



3 1761 11649989 8


















Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116499898>







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Thursday, November 15, 1973

Chairman: Mr. Paul Langlois

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 45

Le jeudi 15 novembre 1973

Président: M. Paul Langlois

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Prévisions budgétaires en général

### RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1973-74 relating to the Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation) and to the Department of Consumer and Corporate Affairs

### CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1973-1974 ayant trait au Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et au Ministère de la Consommation et des Corporations

### APPEARING:

The Honourable Herb Gray,  
Minister of Consumer and  
Corporate Affairs

### COMPARAÎT:

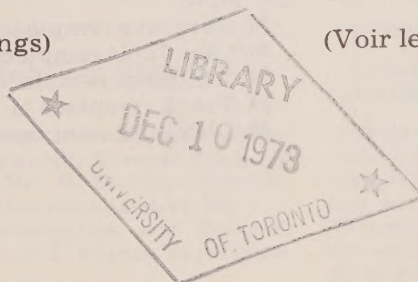
L'honorable Herb Gray,  
Ministre de la Consommation et  
des Corporations

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



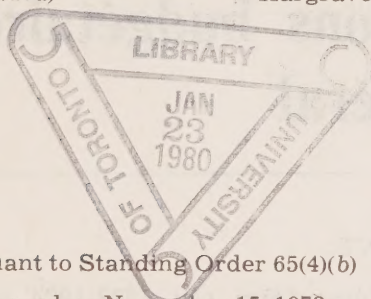
# STANDING COMMITTEE ON MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Paul Langlois

Vice-Chairman:

and Messrs.

Atkey	Cullen
Béchar	Demers
Caouette ( <i>Charlevoix</i> )	Frank
Clarke ( <i>Vancouver</i>	Grier
Quadra)	Hargrave



Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, November 15, 1973:

Mrs. MacInnis replaced Mr. Saltsman  
 Mr. Grier replaced Mr. Symes  
 Mr. Grafftey replaced Mr. Andre  
 Mr. Arrol replaced Mr. Balfour  
 Mr. Comtois replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*)  
 Mr. Jelinek replaced Mr. Woolliams  
 Mr. Marceau replaced Mr. Poulin  
 Mr. Epp replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)  
 Mr. Rose replaced Mrs. MacInnis  
 Mr. McGrath replaced Mr. Baldwin  
 Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Mr. Bawden  
 Mr. Atkey replaced Mr. Arrol  
 Mr. Penner replaced Mr. Marceau  
 Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Comtois  
 Mr. LeBlanc (*Westmorland-Kent*) replaced Mr. Clermont  
 Mr. Hargrave replaced Mr. Grafftey  
 Mrs. MacInnis replaced Mr. Rose  
 Mr. Whittaker replaced Mr. Jelinek  
 Mr. Frank replaced Mr. Epp  
 Mr. O'Connor replaced Mr. Forrestall

# COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Paul Langlois

Vice-président:

et Messieurs

LeBlanc ( <i>Westmorland-Kent</i> )	Penner
Mrs. MacInnis	Roy ( <i>Laval</i> )
McGrath	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
O'Connor	Stevens
	Wittaker—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le jeudi 15 novembre 1973:

M<sup>me</sup> MacInnis remplace M. Saltsman  
 M. Grier remplace M. Symes  
 M. Grafftey remplace M. Andre  
 M. Arrol remplace M. Balfour  
 M. Comtois remplace M. Smith (*Saint-Jean*)  
 M. Jelinek remplace M. Woolliams  
 M. Marceau remplace M. Poulin  
 M. Epp remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)  
 M. Rose remplace M<sup>me</sup> MacInnis  
 M. McGrath remplace M. Baldwin  
 M. Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace M. Bawden  
 M. Atkey remplace M. Arrol  
 M. Penner remplace M. Marceau  
 M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Comtois  
 M. LeBlanc (*Westmorland-Kent*) remplace M. Clermont  
 M. Hargrave remplace M. Grafftey  
 M<sup>me</sup> MacInnis remplace M. Rose  
 M. Whittaker remplace M. Jelinek  
 M. Frank remplace M. Epp  
 M. O'Connor remplace M. Forrestall



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 15, 1973

(51)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 11:15 o'clock a.m.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchar, Clermont, Cullen, Demers, Epp, Forrestall, Grafftey, Jelinek, Langlois, Rose, Roy (Laval) and Stevens.

*Other Member present:* Mr. Arrol.

*Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation:* Mr. Laurent Picard, President; Mr. Pierre Desroches, Director of Employment.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Clermont moved,—That Mr. Langlois do take the Chair as Chairman of this Committee.

Mr. Langlois thanked the Committee for the honour bestowed upon him.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called Vote 56a relating to the Canadian Broadcasting Corporation, under Secretary of State.

The witnesses answered questions.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to 8:00 o'clock p.m. this evening.

## EVENING SITTING

(52)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates reconvened this evening at 8:15 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Langlois, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Atkey, Béchar, Clarke (Vancouver Quadra), Cullen, Demers, Frank, Grier, Hargrave, Langlois, LeBlanc (Westmorland-Kent), Mrs. MacInnis, Messrs. McGrath, O'Connor, Penner, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Stevens and Whittaker.

*Other Member present:* Mr. Gleave.

*Appearing:* The Honourable Herb Gray, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Witnesses: From the Department of Consumer and Corporate Affairs:* Mr. N. van Duyvendyk, Director, Financial and Administrative Services; Mr. H. McIlroy, Director, Planning and Co-ordination (Consumer Affairs); Mr. J. J. Quinlan, Acting Director, Investigation and Research Combines Investigation Act; Mr. J. S. Rayner, Departmental Secretary.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called Votes 1a and 5a relating to Consumer and Corporate Affairs.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 NOVEMBRE 1973

(51)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 11 h 15.

*Membres du Comité présents:* MM. Béchar, Clermont, Cullen, Demers, Epp, Forrestall, Grafftey, Jelinek, Langlois, Rose, Roy (Laval) et Stevens.

*Autre député présent:* M. Arrol.

*Témoins: De la Société Radio-Canada:* M. Laurent Picard, président; M. Pierre Desroches, directeur de l'emploi.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. Clermont propose,—Que M. Langlois soit élu président du Comité.

M. Langlois remercie le Comité de l'honneur qui lui est fait.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président met en délibération le crédit 56a relatif à la Société Radio-Canada, à la rubrique Secrétariat d'État.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

## SÉANCE DU SOIR

(52)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général reprend ses travaux à 20 h 15 sous la présidence de M. Langlois.

*Membres du Comité présents:* MM. Atkey, Béchar, Clarke (Vancouver Quadra), Cullen, Demers, Frank, Grier, Hargrave, Langlois, LeBlanc (Westmorland-Kent), M<sup>me</sup> MacInnis, MM. McGrath, O'Connor, Penner, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean) Stevens et Whittaker.

*Autre député présent:* M. Gleave.

*Comparait:* L'honorable Herb Gray, ministre de la Consommation et des Corporations.

*Témoins: Du ministère de la Consommation et des Corporations:* M. N. van Duyvendyk, directeur, Services financiers et administratifs; M. H. McIlroy, directeur, Planification et coordination (Consommation); M. J. J. Quinlan, directeur suppléant, enquêtes et recherches (loi relative aux enquêtes sur les coalitions); M. J. S. Rayner, secrétaire du ministère.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président met en délibération les crédits 1a et 5a relatifs au ministère de la Consommation et des Corporations.

The Honourable Herb Gray made an opening statement and, assisted by his officials, answered questions.

At 10:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to Friday, November 16, 1973 at 9:30 o'clock a.m.

L'honorable Herb Gray fait une déclaration préliminaire et, avec l'aide de ses hauts fonctionnaires, il répond aux questions.

A 22 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'au vendredi 16 novembre 1973, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 15, 1973

• 1117

[Texte]

**The Clerk:** Gentlemen, I see a quorum. Since Mr. Leblanc has been taken off the Committee list the Chair is vacant and the Clerk must proceed to the election of a Chairman.

**M. Clermont:** Monsieur le greffier, je propose à la présidence M. Paul Langlois.

**Une voix:** Est-ce qu'il est bon?

**The Clerk:** Are there any other motions for the election of a Chairman?

**M. Bécharde:** Je propose, monsieur le secrétaire, que les nominations soient closes.

**The Clerk:** It has been moved by Mr. Clermont that Mr. Langlois do take the Chair as Chairman of this Committee.

Is it your pleasure to adopt the said motion?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Clerk:** I invite Mr. Langlois to take the Chair.

**M. Clermont:** Pas de discours!

**The Chairman:** Good morning and thank you very much, gentlemen. As we have a quorum we will start the meeting.

There is no routine business this morning and we will commence consideration of Supplementary Estimates (A) 1973-74 relating to the Secretary of State, page 124, Vote 56a.

Department of the Secretary of State  
C—Canadian Broadcasting Corporation

**Vote 56a—**Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for operating and capital expenditures to be incurred in providing host country broadcasting services for the 1976 Summer Olympics—\$6,000,000

Our witnesses this morning are M. Laurent Picard, Président de la Société Radio-Canada et quelques hauts fonctionnaires, M. R. C. Fraser, Vice-président aux affaires générales et adjoint au président; M. Norm Grover, Vice-président à l'ingénierie; M. Marcel Deschamps, Directeur général, Organisation radio-télévision des Olympiques (ORTO); M. Pierre DesRoches, Directeur de Développement; M. Marc Thibeault, Directeur de l'information. Alors j'invite monsieur le président, ainsi que ses collègues, à prendre place à la table, selon leur bon plaisir, et je demanderais à M. Picard s'il a une déclaration à faire au début de la séance ou s'il aime mieux passer directement au feu nourri des questions.

**M. Laurent Picard (Président, Société Radio-Canada):** Je pense que le Comité a suffisamment discuté les Olympiques, pas la radio-télévision des Olympiques, qui est très complexe et ainsi de suite, mais suffisamment pour commencer avec la période de questions, monsieur le président.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 15 novembre 1973

[Interprétation]

**Le greffier:** Messieurs, nous avons le quorum. Puisque M. Leblanc a été retiré de la liste du Comité la présidence est donc vacante et le greffier doit procéder à l'élection d'un président.

**Mr. Clermont:** I propose as a Chairman, Mr. Paul Langlois.

**An hon. Member:** Is he good?

**Le greffier:** Y a-t-il d'autres motions qui sont présentées pour l'élection du président?

**Mr. Bécharde:** I do move, Mr. Clerk, that nominations be closed.

**Le greffier:** M. Clermont a proposé que M. Langlois devienne président du présent Comité.

Êtes-vous prêts à accepter cette nomination?

**Des voix:** D'accord.

**Le greffier:** J'invite M. Langlois à assumer la présidence.

**Mr. Clermont:** No speech.

**Le président:** Bonjour messieurs et merci beaucoup. Puisque nous avons le quorum nous allons commencer.

Il n'y a aucune affaire courante au programme ce matin par conséquent nous allons nous lancer dans l'étude du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière 1973-1974 et pour le Secrétariat d'État, soit à la page 125, crédit 56a.

Secrétariat d'État  
C—Société Radio-Canada

**Crédit 56a—**Paiement à la Société Radio-Canada pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital à engager pour assurer les services de radio-diffusion du pays d'accueil aux Jeux Olympiques d'été de 1976.—\$6,000,000

Notre témoin ce matin est Mr. Laurent Picard and a few senior officials; the Vice-President of Corporate Affairs, Mr. R. C. Fraser; the Vice-President of Engineering, Norm Grover; the Managing Director, Olympic Radio-Television Organization (ORTO), Mr. Marcel Deschamps; the Director of Development, Mr. Pierre DesRoches; the Director of Information, Mr. Marc Thibeault. So I beg the President and his colleagues to sit at the head of the table as they want, and I will ask Mr. Picard if he has an opening statement to make or if he prefers that we directly ask to the heavy firing of questioning.

**Mr. Laurent Picard (President, Canadian Broadcasting Corporation):** I think the Committee has discussed enough about olympics, though not radio-television for the olympics which is a very complex subject, but this is enough to start with the questioning, Mr. Chairman.

[Text]

**Le président:** C'est parfait.

Who will lead off with the questions?

**Mr. Jelinek:** Mr. Jelinek.

**The Chairman:** We will start with Mr. Jelinek with a limit of 15 minutes.

• 1120

**Mr. Jelinek:** Thank you very much, Mr. Chairman. We are, of course, happy to have Mr. Picard and his representatives here to answer some of our questions, particularly because of the fact that the Olympics have always, from the government side, had a shroud of secrecy surrounding them right from the beginning.

Before I get into the questioning, I want to quote from *Hansard* to make Mr. Picard aware of some of the inadequacies of the government on this matter. When I asked the Prime Minister to explain some of the situations regarding the CBC on the Olympic Games, after not getting any answer from the appropriate ministers, the Prime Minister replied, and I quote from *Hansard* of September 17, 1973:

... I must confess that a detailed discussion of it is more than I could provide... I would hope the hon. member raised that matter when the bill was before the House. If he did, I am sure he got the answer.

Let me tell you, sir, that we never did get any answers and that is why, I repeat, we are very happy that you are here. I am quite sure you will be able to satisfy our curiosity.

To start off with, the \$6 million in the estimates is a small proportion of your total annual budget of \$232 million. One thing that seems to concern us is the fact that there has been absolutely no breakdown indicated, not only for the \$50 million that you will obviously be requiring for the televising of the Olympic Games but for the further \$6 million that we are here supposedly to approve at this stage of the game. I wonder whether you could give us some indication as to where this figure of \$6 million came from and what the breakdown is.

**Mr. Picard:** I would like to point out that I do not want to put another shroud of secrecy over that. In some instances we will be going to the market-place to get quotations from the industry and we would like to avoid giving an exact figure. We would like to give a range rather than a figure because we put ourselves in a very difficult position when industry already knows what figure you have in mind.

I will ask Mr. DesRoches and Mr. Deschamps to explain the objective of the \$6 million this year.

**Mr. Deschamps:** The over-all budget of \$50 million is spread over four years. The \$6 million is part of the cash flow that is required this year to allow the planning to be carried on.

**Mr. Jelinek:** My question was on the breakdown of the planning. Is this going to be for the purchase of facilities and equipment? Will it be strictly for just planning purposes as you have said, or...

[Interpretation]

**The Chairman:** This is all right.

Qui pose la première question?

**M. Jelinek:** M. Jelinek.

**Le président:** Nous allons commencer avec M. Jelinek qui aura 15 minutes au maximum pour parler.

**M. Jelinek:** Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes naturellement heureux d'avoir ici M. Picard ainsi que le représentant de la Société pour répondre à nos question, particulièrement du fait que les Olympiques ont toujours été entourés d'un grand mystère dès le début du côté du gouvernement.

Avant de passer aux questions je voudrais citer le *hansard* afin de montrer à M. Picard combien le gouvernement se montre déficient à ce sujet: lorsque j'ai demandé au premier ministre d'expliquer ce qui se passait au sujet de Radio-Canada en ce qui concerne les Jeux olympiques après n'avoir reçu aucune réponse convenable de la part des ministres, le premier ministre m'a répondu, et je cite du *hansard* du 17 septembre 1973:

... mais je dois avouer qu'un exposé circonstancié est plus que je ne pourrais me permettre... A mon sens, le député aurait pu soulever la question au moment de l'examen du bill à la Chambre. S'il l'a fait, il a certainement obtenu une réponse.

Autant vous dire, monsieur, que nous n'avons jamais reçu de réponse, c'est pourquoi nous sommes heureux que vous soyez venu ici. Je suis sûr que vous allez pouvoir satisfaire notre curiosité.

Pour commencer, ces 6 millions de dollars dans le budget constituent une petite partie de notre budget annuel total de 232 millions de dollars. Il y a quelque chose qui nous inquiète c'est qu'aucune ventilation n'est donnée, non seulement dans le cas des 50 millions de dollars dont vous aurez forcément besoin pour retransmettre les Olympiques mais pour ces autres 6 millions de dollars que nous sommes censés approuver ici. Pourriez-vous nous donner quelques indications quant à l'origine de ces 6 millions de dollars et à sa ventilation?

**M. Picard:** Je voudrais vous faire remarquer que je ne voudrais pas rajouter un secret de plus et que dans bien des cas ce que nous faisons c'est de nous adresser sur le marché pour savoir quels sont les prix et nous n'aimerions pas donner des chiffres exacts. Nous pourrions plutôt vous fournir une échelle qu'un chiffre bien défini car nous nous trouverions dans une situation bien délicate si l'industrie connaissait d'avance ce que nous avons en tête au point de vue chiffre.

Je vais demander à M. DesRoches et à M. Deschamps de vous expliquer pourquoi nous demandons ces 6 millions de dollars cette année.

**M. Deschamps:** Le budget total de 50 millions de dollars s'échelonne sur 4 ans; les 6 millions font partie de l'argent liquide dont nous avons besoin cette année pour effectuer la planification.

**M. Jelinek:** Ma question concernait la ventilation de la planification. Est-ce qu'il s'agit de l'achat d'installations et de matériel? Est-ce qu'il s'agit simplement de planification comme vous l'avez dit, ou...



## [Texte]

**Mr. Pierre Desroches (Director of Development, Canadian Broadcasting Corporation):** You have a few elements there of which planning purposes is one of them; others are the staff related to the planning, the modifications to the Radio-Canada Building on Dorchester Street; and a considerable order of equipment for the Olympics.

**Mr. Jelinek:** Good. That brings me to two questions. Why are you proposing to use funds reserved for the Olympic Games coverage to remodel your facilities in Montreal, which leads me to my key question, the purchase of equipment. It has been a fact that CTV has consistently in the past offered their services as far as manpower people are concerned, as far as technical facilities are concerned, as far as their know-how is concerned. I am sure you will agree that it would be much cheaper to rent facilities, equipment and experienced people than to purchase equipment. I wonder why this has not been cleared up, primarily because the CTV people have consistently been offering their facilities and services to you. As of this morning there still does not exist any sort of an agreement with the CTV people.

• 1125

**Mr. Picard:** Could I answer your two questions? First, let me point out that I am sure you have an idea of the scope of coverage such as that is and how huge it is. I would like to deal with your first question first. The remodeling of Maison de Radio-Canada, the old Radio Canada building, is something that is being done for the Olympics. It is not remodeling the CBC or using that money to remodel the CBC building, it is just for the Olympics. You need a broadcasting house and that is the reason we are going to do it.

**Mr. Jelinek:** Are you telling me that after 1976 those facilities in the Radio Canada broadcast building in Montreal will be obsolete?

**Mr. Picard:** It would not be designed for normal production and all that. Generally, it is a remodeling that is to serve the Olympic—

**Mr. Jelinek:** Are you saying it will be obsolete after 1976?

**Mr. Picard:** A great part of it will be obsolete.

**Mr. Jelinek:** It seems strange that better planning could not take effect so the facilities could be used after the televising of the Olympic games.

**Mr. Picard:** We have not looked at that question yet. It could be used partly for a number of things that we have been thinking about, a training studio, engineering headquarters or something like that, although engineering headquarters is not a question now, it has been looked at. However, one has to understand that the design and the concept of the coverage of the Olympics is something very different from the usual operation of a network. The buildings which were built in Munich and are being built in Innsbruck are for the sole purpose of the Olympics. It is an operation which stands by itself, it is very different from the basic operation of the CBC.

## [Interprétation]

**M. Pierre DesRoches (Directeur du développement, Société Radio-Canada):** Il y a là plusieurs facteurs dont la planification constitue l'un d'entre eux et les autres sont le personnel qui fait la planification; les modifications qu'il faudra apporter à l'édifice de Radio-Canada sur la rue Dorchester et l'autre facteur ce sont les commandes importantes de matériel en vue des Jeux olympiques.

**M. Jelinek:** Très bien. Ceci m'amène aux deux questions: pourquoi voulez-vous utiliser de l'argent réservé pour la retransmission des Jeux olympiques à des fins de remodelation de vos installations à Montréal, ce qui me conduit à ma question essentielle qui est celle de l'achat du matériel. On sait tous que CTV a offert continuellement dans le passé ses services, son personnel et ses installations techniques ainsi que son savoir-faire pour la retransmission. Très certainement vous serez d'accord avec moi pour dire qu'il en coûterait bien moins de louer les installations, le matériel et d'utiliser ce personnel expérimenté plutôt que d'acheter le matériel. Je me demande pourquoi on n'a pas éclairci cette question, surtout de ce fait que CTV vous offre depuis toujours ses installations et ses services. Jusqu'à ce matin on n'a pas entendu parler d'accord fait avec CTV.

**M. Picard:** Puis-je répondre à vos deux questions? Tout d'abord, permettez-moi de vous faire remarquer que vous avez très certainement une idée d'envergure de cette opération. Je voudrais d'abord traiter de votre première question. La modification de la maison de Radio-Canada, de l'ancien bâtiment de Radio-Canada, c'est quelque chose que nous faisons en vue des Olympiques. Il ne s'agit pas de réorganiser Radio-Canada ou d'utiliser cet argent pour réorganiser notre bâtiment de Radio-Canada, c'est simplement des dépenses affectées à la réorganisation en vue de la retransmission des Olympiques. Il vous faut une maison de retransmission et c'est pourquoi nous le faisons.

**M. Jelinek:** Est-ce que vous nous dites qu'après 1976 ces installations de Radio-Canada dans l'édifice de Montréal deviendront désuètes?

**M. Picard:** Ces installations ne seraient pas conçues en vue de la production ordinaire, c'est tout. Cette organisation est faite en vue de desservir les Jeux olympiques...

**M. Jelinek:** Vous nous affirmez donc que ceci sera désuet après 1976?

**M. Picard:** Oui, une grande partie.

**M. Jelinek:** Cela me paraît curieux qu'on ne puisse pas planifier mieux les choses afin de pouvoir utiliser ces installations après la retransmission des Jeux olympiques.

**M. Picard:** Nous n'avons pas examiné cette question pour l'instant; on pourrait utiliser partiellement ces installations dans un certain nombre de cas auxquels nous songeons: en faire un studio de formation; le siège technique ou quelque chose dans ce genre, mais il faudrait examiner la question. Toutefois, il faut bien comprendre que la conception de cette retransmission des Jeux olympiques est une opération bien différente de celles que nous faisons d'habitude dans notre réseau. Les édifices qui ont été construits à Munich et à Innsbruck ne servent uniquement qu'à la retransmission des Olympiques. Il s'agit là d'une opération tout à fait spéciale et différente des opérations habituelles de Radio-Canada.



[Text]

**Mr. Jelinek:** I would have imagined that something would be done along the same lines as is being planned with the Olympic village, where the Olympic village after the Olympic games will be part of a low-cost housing project. Obviously you are just planning to spend this money on 28 days of televising. If I am correct that will be the...

**Mr. Picard:** We will not have that many, 15 days.

**Mr. Jelinek:** You plan to spend the money on 15 days of televising and then leave it as an obsolete building.

**Mr. Picard:** I said not necessarily obsolete, but I wanted to point out that the concept and the requirements of the Olympics are not basic requirements of a broadcasting organization and they do not give us the normal kind of thing that you would expect. We might elaborate on later with our engineer if you want to.

I would like to come to your second question, Mr. Jelinek. The CTV has offered services and manpower, and there is more than CTV here. Global is going to be operational at that time and might offer at least some kind of help. There is TVA or Channel 10 in Montreal with whom we have had discussions which can offer some kind of help.

What we needed to do was to develop a basic plan for the Olympics before we could talk to anybody. There is a group that has been chosen by the corporation and by CTV to negotiate the question of the services, the programming and somewhat in relation to the winter Olympics for which CTV has the rights. The preliminary meeting of this group took place October 3 and they will have a meeting of the two negotiating groups on November 21. I received a letter from Mr. Chercover about other matters in which he indicated—and he told me the same thing when I discussed it with him—that he was very pleased with the arrangement of the two negotiating teams to discuss that.

It is our objective to borrow as much as we can from all resources in Canada, because even all the resources in Canada might not be sufficient for a project of that size.

**Mr. Jelinek:** Would it not be a fact that if, before these estimates are approved, you make some sort of an agreement with the other network, with CTV, possibly the proposed total of \$50 million would be reduced considerably by renting equipment and manpower from CTV rather than what you obviously now have planned, by purchasing everything?

**Mr. Picard:** No, we have not planned that. We have planned as little purchasing as possible, and for two reasons. One is the reason of cost. You know the cost of purchasing equipment for a thing such as this might run into \$100 million. The second point that I have been worrying about and I let everybody in the corporation share my worry is the fact that—I am not trying to blame anybody—the electronic industry in Canada has been consistently late in the last two years in delivery of equipment because of a shortage of components coming from the States. You might have read it in the paper. We have been criticized for that. *Maison de Radio-Canada* has been, roughly, six months late.

[Interpretation]

**M. Jelinek:** J'aurais pensé qu'on ferait comme dans le cas du village olympique qui pourra servir après les Jeux à titre de logements à prix modérés. Donc, vous voulez dépenser tout cet argent pour 28 jours de télévision; si je ne me trompe pas, ceci serait...

**M. Picard:** Même pas, il s'agit de 15 jours.

**M. Jelinek:** Donc vous voulez dépenser tout cet argent pour 15 jours de télévision et laisser cela à titre de bâtiment désuet.

**M. Picard:** Je n'ai pas dit nécessairement désuet, mais je voulais faire remarquer que les exigences de la retransmission des Jeux olympiques ne sont pas les mêmes que les exigences normales de notre organisation de radio-télédiffusion et que, par conséquent, on ne peut pas en attendre les mêmes services. Nous pourrions en parler plus tard avec notre ingénieur si vous le voulez bien.

Je voudrais en venir à votre deuxième question, monsieur Jelinek. CTV a offert ses services et son personnel mais il n'y a pas qu'eux, il y a aussi Global qui fonctionnera alors et qui pourrait nous offrir tout au moins quelque aide. Il y a TVA ou le Canal 10 à Montréal avec lequel nous avons eu des pourparlers et qui pourrait aussi nous aider.

Il nous fallait tout d'abord établir un plan de base en vue des Olympiques avant d'entreprendre des pourparlers avec quiconque. Il y a un groupe qui a été choisi par la Société et par CTV pour négocier ces questions de services, de programmation et des questions en rapport avec les Jeux olympiques d'hiver dont CTV possède les droits de retransmission. La première réunion de ce groupe a eu lieu le 3 octobre et il y aura une séance des deux groupes de négociations le 21 novembre. J'ai reçu une lettre de M. Chercover qui, entre autres, m'indiquait, et il me l'a dit aussi lorsque nous en avons parlé, qu'il était très content de l'accord qui existait entre les deux équipes de négociations en vue de discuter cette question.

Nous avons l'intention d'emprunter tout ce que nous pouvons au point de vue ressources au Canada, car il se pourrait même que ces ressources ne soient pas suffisantes pour la réalisation d'un tel projet.

**M. Jelinek:** N'est-il pas vrai que si, avant que ce budget ne soit approuvé, avez-vous passé quelque accord avec l'autre réseau, avec CTV; ce montant de 50 millions de dollars pourrait être réduit fortement du fait de la location de matériel et de l'utilisation du personnel de CTV plutôt que du recours à cet achat pour tout, comme vous le préparez de toute évidence?

**M. Picard:** Non, nous n'avons pas prévu ceci; nous avons l'intention d'acheter le moins possible pour deux raisons: Une raison de coût; vous savez que le coût de l'achat de matériel pourrait se monter à 100 millions de dollars. Et, deuxièmement, je m'inquiète, et laisse entendre à toutes les personnes de la Société que je m'inquiète du fait, et je ne blâme personne ici, que notre industrie électronique au Canada est toujours en retard depuis deux ans dans ses livraisons de matériel vu le manque de pièces détachées en provenance des États-Unis. Vous l'avez peut-être lu dans les journaux. Ceci a suscité beaucoup de critique à notre égard. La maison de Radio-Canada a, environ, six mois de retard.

[Texte]

[Interprétation]

• 1130

Our planning for the North, our equipment in the North, is in the area of three or four months late. So not only does it cost less to rent, but the risks are lower. And this is what is important, more than the cost. It is the risk, because if you are here ahead of time and you do not have your equipment, there is no price you will not pay to get it.

**Mr. Jelinek:** That is precisely why, Mr. Picard I keep getting back to my original key question. It seems very strange to us that some sort of arrangement has not been made with CTV, who have facilities to offer that would be sitting dormant in Canada from coast to coast during, as you say, the 15 days of broadcasting in 1976.

Before you answer that I would also like to touch on two other points. One, getting back to the Radio-Canada Building facilities in Montreal, I would like to know exactly what additional costs you plan on for revamping this building. Obviously, you must have a proposed budget for that.

Secondly, before I run out of time, it also seems strange to me that you have . . .

**The Chairman:** You will run out of time if you keep on.

**Mr. Jelinek:** . . . formed an organization called ORTO, I believe, Organization Radio and Television of the Olympics, again without anything specific being done. You could also confirm to me, I am trying to be as fast as I can, that you have not signed a contract with COJO as yet. All these organizations are being formed. We are asked to approve the estimates and yet nothing really has been settled as far as your budget is concerned and everything else that I have mentioned. Maybe you could explain that.

**Mr. Picard:** Yes. Could I take some time for that, Mr. Chairman? This question covers a great deal of ground and it is a very complex thing. Giving you a simple answer would be unfair. I suppose that is one of the basic questions that everybody is asking.

**The Chairman:** I know, but if everybody on their last question put five questions through, it would be unfair to other witnesses, too.

**Mr. Picard:** Okay, I will try to answer as fast as possible.

**The Chairman:** Make it as complete as possible and as short.

**Mr. Picard:** Okay.

**The Chairman:** As few words as possible.

**M. Clermont:** Monsieur le président, je crois que je peux parler en mon propre nom. Ce sont des questions très importantes. Comme membre du Comité, je suis prêt à allouer à M. Picard le temps nécessaire pour répondre à la question, mais je ne suis pas prêt, par exemple, à accorder plus de temps à M. Jelinek?

En ce qui concerne notre équipement dans le Nord, nous avons environ 3 ou 4 mois de retard. Ceci signifie non seulement que le loyer est moins cher mais que les risques sont moins élevés. Ce dernier facteur nous paraît d'ailleurs plus important que le premier. En effet, si vous arrivez en avance et que vous n'avez pas votre matériel, vous pourrez payer n'importe quel prix pour l'obtenir.

**M. Jelinek:** C'est précisément, monsieur Picard, la raison pour laquelle je reviens à ma question d'origine. Il nous semble très bizarre qu'aucun accord n'ait été fait avec CTV, qui peut vous offrir, dans tout le pays, des équipements non utilisés pendant, par exemple, les 15 jours d'émissions en 1976.

Avant que vous ne me répondiez, j'aimerais également vous poser deux autres questions. L'une concerne la maison de Radio-Canada à Montréal; j'aimerais avec assez d'exactitude connaître les coûts supplémentaires qu'entraînera la rénovation de cet immeuble. Vous devez certainement avoir un budget à cet effet.

Deuxièmement, avant que mon temps de parole ne soit écoulé, il me semble également bizarre . . .

**Le président:** Si vous continuez vous n'aurez plus de temps de parole.

**M. Jelinek:** . . . vous avez formé un organisme appelé ORTO, c'est-à-dire «Organisation de la radio et de la télévision pour les Jeux Olympiques» sans que quoi que ce soit de précis ait été fait. Je voudrais aller aussi vite que possible et c'est pourquoi je vous demanderais également de me confirmer que vous n'avez encore signé aucun contrat avec le COJO. Tous ces organismes ont été créés. Cependant, on nous demande d'approuver un budget alors que rien n'a encore été défini en ce qui concerne votre propre budget et tous les autres que j'ai mentionnés. Peut-être pourriez-vous me donner des explications?

**M. Picard:** Oui. Me laisserez-vous le temps de répondre, monsieur le président? Cette question est d'une portée assez étendue et concerne un problème très complexe. Il ne serait pas juste que je vous donne une réponse trop brève. Je suppose, en outre, que tout le monde se pose ce genre de question fondamentale.

**Le président:** Je sais, mais si tout le monde pose 5 questions à la fin de son tour de parole, ceci ne sera pas juste pour les autres.

**M. Picard:** Très bien, je tenterai de répondre aussi vite que possible.

**Le président:** Soyez aussi complet et aussi bref que possible.

**M. Picard:** Très bien.

**Le président:** Faites comme vous le pouvez.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, I think I can talk on my own behalf. These are very important matters. As a member of this Committee, I am ready to give Mr. Picard the time necessary for him to answer the questions. However, I am not ready to give any more time to Mr. Jelinek.



[Text]

**Le président:** D'accord.

**Mr. Jelinek:** Thank you very much, Mr. Clermont.

**Mr. Picard:** Shall I answer on that basis, because it is very complex?

Let me come back to the question you raised before. There are a number of things in that.

CTV has the Winter Olympics. They have the Canadian rights. They do not do the kind of coverage that we do if the Winter Olympics were in Canada, but they have the rights.

We have the rights for the Summer Olympics. It is a very complex thing and we are now negotiating with CTV. As I mentioned to you, Mr. Chercover has indicated that he was very pleased with the arrangement of the two negotiating committees. He told me very clearly: "Laurent, Mr. President, we do not need to be involved at that stage; let the negotiating committees work that through." So there seems to be no problem there. They are negotiating, not only with CTV but there will be negotiation with TVA, with Global, maybe with Hamilton, channel 11, which is an independent station. So we are doing that.

Any help that the CTV can give us has to be negotiated and there are a number of questions. Does CTV want to be paid for that? It is going to create some problems for them to bring their resource there. How is that going to be financed, and all that? This is under negotiation now.

It was almost impossible—and I am going to come back to that—to go to CTV, and that is what we said to Mr. Chercover, without some kind of plan, and it is a huge and complex thing.

Let me take some time to show just a chart. That is the minimal, elementary, approved chart for the Olympics.

You cannot have discussions with anybody before you have some knowledge of the date, the deadline, the service and all that. You know what a PERT chart is. This is an elementary PERT chart, with some kind of risk analysis. But you know it is a very complex thing and we cannot talk... We have told CTV that we wanted to talk to them but could not before we knew the dimensions of the problem. I hope I am not misquoting Mr. Chercover when I say that when we discussed that and arranged for the two negotiating committees to work together, he said, "Great! Let them work together. I am very pleased with that kind of organization." And I have a letter to this effect in my desk. So it is being considered.

• 1135

It is our objective to get as much resources, both in terms of what we might have to purchase and rent, or get help, in exchange of services, from the private network, because it is a huge undertaking. You are right when you say that if we start to buy things the actual cost would look small compared to the cost of...

[Interpretation]

**The Chairman:** All right.

**M. Jelinek:** Merci beaucoup, monsieur Clermont.

**M. Picard:** La question étant assez complexe, je vais essayer de vous donner des détails.

Laissez-moi revenir à la question que vous avez posée précédemment qui comporte plusieurs aspects.

CTV a les droits canadiens pour les Jeux olympiques d'hiver. Elle n'assure pas le même type de couverture que nous assurerions si nous avions les jeux d'hiver, mais elle en a de toute façon les droits.

Quant à nous, nous avons les droits pour les Jeux olympiques d'été. Ceci est assez compliqué et nous négocions actuellement avec CTV. Comme je vous l'ai mentionné, M. Chercover nous a indiqué qu'il était très satisfait de l'accord passé entre les deux comités de négociation. Il m'a dit très clairement: «Laurent, nous n'avons pas besoin d'être impliqués à ce niveau; laissons les comités de négociation régler tout cela». Il me semble donc qu'il n'y a pas de problème à ce sujet. Les comités négocient, non seulement avec CTV mais également avec TVA' avec Global, peut-être avec le canal 11 à Hamilton, qui représente une station privée.

Nous devons négocier avec CTV toute aide que cette station peut nous accorder, ce qui soulève un certain nombre de problèmes. CTV souhaite-t-elle être payée pour cela? En effet, si nous utilisons les ressources de cette station, ceci lui causera certains problèmes. Comment le financement sera-t-il donc assuré? Ceci fait actuellement l'objet de négociation.

Il était quasiment impossible, et j'y reviendrai, de contacter CTV sans lui proposer au moins une esquisse de programme; c'est d'ailleurs ce que j'ai dit à M. Chercover.

Je vais vous montrer un graphique. Ceci représente le tableau accepté minimal et élémentaire pour les Jeux olympiques.

Il est impossible de discuter avec qui que ce soit sans connaître les dates, les délais, les services à fournir, etc. Vous savez ce qu'est un tableau PERT. C'est précisément ce tableau que je vous montre, qui comporte une analyse des risques. Comme vous le savez, ceci est très complexe et nous ne pouvons discuter... Nous avons dit à CTV que nous souhaitions discuter avec eux mais que nous ne pouvions le faire tant que nous ne connaîtrions pas l'importance du problème. J'espère ne pas me tromper si je vous dis que lorsque j'en ai discuté avec M. Chercover, et que nous nous sommes arrangés pour que les deux comités des négociations règlent cela ensemble, il m'a répondu: «Parfait! Laissons-les régler cela ensemble. Je suis très satisfait de cette organisation». J'ai d'ailleurs une lettre qui le prouve. Ceci est donc sous contrôle.

Notre objectif est d'obtenir autant de ressources que nécessaire, à la fois pour ce que nous devons acheter et pour ce que nous devons louer, ou alors d'obtenir l'aide de réseaux privés, en échange de certains services; en effet, ceci est une entreprise énorme. Vous avez raison lorsque vous dites que si nous commençons à acheter, les coûts réels paraîtront plus faibles que...



[Texte]

**Mr. Jelinek:** Excuse me, Mr. Chairman, but I have one short interjection, because it has a good deal to do with what Mr. Picard is saying.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Jelinek, but you put in three or four questions at the end, your time was about up when your questions were finished, and Mr. Picard must have time to reply. If I let you come in with supplementaries or interjections now, you will take up half an hour or 35 minutes, which I do not think is fair to others around this table.

I can put you on the second round, if you wish.

**Mr. Jelinek:** I do not want to be unfair to the rest of the members of the Committee. However, could I put one short question for clarification for the benefit of members of the Committee?

**The Chairman:** I am in the hands of the Committee.

**Some hon. Members:** Go ahead.

**The Chairman:** It is agreed.

**Mr. Jelinek:** Thank you very much.

Will the estimates of the \$50 million, or, specifically speaking, the \$6 million which we are discussing right now, be affected in any way, whether or not you went along with CTV? The whole brunt of my question is whether there will be an effect on the over-all budget. I think that is in the interest of everybody.

**Mr. DesRoches:** When we talk about meeting CTV in October and things like this we must remember we had preliminary discussions and an exchange of information with CTV a year ago, before the model was evaluated. With the model as it is now, stations took into account the fact that CTV would contribute to the production of the Olympics.

**Mr. Picard:** Yes, but the basic \$6 million at that time was basic work and is not related.

**Mr. DesRoches:** It is not related to anything with CTV because CTV's participation, with their equipment and so on, was later than in 1973-74.

**Mr. Jelinek:** So the over-all \$50 million will be affected?

**Mr. DesRoches:** It will not be affected, because the participation of CTV was taken into consideration when the \$50 million was put forward.

**Mr. Jelinek:** In other words, if CTV does not go with you then the budget might rise?

**Mr. DesRoches:** We might rent from NBC or CBS, or from other broadcasters.

**Mr. Jelinek:** Outside Canada?

**Mr. DesRoches:** If there is no more equipment in Canada we will have to do that.

**Mr. Jelinek:** Thank you.

**Mr. Picard:** But we would like to work with a Canadian.

[Interprétation]

**M. Jelinek:** Veuillez m'excuser, monsieur le président, mais j'aimerais faire une brève remarque, concernant tout ce que vient de dire M. Picard.

**Le président:** Je suis désolé, monsieur Jelinek, mais vous avez posé trois ou quatre questions à la fin de votre temps de parole; M. Picard doit maintenant avoir le temps de répondre. Si je vous laisse faire des remarques ou poser des questions supplémentaires, vous aurez alors reçu une demi-heure ou 35 minutes, ce qui n'est pas juste pour les autres membres du Comité.

Si vous le voulez, je puis noter votre nom pour le second tour.

**M. Jelinek:** Je ne veux pas être injuste pour les autres membres du Comité. Toutefois, j'aimerais poser une brève question, pour l'édification des autres membres du Comité.

**Le président:** Que veulent les membres du Comité?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** C'est d'accord.

**M. Jelinek:** Merci beaucoup.

Le budget de 50 millions de dollars, ou plus précisément, celui de 6 millions de dollars dont nous discutons actuellement, sera-t-il affecté d'une manière ou d'une autre, que vous passiez ou non un accord avec CTV? Cette mesure affectera-t-elle le budget global? Je pense que ceci intéresse tout le monde.

**M. DesRoches:** Nous avons dit que nous avions discuté avec CTV en octobre mais il ne faut pas oublier que nous avons eu des discussions préliminaires, ainsi que des échanges d'information, depuis au moins un an avant l'évaluation du modèle. Sur la base de ce dernier, les stations ont pris en considération le fait que CTV participerait à la production des Jeux olympiques.

**M. Picard:** En effet, mais les 6 millions de dollars représentaient des travaux de base, non touchés par cette mesure.

**M. DesRoches:** C'est juste, ceci n'a rien à voir avec CTV car la participation de cette station commencera après 1973-1974.

**M. Jelinek:** Donc le budget global de 50 millions de dollars sera affecté?

**M. DesRoches:** Non, car nous avons tenu compte de la participation de cette station lorsque nous l'avons établie.

**M. Jelinek:** En d'autres termes, si CTV n'accepte pas, le budget devra augmenter?

**M. DesRoches:** Nous pourrions louer de NBC ou CBS, ou encore d'autres stations.

**M. Jelinek:** Étrangers?

**M. DesRoches:** S'il n'y a pas d'autres possibilités au Canada, nous devons le faire.

**M. Jelinek:** Merci.

**M. Picard:** Mais nous préférierions travailler avec une station canadienne.

## [Text]

Could I spend some time on the second question, because it is also a very complex part of it.

It is a fact that we do not have a contract with COJO now. It is a very difficult thing, and there are a number of other very difficult matters, but we are coming close to having a contract with them. The fact is that in Munich the people started five years ahead of time to do that. If we were to wait, and that is the risk of the situation—there are other risks also—until we had all the contracts signed before we moved we would never be ready in time. Actually our chart and so on indicates that we are very, very tight. Three years is a very tight situation. And if there is any problem with a strike in the construction industry or a delay in their construction project in Montreal, Mayor Drapeau and all that, we are in a bind. So, if you waited until you had all your contracts signed, there would be no way of doing it. We are not very happy with that, but that is the way it is.

There is another element. We have to provide services for other organizations internationally and it seems that up to this point they do not have any agreement with COJO, except for ABC, and that they are not negotiating in detail. It is very preliminary. We will at some point have to make some bet about what they are going to do, because otherwise we will not be ready in time. And the time risk in that, Mr. Jelinek, is incredible. I would like to point out that if there is a delay somewhere, because of a strike, the kind of delay we face with industry, or any kind of thing like that with the construction of the building, CBC is really at the head of the line. We are dependent on everybody else before something works, and the cost of that operation might increase. So we are caught in that, and there is no way we can say, we will sit down until we have a contract with COJO, because if that is the case, the contract is pretty close to be signed by COJO anyway, from what I hear. But if we were to wait for that, there is no way we could be ready. That, I think, is information which is important for everybody. It is a very trying situation.

**Le président:** Vous avez terminé? Monsieur Clermont.

• 1140

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur Picard, on parle d'un budget de \$50 millions. Lorsque M. Drury est venu devant ce Comité avec M. Ouellet, on a dit que la participation des deniers publics serait de \$25 millions, est-ce que cela veut dire que la différence viendrait du secteur privé ou quoi?

**M. Picard:** La différence viendrait de COJO, c'est-à-dire du Comité organisateur des Jeux olympiques, dont M. Rousseau est président.

**M. Clermont:** Un autre sujet, vous avez dit que, jusqu'à présent, aucun contrat en bonne et due forme n'a été signé avec les autorités de COJO, mais vous avez ajouté aussi que vous vous attendiez à ce qu'un tel contrat soit signé très bientôt.

**M. Picard:** On l'espère!

**M. Clermont:** Vous en saisissez l'importance! Je comprends l'hésitation de mon collègue, vous nous demandez \$6 millions et vous n'avez pas encore de contrat. Par contre, COJO a des possibilités d'obtenir des fonds à l'échelle nationale, parce que, même le secteur privé, ne pourrait pas donner une représentation totale sur le plan canadien. Alors, vous êtes plus au moins dans une position de force, vous êtes le seul réseau canadien ayant des fonds publics,

## [Interpretation]

Pourrais-je maintenant répondre à la seconde question, car elle fait également partie d'un ensemble très complexe.

Il est établi que nous n'avons pas encore signé de contrat avec le COJO. Ceci est un problème assez compliqué à résoudre, mais nous sommes sur le point d'en signer un. Je vous rappellerais cependant, qu'à Munich, tout avait commencé 5 ans à l'avance. Si nous devions attendre d'avoir signé tous les contrats avant de faire quoique ce soit, nous risquerions alors de ne jamais être prêts à temps. En fait, notre programme indique que nos délais sont très courts. Trois ans représentent un délai très bref. S'il n'y a jamais un problème de grève dans l'industrie de construction, ou de retard dans la réalisation des constructions à Montréal, nous serions alors bloqués. S'il fallait donc attendre que tous les contrats soient signés nous n'arriverions à rien. Nous ne sommes pas très satisfaits de cette situation mais nous sommes obligés de l'accepter.

Je signalerai en outre que nous devons assurer des services pour d'autres organismes internationaux qui, à mon avis, n'ont pas encore de contrat avec le COJO, si ce n'est ABC; ces autres organismes ne sont pas encore en train de négocier en détail. Ils en sont encore à l'étape préliminaire. Nous devons donc, à un certain moment, parier sur leur décision ultérieure, si nous ne le faisons pas, nous ne serons pas prêts à temps. Vous voyez donc, monsieur Jelinek, que les risques provoqués par la brièveté des délais sont très grands. Je voudrais vous faire remarquer que s'il y a un arrêt à cause d'une grève ou un retard dans la construction d'un immeuble, Radio-Canada est le premier à en subir les conséquences. Nous dépendons de tous ces éléments extérieurs et pour cette raison il est possible que le coût d'un programme soit augmenté. Nous nous trouvons parfois dans les situations semblables et nous ne pouvons dans aucune circonstance promettre un contrat avec COJO, ce qui, soit-dit en passant est sur le point d'être signé par COJO, d'après mes sources. Si nous devions l'attendre, il nous serait absolument impossible d'être prêt. C'est une situation très difficile.

**The Chairman:** Have you finished? Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Picard, we are speaking about a budget of \$60 million. When Mr. Drury appeared before the committee with Mr. Ouellet, it was said that public moneys would account for \$25 million, does that mean that the difference is supplied by the private sector?

**Mr. Picard:** The difference would be made up by COJO, that is the organization committee of the Olympic games provided by Mr. Rousseau.

**Mr. Clermont:** You also said that no formal contract had been signed with the COJO directors but that you expected such a contract to be signed in the very near future.

**Mr. Picard:** We hope so!

**Mr. Clermont:** You are aware of its importance. I can understand my colleague's hesitation since you are asking for \$6 million and you do not even have a contract. Of course, COJO does have chances of obtaining funds on a national level. It would be impossible for the private sector to provide total national coverage. You are in a very strong position since you constitute the only publicly financed Canadian network and are capable of giving this coverage.



## [Texte]

en position de faire voir les Jeux olympiques à la population canadienne. Je crois que c'est très, très important, monsieur Picard pour votre organisme, qu'un contrat soit signé le plus tôt possible avec les autorités de COJO.

**M. Picard:** Je suis tout à fait d'accord.

**M. Clermont:** Vous avez mentionné que CTV avait des droits sur les Jeux d'hiver. Savez-vous si CTV a un contrat avec COJO, concernant les Jeux d'hiver, ou s'il est dans la même situation que vous?

**M. Picard:** Non. C'est tout à fait différent dans ce cas. En ce qui a trait au contrat dont il est question, des problèmes considérables se posent: en acceptant de couvrir les Jeux olympiques, Montréal a indiqué qu'il y aura un radiodiffuseur pour le faire. J'avais demandé un tableau pour essayer d'expliquer cela, il est en arrière, je ne sais pas si cela va aider, mais c'est extrêmement complexe. Dans le cas des Jeux d'hiver, c'est une toute autre chose. Dans le cas des Jeux d'hiver, c'est exactement comme lorsque Radio-Canada a couvert les Jeux de Munich. Toute l'installation, tout le *International Feed* tout le coût de \$50 et \$60 millions étaient payés par l'Allemagne et Radio-Canada arrivait et n'avait qu'à retransmettre. Alors, dans le cas des Jeux d'hiver, c'est exactement comme celui des Jeux de Munich; cela se passe à Innsbruck, cela ne se passe pas au Canada. Donc, tout ce que CTV a besoin de faire, c'est d'acheter les droits de se joindre au réseau principal et de retransmettre ce qu'il veut, il n'y a donc aucune responsabilité pour la couverture. La position de CTV vis-à-vis les Jeux d'hiver, n'est pas du tout la même que pour les Jeux d'été. Si nous étions simplement les radiodiffuseurs pour les Jeux d'été, si cela était fait par quelqu'un d'autre, que cela soit CTV, que cela soit Radio-Québec, comme quelqu'un a dit en blaguant, tout ce que nous aurions à faire ce serait de nous rattacher au réseau et cela ne coûterait pas \$50 millions. C'est parce que nous sommes obligés de fournir toute l'alimentation internationale et c'est ce que cela coûte. COJO n'a rien à faire...

**M. Clermont:** Un mot, monsieur Picard, Radio-Canada se trouve à remplir les responsabilités que le gouvernement allemand a prises pour les Jeux de Munich.

**M. Picard:** Exactement.

**M. Clermont:** Excepté que dans le cas présent, le gouvernement fédéral ne contribuera directement que 50 p. 100 des coûts estimatifs à \$50 millions.

**M. Picard:** Exactement.

**M. Clermont:** Le solde de \$25 millions sera payé par COJO.

**M. Picard:** C'est là toute la différence.

**M. Clermont:** Une autre question que je voudrais vous poser. Est-ce qu'il est question, monsieur Picard, d'apporter des modifications en profondeur à l'édifice de Radio-Canada à Montréal? En fin de compte, cela ne fait qu'une couple d'années que cet édifice a été construit, que vous l'occupez et il a coûté énormément cher!

**M. Picard:** Écoutez. Je vais éclaircir la question. Ce n'est pas la maison de Radio-Canada, l'édifice neuf dans l'ouest, rue Dorchester, ce n'est pas cela qui est utilisé pour les Olympiques mais le vieil édifice que l'on occupait auparavant. Il s'agit de le remettre grossièrement en état d'opération, mais, deuxièmement, ce n'est pas la source des coûts majeurs, il y a tous les coûts des lignes, des unités mobiles, des employés, de planification et le reste. Il s'agit simplement de prendre la maison qui est un peu décrépite et non peinte et la mettre en ordre.

## [Interprétation]

I think that it is extremely important for a contract to be signed with COJO as soon as possible.

**Mr. Picard:** I am in complete agreement with you.

**Mr. Clermont:** You said that CTV had rights on the Winter Games. Do you know if CTV has signed a contract with COJO for the Winter Games or is it in the same situation as you are?

**Mr. Picard:** No. This is an entirely different matter. The contract which we are discussing poses considerable problems. When accepting to cover the Olympic Games, Montreal stated that there would be a broadcaster to do so. There is a diagram behind us which might be of some help in explaining this complex situation. The Winter Games, however, are an entirely different matter since the involvement is exactly the same as when the CBC covered the Winter Games when all the equipment and installations, the entire international feed were provided by Germany which also assumed the costs of \$50 to \$60 million. All the CBC had to do was to rebroadcast from Germany. It will be exactly the same for the Winter Games which will be taking place in April, not in Canada. All that CTV needs to do is to buy the rights, hook up with the main network and rebroadcast what it wants. It is in no way responsible for the coverage. Therefore, their position concerning the Winter Games is not at all the same as ours. If we were to be just the broadcasters of the Summer Games, if the responsibilities were to be assumed by any other network such as CTV or Radio-Quebec, as someone jokingly said, then we would just have to connect up with them and it would not cost \$50 million. It is providing the international feed which costs this amount. COJO has nothing to do with it.

**Mr. Clermont:** The CBC is fulfilling the same responsibilities as the German government undertook to carry out for the games in Munich.

**Mr. Picard:** Exactly.

**Mr. Clermont:** Except that the federal government's direct contribution will be limited to 50 per cent of the estimated cost of \$50 million.

**Mr. Picard:** That is so.

**Mr. Clermont:** The balance of \$25 million will be paid by COJO.

**Mr. Picard:** That is the essential difference.

**Mr. Clermont:** I would like to ask you another question. Are any important changes in the CBC building in Montreal now being considered, Mr. Picard? After all, it is only a couple of years ago that the building was constructed and you have been occupying it for this time. It was a very expensive structure!

**Mr. Picard:** Just a second. I am going to clarify this matter. It is not the new CBC building on Dorchester Street in the west of Montreal which we used to occupy. We are going to try to make it functional once again but this is not the major source of our costs, there are our costs relating to lines, mobile units, employees, planning, etc. All we are going to do is paint the old building and prepare it for use.

## [Text]

**M. Clermont:** Mon collègue, le député de Bonaventure, M. Béchard, dit: «Tu savais que c'était le vieil édifice». Je le savais, mais la question vous avait été posée parce que le grand public pouvait penser que cela pouvait être le nouvel édifice.

Vous avez parlé d'un comité de négociation qui a été établi entre COJO et le vôtre pour signer une entente. Est-ce un comité destiné à signer un contrat, ou ce comité existera-t-il jusqu'aux Jeux olympiques?

**M. Picard:** C'est un sous-comité ou un groupe du Comité des olympiques de Radio-Canada qui discute pour le contrat.

**M. Clermont:** Je cède la parole à M. Roy, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur Clermont. Monsieur le président, monsieur Picard, vous avez des spécialistes en commercialisation pour l'étude des marchés pour vendre des émissions commanditées. Le geste de la tête ne figure pas au compte rendu du comité.

**M. Picard:** Oui.

**M. Roy (Laval):** D'accord. Lorsqu'on a étudié en comité le projet de loi sur les Jeux olympiques, on n'a pas répondu à cette question. J'aimerais savoir si une évaluation commerciale a été faite sur la publicité que le Canada retirera durant la préparation et la tenue des Jeux olympiques. Je pense que c'est très important. Au budget, figure un déficit de 6 millions de dollars, comme on a déjà mentionné. Je suis énormément déçu de voir qu'aucune personne n'a évalué la publicité que le Canada va recevoir durant non seulement les quinze jours, parce que M. Jelinek a mentionné que c'est une période de quinze jours, avis que je ne partage pas. Déjà, on parle du Canada et des Olympiques dans le monde entier. J'aimerais connaître la retombée économique pour le Canada de la publicité que le Canada va recevoir à travers le monde entier par Radio-Canada, par la télévision.

**M. Picard:** Elle est considérable. Comment l'évaluer s'il faut prendre des chiffres et des chiffres potentiels. Les Olympiques, il faut se rendre bien compte que même si cela a lieu dans un lieu physique, précis, à Montréal et ainsi de suite, c'est fondamentalement une opération de télévision et de télédiffusion. Pour 200,000 ou 400,000 spectateurs qui vont voir un sport une journée un milliard de téléspectateurs peuvent le voir sur leur écran. Comment évalue-t-on cela en chiffres de rentabilité? Je ne le sais pas, mais il est sûr que pendant quinze jours, une semaine probablement ou dix jours avant pour la BBC qui vient ici, et ainsi de suite, comme nous l'avons fait, à Munich pour expliquer, il est sûr que si on veut parler en termes de cette publicité, c'est la plus grande porte ouverte vers le monde qu'on puisse imaginer: un milliard de téléspectateurs; quand on pense ou 200,000 ou 180,000 personnes qui seront assises dans le stadium.

**M. Roy (Laval):** Monsieur Picard, je pose cette question parce que c'est extrêmement important. On a posé cette question ministère des Finances, mais personnes n'y a répondu. A l'intérieur de votre bureau il serait peut-être possible d'évaluer à un moment donné cette retombée économique pour le Canada si l'on considère le coût d'une émission, à la minute. Ainsi, lorsque vous vendez des émissions à certaines compagnies, vous assurez une rentabilité à l'acheteur. J'aimerais, que l'on fasse une étude de façon à enlever dans la tête des gens ce déficit prévu par certaines

## [Interpretation]

**Mr. Clermont:** My colleague, Mr. Béchard, member for Bonaventure, tells me: "You knew that it was the old building". This is true, but I asked you the question because the public in general might have thought it was a new building.

You spoke of a negotiating committee which was established between COJO and the CBC to sign an agreement. Is the purpose of this Committee just to sign a contract or will it be in existence until the Olympic Games?

**Mr. Picard:** It is a subcommittee where a group of the CBC Olympic Committee were holding discussions for such a contract period.

**Mr. Clermont:** I will give the floor to Mr. Roy, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Clermont. Mr. Chairman, Mr. Picard, you have marketing experts who study the question of selling sponsored programs. I am afraid that the nod which you made in reply will not appear in the proceedings of the Committee.

**Mr. Picard:** Yes.

**Mr. Roy (Laval):** When we studied the Olympics bill in Committee, there was a question which was not answered. I should like to know if there has been any assessment of the value of the publicity which Canada will enjoy during the preparation and the holding of the Olympic games. This is an important point. The present estimate forecasts a \$6 million deficit which has already been mentioned. I am very disappointed to see that no one has assessed the value of the publicity which Canada receives not only for the limited period of 15 days which Mr. Jelinek mentioned. Canada will be spoken of in connection with the Olympic Games throughout the world. I should like to know what the economic repercussions of this television advertising for Canada will be.

**Mr. Picard:** They will be great but it is difficult to assess them if we are to give precise figures since we are speaking about a potential. We must realize that even if the Olympics are taking place in a precise physical area namely Montreal, it is mainly a television and broadcasting operation. For the 200,000 or 400,000 spectators who will see daily events in person, there will be as many as a billion people watching the same events on television. How can we assess the economic value of this? I am at a loss, but one thing is certain. For those two weeks and during the period preceding the actual games, there will be television companies from many different countries and the eyes of the world will be upon us. There will be a billion television spectators as compared to the 200,000 or 180,000 people watching in the stadiums.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Picard, I think this matter is of vital importance. The question was asked of the Minister of Finance but no one was able to answer it. Would it not be possible for an evaluation to be made in your office of the advantages accruing to Canada and compare them with the cost of a minute of broadcasting? This could be done in the same way in which you demonstrate to advertisers the profitability of sponsoring certain programs. I would like this to be done so that we can get away from the emphasis on a deficit. The positive aspects of this advertising for



[Texte]

personnes qui parlent toujours d'un déficit. L'on ne parle jamais du côté positif pour le Canada, de cette publicité-là. Le sport est un excellent ambassadeur pour le pays. J'aimerais que l'on fasse cette étude et qu'une fois pour toutes on dise qu'il y en a un impact économique considérable lors de la venue des Olympiques, non seulement pour la ville de Montréal, non seulement pour la province de Québec, mais pour le Canada tout entier.

• 1150

**M. Picard:** Il y en a un de deux types. Il y a celui, comme cela été le cas pour Expo 67 où l'on m'a dit que la balance des paiements avait changé considérablement pendant l'exposition à cause de l'influx de choses extérieures. Les variables économiques dans le cas télédiffusion, c'est une affaire bien différente. Tout ce qu'on peut vous dire, c'est qu'il y a un milliard de personnes qui peuvent voir le Canada. Comment cela se mesure-t-il en valeur commerciale. On ne le sait pas trop.

Deuxièmement, qu'il va y avoir une injection d'argent dans l'industrie électronique canadienne qui a eu des moments faibles et ainsi de suite et qui là va avoir une chance vraiment de se lancer; mais, la télévision comme telle, on ne peut pas dire qu'elle va attirer des gens à Montréal parce que c'est l'inverse. Elle va porter le message ailleurs. Mais en autant qu'elle va porter le message ailleurs, c'est évident que cela a un impact publicitaire considérable qu'on ne peut mesurer en dollars. Si on se mettait à comparer par exemple l'impact d'une mission sportive ou d'une mission culturelle ou autre, cela n'a jamais l'impact d'un milliard de télépectateurs qui peuvent regarder le Canada pendant 15 jours. C'est sûr, mais comment le mesurer? Je ne le sais pas. Cela ne se mesure pas.

**M. Roy (Laval):** Cela répond à ma question. J'aurais d'autres questions, monsieur Picard, à vous demander concernant certaines choses, mais cela n'a pas trait au crédit à l'étude. S'il nous restait du temps après ce débat, j'aimerais avoir la parole.

**Le président:** Il vous reste encore 3 minutes, monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Monsieur Picard, au sujet de ce qui s'est passé à la télévision de Radio-Canada, le mardi il y a déjà 2 semaines, je pense, concernant l'étude du Budget supplémentaire et les services pour les électeurs, d'un montant additionnel de l'ordre de \$6,000 pour une secrétaire dans nos comtés et de \$2,400 pour la location d'un bureau dans nos comtés. Je ne pense pas qu'on ait porté le message-là que c'était réellement un montant additionnel pour un service des électeurs. on a voulu un peu envelopper ça pour dire que les députés s'étaient voté une augmentation non imposable de \$700 supplémentaires par mois. Je pense qu'on a un peu détourné justement le montant qui a été prévu au Budget supplémentaire, non pas pour les députés, mais pour ajouter des services aux électeurs. Je pense que c'est très grave de se servir des ondes de Radio-Canada pour déformer cette nouvelle ce n'était pas un service aux députés, mais un service aux électeurs. Il y a certainement enregistrement, monsieur Picard. Je préférerais entendre l'enregistrement de cette émission plutôt que d'en lire le texte.

[Interprétation]

Canada are never referred to. Sports can be a means of encouraging goodwill between nations. I should like to see the study done, so that we can say once and for all that the Olympic Games will have a considerable economic impact, not only on the City of Montreal, not only on the Province of Quebec, but for the whole of Canada.

**Mr. Picard:** There are two kinds of impact. The first is as for Expo 67, when, I have been told, the Balance of Payments changed considerably during the exhibition because of the influx of things from abroad. The economic variables in broadcasting are quite a different matter. All that can be said is that one billion people will be looking at Canada. How that can be measured in terms of commercial value, we do not really know.

Secondly, there will be an influx of money into the Canadian electronics industry, which has had some bad times and so on, but will now have a real chance to get started; but we cannot tell if television as such will be attracting people, because the opposite is really true. Television takes the message elsewhere. But, in so far as it takes the message elsewhere it obviously has considerable advertising impact that can not be measured in dollars. If, for example, we look at the comparative impact of a sports, cultural or other delegation, these would never have the impact of one billion television viewers who can look at Canada for two weeks, so much is sure, but how can it be measured? I do not know. It cannot be measured.

**Mr. Roy (Laval):** That answered my question. I should like to ask you other questions, Mr. Picard, concerning various things, but they do not concern the vote before us. If there is any time left over after this debate I should like to take the floor again.

**The Chairman:** You still have three minutes left. Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Picard, this concerns what was said on CBC television two Tuesdays ago, I think, about the Supplementary Estimates and services to voters, with our increases of about \$6,000 for secretaries in our constituencies and \$2,400 for renting offices in our constituencies. I do not think the message got through that this is really an increase for a service to voters. They tried to dress that up a bit to mean that members of Parliament had voted themselves a tax free increase of another \$700 a month. I think they rather misrepresented the amounts set aside in the Supplementary Estimates, not for members of Parliament, but for additional services to constituents. I think it is very serious to use CBC vote costs to misrepresent such news. It was not to benefit members of Parliament, but to benefit constituents. There must be a recording of it, Mr. Picard. I would rather hear the recording of that broadcast than read the text.

## [Text]

**M. Picard:** Le texte précise bien qu'il s'agit des bureaux.

**M. Roy (Laval):** Nous aimerions mieux entendre l'enregistrement.

**M. Picard:** Nous essayerons de répondre, à votre demande.

**M. Roy (Laval):** D'accord. O.K.

**M. Clermont:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**The Chairman:** You are already on a point of order, Mr. Clermont. Just a minute.

**Mr. Clermont:** I did not hear that.

**The Chairman:** It is 15 minutes for the lead-off speaker or speakers for each party.

**Mr. Stevens:** Mr. Clermont, I thought, gave up part of his initial time to allow Mr. Picard to answer Mr. Jelinek's questions.

**The Chairman:** Oh, come on. I did not get it like that, if that is the way it was. I do not know.

**M. Clermont:** Monsieur le président, je n'ai jamais mentionné que je cédaï mon temps à M. Picard, mais je crois monsieur le président, que vous avez demandé à M. Picard s'il avait des observations à formuler. Je crois qu'il aurait dû nous présenter un genre de remarques liminaires. Il ne l'a pas fait. Si M. Stevens veut prendre le temps que M. Picard a répondu aux questions de son collègue, je crois qu'il ferme la porte à d'autres libertés.

**Le président:** Ils veulent le prendre sur votre temps.

**M. Clermont:** S'il veut être si étroit que cela sur mon temps, quand ils demanderont du temps supplémentaire, nous fermerons la porte.

**Le président:** Avez-vous cédé une partie de votre temps?

**M. Clermont:** Non.

**Le président:** Bon.

**Mr. Clermont:** was not giving up his time.

**Mr. Stevens:** I misunderstood that, then.

**The Chairman:** So you still have two minutes to go because we just took two minutes on that point of order.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, je soulève cette question-là parce que l'information a laissé à la population un message qui faussait justement l'objectif des montants qui faisaient partie du budget supplémentaire. J'aimerais, si la chose était possible, monsieur le président, que Radio-Canada invite un député pour qu'il puisse expliquer à la population le salaire et les traitements des députés fédéraux. Si vous pouviez trouver du temps pour une telle émission de façon à ce qu'on puisse rétablir les faits tels qu'ils sont, je l'apprécierais.

**M. Picard:** J'aimerais mieux qu'au lieu dire: «rétablir les faits», vous disiez: «rétablir les confusions qui ont pu se glisser». Et si vous voulez nous allons essayer d'y regarder pour satisfaire à votre demande.

## [Interpretation]

**Mr. Picard:** The text states clearly that it was for offices.

**Mr. Roy (Laval):** We would rather hear the recording.

**Mr. Picard:** We will try to have that arranged.

**Mr. Roy (Laval):** All right; fine.

**Mr. Clermont:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Le président:** Vous avez déjà invoqué le Règlement, monsieur Clermont. Un instant, je vous prie.

**M. Clermont:** Je n'ai rien entendu.

**Le président:** C'est 15 minutes pour le premier orateur de chaque parti.

**M. Stevens:** Je croyais que M. Clermont avait cédé une partie de sa première intervention pour permettre à M. Picard de répondre aux questions de M. Jelinek.

**Le président:** Ce n'est pas ce que j'avais compris.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, I never said that I would give up my allotted time to Mr. Picard, but I think you asked Mr. Picard if he had any comments to make. I think he should have made an opening statement, which he did not do. If Mr. Stevens wants to take up the time during which Mr. Picard answered his colleague's questions, I think he is closing the door to any other arrangement.

**The Chairman:** They want to take some of your time.

**Mr. Clermont:** If he does not want to be more accommodating about my time, we will refuse when they ask additional time.

**The Chairman:** Did you give up some of your time?

**Mr. Clermont:** No.

**The Chairman:** All right.

**M. Clermont:** n'a pas cédé une partie de son temps.

**M. Stevens:** J'avais mal compris, alors.

**Le président:** Alors, il vous reste juste deux minutes car c'est ce que nous venons d'utiliser pour ce rappel au Règlement.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, I am raising this point because the information given to the people distorted the objectives of the amounts included in the supplementary estimates. I would like, if I may, Mr. Chairman, that the CBC call upon a member to explain the salaries and terms of the federal members to the people. If you could find some time for such a program so that the facts may be set in their true light, I would appreciate it.

**Mr. Picard:** I would rather hear you saying: "remove the confusion that may have risen" than "set the facts in their light". If you wish, we will try and satisfy your request.



*[Texte]*

**M. Roy (Laval):** Maintenant, même s'il y avait confusions, accepteriez-vous qu'éventuellement on fasse une émission pour expliquer le rôle d'un député, et également les traitements d'un député? Je pense que cette explication-là serait très valable à cause de la confusion qui existe depuis deux semaines.

**M. Picard:** Voulez-vous me donner la liberté de considérer cela et d'essayer de répondre au mieux à votre demande.

**M. Roy (Laval):** Vous êtes bien aimable, merci.

**Le président:** Monsieur Rose.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, I think the question Mr. Roy raises is an important one, but I wonder about its order in terms of this particular meeting. He has made his representation in his own time and has been offered a reply at some future date. That is fine. But, if we are dealing with a particular vote on broadcasting, I wonder whether extraneous matters such as this are appropriate. He has accomplished his purpose anyway, to protect all of us—for a balanced view.

**M. Bécharde:** Monsieur le président, sur le même appel au Règlement...

**Le président:** Monsieur Bécharde.

**M. Bécharde:** Si monsieur Rose était présent hier, il a dû constater, ou s'il n'y était pas il peut lire les comptes rendus, qu'on s'est beaucoup éloigné du sujet du budget supplémentaire lorsqu'on a traité de toute la crise de l'huile à partir du Moyen-Orient jusqu'à Gaspé et aux Îles de la Madeleine. Alors, je pense qu'on peut laisser un petit peu de latitude ici aussi parce qu'on discute de toutes sortes de choses lorsque arrivent les budgets supplémentaires.

**The Chairman:** I think it is a very valid point of order. To follow the rules strictly, maybe we should stick to the estimates before us. But my experience of this Committee in the last five years is that we have always been lenient enough to entertain all questions pertaining to the agency or department that was appearing before us. I think we should continue to be lenient that way but, again, I am in the hands of the Committee. If the Committee wants to restrict the Committee's work on the supplementaries, I shall be very happy to conduct the meeting that way.

**Mr. Rose:** Perhaps I could proceed, after being suitably complimented and admonished at the same time.

I should like to go back to the very elementary parts of this because I missed some of the responses. I understand that the \$6 million is in the supplementary estimates at this time to provide some sort of services—planning services, and that sort of thing—that need to be done early in the game. I suppose it had to do not only with planning, but infrastructure, and structure as well—you talked about the former offices or place on Dorchester Street. Is that so?

*[Interprétation]*

**Mr. Roy (Laval):** Now, even if there was any confusion, would you accept that a program be prepared to explain MP's role and terms and conditions of employment? I think that this explanation would be very valuable because of the confusion that has been existing for two weeks.

**Mr. Picard:** Would you allow me to consider this and try and answer your request in the best possible way.

**Mr. Roy (Laval):** I appreciate it, thank you.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, je pense que la question soulevée par M. Roy est importante, mais je me demande s'il peut se justifier à l'occasion de la présente réunion. Il a fait ses remarques à son tour et a reçu une réponse un peu plus tard. C'est très bien. Mais si nous nous occupons d'une question particulière sur la radiodiffusion, je me demande si des questions à part comme celle-ci sont appropriées. De toute façon, il a atteint son objectif qui était de nous protéger tous d'un point de vue équilibré.

**Mr. Bécharde:** Mr. Chairman, on the same point of order...

**The Chairman:** Mr. Bécharde.

**Mr. Bécharde:** If Mr. Rose was here yesterday he probably noticed, and if he was not he may have read the records, that we were very far from the Miscellaneous Estimates issue when we dealt with the whole oil crisis, starting from the Middle East and proceeding to Gaspe and the Madeleine Islands. So, I think that we could accept some latitude here again because when the Miscellaneous Estimates come we discuss all sorts of things.

**Le président:** Je pense que ce rappel au Règlement est très valable. Pour nous conformer strictement au règlement, il nous faudrait peut-être nous en tenir aux prévisions budgétaires qui nous sont présentées. Mais d'après l'expérience que j'ai eue de ce comité pendant les cinq dernières années, nous avons toujours été assez souples pour nous permettre de traiter de toutes les questions se rapportant à l'organisme ou au ministère comparaisant devant nous. Je pense que nous devrions continuer ainsi mais je répète que je m'en remets au comité. S'il désire limiter le travail du comité aux prévisions budgétaires supplémentaires, je serais très heureux de diriger la discussion dans ce sens.

**M. Rose:** Peut-être pourrais-je maintenant continuer après avoir été comme il se doit à la fois félicité et réprimandé.

J'aimerais revenir au tout début car j'ai manqué quelques-unes des réponses. Je comprends que les \$6 millions font partie des prévisions budgétaires supplémentaires qui sont pour l'instant destinées à offrir quelques services—de planification, etc,—qui doivent être exécutés au début des Jeux. Je pense que cela concernait non seulement la planification, mais l'infrastructure, et même la structure—vous avez parlé des anciens bureaux ou locaux rue Dorchester. N'est-ce pas?

## [Text]

**Mr. Picard:** Partly, yes.

**Mr. Rose:** If that is only partly so, what is the \$6 million for? Briefly. I shall ask short questions and entertain brief answers, if I may.

**The Chairman:** Mr. DesRoches.

**Mr. Desroches:** We have modified, somehow, the old building on Dorchester Street. Some people have said that we are revamping the building; this is not quite true. We are making the building compatible for broadcasting. For instance, to give you an order of magnitude, we shall need 50 radio studios in that building. We will need all the auxiliary equipment to mix the sound coming from all the locations. In that building there are something like 15 or 18 radio studios only, which means that we have to build 30 or so temporary studios in that building. It will not be 30 radio studios that will be there in 50 years from now. They will be built on a very temporary basis.

• 1200

**Mr. Rose:** You have \$6 million and this is to do this work in advance plus some other planning work. All right. I would like to ask another question. It was mentioned earlier, and I think that perhaps it was passed over—I do not mean it was evaded—that there is over \$232 million, but the \$50 million dealing with the Olympics—actually the \$25 million which comes from public funds—and I assume that this vote of \$6 million is \$6 million of that \$25 million...

**Mr. Picard:** That is right.

**Mr. Rose:** It is not \$6 million out of your regular annual budget, is it?

**Mr. Picard:** No the \$6 million is an estimate for the Olympics.

**Mr. Rose:** That is why it is in supplementary estimates rather than elsewhere?

**Mr. Picard:** That is right.

**Mr. Rose:** So it is not \$6 million out of your normal budget for other work.

**Mr. Picard:** That is right.

**Mr. Rose:** This work which you are doing on the Olympics is in addition to your normal work?

**Mr. Picard:** Right.

**Mr. Rose:** That is what I think we should make clear. Do I understand also that the money that you are spending, this \$6 million, for the modification of the building and other things has no long-term benefit? In other words, it is not going to improve the facilities such as I think was mentioned of the Olympic village, and certainly the professional sports industry will be the main beneficiaries of \$178 million on a stadium, but no such thing exists here for this kind of money.

**Mr. Picard:** There is not a large part of the \$50 million. There is a small part of the \$50 million which can be utilized after but it is basically for the Olympics. It is an added expenditure related to the Olympics; the amount is very small.

## [Interpretation]

**M. Picard:** Dans une certaine mesure, oui.

**M. Rose:** Si ce n'est que partiellement cela, à quoi doit servir ces \$6 millions? Quelques mots. J'aime à poser des questions courtes et obtenir des réponses aussi brèves.

**Le président:** Monsieur DesRoches.

**M. DesRoches:** Nous avons quelque peu modifié l'ancien immeuble rue Dorchester. Certains ont dit que nous lui redonnions une nouvelle jeunesse; ce n'est pas tout à fait cela. Nous le rendons compatible aux nécessités de la radiodiffusion. Par exemple, pour vous donner un ordre de grandeur, nous allons avoir besoin dans cet immeuble de 50 studios de radio. Nous aurons de tout le matériel auxiliaire pour faire le mixage des sons en provenance de différents endroits. Dans ces bâtiments il y a quelques 15-18 studios de radio ce qui veut dire qu'il va nous falloir en construire 30 ou quelques. Ce ne sera pas 30 studios de radio qui resteront là dans les 50 ans à venir, ils seront bâtis sur une base temporaire.

**M. Rose:** Vous avez \$6 millions pour faire ce travail à l'avance plus certains autres travaux de planification; très bien; j'aimerais poser une autre question: on a indiqué plus tôt, peut-être qu'on a passé sur cette question, je ne dis pas qu'on l'a évitée, mais j'ai mentionné plus tôt qu'il y avait plus de \$232 millions de prévus, mais quelques \$50 millions pour les Jeux olympiques, dont effectivement \$25 millions viennent des fonds publics et j'ai cru comprendre que ces crédits de \$6 millions faisaient partis de \$25 millions...

**M. Picard:** C'est exact.

**M. Rose:** Il ne s'agit pas de \$6 millions de votre budget annuel régulier?

**M. Picard:** Non. Ces \$6 millions constituent un article du budget des Jeux olympiques.

**M. Rose:** C'est pourquoi il a été mis dans le budget supplémentaire plutôt qu'ailleurs?

**M. Picard:** C'est exact.

**M. Rose:** Il ne s'agit donc pas de \$6 millions—de votre budget normal affecté à d'autres travaux.

**M. Picard:** C'est exact.

**M. Rose:** Ce travail que vous avez fait pour les Jeux olympiques s'ajoute à votre travail ordinaire?

**M. Picard:** C'est exact.

**M. Rose:** Je crois que c'est ce que nous devons bien préciser; dois-je comprendre aussi l'argent que vous dépensez, soit \$6 millions pour le réaménagement de cet édifice et d'autres articles ne fournira pas davantage à longue échéance? En d'autres termes, ceci n'améliorera pas les installations tel que dans le du village olympique et très certainement ce sera le sport professionnel qui en sera le principal bénéficiaire puisqu'il recevra ce stade de \$178 millions autrement rien d'autre n'est prévu pour cet argent.

**M. Picard:** Il y a une petite partie de ces \$50 millions qui pourra être utilisée après les Jeux olympiques mais fondamentalement l'argent doit servir aux Jeux olympiques. Il s'agit d'une dépense supplémentaire en rapport avec les Jeux olympiques.



## [Texte]

**Mr. Rose:** You are going to be host broadcaster, a role I assume that you did not really want. I mean that it was not part of your national priority. You got stuck with it. Is that not right?

**Mr. Picard:** I have said publicly a number of times that it was not part of our priority.

**Mr. Rose:** In other words, you got stuck with it.

**Mr. Picard:** In a way, we got stuck with it. We have our duty to the country and we are doing it.

**Mr. Rose:** Do not bother to stand and salute or anything. So you have done this, and you had other preoccupations but you were the only radio and television set-up capable of doing it.

**Mr. Picard:** Right.

**Mr. Rose:** But you cannot do it all yourself anyway.

**Mr. Picard:** We cannot do it all ourselves.

**Mr. Rose:** And because of that you have to call in the other services such as the one so ably represented by Mr. Jelinek.

**Mr. Jelinek:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Jelinek.

**Mr. Jelinek:** Mr. Rose is obviously insinuating that I have some sort of contract or dealings with the CTV network. The only dealing that has come up in the past publicly is the fact that I do some television commentary on figure skating. I have done some work for the CBC as well as for the CTV. I do not have a contract with CTV, and the only money that is given me by CTV is just barely enough to cover expenses. So I want to make that very clear. While I am on my point of order, possibly it was Mr. Rose who made those threatening phone calls on behalf of the CBC to me a month or so ago.

**Mr. Rose:** I could perhaps rise on a question of privilege and suggest to Mr. Jelinek that I made no phone calls nor made any such suggestion. As a matter of fact, I found his work recently on figure skating very good, excellent work, but I caution him against trying to go and do any work for the CBC while he is a member of Parliament because if he does, he will not even get his expenses.

**Mr. Picard:** That is right.

**Mr. Rose:** I wonder if we could carry on with the questions.

**The Chairman:** I wish we would.

**Mr. Rose:** I was in full flight when I was interrupted by a point of order. What I wanted to know was, how much of this big job, which you did not really want, can CBC carry and how much of it can be handled by your other associate broadcasting systems in Canada?

**Mr. Picard:** I do not know if I understand your question clearly. The corporation does not have the resource, the equipment, the manpower, given the fact that we have to do other things at the same time. We are not going to close the network for four months. To do it, it will have to have resources from other networks in the country and it will even have to borrow from the Americans. We do not have the resources to do that.

## [Interprétation]

**M. Rose:** Vous êtes donc le radiodiffuseur d'accueil des Jeux olympiques, rôle que vous ne demandiez pas en fait. Il n'y avait pas là pour vous une priorité nationale; vous avez été obligés de vous en occuper, n'est-ce pas?

**M. Picard:** J'ai dit bien des fois en public que ceci ne faisait pas partie de notre priorité.

**M. Rose:** En d'autres termes, on vous a donné cette tâche.

**M. Picard:** Oui, d'une certaine façon, nous avons été obligés de nous en occuper. Nous avons une obligation vis-à-vis du pays et nous la remplissons.

**M. Rose:** Ce n'est pas la peine de vous excuser; si vous faites ceci et vous avez d'autres préoccupations et comme vous étiez la seule installation de radio et de télévision capable de le faire, on vous a donné cette tâche.

**M. Picard:** C'est exact.

**M. Rose:** Mais vous ne pouvez pas de toute façon faire cette tâche seul.

**M. Picard:** Non.

**M. Rose:** Et il faut donc faire appel à d'autres services tel qu'à celui que représente avec tant de compétence M. Jelinek.

**M. Jelinek:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. Jelinek invoque le Règlement.

**M. Jelinek:** M. Rose laisse entendre de toute évidence que j'ai passé quelques contrats avec le réseau CTV. Tout ce que j'ai fait là c'était publiquement de fournir certains commentaires de télévision au sujet du patinage artistique. J'ai aussi travaillé pour Radio-Canada et je n'ai pas de contrat avec CTV et l'argent qui m'est fourni par CTV répond à peine à mes dépenses. Donc, il faut que cette situation soit bien claire; et tandis que je réponds peut-être que c'est M. Rose qui m'a fait, il y a environ un mois, ces appels téléphoniques menaçants.

**M. Rose:** Je crois peut-être soulever une question de privilège et indiquer à M. Jelinek que je n'ai pas fait ces appels téléphoniques ni fait de telle proposition. De toute façon, je trouve que le travail qu'il a fait récemment dans le domaine du patinage artistique est excellent mais je lui conseillerais de ne pas travailler pour Radio-Canada tandis qu'il est député car s'il le fait, on ne lui paiera même pas ses dépenses.

**M. Picard:** C'est exact.

**M. Rose:** Je me demande si je pourrais continuer à poser mes questions.

**Le président:** Je l'aimerais bien.

**M. Rose:** J'étais bien lancé lorsque j'ai été interrompu par le rappel au Règlement et que je voulais savoir quelle est la partie de cette tâche dont Radio-Canada ne voulait pas effectivement qu'elle serait capable d'effectuer et quelle partie doit être prise en main par vos autres systèmes de radiodiffusion associée au Canada?

**M. Picard:** Je ne sais pas si je comprends très bien votre question, mais la Société n'a ni les ressources ni le matériel, ni le personnel nécessaire pour remplir toute cette tâche car nous avons bien d'autres opérations dont il faut que nous nous occupions en même temps. Et nous n'allons pas fermer nos réseaux pendant 4 mois. Pour ce faire, il nous faudra obtenir d'autres ressources, et même en emprunter aux Américains. En effet, nous n'avons pas les ressources suffisantes.

[Text]

**Mr. Rose:** Getting back to your role as host broadcaster to 60 countries with one billion listeners, is there any income from that?

• 1205

**Mr. Picard:** Any income?

**Mr. Rose:** Income from these 60 foreign countries. I do not know how many broadcasters.

**Mr. Picard:** One hundred.

**Mr. Rose:** Let us use the number of studios, is there any income?

**Mr. Picard:** No. Let me put it this way: we have to serve as host broadcaster and give a basic service which we evaluate at \$50 million. That is the basic international service to which everybody is entitled. Over and above that, a number of organizations, the European organization, probably the BBC, the ORTF, the Eastern bloc, NHK in Japan, want to have more than that. They want their own studios so they can do interviews, do some packaging or make commentaries of their own. This is on a recoverable basis.

If you call that income then there is income but there is expenditure against that. The budget of \$50 million is for the basic coverage; the international fee, \$6 million. That is an estimate of what we expect NHK, BBC or EBU to ask for, but that part is \$6 million and it is recoverable. In other words, if the European union wants to have a studio in which to do their interviewing and packaging, they pay for it.

**Mr. Rose:** You provide a free basic service to all foreign broadcasters but if they want any icing on the cake, any special services, then that is extra and will be returned to you. As you have built these facilities, you are obviously anticipating them, so part of the \$6 million is recoverable. Do I understand you correctly?

**Mr. Picard:** That is right. I think you are safe in this. The basic service, \$50 million, that is not recoverable.

**Mr. Rose:** No, no; let us just deal with the \$6 million.

**Mr. Picard:** The \$6 million is an estimate of the demand we are expecting from outside organizations. It is fully recoverable.

**Mr. Rose:** This \$6 million we have here is fully recoverable?

**Mr. Picard:** Yes. I do not know if I said that \$6 million of the budget was recoverable, no.

**Mr. Rose:** Six million dollars of the \$50 million?

**Mr. Picard:** Yes. Let me answer that again.

**An hon. Member:** They are talking about two separate amounts.

**Mr. Picard:** We are giving a basic international service. The cost of that is \$50 million. The \$6 million for this year is the first step in doing that. Once you have that, some outside organizations come and—in your own words—ask for some icing. We have no way of knowing that amount because they have no contract with COJO and we do not know what they are going to do. But we estimate that there will be a demand for special services, what we call unilateral services, to the extent of \$6 million—this is our estimate—and this is fully recoverable. It might be \$5 million, it might be \$4 million, or people might get very

[Interpretation]

**M. Rose:** Pour en revenir à votre rôle de radiodiffuseur invité dans 60 pays avec 1 milliard d'auditeurs, en tirez-vous un certain revenu?

**M. Picard:** Un revenu?

**M. Rose:** Un revenu de ces 60 pays étrangers. Je ne sais pas combien il y a de radiodiffuseurs...

**M. Picard:** 100.

**M. Rose:** Si l'on s'en tient au nombre de studios, en tirez-vous un certain revenu?

**M. Picard:** Non. Je voudrais vous dire ceci: nous devons jouer le rôle de radiodiffuseur invité et assurer un service de base que nous évaluons à 50 millions de dollars. C'est le service international de base auquel chacun a droit. A partir de là, un certain nombre d'organismes, l'organisation européenne, la BBC sans doute, l'ORTF, le Bloc de l'Est, NHK au Japon, etc., veulent en avoir plus. Ils veulent avoir leurs propres studios afin de pouvoir faire des interviews, des montages et des commentaires personnels. Cela se fait sur une base recouvrable.

Si vous considérez cela comme un revenu, cela en un, mais il faut également tenir compte des dépenses que l'on fait dans le même cadre. Le budget de 50 millions de dollars est prévu pour les dépenses essentielles. Le tarif international est de 6 millions de dollars. Selon nos prévisions, c'est à quoi s'attendent NHK, la BBC ou EBU, mais cette fraction de 6 millions de dollars est recouvrable. En d'autres termes, si les stations européennes désirent avoir un studio afin de pouvoir procéder à leurs interviews et au montage de leurs films, elles doivent payer pour cela.

**M. Rose:** Vous assurez donc un service de base gratuit à tous les radiodiffuseurs étrangers, mais s'ils veulent du supplément, c'est-à-dire des services spéciaux, alors ils doivent vous payer une somme supplémentaire. Puisque vous avez créé ces services, vous comptez sans doute dessus, de sorte qu'une partie de ces 6 millions est recouvrable. Je vous ai bien compris?

**M. Picard:** C'est exact. Mais le service de base, soit 50 millions de dollars, n'est pas recouvrable.

**M. Rose:** Bien; restons-en à ces 6 millions de dollars.

**M. Picard:** Ces 6 millions de dollars représentent la demande que nous prévoyons de la part des organismes extérieurs. Ces 6 millions sont entièrement recouvrables.

**M. Rose:** Ces 6 millions sont vraiment recouvrables, en totalité?

**M. Picard:** Oui. Je ne sais pas si j'ai bien dit que 6 millions du budget étaient recouvrables.

**M. Rose:** 6 millions de dollars sur les 50 millions?

**M. Picard:** Oui. Je vais reformuler ma réponse.

**Une voix:** Il parle de deux montants différents.

**M. Picard:** Nous assurons un service de base international. Le coût en est de 50 millions de dollars. Les 6 millions de dollars cette année, représentent la première étape en ce sens. Une fois qu'elle est franchie, certains organismes de l'extérieur viennent vous trouver pour vous demander du supplément. Il nous est impossible de connaître ce montant car ces organismes n'ont aucun contact avec le COJO et nous ne savons pas ce qu'ils vont faire. Mais nous prévoyons une certaine demande en services spéciaux, que nous appellerons services unilatéraux, qui représenteront un budget de 6 millions de dollars, selon nos prévisions,



[Texte]

excited and we might have a demand for \$10 million of services, fully recoverable.

**Mr. Rose:** That will be subtracted from your ballpark figure of \$50 million?

**Mr. Picard:** No. From the \$56 million that is the total estimate. The obligation of a host broadcaster to the international world, defined by the international committee, is to the amount of \$50 million.

**Mr. Rose:** I have it. It finally got through to me.

**Mr. Picard:** Okay, If nobody asks for any icing on the cake it is going to cost \$50 million.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, this \$50 million is really a ballpark figure. What about the \$25 million that the CBC is going to receive from COJO? You say there has been no contract and if there has been no contract how can we be certain that that is a hard figure? COJO sells ABC the rights for \$25 million, takes the American rights, turns around and shovels it back into CBC. Twenty-five million dollars then comes through ABC to CBC from COJO and the government kicks in another \$25 million and that is where you get your \$50 million. Right?

**Mr. Picard:** I would like to clarify that; it is not exactly that. COJO expect to receive, say, \$40 million—I have enough problems running the CBC without running COJO but, basically \$35 million to \$45 million. They have to give part of that to the International Olympic Committee and they are supposed to give us—they have committed themselves to this—\$25 million.

• 1210

**Mr. Rose,** I would just like to say that if COJO, when we sit down to sign the contract in a week, two weeks or three weeks, comes up and says, "We are not going to give that money," the whole game is open again. We might have to come back and say, "There is no coverage of the Olympics," because the whole thing has been committed on the basis of two things: a \$25 million subsidy from the government and \$25 million from COJO, not directly related to ABC but related to the total rights. If ABC were to come back and say that it is \$10 million, \$15 million or \$20 million, then the whole question is open again, and I cannot be sure that we are going to sign the contract.

**Mr. Rose:** ABC would not come back with that; it would be COJO that came back with that.

**Mr. Picard:** But it is COJO that has committed itself to us; it is not ABC. We have no relations with ABC.

**Mr. Rose:** Right. And you just finished saying you have enough trouble running CBC without running COJO. However, the information that we have received is that there was a contract, in fact, giving ABC the exclusive rights to the stage for \$25 million. Your problem will be if your negotiations with COJO end up with a figure less than \$25 million.

[Interprétation]

soimme entièrement recouvrable. Au fait, il pourrait s'agir de 5 millions, de 4 millions, ou même de 10 millions de dollars pour ce genre de service, somme totalement recouvrable.

**M. Rose:** Cela sera soustrait de votre chiffre initial de 50 millions de dollars?

**M. Picard:** Non. Le budget total est de 56 millions de dollars. Les obligations de radiodiffuseur invité, sur la scène internationale, et selon la définition du comité international, représentent un montant de 50 millions de dollars.

**M. Rose:** Je comprends. Enfin.

**M. Picard:** Bien. Si personne ne demande de supplément, cela nous coûtera 50 millions de dollars.

**M. Rose:** Monsieur le président, ce chiffre de 50 millions est, en fait, très global. Qu'en est-il des 25 millions de dollars que la CBC va recevoir du COJO? Vous avez dit qu'aucun contrat n'avait été signé; alors, si c'était le cas, comment pouvez-vous être certain qu'il s'agit d'un chiffre rigoureux. Le COJO vend des droits à l'ABC pour 25 millions de dollars, achète des droits américains, effectue plusieurs transactions et les réintègre à la CBC. De sorte que ces 25 millions de dollars sont transmis de ABC à CBC, par l'intermédiaire du COJO, et le gouvernement empêche 25 millions de dollars et c'est là que vous obtenez vos 50 millions de dollars. Est-ce exact?

**M. Picard:** C'est pourquoi je voudrais apporter certaines précisions; ce n'est pas tout à fait exact. Le COJO compte recevoir environ \$40 millions. J'ai assez de problèmes avec la CBC pour pouvoir m'occuper du COJO mais, je dirais que ce chiffre va environ de \$35 millions à \$45 millions. Le COJO doit également donner une partie de ce montant au comité olympique international. De plus, il doit nous donner, ce à quoi ils se sont engagés, \$25 millions.

Monsieur Rose, si le COJO nous dit, lorsque nous nous réunirons pour signer le contrat, dand une, deux ou trois semaines: «nous ne vous donnerons pas cet argent», alors tout va recommencer. Nous pourrions alors leur répondre: «alors, nous ne couvrirons pas les Jeux olympiques», car tout cela a été entendu sur la base de deux faits: d'un part, une subvention de \$25 millions du gouvernement, et une autre de \$25 millions de la part du COJO, laquelle n'est pas directement reliée à ABC mais au droit absolu de radiodiffusion. Si ABC nous déclarait que cette participation allait être de \$10, de \$15 millions ou de \$20 millions, alors toutes les discussions sont à recommencer et je ne suis pas sûr, dans ce cas, que nous signerions le contrat.

**M. Rose:** ABC ne ferait pas cela; ce serait plutôt le COJO.

**M. Picard:** Mais c'est avec le COJO que nous nous sommes engagés, et non pas avec ABC, nous n'avons aucun rapport avec ABC.

**M. Rose:** Bien. Vous avez terminé en disant que vous aviez suffisamment d'ennuis avec CBC pour vouloir vous occuper du COJO. En fait, j'ai appris qu'un contrat avait été signé, lequel accordait à ABC des droits exclusifs à concurrence de \$25 millions. Vous allez faire face à un problème, si, au cours de vos négociations avec COJO, le chiffre auquel vous aboutissez est inférieur à \$25 millions.

*[Text]*

**Mr. Picard:** I cannot speculate on the future but the whole plan, the whole approach by Parliament and all that, is based on the fact that COJO has committed itself for \$25 million. If they change their minds on the contract, the whole thing is open all over again.

**Mr. Rose:** What is the problem then? Obviously there must have been some consensus, some gentlemen's agreements. Do you anticipate any problem? Why would there be a problem in terms of—I was going to use the word "global" figure but that now has another connotation—the \$25 million figure. What is there that is holdong up this contract, then?

**Mr. Picard:** You should see the complexity of the contract.

**Mr. Rose:** It is a detailed contract?

**Mr. Picard:** Oh yes.

**Mr. Rose:** How much time have I left, Mr. Chairman?

**The Chairman:** You are over your time.

**Mr. Rose:** That is no sin in this Committee. I was wondering whether I could ...

**The Chairman:** This will be your last question, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** ... ask you to bare your soul. I used the term \$50 million as a ball park figure. I did that advisedly because, if it is that complex and you need that much planning, that much lead time, did you have it when you made that estimate of \$50 million for the coverage? What is it based on really?

**Mr. Picard:** The process, again, is a complex one. The first thing is that the Olympic decision is made for coverage six years ahead of time. You start with Munich. You do not know exactly what is going to be asked for and we do not know, finally, Mr. Rose, the full details of the coverage that are going to be asked of the Corporation. However, based on what we know, the answer from CTV about what they could bring in, TVA and all, our estimate is that we can do it at \$50 million. It is a solid estimate. It is an estimate but it is a solid one.

**Mr. Rose:** It is not based on the crystal ball theory or anything?

**Mr. Picard:** No. Look at the chart I showed you.

**Mr. Rose:** To me, it has about as much complexity as a can of spaghetti. To me, it is going all over the place and does not mean anything. Presumably it means something to you. I was confident until you suggested a little earlier that perhaps ...

**The Chairman:** It was your last question, Mr. Rose.

**Mr. Picard:** Could I just state ...

**The Chairman:** You can answer but it was his last question.

*[Interpretation]*

**M. Picard:** Je ne veux pas préjuger de l'avenir, mais le plan d'ensemble qui a été adopté par le Parlement, est basé sur le fait que COJO s'est engagé personnellement pour \$25 millions. S'il change d'avis, alors il faudra tout recommencer.

**M. Rose:** Quel est le problème, alors? Il doit certainement y avoir eu un certain accord, un accord tacite. Voyez-vous ce que je veux dire? Pourquoi y aurait-il un problème en ce qui concerne ce chiffre de \$25 millions, j'allais dire ce chiffre «global». Qu'est-ce qui maintient ce contrat, alors?

**M. Picard:** Vous devriez lire le contrat pour vous rendre compte de sa complexité.

**M. Rose:** Est-ce un contrat très détaillé?

**M. Picard:** Oh oui.

**M. Rose:** Combien de temps me reste-t-il monsieur le président?

**Le président:** Vous avez déjà dépassé le temps qui vous est imparti.

**M. Rose:** Ce n'est pas une faute, dans ce comité. Je me demandais si ...

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Rose.

**M. Rose:** ... je pouvais vous demander de parler très franchement. J'ai mentionné ces chiffres de \$50 millions mais, en fait, je voulais savoir sur quoi l'estimation de votre couverture des Jeux olympiques avait été faite?

**M. Picard:** Le processus est très compliqué. Tout d'abord, les droits de retransmission des Jeux olympiques sont décidés six ans à l'avance. Prenez le cas de Munich. Vous ne saurez pas exactement ce que l'on va vous demander et nous ne savons pas, en fin de compte, les détails précis des droits de retransmission qui seront accordés à la société. Toutefois, d'après les renseignements que nous avons pu obtenir de CTV, de TVA, etc., nous pensons pouvoir assurer cette couverture pour \$50 millions. C'est une évaluation très précise; certes, ce n'est qu'une évaluation, mais elle est justifiée.

**M. Rose:** Elle n'a pas été faite à partir d'une boule de cristal, ou quelque chose de ce genre?

**M. Picard:** Non. Reportez-vous au tableau que je vous ai indiqué.

**M. Rose:** A mon avis, c'est aussi compliqué qu'une boîte de spaghetti. Pour moi, cela ne signifie rien, mais pour vous, cela semble être différent. Je vous faisais assez confiance, jusqu'au moment où vous avez suggéré que peut-être ...

**Le président:** C'était votre dernière question, monsieur Rose.

**M. Picard:** Pourrais-je simplement ajouter ...

**Le président:** Vous pouvez répondre, mais c'était la dernière question de M. Rose.



## [Texte]

**Mr. Picard:** Could I just say that I have had very little experience with spaghetti so it is hard for me to explain.

**Mr. Rose:** Are you going to be hiring extra people, and if so, how many? Obviously your national commitments completely commit your staff.

**Mr. Picard:** We cannot close the corporation four months ahead of time to get that thing prepared: we have to operate during that period.

What they did in Germany was to pretape, six months ahead of time, the programming for that kind of thing. But we do not have the resources of Germany.

The second point I would like to make, Mr. Chairman, that Germany has a very solid electronics industry; it has a very solid car industry; it has a very solid—with Siemens—computer industry. That is not the kind of thing you find here.

In the Munich costs, which seem to be much higher than the Canadian costs, there were a number of hidden costs because the industry supported the thing. We do not have that kind of strength in industry here and will have to do almost everything by ourselves. We are going to hire outside people, but how many, Mr. Deschamps?

**Mr. Deschamps:** About 40 per cent of the total requirement. The total requirement is about 1,400 people, recommended on a permanent basis.

• 1210

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. I believe Mr. Picard has indicated that they have what he calls a solid estimate of \$50 million. Could you table that estimate for us, showing the breakdown of the figures?

**Mr. Picard:** We have an elaborate breakdown. One of the problems, Mr. Stevens, is that in a question like that—and I think it has been the tradition of the Committee in the past, when an organization like the CBC is dealing with negotiations—if we were to give you the detailed background of how we estimate, not the thing we do by ourselves but the costs...

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, Mr. Picard has explained that. I am simply pointing out to him—you are asking for \$6 million with respect to a \$50 million budget, which you said you had a concrete estimate of.

**Mr. Picard:** Yes.

**Mr. Stevens:** Now surely, the least that you can do for us is to give us an outline of the breakdown of that \$50, including the \$6 million.

**Mr. Picard:** Yes. Could we, inside some range that protects our negotiation position, give you a breakdown like that? If that satisfies you, we will give it to you.

**Mr. Stevens:** I would be pleased if you could. It could be appended to our Minutes, Mr. Chairman.

## [Interprétation]

**M. Picard:** Je voudrais simplement dire que je n'ai pas beaucoup l'habitude des spaghettis de sorte qu'il m'est assez difficile d'expliquer davantage.

**M. Rose:** Avez-vous l'intention d'engager du personnel supplémentaire, et si oui, combien? Il est évident que vos engagements, au niveau national, engagent également votre personnel.

**M. Picard:** Nous ne pouvons pas fermer la société, quatre mois à l'avance, pour faire les préparatifs nécessaires; il nous faut continuer nos activités pendant cette période.

En Allemagne, ils ont préenregistré six mois à l'avance, toute la programmation nécessaire. Mais, malheureusement, nous n'avons pas les ressources de l'Allemagne.

Je voudrais également ajouter, monsieur le président, que l'Allemagne possède une industrie électronique très prospère, une industrie automobile qui ne l'est pas moins; sans parler des ordinateurs, avec Siemens. Rien de comparable avec ce qui se fait ici.

Les coûts assumés par Munich semblent être bien supérieurs aux coûts canadiens, et, de plus, il y a eu un certain nombre de frais dissimulés car c'est l'industrie qui a financé la majorité de ces jeux. Dans d'autres pays, l'industrie n'est pas aussi puissante, et il nous faudra tout assumer nous-mêmes. Nous allons devoir engager des personnes de l'extérieur, mais je ne sais pas combien exactement. Monsieur Deschamps, pouvez-vous être plus précis?

**M. Deschamps:** Environ 40 p. 100 des besoins totaux qui s'élèvent à environ 1,400 personnes, à titre permanent.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président. Je crois que M. Picard a indiqué qu'ils avaient ce qu'il appelle des prévisions budgétaires solides de \$50 millions. Pourriez-vous nous exposer ces prévisions en nous montrant la ventilation?

**M. Picard:** La ventilation est assez compliquée. Un des problèmes, monsieur Stevens, est que dans une telle décision—et je pense que jusqu'ici ce fut la tradition du Comité, lorsqu'un organisme comme Radio-Canada s'occupe de négociations—si nous vous donnons en détail ce qui nous ont amené à nos prévisions, non pas ce que nous faisons nous-mêmes mais les coûts...

**M. Stevens:** Monsieur le président, monsieur Picard a expliqué cela. Je lui fais tout simplement remarquer—vous demandez \$6 millions pour un budget de \$50 millions dont vous avez déclaré avoir les prévisions concrètes.

**M. Picard:** Oui.

**M. Stevens:** Alors, il est certain que vous pourriez au moins nous donner un aperçu de la ventilation de ces \$50 millions; notamment des \$6 millions.

**M. Picard:** Oui. Pourrions-nous vous donner une telle ventilation dans la limite que notre position de négociations est protégée? Si cela vous satisfait, nous vous la donnerons.

**M. Stevens:** Je vous en serais très reconnaissant. On pourrait la mettre en annexe à notre procès-verbal, monsieur le président.

[Text]

**The Chairman:** Not today's Minutes, unless they supply us with it right now.

**Mr. Picard:** We will have a breakdown. We have pages of analysis. We have a report that thick, but there is so much confidential information in that, both from the point of view...

**Mr. Stevens:** It is the confidential part we would like.

**Mr. Picard:** Are we going to open publicly our estimate of what CTV should get, and what Global should get, and what...

**Mr. Stevens:** You will supply us with a breakdown, to the degree that you feel desirable, of the \$50 million estimate, and within that show how the \$6 million will be expended.

**Mr. Picard:** We will try our best to satisfy you, yes.

**Mr. Stevens:** Good. When were you first...

**Mr. Cullen:** I would add to that, if I might, Mr. Stevens, that when you do reach a firm figure—for example, if you gave an estimate of \$10 million on a particular area and it turns out to be \$8.5 million, I wonder if we could have a continuing thing, if that figure changed. It will be a lot more helpful than going through four years with estimates. When they are firmed up, maybe we could have the firm figures.

**Mr. Picard:** Let me give you an example. There was a raise of 18 per cent in the cost of manpower in British Columbia...

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if I may continue...

**The Chairman:** You can.

**Mr. Stevens:** Mr. Picard, when were you first notified that CBC would be the host with respect to the Olympic TV?

**Mr. Picard:** Officially notified? It was in February last year.

**Mr. Stevens:** Who notified you?

**Mr. Picard:** We had an agreement in principle from Cabinet that this was accepted.

**Mr. Stevens:** Did it take the form of a letter to you?

**Mr. Picard:** Yes, if I remember well.

**Mr. Stevens:** Could we have that tabled?

**Mr. Picard:** Can we table Cabinet letters here?

**The Chairman:** I do not think we can.

**Mr. Picard:** I have the feeling that the corporation has no right to table...

**Mr. Stevens:** Who was the letter signed by?

**Mr. Picard:** It was the normal kind of letter which is given to us, a letter or statement.

[Interpretation]

**Le président:** Non pas au procès-verbal d'aujourd'hui, à moins qu'on nous les fournisse tout de suite.

**M. Picard:** Nous aurons une ventilation. Nous avons des pages et des pages d'analyses. Un rapport extrêmement épais mais il y a énormément de renseignements confidentiels là-dedans, à la fois...

**M. Stevens:** Nous voudrions justement cette partie confidentielle.

**M. Picard:** Pouvons-nous rendre publiques nos prévisions budgétaires quant à ceux qui devraient recevoir CTV, Global, et...

**M. Stevens:** Vous allez nous donner une ventilation, dans la mesure où vous l'estimerez possible, des prévisions budgétaires des \$50 millions, et vous montrerez là-dedans comment les \$6 millions seront dépensés.

**M. Picard:** Nous allons essayer de faire de notre mieux pour vous satisfaire.

**M. Stevens:** Bien. Quand...

**M. Cullen:** J'ajouterais à cela, si vous me le permettez, monsieur Stevens, que lorsque vous obtenez un chiffre ferme—par exemple, si vous avez donné une prévision budgétaire de \$10 millions dans un domaine particulier et que la dépense est finalement que de \$8.5 millions, je me demande si nous pourrions avoir quelque chose de permanent. Si ce chiffre a changé. Cela serait beaucoup plus pratique que d'examiner les prévisions budgétaires de 4 ans. Quand elles sont confirmées, nous pourrions peut-être avoir les chiffres fermes.

**M. Picard:** Permettez-moi de vous donner un exemple. Le coût de la main-d'œuvre s'est élevé de 18 p. 100 en Colombie-Britannique...

**M. Stevens:** Monsieur le président, si vous me permettez de continuer...

**Le président:** Allez-y.

**M. Stevens:** Monsieur Picard, quand avez vous appris que Radio-Canada serait l'hôte de la télévision des Jeux olympiques?

**M. Picard:** Officiellement? C'était en février l'année dernière.

**M. Stevens:** Qui vous en a informé?

**M. Picard:** Il y a eu un accord de principe du Cabinet que ceci était accepté.

**M. Stevens:** Vous a-t-on adressé une lettre?

**M. Picard:** Oui, si je me souviens bien.

**M. Stevens:** Peut-on nous la présenter?

**M. Picard:** Peut-on déposer les lettres du Cabinet ici?

**Le président:** Je ne crois pas.

**M. Picard:** J'ai l'impression que la Société n'a pas le droit...

**M. Stevens:** Qui avait signé la lettre?

**M. Picard:** C'était une lettre normale comme nous en recevons souvent, une lettre ou une déclaration.



[Texte]

**Mr. Stevens:** Signed by whom?

**Mr. Picard:** I cannot remember. I will have to check that.

**Mr. Stevens:** Prior to your receipt of that letter, did you have any discussions with officials of the Olympic TV rights committee?

**Mr. Picard:** What do you call the Olympic TV rights committee? The COJO?

**Mr. Stevens:** Yes.

**Mr. Picard:** Yes. We had discussions. Some time before we started to get ready for it, we asked for information and all that.

**Mr. Stevens:** Who did you have your discussions with at that level?

**Mr. Picard:** I cannot remember exactly the date. We had discussions at a number of levels. I think the name of Mr. Rousseau will be one of the persons with whom we had discussions. We had more technical discussions with the people inside the organization.

**Mr. Stevens:** Did you at any time have discussions with a Mr. Durocher?

**Mr. Picard:** He was present at some of the discussions we had.

**Mr. Stevens:** In what role was he present?

**Mr. Picard:** I cannot remember exactly, but he was at the time the representative of the Quebec Government on this kind of committee.

**Mr. Stevens:** Did he at that time indicate that he was also negotiating with ABC or any of the US networks?

**Mr. Picard:** This was mentioned at some time that they were discussing with them, yes.

**Mr. Stevens:** Did he say he was personally negotiating with them?

• 1220

**Mr. Picard:** I do not remember. I know there were negotiations taking place. I have never been told who negotiated what exactly and all that.

**Mr. Stevens:** Did he indicate if there were any fees being paid to anyone with respect to the letting of contracts, either on the Canadian side or...

**Mr. Picard:** Rights you mean?

**Mr. Stevens:** Yes, on the Canadian side or the American side?

**Mr. Picard:** I remember, and I read it in the paper so it is not privileged knowledge that a firm from New York has been involved with that.

**Mr. Stevens:** To what extent?

**The Chairman:** That will be your last question, Mr. Stevens.

[Interprétation]

**M. Stevens:** Signez par qui?

**M. Picard:** Je ne me souviens pas. Il faudra que je vérifie.

**M. Stevens:** Avant d'avoir reçu cette lettre, aviez-vous eu des entretiens avec des membres du Comité des droits sur la télévision des Jeux olympiques?

**M. Picard:** Qu'appellez-vous le Comité des droits sur la télévision des Jeux olympiques? Le COJO?

**M. Stevens:** Oui.

**M. Picard:** Oui. Nous avons eu des entretiens. Un peu avant que nous commençons à nous y préparer, nous avons demandé des renseignements de tout cela.

**M. Stevens:** Avec qui aviez-vous discuté de cela à ce niveau?

**M. Picard:** Je ne me souviens pas exactement de la date. Nous avons eu des entretiens à plusieurs niveaux. Je pense que M. Rousseau est une des personnes avec qui nous avons discuté. Nous avons eu des discussions plus techniques avec les membres de l'Organisation.

**M. Stevens:** N'avez-vous jamais parlé avec M. Durocher?

**M. Picard:** Il était présent à certaines des réunions.

**M. Stevens:** Quel rôle jouait-il alors?

**M. Picard:** Je ne sais plus exactement, mais il était alors représentant du gouvernement du Québec dans ce genre de comité.

**M. Stevens:** Avait-il à cette époque indiqué qu'il négociait également avec ABC ou un autre des réseaux américains?

**M. Picard:** Oui, on a à un moment indiqué que des pourparlers étaient en cours.

**M. Stevens:** A-t-il dit qu'il négociait personnellement avec eux?

**M. Picard:** Je ne m'en souviens pas. Je sais qu'il y a eu des négociations. On ne m'a jamais dit qu'il a négocié quoi.

**M. Stevens:** Est-ce qu'il vous a indiqué qu'on avait versé des honoraires à quelqu'un en ce qui concerne l'attribution de contrats, soit du côté canadien...

**M. Picard:** Des droits, vous voulez dire?

**M. Stevens:** Oui, du côté canadien ou du côté américain?

**M. Picard:** Je me souviens, et je l'ai lu dans les journaux, par conséquent il ne s'agit pas d'une connaissance privilégiée, qu'une entreprise de New York s'occupait de cette question.

**M. Stevens:** Jusqu'à quel point?

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Stevens.

## [Text]

**Mr. Picard:** I cannot answer that. One thing you have to understand, Mr. Stevens, is that we have nothing to do there. The reason why we met COJO was to make sure that the thing was developing in a way which made sense from a broadcasting point of view. I have no privileged knowledge of how COJO handled this thing. We are not part of that.

**Mr. Stevens:** If I may for clarification is the name of the New York concern that reference was made to?

**Mr. Picard:** I have heard and read it in the newspaper—it is written all over the place—but if I remember well it is a man by the name of Josephson who was involved in that. However, it is public knowledge. I think he just even gave a press conference in Montreal.

**Mr. Stevens:** Were any amounts mentioned?

**Mr. Picard:** At the time there was a ballpark figure mentioned but we did not discuss it because we are not involved. In other words, we were no part of that.

**M. Clermont:** Monsieur le président, un rappel au Règlement. Je crois que nous devons mettre M. Picard en garde. Je regrette d'être brutal, mais il ne doit pas s'en tenir à des oui-dire. S'il dit que la Société Radio-Canada ou CBC n'a aucune responsabilité envers COJO, alors, je crois que la réponse est très simple; vous n'avez aucune responsabilité à l'égard de COJO, s'il y a eu des entretiens entre les autorités de COJO et d'autres personnes, je crois que cela ne regarde pas du tout Radio-Canada.

**M. Picard:** Je pense que vous avez raison.

**M. Clermont:** Je crois que c'est très simple.

**The Chairman:** Mr. Epp, five minutes.

**Mr. Epp:** Thank you, Mr. Chairman, Mr. Picard, in discussions about the federal government's involvement of financing the Olympics and the Olympic bill that was passed by the House of Commons, a constant premise on which the representatives of the government took, especially the President of the Treasury Board, Mr. Drury, was that the Olympics would not cost the Canadian taxpayer any money. The exception to that would be the CBC which would have to make additional expenditures to cover the Olympics, but the impression was left and is held by many Canadians as well, that a great amount of the money that would be expended by CBC to put the Olympic coverage on live would be recoverable or would be in the form of equipment that would be used or would be useful to the CBC in the future. I am not talking now about expenses that the federal government would have relating to costs borne by the Department of Immigration, DND or for security. You said today that these costs, generally speaking, are not recoverable and second, the costs that will be expended will not have a long-term usefulness to CBC. Is that correct?

**Mr. Picard:** In many cases this is true. You have operating costs of \$33 million required for bringing our people in, the CTV, the mobile unit and all that. This is a pure operating cost. It is not recoverable. Then there are capital costs of \$17 million.

## [Interpretation]

**M. Picard:** Je ne puis pas répondre à cette question. Il vous faut bien comprendre, monsieur Stevens, que ce n'est pas notre affaire. Nous nous sommes mis en rapport avec COJO pour nous assurer que tout évoluait de la bonne façon du point de vue radiodiffusion et télévision. Je n'ai pas de connaissance privilégiée sur la façon dont le COJO s'occupe de cette question.

**M. Stevens:** Pour clarifier la question, quel est le nom de cette entreprise de New York dont on a parlé?

**M. Picard:** J'ai entendu et je l'ai lu dans les journaux; ce doit être écrit quelque part, mais si je me souviens bien il s'agit d'un nommé Josephson qui s'occupait de cette question. De toute façon il s'agit de quelque chose qui est connu du public; je crois qu'il a donné une conférence de presse à Montréal.

**M. Stevens:** Est-ce qu'on a indiqué des montants?

**M. Picard:** On avait indiqué un chiffre brut mais nous n'en avons pas discuté car ceci ne nous regardait pas.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, a point of order. I think we should caution Mr. Picard, I am sorry to be very harsh, but he must not rely only on rumours, if he says that CBC has no responsibility towards COJO then I think the answer is very simple: you have no responsibility towards COJO. It has been negotiation between COJO and other people I think that has nothing to do with CBC.

**Mr. Picard:** I think you are right.

**Mr. Clermont:** I think this is a very simple matter.

**Le président:** Monsieur Epp, vous avez cinq minutes.

**M. Epp:** Merci, monsieur le président. Monsieur Picard, lors des discussions concernant la part du gouvernement fédéral dans le financement des Olympiques et le bill sur les Olympiques qui a été adopté par la Chambre des communes, le représentant du gouvernement, et particulièrement le président du Conseil du Trésor, M. Drury, se sont continuellement référés à l'hypothèse que les Olympiques ne coûteraient pas un sou au contribuable canadien. Donc ici Radio-Canada fait exception par ces dépenses supplémentaires dans les cas des Jeux olympiques mais on a eu l'impression qu'une grande partie de l'argent qui serait dépensé par Radio-Canada pour faire la retransmission directe de ces Jeux olympiques serait récupérable ou serait sous forme de matériel qui pourrait être utilisé ou qui serait utile pour la Société Radio-Canada. Je ne parle pas actuellement des dépenses faites par le gouvernement fédéral dans ce cas en rapport avec le ministère de l'Immigration, de la Défense nationale dans le cas de la sécurité. Vous nous avez indiqué aujourd'hui que ces coûts d'une façon générale ne seraient pas récupérables et, en deuxième lieu, qu'ils ne serviraient pas à longue échéance à Radio-Canada; est-ce exact?

**M. Picard:** Dans bien de nombreux cas ceci est exact; vous avez des coûts d'exploitation de 33 millions de dollars qui sont nécessaires pour faire venir le personnel, CTV, les unités mobiles, etc. Il s'agit là d'un coût d'exploitation pur et qui n'est pas remboursable. Puis il y a des coûts d'immobilisation de 17 millions de dollars.



## [Texte]

Now you have to understand technically what the coverage is. You have to have new lines to do the coverage. These new lines are not likely going to be used after the Olympics. There are a number of things the 65 little studio radio booths for interviews and part of the equipment and all that which might be put to some use but basically, you know, the large share of the \$50 million is not going to be what one could call a fallout for the Corporation. You know we might have . . .

**Mr. Epp:** So that it will be a direct expenditure for the 15 days of broadcasting.

• 1225

**Mr. Picard:** It will be, in most cases . . .

**Mr. Epp:** Not recoverable.

**Mr. Picard:** A large part of the \$50 million is nonrecoverable.

**Mr. Epp:** Thank you. Mr. Picard, with respect to the letter that you referred to, in which you received authorization from Cabinet to be the host network, was the letter simply a question of authorization or did the letter go further to discuss the figure which the federal government would be willing to commit?

**Mr. Picard:** Let me try to qualify one thing there. If I remember well, the statement indicated that this had to go to Parliament. It belonged to Parliament to approve it but it did indicate a global figure and how the global figure will be shared.

**Mr. Epp:** Was the approach a carte blanche approach?

**Mr. Picard:** A carte blanche in terms of cost?

**Mr. Epp:** Right.

**Mr. Picard:** No, it was based on an estimate.

**Mr. Epp:** Whose estimate was that?

**Mr. Picard:** CBC.

**Mr. Epp:** So negotiations had taken place between authorities and officials of the CBC on the projected cost to the federal government so far as the increase . . .

**Mr. Picard:** Yes.

**Mr. Epp:** . . . to put the CBC Olympic coverage on line.

**Mr. Picard:** Let me try to understand it as best I can. An estimate was made at that time by the CBC which put the price tag at \$50 million or so. There was a commitment, not a contract, a commitment from COJO that they would give \$25 million of that amount and the rest had to be financed by Parliament.

**Mr. Epp:** By the corporation or by the department responsible for the CBC.

**Mr. Picard:** Yes. We have indicated most of the time to every group, COJO or any other, that this was a special project—to come back to Mr. Rose's question—that this was not a high priority for the corporation and that we were looking for outside financing for it. We would not want to finance it within our regular budget.

## [Interprétation]

Il vous faut maintenant comprendre ce qu'il en est du point de vue technique. Il vous faut établir de nouvelles lignes pour cette retransmission et ces nouvelles lignes ne seront pas utilisées après les Jeux olympiques. Il y a un certain nombre d'articles tels que les 65 petites cabines, studios de radio pour les entrevues, etc., et une partie du matériel qui pourrait être utilisé de quelque façon plus tard mais d'une façon générale une grande partie de ces 50 millions ne constituera pas ce que l'on pourrait appeler un bénéfice indirect pour la Société. Vous savez que nous pourrions avoir . . .

**M. Epp:** Il s'agit donc d'une dépense directe relative aux 15 jours de radiodiffusion.

**M. Picard:** Cela est vrai pour la plupart des cas . . .

**M. Epp:** Qui ne sera pas récupérable.

**M. Picard:** Une majeure partie des \$50 millions n'est pas récupérable.

**M. Epp:** Merci. Monsieur Picard, à propos de la lettre dont vous avez parlé, où le Conseil des ministres vous autorisait à être le réseau-d'accueil, cette lettre était-elle une simple autorisation, ou portait-elle aussi sur le montant que le gouvernement fédéral s'engageait à vous accorder?

**M. Picard:** Permettez-moi d'apporter une précision là-dessus. Si je ne me trompe, la déclaration indiquait que cette question devait être soumise au Parlement. Il appartenait au Parlement de l'approuver, mais la lettre proposait en effet un chiffre global ainsi que sa ventilation.

**M. Epp:** Proposait-elle de donner carte blanche à ce propos?

**M. Picard:** Vous voulez dire en ce qui concerne le coût?

**M. Epp:** Oui.

**M. Picard:** Non, la solution proposée se fondait sur une évaluation.

**M. Epp:** De la part de qui?

**M. Picard:** De Radio-Canada.

**M. Epp:** De sorte que des négociations avaient eu lieu entre les autorités et les fonctionnaires de Radio-Canada au sujet du coût estimé au gouvernement fédéral, compte tenu de l'augmentation . . .

**M. Picard:** Oui.

**M. Epp:** . . . nécessaire pour la radio-diffusion des Jeux olympiques par Radio-Canada.

**M. Picard:** Voyons si j'ai compris au meilleur de mon entendement. Radio-Canada a calculé à ce moment-là que le coût serait d'environ \$50 millions. COJO s'est engagé, sans contrat, à fournir \$25 millions sur ce montant-là, et c'était au parlement de fournir le reste.

**M. Epp:** IA la Société elle-même, ou bien au ministère responsable de Radio-Canada?

**M. Picard:** Oui. Pour revenir à la question de M. Rose—nous avons signalé à la plupart des organismes, qu'il s'agisse de COJO ou de tout autre, qu'il s'agissait d'un projet spécial, qui n'était pas prioritaire aux yeux de la Société, et puis que nous cherchions des fonds extérieurs pour son financement. Nous ne voulions pas en faire les fonds à l'intérieur de notre budget ordinaire.

## [Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Epp. Mr. Béchard.

**M. Béchard:** Monsieur le président, d'abord je tiens à dire que c'est l'habitude de l'opposition de comprendre ce qu'elle veut comprendre ou ce qu'elle peut comprendre. M. Epp a dit tout à l'heure qu'on avait dit que cela ne coûterait rien, tout serait recouvrable et jamais M. Drury, lorsqu'il est venu à ce Comité, n'a dit que tous les montants seraient recouvrables.

Monsieur Picard, vous avez besoin de 50 millions pour couvrir les Jeux olympiques. Vous êtes, vous, le président de la Société Radio-Canada, et comme les députés, vous avez toujours en vue le bien du contribuable; s'il arrivait par hasard que cela ne vous coûte que 40 millions, qu'est-ce que vous faites du 10 millions? Vous le gardez ou vous le remettez au Trésor?

**M. Picard:** C'est un projet qui se tient par lui-même et je crois que le Conseil du Trésor devrait reprendre l'argent.

**M. Béchard:** Maintenant, au risque de me faire rappeler à l'ordre, monsieur le président, ...

**Le président:** C'est à votre propre risque.

**M. Béchard:** ... ces 25 millions fournis par le Trésor fédéral sont pour couvrir les Jeux olympiques et desservir toute la population canadienne ...

**M. Picard:** ... et mondiale.

**M. Béchard:** Mondiale. Alors, puisque vous desservez la population mondiale, vous savez qu'il y a certains endroits du Canada que la télévision (la télévision anglaise entre autres) ne rejoint pas; je veux parler des Îles-de-la-Madeleine. Radio-Canada a un projet prioritaire en vue de desservir ces endroits, mais il y a longtemps qu'on parle de couvrir les Îles-de-la-Madeleine avec la télévision anglaise et que la population demande à grands cris depuis longtemps. Telesat a installé une station terrestre et qu'est-ce que Radio-Canada a fait dans ce sens-là pour procurer à cette population anglaise, désireuse elle aussi de voir la télévision, de temps en temps, de pouvoir bénéficier de ce que vous allez montrer des Jeux olympiques en 1976.

**M. Picard:** Nous avons un projet pour la télévision anglaise aux Îles-de-la-Madeleine, auquel le discours du trône a d'ailleurs fait allusion, en vue de desservir toutes les populations, dont le nombre dépasse 500, dans leur langue, mais il n'a pas encore été approuvé par le Cabinet, je crois. Mais si je me le rappelle bien, les Îles-de-la-Madeleine vont être des servies avant 1976.

**M. Béchard:** Ils devraient l'être parce qu'on a dit que l'installation de la station terrestre de Telesat devait régler tous les problèmes dès que ce sera en place, que tout devrait marcher.

Monsieur le président de Radio-Canada, ...

• 1230

**Le président:** On doit poser les questions au président du Comité, monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Monsieur le président, par votre entremise, je m'adresse au président de la Société Radio-Canada, on a demandé tout à l'heure si, vous auriez besoin de personnel supplémentaire. Je comprends que durant les jeux olympiques, il vous faudra du personnel additionnel, mais dans l'administration, est-ce que vous êtes obligés, actuellement, de recourir à du personnel supplémentaire?

## [Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Epp. Monsieur Béchard a la parole.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, I should like first to say that the opposition has the habit of understanding only what it wants to or what it can. Mr. Epp said just now that it had been said that it would cost nothing; that everything would be recoverable, but when Mr. Drury came before this Committee he said that all the amounts would be recoverable.

Mr. Picard, you need \$50 million to finance the Olympic Games. You, yourself are the President of CBC and like members of Parliament you have had an eye to the interests of the taxpayer. If by any chance it only costs you \$40 million, what would you do with the other \$10. Would you keep it give it back to the treasury.

**Mr. Picard:** This is an independent project and I think the Treasury Board should take back the money.

**Mr. Béchard:** Now, at the risk of being called to order, Mr. Chairman ...

**The Chairman:** That is your own risk.

**Mr. Béchard:** ... the \$25 million provided by the federal treasury are for covering the Olympic Games and serving the whole population of Canada ...

**Mr. Picard:** ... and of the world.

**Mr. Béchard:** And of the world. While you are serving the population of the world, you know that there are some places in Canada that are not reached by television—English television also; I am referring to the Madeleine Islands. CBC has a high priority project for serving these areas, but they have been talking for a long time of bringing English television to the Madeleine Islands, and the population has been crying out for it for a long time. Telesat has installed a land station, but what has CBC done to help this English-speaking population that would like to see television themselves from time to time and have access to what you will be showing of the 1976 Olympic Games.

**Mr. Picard:** We have an English television project, for the Madeleine Islands, that was mentioned in the Speech from the Throne, aimed at serving all populations over 500 in their language, but I do not think it has been passed yet by the Cabinet. But, unless I am mistaken the Madeleine Islands will be served before 1976.

**Mr. Béchard:** They ought to be because they said that the installation of a Telesat land station would solve all the problems. Everything should work all right as soon as it is installed.

Mr. President of CBC ...

**Mr. Chairman:** Questions are to be asked through the committee chairman, Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, I address myself through you to the President of CBC; you were asked just now if you would be needing extra staff. Obviously, you will need extra staff during the Olympic games, but are you in need now of extra administrative staff?



## [Texte]

**M. Picard:** Oui, on a pris des gens de Radio-Canada en partie, M. Deschamps était à Radio-Canada, les ingénieurs, M. Morin et les autres sont à Radio-Canada, mais il y a du personnel de soutien, je pense, qui est engagé à l'extérieur.

**M. Béchard:** Mais MM. Deschamps et Desroches, sont-ils des employés permanent de Radio-Canada ou les avez-vous employés aux fins du...

**M. Picard:** M. Deschamps est au service de la Société depuis 28 ans.

**M. Béchard:** Avez-vous besoin au personnel administratif d'employés supplémentaires?

**M. Picard:** Oui, il s'agira surtout du personnel de soutien. Vous entendez ce que je veux dire par personnel de soutien: le personnel de cadre fondamental de Radio-Canada.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Béchard.

**M. Béchard:** J'en aurais deux autres. La publicité actuelle qui est faite par Radio-Canada pour les Jeux olympiques puise à même quels fonds? Le fonds ordinaire de Radio-Canada ou les 50 millions de dollars?

**M. Picard:** Non, de Radio-Canada, mais on n'a pas fait beaucoup de publicité jusqu'à maintenant. Cela s'accélérera plus tard.

**M. Béchard:** Le vieil édifice de la rue Dorchester sert à quel usage en ce moment?

**M. Picard:** Il est en train d'être mis en place pour servir de...

**M. Béchard:** Mais il n'y a personne dedans actuellement?

**M. Picard:** Oui. Tout le personnel de la planification s'y trouve.

**Le président:** Merci, monsieur Béchard.

We should adjourn, but I have the name of one more questioner, Mr. Grafftey. If there are no other questioners, we could deal with Mr. Grafftey and then adjourn, if it is the wish of the Committee.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** You have five minutes, Mr. Grafftey.

**M. Grafftey:** Merci infiniment, monsieur le président.

Mr. Picard, when Mr. Stevens was putting a few questions to you—and I do not want to go into the details of who signed the Cabinet letter at this minute—you said you received a Cabinet letter, I believe, in February, roughly February...

**Mr. Picard:** Yes.

**Mr. Grafftey:** ... of this year.

**Mr. Picard:** Of 1973, about 7 or 8 months ago.

**Mr. Grafftey:** How long, if at all, before that were you negotiating with the government on the whole question?

**Mr. Picard:** Oh, we have been talking about this question with the government, with COJO as I indicated before, even in the international meetings, for maybe roughly six or eight months, or something like that.

## [Interprétation]

**Mr. Picard:** Yes, we have used some people from CBC, Mr. Deschamps was with CBC, the engineer, Mr. Morin and the others are with CBC, but I believe some support personnel are brought in from outside.

**Mr. Béchard:** But are Mr. Deschamps and Mr. Desroches permanent employees of CBC, or did you employ them expressly for...

**Mr. Picard:** Mr. Deschamps has been with CBC for 28 years.

**Mr. Béchard:** Does your administrative staff need extra employees?

**Mr. Picard:** Yes, especially support staff. You know what I mean by support staff; the essential officials of CBC.

**The Chairman:** One last question Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** I should like to ask two. How is current CBC advertising for the Olympic games financed? From the regular CBC budget, or out of the \$50 million.

**Mr. Picard:** No, by CBC, but we have not done much advertising so far. There will be more later.

**Mr. Béchard:** What is the old building on Dorchester Street being used for now?

**Mr. Picard:** It is being arranged for us as...

**Mr. Béchard:** But there is no one in it now?

**Mr. Picard:** Yes. All the planning staff is there...

**The Chairman:** Thank you, Mr. Béchard.

Nous devrions ajourner, mais M. Grafftey doit encore poser des questions. Si personne d'autre ne veut en poser, nous pourrions écouter M. Grafftey, et lever ensuite la séance, si le comité le désire.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Vous avez cinq minutes, monsieur Grafftey.

**Mr. Grafftey:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Monsieur Picard, lorsque M. Stevens vous posait quelques questions, et je ne veux pas pour l'instant rentrer dans les détails de qui a signé la lettre du Conseil des ministres—vous disiez avoir reçu une lettre du Conseil des ministres en février, je crois, aux environs de février...

**M. Picard:** Oui.

**M. Grafftey:** En février de cette année.

**M. Picard:** En 1973, il y a quelques huit mois.

**M. Grafftey:** Est-ce que, avant cela, vous négociez déjà cette question avec le gouvernement, et si oui, depuis combien de temps?

**M. Picard:** Eh bien, nous discutons à ce sujet avec le gouvernement et avec COJO comme je l'ai déjà dit, même aux réunions internationales, depuis quelques six ou huit mois environ.

[Text]

**Mr. Grafftey:** In terms of negotiation.

**Mr. Picard:** In terms of presenting data, answering questions and trying to describe what the whole system was.

**Mr. Grafftey:** Yes. Mr. Picard, I could not agree with you more. I am aware of your position in terms of rights to networks or stations outside of Canada, but could you possibly clarify the following for us in terms of the rights sold to ABC for \$25 million?

I repeat myself for the second time. I am aware of CBC's position, that you do not negotiate at all and you have no direct negotiating position, but in so far as you met with COJO and you mentioned that Mr. DesRoches was there on certain occasions, was it ever at any time, either by the COJO committee or by officials of NBC or CBS, brought directly or indirectly to your attention that they were dissatisfied in terms of not being consulted in the negotiations for the American TV rights?

**Mr. Picard:** Not that I am aware of. We met the network again to discuss the technical aspect of the problem and we had met the network sometime before.

After the decision I received a telex from somebody at CBS—I cannot remember who—which was a copy of a telex sent to I.O.C. expressing their dissatisfaction. We have no rights, nor are we involved in that.

• 1235

**Mr. Grafftey:** That is right. I understand that you were not involved in the negotiations. I am going to be very responsible here, Mr. Picard: I completely realize your position, that you are not responsible. But, being in the television and radio business in a network form, and the host station, you are in a better position than anybody in this room to know whether there was dissatisfaction in terms of your counterparts in the private sector in the United States.

**Mr. Picard:** I think both publicly expressed dissatisfaction, yes.

**Mr. Grafftey:** But not privately? From your conversations with people at COJO, and possibly from what was said to you either directly or indirectly by officials of NBC and CBS, is it your impression that they were consulted before that...

**Mr. Picard:** I cannot answer that question. I really do not know.

**Mr. Grafftey:** All right. Thank you.

Merci infiniment, monsieur le président.

**The Chairman:** Shall Vote 56A carry?

**Some hon. Members:** No.

**Mr. Roy (Laval):** Who said "no", Mr. Chairman?

**Mr. Jelinek:** We both missed it. Mr. Chairman, I think many questions are still unanswered. I realize that...

[Interpretation]

**M. Grafftey:** Il s'agit de négociations.

**M. Picard:** Il s'agissait de présenter certaines données, de répondre aux questions et d'essayer de décrire l'ensemble du projet.

**M. Grafftey:** Oui. Monsieur Picard, je suis absolument d'accord avec vous. Je connais votre position vis-à-vis les droits des réseaux et des stations en-dehors du Canada, mais voulez-vous bien nous donner les précisions suivantes en ce qui concerne les droits qu'on a vendus au réseau ABC pour 25 millions de dollars?

Je répète encore que je connais la position de Radio-Canada, je sais que vous n'entretenez pas de négociations et que vous n'êtes pas autorisé à négocier directement, mais vu que vous avez rencontré COJO et que, d'après ce que vous avez vu, M. Desroches était présent à certaines occasions, est-ce que le comité COJO ou des fonctionnaires de NBC ou CBS vous ont jamais fait remarquer, directement ou indirectement, qu'ils étaient mécontents de ne pas avoir été consultés au sujet des négociations des droits de la télévision américaine?

**M. Picard:** Jamais que je sache. Nous avons rencontré le nouveau réseau pour discuter des aspects techniques de la question, et nous l'avions déjà rencontré assez longtemps auparavant.

Après que la décision a été prise, j'ai reçu un télex de quelqu'un de CBS—je ne me rappelle pas qui—qui était une copie d'un télex envoyé au comité international des Jeux olympiques pour donner voix à leur mécontentement. Nous n'avons pas de droits en ce qui concerne cette question, et nous n'y sommes pas impliqués.

**M. Grafftey:** C'est exact. Je crois comprendre que vous n'étiez pas impliqué dans ces négociations; monsieur Picard je me rends compte de votre situation, du fait que vous n'êtes pas responsable mais, du fait que vous constituez un réseau de télévision et de radio d'accueil et vous êtes mieux en mesure que n'importe qui dans cette pièce de savoir si vos homologues du secteur privé aux États-Unis étaient mécontents.

**M. Picard:** Oui, je crois que tous les deux ont exprimé publiquement leur mécontentement.

**M. Grafftey:** Mais pas en privé? D'après les conversations que vous avez eues avec le COJO et peut-être après ce qu'on a dit directement ou indirectement à la NBC et à la CBS est-ce que vous avez l'impression qu'on les a consultés avant...

**M. Picard:** Je ne puis pas répondre à cette question, je n'en sais rien.

**M. Grafftey:** Très bien. Merci.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**Le président:** Le crédit 56A est-il adopté?

**Des voix:** Non.

**M. Roy (Laval):** Qui a dit «non», monsieur le président?

**M. Jelinek:** Nous n'avons pas saisi cela tous les deux, monsieur le président, je crois qu'il y a de nombreuses questions en suspens. Je me rends compte que...



[Texte]

**Mr. Clermont:** The meeting is closed. We are supposed to stop at 12.30 p.m.

**Mr. Jelinek:** I realize that we have to adjourn. I am just wondering when we can come back to continue.

**The Chairman:** We have the whole list for this week and next week. The steering committee most likely will meet some time next week and try to arrange the schedule for the last meeting. If your people want to have one more meeting with the CBC, I should be very happy to try to arrange it.

**Mr. Jelinek:** I think it is of great importance that we do have another meeting, particularly because there is no exact budget. We are being asked to vote on \$6 million of a \$50 million proposal for the television of the Olympic Games and we have absolutely no idea, even after these discussions today, what the \$6 million will be spent for—except that there will be a revamping of a Radio Canada building in Montreal that will become obsolete in 1976.

**The Chairman:** We are going into debate now and it is not...

**M. Clermont:** Monsieur le président, on ne peut pas laisser passer les commentaires que mon préopinant vient de faire. J'ai demandé directement aux gens de Radio-Canada s'ils apporteraient des modifications en profondeur à l'édifice de la rue Dorchester et ils nous ont dit: «Non.» Et monsieur Jelinek a eu plus de 15 minutes pour poser ses questions et entendre ses réponses et monsieur Stevens voulait que ce temps-là soit pris sur le mien. Je connais des gens qui ont du toupet mais cela dépasse la limite. Peu importe que nous tenions 10 ou 15 réunions avec les représentants de Radio-Canada, on connaît l'idée du parti conservateur sur les Jeux Olympiques à Montréal. Peut-être que si ces Jeux Olympiques-là avaient eu lieu à Toronto ce serait différent, mais c'était à Toronto de montrer de l'initiative et de demander les Jeux Olympiques.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Jelinek:** That is not true.

**An hon. Member:** A point of order...

**The Chairman:** He has already had a point of order, but I think we are already all out of order. All that you need is a further meeting. You have Mr. Stevens and two other very able people on the subcommittee; talk to them, tell them that it is very important that you have another meeting and we shall try to arrange it.

The meeting is adjourned until tonight at 8 o'clock.

**The Chairman:** Mr. Roy, on a point of order.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, j'ai siégé au comité lorsque nous avons étudié le projet de loi sur les Jeux Olympiques et monsieur Jelinek qui s'attribue toutes sortes de qualifications sportives devrait avoir au moins la délicatesse de poser des gestes plus positifs concernant les Jeux Olympiques. Cette opposition systématique que nous avons reçue de la part de monsieur Stevens, de monsieur Jelinek, de monsieur Epp, nous l'avons eue lorsqu'on nous a étudié le projet de loi sur les Jeux Olympiques et exactement de la même façon. Ils sont contre les Jeux Olympiques, monsieur...

[Interprétation]

**M. Clermont:** La séance est levée, nous sommes censés terminer à 12h.30.

**M. Jelinek:** Je me rends compte que nous devons lever la séance, mais je demande simplement quand est-ce que nous pourrions revenir pour continuer?

**Le président:** Notre liste est complète pour cette semaine et la semaine prochaine; le comité de direction va, très vraisemblablement, se réunir à quelque moment au cours de la semaine prochaine et essayer d'organiser le programme pour la dernière séance. Si vous voulez rencontrer une fois de plus la Société Radio-Canada, je serai très heureux d'essayer de vous donner satisfaction.

**M. Jelinek:** Il me semble qu'il est de la plus haute importance que nous ayons une autre séance particulièrement du fait que le budget n'a pas été établi exactement. On nous demande de voter pour 6 millions de dollars sur une proposition de 50 millions pour la télévision des Jeux Olympiques et, après les discussions aujourd'hui, nous n'avons absolument aucune idée de la façon dont ces 6 millions de dollars seront dépensés si ce n'est pour renflouer l'édifice de Radio-Canada à Montréal qui deviendra désuet en 1976.

**Le président:** Nous nous lançons dans une discussion maintenant et ce n'est pas...

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, we cannot let go the remark which has just been made. I have asked the CBC people if they would modify in detail the building of Dorchester Street and they told us: "No." And Mr. Jelinek has had more than 15 minutes to put his questions and hear the answers and Mr. Stevens wanted that we took this time on mine. I think this is going too far; it does not matter whether we have 10 or 15 minutes more with representatives of CBC, but we know the idea of the Conservative Party about the Olympics in Montreal. Maybe if these games were held in Toronto it would be different, but it was up to Toronto to ask the Olympic Games.

**Des voix:** Bravo!

**M. Jelinek:** Ce n'est pas vrai.

**Une voix:** J'invoque le Règlement...

**Le président:** Il a déjà invoqué le Règlement mais je crois que tout est irrecevable. Tout ce qu'il faut c'est une autre séance. M. Stevens et deux autres personnes très capables font partie du sous-comité il suffit de leur parler et de leur indiquer qu'il serait très important d'obtenir une autre séance et nous essayerons d'arranger cette séance.

La séance est levée jusqu'à ce soir à 20 heures.

**Le président:** M. Roy invoque le Règlement.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, I was sitting with the Committee when we studied the Olympic bill and Mr. Jelinek who gives himself all sorts of qualifications about sports should at least be more positive about the Olympic Games. The same cooperation that you received from Mr. Stevens, Mr. Jelinek and Mr. Epp whoever had it when we studied the Olympic bill, exactly in the same way. They are against the Olympic Games,...

[Text]

**M. Clermont:** A Montréal.

**M. Roy (Laval):** ... et je suis persuadé que cette attitude prise par le parti conservateur reflète exactement la position des conservateurs lorsqu'il s'agit d'un projet qui se fait dans la province de Québec ou à Montréal.

**M. Rose:** Ah, monsieur le président ...

**The Chairman:** Mr. Rose.

**M. Rose:** On the same point of order: I was on the Committee—what about the crossfire? Hold it there or get up to the table.

**The Chairman:** Only one point of order at a time.

**M. Rose:** I think the point is well taken from the Conservative Party that they voted for the Olympic bill. I think the attack launched by Mr. Roy under the ruse of a point of order is really a bit unfair because they are committed to this. I wanted to know ...

**Mr. Roy (Laval):** You should have ...

**The Chairman:** Order please.

**Mr. Rose:** Members of my party voted against the Olympic financing bill and we are the only ones. So I think it is very unfair for Mr. Roy to say that about those honorable gentlemen over there.

**Mr. Roy (Laval):** For God's sake.

**Mr. Rose:** The other point we should make here is that have we in fact passed the vote.

**The Chairman:** No.

**Mr. Béchard:** Objection.

**Mr. Rose:** Because you asked whether or not the vote was to carry.

**The Chairman:** Yes, but they have asked to have it stand to have another meeting. I told them that we would try.

**Mr. Rose:** I understood they voted no on the vote. Has there been a vote or not?

**The Chairman:** There has not been a vote. They said they wanted further questioning.

**Mr. Roy (Laval):** Who objected?

**Mr. Rose:** I thought they voted no. I want clarification of that. Did they vote yes or no on the vote?

**The Chairman:** They are just trying to figure out what they did. I am telling you that they have asked for a further meeting. The meeting is adjourned until 8.00 p.m.

**Mr. Stevens:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We already have ...

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, for absolutely no reason at all certain members of this committee have taken exception to the fact that we wished this vote to stand. You said: "Will it carry?". I said: "No." Meaning that we want it stood. If I recall correctly, we have stood every supplementary vote to date in this committee. And for you to single this out ...

[Interpretation]

**Mr. Clermont:** In Montreal.

**Mr. Roy (Laval):** ... and I am convinced that this position taken by the Conservative Party reflects exactly the stand of the Conservatives when it is a project which is done in the Province of Quebec or in Montreal.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman ...

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** Au sujet de la même question de Règlement: je faisais partie du comité ... et vous n'avez pas parlé du feu croisé, des répliques? Arrêtez-vous ou approchez-vous de la table.

**Le président:** Examinons chaque rappel au Règlement un par un.

**M. Rose:** Il est bien clair que le parti conservateur a voté pour le bill sur les Jeux Olympiques. Je pense donc que l'attaque lancée par M. Roy est assez injuste puisque ce parti s'est engagé dans ce sens. Je voulais savoir ...

**M. Roy (Laval):** Vous devriez ...

**Le président:** A l'ordre.

**M. Rose:** Des députés de mon parti ont voté contre le bill sur le financement des Jeux Olympiques, et nous avons été les seuls. De sorte que je pense que M. Roy a tort de dire cela à propos de ces députés qui siègent là-bas.

**M. Roy (Laval):** Pour l'amour de Dieu.

**M. Rose:** De plus, nous avons, en fait, adopté le bill.

**Le président:** Non.

**M. Béchard:** Objection.

**M. Rose:** Puisque vous avez demandé si les crédits devraient être, ou non, adoptés.

**Le président:** Oui, mais on a demandé que cette question soit réservée pour une autre séance. J'ai répondu que nous ferions de notre possible.

**M. Rose:** Si j'ai bien compris, ils ont refusé les crédits. Y a-t-il eu un vote ou pas?

**Le président:** Non. Ils ont dit qu'ils avaient d'autres questions à poser.

**M. Roy (Laval):** Qui s'y est opposé?

**M. Rose:** Je croyais qu'ils avaient voté non. Je voudrais avoir certaines précisions. Ont-ils voté oui ou non?

**Le président:** Ils essaient simplement d'y voir clair. J'essaie de vous dire qu'ils ont demandé la convocation d'une autre séance. Celle-ci est ajournée jusqu'à 8 h 00 ce soir.

**M. Stevens:** Je voudrais faire un rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Nous avons déjà ...

**M. Stevens:** Monsieur le président, certains membres de comité se sont offusqués, sans raison aucune, du fait que nous désirions reporter le vote. Vous avez dit: «Est-il adopté?» J'ai dit: «Non». Cela voulait dire que nous voulions que cela soit réservé. Si je me souviens bien, nous avons réservé tous les crédits supplémentaires jusqu'à ce jour, dans ce comité. Et pour vous aider ...



[Texte]

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Stevens:** ... and in some way indicate that that we are opposed to the Olympics is a complete falsehood. If this committee gets into the frame of mind where we are expected to rubber stamp a \$6 million vote without even seeing a breakdown as to where the \$6 million is going to be expended without any budget—Mr. Picard has indicated he will supply us with a budget, not only for the \$6 million but for the \$50 million—surely, any prudent committee would say, “Let us stand the vote until we have a look at that budget.”

**Mr. Grafftey:** One more word Mr. Chairman. I think one thing must be answered very, very quickly and to the point. We are in a committee, sincerely examining estimates of \$6 million. We are very satisfied with the CBC's answer. For any member of parliament to suggest when conscientious members are examining estimates—and I am going to say exactly what is being done and right here and now—and say that the Conservatives are against the Olympics in Montreal meaning that the Conservatives are against something French, that is racist, divisive politics. I name it for what it is and that is why I left your party in the Province of Quebec. If we cannot examine estimates without you bringing up these little, racist, narrow questions, trying to pit one language group against another, then you should leave this House and resign, and let a good Canadian take your place.

**The Chairman:** I think we should have adjourned a long time ago.

**Mr. Grafftey:** I think so, too.

**M. Clermont:** Monsieur le président ...

**Une voix:** Il n'y a pas quorum, monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Je regrette beaucoup, monsieur le président.

**Une voix:** Parlez, si vous voulez.

**M. Clermont:** Monsieur le président, M. Stevens a dit que nous étions ici pour étudier les crédits. Hier soir, nous avons eu une séance qui a duré près de deux heures; aucun député du parti conservateur n'a demandé de renseignements concernant le Budget supplémentaire du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Ils ont posé toutes sortes de questions concernant l'énergie, ils ont «joué alentour», mais aucun des députés conservateurs présents à la séance d'hier soir n'a posé de questions au ministre concernant les millions qu'ils prétendent que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources demandait. Alors, qu'ils soient sérieux. Si nous sommes ici pour étudier les crédits supplémentaires que les différents ministères demandent, alors qu'ils posent des questions concernant ces crédits supplémentaires, monsieur le président.

**The Chairman:** For the tenth time this meeting is adjourned until tonight at 8:00 when we will be entertaining the Department of Consumer and Corporate Affairs in this room, 371.

[Interprétation]

**Une voix:** Bravo.

**M. Stevens:** ... je voudrais vous dire qu'il est absolument faux que nous nous sommes opposés au bill sur les Jeux Olympiques. Si ce comité attend que nous faisons obstacle à ce crédit de \$6 millions sans avoir vu la ventilation de ce montant (et M. Picard nous a fait savoir qu'il nous ferait parvenir un budget, non seulement sur ces \$6 millions mais aussi sur les \$50 millions), alors ce comité, par prudence, devrait demander que nous réservions le vote jusqu'à ce que nous ayons examiné le budget.

**M. Grafftey:** Je voudrais ajouter quelques mots, monsieur le président. Nous sommes, pour le moment, en séance de comité, en train d'examiner le budget de \$6 millions. Nous sommes très satisfaits de la réponse de la CBC. Je voudrais également dire que lorsqu'un député suggère que d'autres députés consciencieux, alors qu'ils sont en train d'examiner le budget, prouvent que le parti conservateur est contre le fait que les Jeux Olympiques se déroulent à Montréal, ce qui signifie que les conservateurs sont contre tout ce qui est français, eh bien je prétends que cette attitude reflète un certain racisme. J'emploie des termes crus, et c'est pour cela que j'ai quitté votre parti dans la province de Québec. Si nous ne pouvons pas examiner ce budget sans que vous souleviez ces questions mesquines et racistes, sans que vous essayez de dresser un groupe linguistique contre l'autre, alors vous devriez quitter cette Chambre et donner votre démission afin qu'un canadien de bonne foi prenne votre place.

**Le président:** Je crois que nous aurions dû ajourner il y a longtemps déjà.

**M. Grafftey:** Vous avez raison.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman ...

**An hon. Member:** We have no quorum, Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** I am sorry, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** Say what you want, if you wish.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Stevens said that we were here to study the votes. Yesterday evening the meeting lasted nearly two hours; no member of the Conservative party asked information concerning the Supplementary Estimates of the Department of Energy, Mines and Resources. They asked all kinds of questions concerning energy; they played around the bush, but no member of the conservative party who were here yesterday evening have asked the Minister questions concerning the money that his Ministry so-called asked for. Then, I beseech them to be serious. If we are here to study Supplementary votes which are asked by the different departments, then, let them ask questions concerning those Supplementary votes, Mr. Chairman.

**Le président:** Pour la dixième fois, cette séance est levée jusqu'à 20 heures, ce soir, où nous recevrons le ministère de la Consommation, pièce 371.

[Text]

## SÉANCE DU SOIR

Le jeudi 15 novembre 1973

• 2014

**Le président:** Madame, comme messieurs, trois des quatre partis à la Chambre sont représentés, nous allons commencer.

Nous commençons ce soir la considération des crédits supplémentaires (a) 1973-1974 relatifs au ministère de la Consommation et des Corporations, Crédit 1a, page 18, Administration, \$1,158,585, et Crédit 5a, page 18 aussi, Dépenses du programme, \$100,000. Nous avons le plaisir d'avoir avec nous ce soir l'honorable Herb Gray, ministre de la Consommation et des Corporations, qui est accompagné de M. van Duyvendyk, directeur des services financiers et administratifs et de M. McIlroy, directeur de la planification et de la coordination, Consommation.

Do you have an opening statement, Mr. Minister?

• 2015

**Hon. Herb Gray (Minister of Consumer and Corporate Affairs):** Yes, Mr. Chairman. I have come here this evening to discuss with the Committee the expenditures requested for the department under the appropriate heading in the supplementary estimates that have been referred to this Committee.

The first item is a request for funds in the amount of \$1,158,585. This amount pertains to furniture, screens, shelving and related materials which were originally intended to be installed in the new head office for the department across the river in Place du Portage in the 1972-73 fiscal year. It was impossible to carry out this work, primarily because of the elevator strike and secondly, and to a much lesser extent, because certain new design layouts were made necessary by certain organizational changes of the department that took place subsequently. As a result, the funds in question lapsed for the 1972-73 fiscal year and, in effect, we are here before the Committee asking that they be restored to our budget so that the work in question could be carried out in the 1973-74 fiscal year, by way of completing the furnishing and equipping of the Place du Portage building which is to be used and is already used in part as the head office of the department.

The second item in the supplementary estimates, in the amount of \$100,000, is for the purpose of making a grant to the Consumers' Association of Canada to enable them to carry out a more active consumer advocacy role. The question of the adequate representation of the consumer interest in hearings involving the increasing number and variety of regulatory agencies has been of increasing concern to consumers and governments in recent years. For example, recently the Committee on Trends in Food Prices, in its first report, recommended, and I quote:

... that the Department of Consumer and Corporate Affairs makes specific moneys available to consumer groups to present briefs to various government boards where appropriate.

As you know, the Consumers' Association of Canada is at present the only nationally organized consumer organization, and it has wanted to increase substantially its own capacity to undertake effective advocacy of the consumer interest before a variety of regulatory authorities. Such

[Interpretation]

## EVENING SITTING

Thursday, November 15, 1973

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, since three of the four parties in the House are represented here, we shall begin.

We shall start our examination of Supplementary Estimates (A) 1973-74 relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs, Vote 1a, page 18, Administration, \$1,158,585, and Vote 5a, page 18, program expenditures, \$100,000. We have the pleasure of having with us tonight the Honourable Herb Gray, Minister of Consumer and Corporate Affairs, who is accompanied by Mr. van Duyvendyk, Chief of the Financial and Administrative Services and Mr. McIlroy, Chief of Planning and Co-ordination.

Avez-vous une déclaration d'ouverture, monsieur le ministre?

**L'hon. Herb Gray (ministre de la Consommation et des Corporations):** J'en ai une, monsieur le président. Je suis venu ce soir discuter avec les membres du Comité au sujet des crédits demandés pour le ministère sous les rubriques appropriées des prévisions budgétaires supplémentaires, crédits dont le Comité a été saisi.

Le premier poste se rapporte à une demande de fonds de \$1,158,585. Ce montant est destiné à l'achat de meubles, de stores, de rayonnages et matériaux connexes qui devaient en principe être installés dans le nouveau siège central du ministère de l'autre côté de la rivière à la Place du Portage au cours de l'exercice fiscal 1972-1973. Or il a été impossible d'effectuer ce travail essentiellement en raison de la grève des techniciens des ascenseurs et également bien qu'à un moindre degré en raison d'une modification de l'aménagement découlant de changements dans l'organisation du ministère. C'est ainsi que les délais pour ces crédits ont expiré pour l'exercice 1972-1973, si bien que nous demandons au Comité de renouveler ce crédit de façon à ce que ces travaux puissent être effectués durant l'exercice 1973-1974, nous permettant ainsi d'achever l'aménagement de l'édifice de la Place du Portage qui est déjà partiellement utilisé par le ministère.

Le deuxième poste de \$100,000 des prévisions budgétaires supplémentaires doit servir à accorder une subvention à l'Association canadienne des consommateurs en vue de lui permettre de jouer un rôle plus efficace dans le domaine qui est le sien. En effet une représentation efficace des intérêts des consommateurs lors des diverses audiences se rapportant au nombre sans cesse croissant des organismes de réglementation préoccupe de plus en plus les consommateurs ainsi que les gouvernements au cours des dernières années. Ainsi, tout récemment, le Comité sur la tendance des prix des produits alimentaires recommande dans son premier rapport et je cite:

... que le ministère de la Consommation et des Corporations accorde des crédits à des groupes de consommateurs afin de permettre à ceux-ci de soumettre des mémoires à différentes instances gouvernementales chaque fois que cela est opportun.

Vous savez sans doute que l'Association canadienne des consommateurs est actuellement l'unique organisation nationale de ce genre; elle voudrait pouvoir augmenter très sensiblement ses moyens d'action en tant qu'avocat des intérêts des consommateurs vis-à-vis de diverses instances



**[Texte]**

intervention would be aimed at helping counterbalance representations of the regulated industry or profession in question. Of course, the regulatory authority in question would continue to have the obligation of keeping in mind the public interest, which could be a broader concept than the consumer interest, important as it is.

The Consumers' Association of Canada has already had some experience in the field of consumer advocacy and to assist it in enhancing its capacity in this area, the government took a decision to increase its grant from the \$150,000 which was accorded in 1972-73 by a further \$100,000, to a total of \$250,000 for the fiscal year 1973-74. I want to emphasize that this grant is unconditional other than that the extra \$100,000 be used to increase existing consumer advocacy programs and to develop new initiatives in this area. Intervention in specific cases is a decision solely of the Consumers' Association itself.

I also want to stress that the increased grant is by way of an experiment to see whether a voluntary agency, properly funded, can effectively represent the consumer interest before regulatory bodies. Further study of the question, aided by the results of this experiment, will help the government to decide how it should proceed in subsequent years in developing its programs to support the concept of consumer advocacy.

Mr. Chairman, this completes my introductory remarks. I should be happy to receive questions on the matters referred to you and, for this purpose, I may from time to time call upon the officials here to assist me.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister.

• 2020

Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Because of severe time limitations, I have to resist the temptation to make preliminary comments. I shall get right into questions to the Minister.

**The Chairman:** You can have a whole 15 minutes to yourself.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, we have the 15 minutes but we have to divide it as strategically as possible.

**The Chairman:** That is another story.

**Mr. McGrath:** We do not get the Minister before us that often.

We welcome the \$100,000 additional grant for the Consumers' Association of Canada.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. McGrath:** But it seems rather strange that we would have before us an additional \$100,000 for the Consumers' Association of Canada when you, sir, have not seen fit to reappoint the Consumers' Advisory Council. Why have you not reappointed the Consumers' Advisory Council, or at least appointed new members to the council?

**[Interprétation]**

ayant pouvoir de réglementation. Ces interventions serviraient à faire contrepoids aux représentations soumises par les groupes professionnels de ce secteur. Il va sans dire toutefois que les organismes de réglementation vont toujours tenir compte de l'intérêt public au sens général, celui-ci pouvant dépasser parfois l'intérêt des consommateurs aussi important soit-il.

L'Association canadienne des consommateurs a déjà une certaine expérience dans le domaine de la défense des consommateurs et afin d'améliorer encore son travail le gouvernement a décidé de majorer la subvention de \$150,000 qui lui avait été accordée en 1972-1973 d'un montant de \$100,000 portant ainsi les subventions à un montant global de \$250,000 pour l'exercice fiscal 1973-1974. Je tiens à souligner que cette subvention n'est assujettie à aucune condition autre que d'utiliser ces \$100,000 supplémentaires à la promotion des intérêts des consommateurs et à étendre les initiatives de l'organisation dans ce domaine. La décision d'intervenir dans tel ou tel cas appartient uniquement à l'Association elle-même.

Par ailleurs, cette augmentation doit également servir à déterminer si un organisme bénévole, à condition d'être convenablement financé, peut effectivement défendre les intérêts des consommateurs face aux organismes chargés de la réglementation. Une étude plus approfondie de la question, appuyée par les résultats de l'expérience, aidera le gouvernement à décider de la méthode à adopter, à l'avenir, dans l'établissement de ces programmes tout en respectant le principe de la défense du consommateur.

Monsieur le président, j'en ai terminé avec mes remarques préliminaires. Je serais heureux de répondre aux questions qui me seront posées et je ferai appel de temps en temps aux fonctionnaires qui m'accompagnent.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Notre temps étant limité, je dois résister à la tentation de faire des commentaires préliminaires. Je vais donc aller droit au but dans les questions que j'ai à poser au ministre.

**Le président:** Vous pouvez avoir 15 minutes à vous-mêmes.

**M. McGrath:** Monsieur le président, il faut répartir ces quinze minutes de façon aussi stratégique que possible.

**Le président:** Cela est une autre affaire.

**M. McGrath:** Nous n'avons pas l'occasion d'avoir souvent le ministre devant nous.

Nous sommes satisfaits de cette subvention supplémentaire de \$100,000 en faveur de l'Association du consommateur du Canada.

**Une voix:** Bravo.

**M. McGrath:** Mais il me semble étrange qu'on nous propose une subvention supplémentaire de \$100,000 pour cette association alors que vous n'avez pas jugé bon, monsieur, de reconduire le Conseil consultatif des consommateurs. Pourquoi n'avez-vous pas reconduit ce dernier ou, au moins, nommé de nouveaux membres à ce conseil?

[Text]

**Mr. Gray:** The two matters are quite different. I do not think the Consumers' Advisory Council has carried out a consumer advocacy role in the past, at least in the sense of making representations before regulatory tribunals. But the government is giving consideration to making decisions about appointments to the council, and I hope it will be possible to make the announcements before too much more time goes by.

**Mr. McGrath:** Why did you allow the membership of the board to lapse?

**Mr. Gray:** On at least one other occasion there was a brief hiatus between the time the terms of existing members expired and the time that new members were appointed. In any event, as I think I indicated in another forum, the basic work that the council has commissioned is carried out under contract by specialists across the country. The primary work commissioned by the preceding membership of the council was a massive study on the role of regulatory agencies in the country. This work is not yet finished.

**Mr. McGrath:** Are you now saying that the council has become redundant, and that there is no justification for its existence?

**Mr. Gray:** No, I am not saying that. I think there are grounds for considering the exact nature of its role, in the light of the experience gained over the last couple of years, but I do not think it is redundant.

**Mr. McGrath:** Is it not a fact that you have not reappointed the members of the board because of a difference of opinion you have had with the board over the board making its views known publicly?

**Mr. Gray:** No, that is not the case at all.

**Mr. McGrath:** Can you tell the Committee when we can expect appointments to the Consumers' Advisory Council?

**Mr. Gray:** I cannot give you a date today because the decision on appointments is one for the Governor in Council. I hope that this will not be too much further delayed.

**Mr. McGrath:** Are you not the Governor in Council in this respect?

**Mr. Gray:** No. I can make recommendations to the Governor in Council, but the decision . . .

**Mr. McGrath:** But you have not made recommendations to this point?

**Mr. Gray:** No, I cannot say that. I have been consulting with my colleagues on this.

**Mr. McGrath:** But you have made no recommendations to the Governor in Council?

**Mr. Gray:** No, I could not say that.

**Mr. McGrath:** Have you made recommendations to the Governor in Council?

**Mr. Gray:** I have made informal recommendations.

**Mr. McGrath:** You have made recommendations to the Governor in Council?

[Interpretation]

**M. Gray:** Ce sont deux questions totalement différentes. Je ne pense pas que le Conseil consultatif des consommateurs ait vraiment défendu les consommateurs dans le passé en ce sens qu'il n'a pas fait beaucoup de démarches auprès des tribunaux concernés. Le gouvernement prépare actuellement la nomination de plusieurs membres au conseil, et j'espère que nous pourrions annoncer ces nominations d'ici peu de temps.

**M. McGrath:** Pourquoi tout ce temps perdu?

**M. Gray:** Cela s'est déjà produit, au moins une fois, et il y eut un court délai entre la fin du mandat des membres sortant et la date de nomination des nouveaux membres. De toute façon, les activités principales de la commission sont exécutées par des spécialistes contractuels dans tout le pays. Les membres du conseil précédent s'étaient vu confier une étude très importante sur le rôle des organismes de régie dans le pays. Ce travail n'est pas encore terminé.

**M. McGrath:** Voulez-vous dire que ce conseil ne sert maintenant plus à rien?

**M. Gray:** Non, je pense qu'il faut réexaminer la nature exacte de son rôle selon l'expérience acquise au cours des dernières années; toutefois, je ne pense pas que ce conseil soit maintenant inutile.

**M. McGrath:** N'est-il pas vrai que vous n'avez pas renommé les membres de la commission en raison d'une divergence d'opinions car cette commission avait fait savoir publiquement ce qu'elle pensait?

**M. Gray:** Ce n'est pas du tout le cas.

**M. McGrath:** Quand pensez-vous nommer de nouveaux membres au Conseil consultatif des consommateurs?

**M. Gray:** Je ne puis vous donner de date précise car la décision appartient au gouverneur en conseil. J'espère que cette date ne sera pas trop retardée.

**M. McGrath:** Ne pouvez-vous remplacer le gouverneur en conseil dans ce domaine?

**M. Gray:** Non. Je peux lui faire des recommandations, mais la décision . . .

**M. McGrath:** Mais n'avez-vous pas fait des recommandations à ce sujet?

**M. Gray:** Non, ce n'est pas exact. J'ai consulté mes collègues à ce sujet.

**M. McGrath:** Mais vous n'avez fait aucune recommandation au gouverneur en conseil?

**M. Gray:** Non, ce n'est pas tout à fait cela.

**M. McGrath:** Avez-vous, oui ou non, fait des recommandations au gouverneur en conseil?

**M. Gray:** Je lui ai fait des recommandations tout à fait officieuses.

**M. McGrath:** Donc, vous lui en avez fait?



[Texte]

Mr. Gray: Yes.

Mr. McGrath: For appointments to the board?

Mr. Gray: Yes.

Mr. McGrath: And these appointments have not been confirmed?

Mr. Gray: That is right.

Mr. McGrath: Can you give us the names of the people you have recommended?

Mr. Gray: I do not think that would be proper.

Mr. McGrath: Can you tell us why there is no vote in these supplementary estimates for the Food Prices Review Board?

Mr. Gray: I think it is intended that this item of expenditure be brought before you as part of the final supplementary estimates.

Mr. McGrath: Why was there not at least a supplementary estimate at this time since the board has been in existence for six months? We already have had an indication from them that their original \$500,000 estimate is now well past that; it is almost \$1 million and perhaps will go to \$1.5 million.

• 2025

Mr. Gray: I think the simplest way of putting it is that Treasury Board has not completed its study of the request by the Food Prices Review Board, and therefore it was not possible to put an amount in these estimates representing the budget for the year.

Mr. McGrath: Why could we not have an amount in here covering Mrs. Plumptre's salary? We know that she is getting \$40,000 a year.

Mr. Gray: I think that is something you will have to discuss with the President of the Treasury Board, who is responsible for the form of the estimates.

Mr. McGrath: There is a half million dollars spent already and we have no estimate in front of us now. We have estimates covering additional furnishings for the new building; we have an estimate covering an extra \$100,000; we have a board that has spent a million dollars; the chairman of the board receives a salary of \$40,000 a year...

Mr. Gray: I do not think it would be correct to say that there is no item in front of us yet...

Mr. McGrath: ... and there is no item in front of us.

Mr. Gray: ... but it is my information that the budget for the board will be part of the final supplementary estimates. I think the President of the Treasury Board would be able to advise you better than I would as to when they could be expected.

Mr. McGrath: Can you tell us when we can expect some of the investigations at present under way in the department, the investigation into the food industry that you promised; the investigation into the gasoline retail prices in Canada; the complaints that were lodged with your department by Mrs. Plumptre, the 159 complaints that are currently under consideration? When may we expect a report on that?

[Interprétation]

M. Gray: Oui.

M. McGrath: En ce qui concerne les nominations de nouveaux membres à cette commission?

M. Gray: Oui.

M. McGrath: Et ces nominations n'ont pas été confirmées?

M. Gray: C'est exact.

M. McGrath: Pouvez-vous nous donner les noms des personnes que vous avez recommandées?

M. Gray: Je ne pense pas que cela soit opportun.

M. McGrath: Pouvez-vous nous dire pourquoi aucun crédit n'a été prévu dans le budget supplémentaire pour la Commission d'examen des prix alimentaires?

M. Gray: Ce poste de dépenses doit être soumis à votre approbation puisqu'il fait partie du budget supplémentaire final.

M. McGrath: Mais pourquoi n'y a-t-il pas, au moins, un budget supplémentaire à l'heure actuelle, puisque la commission existe depuis six mois? On nous a déjà informés que son budget initial de \$500,000 avait été largement dépassé; en effet, il s'élève à près de 1 million de dollars et atteindra sans doute 1.5 million de dollars.

M. Gray: Je pense qu'il serait plus simple de dire que le Conseil du Trésor n'a pas terminé son étude en ce qui concerne la demande de la Commission de surveillance des prix alimentaires et qu'il est donc impossible de fixer un montant dans ce budget pour l'année.

M. McGrath: Pourquoi n'avons-nous pas un montant couvrant, par exemple, le salaire de M<sup>me</sup> Plumptre? Nous savons très bien qu'elle touche \$40,000 par an.

M. Gray: Il faut vous adresser au président du Conseil du Trésor car c'est lui qui est responsable de l'organisation du budget.

M. McGrath: \$500,000 ont déjà été dépensés et aucun budget ne nous a été présenté. Certes, certains budgets couvrent des pièces de mobilier supplémentaire pour le nouvel édifice. Ce budget prévoit \$100,000 supplémentaires; cette commission a déjà dépensé 1 million de dollars; et le président de cette commission reçoit un salaire de \$40,000 par an...

M. Gray: Je pense qu'il est faux de dire qu'aucun poste n'est mentionné...

M. McGrath: ... Certes, aucun poste n'est mentionné.

M. Gray: ... Mais on m'a dit que le budget de la commission serait intégré dans le budget supplémentaire final. Je pense que le président du Conseil du Trésor pourrait vous donner, plus précisément que moi, quand ce budget sera présenté.

M. McGrath: Pouvez-vous nous dire quand seront menées les enquêtes que vous nous avez promises en ce qui concerne l'industrie alimentaire, enquêtes qui seront effectuées par votre ministère? Il y a également l'enquête sur les prix de détail de l'essence au Canada, et les plaintes qui ont été déposées auprès de votre ministère par M<sup>me</sup> Plumptre, ces fameuses 159 plaintes qui sont actuellement étudiées? Quand pouvons-nous attendre un rapport à ce sujet?

[Text]

**Mr. Gray:** If I can deal with the last part of your question first, I am informed that it is likely that a number of files will be placed in the hands of the Department of Justice tomorrow and other files will be sent to provincial attorneys general tomorrow. The final decision as to action on them will, of course, be that of the appropriate attorney general, or I should say his law officers.

**Mr. McGrath:** Will there be a statement made as to the nature of the charges? Perhaps you can tell the Committee what charges are being laid.

**Mr. Gray:** I do not think it would be appropriate since the final decision as to whether there should be charges or not will be that of the attorney general, and in some cases one or more of the provincial attorneys general, but once charges are laid it would be a matter of public knowledge. I will be happy to seek an appropriate way of bringing this information together and making it publicly known.

With respect to what you called the investigation into the food industry, I can only presume you are referring to the research inquiry undertaken by the Director of Combines under Section 47 of the Combines Act, which I had mentioned when I spoke in the House on the motion to concur in the Second Report of the food price committee had got under way in July, although I had mentioned when I appeared before the food prices committee in February that this inquiry was then in the planning stage.

I think the best way of helping the Committee have further information on this as well as the inquiry with respect to the petroleum industry would be to ask the Director of Combines and Research, the Acting Director, Mr. Quinlan, to join us at the table. While he is doing so I might point out that this latter inquiry was commenced by the Director under the provisions of the Combines Investigations Act as a result of a formal six-citizen's complaint lodged with him by a group of people connected with the Consumer Association of Canada. Mr. Quinlan, thank you for joining us here. Could you assist us? What further information could you assist us with, firstly, with respect to your research inquiry?

**Mr. J. J. Quinlan, Q.C. (Acting Director of Investigation and Research, Combines Investigation Act):** The research inquiry is proceeding actively, sir. As you stated in the House, the questionnaires relating to the inquiry went out during the month of July. These have gone to a very large number of people; then there will be the problem of collecting the information and collating it, which is quite a substantial task.

**Mr. Gray:** And is there anything further you can tell the committee by way of assistance with respect to the petroleum inquiry?

**Mr. Quinlan:** I do not know if there is anything I can add, sir, except that it is also being given priority. We are proceeding actively with it but as will be recalled from the application that was made, this covers the petroleum industry right back to wellhead so it is quite a substantial undertaking.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, if I can continue to question and shift ground a bit, I would like to ask the Minister what happened to the announcement he made with great fanfare last June about consumer's storefront offices. Are any of these offices open? If not, why not and what are his plans on this?

[Interpretation]

**M. Gray:** Je vais d'abord répondre à la deuxième partie de votre question; j'ai appris qu'un certain nombre de dossiers serait probablement remis au ministère de la Justice dès demain et que d'autres dossiers seraient envoyés aux procureurs provinciaux dès demain également. C'est au procureur général compétent de prendre la décision finale à ce sujet, ou à ses agents.

**M. McGrath:** Une déclaration sera-t-elle faite quant à la nature de ces plaintes? Peut-être pourriez-vous nous donner davantage de renseignements à ce sujet.

**M. Gray:** Je ne pense pas que cela soit opportun puisque la décision finale appartient au procureur général et, dans certains cas, aux procureurs provinciaux; mais lorsque la nature des plaintes aura été justifiée, nous vous le ferons connaître. Je serais heureux de réunir toutes ces informations et de pouvoir les rendre publiques.

En ce qui concerne les enquêtes sur l'industrie alimentaire, vous faites sans doute allusion à l'enquête entreprise par le directeur des coalitions, en vertu de l'article 47 de la Loi sur les coalitions. Je l'avais mentionné lorsque j'ai parlé, à la Chambre, de cette motion à intégrer dans le second rapport du comité sur les prix alimentaires; j'avais également mentionné, lorsque je suis venu devant ce Comité en février, que cette enquête en était au stade de l'organisation.

Je pense que la meilleure façon d'aider ce Comité à réunir davantage de données, et d'aider cette enquête en ce qui concerne l'industrie pétrolière, serait de demander au directeur des coalitions et de la recherche, au directeur par intérim, c'est-à-dire M. Quinlan, de venir à notre table. Pendant ce temps, je voudrais ajouter que cette dernière enquête a été commencée par le directeur, en vertu des dispositions de la Loi sur les coalitions, et à la suite des plaintes officielles posées par un groupe de 6 citoyens affilié à l'Association des consommateurs du Canada. Monsieur Quinlan, je vous remercie de vous joindre à nous. Pourriez-vous nous aider? Pourriez-vous nous donner davantage d'information en ce qui concerne tout d'abord l'enquête que vous menez?

**M. J. J. Quinlan (directeur par intérim de l'investigation et de la recherche, Loi sur les coalitions):** Cette enquête se poursuit activement. Comme vous l'avez dit à la Chambre, les questionnaires ont été envoyés au mois de juillet. Ils étaient adressés à un très grand nombre de gens et la tâche sera grande lorsqu'il faudra réunir toutes ces données.

**M. Gray:** Pouvez-vous donner d'autres renseignements au Comité en ce qui concerne cette enquête sur l'industrie pétrolière?

**M. Quinlan:** Je ne pense pas, monsieur, si ce n'est que cette enquête a la plus haute priorité. Nous la poursuivons activement, mais je dois rappeler que cette enquête concerne toute l'industrie pétrolière, c'est-à-dire qu'elle remonte jusqu'au puits de pétrole. Il s'agit donc d'une entreprise assez vaste.

**M. Atkey:** Monsieur le président, si vous me permettez de poursuivre, je voudrais demander au ministre ce qu'il est advenu de l'annonce qu'il a faite de manière ostentatoire, en juin dernier, en ce qui concerne les bureaux d'accueil des consommateurs. Est-ce que ces bureaux sont encore ouverts? Si non, pourquoi et quels sont vos plans?



[Texte]

• 2030

**Mr. Gray:** The first office under this new program was opened a few weeks ago in Toronto in the Earl's Court area. It has been the subject of a rather favourable article that appeared in many papers. I am sorry you missed it. It is the first of our plans to open 20 such offices in the current year. I actually did not make any formal announcement with fanfare, or even without it, in June. I was interviewed by a reporter for one of your Toronto papers and he and his editors considered my general remarks to be of a great deal of interest. He was good enough to feature my remarks in the story.

**An hon. Member:** That does not happen very often, does it?

**Mr. Atkey:** Different people have different ways of communicating with the media.

**Mr. Gray:** My announcement actually came at the time of the opening of the Earl's Court office. Was that early in October, Mr. McIlroy?

**Mr. H. M. McIlroy (Director, Planning and Coordination, Bureau of Consumer Affairs):** September 25.

**Mr. Gray:** Yes. Thank you very much.

**Mr. Atkey:** Mr. Minister, where is the money coming from to pay for this program? Was this in the original estimates for 1973-74, or is it in the supplementary estimates?

**Mr. Gray:** No, it is in the original estimates.

**Mr. Atkey:** To refresh my memory what was the amount of money for the program?

**Mr. McIlroy:** I do not know the exact amount, sir, but it was approximately \$600,000.

**Mr. Atkey:** Do you plan to open more than the 20 offices or is this as far as you are going to go for a while?

**Mr. Gray:** I will be very pleased if we meet our objective of opening 20 in the current fiscal year. I hope the program will continue after the first 20 are open. We have budgetary commitments for the first 20.

**Mr. Atkey:** Mr. Minister, you spoke earlier this session about having a second reading of the Business Corporations Act that was introduced last July. It does not seem to have appeared as yet. Also, you spoke very optimistically about having second reading of the amendments to the Combines Investigation Act prior to the end of the session, certainly before Christmas. Yet, today we were greeted with some news from the government House Leader that this may not be the case. These are two very important bills in your department. Is your legislation not getting in Cabinet the priority it deserves?

**Mr. Gray:** Yes, I think they are getting very high priority but there are two pressing matters ahead of them. First is the completion of the debate on the Foreign Investment Review Act, which I gather you and your colleagues are very reluctant to see passed because you have a lack of commitment to dealing with foreign investment in this country...

[Interprétation]

**M. Gray:** Le premier bureau ouvert dans le cadre de ce nouveau programme l'a été il y a quelques semaines, à Toronto, dans la région de Earl's Court. Il a fait l'objet d'articles assez favorables dans de nombreux journaux. Je suis désolé que vous ne soyez pas au courant. Nous avons l'intention d'ouvrir 20 bureaux de ce genre au cours de l'année. En fait, je n'ai fait aucune annonce officielle de façon ostentatoire, en juin dernier. J'ai été interviewé par un journaliste de vos journaux de Toronto, et ce journaliste, ainsi que ses directeurs, ont attribué à mes remarques un très grand intérêt.

**Une voix:** Cela n'arrive pas trop souvent, n'est-ce pas?

**M. Atkey:** Chacun a sa manière de communiquer avec les médias.

**M. Gray:** La déclaration que j'ai faite, à cette époque, coïncidait avec l'ouverture des bureaux de Earl's Court. Ce devait être au début d'octobre, n'est-ce pas, monsieur McIlroy?

**M. H. M. McIlroy (directeur de la planification et de la coordination, bureau des Affaires des consommateurs):** C'était le 25 septembre.

**M. Gray:** Merci.

**M. Atkey:** Monsieur le ministre, d'où vient l'argent nécessaire à ce programme? Était-il prévu dans le budget initial de 1973 et 1974, ou figure-t-il dans le budget supplémentaire?

**M. Gray:** Cette somme ne figurait pas dans le budget initial.

**M. Atkey:** Voulez-vous me rappeler le montant d'argent prévu pour ce programme?

**M. McIlroy:** Je n'en connais pas le montant exact, mais c'était environ \$600,000.

**M. Atkey:** Avez-vous l'intention d'ouvrir plus de 20 bureaux ou est-ce la limite que vous vous êtes fixée, pour le moment?

**M. Gray:** Je serais très heureux si nous pouvions atteindre notre objectif d'ouvrir 20 bureaux au cours de cette année financière. J'espère que le programme continuera une fois que ces 20 bureaux seront ouverts. Mais nous nous sommes engagés, sur le plan financier, pour les 20 premiers bureaux.

**M. Atkey:** Monsieur le ministre, vous avez parlé, au début de la séance, d'une seconde lecture de la loi sur les corporations qui a été introduite en juillet dernier. Or, elle ne semble pas avoir été présentée. Vous avez également dit, et vous vous êtes montré très optimiste, que la seconde lecture des amendements à la loi sur les coalitions devrait avoir lieu d'ici la fin de la session, et sans doute avant Noël. Or, le leader de la Chambre nous a fait savoir aujourd'hui que cela ne serait sans doute pas le cas. Deux bills très importants concernent votre ministère. Vos lois n'obtiennent-elles pas, au Cabinet la priorité qu'elles méritent?

**M. Gray:** Si, elles obtiennent une très haute priorité mais il y a deux questions encore plus urgentes. Tout d'abord, il s'agit du débat sur la loi sur les investissements étrangers qui, me semble-t-il rencontre beaucoup d'opposition parmi vos collègues.

[Text]

**Mr. McGrath:** You are not going to get your estimates passed that way, Mr. Minister.

**Mr. Gray:** Perhaps I could be mistaken.

**An hon. Member:** May I remind you that we have a majority here.

**Mr. Gray:** I suspect that my colleague, the Minister of Energy, Mines and Resources, or my colleague, the Minister of Finance, might want to present some measures dealing with energy. That is why I made my preliminary remark. It may well be that the time required to carry these two measures through to decision will take us up to Christmas. I have no objection to staying as long as necessary to have second reading in this current session.

**Mr. Atkey:** It seems pretty likely that we are not going to have second reading on either bill until the new year. Is that correct?

**Mr. Gray:** That is a good likelihood. Nevertheless, it will still be necessary for the detailed committee proceedings—in which I am sure you will want to take an active part—and for the third reading to take place.

**Mr. Atkey:** Let me ask you about the activities of your corporate affairs side, Mr. Minister. There is a rather infamous firm holding a Canadian charter, IOS Limited, which was recently the subject of winding-up proceedings in the New Brunswick Supreme Court. Could you indicate the extent to which your department might have taken part in those court proceedings? Prior to that, to what extent was your department engaged in the surveillance of the activities of this international lawbreaker, which had a Canadian charter and which tarnished the reputation of Canadian businessmen worldwide?

**Mr. Gray:** The court proceedings, I am happy to say, were an initiative of my department. My officials met with the appropriate officials in the Ontario government who had caused a subsidiary of IOS to be placed under the tutelage of the Ontario public trustee. As a result of their consultation, the public trustee in Ontario, the Montreal Trust, and an individual shareholder made application to have the company wound up under the federal Winding-up Act with the request that an officer of the corporate affairs branch of my department be appointed the trustee. It was the decision of the court that he share these duties jointly with a chartered accountant in Fredericton and I am very pleased to say that this action to resolve the IOS problem was an initiative of my department with the very useful co-operation of the Ontario authorities.

**Mr. Atkey:** How long prior to the commencement of these proceedings was your department aware of the rather nefarious activities of this firm?

• 2035

**The Chairman:** Mr. Atkey, that will be your last question.

**Mr. Gray:** Officials of our department were informed by the American authorities simultaneously with the beginning of their court actions, and they advised them at that time that they do their utmost to co-operate with them in this matter. It was my desire that everything be done to find the means to resolve this problem, insofar as it pertained to Canada, and, as a result of this search on my part, this method was found.

[Interpretation]

**M. McGrath:** Ce n'est pas de cette façon que vous allez faire adopter votre budget, monsieur le ministre.

**M. Gray:** Je me trompe peut-être.

**Une voix:** Puis-je vous rappeler que nous avons une majorité, ici.

**M. Gray:** Je pense que mon collègue, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ou celui des Finances, pourrait annoncer quelques mesures en ce qui concerne l'énergie. C'est pourquoi j'ai fait ces remarques préliminaires. Il faudra peut-être attendre Noël pour que ces deux mesures aient pu être adoptées. Je ne m'oppose pas du tout à attendre plus longtemps une seconde lecture de mes amendements.

**M. Atkey:** La seconde lecture de ces bills ne se fera sans doute pas avant la nouvelle année. Est-ce exact?

**M. Gray:** C'est une forte probabilité. Néanmoins, il faudra que les séances de comité et la troisième lecture aient lieu.

**M. Atkey:** Je voudrais vous poser des questions en ce qui concerne les activités reliées aux corporations. Une société canadienne assez méprisable détient une charte canadienne, il s'agit de IOS Limitée. Elle a fait l'objet, récemment, de procédures de liquidation à la Cour suprême du Nouveau-Brunswick. Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure votre ministère a-t-il participé à ces procédures? Et, par ailleurs, dans quelle mesure votre ministère était-il engagé dans la surveillance des activités de cette société frauduleuse internationale qui possédait une charte canadienne et qui a terni la réputation mondiale des industriels canadiens?

**M. Gray:** Les procédures engagées l'ont été sous l'initiative de mon ministère. Mes fonctionnaires ont rencontré les agents compétents du gouvernement de l'Ontario qui avaient confié une subvention de l'IOS aux curateurs de la province de l'Ontario. À la suite de cette consultation, le curateur de la province de l'Ontario, le Montréal Trust, ainsi qu'un actionnaire, ont demandé à ce que cette société soit soumise à la loi fédérale sur les liquidations, et qu'un fonctionnaire de la direction des affaires des corporations de mon ministère soit nommé comme curateur. C'est le tribunal qui a décidé de faire partager ces fonctions conjointement avec un expert comptable de Fredericton et je suis heureux de pouvoir vous signaler que c'est le problème de l'IOS, ceci avec la coopération des autorités de l'Ontario.

**M. Atkey:** Combien de temps à l'avance votre ministère était-il au courant des activités néfastes de cette société?

**Le président:** Monsieur Atkey ce sera votre dernière question.

**M. Gray:** Les fonctionnaires du ministère ont été informés par les autorités américaines au moment même où l'action en justice était ouverte. J'ai invité ces fonctionnaires à coopérer au maximum. En effet, je tenais à ce que tout soit fait pour résoudre ce problème dans la mesure où le Canada était concerné et c'est ce qui a été fait.



## [Texte]

**Mr. Atkey:** Could I ask you, how long?

**Mr. Gray:** I am just telling you. The American court proceedings, I believe, began in December but, since I understood that the purpose of this meeting was to discuss the Supplementary Estimates, I did not attempt to bring all possible officials or material with me. You might have, perhaps, given me notice of some of these things.

**Mr. Atkey:** Perhaps you might undertake to provide it subsequently, if it is easier.

**Mr. Gray:** I think I can provide you with further information now. I think officers of the department were previously following the matter very actively as it, shall I say, evolved in the press, and so on. Unfortunately, our present federal companies' act, as I understand it—and I am subject to correction—does not give the department the authority to ask a court to cancel a charter on any grounds except failure to file annual returns for a certain number of years, an event which did not take place until a certain point this year. But, in any event, it was decided it would be more efficacious, on the basis of information available, to take the proceedings I mentioned in co-operation with the Ontario authorities; and we were joined by the Montreal Trust and the private shareholder, with the court decision, which you are referring to, being taken just recently.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Atkey.

**Mr. Roy.**

**Mr. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, à titre de membre du Comité spécial sur les tendances des prix de l'alimentation, je suis bien heureux de voir que vous avez accepté une autre recommandation de ce Comité. Je remarque ici le député de Sarnia qui a présidé ce Comité spécial sur les tendances des prix de l'alimentation, je pense bien qu'il partage également ma satisfaction à voir l'intérêt que vous avez porté à la recommandation qui a été faite par le comité.

Maintenant, monsieur le président, j'aimerais parler au ministre de l'Association canadienne des consommateurs. Est-ce que cette association est représentée un peu dans toutes les provinces? Est-ce qu'ils ont des bureaux dans toutes les provinces? Parce qu'il me semble que l'Association est très active dans certaines provinces, beaucoup plus que dans d'autres. Est-ce qu'on a déjà souligné à votre attention cette situation-là?

**M. Gray:** Selon mes informations, l'Association canadienne des consommateurs a des branches organisées dans toutes les provinces du Canada, par exemple, l'Association à un groupement très actif au Québec, mais je regrette de ne pouvoir vous dire s'il y a des bureaux permanents dans chaque province. Peut-être M. McIlroy pourrait-il vous aider.

**Mr. McIlroy,** could you add some information?

**Mr. McIlroy:** Yes. There is a permanent headquarters for the Consumers Association of Canada in Ottawa, with branches in all provinces. The only people on the CAC who are paid are the executive in Ottawa. The provincial officials are not paid, but they are active in most provinces today and, I think, in one territory.

**M. Roy (Laval):** Avec l'augmentation de \$100,000 à son budget, est-ce que l'Association a fait quelque chose pour combler certaines lacunes que ses représentants eux-mêmes ont soulevées lorsqu'ils sont venu témoigner au Comité spécial sur les tendances des prix de l'alimentation? Ces lacunes étaient au niveau de l'information au

## [Interprétation]

**M. Atkey:** Combien de temps cela a-t-il duré?

**M. Gray:** Je viens de vous dire. Le tribunal américain a commencé son action au mois de décembre, je crois; comme je pensais que l'objet de la prochaine réunion est de discuter des prévisions supplémentaires, je n'ai pas apporté ici toutes les données pertinentes. Il aurait été bon que vous m'avertissiez à l'avance.

**M. Atkey:** Vous pourriez nous donner ces renseignements plus tard.

**M. Gray:** Je pourrais certainement vous en donner. Les fonctionnaires du ministère ont suivi cette question de très près. Malheureusement, la Loi fédérale sur les compagnies actuellement en vigueur ne permet au ministère de demander au tribunal d'annuler une charte pour un motif autre que le fait de ne pas avoir soumis des états annuels pendant plusieurs années, ce qui n'est pas arrivé jusqu'à cette année. Quoi qu'il en soit, nous avons décidé qu'il serait plus efficace, de procéder comme je l'ai dit de concert avec les autorités de l'Ontario; la Société Montréal Trust ainsi qu'un actionnaire privé s'est joint à nous tandis que la décision du tribunal que vous avez évoquée, vient d'être rendu récemment.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Atkey.

**Monsieur Roy.**

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, as a member of the Committee on food prices I am happy to see that you have accepted the recommendation made by this Committee. I am sure that the member for Sarnia who chairs this committee shares my satisfaction.

**Mr. Chairman,** I should like to question the Minister about the Consumers Association of Canada. Is this association represented in all the provinces? I somehow have the feeling that it is much more active in some provinces than in others. Has this situation been drawn to your attention?

**Mr. Gray:** According to my information, the Consumers Association of Canada has branches in all Canadian provinces; for example, the association has a very active group in Quebec. But I am not in a position to tell you whether it does have permanent offices in all provinces. Maybe Mr. McIlroy could help you.

**Monsieur McIlroy,** auriez-vous quelque chose à ajouter?

**M. McIlroy:** L'Association canadienne des consommateurs a son siège central à Ottawa et des filiales dans toutes les provinces. Seuls les membres de l'exécutif à Ottawa sont payés. Les fonctionnaires provinciaux ne sont pas payés et ils travaillent dans la plupart des provinces et également je pense, dans un territoire.

**Mr. Roy (Laval):** With the \$100,000 increase in its budget will the association do something to overcome some of the shortcomings mentioned to us by the association's representatives when they appeared before this Committee? These shortcomings concerned the information given to consumers about the nutritional value of various food

## [Text]

consommateur sur la valeur nutritive des aliments, sur l'importance également, dans le prix d'achat, du contenant des aliments qui, parfois est plus dispendieux que le contenu des aliments. Est-ce que l'Association canadienne, qui voit son budget augmenté de \$100,000, pourra davantage sensibiliser les consommateurs de cette situation qui nous a déjà été signalée?

• 2040

**M. Gray:** Non, je pense que ce montant vise à aider l'Association à comparaître devant les tribunaux, des commissions d'État, pour donner le point de vue du consommateur, comme ce fut le cas pour l'Hydro-Ontario, qui a présenté une demande à l'Office national de l'énergie en vue d'exporter de l'énergie aux États-Unis. On m'a informé que l'Association se propose de donner son point de vue au gouvernement de l'Ontario concernant le livre vert sur les garanties.

On m'a informé aussi que l'Association a l'intention de comparaître devant la Commission du transport par suite de la demande de Bell Canada d'augmenter ses tarifs. Elle veut, en outre, présenter des mémoires à la Commission des tarifs.

Alors, ce montant est plus ou moins important pour aider cet organisme national et privé à donner le point de vue du consommateur aux tribunaux de l'État, et provincial et fédéral, qui définissent les besoins des consommateurs.

**M. Roy (Laval):** Est-ce que votre ministère, monsieur le ministre, a souvent des communications ou des consultations avec un ministère, entre autres, celui du Québec, portant sur la protection des consommateurs?

**M. Gray:** Oui, nous avons des liens très étroits, non seulement avec le ministère de M. Tetley à Québec, mais aussi avec celui de M. Clement en Ontario et ses homologues dans les autres provinces et les fonctionnaires, mais aussi au niveau des ministres.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le ministre, est-ce que vous avez reçu des plaintes concernant des citoyens qui auraient acheté des maisons par l'entremise de la Société centrale d'hypothèques et de logement? Ils auraient résilié leur bail de location afin de prendre livraison de leur maison à une date précise indiquée au contrat, mais ces personnes se rendent compte que la construction de leur maison n'en est qu'au niveau de l'excavation. Elles sont, de ce fait, dans une situation très précaire; d'une part, elles ont résilié leur bail, d'autre part, elles doivent se loger ailleurs et payer un loyer plus élevé jusqu'à ce que la maison soit prête. Et il y a beaucoup de personnes qui sont dans cette situation-là. Alors, je me demandais si votre ministère avait reçu de telles plaintes?

**M. Gray:** Il est possible que quelques-unes aient été portées à l'attention de notre ministère; mais la solution de ces plaintes relève de la Société centrale d'hypothèques et de logement parce que c'est elle qui a consenti l'hypothèque. Et comme vous le savez, il y a, en ce moment, des lois au niveau fédéral au sujet des garanties sur les maisons. Mais il est bien possible pour des raisons d'ordre constitutionnel qu'il ne nous sera pas possible d'avoir une telle loi, sauf si elle tombe sous l'égide de la Société centrale d'hypothèques et de logement et son pouvoir d'autoriser des hypothèques à telle ou telle condition.

## [Interpretation]

products as well as the value of containers in the total value of retail food prices... is more expensive than the food content. Will the Canadian Association, whose budget has been increased by \$100,000, be able to make the consumers aware of this situation about which we have already been informed?

**Mr. Gray:** No, I think the purpose of the money is to help the association to appear before the courts and government committees to give the consumers' point of view as is the case with Ontario Hydro, which made application to the National Energy Board for permission to export energy to the United States. I was informed that the association proposes to let the Government of Ontario know its point of view on the green book on guaranties.

I was also informed that the association intends to appear before the Transport Commission in light of Bell Canada's application for an increase in its rates. The association also wishes to submit a brief to the Tariff Board.

This sum of money is therefore quite important as it will enable this national and private agency to speak on behalf of the consumer before the provincial and federal courts, which determine the needs of consumers.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Minister, does your department often have communications or consultations with other consumer protection departments, for example that of the Province of Quebec?

**Mr. Gray:** Yes, we have very close relationships, not only with Mr. Tetley's department in Quebec, but also with that of Mr. Clement in Ontario and his counterparts in the other provinces. These contacts have been not only with their officials but also at the ministerial level.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Minister, have you received complaints about citizens who have bought houses through the CMHC? These people cancelled their present rental leases so as to take delivery of their house on a specific date, as indicated in the contract, only to discover that the foundations of their houses were just being excavated. They are therefore in a very precarious situation; on the one hand, they have terminated their leases, and on the other hand, they now have to find accommodation elsewhere and pay higher rents until their houses are ready. There are a great many people in this situation. So I wondered whether your department had received any such complaints?

**Mr. Gray:** It is possible that some such complaints have been brought to the attention of our department; but they will have to be settled by the Central Mortgage and Housing Corporation since it is the CMHC which granted their mortgages. As you know, there is no existing federal legislation covering guaranties on houses. But it is quite possible that for constitutional reasons we will be unable to have any such legislation, unless it comes under the jurisdiction of the CMHC and its power to authorize mortgages on such and such conditions.



**[Texte]**

Alors, au niveau fédéral, cela relève surtout de la Société centrale d'hypothèques et de logement et je peux vous signaler que le ministère de M. Basford travaille sur les plans pour avoir un tel système de garanties sur des maisons. Nos fonctionnaires travaillent de façon assez étroite avec les fonctionnaires de M. Basford et la Société centrale d'hypothèques et de logement et j'espère qu'il sera possible pour M. Basford de faire une déclaration à ce sujet dans un assez proche délai.

Je pense aussi que quelques-unes des provinces travaillent dans ce domaine-là. J'ai vu dans les journaux que M. Clement, d'Ontario, a annoncé qu'il a des plans en vue de présenter une loi au Parlement de l'Ontario avant la fin de l'année.

• 2045

**M. Roy (Laval):** Je suis bien heureux d'apprendre cela, monsieur le ministre, parce qu'il me semble qu'il existe présentement autant de contrats que d'entrepreneurs qui se font financer par la Société centrale d'hypothèques et de logement et il me semble que si vous pouviez uniformiser ces contrats de façon que les intérêts du consommateur soient protégés, ce serait une excellente initiative de la part de votre ministère et assurerait une protection envers les consommateurs.

**M. Gray:** Je suis tout à fait d'accord avec vous sur cela. Il y a des problèmes qui ne relèvent pas de la Société centrale d'hypothèques et de logement et nous essayons de résoudre tous les problèmes de façon à donner satisfaction au consommateur, mais nous n'avons pas d'armes légales pour nous aider. Il y a aussi les problèmes d'ordre constitutionnel auxquels j'ai fait allusion, parce que, le domaine des garanties relève, dans une proportion assez importante, du pouvoir provincial et du domaine des droits civils etc.

**M. Roy (Laval):** Cela répond à ma question. Si un autre collègue veut prendre le temps qui reste...

**Le président:** Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Monsieur le président, monsieur le ministre, mon collègue de Laval a mentionné tout à l'heure la subvention de \$100,000 à l'Association nationale des consommateurs; est-ce une innovation de la part du gouvernement et de votre ministère en particulier? Ou est-ce l'habitude de verser des subventions à cette association?

**M. Gray:** C'est la première fois que nous accordons des subventions spéciales pour aider à l'Association nationale des consommateurs, comparativement à une commission au une d'État, mais nous donnons, depuis 1968, une subvention à l'Association nationale des consommateurs pour des fins plus générales.

**M. Béchard:** Je m'excuse, je n'étais pas présent au début lorsque vous avez fait vos remarques, mais au sujet du montant du crédit 1(a) \$1,158,585, pourriez-vous nous dire, grosso modo, l'objet de la demande de ce montant additionnel?

**M. Gray:** Oui. Comme je viens de le dire, le ministère avait l'intention de dépenser ce montant au cours de l'exercice financier 1972-1973 pour les meubles et autres choses dans notre nouvel édifice à Hull. Il était impossible de faire faire ce travail par suite de la grève des employés des compagnies d'ascenseurs. Alors, comme vous le savez, nous ne pouvons pas reporter le budget au prochain exercice financier, et c'est pourquoi nous sommes ici pour demander votre appui, ce qui nous permettra de dépenser le même

**[Interprétation]**

At the federal level, therefore, this matter comes under the jurisdiction of the CMHC and I can tell you that Mr. Basford's department is working on plans for such a system of guaranties on houses. Our officials are working closely with Mr. Basford's officials and those of the CMHC and I hope that Mr. Basford will be able to make a statement on this matter in the very near future.

I also think that some of the provinces are working in this field. I saw in the newspapers that Mr. Clement, of Ontario, announced that he plans to present a bill to the Ontario Legislature before the end of this year.

**Mr. Roy (Laval):** I am very happy to hear that, Mr. Minister, because it seems to me that there are at the present time as many contracts as there are builders being financed by the CMHC, and I think if you could standardize these contracts in the interests of the consumer, it would be an excellent initiative on the part of your department and would give some protection to consumers.

**Mr. Gray:** I agree with you completely. There are some problems which do not come under the CMHC's jurisdiction, but we try to find solutions in all cases with the consumers' interests in mind, but we have no legal weapons on our side. There are also the constitutional problems that I spoke of, because safeguards are to a large extent a provincial matter, and one for civil rights, etc.

**Mr. Roy (Laval):** That answers my question. If any other member would like to take the time remaining...

**The Chairman:** Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, and Mr. Minister, my colleague from Laval mentioned just now the grant of \$100,000 to the National Consumer Association; is this an innovation by the government, and your department in particular? Or does this association normally receive grants?

**Mr. Gray:** This is the first time that we have given special grants to the National Consumer Association, rather than to a state commission or board, but we have been giving a grant to the National Consumer Association for more general purposes since 1968.

**Mr. Béchard:** I am sorry, I was not here at the beginning when you made your opening remarks, but with regard to the amount in Vote 1a, \$1,158,585, could you tell us in general terms what is the reason for requesting this supplement?

**Mr. Gray:** Yes. As I have just said, the department intended to spend this amount during the 1972-1973 fiscal period on furniture and other things for our new building in Hull. We were unable to have this work done because of the elevator employees' strike. As you know, we are not allowed to carry forward our budget to the next fiscal period, and so here we are asking you to approve this so that we can spend the same amount this year on the same things. The strike is now over and the Department of

## [Text]

montant cette année pour les mêmes fins. Cette grève est maintenant terminée et le ministère des travaux publics est en train de compléter le travail à notre nouvel édifice.

**M. Béchard:** Merci monsieur, le ministre.

**The Chairman:** Mr. Penner, you have four minutes left.

**Mr. Penner:** In talking about the new building, Mr. Minister, does the other estimate here, the previous one, indicate the total cost of the building?

**Mr. van Duyvendyk (Director, Financial and Administrative Services, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Only the furniture.

**Mr. Penner:** That is the supplementary. There is the previous estimate, the supplementary estimate and then the total, and I am concerned about the total cost of this building that you are now occupying.

**Mr. van Duyvendyk:** The total cost of furnishing the building is \$2,231,000. We do not have in here the construction cost of the building itself. That will be in another estimate.

**Mr. Gray:** It would be in Public Works.

**Mr. Penner:** Is Place du Portage occupied only by your department or do you share it with other departments?

**Mr. van Duyvendyk:** There are two commercial floors, sir.

**Mr. Penner:** You have two floors.

**Mr. van Duyvendyk:** The first and the second floor are so-called commercial floors, and floors three through twenty-four is our department.

**Mr. Penner:** There is no other government department though?

**Mr. van Duyvendyk:** No.

**Mr. Penner:** Are all departmental staff now located there?

**Mr. van Duyvendyk:** No, sir. There are approximately 300 people to come by the end of the year or in January.

• 2050

**Mr. Penner:** Three hundred more to come. There were stories—either verbally circulated or written, I cannot just recall—indicating some resistance on the part of people from the Department of Consumer and Corporate Affairs to go across the river to this building. Is there any substance to that, sir?

**Mr. van Duyvendyk:** I can truthfully say that being in this particular branch that looks after the accommodation of the people and being very sensitive to the situation, we were very happily surprised by the acceptance of the building by the people.

## [Interpretation]

Public Works is currently completing work on our new building.

**Mr. Béchard:** Thank you, Mr. Minister.

**Le président:** Monsieur Penner, il vous reste quatre minutes.

**M. Penner:** A propos du nouvel édifice, monsieur le ministre, est-ce que cet autre crédit, le crédit précédent, indique le coût total de l'édifice?

**M. van Duyvendyk (directeur, Direction des services financiers et administratifs, ministère de la Consommation et des Corporations):** Uniquement des meubles.

**M. Penner:** Vous parlez du crédit supplémentaire. Il y a le crédit précédent, le crédit supplémentaire et puis le total, et moi, je m'intéresse au coût total de cet édifice que vous occupez actuellement.

**M. van Duyvendyk:** Le coût total du mobilier est de \$2,231,000. Ces crédits ne comprennent pas le coût de la construction même de l'édifice. Cela fera l'objet d'un autre crédit.

**M. Gray:** Cela relèvera du ministère des Travaux publics.

**M. Penner:** La Place du Portage est-elle occupée uniquement par votre ministère, ou la partagez-vous avec d'autres ministères?

**M. van Duyvendyk:** Il y a deux étages commerciaux, monsieur.

**M. Penner:** Deux étages.

**M. van Duyvendyk:** Le premier et le deuxième sont dits étages commerciaux, et notre ministère occupe les étages du troisième au vingt-quatrième.

**M. Penner:** Il n'y a donc pas d'autre ministère?

**M. van Duyvendyk:** Non.

**M. Penner:** Est-ce que tout le personnel du ministère travaille maintenant là-bas?

**M. van Duyvendyk:** Non, monsieur. Il reste environ 300 personnes qui doivent déménager d'ici la fin de l'année ou en janvier.

**M. Penner:** Il y en aura encore 300 autres. Certains bruits ont couru (je ne sais pas s'ils sont d'origine verbale ou écrite, je ne m'en souviens pas), qu'il y aurait eu quelques réticences de la part des gens du ministère de la Consommation et des Corporations lorsqu'il a fallu traverser la rivière pour venir à cet édifice. Cela est-il vérifié, monsieur?

**M. van Duyvendyk:** Je puis dire en toute franchise que faisant partie de la direction qui s'occupe du logement de différentes personnes et qu'étant très sensible à cette situation, nous avons été agréablement surpris de la façon dont les gens ont accepté l'édifice.



[Texte]

**Mr. Penner:** Once they were there.

**Mr. van Duyvendyk:** Once they were there.

**Mr. Penner:** But there was some initial resistance was there not?

**Mr. van Duyvendyk:** Initially there was resistance because they could not quite visualize what it would be all about.

**Mr. Penner:** Okay. So everybody is very happy, now.

**Mr. van Duyvendyk:** Yes sir.

**Mr. Penner:** Okay.

**The Chairman:** That will be your last question.

**Mr. Penner:** My last question? Mr. Minister, you are concerned with consumer affairs and setting a good example, and we are all supposed to be conserving energy these days. Are you conserving any energy over in that new building; are you turning out the lights?

**Mr. Gray:** You may be interested in knowing that unlike some of the other new government buildings, I am informed it is possible for the lights to be turned off in the new building, not only by individual floors, but also by sections on the floors. The floors are divided in four sections and the lights can be turned off in any one or all of the four sections.

**Mr. McGrath:** That is progress for you.

**Mr. Gray:** That is right. There is presently an order in effect that the building as a whole would not remain lighted after, I think, approximately 11.00 p.m. when the janitorial staff goes, with the exception of certain lights on the outside at the top to warn away possible low-flying buildings.

**Mr. Whittaker:** Low-flying buildings!

**Mr. Gray:** Low-flying planes; I am sorry.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Penner.

**Mr. Frank:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Frank on a point of order.

**Mr. Frank:** Mr. Chairman, there is only one new building over there presumably, is there? This morning, at a Public Accounts Committee meeting, we were informed that the first three floors were for commercial or public rental.

**Mr. van Duyvendyk:** No sir, there are only two floors.

**Mr. Frank:** This morning, they said three floors; somebody must be...

**Mr. van Duyvendyk:** I am very sorry, someone must have...

**Mr. McGrath:** What is a floor here or there?

[Interprétation]

**M. Penner:** Une fois sur place.

**M. van Duyvendyk:** Une fois sur place.

**M. Penner:** Mais il y a eu une certaine réticence au départ, n'est-ce pas?

**M. van Duyvendyk:** Il y a eu une certaine réticence au départ, car on n'arrivait pas très bien à envisager ce que cela comporterait exactement.

**M. Penner:** Très bien. Donc tout le monde est satisfait maintenant.

**M. van Duyvendyk:** Oui, monsieur.

**M. Penner:** Très bien.

**Le président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Penner:** Ma dernière question? Monsieur le ministre, vous vous occupez de la consommation et vous essayez de donner le bon exemple; ne sommes-nous pas censés économiser l'énergie en ce moment? Économisez-vous l'énergie dans ce nouveau bâtiment; éteignez-vous les lumières?

**M. Gray:** Sachez que contrairement aux autres édifices nouveaux du gouvernement, on me dit qu'il est possible d'éteindre les lumières dans ce nouvel édifice, non seulement par étage, mais encore par section d'étage. Chaque étage est divisé en quatre sections et on peut étendre les lumières dans n'importe laquelle de ces sections ou bien dans toutes.

**M. McGrath:** C'est du progrès pour vous?

**M. Gray:** C'est exact. Il existe des instructions à l'heure actuelle selon lesquelles l'édifice dans l'ensemble ne doit pas rester allumé, je crois, après 23 heures environ, heure à laquelle les gardiens s'en vont, à l'exception de certaines lampes qui se trouvent à l'extérieur et au sommet de l'édifice et qui ont pour but de prévenir les édifices qui voleraient bas.

**M. Whittaker:** Les édifices qui voleraient bas?

**M. Gray:** Les avions qui voleraient bas; je suis désolé.

**Le président:** Merci, monsieur Penner.

**M. Frank:** J'aimerais invoquer le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. Frank pour un rappel au Règlement.

**M. Frank:** Monsieur le président, je suppose qu'il n'y a qu'un seul nouveau bâtiment de l'autre côté de la rivière, n'est-ce pas? Ce matin, à la réunion du Comité des comptes publics, on nous a dit que les trois premiers étages étaient réservés aux locations commerciales ou publiques.

**M. van Duyvendyk:** Non, monsieur, il y en a seulement deux.

**M. Frank:** Ce matin, on a parlé de trois étages; quelqu'un doit...

**M. van Duyvendyk:** Je regrette, quelqu'un doit...

**M. McGrath:** Quelle différence un étage ici ou là peut-il bien faire?

[Text]

**The Chairman:** They missed a floor or they missed a building; I do not know. Mr. Grier.

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, I would like to ask the Minister some questions about the powers that devolve upon him as the result of the act to establish this department. I do so partly because reference has been made in recent weeks to these powers and I would like to clarify just what they are.

For example, and I am referring particularly now to Sections 5 and 6, is there within those sections power for the Minister to intervene to enforce a rollback or cancellation of a price increase, which in the opinion of the Minister is unjustified and unfair to the consumer?

**Mr. Gray:** Not according to the advice I have received.

**Mr. Grier:** Where has that advice come from, sir?

**Mr. Roy (Laval):** The NDP.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Gray:** It has come from legal advisers to the department.

**Mr. Whittaker:** Advice to give orders.

**Mr. Grier:** Can you tell me, Mr. Minister, whether any other single minister of the Crown is empowered through existing legislation to so intervene?

**Mr. Gray:** Not on the base of any knowledge I have on the matter. I think such action would require further legislative decisions by Parliament.

**Mr. Grier:** Could you indicate whether such legislation is currently being considered by your department?

**Mr. Gray:** I might add with the possible exception of the War Measures Act.

**Mr. Grier:** Yes, I am leaving that aside. That would require in my judgment an Order in Council and therefore a decision by the government per se. I am asking whether any minister or any department has, by virtue of the legislation establishing that department, the power to act as I have described?

**Mr. Gray:** Not so far as I am aware. I would doubt it very much. You might have to check with each particular minister.

• 2055

**Mr. Grier:** Could you indicate, Mr. Gray, whether your department has made any effort to acquire such power?

**Mr. Gray:** I do not think it would be appropriate for me to comment in one way or another on what really would amount to a matter of discussion with colleagues in Cabinet. However, it is a matter of public knowledge that a group within my department has been charged with the job of developing a contingency plan for prices and incomes controls.

**Mr. Grier:** I am thinking, Mr. Minister, of something rather short of that kind of Draconian measure. I am thinking of the kind of selective ability to intervene where, on the basis of evidence provided, it seems clear, by virtue of a price increase, that the consumer is not being protected. Is your department currently considering legislation or initiatives to that effect?

[Interpretation]

**Le président:** Ou on a oublié un étage ou on a oublié un bâtiment; je ne sais pas. Monsieur Grier.

**M. Grier:** Monsieur le président, j'aimerais poser au ministre quelques questions concernant les pouvoirs qui lui sont déferés en vertu de la loi portant création de son ministère. Je le fais en partie parce que ces dernières semaines on a mentionné ces pouvoirs et j'aimerais savoir ce qu'ils sont au juste.

Par exemple, je pense en particulier aux articles 5 et 6; aux termes de ces articles, le ministre a-t-il le pouvoir d'intervenir pour exiger un retour en arrière ou annuler une augmentation de prix qui, à son avis, n'est pas justifiée et est injuste à l'égard du consommateur?

**M. Gray:** A ce que l'on m'a dit, non.

**M. Grier:** D'où viennent vos renseignements, monsieur?

**M. Roy (Laval):** Du NPD.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Gray:** Ils m'ont été donnés par les conseillers juridiques du ministère.

**M. Whittaker:** Des renseignements pour donner des ordres.

**M. Grier:** Pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, si un autre ministre de la Couronne a le pouvoir d'intervenir en vertu de lois existantes?

**M. Gray:** Pas à ma connaissance. Je crois que pour que de telles mesures soient prises il faudrait de nouvelles décisions législatives émanant du Parlement.

**M. Grier:** Pouvez-vous me dire si ce genre de loi est actuellement à l'étude dans votre ministère?

**M. Gray:** Je me permettrai d'ajouter: à l'exception, éventuellement, de la Loi sur les mesures de guerre.

**M. Grier:** Oui, je laisse cela de côté. Il me semble qu'il faudrait un décret du conseil, donc une décision prise par le gouvernement lui-même. Je demandais simplement si un ministre ou un ministère a, en vertu de la loi portant création de ce ministère, le pouvoir d'agir dans le sens que j'ai indiqué?

**M. Gray:** Pas que je sache. J'en doute fort. Il vous faudra peut-être vérifier cela auprès de chaque ministre.

**M. Grier:** Pourriez-vous me dire, monsieur Gray, si votre ministère a fait quelques efforts en vue d'obtenir ces pouvoirs?

**M. Gray:** Je ne pense pas que je puisse me permettre de faire des remarques dans un sens ou dans un autre sur ce qui me semble être un sujet de discussion que je devrais avoir avec mes collègues du cabinet. Toutefois, il est de notoriété publique qu'un groupe de mon ministère a été chargé de constituer un plan d'urgence pour les contrôles des prix et des revenus.

**M. Grier:** Je pensais, monsieur le ministre, à quelque chose qui s'écarte un peu d'une mesure draconienne. Je pensais à la possibilité de mesures sélectives là où, en se fondant sur des preuves produites, il semble clair, du fait d'une augmentation de prix, que le consommateur n'est pas protégé. Envisage-t-on actuellement dans votre ministère un texte de loi ou des initiatives dans ce sens?



[Texte]

**Mr. Gray:** This kind of question and a vast range of questions in the economic area are being considered not only by my department but by other departments of government that are equally if not more concerned with economic policy for the country.

**Mr. Grier:** Mr. Minister, your department is specifically enjoined to stand guard over the interests of the Canadian consumer and "to initiate, recommend or undertake programs designed to promote his interests." I would describe the kind of initiative that I have mentioned as falling within the terms of reference of that clause and I am trying to find out whether, in fact, the clause goes that far. I take it you said it does not.

**Mr. Gray:** I am sorry. I said, in response to an earlier question, that I am not in a position to comment on what advice or recommendation I may have made or may be making to my colleagues.

**Mr. Grier:** At the present time, to the best of your knowledge, you have not the power to so intervene.

**Mr. Gray:** No, I have no legislative authority, as far as I am aware, on my own initiative to undertake some action of complete or selective price control.

**Mr. Grier:** Would you consider, Mr. Minister, that it would be useful to the Canadian consumer in the present circumstances for some Minister or agency of government to be so empowered?

**Mr. Gray:** The Prime Minister stated on September 4 that if the Food Prices Review Board indicated significant instances of profiteering which the parties would not be willing to correct voluntarily, the government would be prepared to take further action, whether of a legislative or administrative nature. I associate myself with that conclusion.

**Mr. Grier:** Assuming for a moment, Mr. Minister that the evidence provided by the Food Prices Review Board related to a specific set of circumstances, if not generally across the board, could you give us an indication of the kind of steps the government would consider of a legislative or administrative nature?

**Mr. Gray:** No, I do not think I am in a position to make announcements of policy at this time.

**Mr. Grier:** Mr. Minister, do you feel it would be useful, in the kind of circumstances I have described, for such powers to be given to a Minister of the Crown or to some other government agency?

**Mr. Gray:** To be perfectly frank with you, I do not think I am in a position to give you a final answer on that. There are many pros and cons and, obviously, we have not taken a decision on that that we would be announcing today. As I said, I am not announcing any policies today in this area.

**Mr. Grier:** Mr. Minister if Canadian consumers were being troubled by unjustified price increases, do you think it would be appropriate or worthwhile that somebody or some agency should intervene?

**Mr. Gray:** There are a couple of important questions that link with your question. First, how do you define unjustified and what do you mean by intervene?

[Interprétation]

**M. Gray:** Ce genre de question ainsi que toute une série de problèmes d'ordre économique sont à l'étude non seulement dans mon Ministère mais également dans d'autres ministères du gouvernement que la politique économique du pays concerne tout autant, sinon plus.

**M. Grier:** Monsieur le ministre, votre Ministère a précisément reçu l'ordre de veiller aux intérêts du consommateur canadien et de prévoir, recommander ou entreprendre des programmes permettant de promouvoir ces intérêts. Il me semble que le genre d'initiative dont je parle tombe sous le coup du mandat conféré par cet article, mais j'essaie de savoir en fait si l'article va jusque-là. Il me semble que vous avez répondu par la négative.

**M. Gray:** Je regrette. J'ai dit, en réponse à une question antérieure, que je ne suis pas en mesure de faire des commentaires sur les conseils ou les recommandations que je pourrais adresser à mes collègues.

**M. Grier:** A l'heure actuelle, vous n'avez pas, à votre connaissance, le pouvoir d'intervenir?

**M. Gray:** Non, je n'ai aucune autorisation légale, autant que je sache, pour prendre de ma propre initiative des mesures de contrôle des prix absolues ou selectives.

**M. Grier:** Pensez-vous, monsieur le ministre, que ce serait utile pour les consommateurs canadiens, étant donné les circonstances actuelles, qu'un ministre ou un organisme du gouvernement ait ces pouvoirs?

**M. Gray:** Le premier ministre a affirmé le 4 septembre que si la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires donnait des preuves suffisantes de profit que les parties ne seraient pas prêtes à corriger d'elles-mêmes, le gouvernement serait prêt à prendre d'autres mesures, qu'elles soient d'ordre législatif ou administratif. Je suis d'accord avec cette conclusion.

**M. Grier:** En supposant un instant, monsieur le ministre, que les preuves produites par la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires portaient sur un ensemble précis de circonstances, sinon d'ordre général, pouvez-vous nous indiquer quel genre de mesures d'ordre législatif ou administratif, le gouvernement serait prêt à envisager?

**M. Gray:** Non, je ne pense pas pouvoir annoncer des politiques à l'heure actuelle.

**M. Grier:** Monsieur le ministre, pensez-vous qu'il serait utile, si les circonstances que j'ai mentionnées étaient vérifiées, que ces pouvoirs soient donnés à un ministre de la Couronne ou à un organisme du gouvernement?

**M. Gray:** Pour être tout à fait franc avec vous, je ne pense pas être en mesure de pouvoir vous donner une réponse définitive à ce sujet. De toute évidence, il y a à cela de nombreux avantages et de nombreux inconvénients, et nous n'avons pas pris de décision que nous puissions annoncer. Je le répète, je ne fais pas de déclaration de politique, aujourd'hui.

**M. Grier:** Monsieur le ministre, si le consommateur canadien était importuné du fait d'augmentations non justifiées des prix, pensez-vous qu'il serait bon ou utile qu'une personne ou un organisme intervienne?

**M. Gray:** Il y a deux questions importantes qui sont liées à votre question. Tout d'abord, comment définir le qualificatif «non justifiées» et qu'entendez-vous par intervenir?

## [Text]

**Mr. Grier:** I will try to indicate what I mean. By unjustified, I mean not warranted by the costs involved in producing or selling the product, or not warranted by a reasonable level of margin or profit based upon previous years' experience. I obviously cannot define it precisely quantitatively. By intervention, I mean the ability to step in and say: "That price increase shall not take place." I think you know the kinds of powers that I and my colleagues have urged upon the Food Prices Review Board and have repeatedly urged you to empower the Food Prices Review Board with. You have consistently declined to take up that suggestion and I have now established that no single Minister or department has that power. I am trying to establish whether the reason why you have decided not to give that power of intervention, which in my judgment would be useful in protecting consumers, arises from some ideological or philosophical reluctance to intervene in the marketplace in such a way.

• 2100

**Mr. Gray:** The federal government is intervening in the marketplace in a lot of different ways. I consider your question a very important and serious one and deserving of very serious consideration, but the only further answer I can give is that the government has not decided, up to now, that it would be appropriate to request Parliament to give it the authority to operate that type of approach.

**Mr. Grier:** So I take it, on the basis of what you have said, then, Mr. Minister, and what the Prime Minister has said in the House on a number of occasions, that you are in effect waiting for the problem to reach the critical point before acting and that you are not going to empower yourselves in advance to head off the problem when it appears in isolated circumstances.

**Mr. Gray:** We cannot empower ourselves; the decision would have to come from Parliament. I am not quibbling about your words; I do not mean to do that. I am just attempting to say that the government has not decided that the point has been reached when it considers it appropriate to ask Parliament for that kind of authority.

**Mr. Grier:** May I presume upon your patience, Mr. Minister, to ask you one or two more hypothetical questions?

**Mr. Gray:** They are the most difficult kind.

**Mr. Grier:** Assuming that tomorrow the Prices Review Board should present to the public and to yourself evidence of unjustified price increases taking place, would you be prepared to indicate what your response would be, or would you insist upon a specific recommendation from the board?

**Mr. Gray:** I think I would have to rely on the terms of the Prime Minister's statement. I think that he said—and I am speaking from memory so I may not have this exactly verbatim—that if the Food Prices Review Board presented a significant number of instances of profiteering which the parties would not correct voluntarily, then the government would be prepared to take further action. So I think that the government's response would depend on the exact nature of the finding and recommendation of the board.

## [Interpretation]

**M. Grier:** Je vais essayer de préciser ma pensée. En disant «non justifiées», j'entends que le coût de la production et de la vente du produit ne justifierait pas ce prix, qu'aucune marge bénéficiaire raisonnable se fondant sur l'expérience des années précédentes ne le justifierait. Il m'est impossible de définir ce qualificatif avec précision quantitativement. Par intervention, je veux dire la possibilité de se présenter et de dire: «Cette augmentation de prix ne se fera pas.» Je pense que vous connaissez les pouvoirs que mes collègues et moi-même avons réclamé pour la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires. Et nous vous avons pressé à maintes reprises de conférer ces pouvoirs à la Commission de surveillances du prix des produits alimentaires. Vous avez toujours refusé de suivre ces conseils et il me semble que maintenant qu'aucun ministre ou ministère n'a ce pouvoir. J'essaie de savoir si la raison pour laquelle vous avez décidé de ne pas donner ce pouvoir d'intervention, qui à mon avis permettrait de protéger efficacement les consommateurs, vient de quelque réticence idéologique ou philosophique à intervenir sur le marché de cette manière.

**M. Gray:** Le gouvernement fédéral intervient sur le marché de différentes autres manières. Je pense que votre question est très importante et très grave et qu'elle mérite qu'on s'en occupe très sérieusement, mais la seule autre réponse que je puis donner c'est que le gouvernement n'a pas décidé jusqu'ici qu'il serait bon de demander au Parlement de lui donner l'autorisation d'agir de cette manière.

**M. Grier:** J'en déduis donc, d'après ce que vous avez dit, monsieur le ministre, et d'après ce qu'a dit le premier ministre à la Chambre à de nombreuses reprises, que vous attendez en fait que le problème atteigne une ampleur critique avant d'agir et que vous n'allez pas vous donner les pouvoirs d'éviter ce problème lorsqu'il se manifeste dans des situations isolées?

**M. Gray:** Nous ne pouvons pas nous donner des pouvoirs, il faudrait que la décision vienne du Parlement. Je n'essaie pas de faire des jeux de mots avec vos propres paroles. Ce n'est pas mon intention. J'essaie simplement de dire que le gouvernement n'a pas décidé que l'on en soit arrivé au point où il serait bon que l'on demande au Parlement ce genre d'autorisation.

**M. Grier:** Puis-je abuser un peu de votre patience, monsieur le ministre, pour vous poser une ou deux autres questions encore plus hypothétiques?

**M. Gray:** Ce sont les questions les plus difficiles.

**M. Grier:** En admettant que demain la Commission de surveillance du prix vous donne ainsi qu'au public des preuves d'augmentations de prix non justifiées, seriez-vous prêt à nous dire comment vous réagiriez ou bien insisteriez-vous pour qu'une recommandation précise soit faite par la Commission?

**M. Gray:** Je pense qu'il faudrait m'en tenir aux termes employés par le premier ministre dans sa déclaration. Je crois qu'il a dit, et je cite de mémoire, il se peut donc que ce ne soit pas tout à fait exact, que si la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires donnait un certain nombre d'exemples importants de profits injustifiés que les parties ne corrigeraient pas d'elles-mêmes, le gouvernement serait prêt à prendre d'autres mesures. Donc, je pense que la réaction du gouvernement dépendrait de la nature exacte des preuves et de la recommandation de la Commission.



[Texte]

**Mr. Grier:** Can I ask you, Mr. Minister, what kind of contact you have with the board, and I do so knowing full well that the board is an independent body and not answerable directly to yourself. Have you any regular contact with the board? Are you in touch with them on any kind of continuing basis as to the progress of their work?

**Mr. Gray:** We are in touch with them in several ways. First of all, to refer to them request by members like that of Mr. Frank, for example, that the board look into a particular matter. We are also in touch with them in the sense that my department provides a certain amount of the administrative support services for the board, and there are a number of other continuing and informal types of contact in particular to enable me to respond to possible questions that you might ask in the House for which I would be likely the person who would be a source of information. But in line with the very valid point that you made, I have to be very careful that I do not appear to be hunching upon their independence, which was the core of the recommendation of the Food Prices Committee of this House with reference to the form of the board.

**Mr. Grier:** Are you satisfied with the performance of the board to date?

**The Chairman:** May I remind Mr. Grier that the question should be put through the Chairman.

**Mr. Grier:** I am sorry, Mr. Chairman. Through you to the Minister.

**The Chairman:** Very good. You may answer, Mr. Minister.

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, as I think I have indicated earlier, the concept of the board is basically an experimental and innovative concept, and when you do something of that nature obviously there is bound to be a lot of controversy. But I think on balance—I know there will be a debate about this—the board has performed the kind of mandate given to it as exemplified by their first interim report, which contained two recommendations which were shortly thereafter reflected in government policy, like the subsidy on bread and the decision to advance the increase in the family allowance, and also their first quarterly report which, whether one wants to agree with the wording of the final conclusions, I think provides a very useful analysis of the various factors underlying food price increases. So I think it has been doing useful work and certainly the potential is there for even more continuing useful work.

• 2105

**Mr. Grier:** This will be my last question, Mr. Chairman. Through you Mr. Chairman to the Minister, am I correct in inferring from what you have said tonight that your best judgment and that of the government to date is that you do not consider it necessary at this time to empower the board with the ability to intervene unilaterally to effect a price rollback or cancellation where in its opinion it is unjustified? I may say parenthetically that it is an opinion shared by my Conservative colleagues as well, and I wondered whether I am correct in attaching it to you though.

[Interprétation]

**M. Grier:** Puis-je vous demander, monsieur le ministre, quel genre de relations vous avez avec la Commission, et je le fais en sachant très bien que la Commission est une entité indépendante et ne vous est pas directement comptable. Avez-vous des contacts réguliers avec la Commission? Y a-t-il des échanges permanents pour que vous soyez au courant de l'avance de ses travaux?

**M. Gray:** Nous sommes en contact avec ses membres de différentes manières. Tout d'abord, pour leur transmettre des demandes comme celles de M. Frank, pour que la Commission étudie une question particulière. Nous avons encore d'autres relations avec la Commission, car mon ministère lui fournit un certain nombre de services de soutien administratif; il y a en outre un certain nombre d'autres contacts officiels et permanents qui me permettent en particulier de répondre aux questions éventuelles que vous pouvez me poser à la Chambre, car je suppose que c'est vraisemblablement de moi que vous obtiendriez ce genre de renseignement. Mais, pour reprendre ce que vous avez dit et qui est très juste, je dois faire très attention à ne pas sembler empiéter sur son indépendance, ce qui était l'essentiel de la recommandation du comité des prix des aliments de la Chambre en ce qui concerne le statut de la Commission.

**M. Grier:** Êtes-vous satisfait du travail de la Commission jusqu'ici?

**Le président:** Puis-je vous rappeler, monsieur Grier, que la question devrait être posée par l'intermédiaire du président.

**M. Grier:** Je suis désolé, monsieur le président. Par votre entremise, j'aimerais donc poser cette question au ministre.

**Le président:** Très bien, monsieur le ministre, si vous voulez répondre.

**M. Gray:** Monsieur le président, comme je crois l'avoir déjà dit, la conception de la Commission est essentiellement expérimentale et novatrice et lorsque l'on fait quelque chose de ce genre, il est évident qu'il y aura pas mal de remises en question. Mais je pense que dans l'ensemble, je sais qu'il y aura une discussion à ce sujet, la Commission a fait le genre de travail qu'on lui demandait, tout comme le prouve d'ailleurs son premier rapport provisoire qui contenait deux recommandations dont le gouvernement tenait compte peu après dans son exposé de politique, notamment, la subvention sur le pain et la décision d'avancer l'augmentation des allocations familiales. Son premier rapport trimestriel en est également une preuve, car, que l'on soit ou non d'accord avec le texte des conclusions définitives, je pense qu'il fournit une analyse très utile des différents facteurs qui ont joué pour l'augmentation du prix des aliments. Je pense donc que le travail a été utile et qu'il y a certainement possibilité d'un travail encore plus utile.

**M. Grier:** Ce sera ma dernière question, monsieur le président. Monsieur le ministre, puis-je déduire d'après ce que vous avez dit ce soir qu'à votre avis et de celui du gouvernement, vous ne jugez pas nécessaire pour l'instant de donner à la commission le pouvoir d'intervenir unilatéralement pour diminuer ou annuler les prix lorsqu'elle les juge injustifiés? Je dirai entre parenthèses que cette opinion est partagée par mes collègues conservateurs et je me demande si j'ai raison de vous en faire part.

[Text]

**Mr. McGrath:** Speak for yourself.

**Mr. Gray:** I do not want to get into the middle of an interparty dispute in this area, but I think you are quite correct. We stated that the government's position at this time is not to the effect that the board should be given additional powers along the lines that you mentioned.

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, is the Minister satisfied that the area of food pricing and food price increases the Canadian consumer is being adequately protected at the present time?

**Mr. Gray:** Well again, it is a matter of definition of what you mean by adequately protected." We were gratified to see the slowing down in the rate of increase in the cost of living this month and last month and to see the food index go down this month. Certainly, I for one would like to see further progress in this area but I think it is fair to say the government has taken a number of substantial steps to aid the consumer in dealing with the problem.

**Mr. Grier:** Yes, thank you, Mr. Chairman, I am aware of the steps.

**Mr. Gray:** I thought I might put them on the record again.

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, I thought of one or two more questions. Is the Minister satisfied then that the price increases which have taken place in food in recent months have been fair and justified?

**Mr. Gray:** Well, in my position I do not think one can ever be completely satisfied with any price increases. At the same time powerful arguments have been made by people connected with the agricultural sector that a large component of these increases is due to increased returns to farmers, something that they were sadly lacking in for a certain number of recent years. If that is the case it is an argument that has to be very persuasive.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Gray:** In my position I do not think I can ever be satisfied.

**The Chairman:** This will be your last question.

**Mr. Grier:** I was not asking whether he was satisfied that prices were increasing. Perhaps I will reword it. Is he assured that those price increases that have taken place and about which the consumer has been extremely upset in recent months have been justified on the basis of the cost component and that there has not been unfair treatment of the consumer through pricing policy?

**Mr. Gray:** I do not think one can be completely satisfied with respect to each and every price. There is no existing mechanism in a position to monitor each and every one of the hundreds of thousands of prices that are involved in this area but I think facts have been provided to indicate some understandable reasons for a substantial portion of the price increase in the area of food, particularly reasons connected with higher returns to farmers. To be dissatisfied with that type of conclusion one has to take issue with the farming sector in our society which feels that it was not getting a fair return until recently. We can get into a very controversial area.

[Interpretation]

**M. McGrath:** Parlez pour vous-même.

**M. Gray:** Je ne tiens pas à m'engager dans une diatribe sur l'interprétation de cette question, mais je pense que vous avez tout à fait raison. Nous avons indiqué que la position actuelle du gouvernement est de ne pas accorder de pouvoir supplémentaire à la commission dans le domaine dont vous faites mention.

**M. Grier:** Monsieur le ministre, estimez-vous qu'en matière de fixation et d'augmentation des prix des produits alimentaires, le consommateur canadien est suffisamment protégé actuellement?

**M. Gray:** Encore une fois, il s'agit de définir ce que vous entendez par «suffisamment protégé». Nous avons constaté avec plaisir le ralentissement du taux d'augmentation du prix de la vie, ce mois-ci et le précédent, et la diminution de l'indice des prix ce mois-ci. Pour ma part, j'aimerais bien constater de nouveaux progrès en la matière, mais il me semble juste de dire que le gouvernement a pris certaines mesures importantes pour aider le consommateur à faire face au problème.

**M. Grier:** Je vous remercie, monsieur le ministre, je connais ces mesures.

**M. Gray:** J'ai pensé qu'il serait bon de les indiquer de nouveau.

**M. Grier:** Monsieur le président, une ou deux autres questions me viennent à l'esprit. Monsieur le ministre, estimez-vous que l'augmentation des prix des produits alimentaires qui a eu lieu au cours des derniers mois est normale et justifiée?

**M. Gray:** Eh bien, une personne dans ma position ne peut jamais être tout à fait satisfaite d'une quelconque augmentation des prix. D'autre part, les représentants du secteur agricole ont avancé des arguments très forts à savoir qu'une bonne partie de ces augmentations est due à une augmentation des profits des agriculteurs, que depuis plusieurs années on ne pouvait hélas pas constater. Si c'est le cas, l'argument est très valable.

**Des voix:** Bravo!

**M. Gray:** Dans ma position, je ne pense jamais pouvoir être satisfait.

**Le président:** C'est votre dernière question.

**M. Grier:** Je n'ai pas demandé si vous êtes satisfait de l'augmentation des prix. Je vais reposer ma question. Êtes-vous certain que l'augmentation des prix que l'on a constatée et qui, depuis quelques mois, provoque l'insatisfaction des consommateurs, se justifie pour des motifs financiers et que le consommateur n'a pas été lésé en raison de la politique des prix?

**M. Gray:** Je ne pense pas que l'on puisse être tout à fait satisfait de l'ensemble des prix. Il n'existe pas de mécanisme permettant de surveiller chacun des centaines de milliers de prix auxquels nous faisons face, mais les facteurs mis en évidence permettent de donner des motifs compréhensibles à une bonne partie de l'augmentation des prix des produits alimentaires, motifs liés surtout à l'augmentation du profit des agriculteurs. Pour être mécontent de ce genre de conclusion, il faut se pencher sur le secteur agricole de notre société qui, jusqu'à une époque récente, se sentait lésée. Nous pouvons nous engager dans une longue controverse.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Grier. Mr. Whittaker for five minutes.

**Mr. Whittaker:** Thank you, Mr. Chairman. With your permission I would like to pose some questions to the Minister. Mr. Minister, in your rather evasive answers to Mr. McGrath's questions on the Consumer Council, I believe that you admitted that it may never again see the light of day.

**Mr. Gray:** No, I did not say that.

• 2110

**Mr. Whittaker:** Are you aware that there is a Dr. Forbes doing a \$49,000 study on marketing boards, commissioned by the Consumer Council?

**Mr. Gray:** Yes. What you said just confirms what I told Mr. McGrath, that the basic work under the auspices of the council which had been going on before the terms of its last set of members expired is continuing. You have helped confirm this by pointing out that Dr. Forbes is carrying out work under a contract, under the auspices of this particular program.

I just want to say I do not think I ever said, and I certainly never intended to, that the council will never see the light of day. I think I said just the opposite.

**Mr. Whittaker:** In any event, in a newspaper article, a sort of kangaroo court affair, Dr. Forbes—he admitted this afterwards—long before he had done any research into marketing boards, gave marketing boards rather a black eye. Also he admitted in the same article that he did not know who he was going to report to.

Who is he going to report to? Is he out there in the wilds of Canada doing this study with nobody to report to? Is he like Mrs. Plumptre? She also had to go in the newspapers and say she did not really have anybody to report to.

**Mr. Gray:** She may take issue with you on your interpretation of those remarks, because her mandate is to report...

**Mr. Whittaker:** Mr. Gray, how about the marketing boards under Dr. Forbes?

**The Chairman:** Order, please. You have asked all kinds of questions there. Maybe the Minister can answer them.

**Mr. Gray:** Yes. Obviously she has issued a number of reports which have been the subject of discussion with at least one committee of this House. So I do not think your interpretation of her remarks on that score is completely correct. But with respect to Dr. Forbes, I think by the time his work is completed he will certainly have a body to report to.

**Mr. Whittaker:** Who is it now? Who is he going to report to?

**Mr. Gray:** He will be able to report to...

**Mr. Whittaker:** I asked Mrs. Plumptre whether he was going to report to her, and she said no. I also asked her if she was doing a study on marketing boards and she said yes, she was going to. How many studies do we need? Why would not she take the one that Dr. Forbes is doing. What is going on here?

[Interprétation]

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Grier. Monsieur Whittaker, vous avez cinq minutes.

**M. Whittaker:** Je vous remercie, monsieur le président. Avec votre permission, je vais poser quelques questions au ministre. Monsieur le ministre, dans vos réponses plutôt évanescentes aux questions de M. McGrath sur le Conseil des consommateurs, vous avez admis, je pense, que celui-ci ne se réunira peut-être plus jamais.

**M. Gray:** Non, je n'ai pas dit cela.

**M. Whittaker:** Savez-vous qu'un M. Forbes réalise actuellement une étude de \$49,000 sur les offices de commercialisation, patronnée par le Conseil des consommateurs?

**M. Gray:** Oui. Ce que vous dites confirme ce que j'ai indiqué à M. McGrath, à savoir que le travail de base commencé sous les auspices du Conseil avant qu'expire le mandat de sa dernière équipe, se poursuit. Vous en avez favorisé la consommation en précisant que M. Forbes travaille sous contrat sous les auspices de ce programme précis.

Je tiens à préciser que je pense n'avoir jamais dit, et que je n'ai jamais eu l'intention de dire, que le Conseil ne se réunira plus jamais. Il me semble avoir justement dit le contraire.

**M. Whittaker:** Quoi qu'il en soit, dans un article de journal portant sur une sorte de tribunal bidon, M. Forbes—il l'a admis par la suite—bien avant qu'il réalise des recherches sur les offices de commercialisation, en a donné un tableau plutôt sombre. Il a également admis, dans cet article, qu'il ne savait à qui il allait soumettre son rapport.

A qui va-t-il le soumettre? Est-il au fin fond du Canada en train de réaliser son étude, sans personne à qui la soumettre? Est-il dans la même situation que M<sup>me</sup> Plumptre? Elle a également dû s'adresser aux journaux pour indiquer qu'en fait, elle n'avait personne à qui soumettre ses travaux.

**M. Gray:** Elle ne sera peut-être pas d'accord sur votre interprétation de ses commentaires, parce que son mandat est de faire rapport...

**M. Whittaker:** Monsieur Gray, et les offices de commercialisation soumis à M. Forbes?

**Le président:** A l'ordre. Vous venez de poser un tas de questions. Le ministre va peut-être pouvoir y répondre.

**M. Gray:** Oui. De toute évidence, elle a rédigé plusieurs rapports qui ont fait l'objet de travaux d'au moins un comité de cette Chambre. Je ne pense donc pas que votre interprétation de ses commentaires à ce sujet soient tout à fait juste. Mais pour ce qui est de M. Forbes, je pense qu'au moment où ses travaux seront achevés, il aura certainement un organisme à qui les soumettre.

**M. Whittaker:** Mais quel est-il actuellement? A qui va-t-il faire son rapport?

**M. Gray:** Il pourra le faire à...

**M. Whittaker:** J'ai demandé à M<sup>me</sup> Plumptre s'il allait lui soumettre ses travaux, et elle m'a répondu que non. Je lui ai également demandé si elle réalisait une étude sur les offices de commercialisation et elle m'a dit qu'elle le ferait. Combien d'études sont nécessaires? Pourquoi ne se servirait-elle pas de celle de M. Forbes? Que se passe-t-il donc?

[Text]

**Mr. Gray:** First of all, since the board is independent, I think you should avail yourselves of the opportunity you have to question her directly. But if I am not mistaken—and my recollection of what I read on this may be wrong—she said she is using Dr. Forbes' work rather than duplicate it completely on her own. She had arranged to have the work of Dr. Forbes and other people carrying on studies with respect to regulatory agencies of various sorts made available directly to her to assist in that aspect of the board's work so that work would not be duplicated. This is my recollection of evidence she either gave to the Food Prices Committee or what she said in a newspaper article. I stand to be corrected but that is my recollection, and you can question her directly about that.

**Mr. Whittaker:** I already have.

**Mr. Gray:** As for Mrs. Plumptre reporting, the basic terms of reference of the board were that it should be able to report without the necessity of the report being first given to a particular minister. So there would be no suggestion that there would be any hampering or holding up of the report at the instance of any minister, and the report would go directly into the public domain so that the public, Parliament, and all interested parties would have it available to make whatever use of it they saw fit, in helping to play a role with respect to the development of government policy.

With respect to the Food Prices Review Board, the concept you have mentioned, perhaps in a critical sense, was exactly the concept that was built into the terms of reference of the board, again to be consistent with the recommendation of the Committee on Trends in Food Prices about the independent board.

**The Chairman:** Mr. Whittaker.

**Mr. Whittaker:** I have already questioned Mrs. Plumptre on this. I take it from your answer that Mrs. Plumptre made a public statement that she had nobody to report to. Dr. Forbes has said that he has nobody to report to. You have not said who he is going to report to. So I must take it that we have these studies going on with absolutely nobody to report to.

Now I would like to turn to . . .

**Mr. Gray:** Just a minute. If I may deal with your comment, which I guess was intended to be a question . . .

**The Chairman:** That was your last question, by the way.

**Mr. Gray:** Just a minute, if I may deal with that comment, which I guess was intended to be a question with respect to the Food Prices Review Board. It is making reports: it is making reports directly to the public. They are available to the public and to parliamentarians and to the government. So, it is obvious from the facts already before you that the board has a number of bodies to report to and is making use of that opportunity.

With reference to Dr. Forbes, there will be a body in existence such that he can report to, under the terms of his contract, by the time his work is completed. That is an entirely different kind of matter.

[Interpretation]

**M. Gray:** D'abord, puisque la Commission est indépendante, vous devriez peut-être vous prévaloir du droit que vous avez de lui poser les questions directement. Mais si je ne m'abuse—mes souvenirs sur ce que j'ai lu sont peut-être faussés—elle a dit qu'elle se servait des travaux de M. Forbes plutôt que de les recommencer entièrement de son côté. Elle a pris des dispositions pour obtenir les travaux de M. Forbes et des autres personnes réalisant des études sur divers organismes de contrôle, qu'on lui a soumises directement pour l'aider dans cet aspect du travail de la Commission, afin que le travail ne soit pas fait deux fois. C'est ce dont je me souviens des témoignages qu'elle a donnés soit au Comité des prix de l'alimentation, soit dans un article de journal. Qu'on me corrige si j'ai tort, mais ce sont mes souvenirs, et vous pourrez lui demander directement.

**M. Whittaker:** C'est déjà fait.

**M. Gray:** En ce qui concerne le rapport de M<sup>me</sup> Plumptre, le mandat principal de la Commission est qu'elle puisse faire un rapport, sans que celui-ci soit d'abord soumis à un ministre. Ainsi, on ne pourra pas insinuer qu'à la demande d'un ministre, le rapport sera retenu; il passera directement au domaine public et le public, le Parlement et toutes les parties intéressées pourront en prendre connaissance et s'en servir comme bon leur plaît, et il leur permettra de jouer un rôle dans la définition de la politique gouvernementale.

Pour ce qui est de la Commission de surveillance des prix des produits alimentaires, l'idée dont vous avez parlée, peut-être dans un but de critique était exactement celle contenue dans le mandat de la Commission, conformément à la recommandation du Comité sur les tendances des prix de l'alimentation sur la création d'une commission indépendante.

**Le président:** Monsieur Whittaker.

**M. Whittaker:** J'ai déjà questionné M<sup>me</sup> Plumptre là-dessus. Je déduis de votre réponse que M<sup>me</sup> Plumptre a déclaré publiquement qu'elle n'avait personne à qui faire son rapport. M. Forbes a dit la même chose. Vous n'avez pas dit à qui il devait le faire. Je dois donc en conclure que ces études sont en train et qu'il n'existe personne à qui les soumettre.

J'aimerais maintenant passer . . .

**M. Gray:** Un instant. Si je puis répondre à votre commentaire, qui, je pense, se veut une question . . .

**Le président:** C'était d'ailleurs votre dernière question.

**M. Gray:** Un instant. Je vais répondre à ce commentaire, qui, je pense, se veut une question sur la Commission de surveillance des prix des produits alimentaires. Celle-ci fait des rapports. Ils sont directement adressés au public. Le public, le Parlement et le gouvernement peuvent en prendre connaissance. Les faits dont vous avez déjà connaissance permettent donc que la Commission a plusieurs organismes à qui soumettre ses travaux et qu'elle en profite.

En ce qui concerne M. Forbes, il va se créer un organisme à qui il pourra faire rapport, aux termes de son contrat, au moment où ses travaux seront achevés. La question est tout à fait différente.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whittaker.

Mr. Stevens.

**Mr. McGrath:** Would the Committee permit one short supplementary question?

**The Chairman:** Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. McGrath:** Would the Minister tell the Committee, when we do finally get the the vote for Mrs. Plumptre and her board before us, under whose departmental vote it will be. Under yours or under that of the Privy Council?

**Mr. Gray:** I am not certain at this time whether it will be under my department or the Privy Council. It could well be my department.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I believe the Minister in his earlier testimony referred to the fact—and I think he has just referred to it again—that there were possible supplementary estimates that were not included because the President of the Treasury Board was not satisfied at this point about including them in Supplementary Estimates (A). Could the Minister indicate what is the size those possible estimates?

**Mr. Gray:** I do not think your interpretation of my words, to the effect that the President of the Treasury Board was not satisfied with the particular estimates, was correct. I simply said that, with respect particularly to the Food Prices Review Board, the Treasury Board had not completed consideration of the estimate request.

With respect to the exact amount, it may not be appropriate for me to indicate it exactly when it has not yet been finally decided; but there is information before the Trends in Food Prices Committee as to the amount that the board have in mind with regard to what their efforts will cost for a total fiscal year.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, if you do not want to say exactly, perhaps you could give us an estimate or just a general figure?

**Mr. Gray:** I guess it is all right because we are talking about estimates. I think the Food Prices Review Board, in its appearance before the Trends in Food Prices Committee, mentioned an amount of about \$980,000 that they thought their operations would cost for the total fiscal year.

**Mr. Stevens:** Is that the entire amount that you would estimate? Is there anything in addition, from your department or from any other area?

**Mr. Gray:** I do not think I am in a position, as yet, to say what the total amount would be because it is a matter of final decision and discussion between the Treasury Board and the Food Prices Review Board. I think it would be premature for me to attempt to go into that, except to indicate what is already on the public record in the minutes of the Trends in Food Prices Committee.

**Mr. Stevens:** Today, as you probably know, Mr. Minister, Ontario announced a very imaginative energy conservation program for consumers in Ontario. Have you any like program that you plan to offer to the consumers of Canada?

[Interprétation]

**Le président** Je vous remercie, monsieur Whittaker.

Monsieur Stevens.

**M. McGrath:** Le Comité m'autorise-t-il à poser une petite question supplémentaire?

**Le président:** D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. McGrath:** Monsieur le ministre, pourriez-vous dire au Comité de quel ministère relèvera le crédit accordé à M<sup>me</sup> Plumptre et à sa Commission lorsqu'il nous sera soumis, du vôtre ou du Conseil privé?

**M. Gray:** Je ne sais pas encore si c'est de mon ministère ou du Conseil privé. Peut-être mon ministère.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je pense que le Ministre a parlé plus tôt du fait—dont il vient de refaire mention—qu'il est possible que certains crédits du budget supplémentaire ne soient pas inclus parce que le président du Conseil du Trésor n'a pas encore jugé bon de les inclure dans le budget supplémentaire A. Le ministre pourrait-il indiquer la valeur de ces crédits éventuels?

**M. Gray:** Je ne pense pas que vous ayez bien interprété mes paroles en déclarant que le président du Conseil du Trésor n'est pas satisfait de certains crédits. J'ai simplement dit, à propos en particulier de la Commission de surveillance des prix des produits alimentaires, que le Conseil du Trésor n'a pas fini d'étudier la demande de crédit.

Il ne serait peut-être pas approprié que j'en indique le montant exact alors que la décision finale n'a pas été prise; mais le Comité des tendances des prix de l'alimentation détient des renseignements sur le montant auquel songe le Conseil, compte tenu de ce que cela coûtera pour une année fiscale complète.

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, si vous ne voulez pas donner de chiffre exact, vous pourriez peut-être nous donner une prévision ou un chiffre approximatif.

**M. Gray:** D'accord, si nous parlons de prévision. Lorsqu'elle a comparé devant le Comité des tendances des prix de l'alimentation, je pense que la Commission de surveillance des prix des produits alimentaires a indiqué que, pour l'ensemble de l'année fiscale, ses travaux reviendraient à environ \$980,000.

**M. Stevens:** Est-ce que cela représente le total prévu? Y a-t-il quelque chose en plus, de votre ministère ou d'ailleurs?

**M. Gray:** Je ne suis pas encore en mesure d'indiquer le montant total, car la décision en dernier lieu sera le fruit d'entretiens entre le Conseil du Trésor et la Commission de surveillance des prix des produits alimentaires. Il serait prématuré pour moi d'avancer quoi que ce soit, sauf pour dire que cela se trouve déjà sur le procès-verbal du Comité des tendances des prix de l'alimentation.

**M. Stevens:** Comme vous le savez sans doute, monsieur le ministre, l'Ontario a annoncé aujourd'hui un programme très ingénieux de conservation de l'énergie pour les consommateurs de l'Ontario. Existe-t-il un programme semblable que vous songeriez à soumettre aux consommateurs canadiens?

[Text]

**Mr. Gray:** I regret I have not had a chance to become informed of the details of that program but I think Donald Macdonald indicated in the House, earlier today, that the government was working on a program involving voluntary restraint with respect to use of energy by the public generally, not just consumers. I do not think the burden should fall entirely on consumers and I hope this is not the case with respect to the Ontario program. There is a role for big business as well, in this. I am involved in discussions in this regard and it will be announced, I think, before too many more days go by, by Mr. Macdonald.

**Mr. Stevens:** I take it, though, that your department has not done anything directly in the energy conservation field?

**Mr. Gray:** I think this is primarily a responsibility of the Department of Energy, Mines and Resources; but we are actively involved in all the discussions pertaining to the various programs that they have been working on, connected with the energy crisis.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, how big is the present staff of your department?

**Mr. Gray:** Mr. van Duyvendyk, do you have that figure?

**Mr. van Duyvendyk:** I would say approximately 2,300.

• 2120

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, I was wondering about your reaction to the Economic Council of Canada's suggestion that there must be more restraint in the increase of government expenditures. Would you agree to abide by the Economic Council recommendations with regard to your Department?

**Mr. Gray:** My first reaction is that I would want to study the recommendations very carefully. My approach is always that any expenditure we carry out must be certainly necessary and in line with the objects and purposes of the Department.

**Mr. Stevens:** To be more specific then, dealing with the question of inflation would you feel that the Economic Council of Canada's suggestion that our target should be, say, a half point below the average inflation of our six main trading partners? Do you think that is a reasonable goal for Canadians?

**Mr. Gray:** I think I would rather comment on that after I have had a chance to study the report in greater depth.

**Mr. Stevens:** Between you and your associates though you have had some ten years to study this type of problem, Mr. Minister, and surely you have some target that you think is a reasonable level of inflation in Canada.

**Mr. Gray:** I think you will have an opportunity to question the Minister of Finance, who is given the primary responsibility with respect to general economic policy, and I am sure he will be very happy to go into the question further with you.

[Interpretation]

**M. Gray:** Je suis désolé, mais je n'ai pas encore pu m'informer des détails de ce programme. Je pense cependant que M. Macdonald a indiqué à la Chambre, plus tôt dans la journée, que le gouvernement met actuellement au point un programme comprenant des restrictions volontaires pour l'utilisation de l'énergie par le grand public, et pas seulement des consommateurs. Je ne pense pas que le fardeau doive retomber uniquement sur les épaules des consommateurs, et j'espère que ce n'est pas le cas dans le programme de l'Ontario. Les milieux d'affaires ont également un rôle à jouer. Je participe à des entretiens à ce sujet et M. Macdonald va en parler avant très longtemps, je pense.

**M. Stevens:** J'imagine cependant que votre Ministère n'a encore rien fait directement en matière de conservation de l'énergie.

**M. Gray:** La responsabilité en incombe surtout au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, mais nous participons activement à tous les entretiens portant sur les divers programmes sur la crise de l'énergie qu'il étudie actuellement.

**M. Stevens:** Monsieur le Ministre, à combien se chiffre actuellement le personnel de votre ministère?

**M. Gray:** Monsieur van Duyvendyk, avez-vous ce chiffre?

**M. van Duyvendyk:** Je dirais environ 2,300 personnes.

**M. Stevens:** Monsieur le Ministre, je me demandais quelle était votre réaction devant la suggestion du Conseil économique du Canada qui voudrait limiter davantage la hausse des dépenses gouvernementales. Accepteriez-vous de vous plier aux recommandations du Conseil économique en ce qui concerne votre ministère?

**M. Gray:** Tout d'abord je voudrais étudier les recommandations très soigneusement. Je parle du principe que toute dépense que nous effectuons doit certainement être nécessaire et conforme aux objets et fins du ministère.

**M. Stevens:** Donc pour être plus précis, estimez-vous que la suggestion du Conseil économique du Canada de fixer notre objectif par exemple à demi point en-dessous de l'inflation moyenne de nos six principaux partenaires est raisonnable?

**M. Gray:** Je pense que je préférerais répondre après avoir étudié plus à fond le rapport.

**M. Stevens:** Avec vos associés, vous avez pourtant eu quelque dix ans pour étudier ce genre de problème, monsieur le Ministre, et il est certain que vous vous êtes fixé un niveau d'inflation qui vous semble raisonnable au Canada.

**M. Gray:** Je pense que vous allez avoir l'occasion d'interroger le ministre des Finances, qui est le premier responsable de la politique économique en général, et je suis certain qu'il sera très heureux d'approfondir avec vous.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** I thought I had time for one more question.

**The Chairman:** No, you are over your five minutes.

If you want to be on the next round, there is no problem. There are lots of rounds available.

**Mr. Stevens:** All right, put me down for the next round.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, my question to the Minister is with respect to his consumer affairs program as it relates to an interest of mine, the automotive industry.

General Motors advertised in several newspapers recently that five of their now infamous Firenzas travelled across Canada without incident—so they said. *Driving Magazine*, however, a reputable magazine in the field, accompanied some of the drivers of these Firenzas and noted some eight mechanical breakdowns, including one major fire in one of the cars, something which seems common in this particular type of car.

Your Department, Mr. Minister, was asked some six months ago by the Automotive Protection Association and over 800 Firenza operators, many of whom attended here on the Hill, to publicize their protest and their upset with General Motors. They asked you to prosecute General Motors for misleading advertising. Has your Department done anything with respect to this request, particularly in light of this latest incident of problems on this cross-Canada trip?

**Mr. Gray:** Certainly this request and whatever information we had to back it up was brought to the attention of the Director of the Combines Branch, under whose domain the work in misleading advertising falls because it is part of the Combines Act, and I will ask Mr. Quinlan whether he can provide us with further information.

**Mr. Quinlan:** We are aware of the matter, sir, but under the confidentiality provisions I cannot confirm or deny whether an inquiry is in progress.

**Mr. O'Connor:** You are not able to tell us whether you have done anything with respect to the request made by these owners in the past six months.

**Mr. Quinlan:** I cannot confirm or deny whether an inquiry is in progress at this moment.

**Mr. O'Connor:** But you can confirm that you have been asked to make an inquiry.

**Mr. Quinlan:** Oh, there has been correspondence, yes, and we are aware of the matter.

**Mr. O'Connor:** I gather that in the normal course of your operation when a request is made you do institute preliminary examinations to see whether further steps might be taken.

**Mr. Quinlan:** When we get a complaint we do preliminary examinations because I must make up my mind whether I have reason to believe there are grounds for instituting an inquiry.

[Interprétation]

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Je pensais que j'avais le temps de poser une autre question.

**Le président:** Non, vous avez dépassé de cinq minutes.

Si vous voulez passer au prochain tour, c'est très possible. On peut faire beaucoup de tours.

**M. Stevens:** D'accord, inscrivez-moi pour le prochain tour.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, ma question au Ministre concerne ce programme relatif aux affaires de la consommation en ce qu'il est lié à l'industrie automobile.

General Motors a récemment annoncé dans plusieurs journaux que cinq de leurs Firenzas qui ont maintenant une mauvaise réputation avaient traversé le Canada sans incident, disent-ils. *Driving Magazine*, revue qui fait autorité dans ce domaine, accompagnait toutefois certains des conducteurs de ces Firenzas et remarquaient quelque huit pannes mécaniques, y compris un incendie important dans l'une des voitures, ce qui semble assez commun dans ce genre d'automobile.

Il y a quelque six mois l'Association pour la protection des automobilistes accompagnée de 800 utilisateurs de Firenzas dont beaucoup étaient venus jusque sur la Colline a demandé à votre ministère de rendre leurs protestations et leur mécontentement vis-à-vis de General Motors publics. Ils vous ont demandé de poursuivre General Motors pour publicité trompeuse. Votre ministère a-t-il fait quelque chose à ce sujet, et en particulier à propos de ce récent incident lors de la traversée du Canada?

**M. Gray:** Il est certain que cette requête et tous les renseignements que nous avons pour la soutenir ont été portés à l'attention du responsable de la Direction des coalitions qui est chargé de la publicité trompeuse car ceci entre dans la Loi sur les coalitions. Je demanderais à M. Quinlan s'il peut nous donner de plus amples informations.

**M. Quinlan:** Nous sommes au courant de l'affaire, monsieur, mais son caractère confidentiel m'empêche de vous répondre si une enquête est ou non en cours.

**M. O'Connor:** Vous ne pouvez pas nous dire si vous avez fait quoi que ce soit à propos de la requête de ces propriétaires dans les six derniers mois.

**M. Quinlan:** Je ne peux pour le moment indiquer si une enquête est ou non en cours.

**M. O'Connor:** Mais vous pouvez confirmer que l'on vous a demandé de mener une enquête.

**M. Quinlan:** Oh, il y a bien sûr eu un échange de correspondance et nous sommes au courant de la question.

**M. O'Connor:** Je suppose que dans le cours normal de vos opérations lorsqu'on vous soumet une requête vous entreprenez des examens préliminaires pour voir s'il serait possible de prendre d'autres mesures.

**M. Quinlan:** Lorsque nous recevons une plainte, nous faisons des examens préliminaires car il faut que je décide si j'ai raison de croire qu'une enquête se justifie.

[Text]

**Mr. O'Connor:** And have you made those preliminary inquiries?

**Mr. Quinlan:** The matter has been studied, I can go that far, but I cannot confirm or deny whether an inquiry is in progress.

**Mr. Gray:** That is because of . . .

**Mr. Quinlan:** Confidentiality, Section 27.

**Mr. O'Connor:** The *Canadian Press* reported on June 12 of this year that the Minister, Mr. Gray, told a small group of unhappy Firenza owners that he was willing to continue acting as mediator in their dispute with General Motors but that his hands were otherwise tied by a lack of appropriate consumer legislation.

**Mr. Minister,** do you not feel that that statement conflicts with the one you just made to the Committee, that you have referred the matter to a branch of your Department?

**Mr. Gray:** No, because that distillation, so to speak, of much longer remarks in discussions with the group referred to something quite different; that is, the desire of this group to get greater relief from General Motors than the special \$250 credit, and efforts by General Motors not only to honour the warranty but even to go beyond the warranty in making repairs. I said that, as far as I was aware, no legislative authority was available to the federal government to compel that kind of decision. I was not talking about the misleading advertising aspect; that is something different and, as we both agree, it clearly pertains to legislation under federal jurisdiction.

**Mr. O'Connor:** How is it that the Combines Investigation Branch would be involved in misleading advertising?

• 2125

**Mr. Gray:** In 1969 Parliament transferred from the Criminal Code to the Combines Act Criminal Code sections dealing with misleading advertising.

**Mr. O'Connor:** The first instance in which the public would know that something had, or had not, been done would be by way of a charge being laid by General Motors under the provisions of that Act?

**Mr. Gray:** A charge against General Motors. I think that is correct. Mr. Quinlan, could you assist us in this?

**Mr. Quinlan:** It would be a charge or, if no action were taken in response to a complaint in a matter of this sort, we would advise the parties.

**Mr. O'Connor:** Does it generally take six months to conduct your preliminary investigations?

**Mr. Quinlan:** It varies with particular matters, but as I have said, I cannot confirm or deny when an inquiry is in progress.

**Mr. Gray:** You should not infer that what Mr. Quinlan is talking about is something by way of a preliminary investigation.

[Interpretation]

**M. O'Connor:** Avez-vous fait ces recherches préliminaires?

**M. Quinlan:** La question a été étudiée, ceci je peux le dire, mais je ne puis vous indiquer si une enquête est ou non en cours.

**M. Gray:** C'est parce que . . .

**M. Quinlan:** Caractère confidentiel, article 27.

**M. O'Connor:** La Presse Canadienne rapportait le 12 juin dernier, que le Ministre, M. Gray, avait déclaré à un petit groupe de propriétaires de Firenzas mécontents qu'il souhaitait continuer de jouer son rôle de médiateur entre eux et General Motors mais qu'il était par ailleurs gêné par le manque de loi appropriée pour aider les consommateurs.

Monsieur le Ministre, n'estimez-vous pas que cette déclaration va à l'encontre de ce que vous venez d'affirmer au Comité, à savoir si vous avez soumis l'affaire à une direction de votre ministère?

**M. Gray:** Non, car ce que l'on pourrait appeler cette distillation de remarque beaucoup plus longue dans les entretiens accordés au groupe s'appliquait à quelque chose d'entièrement différent; à savoir, le désir qu'il avait d'obtenir une indemnité plus forte de General Motors que le crédit spécial de \$250, et les efforts de General Motors non seulement en vue d'honorer la garantie mais encore de la dépasser en matière de réparations. J'ai dit que, à ma connaissance, le gouvernement fédéral ne s'était vu confier aucun pouvoir par la loi qui lui permette d'imposer ce genre de décision. Je ne parlais pas de la publicité trompeuse; c'est quelque chose de différent et, nous sommes tous deux d'accord là-dessus, cela relève clairement de la juridiction fédérale.

**M. O'Connor:** Comment se fait-il que la direction d'enquêtes sur les coalitions s'intéresse à la publicité trompeuse?

**M. Gray:** En 1969, le Parlement a fait passer dans la Loi sur les coalitions les articles du Code criminel qui traitaient de la publicité trompeuse.

**M. O'Connor:** Le premier exemple qui permettrait au public de savoir que quelque chose a ou n'a pas été fait serait donc que General Motors porte plainte en arguant des dispositions de cette loi?

**M. Gray:** Une plainte contre General Motors. Je pense que c'est exact. Monsieur Quinlan, pouvez-vous nous aider à ce propos?

**M. Quinlan:** Il s'agirait d'une accusation ou, si rien n'était fait pour répondre à une plainte dans une question de ce genre, nous en aviserions les parties.

**M. O'Connor:** Est-ce qu'il faut en général 6 mois pour que vous effectuiez vos recherches préliminaires?

**M. Quinlan:** Cela varie selon les cas, mais comme je l'ai dit, je ne peux ni confirmer ni nier qu'une enquête est en cours.

**M. Gray:** Ne croyez pas que ce dont parle M. Quinlan est un genre d'enquête préliminaire.



[Texte]

**Mr. O'Connor:** How do you feel the proposed Competition Act, introduced on November 5, relates to somebody in the affected by these brands or operators? Do you feel it would provide them with any protection?

**Mr. Gray:** I think it could assist in a number of important ways. First, the provisions regarding misleading advertising are broadened, strengthened and clarified; it would be an offence under the act to make any kind of misleading representation, not just one in a published advertisement.

Second, the act, if approved by Parliament, will have provisions in it on misleading advertising connected with warranties and guarantees. It would be an offence to make a materially misleading warranty or guarantee; it would be an offence to offer a warranty or guarantee of performance without that being based on an adequate test; it would be an offence to offer a warranty or guarantee that would be less than the protection offered by the ordinary common law—or by the civil law if it is in Quebec—without that fact being very clearly stated; it would be an offence to offer a warranty or guarantee that had no reasonable prospect of being carried out. In the ambit of the criminal sanctions of the act, I think the protection of the consumer generally would be strengthened in ways not touched on at all under the present law.

Third, the law would permit the Attorney General of Canada, or the Attorney General of a province, to seek an interim injunction to prevent the continuation or occurrence of an offence even before the matter was finally disposed of by a court.

Fourth, the law would give an individual a right of civil action for damages if he is the person injured by an act found to be a violation of the proposed amendments.

**Mr. O'Connor:** You would agree that it is really about time something was done about this situation and others like it?

**Mr. Gray:** We are taking an initiative which I am quite happy to have the opportunity to take. I note that the Conservative administration made some useful amendments to the Combines Act in 1960. It did not cover this area, although it did add to the Combines Act one amendment connected with misleading advertising. I give them full marks for that.

**Mr. O'Connor:** One last question if I may. What department pays Dr. Forest?

**Mr. Gray:** His payment comes out of the budgetary items set aside for the Consumers' Advisory Council.

**Mr. McGrath:** Which does not exist.

**Mr. Gray:** No, but the amount is set aside.

**The Chairman:** Thank you Mr. O'Connor. Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** I think I am correct in saying that the Minister and his department on a number of occasions have said that they are very anxious to have consumer involvement in various channels and in various ways. There is a supplementary estimate for the Consumers Association of Canada of \$100,000 which is added to the \$150,000 originally proposed. I know about the Consumer Advocacy being \$100,000. That makes \$250,000 for the Consumers' Association of Canada. Then there are two French-speaking organizations, l'Association consom-

[Interprétation]

**M. O'Connor:** Pensez-vous que le projet de loi sur la concurrence déposé le 5 novembre soit lié au problème posé par ces marques ou utilisateurs? Pensez-vous que cela pourrait leur donner une protection quelconque?

**M. Gray:** Je pense que cela pourrait être utile sous plusieurs aspects importants. Tout d'abord, les dispositions traitant de la publicité trompeuse sont élargies, renforcées et clarifiées; toute publicité trompeuse deviendrait une offense aux termes de la loi et non pas seulement ce qui est publié.

Deuxièmement la loi, si elle est approuvée par le Parlement, comportera des dispositions relatives à la publicité trompeuse à propos des garanties. Il y aura infraction lorsqu'une garantie se révélera être matériellement trompeuse; ce serait également une infraction d'offrir une garantie de rendement sans que celle-ci soit fondée sur des tests adéquats; infraction à offrir une garantie qui représente moins que la protection offerte par le *common law* normal ou le droit civil s'il s'agit du Québec, sans que cela soit très clairement indiqué; infraction à offrir une garantie qui ne serait pas susceptible d'être honorée. Dans le contexte des sanctions criminelles de la loi, je pense que la protection du consommateur serait en général renforcée sous des aspects qui ne sont absolument pas abordés dans la loi actuelle.

Troisièmement, la loi permettrait au procureur général du Canada ou d'une des provinces, de prendre une mesure intérimaire pour empêcher que se poursuive ou se produise une infraction avant même que l'affaire n'ait été jugée par les tribunaux.

Quatrièmement, la loi donnerait aux particuliers le droit de demander des dédommagements s'il a été blessé à l'occasion d'une infraction aux amendements proposés.

**M. O'Connor:** Vous conviendrez qu'il est vraiment temps que l'on fasse quelque chose à propos de cette situation et d'autres du genre?

**M. Gray:** Nous commençons quelque chose que je suis très heureux de pouvoir entreprendre. Je remarque que le gouvernement conservateur avait apporté quelques modifications utiles à la Loi sur les coalitions en 1960. Il n'a pas traité de ce domaine, bien qu'il ait ajouté à la Loi sur les coalitions une modification liée à la publicité trompeuse. Je le félicite beaucoup de ce qui a été fait.

**M. O'Connor:** Une dernière question si vous me le permettez. Quel ministère paie M. Forest?

**Mr. Gray:** Son traitement est pris sur les articles du budget réservé pour le Conseil consultatif de la consommation.

**M. McGrath:** Qui n'existe pas.

**M. Gray:** Non, mais la somme est réservée.

**Le président:** Merci, monsieur O'Connor. Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Je crois que je ne me trompe pas en disant que le ministre et son ministère ont à plusieurs occasions déclaré qu'ils souhaitaient beaucoup voir les consommateurs participer de diverses façons à plusieurs entreprises. Il y a une prévision budgétaire supplémentaire pour l'Association des consommateurs du Canada qui s'élève à \$100,000, lesquels viennent s'ajouter aux \$150,000 proposés à l'origine. Je sais qu'on a affecté \$100,000 à la cause du consommateur. Ce qui représente \$250,000 pour l'Association des consommateurs du

[Text]

mateur économique and l'Institut des consommateurs coopératifs familial, each one of which gets \$12,500, I believe.

• 2130

In my view this is a pretty inadequate amount of representation when you look at Canada as a whole. I wonder why the Minister has confined himself to funding three organizations of consumers across this country.

**Mr. Gray:** We have not confined ourselves to those organizations. Those are the three that are so far represented in our grant program. I do not think there is any other equivalent at the moment—I could be wrong in this and you could correct me—to the Consumers' Association of Canada in terms of breadth of membership; I think it is in excess of 100,000 people.

**Mr. McIlroy:** Yes, sir, that is correct.

**Mr. Gray:** ... with branches in every province and so on. In recent years the department has also given grants to the Canadian Toy Testing Council and the College of Family Studies at the University of Guelph. So far as I am concerned, while the total amount in our estimates for grants is, I think, \$300,000, I am certainly not adverse to asking my colleagues to increase the amount. We would have to have your support in this and Mr. Stevens', too.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Mr. Chairman, my concern is the lopsidedness of this. The Consumers' Association of Canada is a large, well organized group, but there is another national organization with headquarters here in Ottawa and branches across Canada which has applied for a grant, and which I think is uniquely qualified to get one. I refer to the National Anti-Poverty Organization. We had a delegation from that organization before us on the Trends in Food Prices Committee, and that delegation made a very adequate presentation. We all felt that at the time.

The Consumers' Association of Canada is representative very largely of middle-income people across this country, and I think it would be the very last to claim it represents low-income people, whereas the National Anti-Poverty Organization does represent low-income people across the country. I know that it applied. I also approached the Minister's Department and wrote in support of their grant. I am very much at a loss to understand why they were not funded. They were so concerned publicly for low-income people; they wanted to become involved; and they needed a grant much worse than people in a more affluent circumstance.

**Mr. Gray:** I could be mistaken, but I am informed that while they made some tentative approaches, they did not make a formal request for a grant for a specific program. If they would care to do so, I would be very happy to give it both sympathetic consideration and active consideration. **Mr. McIlroy:** ...

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** I am glad to hear that, Mr. Chairman, but I simply ...

[Interpretation]

Canada. Il y a, en outre, deux associations francophones, soit l'Association du consommateur économique et l'Institut des consommateurs coopératifs familial qui reçoivent respectivement \$12,500, si je ne m'abuse.

A mon sens, la représentation est fort mal proportionnée si l'on considère le Canada dans son ensemble. Je me demande pourquoi le ministre s'est-il borné à financer trois associations de consommateurs dans tout le pays.

**M. Gray:** Nous ne sommes pas limités à ces trois associations. Ce sont les trois représentées jusqu'ici dans notre programme de subventions. Je ne crois pas qu'il y ait d'autre équivalent pour l'instant—je puis me tromper, mais je vous invite à rectifier l'erreur—de l'Association des consommateurs du Canada quant à l'ampleur de son affiliation, qui dépasse les 100,000 membres.

**M. McIlroy:** Oui, c'est juste.

**M. Gray:** Et elle compte des filiales dans toutes les provinces. Au cours de ces dernières années, le Ministère a également accordé des subventions au *Canadian Toy Testing Council* et au Collège d'études familiales de l'Université de Guelph. En ce qui nous concerne, même si le montant total de notre budget affecté aux subventions est de \$300,000, je ne m'oppose pas à demander à mes collègues d'augmenter cette somme. Il nous faudrait obtenir votre appui à cet égard, et celui de M. Stevens également.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, ce qui m'inquiète c'est l'aspect partisan de cette affaire. L'Association canadienne des consommateurs est une grande entreprise, bien organisée, mais il existe une autre association nationale dont le bureau central se trouve à Ottawa et qui a des filiales dans tout le pays. Cette dernière a fait une demande de subvention et, à mon avis, elle a les qualifications uniques pour l'obtenir. Je fais allusion à l'Association nationale de la lutte contre la pauvreté. Une délégation de cette association s'est présentée devant le Comité spécial sur les tendances des prix de l'alimentation et cette délégation a fait une présentation très juste qui nous a fort impressionnés à ce moment-là.

L'Association des consommateurs du Canada représente surtout la classe de citoyens à revenu moyen du pays et, à mon sens, elle serait la dernière à soutenir qu'elle représente la population à faible revenu, tandis que l'Association nationale de lutte contre la pauvreté représente cette dernière catégorie de gens dans tout le pays. Je sais qu'elle a présenté une demande. Je me suis moi-même adressée au ministère du Ministre et j'ai appuyé par écrit pareille subvention. Je ne comprends pas du tout qu'on ne l'ait pas financée. Son inquiétude, rendue publique, était axée sur la population à faible revenu; elle voulait s'engager et elle avait beaucoup plus besoin d'une subvention que les gens qui vivent dans une plus grande abondance.

**M. Gray:** Je puis me tromper, mais on me dit même si elle a fait des approches provisoires, elle n'a quand même pas fait de demande officielle de subvention pour exécuter un programme précis. Si elle le souhaite, je serais heureux de lui donner mon appui moral et pratique. **Monsieur McIlroy:** ...

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Je suis enchantée d'entendre cela, monsieur le président, mais j'allais simplement ...



[Texte]

**Mr. Gray:** I might add that again while you have to speak directly to the Consumers' Association about this. While recognizing the source of most of their membership, they do argue that they try to represent the whole scope of the private consumer interest. This additional amount is for a specific and important purpose which, I think, you amongst others are in sympathy with.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** This is true, but I do not believe that when it comes to consumer involvement one should put all the eggs in one basket. I do not think one organization can ...

**Mr. Gray:** I share this view. I agree with this myself ...

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** All right, but now there is another. I am glad to hear this, although I do think your department must have been lacking a little in imagination especially if these people wrote in by letter asking for a grant and did not apply in the particular triplicate or quadruplicate form and you did not tell them so, Mr. Chairman; I think it should have been done. I think these people are worthy representatives of the low-income people.

Now, I want to touch on another ...

**Mr. Gray:** If I can just interrupt you, when people come for grants they are encouraged to make a specific request, not just for an amount but to indicate the purposes and so on. We do not ask for any specific application form filled out in quadruplicate. I think you and Mr. Stevens, for example, would ask that the purpose for which the grant is requested be carefully spelled out so we could at gatherings like this show Parliamentarians that adequate consideration was given to the way and manner in which public funds are spent. I do not think we have had a formal request. I know you have written and I appreciate you having done so. I can only reiterate in this public forum that if they would care to sit down with us ...

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Yes, but Mr. Chairman ...

• 2135

**Mr. Gray:** ... and make a more specific request ...

**The Chairman:** That will be your last appeal to the Minister then.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** All right I will make this last appeal. Mr. Chairman, I would like to ask the Minister whether from the very beginning the CAC made a very, very specific detailed accounting of what it was going to do with that first grant that it received.

**Mr. Gray:** First of all I think Mr. McIlroy can give us some information on the nature of the approaches of the National Anti-Poverty Organization and then I would ask him to see if he can assist us with respect to the second part of your question.

**Mr. McIlroy:** Yes sir, we have been having some discussion with the NAPO organization that only recently established a headquarters here in Ottawa and we have been carrying on discussions with them to explore possibilities of co-operation. I know NAPO has been doing this with several government departments.

[Interprétation]

**M. Gray:** Je réitère qu'il faut vous adresser directement à l'Association des consommateurs à ce sujet. Certes, tout en reconnaissant la source de la plupart de ses membres, elle soutient qu'elle essaie de représenter toute la gamme des intérêts des consommateurs dans le secteur privé. Ce montant supplémentaire est accordé à des fins précises et importantes qui, je pense, reçoivent votre sympathie, parmi d'autres.

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Cela est vrai. Je ne crois pas qu'il faille mettre tous les œufs dans le même panier quand il s'agit de l'engagement des consommateurs. Je ne crois pas qu'une organisation puisse ...

**M. Gray:** Je partage cette opinion. J'en conviens ...

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** D'accord, mais il existe désormais une autre association. Je suis heureuse d'entendre cela, même si je pense que votre Ministère a manqué quelque peu d'imagination, surtout si ces gens ont fait une demande écrite de subvention sans se plier au triplicate ou quadruplicate qui s'imposait, car on ne le leur avait pas dit, monsieur le président. Je pense qu'on aurait dû les en avertir. Je pense que cette association représente dignement la population qui touche les faibles revenus.

Maintenant j'aimerais passer à un autre ...

**M. Gray:** Permettez-moi de vous interrompre, madame. Quand un groupe fait une demande de subvention, on l'encourage à faire une demande précise, donnant le détail non seulement du montant escompté mais des fins qu'il se propose d'atteindre, et ainsi de suite. Nous n'exigeons pas qu'une formule de demande précise soit remplie en quatre exemplaires. Je pense que vous et M. Stevens demanderiez que la fin pour laquelle la subvention est demandée soit soigneusement indiquée, pour que lors des réunions comme celles-ci nous puissions démontrer aux parlementaires qu'on a mûrement réfléchi quant à la façon dont les fonds publics sont dépensés. Nous n'avons pas eu de demande officielle, que je sache. Je sais que vous avez écrit, et je vous en remercie. Mais je ne peux que réitérer à ce forum public que si on voulait bien venir discuter avec nous ...

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Oui, mais monsieur le président ...

**M. Gray:** ... et présenter une demande plus précise ...

**Le président:** Ce sera alors votre dernier appel au ministre.

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Bon, je ferai ce dernier appel. Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre si, depuis le tout début, l'ACC a présenté une comptabilité détaillée et éminemment précise sur ce qu'elle avait l'intention de faire avec la première subvention qu'elle a reçue.

**M. Gray:** En premier lieu, M. McIlroy peut sans doute nous donner des renseignements sur la nature des approches de l'Association nationale de la lutte contre la pauvreté, et je l'inviterai ensuite à voir s'il peut nous venir en aide quant à la seconde partie de votre question.

**M. McIlroy:** Nous avons en effet eu des discussions avec l'association NAPO, qui, tout récemment vient d'établir son bureau central à Ottawa, et nous avons tenu ces discussions pour explorer les possibilités de collaboration. Je sais que NAPO a pris cette initiative auprès de plusieurs ministères du gouvernement.

[Text]

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** But they would like funds.

**Mr. McIlroy:** Yes, but they have not, to the best of my knowledge, made a specific request for a grant from this department.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** We can easily see that the deficiency is remedied but I do hope they will get it when they do apply. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. MacInnis. Mr. Whittaker, second round.

**Mr. Whittaker:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I would like to ask the Minister a hypothetical question which really is not so hypothetical. If you were a supplier of fertilizers for the past 30 or 40 years to a group of growers, say 2,500, you supplied in the area of 60 to 70 percent of the fertilizer and you suddenly found yourself this year being denied any supplies, your competitor has been supplying far fewer in the area and getting all the supplies he seems to need and is canvassing your customers, what would you do?

**Mr. Gray:** One thing that I have learned from discussion like this is that I should refrain from dealing with hypothetical questions, but I wonder Mr. Quinlan if you can give us any indication what, if anything, the present combines law has to say about this kind of situation.

**Mr. Quinlan:** So far as refusing to deal is concerned, it would be an offence if the people exercising market control agreed among themselves that they would not supply particular customers and that would be a conspiracy in restraint of trade.

So far as unilateral refusal to sell is concerned, unless a supplier is in a monopoly position it would not be possible to deal with it under the legislation in the absence of conspiracy.

The third situation would be where it was related to resale price maintenance. The statute makes it an offence to refuse to supply for reasons that resale prices are not maintained.

Those are the three situations dealt with. In the bill at present before the House...

**Mr. Gray:** There is a new proposal.

**Mr. Quinlan:**... there is a provision dealing with refusal to deal.

**Mr. Whittaker:** This is a company, Mr. Minister, that is owned by five packing organizations and they are all co-operatives. It is a limited company itself and their policy is to sell to the growers all their farm supplies at as close to cost as possible and they find themselves this year in a position of not being able to get supplies. Yet, as I say, their competitor is getting supplies. This is fertilizer. I was going to ask it anyway: is there any investigation going on in the fertilizer companies in Canada?

**Mr. Quinlan:** I am afraid my answer under the confidentiality provisions would have to be so that I can neither confirm nor deny.

[Interpretation]

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Oui, mais NAPO aimerait obtenir des subventions.

**M. McIlroy:** Certes, mais pour autant que je sache, elle n'a pas fait de demande précise de subvention à ce ministère.

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Nous pouvons facilement apporter un remède à cette lacune, et j'espère que cette association obtiendra ses fonds quand elle fera une demande. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, madame MacInnis. Monsieur Whittaker, c'est le second tour.

**M. Whittaker:** Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le président, j'aimerais poser au ministre des questions hypothétiques qui, effectivement, ne le sont pas tant que ça. Si, depuis trente ou quarante ans, vous étiez le fournisseur, dans la proportion de 60 à 70 pour cent, d'engrais auprès d'un groupe de quelque 2,500 cultivateurs, et que, soudainement, on vous refusait ces approvisionnements, tandis que votre concurrent qui en fournissait beaucoup moins dans la région, obtenait toutes les fournitures dont il semblerait avoir besoin et sollicitait vos clients, alors que feriez-vous?

**M. Gray:** Dans ces discussions, j'ai appris qu'il fallait m'abstenir de traiter de questions hypothétiques, et je me demande, monsieur Quinlan, si vous pourriez nous donner une indication de ce que l'actuelle loi sur les coalitions dit à propos de ce genre de situation.

**M. Quinlan:** Pour ce qui est du refus de faire affaire, les gens exerçant le contrôle du marché commettraient un délit s'ils s'étaient entendus pour ne pas fournir à certains clients ce dont ils ont besoin, et ce serait là une conspiration pour restreindre le commerce.

Pour ce qui est d'un refus unilatéral de vente, à moins qu'un fournisseur ne se trouve placé dans une position de monopole, il ne serait pas possible de régler cette affaire aux termes de la loi en l'absence d'une conspiration.

Il y aurait un troisième cas, qui se rattacherait au maintien du prix de revente. D'après la loi écrite, c'est un délit que de refuser de fournir des approvisionnements simplement parce que les prix de revente ne sont pas maintenus.

Ce sont là les trois cas que nous avons traités. Le projet de loi dont la Chambre est maintenant saisie...

**M. Gray:** Il y a une nouvelle proposition.

**M. Quinlan:**... il y a une disposition prévoyant le refus de faire affaire.

**M. Whittaker:** Il s'agit d'une société, monsieur le ministre, qui est la propriété de cinq associations d'emballage qui sont toutes des coopératives. C'est une société anonyme et sa politique est de vendre aux cultivateurs tout le matériel agricole nécessaire à un prix qui se rapproche le plus possible du prix coûtant, et elle n'est pas en mesure cette année d'obtenir ce matériel. Pourtant, comme je le dis, son concurrent obtient ses fournitures, lesquelles, en la circonstance, sont des engrais. J'allais le demander de toute façon: y a-t-il une enquête en cours sur les sociétés d'engrais au Canada?

**M. Quinlan:** Aux termes de dispositions de caractère confidentiel, je crains fort que ma réponse ne doive être ni négative, ni affirmative.



## [Texte]

**Mr. Whittaker:** All right then, I am going to ask you, Mr. Minister, how do you go about getting an investigation instigated?

**Mr. Gray:** There are several ways. One way is to bring information you think would indicate to be an offence to the attention of the director. As he indicated, he will examine it in a preliminary way, and under the provisions of the statute, if he has reason to believe that an offence has been committed or is being committed or might be, he is obliged to commence a formal inquiry into the act, which gives the vast powers of taking evidence, and at the conclusion of the inquiry, he is in a position to bring this evidence to the attention of the Attorney General of Canada, who makes the final decision whether a charge under one or the other of the sections of the Combines Investigation Act should be laid. Another method is what is known as a "six citizens' complaint". If six citizens in due and proper form as spelt out under the act make a formal complaint of an alleged violation of the act to the director, under the terms of the act, he is obliged to commence an inquiry. And, of course, how the inquiry ends will be a matter for the decision of the director and the staff of the Attorney General.

**The Chairman:** Your last question.

• 2140

**Mr. Whittaker:** How about the third one, Mr. Minister, when the Minister can do it, and has it ever happened? How about that one?

**Mr. Gray:** Yes. The Minister also has the power to direct inquiry, but I am informed that this power never has been used since the time the act was amended in the early fifties to give the Director the authority to commence an investigation on his own initiative any time he has reason to believe an offence is committed. This power was not used by the Honourable Davie Fulton when he was Justice Minister responsible for the Combines Investigation Act, nor was it used by the Honourable Mr. Fleming.

**Mr. Atkey:** This is 1973.

**Mr. Gray:** Yes. I am surprised that you reject the precedents of these two very distinguished Canadian Conservative politicians and statesmen.

**Mr. Whittaker:** You are complaining that the other people did not do it, sir. Are you going to?

**Mr. Gray:** No. I am just saying that as yet, it has not appeared appropriate to depart from the policy followed by successive ministers responsible for administration of the combines law since the time that the Director has had the authority on his own initiative to commence an inquiry any time he has reason to believe an offence may be committed. But it is open to any six citizens to file a complaint, which means he automatically has to commence an inquiry, and if people connected with the packing houses you have mentioned feel that the facts that you have outlined here may indicate a violation, then certainly you may want to encourage them to file a formal complaint. This was the way an inquiry into the petroleum industry, which was mentioned earlier, was commenced earlier this year.

## [Interprétation]

**M. Whittaker:** D'accord. Je vais vous demander, monsieur le ministre, comment vous vous y prenez pour lancer une enquête?

**M. Gray:** De plusieurs façons. Une des façons de s'y prendre est de soumettre à l'attention du directeur des renseignements qui, d'après vous, indiqueraient un délit. Comme je l'ai dit, il en fera un examen préliminaire, et aux termes des dispositions de la loi, s'il a raison de croire qu'un délit a été commis, est commis ou pourrait l'être, il est tenu d'amorcer une enquête officielle en vertu de la loi, qui lui accorde les immenses pouvoirs d'obtenir des témoignages, et à la fin de l'enquête, il est en mesure de soumettre ces témoignages à l'attention du solliciteur général du Canada, qui prend la décision ultime pour une mise ou non en accusation aux termes de l'un ou l'autre des articles de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Une autre façon de procéder est la méthode connue sous le nom de «Plainte de six citoyens». Si six citoyens présentent au directeur une plainte en bonne et due forme, concernant une supposée violation de la loi, aux termes de ladite loi il est tenu d'ouvrir une enquête. Et, bien sûr, la conclusion de cette enquête relèvera de la décision du directeur et du personnel du solliciteur général.

**Le président:** Votre dernière question.

**M. Whittaker:** Et que dire du troisième cas, monsieur le ministre, quand le ministre peut le faire. Cela s'est-il jamais produit? Qu'en pensez-vous?

**M. Gray:** Oui. Le ministre est aussi habilité à mener une enquête, mais on me dit qu'il ne s'est jamais prévalu de ce pouvoir depuis qu'on a apporté des modifications à la loi, au début des années 50, pour donner au directeur l'autorisation d'ouvrir une enquête sur sa propre initiative chaque fois qu'il a raison de croire qu'un délit a été commis. Ce pouvoir n'a pas été exercé par l'honorable Davie Fulton alors qu'il était ministre de la Justice responsable de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions, pas plus d'ailleurs que par l'honorable M. Fleming.

**M. Atkey:** Nous sommes en 1973.

**M. Gray:** Oui. Je suis étonné que vous rejetiez le précédent de ces deux éminents hommes d'État, conservateurs, du Canada.

**M. Whittaker:** Vous vous plaignez que les autres n'aient pas pris cette initiative, monsieur. Et vous, allez-vous la prendre?

**M. Gray:** Non. Je dis simplement que, jusqu'ici, il n'a pas semblé pertinent de se départir de la politique suivie par la succession des ministres responsables de l'administration de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions, depuis que le directeur a obtenu l'autorisation de prendre l'initiative d'ouvrir une enquête chaque fois qu'il a raison de croire qu'un délit a été commis. Mais il est possible à tout groupe de six citoyens de déposer une plainte, ce qui veut dire qu'il doit automatiquement amorcer une enquête, et si les personnes reliées aux maisons d'emballage que vous avez mentionnées estiment que les faits que vous avez exposés peuvent indiquer une violation, vous pouvez assurément les encourager à déposer une plainte officielle. Voilà comment on a amorcé au début de l'année l'enquête sur l'industrie pétrolière dont on a parlé plus tôt.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whittaker. Mr. Stevens, five minutes.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. I was interested to hear that they now have a staff of 2,300. In answer to my question about whether you would abide by the suggestion in the Economic Council of Canada report to restrain government spending, I believe the Minister said that they—he—would not comment on the report without reviewing it but that he was always in favour of restraint. I was wondering if he feels it is restraint to have his administrative expenditures under Vote 1 and Vote 1a, as we are voting on tonight, go up at 130 per cent per year?

**Mr. Gray:** Now I have to see whether your suggestion is correct and also the reasons for it.

**Mr. Stevens:** It is very elementary . . .

**Mr. Gray:** If I may continue my answer—I did not interrupt you when you asked the question—people here have suggested various ways of the department expanding its activities. There are other ways that could be suggested and they cannot be carried out without proper facilities and staff. If my department or any department is to expand its role, this means additional expenditure to carry that out. I wonder, Mr. van Duyvendyk, if you can assist us with respect to Mr. Stevens' suggestion as to the percentage increase?

**Mr. van Duyvendyk:** Mr. Chairman, I do not know how Mr. Stevens arrives at the calculation. Undoubtedly it is correct but I wonder whether Mr. Stevens has taken into consideration that there is a one-time only expenditure of this \$2.5 million which will not appear every year. This is because we have moved into a new building. And this really has nothing to do as such with the operation of the department. I wonder whether that possibly has shed some light on your questioning?

**Mr. Stevens:** I am pleased that you do agree with my figure that your estimate in this vote has gone up by 130 per cent per year. But perhaps we could then get specific. I know the Minister referred to various things being included in the \$1.1 million, including screens, as I recall it. Could you give me a little better break-down, Mr. Minister? How much is for furniture? How much is for carpeting? How much is for screens? And what other headings have you got there?

• 2145

**Mr. Gray:** Yes, all right. Before I get into that, I am not sure if you are taking into account, in terms of the percentage increase, the fact that the money that is covered in the supplementary estimate was originally intended for completing the work on the departmental building last year, which could not be done, primarily because of the elevator strike. If this had not been the case, we would not be asking for this amount. It was already in last year's estimate as approved by Parliament.

[Interpretation]

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Whittaker. Monsieur Stevens, vous avez cinq minutes.

**M. Stevens:** Je vous remercie monsieur le président. J'étais très intéressé d'apprendre que leur effectif est maintenant de 2,300 personnes. En réponse à ma question, quand j'ai demandé si vous vous plieriez à la proposition qui se trouve dans le rapport du Conseil économique du Canada visant à la restriction des dépenses gouvernementales, je crois que le ministre a dit qu'il ne tenait pas à commenter le rapport sans l'avoir parcouru, mais qu'il favorisait la restriction. Je me demandais si, d'après lui, le fait que ses dépenses d'administration, aux termes des crédits 1 et 1a sur lesquels nous voterons ce soir, sont augmentées à 130 p. 100 par année, constitue une mesure de restriction?

**M. Gray:** Je dois voir si votre proposition est juste et en comprendre les raisons.

**M. Stevens:** Cela est fort élémentaire . . .

**M. Gray:** Si vous me permettez de poursuivre ma réponse—je ne vous ai pas interrompu quand vous avez posé la question—les gens ici ont proposé au ministère diverses façons d'étendre ses activités. Il existe d'autres méthodes qui pourraient être suggérées, mais qui ne peuvent être appliqués sans les installations et le personnel nécessaires. Si le ministère ou tout ministère doit avoir un rôle plus important, cela suppose des dépenses supplémentaires pour l'exécuter. Je me demande, monsieur van Duyvendyk si vous pouvez nous venir en aide en ce qui a trait à la proposition de M. Stevens concernant la hausse en pourcentage?

**M. van Duyvendyk:** Monsieur le président, je ne sais pas comment M. Stevens en est arrivé à ce calcul. Je ne doute pas qu'il soit juste, mais je me demande si M. Stevens a tenu compte du fait qu'il existe une dépense sur ces 2.5 millions de dollars qui ne se fera qu'une fois et qui n'apparaîtra pas chaque année. La raison en est que nous avons aménagé dans un nouvel édifice. Et cela n'a rien à voir comme tel avec les opérations du ministère. Je me demande si mes explications ont jeté un peu de lumière sur votre question?

**M. Stevens:** Je suis heureux que nous nous entendions sur les chiffres que je vous ai donnés, selon lesquels votre budget dans ce crédit est majoré à 130 p. 100 par année. Mais j'aimerais avoir une analyse circonstanciée. Je sais que le ministre a parlé des nombreux articles étant inclus dans ce 1.1 million de dollars, y compris les écrans, si je me souviens bien. Pouvez-vous me donner une meilleure ventilation monsieur le ministre? Combien avez-vous affecté à l'ameublement? Aux tapis? Aux écrans? Et quelles autres rubriques avez-vous ici?

**M. Gray:** Bon, très bien. Avant de répondre à vos questions, je ne suis pas certain que vous ayez tenu compte, en termes d'augmentation procentuelle, du fait que les sommes d'argent prévues dans les prévisions budgétaires, étaient à l'origine prévues pour l'achèvement des travaux de construction du ministère l'année dernière, ce qui n'a pas pu se faire principalement à cause de la grève des opérateurs d'ascenseurs. Sans cela, nous ne demanderions pas d'argent. Cette somme figurait déjà dans nos prévisions de l'année dernière comme ayant été approuvée par le Parlement.



[Texte]

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if I may take that mystery away, I am a little shocked that the Minister does not even know his own expenditure figures.

In 1971-72 they were \$2.6 million. If his estimate is granted in his supplementaries, they go up to \$7.6 million within two years.

**Mr. Gray:** I am sorry. You are talking about separate matters. I came here to discuss the supplementary estimates...

**Mr. Stevens:** That is what I am referring to. Mr. Minister, please read your own estimates.

**Mr. Gray:** I have done so several times. I wonder... Well, I will not be controversial.

**The Chairman:** That is a very good philosophy. That will keep the committee quiet. Mr. Stevens, with a non-controversial question.

**Mr. Whittaker:** You cannot put that restriction on.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I am still, with bated breath, waiting for this answer. What exactly is the \$1,158,585 going to be spent on?

**Mr. Gray:** Mr. van Duyvendyk is ready to assist us on this.

**Mr. van Duyvendyk:** May I first of all address myself to the question in the overall context of the total project, which is \$2.2 million? The \$2.2 million covers \$1.4 million for furniture and screens, \$500,000 for shelving and \$300,000 for other expenditures.

**Mr. Gray:** Perhaps you could enlarge on them.

**Mr. van Duyvendyk:** We used \$1 million of that \$2.2 million in the previous fiscal year. Of the present \$1 million, \$500,000 will be used for furniture, \$370,000 for shelving and \$234,000 for other expenditures. Those are the rough breakdowns in large chunks.

When it comes to smaller chunks, we have equipment for two training rooms, \$40,000; furnishing for three board rooms, \$45,000; conference rooms furnishings, \$75,000—you must remember here that we speak about 21 floors and on each floor we have four small rooms that seat approximately eight people because of our open-planning design—hearing room furnishings for the various hearings that go on in patents, trademarks, copyrights, \$30,000; a photographic unit which is used for microfilming duplication and so on, \$15,000; equipment for the mail and messenger room, \$10,000. Have I answered your question, sir?

[Interprétation]

**M. Stevens:** Monsieur le président, permettez-moi d'éclaircir un peu la situation et de dire combien j'ai été étonné que le ministre ne connaisse même pas le total de ses propres dépenses.

En 1971-1972, celles-ci s'élevaient à 2.6 millions de dollars. Si on lui accorde l'argent prévu dans le budget supplémentaire, ce chiffre atteindra 7.6 millions de dollars d'ici deux ans.

**M. Gray:** Je regrette. Vous discutez de deux choses bien distinctes. Je suis venu ici pour discuter du budget supplémentaire...

**M. Stevens:** Voilà à quoi je me réfère. Monsieur le ministre, veuillez lire vos propres prévisions budgétaires.

**M. Gray:** Je l'ai fait à plusieurs reprises. Je me demande... eh bien, je ne veux pas que ma déclaration porte à controverse.

**Le président:** C'est là une excellente ligne de conduite qui aidera à maintenir la paix au sein du Comité. M. Stevens veut poser une question qui ne prête pas à controverse.

**M. Whittaker:** Vous ne pouvez pas imposer cette restriction.

**M. Stevens:** Monsieur le président, en retenant mon souffle, j'attends toujours votre réponse. Pouvez-vous me dire à quoi exactement seront affectés ces \$1,158,585?

**M. Gray:** Monsieur Van Duyvendyk est prêt à m'aider à ce sujet.

**M. van Duyvendyk:** Puis-je tout d'abord parler de la question dans le contexte de l'ensemble du projet, qui s'élève à 2.2 millions de dollars? Ces 2.2 millions de dollars représentent 1.4 million pour des meubles et des paravants, \$500,000 pour des étagères et \$300,000 pour d'autres dépenses.

**M. Gray:** Vous pourriez peut-être nous donner plus de précisions.

**M. van Duyvendyk:** Nous avons dépensé 1 million de dollars sur ce montant de 2.2 millions de dollars au cours de la précédente année financière. Sur le million de dollars que nous avons en main actuellement, \$500,000 seront versés pour l'achat de meubles, \$370,000 pour des étagères et \$234,000 pour d'autres dépenses. Cela vous donne une idée approximative de la répartition des sommes en chiffres arrondis.

Si j'en viens maintenant à une analyse plus précise des chiffres, nous avons dépensé \$40,000 pour de l'équipement pour deux salles où l'on donne des cours de formation; \$45,000 pour meubler trois salles de réunion pour les conseils; \$75,000 pour l'ameublement de salles de conférence; il ne faut pas oublier que nous parlons ici de 21 étages et que sur chacun de ces étages, nous avons quatre petites pièces où peuvent s'asseoir environ 8 personnes grâce à un aménagement sans cloisons,—nous avons dépensé aussi \$30,000 pour meubler des salles d'audience lorsque se tiennent diverses audiences visant les brevets, les marques de commerce et les droits d'auteur. Nous avons dépensé \$15,000 pour une salle de photographie qui est utilisée pour faire des microfilms ainsi que pour la reproduction de documents, etc.; nous avons dépensé \$10,000 pour la salle où se trouvent le courrier et les messagers. Ai-je répondu à votre question, monsieur?

[Text]

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman ...

**The Chairman:** This is your very last question?

**Mr. Stevens:** The very last one. Have you already bought any of these items?

**Mr. van Duyvendyk:** Yes, sir. The commitments were already made in the 1971-72 or 1972-73 fiscal year, based on the authority given to us by the estimates.

**Mr. Stevens:** Do I take from your comment that you have bought the entire \$1,158,000 worth, then?

**Mr. van Duyvendyk:** Sir, I could not answer that exactly. There is perhaps another, say, \$50,000 or \$60,000 or maybe \$100,000 that is still to be committed.

**Mr. Stevens:** You have bought the bulk of it, 95 per cent, say?

**Mr. van Duyvendyk:** Already in the previous fiscal year.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, could I just ask this, because I think the committee should know it? If we do not vote this estimate, what are you going to use for money?

**Mr. van Duyvendyk:** I cannot answer the question because politically I am not well-schooled enough to know ...

**Mr. Stevens:** Well, maybe the Minister is well-schooled.

**Mr. van Duyvendyk:** I can hardly conceive of the question, since the House previously gave us the money.

**Mr. Stevens:** You mean our sitting here is just futile, then?

**Mr. van Duyvendyk:** I did not suggest that.

• 2150

**Mr. Gray:** Perhaps I can attempt to deal with your further question. We are dealing here with a rather different kind of situation created by circumstances beyond the government's control, and I refer particularly to this elevator strike. If it had not taken place, the moneys that were voted by Parliament from the preceding fiscal year would already have been spent to pay for the commitments for the furniture and equipment which Mr. van Duyvendyk has described. Because of the elevator strike, particularly, it was not possible to complete this work by the end of the last fiscal year and the amount in question lapsed.

I gather that the proper procedure is to ask for that money again in a supplementary estimate so that what appeared to be the original will of Parliament in voting this money last year could be carried out.

**Mr. Chairman:** Thank you, Mr. Stevens.

[Interpretation]

**M. Stevens:** Monsieur le président, ...

**Le président:** Est-ce là vraiment votre dernière question?

**M. Stevens:** La toute dernière. Avez-vous déjà acheté certains de ces articles?

**M. van Duyvendyk:** Oui, monsieur, les engagements ont été déjà pris en 1971-1972 ou pour l'année financière 1972-1973 grâce aux crédits qui nous ont été accordés en fonction des prévisions budgétaires.

**M. Stevens:** Dois-je comprendre, d'après vos commentaires, que vous avez dépensé toute la somme de \$1,158,000?

**M. van Duyvendyk:** Monsieur, je ne peux répondre précisément à cette question. Il se peut qu'il y ait, disons, \$50,000 ou \$60,000 ou même \$100,000 encore à notre disposition.

**M. Stevens:** Vous avez donc dépensé environ 95 p. 100 du total?

**M. van Duyvendyk:** Oui, déjà au cours de l'année financière précédente.

**Le président:** Merci, monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, permettez-moi de poser simplement une autre question, car les membres du Comité auraient dû être au courant? Si nous n'approuvons pas ces prévisions budgétaires, de quel argent allez-vous vous servir?

**M. van Duyvendyk:** Je ne peux répondre à cette question, car du point de vue politique, je n'ai pas assez de connaissances pour savoir ...

**M. Stevens:** Eh bien, peut-être que le ministre en sait assez long.

**M. van Duyvendyk:** Je n'arrive pas à concevoir le fond de cette question, puisque la Chambre nous a déjà accordé cet argent.

**M. Stevens:** Vous voulez donc dire que notre réunion d'aujourd'hui est tout simplement futile?

**M. van Duyvendyk:** Ce n'est pas ce que je voulais dire.

**M. Gray:** Je peux peut-être essayer de répondre à votre autre question. Nous devons faire face ici à une situation assez différente créée par les circonstances et sans que le gouvernement puisse exercer des contrôles; je veux parler notamment de cette grève des ascenseurs. Si cette grève n'avait pas eu lieu l'argent accordé par la Parlement au cours de l'année financière précédente aurait été dépensé en ameublement et équipement dont a parlé M. van Duyvendyk. C'est principalement à cause de cette grève qu'il a été impossible d'achever ces travaux avant la fin de l'année financière et qu'il y a eu pénurie d'argent.

Je crois que la procédure appropriée est de demander de nouveau de l'argent dans un budget supplémentaire de sorte que ce qui semble être le désir du Parlement lorsqu'il a accordé cet argent l'année dernière puisse être exécuté.

**Le président:** Merci, monsieur Stevens.



[Texte]

Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I have two questions, Mr. Chairman. The first question is: can the Minister tell us if he has completed his study into the impact of the energy crisis on consumer prices in Canada, more particularly the cost of food; and I am thinking specifically now of a comment made by Mrs. Plumptre in this regard a day or two ago? I think in the House the Minister indicated that he was looking into this with a view to making an appropriate recommendation to his colleagues in the Cabinet.

Secondly, *Chatelaine* magazine, in a cross-country supermarket survey during September, 1973, of 1600 householders, discovered that only 2 per cent of the shoppers interviewed complained or used the Box 99 service of the department. My question is: what further steps is the Minister taking in the area of consumer education in providing the consumer with an avenue for the grievances he may have as a result of various abuses that take place in the marketplace?

**Mr. Gray:** Dealing with your first question, I think it refers to the question you asked in the House on October 30 to this effect—and I think I am quoting correctly: “Does the Minister intend to have this matter . . .”, that is to say, the effect of increases in energy on the cost of food production in Canada, “... looked into with a view to providing the government with advice on action to offset this increase in the cost of living in the Atlantic provinces.”

My reply was that I would do so; and I can inform the hon. member that this is being worked on in my department with a view to providing advice to my colleagues in the manner that I said I would, in response to your question.

**Mr. McGrath:** Does this mean that you are favouring some kind of a subsidization program for the five provinces affected to . . .

**Mr. Gray:** I do not think one can read any inference into my answer except to say that I am doing what I said I would do in answer to your question in the House.

**Mr. McGrath:** As a matter of fact, Mr. Minister, we cannot read anything into your answers because they are all non-answers. I do not mean that facetiously but feel that I am entitled to make that comment after the Minister's performance here tonight.

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, I am attempting to respond in a responsive way to the kinds of questions put to me. I might also point out that what has been referred to this Committee are the two particular items in the supplementary estimates.

I have not attempted to suggest that, on grounds of procedure, questions should be relevant to those areas. In an effort to be helpful to the Committee, I have attempted to answer questions on a wide range of matters not connected in any way with the supplementary estimates, even though I received no notice that these questions would be put and so, as a result, did not attempt to bring the full range of officials or attempt to be briefed in advance. Instead, in an effort to be helpful to my hon. friend and to the members of this Committee, I have attempted to

[Interprétation]

Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** J'ai deux questions à poser, monsieur le président. Tout d'abord le ministre peut-il nous dire s'il a parachevé l'étude des répercussions de la crise de l'énergie sur les prix à la consommation au Canada, tout particulièrement en ce qui concerne le coût des aliments; je veux parler précisément de commentaires faits par M<sup>me</sup> Plumptre à cet égard il y a environ un jour ou deux? A la Chambre le ministre a déclaré qu'il allait s'intéresser à cette question en vue de faire une recommandation appropriée à ses collègues du cabinet.

Deuxièmement la revue *Chatelaine* lors d'une enquête nationale sur les supermarchés, tenue en septembre 1973, et où l'on a interviewé 1,600 personnes, on a découvert que seulement 2 p. 100 des acheteurs interviewés ont formulé des plaintes ou ont utilisé la case postale 99 du ministère. Ma question est la suivante: quelle autre mesure le ministre entend-il prendre dans le domaine de l'éducation des consommateurs afin de fournir à ceux-ci la possibilité de présenter des griefs à la suite des divers abus qui se font dans les établissements commerciaux?

**M. Gray:** Pour ce qui est de votre première question, je crois que celle-ci se rapporte à la question que vous avez posée à la Chambre le 30 octobre dernier à ce sujet, et je crois vous citer correctement: «Le ministre a-t-il l'intention que cette question . . .», c'est-à-dire, les répercussions des augmentations dans le domaine de l'énergie et des aliments au Canada, «... soit étudiée en vue de fournir au gouvernement des conseils sur les mesures à prendre pour compenser cette augmentation du coût de la vie dans les provinces Atlantiques.»

J'ai répondu à ce moment-là que j'allais le faire; je peux informer le député que nous sommes justement en train de travailler dans mon ministère afin de fournir des conseils à mes collègues de la façon dont je me suis engagé à le faire en réponse à votre question.

**M. McGrath:** Cela veut-il dire que vous favorisez le genre de programme de subvention pour les cinq provinces en cause afin . . .

**M. Gray:** Je ne crois pas que l'on puisse chercher un sens à ma réponse sauf pour dire que je suis en train d'accomplir ce que j'avais dit que je ferais en réponse à votre question posée à la Chambre.

**M. McGrath:** De fait, monsieur le ministre, nous ne pouvons lire quelque chose d'autre dans vos réponses car ce ne sont pas de vraies réponses. Je ne dis pas cela d'une façon facétieuse, car je crois que j'ai droit de faire ce commentaire à cause des réponses que nous a donné le ministre ici ce soir.

**M. Gray:** Monsieur le président, j'essaie de répondre d'une façon claire et précise aux questions qui m'ont été posées. Je tiens aussi à faire remarquer que le Comité a été saisi de deux postes en particulier faisant partie du budget supplémentaire.

Je n'ai pas essayé de prétendre que, selon des points de procédure, les questions devaient se rapporter à ces domaines. Afin de me rendre utile au Comité, j'ai essayé de répondre aux questions sur une vaste gamme de sujets qui ne sont pas reliés de quelque façon que ce soit avec le budget supplémentaire, même si l'on ne m'a pas avisé que ces questions seraient posées, et par conséquent, je ne me suis pas fait accompagner de tous mes fonctionnaires ni ai-je essayé d'obtenir des renseignements à l'avance. Plutôt, dans un effort pour être utile à mon honorable ami

[Text]

respond fully to each and every question, even though most of the questions were not linked at all with the items referred here.

Now, if I can deal with my hon. friend's second question, because it is a very important one . . .

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, the Minister just raised a point of order which I am entitled to respond to on a point of order. It is a well-known practice and a well-known tradition of Parliament that, on supplementary estimates, we have the same range of latitude as we have on Vote 1 of the Main Estimates. That has been the practice throughout and the Minister well knows that. So there is no question of restricting or confining our latitude with respect to questions.

**Mr. Gray:** In any event, I think we have not come here to debate points of parliamentary procedure. I am just saying that I am attempting to deal fully with questions in a vast range of areas, almost all of which are not connected in any way with the supplementary estimates, in an effort to be helpful and responsive to this Committee. In order to do so I would like to respond to your second question, because I think it is an important one.

• 2150

I think it is clear that the Box 99 function, while it is being used by increasing numbers, is used by the kind of people who when they feel concerned about something, when they want information about something, don't bestir themselves to write letters. We all know from our own work as members that a lot of people have concerns and complaints and do not feel they can perhaps express themselves properly in letters but prefer to talk on the phone and to talk to people in person. It is to reach more fully that type of person, particularly people in lower income groups, people of new immigrant origin, that we are proceeding to set up a system of consumer help offices of the kind that I was discussing with one of your colleagues earlier in the evening.

This is one of the main ways that we are trying to reach people more directly—people who would not, on the basis of experience with Box 99, be inclined to use that kind of facility.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McGrath.

Mr. Clarke, you have five minutes.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman.

Going back to Mr. Stevens's point for a moment, the expenditure of \$1 million, or what started out to be \$2,231,000, only part of which was expended during the previous fiscal year, I was not of the understanding that those amounts lapsed and had to be called for again. Is that what you are telling us, Mr. Minister?

**Mr. Gray:** That is the advice I have from Mr. van Duyvendyk.

[Interpretation]

et aux autres membres du Comité, j'ai essayé de répondre pleinement à chacune de toutes les questions même si la plupart des questions ne se rapportaient même pas aux problèmes dont nous sommes saisis ici.

Je peux donc maintenant répondre à la deuxième question de mon honorable ami car c'est une question très importante . . .

**M. McGrath:** Monsieur le président, le ministre vient tout juste d'invoquer le Règlement, et je l'invoque moi-même puisque j'ai droit de répondre au ministre. C'est un usage et une tradition bien connue du Parlement que lors de l'étude du budget supplémentaire, nous avons le même genre de latitude que nous avons lorsque nous sommes saisis du premier crédit du budget. C'est ce qui s'est toujours fait par le passé et le ministre le sait bien. Il ne s'agit donc pas de restreindre la portée de nos questions.

**M. Gray:** A tout événement, je ne crois pas que nous soyons ici pour débattre des points de procédures parlementaires. Je veux dire tout simplement que j'essaie de répondre pleinement aux questions qui touchent une vaste gamme de domaines bien que la plupart d'entre elles ne soient reliées d'aucune sorte avec le budget supplémentaire dans un effort pour être utile aux membres du Comité. Voilà pourquoi j'aimerais répondre à votre deuxième question car je crois que c'est une question importante.

Il est clair que le casier postal 99 fonctionne bien et, bien qu'il soit utilisé par un nombre croissant de personnes, il est surtout utilisé par ceux qui ont des préoccupations qui veulent obtenir des renseignements et qui ne peuvent arriver à le faire par lettre. Nous vous connaissons tous par nos travaux parlementaires, bon nombre de personnes qui veulent formuler des préoccupations ou, des plaintes, et qui plutôt de s'exprimer par lettre préférèrent donner un coup de téléphone et rejoindre une personne en particulier. Afin de satisfaire davantage ce genre de personne, particulièrement celles qui font partie de groupes à revenu peu élevé ou qui sont de nouveaux immigrants, que nous avons pris des mesures pour offrir des services aux consommateurs du genre dont j'ai discuté avec un de vos collègues un peu plus tôt au cours de la soirée.

Voilà quelle est l'une des mesures principales que nous avons mise sur pied pour essayer de rejoindre plus directement les personnes, certaines personnes qui, d'après l'expérience que nous avons eue avec le casier postal 99, auraient tendance à utiliser ce genre de service.

**Le président:** Merci, monsieur McGrath.

Monsieur Clarke, je vous accorde 5 minutes.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président.

Pour en revenir au point soulevé par M. Stevens, c'est-à-dire les dépenses de \$1 million, ou ce qui semblait être à premier abord \$2,231,000, dont une partie seulement a été dépensée au cours de l'année financière précédente, je ne croyais pas que ces sommes manquaient et qu'on avait besoin de nous demander une fois de plus. Est-ce là que vous voulez nous dire, monsieur le ministre?

**M. Gray:** C'est là le conseil que j'ai reçu de M. van Duyvendyk.



[Texte]

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Minister.

Do you have any idea of the rental value of the premises that your department now occupies?

**Mr. Gray:** I think this is a question you might refer to the Minister of Public Works.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** What is the square footage?

**Mr. van Duyvendyk:** We occupy at this point in time approximately 330,000 rentable square feet.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** That is in the total 21 floors?

**Mr. van Duyvendyk:** Yes, sir.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Do we have any idea of the rental value of this space?

**Mr. Gray:** I do not have that information here. I think the Department of Public Works would be the best source for it.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I understand this is newly occupied and it may not have had a chance to filter through, but the Department of Public Works has been going through an exercise where they issue mock-up or dummy invoices to the various departments covering the rental value of the space they are occupying so that heads of departments will have some idea of the value of space occupied.

Mr. Minister, has your department in past years received information from the Department of Public Works as to the rental value of the space the department has been occupying in the past?

**Mr. Gray:** Mr. van Duyvendyk, can you assist us with that?

**Mr. van Duyvendyk:** Yes, I think there is a system being developed in the Department of Public Works which tries to allocate values and it intends at some point in time to start to charge the various departments for this.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** My question was whether your department has received yours.

**Mr. van Duyvendyk:** We have received these values but I am very sorry, sir, I do not at this point in time quite recollect how much it is.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** That is all, Mr. Chairman.

**Mr. Atkey:** I am concerned about the advertising on the departmental-sponsored consumer series being shown on CTV. Why was that not let out on a tender basis as most government advertising contracts would be, rather than the way it was done on a sort of preselected basis to Vickers and Benson?

**Mr. Gray:** It is my recollection that the Vickers and Benson agency was appointed the agency for the department by a previous minister on the recommendation of officials after they had canvassed the advertising field and developed a short list of about five agencies and reviewed them more closely. If I am not mistaken, the idea was that they wanted an agency that would have the capacity of providing a full range of services, including TV production services. So this was one of the things that was factored in the choice of the agency in the first place.

[Interprétation]

**M. Clarke (Vancouver Quatra):** Merci, monsieur le ministre.

Avez-vous calculé le prix du loyer pour les édifices qu'occupent maintenant votre ministère?

**M. Gray:** C'est là une question que vous devriez poser au ministre des Travaux publics.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Quelle en est la superficie totale?

**M. van Duyvendyk:** En ce moment, nous occupons environ 330,000 p.c.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Cela tient compte de tous les 21 étages?

**M. van Duyvendyk:** Oui, monsieur.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Avez-vous quelque idée du prix de location de cet espace?

**M. Gray:** Je n'ai pas ces renseignements en main. Je crois que le ministère des Travaux publics pourrait mieux vous renseigner.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Si je comprends, ces locaux ont été occupés récemment et il se peut que vous n'ayez pas encore l'occasion d'entendre que le ministère des Travaux publics donnait de fausses factures aux divers ministères pour ce qui est du prix de location des espaces qu'ils occupent, de sorte que les titulaires des ministères puissent avoir une idée de la valeur de l'espace qu'ils occupent.

Monsieur le ministre, au cours des années passées, votre ministère a-t-il reçu des renseignements du ministère des Travaux publics au sujet de la valeur de la location de l'espace que votre ministère a occupé par le passé?

**M. Gray:** Monsieur van Duyvendyk, pourriez-vous m'aider à répondre?

**M. van Duyvendyk:** Oui. Il y a un système installé par le ministère des Travaux publics où l'on essaie de déterminer la valeur de ces espaces et on a l'intention à un moment donné de comptabiliser les divers ministères à cet égard.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je voulais surtout savoir si votre ministère avait reçu sa facture?

**M. van Duyvendyk:** Nous avons reçu l'estimé de ces valeurs mais je regrette, monsieur, en ce moment, je ne me rappelle pas les chiffres.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** C'est tout, monsieur le président.

**M. Atkey:** Je m'inquiète de la publicité commanditée par le ministère pour les continuités destinées aux consommateurs qui passent sur le réseau CTV. Pourquoi n'a-t-on pas fait appel aux appels d'offre comme le font la plupart des gouvernements qui accordent des contrats de publicité plutôt que de choisir au préalable la maison Vickers and Benson?

**M. Gray:** Si je me rappelle bien, la maison Vickers and Benson a été nommée comme étant l'agence du ministère par un ministre précédent à la recommandation des autorités après qu'ils ont fait enquête dans le domaine des maisons de publicité et établi une liste, courte liste, de quelque 5 agences de publicité pour les étudier plus en détail. Sauf erreur, ils avaient l'intention d'employer une agence qui pourrait leur fournir une vaste gamme de services, y compris les services d'émissions à la télévision. Voilà quelles sont les normes qui avaient été établies lors du choix d'une agence en particulier.

[Text]

**Mr. Atkey:** When the department first retained Vickers and Benson was there an agreement that special jobs, like the special TV show, would not be let out on tender but would be given to them?

• 2200

**Mr. Gray:** Obviously, I do not have the information available.

**Mr. Atkey:** If that sort of contract existed, would that be in violation of some of the amendments to the Combines Investigation Act which you brought in, if they were law?

**Mr. Gray:** You are asking for a legal opinion which I am not in position to give. It is my understanding that it was contemplated, in the retaining of the agency, that it would be one having the capacity of providing a full range of services including TV production.

**Mr. Atkey:** Thanks, Mr. Chairman.

**Mr. Stevens:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** While we have the Consumer Affairs Minister here, would he mind enquiring as to why the elevators in the Parliament Buildings have expired licences and could he look into whether they are actually safe devices? Why has the government of Canada violated the Ontario government regulations?

**The Chairman:** You should put that question to the Minister of Public Works.

**Mr. Stevens:** He is Consumer Affairs . . .

**Mr. Gray:** I would be very happy to take this matter up with the office of the Speaker. He is responsible for the building in conjunction with the Minister of Public Works.

**Mr. Stevens:** Thanks very much.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until Friday, November 16, 9.30 o'clock, Room 308, when we will have the Canadian International Development Agency.

[Interpretation]

**M. Atkey:** Lorsque le ministère a tout d'abord retenu les services de Vickers and Benson, y a-t-il eu une entente selon laquelle des émissions spéciales comme cette émission spéciale à la télévision ne comporterait pas d'appel aux soumissions préalables mais leur serait accordée en tout premier lieu?

**M. Gray:** Bien entendu je n'ai pas ces renseignements ici.

**M. Atkey:** Est-ce qu'un tel contrat contre viendrait aux amendements à la loi relative aux enquêtes sur les coalitions?

**M. Gray:** Il m'est impossible de vous donner un avis juridique. Si j'ai bien compris, les services de cette agence ont été retenus dans l'idée d'obtenir une gamme complète de services, y compris des programmes télévisés.

**M. Atkey:** Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Stevens:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Allez-y

**M. Stevens:** Puisque le ministre de la Consommation et des Corporations est parmi nous, il serait bon qu'il s'informe pourquoi les permis des ascenseurs du Parlement sont périmés et également si ces ascenseurs présentent toutes les garanties de sécurité. Comment se fait-il que le gouvernement fédéral contrevienne au règlement du gouvernement de l'Ontario.

**Le président:** Vous devriez adresser cette question au ministre des Travaux publics.

**M. Stevens:** Il est de la Consommation.

**M. Gray:** Je vais signaler cette question au bureau de l'Orateur, qui est responsable des édifices du Parlement conjointement avec le ministre des Travaux publics.

**M. Stevens:** Je vous remercie.

**Le président:** Le Comité suspend ses travaux jusqu'au vendredi 16 novembre, à 9 h 30, à la pièce 308; le témoin sera l'Agence canadienne de développement international.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 46

Friday, November 16, 1973

Chairman: Mr. Paul Langlois

CAI XC 22  
815  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 46

Le vendredi 16 novembre 1973

Président: M. Paul Langlois

Government  
Publication

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

### RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1973-74 relating  
to the Canadian International Development  
Agency under External Affairs

### CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1973-1974 ayant  
trait à l'Agence canadienne du développement  
international (Affaires extérieures)

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Paul Langlois

*Vice-Chairman:*

and Messrs.

Caouette  
(Charlevoix)  
Clermont  
De Bané  
Frank

Grier  
Harney  
Lachance  
Lessard  
L'Heureux

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Paul Langlois

*Vice-président:*

et Messieurs

Macquarrie  
Munro  
(Esquimalt-Saanich)  
O'Connor  
O'Sullivan

Roy (Laval)  
Schellenberger  
Smith (Saint-Jean)  
Stevens  
Wagner—(19).

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Friday, November 16, 1973:

Mr. Harney replaced Mrs. MacInnis  
Mr. Clermont replaced Mr. LeBlanc (*Westmorland-Kent*)  
Mr. Schellenberger replaced Mr. Hargrave  
Mr. Lessard replaced Mr. Demers  
Mr. Wagner replaced Mr. McGrath  
Mr. De Bané replaced Mr. Cullen  
Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Atkey  
Mr. Lachance replaced Mr. Penner  
Mr. L'Heureux replaced Mr. Béchar  
Mr. Macquarrie replaced Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*)  
Mr. O'Sullivan replaced Mr. Whittaker

Conformément à l'article 65(4)b)

Le vendredi 16 novembre 1973:

M. Harney remplace M<sup>me</sup> MacInnis  
M. Clermont remplace M. LeBlanc (*Westmorland-Kent*)  
M. Schellenberger remplace M. Hargrave  
M. Lessard remplace M. Demers  
M. Wagner remplace M. McGrath  
M. De Bané remplace M. Cullen  
M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Atkey  
M. Lachance remplace M. Penner  
M. L'Heureux remplace M. Béchar  
M. Macquarrie remplace M. Clarke (*Vancouver Quadra*)  
M. O'Sullivan remplace M. Whittaker



## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 16, 1973

(53)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:45 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Langlois, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Clermont, De Bané, Harney, Langlois, Lachance, Lessard, L'Heureux, Macquarrie, Munro (*Esquimalt-Saanich*), O'Connor, O'Sullivan, Roy (*Laval*), Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Stevens and Wagner.

*Witness: From the Canadian International Development Agency:* Mr. Paul Gérin-Lajoie, President.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called Votes 20a and 25a relating to the Canadian International Development Agency, under External Affairs.

The witness answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to Monday, November 19, 1973 at 8:00 o'clock p.m.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 16 NOVEMBRE 1973

(53)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Langlois.

*Membres du Comité présents:* MM. Clermont, De Bané, Harney, Langlois, Lachance, Lessard, L'Heureux, Macquarrie, Munro (*Esquimalt-Saanich*), O'Connor, O'Sullivan, Roy (*Laval*), Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Stevens et Wagner.

*Témoin: De l'Agence canadienne de développement international:* M. Paul Gérin-Lajoie, président.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président met en délibération les crédits 20a et 25a relatifs à l'Agence canadienne de développement international, qui est rattachée aux Affaires extérieures.

Le témoin répond aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au lundi 19 novembre 1973, à 20 heures.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 16 novembre 1973

• 0946

[Text]

**Le président:** Messieurs, comme il y a des représentants des trois partis représentés à la Chambre, nous pouvons donc commencer l'étude du Budget supplémentaire (A) 1973-1974 en ce qui regarde le ministère des Affaires extérieures, pages 40 et 41 du Livre bleu.

Ce matin, nous avons l'Agence canadienne de développement international.

Ministère des Affaires extérieures  
Agence canadienne de développement international  
Crédit 20a—Dépenses de fonctionnement—\$503,000  
Crédit 25a—Subventions inscrites au Budget—1  
Total—\$503,001

Comme témoins nous avons avec nous ce matin le président de l'Agence, M. Paul Gérin-Lajoie, accompagné de M. Drake, vice-président des programmes multilatéraux et vice-président intérimaire des politiques et M. D. R. McLellan, directeur général de la finance et de l'administration.

Monsieur Lajoie, nous vous souhaitons la bienvenue. Est-ce que vous auriez une déclaration pour lancer le débat de ce matin ou aimez-vous mieux vous prêter au feu des questions des députés?

**M. Paul Gérin-Lajoie (président, Agence canadienne de développement international):** Monsieur le président, je suis entre les mains du Comité et de vous-même, mais puisque vous m'invitez à dire quelques mots d'introduction, si toutefois, j'avais pensé à la chose, je le ferai très brièvement.

Les crédits supplémentaires qui sont demandés par l'Agence canadienne de développement international dans le Budget qui vous est présenté et qui est présentement à l'étude, portent sur deux aspects particuliers: l'administration et le secteur multilatéral de nos activités.

En ce qui concerne l'administration, nous demandons des crédits pour obtenir des hommes-années supplémentaires. Effectivement, lorsque le Budget pour l'année 1973-1974 a été préparé, et, éventuellement, soumis à l'étude du Parlement, nous avions compté que nous pourrions, pendant la présente année, fonctionner avec le nombre d'hommes-années qui avait été prévu pour l'année antérieure et qui n'avait pas été utilisé au complet. Mais, au cours de la présente année, nous avons augmenté nos activités à un rythme plus rapide, heureusement, que prévu. Les membres du Comité sont déjà au courant que l'Agence canadienne de développement international obtenait du Parlement des crédits plus considérables que ce qu'elle arrivait à utiliser d'année en année, voilà que cette année, pour la première fois, d'après les prévisions, l'Agence canadienne de développement international arrivera à utiliser et à déboursier, au bénéfice des pays en voie de développement, des sommes équivalentes à celles qui ont été votées par le Parlement pour la présente année. Cela ne s'est pas fait sans des efforts administratifs considérables, amélioration sans doute de nos procédures et aussi augmentation du personnel.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, November 16, 1973.

[Interpretation]

**The Chairman:** Gentlemen, as there are three parties represented, we can begin our study of supplementary estimates (a) 1973-74 relating to the Department of External Affairs, pages 40 and 41 in the Blue Book.

This morning we are dealing with the Canadian International Development Agency.

Department of External Affairs  
Canadian International Development Agency

Vote 20a—Operating expenditures—\$503,000

Vote 25a—Grants listed in the estimates—1

Total—\$503,001

The witnesses this morning are Mr. Paul Gérin-Lajoie, President of the Canadian International Development Agency, Mr. E. G. Drake, Vice-President, Multilateral Programs and Acting Vice-President, Policy, as well as Mr. D. R. McLellan, Director General of Finance and Administration.

We welcome you to this Committee, Mr. Lajoie. Do you have any statement to make before we begin our discussions or would you rather start fielding the member's questions right now?

**Mr. Paul Gerin-Lajoie (President, Canadian International Development Agency):** Mr. Chairman, I am in your hands and those of the Committee. In reply to your invitation to make some opening remarks, I shall make a very brief statement.

The Canadian International Development Agency votes contained in the supplementary estimates which you are studying deal with two particular aspects of our operation; administration and the multilateral sector of our activities.

As far as the administration is concerned, we are asking for funds to obtain additional man-years. When the 1973-1974 estimates were prepared and submitted to Parliament, we had expected to be able to operate during the present year with the number of man-years planned for the previous year but not entirely used. Fortunately, however, during the present year, we have increased our activities at a more rapid pace unforeseen; members of the Committee are already aware of the fact that the Canadian International Development Agency would obtain each year more funds than it managed to use. But, for the first time this year, indications are that we will disimburse, for the benefit of developing countries, amounts equal to those voted by Parliament for the present year. We have not been able to do this without making considerable effort in the field of administration, mainly in improving our procedures and also increasing our staff.



## [Texte]

Devrais-je noter tout spécialement, mais cela n'est pas exclusif, bien sûr, l'augmentation très substantielle de nos activités du côté du programme bilatéral avec l'Amérique latine. Nous avons plus que doublé notre personnel de ce côté-là pour pouvoir donner un essor conforme à ce qui avait été souhaité par le gouvernement, il y a trois ans, et en définitive, nous en arrivons à demander au Parlement, après le processus d'étude habituel avec le Conseil du Trésor, 19 hommes-années supplémentaires et des fonds supplémentaires correspondants, en ce qui touche les voyages, les frais de poste, de téléphone, les dépenses incidentes.

• 0950

Le deuxième secteur d'activité qui fait l'objet de cette demande de crédits supplémentaires est le secteur multilatéral. Effectivement, monsieur le président, nous demandons des crédits de \$1,255,000. Mais comme il y a, par ailleurs, des fonds de l'ordre de \$750,000 que nous ne comptons pas utiliser, cela fait une augmentation nette de l'ordre de \$500,000.

Monsieur le président, il s'agit ici pour une part, dans le secteur multilatéral d'un transfert de fonds par rapport au budget principal qui a été voté par le Parlement. A cause d'une erreur cléricale, nous avons inscrit en faveur du programme des Nations-Unies, je m'excuse, monsieur le président, nous avons inscrit en faveur de la Fédération pour la planification familiale, une somme d'argent qui dépassait de \$250,000, ce que nous avons l'intention de demander et nous avons mis cette somme en moins pour le programme des Nations-Unies en faveur des activités de population.

Alors nous voulons tout simplement rétablir les choses en transférant ou en proposant de transférer de l'un à l'autre une somme de \$250,000. Il reste une somme de \$500,000 que nous proposons d'ajouter aux \$625,000 qui étaient déjà prévus pour l'administration des Nations-Unies pour les réfugiés de Palestine. Cette organisation du réseau des Nations-Unies, qui existe depuis 1948, depuis après la constitution de l'État d'Israël a pour objet de s'occuper du sort, sur le plan humanitaire, des populations déplacées. Il s'agit on le comprendra de populations de nationalité arabe déplacées par la constitution de l'État d'Israël. Depuis l'existence de cet organisme il y a donc près de 25 ans, le Canada a fourni une somme qui dépasse les \$30 millions de dollars. Voilà que cette année, à cause de la situation que l'on connaît, monsieur le président, l'Agence, le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures et le conseil des ministres ont pensé qu'il convenait de répondre à l'appel de cette organisation en fournissant des fonds supplémentaires de l'ordre de \$500,000. Alors, voilà, monsieur le président, l'essentiel des demandes qui sont actuellement devant votre Comité.

**Le président:** Merci bien, monsieur Gérin-Lajoie. Je céderai maintenant la parole à M. Wagner, pour quinze minutes.

**M. Wagner:** Merci, monsieur le président. Monsieur le président, vous me permettez au début de mes remarques d'ajouter à votre mot de bienvenue à l'endroit de M. Gérin-Lajoie, un mot personnel exprimant mon propre plaisir de revoir celui qui fut un excellent ministre de l'Éducation et celui à qui le Québec doit en particulier la démocratisation de l'enseignement, et l'accessibilité à tous les paliers supérieurs.

## [Interprétation]

I ought to point out also that our bilateral program with Latin America has undergone considerable expansion although naturally we have not limited ourselves to this area. We have more than doubled our staff in this section in order to provide expanded services in accordance with the wish expressed by the government years ago, and, after studying the matter with the Treasury Board, we have come to Parliament with a definite request for 19 additional man-years and additional funds for related expenses with respect to trips, postage and telephone costs, and incidentals.

The other sector concerned is the multilateral one. We are asking for \$1,255,000. But since we have approximately \$750,000 which we do not expect to be using, this amounts to an increase of \$500,000.

As far as the multilateral sector goes, we want to transfer funds from the main budget which was voted by Parliament. Because of a clerical error, we put down a sum exceeding \$250,000 to the Family Planning Federation. We simply deducted this amount from the money allocated for the United Nations population control program.

All we want to do now is set things right by transferring \$250,000 from one program to another. There is also the matter of \$500,000 which we intended to add to the \$625,000 already earmarked for the administration of the United Nations Palestinian refugee program. This program, in existence since 1948, following the creation of the state of Israel, was set up to look after the needs of the displaced population, that is, the Palestinians displaced by the constitution of the state of Israel. Since the setting up of this body 25 years ago, Canada has provided a sum exceeding \$30 million. This year, because of the situation which we are all aware of, Mr. Chairman, the agency and the Secretary of State for External Affairs as well as the Cabinet thought that we should respond to the appeal of this organization by supplying additional funds of approximately \$500,000. These are the main reasons for the supplementary estimates before your Committee.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gérin-Lajoie. Mr. Wagner will have the floor for 15 minutes.

**Mr. Wagner:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, allow me to add to your welcome to Mr. Gérin-Lajoie my personal expression of pleasure at seeing once again the former Minister of Education for Quebec through whose efforts the Quebec educational system was made democratic and higher institutions of learning were made accessible to everyone.

## [Text]

Vous constaterez ainsi, monsieur le président, que je n'ai pas d'objection à partager le *guilt by association*. Je ne voudrais pas...

• 0955

**Le président:** Tout cela est pris sur votre quinze minutes.

**M. Wagner:** ... sur mon quinze minutes que j'ai l'intention de partager avec d'autres d'ailleurs.

Monsieur le président, c'est une occasion pour interroger M. Gérin-Lajoie sur les activités de son agence, lui poser certaines questions qui, d'ailleurs, ont été suscitées par d'autres organismes, non pas dans le but de déprécier le travail qui se fait, mais peut-être avec l'intention de fournir à M. Gérin-Lajoie l'occasion d'explicitier davantage l'orientation et l'activité même de son agence.

Je sais que dans différents milieux, on a contesté ce qui se fait actuellement. Je réfère particulièrement à des déclarations faites par OXFAM, par l'abbé O'Neil, par SUCO, par le cardinal Léger, déclarations qui sont bien connues et que je n'ai pas besoin de répéter. Je voudrais tout simplement poser trois questions. Peut-être pourrais-je les poser l'une à la suite de l'autre et fournir à M. Gérin-Lajoie l'occasion de répondre en bloc aux trois questions?

A ce stage-ci de notre étude de l'ACDI, je me défends mal de l'impression que l'ACDI, peut-être à son corps défendant, s'écarte un peu ou dérive de sa raison d'être première pour devenir en certaines matières une agence de relations publiques du gouvernement ou de certaines opérations diplomatiques du gouvernement. Certains prétendent que l'ACDI, toujours dans cette perspective d'agence de relations publiques, sert de caution à certaines opérations d'industries canadiennes, d'ingénieries ou autres ici et là dans le monde. Dans ce sens-là, plusieurs questions me viennent à l'esprit, touchant notamment à l'orientation, le budget, l'évaluation, le contrôle et les ressources de l'ACDI. Et je m'empresse d'ajouter, monsieur le président, que je ne veux aucunement, ici, interroger l'opportunité de l'aide aux pays sous-développés, mais plutôt la façon d'y répondre.

Et c'est d'ailleurs notre rôle, à nous de l'Opposition, de soumettre l'action politique gouvernementale à un examen critique et objectif. Ces trois questions seront les suivantes.

Est-il exact que le gouvernement canadien soit par l'entremise du secrétariat d'État aux Affaires extérieures ou autrement, dans le contexte actuel de la crise du pétrole qui est au premier plan, dans le contexte de la situation israélo-arabe, que les gouvernements vous auraient incités ou à tout le moins encouragés, sans pour autant vous exprimer ces motifs-là, à investir massivement et rapidement en Inde, dans les pays du Moyen-Orient? Avez-vous été approchés à ce sujet ou, de toute façon, est-ce que vous n'avez pas l'impression, vous d'ici, d'être utilisés via l'ACDI à des fins autres que celles qui vous sont propres? Voilà la première question.

La deuxième étant celle-ci, dans un tout autre ordre. Jusqu'à quel point l'ACDI intervient-elle dans les pays complètement ou partiellement francophones? Et dès lors, compte tenu des aspirations ou des prétentions, des revendications du Québec en la matière, est-ce que l'ACDI est en butte parfois à des représentations du gouvernement du Québec?... ma troisième question pour le moment est celle-ci: devant la situation qui prévaut dans des colonies portugaises, devant, en particulier, le projet du fameux

## [Interpretation]

You can see, Mr. Chairman, that I do not object to taking upon myself the guilt by association. I should not want to...

**The Chairman:** All this is counted in your 15 minutes.

**Mr. Wagner:** On my 15 minutes which I intend to share with others, I might have you know.

Mr. Chairman, this is an opportunity to question Mr. Gérin-Lajoie on the activities of his agency and ask him certain questions which have been raised by other groups, not for the sake of deprecating the work which CIDA is doing but rather in the aim of giving Mr. Gérin-Lajoie a chance to explain in more detail the orientation and even the operations of his agency.

I know that criticism has been voiced of its present actions in various circles. I am referring in particular to the statements by OXFAM, by Father O'Neil, by SUCO and by Cardinal Léger, all of which remarks are well known and do not need repetition. I have three questions to ask. Could I ask them one after another and give Mr. Gérin-Lajoie the chance to respond to all three questions?

At this point of our examination of CIDA I cannot help but feel that the agency, perhaps in spite of itself is deviating somewhat from its original mission in order to become with respect to certain matters a public relations agency for the government or certain diplomatic operations for the government. Considering the agency as a public relations organization, it is claimed that CIDA serves as a safeguard for certain operations of Canadian industry in various parts of the world. In this respect, I have several questions relating to the orientation, budget, evaluation, control and resources of CIDA. I hasten to point out, Mr. Chairman, that I have no desire to question the principle of aiding under-developed countries, but rather am concerned with the best way in which this may be done.

As the opposition it is our role to submit the political action of the government to a critical and objective examination. My three questions are the following.

Is it true that the Canadian government either through the Secretary of State for External Affairs or any other organization, despite the present oil crisis and the Arab-Israeli situation has encouraged you to make massive and rapid investments in India and in the Middle East countries without directly invoking the aforementioned reasons? Have you been approached on this matter or do you feel that CIDA is being used in any way for ends other than those for which it was created? This is the first question.

My second question deals with an entirely different aspect. To what extent does CIDA intervene in wholly or partially French speaking countries? And taking into account Quebec's aspirations and claims concerning this subject, has CIDA ever come into conflict with the Quebec government?... my third question for the moment is this: given the situation in the Portuguese colonies and in particular the famous Mozambique dam projet, I know the CIDA does not invest funds, but does it not have, or has it



## [Texte]

barrage de Mozambique, l'ACDI, sans pour autant investir de fonds, cela je le sais, l'ACDI ne joue-t-elle pas un rôle ou n'a-t-elle pas joué un rôle de relations publiques ou de conseiller ou d'intermédiaire pour des industries canadiennes ou pour tout autre organisme public ou privé du Canada? Est-ce que nous pourrions entendre vos commentaires sur ces questions?

**M. Gérin-Lajoie:** Monsieur le président, il s'agit de trois questions qui sont évidemment au cœur de l'actualité et je suis très heureux que le député les soulève.

• 1000

Tout d'abord, la première question: est-il vrai que le Gouvernement encourage, incite l'ACDI à investir massivement dans les pays du Moyen-Orient? La réponse est négative. Effectivement, il faut dire que l'ACDI, et traditionnellement et activement n'a eu et n'a aucune activité d'importance dans les pays du Moyen-Orient, le Moyen-Orient s'entendant évidemment comme les pays qui se trouvent situés dans la partie est de la Méditerranée. Donc, qu'il s'agisse de la Syrie, du Liban, d'Israël, des autres pays arabes, de l'Égypte ou quelque pays que ce soit si on va vers l'Est, il n'y a pas de pays qui bénéficie des programmes canadiens dans cette région-là, jusqu'à, si on va vers l'Est, l'Afghanistan, et au Pakistan. C'est là que comment, géographiquement, si on peut dire, dans cette partie du monde, les territoires, les pays avec lesquels l'ACDI a des programmes de coopération. Et en Afrique, évidemment, l'Égypte, le Soudan sont des pays avec lesquels nous n'avons pas traditionnellement et n'avons pas, à l'heure actuelle, de relations de coopération.

Dans le cas du Soudan, il y a eu de l'aide humanitaire qui a été accordée particulièrement au moment où il y a eu des efforts, qui, ont d'ailleurs réussi, pour régler le problème entre les deux parties du Soudan. Mais à cette exception près, nous n'avons pas eu, et nous n'avons pas à l'heure actuelle, de relations de coopération dans cette partie du monde.

En ce qui touche, monsieur le président, la deuxième question: jusqu'à quel point l'ACDI intervient-elle par des activités de coopération dans les pays partiellement ou totalement de langue française, bien sûr, que l'ACDI a des programmes et des activités considérables dans les pays qui sont de langue française. Nous avons, à l'intérieur de l'ACDI, pour les fins d'administration de nos programmes bilatéraux, une direction géographique pour ce que nous appelons l'Afrique francophone. Il y a aussi une autre direction géographique pour le territoire que nous appelons l'Afrique du Commonwealth, ce qui est une expression un peu dépassée dans les faits étant donné que nous avons tendance à avoir des activités en-dehors des pays du Commonwealth dans des pays d'Afrique qui ne sont pas nécessairement de langue française.

Nos programmes, en Afrique francophone, ont augmenté considérablement. Il y a trois ou quatre ans, nos programmes étaient de l'ordre d'une vingtaine de millions de dollars par année et cette année, ils sont de l'ordre de 60, 70 millions de dollars. Effectivement, les déboursés dépasseront peut-être légèrement cette prévision au cours de l'année en cours. Ces programmes touchent un très grand nombre de pays: trois pays de l'Afrique du nord qui sont dans cette catégorie: le Maroc, l'Algérie et la Tunisie, et, au sud du Sahara, à peu près tous les pays anciennement colonies françaises. Mais avec des variations en plus ou moins, il y a des pays dans lesquels nous avons des programmes très étendus répartis sur plusieurs années. ... Tel

## [Interprétation]

not had in the past, a public relations advisory or intermediary role for Canadian industries or other public or private Canadian organizations? Could we have your comments on this?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Mr. Chairman, these three questions are obviously very topical, and I am glad that the honourable member has brought them up.

To take the first question first: is it true that the government encourages or incites CIDA to make massive investments in middle eastern countries? The answer is no. Indeed, let me say that CIDA has had traditionally and has now, no major activity in middle eastern countries, by which I mean, of course, the countries in the Eastern Mediterranean. So neither Syria, Lebanon, Israel, other Arab countries, Egypt nor any other country to the east, benefits from Canadian programs in that part of the world, until you get to Afghanistan or Pakistan. That, so to speak geographically, is where CIDA co-operation programs start in that part of the world. And in Africa, of course, Egypt and the Sudan are countries with which we have not had traditionally, and have not now, any co-operation programs.

Humanitarian aid has been sent to Sudan, especially when there were efforts, often successful, to solve the dispute between the two parts of Sudan. But apart from this, we have not had and have not now, any co-operation agreements in that part of the world.

With regard to the second question, Mr. Chairman: what role does CIDA play in co-operation with countries that are partly or wholly French speaking, of course CIDA has very considerable programs and activities in French speaking countries. We have within CIDA, for the administration of our bilateral programs, a geographical division for what we call French-speaking Africa. There is also a geographical division for the territory that we call Commonwealth Africa, which is rather an out of date term, since we tend to have activities outside Commonwealth countries, in African countries that are not necessarily French speaking.

Our programs have increased considerably in French speaking Africa. Three or four years ago, our programs involved about \$20 million a year, and this year they will cost around \$60 or \$70 million. In fact our expenses this year may be slightly greater than this estimate. These programs involve a great many countries. Three North African countries are in this category. Morocco, Algeria and Tunisia, and, south of the Sahara, almost all the former French colonies. But with greater or lesser variations, there are countries where we have very wide spread programs spread over several years. This applies to Senegal, the Ivory Coast, Camaroon and Niger. There are other countries with which we have less considerable relations,

## [Text]

est le cas du Sénégal, de la Côte-d'Ivoire, du Cameroun, du Niger. Il y a d'autres pays avec lesquels nous avons des relations moins importantes en volume et qui ne font pas l'objet d'une programmation pluri-annuelle. Tel est le cas du Dahomey, du Togo, du Mali, de la Mauritanie. Alors, j'ajouterai à ce sujet qu'à l'occasion de la sécheresse qui a atteint le point aigu qu'on sait au cours de l'été dernier, l'ACDI a fait des interventions supplémentaires en secours d'urgence et, à l'heure actuelle, accorde une attention et une coopération accentuée à tous points de vue, c'est-à-dire en termes de budget et d'efforts de planification à l'égard des pays du Sahel.

## • 1005

Quels problèmes, si tel est le cas, cela a-t-il posés dans les relations de notre agence avec le gouvernement du Québec? Je répondrais à cette question: aucun problème que je qualifierais de majeur. Le gouvernement du Québec assurément a, à plusieurs reprises, soulevé auprès de l'Agence canadienne de développement international la question de la participation du gouvernement québécois, indépendamment de la participation de la population et des institutions privées québécoises au programme canadien de coopération avec l'étranger et notamment avec les pays francophones.

Je pense que les mécanismes mis au point pour assurer une coopération dans ce cas entre le gouvernement du Québec et l'ACDI ont donné de bons résultats. Je grouperais ces mécanismes sous deux catégories. Il y a tout d'abord les mécanismes touchant le recrutement des professeurs dans les pays francophones. Ces mécanismes incluent la mise en place d'une procédure d'identification des postes à remplir, de recrutement par voie de concours annoncés dans les journaux, mécanisme également conjoint de sélection par des comités conjoints auxquels participent le gouvernement du Québec et l'ACDI, mécanisme également conjoint de formation et de sensibilisation à la situation du Tiers monde en faveur de ceux qui sont choisis pour aller dans les pays du Tiers monde et qui acceptent d'y aller. Ces mécanismes ne fonctionnent pas sans certaines difficultés d'ordre pratique, mais difficultés auxquelles nous faisons face au fur et à mesure qu'elles se présentent et je pense pouvoir dire sans crainte d'être contredit par nos amis du gouvernement du Québec que la façon dont les choses se sont passées pour la dernière étape de recrutement, celle du printemps dernier, représente une amélioration énorme sur ce qui existait auparavant et que les choses se sont passées cette fois-ci sans le moindre heurt significatif.

Il y a un deuxième ordre d'activités qui ont donné lieu à des mécanismes de coopération entre le Québec et l'ACDI, c'est l'ensemble des projets auxquels l'ACDI participe ou vient à participer dans les pays d'Afrique francophones. Le gouvernement du Québec nous a fait valoir qu'il souhaitait être engagé non seulement dans le recrutement et la formation de ceux qui s'en vont comme professeurs dans les pays en voie de développement, mais également avoir une participation plus substantielle et plus globale à nos activités dans les pays d'Afrique francophone.

## • 1010

Il y a déjà quelques années un accord a été conclu entre l'ACDI et le gouvernement du Québec par le truchement du ministère des Affaires intergouvernementales à Québec, accord en vertu duquel le gouvernement du Québec joue

## [Interpretation]

for which there is no multiannual program. These are Dahomey, Togo, Mali, and Mauritania. In this connection, I might add that CIDA sent extra emergency aid during last summers exceptional drought and is still providing increased attention and co-operation in all respects, budgetary and planning, to the Sahel countries.

What problems, if any, has this given rise to in relations between our agency and the Quebec government? My answer to this question is: no problem I would call major. The Quebec government has indeed, on several occasions, discussed with the Canadian International Development Agency the matter of Quebec government participation, independently of participation by the people and private institutions of Quebec in the Canadian program of co-operation with overseas and especially French speaking countries.

I believe that the procedures developed for such co-operation between the Quebec government and CIDA have had good results. I would divide these procedures into two classes. Firstly, there are those connected with the recruiting of teachers for French speaking countries. This includes a procedure for identifying positions to be filled, recruiting through newspaper advertisements, joint selection procedures of joint government and CIDA committees, and also joint training programs and briefing on the third world for those chosen and willing to go and live in third world countries. These programs are not free of certain practical difficulties which we face as they crop up and I think I can say without fear of contradiction by our friends in the Quebec government that the way things went in the last recruiting phase, last spring, was an enormous improvement on what went before, and that it went off this time without the slightest problem of note.

There is another type of activity which has led to co-operation procedures between Quebec and CIDA, involving the group of projects to which CIDA does or plans to contribute in French speaking African countries. The Quebec Government informed us that it wished to be involved not only in recruiting and training those who go to developing countries as teachers but also to play a more substantial and general role in our activities in French-speaking African countries.

An agreement was reached some years ago between CIDA and the Quebec Government, through the intermediary of the Quebec Department of Intergovernmental Affairs, under which the Quebec Government plays a sub-



## [Texte]

un rôle substantiel dans la marche d'un projet. Il s'agit du projet de développement rural intégré dans le nord-ouest du Maroc, le projet qu'on appelle DERRO-Tétouan. Ce projet en est un précisément où le gouvernement du Québec et le gouvernement canadien, par l'ACDI, coopèrent quant à la marche des choses. Cette coopération ne va pas sans poser certains problèmes d'ordre administratif, non pas d'ordre politique. Cela entraîne parfois certains délais de communication puisqu'il y a une partie supplémentaire, en somme, qui intervient à part le pays partenaire qui est le Maroc dans ce cas-ci et l'ACDI. L'existence d'une troisième partie à cet ensemble entraîne nécessairement certains délais au point de vue du travail administratif à accomplir.

Dans d'autres cas, la coopération se poursuit de façon aussi heureuse. Je vous donne, monsieur le président, un exemple récent. Il s'agit d'un pays d'Afrique francophone, si ma mémoire est fidèle, il s'agit du Dahomey, où le Québec et l'ACDI ont créé une mission conjointe: l'expertise pour aller identifier et contribuer à élaborer un projet d'aide en matière de santé publique. Les Membres du Comité sont peut-être déjà au courant du fait que l'ACDI, depuis maintenant quelque temps, refuse, en matière de coopération sur le plan de la santé, de contribuer à la construction d'hôpitaux traditionnels. Nous en sommes venus, il y a déjà un bon moment, à la conclusion, comme d'autres organismes nationaux ou internationaux d'ailleurs, que dans le domaine de la santé, ce qui est un besoin prioritaire dans les pays en voie de développement, c'est vraiment l'organisation de services de santé qui touchent la masse de la population, et non pas un groupe privilégié dans les capitales. Et quand on parle de programmes qui atteignent la masse de la population, j'ai en vue des programmes qui visent tout d'abord la médecine préventive. Alors voilà un cas où le Québec et l'ACDI ont coopéré à définir un projet.

Alors voilà en ce qui concerne la coopération avec le gouvernement du Québec.

La troisième question porte sur la situation dans les territoires qui sont colonies portugaises ou territoires portugais, devrais-je dire de façon plus techniquement correcte. L'ACDI ne joue-t-elle pas un rôle d'intermédiaire qui bénéficie à des sociétés, des intérêts commerciaux, industriels privés au Canada? Cela, monsieur le président, je ne vois absolument pas comment les activités de l'ACDI pourraient directement ou indirectement favoriser les intérêts canadiens en ce qui touche les territoires portugais en Afrique. Nous sommes absents de ces territoires et nous n'avons aucune activité, encore une fois, qui puisse le moins toucher ces territoires, sauf en ce qui concerne la partie sud de l'Afrique où il y a des problèmes de réfugiés, des populations qui ont quitté les territoires. Il s'agit plutôt d'Afrique anglophone, la Rhodésie, en particulier, mais peut-être certains territoires portugais également. Nous apportons une certaine aide humanitaire et dans une bonne mesure pour des fins d'éducation aux populations qui sont sorties des territoires en question et qui ont un statut à toute fin pratique de réfugiés hors de leur propre territoire. Mais vraiment il n'y a aucune activité de l'ACDI qui puisse être interprétée, je pense, le moins comme étant d'une aide quelconque à des intérêts économiques canadiens touchant les territoires en question.

## [Interprétation]

stantial role in one project. This is the integrated rural development project in the north-west of Morocco, the so-called DERRO-Tétouan project. This project is one in which the Quebec Government and the Canadian Government through CIDA, play a part in the actual development. Such co-operation naturally gives rise to some administrative, not political, problems. It sometimes leads to communication delays, as there is another independent party involved, the partner country, Morocco in this case, and CIDA. The presence of a third party necessarily leads to certain delays because of the administrative work that has to be done.

There are other cases in which this co-operation is equally smooth. Let me give you a recent example, Mr. Chairman. In one French-speaking African country, Dahomey, if I am not mistaken, Quebec and CIDA have set up a joint commission: to provide expert knowledge for defining and developing a public health aid project. Committee members may already know that CIDA has for some time refused, where health programs are involved, to contribute to the construction of traditional hospitals. Like various other national and international organizations, we reached the conclusion some time ago that, in the health field, the immediate need in developing countries is really to organize health services that reach the mass of the population and not just a privileged group in the capital cities. And when we speak of programs that reach the mass of the population, I am thinking of programs aimed firstly at preventive medicine. So that is an example of Quebec and CIDA co-operating in the development of a project.

So much, then, for co-operation with the Quebec Government.

The third question concerns the situation in Portuguese colonies, or Portuguese territories, I should say. Does not CIDA act as an intermediary for the benefit of Canadian companies, commercial interests and private industrialists? Here, Mr. Chairman, I fail to see how CIDA activities could directly or indirectly favour Canadian interests in Portuguese territories in Africa. We have no presence in these territories and no activities, once again that involves these territories in the least, except in the areas of Southern Africa where there are refugee problems, people who have left the territories. This mainly involves English-speaking Africa, Rhodesia especially, but perhaps also some Portuguese territories. We provide a certain amount of humanitarian aid, and to a large extent we also provide assistance for educating the people who have come from the territories in question, and whose status for all practical purposes, is that of refugees from their own land. But I do not think that there is any activity of CIDA which can be interpreted in any way as being any sort of assistance to Canadian economic interests affecting the territories in question.

[Text]

**Le président:** Merci, monsieur Lajoie, merci, monsieur Wagner.

• 1015

**M. Wagner:** Juste une question supplémentaire, monsieur le président, si vous me permettez. Juste une demi-seconde, parce qu'en somme, ce ne sont pas les questions qui ont été longues, c'est la réponse qui a été complète.

**Le président:** Bien, disons que cela a été complet des deux côtés.

**M. Wagner:** En réponse à ma première question, monsieur Gérin-Lajoie, vous avez admis clairement qu'il n'y avait pas d'aide aux pays arabes proprement dits, mais pourriez-vous nous dire quel accroissement d'aide il y a eu aux pays sympathiques aux pays arabes, comme la Tunisie, le Maroc, la Libye, l'Algérie?

**M. Gérin-Lajoie:** Alors il n'y a pas eu d'aide aux pays du Moyen-Orient, mais il y a eu de l'aide évidemment aux pays arabes que sont la Tunisie, l'Algérie et le Maroc. Ce sont les trois, non pas la Libye qui a ses sources de revenus, je pense, assez substantielles par elles-mêmes. Notre programme annuel actuel et depuis une couple d'années en Tunisie est de l'ordre de 12 millions de dollars par année; également en Algérie, où le programme est plus récent, mais qui est maintenant de l'ordre de 10 à 12 millions de dollars. Le Maroc est l'objet actuellement d'un programme qui atteint environ les 5 millions de dollars. Il s'agit de programmes de coopération qui ne sont pas le fruit d'une génération spontanée mais qui sont en progression depuis déjà un bon nombre d'années. La Tunisie a été l'objet d'une coopération de la part du Canada depuis maintenant presque dix ans, au moins sept ou huit ans de toute façon. L'Algérie, c'est un peu plus récent et le Maroc également.

**Le président:** Merci, monsieur Lajoie, merci monsieur Wagner. Monsieur Clermont, quinze minutes.

**M. Clermont:** Monsieur Lajoie, le budget de votre organisme pour l'année courante doit être d'environ 300 millions.

**M. Gérin-Lajoie:** Pour l'année 1973-1974?

**M. Clermont:** Pour l'exercice qui doit se terminer le 31 mars 1974 le budget est d'environ 300 millions. Ici, on entend souvent dire qu'on devrait commencer par aider les gens de chez nous avant d'aider les pays à l'étranger. Je ne partage pas cette idée. Mais quel est le pourcentage de votre budget qui est distribué, disons, par le truchement d'organismes internationaux?

**M. Gérin-Lajoie:** Monsieur le président, monsieur Clermont, la présentation du livre des prévisions budgétaires est quelque chose de techniquement assez complexe où l'on se perd tous un peu à l'occasion. Le budget total dont notre agence a la responsabilité cette année est de 560 millions de dollars. Sur ce budget, il y a environ 50 millions de dollars qui se trouve au budget du ministère des Finances et qui est destiné au «bras» de la Banque mondiale qui est responsable des prêts sans intérêt, des prêts à conditions faciles aux pays en voie de développement. Il y a 50 millions de dollars qui sont destinés à cette fin-là, ce qui veut dire qu'il reste dans les prévisions budgétaires de l'ACDI comme telle, 560 millions moins 50.

[Interpretation]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lajoie. Thank you Mr. Wagner.

**Mr. Wagner:** I have one supplementary question, Mr. Chairman, with your permission. I would just take one second, because in fact the questions have not been long, but rather the replies have been thorough.

**The Chairman:** Well, let us say that both sides have been thorough.

**Mr. Wagner:** In reply to my first question, Mr. Gérin-Lajoie, you admitted quite clearly that no assistance had been given to the Arab countries properly speaking, but could you tell us what increase there has been in assistance to countries sympathetic to the Arab nations, such as Tunisia, Morocco, Libya and Algeria?

**Mr. Gérin-Lajoie:** No aid has been given to the middle east countries, but of course there has been assistance to the Arab countries such as Tunisia, Algeria, and Morocco. These are the three countries, but not Libya which has, I believe, quite substantial sources of revenue of its own. Our current annual program which has been in effect for a couple of years in Tunisia is in the order of \$12 million per year; the program for Algeria is more recent, but it has now reached the level of between \$10 million and \$12 million. The Moroccan program now involves expenditures of about \$5 million. These are co-operation programs which have not simply sprung up full blown, but which have progressed over quite a number of years. Canadian aid to Tunisia began almost 10 years ago. Or at any rate 7 or 8 years ago. The Algerian and Moroccan programs are more recent.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lajoie. Thank you Mr. Wagner. Mr. Clermont you have 15 minutes.

**Mr. Clermont:** Mr. Lajoie, your agency's budget for the current year must be approximately \$300 million.

**Mr. Gérin-Lajoie:** For the 1973-74 fiscal year?

**Mr. Clermont:** For the year ending March 31, 1974 the budget is roughly \$300 million. We often hear it said that we should begin by helping the people in our own country before assisting foreign countries. I do not share this opinion. What percentage of your budget is distributed, shall we say, through the intermediary of international agencies?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Mr. Chairman, Mr. Clermont the submission of the estimates is a very complex technical matter which we all find confusing on occasion. The total budget for which our agency is responsible this year amounts to \$560 million. Out of this budget, approximately \$50 million which is included in the budget of the Department of Finance for the use of the World Bank which is responsible for low interest loans and easy term loans to developing countries. Fifty million dollars is set aside for this purpose, which means that CIDA's budget is for the sum of \$560 million less \$50 million.



[Texte]

• 1020

Sur l'ensemble des 560 millions, il y en a entre 25 et 30 p. 100 qui vont à des organismes internationaux.

**M. Clermont:** Vint-cinq à trente pour cent.

**M. Gérin-Lajoie:** Disons 27, 28 p. 100.

**M. Clermont:** Dans l'octroi de crédits, est-ce que vous demandez à ces pays-là d'employer ces crédits-là pour acheter de la marchandise au Canada?

**M. Gérin-Lajoie:** Sur ce qui va aux organisations internationales, on n'a pas de contrôle sauf quand il s'agit d'un programme spécifique comme le programme alimentaire mondial, par exemple. Il y a une part qui est cette année d'environ 90 millions de dollars, qui est destinée à fournir de l'aide alimentaire. Alors cette somme est déjà affectée à cette fin-là et ne peut pas être affectée à autre chose. Quant au reste de nos activités, nous laissons savoir aux pays avec lesquels nous avons des relations de coopération que les fonds mis à leur disposition par l'ACDI sous forme de dons ou sous forme de prêts, doivent être utilisés au Canada, règle générale, c'est-à-dire en services canadiens, ou en achat d'équipement...

**M. Clermont:** Quand vous parlez d'équipement, monsieur Lajoie, j'espère que ce n'est pas de l'équipement militaire.

**M. Gérin-Lajoie:** En aucune façon, monsieur le député, jamais, en aucune circonstance, nous ne fournissons de l'aide militaire. Et sur ça je peux être absolument catégorique.

**M. Clermont:** Étant donné l'importance de ces crédits, c'est très important pour l'industrie canadienne, n'est-ce pas? Ais-je raison de croire que certaines industries du Québec dépendent beaucoup de ces achats.

**M. Gérin-Lajoie:** Il y a certains types d'industrie au Canada, et notamment, qu Québec, à Montréal qui ont une proportion importante de leur chiffre d'affaires qui se trouve ainsi financé par les programmes de l'ACDI. On pourrait donner le cas de *Montreal Locomotive Works* à Montréal qui produit des locomotives diesel qui ont été fournies aux pays en voie de développement dans le cadre de nos programmes de coopération. Si je prends ce cas-là particulier à titre d'exemple c'est parce qu'il est assez notable. Il faut dire que cette compagnie arrive aussi à vendre par ses propres moyens des locomotives en dehors du Canada sur le marché des exportations. Dans certains cas, avec de simples crédits bancaires, dans d'autres, avec des crédits de la Société pour l'expansion des exportations, mais dans d'autres cas en gagnant des contrats de la Banque mondiale.

**M. Clermont:** Est-ce que cela veut dire que vos relations sont très étroites avec la banque d'exportation?

**M. Gérin-Lajoie:** Elles sont très étroites dans le sens que, d'une part, je siège au conseil d'administration de cette Société et d'autre part que les fonctionnaires de l'ACDI et les fonctionnaires de la Société pour l'expansion des exportations sont en relation directe au niveau des relations de travail de façon assez soutenue pour que chacun sache ce que l'autre fait; et il arrive dans certains cas que nous échangeons, pour ainsi dire, des projets.

**M. Clermont:** Ma dernière question, monsieur Lajoie, parce que mon collègue de Laval, M. Roy, veut vous poser des questions ici. Vous avez mentionné que l'aide accordée aux pays francophones d'Afrique, il y a 3 ou 4 ans était d'environ 20 millions et que maintenant cette somme est passée à 70 millions. Mais quel était le montant destiné aux

[Interprétation]

Of the total amount of \$560 million between 25 and 30 per cent is allocated to international agencies.

**Mr. Clermont:** Between 25 and 30 per cent.

**Mr. Gérin-Lajoie:** Let us say 27 or 28 per cent.

**Mr. Clermont:** In allocating grants do you ask these countries to use the money to buy goods in Canada?

**Mr. Gérin-Lajoie:** There is no control over the funds which go to international agencies except in the case of specific programs such as the World Food Program, for example. For the current year, approximately \$90 million has been allocated to provide food aid. This amount has already been allocated for this specific purpose and cannot be allocated for any other purpose. As for the rest of our activities, we inform the countries with whom we have aid relations that the funds made available to them by CIDA in the form of gifts or loans, must be used in Canada, as a general rule, that is to say in acquiring Canadian services, or purchasing equipment...

**Mr. Clermont:** When you speak of equipment, Mr. Lajoie, I hope that you do not mean military equipment.

**Mr. Gérin-Lajoie:** Not at all, Mr. Clermont, under no circumstances do we provide military aid. I can be absolutely categorical on that point.

**Mr. Clermont:** In view of the size of these funds this is very important to Canadian industry, is it not? Am I right in believing that some industries in Quebec depend heavily on such purchases?

**Mr. Gérin-Lajoie:** There are certain types of industry in Canada, and particularly in Quebec, in Montreal, whose turn-over is to a very large extent financed by CIDA programs. One such industry is the Montreal Locomotive Works in Montreal which produces diesel locomotives which have been supplied to the developing countries as part of our co-operation programs. I have chosen this particular example because it is quite an outstanding one. It must also be said that this company manages on its own to sell locomotives outside of Canada on the export market. In some cases, it does so quite simply with bank credit, in other cases with help from the Export Development Corporation, and in yet other cases by winning contracts from the World Bank.

**Mr. Clermont:** Does that mean that you have very close relations with the Export Bank?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Our relations are very close in the sense that, for one thing, I am a member of the Board of Directors of this Corporation and for another, the officials of CIDA and of the Export Development Corporation maintain quite direct relationship at the labour-relations level so that each knows what the other is doing; in some cases it happens that we exchange, so to speak, projects.

**Mr. Clermont:** I have one last question, Mr. Lajoie, since my colleague from Laval, Mr. Roy, wishes to ask you a few questions as well. You mentioned that the aid granted to French-Speaking African countries amounted to some \$20 million three or four years ago but that this amount has now been increased to \$70 million. But what amount was

[Text]

pays d'Afrique francophone il y a 7, 8 ans? On me dit que ce chiffre était de moins d'un million, est-ce exact?

**M. Gérin-Lajoie:** Cela dépassait le million de dollars, mais disons que c'était des chiffres qui étaient minimes par rapport aux chiffres d'aujourd'hui. Disons moins de 5 millions de dollars. Parce qu'à ce moment-là l'assistance canadienne se limitait à toute fin pratique, à l'envoi de professeurs.

**M. Clermont:** Aussi, est-ce qu'il n'y avait pas un montant très supérieur qui était accordé à ce que vous appelez l'Afrique du Commonwealth?

**M. Gérin-Lajoie:** Oui, c'est très exact. Historiquement, on connaît le mouvement des secteurs géographiques d'intervention du programme canadien de coopération. Cela a commencé avec le plan de Colombo qui s'occupait seulement de la vie du Commonwealth; on en est venu ensuite aux Caraïbes britanniques, puis en Afrique du Commonwealth, et cela s'est enfin étendu à l'Afrique francophone. À l'heure actuelle, nos programmes s'étendent à l'Amérique latine, depuis quelques années, et on complète le circuit, parce que, depuis 2 ou 3 ans, du côté de l'Asie où nous étions limités aux pays d'Afrique francophone il y a maintenant un pays aussi important en chiffres de population et en territoire que l'Indonésie qui fait l'objet d'un programme de coopération très étendu. De sorte qu'aujourd'hui, après ce que j'appellerais ce circuit historique, le Canada se trouve à avoir des relations de coopération avec des pays à travers le monde entier, indépendamment de la langue du pays et indépendamment des liens historiques que ces pays puissent avoir eus avec le Canada par le passé.

**M. Clermont:** Je m'excuse si je vous ai pressé de questions, monsieur Lajoie, mais nous sommes limités par le temps. Je cède la parole à M. Roy.

• 1025

**M. Roy (Laval):** Merci monsieur Clermont. Monsieur le président, je voudrais d'abord mentionner, dû au temps très limité qui nous est alloué, que je m'associe entièrement au préambule très bien exprimé par le député de St-Hyacinthe à l'égard du président de l'Agence canadienne de développement international. Ma première question est la suivante. Monsieur le président, au cas où j'aurais mal interprété la question posée par le député de St-Hyacinthe. J'ai pensé qu'il voulait faire un lien entre la situation du Moyen-Orient et certaines contributions de l'Agence canadienne de développement international aux pays arabes dont la Tunisie, le Maroc et l'Algérie. Est-ce qu'il s'agit d'une nouvelle politique ou plutôt des subventions qui existaient déjà depuis quelques années?

**M. Gérin-Lajoie:** Cela existait depuis quelques années. Les programmes de l'ACDI n'ont aucune relation, mais aucune relation avec la situation qui existe actuellement au Moyen-Orient, que ce soit la situation militaire entre les pays en cause, que ce soit la situation du pétrole et de l'énergie en général qui est dans tous les esprits, il n'y a aucune relation. Et les relations de coopération du Canada avec les pays de l'Afrique du nord remontent, comme je l'ai signalé tout à l'heure, à déjà sept ou huit ans dans le cas de la Tunisie.

**M. Roy (Laval):** Cette question est bien claire. Ma deuxième question, monsieur le président, a trait justement aux pays qui ont eu à subir des dégâts énormes causés par la sécheresse au Sahel. Vous avez mentionné que vous avez porté une attention très spéciale et une collaboration très

[Interpretation]

allocated to French-speaking countries seven or eight years ago? I am told that the amount was less than \$1 million. Is this correct?

**Mr. Gérin-Lajoie:** It was more than \$1 million, but let us say quite simply that the amounts were minimal when compared to today's figures. It was less than \$5 million. At that time Canadian aid was limited, for all practical purposes, to the sending of teachers.

**Mr. Clermont:** Is it not true that a much larger sum was allocated to what you call Commonwealth Africa?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Yes, that is correct. Historically, the movement of the geographical sectors in which Canada's program of co-operation was involved is well known. The program began with the Colombo Plan which dealt only with Commonwealth countries; it was then extended to include the British West Indies, then Commonwealth Africa, and finally to include French-speaking Africa. At the present time, our programs are being extended in Latin America; this began a few years ago and the circuit is now being completed, for whereas we had been limited to French-speaking African countries, for the past two or three years our operations have been extended to Asia and a very extensive co-operation program is now underway in Indonesia, a country which is vast in area and population. The result is that today, after what I would call the historical circuit, Canada now has co-operation relations with countries throughout the world, regardless of the language of the country and of the historical links which these countries may have had with Canada in the past.

**Mr. Clermont:** I apologize for rushing you with my questions, Mr. Lajoie, but we are pressed for time. I will give way to Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Clermont. Mr. Chairman, I would first like to say that in view of the limited amount of time given to us, I would like to say that I fully endorse the well-delivered preamble given by the hon. member for St. Hyacinthe about the President of the Canadian International Development Agency. My first question is as follows. Mr. Chairman, if I should have misinterpreted the question asked by the hon. member for St. Hyacinthe, I thought that he wished to draw a connection between the Middle East situation and certain contributions of the Canadian International Development Agency to the Arab countries such as Tunisia, Morocco and Algeria. Is this a new policy or have these grants been in existence for a number of years?

**Mr. Gérin-Lajoie:** This has been going on for several years. The CIDA programs have absolutely no relationship with the current situation in the Middle East, whether it be the military situation in the country involved, or the oil and energy situation in general which is on all of our minds; there is absolutely no connection. Canada's co-operation relations with North African countries dates back some seven or eight years, as I said earlier, in the case of Tunisia.

**Mr. Roy (Laval):** That is quite clear. My second question, Mr. Chairman, has to do with the countries which have suffered extensive devastation caused by the drought in the Sahara. You mentioned that you have paid special attention and have been in close collaboration with these



[Texte]

étroite avec ces pays. Est-ce qu'on pourrait savoir quel est le montant d'argent qui été donné à ces pays? Est-ce que cela s'est fait directement ou par la Banque mondiale?

**M. Gérin-Lajoie:** A l'heure actuelle, nous n'avons offert que des secours d'urgence pour apporter de l'aide alimentaire en particulier et aussi un peu de secours médicaux et autres aux pays en cause. Nous avons à cette fin fourni de l'aide alimentaire directement, c'est-à-dire en grande partie des céréales, un peu d'autres produits, mais très peu et nous avons également mis à la disposition de la FAO des avions des Forces armées canadiennes pour qu'elle puisse les utiliser aux endroits où ils puissent donner le meilleur rendement.

**M. Roy (Laval):** Juste un petit détail supplémentaire, monsieur Lajoie. Avez-vous participé à des ensemencements de nuages, car au Québec, vous êtes devenus des spécialistes dans ce domaine apparemment?

**M. Gérin-Lajoie:** D'accord, mais la réponse est négative. Le Canada ne s'est pas engagé dans cette opération, quoique vous soulevez la question, évidemment un peu avec l'allure d'une blague rappelant des choses d'autrefois au Québec. D'autres organismes que l'ACDI se sont occupés ces derniers temps d'explorer davantage la possibilité d'utiliser l'ensemencement des nuages pour assurer des pluies dans les pays du Sahel, mais l'ACDI n'a été en aucune façon mêlée à ces efforts. Vous demandez combien d'argent? Principalement en aide alimentaire, cela a représenté cinq ou six millions de dollars et l'aide que nous avons apportée en fournissant des avions des Forces armées canadiennes dont la collaboration a été des plus efficaces, qui a donné lieu à un témoignage public rendu par la FAO, il s'agit dans ce cas-là d'une contribution en nature qui représentait une valeur de l'ordre de 2 millions de dollars environ.

**M. Roy (Laval):** Comme dernière question monsieur le président, vous avez parlé d'un projet de développement rural intégré au Nord du Maroc avec la coopération du Québec et également d'une autre mission conjointe avec le Québec. S'agit-il d'un programme de coopération conjointe, non seulement au point de vue du personnel, mais également au point de vue monétaire? Est-ce qu'il existe une participation financière de la province de Québec à ces divers programmes?

**M. Gérin-Lajoie:** Non. Il n'y a aucune participation financière de la part du gouvernement du Québec. C'est l'ACDI qui assume entièrement la contribution financière venant du Canada.

**M. Roy (Laval):** Alors, il n'y a aucune contribution financière aux projets. Votre entente de coopération n'existe-t-elle qu'au niveau du personnel?

• 1030

**M. Gérin-Lajoie:** C'est bien exact. Faut dire que le gouvernement du Québec consacre de son côté indépendamment de l'ACDI une somme de l'ordre, je vous donne le chiffre de mémoire, mais c'est de l'ordre de \$200,000 ou \$300,000 à payer des professeurs québécois qui sont envoyés dans certains pays en particulier, dans des activités auxquelles l'ACDI ne participe pas par ses propres fonds. Je dois dire que l'ACDI y est engagée d'une certaine façon, parce que le gouvernement du Québec tient quand même l'ACDI au courant de ce type d'activité, d'envoi de professeurs dans quelques pays. Il s'agit, comme vous le constatez, de quelque chose de très minime en volume, puisqu'il s'agit de \$200,000 ou \$300,000, par comparaison aux sommes très considérables que l'ACDI, de son côté,

[Interprétation]

countries. Can you tell us how much money has been given to these countries? Is this being done directly or through the World Bank?

**Mr. Gérin-Lajoie:** At the present moment we have only provided emergency assistance for the supply of food aid in particular, as well as a small amount of medical and other aid to the countries involved. For this purpose we have provided food aid directly, mainly cereals, and a very small amount of other products, and we have also made available to the FAO Canadian Armed Forces aircraft so that this agency can make use of them in the areas where they can be of most benefit.

**Mr. Roy (Laval):** One final detail, Mr. Lajoie. Have you participated in cloud seeding? For it appears that you have become specialists in this field in Quebec.

**Mr. Gérin-Lajoie:** That is true, but the answer is no. Canada has not been involved in this operation. Although your question seems to be somewhat tongue-in-cheek in reference to past events in Quebec. Agencies other than CIDA have recently been involved in exploring the possibility of using cloud seeding to ensure adequate rainfall in the Sahara countries, but CIDA has taken no part in these efforts. You ask how much money. The amount spent on food aid was \$5 or \$6 million and the aid provided through supplying Canadian aircraft from the Canadian armed forces, whose co-operation has been most effective, even provoking a public tribute from the FAO, amounted to a contribution of some \$2 million.

**Mr. Roy (Laval):** I have one final question, Mr. Chairman. You spoke of an integrated rural development project in northern Morocco undertaken with the co-operation of Quebec and you also mentioned another joint mission with Quebec. Is this a joint co-operation program, not only from the personnel, but also from the financial point of view? Is Quebec making a financial contribution to these various programs?

**Mr. Gérin-Lajoie:** No. There is no financial participation by the Government of Quebec. CIDA is assuming full responsibility for Canada's financial contribution.

**Mr. Roy (Laval):** So there is no financial contribution to the projects. Your co-operation agreement is therefore solely at the personnel level?

**Mr. Gérin-Lajoie:** That is true. It must be said that the Government of Quebec spends, independently of CIDA, around, I am quoting this figure from memory, around \$200,000 or \$300,000 in salaries for Quebec teachers who are sent in certain countries to undertake certain activities to which CIDA does not participate financially. I must add that CIDA does participate in a certain way, since the Government of Quebec keeps CIDA informed of this type of activity, i.e. the sending of teachers in some countries. As you can see, this is rather minimal in importance, since it is a matter of \$200,000 or \$300,000, compared to the considerable funds that CIDA, for its part, invests in its French-speaking Africa programs; I said earlier around \$70 million.

[Text]

engage dans ses programmes en Afrique francophone, j'ai mentionné tout à l'heure 70 millions de dollars environ.

**M. Roy (Laval):** Merci.

**Le président:** Merci monsieur Roy. Monsieur Harney.

**Mr. Harney:** Thank you, Mr. Chairman. A while ago the president stated that CIDA was not at all involved in aid programs directed to countries in the Middle East, properly speaking, yet about two weeks ago when the Secretary of State for External Affairs spoke to the ambassadors and representatives of Arab countries he pointedly remarked to them—a remark which he repeated in the House even more pointedly—that Canada never lets politics interfere with its aid policies. Since there are no aid policies directed towards the Middle East are you suggesting that Mr. Sharp was talking about nothing?

**Mr. Gérin-Lajoie:** First of all, I must point out, as the member knows, that we have programs with three Arab countries which are not entirely foreign to the question of oil at the present time. There is at least Algeria participating, which is involved in some way in the oil-sharing problem. So we have programs of co-operation with Algeria, as well as Tunisia and Morocco, and this is not being affected. Also, we are providing grants to UNRWA, an organization for Palestinian refugees. This is not a bilateral program and that is why I said we have no activities bilaterally with the Middle East countries. This is a form of co-operation to help some of the Arab population of that part of the world, and this is not being affected by politics. As the result of the humanitarian situation which prevails we are now proposing to increase the amount provided for that international organization. But that is for humanitarian purposes.

**Mr. Harney:** So it is quite clear then that the aid policies of CIDA are not affected by political considerations at any time. Are we to take that as a principle then?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Yes, sir.

**Mr. Harney:** I have a double-barrelled question with relation to that, which comes back in a sense to the question asked by the member for Saint-Hyacinthe.

Can you explain then why it is that we are not involved in the Portuguese colonies of Africa either, on the Portuguese side or on the declared independent part of these territories? It seems to me there is need there as well as elsewhere and since the programs of CIDA appear to have quite a wide geographic "scattering"—that is a word which I picked up from CIDA; it is new to the English language so I thought I would try it...

**The Chairman:** It suits you very well.

**Mr. Harney:** It is a nice word, yes—I find the absence of our aid in this sector of Africa rather unusual. Also, in relation to the fact that Canada has given more than lip service, has indeed supported resolutions in the United Nations supporting the liberation movements of Angola, Mozambique and Guinea Bissau. I find it unusual that we have not proffered any aid to these countries which are very much in need of aid. So, are there reasons other than political ones why we are not there?

[Interpretation]

**Mr. Roy (Laval):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. Mr. Harney.

**M. Harney:** Merci, monsieur le président. Le président a déclaré tout à l'heure que l'ACDI ne participait en aucune façon à des programmes d'aide destinée aux pays du Moyen-Orient à proprement parler; néanmoins, il y a environ deux semaines, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures faisait remarquer dans une conversation avec les ambassadeurs et représentants des pays arabes—observation qu'il a d'ailleurs répétée avec beaucoup de justesse à la Chambre,—que le Canada ne laissait jamais des considérations politiques intervenir dans les politiques d'aide. Étant donné qu'aucune politique d'aide n'existe à l'égard du Moyen-Orient, suggérez-vous que M. Sharp parlait d'une même entité?

**M. Gérin-Lajoie:** Tout d'abord, je me dois de souligner, ce que savent les députés, que nous avons des programmes à l'intention de trois pays arabes qui ne sont pas tout à fait entièrement étrangers à la question du pétrole à l'heure actuelle. Il y a au moins l'Algérie qui y participe, lequel pays est impliqué d'une façon dans ce problème de partage du pétrole. Nous avons des programmes de coopération avec l'Algérie, ainsi qu'avec la Tunisie et le Maroc; la situation n'a pas influé sur ces programmes. En outre, nous avons accordé des subventions à l'ORTNU, un organisation pour les réfugiés de Palestine. Il ne s'agit pas d'un programme bilatéral et c'est pourquoi j'ai dit que nous n'avions aucune activité bilatérale avec les pays du Moyen-Orient. C'est une forme de coopération pour aider une partie des populations arabes de cette région du globe et les considérations politiques ne l'ont pas modifiée. Étant donné la situation qui prévaut au niveau humanitaire, nous nous proposons d'augmenter les sommes versées à cette organisation internationale. Nous n'agissons toutefois qu'à des fins humanitaires.

**M. Harney:** Il est donc évident que les politiques d'aide l'ACDI ne sont pas touchées par aucune considération politique quelconque. Devons-nous prendre ceci comme étant un principe?

**M. Gérin-Lajoie:** Oui, monsieur.

**M. Harney:** J'ai une question double à ce propos, laquelle revient d'une certaine façon à la question posée par le député de Saint-Hyacinthe.

Pouvez-vous nous expliquer pourquoi nous ne sommes pas actifs dans les colonies portugaises d'Afrique, soit du côté portugais, soit dans les territoires déclarés partie indépendante? Il me semble qu'il y a là un besoin aussi évident qu'ailleurs et que, étant donné que les programmes de l'ACDI semblent vouloir subir un grand «éparpillement» géographique, il s'agit là d'une notion que j'ai apprise de l'ACDI et qui est nouvelle; j'ai donc pensé tenter de l'utiliser.

**Le président:** Elle vous va très bien.

**M. Harney:** C'est en effet un beau mot. J'estime que l'absence de l'aide du Canada dans ce secteur de l'Afrique est plutôt inhabituelle. En outre, étant donné que le Canada a fait plus qu'appuyer du bout des lèvres des résolutions des Nations Unies en faveur des mouvements de libération de l'Angola, du Mozambique et de la Guinée Bissau, je trouve qu'il est inhabituel que nous n'ayons pas offert une aide quelconque à ces pays qui ont véritablement besoin d'aide. Par conséquent, existe-t-il des raisons



[Texte]

**Mr. Gérin-Lajoie:** I will give a two-barrelled answer, if I may, Mr. Chairman.

• 1035

My first point is that we recognize, of course, that although we are pretty well scattered all over the world with our co-operation program, we are not everywhere; and I might mention Ethiopia as a case in point, in its present situation. Incidentally, that is only a short parenthesis; we are looking into this situation as there is some belief that probably we should decide and should propose to the Minister to have Canada involve itself in help to that country.

As regards the Portuguese territories, there the one answer, apart from the scatterization aspect, is the fact that those territories are not independent countries. We are not, and could not under our present rules, provide help or aid or whatever we call it to Portuguese territories any more than we do or would provide aid for French territories in the Antilles, Martinique and Guadeloupe, that is part of the French territory, more or less, in the same way as Mozambique and Angola are technically part of Portugal.

**Mr. Harney:** But I see that you have used the word "technically", displaying an awareness...

**Mr. Gérin-Lajoie:** I am only a technician, Mr. Chairman.

**Mr. Harney:** At least a technocrat, Mr. Chairman, and more than that, as we know.

**The Chairman:** Well, let us keep to double barreling; let us not use machine guns.

**Mr. Harney:** Some sniping calls for return, you know.

**The Chairman:** It was addressed both ways.

**Mr. Harney:** Yes, Mr. Chairman. I will stick to my guns, as it were.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Touché.

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, sticking to this point, he very carefully—and I understand his position—referred to the technical lack of independence of the territories of Portuguese Africa; but it certainly is widely known in the world community that there has been a liberation movement of long standing that has established effective control, if I may use the term popular with Mr. Sharp, over vast areas of these territories, and this movement has been recognized as the government of these territories.

It seems to me that since we have taken these positions in the United Nations supporting these movements, we ought to be able to put our money where our mouth is and to proffer aid to these countries. I find it odd that we exclude ourselves completely from activity in this area. And when I say "aid"—and here I am going to display my political bias; I admit I have one—I do not mean aid to the Portuguese-controlled sections but to the newly-liberated sections of these countries, particularly Guinea Bissau.

[Interprétation]

autres que politiques qui expliquent notre absence dans ces régions?

**M. Gérin-Lajoie:** Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais donner une réponse double.

J'aimerais tout d'abord faire remarquer que nous sommes conscients du fait que nos programmes sont répartis autour du monde; nous ne sommes pas néanmoins actifs partout. Je peux donner l'exemple de l'Éthiopie dans sa situation actuelle. En passant, ceci n'est qu'une brève parenthèse, nous étudions cette situation car nous croyons que nous devrions probablement prendre la décision de proposer au ministre que le Canada vienne en aide à ce pays.

En ce qui concerne les territoires portugais, il n'y a qu'une réponse, abstraction faite de l'élément d'éparpillement; ces territoires ne sont pas des pays indépendants. En vertu de nos règlements actuels, nous ne sommes pas en mesure et nous ne pourrions pas fournir une aide quelconque aux territoires portugais pas plus que nous ne fournissons ni ne fournirons d'aide aux territoires français des Antilles, de la Martinique et de la Guadeloupe qui sont plus ou moins territoires français au même titre que le Mozambique et l'Angola font techniquement parlant, partie du Portugal.

**M. Harney:** Je constate toutefois que vous utilisez l'expression «techniquement parlant», ce qui révèle une connaissance.

**M. Gérin-Lajoie:** Je ne suis qu'un technicien, monsieur le président.

**M. Harney:** Au moins un technocrate, monsieur le président, et beaucoup plus que cela, nous le savons.

**Le président:** Eh bien, restons-en aux armes à deux coups; n'utilisons pas de mitraillettes.

**M. Harney:** Vous savez, lorsqu'on est pris pour cible, on aime répondre.

**Le président:** C'était valable dans les deux sens.

**M. Harney:** Oui, monsieur le président. Je vais me défendre, si on peut dire.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Touché.

**M. Harney:** Monsieur le président, pour en revenir à la discussion, il a très soigneusement,—et je comprends sa position,—souligné le manque technique d'indépendance des territoires portugais d'Afrique; mais beaucoup de gens sur la terre savent qu'il existe depuis longtemps un mouvement de libération qui a effectivement pris contrôle, si je puis me permettre d'utiliser un terme qu'affectionne M. Sharp, de vastes parties de ces territoires; or, ce mouvement a été reconnu par le gouvernement de ces territoires.

A mon avis, étant donné que nous avons pris une position en faveur de ces mouvements aux Nations Unies, nous devrions être capables de respecter nos engagements et d'offrir une aide à ces pays. Je trouve étrange que nous soyons complètement absents de cette région. En outre, lorsque je parle d'aide,—je vais ici révéler mes préférences politiques, j'admets en avoir,—je ne veux pas parler d'aide aux régions sous contrôle portugais, mais aux régions nouvellement libérées de ces pays, en particulier la Guinée Bissau.

## [Text]

**Mr. Gérin-Lajoie:** In that particular case, Mr. Chairman, I must stress the point that CIDA, in accordance with its status, can deal only with recognized governments; that is, governments recognized by the government of Canada. I do not want to appear to be passing the buck but a prerequisite to our intervention in or with any territory is the recognition of that territory as a state with a government of its own by the Government of Canada, and this is not the case with Guinea.

• 1040

**Mr. Harney:** Just to change the slant a little Mr. Chairman, although CIDA's motivations themselves are not political, as I take it from the Chairman, and although CIDA operates within the very technical definition of nation, country, is it ever the case that CIDA is asked to behave, that is to say to operate, to offer aid in a country asked by the government, the Department of External Affairs, for political rather than other reasons, let us say reasons such as need or development or Canadian capacity or the usual criteria which are applied for selection of countries for aid?

**Mr. Gérin-Lajoie:** I do not know if the member has a specific case in mind or can illustrate his question.

**Mr. Harney:** I think I can illustrate, Mr. Chairman. I will quote from a document, not confidential, with the CIDA letterhead, dated February 28, 1973. It is pretty ancient, but it has to do with the development strategy of CIDA, with the policies which will be developed for CIDA and within CIDA over the next couple of years. On page 17 it says:

An additional step to alleviate the problem of geographic dispersal relates to countries in which Canada for political reasons wishes to maintain some aid presence which is difficult to justify on development or commercial grounds.

I would like to know what country we are involved in mainly on political grounds rather than development or commercial grounds.

**Mr. Gérin-Lajoie:** Mr. Chairman, I am not quite sure what document the member is referring to, but that really does not matter. I would only refer the member and the Committee to the foreign policy review of 1970 which was tabled in the House at the time and where it is stated quite clearly that the choice of countries with which Canada co-operates in the aid field is multiple. One of those reasons is the broad political relationship of Canada with those countries.

When the time comes to determine whether we should have relationships of aid, co-operation with a particular country, a number of considerations come into the picture—trade, the need of the country, the capacity to use Canadian aid and also the type of political relationship that Canada has had or has with that part of the world. It is quite clear and known that Canada decided at one stage, about 10 years ago, to develop extensive relationships with Francophone Africa countries, largely for political reasons in the broad sense, that meaning that Canada, on account of its own bicultural and multicultural background, would benefit and could bring benefit to others by co-operating with countries which shared the French culture, at least to

## [Interpretation]

**M. Gérin-Lajoie:** Dans ce cas-ci, monsieur le président, je dois souligner que l'ACDI, aux termes de son mandat, ne peut traiter qu'avec des gouvernements reconnus; c'est-à-dire des gouvernements reconnus par le gouvernement du Canada. Je ne veux pas donner l'impression de passer le problème à d'autres, mais nous ne pouvons intervenir dans un territoire tant que ce territoire n'a pas été reconnu par le gouvernement du Canada comme étant un état doté d'un gouvernement qui lui est propre; ce n'est pas le cas en Guinée.

**M. Harney:** J'aimerais aborder un nouvel aspect de la question, monsieur le président; même si les motifs de l'ACDI ne sont pas en eux-mêmes politiques, comme nous l'affirme son président, et même si l'ACDI respecte l'étroite définition technique d'une nation, ou d'un pays, le cas s'est-il déjà produit où le gouvernement, où le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, ont demandé à l'ACDI d'offrir une aide à un pays pour des raisons plus politiques qu'autre chose, disons des raisons de besoin ou de développement ou de capacité canadienne, ou de tout autre critère habituellement utilisé pour la sélection des pays où une aide sera accordée?

**M. Gérin-Lajoie:** Je ne sais pas si le député a un exemple précis à l'esprit ou s'il peut illustrer sa question.

**M. Harney:** Je crois que je le puis, monsieur le président. J'aimerais citer un document, qui n'est pas confidentiel, qui porte l'entête de l'ACDI, en date du 28 février 1973. C'est à ses yeux, mais il s'agit de la mise au point de la stratégie de l'ACDI, des politiques qui seront mises en œuvre par l'ACDI et au sein de l'ACDI pour les quelques prochaines années. On lit à la page 17:

Une autre mesure pour simplifier le problème de la dispersion géographique a trait au pays où le Canada désire, pour des raisons politiques, maintenir une certaine forme d'aide difficilement justifiable par des raisons de développement ou des raisons commerciales.

J'aimerais savoir quels sont les pays où nous sommes actifs pour des raisons surtout politiques plutôt que des raisons de développement ou de commerce.

**M. Gérin-Lajoie:** Monsieur le président, je ne sais pas trop à quel document fait allusion le député, mais cela ne fait rien. J'invite simplement les membres du Comité à consulter le rapport sur la Revue de la politique étrangère de 1970, qui a été déposé à la Chambre et qui déclare très nettement que les raisons qui amènent le Canada à choisir de coopérer dans un programme d'aide avec des pays sont multiples. Une de ces raisons est les relations politiques générales du Canada avec ces pays.

Lorsqu'il faut décider d'avoir des relations d'aide, coopération avec un pays donné, un certain nombre de considérations entrent en ligne de compte (considérations commerciales), des besoins du pays, la capacité d'utilisation de l'aide canadienne ainsi quelle genre de relations politiques que le Canada a entretenu ou entretient avec cette région du globe. Tout le monde sait que le Canada a décidé, il y a environ 10 ans, d'augmenter sensiblement ses relations avec les pays d'Afrique francophone, surtout pour des raisons politiques générales, c'est-à-dire que le Canada, à cause de son héritage biculturel, multiculturel, pourrait non seulement bénéficier, mais aussi faire bénéficier les autres, d'un programme de coopération avec les pays qui



## [Texte]

some extent. That is what I call a broad political aspect, and what the member just read I interpret to be in that context.

**Mr. Harney:** Fine, Mr. Chairman. On this very point in referring to the foreign policy review of the date mentioned just now, the criteria for selection, and I will read them out, are:

- (a) degree of poverty (b) closeness to self-sustaining growth (c) availability of good projects and programs (d) dedication to development reflected in mobilization of local resources (e) sectors in which Canada has particular expertise, and (f) historical relationships.

I would take it that it is under (f) that you include this matter of a broad political basis.

**Mr. Gérin-Lajoie:** There is something else, Mr. Chairman. If the member would refer to the text itself of the foreign policy review he would find other paragraphs and sentences which refer specifically to the broad political relationship.

• 1045

**Mr. Harney:** By the way, I want to add at this point that I happen to agree very strongly with the rightness, and I would say even the need, of Canada's aid intervention in those countries in Africa which were once French colonies. I happen to agree with that. I happen to know that that is a policy. It is a stated policy and one which we can all discuss, appreciate, or criticize. But I am trying to find out here if there are other kinds of political considerations which come to bear, other than this one which is one that is obvious, given the Canadian situation.

I will ask a couple of specific questions. Canada has been involved in the past, and is still involved, as the result of past decisions in terms of development aid to Chile. There was a rather large loan made back in 1968, an agreement for a loan, and again a very recent but very small loan. I would like to know, Mr. Chairman, if in the years 1971, 1972, and 1973, Canada has been approached, or CIDA has been approached, by Chile for extension, for further programs of aid and development, and what has been the reaction of CIDA to these approaches. Even more specifically, very recently the present Canadian ambassador to Chile, I think last Friday, sent a telegram to Ottawa urging External Affairs that through Export Development Corporation and CIDA, a \$100 million credit be advanced to Chile. What is being done about this now?

**Mr. Gérin-Lajoie:** The member referred to a loan of 1968. Canada made no direct bilateral loans to Chile in that period.

**Mr. Harney:** It was the World Bank and the Latin American Development Bank.

**Mr. Gérin-Lajoie:** Yes, so that is not strictly speaking a bilateral relationship. Now, in the years 1970 to 1973, the Latin American bilateral program started to develop. We failed to have any significant program in terms of dollar volume with any Latin American Country. We developed progressively. We came to a level of \$1 million or \$2 million a year with Colombia, with Brazil, with Peru, and with Chile, which was not chosen in 1970 as one of the countries of concentration, as we called them at the time.

## [Interprétation]

partageaient la culture française du moins dans une certaine mesure. C'est là ce que j'appelle une considération politique générale, et c'est dans ce contexte que j'interprète le texte que vient de citer le député.

**M. Harney:** C'est très bien, monsieur le président. A propos, justement, de cet examen de la politique étrangère dont vous venez de parler, les critères de sélection, que je vais vous lire, sont:

- a) le niveau de pauvreté b) proximité d'un taux de croissance autosuffisant c) existence de projets et de programmes valables d) engagement au développement reflété par la mobilisation des ressources locales e) secteurs où le Canada a des connaissances particulières et f) relations historiques.

Je conclus que c'est sous la catégorie f) que vous classez cette question des relations politiques générales.

**M. Gérin-Lajoie:** Il y a autre chose, monsieur le président. Si le député veut se rapporter au texte même de la Revue de la politique étrangère, il trouvera d'autres paragraphes et phrases qui traitent plus particulièrement des relations politiques générales.

**M. Harney:** Je suis tout à fait d'accord sur le droit et la nécessité pour le Canada d'apporter son aide aux pays d'Afrique qui sont d'anciennes colonies françaises. J'appuie cette intervention et je sais que c'est un politique du gouvernement. Nous pouvons tous en discuter, l'évaluer ou la critiquer. Mais j'essaie de savoir s'il y a d'autres considérations politiques qui entrent en jeu, à part celle-là qui est évidente, à cause de la situation canadienne.

Je vais poser quelques questions précises. A cause des décisions antérieures, le Canada a fourni dans le passé, et encore maintenant, de l'aide pour le développement du Chili. Le Canada a consenti en 1968 un prêt assez important, et a signé un accord pour un prêt, et plus récemment un prêt beaucoup moins important a été consenti. J'aimerais savoir, monsieur le président, si au cours des années 1971, 1972 et 1973, le Chili a demandé au Canada ou à l'ACDI une prolongation du prêt, ou d'autres programmes d'aide et de développement. Quelle a été la réaction de l'ACDI à ces démarches? Pour être plus spécifique l'ambassadeur canadien au Chili a récemment envoyé un télégramme à Ottawa, je pense que c'est vendredi dernier, exhortant les Affaires extérieures d'accorder par l'entremise de l'Agence canadienne de développement international un crédit de 100 millions de dollars pour le Chili. Est-ce que quelque chose a été fait?

**M. Gérin-Lajoie:** Le député a mentionné un prêt qui a été consenti en 1968. Le Canada n'a pas fait de prêts directs bilatéraux au Chili pendant cette période.

**M. Harney:** C'était la Banque mondiale et la Banque de développement latino-américaine.

**M. Gérin-Lajoie:** Oui, ce n'est pas à proprement parler des rapports bilatéraux. Au cours des années 1970 à 1973 le programme bilatéral latino-américain a commencé à fonctionner. Nous n'avons pas participé à des programmes importants, évalués en dollars, avec un pays de l'Amérique latine. Nous avons travaillé progressivement. Nous avons atteint la somme d'un million ou deux millions de dollars par année avec la Colombie, le Brésil, le Pérou et le Chili qui n'avait pas été choisi en 1970 comme étant un pays de concentration comme on les appelait à ce moment-là.

## [Text]

We have developed recently a number of projects of a relatively modest nature involving technical co-operation in the mining sector of Chile, and a couple of other projects involving—well, in one case it was a \$750,000 technical assistance project. So it was relatively substantial for technical assistance alone. This was in the course of planning, and some of them were in the course of implementation when the change of government happened.

Since the change of government, there has been no development, no additional projects considered, and some of the projects which were then in the planning stage are waiting for clarification of the situation. So there is—and I believe this was the final point of the member's question—no new consideration being given at the present time to any project for Chile.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Harney. Mr. Stevens. I have Mr. Macquarrie and then you, so it is up to you if you want to interchange.

**An hon. Member:** Go ahead.

**The Chairman:** Mr. Macquarrie.

**Mr. Macquarrie:** Mr. Chairman, I would like to pursue a little further the item in reference to UNRWA which I find just below the item in reference to birth control in the book here. Could the President indicate whether that increase is unique to Canada, among the group that helps this fund, or has there been a general up-grading from other donors? I may say that it is one of these indications of largesse that would please me more if, on the political side, we had ever raised even a whisper to try to correct the problem that brought about this terrible human tragedy.

• 1050

Second, I am still concerned about the fact that there do not seem to be programs with the Arab states unless they are both Arab and francophonic. Have there been no overtures from the Arab countries of the Middle East, no indications of an interest in Canadian assistance to the immense problems some of them have? I have noted many other countries involved in aid programs in the Arab Middle East. Has there been a decision, despite what we talk about in political considerations, that this part of the world—the Mideast, nonfrancophonic Arab world—is not an area in which we are interested in terms of these important programs? Why is it that the nonfrancophonic Arab world seems uniquely to be left out?

**The Chairman:** Before Mr. Gérin-Lajoie answers, I should like to remind the members of the Committee that we are on the second round and it is five minutes per member.

Monsieur Gérin-Lajoie.

**Mr. Gérin-Lajoie:** I shall make my answers as short as possible. To the first question, the answer is "yes"; other countries are increasing their contributions to UNRA.

The second question, Mr. Chairman, relates to the absence of co-operation between Canada and the Middle East countries. First, I suppose we would excuse those countries that are not economically or financially in a category that calls for our co-operation. For instance, I have in mind Syria, Lebanon; they are in a higher revenue category than Egypt or Sudan, or such countries. I assume

## [Interpretation]

Nous avons mis en place récemment un certain nombre de projets assez modestes de coopération technique pour le secteur minier du Chili et quelques autres projets, comme par exemple de l'assistance technique d'une valeur de \$750,000. Ce dernier projet est relativement important. Il s'agissait d'un projet de planification, mais certains étaient déjà en vigueur lorsque le gouvernement a changé.

Depuis ce changement de gouvernement, il n'y a pas eu de progrès, ni d'étude et de projets additionnels. Certains de ces projets qui étaient à l'état de la qualification attendent toujours que la situation soit plus claire. Voilà où nous en sommes et je crois répondre ici au dernier point soulevé par le député, nous n'étudions pas actuellement de projets pour le Chili.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Harney. Monsieur Stevens. J'ai votre nom et celui de M. Macquarrie sur ma liste, décidez entre vous lequel des deux prend la parole en premier.

**Une voix:** Allez-y.

**Le président:** Monsieur Macquarrie.

**M. Macquarrie:** Monsieur le président, j'aimerais continuer ce sujet portant sur l'Office de secours et des travaux des Nations-Unies. (UNRWA) qui se trouve au-dessous de l'article traitant de la planification familiale dans le budget supplémentaire. Le président pourrait-il nous dire si cette augmentation est unique au Canada, dans le groupe qui participe à ce fond, ou bien y a-t-il eu augmentation générale chez les autres donateurs? Je dois avouer que c'est un signe de largesse qui me plairait beaucoup plus si, du côté politique, on avait fait même un soupir pour tenter de corriger un problème qui a dégénéré en une terrible tragédie.

Par ailleurs, je m'inquiète du fait qu'il ne semble pas y avoir de programme avec les États arabes à moins qu'ils soient à la fois arabes et francophones. Les pays arabes du Moyen-Orient n'ont-ils fait aucune démarche, n'ont-ils montré aucun intérêt pour obtenir l'aide canadienne et régler les problèmes énormes qu'ils ont? J'ai remarqué que bien d'autres pays participent à des programmes d'aide aux pays arabes du Moyen-Orient. A-t-on pris une décision, en dépit de nos considérations politiques portant que cette partie du monde, le Moyen-Orient, le monde arabe non francophone est un secteur auquel nous nous intéressons dans nos programmes importants. Pourquoi le monde arabe francophone seulement est-il laissé pour compte?

**Le président:** Avant que M. Gérin-Lajoie vous réponde, j'aimerais souligner que nous en sommes au deuxième tour de questions et que vous avez cinq minutes chacun.

Monsieur Gérin-Lajoie.

**M. Gérin-Lajoie:** Mes réponses seront très courtes. A la première question, la réponse est «oui»; d'autres pays augmentent leurs contributions à l'Office de secours et de travaux des Nations Unies (UNRA).

La deuxième, monsieur le président, se rapporte à l'absence de coopération entre le Canada et les pays du Moyen-Orient. Tout d'abord, il faut laisser de côté les pays qui ne sont pas économiquement ou financièrement parmi ceux qui demandent notre coopération. Je pense par exemple à la Syrie, au Liban, où leur revenu est plus élevé qu'en Egypte ou au Soudan ou dans d'autres pays semblables. Je



## [Texte]

that the question of the member refers particularly to Egypt and the Sudan, because Libya is a country with a high level of revenue. In the Middle East, we would then go to Iraq or Iran.

Traditionally, as I mentioned earlier I believe, our aid co-operation programs have developed with Commonwealth countries and with francophone countries, and very little with countries outside those two categories. I mentioned Indonesia, which has been included. To a small extent we have had some relationships of co-operation with Ethiopia—not a program. It is small despite the fact that quite a number of Canadians have been involved with development activities in Ethiopia on a private basis. For instance, the Jesuits have played an important role in the development of the university. At present we are considering having more significant co-operation with Ethiopia. I mentioned earlier what we have had in terms of co-operation with the Sudan on a humanitarian basis.

We have had some indication from the Sudan that they would be interested, but, to my knowledge, no such indication has come from Egypt—although I cannot say that none has been made. If we have not considered the Sudan and Egypt there is no reason for it except the historical situation I described a moment ago, and the fact that we try to avoid too wide a scatteration of activities. There are already 75 countries with which we have some kind of relationship of co-operation; about 35 or 40 of these are countries where we have very substantial programs.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Macquarrie. Mr. Munro; five minutes also.

• 1055

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Merci monsieur le président. L'ACDI jouit d'un avantage dont ne jouissent pas la plupart des agences de la Couronne, à savoir le budget «portatif» d'une année à l'autre. On peut donc se demander pourquoi l'Agence se trouve dans la nécessité de revenir au Parlement pour des crédits supplémentaires même de l'ordre d'un demi-million de dollars, étant donné qu'il est fort possible que des fonds de cet ordre déjà votés soient toujours à la disposition de l'ACDI, c'est-à-dire non utilisés. C'est une double question que j'aimerais poser. Mais puisque la deuxième partie de ma question touche au système de la comptabilité ou bien de rédaction des budgets, et étant donné les termes techniques y afférant, la complexité de la comptabilité ainsi que mon ignorance presque totale de la matière, je me permets de formuler cette deuxième question en anglais.

I notice on page 40 and 41 here that basically what is being asked for is half a million dollars, \$503,001. There is put in here under Vote 25a:

Grants and Contributions to Multilateral International Assistance Programs—752,050

Then it is taken away because it has already been voted a couple of lines further down.

This could have been done with practically any sum. It could have been \$17 million, it happened to be three quarters of a million. Down here there is a suggestion that you forgot to budget for a quarter of a million for the Planned Parenthood Federation—I would like to come back on another question there later but I probably will not have a chance—and yet that sum is available to the agency, so basically what they are asking for is half a million. What is all the other nonsense for?

## [Interprétation]

suppose que la question de députés porte particulièrement sur l'Égypte et le Soudan, car la Lybie est également un pays où les revenus sont très élevés. Au Moyen-Orient, nous irions vers l'Iraq ou l'Iran.

A cause de la tradition, comme je l'ai dit plus tôt, je crois que nos programmes d'aide en coopération sont développés surtout dans les pays du Commonwealth, et des pays francophones, mais très peu pour les pays en dehors de ces deux catégories. J'ai mentionné l'Indonésie qu'on a inclu. Nous avons établi une certaine coopération avec l'Éthiopie, mais pas sous la forme d'un programme. C'était un projet assez limité même si un certain nombre de Canadiens participaient privément à un certain nombre d'activités de développement en Éthiopie. Je pense par exemple aux Jésuites qui ont joué un rôle important dans le développement de l'université. Nous étudions actuellement une coopération plus importante avec ces pays. Je l'ai dit précédemment la coopération avec le Soudan s'est fait sur une base humanitaire.

Le Soudan nous a laissé entendre qu'il était intéressé, mais à ma connaissance l'Égypte ne l'a pas fait; je ne puis affirmer cependant qu'il n'a pas fait de demande. Si nous n'avons pas pensé au Soudan et à l'Égypte, il n'y a pas d'autres raisons sauf la situation antérieure que j'ai déjà décrite et le fait que nous essayons d'éviter de disséminer nos activités. Nous avons déjà fait des projets de coopération avec 75 pays, et des programmes relativement importants avec 35 ou 40 de ces pays.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Macquarrie. Monsieur Munro, vous avez cinq minutes aussi.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Thank you, Mr. Chairman. CIDA has an advantage and it is not the case of most crown agencies, a "portable" estimate from one year to the other. One can ask oneself why the agency finds it necessary to come back to Parliament for those Supplementary Estimates even for half a million dollars, as it is possible that these funds had already been voted and are still at CIDA's disposal, which means that they have not been used. I would like to double question, but as the second part of this question is related to the accounting or drafting of these estimates, and because of the technical terms and the complexity of accounting, and also my little knowledge on the subject, I will ask my second question in English.

Je remarque à la page 40 et 41 du Budget supplémentaire qu'on demande un demi-million, \$503,001. Ce montant est indiqué sous le Crédit 25a:

Subventions et contributions à des programmes multilatéraux d'assistance internationale... \$752,050

Ce montant est enlevé parce qu'il a déjà été voté comme on le voit quelques lignes plus bas.

On aurait pu le faire avec pratiquement n'importe quel montant. Ce montant aurait pu être 17 millions de dollars, et il se trouve qu'il est de trois quarts de million de dollars. Vous semblez suggérer plus bas que vous avez oublié dans le Budget un quart de million de dollars pour la Fédération internationale pour la planification familiale, je voudrais poser une autre question à ce sujet plus tard, mais probablement que je n'aurais pas l'occasion de le faire, et pourtant cette somme l'Agence l'avait déjà, car ce qu'on demande

[Text]

**Mr. Gérin-Lajoie:** The answer is this, Mr. Chairman. The situation is not as simple as the member has implied. We have a nonlapsing budget for the bilateral grants, contributions and loans, but all the specific amounts and particularly to multilateral organizations are lapsing items.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** You are not asking for the \$752,050. You have it.

**Mr. Gérin-Lajoie:** It is a transfer we are asking for, a transfer from the United Nations population activity program to the International Planned Parenthood Federation. We are suggesting that a grant of \$252,050 should be voted for IPPF.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** But you have asked for only \$1 under that heading.

**Mr. Gérin-Lajoie:** It is net \$1 but actually we are asking for \$252,050 for IPPF and we are agreeing that we will use minus that amount for the United Nations organization for corresponding activities. Those amounts being lapsing, we cannot under our own authority or the authority of Treasury Board alone, transfer them from one item to another. That is not possible under the authority we have.

Secondly, for administration purposes that is also a lapsing vote and if we need more money for administration purposes it has to be voted.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Then I am not an accountant, that is all.

**Mr. Roy (Laval):** It is the same thing in all departments.

**The Chairman:** The Chairman: Gentlemen, the bells are ringing—for me and my gal, as you say Mr. Harney. I have just one more questioner. With a few short questions, if everybody agrees, we could carry through for three or four minutes and maybe carry the vote.

**An hon. Member:** I have more questions, too.

**The Chairman:** You have more questions? We will have to try to provide for another meeting. This meeting is adjourned until Monday, November 19, at 8 p.m. in room 308. At that time we will entertain the Minister of Finance.

**An hon. Member:** Monday morning?

**The Chairman:** No, Monday evening at 8.00 p.m.

On your behalf I would like to thank Mr. Lajoie and the members of his staff for appearing with us this morning. Hopefully, they will be with us later on during the studies of these estimates.

[Interpretation]

c'est un demi-million de dollars. Pourquoi tous ces chiffres?

**M. Gérin-Lajoie:** La réponse est la suivante, monsieur le président. La situation n'est pas aussi simple que semble l'indiquer le député. Nous avons un budget qui ne devient pas périmé pour les subventions et contributions bilatérales et les prêts, mais tous les montants spécifiques surtout pour les organisations multilatérales sont des crédits qui deviennent périmés.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Vous ne demandez pas \$752,050 pour cela. Vous l'avez.

**M. Gérin-Lajoie:** Il s'agit d'un transfert du programme des Nations Unies par la population à la Fédération internationale pour la planification familiale. Nous proposons qu'une subvention de \$252,050 soit votée pour la Fédération internationale pour la planification familiale.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mais vous avez déjà demandé \$1 pour ce crédit.

**M. Gérin-Lajoie:** Il s'agit de \$1, mais en réalité nous demandons \$252,050 pour cette Fédération et nous sommes d'accord pour nous servir de la différence pour des activités correspondantes dans l'Organisation des Nations Unies. Ces montants devenant périmés, nous ne pouvons pas, en vertu de notre propre autorité ou de celle du Conseil du Trésor seulement, transférer les montants d'un crédit à un autre. Ce n'est pas possible en vertu des pouvoirs dont nous disposons.

Deuxièmement, pour des fins administratives, il s'agit également d'un crédit périmé et si nous avons besoin de plus d'argent pour l'administration il faut qu'il soit voté.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je vois bien que je ne suis pas un comptable.

**M. Roy (Laval):** C'est la même chose pour tous les ministères.

**Le président:** Messieurs, la cloche sonne. J'ai une autre personne sur ma liste. Si vos questions sont courtes et si vous êtes tous d'accord nous pourrions peut-être prolonger de trois ou quatre minutes et voter ce crédit.

**Une voix:** J'ai d'autres questions à poser également.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions? Il faudra donc prévoir une autre réunion. La séance est levée jusqu'à lundi le 19 novembre à 8 h 00 du soir à la pièce 308. Notre témoin sera le ministre des Finances.

**Une voix:** Lundi matin?

**Le président:** Non, lundi soir à 20 heures.

En votre nom, je voudrais remercier M. Gérin-Lajoie et son personnel d'être venus ce matin. J'espère que nous les reverrons pour l'étude de ce budget.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Monday, November 19, 1973

Chairman: Mr. Fernand E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 47

Le lundi 19 novembre 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1973-74-  
Finance

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1973-1974:  
Finances

APPEARING:

The Honourable John N. Turner,  
Minister of Finance

COMPARAÎT:

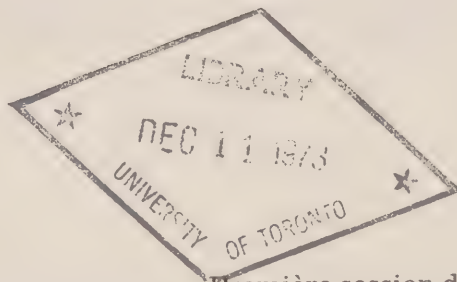
L'honorable John N. Turner,  
Ministre des Finances

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

and Messrs.

Caouette  
(*Charlevoix*)  
Clermont  
Comtois  
De Bané

Demers  
Gendron  
Hales  
Herbert  
Jarvis

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

et Messieurs

Lawrence  
McCain  
Mitges  
Morgan  
Neil (*Moose Jaw*)

Nystrom  
Orlikow  
Smith (*Saint-Jean*)  
Stevens—(19).

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, November 19, 1973:

Mr. Mitges replaced Mr. O'Connor  
Mr. Morgan replaced Mr. Wagner  
Mr. Hales replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*)

Mr. Lawrence replaced Mr. Schellenberger  
Mr. Jarvis replaced Mr. Macquarrie  
Mr. McCain replaced Mr. O'Sullivan  
Mr. Neil (*Moose-Jaw*) replaced Mr. Frank  
Mr. Orlikow replaced Mr. Grier  
Mr. Nystrom replaced Mr. Harney  
Mr. Gendron replaced Mr. Béchard  
Mr. Comtois replaced Mr. Lachance  
Mr. Béchard replaced Mr. LeBlanc (*Westmorland-Kent*)

Mr. Demers replaced Mr. L'Heureux  
Mr. Herbert replaced Mr. Lessard  
Mr. Clermont replaced Mr. De Bané  
Mr. Leblanc (*Laurier*) replaced Mr. Langlois  
Mr. De Bané replaced Mr. Roy (*Laval*)

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le lundi 19 novembre 1973:

M. Mitges remplace M. O'Connor  
M. Morgan remplace M. Wagner  
M. Hales remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*)

M. Lawrence remplace M. Schellenberger  
M. Jarvis remplace M. Macquarrie  
M. McCain remplace M. O'Sullivan  
M. Neil (*Moose-Jaw*) remplace M. Frank  
M. Orlikow remplace M. Grier  
M. Nystrom remplace M. Harney  
M. Gendron remplace M. Béchard  
M. Comtois remplace M. Lachance  
M. Béchard remplace M. LeBlanc (*Westmorland-Kent*)

M. Demers remplace M. L'Heureux  
M. Herbert remplace M. Lessard  
M. Clermont remplace M. De Bané  
M. Leblanc (*Laurier*) remplace M. Langlois  
M. De Bané remplace M. Roy (*Laval*)



## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 19, 1973

(54)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 8:07 o'clock p.m.

*Members present:* Messrs. Clermont, Comtois, De Bané, Demers, Gendron, Hales, Herbert, Jarvis, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), McCain, Mitges, Morgan, Neil (*Moose Jaw*), Orlikow, Smith (*Saint-Jean*) and Stevens.

*Other Members present:* Messrs. Grier, Hellyer, Ritchie and Whittaker.

*Appearing:* The Honourable John N. Turner, Minister of Finance.

*Witnesses: From the Department of Finance:* Messrs. T. K. Shoyama, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Economic Programs. Mr. O. Thür, Assistant Deputy Minister, Long Range Economic Planning. S. Handfield-Jones, Director Fiscal Policy. R. Bonnar, Director, Financial, Personnel & Administration.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Clermont moved,—That Mr. Leblanc (*Laurier*) do take the Chair as Chairman of this Committee.

The question being put on the said motion, it was agreed to and Mr. Leblanc (*Laurier*) was invited to take the Chair.

Mr. Leblanc (*Laurier*) thanked the Committee for the honour bestowed upon him.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates A for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called Votes 1a, 10a, 11a, 12a, L13a and 25a relating to the Department of Finance.

The Minister assisted by his officials answered questions.

*Agreed,—*That the letter from the Treasury Board to Mr. Stevens, M.P. be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix W*).

And questioning continuing; Mr. Hales moved—That Vote 1A be reduced to one dollar.

And debate arising;

At 10:03 o'clock p.m., the committee adjourned to Tuesday, November 20 at 9:30 o'clock a.m.

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 19 NOVEMBRE 1973

(54)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20 h 07.

*Députés présents:* MM. Clermont, Comtois, De Bané, Demers, Gendron, Hales, Herbert, Jarvis, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), McCain, Mitges, Morgan, Neil (*Moose Jaw*), Orlikow, Smith (*Saint-Jean*) et Stevens.

*Autres députés présents:* MM. Grier, Hellyer, Ritchie et Whittaker.

*Comparait:* L'honorable John N. Turner, ministre des Finances.

*Témoins: Du ministère des Finances:* MM. T. K. Shoyama, sous-ministre adjoint, Relations fédérales-provinciales et programmes économiques; O. Thür, sous-ministre adjoint, Planification économique à long terme; S. Handfield-Jones, directeur, Politique financière; R. Bonnar, directeur, Finances, personnel et administration.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. Clermont propose,—Que M. Leblanc (*Laurier*) soit élu à la présidence du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée et M. Leblanc (*Laurier*) est invité à présider.

M. Leblanc (*Laurier*) remercie le Comité de l'honneur qu'il lui accorde.

Le Comité reprend l'étude du Budget supplémentaire A pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président met aux voix les crédits 1a, 10a, 11a, 12a, L13a et 25a concernant le ministère des Finances.

Le ministre, aidé de ses fonctionnaires, répond aux questions.

*Il est convenu,—*Que la lettre du Conseil du Trésor adressée à M. Stevens, député, soit imprimée en appendice au procès-verbal d'aujourd'hui (*voir l'appendice W*).

Et l'interrogatoire continue;—M. Hales propose—Que le crédit 1A soit réduit à un dollar.

On débat la question;

A 20 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 20 novembre à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, November 19, 1973

[Text]

• 2009

**The Clerk:** Gentlemen, I see a quorum. Since Mr. Langlois has been taken off the Committee list the Chair is now vacant.

Your first item of business today is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

**M. Clermont:** Je voudrais proposer, monsieur le greffier, notre ancien et fidèle serviteur, le député de Laurier, M. Fernand-E. Leblanc qui a démissionné la semaine dernière pour participer aux délibérations de l'A.P.C.

**The Clerk of the Committee:** It has been moved by Mr. Clermont that Mr. Fernand Leblanc, Laurier, do take the Chair as Chairman of this Committee. Is it your pleasure to adopt the said motion?

**Some hon. Members:** Agreed.

Motion agreed to.

**The Clerk of the Committee:** Mr. Leblanc having been duly elected the Chairman of this Committee, I invite him to take the Chair.

**L'hon. John N. Turner (ministre des Finances):** Félicitations, monsieur Leblanc.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Je tiens à remercier tous les députés de la confiance renouvelée en me permettant de redevenir le président du Comité permanent des prévisions budgétaires en général. Sans autre préambule, je dois annoncer que, ce soir, nous avons parmi nous le ministre des Finances, l'honorable John N. Turner et que les crédits que nous allons étudier figurent aux pages 42 à 49 de votre Livre bleu des prévisions budgétaires supplémentaires (A) 1973-1974. Le crédit 1a, 10a, 11a, 12a, L13a et 25a. Monsieur Turner, est-ce que vous auriez une déclaration liminaire ou préférez-vous répondre immédiatement aux questions? Auriez-vous l'obligeance, également, de présenter les témoins qui vous accompagnent?

**L'hon. M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, je n'ai aucune déclaration à faire. Je voudrais uniquement présenter les gens qui m'accompagnent.

I have some officials here from the Department of Finance. On my right is T. K. Shoyama, the Assistant Deputy Minister Federal-Provincial Relations and Economic Programs Branch. I also have with me on Mr. Shoyama's right, Mr. O. E. Thür, Assistant Deputy Minister, Long Range Economic Planning Branch. I have also sitting with me, Mr. David Levin, Director, Federal-Provincial Relations; Mr. S. J. Hanfield-Jones, Director, Fiscal Policy Division; Mr. C. Wostenholme, Chief, Dept. Management, Capital Markets; Mr. H. D. Clark, Director, Pensions and Insurance; Mr. R. Bonnar, Director, Financial, Personnel and Administration Branch. I also have the heads of two regulatory boards, Mr. J. P. C. Gauthier, Chairman of the Anti-Dumping Tribunal and Mr. L. E. Couillard, Chairman of the Tariff Board.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 19 novembre 1973

[Interpretation]

**Le greffier:** Messieurs, je vois que nous avons le quorum. Étant donné que M. Langlois a été rayé de la liste des Comités, nous n'aurons pas de président actuellement.

Nous commencerons donc aujourd'hui par élire un président. Je suis prêt à recevoir des motions dans ce sens.

**Mr. Clermont:** Mr. Clerk, I would like to move our old and truthful friend, the member for Laurier, Mr. Fernand-E. Leblanc, who resigned last week to take part in the C.P.A. discussions.

**Le greffier du comité:** M. Clermont a proposé que M. Fernand Leblanc, député de Laurier, assume la présidence du Comité. Vous plaît-il d'adopter ladite motion?

**Des voix:** D'accord.

La motion est adoptée.

**Le greffier du comité:** M. Leblanc ayant été élu président de ce Comité, je l'invite à prendre sa place.

**The Hon. John N. Turner (Minister of Finance):** Congratulations, Mr. Leblanc.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I would like to thank all members for the renewed confidence they have shown in me by allowing me to again become Chairman of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates. Without further preamble, I have to announce that we have with us this evening the Minister of Finance, the Honourable John N. Turner and that the votes before us are pages 42 to 49 of your Blue Book of Supplementary Estimates (A) 1973-1974. Votes 1a, 10a, 11a, 12a, L13a and 25a. Mr. Turner, do you have any opening remarks, or would you prefer to answer questions immediately? And would you be good enough to introduce the witnesses who are with you?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, I have no statement to make. I would like simply to introduce the people who are with me.

J'ai avec moi des fonctionnaires du ministère des Finances. À ma droite, T. K. Shoyama, sous-ministre adjoint à la direction des relations fédérales-provinciales et des programmes économiques. À la droite de M. Shoyama, M. O. E. Thür, sous-ministre adjoint à la direction de la planification économique à long terme. Également ici présents, MM. David Levin, directeur des relations fédérales-provinciales; S. J. Hanfield Jones, directeur de la direction de la politique fiscale; C. Wostenholme, chef de la gestion ministérielle dans la section des marchés des capitaux; H. D. Clark, directeur des pensions de retraite et des assurances; R. Bonnar, directeur des finances, du personnel et de l'administration. J'ai également avec moi les chefs de deux commissions réglementaires, M. J. P. C. Gauthier, président du tribunal anti-dumping et M. L. E. Couillard, président de la commission des tarifs.



[Texte]

That is all I have to say; I am at the disposal of the committee, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Clermont, suivi de M. Stevens.

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur le ministre, dans les crédits statutaires que vous demandez, on prévoit une somme de \$147,290,000 pour les programmes de paiements de transfert fiscal. Auriez-vous un éventail des paiements par province? Le total du programme de paiements de transfert fiscal s'élève à \$1,399,351,142. Pourriez-vous nous en offrir l'éventail par province, incluant, bien entendu, ces \$147,290,000?

**L'hon. M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, je crois que M. Clermont ne parle pas seulement du Budget supplémentaire (A), mais du total de l'année 1973-1974.

**M. Clermont:** Oui, parce qu'au bas de la page 45, en version française, on remarque que la province de Québec va toucher \$75,554,000 sur \$147,290,000. J'aimerais donc connaître.

**L'hon. M. Turner (Ottawa-Carleton):** D'accord, je vais vous fournir tous ces montants d'argent. Pour l'année 1973-1974, Terre-Neuve, \$144,115,000; Île-du-Prince-Édouard, \$29,730,000; Nouvelle-Écosse, \$152,497,000; Nouveau-Brunswick, \$129,200,000; Québec, \$637,712,000; Ontario, rien; Manitoba, \$86,250,000; Saskatchewan, \$95,075,000; Alberta, rien; Colombie-Britannique, rien; total: \$1,274,579,000.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, d'où vient la différence de 155 millions? Parce qu'avec le montant de \$147,290,000 vous devriez arriver à un grand total de \$1,399,300,000, et vous nous donnez un total de \$1,274,579,000.

• 2015

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui. Il faut ajouter, monsieur le président, au montant que je viens de vous donner, le montant de 85 millions d'ajustement comptable pour l'année précédente. Après des calculs plus précis, on en est arrivé à des ajustements pour un montant de 85 millions, ce qui fait que le montant total est de \$1,359,579,000.

**Le président:** Monsieur le ministre, l'ajustement de 85 millions que vous venez de mentionner, est-ce la même chose que les paiements en vertu de la partie V dont il est fait mention dans le livre des prévisions budgétaires?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, ceux-là sont faits en vertu de la partie I, soit la péréquation.

**Le président:** Merci.

Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Maintenant, monsieur le président, je voudrais parler d'un autre crédit statutaire. Je vois la somme d'un dollar pour le «Programme du Fonds d'investissement pour les projets d'hiver». Ce programme-là avait été annoncé conjointement par vous, monsieur le ministre, et le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration en décembre dernier, et les crédits avaient été votés à l'occasion de la présentation du Budget supplémentaire (A) au début de l'année 1973. Est-ce que vous connaissez les sommes que les provinces ont utilisées de ces 350 millions? Si je me rappelle bien, le montant de 113.9 millions était alloué à la province de Québec. Est-ce que vous avez les informations disponibles pour nous indiquer les sommes que les provinces ont utilisées en vertu de ce Programme du Fonds d'investissement pour les projets d'hiver qui doit se terminer, je crois, en mars 1975?

[Interprétation]

C'est tout ce que j'avais à dire; je suis à la disposition du Comité, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Clermont, and then Mr. Stevens.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, and Mr. Minister, the statutory votes you have asked for include a sum of \$147,290,000 for the fiscal transfer program payments. Do you have a break-down of the payments by province? The total amount for the fiscal transfer payments program comes to \$1,399,351,142. Could you give us a break-down by province, including of course this \$147,290,000?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, I believe Mr. Clermont is not speaking only of the supplementary estimates (A), but of the total for the year 1973-74.

**Mr. Clermont:** Yes, because at the bottom of page 45 in the French version, we see that the Province of Quebec will be receiving \$75,554,000 out of \$147,290,000. So I would like to know the break-down.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** All right, I will list all the amounts. For the year 1973-74, Newfoundland, \$144,115,000; Prince Edward Island, \$29,730,000; Nova Scotia, \$152,497,000; New Brunswick, \$129,200,000; Quebec, \$637,712,000; Ontario, nothing; Manitoba, \$86,250,000; Saskatchewan, \$95,075,000; Alberta, nothing; British Columbia, nothing; Total: \$1,274,579,000.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, where does the difference of \$155 million come from? Because with the amount of \$147,290,000, you should reach a grand total of \$1,399,300,000, and you are giving us a total of \$1,274,579,000.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes. Mr. Chairman, to the amounts that I have just given you, you must add the amount of \$85 million for accounting adjustments from the preceding year. With more precise accounting, we ended up with adjustments in the amount of \$85 million, which brings the present total to \$1,359,579,000.

**The Chairman:** Mr. Minister, is the \$85 million adjustment that you have just mentioned the same thing as the payments under Section 5 mentioned in the book of budget estimates?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, the former come under section 1, equalization.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Now, Mr. Chairman, I should like to speak about another statutory vote. I see the amount of \$1 for the "Winter Projects Fund Program". This program was announced jointly by you, Mr. Minister, and by the Minister of Manpower and Immigration last December and the votes were passed when the Supplementary Estimates A came out at the beginning of 1973. Do you know how much each province has used of these \$350 million? If I remember correctly, an amount of \$113.9 million was allocated to the Province of Quebec. Do you have information available as to the amount the provinces have used under the Winter Projects Fund Program, which comes to an end, I think, in March, 1975?

[Text]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est un programme de trois ans; peut-être serait-il difficile de vous donner les chiffres pour le 31 mars...

**M. Clermont:** Je comprends très bien que vous ne pouvez pas me donner les chiffres pour la fin du programme, monsieur le ministre, mais ma question était, est-ce que vous pouvez nous donner les montants que les provinces ont déjà utilisés, à une date quelconque en 1973?

• 2020

Si ces renseignements-là ne sont pas disponibles ce soir, monsieur le ministre, peut-être pourriez-vous les faire parvenir à notre secrétaire pour qu'il les distribue aux membres de ce Comité.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non. Nous pouvons vous donner les chiffres, monsieur le président. Tout d'abord pour expliquer le montant de 1 dollar...

**M. Clermont:** On nous l'a expliqué, monsieur le ministre. Lorsque le président du Conseil du Trésor est venu devant ce Comité comme premier témoin, il a suivi la pratique qui avait débuté au début de 1973 de nous faire parvenir des explications au sujet des crédits de 1 dollar.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Ce 1 dollar est très facile à expliquer.

**M. Clermont:** Est-ce que les explications qu'il nous a données étaient correctes?

Cet élargissement est demandé pour permettre au gouvernement de capitaliser l'intérêt pouvant s'accumuler sur des prêts consentis au même débiteur et pour rendre possible la consolidation de ces prêts. Si ces prêts n'étaient pas consolidés, l'intérêt se révélerait dans certains cas une charge financière pour le débiteur.

Cela voudrait dire les provinces?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui. Je vais vous donner les montants des prêts faits jusqu'au 31 octobre 1973.

**M. Clermont:** Par province?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Par province, et cumulatives jusqu'à cette année:

Terre-Neuve	\$10,900,000
Île-du-Prince-Édouard	2,000,000
Nouvelle-Écosse	5,300,000
Nouveau-Brunswick	10,000,000
Québec	79,400,000
Ontario	56,300,000
Manitoba	5,700,000
Saskatchewan	3,300,000
Alberta	14,300,000
Colombie-Britannique	16,500,000
Territoires du Nord-Ouest	400,000
Yukon	0

**M. Clermont:** Est-ce que ces renseignements, monsieur le ministre, seraient disponibles pour chaque comté?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Nous n'avons pas partagé ainsi de tels projets parce que beaucoup de ces projets, surtout dans la province de Québec ont été approuvés par la province toute entière, d'autres par des municipalités qui englobent plusieurs comtés; donc une allocation comté par comté serait non seulement difficile mais presque impossible.

[Interpretation]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It is a three year program; it might be difficult to give you figures for March 31...

**Mr. Clermont:** I quite understand that you cannot give me figures for the end of the program, Mr. Minister, but my question was, can you tell us the amounts that the provinces have already used, as of some date in 1973?

If this information is not available this evening, Mr. Minister, perhaps you could send it to our Clerk, so he could distribute it to the members of This Committee.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No. We can give you the figures, Mr. Chairman. First of all, to explain the \$1 vote

**Mr. Clermont:** It has already been explained, Mr. Minister. When the Chairman of the Treasury Board appeared before this Committee as our first witness, he followed the practice which had been established in early 1973 of sending us explanations concerning \$1 votes.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** This \$1 vote is very easy to explain.

**Mr. Clermont:** Was the explanation he gave us correct?

This increase is requested to allow the government to capitalize interest which might accumulate on loans made to the same debtor and to facilitate the consolidation of these loans. If these loans were not consolidated, the interest, in certain cases, would become a financial burden for the debtors...

Does this mean to say the provinces?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes. I am going to give you the figures for the loans made up to October 31, 1973.

**Mr. Clermont:** By province?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** By province, and cumulative to this year:

Newfoundland	\$10,900,000
Prince Edward Island	2,000,000
Nova Scotia	5,300,000
New Brunswick	10,000,000
Quebec	79,400,000
Ontario	56,300,000
Manitoba	5,700,000
Saskatchewan	3,300,000
Alberta	14,300,000
British Columbia	16,500,000
Northwest Territories	400,000
Yukon	0

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, would this information be available for each constituency?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** We have not divided up such projects in this way because many of these projects, particularly in the Province of Quebec, were approved by the whole province; whereas others were approved by municipalities which encompass several constituencies; therefore, a constituency-by-constituency allocation would be not only difficult but almost impossible.



**[Texte]**

**M. Clermont:** Mais la raison de ma demande est celle-ci: vous savez que présentement les fonds qui sont mis à la disposition du Programme d'initiatives locales sont de beaucoup inférieurs au montant que nous avions pour l'année 1972-1973 et je me demande si nos municipalités, sur une base de comté, ont profité de ce programme que vous aviez annoncé conjointement avec le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration l'année dernière. Vous me dites que c'est presque impossible, alors peut-être les autorités de la province de Québec ou des autres provinces pourraient vous fournir ces détails par comté.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** On peut toujours vous donner, monsieur le président, une liste des projets par province. Ainsi vous pourriez isoler les endroits ou les municipalités concernés et de cette manière déterminer quel pourcentage vous devriez attribuer à tel comté.

**M. Clermont:** Cela serait un bon début, monsieur le ministre.

• 2025

Mon autre question, monsieur le ministre, ne touche pas directement aux crédits supplémentaires, mais je crois qu'elle est de la responsabilité de votre ministère. Le 14 novembre dernier, on a abandonné le système du double prix de l'or. Connaissez-vous des conséquences immédiates de cet abandon du double marché de l'or? Entre autres, est-ce que cet abandon va renforcer la position des monnaies comme la monnaie canadienne ou la monnaie américaine?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je crois, monsieur le président, qu'il est pas mal difficile pour le moment de «gager» sur les effets éventuels de l'annulation de l'accord de Washington de 1968 sur le sujet de l'or. Le Canada avait indiqué à Nairobi, au Kenya, lors de la conférence du Fonds monétaire international, que, pour les Canadiens, l'accord de 1968 a été en principe presque nul. Donc nous sommes heureux de voir que les pays intéressés aient terminé cet accord. Nous espérons que la conclusion de cet accord puisse préciser la position de l'or dans le système monétaire et également que l'élimination de l'or dans le système aide à nous orienter graduellement vers une réponse semblable à celle qui a été recommandée par la délégation canadienne à Nairobi.

De notre point de vue, nous pensons que dans un système monétaire futur, le rôle de l'or devrait baisser graduellement et celui du droit de tirage spécial, augmenter. Donc nous espérons l'adoption de nouveaux règlements gouvernant les transactions en or soit conforme aux conditions d'une réforme monétaire durable, viable ou rentable.

Pour nous Canadiens, nous n'avons aucunement l'intention de nous engager dans les transactions de l'or. J'ai lu la déclaration de M. Arthur Burns, président du système de réserve Américain selon laquelle les États-Unis se considéreraient liés maintenant par l'article 4 des articles d'accord du Fonds monétaire international. Ainsi, les pays auraient le droit de vendre de l'or sur le marché au-dessus du prix de l'or monétaire de \$42.22...

**M. Clermont:** L'once?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** ... mais ces pays ne seraient pas autorisés à acheter de l'or à un prix plus élevé que celui-là. Nous avons donc la même interprétation de la situation. Il reste à voir ce que les pays européens vont faire.

**[Interprétation]**

**Mr. Clermont:** But the reason for my request is the following: you know that, at the present time, funds which are put at the disposal of the Local Initiatives Programs are much lower than the funds we had for 1972-1973, and I wonder whether our municipalities, on a constituency basis have benefited from this program which you announced in conjunction with the Department of Manpower and Immigration last year. You told me that it is almost impossible; perhaps authorities from the Province of Quebec or the other provinces could supply you with these constituency-by-constituency details.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, we can always give you a list of the projects by province. Thus, you will be able to isolate the areas or the municipalities involved, and, in this way, you will be able to determine what percentage you should allocate to a given county.

**Mr. Clermont:** That would be a good beginning, Mr. Minister.

**Mr. Minister,** my other question does not deal directly with your supplementary estimates; however, I think that it does enter the competence of your department. Last November 14, the system of double pricing for gold was abandoned. Are you aware of the immediate consequences of this suppression of the double market for gold? *Inter alia*, is the suppression going to reinforce the position of currencies like the Canadian or the American currency?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, I think that it is quite difficult at the moment to gauge the eventual effects of the cancellation of the 1968 Washington Agreement on gold. At Nairobi in Kenya during the International Monetary Fund conference, Canada indicated that, for Canadians the 1968 agreement was in theory almost nil. Therefore, we are happy to see that the countries concerned have terminated this agreement. We hope that the termination of this agreement will help to clarify the position of gold in the monetary system and also that the elimination of gold in the system will contribute to a gradual move towards a reform similar to that which was recommended by the Canadian delegation in Nairobi.

From our point of view, we think that, in a future monetary system, the role of gold will have to gradually decrease and that special drawing rights, increased. Therefore we hope to adopt new regulations governing gold transactions that will be consistent with conditions of a durable viable or profitable monetary reform.

For us Canadians, we have no intention of engaging in transactions in gold. I read the statement made by Mr. Arthur Burns, Chairman of the American Reserve System according to which the United States would now consider itself bound by Section 4 of the International Monetary Fund agreement. Therefore, countries would be entitled to sell gold on the market above the monetary price of gold of \$42.22...

**Mr. Clermont:** An ounce?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** ... but these countries would not be allowed to purchase gold at a higher price than that. We therefore have the same interpretation of the situation. It remains to be seen what the European countries will do.

[Text]

**M. Clermont:** Surtout la France.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Si vous voulez, surtout la France.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Clermont.

Mr. Hales.

**Mr. Hales:** Mr. Chairman, on a point of order, maybe you have discussed this before, but we are here to look at the supplementary estimates and if we continue with this system, we will be jumping all over the page. I am wondering why we do not start with each one, as they appear in the book, and let members of the Committee ask questions relative to those sections and handle each one separately.

**The Chairman:** Mr. Hales, this is a very good suggestion. I have called the six credits of the department because maybe we will not have a chance to ask questions on those estimates later on; we are not sure. So in case a member who was going to question the Minister wants to ask questions on those six, it is agreed now that he can ask them because I have called the six estimates.

**M. Clermont:** Monsieur le président, d'un autre côté, je crois que...

**Le président:** M. Clermont.

**M. Clermont:** Chaque parti a droit à 15 minutes et je crois que chaque parti peut employer ces 15 minutes selon les crédits à l'étude.

**Le président:** C'est cela.

**M. Clermont:** Mais chaque député qui débute a le droit de diviser ces 15 minutes avec ses collègues.

**Le président:** C'est cela. Merci, monsieur Clermont.

Mr. Stevens, before you start—and I do not want to charge this to your time, of course—we have received from the Clerk of the Committee some answers to your questions that were requested from the Treasury Board. Will you move that those answers be printed as an appendix to today's proceedings?

**Mr. Stevens:** I so move, Mr. Chairman.

• 2030

Motion agreed to.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, dealing with Vote 1a, I understand that a part of the supplementary estimates which totals \$279,500 is going to be devoted to setting up a long-range economic planning branch within the Department of Finance. Is that correct, Mr. Turner?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, sir.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I do take it then that there was not such a branch within the department previously?

[Interpretation]

**Mr. Clermont:** Especially France.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I will call to: if you like, especially France.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clermont.

Monsieur Hales.

**M. Hales:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il se peut que vous ayez discuté de cette question tout à l'heure, mais nous sommes ici pour étudier le budget supplémentaire et si nous continuons à suivre ces systèmes, il n'y aura aucune suite dans ce que nous faisons. Je me demande pourquoi nous ne commençons pas avec chaque crédit comme il figure dans le livre, et puis les membres du Comité pourront poser des questions ayant trait à ces crédits nous permettant ainsi de considérer chaque crédit séparément.

**Le président:** Monsieur Hales, c'est une excellente suggestion. J'ai mis les six crédits du ministère en délibération parce qu'il se peut que nous n'ayons pas l'occasion de poser des questions plus tard sur ces crédits; ce n'est pas sûr. Alors, si un député qui voulait poser une question au ministre veut bien poser une question sur un de ces six crédits, nous sommes d'accord maintenant. Il peut poser ces questions parce que j'ai mis les six crédits en délibération.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, on the other hand, I think that...

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Each party is allowed 15 minutes and I think that each party can use these 15 minutes according to the votes that you called.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Clermont:** However, each member on first round is entitled to divide these 15 minutes up with his colleagues.

**The Chairman:** That is right. Thank You, Mr. Clermont.

Avant de commencer, monsieur Stevens—et je ne veux pas mettre ceci contre le temps qui vous est alloué—nous avons reçu de la part du secrétaire de ce Comité quelques réponses aux questions que vous aviez posées au Conseil du trésor. Allez-vous proposer que ces réponses soient imprimées en annexe au procès-verbal aujourd'hui.

**M. Stevens:** Oui, monsieur le président.

(La motion est adoptée.)

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président, apparemment, monsieur le président, une partie du budget supplémentaire, c'est-à-dire le crédit 1a d'un montant total de \$279,500 sera consacré à la création d'une direction de la planification économique à long terme au ministère des Finances. Est-ce exact, monsieur Turner?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, monsieur.

**M. Stevens:** Monsieur le président, est-ce que cela veut dire que le ministère n'a pas encore une telle direction?



[Texte]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I will ask Mr. Shoyama to clarify that for you, Mr. Stevens, if the Committee will allow.

**Mr. Stevens:** If he would, please.

**Mr. T. K. Shoyama (Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Economic Programs):** Mr. Chairman, previously most of the long-range work that was done in the department was carried on by the Operating Division, but increasingly we have found that this tended to lead to a fragmentation of the work and pressure of the day-to-day tasks made it very difficult for the operating division to cope adequately with the longer-range problems and the longer-range forecasting. Therefore, a year ago it was decided to split off and set up a particular part of the department that focussed and specialized in this area. The division was created, it has been enlarged and there are plans that after some further experience is gained in this area there will be further expansion in these very specialized rather, shall I say, far-out areas.

**Mr. Stevens:** Thank you very much. I know a year ago was approximately just after the last federal election and perhaps you felt that you needed some new guidance. However, going back a little further, Mr. Chairman, and I do not want to leave the Minister out of my questions, on June 6 of that year, that is 1972, he made a speech that I think received some coverage in Truro, Nova Scotia. At that time he mentioned certain things the Leader of the Opposition had stated in respect of our income tax position and specifically referring to Mr. Stanfield, he advocated the federal government adopt a system of personal income tax based in part on constant dollars that would be unique in all the world.

The Minister of Finance then went on to say that the only way it could maintain its revenues to pay for existing services under the kind of constant dollar tax scheme proposed by Mr. Stanfield would be by progressively increasing personal income tax rates. I was wondering whether the Minister still holds that view.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** There is no doubt that part of the income tax for 1974 and henceforth works upon the combination of inflation against the progressive income tax, that part of income tax that would accrue to the Treasury automatically as a result of the inter-reaction of the progressive rates and inflation will no longer accrue to the Treasury. So, if that amount is to be attained it will have to be attained by raising income tax. It is a self-disciplining effect.

**Mr. Stevens:** Would you say it is likely, then, that there will be an increase in the personal income tax?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, that does not follow, but you asked me to explain that remark.

**Mr. Stevens:** If I may go into another part of your remarks at that time, Mr. Turner, you stated, again referring to Mr. Stanfield's proposal, that the scheme would add immense complexities to the income tax system and in particular the federal-provincial fiscal arrangements would become chaotic. You said it could become necessary to renegotiate these arrangements each year because the revenue of the provinces that base their own tax on the federal income tax would drop. Have you, in fact, renegotiated or do you propose to renegotiate with the provinces?

[Interprétation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je demanderais à M. Shoyama de vous répondre, monsieur Stevens, si le comité le veut bien.

**M. Stevens:** Je vous en prie.

**M. T. K. Shoyama (sous-ministre adjoint, relations fédérales-provinciales et programmes économiques):** Monsieur le président, jusqu'à récemment, les plans à long terme étaient généralement établis par la division des opérations, mais nous nous sommes de plus en plus rendus compte qu'il en résultait en une certaine fragmentation du travail et que la pression des tâches quotidiennes constituait une grande difficulté pour cette division lorsqu'il s'agit de trouver une solution appropriée aux problèmes et aux prévisions à plus long terme. Pour cette raison, on a décidé il y a un an de créer au sein du ministère un bureau spécialisé dans ce domaine. On a créé une division, on l'a élargie et nous avons l'intention d'aller encore plus loin avec cette spécialisation lorsque nous aurons gagné davantage d'expérience.

**M. Stevens:** Merci beaucoup. Vous dites que la décision a été prise il y a un an, c'est-à-dire approximativement après les dernières élections fédérales. Peut-être avez-vous ressenti à ce moment-là le besoin d'une nouvelle orientation. Revenons, néanmoins, encore un peu plus en arrière, monsieur le président, je ne voudrais pas omettre de questionner le ministre au sujet du discours qu'il a tenu le 6 juin de l'année 1972 et qui a beaucoup attiré l'attention à Truro, en Nouvelle-Écosse. Le ministre y mentionnait certaines choses que le leader de l'opposition avait déclarées au sujet de notre régime fiscal. Se référant spécifiquement à M. Stanfield, il avait préconisé que le gouvernement fédéral adopte un régime d'imposition des particuliers qui serait, en partie, calculé en dollars constant et qui serait unique dans le monde entier.

Le ministre des Finances avait déclaré alors que seule l'augmentation progressive de l'impôt sur le revenu des particuliers permettrait au gouvernement de maintenir un niveau de revenu suffisant pour payer les services existants sous le régime fiscal calculé en dollars constant comme le proposait M. Stanfield. Je me demandais si le ministre est encore du même avis.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Sans aucun doute, le Trésor ne percevra plus la part de l'impôt sur le revenu de l'année 1974 qu'il percevrait automatiquement s'il n'y avait pas la réaction entre la progression des taux et l'inflation. Pour rattraper cette part perdue, il faudrait donc augmenter l'impôt sur le revenu. C'est un cercle vicieux.

**M. Stevens:** Prévoyez-vous, par conséquent, une augmentation de l'impôt sur le revenu des particuliers?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, pas nécessairement, mais vous m'avez demandé une explication.

**M. Stevens:** Vous aviez aussi déclaré à l'époque, encore une fois en réponse à la proposition de M. Stanfield, que celle-ci compliquerait énormément le régime fiscal actuel et que les accords fiscaux fédéraux-provinciaux deviendraient chaotiques. Vous envisagiez la nécessité de renégocier ces accords tous les ans parce que le revenu des provinces qui calcule leur propre impôt sur l'impôt fédéral diminuerait. Les accords avec les provinces ont-ils été renégociés ou en avez-vous l'intention?

[Text]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I brought up in a preliminary way at the last meeting of federal-provincial finance ministers which was held in May, the fact that I considered the indexation system would not be a ground for bringing into play the revenue stabilization implicit in tax reform and set forth as part of equalization. It was an initial statement in order that the provinces would know what position I intended to take and, of course, since then Mr. White, the Provincial Treasurer of Ontario, has taken exception to it and feels that the loss of revenue that will derive to Ontario as a result of a tax base that does not take into account the interreaction of the progression of the income tax rate and inflation—the revenue Ontario stands to lose—should be covered by the federal government. When we meet as ministers of finance with the provinces in mid-January, January 24 and 25, I expect that the question of indexation will be on the agenda and that I will have some very complicated difficult negotiations with the provinces as a result of indexation. As I said, anyone would in that particular state.

• 2035

The indexation will be a self-imposed discipline on the federal government of about \$400 million in 1974-75, and for the Province of Ontario I would imagine it is in the nature of \$75 million. My argument will be that since the federal government is disciplining itself in favour of the taxpayer, Ontario and the other provinces should be prepared to do the same.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, may I touch on another matter that the Minister undoubtedly will also find rather difficult in future. I am referring to his questionnaire and monitoring of the fast write-offs that he has instituted in the income tax. I believe a questionnaire was sent out to certain businesses in Canada. Is that correct, Mr. Minister?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, it is, Mr. Chairman.

**Mr. Stevens:** Was it to be returned to a corporation or a committee called the Tax Measures Review Committee?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I think that was the name of the committee.

**Mr. Stevens:** Whom is it composed of?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I will get Mr. Shoyama to give you the full list of personnel, but it is a committee composed of officials in the Department of Finance, the Department of Industry, Trade and Commerce, Statistics Canada.

**Mr. Stevens:** It is an internal committee, in other words.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It is an internal committee, but the...

**Mr. Stevens:** When was the questionnaire sent out, Mr. Minister?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** To the best of my knowledge the questionnaire was sent out about six weeks or two months ago. I can get you the exact date.

[Interpretation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** J'ai déjà commencé par évoquer lors de notre dernière réunion fédérale-provinciale des ministres des Finances au mois de mai que le système d'indexation ne saurait, à mon avis, motiver le recours à la stabilisation du revenu qui serait implicite dans une réforme fiscale et intégrée dans une formule de péréquation. J'ai fait cette première déclaration pour faire connaître aux provinces la position que j'avais l'intention de prendre. Depuis, le trésorier de l'Ontario, M. White, a exprimé sa critique déclarant que la perte de revenu que subira l'Ontario du fait que l'on ne tient pas compte de l'inter réaction entre la progression du taux de l'impôt sur le revenu et l'inflation, et à cet égard, l'Ontario y perd nécessairement, devrait être absorbée par le gouvernement fédéral. Lors de notre réunion avec les ministres des Finances provinciaux à la mi-janvier, c'est-à-dire les 24 et 25 janvier, je pense que ce problème de l'indexation figurera à l'ordre du jour et que l'indexation me causera des difficultés assez sérieuses dans les négociations avec les provinces. Ceci étant dit, il me semble que, dans les circonstances, pour quiconque, la situation serait la même.

L'indexation est une mesure de discipline que le gouvernement fédéral va s'imposer, et qui représente environ 400 millions de dollars pour 1974-1975. Pour la province de l'Ontario, je pense que le montant est de l'ordre de 75 millions de dollars. J'estime donc que si le gouvernement fédéral consent à se discipliner en faveur du contribuable, l'Ontario et les autres provinces devraient alors être prêtes d'en faire autant.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je voudrais aborder une autre question que le ministre jugera, sans aucun doute, assez épineuse pour l'avenir. Je songe au questionnaire et à la vérification des amortissements accélérés qu'il a institués pour l'impôt sur le revenu. Si j'ai bien compris, un questionnaire a été envoyé à certaines entreprises canadiennes. Est-ce exact monsieur le ministre?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui.

**M. Stevens:** Ce questionnaire devait-il être renvoyé à une société ou à un comité intitulé «Comité d'examen des mesures fiscales»?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je pense que c'était le nom de ce comité.

**M. Stevens:** De qui est-il composé?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je vais demander à M. Shoyama de vous donner la liste complète du personnel; en quelques mots, ce comité est composé de fonctionnaires du ministère des Finances, du ministère de l'Industrie et du Commerce, et de Statistique Canada.

**M. Stevens:** En d'autres termes, il s'agit donc d'un comité interne.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, vous avez raison, mais...

**M. Stevens:** Quand ce questionnaire a-t-il été envoyé?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Que je sache, cela s'est fait il y a six ou huit semaines. Je puis vous obtenir la date exacte.



**[Texte]**

**Mr. Stevens:** At that time you said you would appreciate it being returned within 30 days. I take it, then, that you have had a fairly good response?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, the response was good. I have not seen the responses nor will I until they are fully processed. The questionnaire was prepared by Statistics Canada. It is a highly stratified sample. It is being sent out to businesses right across the country, a thousand businesses...

**Mr. Stevens:** How did you select those businesses, Mr. Minister?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I did not select them. Statistics Canada selected them as being a reasonable sample.

They are being supplemented by interviews conducted by Canadian Executive—at any rate, that group of people, retired business executives, who have already helped us on the CIDA programs and so on. It is a group of independent retired businessmen who are following up this questionnaire with personal interviews where there is any doubt in meaning or where they want fuller completion of the questionnaires.

**Mr. Stevens:** Did you actually review the questions that were being asked on the questionnaire before it went out, Mr. Minister?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I did.

**Mr. Stevens:** Did you feel that it was a fair questionnaire, that it in no way would anticipate or lead to certain answers?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I thought it was fair and I expected that anything prepared by Statistics Canada independently of any department of government or any minister would be fair.

**Mr. Stevens:** You felt that the ordinary person answering it would, for example, on a question such as:

Assess the impact of the tax measures on your industry's ability to reduce prices or to moderate price increases...

answer in a very neutral way, an unbiased way?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I felt that they would be able to answer it in an intelligent way. Nobody knows his business better than the man who runs it.

**Mr. Stevens:** Is it true that you have asked them to send it back with their names, in fact even the name of the person who filled in the form?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes.

• 2040

**Mr. Stevens:** Do you plan to have any outside, independent survey, something completely outside of government, to assess independently or to have a bench-mark, if you like, study running alongside your internal study?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Well, I think you can consider that Statistics Canada is as independent of the operating arms of government as there is and is as skilled at this type of questionnaire as there is in the country, and I would not see that there would be a need for a further type of questionnaire.

**[Interprétation]**

**M. Stevens:** A cette époque, vous pensiez que ces questionnaires seraient renvoyés dans les 30 jours. J'en conclus donc que la réaction a été assez bonne?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, vous avez raison. Je n'ai pas encore vu les réponses, et je ne les verrai pas avant qu'elles aient été toutes examinées. Le questionnaire a été préparé par Statistique Canada. Il s'agit d'un échantillon hautement stratifié, puisqu'il a été envoyé à toutes sortes d'entreprises, un millier, d'un bout à l'autre du pays...

**M. Stevens:** Comment avez-vous choisi ces entreprises, monsieur le ministre?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Ce n'est pas moi qui les ai choisies, mais Statistique Canada qui les a considérées comme faisant partie d'un échantillonnage raisonnable.

Ce questionnaire est complété par des entrevues effectuées par l'Exécutif canadien... Il s'agit d'un groupe d'industriels canadiens à la retraite, qui nous ont déjà aidé pour des programmes de l'ACDI, etc. Ce groupe, donc, vérifie les résultats de ce questionnaire par des entrevues personnelles lorsqu'il y a lieu de douter de l'exactitude ou de la précision des réponses données, ou lorsque ces réponses sont incomplètes.

**M. Stevens:** Avez-vous, en fait, révisé les questions qui ont été posées dans ce questionnaire avant qu'il ne soit envoyé, monsieur le ministre?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, je l'ai fait.

**M. Stevens:** Avez-vous estimé qu'il s'agissait d'un questionnaire objectif, qui ne suggérerait pas certaines réponses?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** A mon avis, il s'agissait d'un questionnaire très objectif, comme on peut s'y attendre de la part de Statistique Canada, ou de tout autre ministère ou ministre de l'État.

**M. Stevens:** A une question de ce genre:

En ce qui concerne votre propre entreprise, pensez-vous que les mesures fiscales ont permis de réduire les prix ou de modérer la hausse des prix...

L'intéressé moyen a-t-il pu répondre d'une façon neutre, à votre avis?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** A mon avis, il pouvait le faire de façon très intelligente. Personne n'est mieux au courant des affaires d'une entreprise que celui qui la dirige.

**M. Stevens:** Est-il vrai que vous leur avez demandé de retourner le questionnaire en inscrivant leur nom, et même le nom de celui qui a rempli le formulaire?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est exact.

**M. Stevens:** Avez-vous l'intention d'entreprendre une étude tout à fait indépendante c'est-à-dire complètement en dehors du gouvernement, afin de pouvoir faire des comparaisons avec votre étude interne?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Vous pouvez considérer que Statistique Canada est aussi indépendant que possible des diverses branches du gouvernement; c'est en outre l'organisme le plus apte à organiser ce genre de questionnaire, dans tout le pays, et je ne vois pas pourquoi il faudrait en produire un autre.

[Text]

**Mr. Stevens:** Do you not think, Mr. Minister, you could pretty well tell us what the results are going to be tonight rather than wait once you have fully considered this questionnaire?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I could not, Mr. Stevens, through you, Mr. Chairman, but obviously you are concerned that I might get a pretty positive answer.

**Mr. Stevens:** I cannot see how you can help it. You are, in effect, asking people if they want tax concessions to continue.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I think that the economic situation, largely prompted by these corporate tax reductions and fast write-offs, already is beginning to speak for itself, questionnaire or no questionnaire.

**Mr. Stevens:** To save any doubt concerning this question, would you perhaps bring in an independent study group just to have a contrast study of this particular subject?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I do not think so. I think that questionnaire is impartially enough drawn. If you can suggest through any experts you have how some of those questions are leading or self-fulfilling, I would be glad to know it.

**Mr. Stevens:** I may do that, Mr. Minister. Mr. Minister, if I may touch on another subject, before this Committee a few days ago the Minister of Energy, Mines and Resources stated that Syncrude were looking for a sweetheart deal concerning certain tax arrangements they had asked to be clarified in Alberta. Do you regard the proposal that Syncrude has asked to have clarified as a sweetheart deal too?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I perhaps would not have used that vocabulary, Mr. Chairman, but I am sure what Mr. Macdonald meant was that this was an arrangement, a contract signed by the Province of Alberta and the consortium known as Syncrude, that the federal government was not party to that agreement nor had it been consulted on that agreement, and that since two of the conditions set in that contract depended on a favourable reaction on the part of the federal government, neither Mr. Macdonald nor I consider ourselves to be bound by that agreement nor would we consider Parliament would want to be bound by that agreement, and in that condition that relates to my responsibilities, namely, is the royalty as set forth within the terms of that agreement deductible for the purposes of federal corporate income tax, I stated that as the agreement was presently drawn, the royalty was not deductible within the tax policy as set out in tax reform and indicated to the province. Having said that, I said I was open to review any amendment contract. I expressed the desire that the Syncrude operation go ahead at the earliest opportunity. I said that the federal government was not going to be held bound by any deadline, by November 16, that the Province of Alberta and Syncrude had agreed amongst themselves, but if they wanted to extend that deadline for their own purposes that might be helpful.

So that is the position I have taken on Syncrude, and if that contract is amended in certain respects it may well satisfy both federal tax law and federal tax policy as it affects mining and resources.

[Interpretation]

**M. Stevens:** Ne pensez-vous pas, monsieur le ministre, que vous pourriez aussi bien nous dire ce soir quels en seront les résultats plutôt que d'attendre de l'avoir totalement examiné?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne le pense pas, monsieur Stevens, mais il me paraît évident que la possibilité que je vous donne une réponse positive vous préoccupe beaucoup.

**M. Stevens:** Il est impossible que cela soit autrement. En fait, vous demandez aux gens s'ils souhaitent que se poursuivent les réductions fiscales.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je pense que la situation économique, en grande partie relancée par ces réductions de l'impôt sur les corporations et ces possibilités d'amortissements accélérés, constitue par elle-même une réponse évidente, avec ou sans questionnaire.

**M. Stevens:** Pour que l'on n'ait aucun doute à ce sujet, seriez-vous disposé à soumettre la question à un groupe d'enquête indépendant, simplement dans le but d'avoir une opinion différente, sur le même sujet?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne le crois pas. Il me semble que ce questionnaire est suffisamment impartial. Je serais très heureux que vous m'indiquiez les questions que vous-même, ou des experts que vous connaissez, pourraient considérer comme tendancieuses.

**M. Stevens:** Je pourrais le faire, monsieur le ministre. Si vous me permettez, cependant, d'aborder un autre sujet, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a affirmé il y a quelques jours, devant ce Comité, que la Syncrude essayait d'obtenir un accord préférentiel au sujet de certaines dispositions fiscales, dont elle souhaitait la clarification, en Alberta. Pensez-vous que ce soit le cas?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Sans doute n'aurais-je pas utilisé cette expression, monsieur le président, mais je suis certain que ce que voulait dire M. Macdonald était qu'il s'agissait là d'un accord, d'un contrat, signé par la province de l'Alberta avec le consortium connu sous le nom de Syncrude; en outre, il voulait sans doute affirmer que le gouvernement fédéral n'était pas partie à cet accord ni n'avait été consulté et que, puisque deux des conditions définies dans le contrat dépendaient d'une réaction favorable de la part du gouvernement fédéral, ni M. Macdonald ni moi-même ne nous considérons liés par cet accord; nous ne considérons pas non plus que le Parlement souhaite être engagé par cet accord. En outre, en ce qui concerne mes propres responsabilités, le problème était de savoir si les redevances définies dans ce contrat étaient déductibles aux fins de l'impôt fédéral sur le revenu des corporations; j'ai affirmé que tel que l'accord était actuellement rédigé, ces redevances n'étaient pas déductibles dans le cadre de la politique fiscale définie lors de la dernière réforme et portée à la connaissance de la province. Ceci étant dit, j'ai également affirmé que j'étais disposé à réexaminer toute modification de ce contrat. J'ai exprimé le désir de voir Syncrude entreprendre ses travaux le plus tôt possible. J'ai dit que le gouvernement fédéral ne se considérait pas lié par un délai fixé par la province de l'Alberta et la Syncrude, à savoir le 16 novembre, mais que si elles souhaitaient retarder la date limite dans leur propre intérêt, ceci pourrait être utile.

Voilà donc ma position au sujet de ce problème; si certains aspects de ce contrat sont modifiés, il se peut fort bien qu'ils répondent aux exigences à la fois de notre politique fiscale et de notre droit fiscal, tel qu'il s'applique aux mines et aux ressources.



[Texte]

**Mr. Stevens:** Is the matter now being reviewed by your department?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** As far as I know, the Province of Alberta and Syncrude have not yet been in touch again with my department.

**Mr. Stevens:** As far as you are concerned, the ball is in their court.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** As far as I am concerned, the ball is in the joint court of Alberta and Syncrude.

**Mr. Stevens:** But your department's answer at this stage, barring a new contract or an amended contract, is no?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is right.

**Mr. Stevens:** If I could touch on another question, and that is the export tax that we have not seen legislation on yet but about which we have heard rumours may be coming, again, the Minister of Energy, Mines and Resources when he was before this Committee indicated that he would expect corporations to be reserving for the payment of such a tax in anticipation of its becoming a law. Could you trace for the Committee which corporations really should be reserving at the present time for such a tax? In short, where did the Minister of Energy, Mines and Resources expect people to be reserving?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I cannot speak for that Minister and I do not have the full context of what went on before this Committee. I am sorry.

• 2045

**Mr. Stevens:** Well, if I may approach it this way: I believe it is true that it is intended at the present time to have about a 40 cent per barrel tax on any oil exported from Canada?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is what the ways and means motion says for the months of November and December.

**Mr. Stevens:** Also I believe that tax is not being collected at the present time?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Well, whether it is being collected or held by the companies in escrow I cannot quite tell you, but it is obviously a tax that is collectable.

**Mr. Stevens:** We are talking about several tens of millions of dollars, Mr. Minister, and you mean to say you are not sure whether it is actually being collected or is being held by somebody?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** We know it is being held by the company but...

**Mr. Stevens:** Which company?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** By the companies concerned. I am not the collection agent, Mr. Chairman. My responsibility relates to the tax policy. The Minister who is in charge of the collection agency, the Department of National Revenue, is my colleague the Minister of National Revenue.

[Interprétation]

**M. Stevens:** Votre ministère examine-t-il la question actuellement?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** A ma connaissance, ni la province de l'Alberta ni la Syncrude n'ont pris contact avec mon ministère.

**M. Stevens:** Donc, pour vous, c'est à elles de relancer la balle?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** En effet, c'est à elles de jouer.

**M. Stevens:** Cependant, en l'absence d'un nouveau contrat ou d'un contrat modifié, votre réponse actuelle est négative?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est cela.

**M. Stevens:** J'aimerais maintenant aborder un autre sujet, à savoir celui de la taxe à l'exportation, qui n'a fait l'objet d'aucun projet de loi, alors qu'il est cependant rumeur d'un tel projet de loi lorsque le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources est venu témoigner devant ce Comité, il a dit qu'il s'attendait à ce que les sociétés s'assurent dès maintenant la constitution d'une provision per mettant de payer une telle taxe, en prévision d'une loi future. Pourriez-vous nous indiquer quelles sociétés devraient actuellement se constituer une provision à cet effet? Bref, dans quel secteur le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources s'attend-il à ce que les sociétés organisent de telles provisions?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne puis parler au nom du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et je regrette de n'avoir pas lu tout ce qui s'est dit sur cette question pendant la séance du comité mentionnée.

**M. Stevens:** Permettez-moi d'aborder le problème de cette façon: est-ce exact de dire qu'on a l'intention à l'heure actuelle de frapper d'une taxe de 40c. le baril tout le pétrole exporté par le Canada?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est la teneur de la motion des voies et moyens pour novembre et décembre.

**M. Stevens:** Est-ce exact de dire aussi que cette taxe n'est pas perçue à l'heure actuelle?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne puis vous dire si cette taxe est perçue ou si elle est retenue par les sociétés du tierce partie sous certaines conditions spécifiées, mais il est évident que cette taxe peut être perçue.

**M. Stevens:** Il s'agit de plusieurs dizaines de millions de dollars, monsieur le Ministre, et pourtant vous déclarez n'être pas certain si cette taxe est de fait perçue ou si elle est retenue par quelqu'un?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Nous savons que cette somme est retenue par la société, mais...

**M. Stevens:** Quelle société?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Par les sociétés intéressées. Je ne suis pas le percepteur, monsieur le président. Ma responsabilité ne se rapporte qu'à la politique fiscale. La perception relève du ministre du Revenu national, mon collègue.

[Text]

**Mr. Stevens:** For clarification, do you see these companies you are referring to as being the importer companies in the United States or the exporting companies in Canada?

**The Chairman:** That will be your last question, Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Yes.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Just to relate to that last question Mr. Stevens, if I could, Mr. Chairman, he implied the government would not know which companies were involved, of course we would because it involves an export tax and obviously it involves those companies that received approval and received licences to export from the National Energy Board. So those are very easy to trace. I missed the subsequent question and perhaps Mr. Stevens would repeat it.

**Mr. Stevens:** I was asking whether those companies are within Canada or outside of Canada?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Well, they are exporting outside of Canada so the companies are within Canada.

**Mr. Stevens:** Would you agree that the tax will end on February 1?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I guess we are just going to have to see when the confirming legislation is introduced in Parliament.

**The Chairman:** This is very interesting but other members have expressed . . .

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes. I just want to complete one further answer to Mr. Stevens, whose questions are very well briefed; I do not want him or the Committee to misunderstand the fact that while the current arrangement between Alberta and Syncrude does not in my view meet the announced tax policy on mining and mineral resources, I await to see what amendment Alberta and the Syncrude consortium may agree upon. In anticipation of their coming back, they have amended their agreement to extend the deadline of November 16, so obviously amendments are contemplated. I expressed, as I said earlier, the desire that the Syncrude operation can be so arranged legally that it could go ahead.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, could the Minister supply members of the Committee or could we have attached to today's record of the meeting a copy of the questionnaire Mr. Stevens was asking about . . .

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, sir.

**Mr. Orlikow:** . . . together with the names. I am not so interested in the names of the department officials but the names or description of the organization which did some of the interviewing and whether they had a regular interview, a standard interview, a standard series of questions which were asked of all the companies interviewed or whether each one worked on his own.

[Interpretation]

**M. Stevens:** A titre de précision, est-ce que les sociétés dont vous parlez sont des sociétés d'importation aux États-Unis ou des sociétés d'exportation au Canada?

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Oui.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Si je m'en raporte à la dernière question de M. Stevens, monsieur le président, elle me paraît laisser entendre que le gouvernement ne connaîtrait pas les sociétés en cause, mais j'affirmerai qu'au contraire nous les connaissons bien, car puisqu'il s'agit ici d'une taxe sur les exportations, il est évident que cela comprendrait les sociétés qui ont reçu notre approbation ainsi que les permis d'exportation de l'Office national de l'énergie. Il est donc facile de les identifier. Je n'ai pas compris la question suivante et je demanderais à M. Stevens de bien vouloir la répéter.

**M. Stevens:** Je me demandais si ces sociétés sont établies au Canada ou à l'extérieur du Canada?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Ces sociétés font de l'exportation vers l'étranger et, par conséquent, ce sont des sociétés établies au Canada.

**M. Stevens:** Êtes-vous d'accord que cette taxe disparaîtra le 1<sup>er</sup> février?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Il nous faudra attendre jusqu'à ce que la loi pertinente soit présentée au Parlement.

**Le président:** Cela est bien intéressant mais d'autres députés ont exprimé . . .

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, j'aimerais simplement compléter ma réponse à l'intention de M. Stevens, dont la question témoigne de sa compréhension du problème; je ne voudrais qu'il y ait malentendu à l'esprit de mon collègue et des autres membres du Comité au sujet du fait que, même si l'entente actuelle entre l'Alberta et la Société Syncrude ne satisfait pas, à mon avis, les exigences de la politique d'imposition sur nos ressources minières et minérales, j'attends pour voir à quel accord en arriveront le gouvernement de l'Alberta et le consortium Syncrude. Comme les deux parties prévoyaient de se rencontrer de nouveau, ils ont modifié leur entente pour différer l'échéance du 16 novembre et il est donc évident que l'on prévoit apporter des changements. Je le répète, j'espère que l'exploitation de la Société Syncrude puisse se faire légalement et aller de l'avant.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, le ministre pourrait-il fournir aux membres du Comité ou pourrait-on verser au procès-verbal d'aujourd'hui le texte du questionnaire dont M. Stevens a parlé . . .

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, monsieur.

**M. Orlikow:** . . . ainsi que les noms. Je ne suis pas tellement intéressé à obtenir les noms des fonctionnaires du ministère, mais j'aimerais plutôt que l'on me donne la méthode suivie par l'organisme qui a fait une partie des entrevues afin de savoir si c'était là une entrevue régulière ordinaire avec une série de questions habituelles qui auraient été posées à toutes les sociétés ou si chacune de ces sociétés avaient ses propres formules.



[Texte]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, sir, we can supply that.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I was asked to ask . . .

**The Chairman:** You asked that it will be supplied as an appendix to today's proceedings, but I think we should reserve that because it might take a few days until we get it, and in the meantime today's evidence will be printed. So whenever it is ready, we will have it printed.

**Mr. Orlikow:** All right. Mr. Chairman, I was asked to ask the Minister of Finance—and I cannot find a place for it in the estimates so it may be somewhere else—whether his department has advanced either in loans or in grants, money to the Government of Quebec, to Hydro-Quebec or to the James Bay Power Corporation—moneys for the James Bay development.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No sir.

• 2050

**Mr. Orlikow:** If it was done, it was not done through the Department of Finance or it was not done at all.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** To my knowledge and to the knowledge of my advisers, it was not done at all.

**Mr. Orlikow:** All right. Mr. Chairman, I would like to go back to the subject raised by Mr. Stevens, being the corporation tax reductions which were made at the recommendation of the Minister. The minister said in reply to a question by Mr. Stevens that he felt that policy had led to much more business activity of this country. Is that a fair restatement of what you said, Mr. Minister?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No. I said that it resulted in an acceleration and escalation of capital expenditures on plant and equipment in the manufacturing and processing areas; that the mid-summer survey of the Department of Industry, Trade and Commerce, which is taken twice yearly, indicated that the expectations of capital investment by manufacturers and processors in Canadian industry, as indicated by them to the Department of Industry, Trade and Commerce, had risen by 19 per cent over the previous expectations.

From my own knowledge and letters I receive, from talking to people and from what members of Parliament are telling me from all parties from all parts of the country, I would imagine that the capital expenditures generated by the increased cash flow allowed by that capital cost allowance acceleration and by the corporate tax reductions, will result in the year 1974 in heavy capital expenditures which will provide a strong economy for this country through 1974. It will take up whatever slack there might have been in a lowering of consumer demand or other aspects of the demand side of the economy.

**Mr. Orlikow:** Is it not a fact, Mr. Minister, that along with that activity we have had the best year for corporate profits that there has probably been in at least this decade so that as the C.D. Howe Institute says, corporations never had it so good?

[Interprétation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, monsieur, nous pouvons vous fournir cela.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, on m'a demandé de savoir . . .

**Le président:** Vous avez demandé que cela figure en appendice au procès-verbal d'aujourd'hui, mais je crois que nous devrions réserver cette question parce qu'il faudra mettre quelques jours avant d'obtenir le document et, dans l'intervalle, on publiera le procès-verbal d'aujourd'hui. Dès que ce document sera prêt, nous le publierons.

**M. Orlikow:** Très bien. Monsieur le président, on m'a demandé de demander au ministre des Finances—et je ne vois pas où cela pourrait prendre place dans les prévisions budgétaires et par conséquent cela doit être inscrit ailleurs—si son ministère avait avancé sous forme de prêts ou de subventions, de l'argent au gouvernement du Québec, à l'Hydro Québec ou à la Société de la Baie James pour cet aménagement.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, monsieur.

**M. Orlikow:** Si l'on a procédé ainsi, ça n'a pas été par l'intermédiaire du ministère des Finances ou alors ceci n'a pas eu lieu.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Autant que je le sache et d'après mes conseillers, cela n'a pas eu lieu.

**M. Orlikow:** Très bien. Monsieur le président, j'aimerais en revenir au sujet soulevé par M. Stevens, soit les réductions d'impôt sur les sociétés faites sur recommandation du ministre. En réponse à une question posée par M. Stevens, le ministre a déclaré qu'il avait l'impression que cette politique avait accélérée l'activité commerciale dans notre pays. Est-ce que je répète bien ce que vous avez dit, monsieur le ministre?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non. Tout d'abord, j'ai déclaré qu'il en est résulté un accroissement des dépenses d'investissement en matériel et en installation dans les secteurs de la fabrication et de la transformation. Ensuite, que l'enquête semestrielle du milieu de l'été du ministère de l'Industrie et du Commerce indiquait qu'on prévoyait un accroissement de 19 p. 100 par rapport aux précédentes prévisions en ce qui a trait aux investissements en équipements pour les fabricants et les transformateurs de l'industrie canadienne.

D'après mes connaissances et les lettres que j'ai reçues, d'après aussi ce que j'ai entendu des personnes à qui j'ai parlé et d'après les députés de tous les partis et de toutes les régions du pays, je suppose qu'on peut en déduire que les dépenses en investissement résultant de cette augmentation de liquidité découlant elle-même de l'accélération de l'allocation du coût en capital et des dégrèvements aux sociétés permettra qu'en 1974, on dépense beaucoup en investissement, ce qui fournira au pays une économie solide. Et ceci permettra de compenser la diminution éventuelle qu'on peut attendre du côté demande du consommateur ou autre aspect de la demande dans l'économie.

**M. Orlikow:** N'est-il pas vrai, monsieur le ministre, qu'en plus de cette activité, nous avons eu probablement la meilleure année depuis dix ans au point de vue profits réalisés par les sociétés ce qui faisait dire au C. D. Howe Institute que les sociétés n'avaient jamais tant prospéré?

[Text]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The rate of corporate profits for 1973 will be better than it was for 1970, 1971 and 1972 and about equal to the rate of corporate profits during the nineteen sixties.

**Mr. Orlikow:** Along with that, Mr. Chairman, there has been an increase in the cost of living. I am not going to get into that but what does concern me is that along with the increased business activity and the very substantial increase in corporate profits there has not been any marked decrease in the rate of unemployment. The last time the Minister was before this committee in answer to a question I asked him he made a prediction that the number of unemployed and the seasonally adjusted rate of unemployment would continue to drop through the fall—I do not have the text of his reply here but I can certainly get it—and that the total number would drop, the seasonally adjusted rate would drop and I think he said it would drop towards 5 per cent. In October it was still perched at 5.8 per cent. It does not help much for the hundreds of thousands who are unemployed that the corporations are doing better than they ever did before.

• 2055

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Well, let us go at it from two aspects, Mr. Chairman. I am not satisfied with the level of unemployment and I never indicated that either to this Committee or to Parliament as the hon. gentleman knows. But the seasonal rate does happen to be a point lower than it was for the same month last year. The raw rate does happen to be at 4.6 and the rate for adult males—that is, males over 24—happens to be at 2.8, and the rate for adult females happens to be at 3.3 or 3.4. Now, a true measure of the strength of the economy is how fast it is providing new jobs, and year over year, October over October, there have been 487,000 new jobs in Canada, which is running at about twice the rate of even the good years of the sixties. That is the largest increase, about 5.8 per cent, in the history of this country.

As for the profits, one of the reasons for the increased cash flow that will be generated by the corporate tax cuts and the capital cost allowances—and the capital cost allowance is not a tax cut but a deferred tax; it is brought back into income when the equipment has been expended—was that that cash flow, or those profits, be ploughed back into new capital equipment, new capital investment. If that is done, the profit picture will be a healthy sign because it will be generating that capital investment which will increase the productive capacity of this country and thereby increase the job potential of this country. So profits may well indeed produce those jobs, and that is one of the purposes of the corporate tax cuts.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I do not follow the Minister. When a company like Imperial Oil shows an increase in its profits—I am speaking from memory—of somewhere between 30 and 40 per cent over the same period last year, surely that does not include what they are ploughing back into increased productivity. Surely that is the profit that they have estimated after they have made all their allocations for expenditures including taxes and everything else.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Not necessarily; it depends on the year you are talking about. If a good deal of after-tax profit is generated and turned back into capital investment and in the year that capital investment is made, of course then depreciation can be taken in a subsequent year.

[Interpretation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Le taux des profits des sociétés en 1973 sera meilleur que celui de 1970, de 1971 et de 1972 et à peu près le même que celui des années 1960.

**M. Orlikow:** Il y a eu en plus un accroissement du coût de la vie et je n'insisterai pas, mais ce qui m'inquiète, c'est que parallèlement à cet accroissement des activités commerciales et de l'accroissement important des profits des sociétés, il n'y a pas eu de diminution marquée du taux de chômage. La dernière fois que monsieur le ministre a comparu devant le présent comité, en réponse à une question que je lui avais posée, il avait prédit que le nombre des chômeurs et que le taux désaisonnalisé continueraient à diminuer au cours de l'automne—je n'ai pas le texte de sa réponse ici mais je puis très certainement me le procurer—et que le nombre total diminuerait, que le taux désaisonnalisé tomberait, il me semble, à quelque chose comme 5 p. 100. En octobre, ce taux restait à 5.8 p. 100. Des centaines de milliers de chômeurs ne sont certainement pas soulagés du fait que les sociétés se trouvent dans une situation bien meilleure qu'auparavant.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Voyons la chose sous deux aspects. Je ne suis pas satisfait du niveau de chômage et je n'ai jamais dit ni au Comité ni au Parlement que je l'étais. Mais il se trouve que le taux saisonnier est d'un point inférieur à ce qu'il était l'année dernière pour le même mois. Le taux brut est de 4.6 p. 100 et pour les hommes de plus de 24 ans, il est de 2.8 p. 100, alors qu'il est de 3.3 ou 3.4 pour les femmes adultes. Or on mesure réellement la force de l'économie en la rapidité avec laquelle elle fournit de nouveaux emplois, et au cours des ans, au mois d'octobre on compte 487,000 nouveaux emplois au Canada, ce qui représente à peu près 2 fois le taux enregistré au cours des bonnes années 1960. C'est l'accroissement le plus fort, environ 5.8 p. 100 dans l'histoire du Canada.

En ce qui concerne les bénéfices, une des raisons de l'accroissement du mouvement des capitaux qui résultera des réductions d'impôt sur les sociétés et des allocations de frais de premier établissement, qui ne sont pas des réductions fiscales mais un impôt différé; ils sont ensuite réintégrés au revenu lorsque l'équipement est payée, l'une des raisons était donc que ce capital, ou ces bénéfices soient réinvestis en capital d'exploitation. Dans ce cas, le tableau des bénéfices représente une indication saine car il permettra ces mises de fonds qui accroîtront la productivité de notre pays tout en augmentant le nombre des emplois. Ainsi les bénéfices peuvent très bien provoquer ces emplois et c'est un des objectifs des réductions d'impôt sur les sociétés.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je ne suis pas très bien. Lorsqu'une société comme *Imperial Oil* fait état d'une augmentation de bénéfices, je parle de mémoire, de quelque chose comme 30 ou 40 p. 100 par rapport à la même période l'année dernière, il est certain que cela ne comprend pas ce qu'ils réutilisent pour augmenter leur productivité. C'est à coup sûr les bénéfices calculés après avoir prévu toutes les dépenses notamment les impôts et le reste.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Pas nécessairement; cela dépend de l'année dont vous parlez. S'il y a pas mal de bénéfices après impôt et que ceux-ci sont convertis en mise de fonds, cette année-là bien sûr la dépréciation peut avoir lieu une autre année.



## [Texte]

**Mr. Orlikow:** Has the department any figures to show that the profits paid out are less than they were because companies are ploughing back the money instead of paying it out?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It would not appear on the profit picture for this year; it would appear on the expenditure picture for next year. And one of the reasons for the questionnaire is to try to ascertain the destination of this additional cash flow; what it has done to capital investment; what it has done for prices; what it has done for job potential in that industry or in suppliers and so on.

**Mr. Orlikow:** How long are we going to have this inducement to plough back before you think there is enough?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Well, the capital cost allowance has a terminal date of December 31, 1974, and the government has undertaken to review the whole capital cost structure. You will recall, Mr. Chairman, that I made that statement in the House, and before that date I hope we will have some facts, and on the basis of facts we can have some arguments as to the effectiveness of accelerated depreciation or accelerated depletion. As for the corporate tax reduction, I said to Parliament that I consider this to be a structural move, to be a medium- and long-term change in our tax structure, to make us competitive with the United States, with Europe and with Japan. I said that the manufacturing and processing industries in this country employed about one quarter of our total labour force, and indirectly about half of our total labour force if you take in customers and suppliers. In the type of protectionist sentiment in the United States and Europe in which those measures were conceived, namely the DISC program, I can recall the hon. gentleman's leader and former leader, asking me questions prior to my bringing in those measures in May 1972 on what we were going to do to make this country competitive with DISC. Without introducing discriminatory legislation, it so happens that the corporate tax rate puts Canadian manufacturers and processors in a position where they have a competitive tax rate with American companies under the DISC program.

**Mr. Orlikow:** At the same time, to the extent that corporate taxes pay a smaller percentage of the total needs of the country, you are going to have to take the slack up with personal income tax.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Not necessarily.

• 2100

**Mr. Orlikow:** That has happened, has it not?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No. Both personal incomes and corporate incomes are going up. I think this year you will find the percentage of tax paid by corporations, as against personal income, will probably go up, but I do not have those figures here.

**Mr. Orlikow:** But is it not true that the percentage of the total expenditures of the country, which is paid for out of corporate taxes as compared to the percentages paid for out of personal income taxes, has in the last decade changed pretty drastically? Are personal income taxes not paying a much higher percentage?

## [Interprétation]

**M. Orlikow:** Est-ce que le ministère a des chiffres qui prouvent que les bénéfices payés sont inférieurs parce que les sociétés réinvestissent l'argent plutôt que de le distribuer?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Cela n'apparaîtrait pas sur le tableau des bénéfices de cette année; mais sur le tableau des dépenses de l'année prochaine. Et une des raisons de ce questionnaire est d'essayer de s'assurer de la destination du capital disponible supplémentaire; de ses répercussions sur les capitaux engagés; sur les prix; sur les possibilités d'emplois dans l'industrie en cause ou chez les fournisseurs, etc.

**M. Orlikow:** Combien de temps va-t-il falloir inciter les sociétés à réinvestir leurs bénéfices?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** La déduction pour frais d'exploitation prend fin le 31 décembre 1974 et le gouvernement a entrepris de réviser toute la question des frais d'exploitation. Vous vous souviendrez, monsieur le président, que j'ai indiqué cela à la Chambre, et j'espère qu'avant cette date nous aurons obtenu certains résultats, à partir desquels nous pourrions discuter de l'efficacité de l'amortissement accéléré ou de la diminution accélérée des capitaux. Pour ce qui est de la réduction fiscale touchant les sociétés, j'ai dit au Parlement qu'il s'agissait à mon avis d'un changement structural, d'une modification à moyen et à long terme de notre système fiscal, qui nous rendent compétitifs par rapport aux États-Unis, à l'Europe et au Japon. J'ai dit que les industries de transformation et de conditionnement de ce pays employaient environ un quart de la population active totale et, indirectement, environ la moitié si on tient compte des clients et des fournisseurs. Au sujet du climat protectionniste aux États-Unis et en Europe qui ont entraîné ces mesures, à savoir le programme DISC, je peux vous rappeler que votre chef et son prédécesseur m'ont demandé, avant que je n'introduise ces mesures en 1972, ce que nous allions faire pour que nos produits restent compétitifs malgré ce programme. Sans qu'il s'agisse pour autant de mesures législatives discriminatoires, il se trouve que le taux de l'impôt sur les sociétés permet aux fabricants et aux transformateurs canadiens d'avoir un taux d'impôt compétitif par rapport aux sociétés américaines bénéficiant du programme DISC.

**M. Orlikow:** Simultanément, dans la mesure où les impôts sur les sociétés ne contribuent que faiblement aux besoins totaux du pays, c'est encore l'impôt sur le revenu des particuliers qui fera la différence.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Pas nécessairement.

**M. Orlikow:** C'est ce qui est arrivé, n'est-ce pas?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non. Les revenus des particuliers montent tout autant que les revenus des sociétés. Vous constaterez cette année que le pourcentage d'impôt versé par les sociétés, par rapport aux revenus des particuliers, augmentera certainement, mais je n'ai pas ces chiffres ici.

**M. Orlikow:** Cependant, n'est-il pas vrai que le pourcentage des dépenses totales du pays, qui est payé à partir des impôts sur les sociétés, par rapport au pourcentage payé à partir des impôts sur les particuliers, a connu une modification relativement spectaculaire au cours de la dernière décennie? Le pourcentage représenté par les impôts sur le revenu des particuliers n'est-il pas plus important?

[Text]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I do not know whether it has changed drastically. The hon. gentleman is right in that the percentage of the budget paid for by personal income taxes has gone up faster than the percentage of the budget paid for by corporate taxes, the reason being that personal wages and salaries have gone up faster than corporate profits, and you should not object to that.

**Mr. Stevens:** Is that the sole reason?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is the principal reason, higher employment.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, we accept the Minister's argument, that the reason he reduced the corporate taxes in the manufacturing industry was to make them more competitive and also, I assume, because they are very large employers of our labour force. What plans, if any, has the Minister got to restructure the taxation system for our resource industries, many of which have special concessions, pay quite a low tax rate and are not large users of manpower?

**The Chairman:** A short answer, please, Mr. Turner.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** All right, Mr. Chairman. All the questions are so good, they deserve a good answer.

We went some considerable distance in tax reform in 1971. Yes, so far indeed that a good many of the provinces objected strenuously, including Ontario, Quebec, Alberta, and Manitoba, that we were going too far in tax reform as affecting the resource industries. They did not feel that these were fair to those industries in those provinces.

**Mr. Orlikow:** In what year was that?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** In 1971.

**Mr. Orlikow:** You were saying that the Government of Manitoba...

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, they objected strenuously and I can capsulize that for you.

**Mr. Orlikow:** I would like to see...

**The Chairman:** You could ask the NDP members who were sitting on the committee at that time. They were very good members and they know exactly what happened on the tax reform.

**Mr. Hales,** followed by Mr. Herbert.

**Mr. Hales:** Mr. Chairman, so far as I am concerned, I am here to find out why we have these supplementary estimates and why this money is needed. So my questions will be along that line.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is a highly unusual procedure, you understand that.

**Mr. Hales:** It is quite legal here. Under this department's "Financial and Economic Policies" program, as I understand it, you want to set up a new branch within that department and you are asking us for \$279,500. First of all, why is it necessary to bring in supplementary estimates? Why did you not have this included in the main estimates when we approved \$10.5 million to run your Department? So that is question number one, and then I will go on from there.

[Interpretation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne sais pas si ce changement a été spectaculaire. Vous avez raison lorsque vous dites que le pourcentage du budget assumé par les impôts sur le revenu des particuliers a augmenté beaucoup plus vite que le pourcentage du budget payé par les impôts sur les sociétés, pour la bonne raison que les salaires et les traitements personnels ont monté beaucoup plus vite que les bénéfices des sociétés et vous ne devriez pas y trouver d'objection.

**M. Stevens:** Est-ce la seule raison?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est la principale raison.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, nous acceptons l'argument du ministre lorsqu'il dit que s'il a réduit les impôts sur les sociétés de l'industrie manufacturière, c'était pour la rendre plus compétitive et également, je suppose, parce qu'elle fournit énormément d'emplois à la population active. Quels sont les plans du ministre, s'il en a, pour restructurer le système d'imposition sur les industries primaires, beaucoup d'entre elles ayant des traitements spéciaux, payant des taux d'impôt relativement bas et ne fournissant pas beaucoup d'emplois?

**Le président:** Une réponse courte, s'il vous plaît, monsieur Turner.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Très bien, monsieur le président. Ces questions sont si bonnes qu'elles méritent de bonnes réponses.

Nous avons couvert beaucoup de terrain dans la réforme de l'impôt en 1971. Oui, tellement d'ailleurs qu'un bon nombre de provinces s'y sont fermement opposées y compris l'Ontario, le Québec, l'Alberta et le Manitoba qui nous ont dit que nous allions trop loin dans la réforme en ce qui concernait les industries primaires. Elles estimaient que ce n'était pas juste envers ces industries dans leur province.

**M. Orlikow:** En quelle année était-ce?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** En 1971.

**M. Orlikow:** Vous avez dit que le gouvernement du Manitoba...

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, il s'est opposé fermement et je peux vous rapporter ce qu'il a dit.

**M. Orlikow:** J'aimerais voir...

**Le président:** Vous pourriez demander aux députés du NDP qui étaient membres du comité à cette époque. C'étaient de très bons membres et ils savaient exactement ce qui s'est passé au sujet de la réforme de l'impôt.

Monsieur Hales, ensuite M. Herbert.

**M. Hales:** Monsieur le président, personnellement, je suis ici pour savoir pourquoi nous avons ce budget supplémentaire et pourquoi on a besoin de cet argent. Je m'en tiendrai donc là.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Vous comprenez qu'il s'agit d'une procédure des plus inhabituelle.

**M. Hales:** C'est tout à fait légal. Si je comprends bien, au titre de ce programme «politiques financières et économiques» du ministère, vous voulez créer une nouvelles direction au sein de ce ministère et vous nous demandez \$279,500. Tout d'abord, pourquoi est-il nécessaire de prévoir un budget supplémentaire? Pourquoi tout cela n'a-t-il pas été inclu dans le budget principal lorsque l'on a approuvé les 10.5 millions de dollars pour permettre à votre ministère de fonctionner? C'est donc ma première question et j'en aurai d'autres à poser à partir de là.



[Texte]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I will ask Dr. Otto Thür, who is the Assistant Deputy Minister and who will be having that responsibility.

• 2105

**Mr. Hales:** In other words, for \$280,000, I cannot understand why you did not have that small amount tucked away some place in your main estimates.

**The Chairman:** Dr. Thür.

**Mr. O. Thür (Assistant Deputy Minister, Long Range Economic Planning, Department of Finance):** My branch was established on February 1 this year and when I joined the Department of Finance what was discussed was a budget for 1974-75, not 1973-74, so I was living on kind of what was left and so on. However, I need some manpower; it is not a big operation, it is not supposed to be a big operation, it will be a small operation. Today it is working with 11 professional people and it will go up next year to 14 and perhaps in five years there should not be more than about 15 or 18, no more than that. It is a very small operation.

**Mr. Hales:** I am from Missouri, you will have to prove that later on. The way things operate around here they grow faster than that. However, \$280,000 is what you need to run this branch. How many people do you have in the department now? According to the main estimates it is 621 people.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Six hundred and twenty four, Mr. Hales, at the end of October.

**Mr. Hales:** Six hundred and twenty four people and you are asking in the estimates here for an additional six people?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, that is right.

**Mr. Hales:** All right. My question is can you not absorb those six people out of a staff of 621 people that you now have?

**The Chairman:** Mr. Bonnar.

**Mr. R. Bonnar (Director, Financial, Personnel & Administration, Department of Finance):** Mr. Chairman, in the Department of Finance we have been operating very close to the line for the last few years.

**Mr. Hales:** Oh, all right I will accept that.

**Mr. Bonnar:** At the end of each year you will find that we lapse a very small amount. We are very close, both in many years and dollar expenditures for the department.

**Mr. Hales:** I personally think you could have found six people within the department and you did not have to ask us for another six people when you had 621.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I want to say, Mr. Hales, through you Mr. Chairman, that this is a highly specialized undertaking that we are asking authority for here. You need analytical and computer background; you need people who operate econometric models and so on.

[Interprétation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je vais demander à M. Otto Thür qui est sous-ministre adjoint et qui est responsable de cette question.

**M. Hales:** En d'autres termes, il m'est difficile de comprendre pourquoi ces \$280,000 n'avaient pas une petite place dans le budget principal.

**Le président:** M. Thür.

**M. O. Thür (sous-ministre adjoint, Direction de la planification économique à long terme, ministère des Finances):** Ma direction a été créée le 1<sup>er</sup> février de cette année et lorsque je suis entré au ministère des Finances, on a discuté du budget de 1974-1975 et non pas de celui de 1973-1974, de sorte que j'ai dû m'arranger avec ce qui restait. Toutefois, j'ai besoin de personnel; ce n'est pas un service important, et il n'est pas sensé l'être non plus, ce sera donc un service de petite envergure. Actuellement, il fonctionne avec 11 experts et l'année prochaine ce chiffre passera à 14 et d'ici 5 ans il ne devrait pas y avoir plus de 15 ou 18 personnes. C'est donc un service de très petite envergure.

**M. Hales:** Je viens du Missouri et il faudra que vous prouviez cela plus tard. À la façon dont vont les choses, tout augmente plus vite que cela. Toutefois, \$280,000 vous sont nécessaires pour le fonctionnement de ce service. Combien de personnes avez-vous dans votre ministère à l'heure actuelle? Selon le budget principal l'effectif est de 621 personnes.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** 624, monsieur Hales, à la fin d'octobre.

**M. Hales:** 624 et vous demandez dans les prévisions budgétaires que nous avons ici 6 autres personnes?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, c'est exact.

**M. Hales:** Très bien. Ma question est la suivante: pouvez-vous trouver ces 6 personnes dans le personnel de 621 personnes dont vous disposez à l'heure actuelle?

**Le président:** Monsieur Bonnar.

**M. R. Bonnar (directeur des finances, du personnel et de l'administration, ministère des Finances):** Monsieur le président, au ministère des Finances, nous avons suivi de très près ce qui avait été prévu ces dernières années.

**M. Hales:** Je l'admets.

**M. Bonnar:** À la fin de chaque année, vous verrez qu'il manque une très petite somme. Nous suivons de très près aussi bien en années-hommes qu'en dépenses les prévisions faites pour le ministère.

**M. Hales:** Personnellement, je pense que vous auriez pu trouver 6 personnes dans le ministère même et qu'il n'aurait pas été nécessaire que vous demandiez 6 autres personnes lorsque vous avez déjà 621 employés.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur Hales, par votre entremise, monsieur le président, j'aimerais vous dire que l'approbation que nous vous demandons concerne un service hautement spécialisé. Il faut connaître l'analyse et les ordinateurs; il faut être capable de suivre des modèles économétriques, etc.

[Text]

**Mr. Hales:** May I follow up your answer with this question then, Mr. Minister? Why do you want \$121,000 for professional and special services in supplementary estimates when in your main estimates you had \$1,228,000 for professional and special services? You already have the money for these professional people and my question is why do you have to come back to us for another \$121,000?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is for the extra computer work, as I understand it Mr. Chairman, as a back-up for the six manyears for which we are seeking authorization. We have to rent our share of that model and pay our share of that time and so on.

**Mr. Hales:** That is a pretty high cost per man when we figure it out per man.

Now, you are back in supplementary estimates for another \$30,000 for information. In the main estimates you had \$160,000 for information. Why would you want to come back on supplementaries for a lousy \$30,000 for information?

• 2110

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** This is for an information program attached to the \$350 million winter capital works program. It involves services, salary and travel costs for one man-year.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Hales.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Let me just break that down: about \$25,000 is for salary, contract and travel costs; the total item is \$45,000. The remaining \$20,000 is for on-sight signs identifying projects as being financed by the Winter Capital Projects Fund and co-operatively undertaken by three levels of government.

**Mr. Hales:** Did I understand that you have been operating this new branch since January? How did you manage to pay your bills until now?

**Mr. Bonnar:** We have had authority under the Contingency Fund, Mr. Hales.

**Mr. Hales:** Is that the Contingency Fund in the Department of Finance?

**Mr. Bonnar:** The Contingency Fund of the Treasury Board.

**Mr. Hales:** Does that make provisions for this?

**Mr. Bonnar:** Yes sir, it does. It makes provisions for unforeseen requirements.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hales. Your five minutes have expired.

**Mr. Hales:** How many minutes?

**The Chairman:** Five minutes. We will pick up your name on the next round. Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman. Just for clarification, Mr. Chairman, is the questionnaire we were talking about earlier immediately available? Could copies of it be circulated to us, just in case it does not get printed? Is that possible?

[Interpretation]

**M. Hales:** Puis-je alors vous poser cette question, monsieur le ministre? Pourquoi voulez-vous \$121,000 dans le budget supplémentaire pour les services spéciaux et professionnels alors que dans le budget principal \$1,228,000 étaient prévus à cet effet? Vous disposez déjà d'argent pour ces experts et ma question est: pourquoi vous faut-il nous demander encore \$121,000?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Ceci c'est pour le travail supplémentaire avec les ordinateurs, si j'ai bien compris, monsieur le président, ainsi qu'une approbation pour les 6 années-hommes que nous essayons d'obtenir. Il nous faut payer notre part pour la location du modèle et payer notre part pour le temps également, etc.

**M. Hales:** Cela revient très cher pour chaque employé si nous essayons de faire le compte.

Ensuite, vous demandez encore dans le budget supplémentaire \$30,000 pour la formation. Dans le budget principal, vous disposiez à cet effet de \$160,000. Pourquoi vous faut-il nous demander encore ces malheureux \$30,000 pour l'information?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Il s'agit d'un programme d'information relativement au programme d'investissements pour les projets d'hiver d'une valeur de 350 millions de dollars. Le poste en question couvre les services, le traitement et les frais de voyage d'une année-homme.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Hales.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Si vous le permettez, j'aimerais vous donner le détail de ce poste: le traitement, le contrat et les frais de voyage comptent pour environ \$25,000; le poste représente au total un montant de \$45,000. La différence de \$20,000 sert à défrayer le coût d'affiches installées sur les lieux pour préciser que les projets en question sont financés par le Fonds d'investissements pour les projets d'hiver et réalisés dans le cadre d'une coopération des trois échelons gouvernementaux.

**M. Hales:** Si j'ai bien compris, ce service fonctionne depuis janvier? Comment avez-vous pu alors appliquer vos comptes jusqu'ici?

**M. Bonnar:** Nous avons ce pouvoir de dépenses aux termes du fonds pour éventualités, monsieur Hales.

**M. Hales:** S'agit-il du fonds pour éventualités du ministère des Finances?

**M. Bonnar:** Il s'agit du fonds pour éventualités du Conseil du Trésor.

**M. Hales:** Est-ce qu'il prévoit ce genre de dépenses.

**M. Bonnar:** Oui, monsieur. Il doit servir à répondre à des besoins imprévus.

**Le président:** Merci, monsieur Hales. Vos cinq minutes sont écoulées.

**M. Hales:** Combien de minutes?

**Le président:** Cinq minutes. Nous allons inscrire à nouveau votre nom pour le prochain tour. Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président. Je voudrais seulement une explication, monsieur le président. Est-ce que le questionnaire dont nous parlions plus tôt est déjà disponible? Pourrait-on nous en distribuer des exemplaires, au cas où ils ne seraient pas publiés? Est-ce possible?



## [Texte]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** We could have that for you tomorrow, Mr. Chairman.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, to the Minister, in a question about Syncrude, he was mentioning that under the terms of the present agreement, the royalty apparently is not deductible but that discussions are going on. The deadline has been extended. You did not say until when but presumably until an agreement can be reached with the Department of Finance to ensure that this royalty is deductible. Is that so?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** There will be no agreement, Mr. Chairman, with the Department of Finance; we are not party to the agreement and we are not suggesting how it might be done. We just said to Alberta and Syncrude that, as presently drawn, it would not qualify as a deductible royalty for the purposes of policy announced for federal resources and mining. I understand that the agreement has been extended an extra month, from November 16 to December 16.

**Mr. Herbert:** Provincial royalties paid by the other companies are deductible for purposes of federal taxation?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes. The problem here is that a royalty is defined as a payment geared against units of production, units of sales or conceivably units of price. The royalty set forth in this particular agreement is an income royalty. It is in effect a disguised provincial tax based on profit. We told the provinces in 1971 that we did not intend to allow income royalties to be deductible because they were in effect disguised provincial taxes and we did not allow provincial taxes as a deductible item. However, the federal government agreed with the provinces at that time—I was not in this portfolio—that in return for that position, we would grant a 15 per cent tax abatement against corporate tax from mining companies to give the provinces the leeway to impose provincial mining taxes. That was the arrangement made at that time with the provinces after the very heavy representations they made, which I described earlier.

**Mr. Herbert:** Have you already run into or do you envisage running into a similar situation with other provinces?

• 2115

Through yesterday's television appearance of Mr. Peter Lougheed, the Premier of Alberta, informed us that they have had it pretty tough in the Province of Alberta in the last 15 years. Mr. Minister, through you Mr. Chairman, have you had any representations from him in the past years on the difficult situations he has found his province in as far as the federal government attitude towards provincial revenues is concerned?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, but then I suppose any such representations would not be made to me. Premiers like dealing with prime ministers.

**Mr. Herbert:** Surely the Prime Minister would pass on such a request to you.

## [Interprétation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Nous pourrions vous en faire parvenir demain, monsieur le président.

**M. Herbert:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question au Ministre au sujet de Syncrude; il a mentionné qu'aux termes de l'accord en vigueur actuellement, la redevance n'est apparemment pas déductible, mais que des discussions se poursuivent; le délai a aussi été prolongé. Vous n'avez pas dit jusqu'à quelle date, mais c'est probablement jusqu'à la conclusion d'un accord avec le ministère des Finances, de manière à rendre cette redevance déductible. Est-ce exact?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Aucun accord ne sera conclu avec le ministère des Finances, monsieur le président; nous n'avons rien à voir avec l'accord et nous ne tentons pas d'en suggérer les termes. Nous avons simplement dit au gouvernement de l'Alberta et à Syncrude que les termes de l'accord, la redevance ne pourrait pas être déductible aux termes de la politique annoncée par le gouvernement fédéral relativement aux ressources, et en particulier aux ressources minières. Je crois comprendre que l'accord a été prolongé pour un autre mois, soit du 16 novembre au 16 décembre.

**M. Herbert:** Les redevances versées aux provinces par les autres sociétés sont déductibles aux fins de l'impôt fédéral?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** En effet. Dans le cas présent, la difficulté réside dans le fait qu'une redevance est définie comme un paiement calculé en fonction d'unités de production, d'unités de vente, ou peut-être même d'unités de prix. La redevance décrite dans l'accord en question est une redevance sur le revenu. Il s'agit en réalité d'une taxe provinciale déguisée, et fondée sur les profits. Nous avons dit aux provinces en 1971 que nous n'avions pas l'intention de permettre la déduction de redevances sur le revenu, parce qu'il s'agissait en réalité de taxe provinciale déguisée et que nous ne permettions la déduction des taxes provinciales. Ce n'était pas moi qui étais ministre à ce moment-là, mais le gouvernement fédéral a alors convenu avec les provinces d'accorder en compensation un dégrèvement fiscal de 15 p. 100 sur l'impôt payé par les compagnies minières, de manière à laisser aux provinces la possibilité d'imposer des taxes minières provinciales. Voilà donc l'arrangement conclu à ce moment-là avec les provinces, après les nombreuses instances présentées par celles-ci et dont je vous ai parlé plus tôt.

**M. Herbert:** Avez-vous eu des difficultés semblables avec d'autres provinces, ou prévoyez-vous en avoir?

Au cours de l'émission de télévision hier, le premier ministre de l'Alberta, M. Peter Lougheed, nous a indiqué que la situation a été particulièrement pénible dans la province de l'Alberta ces 15 dernières années. Monsieur le Ministre, est-ce qu'au cours des dernières années vous avez reçu des requêtes de sa part au sujet des situations difficiles qui se présentaient dans sa province du fait de l'attitude du gouvernement fédéral vis-à-vis des revenus provinciaux?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, mais je suppose que ces représentations ne me seraient pas faites. Les premiers ministres aiment traiter avec les premiers ministres.

**M. Herbert:** Mais le premier ministre vous transmettrait très certainement une requête de ce genre.

[Text]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I have not received any transmitted request from Alberta.

**Mr. Herbert:** I do not suppose, Mr. Minister, that you had the opportunity of seeing the program so you would not be able to comment on Mr. Lougheed's claim that things are rough in the Province of Alberta.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I would not comment in any event. Mr. Lougheed has his responsibilities.

**Mr. Herbert:** Relating to the Public Debt Program for just a moment. I notice an item of \$53 million for additional interest on unmatured debt. Can you give us some explanation? Is this because of an increase in interest rates? Is it an increase in the total amount of the debt or can you explain in some fashion what has happened since the start of the year?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes. To get to that amount of \$59 million, the difference, Mr. Chairman, can be summarized as follows: it represents interest on unmatured debts payable in Canada in the amount of \$53 million, less \$1 million payable in other countries, working the other way; interest on other liabilities \$11 million; annual amortization of bond discount, premiums and commissions, a minus figure of \$4 million because the interest rate works the other way—for a total of \$59 million.

Now that increase is attributable to the substantial increase in the general level of interest rates compared to the rates prevailing when the main estimates were prepared. The increase in the yield on government bonds has amounted to some 30 per cent. The increase in treasury bills was in the range of 75 per cent.

At the time of preparing the forecast for the main estimates we had assumed, of course, that interest rates would in fact increase but not to the extent that has been experienced. Those interest rates have gone up for two reasons: first, even the government underestimated the strength of the economy and second, the world interest rate structure particularly generated from Germany and the United States, provoked a differential in our short-term market particularly of about three points between the Canadian interest rate and the American interest rate, and about five points between the Canadian rate and the European rate. Those were the reasons and these are the results.

**Mr. Herbert:** Was any of it attributable to interest on increased total debt?

**The Chairman:** You understand this is a statutory item. It would be very interesting to have some clarification on this.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The answer is no.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Lawrence, you seem to be anxious to get on.

**Mr. Lawrence:** I would like to get back to the vote that Mr. Hales was on about the long-range economic planning branch and its \$274,000 or whatever it was. I understand what you have been saying so far is that until the approval of these supplementary estimates you have been able to dip into the \$80 million contingency fund anyway to pay for these people. Is that right? A simple yes or no will do.

[Interpretation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je n'en ai pas reçue de l'Alberta.

**M. Herbert:** Je suppose, monsieur le Ministre, que vous n'avez pas eu l'occasion de voir ces programmes et par conséquent, vous n'êtes pas en mesure de faire des remarques au sujet de cette indication de M. Lougheed comme quoi la situation est difficile dans la province de l'Alberta.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** De toute façon je n'aurais fait aucun commentaire; M. Lougheed assume ses responsabilités.

**M. Herbert:** En ce qui a trait au programme du service de la dette publique, j'ai remarqué un poste de 53 millions de dollars pour intérêt supplémentaire sur la dette non échue: pouvez-vous m'expliquer si ceci résulte d'une augmentation des taux d'intérêt ou d'une augmentation de la totalité de la dette ou pouvez-vous nous expliquer de quelque façon ce qui s'est produit depuis le début de l'année?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui. Pour obtenir ce montant de 59 millions de dollars, la différence, monsieur le président, peut se résumer ainsi: ceci représente l'intérêt sur la dette non échue payable au Canada pour un montant de 53 millions de dollars, moins 1 million de dollars payable dans d'autres pays, 11 millions de dollars qui représentent l'intérêt sur d'autres exigibilités, l'amortissement annuel d'escomptes, primes et commissions sur les obligations qui ne représentent qu'un petit montant de 4 millions de dollars car le taux d'intérêt est en sens inverse dans ce cas, tout ceci donne 59 millions de dollars.

Cette augmentation découle de l'augmentation importante qui s'est produite dans le cas du niveau général des taux d'intérêt comparativement aux taux qui existaient lorsque le budget principal a été préparé. L'augmentation du rendement des obligations du gouvernement compte pour quelque 30 p. 100. L'augmentation pour les bonds du trésor s'établissait dans les 75 p. 100.

Lorsqu'on a préparé les prévisions du budget principal, nous avons émis l'hypothèse, naturellement, qu'effectivement les taux d'intérêt monteraient mais non pas au point où cela s'est effectivement produit. Les taux d'intérêt ont monté pour deux raisons: tout d'abord, même le gouvernement a sous-estimé la solidité de l'économie et deuxièmement, la structure des taux d'intérêt mondiaux, particulièrement en Allemagne et aux États-Unis a eu pour conséquence une différence sur notre marché à court terme particulièrement d'environ 3 points entre le taux d'intérêt canadien et le taux d'intérêt américain et environ 5 points entre le taux canadien et le taux européen. C'étaient là les raisons et en voici les résultats.

**M. Herbert:** Est-ce qu'une partie de cette augmentation est attribuable à l'intérêt sur la totalité de la dette qui a augmentée?

**Le président:** Il s'agit ici d'un poste statutaire. Par conséquent, il serait intéressant d'avoir des éclaircissements.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** La réponse est non.

**Le président:** Merci. Monsieur Lawrence, vous semblez presser de parler.

**M. Lawrence:** Je voudrais en revenir au crédit dont parlait M. Hales en ce qui a trait à la direction de la planification économique à long terme qui était de 274,000 dollars ou quelque chose comme cela. Je crois comprendre que jusqu'au moment de l'approbation de ces prévisions supplémentaires vous avez pu puiser dans le fonds d'urgence de 80 millions de dollars de toute façon pour payer ce personnel, n'est-ce pas? Un simple oui ou non me suffira.



[Texte]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I want to give Mr. Lawrence, Mr. Chairman, the best evidence available.

**Mr. Lawrence:** In no way do I want to indicate that you do not need a new long-range economic planning branch by any means, because I can well remember the Minister a couple of months ago saying he did not really believe in forecasts and he was not going to be drawn out in the way of forecasts.

• 2120

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is not exactly what I said. I said I did not want to confuse the hon. gentlemen with targets and forecasts.

**Mr. Lawrence:** That was it, okay. Anyway, you have been paying for them now out of the contingency fund, as I understand it.

**Mr. Bonnar:** Yes, that is correct. We receive authority from the Treasury Board and an advance from the contingency fund, subject to recouping by supplementary estimate, which is now before Parliament.

**Mr. Lawrence:** What would happen if we did not approve the supplementary estimate?

All right. As I understand it in any event, your so-called long range economic forecasting has until now been done by one or two individuals in each of the branches. What are the people in each of the branches who were doing the forecasting before doing now?

**Mr. Shoyama:** Mr. Chairman, could I answer Mr. Lawrence?

Broadly speaking, the additional tasks that have been coming to our department over recent years have been more than enough to engage whatever limited resources were previously applied to this kind of work. This has been a very active Parliament. The previous Parliament was a very active one as well. I can say that the burden of work falling upon the officers of the department has been increasing at a very rapid rate, so that...

**Mr. Lawrence:** In other words, you have found work for them to do. Okay. I know these sound like frivolous questions, and maybe \$234,000 does not sound like a hell of a lot in relation to the department's budget and the government's budget as a whole, but I think the latest ECC report—which, by the way, I trust the Minister has read by now because on Thursday when we asked him about it he indicated that he had not really taken a look at it...

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I know as a witness I am not allowed a question of privilege unless you allow it to me, Mr. Chairman, but I am sure the Committee will...

**Mr. Lawrence:** I would like to hear your explanation, or your evasions. I will allow that.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** ... allow me to say that I did not receive that report any sooner than any other member of the House of Commons. It was an independently prepared report. I was in Toronto meeting with the Syncrude consortium the afternoon that that report was tabled, so I did not see it until I got back the next morning. Knowing that the hon. gentleman would prefer a reasoned

[Interprétation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** J'aimerais fournir à M. Lawrence, monsieur le président, les meilleures preuves possibles.

**M. Lawrence:** Je n'insinue aucunement que vous n'avez pas besoin de cette direction de planification à longue échéance car je me souviens que le ministre, il y a quelques mois, déclarait qu'il ne croyait effectivement aux prévisions et que celles-ci ne l'influenceraient pas.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Ce n'est pas exactement ce que j'ai dit. J'ai déclaré que je ne voulais pas jeter la confusion dans l'esprit de l'honorable député en parlant d'objectifs et de prévisions.

**M. Lawrence:** Bon, d'accord. De toute façon, en vous servant du fonds d'urgence, si je comprends bien.

**M. Bonnar:** Oui, c'est exact. Nous avons reçu du Conseil du Trésor l'autorité de le faire ainsi qu'une avance du fonds d'urgence avec possibilité de dédommagement prévue aux prévisions budgétaires dont le Parlement est présentement saisi.

**M. Lawrence:** Que se passerait-il si nous n'approuvions pas le budget supplémentaire?

Très bien. Si je comprends bien, à tout événement, vos prévisions économiques soi-disant à long terme ont, jusqu'à maintenant, été confiées à deux personnes dans chacune de ces directions. Quelles sont les personnes dans chacune de ces directions qui s'occupaient auparavant de faire des prévisions?

**M. Shoyama:** Monsieur le président, puis-je répondre à la question de M. Lawrence?

Dans l'ensemble, les tâches supplémentaires confiées à notre Ministère au cours des récentes années ont été beaucoup plus considérables, nous forçant à engager les quelques ressources limitées prévues auparavant pour ce genre de travail. Le Parlement actuel a été très actif tout comme le précédent. Le fardeau de travail qui incombe aux fonctionnaires de ce Ministère a augmenté très rapidement de sorte...

**M. Lawrence:** Autrement dit, vous leur avez trouvé du travail. Très bien. Je sais que cela peut vous paraître futile et peut-être que \$234,000 ne représentent pas une somme très importante par rapport au budget total du ministère ou à celui du gouvernement dans son ensemble, mais je suppose que le ministre a eu le temps de lire le dernier rapport du Conseil économique, car jeudi, lorsque nous lui en avons parlé, il a déclaré qu'il n'avait pas réellement eu le temps d'y jeter un coup d'œil.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je sais qu'en tant que témoin, je n'ai pas le droit de poser une question de privilège à moins que vous ne me le permettiez, monsieur le président, mais je suis certain que le Comité...

**M. Lawrence:** J'aimerais entendre vos explications ou vos réponses évasives. Je vous le permets.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** ... permettez-moi de dire que je n'ai pas reçu ce rapport avant que ne l'ait reçu tout autre membre de la Chambre des communes. C'est un rapport qui a été préparé indépendamment. J'ai assisté à Toronto à la réunion avec le consortium Sincruide lors de l'après-midi, où ce rapport a été déposé et, par conséquent, je n'ai pas eu le temps de le voir avant de revenir ici le

[Text]

answer rather than one off the top of the head, I gave his leader the answer I did.

**Mr. Lawrence:** All right. In any event I assume that the Minister has now had the chance of digesting at least some of the main thrusts of the report, some of which I think are quite disappointing to the Minister and, I might as well say, to some of the other members in the House of Commons, too, as far as the lack of any constructive solutions to the problems that face us all is concerned. Nevertheless, the main thrust, as I would read that report, is the inflationary push that has been exerted in the economy by the actions and the expenditures of this government alone, apart altogether from the actions and the expenditures of the rest of the governments at other levels across this country. It is rather shocking when you think that over 40 per cent now of the GNP is directly related to government expenditures.

As we have not been able to get any comment from the Minister in the House in respect of the ECC report, would he like to take the remaining two and a half seconds of my time now to give us a comprehensive view?

**The Chairman:** You are right on that last statement, Mr. Lawrence.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, I think the hon. gentleman would see, if he looks at Hansard for last week, that I replied to several of his colleagues on the report.

I would say that one of the thrusts of the Economic Council of Canada report is certainly that governments at all levels must curtail the rate of expansion of their expenditures and a failure to do so will have an inflationary effect on the economy, because of the necessity to tax, or increase taxes, to compensate for those increasing expenditures.

During the past 10 years, as I said to one of his colleagues in the House of Commons, the rate of increase in provincial and municipal expenditures as against the gross national product has increased far more than the percentage of the gross national product taken by the federal government.

I might just say as a post-scriptum, and I hesitate to do this because I do not in any way want to suggest that Mr. Lawrence's questions are politically motivated . . .

**Mr. Lawrence:** Sure they are politically motivated. What the hell!

• 2125

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That being so, then I think you quite understand when I remind him that when we were talking about the cash position or the deficit of the government in budgetary and nonbudgetary terms, which I said would be \$2 billion in February and which I said was leaning, if there was a risk, on the side of inflation, his colleagues, his desk-mate, Mr. Gillies, Mr. Lambert and his leader were calling for a budgetary deficit and nonbudgetary deficit of \$4.5 billion to \$5 billion.

[Interpretation]

matin suivant. Sachant que l'honorable député préférerait une réponse détaillée plutôt qu'une réponse formulée à brûle pourpoint, j'ai donné au chef de son parti une telle réponse.

**M. Lawrence:** Très bien. A tout événement, je suppose que le ministre a maintenant eu l'occasion de digérer du moins certaines des parties les plus importantes du rapport dont certaines sont très désappointantes pour le ministre et je devrais dire également pour certains des autres membres de la Chambre des communes, car il y a pénurie de solutions constructives aux problèmes qui nous confrontent tous. Néanmoins, l'objectif principal de ce rapport est à mon avis la poussée inflationnaire qui a été exercée dans l'économie par les gestes et les dépenses du gouvernement, indépendamment des gestes et des dépenses faites par le reste des gouvernements à d'autres échelons d'un bout à l'autre du pays. Il est plutôt choquant de constater qu'à l'heure actuelle 40 p. 100 du produit national brut est directement lié aux dépenses gouvernementales.

Comme le ministre n'a pas encore commenté à la Chambre le rapport du Conseil économique, j'aimerais savoir s'il pourrait consacrer les deux dernières secondes et demie de mon temps à nous donner une opinion réaliste?

**Le président:** Vous avez raison quant à la dernière déclaration que vous venez de faire, monsieur Lawrence.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, l'honorable député constaterait, s'il jetait un coup d'oeil dans le hansard de la semaine dernière, que j'ai répondu à bon nombre de ses collègues au sujet de ce rapport.

A mon avis, selon ce rapport du Conseil économique du Canada, il est certain que les gouvernements à tous les échelons doivent mettre un terme au taux d'expansion de leurs dépenses et, s'ils ne le font pas, il en découlera des répercussions inflationnaires sur l'économie, car il faudra nécessairement augmenter les impôts pour compenser cette augmentation des dépenses.

Au cours de la dernière décennie, comme je l'ai dit à l'un de ses collègues à la Chambre des communes, le taux d'augmentation des dépenses provinciales et municipales par rapport au produit national brut a augmenté beaucoup plus que le pourcentage du produit national brut perçu par le gouvernement fédéral.

Comme post scriptum, je dois dire, et j'hésite à le faire car je ne voudrais pas d'aucune façon prétendre que les questions de M. Lawrence sont motivées par des raisons politiques, . . .

**M. Lawrence:** Bien sûr que mes questions sont motivées par mes opinions politiques. Comment pourrait-il en être autrement!

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Dans ce cas, vous comprendriez si je lui rappelais que ses collègues, son voisin de pupitre, M. Gillies, M. Lambert et son leader voulaient provoquer un déficit budgétaire et non-budgétaire de \$4.5 milliards à \$5 milliards lorsque nous parlions du solde ou du déficit du gouvernement en termes budgétaires et non-budgétaires, et que je prévoyais être \$2 milliards au mois de février comportant un léger risque d'inflation.



[Texte]

**Mr. Stevens:** That is not true. No, no.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Oh, *Hansard* bears it out, Mr. Chairman, and I would be glad to table those pages of *Hansard*.

**Mr. Lawrence:** Mr. Chairman, you allowed Mr. Orlikow a little extra time. Could I just ask one further question in relation to this?

**The Chairman:** This will be the last one.

**Mr. Lawrence:** All right.

**The Chairman:** Whatever is the answer.

**Mr. Lawrence:** All right. For the last five years of this administration your own expenditures have gone up over 62 per cent. With the supplementary estimates that are in part before this Committee tonight, your expenditures are up over 25 per cent. The ECC calls for a halt at 5 per cent. You may not agree with that figure, but surely to goodness you are aware of this problem and yet you are still coming before us with added, in some cases, silly supplementary estimates. Where in the world are you drawing the line? If you have this long-range economic planning unit now which is supposed to be giving you targets, where are you going to draw the line as far as your own government's added expenditure every year in respect of these estimates?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, I might just comment on those figures that Mr. Lawrence cited. Over the past five years to which you referred, the percentage of expenditure of the federal government as a percentage of gross national product...

**Mr. Lawrence:** No, no.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** As a percentage of gross national product...

**Mr. Lawrence:** Okay, you said that.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** ... has not increased. In other words, the gross national product has increased by the same percentage as the honourable gentleman refers to and a true indicator of government expenditures must be that percentage of the total goods and services produced by this country. When you take a look at those total government expenditures against the total goods and services of the country, take into consideration the transfer from those government expenditures in the amount of about \$2 million a year to the provinces, the figure is even lower than the increase percentage wise of the gross national product.

**Mr. Lawrence:** I am asking you for your target. The ECC said you should have...

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Lawrence:** Wait a minute now. I have not had...

**The Chairman:** I am sorry. Mr. Demers.

**Mr. Lawrence:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Your time is up, as you very well know, Mr. Lawrence. The rules are there. If you want to change the rules let us discuss a change of the rules. I have to abide by the rules you have given me. You have gone over your five minutes and you know it very well. There are other members.

[Interprétation]

**M. Stevens:** Ce n'est pas vrai, non, non.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Le *Hansard* en donne la preuve, monsieur le président, et je vous confronterais avec les pages correspondantes avec plaisir.

**M. Lawrence:** Monsieur le président, vous avez laissé un peu plus de temps à M. Orlikow. Puis-je poser encore une autre question qui se rapporte à ce point?

**Le président:** Ce sera votre dernière.

**M. Lawrence:** Très bien.

**Le président:** Quelle que soit la réponse.

**M. Lawrence:** Très bien. Dans les cinq années que le gouvernement actuel est au pouvoir vos propres dépenses ont augmenté de plus de 62 p. 100. Si l'on tient compte des prévisions supplémentaires dont nous étudions une partie ce soir, vos dépenses ont augmenté de plus de 25 p. 100. La CEE veut limiter la croissance des dépenses à 5 p. 100. Vous n'êtes peut-être pas d'accord avec ce chiffre, mais vous devez quand même être conscient de ce problème. Pourtant, vous nous revenez avec de nouvelles demandes de crédit qui, parfois, sont stupides. Quand allez-vous vous arrêter, enfin? Vous avez maintenant une direction pour les plans économiques à long terme qui est supposée vous fixer des objectifs, mais quand allez-vous enfin fixer une limite pour l'augmentation de vos propres prévisions budgétaires?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, permettez-moi de reprendre les chiffres que M. Lawrence vient de citer. Dans les cinq dernières années en question, le pourcentage des dépenses du gouvernement fédéral exprimé en tant que pourcentage du produit national brut...

**M. Lawrence:** Non.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Calculé comme un pourcentage du produit national brut...

**M. Lawrence:** Nous l'avons entendu.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** ... n'a pas augmenté. Autrement dit, le produit national brut a augmenté du pourcentage mentionné par le député et un réel indice de dépenses gouvernementales doit être le pourcentage de l'ensemble des biens et services produits par ce pays. Lorsqu'on veut comparer le total des dépenses gouvernementales et l'ensemble des biens et services produits dans le pays, il faut tenir compte du transfert d'un poste de dépenses d'environ 2 millions de dollars par an du gouvernement aux provinces et l'on obtient un chiffre qui est inférieur à l'augmentation du produit national brut exprimé en pourcentage.

**M. Lawrence:** Je vous demande votre objectif. Le Marché commun prescrit un...

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Lawrence:** Attendez, je n'ai pas eu...

**Le président:** Je regrette. Monsieur Demers.

**M. Lawrence:** Monsieur le président.

**Le président:** Vous savez très bien qu'il ne vous reste plus de temps, monsieur Lawrence. Nous devons respecter les règles. Si vous voulez les modifier, discutons du changement des règles. Il me faut respecter les règles que vous m'avez imposées. Vous avez eu plus de cinq minutes et vous le savez très bien. Vous n'êtes pas le seul à vouloir poser des questions.

[Text]

Mr. Demers.

**M. Demers:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre nous disait plus tôt que les \$59 millions de dépenses statutaires étaient dues principalement à une augmentation imprévue du taux d'intérêt. Je lisais récemment dans les journaux qu'en Europe, les taux d'intérêt étaient excessivement élevés et que, principalement en Angleterre, les taux d'intérêt atteignaient 13 p. 100. Est-ce que vous croyez qu'on peut prévoir d'autres augmentations des taux d'intérêt?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, je dois dire à l'honorable député que dans ma position, il est très délicat de prédire les mouvements des taux d'intérêt, des taux de change ou d'autres facteurs économiques parce que ma prédiction pourrait elle-même influencer alors de tels taux.

Donc, je dois dire que la plupart des conseillers économiques prétendent que, pour l'année 1974, il y aura une stabilité des taux d'intérêt, avec un abaissement graduel. Personnellement, je n'avance aucune prédiction.

**Le président:** Monsieur Demers.

• 2130

**M. Demers:** On peut quand même assumer qu'au Canada, si on compare la situation à celle de l'Angleterre, même si nos taux d'intérêt ont augmenté, nous sommes en très bonne position, présentement.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, comparativement à la situation en Angleterre, nos problèmes ne sont pas aussi graves.

**M. Demers:** Merci. Toujours au sujet du même crédit, je remarque qu'un moment donné, on parle d'intérêt sur d'autres exigibilités? Que veut-on dire par «d'autres exigibilités»?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, je dois demander à M. S. Handfield Jones de vous donner le détail des autres exigibilités.

**The Chairman:** Mr. Handfield-Jones.

**Mr. Handfield-Jones:** Mr. Chairman, the increase in the provisions for interest on other liabilities arises in large part from the interest which is paid on the Canadian Forces' Superannuation Account, for which a substantial actuarial adjustment has been made leading to a transfer to that account of a substantial sum. The government, by statute, is required to pay interest on the balance that is in that account. So, that is the explanation of this item.

**M. Demers:** Merci. Monsieur le ministre, au crédit 11a figurant à la page 47, il y a:

Contribution au gouvernement du Nouveau-Brunswick à titre d'aide applicable aux dépenses entraînées par les inondations de 1973—\$5,000,000.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui.

**M. Demers:** Est-ce qu'au cours des cinq ou dix dernières années, la province de Québec a réclamé de telles sommes du gouvernement fédéral, quant aux inondations?

[Interpretation]

Monsieur Demers.

**Mr. Demers:** Thank you, Mr. Chairman.

The Minister told us that the \$59 million of statutory expenditures are principally due to an unforeseen increase of the interest rates. Recently, I read in the newspaper that in Europe the interest rates were excessively high reaching, especially in England, 13 per cent. Do you think there are further increases of the interest rate to come?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, I must say to the honourable member that in my position, it is a very touchy thing to forecast the fluctuations of interest rates, currency rates or other economic factors because my forecast could in turn influence those rates.

But I must say that most of the economic advisors think that, for 1974, there will be a stability of the interest rates with a gradual decrease. Personally, I do not make any forecasts.

**The Chairman:** Mr. Demers.

**Mr. Demers:** We nevertheless can assume that in Canada, compared to England, even if our interest rates increased, we are presently in a very good position.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, compared to the situation that England is in, our problems are not as severe.

**Mr. Demers:** Thank you. Still on the subject of the same vote, I notice that there is mention made of interest on other liabilities. What do they mean by "other liabilities"?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I might ask Mr. S. Handfield-Jones to give you some detail on other liabilities, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Handfield-Jones.

**M. Handfield-Jones:** Monsieur le président, l'augmentation dans les dispositions concernant l'intérêt sur d'autres éligibilités provient en grande partie de l'intérêt qui est payé sur le compte de Pension de retraite des Forces armées canadiennes pour lequel on a fait un ajustement actuariel substantiel qui mène à un transfert d'un montant substantiel à ce compte. D'après la Loi, le gouvernement est tenu à payer les intérêts sur le solde qui est dans ce compte alors c'est l'explication de ce poste.

**Mr. Demers:** Thank you. Mr. Minister, under credit 11a on page 47, I read:

Contribution to the Government of New Brunswick for assistance in meeting costs relating to floods in 1973—\$5,000,000.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes.

**Mr. Demers:** During the past five or ten years, has the Province of Quebec claimed money from the federal government for floods?



[Texte]

**Le président:** Au cours des cinq dernières années?

**M. Demers:** Oui.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je crois que le gouvernement du Québec n'a réclamé de subsides extraordinaires que lors de la tragédie de Saint-Jean-Vianney.

**M. Demers:** Avez-vous une idée approximative du montant d'argent déboursé?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Nous allons fournir plus tard à l'honorable député ou au Comité le montant exact de cette somme.

**M. Demers:** Bon, merci. Comme dernière question, l'honorable député disait tantôt que le gouvernement fédéral dépensait beaucoup trop d'argent. Je remarquais à la Chambre, récemment, que M. Stanfield demandait au gouvernement d'accorder des subsides pour chaque gallon d'essence et de mazout acheté. Auriez-vous une idée du montant auquel se serait élevé le subside?

**Le président:** Dernière question, monsieur Demers.

**M. Demers:** Je pense qu'on parlait de 2c. le gallon.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je pense, monsieur le président, que M. Macdonald avait évalué à 65 millions de dollars tout subside pour le mazout. Naturellement, cela dépend du montant du subside et je ne peux vous fournir un chiffre plus précis.

**M. Demers:** 45 millions de dollars par année?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Par année, mais pour combien de cents, je n'en suis pas sûr.

**Le président:** On n'a pas les chiffres exacts. Le Ministère pourrait éventuellement nous fournir des prévisions concernant la dernière question posée par M. Demers.

**M. Demers:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. McCain.

• 2135

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, I am rather interested in the tax change in 1971 which made the present Syncrude proposition unsatisfactory as far as the Government of Canada is concerned. It was my understanding that prior to 1971, propositions of this kind had been accepted. Am I correct?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes. Prior to 1971, prior to tax reform, income royalties would have been accepted as disguised mining taxes because provincial mining taxes were also deductible.

**Mr. McCain:** Are not provincial mining taxes deductible now? Provincial royalties are deductible.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Provincial mining taxes are not deductible.

**Mr. McCain:** But royalties as such are deductible?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** A royalty against production or against...

[Interprétation]

**The Chairman:** During the past five years?

**Mr. Demers:** Yes.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I think that the Quebec Government only claimed an extra subsidy during the Saint-Jean-Vianney tragedy.

**Mr. Demers:** Do you have an approximate idea of the amount of money spent?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** We will supply the honourable member or the Committee with the exact amount a little later.

**Mr. Demers:** Good, thank you. As a last question, the honourable member said earlier that the federal government was spending far too much money. I recently noticed in the House that Mr. Stanfield asked the government for subsidies for each gallon of gasoline and heating oil purchased. Would you have an idea as to the amount of the subsidy?

**The Chairman:** Your last question, Mr. Demers.

**Mr. Demers:** I think they were speaking about two cents per gallon.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, I think that Mr. Macdonald estimated about \$65 million for a heating-oil subsidy. Naturally, this depends on the amount of the subsidy and I cannot give you anymore precise figures.

**Mr. Demers:** Forty-five million dollars per year?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Per year, but I am not sure for how many cents.

**The Chairman:** You do not have the exact figures. The department could eventually give us the estimates concerning the last question put by Mr. Demers.

**Mr. Demers:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur McCain.

**M. McCain:** Monsieur le président, je m'intéresse à la modification d'impôt en 1971 qui a rendu la proposition actuelle de Syncrude inconvenable en ce qui concerne le gouvernement fédéral. J'ai cru comprendre qu'avant 1971 on avait accepté des propositions de ce genre, est-ce que j'ai raison?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui. Avant la réforme fiscale de 1971, les redevances sur le revenu auraient été acceptées comme impôts miniers déguisés puisque les impôts miniers provinciaux étaient également déductibles.

**M. McCain:** Ces derniers ne sont-ils pas déductibles maintenant? Les redevances provinciales sont déductibles.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Les impôts miniers provinciaux ne sont pas déductibles.

**M. McCain:** Les redevances le sont?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Une redevance sur la production ou sur...

[Text]

**Mr. McCain:** X cents per unit.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** X cents per unit are deductible, yes. But this royalty envisaged in the agreement was not a royalty against production or a royalty against price or a royalty against exploitation. It was a royalty against profits. In effect, it was a profit-sharing with the company and thereby took on the nature of a tax.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, there is often a marginal resource with the hope of technological improvement in its exploitation, if exploitation is begun with existing knowledge, and in the past it has worked to the advantage of resource development in parts of Canada. In view of that it would seem to me that the scale of the royalty is important as far as the Government of Canada is concerned. But the sliding aspect of royalty, as related to profit, may very well be the key to the development or nondevelopment in certain instances.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That, Mr. Chairman, is up to the province to decide because the province will determine what the royalty is.

**Mr. McCain:** Then it would have to determine the profit on an annual basis, if you started with a marginal operation which with the advancement of time became profitable.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, but . . .

**Mr. McCain:** Are you saying, then, that you would accept, as a proposition from government, the option of the province to impose its royalty on a year-to-year basis to be determined by the success of the operation? And the success is going to be related to profit, inevitably.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, Mr. Chairman, I am saying that the royalty, to be deductible, has to be geared against a fixed unit. If it is geared against profit, then it takes on the style of a tax. It was because those taxes were rendered nondeductible for federal tax purposes that the federal government agreed to a 15 per cent tax abatement in favour of the provinces so that they could impose those taxes. In other words, if a province were to have its provincial tax deductible as well as the 15 per cent abatement, they would be getting double what was intended. They have already received the tax.

**Mr. McCain:** Fine. Then a province, in the case of a development which starts out on a marginal basis, might waive its opportunity to collect royalties for a period of time, until the public statement of that company showed a profit? Could they do that?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes. I should not be giving you tax opinions, but off the top of my head I would say that if a contract were phrased in this sense, namely that no royalty shall be imposed until a company reaches a profit picture and thereafter it shall be so many cents against a barrel, that would be deductible. In other words . . .

**Mr. McCain:** You want them to be specific from the beginning for some period of time. You do not want them to take X cents this year and X plus three next year, then?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No. I do not really care how the province works out its deal. But if they work out the way in which the royalty itself is collected—not when it shall begin to be imposed—and if they gear that against profits they are, in effect, collecting a tax.

[Interpretation]

**M. McCain:** X cents l'unité.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** X cents l'unité sont déductibles, c'est exact. Cependant, la redevance mentionnée dans l'accord n'est pas une redevance sur la production, ou sur le prix ou sur l'exploitation. C'était une redevance sur les bénéfices. En fait, il s'agissait d'un partage des bénéfices avec la société, lequel partage a pris l'aspect d'un impôt.

**M. McCain:** Monsieur le président, on voit souvent une ressource marginale dans l'espoir d'un progrès technologique sur le plan de l'exploitation, et dans le passé, cela s'est révélé juste dans certaines parties du pays. Tenant compte de cela, il me semble que l'échelle des redevances est importante dans la mesure où le gouvernement canadien est concerné. Par contre, la fluctuation de ces redevances, en ce qui concerne les profits, peut bien signifier le développement ou le non développement dans certains cas.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est à la province qu'il appartient de le décider puisque c'est cette dernière qui détermine les montants de cette redevance.

**M. McCain:** De sorte que la province devrait déterminer annuellement les bénéfices s'il s'agit d'une activité marginale qui deviendrait rentable avec le temps.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, mais . . .

**M. McCain:** Seriez-vous prêt à accepter, en tant que proposition de la part du gouvernement, le choix offert aux provinces d'imposer leur propre redevance, chaque année, proportionnellement au succès de l'exploitation? Le succès étant relié au bénéfice, inévitablement.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, je voulais dire que la redevance, pour être déductible doit se rattacher à une unité fixe. Si elle est calculée selon le bénéfice, alors elle est imposable. C'est parce que ces taxes n'ont pas été déclarées imposables par le gouvernement fédéral que celui-ci a accepté un dégrèvement de 15 p. 100 en faveur des provinces afin de leur permettre d'imposer leurs propres taxes. En d'autres termes, si une province devait toucher l'impôt provincial déductible ainsi que les 15 p. 100 de dégrèvement, elle toucherait alors le double de ce qu'elle aurait dû toucher.

**M. McCain:** Très bien. Or, une province, dans le cas d'une exploitation marginale, peut renoncer aux redevances pour une certaine période, tant que le bilan de la société en cause n'a pas indiqué un certain bénéfice? Une province est-elle en droit de le faire?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui. Je ne devrais pas vous donner d'opinion à ce sujet, mais si un contrat est négocié dans ce sens, c'est-à-dire qu'aucune redevance ne sera imposée tant que la société ne réalisera pas un certain bénéfice, et qu'ensuite, elle est imposée à tant de cents le baril, cela sera déductible. En d'autres termes . . .

**M. McCain:** Vous avisez donc que les provinces soient très précises dès le début et pendant un certain temps. Vous ne voulez pas qu'elles perçoivent x cents cette année, et x cents plus 3 l'année suivante?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non. En fait, je me soucie peu de ce que les provinces vont faire pour s'en sortir, et si elles continuent d'appliquer le régime de perception des redevances, et si elles calculent ces redevances en fonction des bénéfices, alors elles lèvent des impôts.



## [Texte]

**Mr. McCain:** In connection with the payment for blood damage to New Brunswick, is this the final figure or is this still in the estimate stage? There are some damages which have not been assessed and which have not been claimed against the Province of New Brunswick as of this date.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It is still in the estimate stage and when I handed that cheque over personally to Mr. Simard in Fredericton it was on account.

**Mr. McCain:** They are still assessing damages and you will still receive further estimates, will you?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, sir.

**Mr. McCain:** In light of the fact that the Economic Council of Canada has recommended that there be no further stimulation given to the economy, what specific physical and monetary measures will the Minister take to avoid further economic stimulation, and will an absence of stimulation imply that the unemployment rate is likely to fall any further?

**The Chairman:** Your last question, Mr. McCain.

• 2140

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The state of the economy, as I read it and as my advisers read it and as a good many other people in this country read it, is at capacity or close to capacity, and any restrictions on expansion are not because of slackness on the demand side but because of shortages on the supply side. That being so, no further stimulation is necessary at this stage in any event. I think that answers your question.

**Le président:** Monsieur De Bané.

**M. De Bané:** Monsieur le ministre, j'aimerais vous demander si, à votre avis, il est possible que notre politique monétaire puisse être plus régionalisée dans le système actuel, lorsque l'économie marche à un rendement maximum, il y a parfois des pressions inflationnistes; mais il y a quand même certaines régions du pays, et je pense notamment à la mienne, la Gaspésie, qui marchent nettement en deçà du rythme national. Est-ce que le ministère des Finances, la Banque du Canada et les banques à chartes sont capables actuellement de régionaliser leur politique pour tenir compte des conditions particulières de certaines régions qui ne marchent pas du même rythme que le reste du pays?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, cette question de M. De Bané est très importante surtout dans le contexte de notre pays. Je dois dire au départ que déjà nous régionalisons notre politique économique. Mais la question a été posée en termes monétaires; donc, je dois diviser, ma réponse en trois. Tout d'abord, est-ce que je crois possible un système régionalisé de politique monétaire du gouvernement? Sinon, deuxièmement, est-ce qu'il est possible d'avoir une régionalisation de notre système fiscal du côté de la taxation ou de l'impôt? Sinon, troisièmement, quelles sont les autres modalités pour en arriver au même but?

Bon, parlons donc du système monétaire. Est-ce qu'on peut avoir des taux d'intérêt différents dans différentes régions du pays pour refléter les niveaux différents de l'activité économique? Ma réponse est plutôt non. Si, par exemple, dans la Gaspésie, il y avait un taux d'intérêt de 5 p. 100 et à Montréal, un taux d'intérêt de 8 p. 100, au lieu

## [Interprétation]

**M. McCain:** En ce qui concerne le dédommagement des inondations au Nouveau-Brunswick, de chiffre est-il définitif ou n'en est-il qu'à son étape provisoire? Certains dommages n'ont pas été évalués et n'ont pas encore été réclamés au gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Nous en sommes toujours à l'étape de l'évaluation, et quand j'ai donné, personnellement, un chèque à M. Simard, à Frédéricton, c'était un acompte.

**M. McCain:** L'évaluation des dommages se poursuit et vous recevrez d'autres évaluations, n'est-ce pas?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Vous avez raison, je crois.

**M. McCain:** Comme le Conseil économique du Canada a recommandé qu'aucune stimulation ne soit donnée dorénavant à l'économie, quelle mesure monétaire et autres pensez-vous prendre en ce sens, et un tel manque de stimulation signifie-t-il que le taux de chômage va diminuer davantage?

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur McCain.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** La conjoncture économique, comme nous sommes beaucoup à le penser, est à son niveau maximum, et toutes les restrictions qui sont imposées à l'expansion ne sont pas dues à un ralentissement de la demande, mais plutôt à un ralentissement de l'offre. En l'occurrence, aucun stimulant supplémentaire n'est nécessaire, pour l'instant en tout cas. Je crois que cela répond à votre question.

**The Chairman:** Mr. De Bané.

**Mr. De Bané:** Mr. Minister, I should like to ask whether, in your opinion, our monetary policy could possibly be more regionalized. Under the present system, when economy is giving optimum yield, there are sometimes inflationary pressures, but there are nevertheless some regions of the country, and I am thinking especially of mine, the Gaspé Bay Peninsula, which are going much slower than the national average. Can the Department of Finance, the Bank of Canada and the chartered banks at present regionalize their policy to take account of the particular conditions prevailing in certain regions which are not moving in tune with the rest of the country?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, Mr. De Bané's question is very important, especially in the Canadian context. Let me say right away that we are already regionalizing our economic policy. But the question was put in monetary terms; so I must divide my answer into three parts. Firstly, do I think it is possible to have a regionalized system for the government's monetary policy? If not, secondly, is it possible to regionalize our system of taxation? If not, thirdly, by what other means can we reach the same objective?

All right, let us talk about the monetary system. Is it possible to have different interest rates in different areas of the country, corresponding to the different levels of economic activity? I tend to answer no. If, for example, in the Gaspé Bay Peninsula, there was a 5 per cent interest rate, and in Montreal, and 8 per cent interest rate, instead

*[Text]*

d'avoir une activité qui pourrait refléter le taux d'intérêt assez bas en Gaspésie, tout l'argent serait attiré là où se trouve le meilleur taux d'intérêt, soit à Montréal. On peut arranger les taux, mais l'argent, après tout, est contagieux. Malgré toutes les barrières imposées par les gouvernements après tout notre province est un marché commun, le Canada est un marché commun, l'argent va s'infiltrer vers Montréal. Donc, c'est très difficile au niveau monétaire.

Deuxièmement, la question fiscale, la taxation. Est-ce que, par exemple, dans les régions moins favorisées comme la Gaspésie, on peut arranger un taux d'impôt moins élevé? C'est déjà arrangé d'une certaine façon, parce que dans ces régions, la moyenne des impôts est plus basse à cause du fait que la moyenne des revenus est plus basse. Mais pour préserver un système d'égalité dans le pays, je crois et les anciens gouvernements ont cru qu'il faut un système égal pour chaque Canadien, n'importe où.

Donc, on en arrive finalement aux dépenses. Et dans ce domaine-là, nous avons des moyens pour encourager les régions moins défavorisées. Tout d'abord, par les dépenses directement dirigées vers ces sections: Le Programme d'initiatives locales est concentré cette année vers les sections de notre pays les moins favorisées du point de vue du chômage. Le ministère de l'Expansion économique régionale est par sa nature orienté, par des investissements directs, vers des régions moins favorisées. Le système de péréquation qui représente maintenant un montant annuel de 1,400 millions est dirigé vers les provinces les moins favorisées.

En somme, la réponse à votre question est ceci: au niveau monétaire c'est difficile, presque impossible; au niveau de l'impôt, c'est difficile parce que politiquement dangereux; au niveau des dépenses, c'est très possible et c'est la politique déjà suivie par le gouvernement.

**Le président:** Merci de votre question, monsieur De Bané, qui a pris vos cinq minutes au complet; c'était très intéressant, d'ailleurs.

Monsieur Morgan.

• 2145

**Mr. Morgan:** Mr. Minister, you mentioned or the answer was given that there would be an increase of your long-range forecasting group from present 11 to perhaps 13 or 14. That is three or four people. Yet your expenditures go up by approximately \$285,000. Are you indicating that it costs about \$75,000 per person for this increase?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I hope it does not mean that, Mr. Chairman, but I would like to ask Mr. Bonnar to explain it.

**The Chairman:** Mr. Bonnar.

**Mr. Bonnar:** The supplementary estimates for the long-range economic planning branch, Mr. Chairman, are to provide both for additional money for salaries for an addition of five staff and for additional computer costs for supporting programs for that branch.

**Mr. Morgan:** In other words, you are saying that it costs about \$60,000 for salary and supporting staff for one person?

**Mr. Bonnar:** No, sir. There is really no relationship in that way between the computer program and the number of employees to work in the branch.

*[Interpretation]*

of having activity protecting the lower interest rate in Gaspé Bay, all the money would be attracted to Montreal where there was a better interest rate. You can fix the rates, but money, after all, is catching. Whatever barriers governments set up, our province is a common market, Canada is a common market, and money will filter through to Montreal. So it is very difficult to do at the monetary level.

Secondly, the approach through taxation. It is possible, for example, in disadvantaged areas such as Gaspé Bay, to have a lower rate for taxation? This is already so to some extent, because in such areas, the level of taxation is lower because the level of income is lower. But to maintain an egalitarian system in our country, I believe, and former governments have believed, that the system must be the same for every Canadian, wherever he lives.

And so we come finally to government expenditure. In this field we do have means of favouring the less fortunate areas. Firstly, by expenditure aimed directly at these areas; the local initiatives program is aimed this year at the less fortunate areas of our country, from the point of view of unemployment. The Department of Regional Economic Expansion is, by its very nature, concerned with investing directly in the less fortunate regions. The equalization system that represents now the yearly amount of \$1,400 millions is in favour of the poorer provinces.

Therefore, the answer to your question is that at the money level it is difficult, almost impossible; at the tax level, it is difficult because politically dangerous; at the level of expenditures, it is very possible and it is already the policy followed by the government.

**The Chairman:** Thank you for your question, Mr. De Bané, which took your full five minutes. Indeed, it was of much interest.

Mr. Morgan.

**M. Morgan:** Monsieur le ministre, vous avez dit, ou on a répondu, que votre groupe de spécialistes de prévisions à long terme passerait de 11 à peut-être 13 ou 14. Cela fait 3 ou 4 personnes. Cependant, vous dépenses s'élèvent elles d'environ \$285,000. Cela veut-il dire que chacune de ces personnes va nous coûter environ \$75,000?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** J'espère que ce n'est pas ce que cela veut dire, monsieur le président, mais j'aimerais demander à M. Bonnar de s'expliquer à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Bonnar.

**M. Bonnar:** Le budget supplémentaire pour la Direction de la planification économique à long terme monsieur le président, doit nous fournir à la fois l'argent supplémentaire pour les traitements correspondant à 5 personnes de plus et pour les frais d'ordinateurs supplémentaires pour les programmes de soutien de cette Direction.

**M. Morgan:** En d'autres termes, vous dites qu'il en coûte environ \$60,000 de traitement et de personnel de soutien pour une personne?

**M. Bonnar:** Non, monsieur. Il n'y a absolument aucun rapport de ce genre entre le programme d'ordinateurs et le nombre d'employés devant travailler dans cette Direction.



[Texte]

**Mr. Morgan:** Then how do you make up your \$285,000? You say it is salaries and increased computer time and ancillary help.

**Mr. Bonnar:** Mr. Chairman, the cost of salaries and wages is \$129,000 for six people, five for the long-range economic planning branch and one for the program dealing with winter capital projects, totalling six people, wages \$129,000; \$30,000 is for information services and \$121,000 for computer operations, totalling \$280,000.

**Mr. Morgan:** Twenty thousand dollars per person for computer operations?

**Mr. Bonnar:** One hundred and twenty-one thousand dollars for six people.

**Mr. Morgan:** That is about \$20,000 per employee for computer time?

**Dr. Thür:** It is pretty normal because as we are working these econometric models we need computer time.

**Mr. Morgan:** I do not doubt that.

**The Chairman:** Mr. Morgan means that \$121,000 for six persons is \$20,000 each.

**Mr. Morgan:** Twenty thousand dollars each.

**The Chairman:** That does not involve the price of the computer. It is the type of person you have, what qualifications. I think that is that you mean, Mr. Morgan?

**Mr. Morgan:** Yes, Mr. Chairman. Thank you for making it clear.

**Mr. Bonnar:** I would suggest, Mr. Chairman, that there are two separate issues. One, we need to hire an additional five people for that unit, which will now bring our strength up to 11 in the unit. We also need quite separately \$121,000 for a computer-based programme.

**Mr. Morgan:** You are just going around in circles, with all due respect, but we will drop that.

**Mr. Minister:** you have indicated that you agree that a lot of the thrust of our inflation is due to governmental expenditures, and I think you will agree that it has gone up about 62 per cent in the last five years. What do you think the limit to such growth should be? What is your forecast? And I do not want to relate it to the G.N.P., sir.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, the only fair way to look at government expenditures...

**An hon. Member:** Here we go again.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** ...is to compare those expenditures at all levels to their penetration in the gross national product. Now, what total percentage should government expenditures be of the gross national product? That will depend completely on the goods and services that people expect from their government. In the long run that has got to be it.

[Interprétation]

**M. Morgan:** Comment en arrivez-vous donc à vos \$285,000? Vous dites qu'il s'agit de traitements, d'usage d'ordinateurs accru et de personnel auxiliaire.

**M. Bonnar:** Monsieur le président, la dépense de salaires et de traitements est de \$129,000 pour six personnes, cinq travaillant à la planification économique à long terme et une au programme traitant des projets d'investissements d'hiver, au total six personnes, \$129,000; \$30,000 vont au service de renseignements et \$121,000 au service d'ordinateurs, ce qui fait un total de \$280,000.

**M. Morgan:** Vingt mille dollars par personnes pour les services d'ordinateurs?

**M. Bonnar:** Cent vingt-et-un mille dollars pour six personnes.

**M. Morgan:** Cela fait environ \$20,000 par employé de frais d'ordinateur?

**M. Thür:** C'est tout à fait normal car nous travaillons sur ces modèles économétriques, et nous avons besoin d'ordinateurs.

**M. Morgan:** Je n'en doute pas.

**Le président:** M. Morgan veut dire que \$121,000 pour six personnes, cela fait \$20,000 par personne.

**M. Morgan:** Vingt mille dollars par personne.

**Le président:** Cela n'inclut pas le prix de l'ordinateur. C'est le genre de personnes que vous avez, le genre de compétence. Je pense que c'est ce que vous voulez dire, monsieur Morgan?

**M. Morgan:** Oui, monsieur le président. Je vous remercie de rendre les choses plus claires.

**M. Bonnar:** Je dirais, monsieur le président, qu'il y a ici deux problèmes différents. Premièrement, nous avons besoin d'employer cinq personnes supplémentaires pour cette unité, ce qui la fera monter à 11. D'un autre côté, nous avons également besoin de \$121,000 pour un programme d'ordinateur.

**M. Morgan:** Je dirais, respectueusement, que vous tournez autour du pot, mais laissons cela.

Monsieur le ministre, vous avez dit convenir qu'une grande partie de notre inflation était due aux dépenses gouvernementales, et vous conviendrez avec moi qu'elles ont augmenté d'environ 62 p. 100 depuis cinq ans. Quelles devraient être à votre avis, les limites d'une telle croissance? Quelles sont vos prévisions? Je ne veux pas que vous me parliez de P.N.B., monsieur.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, le seul moyen juste de considérer les dépenses du gouvernement...

**Une voix:** C'est reparti.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** ...est de rapporter ces dépenses à tous les niveaux à leur influence sur le produit national brut. Or, quel pourcentage total du produit national brut devrait représenter les dépenses du gouvernement? Cela dépend entièrement des biens et des services qu'attend la population de son gouvernement. C'est ce que cela doit être à long terme.

[Text]

**Mr. Morgan:** I think you will agree with me, sir, that the gross national product has not gone up 62 per cent in the last five years.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Pretty damn close, Mr. Chairman, and I would like to produce those things.

**Mr. Morgan:** Do you think this is in excess of what it should have been?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I beg your pardon?

**Mr. Morgan:** Do you think the government expenditures that have increased 62 per cent in the last five years are in excess of what they should have been?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, I do not, Mr. Chairman.

• 2150

**Mr. Morgan:** Can you not relate any gross figure for government expenditure unrelated to the gross national product? You will not say 5 per cent as the E.C.C. has done.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I do not think you can start from an arbitrary figure such as 5 per cent. You have to examine a number of things. First, what are the needs of the country? Second, what are taxpayers willing to tolerate? Third, what is the economic state of the country at the time as to how much government ought to intervene into the economy on the debit side, on the fiscal stat side, or the amount of money that we have to go into deficit to generate economic activity? Obviously, expenditures will depend to a certain extent on the economic cycle in which we find ourselves and they also relate to the rate of growth of the total goods and services produced by the country.

**Mr. Morgan:** Are you taking into consideration the fact that...

**The Chairman:** Thank you, Mr. Morgan. I am sorry to cut you off. Mr. Herbert.

**An hon. Member:** That was a short five minutes.

**Mr. Herbert:** Mr. Turner, concerning the Special Program Contribution shown here for \$5 million, Government of New Brunswick, there has been considerable flood damage in the Province of Quebec this year and the Province of Quebec has made payment, in view of that flood damage, to the various areas concerned and is presumably considering making additional payments, but no sum of money is provided at all this year for the federal contribution towards these payments. Have claims been received or have any discussions taken place?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, sir, no claims have been received to my knowledge and no discussions have taken place with me by any member of the Government of Quebec. I might say before the Committee that the cost sharing under which the disaster fund operates, under which the moneys are being paid to New Brunswick, is based on a formula that has been in existence since 1970 for dealing with situations of this kind where the disaster is considered to be beyond the sole capacity of the province concerned to deal with. Under this formula, no cost sharing occurs at all until the provincial expenditures exceed an amount equal to \$1 per capita against the population of the province. So in Quebec, it means that until the damage

[Interpretation]

**M. Morgan:** Vous conviendrez, avec moi, monsieur, que le produit national brut n'a pas augmenté de 62 p. 100 depuis cinq ans.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Il s'en est diablement rapproché, monsieur le président, et j'aimerais le prouver.

**M. Morgan:** Pensez-vous que cela dépasse ce que cela aurait dû être?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je vous demande pardon?

**M. Morgan:** Pensez-vous que les dépenses du gouvernement qui ont augmenté de 62 p. 100 au cours des cinq dernières années dépassent ce qu'elles auraient dû être?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, monsieur le président.

**M. Morgan:** Ne pouvez-vous nous donner un chiffre brut des dépenses gouvernementales, non rattaché au produit national brut? Vous ne pouvez nous donner 5 p. 100, comme l'a fait le Conseil économique?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne pense pas que l'on puisse partir d'un chiffre arbitraire tel que 5 p. 100. Il y a plusieurs facteurs à prendre en considération. D'abord, quels sont les besoins du pays? Deuxièmement, jusqu'où les contribuables sont-ils disposés à aller? Troisièmement, quelle est la situation économique du pays à l'époque considérée et, à cet égard, dans quelle mesure le gouvernement peut-il intervenir sur les facteurs économiques, du côté débiteur, sur le plan de la fiscalité ou sur le plan du déficit qu'il faudra accepter pour entraîner l'activité économique? Il est évident que les dépenses dépendront, dans une certaine mesure, du cycle économique dans lequel nous nous trouvons, ainsi que du taux de croissance des biens et services globaux produits dans le pays.

**M. Morgan:** Prenez-vous en considération le fait que...

**Le président:** Merci, monsieur Morgan. Je regrette de devoir vous couper la parole. Monsieur Herbert.

**Une voix:** Cela ne faisait pas cinq minutes.

**M. Herbert:** Monsieur Turner, au sujet de la contribution du Programme spécial, figurant ici pour un montant de 5 millions de dollars, concernant le gouvernement du Nouveau-Brunswick, je dois dire que les inondations ont causé beaucoup de dégâts dans la province de Québec cette année et que cette province a effectué des paiements dans diverses régions touchées et examine sans doute la possibilité d'effectuer des paiements supplémentaires; cependant, aucune somme n'est prévue cette année au titre de la participation fédérale à ces paiements. Avez-vous reçu des réclamations ou avez-vous commencé des discussions à ce sujet?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, à ma connaissance aucune réclamation ne nous est parvenue et nous n'avons pas commencé de discussions avec des représentants du gouvernement québécois. Je dois dire aux membres du Comité que le programme de partage des coûts en fonction duquel est géré le fonds de secours, et en fonction duquel le Nouveau-Brunswick reçoit certaines sommes, est basé sur un système qui existe depuis 1970 et qui est destiné à régler des problèmes de ce genre lorsque le désastre dépasse les possibilités financières de la province touchée. En vertu de ce système, aucun partage des coûts n'a lieu jusqu'à ce que les dépenses provinciales n'atteignent \$1 par habitant de la province concernée. Au Québec, ceci signifie qu'il n'y aura



[Texte]

incurred to public and private property is in the area of \$7 million, there is no sharing at all. Up to the first \$1, the federal share is zero; the next \$2, the federal share is 50 per cent; the next \$2, the federal share is 75 per cent, and in excess of \$5 per capita, the federal share is 90 per cent.

New Brunswick qualified under that formula and I can only assume for the moment as we have received no claim from the Province of Quebec, that the flood damage in Quebec has not reached that proportion.

**Mr. Herbert:** Mr. Turner, getting back to the Economic Council report for a moment, it would appear to me—I would like to be corrected if I am wrong—that the increase in the outgoing moneys in the main are attributable to old age pensions, veterans' pensions, family allowances, welfare payments to the provinces and provincial equalization payments...

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is a fair statement.

**Mr. Herbert:** ... and if we wanted to conform to the Economic Council recommendations we would have to make some cuts in these major areas of expenditures.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Lawrence invited me to read that economic report and I have. It strikes me that the Economic Council said they did not object to the welfare programs or to the transfer payments in substance. What they were concerned about was the rate of expansion. In other words, they mentioned specifically the family allowance program now before Parliament. They took no exception to that at all, but would have preferred that it had been implemented on a more gradual basis.

**Mr. Herbert:** Yes.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** They were not recommending cuts, they were suggesting that the further expansion should be paced at a lower rate.

**Mr. Herbert:** Okay then, a cut in the rate of increase.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes.

**Mr. Herbert:** However, there has been no suggestion—at least I have not heard it—that the amounts proposed for the increases in these programs be cut in the discussions that have taken place in the House.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, sir.

• 2155

**Mr. Herbert:** Or in committee?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I have not heard them.

**Mr. Herbert:** That is all I have, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Herbert. Mr. Hales.

**Mr. Hales:** I would like to follow this \$279,500, the money to set up the long-range economic planning branch. When did the department set up this branch?

[Interprétation]

aucun partage des coûts tant que les dommages encourus par le public n'auront pas atteint 7 millions de dollars environ. Lorsque les dégâts dépassent ce seuil minimum de \$1 par habitant, la participation fédérale est de 50 p. 100 jusqu'à \$2 par habitant; ensuite, pour les \$2 suivants, la part fédérale est de 75 p. 100 et elle atteint 90 p. 100 au-delà de \$5 par habitant.

Le Nouveau-Brunswick répondait aux exigences de ce système et, puisque nous n'avons pas reçu de réclamations de la province de Québec, je ne puis que supposer, pour l'instant, que les dégâts n'ont pas atteint la proportion requise.

**M. Herbert:** Pour en revenir au rapport du Conseil économique, il me semble, et vous pourrez me corriger si je me trompe, que l'augmentation des dépenses est essentiellement due aux pensions de vieillesse, aux pensions des anciens combattants, aux allocations familiales, aux paiements effectués aux provinces pour le bien-être social et aux paiements de péréquation provinciaux...

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est assez juste.

**M. Herbert:** ... et que si nous voulions nous conformer aux recommandations du Conseil économique, nous devrions réduire les dépenses de ces principaux secteurs.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** M. Lawrence m'a invité à lire le rapport du Conseil économique, ce que j'ai fait. Ce qui me frappe, c'est que le Conseil économique ne s'oppose pas aux programmes de bien-être social ou aux paiements de tranfert en tant que tels. Ce qui le préoccupe, c'est plutôt le taux d'expansion. Ceci signifie, en d'autres termes, qu'il est plus particulièrement inquiet de l'application du programme d'allocations familiales actuellement examiné par le Parlement. Il ne s'oppose pas à ce programme mais aurait préféré qu'il entre en vigueur sur des étapes plus longues.

**M. Herbert:** Oui.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Le Conseil n'a pas recommandé de réductions, mais a suggéré que ce programme s'applique à l'avenir à un rythme plus lent.

**M. Herbert:** Ceci revient donc à une réduction du taux d'augmentation.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** En effet.

**M. Herbert:** Néanmoins, pendant que ce sujet faisait l'objet de discussions en Chambre, je n'ai pas entendu de suggestions visant à réduire les augmentations prévues dans ces programmes.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, monsieur.

**Mr. Herbert:** Ou en comité?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Je n'en ai pas entendu parler.

**Mr. Herbert:** C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Herbert. Monsieur Hales.

**M. Hales:** J'aimerais suivre ces \$279,500, somme consacrée à la mise sur pied de la Direction de la planification économique à long terme. Quand le ministère a-t-il créé cette direction?

[Text]

Mr. Thür: February 1, 1973.

Mr. Hales: February 1, 1973. When did you approach Treasury Board for the financing of this?

Mr. Shoyama: Mr. Chairman, perhaps I could respond. In preparing the main estimates for the current fiscal year which would have been, oh, better than a year ago during the last fiscal year, the department did determine it would make sense to organize this unit.

Mr. Hales: No. In an answer to an earlier question I was told that you got Treasury Board approval to spend this money for this branch. When did you approach Treasury Board to get their approval to spend this money?

Mr. Bonnar: It think it was about last May or June, sir.

Mr. Hales: May or June.

Mr. Bonnar: Yes.

Mr. Hales: And did Treasury Board approve? Did they tell the department that they would take the money out of the contingency fund to pay your bills for this department?

Mr. Bonnar: It approved an advance from the contingency fund, yes, sir.

Mr. Hales: And who would approach Treasury Board to get this approval? Would it be the deputy minister or...?

Mr. Bonnar: The Minister, sir.

Mr. Hales: The Minister.

Mr. Bonnar: Yes.

Mr. Hales: Then I must direct this to the Minister. When you went to Treasury Board and asked for this approval to get the money out of the contingency fund did the Treasury Board say to you, Mr. Minister, "Now this is only \$280,000; go back and take it out of your over-all estimates and get it from this section or that section; we have not got the money; you find it within your own estimates that we have given you?"

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Chairman, the Treasury Board had already examined the forecast and man-year requirements, computer service requirements and our other requirements and already cut us back to some degree. They were well aware of our manpower requirements; they were well aware of the nature of this new specialized service, and I can only assume that they were satisfied with the item.

Mr. Hales: Did you have any trouble in getting their approval at all?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Well, you see, to ensure that I was not operating under a conflict of interests—I am Vice-Chairman of the Treasury Board—I ensured that they were able to look at the thing on its merits. I made no personal request to Mr. Drury for this item; the item stood on its merits.

Mr. Hales: What I am getting at is that it is a sort of exercise in futility for us to sit here and pass supplementary estimates when Treasury Board said, "Go ahead, set up the branch; we will pay for it out of the contingency fund." This is an exercise in futility so far as this committee is concerned. We might as well turn this down, refuse this supplementary estimate and let Treasury Board continue to pay it out of the contingency fund for the rest of the year. This is what this committee should do. If members of Parliament are going to have anything to say about expen-

[Interpretation]

M. Thür: Le 1<sup>er</sup> février 1973.

M. Hales: Le 1<sup>er</sup> février 1973. Quand avez-vous parlé au Conseil du Trésor de son financement?

M. Shoyama: Monsieur le président, peut-être puis-je répondre. En préparant le budget principal de l'année financière en cours, ce qui aurait été il y a un an, ou plutôt il y a plus d'un an, au cours de la dernière année financière, le ministère a décidé qu'il serait bien d'organiser ce service.

M. Hales: Non. On m'a dit en réponse à une autre question que vous aviez reçu l'approbation du Conseil du Trésor en ce qui concerne le financement de cette direction. Quand avez-vous demandé au Conseil du Trésor cette approbation?

M. Bonnar: Je pense que c'était aux alentours du mois de mai ou du mois de juin dernier, monsieur.

M. Hales: Mai ou juin.

M. Bonnar: Oui.

M. Hales: Et le Conseil du Trésor a-t-il approuvé? A-t-il dit au ministère qu'il prendrait l'argent sur le fonds de prévoyance et paierait vos factures?

M. Bonnar: Oui, monsieur, il a approuvé une avance prise sur le fonds de prévoyance.

M. Hales: Et qui a fait cette demande d'approbation au Conseil du Trésor? Le sous-ministre ou...?

M. Bonnar: Le ministre, monsieur.

M. Hales: Le ministre.

M. Bonnar: Oui.

M. Hales: Alors, je dois m'adresser au ministre. Quand vous êtes allé demander au Conseil du Trésor cette approbation, vous a-t-il répondu, monsieur le ministre: «Écoutez, il ne s'agit que de \$280,000, prenez-le sur votre budget global en réduisant tel ou tel poste; nous ne pouvons vous fournir cet argent, prenez-le sur le budget que nous vous avons accordé.»?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, le Conseil du Trésor a déjà examiné les prévisions et les besoins en années-hommes, en service d'informatique, ainsi que nos autres besoins et a déjà réduit quelque peu notre budget. Il connaissait très bien nos besoins de personnel; la nature de ce nouveau service spécialisé; et je crois tout simplement que le poste en question du budget le satisfaisait.

M. Hales: Avez-vous eu du mal à obtenir cette approbation?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Eh bien, vous voyez, afin qu'il n'y ait pas de conflit d'intérêt—je suis vice-président du Conseil du Trésor—je me suis assuré que le Conseil du Trésor puisse étudier la question en toute objectivité. Je n'ai pas fait de demande personnelle à M. Drury; cet article du budget s'est justifié lui-même.

M. Hales: Ce que je veux dire, c'est qu'il est assez futile pour nous d'adopter un budget supplémentaire quand le Conseil du Trésor a déclaré: «Allez-y, créez cette direction, nous paierons sur le fonds de prévoyance.» En ce qui concerne le comité, nous pourrions tout aussi bien refuser ce budget supplémentaire et laisser le Conseil du Trésor continuer à le payer sur le fonds de prévoyance jusqu'à la fin de l'année. C'est ce que nous devrions faire. Si les députés veulent avoir quelque chose à dire sur les dépenses et non pas seulement servir de machines à signer, c'est là



**[Texte]**

ditures of money and not just simply be rubber stamps around here, this is the approach we should take: turn this item down and let Treasury Board pay it out of the contingency fund for the rest of the year.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Hales:** And I would so like to move.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, may I just say that the contingency fund itself has to be voted, and ...

**An hon. Member:** It is already voted.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** ... but presumably if Parliament were not to approve any item in this or any other supplementary estimate that had been advanced by the contingency fund, the contingency fund would have to be made up by that department.

**Mr. Hales:** Well, this would be a good way to test it.

• 2200

**The Chairman:** Order, please. I have a motion. Would you put your motion in writing, please? We have to dispose of the motion first. I will wait until I get the motion. I am waiting for it now. Mr. Hales has expressed a comment saying, that he is going to move that ... so we will have it now.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I take it that the Conservative Party, therefore, is not in favour of long-range forecasting.

**Mr. Lawrence:** In the interest of speeding up the committee, Mr. Chairman, could I ask the Minister a question while the ...

**The Chairman:** I do not believe I can do that. According to the rules, I have to wait for the motion.

**Mr. Orlikow:** I want to speak to the motion.

**The Chairman:** Yes. Let us see what the motion is all about, then, you can speak about it. It is hard to discuss the merits of the motion, if we do not know exactly what is in the motion.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, once you get the motion, I would like to speak to it too.

**The Chairman:** Oh, sure. Everybody may speak on it. There is no problem there.

**Mr. Hales:** I move that the Supplementary Estimates (A), Vote 1a, the Department of Finance's "Financial and Economic Policies" program be reduced to \$1.

**The Chairman:** Mr. Orlikow, followed by Mr. Stevens.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman. On the basis of past performance, I am not convinced that the department will use these people in the correct way but they sure need somebody to give them better forecasting than they have had. I still have not been convinced that the computers do all that they are reputed to do. I am concerned about the amount of money which all governments are spending on computer time. Even if we do not vote for it, Mr. Chairman, I have a feeling the Minister will find a way to hire these people because I think it is a futile gesture and because I think the Minister needs some good advice, which has been lacking until now. I cannot support the motion.

**[Interprétation]**

position que nous devrions prendre: refuser cet article et laisser le Conseil du Trésor le financer à partir du fonds de prévoyance pour le reste de l'année.

**Une voix:** Bravo!

**M. Hales:** Et c'est ce que j'aimerais proposer.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, puis-je ajouter que le fonds de prévoyance lui-même doit être voté, et ...

**Une voix:** Il est déjà voté.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Mais il est probable que si le Parlement ne devait pas approuver un crédit de ce budget supplémentaire ou d'un autre qui aurait été avancé par le fonds de prévoyance, ce dernier devrait être remboursé par le ministère.

**M. Hales:** Ce serait une bonne manière de le mettre à l'épreuve.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons une motion. Voudriez-vous la présenter par écrit, s'il vous plaît? Nous devons régler la question de cette motion d'abord. Je vais l'attendre. M. Hales a dit qu'il allait proposer que ... Donc nous allons entendre sa motion maintenant.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je suppose donc que le parti conservateur n'est pas en faveur des prévisions à long terme.

**M. Lawrence:** Dans le but de hâter les travaux du Comité, monsieur le président, pourrais-je poser au ministre une question pendant que ...

**Le président:** Je ne pense pas que je puisse vous le permettre; selon le Règlement, il faut que j'attende la motion.

**M. Orlikow:** J'aimerais dire un mot au sujet de la motion.

**Le président:** Oui. Voyons tout d'abord de quoi retourner cette motion afin que vous puissiez en parler. Il est difficile de discuter du bien-fondé d'une motion si nous ne savons pas exactement ce qu'elle est.

**M. Stevens:** Monsieur le président, lorsque vous aurez eu la motion, j'aimerais également en dire un mot.

**Le président:** Oui, certainement. Tout le monde peut en dire quelque chose. Il n'y a absolument pas de problème pour cela.

**M. Hales:** Je propose que du budget supplémentaire (A) le Crédit 1a), Dépenses du programme de «politiques financière et économique» du ministère des Finances, soit réduit à \$1.

**Le président:** Monsieur Orlikow, puis M. Stevens.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, en fonction du travail déjà effectué, je ne suis pas convaincu que le Ministère utilisera ces personnes de la bonne manière, mais il est certain qu'il a besoin de quelqu'un qui lui permette de faire de meilleures prévisions. Je ne suis pas encore convaincu du fait que les ordinateurs font tout le travail qu'on leur impute. Ce qui me préoccupe, ce sont les sommes d'argent qui sont dépensées par tous les gouvernements pour les ordinateurs. Même si nous ne votons pas dans ce sens, monsieur le président, j'ai l'impression que le ministre trouvera un moyen d'engager ces personnes, car je pense que c'est une mesure vaine, et de plus, je pense que le ministre a besoin de bons conseils, ce dont il a manqué jusqu'ici. Je ne puis donc appuyer la motion.

## [Text]

**The Chairman:** Mr. Stevens, followed by Mr. Clermont.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I am sorry that we are not able to continue with a few questions at the same time we are considering this motion. I found the Minister's comments very interesting, along with those of his assistants, concerning where this revenue, that they hope to be able to pick up in the form of an export tax, is now situated. As I understand what they were saying, it is presumably with some exporting companies in Canada. When the Minister of Energy, Mines and Resources was before us, he indicated that we were talking of about \$24 million in total for the months of October and November...

**M. Clermont:** J'invoque le Règlement. Est-ce que M. Stevens parle...

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Clermont.

**M. Clermont:** Est-ce que M. Stevens parle de la motion? Nous devons étudier une proposition monsieur le président. Je croyais que M. Stevens ne parlait pas de cette motion.

**The Chairman:** Reduce Vote 1a to \$1; that was the motion.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, unfortunately, Mr. Clermont...

**The Chairman:** I presume that the point of order is that you are not speaking on the merits of the motion.

**Mr. Clermont:** No, I did not say that, sir. I am asking you if we are talking on the motion placed before the committee by Mr. Hales. I think we should discuss only the merits of the motion.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, on a point of order...

**The Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** ... and it is not directed particularly to Stevens. I think you should tell us how long this committee is going to sit.

**The Chairman:** I am in your hands, of course.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, there are rules.

**The Chairman:** The rule is:

... That the Committee will sit for not more than one hour and a half for the morning or afternoon sittings and not more than two hours for the evening sittings.

So if anyone calls it 10 p.m., I have to adjourn.

**Mr. De Bané:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. De Bané.

**Mr. De Bané:** May I suggest that we adjourn immediately after the vote.

**An hon. Member:** When do we vote.

**Mr. De Bané:** After the vote and after Mr. Stevens and Mr. Clermont have spoken.

## [Interpretation]

**Le président:** Monsieur Stevens, puis M. Clermont.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je regrette que nous ne puissions pas continuer à poser quelques questions tout en étudiant la motion. J'estime que les remarques du ministre sont très intéressantes, ainsi que celles de ses adjoints, en ce qui concerne le revenu qu'ils espèrent pouvoir obtenir sous forme d'une taxe à l'exportation. Si j'ai bien compris ce qui a été dit, elle serait probablement appliquée à certaines sociétés d'exportation du Canada. Lorsque le ministre de l'Industrie, des Mines et des Ressources est venu, il a dit que nous parlions d'environ 24 millions de dollars au total pour les mois d'octobre et de novembre...

**Mr. Clermont:** On a point of order, is Mr. Stevens speaking to...

**Le président:** M. Clermont invoque le Règlement.

**Mr. Clermont:** Is Mr. Stevens speaking to the motion? We should be considering a motion, Mr. Chairman. I thought Mr. Stevens was not speaking to the said motion.

**Le président:** La motion a pour but de réduire le crédit 1a à \$1.

**M. Stevens:** Monsieur le président, malheureusement, M. Clermont...

**Le président:** Je suppose que le rappel au Règlement était que vous ne parliez pas du bien-fondé de la motion.

**M. Clermont:** Non, ce n'est pas ce que j'ai dit, monsieur. Je vous demande si nous parlons de la motion qui a été soumise au Comité par M. Hales. Je pense que nous devrions parler seulement du bien-fondé de la motion.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement...

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** ... et ceci ne s'adresse pas directement à M. Stevens en particulier. Je pense que vous devriez nous dire combien de temps le Comité va encore siéger.

**Le président:** Je suis, bien sûr, à votre disposition.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, il y a un règlement.

**Le président:** Le Règlement est le suivant:

... le Comité ne siège pas plus d'une heure et demie le matin ou l'après-midi et pas plus de deux heures le soir.

S'il est 22 heures, il nous faut lever la séance.

**M. De Bané:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur De Bané.

**M. De Bané:** Puis-je proposer que nous levions la séance immédiatement après le vote.

**Une voix:** Quand va-t-on voter?

**M. De Bané:** Après le vote et après que MM. Stevens et Clermont aient parlé.



[Texte]

**Some hon. Member:** Let us call it 10 p.m.

**The Chairman:** If you call it 10 p.m., it is 10 p.m. The meeting is adjourned until Tuesday, November 20 at 9.30 a.m., in room 308, when we are going to discuss Parliament, the House of Commons. In your name I wish to thank the witnesses and the members.

[Interprétation]

**Des voix:** Disons qu'il est 22 heures.

**Le président:** Si vous dites qu'il est 22 heures, il est 22 heures. La réunion est ajournée jusqu'au mardi 20 novembre, 9 h 30, pièce 308. Nous discuterons alors du Parlement, de la Chambre des communes. En votre nom à tous, je tiens à remercier les témoins et les députés.

**APPENDIX "W"**

Ottawa, Ontario.  
November 15, 1973

Mr. S. M. Stevens, M.P.,  
House of Commons,  
Ottawa, Ontario.  
K1A 0A6

Dear Mr. Stevens:

Pursuant to our telephone conversation of November 13, I am writing to supply you with some explanatory material on the one-dollar items in Supplementary Estimates. You said that you would like explanations on the three Treasury Board votes and on any others for which amounts are not provided.

Possibly I should say something in general about the four groups of one-dollar items, adopting the classification used in the paper that was distributed at the meeting of the Miscellaneous Estimates Committee on November 12, and of which I am enclosing a copy.

*Group A—Deletion of Debts*

Section 18 of the Financial Administration Act limits Governor in Council authority as to deletion of debts due the Crown to amounts that do not exceed \$5,000. Action to delete others requires parliamentary authority. You will note that the amounts are given in the paper for each vote.

*Group B—Grants*

It is customary to treat grants expenditures in a very special way, a grant being defined as an expenditure for which there is no quid pro quo and which (unlike a contribution which resembles a grant in other respects) will not be subject to audit. The custom is to show each grant in estimates either specifically or as part of a defined class. Where it is not necessary to ask for additional funds, one dollar is shown. The amounts and purposes of each grant are shown in the paper.

*Group C—Transfers*

Departments are encouraged by the Treasury Board to avoid seeking supplementary funds when they can do so by transferring funds already approved by Parliament. Where the transfer is from one vote to another, the authority of Parliament is sought, commonly through a one-dollar item. The amounts involved are indicated in the paper as well as the reasons the funds are available for transfers.

*Group D—Amendments to Previous Appropriation Acts*

The title is self explanatory. I have prepared additional explanatory material on the following in response to your request. (See attachments.)

Finance Vote L13(a)

Indian Affairs and Northern Development Vote L81(a)

**APPENDICE «W»**

Ottawa, Ontario.  
le 15 novembre 1973.

M. S. M. Stevens, député,  
Chambre des communes,  
Ottawa, Ontario.  
K1A 0A6

Monsieur,

Suite à notre conversation téléphonique du 13 novembre, je vous fais parvenir quelques explications sur les postes d'un dollar figurant au budget supplémentaire. Vous avez souhaité recevoir des explications sur les trois crédits du Conseil du Trésor et sur tous autres pour lesquels aucune somme n'est prévue.

Je devrais peut-être dire quelques mots sur les quatre postes d'un dollar en adoptant la classification utilisée dans le document qui a été distribué à la réunion du 12 novembre du Comité des prévisions budgétaires en général et dont j'inclus une copie.

*Groupe A—Radiation de dettes*

L'article 18 de la loi sur l'administration financière limite l'autorité du gouverneur en conseil, quant à la radiation de dettes envers la Couronne, à des sommes n'excédant pas \$5,000. Des mesures visant à radier d'autres dettes exigent l'assentiment du Parlement. Vous remarquerez que le montant de chaque crédit figure au document.

*Groupe B—Subventions*

On a coutume de traiter de façon tout à fait spéciale, les dépenses relatives aux subventions, une subvention étant définie comme une dépense qui ne prête à aucune incertitude et qui (contrairement à une contribution qui ressemble à une subvention sous d'autres aspects) ne fera pas l'objet d'une vérification. Chaque subvention figure d'habitude dans les prévisions budgétaires, soit comme telle, soit comme faisant partie d'une classe précise. Quand des fonds supplémentaires ne sont pas requis, on inscrit un dollar. Le montant et la destination de chaque subvention paraissent dans le document.

*Groupe C—Transferts*

Le Conseil du Trésor encourage les ministères à ne pas réclamer des fonds supplémentaires quand ils peuvent transférer des fonds déjà approuvés par le Parlement. Si le transfert se fait d'un crédit à l'autre, l'approbation du Parlement est requise, habituellement sous la forme d'un poste d'un dollar. Les montants en cause sont indiqués dans le document tout comme les raisons pour lesquelles les fonds sont disponibles pour des transferts.

*Groupe D—Amendements à d'anciennes lois des subsides*

Le titre s'explique de lui-même. J'ai rédigé en réponse à votre demande, des explications supplémentaires sur ce qui suit: (voir pièces jointes)

Finances, crédit L13a

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédit L81a



## Labour Vote 1(a)

## Treasury Board Votes 7(a), 15(a) and 20(a)

*Group E—Amendments to Other Legislation*

Each item in this group is concerned with an amendment to an Act other than an Appropriation Act. The concern in both the House and the Senate about one-dollar items has been largely directed to items in this group. The three items of this kind in these Supplementary Estimates are minor ones dealing with straightforward financial matters of a type that the House and the Senate have always accepted in the past.

You had a question about the statistics quoted by Mr. Drury comparing the growth in SX (executive) salaries in the government to growth of salaries for various other groups. The figures with respect to the SX salaries reflect the situation before the implementation of the latest increases announced for SX's. The actual results depend on the application of the new levels in departments since these increases are not automatic but require that merit be taken into account. However, I am asking for some projections of the likely results and will send them to you.

Yours sincerely,

Bruce A. MacDonald,  
Assistant Secretary.

## FINANCE VOTE L13(a)

This Vote is concerned with a small amendment to Vote L12(a) Supplementary Estimates (A) 1972-73, the vote which established the Winter Capital Project Fund under which an amount of \$350 million was made available for loans to the provinces in the 1972-73 to 1975-76 fiscal years for the purpose of creating employment. (See pages 16 and 17, Supplementary Estimates (A) 1972-73.)

"... except that where any province notifies the Minister in writing that it will not use any portion of the said allocated amount, the Minister of Finance may add the said unused portion to the allocated amount available for any other province or provinces; ...

(ii) the term to maturity is twenty years or such lesser period as may be fixed by the Minister of Finance, and

(iii) the obligation bears interest payable annually at the rate applicable pursuant to Subsection (1) of Section 113 of the Canada Pension Plan, at the time of the issue of the obligation for obligations issued pursuant to that Act at that time to the Canada Pension Plan; ..."

The exact amount required would be expected to be relatively small.

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT  
VOTE L81(a)

The Main Estimates of 1958 contained the following vote.

"508 To authorize the operation of a revolving fund, in accordance with section 58 of the Financial Administration Act, for the purpose of acquiring and managing stores required for the operation and maintenance of the National Parks of Canada; the amount to be charged to the revolving fund at any time not to exceed—\$1,000,000".

## Travail, crédit 1a

## Conseil du Trésor, crédits 7a, 15a et 20a

*Groupe E—Amendements et autre législation*

Chaque poste de ce groupe se rapporte à un amendement à une loi autre qu'une loi des subsides. Pour ce qui est des postes d'un dollar la Chambre et le Sénat se sont surtout intéressés aux postes de ce groupe. Les trois qui figurent au Budget supplémentaire ont peu d'importance et traitent de questions financières claires et nettes du genre de celles que la Chambre et le Sénat ont toujours acceptées dans le passé.

Une de vos questions portait sur les statistiques citées par M. Drury comparant l'augmentation des traitements des SX (exécutifs) au sein du gouvernement à celle de divers autres groupes. Les traitements des SX reflètent la situation avant l'entrée en vigueur des dernières augmentations annoncées dans leur cas. Les résultats dépendent des nouveaux paliers dans les ministères, puisque ces augmentations ne sont pas automatiques mais exigent qu'on tienne compte du mérite. J'essaierai quand même d'obtenir une extrapolation des résultats probables que je vous ferai parvenir.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le secrétaire adjoint,  
Bruce A. MacDonald.

## FINANCES—CRÉDIT L13(a)

Ce crédit se rapporte à un léger amendement au crédit L12(a) du Budget supplémentaire (A) de 1972-1973, qui créait le Fonds d'investissement pour les projets d'hiver en vertu duquel un montant de 350 millions de dollars avait été consenti pour des prêts aux provinces au cours des exercices financiers 1972-1973 à 1975-1976 en vue de la création d'emplois. (Voir les pages 17 et 19 du Budget supplémentaire (A) 1972-1973.)

«... sauf que, dans les cas où une province informe par écrit le ministre qu'elle n'utilisera pas une partie du montant qui lui est alloué, le ministre des Finances peut ajouter le montant inutilisé au montant alloué à l'une des autres provinces ou à plusieurs autres provinces;

ii) le délai d'échéance est de vingt ans ou toute période moindre que peut fixer le ministre des Finances, et

iii) l'obligation porte un intérêt payable une fois l'an au taux que le paragraphe (1) de l'article 113 du Régime de pensions du Canada applique, à l'époque de l'émission de l'obligation, aux obligations émises en vertu de cette loi, en faveur du Régime de pensions du Canada; ...»

Le chiffre exact du montant requis devrait être relativement minime.

AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN—  
CRÉDIT L81(a)

Le Budget des dépenses de 1958 contenait le crédit suivant:

«508 Autorisation de constituer une caisse renouvelable, en conformité de l'article 58 de la Loi sur l'administration financière, pour l'acquisition et la gestion d'approvisionnements requis pour le fonctionnement et l'entretien des parcs nationaux; le montant imputable sur la caisse renouvelable ne devant jamais excéder—\$1,000,000».

(I might mention that "508" was the vote number under a different kind of vote numbering convention to that used over the last several years.)

Under authority of an Order in Council passed in May, 1972, pursuant to the Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act, the control and supervision of that portion of the public service known as the Canals Division was transferred from the Minister of Transport to the Minister of Indian Affairs and Northern Development effective June 1, 1972. The request in this Supplementary Estimate is to extend this working capital advance to cover stores required for canals as well as parks.

#### LABOUR VOTE 1 (a)

The purpose of this vote is to enable the department to enter into agreements to provide adjustment assistance to displaced workers in the Leather Footwear and Tanning Industries resulting from the restructuring of operations to meet international competition.

The amount of payments involved in 1973-74 is expected to be low and to be financed within present appropriations. Costs in 1974-75 are expected to be about \$50,000.

The assistance to industry is covered by Industry, Trade and Commerce Vote L21(a) of the 1973-74 Supplementary Estimates.

#### TREASURY BOARD VOTE 7(a)

*Purpose:* To delete certain balances from the Accounts.

The Contingencies Vote in the Treasury Board's own Estimates has traditionally been used, inter alia, to supplement departmental operating votes to cover unprovided for costs arising out of general salary revisions.

Accordingly, in 1968-69 in the first year in which it was expected that large outlays under new agreements would come due, the amount in the Contingencies Vote was greatly increased. In the event, the conclusion of the agreements was delayed and a very large lapse was foreseen along with the necessity to provide even greater sums in the Contingencies Vote for the next year.

It was decided instead to set up the amounts which would otherwise lapse in a special non-lapsing account against which retroactive costs under the salary agreements could be charged when the agreements were in fact concluded. The final Supplementary Estimates for the year (1968-69) then contained an amendment to the Contingencies Vote which read in its essentials as follows.

"Vote 5b Contingencies... to authorize expenditures during the period ending April 30, 1969 in respect of salary increases for persons employed in the public service payable with respect to the 1968-69 and previous fiscal years, to establish as a reserve the unexpended balance of this Vote... from which payments may be made for the aforesaid purpose, to provide that such expenditures shall be recorded in the Accounts of Canada as a transaction of the 1968-69 fiscal year...".

Delays in reaching settlements continued to occur and further reserves were established at the end of the two subsequent years, each restricted to covering salary payments attributable to the year just finishing and prior years.

(Je dois préciser que «508» est un numéro d'identification de crédit correspondant à un numérotage différent de celui qu'on utilise depuis ces quelques dernières années.)

En vertu d'un décret du conseil adopté en mai 1972 en conformité de la Loi sur les remaniements et les transferts dans la Fonction publique, le contrôle et la surveillance du secteur de la Fonction publique connu sous le nom de Division des canaux, est passé du ministre des Transports à celui des Affaires indiennes et du Nord canadien, à compter du 1<sup>er</sup> juin 1972. On demande dans le présent Budget supplémentaire d'étendre la portée du compte d'avance du fonds de roulement afin d'y inclure les magasins nécessaires aux canaux et aux parcs.

#### TRAVAIL—CRÉDIT 1(a)

Ce crédit vise à permettre au ministère de conclure des ententes prévoyant le paiement d'une aide à la transition aux travailleurs déplacés de l'industrie de la chaussure en cuir et de l'industrie du tannage lesquelles ont été restructurées pour faire face à la concurrence internationale.

Le montant des paiements en cause pour 1973-1974 ne serait pas élevé et devrait être financé dans le cadre des prévisions budgétaires actuelles. En 1974-1975, les dépenses prévues seraient de l'ordre de \$50,000.

L'aide à l'industrie est assurée par le crédit L21(a) de l'Industrie et du Commerce, Budget supplémentaire de 1973-1974.

#### CRÉDIT 7(a) du CONSEIL DU TRÉSOR

*Objectif:* Radier certains soldes de Comptes.

Le crédit d'éventualités du budget du Conseil du Trésor a servi, traditionnellement, entre autres, à compléter les crédits de fonctionnement des ministères afin de couvrir des dépenses non prévues découlant de révision salariales générales.

En conséquence, en 1968-1969, première année où l'on s'attendait à ce que des dépenses considérables aux termes de nouvelles conventions seraient échues, le montant du crédit d'éventualités a été grandement accru. Dans ces conditions, la signature des conventions a été retardée et l'on prévoyait un laps de temps fort considérable ainsi que la nécessité d'accroître encore davantage le crédit d'éventualités pour l'année suivante.

Il a été décidé plutôt de recueillir des sommes qui autrement seraient versées dans un compte spécial non annulable au débit duquel les dépenses rétroactives aux termes des ententes salariales seraient portées lorsque les conventions seraient de fait signées. Le Budget supplémentaire final de l'année (1968-1969) contenait une modification au crédit d'éventualités qui se lisait, en substance, comme suit:

«Crédit 5b éventualités... en vue d'autoriser des dépenses au cours de la période se terminant le 30 avril 1969 concernant les augmentations salariales de personnes à l'emploi de la Fonction publique payables pour l'année 1968-1969 et des années financières précédentes, en vue d'établir comme réserve le solde non déboursé de ce crédit... qui servirait à effectuer des paiements pour le motif susmentionné et de prévoir que ces dépenses soient enregistrées dans les Comptes du Canada comme une transaction de l'année financière 1968-1969...».

Des retards dans la signature des conventions se sont produits et d'autres réserves ont été établies à la fin des deux années subséquentes, et chacune d'entre elles ne couvrirait que les traitements concernant la dernière année écoulée et les années précédentes.



The amounts placed in each reserve were as follows.

1968-69—\$120.5 million  
1969-70—\$ 58.7 million  
1970-71—\$ 65.0 million

The practice of having non-lapsing accounts has been criticized by the Auditor General and in meetings of the Public Accounts Committee. The Main Estimates for 1971-72 originally provided for a 1971-72 reserve, but the provision was cancelled through an item in Supplementary Estimates (B) for that year. At the same time the process of bargaining had become more orderly and predictable so that a device of this kind was not seen to be necessary as a preventative against large lapses and inflated Estimates.

The 1968-69 reserve has been exhausted. Some balances under the other two reserves do remain and it is intended that they be "written-off", that is, cease to be available for use, through the authority sought by Vote 7(a) in Supplementary Estimates (A) 1973-74. The balances are expected to be (about the end of November, 1973)

1969-70 Reserve—\$19,861,000  
1970-71 Reserve—\$16,823,000.

#### T.B. VOTE 15(a), SUPPLEMENTARY ESTIMATES (A) 1973-74

Vote 15 in Main Estimates provided for the supplementing of other votes "for the purpose of developing bilingualism in the Public Service". The Financial Administration Act extends the meaning of the term Public Service to cover the Unemployment Insurance Commission employees. However, there is no "vote" for the cost of administration of the Unemployment Insurance Commission. It is charged to the Unemployment Insurance Account. The purpose of this vote is to permit a payment in 1973-74 of about \$490,000 to meet certain costs of implementing the government's policy on bilingualism in the public service.

#### T.B. VOTE 20(a), SUPPLEMENTARY ESTIMATES (A) 1973-74

Section 64 (4) of the UCI Act provides that where an employer already provides a sickness benefit, the amount of the employer premium may be reduced on condition that the employer in turn agrees to pass back to the employee 5/12ths of the amount of the reduction.

#### Wage-Loss Plans

(4) If the payment of any allowances, monies or other benefits under any plan, other than one established under a provincial law, that covers insured persons employed by an employer would have the effect of reducing the benefits that are payable to such insured persons under this Act in respect of unemployment caused by illness or pregnancy the amount of the employer's premium payable under this Act by that employer in respect of insured persons who are covered under such plan shall be reduced as prescribed if insured persons employed by the employer will benefit from the reduction of the employer's premium in an amount at least equal to five-twelfths of the reduction but subject to paragraph (a) of section 65.

The government, of course, provides sick leave to its employees and therefore may pay the reduced premium. The payment to be made to any employee amounts to at most \$7.00 annually.

Les sommes placées dans chaque réserve étaient les suivantes:

1968-1969—\$120.5 millions  
1969-1970—\$ 58.7 millions  
1970-1971—\$ 65.0 millions

La pratique des comptes non annulables a été critiquée par l'Auditeur général et lors des réunions du Comité des comptes publics. Le Budget principal de 1971-1972 prévoyait à l'origine une réserve pour l'année 1971-1972, mais cette disposition a été annulée par un poste du Budget supplémentaire (B) de cette année-là. De même les négociations devenaient de plus en plus ordonnées et prévisibles de sorte qu'une disposition de cette nature ne se révélait plus nécessaire pour empêcher les délais considérables et les budgets accrus.

Les réserves de 1968-1969 a été épuisée. Il reste certains soldes des deux autres réserves, mais on a l'intention de les annuler, c'est-à-dire de les rendre non disponibles en vertu de l'autorité prévue par le crédit 7(a) du Budget supplémentaire (A) de 1973-1974. Voici les soldes prévus (vers la fin de novembre 1973)

Réserve de 1969-1970—\$19,861,000  
Réserve de 1970-1971—\$16,823,000

#### CONSEIL DU TRÉSOR—CRÉDIT 15(a), BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (A) 1973-1974

Le crédit 15 du Budget principal prévoyait d'ajouter d'autres crédits «en vue du développement du bilinguisme dans la Fonction publique». La Loi sur l'administration financière étend la portée du terme «Fonction publique» aux employés de la Commission d'assurance-chômage. Toutefois, aucun «crédit» n'est prévu pour les frais d'administration de la Commission d'assurance-chômage. Ils sont versés au compte de l'Assurance-chômage. Le but de ce crédit est d'autoriser en 1973-1974 un versement d'environ \$490,000 pour permettre de couvrir certains frais d'application de la politique du bilinguisme dans la Fonction publique.

#### CONSEIL DU TRÉSOR—CRÉDIT 20(a), BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (A) 1973-1974

L'article 64(4) de la Loi concernant l'assurance-chômage au Canada prévoit que lorsqu'un employeur verse déjà des prestations de maladie, la cotisation patronale payable peut être réduite, à condition que l'employeur accepte en retour de rembourser à l'employé les 5/12<sup>èmes</sup> du montant de la réduction.

#### Régimes d'assurance-salaire

(4) Lorsque le paiement d'allocations, de prestations ou autres sommes en vertu d'un régime autre qu'un régime établi en vertu d'une loi provinciale, qui couvre des assurés exerçant un emploi au service d'un employeur aurait pour effet de réduire les prestations payables à ces assurés, en vertu de la présente loi, en cas de chômage causé par une maladie ou une grossesse, la cotisation patronale payable, en vertu de la présente loi, par cet employeur pour ces assurés sera réduite tel que prescrit, sous réserve de l'article 65.

Le gouvernement prévoit évidemment, un congé de maladie pour ses employés et peut, par conséquent, payer la cotisation réduite. Le paiement qui doit être fait à tout employé s'élève à \$7.00 au plus par an.

Vote 20 of Main Estimates provided for the funds required to pay UIC benefits and therefore contains funds sufficient to pay the required refund to the employee. However, the Vote title does not provide authority for the payment.

CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT  
AGENCY VOTE 25(a)

Vote 25a—Canadian International Development Agency—The grants listed in the Estimates—  
284,484,000 1 284,484,001

Grants

GRANTS AND CONTRIBUTIONS TO MULTILATERAL  
INTERNATIONAL ASSISTANCE PROGRAMS

International Planned Parenthood Federation (\$250,000 U.S.)	252,050
United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East	500,000
	<hr/>
	\$ 752,050

At the time it was compiling its 1973-74 Main Estimates CIDA inadvertently understated the amount of the grant to the International Planned Parenthood Federation by \$250,000 U.S. with the grant to the United Nations Fund for Population Activities being overstated by \$250,000 U.S. This supplementary estimate is to adjust these two items.

The United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (U.N.R.W.A.) is responsible for the health and well-being of more than 1.5 million Palestinian refugees in the Near East and, since the establishment of this organization in 1949, Canada has contributed \$31.6 million to it. As a result of general inflation, currency changes, etc. U.N.R.W.A. has forecast a \$3 million deficit on a budget of \$50 million and CIDA has proposed increasing its 1973-74 contribution by \$500,000 to \$1,150,000. Since 1951 Canada's annual contributions to this organization have ranged from \$515,000 to \$3,060,000.

No additional funds are required to be voted.

Le crédit 20 du Budget principal prévoyait les fonds requis pour payer les prestations d'assurance-chômage et contient donc suffisamment de fonds pour verser aux employés le remboursement obligatoire. Cependant, le titre du crédit n'autorise pas à effectuer ces paiements.

CRÉDIT 25(a) DE L'AGENCE CANADIENNE DE  
DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

Crédit 25a—Agence canadienne de développement international—Subventions inscrites au Budget—  
284,484,000 1 284,484,001

Subventions

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS À DES PRO-  
GRAMMES MULTILATÉRAUX D'ASSISTANCE INTER-  
NATIONALE

Fédération internationale pour la planification familiale (\$250,000 É.-U.)	\$252,050
Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine au Proche-Orient	500,000
	<hr/>
	\$ 752,050

Alors qu'elle compilait son budget des dépenses pour l'année 1973-1974, l'ACDI a diminué par inadvertance le montant de la subvention accordée à la Fédération internationale pour le planning familial de \$250,000 américains alors que la subvention accordée au fonds des Nations-Unies pour les activités en matière de population était augmentée de \$250,000 américains. Ces prévisions supplémentaires ont pour but de rajuster ces deux crédits.

L'Office de secours et de travaux des Nations-Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (U.N.R.W.A.) est responsable de la santé et du bien-être de plus de 1.5 millions de réfugiés palestiniens au Proche-Orient et, depuis la création de cet organisme en 1949, le Canada y a apporté une contribution de \$31.6 millions. A la suite de l'inflation générale, des échanges monétaires, etc., l'U.N.R.W.A. a prédit qu'un déficit budgétaire de \$4 millions sur un total de \$50 millions et l'ACDI se propose d'augmenter de \$500,000 sa contribution de 1973-1974, portant ainsi le montant global à \$1,150,000. Depuis 1951, les contributions annuelles du Canada à cet organisme ont varié de \$515,000 à \$3,060,000.

Il n'y a aucun autre crédit supplémentaire à voter.





















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 48

Tuesday, November 20, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

111 AC 32  
-1153  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 48

Le mardi 20 novembre 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Prévisions budgétaires en général

### RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1973-74-  
Parliament (House of Commons)  
Transport

### CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1973-1974:  
Parlement (Chambre des communes)  
Transports

### APPEARING:

Mr. John Reid, M.P.,  
Parliamentary Secretary to the President  
of the Queen's Privy Council for Canada

The Honourable Jean Marchand,  
Minister of Transport

### COMPARAISSENT:

M. John Reid, député,  
Secrétaire parlementaire du président du  
Conseil privé de la Reine pour le Canada

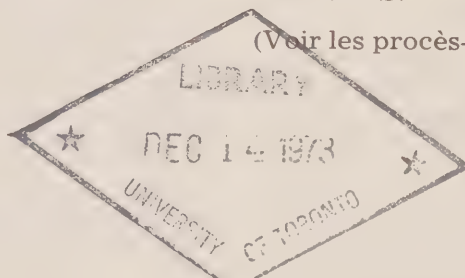
L'honorable Jean Marchand,  
Ministre des Transports

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

and Messrs.

Caouette	Haliburton
( <i>Charlevoix</i> )	Herbert
Clermont	Jarvis
Côté	Langlois
Guay ( <i>St. Boniface</i> )	Lundrigan

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

et Messieurs

Mazankowski	Orlikow
McKenzie	Roy ( <i>Laval</i> )
Munro ( <i>Esquimalt-</i> <i>Saanich</i> )	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
Nesdoly	Stevens
	Whittaker—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, November 19, 1973:

Mr. De Bané replaced Mr. Roy (*Laval*)

On Tuesday, November 20, 1973:

Mr. Barnett replaced Mr. Nystrom  
Mr. Firth replaced Mr. Orlikow  
Mr. Olivier replaced Mr. Gendron  
Mr. Dupont replaced Mr. Comtois  
Mr. Ethier replaced Mr. De Bané  
Mr. Lambert (*Edmonton West*) replaced Mr. Hales  
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Demers  
Mr. Lambert (*Bellechasse*) replaced Mr. Caouette  
(*Charlevoix*)  
Mr. Forrestall replaced Mr. Lawrence  
Mr. Langlois replaced Mr. Herbert  
Mr. Caouette (*Charlevoix*) replaced Mr. Lambert  
(*Bellechasse*)  
Mr. O'Sullivan replaced Mr. Neil (*Moose Jaw*)  
Mr. Orlikow replaced Mr. Firth  
Mr. Nesdoly replaced Mr. Barnett  
Mr. McCain replaced Mr. O'Sullivan  
Mr. Côté replaced Mr. Dupont  
Mr. Herbert replaced Mr. Ethier  
Mr. Guay (*St. Boniface*) replaced Mr. Olivier  
Mr. Blenkarn replaced Mr. Stevens  
Mr. Haliburton replaced Mr. Blenkarn  
Mr. Jarvis replaced Mr. McCain  
Mr. Taylor replaced Mr. Forrestall  
Mr. Lundrigan replaced Mr. Taylor  
Mr. Stevens replaced Mr. MacKay

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le lundi 19 novembre 1973:

M. De Bané remplace M. Roy (*Laval*)

Le mardi 20 novembre 1973:

M. Barnett remplace M. Nystrom  
M. Firth remplace M. Orlikow  
M. Olivier remplace M. Gendron  
M. Dupont remplace M. Comtois  
M. Ethier remplace M. De Bané  
M. Lambert (*Edmonton-Ouest*) remplace M. Hales  
M. Roy (*Laval*) remplace M. Demers  
M. Lambert (*Bellechasse*) remplace M. Caouette  
(*Charlevoix*)  
M. Forrestall remplace M. Lawrence  
M. Langlois remplace M. Herbert  
M. Caouette (*Charlevoix*) remplace M. Lambert  
(*Bellechasse*)  
M. O'Sullivan remplace M. Neil (*Moose Jaw*)  
M. Orlikow remplace M. Firth  
M. Nesdoly remplace M. Barnett  
M. McCain remplace M. O'Sullivan  
M. Côté remplace M. Dupont  
M. Herbert remplace M. Ethier  
M. Guay (*St. Boniface*) remplace M. Olivier  
M. Blenkarn remplace M. Stevens  
M. Haliburton remplace M. Blenkarn  
M. Jarvis remplace M. McCain  
M. Taylor remplace M. Forrestall  
M. Lundrigan remplace M. Taylor  
M. Stevens remplace M. MacKay

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 20, 1973  
(55)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:42 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Barnett, Clermont, Dupont, Ethier, Firth, Forrestall, Herbert, Jarvis, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton West*), Leblanc (*Laurier*), McCain, Mitges, Morgan, Neil (*Moose Jaw*), Olivier, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*) and Stevens.

*Other Members present:* Messrs. Comtois, Côté, Demers, Fleming, Foster, Langlois, Lefebvre, McKinley and Stewart (*Cochrane*).

*Appearing:* Mr. John Reid, M.P., Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witness: From the House of Commons:* Mr. Alistair Fraser, The Clerk of the House.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called Vote 5a relating to Parliament.

Mr. Reid and Mr. Fraser answered questions.

And questioning continuing;

Mr. Barnett proposed to move,—That this Committee recommend to the Board of International Economy that a Member not wishing to employ a Constituency Secretary be empowered, alternatively, to draw from the House of Commons Personnel Pool an additional assistant for the Member's House of Commons office, in the equivalent salary range.

The Chairman deferred his ruling as to the acceptability of the said motion.

Questioning was resumed and questioning continuing;

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to 8:00 o'clock p.m. this evening.

EVENING SITTING  
(56)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this evening at 8:10 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Clermont, Côté, Forrestall, Guay (*St. Boniface*), Haliburton, Herbert, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, Mazankowski, McCain, McKenzie, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nesdoly, Orlikow, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stevens, Taylor and Whittaker.

*Other Members present:* Messrs. Ethier and O'Sullivan.

*Appearing:* The Honourable Jean Marchand, Minister of Transport.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 NOVEMBRE 1973  
(55)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 42 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Barnett, Clermont, Dupont, Ethier, Firth, Forrestall, Herbert, Jarvis, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), Leblanc (*Laurier*), McCain, Mitges, Morgan, Neil (*Moose Jaw*), Olivier, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), et Stevens.

*Autres députés présents:* MM. Comtois, Côté, Demers, Fleming, Foster, Langlois, Lefebvre, McKinley et Stewart (*Cochrane*).

*Comparaît:* M. John Reid, député, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine du Canada.

*Témoin: De la Chambre des communes:* M. Alistair Fraser, le greffier de la Chambre.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président met en délibération le crédit 5a relatif au Parlement.

M. Reid et M. Fraser répondent aux questions.

La période des questions se poursuit;

M. Barnett propose,—Que le Comité recommande aux commissaires de la Régie intérieure qu'un député qui ne désire pas employer un secrétaire de sa circonscription soit autorisé à la place à engager un aide supplémentaire du service du personnel de la Chambre des communes pour son bureau de la Chambre des communes, à un niveau de traitement équivalent.

Le président remet à plus tard sa décision en ce qui concerne la recevabilité de ladite motion qui est réservée.

On reprend la période des questions;

A 11 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

SÉANCE DU SOIR  
(56)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit ce soir à 20 h 10, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Clermont, Côté, Forrestall, Guay (*Saint-Boniface*), Haliburton, Herbert, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, Mazankowski, McCain, McKenzie, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nesdoly, Orlikow, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stevens, Taylor et Whittaker.

*Autres députés présents:* MM. Ethier et O'Sullivan.

*Comparaît:* L'honorable Jean Marchand, ministre des Transports.

*Witnesses: From the Ministry of Transport:* Messrs. O. G. Stoner, Deputy Minister; W. H. Huck, Administrator, Canadian Air Transportation Administration; Eric Winsor, Director-General, Airports and Construction; W. M. McLeish, Director-General, Civil Aeronautics; D. E. Taylor, Chairman, National Harbours Board. *From the Canadian Transport Commission:* The Honourable E. J. Benson, President.

The Committee resumed its consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman presented the Twelfth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Tuesday, November 20, 1973 and agreed to make the following recommendation:

—That the schedule of meetings on the Supplementary Estimates (A) 1973-74 be as follows:

TUESDAY, November 20—8:00 p.m.

—TRANSPORT (unchanged)

WEDNESDAY, November 21—3:30 p.m.

—AGRICULTURE (unchanged)

THURSDAY, November 22—9:30 a.m.

—CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY (C.I.D.A.) or CANADIAN BROADCASTING CORPORATION (subject to availability of witnesses)

THURSDAY, November 22—3:30 p.m.

—SOLICITOR GENERAL (unchanged)

THURSDAY, November 22—8:00 p.m.

—MANPOWER AND IMMIGRATION (unchanged)

FRIDAY, November 23—9:30 a.m.

—FINANCE

MONDAY, November 26—8:30 p.m.

—URBAN AFFAIRS (unchanged)

TUESDAY, November 27—9:30 a.m.

—CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY (C.I.D.A.) or CANADIAN BROADCASTING CORPORATION (subject to availability of witnesses)

TUESDAY, November 27—3:30 p.m.

—TRANSPORT

TUESDAY, November 27—8:00 p.m.

—ENVIRONMENT (unchanged)

WEDNESDAY, November 28—3:30 p.m.

—REGIONAL ECONOMIC EXPANSION

THURSDAY, November 29—9:30 a.m.

—CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION (Vote 10a—Urban Affairs)

*Témoins: Du ministère des Transports:* MM. O. G. Stoner, sous-ministre; W. H. Huck, administrateur, Administration canadienne des transports aériens; Eric Winsor, directeur général, aéroports et construction; W. M. McLeish, directeur général, Aéronautique civile; D. E. Taylor, président du Conseil des ports nationaux. *De la Commission canadienne des transports:* L'honorable E. J. Benson, Président.

Le Comité reprend l'étude du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président présente le Douzième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Le Sous-comité se réunit le mardi le 20 novembre 1973 et convient de formuler la recommandation suivante:

—Que le programme des réunions lors de l'étude du Budget supplémentaire (A) 1973-1974 soit le suivant:

LE MARDI 20 NOVEMBRE—20h00

—TRANSPORTS (non modifié)

LE MERCREDI 21 NOVEMBRE—15h30

—AGRICULTURE (non modifié)

LE JEUDI 22 NOVEMBRE—9h30

—AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL (ACDI) ou SOCIÉTÉ RADIO-CANADA (sous réserve de la disponibilité des témoins)

LE JEUDI 22 NOVEMBRE—15h30

—SOLLICITEUR GÉNÉRAL (non modifié)

LE JEUDI 22 NOVEMBRE—20h00

—MAIN-D'ŒUVRE ET IMMIGRATION (non modifié)

LE VENDREDI 23 NOVEMBRE—9h30

—FINANCES

LE LUNDI 26 NOVEMBRE—20h30

—AFFAIRES URBAINES (non modifié)

LE MARDI 27 NOVEMBRE—9h30

—AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL (ACDI) ou SOCIÉTÉ RADIO-CANADA (sous réserve de la disponibilité des témoins)

LE MARDI 27 NOVEMBRE—15h30

—TRANSPORTS

LE MARDI 27 NOVEMBRE—20h00

—ENVIRONNEMENT (non modifié)

LE MERCREDI 28 NOVEMBRE—15h30

—EXPANSION ÉCONOMIQUE RÉGIONALE

LE JEUDI 29 NOVEMBRE—9h30

—SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT (Crédit 10a—Affaires urbaines)



THURSDAY, November 29—3:30 p.m.

—VETERANS AFFAIRS

THURSDAY, November 29—8:00 p.m.

—ENERGY, MINES AND RESOURCES (National Energy Board)

FRIDAY, November 30—9:30 a.m.

—CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

MONDAY, December 3—8:00 p.m.

—EXTERNAL AFFAIRS

TUESDAY, December 4—9:30 a.m.

—INDIAN AFFAIRS

TUESDAY, December 4—3:30 p.m.

—OPEN

TUESDAY, December 4—8:00 p.m.

—OPEN

The Twelfth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

The Chairman called Votes 15a, 20a, 60a, 70a and 86a relating to the Ministry of Transport.

The Honourable Jean Marchand and the witnesses answered questions.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to Wednesday, November 21, 1973 at 3:30 o'clock p.m.

LE JEUDI 29 NOVEMBRE—15h30

—AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

LE JEUDI 29 NOVEMBRE—20h00

—ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES (Office national de l'énergie)

LE VENDREDI 30 NOVEMBRE—9h30

—CONSOMMATION ET CORPORATIONS

LE LUNDI 3 DÉCEMBRE—20h00

—AFFAIRES EXTÉRIEURES

LE MARDI 4 DÉCEMBRE—9h30

—AFFAIRES INDIENNES

LE MARDI 4 DÉCEMBRE—15h30

—LIBRE

LE MARDI 4 DÉCEMBRE—20h00

—LIBRE

Le Douzième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est approuvé.

Le président met en délibération les Crédits 15a, 20a, 60a, 70a et 86a concernant le ministère des Transports.

L'honorable Jean Marchand et les témoins répondent aux questions.

A 22h05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 21 novembre 1973 à 15h30.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 20, 1973.

[Text]

• 0940

**The Chairman:** This morning we will commence consideration of Supplementary Estimates (A) 1973-74 relating to Parliament (House of Commons). You will find Vote 5a on page 98—House of Commons—\$930,000.

Appearing this morning is Mr. John M. Reid, member of Parliament, Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada. We also have as a witness Mr. Alistair Fraser, the Clerk of the House.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**The Chairman:** Does anyone have an opening statement to make or will we start with the questioning? We will start the questioning. Mr. Clermont?

**An hon. Member:** Pardon me; what page are the estimates on?

**The Chairman:** On pages 98 and 99, Vote 5a.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, on a point of order. The estimates in this form are not really very explanatory. I wonder if, before we start the questioning, we could have put before us the detail of the statement on which the submission to Treasury Board presumably was based, or that kind of documentation, so we will know in perhaps a little more detail exactly what the terms of reference of this estimate are.

**Mr. John Reid, M.P. (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada):** Mr. Chairman, to my knowledge there are no documents. This particular item in the estimates came about as a result of consultations with the caucuses and the House Leaders. As yet no final arrangements have been made about what the regulations governing this estimate will be. The purpose is quite clear. It is designed to provide members with funds to pay for a secretary and funds to pay for space in order to make members of Parliament that much more efficient in carrying out their duties.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Barnett, but I had already yielded the floor to Mr. Clermont. You will be on for your party, I suppose, because we have assigned 15 minutes to every party at the start. Mr. Clermont, Mr. Lambert and Mr. Barnett.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président. Je vais prendre une partie des quinze minutes et M. Marcel Roy, député de Laval va utiliser le reste des quinze minutes allouées au parti ministériel.

• 0945

Monsieur le président, monsieur Reid ou monsieur Fraser, la Chambre des communes demande un budget supplémentaire de \$930,000 qui portera le total des dépenses de la Chambre des communes à \$34,590,650. Est-ce que cela n'a trait qu'à seulement la Chambre des communes ou également au Sénat?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 20 novembre 1973

[Interpretation]

**Le président:** Ce matin, nous allons commencer l'étude du budget supplémentaire (A) de 1973-1974 ayant rapport au Parlement et à la Chambre des communes. Vous trouverez le crédit 5a à la page 98—Chambre des communes—\$930,000.

Nous entendons comme témoin ce matin M. John M. Reid, député, secrétaire parlementaire du président du Conseil Privé de la Reine pour la Canada. Nous entendrons également M. Alistair Fraser, le greffier de la Chambre.

**Une voix:** Bravo!

**Le président:** Est-ce que quelqu'un a une déclaration d'ouverture à faire ou devons-nous commencer l'interrogatoire? Nous commençons l'interrogatoire. Monsieur Clermont?

**Une voix:** Pardon, à quelle page se trouve le crédit?

**Le président:** Aux pages 98 et 99, le crédit 5a.

**M. Barnett:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Cet exposé succinct du budget n'est pas très explicatif. Je me demande si, avant de commencer l'interrogatoire, nous pourrions avoir le détail de l'état ou du document sur lequel le Conseil du Trésor fonde sa demande. Peut-être alors verrons-nous mieux de quoi il s'agit.

**M. John Reid (secrétaire parlementaire du président du Conseil Privé de la Reine pour le Canada):** Monsieur le président, il n'existe pas de documents, que je sache. Ce poste particulier du budget résulte de consultations en caucus avec les leaders de la Chambre. Il n'y a pas eu encore d'ententes définitives sur ce que devaient être les règlements qui régissent ce crédit. L'intention est très claire. Il vise à fournir aux députés les sommes nécessaires pour défrayer le coût des services d'un ou d'une secrétaire et d'espace nécessaire pour rendre plus efficace l'accomplissement de leurs fonctions.

**Le président:** Je regrette, monsieur Barnett, mais j'avais déjà donné la parole à M. Clermont. Vous parlerez au nom de votre parti, je présume, parce qu'il est alloué 15 minutes à chaque parti au premier tour. Monsieur Clermont, monsieur Lambert et monsieur Barnett.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman. I will use only part of the 15 minutes and will allow Mr. Marcel Roy, member for Laval, to use the balance of the 15 minutes allocated to the government party.

Mr. Chairman, Mr. Reid or Mr. Fraser, the House of Commons is asking for additional credits in the amount of \$930,000, thus making the total expenses for the House of Commons \$34,590,650. Is this for the House of Commons alone or also for the Senate?



[Texte]

**Mr. Alistair Fraser (Clerk of the House of Commons):** If I may answer, Mr. Clermont, it is only for the House of Commons.

**Mr. Clermont:** House of Commons.

Merci. Alors les \$930,000 serviront, comme M. Reid l'a expliqué, à la création d'un ou plusieurs bureaux dans le comté ainsi qu'à l'emploi d'un, d'une ou des secrétaires. Le député d'un comté rural, aurait plus avantage à disposer de plus d'un bureau, en autant qu'il respecte le montant alloué d'un maximum de \$200 par mois pour la location. Le député pourrait-il avoir plus d'un bureau dans son comté?

**Mr. Reid:** I think that is a safe assumption, Mr. Clermont. As a member having one of the largest rural ridings, I am very conscious of that problem.

**M. Clermont:** Vous dites être conscient de ce problème, mais lorsque les commissaires de la Chambre des communes adopteront le règlement, j'espère qu'il sera appliqué le plus tôt possible. Mais le député qui représente un comté rural et sans doute peut-être aussi un comté urbain pourrait-il employer jusqu'à \$200 par mois pour la location de bureaux, en autant que cette somme de \$200 soit respectée?

**Mr. Reid:** It will be up to the member of Parliament to determine how many offices and how many staff persons he wishes to provide for within the allocation of moneys to his particular riding, that is, \$6,000 for salary and \$2,400 for rental purposes.

**M. Clermont:** Les commissaires de la Chambre des communes ont-ils l'intention d'adopter le règlement, le plus tôt possible. Où le député pourrait-il créer ces bureaux? Le règlement doit-il préciser que le député n'a pas le droit de se servir de son bureau actuel qui pourrait se trouver dans sa maison ou dans un local loué, mais où le député pourrait avoir certains intérêts?

**Mr. Reid:** At present, no decision has been taken on that. Mr. Speaker is consulting with the various House Leaders. I am told that the House Leaders are to consult with their caucuses and they will make some judgment on these matters. Then Mr. Speaker will issue the regulations that will govern the expenditure of funds.

**M. Clermont:** A quelle date, ces services pourront-ils commencer? La rumeur voulait que ces services, soit la location de bureaux ou l'emploi de secrétaires, auraient pu commencer le 1<sup>er</sup> novembre. Est-ce exact? Ces services serviront-ils à l'amélioration des services aux électeurs, à compter du 1<sup>er</sup> novembre? Est-ce exact? Au sujet de ce crédit, la Chambre des communes sera-t-elle la seule à donner le feu vert.

**Mr. Reid:** Mr. Clermont, you know, the conventions of Parliament dealing with financial measures. If you believe this estimate will pass, it would be a reasonable assumption to begin service as of November 1.

**M. Clermont:** Mr. Fraser, le paiement de location sera-t-il versé directement au propriétaire de l'édifice?

**Mr. Reid:** I really cannot answer that. My expectation would be that, since it is a House of Commons service, it would be the House of Commons that would make payments directly to the owner of the property and probably to the staff.

[Interprétation]

**M. Alistair Fraser (greffier de la Chambre des communes):** Si vous voulez bien me permettre de répondre, monsieur Clermont, c'est pour la Chambre des communes seulement.

**M. Clermont:** La Chambre des communes.

Thank you. So the \$930,000 would be used, as Mr. Reid explained, to establish either one or many offices in the riding and also for the remuneration of secretaries. The rural member could get better use out of more than one office without exceeding the maximum of \$200 per month for rental; would he be allowed to have more than one office in his riding?

**M. Reid:** Je le pense, monsieur Clermont. Étant moi-même représentant d'une des plus grandes circonscriptions rurales, je me rends parfaitement compte de la difficulté.

**Mr. Clermont:** You say that you are aware of this problem, but when the House of Commons commissioners are called upon to apply the rule, I hope it will be without delay. Will the rural as well as the urban member be allowed to use up to \$200 per month for rental of offices providing he does not exceed this amount?

**M. Reid:** C'est le député qui décidera combien de bureaux et combien de personnel il désire employer avec les sommes qui lui sont allouées, soit \$6,000 pour les traitements et \$2,400 pour la location.

**Mr. Clermont:** Are the House of Commons commissioners prepared to adopt this ruling quite soon? Where can the member establish these offices? Will the ruling stipulate quite definitely that the member is not allowed to use his own present office or make use of his home or of rental property, where he might have personal interests?

**M. Reid:** Présentement, nous n'avons encore pris aucune décision à ce sujet. L'Orateur de la Chambre en discute avec les leaders des partis à la Chambre. On me dit que les leaders des partis à la Chambre doivent consulter leurs caucus et décider en la matière. Puis, l'Orateur établira les règlements qui doivent régir les dépenses.

**Mr. Clermont:** When will these services be established, at what date? Rumour had it that such services as rental of offices and secretarial staff could have been established November 1. Is that true? Will they contribute to better service to the constituents starting November 1? About this vote, will the House of Commons be the only one to give the green light?

**M. Reid:** Monsieur Clermont, vous savez quels sont les usages du Parlement à l'égard des mesures financières. Si vous pensez que ce crédit sera adopté, il serait logique de supposer que le service commencera le 1<sup>er</sup> novembre.

**Mr. Clermont:** Mr. Fraser, will rental be paid directly to the owner of the building?

**M. Reid:** Je ne saurais répondre. Je suppose que c'est ainsi que cela se fera puisque c'est un service de la Chambre des communes; les paiements seraient versés directement au propriétaire de l'immeuble et probablement aussi au personnel.

[Text]

• 0950

**M. Clermont:** C'est très important, monsieur Reid, parce que déjà, dans le public, des personnes pensent que c'est une augmentation de \$700 accordée aux députés. Alors, il est très important que les commissaires de la Chambre des communes avec le président de la Chambre établissent les règlements et les critères le plus tôt possible. Parce que si le paiement est fait directement au propriétaire et au personnel, il est très clair que ce n'est pas une augmentation de traitement pour les députés.

Vous faites signe avec votre tête, monsieur Reid, mais ce signe-là n'est pas enregistré.

**Mr. Reid:** We are aware of this. We are aware also of your representations and those of your colleagues on this point. I anticipate that it would all be handled through the House of Commons, both the question of payment of the person from whom you are renting the property and the payment of the person you have hired.

**M. Clermont:** Ma dernière question. Le personnel qui sera engagé pour les services de secrétariat dans les comités sera-t-il considéré comme «personnel de la Chambre des communes»?

**Mr. Fraser:** Again, Mr. Clermont, the Speaker has had initial discussions with the House Leaders for conversations with their caucuses. In looking the problem over—and I emphasize that no decision has been made—there are certain deductions from this \$6,000 that must be made under the law; one is for income tax and that kind of thing. But subject again to the advice that the Speaker receives from the House Leaders, these proposed secretaries would be regarded as limited or casual members of the staff of the House of Commons for the purpose of pay although private arrangements would be made by the member who would have the option of selecting whom he wanted in his constituency.

**M. Clermont:** Mon dernier commentaire, monsieur le président.

J'espère que les commissaires et le président de la Chambre vont promulguer des règlements le plus tôt possible pour empêcher toutes sortes de rumeurs de circuler. Nous connaissons indirectement la nature de ces services depuis plusieurs mois. Je me demande pourquoi les textes des règlements ou des critères régissant de tels services ne sont pas déposés ou ne sont pas dévoilés aux députés, qui empêcheraient les rumeurs de circuler. Il faut le faire le plus tôt possible.

**Mr. Reid:** I want to emphasize to Mr. Clermont that the commissioners have done their work in that they have, in conjunction with Mr. Speaker, approved the estimates. It is now the responsibility of Mr. Speaker who is consulting with the various House Leaders to determine the actual regulations under which the moneys will be expended. We hope that the various House Leaders will be taking this matter back to their caucuses hopefully this week and that Mr. Speaker will be able to make some decisions on the basis of their advice as quickly as possible.

**M. Clermont:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**The Chairman:** This morning you could probably get some input from the members of this committee and they could help in putting out those guidelines.

[Interpretation]

**Mr. Clermont:** This is very important, Mr. Reid, because already some people have the idea that it is an increase of \$700 paid to the member. So it is very important that the Commissioners and the Speaker of the House of Commons set rules and criteria as soon as possible. If payment is made directly to the owner and staff, it is quite clear that it is not an increase in salary for the members.

You nod agreement, Mr. Reid, but this is not recorded.

**M. Reid:** Nous nous en rendons compte. Nous nous rendons également compte de vos instances et de celles de vos collègues à ce sujet. Je prévois que le cas sera réglé en Chambre, tant la question du paiement à la personne de qui vous louez la propriété que le paiement de la rémunération à la personne embauchée.

**Mr. Clermont:** My last question. Will the secretarial staff hired in the constituency be considered as "House of Commons personnel"?

**M. Fraser:** Encore une fois, monsieur Clermont, l'Orateur a entamé des entretiens avec les leaders des partis à la Chambre afin qu'ils en discutent avec leurs caucuses. En repassant le problème —et je souligne fermement qu'il n'y a pas eu de décision de prise—la loi exige certaines déductions sur la somme de \$6,000 allouée; de ces déductions il y en aurait une concernant l'impôt sur le revenu, et ainsi de suite. Mais, selon l'avis exprimé à l'Orateur par les leaders des partis à la Chambre, ces secrétaires que l'on envisage d'embaucher seraient, relativement à la rémunération, considérées comme des employés surnuméraires du personnel de la Chambre des communes, quoique des dispositions indépendantes seraient prises par les députés, qui seraient libres de choisir ces personnes dans leur circonscription.

**Mr. Clermont:** My last comment, Mr. Chairman.

I hope that the commissioners and the Speaker of the House will soon establish rules that will stop those rumours. We are more or less aware of the nature of these services since a few months, and I wonder why these rules and criteria have not been written down and tabled and why members are not given the information that could stop the rumours, this being a very pressing matter.

**M. Reid:** Je tiens à rappeler clairement à M. Clermont que les commissaires ont accompli leur tâche puisqu'ils ont, conjointement avec l'Orateur, approuvé le crédit. Il appartient maintenant à l'Orateur, en consultation avec les leaders de la Chambre, d'établir définitivement les règlements en vertu desquels les sommes seront dépensées. Nous espérons que les leaders des partis à la Chambre en discuteront avec leurs caucuses au cours de cette semaine et que l'Orateur pourra prendre des décisions, en se fondant sur leur avis, le plus tôt possible.

**Mr. Clermont:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**Le président:** Les membres du Comité pourraient sans doute vous aider ce matin à établir des directives.



[Texte]

**M. Clermont:** Monsieur le président, j'espère que le temps de votre intervention ne me sera pas débité.

**Le président:** J'ai pris 30 secondes, monsieur Clermont, et je vais prendre 30 autres secondes pour vous répondre.

**M. Clermont:** C'est 30 secondes de moins pour M. Roy.

**Le président:** Cela va faire une minute de moins. Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci à M. Clermont, qui partage ses 15 minutes avec moi.

Monsieur le président, ma première question est la suivante. J'aimerais savoir en quelle année a été accordée l'augmentation des salaires des députés.

**Mr. Reid:** The last increases?

**M. Roy (Laval):** Oui.

**Mr. Reid:** My recollection is 1970.

**M. Roy (Laval):** Et l'augmentation précédent celle-là?

**Mr. Reid:** That was 1963.

**An hon. Member:** Was it 1963 or 1964?

**Mr. Reid:** It was 1963 to 1964.

**M. Roy (Laval):** Quel était le salaire d'un député, monsieur le président, en 1964?

**Mr. Reid:** It would have been \$12,000 plus \$6,000 expenses. Before that it was \$8,000 and \$2,000 expenses.

• 0955

**M. Roy (Laval):** Ce qui veut dire qu'il n'y a eu qu'une augmentation de salaire depuis 10 ans. Cette précision me semble importante. À la Fonction publique, je pense que les salaires sont redressés tous les ans. À la Fonction publique, les budgets supplémentaires à l'étude réservent la plus grande partie de l'argent demandé à l'augmentation des salaires. Les députés pour leur part n'ont été augmentés qu'une fois en 10 ans.

Mais au sujet de la location de bureaux, le montant de \$200 mentionné inclut-il l'ameublement du bureau?

**Mr. Reid:** Furnishing is a problem that has not been finally settled. The Minister of Supply and Services has indicated that it would likely be possible, in some cases, to make available furnishings that they have in inventory and, where available, furnishings that have been redone.

My understanding of the \$2,400 for rental is that it would also have to look after incidental office expenses such as telephones, and any additional furnishings you might want.

Mr. Fraser advises me that stationery requirements would be provided by the House of Commons.

**Mr. Clermont:** No.

**M. Roy (Laval):** Ce qui veut dire que la Chambre va fournir les crayons et papiers, mais non l'ameublement.

**Le président:** Les gommes à effacer également.

[Interprétation]

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, I hope that the time of your intervention will not be cut off my time.

**The Chairman:** I took 30 seconds, Mr. Clermont, and will take 30 seconds more to answer you.

**Mr. Clermont:** It is 30 seconds less for Mr. Roy.

**The Chairman:** That will be one minute less. Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thanks to Mr. Clermont, who is sharing his 15 minutes with me.

Mr. Chairman, my first question is in what year was the salary increase granted to members?

**M. Reid:** La dernière augmentation?

**Mr. Roy (Laval):** Yes.

**M. Reid:** D'après ce dont je me souviens, c'est en 1970.

**Mr. Roy (Laval):** And the previous one?

**M. Reid:** En 1963.

**Une voix:** En 1963 ou 1964?

**M. Reid:** C'était l'année de 1963 à 1964.

**Mr. Roy (Laval):** What was the salary of a member, Mr. Chairman, in 1964?

**M. Reid:** Le traitement était de \$12,000, plus \$6,000 pour les dépenses et, précédemment, de \$8,000, plus \$2,000 pour les dépenses.

**Mr. Roy (Laval):** That means only one increase in 10 years. That seems important to me, since in the Public Service salary increases are yearly. In the Public service, supplementary estimates are mostly for increases in salaries. And the members got only one increase in 10 years.

But about office rental, does the \$200 limit include furniture?

**M. Reid:** Nous ne sommes pas définitivement fixés au sujet du mobilier. Le ministre des Approvisionnements et Services a indiqué qu'il serait probablement possible, dans certains cas, de fournir des meubles alors en entrepôt, après les avoir remis en état.

D'après ce que je comprends, les \$2,400 devraient payer et le loyer et les faux frais du bureau, soit le téléphone et les divers accessoires dont vous pourriez avoir besoin.

M. Fraser me dit que la papeterie est fournie par la Chambre des communes.

**M. Clermont:** Non.

**Mr. Roy (Laval):** Which means that the House will provide pencils and paper but not furniture.

**The Chairman:** Erasers as well.

[Text]

**Mr. Reid:** That is correct.

**M. Roy (Laval):** Il est fort possible que l'ancien l'ameublement des fonctionnaires soit prêté aux députés.

**Mr. Reid:** In part that is the proposal that Mr. Goyer has made; I think it is an excellent one.

**M. Roy (Laval):** On donnera le vieil ameublement aux députés.

**Mr. Reid:** Yes; we want to ensure that that happens.

**M. Roy (Laval):** Les députés pourront-ils avoir des bureaux dans les édifices publics?

**Une voix:** Oui.

**Mr. Reid:** Yes; if the space is available we certainly would want to encourage that.

**M. Roy (Laval):** Est-ce qu'il faudrait communiquer avec le ministère des Travaux publics, ou avec les Postes ou d'autres bureaux qui se trouveraient dans le comté?

**The Chairman:** Mr. Fraser, would you like to add something?

**Mr. Fraser:** I have had discussions with the Deputy Minister of Public Works in an effort to set up a system whereby, if any regulations are agreed to, there would be a liaison between officials of the staff of the House of Commons, and the Department of Public Works with respect to these rooms.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question au sujet des appels téléphoniques.

Il me semble, moi, qu'actuellement, on parle présentement de fournir des services supplémentaires aux électeurs. Pour ce qui est des appels téléphoniques, remarquez bien que ce n'est pas mon cas. La population ne sait pas que dans son comté, le député ne peut communiquer aux deux extrémités de son comté sans être obligé de déboursier à même son salaire, soit \$8,000. Certes, nous disposons d'une carte de crédit nous permettant de communiquer avec notre bureau d'Ottawa, et notre résidence, mais il me semble que cette situation pourrait être améliorée. Cela ne me touche pas tellement parce que je ne suis pas dans cette situation, mais dans les comtés ruraux, cela crée énormément de problèmes. Il ne semble que lorsqu'on loge un appel, ailleurs que de notre résidence, dans un ministère, ces appels sont scrutés par le sergent d'armes et après deux ou trois mois, on nous envoie un compte additionnel pour ne pas avoir fait l'appel de notre maison.

Il me semble qu'en 1973, on devrait au moins outiller le député de façon à ce qu'il puisse communiquer beaucoup plus facilement. Un fonctionnaire peut communiquer à travers le pays avec sa carte de crédit, mais le député, qui représente une population de peut-être 100,000 électeurs, ne peut pas le faire. Il me semble qu'il faudrait à ce moment-là examiner la possibilité d'améliorer le système d'appels téléphoniques.

**Mr. Reid:** Mr. Speaker is seeking advice from the House Leaders on the question of the credit card. We recognize the problems, and the difficulties in which it is going to put both you and your staff.

**M. Roy (Laval):** J'aimerais poser une dernière question, au sujet du service d'autobus. Le service est parfait, mais il est pour les visiteurs et pour tous les membres qui veulent l'utiliser. Pardon?

[Interpretation]

**M. Reid:** C'est exact.

**Mr. Roy (Laval):** Perhaps they will want to pass public service discarded furniture to the members.

**M. Reid:** C'est un peu ce que propose M. Goyer, et je trouve l'idée excellente.

**Mr. Roy (Laval):** Used furniture will go to the members.

**M. Reid:** Oui, nous allons voir à ce qu'il en soit fait ainsi.

**Mr. Roy (Laval):** Will members be allowed to rent offices in public buildings?

**An hon. Member:** Yes.

**M. Reid:** Oui, si l'espace est disponible, nous encourageons certainement la chose.

**Mr. Roy (Laval):** Must we get in touch with the department of Public Works or the Post Office or other offices in the riding?

**Le président:** Monsieur Fraser, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

**M. Fraser:** J'ai eu des entretiens avec le sous-ministre des Travaux publics en vue d'établir un système qui permettrait, une fois les règlements établis, de maintenir la liaison entre les hauts fonctionnaires de la Chambre des communes et du ministère des Travaux publics au sujet de ces locaux.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, I would like to ask another question about telephone calls.

There is presently a question of additional telephone services for the constituents. Mind you, it is not the case with me. People are not aware that a member can call from one end of his riding to the other without personal expenses, since our credit card allows calls both to our office in Ottawa and our residence; but it seems to me that this could be improved, which would alleviate considerable inconveniences in rural ridings. When we place calls other than from our residence, to contact a department, these calls are examined by the Sergeant-at-Arms, and after two or three months, we get an extra bill for not having called from our home.

It seems to me that this being 1973, the member could at least be provided with the means of easy communication. The public servant can call across the country with his credit card, but the member who represents 100,000 constituents cannot do it. I feel there is room for improvement in telephone service.

**M. Reid:** L'Orateur sollicite l'avis des leaders des partis à la Chambre concernant la carte de crédit. Nous reconnaissons ces difficultés et les inconvénients qu'elles causent tant au député qu'à son personnel.

**Mr. Roy (Laval):** I would like to ask a last question about the bus service. The service is perfect, but it is at the disposal of visitors and of all the members who would care to use it. Pardon?



[Texte]

**Le président:** Le personnel aussi.

• 1000

**M. Roy (Laval):** Le personnel de la Chambre. Apparemment, le Sergent d'armes a émis des nouvelles instructions aux chauffeurs. Il semble que certains députés demandent, surtout le soir de passer en arrière de l'Édifice de l'Ouest, parce que bien souvent nous avons nos valises. Ainsi, jeudi dernier il faisait tempête et le chauffeur a fait le tour de l'Édifice de l'est. Le Sergent d'armes a alors avisé les chauffeurs que s'il voyait un chauffeur faire ce détour, il serait suspendu pour trois jours. Alors, il semble tout à fait ridicule de la part du Sergent d'armes d'exercer une telle pression sur les chauffeurs. Jeudi dernier, le chauffeur a refusé de venir me conduire à l'Édifice de l'est, parce que le Sergent d'armes lui a dit que s'il le faisait, il le mettrait en congé pour trois jours.

Cette défense pourrait s'appliquer le jour, mais le soir, quand il fait tempête, et que nous avons des valises, des habits, il me semble que ce n'est pas plus compliqué de passer en arrière qu'en avant. Je demande donc, au nom de tous les députés, que cette situation-là soit corrigée.

**Le président:** Merci, monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Est-ce que vous acceptez, monsieur Fraser?

**Mr. Fraser:** I will certainly undertake to bring this to Mr. Speaker's attention this morning.

**The Chairman:** Mr. Lambert (Edmonton West).

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Mr. Chairman, this particular point I think leaves me with some difficulty because we are being asked to vote what looks like the tip of an iceberg. There is much more under the water, much more to come in the defining of the regulations, and it leaves the members in a terrible quandary because so many of the constituencies are different and the over-all limits that are imposed will be very restrictive to some city members where a \$200-a-month gross on office rental is a ridiculous figure. And also in many instances the sum of \$500 per month for a competent secretary is also something that is out of reach today.

Now, first of all, may I say that Mr. Clermont raised some very pertinent points with regard to how this was going to be handled. Unfortunately, certain segments of the press have already seized upon this as an increase to members, that the member is the one who directly benefits from this in his salary. Well, then, I will say that if that is to be the case, then every additional secretary in a deputy minister's office is to be changed to the salary of that deputy minister, and all along through the public service every additional executive assistant and secretary then must be charged to the salary of the individual if they are going to be logical.

Already I have had letters from members of the public service in the clerical division who are having difficulty with Treasury Board in their negotiations, and they simply say, well, the members have just had an increase of \$8,400. That sort of thing is irresponsible and in direct contradiction to all the facts. Hopefully we can correct now what I think was a wrong way of handling this thing in the beginning and we can now clearly show that this is no more than giving another half office here in the House of Commons and additional personnel.

[Interprétation]

**The Chairman:** The personnel also.

**Mr. Roy (Laval):** The personnel of the House. Apparently the Sergeant-at-Arms has issued new instructions for the drivers. Some MPs, particularly in the evening, ask the driver to drive behind the West Block because very often we have suitcases to carry. Last Thursday, for instance, there was a storm and the driver drove around the East Block. The Sergeant-at-Arms notified the drivers that if anyone was caught doing this detour he would be suspended for three days. It is absolutely ridiculous for the Sergeant-at-Arms to put this kind of pressure on the drivers. Last Thursday the driver refused to drive me to the East Block because the Sergeant-at-Arms had told him that if he did he would be suspended for three days.

This prohibition could be enforced during the daytime, but at night when there is a storm and when we have to carry our suitcases, I do not feel that it is any more complicated to drive behind the building or in front of them. I would therefore ask on behalf of all MPs that this prohibition be dropped.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Do you agree, Mr. Fraser?

**M. Fraser:** Je me chargerai certainement de signaler la chose à M. l'Orateur dès ce matin.

**Le président:** Monsieur Lambert, Edmonton-Ouest.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président, cette question me laisse perplexe car on nous demande de voter sur ce qui semble n'être que la pointe de la banquise alors que le reste se cache sous l'eau. Il reste encore bien d'autres questions de réglementation, si bien que les députés sont perplexes étant donné les différences importantes qui existent entre une circonscription et une autre, de sorte que les limites globales imposées susciteront de graves difficultés plus particulièrement pour les députés des régions urbaines où il n'est pas question de trouver à louer un bureau pour \$200 par mois. De même il est impossible de trouver une bonne secrétaire à \$500 par mois.

M. Clermont a dit des choses très intéressantes sur la façon de régler ces problèmes. Malheureusement, la presse s'est déjà saisie de cette affaire en l'interprétant comme une hausse accordée aux députés. Si tel doit être le cas à l'avenir, il faudra que chaque nouvelle secrétaire nommée dans les bureaux des sous-ministres soit imputée au traitement de ceux-ci. Il en sera de même dans l'ensemble de la Fonction publique pour être logique.

J'ai déjà reçu des lettres d'employés de la Fonction publique au sujet de difficultés qu'ils éprouvent dans leurs négociations avec le Conseil du Trésor et, à ce propos, ils parlent de l'augmentation récente de \$8,400 attribuée aux députés. Or, ceci est contraire à la réalité. J'espère qu'il y aura moyen de remédier à cette situation et que nous pourrions prouver qu'il s'agit simplement d'une extension de nos bureaux et du personnel.

## [Text]

Now, there are some very serious questions that have been raised here: first of all, with whom lies the responsibility of Canada Pension Plan payments as the employer? Who is paying for unemployment insurance, workmen's compensation, hospitalization if the employee is to be considered part of the House of Commons staff, or is this now going to be an additional responsibility for the member of Parliament against his so-called expense allowance, in addition to which telephones, dictaphone equipment and any other essential office equipment are presumably to be charged against the \$200 per month?

• 1005

Well, I invite anybody to try to do that in a city riding where there is no federal building. I for one have no federal building. Incidentally, the use of a federal building for many members of Parliament is just nonsense because the buildings are not open on the weekend. When members are supposed to be using them there is no access to the public. I agree that certain members feel this is necessary, and there is agreement that this will have to be worked in as a program. After all, Cabinet Ministers have had the benefit of this sort of arrangement, as I recall, since 1958. They have been able to use federal offices in their constituencies and their Order in Council or Treasury Board minute employees on their staff can be allocated to those particular offices. They also have phoning privileges; they always have had that.

Again, on the question of telephones, it is all very well for a member's constituency to be on one of the Parliamentary blocks where he can use a phone from any point in the constituency, or he can phone to any point in the constituency. But I invite a comparison of an urban constituency where there are no toll charges. I have one of those. But the constituencies of several of my colleagues, and I am sure there are others, are nothing but a vast network of toll charges and their office is going to be immobilized. They will be able to call the local region as a result of the base charge but, beyond that, it is all going to come strictly out of the member's pocket. I do think there has to be input from the members in a fairly extensive committee with Mr. Speaker to establish ground rules; otherwise I suspect there will be some vast inequities and impossible situations. One alternative is to utilize the salary provision to hire a secretary who undertakes to run the office, she would only work two days a week, and the balance of the money will have to go to meet furniture, equipment and telephone charges. In other words, in a way she or he acts as a subcontractor to a member. This is all part of the difficulty that I feel should be raised.

All these points have to be considered. But the main point that I do wish to make is that in no way must the commissioners or anybody else suggest that this is an increase in salary to members of Parliament, because otherwise we will have to charge every addition or redecoration of offices here, and additional messengers and so on will have to be prorated among the members as additional salaries.

Mr. Roy was quite right; there has been one salary increase for members of Parliament in 10 years.

## [Interpretation]

Certaines questions très importantes ont été posées: premièrement, qui est chargé de verser les contributions au Régime de pensions du Canada? Qui paiera les primes à l'assurance-chômage et à la caisse des accidents de travail, les frais d'hospitalisation si ces employés font partie du personnel de la Chambre? Ou est-ce que, au contraire, tous ces frais seront imputés aux députés sans parler des frais de téléphone, de dictaphone, d'équipement, etc., qui, je suppose, doivent également venir des \$200 par mois?

Je mets quiconque au défi de le faire dans une circonscription urbaine où il n'existe pas d'édifices fédéraux. Si, dans la mienne il n'y en a pas. D'ailleurs l'utilisation de ces édifices est une absurdité pour de nombreux députés étant donné qu'ils sont fermés durant les fins de semaine, si bien que le public n'y a pas accès alors que les députés sont censés y travailler. Je sais que certains députés trouvent que c'est nécessaire, il faudra donc essayer de dégager une solution. Si je me souviens bien, les ministres ont pu utiliser les édifices fédéraux de la circonscription depuis 1958 et les employés qui leur sont attachés par décret du conseil ou autorisation du Trésor peuvent travailler naturellement dans ces bureaux. De plus, ils ont toujours eu le téléphone gratuit à leur disposition.

En ce qui concerne le téléphone, il ne suffit pas que le député puisse utiliser le réseau du Parlement pour téléphoner partout de ou dans sa circonscription, mais il y a d'une part les circonscriptions qui ne sont pas assujetties au tarif interurbain, dont la mienne alors que, d'autre part, il y a d'autres circonscriptions où tout appel téléphonique est un appel interurbain, appels qui devront être payés par le député lui-même. J'estime donc que les députés devraient se réunir avec M. l'Orateur pour établir certaines règles essentielles, faute de quoi il y aura des injustices flagrantes. On pourrait, bien entendu, utiliser l'argent prévu en engageant une secrétaire qui travaillerait deux jours par semaine seulement, le solde de l'argent étant utilisé pour payer l'ameublement, l'équipement et les notes de téléphone. Dans un certain sens donc, cette secrétaire travaillerait en quelque sorte en qualité de sous-traitante pour le député.

Toutes ces questions doivent être examinées mais je voulais surtout souligner le fait qu'il ne faut en aucun cas dire qu'il s'agit là d'une augmentation du traitement de député, sinon il faudra en faire de même chaque fois qu'on devra reprendre les bureaux, engager de nouveaux messagers, et ceaterra.

M. Roy avait parfaitement raison en disant que les traitements des députés ont été augmentés une seule fois en dix ans.



[Texte]

**Mr. Roy (Laval):** That is \$6,000 in 10 years.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** However, that is not the point. I am quite prepared to yield to Mr. Jarvis...

**Mr. Reid:** I wonder if...

**Mr. Lambert (Edmonton West):** ... unless you want to answer.

**Mr. Reid:** ... perhaps Mr. Fraser might have some answers to the technical question.

**Mr. Fraser:** It would be our hope, Mr. Lambert, that the employees would be regarded as casual employees of the House of Commons, so these various deductions, I am advised, would not come into play—with the exception, as I understand it, of the Income Tax Act, for which we would have to make deductions. But the various leave benefits and that kind of thing normally afforded full-time employees of the House would not come into play. This would be an arrangement between the member and the employee of the House.

I am in the process of getting legal advice on just where we stand in what connection but I have not obtained it yet. Certainly you have to keep it very much in mind.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** But, with the greatest respect, there is the matter of the Canada Pension Plan, also Unemployment Insurance, and if they are casual employees, then there is vacation pay.

All these things have to come into the picture.

• 1010

If there is any residual for the member then the question is whether they are employees of the government or whether they are employees of members and whether they are given a total allowance to handle it. As I say, there are some condundrums that are posed here in considering this matter.

I would hope, Mr. Fraser, that you could suggest to Mr. Speaker that this matter be looked into with an advisory committee of members rather than the House Leaders.

**The Chairman:** May I add, Mr. Lambert, we will have to be careful that we do not pay our employees lower than the minimum wage that we have established for federal employees.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** That may be another point that has to be considered.

**The Chairman:** It is an important point.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Whether this will fit into the \$6,000 limit is questionable.

The other point is that Mr. Reid, I think, made a slight error. He did not mean to say November 1 could be the effective date if this estimate could pass but rather December 1. I would rather suspect that the date would be much later before anyone could implement this on the basis that we have an agreed-on system to go by.

**Mr. Reid:** I think my original statement stands that if you believe this estimate is going to pass, it would be a reasonable thing for you to begin to set up your office as of the introduction of the estimates.

[Interprétation]

**M. Roy (Laval):** Six mille dollars en dix ans.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je cède maintenant la parole à M. Jarvis.

**M. Reid:** Pourrais-je...

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** A moins que vous vouliez répondre.

**M. Reid:** M. Fraser pourrait vous donner des réponses à vos questions techniques.

**M. Fraser:** Nous espérons que les employés seront considérés comme des employés occasionnels à la Chambre des communes, de sorte que ces déductions s'appliqueront uniquement en ce qui concerne la loi de l'impôt sur le revenu. Cependant, les différents avantages accordés normalement aux employés à plein temps de la Chambre des communes ne leur seront pas accordés. La question sera réglée entre le député et l'employé.

J'ai consulté nos conseillers juridiques à ce sujet, mais j'attends toujours la réponse.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Toutefois, il y a la question du régime de pensions du Canada, de l'assurance-chômage et pour les employés occasionnels, la prime des vacances.

Il faut tenir compte de tous ces facteurs.

La question se pose de savoir si ces personnes sont engagées par le gouvernement ou par les députés, et dans ce dernier cas, les députés ont-ils les moyens de régler toutes ces questions.

Vous pourriez peut-être proposer à monsieur l'Orateur que cette question soit examinée avec un comité consultatif de députés plutôt qu'avec les leaders des partis à la Chambre.

**Le président:** J'ajouterais si vous le permettez, monsieur Lambert, qu'il ne nous faudrait pas payer moins que le salaire minimum établi pour les employés fédéraux.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** C'est encore une question à examiner.

**Le président:** Une question importante.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Ce sera difficile avec les \$6,000.

Puis, je crois que monsieur Reid a fait une légère erreur. Il ne voulait sans doute pas dire que la date d'entrée en vigueur du présent budget serait le 1<sup>er</sup> novembre, mais plutôt le 1<sup>er</sup> décembre. Je pense que la date sera encore plus reculée.

**M. Reid:** Si vous pensez que le budget sera adopté, il me semblerait raisonnable que vous commenciez à constituer vos bureaux dès l'introduction du budget.

[Text]

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Well, it is now November 20. I do not know if anybody could apply for this retroactively.

I do not want to discuss the point that Mr. Roy raised with regard to the process but may I say this as a result of discussions in another committee in which a problem was pointed out and to which no answer has yet been received: I find it is very dangerous to have visitors on these buses; it was not my understanding that this was for the benefit of visitors. However, there is a question of insurance on those vehicles still unresolved.

**The Chairman:** Mr. Lambert, I am sorry to interrupt you but you know we are talking about services in general and the estimate is rather specific.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes, I know but Mr. Roy raised the point.

**The Chairman:** Yes, I should not have allowed it.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** All right, fine.

Also there is a question of the licencing of the operators. That is an unresolved question too.

**The Chairman:** Fine. There is still four minutes for your party, Mr. Jarvis. Would you like to comment?

**Mr. Jarvis:** Yes, if you will come back to me though. I am on your list and I cannot do this in four minutes.

**The Chairman:** Yes, I will come back to you, but you have four minutes that was left by Mr. Lambert.

**Mr. Jarvis:** All right, I will just deal with one or two of these points.

If I understand the philosophy behind this establishment of riding offices and if I may use the term "ombudsman office", I think generally what we are trying to accomplish is to bring the federal government closer to constituents in the riding. In that regard may I pursue the point mentioned by Mr. Lambert about the use of federal buildings. I think Mr. Reid used the word "encourage"—encourage the use of federal buildings. Now how strong is the word "encourage"?

**Mr. Reid:** It means optional.

**Mr. Jarvis:** It means optional—at the option of the member. My building is closed on Saturdays and I point out the difficulty of the atmosphere of a federal building on Saturdays. I do not think that is a proper atmosphere for this type of office and I would hope the option is wide open, Mr. Reid.

**Mr. Reid:** Yes, there is no intention to force anybody into any accommodation except for the limit of \$2,400.

**Mr. Jarvis:** Good. There have been newspaper reports which rather concern me that the riding offices would be closed during election periods.

If the philosophy is that this is an ombudsman office, I find that incompatible with closing it during an election period. People's problems do not stop when an election writ is issued.

[Interpretation]

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** On est déjà le 20 novembre et je doute que nous en obtenions des paiements de rappel.

Inutile de revenir à ce que monsieur Roy a dit, mais j'aimerais toutefois signaler une question qui a été abordée lors de la réunion d'un autre comité, question à laquelle une réponse n'a pas encore été fournie. J'estime dangereux de prendre des visiteurs dans les petits autobus verts. De plus, il y a encore la question de l'assurance de ces autobus qui n'on pas été réglée.

**Le président:** Je m'excuse de vous interrompre, mais vous parlez maintenant de service généraux alors que nous avons ici des questions bien précises.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je sais, mais monsieur Roy avait soulevé la question.

**Le président:** Je n'aurais pas dû le permettre.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** D'accord.

Il y a en outre la question toujours non réglée des permis à accorder aux chauffeurs.

**Le président:** Sans doute. Votre parti a encore quatre minutes, est-ce que vous avez encore quelque chose à ajouter, monsieur Jarvis.

**M. Jarvis:** D'accord, mais j'aimerais que vous m'accordiez mon temps de parole, car quatre minutes ne me suffisent pas.

**Le président:** Très bien, mais il vous reste les quatre minutes non-utilisées par monsieur Lambert.

**M. Jarvis:** D'accord, je vais aborder une ou deux de ces questions.

Je crois que le but que nous nous proposons en créant ces bureaux de circonscription est de rapprocher le gouvernement fédéral de nos électeurs. A ce propos j'aimerais poursuivre ce que monsieur Lambert a dit au sujet de l'utilisation des édifices fédéraux. Monsieur Reid avait parlé d'encourager l'utilisation de ces immeubles. Qu'entendez-vous au juste par là?

**M. Reid:** Les députés ont le choix.

**M. Jarvis:** C'est donc les députés qui décideront. Mon édifice est fermé le samedi et l'atmosphère n'y est pas propice pour un bureau de ce genre. J'espère que nous avons donc toute liberté de prendre les décisions opportunes à ce sujet.

**M. Reid:** Certainement, faites ce que vous voulez. La seule chose obligatoire est le plafond de \$2,400.

**M. Jarvis:** Très bien. Certains journaux ont prétendu que les bureaux de circonscription seraient fermés durant les campagnes électorales.

A mon avis, c'est incompatible avec l'objet même de ces bureaux. En effet les élections ne font pas disparaître les problèmes des citoyens.



## [Texte]

Is there any validity to those newspaper reports which appeared in the *Globe and Mail* and the *London Free Press* last week?

• 1015

**Mr. Reid:** I can tell you that is one of the matters that has been identified for consultation by Mr. Speaker and the House Leaders and that no determination has been made as yet on it.

**Mr. Jarvis:** I would hope that that consultation would be a lengthy one, because that to me is simply incompatible with the nature of these offices. Has the number of staff members available been discussed? Is it at the option of the member to hire one person or ten as long as he stays within his limit?

**Mr. Reid:** That is the idea.

**Mr. Jarvis:** That is the idea, but is that the rule yet or is that the guideline in the regulations?

**Mr. Reid:** There are no rules.

**Mr. Jarvis:** All right.

**Mr. Reid:** I can only indicate to you those things on which there seems to be some measure of agreement.

**Mr. Jarvis:** All right. Then may I deal in a general matter. We have been asking a number of questions, and I am sure there will be more asked, about specific guidelines, rules and regulations, call them what we will. I sympathize with your position and realize that there is part that you cannot answer. But I am concerned that we are going to run around the country opening these offices and have the rules and guidelines later. Maybe that is the only way we can do it. Maybe we have to establish these guidelines through experience, rather than attempt to establish them first. I am not quite sure that that is the best way. I realize the difficulty of sitting down and trying to draw up a bunch of rules on the basis of no experience whatsoever. But can you or Mr. Fraser tell me whether you are going to have these guidelines, rules and regulations available before these offices open, or some weeks or months later?

**Mr. Reid:** Maybe I could answer, Mr. Jarvis, by indicating that the consultations that are taking place between Mr. Speaker and the House Leaders are really consultations between Mr. Speaker and 263 individual constituencies and their representatives, each of which has a different nature and different requirements and demands. What the Speaker in consultation with the House Leaders is trying to do is come up with a form of rules that will be satisfactory to as many people as possible that will protect us from unfortunate publicity—which you have indicated has already arisen—and that will provide as effective a service as possible to protect the employees who are going to be involved and the people who are going to be entering into lease agreements.

Let me give you an example. We have to have some regulations concerning lease agreements because I could enter into a lease agreement for a five-year period and be defeated in two years. Who owns the lease? Who is responsible for it? Obviously we cannot allow members to go around making long-term lease agreements in the name of the House of Commons. My successor might not want the arrangements that I had made or the furniture which I had obtained or the staff I had taken on. So there has to be built into the system protection in all of these areas, as well as in other areas. An attempt is being made to elimi-

## [Interprétation]

Les articles traitant de cette question la semaine dernière dans le *Globe and Mail* et le *Free Press* sont-ils fondés ou non?

**M. Reid:** Cette question a justement fait l'objet d'une consultation avec l'Orateur et les leaders à la Chambre, mais jusqu'à présent aucune décision n'a été prise.

**M. Jarvis:** J'espère que la question sera examinée avec tout le sérieux qu'elle mérite car, à mon avis, cette disposition contredit l'objet même de ces bureaux. D'autre part, a-t-on parlé de l'importance numérique du personnel du bureau dont nous avons besoin? Les députés sont-ils libres d'engager le nombre de personnes qu'ils veulent à condition de respecter le plafond?

**M. Reid:** C'est exact.

**M. Jarvis:** Est-ce une obligation ou une directive?

**M. Reid:** Il n'y a pas d'obligation.

**M. Jarvis:** D'accord.

**M. Reid:** Je ne puis que vous parler de ce qui a déjà été convenu en général.

**M. Jarvis:** Je comprends. Nous avons soulevé toute une série de questions et d'autres le seront certainement concernant les règles, les directives. Je comprends que vous ne puissiez répondre à toutes nos questions. Je trouve néanmoins préoccupant que nous commencions à ouvrir les bureaux après quoi les directives seront adoptées. C'est peut-être la seule façon de procéder. Ainsi les directives découleront de l'expérience plutôt d'être fixées théoriquement. Croyez-vous que ces directives seront prêtes avant l'ouverture des bureaux ou que vous ne les aurez que d'ici quelques mois?

**M. Reid:** Les consultations actuellement en cours avec l'Orateur et les leaders à la Chambre se font en réalité entre l'Orateur et les représentants des 263 circonscriptions électorales, et qui ont chacun des besoins différents. L'Orateur cherche donc à établir des règlements susceptibles de donner satisfaction au plus grand nombre. Ceci devrait empêcher à l'avenir la publicité malencontreuse dont nous avons fait l'objet et d'autre part assurer un service aussi efficace que possible tout en protégeant au mieux les personnes qui y seront affectées.

Je vais vous donner un exemple. Il m'est permis de signer un bail de cinq ans et je peux être défait dans deux ans. Qui sera responsable du bail? On ne peut bien entendu permettre aux députés de signer des baux à long terme au nom de la Chambre des communes. Il se pourrait en effet que mon successeur ne veuille pas reprendre les meubles ou ne soit pas satisfait de mon personnel. Il faut donc prévoir tous ces facteurs, de façon à éviter autant de difficultés que possibles. Ce qui n'empêche qu'il y en aura bien d'autres dès que le régime sera instauré.

## [Text]

nate as many of these potential problems as we can see now. We acknowledge that there are going to be others as soon as the system begins to operate.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Jarvis. You will have to yield the floor to Mr. Barnett now.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, it really is rather difficult for a Committee to have the responsibility of, in effect, saying "yes" or "no" to an estimate without knowing in any concrete way exactly what they are being asked to pass.

**Mr. Reid:** Nobody is more aware of that than Mr. Fraser and myself, Mr. Barnett.

• 1020

**Mr. Barnett:** I am quite sure that you are as aware of it as any of the rest of us. Nonetheless, I think it is fair to say that the item is in the estimates because there was an indication through the House Leaders that a majority at least of the members of the House wanted some arrangement for office facilities and staff in their constituencies. To put it in perspective, this is the genesis of it.

I think it would also be a fair observation that the major thrust for seeking a constituency office came from the urban and semi-urban members of the House who undoubtedly are a majority of the total membership. One has only to cast one's mind back to some discussions about redistribution to recognize that this is a fact of life in Canada today. As far as I am concerned, I think any arrangements that are arrived at should be as clear as possible for all members and should take into account the radically different situations which exist in different types of constituencies. There are some of us—and I am one—who, at the moment, on the basis of what is proposed in this estimate, think it would be completely impractical for me, based on some of my experiences as a member of the House over a period of time, to establish a stenographer-level salaried person in a constituency which would only result in a further overloading of an already overloaded Ottawa office that has to try to serve a constituency 3,000 miles away from that constituency. I have been in on various kinds of informal discussions that have been taking place, urging that at least during the shakedown period and pending some other discussions that are going on in other quarters about perhaps an alteration of the present structure for members' staffing, that those of us who consider from our own knowledge of our constituencies and the circumstances of serving our constituents and want to have that person located in our Ottawa office should be able to do so.

I have been informed about the terms of the estimate and that is why I asked at the outset if there was any expansion of that but, even with what is in the book, it states specifically constituencies. I do not know whether this means that I could hire somebody in my constituency and then have them come here to spend part of their time or not. I have proposed in some quarters that alternatively, because we have in existence in the House at the present time a secretarial pool, those of us who do not feel it would be impractical, as obviously I would think most of the members in Toronto do, just to take one example, because they can travel back and forth fairly quickly, to have a constituency-centred office should be able to, without increasing the drain on the public purse in any way, draw from the pool someone at an equivalent salary rate which, under our House of Commons regulations, means a typist.

## [Interpretation]

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Jarvis, mais il faudrait laisser la parole à M. Barnett.

**M. Barnett:** Monsieur le président, il est difficile pour un membre du Comité de voter en un sens ou en un autre alors qu'il ne connaît pas le fond même du budget.

**M. Reid:** Personne ne s'en rend mieux compte que M. Fraser et moi-même.

**M. Barnett:** Je n'en doute point. Toutefois la majorité des députés de la Chambre s'est exprimée en faveur de l'ouverture des bureaux dans les circonscriptions.

De plus, ce sont les députés des régions urbaines et semi-urbaines, qui constituent la majorité de la Chambre des communes, qui sont à l'origine de ce projet. Il suffit de réfléchir à certaines discussions qui ont eu lieu dans le passé au sujet du remaniement de la carte électorale pour comprendre qu'il s'agit là d'une réalité au Canada. En ce qui me concerne, je pense que tout accord devrait être aussi clair que possible pour les députés et devrait tenir compte du fait que la situation est radicalement différente d'une circonscription à l'autre. Étant donné ce que l'on propose dans ce budget, je considère, et je ne suis pas le seul, étant donné mon expérience dans le passé, qu'il me serait tout à fait impossible d'engager une sténographe, ce qui n'aurait pour seul résultat que d'accroître le personnel déjà excédentaire de mon bureau d'Ottawa, pour tenter de répondre aux besoins d'une circonscription située à 3,000 milles de là. J'ai participé à diverses discussions officielles de ce problème au cours desquelles on a demandé, pendant cette période de transition et avant de modifier la structure actuelle du personnel des députés, que l'on puisse engager cette personne dans notre bureau d'Ottawa, si cela se révèle nécessaire du fait de notre connaissance individuelle des problèmes de nos circonscriptions.

J'ai pris connaissance des dispositions du budget et c'est pourquoi, dès le début, j'ai demandé s'il y aurait une nouvelle expansion; quoi qu'il en soit, même avec ce qui est prévu actuellement, on parle précisément des circonscriptions. Je ne sais pas si ceci signifie que je puisse engager quelqu'un dans ma circonscription pour le faire travailler à Ottawa, à temps partiel ou à temps complet. Puisque la Chambre des communes dispose d'un centre de secrétaires et puisque certains députés peuvent voyager assez rapidement entre leur circonscription et Ottawa, ce qui est le cas des députés de Toronto, par exemple, j'ai proposé que les bureaux de circonscription aient la possibilité d'engager du personnel de ce centre, ce qui, en fonction des tarifs de la Chambre des communes, signifierait des dactylographes.



## [Texte]

I think this Committee has some responsibility to try to help flush out this thing, if we have any responsibility at all. As a matter of fact, I would like to see this Committee agree that that be a recommendation of this Committee. In fact, I have a draft motion to that effect which I know some members of the Committee have already seen. It is a draft motion which I may say I put before the NDP caucus and received unanimous endorsement for it, just so that members of other caucuses will know that it did not come out of thin air into my head.

I happened to be looking through my files, and I do not know whether members can see this, but my returning officer, for purposes of allocating poles to advance polling places...

**The Chairman:** That will not show in the transcript.

**Mr. Barnett:** ... made a map of Comox-Alberni which I think, even from the distance that members are away, they can see where the centres of population are in Comox-Alberni, which is roughly 200 air miles from north to south and which, incidentally, has no roads between the two ends of it, and has a 7,000 foot mountain range down the centre of it. I put it to the members of the Committee where would you, if you were the member for Comox-Alberni, put a constituency office in Comox-Alberni?

**Mr. Reid:** You have a telephone service.

• 1025

**Mr. Barnett:** Yes, and this, of course, has been raised. Can that secretary, if I put her or him somewhere in the constituency, use this little credit card thing for phoning within the constituency or do I have to be there personally to do it?

As a matter of fact, I live in one part of the constituency and used to live in another. I have now and am paying for an office out of my present expense allowance that is in the largest centre in my constituency. My practice over the years has been, as I travelled from place to place, to establish an office for a day or two days in those communities. In most cases it is my hotel room. Now, this raises a question. This is my experience and it is a workable system. People want to come to see me as a member; they want, in many cases to see me privately; and I set up in many cases, either by myself or with some advance publicity, a series of appointments. People come to see me in that room sometimes one after the other at half-hour or hourly intervals. Now, that is my constituency office, when I am in Alert Bay, Tahsis, Port Alice or Quatsino, or wherever it may be. And I have paid for it. I think it is a practical, workable system. It is what previous members for Comox-Alberni used. We paid it out of this flat-rate allowance principle. I know this is not the time nor place to get into that. However, I just emphasize this point: that ever since I have been here I have felt the flat-rate expense allowance principle was not equitable to members who have to travel by air, boat, ferry or by car—if there are roads—around their constituencies, compared to an Ottawa city member living in his own house the year-round and using his parliamentary office on the Hill the year-round to meet his constituents.

## [Interprétation]

A mon avis, la responsabilité du comité est d'essayer de régler ce problème. J'aimerais même que nous nous mettions d'accord pour que ceci fasse l'objet d'une de nos recommandations. J'ai d'ailleurs préparé une motion à cet effet, que certains membres du comité ont eu l'occasion de voir. Il s'agit là d'un projet de motion, qui a été unanimement appuyé par le caucus du NPD; vous voyez donc qu'il ne s'agit pas là d'une idée tout à fait folle.

J'ai examiné mes dossiers et j'ai constaté que mon président d'élection, afin de répartir les bureaux de vote...

**Le président:** Ceci ne figurera pas au procès-verbal.

**M. Barnett:** ... avait préparé une carte de Comox-Alberni; même les députés les plus éloignés dans la salle peuvent voir où se trouvent les centres démographiques de cette région, qui fait, environ, 200 milles à vol d'oiseau, du nord au sud; je pourrais ajouter qu'aucune route ne traverse cette région dans sa totalité et qu'en plus elle est divisée en son centre par des montagnes de 7,000 pieds d'altitude. Je vous demanderais donc, chers collègues, si vous étiez député de Comox-Alberni, où vous installeriez votre bureau de circonscription?

**M. Reid:** Vous avez le téléphone.

**M. Barnett:** En effet, et on m'a déjà fait cette remarque. Dans ce cas, si cette secrétaire se trouve dans la circonscription, peut-elle utiliser la formule qui est préconisée pour téléphoner ou dois-je m'y trouver personnellement pour la faire?

En fait, je vis maintenant dans une partie de cette circonscription, alors que je vivais auparavant dans une autre. J'entretiens actuellement un bureau, grâce à mon allocation actuelle, dans le centre le plus important de la circonscription. Au cours de mes voyages, ces dernières années, j'ai pris l'habitude d'organiser un bureau temporaire, pour une journée, ou deux, dans les localités où je me rendais. Dans la plupart des cas, il s'agissait de ma chambre d'hôtel. Ceci soulève donc un autre problème. Lorsque les gens souhaitent me rencontrer, à titre de député, ils souhaitent, en général, me voir en privé. Dans la plupart des cas, je me suis arrangé pour organiser un certain nombre de rendez-vous. Les gens viennent donc me rencontrer dans cette pièce, l'un après l'autre avec une demi-heure ou une heure d'intervalle. Voilà quel est mon bureau de circonscription lorsque je me trouve à Alert Bay, Tahsis, Port Alice ou Quatsino. Je pense qu'il s'agit là d'une formule pratique, qui fonctionne très bien. C'est d'ailleurs ce que faisaient les précédents députés de Comox-Alberni. Ceci était payé à même l'allocation fixe. Je sais qu'il n'est pas très opportun de parler de tout ça actuellement. J'aimerais cependant souligner que depuis ma première élection j'ai constaté que la formule de l'allocation fixe n'était pas équitable pour les députés qui doivent voyager par avion, par bateau, par traversier ou par voiture, si on compare leur situation à celle d'un député d'Ottawa qui vit en permanence dans sa propre maison et utilise son bureau parlementaire sur la colline pour répondre aux besoins de ses commettants.

[Text]

Quite frankly, I am concerned that this Committee in passing this estimate and in any recommendations it may make should not further aggravate a system which I think the Beaupré Committee report did point out as being in many ways inequitable in relation to the real expenses its members had to incur just to perform their duties.

I know I am speaking for a good many members when I say this is a real practical problem. On the other hand, I want to make it clear that as far as I am concerned, if I represented an urban constituency, I think this is what I would want. It would be a simple point in that constituency where people could come to meet me. I think members in those kinds of constituencies do need it; there is no question about it. As Mr. Lambert has said it should be in no way construed as being anything but a move to make members of Parliament more useful to the people of Canada and not, as some irresponsible press people have already said, a sort of an additional port for members.

I would just like to say that at some point before the discussion concludes—I do not know whether this is the time to do it—I would like to put this motion before the Committee for its consideration.

**The Chairman:** You have a motion? Will you sign it, please, and then give it to the Clerk.

**Mr. Barnett:** If I may, Mr. Chairman, I will move it—I have it as being to the Internal Economy Commissioners; it may be to Mr. Speaker:

That this Committee recommend that a member not wishing to employ a constituency secretary be empowered, alternatively, to draw from the House of Commons personnel pool an additional assistant for the member's House of Commons office, in the equivalent salary range.

**Mr. Reid:** I might say, Mr. Barnett, in answer to a question that, I believe, Mr. Clermont put to me, I did indicate that one of the areas on which there has been some agreement was that members would be allowed to establish as many offices within their constituencies as they had funds available to them under this, both for salary and for space. That might be an alternative that you and I, who have similar ridings, might want to consider.

• 1030

**Mr. Barnett:** In response to Mr. Reid's suggestion, I agree that if a member wants that kind of alternative, this should be arranged so that he can do it that way. On the other hand, I think there are a number of members whose constituencies are rather similar, in the way that Mr. Reid's and mine are. If they wish to focus the work in one person who can reasonably be under their direction—instead of in a vacuum out there—they should be able to have that person where they can work with him. I do not know whether you still have to use telephone number 151 to communicate with anybody in your constituency, but that of itself is a pretty time-consuming operation.

**The Chairman:** Kindly sign your motion, Mr. Barnett. The motion by Mr. Barnett is as follows:

That this Committee recommend that a member not wishing to employ a constituency secretary be empowered, alternatively, to draw from the House of Commons' personnel pool an additional assistant for the member's House of Commons' office, in the equivalent salary range.

[Interpretation]

Je souhaite donc, très sincèrement que, lorsqu'il adoptera le budget et lorsqu'il préparera certaines recommandations, le Comité n'aggrave pas un régime déjà qualifié d'injuste dans le rapport de la commission Beaupré.

Je sais qu'il s'agit là d'un problème réel pour beaucoup d'autres députés. Par contre, je veux qu'il soit bien clair qu'à mon avis, si j'étais député d'une circonscription urbaine, c'est précisément cela que je voudrais. Il me semble normal que les gens puissent venir me rencontrer dans un bureau. Il ne fait aucun doute pour moi que cela est nécessaire pour ces circonscriptions. Comme l'a dit M. Lambert, il ne faut pas interpréter ceci comme autre chose qu'une tentative d'amélioration du travail des députés, pour la population canadienne; ce n'est pas, comme certains journalistes irresponsables l'ont affirmé, une sorte de gratification supplémentaire accordée aux députés.

J'aimerais donc vous faire savoir que j'aimerais proposer cette motion avant la fin de la discussion.

**Le président:** Vous avez une motion? Voudriez-vous la signaler et la transmettre au greffier.

**M. Barnett:** Si vous me le permettez, monsieur le président, je proposerais ma motion maintenant. Je l'ai adressée aux commissaires de la régie intérieure, mais peut-être devrait-elle être adressée à M. l'Orateur. Voici la motion:

Que le Comité recommande qu'un député ne souhaite pas employer de secrétaire dans sa circonscription ait la possibilité à la place d'engager, pour son bureau de la Chambre des communes et à un niveau de salaire équivalent, du personnel du centre de secrétaires de la Chambre.

**M. Reid:** Je dirais, monsieur Barnett, en réponse à une question que je crois M. Clermont a posé, que j'avais indiqué qu'on s'était mis d'accord chez les députés pour établir autant de circonscriptions électorales que le fonds pouvait le supporter, tant au point de vue de demandes de salaires que pour l'espace occupé. Peut-être que cette solution pourrait vous intéresser puisque nous avons des circonscriptions similaires.

**M. Barnett:** Pour répondre à la proposition de M. Reid, je dirais que si un député veut appliquer cette solution, on devrait le lui permettre; d'autre part, il y a un certain nombre de députés qui ont des circonscriptions qui se ressemblent beaucoup, comme celle de M. Reid et la mienne. Si on veut faire appel aux services d'une personne spécialement—au lieu de ne rien avoir—là on devrait pouvoir faire appel à cette personne. Je ne sais pas si vous devez vous servir du numéro 151 pour communiquer avec quelqu'un dans votre circonscription, mais s'il en est ainsi, c'est une vraie perte de temps.

**Le président:** Monsieur Barnett, je vous prie de signer votre motion. La motion de M. Barnett se lit comme suit:

Que le Comité recommande qu'un député ne souhaite pas employer de secrétaire dans sa circonscription ait la possibilité à la place d'engager, pour son bureau de la Chambre des communes et à un niveau de salaire équivalent, du personnel du centre de secrétaires de la Chambre.



## [Texte]

I am making sure now that your motion is receivable, Mr. Barnett; I am taking it under advisement.

**M. Clermont:** Durant ce temps-là, monsieur le président, pourquoi ne cédez-vous pas la parole à un autre député?

**Le président:** Monsieur Lambert, de Bellechasse.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci bien, monsieur le président.

Je constate que nous avons fait beaucoup de progrès dans cette voie depuis quelques mois et je m'en réjouis. Maintenant, je me pose une question à la suite des remarques du témoin à l'effet que la question est sous étude actuellement par les différents leaders parlementaires et M. l'Orateur. Est-ce que notre Comité a suffisamment d'autorité pour décider de cette question ou s'il peut uniquement faire des recommandations? C'est la première question.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I believe I would have to refer that question to you, as the Chairman of the Committee.

**The Chairman:** You are speaking... Monsieur Lambert, vous voulez savoir si le comité a le pouvoir de faire des changements aux prévisions budgétaires?

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui, et si les recommandations...

**Le président:** Et si nous pouvons faire des recommandations?

**M. Lambert (Bellechasse):** Justement.

**Le président:** Si nous pouvons en faire nous devons nous en tenir à un texte bien précis qui est recommandé par l'Orateur.

• 1035

De plus, l'amendement, évidemment, ne doit pas comporter une augmentation de dépenses, en principe. Conséquemment, vous pouvez faire une motion en vue de diminuer les prévisions budgétaires, si vous voulez.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, merci de votre réponse.

Nous avons établi des critères pour le personnel de toutes catégories. Nous en avons éliminé plusieurs. Je pense que nous n'avons oublié que le grand-père et la grand-mère! Ils sont inclus? Qui? Alors, je pense que si nous avons inclus le grand-père et la grand-mère, nous avons pas mal tout vu.

Alors, très sérieusement, je voudrais soumettre à l'attention du Comité un cas bien particulier. On parle beaucoup du droit de la femme. On veut absolument que la femme soit reconnue dans la société comme l'égal de l'homme. On veut que la femme soit intéressée à la vie politique, qu'elle y prenne part. Tout le monde est rempli de bonne volonté à ce sujet. Je me demande pourquoi on ne considérerait pas, dans le cas présent, le fait que la femme d'un député travaille sans être rémunérée, elle ne peut pas être considérée comme du personnel mais elle peut être considérée comme une personne qui travaille. Alors, nos femmes répondent au téléphone quotidiennement. Encore ce matin, j'ai fait mon premier appel à ma résidence, j'ai parlé, à ma femme et elle m'a fait part de six cas qui lui ont été soumis hier soir. Alors, je considère qu'on devrait s'arrêter très sérieusement sur la situation de la femme qui fait un travail réellement utile à la société. Je comprends qu'on ne devrait pas la considérer comme faisant partie du personnel de la Chambre des communes, mais on ne créerait sûrement pas un précédent si, on trouvait un moyen pour lui assurer une certaine compensation mensuelle qui l'en-

## [Interprétation]

Pour être sûr que votre motion est recevable, monsieur Barnett, je la réserve.

**Mr. Clermont:** During this time, Mr. Chairman, why do you not give the floor to another member?

**The Chairman:** Mr. Lambert, Bellechasse.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you very much, Mr. Chairman.

I see that we have made much progress since a few months and I am delighted with this situation. Now, after the comments of the witness to the effect that the question under consideration is being studied by the various parliamentary leaders and by the Speaker, I ask the question of whether our Committee has adequate powers to solve the matter or can it only make recommendations? That is my first question.

**M. Reid:** Monsieur le président, je crois que je dois vous référer cette question, à titre de président du comité.

**Le président:** Est-ce que vous voulez savoir si... Mr. Lambert, you want to know if the Committee has the power to change the estimates?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes, and if the recommendations...

**The Chairman:** And whether we have the power to make recommendations?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** That is correct.

**The Chairman:** This committee can make recommendations. We have to stick to a very precise text which is recommended by the Speaker.

Moreover, the amendment must not of course involve any increase in expenditures, in principle. You can therefore move a motion for the purpose of increasing miscellaneous estimates, if you so wish.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you for your reply, Mr. Chairman.

We have laid down the criteria for staff in all categories. We have eliminated a number of them. I think that we have forgotten grandfathers and grandmothers! Are they included? Yes? If grandfathers and grandmothers have been included I think we have seen everything.

In a more serious vein, I would like to draw a very special case to the attention of the Committee. There is much talk these days of women's rights. There is a wish that women be recognized by society as man's equal. There is a desire that women should be interested and take part in political life. Everyone is eager that this should be so. I wonder whether consideration might not be given, in the present case, to the fact that the wife of a member of Parliament works without remuneration, and though she cannot be considered as a member of staff she might perhaps be considered as a working person. Our wives answer the telephone every day. The first call I made this morning was to my home, and I spoke to my wife who gave me messages from six people who called last night. I therefore believe that we should give very serious consideration to the situation of the wives who do truly useful work for society. Of course, I understand that they should not be considered as being part of the House of Commons staff, but surely it would not be creating a precedent if a means could be found of providing some compensation on a monthly basis which would encourage them to co-operate

## [Text]

couragerait à collaborer davantage et lui ferait constater que nous nous rendons compte qu'elle a des droits et que nous nous voulons absolument que ses droits soient reconnus.

Il est certainement possible de trouver une solution à ce problème, même si nous avons un bureau à l'extérieur de notre résidence, je suis convaincu d'avance que pour quel que temps, la population est tellement habituée à notre numéro de téléphone, qu'elle va continuer quand même, pour un certain temps, à communiquer à notre résidence, le samedi, le dimanche, le soir, parce que nous ne pouvons même pas demander à une personne qui travaillera à l'intérieur de notre bureau d'être là 24 heures par jour. Alors, il faudra lui assigner des heures de travail, c'est tout à fait logique et, évidemment, le soir et tôt le matin, le dimanche, eh bien ce sera encore la femme du député qui devra répondre au téléphone et, automatiquement, remplir le rôle de secrétaire.

Un deuxième point sur lequel je voudrais également insister, M. Roy, mon collègue de Laval l'a signalé tout à l'heure: le problème du téléphone. Il dit que ce problème ne se pose pas dans son comté. Je suis bien heureux pour lui, mais je suis bien content qu'il l'ait au moins souligné pour les autres collègues. Ce problème se pose dans ma circonscription et il est assez difficile à résoudre, j'en conviens. Je ne veux pas faire de reproche au commissaire de la régie interne de la Chambre des communes. A mon avis, il est important que ces commissaires connaissent en temps opportun la réaction des députés après une expérience de plus de quelques mois. Or il est arrivé que, évidemment, n'ayant pas suffisamment suivi les directives, pour ne pas les avoir étudiées à fond, il s'est présenté certaines irrégularités et comme nous sommes passés au crible à la Chambre des communes, remarquez bien, ce n'est pas un reproche que je fais aux fonctionnaires, ils appliquent des règlements, je voudrais bien, en cela, je seconde la proposition de mon collègue de Laval, qu'on réétudie cette question pour tâcher de la rendre plus souple et plus efficace. En 1973, qu'on le veuille ou non, le public désire un service rapide et les députés ne sont plus pas seulement des législateurs, ils le sont de moins en moins pour devenir de plus en plus des fonctionnaires. Ce n'est pas dans l'ordre. C'est pour cette raison, je pense, que l'on devrait organiser de bons bureaux dans les circonscriptions pour qu'il y ait là un fonctionnaire qui fonctionne. Alors un fonctionnaire qui collaborera aux autres fonctionnaires des différents ministères pour laisser plus de temps au député de remplir son rôle de législateur. C'est ainsi que moi j'envisage le problème.

• 1040

Je voudrais bien qu'on ait la possibilité d'avoir des bureaux bien structurés et qu'on ne cherche pas toujours à savoir si c'est permis ou non. C'est fatigant pour un député d'être toujours sur le qui-vive, de ne pas trop savoir de quelle façon les choses doivent se passer, s'il sera qu'on va être pénalisé trois ou quatre mois après ou non. Je voudrais quelque chose de bien précis.

Le troisième point que je voudrais soulever, c'est la question de l'ameublement de ces bureaux. J'ai travaillé pendant cinq ans, ici, dans un bureau très étroit, de 12 pieds par 14, nous étions trois personnes à y travailler, avec des meubles usagés, pas avec un personnel «usagé», mais un personnel qui voulait travailler. Je m'accommoderais très facilement dans mon bureau de comté de meubles d'occasion qui auraient été rafraîchis. Il faut utiliser tout le

## [Interpretation]

even more and make them realize that we are aware that women have rights and that we are absolutely in favour of this recognition of these rights.

It is certainly possible to find a solution to this problem; even if we have offices not located in our homes, I am quite sure that for some time to come, the public will continue to telephone us at home, because they are use to our telephone numbers and will go on calling us on Saturdays, Sundays and in the evenings. We cannot very well ask the people who work in our offices to be there 24 hours a day. They must have normal working hours which is quite logical and of course, in the evenings and in early in the morning, or on Sundays it will be the wife of the member of Parliament who will have to answer the telephone, thus, automatically playing the part of the secretary.

There is a second point which I would like to stress. Mr. Roy, my colleague from Laval, pointed out earlier the problem of telephones. He said that this problem does not arise in his riding. I am happy for him, but I am very pleased that his pointing out that this is a problem for his colleagues. It is a problem which I face in my riding and it is indeed a difficult one to solve. I do not wish to reproach the Commissioners or Internal Economy of the House of Commons. I firmly believe that it is important for the commissioners to be informed of the reaction of the members of Parliament as soon as possible after an experiment lasting several months. Of course it still happens that because the directives were not closely followed or not properly studied, some irregularities occurred and hence we examined the matters very closely in the House of Commons, the regulations have been enforced; please understand that I am not blaming the public servants. I would therefore like to second the motion made by my colleague from Laval that this question be given further study so as to try and make the system more flexible and more effective. In 1973, whether we wish it or not, the public want quick service and members of Parliament are no longer simply legislators, but are increasingly becoming public servants. This is not in order. I therefore think that for this reason good constituency offices should be set up so that there can be public servants really functioning there. Thus a public servant co-operate with the other public servants in the various departments would leave the member of Parliament with more time to do his job as a legislator. That is my view of the problem.

I would appreciate the opportunity of having well structured offices without always having to find out whether this is permitted or not. It is very tiring for a member of Parliament to be always on the lookout, to be unaware of how things should be done, if he may be penalized three or four months later. I would like something quite precise.

The third point I would like to raise is the problem of furnishing these offices. I worked here for 20 years in a very narrow office, 12 feet by 14 feet, and there were three of us in the office with second-hand furniture, though the staff was not second-hand but willing to work. I would be quite happy to make use of restored second-hand furniture in my constituency office. We must make use of all possible potential and not give ourselves airs. I think that we



## [Texte]

potentiel qu'on a et ne pas se prendre pour d'autres. Je pense bien que l'on pourrait mettre en pratique la suggestion qui a été faite. Je l'endosse. De mon côté, je me charge d'en faire le transport, parce qu'en somme je viens ici régulièrement et je suis capable de m'organiser en conséquence. Je pense bien que les questions qui ont été soulevées sont pertinentes.

J'attire l'attention du comité et je voudrais qu'on réétudie d'une façon bien spéciale les droits des épouses de député, qu'on trouve donc un moyen de lui accorder une compensation. Elles ne cesseront pas de travailler, si elles ne l'ont pas. Elles continueront de travailler quand même. Mais il faudrait reconnaître véritablement le droit de la femme, le droit de l'épouse. Monsieur le président, il s'agissait des quelques commentaires que je voulais faire et je voudrais bien qu'ils soient pris en bonne considération. C'est pour cette raison que dès le début je demandais si le Comité pouvait faire des recommandations ou si cette question était laissée uniquement à M. l'Orateur, à MM. les commissaires ou aux leaders des différents partis. J'espère que cela va se rendre au bon endroit et qu'on en tiendra compte. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je pense bien, monsieur Lambert, que toutes les recommandations qui sont faites ce matin sont prises en considération. Le greffier de la Chambre rapportera à l'Orateur toute l'entretien de ce matin. A partir de ce moment-là, il examinera les suggestions formulées par les membres du Comité.

Concerning your motion, Mr. Barnett...

**M. Côté:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Quand vous dites que le greffier, M. Fraser, va rapporter notre entretien à M. Lamoureux ou au Comité en question, va-t-il préciser que les propos de M. Lambert ont été endossés par tous les membres du Comité. Aux fins du présent compte rendu du Comité, précisons que ce propos est approuvé à l'unanimité. Merci.

• 1045

**The Chairman:** Mr. Barnett, I have some difficulty in accepting it as it is, so I still think that I will take it under advisement and reserve my decision until a later meeting. We do not agree, here at the table, about the exact reference. It would seem that one rule would apply and that another one would be the reverse. We will see what we can come up with as a ruling on that recommendation of yours.

**Mr. Barnett:** I understand that there may be some technical difficulties about motions attached to committees dealing with estimates, but I am sure you will give us it your careful consideration.

**The Chairman:** There is no problem there.

Mr. Olivier.

**M. Olivier:** Monsieur le président, j'aurais plusieurs questions à poser.

**Le président:** Vous avez 5 minutes.

**M. Olivier:** Je vais essayer de prendre seulement 5 minutes.

D'abord, je voudrais souligner que je pense bien que dans l'ensemble, tous mes collègues de mon parti ou des autres partis sont d'accord sur le principe qu'il nous faut des services pour nos électeurs et qu'il faut en plus que ces services soient adéquats et efficaces. Je voulais souligner quelques points: en premier lieu lorsqu'on parle des bureaux pour ces services, on dit qu'il y aurait un maxi-

## [Interprétation]

might very well put into practice the suggestion that has been made. I endorse it. For my part, I take responsibility for transportation, because I come here regularly and I can arrange things for myself accordingly. I think that the questions that have been raised are relevant ones.

I would like to draw to the attention of the Committee and ask it to give very special consideration to the rights of the wives of the members of Parliament, and to finding some means of compensating them. They will not stop working if they do not receive any compensation. They will continue to work all the same. But recognition must be given to the rights of women, and to the rights of wives. Mr. Chairman, those are all the comments I have to make and I would like them to be given consideration. This is the reason why I asked at the beginning whether the Committee was entitled to make recommendations or whether this problem was solely under the jurisdiction of Mr. Speaker, the commissioners or the leaders of the various parties. I hope that note will be taken of this. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am quite sure, Mr. Lambert, that all the recommendations made here this morning have been taken into consideration by the Clerk of the House who is present today and who will report to the Speaker on all this morning's proceedings. He will then examine the suggestions put forward by the members of the Committee.

Au sujet de votre motion, monsieur Barnett...

**Mr. Côté:** On a point of order, Mr. Chairman, you say that the Clerk of the House, Mr. Fraser, will report on our meeting to Mr. Lamoureux or to the appropriate committee; will he inform him that Mr. Lambert's words were endorsed by all the members of the Committee? For the record let us state that his words were approved unanimously by this Committee. Thank you.

**Le président:** Monsieur Barnett, j'ai quelques difficultés à accepter votre motion telle qu'elle est rédigée, je vais donc demander des conseils et remettre le prononcé de ma décision jusqu'à une réunion ultérieure. Nous ne sommes pas d'accord ici quant à la référence précise. Il paraît qu'une règle s'y applique et qu'une autre serait le contraire. Nous allons essayer de prendre une décision au sujet de votre recommandation.

**M. Barnett:** Je comprends qu'il peut avoir des difficultés techniques quand il s'agit des motions faites dans un comité des prévisions budgétaires, mais je suis certain que vous allez l'examiner de très près.

**Le président:** Cela ne pose pas de problème.

Monsieur Olivier.

**Mr. Olivier:** Mr. Chairman, I have a number of questions that I would like to ask.

**The Chairman:** You have five minutes.

**Mr. Olivier:** I shall try to limit myself to five minutes.

First of all, I would like to stress that I am quite sure that in general all my colleagues in my own party and from the other parties are in agreement on the principle that we must have services for our electors and that these services should be adequate and effective. I wish to emphasize a number of points: first, when mention is made of offices for these services, it is stated that there would be a max-

## [Text]

mum possible de 200 dollars possible pour la location. J'ai communiqué avec la compagnie Bell Canada pour savoir combien il en coûterait pour avoir un téléphone et un bureau. D'abord, Bell Canada qui détient le monopole ne veut absolument pas considérer ces téléphones-là comme résidentiels ou autres mais comme des téléphones d'affaire. Automatiquement, cela vient de vous coûter 25 dollars par mois de téléphone, ce qui coupe vos 200 dollars par mois à 175 dollars, au départ.

Mon collègue, ici, nous démontre que pour les gens qui ne sont pas dans les villes, qui sont obligés de changer de village ou de ville chaque semaine, les problèmes vont être encore plus immenses; il y a les problèmes de location avec les 175 dollars par mois qui vont rester, outre l'électricité et l'entretien; et je ne parle pas des bureaux de ce que l'on va mettre dedans, je vous parle de l'entretien des bureaux et d'un paquet de choses pour lesquelles on peut encore mettre 10 à 15 dollars par mois. Alors, il vous reste à peu près 150 à 160 dollars pour louer un bureau. Je vous mets au défi de vous trouver un bureau adéquat à ce prix-là. C'est un des points que je voulais souligner. Je n'ai pas encore parlé des meubles là-dedans. C'est sans les meubles.

Le deuxième point que je voudrais souligner, c'est la psychose du puritanisme que l'on voit ici: un député a été élu par l'ensemble de la population, peu importe de quel parti il est. Si vous pensez qu'une telle personne n'est pas capable de prendre la responsabilité d'administrer 8,400 dollars, si vous pensez que cette personne ne fera pas attention aux conflits d'intérêt, dites vous que s'il y en a, elle va être obligé d'en répondre devant la population. C'est la population qui va les juger.

Quand je vois des projets de règlements, au niveau du personnel, où on parle des cousins germains, cousine germaine, et si le député s'est remarié, la fille de son deuxième mariage, je dis que c'est un paquet de foutaises. On dit aussi que le salaire sera distribué directement aux titulaires, selon les recommandations du député. On dit aussi que ce sera la Chambre des communes qui paiera les primes d'assurance-chômage, mais que par contre, ils seront sous la responsabilité du député.

On parle aussi du montant de 6,000 dollars. Moi, je vous dis que, de 6,000 dollars, faites les réductions d'impôt, enlevez les prestations d'assurance-chômage, enlevez tout ce que vous devez, et il vous reste environ 4,500 dollars pour avoir un secrétaire efficace. Allez demander à un sous-ministre, s'il va engager un secrétaire à 4,500 dollars. Et ces gens-là vont s'en voter, cela ne prendra pas de temps.

On est en train de faire encore une fois la preuve que ce sont les fonctionnaires qui dirigent l'ensemble du gouvernement et non pas ceux qui sont élus. Ce sont eux qui nous édictent des règlements. Vous avez un simple problème de tapis dans votre bureau, il faut que vous passiez par toute la hiérarchie, mais lorsqu'un sous-ministre demande un tapis, vous saurez qu'il se pose vite le tapis. Je pense que cela commence à être ridicule, cette espèce de puritanisme qu'on essaie d'instaurer. Il y a encore d'autres règlements aussi et je souligne encore que ce sont des «projets de règlements». On y dit que

• 1050

Les bureaux ne doivent pas servir à un parti ou à une campagne électorale et il ne doit y avoir à l'extérieur aucun signe d'appartenance politique.

## [Interpretation]

imum of \$200 for rent. I contacted Bell Canada to find out how much it would cost to have telephone and an office. First of all, Bell Canada which has a monopoly, absolutely refuses to consider these telephones as being residential and insists that they are business telephones. That automatically puts the cost at \$25 a month for a telephone, which cuts your \$200 a month down to \$175.

My colleague here has shown us the difficulties for the people who are not in cities and who are forced to travel from town to town every week, and their problems are going to be even greater; their problems of renting accommodation with the remaining \$175 a month, not including electricity and maintenance. I am not speaking now of office furnishings, but of office maintenance and many other things for which \$10 to \$15 a month would have to be set aside. That leaves you with about \$150 to \$160 to rent an office. I challenge you to find a suitable office at that price. That was one of the points I wish to stress. I have not yet spoken about the furniture. Those figures are without furniture.

The second point I wish to make has to do with the puritanism to be seen here: a member of Parliament has been elected by all of the people, no matter what party he may belong to. If you think that such a person is incapable of taking responsibility for administering \$8,400, and if you think that the member will not pay attention to conflicts of interest, you should realize that if any such conflicts arise the member of Parliament will have to answer to the public. It is the public who will be the judge.

When I see the draft regulations for staff, where mention is made of first cousins, and in cases where the M.P. has remarried, of the daughter of his second marriage, I say that this is a lot of rubbish. It is also said that the salary will be distributed directly to the incumbents, on the recommendations of the member of Parliament. It is also said that it is the House of Commons which will pay the unemployment insurance premiums, but on the other hand they will be the responsibility of the member of Parliament.

The sum of \$6,000 is also mentioned. But I say that if you take \$6,000 and then take away the income tax deductions, unemployment insurance payments, you are left with about \$4,500 to hire an efficient secretary. Just try to find a deputy minister who will hire a secretary for \$4,500. It will not take them any time at all to find the necessary money.

Once again we are being shown proof that it is the public servants who run the government and not the people's elected representative. It is the public servants who make the regulations. If you simply want to have a carpet in your office, you have to pass through the entire bureaucracy, but when a deputy minister asks for a carpet he gets it right away. I think that this is beginning to get ridiculous, this sort of puritanism they are trying to instill in us. There are even more regulations and I stress that these are "draft regulations". It is said that...

The offices should not be used by a party nor for an election campaign, and there should be no sign outside indicating political affiliations.



## [Texte]

C'est de la fautaise. Le gars est élu jusqu'à ce qu'il se fasse battre. Si l'on essaie d'analyser ce que veut dire ce paragraphe-là, on trouve que si jamais on fait signer une carte de son parti dans son bureau de comté, le gars se trouve dans l'illégalité. Et on ne parle pas strictement durant la campagne électorale. Si quelqu'un vient me voir dans mon bureau et me dit qu'il voudrait faire partie de l'association libérale, et qu'il est prêt à signer une carte, si je lui en fais signer une je suis dans l'illégalité. Or, moi je me demande si les gens qui ont poudu des choses comme celles-là ne sont pas une bande de puritains.

**Mr. Roy (Laval):** Tu peux faire signer la carte dehors, à la porte.

**Mr. Olivier:** Maintenant, je ne voudrais pas que les remarques que je fais ou les remarques qui sont faites par mes collègues, celles qui sont des remarques constructives, servent à retarder la mise en application de ce programme. La plupart du temps les fonctionnaires, et ceux qui ont à prendre des décisions, se servent de ce que les gens ne sont pas d'accord sur certains détails pour retarder des décisions. Plus tôt, mon collègue mentionnait qu'il n'y a pas nécessairement d'exemple ailleurs où cela s'est fait; il y en a un qui existe, au Québec, où les députés ont déjà une secrétaire dans leur comté et où les bureaux sont payés par le gouvernement. On pourrait peut-être examiner de plus près ce qui se passe à l'intérieur du Québec pour voir si ça fonctionne bien.

**Une voix:** Avec 102 députés, cela doit fonctionner pas mal.

**Mr. Olivier:** Je pense qu'il y a des précédents. Mais qu'on arrête donc d'avoir peur des actes des députés. De toute façon, c'est le député lui-même qui aura à répondre à ses actes devant ses propres commettants.

En terminant, je voudrais souligner que le projet de règlements que j'ai eu en mains n'est pas officiel; mais ne vous en faites pas, ce n'est même pas mon parti qui me l'a donné, il m'a fallu le trouver ailleurs. C'est épouvantable. Tels que rédigés, ces projets de règlement invitant un député à essayer de les contourner, et lorsqu'il les aura contournés on noircira le gars parce qu'il les aura contournés; mais il les aura contournés non pas pour faire plus d'argent, mais pour donner des services encore plus adéquants à ses citoyens. Alors, j'invite ceux qui ont poudu ça à le mettre au panier et à en produire d'autres meilleurs.

**Le président:** Merci, monsieur Olivier. Mr. Jarvis, five minutes.

**Mr. Jarvis:** Thank you, Mr. Chairman. I want to come back to where I left off, to what regulations, rules or guidelines the appropriate people are prepared to set out now, and what they cannot set out for some time. There must be certain guidelines which are well known to Mr. Reid and Mr. Fraser now, for example: who may be hired? That point was raised by Mr. Lambert. Are you in a position to say that no member of the immediate family, no blood relations or no relatives by marriage will be hired?

**Mr. Reid:** I would love to be able to give you a definite answer but that is up for discussion between Mr. Speaker and the House Leaders. It is one of those items on which Mr. Speaker is seeking advice from the House Leaders.

## [Interprétation]

This is utter nonsense. A guy is elected until he is defeated. If we try to analyze what this paragraph means, we find that it would be illegal if ever the guy had a party card signed in his constituency office. And we are just not speaking of during the election campaign. If somebody comes to see me in my office and says to me that he would like to be a member of the Liberal Association and that he is ready to sign a card, I will have him sign a card, which would be an illegal act. I wonder whether people who hatch ideas like that are not just a group of puritans.

**Mr. Roy (Laval):** You could have them sign the card outside, at the door.

**Mr. Olivier:** Now, I would not want the remarks that I am making or the remarks that are made by my colleagues, which are constructive remarks, to be used to delay the implementation of this program. Most of the time civil servants, and those who have to make decisions, use the people who do not agree with certain details to delay their decisions. Earlier, my colleague mentioned that there is not necessarily an example elsewhere where this is being done; there is one, in the Province of Quebec, where members already have a secretary in their riding and where the offices are paid for by the government. We might perhaps study what is happening in Quebec a little more closely to see if it is working well.

**An hon. Member:** With 102 members it should work quite well.

**Mr. Olivier:** I think that there is a precedent. However, just let us stop being afraid of members actions. In any case, it is the member himself who will have to answer for his acts to his own constituents.

To conclude, I should like to point out that the draft regulations that I have before me are not official; however, do not worry, it was not even my party that gave them to me; I had to find them elsewhere. It is shocking. As drafted, the proposed regulations almost egg a member to try to get around them, and when he will have gotten around them, he will be blamed because he has done so; however, he will have gotten around them not to make more money, but to give better service to his constituents. Therefore, I invite those who hatched them to throw them in the waste basket and to produce a better set of regulations.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Olivier. Monsieur Jarvis, vous avez cinq minutes.

**M. Jarvis:** Merci, monsieur le président. Je voudrais en revenir où je me suis arrêté. Je voulais savoir quelle sorte de règlement, règle ou directive, les responsables étaient prêts à définir maintenant, et ceux qu'ils devaient reporter à plus tard. MM. Reid et Fraser doivent certainement être au courant de certaines directives, par exemple, qui peut être engagé? Cette question avait déjà été soulevée par M. Lambert. Pouvez-vous dire si aucun membre de la famille proche, par parenté ou par alliance, ne pourra être engagé?

**M. Reid:** Je voudrais pouvoir vous répondre de façon définitive, mais cette question est encore discutée entre l'Orateur et les leaders de la Chambre. Sur ce point, en effet, l'Orateur recherche l'avis des leaders de la Chambre.

[Text]

**Mr. Jarvis:** I presume the answer would be the same if I asked you: from whom can premises be rented?

**Mr. Reid:** Exactly.

**Mr. Jarvis:** Might I ask for a prognosis then, Mr. Reid?

**Mr. Reid:** The only prognosis that I can give you is the one that Mr. Olivier suggested. Perhaps this is the direction in which we seem to be heading. But that is no comment on what the end result will be.

**Mr. Jarvis:** I hope you share my concern that if we can do this effective November 1—and there seems to be an affirmative answer to that—some of us will be put in a very embarrassing position. If we go ahead, let us say December or January 1, and try to establish our offices, we may find that we are in breach of particular regulations or guidelines. It is a lot easier to know ahead of time than it is to backtrack. I am very concerned that some of us are going to have some serious backtracking to do, especially those who want to sell party memberships. Those wanting to buy party memberships will be confused with all these offices in Quebec. Where do they go to get them?

• 1055

Not to be facetious about it, I am concerned that we have had so little direction. You are in a position to give us a little direction and apparently cannot tell us approximately when you might even have some broad guidelines, let alone the specific rules.

**Mr. Reid:** We did have some broad guidelines when the decision was made to proceed with this last June or early July. However, it was only when we began to try to work out how we were going to implement this scheme that we became aware of all sorts of difficulties, and the process of consultation with the House leaders and Mr. Speaker and the caucuses began. Then Mr. Watson and Mr. Barnett made some proposals that would radically change the whole thrust of what had been agreed to.

We have looked into the operation of the offices in the Province of Quebec and we have looked at the operation of ministerial offices as well. We are attempting to come up with a set of guidelines that are hopefully going to incorporate the best features of all the systems we have studied, and one which will be sufficiently flexible to meet the differences of Canadian constituencies. An office that would satisfy Mr. Lambert, for example, would not satisfy my requirements because we have radically different requirements.

**Mr. Jarvis:** Are you in a position, Mr. Reid, to say that a mobile office will be a satisfactory form of office?

**Mr. Reid:** Yes. That has been considered and there has been, I think, agreement that a mobile office would be agreeable. Presumably it would come under lease arrangements the same way as a stationary office would.

**The Chairman:** This is your last question, Mr. Jarvis.

[Interpretation]

**M. Jarvis:** Je pense que la réponse sera la même si je vous demande: à qui pourra-t-on louer des locaux?

**M. Reid:** C'est exact.

**M. Jarvis:** Puis-je vous demander un pronostic, monsieur Reid?

**M. Reid:** Le seul que je puisse vous donner est celui suggéré par M. Olivier. C'est sans doute l'orientation que nous poursuivons. Mais je ne peux pas prophétiser de ce qui sera décidé finalement.

**M. Jarvis:** Vous comprendrez mon problème car si nous pouvons rendre cette mesure effective à partir du 1<sup>er</sup> novembre, et il semble que ce soit le cas, certains d'entre nous se trouveront dans une position très embarrassante. Si nous reportons, par exemple au 1<sup>er</sup> décembre ou au 1<sup>er</sup> janvier, et que nous essayons de monter nos bureaux, il se peut alors que nous violions certains règlements ou directives particuliers. Il est beaucoup plus facile de savoir à l'avance que de revenir en arrière. Je m'inquiète que certains d'entre nous aient à le faire, en particulier ceux qui veulent vendre des candidatures. En effet, ces derniers seront confondus avec tous les bureaux du Québec. Où vont-ils les chercher?

Mais je me garderais de plaisanter à ce sujet car je m'inquiète de ce que nous ayons si peu de direction. Pourtant, vous devriez nous guider un peu, et cependant, vous ne pouvez même pas nous dire, approximativement, quand nous pourrions avoir des directives générales, sans parler de règlements spécifiques.

**M. Reid:** Nous avons reçu des directives générales lorsqu'il a été décidé de poursuivre ces travaux, à la fin de juin ou au début juillet. Et ce n'est que lorsque nous avons commencé à réfléchir à l'application de ce système que nous nous sommes rendus compte de toutes les difficultés qui se dressaient devant nous. C'est alors qu'a commencé le processus de consultation avec les leaders de la Chambre, l'orateur et les différents caucus. Ensuite, MM. Watson et Barnett ont fait certaines propositions qui modifiaient radicalement le principe d'ensemble de ce qui avait été convenu.

Nous avons examiné les activités des bureaux de la province de Québec ainsi que celles des bureaux ministériels. Nous serons bientôt en mesure de produire un ensemble de directives qui, nous l'espérons, combineront les aspects les plus positifs de tous les systèmes que nous avons étudiés, tout en restant suffisamment souples pour s'adapter à toutes les circonscriptions canadiennes. Par exemple, un bureau qui conviendrait à M. Lambert ne me conviendrait pas automatiquement puisque nous avons des exigences très différentes.

**M. Jarvis:** Pouvez-vous nous dire, monsieur Reid, si le bureau itinérant est une solution satisfaisante?

**M. Reid:** Oui. Nous avons examiné cette question et je pense que nous en avons convenu. Il faudra sans doute signer certains baux de la même façon qu'un service de fourniture.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Jarvis.



## [Texte]

**Mr. Jarvis:** Is there any danger of us losing the number of staff available to us in Ottawa or the classification in staff? Are we going to be forced to have a research assistant rather than a second secretary? Is there any suggestion of that, Mr. Reid?

**Mr. Reid:** None at all. This is an addition to your existing facilities. It is hopefully designed to make you that much more effective in dealing with the problems you have.

**Le président:** Nous allons compléter la séance avec M. Comtois et M. Firth.

**M. Comtois:** Monsieur le président, j'aimerais simplement faire une suggestion, nous semblons être dans une impasse.

Des sommes de \$2,500 en salaire et de \$1,000 en frais de bureau, de location, d'aménagement, etc., sont prévues comme prévisions budgétaires, ce qui fait un total de \$3,500 par député. Je me demande si nous ne devrions pas tout simplement mettre ce \$3,500 à la disposition de chacun des députés pour compléter l'année fiscale, c'est-à-dire cinq mois, et que les députés établissent leur bureau de la façon qui leur conviendra. Qu'on fasse l'expérience pendant cinq mois avec les montants prévus et que pendant ce temps-là on établisse des règlements bien précis basés, sur l'expérience de chacun, au cours de cette période et qu'ensuite on forme un comité spécial des députés de tous les partis pour établir des règlements. Alors, nous pourrions commencer immédiatement et cela permettrait à ceux qui ont déjà des bureaux d'en défrayer le coût plutôt que de le faire par la Chambre et cela permettrait aussi à ceux qui n'en ont pas d'en établir un. Je pense que pour cinq mois, ce serait assez facile pour tout le monde de se trouver un local et d'embaucher une secrétaire. Pour ce qui est de l'ameublement, je crois qu'il est très facile de s'entendre. Cela permettrait une mise en marche immédiate et nous aurions cinq mois pour établir des règlements au lieu de faire cela à la toute dernière minute et n'importe comment. Cela ne coûterait pas un sou de plus au gouvernement et cela donnerait beaucoup de latitude à tout le monde et permettrait de faire une expérience valable.

C'est la suggestion que je voulais faire pour le moment: qu'on donne un crédit de \$3,500 à chacun des députés, payé par la Chambre si vous voulez, mais qu'on laisse chacun libre de le faire à sa guise pour cinq mois.

**Le président:** Merci, monsieur Comtois. Monsieur Firth.

**Mr. Firth:** Mr. Chairman, how much time do I have? I would like five minutes.

**The Chairman:** Let us say five minutes, with the consent of the members of the committee.

• 1100

**Mr. Firth:** All right, thank you. I would like to make a few comments about the constituency of the Northwest Territories and I hope honourable members here will listen very carefully to some of the suggestions I make. Also, I would like honourable members to know that I have the backing in particular of one of my constituents who suggested to me that if I did not come back with many gains for the people of the Northwest Territories he would not come south this year—and I am talking, of course, of Santa Claus.

## [Interprétation]

**M. Jarvis:** Risquons-nous d'y perdre quant au nombre d'employés que nous avons à Ottawa ou à la classification de ces employés? Serons-nous obligés d'employer un adjoint à la recherche au lieu d'une seconde secrétaire? En a-t-on parlé, monsieur Reid?

**M. Reid:** Pas du tout. Il s'agit d'un supplément aux locaux qui vous sont actuellement offerts. Cette mesure vous permettra, nous l'espérons, d'accroître votre efficacité dans les problèmes qui vous font face.

**The Chairman:** We are going to finish this meeting with Mr. Comtois and Mr. Firth.

**Mr. Comtois:** Mr. Chairman, I should simply like to make a suggestion: we seem to be at a dead end.

The budget provides for \$2,500 in salary and \$1,000 for office costs, rent, improvements, etc., which makes a total of \$3,500 per member. I wonder whether or not we should quite simply put this \$3,500 at the disposal of each member to finish the fiscal year, that is, for five months, and then members might organize their offices the way they like. We could experiment for five months with the amount provided for and, during this time, we could establish specific regulations based on each member's experience during this period, and then we could set up a special committee made up of members from all parties to establish the regulations. We could start immediately, and this would allow those who already have offices to defray the costs, rather than having the House do so; this would also allow those who do not have an office to establish one. I think that for five months it would be rather easy for everyone to find a place and to hire a secretary. As for the furniture, I think that it is very easy to arrange. This would make for immediate implementation and we would have five months to set out regulations instead of doing so at the last minute in a haphazard way. It will not cost the government a penny more and it would give everybody a great deal more latitude and would allow us to conduct a valid experiment.

This is the suggestion that I want to make at the present time: that a vote of \$3,500 be given to each member, that it be paid by the House if you like, but that each member be free to do as he pleases for five months.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Comtois. Mr. Firth.

**M. Firth:** Monsieur le président, j'ai combien de temps? J'aimerais avoir cinq minutes.

**Le président:** Alors disons cinq minutes si tous les membres du comité sont d'accord.

**M. Firth:** Très bien, merci. J'aimerais parler de la circonscription des Territoires du Nord-Ouest et j'espère que les députés écouteront avec attention certaines des propositions que je présente. Je dirai aussi que je sais que j'ai l'appui d'un de mes commettants qui m'a dit que si je n'obtenais pas de nombreux avantages pour les gens des territoires du Nord-Ouest il n'irait pas faire son tour dans le Sud cette année—je parle naturellement du Père Noël.

## [Text]

The size of my constituency, Mr. Chairman, is 1.3 million square miles and in this area there are approximately 80 communities. If I were to spend two days in each community this would equal approximately 160 days, and if the weather were perfect to allow for a day's travel between each constituency that would come out to about 240 days to cover my constituency. Though there are only 40,000 people spread amongst these 75 to 80 communities many of the centres are completely isolated through a large part of each year, there being no post office, no telephone service, no radio service, the sort of thing we take for granted every day down here.

In order for a constituency office to be of any benefit to the people of the Northwest Territories where the name of the game, of course, is communications and travel, the office would very definitely have to be a mobile one. The office in my particular case would probably have to be one that could sprout wings.

To give an example of some of the costs of operation in the Northwest Territories just for telephones alone, the person-to-person rate between Yellowknife and Inuvik is \$3.90 plus 85 cents a minute. From Inuvik to Frobisher Bay it is \$5.40 plus \$1.20 a minute. Another example is from Inuvik to Edmonton, it is \$4.64 and \$1 a minute. Here you can telephone from Halifax to Vancouver for about 85 cents. These are only in places where phone services are available.

To travel to a few of the places where there are a few roads in the Northwest Territories, such as in the Yellowknife area, the car rental rate is \$15 a day, plus 16 cents a mile, plus gas and oil, plus insurance. For Inuvik, just to cover that little area, it is \$16 a day, plus 16 cents a mile, plus gas and oil, plus insurance. The price of gas is 60 to 70 cents. It is not really all that bad because we are close to an oil well. Office rental in Inuvik is \$350 to \$500 a month for an unfurnished office and in the Yellowknife area it is from \$7.50 to \$8 per square foot per year, heated with no electricity.

There are many other problems such as the fact that many of my constituents do not read and write English, so to be able to put forward their ideas, their problems and so on to their member they would have to have face-to-face communication. Therefore, the need for a mobile office is that much more important.

One of my suggestions concerns the allowance for one office. If I had one office, no matter where I put it in the Northwest Territories, I would alienate the other parts of the Territories, so there is a need for at least six offices there. Another suggestion would be to provide a special allowance for travel up to the amount that is being allotted for an office and this would cover all travel whether by dog team, by kayak or whatever, up to that amount.

Another one would be to provide a special assistant in the Ottawa office which would free me from my workload here so that I would be able to travel a bit more to meet with the people who do not communicate by mail, which they are not able to do in some cases. Another perhaps would be to provide a fully equipped aircraft, like a Cessna 185, on a lease basis. In my case it would be of benefit to the people because I would fly that myself, as I am a commercial pilot.

## [Interpretation]

Ma circonscription, monsieur le président, a près de 3 millions de milles carrés de superficie et il y a dans cette région environ 80 collectivités. Si je passais deux jours dans chaque collectivité ceci donnerait 160 jours et si les conditions météorologiques étaient parfaites pour permettre un jour un voyage dans chaque circonscription il me faudrait 240 jours pour m'occuper de toute ma circonscription électorale. Même si nous ne sommes que 40,000 personnes dispersées entre ces 75 à 80 collectivités beaucoup de ces centres sont absolument isolés la plus grande partie de l'année vu qu'il n'y a aucun bureau de poste, aucun service téléphonique, aucun service de radio soit ce que nous prenons pour acquis chaque jour ici.

Pour qu'un bureau de circonscription soit utile aux gens des Territoires du Nord-Ouest, vu que ce sont les communications et les voyages qui constituent les facteurs essentiels, il faudrait que ce bureau soit mobile. Il lui faudrait avoir des ailes.

Pour vous indiquer ce qui en coûte dans les Territoires du Nord-Ouest uniquement pour le téléphone, pour les tarifs de personne à personne entre Yellowknife et Inuvik c'est \$3.90 plus 85c. par minute. D'Inuvik à Frobisher Bay c'est \$5.40 plus \$1.20 par minute. D'Inuvik à Edmonton il en coûte \$4.64 plus \$1 par minute pour téléphoner. Ici vous pouvez téléphoner d'Halifax à Vancouver pour quelques 85c. Et je ne parle que des endroits où il y a des téléphones disponibles.

Pour voyager aux quelques endroits où il y a des routes dans les Territoires du Nord-Ouest, comme dans la région de Yellowknife, le tarif de location d'une voiture est de \$15 par jour plus 16c. du mille plus l'essence, l'huile et l'assurance. Pour Inuvik, rien que pour cette petite région, cela coûte \$16 par jour plus 16c. du mille plus l'essence et l'huile et l'assurance. L'essence coûte de 60 à 70c. et ce n'est pas si mal car nous sommes près d'un puits de pétrole. Pour louer un bureau à Inuvik cela coûte de \$350 à \$500 par mois, pour un bureau non meublé et dans la région de Yellowknife il en coûte de \$7.50 à \$8. par pied carré par an. Ceci le chauffage compris mais pas l'électricité.

Il y a aussi ces nombreux problèmes qui se posent du fait que beaucoup de mes commettants ne lisent ni n'écrivent l'anglais et par conséquent pour exprimer leurs idées et pour s'expliquer il faut qu'ils le fassent personnellement avec leur député; ce qui rend le bureau mobile encore plus nécessaire.

Une de mes propositions se rapporte à l'indemnité en rapport avec un bureau: si j'avais un bureau, quelle que soit l'endroit où je l'installe dans les Territoires du Nord-Ouest, je me mettrai à dos les autres partis du Territoire, par conséquent il faudrait au moins six bureaux. On pourrait aussi prévoir une indemnité spéciale de déplacement qui soit l'équivalent de l'indemnité alloué pour un bureau et ceci permettrait de tenir compte de tous les voyages qui soient faits avec des traîneaux des kayaks etc. ces indemnités de déplacements équivaldraient au montant de l'indemnité pour un bureau.

Une autre possibilité cela serait d'avoir un adjoint spécial au bureau d'Ottawa qui me déchargerait de mon travail ici afin que je puisse voyager un peu plus pour rencontrer mes gens qui ne communiquent pas par le courrier ce que de toute façon ils ne peuvent pas faire dans certains cas. On pourrait aussi fournir un appareil entièrement équipé tel qu'un Cessna 185 qui serait loué. Dans mon cas, cela serait avantageux pour les gens car je pourrais le piloter moi-même vu que je suis pilote commercial.



## [Texte]

Another suggestion would be to provide sufficient funds for an effective office in the capital of the Territories and the price tag for such an office including somebody competent to run it would be in the neighbourhood of \$40,000.

• 1105

There is a third suggestion which perhaps could be tossed about and considered by members for all constituencies and that is an indemnity for each member up to about \$50,000 a year. He could operate however he could within it and it would be up to his constituents to decide whether he was doing it well enough to keep him in there or throw him out. Thank you very much.

**Mr. Reid:** I might say, first of all, that we have always treated the Northwest Territories and the Yukon, in addition to the Schedule 3 ridings, differently from those who do not come into that special category, and I see no reason why that policy would be changed. For example, if you take a look at the tax-free indemnities paid to members right now, the Northwest Territories' representative gets \$1,500 more than anybody else. There is a similar amount...

**Mr. Firth:** Fifteen hundred dollars...

**Mr. Reid:** Yes, and your tax-free indemnity.

**Mr. Firth:** It is \$100 a month, is it not?

**Mr. Reid:** It is \$1,500 a year more, and those in Schedule 3 get around \$850 more. So that there is a policy of special consideration given and I would hope that it would be considered to be given in this case. We will take under advisement your suggestions and pass them on to both the House Leaders and to Mr. Speaker because there is no doubt that if anybody can make a special case it is you in the constituency of the Northwest Territories. Thank you.

His last suggestion was for us all.

**An hon. Member:** Yes. I like that particularly.

**Mr. Reid:** That is just a bit beyond the scope of the estimates in front of us.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. The meeting is adjourned until 8 o'clock this evening in Room 308 of the West Block.

## EVENING SITTING

• 2012

**The Chairman:** Order. Tonight we are resuming consideration of the Supplementary Estimates (A), 1973-74.

Before we examine the estimates for Transport and the Canadian Transport Commission, I would like to submit the report of this afternoon's subcommittee meeting.

(See *Minutes of Proceedings*)

I understand you already have that schedule in front of you. Do you wish to discuss it?

**M. Clermont:** Je propose la motion.

**Le président:** Il est proposé par M. Clermont que le douzième rapport du sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des prévisions budgétaires en général soit adopté.

## [Interprétation]

On pourrait aussi prévoir suffisamment de fonds pour établir un bureau efficace dans la capitale des Territoires et il en coûterait pour ce bureau y compris pour payer la personne compétente qui s'en occuperait, aux environs de \$40,000.

Il y a une troisième suggestion que les députés pourraient éventuellement examiner, à savoir qu'une indemnité pourrait leur être versée à chacun, d'un montant d'environ \$50,000 par an. Chaque député aurait toute liberté pour dépenser cette somme comme il le veut, et ce serait à ses électeurs de décider s'il a bien fait ou non. Merci.

**M. Reid:** Je voudrais tout d'abord dire que nous avons toujours distingué les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, outre les circonscriptions de l'annexe 3, de celle qui n'entrent pas dans cette catégorie spéciale, et je ne vois pas pourquoi cette politique devrait être modifiée. Par exemple, si l'on considère les indemnités non-imposables qui sont versées à chaque député, celui des Territoires du Nord-Ouest obtient \$1,500 de plus que les autres. Un montant semblable...

**M. Firth:** Quinze cents dollars...

**M. Reid:** Oui, et votre indemnité non-imposable.

**M. Firth:** Cela représente \$100 par mois, n'est-ce pas?

**M. Reid:** Il s'agit de \$1,500 de plus par an, et les députés des circonscriptions de l'annexe 3 gagnent environ \$850 de plus. Nous faisons donc certaines distinctions et j'espère que nous en ferons autant dans ce cas. Nous allons examiner vos suggestions et les transmettre au leader de la Chambre et à l'Orateur car il ne fait aucun doute que si quelqu'un constitue un cas spécial, c'est bien le député des Territoires du Nord-Ouest.

Cette dernière suggestion valait pour nous tous.

**Une voix:** Oui. J'apprécie cela.

**M. Reid:** Cela dépasse un peu la portée du budget qui est devant nous.

**Le président:** Merci messieurs, la séance est levée jusqu'à 8 h 00 ce soir, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** A l'ordre, je vous prie. Nous reprenons ce soir l'étude du Budget supplémentaire (A), 1973-1974.

Avant d'étudier le budget des Transports et de la Commission canadienne des Transports, j'aimerais vous soumettre le rapport de la réunion du sous-comité tenue cet après-midi.

(Voir *procès-verbaux et témoignages*)

Je sais que vous avez l'horaire devant vous. Voulez-vous en discuter?

**Mr. Clermont:** I move the motion.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Clermont that the Twelfth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates be agreed to.

## [Text]

Motion agreed to.

**The Chairman:** The votes we are to examine tonight in the supplementary estimates relating to transport can be found in your blue book on pages 144 to 151. The votes are the following: Votes 15a, Air Transportation; Vote 20a, Air Transportation; Vote 60a, Payment to Atlantic Pilotage Authority; Vote 70a, Canadian Transport Commission and Vote 86a, Payment to the National Harbours Board.

## DEPARTMENT OF TRANSPORT

## Air Transportation Program

Vote 15a—Air Transportation—Operating expenditures—\$8,199,000

## Air Transportation Program

Vote 20a—Air Transportation—Capital expenditures—\$3,073,000

## Atlantic Pilotage Authority

Vote 60a—Payment to the Atlantic Pilotage Authority—\$576,000

## Canadian Transport Commission

Vote 70a—Canadian Transport Commission—Contributions—\$1,094,000

## National Harbours Board

Vote 86a—Payment to the National Harbours Board—\$1,000,000

Appearing tonight is the Honourable Jean Marchand, Minister of Transport with quite an impressive number of officials from his Department.

• 2015

**Mr. Mazankowski:** On a point of order, Mr. Chairman. Mr. Chairman, will we have the opportunity of cross-examining the President of the Canadian Transport Commission?

**The Chairman:** What do you mean cross-examine?

**An hon. Member:** You have not examined him yet.

**The Chairman:** What do you mean cross-examine? What do you mean by that?

**Mr. Mazankowski:** Will we have the opportunity of asking the President...

**The Chairman:** If you had allowed me to proceed, you would have known.

**Mr. Mazankowski:** I am sorry.

**The Chairman:** That is all right. With the Hon. Jean Marchand are quite a number of people, as I was mentioning. I would like to point out especially Mr. O. G. Stoner, Deputy Minister; Mr. G. A. Scott, Senior Assistant Deputy Minister; and from the Canadian Transport Commission we have the pleasure of having Mr. E. J. Benson. Mr. Benson, will you come to the front, please?

I understand the Minister is ready for questioning—unless you have an opening statement, sir.

## [Interpretation]

(La motion est adoptée.)

**Le président:** Nous étudions ce soir les crédits du budget supplémentaire se rapportant aux Transports et qui figurent au Livre bleu entre les pages 144 et 151. Les crédits sont les suivants: le crédit 15a—Transports aériens; le crédit 20a—Transports aériens; le crédit 60a—Paiement à l'Administration de pilotage de l'Atlantique; le crédit 70a—Commission canadienne des Transports et le crédit 86a—Versement au Conseil des ports nationaux.

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS

## Programme des transports aériens

Crédit 15a—Transports aériens—Dépenses de fonctionnement—\$8,199,000

## Programme des Transports aériens

Crédit 20a—Transports aériens—Dépenses en capital—\$3,073,000

## Administration de pilotage de l'Atlantique

Crédit 60a—Paiement à l'Administration de pilotage de l'Atlantique—\$576,000

## Commission canadienne des Transports

Crédit 70a—Commission canadienne des Transports—contributions—\$1,094,000

## Conseil des ports nationaux

Crédit 86a—Versement au Conseil des ports nationaux—\$1,000,000

Ce soir l'honorable Jean Marchand, ministre des Transports, est accompagné d'un nombre impressionnant de fonctionnaires supérieurs de son ministère.

**M. Mazankowski:** J'invoque le règlement, monsieur le président. Aurons-nous l'occasion de contre-interroger le président de la Commission canadienne des transports?

**Le président:** Que voulez-vous dire?

**Une voix:** Nous ne l'avons pas encore interrogé.

**Le président:** Qu'entendez-vous par votre contre-interrogatoire? Expliquez-vous.

**M. Mazankowski:** Aurons-nous l'occasion de demander au président...

**Le président:** Si vous m'aviez permis de continuer, vous l'auriez su.

**M. Mazankowski:** Je regrette.

**Le président:** Il n'y a pas de quoi. L'honorable Jean Marchand est donc accompagné d'un bon nombre de personnes, comme je l'ai signalé. J'aimerais mentionner tout spécialement M. O. G. Stoner, sous-ministre; M. G. A. Scott, sous-ministre adjoint principal et M. E. J. Benson de la Commission canadienne des transports. Monsieur Benson, voulez-vous venir en avant, je vous prie.

Vous pouvez questionner le ministre, s'il n'a pas de déclaration préliminaire bien sûr.



[Texte]

**Hon. Jean Marchand (Minister of Transport):** I do not have any formal statement to make. I could mention for air transportation. We have the takeover of Goose Bay airport from the Americans but I think you have the details on that.

You have the national security plan for security at the airports, \$1.8 million. Goose Bay, about \$8 million; on the Goose Bay project the operating expenditure is \$6.3 million and under capital expenditures, \$2.2 million. Pollution clean-up, about \$800,000 and air navigational facilities for Goose Bay takeover, \$59,000.

The other vote for the Atlantic Pilotage Authority is short of revenues and an amount of \$576,000 is suggested. The same for the National Harbours Board: a shortage of \$1 million for the port of Halifax.

I think we can start questions from there, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Minister, my questions relate mainly to air transport and, in particular, terminal number 2 at Toronto International Airport. Could you file with the Committee the rent being paid by Air Canada for this terminal? If you have that figure, would you also make available to us the cost incurred by Air Canada or the Ministry in making terminal 2 more effective? Have you the plans for alterations to terminal 2 as announced by representatives of Air Canada and have you an estimate of the cost of that? Have you, as Minister reporting for Air Canada or for the Ministry, the cost incurred by either Air Canada or the Ministry for additional personnel to operate terminal 2, over and above the allowable costs?

Mr. Minister, as you are well aware terminal 2 is known by a great number of people as "cardiac alley". It is a barn of a place where many people using air transport from Toronto are required to walk an enormous distance from their cars parked on open asphalt paving, through the terminal access, down the corridor leading eventually to gates 71 and 72, so far that you can scarcely see the end of it. I think you should explain to this Committee exactly what has been involved in terminal 2, what it has cost this government, what it has cost the airline that was forced to take over terminal 2 because no one else would rent it, and what is likely to be the additional cost.

**Mr. Marchand (Langelier):** What is the source of these reports?

**Mr. Blenkarn:** The reports that we have, Mr. Minister, indicate that the original intention was that terminal 2 was to be used by other carriers; it was designed for independent and separate carriers. All of a sudden Air Canada, according to the reports we have, was forced to take over the space because other carriers would not pay the rent.

[Interprétation]

**L'hon. Jean Marchand (ministre des Transports):** Non, je n'ai pas de déclaration officielle à faire. Pour ce qui est du transport aérien, je pourrais mentionner la reprise de l'aéroport de Goose Bay des mains américaines, mais je pense que vous avez les détails de l'affaire.

Il faut compter 1.8 million de dollars affectés au régime de sécurité nationale pour la sécurité des aéroports; Goose Bay, environ 8 millions de dollars. Pour ce qui est du projet de Goose Bay, les dépenses de fonctionnement se chiffrent à 6.3 millions de dollars et les besoins en capital à 2.2 millions de dollars. Le programme anti-pollution, environ \$800,000 et les services de la navigation aérienne à cause de la reprise de Goose Bay, \$59,000.

Le crédit relatif à l'Administration de pilotage de l'Atlantique souffre d'une pénurie de recettes et le montant de \$576,000 a été proposé. Il en va de même du Conseil des ports nationaux, qui a besoin d'un million de dollars pour le port d'Halifax.

Je pense que nous pouvons commencer l'interrogatoire monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre. Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur le ministre, mes questions se rattachent surtout au transport aérien et en particulier à l'aérogare n° 2 à l'aéroport international de Toronto. Pourriez-vous déposer en Comité le loyer de cette aérogare payé par Air Canada? Si vous avez ce chiffre, pourriez-vous également nous donner accès aux dépenses d'Air Canada ou du ministère affectées à l'amélioration de l'aérogare n° 2? Avez-vous les plans de modification de l'aérogare n° 2 annoncés par les représentants d'Air Canada, et en avez-vous les coûts estimatifs? A titre de ministre comptable d'Air Canada ou du ministère, connaissez-vous les dépenses excédentaires faites soit par Air Canada ou le ministère pour assurer le personnel supplémentaire nécessaire au fonctionnement de l'aérogare n° 2?

Monsieur le ministre, vous êtes sans doute au courant que l'aérogare n° 2 est pour de nombreuses personnes connue sous le nom de «l'allée des cardiaques». Il s'agit d'une vaste enceinte obligeant de nombreuses personnes qui se servent des transports aériens depuis Toronto de parcourir une distance énorme dès qu'ils quittent leur voiture stationnée sur un espace en asphalte à ciel ouvert en passant par l'accès du terminus et en longeant le corridor qui aboutit aux issues 71 et 72 et si long qu'on peut à peine en voir la fin. A mon sens, vous devriez expliquer exactement au Comité les circonstances en cause dans l'aérogare n° 2 et quelles sont les dépenses que le gouvernement a contractées. En outre, qu'en a-t-il coûté à la société aérienne forcée d'utiliser l'aérogare n° 2 parce que personne d'autre ne voulait le louer, et quels doivent être, d'après vous, les frais supplémentaires?

**M. Marchand (Langelier):** Quelle est la source de vos rapports?

**M. Blenkarn:** Les rapports que nous avons, monsieur le ministre, indiquent qu'au départ d'autres transporteurs devaient se servir de l'aérogare n° 2, qui avait été conçue pour des transporteurs indépendants et distincts. Soudainement, Air Canada, selon les rapports que nous avons, a été forcée de s'emparer de l'espace parce que d'autres transporteurs se refusaient à payer le loyer.

[Text]

**Mr. Marchand (Langelier):** I regret, but it is not ...

• 2020

**Mr. Blenkarn:** Would you like to explain the rent and the rent difference then between terminal 1 and terminal 2?

**Mr. Marchand (Langelier):** I regret that you stated here publicly that Air Canada was compelled to rent terminal no. 2, because that is just not right. It was not so. Air Canada is the one that wanted to consolidate all its operation in terminal no. 2. So unless you can prove it, I tell you that it is not according to the truth, the facts.

**Mr. Blenkarn:** You are telling me, Mr. Minister, that Air Canada made a voluntary choice and was very happy to take over terminal 2, and leave the independent carriers in terminal 1. Am I correct in suggesting to you that the rent in terminal 1 is considerably lower than the rent for terminal 2?

**Mr. Marchand (Langelier):** This is a different question which I can answer afterwards. I tell you that Air Canada is the one that showed an interest in terminal 2 and was consulted on the construction of terminal 2. Of course, it is true that at the beginning it was supposed to serve a certain number of airlines, not exclusively Air Canada, and in the course of discussion Air Canada showed an interest in having the whole terminal for itself. So to say that they were compelled is not true. Also, they contributed to the design of terminal 2. I do not tell you that they were responsible for everything, but they were surely involved from the beginning.

About the price, this I do not know. Mr. Huck or Mr. Winsor here, or Mr. Stoner, do you know?

**Mr. O. G. Stoner (Deputy Minister, Ministry of Transport):** We can certainly file those questions. You raised a number of them. We have taken note of them and we can give you that information.

I could just add one thing to what the Minister said. Terminal 2 was originally designed for the new wide-body aircraft. This was really done very much at the suggestion of and in co-ordination with Air Canada some several years ago, in fact before I came to the post or Mr. Marchand.

At it turned out Air Canada decided that on balance they would rather take over the whole of terminal 2 and adapt it to their own needs and requirements, and that is factually the history, Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** You are suggesting then that terminal 2 was not really designed for independent carriers in the last analysis, but after it became apparent that the other carriers did not want to go there, it was designed for Air Canada's convenience?

**Mr. Marchand (Langelier):** No.

**Mr. Blenkarn:** You are suggesting that Air Canada is better off in terminal 2, so in fact ...

**Mr. Marchand (Langelier):** I did not tell you that they are better off or not. You asked me if they are happy, how do you measure the happiness of a public body like Air Canada? I have no happy meter.

[Interpretation]

**M. Marchand (Langelier):** Je regrette, mais ce n'est pas ...

**M. Blenkarn:** Voulez-vous nous donner des explications sur le loyer et l'écart qui existe entre les loyers de l'aérogare n° 1 et l'aérogare n° 2?

**M. Marchand (Langelier):** Je regrette de vous entendre dire ici publiquement qu'Air Canada a été forcé de louer l'aérogare n° 2 parce que ce n'est pas exact. Au contraire, Air Canada a voulu centraliser toutes ses opérations à l'aérogare n° 2. Donc, à moins que vous soyez en mesure de le prouver, ce que vous avez dit n'est pas conforme à la vérité et aux faits.

**M. Blenkarn:** Vous me dites, monsieur le ministre, que la société Air Canada a fait un choix volontaire et qu'elle a été enchantée d'utiliser l'aérogare n° 2 et de laisser les transporteurs indépendants dans l'aérogare n° 1. Ai-je raison de soutenir que le loyer de l'aérogare n° 1 est sensiblement moins élevé que celui de l'aérogare n° 2?

**M. Marchand (Langelier):** C'est une question tout à fait différente à laquelle je répondrai par la suite. Je vous dis qu'Air Canada est la société aérienne qui a manifesté l'intérêt pour l'aérogare n° 2 et qui a été consultée à propos de la construction de cette aérogare. Bien sûr, il est vrai qu'au début, cette aérogare devait desservir un certain nombre de lignes aériennes et non pas exclusivement Air Canada, et que durant les discussions, Air Canada, a manifesté un vif intérêt de s'approprier l'ensemble de l'aérogare à elle seule. Donc, de dire qu'Air Canada a été forcé n'est pas exact. Cette société aérienne a également contribué à la conception de l'aérogare n° 2. Je ne vous dis pas qu'Air Canada est responsable de tout ce qui se passe, mais elle est sûrement engagée dans l'affaire depuis le début.

Quant au prix, je l'ignore. M. Huck ou M. Winsor ou M. Stoner, le sait peut-être?

**M. O. G. Stoner (sous-ministre, ministère des Transports):** Nous pouvons certainement réserver ces questions. Vous en avez soulevé plusieurs. Nous les avons notées et nous vous donnerons ces renseignements.

Je pourrais peut-être ajouter quelque chose à ce que le ministre vient de dire. L'aérogare n° 2 a été conçue au départ pour les nouveaux aéronefs géants. En réalité cela a été fait en grande partie selon le désir d'Air Canada et avec sa collaboration il y a plusieurs années, avant l'arrivée de M. Marchand ou de moi-même.

Ce qui s'est passé, c'est qu'Air Canada a décidé que, tout compte fait, elle préférerait utiliser toute l'aérogare n° 2 pour l'adapter à ses propres besoins et exigences, et cela est conforme aux faits, monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Vous soutenez donc qu'en dernière analyse, l'aérogare n° 2 n'a pas été vraiment conçue pour les transporteurs indépendants, mais après qu'il est devenu évident que les autres transporteurs ne voulaient pas y aller, elle a été conçue pour accommoder Air Canada?

**M. Marchand (Langelier):** Non.

**M. Blenkarn:** D'après vous, Air Canada s'en trouve-t-elle mieux à l'aérogare n° 2, si bien que ...

**M. Marchand (Langelier):** Je ne vous ai pas dit qu'elle s'en trouvait mieux ou pire. Vous avez demandé si Air Canada était heureuse, mais comment mesurer le bonheur d'un organisme public de la taille d'Air Canada? Je n'ai pas d'instrument qui mesure le bonheur.



[Texte]

**Mr. Blenkarn:** Mr. Minister, it has been suggested that there are going to be some significant changes to terminal 2 to make it more conducive to passenger comfort and passenger handling and it has been suggested by representatives of Air Canada that a considerable amount of money is going to be spent on terminal 2. Have you seen the plans for these alterations? What is the estimated cost, and who is going to pay it?

**Mr. Marchand (Langelier):** We can supply you with all this information.

**Mr. Blenkarn:** You have not answered my question. I asked if you had seen the plans?

**Mr. Marchand (Langelier):** No, I have not seen the plan because I was not Minister of Transport when it was decided.

**Mr. Blenkarn:** You were Minister of Transport when Air Canada announced they had plans for the alteration of Air Canada, and I remember asking questions in the House respecting alterations of this terminal, including a moving sidewalk, have you seen the plans?

**Mr. Marchand (Langelier):** No. I have not seen the plans, no.

**Mr. Blenkarn:** Have you any idea of the cost, the amount to be expended to make the alterations?

**Mr. Marchand (Langelier):** This we are going to give you. I do not have that all by heart now.

**Mr. Blenkarn:** Is there anyone here amongst your many officials who know that cost?

**Mr. Stoner:** Yes, we can give you that figure.

**Mr. Marchand (Langelier):** Do you have that, Mr. Winsor or Mr. Huck, I do not know.

**Mr. Huck:** I do not have it.

**Mr. Stoner:** In the order of between \$2 and \$3 million is going to be involved there.

**Mr. Blenkarn:** Is this going to be spent by Air Canada or is it going to be spent by the Ministry of Transport?

**Mr. Stoner:** The money is going to be spent by the Ministry of Transport and recovered from Air Canada.

**Mr. Blenkarn:** In additional rent?

**Mr. Stoner:** Through additional rent and leasing.

**Mr. Blenkarn:** What is the term of the lease Air Canada has on this space?

**Mr. Stoner:** It is an indefinite lease.

**Mr. Blenkarn:** How do you calculate the recovery of the money on an indefinite lease? Do you charge it all in one year, or do you charge whatever the airline feels like paying?

**Mr. Marchand (Langelier):** The life of the building, I presume. Do you not think so? The same way as if you owned a building. I do not own any but I heard that for those who own buildings this is the way to proceed.

[Interprétation]

**M. Blenkarn:** Monsieur le ministre, on a dit qu'on ferait des changements très importants à l'aérogare n° 2 pour qu'elle réponde davantage au confort et au traitement des voyageurs, les représentants d'Air Canada ont laissé entendre que des sommes considérables seront affectées à l'aérogare n° 2. Avez-vous vu les devis de modifications? Quel est le coût estimatif et qui en assumera le fardeau?

**M. Marchand (Langelier):** Nous vous fournirons ces renseignements.

**M. Blenkarn:** Vous n'avez pas répondu à ma question. Je vous demande si vous avez vu les devis?

**M. Marchand (Langelier):** Non, parce que je n'étais pas le ministre des Transports quand ils ont été décidés.

**M. Blenkarn:** Vous étiez ministre des Transports quand Air Canada a annoncé qu'elle avait des projets de modification et je me souviens avoir posé ces questions en Chambre concernant les modifications de l'aérogare, y compris un trottoir mécanique. Avez-vous vu ces devis?

**M. Marchand (Langelier):** Non. Je ne les ai pas vus.

**M. Blenkarn:** Avez-vous une idée des sommes qui seront affectées à ces modifications?

**M. Marchand (Langelier):** Nous vous donnerons ces détails. Je ne les sais pas par cœur.

**M. Blenkarn:** Quelqu'un parmi vos nombreux fonctionnaires sait-il ce qu'il en coûte?

**M. Stoner:** Oui, nous pouvons vous donner ces chiffres.

**M. Marchand (Langelier):** Vous avez ces chiffres, monsieur Winsor ou monsieur Huck?

**M. Huck:** Non.

**M. Stoner:** Les dépenses en cause s'élèveront de 2 à 3 millions de dollars.

**M. Blenkarn:** Ces dépenses seront-elles faites par Air Canada ou par le ministère des Transports?

**M. Stoner:** Ces dépenses seront faites par le ministère des Transports et remboursées par Air Canada.

**M. Blenkarn:** En loyer supplémentaire?

**M. Stoner:** Par le biais de loyer supplémentaire et de baux.

**M. Blenkarn:** Quelle est la durée du bail d'Air Canada pour cet espace?

**M. Stoner:** C'est un bail indéfini.

**M. Blenkarn:** Comment pouvez-vous calculer le remboursement des sommes en fonction d'un bail indéfini? Est-ce que vos charges se répartissent sur une année ou demandez-vous uniquement ce que la ligne aérienne entend payer?

**M. Marchand (Langelier):** La vie de l'édifice, je suppose. Ne le pensez-vous pas? Qu'est-ce qui se passe quand vous êtes le propriétaires d'un édifice? Je n'en possède aucun, mais j'ai entendu dire que c'est la façon de procéder pour ceux qui sont les propriétaires d'édifices.

[Text]

**Mr. Blenkarn:** I presume if it is a perpetual building and a perpetual lease the rent would be zero.

**Mr. Marchand (Langelier):** No. It is the life of the building. So if the building is likely to be, say, 15 or 20 years, you establish your cut on this.

**Mr. Blenkarn:** Have you any figures from Air Canada on the additional labour costs involved by Air Canada in managing this terminal over what was originally anticipated to be spent by Air Canada in its management?

**Mr. Marchand (Langelier):** Is that clear enough, Mr. Stoner?

**Mr. Stoner:** I would think that question could be more appropriately answered when you have Air Canada appear before the Committee.

**Mr. Blenkarn:** Has Air Canada asked you for a rebate in rent because of the fact that this terminal is clearly costing them more to operate than was originally anticipated?

**Mr. Stoner:** Not to my knowledge.

**Mr. Blenkarn:** There are going to be changes to this but you, Mr. Minister, say that you have not seen the changes even though there is a plan for them. Would you be prepared to have this Committee or the House Committee on transport examine these plans before any money was spent by the government in connection with the alterations to this terminal?

**Mr. Marchand (Langelier):** Since the terminal has been opened they have made many modifications to the terminal. You know that, and they intend to make more, I presume.

**Mr. Blenkarn:** Are these modifications being made by your ministry or are they being made by Air Canada?

**Mr. Stoner:** By both, sir.

**Mr. Marchand (Langelier):** By both. This is what I was going to say.

**Mr. Blenkarn:** The ministry has made alterations to the terminal. What money has the Ministry spent in alterations to the terminal and at whose request?

**Mr. Marchand (Langelier):** You have already asked that question and we told you we were going to supply you with the answer. Do you want the cost of each wicket? We can supply you with that.

**Mr. Blenkarn:** In fact are you supplying the wickets? Whose budget is this coming out of? Who is being soaked here—the travelling public or the general taxpayer?

**Mr. Marchand (Langelier):** If you look at all the costs of creating a society like ours, you would see that the customers or the taxpayers are the ones that pay for everything including the grocery store at the corner.

**Mr. Stoner:** I think in answering that question a little more precisely, Mr. Blenkarn, the money as you know in Toronto comes out of the revolving fund. This is going to be a fund that will sustain itself if we recover certain monies. Part of the recovery program is recovering rents from Air Canada on an equitable basis as we would charge any other airline. They do not have a preferred position in terms of rent. You have got to have a consistent rental policy. So I would think in terms of who is being soaked, I think it would be covered under the general arrangements by which all our international airports operate. In other words, it is an accumulation of landing charges, rentals, concessions—a great variety of ways—so I think the public

[Interpretation]

**M. Blenkarn:** Je suppose que si c'est un édifice perpétuel, à bail perpétuel, le loyer sera nul.

**M. Marchand (Langelier):** Non. C'est la vie de l'édifice qui compte. Donc, si la vie s'échelonne sur quinze à vingt années, vous établissez vos remboursements sur cette base.

**M. Blenkarn:** Air Canada vous a-t-il fourni des chiffres sur les frais supplémentaires de main-d'œuvre pour assurer la gestion de cet aéroport en plus de ce qui avait été prévu au départ par la direction d'Air Canada?

**M. Marchand (Langelier):** C'est assez clair pour vous, monsieur Stoner?

**M. Stoner:** A mon avis, on pourrait mieux répondre à cette question quand les représentants d'Air Canada comparaîtront devant ce comité.

**M. Blenkarn:** Air Canada vous a-t-il demandé une réduction de loyer étant donné que le fonctionnement de cet aéroport lui en coûte beaucoup plus que l'on ne l'avait prévu au départ?

**M. Stoner:** Non, pas que je sache.

**M. Blenkarn:** On va apporter des modifications à cet aéroport mais monsieur le ministre, vous nous dites que vous n'avez pas vu ces changements bien qu'il existe un projet. Seriez-vous prêt à ce que ce comité ou le comité des transports de la Chambre examine les devis avant que des sommes soient dépensées par le gouvernement pour exécuter les modifications de cet aéroport?

**M. Marchand (Langelier):** Depuis l'ouverture de l'aéroport, on y a apporté les modifications. Vous le savez, et Air Canada a l'intention d'en faire d'autres, je présume.

**M. Blenkarn:** Ces modifications sont-elles entreprises par votre ministère ou par Air Canada?

**M. Stoner:** Par les deux, monsieur.

**M. Marchand (Langelier):** Par les deux, c'est ce que j'allais dire.

**M. Blenkarn:** Le ministère a apporté des modifications à l'aéroport. Quelles sommes le ministère a-t-il dépensées en modification à l'aéroport et sur quelles demandes?

**M. Marchand (Langelier):** Vous avez déjà posé cette question et nous vous avons dit que nous vous donnerions ces détails. Voulez-vous le coût de chaque guichet? Nous pouvons également vous le dire.

**M. Blenkarn:** En fait, fournissez-vous les guichets? Dans quel budget puisez-vous? Qui va encaisser ces dépenses: le public voyageur ou le contribuable en général?

**M. Marchand (Langelier):** Si vous considérez tout ce qu'il faut dépenser pour créer une société comme la nôtre, vous voyez que c'est l'usager ou le contribuable qui en absorbe le coût, y compris l'épicerie du coin.

**M. Stoner:** Pour répondre plus précisément à la question, monsieur Blenkarn, comme vous le savez, à Toronto, les sommes sont puisées dans le fonds de roulement. Ce sera un fonds qui sera financièrement autonome si nous récupérons certaines sommes. Une partie de notre programme de recouvrement est la récupération des loyers d'Air Canada sur une base équitable en leur imposant les mêmes charges qu'à toute autre ligne aérienne. Air Canada ne jouit pas de position préférentielle du point de vue loyer. Il faut avoir une politique uniforme de location. Quand on se demande qui va encaisser, je pense que cet aspect sera couvert aux termes des ententes générales qui régissent l'ensemble de nos aéroports internationaux. En d'autres termes, c'est une



[Texte]

is not affected any more there than it would be at Montreal, or at Dorval.

**Mr. Blenkarn:** You have undertaken to file with the Committee the rent charged to Air Canada for Terminal 2. Will you also file the detailed rents received from other tenants in Terminal 1 so we will be able to compare those rents for the space that is available to the respective tenants and determine whether Air Canada is in fact picking up the cost.

**Mr. Marchand (Langelier):** All right.

**Mr. Blenkarn:** Thank you. That is all.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, votre Ministère requiert des crédits additionnels pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1974. Je vois au Crédit 15a que votre Ministère demande une somme additionnelle de \$8,199,000

Crédit 15a—Transports aériens—Dépenses de fonctionnement—\$8,199,000

et au Crédit 20a, une somme de \$3,073,000

Crédit 20a—Transports aériens—Dépenses en capital, y compris les contributions pour les travaux de construction exécutés par les autorités locales ou des entrepreneurs privés—\$3,073,000

pour un total de \$11,272,000.

Total du budgétaire—\$11,272,000

Et je vois la distribution de ces dépenses à la page 147, version française. Je vois premièrement:

Traitement et salaires—\$4,849,000

Est-ce que cela veut dire, monsieur le ministre ou monsieur le sous-ministre, que ces crédits défraieront le coût d'augmentations de salaires ou à embaucher un personnel additionnel?

• 2030

**M. Marchand (Langelier):** Non mais vous savez que la base de Goose Bay était exploitée par les Américains, qui ont décidé de l'abandonner. Enfin, comme on le sait très bien, lorsqu'il s'agit de fermer une base, cela crée des problèmes considérables à la population, à ceux qui y travaillent. Alors, nous avons décidé, après étude de la situation avec le ministère de l'Expansion économique régionale, et aussi après discussion en comité, nous avons décidé de maintenir la base de Goose Bay. Alors cela veut dire que nous maintenons les salaires des gens qui travaillaient à Goose Bay et nous assumons les responsabilités générales qui étaient assumées par les Américains. Alors, ce ne sont pas des salaires additionnels, ce ne sont pas des augmentations de salaires, mais ce sont des salaires que nous assumons qui étaient autrefois assumés par les Américains.

**M. Clermont:** Oui, mais, monsieur le ministre, pour les salaires, autres rémunérations, services professionnels, etc., je vois une somme de \$8,199,000. Est-ce que ce \$8,199,000 représente des dépenses jusqu'au 31 mars 1974 ou si ce sont des dépenses qui pourront être encourues pendant l'exercice financier 1974-1975? En un mot, je voudrais savoir combien cela va coûter aux contribuables canadiens, je pourrais employer l'expression de mon préopinant, mais combien va coûter aux contribuables canadiens le maintien de la base de Goose Bay?

[Interprétation]

accumulation de frais d'atterrissage, de location, de franchises—une immense diversité de façons—si bien qu'à mon avis, le public n'est pas plus touché qu'il ne le serait à Montréal ou à Dorval.

**M. Blenkarn:** Vous avez promis de déposer devant ce Comité le loyer que verse Air Canada pour l'aérogare n° 2. Allez-vous également déposer les loyers détaillés perçus des autres locataires de l'aérogare n° 1 pour que nous soyons en mesure de comparer ces deux loyers en fonction de l'espace disponible aux locataires respectifs et pour déterminer si Air Canada encaisse effectivement les dépenses.

**M. Marchand (Langelier):** D'accord.

**M. Blenkarn:** Je vous remercie, c'est tout.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, your department needs supplementary votes for the fiscal year ending March 31, 1974. On Vote 15a, I see that your Department needs a supplementary estimate of the order of \$8,199,000.

Vote 15a—Air transportation—Operating Expenditures—\$8,199,000

and on Vote 20a, an amount of \$3,073,000

Vote 20a—Air transportation—capital expenditures including contributions towards construction done by local or private authorities—\$3,073,000

for a total of \$11,272,000.

Total budgetary—\$11,272,000.

And I see the distribution of these expenses on page 147, French version. First of all I see:

Salaries and wages—\$4,849,000

Does that mean, Mr. Minister or Mr. Deputy Minister, that these votes will pay for the salary increases or the added personnel that needs to be employed?

**Mr. Marchand (Langelier):** No, but you know that the Goose Bay base was operated by the Americans, who have decided to abandon it. As we know very well, closing a base creates considerable problems for the population, for those who work there. After considering the situation with the Department of Regional and Economic Expansion, and after committee discussion, we decided to maintain the Goose Bay base. This means that we will save the salary of the people who work at Goose Bay and that we will assume the general responsibilities that were formerly assumed by the Americans. Therefore, these are not supplementary salaries nor are they salary increases, but they are salaries that we are paying which were formerly paid by the Americans.

**Mr. Clermont:** Yes, but, Mr. Minister, for salaries, other personnel, professional services, etc. I see a sum of \$8,199,000. Does this \$8,199,000 represent expenditures up to March 31, 1974, or are these expenditures which will be incurred during the 1974-75 fiscal year? In other words, I should like to know how much this is going to cost the Canadian taxpayer. I could use the previous speaker's expression, but how much is it going to cost the Canadian taxpayer to maintain the Goose Bay base?

## [Text]

**M. Marchand (Langelier):** Cela est pour l'exercice 1973-1974.

**M. Clermont:** Se terminant le 31 mars.

**M. Marchand (Langelier):** 1974, oui.

**M. Clermont:** Cela couvre combien de mois?

**M. Marchand (Langelier):** Cela je ne pourrais pas le dire à l'œil. Neuf mois.

**M. Clermont:** Neuf mois.

**M. Marchand (Langelier):** Oui.

**M. Clermont:** Alors vous retournez neuf mois en arrière.

**M. Marchand (Langelier):** C'est-à-dire qu'à partir de la fin de mars, ce sera neuf mois en arrière.

**M. Clermont:** Alors, si je mets de côté le coût de construction et d'acquisition de terrains, bâtiments, etc, sur une base annuelle, si cela représente 75 p. 100, cela veut dire que pour maintenir cette base afin que plusieurs centaines de personnes gardent leur emploi, ce qui est une raison très, très valable, cela va coûter aux contribuables canadiens entre 10 et 11 millions de dollars.

Est-ce qu'on a des recettes pour couvrir des dépenses additionnelles?

**M. Marchand (Langelier):** Oui. Nous avons assumé la responsabilité de la base pour une période temporaire, ce n'est pas une chose que nous allons faire éternellement, mais il n'y a aucun doute que d'ici au mois de mars, c'est ce que cela va nous coûter. Comme nous allons sans doute maintenir la base en 1974 et 1975, cela veut dire qu'il y aura un montant proportionnel dans le prochain budget pour la base de Goose Bay. En ce moment, nous cherchons à trouver une autre affectation à cette base.

**M. Clermont:** Mais, jusqu'à présent, monsieur le ministre ou monsieur le sous-ministre, est-ce que vous avez des revenus pour couvrir, en partie ou en totalité, ces dépenses?

**Une voix:** En partie oui. Nous avons des revenus.

**M. Marchand (Langelier):** Oui, il y a des revenus, il doit y avoir des droits d'atterrissage probablement n'est-ce pas?

**M. Stoner:** C'est cela.

**M. Clermont:** Très bien. Vous avez des revenus, peu importe si les revenus couvrent la dépense totale. Vous avez sans doute gardé cet aéroport ouvert en vue de maintenir les emplois, et je le répète, c'est une raison très valable. M. le sous-ministre dit non de la tête. Est-ce que c'est cela ou non?

**Mr. Stoner:** There certainly are not sufficient funds to cover the total cost.

**Mr. Marchand (Langelier):** But he wants to know if we are keeping the base open to maintain the jobs.

**Mr. Stoner:** There are two things affected, one being the effect on the community. The Americans are planning to leave and there is bound to be some kind of interim effect there. The other factor is that the base is required, but probably on a decelerating scale. The exact requirement of that base can only be determined by looking at what its role is in relation to Gander.

## [Interpretation]

**Mr. Marchand (Langelier):** It is for the 1973-74 fiscal year.

**Mr. Clermont:** Finishing on March 31.

**Mr. Marchand (Langelier):** 1974, yes.

**Mr. Clermont:** That covers how many months?

**Mr. Marchand (Langelier):** I cannot say right off. Nine months.

**Mr. Clermont:** Nine months.

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes.

**Mr. Clermont:** You are therefore nine months in arrears.

**Mr. Marchand (Langelier):** As of the end of March, it will be nine months in arrears.

**Mr. Clermont:** Then, putting aside the cost of construction, and acquisition of land, buildings, etc., on an annual basis, if that represents 75 per cent, this means that to maintain this base so that several hundred persons can keep their jobs, which is a very, very valid reason, it will cost the Canadian taxpayer between \$10 million and \$11 million.

Do you have the revenue to cover these supplementary expenditures?

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes. We assumed the responsibility for the base for an interim period—it is not something that we are going to do eternally—but there is no doubt that by the end of March, it is going to cost us that money. Since we are doubtless going to maintain the base in 1974 and 1975, there will be a proportionate amount in the next budget for the Goose Bay base. At present, we are trying to find another appropriation for this base.

**Mr. Clermont:** However, Mr. Minister or Mr. Deputy Minister, to date have you the revenue to cover these expenditures completely or in part?

**An hon. Member:** In part, yes. We have the revenues.

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes, there are revenues; there should be landing rights probably, should there not?

**Mr. Stoner:** That is right.

**Mr. Clermont:** Very well. You have the revenues, and it is not important whether they cover the total expenditure. You doubtless kept this airport open to keep jobs and, I should like to reiterate, that it is an extremely valid reason. The Deputy Minister is shaking his head in the negative. Is that right or not?

**M. Stoner:** Il n'y a certainement pas assez de revenu pour couvrir la dépense totale.

**M. Marchand (Langelier):** Mais il veut savoir si nous gardons la base ouverte afin de maintenir les emplois.

**M. Stoner:** Il y a deux effets, dont un est l'effet sur la communauté. Les Américains ont l'intention de partir; il y aura sûrement un genre d'effet temporaire pour cette raison. L'autre élément, c'est qu'on a besoin de la base, mais probablement de moins en moins. On ne peut déterminer le besoin précis de cette base qu'en regardant quel est son rôle vis-à-vis de Gander.



## [Texte]

I would assume this would be an operation that would taper off, that over the years the costs here would drop considerably, but perhaps this would be replaced by other government programs that would take care of the social needs of the community. But there certainly is a need for an airport there now. There are a number of transatlantic landings there and, if you wish, we can give you the precise figures on that. But I would say for the future the revenues would be very much smaller.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, il semble que le président est très large dans son interprétation des questions.

• 2035

Je voudrais parler d'un autre sujet pour les quelques minutes qui vont suivre. A propos du litige au sujet du coût des expropriations pour l'aéroport de Mirabel et celles que vous projetez dans la région de Pickering, on dit dans certains milieux que pour 18,000 acres, il va en coûter 350 millions à Pickering, (je sais que ce n'est pas le montant exact, mais je crois que c'est une bonne chose que ça se répète) mais que pour l'aéroport de Mirabel, pour 88,000 acres, le coût pour le gouvernement fédéral va être de 150 millions. Alors, il y a une grande différence: 18,000 acres, selon les rumeurs, pour 350 millions, contre 88,000 acres dans la belle province de Québec pour 150 millions. Alors, pourrions-nous entendre de nouveau le chiffre exact de ce que vous prévoyez payer pour l'expropriation projetée de Pickering?

**M. Marchand (Langelier):** Nous pouvons vous donner les chiffres exacts, seulement ce qui a été utilisé par les groupes contestataires ne sont pas des chiffres qu'il nous faut retenir, et pour plusieurs raisons: premièrement, l'expropriation de Mirabel a eu lieu en 1969, et l'autre a eu lieu en 1973, c'est-à-dire quatre ans plus tard. Et on sait ce qui est arrivé au coût de la vie pendant cette période-là; c'est la première différence. La deuxième différence: nous avons exproprié 18,000 acres à Pickering et nous avons exproprié 80,000 acres à Mirabel, pas parce que les projets étaient différents mais parce que, dans le cas de Mirabel, la province de Québec, pour des raisons légales ou pour d'autres raisons, a refusé de «zoner» Mirabel, c'est-à-dire tous les terrains qui sont autour de l'aéroport, soit parce que la province n'a pas eu le droit de le faire ou qu'elle n'a pas voulu le faire; de toute façon nous avons été obligés de les exproprier parce que vous savez qu'autour d'un aéroport, on ne pas permettre qu'il se construise n'importe quoi, comme un édifice de 100 étages par exemple, juste en bordure de l'aéroport. Ça peut être fait de deux façons le contrôle de l'espace autour d'un aéroport; ça peut être fait par zonage, ce que la province d'Ontario a fait; elle a accepté de «zoner» ce territoire-là, c'est-à-dire qu'il ne peut rien s'y construire sans l'autorisation du gouvernement provincial et du ministère des Transports. A Mirabel, nous avons été obligés d'exproprier parce qu'il n'y avait pas de réglementation.

Maintenant, le terrain que nous avons exproprié à Mirabel, ce n'est pas du terrain qui a une valeur marchande égale, c'est-à-dire qu'il y a des places qui sont simplement des boisés tandis qu'à Pickering, il n'y avait que des terres arables. Ce n'est pas du tout la même chose. La valeur des propriétés pouvait être différente. Pour des fins de propagande, on a dit que c'était \$2,000 à Pickering, et à Mirabel, \$200. Bien, d'abord, on parle d'acres dans un cas et d'ar-

## [Interprétation]

Je dirais alors qu'il s'agit d'une opération appelée à diminuer et qu'au cours des années les coûts devraient diminuer considérablement, pourtant, il se peut qu'elle soit remplacée par d'autres programmes du gouvernement qui répondraient aux besoins sociaux de la communauté. Néanmoins, on a certainement besoin d'un aéroport là-bas, à l'heure actuelle. On y fait un certain nombre d'atterrissages transatlantiques, et, si vous le voulez, nous pouvons vous donner les chiffres précis là-dessus. Cependant, je souligne qu'à l'avenir les revenus seraient beaucoup moindres.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, the Chairman seems to be very broad in his interpretation of the questions.

I should like to speak about another subject for the following few minutes. Concerning the litigation about the cost of expropriation for the Mirabel Airport and that for the one planned in the Pickering region, it is said in certain circles that, for 18,000 acres, it will cost \$350 million at Pickering (I do not know if this is the exact amount, but I think that this is a good thing to spread that around but that for the Mirabel Airport, for 88,000 acres, it will cost the federal government \$150 million. There is quite a large difference: 18,000 acres, according to rumour, for \$350 million versus 88,000 acres in the fair province of Quebec for \$150 million. Could we have the exact figure again for what the proposed Pickering expropriation will cost?

**Mr. Marchand (Langelier):** We can give you the exact figures, only the figures that have been used by the protesting groups are not the ones that should be retained. There are several reasons why: first of all, the Mirabel expropriation took place in 1969, and the other, in 1973, which is to say four years later. We know what has happened to the cost of living during that period; this is the first difference. The second difference is that we expropriated 18,000 acres at Pickering, and we expropriated 80,000 acres at Mirabel, not because the projects were different, but because, in the case of Mirabel, the Quebec government, for legal or other reasons, refused to "zone" Mirabel; that is to zone all the land surrounding the airport, either because the province was not entitled to do so or because it did not want to do so. In any case, we were obliged to expropriate the land because, you know that around an airport, you cannot build just any way, for example, you cannot have a 100-storey building right on the edge of an airport. The controlling of the space surrounding an airport can be done in two ways: by zoning, which is what Ontario has done; it has agreed to zone the area, which means that nothing can be built there without authorization from the provincial government and the Ministry of Transport. At Mirabel, we were obliged to expropriate because there were no regulations.

Now, the land that we expropriated at Mirabel is not of an equal market value, that is, there are places that are simply wooded areas; whereas, at Pickering, there is only farm land. It is not at all the same thing. The value of the properties could be different. For propaganda purposes, they say that it was \$2,000 an acre at Pickering, and \$200 an acre at Mirabel. First of all, we are speaking about acres in one case and "arpents" in the other. There is a difference.

## [Text]

pents dans l'autre, il y a déjà une différence. On prend le coût le plus bas à Mirabel, puis celui qui est le plus élevé à Pickering, et on fait la comparaison.

Une des personnes qui a fait de la contestation quand je suis allé c'est vu offrir \$120,000 pour sa terre. Elle n'en a pas parlé, elle a parlé des gens qui ont reçu \$200 l'acre ou à qui on a offert \$200 l'acre. Alors, c'est pour ça que j'ai dit que ce n'était pas des choses qui pouvaient se comparer, ni par rapport au temps ni par rapport à la grandeur du terrain exproprié, ni par rapport à la nature et à la qualité du terrain, ni par rapport à la nature et à la qualité des bâtisses.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, est-ce que votre ministère a en mains le coût moyen de l'acre à Pickering et le coût moyen à Mirabel?

**M. Marchand (Langelier):** Il est très facile de l'établir, monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Voici, c'est très important. Vous n'avez pas ça à la main là?

**M. Marchand (Langelier):** Moi je ne l'ai pas, je l'ai à mon bureau.

**M. Clermont:** Est-ce que vos fonctionnaires ne pourraient pas nous trouver ça d'ici la fin de la séance pour qu'on puisse incorporer ces chiffres dans les témoignages qui sont donnés ce soir?

Une autre question, monsieur le ministre. Est-ce que les propriétaires de Mirabel et les propriétaires de Pickering vont bénéficier des mêmes frais marginaux?

**M. Marchand (Langelier):** Oui. C'est ce que nous avons fait la dernière fois, c'est-à-dire que nous donnons aux gens de Mirabel exactement les mêmes avantages marginaux. Une des difficultés supplémentaires que nous avons eues, d'ailleurs, c'est bien connu, c'est que Mirabel a été exproprié sous l'ancienne loi et que Pickering a été exproprié sous la nouvelle loi.

• 2040

Seulement, lorsque nous avons exproprié Mirabel sous l'ancienne loi, le gouvernement a déclaré publiquement, que l'ancienne loi serait appliquée avec l'esprit de la nouvelle loi, de façon que les gens ne soient pas, disons, traités différemment. Alors il y a eu des traitements différents et c'est ce que nous avons corrigé. Mais le grief qu'on exprime à l'heure actuelle, c'est qu'on voudrait que le gouvernement fédéral paye, en 1973 et presque en 1974, la valeur du terrain aujourd'hui pour un terrain qui a été exproprié en 1969.

**M. Clermont:** Oui, mais qu'est-ce que vous répondez, monsieur le ministre, à la proposition une terre pour une terre?

**M. Marchand (Langelier):** En 1969, ceux qui l'ont accepté un règlement ont pu obtenir quelque chose de comparable pour le montant d'argent. Aujourd'hui, c'est moins vrai, et dans dix ans ça va être encore moins vrai, si le coût de la vie continue d'augmenter.

**M. Clermont:** Monsieur le président, combien me reste-t-il de mes 15 minutes?

## [Interpretation]

They take the lowest cost at Mirabel and the highest cost at Pickering and then make a comparison.

When I went there, one of the persons who was contesting was offered \$120,000 for his land. He did not mention that; he mentioned the people who were receiving \$200 an acre or had been offered \$200 an acre. This is why I said that these two cases are not comparable, neither with respect to time nor to the area of the land expropriated, nor with respect to the nature and quality of the land, or the nature and quality of the buildings.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, does your Department have the average cost per acre at Pickering and the average cost at Mirabel?

**Mr. Marchand (Langelier):** It is very easy to establish, Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** You see, it is very important. You do not have it with you?

**Mr. Marchand (Langelier):** I, personally, do not have it; I have it in my office.

**Mr. Clermont:** Could not your officials find this information for us before the end of the meeting so that we could incorporate the figures in the testimony that is being given tonight.

One other question, Mr. Minister. Are the Mirabel land owners and the Pickering land owners going to enjoy the same fringe benefits?

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes. This is what we tried to do the last time, that is, give the Mirabel people exactly the same fringe benefits. One of the additional difficulties that we encountered—and it is very well known—is that Mirabel was expropriated under the old Act and Pickering was expropriated under the new Act.

But, when we expropriated Mirabel under the old act, the government said publicly that the old act would be applied with the spirit of the new act, so that the people would not be, let us say, treated in different ways. Yet, they were treated differently in some cases and that is what we have corrected. But, the grievance which is put forth at the present time, is that they want the Federal Government to pay, in 1973 and nearly in 1974, the value of land today for land that was expropriated in 1969.

**Mr. Clermont:** Yes, but what do you answer, Mr. Minister, to the proposition of a farm for a farm?

**Mr. Marchand (Langelier):** In 1969, those who accepted the settlement were able to get something comparable for that sum of money. Today, this is not as true, and in 10 years it will be even less true, if the cost of living continues to climb.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, how much time have I got left on my 15 minutes?



[Texte]

Ma question suivante, je vais la poser au Président de la Commission des transports, notre ancien collègue, M. Benson.

**Le président:** Deux minutes, monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Je vois que votre Commission, monsieur Benson, au crédit 70a, demande un montant additionnel de 1 million 94 mille dollars et je vois une dépense statutaire de 27.2 millions. Est-ce que vous pourriez nous donner des explications concernant le 1 million 94 mille dollars?

**Mr. Benson:** The \$1,094 million is made up of payments under the Maritime Freight Rates Act of \$230,000 and certain steamship subventions for coastal services. This is broken down as follows. Northumberland Ferries Limited between Prince Edward Island and Nova Scotia, \$316,000; Coopérative de Transport Maritime et Aérien servicing Pictou, Charlottetown and Grindstone, Magdalen Islands, \$75,000; Nootka Sound Service Limited servicing Gold River, Zeballos, British Columbia, \$55,000; Newfoundland Steamships Limited servicing Montreal, Quebec to Corner Brook and St. John's, Newfoundland, \$245,000; Newfoundland Transportation Company Limited servicing Portugal Cove, Bell Island, Newfoundland, \$173,000, which makes up the total involved.

**M. Clermont:** Je remarque qu'un montant assez appréciable est destiné à la province de Terre-Neuve.

Ma dernière question, monsieur, concerne le montant statutaire de 27.2 millions. Monsieur Benson, à quelle compagnie de chemin de fer ou à quelle ligne de transport ces 27.2 millions sont-ils destinés?

**Mr. Benson:** It will be to both the CNR and the CPR. This is made up of unprotected branch lines payments of \$14.3 million, where we pick up 100 per cent of the loss; guaranteed branch lines, \$10.4 million, and passenger train service, \$2.5 million, which makes up the \$27 million.

**M. Clermont:** Les quatorze millions iront dans quelle province? Ou bien est-ce réparti dans plusieurs provinces?

**Mr. Benson:** It will be in the Prairie Provinces, where we have protected branch lines.

**M. Clermont:** Merci pour le moment, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Clermont.

Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I would like to spend a few minutes on some railway questions before turning to the air lines, because Mr. Benson is here. I am not sure whether I should direct my questions to Mr. Benson or to the Minister.

Mr. Minister, at the western conference of premiers in Calgary one of the main complaints of the four western premiers was what they considered to be the unfair system of freight rates. I am not going to repeat the examples given, but each of them supplied illustrations of where, when products were shipped from Toronto or Hamilton to Vancouver, it was cheaper than shipping the same product a much shorter distance. As I remember it, there was an agreement that actual cost figures, which I presume were supplied by the railways in their freight rate applications to the transport commissioners, would be supplied to the

[Interprétation]

My next question, I would like to put it to the President of the CTC, our former colleague, Mr. Benson.

**The Chairman:** Two minutes, Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** I see that your Commission, Mr. Benson, in Vote 70a, asks for an additional amount of \$1,094,000; I also see a statutory expense of \$27,200,000. Could you give us an explanation about the amount of \$1,094,000?

**M. Benson:** Cette dépense de \$1,094,000 comprend des paiements de \$230,000 en vertu de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes, ainsi que certains subsides aux services de cabotage. Ces subsides sont les suivants: *Northumberland Ferries Limited*, entre l'Île du Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse \$316,000; la Coopérative de Transport Maritime et Aérien, qui dessert Pictou, Charlottetown et Grindstone, les Îles de la Madeleine, \$75,000; *Nootka Sound Service Limited*, qui fait la navette entre Gold River et Zeballos, en Colombie-Britannique, \$55,000; *Newfoundland Steamships Limited*, qui fait la navette entre Montréal, Québec, Corner Brook et Saint-Jean, Terre-Neuve, \$245,000; *Newfoundland Transportation Company Limited*, qui dessert Portugal Cove et Bell Island, à Terre-Neuve, \$173,000; ces subsides donnent le total indiqué.

**Mr. Clermont:** I note that quite an important amount is intended for the province of Newfoundland.

My last question deals with the statutory amount of \$27,200,000. Mr. Benson, for what railway company or what carrier are these \$27,200,000 set aside?

**M. Benson:** Ces fonds sont destinés au CN et au CP. Il faut compter des paiements totalisant 14.3 millions de dollars pour les embranchements non protégés, où nous assumons 100 p. 100 des pertes; des paiements de 10.4 millions de dollars pour les embranchements garantis et des paiements de 2.5 millions de dollars pour les services de train pour les voyageurs, ce qui donne un total de 27 millions de dollars.

**Mr. Clermont:** These \$14 million will go into what province? Or are they spread out among several provinces?

**M. Benson:** Ils seront versés dans les provinces des Prairies, où nous avons des embranchements protégés.

**Mr. Clermont:** Thank you. That is all for now, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clermont.

Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'aimerais m'attarder pendant quelques minutes sur la question des chemins de fer avant de parler des lignes aériennes, étant donné que M. Benson est présent parmi nous. Je ne sais pas au juste si je dois poser mes questions à M. Benson ou au ministre.

Monsieur le ministre, lors de la conférence avec les premiers ministres de l'Ouest à Calgary, l'une des principales plaintes des 4 premiers ministres de l'Ouest était qu'ils estimaient que le système du tarif-marchandises était injuste. Je ne vais pas reprendre leurs exemples, mais chacun d'eux a mentionné des cas où des produits étaient expédiés de Toronto ou de Hamilton à Vancouver à des coûts inférieurs à ceux d'expédition sur une distance beaucoup plus courte. On a convenu, je crois, de fournir aux provinces les chiffres sur les coûts réels, lesquels, je suppose, ont été fournis par les chemins de fer dans leurs

[Text]

provinces so that they could analyze them and make submissions. I want to know, Mr. Minister, what progress has been made in supplying the western premiers with the information they want.

• 2045

**Mr. Marchand (Langelier):** First, there is the matter of the new policy which was announced at the WEOC Conference—the information concerning the cost of the railways. So we agreed, at the request of the provinces and for their own use, that we would supply all the cost information they might ask for and which we can get from the railways or from the CTC.

Following that, about 20 or 22 rates were identified, with the co-operation of the provinces, and referred to the CTC for an analysis and a report before the December conference—because we had met once with the Western Ministers of Transport and it was agreed that we would get a report. I hope that this report will be ready for the December meeting so that we will have all the costs related to those 20 or 22 specific rates about which there is a complaint in the west. So, at that moment, the provinces will know exactly what the justification is for those so-called abnormal freight rates.

**Mr. Orlikow:** So, what you are saying, Mr. Minister—and I want to be clear on this—is that the provinces have given you 22 illustrations of what they consider to be rates that should be looked at, and that they have not yet been given the material but that they will be given this sometime in December?

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes. This will be a preliminary report. Taking steel as an example, and the question: How come that it costs more to send steel to Calgary than to Vancouver, from Hamilton. They will be given an explanation about that.

**Mr. Orlikow:** There was a report, a week or two weeks ago, that a very respectable company—I think it was Kates, Peat, Marwick and Co.: I am speaking from memory but I think that is correct—had done a study for the province of Ontario which indicated that the cost of moving coal, which could be used for producing power, from Alberta through Ontario is, in their view, substantially less than the rate now being charged by the railways. If the province of Alberta asks for information on the actual costs of moving coal, would that be available to the province of Alberta?

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes. This was one of the questions put by the province of Alberta, I think. Mr. Peacock asked for all the information concerning the costs of transportation of coal, so this is something that will be discussed at the December meeting; and we will, of course, use the report of the consultants for the government at Toronto.

**Mr. Orlikow:** And the provinces will, at the December meeting, be given that information so that they can take their time...

[Interpretation]

demandes relatives au tarif-marchandises adressées à la Commission des Transports, de façon à ce que les provinces puissent analyser ces chiffres et faire des représentations. J'aimerais savoir, monsieur le ministre, quel progrès ont été réalisés en vue de fournir ces renseignements aux premiers ministres provinciaux de l'Ouest.

**M. Marchand (Langelier):** Il y a tant d'abord la question de la nouvelle politique rendue publique lors de la Conférence sur les perspectives économiques de l'Ouest, à propos des renseignements sur le coût des chemins de fer. Nous avons donc accepté de fournir, à la demande des provinces et à leur usage exclusif, tous les renseignements sur les coûts que les provinces nous demanderont et que nous pourrions obtenir soit des chemins de fer, soit de la CCT.

Nous avons par la suite, en collaboration avec les provinces, identifié 20 ou 22 tarifs qui ont été envoyés à la CCT pour analyse et rapport avant la conférence de décembre car nous avions déjà rencontré à une reprise les ministres des Transports de l'Ouest et il avait été convenu que nous obtiendrions un rapport. J'espère que ce rapport sera prêt à temps pour la conférence de décembre, de façon à ce que nous disposions de tous les renseignements sur les coûts afférents aux 20 ou 22 tarifs au sujet desquels il y a des plaintes dans l'Ouest. Les provinces sauront donc à ce moment exactement quelles sont les raisons qui justifient ces tarifs de fret soi-disant anormaux.

**M. Orlikow:** Vous affirmez donc, monsieur le Ministre—et je veux être clairement compris à ce propos—que les provinces vous ont fourni 22 exemples de ce qu'elles considèrent comme étant des tarifs qui devraient être examinés; vous dites aussi qu'elles n'ont pas encore reçu ces renseignements, mais qu'elles les obtiendront en décembre?

**M. Marchand (Langelier):** Oui. Il s'agira d'un rapport préliminaire. En ce qui concerne l'acier, par exemple, on se demande pourquoi il en coûte plus cher d'expédier de l'acier de Calgary à Vancouver, comparé à Hamilton-Vancouver. Les provinces auront une explication de ce phénomène.

**M. Orlikow:** On a rapporté il y a une semaine ou deux, qu'une société très respectable,—je crois qu'il s'agissait de la Kates, Peat, Marwick and Co.; je donne ce nom de mémoire mais je ne crois pas me tromper—avait réalisé une étude pour la province de l'Ontario qui révélait que le coût de transport de charbon, lequel peut servir à la production d'énergie, à partir de l'Alberta jusqu'en Ontario était à leur avis, considérablement inférieur au tarif actuellement exigé par les chemins de fer. Si la province de l'Alberta demande des renseignements sur les coûts réels de transport du charbon, ceux-ci seraient-ils fournis à la province de l'Alberta?

**M. Marchand (Langelier):** Oui. C'est là une des questions qui a été posée par la province de l'Alberta. M. Peacock a demandé tous les renseignements existants sur les coûts de transport du charbon; cette question sera donc étudiée lors de la réunion de décembre. Nous utiliserons évidemment le rapport des experts-conseils du gouvernement de Toronto.

**M. Orlikow:** Les provinces disposeront de ces renseignements lors de la réunion de décembre de façon à ce qu'ils aient l'occasion...



[Texte]

**Mr. Benson:** If I might just intervene; first of all, the provinces asked for an analysis of 22 rates, which developed into well over 100 rates when looking at the railway information. Information has been brought forward on the 22 that came earlier, and we will have this available so that they can look at it at the December meeting—and this will be made available to the Minister as the request came through the Minister—and they will be able to look at the anomalies in these particular rates, which is what they wanted to look at.

In the matter of coal, we have not, as yet, had a request to move on through. This is not going to be a short study; something that can be done in just a few weeks, as I understand the situation.

**Mr. Orlikow:** No, but what I am trying to establish is that, in those cases, for those types of products, which the provinces brought to the attention of the Minister at that conference in Calgary, the provinces will be supplied with analyses sometime in December. And what I also want to be assured of is that they will be given the time to make their own study of those and then come back at a subsequent time to discuss with the government and the Canadian Transport Commission the correctness or the faults, in those rates which they do not see.

**Mr. Marchand (Langelier):** This is what I understand, Mr. Orlikow.

• 2050

**Mr. Benson:** Mr. Minister, one of the problems is that they had no idea of the quantities of goods being shipped under the various freight rates involved. Presumably when they have the information from our analysis, which we have obtained from the railways of the actual shipments, they will be able to settle in on the points among those 22 that are pertinent, and come back asking for additional information.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I will now go to the subject of air transportation, and discuss Terminal in Toronto. I do it because I am assuming that Toronto is the busiest terminal in Canada, and that Terminal 2 looks after a very substantial percentage of the people that use Toronto facilities.

Can the Deputy Minister, Mr. Chairman, tell the members of the Committee how many passengers a month move through Toronto and what percentage use Terminal 2?

**Mr. Stoner:** The percentages through Toronto and Montreal are roughly the same. I think the figures are running now between 5 million and 6 million, or up to 7 million.

**Mr. Orlikow:** A year.

**Mr. Stoner:** Yes. The annual figure is 7.5 million in Toronto.

I cannot give you a breakdown now between terminals. I think the greater percentage probably would not move through Terminal 2 because you still have a very large number of operations, including charter operations and so on, that go through the major terminal.

[Interprétation]

**M. Benson:** Si je puis intervenir, j'aimerais souligner en premier lieu que les provinces ont demandé une analyse de 22 tarifs, qui s'est étendue à plus de 100 tarifs lorsque nous avons étudié les renseignements des chemins de fer. Des renseignements ont été réunis à propos des 22 tarifs demandés plus tôt et ces renseignements seront disponibles de façon à ce que nous puissions en discuter lors de la réunion de décembre. Les renseignements seront mis à la disposition du ministre puisque la demande nous est parvenue par son entremise. Ils pourront étudier comme il voulaient le faire, les anomalies qui existent au niveau de ces tarifs.

En ce qui concerne le charbon, nous n'avons pas encore reçu une demande d'action. Si j'ai bien compris la situation, il ne s'agira pas là d'une brève étude, pouvant être réalisée en quelques semaines.

**M. Orlikow:** Non, mais j'essaie de savoir si dans ces cas, pour ces genres de produits, sur lesquels les provinces ont attiré l'attention du ministre lors de la conférence de Calgary, les provinces obtiendront des analyses en décembre. Je veux également que l'on m'assure qu'elles auront le temps d'étudier ces analyses pour revenir ultérieurement discuter avec le gouvernement et la Commission canadienne des transports de l'exactitude ou des erreurs qu'elles n'ont pu déceler dans ces tarifs.

**M. Marchand (Langelier):** Je le crois, monsieur Orlikow.

**M. Benson:** Monsieur le ministre, il y a un problème qui se pose parce que les provinces n'avaient aucune idée du volume de marchandises expédiées en vertu des divers tarifs de fret en cause. On peut présumer qu'une fois en possession des renseignements contenus dans nos analyses, lesquels nous ont été fournis par les chemins de fer à propos des livraisons réelles, elles seront en mesure de se concentrer sur les éléments de ces 22 tarifs qui sont pertinents pour revenir ensuite nous demander des renseignements additionnels.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'aimerais maintenant aborder la question des transports aériens et de l'aérogare n° 2 à Toronto. Je le fais parce que je présume que Toronto est l'aérogare le plus achalandée du Canada et que l'aérogare n° 2 accueille une très forte proportion des voyageurs qui utilisent les installations de Toronto.

Monsieur le président, le sous-ministre peut-il dire aux membres du Comité combien de voyageurs passent chaque mois par Toronto et quelle proportion d'entre eux utilisent l'aérogare n° 2?

**M. Stoner:** Sensiblement la même à Toronto et à Montréal. Je crois qu'ils s'élèvent actuellement de 5 à 6 millions, ou peut-être jusqu'à 7 millions.

**M. Orlikow:** Par année.

**M. Stoner:** Oui. Le nombre total de voyageurs par année à Toronto est de 7.5 millions.

Je ne puis vous donner maintenant une répartition entre les deux aérogares. Je crois que la majeure partie des gens ne passent probablement pas par l'aérogare n° 2 car il y a encore un très grand nombre de vols, y compris les vols nolisés et autres, qui utilisent l'aérogare principale.

[Text]

**Mr. Orlikow:** Would it be 40 per cent?

**Mr. Stoner:** I think the figure would be much smaller than that. I think probably it would be in the order of 30 per cent.

**Mr. Orlikow:** So we are talking about 2 million passengers.

**Mr. Stoner:** It would be in the order of 7.5 million. About 30 per cent I think would be right; 26 per cent is the exact figure.

**Mr. Marchand (Langelier):** Do you mean that 60 per cent of all the passengers in Toronto travel through Terminal 2?

**Mr. Stoner:** No.

**Mr. Orlikow:** What is that figure?

**Mr. Marchand (Langelier):** If you say no, I will ask you what it is.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I thought the Deputy Minister said about one third.

**Mr. Marchand (Langelier):** I think there is a conflict there.

**Mr. Stoner:** The problem is, you probably have the connecting flights.

The figures are a bit deceptive, but of the 7.5 million I think you could assume that roughly 60 per cent would either be arriving on, or destined for, Air Canada flights.

**Mr. Orlikow:** So we are talking about more than 4 million.

**Mr. Stoner:** Yes. If you look at the comings and goings. I think the other figure would probably be arrivals.

**Mr. Orlikow:** Mr. Minister, how many complaints a month do you get about Terminal 2?

**Mr. Marchand (Langelier):** The post office does not work fast enough. I do not know if we have this number.

**Mr. Orlikow:** Would it be in the hundreds or the thousands?

**Mr. Marchand (Langelier):** It changed. At the beginning there were many complaints. Many things were corrected. I think we have to be honest. A real effort has been made to improve the situation. There were complaints about carts, for example.

• 2055

**Mr. Orlikow:** Mr. Minister, I ask this partly from my very limited experience. Fortunately for me, there is a direct flight between Ottawa and Winnipeg, so I do not have to go through Terminal 2. But I have done so twice in the last year. Both times, for reasons one cannot blame on the Ministry, there were delays and I had to spend in the neighbourhood of two hours waiting. The first time was last April so we are talking about seven months ago. I wrote a letter to Mr. Baldwin of Air Canada outlining what I saw and I got back a very quick reply saying that the terminal was built by the ministry and the ministry was responsible. I wrote to you and you replied that changes would be made.

[Interpretation]

**M. Orlikow:** Serait-ce de l'ordre de 40 p. 100?

**M. Stoner:** Je crois que le pourcentage serait beaucoup moins élevé que cela. Il serait probablement de l'ordre de 30 p. 100.

**M. Orlikow:** Nous parlons donc d'environ 2 millions de voyageurs.

**M. Stoner:** Il s'agirait d'environ 7.5 millions de personnes. Je crois que le chiffre de 30 p. 100 serait exact; 26 p. 100 est le chiffre exact.

**M. Marchand (Langelier):** Voulez-vous dire que 60 p. 100 de tous les voyageurs qui passent par Toronto utilisent l'aérogare n° 2?

**M. Stoner:** Non.

**M. Orlikow:** Quel est le pourcentage?

**M. Marchand (Langelier):** Si vous dites non, je voudrais savoir quel est ce chiffre.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je croyais que le sous-ministre avait dit environ le tiers.

**M. Marchand (Langelier):** Je crois qu'il y a là une divergence.

**M. Stoner:** Il y a un problème; vous avez sans doute les liaisons.

Les chiffres sont quelque peu trompeurs, mais je crois que l'on peut supposer que du total de 7.5 millions de personnes, environ 60 p. 100 arrivent, ou partent, avec Air Canada.

**M. Orlikow:** Nous parlons donc d'un peu plus de 4 millions de voyageurs.

**M. Stoner:** Oui. Si l'on tient compte des arrivées et des départs. Je crois que l'autre chiffre donne probablement les arrivées.

**M. Orlikow:** Monsieur le ministre, combien de plaintes recevez-vous chaque mois à propos de l'aérogare n° 2?

**M. Marchand (Langelier):** Le service des Postes ne fonctionne pas assez rapidement. Je ne sais pas si nous avons ce renseignement.

**M. Orlikow:** S'agirait-il de centaines ou de milliers?

**M. Marchand (Langelier):** Il y a eu des changements. Au début, il y avait beaucoup de plaintes. Beaucoup de choses ont été corrigées. Je crois que nous devons être honnêtes. Un véritable effort a été fait afin d'améliorer la situation. Il y avait, par exemple, des plaintes au sujet des chariots.

**M. Orlikow:** Monsieur le ministre, je pose cette question en partie à cause de mon expérience très limitée en la matière. Heureusement pour moi, il y a un vol direct Ottawa-Winnipeg; je ne suis donc pas obligé de passer par l'aérogare n° 2. Toutefois, je l'ai fait à deux reprises l'année dernière. Chaque fois, pour des raisons que l'on ne peut pas attribuer au ministère, il y a eu des retards et j'ai dû attendre environ deux heures. La première fois, c'était en avril, donc il y a environ sept mois. J'ai écrit une lettre à M. Baldwin d'Air Canada soulignant ce que j'avais vu; j'ai reçu une réponse très rapide où il était déclaré que l'aérogare avait été construite par le ministère et que ce dernier en était responsable. Je vous ai écrit et vous m'avez répondu que des améliorations seraient faites.



[Texte]

I was through there last week, Mr. Minister, and a very small complaint I made seven months ago still has not been looked after. Again I had to wait two hours and I wanted to buy a newspaper. To buy a newspaper, Mr. Minister, both seven months ago and again last week, I had to walk about...

**An hon. Member:** Half a mile.

**Mr. Orlikow:** Somewhere between half a mile and a mile. But what was more serious, Mr. Minister, I had to go out and come back and go through the security check.

When you tell me, Mr. Minister, that it may take time to put in a moving sidewalk, I will accept that. I could ask you why the planners did not start with that at the beginning, but you were not the Minister and the Deputy Minister was not the Deputy Minister. But can you tell me why a simple thing like the absence of a newspaper stand cannot be corrected in seven months?

**Mr. Marchand (Langelier):** I do not know. I will ask those who know more about airports than I do. I go through Montreal at least once a week and I have the same problem. I have to leave gate No. 41 and go to the main terminal to buy a newspaper and I have to go through security when I come back. It sometimes happens that they recognize me and it is a little bit shorter, but I have exactly the same problem. There is no way of buying a newspaper in the two extensions of the airport.

**Mr. Orlikow:** But, Mr. Minister, because the same mistake is made in Montreal does not mean that it is right.

**Mr. Marchand (Langelier):** No, but I am just trying to see if there is a reason for that.

**Mr. Guay (St. Boniface):** They give the newspapers free on the flights, that is why.

**The Chairman:** Order.

**Mr. Orlikow:** What was that? I am sorry.

**Mr. Marchand (Langelier):** There are economic reasons. They will have to have somebody to keep stands open here and there.

**Mr. Orlikow:** Mr. Minister, in the Winnipeg airport they have a box in which you put a coin and you take your paper out. Surely that is not a difficult thing. Mr. Minister, I suggest to you that the failure to deal with a small complaint, about which we can chuckle,—and I can live without the Toronto newspaper or wait until I get on the plane—indicates a public-be-damned attitude on the part of the ministry which is inexcusable.

Mr. Minister, I am not taking up the big complaints. If the terminal had been built 25 years ago and now there was not enough parking, one could not be critical. But if within the first year of operation there are obviously inadequate parking facilities, something went wrong. Something was obviously wrong when you did not put in a moving walk so that people would not have to walk the fantastic distances, but with a thing like that, Mr. Minister, surely something can be done if there is a desire.

[Interprétation]

J'y suis passé il y a trois semaines, monsieur le ministre, et une très petite plainte que j'avais portée il y a sept mois n'avait toujours pas donné de résultat. Encore une fois j'ai dû attendre deux heures, et j'ai voulu acheter un journal. Pour acheter un journal, monsieur le ministre, aussi bien il y a sept mois que la semaine dernière, j'ai dû marcher environ...

**Une voix:** Un demi-mille.

**M. Orlikow:** Quelque chose entre un demi-mille et un mille. Ce qui était toutefois plus grave, monsieur le ministre, c'est que j'ai dû sortir et me soumettre à mon retour à la vérification de sécurité.

Lorsque vous me dites, monsieur le ministre, qu'il faudra du temps pour installer le trottoir mécanique, j'accepte votre réponse. Je pourrais vous demander pourquoi les planificateurs ne l'avaient pas prévu au départ, mais vous n'étiez pas le ministre et le sous-ministre n'était pas le sous-ministre. Pouvez-vous me dire par contre pourquoi une question aussi simple que l'absence d'un kiosque de journaux ne peut être réglée dans une période de sept mois?

**M. Marchand (Langelier):** Je ne sais pas. Je vais poser la question à ceux qui connaissent mieux les aéroports que moi. Je passe par Montréal au moins une fois par semaine et j'ai le même problème. Je dois partir de la porte n° 41 et me rendre à l'aérogare principale pour acheter un journal; je dois me soumettre à la vérification de sécurité à mon retour. Il arrive parfois qu'ils me reconnaissent et je peux passer un peu plus rapidement, mais j'ai exactement le même problème. Il est impossible d'acheter un journal dans les deux annexes de l'aéroport.

**M. Orlikow:** Monsieur le ministre, ce n'est pas parce que la même erreur est commise à Montréal qu'elle est justifiée.

**M. Marchand (Langelier):** Non, mais j'essaie de comprendre s'il y a une raison.

**M. Guay (Saint-Boniface):** Les journaux sont gratuits à bord des avions, voilà pourquoi.

**Le président:** A l'ordre.

**M. Orlikow:** Quoi? Je m'excuse.

**M. Marchand (Langelier):** Il y a des raisons d'économie. Ils devront employer quelqu'un pour ouvrir des kiosques ici et là.

**M. Orlikow:** Monsieur le ministre, il y a à l'aéroport de Winnipeg une boîte dans laquelle vous mettez une pièce pour obtenir un journal. Ce n'est sûrement pas difficile. Monsieur le ministre, j'estime que l'absence de réaction à une petite plainte, dont on peut rire—je peux me passer du journal de Toronto ou attendre de monter à bord de l'avion—révèle de la part du ministère une attitude d'indifférence à l'égard du public qui est inexcusable.

Monsieur le ministre, je ne parle pas des plaintes majeures. Si l'aérogare avait été construite il y a 25 ans et qu'aujourd'hui, il n'y ait pas suffisamment de place de stationnement, on ne pourrait critiquer la chose. Toutefois, si au cours de la première année d'exploitation, il apparaît évident que les possibilités de stationnement sont insuffisantes, il y a quelque chose qui ne va pas. Il y avait certainement quelque chose qui n'allait pas lorsque vous n'avez pas installé un trottoir mécanique de façon à ce que les gens ne soient pas obligés de marcher de très longues distances, mais pour une question comme celle-ci, monsieur le ministre, on peut sûrement faire quelque chose si on le veut.

[Text]

**Mr. Marchand (Langelier):** I think, Mr. Orlikow, something is being done. Starting last week, flights to the United States leave from one section, there is another one for domestic flights, and another for international, European flights. So people walk much less than they used to. This is really an improvement and they have been improving as much as they could and as rapidly as they could. Of course, it was a mess at the beginning. There is no doubt about that. We received a lot of complaints. That was a pity, and I agreed entirely. But from that moment on I think a real effort was made to improve the situation. It is better now than it was at the beginning, when people did not know where to go, for example.

There was a problem of signs or indications, whereas today I think you have nicer hostesses who tell the passengers where to go. You also have carts for your luggage. As I said, the terminal has been divided into three to avoid these long walks on the part of passengers. Perhaps it is not good enough yet, I do not know because I have not been there lately, but I am sure they are working very hard to improve the situation.

**Mr. Orlikow:** I saw one . . .

• 2100

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Orlikow but you already have had your 15 minutes. Mr. Mazankowski, you have 5 minutes.

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up the line of questioning proposed by Mr. Orlikow in connection with the undertaking by the Minister and the CTC to review a number of freight rates announced at the Western Economic Opportunities Conference.

Mr. Minister, does this, in effect, reflect a change in the policy and administration of the Canadian Transport Commission? Under the protective features of the act it was a rather long process to present a *prima facie* case. I am thinking of the rapeseed case which took something in the order of three years before it was disposed of. Because you have undertaken to charge the CTC with the responsibility of reviewing these 22 specific cases can we be led to believe that in future, if there is a disposition or a number of complaints regarding any particular freight rate, the Canadian Transport Commission will undertake to review the freight rate structure and the application thereof?

**Mr. Marchand (Langelier):** I want to be clear that the procedure established was that if a province feels they need some information to make adjustment on a freight rate which affects their province they can request of the department the information they need and we will order the CTC to supply this information for the railway.

**Mr. Mazankowski:** In other words, if any one province specifically requests an explanation for a freight rate that to them appears inequitable, you will charge the CTC with the responsibility of supplying the information.

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes, and they will supply us with the information concerning, say, the modes of transportation which are under their jurisdiction.

[Interpretation]

**M. Marchand (Langelier):** Je crois, monsieur Orlikow, que l'on fait quelque chose. Depuis la semaine dernière, les vols à destination des États-Unis partent d'une section, les vols intérieurs d'une autre, et les vols internationaux, vers l'Europe, à partir d'une dernière section. Les gens doivent donc marcher beaucoup moins qu'auparavant. Il s'agit là d'une véritable amélioration; ils ont fait autant d'améliorations qu'ils le pouvaient et avec la plus grande rapidité possible. Évidemment, la situation était affreuse au début. La chose est certaine. Nous avons reçu beaucoup de plaintes. C'était malheureux, mais je suis pleinement d'accord. Toutefois, je crois qu'à partir de ce moment, un véritable effort a été fait pour améliorer la situation, laquelle est maintenant meilleure qu'auparavant, lorsque les gens ne savaient pas où aller, par exemple.

Il y avait également le problème des panneaux indicateurs, tandis qu'aujourd'hui, nous avons des hôtesse extrêmement charmantes pour indiquer aux passagers où aller. Vous avez également des chariots pour emporter vos bagages. Comme je l'ai déjà dit, la gare a été divisée en trois afin d'éviter aux passagers de longs parcours à pied. Ce n'est peut-être pas encore suffisant, je ne sais car il y a longtemps que je n'y suis pas allé; toutefois, je suis sûr que chacun s'efforce d'améliorer la situation.

**M. Orlikow:** J'ai vu . . .

**Le président:** Je suis désolé, monsieur Orlikow, mais vous avez déjà utilisé vos quinze minutes. Monsieur Mazankowski, vous avez maintenant cinq minutes.

**M. Mazankowski:** Merci, monsieur le président. Je voudrais poursuivre sur le même sujet soulevé par M. Orlikow; il s'agit de l'engagement pris par le ministre et la CCT d'examiner un certain nombre des taux de fret, cela ayant été annoncé à la Conférence des possibilités économiques de l'Ouest.

Monsieur le ministre, cela reflète-t-il un changement dans la politique et l'administration de la Commission canadienne des transports? Selon les dispositions de la Loi, il fallait suivre un long processus avant de pouvoir présenter un cas bien fondé. Je pense à celui des graines de colza qui a dû attendre trois ans pour être réglé. Étant donné que vous êtes engagé à confier à la CCT la responsabilité d'examiner ces vingt-deux cas particuliers, est-il raisonnable de croire qu'à l'avenir, si certaines plaintes sont déposées en ce qui concerne un taux de fret particulier, la Commission canadienne des transports s'engagera à examiner le système global des barèmes et l'application qui en est faite?

**M. Marchand (Langelier):** Je voudrais apporter certaines précisions quant à la procédure qui a été établie, à savoir que si une province juge nécessaire d'obtenir certains renseignements afin de procéder à un ajustement des taux de fret, elle peut demander ces renseignements au Ministère qui les fera transmettre par la CCT en ce qui concerne les chemins de fer.

**M. Mazankowski:** En d'autres termes, si une province demande certaines explications parce qu'un taux de fret lui paraît inéquitable, vous confierez à la CCT la responsabilité de lui fournir les renseignements nécessaires.

**M. Marchand (Langelier):** C'est exact, et cette province devra nous donner les renseignements concernant, par exemple, les moyens de transports placés sous sa juridiction.



[Texte]

**Mr. Mazankowski:** In the case of the 22 rates you referred to specifically, will this information be made public or will it simply be made known to the provinces? Is it a part of the process to disclose it?

**Mr. Marchand (Langelier):** No, the commitment we have is to let the province know but it is not public information.

**Mr. Mazankowski:** Was coal one of the items to be considered?

**Mr. Marchand (Langelier):** No.

**Mr. Mazankowski:** It was not.

**Mr. Stoner:** Subsequently there was coal.

**Mr. Marchand (Langelier):** It came subsequently.

**Mr. Stoner:** Subsequently, from the meeting in November, actually.

**Mr. Mazankowski:** In other words, on the study Mr. Orlikow referred to regarding the movement of coal from Alberta to Ontario a specific request has not been made on that particular movement. Is that correct?

**Mr. Marchand (Langelier):** Well, a specific request was made lately but not at the same time as the first group of 22.

**Mr. Mazankowski:** I see the President of the CTC shaking his head in the negative and I am just wondering whether a request has been made.

**Mr. Benson:** It came in November to the Minister, as he has indicated, but an official request to the commission has not yet been made. Whether or not the Minister does that is up to the Minister.

In referring to the procedure, you were tying in the 22 requests, which developed into over 100 incidentally, under Section 23, I believe, which is the section under which the rapeseed case was dealt with.

**Mr. Mazankowski:** In effect, the 22 cases are dealt with under Section 23 as well.

• 2105

**Mr. Benson:** No, not really. Under the Section 23 procedures we are trying to develop, and indeed we will have available to the Minister, a revision of procedures which we hope will drastically cut down legal procedures which may be taken by someone who believes he is a captive shipper or various other things under the act, where he can appeal. We hope to come forward with procedures that will give people their rights to be heard in court. As you know, you are a court in this case with appeals available to the Federal Court and to the Supreme Court of Canada and still give people the right to be heard and yet shorten these procedures materially.

**Mr. Mazankowski:** That may answer my next question in reference to Section 278.16 of The Railway Act, which indicated that four years after the proclamation of the National Transportation Act, the particular section having to do with the captive shipping clause would be reviewed by the commission and hence make recommendations to the Governor in Council. Is it under that particular section that you are undertaking to . . .

[Interprétation]

**M. Mazankowski:** En ce qui concerne les vingt-deux taux dont vous avez parlé, ces renseignements seront-ils rendus publics ou simplement transmis aux provinces? La publication de ces renseignements fait-elle partie du processus établi?

**M. Marchand (Langelier):** Non, nous nous sommes simplement engagés à informer la province, mais non pas à rendre publics ces renseignements.

**M. Mazankowski:** Le charbon n'était-il pas un des cas à considérer?

**M. Marchand (Langelier):** Non.

**M. Mazankowski:** Bien.

**M. Stoner:** Par la suite, ce cas s'est posé.

**M. Marchand (Langelier):** Oui, par la suite.

**M. Stoner:** C'est-à-dire à la suite de la réunion de novembre.

**M. Mazankowski:** En d'autres termes, aucune explication particulière n'a été demandée en ce qui concerne le transport du charbon de l'Alberta à l'Ontario. Est-ce exact?

**M. Marchand (Langelier):** En fait, une explication a été demandée récemment, mais pas en même temps que les plaintes du premier groupe des vingt-deux taux.

**M. Mazankowski:** Je vois le président de la CTC faire non de la tête, et je me demande si, en fait, des explications ont été demandées.

**M. Benson:** Une demande a été faite, en novembre, au ministre, comme il l'a indiqué, mais aucune demande n'a encore été faite officiellement à la Commission des transports. C'est donc au ministre de décider.

Au sujet de la procédure, vous avez parlé de vingt-deux demandes, qui, en fait, en constituaient plus de cent, en vertu de l'article 23, lequel article a permis de régler le cas des graines de colza.

**M. Mazankowski:** C'est vrai, les vingt-deux cas ont été également réglés aux termes de l'article 23.

**M. Benson:** Pas tout à fait. En vertu des dispositions de l'article 23, nous essayons de réviser les procédures, ce qui permettra, nous l'espérons, de réduire considérablement les procédures juridiques qui pourraient être engagées parce que celui qui s'estime lésé, etc. Nous espérons arriver à des procédures qui donneront aux gens la possibilité de se faire entendre en cour. Comme vous le savez, il s'agira dans ce cas d'un tribunal dont les décisions pourraient être appelées auprès de la cour fédérale et de la Cour suprême du Canada mais qui donnerait néanmoins aux gens la possibilité d'être entendus et simplifierait la procédure.

**M. Mazankowski:** Cela répond peut-être à ma prochaine question à propos de l'article 278.16 de la Loi sur les chemins de fer, qui stipule que quatre ans après la proclamation de la Loi nationale sur les transports l'article ayant trait aux expéditions effectuées sous la dépendance d'une compagnie serait révisé par la commission qui ferait alors des recommandations au gouverneur en conseil. C'est aux termes de cet article-là que vous entreprenez de . . .

[Text]

**Mr. Benson:** Yes, we are trying to develop an abbreviated procedure where we will be able to get the parties together and agree to a procedure that will take much less time.

**Mr. Mazankowski:** The act specifically suggested that public hearings should be held and submissions should be heard from interested parties in the over-all review of a shipper's rights under that particular captive shipping clause.

**Mr. Benson:** Unfortunately, we have not had very many cases, as you know. We have only had the one case that has gone through and been settled. So there has not been a very wide experience. With the experience of that case we have taken it upon ourselves to try to simplify the procedures.

**Mr. Mazankowski:** Dealing again with coal . . .

**The Chairman:** This is your last question.

**Mr. Mazankowski:** . . . is any study or analysis being conducted on the movement of coal from the Atlantic Provinces to Ontario as well under this particular study?

**Mr. Marchand (Langelier):** To my knowledge, this has not been referred to the commission as yet, no.

**Mr. Mazankowski:** May I ask another supplementary question, Mr. Chairman? It has to do with the proposal that was put forth by the Province of Alberta at the Western Economic Opportunities Conference and I believe their proposal was entitled "The Equitable Pricing Proposal." I am wondering if the department, the Minister or the CTC have had a chance to study and evaluate that particular proposal.

**Mr. Marchand (Langelier):** This is in the process of being evaluated, yes. There is a joint federal-provincial group that is looking into that.

**Mr. Stoner:** Perhaps I could add a little clarification to the point. There was, as you know, a continuing committee set up to follow up on these proposals. At the November meeting the terms of reference for the study were approved by the ministers from the Western Provinces and Mr. Marchand. They are now inviting a complete study of this which involves a good deal of work to be done by outside consultants. There was agreement I believe, sir, at your meeting in November that this would be done as quickly as possible and that the joint federal-provincial committee of ministers would try to review this, probably in the spring or the summer. The procedure is really going in tandem as agreed between the provinces and the federal government at this stage.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman. To the Minister, do the supplementary estimates contain provision for the additional sums that have been recently offered to the expropriated properties at Mirabel.

**Mr. Marchand (Langelier):** No, this is part of the Revolving Fund.

**Mr. Herbert:** I see. Did I understand that the number of passengers using Dorval is comparable to the 7.5 million at Toronto?

[Interpretation]

**M. Benson:** Oui, nous essayons d'élaborer une procédure abrégée qui nous permettrait de réunir les parties et d'adopter une procédure qui prenne beaucoup moins de temps.

**M. Mazankowski:** La loi indiquait précisément qu'il devrait y avoir des audiences publiques et que les propositions faites par les parties intéressées devraient être entendues au moment de la révision générale des droits de l'expéditeur tels qu'ils sont délimités dans les articles sur les expéditions captives.

**M. Benson:** Malheureusement, comme vous le savez, nous n'avons pas eu beaucoup de cas. Le seul exemple qui se soit présenté a été réglé. Notre expérience n'est donc pas très vaste. Toutefois, à la suite du cas en question nous avons décidé d'essayer de simplifier la procédure.

**M. Mazankowski:** Encore à propos du charbon . . .

**Le président:** C'est votre dernière question.

**M. Mazankowski:** Fait-on dans ce même contexte quelque étude ou analyse du transport du charbon des provinces atlantiques vers l'Ontario?

**M. Marchand (Langelier):** A ma connaissance, la commission n'en a pas été avertie jusqu'ici.

**M. Mazankowski:** Puis-je poser une autre question supplémentaire, monsieur le président? Il s'agit de la proposition faite par la province de l'Alberta lors de la conférence sur les perspectives économiques de l'Ouest et je crois que leur proposition s'intitulait «The Equitable Pricing Proposal». Je me demande si le ministère, le ministre ou la CCT aurait par hasard eu le temps d'étudier et d'évaluer ladite proposition.

**M. Marchand (Langelier):** Oui, on procède actuellement à cette évaluation. Un groupe fédéral-provincial s'en charge.

**M. Stoner:** Peut-être pourrais-je ajouter quelque chose là-dessus. Un comité permanent a comme vous le savez été constitué pour étudier ces propositions. A la réunion de novembre le mandat de ce groupe d'études fut approuvé par les ministres des provinces de l'Ouest et M. Marchand. Ils invitent maintenant à une étude complète de la question ce qui oblige à faire appel dans une large mesure à des consultants de l'extérieur. Je crois, monsieur, qu'il fut convenu lors de votre réunion de novembre que ceci serait fait aussi rapidement que possible et que le comité ministériel mixte fédéral-provinciale essaierait d'étudier ceci, peut-être au printemps ou à l'été. A ce niveau il y a certainement coopération entre les provinces et le gouvernement fédéral.

**Le président:** Merci, Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président. Puis-je demander au ministre si les prévisions budgétaires contiennent les sommes additionnelles qui viennent d'être offertes aux expropriations de Mirabel?

**M. Marchand (Langelier):** Non, cela fait partie du fonds de roulement.

**M. Herbert:** Je vois. Aie-je bien compris que le nombre de passagers à Dorval est comparable aux 7.5 millions de Toronto?



[Texte]

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes.

**Mr. Stoner:** It is a little bit below that; it is perhaps between 6.5 and 6.8 million.

**Mr. Herbert:** Between 6.5 million and 7 million passengers going through Dorval at the present time.

**Mr. Stoner:** That is correct. And that is getting pretty close to saturation point; it will probably be up another couple of million.

**Mr. Herbert:** Still reasonably efficiently.

**Mr. Stoner:** Yes.

**Mr. Herbert:** All right. I notice this additional sum of \$1 million in the estimates for the deficit of the Halifax harbour. Is this the total deficit or is this additional deficit?

**Mr. Marchand (Langelier):** I think it is an additional deficit.

• 2110

**Mr. Stoner:** Yes. The explanation on that, Mr. Minister, is that the *pilotage authorities* were established with a view that they would be able to pay their own way. They can only do this when their tariffs are published and begin to collect the revenues in from the pilotage, part of which is used to defray their costs. They have not been able to apply these new tariffs to date because these have been under appeal. A hearing has been held by the CTC on both of these. So really this is an interim advance until they go into full operation.

**Mr. Herbert:** Have you previously produced the breakdown of the deficits in the various harbours? I assume that has been asked at previous hearings.

**Mr. Stoner:** This is a little different from the harbours, sir. This deals with the pilotage authority.

**Mr. Herbert:** It relates to Halifax Harbour.

**Mr. Marchand (Langelier):** He is talking about Halifax Harbour, not the pilotage authority.

**Mr. Herbert:** The \$1 million here relates to Halifax Harbour.

**Mr. Stoner:** Mr. Taylor could give you the information. He is the Chairman of the National Harbours Board.

**The Chairman:** Please take a seat here.

This is Mr. D. E. Taylor, Chairman of the National Harbours Board.

**Mr. Marchand (Langelier):** We want an explanation of the deficit at Halifax. Is it because it is not well managed, or because of an act of God?

**Mr. Herbert:** Actually my question related to whether the \$1 million was total deficit or whether it was additional deficit.

**Mr. D. E. Taylor (Chairman, National Harbours Board):** It is the first and total deficit.

**Mr. Herbert:** Has a breakdown previously been given of the deficits of the other harbours?

[Interprétation]

**M. Marchand (Langelier):** Oui.

**M. Stoner:** C'est un peu moins que cela; peut-être de l'ordre de 6.5 ou 6.8 millions.

**M. Herbert:** Dorval reçoit actuellement entre 6.50 et 7 millions de passagers.

**M. Stoner:** C'est exact. Et ceci est très près du point de saturation. Ce chiffre va probablement s'élever encore de quelques millions.

**M. Herbert:** En restant toutefois raisonnablement efficace.

**M. Stoner:** Oui.

**M. Herbert:** Très bien. Je remarque dans les prévisions cette somme additionnelle d'un million de dollars pour le déficit du Port d'Halifax. Est-ce là le déficit total ou le déficit additionnel?

**M. Marchand (Langelier):** Je pense qu'il s'agit d'un déficit additionnel.

**M. Stoner:** Oui. L'explication en est, monsieur le ministre, que les autorités de pilotage ont été créées en vue de payer leurs propres frais. Ils ne peuvent le faire qu'une fois que leurs tarifs seront publiés et qu'ils recueilleront les revenus de leur pilotage, dont une partie sert à les défrayer. Ils n'ont pas encore pu appliquer ces nouveaux tarifs car on a fait appel contre eux. La CCT les a entendus tous les deux. Il s'agit donc d'une avance temporaire en attendant qu'ils tournent à plein.

**M. Herbert:** Avez-vous déjà présenté la ventilation des déficits dans les différents ports? Je pense qu'on a déjà demandé cela lors d'autres audiences.

**M. Stoner:** C'est un peu différent des ports, monsieur. Il s'agit là de l'administration de pilotage.

**M. Herbert:** C'est lié au port de Halifax.

**M. Marchand (Langelier):** Il parle du port de Halifax, non de l'administration du pilotage.

**M. Herbert:** Le million de dollars ici concerne le port de Halifax.

**M. Stoner:** M. Taylor pourra vous donner ces informations. Il est président du Conseil des ports nationaux.

**Le président:** Je vous en prie, voulez-vous vous asseoir ici.

M. D. E. Taylor, président du Conseil des ports nationaux.

**M. Marchand (Langelier):** Nous voudrions une explication du déficit de Halifax. Est-il dû à une mauvaise gestion, ou à coup du sort?

**M. Herbert:** En réalité ma question était de savoir si le million de dollars constituait le déficit total ou un déficit additionnel.

**M. D. E. Taylor (président du Conseil des ports nationaux):** C'est le seul et unique déficit total.

**M. Herbert:** A-t-on déjà donné la ventilation des déficits des autres ports?

[Text]

**Mr. Taylor:** There has been none.

**Mr. Herbert:** None. Thank you.

Mr. Chairman, I would like to ask if there is a continuing contribution by the United States towards the operation of the Goose Bay airport.

**Mr. Marchand (Langelier):** I think some arrangement has been made. Who is aware of the details of the arrangement with the Americans there?

**The Chairman:** Mr. Huck.

**Mr. W. H. Huck (Administrator, Canadian Air Transportation Administration, Ministry of Transport):** Mr. Chairman, the United States air force is continuing to pay about \$8 million a year to stay at Goose Bay.

**Mr. Herbert:** How is that reflected in these revised figures we have before us?

**Mr. Huck:** The revised figures are the contribution that is made by the Canadian government to maintain the base at Goose Bay.

**Mr. Stoner:** This is over and above the rent which is paid by the United States.

**The Chairman:** Gentlemen, for the purpose of the recording of these proceedings, when you intervene they will not know at the console board who is speaking, and you will not have the printing under the right name. I think we have to arrange the witnesses properly as we go along. That was Mr. Huck. Mr. Stoner, do you want to intervene too?

**Mr. Stoner:** No.

**Mr. Herbert:** Are you using up my time, Mr. Chairman?

**The Chairman:** No, I am not. I will not charge it to you.

**Mr. Herbert:** I have one question concerning the statutory payments. We have seen that statutory payments have gone up for CN and CP by some \$27 million, and the total now is \$158 million. Are there at this stage any initial projections for next year as to what these statutory payments are likely to come to? Are we taking any steps to decrease this cost?

**Mr. Marchand (Langelier):** When the transportation act was adopted, the program was to deplete the subsidies to zero by 1976. Is this going to be done? All will depend on the situation at this moment. What is the projection for next year, Mr. Benson?

**Mr. Benson:** At this point all we have are very rough projections based on the railway submissions, but there will be a substantial increase next year. This year the total passenger subsidy in these Estimates, including the amount included here, will come to almost \$100 million.

**Mr. Herbert:** Of this \$158 million.

**Mr. Benson:** Yes. It is \$99.2 million. The balance is made up of the branch lines where we are required to pay 100 per cent of the losses, and then the Maritime freight rates assistance.

[Interpretation]

**M. Taylor:** Il n'y en a pas eu.

**M. Herbert:** Non. Merci.

Monsieur le président, je voudrais demander si les États-Unis continuent à contribuer à l'exploitation de l'aéroport de Goose Bay.

**M. Marchand (Langelier):** Je crois qu'on a pris certaines dispositions. Quelqu'un connaît-il les détails de l'accord passé avec les Américains?

**Le président:** Monsieur Huck.

**M. W. H. Huck (administrateur, Administration canadienne des transports aériens, ministère des Transports):** Monsieur le président, les forces aéroportées américaines continuent à payer environ 8 millions de dollars par an pour rester à Goose Bay.

**M. Herbert:** Comment cela se reflète-t-il dans les chiffres révisés que nous avons ici?

**M. Huck:** Les chiffres révisés représentent la contribution du gouvernement canadien au maintien de la base de Goose Bay.

**M. Stoner:** Cela dépasse de beaucoup le loyer payé par les États-Unis.

**Le président:** Messieurs, aux fins de l'enregistrement de notre réunion, il faudrait que nous indiquions bien au fur et à mesure le nom des témoins si nous voulons que le pupitre puisse dire qui parle et quel est son nom exact. Monsieur Huck vient de parler. Monsieur Stoner, désirez-vous intervenir aussi?

**M. Stoner:** Non.

**M. Herbert:** Êtes-vous en train d'empiéter sur mon temps, monsieur le président?

**Le président:** Non, je ne vous le compterais pas.

**M. Herbert:** Je voudrais poser une question à propos des paiements réglementaires. Nous avons vu que ces paiements ont augmenté de quelques 27 millions de dollars pour le CN et le CP et qu'ils se chiffrent maintenant à un total de 158 millions de dollars. Y a-t-il déjà quelques projections initiales pour l'année prochaine? Prend-on des mesures pour diminuer ce coût?

**M. Marchand (Langelier):** Lorsque la Loi sur les transports a été adoptée, le programme était de réduire les subventions à zéro d'ici 1976. Y arrivera-t-on? Tout dépendra de la situation à ce moment. Quelle est la projection pour l'année prochaine, monsieur Benson?

**M. Benson:** Jusqu'ici tout ce que nous avons ce sont des projections très grossières calculées par rapport aux requêtes des chemins de fer, mais il y aura une hausse importante l'année prochaine. Cette année, la subvention totale aux transports de passagers s'élèvera dans son budget à presque 100 millions de dollars y compris la somme indiquée ici.

**M. Herbert:** Sur 158 millions de dollars.

**M. Benson:** Oui. Il s'agit de 99.2 millions de dollars. Les différences se trouvent dans les lignes secondaires où nous devons payer 100 p. 100 des pertes puis l'assistance au taux de transport des marchandises dans les provinces maritimes.



[Texte]

**Mr. Herbert:** Do you anticipate a substantial increase in these figures next year?

**Mr. Benson:** Yes, according to the figures we have available at the present time, which are fairly rough.

**Mr. Marchand (Langelier):** For the Maritime freight rates act, we have a new policy, increasing the subsidy to 50 per cent westbound. So that means there will be an increase next year.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. MacKay.

**Mr. MacKay:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, are you satisfied with the present situation where Air Canada is in many ways a departmental and corporate appendage of CN? Do you have any plans? Have you ever considered letting Air Canada operate on its own?

• 2115

**Mr. Marchand (Langelier):** No. Whether we should have a separate corporation or not has been discussed within Air Canada and also within the department. Up to now no definite policy has been adopted, but there are problems and it has been discussed. Personally I am not sure that it is a good set-up, either.

**Mr. McCain:** You mean you are not too sure, Mr. Minister—through you, Mr. Chairman—whether it would be very beneficial in some ways to have Air Canada fly on its own two wings, as it were?

**Mr. Marchand (Langelier):** Air Canada today is a big corporation in itself. The problem is whether the best solution would be to have it integrated within CN, or would it be preferable to keep it as a separate corporation. I think there are some reasons for and against. This is something we will have to make up our minds about.

**Mr. McCain:** Do you anticipate making up your mind or making a definite policy statement on in the near future?

**Mr. Marchand (Langelier):** We are thinking about new legislation concerning Air Canada.

**Mr. McCain:** You have this under active consideration, Mr. Minister, do you?

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes.

**Mr. McCain:** I see. I would now like to go on, Mr. Minister, to some questions about the railways. Do you have any active measures under way, any research, and so on, on the electrification of some of the main lines between Toronto and Montreal, for instance?

**Mr. Marchand (Langelier):** As you know, we have a research agency which is called the Transportation Development Agency, I think TDA, in Montreal which is related to the department and which is doing research in the field of transportation. There are many new techniques which are being experienced around the world. You have some in Japan, you have some in France, you have some in Germany, and at present we cannot say which is the best. You have the Krauss Maffei, for example, in Germany, which is an electric train which, if it is set at slow, will run close to 300 miles an hour. It is still at the experimental stage and we cannot say that it will be successful, but we follow these things very closely in order that some day we will try

[Interprétation]

**M. Herbert:** Prévoyez-vous un accroissement important de ce chiffre l'année prochaine?

**M. Benson:** Oui, d'après les chiffres que nous avons actuellement, même s'ils sont assez approximatifs.

**M. Marchand (Langelier):** Pour la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces maritimes, nous avons une nouvelle politique, d'accroître la subvention jusqu'à 50 p. 100 vers l'Ouest. Cela signifie donc qu'il y aura une hausse l'année prochaine.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur MacKay.

**M. MacKay:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, êtes-vous satisfait de la situation actuelle où Air Canada se trouve à bien des égards être une dépendance ministérielle et sociétariale du CN? Avez-vous fait des plans? Avez-vous jamais envisagé de rendre Air Canada complètement indépendant?

**M. Marchand (Langelier):** Non. Nous avons discuté avec la Société Air Canada de la possibilité de la constituer en société séparée et nous en avons discuté également au sein du ministère. Jusqu'à maintenant nous n'avons pas pris de dispositions définitives, mais il y a des problèmes et nous en discutons. Personnellement, je ne suis pas certain que la situation actuelle soit idéale.

**M. McCain:** Vous voulez dire, monsieur le ministre, que vous n'êtes pas si sûr qu'il serait très avantageux pour Air Canada de voler de ses propres ailes, si je puis dire?

**M. Marchand (Langelier):** Aujourd'hui, Air Canada est une grosse société en soi. Il s'agit de savoir si la meilleure solution serait de l'intégrer au CN, ou s'il serait préférable d'avoir une société séparée. Les deux solutions se défendent. Il va nous falloir prendre une décision.

**M. McCain:** Avez-vous simplement l'intention de prendre une décision, ou de trancher définitivement dans un proche avenir?

**M. Marchand (Langelier):** Nous étudions la possibilité de nouvelles mesures législatives relatives à Air Canada.

**M. McCain:** Ces différentes solutions sont actuellement à l'étude, monsieur le ministre, n'est-ce pas?

**M. Marchand (Langelier):** Oui.

**M. McCain:** Je comprends. J'aimerais passer maintenant, monsieur le ministre, à certaines questions touchant les chemins de fer. Allez-vous prendre des mesures, avez-vous des programmes de recherche à l'étude, etc., etc., concernant l'électrification de certaines des lignes principales entre Toronto et Montréal, par exemple?

**M. Marchand (Langelier):** Comme vous le savez, nous avons un organisme de recherche, intitulé, sauf erreur de ma part, organisme d'expansion des transports, à Montréal, qui est relié au ministère et qui fait de la recherche dans le domaine des transports. De nombreuses nouvelles techniques sont au stade expérimental un peu partout dans le monde. Il y a le Japon, la France, l'Allemagne, et à l'heure actuelle, nous ne pouvons pas dire quelle est la meilleure technique. Par exemple, vous avez le Krauss Maffei, en Allemagne, un train électrique qui peut atteindre les 300 milles à l'heure. Il en est encore au stade expérimental et on ne peut dire si les résultats seront satisfaisants, mais nous suivons tout cela de très près pour qu'un jour nous

[Text]

to get the best of the systems which are being experimented with now. We follow that very closely.

**Mr. McCain:** Will you agree, Mr. Minister, that so far Canada has been badly lagging in terms of increasing the average speed of trains in generally modernizing our rail systems, compared with most other countries?

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes, but you must understand, on the other hand, that the problems you may meet in Belgium, for instance, are not the same as the problems you may meet in Canada. There is the problem of distance as well as weather, which is quite unique in rail. Russia may be...

**Mr. McCain:** You are usurping the explanation of the Minister of Finance.

My third point is this, Mr. Minister. As far as the STOL program is concerned, it is really sort of an alternate or almost a competitive form of feasible substitution, perhaps would be the best way to put it, for the present air service and the theoretical train service that exists. In view of the energy crisis, and so on, would it not be more feasible to divert all or most of this large expenditure, possibly as much as \$200 million which has been suggested for the STOL program, into the modernization and general improvement of train service between major cities in Ontario?

**Mr. Marchand (Langelier):** I think that at the moment this can really be discussed, and we may have different points of view on this subject. I do not think anybody can say that the truth is there. When we started thinking about the STOL program three years ago we had a situation where, for the short hauls, the only thing we had were those big airports that were already jammed, and the passenger train traffic was going down everywhere, it was not being used by the public because it was too slow and people were using their cars. This situation is now changing very rapidly. People are a bit fed up with big airports and they are trying to find other ways and means.

• 2120

It is preferable to invest now in a very rapid train—to the extent that it exists—rather than in, say, a STOL program that may not bring people to their destinations any more rapidly than a train? This can be discussed. We shall have to make up our minds very rapidly on this, because it is related to the development of the DHC-7, the aircraft that is supposed to be used for the STOL program—if ever we have this permanent program. Your question is as good as any, though I cannot give you an answer based on a certitude...

**Mr. Stevens:** Give him a medal.

**Mr. Marchand (Langelier):** ... that cannot be contested.

**Mr. MacKay:** I realize that my time is about gone, but Mr. Minister, in your answers—which are very complete and for which I thank you—you have not really come to grips with the current energy crisis. In some cases other countries are reacting quite rapidly. They are developing alternate means of transportation; they are encouraging the use of the railways and so on. Is your department really, doing something? Have you reacted? Have you

[Interpretation]

puissions essayer d'avoir le meilleur de ces systèmes qui sont expérimentés à l'heure actuelle. Nous suivons tout cela de très près.

**M. McCain:** Conviez-vous, monsieur le ministre, que jusqu'à présent, le Canada a connu pas mal de retard en ce qui concerne l'augmentation de la vitesse moyenne des trains et en ce qui concerne, d'une manière générale, la modernisation de nos réseaux ferrés, par rapport à la plupart des autres pays?

**M. Marchand (Langelier):** Oui, mais il faut bien comprendre d'autre part que les problèmes que l'on peut rencontrer en Belgique, par exemple, ne sont pas les mêmes que ceux qu'on peut rencontrer au Canada. Il y a le problème de la distance et celui du client, qui est pratiquement unique. Peut-être que la Russie...

**M. McCain:** Vous usurpez l'explication du ministre des Finances.

Troisièmement, monsieur le ministre, il y a le programme ADAC qui représente en fait une autre option ou on pourrait même dire une solution de rechange compétitive du point de vue de la rentabilité, pour les services aériens actuels et les services ferroviaires très théoriques existants. Étant donné la crise d'énergie et tout ce qu'elle entraîne, serait-il plus rentable de reprendre totalement ou en partie, les \$200 millions attribués au programme ADAC pour les consacrer à la modernisation et à l'amélioration des services ferroviaires entre les principales villes de l'Ontario?

**M. Marchand (Langelier):** A l'heure actuelle, c'est une question de jugement, et nos points de vue peuvent différer. Je ne pense pas que quiconque puisse prétendre déterminer la vérité. Lorsque nous avons commencé à penser au programme Adac, il y a trois ans, la situation était telle que pour les courtes distances, la seule chose que nous avions à notre disposition était ces grands aéroports qui étaient déjà saturés, alors que les lignes de passagers allaient partout et n'étaient pas utilisées par le public parce qu'elles étaient trop lentes et que les gens employaient leurs voitures. Cette situation se modifie maintenant très rapidement. Les gens sont fatigués des grands aéroports et ils essaient de trouver d'autres moyens de transport.

Est-il préférable d'investir maintenant dans des systèmes de train très rapides, dans la mesure où ils existent, plutôt que dans un programme, disons, ADAC, qui peut ne pas mener les gens à destination beaucoup plus rapidement que par le train? C'est discutable. Nous devons nous décider très rapidement à ce sujet, car c'est lié à la mise au point du DHC-7, appareil qui doit être utilisé dans ce programme ADAC, si jamais ce programme devient permanent. Votre question est aussi bonne qu'une autre, bien que je ne puisse vous donner une réponse se fondant sur une certitude...

**M. Stevens:** Donnez-lui une médaille.

**M. Marchand:** ... qui ne puisse être contestée.

**M. MacKay:** Je vois bien que mon temps est écoulé, mais, monsieur le ministre, dans vos réponses, qui sont très complètes et je vous en remercie, vous n'avez pas vraiment abordé le problème de la crise d'énergie actuelle. Dans certains cas, d'autres pays réagissent très rapidement. Ils mettent au point des moyens de transport de rechange; ils encouragent l'utilisation des chemins de fer, etc., etc. Votre ministère fait-il vraiment quelque chose? Avez-vous réagi?



## [Texte]

changed your approach in the last month or so? Have you put some of these questions that you and I have just discussed on a more urgent priority?

**Mr. Marchand (Langelier):** We are working on this. We are not making public statements daily to say exactly what we are doing, but we are preparing ourselves for all eventualities. Maybe we shall not need them, but we are studying the matter. For example, what are we going to do with the aircraft if there is a shortage of fuel? Perhaps we shall have to decrease the speed of the aircraft, ask them to travel at a lower speed to save fuel. Perhaps we shall say that they do not have to start the engine on the runway as fast as they are doing now.

This is only one part of it. How are we going to use the train? For example, are we going to ration the fuel? We are studying all of this, either in our department or in the Department of Consumer Affairs and, of course, Energy, Mines and Resources is closely related to it.

**Mr. MacKay:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Marchand (Langelier):** I think we are making as big an effort as any country in the world now.

**Mr. MacKay:** You are going to continue your policy of nonstop flights between airports anyway.

**Le président:** Monsieur Roy, Laval.

**Mr. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord en commençant, féliciter d'une façon particulière le ministre des Transports et tout le personnel en ce qui concerne Air Canada.

Absolument, et il fait bon voyager à bord d'Air Canada. Je pense que nier ceci c'est certainement être aveugle et ne pas être objectif. Si on considère le service à bord des avions et sur terre dans diverses aéroports, je pense que l'amélioration qui a été apportée à toutes les aéroports à travers le pays depuis quelques années est fantastique. Ce sentiment est d'ailleurs partagé par des électeurs, non seulement de mon comté, mais de plusieurs endroits. Il suffit de voyager un peu pour constater la supériorité de vos services.

En mentionnant qu'il y a eu sept millions de passagers à l'aéroport de Toronto et de Montréal, cela constitue sûrement une preuve qui confirme à quel point vous avez un service efficace et vous en méritez sûrement des félicitations.

Je pense que tous les membres sont d'accord là-dessus.

Puis-je utiliser mon temps de parole comme je le veux, monsieur le président? Je n'ai pas interrompu aucun autre député. J'ai donc l'intention de l'utiliser comme je le veux.

• 2125

Au sujet du Crédit 60a, je constate d'abord que la majorité des crédits supplémentaires qui nous sont demandés vont aller dans les provinces de l'Atlantique, comme celui de Goose Bay, pour l'amélioration de divers services. Nul doute que les députés de ces régions seront très heureux d'avoir ces crédits supplémentaires. Au sujet du crédit 60a concernant le paiement à l'Administration de pilotage de l'Atlantique je n'ai pas l'intention de lire en entier, mais pourriez-vous nous donner plus de renseignements concernant ce crédit qui figure à la page 149 de la version française?

## [Interprétation]

Avez-vous changé de ligne de conduite au cours du dernier mois? Avez-vous accordé à certaines des questions que nous venons de discuter une plus grande priorité?

**M. Marchand (Langelier):** Nous y travaillons. Nous ne faisons pas de déclaration publique tous les jours pour dire exactement ce que nous faisons, mais nous nous préparons à toutes éventualités. Nous n'aurons peut-être pas besoin de ces solutions de rechange, mais nous faisons des études. Par exemple, qu'allons-nous faire avec les avions s'il y a pénurie de combustible? Nous devons peut-être les faire voler à vitesse inférieure, nous devons peut-être demander aux compagnies de réduire la vitesse pour épargner le combustible. Nous dirons peut-être qu'ils ne doivent pas faire tourner leur moteur sur la piste aussi vite qu'à l'heure actuelle.

Ce n'est qu'une partie du problème. Comment allons-nous utiliser les trains? Par exemple, allons-nous rationner le combustible? Nous étudions tout cela, soit au sein de notre ministère ou au sein du ministère de la Consommation et bien entendu au sein du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources qui est lié à cela de très près.

**M. MacKay:** Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Marchand (Langelier):** Nous faisons les mêmes gros efforts que les autres pays.

**M. MacKay:** Vous allez poursuivre de toutes manières votre politique de vol sans escale entre certains aéroports.

**The Chairman:** Mr. Roy, Laval.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. To begin with, I would like to congratulate specifically the Minister of Transport and all his staff as far as Air Canada is concerned.

I insist, it is nice to fly Air Canada. To deny it is to be blind and nonobjective. If you consider the service on board the planes and in the different airports, I think you can realize the fantastic improvement that has been taking place in all the airports throughout the country for a few years. Indeed, this feeling is shared by many a voter, not only in my county, but in many others. You just have to travel around a bit to find out the superior quality of your service.

Mentioning that 7 million passengers went through Toronto and Montreal airports is proof enough to confirm to what degree your service is efficient, and you surely deserve to be congratulated.

I think that all the members would be in agreement with that.

May I use my time the way I want, Mr. Chairman? I did not cut off anybody and I intend to use my time as I wish.

With respect to Vote 60a, I can see first of all that the majority of the supplementary votes that are requested will go to the Atlantic provinces, like the one for Goose Bay, for the improvement of various services. Undoubtedly, the M.P.s of these areas will be very pleased to have those supplementary votes. Concerning Vote 60a dealing with payments to the Atlantic Pilotage Authority, I do not want to read out the whole paragraph, but could you give us more details concerning this vote which is on page 148 of the English version?

[Text]

**M. Marchand (Langelier):** Cela a trait à l'Administration de pilotage, n'est-ce pas?

**M. Roy (Laval):** Oui, monsieur le ministre.

**Mr. Stoner:** I have that one, Jean.

**Mr. Marchand (Langelier):** Do you want to speak to that? Mr. Stoner is going to answer.

**Mr. Stoner:** I can give you the explanation. I gave it wrongly earlier when I misunderstood the question from another gentleman.

It was expected that by this time the pilotage authorities would be in full operation, that they would be collecting their revenues and would be self-sustaining. The actual tariffs have not been approved. Hearings were held by the CTC on the tariff that affected Halifax and Saint John, principally; therefore, they have not had access to these revenues. The figure of \$940,000 was the estimate of the cost of maintaining that pilotage authority. The figure of \$576,000, if you will, is the shortfall which we have now because they have not implemented some of their new tariffs. That is the amount which this Committee would be asked to vote at this stage.

It is hoped that in future years these pilotage authorities will be self-sustaining. That was the idea of setting them up as Crown corporations.

**M. Roy (Laval):** Ai-je encore du temps, monsieur le président?

**Le président:** Une minute.

**M. Roy (Laval):** Ma dernière question portera sur la Commission canadienne des transports où je constate une augmentation des prévisions budgétaires de l'ordre de \$27,000,000. S'agit-il d'une modification du subside au transport qui a été accordé ou d'une demande accrue des transports. Cela représente tout de même une augmentation de 20 p. 100 du crédit 70a.

**The Chairman:** Mr. Benson.

**Mr. Benson:** First of all, I explained the some \$1 million which has to be voted. The statutory amounts are based on calculations made at the time the railway submits its cost. The actual determination of the amount occurs some time after the railway has submitted its cost and these are additional payments which must be made now that verification has been made by the CTC of the actual costs involved of branch lines where we pay 100 per cent subsidy and of passenger service where we pay an 80 per cent subsidy. There is some alteration to the amount because the government said recently at the WEOC conference that certain branch lines will be frozen, and of course now we have to pay the subsidies on them.

**M. Roy (Laval):** Une toute dernière question, monsieur le président, je vous prie. Pourrions-nous avoir la ventilation par province du montant de \$158,500,000. Je comprends que vous ne puissiez pas nécessairement l'avoir en main aujourd'hui, mais vous pourriez peut-être nous la procurer?

[Interpretation]

**Mr. Marchand (Langelier):** It has to do with the Pilotage Authority, has it not?

**Mr. Roy (Laval):** Yes, Mr. Minister.

**M. Stoner:** C'est moi qui l'ai, Jean.

**M. Marchand (Langelier):** Voulez-vous en discuter? M. Stoner va vous répondre.

**M. Stoner:** Je puis vous donner l'explication. Je pense avoir mal répondu plus tôt parce que je n'avais pas bien compris la question d'un autre député.

On avait estimé qu'en ce moment précis l'administration de pilotage marcherait complètement, qu'elle pourrait prélever des revenus et pourrait subvenir à ses propres besoins. En fait, les tarifs n'ont pas été approuvés. La Commission canadienne des transports a tenu des audiences sur le tarif qui concernait en particulier Halifax et Saint-Jean; en conséquence, elle n'a pu toucher ces revenus. On avait estimé que le coût d'exploitation de cette administration de pilotage serait de \$940,000. Le chiffre de \$576,000, si vous voulez, correspond à ce qui nous manque à l'heure actuelle parce que certains des nouveaux tarifs n'ont pas encore été mis en application. Et c'est cette somme que nous demandons au Comité de voter en ce moment précis.

On espère qu'à l'avenir les administrations de pilotage pourront s'autofinancer. C'est pourquoi on avait eu l'idée d'en faire des sociétés de la Couronne.

**Mr. Roy (Laval):** Do I have any time left, Mr. Chairman?

**The Chairman:** One minute.

**Mr. Roy (Laval):** My last question will deal with the Canadian Transport Commission, for which I can see an increase of approximately \$27,000,000 in the estimates. Is this due to a change in the subvention for transport which has been granted or to an increased demand for transports? For it amounts to an increase of 20 per cent of Vote 70a.

**Le président:** Monsieur Benson.

**M. Benson:** Tout d'abord, j'ai donné une explication pour le million de dollars qui doit être voté. Les sommes statutaires sont déterminées d'après des calculs faits au moment où les chemins de fer présentent leurs coûts. On décide en fait de la somme quelque temps après que les chemins de fer ont présenté leurs coûts et ces sommes correspondent aux paiements supplémentaires qui doivent être faits maintenant que la vérification a été effectuée par la Commission canadienne des transports en ce qui concerne les coûts réels des lignes secondaires pour lesquelles nous accordons une subvention de 100 pour cent, et des services offerts aux passagers pour lesquels la subvention que nous payons est de 80 pour cent. Cette somme a été quelque peu modifiée car le gouvernement a dit récemment, lors de la Conférence sur les perspectives économiques de l'Ouest, que certaines lignes secondaires allaient être fermées, et il nous faut, bien sûr, payer maintenant les subventions prévues.

**Mr. Roy (Laval):** A very last question, Mr. Chairman, if you please. Could we have the breakdown by province of the amount of \$158,500,000? I understand that you might not necessarily have it handy now, but you could perhaps give it to us later.



[Texte]

**Mr. Benson:** Yes. As a matter of fact I put in the record recently the \$27 million is made up of unprotected branch lines, which are all Prairie Provinces, \$13,300,000; guaranteed branch lines, which are also all Prairie Provinces, \$10,400,000; passenger train service an additional \$2,500,000. This will bring the total to \$99,200,000. This, of course, is spread all the way across Canada. In each passenger service that we have subsidized, we have ordered the railroads to publish the amount of the subsidy or to indicate it in the stations involved and this has been done.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask the Minister some questions concerning the energy crisis. Does the Minister anticipate that any energy shortage will have an effect on present routes operated by air carriers in Canada?

**Mr. Marchand (Langelier):** Do you mean Canadian air carriers or all air carriers?

**Mr. Taylor:** I am asking about Canadian air carriers. Will they be curtailed in any way as a result of a possible energy shortage.

• 2130

**Mr. Marchand (Langelier):** Right now they are not. I cannot tell you if oil, say, from Venezuela and the Middle East is cut, what the consequence will be. I do not know. I cannot tell you right now. Maybe we will have to curtail flight operations, but at this moment, I do not think any Canadians air lines have had to cut the numbers of their flights.

**Mr. Taylor:** Mr. Minister, are you also referring to possible charter flights that are made by Canadian carriers to other countries?

**Mr. Marchand (Langelier):** I am thinking of the whole thing. If we have enough fuel, of course, we are going to operate normally. If we have a shortage, I think everybody will be affected. Some foreign airlines have already been affected. I tried to explain in a very short time in the House what is happening. Airlines sign contracts with the fuelling agencies at the airports. The Americans were not interested in having big contracts with Canadians. They preferred to buy their fuel in the United States, where it was cheaper. So, the only thing we are committed to now is their contracts. The reason they are short is because we do not go beyond the contract they have signed. There are other companies, and we might take Air France as an example that flies from Paris to Montreal and from Montreal to Chicago. Of course, there is no doubt—and I am not sure that these are the facts, but I just gave you a kind of example—that they would prefer to get their fuel in the United States where it is cheaper, so their contract here was not as high as it normally should be, and now they are squeezed. However, the Canadian air carriers have not yet been squeezed. I have not heard anything about that.

[Interprétation]

**M. Benson:** Oui. En fait, j'ai dit récemment que ces 27 millions se répartissent comme suit: lignes secondaires non assurées qui se situent toutes dans les provinces des Prairies: \$13,300,000; lignes secondaires assurées qui se situent également toutes dans les provinces des Prairies: \$10,400,000; services des trains de voyageurs: somme supplémentaire de \$2,500,000. Avec cette somme, le total global sera de \$99,200,000. Et ceci, bien sûr, vaut pour tout le Canada. Pour tous les services de voyageurs que nous subventionnons, nous avons demandé aux chemins de fer de publier ou d'indiquer le montant de la subvention dans les gares concernées, et cela a été fait.

**Le président:** Merci.

Monsieur Taylor.

**M. Taylor:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais poser au Ministre quelques questions concernant la crise de l'énergie. Le Ministre prévoit-il qu'une pénurie d'énergie risque d'avoir un effet sur les liaisons aériennes actuellement assurées par des compagnies au Canada?

**M. Marchand (Langelier):** Voulez-vous parler des compagnies aériennes canadiennes ou de toutes les compagnies aériennes?

**M. Taylor:** Je voulais parler des compagnies aériennes canadiennes. Y aura-t-il une diminution des vols du fait d'une pénurie éventuelle d'énergie?

**M. Marchand (Langelier):** Pour l'instant, il n'y en a pas. Je ne puis pas vous dire quelle sera la conséquence d'un arrêt éventuel des approvisionnements en pétrole, en provenance, disons, du Venezuela et du Moyen-Orient. Je ne sais pas. Il m'est impossible de vous le dire dans l'immédiat. Il se peut que nous ayons à réduire des vols, mais pour l'instant, je pense qu'aucune compagnie aérienne n'a eu à diminuer le nombre de ses vols.

**M. Taylor:** Monsieur le ministre, cela va-t-il également pour les vols nolisés éventuels qui sont assurés par des compagnies canadiennes à destination de pays étrangers?

**M. Marchand (Langelier):** Cela vaut pour tous les vols. Si nous avons suffisamment de combustible, nous allons alors, bien sûr, fonctionner normalement. S'il y a une pénurie, je pense que tout le monde sera touché. Certaines compagnies aériennes étrangères ont déjà été touchées. J'ai essayé d'expliquer très brièvement à la Chambre ce qui arrive. Les compagnies aériennes signent des contrats avec les sociétés pétrolières qui fournissent le carburant dans les aéroports. Les Américains n'ont pas voulu signer de gros contrats avec les Canadiens. Ils ont préféré acheter leur combustible aux États-Unis, où il était moins cher. Donc, la seule chose qui nous engage pour l'instant c'est leurs contrats. S'ils manquent de combustible, c'est parce que nous ne leur donnons pas plus que les quantités prévues dans les contrats déjà signés. Il y a d'autres compagnies. Prenons à titre d'exemple la société Air France, qui assure des vols de Paris à Montréal et de Montréal à Chicago. Bien sûr, il n'y a aucun doute—et je ne suis pas sûr que ce soient les faits exacts, mais je vous dis cela à titre indicatif—qu'elle préférerait obtenir son combustible aux États-Unis, où il est moins cher, mais son contrat avec nous était moins important qu'il devrait l'être normalement, et elle se trouve maintenant prise. Toutefois, les compagnies aériennes canadiennes n'ont pas encore eu de problèmes. Je n'ai encore entendu parler d'aucune situation de ce genre.

[Text]

**Mr. Taylor:** Mr. Minister, is the same thing true with respect to Canadian carriers operating into the United States or any other country? Have they been curtailed in the amount of fuel they can buy?

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes, to some extent because there is some kind of rationing in the United States, so Canadian aircraft are subjected to the same conditions as the American aircraft.

**Mr. Taylor:** Will charter flights into the United States, for example, be reduced this winter because of the energy shortage in the United States?

**Mr. Marchand (Langelier):** I think they will have to submit to exactly the same regulations as the others.

**Mr. Taylor:** Have you as the Minister had any discussions with the United States authorities about supplies for charter flights or for Canadian carriers operating in the United States?

**Mr. Marchand (Langelier):** They make their own regulations; they do not consult us on their regulations. They make their regulations and the charters will have to accept them. If we are short of fuel we will make our own regulations.

**Mr. Taylor:** Is there a question of discussing this problem with the Americans?

**The Chairman:** Will you identify yourself, please?

**Mr. W. M. McLeish (Director-General, Civil Aeronautics, Ministry of Transport):** I am Mr. McLeish, Director-General, Civil Aeronautics. I just learned today through a communiqué from the Department of External Affairs office in Washington that the Oil and Gas Office in the United States has stated that its regional offices will accept requests from Canadian carriers for allotments of fuel and the allotments will be made relative to the fuel that was uplifted by the carriers until October of this year, and Canadian charter carriers that are requesting new allotments of fuel should make their request to the regional Oil and Gas Office where they land in the United States. So as I understand it, the United States authorities are prepared to do everything they can to honour the requirements of Canadian carriers in the United States.

**The Chairman:** Mr. Taylor, do you have a final question?

**Mr. Taylor:** A final one, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Taylor:** I have lots of questions. Mr. Minister, I would like to have this cleared up. Is it your understanding or are you prepared to give assurance that Canadians who have chartered flights to the United States will not have those charters cancelled as a result of the energy shortage?

**Mr. Marchand (Langelier):** I cannot make a commitment like that. This is the first time I have heard of this policy, and probably we will...

[Interpretation]

**M. Taylor:** Monsieur le ministre, est-ce que cela vaut également pour les compagnies canadiennes qui desservent les États-Unis ou d'autres pays? A-t-on réduit la quantité de combustible qu'elles peuvent acheter?

**M. Marchand (Langelier):** Oui, dans une certaine mesure, car il y a un rationnement aux États-Unis, de sorte que les avions canadiens sont soumis aux mêmes conditions que les avions américains.

**M. Taylor:** Est-ce que les vols nolisés à destination des États-Unis, par exemple, seront diminués cet hiver à cause de la pénurie d'énergie que connaissent les États-Unis?

**M. Marchand (Langelier):** Je pense qu'il faudra qu'ils se soumettent exactement aux règlements comme tous les autres.

**M. Taylor:** En tant que ministre, avez-vous eu des discussions avec les responsables américains en ce qui concerne les approvisionnements pour les vols nolisés ou pour les compagnies canadiennes desservant les États-Unis?

**M. Marchand (Langelier):** Ils font leurs propres règlements; ils ne nous consultent pas pour cela. Ils établissent leurs propres règlements et les compagnies de vols nolisés devront les accepter. Si nous manquons de combustible, nous ferons également nos propres règlements.

**M. Taylor:** Est-il question de discuter ce problème avec les Américains?

**Le président:** Pouvez-vous vous présenter s'il vous plaît?

**M. W. M. McLeish (directeur général, direction de l'aéronautique, ministère des Transports):** Je suis M. McLeish, directeur général de l'aéronautique civile. J'ai appris aujourd'hui même dans un communiqué du bureau du ministère des Affaires extérieures à Washington que le bureau américain du pétrole et du gaz a déclaré que les bureaux régionaux accepteraient les demandes d'attribution de combustible de la part des transporteurs canadiens et que les attributions seront faites en fonction du combustible qui a été pris par les transporteurs jusqu'en octobre de cette année, et les transporteurs canadiens assurant des vols nolisés qui ont besoin de nouveaux approvisionnements en combustible devront présenter leur demande au bureau régional du pétrole et du gaz de l'endroit où il atterrissent aux États-Unis. Donc, si j'ai bien compris, les responsables américains sont prêts à faire tout ce qui est en leur pouvoir pour répondre à la demande des transporteurs canadiens aux États-Unis.

**Le président:** Monsieur Taylor, avez-vous une dernière question à poser?

**M. Taylor:** Une dernière, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Taylor:** J'ai beaucoup d'autres questions. Monsieur le ministre, j'aimerais que vous me précisiez un peu cela. Pensez-vous ou êtes-vous prêt à nous donner l'assurance que les Canadiens qui ont des vols nolisés à destination des États-Unis ne verront pas ces vols annulés à la suite de la pénurie de l'énergie?

**M. Marchand (Langelier):** Je ne puis prendre un tel engagement. C'est la première fois que j'entends parler de cette politique, et nous aurons probablement...



[Texte]

**Mr. Taylor:** It amazes me, Mr. Minister, that you would not have found out by now what arrangements are being made.

• 2135

**Mr. Marchand (Langelier):** I think you should be happy that you are treated exactly the same way as I am.

I think it is a coincidence, that is all. Anyhow, it will all depend on the policies that the Americans implement. If they are not too generous, of course, we can have a similar policy here. So probably we can negotiate with them. We have some American aircraft, but the fact is that the American companies probably do not go as deep into Canada as the Canadian aircraft go into the United States. There might be a problem there. I am wondering what will happen if Canadian aircraft that go south are told they cannot get fuel to go back.

**Mr. Taylor:** I am wondering why you have not found out. That was my question.

**Mr. Marchand (Langelier):** They have not even refused yet.

**The Chairman:** Gentlemen. Order.

**Mr. Marchand (Langelier):** I cannot tell you what the Americans are going to do in two weeks or in a month. Do you know?

**Mr. Taylor:** I would think if you asked them they might be able to tell you.

**Mr. Jarvis:** They do not know themselves.

**The Chairman:** Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** Thank you, Mr. Chairman. I listened with some interest to the discussion of terminal 2 at Toronto. I am rather overwhelmed by that terminal. I land at one side of the building. I have a nice brisk walk from there to the other end, board a plane, and that is my only exercise between Ottawa and Saskatoon.

**An hon. Member:** You should jog it.

**Mr. Nesdoly:** Sometimes I have to, if there is not too much time.

I always like to start my questioning by passing out one or two little bouquets. I would like to thank the air ministry for the \$100,000 allocation for paving the Meadow Lake airstrip. It is the first one in our area.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Nesdoly:** I would like to ask what is going to happen at Buffalo Narrows. Has there been some representation made in regard to paving the airstrip at Buffalo Narrows and supplying some navigational aids for airplanes? As you know, it is an area where there is a lot of charter flying, but no Air Canada or anyone else flying into it.

**Mr. Marchand (Langelier):** We will provide you with the answer later.

[Interprétation]

**M. Taylor:** Je suis très surpris, monsieur le ministre, que vous ne sachiez pas encore maintenant quels arrangements sont prévus.

**M. Marchand (Langelier):** Je pense que vous devriez plutôt être content d'apprendre les choses en même temps que moi.

Je pense que c'est une simple coïncidence, c'est tout. De toute manière, tout va dépendre de la politique que mettront en œuvre les Américains. S'ils ne sont pas trop généreux, bien sûr, nous pouvons agir de la même façon de notre côté. Donc, nous pouvons probablement négocier avec eux. Il y a aussi des avions américains qui viennent au Canada, mais les compagnies américaines ne s'avancent peut-être pas aussi loin dans notre pays que les avions canadiens aux États-Unis. Il se pourrait qu'il y ait un problème de ce fait. Je me demande ce qui va arriver si les avions canadiens qui vont vers le sud apprennent qu'ils ne pourront pas obtenir du combustible pour revenir.

**M. Taylor:** Je me demande pourquoi vous ne le savez pas. C'était ma question.

**M. Marchand (Langelier):** En tout cas, ils n'ont pas encore refusé.

**Le président:** Messieurs à l'ordre.

**M. Marchand (Langelier):** Je ne peux pas vous dire ce que les Américains feront dans deux semaines ou dans un mois. Le savez-vous vous-même?

**M. Taylor:** Je suppose que si vous le leur demandez, ils vous le diront.

**M. Jarvis:** Ils ne le savent pas eux-mêmes.

**Le président:** Monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Merci, monsieur le président. J'ai écouté avec un certain intérêt la discussion concernant l'aérogare 2 de Toronto. J'en suis tout à fait content. J'atterris d'un côté de l'édifice et je marche allègrement jusqu'à l'autre côté du bâtiment, je monte à bord d'un avion et c'est le seul exercice que je fais entre Ottawa et Saskatoon.

**Une voix:** Vous devriez le faire au pas de course.

**M. Nesdoly:** Il m'arrive de devoir le faire, s'il n'y a pas beaucoup de temps.

J'aime bien commencer ma série de questions en lançant une ou deux fleurs. J'aimerais également remercier le département des Transports aériens pour les \$100,000 accordés pour le revêtement de la piste d'atterrissage de Meadow Lake. C'est la première de ce genre dans notre région.

**Des voix:** Bravo!

**M. Nesdoly:** J'aimerais savoir ce qui va arriver à Buffalo Narrows. Vous a-t-on présenté une demande pour le revêtement de la piste d'atterrissage de Buffalo Narrows et pour la fourniture d'appareils d'aide à la navigation aérienne? Comme vous le savez, il y a de nombreux vols nolisés dans cette région, mais ni Air Canada ni une autre compagnie ne la dessert.

**M. Marchand (Langelier):** Nous vous donnerons la réponse plus tard.

[Text]

**Mr. Nesdoly:** All right. Good. Another problem, Mr. Minister, that I know you have dealt with earlier this year, is the landing fees for small aircraft at airports. I know you have postponed a decision. Have you been considering, as it has been represented to you, basing it on weight rather than a flat fee?

**Mr. Marchand (Langelier):** There is already a criterion of weight in the regulations. I think we were talking about aircraft of 25,000 pounds or less. The regulations were applying only to 25,000 pounds and less.

**Mr. Nesdoly:** Do you mean to tell me a 24,000-pound airplane pays the same sort of fee as a 2,000-pound plane?

**Mr. Huck:** No.

**The Chairman:** Mr. Huck.

**Mr. Huck:** The landing fees are on a graduated scale based upon gross weight of the aircraft.

**Mr. Nesdoly:** That is what they are based on. What was the reason for trying to change it to a flat fee?

**Mr. Huck:** The reason was to eliminate the exemption of small aircraft so that a greater portion of the costs are borne by general aviation. It was also an attempt to alleviate the administrative problems associated with collecting landing fees that started at \$1.00 and cost more than that to collect. The third aspect of the problem had to do with safety, in attempting to curtail general aviation from using the large, international airports, namely Dorval, Toronto and Vancouver.

**Mr. Nesdoly:** Thank you. There is one other question I would like to ask the Minister or someone who knows the answer. I think I am quite right in this, after studying the matter and getting material from people who have researched this in depth. What is the reason for spending about 15 times more per capita on air transport facilities in Ontario than in Saskatchewan?

**Mr. Marchand (Langelier):** Probably . . .

• 2140

**Mr. Nesdoly:** Fifteen times more per capita.

**Mr. Stoner:** I think perhaps the major reason is because, to begin with, you have a large international airport in Toronto which is, perhaps, the most expensive facility and you have not only Canadians travelling, but Canadians plus foreign travellers.

**Mr. Nesdoly:** One or two other short questions.

What is the status of railroad line abandonment in the Prairies, Mr. Minister?

**Mr. Marchand (Langelier):** It has been frozen.

**Mr. Nesdoly:** For 18 months?

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes.

**Mr. Nesdoly:** What happens after that?

[Interpretation]

**M. Nesdoly:** Très bien. Parfait. Un autre problème, monsieur le ministre, que vous avez essayé de résoudre plus tôt cette année: je veux parler des taxes d'atterrissage pour les petits appareils aux aéroports. Je sais que vous avez reporté la décision à plus tard. Avez-vous envisagé, comme on vous l'a suggéré, de déterminer la taxe en fonction du poids de l'appareil plutôt que d'un taux uniforme?

**M. Marchand (Langelier):** Il y a déjà un critère de poids dans les règlements. Je pense que l'on parlait d'appareils de 25,000 livres ou moins. Nos règlements ne s'appliquaient qu'aux appareils de 25,000 livres et moins.

**M. Nesdoly:** Voulez-vous dire par là qu'un avion de 24,000 livres paie la même taxe qu'un appareil de 2,000 livres?

**M. Huck:** Non.

**Le président:** Monsieur Huck.

**M. Huck:** La taxe d'atterrissage relève d'un barème établi en fonction du poids brut de l'appareil.

**M. Nesdoly:** C'est donc ainsi que cette taxe est calculée. Pourquoi a-t-on essayé d'en faire une taxe uniforme?

**M. Huck:** Cela avait pour but d'éliminer l'exemption pour les petits appareils, de sorte qu'une plus grande partie des coûts soit partagée par l'aviation générale. C'était aussi dans le but de diminuer le nombre des problèmes administratifs liés à la perception de cette taxe d'atterrissage, qui commençait à \$1, somme qui ne suffisait pas à payer les frais de perception. Le troisième aspect du problème était la sécurité: on essayait ainsi de faire que l'aviation générale utilise moins les grands aéroports internationaux comme Dorval, Toronto et Vancouver.

**M. Nesdoly:** Merci. Il y a une autre question que j'aimerais poser au ministre ou à celui de ses adjoints qui connaît la réponse. Je pense que mon point est justifié, car j'ai étudié la question et j'ai obtenu des renseignements de ceux qui ont fait des recherches approfondies à ce sujet. Pourquoi dépense-t-on 15 fois plus par habitant pour les installations destinées au transport aérien en Ontario qu'en Saskatchewan?

**M. Marchand (Langelier):** Probablement . . .

**M. Nesdoly:** Quinze fois plus par personne.

**M. Stoner:** La raison principale en est peut-être qu'il y a Toronto un aéroport international très important, qui coûte très cher à entretenir, et que non seulement des Canadiens, mais aussi des étrangers l'utilisent.

**M. Nesdoly:** Une ou deux autres brèves questions.

Monsieur le ministre, où en est le programme d'abandon de lignes des chemins de fer dans les Prairies?

**M. Marchand (Langelier):** Il a été bloqué.

**M. Nesdoly:** Pour 18 mois?

**M. Marchand (Langelier):** Oui.

**M. Nesdoly:** Et que fera-t-on après cela?



[Texte]

**Mr. Marchand (Langelier):** We shall see.

**The Chairman:** Mr. Nesdoly, I shall have to freeze you. This is the last one.

**Mr. Nesdoly:** All right, one or two short ones.

What was the price paid for the Bessborough Hotel in Saskatoon—the CNR hotel?

**Mr. Marchand (Langelier):** Did we buy that?

**An hon. Member:** You sold it.

**Mr. Marchand (Langelier):** Mr. MacMillan will be here; this is CNR, a big corporation which is independent.

**Mr. Nesdoly:** I should still like to know.

**Mr. Marchand (Langelier):** Excuse me; I do not know the price.

**Mr. Nesdoly:** One final little question: what is the status of the Crows Nest pass rates? Will the people who are trying to eliminate them succeed?

**Mr. Marchand (Langelier):** It is there, that is all. It has been there since 1898; that is the most permanent thing in Canada. It is the best freeze I have ever seen.

**The Chairman:** Thank you. Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Monsieur le président, je n'ai pas de fleurs à distribuer malheureusement. Suivant mon collègue, monsieur Roy, je dois malheureusement dégonfler un peu le ministère parce que mes questions visent la politique d'emplois et les mesures de sécurité sur les aéroports, particulièrement à l'aéroport international de Victoria, mais puisque j'ai seulement 5 minutes, je puis raccourcir un peu mes questions en parlant anglais.

About five weeks ago a decision was taken by the Department of National Defence to eliminate one half of the security firefighting equipment and personnel at the Victoria International Airport; 12, in fact, received lay-off notices. The Minister will remember that I asked this question in the House. I have been in correspondence with him and with the Minister of National Defence, and I am not really satisfied with the answers. I should like to ask a few specific questions, and to point out a few things that I hope have been taken into account.

One: the employees at present are members of an organization known as the Union of National Defence Employees. What happens to them when they are transferred to the Department of Transport? Do they automatically cease being members of that? Are they members of CUPE, or some other organization? Have they any option?

What efforts are being made to find jobs for them, in the area or elsewhere? There are decisions that ought to be made—National Defence is going to answer, is it? What provision is being made, or can be made, perhaps to move them with their families to new jobs that may be opening up in other airports nearby or at a distance?

[Interprétation]

**M. Marchand (Langelier):** Nous verrons.

**Le président:** Monsieur Nesdoly, je dois vous bloquer. Ce sera votre dernière question.

**M. Nesdoly:** Très bien, je serai bref.

A quel prix fut vendu l'hôtel Bessborough, à Saskatoon, c'est-à-dire l'hôtel du CN?

**M. Marchand (Langelier):** L'avons-nous acheté?

**Une voix:** Vous l'avez vendu.

**M. Marchand (Langelier):** M. MacMillan sera bientôt présent et pourra vous répondre; il s'agit du CN, qui est une vaste société indépendante.

**M. Nesdoly:** J'aimerais quand même avoir ce renseignement.

**M. Marchand (Langelier):** Je suis désolé mais je ne le sais pas.

**M. Nesdoly:** Une dernière petite question. Où en sont les tarifs de la passe du Nid de Corbeau? Est-ce que les gens qui tentent de les supprimer y parviendront?

**M. Marchand (Langelier):** Tout ce que je puis vous dire, c'est que la passe est toujours là. Elle existe depuis 1898 et représente l'une des choses les plus permanentes de notre pays. C'est le gel le plus complet que je n'ai jamais vu.

**Le président:** Merci.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Unfortunately, Mr. Chairman, I will not be able to be as kind as my colleague, Mr. Roy; my question will relate to the employment policy and security measures on airports, especially at Victoria international airport. As I only have five minutes, I can express myself faster in English.

Il y a environ cinq semaines, le ministère de la Défense nationale a décidé de supprimer la moitié du matériel et du personnel de lutte contre l'incendie de l'aéroport international de Victoria; en fait, 12 personnes ont reçu leur avis de renvoi. Le ministre se souviendra que j'ai posé une question à ce sujet en Chambre. Je lui ai écrit, ainsi qu'au ministre de la Défense nationale, à ce sujet, et je ne suis pas satisfait des réponses que l'on m'a données. J'aimerais donc poser quelques questions précises et signaler certaines choses qui, je l'espère, ont été prises en considération.

Tout d'abord, les employés concernés font actuellement partie d'un organisme connu sous le nom de Syndicat des employés de la Défense nationale. Que leur arrivera-t-il lorsqu'ils seront mutés au ministère des Transports? Cesseront-ils automatiquement de faire partie de ce syndicat? Sont-ils membres du syndicat de la fonction publique ou d'un autre organisme? Ont-ils d'autres possibilités?

En outre, quelles mesures sont-elles prises actuellement pour leur trouver des emplois, dans la même région ou ailleurs? Il y a là certaines décisions à prendre, dont la Défense nationale devra répondre, n'est-ce pas? Des mesures sont-elles prises, ou peuvent-elles l'être, pour leur permettre de se rendre dans d'autres aéroports, avec leur famille, s'ils y trouvent d'autres possibilités d'emploi?

## [Text]

I know that the North Saanich volunteer firefighters have been contacted and are under contract to look after the ground facilities at the airport so that the permanent force will not be required to perform this service. This is an international airport. It is also an intermediate emergency-landing airport. Aircraft fly nearby there, from south to north and from north to south on their way to Alaska and Japan, San Francisco and so on. What is going to happen if there is an emergency landing during that eight-hour shutdown at night, when these people are not on duty? When there are only 13 people left to perform these services?

**Mr. Marchand (Langelier):** There are the firefighters of the municipality in which the airport is located.

• 2145

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Volunteers.

**Mr. Marchand (Langelier):** Even if they are volunteers, they can be called. Somebody is permanently on duty who can intervene if there is a reason. As was explained to you by letter, National Defence stopped all its operations at this airport. We have made an analysis of the situation and the security is now as good at the Victoria Airport as anywhere else in Canada.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** For emergency purposes as well?

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes. For a comparable airport, it is as good as anywhere else.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Do not flights to Japan or to San Francisco overnight, pass by the island.

**Mr. Stoner:** Mr. Munro, it has been recognized internationally that we have perhaps the highest standards of safety in the world.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I want to see that we maintain it.

**Mr. Stoner:** I do not want to go back to the days when we used to discuss matters about Russia in External Affairs, but we would be very glad to take you through our detailed planning to show you exactly what we have. We are certainly as concerned with safety as I am sure you and the people are. This is a question that I, myself, asked in some detail and we would be very happy to give you a briefing on this.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** For this particular group?

**Mr. Stoner:** For the airport at Victoria, the arrangements that are going to be made, the future of these people—the whole ball of wax.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** May I take advantage of that?

**Mr. Stoner:** Of course.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Munro.

## [Interpretation]

Je sais que l'on a pris contact avec les pompiers volontaires de *North Saanich*, qui sont chargés de s'occuper des bâtiments de l'aéroport, afin qu'il ne soit pas nécessaire d'employer une équipe permanente pour assurer ces services. Il s'agit là d'un aéroport international. C'est également un aéroport permettant certains atterrissages d'urgence. Il passe dans cette région des avions en route vers l'Alaska, le Japon, San Francisco etc. Que se passera-t-il s'il est nécessaire d'assurer un atterrissage d'urgence pendant la fermeture de nuit, qui dure huit heures, si ces gens ne sont pas à leur poste? Que se passera-t-il s'il ne reste plus que 13 personnes pour assurer ces services?

**M. Marchand (Langelier):** Il y a les pompiers de la municipalité où se situe l'aéroport.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Des volontaires.

**M. Marchand (Langelier):** Même s'il s'agit de volontaires, ils peuvent être appelés à tout moment. Quelqu'un assure la permanence. Comme vous le savez, la Défense nationale a cessé toutes ses activités dans cet aéroport. Nous avons fait une analyse de la situation, et il en est ressorti que les conditions de sécurité étaient aussi bonnes maintenant, à l'aéroport de Victoria que partout ailleurs au Canada.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** En est-il de même pour les cas d'urgence?

**M. Marchand (Langelier):** Oui. Si l'on compare avec d'autres aéroports d'importance égale, les conditions sont aussi bonnes.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Ne partez pas pour le Japon ou pour San Francisco la nuit, en survolant l'île.

**M. Stoner:** Monsieur Munro, il est reconnu dans les milieux internationaux que nos normes de sécurité étaient sans doute les plus élevées au monde.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je voudrais aussi qu'elles le restent.

**M. Stoner:** Je ne voudrais pas en revenir à l'époque où nous avions l'habitude de discuter de l'Union soviétique en ce qui concerne les Affaires extérieures, mais nous serions heureux de vous montrer notre organigramme détaillé si vous voulez davantage d'explications. Nous sommes, tout au moins, aussi préoccupés que vous des conditions de sécurité. C'est une question que j'ai moi-même posée et nous serions très heureux de vous donner des détails à ce sujet.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Pour ce groupe?

**M. Stoner:** Pour l'aéroport de Victoria, des accords seront passés concernant l'avenir de ces personnes.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Puis-je profiter de cela?

**M. Stoner:** Bien sûr.

**Le président:** Merci, monsieur Munro.



[Texte]

Monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Quelques informations au sujet des politiques d'aménagement des petits aéroports locaux. Quelle est la politique du ministère dans le cas de l'établissement d'un aéroport municipal dans une région? À Sorel, la municipalité a été appelée à fournir le terrain, l'aménagement se faisait par le ministère des Transports. Depuis le mois de juillet, il y a eu un malentendu: le terrain des agriculteurs n'était pas clôturé de même que celui de l'aéroport et les agriculteurs craignaient que leurs animaux se rendent sur le terrain de l'aéroport. Il y a quelque temps, l'Association des pilotes m'a envoyé une lettre, que j'ai transmise au ministère la semaine dernière. On craint aussi pour les animaux sauvages cet hiver. Alors j'aimerais savoir si, lorsqu'une municipalité fournit le terrain pour l'aménagement d'un aéroport, elle doit le clôturer ou si c'est la responsabilité du ministère?

**M. Marchand (Langelier):** La responsabilité que nous assumons pour les aéroports municipaux est très limitée. Nous avons un budget de \$2 millions par année je pense.

The budget for the whole year is about \$2 million for municipal airports; outside that it is the responsibility of the municipality. It is not the responsibility of the Department of Transport.

C'est la responsabilité des municipalités et non du ministère des Transports.

**M. Côté:** La responsabilité de la municipalité ou du ministère?

**M. Marchand (Langelier):** Mais non. Nous autres, nous payons un certain montant.

What is the amount we paid for municipal airports?

**Mr. Stoner:** It varies with the nature of the project.

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes, but what is the ratio? I presume there is a ratio?

**Mr. Huck:** There is a maximum amount per project. It is \$100,000.

**Mr. Marchand (Langelier):** One hundred thousand dollars. This is what I recall, yes, for all airports. It does not matter how important the airport is.

**Mr. Huck:** Right.

**M. Marchand (Langelier):** Alors, nous contribuons jusqu'à concurrence de \$100,000 et le reste est la responsabilité de la municipalité, s'il y a des clôtures à mettre. L'exploitation de l'aéroport relève de la municipalité, et non du ministère.

• 2150

**M. Côté:** Dans ma région, pour une question d'ordre économique, on a changé les bureaux de l'administration et ils relèvent de Montréal maintenant. De ce fait, et à ce moment-là, plusieurs personnes ont été mutées à Montréal. D'autres ne sachant pas dans combien de temps ils seront obligés de changer d'emploi, ils se cherchent un emploi pour ne pas être mutés à Montréal. Dans le cas d'une demande d'emploi à temps partiel, soit pour l'enlèvement des bouées ou autres, tout se fait maintenant à Montréal. Les employés saisonniers de la région qui étaient habitués de travailler à Sorel, ne peuvent plus le faire parce que l'administration qui se trouve maintenant à Montréal embauche plutôt des gens de Montréal au lieu des chômeurs de la région.

[Interprétation]

Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to have some information about the development policies of small local airports. What is the policy of the Department when a municipal airport is established in some area? In Sorel, the municipality was called on to supply the land and the development was organized through the Department of Transport. Since July, there has been some misunderstanding; the farmers' land was not fenced, nor was the airport area, and the farmers feared their animals would stray on to the airport. A while ago, the pilots' association sent me a letter, which I forwarded to the Department last week. Some people fear also for the life of wild animals. I would like to know, then, if, when a municipality supplies the land for the development of an airport, it must also fence it or if that comes under the responsibilities of the Department?

**Mr. Marchand (Langelier):** Our responsibilities for municipal airports is very limited. I think our budget for that is \$2 million a year.

Le budget total de l'année est d'environ de 2 millions de dollars pour les aéroports municipaux; tout le reste relève des responsabilités municipales et non pas de celles du ministère des Transports.

That comes under the responsibility of municipalities and not under that of the Department of Transport.

**Mr. Côté:** The responsibility of the municipality or that of the Department?

**Mr. Marchand (Langelier):** No. We only pay a certain amount.

Quel est le montant que nous payons pour les aéroports municipaux?

**M. Stoner:** Cela dépend de la nature du projet.

**M. Marchand (Langelier):** Oui, mais dans quelle proportion? Je suppose que nous avons un chiffre à ce sujet.

**M. Huck:** Il y a un maximum de \$100,000 par projet.

**M. Marchand (Langelier):** Un maximum de \$100,000. C'est bien ce dont je me souviens, pour tous les aéroports. Cela ne dépend pas de l'importance de l'aéroport.

**M. Huck:** En effet.

**Mr. Marchand (Langelier):** So we contribute up to \$100,000, the rest being the responsibility of the municipality, that is the case of building fences. The operation of the airport comes under the responsibility of the municipality and not of the Department.

**Mr. Côté:** In my area, for some economic reason, the administration offices have been changed and come now under the responsibility of Montreal. Because of that, some people have been transferred to Montreal. Others do not know how long it will be before they will have to change jobs; they are looking for a job so they will not have to be transferred to Montreal. In the case of a part-time job application to remove buoys, et cetera, everything is now done in Montreal. The seasonal employees in the region who were accustomed to working in Sorel can no longer do so because the administration, which is now located in Montreal, hires people from Montreal instead of unemployed from our region.

[Text]

Dans une région donnée, un tel changement peut se produire pour des raisons d'ordre économique, mais lorsqu'il s'agit d'emplois temporaires, ne vaudrait-il pas mieux de confier cette question au bureau du Centre de la main-d'œuvre des régions intéressés?

**M. Marchand (Langelier):** L'employé temporaire c'est un bonhomme qui est employé temporairement et qui, en vertu du régime des conventions collectives, n'acquiert habituellement aucun droit, ce qui veut dire qu'il n'y a pas d'accumulation des droits. Autrement, ce ne seraient plus des employés temporaires, mais des employés à caractère permanent qui ne travailleraient qu'une certaine partie de l'année. Le Ministère a intérêt à réembaucher les gens qui ont déjà été formés; le ministère de la Défense nationale fait d'ailleurs exactement la même chose. Je sais qu'à Val-Cartier, par exemple, pas loin de Québec, ils ont toujours des employés temporaires pendant l'hiver qu'ils mettent à pied au printemps. Ces gens travaillent dans le domaine de la construction, mais l'année suivante ils leur donnent une préférence dans le réembauchage.

**M. Côté:** Dans mon cas, ce n'est pas tout à fait ce qui se produit. Ce sont ceux qui avaient la possibilité de travailler temporairement, puisque l'emploi est libre à Sorel, mais c'est le Centre de la main-d'œuvre de Montréal qui s'occupe des demandes. Le Centre de la main-d'œuvre envoie donc des chômeurs de Montréal dans la région, parce que l'administration ne se trouve plus à Sorel. Je pense que ce serait assez simple. J'ai fait part de cette état de choses au Ministère, mais je n'ai pas encore reçu de réponse. Ma lettre est d'ailleurs assez récente.

**M. Marchand (Langelier):** Si vous avez envoyé la lettre, on l'examinera et on vous fera parvenir une réponse.

**M. Côté:** D'accord.

**Le président:** Merci, monsieur Côté. Monsieur Côté?

**M. Côté:** Ma dernière question, monsieur le ministre portera sur les navires qui, normalement, et encore une fois, pour une question d'administration, restaient à Sorel en hiver, étaient en marche stationnaire, ce qui permettait...

**M. Marchand (Langelier):** En marche stationnaire?

**M. Côté:** Oui, c'est-à-dire, qu'on gardait les moteurs en marche et un certain personnel reste à Sorel. Cette année, les bateaux ont été envoyés un à Prescott, en Ontario, et l'autre à Lévis, parce qu'on disait que vu que l'administration avait été décentralisée, ils ne pouvaient plus hiverner à Sorel. Cela occasionne un changement de personnel dans trois secteurs. Les employés de bureau, les employés temporaires et les marins qui ont leurs familles à Sorel et se voient changer de place. Quand ces décisions-là sont prises au niveau de l'administration, je ne sais pas si tous les facteurs sont pris en considération.

**M. Marchand (Langelier):** Est-ce également dans votre lettre monsieur Côté?

**M. Côté:** Non.

**M. Marchand (Langelier):** Écrivez-nous en donc une autre.

[Interpretation]

In a given region, such a change can be brought about because of economic reasons; however, when it is a question of temporary jobs, would it not be better to hand this problem over to the Manpower Office in the regions concerned?

**Mr. Marchand (Langelier):** The temporary employee is a person who does not work permanently and who, under the system of collective agreements, normally acquires no rights, which means to say that no rights are acquired. In other words, they would no longer be temporary employees, but rather permanent employees who only worked for part of the year. It is in the department's interest to rehire people who have already been trained; in fact, the Department of National Defence does exactly the same thing. I know that in Val Cartier, for example, not far from Quebec, they always have temporary employees during the winter that they lay off in the spring. These people work in construction, but the following year they are given priority in rehiring.

**Mr. Côté:** In my case, it is not exactly what happened. There are those who have the possibility of working on a temporary basis, since work is available in Sorel, but it is the Manpower Centre in Montreal that processes the applications. The Manpower Centre sends Montreal unemployed into our region because the administration is no longer located in Sorel. I think that it would be quite simple. I have informed the Department about that state of affairs, but I have not yet received a reply. However, my letter is quite recent.

**Mr. Marchand (Langelier):** If you have sent a letter, we will study it and we will send you a reply.

**Mr. Côté:** All right.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. Mr. Côté?

**Mr. Côté:** My last question, Mr. Minister, will deal with the ships that normally—and once again it is a question of administration—stay in Sorel during the winter, parked, but running, which allows...

**Mr. Marchand (Langelier):** Parked, but running?

**Mr. Côté:** Yes, that is, the motors are kept running and some staff remains in Sorel. This year, one of the boats was sent to Prescott in Ontario, and the other to Lévis because they said that, since administration had been decentralized, they could no longer winter in Sorel. This cause a change of personnel in three sectors: the office employees, the temporary employees and the sailors whose families are in Sorel and who had to move. When these decisions are made on an administrative level, I do not know whether all these factors are taken into consideration.

**Mr. Marchand (Langelier):** Is this also in your letter, Mr. Côté?

**Mr. Côté:** No.

**Mr. Marchand (Langelier):** Write me another one then.



[Texte]

**M. Côté:** Cela n'a été porté à ma connaissance qu'hier.

**M. Marchand (Langelier):** Écrivez-nous en donc une autre. Personnellement, je ne sais pas, à moins que quelqu'un... Does anybody know about this situation of the two ships being...

**Mr. Stoner:** Captain Graves, I do not know whether you can respond to this question with respect to the stationing of ships.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

**Mr. Haliburton.**

**Mr. Haliburton:** Mr. Chairman, Mr. Minister, I find it very difficult to read these books of estimates—difficult to understand what is included in it. As you know I have some consuming interest in the Digby-St. John ferry and what transpires there. I do not see, in the supplementary estimates, any estimate for the deficit which the government has agreed to pick up on this winter's operation of that ferry. Is that included in the estimates or was that too late to get included?

**Mr. Marchand (Langelier):** Who told you that we have agreed to pay the deficit?

**Mr. Haliburton:** I read that in the paper.

**Mr. Marchand (Langelier):** I think we agreed that we would look into the situation again after a few years, if there was a deficit; but I do not think there is a firm commitment that we are going to pay for the deficit. This is something different.

**Mr. Haliburton:** I understood from the newspaper report that...

**Mr. Marchand (Langelier):** Oh, are you talking about the second...

• 2155

**Mr. Haliburton:** I am talking about the incremental costs.

**Mr. Marchand (Langelier):** Oh yes, so what do you want to know exactly?

**Mr. Haliburton:** I want to know whether you have included in your supplementary estimates any amount for this.

**Mr. Marchand (Langelier):** No, it is not in the estimates yet. This is something very recent.

**Mr. Haliburton:** Have you or your department estimated what that cost is going to be?

**Mr. Stoner:** This is being done now, Mr. Minister.

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes. As you know, I just wired to the CP asking them to maintain the two trips a day system. They contend that in some cases owing to the fact there would be two trips, it would be even more expensive than one trip. Well, I want to know exactly what they mean and we are analysing this. When we know, we will tell you exactly...

[Interprétation]

**Mr. Côté:** It was only brought to my attention yesterday.

**Mr. Marchand (Langelier):** Write me another one then. Personally, I do not know, unless someone... Est-ce que quelqu'un est au courant de cette situation des deux navires qui sont...

**M. Stoner:** Capitaine Graves, je ne sais pas si vous pourriez répondre à cette question en ce qui concerne le stationnement des navires.

**Le président:** Merci, monsieur Côté.

Monsieur Haliburton.

**M. Haliburton:** Monsieur le président, monsieur le ministre, je trouve extrêmement difficiles à lire ces livres de budget, et difficile à comprendre ce qui y est inclus. Comme vous le savez, je m'intéresse beaucoup au traversier entre Digbyet Saint-Jean et aussi à ce qui se passe. Dans le budget supplémentaire, je ne vois pas de prévisions pour, le déficit que le gouvernement a consenti à payer pour le fonctionnement de ce traversier cet hiver. Est-ce que c'est compris dans le budget, ou était-il trop tard pour l'inclure?

**M. Marchand (Langelier):** Qui vous a dit que nous avions consenti de payer le déficit?

**M. Haliburton:** Je l'ai lu dans les journaux.

**M. Marchand (Langelier):** Je crois que nous étions d'accord pour étudier à nouveau la situation après quelques années, s'il y avait un déficit; mais je ne crois pas qu'il y ait un engagement ferme portant que nous allons couvrir le déficit. C'est tout à fait différent.

**M. Haliburton:** J'ai cru comprendre, d'après le rapport des journaux que...

**M. Marchand (Langelier):** Oh, vous parlez du deuxième...

**M. Haliburton:** Je parle des coûts additionnels.

**M. Marchand (Langelier):** Bon, que voulez-vous savoir exactement?

**M. Haliburton:** Je veux savoir si dans votre budget supplémentaire vous avez prévu un montant à cette fin.

**M. Marchand (Langelier):** Non, pas maintenant. C'est une activité très récente.

**M. Haliburton:** Vous-mêmes ou votre ministère avez-vous prévu quel en serait le coût?

**M. Stoner:** On est à le faire actuellement, monsieur le ministre.

**M. Marchand (Langelier):** Oui. Comme vous le savez, je viens de télégraphier au Pacifique Canadien pour demander de maintenir le régime de deux voyages par jour. Cette société prétend que, dans certains cas, il en coûterait plus cher pour deux voyages que pour un seul. J'aimerais savoir exactement ce qu'elle veut dire pour en faire une analyse. Lorsque nous saurons, nous pourrions vous dire exactement...

[Text]

**Mr. Haliburton:** Do I understand that the CTC is doing an analysis for the department on that?

**Mr. Stoner:** That is correct.

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes.

**Mr. Haliburton:** Will that take into account the costs of the interlocking affairs of CPR and Smith Transport Ltd. at the rates that are charged on that vessel to Smith Transport Ltd. and CP Express?

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes, I know what you mean. You know, this arrangement is a temporary one because I think we will have to find a permanent solution to the Digby-Saint John...

While we are studying the situation we do not want the service to be curtailed. This is why I do not think we are going to go into that to see to what extent this ferry profits to the CP Rail for example. However, in the permanent solution there is no doubt we are going to look into it.

**Mr. Haliburton:** Are the present terms of reference under which the CTC is operating broad enough or detailed enough—whichever you prefer—to include an assessment of whether, in calculating the loss the government is going to pick up, there is an appropriate or a competitive charge being made for Smith Transport units, say, or Canadian Pacific Express units that use that service with independence?

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes, well we will ask Mr. Benson.

**The Chairman:** Mr. Benson.

**Mr. Benson:** We have not taken a look at the books as yet, and when we take a look at the books we will consider all the matters involved that we think are pertinent. However, to answer your question directly, we just do not know at this time because we have not looked at the records and seen what is involved.

**Mr. Haliburton:** How long do you anticipate that this study will take?

**Mr. Benson:** It will take a while. We may come up with a preliminary report to the Minister in six or eight weeks but looking at the longer term situation it will take somewhat longer than that I am informed.

**The Chairman:** One more question, Mr. Haliburton.

**Mr. Haliburton:** Perhaps I had better switch topics then. I would like to clarify something that appears also in the estimates. As I say, I do not pretend to understand them but with regard to the CTC budget there is what appears to me to be an overrun of \$27 million after we are six months into the year. Is that a correct assessment or is that bad budgeting by the railways themselves?

**The Chairman:** Mr. Benson.

**Mr. Benson:** Well this is largely a matter of cost determination and our determination of what the operating losses of the railways were. There is always a good deal of argument and we never agree to the figures that they submit, so there is a downward revision of these. It takes a good deal of time and as they come up we have to pay them under the statute when a determination is finally made. We keep holdbacks, pay interim payments but when the final payments come up and are determined...

[Interpretation]

**M. Haliburton:** Si je comprends bien, la Commission canadienne des transports s'occupe de faire l'analyse pour le ministère n'est-ce-pas?

**M. Stoner:** C'est exact.

**M. Marchand (Langelier):** En effet.

**M. Haliburton:** Cette analyse tiendra-t-elle compte des coûts des activités communes au CP et à la *Smith Transport Limited*, aux taux demandés pour ce navire à la *Smith Transport Limited* et aux messageries du Pacifique Canadien?

**M. Marchand (Langelier):** Oui, je comprends ce que vous voulez dire. Il s'agit, vous savez, d'une disposition temporaire, car il nous faudra trouver, je crois, une solution permanente pour Digby—Saint-Jean...

Nous ne voulons pas toutefois que le service soit restreint pendant que nous faisons l'étude de la situation. C'est pourquoi nous ne faisons pas l'analyse pour voir dans quelle mesure le CP profite de ce service de traversier. Il n'y a pas de doute cependant, qu'il nous faudra examiner ce point pour en arriver à une solution finale.

**M. Haliburton:** Le mandat de la Commission canadienne des transports est-il suffisamment important ou détaillé, selon ce que vous préférez, pour comprendre une évaluation de la situation et savoir si, dans le calcul des pertes que le gouvernement doit subir, il y a des frais appropriés ou concurrentiels imputés soit à la *Smith Transport Limited* ou aux unités des messageries du Pacifique Canadien qui utilisent ces services indépendamment?

**M. Marchand (Langelier):** Nous allons demander à M. Benson.

**Le président:** Monsieur Benson.

**M. Benson:** Nous n'avons pas encore examiné les livres, mais lorsque nous le ferons, nous étudierons toutes les questions qui nous paraissent pertinentes. Pour répondre à votre question plus directement, nous ne savons pas à ce moment-ci, car nous n'avons pas examiné les dossiers, pour voir ce qui se passe.

**M. Haliburton:** Combien de temps prendrait cette étude?

**M. Benson:** Un bon moment. Nous présenterons peut-être un rapport préliminaire au ministre dans six ou huit semaines, mais il faudra beaucoup plus de temps, me dit-on, pour évaluer la situation à long terme.

**Le président:** Vous avez une autre question monsieur Haliburton?

**M. Haliburton:** Je devrais peut-être changer de sujet. J'aimerais préciser un point qui se trouve également dans le budget. Je l'ai déjà dit, je ne prétends pas le comprendre, mais il me semble qu'il y a dans le budget de la Commission canadienne des transports un excédent de dépenses de 27 millions de dollars, après le premier semestre. Mon évaluation est-elle exacte ou les compagnies de chemin de fer ont-elles mal fait leur budget?

**Le président:** Monsieur Benson.

**M. Benson:** Il s'agit surtout de fixer les coûts et nous les avons fixés en tenant compte des pertes d'exploitation des lignes de chemin de fer. Il y a évidemment beaucoup de discussion à ce sujet et nous n'acceptons jamais les chiffres qu'on nous présente; par conséquent nous faisons une révision à la baisse. Cela prend beaucoup de temps et lorsque les chiffres sont présentés il nous faut payer selon nos règlements qui prévoyaient les fixations des coûts. Nous faisons des retenues, nous payons des versements provisoires...



[Texte]

**Mr. Haliburton:** Am I correct that after six months into the year you are 20 per cent over budget for that item?

**Mr. Benson:** I explained twice what is included in here. There are several items in here and part of it arises out of the freezing of the branch lines...

**Mr. Haliburton:** So those things are frozen.

**Mr. Benson:** ...after the WEO Conference. Therefore we pay the subsidy. They were not frozen prior to that. There was an application for abandonment which had not been considered by the commission, so this sort of thing is involved in the figures here.

**Mr. Haliburton:** So that that overrun is due to changed circumstances since March 31?

**Mr. Benson:** It is due to changed circumstances and final determination of amounts which appear somewhat higher than we had estimated in March.

**The Chairman:** Mr. Jarvis.

**Mr. Jarvis:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to continue the long and unhappy saga of rail service in western Ontario with the Minister and with the Chairman. I think it is quite clear to both these gentlemen that I and my colleagues, as well as Mr. Saltsman from the NDP and Mr. Whicher from the Liberal party, think you have done a rotten job with it. The only glimmer of hope we have is this apparent study by the CTC. Where is that study? Have you got it, Mr. Benson? Who has it?

**Mr. Benson:** I will be pleased to answer your question.

• 2200

**Mr. Jarvis:** Good.

**Mr. Benson:** We will have a study based on historic facts that have taken place in the particular area, alternatives that might be considered which we will submit to the Minister in the relatively near future. Here I am talking of weeks and not months; perhaps by the end of November.

Beyond that we are anticipating that we will have to go into a survey among the people in the area and it is our intention to carry out a press survey of some 1,200 families in the particular area to determine what they would use and how they would use various facilities.

**Mr. Jarvis:** This glimer is becoming less and less, Mr. Chairman, because we were told several months ago, by people in your department when the Parliamentary Secretary to the Minister was there, that they were in the process of completing the report and had and were consulting with local people. I and my colleagues have canvassed our ridings; I have asked every elected municipal official in my riding if he has been consulted and none has admitted to being consulted.

**Mr. Benson:** Would you indicate to me who in the CTC said that?

**Mr. Jarvis:** I do not know, but I will find out because it was a meeting in the ministry's...

[Interprétation]

res; mais lorsque les derniers paiements se présentent, ils sont déterminés...

**M. Haliburton:** Puis-je prétendre qu'après six mois, votre budget est dépassé de 20 p. 100 pour ce poste?

**M. Benson:** J'ai déjà expliqué deux fois ce que ces chiffres comprennent. Il y a plusieurs postes et une partie vient du gel des embranchements...

**M. Haliburton:** On les a donc gelés.

**M. Benson:** ... après la conférence sur les perspectives économiques de l'Ouest. Nous payons par conséquent la subvention. Les embranchements n'étaient pas gelés avant cette date. On avait présenté une demande pour abandonner le service, mais la Commission n'en avait pas tenu compte. Ces chiffres reflètent donc ce qui s'est passé.

**M. Haliburton:** Ainsi l'excédent des dépenses résulte d'un changement de circonstances depuis le 31 mars?

**M. Benson:** Il est dû à de nouvelles circonstances et à la fixation finale de montants qui paraissent un peu plus élevés que nous ne l'avions prévu en mars.

**Le président:** Monsieur Jarvis.

**M. Jarvis:** Je vous remercie monsieur le président.

J'aimerais poursuivre avec le ministre et avec le président cette triste et longue plainte du service ferroviaire dans l'ouest de l'Ontario. Il est évident que pour ces deux messieurs que mes collègues et moi-même, de même que M. Saltsman du NPD et M. Whicher du parti libéral, nous sommes d'avis que vous avez une sale besogne à faire. Le seul rayon d'espoir que nous ayons c'est cette étude de la Commission canadienne des transports. Où est cette étude? L'avez-vous monsieur Benson? Qui l'a?

**M. Benson:** Je répondrai à votre question avec plaisir.

**M. Jarvis:** Très bien.

**M. Benson:** Nous ferons une étude fondée sur des faits historiques qui se sont passés dans ce secteur précis, des choix possibles que nous soumettrons au ministre très bientôt. Je parle ici de semaines et non pas de mois, peut-être d'ici la fin de novembre.

Nous prévoyons également faire une enquête chez les habitants de la région et nous avons l'intention de faire une revue de presse de quelque 1,200 familles de ce secteur pour savoir quels services elles utiliseraient et comment elles s'en serviraient.

**M. Jarvis:** Ce rayon d'espoir est de plus en plus tenu, monsieur le président, car les représentants du ministère nous ont dit il y a plusieurs mois, lors de la visite du Secrétaire parlementaire, qu'ils étaient en train de compléter un rapport, qu'ils avaient consulté les gens sur place. Mes collègues et moi-même avons fait des enquêtes dans nos circonscriptions, j'ai demandé à chaque représentant municipal élu de ma circonscription, si on l'avait consulté, et aucun n'a admis l'avoir été.

**M. Benson:** Pouvez-vous me dire qui vous a fait cette réponse à la Commission canadienne des transports?

**M. Jarvis:** Je ne sais pas, mais je vais le trouver. Il s'agissait d'une réunion au ministère...

[Text]

**Mr. Benson:** Would you? I would be very pleased to know if anyone in the CTC had said that, because the organization of a contact survey is presently underway. A survey of the facilities and the possible alternatives has been done by the CTC and is in the process of being completed. You have to do this before you contact people and look at the various alternatives.

**Mr. Jarvis:** All right, so the study that we may have by the end of November is the historical study only.

**Mr. Benson:** Oh, not historical, plus several possible courses of action in a solution to the problem.

**Mr. Jarvis:** Right.

**Mr. Benson:** As you know, the Province of Ontario is also involved in this and they will be very interested in knowing what is going on.

**Mr. Jarvis:** We are not talking about the study on Metro Toronto now; we are talking about Western Ontario.

**Mr. Benson:** No, no, I am talking about Western Ontario, too. But they are interested in Western Ontario, so they tell me.

**Mr. Jarvis:** I will leave that subject because I do not think we are going to get anywhere tonight on it. Shortly after coming here, I and quite a number of my colleagues had the good fortune to meet with a representative of the CTC. I believe it was Mr. Arbique who was very enlightening, very helpful; and if I understood him at that meeting he indicated that if and when we had trouble with the railways that seemed almost insurmountable and contacted the CTC, they would assist us and intervene with the railways on our behalf. I believe we were talking about such things as fence repair, weed spraying, brush cutting and that sort of thing.

I took him at his word and I contacted the commission—and I have spoken in the House about this—but it took us nine months to get a fence repaired. Once you are convinced of the validity of a complaint, is there anyone in your commission who can pick up the telephone and tell the CNR to get the hell out and fix the fence?

**Mr. Benson:** Not really. We can say the fence has to be fixed and the CNR goes ahead and fixes it; but we really cannot say it has to be fixed tomorrow morning.

**Mr. Jarvis:** And the Minister of Transport, I presume, cannot say that either to the railway, "go out and fix the fence"?

**Mr. Marchand (Langelier):** Well, it depends; if it violates some safety regulations, of course, we can.

**Mr. Jarvis:** I hope you share the concern of my farmers who want the fence fixed in June and request it in June. It is being fixed right now. We have about 17 inches of snow on the ground now and they are out fixing that fence. It is not much help to the livestock that are back in the barn; it was during the summer that they were out on the pasture. You are saying to me that there is no machinery I can use except direct pressure on the railway to expedite repair, weed spraying or brush cutting?

[Interpretation]

**M. Benson:** Voulez-vous vous informer, car je serais très heureux de savoir qui à la Commission a dit une chose comme cela. Étant donné que l'organisation d'une enquête de ce genre est présentement en cours. La Commission a déjà fait une enquête sur les services et les choix possibles. On est en train de la terminer. Ils nous faut faire cette enquête d'abord puis ensuite communiquer avec les gens et voir quels sont les choix possibles.

**M. Jarvis:** Très bien. L'étude que nous aurons à la fin de novembre est donc une étude historique seulement.

**M. Benson:** Non, elle n'est pas seulement historique mais elle comporte divers moyens d'actions pour arriver à une solution du problème.

**M. Jarvis:** Très bien.

**M. Benson:** Comme vous le savez, la province de l'Ontario y participe. On y sera très intéressé de savoir ce qui se passe.

**M. Jarvis:** Nous ne parlons pas de l'étude du Toronto métropolitain, mais de l'Ouest de l'Ontario.

**M. Benson:** Non, non, je parle de l'Ouest de l'Ontario également. C'est un sujet qui les intéresse également.

**M. Jarvis:** Je m'arrête ici, car je ne crois pas faire beaucoup de progrès ce soir. Après mon arrivée ici, j'ai rencontré de même que certains de mes collègues un représentant de la Commission canadienne de transport. Je crois qu'il s'agit de monsieur Arbique. Il a été très intéressant et très utile si j'ai bien compris, il nous a dit à cette réunion que si jamais nous avions des difficultés qui semblaient insurmontables avec les chemins de fer, et que nous communiquions avec la Commission canadienne des transports, celle-ci nous aiderait et interviendrait en notre faveur auprès des lignes de chemins de fer. Nous discutons de problèmes tels que réparation de clôtures, arrosage de mauvaises herbes, le fauchage des broussailles et ce genre de choses.

Je l'ai pris au mot et j'ai communiqué avec la Commission—j'avais déjà parlé à la Chambre—mais ça nous a pris neuf mois pour faire réparer une clôture. Si vous êtes convaincus qu'une plainte est fondée, avez-vous quelqu'un à la Commission qui pourrait prendre l'appel et dire aux chemins de fer nationaux de se dégourdir un peu et de réparer la clôture?

**M. Benson:** Pas vraiment. Nous pouvons mentionner que la clôture doit être réparée et c'est au CN ensuite de le faire. Mais nous ne pouvons pas vraiment leur demander de la réparer demain matin.

**M. Jarvis:** Mais je suppose que le ministre des Transports ne veut pas non plus demander au CN: «de se dégourdir et de réparer la clôture»?

**M. Marchand (Langelier):** Cela dépend, si on contrevient aux règlements de la sécurité, il est évident que nous pouvons.

**M. Jarvis:** J'espère que vous partagez l'inquiétude de mes agriculteurs qui veulent faire réparer leurs clôtures en juin lorsqu'ils le demandent en juin. On est en train de les réparer maintenant. Il y a environ 17 pouces de neige et c'est le moment qu'on a choisi pour réparer la clôture. Cela n'aide pas beaucoup pour les bestiaux qui sont dans l'étable. C'est pendant l'été qu'il fallait le faire alors que les bêtes étaient au champ. Vous me dites qu'il n'y a pas de moyen, sauf de me servir de pression directe sur la compagnie de chemins de fer pour accélérer les réparations, les arrosages et la coupe des broussailles?



[Texte]

**Mr. Benson:** We can push the railroads, we can be in touch with them and keep pushing them, but we are not in operational control of the railroads.

**Mr. Jarvis:** The only operational control that we might have here is to refuse the passage of this estimate then, I suppose?

**Mr. Marchand (Langelier):** That is one way of doing it, sure; but that would not bring the trains to run, though.

**Mr. Jarvis:** No.

**Mr. Marchand (Langelier):** It may stop them.

**Mr. Jarvis:** It might indicate that we are concerned about getting the fences repaired.

**Mr. Benson:** Still, you know, you are going to have the railroads appearing before a committee of this House and it appears to me that this kind of thing should be brought forcibly to the attention of the railroads.

• 2205

**Mr. Jarvis:** Would you not like to have the authority to tell the railway to live up to its obligations and responsibilities, or would you prefer not to have that responsibility?

**Mr. Benson:** We can tell them to live up to their obligations and responsibilities but unless the safety of people is involved we cannot say, "do it tomorrow morning". But I certainly do not think the commission can run the day-to-day operations of the railways.

**Mr. Jarvis:** I hardly regard a request that has been nine months being attended to a day-to-day operation. Hopefully, I do not think this will happen in my riding every day. It is the only time since I have been elected it has happened and I am very disappointed that somebody cannot tell the railway to live up to its legal obligations. There is no point suing them.

**Mr. Benson:** You can tell them to, but you cannot tell them how fast, and this is the problem. Having been in a similar position to you and equally as frustrated at one time, I can well understand your situation. But you really have to go after the railroads and say, "Why do you not do these things when you are supposed to do them?" And we say that to them. But we have not the power to go in and order some guy on the railroad to go out and fix a fence.

**Mr. Jarvis:** Thank you. I look forward to your report with great expectation, Mr. Benson.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Jarvis.

**Mr. Minister and Mr. Benson,** you are scheduled for a second hearing on November 27 at 3.30 p.m. Will you be available?

**Mr. Marchand (Langelier):** I hope that I will be alive.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Stevens:** Before we adjourn I was wondering if we could have the co-operation of the Committee. We have two fellows that have not been heard yet, they have been here all night, we did start a little late, and I think it would only take five or ten minutes, if the members could hold fire for a little while.

[Interprétation]

**M. Benson:** Nous pouvons presser les sociétés de chemins de fer, leur en parler à plusieurs reprises mais, nous n'avons pas le contrôle opérationnel des chemins de fer.

**M. Jarvis:** Le seul contrôle opérationnel que nous avons ici c'est de refuser l'adoption de ce budget je suppose?

**M. Marchand (Langelier):** C'est une façon de le faire, c'est certain, mais ça ne fera pas rouler les trains.

**M. Jarvis:** Non.

**M. Marchand (Langelier):** Cela peut même les arrêter.

**M. Jarvis:** Cela peut leur montrer que nous voulons qu'ils s'occupent de nos clôtures.

**M. Benson:** De toute façon, les sociétés de chemins de fer comparaitront devant le comité de la Chambre et il me semble qu'on pourrait alors porter ce genre de choses à leur attention.

**M. Jarvis:** N'aimeriez-vous pas avoir la possibilité d'exiger des sociétés de chemins de fer qu'elles assument leur responsabilité? Peut-être préférierions-nous ne pas avoir cette responsabilité?

**M. Benson:** Nous pouvons l'exiger mais nous ne pouvons leur demander d'assumer cela du jour ou lendemain, si la sécurité des gens n'est pas en jeu. Quoiqu'il en soit, je ne pense pas que la Commission puisse gérer les activités quotidiennes des sociétés de chemins de fer.

**M. Jarvis:** A mon avis, une demande qui traîne depuis neuf mois ne représente pas un problème quotidien. J'espère que ce genre de problème ne se posera pas dans ma circonscription tous les jours. C'est la première fois que cela arrive depuis mon élection, et je suis très déçu que personne ne puisse exiger des sociétés de chemins de fer qu'elles assument leur responsabilité. Il est inutile que les attaques en justice se fassent.

**M. Benson:** On peut exiger des sociétés des chemins de fer qu'elles assument leur responsabilité mais on ne peut leur imposer de délai. Je comprends très bien votre problème, puisqu'il s'est posé à moi également et que j'étais aussi frustré que vous. Nous ne pouvons que demander aux sociétés de chemins de fer de prendre les mesures nécessaires, au moment requis. Nous n'avons cependant pas le pouvoir d'ordonner à l'un de leurs employés de réparer une barrière.

**M. Jarvis:** Merci. J'attends votre rapport avec une grande impatience, monsieur Benson.

**Le président:** Merci, monsieur Jarvis.

Monsieur le ministre et monsieur Benson, nous vous avons prévu une seconde séance le 27 novembre à 15h30. Serez-vous disponibles?

**M. Marchand (Langelier):** J'espère que je serai toujours en vie.

**Le président:** Merci.

**M. Stevens:** Avant de lever la séance, je me demandais si nous pourrions avoir la collaboration des membres du comité. Il y a deux personnes qui ont attendu toute la soirée et qui n'ont pas encore été entendues; nous avons commencé un peu tard et je pense que cela ne prendrait qu'un dizaine de minutes.

[Text]

**The Chairman:** Is that agreeable?

**M. Clermont:** Monsieur le président, le fait que vous venez d'annoncer que le ministre devra revenir devant le Comité le mardi 27 à 15 h. 30 et lorsque vous avez demandé si M. le ministre était disponible, j'ai entendu, venant de ma droite:

Alors, je crois que comme il doit revenir devant ce Comité, on devrait respecter la limite de 22 heures.

**Mr. McKenzie:** I have a very important subject to bring up; it will only take a couple of minutes, Mr. Chairman.

It is in regard to a . . .

**The Chairman:** The meeting is adjourned until Wednesday, November 21, 1973 at 3.30 p.m.

**Mr. McKenzie:** We will lay it on heavier the next time, if that is the way he is going to play.

**The Chairman:** Those are the rules.

[Interpretation]

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, you have just announced that the Minister will have to come back on November 27, at 3.30 p.m. When you asked if the Minister would be available, I heard from my right . . .

He will have to come back before this Committee, I believe we could call it 10 o'clock.

**M. McKenzie:** J'aimerais soulever une question très importante, monsieur le président; cela ne prendra que quelques minutes.

Il s'agit de . . .

**Le président:** La séance est levée jusqu'au mercredi 21 novembre, à 15 h 30.

**M. McKenzie:** Si c'est comme cela que vous voulez jouer, nous serons plus sévères la prochaine fois.

**Le président:** C'est le règlement.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 49

Wednesday, November 21, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 49

Le mercredi 21 novembre 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1973-74:  
Agriculture

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1973-1974: Agricul-  
ture

APPEARING:

The Honourable Eugene F. Whelan,  
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

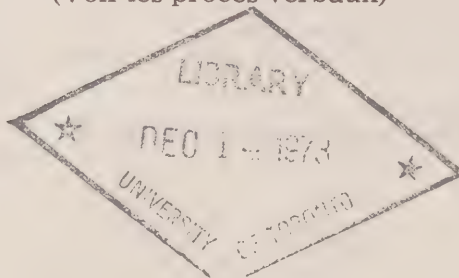
L'honorable Eugene F. Whelan,  
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

and Messrs.

Béchard  
Caccia  
Caouette (*Charlevoix*)  
Clermont  
Hargrave

Herbert  
Horner (*Battleford-Kindersley*)  
Jarvis  
Knight

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

et Messieurs

Lessard  
Mazankowski  
McCain  
Nesdoly  
Roy (*Laval*)

Smith (*Saint-Jean*)  
Towers  
Whittaker  
Wise—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, November 21, 1973:

Mr. Knight replaced Mr. Orlikow  
Mr. McCain replaced Mr. Mazankowski  
Mr. Danforth replaced Mr. Mckenzie  
Mr. Towers replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*)  
Mr. Wise replaced Mr. Haliburton  
Mr. Hargrave replaced Mr. Jarvis  
Mr. Kempling replaced Mr. Lundrigan  
Mr. Horner (*Battleford-Kindersley*) replaced Mr. Stevens  
Mr. Lessard replaced Mr. Guay (*St. Boniface*)  
Mr. Caccia replaced Mr. Langlois  
Mr. Mazankowski replaced Mr. Danforth  
Mr. Jarvis replaced Mr. Horner (*Battleford-Kindersley*)  
Mr. Béchard replaced Mr. Côté  
Mr. Horner (*Battleford-Kindersley*) replaced Mr. Kempling

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le mercredi 21 novembre 1973:

M. Knight remplace M. Orlikow  
M. McCain remplace M. Mazankowski  
M. Danforth remplace M. Mckenzie  
M. Towers remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*)  
M. Wise remplace M. Haliburton  
M. Hargrave remplace M. Jarvis  
M. Kempling remplace M. Lundrigan  
M. Horner (*Battleford-Kindersley*) remplace M. Stevens  
M. Lessard remplace M. Guay (*St. Boniface*)  
M. Caccia remplace M. Langlois  
M. Mazankowski remplace M. Danforth  
M. Jarvis remplace M. Horner (*Battleford-Kindersley*)  
M. Béchard remplace M. Côté  
M. Horner (*Battleford-Kindersley*) remplace M. Kempling



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 21, 1973

(57)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 3:40 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchar, Caccia, Clermont, Hargrave, Herbert, Horner (*Battleford-Kindersley*), Jarvis, Knight, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Mazankowski, McCain, Nesdoly, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whittaker and Wise.

*Other Members present:* Messrs. Côté, Danforth, Langlois and Murta.

*Appearing:* The Honourable Eugene F. Whelan, Minister of Agriculture.

*Witness: From the Department of Agriculture:* Mr. S. B. Williams, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called Votes 5a, 10a, 15a, 16a and 30a relating to the Department of Agriculture.

The Honourable Whelan and the witness answered questions.

*Agreed*.—That the document entitled "Crop Insurance 1973-74" and "Crop Loss Assistance" be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendices "X" and "Y").

And questioning continuing;

Votes 5a, 10a, 15a, 16a and 30a relating to the Department of Agriculture were carried.

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to Thursday, November 22, 1973 at 9:30 o'clock a.m.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 NOVEMBRE 1973

(57)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Béchar, Caccia, Clermont, Hargrave, Herbert, Horner (*Battleford-Kindersley*), Jarvis, Knight, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Mazankowski, McCain, Nesdoly, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whittaker et Wise.

*Autres députés présents:* MM. Côté, Danforth, Langlois, et Murta.

*Comparaît:* L'honorable Eugene F. Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoin:* Du ministère de l'Agriculture: M. S. B. Williams, sous-ministre.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire A pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le député met en délibération les crédits 5a, 6a, 15a, 16a et 30a du ministère de l'Agriculture.

L'honorable Whelan et le témoin répondent aux questions qui leur sont posées.

*Il est convenu*.—Que les documents intitulés «Assurance-récolte 1973-1974» et «Aide en cas de perte des récoltes» soient annexés aux procès-verbal et témoignages du jour. (Voir annexes «X» et «Y»).

L'interrogatoire se poursuit.

Les crédits 5a, 10a, 15a 16a et 30a du ministère de l'Agriculture sont adoptés.

A 17 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 22 novembre 1973 à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, November 21, 1973.

• 1541

[Text]

**The Chairman:** Order. Before we resume consideration of the Supplementary Estimates (A) 1973-74, I would like to mention, for those who already have the schedule of the hearings, that there are a few changes. Transport was scheduled for Tuesday, November 27, but on account of previous commitments Transport will be replaced by Veterans Affairs. Therefore, Veterans Affairs is rescheduled for Tuesday, November 27 at 3:30 p.m. and Transport, November 29 at 3:30 p.m. Do you have those changes?

Regarding the hearings of Urban Affairs and Central Mortgage and Housing Corporation we were asked to call the Minister. I would like to point out that the National Capital Commission and the Central Mortgage and Housing Corporation are two independent corporations with which the Minister has nothing to do regarding the estimates. The Minister, therefore, does not see why he should be here because he has nothing to say on the estimates. They are not his own estimates nor does he have any for his own department. The estimates are for the National Capital Commission and Central Mortgage and Housing Corporation. For his department there are no estimates at all. I do not believe we should insist that he sit through hearings of 1½ hours without having anything to say.

**Mr. Jarvis:** Did we not agree in the subcommittee, Mr. Chairman, that we call the Minister? You are talking about 9:30 a.m. on Thursday, November 29, are you not?

**The Chairman:** November 26, 8:30 p.m. and November 29, 9:30 a.m.

**Mr. Jarvis:** You are proposing at 9:30 a.m. then...

**The Chairman:** No, no. I am saying that Urban Affairs...

**Mr. Jarvis:** He will be here.

**The Chairman:** The Department of Urban Affairs does not have any supplementary estimates for study. What you wanted there at 8:30 p.m. should have been indicated as the National Capital Commission. You asked that the Minister be here when we consider the credits of Urban Affairs and Central Mortgage and Housing Corporation. However, the Minister does not have anything to do with those credits and could not answer at all. He could not tell you anything about those credits because there are two independent corporations.

**Mr. Jarvis:** May I ask for a point of clarification. On Monday, November 26 at 8:30 p.m. we have scheduled Urban Affairs.

**The Chairman:** It should have been indicated as the National Capital Commission because Urban Affairs does not have any estimates.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 21 novembre 1973

[Interpretation]

**Le président:** La séance est ouverte. Avant de reprendre l'étude du budget supplémentaire (A) pour l'année 1973-1974, je voudrais indiquer à ceux qui ont déjà reçu le programme des séances qu'il y a eu quelques modifications. La séance des transports était prévue pour mardi le 27 novembre mais, vu l'existence d'engagements précédents, le ministère des Transports sera remplacé par le ministère des Affaires des anciens combattants. Par conséquent, la comparution du ministère des Affaires des anciens combattants a été reportée au mardi 27 novembre à 14:30 heures de l'après-midi et le ministère des Transports comparaitra le 29 novembre à 13:30 heures. Avez-vous pris note de ces modifications?

Quant aux auditions du ministère des Affaires urbaines et de la Société centrale d'hypothèques et de logement on nous a demandé de faire venir le ministre. Je ferais remarquer que la Commission de la capitale nationale et que la Société centrale d'hypothèques et de logement constituent deux sociétés autonomes et que le ministre n'a rien à voir en ce qui a trait à leur budget; cela ne fait pas partie de son propre budget mais il ne présente pas non plus de budget pour son ministère. Ces prévisions budgétaires ont trait à la Commission de la capitale nationale et à la Société centrale d'hypothèques et de logement. Il n'y a aucune prévision budgétaire pour le ministère des Affaires urbaines et par conséquent, je ne vois pas pourquoi nous devrions l'obliger à siéger pendant les audiences pendant une heure et demie alors qu'il n'a rien à y dire.

**M. Jarvis:** N'avions-nous pas décidé au sous-comité, monsieur le président, de convoquer le ministre? Vous parlez de la séance de 9:30 heures du matin du jeudi 29 novembre n'est-ce pas?

**Le président:** Des séances du 26 novembre à 8:30 heures du soir et du 29 novembre à 9:30 heures du matin.

**M. Jarvis:** Nous proposons donc 9:30 heures du matin...

**Le président:** Non. Je disais que le ministère des Affaires urbaines...

**M. Jarvis:** Et il sera là.

**Le président:** Le ministère des Affaires urbaines ne présente aucun budget supplémentaire pour étude. La séance que vous voulez avoir à 8:30 heures de l'après-midi aurait dû être indiquée comme celle de la Commission de la capitale nationale. Vous demandez que le ministre soit présent lorsque nous étudions les crédits du ministère des Affaires urbaines et de la Société centrale d'hypothèques et de logement; cependant, le ministre n'est aucunement concerné par ces crédits et ne pourrait donner aucune réponse car il s'agit là de deux sociétés indépendantes.

**M. Jarvis:** Puis-je demander, pour éclairer la question, si lundi le 26 novembre à 8:30 heures de l'après-midi nous avons une séance prévue pour le ministère des Affaires urbaines?

**Le président:** On aurait dû mettre simplement Commission de la capitale nationale car le ministère des Affaires urbaines ne présente aucun budget.



[Texte]

**Mr. Jarvis:** All right, now would you move down then to Thursday, November 29 at 9:30 a.m. Central Mortgage and Housing Corporation. Those are the two meetings you are talking about?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Jarvis:** Would it not be fair in view of what the subcommittee discussed to have the Minister at least present along with the President of Central Mortgage and Housing Corporation because of their interrelation, Mr. Chairman? I thought we had discussed and agreed to that in the subcommittee meeting.

**The Chairman:** I am telling you what the Minister mentioned to me. He would just sit there and would not answer anything because he does not have anything to do with the estimates of Central Mortgage and Housing Corporation. Do you want him to come here and sit for 1½ hours?

**Mr. Jarvis:** On Thursday, November 29, I think we would like to have the Minister here sir.

**The Chairman:** Okay, we will tell him.

Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Même si le Comité le requiert, si le ministre n'a rien à voir à ces crédits-là, comment peut-on lui demander de venir ici pour une heure et trente sans qu'il réponde à des questions? En fin de compte il faut bien suivre le Règlement de la Chambre, et s'il n'y a pas de crédits au nom du ministère des Affaires urbaines, on ne peut pas demander au ministre responsable de venir devant ce Comité. Je trouverais préférable que, pour 9 h. 30 le 29 novembre, nous invitions la Commission de la capitale nationale au lieu du lundi 26, et inviter un autre ministère pour le 26 novembre, si le besoin s'en fait sentir.

**Le président:** C'est une suggestion.

• 1545

**M. Clermont:** Je ne vois pas pourquoi, monsieur le président, nous inviterions, le 26 novembre à 20 h. 30, pour deux heures, les représentants de la Commission de la Capitale nationale les crédits sont d'un peu plus de 300 mille dollars.

**Le président:** Bien, il en a été décidé ainsi, comme M. Jarvis le mentionnait, par le sous-comité; c'est pour quoi je le mentionne parce qu'après discussions du problème avec le ministre, le ministre m'a fait remarquer que son ministère ne demande aucun crédit à l'heure actuelle, que les crédits demandés le sont par la Société centrale d'hypothèques et de logement et par la Commission de la capitale nationale. Or le ministre n'a absolument rien à voir avec les crédits sollicités par ces deux organismes indépendants et c'est pour cela que le ministre ne voit pas pourquoi il devrait assister à ces deux séances.

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, is it Mr. Clermont's suggestion that it would be more practical to have the Minister here on the Monday when the NCC is here? I am sorry, I did not quite follow.

**Mr. Clermont:** Mr. Jarvis, according to the information given to us by the Chairman, the Minister claims he has no budget either for NCC or for Central Mortgage. My suggestion was that instead of asking the NCC to be here Monday night at 8:30 p.m., we have Central Mortgage also and consider them together, because I do not see using two hours with the NCC on Monday, November 26 beginning at 8:30 p.m. Maybe we could ask another department to come

[Interprétation]

**M. Jarvis:** Très bien. Passons maintenant à jeudi le 29 novembre à 9:30 heures du matin où nous avons prévu l'étude des crédits pour la Société centrale d'hypothèques et de logement. Voilà les deux séances dont vous parlez.

**Le président:** Oui.

**M. Jarvis:** Ne serait-il pas juste du fait de ce que nous avons décidé en sous-comité, d'avoir tout au moins le ministre présent lorsque le président de la Société centrale d'hypothèques et de logement le sera du fait du rapport qui existe entre eux, monsieur le président? Je croyais que nous étions d'accord là-dessus à la séance du sous-comité.

**Le président:** Je vous rapporte ce que le ministre m'a dit. Il siégerait simplement mais ne pourrait répondre à aucune des questions car il n'a rien à faire avec le budget de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Voulez-vous qu'il vienne ici et qu'il siège pendant une heure et demie?

**M. Jarvis:** Je crois que nous aimerions que le ministre soit présent jeudi le 29 novembre.

**Le président:** Très bien, nous le lui dirons. Monsieur Clermont vous avez la parole.

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Even if the Committee wants it, the Minister has nothing to do with these votes, so how can we ask him to sit here an hour and one-half without having to answer questions? That is not all we have to follow the standing order and if there are no votes for the urban affairs we cannot call the Minister to sit here in the Committee. I would prefer that at 9:30 a.m. on November 29 we call the National Capital Commission instead of on Monday, November 26 and then invite another minister for November 26 if needed.

**The Chairman:** This is a suggestion.

**Mr. Clermont:** I do not see why, Mr. Chairman, we would invite on November 26 at 9:30 a.m. for a two hour sitting the representatives of the National Capital Commission which votes are for just a bit more than \$300,000.

**The Chairman:** Well, it has been decided, as Mr. Jarvis mentioned it, by the subcommittee and this is why I indicate it and that is because after discussion of the problem with the Minister, the Minister pointed out to me that his department is not asking any vote at the present time and that the votes have been asked by the Central Mortgage and Housing Corporation and by the National Capital Commission. However, the Minister has nothing to do with the votes asked by these two independent bodies and this is why the Minister does not see why he should sit at these two hearings.

**M. Jarvis:** Monsieur le président, est-ce que M. Clermont propose qu'il serait préférable que le ministre vienne ici lundi lorsque la Commission de la capitale est présente? Je m'excuse, je n'ai pas très bien suivi ce qui s'est passé.

**M. Clermont:** Monsieur Jarvis, d'après les renseignements que nous a donnés le président, le ministre soutient qu'il n'a rien à voir avec le budget de la Commission de la capitale nationale et de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Je proposais qu'au lieu de demander à la Commission de la capitale nationale de venir ici lundi soir à 8 h 30, la Société centrale d'hypothèques et de logement comparaisse aussi et qu'ainsi nous puissions étudier ces

[Text]

at that time. However, if you prefer to leave the NCC for Monday, we will go along with that.

**Mr. Jarvis:** Yes, I would prefer to leave it and ask the Minister to be here on Thursday as I originally suggested, Mr. Chairman.

**The Chairman:** With Central Mortgage?

**Mr. Jarvis:** Yes.

**The Chairman:** All right. I will see what I can do, whether he has commitments and so on.

**Mr. Jarvis:** Fine.

**The Chairman:** I will discuss the matter again with him.

**Mr. Clermont:** What about November 26?

**The Chairman:** Nobody insists that he come, so we will not ask him for November 26.

**Mr. Clermont:** Are we going to sit on November 26?

**The Chairman:** Yes, sure; the NCC is scheduled.

**Mr. Clermont:** Did the members of the Official Opposition have in mind asking for the NCC?

**Mr. Jarvis:** Yes.

**Mr. Clermont:** All right.

**The Chairman:** The answer is yes.

**Mr. Clermont:** Thank you.

**The Chairman:** Well, it is a small credit but they might have important questions. You never can tell.

**Mr. Clermont:** All right, no argument.

**The Chairman:** Okay. So now there is one department which has not already confirmed—it is Indian Affairs, December 4, 9.30 a.m. As you know, the Minister is very busy right now with the Indian problem regarding the James Bay project, so he could not say whether he would be available or not, but we will have an answer pretty soon. However, Indian Affairs are scheduled for December 4, at 9.30 a.m. Let us say that is still open for the time being, because the Minister cannot say whether he will be available or not. All right. So that will settle our internal problems.

Now I have been informed that sometimes it is difficult to determine on the recordings just who was speaking because very often witnesses interrupt each other on answers, so we will just have to watch that, if possible, and members also, of course.

[Interpretation]

deux budgets ensemble car je ne vois pas pourquoi on prendrait deux heures lundi le 26 novembre à 8 h 30 du soir pour étudier les crédits de la Commission de la capitale nationale. On pourrait peut-être demander à un autre ministère de comparaître en même temps. Toutefois, si vous voulez quand même que la Commission de la capitale nationale compare lundi nous sommes d'accord.

**M. Jarvis:** Oui, je préférerais laisser les choses comme elles sont et demander au ministre de comparaître jeudi comme je l'avais proposé à l'origine, monsieur le président.

**Le président:** En même temps que la Société centrale d'hypothèques et de logement?

**M. Jarvis:** Oui.

**Le président:** Très bien. Je vais voir ce que je peux arranger: je vais m'enquérir pour savoir si le ministre a des engagements, etc.

**M. Jarvis:** Très bien.

**Le président:** Je vais discuter à nouveau de la question avec lui.

**M. Clermont:** Et que fait-on le 26 novembre?

**Le président:** Puisque personne ne demande qu'il vienne, on ne lui demandera pas de venir le 26 novembre.

**M. Clermont:** Est-ce que nous allons siéger le 26 novembre?

**Le président:** Oui, naturellement; la comparution de la Commission de la capitale nationale est au programme.

**M. Clermont:** Est-ce que ce sont les députés de l'opposition officielle qui veulent que la Commission de la capitale nationale se présente?

**M. Jarvis:** Oui.

**M. Clermont:** Très bien.

**Le président:** La réponse est oui.

**M. Clermont:** Merci.

**Le président:** Oui, il s'agit d'un crédit peu important mais les questions peuvent bien être importantes, elles. On ne peut jamais prévoir l'avenir.

**M. Clermont:** Très bien; je ne discute plus.

**Le président:** Très bien. Il reste donc un ministère qui n'a pas confirmé ses dates: il s'agit du ministère des Affaires indiennes, prévu pour le 4 décembre à 9 h 30 du matin. Comme vous le savez le ministre concerné est très occupé pour l'instant avec le problème des Indiens et la Baie James. Donc il n'a pas pu nous dire s'il serait disponible ou non mais nous aurons bientôt la réponse. Toutefois la séance du ministère des Affaires indiennes est prévue pour le 4 décembre à 9 h 30 du matin mais disons que pour l'instant la question reste en suspens car le ministre ne peut affirmer s'il sera disponible ou non. Très bien. Donc voilà pour nos problèmes d'administration interne.

On m'indique aussi que quelquefois il est difficile d'établir en reprenant l'enregistrement qui parlait car très souvent les témoins interrompent mutuellement leurs réponses donc il va nous falloir faire attention à cette possibilité et naturellement ceci peut se produire aussi dans le cas des députés.



## [Texte]

Now with your permission we can begin consideration of Supplementary Estimates (A), 1973-74 relating to Agriculture. It is from page 6 to page 13 in your blue book, Vote 5a, Vote 10a, Vote 15a, Vote 16a and Vote 30a. We have appearing the Hon. Eugene F. Whelan, ministre de l'Agriculture. Nous avons le plaisir d'avoir à ses côtés le sous-ministre, M. S. B. Williams, ainsi que le directeur général des Affaires financières et administratives, M. C. B. Grier.

Mr. Whelan, do you have an opening statement?

• 1550

**Hon. Eugene F. Whelan (Minister of Agriculture):** Yes, Mr. Chairman. It is only a short statement so it will not take very long.

As noted on page 3 of the Supplementary Estimates (A) 1973-74 booklet, Agriculture's request for funds amounts to \$64,587,400. Of this, the principal items are \$52.7 million in respect of consumer fluid milk subsidies and \$7.7 million for additional statutory expenditures on crop insurance.

Other items which require additional supplementary funds include: current year requirements to complete projects under the Federal Labour Intensive (Winter Works) Program carried over from 1972-73; funds for pollution abatement projects at three research stations; current year requirements to provide assistance to farmers who suffered crop losses from adverse weather conditions in 1972 in Ontario, Quebec, Alberta, and British Columbia; assistance to producer groups towards the costs of construction of specialized fruit and vegetable storage facilities; and two grant items requiring formal parliamentary authority, being a grant of \$5,000 to the Canadian Plowing Council and an amount of \$87,000 to the Maritime Provinces, towards the cost of re-establishing strawberry acreage rendered unproductive in 1971-72 as a result of winter kill.

The Consumer Fluid Milk Subsidy Program covers the policy to support milk at 5 cents a quart to enable a roll-back of prices approaching 4 cents across the provinces. Most of the provinces have now entered into agreements with the government. This supplementary request at \$52.7 million represents the estimated cash requirements for the current fiscal year, leaving a balance of \$50 million to be funded in 1974-75 to complete the 12-month program, at a total cost of approximately \$102.7 million, including skim milk powder.

The additional requirement for crop insurance funds reflects the growing popularity of this important program and supports the earlier Crop Insurance Act amendment which provided an alternative for provinces to be reimbursed up to 50 per cent of premiums paid. The \$13.7 million statutory requirement is an update of the amount in main estimates and included here as part of the normal budgetary procedures. It is anticipated that this current forecast may increase further before the end of the fiscal year.

## [Interprétation]

Avec votre permission nous pouvons maintenant commencer à étudier le Budget supplémentaire (A) de 1973-1974 en ce qui a trait à l'Agriculture. Ceci va de la page 6 à la page 13 dans votre Livre bleu soit les crédits 5a, crédit 10a, crédit 15a, crédit 16a et crédit 30a. Aujourd'hui, nous avons l'honorable Eugene F. Whelan, ... Eugene F. Whelan, the Minister of Agriculture. Then, we have the pleasure to have beside him, the Deputy Minister, Mr. S. B. Williams, and also Mr. C. B. Grier, Director General, Financial and Administration Branch ...

Monsieur Whelan, avez-vous une déclaration en guise d'ouverture?

**L'hon. Eugene F. Whelan (Ministre de l'Agriculture):** Oui, monsieur le président. Il s'agit de quelque chose de très court et par conséquent, cela ira vite.

La demande de fonds du ministère de l'Agriculture s'élève à \$64,587,400, telle qu'elle est indiquée à la page 3 du livret sur le budget supplémentaire des dépenses (A) 1973-1974. De ce montant, 52.7 millions de dollars seront consacrés aux subventions à la consommation relatives au lait liquide et 7.7 millions de dollars aux dépenses statutaires supplémentaires relatives à l'assurance-récolte.

D'autres postes qui requièrent de nouveaux fonds supplémentaires comprennent: les besoins de l'année en cours afin d'achever les projets en vertu du Programme fédéral de main-d'œuvre (Travaux d'hiver) reporté de la période 1972-1973; des fonds pour des projets de lutte contre la pollution à trois stations de recherches; les besoins de l'année en cours afin de fournir de l'aide aux agriculteurs ayant subi des pertes de récoltes attribuables au mauvais temps qu'ont connu l'Ontario, le Québec, l'Alberta et la Colombie-Britannique; l'aide aux groupes de producteurs relativement aux frais de construction d'installations appropriées d'entreposage des fruits et légumes; et deux subventions sujettes à l'approbation formelle du Parlement, l'une de \$5,000 au Conseil canadien des associations de concours de labour et l'autre de \$87,000 aux provinces Maritimes relativement aux frais de reconstitution des fraisières devenues improductives en 1971-1972 à cause de la destruction par le froid.

Le Programme de subventions à la consommation relatives au lait liquide englobe la politique visant à soutenir le lait à raison de cinq cents la pinte afin de permettre une baisse de prix d'environ quatre cents dans les provinces, dont la plupart ont maintenant conclu un accord avec le gouvernement. Cette demande supplémentaire s'établissant à 52.7 millions de dollars représente les besoins en espèces prévues pour l'année financière en cours, ce qui laisse un solde de 50.0 millions de dollars devant être consolidé en 1974-1975 en vue d'achever le programme de 12 mois, représentant un coût total d'environ 102.7 millions de dollars, en incluant la poudre de lait écrémé.

Le besoin additionnel de fonds pour l'assurance-récolte reflète la popularité croissante de cet important programme et soutient l'amendement introduit plus tôt à la Loi sur l'assurance-récolte qui prévoyait que les provinces seraient remboursées jusqu'à concurrence de 50 p. 100 des primes payées. La demande statutaire de 13.7 millions de dollars constitue une mise à jour du montant dans le Budget principal des dépenses et est incluse ici en tant que partie des méthodes budgétaires normales. On s'attend à ce que cette prévision courante augmente avant la fin de l'année budgétaire.

[Text]

That concludes my remarks, Mr. Chairman. I would be pleased to elaborate on these items and answer any questions the Committee members may have at this time.

**Le président:** Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Nul doute, monsieur le ministre, que les applaudissements qu'on a entendus de la part de tous les membres du Comité confirment à quel point votre retour au Canada, je ne sais pas si c'était la date que vous aviez prévue, mais votre retour est fort bien accueilli.

Suite à la réunion de la FAO qui,—en somme la création de la FAO a été projetée sous la présidence de l'honorable Pearson, en 1945—je pense et cet organisme avait la nécessité d'accroître la production alimentaire à l'échelle mondiale, vous auriez déclaré à cette occasion que l'agriculture était trop souvent considérée comme une «tasse de sucre» lors des crises alimentaires. Est-ce qu'il y aurait possibilité de préciser ce commentaire de façon assez bref, car j'aurais également d'autres questions à poser.

**Mr. Whelan:** You want a brief accounting of the statement that I made in Rome at FAO?

**Mr. Roy (Laval):** Yes.

• 1555

**Mr. Whelan:** About the producers being the low men on the totem pole, I was trying to emphasize at the time that too often we take the attitude that we have a lot of food, we are just going to give it away, our producers are going to continue to produce and we are not going to worry about the compensation they receive for that product.

In essence, what I was trying to say to the well over 130 members of FAO who represented their countries at that meeting was that Canada and its farmers would produce what they needed to feed the world if they were properly compensated for it, and I thought they should be properly compensated for it. It should not be a matter of giving away cheap supplies food and that type of thing. It was a responsibility of the world as a whole, not just the responsibility of the farmers of Canada and the other nations providing surplus food.

**M. Roy (Laval):** Est-ce que le Canada va être appelé à jouer un rôle de plus en plus important si on considère que le Canada est tout de même le grenier du monde, et à augmenter sa production, justement pour aider davantage les pays en voie de développement?

**Mr. Whelan:** From the many meetings I had with the different people there. I do not think our role would be any the less. Our role is number two in the world, as far as food aid is concerned. The only country that surpasses us is the United States, and if you go on a per capita basis, we would be first in food aid in relation to our population. This is to the world food program, not to the over-all FAO program, but the world food program. I do not think a lot of Canadians even realize this.

My feeling is that we will continue to be asked to support this and to participate in any program to devise any type of world food bank system. I think we will be among the leading participants in those discussions when they take place. A meeting is being called under the auspices of the United Nations to take place in 1974.

[Interpretation]

Sur ce, je termine mes observations, monsieur le président. Il me ferait plaisir d'élaborer ces points et de répondre à toute question que les membres du Comité voudraient bien poser.

**The Chairman:** Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. No doubt, Mr. Minister, the applause which has been given by all the members of the Committee indicates that your return to Canada, I do not know if that was the date you had anticipated, has been extremely welcomed.

After the meeting of the FAO which, after all its creation had been prepared under the chairmanship of the Honourable L. B. Pearson, in 1945. I think that this body had the responsibility of increasing the food production at the world level. After that meeting you were said to have indicated, then, that agriculture was too often considered as the one who is guilty when there is a food crisis. Could you give us a summary on this remark, but briefly, for I have other questions to put?

**M. Whelan:** Vous voulez un compte rendu court de la déclaration que j'ai faite à Rome lors de la réunion de la OAA?

**M. Roy (Laval):** Oui.

**M. Whelan:** Au sujet des producteurs qui se trouveraient au bas de l'échelle, j'ai essayé de faire comprendre à l'époque que bien souvent nous nous vantons d'avoir beaucoup de vivres, nous semblons disposer à en faire dons et, nous adoptons l'attitude que nos producteurs continueront de produire et que nous ne nous faisons aucun souci des indemnités qu'ils reçoivent pour leur produits.

Essentiellement, ce que j'ai essayé de dire à plus de 130 membres de l'OFA qui représentaient leur pays à cette réunion c'est que le Canada et ses agriculteurs produiraient ce dont ils avaient besoin pour alimenter le monde s'ils étaient justement indemnisés pour le faire et que je pensais qu'il devaient être adéquatement payés pour cela. Il ne s'agissait pas de dispenser des vivres de seconde qualité. C'est la responsabilité du monde en général et non seulement celle des agriculteurs canadiens que de fournir l'alimentation nécessaire aux autres nations.

**Mr. Roy (Laval):** Are we to expect Canada to play a more important role since Canada is considered as the grain supplier of the world and it increase its production in order to help underdeveloped countries?

**M. Whelan:** D'après ce qui ressort des nombreux entretiens que j'ai eus avec diverses personnes, je ne crois pas que notre rôle sera amoindri. Nous sommes au second rang pour l'alimentation mondiale. Le seul pays qui nous domine est les Etats-Unis, et, si l'on se base sur le per capita, notre pays serait le premier proportionnellement à la population. Pour l'alimentation mondiale, non pour le programme général de l'OFA, mais pour l'alimentation. Bien peu de Canadiens je pense s'en rendent compte.

Je pense que nous continuerons d'appuyer ce programme et d'y participer et de contribuer à un système de conservation des aliments pour l'alimentation mondiale. Nous aurons sans doute une part de premier plan dans les pourparlers qui doivent avoir lieu. Une réunion doit être convoquée sous l'égide des Nations unies en 1974.



## [Texte]

**M. Roy (Laval):** Monsieur le ministre, la semaine dernière se tenait à Québec une conférence organisée conjointement par l'Office canadien des provendes et le ministère de l'Agriculture relativement à un problème d'envergure, soit la situation des protéines. Je tiens à féliciter votre ministère et l'Office canadien des provendes pour l'organisation d'une telle réunion qui a non seulement sensibilisé nos Canadiens mais qui a aussi, je pense, avec les conférenciers américains, été réellement un point de repère pour penser davantage à cette industrie de la production des protéines.

Ma question concerne nos programmes de recherche. Vous serait-il possible de nous donner une espèce d'éventail des montants alloués à nos diverses formes de recherche à travers le pays? Je comprends que ce renseignement, vous puissiez ne pas l'avoir dans le moment, mais s'il était possible de nous le communiquer...

**Mr. Whelan:** You wanted the amount of research money?

**Mr. Roy (Laval):** To the experimental firms.

**Mr. Whelan:** For the experimental firms?

**Mr. Roy (Laval):** Approximately the amount of the...

**Mr. Whelan:** We do not have that with us but we will certainly get it for you.

**M. Roy (Laval):** Ma question suivante portera sur la politique nouvelle des grains de provendes. Vous n'êtes certainement pas sans savoir que la situation mondiale dans le domaine des grains avec les efforts fournis en vue de la commercialisation a sûrement contribué à l'augmentation des prix des grains. Et je pense que tous les Canadiens se réjouissent du fait que les producteurs des Prairies puissent bénéficier de prix qu'ils n'ont jamais pu obtenir depuis plusieurs années. Parfois, le bonheur de l'un fait le malheur de l'autre. Le marché de l'exportation est très ferme, mais dans l'Est, nous arrivons devant une situation qui est très grave parce que nous n'avions pas, la semaine dernière, d'avoine et d'orge à mettre à la disposition des producteurs de lait. Cette situation est très importante. J'aimerais la souligner de façon à ce qu'on puisse assurer aux producteurs de volailles ou de porcs de lait un approvisionnement constant de grain, c'est le premier objectif, et deuxièmement, à des prix concurrentiels. En ce moment, nous n'avons pas d'approvisionnement d'avoine et d'orge et comme la navigation va fermer bientôt, nous nous demandons si, à ce moment-là, nous allons être dans l'obligation de faire venir des grains par voie de chemin de fer, ce qui augmentera alors encore davantage le coût du transport.

**Une voix:** Ils vont acheter le blé d'Inde américain!

• 1600

**Mr. Whelan:** The first of the many things we have to take into consideration would be the disruption in the normal movement of grain by the rail strike. We know that the supplies are lesser in Eastern Canada than they normally would be. We also know that the farmers in the grain-producing areas that sell the grain, both in Eastern and Western Canada, are in a different position than they were a year ago. A year ago they had bins that were full of grain. They were allowed through accepted open quotas to deliver all the grains they wanted to, so most of them have ample space in their own bins on their farms to store their new crops. They are not under tremendous pressure in most instances to sell.

## [Interprétation]

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Minister, last week there was a meeting in Quebec jointly organized by the Canadian Animal Feed Board and the Minister of Agriculture for the study of a major problem, that of protein. I wish to congratulate your ministry and the Canadian Animal Feed Board for calling this meeting which made aware not only Canadians but also American lecturers about what constitutes a benchmark as related to the protein production industry.

My question is about our research program. Could you give us an idea of amounts allocated to research in general in Canada? I understand this information is not readily available, but could you provide it...

**M. Whelan:** Vous voulez savoir quelles sont les sommes?

**M. Roy (Laval):** Accordées aux entreprises qui font les expériences.

**M. Whelan:** Pour les entreprises d'expérimentation?

**M. Roy (Laval):** Le montant approximatif...

**M. Whelan:** Nous n'avons pas ces chiffres en main, mais nous vous les fournirons certainement.

**Mr. Roy (Laval):** My next question is on policy concerning animal feed. You are not unaware that the world grain situation and marketing policy are contributing factors in the increase of grain prices. And I am sure that all Canadians rejoice that producers in the Prairies get the best price in many years for their product. Sometimes, what is good for the one is good for the other. We have a firm export market but, in the east, the situation is serious because last week we had no oats nor barley for our milk producers. This situation is very serious and I wish to underline the fact in order to make sure that our producers of poultry and milk-fed hogs get a constant supply of grain. This would be the first objective and, secondly, that prices be competitive. We are now in short supply of oats and barley and since the navigational season will soon be closed, we wonder if we will have then to bring grain by train at a much higher cost.

**A Member:** They will buy the American corn!

**M. Whelan:** Une des choses que nous devons d'abord considérer serait la déviation du mouvement des céréales par voie ferrée résultant d'une grève. Nous savons que les approvisionnements sont moins considérables dans l'est du Canada que d'habitude; nous savons aussi que les agriculteurs des zones céréalières qui vendent le grain, dans l'est comme dans l'ouest du Canada, ne sont plus dans la même position qu'il y a un an. Il y a un an, les silos débordaient. Ils pouvaient, compte tenu de certains quotas libres, livrer toutes les céréales qu'ils voulaient et la plupart avait assez d'espace dans leurs propres silos sur leur ferme pour emmagasiner leur nouvelle récolte. La plupart ne sont pas pressés de vendre.

## [Text]

It is still a free society and they can sell where they want to, when they want to. We do know that most of the country elevators have ample stocks to supply the markets if there are facilities for them to ship it. We also know that even corn for feed has been shipped into Western Canada from the United States; I do not think it was a huge amount but possibly more than 100,000 bushels. That is the last figure I was given of feed corn going into Western Canada from the United States.

We may have to use more rail shipment to supply feed grain into Eastern Canada to get it where it is going to be needed. That may be the most efficient way to do it because of the shipping season; there is not that much time left in the shipping season to ship that much grain from the Lakehead to the ports.

They did have some difficulty recently with a strike in Halifax. When the ship was unloading they went on strike and the ship then moved from Halifax back to Montreal and finished unloading in Montreal. That is going to cause a shortage of feed grain in the Maritime Provinces. It was a huge boat; I forget the exact tonnage but it was one of the big boats. This is enough to cause chaos in the normal supply of grain in that area.

I met with Dr. Perreault and one of the other officials of the Canadian Livestock Feed Board this week and they are taking whatever steps are necessary to make sure there is a supply of feed grain in Eastern Canada. They have done the same thing in British Columbia. I might say that the Canadian Livestock Feed Board has aided the producers of feed grain in British Columbia because they had to back-haul export grain and the Canadian Livestock Feed Board aided the feeders in that area to bring the grain backwards.

**M. Roy (Laval):** Concernant la nouvelle politique des grains qui a été mise de l'avant récemment, le prix de vente des grains dans les provinces des Prairies est-il fixé par le personnel de la Commission canadienne du blé ou par le ministère de l'Agriculture?

**Mr. Whelan:** By the Canadian Wheat Board?

**Mr. Roy (Laval):** Or your department.

**Mr. Whelan:** The mechanics are so detailed that I will ask Mr. Williams to outline how they do that.

**Mr. S. B. Williams (Deputy Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, I am not absolutely certain that I got the import of the question. Was it the collection of the off-board prices?

**Mr. Roy (Laval):** The data on the prices.

**Mr. Williams:** The collection of the off-board prices is done under the authority of the Agricultural Products Board Act by people in the Department of Agriculture, but it is done on the agreed joint instructions of the Canadian Wheat Board and of the Canadian Livestock Feed Board. The Department of Agriculture is solely an information gathering agency respecting this. We do not enter into the decisions on who should be or what levels they should be collected at or anything of that nature. That is all done under the instructions of the two boards.

## [Interpretation]

Notre société demeure libre et chacun peut faire à sa guise ce qui lui plaît. Nous savons que la plupart des éleveurs renferment des stocks suffisants pour alimenter les marchés pourvu qu'ils disposent des moyens de transport. Nous savons aussi que même le maïs fourrager a été expédié des États-Unis dans l'ouest du Canada; je ne crois pas qu'il s'agisse d'une grande quantité mais peut-être plus de 100,000 boisseaux. C'est le dernier chiffre qu'on m'ait mentionné au sujet du maïs fourrager importé des États-Unis dans l'ouest du Canada.

Nous devons peut-être expédier davantage par chemin de fer pour approvisionner l'est du Canada en céréales fourragères aux endroits où la nécessité s'en fait sentir. Ce serait peut-être la meilleure façon de le faire à cause de la saison de navigation qui doit fermer; il ne reste plus beaucoup de temps pour l'expédition par eau de grandes quantités de céréales de Lakehead vers les ports.

Une grève à Halifax a récemment causé des problèmes. Alors que le navire était déchargé, la grève a éclaté et le navire a quitté Halifax pour Montréal et fait son déchargement à Montréal. Cela sera cause d'une pénurie de céréales fourragères dans les provinces Maritimes. C'était un gros navire; je ne me souviens pas quel en était le tonnage mais c'était un des gros navires. C'est assez pour dérouter gravement les approvisionnements ordinaires de céréales dans cette région.

J'ai rencontré M. Perreault et les autres administrateurs de l'Office canadien de commercialisation des provendes cette semaine et ils prennent les mesures nécessaires pour que l'est du Canada obtienne les céréales fourragères dont il a besoin. Ils ont fait de même en Colombie-Britannique. Je dirais même que l'Office canadien de commercialisation des provendes a aidé les producteurs de céréales fourragères de la Colombie-Britannique qui ont dû rappeler les exportations de céréales et l'Office a aidé les engraisseurs de bétail de la région à rappeler les approvisionnements de céréales.

**Mr. Roy (Laval):** About the new grain policy, is grain fair price in the Prairies determined by the Canadian Wheat Board or by the Ministry of Agriculture?

**Mr. Whelan:** Par la Commission canadienne du blé?

**Mr. Roy (Laval):** Ou par votre ministère.

**Mr. Whelan:** Le mécanisme en est si compliqué que je vais demander à M. Williams de vous l'expliquer.

**M. S. B. Williams (sous-ministre à l'Agriculture):** Monsieur le président, je ne suis pas absolument certain de comprendre toute la portée de la question. S'agit-il de l'ensemble des prix autres que ceux de la Commission?

**Mr. Roy (Laval):** Les données sur les prix.

**M. Williams:** Les prix qui ne sont pas fixés par la Commission le sont en vertu des dispositions de la Loi sur l'Office des produits agricoles par des fonctionnaires du ministère de l'Agriculture. Cependant, cela se fait avec l'accord conjoint et suivant les instructions de la Commission canadienne du blé et de l'Office canadien de commercialisation des provendes. Le ministère de l'Agriculture cherche seulement à trouver des renseignements. Nous ne participons pas à la prise des décisions concernant la source de ces renseignements ou d'autres détails de ce genre. Tout cela se fait selon les directives des deux commissions.



[Texte]

**M. Roy (Laval):** Est-ce qu'un échantillonnage des prix se fait toutes les semaines?

• 1605

**Mr. Williams:** No, it is done on a two-weekly basis and they only report if they have purchased over 500 bushels during that two-week period. These are the instructions under which we are working.

**M. Roy (Laval):** Et ces prix sont publiés...

**Mr. Williams:** Yes. These prices are not published by us but we report them to the boards and the boards then publish them.

**M. Roy (Laval):** Lorsque vous mentionnez le Board, est-ce que cela veut dire que c'est la Commission canadienne du blé qui publie les prix?

**Mr. Williams:** They are published jointly by both of the boards.

**Mr. Roy (Laval):** By the wheat board and the Canadian Livestock Feed Board?

**Mr. Williams:** The Canadian Livestock Feed Board. That is correct.

**M. Roy (Laval):** Combien de prix ont été publiés depuis le début de cette nouvelle politique?

**Mr. Williams:** What were the prices that were published?

**Mr. Roy (Laval):** How many prices have been published?

**Mr. Williams:** Three. Excuse me, there have been three lists of prices published to date.

**M. Roy (Laval):** Merci.

**Mr. Williams:** The latest one was as of November 16 and if I understand correctly—I am sorry I have been out of the country for a couple of days—that was published at the first of this week.

**The Chairman:** Mr. Whittaker.

**Mr. Whittaker:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, is any part of the support payments or contributions for the cattlemen in southern Alberta or southern B.C.? Due to the adverse weather this year, they had an abnormal season and there was a desperate shortage of hay. Some of the ranchers got only 10 per cent of their usual amount of hay. Is there some contribution to them in support of hay?

**Mr. Whelan:** None of these payments are for that. We have entered into an agreement with B.C., but none of these funds are for that.

**Mr. Whittaker:** What agreement with B.C.?

**Mr. Whelan:** To aid in transportation.

**Mr. Whittaker:** On what basis?

**Mr. Whelan:** Fifty per cent of the costs of transportation.

**Mr. Whittaker:** Was that a request from the provincial government?

[Interprétation]

**Mr. Roy (Laval):** Are price lists prepared every week?

**M. Williams:** Non, on le fait toutes les deux semaines, et des rapports sont faits seulement si les achats ont dépassé les 500 boisseaux pendant cette période de deux semaines. Ce sont les directives que nous suivons actuellement.

**Mr. Roy (Laval):** These prices are published then...

**M. Williams:** Oui, mais ce n'est pas nous qui les publions. Nous en faisons état aux commissions et elles les publient par la suite.

**Mr. Roy (Laval):** When you say the Board, do you mean that it is the Wheat Board which makes the prices public?

**M. Williams:** Les prix sont publiés conjointement par les deux commissions.

**M. Roy (Laval):** Par la Commission canadienne du blé et l'Office canadien des provendes?

**M. Williams:** L'Office canadien des provendes. C'est exact.

**Mr. Roy (Laval):** How many price lists have been published since this new policy was put into effect?

**M. Williams:** Quels étaient les prix qu'on a publiés, est-ce là votre question?

**M. Roy (Laval):** Combien d'échantillonnages de prix ont été publiés jusqu'ici?

**M. Williams:** On a publié 3 échantillonnages de prix jusqu'ici.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you.

**M. Williams:** Le dernier échantillonnage portait la date du 16 novembre, et si je ne m'abuse—je m'excuse, mais j'étais à l'étranger pendant quelques jours—cet échantillonnage était publié au début de la semaine courante.

**Le président:** Monsieur Whittaker.

**M. Whittaker:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, c'est une partie des subventions ou des contributions faites par le gouvernement fédéral destinée aux éleveurs de bétail qui se trouvent dans le Sud de l'Alberta et le Sud de la Colombie-Britannique? A cause de mauvais temps, ils ont eu une mauvaise saison cette année, et il s'est produit une pénurie de foin. Quelques-uns des éleveurs n'ont reçu que 10 p. 100 de leur quota usuel de foin. Leur offre-t-on de l'aide pendant cette disette?

**M. Whelan:** Nous avons un accord avec la Colombie-Britannique, mais cet argent n'est pas destiné à aider les éleveurs pendant cette pénurie.

**M. Whittaker:** De quel accord avec la Colombie-Britannique parlez-vous?

**M. Whelan:** On les aide dans le domaine du transport.

**M. Whittaker:** Jusqu'à quel point?

**M. Whelan:** 50 p. 100 des coûts de transport.

**M. Whittaker:** Était-ce le gouvernement provincial qui a fait cette demande?

## [Text]

**Mr. Whelan:** Fifty per cent of their contribution to transportation. They are contributing \$15 a ton so we contribute 50 per cent of that.

**Mr. Whittaker:** Of the \$15. Was that a request from them?

**Mr. Whelan:** Yes. We never act unless the request comes from the province in the first instance.

**Mr. Whittaker:** Why would you not have matched their contribution?

**Mr. Whelan:** I think we use our own discretion on why we should enter into those programs and . . .

**Mr. Whittaker:** Why would you not have matched their contribution?

**Mr. Whelan:** One of our concerns was that as soon as people find out there is a contribution to freight rates, they have a tendency to raise the cost of the product and some of the prices being paid for hay in British Columbia even the British Columbian people felt were exorbitant. You can figure out how much grain it takes to keep a cow alive and when the cost of hay gets so high you should maybe be using grain instead of hay.

**Mr. Whittaker:** This is true. Before the provincial government announced their program, I was asked to go into a ranching area in my riding and I thought I was going to meet with two or three ranchers but when I arrived 50 were there. I did not know there were 50 ranchers in that area, but they are all bona fide ranchers and they all came out because of their concern. As I say, many of them did not get any more than 10 per cent of their production. I wrote you a letter asking for aid on their behalf. They signed a petition at that time and it was within a few days, maybe before my letter arrived, that the provincial government very quickly stepped in. I understand that the provincial government had not contacted you or the federal department and I think you had an excellent excuse to have matched their contribution.

**Mr. Whelan:** There is a point I want to clarify. We are matching . . .

• 1610

**Mr. Whittaker:** The ranchers in B.C. had never asked and never received any help of any kind or description. The provincial government has nicely been bailed out now because they pledged a \$15 subsidy for transportation and then you come in and pay half of it for them; it bails them out quite nicely. But, it did not really make the price of hay reasonable enough for those ranchers that they are going to be able to protect their basic herds. In many cases, they are not and I think this is borne out by the number of cattle that are being offered for sale at this time. I thought this was an effort that certainly the federal government should have supported.

**Mr. Whelan:** I want to make a couple of corrections. Before any letters were received, I received a phone call from the Minister of Agriculture of British Columbia asking if we would participate in such a program. I said we would certainly consider it when an official request came in. And he told me what he was going to do. We received the request after he had put their program into effect. We are paying 50 per cent, matching the money they are

## [Interpretation]

**M. Whelan:** Il s'agit de 50 p. 100 de la contribution provinciale. Le gouvernement provincial fait une contribution de \$15 par tonne, et nous leur donnons la moitié de cette somme.

**M. Whittaker:** Des \$15, cette demande est-elle venue du gouvernement provincial?

**M. Whelan:** Oui. Nous ne prenons jamais de mesure à moins que la demande ne vienne de la part de la province d'abord.

**M. Whittaker:** Pourquoi n'avez-vous pas payé autant que la province?

**M. Whelan:** Nous agissons avec discrétion lorsque nous participons à ces programmes, . . .

**M. Whittaker:** Pourquoi n'avez-vous pas offert de payer autant que la province dans ce domaine?

**M. Whelan:** Une chose qui nous préoccupe est le fait que, aussitôt qu'on apprend que le gouvernement va payer une partie des frais de transport, il y a une tendance à augmenter le coût du produit, et même en Colombie-Britannique, on était de l'avis que quelques-uns des prix cités dans cette province étaient beaucoup trop élevés. On peut déterminer combien de blé il faut pour élever une vache, mais lorsque le prix du foin devient si élevé, on arrive à la conclusion qu'il vaudrait peut-être mieux acheter du blé plutôt que du foin.

**M. Whittaker:** C'est vrai. Avant que le gouvernement provincial ait rendu public son programme, on me demandait de visiter une région dans ma circonscription consacrée à l'élevage. J'ai pensé que j'allais me réunir avec deux ou trois éleveurs, mais il y en avait 50 quand je suis arrivé. Je ne savais pas qu'il y avait 50 éleveurs dans cette région, mais ils sont tous des éleveurs authentiques, et ils se sont tous réunis avec moi parce que le problème causé par la disette du foin les préoccupe beaucoup. Comme j'ai déjà dit, beaucoup d'entre eux n'ont reçu que 10 p. 100 de leur quota usuel de foin. Je vous ai envoyé une lettre vous demandant de leur aider. Ils ont signé une pétition et quelques jours après, le gouvernement provincial a pris des mesures. Or, les autorités provinciales ne vous avaient pas contacté à ce sujet mais j'estime pour ma part que vous auriez dû contribuer autant qu'eux.

**M. Whelan:** J'aimerais expliquer un point.

**M. Whittaker:** Les éleveurs de la Colombie-Britannique n'ont jamais demandé ni reçu de l'aide d'aucune sorte. Vous avez dépanné le gouvernement provincial en vous engageant à verser la moitié des \$15 de subvention promis par les autorités provinciales pour les frais de transport. Cependant, le prix du foin ne permet toujours pas aux éleveurs d'assurer la stabilité de leurs troupeaux de base. La preuve: le nombre de bétail offert sur le marché actuellement. Je trouve que le gouvernement fédéral aurait dû intervenir.

**M. Whelan:** Permettez que je fasse quelques mises au point. Avant que mes lettres n'arrivent à leurs destinataires, j'ai reçu un coup de téléphone du ministre de l'Agriculture de la Colombie-Britannique me demandant si je comptais participer à ce programme. Je lui ai répondu que nous examinerions la question lorsque la demande officielle nous parviendrait. Il m'a expliqué alors ce qu'il comptait faire. La demande nous est parvenue après que le pro-



[Texte]

putting up for transportation for hay, the same as we have done with any other province, the same as we did in the Peace River district for Alberta and British Columbia last year.

**Mr. Whittaker:** It nicely bailed the provincial government out but I do not think it gave the ranchers the type of support they deserved. I have a copy of a letter...

**Mr. Whelan:** I do not have the latest figures on the dispersive sales, etc., of livestock from British Columbia but it is not alarming at all. I received that report from the B.C. Cattlemen's Association.

**Mr. Whittaker:** I am talking about these people in this area that...

**Mr. Whelan:** The Secretary of the B.C. Cattlemen's Association comes right from the Kamloops area.

**Mr. Whittaker:** Well, of course, this is not Kamloops. This is...

**Mr. Whelan:** Well, it is not far away.

**Mr. Whittaker:** Oh, yes. It is much farther away and quite a few different environments away really when you get into British Columbia. I will not go into the reasons why it happened but they are well documented. I received a copy of a letter that was sent to you from the British Columbia cattlemen and they are asking that you take the necessary steps to revitalize the Kamloops Research Station in order that it provide information so important to beef producers in British Columbia. They also ask for other things they want done that are very necessary. Is the revitalization of the Kamloops Research Station in these estimates?

**Mr. Whelan:** What is the date of that letter?

**Mr. Whittaker:** November 2.

**Mr. Whelan:** Yes. There is nothing in these estimates for that.

**Mr. Whittaker:** Are you going to do something for these people?

**Mr. Whelan:** We are reviewing their request and, you know, this is not a new request that they have made. I met a group of them earlier this year about this same problem.

**Mr. Whittaker:** How come you have not done anything for them?

**Mr. Whelan:** One of the difficult things is to find the qualified people to do that kind of work; it is not that easy. You do not just pick them off the shelf to do this kind of work. We have had difficulty finding qualified people in other areas to do different kinds of work, not only with the kind of research that they are requesting but other types of research.

**Mr. Whittaker:** In the tender-fruit study that was published, the part on processors and the processing market, on canners and processors is not very encouraging. My recollection is that the industry pointed out that they were in pretty poor circumstances due mainly to canned goods put into their markets from other countries much cheaper and that they wanted some assistance in order to stay in business. I think they pointed out that it was necessary when you have a fruit-producing area to have both canned and fresh, and when the study came out it read to me as though it was saying that the canning industry will disappear in Canada for these products.

[Interprétation]

gramme ait été mis en œuvre. Nous nous sommes donc engagés à payer la moitié des frais de transport du foin, tout comme ce que nous avons fait pour les autres provinces notamment pour l'Alberta et la Colombie-Britannique l'an dernier.

**M. Whittaker:** Vous avez effectivement dépanné le gouvernement provincial sans, à mon avis, aider suffisamment les éleveurs. J'ai ici un exemplaire de la lettre...

**M. Whelan:** Je n'ai pas les derniers chiffres relatifs aux ventes de bétail de la Colombie-Britannique mais ces chiffres ne me semblent guère alarmants. J'ai reçu le rapport de l'Association des éleveurs de la Colombie-Britannique.

**M. Whittaker:** Je parle des éleveurs...

**M. Whelan:** Le secrétaire de l'Association des éleveurs de la Colombie-Britannique vient de la région de Kamloops.

**M. Whittaker:** Il ne s'agit pas de Kamloops.

**M. Whelan:** Ce n'est pas très loin.

**M. Whittaker:** Oh si, c'est bien plus loin et la situation est toute différente en Colombie-Britannique. J'ai ici un exemplaire de la lettre qui vous a été adressée par les éleveurs de la Colombie-Britannique qui vous demandent de prendre les mesures qui s'imposent pour renflouer la station de recherche de Kamloops de façon à lui permettre de fournir de meilleurs renseignements aux éleveurs de la province. Ils demandent encore d'autres choses très importantes. Est-ce que le renforcement de la station de recherche de Kamloops figure dans ces prévisions budgétaires?

**M. Whelan:** De quelle date est cette lettre?

**M. Whittaker:** Du 2 novembre.

**M. Whelan:** Non il n'y a rien à ce sujet dans ces prévisions.

**M. Whittaker:** Est-ce que vous comptez faire quelque chose pour ces gens?

**M. Whelan:** Nous sommes en train d'étudier leur demande, demande qui n'est pas neuve d'ailleurs. J'avais déjà rencontré un groupe d'éleveurs pour discuter de ce sujet plus tôt au cours de l'année.

**M. Whittaker:** Comment se fait-il que vous n'ayez rien fait jusqu'à présent?

**M. Whelan:** Vous savez qu'il n'est guère facile de trouver du personnel qualifié. On en trouve difficilement quelles que soient les compétences qu'on cherche.

**M. Whittaker:** L'étude sur les fruits tendres qui vient d'être publiée, plus particulièrement le chapitre traitant de l'industrie des conserves et de la transformation, n'est guère encourageant. Or les industriels de ce secteur avaient signalé que leur situation est plutôt précaire en raison de l'importation massive de conserves importées de l'étranger à des prix de loin inférieurs aux leurs et que dans ces conditions il leur faudrait de l'aide pour poursuivre leurs affaires. Les représentants des conserveries avaient expliqué que les régions productrices de fruits avaient besoin aussi bien de débouchés pour les fruits frais que les fruits en conserves; or, vous semblez dire dans

[Text]

**Mr. Whelan:** You have to realize the study has gone out. We are waiting for the reaction both from the producers and from the trade. We have not received very much yet because their annual meetings will be dealing, we hope, with the content of this report and some sound recommendations should be coming back.

I think we also have to realize that a tremendous amount of that fruit has been going to the fresh market and even they recognize that a large percentage of what we consume has been coming to Canada in the form of canned produce from other parts of the world. It has been found by the producers themselves that the fresh market was a better thing to participate in and that is why we have put the program into effect—to assist them in putting up the type of storage that would keep this produce for a longer period in top quality condition and feed the market as it needs it.

**Mr. Whittaker:** Would you not agree with me that the reason the canner was not getting it was because he was not paying a high enough price? He could not compete because of the various inputs he had, the price he received, and products coming in much cheaper. You would not agree?

**Mr. Whelan:** I would say this: I think of all the products that come into Canada, probably there is no other group of products that enjoys the tariff protection that the group you are referring to enjoys.

**Mr. Whittaker:** Canned pears from Australia?

**Mr. Whelan:** You were talking about peaches mainly.

**Mr. Whittaker:** Well I am talking right now about canned pears. I never mentioned any specific fruit.

**Mr. Whelan:** You did not mention any specific fruit. You said tender fruit, if I remember correctly.

**Mr. Whittaker:** Tender fruit study. It gives a blanket goodbye to the canners in Canada.

**Mr. Whelan:** Concerning the different varieties we grow here, and some of them are not acceptable to the consumer, if we are even going to be in any canning at all we are going to have to change them and some of them are not that easy.

**Mr. Whittaker:** I think they grow one of the finest pears for canning in B.C. that you can get anywhere in the world.

**Mr. Whelan:** But not nearly enough to supply the...

**Mr. Whittaker:** If the canner could pay the price they would certainly grow nearly enough to supply.

**The Chairman:** Excuse me. The way both of you are going, it is pretty hard for the records to reflect who is speaking. I think you will have to wait one second between the two of you because the records will put the words of the Minister in your mouth and vice versa.

**An hon. Member:** I agree with you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

votre étude que l'industrie de la conserve de fruits est condamnée à disparaître au Canada.

• 1615

**M. Whelan:** L'étude a nettement été publiée et nous attendons la réaction des producteurs et des industriels. Jusqu'à présent nous n'avons pas encore reçu grand-chose mais nous espérons qu'ils vont examiner ce rapport lors de leur assemblée annuelle et qu'ils nous soumettront sous peu des recommandations valables.

D'autre part, il ne faut pas oublier que des quantités importantes de fruits se sont vendues sous forme de fruits frais alors qu'un pourcentage élevé de conserves de fruits sont importées de l'étranger. Les producteurs eux-mêmes admettent que la vente des fruits frais est plus rentable et c'est la raison pour laquelle nous les aidons à financer des installations d'entreposage afin de leur permettre de conserver les fruits frais aussi longtemps que possible et dans les meilleures conditions de façon à alimenter le marché.

**M. Whittaker:** Ne serait-il pas plus juste de dire que si les usines de conserve ne recevaient pas les fruits et que le prix qu'elles offraient était insuffisant? La concurrence devenait impossible vu le prix des divers facteurs de production d'une part et d'autre part, les prix très bas des produits importés.

**M. Whelan:** Je puis vous dire que de tous les produits importés, les fruits en conserve bénéficient des tarifs à l'importation les plus élevés.

**M. Whittaker:** Vous voulez dire les poires d'Australie?

**M. Whelan:** Vous parliez surtout des pêches.

**M. Whittaker:** Non, je parlais des poires en conserve, bien que je n'ai mentionné aucun fruit en particulier.

**M. Whelan:** Vous avez parlé de fruits tendres.

**M. Whittaker:** De l'étude faite à ce sujet qui semble sonner le glas de la conserverie canadienne.

**M. Whelan:** Le fait est que certaines variétés cultivées au Canada n'ont pas la faveur des consommateurs; donc, pour continuer, il faudra changer les choses, ce qui n'est guère facile.

**M. Whittaker:** Les poires cultivées en Colombie-Britannique n'ont pas leur égal pour leur mise en conserve.

**M. Whelan:** Mais elles sont trop éloignées...

**M. Whittaker:** Si nos usines pouvaient payer un prix suffisant, les fournitures suivraient.

**Le président:** Je m'excuse mais vous allez tellement vite que vous rendez la tâche très difficile pour les personnes chargées de faire les comptes rendus. Il faudrait respecter un temps d'arrêt entre chaque locuteur sinon on va vous attribuer à tort telle ou telle déclaration.

**Une voix:** Je suis d'accord avec vous, monsieur le président.



[Texte]

**The Chairman:** And maybe you would not like that, I do not know.

**Mr. Whittaker:** That would be terrible. I will ask him a question and maybe he can answer it. Do you think it is a good thing to see the canning industry in Canada disappearing?

**Mr. Whelan:** I never said that at all. In any statement that I have made I said I would do everything to encourage a healthy canning industry in the areas where they could supply the best. We have met with the canning industry, we have met with the different parts of the industry, we have met with their national organization and we discussed this report with them. We are waiting for a detailed statement from them on their views of this report. They are at a crossroads on what they are going to do. Whether they are going to stay in business depends on some of the things we do and it also depends on some of the things the provinces do.

**Mr. Whittaker:** Is there anything in here that says how they can stay in business or what you are prepared to do for them to stay in business?

**Mr. Whelan:** We give them the alternatives and we are asking for their suggestions of what they think we should do. We just do not think we should come out *carte blanche* and say: this is what is going to be done for you. I do not believe in that type of system. I feel there should be consultation with them and then hope we can work together in devising a proper program, a realistic program, on what types of fruits we should be canning and how far the canning industry should go; what type of zoning the provinces should be enacting to protect this land from encroachment by urban development. I do not feel we should ask them to protect the land for that kind of production if we are not going to develop programs that will make sure that those people who stay in that production will have a healthy type of economic environment too.

• 1620

**Mr. Whittaker:** I did not want to pursue this, Mr. Minister, but I must say that I understand there was a tremendous amount of input from the industry, growers, canners, sellers and everybody else, put into this before this study was written. I think I can produce quite a lot for you. My understanding is that the recommendations have not come out anything like the input and now you are still talking about input, you are still talking about these people putting the stuff in. Are they going to have to put it in forever until they are dead, because if it keeps up they will be gone; there is no doubt about it.

**Mr. Whelan:** We all know that it takes not a day, not a year but several years for an orchard to be productive, whether it is pears, peaches or whatever kind of tender fruit it is.

**Mr. Whittaker:** One day to go.

**Mr. Whelan:** And if you can tell me that the input by the processors, the input by the producers was all the same there would not necessarily have to be the report possibly. It was certainly not all the same; the report took everything into consideration that was submitted to it. The report was finalized, set out after months and months of discussion and we are waiting for their opinions as a report.

[Interprétation]

**Le président:** Et vous ne seriez pas content.

**M. Whittaker:** Ce serait en effet terrible. Pensez-vous qu'il soit bon que l'industrie des fruits en conserve canadienne disparaisse?

**M. Whelan:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai au contraire toujours affirmé que je ferais tout ce qui est en nos moyens pour encourager cette industrie dans les régions où elle est susceptible de fournir un produit de qualité. J'ai discuté avec le représentant de ce secteur et nous avons parlé du présent rapport. Nous attendons toujours des rapports détaillés sur leur point de vue à ce sujet. Ce secteur se trouve actuellement à la croisée des chemins. Son avenir dépend d'une part de ce que nous ferons mais également de ce que feront les autorités provinciales.

**M. Whittaker:** Est-ce que vous dites dans le rapport ce que vous comptez faire pour les aider à survivre?

**M. Whelan:** Nous avons proposé certaines solutions et maintenant nous aimerions connaître leur façon d'envisager le problème. En effet, je ne suis pas partisan d'un programme élaboré et mis en œuvre unilatéralement par le gouvernement. Il faut au contraire qu'il y ait consultation après quoi nous allons de concert mettre sur pied un programme réaliste qui décidera notamment quels sont les fruits à mettre en conserve, dans quelles voies l'industrie doit s'orienter à l'avenir, quels types de zonage les provinces doivent adopter pour protéger ces terres du développement urbain. Il est en effet inutile de demander aux autorités provinciales de prendre des mesures de protection vis-à-vis de ces terres, si de notre côté nous n'allons pas veiller à ce que l'industrie des fruits en conserve devienne suffisamment rentable.

**M. Whittaker:** A ma connaissance le secteur tout entier a contribué d'une façon significative avant la rédaction de ce rapport. Vous n'avez toujours pas fait de recommandations disant que vous attendez les suggestions de l'industrie. Est-ce que vous allez continuer ce petit jeu jusqu'à ce que ce secteur rende l'âme?

**M. Whelan:** Nous savons tous que ce n'est qu'au bout de plusieurs années qu'un verger devient rentable.

**M. Whittaker:** En effet.

**M. Whelan:** Or vous me dites que les producteurs ont tous participé de façon égale, ce qui n'est pas exact. Le rapport a tenu compte de tout ce qui nous a été soumis. Nous avons tiré des conclusions après des mois et des mois de discussion et maintenant nous attendons de recevoir leurs opinions.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whittaker. Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** I understand, Mr. Chairman, that we have 15 minutes on the first round. I will take part at that time and I will give part of my time to Mr. Knight.

**The Chairman:** You want to split your 15 minutes with Mr. Knight.

**Mr. Nesdoly:** Yes.

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Whelan:** Federal-provincial relations.

**Mr. Nesdoly:** That is right; socialism in action.

In the main estimates, \$2,609,000 was voted for agricultural pest and disease control and supplementary estimate of \$5,300. We still have a long way to go in the year. Is that mainly for Brucellosis control, Mr. Minister?

**Mr. Whelan:** That has nothing to do with Brucellosis. It is for agriculture production and marketing.

**Mr. Nesdoly:** Agriculture production and marketing, I see. The department has a funny way of doing things.

**Mr. Whelan:** The money for Brucellosis comes from the health of animals...

**Mr. Nesdoly:** Nevertheless...

**Mr. Whelan:** Which is \$35 million.

**Mr. Nesdoly:** That is a fair amount.

**Mr. Whelan:** We think so.

**Mr. Nesdoly:** I would like to commend the Minister this time for the progress being made in eradicating this disease northwest of Saskatchewan and southeastern Alberta. I understand it is in there now, too. But there are still two things that really concern me right now and that is the unfair policy of the Department of National Revenue in extracting income tax on a forced sale of assets, that is cattle in this case under the Brucellosis control program. There has to be some consideration for delay in classing such sales as income because many cattlemen will be seriously crippled financially. Has the Minister made some representations to the Minister of National Revenue or the Minister of Finance to make some changes in the Income Tax Act to defer taxes for, say a year? A five-year averaging program is not adequate, Mr. Minister; I think you know it.

**Mr. Whelan:** There is a lot of debate whether the five-year averaging program is adequate for this. It all depends on what that person decides to do, if he decides to go back into the cattle business as some of them have done. I visited in your area or close to your area about a month ago, and I met one farmer there who had had brucellosis in a beef herd and with his son in law he had purchased a large dairy herd. He had used the money to repurchase a herd. That is different from the person who has to sell his herd because of brucellosis, receives compensation and decides not to go back into the cattle business. He has a completely different taxing position. So we are having informal discussions with the Minister of Revenue, and the Minister of Finance, but I cannot promise you that any laws will be different.

[Interpretation]

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Whittaker. Monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Monsieur le président, nous avons bien chacun 15 minutes lors du premier tour. Je prendrai une partie de ces 15 minutes et je laisserai le reste à M. Knight.

**Le président:** Vous voulez partager 15 minutes avec M. Knight.

**M. Nesdoly:** Oui.

**Le président:** D'accord.

**M. Whelan:** Voilà des relations fédérales-provinciales.

**M. Nesdoly:** Une application du socialisme.

Dans les prévisions budgétaires principales, \$2,609,000 avaient été prévus pour la lutte contre les insectes et les plantes nuisibles ainsi que les maladies en plus d'un crédit supplémentaire de \$5,300. Or l'année n'est pas encore terminée. Est-ce que cet argent est destiné essentiellement à la lutte contre la brucellose?

**M. Whelan:** Ces crédits n'ont rien à voir avec la brucellose. Ils sont destinés à la production et à la commercialisation agricoles.

**M. Nesdoly:** La production et la commercialisation agricoles. Je comprends. Le Ministère fonctionne de façon bizarre.

**M. Whelan:** L'argent pour la lutte contre la brucellose relate de la direction de l'hygiène vétérinaire.

**M. Nesdoly:** Néanmoins...

**M. Whelan:** Pour laquelle il y a 35 millions de dollars.

**M. Nesdoly:** C'est un montant convenable.

**M. Whelan:** C'est bien ce que nous pensons.

**M. Nesdoly:** Je tiens à féliciter le ministre des progrès réalisés dans la lutte contre cette maladie dans le nord-ouest de la Saskatchewan et le sud-est de l'Alberta. Deux choses me préoccupent toutefois d'une part la politique injuste du ministère du Revenu national qui perçoit un impôt sur le revenu sur la vente forcée d'un avoir, en l'occurrence le bétail abattu en application du programme de lutte contre la brucellose. Il faudrait attendre avant de classer ces ventes sous la rubrique du revenu, car bien souvent ces ventes se traduisent par une perte plutôt que par un bénéfice pour les éleveurs. Le ministre a-t-il fait des représentations au ministre du Revenu national ou au ministre des Finances leur demandant de modifier la Loi sur l'impôt sur le revenu de façon à remettre cet impôt d'une année par exemple? Vous savez tout comme moi, monsieur le ministre, qu'un programme de péréquation de cinq ans est insuffisant.

**M. Whelan:** C'est une question qui a été longtemps débattue. Tout dépend de ce que la personne décide de faire. Certains continuent à faire de l'élevage. Il y a environ 1 mois je suis allé dans votre région ou du moins tout près, et j'ai rencontré un agriculteur dont le troupeau de bœufs avait été atteint de brucellose et qui avait, en compagnie de son gendre, acheté un troupeau important de vaches laitières. Il s'était servi de cet argent pour acheter de nouveau un autre troupeau. Ce cas diffère beaucoup d'un autre cas où une personne, obligée de vendre son troupeau à cause de la brucellose et en ayant reçu une indemnité, décide de ne pas continuer l'élevage du bétail. Cela le met dans une catégorie tout à fait distincte au point de vue de l'impôt. Nous avons donc des discussions officielles avec le ministre du Revenu et celui des Finances mais je ne puis vous promettre que l'on changera quelque chose aux lois.



[Texte]

[Interprétation]

• 1625

**Mr. Nesdoly:** I understand the Saskatchewan Stock Growers' Association has made some representation in this regard too. The problem, Mr. Minister, of course, is that if a person loses his herd in the spring, then gets the property cleaned up, he can buy in the fall. But if that happens in November or December and he disposes of his herd and then buys next summer, because it is pretty difficult to clean up over the winter, then it is a different kettle of fish.

**Mr. Whelan:** Yes, we realize there is some difficulty. As I said, we are having discussions but whether we will be able to come up with a formula that will be satisfactory or any formula at all, I am not prepared to say at this time.

**Mr. Nesdoly:** The second problem is the slow payment of compensation. How long does it take to pay compensation?

**Mr. Whelan:** Compensation is a two-way street. It all depends on how quickly that person follows the instructions to make sure that his properties are properly disinfected and cleaned and so on. I am sure you are aware because of the correspondence we have had that at least two of your constituents as late as last week had not cleaned their premises yet. So they have received part compensation but they will not receive complete payment until they properly disinfect and clean their property according to the act.

**Mr. Nesdoly:** I also have one or two constituents who had a final inspection by government inspectors in August and at the end of October, they still did not have their payments.

**Mr. Whelan:** I cannot understand that. It should not take that long at all once the inspection is finalized.

**Mr. Nesdoly:** Well, thank you. I am going to leave brucellosis...

**Mr. Whelan:** If you can give us the names. From the final inspection, you know, when our people are satisfied that everything has been cleaned up properly, generally in two or three weeks you should receive payment.

**Mr. Nesdoly:** I gave you the name about two weeks ago but I have not heard yet. So, we will see.

Going to a slightly different topic, Mr. Minister, I see that some money is allocated for the Research Program. Why the extra requirement for research? What is it, something new and unexpected?

**Mr. Whelan:** That is for the Winter Works Program. I outlined a little bit of that in the first instance about the stations where we are putting in anti-pollution control equipment under the Winter Works Programs. Those are to be finished. I think I can give you the list of them.

**M. Nesdoly:** Si je ne m'abuse, l'Association des éleveurs de bétail de la Saskatchewan a présenté également des instances à cet égard. Le problème, monsieur le ministre, réside naturellement en ce fait que si une personne perd son troupeau au cours du printemps et arrive à faire désinfecter ses installations, elle peut alors acheter de nouveau un troupeau en automne. Cependant, si cette maladie attaque son troupeau en novembre ou en décembre et qu'elle doit se défaire de son troupeau pour en racheter un nouveau l'été suivant parce qu'il est assez difficile de faire de la désinfection durant l'hiver, il s'agit alors d'un cas tout à fait distinct.

**M. Whelan:** Oui, nous constatons qu'il y a là quelques difficultés. Comme je l'ai déclaré, nous avons discuté de la chose, mais je ne peux dire en ce moment si nous arriverons à trouver une formule satisfaisante ou même une formule quelconque.

**M. Nesdoly:** Le deuxième problème vise le paiement de l'indemnité, qui est lent à venir. Combien de temps faut-il pour verser cette indemnité?

**M. Whelan:** L'indemnité comporte deux facteurs corrélatifs. Tout dépend de la rapidité avec laquelle un individu en suivant les directives s'assure que sa propriété est désinfectée et nettoyée d'une façon appropriée. Je suis certain que vous êtes au courant, à cause de l'échange de lettres entre nous, qu'il y a au moins deux de vos commettants qui, même la semaine dernière, n'avaient pas encore nettoyé leurs installations. Ils ont donc reçu une partie de l'indemnité, mais ils ne recevront pas de paiement complet avant qu'ils aient désinfecté et nettoyé leurs exploitations conformément à la loi.

**M. Nesdoly:** De plus, il y a un ou deux de mes commettants dont les installations avaient subi une inspection finale par les inspecteurs du gouvernement en août et qui pourtant, à la fin d'octobre, n'avaient pas encore reçu leur indemnité.

**M. Whelan:** Je n'arrive pas à comprendre cela. Il ne devrait pas y avoir un tel retard une fois terminée l'inspection finale.

**M. Nesdoly:** Eh bien, je vous remercie. Je vais laisser de côté le sujet de la brucellose...

**M. Whelan:** Peut-être pourriez-vous nous donner le nom de ces personnes... Avec l'inspection finale, lorsque nos inspecteurs sont assurés que toutes les installations ont été nettoyées d'une façon appropriée, il ne faut que 2 ou 3 semaines avant de recevoir ce paiement de l'indemnité.

**M. Nesdoly:** Je vous ai donné le nom de ces personnes il y a environ 2 semaines, mais je n'ai pas encore eu de réponse. Nous verrons ce qui surviendra.

Pour parler maintenant d'un sujet quelque peu différent, monsieur le ministre, je vois que certaines sommes ont été affectées à un programme de recherche. À quoi serviront ces sommes supplémentaires pour la recherche? Qu'est-ce qui se passe? Y a-t-il quelque chose de nouveau et d'inattendu?

**M. Whelan:** Cette somme est prévue pour le programme des travaux d'hiver. J'en ai parlé quelque peu lorsque j'ai parlé de l'équipement de contrôle de la pollution que nous avons installé dans certaines stations en vertu du programme des travaux d'hiver. Cela doit se terminer bientôt. Je peux vous en donner une liste.

## [Text]

**The Chairman:** What vote are you reviewing, Mr. Nesdoly?

**Mr. Whelan:** Vote 5a.

**Mr. Nesdoly:** Research Program expenditures; there is a supplementary estimate of \$1,204,000, Vote 5a.

**The Chairman:** Vote 5a.

**Mr. Nesdoly:** Right.

**The Chairman:** On page 7 in the French version.

**Mr. Whelan:** Is that the \$115,000 that you are referring to?

**Mr. Nesdoly:** There is \$1,204,000, Research Program expenditures.

**Mr. Whelan:** It is a carry over of winter works and part of it is for the environment clean-up program to reduce pollution caused by federal government facilities, sewage treatment systems at experimental stations at...

**Mr. Nesdoly:** That is fine.

**Mr. Whelan:** ... Agassiz in British Columbia, Beaverlodge, Alberta, Kapuskasing, Ontario etc.

**Mr. Nesdoly:** That is fine. I have a short question, Mr. Minister, about the five cent milk subsidy. How much of it goes to the milk producer?

**Mr. Whelan:** How much of it goes to the producer?

**Mr. Nesdoly:** There is a \$52,790,000 expenditure there. That is a supplementary estimate too. It is a five cent a quart milk subsidy I understand to keep the price down to the consumers. How much does the actual producer get?

**Mr. Whelan:** Most of the producers marketing boards had either a commission study or a government program going on at the time, and some of them had just announced increases in their price of milk. In Alberta public utilities runs the milk program and their study had been on-going six weeks or maybe even longer before the federal government announced their aid program to consumers for the five cents roll-back program. I think Mr. Williams, the Deputy Minister, who has been conducting the direct negotiations, could give you a proper detailed answer on this.

**Mr. Nesdoly:** I have a final question.

• 1630

**Mr. Whelan:** Do you want Mr. Williams to give you a final answer on that? He can tell you very briefly just how it works.

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Basically, the consumer is getting the full benefit of it, in that the price that the consumer will be paying throughout the next 12 months will be five cents less than it would have been in the absence of the subsidy. However, on the average across Canada, the negotiations work out to somewhat more than one cent being used immediately to increase producer returns or processing costs, depending on the decision of the various provincial agencies, in advance of the time that it would normally have taken place during that 12 months. So I can say quite

## [Interpretation]

**Le président:** De quel crédit parlez-vous, monsieur Nesdoly?

**M. Whelan:** Le crédit 5a.

**M. Nesdoly:** Dépenses pour programme de recherche; on y trouve un crédit supplémentaire de \$1,204,000 pour le crédit 5a.

**Le président:** Le crédit 5a.

**M. Nesdoly:** C'est exact.

**Le président:** A la page 7 de la version française.

**M. Whelan:** Voulez-vous parler de ces \$115,000?

**M. Nesdoly:** On prévoit \$1,204,000 pour des dépenses visant un programme de recherche.

**M. Whelan:** C'est un report de l'ancien programme des travaux d'hiver et une partie de cette somme est prévue pour un programme de nettoyage de l'environnement en vue de diminuer la pollution causée par des installations du gouvernement fédéral, les systèmes de traitement des égouts aux stations expérimentales à...

**M. Nesdoly:** Voilà qui est bien.

**M. Whelan:** ... Agassiz en Colombie-Britannique, Beaver Lodge en Alberta, Kapuskasing en Ontario, etc.

**M. Nesdoly:** C'est très bien. J'ai une courte question, monsieur le ministre, au sujet du prix de soutien du lait de 5c. Quelle partie de cet argent est accordée au producteur de lait?

**M. Whelan:** Quelle partie de cet argent est versée au producteur?

**M. Nesdoly:** On prévoit un crédit de \$52,790,000 à cette rubrique, qui fait partie aussi du budget supplémentaire. C'est un prix de soutien de 5c. la pinte de lait afin de maintenir le prix payé par le consommateur. Quelle partie de cette somme le producteur obtient-il?

**M. Whelan:** La plupart des Offices de commercialisation de producteurs comporte une enquête menée par une commission ou un programme gouvernemental qui est mis en vigueur simultanément, et certains de ces offices venaient tout juste d'annoncer des augmentations du prix du lait. En Alberta, les services publics ont l'autorité sur le programme du lait et leur étude venait de se poursuivre depuis 6 semaines ou même plus avant que le gouvernement fédéral ait annoncé son programme d'aide aux consommateurs au moyen de ce prix de soutien de 5c. Je crois que M. Williams, le sous-ministre, qui a mené les négociations pourrait nous donner une réponse détaillée.

**M. Nesdoly:** J'ai une dernière question à poser.

**M. Whelan:** Voulez-vous que M. Williams vous donne une réponse définitive à cet égard? Il pourrait vous dire très brièvement, justement, de quelle façon cela fonctionne.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** De fait, c'est le consommateur qui obtient plein bénéfice de cette formule en ce sens que le prix qu'il payera au cours des 12 prochains mois sera cinq cents de moins qu'en l'absence de cette subvention. Toutefois, de façon générale au Canada, d'après les négociations, plus d'un cent est utilisé immédiatement pour augmenter les recettes ou les frais de transformation du producteur, selon la décision des divers organismes provinciaux avant la période de temps qui aurait été normale au cours de ces douze mois. Je puis donc déclarer franchement et honnête-



## [Texte]

candidly and truly, I believe, that the consumer is getting the full benefit of the five cents, but the benefit is being spread out by the fact that the prices are to be held for the 12 months.

**Mr. Nesdoly:** I had one other pertinent question but I had better let Mr. Knight take over. You can talk about feed grains.

**The Chairman:** Mr. Knight, five minutes.

**Mr. Knight:** All right, Mr. Chairman. I have one quick question and then I will move into another subject area, one that I believe is not raised enough but that I know interests the Minister.

There has been a considerable problem created because of the artificial freeze in the United States, on beef prices, for example. We have had some politicians in Canada call for freezes, too, and we have seen the end result of that. In any event, in the area of livestock, whether cattle or hogs,—they are getting upset already so I might need an extra minute or two—the producers of that commodity are finding themselves in a squeeze because of the price related to the cost of production. The Province of Saskatchewan has moved into a provincial program for a guaranteed price for hogs for nine months of \$52 a hundredweight.

**Mr. Nesdoly:** It is \$52 plus \$5.

**Mr. Knight:** It is \$52 plus \$5. Mr. Chairman, I wish to ask the Minister if, in view of the situation,—because I am sure the Minister agrees that the Agricultural Stabilization Act is outdated because of the 10-year averaging—the federal government is contemplating a program to put a price support under these two commodities to ensure that we maintain Canadian production in the next nine months.

**Mr. Whelan:** The easiest way for me to answer that would be to tell you that we had a meeting with the provincial ministers of agriculture of every province in September. We outlined some of our ideas on programs that we could initiate to stabilize farm income. We have had on-going meetings with the federal and provincial people from the different provinces. We are asking farm organizations to participate with their ideas on this type of program. The Minister of Agriculture for Saskatchewan went back home after that meeting and initiated his stabilizing program for hog production in Saskatchewan...

**Mr. Knight:** He is a minister of action, Mr. Chairman.

**Mr. Whelan:** Getting into real action, he immediately wrote me a letter and said, "Please get your federal program into action as quickly as you can because I do not want to have to cost the Province of Saskatchewan any money." In essence that should...

**Mr. Knight:** Of course, it should be a national program.

**Mr. Whelan:** That is right. That is what it should be. That is why I cannot enter into one with just the Province of Saskatchewan. It has to be a national program or it will not work, as far as I am concerned.

## [Interprétation]

ment que le consommateur retire plein bénéfice de ce subside de cinq cents, mais que ces bénéfices sont répartis parce que les prix doivent être maintenus durant 12 mois.

**M. Nesdoly:** J'aurais une autre question pertinente à poser, mais il vaut mieux que je cède la parole à M. Knight. Il pourra vous parler davantage des céréales de provende.

**Le président:** Monsieur Knight, je vous accorde cinq minutes.

**M. Knight:** Très bien, monsieur le président. J'ai à poser une brève question qui nous amènera à étudier un autre domaine dont on parle assez souvent mais qui retient, je crois, l'intérêt du ministre.

Il y a un problème assez important qui a été créé à cause du gel artificiel des prix aux États-Unis, par exemple, sur le prix du bœuf. Il y a certains politiciens canadiens qui ont réclamé également un gel des prix, et nous en avons constaté le résultat. A tout événement, dans le domaine de l'élevage du bétail, bœuf ou porc—les exploitants s'énervent déjà et j'aurais besoin alors d'une minute ou deux de plus—le producteur se trouve dans une impasse à cause du prix qui est fixé selon le coût de la production. La province de la Saskatchewan a instauré un programme provincial en vue de fournir un prix de soutien garanti pour la vente des porcs de \$52 les 100 livres au cours d'une période de neuf mois.

**M. Nesdoly:** C'est \$52 plus \$5.

**M. Knight:** C'est \$52 plus \$5. Monsieur le président, je désire demander au ministre si compte tenu de la situation—car je suis sûr que le ministre convient que la loi sur la stabilisation des prix agricoles est démodée à cause de la moyenne établie sur une période de dix ans—le gouvernement fédéral songe à lancer un programme pour accorder un prix de soutien à ces deux produits afin de s'assurer que la production canadienne se maintiendra au cours des prochains neuf mois.

**M. Whelan:** La façon la plus facile pour moi de répondre à votre question serait de vous dire que nous avons rencontré les ministres provinciaux de l'Agriculture de chaque province en septembre. Nous avons alors exposé certaines de nos idées sur divers programmes que nous pourrions entreprendre pour stabiliser le revenu agricole. Il y a toujours des réunions qui se poursuivent avec les autorités fédérales et provinciales de diverses provinces. Nous avons demandé aux organismes agricoles de participer en nous exprimant leur avis sur ce genre de programme. Le ministre de l'Agriculture de la Saskatchewan est retourné chez lui après cette réunion pour établir un programme de stabilisation de la production porcine en Saskatchewan...

**M. Knight:** C'est un ministre dynamique, monsieur le président.

**Mr. Whelan:** Afin de prendre les mesures qui s'imposaient, il m'a immédiatement envoyé une lettre en disant «De grâce, que votre programme fédéral entre en vigueur au plus tôt, car je ne voudrais pas imposer de dépense à la province de la Saskatchewan.» Bref, cela devrait...

**M. Knight:** Il faudrait bien sûr que ce soit là un programme national.

**M. Whelan:** C'est exact. Voilà ce qu'il devrait être. C'est pourquoi je ne puis conclure d'ententes qu'avec seule la province de Saskatchewan. Il faut que cela se fasse au niveau national ou rien ne marchera à mon avis.

## [Text]

As far as beef is concerned, the situation there is a little different, because the beef people have more or less taken an independent stand on what should be done about beef production and beef support and this type of program. I even saw in the newspaper yesterday or today that the honourable member for Crowfoot was suggesting that we subsidize the grain in Western Canada for beef production and hog production.

**Mr. Knight:** Something like a freight subsidy.

**Mr. Whelan:** This has not been suggested by any of the official—the Canadian Cattlemen's Association neither the Beef Improvement Association and it has not been suggested by the . . .

**Mr. Knight:** Sort of like a freight subsidy.

• 1635

**Mr. Whelan:** This has not been suggested to me by the Canadian Cattlemen's Association or any of the beef improvement associations, and it has not been suggested by the hog marketing.

All the provinces have voiced agreement in the principle of what we have outlined to them. To me it is reassuring that they are concerned and that they know that we are concerned about providing stability for farm income.

**Mr. Knight:** As my time is running out, I will just say that I hope the concern on the federal level will turn into action, and I will wait and pray that we get to the next five minutes so that I can get into another important subject area which I raised in the House with the Minister. He knows what it is, I guess—related to the estimates.

Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Lessard.

**M. Lessard:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Cinq minutes.

**M. Lessard:** Le crédit 5a a trait aux projets du gouvernement concernant l'expansion des laboratoires de recherche pour la santé animale, la médecine vétérinaire etc. Lors de l'étude des prévisions budgétaires le printemps dernier, j'avais soulevé cette question, à savoir si le ministère avait des projets d'investissement au niveau du pays, et en particulier à St-Hyacinthe, en vue d'améliorer ce que nous avions en place là-bas. Est-ce que nous avions un projet pour investir dans le développement d'un laboratoire de recherche à St-Hyacinthe comme tel?

C'est une partie de la question, puisque vous allez répondre globalement. Nous avons plusieurs centres de recherche au Canada. Nous avons en particulier des centres d'insémination artificielle. En ce qui a trait au Québec, il y en a un à St-Hyacinthe également. Est-ce que nous avons une participation directe, nous du fédéral, dans les investissements à capital, dans les opérations annuelles de ces centres d'insémination artificielle tels que celui de St-Hyacinthe et ceux du reste du Canada? Est-ce que nous avons une action directe à ce niveau-là?

## [Interpretation]

Pour ce qui est de l'élevage du bœuf, la situation dans ce domaine est quelque peu différente parce que les éleveurs de bœuf ont pris une position plus ou moins indépendante sur ce que devrait être la production de bœuf, le prix de soutien du bœuf et ce genre de programme. J'ai même lu dans le journal d'hier ou d'aujourd'hui que le député de Crowfoot proposait que nous puissions payer un prix de soutien pour les céréales de l'Ouest du Canada destinées à l'élevage du bœuf et du porc.

**M. Knight:** Quelque chose comme une subvention au transport des marchandises.

**M. Whelan:** Cela n'a pas été proposé par quiconque à un niveau officiel—ni par l'Association des éleveurs de bétail du Canada, ni par l'Association pour l'amélioration de la qualité du bœuf, et cela n'a pas été proposé non plus par . . .

**M. Knight:** A peu près comme un subside du transport de fret.

**M. Whelan:** Cela ne m'a pas été proposé par qui que ce soit de l'Association des éleveurs de bétail du Canada ou par quelque Association de l'amélioration de la qualité du bœuf ni par quelque office de commercialisation du porc.

Toutes les provinces sont tombées d'accord pour le principe que nous leur avions exposé. Il est rassurant à mon avis de voir qu'ils se préoccupent de la question et qu'ils savent bien que nous nous préoccupons de fournir une certaine stabilité aux revenus agricoles.

**M. Knight:** Comme mon temps de parole s'écoule, je dirai simplement que j'espère que la préoccupation témoignée par le niveau fédéral aura pour effet de prendre les mesures qui s'imposent et j'attendrai patiemment durant les cinq prochaines minutes pour pouvoir soulever un autre point très important que j'ai fait remarquer au ministre à la Chambre. Je crois qu'il sait ce dont je veux parler et qui se rapporte aux prévisions budgétaires.

Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Lessard.

**Mr. Lessard:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Five minutes.

**Mr. Lessard:** Vote 5a is concerned with the government projects pertaining to the expansion of its research laboratories for animal health, veterinary medicine etc. When the miscellaneous estimates were studied last spring, I had raised the question as to whether the department had any investment projects at the national level and in particular at St. Hyacinthe, in order to improve the facilities we had there. Was there any idea of investing money into the development of a research laboratory at St. Hyacinthe as such?

This is part of the question since you will answer in a general way. We have many research centres in Canada. We have in particular artificial insemination centres. As far as Quebec is concerned there is one at St. Hyacinthe also. Should we have a direct participation at the federal level in capital investment in the annual operations of these artificial insemination centres such as the one located in St. Hyacinthe and in other parts of Canada? Can we have a direct action at that level?



[Texte]

**Mr. Whelan:** We do not give them any direct financial—or I should say possibly we do not have any direct financial interest in it. We give them all the guidance; they have to be licensed; we give them all the inspection services they need, but I think that is about as far as we go—unless Mr. Williams has anything.

**Mr. Williams:** The only thing I can add is that from time to time we do under our “sire loaning policy” loan them sires, but most of them do not participate in that part of the program any longer. They have gone beyond that stage.

**M. Lessard:** J'en reviens à la première partie de ma question. Nous avons investi \$663,000 pour des bâtiments, de l'équipement au service de la recherche. Est-ce que, vraiment, nous projetons d'investir dans un centre de recherche en médecine vétérinaire à St-Hyacinthe?

**Mr. Williams:** We have, not included in these estimates but Mr. Whelan has authority and the Department is exercising that, to negotiate with the provinces that have veterinary schools for increase in their capital expenditures, and at the present time there are negotiations going on with the Province of Quebec along those lines.

**M. Lessard:** Est-ce que cela comprend également l'agrandissement de l'école de médecine vétérinaire?

**Mr. Williams:** It is all for capital expenditures, expansion.

**Mr. Whelan:** We have on-going discussions with the Province of Ontario, but in western Canada they are not moving very fast.

**M. Lessard:** Toujours dans le domaine de la recherche expérimentale, monsieur le ministre, récemment on a annoncé que vous aviez ouvert ou que vous étiez en train de construire un centre expérimental pour l'insémination des porcs en Ontario, je crois. C'est là une action directe du gouvernement. Est-ce que dans ce projet particulier, qui est assez important pour le développement de la production porcine, il y a une participation provinciale ou si c'est uniquement et strictement une activité du fédéral?

**Mr. Whelan:** It is a private breeders' association, the Artificial Swine Breeders' Association, and it is right across the road, actually, from the Western Ontario Breeders Inc. The province is participating in aiding them and we are participating in aiding them, hoping that we can give them the boost they need to make it a success. We think it has great potential and a great future if it is properly aided in getting off the ground.

**M. Lessard:** Dans un autre domaine, celui de l'industrie laitière, qui nous intéresse particulièrement au Québec...

**Le président:** Votre dernière question, monsieur...

**M. Lessard:**... nous apprécions l'aide qui a été apportée, au cours de l'été à deux ou trois reprises, pour tenter de couvrir la hausse phénoménale des coûts de production. Mais je voudrais savoir de vous, monsieur le ministre, s'il est vrai que la production laitière au Canada, et en particulier au Québec, subirait un recul assez important? On me cite un chiffre de l'ordre de 8 à 10 p. 100 de réduction de la production laitière au Québec, ce que je trouve fantastique, si c'est vrai c'est plus qu'alarmant, et ce, en dépit de l'aide qu'on a consentie à cette industrie. Mais quelle est la situation de la production laitière présentement et sommes-nous en mesure de suffire au marché canadien ou

[Interprétation]

**M. Whelan:** Nous ne leur avons pas donné directement d'aide financière ou devrais-je dire nous n'avons aucun intérêt financier direct à cet endroit. Nous leur avons tous donné des conseils; ils doivent obtenir un permis; nous leur avons accordé les services d'inspection dont ils avaient besoin mais nous n'avons pas l'intention d'aller plus loin à moins que M. Williams ait quelque chose d'autre à dire.

**M. Williams:** La seule chose que je puis ajouter est le fait que de temps en temps nous leur prêtons des étalons en vertu d'un programme à cet effet mais la plupart d'entre eux ne participe pas dans cette partie du programme maintenant. Ils sont dépassés par ce stade.

**Mr. Lessard:** On coming back to the first part of my question. We have invested \$663,000 for research installations. Do we really intend to invest in a research centre in veterinary medicine at St. Hyacinthe?

**M. Williams:** Nous l'avons fait mais cela ne fait pas partie de ces prévisions budgétaires mais par ailleurs M. Whelan a le droit de le faire et le ministère négocie avec les provinces qui ont des écoles vétérinaires pour l'augmentation de leurs dépenses en capital et à l'heure actuelle il y a des négociations en cours avec la province de Québec en ce sens.

**Mr. Lessard:** Does that comprise also the expansion of the veterinary medicine school?

**M. Williams:** Cette somme est prévue pour toutes les dépenses en capital et l'expansion.

**M. Whelan:** Nous avons des discussions régulières avec l'Ontario, mais dans l'Ouest du Canada, ça ne bouge pas très vite.

**Mr. Lessard:** Also in the area of experimental research, Mr. Minister, it has been announced recently that you were constructing an experimental centre for the insemination of hogs in Ontario I believe. This is a direct action from the government. In this project in particular which seems quite important for the development of the hog production is there provincial participation or is it only and strictly under the federal government?

**M. Whelan:** Il s'agit d'une Association privée d'éleveurs c'est-à-dire l'Association d'éleveurs de porc par insémination artificielle et cela de fait se fait un peu partout ainsi qu'au sein de l'Association des éleveurs de l'ouest de l'Ontario. La province participe et leur donne une certaine aide ainsi que nous le faisons nous-mêmes en espérant que nous pourrions leur donner l'élan dont ils ont besoin pour en faire un succès. Il y a là, à notre avis, un avenir prometteur si nous pouvons leur aider à mettre les choses en marche.

**Mr. Lessard:** On another subject, that of the milk industry which is particularly important in Quebec...

**The Chairman:** Your last question, Mr. Lessard.

**Mr. Lessard:**... we appreciate the help that was given two or three times in the summer to help cover a very important rise in production costs. But I would like you to tell us, Mr. Minister, whether the milk production in Canada, and particularly in Quebec, would drop quite substantially. People talk of an 8 to 10 per cent drop in the milk production in Quebec, which I find startling, and even alarming if it is true, despite the help given to this industry. But what is presently the situation of the milk production and are we in a position to support the Canadian markets or will it be necessary to import a substantial amount of butter or other milk products during the year?

[Text]

serons-nous obligés d'importer des quantités substantielles de beurre ou d'autres produits dérivés du lait au cours de l'année?

• 1640

**Mr. Whelan:** The milk production thing is something that a lot of us talk a lot about but there is no denying that milk production has gone down. Also, milk that normally would go into manufacturing milk is now in the fluid market, so there is a big movement into the fluid market because consumption has increased and is increasing more all the time in that area.

Milk production in Ontario and Canada has decreased this year. For Canada, production in August fell 5.9 per cent from a year ago. In the period January to August inclusive, production was down about 6 per cent from a year ago. For Ontario only, production has decreased about 7 per cent. Aside from crop conditions and feed costs, there is another reason for a shortage of manufacturing milk, and I have already stated that. Milk that normally went to manufacturing plants is going into the fluid market for consumption.

**Le président:** Merci, Monsieur Jarvis.

**Mr. Jarvis:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Minister,** I want to spend a few minutes talking with you about taxation and financial matters, and I acknowledge immediately that my quarrel is likely with the Ministers of Finance and National Revenue, but that is of little comfort because it has been my experience, and I am sure it has been yours, that they do not know anything about farming.

The perfect example I think is in this Parliament—and I presume that you will acknowledge the support of members of all opposition parties in connection with such issues as the family farm transfer and taxation of milk marketing quotas and livestock inventory provisions—where these two ministries, acting on your suggestion and those of the opposition parties, have equated the family farm and the small business. Indeed they can be equated in terms of investment and that sort of thing, but what we have is a system that presumes that the farmer has a sophisticated accounting system, it presumes he has a bookkeeper and it presumes he has a chartered accountant at his beck and call.

My quarrel with you is that your department is the only one that can do something to correct the situation, and I want to know what steps, if any, your department has taken in convincing your colleagues in the Cabinet to simplify these things. Now, from the average farmer's point of view, they defy comprehension and I suspect they defy yours as they certainly do mine.

**Mr. Whelan:** I want first to make one thing very clear, Mr. Chairman, that I did not think I was quarrelling with Mr. Jarvis about anything. I thought we were having discussions about what should be done to aid farmers, not only in his part of Canada but many other parts of Canada, and we always meet on very congenial terms.

Some of the things that we have done you have already mentioned, and I think my colleagues, the two colleagues that you have mentioned, if they did not have an understanding of farming, have it better than they did before.

[Interpretation]

**M. Whelan:** Beaucoup d'entre nous parlent de la question de la production laitière, mais il ne fait pas de doute qu'elle a baissé. Aussi, le lait qui devrait être normalement transformé est actuellement vendu sous forme liquide, ce qui entraîne des mouvements importants sur ce marché parce que la consommation a augmenté et qu'elle ne cesse d'augmenter.

La production de lait en Ontario et au Canada a baissé cette année. Pour le Canada, la production au mois d'août a baissé de 5.9 p. 100 par rapport à l'année dernière. Entre janvier et août inclusivement, elle a baissé environ de 6 p. 100 par rapport à il y a un an. Pour l'Ontario uniquement, elle a baissé d'environ 7 p. 100. Indépendamment des conditions agricoles et du prix des provendes, la pénurie de produits laitiers a un autre motif, que j'ai déjà donné. Le lait qui subit habituellement une transformation est maintenant consommé sous forme liquide.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Jarvis.

**M. Jarvis:** Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais aborder pendant quelques instants le sujet de la fiscalité et des questions financières. Je vous dis tout de suite que c'est avec les ministres des Finances et du Revenu national que je devrais sans doute m'en entretenir, mais cela ne sert pas à grand chose parce que d'après mon expérience, et la vôtre sans doute, ils n'entendent rien à l'agriculture.

Le meilleur exemple se trouve au Parlement,—et vous reconnaîtrez sans doute l'appui qu'ont accordé tous les partis d'opposition à des questions telles que le transfert des exploitations familiales, l'imposition des contingents de commercialisation du lait et les dispositions sur les inventaires de bétail,—où ces deux ministères, agissant d'après vos conseils et ceux des partis d'opposition, ont mis sur le même pied les exploitations familiales et les petites entreprises. On peut évidemment les mettre sur le même pied du point de vue des investissements et des questions semblables, mais le système actuel prend pour acquis que l'agriculteur dispose d'un système perfectionné de comptabilité, qu'il a à ses ordres un comptable et même un expert comptable.

Si je vous fais querelle, c'est que votre Ministère est le seul qui puisse remédier à la situation, et j'aimerais savoir quelle mesure votre Ministère a prise, le cas échéant, pour inciter vos collègues du Cabinet à simplifier les choses qui, pour l'agriculteur moyen, sont incompréhensibles. Elles le sont sans doute pour vous également, et certainement pour moi.

**M. Whelan:** Je tiens d'abord à préciser clairement, monsieur le président, qu'il ne me semble avoir aucun sujet de querelle avec M. Jarvis. Il me semblait que nous discussions de ce qu'il faut faire pour aider les agriculteurs, non seulement dans sa région, mais dans bien d'autres régions du Canada, et que nous en parlons toujours très cordialement.

Vous avez déjà parlé de certaines des mesures que nous avons prises, et mes deux collègues dont vous avez fait mention, s'ils ne comprenaient pas auparavant l'agriculture, la comprennent mieux maintenant.



[Texte]

**Mr. Jarvis:** That again is of little comfort. Mr. Minister, let us take the livestock inventory provisions. My colleague from Okanagan Boundary wrote you and the Ministers of Finance and National Revenue, not to try to set any trap but to try on his behalf and mine to get a simple answer so that he could relate it to our farm constituents through our various federations of agriculture and Canadian Farm Union and so on. We got three replies, and I am sure you did not write yours. I am not going to table them or append them to these minutes, but if I sent those out to the farmers in my riding or yours, it would be no better than sending out a copy of the Income Tax Act. It does not help them at all.

• 1645

I would suggest to you if you want to perform a useful function for the farmers in your riding and in mine. You give a lot of speeches and I read every one of them. I have never read a speech in which you said, "This is what the livestock inventory provisions mean. This is what you fellows should be doing". The only thing in writing has been a press release from the Minister of National Revenue that says he is disappointed that Canadian farmers are not taking advantage of this law. Now if they are not taking advantage of the law, I have to go to you by default as the only guy that can do anything about it. If they are not taking advantage of it, it has to be your fault because you are not telling them about it. We cannot abdicate your responsibility or mine to the Canadian Federation of Agriculture or these other groups. I would like to know what we are going to do with this complex taxation system so that our farmers can take advantage of it.

**Mr. Whelan:** I want to make one thing clear. The average farmer today who is running any kind of farm operation has either a fairly good knowledge of bookkeeping or a fairly good accountant working on his books for him.

But if the letter that I sent you is not that easy for you to understand, you can imagine how hard it was for me. Anyone who knows how many letters go out of a minister's office in a day knows that he could not possibly write every letter himself. But I will promise you this, that I will get it for you in language that I can understand and then I know you will understand it, and I will be talking about it in the very near future, you can be sure, in some of the many speeches that I make. I do feel that it is part of my job, as you suggested, to get across this information to the farmers in a language they can understand.

**Mr. Jarvis:** I hope you will do that. One last word . . .

**The Chairman:** A small one.

**Mr. Jarvis:** In Committee of the Whole in connection with the taxation of marketing quotas, I indicated to the Minister that I thought his answer was a very complex one and he assured me that the end result would be lower taxes for farmers. I urge his attention to that particular area equally as much as to the one dealing with livestock

[Interprétation]

**M. Jarvis:** Encore une fois, ça ne nous aide pas beaucoup. Monsieur le ministre, prenons les dispositions sur les inventaires de bétail. Mon collègue d'Okanagan vous a demandé par écrit, ainsi qu'aux ministres des Finances et du Revenu national de ne pas tendre de piège, mais de nous donner à lui et à moi, une réponse simple qu'il puisse retransmettre aux agriculteurs de nos circonscriptions par l'intermédiaire de nos diverses fédérations d'agriculteurs, du Syndicat agricole canadien, et ainsi de suite. Nous avons reçu trois réponses, et je suis certain que vous n'avez pas donné la vôtre. Je ne veux pas les déposer ou les annexer au procès-verbal, mais si je les envoyais aux agriculteurs de ma circonscription ou de la vôtre, cela ne vaudrait pas mieux que de leur envoyer un exemplaire de la Loi de l'impôt sur le revenu. Cela ne les aiderait pas du tout.

Si vous voulez faire un travail utile pour les agriculteurs dans votre circonscription et dans la mienne, faites beaucoup de discours. Je les lis tous. Mais, je n'ai jamais lu un discours dans lequel vous avez dit: «Voilà ce que les dispositions concernant l'inventaire des animaux de ferme veulent dire. Voilà ce que vous devriez faire.» La seule affirmation écrite consiste d'un communiqué de presse de la part du ministre du Revenu national dans lequel le ministre dit qu'il était déçu parce que les agriculteurs canadiens ne prenaient pas avantage de cette Loi. S'ils ne prennent pas avantage de cette Loi, je n'ai d'autre recours que vous, puisque vous êtes la seule personne qui peut faire quelque chose. Si les agriculteurs ne prennent pas avantage de la Loi, c'est nécessairement de votre faute puisque vous ne les en informez pas, ni vous ni moi ne pouvons abdiquer notre responsabilité devant la Fédération canadienne d'agriculture, ou au devant d'autres agences. J'aimerais savoir ce que nous allons faire avec ce système d'impôt compliqué, pour que nos agriculteurs puissent en prendre avantage.

**M. Whelan:** Il y a une chose que j'aimerais élucider. L'agriculteur moyen de nos jours qui dirige quel que genre d'opération agricole que ce soit, a soit une assez bonne connaissance de la comptabilité, soit un bon comptable qui tient ses livres à jour.

Si vous avez de la difficulté à comprendre la lettre que je vous ai envoyée, vous pouvez imaginer la difficulté que j'avais, moi. Celui qui sait combien de lettres sont envoyées tous les jours d'un bureau de ministre sait qu le ministre lui-même ne pouvait jamais les écrire toutes. Mais, je vais vous promettre une chose, à savoir, que je vais la faire rédiger dans une langue que je comprends. A ce moment-là, je saurai que vous allez me comprendre, et je vais en parler dans un avenir rapproché, vous pouvez compter là-dessus, dans quelques uns des nombreux discours que je fais. Je suis de l'avis que c'est une partie de mon travail, tel que vous avez proposé, de communiquer ces renseignements aux agriculteurs dans une langue qu'ils comprennent.

**M. Jarvis:** J'espère que vous allez faire cela. J'ai une dernière remarque . . .

**Le président:** Une toute petite remarque.

**M. Jarvis:** Pendant une réunion du comité plénier, en rapport avec l'imposition de taxe sur les quotas de commercialisation, j'ai dit au ministre que j'avais trouvé sa réponse très compliquée. Il m'a assuré que, en fin de compte, cette mesure allait faire baisser les impôts pour les agriculteurs. J'aimerais que le ministre consacre autant de

[Text]

inventory, because I do not think there is a milk producer in this country that can understand the taxation provisions of farm marketing quotas. I think the Minister of Agriculture has to devote a few speeches to that subject as well, if you would be so good as to do so, sir.

**Mr. Whelan:** You can be sure that I will.

**Mr. Whittaker:** We want to start reading them again. We want something different.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur le ministre, votre ministère demande une somme de \$7,700,000 comme contribution aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte. Auriez-vous la ventilation de cette somme? Sans doute, cela s'ajoute au montant que vous avez obtenu dans le budget principal.

**Mr. Whelan:** Mr. Williams has a complete, detailed report on this. He can read those out to you.

**Mr. Clermont:** It is all right, Mr. Williams. Will you give it to the Clerk? Or how long will it take? One minute? Two minutes?

**M. Williams:** Plus que cela.

It will take about 10 minutes.

**Mr. Clermont:** Will you give it to the Clerk, then?

Mon autre question, monsieur le...

**Le président:** Vous voulez qu'on le fasse imprimer en annexe?

**M. Clermont:** Oui, monsieur. Je constate que vous demandez des montants supplémentaires pour les contributions aux frais de transport et le reste. On a eu cette triste expérience dans l'est de l'Ontario et au Québec en 1971 et 1972, je crois, et votre ministère en a partagé les frais avec ces deux provinces. Serait-il possible de fournir au Comité le coût total de ce programme aujourd'hui ou en un autre moment, en communiquant ce renseignement au secrétaire?

**M. Williams:** Il n'est pas encore possible d'en évaluer le coût total parce qu'une partie du programme n'a commencé qu'au mois de mai, mais nous pouvons obtenir les différentes dépenses par province, et en faire le total, jusqu'à ce jour.

**M. Clermont:** Vous l'avez en mains?

**M. Williams:** Oui.

**M. Clermont:** Alors, pouvez-vous me le donner, à moins que cela ne prenne encore de cinq ou dix minutes? Je vous demanderais alors de faire parvenir le renseignement au secrétaire.

**M. Williams:** Je pense qu'il vaudrait mieux que je les donne au secrétaire.

**Le président:** Pour être imprimés?

[Interpretation]

ses énergies à cette question qu'aux prévisions concernant l'inventaire des animaux de ferme, parce que je ne crois pas qu'il y ait un seul agriculteur dans l'industrie laitière au Canada qui est capable de comprendre les dispositions régissant les impôts sur les quotas de commercialisation dans les domaines agricoles. Je crois que le ministre de l'Agriculture devrait consacrer quelques discours à ce sujet également, s'il faut bien le faire.

**M. Whelan:** Je vais le faire, vous pouvez compter dessus.

**M. Whittaker:** Nous voulons lire quelque chose de différent dans vos discours.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, your department is asking for \$7,700,000 to be paid out to the provinces under the Crop Insurance Act. Would you have the breakdown of this sum? This is no doubt in addition to the amount you have obtained in the main budget...

**M. Whelan:** M. Williams a un rapport complet et détaillé là-dessus. Et il peut vous citer ces chiffres.

**M. Clermont:** C'est bien. Voulez-vous le donner au greffier? Combien de temps faut-il? Une ou deux minutes?

**Mr. Williams:** More than that...

Cela prendra dix minutes environ.

**M. Clermont:** Voulez-vous bien le donner au greffier?

And now some other questions...

**The Chairman:** Do you want to have it printed as an appendix?

**Mr. Clermont:** Yes. I see, sir, that you are asking for additional sums of money for transportation costs, and so on. In eastern Ontario and in Quebec, in 1971 and 1972, I believe, your department shared these costs with these two provinces, but it was not an entirely successful experiment. Would it be possible to provide the Committee with the total cost of this program, either today or, perhaps, later on, by providing the Committee Clerk with this information?

**Mr. Williams:** It is not yet possible to arrive at the total cost of the program, since one part of the program only came into effect in May. But we could obtain the different expenditures by province, and reach the total figure for the expenditures incurred so far.

**Mr. Clermont:** Do you have this information with you?

**Mr. Williams:** Yes.

**Mr. Clermont:** Could you then give me this information? If it is going to take five or ten minutes, I would ask you to give the information to the Committee Clerk...

**Mr. Williams:** I think it would be better if I gave it to the secretary.

**The Chairman:** For printing?



## [Texte]

Une voix: D'accord.

M. Clermont: Oui, comme ...

Le président: Merci.

M. Clermont: Ensuite, monsieur le président, monsieur le ministre, quant à une question que M. Knight vous avait posée concernant la conférence de septembre dernier avec les ministres provinciaux de l'Agriculture, est-ce exact que vous avez dressé un programme en trois points? Est-ce que vous pourriez nous énumérer ces trois points? Monsieur le président, c'est sûrement ma dernière question.

Le président: Oui.

Mr. Whelan: I can give these, Mr. Chairman.

To reduce the length of base period for the Agricultural Stabilization Board; increase the minimum support levels; modify support levels to make adjustments in farm costs; increase the number of mandatory commodities; change the length of the mandatory period under ASB; explore the possibility of joint federal-provincial participation in management and finance of the Agricultural Stabilization Act; lift support levels for forward production period and not on a calendar-year basis; advance payments on certain crops to avoid market flooding. That is, etc. ...

You could use these for any crops and these crops would work in conjunction with the storage program that we are advocating for the tender fruits and for vegetables of all kinds. You could have advance payments so that people would not flood the market with the product just to get their money. They would be given money as we do for grain and this could be used for corn, apples, soybeans, potatoes, turnips, an unlimited amount of crops that can be stored in good condition. This would be a full program that would again stabilize economy. The whole principle of the program—I may be going much farther than you had hoped me to—the principle of the program would be to guarantee orderly marketing, not distressed marketing, and proper economic return to the producers.

M. Clermont: Les cinq minutes qui m'étaient réservées sont-elles écoulées monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur Clermont.

M. Clermont: Merci.

Le président: Monsieur Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. I noticed in the estimates that there is no estimate whatsoever for the grain that is purchased under the Agricultural Products Board. How is this going to be financed?

Mr. Whelan: Mr. Williams can answer that but we do not feel it will cost us any money. But, he can answer that.

Mr. Towers: But, it does for the interim period. Mr. Minister, there has to be some allocation of funds for it and it has to come from somewhere.

Mr. Whelan: We do have funds for that type of program.

## [Interprétation]

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Clermont: Yes, as ...

The Chairman: Thank you.

Mr. Clermont: Next, Mr. Chairman, Mr. Minister, about a question put by Mr. Knight concerning the September last conference with the provincial ministers of Agriculture, is it true that you have a three point program? Could you tell us what these three points are? Mr. Chairman, it is surely my last question.

The Chairman: Yes.

M. Whelan: Je puis vous mentionner ceux-ci.

Réduire la durée de la période de base pour l'Office de stabilisation des prix agricoles; élever la limite minimale de l'aide aux prix agricoles; modifier le niveau de l'aide pour des ajustements des coûts à la ferme; augmenter le nombre de produits obligatoires; changer la durée de la période d'application obligatoire de la stabilisation des prix agricoles; explorer la possibilité d'une participation conjointe fédérale provinciale de gestion et financement en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles; élever les niveaux pour une production autre que fondée sur l'année civile; faire des versements anticipés à l'égard de certaines cultures afin d'empêcher que le marché soit inondé.

Le tout en accord avec le programme d'emmagasinage que nous préconisons pour les fruits tendres et les légumes de toutes sortes. Les paiements correspondraient à ceux des céréales et pourraient s'appliquer au maïs, aux pommes, au soja, aux pommes de terre, aux navets, et des quantités infinies de produits agricoles pourraient être emmagasinées en bon état. Ce programme constant aiderait à stabiliser l'économie. Le principe du programme—et je pousse plus loin que vous ne l'aviez espéré—serait de garantir l'écoulement régulier sur le marché et un bénéfice sûr pour les producteurs.

Mr. Clermont: Are my five minutes up, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Thank you.

The Chairman: Mr. Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. J'ai observé dans le budget que rien n'est prévu pour les céréales achetées par l'Office des produits agricoles. Quel en sera le financement?

M. Whelan: M. Williams pourrait répondre, mais je ne crois pas que cela nous coûtera quoique ce soit. Cependant, il peut vous répondre.

M. Towers: Mais cela coûte entretemps. Monsieur le ministre, il faut prévoir des sommes à cette fin et elles viendront de quelque part.

M. Whelan: Nous avons des fonds pour ce genre de programme.

## [Text]

**Mr. Williams:** Under the Agricultural Products Board Act, there is a revolving fund of \$15 million, a statutory fund, the use of which can be invoked by Order in Council. The fund, however, has to be recouped through a vote of Parliament. The normal procedure is that when action is necessary, under either it or the Agricultural Stabilization Act, that action is taken and the authority to expend the funds is a statutory authority that rests in the act. The recoup then goes to Parliament.

**Mr. Towers:** Does this mean then that it is an automatic thing? When our next estimates appear and this \$15 million is spent would there be a further allocation of funds?

**Mr. Williams:** Not necessarily. It is entirely possible that a government might decide not to recoup it in any particular set of circumstances but the common rule has been that it is recouped in the supplementary estimates, not normally in the main estimates.

**Mr. Towers:** What is the policy of the government? What are your plans for the grain that is purchased through the Agricultural Products Board?

**Mr. Williams:** The intent is that that will be sold back to the Wheat Board if, as and when it wants it.

**Mr. Towers:** Who then will derive the benefit from that grain? When it is sold to the Wheat Board I presume it will be sold at the world-market price.

**Mr. Williams:** There has been no decision made as to what level it will be sold at.

**Mr. Towers:** Do you think, then, this is fair to the producer of the grain, to purchase his grain at this price, not knowing where the profit is going out of that grain?

**Mr. Williams:** I do not think I would wish to express an opinion as to whether it is fair or not. The fact is that it is the farmer himself who makes the decision as to whether he wishes to sell at that price. But I can assure you that there is no intent on the part of the Agricultural Products Board to make a profit out of it.

**Mr. Towers:** Well, I think it is of fundamental importance that we recognize, if there is going to be a profit when this grain is sold, who is going to get this profit. Do you have any idea how many bushels of grain have been purchased at the present time?

**Mr. Williams:** Less than a million.

• 1655

**Mr. Towers:** Less than a million bushels. It is my understanding that this is not going to be put on the market until such time as it is . . .

**Mr. Williams:** The intent is that when it goes on the market it will go on the market through the wheat board.

**Mr. Towers:** Who will make the decision on when and where this is going to be sold?

**Mr. Williams:** The wheat board.

**Mr. Towers:** The wheat board is going to make this decision.

## [Interpretation]

**M. Williams:** Conformément à la Loi sur l'Office des produits agricoles, il y a un fonds renouvelable de 15 millions de dollars, un fonds obligatoire, qui peut être utilisé en vertu d'un arrêté en conseil. Le fonds, toutefois, ne peut être récupéré que par un vote au Parlement. La procédure ordinaire lorsque l'action s'impose soit en vertu de cette loi ou de la Loi sur la Stabilisation des prix agricoles, c'est que l'autorité est conférée de ce fait par la loi. Les sommes ainsi récupérées passent alors par le Parlement.

**M. Towers:** Est-ce que cela signifie que l'accès est automatique? Lorsque le prochain budget sera étudié et que ce 15 millions de dollars sera dépensé, est-ce que des sommes supplémentaires seront prévues?

**M. Williams:** Pas nécessairement. Il est très possible que le gouvernement décide d'y suppléer dans certaines circonstances mais d'habitude la caisse est comblée par des crédits supplémentaires qui n'apparaissent pas nécessairement dans le budget principal.

**M. Towers:** Quelle est la politique du gouvernement? qu'envisagez-vous au sujet des céréales achetées par l'Office des produits agricoles?

**M. Williams:** Nous prévoyons qu'elles seront revendues à la Commission canadienne du blé si elle le veut et quand elle le voudra.

**M. Towers:** Qui en retirera alors le bénéfice? On présume que si les céréales sont vendues par la Commission canadienne du blé ce sera au prix du marché mondial.

**M. Williams:** Il n'y a rien eu de décidé encore à ce sujet.

**M. Towers:** Et pensez-vous qu'il est juste à l'égard du producteur de céréales d'acheter son grain à ce prix, ne sachant pas quel en sera le bénéfice?

**M. Williams:** Je ne tiens pas à exprimer une opinion sur l'équité de la transaction. Le fait est que c'est l'agriculteur lui-même qui décide s'il veut vendre et à quel prix. Mais je puis vous assurer que l'Office des produits agricoles n'a aucune intention d'en tirer profit.

**M. Towers:** Eh bien, c'est d'une importance capitale de savoir qui va encaisser le profit lorsque ce blé sera vendu. Savez-vous combien de boisseaux de blé ont été achetés jusqu'à maintenant?

**M. Williams:** Moins d'un million.

**M. Towers:** Moins d'un million de boisseaux. Apparemment, le blé ne sera commercialisé que lorsque . . .

**M. Williams:** L'intention est de le commercialiser par l'entremise de la Commission du blé.

**M. Towers:** Qui en décidera le moment et l'endroit?

**M. Williams:** La Commission du blé.

**M. Towers:** C'est donc la Commission du blé qui va prendre cette décision.



[Texte]

**Mr. Williams:** That is correct. They could call on it tomorrow if they wanted to.

**Mr. Towers:** And in any part of Canada? If the grain is purchased, shall we say, in northern Alberta, could it be sold in southern Manitoba?

**Mr. Williams:** If the wheat board considered that was an economic thing and the most desirable thing to do, presumably, yes.

**Mr. Towers:** Who is going to maintain the record of this grain that is being purchased and held by the Agricultural Products Board?

**Mr. Williams:** The wheat board is acting as the agent of the Agricultural Products Board and is reporting all these purchases to the products board.

**Mr. Towers:** Regarding grain sold on the world price under the Canadian Wheat Board for the feeding industry, you mentioned a price had come out on Monday. Do you have that price with you today?

**Mr. Williams:** Yes.

**Mr. Whelan:** We have it here. No. 3 CWR-W—\$3.67; No. 1 feed barley—\$2.32; No. 1 feed oats—\$1.47, basis Thunder Bay or Vancouver.

**Mr. Towers:** The price then is higher than it has been, is that correct?

**Mr. Whelan:** Two are higher and one is lower. The selling prices have fluctuated somewhat from those of the last sales period. The changes are: No. 3 CWR-W is up 9.3; feed barley is up .75, and feed oats are down 3.12 cents.

**Mr. Towers:** Why did the Wheat Board...

**The Chairman:** Last question, Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Oh, dear, you really cut me off. Why did the wheat board not purchase this grain from farmers through the Canadian Wheat Board rather than through the Agricultural Products Board?

**Mr. Whelan:** This grain would be grain that is sold outside their quota and no one is forcing them to sell this. They can sell non-quota grain all they want, but if they want to sell outside then this price is posted. So they do not have to take anything anybody would give them; the price is monitored and made public. You can still buy it from them if you want to, there is nothing forcing them to sell to this board.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, could I ask one more question, just a supplementary?

**The Chairman:** If the other members agree. Agreed?

**An hon. Member:** Certainly, he is one of the good guys.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Towers:** Thank you very much. What is the position of the government on the latest request of the elevator companies to increase their operating costs?

[Interprétation]

**M. Williams:** C'est exact. Elle pourrait le faire demain si elle le voulait.

**M. Towers:** N'importe où au Canada? Est-ce que le blé pourrait être vendu dans le sud du Manitoba et acheté, disons, dans le nord de l'Alberta?

**M. Williams:** J'imagine que oui, si la Commission du blé est d'avis que ce serait la chose la plus rentable et la plus souhaitable.

**M. Towers:** Qui gardera l'inventaire du blé acheté et stocké par l'Office des produits agricoles?

**M. Williams:** La Commission du blé est le mandataire de cet office et lui envoie un rapport sur toutes ses ventes.

**M. Towers:** Vous venez de dire qu'un nouveau prix a été fixé lundi dernier pour le blé vendu au prix mondial par l'entremise de la Commission canadienne du blé à l'industrie des provendes. Pouvez-vous nous dire quel est ce prix?

**M. Williams:** Oui.

**M. Whelan:** Nous l'avons ici. Il est de \$3.67 pour le numéro 3 CWR-W, de \$2.32 pour le numéro 1, orge de provende et de \$1.47 pour le numéro 1, avoine de provende, frais à bord de Thunder Bay ou de Vancouver.

**M. Towers:** Le prix a donc augmenté, n'est-ce pas?

**M. Whelan:** Deux prix ont augmenté, un a diminué. Le prix de vente a fluctué quelque peu par rapport à la dernière saison de vente. Le numéro 3 CWR-W a augmenté de 9.3c., l'orge de provende de .75c. et l'avoine de provende a diminué de 3.12c.

**M. Towers:** Pour quelle raison la Commission du blé...

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur Towers.

**M. Towers:** Vous nous coupez vraiment la parole. Pour quelle raison la Commission du blé n'a-t-elle pas acheté elle-même ce blé des agriculteurs au lieu de passer par l'Office des produits agricoles?

**M. Whelan:** Il s'agit ici de blé qui est vendu en dehors du contingentement et personne n'oblige les agriculteurs à le vendre. Ils peuvent en vendre autant qu'ils veulent, mais lorsqu'il s'agit de blé qui dépasse les contingents, ils doivent le faire à des prix fixes. Le prix est contrôlé et publié, et personne ne peut les obliger à accepter n'importe quel prix. Personne ne les oblige à vendre leur blé à la Commission, ils peuvent s'adresser à n'importe qui.

**M. Towers:** Puis-je poser une question encore, monsieur le président, juste une question supplémentaire?

**Le président:** Oui, à condition que les autres députés soient d'accord. Êtes-vous d'accord?

**Une voix:** Certainement, il pose de bonnes questions.

**Des voix:** D'accord.

**M. Towers:** Merci beaucoup. Quelle est la position du gouvernement au sujet de la dernière demande des compagnies d'éleveurs en vue d'augmenter leurs frais d'exploitation?

[Text]

**Mr. Whelan:** Well, the Board of Grain Commissioners have had hearings on this, as you know, and they have not yet reported on that and it is their responsibility.

**Mr. Towers:** The government is going to go along with the report of the Board of Grain Commissioners on this?

**Mr. Whelan:** Well, we have to see the report first, before we decide, but they are a board that operates, as far as I am concerned, fairly on their own.

**Mr. Towers:** All right. Thank you.

**Le président:** Monsieur Smith.

**M. Smith (St-Jean):** Merci, monsieur le président.

To you, Mr. Minister. Could you give me an explanation of a grant for \$381,000 listed on page 10?

**Mr. Williams:** This is a supplementary item in this year's estimates to cover costs of the program in 1972 in the provinces of Ontario, Quebec, Alberta and British Columbia. It is to pick up the losses. It is associated with the table we just have given to the Clerk in answer to the question Mr. Clermont asked.

You recall there was the \$400 grant per farmer in the two areas of Ontario and Quebec. Of the total amount that we asked, there was that \$381,000 shortfall in the original.

• 1700

**Mr. Smith (Saint-Jean):** I understand now. It is money that you were short of. What was the total cost of that program?

**Mr. Williams:** As I say, we do not have the total cost completed yet, but in the total cost of the program in the 1972-73 fiscal year we expended \$12,000,831 and to date this year our estimate is \$1,630,030, so the total cost of the program is just over \$14 million to date.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Coming back to Vote 5a, Capital Expenditures, what does this cover and where was the acquisition of land, buildings and equipment?

**Mr. Williams:** That was the point Mr. Whelan explained in part somewhat earlier. The environmental clean-up, which is the installation of antipollution things, was carried out at three locations; Agassiz, Beaverlodge and Kapuskasing.

The other—I would have to get a list for you—represents a very large number of projects all across the country that were under the federal Winter Works Intensive Program but were not completed in the fiscal year. They were not completed by the end of March and some of them were carried into this year.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Another question, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman. Is there anything new developing at the experimental farm in Saint-Jean?

**Mr. Whelan:** New?

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Do you expect any expansion or anything of the kind?

[Interpretation]

**M. Whelan:** Eh bien, vous savez que les membres de la Commission du blé ont organisé des audiences à ce sujet, mais ils n'ont pas encore établi leur rapport, qui relève de leur responsabilité.

**M. Towers:** Le gouvernement va-t-il respecter le rapport de la Commission du blé?

**M. Whelan:** Eh bien, il nous faudra voir le rapport avant de pouvoir décider, mais en ce qui me concerne, cette Commission fonctionne d'une manière assez autonome.

**M. Towers:** Très bien. Merci.

**The Chairman:** Mr. Smith.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur le ministre, pouvez-vous m'expliquer l'octroi de \$381,000 qui figure à la page 10?

**M. Williams:** Il s'agit d'un crédit supplémentaire pour le budget de l'année courante nécessaire pour défrayer le programme en 1972 dans les provinces de l'Ontario, du Québec, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. C'est pour compenser les pertes. À ce propos, il faut voir le tableau que nous venons de donner au greffier en réponse à la question de M. Clermont.

Vous vous souvenez de la contribution de \$400 pour les agriculteurs dans les deux régions de l'Ontario et du Québec. Dans le budget initial déjà nous étions à court de \$381,000.

**M. Smith (Saint-Jean):** Ah, je comprends. Cet argent vous manquait. Quel était le coût total de ce programme?

**M. Williams:** Nous n'avons pas encore calculé le coût total, comme je viens de vous le dire, mais dans l'exercice 1972-1973, nous avons dépensé jusqu'à maintenant \$12,000,831. Notre budget est de \$1,630,030. Le coût total du programme dépasse donc légèrement la somme de 14 millions de dollars jusqu'à ce jour.

**M. Smith (Saint-Jean):** Pour revenir au crédit 5a, j'aimerais savoir ce que l'article de dépenses intitulé «Capital» couvre et de quelles acquisitions de terrain, bâtiments et matériel il s'agit.

**M. Williams:** C'est le crédit que M. Whelan a partiellement expliqué tantôt. On a installé des dispositifs anti-pollution dans trois endroits, à Agassiz, Beaverlodge et Kapuskasing.

Le reste, il faudrait que je vous envoie la liste, couvre un grand nombre de projets à travers le pays qui relevaient du Programme fédéral d'emplois d'hiver mais qui n'ont pas été terminés au cours de l'exercice. Ils n'étaient pas terminés jusqu'à la fin du mois de mars et quelques-uns ont été repris cette année-ci.

**M. Smith (Saint-Jean):** J'aimerais adresser une autre question au ministre, monsieur le président. Y a-t-il du nouveau à la ferme expérimentale de St. Jean?

**M. Whelan:** Nouveau?

**M. Smith (Saint-Jean):** Est-ce que vous vous attendez à une expansion ou quelque chose de ce genre?



[Texte]

**Mr. Whelan:** There is some work to be expanded in that area on the marshland for vegetable production and that type of thing, but I can think of nothing major at that station. When our main estimates come through for next year, the programs will be outlined in a broader form.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Therefore, there is nothing at all in the supplementary estimates for that program?

**Mr. Williams:** I am afraid I cannot answer that specifically. There may have been in this winter works; there may have been some carried over. They doubtless had some in it, but we have a great number of stations and it is quite a lengthy list.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Mr. Minister, have you had a request from the government of the Province of Quebec regarding crop losses in the Saint-Jean area?

**The Chairman:** Gentlemen, I am sorry to interrupt, but it is 5 o'clock and we are supposed to end our meeting at 5 o'clock. Is it your wish to continue?

**Mr. Clermont:** How many members have you on your list?

**The Chairman:** I have four.

**Mr. Whittaker:** I move, Mr. Chairman, that we go no longer than four or five questioners. No longer.

**The Chairman:** It is up to you. I have Mr. Béchard, Mr. Côté, Mr. McCain, Mr. Mazankowski and Mr. Knight.

**Mr. Hargrave:** Do you not have my name on the list?

**The Chairman:** Yes; Mr. Hargrave, too.

**Mr. Clermont:** We could go to 5.30, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Five thirty? Do you agree? I need unanimous consent, as you know.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Minister, are you available until 5.30?

**Mr. Whelan:** No later than that because I have to go and make another speech tonight.

I just wanted to inform you, Mr. Smith, that in that program under the winter works and so forth, there is \$73,500 to be spent at Saint-Jean. Your other question was: has there been any request for aid for the farmers from the Saint-Jean area.

• 1705

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Yes, this was the Industrial Feed Grain Growers that met you at one time, Mr. Minister.

**Mr. Whelan:** Yes. I can tell you this that I had a meeting with the Minister of Agriculture in Quebec City yesterday morning, M. Toupin. We discussed that along with many other articles, problems, suggestions about agriculture, etc. We did discuss that in some detail. We have made arrangements that his deputy come to Ottawa next week to discuss this further with Mr. Williams and between the federal and provincial officials here in Ottawa next week.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Il y aura une certaine expansion du côté de la production de légumes et ce genre de choses, mais rien de très important. Nos programmes se préciseront lors de la préparation de notre budget de l'année prochaine.

**M. Smith (Saint-Jean):** Aucun crédit n'est donc prévu pour ce programme dans les prévisions supplémentaires?

**M. Williams:** Je crains ne pas pouvoir vous donner la réponse à cette question spécifique. Il y avait peut-être quelque chose dans le programme d'emplois d'hiver, où il restait peut-être encore de l'argent de l'année dernière. Il y a certainement quelque part un crédit pour ce programme, mais nous avons beaucoup de stations et la liste est plutôt longue.

**M. Smith (Saint-Jean):** Monsieur le ministre, le gouvernement du Québec vous a-t-il envoyé des demandes au sujet des pertes subies par la région de Saint-Jean?

**M. Le président:** Messieurs, je m'excuse de vous interrompre, mais il est 5 heures et nous sommes supposés terminer notre réunion à cette heure-là. Voulez-vous continuer?

**M. Clermont:** Combien de noms avez-vous sur votre liste?

**Le président:** J'en ai quatre.

**M. Whittaker:** Monsieur le président, je propose que nous nous arrêtions après quatre ou cinq interventions encore, mais pas plus.

**Le président:** C'est à vous d'en décider. J'ai les noms de MM. Béchard, Côté, McCain, Mazankowski et Knight sur ma liste.

**M. Hargrave:** Mon nom n'y est pas?

**Le président:** Oui, j'ai également le nom de M. Hargrave.

**M. Clermont:** Nous pourrions siéger jusqu'à 5 h 30, monsieur le président.

**Le président:** Cinq heures trente. Êtes-vous d'accord? Vous savez qu'il me faut le consentement unanime.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur le ministre, pouvez-vous rester jusqu'à 5 h 30?

**M. Whelan:** Oui, mais pas plus tard parce que j'ai un autre discours à finir ce soir.

Je voulais simplement vous informer, monsieur Smith, que le programme des emplois d'hiver, etc. comprend un crédit de \$73,500 pour Saint-Jean. Dans votre deuxième question, vous m'avez demandé si les agriculteurs de la région de Saint-Jean m'ont adressé une demande d'aide.

**M. Smith (Saint-Jean):** Oui, il s'agit des cultivateurs de provendes industrielles que vous avez rencontrés, monsieur le ministre.

**M. Whelan:** Oui. Je peux vous dire que j'ai rencontré hier matin le ministre de l'Agriculture, M. Toupin, à Québec. Nous avons, entre autres, parlé de ce problème. Nous en avons même discuté en détail. Nous avons arrangé une réunion à Ottawa la semaine prochaine de son sous-ministre, de M. Williams et des fonctionnaires fédéraux et provinciaux.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Smith, your time is up. I am sorry.

**Mr. Whelan:** So there is an ongoing discussion about the crop losses in that area.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Mr. Chairman, I think you took some of my time when you were talking on this point of order and the extension of the . . .

**The Chairman:** No. You had three minutes more than you should have had on account of the interruptions.

Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I think it was in the opening statement that you made a comment about feed corn coming into Canada. I was aware that there was some American feed corn coming into the Edmonton area for poultry feed. Is there feed corn coming into cattle feed lots in western Canada right now?

**Mr. Whelan:** According to the information we are receiving, and this is from feed-mill operators, it was said that there is. The information we have is that it has gone for poultry and other livestock feed. The total amount would be 100,000 bushels.

**Mr. Hargrave:** About other livestock feed—I am very curious—is it going into cattle feed lots right now?

**Mr. Whelan:** I am going by memory from a telegram I received and I think a letter also suggesting that. They said this is something that has never happened before.

**Mr. Hargrave:** Mr. Minister, I would like to get just a little more information.

**Mr. Whelan:** I might say that has not been checked by our officials as yet but we are checking out to see exactly where that corn is going.

**Mr. Hargrave:** I would like to talk about the monitored feed-grain prices in western Canada. I would like to know a little more specifically how your department actually gets this price information. Is it your Production and Marketing Branch under Mr. Payne? Do his men actually pick up the telephone and call feed lots and feed mills? How is it done?

**Mr. Whelan:** Mr. Williams can give you the detail on that.

**Mr. Williams:** It is a rather joint effort between various people in our department. We have one man heading it up and he uses the resources of the Livestock Division, the Poultry Division and the Plant Products Division. There are some 313 correspondents. They were all visited originally and the original data was collected on the basis of a personal visit. Since then there have been a supply of forms and they are asked to send them in on a two-week basis. In addition to that our people do call on certain selected ones and work with them on it. It is a joint effort of different divisions within the Production and Marketing Branch.

**Mr. Hargrave:** Is it fair to say then it would be a voluntary effort on behalf of both the feed-lot operators and the feed mills?

[Interpretation]

**Le président:** Je regrette, monsieur Smith, mais votre temps s'est écoulé.

**M. Whelan:** Il y a donc des discussions en cours au sujet des pertes subies par les agriculteurs de cette région.

**M. Smith (Saint-Jean):** Monsieur le président, c'était mon tour de parole lorsque vous avez parlé du Règlement et de la prolongation . . .

**Le président:** Non. Vous avez eu trois minutes de plus que vous auriez dû avoir en raison de ces interruptions.

Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je crois que c'était dans votre introduction que vous avez parlé des importations de blé d'Inde. Je savais que les éleveurs de volaille de la région d'Edmonton achètent une certaine quantité de provende aux États-Unis. Les éleveurs de bétail de l'Ouest peuvent-ils en acheter également maintenant?

**M. Whelan:** Oui, à en juger des informations que nous avons reçues des producteurs de provende. Apparemment, cela est vrai aussi bien pour les éleveurs de volaille que de bétail. Il s'agit d'un montant total de 100,000 boisseaux, paraît-il.

**M. Hargrave:** Je suis très curieux, mais j'aimerais savoir si les éleveurs de bétail en reçoivent à l'heure actuelle.

**M. Whelan:** J'ai reçu un télégramme et également une lettre, je pense dans ce sens, si je me souviens bien. J'y disais que c'est un phénomène tout à fait nouveau.

**M. Hargrave:** Monsieur le ministre, j'aimerais obtenir un peu plus de renseignements.

**M. Whelan:** Les fonctionnaires de mon ministère n'ont pas encore vérifié la chose, mais nous en sommes en train d'examiner où exactement vont ces provendes.

**M. Hargrave:** J'aimerais également parler du contrôle du prix des provendes à l'Ouest. J'aimerais comprendre un peu mieux comment votre ministère se renseigne sur ce prix. Est-ce que c'est le travail de M. Payne et de sa direction de la production de la commercialisation? Ses assistants appellent-ils réellement les utilisateurs et les producteurs de provende? Comment faites-vous?

**M. Whelan:** Monsieur Williams peut vous fournir ces détails.

**M. Williams:** Ce travail est fait conjointement par plusieurs membres de notre ministère. Il y a un responsable à la tête qui utilise les ressources de la direction du bétail, de la direction de la volaille et de la direction des plantes fourragères. Nous avons quelque chose comme 313 correspondants. Au début, nous avons rendu visite à chacun d'entre eux pour rassembler les données de base. On leur a donné un stock de formulaires et nous leur demandons de nous les envoyer remplis toutes les deux semaines. Ensuite, nos fonctionnaires retournent chez quelques-uns pour travailler directement avec eux. Il s'agit donc d'un travail conjoint entrepris par plusieurs divisions de la direction de la production de la commercialisation.

**M. Hargrave:** Est-il, par conséquent, juste de dire qu'il s'agit d'un travail bénévole fourni par les utilisateurs et les producteurs de provende?



[Texte]

**Mr. Williams:** That is correct. It is voluntary.

**Mr. Hargrave:** For example, how many sources would be, say, in the Province of Alberta. Have you any idea? How many sources would there be?

**Mr. Williams:** We have 186 correspondents in the Province of Alberta.

**Mr. Hargrave:** The price that you eventually come up with—you have come up with the third marketing price: is that in effect a weighted average?

**Mr. Williams:** Yes, that is a weighted average by volume...

**Mr. Hargrave:** By volume bought too, right?

**Mr. Williams:** That is right, yes.

**Mr. Hargrave:** For the whole Prairie area.

**Mr. Williams:** For the whole prairie area—the three prairie provinces.

**Mr. Hargrave:** Essentially designated areas.

**Mr. Williams:** Actually the B. C. bloc as well, but there are only nine correspondents in all of the B. C. bloc.

**Mr. Hargrave:** I have just one other subject I want to touch on. Ever since the soybean and soybean meal prices got so tremendously high in our irrigated areas in Southern Alberta that I have had inquiries not necessarily from the farmers but from other interested people as to why we cannot suddenly start growing large amounts of soybean there, and the inquiries that I have made from your research people, Mr. Minister, seem to indicate that it is not economic out there yet. They cannot take the soybean that they are growing in Southern Ontario and take it out there and get yields that are good enough to make it worthwhile. Other crops are better.

Is your research department actually trying to develop varieties that will do better there?

• 1710

**Mr. Whelan:** I think Mr. Williams can answer that better. I know we do work right here in Ottawa with soybeans and have been quite successful this far East and this far North with soybeans, so there may be some reason why they cannot expand it in Western Canada.

**Mr. Williams:** The short answer is yes, we are doing work trying to shorten the growing season and increase the hardness of soybeans, but we are not limited to that; we are doing work with other crops as well that are protein-rich. The rapeseed probably is our best bet for Western Canada, and I am informed by our research people that it is anticipated that by 1975 we will have a rapeseed that will produce a feeding meal that is equivalent to soybean. Maybe there is a little bit of hope in that statement, but there is excellent progress being made in the breeding programs for improving the meal from rapeseed.

[Interprétation]

**M. Williams:** C'est juste. Ils le font bénévolement.

**M. Hargrave:** Combien de correspondants avez-vous, par exemple, dans l'Alberta? Le savez-vous?

**M. Williams:** Nous avons 186 correspondants dans l'Alberta.

**M. Hargrave:** Vous venez d'établir un troisième prix de vente. Il s'agit en fait d'une moyenne pondérée?

**M. Williams:** Oui, il s'agit d'une moyenne pondérée s'appliquant au volume...

**M. Hargrave:** ET il s'agit bien entendu, du volume acheté?

**M. Williams:** C'est exact.

**M. Hargrave:** Pour la totalité des Prairies.

**M. Williams:** Pour les trois provinces des Prairies, c'est exact.

**M. Hargrave:** Il s'agit donc de régions désignées.

**M. Williams:** En fait, cela comprend également la Colombie-Britannique mais il n'existe que 9 correspondants en tout en Colombie-Britannique.

**M. Hargrave:** Je voudrais aborder un autre sujet et c'est le seul. Depuis l'augmentation démesurée du soya et du tourteau de soya dans nos régions irriguées du sud de l'Alberta, j'ai eu toutes sortes de demandes de la part des cultivateurs et d'autres intéressés passant à la possibilité de cultiver soudainement sur une grande échelle la fève soya. Les chercheurs du ministère que j'ai interrogés à ce sujet semblent croire que chaque culture n'y serait pas encore rentable. Il serait impossible et ceci à partir de la fève soya qui est cultivée actuellement dans le Sud de l'Ontario, d'établir une exploitation rentable. D'autres récoltes se prêtent mieux aux conditions.

Est-ce que votre département de recherches essaie de créer des espèces qui pourraient mieux s'adapter au climat à cet endroit?

**M. Whelan:** Williams est peut-être mieux placé que moi pour répondre. Je sais qu'il y a des expériences de faites ici à Ottawa avec les cultures de la fève soya et qu'on a obtenu passablement de succès aussi loin à l'Est et au Nord. Il peut y avoir des raisons qui empêchent d'aller dans l'Ouest du Canada.

**M. Williams:** Pour répondre rapidement, je dirais qu'en effet, il y a des expériences de tentées seulement pour essayer de raccourcir la saison d'accroître la résistance de la fève soya, mais il y a encore plus. Nous nous penchons sur d'autres récoltes qui peuvent être riches en protéine. C'est probablement la graine de colza qui est le meilleur choix pour l'Est du Canada et les chercheurs du Ministère estiment que d'ici 1975, la graine de colza pourrait atteindre un niveau équivalant à celui de la fève soya du point de vue de l'alimentation si vous faites preuve de beaucoup d'optimisme, mais les progrès sont sensibles dans les programmes en cours et il y a certainement amélioration pour ce qui est de la graine de colza.

[Text]

**The Chairman:** Your last question, Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** My interest is more specifically with respect to the irrigated areas where they could get tremendous production. One specific suggestion was made to me, and that was that in the People's Republic of China they have indeed got a variety of soybean that will produce at the same latitude as we have in Southern Alberta and do very well under irrigation, too.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, we had three research people, one very knowledgeable in that area, visit China this summer and arrangements are being made for a transfer or exchange of materials of this nature, not only soybeans but other ones of interest.

**Mr. Hargrave:** It does include soybeans.

**Mr. Williams:** Yes.

**Mr. Hargrave:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, au sujet du crédit supplémentaire de 7.7 millions demandé à titre de contribution à l'assurance-récolte, alors qu'il y avait déjà 6 millions, pourriez-vous me dire d'abord si cette contribution fédérale à l'assurance-récolte est pour l'année en cours?

**Mr. Whelan:** Yes, it is, for this year.

**Mr. Béchard:** How is it that the supplementary estimates are so high, higher than the main estimates?

**Mr. Whelan:** The legislation was changed this year and it was just finalized, if you remember, in September.

**Mr. Béchard:** Yes.

**Mr. Whelan:** That was one of the basic reasons for that.

**Mr. Béchard:** Does that include the new legislation?

**Mr. Whelan:** Yes, but the province of Quebec is not operating under the new legislation. They are still on the plan where we contribute each 25 per cent. But their insurance has increased, the participation by the producers in Quebec, by 30 per cent.

**Mr. Béchard:** I am not asking only for the province of Quebec.

**Mr. Whelan:** No.

**M. Béchard:** A la page 11,;

Conseil canadien des associations de concours de labour—\$5,000

Est-ce que cette association-là est nationale, oui?

**Mr. Whelan:** Yes, it is.

**M. Béchard:** Et chaque province reçoit une partie, j'imagine, de ces \$5,000?

[Interpretation]

**Le président:** Cela sera votre dernière question, monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Je m'intéresse tout spécialement aux régions irriguées où la production peut atteindre des niveaux vraiment impressionnants. On m'a signalé, il y a quelque temps, qu'en République populaire de Chine, il y avait une variété de fèves soya qui étaient cultivée, à peu près à la même latitude que le Sud de l'Alberta avec lequel on avait obtenu passablement de succès grâce aux méthodes d'irrigation.

**M. Williams:** Il y a eu trois chercheurs, dont l'un est extrêmement spécialisé dans ce domaine, qui ont visité la Chine cet été et qui ont pris des dispositions pour que soient échangées toutes les connaissances des experts sur ce sujet, et ici, il ne s'agit pas seulement de fève soya, mais également de bien d'autres cultures.

**M. Hargrave:** Mais il n'a nettement été question de fève soya.

**M. Williams:** En effet.

**M. Hargrave:** Je vous remercie.

**The Chairman:** Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, concerning the supplementary credit of \$7.7 million under contribution to crop insurance, when there were already \$6 million allotted, could you tell us if the federal contribution is for this year?

**M. Whelan:** En effet, pour cette année.

**M. Béchard:** De ce que, pourquoi le crédit supplémentaire dépasse-t-il le crédit principal?

**M. Whelan:** La Loi est modifiée cette année; le taux vient des trois droits ajustés, je pense que c'est en septembre.

**M. Béchard:** Je comprends.

**M. Whelan:** C'est une des principales raisons.

**M. Béchard:** Il est tenu compte des nouvelles modifications?

**M. Whelan:** En effet, mais la province de Québec n'y adhère pas encore. Le programme prévoit toujours qu'il y a une contribution de 25 p. 100. Mais la part du Québec s'est accrue, de même que celle des producteurs du Québec, de 30 p. 100.

**M. Béchard:** Je ne m'intéresse pas seulement à la province de Québec.

**M. Whelan:** D'accord.

**Mr. Béchard:** Read, on page 11:

Canadian Ploughing Council—\$5,000

Would this Association be national?

**M. Whelan:** En effet.

**Mr. Béchard:** And each province would receive a portion of that \$5,000?



[Texte]

**Mr. Whelan:** It is to run their national plowing match.

**M. Béchar:** Très bien, merci, monsieur.

**Le président:** Merci, monsieur Béchar.

Mr. McCain.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, in connection with the milk program, are there any provinces with which the department has not signed an agreement in respect of the 5-cent subsidy?

**Mr. Whelan:** Yes, two, New Brunswick and Prince Edward Island.

**Mr. McCain:** Are negotiations coming to the place where you expect to conclude a deal shortly?

**Mr. Whelan:** We would hope so. The New Brunswick people are dealing with our people. When Mr. Williams came here, they were out at the department this afternoon.

**Mr. McCain:** I am rather curious as to what would be the difference between those two and the other provinces of Canada which would have made negotiations so slow and difficult.

• 1715

**Mr. Whelan:** Possibly they are just trying to drive a little harder bargain. We have certain rules and jurisdictions that we must stay within when we are making that type of agreement with them. And we have to try to treat the provinces equally. I think this would be the basic reason. But I do not think we are very far apart.

**Mr. McCain:** As a result of these negotiations, will prices of milk be the same from coast to coast or are there variations?

**Mr. Whelan:** Oh no, there are variations, because there are variations in costs and marketing systems are run in different ways from province to province. But as Mr. Williams said earlier, under this program the benefits to the consumer would not be much different from one coast to the other.

**Mr. McCain:** The saving would be passed on but there might be a different retail price of milk province by province?

**Mr. Whelan:** That is right.

**Mr. McCain:** Are these two provinces asking for a higher retail price of milk than some other provinces? Is that the problem?

**Mr. Whelan:** I think it would be unfair for me to say just exactly what they are asking for, because negotiations are going on at the present time. Let me just say that what they are asking is different from what the other provinces have asked. Also, within the realms of the government direction, they are going a little far abroad and we cannot go that far with them.

**Mr. McCain:** I am not trying to interfere with the negotiations at all. I am just curious.

**Mr. Whelan:** We are very hopeful that they will be settled in the very near future.

[Interprétation]

**M. Whelan:** La subvention est destinée au concours national de labour.

**Mr. Béchar:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Béchar.

Monsieur McCain.

**M. McCain:** Monsieur le président, au sujet du programme de subventions pour les produits laitiers, y a-t-il des provinces qui n'ont pas ratifié encore l'entente avec le ministère au sujet du succès de 05c.?

**M. Whelan:** Il y a le Nouveau-Brunswick et l'Île du Prince-Édouard.

**M. McCain:** Est-ce que des négociations sont en cours pour qu'on puisse en venir à une entente à ce sujet?

**M. Whelan:** Je l'espère. Les représentants du Nouveau-Brunswick sont en communication avec les gens du Ministère. En fait, il y avait quelque chose cet après-midi quand M. Williams a quitté pour venir ici.

**M. McCain:** Je me demande bien ce qui a fait que ces deux provinces du Canada n'ont pu en venir à une entente avant, comment les négociations ont-elles pu être si lentes jusqu'ici.

**M. Whelan:** Je suppose que ces provinces essaient d'obtenir davantage. Nous sommes tenus nous-mêmes à une certaine règle de conduite, à certaines limites, lorsque nous discutons avec elles. Il nous faut également traiter les provinces sur un pied d'égalité. C'est essentiellement la raison. De toute façon, je ne crois pas que la distance qui nous sépare soit considérable à ce stade-ci.

**M. McCain:** Par suite de ces négociations, est-ce que le prix du lait sera le même d'un océan à l'autre ou y aura-t-il des variations?

**M. Whelan:** Il y a des variations qui tiennent des coûts tout simplement et du fait que les méthodes de mise en marché ne sont pas toutes les mêmes. Mais comme M. Williams l'a souligné plus tôt, les avantages programmes pour le consommateur sont à peu près les mêmes d'un bout à l'autre du pays.

**M. McCain:** Les avantages seront les mêmes, mais le prix de détail du lait variera d'une province à l'autre, c'est bien cela?

**M. Whelan:** En effet.

**M. McCain:** Est-ce que ces provinces demandent un prix de détail plus élevé que les autres? Est-ce que c'est là où se situent les difficultés?

**M. Whelan:** Je suis mal placé pour vous dire exactement ce que ces provinces demandent, les négociations sont en cours. Je dirai simplement que les demandes de ces provinces ne sont pas les mêmes. Il y a également le fait qu'elles veulent aller plus loin que nous voudrions le faire nous-mêmes.

**M. McCain:** Je n'essaie pas de nuire aux négociations. Je me demande seulement ce qui se passe.

**M. Whelan:** Nous comptons bien que nous pourrions en venir à une entente très bientôt.

[Text]

**Mr. McCain:** Good. Now in connection with grain pricing, you issue a new price every two weeks which I believe is applicable in Eastern Canada. Is that correct?

**Mr. Whelan:** We do not issue it every two weeks.

**Mr. McCain:** Well, you discuss the price which is issued every two weeks and it is effective in controlling the price of grain for eastern shipments. Am I correct?

**Mr. Whelan:** The prices are based, I said, for Thunder Bay and Vancouver.

**Mr. McCain:** Right. But they are the prices which prevail as far as eastern purchases are concerned.

**Mr. Whelan:** That is right.

**Mr. McCain:** There has been a problem arising out of this . . .

**Mr. Whelan:** I should have added, if they buy flat those prices would be the prices they would go by.

**Mr. McCain:** Can you buy grain for the end of December as of today? Could buy grain today for shipment December 31?

**Mr. Williams:** You could buy it. The answer is, yes, it could be bought, but deferred pricing is only 30 days at the present time under the Wheat Board policy. So he could buy it at today's price for shipment or he could buy it deferred.

**Mr. McCain:** Deferred for shipment.

**Mr. Williams:** But he can only defer it for 30 days.

**Mr. McCain:** What do you mean, he can only defer it for 30 days?

**Mr. Williams:** That is as far ahead as he can buy it on a fixed price.

**Mr. McCain:** All right. But if you wanted to get a regular supply of grain for the next six or ten weeks, could you book that grain, subject to price, date of shipment, subject to price confirmation, 30 days in advance of shipment or whatever?

**Mr. Williams:** Subject to the 30 days. That is correct.

**Mr. Whelan:** That does not take into consideration strikes, etc.

**Mr. McCain:** Fine. When did it become possible to buy in advance, subject to price later?

**Mr. Whelan:** When? As soon as the policy was announced.

**Mr. McCain:** I see. There would seem to be some confusion inasmuch as people found it difficult to buy or to arrange for firm supplies beyond the two-week period and this gave some concern to eastern millers.

**Mr. Whelan:** I think the main reason was shipping problems; they could not guarantee delivery.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCain.

[Interpretation]

**M. McCain:** D'accord. Au sujet du prix des céréales maintenant, il y a un nouveau prix toutes les deux semaines pour l'Est du Canada je pense.

**M. Whelan:** Ce n'est pas le ministère qui fixe les nouveaux prix toutes les deux semaines.

**M. McCain:** De toute façon, il discute du prix qui est cité toutes les deux semaines et qui en fait s'applique à l'Est du Canada.

**M. Whelan:** Les prix sont établis à partir de Thunder Bay à Vancouver.

**M. McCain:** Je comprends. Mais ce sont des prix qui sont applicables pour l'Est du Canada.

**M. Whelan:** En effet.

**M. McCain:** Il y a un problème qui est survenu à ce sujet . . .

**M. Whelan:** J'aurais dû ajouter que si les achats sont faits aux taux uniformes, ce sont les prix qui s'appliquent.

**M. McCain:** Est-il possible de commander pour la fin de décembre au prix courant? Peut-on déjà placer des commandes pour le 31 décembre?

**M. Williams:** C'est possible, mais la marge, pour ce qui est du prix, ne peut dépasser 30 jours, selon les lignes de conduite établies par la Commission canadienne du blé. C'est donc possible d'acheter au prix courant ou d'acheter selon les méthodes différées.

**M. McCain:** Avec expédition plus tard?

**M. Williams:** Mais seulement au 30 jours.

**M. McCain:** Que voulez-vous dire par là, cette limite de 30 jours?

**M. Williams:** Il est impossible d'acheter d'avance pour une plus longue période au prix fixé.

**M. McCain:** D'accord. Mais s'il s'agit d'un approvisionnement assez réel pour les six ou dix personnes qui doivent venir, y a-t-il possibilité d'acheter 30 jours à l'avance, avec confirmation du prix, de la date d'expédition, plus tard?

**M. Williams:** Trente jours à l'avance oui.

**M. Whelan:** Mais sans compter les grèves et tout ce qui peut se produire.

**M. McCain:** En effet. Mais depuis quand est-il possible d'acheter d'avance à un prix déterminé plus tard?

**M. Whelan:** Depuis que la nouvelle politique du ministère a été annoncée.

**M. McCain:** Je vois. Il semble qu'il y ait des problèmes du fait que les gens ne peuvent acheter ou faire confirmer les commandes pour des périodes de plus de 2 semaines et que ce soit surtout les minoteries de l'est qui en souffrent.

**M. Whelan:** Les difficultés sont surtout au niveau de l'expédition; les livraisons ne peuvent être garanties.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur McCain.



[Texte]

**Mr. McCain:** Did I have five minutes?

**The Chairman:** Yes, you did.

**Mr. McCain:** All right.

**The Chairman:** It goes fast.

**Mr. Knight:**

**Mr. McCain:** I think yours goes faster than mine.

**Mr. Knight:** Thank you, Mr. Chairman. One of the things that concerns me about the over-all outline of government in terms of Cabinet responsibilities and departments is that for private industry there are departments—Regional Economic Expansion, Industry, Trade and Commerce, Defence with all its loan and grant programs, and any number of other ones—that go out of their way to assist at least the large corporations in this country to a large extent. The same type of thing develops with the Department of Fisheries and the Department of Agriculture. One of the areas that I believe has been sadly overlooked is that of the co-operative movement and co-ops generally. For example, the Co-op Credit Society has over 7 million members in this country and is one industry that in terms of marketing, production and retailing is totally Canadian owned. You have moved in the direction of establishing some assistance to the co-operative movement in the area of marketing and research. My question is that there were main estimates for spending in that given area last spring; why would there be no supplementary estimates this time? The amount being allocated is so small that it did not make a tinker's bit of damn to come to us again for any additional funds?

• 1720

**Mr. Whelan:** There are many other branches of the department for which we have not asked for money and there are sufficient funds in that branch to carry on the work. As I said the other day, they are just getting on with their work and we hope to expand upon it as time goes on. It is a section of the department now; I hope it will be even greater as far as name is concerned. We have some very qualified people working on this and I am hoping we can develop a proper relationship with at least the farm clubs that come under my jurisdiction as far as I am concerned, if they have anything to do with agriculture in Canada.

**Mr. Knight:** The co-operative union in Canada has presented, I believe, a brief to you on October 26 requesting that you move in the direction of establishing a co-operative development program which is, without going into detail because I do not have the time, a long list of proposals and objectives. They further recommended that at least one assistant deputy minister be directly in charge of the development of co-operative programs within your department. It seems that one of your assistant deputy ministers probably needs a little more work and the Minister should be disposed to giving it to him. Have you made moves in that direction as they have outlined? Do you agree in principle with what they are suggesting, or what is the score?

You listen to that economist an awful lot.

**Mr. Whelan:** He is not an economist but he is very clever. These people do work under an assistant deputy; they work under Dr. Poirier. We are studying the request that was made to us by them and I think in a democracy we have to realize one thing: in a democracy you just do not get everything you are after right away otherwise it is

[Interprétation]

**M. McCain:** Est-ce que mes 5 minutes sont écoulés?

**Le président:** Oui.

**M. McCain:** D'accord.

**Le président:** Le temps passe vite.

Monsieur Knight.

**M. McCain:** De la façon dont vous le calculez, certainement.

**M. Knight:** Je vous remercie, monsieur le président. Une question qui me préoccupe fort au sujet de l'organisation du gouvernement est le fait qu'il y ait des ministères qui sont orientés vers l'industrie privée, je songe à ceux de l'Expansion économique régionale, de l'Industrie et du Commerce, de la Défense, pour ne nommer que ceux-là. Tous leurs efforts sont dirigés vers les grandes sociétés. La même chose est vraie du ministère des Pêches et du ministère de l'Agriculture. Selon moi, on néglige tout à fait le mouvement coopératif et les coopératives. Les coopératives de crédit, par exemple, comptent plus de 7 millions de membres au pays et à tous les niveaux, mise en marché, production, détail, sont 100 p. 100 canadiennes. Il y a eu déjà des tentatives de faites en vue d'aider les coopératives au niveau de la mise en marché et de la recherche. Il y a eu des fonds de prévus à ce chapitre dans le budget principal le printemps dernier. Je veux savoir maintenant pourquoi il n'y a rien d'indiqué dans le budget supplémentaire. L'effort était-il si peu considérable au départ qu'il ne valait pas la peine d'essayer d'y ajouter?

**M. Whelan:** Il y a bien d'autres domaines où il n'a pas été jugé nécessaire d'ajouter aux fonds suffisants, qui y existaient déjà. Je l'ai dit l'autre jour, ce n'est qu'un départ, et il est à espérer qu'il y aura encore davantage de fait. De toute façon, le principe a été accepté au sein du ministère; il ne peut que s'étendre maintenant. Il y a des gens extrêmement compétents qui s'occupent de mener à bien ce projet et j'espère que nous pourrions établir des rapport profitables avec les associations agricoles au pays qui relèvent du ministère et qui font quoi que ce soit pour l'avancement de l'agriculture au Canada.

**M. Knight:** L'Association des coopératives du Canada vous a présenté, le 26 octobre, je pense, un mémoire qui vous demande de créer un programme destiné à encourager le mouvement coopératif; le mémoire donne une longue liste de propositions et d'objectifs, et ici je ne vais pas entrer dans le détail, puisque je n'en ai pas le temps. Il y est proposé qu'au moins un sous-ministre adjoint soit spécialement chargé de l'établissement d'un programme coopératif au sein du ministère. Il y a certainement un de vos sous-ministres adjoints qui voudrait s'en occuper et vous êtes sûrement prêt à lui permettre de le faire. Avez-vous songé à donner suite à cette recommandation? Est-ce que vous êtes d'accord sur le principe? Ou encore, quelle est la situation?

Vous prêtez beaucoup attention à cet économiste.

**M. Whelan:** Il n'est pas un économiste, mais il est extrêmement intelligent. Les gens qui s'occupent du projet travaillent sous les ordres d'un sous-ministre adjoint, M. Poirier. Les recommandations qui ont été faites ont certainement été prises en considération. Seulement, il faut bien comprendre que dans une démocratie, il n'est pas toujours

[Text]

not a democracy; you would not have discussion, consultation. Again, I have to work these programs out with the provinces so . . .

**Mr. Knight:** So that they co-ordinate. I do not disagree there. The reason I am bringing it up is to try to project that some of us in the House of Commons are interested in this and prepared to support any minister of the Crown who tries to develop agencies which are related to the co-operatives. I can think of many assistant deputy ministers, economists, researchers and directors who could be put into, say, a complete department of co-operatives to give them some work to do and a new challenge. I am sure the Minister could as well.

**Mr. Whelan:** I am sure this certainly has potential. I could think of many right now; if I had the proper staff and that, I would be in proper consultation with the Sask. Pool.

**Mr. Knight:** Right.

**Mr. Whelan:** We could even be discussing such things probably with them as the co-operatives' spirit in working out the feed-grains policy.

**Mr. Knight:** It will take decades to work out that policy.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Knight. Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Mr. Chairman. In the supplementary estimates there are provisions for payment to farmers who have experienced crop losses. The Minister is aware that we have something in the order of 5 million acres in the Province of Alberta under snow which is going to create a considerable problem in crop losses and in provision of adequate feed supplies. I realize that the Minister and his officials have been looking at the situation very closely and have been examining the expectance of damage and, I believe, have almost concluded their in-depth survey. I was wondering if the Minister could assure the committee that upon the receipt of requests from the provincial government, the Province of Alberta, which I understand is in the process of being forwarded to the federal Department of Agriculture, that the request will be looked upon with the same degree of sympathy as that which prevailed last year when crop loss assistance was paid out to the farmers in the Peace River District who suffered similar circumstances. Also, I wonder whether the Minister can indicate to what extent the farmers in that particular area are covered by crop insurance, and whether he can enlighten the Committee concerning the results of the survey that has been conducted based upon his findings to date.

• 1725

**Mr. Whelan:** I do not have a complete report. I asked for that for today but it has not been finalized. Our estimate is that possibly there is somewhere between two and one-quarter and two and one-half million acres that are being affected by bad weather, perhaps not under snow but rain and so on. They still are very optimistic that much of this grain will be harvested in the spring. Dr. Horner, the Minister of Agriculture from Alberta, has initiated a program of loans to these people but we have had no official request. He is also going to pay for forage that has to be moved into the area, I think 6 cents per ton mile for the cost of transporting hay over a distance of 25 miles to a

[Interpretation]

possible d'obtenir tout ce que l'on veut sur-le-champ. Il faut qu'il y ait des discussions, il faut qu'il y ait des consultations. Les programmes doivent être élaborés avec les provinces, de sorte que . . .

**M. Knight:** Il doit y avoir coordination, je suis d'accord sur ce point. Si j'aborde le sujet, c'est que je veux qu'il soit bien compris que certains députés de la Chambre des communes s'intéressent fort au sujet et sont prêts à appuyer tout ministre de la Couronne qui voudrait faire quoi que ce soit pour aider les coopératives. Nombreux sont certainement les sous-ministres adjoints, économistes, chercheurs et directeurs qui pourraient diriger un département des coopératives et y trouver une grande satisfaction professionnelle. Le ministre lui-même s'intéresse certainement à la question.

**M. Whelan:** C'est certainement possible, j'en vois qui pourraient faire l'affaire, s'ils pouvaient être secondés par un personnel adéquat et si tout cela pouvait être fait en consultation avec le pool de la Saskatchewan.

**M. Knight:** D'accord.

**Whelan:** Il pourrait même être question, au niveau de la politique des grains de provende, de l'aspect coopératif.

**M. Knight:** Il faudrait des décennies pour y arriver.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Knight. Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Le budget supplémentaire prévoit des crédits pour venir en aide aux agriculteurs qui ont subi des pertes dans la récolte. Le ministre n'est pas sans savoir qu'il y a actuellement dans la province de l'Alberta 5 millions d'acres sous la neige, qui vont susciter de grandes déceptions en termes de récoltes et d'approvisionnements en céréales fourragères. Je sais que le ministre et ses hauts fonctionnaires ont essayé de se tenir au courant de la situation et qu'ils ont considéré les dommages en perspective. En fait, je pense qu'ils ont terminé leur étude en profondeur. Je me demande si le ministre est prêt à indiquer au comité que dès qu'il aura reçu la demande du gouvernement de la province de l'Alberta—je crois comprendre qu'elle est sur le point de parvenir au ministère fédéral de l'Agriculture—ils auront soin de la considérer avec toute la bonne volonté démontrée l'année dernière lorsqu'il s'était agi des pertes subies, dans des circonstances analogues, par les producteurs de la région de Peace River. Le ministre pourrait-il également nous indiquer dans quelle mesure les agriculteurs de cette région précise bénéficient de l'assurance-récolte, et pourrait-il nous donner les résultats de l'étude qu'il a menée, jusqu'à présent?

**M. Whelan:** Je ne dispose pas d'un rapport complet. Je l'ai demandé aujourd'hui mais il n'est pas terminé. D'après les chiffres, entre deux millions et quart et deux millions et demi d'acres auraient souffert des intempéries, peut-être pas de la neige, mais de la pluie, et ainsi de suite. On espère fermement, cependant, qu'une bonne partie de ces céréales pourront être récoltées au printemps. M. Horner, ministre de l'Agriculture de l'Alberta, a lancé un programme de prêts à ses agriculteurs, mais nous n'avons pas reçu de demandes officielles à cet effet. Il paiera également le transport du fourrage qui doit être amené dans la région, à raison de 6c. par tonne-mille pour le foin, sur une distance



[Texte]

maximum of \$15 per ton, so this should be the same as British Columbia. I think that the Cabinet would consider it in the same fashion that we have in the other areas, but I cannot take it to Cabinet until I receive an official request from Alberta. I again checked today. I have not received an official request from the Province of Alberta.

**Mr. Mazankowski:** I understand the request will be in before the end of the week and I simply want the assurance of the Minister—and I think he has given us that assurance—that he will look upon the request with some degree of sympathy.

**Mr. Whelan:** We do anything we can, as far as I am concerned, to aid farmers in some kind of a catastrophe such as this, but Dr. Horner is also suggesting that before they get the loan these people have to sign an agreement to buy crop insurance for next year.

I understand you asked about the coverage of crop insurance. The final figures again are not tabulated but I understand only about 25 per cent of the people are covered by crop insurance. This is not very high.

**Mr. Mazankowski:** I have one more question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** One last question.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman I am watching the clock too. I am informed that under the Grassland Incentive Program there is a shortage of money in that particular area and that no payments have been made to farmers since September 14. I wonder if the Minister could confirm or deny that report. If there is a shortage, why is there a shortage of funds for this particular program.

**Mr. Whelan:** I will get Mr. Williams to give you the details of it. I thought I had a paper on it. The program has been much more successful than we had earlier thought it was going to be. More people have used that program. Mr. Williams can give you the technical . . .

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Mazankowski:** Then why is there nothing in the supplementary estimates to cover that, I might ask?

**Mr. Whelan:** He will explain that.

**Mr. Williams:** You will recall the original program allowed for \$40 million or 4 million acres—whichever came first.

**Mr. Mazankowski:** I see.

**Mr. Williams:** The government announced the program would be continued this year. It was much more successful than we thought it would be. We did not put it in supplementary estimates so that we could get the payments out sooner. Instead we have obtained an allocation from Miscellaneous unallotted and Unforeseen. It will have to appear in supplementary estimates some time later but we do not know the total magnitude of it yet. Therefore, we took the other route because it was a faster route and the cheques could be sent out immediately to the farmers.

**Mr. Mazankowski:** Payments are in the process of being made now?

[Interprétation]

de 25 milles à concurrence de \$15 la tonne, comme en Colombie-Britannique. Le Cabinet envisagerait d'accorder la même assistance que dans d'autres régions, mais je ne peux lui en parler avant d'avoir reçu une demande officielle de l'Alberta. J'ai encore vérifié aujourd'hui. Je n'en ai pas reçu.

**M. Mazankowski:** On me laisse entendre que vous devriez la recevoir avant la fin de la semaine et je voulais simplement m'assurer que le ministre considérerait la demande d'un œil sympathique, ce qui est fait, je pense.

**M. Whelan:** A mon sens, nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour aider les agriculteurs en cas d'une catastrophe comme celle-ci, mais M. Horner propose également qu'avant de leur accorder ce prêt, il fasse signaler aux agriculteurs un engagement d'acheter l'assurance-récolte pour l'année prochaine.

Vous m'avez demandé qui bénéficiait de cette assurance. Encore une fois, les calculs ne sont pas terminés, mais je pense que seulement 25 p. 100 environ des agriculteurs en bénéficient. Ce n'est pas beaucoup.

**M. Mazankowski:** J'ai une autre question à poser, monsieur le président.

**Le président:** C'est votre dernière.

**M. Mazankowski:** Je surveille l'heure également, monsieur le président. On me dit que le programme de primes au pâturage manque d'argent dans cette région et que les agriculteurs ne reçoivent rien depuis le 14 septembre. Le ministre pourrait-il confirmer ou infirmer cette nouvelle? S'il y a pénurie de fonds, pourquoi s'applique-t-elle à ce programme précis?

**M. Whelan:** Je vais demander à M. Williams de vous donner des détails à ce sujet. Il me semble que j'avais un document là-dessus. Le programme a beaucoup mieux réussi que nous ne l'avions pensé au départ. Nous avons eu plus d'adhérents que prévu. M. Williams va vous donner les détails techniques.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Mazankowski:** Pourquoi le budget supplémentaire ne prévoit-il aucun crédit pour ce programme?

**M. Whelan:** Il va vous l'expliquer.

**M. Williams:** Vous vous rappelerez que le programme original prévoyait un maximum de \$40 millions ou de 4 millions d'acres.

**M. Mazankowski:** Je vois.

**M. Williams:** Le gouvernement a annoncé que le programme se poursuivrait cette année. Il a beaucoup mieux réussi que nous ne l'avions prévu. Nous ne l'avons pas inclus dans le budget supplémentaire pour que les versements puissent se faire plus vite. Au lieu de cela, nous avons obtenu une affectation au titre des dépenses imprévues, qui devra figurer dans le budget supplémentaire, plus tard, mais nous n'en connaissons pas encore l'importance. Nous avons donc choisi l'autre solution parce qu'elle était plus rapide et que les chèques pouvaient être envoyés immédiatement aux agriculteurs.

**M. Mazankowski:** Est-ce qu'ils reçoivent leur argent maintenant?

[Text]

Mr. Williams: As soon as we had the allocation, the payments started again.

Mr. Mazankowski: When will that be, or has that taken place?

Mr. Williams: We got the allocation on Monday so they will be going right out very shortly now.

Mr. Mazankowski: Thank you.

The Chairman: Mr. Côté.

Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, au sujet du crédit 16, j'aimerais apporter une remarque. Vous pourriez peut-être me fournir une explication en ce qui concerne le \$0.05 du 100 livres de lait qui est donné au consommateur.

Cela fait un montant qui est assez appréciable. Pourquoi ce crédit-là apparaît-il dans les crédits du ministère de l'Agriculture plutôt que dans ceux du ministère de la Consommation et des Corporations? Nous allons passer, au niveau du Conseil du Trésor, pour des enfants pauvres?

Mr. Whelan: I think possibly because they thought the Department of Agriculture could do a very efficient job and a good job of public relations with the consumers.

M. Côté: Félicitations. Au sujet de la recherche en médecine vétérinaire, le centre de recherche sur la ferme, pas celui de l'édifice Carling mais celui de l'autre ferme, est-il abandonné? Et les habitations pour la médecine vétérinaire?

Mr. Whelan: No.

M. Côté: Ce n'est pas fini encore. Une autre question qui se rattache un peu à celle que M. Roy vous a posée tout à l'heure. Vous avez dit qu'environ 100,000 boisseaux de maïs américain ont été importés dans l'Est du Canada. Est-ce que vous avez une idée du pourcentage des besoins de consommation de l'Est du Canada qui seraient couverts actuellement?

Mr. Whelan: I know that the importation of corn into Canada is now more than double what it was last year at this time. This is due to the high price of feed barley. A good feeder measures the energy content of corn against the energy content of barley and if he can use one to better the price of the end product, so he can give his customers a product that has the food content, the necessary energy content, then he will use barley if he can, if it is cheaper, or he will use corn. Some of them have been using corn because of its availability. There is more corn available. Ontario, for instance, has an excellent crop of corn this year. I think I saw the estimate today at 109 million bushels of corn in Ontario, and most of it is in storage in good condition.

Le président: Merci.

M. Côté: Est-ce que...

Le président: Je regrette, monsieur Côté, nous nous sommes entendus pour siéger jusqu'à 17 h 30, et il est 17 h 30.

[Interpretation]

M. Williams: Nous avons repris les versements dès que nous avons obtenu l'affectation.

M. Mazankowski: Quand doivent-ils reprendre, si ce n'est déjà fait?

M. Williams: Nous avons obtenu l'affectation lundi. Cela devrait donc commencer très prochainement.

M. Mazankowski: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Côté.

Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to comment on Vote 16. Could you give us an explanation concerning the \$0.05 for a hundred pounds of milk given to the consumer?

It is a pretty substantial amount. Why does this vote appear in the agricultural estimates rather than the consumer and corporate affairs one? Will the Treasury Board consider us as poor children?

M. Whelan: Peut-être a-t-il pensé que le ministère de l'Agriculture pouvait faire un très bon travail et entretenir d'excellentes relations avec les consommateurs.

Mr. Côté: Congratulations. Has the Veterinary Medicine Research Centre, on the farm—not the Carling Building one, the other one—been abandoned? How about the buildings for veterinary medicine?

M. Whelan: Non.

Mr. Côté: I am not finished yet. I have another question related to the one Mr. Roy asked you awhile ago. You said that about 100,000 bushels of American corn were imported in Eastern Canada. Do you have an idea what percentage of consumption needs are presently covered in Eastern Canada?

M. Whelan: Je sais que l'importation de maïs au Canada est actuellement plus que du double de ce qu'elle était l'année dernière, en raison du prix élevé de l'orge de provende. Un producteur de provende qui s'y connaît va comparer le contenu énergétique du maïs à celui de l'orge, et si l'un des deux lui permet de faire baisser le prix du produit fini, et qu'il puisse offrir à ses clients un produit dont le contenu énergétique est suffisant, il prendra de l'orge s'il le peut et si cela lui revient moins cher, sinon, il prendra du maïs. Certains prennent le maïs parce qu'il est plus facilement disponible. Il y en a plus. L'Ontario, par exemple, a eu une excellente récolte de maïs cette année. D'après les statistiques que j'ai parcourues aujourd'hui, l'Ontario a produit 109 millions de boisseaux de maïs dont la plupart est engrangé et en bonne condition.

The Chairman: Thank you.

Mr. Côté: Does...

The Chairman: I am sorry, Mr. Côté, but we agreed to adjourn at 5.30 o'clock, and it is 5.30.



*[Texte]*

Votes 5a, 10a, 15a, 16a, 30a, Department of Agriculture, agreed to.

**The Chairman:** On your behalf I wish to thank the Minister and his officials.

This meeting stands adjourned until tomorrow morning, November 22, at 9.30 a.m., in the same room; Canadian International Development Agency (CIDA).

*[Interprétation]*

Les crédits 5a, 10a, 15a, 16a et 30a du ministère de l'Agriculture sont adoptés.

**Le président:** En votre nom, je tiens à remercier le ministre et ses représentants.

La séance est levée jusqu'à demain matin 22 novembre à 9 h 30 du matin, même pièce. Nous recevrons l'Agence canadienne pour le développement international (ACDI).

## APPENDIX "X"

## CROP INSURANCE 1973-74

MAIN ESTIMATES	P.E.I.	N.B.	N.F.L.D.	N.S.	QUE.	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA.	B.C.	TOTAL
No. of Farmers.....	500	100	100	350	10,000	6,200	15,500	20,000	15,000	900	68,650
Coverage.....	4,544,000	400,000	100,000	1,015,000	25,000,000	20,460,000	43,400,000	50,000,000	45,000,000	8,550,000	190,594,500
Premium.....	215,750	24,000	6,000	50,750	1,550,000	1,227,600	3,424,260	3,500,000	3,946,500	675,500	14,614,960
Fed. Share of Prem.....	54,000	6,000	1,500	12,700	387,500	306,900	856,065	875,000	986,600	168,900	3,655,165
Fed. Share of Admin.....	25,000	12,000	10,000	30,000	700,000	350,000	400,000	350,000	350,000	140,000	2,367,000
Total Fed.....	79,000	18,000	11,500	42,700	1,087,500	656,900	1,256,065	1,225,000	1,336,600	308,900	6,022,165
REVISED											
No. of Farmers.....	510	—	—	400	10,214	11,000	13,500	24,000	12,500	1,400	73,524
Coverage.....	4,780,590	—	—	1,650,000	33,370,000	62,000,000	60,000,000	140,000,000	70,000,000	9,065,175	380,865,765
Premium.....	267,484	—	—	94,610	2,010,132	4,000,000	4,200,000	7,500,000	8,000,000	1,187,390	26,897,522
Fed. Share of Prem.....	133,742	—	—	23,653	502,533	2,000,000	2,100,000	3,750,000	4,000,000	593,693	13,103,623
Fed. Share of Admin.....	—	—	6,800	31,000	600,000	—	—	—	—	—	637,800
Total Fed.....	133,742	—	6,800	54,653	1,102,533	2,000,000	2,100,000	3,750,000	4,000,000	593,693	13,741,423
PER FARMER	ME. REV.	ME. REV.	ME. REV.	ME. REV.	ME. REV.	ME. REV.	ME. REV.	ME. REV.	ME. REV.	ME. REV.	ME. REV.
Coverage.....	9,088 9,375 4,000	—	1,000	2,900 4,125 2,500	3,267 3,300 5,636	2,800 4,446 2,500	5,834 3,000 5,600	9,500 6,475 2,777	5,180		
Premium.....	432 525 240	—	60	145 237 155	197 198 364	221 311 175	313 263 640	751 848 213	366		
Fed. Share Prem.....	108 262 60	—	15	36 59 39	49 50 182	55 156 44	156 66 320	188 424 53	178		
Fed. Share Admin.....	50 — 120	—	100	86 78 70	59 56 —	26 — 23	— 155 —	— 34 9			
Total Fed.....	158 262 180	—	115	122 137 109	108 182 81	156 61 156	89 320 343	424 87 187			
% INC. PER FARMER	P.E.I.	N.B.	N.F.L.D.	N.S.	QUE.	ONT.	MAN.	SASK.	ALTA.	B.C.	TOTAL
Coverage.....	31.6	—	—	42.2	30.7	70.8	58.8	133.4	86.7	(31.8)	86.5
Premium.....	21.5	—	—	63.4	27.1	83.8	40.7	78.9	143.4	11.3	71.8
Fed. Share Prem.....	142.6	—	—	63.9	25.6	264.0	183.6	254.5	384.9	125.5	235.8
Fed. Share Admin.....	—	—	—	(9.3)	(15.7)	—	—	—	—	—	(73.5)
Total Fed.....	65.8	—	—	12.3	—	71.7	92.6	155.7	259.6	23.6	114.9



## APPENDICE « X »

## ASSURANCE-RÉCOLTE 1973-1974

PRÉVISIONS PRINCIPALES	Î-DU P.-É.	N.-B.	T.-N.	N.-É.	Qué.	ONT.	MAN.	SASK.	ALB.	C.-B.	TOTAL
Nombre de cultivateurs.....	500	100	100	350	10,000	6,200	15,500	20,000	15,000	900	68,650
Montant de l'assurance.....	4,544,000	400,000	100,000	1,015,000	25,000,000	20,460,000	43,400,000	50,000,000	45,000,000	8,550,000	190,594,500
Prime.....	215,750	24,000	6,000	50,750	1,550,000	1,227,600	3,424,260	3,500,000	3,946,500	675,500	14,614,960
Part féd. de la prime.....	54,000	6,000	1,500	12,700	387,500	306,900	856,055	875,000	985,600	168,900	3,665,165
Part féd. d'adm.....	25,000	10,000	10,000	30,000	700,000	350,000	400,000	350,000	350,000	140,000	2,367,000
Total Féd.....	79,000	18,000	11,500	42,700	1,087,500	656,900	1,256,065	1,225,000	1,336,600	308,900	6,022,165
RÉVISÉS											
Nombre de cultivateurs.....	510	—	—	400	10,214	11,000	13,500	24,000	12,500	1,400	73,524
Montant de l'assurance.....	4,780,590	—	—	1,650,000	33,370,000	62,000,000	60,000,000	140,000,000	70,000,000	9,065,175	380,865,765
Prime.....	267,484	—	—	94,610	2,010,132	4,000,000	4,200,000	7,500,000	8,000,000	1,187,390	26,897,522
Part féd. de la prime.....	133,742	—	—	23,653	502,533	2,000,000	2,100,000	3,750,000	4,000,000	593,693	13,103,623
Part féd. d'adm.....	—	—	6,800	31,000	600,000	—	—	—	—	—	637,800
Total Féd.....	133,742	—	6,800	54,653	1,102,533	2,000,000	2,100,000	3,750,000	4,000,000	593,693	13,741,423
PAR CULTIVATEUR	P.P. Rév.	P.P. Rév.	P.P. Rév.	P.P. Rév.	P.P. Rév.	P.P. Rév.	P.P. Rév.	P.P. Rév.	P.P. Rév.	P.P. Rév.	P.P. Rév.
Montant de l'assurance.....	9,088,937.5	4,000	1,000	2,900	4,125	2,500	3,300	5,636	2,800	4,446	2,500
Prime.....	432,525	240	60	145	237	155	197	198	364	221	311
Part féd. de la prime.....	108,262	60	15	36	59	39	49	55	156	44	156
Part féd. d'adm.....	50	120	100	86	78	70	59	56	—	26	—
Total Féd.....	158,262	180	115	122	137	109	108	182	81	156	61
% REV. PAR CULTIVATEUR	Î-DU P.-É.	N.-B.	T.-N.	N.-É.	Qué.	ONT.	MAN.	SASK.	ALB.	C.-B.	TOTAL
Montant de l'assurance.....	31.6	—	—	42.2	30.7	70.8	58.8	133.4	86.7	(31.8)	86.5
Prime.....	21.5	—	—	63.4	27.1	83.8	40.7	78.9	143.4	11.3	71.8
Part féd. de la prime.....	142.6	—	—	63.9	25.6	264.0	183.6	254.5	384.9	125.5	235.8
Part féd. d'adm.....	—	—	—	(9.3)	(15.7)	—	—	—	—	—	(73.5)
Total Féd.....	65.8	—	—	12.3	—	71.7	92.6	155.7	259.6	23.6	114.9

## APPENDIX "Y"

## CROP LOSS ASSISTANCE

	1972-73		1973-74	
	Estimated	Actual	Estimated	Actual
	\$	\$	\$	(To Date) \$
PHASE I				
Grants				
(Ont./P.Q.).....	11,000,000	10,958,000	304,400	131,880
(Alta./B.C.).....	1,595,000	1,293,000	76,600	89,526
	12,595,000	12,251,000	381,000	221,406
PHASE II				
Transportation				
Assistance				
(Ont./P.Q.).....	1,600,000	580,000	573,000	448,058
Transportation				
Assistance				
(Alta./B.C.).....	—	—	28,000	26,820
	1,600,000	580,000	601,000	474,878
PHASE III				
Feed Assistance.....	—	—	1,200,000	933,746
PHASE IV				
Loan Guarantees				
(Ont.).....	—	—	—	—
TOTAL.....	14,195,000	12,831,000	2,182,000	1,630,030

## APPENDICE «Y»

## AIDE EN CAS DE PARTE DES RÉCOLTES

	1972-1973		1973-1974	
	Prévue	Réelle	Prévue	Réelle
	\$	\$	\$	(A ce jour) \$
PHASE I				
Subventions				
(Ont./P.Q.).....	11,000,000	10,958,000	304,400	131,880
(Alb./C.-B.).....	1,595,000	1,293,000	76,600	89,526
	12,595,000	12,251,000	381,000	221,406
PHASE II				
Assistance transport				
(Ont./P.Q.).....	1,600,000	580,000	573,000	448,058
Assistance transport				
(Alb./C.-B.).....	—	—	28,000	26,820
	1,600,000	580,000	601,000	474,878
PHASE III				
Assistance provendes.	—	—	1,200,000	933,746
PHASE IV				
Garanties de prêts				
(Ont.).....	—	—	—	—
TOTAL.....	14,195,000	12,831,000	2,182,000	1,630,030





















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 50

Thursday, November 22, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 50

Le jeudi 22 novembre 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government  
Publication

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

### RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1973-74:  
Canadian International Development Agency  
(External Affairs)

Solicitor General  
Manpower and Immigration

### CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1973-1974:  
Agence canadienne de développement interna-  
tional  
(Affaires extérieures)  
Solliciteur général  
Main-d'œuvre et Immigration

### APPEARING:

The Honourable Warren Allmand,  
Solicitor General of Canada

The Honourable Robert K. Andras,  
Minister of Manpower and Immigration

### COMPARAÎT:

L'honorable Warren Allmand,  
Solliciteur général du Canada

L'honorable Robert K. Andras,  
Ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigra-  
tion

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:* Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alexander	Clermont
Arrol	Epp
Beattie ( <i>Hamilton</i>	Herbert
<i>Mountain</i> )	Hollands
Béchar	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:* M. Paul Langlois

et Messieurs

Lessard	MacGuigan
MacInnis (Mrs.) ( <i>Vancouver</i>	Marshall
<i>Kingsway</i> )	Oberle
MacInnis ( <i>Cape Breton-</i>	Rose
<i>East Richmond</i> )	Smith
	( <i>Saint-Jean</i> )—(19).

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, November 22, 1973:

Mr. Harney replaced Mr. Knight  
Mr. Gilbert replaced Mr. Nesdoly  
Mr. Langlois replaced Mr. Béchar  
Mr. Côté replaced Mr. Caccia  
Mr. Demers replaced Mr. Clermont  
Mr. Kempling replaced Mr. Whittaker  
Mr. Nesdoly replaced Mr. Gilbert  
Mr. Stevens replaced Mr. Mazankowski  
Mr. Hollands replaced Mr. Kempling  
Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Hargrave  
Mr. Stackhouse replaced Mr. Horner (*Battleford-Kindersley*)  
Mr. Grafftey replaced Mr. McCain  
Mrs. Morin replaced Mr. Lessard  
Mr. Watson replaced Mr. Roy (*Laval*)  
Mr. Lambert (*Bellechasse*) replaced Mr. Caouette  
Mr. Clermont replaced Mr. Côté  
Mr. MacGuigan replaced Mr. Demers  
Mr. Lessard replaced Mr. Watson  
Mr. Béchar replaced Mrs. Morin  
Mr. Saltsman replaced Mr. Rowland  
Mrs. MacInnis replaced Mr. Saltsman  
Mr. Hollands replaced Mr. Skoreyko

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 22 novembre 1973:

M. Harney remplace M. Knight  
M. Gilbert remplace M. Nesdoly  
M. Langlois remplace M. Béchar  
M. Côté remplace M. Caccia  
M. Demers remplace M. Clermont  
M. Kempling remplace M. Whittaker  
M. Nesdoly remplace M. Gilbert  
M. Stevens remplace M. Mazankowski  
M. Hollands remplace M. Kempling  
M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Hargrave  
M. Stackhouse remplace M. Horner (*Battleford-Kindersley*)  
M. Grafftey remplace M. McCain  
M<sup>me</sup> Morin remplace M. Lessard  
M. Watson remplace M. Roy (*Laval*)  
M. Lambert (*Bellechasse*) remplace M. Caouette  
M. Clermont remplace M. Côté  
M. MacGuigan remplace M. Demers  
M. Lessard remplace M. Watson  
M. Béchar remplace M<sup>me</sup> Morin  
M. Saltsman remplace M. Rowland  
M<sup>me</sup> MacInnis remplace M. Saltsman  
M. Hollands remplace M. Skoreyko



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 22, 1973

(58)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:59 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Côté, Demers, Herbert, Jarvis, Kempling, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Nesdoly, Smith (*Saint-Jean*) and Stevens.

*Witness: From the Canadian International Development Agency:* Mr. Paul Gérin-Lajoie, President.

The Committee resumed consideration of Votes 20a and 25a relating to the Canadian International Development Agency, under External Affairs in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The witness answered questions.

And questioning continuing;

On motion of Mr. Smith (*Saint-Jean*) Mr. Langlois was elected Vice-Chairman of the Committee.

The question being put on the said motion, it was agreed to.

Questioning resumed.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to 3:30 o'clock p.m. this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

(59)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this afternoon at 3:40 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Clermont, Demers, Grafftey, Herbert, Hollands, Jarvis, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Mrs. Morin, Messrs. Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nesdoly, Nielsen, O'Sullivan, Smith (*Saint-Jean*), Stackhouse, Stevens and Watson.

*Appearing:* The Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada.

*Witnesses: From the National Parole Board:* Mr. A. Thérien, Vice President; *from the Royal Canadian Mounted Police:* Deputy Commissioner P. Bazowski; *from the Canadian Penitentiary Service:* Mr. P. A. Faguy, Commissioner of Penitentiaries.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called Votes 1a, 5a, 10a, 15a *L16a* and 25a relating to the Department of the Solicitor General.

The Honourable Warren Allmand, assisted by the witnesses, answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to this evening at 8:00 o'clock p.m.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 NOVEMBRE 1973

(58)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 59 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Côté, Demers, Herbert, Jarvis, Kempling, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Nesdoly, Smith (*Saint-Jean*) et Stevens.

*Témoin: De l'Agence canadienne de développement international:* M. Paul Gérin-Lajoie, président.

Le Comité reprend l'étude des crédits 20a et 25a relatifs à l'Agence canadienne de développement international sous la rubrique Affaires extérieures du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le témoin répond aux questions.

La période de questions se poursuit.

Sur motion de M. Smith (*Saint-Jean*), M. Langlois est élu vice-président du Comité.

Ladite motion est mise aux voix et adoptée.

On reprend la période des questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(59)

Le Comité permanent des Prévisions budgétaires en général se réunit cet après-midi à 15 h 40 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Clermont, Demers, Grafftey, Herbert, Hollands, Jarvis, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), M<sup>me</sup> Morin, MM. Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nesdoly, Nielsen, O'Sullivan, Smith (*Saint-Jean*), Stackhouse, Stevens et Watson.

*Comparaît:* L'honorable Warren Allmand, Solliciteur général du Canada.

*Témoins: De la Commission nationale des libérations conditionnelles:* M. A. Thérien, vice-président; *de la Gendarmerie royale du Canada:* le sous-commissaire P. Bazowski; *du Service pénitencier canadien:* M. P. A. Faguy, Commissaire des pénitenciers.

Le Comité reprend l'étude du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président met aux voix les crédits 1a, 5a, 10a, 15a, *L16a* et 25a relatifs au Ministère du Solliciteur général.

L'honorable Warren Allmand, aidé des témoins, répond aux questions.

A 17 h. 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à ce soir, 20 h. 00.

# EVENING SITTING (60)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this evening at 8:05 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Alexander, Arrol, Beattie (*Hamilton Mountain*), Béchard, Clermont, Epp, Herbert, Hollands, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, MacGuigan, Mrs. MacInnis (*Vancouver Kingsway*), Messrs. MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*), Marshall, Oberle, Rose, Saltsman and Smith (*Saint-Jean*).

*Other Members present:* Messrs. Côté, Ellis, Fleming, Rowland and Stackhouse.

*Appearing:* The Honourable Robert K. Andras, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. J. L. Manion, Assistant Deputy Minister (Manpower); Mr. P. C. Mackie, Director General, Job Creation Branch; Mr. P. B. Fay, Director General, Strategic Planning and Evaluation Group.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called Votes 1a, 5a, 10a, 15a and 20a relating to the Department of Manpower and Immigration.

The Minister made an opening statement and, assisted by the witnesses, answered questions.

At 10:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to Friday, November 23, 1973 at 9:30 o'clock a.m.

# SÉANCE DU SOIR (60)

Le Comité permanent des Prévisions budgétaires en général se réunit ce soir à 20 h. 05 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Alexander, Arrol, Beattie (*Hamilton Mountain*), Béchard, Clermont, Epp, Herbert, Hollands, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, MacGuigan, M<sup>me</sup> MacInnis (*Vancouver Kingsway*), MM. MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*), Marshall, Oberle, Rose, Saltsman et Smith (*Saint-Jean*).

*Autres députés présents:* MM. Côté, Ellis, Fleming, Rowland et Stackhouse.

*Compareît:* L'honorable Robert K. Andras, Ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: du Ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration,* M. J. L. Manion, Sous-ministre adjoint (Main-d'œuvre); M. P. C. Mackie, Directeur général, Direction de la création des emplois; M. P. B. Fay, Directeur général du groupe de l'évaluation et de la planification stratégique.

Le Comité reprend l'étude du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président met aux voix les crédits 1a, 5a, 10a, 15a et 20a relatifs au Ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

Le Ministre fait une déclaration d'ouverture et, aidé des témoins, répond aux questions.

A 22 h. 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'au vendredi 23 novembre à 9 h. 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 22, 1973

[Texte]

**The Chairman:** Order, please.

We are considering Supplementary Estimates (A) 1973-74 relating to the Canadian International Development Agency. Those estimates can be found on page 40 in your Blue Book under votes 20a and 25a for External Affairs.

As we already have had a sitting with Mr. Paul Gérin-Lajoie, the President of CIDA, who is also the witness this morning, I think we could commence questioning immediately.

## DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

B—Canadian International Development Agency

Vote 20a—Canadian International Development Agency—Operating expenditures—\$503,000

Vote 25a—Canadian International Development Agency—The grants listed in the Estimates—\$1

**Mr. Herbert:** On a point of order, Mr. Chairman, for the record may I say it is after 10 o'clock and we have been waiting half an hour for the opposition to appear so that we could start the session.

**Mr. Langlois:** And further, Mr. Chairman, it is at their request that we are having a second meeting with Mr. Gérin-Lajoie and CIDA. They had all kinds of questions, it is 10 o'clock, and there are only three members here.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if we wish to play that game, I think we also should put on the record that it was not our members who were not in attendance as far as the three-party quorum was concerned and that there are two other committees sitting this morning at 9.30. I think this demonstrates the complete frustration the opposition has to live with in dealing with this type of an estimate.

**Mr. Herbert:** While we are on the same point of order, Mr. Chairman, we also should record that one of those committees is discussing the subject of the Gaelic language for 1,175 people in this country that speak Gaelic.

**An hon. Member:** It is more important than our committee...

**Mr. Stevens:** Surely, Mr. Chairman,...

**An hon. Member:** What is the point of that remark?

**Mr. Stevens:** ... to introduce a racist type of comment at this committee is just unforgivable.

**The Chairman:** Maybe we could come back to our own problems this morning, if we have any.

Mr. Stevens, would you start your five minutes now.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 22 novembre 1973

[Interprétation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Nous examinons aujourd'hui le budget supplémentaire (A) de 1973-1974 en ce qui concerne l'Agence canadienne de développement international. Vous pourrez trouver ce budget à la page 40 de votre Livre bleu, sous la rubrique des crédits 20a et 25a des Affaires extérieures.

Puisque M. Paul Gérin-Lajoie, président de l'ACDI a déjà témoigné et qu'il doit déposer encore ce matin, je pense que nous pourrions commencer les questions immédiatement.

## MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

B—Agence canadienne de développement international.

Crédit 20a—Agence canadienne de développement international—Dépenses d'exploitation—\$503,000

Crédit 25a—Agence canadienne de développement international—Subventions énumérées dans le budget—\$1

**M. Herbert:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourriez-vous verser au dossier qu'il est plus de 10 h. 00 et que nous avons dû attendre plus d'une demi-heure l'arrivée du député de l'opposition afin de commencer la séance.

**M. Langlois:** De plus, monsieur le président, c'est à la demande de ces députés que nous avons aujourd'hui une seconde séance avec M. Gérin-Lajoie de l'ACDI. Ils avaient toutes sortes de questions à poser; or, il est maintenant 10 h. 00 et il n'y a que trois députés de l'opposition présents.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je veux aussi y jouer le jeu, et je voudrais que soit versé au dossier le fait que ce n'était pas nos députés que l'on attendait en ce qui concerne la représentation des trois partis. En effet, deux autres comités siègent ce matin, en même temps. Cela indique donc clairement la frustration de l'opposition dans l'étude d'un tel budget.

**M. Herbert:** Puisque nous sommes sur le même rappel au Règlement, monsieur le président, nous devrions également verser au dossier que l'un de ces comités discute actuellement de la question de la langue gaélique à l'intention des 1,175 personnes qui parlent cette langue au pays.

**Une voix:** Cela est plus important que notre Comité...

**M. Stevens:** Certes, monsieur le président...

**Une voix:** Quel est l'objet de l'observation?

**M. Stevens:** ... il est admissible de faire des commentaires aussi racistes dans ce Comité.

**Le président:** Nous pourrions peut-être en revenir aux sujets qui nous préoccupent ce matin, si nous en avons.

Monsieur Stevens, voulez-vous commencer? Vous avez cinq minutes.

[Text]

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman.

What is the most current annual report that CIDA has furnished Parliament?

**Mr. Paul Gérin-Lajoie (President, Canadian International Development Agency):** The latest published report is 1971-72.

**Mr. Stevens:** Is there any particular reason that we do not have a current annual report for CIDA?

**Mr. Gérin-Lajoie:** There is no particular reason. First of all, Mr. Chairman, I must say that CIDA is under no statutory obligation to put before Parliament an annual report but it has been a practice, and one that must be followed, to publish an annual report. There has been some delay for which I really apologize, Mr. Chairman, but there is no specific excuse except administrative delays.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if I may make a comment with respect to this, I would strongly urge the President in future to furnish us with an annual report as promptly as possible, especially bearing in mind that his corporation is becoming an extremely large consumer of public funds in this country. To expect us to be passing, through supplementary estimates, various amounts of further funds for CIDA without having the benefit of an annual report, I think, is highly irregular.

• 1005

If I may ask my second question, though: yesterday, we were furnished with a magazine called *Co-operation Canada 11* and, at page 13, for the record, they list Canada's aid in relation to other countries of the world, particularly those who are members of the Development Assistance Committee of OECD. I found it very interesting reading and feel that members should be very cognizant of the extent that our aid is soaring in relation to certain other countries in the world, but that the general tone of the reference that I have given as well as that of an article that is in the front part of this magazine, written by Mr. Irving S. Friedman, is that certain of the major countries such as the United States and other relatively large countries are having serious second thoughts and are, in fact, in some ways, toning down the amount of their aid, while Canada has been charging ahead with an increase, for example in 1972, of 25.6 per cent in the amount of aid that they are disbursing through the official development program.

My specific question is: it is stated in this article that Canada's development loans were extended at the softest—and I emphasize this—the softest terms of any DAC member, with 99.3 per cent of all development loans amounting to \$179.6 million having terms of 0 per cent interest, 10 years' grace and 50 years' maturity. I was wondering if our witness could explain why Canada—and I do not know whether you mean you are taking credit for this or just what—should be the softest country among the 16 nations listed in this report with respect to the loans that we are making to certain countries.

**Mr. Gérin-Lajoie:** To answer the incidental aspect of the member's observations or question, I would say that I would take praise for this. I had the same question in my own mind while listening to the member: I wondered if he felt that this was something for which Canada should be praised or not. Of course, it is not up to me to raise any such question but rather to answer the questions raised by the member.

[Interpretation]

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président.

Quel est le rapport annuel le plus récent que l'ACDI ait transmis au Parlement?

**M. Paul Gérin-Lajoie (président de l'Agence canadienne développement international):** Le dernier rapport publié est celui de l'année 1971-1972.

**M. Stevens:** Y a-t-il une raison spéciale au fait que nous n'en ayons pas eu un pour cette année?

**M. Gérin-Lajoie:** Non. Je dois dire, tout d'abord, que l'ACDI n'a aucune obligation statutaire de soumettre un rapport annuel au Parlement, mais c'est l'usage et nous devons le suivre. Certains retards ont eu lieu, et je m'en excuse, mais il n'y a aucune raison spécifique si ce n'est des retards administratifs.

**M. Stevens:** Monsieur le président, si je puis ajouter quelque chose à ce sujet, je voudrais inciter fortement le président, à l'avenir, à nous présenter un rapport annuel dès que possible, car il ne fait nul doute que sa société fait de plus en plus appel aux fonds publics de ce pays. Il me semble tout à fait anormal qu'on nous demande d'adopter, par voie du budget supplémentaire, différents montants supplémentaires pour l'ACDI sans avoir pu consulter un rapport annuel de cette société.

Je passe maintenant à ma seconde question. Hier, nous avons reçu une revue intitulée «*Co-operation Canada 11*», qui énumère, à la page 13, les diverses formes d'aide que le Canada fournit aux autres pays du monde, surtout à ceux qui sont membres du Comité de l'aide au développement de l'OCDE. J'ai trouvé cet article extrêmement intéressant et tous les députés devraient être très au courant de ce que l'aide que nous offrons à certains pays s'accroît considérablement; toutefois, selon l'article dont j'ai parlé et celui qui se trouve à la première page de cette revue, écrit par M. Irving S. Friedman, il est évident que certains pays importants, les États-Unis entre autres, sont en train de modifier sérieusement les modalités de cette aide et, en fait, d'en réduire le montant; or, le Canada fait exactement le contraire, puisqu'en 1972, par exemple, le montant de l'aide extérieure a augmenté de 25.6 p. 100 par l'intermédiaire de programme de développement du gouvernement.

Je voudrais savoir ceci: Il est dit, dans cet article, que le Canada offre des prêts au développement à des conditions extrêmement faciles, et j'insiste sur l'expression, puisque 99.3 p. 100 de tous les prêts au développement, ces derniers représentant 179.6 millions de dollars, ne portent aucun d'intérêt, et le remboursement, qui commence après 10 ans, se fait sur une période de 50 ans. Je voudrais demander à notre témoin de nous expliquer pourquoi le Canada, et je ne sais pas si vous vous en attribuez un certain mérite, devrait être le pays le plus généreux parmi les seize nations énumérées dans ce rapport en ce qui concerne les prêts que nous consentons à certains pays.

**M. Gérin-Lajoie:** En réponse au sous-entendu du député, je voudrais dire que j'en tire un certain mérite, oui. Je me posais la même question en l'écoutant: je me demandais si, à son avis, le Canada devait s'en attribuer un certain mérite ou pas. Ce n'est évidemment pas à moi de poser une telle question puisque mon rôle est plutôt de répondre à celles qui sont posées par le député.



## [Texte]

Mr. Chairman, first of all, Canada offers terms which are the softest; but Canada is not alone in offering the softest terms. Ours compare . . .

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, there can only be one softest; and if Canada is the softest, we cannot be sharing that honour with other countries. Are we the softest among these nations in stating our terms?

**Mr. Gérin-Lajoie:** We are, Mr. Chairman, sharing this honour with others: with the World Bank, which has identical terms;—with Sweden, which has identical terms; and possibly others, like the Netherlands; though, from memory, I cannot assure the member of that. We are not alone; we offer terms for most of our loans, not all loans, which are identical, as I say, to the terms of loans offered by the institutions I have mentioned. However, not all our loans are on that basis but, as I said, most are.

In the case of countries which are on what we might call the take-off point, like, let us say, Malaysia—with them, as compared to much poorer countries, we have terms which are not quite as soft. For instance, we made a loan to Malaysia some months ago with 3 per cent interest and a shorter period of time for repayment. I think it was seven years grace before starting repayment of their capital and 30 years for the whole period of repayment.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, for the record though, does the President agree with the publication I have referred to, that 99.3 per cent of all development loans put out by Canada, amounting to \$179.6 million had, in fact, the softest terms of any DAC member?

**Mr. Gérin-Lajoie:** That is correct, Mr. Chairman.

• 1010

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, would the President also confirm that the total amount of relatively non soft loans, if you like, in the sense that certainly any Canadian would just rejoice in getting one, I am talking about the three loans, a total of \$34 million as of August 31, 1973, compared with a total of soft loans of over \$500 million.

**Mr. Gérin-Lajoie:** Those would seem to me to be the correct figures Mr. Chairman.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, could the President bring us up to date? In answer to a question on the Order Paper, we were informed that as of August 31, the total of what you would regard as the softest loans in the world amounted to \$558,409,997. Could the President tell us what as of today is the total amount of our softest loans?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Not from memory, Mr. Chairman. I believe this is the kind of question to which I would readily answer if I had had notice of it, but I could provide the member or the Committee or the House with the precise information, of course.

**M. Langlois:** En rappel au Règlement.

**Le président:** Oui, monsieur.

**Mr. Langlois:** I thought at the beginning of today's meeting that you had given the floor for the first five minutes to a member of the Conservative Party. I see now that you have given the floor to the Creditiste Party. Would it be possible to revert to the Conservative Party?

## [Interprétation]

Monsieur le président, les conditions offertes par le Canada sont les plus faciles; mais le Canada n'est pas le seul à le faire. Nous pouvons nous comparer . . .

**M. Stevens:** Monsieur le président, il ne peut y avoir qu'un seul pays qui soit le plus généreux; si c'est le Canada, nous ne pouvons pas partager cet honneur avec d'autres pays. Sommes-nous donc le pays le plus généreux en ce qui concerne nos conditions de remboursement?

**M. Gérin-Lajoie:** Monsieur le président, nous partageons cet honneur avec d'autres pays: avec la Banque mondiale, qui offre des conditions identiques, avec la Suède, et sans doute avec d'autres comme les Pays-Bas, mais je ne suis pas absolument sûr de ce dernier. Donc, nous ne sommes pas les seuls; nous offrons certaines conditions pour la plupart de nos prêts, mais pas pour tous, lesquelles conditions sont identiques à conditions, quoique ce soit la majorité.

En ce qui concerne les pays qui sont sur le point d'émerger, la Malaysia, par exemple, en comparaison des pays plus pauvres, les conditions de nos prêts ne sont pas aussi faciles. Ainsi, nous avons consenti à la Malaysia il y a quelques mois un prêt à un intérêt de 3 p. 100, et une échéance plus rapprochée. Je pense que le délai préalable au remboursement du capital était de sept ans, avec une échéance de trente ans.

**M. Stevens:** Monsieur le président, M. Gérin-Lajoie est-il d'accord avec la publication dont j'ai parlé, à savoir que 99.3 p. 100 de tous les prêts au développement consentis par le Canada, soit un montant de 179.6 millions de dollars, comportaient en fait les conditions les plus faciles exigées par les autres pays membres du comité d'assistance au développement?

**M. Gérin-Lajoie:** C'est exact, monsieur le président.

**M. Stevens:** Monsieur le président, M. Gérin-Lajoie pourrait-il également confirmer que le montant total des prêts qui ne sont pas aussi faciles, dirons-nous, en ce sens que tout Canadien serait ravi d'en obtenir un à ce taux d'intérêt, je veux parler des trois prêts consentis le 31 août 1973 pour un montant de 34 millions de dollars, par rapport aux 500 millions de dollars des prêts dits faciles.

**M. Gérin-Lajoie:** Je pense que ce sont là les chiffres exacts, monsieur le président.

**M. Stevens:** Monsieur le président, M. Gérin-Lajoie pourrait-il nous donner des renseignements plus précis? En réponse à une question au *Feuilleton*, on nous a informés qu'au 31 août, le montant total de ce que vous considérez comme les prêts les plus faciles au monde s'élevait à \$558,409,997. Le président pourrait-il nous dire quel est aujourd'hui le montant total de ces prêts extrêmement faciles?

**M. Gérin-Lajoie:** Je ne puis vous le dire de mémoire, monsieur le président. Il aurait fallu que je fasse quelques recherches, mais je pourrais fournir cette information au député ou au Comité, ou même à la Chambre, naturellement.

**Mr. Langlois:** On a point of order.

**The Chairman:** Yes.

**M. Langlois:** Je croyais, au début de la séance, que vous aviez laissé la parole, pour les cinq premières minutes à un député du parti conservateur. Or, je constate maintenant que vous l'avez donnée à un membre du parti créditiste. Serait-il possible d'en revenir maintenant au parti conservateur?

[Text]

**Mr. Stevens:** In another five minutes?

**Mr. Langlois:** Oh, yes, sure.

**The Chairman:** The five minutes has elapsed anyway, but I thought this morning I would be lenient on the five minutes because only two persons wanted to ask questions, Mr. Stevens and Mr. Kempling.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, your co-operation is greatly appreciated.

Then if I could ask a further question of the President, with terms of zero interest, 10 years of grace before any principal has to be repaid and then 50 years presumably of amortized payments to repay these loans, does the President seriously expect that these loans are going to be repaid in full?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Mr. Chairman, I do expect they will be repaid in full. Of course, everyone realizes that when the repayment period comes up in 10, 15, 20, or 50 years from now, progressively, the value of the dollar would have diminished on account of inflation and the real value of the repayment, of course, will be relatively small as compared with today. Perhaps, Mr. Chairman, I could be allowed to give a word of explanation for the purpose of putting this whole question in context.

The purpose of the Canadian International Development program, as I understand it and the way I understand I have the responsibility to administer it, is to provide co-operation and to provide let us use the word, "help" and aid to poor countries. The way we in CIDA look at the problem is that in providing help to developing countries in the form of technical assistance or capital assistance projects or what else, we should impose as little burden in terms of additional external debts to those countries as possible. The basic objective is to provide developing countries with grants rather than loans or loans which are as close to grants as possible. That is certainly the purpose of the Canadian program of foreign aid as I see it. Of course, if the government and if Parliament were to have a different view, it would have to be indicated so that we as an administration could adjust to instructions given to us in terms of policy orientation by the appropriate authority, the government and Parliament.

• 1015

I might add on a point of information, in relation to the question asked and also the information given to the Committee by the member a moment ago, that some countries other than those I have mentioned, and I have mentioned Sweden and the Netherlands, offer soft terms to the point that a country like Australia has hardly any loan program and offers almost all its "aid" in the form of grants. That is also a point to be considered. Australia, in this respect, although it has a much smaller program in terms of budgetary figures—much smaller than Canada—has a program which is almost all in the form of grants rather than loans. I am just giving this in the context of the information already given.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if we may, I would like to come back to the Australian position, which I think is a very much different position from ours, at a later point, but if I could pursue the...

[Interpretation]

**M. Stevens:** Dans cinq minutes?

**M. Langlois:** Certainement.

**Le président:** Les cinq minutes se sont écoulées, mais je comptais me montrer plus généreux sur cette question de temps, ce matin, puisque deux députés seulement désiraient poser des questions, soit M. Stevens et M. Kempling.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'apprécie beaucoup votre coopération.

Je voudrais maintenant poser une autre question au président de l'ACDI en ce qui concerne les prêts sans intérêt, le délai de dix ans avant le remboursement du capital, et ensuite l'échéance à 50 ans. Le président pense-t-il, sérieusement, que ces prêts seront remboursés en totalité?

**M. Gérin-Lajoie:** Monsieur le président, je l'espère. Il est bien évident que lorsque la période de remboursement arrivera dans dix, quinze, vingt ou cinquante ans, la valeur du dollar aura diminué en raison de l'inflation et la valeur réelle du remboursement sera, en conséquence, relativement plus faible que celle du montant actuel. Je voudrais, monsieur le président, ajouter quelques mots d'explication afin de bien situer cette question dans son contexte.

Le but du programme canadien de développement international, comme je conçois ce programme et ma responsabilité de l'administrer, est de fournir une certaine coopération et, employons le terme, une certaine «aide» aux pays plus pauvres. L'ACDI considère que, afin d'aider ces pays émergents sous forme d'assistance technique, d'assistance financière ou autre, nous devons leur imposer un fardeau aussi léger que possible en ce qui concerne les dettes supplémentaires qu'ils auraient pu contacter à l'extérieur. L'objectif essentiel est donc de fournir à ces pays émergents des subventions plutôt que des prêts, ou des prêts qui ressembleront le plus possible de la formule des subventions. Il me semble que c'est précisément là l'objectif de notre programme d'aide étrangère. Évidemment, si le gouvernement et le Parlement avaient une opinion différente, cette opinion devrait nous être transmise afin que nous puissions nous adapter aux nouvelles directives; nous pourrions infléchir notre politique générale en fonction et des indications données par l'autorité appropriée, le gouvernement et le Parlement.

J'aimerais ajouter certains détails en réponse à la question qui avait été posée, et aux renseignements donnés au Comité par le député; il s'agit du fait que certains pays autres que ceux que j'ai mentionnés, et j'ai parlé de la Suède et de la Hollande, offrent également des crédits assortis de conditions très intéressantes. L'Australie, par exemple, ne fait aucun prêt et offre presque toute son aide sous forme de subventions. Cela est également à noter. Bien que son budget d'aide à l'étranger soit bien inférieur à celui du Canada l'Australie distribue presque toute cette aide sous forme de subventions plutôt que de prêts. Je vous le signale pour préciser les renseignements déjà donnés.

**M. Stevens:** Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais revenir plus tard à la situation de l'Australie, qui est tout à fait différente de la nôtre; j'aimerais poursuivre...



[Texte]

**Mr. Gérin-Lajoie:** We had an Australian member of Parliament with us last night. It is too bad he is not around this morning.

**Mr. Stevens:** I would like to pursue the line I initiated, Mr. Chairman. I wonder if the President could explain—good thoughts and everything else acknowledged—why he feels that Canada should be putting out approximately 50 per cent more in relation to our gross national product in the form of official aid as compared to the United States.

I mention this because, as we all know, the present Minister of Finance is always comparing Canada's position to other international countries and I was wondering why we should be so markedly ahead of some of those countries that the Minister of Finance so conveniently refers to from time to time. I not only refer to the United States but to Japan, for example, or Germany; some of these highly industrialized countries that are very, very much more prosperous as far as their increased prosperity is concerned than Canada. Why should we be putting out more than 50 per cent as much in relation to our GNP as, say, the United States?

**The Chairman:** I wonder, Mr. Stevens, if that question is fair to the witness. As a matter of policy I would say that he might have his personal opinion but...

**Mr. Stevens:** All right, his personal opinion.

**The Chairman:** ... he is not the person who is going to say how much we are going to give this year. That comes from the government. The only thing CIDA can do is to look at the budget that they have and try to work with it, unless you would like to get involved yourself.

**Mr. Gérin-Lajoie:** Mr. Chairman, I could at least give some factual information and let the members judge for themselves. The situation in the United States has been entirely different from that in Canada. The United States had a very extensive aid program at some time during its history, particularly in the early sixties. It is a matter of fact, not a matter of judgment on my part, that the question of foreign aid in the United States has been very mixed up in public discussions and in Congress with the question of U.S. participation or involvement in the Viet Nam situation. There are some indications in some of the United States media at the present time that with the disengagement of the United States in Viet Nam, the Foreign Aid Program will be increasing and there are expressions of opinions before Congress on the occasion of the latest appropriations submissions that this is already happening. So it would appear to me, Mr. Chairman, that any comparison with the United States situation is not a comparison of identical matters in an identical parliamentary context. However, I will leave the judgment aspect to the Minister and the members of the House.

• 1020

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, in view of the President's comments, could we have a further comment on the statements made by Dr. Irving Friedman in his article appearing in CIDA's own publication, dated November, 1973, the one I said we got just a few days ago. I refer to this because Dr. Friedman is now the professor in residence of the World Bank and was formerly economic adviser to the President of the World Bank and Chairman of its Economic Committee. Dr. Friedman states this:

[Interprétation]

**M. Gérin-Lajoie:** Hier soir, nous avions un député australien avec nous. C'est dommage qu'il ne soit pas ici ce matin.

**M. Stevens:** J'aimerais revenir sur le sujet que j'ai déjà soulevé, monsieur le président. J'aimerais savoir si le président de l'ACDI pourrait nous expliquer—bien entendu, les intentions sont bonnes—pourquoi il pense que le Canada devrait offrir environ 50 p. 100 plus d'aide que les États-Unis, par rapport à notre produit national brut.

Comme nous le savons tous, l'actuel ministre des Finances compare sans cesse la situation du Canada à celle d'autres pays; j'aimerais donc savoir pourquoi nous sommes tellement en avance par rapport à certains de ces autres pays, si opportunément mentionné par le ministre des Finances, de temps à autre. Je me réfère ici non seulement aux États-Unis, mais également au Japon, ou à l'Allemagne; certains de ces pays hautement industrialisés sont beaucoup plus prospères que le Canada. Pourquoi, alors devrions-nous offrir 50 p. 100 plus d'aide que les États-Unis, par rapport à notre PNB?

**Le président:** Je me demande, monsieur Stevens, si le témoin peut répondre à cette question. Évidemment, il peut avoir un avis personnel à exprimer là-dessus, mais...

**M. Stevens:** Très bien, qu'il nous donne son avis personnel.

**Le président:** ... ce n'est pas lui qui décide combien nous allons donner cette année. Il s'agit là d'une décision prise par le gouvernement. Tout ce que l'ACDI peut faire c'est d'essayer de gérer le budget qui lui est donné.

**M. Gérin-Lajoie:** Monsieur le président, je pourrais tout au moins citer certains faits, qui permettront aux députés de juger par eux-mêmes. La situation aux États-Unis a toujours été totalement différente de celle du Canada. Les États-Unis, spécialement au début des années 1960, avaient un programme d'aide à l'étranger très important. Il est bien connu, et ce n'est pas là une question de jugement personnel, que dans ce pays, la question de l'aide à l'étranger a toujours été mêlée, dans des discussions publiques et aux congrès, à celle de sa participation à la guerre du Vietnam. Certaines indications, parues dans la presse, tendent à montrer qu'avec le départ des États-Unis du Viet Nam, le programme d'aide étrangère de ce pays augmentera; certaines opinions exprimées devant le Congrès, lors de la discussion du dernier budget, montrent que c'est déjà le cas actuellement. Il me semble donc, monsieur le président, que toute comparaison avec la situation dans ce pays ne peut se faire dans un contexte identique. Toutefois, je laisserai au ministre et aux députés le soin de porter leur propre jugement sur cette question.

**M. Stevens:** Monsieur le président, étant donné les remarques du président de l'ACDI, j'aimerais avoir certains détails au sujet de la déclaration de M. Irving Friedman, faite dans un article publié dans un document de l'ACDI du mois de novembre 1973; il s'agit du document que nous avons reçu il y a quelques jours. Je mentionne ceci car M. Friedman est maintenant professeur titulaire de la Banque mondiale, et était avant cela conseiller économique du président de la Banque mondiale et président de son Comité économique. M. Friedman écrit ce qui suit:

## [Text]

The U.S. program, which has been a major component of the world effort, is now under serious review both as to content, magnitude and recipient countries, seemingly headed towards a reduced total combined with a much greater effort proportionately in technical assistance and greater reliance on multi national institutions.

Do you feel that Dr. Friedman is wrong in his assessment of the approach that the United States is starting to take?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Mr. Chairman, I believe there may be some confusion about the expression "foreign aid" as it is used in the United States. What Dr. Friedman is probably referring to is the total foreign aid program which did include, up to recent times, items of military aid. There is clearly an indication in the United States that military aid, if it is not going to be diminished, and that is not my point at this stage, will be entirely separated, from a budgetary standpoint, from the economic and social development aid proper.

It is, of course, quite conceivable that the total amount of both items, military and non-military, will be decreasing, but it is my reading that U.S. aid for economic and social development will be, or is at the point of being, increased. That is my reading of the situation, Mr. Chairman. That is all I can say, of course. I am not speaking on behalf of anyone on the other side of the border.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if we could touch specifically on the vote that we are now considering in the supplementary estimates, which deals with the administrative costs of CIDA, I would . . .

**The Chairman:** Mr. Stevens, I was wondering if you could take a rest for a few minutes and we could have Mr. Kempling on. You have been on for 20 minutes.

**Mr. Stevens:** If you so choose . . .

**The Chairman:** It is not that, just if you would like it this way.

In the meantime I would like to call the election of a vice-chairman; we do not have one. That will take about two minutes.

As you have noticed, gentlemen, . . .

**Mr. Stevens:** I am not running, Mr. Chairman.

**The Chairman:** . . . we do not have a vice-chairman now and I would entertain a motion for the election of a vice-chairman. Mr. Smith?

**Mr. Smith (Saint-Jean):** I move that Paul Langlois be appointed vice-chairman of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Stevens, if you want to carry on it is all right. Mr. Kempling will take over afterwards.

**Mr. Stevens:** Thank you very much. I was referring to the vote that we are now considering which deals with the administrative costs . . .

## [Interpretation]

Le programme américain, qui a représenté un élément essentiel de l'effort mondial dans ce domaine, fait maintenant l'objet d'une révision sérieuse, à la fois sur les plans de son contenu, de son importance et des pays qui en bénéficient; il semblerait que l'on songe à une réduction du total offert ainsi qu'à un accroissement proportionnel de l'aide technique et une plus grande utilisation des organismes multinationaux.

Pensez-vous que cette opinion de M. Friedman sur l'attitude future des États-Unis soit erronée?

**M. Gérin-Lajoie:** Monsieur le président, je pense qu'il y a une certaine confusion, aux États-Unis, au sujet de l'expression «aide étrangère». M. Friedman veut sans doute parler du programme total d'aide étrangère, qui comprenait, il y a encore peu de temps, certains programmes d'aide militaire. Il semble évident que cette aide militaire, si elle n'est pas réduite, fera tout au moins l'objet d'un budget totalement distinct de celui de l'aide proprement dite au développement économique et social.

Évidemment, on peut concevoir que le montant total de l'aide militaire et non militaire soit en diminution mais, à mon avis, l'aide américaine au développement économique et social sera augmentée. C'est comme cela que l'interprète la situation. C'est évidemment, monsieur le président, tout ce que je puis dire sur ce sujet, puisque je ne parle qu'en mon propre nom.

**M. Stevens:** Monsieur le président, pourrions-nous examiner précisément le crédit que nous devons analyser, à savoir les frais administratifs de l'ACDI?

**Le président:** Monsieur Stevens, je me demandais si vous pourriez prendre quelques minutes de repos et laisser la parole à M. Kempling. Vous avez eu la parole pendant 20 minutes.

**M. Stevens:** Si vous le désirez . . .

**Le président:** C'est à vous de décider.

Entre temps, j'aimerais passer à l'élection d'un vice-président, puisque nous n'en avons pas. Cela ne prendra qu'une minute.

Comme vous l'avez remarqué, messieurs . . .

**M. Stevens:** Je ne suis pas candidat, monsieur le président.

**Le président:** . . . nous n'avons pas de vice-président; je suis prêt à accueillir toute motion permettant d'en élire un. Monsieur Smith?

**M. Smith (Saint-Jean):** Je propose que M. Paul Langlois soit nommé vice-président du Comité permanent des prévisions budgétaires.

(La motion est adoptée.)

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Stevens, si vous voulez poursuivre, vous avez la parole. M. Kempling prendra la parole après vous.

**M. Stevens:** Merci beaucoup. Je voulais parler du crédit que nous devons examiner, concernant les frais administratifs . . .



[Texte]

• 1025

**The Chairman:** Mr. Nesdoly wants to be on, so sometime we will have to . . .

**Mr. Stevens:** . . . in the Supplementary Estimates, Mr. Chairman. I would also refer the President to the question that was answered on the Order Paper dealing with CIDA's staff and—administration which shows, I think it is fair to say, an astronomical increase as far as administrative costs in CIDA are concerned, greatly out of relation to the amount of aid actually being dispensed by CIDA. My question, through you, Mr. Chairman, is, what particular advantage is there to Canada dispersing their funds with all the inherent costs that ensue, dispersing their funds through CIDA, rather than simply making grants to the World Bank, who are in the same business and whose administrative costs are lower than CIDA's, and participating in a multinational fashion in our aid program rather than having our own highly costly operation around the world such as CIDA? Why specifically could this form of aid not be disbursed effectively through the World Bank as opposed to having CIDA?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Mr. Chairman, the member referred, and I quote, to an astronomical increase in the administrative costs of CIDA. Of course every member is free to have his own judgment of the type of increase and the qualification to be made of the increases in the administrative costs of CIDA, but if we look at figures without using adjectives, I would like, Mr. Chairman, with your permission, to indicate in figures that the increases in the cost of administration for CIDA have been very slight. In 1971-1972 the administration cost of our bilateral program alone was 2.46 per cent of the total budget administered by CIDA within the bilateral program. Actually, if we took the whole program, including the multilateral one, it would be only 1.1 per cent. But let us take the first figure, 2.46. It is going up in 1973-1974 to 2.74 per cent, an increase from 2.46 to 2.74. And not only does this increase appear to me to be very small, Mr. Chairman, but I would like to stress the point that CIDA's administrative cost as compared to that of other organizations, the World Bank—is very small, and I would be pleased to supply the Committee in writing with the proportion of administrative costs of the World Bank and some of the bilateral organizations outside Canada to show that Canada's cost is very low indeed.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if I may, I would like to take the President up on that, and I would specifically like him to take out of the CIDA figures any money that is disbursed directly or indirectly through CIDA to such things as the World Bank. What we are talking about is the actual administrative costs with regard to funds being disbursed through CIDA, not through some other aid-disbursing group such as the World Bank.

**Mr. Gérin-Lajoie:** You are quite correct, Mr. Chairman, and the figures I have mentioned, 2.46 going up to 2.74 in 1973-1974, are the percentage figures of the administrative costs in relation to our bilateral program between Canada and individual countries, exclusive of what goes to the World Bank, to the United Nations development fund and any other international organization. So it is only the bilateral program I am referring to.

[Interprétation]

**Le président:** M. Nesdoly a également des questions à poser; il nous faudra donc . . .

**M. Stevens:** Il s'agit du budget supplémentaire, monsieur le président. J'aimerais également me référer à la question inscrite au *Feuilleton* de la Chambre, concernant le personnel et l'administration de l'ACDI et à laquelle il a été répondu; je pense pouvoir dire qu'il y a eu une augmentation astronomique des frais administratifs de l'ACDI, totalement disproportionnée par rapport au montant d'aide qu'accorde cet organisme. Ma question sera donc la suivante: quel avantage tire le Canada de la distribution de ces fonds par l'intermédiaire de l'ACDI, avec tous les frais que ceci entraîne, alors qu'il pouvait simplement accorder des subventions à la Banque mondiale qui s'occupe des mêmes activités et dont les frais administratifs sont bien inférieurs à l'ACDI? En outre, ceci nous permettrait de gérer notre programme d'aide dans une structure multinationale plutôt que d'organiser nos propres activités dans le monde entier, de manière très coûteuse, comme le fait l'ACDI. Pourquoi cette aide ne pourrait-elle être distribuée de manière efficace par l'intermédiaire de la Banque mondiale plutôt que par l'intermédiaire de l'ACDI?

**M. Gérin-Lajoie:** Monsieur le président, le député vient de parler, et je le cite, d'une augmentation astronomique de frais administratifs de l'ACDI. Évidemment, tout le monde peut avoir son avis personnel quant à la nature de cette augmentation, mais, si nous examinons les chiffres sans les qualifier, nous verrons que la situation est différente; avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais vous indiquer en chiffres quelles ont été les augmentations des frais administratifs de notre organisme. En 1971-1972, les frais administratifs de notre programme bilatéral seul représentaient 2.46 p. 100 du budget total géré par l'ACDI dans le cadre de ce programme. Si nous prenons le programme global, y compris les activités multilatérales, ceci ne représente plus que 1.1 p. 100. Examinons donc le premier chiffre. Il passe, en 1973-1974, de 2.46 à 2.74 p. 100. Non seulement cette augmentation me semble être très petite, monsieur le président, mais j'aimerais souligner que les frais administratifs de l'ACDI sont bien inférieurs à ceux d'autres organismes semblables, et tout spécialement à ceux de la Banque mondiale. Je transmettrai volontiers au Comité une comparaison de nos frais administratifs avec ceux de la Banque mondiale et d'autres organismes bilatéraux étrangers, pour montrer que les frais encourus par le Canada sont vraiment peu importants.

**M. Stevens:** Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais accepter cette offre: j'aimerais plus particulièrement, demander au président de l'ACDI de déduire de ces chiffres les sommes directement ou indirectement distribuées par l'ACDI à des organismes tels que la Banque mondiale. Nous parlons ici des frais administratifs réels concernant les sommes payées par l'ACDI et non par l'intermédiaire d'autres organismes, tels que la Banque mondiale.

**M. Gérin-Lajoie:** Vous avez parfaitement raison, monsieur le président, et les chiffres que j'ai mentionnés, à savoir 2.46 p. 100 et 2.74 p. 100 pour 1973-1974, représentent le pourcentage des frais administratifs par rapport à notre programme bilatéral, ce qui ne comprend pas les sommes passant par la Banque mondiale, le Fonds de développement des Nations Unies et tout autre organisme international. Il ne s'agit là que du programme bilatéral.

[Text]

Mr. Stevens: Mr. Chairman, if I may, just for clarification, ...

• 1030

Mr. Langlois: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Langlois.

Mr. Langlois: If Mr. Gérin-Lajoie can give us those figures today, could they be appended to today's report?

The Chairman: Whenever they are forwarded to us we will have them printed; if we can print them today that is all right, but if not ...

Mr. Gérin-Lajoie: Mr. Chairman, I believe the printing of the *Proceedings* of this meeting takes a few days; it is not like the House.

The Chairman: They start printing right away, this afternoon.

Mr. Gérin-Lajoie: Anyway, we will try to provide them this afternoon, Mr. Chairman; if not, tomorrow.

Mr. Langlois: Thank you.

The Chairman: It could be with other meetings; it does not matter that much whether it is with this meeting or another meeting. When we get the figures, we will see how it will go because I do not want to delay the printing of the *Minutes and Proceedings*.

Mr. Gérin-Lajoie: Mr. Chairman, I would like to ...

Mr. Stevens: Mr. Chairman, just before the President continues, on this particular subject, I would like him to particularly give as much detail as possible because we have already been furnished, privately, by members of his staff the figures I am referring to. The figures that we have show that CIDA's administrative cost in the year 1971 to 1972 was 5.5 per cent on the actual amount of aid disbursed compared with World Bank figures at 3.2 per cent.

If he could give us as much detail as possible, it will give us an opportunity to see what has been included or excluded in the two sets of figures.

Mr. Gérin-Lajoie: Mr. Chairman, I would like to clarify another point. The percentage figures I have just given apply to the administrative cost in relation to the estimates voted by Parliament. But we will provide the committee members with another set of figures, that is, the percentage figure cost of administration in relation to our actual disbursements.

Mr. Stevens: Right.

Mr. Gérin-Lajoie: Our disbursements have been increasing at a faster pace than estimates. It is well known to the members of this committee that two, three or four years ago, CIDA actually disbursed annually amounts of money which were much under the amounts voted by Parliament. But as I pointed out the last time I appeared before this committee, this year, 1973-74, we will have actually disbursed an amount superior to the estimates voted by Parliament.

[Interpretation]

M. Stevens: Si vous me le permettez, monsieur le président, en guise de précision ...

M. Langlois: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Langlois: Si M. Gérin-Lajoie nous donne ces chiffres aujourd'hui, pouvons-nous les imprimer en appendice au procès-verbal de la journée.

Le président: Lorsque ces chiffres nous parviendront, nous les ferons imprimer; si nous pouvons le faire aujourd'hui, sinon ...

M. Gérin-Lajoie: Monsieur le président, je crois que l'impression du procès-verbal de cette réunion prend quelques jours, ce n'est pas la même chose qu'à la Chambre.

Le président: L'impression commence dès cet après-midi.

M. Gérin-Lajoie: De toute façon, nous essayerons de vous donner ces chiffres cet après-midi, monsieur le président; autrement, ce sera pour demain.

M. Langlois: Je vous remercie.

Le président: Les chiffres peuvent être imprimés en appendice à d'autres réunions, cela n'a pas tellement d'importance que ce soit pour celle-ci. Lorsque nous les recevrons, nous verrons, car je ne veux pas retarder l'impression du procès-verbal de la journée.

M. Gérin-Lajoie: Monsieur le président, j'aimerais ...

M. Stevens: Monsieur le président, avant de poursuivre cette question, j'aimerais que M. Gérin-Lajoie nous donne autant de détails qu'il le peut, car nous avons déjà reçu de son personnel les chiffres dont j'ai parlé. Ces chiffres indiquent que les coûts d'administration de l'ACDI pour l'année 1971-1972 étaient de 5.5 p. 100 du coût réel de l'aide versée comparativement aux chiffres de la Banque mondiale qui sont de 3.2 p. 100.

Si vous pouvez nous donner des renseignements, nous aurions ainsi l'occasion de voir ce qui a été inclus ou exclu de ces chiffres.

M. Gérin-Lajoie: J'aimerais préciser autre point. Le pourcentage que je viens de donner s'applique au coût administratif en rapport au budget voté par le Parlement. Nous fournirons aux membres du Comité une autre série de chiffres qui représentent le pourcentage du coût administratif par rapport aux déboursés réels.

M. Stevens: Très bien.

M. Gérin-Lajoie: Nos déboursés ont augmenté à un rythme beaucoup plus rapide que prévu. Les membres du Comité savent très bien qu'il y a 2, 3 ou 4 ans, l'ACDI dépensait des sommes d'argent qui étaient beaucoup moins élevées que les sommes votées par le Parlement. Et comme je l'ai mentionné lors de ma dernière visite au Comité, nous aurons déboursé cette année, en 1973-1974, une somme supérieure au budget voté par le Parlement.



## [Texte]

If we have been successful over the past three or four years in increasing the amount of our disbursements in relation to the amount voted by Parliament, it is precisely because we have developed, I feel, a more efficient, a more competent and a more knowledgeable group within CIDA.

Our staff has increased in numbers and in costs very slightly. I believe the performance, that is, our delivery of goods, if I may use that comparison, has been much above the increase in the actual administrative cost.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if I may touch on another subject...

**The Chairman:** Mr. Stevens, I have three members now who would like to ask questions. You have been on for 30 minutes. I have Mr. Kempling, Mr. Nesdoly and Mr. Côté. If the three take their turn, each could have eight minutes and that would be it, eight or nine minutes each, unless Mr. Kempling lets you proceed and then give a chance to members of the other parties who want to ask questions. We have 25 minutes left and apart from you there are three members who wish to ask questions. You had the floor...

**Mr. Langlois:** He has had 33 minutes up to now.

**Mr. Stevens:** I just have two questions. I do not think they will be nearly as long as the questions that I originally introduced.

**The Chairman:** So it will work on your time then, okay. Not more than eight minutes now, please. Then I will have to move to the other members in all fairness...

**Mr. Stevens:** Fine.

**The Chairman:** ... in all fairness to the other members of this committee.

**Mr. Stevens:** All right, I will try to leave Mr. Kempling half the time.

• 1035

Through you, Mr. Chairman, on September 4 I asked on the Order Paper for the names and addresses of the firms on the current list of consulting firms eligible to provide professional services to CIDA, and I also asked that they be broken down as to the amount of work they have in relation to the job.

Mr. Chairman, the reason I am asking this is that there has been an unfortunate amount of comment arising concerning the use of consulting firms in relation to the aid program of CIDA. I was wondering, first of all, if the President could tell us why these figures have not been given to us so far and, secondly, would he confirm, or otherwise, whether the practice is such that when aid is requested a Canadian firm of consultants is sent out to do a feasibility study and that such firms, with one exception, have always said that it is feasible and the project should be considered, and the practice of CIDA is then to retain the same Canadian consultant firm to do the actual work, the net result being that sometimes consulting fees on projects are running as high as 40 per cent of the total aid extended to one of these so-called underdeveloped countries.

**Mr. Gérin-Lajoie:** Mr. Chairman, these figures are now prepared. Last evening I saw the document, which is a book, and was given the figure of man-hours and dollars it costs to provide this kind of information. I am mentioning it at this stage to indicate that this could not be provided just off the cuff within a week or so but required a lot of

## [Interprétation]

Si nous avons pu par le passé, il y a 3 ou 4 ans, augmenter le montant de nos déboursés par rapport au montant voté par le Parlement, c'est précisément parce que nous avons mis sur pied un groupe plus efficace, plus compétent et mieux informé au sein de l'ACDI.

Notre personnel a augmenté légèrement en nombre et en coût. Je crois que notre rendement, c'est-à-dire notre livraison de biens, si je peux m'exprimer ainsi, dépasse de beaucoup l'augmentation des coûts administratifs.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'aimerais aborder un autre sujet...

**Le président:** Monsieur Stevens, j'ai sur ma liste le nom de trois autres députés qui veulent poser des questions. Vous avez eu trente minutes. J'ai également sur ma liste les noms de MM. Kempling, Nesdoly et Côté. Si chacun veut parler à son tour, je peux leur allouer 8 ou 9 minutes chacun, à moins que M. Kempling vous permette de continuer et donne ensuite l'occasion aux membres des autres partis de poser des questions. Il nous reste 25 minutes et, à part vous, il y a encore trois députés qui ont des questions. Vous avez la parole.

**M. Langlois:** Il a eu 33 minutes jusqu'à maintenant.

**M. Stevens:** J'ai seulement deux autres questions. Je ne crois pas qu'elles soient aussi longues que celles que j'ai déjà posées.

**Le président:** De toute façon, ce temps vous est compté. Pas plus de 8 minutes s'il vous plaît. Il me faut ensuite passer aux autres députés pour être juste...

**M. Stevens:** Très bien.

**Le président:** ... en toute honnêteté pour les autres députés du Comité.

**M. Stevens:** Bon, je vais essayer de donner à M. Kempling la moitié de son temps.

Par votre entreprise monsieur le président, le budget demandé au Feuilleton le 4 septembre, les noms et les adresses des bureaux qui font partie de la liste des experts-conseils qui peuvent fournir à l'ACDI des services professionnels, j'ai également demandé une ventilation des travaux qu'ils ont fait dans chaque activité.

Monsieur le président, la raison pour laquelle j'ai demandé ces renseignements c'est qu'on a fait malheureusement beaucoup de remarques concernant l'utilisation qu'a fait l'ACDI des maisons d'experts-conseils en rapport avec son rapport d'aide. Je me demandais d'abord si le président pouvait nous dire pourquoi ces chiffres ne nous ont pas été fournis jusqu'à maintenant et, deuxièmement, peut-il confirmer ou nier si cette pratique est réelle, ou bien si on demande à une maison canadienne d'experts-conseils de faire une étude de faisabilité. Est-il vrai que ces maisons, sauf une, ont toujours dit que les projets étaient faisables et devaient être considérés. L'ACDI a-t-elle toujours retenue ce même bureau d'experts-conseils pour faire le travail et que parfois les coûts de consultation sont aussi élevés que 40 p. 100 de l'aide totale accordée à l'un de ces pays soi-disant en voie de développement.

**M. Gérin-Lajoie:** Monsieur le président, ces chiffres ne sont pas vrais. Hier soir, j'ai examiné le document présenté sous forme de livre, et on m'a donné le nombre d'heures-hommes et de dollars qu'il en coûterait pour vous donner ce genre de renseignements. Je vous le dis maintenant pour vous montrer que nous ne pouvons vous fournir ces détails

[Text]

file work. Anyway, the document is coming up, Mr. Chairman.

Regarding the use of consultants, I believe it is appropriate, in respect of this question, to recall that the purpose of Canada's bilateral aid program is to put at the disposal of developing countries Canadian services and Canadian goods. This rule, let us say, has been softened in the course of the past few years in order that transportation costs be paid by Canada, and we know we have no merchant marines so that means paying foreign shipping companies with Canadian money.

There is also a rule that up to 20 per cent of the total bilateral program of Canada may be used for the financing of local costs in developing countries. So for that part of the program also it means not supplying Canadian goods or services. But the rest of the money in our budget, as voted by Parliament, has to be used for the supplying of goods and services. Of course, the services of consultants are an essential part of our program, not only to make feasibility studies but to implement programs.

I may mention, as an illustration, that I happened to be in Zambia during the month of July for the annual meeting of the African Development Bank. I had the opportunity to meet over there with Canadian consultants, actually the firm CANAC involving Canadian National Railways and Air Canada, which has a contract to help the Zambian government improve its railway operation system, to make it more efficient and to put it progressively entirely in the hands of Zambians. Up until now there have been a lot of Europeans and Africans from other parts of Africa, particularly Sudanese, actually operating the Zambian railways. After three years of this program by Canadian consultants, the railways in Zambia worked much more efficiently, were relatively on time and provided in volume relatively adequate service. Second, while there were 600 non-Zambians working in the operations of the Zambian railways before the CANAC group came in, after three years there were only 75 non-Zambians last July working in the railway system of the country.

• 1040

That is an illustration only and one among many of what the work of Canadian consultants actually does for developing countries in helping them to take charge of their own development and the operations that take place within their own country. The purpose of having Canadian consultants going into developing countries is not to provide jobs for Canadians indefinitely but is to place Canadians in a position to help nationals of developing countries to develop their own expertise so that within a reasonable number of years they will be in a position to dispense with Canadian services.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, just to save time ...

**The Chairman:** Five minutes.

**Mr. Stevens:** ... I believe the President has indicated that the hard facts on this subject are available and that they will be tabled shortly in the House.

[Interpretation]

à pied levé d'ici une semaine par exemple, mais ce travail de dossier prendra assez de temps. De toute façon le document est en voie de préparation, monsieur le président.

Pour ce qui est des services d'experts-conseils, il faudrait se souvenir que le but du programme d'aide bilatéral du Canada est de mettre à la disposition des pays en voie de développement les services et les biens canadiens. Disons que cette règle est plus souple depuis quelques années afin que les coûts de transports soient payés par le Canada; nous savons que nous n'avons pas de marine marchande et qu'il nous faut payer des compagnies de navigation étrangères avec de l'argent canadien.

Il y a également ce règlement, jusqu'à 20 p. 100 du coût total du programme bilatéral du Canada doit être utilisé pour le financement des causes sur place dans les pays en voie de développement. Par conséquent, pour cette partie du programme également, cela signifie que nous ne pouvons fournir de biens ou des services canadiens, mais le reste de l'argent de notre budget qui a été voté par le Parlement doit servir à l'approvisionnement de biens de service. Il est évident que les services d'experts-conseils sont essentiels dans un programme comme le nôtre, non seulement pour des études de faisabilité mais également pour la mise en application de ces programmes.

A titre d'exemple, j'étais en Zambie au cours du mois de juillet pour la réunion annuelle de la Banque de développement africaine. J'ai eu l'occasion de rencontrer les experts-conseils canadiens, la firme CANAC qui comprend la compagnie de chemin de fer Nationaux du Canada et Air Canada. Ces personnes font un contrat pour aider le gouvernement zambien à améliorer leur réseau ferroviaire afin de le rendre plus efficace pour qu'éventuellement les Zambiens eux-mêmes l'opèrent. Jusqu'à maintenant, beaucoup d'Européens et d'Africains des autres parties de l'Afrique, particulièrement les Soudanais, ont exploité les chemins de fer zambiens. Après trois ans de ce programme avec les experts-conseils canadiens, les chemins de fer de la Zambie sont beaucoup plus efficaces, plus réguliers et leur service est également plus adéquat. En second lieu, il y avait 600 étrangers qui travaillaient à l'exploitation des chemins de fer zambiens avant la venue du groupe CANAC, mais le groupe est là depuis trois ans et en juillet dernier 75 non-Zambiens seulement y travaillaient.

Cela vous donne une idée, et c'est un exemple parmi tant d'autres, du travail des experts-conseils canadiens dans les pays en voie de développement. Nous les aidons à prendre en main leurs propres exploitations et les activités de leur propre pays. Nous envoyons des experts-conseils canadiens dans ces pays non par pour donner indéfiniment des emplois aux Canadiens, mais pour placer des Canadiens dans une situation où ils peuvent aider les ressortissants des pays en voie de développement à former leurs propres experts pour que dans une période de temps raisonnable ils puissent eux-mêmes se passer des services des Canadiens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, pour sauver du temps ...

**Le président:** Vous avez cinq minutes.

**M. Stevens:** ... Je crois que le président a déjà souligné que les faits et les chiffres existent et qu'ils seront déposés à la Chambre bientôt.



[Texte]

My second question, speaking of trips . . .

**Mr. Gérin-Lajoie:** For the information of the member on two specific points he raised: yesterday I happened to see the case of a single consultant who had twice made the recommendation—not once but twice—not to go ahead with the project. And that is a single consultant. I can assure the member that this happens from time to time.

**Mr. Stevens:** That may be the one I referred to.

**Mr. Gérin-Lajoie:** I said two cases, Mr. Chairman, not one.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, speaking of trips to the . . .

**The Chairman:** I will have to interrupt you. As agreed, you have had your extra eight minutes. Three other members want to ask questions. There are only two now, Mr. Nesdoly and Mr. Côté.

**Mr. Stevens:** We did get started considerably after . . .

**The Chairman:** You started at 10:03 a.m., and we are at 10:42 a.m. now.

**Mr. Stevens:** Can I ask my final question?

**The Chairman:** I hope it is a very short question.

**M. Côté:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Nous avons tous besoin de poser des questions. Il n'y a pas seulement un individu qui soit intéressé aux problèmes de l'ACDI. J'ai déjà connu une expérience semblable dans d'autres comités. J'ai été bon garçon, mais à un moment donné il a été impossible de poser des questions. Je pense que vous devriez appliquer les règlements de façon encore plus sévère que vous ne l'avez fait ce matin, pour avoir au moins la chance de poser des questions à M. Gérin-Lajoie.

**The Chairman:** All right. I will have to interrupt you, Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** I cannot have my last short question?

**The Chairman:** I am sorry. Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** Mr. Chairman, this is a topic that I am not that well-versed in but some interesting things have come up during the course of this discussion. I might point out that I have had a little bit of experience with CIDA and with some overseas work. In 1971 I was in a country called Ghana for two months volunteering my services and teaching for two months and my expenses were paid by the Canadian Teachers' Federation.

I believe CIDA does give some grants to the CTF for some of their projects.

**Mr. Gérin-Lajoie:** That is correct, Mr. Chairman.

**Mr. Nesdoly:** It was a wonderful experience, in a sense. I think when I came out of there I was pretty proud to be a Canadian.

I know that in the early nineteen sixties the Canadian government built a technical school at Ghana. They looked for technical school teachers; they could not find them too readily. The Government of Saskatchewan of the day, which happened to be a socialist government, allowed the full staff of a technical school to go overseas to Ghana. A bunch of houses were built for them and there is a street in Ghana that is called Saskatchewan Drive. It made me proud when I found that out.

[Interprétation]

Ma seconde question a trait aux voyages . . .

**M. Gérin-Lajoie:** Pour répondre à la question du député sur les deux points qu'il a soulevés, j'ai pris connaissance hier du cas d'un expert-conseil qui a présenté deux fois une recommandation, non pas une fois mais deux fois, à l'effet qu'il ne fallait pas se lancer dans un projet. Cet expert-conseil travaille seul. Je puis assurer le député que cela se produit de temps à autre.

**M. Stevens:** C'est peut-être le cas dont j'ai fait mention.

**M. Gérin-Lajoie:** J'ai parlé de deux cas, monsieur le président, et non pas d'un.

**M. Stevens:** Monsieur le président, pour en revenir aux voyages . . .

**Le président:** Je dois vous interrompre. Comme convenu vous avez eu huit minutes additionnelles. J'ai trois autres députés qui veulent poser des questions plutôt deux maintenant, MM. Nesdoly et Côté.

**M. Stevens:** Nous avons commencé beaucoup plus tard que . . .

**Le président:** Vous avez commencé à 10 h 03 et nous sommes maintenant à 10 h 42.

**M. Stevens:** Puis-je poser ma dernière question?

**Le président:** J'espère qu'elle sera très très courte.

**Mr. Côté:** On a point of order, Mr. Chairman. We all have questions to ask, there is not only one individual here who is not interested in the CIDA problems. I had the same experience at other committee meetings. I have been a good boy but we get to the point where it is impossible to ask questions. I think the rules should be applied more rigidly than they have been this morning. We could at least get the chance to ask questions to Mr. Gerin-Lajoie.

**Le président:** Très bien. Je dois vous interrompre monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Je ne peux pas poser ma dernière question?

**Le président:** Je m'excuse. Monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Monsieur le président, je ne suis pas très au courant du sujet, mais certains points intéressants ont surgi pendant cette discussion. Je dois souligner que j'ai un peu d'expérience avec l'ACDI et avec certains travaux outre-mer. En 1971, j'ai visité un pays qui s'appelle le Ghana pendant deux mois et j'ai enseigné bénévolement pendant ces deux mois, mes dépenses étaient payées par la Fédération des enseignants canadiens.

Je crois que l'ACDI accorde des subventions à cette Fédération pour leurs projets.

**M. Gérin-Lajoie:** C'est exact, monsieur le président.

**M. Nesdoly:** Ça été une expérience fantastique dans un sens. Lorsque je suis revenu, j'étais très fier d'être Canadien.

Je sais qu'au début des années 60, le gouvernement canadien a érigé une école technique au Ghana. Ils ont essayé de recruter des enseignants techniques, mais n'ont pu les trouver facilement. Le gouvernement de la Saskatchewan à ce moment-là, qui était un gouvernement socialiste, a permis au corps professoral technique au complet de se rendre au Ghana. Une série de maisons ont été construites et il y a au Ghana une rue qui s'appelle la Promenade Saskatchewan. Cela m'a rendu très fier.

## [Text]

When we were there about 10 years later—this happened about 1960 or 1961 and I was there in 1971—there were only two teachers left. The Ghanians had taken over the functioning of the technical school and when I went over in 1971 the government of the day was then building a technical school in Kumasi. Certainly the Ghanians appreciated the fact that Canadians went in there for one or two years, gave them the expertise and the knowledge and then got the hell out of there. A maple-leaf button certainly meant a lot to the people there.

My wife spent two years in Ethiopia on the same sort of project in 1971 and 1972. I married her later; I met her on one of these overseas trips.

## • 1045

Any aid that the Canadian Government can give is appreciated if that aid is not bogged down in bureaucracy. The people of Ghana have an average life expectancy of 49 years; the per-capita income in 1971 was \$300 per person. It made me feel very nice to come back home to the plush standard of living we have—even in Saskatchewan.

Many countries are involved in external aid there. Germany built a cocoa plant at Takoradi. China had a textile factory built, and I know there was some external aid involved in building the Accosombo Dam on the Volta River which supplied power to the entire country. However, much of this was in the form of loans from some of the other countries of the world. They had a balance of payments problem. Three months after I left, there was another revolution there but that is beside the point.

Mr. Chairman, the previous estimate for wages and salaries was \$15,208,000. You are asking for a supplementary estimate of \$503,000—operating expenditures, of which \$229,000 is a supplementary for salaries and wages. Does that mean salaries and wages have gone up or have you hired extra personnel?

Mr. Gérin-Lajoie: Extra personnel to some extent and, of course, salaries in the public service are going up in all departments of government. But the precise figures respecting this involve 19 additional man-years. In addition to the 19 additional man-years, which are estimated at \$229,000 based on an average cost per man-year of \$12,059, there are related administrative costs like rent. All departments pay rental to the Department of Public Works. We must pay postage telephone service, and travel and related expenses.

Mr. Nesdoly: Thank you. A related question. Does CIDA give any help or grants to CUSO—Canadian University Services Overseas.

Mr. Gérin-Lajoie: Yes, sir.

Mr. Nesdoly: The reason I am asking that, Mr. Chairman, is this: I know there were 80 CUSO workers in Ghana, and to me, those young university people were probably doing more valuable work than anybody else. I know they certainly were appreciated by the Ghanaian people. What is the total number of technologists, agricultural or industrial experts that are overseas, say on a one-, two- or three-year basis? Can you give me a rough idea?

## [Interpretation]

Lorsque nous y sommes retournés 10 ans plus tard, cette école a été construite vers 1960 ou 1961 et notre visite a eu lieu en 1971, il n'y avait plus que deux enseignants. Les Ghanéens avaient pris en main les activités de l'école technique. En 1971, le gouvernement avait décidé de construire une école technique à Kumasi. Les Ghanéens ont certainement apprécié le séjour d'un an ou deux des Canadiens qui leur ont donné une formation, des connaissances, puis se sont retirés. Un insigne représentant la feuille d'érable voulait vraiment dire quelque chose pour ces gens.

Mon épouse a passé deux ans en Éthiopie dans le cadre d'un projet du même genre en 1971 et en 1972. Je l'ai épousée un peu plus tard, et je l'ai rencontrée lors d'un de mes voyages outre-mer.

Toute aide que le gouvernement canadien peut accorder est certainement très appréciée, surtout si cette aide n'est pas encombrée par la bureaucratie. La population du Ghana a une durée moyenne de vie d'environ 49 ans, le revenu par personne en 1971 était de 300 dollars par an. Ce fut vraiment agréable de revenir chez nous et de vivre dans l'opulence que nous connaissons même en Saskatchewan.

Bien des pays reçoivent une aide extérieure. L'Allemagne a bâti une usine de cacao à Takoradi, et la Chine une usine de textile. Je sais qu'une aide extérieure a permis la construction du barrage à Accosombo sur la Volta et qui approvisionne le pays tout entier en énergie. Toutefois, en grande partie, cette aide se fait sous forme de prêts accordés par certains autres pays du monde. Il y avait un problème de balance des paiements. Trois mois après avoir quitté le Ghana, il y a eu une autre révolution, mais c'est une autre histoire.

Monsieur le président, les prévisions antérieures pour les salaires et traitements étaient de 15,208,000 dollars. Vous demandez un budget supplémentaire de 503,000 dollars, pour les dépenses de fonctionnement, dont 229,000 dollars en traitements et salaires supplémentaires. Est-ce que cela signifie que les salaires et les traitements ont augmenté ou bien avez-vous engagé du nouveau personnel?

M. Gérin-Lajoie: Nous avons du personnel additionnel jusqu'à un certain point et les salaires dans la fonction publique ont évidemment augmenté dans tous les ministères du gouvernement. Mais les chiffres précis qui se rapportent à ces 19 années-hommes supplémentaires, en plus des 19 années-hommes additionnelles estimées à 229 000 dollars sont fondées sur une somme moyenne de 12 059 dollars par année-homme; il y a des coûts administratifs connexes comme par exemple le loyer. Tous les ministères paient un loyer au ministère des Travaux publics. Nous payons également des frais de poste, de téléphone, de déplacement et autres dépenses analogues.

M. Nesdoly: Je vous remercie. J'ai une autre question dans le même sens. L'ACDI accorde-t-elle une aide ou des subventions au SUCO, service universitaire outre-mer canadien?

M. Gérin-Lajoie: Oui monsieur.

M. Nesdoly: La raison pour laquelle je vous pose cette question, monsieur le président, est la suivante: je sais que 80 personnes faisant partie du SUCO sont au Ghana et à mon sens ces jeunes universitaires canadiens ont fait probablement un meilleur travail que quiconque. Je sais également que les Ghanéens les apprécient beaucoup. Quel est le nombre de techniciens, d'experts agricoles ou industriels que vous avez outre-mer, pour des séjours d'une deux ou trois années? Pouvez-vous me donner une idée?



[Texte]

**Mr. Gérin-Lajoie:** Including the teachers?

**Mr. Nesdoly:** Well, it could be anyone. I know that they have teachers. They have agricultural experts in the north.

**Mr. Gérin-Lajoie:** Canadian experts overseas, about 1,300.

**Mr. Nesdoly:** Thirteen hundred. Is that on one or two-year contracts? It varies?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Yes, sir. Sometimes contracts are extended up to a maximum of five years. We do not renew contracts after five years.

**Mr. Nesdoly:** Could you tell me in how many countries CIDA is operating?

• 1150

**Mr. Gérin-Lajoie:** We have significant programs on a pluri—annual basis in 35 or 40 countries and there is an additional 30 or 35 countries in which we have relatively small operations, let us say a few teachers or a few scholarships.

**Mr. Nesdoly:** Could you tell me very briefly, sir, what are the major programs being conducted in Africa right now, if you can do it in a minute or two?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Mr. Chairman, we have so many countries in Africa. I could speak of the harbour development in Tanzania for the East Africa community, or I could speak of a new polytechnical college being opened next week in Dakar, or I could talk of the telecommunication project which is in the planning stage for Zaïre, or I could just mention the technical assistance program with Zambia for the development of its own railway system. So that gives an idea of the diversity of operations. I could refer to North Africa, Morocco or Tunisia, where we have rural development activities.

**Mr. Nesdoly:** Thank you. That is fine. That gives me a pretty good idea.

One other thing that I notice that people in those countries, both in Ethiopia and Ghana, were fairly concerned with—I know I might get some titters here and so forth—but how much work is being done in planned parenthood? I think this is a major problem.

**Mr. Gérin-Lajoie:** Canada does not have in numbers, a very significant expertise in this particular field. We are doing most of our activity and spending most of our funds in this respect in multilateral organizations. For instance, there is precisely in these supplementary estimates a reference to the International Planned Parenthood Federation, which has a seat in London, to which CIDA provides a grant of \$1.25 million, and the United Nations Fund for Population Activities, through which we are giving actually to the International Planned Parenthood Federation \$1.5 million. And to the UN organization for population activities, it is \$2 million.

**Mr. Nesdoly:** You are telling me that as an agency yourself as such you are not too involved with planned parenthood, that you give grants to other agencies.

[Interprétation]

**M. Gérin-Lajoie:** Y compris les enseignants?

**M. Nesdoly:** N'importe qui. Je sais que vous avez des enseignants. Vous avez également des experts agricoles dans le Nord.

**M. Gérin-Lajoie:** Nous avons environ 1,300 experts canadiens outremer.

**M. Nesdoly:** 1,300. Ont-ils des contrats d'un ou deux ans? Est-ce que cela varie?

**M. Gérin-Lajoie:** Oui, monsieur. Parfois les contrats sont prolongés jusqu'à un maximum de 5 ans. Nous ne renouvelons pas les contrats au-delà de 5 ans.

**M. Nesdoly:** Pouvez-vous me dire dans combien de pays l'ACDI est engagée?

**M. Gérin-Lajoie:** Nous avons des programmes importants répartis sur plusieurs années dans 35 ou 40 pays. Il y a aussi 30 ou 35 pays où nous avons des activités relativement moins importantes, pourrions-nous dire, où l'on emploie quelques enseignants et quelques boursiers.

**M. Nesdoly:** Pouvez-vous brièvement me dire, monsieur, quels sont les programmes importants actuellement en cours en Afrique, pouvez-vous le faire en une minute ou deux?

**M. Gérin-Lajoie:** Monsieur le président, il y a tellement de pays en Afrique. Je pourrais parler de la construction portuaire en Tanzanie pour le bénéfice de la collectivité africaine. Je pourrais parler aussi du nouveau collège polytechnique qui ouvre la semaine prochaine à Dakar, ou encore du projet de télécommunication en voie de planification au Zaïre. Je viens de mentionner le programme d'aide technique que nous accordons à la Zambie pour l'exploitation de son propre système ferroviaire. Par conséquent, cela vous donne une idée de la diversité de nos opérations. Je pourrais parler de l'Afrique du Nord, du Maroc ou de la Tunisie, où nous avons des projets de développement rural.

**M. Nesdoly:** Je vous remercie. C'est très bien. Cela me donne une très bonne idée.

Sur un autre sujet, je remarque que la population de ces pays, en Ethiopie et au Ghana, se préoccupe, et je sais que je pourrai entendre des rires étouffés, du travail qui se fait pour la planification familiale. Il s'agit-là d'un problème important.

**M. Gérin-Lajoie:** Le Canada n'a pas beaucoup d'experts dans ce domaine. Nos activités et nos dépenses se font surtout dans des organisations multilatérales. Par exemple, ce budget supplémentaire mentionne la Fédération internationale pour la planification familiale, qui a son siège à Londres, à laquelle l'ACDI accorde une subvention de 1.25 million et à laquelle, par l'intermédiaire de la Caisse des Nations-Unies pour les activités démographiques, nous fournissons en réalité un million et demi. Je pense que ce dernier montant est de 2 millions de dollars.

**M. Nesdoly:** Vous me dites que votre agence n'est pas directement impliquée dans la planification familiale, mais que vous accordez des subventions à d'autres agences.

[Text]

**Mr. Gérin-Lajoie:** That is correct. We have small activities ourselves. We have something in Ghana particularly which is done with the co-operation of the National Film Board of Canada. That is a bilateral project we have with Ghana which we are paying directly with the services of the National Film Board of Canada. But those activities are few in number around the world.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** One interesting sign they had scattered throughout Ghana on great, big billboards was, family planning, think about it. Of course, we used to think, it is not good enough just to think about it; something has to be done about it.

**Mr. Gérin-Lajoie:** Done or not done.

**Mr. Nesdoly:** Right. Thank you.

**Le président:** Monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Plusieurs de mes questions ont été répondues à mon collègue M. Nesdoly. Monsieur Gérin-Lajoie, je crois que ce sont les pays d'Afrique qui reçoivent le plus gros pourcentage des montants mis à la disposition de l'ACDI.

**M. Gérin-Lajoie:** Sur le plan bilatéral, monsieur le président, le plus gros montant est dépensé en Asie, c'est le plus ancien de nos programmes, cela remonte au début des années 1950, même 1949, avec le plan de Colombo. Enfin c'est le plus gros de nos programmes, mais en Afrique, il y a l'Afrique du Commonwealth et l'Afrique francophone qui ont pris de plus en plus d'importance. C'est peut-être pour cela qu'on en a entendu parler davantage ces dernières années, surtout dans les milieux québécois peut-être, parce que cela a été un programme en croissance alors que le programme d'Asie avait peut-être atteint un certain plateau.

**M. Côté:** Est-ce que ces pays où l'ACDI travaille le plus intensément sont membres de la FAO?

**M. Gérin-Lajoie:** Ah oui, monsieur le président, la plupart de ces pays-là sont membres de la FAO.

• 1055

**M. Côté:** Quelles relations existent entre l'ACDI et la FAO qui fournit à ces pays certains besoins au niveau alimentaire, technique ou autre et dont le travail, d'après les réponses journalières aux questions formulées, me semble coïncider avec celui de l'ACDI?

**M. Gérin-Lajoie:** Il faut dire que le gouvernement du Canada a des relations avec la FAO par différents canaux: le ministère des Affaires extérieures est comptable de la responsabilité de base de la relation canadienne avec la FAO et le ministère des Affaires extérieures a, dans son budget annuel, le montant d'une contribution pour la FAO. Cela est le point numéro un.

Le point numéro deux, c'est que le ministère de l'Agriculture du Canada est engagé très directement aussi...

**M. Côté:** Excusez-moi. J'ai peut-être mal posé ma question. Je connais le travail de la FAO ainsi que plusieurs pays d'Afrique francophone avec lesquels j'ai siégé à la FAO, au Rwanda. Par contre, j'aurais voulu connaître les rapports entre la FAO et l'ACDI.

[Interpretation]

**M. Gérin-Lajoie:** C'est exact. Nos propres activités sont très restreintes. Nous avons au Ghana un projet en collaboration avec l'Office national du film du Canada. Il s'agit d'un projet bilatéral dans ce pays, que nous payons directement et comportant les services de l'Office national du film du Canada. Mais nous avons peu d'activités de ce genre dans le monde.

**Le président:** Votre dernière question, monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Il y a un point intéressant. On a érigé au Ghana deux grands panneaux publicitaires disant: Planification familiale, pensez-y. Nous avons l'impression, évidemment, qu'il ne suffit pas d'y penser; il faut également faire quelque chose à ce sujet.

**M. Gérin-Lajoie:** Quelque chose à faire ou à ne pas faire.

**M. Nesdoly:** C'est cela. Je vous remercie.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**M. Côté:** Thank you, Mr. Chairman, a few questions I had I have already received an answer through Mr. Nesdoly and Mr. Gérin Lajoie. I believe that the African countries are those who receive the highest percentage of money at the disposal of CIDA.

**Mr. Gérin-Lajoie:** On the bilateral level, Mr. Chairman, the highest amount is spent in Asia where have our most ancient program. This program dates from the fifties, it might even be 1949, under the Colombo Plan. It is our major program, but in Africa we have to take into account that there is the Commonwealth Africa and the Francophone Africa which are getting very important. It might be for that reason that we have heard so much about them during the last years, especially in the Quebec environment, because there has been a growing program, whereas the Asian one had reached a certain level.

**Mr. Côté:** Are those countries where CIDA works intensely members of FAO?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Yes, Mr. Chairman, most of them are FAO members.

**Mr. Côté:** What relations are there between CIDA and FAO, which gives these countries a certain amount of assistance, such as food, aid, or technical assistance, so far as I have gathered from the questions put to you, and whose activities seem to coincide with those of CIDA?

**Mr. Gérin-Lajoie:** It must be said that the Government of Canada has relations with FAO through different channels: the Department of External Affairs is basically in charge of Canadian relations with the FAO and this Department has, in its annual budget, an amount allocated as our contribution to the FAO. This is the main point.

The second point is that the Canadian Department of Agriculture is directly involved...

**Mr. Côté:** Excuse me. Perhaps I did not express myself clearly. I know the work that is done by the FAO and I also know a number of French-speaking African countries whose representatives I met with at the FAO in Rwanda. However, I wanted to know what relations there were between the FAO and CIDA.



[Texte]

**M. Gérin-Lajoie:** Alors, je m'excuse monsieur le président, je voulais simplement situer la réponse précise dans son contexte général.

L'ACDI a divers types de relations: d'abord nous donnons une contribution annuelle au programme alimentaire mondial avec la coopération de la FAO. Deuxièmement, avec la FAO, nous participons à des projets particuliers. La FAO identifie un projet dans tel ou tel pays et nous pouvons être appelés à contribuer, nous le sommes dans des cas spécifiques, à contribuer, dis-je, au financement et à fournir des experts pour tel ou tel projet particulier. Troisièmement, nous faisons appel aux services de la FAO et nous coopérons avec la FAO dans diverses situations d'urgence: par exemple, à l'occasion de la grande sécheresse qui a sévi au Sahel ces derniers mois, nous avons tenu à demander conseil à la FAO, à mettre des avions des Forces armées canadiennes avec des fonds de l'ACDI au service de la FAO pour le transport des vivres depuis les ports de mer sur l'Atlantique vers les endroits de l'intérieur qui souffraient de la sécheresse et qui devenaient des points de distribution.

Disons que ce sont les différents types de coopération que nous avons.

**M. Côté:** Cela veut dire que, pour le moment, on discute d'une sorte d'entente lors de nos rencontres avec certains pays spécifiques à certains moments et des rencontres de la FAO à Rome. J'ai eu l'occasion de rencontrer des représentants de pays d'Afrique francophone qui m'ont dit que le véritable problème ce n'était pas que les pays développés ne donnaient pas suffisamment, mais bien que les pays économiquement forts ne pouvaient pas contrôler les résultats de leurs efforts à l'intérieur du pays sous-développé. Ainsi, au Ghana si je ne me trompe, il y avait des surplus énormes de poudre de lait qui avait été donnée en 1969. Ces surplus n'étaient pas utilisés pour la consommation de la population parce que c'était entreposé dans des endroits plutôt médiocres et ce n'était plus consommable pour les êtres humains. La vermine s'y était attaquée. Ce budget provenait de la FAO mais si je comprends bien, dans le pays intéressé, vous devriez pouvoir surveiller le transport de la nourriture ou les fonds qui leur sont accordés. La FAO va-t-elle elle-même distribuer ces biens? Est-ce qu'on demande à l'ACDI, de surveiller les dépenses? Voilà ce que j'aurais aimé savoir.

**M. Gérin-Lajoie:** La FAO ne nous demande jamais d'aller surveiller une distribution. Cela peut être le contraire qui se produit. C'est quand nous envoyons des biens, des vivres, disons, dans un pays, surtout pour une situation d'urgence; dans les autres situations, c'est le pays qui en assume lui-même la responsabilité. Dans les situations d'urgence, comme au Sahel récemment, mais ce n'est qu'un exemple, il arrive que la FAO soit sur place pour assurer une certaine distribution. Ainsi, dans le Sahel récemment, nous avons fourni des camions que nous avons confiés à la FAO, après discussion avec la FAO. La FAO elle-même fait fonctionner ses camions, engage le personnel, achète l'essence et fait des distributions, et avec notre entente, pour compléter le récit, au bout d'un an, les camions sont remis au gouvernement de chaque pays.

Comme vous le voyez, c'est le Canada qui fait appel à la FAO dans des cas de ce genre, et non pas l'inverse.

• 1100

**Le président:** Je dois vous faire remarquer qu'il faut évacuer la salle à 11 heures car il y a un autre comité.

[Interprétation]

**Mr. Gérin-Lajoie:** My apologies Mr. Cahirman, I simply wished to provide the general context for my answer which is quite precise.

CIDA has various types of relations: first we give an annual contribution to the world food program with the co-operation of the FAO. Secondly, in conjunction with the FAO, we participate in special projects. The FAO selects a project in a particular country and in specific countries we may be asked to provide funds or experts for a particular project. Thirdly, we call on the services of the FAO and co-operate with that agency in various emergency situations: for example, as a result of the severe drought that has struck the Sahel in the past few months, we have made a point of asking the FAO's advice, and providing the Canadian Armed Forces aircraft paid for out of CIDA funds, to enable the FAO to transport food supplies from the Atlantic seaports to locations in the interior which were suffering because of the drought and these points then became distribution centres.

These are the various types of co-operation which we have.

**Mr. Côté:** That means that at the present time a sort of agreement is being discussed when we have the meetings with the specific countries at certain times or when meetings are held with the FAO in Rome. I have had the opportunity to meet representatives of the French-speaking African countries who told me that the real problem was not that the developed countries did not give sufficient aid, but that the economically strong countries were unable to control the results of their activities in the underdeveloped countries. Thus in Ghana, if I am not mistaken, there were enormous surpluses of powdered milk which had been given in 1969. These surpluses were not used by the people of that country because they were stored in rather unsuitable locations and were no longer fit for human consumption. They had been attacked by vermin. This was a project sponsored by the FAO, but if I understand correctly, you should be able to supervise the transportation of the food or the funds allocated to the countries within the countries involved. Is the FAO going to distribute these goods itself? Has CIDA been asked to supervise expenditures? That is what I would like to know.

**Mr. Gérin-Lajoie:** The FAO never asks us to supervise any distribution. That may be the opposite of what occurs. That occurs when we send goods, or, for example, food to a country, particularly in an emergency situation; in other situations, the country involved takes on this responsibility itself. In emergency situations, such as the recent drought in the Sahel, although this is but one example, the FAO may be on the spot to ensure proper distribution. For instance, recently in Sahel, we have provided trucks that were interesting to the FAO, after discussions with them. The FAO operates these trucks, hires the staff, buys gas and makes the deliveries with our approval, to end the story, at the end of one year, the trucks are delivered to the government of each country.

You will notice that Canada calls upon FAO in cases of this nature, but it does not work the other way.

**The Chairman:** I have to draw your attention to the fact that we have to leave the room at 11:00 o'clock. There is another committee meeting.

[Text]

**M. Côté:** D'accord, monsieur le président.

**The Chairman:** Shall Vote 20a carry?

**Mr. Stevens:**

**Mr. Stevens:** For a couple of minutes, I wonder whether I could...

**The Chairman:** The couple of minutes belong to Mr. Côté. I interrupted him because we have to vacate the room for 11 o'clock.

**Mr. Stevens:** Perhaps we could have the President back.

**The Chairman:** We can have another meeting of the steering committee to see if we can organize that.

**Mr. Stevens:** All right. The vote stands, then.

**The Chairman:** Votes 20a and 25a are allowed to stand.

The meeting is adjourned until this afternoon at 3.30 p.m. The witness will be the Solicitor General. The meeting will be held in Room 371 W.B.

On behalf of the members of the Committee, I wish to thank the President of CIDA who has been with us this morning.

#### AFTERNOON SITTING

• 1541

**The Chairman:** Order. This afternoon we are commencing the consideration of Supplementary Estimates (A) 1973-74 relating to the Solicitor General. You can find those estimates on pages 134 to 139 of your Blue Book.

#### SOLICITOR GENERAL

##### Budgetary

##### A—Department—Administration Program

Vote 1a—Administration—Program expenditures—\$389,000

##### B—Correctional Services Program

Vote 5a—Correctional Services—Penitentiary Service—Operating expenditures—To extend the purposes of Solicitor General Vote 5, Appropriation Act No. 4, 1973, to authorize payments in accordance with terms and conditions prescribed by the Governor in Council

(a) on behalf of discharged inmates who suffer physical disability caused by participation in normal program activity in federal institutions; and

(b) to dependents of deceased inmates and ex-inmates whose death resulted from participation in normal program activity in federal institutions

and to provide a further amount of—\$8,108,000

Vote 10a—Correctional Services—Penitentiary Service—Capital expenditures—\$10,058,000

[Interpretation]

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Le crédit 20a est-il adopté?

Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** J'en ai pour quelques minutes, je me demande si nous pourrions...

**Le président:** Ces quelques minutes appartiennent à M. Côté. Je vous ai interrompu car nous devons quitter cette pièce-ci à 11 h. 00.

**M. Stevens:** Peut-être que le président de l'ACDI pourrait revenir.

**Le président:** Nous pourrions avoir une autre réunion du comité de direction pour savoir si cela est possible.

**M. Stevens:** Très bien, les crédits sont donc réservés.

**Le président:** Les crédits 20a et 25a sont réservés.

La séance est levée jusqu'à cet après-midi à 17 h. 30. Le témoin sera le solliciteur général. La réunion aura lieu à la pièce 371 de l'édifice Ouest.

Au nom des membres du Comité, je désire remercier le président de l'ACDI qui nous a rendu visite ce matin.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** A l'ordre. Cet après-midi nous commençons l'étude du Budget supplémentaire (A) 1973-1974, au chapitre du Solliciteur général. Les prévisions se trouvent aux pages 134 à 139 de votre Livre bleu.

#### SOLLICITEUR GÉNÉRAL

##### Budgétaire

##### A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1a—Administration—Dépenses du programme—\$389,000

##### B—Programme des services correctionnels

Crédit 5a—Services correctionnels—Service pénitentiaire—Dépenses de fonctionnement—Pour étendre la portée du crédit 5 (Solliciteur général) de la Loi n° 4 de 1973 portant affectation de crédits, afin d'autoriser des versements, selon les modalités et conditions prescrites par le gouverneur en conseil,

a) faits au nom de détenus libérés dont l'incapacité résulte de leur participation aux activités régulières des pénitenciers fédéraux, et

b) faits aux personnes à charge de détenus et d'ex-détenus décédés par suite de leur participation aux activités régulières des pénitenciers fédéraux,

et pour prévoir un montant supplémentaire de—\$8,108,000

Crédit 10a—Services correctionnels—Service pénitentiaire—Dépenses en capital—\$10,058,000



## [Texte]

Vote 15a—Correctional Services—National Parole Board—Operating expenditures—\$741,000

Vote L16a—To increase from \$175,000 to \$315,000 the amount that may be outstanding at any time against the Working Capital Advance account established by Loans, Investments and Advances

Vote L25a—Appropriation Act No. 5, 1963 for the acquisition of livestock and canning materials, additional amount required—\$140,000

**The Chairman:** We have the pleasure of having with us this afternoon the Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada, ainsi que d'autres fonctionnaires, je voudrais mentionner en particulier: le Solliciteur général adjoint, M. Roger Tassé.

Mr. Minister, do you have an opening statement, or do we proceed directly with questions?

**Hon. Warren Allmand (Solicitor General of Canada):** You can proceed directly with questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. Madam Morin.

**Mme Morin:** Oui. Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre...

**Le président:** Quinze minutes, Madame Morin.

**Mme Morin:** ... nous avons fait partie, mes confrères et moi, du sous-comité de la Justice qui a visité les pénitenciers au cours de l'été et encore maintenant. Nous avons remarqué plusieurs mesures de sécurité qui ont été implantées au sein des pénitenciers; je vais les énumérer et j'aimerais savoir quel en est le coût additionnel pour votre Ministère. Il y a eu par exemple la double clôture faite avec le fil appelé *Burke barbed wire* au-dessus; il y a eu aussi une patrouille qui contourne le périmètre tant de fois par jour; des guérites additionnelles ajoutées au périmètre, etc. Est-ce que vous pourriez me donner une idée du coût additionnel que cela représente pour votre Ministère?

**Le président:** Est-ce que vous voulez savoir également si c'est inclus dans les prévisions...

**Mme Morin:** Oui, est-ce que c'est inclus dans les prévisions budgétaires?

**Mr. Allmand:** Following certain escapes that took place at Cowansville and at the CDC in the spring of this year, we took some measures to upgrade our security, especially in medium security institutions. In the short term we increased patrols; we added Burke barbed wire to the fences, and we did a few other things. I will ask my officials to give you the exact costs on those. I do not think the cost of those matters is included in the Estimates here. These are for additional permanent security matters. Monsieur Faguy, pouvez-vous donner les détails en réponse à cette question, s'il vous plaît?

**M. P. A. Faguy (Commissaire, Service pénitentiaire canadien, ministère du Solliciteur général):** Oui.

**The Chairman:** Mr. P. Faguy, Commissioner of Penitentiaries.

## [Interprétation]

Crédit 15a—Services correctionnels—Commission nationale des libérations conditionnelles—Dépenses de fonctionnement—\$741,000

Crédit L16a—Pour porter de \$175,000 à \$315,000 le montant imputable en tout temps au compte d'avances du fonds de roulement établi par le

Crédit L25a (Prêts, placements et avances) de la Loi des subsides n° 5 de 1963, en vue de l'achat de bétail et d'équipement de conserverie; montant supplémentaire requis—\$140,000

**Le président:** Nous avons le plaisir d'avoir avec nous cet après-midi l'honorable Warren Allmand, solliciteur général du Canada. As well as other officials, and I would like to mention in particular: the Deputy Solicitor General, Mr. Roger Tassé.

Monsieur le ministre, voulez-vous faire une déclaration d'introduction ou voulez-vous passer directement aux questions?

**L'hon. Warren Allmand (Solliciteur général du Canada):** Nous pouvons passer directement aux questions, monsieur le président.

**Le président:** Très bien, Madame Morin.

**Mrs. Morin:** Yes. Thank you, Mr. Chairman, Mr. Minister...

**The Chairman:** Fifteen minutes, Mrs. Morin.

**Mrs. Morin:** ... my colleagues and I were on the sub-committee on Justice that visited the penitentiaries during the summer, and are still on now. We have noticed several safety measures that have been implemented in the penitentiaries. I will list them and I would like to know what is the additional cost for your department. There is, for instance, the double fence with the Burke barbed wire above; there is a group of men patrolling the periphery so many times a day, there are additional guard posts. Could you give me an approximation of the additional cost this entails for your department?

**The Chairman:** Would you also like to know whether it is included in the estimates...

**Mrs. Morin:** Yes, is it included in the estimates?

**M. Allmand:** A la suite de certaines évasions qui ont eu lieu à Cowansville et à la CDC le printemps dernier, nous avons pris certaines mesures pour améliorer la sécurité, surtout dans les institutions à sécurité moyenne. Pour commencer, nous avons augmenté le nombre de patrouilles; nous avons ajouté du barbelé Burke aux clôtures, et nous avons pris d'autres mesures. Je vais demander à mes fonctionnaires de vous donner le coût exact de tout cela. Je ne pense pas que le coût en soit inclus dans ce budget. Il représente des suppléments de sécurité permanente. Mr. Faguy, could you give us the details relating to that question, please?

**Mr. P. A. Faguy (Commissioner of Penitentiaries, Department of the Solicitor General):** Yes.

**Le président:** M. P. Faguy, Commissaire des pénitenciers.

## [Text]

**M. Faguy:** Monsieur le président, le coût total de toutes les mesures prises, mesures additionnelles mentionnées par madame, se totalisaient à 4 millions et demi à peu près; 4.6 millions. Cela inclut le personnel, les clôtures, les systèmes d'alerte, les tours et toutes les mesures qui ont été ajoutées. Maintenant, si vous voulez avoir le tout en détail, je pourrais le faire...

**Mme Morin:** Non, non. Non, c'est inclus...

**M. Faguy:** C'est inclus.

**Mme Morin:** ... ce n'est pas inclus dans les...

**M. Faguy:** C'est inclus dans la sécurité additionnelle, tant pour le capital que pour les employés.

**Le président:** A quel poste, monsieur Faguy?

**M. Faguy:** Cinquante.

**Le président:** Cinquante.

**Mme Morin:** Cinquante.

• 1545

**M. Faguy:** Cinquante. Vous avez 8.1 millions, je crois, et ceci comprend la sécurité, les employés additionnels, soit aux quartiers généraux, au quartier national ou régional, pour 1.1 millions, et vous avez par la suite un montant pour la formation des employés de sécurité pour faire du remplacement sur les tours et les horaires de travail, un autre 600,000. Au crédit 10a, c'est la différence entre les deux, qui est de 3.7 millions.

**Mrs. Morin:** Mr. Minister, Mr. Faguy mentioned additional employees; does that include the custodial officers and the security officers whom we notice there was a very great shortage of?

**Mr. Allmand:** Yes, it does.

I might say that since we introduced these temporary measures and as we have introduced more permanent measures our escapes have been reduced by approximately 70 per cent in comparison with the same months last year.

**Mrs. Morin:** I would like to know the cost per inmate.

**Mr. Allmand:** Mr. Faguy.

**Mr. Faguy:** The average is \$10,240-odd but it does vary, you will appreciate, in the different types of institutions. It is less in minimum security, slightly more in medium and it goes up for the maximum security inmates. The average, I think, as we have it now is \$10,200. Am I right? It is \$9,800 as recorded, actual cost in 1972-73.

**Mr. Allmand:** I think it would be wise to tell Madam Morin that figure is arrived at by taking our total cost divided by our total inmates. It is both capital and operating costs, is that not correct?

**Mr. Faguy:** It is including the total capital that is amortized. It is the operational and the maintenance costs plus amortization of capital.

**The Chairman:** Yes, well, I have to advise the Minister and the witnesses that if you interrupt another witness, we will have difficulties for the records to know who is speaking. We will have to be careful, if you do not mind.

## [Interpretation]

**Mr. Faguy:** Mr. Chairman, the total cost of all those measures, the additional measures mentioned by Mrs. Morin, went up to approximately \$4.5 million; that is \$4.6 million. The amount includes staff, fences, alarm devices, towers and all the measures that have been added. Now, if you want all the detail, I could provide it...

**Mrs. Morin:** No, no. No, it is included...

**Mr. Faguy:** It is included.

**Mrs. Morin:** ... it is not included in the...

**Mr. Faguy:** It is included in the additional security as concerns the capital as well as the employees.

**The Chairman:** Which vote is it, Mr. Faguy?

**Mr. Faguy:** Vote 50.

**The Chairman:** Vote 50.

**Mrs. Morin:** Vote 50.

**Mr. Faguy:** Vote 50. I think the figure is 8.1 million, and this includes security, additional staff, in the general headquarters and in the national or regional quarters, for 1.1 million, and then you can see a sum provided for the training of security staff for replacement on the towers and the working schedules, another amount of \$600,000. Vote 10A indicates the difference between the two which amounts to \$3.7 million.

**Mme Morin:** Monsieur le ministre, M. Faguy a parlé d'employés supplémentaires. Est-ce que cela comprend les gardes et les officiers de sécurité dont nous avons remarqué qu'il en manquait beaucoup?

**M. Allmand:** Exactement.

Je peux dire que depuis que nous avons introduit ces mesures temporaires et que nous introduisons des mesures plus permanentes, le nombre d'évasions a connu une réduction d'environ 70 p. 100 par rapport au même mois l'année dernière.

**Mme Morin:** J'aimerais savoir ce que coûte un détenu.

**M. Allmand:** Monsieur Faguy.

**M. Faguy:** La moyenne est d'environ \$10,240.00 mais cela peut varier, vous le comprendrez, d'un genre d'institution à un autre. Ce chiffre est inférieur pour les sécurités minimums, un peu plus important pour les moyennes et encore plus les détenus de sécurité maximum. Sauf erreur la moyenne à l'heure actuelle est de \$10,200.00. N'est-ce pas. En 1972-1973 en chiffre bref cela représente \$9,800.00.

**M. Allmand:** Il serait peut-être sage de dire à madame Morin que nous sommes parvenus à chiffre en prenant nos frais totaux et en le divisant par le nombre total des détenus. Cela comprend les dépenses en capital et les dépenses de fonctionnement. N'est-ce pas?

**M. Faguy:** Cela comprend le capital total qui est amorti. Il s'agit des frais de fonctionnement et d'entretien plus l'amortissement du capital.

**Le président:** Je me dois de prévenir le ministre et les témoins que si vous vous interrompez les uns les autres, nous aurons des difficultés à la transcription pour savoir qui parle. Nous allons devoir faire attention, si cela ne vous dérange pas.



[Texte]

**Mrs. Morin:** Excuse me, I would like one point clarified. Does that include the cost of the buildings? Yes?

**Mr. Allmand:** Yes.

**Mme Morin:** Monsieur le ministre, comme vous savez, nous avons une recommandation à faire suivant laquelle les détenus recevraient un salaire, disons le salaire minimum, duquel seraient déduits l'impôt sur le revenu, les prestations à leur épouse et le solde de ce qui resterait du salaire serait placé en fiducie. Toutefois, si les détenus s'évadaient, ce montant serait confisqué. Cela voudrait dire combien de plus? Est-ce compris dans vos prévisions?

**Mr. Allmand:** An experiment along those lines was conducted at the William Head Institution where inmates worked on the construction of certain buildings; they received the minimum wage; they paid unemployment insurance contributions and other tax items, and the money was put in the bank for them to be used for their families and so on. We are now undertaking a further experiment, if I understand correctly, in the construction of the Mission institution where inmates are also working for wages.

We are studying the effects of this and we have not yet implemented this program in all our institutions. It is my understanding that it would be difficult to introduce at all security levels. For example, it is quite easy to do this in a minimum institution; a little more difficult in a medium and still more difficult in a maximum. However, we are looking at various proposals to extend this principle in our institutions. I do not know whether Mr. Faguy has something to add to that.

**Mr. Faguy:** That is right. We are looking into the implications of applying the same principle right across the board, including the cost and the implications of every inmate working at every type of work within the penitentiary, whether it is kitchen or shops or maintenance work or construction.

I might say, to add to the Minister's remarks, that we have also in some places tried out schemes where we are sending inmates to work in the forest, for instance. In Prince Albert we have what we call a con-force. These are maximum security inmates. They are going out to work for one or two weeks at a time and they are being paid regular wages by the employer. This is maximum security and they are coming back into the institutions for the weekend.

We are trying that also in the Maritimes where we hope to have camps where inmates will be working out for wages. We are even considering in one instance the establishment of a co-operative for inmates or by inmates where they will, under our control or direction, if you like, as well as an employer and the Manpower people, organize a co-op and work in the woods in the fall in New Brunswick, for instance, where there is a shortage of such people. That is the kind of thing we are trying to look at, to find more and more ways to bring the inmates into normal and natural conditions with regular wages and teach them responsibility.

**Mrs. Morin:** If we were to generalize this across Canada in all the penitentiaries what would be the approximate expense of such a program?

[Interprétation]

**Mme Morin:** Je m'excuse, j'aimerais que l'on m'apporte certaines précisions. Est-ce que cela comprend les frais de construction? Oui?

**M. Allmand:** Oui.

**Mrs. Morin:** Mr. Minister, as you know, we had a recommendation to the effect that the inmates would be paid wages, that is the minimum wages, from which would be deducted the income tax, the benefits to their spouse and that the remnants would be held in trust. However if the inmates would escape, that amount would be confiscated. What would be the additional cost? Is it included in your estimates?

**M. Allmand:** Une expérience de ce genre a été tentée à l'instigation de William Head où les détenus travaillaient à la construction de certains bâtiments; ils recevaient un salaire minimum; ils versaient les contributions d'assurance-chômage ainsi que les autres impôts et l'argent était placé à la banque pour eux pour être utilisé par leur famille etc. etc., Nous sommes en train de tenter une autre expérience si je ne m'abuse pour la construction de l'institution Mission où les détenus travaillent également pour un salaire.

Nous en étudions les résultats et nous n'avons pas encore appliqué ce programme dans toutes nos institutions. Je crois comprendre qu'il serait difficile de l'appliquer dans tous les niveaux de sécurité. Par exemple, il est très facile de la faire dans une institution à sécurité minimum; un peu plus difficile dans une institution à sécurité moyenne et encore plus dans une institution à sécurité maximum. Toutefois, nous étudions différentes propositions pour étendre ce principe à nos institutions. M. Faguy a peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet.

**M. Faguy:** C'est exact. Nous étudions les répercussions que cela aurait si nous appliquions ce même principe dans toutes les institutions, y compris les coûts et les répercussions sur chaque détenu travaillant à toute sorte de tâche dans le pénitencier, qu'il s'agisse de la cuisine des ateliers du travail d'entretien ou de la construction;

J'ajouterais à ce qu'a dit le ministre que nous avons essayé également à certains endroits certains programmes selon lesquels nous envoyons les détenus travailler dans la forêt, par exemple. A Prince-Albert, nous avons ce que nous appelons une équipe de bagnards. Il s'agit de détenus d'institution à sécurité maximum. Ils sortent pendant une ou deux semaines à la fois et l'employeur leur verse des salaires normaux. Il s'agit d'une institution à sécurité maximum et ils reviennent dans l'institution pendant le week-end.

Nous essayons également de le faire dans les Maritimes où nous espérons avoir des cas où les détenus travailleront pour un salaire. Nous avons même imaginé dans un cas de créer une coopérative pour détenus ou de détenus où ils organiseront, sous notre surveillance ou notre direction, si vous voulez, ainsi que de celle d'un employeur de la main-d'œuvre, une coopérative et travailleront dans les bois en automne au Nouveau-Brunswick par exemple, où il y a pénurie de personnel. C'est ce que nous essayons de faire, nous essayons de trouver de plus en plus de moyens de mettre les détenus dans les situations normales et naturelles avec des salaires et de leur apprendre la responsabilité.

**Mme Morin:** Si nous devons généraliser cela dans tout le Canada, dans tous les pénitenciers, quels seraient les frais approximatifs d'un tel programme?

[Text]

**Mr. Allmand:** I would have to ask Mr. Faguy that.

• 1550

**Mr. Faguy:** It all depends what wages we pay, Mr. Chairman.

**Mrs. Morin:** A minimum wage.

**Mr. Faguy:** A minimum wage? What we are studying is the establishment of a rotation fund, so that by borrowing money from the government, we would then pay our people working in our industries from that, but also whatever profit we could make would be to pay back the government on a rotation fund, so that in a period of years, five years we hope, we would catch up with the loan that we would have made from the government.

**An hon. Member:** Do they pay into UIC?

**Mr. Faguy:** We would pay everything. Oh, yes, yes.

**Mr. Allmand:** I might say that we have not yet proceeded to the step where we would want to apply this to the entire penitentiary service, I do not think we have estimated the cost for all the inmates that might take part. Right now we are at the stage where we are conducting various experiments with groups of inmates.

**Mme Morin:** Est-ce que j'ai le temps de poser une autre question?

**Le président:** Oui, madame.

**Mme Morin:** Nous avons remarqué aussi à travers les pénitenciers que le gouvernement fédéral était acheteur de plusieurs produits qui étaient fabriqués par les détenus. Est-ce que nous ne pourrions pas augmenter le nombre de produits qui pourraient être achetés dans les pénitenciers, qui pourraient être fabriqués par les détenus? Je pense à l'ameublement de toute sorte pour les tenir occuper du matin jusqu'au soir.

**Mr. Allmand:** I think that is right. As a matter of fact, the chairs in my office, I think, were made at Joyceville or one of the local institutions in the Kingston area.

**Mr. Faguy:** Did you pay for them?

**Mr. Allmand:** I think we did, I do not know.

**M. Faguy:** Monsieur le président, nous avons déjà considéré cette possibilité qui est certainement très louable. Nous avons discuté avec le ministère des Approvisionnement et Services cette question et nous sommes parfaitement d'accord que nous devons augmenter le genre d'ameublement et d'autres produits qui peuvent être achetés par le fédéral et fabriqués par les détenus. Justement, dans la proposition que le ministre a mentionnée et que nous sommes à étudier, nous espérons pouvoir obtenir du ministère des Approvisionnements et Service une garantie qu'à chaque année il va nous permettre de demander une certaine somme de travail des détenus, ce qui pourrait justifier notre travail.

**Mrs. Morin:** Another thing we noticed was that certain penitentiaries were built in places where a lot of agriculture could be undertaken. I am thinking of the penitentiary in Ontario here.

[Interpretation]

**M. Allmand:** Je vais demander à M. Faguy de répondre.

**M. Faguy:** Cela dépend des salaires que nous verserons, monsieur le président.

**Mme Morin:** Un salaire minimum.

**M. Faguy:** Un salaire minimum? Ce que nous étudions c'est la création d'une caisse tournante, nous emprunterions de l'argent auprès du gouvernement, nous paierions alors nos gens travaillant dans nos industries, et tout bénéfice que nous ferions serait reversé au gouvernement par l'intermédiaire de cette caisse tournante, si bien qu'après une certaine période d'années, nous espérons cinq ans, nous rattraperions l'emprunt que nous aurions contracté auprès du gouvernement.

**Une voix:** Est-ce qu'ils cotisent à l'assurance-chômage?

**M. Faguy:** Nous paierions tout. Oui.

**M. Allmand:** J'ajouterais que nous n'en sommes pas encore arrivés au point où nous aimerions appliquer ce système à tous les services pénitenciers, je ne pense que nous ayons estimé le coût pour tous les détenus qui pourraient y participer. A l'heure actuelle nous en sommes qu'à une étape d'expériences diverses conduites avec différents groupes de détenus.

**Mrs. Morin:** Do I have time for another question?

**The Chairman:** Yes, madam.

**Mrs. Morin:** We also noticed that through the penitentiaries the federal government was the purchaser of several products that were manufactured by the inmates. Could we not increase the number of products that could be bought in the penitentiaries, that could be manufactured by the inmates? I am thinking in terms of all kinds of furniture to keep them busy all day long.

**M. Allmand:** C'est exact. D'ailleurs, les chaises de mon bureau, sauf erreur, ont été faites à Joyceville ou dans une des institutions locales de la région de Kingston.

**M. Faguy:** Les avez-vous payés?

**M. Allmand:** Je n'en suis pas sûr.

**Mr. Faguy:** Mr. Chairman, we have already considered that possibility that is certainly very worthwhile. We discussed that question with the Department of Supply and Services and we fully agree that we must increase the kind of furniture and the other products that can be bought by the federal and manufactured by the inmates. Indeed, in the proposal mentioned by the Minister and that is under consideration, we hope we can get from Supply and Services the guarantee that each year they will allow us to ask a certain amount of work from the inmates which could justify our work.

**Mme Morin:** Nous avons également remarqué que certains pénitenciers étaient construits à des endroits où on pourrait faire de l'agriculture. Je pense au pénitencier qui se trouve en Ontario.



[Texte]

**Mr. Allmand:** Warkworth?

**Mrs. Morin:** Warkworth, yes. I was surprised to see that the inmates do not cultivate the lands to grow their own produce. Could not the penitentiary suffice itself if the inmates were, let us say, put to cultivating the land?

**Mr. Allmand:** At most institutions, we do have farm annexes, I do not know about Warkworth. A large number of the inmates at Warkworth come from the Toronto region. I know that at many of our institutions we do have farm annexes which provide the food and I do not know why Warkworth has not.

**Mr. Faguy:** We have made a study and there have been others before, but recently we made a study to review the usefulness and the profit that we could make by having our own farm and our own farm produce and even cattle in the West. We established that we can, in fact, profit by having some cattle raising and some food producing but for other items we find that it is still cheaper to buy in bulk.

**Mrs. Morin:** It should not be a question of profit, it should be a question of the inmates being busy from morning until night.

**Mr. Faguy:** Yes, there is also keeping inmates busy, but we find that not too many people are going back to the farms or want to go to the farms, they have never worked on a farm, and we want to try to give them training more suitable to their life on the outside.

**Mr. Allmand:** That was my point, Madame. A large number of the inmates at Warkworth which is not too far from Toronto, I think it is our institution closest to Toronto, would come from urban settings and our responsibility would be to train them for work in the city to which they will return.

**Mrs. Morin:** Thank you, Mr. Chairman.

• 1555

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Morin. Mr. Stackhouse.

**Mr. Stackhouse:** Mr. Chairman, I wonder if the Commissioner or the Minister would indicate to us the present population of the Penitentiary System.

**Mr. Allmand:** It is a little more than 9,000. Do you have the exact figures?

**Mr. Stackhouse:** Approximately.

**Mr. Faguy:** I think it is 9,139.

**Mr. Stackhouse:** All right. And what will be the budget for the Penitentiary Service if these votes are approved?

**Mr. Faguy:** The total will be \$125 million.

**Mr. Stackhouse:** It would seem that the average cost per inmate for the penitentiary service is \$13,000.

**Mr. Faguy:** As I said, we calculate the cost by excluding the actual capital cost in the budget and putting only the amortization.

[Interprétation]

**M. Allmand:** Workworth?

**Mme Morin:** Oui, Workworth. J'ai été surprise de constater que les détenus ne cultivent pas la terre pour faire pousser leurs propres produits. Le pénitencier ne pourrait-il pas suffire à lui-même si on faisait cultiver la terre aux détenus?

**M. Allmand:** Dans la plupart de nos institutions, nous avons des annexes agricoles, mais pour ce qui est de Workworth, je ne sais pas. Un nombre important de détenus de Workworth viennent de la région de Toronto. Je sais que dans nombre de nos institutions nous avons des annexes agricoles qui fournissent la nourriture et je ne sais pas pourquoi il en est pas de même pour Workworth.

**M. Faguy:** Nous avons fait une étude et d'autres avaient été faites auparavant, mais dernièrement nous avons fait une étude pour analyser l'utilité et la rentabilité de l'exploitation de fermes qui nous seraient propres, de la culture de produits et même l'élevage de bétail dans l'Ouest. Nous avons conclu que nous pouvons en fait être bénéficiaire en élevant un peu de bétail et en cultivant certains produits alimentaires mais pour le reste nous avons constaté que cela revient toujours moins cher d'acheter en gros.

**Mme Morin:** Il ne devrait pas s'agir d'une question de bénéfice, mais d'occuper les détenus toute la journée.

**M. Faguy:** Oui, il y a également la question d'occuper les détenus, mais nous avons constaté qu'il n'y a pas beaucoup de gens qui retournent à la ferme où qui veulent se lancer dans les travaux agricoles, ils n'ont jamais travaillé dans une ferme, et nous voulons essayer de leur donner une formation qui convienne plus à leur vie à l'extérieur.

**M. Allmand:** C'est ce que je voulais dire, madame. Un nombre important de détenus de Workworth qui ne se trouvent pas très loin de Toronto, sauf erreur c'est l'institution la plus proche de Toronto, viennent de secteurs urbains et notre responsabilité est de les former à un travail urbain auquel ils retourneront.

**Mme Morin:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, madame Morin. Monsieur Stackhouse.

**M. Stackhouse:** Monsieur le président, j'aimerais que le commissaire ou le ministre nous indique quelle est la population actuelle dans les pénitenciers.

**M. Allmand:** Elle dépasse un peu les 9,000. Avez-vous les chiffres exacts?

**M. Stackhouse:** Approximativement.

**M. Faguy:** Sauf erreur, elle est de 9,139 détenus.

**M. Stackhouse:** Très bien. Et quel sera le budget du service pénitencier si ces crédits sont approuvés?

**M. Faguy:** Cela représentera un total de 125 millions de dollars.

**M. Stackhouse:** Il apparaîtrait donc que le coût par détenu pour le service pénitencier est de \$13,000.

**M. Faguy:** Comme je l'ai déjà dit, nous calculons ce coût en excluant les dépenses réelles en capital et en n'y mettant que l'amortissement.

[Text]

Mr. Stackhouse: Yes.

Mr. Faguy: We put only services, maintenance and amortization.

Mr. Stackhouse: All right, they come to \$125 million.

The Chairman: Would you please address the Chair? Otherwise the committee will have a hard time to keep track of everything that is going on.

Mr. Stackhouse: I agree with you, Mr. Chairman. I hope you will . . .

The Chairman: The witnesses too, they have to address the Chair.

Mr. Stackhouse: All right, Mr. Chairman. Am I right in believing the operating budget of the Penitentiary Service is in the neighbourhood of \$125 million?

Mr. Faguy: Mr. Chairman, this is a total budget including capital. The operating budget is \$99 million.

Mr. Stackhouse: All right. So that we can say the cost of the Penitentiary Service for operating expenses is \$11,000 per inmate per year at the present time which I think, Mr. Chairman, represents an increase of about \$3,000 per inmate per year in the last decade. In fact, two years ago, it was around \$9,000 and a year ago it was in the neighbourhood of \$10,000. Now we are up to \$11,000. At this rate it will not be many years before we are spending \$20,000 per inmate per year. I think we simply have to agree upon some ceiling. We must see that there is a limit to what the public can stand here and we ought to be stressing the need for economy.

I want to join myself to some of the remarks made by Mrs. Morin and hope this will be a bipartisan settlement, that we will undertake certain ventures as a Parliament and as a government to bring some control into the cost of the Penitentiary Service.

I think we should examine, first of all, the way in which the population itself is increasing. I do not want to suggest any kind of easy parole or easy leave system; I think far too many mistakes have been made in the past in the release of violent and dangerous people. But I do have to ask certain questions of the Minister and his officials with respect to people who may be in prison through having committed "white collar crimes", as some people call them, and those who could be classified as just forgotten men, and the tour to which Mrs. Morin referred which took us to 15 institutions.

I met certain individuals that have been in the institution for a long, long time and who have, let us say, reached an age when they are probably not very dangerous to anybody. You just wonder if there are people in the prisons who do not need to be there at all in the interest of public safety and if there should not be some greater leadership shown by the government and the officials in finding ways by which some of these people could be given an opportunity to be outside. In no way am I speaking about people who are in for having committed violent and dangerous crimes, in no way at all. In the past, we have been far too lax there and if the policy is changing I welcome and support what the government is doing.

[Interpretation]

M. Stackhouse: Oui.

M. Faguy: Nous n'incluons que les services, l'entretien et l'amortissement.

M. Stackhouse: Très bien, cela représente 125 millions de dollars.

Le président: Voudriez-vous passer par le président? Autrement, il sera très difficile de suivre ce qui se passe.

M. Stackhouse: Je suis d'accord avec vous, monsieur le président. J'espère que vous . . .

Le président: Cela s'applique également aux témoins, ils doivent s'adresser au président.

M. Stackhouse: Très bien, monsieur le président. Suis-je dans l'erreur si je dis que le budget de fonctionnement du service pénitentiaire tourne aux alentours de 125 millions de dollars?

M. Faguy: Monsieur le président, il s'agit d'un budget total comprenant le capital. Le budget de fonctionnement est de 99 millions de dollars.

M. Stackhouse: Très bien. Nous pouvons donc dire que le coût du Service pénitentiaire pour les dépenses de fonctionnement est de \$11,000 par détenu par année à l'heure actuelle, ce qui, monsieur le président, à mon avis, représente une augmentation d'environ \$3,000 par détenu par année au cours de la dernière décennie. En fait, il y a deux ans, cela représentait environ \$9,000, et il y a un an, environ \$10,000. Nous en sommes maintenant à \$11,000. A ce rythme, il ne faudra pas beaucoup d'années avant que nous ne dépensions \$20,000 par détenu par année. À mon avis, il va nous falloir fixer un plafond. Il faut nous assurer qu'il y aura une limite à ce que le public peut supporter, et nous devrions mettre l'accent sur le besoin d'économie.

Je veux me joindre à certaines des observations faites par M<sup>me</sup> Morin, et j'espère que ce règlement sera bipartite, et qu'en tant que parlement et que gouvernement, nous prendrons certaines mesures pour qu'un contrôle soit exercé sur le coût du Service pénitentiaire.

Nous devrions tout d'abord analyser l'évolution de la population pénitentiaire elle-même. Je ne suggère pas de régime de libération conditionnelle ou de régime d'absences plus libérales; à mon avis, beaucoup trop d'erreurs ont été faites dans le passé lorsqu'on a relâché des personnes violentes et dangereuses. Néanmoins, j'ai certaines questions à poser au ministre et à ses fonctionnaires relatives aux personnes qui peuvent se trouver en prison pour avoir commis des actions qui ne sont pas véritablement criminelles, ainsi qu'aux personnes dont on peut dire qu'elles sont simplement oubliées. La visite dont a parlé M<sup>me</sup> Morin nous a amenés dans 15 institutions.

J'ai rencontré certaines personnes qui étaient dans ces institutions depuis fort longtemps et qui avaient, disons, atteint un âge où elles n'étaient certainement pas très dangereuses pour quiconque. On se demande simplement s'il n'y a pas des personnes dans les prisons qui n'ont pas besoin d'y être du tout dans l'intérêt de la sécurité du public, et si le gouvernement et les fonctionnaires ne devraient pas faire preuve de plus d'initiative pour trouver les moyens par lesquels certaines de ces personnes pourraient se voir accorder la liberté. Je ne veux absolument pas parler des personnes qui sont incarcérées pour avoir commis des crimes violents et dangereux. Dans le passé, nous avons été trop laxistes et si la politique est modifiée, j'accueille favorablement et je soutiens ce que le gouvernement fait.



## [Texte]

But I do believe, and I think the Minister will probably agree, that we should be taking a good, searching look at the prison population before we think of simply adding to our facilities. We may need to add to them but I would like to look first at the population and analyse it to see by what extent that population might be reduced somewhat anyway. When you consider that the cost is going up for inmates at the escalation and rate it is, I think we have to take this seriously.

• 1600

I would like to support what Madame Morin said about the virtue of work and the virtue of the inmate paying something for his or her keep. One of the things that bothered me very much when I visited the penitentiaries was the way in which we were encouraging a welfare state mentality among the inmates in so far as everything is provided to them right down to the last item of recreation and entertainment. A person on the outside has to work and pay for everything, unless he is one of the group that is victimizing the public in another way. Most people on the outside are living responsibly and they are paying their way. I think if we want inmates to learn to be responsible people, they are going to have to work much more than many of them are now doing and pay for much more of their keep.

I have to question, Mr. Chairman, the rehabilitation value of many of the programs that are provided under that name and financed at great expense by the public of Canada. In no way am I opposed to the educational programs that are offered as educational programs. I have devoted a large part of my life to public education and I certainly will not go back on it now, except to say that education by itself is not necessarily rehabilitative. You will perhaps wind up with just a better educated crook. We should recognize that a person who is going to be rehabilitated must learn to be a responsible citizen. He has to learn to be a person who is trying to look after himself and trying to contribute to some kind of meaningful society. Gaining knowledge or just taking instruction, for example, in an English course or literature, the romance period, is not going to teach him that. I cite that example because I sat in on one such class in one institution.

I have to say, Mr. Chairman, at the risk of certain criticism—I am sure there are a lot of do-gooders who will throw up their hands at what I am going to say, but I say it with complete sincerity and conviction—that I question the wisdom and the right of the government to provide free university education to inmates who, as far as I know, have to do no work to pay for it, in contrast to many of the decent young people on the outside whom I meet in my constituency, as I am sure many M.P.s do, who have to work, save and borrow in order to obtain the education they want.

I certainly endorse an attempt by any inmate in an institution to obtain a university education. He certainly ought to have the opportunity within those walls, or perhaps outside, to take instruction, but I do not see why that should be provided freely. I think he ought to be obliged to work and that he ought to have the opportunity and be obliged to take his studies, perhaps, at night, on the weekends or in some other spare time.

## [Interprétation]

Cependant, je crois, et je pense que le ministre sera probablement d'accord, que nous devrions étudier de très près et très sérieusement la population des prisons avant de penser simplement à agrandir nos installations. Nous avons peut-être besoin de les agrandir, mais j'aimerais d'abord qu'on se penche sur cette population et qu'on l'analyse pour voir dans quelle mesure cette population pourrait être réduite d'une manière ou d'une autre. Quand on voit à quelle vitesse et à quel rythme le coût d'un détenu augmente, il faut tenir très sérieusement compte de cela.

Je voudrais appuyer M<sup>me</sup> Morin lorsqu'elle dit qu'il est bon que les détenus travaillent et contribuent à leur entretien. Une des choses qui m'a beaucoup choqué lorsque j'ai visité les pénitenciers, c'est qu'il m'a semblé que nous encourageons les détenus à avoir une mentalité d'assistés sociaux puisque tout leur est fourni jusqu'aux derniers éléments de distraction et de spectacles. À l'extérieur il faut travailler et payer pour tout, sauf si l'on appartient au groupe qui d'une autre façon fait du public sa victime. La majorité de la population extérieure vit consciente de ses responsabilités et paie son dû. Je pense que si nous voulons que les détenus apprennent le sens de la responsabilité, il faut qu'ils travaillent beaucoup plus que nombre d'entre eux ne le font actuellement, et qu'ils contribuent beaucoup plus à leur entretien.

Je m'interroge, monsieur le président, sur la valeur de beaucoup de programmes de réhabilitation qui sont financés à grands frais par le public canadien. Je ne suis absolument pas opposé aux programmes éducatifs qui portent ce nom. J'ai consacré une grande partie de ma vie à l'éducation publique et je ne veux certainement pas la rejeter maintenant, sinon pour dire que l'éducation n'est pas en soi nécessairement réhabilitante. Peut-être obtiendrez-vous tout simplement au bout un brigand mieux éduqué. Nous devrions reconnaître qu'une personne qui doit être réhabilitée doit prendre conscience de ses responsabilités de citoyens. Il lui faut apprendre à essayer de prendre soin de soi et de contribuer à une sorte de société valable. Acquérir des connaissances ou simplement suivre des cours, par exemple, en anglais ou en littérature, portant sur la période romantique, ne va pas leur apprendre cela. Je cite cet exemple, car j'ai assisté à un de ces cours dans une institution.

Je dois dire, monsieur le président, au risque de faire l'objet de quelques critiques (je suis sûr que beaucoup d'âmes bien pensantes vont se récrier contre ce que je veux dire, mais je le dis en toute sincérité et avec conviction), qu'en effet je mets en doute la sagesse et le droit du gouvernement s'il offre gratuitement des études universitaires au détenu qui, d'après moi, ne doit fournir aucun travail pour les payer, alors que nombre de jeunes gens de l'extérieur que je rencontre dans ma circonscription, comme beaucoup de députés, certainement, doivent travailler, économiser et emprunter afin d'obtenir l'éducation qu'ils veulent.

Il est certain que j'encouragerais un détenu qui voudrait essayer de faire des études universitaires dans une institution. Il va de soi qu'il devrait avoir la possibilité de poursuivre des études entre ces murs ou peut-être à l'extérieur, mais je ne vois pas pourquoi que cela devrait lui être offert gratuitement. Je pense qu'il devrait être obligé de travailler et obligé de suivre ses cours peut-être, le soir, ou pendant les weekends, ou lorsqu'il a d'autre temps libre.

## [Text]

Many people on the outside have to take their education that way and if, as the Commissioner said, we want to teach people to live inside as they will have to live outside, then let them learn that. I think it is time we stopped this free stuff inside and that we ought to be looking for as many means as we can to instill and require responsible living, and that means working and paying your way.

I think, Mr. Chairman, that some of the policies of the department have not contributed to that kind of development. We found when visiting the Saskatchewan penitentiary that the Con-force program has been somewhat adversely affected by the changes in the leave system and the Parole Board system. It may be a temporary thing, but we have to recognize that the Con-force program has been affected to some degree. I would not accept without question the assurances that the administration is doing all it can to develop this kind of work effort and responsibility.

Mr. Chairman, I therefore associate myself with what I think Madame Morin was getting at; that is, the need for a much greater stress on personal responsibility. I must say that I was shocked to find the large number of inmates who have almost nothing to do. I am not saying that is true of them all. We saw many that were working, many that were participating in worthwhile training programs and acquiring skills and so on, but you will also find long waiting lists of people with nothing to do. I think this ought to be given top priority. As it is, the cost of this thing is running away with us. The only responsible thing Parliament can do is to call a check and to demand that there be some restraint put upon this spending program.

If there is any time left, Mr. Chairman, I will . . .

• 1605

**The Chairman:** If you use all your time you will not get any answers, but that is up to you. Use your time in whatever way you want.

**Mr. Stackhouse:** I am going to defer to Mr. Grafftey and we will see how long he lasts.

**The Chairman:** Mr. Minister, would you like to comment?

**Mr. Allmand:** Yes, I would.

**Mr. Stackhouse:** We have not finished yet, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Oh, you have not finished.

**Mr. Grafftey:** you have exactly four minutes.

**Mr. Grafftey:** Two quick questions, Mr. Solicitor General, through the Chairman. Number one, how many inmates originally deemed as maximum security risks are still in the Cowansville medium security institution? That is a very brief question. Then I will go on to the main thrust of my remarks. When the Minister answers that, I would hope that I can . . .

## [Interpretation]

Beaucoup de personnes de l'extérieur doivent faire leurs études de cette façon et si, comme l'a dit le commissaire, nous voulons apprendre aux gens à vivre dans ces institutions comme ils devront vivre à l'extérieur, alors qu'ils apprennent cela. Je pense qu'il est grand temps que nous arrêtions ce truc gratuit à l'intérieur et que nous cherchions autant de moyens que possible pour exiger qu'ils apprennent à prendre des responsabilités, c'est-à-dire à travailler et à se suffire.

Je pense, monsieur le président, que certaines des politiques du ministère n'ont pas contribué à ce genre de formation. Nous nous sommes aperçus lorsque nous avons visité le pénitencier de la Saskatchewan que le programme relatif à une force constabulaire formée d'ex-détenus a été quelque peu entravé par les modifications intervenues dans le système de congés et le système des libérations conditionnelles. Ceci est peut-être temporaire mais nous devons reconnaître que ce programme en a subi quelques conséquences. Je n'accepterais pas immédiatement l'affirmation que le gouvernement fait tout son possible pour développer ce genre d'efforts au travail et ce sens des responsabilités.

Monsieur le président, je me joins donc à M<sup>me</sup> Morin, à savoir qu'il est nécessaire que l'on insiste beaucoup plus sur les responsabilités personnelles. Je dois dire que j'ai été choqué de trouver qu'un grand nombre de détenus n'ont presque rien à faire. Je ne dis pas que cela soit vrai pour tous. Nous en avons vu beaucoup qui travaillaient, beaucoup qui participaient à des programmes de formation très valables et qui acquéraient des compétences etc., mais vous trouverez également de longues listes d'attente de personnes qui n'ont rien à faire. Je pense que c'est à ceux-là qu'il faudrait accorder une grande priorité. Dans la situation actuelle, le coût ne cesse d'augmenter. La seule chose sage que puisse faire le Parlement c'est de demander une vérification et d'exiger que l'on mette une certaine limite à ce programme très coûteux.

S'il me reste assez de temps, monsieur le président, je . . .

**Le président:** Si vous utilisez tout votre temps, vous n'obtiendrez pas de réponse, mais cela vous regarde. Utilisez votre temps comme vous l'entendez.

**Mr. Stackhouse:** Je vais laisser la parole à M. Grafftey et nous verrons combien de temps il lui faut.

**Le président:** Monsieur le ministre, voulez-vous faire des observations?

**Mr. Allmand:** Oui.

**Mr. Stackhouse:** Nous n'avons pas encore fini, monsieur le président.

**Le président:** Oh, vous n'avez pas terminé.

Monsieur Grafftey, vous avez exactement quatre minutes.

**Mr. Grafftey:** Deux questions rapides, monsieur le Soliciteur général, si vous me le permettez, monsieur le président. Premièrement, combien de détenus considérés au départ comme nécessitant des mesures de sécurité maximum restent à l'institution de Cowansville qui n'offre que des mesures de sécurité moyennes? Cette question est très brève. Je passe maintenant à l'objet principal de mes remarques. Quand le ministre aura répondu à cela, j'espère que je pourrai . . .



[Texte]

**The Chairman:** Let the Minister answer it and then you can carry on.

**Mr. Allmand:** I will ask the Commissioner, but I might say that anybody that was sent to Cowansville, the Regional Classification Board judged them to be a medium security risk. As I have said before, there is no dogmatic way of judging security risks, but I will ask Mr. Faguy to tell you if there are any—what can be called maximum security risks at Cowansville at the present time.

**Mr. Graftey:** I was going to make one question for one minute and then cut our time, Mr. Chairman.

**Mr. Faguy:** Mr. Chairman, as the Minister said, we do not think we have maximum security inmates. We have had borderline cases and recently we have transferred some from Cowansville inside the old St. Vincent de Paul where we have already opened some cells, so I would hope I can say to you, no.

**Mr. Graftey:** Right, fine. My last question, Mr. Minister. I did bring this up on the floor of the House of Commons and you said you would consider it, and this is just an interim measure until possibly, working with the provinces, the Minister of National Health and Welfare can extend the provisions of the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act in terms of emergency and ambulance health-care services, but having said that, I did bring up in the House of Commons before the Minister the following consideration.

In those areas of Canada where the RCMP do police work on behalf of the provinces, especially those rural areas where the accident rate is very, very great, is the RCMP Commission actively considering extending the Montreal Police Ambulance Service proposition whereby at least a certain percentage of RCMP vehicles are converted into ambulances and whereby they are equipped to treat the sick and injured and whereby RCMP officers staffing these cars have paramedical emergency instruction, as they do in the City of Montreal?

I say this because of general agreement amongst the public and the medical profession, Mr. Minister, that in so many areas served by the RCMP now, ambulance and emergency services are in a state of chaos. In those areas of Canada and North America where the police ambulance system has been invoked it has been highly regarded, both by the public and by the police themselves, and I would say that in so far as the police are often the first on the scene of an accident this is a worthy consideration. Is this being considered by the RCMP at the present time, and have any communications with provincial authorities been had in this regard?

**Mr. Allmand:** Mr. Graftey, when you put your question in the House of Commons, at first glance it appeared to me to be a good suggestion because I live in Montreal and see the operation of the police ambulances, so I sent along your suggestion to the RCMP with my recommendation that this be looked into. After a certain amount of examination, they replied to me that they felt that this would not be practical in the areas that they must serve in Canada. I do not know if somebody is here who can answer that in greater detail. We have Deputy Commissioner Bazowski here. I do not know if he has somebody here who can reply on that particular point.

[Interprétation]

**Le président:** Laissez le ministre répondre, ensuite vous pourrez continuer.

**M. Allmand:** Je demanderai au Commissaire, mais je puis dire que quiconque a été envoyé à Cowansville, a été jugé par la Commission régionale de classification comme nécessitant des mesures de sécurité moyenne. Comme je l'ai déjà dit, il n'y a aucun façon certaine de juger des mesures de sécurité nécessaire, mais je demanderai à M. Faguy de vous dire s'il y a à Cowansville actuellement des personnes qui pourraient être jugées comme nécessitant ces mesures de sécurité maximum.

**Mr. Graftey:** Je voulais poser une question en une minute puis arrêter, monsieur le président.

**M. Faguy:** Monsieur le président, comme l'a dit le ministre, nous ne pensons pas avoir de détenus nécessitant des mesures de sécurité maximum. Nous avons eu des cas tangents et nous avons récemment transféré certains des détenus de Cowansville dans l'ancien pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul où nous avons déjà ouvert certaines cellules. Je crois donc pouvoir vous répondre que non.

**M. Graftey:** Parfait. Ma dernière question, monsieur le ministre. J'en ai parlé à la Chambre et vous aviez dit que vous l'étudieriez, et ce n'est qu'une mesure temporaire en attendant que peut-être en collaboration avec les provinces, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social élargisse les dispositions de la Loi sur l'assurance hospitalisation et les services diagnostiques dans le cas des services de soins d'urgence et d'ambulance, mais ceci dit, il est certain que j'ai émis les considérations suivantes à la Chambre devant le ministre.

Dans les régions du Canada où la Gendarmerie royale du Canada fait la police pour les provinces, et surtout dans ces régions rurales où le taux d'accidents est extrêmement important, la Commission de la Gendarmerie royale envisage-t-elle sérieusement d'étendre le service d'ambulance-police de Montréal pour qu'au moins un certain pourcentage des véhicules de la Gendarmerie soient convertis en ambulances et équipés pour traiter les malades et les blessés et pour que les agents travaillant dans ces voitures aient une formation paramédicale qui puisse leur servir en cas d'urgence comme à Montréal?

Je le dis car il est généralement reconnu dans le public et la profession médicale que dans de nombreuses régions desservies par la Gendarmerie royale actuellement, les services d'ambulance et d'urgence sont assez cahotiques, monsieur le ministre. Dans ces régions du Canada et de l'Amérique du Nord où le système d'ambulance-police a été invoqué, il est très bien considéré, aussi bien par le public que par la police, et je dirais qu'étant donné que la police est souvent la première sur la scène d'un accident la question mérite d'être étudiée. La Gendarmerie royale se penche-t-elle actuellement là-dessus et a-t-elle à cet égard communiquer avec les autorités provinciales?

**M. Allmand:** Monsieur Graftey, quand vous avez posé votre question à la Chambre des communes, il m'a semblé à première vue que c'était une bonne suggestion car je vis à Montréal et je vois comment opèrent les ambulances de la police; j'ai donc envoyé votre suggestion à la Gendarmerie royale en recommandant qu'elle soit étudiée. Après un examen assez poussé, on m'a répondu que cette solution ne semblait pas pratique dans les régions qu'ils desservent au Canada. Je ne sais pas si quelqu'un ici peut répondre en donnant plus de détails. Nous avons avec nous le sous-commissaire Bazowski. Je ne sais pas s'il a quelqu'un qui pourrait nous répondre à ce sujet.

[Text]

**The Chairman:** Deputy Commissioner Bazowski.

• 1610

**P. Bazowski (Deputy Commissioner, RCMP):** I meant to say that when you compare a policing situation like that of Montreal with the rural areas which you referred to, there is this vast difference that in the City of Montreal you might have half a dozen ambulances, for instance, that could be available to respond to any accident within the city. However, when you are talking about these remote areas where we have, perhaps, a two-man detachment and we have one police car and if these police respond to an accident, I think you would have to agree that their primary concern must be to deal with the criminal or traffic accident investigation aspects of the occurrence. This is where the problem lies.

It is in the rural areas where this problem does sometimes exist. We, as a police force, endeavour to contact the ambulance first, always when we arrive at a scene of an accident. When we are given the location of an accident, this will be the first thing that the police will do, namely, contact the local ambulance service to let them know so that they can arrive at the scene at approximately the same time. It really would be a very difficult thing; you would almost have to duplicate your equipment requirements and your manpower resource requirements.

As to the other part of your question, all our members are given first aid training and this is followed up after their initial basic training. We are endeavouring to keep our people qualified in first aid training of the type they would be able to give at the scene of an accident. Certainly they will do this where there is danger of life involved and that sort of thing; it would certainly take precedence over a routine investigation question.

**The Chairman:** Mr. Minister, would you like to comment briefly on Mr. Stackhouse's intervention?

**Mr. Allmand:** Yes, if it is possible. Mr. Stackhouse mentioned that there are, in his opinion, many people in our penitentiaries who probably would be just as well off on the outside, people who have committed crimes against property or white-collar crimes and so on. In response to that, I must point out that if people are in our penitentiaries they are there in the first place because they have been sent there by judges and they have been given sentences that are for more than two years. If that sentence is for less than two years they are put in a provincial institution. Therefore, we have no control over the people who are sent there in the first place.

I would like to point out that of indictable offences, the more serious offences, 60 per cent of the people who are convicted on indictable offences are not sent to penitentiary or jail at all; they are given either a suspended sentence, probation or fined. Of the 40 per cent sent to jail, 35 per cent go to provincial institutions and only 5 per cent to federal institutions. So a small percentage of those people who commit indictable offences end up in federal institutions.

With respect to the parole policies, we have Mr. Therrien here who is the Vice-Chairman of the Parole Board. It is true that they have cut back on the granting of parole in recent years, maybe for good reason. We could probably ask Mr. Therrien now or later to answer Mr. Stackhouse on their policies in that respect.

[Interpretation]

**Le président:** Le sous-commissaire Bazowski.

**P. Bazowski (sous-commissaire, GRG):** Je voulais dire que lorsque l'on compare Montréal aux régions rurales dont vous avez parlé, il y a une vaste différence en ce sens que dans la ville de Montréal vous avez peut-être une demi-douzaine d'ambulances, par exemple, qui seraient disponibles pour se rendre sur le lieu d'un accident. Toutefois, lorsqu'on en vient à ces régions éloignées où nous avons, peut-être, un détachement de deux hommes et une voiture de police et s'ils doivent s'occuper des accidents, je pense que vous serez d'accord avec moi sur le fait que leur première responsabilité est de s'occuper de l'aspect criminel ou de l'enquête en cas d'accident de la route. C'est là qu'est le problème.

C'est dans les régions rurales que ce problème se présente parfois. Nous, la police, essayons de contacter tout d'abord l'ambulance, dès que nous arrivons sur la scène d'un accident. Quand on nous donne le lieu de l'accident, c'est la première chose que fait la police, elle contacte le service d'ambulance local pour qu'ils arrivent sur la scène environ au même moment. Ce serait réellement très difficile; cela nécessiterait de doubler le matériel nécessaire et la main-d'œuvre.

En ce qui concerne l'autre partie de votre question, tout nos membres reçoivent des cours de premiers soins qu'ils poursuivent après leur formation élémentaire. Nous nous efforçons d'avoir des employés qualifiés en matière de premiers soins pour qu'ils puissent s'en acquitter sur la scène d'un accident. Ils le feront certainement lorsqu'il y a danger de mort, etc.; cela viendrait à coup sûr avant les questions d'enquête ordinaire.

**Le président:** Monsieur le ministre, voulez-vous ajouter quelque chose à ce qu'a dit M. Stackhouse?

**M. Allmand:** Oui, si possible. M. Stackhouse a mentionné qu'à son avis il y aurait beaucoup de gens dans nos pénitenciers qui seraient tout aussi bien à l'extérieur, des gens qui ont commis des vols ou des crimes de col blanc, etc. Pour répondre à cela, je dois faire remarquer que s'ils sont dans nos pénitenciers c'est qu'ils y ont d'abord été envoyés par des juges qui les ont condamnés à plus de deux ans. Si leur condamnation est inférieure à deux ans, dans des institutions provinciales. Ainsi, nous ne pouvons pas avoir de contrôle sur les personnes qui y sont envoyées.

Je voudrais indiquer qu'en ce qui concerne les délits, qui sont les cas les plus sérieux, 60 p. 100 des personnes condamnées pour délits ne sont pas envoyées au pénitencier mais en prison; on leur donne un sursis, un régime probatoire ou une amende. Sur les 40 p. 100 qui sont envoyées en prison, 35 p. 100 vont dans des institutions provinciales et seulement 5 p. 100 dans les institutions fédérales. C'est donc un faible pourcentage des coupables de délits qui finissent dans les institutions fédérales.

En ce qui concerne le système des libérations conditionnelles, nous avons ici M. Therrien qui est vice-président de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Il est vrai qu'ils ont diminué le nombre de libérations conditionnelles accordées ces dernières années, et peut-être à juste titre. Nous pourrions probablement demander à M. Therrien de répondre maintenant ou plus tard à M. Stackhouse au sujet de la politique adoptée à cet égard.



**[Texte]**

On the increasing budgets of the Penitentiary Service per man, I might say that we have tried to do in recent years many things that we thought would lead to a greater rehabilitation effort on our part. For example, we have moved from larger institutions in the nineteen-fifties and nineteen-forties to smaller institutions which are more costly. We used to have large institutions; now we have institutions with about 400 to 450 people. We have also tried to add more specialized training programs with a greater number of professionals.

I must also point out that the people who work in our penitentiaries are now unionized and therefore are getting much more just wages than they did in the past. As a matter of fact, the guards in the penitentiaries now, I would say, are well paid compared to what they used to be. All these things have led to higher per capita costs in our penitentiaries.

Finally, Mr. Stackhouse said that he had doubt with respect to the rehabilitation value of many of the programs in the penitentiaries. I must say I have some doubt as well. I think the people in the penitentiaries have doubts; they are always looking for new ways to improve rehabilitation programs. We will be quite anxious to look at the report of the subcommittee on Justice to see what they will recommend for rehabilitation programs because if they have some good ideas we will be pleased to adopt them. Perhaps Mr. Stackhouse will have some input there and he may be able to help us.

Finally, I would like Mr. Faguy or Mr. Therrien to explain what happened with the Con-force program...

• 1615

**The Chairman:** You might have been briefer in your reply to Mr. Stackhouse.

**Mr. Allmand:** But, Mr. Chairman...

**The Chairman:** Your time is over and maybe some questions will come from other members.

**Mr. Allmand:** My time? I do not know whether it is in order for me to raise a point of order, but Mr. Stackhouse asked about the Con-force program.

**Le président:** J'invoque le Règlement, monsieur Langlois?

**Mr. Langlois:** Mr. Allmand has a point of order, which is all very fine, but I think the members of this Committee should choose whether they want to make a speech or want to put questions and not get answers.

**Mr. Allmand:** I may as well not be here at all.

**Mr. Langlois:** If we are going to work this Committee like that, anybody can come in from any party with a list of 100 questions to put. It takes 15 minutes to just blah, blah, 100 questions and of course the Minister does not have time to answer. If you give him time to answer it means that party, whichever party it is, will take the whole hour and a half of the Committee sitting.

I think the members of this Committee should decide if they want to make a speech, political or not that is their business, or ask questions in order to get answers. If we put questions they should be reasonably short to leave time for the Minister and his officials to answer.

**[Interprétation]**

A propos du budget plus élevé du Service des pénitenciers, je pourrais dire que nous avons essayé ces dernières années de faire beaucoup de choses qui pourraient à notre avis élargir notre effort de réhabilitation. Par exemple, nous avons abandonné les grandes institutions des années cinquante et quarante pour ouvrir des institutions moins grandes mais plus coûteuses. Nos institutions actuelles comptent environ 400 à 450 personnes. Nous avons également essayé d'ajouter d'autres programmes de formation spécialisée avec plus de spécialistes.

Je dois également vous indiquer que ceux qui travaillent dans nos pénitenciers sont maintenant syndiqués et reçoivent maintenant des traitements beaucoup plus justes qu'auparavant. En effet, les gardiens de nos pénitenciers sont maintenant bien payés comparativement à ce qu'ils gagnaient avant. Tous ces éléments ont fait que les coûts par tête sont plus élevés dans nos pénitenciers.

Enfin, M. Stackhouse a dit qu'il doutait de la valeur réhabilitante de beaucoup des programmes de nos pénitenciers. Je dois dire que j'ai également quelques doutes. Je pense que dans les pénitenciers aussi, on n'est pas trop certain; on cherche toujours d'autres façons d'améliorer les programmes de réhabilitation. Nous attendons impatiemment le rapport du sous-comité de la Justice pour voir les recommandations faites en matière de programmes de réhabilitation car s'il y a de bonnes idées nous serons très heureux de les adopter. Peut-être M. Stackhouse pourra également y contribuer et nous aider ainsi.

Enfin, j'aimerais que M. Faguy ou M. Therrien explique ce qui s'est passé à propos du programme relatif à une force constabulaire formée d'ex-détenus...

**Le président:** Vous auriez peut-être pu répondre plus brièvement à M. Stackhouse.

**M. Allmand:** Mais, monsieur le président...

**Le président:** Vous avez épuisé votre temps et il est possible que d'autres députés veulent poser des questions.

**M. Allmand:** Mon temps? Je ne sais pas s'il est conforme au Règlement que je l'invoque, mais M. Stackhouse m'a interrogé sur le programme relatif à une force constabulaire formée d'ex-détenus.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Langlois.

**M. Langlois:** M. Allmand invoque le Règlement, ce qui est très bien, mais je pense que les membres de ce Comité devraient choisir entre faire un discours ou poser des questions et ne pas obtenir de réponse.

**M. Allmand:** Je pourrais aussi bien ne pas être ici.

**M. Langlois:** Si ce Comité doit marcher comme cela, n'importe qui peut arriver de n'importe quel parti avec une liste de 100 questions. En 15 minutes on peut sortir une centaine de questions et il est évident que le ministre n'aura pas le temps de répondre. Si on lui donne un temps de réponse cela veut dire que le parti en question, quel qu'il soit, prendra toute l'heure et demie qui nous est allouée.

Je pense que les membres du Comité devraient décider s'ils veulent faire un discours, politique ou non, cela les regarde, ou poser des questions et obtenir des réponses. Si nous posons des questions, il faudrait qu'elles soient raisonnablement courtes pour laisser au ministre et aux personnalités qui l'accompagnent le temps de répondre.

## [Text]

Now I see that you hare in a fix, Mr. Chairman, because if you do not let anybody answer it is going to be questions only; and if they answer, one party will have had the bulk of the time of this meeting, which I think is not reasonable for the other members.

**Le président:** Au sujet du Règlement, monsieur Clermont?

**M. Clermont:** Monsieur le président, pour redresser la situation, le solliciteur général n'a pas fait de commentaires au début, alors, mon collègue dit que si un parti veut, il ne peut employer ces 15 minutes que pour faire des commentaires comme il l'a mentionné, il vaudrait mieux que le ministre ne soit pas ici. Si un parti décide de prendre les quinze minutes pour faire des commentaires et ne donne pas la chance au ministre présent de répondre, peut-être qu'y on pourrait allouer 15 minutes au ministre avant de terminer pour répondre aux remarques qui ont été faites, et cela, peu importe le parti.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I brought approximately 12 people here with me, highly paid civil servants, to answer questions and if you just want to make speeches, you can make those speeches and perhaps we could come on another occasion and answer the questions.

**M. Clermont:** Monsieur, j'invoque le Règlement. Monsieur le ministre, en fin de compte si un parti fait des commentaires pendant quinze minutes, vous prenez 15 minutes tout comme vos hauts fonctionnaires. Ce parti prend donc 45 minutes et le temps des autres partis est alors diminué. C'est une manière détournée pour s'emparer du temps. Je propose donc que si un député pose des questions pendant 15 minutes, le ministre, 15 minutes avant la fin de la période ait le droit, monsieur le président, de répondre à ces questions, même si M. Grafftey trouve cela drôle.

**Mr. O'Sullivan:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Le président:** Vous invoquez le même règlement, M. O'Sullivan?

**Mr. O'Sullivan:** Normally, Mr. Chairman, I would not be disposed to joining with Mr. Langlois and Mr. Clermont in spurious points of order which in themselves take up time, but I would point out that the rules under which this Committee meets were the result of meetings of a steering committee and received the agreement of members on both sides, in fact from all parties, and we have been operating with them. To suggest that members are out only to waste time, I think, is an unworthy suggestion.

We have the Minister here before us. Certainly we are anxious to hear from him but given the history of his ministry and given the history of the reaction of different members of this Committee on previous occasions, it is also very necessary that the Minister sometimes hear from us, be it in the form of questions or in the form of statements or opinions which may be just as valid as any that other members may care to make.

**Mr. Clermont:** On a question of privilege, Mr. Chairman, neither Mr. Langlois nor I used the expression "waste time". I do not know where the gentleman got that idea.

## [Interpretation]

Évidemment, maintenant, vous êtes dans une situation très difficile, monsieur le président, car si vous ne laissez pas répondre aux questions, il n'y aura plus que des questions; et si on répond, un seul parti s'appropriera tout le temps de cette réunion, ce qui à mon avis, n'est pas raisonnable vis-à-vis les autres députés.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, to ease the situation, the Solicitor General did not make any comment to start off, then, my colleague says that if a party wishes, it may use its 15 minutes to make comments. As mentioned, the Minister should as well not be here. If a party decides to use its 15 minutes to make comments and that gives the Minister a chance to answer, maybe we could, before adjoining, allow the Minister 15 minutes to answer comments made by whatever party.

**M. Allmand:** Monsieur le président, j'ai amené environ 12 personnes ici, avec moi, qui touchent tous de très gros traitements, pour répondre aux questions et si vous voulez tout simplement faire des discours, peut-être pourriez-vous les faire et nous reviendrons une autre fois répondre aux questions.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, on a point of order. Mr. Minister, if a party makes comments for 15 minutes, you and your high officials take 15 minutes that party is then taking 45 minutes and the time remaining for other parties is so cut. It is a diverted way to get the time. I therefore submit that if a member asks questions for 15 minutes, the Minister, 15 minutes before the end of the meeting be given the right, Mr. Chairman, to answer those questions, even if Mr. Grafftey finds it funny.

**M. O'Sullivan:** Un rappel au Règlement, monsieur le président.

**The Chairman:** On the same point of order, Mr. O'Sullivan?

**M. O'Sullivan:** Monsieur le président, je ne serais pas, en temps normal, prêt à me joindre à M. Langlois et à M. Clermont pour invoquer ainsi le Règlement et laisser passer le temps, mais je ferais remarquer que les règles du Comité ont été décidées par le comité de direction et acceptées par les députés des deux côtés, en fait de tous les partis, et c'est ainsi que nous opérons. Dire que les députés ne viennent ici que pour perdre du temps, est à mon avis peu sérieux.

Le ministre est ici présent. Il est certain que nous souhaitons beaucoup l'entendre mais d'après ce que l'on connaît de son ministère et de la réaction de certains membres de notre Comité à plusieurs occasions, il est également très nécessaire que le ministre nous entende quelques fois, que nous lui posions des questions ou que nous faisons part de nos opinions qui sont peut-être aussi valables que celles des autres.

**M. Clermont:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Ni M. Langlois, ni moi n'avons parlé de « gaspillage de temps ». Je ne sais pas où le député a été cherché cela.



[Texte]

**The Chairman:** All right, Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** Well, now that the mini debate is over I guess I can start.

• 1620

There was some reference made earlier here today to bleeding hearts and I presume that reference was made to me and the party I represent. I would not say that I am a bleeding heart, but I think part of our problem is not so much in the penitentiary system as it is in the stupid judges that we have sometimes appointed. I think most people to the right and left of me are responsible for that to a degree. I mean it.

I come from a Northern riding and I know that, for a lot of Northern prisoners, a penitentiary or a jail does not do any good. Somewhere in our judicial system we have to start considering such a thing as banishment from the community for a while. It is no good to put a guy in jail for three months because of assault and battery, he comes back and repeats it again and again and again. But sometimes if you get him out of his environment it is better than sticking him in a pen, and maybe that would save some money.

What also concerns me is the number of Indian and Métis people we have in our institutions. We have away too many. What is the reason for it?

I am not going to make speeches, I am going to ask some questions, and I hope they are going to be pertinent.

I live 27 miles from Prince Albert Penitentiary. There are prison outbreaks occasionally and in the last 10 years I have gone through 20, 30, 40 or maybe 100 road blocks; my car is searched, I have to open up the trunk and all the rest of it. I do not mind it; I am a good citizen. Recently two or three prisoners were involved in something there. Could the Minister tell me, very briefly, what the incident was and what provoked it? It was four or five days, or a week ago; a couple of guards had their faces slashed. The prisoners requested a transfer to British Columbia.

**Mr. Allmand:** I think they were disassociation inmates. They were exercising in the exercise yard, and they overpowered three guards and held them as hostages. They made certain demands, I think there were five. One was that they be transferred to British Columbia Penitentiary. That was agreed to, the others were not. For example, one of the demands was that no reprisals be taken against them; that was not agreed to. Since they broke the criminal law by taking these guards as hostages, they will be prosecuted for that offence. It may be before the courts right now. But we did agree to transfer the men to British Columbia Penitentiary. Perhaps the Commissioner of Penitentiaries can give you more details on that.

**Mr. Faguy:** There were exactly three requests: one was transfer to British Columbia, which was agreed to because they remain within our control and security, not endangering the public safety; another was no reprisals, in the sense that they did not want to be taken to court—we rejected that outright because they had committed a criminal act, they must account for it in the courts; the other one was the use of medication, and we said that it will be given under the direction of a medical doctor as always.

[Interprétation]

**Le président:** Très bien. Monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Bon, maintenant que le mini débat est terminé, je pense que je peux commencer.

On a parlé plus tôt de sentimentalisme social et je pense que l'on faisait allusion à moi et au parti que je représente. Je n'irai pas jusqu'à dire que je suis au désespoir, mais à mon avis ce n'est pas tellement le système pénitentiaire lui-même qui cause tous nos problèmes, ce serait plutôt dû en partie aux juges stupides qui sont parfois nommés. Je crois que la plupart de mes collègues en sont responsables dans une certaine mesure. Je ne plaisante pas.

Je viens d'une circonscription du Nord et je sais que pour un bon nombre de prisonniers dans le Nord, un pénitencier ou une prison ne sert à rien. Il faudrait envisager dans notre système judiciaire la possibilité de condamner dans certains cas une personne à être bannie temporairement de sa localité. C'est inutile de mettre un homme en prison pendant 3 mois pour coups et blessures, car dès sa sortie il recommence et recommence. Il est parfois préférable d'éloigner cette personne de son milieu, plutôt que de l'envoyer tout simplement en prison, et une telle méthode permettrait peut-être des économies.

Une autre question qui me préoccupe est le nombre d'Indiens et de Métis qui sont dans nos institutions. Nous en avons beaucoup trop. Quelle en est la raison?

Je ne vais pas faire de longs discours, je vais tout simplement poser des questions que j'espère pertinentes.

J'habite à 27 milles du pénitencier de Prince-Albert. Il y a des évasions à l'occasion et au cours des 10 dernières j'ai dû passer 20, 30, 40 ou peut-être même 100 barrages routiers; on y fouille mon auto, je dois ouvrir la valise et ainsi de suite. Je ne m'y oppose pas, je suis un bon citoyen. Récemment, deux ou trois prisonniers étaient impliqués dans un incident là-bas. Le ministre pourrait-il me dire en peu de mots en quoi consistait l'incident et qu'est-ce qui l'a provoqué? C'était il y a 4 à 5 jours, ou peut-être même il y a une semaine; un ou deux gardes ont eu le visage lacéré. Les prisonniers ont demandé à être transférés en Colombie-Britannique.

**M. Allmand:** Je pense qu'il s'agissait de détenus dissociés des autres. Pendant l'exercice dans la cour, ils ont maîtrisé trois gardes et les ont retenu comme otages. Ils ont formulé certaines exigences, au nombre de 5, je crois. L'une de ces exigences était leur transfert au pénitencier de Colombie-Britannique. Cette demande a été acceptée mais les autres ne l'ont pas été. L'une des autres conditions était, par exemple, qu'aucune mesure de représailles ne soit prise contre eux; la demande n'a pas été acceptée. Puisqu'ils ont enfreint le Droit criminel en prenant ces gardes comme otages, il faut les accuser de ce crime. L'affaire est peut-être devant les tribunaux actuellement. Nous avons cependant accepté de transférer ces hommes au pénitencier de Colombie-Britannique. Le commissaire des pénitenciers pourrait peut-être vous donner plus de détails.

**M. Faguy:** Il y avait en fait 3 demandes: l'une était le transfert en Colombie-Britannique, demande qui a été acceptée parce qu'alors ces détenus resteraient sous notre contrôle et sous notre surveillance, ne pouvant pas mettre en danger la sécurité de la population; une autre demande était l'absence de représailles, c'est-à-dire qu'ils ne voulaient pas être amenés devant les tribunaux... nous avons rejeté immédiatement cette demande parce qu'ils avaient commis un acte criminel et qu'ils doivent donc en rendre

[Text]

**Mr. Allmand:** Mr. Nesdoly, you also mentioned the high number of Indians in our penitentiaries and jails. I want to tell you that we are very concerned about that. We are having a federal-provincial conference on corrections in December. One of the items on the agenda that we will discuss with the provincial ministers will be the high number of native people in the institutions, and what we can do to serve them better, to prevent the sort of thing that you mention. We feel that we should prevent it to a greater extent.

Finally, you also put a certain amount of blame on the judges for perhaps sending people to institutions when they should not be sent there. Maybe you have some reason. I should point out that our Criminal Code was amended a little over a year ago to provide for greater flexibility in sentencing. Now judges can give a complete or a partial discharge. They can also give an indeterminate sentence; they can sentence a man just for weekends, or one day a month, or something like that, let him work the rest of the time. So there are lots of things they can do, other than send him to prison for a permanent period of time. They can give him a suspended sentence, probation, a fine, complete discharge, partial discharge, indeterminate sentence and so on. We would hope that the judges would make a greater use of those provisions for people that do not have to go to jail.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, on a point of order: I am sure that the Minister would not want intentionally to mislead the Committee. I believe what he speaks about, when he refers to conditional and unconditional discharges, is not embodied in any amendment to the Criminal Code, but rather, in a general instruction that went out from the Attorney General of Canada to attorneys general in the provinces, and to Crown prosecutors, federal and in other jurisdictions.

• 1625

**Mr. Allmand:** No, that is not correct. I believe an omnibus criminal code bill was passed in the spring of 1972, and that bill included absolute discharge. There may be other names for it, I am only going from memory. I think there was also what we call indeterminate sentencing, such as suspending licences of people involved in impaired driving, licenced only for pleasure driving, not for working driving, and so on. However, complete discharge is in the Criminal Code.

**The Chairman:** I am sorry, there is no point of order. Mr. Nesdoly, you have the floor.

[Interpretation]

compte devant les tribunaux; l'autre demande était l'usage de médicaments, et nous avons dit que ce serait sous la surveillance d'un médecin, comme toujours.

**M. Allmand:** Monsieur Nesdoly, vous avez également mentionné le nombre élevé d'Indiens dans nos pénitenciers et dans nos prisons. Je dois vous dire que la question nous préoccupe beaucoup. Une conférence fédérale-provinciale aura lieu en décembre au sujet des mesures correctionnelles. L'un des sujets dont nous discutons avec les ministres provinciaux sera le nombre élevé d'aborigènes dans les institutions et ce que nous pouvons faire pour améliorer leur situation, c'est-à-dire pour empêcher le genre de choses que vous avez mentionnées. Nous pensons que nous devrions avoir de meilleures mesures préventives.

Enfin, vous avez également blâmer dans une certaine mesure les juges qui envoient dans les institutions pénitenciers des personnes qu'ils ne devraient peut-être pas y envoyer. Vous n'avez peut-être pas tout à fait tort. Je devrais cependant vous faire remarquer que notre Code criminel a été modifié il y a un peu plus d'un an afin de permettre une plus grande souplesse dans les sentences. Maintenant, les juges peuvent acquitter complètement ou en partie un accusé. Ils peuvent aussi rendre une sentence indéterminée; ils peuvent condamner un homme à passer seulement des fins de semaine en prison, ou encore un jour par mois, par exemple, lui permettant de travailler le reste du temps. Il y a donc toute une série de possibilités qui leur est offerte, plutôt que d'envoyer automatiquement un homme en prison pour une période de temps continu. Ils peuvent accorder une sentence suspendue à une personne, le libérer sous surveillance, la condamner à verser une amende, l'acquitter complètement, l'acquitter partiellement, ou encore lui donner une sentence indéterminée et ainsi de suite. Nous espérons que les juges vont se servir de plus en plus de ces dispositions pour les personnes qui ne devraient pas aller en prison.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je suis persuadé que le ministre ne voudrait pas induire les membres du Comité en erreur, du moins pas intentionnellement. Je crois cependant que les acquittements conditionnels et inconditionnels dont il parle ne figurent dans aucun amendement apporté au Code criminel, mais plutôt qu'ils font partie d'instructions générales émises par le Procureur général du Canada à l'intention des Procureurs généraux des provinces et des Procureurs de la Couronne, dans des tribunaux—fédéraux et autres.

**M. Allmand:** Non, ce n'est pas exact. Je crois qu'au printemps de 1972, un bill omnibus modifiant le Code criminel a été adopté, et qu'il y était question d'acquiescement absolu. On y donnait d'autres noms, et je parle seulement de mémoire. Je pense qu'il était aussi question de ce que nous appelons des sentences indéterminées, comme la suspension du permis de personnes qui ont conduit en état d'ivresse, ou encore la permission de conduire uniquement pour son propre plaisir et non pas pour son travail et ainsi de suite. Cependant, l'acquiescement complet figure au Code criminel.

**Le président:** Je suis désolé, mais l'appel au Règlement n'est pas justifié. Vous avez la parole, monsieur Nesdoly.



[Texte]

**Mr. Nielsen:** On a point of order . . .

**The Chairman:** It is not a point of order.

**Mr. Nielsen:** On a question of privilege. It would save time if you would do it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** A question of privilege.

**Mr. Nielsen:** I want to say that I may be in error on that, but I recall the Minister of Justice making that statement in the House. I do not want to pursue it, I just raised it.

**The Chairman:** Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** Mr. Chairman, further to this—and again I am not speaking for my party—I came to think a long time ago that there is some merit in building some of our penal institutions in the far north, or in the more isolated areas of our country. When I was a young child I used to sit on my grandpa's knee who had spent 10 years in Siberia—he was sent out there for religious reasons—and he was sent away a couple of thousand miles from civilization. There was a penal colony there. He had a log cabin of his own and his wife was allowed to go with him. They even had one child there. They had very minimal guards there because if you escaped, where would you go? You did not have any place to go. Has the government ever considered, instead of putting our penitentiaries near cities or near very crowded suburban and urban areas, taking them out in the country far away? I know the argument is that you need services, and so forth, but I do not think that always holds true.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, we should realize that many of the people that were sent to communities such as Siberia in Russia were not sent there for criminal reasons but, as you said, for political and many other reasons, not because they had committed criminal offences in the ordinary meaning of that word. In Canada we have tried to eliminate from our Criminal Code anything that is not really criminal. We have tried to do that over the years, all political parties have tried to do that. You send a man to jail—and it should be the last resort—for criminal reasons and you really should be trying to rehabilitate him so he can return to the milieu from which he has come and in which he is going to have to live and work. If he comes from Calgary, Vancouver or Montreal and you send him to the far north, to the Arctic, he may be prepared to live in the far north or the Arctic, but that is not where he will return. It is very likely he will return to crime if he is not taught how to do something in the community where he will go. In addition, it is very difficult to get staff to work with people up there, the type of staff that will train them for rehabilitation to where they will return. Maybe Mr. Faguy would like to add to that.

**The Chairman:** Mr. Faguy.

**Mr. Faguy:** Mr. Chairman, I might say that this would certainly go against the recommendations of the Senate Committee that sat on this in the past. We met to make a report and every report we have had on penology recommends against that type of situation. The present Association of Criminology and Correction would certainly recommend against it. Every criminologist and penologist would recommend against that, because we are trying to teach

[Interprétation]

**M. Nielsen:** J'invoque le Règlement . . .

**Le président:** Il n'y a pas d'appel au Règlement.

**M. Nielsen:** J'invoque une question de privilège. Nous gagnerions du temps si vous l'acceptiez, monsieur le président.

**Le président:** Vous posez donc une question de privilège.

**M. Nielsen:** Je peux faire erreur, mais je crois me rappeler que le ministre de la Justice a fait la même déclaration à la Chambre. Je ne veux pas poursuivre la discussion là-dessus, je voulais simplement le signaler.

**Le président:** Monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Monsieur le président, encore une fois je ne parle pas au nom de mon parti, mais je pense depuis longtemps qu'il serait peut-être bon de construire certaines de nos institutions pénitentiaires dans le Nord, ou dans les régions plus isolées de notre pays. Quand j'étais enfant, mon grand-père me parlait de sa vie passée; il avait vécu 10 ans en Sibérie, où il avait été envoyé pour des raisons religieuses, et il a donc été envoyé à quelque 2,000 milles de toute civilisation. Il y avait là une colonie pénitentiaire. Il vivait dans sa propre cabane de bois rond et sa femme pouvait l'y accompagner. Ils y ont même eu un enfant. Il y avait là-bas très peu de gardes, car si quelqu'un s'échappait, où irait-il? Il n'y avait aucun endroit où aller. Le gouvernement a-t-il songé à installer nos pénitenciers dans les régions lointaines du pays, au lieu de les situer près des villes ou des banlieues très peuplées? Je sais qu'on objecte souvent qu'il faut certains services et ainsi de suite, mais je ne crois pas que l'argument tienne toujours.

**M. Allmand:** Monsieur le président, il nous faut comprendre qu'un bon nombre des personnes que l'on envoyait vivre dans des communautés comme la Sibérie en Russie, n'y étaient pas envoyées pour des raisons criminelles, mais plutôt pour des motifs politiques et autres, comme vous l'avez dit; il ne s'agissait pas de personnes qui avaient commis des crimes au sens ordinaire du terme. Depuis des années au Canada tous les partis politiques ont fait leur possible pour éliminer de notre Code criminel toute activité qui n'est pas vraiment criminelle. Envoyer un homme en prison devrait être le dernier recours, mais on le fait parce qu'il a commis des crimes et il faudrait vraiment essayer de le réhabiliter afin qu'il puisse retourner vivre dans le milieu d'où il est issu et où il devra vivre et travailler. S'il vient de Calgary, de Vancouver ou de Montréal et que vous l'envoyez dans le Grand Nord, dans l'Arctique, on peut le préparer à vivre dans le Grand Nord ou dans l'Arctique, mais ce n'est pas là qu'il devra retourner à la fin. Il est tout à fait probable qu'il retombera dans le crime si on ne lui apprend pas à vivre dans la communauté où il devra retourner. En outre, il est très difficile d'envoyer du personnel travailler si loin dans le Nord, du moins le type de personnel qui pourra travailler à réhabiliter les détenus pour les préparer à leur retour à la civilisation. M. Faguy aurait peut-être quelque chose à ajouter.

**Le président:** Monsieur Faguy.

**M. Faguy:** Monsieur le président, je dois dire qu'une telle idée irait certainement à l'encontre des recommandations formulées par le Comité sénatorial qui a étudié la question dans le passé. Nous avons organisé des réunions afin de préparer un rapport et chaque rapport présenté sur la criminologie formulait des recommandations opposées à ce genre de système. L'Association de criminologie et de correction y serait certainement opposée. Tous les crimino-

[Text]

them a sense of responsibility to live as lawabiding productive citizens in the community to which they are returning.

**The Chairman:** Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** Further to that, a petition was made up by the citizens of Saskatoon recently, and perhaps the Solicitor General has already received it. A prison for the insane is going to be built close to Sutherland or close to Saskatoon and the people in that area are very concerned because it is too close to them. They would like to see it several miles out. Certainly if you are out five or ten miles from Saskatoon that should not make any difference with respect to the services, rather than putting it right next door to a city, where they do not want it.

**Mr. Allmand:** That is correct. I have not received that petition yet. It is true that we plan to build a regional medical centre which will take care of both medical and psychiatric cases in the Saskatoon area. We want to put it near Saskatoon because at the university and the hospitals there they have staff that can also help us in the regional medical centre. I agree with you, to get those services it is not always necessary to put the institution right in the middle of a suburban area; we could put it five miles, or sometimes even ten miles out, that is only a 10- or 15-minute ride by car. But I have not yet received this petition. As a matter of fact, I did not realize that we had picked an exact site, although we had made the decision to put the institution...

**Mr. Nesdoly:** It is in the Minister of Justice's area; I am sure that he will get it to you. There was a meeting there last week, and they really were raising particular Cain about it.

• 1630

With regard to the Royal Canadian Mounted Police—a slightly different topic. I have noticed in the last while that Saskatoon has not had any RCMP policing of the airport; now there are four and, within a year, there will be eight assigned to the airport alone. What is the reason for that?

**Mr. Allmand:** With the high rate of hijackings around the world in recent years, the Government of Canada and other governments decided to upgrade security at airports to deter and to stop hijackings and other sorts of terrorism that take place on aircraft. The RCMP has introduced special constables who will be a part of the force, but will not be ordinary members. They will deal with airport security. I believe these men who will go to the airport at Saskatoon are part of the special constable force.

**Mr. Bazowski:** This is right, we have 10...

**The Chairman:** Who is speaking now?

[Interpretation]

logues et les spécialistes du système pénitentiaire y seraient opposés, car nous essayons d'enseigner aux détenus un sens des responsabilités afin qu'ils puissent vivre comme des citoyens productifs et respectueux des lois dans une communauté à laquelle ils retourneront.

**Le président:** Monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** En outre, les citoyens de Saskatoon ont récemment présenté une pétition et peut-être que le Solliciteur général l'a déjà reçue. On doit construire une prison pour aliénés près de Sutherland ou près de Saskatoon, et la population de la région éprouve des craintes sérieuses, car c'est trop près de chez eux. Ils aimeraient que ce soit à plusieurs milles de là. Je suis persuadé qu'il n'y aura pas tellement plus de problèmes quant aux services, si vous l'installez à cinq ou 10 milles de Saskatoon, plutôt qu'aux portes mêmes de la ville, comme on parle de le faire.

**M. Allmand:** C'est exact. Je n'ai cependant pas encore reçu la pétition en question. Il est vrai que nous prévoyons de construire dans la région de Saskatoon un centre médical régional qui recevra les cas médicaux de même que les cas psychiatriques. Nous voulons installer le centre près de Saskatoon parce qu'à l'Université et dans les hôpitaux environnants il y a du personnel qui peut nous aider au centre médical régional. J'admets qu'il n'est pas toujours nécessaire d'installer une institution juste au milieu d'un secteur métropolitain, pour obtenir les services nécessaires; on peut l'installer à cinq milles de la ville ou même parfois à dix milles, car il ne s'agit alors que d'une randonnée de 10 à 15 minutes en automobile pour s'y rendre. Cependant, je n'ai pas encore reçu la pétition dont vous parlez. En fait, je ne pensais pas que nous avions choisi un emplacement exact, bien que nous ayons pris la décision d'installer une institution...

**M. Nesdoly:** C'est dans la région du ministre de la Justice et je suis persuadé qu'il vous la fera parvenir. Il y a eu une réunion la semaine dernière là-bas et on y a manifesté un mécontentement formidable.

J'aimerais maintenant passer à un sujet quelque peu différent, à savoir la Gendarmerie royale du Canada. J'ai remarqué que jusqu'à tout récemment, il n'y avait pas d'agent de la Gendarmerie à l'aéroport de Saskatoon; maintenant il y en a quatre et d'ici un an huit seront affectés à l'aéroport tout spécialement. Quelle est la raison de cette mesure?

**M. Allmand:** Étant donné le grand nombre de détournements aériens qui ont eu lieu à travers le monde au cours des dernières années, le gouvernement du Canada comme d'autres gouvernements a décidé d'augmenter les mesures de sécurité dans les aéroports afin de décourager et d'arrêter complètement les détournements et autres types d'actes de terrorisme qui peuvent se produire à bord des appareils. La GRC a formé des agents spéciaux qui feront partie de la force policière, mais sans en être membres ordinaires. Ils s'occuperont des questions de sécurité à l'aéroport. Je crois que les hommes qui iront à l'aéroport de Saskatoon font partie de la force constabulaire spéciale.

**M. Bazowski:** C'est exact, nous avons 10...

**Le président:** Pouvez-vous me dire qui prend la parole maintenant?



[Texte]

**Mr. Allmand:** The Deputy Commissioner, Mr. Bazowski.

**The Chairman:** What was the answer again?

**Mr. Bazowski:** For Saskatoon we are proposing 10 people who are airport special constables. I might say that this is at the request of the Ministry of Transport. Perhaps the need for these special constables could be better answered by the Ministry of Transport.

**Mr. Allmand:** I might say that, since Canada and other countries have introduced this system of checking and supervising at the airport, the number of hijackings and terrorist activities around the world has decreased considerably.

**Mr. Nesdoly:** Right sir; but Saskatoon? I have lived around there all my life and, except for one or two minor instances, I do not think there have ever been any problems in the Saskatoon airport. Ten men; that is a high expense to the public purse. And you have fellows there with the metal detector and everything else. Are they not trained for some of that?

**Mr. Allmand:** Those fellows merely do the checking. If an incident takes place they are referred to the special constables. For example, if they found some kind of arm in somebody's suitcase they would refer the matter to the constable. I think that is correct, is it not Mr. Bazowski?

**Mr. Bazowski:** Yes sir. I should like to add that it is not quite correct to assume that there are eight or ten additional people performing additional duties. In the past commissioners were employed at the various airports; there is a shortage of commissioners, and it has become more and more difficult to get commissioners to do this or any other kind of job. It is for this reason that MOT asked us to take over some of this responsibility.

We are not really adding as many people as we appear to be adding. They are wearing a different uniform, and their training is certainly much more complete than anything we could give to the commissioners. I think they are a better quality of people; they are able to deal with the kind of problem that the Minister has referred to. We are trying to strike a happy balance between a fully trained policeman and a policeman who is trained in a particular expertise to deal with the kind of problems that might occur at an airport.

**Mr. Nesdoly:** Those policemen are real nice guys; some of them are my former students. But I was wondering why there were so many; I had not seen them there before.

Another question . . .

**The Chairman:** That will be the last one, Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** I am only up to 11 minutes, Mr. Chairman. There is a question of privilege here, I was interfered with for about three or four minutes.

**The Chairman:** It was 4:19, and we have added one minute for the interference. That takes you to 4:35.

[Interprétation]

**M. Allmand:** C'est le commissaire adjoint, M. Bazowski.

**Le président:** Quelle était la réponse?

**M. Bazowski:** Nous prévoyons envoyer 10 agents spéciaux à l'aéroport de Saskatoon. Je dois dire que nous le faisons à la demande du ministère des Transports. Il est probable qu'un représentant du ministère des Transports pourrait mieux vous expliquer pourquoi ces agents spéciaux sont nécessaires.

**M. Allmand:** Je puis dire que depuis que le Canada et d'autres pays ont mis sur pied ce système de vérification et de contrôle à l'aéroport, le nombre de détournements aériens et d'activités terroristes dans le monde a diminué considérablement.

**M. Nesdoly:** En effet, monsieur, mais pourquoi Saskatoon? J'ai toujours vécu dans les environs de cette ville et sauf quelques rares incidents mineurs, je ne pense pas qu'il y ait eu de problèmes à l'aéroport de Saskatoon. A mon avis, envoyer dix hommes là-bas représente des dépenses considérables de deniers publics. Et il y a en outre là-bas des personnes qui utilisent le détecteur à métaux et d'autres appareils; est-ce que ces personnes ne sont pas formées pour s'occuper de ces questions?

**M. Allmand:** Il s'agit seulement de personnes qui font la vérification. Si un incident se produit, ils vont référer les cas aux agents spéciaux. Par exemple, s'ils découvrent une arme dans la valise de quelqu'un, ils vont référer l'affaire à l'agent. C'est ainsi que les choses se passent, n'est-ce pas, monsieur Bazowski?

**M. Bazowski:** Oui, monsieur. J'aimerais ajouter qu'il n'y aura pas vraiment huit ou dix personnes de plus pour accomplir des fonctions supplémentaires. Dans le passé, on employait dans les divers aéroports des commissionnaires, mais il en manque et il devient de plus en plus difficile d'en trouver pour faire ce genre de travail ou tout autre type de travail. Voilà pourquoi le ministère des Transports nous a demandé d'assumer cette responsabilité.

En réalité, nous n'ajoutons pas autant de personnes que nous semblons le faire. Les nouveaux employés portent un uniforme différent et leur formation est certainement beaucoup plus complète que celle que nous pourrions donner aux commissionnaires. A mon avis, il s'agit de personnes plus compétentes qui pourront s'occuper du type de problèmes auxquels le ministre faisait allusion. Nous essayons de trouver un juste milieu entre un policier qui a subi une formation complète et un policier formé en vue d'une fonction particulière ayant trait au type de difficultés qui peuvent surgir dans un aéroport.

**M. Nesdoly:** Ces policiers sont de très bonnes gens, certains d'entre eux ont déjà été mes élèves. Je me demandais seulement pourquoi il y en avait tellement, car je n'en avais pas vu là-bas auparavant.

J'aurais une autre question . . .

**Le président:** Ce sera votre dernière, monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Je n'ai eu que 11 minutes, monsieur le président. Il y a ici une question de privilège, car l'on m'a interrompu pendant trois ou quatre minutes.

**Le président:** Il était 16 h. 19 à ce moment-là et nous vous avons donc ajouté une minute à cause de l'interruption, ce qui vous laisse jusqu'à 16 h. 35.

[Text]

**Mr. Nesdoly:** I am going to swing back a bit . . .

**The Chairman:** You have 4:34.

• 1635

**Mr. Nesdoly:** In the Prince Albert penitentiary incident that we talked about a few minutes earlier, one of the requests was for sleeping potions. I presume these are a form of drug—at least that is what a local newspaper has reported it as. Is there a drug problem in the Prince Albert penitentiary? Are there drug problems, and how severe are they in penitentiaries throughout Canada?

**Mr. Allmand:** Mr. Faguy answered that one of the demands was for certain medication and that probably had something to do with that.

**Mr. Nesdoly:** Sleeping potions.

**Mr. Allmand:** The answer that the authorities gave was that they would only give medication if the doctors in the institutions said that medication should be given. That is on that point.

On your other question: yes, we do have a drug problem in some of our institutions. Contraband drugs are being smuggled in from time to time. We find that inmates are getting them despite a very strict system of checking. When inmates come back after going out on temporary absence passes and so on, they are checked; and there are other systems of checking. Despite this, drugs are getting in. We are doing our best to stop it but it is there nevertheless.

**Mr. Nesdoly:** All right.

**Mrs. Morin:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mrs. Morin, on a point of order.

**Mrs. Morin:** When we were visiting the penitentiaries, particularly the one in Saskatoon, the NDP members were supposed to accompany us but not one chose to come.

**The Chairman:** That is not a point of order, I am sorry.

**Mr. Lambert (Bellechasse).**

**M. Lambert (Bellechasse):** Très brièvement, monsieur le ministre, afin de me rassurer et de rassurer le public également, sur ce qu'on lit parfois dans les journaux. J'ai lu à quelques reprises que les employés qui travaillent dans les pénitenciers ne sont pas toujours très heureux de leurs conditions de travail. Ils expriment parfois leur mécontentement lorsqu'il s'agit de leur salaire, des heures de travail ou encore de la discipline qu'ils ne peuvent pas maintenir de façon aussi intense qu'ils le souhaiteraient. Est-ce que vous pouvez nous dire exactement sous quelles conditions travaillent ces employés? Quel est leur salaire minimum et maximum? Y a-t-il également rotation?

**M. Allmand:** Monsieur Lambert, vous savez que dans nos pénitenciers, les employés sont syndiqués depuis... combien d'années maintenant?

**M. Faguy:** Cinq, six ans, j'imagine.

**M. Allmand:** Depuis cinq, six ans et il y a un système de négociation collective.

[Interpretation]

**M. Nesdoly:** Je voudrais revenir un peu en arrière . . .

**Le président:** Il est 16 h. 34.

**M. Nesdoly:** Lorsqu'on a parlé il y a quelques instants de l'incident qui a eu lieu au pénitencier de Prince Albert, on a mentionné que l'une des demandes avait trait à des somnifères. Je suppose qu'il s'agit d'une sorte de drogue, du moins c'est ce qu'un journal local a laissé entendre. Est-ce qu'il y a un problème de drogue au pénitencier de Prince Albert? S'il y a des problèmes de drogue dans les pénitenciers du Canada, quelle est leur gravité?

**M. Allmand:** M. Faguy a répondu qu'on avait demandé a certains médicaments et il s'agit peut-être de cette question.

**M. Nesdoly:** Il s'agissait des somnifères.

**M. Allmand:** Les autorités ont répondu qu'ils donneraient des médicaments si les médecins de ces institutions le croyaient nécessaire. Voilà la réponse à votre première question.

Quant à votre deuxième question, oui, nous avons un problème de stupéfiants dans certaines de nos institutions. De temps en temps on y découvre des drogues de contrebande. Nous avons découvert que les détenus les reçoivent malgré un contrôle très sévère. On examine les détenus qui reviennent d'absence temporaire, etc.; il y a aussi d'autres contrôles. Malgré tout ceci, les détenus obtiennent des stupéfiants. Nous faisons tout notre possible pour l'arrêter mais le problème existe toujours.

**M. Nesdoly:** Merci.

**Mme Morin:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** M<sup>me</sup> Morin a invoqué le Règlement.

**Mme Morin:** Quand nous avons visité les pénitenciers, surtout celui de Saskatoon, les membres du NPD devaient nous accompagner mais pas un seul n'a choisi de venir.

**Le président:** Je suis désolé mais il ne s'agit pas du Règlement.

**Monsieur Lambert (Bellechasse).**

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Very briefly, Mr. Minister, I would like you to reassure me and the public about some things that we sometimes read in the newspaper: I have read on several occasions that the employees working in the penitentiaries are not always very happy with their working conditions. They sometimes express their discontent over the salaries, the working hours, or the inability to maintain discipline in as strict a manner as they would like. Can you tell us exactly what these employees' working conditions are? What are the minimum and maximum salaries? And can you say whether there is a rotation system?

**Mr. Allmand:** Mr. Lambert, you know that in our penitentiaries the employees have been unionized for some time . . . how long has it been?

**Mr. Faguy:** About five or six years I think.

**Mr. Allmand:** . . . for five or six years and there is a system of collective bargaining.



[Texte]

On doit dire aussi que nous avons plusieurs catégories d'employés: les gardiens, les psychiatres, les conseillers, les directeurs et le reste, et les niveaux de salaire diffèrent d'après ces divers types d'employés. Mais M. Faguy peut peut-être vous donner les détails concernant les salaires.

**M. Faguy:** Monsieur le président, les salaires commencent au delà de \$6,000 et jusqu'à \$10,000 par année pour les agents de sécurité ordinaires. Il y a aussi les agents de sécurité qui s'occupent des unités résidentielles dont les salaires s'élèvent jusqu'à plus de \$12,000. Ces salaires sont obtenus par voie de négociation, d'entente entre le gouvernement et le syndicat. Les heures de travail, c'est une semaine de 40 heures avec des horaires de 8 heures normalement par rotation. Ils prennent différents postes à différents endroits. Je parle ici des agents de sécurité.

**M. Allmand:** Maintenant, je dois admettre qu'il y a encore des plaintes. Les syndicats ne sont pas toujours satisfaits. Il y a toujours des demandes et nous devons négocier avec eux de temps en temps concernant ces demandes.

**M. Lambert (Bellechasse):** Étant donné le travail assez difficile et assez délicat que ces personnes doivent accomplir, est-ce que vous éprouvez des difficultés dans le recrutement du personnel destiné à travailler dans ces institutions?

**Le président:** Monsieur Faguy.

• 1640

**M. Faguy:** Monsieur le président, pas réellement. Dans la grande majorité des institutions, nous réussissons à recruter des agents de sécurité. Nous avons un problème présentement en Colombie-Britannique dans le district de Vancouver, nous avons plus de difficultés à trouver des gens, probablement parce que justement l'échelle des salaires est plus élevée en Colombie-Britannique.

**M. Lambert (Bellechasse):** Comme dernière question monsieur le ministre, j'ai lu également dans les journaux que dans certaines institutions pénitentiaires lorsque l'épouse ou l'amie d'un détenu rend visite à ce détenu, les autorités permettent au couple de vivre dans l'intimité pendant quelque temps à l'intérieur de l'institution. Est-ce que c'est exact, premièrement et si oui, de quelle façon les choses se passent-elles? Est-ce que c'est réglementaire ou bien si ce sont des privilèges qu'on accorde à certains et qu'on refuse aux autres?

**M. Allmand:** Nous n'avons pas de visites conjugales, jusqu'ici, dans nos pénitenciers. Nous avons des salons de visite; c'est complètement différent maintenant de ce qu'il y avait dans le passé alors qu'il y avait un mur, une petite clôture entre le visiteur et le détenu. Maintenant, nous avons des salons où une femme peut parler avec son mari en privé. Mais il n'y a pas eu jusqu'ici de visite conjugale. Nous préférons accorder aux détenus des absences temporaires pour aller dans leur maison et visiter leur femme et leur famille. Peut-être M. Faguy peut-il vous donner plus de détails.

**Une voix:** Monsieur Faguy, vous êtes plus au courant?

**M. Faguy:** Monsieur le président, il est évident que jusqu'à maintenant, et je crois que les membres du Comité qui ont fait les visites vont le dire, nous ne permettons pas de visite des gens mariés ou non dans l'intimité. Ils ont cependant le droit de visite, de s'asseoir à côté l'un de l'autre, de se tenir la main peut-être et même de s'embras-

[Interprétation]

It must also be said that we have several categories of employees; guards, psychiatrists, counsellors, directors and so on and the salary levels for these various employees varies accordingly. But, Mr. Faguy can perhaps give you the details about these salaries.

**Mr. Faguy:** Mr. Chairman, salaries for regular security officers begin at about \$6,000 and go up to \$10,000 a year. There are also security officers who work in the residential units and whose salaries are up to the \$12,000 range. These salaries are obtained through negotiation, and by agreement between the government and the union. They work a 40 hour week and an 8 hour day, normally by rotation. They take various positions in various locations. I am speaking now of security officers.

**Mr. Allmand:** I must admit that there still are some complaints. The unions are not always satisfied. There are always demands and from time to time we have to negotiate these demands with them.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** In view of the rather difficult duties that these people have to perform, do you have difficulty in recruiting staff to work in these institutions?

**The Chairman:** Mr. Faguy.

**Mr. Faguy:** Mr. Chairman, not really. In most of our institutions, we manage to recruit security officers. We have a problem at the present time in British Columbia and it is more difficult to find people in the Vancouver district, probably because salary scales are much higher in British Columbia.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I have one final question, Mr. Minister. I have also read in the newspapers that in certain penitentiaries when an inmate's wife or girlfriend visits him, the authorities give the couple permission to get together intimately in institutions for a certain amount of time. Is that correct, first of all, and if so, what happens in these situations? Are there regulations on this matter or are these privileges granted to some and refused others?

**Mr. Allmand:** So far we have no conjugal visits in our penitentiaries booked up. We have visiting lounges; this is completely different from what occurred in the past, when there was a wall and a small fence between the visitor and the inmates hooked up. Now, we have lounges where a wife can speak to her husband in private. But so far we do not have conjugal visits. We prefer to give the inmates temporary leave permits to visit their homes, their wife and family. Mr. Faguy can perhaps give you more details about this.

**An hon. Member:** Mr. Faguy, you perhaps know more about this?

**Mr. Faguy:** Mr. Chairman, we have not, of course, allowed such visits so far and I believe the members of the Committee who have visited penitentiaries will tell you that we do not allow intimate contacts between married persons. However, they do have the right to visit each other, to sit next to each other, perhaps to hold hand and

[Text]

ser en arrivant et en partant. Mais je vous assure que ce n'est pas dans l'intimité.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Une dernière question. Le point de vue moral est encore une question qui intrigue passablement la population. Réellement le niveau moral dans nos institutions est-il acceptable ou bien laisse-t-il à désirer et pourrait-il être amélioré? Et si oui, quels sont les moyens que vous avez pris ou que vous entendez prendre pour apporter des améliorations dans ce domaine afin que lorsque ces personnes retournent à la vie civile, elles y retournent avec des idées, une conception de la vie améliorée et non pas diminuée. Alors, qu'est-ce qui se passe exactement dans ces institutions?

**M. Faguy:** Vous parlez du moral des détenus.

**M. Lambert (Bellechasse):** C'est cela.

**Une voix:** La morale ou le moral?

**M. Lambert (Bellechasse):** La morale.

**Une voix:** Il y a une grosse différence.

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui, oui, vous aviez raison. Pour ce qui est du moral, bien mon Dieu, on peut s'imaginer ce qui se passe.

**M. Allmand:** Au cours des récentes années, nous avons fait plusieurs choses pour améliorer le moral des détenus. Nous avons, par exemple, augmenté le nombre des absences temporaires. Ce n'est pas un droit, mais un privilège qui est gagné par les détenus et qui leur permet de visiter leur famille ou d'aller, par exemple, à une partie de hockey de temps en temps. Il est gagné par les détenus par leur comportement dans les institutions.

Nous avons aussi amélioré les «hobbies»: des programmes de récréation, de culture et d'éducation. Ce n'est pas encore parfait mais il y avait une grande amélioration depuis 10 ans.

Monsieur Faguy, est-ce que d'autres mesures ont été prises?

**M. Faguy:** Monsieur le président, je crois que le point a été bien couvert. Il y a les absences temporaires; nous enseignons les aptitudes sociales; la récréation s'est améliorée. Il y a des groupes de citoyens qui viennent visiter l'intérieur et qui participent avec les détenus. Nous essayons d'améliorer. Nous avons dans certains cas amélioré la bibliothèque pour la lecture des détenus.

Tous ces points-là comptent. Maintenant, il est évident que le moral d'un détenu qui est enfermé à l'année longue n'est pas exceptionnel.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert.

Monsieur Watson.

**Mr. O'Sullivan:** On a point of order, Mr. Chairman.

[Interpretation]

even to kiss each other at the beginning and end of the visit. But I can assure you that there is no further intimacy.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I have one final question. The question of morals is something that is of great interest to the public. Is the level of morality in our institutions an acceptable one or does it leave something to be desired? Could it be improved? If so, what steps have you taken or do you intend to take to bring about improvements in this area so that when these people rejoin society, they do so with an improved concept of life rather than the contrary. What is presently being done in these institutions?

**Mr. Faguy:** Are you speaking of the morale of the inmates?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** That is right.

**An hon. Member:** Morals or morale?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Morals.

**An hon. Member:** There is a big difference.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes, yes, you are right. As far as morale is concerned, one can well imagine what is happening.

**Mr. Allmand:** In recent years, we have done a number of things to improve the morale of inmates. For example, we have increased the number of temporary absences. This is not a right, but a privilege earned by the inmates that enables them to visit their families or, for example, to go to a hockey match from time to time. The inmates earn these privileges by their behaviour in the institutions.

We have also improved hobbies as well as recreational, cultural and educational programs. This is not yet perfect but there has been a great improvement in the past ten years.

**Mr. Faguy,** have any other measures been taken?

**Mr. Faguy:** Mr. Chairman, I think the point has been well covered. There are temporary absences; we teach social attitudes and recreational facilities have been improved. Citizens groups come to visit and take part in activities with the inmates. We are trying to improve things. In some cases, we have improved our libraries so that the inmates can read.

All these various things count. Of course, the morale of an inmate who is in prison all year long is not exceptionally high but this is only natural.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert.

Mr. Watson.

**M. O'Sullivan:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.



[Texte]

The Chairman: Mr. O'Sullivan.

Mr. O'Sullivan: Mr. Chairman, as you know, we of the Official Opposition have great respect for the job you have been doing as Chairman, and we have always tried to co-operate in your stewardship. It has been the custom in this Committee, Mr. Chairman, as in others, to begin the round of questioning with a representative of the Official Opposition and once the first round was completed to return to a representative of the Official Opposition. Today, under special circumstances we took no exception at the beginning when you chose to allow the charming member for Louis-Hébert, M<sup>me</sup> Morin, to lead off.

Mrs. Morin: St. Hébert?

Mr. O'Sullivan: Louis-Hébert, excuse me.

Mrs. Morin: The word "moralize" has affected you.

Mr. O'Sullivan: It has about as strong influence on me as the member herself has had on me, Mr. Chairman, but I would respectfully suggest that now that the first round has been completed we return to the traditions of Committee and return to a representative of the Official Opposition to begin this round of questioning.

The Chairman: Mr. Langlois?

Mr. Watson: Mr. Chairman, instead of having a discussion over this point, could we agree to split the time that remains between now and 5 o'clock?

The Chairman: Mr. Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, à ce sujet, je ne connais pas l'article du Règlement qui dit qu'on doit commencer par un parti ou par un autre. On n'a pas fait de remarque au début quand on a commencé par M<sup>me</sup> Morin, alors je pense qu'on devrait tout simplement continuer. Il reste 15 minutes; il y a de la place pour trois personnes qui peuvent parler pendant cinq minutes chacune. Il y aura certainement de la place pour un membre du parti de la loyale opposition, alors je crois que vous devriez céder la parole à M. Watson qui sera suivi par un membre de la loyale opposition et ainsi de suite.

Le président: Monsieur Clermont.

M. Clermont: C'est très bien. Merci.

Le président: M. Watson, suivi de M. Munro.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I have two or three short questions regarding the recidivism rate. I wonder if we could have, from one of the Minister's experts here today, a comparison between what this rate was 10 years ago and what it was five years ago, and what it is today as compared with five years ago. Also, if it is possible, and I do not want him to go to any special trouble with this but if they have it at their fingertips, I would like to know whether they have a comparison with the recidivism rates in West Germany, the United Kingdom and perhaps one or two other west European countries. I would also like a comment on—and this relates to the point made by Mr. Stackhouse—whether you have linked the recidivism rate to the type of education and the amount of education you have given to inmates?

[Interprétation]

Le président: Monsieur O'Sullivan.

M. O'Sullivan: Monsieur le président, comme vous le savez, nous les membres de l'opposition officielle avons un très grand respect pour le beau travail que vous faites comme président, et nous avons toujours essayé de coopérer avec vous. Dans ce comité, monsieur le président, comme dans plusieurs autres, il a été la coutume de commencer le premier tour des questions par un représentant de l'opposition officielle et une fois ce premier tour terminé de revenir à un représentant de l'opposition officielle. Aujourd'hui, dans des circonstances particulières nous n'avons pas objecté au début quand vous avez choisi la charmante député de Saint-Hébert M<sup>me</sup> Morin, pour commencer les questions.

Mme Morin: St-Hébert.

M. O'Sullivan: Louis-Hébert, excusez-moi.

Mme Morin: Le mot «moralize» vous a affecté.

M. O'Sullivan: Cette expression a eu autant d'influence sur moi qu'en a eu le député elle-même, monsieur le président, mais je suggère que puisque nous avons terminé ce premier tour nous pourrions maintenant revenir aux traditions du Comité afin qu'un représentant de l'opposition officielle puisse commencer ce tour de questions.

Le président: Monsieur Langlois.

M. Watson: Monsieur le président, au lieu de discuter de ce problème, nous pouvons diviser le temps qui nous reste jusqu'à 5 heures?

Le président: Monsieur Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, on the same point of order, I do not know which standing order says that one party instead of the other has to open the discussion. No remarks were made at the beginning when Mrs. Morin was the first one to have the floor, so I think we should simply go on. We have 15 minutes left, so three more people can have the floor for five minutes each. There will certainly be time for a member of the loyal opposition, therefore I think you should recognize Mr. Watson who will be followed by a member from the loyal opposition and so on.

The Chairman: Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Very well, thank you.

The Chairman: Mr. Watson and then Mr. Munro.

M. Watson: Monsieur le président, j'aurais deux ou trois brèves questions à poser au sujet du taux de récidivisme. L'un des spécialistes qui accompagnent le ministre aujourd'hui pourrait peut-être nous donner une comparaison entre les taux de récidivisme qui prévalait il y a dix ans, par rapport à celui qui prévalait il y a cinq ans de même qu'en comparaison avec celui d'aujourd'hui. Si cela n'occasionne pas trop de difficultés, j'aimerais également savoir si l'on a établi une comparaison entre le taux de récidivisme qui prévaut en Allemagne de l'Ouest, avec celui du Royaume-Uni et peut-être celui d'un ou deux autres pays de l'Europe occidentale. J'aimerais également savoir si vous avez établi un rapport entre le taux de récidivisme et le genre d'enseignement de même que la durée de l'enseignement que vous avez dispensé aux détenus?

## [Text]

**Mr. Allmand:** I might say, in reply to that question, that it has been very difficult to get accurate recidivism rates in Canada because, first of all, we have not had as good a system of compiling criminal statistics as we would like to have. As a matter of fact, this subject is also on the agenda for the federal-provincial conference in December.

Another difficulty is that, with the two systems of jails in Canada, the provincial jails and the federal penitentiaries, and the fact that sentences are given by many, many levels of courts, from magistrate's courts up to superior courts and so on, and that very often, the people are sentenced and are not sentenced to prison—they receive, sometimes, suspended sentences and so on—it is very difficult. But we have tried to compile statistics for our federal institutions and perhaps Mr. Faguy can give you an answer for the federal institutions. But I give you this warning: it is not completely exact because of the many levels of institutions.

**Mr. Faguy:** Mr. Chairman, starting from the premise that the Minister has put forward, that we are not too certain, the figures that we have obtained from Statistics Canada would show that the recidivism of federal inmates who come back into a federal institution is approximately 43 per cent. This seems to be a slight decrease from what it used to be, maybe by 2 or 3 per cent. But again, I would not guarantee these statistics, I can assure you.

We do want, however, as the Minister has mentioned, to discuss it with the provinces and, also, we want a complete study of recidivism started, for different programs, for different types of institutions, for different types of inmates, because, right now, we have them all lumped into one; so we do not get the right reading.

A comparison with other countries would be very, very difficult. Most people quote an 80 per cent recidivism rate over-all and you will find, pretty well, that this is general; but because of the differing conditions of society, the laws, the people, the culture and what-not, it is very difficult to compare recidivism rates, or systems for that matter. I have visited many, many countries to discuss this problem in particular, and others, and we all admit that it is difficult to compare.

Education and whether it improves or reduces recidivism: I cannot say. One member has mentioned that we make a better educated criminal in some cases; but in the cases of the majority, no. I would hope that we do help inmates by giving them a better education so that they have a better chance when they get back in society.

**Le président:** Monsieur Faguy, s'il vous plaît, veuillez essayer de répondre aux questions de la manière plus possible pour donner une chance aux membres du Comité de poser plusieurs questions.

## [Interpretation]

**M. Allmand:** Je dois dire tout d'abord qu'il a été très difficile d'obtenir le taux exact de récidivisme au Canada, en premier lieu parce que nous n'avions pas un bon système de compilation des statistiques criminelles. En fait, ce sujet figure également au programme de la conférence fédérale-provinciale de décembre.

Il y a aussi d'autres facteurs qui entrent en ligne de compte; il y a le fait que nous avons deux systèmes de prison au Canada, soit les prisons provinciales et les pénitenciers fédéraux, et il ne faut pas oublier non plus que différents échelons de tribunaux rendent des sentences, à partir des cours de magistrats jusqu'à la Cour supérieure de chaque province et ainsi de suite. Il arrive donc très souvent que les personnes qui reçoivent une certaine sentence ne sont pas condamnées à la prison... ils reçoivent parfois des sentences suspendues et ainsi de suite... c'est donc très difficile de compiler de telles statistiques, mais nous avons essayé de le faire en ce qui concerne nos institutions fédérales et M. Faguy pourrait peut-être vous donner une réponse dans cette veine. Je dois cependant vous avertir que les données ne sont pas tout à fait exactes étant donné les divers types d'institutions.

**M. Faguy:** Monsieur le président, tout en tenant compte de l'avertissement du ministre, selon lesquels nous n'avons pas de certitude absolue, les chiffres que nous avons obtenus de Statistique Canada démontreraient que le récidivisme chez les détenus de pénitenciers fédéraux qui y reviennent est d'environ 43 p. 100. Il semble y avoir eu une légère diminution d'environ 2 à 3 p. 100 par rapport au passé. Mais je répète que je ne peux vous donner aucune garantie quant à ces statistiques.

Cependant, comme le ministre l'a mentionné, nous voulons en discuter avec les provinces et nous voulons aussi que l'on organise une étude complète du récidivisme en fonction des divers programmes, des différents types d'institutions, des différentes catégories de détenus, car actuellement, nous les avons tous englobés dans un seul groupe, ce qui ne nous donne pas un bon reflet de la réalité.

Ce serait très difficile de tenter d'établir une comparaison avec d'autres pays. La plupart d'entre eux disent constater un taux global de récidivisme de 80 p. 100 et vous pourrez constater que c'est à peu près général; mais étant donné les conditions de vie différentes dans chaque société, les lois différentes, les diverses cultures et les populations particulières à chaque pays et ainsi de suite, il est très difficile de comparer les taux de récidivisme ou même les systèmes employés un peu partout. J'ai visité un bon nombre de pays où j'ai discuté de la question, et nous admettons tous qu'il est difficile d'établir des comparaisons.

Pour ce qui est de l'enseignement, je ne puis dire si c'est un facteur qui contribue à l'augmentation ou à la diminution du récidivisme. Un député a mentionné qu'en enseignant quelque chose aux criminels, nous en faisons dans certains cas des criminels plus instruits, mais d'après moi, dans la majorité des cas, ce n'est pas vrai. J'espère que nous aidons les détenus en les faisant profiter d'une meilleure formation qui augmente leurs chances de réussite à leur retour dans la société.

**The Chairman:** Mr. Faguy, would you please try and answer the questions as briefly as possible so as to give other members of this Committee the chance to ask several questions.



[Texte]

Mr. Watson.

**Mr. Watson:** I think I have a minute left. My question is: are you increasing again this year the number of parole officers in your employ?

**Mr. Allmand:** Yes. We are increasing the number of members of the Parole Board, the number of parole officers and support staff.

**Mr. Watson:** Substantially?

**The Chairman:** Mr. Thérien?

**Mr. A. Thérien (Vice-Chairman, National Parole Board):** Mr. Chairman, in these estimates which are before us, the increase is for 50 parole staff, 50 man-years which will be made up of 38 parole officers and 12 support staff.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Thank you, Mr. Chairman. I have two sets of questions, one general, one particular, and I would like to break them into approximately equal length. I will let you tell me when I have gone 2½ minutes so we can get to the end of the first set and I will give the second set.

I have been along on some of the visits made to various penitentiaries by the Subcommittee of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs. I have been attempting, each place, to determine the criteria on which medium, maximum and minimum designations are given to various institutions and I have never really had a very satisfactory reply to this. I am wondering if medium is a relatively new type of institution and whether the CCC's which I believe are Community Correctional Centres are a fourth grade, not of penitentiaries, but in the system of holding inmates.

I suppose that going into the determination not just of the mechanics of the physical arrangements for minimum, medium and maximum types of penitentiaries, there are the classification processes that must go into the determination of how you choose who goes where and when. The classification system, from my questioning of people during the tour, appeared in many instances to be extremely faulty, or groping. Let us say it is groping, not necessarily faulty but groping and not really very satisfactory. As I heard it said on one particular occasion, I cannot remember where, if we could get the hard core of criminals, who were criminals in the beginning, in the middle and will always be criminals, isolated from the rest, a large part of our penitentiary problem would not disappear but it would be diminished considerably.

In this general context could I have some comments from the Minister and Mr. Faguy on these three types of institutions with regard to the physical requirements, the classification systems, ratio of custodial staff, degree of criminality and anything else that is involved in the breakdown in those three parts?

[Interprétation]

Monsieur Watson.

**M. Watson:** Je crois qu'il me reste encore une minute. J'aimerais savoir si vous avez l'intention d'augmenter encore cette année le nombre d'agents de libération conditionnelle?

**M. Allmand:** Oui. Nous augmentons le nombre des membres de la Commission des libérations conditionnelles, de même que le nombre d'agents des libérations conditionnelles et le personnel de soutien.

**M. Watson:** Est-ce que cette augmentation est importante?

**Le président:** Monsieur Thérien?

**M. A. Thérien (vice-président de la Commission nationale des libérations conditionnelles):** Monsieur le président, dans le présent budget supplémentaire, l'augmentation est de 50 employés des libérations conditionnelles, soit 50 années-hommes qui seront composés de 38 agents des libérations conditionnelles et douze employés de soutien.

**Le président:** Merci. Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Merci, monsieur le président. J'ai deux groupes de questions; l'un est assez général tandis que l'autre porte sur un sujet particulier et j'aimerais accorder un temps à peu près égal à chacun de ces sujets. J'aimerais donc que vous m'avertissiez quand 2 minutes et demie se sont écoulées, afin que je puisse en terminer avec le premier sujet pour ensuite passer au deuxième.

J'ai participé à certaines visites qu'a faites le sous-comité du Comité permanent de la justice et des questions juridiques dans divers pénitenciers. A chaque endroit j'ai tenté de déterminer quels étaient les critères sur lesquels se fondait la désignation d'institution à sécurité moyenne, maximale et minimale; je n'ai pas vraiment reçu de réponse satisfaisante. Je me demande si les pénitenciers à sécurité moyenne constituent un titre relativement nouveau d'institution et si les centres communautaires de correction CCC sont au quatrième rang, non pas des pénitenciers, mais dans le système de détention des détenus.

Je suppose qu'à part les mesures physiques qui caractérisent les types de pénitenciers à sécurité minimale, moyenne et maximale, il y a des processus de classification qui vous permettent de déterminer qui doit aller dans tel ou tel type d'institution et quand. D'après les questions que j'ai pu poser au cours de nos visites, il m'a semblé à plusieurs reprises que le système de classification était extrêmement défectueux, ou plutôt disons qu'il semblait fonctionner à tâtons. Le système n'est donc pas très satisfaisant. D'après ce que j'ai entendu dire au moins une fois en particulier, si nous pouvions isoler du reste les criminels endurcis qui ont toujours été criminels et le resteront toujours, un bon nombre des problèmes qui existent dans nos pénitenciers ne disparaîtraient pas nécessairement, mais du moins ils diminueraient beaucoup.

Suivant cette idée générale, le ministre et M. Faguy pourraient-ils nous donner une idée de la structuration physique de ces trois différents types d'institutions, de même que des systèmes de classification que l'on y emploie, la proportion des gardes par rapport au nombre de détenus, le degré de criminalité et tous les autres facteurs qui entrent en ligne de compte lorsqu'il s'agit d'établir une distinction entre ces trois catégories de pénitenciers?

[Text]

The Chairman: Mr. Minister.

**Mr. Allmand:** I am sorry to go quickly. The minimum security institution is one without walls or fences and there are several types. The CCC is a minimum security institution. We also have the farm annexes and there are the service institutions such as the Millhaven minimum, all serving different purposes but all minimum security institutions.

The medium security institution usually has a fence and has fairly secure perimeter security, but internally the men are pretty free to go around and do move around quite a bit and they have more privileges than in a maximum security institution.

Maximum security institutions at this point either have walls or double fences with towers and a much stricter internal security system. The men are sent from one level to another by a regional classification board which classifies them from time to time for a maximum, medium or minimum. I will ask Mr. Faguy to give the criteria which are in the regulations for medium, maximum and minimum types.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I would be satisfied to have that put on the record.

**Mr. Allmand:** Yes. Mr. Faguy, can you read it into the record?

**Mr. Faguy:** Mr. Chairman, maximum security inmates are inmates who . . .

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** On a point of order, could I just have that recorded and submitted.

**Mr. Allmand:** In writing?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** In writing, yes.

**Mr. Allmand:** All right. We do have it in the regulations and I guess we could give you an extract from the regulations.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Excellent.

The Chairman: Send that to the Clerk.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** That will permit me to go on with my second set of questions. Minimum, no fences.

**Mr. Faguy:** That is right.

**Mr. Stackhouse:** On a point of order, are there not minimum security institutions . . .

The Chairman: I am sorry, you cannot intervene. We have someone who is asking questions on that particular problem. Nobody interrupted you when you spoke. Mr. Munro you have the floor and it is all yours.

[Interpretation]

Le président: Monsieur le ministre.

**M. Allmand:** Je regrette d'aller si rapidement, mais il le faut. L'institution à sécurité minimale est dépourvue de murs ou de clôtures et il y en a différents types. Le Centre communautaire de correction est un exemple d'institution à sécurité minimale. Nous avons également des fermes qui sont des institutions de ce genre de même que les institutions de service, comme celle qui se trouve à Millhaven, et toutes ces institutions à objectifs différents sont des institutions à sécurité minimale.

L'institution à sécurité moyenne est habituellement pourvue d'une clôture et la sécurité périphérique y est ainsi ferme, mais à l'intérieur les hommes sont assez libres de circuler et ils ont plus de privilèges que les détenus d'une institution à sécurité maximale.

Actuellement, les institutions à sécurité maximale ont soit des murs, soit des doubles-clôtures, avec en plus des tours et un système de sécurité interne beaucoup plus strict. Les hommes sont envoyés d'un niveau à l'autre par une commission régionale de classification qui établit de temps à autre la classification d'un détenu pour une institution à sécurité maximale, moyenne ou minimale. Je vais demander à M. Faguy de vous énumérer les critères qui figurent dans les règlements relatifs aux types d'institutions à sécurité moyenne, maximale et minimale.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Ce serait suffisant d'inscrire simplement ces renseignements au compte rendu.

**M. Allmand:** Très bien, pourriez-vous lire les renseignements en question, monsieur Faguy, pour qu'ils soient consignés?

**M. Faguy:** Monsieur le président, les détenus d'institutions à sécurité maximale sont des détenus qui . . .

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** J'invoque le Règlement. Ne pourrions-nous pas tout simplement déposer le document et le consigner au procès-verbal?

**M. Allmand:** Le déposer par écrit?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui, par écrit.

**M. Allmand:** Très bien. Ces renseignements figurent dans les règlements et je suppose que nous pourrions vous donner un extrait de ces règlements.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est excellent.

Le président: Vous pouvez le faire parvenir au greffier.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Ceci me permettra de passer à mon deuxième groupe de questions. Vous avez dit que pour les institutions à sécurité minimale il n'y avait pas de clôtures.

**M. Faguy:** En effet.

**M. Stackhouse:** J'invoque le Règlement. Est-ce qu'il n'y a pas d'institutions à sécurité minimale qui . . .

Le président: Je suis désolé, mais vous ne pouvez pas interrompre. Il y a déjà quelqu'un qui pose des questions sur ce sujet en particulier. Personne ne vous a interrompu quand vous aviez la parole. Monsieur Munro, vous avez la parole et l'on ne vous interrompra pas.



[Texte]

• 1655

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** William Head is a minimum, it has a fence. How is it a minimum? It is going to be made a medium. Are you going to put a double fence? Are you going to increase the custodial staff? Are the costs for William Head improvements—not improvements, but deprovements—in here? If so, how much? How many of those inmates who are now in William Head will remain there when it becomes a medium? How many new inmates are you going to have from somewhere else? Where are they coming from? What are you going to do with the chaps who are there who do not go to the CCCs? How is the distribution of present inmate population to be made and what are the criteria for that? All right.

**Mr. Allmand:** Well on the first one, it is true William Head has a fence at the head of the peninsula but it is not a security fence, it is a fairly low fence anybody could get over if he wanted to. As you know, the rest of the territory is surrounded by water, pretty cold water.

I will let Mr. Faguy answer the rest of the questions.

**The Chairman:** Briefly, Mr. Faguy.

**Mr. Faguy:** Mr. Chairman, I will try as quickly as I can. The fence at William Head was a property fence as opposed to a security fence, that is the difference.

**An hon. Member:** What about Workworth?

**Mr. Faguy:** Workworth is a medium security so it is 14 feet. At William Head, the additional cost to make it a medium security institution, from memory I think, is \$150,000 which we have in these Supplementary Estimates. Those inmates who are now minimum security in William Head will be moved to minimum security institutions; for instance, to the new community centres in Victoria. The new ones coming in will be approximately 120. They will come in as medium security inmates from other institutions, from maximum who have been declared to be medium security inmates, or transfers from another medium. The criteria to apply are those I will give you.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Finally, is it to be made a permanent penitentiary?

**The Chairman:** I am sorry, your time is up, Mr. Munro. Mr. Langlois.

**Mr. Allmand:** Permanent with this government.

**The Chairman:** Do you want to chair the meeting, Mr. Minister?

Monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Monsieur le président, j'aimerais avoir des détails au sujet de la page 135, du Budget supplémentaire (A), Programme des services correctionnels. On marque ici:

[Interprétation]

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** William Head est une institution de sécurité minimum, mais il y a une clôture, comment peut-il être une institution à sécurité minimum? Va-t-elle devenir une institution à sécurité moyenne? Allez-vous installer une double clôture? Allez-vous y mettre plus d'agents de sécurité? Les coûts pour des améliorations à William Head... qui ne sont pas des améliorations, mais le contraire... sont-ils inclus? Si oui, combien? Combien des détenus qui sont actuellement à William Head vont y rester quand cela deviendra une institution à sécurité moyenne? Combien de nouveaux détenus allez-vous obtenir d'ailleurs? D'où vont-ils venir? Qu'allez-vous faire des détenus qui sont là et qui ne sont pas envoyés au CCC? Quelle sera la répartition des détenus à l'heure actuelle, quels seront les critères utilisés?

**M. Allmand:** Pour répondre à votre première question, il est vrai qu'une clôture existe à William Head à la tête de la presqu'île, mais ce n'est pas une clôture de sécurité; la clôture en question est très basse et serait facile à franchir. Comme vous le savez, le reste du cap est entouré d'eau assez froide.

M. Faguy pourra répondre aux autres questions.

**Le président:** Brièvement, monsieur Faguy.

**M. Faguy:** Monsieur le président, j'essaierai d'être bref. La clôture à William Head était une clôture de propriété et non pas de sécurité, voilà la différence.

**Une voix:** Et celle de Warkworth?

**M. Faguy:** Warkworth est un pénitencier à sécurité moyenne et la clôture est donc de 14 pieds. Le coût supplémentaire nécessaire pour transformer William Head en institution à sécurité moyenne est, je pense, 150 mille dollars et ce montant étant inclus dans les prévisions budgétaires supplémentaires. Les détenus qui sont actuellement classés comme sécurité minimum à William Head seront transférés aux institutions à sécurité moyenne; par exemple, au nouveau centre communautaire à Victoria. Il y ira environ 120 nouveaux détenus. Il seront des détenus à sécurité moyenne venant d'autres institutions, c'est-à-dire des institutions à sécurité maximum qui ont été classés comme des détenus à sécurité moyenne, ou des détenus transférés d'une autre institution à sécurité moyenne. Je vous donnerai les critères qui s'appliquent.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Sera-t-il un pénitencier permanent?

**Le président:** Je suis désolé, monsieur Munro, mais vous n'avez plus de temps. Monsieur Langlois.

**M. Allmand:** Aussi permanent que ce gouvernement.

**Le président:** Voulez-vous me remplacer comme président, monsieur le ministre?

Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** Mr. Chairman, I would like to have some details about page 135 of the supplementary estimates (A) Correctional Services Program. Under the heading:

Budgétaire  
Crédit 5a...

Budgetary  
Vote 5a...

[Text]

ainsi de suite

... selon les modalités et les conditions prescrites par le gouverneur en conseil, a) faits ...

soit des paiements

... faits au nom de détenus libérés dont l'incapacité résulte de leur participation aux activités régulières des pénitenciers fédéraux, et

b) faits aux personnes à charge de détenus et d'ex-détenus décédés par suite de leur participation aux activités régulières des pénitenciers fédéraux,

et vous avez là un montant supplémentaire de \$8,108,000, la prévision précédente était de \$91,546,000. Cela laisse un peu entendre que tout cet argent n'est que pour ces deux sujets-là, et il semble que ce soit le montant total du Programme des services correctionnels. Alors, pourriez-vous clarifier cette question pour moi, et me dire si le 8 millions est seulement pour a) et b) et si une partie de a) et b) est déjà comprise dans le 91 millions? Cela serait ma première question.

**M. Allmand:** Monsieur Faguy, pouvez-vous répondre à ces questions?

**Le président:** Monsieur Faguy.

**M. Faguy:** Monsieur le président, les montants que vous mentionnez sont inclus dans le Budget supplémentaire. Évidemment, ces montants de 8 millions ne concernent pas seulement les accidentés et les dépendants des accidentés. Le 8 millions comprend toutes les demandes supplémentaires que nous avons faites. Les deux points que vous avez mentionnés ont trait à des détenus qui ont subi des accidents à l'intérieur des pénitenciers et pour lesquels nous croyons bon de payer un certain montant. Et il y a un minime montant, je ne me le rappelle pas exactement, mais quelques veuves de détenus reçoivent encore un montant minimum à titre de compensation. Si je me le rappelle bien, le total est de \$8,000, mais je dis cela de mémoire.

**M. Langlois:** Monsieur le président, le \$8,000 serait la prévision totale pour l'année?

**M. Faguy:** Oui, ce sont les compensations payées à certaines veuves de détenus. Maintenant, monsieur le président, il faudrait vérifier ces chiffres-là, franchement.

**M. Langlois:** Monsieur le président, M. Faguy, pourrait, peut-être, par l'entremise du ministre, nous faire parvenir ces renseignements?

**Le président:** Pour vérifier et pour être imprimés.

**M. Faguy:** D'accord.

• 1700

**M. Langlois:** Maintenant à la page 139, monsieur le président, nous avons le poste C-Gendarmerie royale du Canada. Et nous voyons ici qu'on demande une prévision budgétaire de \$1,191,000. Nous voyons ici qu'on demande une prévision budgétaire supplémentaire de \$1,191 millions et les activités visées sont l'application des lois et décrets fédéraux, 720,000 dollars. Si je comprends, c'est la routine régulière faite par la Gendarmerie royale du Canada. Nous avons 383,000 dollars pour les services nationaux de police. Est-ce qu'on pourrait me dire juste en deux mots, ce que sont les services nationaux de police?

[Interpretation]

and then

... in accordance with terms and conditions prescribed by the Governor in Council,

these are payments made

... (a) on behalf of discharged inmates who suffer physical disability caused by participation in normal program activity in federal institutions; and

(b) to dependants of deceased inmates and ex-inmates whose deaths resulted from participation in normal program activity in federal institutions,

and you have a supplementary estimate of \$8,108,000, the previous estimate was \$91,546,000. This implies that all this money is to be used only for these two purposes and it seems that that is the total amount for the Correctional Services Program. Could you therefore clarify this question for me and tell me whether the \$8 million is only for (a) and (b) and whether a part of (a) and (b) is already included in the \$91 million? That is my first question.

**Mr. Allmand:** Mr. Faguy, can you answer these questions?

**The Chairman:** Mr. Faguy.

**Mr. Faguy:** Mr. Chairman, the amounts that you mentioned are included in the supplementary estimates. Of course, the amount of \$8 million that you have mentioned is not only for injured inmates and their dependants. The \$8 million includes all the supplementary requests that we have made. The two points that you have mentioned deal with inmates who have been injured in the penitentiaries and for whom we deem it appropriate to pay a certain amount. There is a minimum sum, and I do not remember the exact figure, but some widows of inmates receive a minimum sum by way of compensation. If I remember correctly, the total is \$8,000, but this is just from memory.

**Mr. Langlois:** Mr. Chairman, is the sum of \$8,000 the total estimate for the year?

**Mr. Faguy:** Yes, this is for compensation paid to the widows of inmates. Quite frankly, Mr. Chairman, these figures would have to be checked.

**Mr. Langlois:** Mr. Chairman, could Mr. Faguy send this information to us through the Minister?

**The Chairman:** To be checked and then printed.

**Mr. Faguy:** Certainly.

**Mr. Langlois:** Now on page 139, Mr. Chairman, under item C we have the Royal Canadian Mounted Police. And we see here that a supplementary estimate of \$1,191,000 is being requested. We can see here that we are asked for a supplementary estimate of \$1.191 million for the enforcement of federal statutes and executive orders, \$720,000, and my understanding is that it is the regular routine of the RCMP, and we have \$385,000 for the national police services. Could you tell me briefly what those national police services are?



[Texte]

**Mr. Allmand:** Mr. Bazowski, would you answer that question, please.

**Mr. Bazowski:** Mr. Chairman, under federal laws we have a total of \$720,000 which is made up of an additional armoured limousine, \$100,000, and airport policing, \$431,000. Incidentally, this is all under the capital vote.

**Mr. Langlois:** But, Mr. Chairman, that is not the question I posed. I just want to know now what is meant by "National Police Services".

**Mr. Bazowski:** Mr. Chairman, "National Police Services" are those services that we provide to all police forces in Canada and, basically, it includes the service we provide through our computer centre, labs, identification, et cetera.

**Mr. Langlois:** And under that we have Police Services Under Contract—\$96,000. The previous estimate was \$121,127 million. I presume that is the policing you do on behalf of each of the provinces which do not have a provincial police of their own.

**Mr. Bazowski:** That is correct, Mr. Chairman.

**Mr. Langlois:** And territories—I am sorry, Mr. Nielsen.

**Mr. Bazowski:** And, in some cases, municipalities.

**Mr. Langlois:** How many provinces do you service?

**Mr. Bazowski:** Eight of the ten, Mr. Chairman.

**Mr. Langlois:** Is that service fully repaid by the provinces to the Crown?

**Mr. Allmand:** Let me answer this.

With the eight provinces with which we have contracts for provincial police services the provinces pay us a certain amount that we have thought necessary to compensate us and so on, and they pay us this money each year. We could give you the exact amounts they pay us.

Under the present contract, because we felt they were not paying enough, the amount they pay goes up by one percentage point each year until in 1976, at the end of the contract, they will be paying us 50 per cent of the cost in that province. But I must say that the RCMP force in that province is not carrying on only provincial police work; they also carry on federal police work.

**Mr. Langlois:** I agree, but that is my point. Do you feel that in paying 50 per cent by 1976 that will actually cover the cost of all provincial policing that we will be doing for them? That is my question.

**Mr. Allmand:** No, and we hope to get more out of them in the new contract.

**The Chairman:** This is your last question, Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** If those eight provinces are getting a somewhat free ride from the federal government what are the possibilities that the two provinces footing 100 per cent of their policing bill would get a comparable sum, percent-wise, to offset the high cost of policing in their provinces?

[Interprétation]

**M. Allmand:** Monsieur Bazowski, voudriez-vous répondre à cette question, s'il vous plaît.

**M. Bazowski:** Monsieur le président, aux titres des lois fédérales nous avons un total de \$720,000 qui comprennent une voiture de maître blindée supplémentaire, \$100,000 et la surveillance des aéroports, \$431,000. J'ajouterais en passant que cela émerge au poste du crédit en capital.

**M. Langlois:** Monsieur le président, ce n'est pas la question que j'ai posée. Je veux simplement qu'on me dise ce que sont ces services nationaux de police.

**M. Bazowski:** Monsieur le président, les services nationaux de police sont ces services que nous offrons à toutes les forces de police du Canada qui comprennent plus particulièrement les services de notre centre d'ordinateurs, nos laboratoires, nos services d'identification, etc., etc.

**M. Langlois:** Et en-dessous nous avons les services de police en vertu de contrats s'élevant à \$96,000. Le budget précédent était de 121,127 mille dollars. Je suppose que ce sont les services de police que vous assumez au nom de chacune des provinces qui n'a pas de police provinciale propre.

**M. Bazowski:** C'est exact, monsieur le président.

**M. Langlois:** Et des territoires, je m'excuse, monsieur Nielsen.

**M. Bazowski:** Et, dans certains cas, des municipalités.

**M. Langlois:** Cela représente combien de provinces?

**M. Bazowski:** Huit sur dix, monsieur le président.

**M. Langlois:** Ce service est-il complètement remboursé par les provinces à la Couronne?

**M. Allmand:** Je vais répondre.

En ce qui concerne les 8 provinces avec lesquelles nous avons des contrats pour des services de police provinciale, les provinces nous versent une certaine somme qui nous a semblé nécessaire pour nous indemniser, etc., etc., et elles nous versent ces sommes chaque année. Nous pourrions vous donner les sommes exactes qu'elles nous versent.

Suivant le contrat actuel, étant donné que nous estimions qu'elles ne payaient pas assez, les sommes qu'elles versent augmentent en pourcentage chaque année jusqu'en 1976, terme de ce contrat, et année où elles couvriront 50 p. 100 des dépenses dans cette province. Cependant, je dois dire que la Gendarmerie royale dans cette province n'assume pas simplement les services de police provinciale, elle assume également les services de police fédérale.

**M. Langlois:** Je suis d'accord, mais c'est justement ce que je veux dire. Estimez-vous qu'en contribuant à 50 p. 100 en 1976 cela couvrira en fait le coût de tous les services provinciaux que nous assumons pour elle? C'est à cela que je veux une réponse.

**M. Allmand:** Non, et nous espérons leur faire payer plus avec le nouveau contrat.

**Le président:** Cela sera votre dernière question, monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Si ces 8 provinces bénéficient d'un traitement de faveur de la part du gouvernement fédéral, n'est-il pas envisageable que les deux provinces qui assument à 100 p. 100 les frais de leurs services de police reçoivent une somme analogue, en terme de pourcentage, pour réduire le coût très élevé des services de police dans leurs provinces?

## [Text]

**Mr. Allmand:** I do not think we ever thought they were getting a free ride. In the past we negotiated contracts with the provinces and asked them to pay what we thought they should be paying. These contracts were negotiated, in the past it was 40 per cent and now it goes up to 50 per cent, and we hope we can negotiate still more. But they will be paying us for their police services. One could argue whether or not they are paying enough for the police services but I do not think any province that pays us would consider they are getting a free ride. They know they are getting a good police force.

We have never had a system of providing subsidies to provinces to pay for police work, we have never paid cash to provinces for that, but we provide police services and ask the provinces to pay what we think those services are worth, after negotiation. We hope to negotiate a good contract for 1976—that is from 1976 to 1986, I guess—and we are working on that now.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

**Mr. Langlois:** But that still does not answer my question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am sorry.

Vote 1a agreed to.

**Mr. O'Sullivan:** On a point of order, Mr. Chairman, with appreciation to the Minister and his officials for their attendance, and looking forward to their return, I would like to call it five o'clock.

**The Chairman:** Five o'clock. This meeting is adjourned until tonight at eight o'clock in the same room, when we will have Manpower and Immigration.

## SÉANCE DU SOIR

• 2000

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît. Ce soir, nous allons poursuivre l'étude du budget supplémentaire (A) 1973-1974, en particulier les crédits du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et vous pouvez en voir les détails... Tonight we are commencing consideration of Supplementary Estimates (A) 1973-74 relating to Manpower and Immigration and the estimates can be found on pages 74 to 81 in the Blue Book.

I am calling Votes 1a, 5a, 10a, 15a and 20a.

I understand that the Minister has an opening statement to enlighten us regarding those estimates.

DEPARTMENT OF MANPOWER AND  
IMMIGRATION

Administration Program

Vote 1a—Administration—Program expenditures—  
\$2,071,000

Development and Utilization of Manpower Program

## [Interpretation]

**M. Allmand:** Nous n'avons jamais pensé accorder un traitement de faveur. Dans le passé, nous avons négocié des contrats avec les provinces et leur avons demandé de verser ce qui nous paraissait raisonnable. Ces contrats ont fait l'objet de négociations; auparavant il s'agissait de 40 p. 100 et maintenant c'est monté à 50 p. 100 et nous espérons pouvoir négocier pour encore plus. Il n'en reste pas moins qu'elles nous paieront pour leurs services de police. On pourrait dire qu'elles ne paient peut-être pas assez pour ces services de police mais je ne pense pas qu'aucune province qui nous paie considère qu'elle bénéficie d'un traitement de faveur. Elles savent qu'elles ont de bons services de police.

Nous n'avons jamais eu de régime de subventions aux provinces pour payer leurs services de police, nous n'avons jamais véritablement payé les provinces à cet effet mais nous offrons des services de police et demandons aux provinces de payer proportionnellement à la valeur de ces services, après négociations. Nous espérons négocier un bon contrat en 1976 qui ira de 1976 à 1986, sauf erreur, et nous y travaillons à l'heure actuelle.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre.

**M. Langlois:** Mais cela ne répond toujours pas à ma question, monsieur le président.

**Le président:** Je m'excuse.

Crédit 1a adopté.

**M. O'Sullivan:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Apprécient la participation du ministre et de ses fonctionnaires, et voulant les voir revenir j'aimerais que nous décidions qu'il est 5h.

**Le président:** Il est 5 h. La séance est ajournée jusqu'à ce soir 8 h. dans la même pièce. Nous étudierons le budget de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

## EVENING SITTING

**The Chairman:** Order, please. Tonight we will resume the study of the Supplementary Estimates (A) 1973-74 and in particular the votes of the Manpower and Immigration Department whose detail you will find in... Nous commençons ce soir l'examen du Budget supplémentaire (A) 1973-1974 se rapportant au Ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et vous pourrez trouver les détails dans le Livre bleu aux pages 74 et 81.

Je cite les crédits 1a, 5a, 10a et 20a.

Je crois que le ministre a des déclarations préliminaires à faire à propos de ces prévisions budgétaires supplémentaires.

MINISTÈRE DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE  
L'IMMIGRATION

Programme d'administration

Crédit 1a—Administration—Dépenses du programme—\$2,071,000

Programme de perfectionnement et d'utilisation de la main-d'œuvre



## [Texte]

Vote 5a—Development and Utilization of Manpower—Operating expenditures—\$9,155,000

Vote 10a—Development and Utilization of Manpower—Contributions—\$151,900,000

Immigration Program

Vote 15a—Immigration—Program expenditures—\$3,098,000

Program Development Service Program

Vote 20A—Program Development Service—Program expenditures—\$374,000

**Hon. Robert Andras (Minister of Manpower and Immigration):** Thank you very much, Mr. Chairman. I would beg the indulgence of the Committee to let me make a rather lengthy statement and then we will be very keen to answer any questions you have.

I have my officials with me and perhaps at the appropriate time I may be able to introduce them all. In the meantime, on my immediate right is Mr. Gotlieb, the Deputy Minister of Manpower and Immigration; Mr. Manion, the Assistant Deputy Minister of Manpower; and Mrs. Edmonds who is Assistant Deputy Minister of Immigration. I will introduce our other officials as their particular subject matter may come up.

I appreciate the opportunity to meet the Committee again and to answer any questions that members may have. In the meantime, before we get into the questions I would like to outline the purpose of these supplementary estimates, to update the members of the Committee on our plans and activities in the manpower field generally, and then to deal with control and enforcement of our immigration laws.

The total amount of the budgetary expenditures included in the supplementary estimates of the department is \$166,598,000. This total is broken down as follows: to provide \$102,149,000 for operational and administrative costs and funding of projects of the 1972-73 Local Initiatives Program to cover the carry-over from the last fiscal year; to provide \$59,952,000 for operational and administrative costs and funding of projects for the 1973-74 Local Initiatives Program; to provide \$1,148,000 to cover increased operational costs of the Manpower and Immigration Foreign Service; to provide \$1 million for advertising costs associated to the changes to the Immigration Appeal Board Act; to provide \$730,000 to continue the operation of the Immigrant Control and Employment Visa System introduced in 1972-73; to provide \$783,000 for Postal Services and Accounting Services—

**The Chairman:** Mr. Minister, may I interrupt you? Are you sure the interpreters have a translation of the statement?

**Mr. Andras:** They should have.

**The Chairman:** Because you are going very fast and they have to interpret.

**Mr. Andras:** All right. But I think they have a translation of it.

## [Interprétation]

Crédit 5a—Perfectionnement et utilisation de la main-d'œuvre—Dépenses de fonctionnement—\$9,155,000

Crédit 10a—Perfectionnement et utilisation de la main-d'œuvre—Contributions—\$151,900,000

Programme d'immigration

Crédit 15a—Immigration—Dépenses du programme—\$3,098,000

Programme du service d'établissement des programmes

Crédit 20a—Service d'établissement des programmes—Dépenses du programme—\$374,000

**L'honorable Robert Andras (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais que le Comité ait l'indulgence de me permettre des déclarations plutôt longues et ensuite je serai prêt à répondre à toutes questions.

Je suis accompagné de mes fonctionnaires et peut-être pourrais-je les présenter en temps voulu. Pour l'instant, à ma droite, se trouve M. Gotlieb, Sous-ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration; M. J. L. Manion, Sous-ministre adjoint de la Main-d'œuvre; M<sup>me</sup> Edmonds, Sous-Ministre adjoint de l'Immigration. Je présenterai les autres fonctionnaires au fur et à mesure que nous en arriverons à leur sujet.

Je suis heureux de rencontrer votre Comité et d'avoir l'occasion de répondre à toutes les questions que MM. les députés voudraient me poser. Toutefois, avant de passer aux questions, j'aimerais souligner l'objet de ce budget supplémentaire, renseigner les membres de ce Comité sur nos plans et nos activités les plus récentes dans le domaine de la main-d'œuvre en général et traiter du contrôle et de l'application de nos lois d'immigration.

Le montant total des dépenses inscrites au budget supplémentaire du ministère est de \$166,598,000, montant qui peut être ventilé de la façon suivante: \$102,149,000 pour les frais d'exploitation et d'administration et pour le financement de l'initiative du Programme des initiatives locales de 1972-1973, couvrant le report de la dernière année financière; \$59,952,000 pour les frais d'exploitation et d'administration et pour le financement des initiatives du Programme des initiatives locales de 1973-1974; \$1,148,000 pour les frais accrus d'exploitation du service étranger de la Main-d'œuvre et de l'Immigration; 1 million de dollars pour les frais de publicité relative au programme de rectification du statut d'immigration par suite des modifications apportées à la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration; \$730,000 en vue de poursuivre les opérations du Système de contrôle des immigrants et des visas d'emploi introduit en 1972-1973; \$783,000 pour les services postaux et les services comptables.

**Le président:** Monsieur le ministre, puis-je vous interrompre? Êtes-vous certain que les interprètes aient une traduction de votre déclaration?

**M. Andras:** Ils devraient l'avoir.

**Le président:** Vous allez en effet très vite et il leur faut interpréter.

**M. Andras:** Très bien. Mais je pense qu'ils ont une traduction à présent.

[Text]

The Chairman: Very well.

Mr. Andras: I continue: \$440,000 for immigration operations at the new Air Terminal II at Toronto International Airport—I wanted to cover that very quickly, Mr. Chairman—\$115,000 for preparations for the 1976 Olympics; \$251,000 for administrative costs associated with the Manpower Industrial Training Program and \$30,000 in connection with the exchange of young specialists and technicians between Canada and Mexico.

I now would like to take the opportunity to bring the Committee up-to-date on our plans, activities in the manpower field generally and particularly on the plans for this winter's Local Initiatives Program.

In my statement last May to the Committee on Labour, Manpower and Immigration, when our 1973-74 estimates were being reviewed, I outlined my objectives and plans in the manpower field as developed during my first six months in this portfolio. I would now like to complete that statement, with the additional perspective of another six months of development and experience.

Last May I indicated that we were experimenting with a new approach to the organization of our Canada Manpower Centres to provide better service to both workers and employers. In essence, this involved the establishment of Job Information Centres to enable a rapid and efficient service to match job-ready workers with employers, while devoting more time and effort to those workers and employers with special problems.

• 2010

Since then, we have had highly satisfactory experience and results with pilot projects in Hamilton and in Hull-Ottawa. The government has now decided to extend this new approach to all of our 390 CMC's across Canada.

It may appear that this is merely a change in technique and systems but, in my view, it is much more fundamental than that. It represents the first stage of our plan to reorganize and revitalize our employment service completely. The heart of any employment service is the technique it uses to match job orders with available workers.

In Canada, we have used, and used well, the traditional approach to job-matching followed by other advanced industrial countries, seeking from employers their job vacancies and registering Canadian workers by occupation. The match is then made between the two by comparing occupational codes. Our level of employer patronage, referrals to jobs and placements compare very well with those of other countries. However, this approach has not kept pace with the growing complexity of the labour market, and the growing adaptability and mobility of Canadian workers. It is my intention, therefore, to replace the relatively static, mechanical, clearinghouse aspects of our present job-matching system by a more flexible and dynamic approach.

First, as members have already been informed, our Level I Service will consist of Job Information Centres designed for workers who are job-ready and need only a job. At the centre, such a worker can inform himself or herself of job

[Interpretation]

Le président: Très bien.

M. Andras: Je poursuis: \$440,000 pour les opérations d'immigration dans la nouvelle aérogare de l'aéroport international de Toronto; \$115,000 pour la préparation en vue des Jeux olympiques de 1976; \$251,000 pour des frais d'administration relatifs au Programme de formation industrielle de la main-d'œuvre et \$30,000 de frais relatifs à l'échange de jeunes spécialistes et de jeunes techniciens entre le Canada et le Mexique.

J'aimerais maintenant profiter de l'occasion pour informer les membres du Comité de nos activités et de nos plans les plus récents dans le domaine de la main-d'œuvre en général, et, plus particulièrement, de nos plans concernant le Programme des initiatives locales de cet hiver.

Dans ma déclaration de mai dernier devant le Comité du Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, lors de la révision de nos prévisions budgétaires pour 1973-1974, j'ai exposé mes objectifs et mes plans dans le domaine de la main-d'œuvre, objectifs et plans élaborés pendant mes six premiers mois à la tête de ce ministère. J'aimerais maintenant compléter cette déclaration, à la lumière de six autres mois de perfectionnement et d'expérience.

En mai dernier, j'ai dit que nous faisons l'essai d'une nouvelle organisation de nos Centres de main-d'œuvre du Canada, en vue de fournir de meilleurs services aux travailleurs et aux employeurs. Essentiellement, la nouveauté consistait à établir des Centres d'information sur les emplois permettant d'assortir les travailleurs prêts à entrer en fonction et les offres d'emplois, et ce, rapidement, efficacement, tout en consacrant plus de temps et d'efforts aux

travailleurs et aux employeurs faisant face à des problèmes particuliers.

L'expérience de Hamilton et de Hull-Ottawa a été trouvée concluante et c'est pourquoi, nous étendons maintenant cette nouvelle méthode aux 390 C.M.C. du Canada.

On pourrait croire qu'il ne s'agit là que d'un changement de technique ou de système, mais à mon sens, c'est un changement bien plus fondamental. C'est la première étape de notre plan visant à réorganiser entièrement et à donner un nouvel essor à notre service de placement. Au cœur de tout service de placement se trouve la technique utilisée pour assortir les offres d'emplois aux travailleurs disponibles.

Au Canada, nous avons appliqué avec succès la méthode traditionnelle utilisée par d'autres pays industrialisés pour assortir les emplois et les travailleurs. Nous demandions aux employeurs de nous signaler les postes vacants par profession. Par la suite, il ne restait plus qu'à les assortir, en se fondant sur les codes professionnels. Au Canada, la participation des employeurs, les présentations et les placements se comparent avantageusement à ceux d'autres pays. Cependant, cette méthode n'a pas évolué assez vite pour faire face à la complexité croissante du marché du travail et à l'adaptabilité et la mobilité de plus en plus grande des travailleurs canadiens. J'ai donc l'intention de remplacer notre système actuel de placement relativement statique et mécanique par un système plus souple et plus dynamique.

Comme le savent déjà les membres de ce Comité, au premier palier, nos services consisteront en Centres d'information sur les emplois ouverts aux travailleurs qui sont prêts à entrer en fonctions immédiatement. Ceux-ci pour-



**[Texte]**

opportunities, general labour market data and labour market services. We have demonstrated that these centres substantially increase our effectiveness in meeting the needs of employers and workers alike. We now have 18 such centres installed, thus far, and our placements have increased 25 per cent in those areas. We shall instal 150 such centres in our CMC's by the end of the 1973-74 fiscal year and in all CMC's by February 1975.

I have also explained that the remainder of our CMC resources will be devoted to two additional service levels:

Level II, consisting of the application of CMC programs and services to those clients who are relatively ready for work but who do need counselling, do need training or do need mobility assistance; and Level III providing for the identification of client problems which cannot be solved in the CMC, and that involves closer co-operation with other service agencies and utilizes such special programs for the disadvantaged as LEAP and Outreach.

The ingredient I now want to build into this renovated system is a new aggressiveness in meeting the special needs of workers and employers. By that, I mean actively searching out job opportunities for workers and working closely with employers to meet their special needs. This has always been a goal of the department but it was quite out of reach in the past because of the enormous costs involved before the introduction of Job Information Centres. Now, the majority of our employer and worker clients can be dealt with by a smaller proportion of our CMC staff, so we can afford a higher degree of personalized service to those who need it.

I must emphasize as strongly as I can that this new approach is designed to give better service to both employers and workers. The current paradox in Canada, of which I am sure we are all aware, of high unemployment and yet increasing labour shortages indicates that employers as well as workers may have special problems.

Many jobs are unable to attract and retain workers for a variety of reasons, some within and some beyond the control of employers. These include: new attitudes towards work; unrealistic hiring and job criteria set by some employers, including public employers, and employment restrictions by unions; in some cases, the lack of suitable accommodation and social amenities at the job site; uncompetitive wages in some industries and some areas; and poor working conditions or poor employment practices. Long-term solutions to those problems frequently require the co-operation of governments, employers and unions on a co-operative basis.

At this stage, I would like to share with you my growing conviction that Manpower policies and programs are an essential element in the fight against unemployment: fiscal and monetary policies can only go so far. As members know, the national unemployment rate conceals as much as it reveals. Behind it, we find virtual full employment in

**[Interprétation]**

ront s'y renseigner sur les perspectives d'emploi et sur la situation générale du marché du travail. Il a été prouvé que ces centres permettent de satisfaire avec bien plus d'efficacité les besoins des employeurs et des travailleurs. A l'heure actuelle, dix-huit centres fonctionnent déjà, et nos placements ont augmenté de 25% dans les secteurs où ces centres existent. Avant la fin de l'année financière 1973-1974, nous en aurons créé encore cent cinquante dans nos C.M.C., et en février 1975, tous nos C.M.C. seront dotés d'un tel centre.

Comme je l'ai déjà expliqué, les autres ressources de nos C.M.C. seront consacrées à deux autres paliers de service:

Au deuxième palier, ce sera l'application des programmes des C.M.C. et la prestation de services aux clients qui sont relativement prêts à travailler mais qui ont besoin de conseil, de formation ou d'une aide à la mobilité. Au troisième palier, on s'occupera d'identifier les problèmes des clients qui ne peuvent être réglés dans les C.M.C., ceci en collaboration étroite avec d'autres organismes. On aura recours à ce palier aux programmes spéciaux pour les travailleurs désavantagés comme le Programme d'aide à la création d'emplois et le Programme d'extension des services de Main-d'œuvre Canada.

Mais je voudrais voir ce nouveau système animé d'un nouvel esprit, d'un dynamisme qui nous ferait aller au devant des besoins spéciaux des travailleurs et des employeurs. J'entends par là qu'il faudrait chercher activement des débouchés pour les travailleurs et collaborer étroitement avec les employeurs pour satisfaire leurs besoins particuliers. Ce n'est pas là un nouvel objectif pour le ministère, mais c'était un objectif qui, avant la création des Centres d'information sur les emplois, était pratiquement hors de portée à cause du coût exorbitant d'un tel effort. Mais, depuis cette innovation, il suffit d'un bien plus petit nombre d'employés de nos C.M.C. pour desservir la plupart de nos clients, employeurs et travailleurs, de sorte que nous pouvons offrir un service personnalisé à ceux qui en ont besoin.

Je dois souligner, avec le plus d'insistance possible, que cette nouvelle méthode est conçue afin d'améliorer les services offerts aux employeurs et aux travailleurs. La situation paradoxale actuelle au Canada, taux de chômage élevé et pénurie de main-d'œuvre, indique que les employeurs comme les travailleurs ont peut-être des problèmes particuliers.

Beaucoup d'emplois ne peuvent ni intéresser ni retenir les travailleurs pour diverses raisons dont certaines seulement sont le fait des employeurs. Je pourrais notamment citer: les nouvelles attitudes à l'égard du travail; les critères d'engagement et de travail irréalistes, établis par certains employeurs, y compris des employeurs du secteur public, et les restrictions à l'emploi imposées par les syndicats; dans certains cas, la pénurie de logements convenables et l'absence de certains services sociaux sur les lieux du travail; les salaires non compétitifs de certaines entreprises et de certaines régions; les conditions de travail et les méthodes d'emploi médiocres. Les solutions à long terme nécessitent souvent la collaboration des gouvernements, des employeurs et des syndicats.

Je voudrais vous faire partager ma conviction de plus en plus forte que les politiques et les programmes de main-d'œuvre sont des éléments essentiels de la lutte contre le chômage. Les politiques fiscales et monétaires ne peuvent être utiles que jusqu'à un certain point. Le taux national de chômage, comme vous le savez, dissimule la réalité

## [Text]

some areas and for some age groups, while there is distressingly high unemployment among youth, among certain disadvantaged groups, and in some parts of Canada. At the same time, we have serious labour shortages.

## • 2015

In these circumstances, I believe Manpower policies and programs can make a vital contribution to decreasing unemployment, provided they are directed specifically and selectively to dealing with the particular problems of specific employers and workers.

If CMC's are to offer Manpower services in such a way as to maximize the effective utilization of our human resources, and the employment opportunities which exist or can be created in Canada, this requires not only reorganization of the CMC'S but also a major reorientation of our departmental policies and attitude, and a massive decentralization of authority and responsibility to the level of the CMC. I shall have more to say about those adjustments in the weeks to come.

The restructuring of manpower services will take some time, but we are accelerating the introduction of Job Information Centres to the maximum extent possible. Without waiting for the process to be complete in all communities, I am directing that special efforts be made this winter to improve the quality and efficiency of our service to the unemployed and to employers who are having difficulty getting workers they need.

I am committing major new resources to the CMC's in seven metropolitan centres: Halifax, Montreal, Toronto, Hamilton, Winnipeg, Edmonton and Vancouver to permit the launching of a crash job finding and placement drive this winter. While this drive is expected to benefit primarily those employable people who may be on welfare or unemployment insurance, it will be available to other CMC clients who are having difficulty locating employment by means of the Job Information Centres. This drive will be focussed on getting people into jobs with maximum local flexibility and the minimum of paperwork.

The Unemployment Insurance Commission and Canada Manpower Centres are being directed to work together in this drive, but we welcome the co-operation and participation of provincial agencies as well. In provinces like Quebec where the province has already launched special programs to find jobs for welfare recipients, we are already co-operating closely and we do welcome the provincial initiatives.

Other aspects of our developing employment strategy will include, first, discussion with provinces of an employment strategy in the context of the current joint review of social security. It is clear that both the creation of jobs and the provision of supportive employment and social services require co-ordinated action at the level of the community, among CMC's, provincial agencies and other federal agencies as well. I think that we must replace the ad hoc band-aid approach of the past in which distant bureaucrats decided what problems the community had and how they should be met.

## [Interpretation]

autant qu'il la révèle. En effet, nous pouvons constater que si certaines régions et certains groupes connaissent pratiquement le plein emploi, un taux de chômage très élevé sévit parmi les jeunes, dans certains groupes défavorisés et dans certaines régions du Canada. Nous avons cependant, au même moment, une grave pénurie de main-d'œuvre.

Je crois, en ces circonstances, que les politiques et les programmes de main-d'œuvre peuvent contribuer considérablement à résorber le chômage, à condition qu'ils visent de façon spécifique et sélective à régler les problèmes particuliers d'employeurs et de travailleurs donnés.

Pour que les services de Main-d'Oeuvre Canada soient offerts en combinant une utilisation extrêmement rationnelle de nos ressources humaines et des débouchés qui existent ou pourraient être créés au Canada, il faudrait non seulement réorganiser les C.M.C. mais encore donner une nouvelle orientation aux politiques et aux attitudes du ministère et mettre en œuvre une décentralisation généralisée de façon à accorder plus de pouvoirs et plus de responsabilités aux C.M.C. Je reviendrai d'ailleurs sur ce sujet d'ici quelques semaines.

La restructuration des services de main-d'œuvre sera longue, mais nous accélérerons le plus possible l'implantation des Centres d'information sur les emplois. Sans attendre que ce mouvement ait atteint toutes les collectivités, j'ai déjà demandé que l'on s'efforce particulièrement cet hiver d'améliorer les services offerts aux chômeurs et aux employeurs ayant des difficultés à trouver le personnel dont ils ont besoin, et de rendre ces services plus efficaces.

J'engage actuellement d'importants moyens dans les C.M.C. de sept grands centres urbains à savoir, Halifax, Montréal, Toronto, Hamilton, Winnipeg, Edmonton et Vancouver, en vue du lancement d'une campagne de choc de création d'emplois et de placement cet hiver. Cette campagne devrait s'adresser d'abord aux assistés sociaux et aux prestataires de l'assurance chômage qui peuvent être employés, mais elle profitera aussi, grâce aux Centres d'information sur les emplois, aux autres clients des C.M.C. qui ont de la difficulté à se trouver un emploi. Cette campagne caractérisée par un maximum de souplesse locale et un minimum de paperasserie, aura pour objectif de trouver des emplois aux travailleurs.

La Commission d'assurance-chômage et les Centres de main-d'œuvre du Canada doivent participer ensemble à cette campagne, mais nous souhaitons également la coopération et la participation des organismes provinciaux. Dans certaines provinces, comme le Québec où le gouvernement a déjà appliqué des programmes spéciaux destinés à trouver du travail aux assistés sociaux, nous coopérons déjà étroitement avec les autorités provinciales, et c'est avec satisfaction que nous accueillons les initiatives provinciales.

L'élaboration de notre stratégie de l'emploi englobe également les points suivants: La discussion avec les provinces de la stratégie de l'emploi, dans le cadre de notre examen conjoint de la sécurité sociale en cours actuellement. La création d'emplois et l'établissement de services complémentaires d'emploi et de sécurité sociale doivent évidemment faire l'objet d'une coordination au niveau de la collectivité entre les C.M.C., les organismes provinciaux de même que les autres organismes fédéraux. L'ancienne méthode de «rafistolage» qui consistait à laisser à des bureaucrates le soin de déterminer et de régler à distance les problèmes communautaires doit être remplacée.



## [Texte]

Second, it is with this developing consensus in mind that, both in the Social Security Review and separately within federal departments, that we are examining the future role of direct job creation programs like the Local Initiatives Program, the Opportunities for Youth and the Local Employment Assistance Program.

Third, if we are to tailor our action to the specific components of our unemployment problem, we must make a major attack on unemployment among our young people who unfortunately comprise almost half of the unemployed in Canada today. This problem has been worsening over the past two decades. It results from the baby boom of the late nineteen-forties and fifties, the structural inefficiencies in the labour market and, to a degree, from the changing attitudes and expectations of young people themselves. Improved preparation of youth for the world of work is a critical need. We have been developing better labour market data and counselling methods for youth, in co-operation with provinces, and I hope to unveil soon a most exciting concept, at least to me, called "Careers Canada".

Fourth, to assist in easing the dislocations caused by economic and technological change, we are expanding and improving our manpower adjustment and planning capability.

Fifth, the whole matter of "disincentives" to employment which may be created as a result of governmental services and programs is being examined by a special federal-provincial task force, in which we are participating actively.

Sixth, to ensure better use of our training programs and to increase even more the present favourable benefit-cost ratio, we are developing measures to forecast skill requirements better and thus to identify training needs. We are giving top priority to industries and occupations with chronic or expected labour shortages. And this should go a long way to relieve the persistent shortages of manpower in industries such as forestry, various service industries and others. And I think we really all are familiar with the clamour and the considerable and, to a degree, justified concern from employers in such industries. We hope that these and other measures will assist both these firms and workers who are available or who could be available as a result of training or other assistance to fill these jobs.

## • 2020

And, seventh, I am launching a concerted attack on the artificial and unrealistic hiring standards used by many employers, including public employers in Canada, because such practices inhibit the proper functioning of the labour market. And they waste talented manpower resources. I am thinking in terms of the odd ad that you see which requires an arts' degree to be a janitor—just too high standards that are not required. In the end I think these are self-defeating not only to the prospective employee looking for work but also to the employer. We also are developing approaches to make work in certain industries more satisfactory. The only alternative to increasing job enrichment would be greater reliance on foreign temporary workers, with the attendant social problems familiar in western Europe.

## [Interprétation]

C'est en gardant à l'esprit cette opinion, partagée par un nombre grandissant des personnes, dans l'examen de la sécurité sociale et au sein des ministères fédéraux, eux-mêmes, que nous examinons le rôle que seront appelés à jouer les programmes de création directe d'emplois comme le P.I.L., Perspectives jeunesse, et le P.A.C.L.E.

Pour adapter précisément notre action aux divers composants de notre problème de chômage, nous devons concentrer nos efforts sur le chômage des jeunes qui représentent près de la moitié des chômeurs canadiens. La situation s'est détériorée au cours des deux dernières décennies. Le problème résulte de l'explosion démographique de la fin des années 1940 et des années 1950, des déficiences structurales du marché du travail et de l'évolution des habitudes et des aspirations des jeunes eux-mêmes. Il est urgent d'améliorer la préparation des jeunes au monde du travail. Nous avons amélioré les données du marché du travail ainsi que le conseil professionnel fourni aux jeunes, de concert avec les provinces, et j'espère pouvoir bientôt annoncer une nouvelle réalisation intitulée «Carrières Canada».

Pour atténuer les bouleversements provoqués par l'évolution économique et les progrès techniques, nous améliorerons et développerons notre capacité de planification et d'adaptation de la main-d'œuvre.

Un groupe de travail fédéral-provincial spécial, auquel nous participons activement, examine actuellement toute la question de la «dissuasion» à l'emploi que les services et les programmes gouvernementaux sont susceptibles d'engendrer.

Pour que nos programmes de formation donnent de meilleurs résultats et que le rapport coût-bénéfice déjà positif soit encore meilleur, nous mettons au point des méthodes plus efficaces de prévision des besoins de main-d'œuvre qualifiée afin d'identifier les besoins en formation. Nous accordons la priorité absolue aux branches d'activité et aux professions qui souffrent ou souffriront d'une pénurie chronique de main-d'œuvre. Un grand pas aura alors été fait pour combler les pénuries qui se sont longtemps fait sentir dans des secteurs comme celui des forêts, des services et ailleurs. Nous avons tous entendu les nombreuses réclamations qu'adressent, bien souvent à raison, les employeurs de ces branches d'activité. Nous espérons que ces mesures, alliées à d'autres, permettront à ces entreprises et aux travailleurs disponibles, ou qui le deviendraient grâce à la formation ou à une autre forme d'aide, de combler les postes vacants.

Je lance une attaque concertée contre les normes d'engagement artificielles et peu réalistes d'un grand nombre d'employeurs, y compris les employeurs du secteur public, au Canada. Ces pratiques entravent le bon fonctionnement du marché du travail. Elles entraînent le gaspillage des compétences et, en fin de compte, se retournent contre l'employeur. Nous mettons aussi au point des angles d'approche qui rendront le travail plus satisfaisant dans certains secteurs. La seule alternative à l'enrichissement professionnel serait une plus grande embauche de travailleurs étrangers temporaires, avec les problèmes sociaux que cela entraîne et que l'Europe occidentale connaît bien.

## [Text]

The new initiatives and approaches I have outlined, Mr. Chairman, may be said to signal the emergence of a new employment strategy for Canada. Formerly, programs and services were applied on an impersonal basis without recognizing really the particular needs of individuals or community, or of the necessity for complete co-ordination of our efforts with those of other federal departments, with the provinces and with local government. And I think this new strategy does take this interdependence into account.

Mr. Chairman, I would like at this time to express my concern at one other aspect of the working world in Canada which is too often overlooked by economists and statisticians and, if I may say so, by politicians as well. I refer to the deplorable and shocking waste of human time and talent caused by unemployment and by under-employment.

It is my personal conviction that Canadians who want to be useful must be allowed to participate in our economy and in our society. And to keep them on the sidelines while we pay the cost of maintaining them and their families can only be justified as temporary measures. When it persists, it really is an attack on the dignity and personality of the individual and I think on the moral stature of this country as a nation.

It may not be feasible however to have a traditional job for every Canadian at every given time, but we surely can provide opportunities for them to be active and useful, with dignity and I hope with honour. And I think of this concept as a full-opportunity program. I regard it as the policy framework around which we are building or reorientating all of our major programs, including those concerned with direct employment, the disadvantaged, training and more effective placement.

And I would define "full opportunity" as broadening the ability of individuals to engage in economically and socially useful activities in either the private or the public sector, including opportunities for further training or education without loss of income, and with a greater degree of personal choice than is now available. And in terms of target groups, it focuses on those in which human resources have been misutilized or underutilized.

An important aspect of our approach to full opportunity is reflected in the development of the job creation programs. These secure the involvement of communities and target groups, getting their participation in the setting and achieving of community objectives through small, goal-oriented projects. Job creation provides opportunities for people to participate on their own terms, often in a wide range of activities consistent with their own value systems, at the same time giving them the means to contribute to community betterment and reducing nonproductive dependence. In economic terms, it does result in thousands of community, individual and national needs being satisfied at the same time at no greater, or in many cases less, dollar cost than through traditional methods. Job creation activities must be viewed also as social programs meeting the defined economic and social goals of areas and groups in our country.

## [Interpretation]

Les nouveaux angles d'approche et les initiatives que j'ai exposés, monsieur le président, peuvent être considérés comme l'annonce d'une nouvelle stratégie de l'emploi pour le Canada. Auparavant, les programmes et les services s'appliquaient de façon impersonnelle sans tenir compte des besoins spécifiques, individuels ou collectifs, ni de la nécessité de coordonner entièrement nos efforts et ceux des autres ministères fédéraux, des provinces et des gouvernements locaux. La nouvelle stratégie tient compte de cette interdépendance.

J'aimerais maintenant vous faire part de mon inquiétude à l'égard d'une caractéristique du monde du travail au Canada que les économistes, les statisticiens et les politiciens négligent trop souvent. Il s'agit du gaspillage déplorable et révoltant de temps et de talents causés par le chômage et le sous-emploi.

Pour ma part, je suis persuadé qu'il faut donner aux Canadiens désireux de jouer un rôle utile l'occasion de participer à notre économie et à notre société. Les garder à l'écart tout en assurant nous-mêmes leur subsistance et celle de leurs familles ne peut se justifier qu'à titre temporaire. Si la situation persiste, elle porte atteinte à la dignité et à la qualité des personnes tout en nuisant à la fierté nationale du Canada.

Il n'est peut-être pas possible d'offrir à chaque Canadien un emploi traditionnel en chaque occasion, mais nous pouvons leur permettre de travailler utilement avec dignité et fierté. Je choisis d'appeler cela un programme d'«intégration complète». Je conçois ce programme comme un cadre dans lequel nous construisons et orientons tous nos programmes, incluant ceux visant à la création d'emplois, les désavantagés, la formation et le placement en emploi.

Je définis l'«intégration complète» comme la diversification des compétences individuelles pour donner aux gens l'occasion de participer à des activités utiles, sur les plans économiques et sociaux, à la fois dans le secteur privé et dans le secteur public, incluant l'occasion de parfaire leur formation et leur éducation sans perte de revenu et avec une liberté de choix plus grande que maintenant. Les groupes visés seraient ceux dont les ressources humaines ont été mal utilisées ou sous-employées.

Les programmes de création d'emplois assurent la participation des collectivités et des groupes visés en leur permettant de collaborer à la mise au point et à la réalisation d'objectifs communs par le biais de réalisations restreintes et à but défini. La création d'emplois donne la possibilité aux gens de participer à leur guise à des activités souvent très variées qui correspondent à leurs propres systèmes de valeurs, tout en leur procurant les moyens de contribuer au progrès social et de réduire la dépendance stérile. En termes économiques, des milliers de besoins individuels, collectifs et nationaux sont satisfaits sans qu'il en coûte davantage que par les méthodes traditionnelles; parfois même, la note est moins élevée. La création d'emplois doit également être considérée en jeu de programmes sociaux qui réalisent les buts sociaux et économiques définis de régions et de groupes dans notre pays.



## [Texte]

However, when speaking of the direction of government thinking in the context of job creation, it should be made clear that job creation is not an end in itself but part of a broader approach to social and human development. It must never be said that government initiatives in direct job creation are substitutes for private sector job creation, nor is direct job creation a means of providing opportunities for everyone who wishes to participate in the labour market on his or her own terms.

In recent statements by the Ontario Minister responsible for Youth, the Local Initiatives Program has been criticized on the grounds that the availability of funds in itself results in the "invention" of social services, and the "finding of new needs" the projects selected seem to be picked without adequate scrutiny of the benefits they would bring to the communities or to the people employed; and projects provide little long-term benefit and do not give useful or relevant work experience. These criticisms are not, however, borne out by the information gathered by my department.

Community responses to the activities carried out under LIP were most favourable. Fully 86% of projects were definitely viewed by community leaders and organizations not connected with the program as meeting perceived community needs. It should also be emphasized that nearly two-thirds of LIP projects in 1972-73 were developed by or in co-operation with existing community organizations already active in providing community services and facilities. Certainly LIP projects meet social service needs and augmented existing services. Only 5% of the projects were seen as providing services for which there was not much local need which, given the nature of the program, represents a comparatively modest figure.

Project employees appeared to have derived substantial benefits from the program. Quite apart from the cash income, many employees of LIP projects expressed appreciation that the program had given them something useful to do instead of enforced dependency on welfare cheques and Unemployment Insurance. In addition, some two-thirds of employees felt that they had benefitted from the program by learning new skills or improving existing ones, as well as developing a more optimistic outlook on their own future employability, in other words gaining confidence in securing and holding permanent employment.

The primary reason for LIP success is related to the concept of "initiative". Canadians have responded to this challenge again this year and I have received close to 15,000 applications for a total value of more than \$416 million. The funds allotted to the program are \$82.6 million which is approximately one-third of the amount available last year. Within the limits of available funds, LIP allocations have been made so as to best meet the primary objectives of community betterment and the reduction of high seasonal, regional or area-specific unemployment. I would now like to describe, Mr. Chairman,—I am sure everyone is waiting for this—the formula used to allocate funds to constituencies.

## [Interprétation]

Cependant, il est nécessaire de préciser que, pour le gouvernement, la création d'emplois n'est pas une fin en soi mais un élément d'une optique plus générale du progrès humain et social. Les initiatives que le gouvernement a prises pour créer directement des emplois n'ont jamais été un substitut à la création d'emplois par le secteur privé, et la création directe d'emplois n'est pas non plus une source de débouchés pour tous ceux qui désirent participer au monde du travail à leurs propres conditions.

Dans des déclarations récentes, le ministre ontarien responsable de la Jeunesse a critiqué le Programme des initiatives locales disant que: 1. La disponibilité des fonds provoque «l'invention» de services sociaux et la «découverte de nouveaux besoins»; 2. Les projets choisis semblent l'avoir été sans un examen adéquat des bénéfices qu'ils apporteront à la communauté ou aux personnes employées; et 3. Les projets fournissent peu de bénéfices à long terme et ne donnent pas une expérience de travail utile. Ces informations, cependant, sont contredites par les informations disponibles au ministère.

La réponse des communautés aux activités entreprises sous le Programme des initiatives locales fut très favorable. Des leaders et des organisations non reliés avec le programme voient plus de 86% des projets comme rencontrant des besoins perçus par leur communauté. Il est nécessaire de souligner que près des deux tiers des projets P.I.L. de 1972-1973 furent soumis par ou en coopération avec des organisations communautaires déjà existantes. Certainement que les projets P.I.L. rencontrent des besoins de services sociaux et accroissent les services déjà existants. Seulement 5% des projets fournissaient des services pour lesquels il y avait peu de besoins locaux, ce qui, étant donné la nature du programme, représente un pourcentage modeste.

Les personnes employées sous les projets semblent avoir obtenu des bénéfices substantiels du programme. Mis à part leurs revenus, plusieurs employés exprimèrent l'opinion que le programme leur avait donné l'occasion d'accomplir une tâche utile plutôt que de les maintenir dépendant des paiements d'assistance sociale ou d'assurance-chômage. De plus, les deux tiers des employés ont considéré qu'ils avaient, par le programme, acquis de nouvelles compétences ou amélioré celles qu'ils possédaient déjà, en plus d'avoir développé une perspective plus optimiste quant à leur propre employabilité future dans des emplois permanents.

Le succès du P.I.L. provient essentiellement de la notion d'"initiative". Encore une fois cette année, les Canadiens ont relevé ce défi et j'ai reçu près de 15,000 demandes pour un total dépassant 416 millions de dollars. Le programme disposait de 82.6 millions de dollars, c'est-à-dire environ les tiers des fonds disponibles l'année dernière. Dans ces limites financières, les subventions du P.I.L. ont servi à réaliser le mieux possible les objectifs premiers du programme, à savoir, contribuer au progrès social et réduire le chômage élevé dû aux variations saisonnières, aux conditions régionales ou aux caractéristiques locales. J'aimerais maintenant décrire la méthode d'allocation de fonds aux circonscriptions.

• 2025

[Text]

**The Chairman:** It is very good that we know it finally.

**Mr. Andras:** The first stage in the implementation of these objectives was to allocate funds to the provinces and territories in the same proportion as in 1972-73. The 1972-73 allocation was based on historical seasonal unemployment patterns, with adjustments to take account of Indians living on reservations who, as honourable members will know, are not shown in Statistics Canada's unemployment figures, and also to provide for acute current unemployment problems such as large-scale business shutdowns or similar unforeseen occurrences.

Last winter, for example, when the Cosmos Imperial Textile Mill at Marysville, New Brunswick, closed down, 260 people were laid off. This obviously created significant social and economic hardship in the community. Additional LIP funds were allocated on that occasion and seven additional LIP projects for this area were approved. These created 57 jobs at a federal cost of \$87,111, which had an important positive impact on the economy of the area.

Of the \$82.6 million allotted to 1973-74 LIP, administrative costs, advertising expenses and a reserve for the payment of Workmen's Compensation assessments have been subtracted. A total of \$72,821,000 has been allocated to the provinces in the same ratios as last year. There is an annex to my statement that gives that in detail.

Statistics on unemployment by constituency, as has been remarked, are not maintained.

• 2030

However, there are operational records measuring the number of persons without employment who are registered at Canada Manpower Centres. As an intermediate step, therefore, an allocation was made to CMC areas, based on the total number of people unemployed in each CMC area during the first quarter of 1973.

These operational data, together with Statistics Canada unemployment figures for larger geographic units, were used to subdivide the provincial allocations. After consultation with the provinces, these allocations were further adjusted to take into account their particular knowledge of the unemployment situation in their area and their plans, that is the provincial plans, and priorities for winter job creation in those communities that were involved.

For example, the Government of Ontario indicated that they wanted greater emphasis placed on the northern and eastern parts of the province this year; the Northwest Territories requested that less priority be given to projects in the MacKenzie Valley area because highway construction there will absorb most of the labour force. In Quebec and British Columbia some adjustments in the initial allotments were required in regions where the province is developing long-term projects, or because of other federal or provincial programs.

Finally, Mr. Chairman, the CMC allocations were converted to a constituency basis which was further modified to take into account the number of man-weeks of employment proposed in submissions to the 1973-74 program, that is the current program, and utilization of past programs.

[Interpretation]

**Le président:** Je suis sûr que c'est ce que chacun désire.

**M. Andras:** Le premier pas vers la réalisation de ces objectifs a été la répartition des fonds entre les provinces et les territoires. Les subventions ont été réparties dans les mêmes proportions qu'en 1972-1973. L'allocation des fonds en 1972-1973 était fondée sur le chômage saisonnier traditionnel; elle était ajustée pour tenir compte des Indiens vivant dans les réserves et qui ne figurent pas dans les données sur le chômage de Statistique Canada, et aussi pour faire face à des problèmes aigus de chômage qui se présentaient à l'époque, comme la fermeture d'importantes entreprises ou autres événements imprévisibles de même nature.

L'hiver dernier, par exemple, lorsque la Cosmos Imperial Textile Mill de Marysville (Nouveau-Brunswick) ferma ses portes, 260 personnes furent mises à pied. Cet événement eut des répercussions néfastes sur le plan économique et social. Des subventions supplémentaires dans le cadre du P.I.L. furent attribuées et sept nouveaux projets du P.I.L. furent approuvés pour cette région. Ces initiatives créèrent 57 emplois qui coûtèrent \$87,111 au gouvernement fédéral, et la situation économique de la région en bénéficia largement.

Des 82.6 millions de dollars consacrés au Programme des initiatives locales en 1973-1974, on a soustrait les frais administratifs, les dépenses de publicité ainsi qu'une réserve pour les réclamations d'accidents de travail. En tout, les provinces ont reçu \$72,821,000, répartis dans les mêmes proportions que l'année dernière (voir l'Annexe).

Nous ne tenons pas de statistiques sur le chômage par circonscription.

Cependant, il existe des dossiers sur le nombre de chômeurs inscrits aux Centres de main-d'œuvre du Canada. Nous sommes donc passés par des secteurs de C.M.C., auxquels des fonds ont été alloués au prorata du nombre total de personne en chômage dans chaque secteur au cours du premier trimestre de 1973.

Ces données opérationnelles, alliées aux données sur le chômage de Statistique Canada pour les unités géographiques plus considérables, ont servi à la répartition des subventions provinciales. Après avoir consulté les provinces, ces allocations ont été réajustées en fonction du chômage par province et compte tenu des intentions et des priorités des gouvernements provinciaux pour la création d'emplois d'hiver dans les collectivités concernées.

Par exemple, l'Ontario voulait insister davantage sur le Nord et l'Est de la province cette année; les Territoires du Nord-Ouest ont demandé d'accorder une moindre priorité aux initiatives de la vallée du MacKenzie étant donné que la construction de l'autoroute y absorbera la majeure partie des travailleurs. Au Québec et en Colombie-Britannique, on a modifié la répartition initiale dans les régions où sont réalisés des programmes provinciaux à long terme ou d'autres programmes provinciaux ou fédéraux.

Enfin, les fonds alloués par C.M.C. ont été regroupés par circonscription, et une autre modification a permis de tenir compte du nombre de semaines-hommes d'emploi proposé dans les demandes pour le programme de 1973-1974 et des programmes antérieurs.



## [Texte]

There was further consideration for major metropolitan areas in that many proposals which originate in one constituency, because the domicile of the sponsor—the address is there—will apply, if approved, in more than one constituency.

The resulting constituency allocations are satisfactory to no one, but represent our best efforts to introduce a more objective distribution of funds than in the past. Unfortunately, no single mathematical formula could be used to determine the allocations. However, my officials here will be pleased to provide such additional explanations as members feel will be useful.

Mr. Chairman, on the immigration side my department has two principal duties. One embraces the selection of immigrants and the facilitation of entry to Canada for visitors and others who come here for legitimate temporary purposes. The other one, which is far less well understood, but equally important, consists of effectively excluding or removing from Canada those who are not suitable immigrants, those whose purpose in entering Canada temporarily is not legitimate and those whose entry presents a hazard to the safety or the health of legal residents of Canada.

I want to deal with control and enforcement tonight for three reasons:

First, it must be realized that Canada's affluence acts as a magnet, drawing to us, to this country, large numbers of people, unable to meet immigration selection criteria, who seek to establish themselves here by whatever means they can. Should we be unable to control the entry of such persons the result would be very disruptive to our country in both social and economic terms.

Second, I believe that I should give an account of the progress made since last November to improve our ability to control entry into Canada.

Third, I believe I should provide a background against which honourable members can assess the worth of uninformed or sensational comments about control and enforcement. These comments damage the reputation of many fine immigrants who have made this country. They have placed an improper stigma on the movement of nonimmigrants which in general is most important and most beneficial to Canada. They cast wholly unwarranted slurs on the work of many dedicated and conscientious immigration officers. I certainly do, and always will, welcome constructive comment, particularly during this period when we are undertaking a thorough review of all our immigration policy; but comment, I submit, to be constructive must be based on fact.

The department's ability to control movement to Canada has been affected by three factors: Regulation 34, which permitted people to come as visitors to Canada and then apply for landing as immigrants with the right to appeal deportation; the lengthy backlogs of inquiries and appeals which delayed the removal of those found inadmissible; and lack of a means to control the entry of nonimmigrants to take employment. All three factors have been changed in this past year.

## [Interprétation]

En outre, on a tenu compte du fait que, dans les grands centres urbains, certaines des demandes présentées dans une circonscription donnée s'appliqueraient également, si elles étaient approuvées, à d'autres circonscriptions.

Certes, personne n'est satisfait de la répartition par circonscription, mais nous nous sommes réellement efforcés de distribuer les subventions plus objectivement que par le passé. Malheureusement, il n'existe pas de formule mathématique unique, pour déterminer l'allocation des fonds; cependant, mes fonctionnaires ici présents se feront un plaisir de fournir à MM. les députés toutes les explications qu'ils jugeront nécessaires.

Monsieur le président, en ce qui concerne l'immigration, le ministère est chargé de deux fonctions principales. La première a trait à la sélection des immigrants et à la facilitation de l'entrée au Canada de visiteurs et d'autres personnes qui y viennent pour des fins légitimes et temporaires. La deuxième tâche du ministère, moins bien comprise, mais tout aussi importante, consiste à refuser d'admettre ou à faire partir les immigrants qui ne satisfont pas aux exigences, ceux qui entrent au Canada temporairement, mais pour des fins non légitimes et les personnes dont l'entrée met en danger la sécurité et la santé de la population du Canada.

Ce soir, je veux traiter de l'exécution et du contrôle de la Loi d'immigration pour les trois raisons suivantes:

Premièrement, il faut se rendre compte que l'abondance dont jouit le Canada constitue une sorte d'aimant qui attire un grand nombre de personnes incapables de satisfaire aux critères de sélection et qui cherchent par tous les moyens à s'établir au Canada. Le fait de ne pouvoir contrôler l'entrée au Canada de ces personnes entraînerait des conséquences néfastes pour notre pays, tant sur le plan social qu'économique.

Deuxièmement, je crois devoir rendre compte des progrès réalisés depuis le mois de novembre 1972 en ce qui concerne l'amélioration de notre capacité de contrôler l'entrée au Canada.

Troisièmement, il m'apparaît opportun de fournir aux membres des éléments de base sur lesquels ils pourront se fonder pour juger de la valeur des remarques à sensation ou issues de personnes mal renseignées au sujet de l'exécution et du contrôle de la Loi d'immigration. Ces remarques portent atteinte à la réputation de nombreux bons immigrants. Elles dénigrent inutilement le mouvement des non-immigrants qui, de façon générale, est très important et avantageux pour le Canada. Elles dévalorisent de façon tout à fait injustifiée la travail effectué par des Agents d'immigration consciencieux et dévoués. Nous accueillons avec joie les observations constructives, en particulier au moment où nous entreprenons une révision complète de toute la politique d'immigration. Toutefois, pour être constructive, toute observation doit se fonder sur des faits.

L'aptitude du ministère à contrôler le mouvement des personnes qui viennent au Canada a été gênée par trois facteurs: l'article 34 du Règlement qui permettait aux personnes de venir au Canada à titre de visiteurs, puis de faire une demande de réception comme immigrant en ayant le droit d'en appeler contre une ordonnance d'expulsion; l'important arriéré des enquêtes et des appels qui a retardé le renvoi des personnes jugées non admissibles; l'absence de moyens visant à contrôler l'entrée des non-immigrants qui viennent au Canada pour y travailler. Ces trois facteurs ont été atténués au cours de l'an dernier.

[Text]

• 2035

We began last November by withdrawing the right of nonimmigrants to adjust their status to that of immigrants while in Canada. New regulations, effective January 1, 1973, provided for the registration of visitors and others seeking temporary entry for more than three months.

In the first nine months of 1973, 15,000 students and 70,000 other nonimmigrants were registered. That new regulation also required nonimmigrants taking employment to have an employment visa. So far this year, 85,000 of these have been applied for and 70,000 have been issued.

These visas expire after periods ranging from a few days to 12 months. And as of the end of September, 27,000 of those issued were still valid. Of these, 9,000 were issued to enable people awaiting inquiry or appeal before the board to support themselves while awaiting that decision on their right to remain permanently in Canada. The remainder were to meet specific manpower shortages.

The backlog of cases awaiting inquiry in November has been reduced from over 13,000 in June 1972 to 223 at the end of October. This has been done by the appointment of additional Special Inquiry Officers and by the Inquiry and Appeal Backlog Review Program, under which cases awaiting inquiry and appeal were reviewed against relaxed norms of assessment. This relaxation, I want to stress, did not apply and does not apply to the character and medical checks required for every immigrant. It refers only to the determination of the prospects for successful settlement in Canada, in other words, the point system.

The backlog of cases awaiting appeal before the board has also begun to decline. The new temporary and permanent members of the Immigration Appeal Board, authorized by Parliament in mid-summer, are now undergoing the necessary familiarization with legislation and procedures. Over 3,500 appeals were concluded in the first nine months of 1973, compared with 840 in the same period of 1972.

The number of new appeals received by the board has stopped rising, and in the month of October, for the first time, they dropped sharply. With the elimination of the right to apply for landing in Canada and the restriction of the right to appeal deportation, the number of new appeals should continue to decline. My officials estimate that the appeals backlog may be eliminated entirely within two or two and a half years.

I must point out that while it is highly desirable to eliminate the delays in inquiries and appeals to achieve better control of entry to Canada, it is even more important to ensure that the rights of human beings to fair, humane, and dignified treatment are respected. The Immigration Appeal Board is not being asked for hasty or ill-considered decisions. Nor, I am sure, would it respond to such an improper suggestion. Nor can, or should, Special Inquiry Officers place speed above their duty to ensure a

[Interpretation]

En novembre 1972, nous avons aboli le droit qu'avaient les non-immigrants de rectifier leur statut pour obtenir celui d'immigrant, pendant qu'ils se trouvaient au Canada. De nouvelles dispositions du Règlement, en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1973, prévoient l'inscription des visiteurs et des autres personnes qui sollicitent l'entrée temporaire pour une durée de plus de trois mois.

Au cours des neuf premiers mois de 1973, 15,000 étudiants et 71,000 autres non-immigrants se sont inscrits. Aux termes de ces nouvelles dispositions, les non-immigrants qui prennent de l'emploi doivent également être munis d'un visa d'emploi. Jusqu'à présent, 85,000 personnes ont fait une demande de visa d'emploi, et 70,000 ont été délivrés.

La durée de validité de ces visas d'emploi varie entre quelques jours et douze mois. A la fin du mois de septembre, 27,000 visas d'emploi étaient encore valides. De ce nombre, 9,000 ont été délivrés pour permettre aux personnes qui attendent la tenue d'une enquête ou l'audition d'un appel de subvenir à leurs besoins en attendant qu'une décision soit rendue à leur sujet relativement à leur droit de demeurer au Canada de façon permanente. Les autres visas d'emploi ont été délivrés pour faire face aux pénuries de main-d'œuvre.

L'arriéré des enquêtes en instances en novembre est passé de plus de 13,000 en juin 1972 à 223 à la fin d'octobre. Cela a été possible grâce à la nomination d'Enquêteurs spéciaux supplémentaires et au Programme de révision de l'arriéré des appels et des enquêtes en vertu duquel le cas des intéressés a été révisé suivant des critères élargis d'appréciation. Il convient de souligner que ces critères élargis ne s'appliquaient pas et ne s'appliquent pas à l'appréciation de la personnalité ni aux examens médicaux exigés pour chacun des immigrants. Il s'agit seulement de déterminer les possibilités que possède l'immigrant de s'établir avec succès au Canada, à l'aide du «Système de points».

L'arriéré des appels a également commencé à diminuer. Les nouveaux membres permanents et temporaires de la Commission d'appel de l'immigration, dont la nomination a été sanctionnée par le Parlement au milieu de l'été, sont en train de se familiariser avec la législation et les formalités établies en matière d'immigration. Plus de 3,500 appels ont été réglés au cours des neuf premiers mois de 1973, contre 840 pour la même période en 1972.

Le nombre des appels interjetés auprès de la Commission a cessé d'augmenter et a diminué, pour la première fois en octobre 1973, de façon spectaculaire. Cette baisse devrait se poursuivre en raison de l'abrogation du droit de solliciter la réception, au Canada, et des restrictions apportées au droit d'en appeler contre une ordonnance d'expulsion. Les représentants officiels du ministère prévoient que l'arriéré des appels sera complètement éliminé d'ici deux ans ou deux ans et demi.

Soulignons que même s'il est grandement souhaitable d'éliminer l'arriéré des enquêtes et celui des appels pour mieux contrôler l'entrée au Canada, il importe encore plus de s'assurer, par un traitement équitable, humain et honorable, que les droits de la personne humaine sont respectés. La Commission d'appel de l'immigration n'est pas tenue de rendre des décisions à la hâte ou irréflechies; de toute façon elle refuserait d'agir de la sorte. De même, l'Enquêteur spécial ne doit pas sacrifier à la vitesse son devoir qui



## [Texte]

fair and complete hearing of those reported for inquiry, even if this involves a temporary period of detention while the full facts are obtained and an opportunity is provided for the person concerned to obtain counsel.

This applies particularly now that there are circumstances in which deportation can be ordered without the right of appeal to the Immigration Appeal Board. Under these circumstances the special inquiry must protect the individual against decisions made hastily or without knowledge of all the circumstances. Such decisions can be made by even the most experienced and knowledgeable officers under the pressures that exist at some ports of entry, and we want to be certain that the Special Inquiry which must take place before an order for deportation is issued, is a thoughtful and just proceeding, a really true form of appeal.

Part of the clean-up campaign, as the members will recall, was the Adjustment of Status Program which provided a final chance for those people who had come to Canada before the privilege of applying for landed immigrant status in this country was withdrawn. As you know, some 50,000 persons were registered during the 60 days of the program. Of these, 31,000 have now been approved for landing, and 9,293 have in fact been landed.

A final tabulation of details has not yet been completed, but the present figures show that 60 per cent of those registering were illegally in Canada. I am sure that members of this Committee realize, when I use that word, that "illegal" in that sense should not be equated with criminals. An illegal is a person whose employment visa has expired, or who has ceased to pursue the purpose for which he entered Canada, or who is otherwise in violation of the Immigration Act. A criminal is one who has been convicted of a crime and who has not been rehabilitated.

## • 2040

I did not expect serious criminal to register under the Status Adjustment Program. It was made clear from the outset that this was not an amnesty, and that even with relaxed norms we initiated very careful character and health checks on every person considered under the Status Adjustment Program, just as we do with all other persons considered for immigration to Canada. The program did not change the fact that serious criminals are prohibited, under the act, from entering or remaining in Canada. The object of the Status Adjustment Program was to bring in technical violators who wanted to be landed and could be landed, and in that sense it succeeded.

The problem of removing criminals and other prohibited persons who have illegally entered Canada has always existed, and I am afraid that it will always continue to exist. During the month of August, for example, at a time when immigration offices were required to give absolute priority to the 60-day adjustment program, 24,410 investigations were conducted, 1,515 inquiries were held inland, and 170 deportations were actually carried out. With the adjustment program over, staff is being returned to normal duties, which include enforcement and control.

## [Interprétation]

consiste à assurer une audition équitable et complète du cas des personnes faisant l'objet d'une enquête, même si cela suppose une détention temporaire, car il faut rassembler tous les faits et fournir à l'intéressé la possibilité de consulter un avocat ou conseiller.

Cette règle s'applique surtout actuellement, car il est des circonstances où une personne peut être frappée d'expulsion, sans qu'elle ait le droit d'en appeler devant la Commission d'appel de l'immigration. L'Enquêteur spécial doit alors protéger l'intéressé contre des décisions rendues à la hâte ou sans que toutes les circonstances entourant le cas ne soient connues. Même les agents les plus expérimentés et les plus compétents peuvent rendre des décisions de ce genre en raison des pressions qui existent dans certains ports d'entrée, et nous voulons nous assurer que l'enquête spéciale nécessaire avant la délivrance d'une ordonnance d'expulsion soit une mesure juste et réfléchie, une véritable forme d'appel.

Le Programme de rectification de statut s'insérerait dans le cadre de la « campagne de nettoyage » et accordait une dernière chance aux personnes venues au Canada de faire, avant que ce privilège ne soit aboli, une demande de statut d'immigrant reçu sans retourner dans leur pays. Quelque 50,000 personnes se sont inscrites au cours des soixante jours qu'a duré le Programme. De ce nombre, 31,000 sont en mesure d'être reçues et 9,293 l'ont déjà été.

Le compte rendu détaillé du Programme n'est pas encore terminé, mais les chiffres actuels démontrent que 60 p. 100 des personnes qui se sont inscrites se trouvaient illégalement au Canada. Je suis persuadé que les membres du Comité se rendent compte que ces « illégaux » ne sont pas pour autant des « criminels ». Un « illégal » est une personne dont le visa d'emploi n'est plus valide, qui n'est plus au Canada pour les mêmes fins que lorsqu'elle y est entrée ou qui enfreint d'une autre façon la Loi sur l'immigration. Un criminel est une personne qui a été reconnue coupable d'un crime et qui n'a pas été réhabilitée.

Je ne m'attendais pas à ce que de dangereux criminels s'inscrivent dans le cadre du Programme de rectification de statut. Au départ, on a établi clairement qu'il ne s'agissait pas d'une « amnistie », et, en dépit des « critères élargis », chaque personne dont le cas a été traité aux termes du Programme de rectification de statut a fait l'objet d'un examen sérieux de sa personnalité et de sa santé, comme nous le faisons pour chaque personne qui envisage d'émigrer au Canada. Le programme n'a pas changé le fait que la Loi défend aux dangereux criminels d'entrer au Canada ou d'y demeurer. Le Programme de rectification de statut avait pour objet d'accorder la réception aux personnes qui se trouvaient en situation administrative irrégulière au Canada et qui sollicitaient la réception, et c'est réussi.

Le problème du renvoi des criminels et des autres personnes classées dans une catégorie interdite et entrées illégalement au Canada a toujours existé et continuera d'exister. Au cours du mois d'août, lorsqu'on a demandé aux bureaux d'immigration de donner une priorité absolue au Programme de rectification de statut, d'une durée de 60 jours, on avait effectué 24,410 investigations, 1,515 enquêtes au Canada et expulsé 170 personnes. Le Programme étant maintenant terminé, le personnel est revenu à ses activités normales, c'est-à-dire l'exécution de la Loi et le contrôle de cette activité.

## [Text]

This will not result, as I have said repeatedly, in a witch-hunt for violators. However we will continue, as we have in the past, to enforce the law. To do this in the most effective way possible, a number of steps designed to increase the skill and professionalism of immigration officers have been put into effect. I will speak more of these steps in a minute, but I would emphasize here that, in improving our capabilities, we intend to retain our commitment to apply the law with compassion, and with common sense.

A proper immigration control and enforcement program has two elements which must operate in tandem. The inland system must be supportive of the first protective screen, the ports of entry, which alone can never completely protect the country from prohibited persons who seek to enter. For at the border, there must be a proper balance between effectiveness of immigration examination and facilitation of the lawful movement of returning Canadians and other travellers into Canada. For example, in the month of August alone, 11 million people entered our country. Of these just under 4 million were returning residents and 7 million were visitors. By law, all of these had to be examined to verify their right to enter Canada. After the necessary legal process had taken place, 7,490 had to be excluded. Of these, 7,125 withdrew of their own volition, and 365 deportations were ordered. In addition, 12,402 arriving immigrants were landed, 187 Minister's permits were authorized, 4,939 employment visas were issued to people who had prearranged temporary employment, 2,711 students had their status verified and were allowed to enter, and 7,256 visitors intending to stay longer than three months were registered under the visitors program.

I cite these figures as a means of putting before you the dimensions and the nature of the traffic passing through our ports of entry, and to emphasize the need for balance if we are to assist tourists, immigrants, and businessmen, as well as stopping prohibited persons entering. I am satisfied that the steps which have been taken over the last year have gone a long way towards making our borders secure and enabling us to regain control within the country. However, we do intend to maintain the momentum achieved since last November. There are four elements of our control and enforcement work which are in the midst of rapid development as part of our efforts to keep on top of the situation.

First: we are improving our knowledge of, and techniques for dealing with, the threats posed by organized efforts to subvert our control system, and the problems inherent in having large numbers of people seeking to enter and to remain in Canada. We must provide sufficient resources so that our information-gathering function is equipped to operate efficiently in today's world of sophisticated crime and subversion.

## [Interpretation]

Comme je l'ai si souvent répété, ce retour aux activités habituelles ne se traduira pas par une poursuite acharnée des personnes qui ont enfreint la Loi. Nous continuerons, toutefois, comme nous l'avons fait par le passé, à appliquer la Loi. A cette fin, nous avons adopté un certain nombre de mesures destinées à accroître la compétence et le caractère professionnel des Agents d'immigration. Je vous en parlerai davantage dans quelques instants, mais j'aimerais d'abord souligner qu'en améliorant nos services, nous voulons respecter notre engagement, à savoir appliquer la Loi avec humanité et bon sens.

Un programme pertinent d'exécution de la Loi sur l'immigration et du contrôle de cette activité comprend deux composantes indissociables. Le système qui prévaut au Canada doit servir de point d'appui à ces avant-postes protecteurs que sont les ports d'entrée, car ces derniers ne peuvent, seuls, assurer la protection du Canada contre les personnes classées dans une catégorie interdite qui essaient d'y entrer. C'est pourquoi il doit y avoir à la frontière un juste équilibre entre l'efficacité d'un examen d'immigration et la facilitation du mouvement légal des Canadiens revenant au Canada et des autres voyageurs. Par exemple, 11 millions de personnes sont entrées au Canada au cours du mois d'août. De ce nombre, un peu moins de quatre millions étaient des résidents de retour au Canada et sept millions, des visiteurs. Aux termes de la Loi, on a dû étudier le cas de toutes ces personnes pour vérifier leur droit d'entrer au Canada. Une fois ces formalités nécessaires terminées, il a fallu en expulser 7,490. De ce nombre, 7,125 sont parties volontairement, 365 personnes ont fait l'objet d'une ordonnance d'expulsion. En outre, on a accordé la réception à 12,402 immigrants, autorisé 187 permis du Ministre, délivré 4,939 visas d'emploi en faveur de personnes qui avaient un emploi temporaire réservé, 2,711 étudiants ont fait vérifier leur statut et ont obtenu l'autorisation d'entrer au Canada et, finalement, 7,256 visiteurs ayant l'intention d'y demeurer plus de trois mois se sont inscrits.

Je vous donne ces chiffres pour vous faire connaître le nombre et la catégorie des personnes passant par les ports d'entrée et pour souligner l'importance d'un équilibre si nous voulons aider les touristes, les immigrants et les hommes d'affaires et empêcher les personnes appartenant à une catégorie interdite d'entrer au Canada. Je suis convaincu que les mesures prises l'année dernière ont contribué à rendre nos frontières plus sûres et à nous permettre de reprendre la situation en main à l'intérieur du Canada. Cependant, nous voulons maintenir les efforts que nous déployons depuis le mois de novembre dernier. Dans le cadre des fonctions relatives à l'exécution de la Loi et au contrôle de cette activité, nous tentons actuellement de mettre en application les quatre mesures suivantes afin de maîtriser la situation.

En premier lieu, nous sommes en train de parfaire notre connaissance des techniques utilisées pour dissiper les menaces provenant des efforts concertés en vue de subvertir notre système de contrôle et pour régler les problèmes occasionnés par le fait qu'un très grand nombre de personnes cherchent à entrer au Canada et à y demeurer. Nous devons prévoir les ressources suffisantes pour que nos services de renseignements possèdent des moyens d'action efficaces permettant de faire face aux activités criminelles et subversives bien organisées du monde moderne.



## [Texte]

Secondly: we are redeploying our staff to man the ports of entry and strengthen the capabilities in our inland offices. We must have sufficient resources, too, so that we may properly enforce the law in a way which not only reflects the legislation, but also humanity and common sense.

• 2045

Thirdly: we are ensuring that adequate legal and administrative safeguards exist, and that the people involved are aware of and understand these safeguards. Immigration officers often deal with people when they are not at their very best, people who are fatigued, tired out from a long voyage, people suffering from cultural shock, in a strange country with a strange language, people fidgety from standing in line when several large jets arrive at the same time, and so on. Such people, as well as every other person who seeks to come into Canada, surely must not be treated arbitrarily or in an off-handed manner.

Finally, we are improving the scope and range of our interfaces with other levels of government, law enforcement agencies, and other agencies that can assist us to improve our knowledge of problem areas and identify persons who are illegally in Canada. Our liaison with these groups has always been good, and whenever there is any indication that a communication breakdown has occurred, a careful assessment is made and appropriate steps taken when necessary.

For example, in a recent incident it was suggested that no action had been taken on 490 cases referred to us by a municipal police force. Upon investigation, it was found that: of the 490, 58 have been ordered deported and removed from Canada; 19 have been ordered deported and have appealed to the Immigration Appeal Board; 4 have been ordered deported, are serving jail sentences for offences and will be removed from Canada when their sentences have been served; 30 cases are proceeding to inquiry; 26 of these names were not previously known to the department as being immigrants and are already under investigation; 204 of these 490 had just recently been referred to the Department and they have all been subsequently referred for investigation; 93 cases, pursuant to Section 25 of the Immigration Act, were not referred to an inquiry, the director having exercised his prerogative in this respect because of the minor nature of the offence, possibilities of rehabilitation or the age of the individual. Fifty-six, I might say, were found to be totally outside the purview of the Immigration Act; 35 were Canadian citizens or held Canadian domicile; 21 were discharged by the courts and so there was no conviction.

Our purpose in stressing the four areas mentioned, is to improve our control of those coming into and remaining in Canada. We will, as I have said, enforce the law in a consistent and humanitarian manner, and will be sufficiently knowledgeable, through our information gathering system, to head off attempts to circumvent our laws.

As I said previously, there is an item in the supplementary estimates of \$1.148 million to meet the costs of having more officers outside Canada. Since the revocation of regulation 34, the overseas offices have become the only place, where selection of intending immigrants can take place. Additional offices have been established in the United States and, in a number of Francophone countries, our

## [Interprétation]

En second lieu, nous procédons à une nouvelle répartition du personnel pour doter les ports d'entrée et renforcer l'effectif et l'efficacité des services dans les bureaux au Canada. Nous devons pouvoir exécuter la Loi d'une façon qui ne traduit pas seulement les mesures législatives, mais aussi l'aspect humanitaire et le bon sens.

En troisième lieu, nous veillons actuellement à ce que les mesures de protection voulues, d'ordre juridique et administratif, soient prises et que les intéressés en prennent connaissance et les comprennent. Les Agents d'immigration ont souvent affaire à des personnes qui ne sont pas dans leur meilleure condition, par exemple des personnes qui ressentent la fatigue d'un long voyage, qui souffrent de traumatisme culturel, qui sont fatiguées de faire la queue lorsque plusieurs avions à réaction arrivent en même temps et ainsi de suite. Ces personnes ainsi que toute autre personne qui cherche à entrer au Canada ne doivent pas être traitées de façon arbitraire ou impromptue.

Finalement, nous élargissons et approfondissons nos relations avec les autres niveaux de gouvernement, organismes chargés de l'exécution de la Loi et autres organismes qui peuvent nous aider à améliorer notre connaissance des questions créant des problèmes et à identifier les personnes entrées au Canada illégalement. Nos rapports avec ces groupes ont toujours été bons et chaque fois qu'une rupture des relations se produit, on étudie attentivement la situation et l'on prend les mesures appropriées au besoin.

Par exemple, lors d'un incident récent, on a conseillé de ne prendre aucune mesure au sujet des 490 cas qui nous ont été soumis par le corps de police d'une municipalité. D'après une investigation, 58 personnes ont été frappées d'expulsion et renvoyées du Canada. 19 personnes ont fait l'objet d'une ordonnance d'expulsion et ont interjeté appel devant la Commission d'appel de l'immigration. 4 personnes qui ont été frappées d'expulsion purgent actuellement des peines d'emprisonnement et seront renvoyées du Canada sitôt libérées. 30 cas font l'objet d'une enquête. 26 noms n'étaient pas connus du ministère et font déjà l'objet d'une investigation. 204 cas viennent d'être renvoyés au ministère pour des fins d'investigation. 93 cas, conformément à l'article 25 de la Loi sur l'immigration, n'ont pas fait l'objet d'une enquête, le Directeur ayant exercé le pouvoir discrétionnaire qu'il détient en raison de l'infraction mineure, des possibilités de réadaptation ou de l'âge de la personne, etc. 56 cas ne relèvent pas de la Loi sur l'immigration. Trente-cinq personnes étaient des citoyens canadiens ou résidaient au Canada et vingt-et-une autres ont été disculpées de toute accusation par les tribunaux. Elles n'ont donc pas été condamnées.

Si nous mettons l'accent sur les quatre mesures auxquelles j'ai fait allusion, c'est que nous voulons améliorer les moyens employés pour contrôler les personnes qui entrent au Canada et qui y demeurent. Comme je l'ai déjà dit, nous exécuterons la Loi de façon uniforme et humanitaire et, grâce à notre système de rassemblement des renseignements, nous serons en mesure de prévenir toute tentative faite en vue de tourner nos lois.

Comme je l'ai indiqué précédemment, une somme de \$1,148,000 est prévue au budget supplémentaire pour pourvoir aux coûts associés à un plus grand nombre d'officiers à l'étranger. Depuis la révocation de l'article 34 du Règlement, les bureaux d'immigration outremer sont devenus le seul endroit où la sélection des immigrants peut se faire. Des bureaux additionnels ont été ouverts aux États-Unis

## [Text]

processing capability has also been increased. New offices have also been established in Nairobi, Seoul and Singapore. Additional resources are also required as a result of special external situations, such as the Prime Minister's recent visit to China and the recent events in Chile. We must also offset increased costs because of the revaluation of many foreign currencies.

Mr. Chairman, I appreciate the courtesy and patience of yourself and honourable members in listening to this lengthy statement. Most certainly my officials and I are now at the disposal of the Committee.

**The Chairman:** Mr. Alexander 15 minutes.

**Mr. Alexander:** Thank you Mr. Chairman. Thank you, Mr. Minister, for your statement. There are many matters there that will have to be looked into, and I do not know whether or not we have the time. You have taken three-quarters of an hour to issue the statement. Of course we appreciate that; at the same time it does reduce the effectiveness of members, in that they will not have enough time to probe the Minister's remarks and I think many would have to be probed.

Without wasting any more of my time, I would ask the Minister this first question, which I think is on the minds of many members, there seems to be insufficient prognostication as to what would occur for 1973-74. They had something like \$235 million for 1972-73 and we came up with \$83 million for 1973-74 together with \$17 million for the federal labour ...

**Mr. Andras:** Intensive Programming.

• 2050

**Mr. Alexander:** Intensive Programming, FLIP.

I will ask you this, Mr. Minister, is it your intention now to increase the amount for 1973-74 keeping in mind that there have been numerous applications and, as I understand it, not too many have been approved because of the shortage of funds. However, there does seem to be a need in this area. Has the Minister and his officials made up their minds as to whether we are going to get any money in this area or not? If so, how much?

**Mr. Andras:** I think, Mr. Alexander, as I have indicated in the House that decision has not yet been finally made. We are examining this matter and will examine it in the light of the unemployment situation. I am very conscious of the need for a decision on it and I hope to be in a position to indicate which way we are going within a matter of a few days. No decision has yet been taken.

**Mr. Alexander:** Mr. Minister, there is another question I would like to ask you. Apparently, we have a high job vacancy rate. We have high unemployment and we have high UIC benefits. To me this calls for some investigation. I want to know whether your department at this particular time is assessing this matter in terms of trying to find what the relationship is between these three specific criteria which seems to me does call for an answer.

**Mr. Andras:** Yes. We are certainly conscious of this. I think I have indicated in my statement the reasons we are taking what I consider to be substantial steps: first of all, to improve the placement service, to make a much more vigorous and aggressive approach to marketing employees who are having difficulty in finding jobs and searching

## [Interpretation]

et, dans un certain nombre de pays francophones, nos facilités ont été augmentées. De plus, de nouveaux bureaux ont été établis à Nairobi, Séoul et Singapour. Des ressources additionnelles sont également requises suite à certaines situations externes spéciales telles que la visite du Premier ministre en Chine et les événements récents au Chili. Nous devons également supporter des coûts accrus à cause de la réévaluation de plusieurs monnaies étrangères.

Monsieur le Président, je vous remercie de la courtoisie et de la patience dont les membres et vous-même avez fait preuve en écoutant ce long exposé. Mes représentants officiels et moi-même sommes maintenant à la disposition du Comité.

**Le président:** Monsieur Alexander, vous avez 15 minutes.

**M. Alexander:** Merci, monsieur le président. Merci monsieur le ministre pour votre déclaration. Il y a beaucoup de questions que je voudrais examiner et je ne sais pas si nous en avons le temps. Il a fallu trois quarts d'heure pour cette déclaration et naturellement, nous en sommes reconnaissants mais d'un autre côté, ceci réduit notre temps pour sonder les remarques qu'a présentées monsieur le ministre et je crois qu'il y a là beaucoup de substance à laquelle nous devons réfléchir.

Pour tout dire, puis-je poser ma première question à laquelle d'ailleurs songent beaucoup des députés ici: il semble qu'il n'y a pas de prévisions suffisantes pour ce qui va se passer en 1973-1974. Il y avait quelque chose comme \$235 millions de prévus pour 1972-1973 et pour 1973-1974, nous avons \$83 millions de prévus ainsi que \$17 millions pour le ministère du Travail fédéral ...

**M. Andras:** Des programmes intensifs.

**M. Alexander:** Oui, le SLIP, un programme fédéral de main-d'œuvre pour stimuler l'emploi durant l'hiver.

Je vous demanderais monsieur le ministre si vous avez l'intention d'accroître le montant pour l'année 1973-1974 vu qu'il y a eu beaucoup de demandes et que je crois comprendre qu'il n'y en a pas eu tellement d'approuvées vu le manque de fonds. Est-ce que le ministre et ses fonctionnaires songent à obtenir de l'argent pour ce domaine? Et dans ce dernier cas combien?

**M. Andras:** Je crois que comme je l'ai indiqué à la Chambre, la décision définitive n'a pas été faite. Nous examinons cette question et nous allons l'examiner à la lumière de la situation du chômage. Je sais qu'il faut décider quelque chose et j'espère que je pourrai bientôt le faire dans les quelques jours à venir. Jusqu'ici aucune décision n'a été prise.

**M. Alexander:** Monsieur le ministre, il y a une autre question que je voudrais vous poser: Il semble que nous ayons un taux élevé d'emplois qui ne sont pas remplis et nous avons d'autre part beaucoup de chômage et de grandes prestations de chômage. Je crois qu'on devrait enquêter dans ce domaine. Je me demande si votre ministère a examiné cette question et a essayé d'établir quels sont les rapports qui existent dans ce cas entre ces trois critères et il me semble qu'il faudrait obtenir une réponse.

**M. Andras:** Oui, nous avons confiance de ce fait, je crois avoir indiqué dans ma déclaration la raison pour laquelle nous prenons des mesures que je considère comme très importantes: tout d'abord, pour améliorer notre service de placement, pour prendre une attitude plus dynamique en ce qui concerne les employés sur le marché qui ont du mal



**[Texte]**

out, discussing and consulting with employers as to their requirements through the advancement and acceleration of the introduction of job banks across the country. There are also many other details which I referred to plus the fact that there has been increasing consultation, co-ordination and measures proposed with regard to the co-operation between Manpower and the Unemployment Insurance Commission. The results of this are beginning to show and I think the results of it will accelerate beneficially in the near future.

**Mr. Alexander:** Mr. Minister, more specifically, does it not worry you that we have a high job vacancy rate while at the same time we have high unemployment insurance benefits?

**Mr. Andras:** Yes, it certainly does. What worries me more is that we have ostensibly high unemployment and we have, on the other hand, labour shortages. I note for instance, particularly, and I think I did refer to this also, Mr. Alexander, that I think it is time we begin to look behind the total unemployment rates—which we look on depending on the point of view—each month with some fear and trepidation and start to examine where the serious unemployment problems lie. In the main, I think it is becoming obvious to most of us that this lies in the 24 and under bracket and I think we have to step up our manpower policies and co-operate with other people, other sectors of the economy, provincial governments and the private sectors, to address ourselves to that sort of a situation. This too will have a beneficial effect on the unemployment insurance role as we develop success in it.

**Mr. Alexander:** Mr. Minister, does your department look into the future unemployment rates and particularly for November and December? Have you any figures as to what your department thought the unemployment rate would be for November for and December 1973, without this type of thinking or attitude or assessment? It seems to me that we are just groping in the dark. I know you have been asked this question a number of times. I just want to know what the answer is going to be again today. Unless you can give us, I think you must have some specific figures. Unquestionably you must have some figure as to what the unemployment rate is going to be in October, November and December, and I do not see any reason why we should not know. Or is this supposed to be a secret?

**Mr. Andras:** I do not think it is a secret. To you any more than it is to me, Mr. Alexander. I believe we are very close to questioning certain figures that I have put out in another area of my administration and questioning the validity of those figures. I can only say that I am confident that those figures will stand up. They were really based on experience up to now and as I said in the House the other day, they were forecasting the last two months of the year on the basis that the economy would be performing generally as it is right now. However, I am not in any position to give you a forecast of unemployment in precise terms for those two months or, indeed, for the next year. When we calculate certain of our activities in any field of my responsibilities, we have to sort of bracket it; at a certain level, we will have to do this; at another level, we will have to do that.

**[Interprétation]**

à trouver des emplois, pour discuter avec les employeurs et les consulter en ce qui concerne leurs besoins par la promotion accélérée et l'établissement de banques d'emploi dans tout le pays. Il y a bien d'autres détails dont j'ai parlé en plus la consultation, la coordination et la collaboration entre la main-d'œuvre et la Commission d'assurance chômage ont été augmentées. Nous commençons à en voir les résultats et il y en aura de plus en plus à l'avenir.

**M. Alexander:** Monsieur le ministre, plus précisément, est-ce que cela ne vous tracasse pas d'avoir un taux d'emplois libres très élevé à l'heure que nous devons payer énormément de prestations d'assurance chômage?

**M. Andras:** Très certainement ceci m'inquiète. Mais ce qui m'inquiète plus, c'est que d'un côté nous avons un taux élevé de chômage et d'autre part, un manque de main-d'œuvre. Je remarque par exemple, et je crois que j'en ai parlé, aussi, monsieur Alexander, que je crois qu'il est temps que nous commençons à examiner les raisons de ce taux de chômage global que nous constatons de mois en mois avec inquiétude et impatience et que nous commençons à examiner quels sont les problèmes sérieux sous-jacents à ce chômage. Je crois que dans l'ensemble il est de plus en plus évident pour la plupart d'entre eux que ce sont des personnes de 24 ans et moins qui en souffrent et je crois que nous devons accélérer notre mise en application de notre politique de la main-d'œuvre et de collaboration avec d'autres gens, d'autres secteurs de l'économie, avec les gouvernements provinciaux et les secteurs privés pour nous occuper d'une telle situation. Ceci sera extrêmement avantageux dans le cadre de notre rôle d'assurance chômage ainsi nous avons du succès de ce côté.

**M. Alexander:** Monsieur le ministre, est-ce que votre ministère a examiné les taux de chômage futur particulièrement pour les mois de novembre et de décembre? Avez-vous des chiffres concernant les prévisions du taux de chômage pour novembre et décembre 1973? Il me semble que nous sommes dans la nuit; je sais qu'on vous a posé maintes fois cette question; j'aimerais savoir à nouveau quelle est votre réponse aujourd'hui. A moins que vous ne puissiez nous donner, et je crois que vous les avez, les chiffres définis sur ce taux de chômage pour octobre, novembre et décembre. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas les connaître: s'agit-il d'un secret?

**M. Andras:** Je ne crois pas que cela soit un secret pour vous pas plus que pour moi, monsieur Alexander. Je crois que nous allons mettre en cause certains des chiffres que j'ai indiqués dans notre secteur de mon administration et voir si ces chiffres sont valables. Je puis dire simplement que je crois que ces chiffres sont valables, car ils ont été basés sur l'expérience et comme je l'ai dit à la Chambre l'autre jour c'étaient des prévisions pour les deux derniers mois de l'année compte tenu du fait qu'on prévoyait que l'économie fonctionnerait comme elle fonctionne effectivement à l'heure actuelle. Toutefois, je ne puis vous donner des prévisions pour le chômage pour ces deux mois ni en fait pour l'année prochaine. Lorsque nous établissons certaines de nos activités dans toute cette sphère de ma compétence, il me faut établir comme une échelle, à un certain niveau, il faut procéder ainsi à un autre niveau, d'une autre façon.

[Text]

**Mr. Alexander:** Are you then stating that your department has no forecast of unemployment figures, let us say, for the latter six months of 1973?

**Mr. Andras:** Not in such precise terms as I think you are seeking, Mr. Alexander, no.

• 2055

**Mr. Alexander:** Therefore, we proceed in this matter, particularly with respect to manpower and its needs, without having any figures, any forecasts or any estimates of what unemployment is or will be?

**Mr. Andras:** The problem really is, you know, without fencing around with you, Mr. Alexander, that so many factors go into this we cannot tell you.

**Mr. Alexander:** I am only interested in one factor on this question.

**Mr. Andras:** There is not just one factor; there is the question of labour stoppages, there is the question of plants closing down, there is the question of seasonal conditions in one part of the country compared with another—there are just a whole range of factors.

**Mr. Alexander:** Do we ignore the unemployment forecast? Is this what you are saying?

**Mr. Andras:** No, I am saying that there is a . . .

**Mr. Alexander:** Then can we include it?

**Mr. Andras:** . . . whole range of forecasts there.

**Mr. Alexander:** But do we include unemployment percentage forecasts?

**Mr. Andras:** I am much more concerned with the recognition as I described a few minutes ago, Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** I will move on a bit.

**Mr. Andras:** All right.

**Mr. Alexander:** A report in the *Gazette* of October 16, although perhaps I am taking you out of context, perhaps even paraphrasing, indicated that you would not mind seeing LIP die.

**Mr. Andras:** I am sorry; what was that?

**Mr. Alexander:** You would not mind seeing LIP die.

**Mr. Andras:** With great respect to the fourth estate, I do not think I put it in quite that precise context.

**Mr. Alexander:** How would you put it, Mr. Minister, in order that we can clarify that?

**Mr. Andras:** I really cannot remember the article. I do not think I saw it, Mr. Alexander. I will put this quite definitely: I would be very happy to see the necessity for LIP as an anti-unemployment program die because that would mean unemployment was no longer a problem, but I do not think, with all due respect, we are going to see that tomorrow or the next day.

**Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond):** We would be happy to put that department out of business.

[Interpretation]

**M. Alexander:** Voulez-vous nous dire alors que votre ministère n'a pas de prévisions en ce qui concerne les chiffres du chômage mettons pour les six derniers mois de 1973?

**M. Andras:** Pas aussi précis que vous le pensez, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Donc, dans cette question, nous avançons sans avoir de chiffres de prévision sur le chômage ou sur ce qu'il sera?

**M. Andras:** Les problèmes qui se posent comme vous le savez, sont discutés avec vous, c'est qu'il y a beaucoup de facteurs que nous ne pouvons pas vous indiquer.

**M. Alexander:** Il n'y a qu'un seul facteur qui m'intéresse dans ce cas.

**M. Andras:** Il n'existe pas seulement un seul facteur: il est question des arrêts de travail, il est question des usines qui ferment, il est question des conditions saisonnières dans une partie du pays comparativement à une autre, il y a tout un éventail de facteurs.

**M. Alexander:** Est-ce que nous ne tenons pas compte des prévisions de chômage? C'est ceci que vous nous dites?

**M. Andras:** Non, je dis qu'il y a . . .

**M. Alexander:** Donc, nous pouvons les inclure?

**M. Andras:** . . . tout un éventail de prévisions dans ce cas.

**M. Alexander:** Mais est-ce que nous incluons ici les prévisions en pourcentage de chômage?

**M. Andras:** Ce qui m'inquiète beaucoup plus c'est ce que je vous ai décrit il y a quelques instants, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Je vais donc continuer plus loin.

**M. Andras:** Très bien.

**M. Alexander:** D'après un rapport qui se trouve dans la *Gazette* du 16 octobre, bien que ce ne soit peut-être pas dans le contexte d'ici, et que peut-être même, je paraphrase, il est indiqué que cela vous est égal si le PIL disparaît.

**M. Andras:** Je m'excuse, de quoi s'agit-il?

**M. Alexander:** Que cela vous est égal si le PIL disparaît.

**M. Andras:** Avec tout le respect que je dois à cette quatrième puissance, je ne pense pas que ce soit ce que j'ai dit.

**M. Alexander:** Alors, qu'avez-vous dit monsieur le ministre, afin d'éclairer les choses?

**M. Andras:** Je ne puis me souvenir de cet article; je ne crois pas que je l'aie vue monsieur Alexander. Je dirais donc catégoriquement: que je serais très heureux si le PIL à titre de programme anti-chômage disparaissait parce que ceci voudrait dire que le chômage ne constitue plus un problème mais je ne crois pas, avec tout le respect que je vous dois, que ceci se produira demain.

**M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond):** Nous aimerions que ce ministère n'ait plus rien à faire.



## [Texte]

**An hon. Member:** So would I.

**The Chairman:** Mr. Alexander has the floor.

**Mr. Alexander:** Mr. Minister, is there now a move within your department and other departments, particularly the Department of the Secretary of State, to phase out LIP, OFY in particular, and if so, when do you think we will have something concrete in this regard?

**Mr. Andras:** To answer the first part of your question, I think the whole trend is, as has been publicly stated, a very thorough examination of the role of direct employment, particularly in the context of the social security paper that my colleague put out, the so-called orange paper, which is trying to correlate the effect of all income support systems including an employment strategy. We made reference there to community employment. I think the trend is to set up rather more of a permanent structure of some nature than to go in the other direction. Again, I would be very happy if the necessity removed itself, but I do not think is likely.

**Mr. Alexander:** Have you any idea when the Minister of Health will complete his study?

**Mr. Andras:** It is not totally in the federal...

**Mr. Marshall:** In five years.

**Mr. Andras:** With respect, the final decision is not totally in the federal area because as many members press upon us there is a necessity to consult. Apart from the symbolic necessity to consult, there is a very substantive need to work in co-operation with the provinces—and I say with the municipalities of this country—to decide on these measures. So it is a joint federal-provincial ongoing committee studies, a series of conferences that are under way right now. That process perhaps may delay things but I think it will end up meaning it as a better program when it is decided upon. I am hopeful that some time in the coming year we will be able to flesh out details, but we can move only together with the provinces. I do not think we should be moving independently.

**Mr. Alexander:** What disturbed me, Mr. Minister, with respect to that study is that you have indicated you would have liked to have brought in—perhaps I am stating the wrong thing at this time—amendments to the UIC bill—I think this was made on your last statement—but you could not do so simply because there was a review of our entire social program by the Minister of Health.

Further, the Minister of Labour, who also confuses me, knows there is a need for an increase in the minimum wage because the provinces are either catching up to or have passed his minimum. So we are in a very sorry state if you have to wait, and you have not given us any indication as to time when perhaps amendments can come in, specifically with respect to your department. Mr. Minister, in your statement of August 23, you indicated with respect to the new "do-it-yourself" program—I believe that is what you called it—and I am quoting from your statement:

## [Interprétation]

**Une voix:** Moi aussi.

**Le président:** M. Alexander a la parole.

**M. Alexander:** Monsieur le ministre, est-ce que dans votre ministère et dans les autres ministères, particulièrement dans le ministère du Secrétariat d'État, on a l'intention de faire disparaître progressivement le PIL, Perspective Jeunesse particulièrement, et dans ce dernier cas, est-ce que quelque chose peut nous être fourni de concret?

**M. Andras:** Pour répondre à votre première partie de la question, je crois que la tendance actuelle, comme cela a été officiellement annoncé, c'est d'examiner d'une façon approfondie le rôle de l'emploi direct, particulièrement dans le cadre du document sur la sécurité sociale que mon collègue a publié, soit ce document orange, qui essaie de mettre en rapport les répercussions de tous les systèmes de soutien du revenu y compris la stratégie de l'emploi. On a parlé d'emplois communautaires; je crois que la tendance est d'établir un genre de structure permanente plutôt que d'aller dans la voie inverse. Je serais très heureux naturellement si on n'avait plus besoin d'agir ainsi, mais je ne crois pas que c'est invraisemblable.

**M. Alexander:** Est-ce que vous savez quand le ministre de la Santé aura terminé son étude?

**M. Andras:** Ce n'est pas entièrement entre les mains du ministère fédéral.

**M. Marshall:** Dans cinq ans.

**M. Andras:** Avec tout le respect que je vous dois, la décision définitive n'est pas entièrement du domaine fédéral car comme beaucoup de députés nous le demandent, nous devons faire de la consultation. En dehors de cette nécessité symbolique d'assurer des consultations, il y a un besoin très réel de travail en collaboration avec les provinces et aussi avec les municipalités afin d'établir quelles seront les mesures prises. Il s'agit donc d'étude continue en comité mixte fédéral-provincial, et d'une série de conférences qui sont en cours à l'heure actuelle. Peut-être que ce processus retardera l'établissement de ces mesures mais je crois que nous obtiendrons un meilleur programme en fin de compte. Et j'espère qu'au cours de l'année à venir, nous pourrions fournir les détails pertinents mais nous ne pouvons prendre des mesures qu'avec la collaboration des provinces et je ne crois pas que nous devions agir unilatéralement.

**M. Alexander:** Ce qui m'inquiète, monsieur le ministre, dans le cas de cette étude, c'est que vous avez indiqué que vous auriez aimé introduire, peut-être que je ne devrais pas dire ceci, pour l'instant, des modifications dans le bill de la CAC et je crois que ceci a été indiqué dans votre dernière déclaration, mais que vous n'avez pas pu présenter ces modifications simplement parce que le ministre de la Santé était en train de réviser tout notre programme social.

En outre, le ministre du Travail, et ce qui m'embrouille, c'est qu'on devrait augmenter le salaire minimum du fait que les provinces ont atteint dans ce domaine ce minimum ou l'ont même dépassé. Donc, c'est bien ennuyeux de devoir attendre et vous ne nous avez pas donné l'invitation quant à une date alors que peut-être des modifications seront présentées particulièrement en ce qui concerne votre ministère; monsieur le ministre dans votre déclaration du 23 août vous avez déclaré en ce qui concerne les nouveaux programmes «do-it-yourself», faites-le vous-mêmes. Je crois que c'est ce que vous avez dénommé,;

[Text]

Especially I am asking Canadians to suggest fresh, innovative means of solving our recurring problem of winter unemployment.

• 2100

Have you been able to look into that particular quote, and have you any statement that you can make with respect to that quote as to whether, in fact, you have received fresh, innovative means of solving our recurring problem of unemployment? Looking at my list, it seems to me that that statement is not quite true in terms of that type of plan being given priority. Mine seems to be that the old gang is still coming back. Is this right or can you discuss this?

**Mr. Andras:** Our general impression is that the projects submitted this year have been very much better than last. I would ask Mr. Mackie to make a comment.

**Mr. Alexander:** Have they been fresh, innovative means? That is what I am concerned about.

**Mr. Andras:** Mr. Mackie, would you comment? I know one rather interesting one which we turned down at the immediate source from the West Coast.

**Mr. Alexander:** I read about that one.

**Mr. Andras:** We will not comment on that.

**Mr. Alexander:** I am glad you turned that one down.

**Mr. Andras:** I think it got to the newspapers before it got to us.

**Mr. P. C. Mackie (Director General, Job Creation Branch, Manpower):** Mr. Chairman and members, the rate of application flow, of quality application flow this year is far higher than in previous years.

**Mr. Alexander:** Do you object to that?

**Mr. Mackie:** At base level, yes, of course, because the process of people having learned and having developed skills and many new applicants having developed those skills has meant, in effect, that quite a number of applications...

**The Chairman:** Gentlemen, the way you interrupt, speeches in the record will be ascribed to the wrong speakers. So please address yourselves to the Chair. Mr. Mackie.

**Mr. Mackie:** A number of new applications indicates that in fact a large number of people who had not previously participated have made application this year, Mr. Chairman, and the quality of applications is, as I suggested, far superior to previous years' from people who had not previously participated.

**Mr. Alexander:** Could you give us some idea by way of a statement a little later on, because I know that we do not have time at the moment, as to what type of applications you would conclude were fresh, innovative means of solving our winter unemployment? Could you undertake to file something like that for us?

[Interpretation]

Je demande surtout aux Canadiens de trouver de nouvelles idées, des innovations, pour résoudre notre problème périodique du chômage d'hiver.

Avez-vous pu examiner cette situation et pouvez-vous nous faire des déclarations à ce sujet, soit à savoir si vous avez reçu ces propositions, des idées nouvelles quant à la solution à fournir à ce problème du chômage? J'examine ma liste, il me semble que cette déclaration n'est pas tout à fait exacte concernant le genre de plan qui a reçu priorité. Il me semble qu'on en revient à l'ancienne méthode est-ce exact?

**M. Andras:** D'une façon générale, nous avons l'impression que les projets présentés cette année ont été supérieurs à ceux de l'an passé. M. Mackie pourriez-vous apporter vos remarques.

**M. Alexander:** Avez-vous reçu des propositions nouvelles, avez-vous obtenu des idées sur de nouveaux moyens? C'est ce qui m'intéresse.

**M. Andras:** M. Mackie voulez-vous apporter vos remarques? J'en connais une assez intéressante que nous avons rejetée directement à sa source sur la côte Ouest.

**M. Alexander:** J'en ai lu le compte rendu.

**M. Andras:** Nous n'apporterons d'autres remarques dans ce cas.

**M. Alexander:** Je suis heureux que vous ayez rejeté cette proposition.

**M. Andras:** Je crois que cette nouvelle est parvenue aux journaux avant de nous parvenir.

**M. P. C. Mackie (Directeur général, Direction de la création des emplois, Main-d'œuvre):** Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, je dirais que le nombre des demandes reçues cette année est leur qualité beaucoup plus élevée que dans les années précédentes.

**M. Alexander:** Est-ce que vous y voyez un inconvénient?

**M. Mackie:** A la base oui naturellement, car du fait que les gens ont appris de nouvelles spécialités et que beaucoup des nouveaux demandeurs ayant acquis ces spécialités, que ceci a signifié, en fait, qu'un grand nombre de demandes...

**Le président:** Monsieur, du fait de vos nombreuses interruptions, les discours seront portés dans le compte rendu aux orateurs auxquels ils n'appartiennent pas; par conséquent veuillez passer par le truchement du président. Monsieur Mackie vous avez la parole.

**M. Mackie:** Un certain nombre des nouvelles demandes indique qu'en fait un grand nombre de personnes qui n'avaient fait aucune demande les années précédentes, l'avaient fait cette année, monsieur le président, et la qualité des demandes est de beaucoup supérieure, comme je l'ai indiqué, aux années précédentes.

**M. Alexander:** Pourriez-vous par la suite nous fournir une courte déclaration à ce sujet car je sais que nous n'en avons pas le temps pour l'instant. Vous nous expliquerez quelles sont les genres de demandes qui à votre avis représentaient des propositions nouvelles pour résoudre notre chômage d'hiver? Pourriez-vous vous engager à déposer quelque chose de ce genre ici?



[Texte]

**The Chairman:** What was the answer, Mr. Minister?

**Mr. Andras:** I was asking Mr. Alexander if he would like Mr. Mackie to comment on that right now or . . .

**Mr. Alexander:** I think it would take a little too long. My time is running short now, so rather than waste time . . .

**The Chairman:** You have two minutes left.

**Mr. Alexander:** But you do have that type of information now?

**Mr. Mackie:** Yes.

**The Chairman:** Kindly provide it to the Clerk of the Committee so that we can have it printed.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, perhaps just a quick answer. The number of applications coming in that are dealing with construction projects, for example, is smaller than in previous years, indicating that the whole area of innovative projects and social services, cultural activity, etc., has increased. In very short terms, that is part of the answer. Of course, we could provide an analysis by type of project and compare to previous years, if you wish.

**Mr. Alexander:** Mr. Minister, I am very surprised to hear what Mr. Mackie indicated, that he expected that great flood of applications, and I assume that you knew that and yet, knowing that, you . . .

**Mr. Andras:** Not that type of application, Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Well, we are talking about LIP. You knew there would be a run and yet you still brought forth \$83 million. Does that make sense?

**Mr. Andras:** The \$83 million I think compares with the initial allocation about this time last year. I have indicated that we went on to supply further resources after that in relation to the unemployment situation as it developed, and we are just about at that stage of examination now, Mr. Alexander.

• 2105

**Mr. Alexander:** Mr. Minister, I have a number of other questions, but I want to get into my own riding and I do not like to get into my own riding because that is not what we are here for.

**The Chairman:** Mr. Alexander, your last question. You have and your 15 minutes.

**Mr. Alexander:** Yes, I know; I said this would be my last question.

**The Chairman:** Okay, fine.

**Mr. Alexander:** Last year, 1972-73, Hamilton East, the riding of the Minister of Labour, received \$48,137. In Hamilton West, that is my riding, we have 526,532 people. I am giving you time to look at your figures. This year I understand the Minister is up to about \$100,000.

[Interprétation]

**Le président:** Quelle était votre réponse, monsieur le ministre?

**M. Andras:** Je demandais à M. Alexander s'il acceptait que M. Mackie apporte ses remarques tout de suite à ce sujet ou . . .

**M. Alexander:** Je pense que cela prendrait un peu trop de temps. Mon temps disparaît par conséquent ce serait le perdre.

**Le président:** Il vous reste deux minutes.

**M. Alexander:** Mais vous disposez de ces renseignements en ce moment?

**M. Mackie:** Oui.

**Le président:** Si vous voulez bien les fournir au greffier du Comité, nous pourrions les faire imprimer.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je répondrai brièvement: le nombre des demandes qui nous sont parvenues et qui nous fournissent des projets de construction par exemple est plus petite que les années précédentes ce qui indique que tout de même des projets d'innovation et de services sociaux, d'activités culturelles, etc., s'est accru. Brièvement, c'est ici une réponse partielle que je vous donne et naturellement nous pourrions vous fournir l'analyse par genre de projets avec comparaison avec les années précédentes si vous le désirez.

**M. Alexander:** Monsieur le ministre, je suis très surpris que M. Mackie nous dise qu'il s'attendait à recevoir ce grand flot de demandes et je suppose que vous saviez et cependant tout en sachant ceci vous . . .

**M. Andras:** Non, pas dans ce cas de ce genre de demandes, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Ne parlons-nous pas du P.I.L.? Vous vous attendiez à ce flot et cependant vous avez quand même présenté 83 millions de dollars; est-ce que cela est raisonnable?

**M. Andras:** Je crois que le chiffre de 83 millions de dollars peut se comparer à l'attribution à l'origine qui a été fourni à peu près à la même époque que maintenant mais l'an passé. J'ai indiqué que nous nous sommes efforcés de fournir des ressources supplémentaires par la suite vu la situation du chômage telle qu'elle avait évoluée et nous en

sommes à peu près à ce stade de l'examen à l'heure actuelle, monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Monsieur le ministre, j'aurais un certain nombre d'autres questions à poser mais je veux parler de ma propre circonscription, je n'aime pas le faire car ce n'est pas pour cela que nous sommes ici aujourd'hui.

**Le président:** Monsieur Alexander, c'est votre dernière question; vous avez eu vos 15 minutes.

**M. Alexander:** Oui, je le sais, j'ai dit que ce serait ma dernière question.

**Le président:** Très bien.

**M. Alexander:** L'an passé, en 1972-1973, dans Hamilton-Est, la circonscription du ministre du Travail, on a fourni \$48,137. Dans Hamilton-Ouest, qui est ma propre circonscription, et où il y a 526,532 personnes, je vous laisse le temps d'examiner les chiffres, la somme est cette année, si je comprends bien, d'environ \$100,000.

[Text]

Mr. Andras: \$127,000.

Mr. Alexander: He is up to \$127,000; I am down to \$162,000. Mr. Chairman, how does the Minister warrant \$127,000?

The Chairman: There is more unemployment.

Mr. Alexander: Oh now, Mr. Chairman, listen. If you want to ask questions take your own time. You are taking off my time which I resent, sir. You are a nice guy, but do not mess around. I just want all the particulars on Hamilton East and Hamilton West. Incidentally, Mr. Sean O'Sullivan, in terms of LIP grants, is the last one in the whole country. He is a Conservative. Duncan Beattie is second last.

Mr. Andras: There are many Liberals complaining bitterly as well, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: These are two members out of five in the Hamilton district area. I just thought I would throw that in but I still want an answer to my question on Hamilton West and Hamilton East.

Mr. Andras: Can we give constituency detail, Mr. Mackie?

Mr. Alexander: Maybe it is all right, but I want to have it out in the open.

The Chairman: Be brief because his time is up.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, with all due respect, this is my last question and I do not think it is right for you to tell the Minister and his officials that it has to be brief.

The Chairman: I go by the rules.

Mr. Alexander: Well, you go by the rules, Mr. Chairman, but the answer may be long.

The Chairman: I hope it is not. That is why I am saying to them it should be brief.

Mr. Alexander: You cannot cut them off, Mr. Chairman.

The Chairman: That is not quite true.

Mr. Alexander: I am just seeking the facts.

Mr. Mackie: Mr. Chairman, in applying the formula as the Minister described it, this is the result. As one looks at the rates of unemployment in the two ridings they are comparable. The number and types of people unemployed are comparable and that is the figure that comes out.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, that is not quite satisfactory. That is what I call a wishy-washy answer.

The Chairman: Your time is up. I am sorry, Mr. Alexander. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you. Mr. Chairman, could the Minister touch on the subject of immigration. In his statement he referred to a recent incident and he quoted some statistics. I assume that he is referring to the program, W5. Is that so, Mr. Minister?

[Interpretation]

M. Andras: \$127,000.

M. Alexander: Elle est grimpée à \$127,000; et moi je suis descendu à \$162,000. Monsieur le président, comment le ministre justifie-t-il ces \$127,000?

Le président: Il y a plus de chômage.

M. Alexander: Monsieur le président, s'il vous plaît écoutez. Si vous voulez poser des questions prenez sur votre temps. Vous prenez sur mon temps et je ne suis pas satisfait. Vous êtes charmant, mais restez tranquille. J'aimerais ce qu'il en est dans les détails pour Hamilton-Ouest et Hamilton-Est. D'autre part, M. O'Sullivan est le dernier sur la liste au point de vue importance des subventions du PIL. Il est conservateur et M. Duncan Beattie est l'avant-dernier.

M. Andras: Il y a beaucoup de libéraux qui se plaignent amèrement aussi, monsieur Alexander.

M. Alexander: Il y a deux députés sur cinq dans la région du district d'Hamilton. Je pensais simplement vous indiquer ceci mais j'aimerais toujours avoir une réponse en ce qui concerne Hamilton-Ouest et Hamilton-Est.

M. Andras: Pouvons-nous donner des détails sur les circonscriptions, monsieur Mackie?

M. Alexander: Peut-être que tout va bien mais j'aimerais que ce soit publié.

Le président: Soyez bref, car son temps est épuisé.

M. Alexander: Monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, il s'agit ici de ma dernière question et je ne crois pas que c'est à vous de dire au ministre et à ses fonctionnaires qu'ils doivent se montrer brefs.

Le président: Je suis le Règlement.

M. Alexander: Vous suivez le Règlement, monsieur le président, mais la réponse peut être longue.

Le président: J'espère que non. C'est pourquoi je leur demande de faire vite.

M. Alexander: Vous ne pouvez pas couper leurs réponses, monsieur le président.

Le président: Ce n'est pas tout à fait vrai.

M. Alexander: J'aimerais connaître les faits.

M. Mackie: Monsieur le président, en appliquant cette formule que le ministre nous a décrite, en voilà les résultats. Si on examine le taux de chômage dans les deux circonscriptions ils se comparent. Le nombre et le genre de chômeurs est comparable dans les deux cas et c'est là le chiffre.

M. Alexander: Monsieur le président, ceci n'est pas tout à fait satisfaisant. C'est ce que j'appelle une réponse diluée.

Le président: Votre temps est écoulé, je m'excuse, monsieur Alexander. Monsieur Herbert vous avez la parole.

M. Herbert: Merci. Monsieur le président, est-ce que le ministre pourrait nous parler de l'immigration: dans la déclaration qu'il nous a faite il a parlé d'un incident assez récent et il a cité certaines données statistiques; je suppose qu'il parle du programme W5. Est-ce exact, monsieur le ministre?



[Texte]

**Mr. Andras:** Yes, particularly, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** I see. In that program many allegations were made about the immigrants that were being allowed to stay in Canada. One of the statements claimed that murderers were being allowed to stay indefinitely, and so on. Have you any other comments to make on what was said on that program? I am sure you have a transcript, as I have of, what was said during the program.

**Mr. Andras:** Mr. Herbert, I think there were attacks in that broadcast both on the Department of Immigration and on the Immigration Appeal Board. The Immigration Appeal Board is a judicial body which is outside the jurisdiction of the Department of Manpower and Immigration and outside by direct jurisdiction because it is a court of record and is a judicial body.

• 2110

As passed by Parliament some years ago, the act clearly empowers the Immigration Appeal Board under certain conditions to exercise its jurisdiction in compassionate terms. The act clearly provides that people who may have been guilty of a crime, even of moral turpitude, who have and are able to supply evidence of rehabilitation, and that is quite clearly defined in the act as having spent at least five years clean, as it were, totally clear of wrongdoing subsequent to the serving of their sentence, may be considered rehabilitated. That, of course, is supported by a great number of independent pieces of evidence from different people either in this country or abroad.

In many cases these people are sponsored by Canadians who are related to them, mothers, fathers children, for their parents and grandparents. I can recall one case of a woman who may have been the subject of this allegation. I am not sure because there were no details given on that broadcast. She had committed manslaughter 24 years previously and had served 18 years of a 25 years sentence. She was quite elderly and was sponsored by a Canadian son or daughter, I am not sure which, to come to Canada from Italy. She was refused entry and appealed the decision to the Immigration Appeal Board. Upon examination of the situation and all the evidence, she was considered to have been rehabilitated and was allowed to come in as a sponsored immigrant.

I am giving that as an example of the kind of case which is really quite rare. That is the situation with regard to the occasional quashing of an immigration deportation order on the part of the court.

**Mr. Herbert:** That particular program gave quite a black eye to your department. As I understand it, there was quite a bit of splicing done of the interviews which were all taken separately. The end result was that the material that was put together was quite disadvantageous to your department from the point of view that was being presented.

**Mr. Andras:** I am told after the fact—for instance, I read about the allegation that there were 490 criminal cases referred to the department by the Toronto Metropolitan Police. The same answer I gave, certainly the same detail, but perhaps not in exactly the same words, but the same accounting of what had happened to those 490 cases was, I

[Interprétation]

**M. Andras:** Oui, monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Je vois. Dans le cadre de ce programme on a laissé entendre de bien des côtés toutes sortes de choses sur les immigrants à qui l'on permettait de rester au Canada. On a prétendu que des meurtriers avaient le droit de rester indéfiniment dans notre pays, etc.; est-ce que vous pourriez nous apporter des remarques sur les commentaires qu'on a faits au sujet de ce programme? Je suis sûr que vous avez une transcription, comme j'en ai, de ce qui a été dit au sujet de ce programme.

**M. Andras:** Monsieur Herbert, je crois qu'on a fait des attaques à la radio contre le ministère de l'Immigration et contre la Commission d'appel de l'immigration. La Commission d'appel de l'immigration est un organisme juridique qui ne dépend pas au point de vue compétence du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration car il s'agit d'une cour d'archives et d'un organisme judiciaire.

Telle qu'adoptée par le Parlement il y a quelques années, la loi définit clairement les pouvoirs dont dispose la Commission d'appel de l'immigration qui peut dans certains cas se montrer compatissante. La loi prévoit très clairement que les personnes qui ont pu être coupables d'un crime ou même d'un délit de turpitude morale qui peuvent indiquer qu'ils ont des preuves de leur réhabilitation et qui, ce qui est défini très clairement dans la loi, depuis cinq ans n'ont commis aucun délit, après avoir purgé leur peine, sont considérés comme réhabilités. Naturellement il y a là bien des témoignages qui doivent établir cette conduite, témoignages de différentes personnes soit dans notre pays soit à l'étranger.

Dans bien des cas, ces personnes sont parrainées par des Canadiens qui sont des parents, des mères, des pères, des enfants qui se portent caution pour leurs parents ou leurs grands-parents. Je me souviens d'un cas où une femme a pu être sujette à cette accusation, je ne me souviens plus très bien de ce qui s'est passé car à cette émission aucun détail n'avait été fourni; elle avait été accusée d'homicide sans préméditation 24 ans plus tôt et elle avait purgé 18 ans de peine sur 25. Elle était assez âgée et parrainée par un fils canadien ou par une fille canadienne qui avait émigré d'Italie. On lui avait refusé d'entrer au pays et elle fait appel de cette décision auprès de la Commission d'appel de l'immigration. Après examen de la situation et des témoignages, elle a été considérée comme réhabilitée et on lui a permis d'entrer à titre d'immigrante parrainée.

Je fournis cet exemple qui est naturellement rare. C'est là la situation en ce qui concerne la cassation occasionnelle d'un ordre d'expulsion d'immigrant par un tribunal.

**M. Herbert:** Ce programme particulier a donné une mauvaise réputation à votre ministère tel que je le comprends et il y a eu des entrevues qui ont été faites chacune séparément. En fin de compte, les documents réunis étaient au désavantage de votre ministère.

**M. Andras:** On m'a dit après coup... Par exemple, je lis qu'on a prétendu qu'il y avait 490 causes criminelles qui avaient été déférées à mon ministère par la police métropolitaine de Toronto. Je fournirai la même réponse que j'ai fournie alors mais peut-être pas dans les mêmes termes sur ce qui s'est produit dans le cas de ces 490 causes c'était ce

[Text]

understand, given by our Director General responsible for the Ontario region on tape for that program.

**Mr. Herbert:** Was the taping prepared for the program?

**Mr. Andras:** The taping was prepared for the program.

**Mr. Herbert:** That was cut entirely.

**Mr. Andras:** It did not appear on the program.

**Mr. Herbert:** That certainly would have given a false impression of the true state of affairs in the country.

**Mr. Andras:** I think it was certainly distorted.

**Mr. Herbert:** Thank you.

I notice today we have a release talking of immigrants from the Republic of China. This prompts me to ask, what is the present situation with immigrants coming into the country? Are they still coming in in sizable numbers from all countries, total immigrants, and are they being permitted to go only into selected areas where there is a need for employment?

**Mr. Andras:** I think we have to separate immigrants in the legal sense of the word from non-immigrants or visitors. I gave you some figures earlier for August. We still have a great number of people coming to Canada as visitors.

The number of people applying abroad for landed immigrant status has gone up very markedly. I think this is understandable for two reasons. The first is that we have removed the opportunity and right for visitors to change their minds in Canada and apply for landed immigrant status from within. This means that prospective immigrants seeking permanent domicile in Canada now have to apply abroad. They are doing that, and the number of applications is up very markedly.

The other thing is that immigration applications generally are up abroad. This is explained by those I talk to mainly because the Canadian economy is much healthier, and that kind of word gets around the world very quickly. There is almost an immediate response one can trace through the patterns of the past.

**Mr. Herbert:** The fact that these applications are being made in the country of origin does mean that you can control the flow into this country of landed immigrants.

**Mr. Andras:** Yes, we do. We control it through the application of the point system, in so far particularly as independent applications are concerned. Although there are many factors, one of the primary factors is the ability of that person to fit into Canada especially in terms of their employment prospects. I would, however, draw your attention to the fact that sponsored immigrants, that is people who have a more immediate family in this country, gain extra points in the point system in the screening, in the assessment abroad; nominated relatives have an advantage over independent applications as well. But within that whole system of point assessments there is a control mechanism in play.

[Interpretation]

que notre directeur général responsable de la région de l'Ontario avait fourni pour enregistrement dans le cas de ce programme.

**M. Herbert:** Est-ce que l'enregistrement avait été préparé pour ce programme?

**M. Andras:** Oui, l'enregistrement avait été préparé pour le programme.

**M. Herbert:** Ceci avait été supprimé entièrement.

**M. Andras:** Ceci n'a pas apparu dans le programme.

**M. Herbert:** Ceci aurait certainement donné une fausse impression de la situation exacte dans le pays.

**M. Andras:** Très certainement il y a eu distorsion.

**M. Herbert:** Merci.

Je remarque qu'un communiqué indique des immigrants de la République de Chine. Ceci me pousse à vous demander quelle est la situation des immigrants qui viennent dans notre pays? Est-ce qu'il y en a toujours beaucoup, est-ce qu'on leur permet de s'établir seulement dans certaines régions où on a besoin de travailleurs?

**M. Andras:** Je crois qu'il faut distinguer du point de vue juridique les immigrants et les non-immigrants ou visiteurs. Je vous ai fourni plus tôt certains chiffres pour le mois d'août. Il y a toujours beaucoup de gens qui viennent au Canada à titre de visiteurs.

Le nombre de personnes qui demandent le statut d'immigrant reçu accuse une forte hausse. Je crois qu'on peut comprendre ceci pour deux raisons: tout d'abord, nous ne permettons plus aux visiteurs de changer d'idée au Canada et de demander et d'obtenir le statut d'immigrant reçu en se trouvant au pays. Ceci veut dire que les immigrants qui veulent avoir un domicile permanent au Canada doivent en faire la demande de l'étranger. Par conséquent c'est ainsi qu'ils procèdent et le nombre de demandes a fort augmenté.

D'autre part, les demandes d'immigration sont la hausse à l'étranger. Les personnes à qui j'en ai parlé, indiquent que ceci est dû à l'économie canadienne qui est plus saine et que cette nouvelle se répand rapidement dans le monde.

**M. Herbert:** Le fait que ces demandes sont faites dans le pays d'origine indique que vous pouvez contrôler le flot d'immigrants débarqués dans notre pays.

**M. Andras:** Oui c'est ce que nous faisons. Nous le faisons en appliquant le système dans le cas des demandes des particuliers indépendants. Il y a plusieurs facteurs, dont l'un est certainement la possibilité de se trouver un emploi au Canada. Mais encore là, j'attire votre attention sur le fait que les immigrants qui ont été répondants, qui ont des proches parents déjà au pays, se voient attribuer des points supplémentaires lors de leur évaluation à l'étranger; les parents désignés ont un avantage sur les indépendants. Et dans tout le système de points, il y a des contrôles de prévus.



[Texte]

**Mr. Herbert:** Do you believe nonsponsored landed immigrants have any effect on the numbers of unemployed in this country?

• 2115

**Mr. Andras:** I do not think there has ever been really a definitive study done on that. I believe it is almost self-regulating in many ways. As I indicated earlier in my answer, when unemployment is high and the economy is not booming in this country, this word gets around and the number of applications from abroad goes down. When the economy starts to rise again and opportunities start to show up the number of applications increases. I would point out, however, that under all circumstances our relative position in Canada, as would be the case in the United States, most of Europe and some other countries, is so attractive to 75 or 80 per cent of the world that there always is pressure, there always is a desire on the part of many thousands of people to come to Canada under one guise or another.

**Mr. Herbert:** This is my last point on immigration. I noticed that the Hon. William Davis, the Premier of Ontario, in a speech, *The Second World Congress of Ukrainians*, was speaking of his government's attitude toward the immigrant. Do you have continuing discussions with the governments of the provinces on this question of immigration?

**Mr. Andras:** Yes, most particularly in recent months where we have written to every provincial government to invite them—and I think it is very wise that we should invite them—to participate in the development of the new immigration policy which is under study now and which we hope to develop into a green-paper approach some time next year, after which there will be an offer of a new immigration act in the House of Commons. And not only have we been in written correspondence with the various provincial governments about this but I have had the opportunity to discuss this in person with several of the provinces, although not all yet, and I find a very great interest.

After all, although the constitution gives us paramouncy at the federal level for immigration policy, there is reference to the provincial participation in this and it is only proper because once they arrive at the Canadian border, many of the services they do require are in the provincial domain. I was very conscious of this when I was in Urban Affairs especially in recognizing the growth of certain cities, that 50 or 60 per cent of immigrants over the last few decades have ended up in Toronto, Montreal or Vancouver. I do not think there has been sufficient consultation in the past with either the provinces or the municipalities and we must now bring them into partnership with us in that sense.

**Mr. Herbert:** Thank you. Now I want to hit the training-on-the-job program for a moment, if I may.

**Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond):** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Sorry; a point of order.

**Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond):** No, I am not rising on a point of order but I wonder if you would permit a short supplementary before we get off that subject of immigration?

[Interprétation]

**M. Herbert:** Croyez-vous que le nombre des immigrants reçus qui n'ont pas de répondants a quelque effet sur les chiffres du chômage au pays?

**M. Andras:** Je ne crois pas qu'il y ait jamais eu d'étude de faite à ce sujet. De toute façon, la situation s'équilibre d'elle-même. Comme je l'ai dit plus tôt, lorsque le chômage est considérable au pays et que l'économie ralentit, le nombre de demandes à l'étranger diminue. Quand l'économie reprend son essor et que les occasions d'emplois commencent à se faire plus nombreuses, le nombre augmente. Cependant, je dois dire qu'à cause de la situation particulière du Canada, des États-Unis, de la plupart des pays d'Europe et d'autres pays, qu'à cause de l'attraction particulière qu'exercent ces endroits sur 75 ou 80 p. 100 du reste du monde, l'impression est toujours forte, le désir toujours ardent chez des personnes de venir au Canada d'une façon ou d'une autre.

**M. Herbert:** Une dernière question au sujet de l'immigration. L'honorable William Davis, premier ministre de l'Ontario, dans un discours au *Deuxième Congrès mondial des Ukrainiens*, parlait de l'attitude du gouvernement envers l'immigrant. Y a-t-il des discussions permanentes avec les gouvernements des provinces sur la question de l'immigration?

**M. Andras:** Certainement, surtout depuis quelques mois par suite d'une invitation que nous avons faite à tous les gouvernements provinciaux, un geste que nous ne regrettons pas d'ailleurs, de participer à l'élaboration d'une nouvelle politique de l'immigration qui doit être présentée sous la forme d'un livre vert au cours de l'année prochaine et pourra aboutir en une présentation d'une nouvelle loi de l'immigration à la Chambre des communes. Et je souligne qu'il n'y a pas eu seulement échanges de lettres avec les divers gouvernements provinciaux à ce sujet; j'ai moi-même eu l'occasion de rencontrer les représentants de plusieurs provinces, pas toutes encore. Je dois dire que la question suscite beaucoup d'intérêt.

Même si la constitution donne la main haute au gouvernement fédéral en matière d'immigration, la participation des provinces est prévue et ce n'est que normal qu'elle s'exerce puisque les immigrants, à leur arrivée à la frontière canadienne, requièrent des services dont beaucoup sont de juridiction provinciale. Lorsque j'étais ministre des Affaires urbaines, et c'était un point que je ne perdais jamais de vue, face au développement de certains grands centres, le fait que 50 ou 60 p. 100 des immigrants depuis quelques décennies s'établissent soit à Toronto, soit à Montréal, soit à Vancouver. Je ne crois pas qu'il y ait eu suffisamment de consultation dans le passé, soit avec les provinces, soit avec les municipalités; il est temps maintenant qu'elles deviennent des partenaires avec le gouvernement fédéral.

**M. Herbert:** Je vous remercie. J'aborde maintenant le sujet du programme de la formation en cours d'emploi.

**M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond):** Monsieur le président.

**Le président:** M. MacInnis invoque le règlement.

**M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond):** Je n'invoque pas le règlement, mais je voudrais poser une question supplémentaire avant de laisser le sujet de l'immigration.

[Text]

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: If it is not charged to my time because we have a lot to go through.

Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): It will not take that much time either. I just want to ask the Minister what the attitude of the department is toward felons.

Mr. Andras: If we identify a criminal, we just do not want them in the country.

The Chairman: Thank you. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: The training-on-the-job program, Mr. Minister...

Mr. Andras: I am sorry, Mr. Herbert. We do recognize the principle of rehabilitation, as I was describing earlier, but that is a very clearly defined process and principle in the act.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I would like some word from you as to how this training-on-the-job program is processing, particularly in view of an article I read concerning a statement of the Leader of the NDP, Mr. Lewis, where he singled out MacMillan-Bloedel and the Bell Telephone Company as examples of corporations that receive welfare in the name of job retraining and he quoted some figures in this respect. I am sure you have seen these figures and you have probably seen the article. Would you like to make some comments, please?

Mr. Andras: I would very much like Mr. Manion to give you some specifics of on-the-job training before I refer to that precise question in a moment.

• 2120

Mr. J. L. Manion (Assistant Deputy Minister (Manpower)): Mr. Chairman, when the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration met in May a large number of these specific references were put on the record at that time. They were all investigated and the results of the investigations were tabled with the Clerk of that committee. In all cases it was indicated that the funds provided to the companies paid a portion of the training costs for trainees they had taken on. In the case of the training-on-the-job program these were all unemployed people who had been referred to them by Canada Manpower centres.

In the case of some of the other industrial training programs, these were their own employees who had been upgraded with the federal government paying a portion of the cost. All of these specific instances were investigated. We can provide data on any one if the committee requires it.

Mr. Herbert: Thank you. Mr. Chairman, may I give my last minute to Mr. Flemming who has a question?

The Chairman: Mr. Flemming, only one question, to complete the 15 minutes.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Je ne voudrais pas que mon temps de parole soit écourté d'autant; j'ai beaucoup à dire.

M. MacInnis (Cape Breton-East Richmond): Je serai bref, je vous assure. Je veux simplement demander au ministre quelle est l'attitude de son Ministère à l'égard des criminels.

M. Andras: Si les gens sont reconnus comme criminels, ils sont considérés comme indésirables certainement au pays.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Je reviens au programme de la formation en cours d'emploi, monsieur le ministre...

M. Andras: Je m'excuse, monsieur Herbert. Nous admettons certainement qu'il puisse y avoir réhabilitation, je l'ai dit plus tôt, et cela doit répondre aux conditions établies dans la loi.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Je voudrais bien savoir où en est le programme de formation en cours d'emploi actuellement, surtout par suite d'un article que j'ai lu qui relatait la déclaration du chef du NPD, M. Lewis, et qu'il y avait des sociétés comme la MacMillan-Bloedel et la compagnie de téléphone Bell, par exemple, qui touchent l'aide du gouvernement sous la forme de programmes de reconversion. L'article citait d'ailleurs des chiffres. Vous avez sûrement pris connaissance de cet article, de ces chiffres. Est-ce que je puis connaître votre réaction?

M. Andras: Je demanderais d'abord à M. Manion de bien situer le programme de formation en cours d'emploi avant de répondre de façon précise à votre question.

M. J. L. Manion (sous-ministre adjoint à la Main-d'œuvre): Monsieur le président, lorsque le Comité permanent de la main-d'œuvre et de l'immigration s'est réuni en mai dernier, beaucoup de ces questions qui reviennent maintenant ont été posées. Il y a eu des enquêtes de faites et les résultats des enquêtes ont été communiqués au greffier du comité. Dans tous les cas, il a été établi que les fonds contribués par le gouvernement fédéral à ces compagnies avaient été utilisés pour la formation de stagiaires acceptés au sein du personnel. En ce qui concerne le programme de formation en cours d'emploi plus précisément, les gens qui avaient été envoyés à ces compagnies étaient considérés comme non employables et envoyés par les Centres de Main-d'œuvre du Canada.

Pour les autres programmes de formation industrielle, s'agissait d'employés de ces compagnies qui avaient pu améliorer leur condition avec la participation du gouvernement fédéral. Je le répète, dans tous les cas, il y a eu des enquêtes de faites. Les résultats de chacune peuvent être communiqués au Comité au besoin.

M. Herbert: Je vous remercie. Monsieur le président, puis-je céder la minute qui me reste à monsieur Fleming qui voudrait poser une question?

Le président: Une seule question, cependant, monsieur Fleming.



[Texte]

**Mr. Flemming:** Thank you, Mr. Chairman. I will do a run-on sentence then, if I may. A submission has been made to me by the Indian Immigrant Aid Services which is active in metropolitan Toronto in which they raise several good points I do not have answers for and which I do not think are very easy to answer but, if I may, I will put them to you.

One is, for instance, if you count up the number of officers in Great Britain, for example, or we could take any number of countries for immigration submissions versus India, there are 2.43 per million population in the United Kingdom and 140 officers—I am getting it backwards but at any rate there is a huge difference in the number of officers available in reference to the population of the nations, so people of equal skills and abilities wishing to come here and aid our country are at a disservice when they come from a country of huge population where we do not have nearly the number of officers. For instance, in England it takes three or four weeks to succeed in having your application processed and it takes a year in India.

As a follow-up to that, another major problem arises when people with skills arrive here, because we still have that skill basis. When they go out to seek a job, despite our recognizing their having those skills and letting them come in on the pont system, they then find they do not have Canadian experience. Could Canada Manpower consider actually giving Canadian experience to these kinds of people? If it is the practice in applying your skills to come here, how does the practice apply here?

**Mr. Andras:** First, with regard to . . .

**The Chairman:** Briefly, please.

**Mr. Andras:** . . . the location and the size of our facilities abroad, I do not think there is any doubt that over several years of the history of Canadian immigration, the demand from abroad was traditionally from Europe. Over years and years and years, decades, those facilities have been in place and have been used. I have indicated previously before committees and in the House that we are now beefing up our facilities in India.

**Mr. Clark,** who is in charge of our foreign services is here and, **Mr. Chairman,** subject to your constraints on time, I would be very glad to have him give any details to **Mr. Fleming** on what our plans for other countries are. We, as I say, have beefed up our facilities in India. We do operate under very practical constraints of budget increases that we can have in any one year and I think we just have to accept that to a degree. However, maybe, **Mr. Clark,** you can give some indication of . . .

**The Chairman:** I am sorry but we operate here under time constraints, too. **Mr. Rose.**

**Mr. Rose:** Thank you, **Mr. Chairman.**

**The Chairman:** I am sorry, **Mr. Fleming,** your time is up. **Mr. Rose.**

**Mr. Alexander:** **Mr. Chairman,** on a point of order. I do not like to do this, but I see the time is now 9:25 p.m. and I want to know what your intention is with respect to the balance of the evening. I guess you know what I am thinking about.

[Interprétation]

**M. Fleming:** Je vous remercie, monsieur le président. Je vais essayer d'inclure le plus possible dans ma question. J'ai reçu des instances des Services d'aide aux immigrants indiens, une organisation qui travaille dans la région métropolitaine de Toronto, je pense, dans lesquelles certains points sont abordés auxquels je n'ai pas réponse moi-même, auxquels il n'y a pas de solution facile, je le crains, alors j'aimerais bien les reprendre ici avec vous.

Il y a d'abord le fait qu'en Grande-Bretagne, et dans beaucoup d'autres pays, le nombre d'agents d'immigration est disproportionné par rapport à ce qui se passe en Inde. Je pense qu'il y a 2.43 agents d'immigration par million de population et au Royaume-Uni, 140 en tout; la marge avec d'autres pays est tout à fait hors de proportion. Il y a eu des gens de pays où la population est considérable qui ont des connaissances et des aptitudes égales qui pourraient rendre un grand service au pays en immigrant qui sont placés dans une situation extrêmement désavantageuse du fait qu'il n'y a pas chez eux d'agents d'immigration en nombre suffisant. En Grande-Bretagne encore, il faut entre trois et quatre semaines pour qu'une demande fasse tout le circuit; en Inde, il faut compter un an.

Aussi, il y a le problème des aptitudes, et il est de taille. Lorsque ces immigrants arrivent au Canada et qu'ils essayent de se trouver de l'emploi, malgré le fait que leurs aptitudes aient été reconnues et qu'on leur ait permis d'entrer au pays selon le système des points, ils s'aperçoivent qu'ils n'ont pas d'expérience canadienne. Est-ce que les Centres de Main-d'œuvre du Canada ne pourraient pas leur donner cette expérience canadienne dont ils ont besoin? Si les immigrants sont reçus selon leurs aptitudes, de quelle façon peuvent-ils les mettre en pratique une fois ici?

**M. Andras:** D'abord, en ce qui concerne . . .

**Le président:** Je vous demanderais d'être bref, s'il vous plaît.

**M. Andras:** La répartition des effectifs du ministère à l'étranger, chacun sait que pendant des années l'histoire de l'immigration au Canada s'est faite à partir de l'Europe. Il y a très longtemps que des bureaux existent dans les pays d'Europe et qu'ils sont utilisés pleinement. Par ailleurs, j'ai déjà indiqué devant le Comité et à la Chambre des communes qu'il y a maintenant un effort plus considérable de fait en Inde.

**Monsieur Clark,** qui dirige les services à l'étranger est ici ce matin et si vous le permettez, monsieur le président, malgré que le temps presse, j'aimerais bien lui demander de donner plus de détails à **monsieur Fleming** sur tout ce qui est prévu pour ce pays et d'autres. Il y a eu un effort de fait, je le répète: il ne faut pas oublier que nous devons respecter les limites de nos budgets annuels; nous serons toujours plus ou moins restreints dans notre action. **Monsieur Clark** a peut-être quelque chose là-dessus . . .

**Le président:** Je regrette, mais nous n'avons malheureusement pas le temps.

**M. Rose:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** C'est malheureux, votre temps est écoulé, **monsieur Fleming.** **Monsieur Rose.**

**M. Alexander:** J'invoque le Règlement, Je vois qu'il est maintenant 9 h 25 du soir et je voudrais bien savoir comment vous entendez procéder pour le temps qui reste, monsieur le président. Vous savez ce à quoi je veux en venir.

[Text]

**The Chairman:** I am in the hands of the committee, of course.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, let me put it to you this way. I think the Minister took quite a lengthy time and I am not blaming him, but I would hope in the future that he could give us a shorter statement. Many people, not me particularly included, want to hear the Prime Minister deliver his great statement this evening. I think in all fairness to everybody involved, provided that we are going to get back here since we have just begun to probe the Minister, that we should adjourn at this hour.

**The Chairman:** Until what time?

**Mr. Alexander:** Until what time? If we leave now, we are not coming back this evening I would think.

**The Chairman:** We are not coming back this evening?

**Mr. Alexander:** I do not sit on the steering committee but of course it is up to the Chair and the other members.

• 2125

**The Chairman:** It is up to the steering committee. Mr. Rose.

**Mr. Rose:** May I comment? I just feel that it is interesting coming from the hon. member who in spite of your admonitions over-stayed his own time, has his own questions in and now wants to adjourn the Committee.

**Mr. Alexander:** On a question of privilege now, Mr. Chairman, on a question of privilege...

**Mr. Rose:** I think...

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, on a question of privilege, Mr. Rose...

**The Chairman:** Question of privilege.

**Mr. Alexander:** I dislike your stating that I overstepped my time. The Chairman was quite careful in admonishing me about keeping within the bounds and I tried to do so. Now, as far as I am concerned I will sit until 10 o'clock, and you can rule my point of order out and we can carry on. I just thought in all fairness to other people around here, particularly members of the Liberal Party, as I said, not particularly me, and there are members of the press, I do not hold any cotton to them particularly, but it is just in all fairness.

I resent Mr. Rose's remarks most vehemently.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, on that same point, I...

**The Chairman:** Mr. Rose, are you on the question of privilege or are you questioning the Minister?

**Mr. Rose:** Yes. If I am finally allowed to proceed I will use my time. I would like to agree with Mr. ...

[Interpretation]

**Le président:** Je suis à la disposition du Comité.

**M. Alexander:** Je dirai simplement que le ministre a pris pas mal de temps à répondre; ce n'est pas un reproche que je lui fais nécessairement. J'espère qu'à l'avenir il pourra être plus succinct. Beaucoup d'entre nous, et il ne s'agit pas de moi nécessairement, voulons entendre la déclaration du premier ministre ce soir. Pour être juste avec tout le monde, il conviendrait peut-être de lever la séance maintenant, surtout que le ministre ne fait que commencer à témoigner pratiquement et qu'il doit revenir de toute façon.

**Le président:** A quelle heure la réunion reprendrait-elle?

**M. Alexander:** A quelle heure? Mais si la séance est levée maintenant, je ne crois pas que nous puissions revenir ce soir.

**Le président:** Nous ne reviendrons pas?

**M. Alexander:** Je ne fais pas partie du sous-comité de direction. C'est à la présidence et aux autres membres du Comité de décider.

**Le président:** Ce sera au sous-comité de direction à décider. Monsieur Rose.

**M. Rose:** Il est assez intéressant de noter que la motion d'ajournement est présentée justement par le député qui, malgré tout ce qu'il peut en dire, a parlé plus longtemps qu'il ne lui était permis, a pu poser toutes ses propres questions.

**M. Alexander:** Je soulève la question de privilège, monsieur le président...

**M. Rose:** Je pense...

**M. Alexander:** Je soulève la question de privilège

**Le président:** Une question de privilège.

**M. Alexander:** Je n'apprécie pas du tout votre remarque à l'effet que j'ai parlé plus longtemps qu'il ne m'était permis. La présidence a bien pris soin de me rappeler qu'il fallait m'en tenir à la période qui m'était allouée. C'est ce que j'ai essayé de faire. En ce qui me concerne, je puis très bien siéger ici jusqu'à 10 heures; vous n'avez qu'à déclarer ma motion irrecevable et à poursuivre. Je croyais rendre service à certains d'entre nous ici, surtout aux députés du parti libéral, il y a également les représentants de la presse; je ne pensais pas à moi du tout. Remarquez que je ne leur dois rien.

Je répète que je n'ai pas apprécié du tout la remarque de M. Rose.

**M. Rose:** A ce sujet, monsieur le président...

**Le président:** Vous voulez traiter de la question de privilège, monsieur Rose, ou interroger le ministre?

**M. Rose:** Si on veut bien me permettre de poursuivre maintenant, je vais essayer d'utiliser mon temps de parole. Je suis d'accord avec M. ...



## [Texte]

**Mr. Alexander:** My name is Alexander.

**Mr. Rose:** What is your name again? Mr. Alexander that, in truth, he was admonished by the Chair and in truth also, and the clock will prove it, he ignored the admonishing.

However, I would like to proceed with my questions, if I may, and like Mr. Alexander I would like to protest, in spite of a very detailed, informative statement of the Minister, I am of the opinion that such a statement that takes three-quarters of an hour could easily have been passed out; a summary perhaps lasting 10 minutes would have been quite sufficient and I see no reason why members of this Committee, in spite of what I regard to be a sincere attempt on the part of the Minister to advise us and keep us fully informed, should sit here for three-quarters of an hour and be the recipients of what seems to me is just a propaganda exercise, a flackery attempt, and I want the Chair and the Minister to know I think it is unnecessary that a statement of this type be so long.

**Mr. Fleming:** Mr. Chairman, may I on the same point of order...

**The Chairman:** On the point of order, Mr. Fleming.

**Mr. Rose:** It is not a point of order.

**Some hon. Members:** It is not a point of order.

**Mr. Fleming:** I thought you said, all right. I am speaking to Mr. Alexander's point. I thought you were, too. You must have been out of order but I am...

**The Chairman:** Are you on the point of order?

**Mr. Fleming:** Yes. I am on the point of order.

**Some hon. Members:** There is no point of order.

**Mr. Fleming:** Well, all right I am raising a point of order. It would save a lot of time if you will just let me have my say, Mark, and then it will be all over with. I think it is important that we have an in-depth statement presented to us here so we are all aware of it and react to it, but having said that, and I say it as a member of Parliament, not as a member of the Liberal Party, I, for instance, had matters which I asked about and do not have time to complete. I realize that there are many estimates to come before this Committee but I hope that we would have a reasonable chance to have some response to this. I am willing to wait if I have to wait until everybody else in the Committee speaks to do this. I know the Minister is extremely busy but I, for instance, came here to represent a case for a group and I...

**The Chairman:** I am sorry, that is not a point of order. Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I assume that...

**The Chairman:** Yes, you are starting now.

**Mr. Rose:** ... I am starting my...

**The Chairman:** You are starting all fresh, all yours.

**Mr. Rose:** ... opportunity to cross-examine the Minister now, am I? Could I ask the Minister a few short snappers?

## [Interprétation]

**M. Alexander:** Mon nom est Alexander.

**M. Rose:** Votre nom, encore? M. Alexander... D'accord, dis-je, quand il affirme avoir été rappelé à l'ordre par la présidence, mais j'ajoute qu'il a passé outre à ses avertissements.

Je reprends avec mes questions. Comme M. Alexander, je tiens à souligner, et ce malgré le fait que le ministre ait de toute évidence voulu bien informer le Comité, qu'il n'y a pas vraiment de raison pour qu'une déclaration d'ouverture dure trois quarts d'heure. Le ministre aurait pu facilement passer outre ou donner un résumé de dix minutes. Je ne vois pas pourquoi les membres du Comité, et je répète que l'intention du ministre était certainement louable, ont été forcés d'écouter pendant trois quarts d'heure ce qui m'a semblé une simple propagande, une publicité. Je signale à la présidence et au ministre qu'il est tout à fait inutile d'avoir au début des réunions des déclarations aussi longues.

**M. Fleming:** J'invoque le règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Fleming.

**M. Rose:** Ce n'est pas un rappel au règlement.

**Des voix:** Ce n'en est pas.

**M. Fleming:** Je croyais avoir la parole. Je reviens sur le point soulevé par M. Alexander. Je croyais que M. Rose en était là également. Il ne devait pas avoir droit de parole dans ce cas...

**Le président:** Est-ce que vous traitez toujours du rappel au règlement?

**M. Fleming:** Oui.

**Des voix:** Ce n'est pas un rappel au règlement.

**M. Fleming:** J'invoque le règlement moi aussi, dans ce cas; qu'on me permette de parler, cela ira beaucoup plus vite. Il est très important d'avoir au début des réunions des déclarations qui vont au fond des choses, auxquelles nous puissions réagir. Maintenant, en tant que député au Parlement, non pas tellement en tant que membre du parti libéral, je dois dire que je n'ai pas toujours eu non plus le temps de terminer mes questions. Je sais que la charge d'intérêt du Comité est considérable; j'espère simplement avoir l'occasion, dans des limites raisonnables, d'avoir les réponses que je cherche. Je suis prêt à attendre que tout le monde ait parlé au Comité avant de prendre la parole. Je sais que l'horaire du ministre est très chargé, mais je suis venu ici pour présenter des instances au nom d'un groupe...

**Le président:** Je regrette, ce n'est pas un rappel au règlement. Monsieur Rose.

**M. Rose:** Je suppose que...

**Le président:** Oui, votre temps commence maintenant.

**M. Rose:** Je recommence...

**Le président:** En effet, vous recommencez à neuf.

**M. Rose:** Puis-je poser au ministre quelques brèves questions?

[Text]

**The Chairman:** You are on now, 9.28 o'clock.

**Mr. Rose:** Mr. Minister, do you intend that Opportunities for Youth will come under Manpower next year?

**Mr. Andras:** That decision has not been made, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** It has not been completed but there has been some negotiation and discussion on this?

**Mr. Andras:** There has been discussion about it in the sense of summer employment and student employment and youth employment, but no final decision has been taken.

**Mr. Rose:** Has UIC set up a job placement bureau or department parallel to that of Canada Manpower and, if so,—you nod, you have given me the negative?

**Mr. Andras:** I was turning my head to listen better.

**Mr. Rose:** Has there been a system of job placement, job analysis, parallel to Manpower, set up under UIC?

• 2130

**Mr. Andras:** No, there has not. As I indicated earlier, there has been much more and much needed consultation and co-operation between Manpower and Unemployment Insurance but the fact is that Unemployment Insurance has not set up and is not going to set up a job placement bureau as such. We do, however, intend to provide further facilities to the Unemployment Insurance Commission to do interviews to acquaint claimants particularly in certain categories, as I think I indicated in the House the other day, their rights and obligations at a much earlier stage in the claim, but that will not be in the job placement area, although the referrals to Manpower will be much enhanced.

**Mr. Rose:** In the New Westminster Office, or peripheral to the New Westminster Office, is there not a department there that is analysing job vacancies and placements?

**Mr. Andras:** In co-operation with the Department of Manpower.

**Mr. Rose:** But they are attached to UIC and not Manpower. Is that not so?

**Mr. Andras:** Yes, but their function is not a placement service. They are acquainting themselves in very close co-operation, and increasingly so, with the Department of Manpower so that they are aware of the existence of job vacancies, of the whole question of looking at occupational skills that are in demand in the area.

**Mr. Rose:** Do they do independent research?

**The Chairman:** Mr. Rose, the problem is when you intercept that way. The Minister does it, too.

**Mr. Rose:** Sorry.

**The Chairman:** The records will show that what you said has been said by the Minister or vice versa.

[Interpretation]

**Le président:** C'est à vous et il est 9 h. 28.

**M. Rose:** Monsieur le ministre, le programme Perspectives-Jeunesse relèvera-t-il du ministère de la Main-d'œuvre l'an prochain?

**M. Andras:** La décision n'en a pas encore été prise, monsieur Rose.

**M. Rose:** Mais il en a été question, n'est-ce pas?

**M. Andras:** Il en a été question dans le contexte des emplois d'été, des emplois pour étudiants, des emplois pour les jeunes, mais aucune décision finale n'a encore été prise.

**M. Rose:** La Commission d'assurance-chômage a-t-elle établi un bureau de placement parallèle à celui du ministère de la Main-d'œuvre... est-ce que vous faites non, là?

**M. Andras:** Je me tournais simplement pour mieux vous entendre, monsieur Rose.

**M. Rose:** Y a-t-il eu un dispositif d'instauré par la Commission d'assurance-chômage et destiné à trouver des

emplois, à analyser les emplois, parallèlement à ce que faisait déjà le ministère de la Main-d'œuvre?

**M. Andras:** Non, il n'y en a pas eu. J'ai souligné plus tôt, il y a eu passablement de consultations et de collaboration entre le ministère de la Main-d'œuvre et la Commission d'assurance-chômage, et c'était voulu, c'était nécessaire, mais la Commission d'assurance-chômage n'a pas établi et n'a pas l'intention d'établir de bureaux de placement comme tels. Il est simplement question de permettre à la Commission d'assurance-chômage de procéder à des entrevues pour mieux faire connaître aux prestataires de certaines catégories, surtout, et j'en ai parlé à la Chambre l'autre jour, leurs droits et leurs obligations, et ce à un stade plus avancé que ce n'était possible jusque-là; ce ne serait pas du tout un travail de placement, même si la procédure de renvoi à la Main-d'œuvre en sera beaucoup améliorée.

**M. Rose:** N'y a-t-il pas au bureau de New Westminster ou rattaché au bureau de New Westminster un service qui analyse les postes vacants et le placement?

**M. Andras:** En collaboration avec le Ministère de la Main-d'œuvre.

**M. Rose:** Mais un service qui est rattaché à la Commission d'assurance-chômage et non pas au Ministère de la Main-d'œuvre, n'est-ce pas?

**M. Andras:** Oui, mais il ne s'agit pas d'un service de placement. Il s'agit pour les fonctionnaires de la Commission qui s'y trouvent de mieux se tenir au courant de tout ce qui se fait au Ministère de la Main-d'œuvre de sorte qu'ils puissent avoir une idée des possibilités, des demandes bien précises qui sont faites dans la région.

**M. Rose:** Et ils font leur propre recherche?

**Le président:** Monsieur Rose, vous ne devez pas interrompre ainsi. Le Ministre le fait aussi.

**M. Rose:** Je m'excuse.

**Le président:** Le compte rendu attribuera les paroles de M. Rose au Ministre et vice-versa.



[Texte]

**Mr. Rose:** I would not want that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** If you address yourself to the Chair, it will be much easier for the two of you to be recorded as you have said it. Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Thank you. I wanted to know whether this group of people, including an economist and some other support staff, work independently in terms of their own research, or are they dependent instead on Manpower information?

**Mr. Andras:** They get hard data from the Department of Manpower. I would encourage them as a matter of fact when they get these data to examine them, to challenge any interpretation that may come from any other source in the exercise of their duties, but they are working in co-operation with the Department of Manpower.

**Mr. Rose:** Do they do independent research?

**Mr. Andras:** Basically no. I think Mr. Manion could give you a verse and chapter of that.

**The Chairman:** Mr. Manion.

**Mr. Rose:** Could I have one verse and never mind the chapter?

**Mr. Manion:** They do not do research as such; they do analysis of labour market data largely provided to them by our CMC's and by the Department of Manpower and research economists.

**Mr. Rose:** I wanted to know if the fact that the recent tabling and statement by the Minister of the Unemployment Insurance Fund for this year expanded. The size of it reflects the anticipated unemployment this winter of 6.9 per cent, because that is what the figures work out to when you divide the fund into an anticipated number of unemployed.

**Mr. Andras:** First of all, I do not think that you could, and this is one of the factors that Mr. Alexander was just going to try and trap me into. As you know, the benefit pay-out involves many benefit payments that are not necessarily directly related to pure unemployment. It has maternity benefits, it has sickness benefits, it has top-up payments, and in fact the increase in the unemployment benefit pay-out—and I am not sure that I am even involved in that before this Committee at the moment—is in fact all attributable to those special benefits plus the phasing in of new entrants to the labour market, plus the increase in eligible wages of the weekly benefit pay-out.

**Mr. Rose:** Yes. The pregnancy benefits amount to roughly 2 per cent, do they not?

**Mr. Andras:** They have increased, if my memory serves me.

**The Chairman:** Let us try to stick to the matters that are under examination right now.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, the only reason I got on to the UIC at all—and I notice that Mr. Alexander did so as well—was the fact that I felt that there was a parallel service being set up under UIC in terms of job analysis, job placement, because perhaps Manpower was inadequate to do the job and the Minister felt it was not functioning properly and was setting up a parallel service to provide a keen competition base in that.

[Interprétation]

**M. Rose:** Je ne voudrais pas que cela se produise, monsieur le président.

**Le président:** Adressez-vous à la présidence. Vous aurez beaucoup plus de chance de voir vos paroles enregistrées correctement. Monsieur Rose.

**M. Rose:** Je voulais simplement savoir si le bureau en question, l'économiste et le personnel de soutien qui s'y trouvent, travaillent indépendamment et fait sa propre recherche ou s'il est tributaire du Ministère de la Main-d'œuvre?

**M. Andras:** Les données pures émanent du Ministère de la Main-d'œuvre. Les responsables du bureau sont certainement invités à les examiner, à les mettre en doute même, à les interpréter différemment s'ils le désirent, mais ils doivent travailler en collaboration avec le Ministère de la Main-d'œuvre.

**M. Rose:** Est-ce qu'ils font leur propre recherche?

**M. Andras:** En principe, non. M. Manion en sait peut-être davantage à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Manion.

**M. Rose:** Est-ce que je puis vous demander d'être bref, s'il vous plaît?

**M. Manion:** Ils ne font pas de recherche comme telle; ils analysent le marché du travail selon les données qui leur sont fournies par les Centres de main-d'œuvre du Canada et par les chercheurs du Ministère de la Main-d'œuvre.

**M. Rose:** Je voudrais savoir si le fait que le Fonds d'assurance-chômage a été accru cette année signifie quelque chose puisqu'on pourrait s'attendre, en faisant un simple calcul rapide, à un taux de chômage de 6.9 p. 100 cet hiver, selon les chiffres qui sont fournis.

**M. Andras:** Je ne crois pas que vous puissiez partir de cela. M. Alexander a essayé de me tendre le même piège tout à l'heure. Vous savez très bien que les prestations qui sont versées le sont à plusieurs titres et qu'elles n'ont pas nécessairement à voir avec le chômage comme tel. Il y a plusieurs facteurs: les prestations de maternité, les prestations de maladie, les paiements complémentaires, l'augmentation aussi dans le versement des prestations d'assurance-chômage, je ne sais pas même si c'est vraiment la place à en parler. Tout cela entre en ligne de compte, plus l'entrée sur le marché du travail d'un plus grand nombre de personnes, la hausse du plafond quant aux prestations hebdomadaires.

**M. Rose:** Les prestations de maternité ne comptent-elles par pour 2 p. 100 à peu près?

**M. Andras:** Il y a eu augmentation, je crois.

**Le président:** Ne nous écartons pas du sujet à l'étude présentement.

**M. Rose:** La raison de mon incursion dans le domaine de la Commission de l'assurance-chômage, et j'ai remarqué que M. Alexander avait débouché quelque peu dans ce domaine-là également, est la crainte que j'ai de voir un service parallèle s'instaurer sous la Commission d'assurance-chômage pour ce qui est de l'analyse de l'emploi, du placement. Le Ministre se serait aperçu que le Ministère de la Main-d'œuvre ne pouvait plus faire un travail adéquat et fonctionner efficacement et aurait créé un service parallèle pour introduire un élément de concurrence.

[Text]

**Mr. Andras:** That would not be my interpretation.

**Mr. Rose:** I see. All right. I am disappointed in the Minister's presentation having to do with LIP, quite frankly. I regret to say so but I am, because he promised in the House and also subsequently to reveal all. In other words, to stand naked before us.

**Mr. Alexander:** No, no.

**Mr. Andras:** I have not been invited to be the centre-piece yet.

**Mr. Rose:** He has not done that because I have not got a formula from his testimony. All we get is the musings and ramblings that we got in answers to questions in the House.

• 2135

There is not a riding-by-riding formula that I have been able to discover. Mr. Alexander did his best, in the dying moments of his testimony, to get that kind of information, but he was unable to get it, as well.

**Mr. Andras:** It is my understanding that we did table the allocation formula. I would be very glad to have Mr. Fay, who is very familiar with this, supply more detailed information, if you wish, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** That would be most helpful.

**Mr. Andras:** Fine.

**The Chairman:** Mr. Fay.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Alexander, on a point of order.

**Mr. Alexander:** I have the criteria for the Local Initiatives Program, 1973-74 here. There are fifteen of them. Perhaps this is what Mr. Rose is looking for.

**Mr. Rose:** It is hardly a point of order, but I realize . . .

**The Chairman:** It is a point of clarification rather than a point of order.

You have the floor, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** What Mr. Alexander is talking about is criteria, and I would like to define for him the difference between "criteria" and "grant allocation formulae."

**The Chairman:** Let us now hear Mr. Fay. Mr. Fay, please.

**Mr. P. B. Fay (Director General, Strategic Planning and Evaluation Group, Department of Manpower and Immigration):** Mr. Chairman, as the Minister said in his statement, there is not a single mathematical formula that can give the allocations. There are, in fact, a whole number of stages that you have to go through in this allocation process.

The first of these was the provincial allocations, and in the attachment to the Minister's speech you have the actual allocations. These are based on exactly the same basis as in 1972-73: they are, in fact, the same proportions as we promised in 1972-73.

[Interpretation]

**M. Andras:** Ce n'est certainement pas la façon dont je vois les choses.

**M. Rose:** D'accord. J'ai été déçu de voir que le Ministre n'a guère parlé du projet d'Initiatives locales, surtout après qu'il eût promis à la Chambre de tout révéler à ce sujet. En d'autres termes, il a plus ou moins promis de se mettre à nu.

**M. Alexander:** Non, pas ça.

**M. Andras:** Je n'ai pas été invité à prendre la vedette encore.

**M. Rose:** Il ne l'a pas fait; il n'est rien sorti de son témoignage. Tout ce qu'il nous reste ce sont des réponses vagues données aux questions à la Chambre.

Autant que je sache, il n'y a pas de formule qui permette de procéder circonscription par circonscription. M. Alexander a tout mis en œuvre pour obtenir les réponses à ses questions vers la fin du temps qui lui était alloué, mais n'a rien pu tirer non plus.

**M. Andras:** Il y a bien eu une formule de distribution de présentée. Je veux bien faire appel à M. Fay, qui est assez calé en la matière, pour vous donner de plus amples informations.

**M. Rose:** J'apprécierais beaucoup.

**M. Andras:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Fay.

**M. Alexander:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** J'ai ici des critères qui s'appliquent au programme des initiatives locales pour 1973-1974. Il y en a quinze en tout. C'est peut-être ce que M. Rose recherche.

**M. Rose:** Ce n'est pas un rappel au Règlement, mais il y a là . . .

**Le président:** M. Alexander apporte une précision; il n'a pas vraiment de rappel au Règlement.

Vous avez la parole, monsieur Rose.

**M. Rose:** M. Alexander parle de critères et je veux bien qu'il comprenne la différence entre les «critères» et «formules de distribution des subventions».

**Le président:** Écoutons M. Fay, si vous le voulez bien.

**M. P. B. Fay (Directeur général, groupe de l'évaluation et de la planification stratégique, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Comme le ministre l'a souligné, il n'y a pas de formule mathématique simple qui s'applique aux subventions. En fait, le processus de distribution passe par toute une série d'étapes.

Il y a d'abord la distribution par province, et les chiffres précis sont cités en annexe à la déclaration du ministre. Elle se fait de la même façon qu'en 1972-1973; les mêmes proportions ont été gardées.



## [Texte]

The basis in 1972-73 was the excess unemployment over the level of 4.5 per cent. This base level of 4.5 per cent is a reasonable base figure but you can, quite obviously, derive other base figures to use as you make different assumptions—alternative assumptions of seasonal and structural unemployment.

In our discussions with the provinces, it became quite clear that they have a lot of ideas about what this base level should be and the consensus—if you consider that it was a consensus—was that it would be better, this year, not to try again with a formula like that. But they were relatively satisfied with the formula used in the previous year.

This was the decision by which the allocations to the provinces were made; so that, really, is stage one.

**The Chairman:** Does that answer your question, Mr. Rose?

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, the witness is being most helpful but I asked for the riding-by-riding formula. I know all the business about the provinces, and, in the meantime, three minutes have gone by.

I do not mean to cut the witness off but maybe I could just ramble for a while, like I usually do; and he can stop me if I say something that is unacceptable to him.

**The Chairman:** Well, he will stop you very often.

**Mr. Rose:** I have gone through the lower mainland constituency-by-constituency, looking at the grant designations by constituency and trying to reconcile them with the per capita dollar amounts, not only with regard to the size of the riding but whether the riding is affluent, average, or needy. I realize that these are pretty superficial kinds of figures but I have gone through and attempted to analyse the CMHC job applications.

I have failed everywhere to reconcile anything there. I could give you an example: New Westminster.

Our average for August-September, 7,751 ranks first in job applications and it gets something like a 4.7 per capita allocation; it is an urban centre; it has a Manpower Centre that serves the whole region. I cannot reconcile this with the one serving Vancouver Centre which comes out to 11.6 per capita.

I have even had my office go through the dollar amount as per registered unemployed, and I find out that Burnaby-Richmond-Delta receives \$108; Fraser Valley East, \$272; Surrey-White Rock, \$87; Vancouver Centre, \$175; and Vancouver East, \$121. So there is no possible way for me to get a detailed explanation of this. Perhaps you could assist me there. But as long as we cannot get this information, then this business of suspicion that something might be rotten in Denmark and there might be a tendency towards a kind of favouritisms based upon a person's political loyalties could be offered.

• 2140

I have gone through all the Indian reservations and their populations. For instance, Coast Capilano did pretty well in the grants; it has 1,980 Indians. Fraser Valley has 2,600 Indians. New Westminster has 233, and Burnaby Richmond 286. I have been through the whole thing and I cannot make head or tail of it.

## [Interprétation]

La formule de 1972-1973 partait d'un niveau de chômage de plus de 4.5 p. 100. C'était la base qui était considérée comme raisonnable, mais évidemment, il faut prévoir des variations et selon que peuvent intervenir le chômage saisonnier, le chômage structurel.

Dans les consultations avec les provinces, il y a eu diverses théories d'avancées et le consensus s'est fait plus ou moins autour de l'idée qu'il ne fallait pas cette année recommencer avec la même formule. Et la formule utilisée l'année précédente avait donné satisfaction dans une large mesure.

Ce fut donc la première décision qui fut prise lorsqu'il était question de distribution par province, ce fut la première étape.

**Le président:** Est-ce que vous êtes satisfait de la réponse, monsieur Rose?

**M. Rose:** Le témoin apporte certainement quelque chose, mais ma question portait sur la distribution circonscription par circonscription. Je sais ce qu'il en est au sujet de la répartition selon les provinces, et avec tout cela, nous avons encore perdu trois minutes.

Je ne veux pas empêcher le témoin de parler, mais je pense que je vais continuer à ma façon à moi, essayer de toucher un peu à tout, s'il n'est pas d'accord avec un point ou un autre, il peut toujours m'interrompre.

**Le président:** Il devra vous interrompre assez souvent.

**M. Rose:** J'ai essayé d'examiner toutes les circonscriptions dans les basses terres, voir quelles étaient les subventions dans chaque cas et tenter de les justifier en prenant comme critère non pas seulement la population, et l'importance de la circonscription, mais également le niveau des richesses. Je sais que ce sont là somme toute des chiffres assez artificiels, mais j'ai voulu analyser le nombre des demandes d'emplois.

Chaque fois vraiment, je n'ai pu trouver de justification. Je vous donne comme exemple New Westminster.

La moyenne pour août et septembre, 7,751, est la plus haute dans les demandes d'emplois. Or, le chiffre n'y est que de 4.7 p. 100, et c'est un centre urbain, il se trouve un centre de main-d'œuvre du Canada qui dessert toute une région. Je ne puis concilier avec le chiffre pour Vancouver où j'obtiens 11.6 p. 100.

J'ai même calculé à mon bureau le montant par chômeur inscrit et je m'aperçois que pour Burnaby-Richmond-Delta, il est de \$108; pour Fraser Valley East, de \$272; pour Surrey-White Rock, \$87; pour Vancouver Centre, \$175; pour Vancouver Est, \$121. Il ne m'est donc pas possible de vous en donner une explication détaillée. Vous pourriez peut-être m'aider en cela. Mais tant que nous ne pourrions obtenir ce renseignement, on pourra toujours craindre qu'il y ait quelque chose de pourri dans le royaume du Danemark et qu'il existe une tendance au favoritisme selon les appuis politiques.

J'ai visité toutes les réserves indiennes et leur population. Par exemple, Coast Capilano a reçu des subventions très confortables; on y trouve 1,980 Indiens. La vallée du Fraser en a 2,600, New Westminster, 233, et Burnaby Richmond 286. J'ai étudié l'ensemble de la question et je ne peux rien en tirer.

## [Text]

I have done the figures for Winnipeg. I have compared the figures for Nickel Belt, Sault Ste. Marie and Algoma East. Again it is remarkable how the Liberals seem to represent all the ridings with the high unemployment. I have no explanation for this, and I wish you would assist me.

**Mr. Fay:** Mr. Chairman, as I was saying, there is no one formula. In fact there are at least seven stages to go through. So it is not too surprising that it is a very difficult thing to get these. But I am quite prepared...

**The Chairman:** You are speaking about the formula to arrive at...

**Mr. Fay:** To arrive at the allocation, yes.

**The Chairman:** That will take quite a while.

**Mr. Rose:** Would it be possible, Mr. Chairman...

**The Chairman:** Mr. Rose, you have only one minute left. Maybe you could submit those criteria by writing to the Clerk who could distribute them to the members and have them printed as an appendix.

**Mr. Rose:** As an appendix to the Committee.

**Mr. Andras:** Mr. Rose, the formula, and not the criteria. The criteria were much earlier, but the formula itself, with our best effort to put it in descriptive terms, was tabled with the dollar allocations I believe on Wednesday. We would be very grateful to have Mr. Fay go through this.

I totally understand, having many scars and wounds on my back from many Liberal members, as well as others. I am totally unpopular on all sides of the House in this matter. I think others would like to hear those figures.

**Mr. Rose:** I would prefer that all this sort of information riding by riding be tabled as the Chairman suggested owing to the time.

**Mr. Andras:** They have been tabled, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** In the Committee.

**Mr. Andras:** They could be tabled in the Committee as well, but they were tabled in the House.

**Mr. Rose:** Let them appended.

Since you are suffering from all these scars between your shoulder blades, and if LIP is to continue and you will continue to bear up under such punishment, have you considered a different kind of allocation formula? Obviously you have admitted that this has not pleased anyone, and to many people it is a mess. It is deplorable. Many people feel this. I do not want to overstate it, but I do anyway.

**Mr. Andras:** Mr. Rose, I would be delighted if you or any other member could give us suggestions and details as to how the allocation formula could be applied in the future.

**Mr. Rose:** A year in advance use local welfare figures and all kinds of provincial data that are available to you on a riding-by-riding basis. Your Canada Manpower Centres will not do that unless you look up the address of every applicant, and it is not going to be done. Then decide on these ridings on three levels, perhaps affluent, average, or needy. Then allocate a dollar amount per capita to those ridings once the decision is made in their (a), (b), and (c) categories.

## [Interpretation]

J'ai étudié les chiffres de Winnipeg. J'ai comparé ceux de Nickel Belt, de Sault Sainte-Marie et d'Algoma Est. Il est remarquable que les libéraux semblent représenter toutes les circonscriptions à chômage élevé. Je ne peux trouver d'explication, et je vous demande votre aide.

**M. Fay:** Monsieur le président, comme je le disais, il n'existe pas de recette unique. En fait, il y a au moins 7 étapes à parcourir. Il n'est donc pas étonnant qu'il soit très difficile d'y arriver. Mais je suis tout à fait disposé...

**Le président:** Vous parlez de la formule pour...

**M. Fay:** Pour obtenir l'affectation, oui.

**Le président:** Cela va prendre un moment.

**M. Rose:** Serait-il possible, monsieur le président...

**Le président:** Monsieur Rose, il ne vous reste qu'une minute. Vous pourriez peut-être soumettre ces critères par écrit au greffier, qui les distribuera aux députés et les fera annexer.

**M. Rose:** Les annexer au procès-verbal.

**M. Andras:** La formule, monsieur Rose, et non pas les critères. Ceux-ci sont beaucoup plus anciens, mais la formule elle-même, que nous avons cherché à tout prix à traduire sous forme descriptive, a été déposée en même temps que les affectations de crédit, mercredi, je pense. J'aimerais beaucoup que M. Fay étudie la question.

Je comprends très bien, ayant reçu bon nombre de coups de trique des députés libéraux et des autres. Cette question me rend très impopulaire auprès de tous les partis de la Chambre. Je pense que d'autres personnes aimeraient connaître ces chiffres.

**M. Rose:** Je préférerais que les chiffres par circonscription soient déposés, comme le propose le président, étant donné les délais.

**M. Andras:** Ils ont été déposés, monsieur Rose.

**M. Rose:** Auprès du comité.

**M. Andras:** Ils pourraient être soumis également au comité, mais ils ont été soumis à la Chambre.

**M. Rose:** Annexons-les.

Puisque vous avez reçu tant de coups de trique, si le programme d'initiative locale doit se poursuivre et que vous deviez continuer d'en souffrir, avez-vous envisagé la possibilité d'une autre formule d'affectation? Vous avez admis que celle-ci ne plaît à personne et, pour beaucoup de gens, c'est un désastre. C'est déplorable. Beaucoup de gens le pensent. Je ne tiens pas à exagérer, mais je le fais de toute façon.

**M. Andras:** Monsieur Rose, je serais enchanté que vous ou un autre député nous fasse des suggestions et nous donne des détails sur la manière dont la formule d'affectation pourrait s'appliquer à l'avenir.

**M. Rose:** Servez-vous des statistiques du bien-être et de tous les renseignements provinciaux disponibles par circonscription, un an à l'avance. Les centres de main-d'œuvre du Canada s'y refuseront à moins que vous recherchiez l'adresse de chaque requérant, ce qui ne peut se faire. Divisez donc ces circonscriptions en trois catégories, les riches, les moyens et les pauvres. Ensuite, affectez à ces circonscriptions tel montant par habitant une fois que vous les aurez classées dans des catégories (a), (b), et (c).



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose.

Mr. Lambert (Bellechasse).

**Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond):** On a point of order.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. MacInnis.

**Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond):** Mr. Chairman, my point of order arises from the invitation put forward by the Minister just this minute when he indicated he would be very happy to have anyone indicate to him how such programs could be allocated. I might suggest, and I am going to quote from a Parliamentary document here, how not to allocate them. I quote directly from this Parliamentary document:

For the last two years there has been no one on welfare in the small community that I represent. Two years ago we wound up with three and we were at our wits end to be able to allocate them.

He was speaking of LIP programs made available in certain areas. There were three more than they knew what to do with.

**Mr. Andras:** I would be glad to make a switch from that constituency to another, but I am not aware of that particular example.

**The Chairman:** From what are you quoting?

• 2145

**Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond):** From a Parliamentary document.

**The Chairman:** Which one? Do you mind mentioning the document?

**Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond):** I am quoting from a Regional Economic Expansion Committee meeting.

**The Chairman:** What date? What issue, please?

**Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond):** I have no wish to criticize the individual who may be representing that area.

**The Chairman:** All right. Mr. Lambert (Bellechasse).

**Mr. MacInnis (Cape Breton-East Richmond):** Mr. Chairman, on a question of privilege, I am asked why I refer to it. In answer to a question put by the Minister, I make a suggestion that this is what has happened in a certain constituency, and it is something that should be avoided. That is why I brought the matter up.

**Le président:** Monsieur Lambert (Bellechasse).

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, je voudrais dire tout simplement que je félicite le ministre d'avoir préparé une déclaration aussi élaborée. Je pense bien qu'elle sera utile à tous les membres du Comité. Nous aurons l'occasion de revenir souvent sur ce document pour aider, comme l'a demandé tout à l'heure le ministre, à donner une orientation plus efficace de toutes les politiques contenues dans ce document, dont il est le ministre responsable.

[Interprétation]

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Rose.

Monsieur Lambert (Bellechasse).

**M. MacInnis (Cap-Breton Richmond Est):** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Vous avez la parole, monsieur MacInnis.

**M. MacInnis (Cap-Breton Richmond Est):** Monsieur le président, si j'invoque le Règlement, c'est en raison de l'invitation que vient de lancer le ministre lorsqu'il a indiqué qu'il serait enchanté qu'on lui dise comment ces programmes pourraient être affectés. Je pourrais lui dire comment ne pas les affecter. Je cite ici un document parlementaire:

Au cours des deux dernières années, personne n'a relevé du bien-être dans la petite collectivité que je représente. Il y a deux ans, nous en avons eues trois et nous avons tout fait pour les placer.

Il parlait des programmes d'initiatives locales offerts dans certaines régions. Ils avaient trois personnes de plus dont ils ne savaient que faire.

**M. Andras:** J'aimerais bien passer de cette circonscription à une autre, mais je ne connais pas cet exemple particulier.

**Le président:** Que citez-vous?

**M. MacInnis (Cap-Breton Richmond Est):** Il s'agit d'un document parlementaire.

**Le président:** Lequel? Voulez-vous bien nommer ce document.

**M. MacInnis (Cap Breton-Est-Richmond):** Je prends ma citation du procès-verbal d'une séance du Comité de l'Expansion économique régionale.

**Le président:** De quelle date? Quel fascicule s'il vous plaît?

**M. MacInnis (Cap Breton-Est-Richmond):** Je ne veux aucunement critiquer celui qui représente cette région.

**Le président:** D'accord. Monsieur Lambert, Bellechasse.

**M. MacInnis (Cap Breton-Est-Richmond):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. On me demande pourquoi j'y ai fait allusion. En réponse à une question posée par le ministre, j'ai évoqué ce qui a semblé se produire dans une certaine circonscription pour souligner qu'il faut éviter des concurrences pareilles. C'est pour cette raison que j'ai soulevé la question.

**The Chairman:** Mr. Lambert (Bellechasse).

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, I should like to congratulate the Minister for having prepared such a detailed statement. I think it will be useful for all members of the Committee. We shall have the occasion to return to this document quite often in order to give a more efficient orientation to all the policies raised in the document and for which the Minister is responsible.

## [Text]

Je voudrais très rapidement poser quelques questions à monsieur le ministre, suite au contenu de cette déclaration.

J'ai noté que vous avez déclaré que le plus grand nombre de chômeurs que nous connaissons actuellement au Canada, soit environ 50 p. 100, sont des jeunes de moins de 24 ans. Avez-vous des statistiques à ce sujet? Est-ce que ce sont des jeunes sans métier ou encore, un certain pourcentage de ces jeunes ont-ils terminé leur cours et s'avèrent incapables de se trouver un emploi malgré toutes les démarches qu'ils ont pu faire, et le reste? Je serais intéressé à connaître les statistiques que possède le Ministère à ce sujet-là.

**Mr. Andras:** We can and we will table the statistics from which I was quoting. It is slightly under 50 per cent of the unemployed. If I remember correctly, about 47 per cent of the unemployed are classified as being 24 and under, not just 24 years of age, but 24 and under. The rates, I believe, in September for women 25 years of age and older were 2.9 per cent. These are unadjusted rates, not the seasonally adjusted rates. It was 3.4 per cent for women over 25.

One of the significant aspects of this is that one would anticipate finding more—not all, by any means—of the main household earners in the group that are 25 years of age and older. Fewer of the younger people are married and supporting families.

I consider this to be a very distressing state of affairs. It is very much related to the number of new entrants coming out of schools in that age group who are seeking jobs for the first time. In many cases they have skills, and in other cases they do not have skills that relate to the job vacancies that may be available in that area. This is where I feel very strongly that we have to reorient and be much more vigorous in our manpower policy and program approach to helping these people, although there are others above 25 who have severe barriers to employment as well.

It is a range of lack of skills, too skilled people, but in the wrong locations, and some propensity perhaps on the part of employers to set standards too high for beginning jobs at any rate. Perhaps there is some reluctance on the part of the employers when they have a choice between an experienced person and a young inexperienced person—and that young person has to start somewhere—that they will in most cases, I am afraid, choose the experienced person over the younger one.

We have in Canada, and this is peculiar to Canada, a very severe bulge, if I may call it that, in new entrants to the labour force because of the high birth rate of the forties, fifties and early sixties. That is with us now, and it is going to be with us for some time. I think we all have to address ourselves to that situation.

We can also table some information on the skill problems, the skill make-up of that group as well. We have education, training, experience, and all that sort of thing. We would be glad to table that information.

**M. Lambert (Bellechasse):** Est-ce que cela serait trop demander que ces documents soient versés au fascicule du Comité?

## [Interpretation]

I should like to ask some quick questions of the Minister following his presentation.

You said that the greatest number of unemployed, that is approximately 50 per cent of those who are out of work, are young people under 24 years of age. Do you have any statistics on this? Are these young people without any trade or skills or is there a certain amount of them unable to find work in spite of their training and active efforts? I would like to know what statistics the department possesses relating to this.

**M. Andras:** Nous avons l'intention de déposer les statistiques que j'ai utilisées. La proportion est d'à peu près 50 p. 100. Si je me souviens bien, environ 47 p. 100 des chômeurs se trouvent dans la catégorie de 24 ans et au dessous, par seulement 24 ans mais 24 et au dessous. En septembre le chiffre relatif aux femmes de 25 ans et au dessus était de 2.9 p. 100. Il s'agit du taux de chômage non désaisonnalisé. Le taux désaisonnalisé était de 3.4 p. 100 en ce qui concerne les femmes ayant plus de 25 ans.

Un facteur dont il faut tenir compte, c'est que les personnes qui touchent le salaire principal d'une famille se trouvent d'habitude dans le groupe de 25 ans et plus. Les jeunes couples mariés qui pourvoient à l'entretien d'une famille sont moins nombreux.

La situation actuelle me paraît très grave. Elle s'applique par le nombre de jeunes fraîchement sortis de l'école qui cherchent leur premier emploi. Souvent ils ont des métiers et parfois ils ne correspondent pas aux vacances d'emploi qui existent dans leur région. C'est dans ce domaine qu'il faut orienter et rendre plus efficaces nos politiques en planification des ressources humaines afin d'aider ces gens. Bien que la catégorie de 25 ans et plus compte aussi des personnes présentant de sérieuses difficultés à l'emploi.

Cette situation peut s'attribuer à un manque de compétence, une compétence excessive de la part de certaines gens habitant des régions où il n'existe pas de demande et peut-être une tendance chez les employeurs de fixer des normes trop élevées pour ceux qui commencent un emploi: on peut dire que généralement les employeurs préfèrent engager des personnes qui ont de l'expérience s'ils ont le choix, ce qui est très malheureux pour le jeune qui doit commencer quelque part.

Le Canada, et ceci est particulier à notre pays, connaît un rythme de l'augmentation de la population active exceptionnel à cause du taux élevé de la qualité des années 40, 50 et au début des années 60. Ce sont ces jeunes-là qui arrivent maintenant sur le marché du travail et c'est une situation qui va durer quelque temps. Je crois que nous devons tous nous attaquer à ce problème.

Nous pouvons aussi soumettre des renseignements concernant la question des métiers et compétences de ce groupe. Nous avons des informations sur l'instruction, la formation, l'expérience et tout le reste. Nous serions contents de vous les donner.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Would it be too much to ask to have this information appended to the *Minutes and Proceedings* of this Committee?



[Texte]

• 2150

**Le président:** Voici, monsieur Lambert, peut-être ne seront-ils pas publiés dans le fascicule d'aujourd'hui, pour ne pas en retarder l'impression. Cependant aussitôt que nous les aurons nous pourrons les faire imprimer dans un fascicule ultérieur.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci.

Je remarque également à la page 11 de votre déclaration, quelque chose qui me plaît énormément; mais j'aimerais que le ministre élabore un peu plus. On dit ici:

L'ancienne méthode de «rafistolage» qui consistait à laisser à des bureaucrates le soin de déterminer et de régler à distance les problèmes communautaires doit être remplacée.

Alors par le fait même, on reconnaît qu'il y eu des rafistolages et qu'on a marché un peu à l'aveuglette et dans l'à-peu-près. Est-ce que le ministre peut dire ce qu'il a à l'esprit présentement comme formule de remplacement, comme formule qui serait plus efficace et qui nous permettrait de travailler davantage avec les jeunes pour les aider à s'orienter et s'ils ne peuvent pas obtenir un emploi, peut-être à s'en créer des emplois, à avoir de l'imagination, de l'initiative. Est-ce que le ministre peut nous dire ce qu'il a à l'esprit là comme formule de remplacement?

**Mr. Andras:** I am saying more particularly that I do not think, with respect to my officials, that a bureaucratic approach from some office here in Ottawa on what should be approved or not approved is the proper approach to deciding in infinite detail the specific kinds of jobs or job creation measures or projects themselves. To illustrate the thrust of that, we moved more and more, particularly this year, to invite, through members, the formation of community constituency advisory groups to get a better sense of what the people in that community felt were the kind of people in that should be helped and the kind of project that would enhance that community's life.

I am saying that as we get more sophisticated about the job creation programs such as the Local Initiatives Program and the Local Employment Assistance Program called LEAP, and that sort of thing, we must more and more be consulting at the community level rather than deciding here in Ottawa at a remote distance what that should contain. This would also include reference to what I call a more sound target group, in recognizing that if youth unemployment is the real problem, perhaps the program should be directed more in that manner than just across the board. That is really what we are trying to get at.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le ministre, ma prochaine question est un petit peu embarrassante mais tout de même il faut aller au fond des choses. Est-ce que vous avez entièrement confiance au programme PIL, comme moyen efficace pour combattre le fléau du chômage et pour combattre également l'inflation? A la lumière de l'expérience des deux dernières années, est-ce que vous pouvez nous dire si nous sommes dans la bonne voie ou bien si, à un moment donné, il faudra changer de direction avec ce programme. Est-ce que le programme a donné des résultats dont on peut être fiers et sur lesquels on peut se baser pour l'avenir?

[Interprétation]

**The Chairman:** They may not be appended to today's minutes, Mr. Lambert, so as not to delay the printing. However, as soon as we obtain them, we will be able to have them appended to a later issue.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you.

I was very pleased to note the remark made on page 9 of your statement; I would like the Minister to elaborate a bit more. I quote:

We must replace the ad hoc band-aid approach of the past in which distant bureaucrats decided what problems the community had and how they should be met.

This is a recognition that a band-aid approach did exist and that you were groping about in the dark. Can the Minister tell us if he has any new formula in mind, a formula which will be more efficient and allow us to work more with young people to help them in their orientation? Perhaps if they are not able to obtain work, they might use their imagination and create jobs, show more initiative. Can the Minister tell us what sort of new formula he has in mind?

**M. Andras:** A mon avis, l'approbation ou le refus de projets ne devrait pas dépendre d'un bureau quelconque d'Ottawa puisqu'il faut connaître la situation locale en détail afin de déterminer des mesures et des créations d'emplois ainsi que des programmes efficaces. Par exemple, depuis quelque temps et notamment cette année, nous avons proposé par les députés la formation de groupes locaux pour nous conseiller sur le choix et les bénéficiaires de programmes afin de mieux servir la collectivité.

Il nous faut des programmes de création d'emplois plus avancés comme le programme d'initiative locale et le PACLE. Il faut consulter davantage la collectivité plutôt que de prendre toutes les décisions à Ottawa. Bien sûr, il est important de définir nos principaux objectifs. Si le chômage chez les jeunes est identifié comme le problème fondamental, sans doute faudrait-il alors établir un programme spécial pour le résoudre. C'est ce que nous essayons de faire.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Minister, my next question may be somewhat embarrassing but we have to get to the bottom of things. Are you fully convinced that the Local Initiatives Program is an efficient way of combating unemployment and inflation? In light of the experience of the past two years, can you tell us whether we are in the right direction or will have to change the orientation of this program? Has this program given results that we can be proud of and on which we can base projections for the future?

[Text]

**Mr. Andras:** I would say that the program has been a success. I would not claim that it does not need constant refinement and improvement. Each year, in fact each time we have either extended or initiated a new program, such as this winter, we have tried to reflect the knowledge and experience that we have gained from the previous approaches to it. Generally speaking, in terms of government direct employment, of job creation, basically the program is the direction in which we would hope to go in the future.

But as I said in my statement, in the main, for the future, jobs have to be created in the private sector. However there are other requirements at times of high unemployment, whether it is regional, whether it is in a sociological group as I described the young, or even whether it reflects the need for something different from the old traditional job. There is a margin of people that this program helps very much. From our information and experience with it I would say yes, it has reached the target groups. I recall that about 72 per cent of the employees of local initiatives has been people whose household incomes have been below the poverty line. I believe it has reached the target areas and has been a good program; as we refine it in the future I certainly do not think we will abandon the main principles of local initiative. I like the initiative aspect of it; I like the local aspect of it. It is not a bureaucratic program; its overhead charges, administrative and otherwise, compared to other countries that have tried to reach the same objective, are very low. I note some references to American programs, such as these of the Office of Economic Opportunity in the United States, where the overhead has been as high as 100 or 120 per cent. Of course, ours runs between 5, 6, 7, 8 per cent, in that area, and I think that is another plus for the program.

• 2155

**M. Lambert (Bellechasse):** Ne trouvez-vous pas, monsieur le ministre qu'il ne faudrait tout de même pas trop décevoir la population. Lorsqu'on a annoncé cette année que le programme était renouvelé, il y a eu beaucoup de publicité dans les journaux, à la télévision et à la radio pour inviter la population à présenter des projets dans le cadre de ce programme. J'ai été un de ceux qui ont encouragé la population à obtenir de l'information et je l'ai invité à présenter des projets véritablement valables, quelque chose de sérieux. J'ai félicité les gens d'avoir répondu à l'appel car, dans ma circonscription 74 projets ont été présentés et je peux dire que 99 p. 100 répondaient aux critères du ministère. Mais par la suite, j'ai été déçu...

**Le président:** Monsieur Lambert, parlez-vous de projets de cette année?

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui, oui.

**Le président:** 1973-1974.

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui. J'ai été déçu comme un peu tout le monde de l'insuffisance des crédits mis à la disposition de ce programme. Alors on fait travailler les gens, on leur fait préparer quelque chose de sérieux, et maintenant il va falloir leur dire: «c'est bien dommage, vous avez le personnel, vous avez les travailleurs, vous avez les matériaux, vous avez les besoins, mais nous autres on n'a pas de crédits, on n'a pas d'argent.»

[Interpretation]

**M. Andras:** Je vous répondrai que le programme a été réussi. Je ne prétends pas qu'il peut se passer d'améliorations. Chaque fois que nous créons ou prolongeons un programme, nous essayons d'incorporer l'expérience et les connaissances acquises dans le passé. De façon général, ce programme reflète bien nos idées sur la création d'emplois et nous espérons pouvoir continuer dans cette direction.

Toutefois, comme je l'ai dit dans ma déclaration, il faudra que des emplois soient créés essentiellement dans le secteur privé. Néanmoins, quand le taux de chômage est élevé, il peut y avoir des besoins particuliers dans une région ou dans un groupe sociologique comme par exemple les jeunes ont même le désir d'offrir une alternative à l'emploi traditionnel. Il y a un groupe spécifique qui bénéficie énormément de ce programme. D'après nos informations et notre expérience, je dirai que ce programme a en effet atteint le groupe cible. Je me rappelle qu'environ 72 p. 100 des employés d'initiatives locales ont été des gens dont le revenu familial les faisait classer parmi les miséreux. J'estime donc que le programme a atteint son but et a été efficace; quelles que soient les modifications que nous y apportions à l'avenir, je ne crois certainement pas que nous renoncions aux principes fondamentaux des initiatives locales. J'aime l'aspect «initiative» du programme; j'aime également son aspect local. Ce n'est pas un projet de bureaucrates; son coût administratif et autre est extrêmement bas lorsqu'on le compare à celui des projets similaires lancés par d'autres pays. J'ai entendu parler de certains programmes américains, tels que ceux lancés par l'«Office of Economic Opportunity» aux États-Unis, dont les frais ont parfois atteint 100 ou 120 p. 100. Les nôtres, on le sait, restent aux environs de 5, 6, 7 ou 8 p. 100 dans ce domaine. Ce qui à mon avis est encore un autre avantage du programme.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Do you not think, Mr. Minister, that we should not disappoint people too much. When it was announced this year that the program had been renewed, there was a lot of publicity in the newspapers, television and radio, inviting people to send in projects for consideration under this program. I was one of those who encouraged people to get information, and I invited them to submit really valid projects, something really serious. I congratulated people for answering my appeal, because there were 74 projects submitted in my riding, and I am in a position to say that 99 per cent of them met the department's requirements. But later, I was disappointed...

**The Chairman:** Mr. Lambert, are you referring to this year's projects?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes, yes.

**The Chairman:** 1973-1974.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes. Like many people, I was disappointed to see how few funds were set aside for this program. We get people to work, we have them prepare something really worthwhile, and now we are going to have to tell them; "It is a pity, you have the staff, you have the workers, you have the materials, you have the need, but we have no funds, we have no money".



## [Texte]

Tout le monde est paralysé à cause de ça, l'absence du signe de piastre. Je pense qu'on devrait réfléchir sérieusement sur cette question; avant de venir ici ce soir, j'ai justement communiqué avec un des membres du groupe consultatif de mon comté qui m'a dit qu'ils avaient terminé hier soir leurs travaux et que leur recommandation, leur classification est faite.

Il m'a fait une réflexion qui est sage, puis je voudrais la transmettre au ministre. Il a dit ceci: «Tâchez donc de faire en sorte qu'il y ait de nouveaux crédits plus considérables. On n'a que le tiers des crédits de l'an dernier et plus de projets, ce n'est pas équitable.» Il a ajouté: «J'espère que les autorités retiendront la classification qui aura été faite par les groupes consultatifs.» Si le président du Conseil du Trésor, lui qui a la clé de la voûte, décide à un moment donnée de l'ouvrir et de vous donner des crédits additionnels, la classification est déjà faite, et ça pourrait se mettre en marche beaucoup plus rapidement.

Est-ce qu'on peut espérer, monsieur le ministre, que des crédits additionnels appréciables seront mis à la disposition de votre Ministère? Vous venez de me dire que c'est un programme efficace. Or des choses efficaces, on ne les laisse pas tomber, on y va de l'avant. Et puis, je l'ai dit en Chambre et je le répète ici, je considère que l'on doit accepter des projets valables qui démontrent de l'efficacité, où chaque dollar des Canadiens est utilisé d'une façon efficace et profitable; deuxièmement, il ne faut pas donner l'impression que ce sont des travaux du gouvernement et que personne ne doit travailler là-dessus. Ce n'est pas comme cela qu'on va revaloriser la vertu du travail dans l'esprit des gens. Moi, je dis qu'il faut exiger du rendement et de l'efficacité et que si on donne au programme une saine administration vous n'aurez pas de difficulté à obtenir de nouveaux crédits parce que vos collègues vont réaliser que vous avez quelque chose de formidable en main, que vous avez une «bonne voiture.»

Alors ma question est la suivante...

• 2200

**Le président:** Monsieur Lambert, si vous voulez une réponse vous êtes mieux d'arrêter parce que vous avez presque fini. Il ne vous reste qu'une minute.

**M. Lambert (Bellechasse):** Eh bien, j'ai fait passer mon message!

**Le président:** Monsieur le ministre.

**Mr. Andras:** I certainly get the message loud and clear, Mr. Lambert. I might say that members of all parties, particularly my colleagues on the right, have been very vigorous in pressing the same case, so far as additional funding is concerned.

If I may go back and cover some of the very interesting points you have raised with regard to promotion of the program—that is to say, advertising—the advertising this year was in fact considerably less than last year. If my memory serves me correctly, it was less than the first year that we put in. It was in recognition of the fact that happily unemployment was down—not yet anywhere near where we would like to see it, but it was down from previous years; and while every constituency did get an allocation, the effort was really made to place these funds to constituencies and areas where unemployment was higher. That was the overriding approach to it. As I indicated in the House and as I have indicated to previous questioners, the matter of further allocations is being discussed.

## [Interprétation]

Everyone is paralysed because of this, the absence of the dollar sign. I think that we should think seriously about this; before I came here this evening, I was in contact with one of the members of the advisory committee in my riding, and he told me that they had just finished their work yesterday evening, and that their recommendations and classifications have been made.

He made a wise remark that I should like to pass on to the Minister. He said: "Try to see to it that more funds are made available. We have only one third of the funds we had last year, and more projects, which is not fair". And then he said: "I hope that the authorities will keep the classifications made by the advisory committees". If the President of the Treasury Board, who has the key to the safe, ever decides to open it and give you extra funds, the classification is already there and this could speed things up.

May we hope, Mr. Minister, that a reasonable amount of extra funds will be made available to your department? You have just told me that it is an efficient program. When you have something that works, you do not just drop it, you go on with it. I have said in the House, and I repeat here, that I think that we should accept valid, workable projects, which use the taxpayer's dollar efficiently and profitably; secondly, we must not give the impression that they have become government business and that one must work at them. That is no way to upgrade the work ethic in people's minds. I say that we must ask for results and efficiency, and if the program is administered well, you will have no trouble getting new funds, because your colleagues will realize that you are onto something good.

My question is this...

**The Chairman:** Mr. Lambert, if you want an answer, you would do better to stop because your time is almost up. You have only one minute left.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I have my message across!

**The Chairman:** Mr. Andras.

**M. Andras:** En effet, je reçois clairement votre message, monsieur Lambert. Je dois dire que les députés de tous les partis, surtout mes collègues à droite, ont avancé le même argument avec beaucoup de vigueur, à savoir le besoin de crédits supplémentaires.

Si vous permettez que je remonte en arrière, et que je réponde à certaines remarques très intéressantes que vous avez faites, concernant la promotion du programme—c'est-à-dire la publicité—en fait, la publicité a été sensiblement moins importante cette année que l'année dernière. Si je ne me trompe, elle a été moins importante que celle de la première année du programme. Nous reconnaissons ainsi le fait qu'heureusement, il y a moins de chômage—nous aimerions en avoir moins encore, mais il y en a tout de même moins au cours des dernières années; et bien que toutes les circonscriptions ont reçu une allocation, on a vraiment essayé de diriger nos crédits aux circonscriptions et aux régions où il y avait le plus de chômage. Voilà notre principe directeur. Comme je l'ai indiqué à la Chambre, ainsi qu'en réponse aux questions précédentes, des

[Text]

One of the problems one always faces is that if you take money for this then it has to come from something else. One has to weigh that request, that demand, that kind of priority, with other priorities of the government such as family allowances, for instance, and many, many other very meritorious and worthy programs; and this is the argument, of course, which I present to my colleagues on behalf of the programs that we are administering.

The decision then has to be made as to where the money should be put and where it is going to do the most good; and we cannot ignore—at least I do not feel we can ignore—the matter of unemployment levels as we see them right now. We are going to be judging this very shortly in terms of the unemployment figures that we have now.

That was the decision taken this summer and we are in the process of examining it. I cannot tell you or make a commitment yet concerning what the answer will be.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Shall Vote 1a carry?

**Mr. Alexander:** No, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** A point of order. Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, I do not think we can pass Vote 1a. There are several of my colleagues who have not had the opportunity of questioning the Minister and even I have more questions with respect to the immigration end of it. I do not see how you can ask us to do this.

We have only had four members ask questions. Surely when we are spending \$166,598,000, you are not going to ask us to vote on Vote 1a right now. Surely we are entitled to a little more consideration than that. I do not know what your time schedule is but I certainly am not prepared to . . .

**Mr. Clermont:** It is ten o'clock.

**The Chairman:** It is? Then the meeting will have to be adjourned until 9:30 tomorrow morning, in Room 308.

**Mr. Rose:** Will the Minister be back then or will it be the Department of Finance?

**The Chairman:** The Department of Finance. We will see about scheduling the Minister later. My thanks to the Minister and his officials.

**Mr. Andras:** I am in the hands of the Committee.

**The Chairman:** Meeting adjourned.

[Interpretation]

discussions sont en cours au sujet de fonds supplémentaires.

Comme toujours, un problème est posé par le fait que les montants qu'on affecterait à ceci doit être retiré d'autre chose. Il faut peser les demandes et les priorités de ce genre en même temps que d'autres priorités du gouvernement, telles que les allocations familiales, par exemple, ainsi que de nombreux autres programmes méritoires et valables, tel est, bien entendu, l'argument que je présente à mes collègues pour appuyer les programmes que nous appliquons.

Il faut donc décider quel est le meilleur emploi, l'emploi le plus avantageux, des fonds disponibles; il faut tenir compte—à mon avis du moins—des taux de chômage actuels. Nous allons bientôt évaluer ce programme à la lumière des chiffres de chômage dont nous disposons maintenant.

Telle est la décision que nous avons prise cet été, et que nous sommes en train d'évaluer. Je ne peux pas encore vous informer, ni prendre d'engagements, quant à la conclusion à laquelle nous arriverons.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Le crédit 1(a) est-il adopté?

**M. Alexander:** Non, monsieur le président.

Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** M. Alexander invoque le Règlement.

**M. Alexander:** Monsieur le président, il me semble que nous ne pouvons pas adopter le crédit 1(a). Plusieurs de mes collègues n'ont pas eu l'occasion de poser des questions au ministre, et même moi, j'ai d'autres questions à poser concernant l'immigration. Je ne conçois pas que vous nous demandiez de l'adopter.

Seuls, quatre députés ont pu poser des questions. Lorsqu'il s'agit de dépenser \$166,598,000, vous n'allez tout de même pas nous demander d'adopter tout de suite le crédit 1(a). Nous avons droit sûrement à un peu plus de considération. Je ne connais pas votre horaire, mais pour ma part, je me refuse à . . .

**M. Clermont:** Il est 10:00 heures.

**Le président:** C'est vrai? Il faut donc lever la séance jusqu'à 9:30 heures demain matin, à la salle 308.

**M. Rose:** Le ministre va-t-il venir alors ou allons-nous passer au Ministère des finances?

**Le président:** Cela sera le Ministère des finances. Nous verrons plus tard quand il vaut mieux que le ministre revienne. Je remercie le ministre et ses fonctionnaires.

**M. Andras:** Je suis à la disposition du Comité.

**Le président:** La séance est levée.









HOUSE OF COMMONS

Issue No. 51

Friday, November 23, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 51

Le vendredi 23 novembre 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1973-74:  
Finance.

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1973-1974:  
Finances.

APPEARING:

The Honourable John Napier Turner;  
Minister of Finance.

COMPARAÎT:

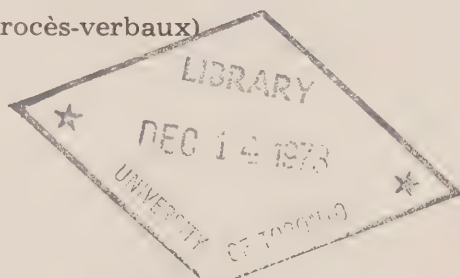
L'honorable John Napier Turner,  
Ministre des finances.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:* Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Breau  
Clermont  
Comtois  
Cullen  
Demers

Gillies  
Herbert  
Jarvis  
Kempling  
Lambert (*Bellechasse*)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:* M. Paul Langlois

et Messieurs

Lambert (*Edmonton*  
*West*)  
Nystrom  
Oberle

Saltsman  
Stevens  
Towers  
Whittaker—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Friday, November 23, 1973:

Messrs. Nystrom, Saltsman, Whittaker, Kempling, Demers, Comtois, Breau, Lambert (*Edmonton West*), Gillies, Stevens, Cullen, Jarvis and Towers replaced Mr. Rose, Mrs. MacInnis, Messrs. Beattie (*Hamilton Mountain*), MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*), Lessard, Béchard, MacGuigan, Alexander, Arrol, Hollands, Smith (*Saint-Jean*), Epp and Marshall.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 23 novembre 1973:

MM. Nystrom, Saltsman, Whittaker, Kempling, Demers, Comtois, Breau, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Gillies, Stevens, Cullen, Jarvis et Towers remplacent M. Rose, M<sup>me</sup> MacInnis, MM. Beattie (*Hamilton Mountain*), MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*), Lessard, Béchard, MacGuigan, Alexander, Arrol, Hollands, Smith (*Saint-Jean*), Epp et Marshall.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 23, 1973

(61)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:43 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Breau, Clermont, Comtois, Cullen, Demers, Gillies, Herbert, Jarvis, Kempling, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Nystrom, Oberle, Saltsman, Stevens, Towers and Whittaker.

*Appearing:* The Honourable John Napier Turner, Minister of Finance.

*Witnesses: From the Department of Finance:* Mr. S. S. Reisman, Deputy Minister; and Mr. J. P. Gauthier, Chairman, Anti-Dumping Tribunal.

The Committee resumed consideration of Votes 1a, 10a, 11a, 12a, L13a and 25a relating to the Department of Finance in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The motion proposed by Mr. Hales at the meeting of Monday, November 19, 1973 and which reads as follows:

"That Vote 1a be reduced to one dollar"

was allowed to stand.

The Minister assisted by the witnesses answered questions.

*Agreed,—*That the document entitled "Tax Measures Review Committee" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix Z*).

And questioning continuing;

*Agreed,—*That the document entitled "Winter Capital Projects Fund" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix AA*).

And questioning continuing;

At 11:03 o'clock a.m. the Committee adjourned to Monday, November 26, 1973 at 8:00 o'clock p.m.

## PROCÈS-VERBAUX

LE VENDREDI 23 NOVEMBRE 1973

(61)

[Traduction]

Le Comité permanent des Prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 43 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Breau, Clermont, Comtois, Cullen, Demers, Gillies, Herbert, Jarvis, Kempling, Lambert (*Bellechasse*) Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, Nystrom, Oberle, Saltsman, Stevens, Towers et Whittaker.

*Comparait:* L'honorable John Napier Turner, ministre des Finances.

*Témoins: Du ministère des Finances:* M. S. S. Reisman, sous-ministre, et M. J. P. Gauthier, président du tribunal antidumping.

Le Comité reprend l'étude des crédits 1A, 10A, 11A, 12A L13A et 25A relatifs au ministère des Finances dans le Budget supplémentaire (A) de l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

La motion proposée par M. Hales à la réunion du lundi 19 novembre 1973 et que voici:

«Que le crédit 1A soit réduit à un dollar»

est réservée.

Le ministre aidé des témoins répond aux questions.

*Il est convenu,—*Que le document intitulé «Comité d'étude des mesures fiscales» soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*voir l'appendice Z*)

L'interrogatoire se poursuit;

*Il est convenu,—*Que le document intitulé «Fonds d'investissement pour les projets d'hiver» soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir l'appendice AA*).

L'interrogatoire se poursuit;

A 11 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'au lundi 26 novembre 1973 à 20 heures.

*Le greffier du Comité*

R. Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, November 23, 1973

• 0943

[Text]

The Chairman: Gentlemen, order. This morning we are continuing consideration of Supplementary Estimates (A), 1973-74 relating to Finance on pages 42-49 of your blue book, which is called Supplementary Estimates (A) for the Fiscal Year Ending March 31, 1974.

I am calling, as I did the first time we studied this estimate, Vote 1A, Vote 10A, Vote 11A, Vote 12A, Vote 130A and Vote 25A.

We have appearing before us this morning... l'honorable John N. Turner, ministre des Finances, ainsi qu'un groupe de hauts fonctionnaires, soit M. S. S. Reisman, Deputy Minister; William C. Hood, Assistant Deputy Minister and O. Thür, Assistant Deputy Minister and a few others. There are too many to be enumerated; it would take too much time. They are welcome anyway, even if we do not get their names for the time being anyway.

I believe at the last hearing an answer to a question apparently misled some of the members, so this morning the Department of Finance would like to make a correction. Mr. Reisman.

• 0945

Mr. S. S. Reisman (Deputy Minister, Department of Finance): Merci, monsieur le président. There was indeed an error made in the evidence given by one of the officials of the department at the meeting on November 19. The Committee was informed on that day that the financing of our long-range economic planning branch had been made possible by an allocation from the contingencies vote held by the Treasury Board. I want to apologize for this error and, with your permission, to set the records straight.

These are the facts: The department's main estimates for 1973-74 contain provisions for 6 man-years at \$119,000 for this function in the Long Range Economic Planning Branch. Following the main estimates the department made a submission to the Treasury Board seeking the approval for a new branch organization and seeking authority to add 5 man-years, at an estimated cost of \$113,500 for manpower and \$121,000 for computer services and to have these two additional costs funded by supplementary estimates, should that turn out to be necessary.

Following our submission to the Treasury Board we received the approval of Treasury Board to proceed on this basis. That is, they approved the proposed organizational structure and approved the addition of 5 man-years. We were then called upon by the Treasury Board to justify our request to have this funded in the supplementary estimates. We did this, the Treasury Board approved it, and this is why we have this supplementary estimate before you. We neither asked the board nor did we obtain from it advances from the contingency fund for this purpose.

I think this will set the record straight, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any questions on the correction made by Mr. Reisman.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 23 novembre 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, à l'ordre. Nous poursuivons ce matin notre examen du budget supplémentaire (A), pour 1973-1974, concernant le ministère des Finances; il s'agit des pages 42 à 49 de votre livre bleu.

Comme je l'ai dit la première fois que nous avons étudié ce budget, nous allons examiner ces crédits 1A, 10A, 11A, 12A, L30A, et 25A.

Nous avons avec nous ce matin... the Honourable John N. Turner, Minister of Finance, as well as a group of his higher officials, including Mr. S. S. Reisman, sous-ministre, William C. Hood, sous-ministre adjoint et O. Thür, sous-ministre adjoint ainsi que quelques autres. Il y en a trop pour citer tous leurs noms. Ils sont les bienvenus, même si nous n'avons pas leurs noms à tous.

Lors de la dernière séance, la réponse qui a été donnée à une question a apparemment induit en erreur certains des députés et le ministère des Finances voudrait rectifier cette situation ce matin. Monsieur Reisman.

M. S. S. Reisman (sous-ministre des Finances): Thank you Mr. Chairman. Il y avait en effet une erreur concernant la réponse donnée par l'un des responsables du Ministère à la séance du 19 novembre. Ce jour-là, il a été répondu aux membres du Comité que le financement de notre direction de planification économique à long terme avait été rendu possible par l'attribution d'un crédit exceptionnel du Conseil du Trésor. Je voudrais vous demander de m'excuser pour cette erreur et rectifier le procès-verbal.

Voici les faits: le budget principal du ministère pour 1973-1974 prévoit six années-hommes, à un coût de \$119,000, pour la création de la direction de planification économique à long terme. Après la publication du budget principal, le ministère a demandé au conseil du Trésor l'approbation de la création d'une nouvelle direction et lui a demandé l'autorisation d'ajouter cinq années-hommes, devant coûter \$113,500 en salaire et \$121,000 en service d'informatique; il a également demandé que ces deux postes budgétaires supplémentaires soient financés à l'aide du budget supplémentaire si cela était nécessaire.

Le Conseil du Trésor nous a ensuite autorisés à réaliser nos projets, sur cette base. Il a donc approuvé la structure organisationnelle prévue ainsi que les cinq années-hommes supplémentaires demandées. Il a ensuite voulu que nous justifions notre demande de financement à l'aide du budget supplémentaire. Nous l'avons fait, ce qu'il a approuvé et c'est pourquoi nous sommes aujourd'hui devant vous. Nous n'avons donc pas demandé au Conseil du Trésor d'avance du fond d'urgence prévu à cet effet.

Je pense que ceci rétablira la vérité, monsieur le président.

Le président: Avez-vous des questions à poser à ce sujet?



[Texte]

**Mr. Lambert (Edmonton West):** No, but I will ask a question about the Long Range Planning Economic Branch.

**The Chairman:** But that will be regarding the estimate itself.

So the record stands to be corrected, Mr. Minister.

**Mr. Lambert,** you have five minutes only.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Thank you, Mr. Chairman. I am sorry the transcript of last Monday night's proceedings is not available to members.

**The Chairman:** They are.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Well, they had not certainly reached our offices by this morning. At least I instituted a search for them and they had not been received. But if they are available to the Chairman, that is fine. Perhaps the Confederation Block distribution is not as good or as prompt as elsewhere.

In any event, to what extent is this Long Range Economic Planning Branch a parallel structure to the Economic Council of Canada, whose prime purpose is long-range economic planning and advice to the government? Is this to vet out or counteract, because we know that in the past there have been some disagreements between Finance and the Economic Council of Canada? And is this particular branch to be headed up by Mr. Thür, the former Deputy Chairman of the Economic Council of Canada?

**Mr. Reisman:** Mr. Chairman and Mr. Minister, Mr. Lambert's question is indeed a relevant one because it is well known that the Economic Council of Canada concerns itself with medium and long-term economic matters—in fact, they are required to do that by their mandate—and this branch for which we are seeking some supplementary estimates also concerns itself with medium and long-term economic matters. So there is a parallelism between some of the issues that they look at and some of the issues that we look at. But I think the similarity ends about right there. The Economic Council of Canada is an advisory body made up of nongovernmental people on the council and a staff. They are independent, they give advice not only to governments but to the country at large, and they prepare their reports. We of course know the people in that organization and they know us, and we meet from time to time and discuss a variety of economic issues. But I might say that we get along exceedingly well with them and they with us. However, our function is an operating function. We have responsibilities in the department to advise the Minister and advise the government on a whole range of economic issues, many of which are day-to-day matters, but to do that day-to-day advisory work properly, we need a perspective. We need some notions and some ideas and some facts and some data about how the economy is likely to develop over the medium term, which is from three to five years, and over the longer term, which is ten years and longer. To be specific, let me just look at one of the hard elements that this group deals with, namely population, from which you derive labour force data, from which you derive a good deal of information about the distribution of your economic activities across the country. Whenever the Minister of Finance needs to advise the government in the whole area of economic policy making, he turns to his staff and seeks factual and analytical information not only of a

[Interprétation]

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Non, mais je poserais des questions au sujet de la direction de la planification économique à long terme.

**Le président:** Ceci viendra pendant les questions concernant le budget.

La situation est donc maintenant rectifiée, monsieur le ministre.

Monsieur Lambert, vous avez cinq minutes.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Merci, monsieur le président. Je regrette que le procès-verbal de la séance de lundi dernier ne nous ait pas encore été distribué.

**Le président:** Il l'a été.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Nous ne l'avons pas reçu dans nos bureaux ce matin. Je l'ai fait chercher et nous ne l'avons pas trouvé. Cependant, si le président en a un exemplaire, c'est parfait. Peut-être que la distribution dans notre immeuble de la Confédération n'est pas aussi rapide qu'ailleurs.

Quoiqu'il en soit, j'aimerais savoir dans quelle mesure cette direction de la planification économique à long terme constitue une structure parallèle au Conseil économique du Canada, dont l'objectif principal est de conseiller le gouvernement et de lui fournir une planification économique à long terme? Cette direction a-t-elle été créée pour faire contrepoids? En effet, nous savons qu'il y a eu dans le passé certains désaccords entre le Ministère des finances et le Conseil économique du Canada. En outre, ce nouvel organisme doit-il être dirigé par M. Thür, ancien vice-président du Conseil économique du Canada?

**M. Reisman:** Monsieur le président, la question de M. Lambert est très pertinente car nous savons tous que le Conseil économique du Canada se préoccupe des problèmes économiques à moyen et à long termes; c'est ce que prévoit son mandat. La direction que nous créerons et pour laquelle nous demandons des fonds supplémentaires, se préoccupe également de problèmes économiques à moyen et à long termes. On peut donc dire qu'il y aura un certain parallélisme entre certains des problèmes qui seront examinés par chacun de ces deux organismes. Ce parallélisme, cependant, s'arrêtera là. Le Conseil économique du Canada constitue un organisme consultatif, non composé de fonctionnaires. Il est indépendant, il donne ses conseils non seulement au gouvernement mais à tous le pays et prépare des rapports. Évidemment, nous en connaissons les membres et nous nous rencontrons de temps en temps pour discuter de problèmes économiques divers. Je pourrais dire d'ailleurs que nous nous entendons extrêmement bien avec eux. En ce qui nous concerne, cependant, nous aurons un rôle opérationnel. Notre responsabilité, au sein du ministère, sera de conseiller le ministre et le gouvernement sur une multitude de problèmes économiques, dont certains seront d'ordre quotidien; nous ne pourrions cependant remplir cette fonction sans avoir une perspective globale de la situation. Il nous faut des idées, des faits, des données nous permettant de prévoir comment évoluera l'économie à moyen terme, c'est-à-dire dans trois à cinq ans, puis à long terme, c'est-à-dire au-delà de dix ans. Pour être plus précis, je mentionnerais l'un des problèmes fondamentaux dont s'occupera ce groupe, à savoir le problème démographique; les facteurs démographiques nous donnent des données quant à la main-d'œuvre, ce qui également nous permet d'avoir une idée de la répartition de nos activités économiques dans le pays. Lorsque le ministre des Finances doit conseiller le gouvernement sur des problèmes de politiques

[Text]

kind that relates to the day-to-day situation, but of a kind that gives him a perspective, and this is what this branch does.

• 0950

Now you may ask, why do you suddenly need such a capability? Well, we have always had, in a way, capability within our economic analysis groups, people who were capable on an ad hoc basis when required to address themselves to questions of demography, of population trends, of outlooks over the medium and the long term, but we found that with more contemporary and more advanced methods, with more pressure on us to provide more and more data and information, it seemed to us to be orderly, desirable and more effective if we brought in a specialist group, a small group, a very small group. The evidence here indicates that we have a handful of people who have been operating here, and we are asking here for—what was it?—five people. That includes not only professionals but support staff. That taken together, in that long range planning group, is probably about one tenth or less of the staff of the Economic Council of Canada, and they do this longer term work and assist all other branches and divisions and all other efforts in the department to get that deeper and more effective perspective.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I am going to have to leave that. I am going to come back to this on some other occasion. Time is against me and, Mr. Reisman, you were somewhat complete in that one answer.

May I turn to another point. This is directed to the Minister. At the consideration of the main estimates of the Anti-Dumping Tribunal, you may recall that there was some question there of examining the function of the Anti-Dumping Tribunal and the Tariff Board. It seemed to me at that time that there were being assigned to the Anti-Dumping Tribunal certain functions formerly carried on and usually carried on by the Tariff Board, primarily, I think, to keep the Anti-Dumping Tribunal fully effective, and that there was a strong suggestion—and I know the Minister said that he was going to look at this—that the two bodies be merged, that ways be found to merge the two bodies somehow and to better utilize the personnel of both the Tariff Board and the Anti-Dumping Tribunal. Now we come forward with a proposal to increase the Anti-Dumping Tribunal. Will the Minister tell us whether there has been a sudden surge of additional work, from an Anti-Dumping point of view, or is it the intention that additional work formerly done by the Tariff Board or work that could be done by the Tariff Board now be put over into the Anti-Dumping Tribunal? To me, the situation is just not healthy, considering the two bodies.

**Hon. John N. Turner (Minister of Finance):** Mr. Chairman, I think Mr. Lambert and I both agreed that a review of the functions of the two boards is necessary. That was going forward at the time I last addressed this Committee on estimates. We have all been under some pressure of time lately, not only the Department of Finance but the two commissions concerned, and since that date, not too much has happened.

• 0955

First of all, both boards have been extremely busy and both chairmen are here to summarize, or capsule, the references made to them, and the work of course, they have

[Interpretation]

générales, il demande à son personnel de lui donner des informations objectives et analytiques, non seulement sur la situation quotidienne, mais également sur un plan plus général; c'est précisément cette nouvelle direction qui lui donne ces informations.

Vous vous demanderez peut-être pourquoi nous avons soudainement besoin d'un tel organisme. En fait, nous avons toujours eu la possibilité d'effectuer ces enquêtes, à l'intérieur de nos propres groupes d'analyses économiques qui comprenaient des personnes pouvant analyser les problèmes démographiques, les tendances démographiques, les prévisions à moyen et long terme; cependant, nous avons constaté que les méthodes contemporaines, plus évoluées ainsi que le besoin croissant d'obtenir des renseignements détaillés, exigeaient qu'un groupe de spécialistes, très petit, se préoccupe de ces problèmes. Ainsi, ces renseignements seraient glanés de manière beaucoup plus ordonnée et efficace. Vous avez pu constater que nous ne demandons de fonds que pour une poignée de personnes, cinq, me semble-t-il. Ce chiffre comprend d'ailleurs le personnel de soutien. Ceci représente environ un dixième ou même moins, du personnel du Conseil économique du Canada. Ce groupe effectuera donc des recherches à long terme et aidera les autres directions et divisions du ministère à obtenir cette perspective plus générale et plus précise.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je dois changer de sujet. Je reviendrai là-dessus plus tard. J'ai peu de temps, monsieur Reisman, et votre réponse était relativement complète.

Je m'adresserai maintenant au ministre. Lors de l'examen du budget principal du Tribunal antidumping, vous vous souviendrez que l'on avait soulevé la question des fonctions relatives de ce Tribunal et de la Commission du tarif. Il me semblait que le Tribunal devait se charger de certaines fonctions auparavant attribuées à la Commission, dans le but d'accroître son efficacité; on avait en outre fortement suggéré, et le ministre avait dit qu'il examinerait cette possibilité, que ces deux organismes soient fusionnés afin de mieux utiliser l'ensemble de leur personnel. Or, aujourd'hui, on nous demande d'augmenter le budget du Tribunal antidumping. Le ministre peut-il alors nous dire s'il y a eu un accroissement soudain des travaux du Tribunal ou s'il est prévu que certaines fonctions de la Commission lui soit transférées? A mon avis, la situation d'aujourd'hui n'est pas saine.

**L'hon. John Turner (Ministre des Finances):** Monsieur le président, M. Lambert et moi-même considérons qu'une revue des fonctions de ces deux organismes est nécessaire. Ce travail était en cours lorsque je suis venu devant le Comité la dernière fois. Je dois dire que nous n'avons pas beaucoup avancé depuis lors, car nous avons eu beaucoup de travail, ce qui a également été le cas de la Commission et du Tribunal.

Ces deux organismes ont été très occupés et leurs présidents sont présents aujourd'hui, et pourront vous donner des détails sur les travaux dont ils sont responsables.



**[Texte]**

had to undertake on their own motion. I, myself, have submitted a number of heavy references to the Tariff Board, and the Anti-Dumping Tribunal has quite a backlog of work, as well. Perhaps both chairmen could address themselves to Mr. Lambert's question.

The one problem I still have to resolve in my own mind, and need more research about, is if the two boards were ever merged, how would we separate internally a potential conflict of interest between an advisory function and an appeal function. A similar problem of course, exists under the present Restrictive Trade Practices Commission. Reports are made but the commission in another style sits as a tribunal. That is one question I have not been able to resolve in my mind. The Tariff Board, as Mr. Lambert knows, is an adviser to the Minister of National Revenue.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** But it has also another function, a judicial function.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is right, it also has a quasi-judicial function. If these boards were ever to be united, that would have to be resolved even more, because there are certain interlinking functions between the two, as Mr. Lambert knows.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Because of time, Mr. Chairman there is no way that I can get answers in detail. The point that interests me...

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The two chairmen are here now.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes, I know, but time is against me, I am overrun now—is the policy consideration that I have raised with the minister, and I hope he will continue to look at this, because we are getting a terrible proliferation of awfully expensive people around this man's government. There is a question in the minister's own mind, he has said that the government must contain its expenses. I have not seen any evidence of that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert.

Before I yield the floor to Mr. Herbert, I would like to point out to the members that at the last sitting with the Department of Finance, Mr. Hales moved that Vote 1a be reduced to \$1. Mr. Hales is not here for the time being, so is it the wish of this Committee that we stand it until Mr. Hales is here, as we do in the House when the member is not there?

**Mr. Stevens.**

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, Mr. Hales asked me to speak on this matter. He was very, very sorry that he was not able to be here today. He had an appointment, as the government says, of longstanding, back in the riding.

**M. Clermont:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Avant que M. Stevens ne lise ce qui a été préparé, je tiens à dire qu'à la suite de la déclaration de M. Reisman, la base sur laquelle M. Hales s'est appuyé pour déposer sa motion n'existe plus. Je crois que comme M. Reisman a expliqué que le Trésor n'a pas avancé de fonds au ministère des Finances en vertu du Crédit 5 des...

**[Interprétation]**

Moi-même, j'ai soulevé un certain nombre de problèmes importants à la Commission du tarif, alors que le Tribunal anti-dumping a beaucoup de retard dans son travail. Les deux présidents pourront peut-être vous répondre plus en détail.

Le seul problème qu'il me reste à résoudre, et pour lequel je n'ai pas encore suffisamment de renseignements, est de savoir s'ils doivent être fusionnés; comment pourrions-nous alors éviter des conflits d'intérêts entre le rôle consultatif et le rôle d'appel que devrait avoir l'organisme ainsi créé? Évidemment, le même problème existe pour la Commission des pratiques restrictives du commerce. Celle-ci publie des rapports mais siège également comme tribunal. C'est donc là une question que je n'ai pas encore résolue à ma satisfaction. Comme le sait monsieur Lambert, la Commission du tarif joue un rôle consultatif pour le ministre du Revenu national.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Mais elle a également un rôle judiciaire.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est juste, elle joue un rôle quasi judiciaire. Si ces deux organismes devaient être réunis, il faudrait absolument résoudre ce problème car il existe certaines interférences dans leurs fonctions respectives.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Puisque je n'ai pas beaucoup de temps, monsieur le président, je ne puis obtenir tous les détails souhaités. Le problème qui m'intéresse...

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Les deux présidents sont avec nous.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je sais, mais je manque de temps. J'espère cependant que le ministre poursuivra son examen de cette situation car je constate une prolifération effroyable des fonctionnaires, entraînant ainsi une augmentation importante des taux. Le ministre a affirmé, dans le passé, que le gouvernement devait restreindre ses dépenses. Rien ne prouve que cette remarque ait été prise en considération.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert.

Avant de passer la parole à monsieur Herbert, je voudrais vous signaler que lors de la dernière séance, monsieur Hales avait proposé une motion voulant que le crédit 1a soit réduit à \$1. M. Hales n'est pas présent aujourd'hui et j'aimerais savoir si les membres du Comité souhaitent que cette motion soit réservée jusqu'à ce qu'il soit présent, ce qui est la pratique à la Chambre des communes?

**Monsieur Stevens.**

**M. Stevens:** Monsieur le président, M. Hales m'a demandé de prendre la parole à ce sujet. Il était très désolé de ne pouvoir être présent aujourd'hui. Il avait un rendez-vous pris de longue date, dans sa circonscription, comme on dit au gouvernement.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Before Mr. Stevens reads what he has prepared, I want to say that, following Mr. Reisman's explanations, the basis of Mr. Hales' motion does not exist anymore. As Mr. Reisman explained, the Treasury Board does not provide funds to the Department of Finance, in respect of Vote 5 of...

[Text]

**Le président:** Il est vrai que ce matin, monsieur Stevens, pendant votre absence...

**M. Clermont:** M. Stevens n'était pas ici.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** May I comment?

**Le président:** ... une correction a été faite à l'effet que la dépense qui avait été déclarée comme provenant du fonds des éventualités du Conseil du Trésor n'avait pas été faite.

**M. Clermont:** N'était pas exacte.

**Le président:** Monsieur le ministre, vous désirez clarifier un point?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, with the courtesy of the committee. I think Mr. Stevens was not here when Mr. Reisman on behalf of the department clarified an error in the testimony of one of the officials of the department, which prompted Mr. Hales to make the motion. I do not know whether Mr. Stevens would like to have Mr. Reisman repeat what he said, in order to evaluate in his own mind, what he wants to do.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** No, I think in all the circumstances, Mr. Chairman, if we can be guaranteed a re-run with the witnesses before this Committee, that we would prefer to have the re-run and let Mr. Hales deal with the matter directly. I think he feels quite put out by what he thinks was a misleading type of information.

**Some hon. Members:** Order, order!

• 1000

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if the matter could be stood on the understanding that the striking committee will give this a high priority to schedule a new meeting, I think that is the most satisfactory way to deal with it.

**The Chairman:** Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** Mr. Chairman, I am all with Mr. Stevens when he wants the witnesses and the departments to come in—apparently that costs nothing to the people of Canada—I am all for that. I am sure the Minister will be more than happy to come 10,000 times to this Committee, but I would like Mr. Stevens to tell me when. We have a crowded schedule. You and your associates have asked for so many departments. Just tell me which Sunday morning you want Mr. Turner to come in and then we may make arrangements. It is senseless to keep talking every day that we want the witnesses back when you know that there is no time for them to come back. Either you agree to stand the motion indefinitely or we take a vote on it.

**The Chairman:** I could tell you the schedule that has already been accepted but you know how our time is taken up.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** As it is Mr. Hales' motion and as the testimony perhaps affects his motivation, the motion could be stood now for his consideration. I would not want to move on his motion in his absence.

[Interpretation]

**The Chairman:** It is true, Mr. Stevens, that this morning, while you were absent...

**Mr. Clermont:** Mr. Stevens was not here.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Puis-je faire une remarque?

**The Chairman:** ... some explanation has been given about this expenditure which did not actually come from the contingency fund of Treasury Board.

**Mr. Clermont:** The information was not correct.

**The Chairman:** Mr. Minister, do you want to clarify something?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, si vous me le permettez. M. Stevens n'était pas présent lorsque M. Reisman a rectifié l'erreur faite par l'un de nos fonctionnaires qui avait entraîné M. Hales à proposer sa motion. M. Stevens voudrait peut-être que M. Reisman répète ce qu'il a dit afin de pouvoir juger lui-même de l'attitude qu'il doit prendre.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Non, monsieur le président; si nous pouvons être assurés que les témoins reviendront devant ce Comité, M. Hales pourra alors régler son problème personnellement. Je crois qu'il avait été très choqué des informations erronées qui avaient été données.

**Des voix:** A l'ordre!

**M. Stevens:** Monsieur le président, je pense que la meilleure solution serait que le comité directeur considère comme prioritaire de fixer une nouvelle séance.

**Le président:** Monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec M. Stevens lorsqu'il veut faire venir des témoins du ministère, puisque cela ne coûte apparemment, rien, aux Canadiens. Je suis sûr que le ministre serait extrêmement heureux de venir 36 fois devant ce comité, mais je voudrais demander à M. Stevens quand il va en trouver le temps. Notre programme est extrêmement chargé. Vous et vos collègues ont demandé que de nombreux ministères comparaissent devant nous. Alors, dites-moi simplement, si vous voulez que M. Turner vienne un dimanche matin, et dites-moi quand afin que nous puissions en convenir. Il est ridicule de redire sans cesse que nous voulons faire revenir les témoins alors qu'il est évident que nous n'en avons pas le temps. Soit que vous acceptiez de réserver indéfiniment la motion, soit que nous votions à ce sujet.

**Le président:** Je pourrais également vous dire que le programme a déjà été accepté, mais vous savez très bien de quoi il est composé.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Puisqu'il s'agit de la motion de M. Hales et que le témoignage donné modifie sans doute sa motivation, je pense que la motion pourrait être réservée afin qu'il la réexamine. Je ne voudrais pas que l'on en décide en son absence.



[Texte]

**The Chairman:** That is what I suggested, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Let us get on with it.

**The Chairman:** Is it agreed?

Motion stands.

**The Chairman:** Mr. Herbert, five minutes.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman. I doubt if the Minister has had the time to read this morning's newspaper, but I commend to him Doug Fisher's article in the *Gazette*. Probably he will find it very pleasing reading.

**An hon. Member:** I am sure that he uses it to gargle.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I have a Panatello for you, if you want one, sir.

**Mr. Herbert:** There has been a great deal of discussion on long-range planning. Would the Minister indicate...

**An hon. Member:** Sounds like a mutual admiration society.

**The Chairman:** Order.

**Mr. Herbert:** Would the Minister indicate to us some of his thinking that has gone into this question of long-range planning and forecasting?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I think the Committee would benefit from the testimony of the man who is going to have to head up this operation and advise the deputy and the minister, and through me, the government. Otto Thür was former Vice-Chairman of the Economic Council of Canada. Perhaps, with the courtesy of the Chairman and the Committee and Mr. Herbert, Mr. Thür could describe just what he has in mind.

**The Chairman:** Mr. Thür, please.

**Mr. O. Thür (Assistant Deputy Minister, Long Range Economic Planning, Department of Finance):** Thank you, Mr. Chairman. The Long Range Economic Planning branch is somewhat different, and is supposed to be somewhat different, from the operation of the Economic Council of Canada. I am fortunate enough to know what the Economic Council had to do, what they are producing and so on, because I am in close contact with them, even though I left on February 1.

Our exercise in long-range economic planning is not a repetition or a duplication of what the Economic Council does because we do not go in for general forecasting. We do not have to accept completely the results of the Economic Council. If we find that there are some inconsistencies in the results, we are in touch with them. I may say that sometimes these results seem to me to be inconsistent.

General forecasting is a very small part, a very marginal part of our operation. We are doing mostly a sectoral approach where the time horizon is changing. Tackling the population problem represents, in our case, just one man working on population issues. We do it with a very long-term view. So our projections that we have prepared as the basis for the new immigration policy, and so on, are a forecast for about 80 to 90 years. For other problems such as energy, we try to look ahead up to 1995. For the problem of mineral resources, our time horizon is 1995. For long-term financing implications, we are trying to work in a 10-year perspective, so up to 85. Our time horizon may change in a particular approach from one problem to another and we try to do as we can in each of these fields

[Interprétation]

**Le président:** C'est ce que j'avais proposé monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Donc, poursuivons.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

La motion est réservée.

**Le président:** Monsieur Herbert, vous avez 5 minutes.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président. Je ne sais pas si le ministre a eu le temps de lire le journal de ce matin, mais je lui recommande l'article de Doug Fisher dans la *Gazette*. Je suis sûr qu'il trouvera cet article extrêmement intéressant.

**Une voix:** Il pourra même s'en gargariser.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Puis-je vous offrir un panatello?

**M. Herbert:** On a beaucoup parlé de la planification à long terme. Le ministère pourrait-il nous dire...

**Une voix:** Il semble que chacun s'admire mutuellement.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Herbert:** Le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il pense de la question de la planification et de la prévision à long terme?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Il serait très intéressant, pour les membres du Comité, d'entendre celui qui va diriger les opérations et conseiller le sous-ministre, le ministre, et, par la suite, le gouvernement. Otto Thür est l'ex-vice-président du Conseil économique du Canada. Avec votre permission, monsieur le président, et messieurs les députés, je vais demander à M. Thür de nous expliquer les activités qu'il va diriger.

**Le président:** M. Thür, s'il vous plaît.

**M. O. Thür (sous-ministre adjoint, planification économique à long terme, ministère des Finances):** Merci, monsieur le président. Les activités de la direction de la planification économique à long terme sont quelque peu différentes de celles du Conseil économique du Canada. Je connais assez bien celles du Conseil économique du Canada car je suis en contact très étroit avec lui, bien que je l'ai quitté depuis le 1<sup>er</sup> février.

Nos activités de planification économique à long terme ne constituent pas une répétition ou une duplication de ce que fait le Conseil économique du Canada car nous ne nous occupons pas de prévisions générales. Nous ne sommes pas tenus d'accepter complètement les résultats du Conseil économique du Canada. Si nous estimons qu'il y a certaines incohérences dans les résultats, nous nous mettons en contact avec ce Conseil. Je puis même ajouter, que, parfois, ces résultats me semblent incohérents.

Les prévisions générales sont une fraction très minime, voire marginale, de nos activités. Nous essayons essentiellement d'adopter une méthode sectorielle lorsque les perspectives se modifient. L'étude du problème démographique est effectué par un fonctionnaire versé dans les questions démographiques. Ces études se font à très long terme, de sorte que nos projections dans le domaine de la nouvelle politique d'immigration, etc., valent pour les prochaines 80 à 90 années. En ce qui concerne les autres problèmes, tels que celui de l'énergie, nous essayons de prévoir jusqu'à 1995. Quant aux ressources minérales, notre perspective est 1995. En ce qui concerne les implications financières à long terme, nous essayons de travailler avec une perspective de dix ans, ce qui nous amène à 1985. Notre perspective peut

[Text]

where this forecasting is relevant. For population, 10 years is too short a period; for population you need at least 40 to 50 years to have something consistent, something interesting and something of the possibilities. We are trying to change our time horizons according to the questions we have to tackle.

• 1005

As for the general work of my operation, it is very small so normally we have as many problems to work on as we have people in our operation. There is no one branch where you will find two or three people working on the same subject because I do not have the people.

**Mr. Herbert:** You did not mention a time frame in connection with welfare, which is one of the major things that the Economic Council has hit upon.

**Mr. Thür:** We are not in the medium term because the Economic Council's recommendations now ask for the period 1972-76. That is a medium term but a rather short time. Even if we go over that we are interested in social policies perhaps on at least a 10-year basis, a 10- to 12-year basis. We are participating in some of the Economic Council's initiatives, like the CANDIDE Project. We are directly participating in it and one part of the \$150,000, which is not spent on personnel but on other expenses, is our participation in CANDIDE. Having work on CANDIDE myself for more than two years, I know very well what the weak or soft spots of this model are. So we try to hire some expertise on a contract basis to improve the model for the Economic Council's use, and especially on the financial side.

**Mr. Herbert:** Would you directly question the latest report of the Economic Council which is taking objections to a certain increase in outgoing welfare moneys, despite the fact that only within the last 10 years they recommended such a rate of increase?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, that is a policy question and I ought to handle that.

The Economic Council, as I read their 10th report, is not taking issue with welfare or with particular programs. Indeed, the program which will add most to the transfer payment expenditure this year and in the next fiscal year is the new family allowance proposal, a bill now before Parliament.

The Economic Council is quite specific in saying they take no objection to that program; they welcome it; they think it is overdue; but they question the pace at which it is being introduced. My comment about that is that we have to take the advice of the Economic Council of Canada very seriously in reconciling all the various priorities of government, all good programs, whether in the environment, transportation, urban living and health and welfare, to fit them in within the resources of the country and limit them to an extent that they do not add to the inflationary pressures already in the economy.

[Interpretation]

être différente selon que l'on aborde un problème ou un autre et nous nous efforçons, dans chaque cas, de choisir la meilleure. Pour les problèmes démographiques, un terme de dix ans est beaucoup trop court; en effet, il faut obtenir des données sur, au moins, quarante ou cinquante ans pour avoir des résultats cohérents et intéressants. En résumé, nous nous efforçons de modifier nos perspectives selon les problèmes que nous devons examiner.

En ce qui concerne les activités générales de ma Direction, elles sont peu importantes que nous avons autant de problèmes que de fonctionnaires pour y travailler. Vous ne verrez jamais deux ou trois personnes travailler au même problème car mon personnel est insuffisant.

**M. Herbert:** Vous n'avez pas parlé de délai en ce qui concerne le bien-être, et c'est pourtant une des questions principales soulevées par le Conseil économique.

**M. Thür:** Nous ne faisons pas de prévisions à moyen terme puisque les recommandations du Conseil économique portent pour la période 1972-1976. C'est un terme moyen mais quand même assez court. Si l'on examine des problèmes d'ordre social, il faut avoir, au moins, une perspective de dix à douze ans. Nous participons à certaines des initiatives prises par le Conseil économique, comme le projet Candide. Cette participation directe représente une partie des \$150,000 qui ne constitue pas des dépenses de salaires mais d'autres débours. J'ai travaillé moi-même à ce projet pendant plus de deux ans, de sorte que je connais très bien les points faibles de ce modèle économique. Nous essayons donc d'engager certains spécialistes, par contrat, afin d'améliorer ce modèle qui est utilisé par le Conseil économique, spécialement en ce qui concerne les questions financières.

**M. Herbert:** Vous défendez-vous des allégations du dernier rapport du Conseil économique qui s'oppose à une augmentation des fonds de bien-être social, même s'il a recommandé un tel taux d'accroissement au cours des dix dernières années?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, c'est une question politique et je vais y répondre.

Le Conseil économique, dans son dixième rapport, ne s'attaque pas au bien-être ni à aucun programme en particulier. Il est évident que le programme qui augmentera le plus les paiements de transferts cette année, et au cours du prochain exercice financier, est le nouveau projet des allocations familiales, qui est maintenant soumis au Parlement.

Le Conseil économique a clairement déclaré qu'il ne s'opposait pas du tout à ce programme, qu'il l'accueille favorablement, mais pense qu'il arrive un peu en retard; en fait, il en critique le rythme d'application. Nous devons suivre l'avis du Conseil économique du Canada en essayant de concilier toutes les priorités du gouvernement, tous les programmes valables, que ce soit dans le domaine de l'environnement, des transports, de la vie urbaine, de la santé et du bien-être; il faut adapter tous ces programmes aux ressources du pays et les limiter afin qu'ils n'aggravent pas les pressions inflationnistes qui marquent déjà l'économie.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Messieurs, vous vous souviendrez que le lundi 19 novembre, lorsque nous interrogeons pour la première fois le ministère des Finances au sujet des prévisions budgétaires supplémentaires, certains députés dont MM. Stevens, Orlikow et Herbert qui ont posé quelques questions au sujet de la révision des mesures d'allègement fiscal des corporations; à la suite de ces questions, certains députés ont manifesté le désir d'avoir en main le questionnaire. On vient de vous distribuer le questionnaire qui a été expédié aux sociétés dans le but d'obtenir les renseignements qui ont été déposés devant le Comité lors de l'assemblée de lundi dernier. Si vous le désirez, nous pouvons imprimer le questionnaire au compte rendu d'aujourd'hui afin de permettre à toutes les autres personnes qui y seraient intéressées d'en prendre connaissance même si elles ne font pas partie du comité. D'accord?

**Des voix:** D'accord.

• 1010

**Le président:** Merci.

Monsieur Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. I am wondering if somebody could inform me as to the relevancy of this figure, \$106,290,000 as related to transfer payments to the provinces. Is that supposed to be the total of those figures? That is on page 44.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, this is extra money which the federal government will have to pay to the provinces under the Federal Provincial Fiscal Arrangements Act, resulting from higher provincial revenues affecting the equalization formula and resulting in further payments to those provinces that receive equalization.

**Mr. Towers:** You have still not answered my question, Mr. Minister. What is the relevancy of the figure \$106,290,000 in the column there under the provincial totals?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is the change from the main Estimates to the Supplementary Estimates; in other words, if you take the total of the main Estimates, equalization was estimated to be \$1,168,289,000. In Supplementary Estimates (A), the supplementary estimates now before you, equalization has been increased to \$1,274,579,000, and the difference is \$106,290,000. If you also add to that the prior year's adjustments, that is to say—we are talking 1973-74 now—look at the prior year's adjustment in 1972-73—there are always adjustments in the equalization payments as the final revenue totals come in and so on—that was estimated in the main Estimates 1973-74 to be \$50 million. Now that adjustment is estimated to be \$85 million, so the change in the adjustment figures comes in "Adjustments for prior years", \$35 million. Therefore the total adds up to the \$106-odd million plus de \$35 million, for a subtotal of \$141,290,000. The Part V figure, the \$6 million underneath that, relates to the 1971 undistributed income on hand before tax reform. Tax on the transfers under that heading of the act during 1972 now is estimated at \$6 million, but at the time the main Estimates were in, we had no way of estimating that. That is how those figures break down.

[Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Gentlemen, you will remember that Monday, November 19 when the Minister of Finance came before us for the first time about the supplementary estimates, some members, among whom Mr. Stevens, Mr. Orlikow and Mr. Herbert, have asked some questions about the revision of the arrangements for tax abatement for corporations; so in these questions, some members have expressed the desire to have the questionnaire. It has just been distributed to you, and has been sent to the companies in order to obtain information. This information has been tabled before the committee during the meeting last Monday. If you want sir, we can order this questionnaire printed as an appendix to today's minutes of proceedings and evidence in order to allow all those who would be interested in reading it to do so even if they do not belong to this Committee. Agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président. Je voudrais que l'on me dise si le chiffre de 106,290 mille dollars est bien exact en ce qui concerne le paiement de transferts aux provinces? Représente-t-il le montant total des chiffres inscrits? Cela se trouve à la page 44.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, il s'agit de fonds supplémentaires que le gouvernement fédéral devra verser aux provinces dans le cadre de la Loi sur les arrangements fiscaux fédéraux-provinciaux; ce fonds supplémentaire résulte d'une augmentation des revenus provinciaux, ce qui affecte la formule de péréquation et entraîne donc le versement de paiements supplémentaires aux provinces qui sont soumises à la péréquation.

**M. Towers:** Vous n'avez pas répondu à ma question, monsieur le ministre. Pouvez-vous me dire si ce chiffre de 106,290 mille dollars est exact; il se trouve dans la colonne des montants totaux provinciaux.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Il s'agit de la différence entre le budget principal et le budget supplémentaire; en d'autres termes, si vous faites la somme du budget principal, les versements de péréquation étaient estimés à 1,168,289 mille dollars. Dans le Budget supplémentaire (A), celui qui est devant vous, ces versements de péréquation ont été augmentés à 1,274,579 mille dollars et la différence est donc de 106,290 mille dollars. Si vous additionnez à cela les ajustements de l'année précédente, c'est-à-dire de 1972-1973 puisque nous parlons maintenant de 1973-1974, (je dois rappeler qu'il y a toujours des ajustements dans les paiements de péréquation lorsque les montants définitifs des revenus rentrent et sortent) l'estimation du budget principal en 1973-1974 était donc de 50 millions de dollars. Or, cet ajustement est maintenant évalué à 85 millions de sorte que la différence de 35 millions de dollars est intitulée «ajustements pour les années précédentes». Ainsi, le montant total s'élève à 106 millions de dollars et quelques, plus les 35 millions de dollars, pour un sous-total de 141,290 mille dollars. Le chiffre de la partie V, ces 6 millions de dollars, représente les revenus non distribués de 1971 en caisse avant la réforme fiscale. Les impôts sur les paiements de transferts, en vertu de cet article de la Loi, pour 1972, sont maintenant évalués à 6 millions de dollars, mais à l'époque où le budget principal a été élaboré, il nous était

[Text]

**Mr. Towers:** Mr. Minister, would you concede that this is a terrible way of presenting a request for finances? We have to have an explanation of what these figures are. Take this \$106 million as laid out there. No one has any way of knowing actually what it represents.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I think it is fairly specific, Mr. Chairman. Take a look under Transfer Payments and you will see that it says

Payments to provinces as provided under the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act.

• 1015

As I say, as a result of more buoyant provincial revenues, the transfer payments are increased so that Newfoundland gets \$14-odd million more. Prince Edward Island has almost \$2 million more, and so on right down the list, and you get a total of \$106 million.

**Mr. Towers:** You totalled all these up and got \$106 million.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, that is right.

**Mr. Towers:** I just totalled those figures up, Mr. Chairman, and got \$138,520,000.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Wait a minute. These are a couple of minus figures there. The ones in brackets. Those bracketed figures are minus.

**Mr. Towers:** I see. I thought perhaps that had another meaning.

**The Chairman:** You are minus one minute, now.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I hope I have made that clear, though.

**Mr. Towers:** Is there any thought of adjustment? Is there any thought of readjusting this plan of the equalization payments between provinces? Is this laid down by statute?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, sir. As a matter of fact, it is laid down by statute under the Fiscal Provincial Arrangements Act. I will be bringing in an amendment to that act in a bill that will be before the House next week. It will receive first reading Monday or Tuesday, I think. That will cover four amendments to the act. One is the legislative authority for the budget provision of an additional \$190 million for changing the equalization formula to include municipal taxes for school purposes. It will include an adjustment to the revenue guarantee for the Province of Nova Scotia. It will include an extension of the federal-provincial postsecondary education agreement until March 31, 1974, and it will include an extension of the rebate to the Province of Quebec.

At that time, when that bill gets back, if it receives second reading from the House, it will come before a committee of the House, the Finance Committee. So the whole question of equalization can be opened up when you question me on that bill.

[Interpretation]

impossible de faire une évaluation de ce chiffre. C'était donc la ventilation de ces chiffres.

**M. Towers:** Monsieur le ministre, vous admettez que c'est une manière assez déplorable de présenter une demande de fonds. En effet, nous devons avoir certaines explications sur ce que représentent ces chiffres, par exemple ces 106 millions de dollars qui figurent ici. Nous n'aurions aucun moyen de connaître sa signification.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je pense au contraire que c'est très clair, monsieur le président. Examinez la rubrique des paiements de transferts et vous verrez qu'il est dit

Paiements aux provinces en vertu de la Loi sur les arrangements fiscaux fédéraux-provinciaux.

Comme je l'ai déjà dit, les paiements de transfert ont été augmentés du fait de l'accroissement des revenus provinciaux, de sorte que Terre-Neuve obtient 14 millions de dollars et quelque de plus. L'Île du Prince-Édouard obtient, elle, près de 2 millions de dollars de plus, et vous pouvez poursuivre. Le total s'élève à 106 millions de dollars.

**M. Towers:** Vous avez fait la somme de toutes ces différences et vous obtenez 106 millions de dollars.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est exact.

**M. Towers:** Moi, j'ai fait la somme également, et j'obtiens 136,520 mille dollars.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Un moment, s'il vous plaît. Il y a quelques chiffres négatifs dans cette colonne. Ceux qui sont entre parenthèses sont des chiffres négatifs.

**M. Towers:** Je comprends. Je croyais que cela voulait dire autre chose.

**Le président:** Il ne vous reste plus qu'une minute.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** J'espère que je me suis fait comprendre.

**M. Towers:** Pensez-vous procéder à d'autres ajustements? Pensez-vous réajuster ce programme de paiements de péréquation entre les provinces? Cela est-il prévu par la Loi?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui. En fait, cela est prévu par la Loi sur les arrangements fiscaux provinciaux. Je vais présenter un amendement à cette Loi, et cet amendement sera présenté à la Chambre la semaine prochaine. Le Parlement en fera la première lecture lundi ou mardi, je pense. Cet amendement doit couvrir 4 amendements à la Loi. L'un concerne le texte législatif des dispositions budgétaires prévoyant des dépenses supplémentaires de 190 millions de dollars afin de modifier la formule de péréquation et d'y inclure les impôts municipaux pour les écoles. Cela comprendra également un ajustement au revenu garanti à la province de la Nouvelle-Écosse. Cela comprendra également une prolongation de l'accord fédéral-provincial sur l'enseignement post-secondaire jusqu'au 31 mars 1974; cela comprendra enfin une prolongation du rabais accordé à la province de Québec.

Pour le moment, ce bill doit être transmis au comité des finances après la deuxième lecture en Chambre. De sorte que la question de la péréquation pourra être soulevée de nouveau lorsque vous m'interrogerez sur ce bill.



## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur le ministre, c'est encore vous qui êtes responsable des prêts à la petite entreprise.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, monsieur.

**M. Clermont:** Votre ministère a émis un communiqué le 21 novembre nous donnant les chiffres de ce qui a été prêté en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est ça.

**M. Clermont:** Et dans le discours du Trône on parlait de mesures à apporter pour aider la petite entreprise.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui.

**M. Clermont:** Et je vois aussi que le taux maximum pour la période à l'étude a été de 6¼ p. 100. Comment peut-on s'attendre à ce que les banques soient empressées de prêter à ce taux, monsieur le ministre, quand le taux privilégié est de 9 ou 9¼ p. 100? Comment voulez-vous que les banques soient très empressées de prêter à 6¼? En fin de compte, du mois d'avril au mois de septembre, en vertu de cette loi-là, il a été prêté \$15,478,235. Je suis certain que la petite entreprise a besoin de beaucoup plus d'aide que ce chiffre-là à travers le Canada, et je constate que c'est dans la province de Québec que le chiffre est le plus important, soit \$6,740,923.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, si je peux répondre aux questions de M. Clermont, il faut se rendre compte que les prêts accordés en vertu de cette loi ne sont pas les seuls prêts.

**M. Clermont:** Non, je sais. Vous allez me dire encore qu'il y a la Banque d'expansion industrielle, mais là, ils sont plus conservateurs que le Parti conservateur.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, je dois souligner l'action prise par le gouvernement pour changer la structure de la Banque d'expansion industrielle, et la convertir en une nouvelle société comptable au ministère de l'Industrie et du Commerce.

**M. Clermont:** Oui, mais la loi n'est pas adoptée encore.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, mais cela a été annoncé et on peut attendre d'ici assez peu un projet de loi présenté par mon collègue M. Gillespie là-dessus. Il faut souligner également, si je le puis pour l'instant le fait que les banques à charte ont créé deux systèmes d'intérêt pour favoriser les petits commerçants et...

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, je connais un peu les affaires bancaires, j'ai travaillé dans une banque.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui.

**M. Clermont:** Vous ne me convaincrez pas, même si vous parliez pendant une demie heure, que les banques sont très enthousiastes de prêter à 6¼ p. 100. Tâchez, le plus tôt possible, de présenter une loi qui pourra aider la petite et la moyenne entreprise. C'était peut-être une bonne loi lors de son adoption en 1960 et son entrée en vigueur en 1961 avec un maximum de \$25,000 à 6¼ p. 100, mais en 1973 cette somme n'est pas réaliste et je doute beaucoup qu'avec un taux de 6¼ p. 100. J'espère que vous allez transmettre le message à qui de droit.

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Minister, you are still responsible for the loans to small businesses.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, sir.

**Mr. Clermont:** Your department has issued, on November 21, a press release showing the amount of the loans under the Small Businesses Loans Act.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is right.

**Mr. Clermont:** The throne speech mentioned steps to be taken to help small businesses.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes.

**Mr. Clermont:** And I find that the maximum rate for the given period was 6.25 per cent. How can you expect that the banks would be eager to make loans at that rate, Mr. Minister, while the prime lending rate is 9 per cent or 9.25 per cent? How can you expect the banks to be very eager to make loans at 6.25 per cent? Finally, from April to September, under this act, loans were made to the amount of \$15,748,235. I am sure that small businesses need much more than that, and I find that, in the Province of Quebec, this amount is the highest, since it represents \$740,923.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, if I may answer Mr. Clermont's questions, we have to realize that the loans granted under this act are not the only ones.

**Mr. Clermont:** No, I know, you will tell me again there is the Industrial Development Bank, but they are more conservative than the Conservative Party.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, I must underline the steps taken by the government to change the structure of the Industrial Development Bank, in order to turn it into a new company reporting to the Minister of Industry, Trade and Commerce.

**Mr. Clermont:** Yes, but the act has not been passed yet.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, but this was announced and we can expect the bill within a short time, which will be tabled by my colleague, Mr. Gillespie. I should also like to point out that, at the moment, chartered banks have two systems of interest for the benefit of small businessmen, and...

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, I know something about banking, since I worked in a bank myself.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I see.

**Mr. Clermont:** But you will not succeed in convincing me, even if you were to try for half an hour, that the banks are very enthusiastic about lending out money at 6.25 per cent. This is why I am asking you to come up as soon as possible with a piece of legislation that will help out small and medium-sized businessmen. The legislation passed in 1960 and put into application in 1961, which provided for a maximum loan of \$25,000 at 6.25 per cent was perhaps sufficient for the needs of the time, but this figure of \$25,000 is no longer a realistic one in 1973, and I very much doubt that with a 6.25 per cent rate, ... Anyway, I hope you will communicate my remark to the responsible party involved.

## [Text]

Je m'intéresse à un autre communiqué que votre ministère a émis, celui de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. Vous allez me dire que cela ne relève pas de votre compétence, mais du ministère de l'Agriculture. Toutefois, c'est votre ministère qui nous fait parvenir les communiqués. Je constate que le prêt a été beaucoup plus recherché parce que du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre, \$125,295,764 ont été prêtés au chapitre de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. Le point sur lequel je veux attirer votre attention et pour lequel vous devriez fournir des explications parce que certains séparatistes au Québec pourraient dire que cette loi ne favorise pas les Québécois, on a prêté \$508,238 au Québec. Je connais l'explication de cette situation, mais dites-le publiquement. En fin de compte, si un membre du Parti québécois prend connaissance de ces chiffres... Monsieur le ministre, je veux que vous expliquiez pourquoi, au Québec, les cultivateurs ont plutôt recours à la Loi de la province de Québec?

**Le président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Clermont:** Très bien.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je crois que cette question devrait plutôt être posée à mon collègue le ministre de l'Agriculture. L'initiative relève des cultivateurs. Ce n'est pas le gouvernement qui agit en premier lieu, mais le cultivateur qui demande ce prêt. J'admets que les chiffres pour le Québec sont très minimes par rapport à ceux des autres provinces, mais à mon avis, les députés fédéraux de tous les partis politiques devraient informer leurs électeurs que le Québec n'a pas trop recours à cette loi.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, la raison est très simple c'est que la Loi provinciale du Québec est plus favorable aux cultivateurs au chapitre des prêts destinés aux améliorations agricoles que la loi fédérale. Ce sont des hommes d'affaires pratiques, ils vont là où c'est plus intéressant.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est bien possible.

**Le président:** Merci. Monsieur Gillies.

**Mr. Gillies:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I presume that Canada makes a contribution to the economic workability of OECD?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** As a country?

**Mr. Gillies:** Yes. A financial contribution.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Oh. I thought you meant, do we make an economic contribution in terms of advice.

**Mr. Reisman:** We help to sustain it—though I do not have a figure here—through the budget of External Affairs.

**Mr. Gillies:** I asked the question only because I wanted to know what the Minister's assessment of the work of OECD on economic forecasting and so on was.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** We look at those forecasts as we do all forecasts from responsible bodies. But there is always a difference in views, as the honourable gentleman knows.

## [Interpretation]

I am also interested in another statement issued by your department on the Farm Improvement Loans Act. You will probably tell me that this is not your responsibility, but that of the Department of Agriculture. However, it is your department that issues these statements. I see that there were many more demands for these loans, since from April 1 to September 30, \$125,295,764 was loaned out under the Farm Improvement Loans Act. The point I want to bring to your attention, and on which you should provide the Committee some explanation, since Quebec separatists could say that Quebec farmers do not benefit from this act, is the fact that only \$508,238 was loaned out to Quebec farmers. I know what the explanation is, but I would like you to make a public statement. After all, if a member of the Parti québécois becomes acquainted with these figures... In short, Mr. Minister, I would like you to explain why Quebec farmers prefer to benefit from provincial legislation.

**The Chairman:** That will be your last question.

**Mr. Clermont:** Thank you.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I think this is a question that you should put to my colleague, the Minister of Agriculture. The initiative in these cases is to be taken by the farmers themselves. The farmers should ask for these loans. It is not up to the government to take the first step. I realize that less money was paid out to Quebec than to the other provinces, but, in my opinion, members of Parliament from all parties should inform their constituents that the Province of Quebec has not been taken full advantage of this act.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, the reason for this is quite simple: farmers in Quebec benefit more from provincial legislation concerning farm improvement loans than from federal legislation. They are practical businessmen who operate where they can get the biggest return.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is quite possible.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Gillies.

**M. Gillies:** Merci, monsieur le président.

Je suppose que le Canada fait une contribution de nature économique à l'OCDE?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** En tant qu'un pays?

**M. Gillies:** Oui. Mais les contributions économiques?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** J'ai pensé que vous me demandiez si nous faisons une contribution économique en offrant des conseils.

**M. Reisman:** Nous appuyons cet organisme—je n'ai pas les chiffres exacts,—on pourrait les trouver dans le budget du ministère des Affaires extérieures.

**M. Gillies:** J'ai posé la question parce que je voulais savoir quelle était l'opinion du ministre quant au travail de l'OCDE dans le domaine des prévisions économiques.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Nous étudions ces prévisions, tout comme nous étudions les prévisions de tout organisme responsable. Mais il y a toujours des divergences de points de vue, comme vous le savez.



[Texte]

**Mr. Gillies:** Do you feel that the work is pretty responsible, though?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I think they attempt to do responsible work, yes.

**Mr. Gillies:** Then what do you think of their most recent figures on inflation which indicate that, in the last three months, Canada has had the largest rate of increase in inflation of any country in the world except Greece and Japan?

• 1025

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I have looked at their recent publication, Mr. Chairman, dated November 9, Organization for Economic Co-operation and Development, Paris, November 9, called Note to Editors, Latest Trends in Consumer Prices. And it has a table I recall Mr. Gillies' allegation, Mr. Chairman, both in the House of Commons and now here, that Canada now has the fastest rate of inflation of any other country except Greece and Japan...

**Mr. Gillies:** In the last three months.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I just want to show this form—and I said to Mr. Gillies he was being selective in his statistics—and to say what the year over year figures for September here indicate the contention of Mr. Gillies is quite untrue. The 12-month increase, to September, for Canada of 8.5 per cent compares with an average increase for all OECD countries of 8.6 per cent, an average for all OECD European countries of 8.9 per cent, and an average for the enlarged European Economic Community countries of 8.4 per cent. So, Canada 8.5, all OECD 8.6, an average for all OECD European countries of 8.9, and an average for the enlarged European Economic Community countries of 8.4.

**Mr. Gillies:** I refer the Minister to *The Economist* of November 17, 1973.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Gillies asked me about the OECD and I have given him the latest OECD figures.

**The Chairman:** It seems you do not have the same figures.

**Mr. Gillies:** *The Economist* of November 17, 1973, analyzing the OECD figures, says that in the last three months the highest rate of inflation, percentage change in consumer prices, annual rate for the last three months, the last three months of this year—the highest rate is Greece, the second highest rate is Japan, the third highest rate is Canada.

Always an interesting question in economics, obviously, and economic policy-making, is what is going to happen in the next three months, what the trends are and what the future is, and I was just wondering if the Minister is concerned about what seems to be fantastic increases in prices; and significantly, that in many countries, for example Great Britain, there has been an absolute decline in the last year in the rate of increase of inflation and whether or not...

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** In their rate of increase but not in their inflation.

[Interprétation]

**M. Gillies:** Êtes-vous de l'avis qu'ils font du travail compétent?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, je crois qu'ils essaient d'accomplir un travail compétent.

**M. Gillies:** Que pensez-vous donc des chiffres les plus récents qu'ils ont publiés sur l'inflation, lesquels démontrent que, dans les derniers trois mois, le Canada a eu le taux d'augmentation d'inflation le plus élevé du monde, après la Grèce et le Japon?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, j'ai lu la publication du 9 novembre de l'Organisation pour la coopération et le développement économique appelée Notes aux rédacteurs sur les tendances les plus récentes des prix à la consommation. Elle contient un tableau. Je me souviens des allégations de M. Gillies, monsieur le président, prononcées tant à la Chambre qu'ici même, à l'effet que le Canada accuse présentement le taux d'inflation le plus accéléré par rapport à tout autre pays sauf la Grèce et le Japon...

**M. Gillies:** Au cours des trois derniers mois.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** J'aimerais produire ce graphique et prouver à M. Gillies que ses statistiques sélectives sont inexactes. L'augmentation au cours de la période de 12 mois allant jusqu'à septembre pour le Canada représente 8.5 p. 100 par rapport à une moyenne de 8.6 p. 100 pour tous les pays de l'OCDE, de 8.9 p. 100 pour tous les pays européens de l'OCDE et une moyenne pour les pays de la communauté économique européenne de 8.4 p. 100.

**M. Gillies:** Je réfère le ministre à la revue *The Economist* du 17 novembre 1973.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** M. Gillies m'a demandé les données les plus récentes de l'OCDE et je les lui ai données.

**Le président:** Vos données ne semblent pas les mêmes.

**M. Gillies:** *The Economist* du 17 novembre 1973 analyse les statistiques de l'OCDE qui indiquent au cours des trois derniers mois le taux le plus élevé d'inflation, la variation proportionnelle des prix à la consommation, le taux annuel pour les derniers trois mois, les derniers trois mois de cette année, le taux le plus élevé est celui de la Grèce, le deuxième plus élevé au Japon, et le troisième plus élevé au Canada.

Une question économique et de politique économique qui s'avère toujours intéressante est celle de ce qui se produira au cours du prochain trimestre, quelles seront les tendances et ce que l'avenir nous réserve et je me demandais si le ministre s'inquiète de ce qui s'annonce comme une augmentation fantastique des prix; et, notamment, il appert que dans nombre de pays, ainsi en Grande-Bretagne, il y a eu une baisse nette au cours de l'année dernière du taux d'accroissement de l'inflation et si oui ou non...

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Du taux d'accroissement, mais non de l'inflation.

[Text]

**Mr. Gillies:** I am talking about the rate of change.

**The Chairman:** Order, please. Excuse me please, Mr. Gillies. Let us have some order please.

Will the witnesses please speak one at a time because, otherwise, it will not be recorded. We have difficulties when one witness interferes with another. Let us try to be orderly.

**Mr. Gillies:** I do not want any misunderstanding, Mr. Minister. I am talking about rate of change, which is what obviously we are concerned about. And some countries, such as Britain, so on and so forth have shown a decline in the rate of change in the rate of inflation—which I think is the really significant factor and the one we have to be concerned about.

The Canadian rate of change, as I suggest, according to the figures that I have, as reported in the London Economist by this table and their analysis of the OECD figures, shows that Canada has the third highest rate of change in inflation of any country in the industrial world.

I am wondering, given these figures, if the Department of Finance and the ministry is still suggesting that Canadian inflation is primarily induced by worldwide problems and that nothing can be done about it by domestic policy—because, as I read the figures, so many other countries seem to be doing something about the rate of change in the inflationary situation that they are experiencing.

**The Chairman:** That will be your last question, Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** My last question? I did not get my first question finished. That was just preliminary.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Gillies talks about trends. You can look at a one-week trend, a one-month trend, a two-month trend or a three-month trend. I have told him that on a twelve-month trend, which I think is a reasonable period to look at, that the Canadian trend is about similar to the other OECD countries. As to what happens in the next three months, six months, nine months or 12 months—well then, I suppose Mr. Gillies will be entitled to be selective again.

• 1030

What is interesting is that world inflation to date in all the major industrial countries has been a commodity phenomenon, both agricultural and non-agricultural. It was also illustrated by an earlier article in *The Economist* which showed that despite Britain's wage and price controls their inflation was still running well over 9 per cent because world commodities had just overrun any domestic controls they had. A similar experience is indicated in the United States. The recent consumer figures there show that American inflation is rising at a higher rate than ours at the moment, if you want to take a one-month figure, at an annual rate of over 9 per cent.

I am saying that if you want to play the one-month, two-month, three-month game...

**An hon. Member:** You are just selecting...

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is a selective figure, I admit it, I admit it. We can all be selective. I believe you have to look over the year's trend so I am not taking any satisfaction from that latest American figure to try to prove a point, nor do I think Mr. Gillies should.

[Interpretation]

**M. Gillies:** Je parle du taux de variation.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Excusez-moi, monsieur Gillies, revenons à l'ordre.

Est-ce que les témoins pourraient parler un à la fois car autrement, ce que je dis ne sera pas consigné. Nous avons de la difficulté lorsqu'un témoin en coupe un autre. Essayons de procéder avec ordre.

**M. Gillies:** Je ne demande pas d'être compris, monsieur le ministre. Je parle du taux de variation qui est évidemment celui qui nous préoccupe et certains pays, tels la Grande-Bretagne et autres, indiquent que le taux de variation ou plutôt du taux d'inflation a diminué, facteur significatif me semble-t-il et qui doit surtout nous intéresser.

Le taux de variation au Canada, d'après les données que j'ai en main, et qui sont du tableau de l'analyse des données de l'OCDE paru dans *The Economist* de Londres, indique que le taux est le troisième plus élevé au Canada par rapport à tout autre pays industrialisé.

Je me demande, vu ces chiffres, si le ministère des Finances et votre Ministère prétendent toujours que l'inflation au Canada est due principalement aux difficultés mondiales et qu'on ne peut y remédier par une politique intérieure parce que, d'après ma façon d'interpréter les chiffres, nombre d'autres pays semblent prendre des mesures contre la variation du taux d'inflation.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Gillies.

**M. Gillies:** Ma dernière question? Je n'ai pas encore terminé ma première. Ce n'était qu'un préambule.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** M. Gillies parle de tendances. On peut observer la tendance hebdomadaire, mensuelle, bimensuelle ou trimestrielle. Je lui réponds que sur une période de 12 mois qui est la tendance logique à observer, elle correspond à peu près à celle des pays de l'OCDE. Pour ce qui est à prévoir au cours des prochains trois mois, six mois, neuf mois ou douze mois, j'imagine que M. Gillies pourra de nouveau se faire sélectif.

Ce qui est intéressant, c'est que l'inflation mondiale jusqu'à présent dans tous les pays très industrialisés est le phénomène du produit agricole et non agricole. Ceci a aussi été illustré par un article antérieur dans *The Economist* et qui indiquait que malgré la régie des salaires et des prix en Grande-Bretagne l'inflation dépassait de beaucoup 9 p. 100 parce que les denrées mondiales échappaient à tout contrôle intérieur. Une expérience du genre s'est produite aux États-Unis. Les données récentes sur la consommation indiquent que l'inflation aux États-Unis s'accélère à une allure plus rapide que la nôtre, pour la statistique du mois, le taux annuel étant de plus de 9 p. 100.

Si vous voulez jouer au mois, aux deux mois ou aux trois mois...

**Une voix:** Vous choisissez...

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est un chiffre sélectif, je l'admets. Il faut étudier la courbe annuelle et je ne tire aucune satisfaction des dernières statistiques américaines pour prouver un point et monsieur Gillies ne devrait pas non plus le faire.



## [Texte]

What I am saying is that although there are cost-push elements appearing in our economy as wage rates psychologically have to compensate for world commodity prices, the full force of inflation now compounded by the energy crisis is still primarily a world commodity problem.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. Mr. Cullen.

**Mr. Gillies:** Can I not answer that?

**The Chairman:** I am sorry but your time is up. It has been up for two minutes now. Mr. Cullen. In fairness to all the members, the other members want to ask questions and I want to be fair. If the rule is five minutes it is five minutes. Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** Once again, I think the kind of questions being raised by Mr. Gillies are the kind designated to really con the Canadian public on just what is happening to the economy. It is very easy to say that Britain's has gone down. He neglects to tell us how far it went up and what level it had reached before they had any improvement. He owes it to the Canadian public to comment on that.

**An hon. Member:** Wage earners in Sarnia are happy about it?

**Mr. Cullen:** They are happy with their representative anyway.

**An hon. Member:** There is no inflation problem in Canada.

**The Chairman:** Please.

**Mr. Cullen:** We have heard the doom and gloom over there and the selective statistics and the limited period of time that fits their goals, but I would hate to live in the country that they imagine this country to be. I do not think there is a better one in the world; I do not think it is better handled in so far as the economy is concerned, and this kind of selective nonsense that we have been hearing where you are trying to perpetrate a fraud on the Canadian public is just unconscionable.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Cullen:** Mr. Chairman, you can always tell when you are touching a sensitive note, the cat-calls start, not only from the official critic, but those who get in here once in awhile.

One of the criticisms we hear, not only of the federal but of the provincial and the municipal governments as well, and I think frankly is a matter of serious concern, is the proportion of the GNP that is spent or used by governments, raised through taxes and spent through government. Mr. Reisman, maybe you could answer this for me. Do you set any standard through finance, through your planning, as to what proportionate share in so far as the federal government is concerned that it should be spending of the GNP? Do you have a figure that if the GNP goes up X number of dollars? Mr. Minister?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is a policy question so I would rather handle that if you would not mind, Mr. Chairman.

## [Interprétation]

Ce que je dis c'est que bien qu'il y ait des facteurs d'accélération des coûts dans notre économie à mesure que le taux des traitements compense psychologiquement pour la hausse des prix des denrées, la pleine poussée de l'inflation aggravée de la crise de l'énergie subit encore et premièrement la pression de la situation des denrées dans le monde.

**Le président:** Merci, messieurs. Monsieur Cullen.

**M. Gillies:** Est-ce que je ne peux pas répondre à ceci?

**Le président:** Je regrette, mais le temps dont vous disposez est écoulé. Depuis deux minutes déjà. Monsieur Cullen. En toute justice à l'égard des membres, ceux qui veulent poser des questions, je dois me montrer juste. Si la Règle est de cinq minutes, elle doit être de cinq minutes. Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Encore une fois, je pense que le genre de question soulevée par monsieur Gillies vise à duper les Canadiens sur ce qui se passe dans l'économie. Il est bien facile de parler de baisse en Grande-Bretagne. Il a négligé de nous dire combien la tendance a été à la hausse et quel était le niveau avant l'amélioration. Il doit aux Canadiens un commentaire à ce sujet.

**Une voix:** Les salariés de Sarnia en sont heureux?

**M. Cullen:** Ils sont satisfaits de leur représentant.

**Une voix:** Il n'y a pas de problème d'inflation au Canada.

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Cullen:** Nous avons entendu les prophètes de malheur et leurs statistiques sélectives et la période de temps limitée pour atteindre leurs objectifs, mais je détesterais vivre dans un pays comme ils se l'imaginent. Je ne crois qu'il y ait meilleur pays que le nôtre; je ne crois pas qu'on puisse l'administrer mieux au point de vue économique et ce genre de sélectivité idiote qui nous est servie pour frauder les Canadiens répugne à la conscience.

**Une voix:** Bravo!

**M. Cullen:** Monsieur le président, vous entendez toujours la raisonnablement toucher une corde sensible, les huées se font entendre non seulement de la part de la critique officielle mais de ceux qui sont présents ici.

Une des critiques dirigées contre les administrations fédérale, provinciales et municipales et qui doit fort nous préoccuper, est la proportion du PNB dépensée ou absorbée par les administrations officielles et provenant des impôts. Monsieur Reisman, établissez-vous des normes financières ou de planification relativement à la part du PNB que le fédéral devrait dépenser?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Cette question vise la politique et je préfère m'abstenir, si vous le voulez bien, monsieur le président.

## [Text]

I do not know what the ideal figure is. The total percentage now of GNP, taken by all governments is approaching 40 per cent. I suppose the ultimate arbiter has to be the Canadian taxpayer who has to evaluate for himself or herself how much he or she is willing to pay in taxes against benefits received. That is the only arbiter.

I recognize that the programs we now have in play have been endorsed in federal elections, the people of Canada have decided they want and it is one of the reasons the present government has achieved a series of mandates over the years. There is, I recognize, at the same time a feeling among taxpayers that their cashflow is being affected particularly in a rising cost of living by other taxes they have to pay and other deductions that are taken from the pay cheques. I am aware of that, I am conscious of it, the government has to be conscious of it.

I think at the federal level we have to reconcile our various priorities to stay within reasonable proportions so that the federal government indeed, and this goes for provincial and municipal governments as well, does not unduly add to its expenditure programs to compound the inflationary trends now apparent in the country. I think it should be a matter of concern to all Canadians of the penetration by way of expenditures into the gross national product by governments at all levels.

The Chairman: One last question, Mr. Cullen.

• 1035

Mr. Cullen: When we are looking at the proportionate share—and this is what raised the questions, I think, by Mr. Towers on the transfer payments—of the GNP taken by the federal government, are these figures in effect charged to the federal proportion of the GNP or does that come from the three provinces that are the “have” provinces?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): That is a damn relevant point and something that does not to my mind appear sufficiently clearly on the National Accounts. We are now paying, the people of Canada through their federal government, are now paying to the provinces, to the seven provinces who receive equalization payments, \$1,400,000,000 a year. Those are transfer payments made to the seven provinces who receive equalization but those expenditures which now represent close to—what percentage of our budget, \$1,500,000,000 out of \$20 billion—7.5 per cent—8 per cent of our federal budget appear on the accounts as federal disbursements and expenditures against the GNP. If you transfer those payments to the provincial accounts because it is the provincial governments that spend those, then the ratio changes a bit.

The Chairman: Thank you.

Mr. Cullen: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: I have just two questions to follow up the question Mr. Gillies asked on inflation. Might the Minister break from traditional habit this morning and give us some kind of projection of what he expects in terms of inflation over the next 12 months? Will he do any forecasting?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): No, I will not do any forecasting and I will tell you why, Mr. Chairman.

## [Interpretation]

Je ne sais quel serait le chiffre idéal. Le pourcentage global du PNB absorbé par les administrations publiques présentement est d'environ 40 p. 100. J'imagine que l'arbitre suprême est le contribuable canadien qui doit évaluer quelle est la part de ses bénéfices qui doit aller à l'impôt.

Les programmes en voie de réalisation ont été approuvés par les élections fédérales les Canadiens ont décidé ce qu'ils voulaient et c'est une des raisons pour lesquelles le gouvernement au pouvoir a dispensé certains mandats. Le contribuable a le sentiment que le flot monétaire est affecté surtout par la hausse des prix à la consommation et autres impôts à payer et autres déductions faites sur les chèques de paie. Je m'en rends compte et le gouvernement ne peut l'ignorer.

À l'échelon fédéral, nous devons établir l'ordre prioritaire correspondant à des taux raisonnables et le gouvernement fédéral pas plus que les gouvernements provinciaux et municipaux ne peut ajouter indûment aux frais de réalisation des programmes et accroître les tendances inflationnistes observées en ce moment au pays. J'estime que tous les Canadiens doivent se préoccuper de l'intrusion des administrations publiques de tout palier dans les dépenses du produit national brut.

Le président: Une dernière question, monsieur Cullen.

M. Cullen: Lorsqu'on analyse la part proportionnelle—et c'est je crois ce qui a soulevé les questions de M. Towers au sujet des paiements de transferts—du PNB absorbée par le fédéral, est-ce que cela est imputé sur la part du PNB du fédéral ou est-ce que cela provient des trois provinces avantagées?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Voilà un point très pertinent et qui n'est pas assez clairement inscrit dans les comptes nationaux. Nous payons actuellement, c'est-à-dire les Canadiens, par le gouvernement fédéral, nous payons aux provinces, aux sept provinces qui reçoivent des paiements de péréquation, 1,400 millions de dollars par année. Ce sont des paiements de transferts versés aux sept provinces qui bénéficient de la péréquation mais ces dépenses qui représentent à l'heure actuelle—soit le pourcentage de notre budget de 1,500 millions de dollars par rapport à 20 milliards de dollars—7.5 p. 100 et 8 p. 100 de notre budget fédéral sont inscrites sur les comptes comme des déboursements fédéraux et des dépenses imputées sur le compte du PNB. Lorsque ces paiements sont transférés aux comptes provinciaux, car ce sont les gouvernements provinciaux qui les dépensent, la proportion varie un peu.

Le président: Merci.

M. Cullen: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nystrom.

M. Nystrom: J'ai deux questions seulement qui font suite à la question posée par M. Gillies au sujet de l'inflation. Le ministre pourrait-il briser avec la tradition et nous donner une idée de la marche de l'inflation au cours des 12 prochains mois? Est-ce qu'il doit établir des prévisions?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Non, je n'établirai pas de prévisions et je vais vous dire pourquoi, monsieur le président.



[Texte]

**An hon. Member:** You do not know.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No. Well, look at some of the elements in the last 12 months that have affected everybody's forecast, Mr. Gillies' forecast, my forecast, the University of Toronto's forecast, the Canadian Labour Congress' forecast, OECD's forecast, you name it, the Bank of Canada, the Economic Council of Canada: human events beyond statistical control or statistical forecasting; the Middle East crisis; Watergate affecting the political climate in Washington and the confidence in the economy down there, the strength of the American dollar and so on; the commodity shortage, crop failures around the world last year which affected the supply of food against the world-wide demand of food and sent food prices up, particularly the staples of grain and poultry and meat and soybean, right around the world; labour management strikes and so on, here and elsewhere affecting the movement of goods, affecting the production of goods and thereby affecting the price of goods.

It is because of those human factors which are not taken into consideration by economists that forecasts have to be taken as projections or assumptions based on trends that can be contemplated at the moment. Not even an economist is a prophet and I said to the investors conference in Montreal on Tuesday that I believe economists underestimate the behavioural elements in society, the collective psychology of human beings around the world and that during their courses economists ought to take some behavioural sciences and a little sociology and start to discount a bit of their forecasts and not give people the idea that these are necessarily accurate or necessarily can be fulfilled.

**The Chairman:** Mr. Nystrom, your last question.

**Mr. Nystrom:** My last question will be a general one. Interest rates are now up to 13 per cent in Britain. The President of the Housing and Urban Development Association says that the increase in housing costs next year may be even greater than last year, that is his statement in the paper this morning. I was wondering whether the Minister might be considering some kind of selective intervention with some prices that we could control here in this country: energy now is an example, of course, but with things like steel, lumber, forest products to try to slow the rate of inflation in some areas, perhaps interest rates.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** This is the problem of how much Canada can insulate itself against the price of world commodities. We are an international trader. Per capita, we trade more by way of exports and imports than any other country in the world.

• 1040

**Mr. Nystrom:** What about a two-price system on things like lumber and steel, though?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** As Mr. Gillespie said in the House, we are not contemplating that. The interest rates in Great Britain provoked at one time last year when their mortgage interest rates or the building society rates were 10 per cent—not 13 or more as they are now because

[Interprétation]

**Une voix:** Vous ne le savez pas.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non. Eh bien, voyons certains éléments des 12 derniers mois ayant affecté les prévisions de tous et de chacun, les prévisions de M. Gillies, les miennes, celles de l'université de Toronto, du Congrès du Travail du Canada, de l'OECD, de la Banque du Canada, du Conseil économique du Canada et ainsi de suite: l'élément humain échappe au contrôle de la statistique et aux prévisions statistiques; la crise du Moyen-Orient a provoqué la crise du pétrole; *Watergate* affecte le climat politique à Washington et on y perd confiance en l'économie, en la puissance du dollar américain et ainsi de suite. La pénurie de denrées alimentaires, les mauvaises récoltes un peu partout dans le monde l'année dernière qui ont réduit les approvisionnements alimentaires par rapport à la demande mondiale et haussé les prix, surtout les denrées principales telles que les céréales, la volaille, la viande et le soja partout dans le monde; les grèves syndicales et ainsi de suite, ici comme ailleurs ayant ralenti le mouvement des denrées, entravé la production de biens et, de ce fait, eut une répercussion sur les prix.

Ce sont ces facteurs humains qui ne sont pas étudiés par les économistes dont les prévisions sont censées être fondées sur les tendances observées en ce moment. L'économiste lui-même n'est pas prophète et j'ai déclaré à la Conférence des investisseurs à Montréal mardi que je croyais que les économistes ne savaient pas estimer les éléments particuliers au comportement de la société, la psychologie collective humaine dans le monde et que les économistes devaient au cours de leurs études apprendre les sciences du comportement et acquérir certaines notions de sociologie et se débarrasser peu à peu de leurs prévisions et ne pas donner aux gens l'impression qu'elles sont nécessairement exactes ou réalisables.

**Le président:** Monsieur Nystrom, votre dernière question.

**M. Nystrom:** Ma dernière question sera du domaine des généralités. Les taux d'intérêt atteignent maintenant 13 p. 100 en Grande-Bretagne. Le président de l'Association du logement et du développement urbain déclare que la hausse du coût du logement l'année prochaine sera supérieure à celle de l'année dernière, déclaration publiée dans un journal ce matin. Je me demandais si le ministre envisagerait un genre d'intervention sélective avec certains prix que nous pourrions contrôler ici même au Canada: évidemment, l'énergie en est un exemple maintenant, mais on pourrait aussi le faire pour l'acier, le bois de construction, les produits forestiers afin d'essayer de ralentir le taux d'inflation dans certains domaines comme, par exemple, celui des taux d'intérêt.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Il s'agit de savoir jusqu'à quel point le Canada peut se protéger contre le prix des denrées mondiales. Le Canada est un négociant international. Par personne, nous faisons plus de commerce, en ce qui concerne l'exportation et l'importation, que n'importe quel autre pays au monde.

**M. Nystrom:** Qu'est-ce que vous pensez d'un système à prix double sur des denrées comme le bois de construction et l'acier?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Comme M. Gillespie l'a dit à la Chambre, nous ne l'envisageons pas. A un certain moment l'année passée, lorsque les taux d'intérêt hypothécaires ou les taux de construction étaient à 10 p. 100—et non pas à 13 p. 100 ou plus comme c'est le cas maintenant

## [Text]

the prime rate is now 13 per cent in the United Kingdom—an attempt to selectively subsidize interest rates to homes below a certain sterling amount. In a tight market, the Chancellor of the Exchequer found that when he was subsidizing those rates between say, 8 and 10 per cent, the price of houses went up by the capitalized value of that interest subsidy. That was bound to happen in a tight market. We have to be very careful where we place our subsidies and place our supports in order to ensure that they really achieve the result we want to achieve.

Everybody in this country is concerned about inflation and I more than most. We have tried to meet the inflation by increasing supply, because it has been primarily a supply problem, and by moderating the effect of that inflation on lower- and fixed-income groups. I am concerned that there are indications that some of that demand pull of world commodities and agricultural commodities may be a beginning of compounding the problem by some cost-push influences. We are watching that very carefully.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Monsieur Lambert, Bellechasse.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci bien, monsieur le président. J'aurais une question à poser au ministre, s'il veut bien y répondre.

A la page 49 du Budget supplémentaire (A) 1973-1974, un poste me préoccupe beaucoup, (on a peut-être en vue la lutte contre l'inflation) c'est le Programme du fonds d'investissements pour les projets d'hiver, je note que le montant indiqué n'est que de \$1. Ce n'est sûrement pas cela qui va causer l'inflation! Est-ce que le ministre pourrait nous parler quelque peu, très sérieusement là, du succès de ces programmes qui ont été mis en œuvre dans les différentes provinces, et si c'était possible, nous dire également de quelle façon les municipalités de la province de Québec ont réagi face à ce programme, de quelle façon et dans quelle proportion on a utilisé ces fonds?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui. Monsieur le président, la province de Québec a choisi d'exercer ses options sur le programme fédéral en faveur des projets avancés par la province elle-même; 70 p. 100 aux projets provinciaux, 30 p. 100, si je me le rappelle bien, à des projets municipaux.

J'ai produit, par l'entremise du président, des chiffres pour la province de Québec, par municipalité, je crois, mais de toute façon, je crois que j'ai déjà produit des chiffres et ils auraient été publiés. Si l'honorable député pense que tous ces chiffres ne sont pas assez justes pour délimiter les fonds accordés à une municipalité ou à une autre, je serais prêts à donner, soit au comité, soit à lui-même personnellement, plus de détails.

**Le président:** Les chiffres ont déjà été produits lorsque nous avons étudié les prévisions budgétaires supplémentaires, lors de notre arrivée ici, à partir du 4 janvier 1973. Nous avons siégé plusieurs fois et le ministre des Finances était venu expliquer le crédit aux municipalités, qui couvrirait sur une période de trois ans, qui a soulevé d'ailleurs, l'ire de certains membres du parti d'opposition.

## [Interpretation]

parce que le taux principal est maintenant 13 p. 100 au Royaume-Uni—les taux d'intérêt en Grande-Bretagne ont occasionné une tentative de subventionner de façon sélective les taux d'intérêt pour les maisons dont la valeur serait inférieure à un certain montant de livres sterling. Sur un marché assez étroit, le Chancelier de l'Échiquier a constaté que, lorsqu'il subventionnait des taux entre, disons, 8 et 10 p. 100, le prix des maisons augmentait par la valeur, en termes de capital, de cette subvention d'intérêts. Ceci n'a pas pu manqué d'arriver sur un marché étroit. Il faut que nous prenions beaucoup de soin en ce qui concerne à qui nous donnons nos subventions et où nous mettons nos soutiens afin d'assurer que ceci atteindra le but voulu.

Tout le monde au Canada se préoccupe de l'inflation, et je m'y préoccupe même plus que d'autres. Nous avons essayé de répondre à l'inflation en augmentant les approvisionnements, parce qu'il a été primordialement un problème d'approvisionnement, et en modérant l'effet de cette inflation sur les groupes à revenu bas et à revenu fixe. Je suis inquiet qu'il y ait certaines indications qu'une partie de cette force de demande des denrées mondiales et des denrées agricoles peut commencer à rendre le problème plus complexe à cause d'influences des prix déterminés. Nous surveillons la situation très attentivement.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Mr. Lambert (Bellechasse).

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you very much, Mr. Chairman. I would have one question to ask the Minister, if he wishes to answer it.

On page 49 of the Supplementary Estimates A, 1973-74, there is an item that concerns me a great deal—perhaps it is aimed at the fight against inflation—and this is the Winter Projects Fund. I note that the amount indicated is only \$1. Surely this is not going to cause inflation! Could the Minister give us a little serious information about the success of these programs that were implemented in these various provinces, and, if possible, could he also give us the way in which the municipalities in the Province of Quebec have reacted with respect to this program, the way in which, and to what proportion, this fund has been used?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes. Mr. Chairman, the Province of Quebec chose to opt out of the federal program in favour of programs put forward by the province itself; 70 per cent for provincial projects, 30 per cent, if my memory serves me well for municipal projects.

With the help of the Chairman, I have produced the figures for the Province of Quebec, by municipalities, I think; however, in any case, I think I have already produced the figures and that they will be published. If the honourable member thinks all these figures are not pertinent enough to detail the funds granted to a given municipality, I would be ready to give more detail either to the Committee, or to the gentleman personally.

**The Chairman:** The figures were already produced when we studied the supplementary estimates at the beginning of the January 4, 1973 session. We met several times, and the Minister of Finance came to explain this vote for municipalities which covered a three-year period, a fact which aroused the displeasure of certain opposition members.



[Texte]

• 1045

**M. Lambert (Bellechasse):** C'est parce que voici, le 9 février 1973, dans une réponse publiée au *Feuilleton*, on disait qu'aucun projet de la province de Québec n'avait encore été soumis. Or, ce n'est pas tellement loin de nous, cela.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Peut-être, monsieur le président, qu'à cette date-là, c'était vrai, j'imagine, mais aujourd'hui, j'ai les chiffres pour ce qui est des «fonds d'investissement pour les projets d'hiver, province de Québec, du 10 décembre 1972 au 31 octobre 1973»; je peux soumettre cela au Comité, c'est intitulé «genre de travail, location des travaux, montant approuvé du prêt fédéral».

**Une voix:** Imprimé ou copié?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui.

**Le président:** Alors ce sera imprimé aux procès-verbaux d'aujourd'hui, vous pourrez les consulter n'importe quel temps.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Alors, en résumé et pour les fins du compte rendu, cela représente, au 31 octobre 1973, monsieur le président, 43 projets, montant total \$78,379,218.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci infiniment du renseignement et si on publiait, c'est une suggestion que je fais, de temps à autre des informations, Information Canada c'est là pour quelque chose, on lui a donné des bons crédits, il n'y a pas tellement longtemps, pour faire son travail, je pense que cela permettrait d'établir un meilleur climat dans la province de Québec. Vous savez, il faut être objectif: moi, je suis écœuré de toujours entendre dire: «Il ne nous revient rien d'Ottawa; on paye à Ottawa et puis il ne nous revient rien». Mais c'est important que les Canadiens, que les Québécois le sachent!

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je me dois de répondre, monsieur Lambert, que le montant approuvé jusqu'à maintenant, le 31 octobre, est de \$79 millions à peu près et l'allocation totale est de \$114 millions. Donc il y a encore \$34.5 millions à être approuvés et je dois admettre que dans le cas de plusieurs programmes fédéral-provinciaux le public, pas seulement dans la province de Québec, mais ailleurs, ne sait pas que ces fonds proviennent du peuple canadien par l'intermédiaire de son gouvernement fédéral et de son Parlement fédéral. Ce n'est pas seulement notre collègue créditiste, un ami de longue date, mais les députés de tous les partis et surtout mes propres collègues, qui se plaignent énormément que le public ne se rend pas compte qu'en termes des relations, surtout avec la province de Québec, le gouvernement fédéral fait acte de présence en vue d'aider la population québécoise.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci infiniment.

**Le président:** Merci monsieur Lambert. Monsieur Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, if we may for the time get away from the rationalizations of the Minister concerning why he is not doing a little better with regard to inflation, I would like to touch on what I think is really the gut question, who is getting hurt in Canada by the inflation, namely the worker, the person on a weekly salary. I was wondering if the Minister had any explanation. I take it he has now reviewed the November 21 release from Statistics Canada which shows, when you compare it to the inflationary factor over the last 12

[Interprétation]

**Mr. Lambert (Bellechasse):** That is because on February 9, 1973, in an answer published in the *Order Paper* it was said that Quebec had not yet submitted any project. That is not very far back in time.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** This was perhaps true at that time, but today, I have the figures for Winter Capital Projects Fund, Province of Quebec, from December 10, 1972 to October 31, 1973. I could present the Committee with this document, which bears the heading, "type of work, location, amount of approved federal loan".

**An hon. Member:** You mean copies of the document?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes.

**The Chairman:** This document will therefore be printed with the record of today's meeting, and you can consult it any time you wish to.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** So, in order to summarize and for the record, on October 31, 1973, this represented some 43 projects for a total amount of \$78,379,218.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you very much for this information. I would also like to suggest that, if information of this kind was published from time to time by Information Canada perhaps, since they are there and since we did vote them some funds not too long ago, I think it would help create a more understanding attitude in Quebec. We have to be objective, but I am tired of always hearing people say: "We pay our taxes to Ottawa but we do not get anything in return." It is most important for Canadians and Quebecers to realize the role played by the federal government.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** In answer to your remarks, I should like to point out that the approved government participation in the winter works program, as of October 31, comes to approximately \$79 million, and the total allocation comes to \$114 million. This means there remains \$34.5 million to be approved. I must admit that, in so far as a number of federal-provincial programs are concerned, the public in general, and not only the people of Quebec, do not realize that these funds come from the people of Canada through the federal government and Parliament. My Creditiste colleague, a long-standing friend, is not the only one to make this remark. Members of Parliament from all parties, and especially those in my own party, frequently point out that the public does not realize that, as far as relations with Quebec are concerned in particular, the federal government makes its presence felt in order to help the population of that province.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you very much, Mr. Minister.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. Mr. Stevens.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président. Si nous pouvions quitter pour un instant les explications du ministre qui essaie de nous dire pourquoi il n'a pas plus de succès en luttant contre l'inflation, j'aimerais passer à ce qui est pour moi le problème fondamental, à savoir, celui qui souffre le plus de l'inflation au Canada. Je parle ici de l'ouvrier et le petit salarier. Je me demandais si le ministre pouvait nous fournir quelques explications. Je suppose qu'il a déjà examiné le communiqué du 21 novembre provenant de Statistique Canada, lequel démontre l'évolution de l'inflation au

## [Text]

months—and I emphasize that the Minister has said a 12-month period is a fair period—that the purchasing power of the average worker, the fellow that is really paying the bills in this country, has gone down by \$2.38, or a 1.4 per cent drop within the year.

• 1050

Can the Minister explain how he reconciles that with what he has tried to convince the public of, an otherwise buoyant economy?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, by giving an explanation which Mr. Stevens seeks, I hope he will not consider it a rationalization. I think I am entitled on behalf of the government and the country to put the figures in perspective.

**Mr. Stevens:** Bearing in mind that there has been a shortfall since April. September is just the most recent month.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The figures do indicate that there has been a slight setback during the past few months for almost the first time over a period of several years, during which the increase in earnings has consistently outstripped the rise in the cost of living by a very substantial margin. This setback was not the result of any significant slowdown in the rise of earnings. It was due to the exceptionally sharp rise experienced in the cost of living during the third quarter of this year.

I think the Committee is entitled to take note of the fact that the figures produced by Statistics Canada do not take account of the increase in take-home pay of Canadian workers resulting from the reduction in income taxes. This reduction added to the disposable income of Canadians by \$1.3 billion. The way the reduction was progressively directed, 70 per cent of that income tax reduction went to taxpayers earning less than \$10,000 a year. In average take-home pay, the figures I produced in my last budget in February indicate what that meant in cents per hour for the average Canadian worker.

Because of the very substantial increase that has taken place in employment in Canada, real labour income per family during the first half of this year was up 4.2 per cent over the same period last year. Real disposable family income was up 4.2 per cent this year, after discounting inflation and after discounting taxes. In the same period, real disposable income per capita, per person, was up by 6.2 per cent.

I mentioned the third quarter. I think the Committee has to take into consideration the fact that the industrial wage figures for the summer months were significantly affected by the railway and other labour disputes.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I hope I get a little extra time because really this is a snow job that the people of Canada have to be made aware of.

**An hon. Member:** You asked another loaded question.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, will the Minister not agree that the reason he shifted from my question to real disposable income is because in real disposable income the main factor that is making that disposable income attractive in Canada, if you believe his figures, is the rebate of taxes which he has mentioned, the high unemployment insurance payments that have come in, and the general transfer payments that are being paid to the relatively nonproductive people of this country at the expense of those who are producing.

## [Interpretation]

cours des derniers 12 mois—je voudrais souligner que le ministre lui-même a dit qu'une période de 12 mois c'est une période raisonnable. Ce document nous montre que le pouvoir d'achat de l'ouvrier moyen, de celui qui a les factures à payer, a baissé par \$2.38, ou 1.4 p. 100 au cours des derniers 12 mois.

Est-ce que le ministre pourrait expliquer de quelle façon il peut réconcilier à ce qu'il a cherché de convaincre la population qui suggère autrement une économie effervescente?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, en donnant l'explication sollicitée par M. Stevens, j'espère qu'il n'y verra pas une rationalisation. Je crois être justifié de faire au nom du gouvernement et du pays des projections.

**M. Stevens:** Sans oublier qu'il y a eu des troncages depuis avril. Septembre n'est que le mois le plus récent.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Les chiffres indiquent qu'il y a eu un léger recul depuis quelques mois pour la première fois peut-être au cours d'une période de plusieurs années et au cours de laquelle l'augmentation des grains a constamment été annulée par la hausse des prix à la consommation par une grande marge. Ce recul ne s'explique pas sensiblement par le ralenti de la hausse des gains. Cela est dû exceptionnellement à la hausse en flèche du coût de la vie durant le troisième trimestre de l'année.

Le Comité a le droit de noter que les chiffres fournis par Statistique Canada ne tiennent pas compte de l'augmentation du traitement net des travailleurs canadiens par suite de la réduction des impôts sur le revenu. Cette réduction ajoute au revenu net des Canadiens quelque \$1,300,000,000. La réduction étant progressive, soit 70 p. 100 pour le contribuable qui gagne moins de \$10,000 par année. Le salaire net moyen indiqué dans mon budget de février démontre ce que cela représente en cent par heure pour le travailleur canadien ordinaire.

Comme l'emploi a beaucoup augmenté au Canada, le revenu réel de la population active par famille durant le premier semestre de cette année avait augmenté de 4.2 p. 100 par rapport à la période correspondante de l'année dernière. Le revenu net de la famille avait augmenté de 4.2 p. 100 cette année, compe non tenu de l'inflation et autre impôt. Durant la même période, le revenu net individuel avait augmenté de 6.2 p. 100.

J'ai mentionné le troisième trimestre. Je pense que le Comité doit tenir compte du fait que les salaires dans l'industrie durant l'été ont gravement subi les effets des différends du rail et autres secteurs de la main-d'œuvre.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'aimerais obtenir quelques moments de plus car c'est un déblayage auquel la population canadienne doit s'intéresser.

**Une voix:** Vous posez une autre question tendancieuse.

**M. Stevens:** Monsieur le président, est-ce que le ministre ne convient pas que la raison pour laquelle il est passé de ma question concernant le revenu net est que le revenu net réel par son principal facteur qui le rend attrayant à la population, s'il en croit ses propres données, est la réduction d'impôt qu'il a mentionnée, les prestations d'assurance-chômage élevées et les paiements de transferts généraux payés à un secteur de la population relativement improductif aux dépens de la population active.



[Texte]

**An hon. Member:** Right on.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, I think Canadians are entitled to look at the real disposable income. That is the money they have in their pockets, and that is the money they have in their purses.

**Mr. Stevens:** My question was on the real wages. I take it you agree there is a setback. I would suggest the setback has run since April, not in the last few months.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Those figures—real wages, of course, do not take into account the disposable income by transfer payments, nor do they take into account the increased disposable income as a result of those tax reductions. I think the Committee is entitled to look at the full picture.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I take it the Minister does agree that the purchasing power of the average worker in this country is down on a weekly basis and on an hourly basis.

**The Chairman:** It would seem you do not agree, no matter which way you look at it, both of you.

**Mr. Stevens:** No. Would the Minister answer?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is not what these figures indicate, if you take them right over the period in the last 12 months as well, Mr. Chairman. I have them here and I can go over them with the Committee.

**Mr. Clermont:** They could be printed as an appendix, because that will take until the end of the meeting.

**Mr. Stevens:** On a point of order, Mr. Chairman, I understood that initially the Minister did agree there was a setback in the purchasing power for the average worker on a weekly basis.

**The Chairman:** Let the Minister answer for himself. That is the last question, that is for sure.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Those are Statistics Canada figures Mr. Stevens is looking at. Take the 1973 figures; the first half and second half are set forth. These show an increase in per capita labour income at 11.1 per cent, and family income at 11.1 per cent. Both figures are before taking into account the additional disposable income of taxes, or any transfer payments. Both those figures are higher than the rise in the CPI.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, in all fairness, the Minister is not referring to the November 21 figures from Statistics Canada that I referred to. I am referring to the employment earnings and hours data, September 1973. He has just gone on to what he feels much more comfortable with, an income tax.

• 1055

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The hon. gentleman is quite entitled to state the November figures. I am giving the figures for the second half of 1973, which are the latest plain figures we have.

[Interprétation]

**Une voix:** Vous avez frappé le clou sur la tête.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, il me semble que les Canadiens ont le droit d'examiner le revenu net. Soit l'argent qu'ils ont en poche.

**M. Stevens:** Ma question visait le traitement réel. Je crois comprendre que vous reconnaissez qu'il y a eu régression. Je prétends que la régression dure depuis environ avril et non depuis les tous derniers mois.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Ces données sur le traitement réel ne tient pas compte du revenu disponible par paiement de transferts non plus que de l'augmentation du revenu disponible par suite d'exemptions fiscales. Il me semble que le Comité a droit d'examiner tout le tableau.

**M. Stevens:** Monsieur le président, il me semble que le ministre reconnaît que le pouvoir d'achat du travailleur ordinaire canadien a été réduit sur une base hebdomadaire et horaire.

**Le président:** Vous ne semblez vous entendre sur aucun point tous les deux.

**M. Stevens:** Non. Est-ce que le ministre pourrait répondre?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Ce n'est pas ce que les données indiquent lorsqu'on considère la période des douze mois, monsieur le président. J'ai ces chiffres en main et je pourrais les citer au Comité.

**M. Clermont:** Les données pourraient être imprimées et annexées aux débats car autrement cela peut se prolonger jusqu'à la fin de la séance.

**M. Stevens:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'avais compris que le ministre admettait la régression du pouvoir d'achat du travailleur ordinaire sur une base hebdomadaire.

**Le président:** Laissez le ministre donner sa propre réponse. C'est la dernière question, vous pouvez vous le tenir pour dit.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** M. Stevens a en main les données de Statistique Canada. Prenons par exemple les chiffres pour 1973: la première et la seconde moitié sont articulées. Les chiffres démontrent une augmentation dans le revenu par personne basé sur le travail de 11.1 p. 100 et du revenu familial de 11.1 p. 100. Les deux chiffres sont calculés avant de tenir compte du revenu supplémentaire disponible de l'impôt ou d'un transfert de versement. Les deux chiffres sont plus élevés que l'augmentation dans l'IPC.

**M. Stevens:** Monsieur le président, en toute justice, le Ministre ne se reporte pas aux chiffres publiés par Statistique Canada le 21 novembre auxquels je me suis reporté. Je me rapporte aux salaires de travail et aux données sur les horaires de septembre 1973. Il s'est tout simplement permis de parler d'un sujet où il se sent beaucoup plus à l'aise, les impôts.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** L'honorable député a tout à fait le droit de citer les chiffres du mois de novembre. Je cite les chiffres ayant trait à la seconde moitié de 1973, chiffres qui sont les derniers dont nous disposons.

[Text]

**The Chairman:** It is obvious that you will never agree on that issue.

Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** Thank you, Mr. Chairman.

As we are here this morning to study estimates, and there are five minutes left, I should like to go back to the Blue Book for a moment, to page 47, the Anti-Dumping Tribunal. I should like to put three questions to the Minister, and I hope that we shall get answers in the next four and one half minutes.

I see Vote 10a. «Crédit 10a», Dépenses du programme, des prévisions budgétaires supplémentaires de \$105,000, ce n'est pas beaucoup d'argent, mais si on compare cette somme aux prévisions annuelles qui étaient de \$258,000, cela me semble une assez forte augmentation. J'aimerais avoir vos commentaires sur ça.

Deuxième question: A la suite de cette augmentation, est-ce que la nature du travail de ce tribunal a été changée, et troisième question, croyez-vous qu'avec les arrangements avec lesquels ce tribunal travaille présentement, l'industrie canadienne peut se sentir bien protégée.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est une question parfaitement pertinente, monsieur le président, et je me demande si je dois demander à M. Gauthier le président du tribunal, de répondre. C'est le meilleur témoignage possible pour répondre aux exigences de ce Comité. Monsieur Gauthier?

**Le président:** Monsieur Gauthier, s'il vous plaît.

**M. J. P. C. Gauthier (président du Tribunal anti-dumping):** Monsieur le président, sur le premier point qui a été soulevé par monsieur Langlois, c'est-à-dire l'augmentation de \$105,000 en proportion d'un budget principal de \$297,000, je crois, je voudrais répondre comme ceci: le Tribunal lorsqu'il a été institué en 1969 devait avoir un personnel beaucoup plus important. En fait, en 1969, les prévisions comportaient un personnel de 17 personnes. Nous avons travaillé jusqu'ici avec un personnel de 12 personnes. Si nous avons dû soumettre une demande de fonds supplémentaires et par conséquent de personnel supplémentaire, c'est parce que deux faits sont intervenus. Le premier, l'an passé, c'était le résultat du jugement rendu par le juge en chef de la Cour fédérale, le juge Jackett, qui expliquait les lignes de conduite que le Tribunal devait suivre et qui ont alourdi considérablement le travail du tribunal. Deuxièmement, le volume de travail auquel le tribunal a eu et doit faire face accomplir dans l'année qui vient a considérablement augmenté. Alors que nous étions par le passé équipés pour considérer ou faire enquête sur six ou sept causes par année, nous avons eu cette année un total de 14 causes.

• 1100

Il faut bien comprendre que le tribunal est responsable d'enquêter sur toute question des dommages matériels résultant du *dumping*. Il l'était en vertu de quatre articles de la loi. Il y a l'article 13 qui prévoit que le sous-ministre du Revenu national ou une société canadienne peut demander l'avis du tribunal sur une situation de *dumping* ou des conditions de *dumping* où il peut y avoir des preuves suffisantes à première vue de dommages matériels. On demande alors au tribunal de juger si ces preuves sont suffisantes, et il enquête de ce côté-là.

[Interpretation]

**Le président:** Il est évident que vous ne vous mettez jamais d'accord sur cette question.

Monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Merci, monsieur le président.

Puisque nous sommes ici ce matin pour étudier le budget, et puisqu'il nous reste cinq minutes, j'aimerais retourner au Livre bleu pendant un instant, à la page 47 où il s'agit du Programme du tribunal antidumping. J'aimerais poser trois questions au Ministre, et j'espère qu'il pourra nous répondre pendant les quatre minutes et demie qu'il reste.

Je vois Crédit 10a... Vote 10a, Program Expenditures, supplementary estimates of \$105,000. This is not a great deal of money, but if we compare this to the annual estimate which was \$258,000, it seems to me to be a rather strong increase. I should like to have your comments concerning this.

Second question: further to this increase, has the nature of this tribunal work been changed? And third question, do you think that with the arrangements with which this tribunal is working at present, the Canadian industry can consider itself well protected?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** This is an extremely pertinent question, Mr. Chairman, and I wonder whether I should ask Mr. Gauthier, the Chairman of the Tribunal to answer it. He is the best possible witness to fulfil the Committee's requirements. Mr. Gauthier?

**The Chairman:** Mr. Gauthier, please.

**Mr. J. P. C. Gauthier (Chairman of the Antidumping Tribunal):** Mr. Chairman, on the first point that Mr. Langlois brought up, that is, the \$105,000 increase proportional to a main estimate of \$297,000, I think I should like to answer as follows: When the tribunal was established in 1969, it was supposed to have a much larger staff. In fact, in 1969, the estimates provided for a staff of 17. To date, we have been working with a staff of 12 people. The reason why we have been obliged to submit a request for additional funds and, consequently, for additional personnel, is twofold. First of all, last year there was the result of a decision handed down by the Chief Justice of the Federal Court, Justice Jackett, who explained the procedure that the Tribunal was to follow, procedure which considerably increased the tribunal's work. Secondly, the volume of work that the tribunal had and has to do during the coming year has considerably increased. Whereas in the past we were equipped for considering or investigating six or seven cases per year, this year, we had a total of 14 cases.

You have to understand that the Tribunal is responsible for investigating all questions dealing with material damage resulting from dumping. This is pursuant to four sections of the act. There is Section 13, which provides for the Deputy Minister of National Revenue or a Canadian company's being able to ask the Tribunal's opinion on a dumping situation where there might be *prima facie* evidence of material damage. The Tribunal is then asked to decide whether the proof is sufficient and there is an investigation for this purpose.



**[Texte]**

En vertu de l'article 16 et, à la suite d'une détermination préliminaire du sous-ministre du Revenu national, le Tribunal est responsable de faire une enquête sur les effets du dumping sur la production canadienne.

En vertu de paragraphe 16 (1) et à la suite d'une demande ou d'un ordre ou d'une référence du gouvernement en conseil, le Tribunal est chargé de faire des enquêtes sur l'aspect général des importations qui peuvent affecter la production canadienne dans un secteur particulier. Et en vertu de l'article 31, le Tribunal est responsable de revoir les décisions qu'il a prises, soit de sa propre initiative, soit sur demande de l'industrie elle-même, ce qui veut dire qu'à mesure que nous avons rendu des décisions, le volume de cas à réviser augmente et en plus nous avons reçu davantage de demandes, en vertu de l'article 16, 16(1) ou 13.

**Le président:** Merci, monsieur Gauthier.

Alors, en votre nom, je tiens à remercier le ministre et les fonctionnaires qui étaient présents ce matin, même ceux que je n'ai pas désignés par leur nom en ouvrant la séance.

This meeting will stand adjourned until eight o'clock, Monday night, November 26, when we will meet the National Capital Commission.

**[Interprétation]**

Under Section 16, and following a preliminary decision by the Deputy Minister of National Revenue, the Tribunal is responsible for investigating the effects of dumping on Canadian production.

Under subsection (16), and following a request or an order or a reference from the Governor in Council, the Tribunal is interested with making an investigation on the general aspects on imports that could affect Canadian production in a given sector. Under Section 31, the Tribunal is responsible for reviewing the decisions that it has already made, either on its own initiative or upon a request from the industry itself. This means that, as we hand down these rulings, the volume of cases to be reviewed increases and, in addition, we have received more requests under Section 16(1) and 13.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gauthier.

On your behalf, I should like to thank the Minister and the officers who were here with him this morning. I should even like to thank those whom I did not name at the beginning of the meeting.

La réunion est ajournée jusqu'à 20 heures, lundi, le 26 novembre lorsque nous allons entendre la Commission de la Capitale nationale.

## APPENDIX "Z"

## APPENDICE «Z»

TAX MEASURES REVIEW COMMITTEE  
COMITÉ D'ÉTUDE DES MESURES FISCALES

## NOTE:

The information requested in this survey is intended to assist in evaluating the economic impact of the new tax measures for the manufacturing and processing industries. These measures comprise a two-year capital cost allowance on machinery and equipment and the reduced taxation rate on manufacturing and processing profits.

This information will be treated with the highest degree of confidentiality. Information relating to individual companies will not be available to anyone other than officials associated with the work of the Tax Measures Review Committee.

Any inquiries related to this survey should be directed to the Secretary, Tax Measures Review Committee, Telephone (613) 992-8664, or (613) 995-6227, Ottawa.

## INSTRUCTIONS

1. It would be appreciated if the completed questionnaire were submitted within 30 days of its receipt. Completed forms should be sent to:

Secretary, Tax Measures Review Committee,  
Government of Canada,  
Tower B, Place de Ville,  
OTTAWA, Ontario.  
K1A 0H5

2. Complete the questionnaire with respect to your company and Canadian-based affiliates whose activities are in manufacturing or processing and whose results are reported by your company.
3. In the event that your company is part of a multi-company group and the information requested from your company would normally be provided by your parent company, do not complete the questionnaire; rather, forward it to your parent company for completion and advise the Secretary of the Tax Measures Review Committee that the information related to your activities will be forthcoming from your parent company. Name the parent company and a company official who can be contacted.
4. If you are reporting for a multi-company group, list in the space provided the complete legal names of those companies for which you are reporting.
5. If your company is not involved in manufacturing or processing, return the uncompleted questionnaire.
6. It would be preferable if this information could be provided on a calendar year basis. If this is not possible, indicate in the space provided to what fiscal year period the information will relate and provide all information on that basis.
7. In questions related to dollar values, express all amounts in thousands of Canadian dollars.
8. Since executive judgment will be required to answer parts of this questionnaire, explanatory comments should be attached where appropriate.

## NOTE:

Les renseignements demandés dans ce sondage ont pour objet d'aider à évaluer les répercussions économiques des nouvelles mesures fiscales sur les industries de fabrication et de transformation. Ces mesures comportent un amortissement en deux ans du coût en capital du matériel et de l'équipement et un taux d'imposition réduit sur les bénéfices de fabrication et de transformation.

Ces renseignements que vous nous fournirez seront considérés comme hautement confidentiels, et ne seront accessibles qu'aux fonctionnaires associés au travail du Comité d'étude des mesures fiscales.

Pour toutes demandes de renseignements au sujet de ce sondage, veuillez vous adresser au Secrétaire, Comité d'étude des mesures fiscales, numéro de téléphone (613) 992-8664 ou 995-6227 à Ottawa.

## INSTRUCTIONS

1. Nous vous saurions gré de nous renvoyer le questionnaire rempli dans les 30 jours de sa réception à l'adresse suivante:

Le Secrétaire, Comité d'étude des mesures fiscales  
Gouvernement du Canada  
Tour B, Place de Ville  
OTTAWA, (Ontario)  
K1A 0H5

2. Veuillez remplir le questionnaire pour votre société et ses filiales situées au Canada dont les activités relèvent de la fabrication ou de la transformation et dont les résultats sont rapportés par votre société.
3. Si votre société faisant partie d'un groupe de sociétés multiples et que les renseignements demandés à votre société seraient normalement fournis par votre société mère, veuillez ne pas remplir le questionnaire; envoyez-le plutôt à votre société mère pour qu'elle le remplisse et informez le secrétaire du Comité d'étude des mesures fiscales que les renseignements relatifs à vos activités proviendront de votre société mère. Veuillez indiquer le nom de la société mère et un dirigeant de la société qui peut être contacté.
4. Si vous fournissez des renseignements au nom d'un groupe de sociétés multiples, veuillez inscrire au complet dans l'espace prévu à cet effet les raisons sociales des sociétés pour lesquelles vous faites rapport.
5. Si votre société ne s'occupe pas de fabrication ou de transformation, veuillez retourner le questionnaire non rempli.
6. Il serait préférable que les renseignements fournis s'appliquent à une année civile. Si ce n'est pas possible, veuillez indiquer dans l'espace prévu à cet effet à quelle période de l'année financière correspondent les renseignements et fournir tous les renseignements sur la base de cette période.
7. Lorsque les réponses aux questions doivent être exprimées en dollars, veuillez exprimer tous les montants en milliers de dollars canadiens.
8. Comme il sera nécessaire d'exercer votre jugement d'administrateur pour répondre à certaines questions, veuillez joindre des notes explicatives s'il y a lieu.



CONFIDENTIAL (WHEN COMPLETED)  
CONFIDENTIEL (UNE FOIS REMPLI)

TAX MEASURES REVIEW ÉTUDE DES MESURES FISCALES

A. DESCRIPTION OF COMPANY - DESCRIPTION DE LA SOCIÉTÉ

LEGAL NAME OF COMPANY - RAISON SOCIALE

Nature of business and principal products made in Canada  
Nature de l'entreprise et principaux produits fabriqués au Canada

MAILING ADDRESS ADRESSE POSTALE

Give the complete legal names and addresses of the Canadian companies included in this report.

Donnez au complet les raisons sociales et les adresses des sociétés canadiennes comprises dans ce rapport.

Will you report on a calendar year basis?  
Fournissez-vous les renseignements sur la base d'une année civile?

☐ YES OUI If no, define your fiscal period.  
Dans la négative, définissez votre exercice financier.  
☐ NO NON

Net book value of fixed assets used in manufacturing and processing, in Canada.  
Valeur comptable nette des immobilisations utilisées dans la fabrication et la transformation

Machinery and equipment (\$'000) \_\_\_\_\_  
Matériel et équipement

Buildings and structures (\$'000) \_\_\_\_\_  
Bâtiments et structures

TOTAL (\$'000) \_\_\_\_\_

If not as of Dec. 31/72, indicate date  
Si elle n'est pas arrêtée au 31 déc. 1972 indiquez la date

Value of 1972 sales from Canadian manufacturing and processing operations.  
Montant des ventes en 1972 découlant des activités de fabrication et de transformation.

In Canada (\$'000) \_\_\_\_\_  
Au Canada

Export (\$'000) \_\_\_\_\_  
A l'étranger

TOTAL (\$'000) \_\_\_\_\_

Name, title and telephone number of company official who can be contacted regarding this survey.  
Nom, titre et numéro de téléphone d'un dirigeant de la société qui peut être contacté au sujet de ce sondage

Average annual number of employees in 1972, engaged in manufacturing and processing in Canada.  
Nombre annuel moyen d'employés affectés en 1972 à la fabrication et à la transformation au Canada

B. IMPACT OF TAX MEASURES (Comprising effect of accelerated capital cost allowance & lower tax rate)

RÉPERCUSSIONS DES MESURES FISCALES (Y compris les répercussions de l'amortissement accéléré ou coût en capital et du taux d'imposition réduit)

Assess the overall impact of the tax measures on the ability of your company(s) to improve its competitive position during the following periods and for the following markets. Elaborate briefly in a separate note.

Évaluez l'impact global des mesures fiscales sur votre capacité à améliorer votre position concurrentielle pendant les périodes et pour les marchés suivants. Expliquez quelque peu dans une note annexée.

MARKET	MARCHÉ	NONE AUCUN	LITTLE PEU	MODERATE MODÉRÉ	IMPORTANT	VERY IMPORTANT TRÈS IMPORTANT
FROM MAY 8/72 TO DEC. 31, 1975 DU 8 MAI, 1972 JUSQU'AU 31 DÉC. 1975	Canadian Canadien					
	Foreign À l'étranger					
BEYOND 1975 APRÈS 1975	Canadian Canadien					
	Foreign A l'étranger					

Estimate the total percentage change (increase +, decrease -) in sales either realized or expected during the years indicated below (excluding any anticipated general price changes)

Estimez en pourcentage (augmentation +, diminution -) la variation totale des ventes réalisées ou prévues au cours des années indiquées ci-dessous (à l'exclusion de tout changement général de prix prévu.)

% CHANGE VARIATION EN POURCENTAGE	IN CANADA AU CANADA	EXPORTS A L'ÉTRANGER
1972 % change over 1971 1972 variation en % par rapport à 1971		
1973 % change over 1972 1973 variation en % par rapport à 1972		
1974 % change over 1973 1974 variation en % par rapport à 1973		
1975 % change over 1974 1975 variation en % par rapport à 1974		

Have the tax measures influenced these changes?  
Les mesures fiscales ont-elle influé sur ces variations?

☐ YES  
OUI ☐ NO  
NON

If yes indicate below what the percentage change might have been in the absence of the measures.

Dans l'affirmative, indiquez quelle aurait été la variation en pourcentage si ces mesures n'avaient pas été adoptées.

% CHANGE VARIATION EN POURCENTAGE	IN CANADA — AU CANADA	EXPORTS — À L'ÉTRANGER
1972 % change over 1971 1972 Variation en % par rapport à 1971		
1973 % change over 1972 1973 Variation en % par rapport à 1972		
1974 % change over 1973 1974 Variation en % par rapport à 1973		
1975 % change over 1974 1975 variation en % par rapport à 1974		

Assess the impact of the tax measures on your industry's ability to reduce prices or to moderate price increases by absorbing increases in costs from May 8, 1972 up to and including 1975.

Évaluez l'impact des mesures fiscales sur la capacité de votre secteur industriel à réduire les prix ou à tempérer la hausse des prix en absorbant la hausse des coûts du 8 mai, 1972 jusqu'en 1975 inclusivement.

☐ NONE  
AUCUN ☐ LITTLE  
PEU ☐ MODERATE  
MODÉRÉ ☐ IMPORTANT  
TRÈS IMPORTANT ☐ VERY IMPORTANT

Explain what influence the tax measures have had or will have on your company's pricing policy from May 8, 1972 up to and including 1975, with examples if possible.

Expliquez quelle a été ou sera l'influence des mesures fiscales sur la politique de fixation de prix de votre compagnie au cours de la période du 8 mai, 1972 jusqu'en 1975 inclusivement, et citer des exemples si possible.

IN CANADA — AU CANADA	EXPORTS — À L'ÉTRANGER

Have you altered your investment plans as a result of the tax measures?  
Avez-vous modifié vos plans d'investissement par suite des mesures fiscales?

☐ YES  
OUI ☐ NO  
NON

If yes, indicate below by what amount your fixed investment plans have been changed (increase +, decrease -) as a result of the new tax measures.

Dans l'affirmative, de quel montant vos plans d'immobilisation ont-ils varié (augmentation +, diminution -) comme conséquence des nouvelles mesures fiscales?

TYPE OF INVESTMENT PLANS D'INVESTISSEMENT	1972 (\$'000)	1973 (\$'000)	1974 (\$'000)	1975 (\$'000)
Machinery and equipment Matériel et équipement				
Buildings and structures Bâtiments et structures				

If no, explain — Dans la négative, veuillez expliquer pourquoi

If as a result of the tax measures, you have increased or intend to increase your purchases of machinery and equipment, rank below the purpose for which that machinery and equipment is being or will be used, ranking them in order of importance (1 for most significant)

Si, par suite des mesures fiscales, vous avez augmenté ou avez l'intention d'augmenter vos achats de matériel et d'équipement, précisez à quel usage ce matériel et cet équipement sont ou seront affectés, en indiquant l'ordre d'importance (1 pour le plus important)

Improvement of existing operations Amélioration des exploitations existantes	Expansion of capacity in present product lines Expansion de la capacité de production des gammes de produits actuelles	Establishment of different product lines Création de gammes de produits différentes
---	---	--

Estimate the average number of Canadian jobs that have been or will be created (+), or eliminated (-) in the company(s) for which you are reporting, in each of the following years as a result of the tax measures.

Estimez le nombre moyen d'emplois au Canada qui ont été ou seront créés (+) ou supprimés (-) dans les sociétés au sujet desquelles vous fournissez des renseignements, au cours de chacune des années suivantes comme conséquence des mesures fiscales.

1972	1973	1974	1975

If as a result of the tax measures you have invested or intend to invest in Canada rather than in foreign countries, complete the following:  
Si, par suite des mesures fiscales vous avez investi ou comptez investir au Canada plutôt qu'à l'étranger, remplissez la partie suivante:

DESCRIPTION OF INVESTMENT DESCRIPTION DE L'INVESTISSEMENT	PROVINCE	VALUE OF INVESTMENT MONTANT DE L'INVESTISSEMENT	COMPLETION DATE OF INVESTMENT DATE D'ACHÈVEMENT DE L'INVESTISSEMENT	PERMANENT EMPLOYMENT EXPECTED EMPLOIS PERMANENTS PRÉVUS



At what level of expenditure is an investment considered to be a major project in your company(s)? (S'000)  
 A quel niveau de dépenses votre société considère-t-elle un investissement comme un projet important?

What is the average period of time involved in analyzing an investment project prior to taking the decision to proceed with that investment?  
 En moyenne, combien de temps consacrez-vous à l'analyse d'un projet d'investissement avant de décider d'y donner suite?

Major projects (months) — Pour les projets importants (mois) Projects valued at less than major projects (months)  
 Pour les projets jugés moins importants (mois)

What is the average period of time that would elapse between taking the decision to proceed with an investment and the completion of that investment?

En moyenne, combien de temps s'écoulerait entre la décision de donner suite à un investissement et la réalisation de cet investissement?

Major projects (months) — Pour les projets importants (mois) Projects valued at less than major projects (months)  
 Pour les projets jugés moins importants (mois)

Have the tax measures been or will they be in any way instrumental in affecting your need for sources of funds external to your company(s), particularly equity capital and loan funds?  
 Les mesures fiscales ont-elles influé ou influenceront-elles d'une façon quelconque sur vos besoins de recourir à des sources de financement extérieures à votre société, en particulier le capital-actions et le capital d'emprunt?

☐ INCREASED NEED  
 BESOINS ACCRUS

☐ DECREASED NEED  
 BESOINS RÉDUITS

☐ NO CHANGE  
 AUCUN CHANGEMENT

EXPLAIN — VEUILLEZ EXPLIQUER

Have the tax measures affected or will they affect your ability to secure other sources of funds external to your company(s), particularly equity capital and loan funds?  
 Les mesures fiscales ont-elles influé ou influenceront-elles sur votre aptitude à puiser dans d'autres sources de financement extérieures à votre société, en particulier le capital-actions et le capital d'emprunt?

☐ INCREASED ABILITY  
 APTITUDE ACCRUE

☐ DECREASED ABILITY  
 APTITUDE RÉDUITE

☐ NO CHANGE  
 AUCUN CHANGEMENT

EXPLAIN — VEUILLEZ EXPLIQUER

What percentage of after tax earnings has been distributed to share holders for the following years?  
 Quel pourcentage des bénéfices après impôts a été distribué aux actionnaires pour les années suivantes?

1968	1969	1970	1971	1972	1968-72 Annual Average Moyenne annuelle de 1968-72
%	%	%	%	%	%

How do you expect the annual average percentage distribution of earnings over the period 1972-75 to compare to the 1968-72 average?  
 Prévoyez-vous que le pourcentage annuel moyen des bénéfices distribués de 1972 à 1975 sera plus élevé que la moyenne de 1968 à 1972?

☐ INCREASED  
 ACCRU

☐ DECREASED  
 RÉDUIT

☐ NO CHANGE  
 AUCUN CHANGEMENT

EXPLAIN — VEUILLEZ EXPLIQUER

Please add any comments, which you consider relevant, on the impact of the tax measures on your company(s).  
 Veuillez ajouter toute autre observation que vous jugerez utile à la description des répercussions des mesures fiscales sur votre société.

APPENDIX "AA"  
WINTER PROJECTS INVESTMENT FUNDS  
PROVINCE OF QUEBEC  
From December 6, 1972 to October 31, 1973

Project No.	Type of project	Location of project	Amount of Federal Loan approved
			\$
1.	Construction of bridges and approaches on Dufferin-Montmorency Highway	Quebec City, Jean-Talon County.....	7,260,000
2.	Construction of a tunnel, approaches and setting up of a lighting system	Franquelin Township, Saguenay County.....	2,530,000
3.	Lighting and construction of an overpass on Highway 410.....	Ascot and Rock Forest Township, Sherbrooke County	1,947,000
4.	Preliminary works and foundations on Mont-Cascades road...	Town of Touraine, Gatineau County.....	715,000
5.	Construction of service roads and setting up of a lighting system on Highway 440	Town of Laval, Laval County.....	1,595,000
6.	Intersection of Highways 15 and 440; construction of the service roads to Highway 15	Town of Laval, Laval County.....	3,190,000
7.	Construction of an Institute of tourism and hotel industry.....	St-Denis, Berri, Rigaud and Malinès area in Montreal	\$1,430,000
8.	Construction of an Institute of tourism and hotel industry.....	St-Denis, Berri, Rigaud and Malinès area in Montreal	9,680,000
9.	Construction of an administration centre.....	In Jonquière, Jonquière County.....	4,510,000
10.	Construction of an annex and modernization of the jail.....	Valleyfield Court of Justice, Beauharnois County	2,970,000
11.	Navying, gravelling, improvement, lighting, signalization, bridge construction, grade separation bridges and metallic culverts	Municipality of Quebec City and Charlesbourg-West, St-Sauveur and Chauveau Counties	5,060,000
12.	Construction of (4) four grade separation bridges, du Vallon Road	Quebec City (Duberger), St-Sauveur County..	1,760,000
13.	Navying, gravelling, protection, bituminous concrete pavement and installation of a lighting system	Pont de Kénogami Road, Jonquière County...	770,000
14.	Navying and gravelling.....	On route 167 (St-Félicien-Chibougamau) in the Chibougamau Park, Roverval County	880,000
15.	Navying, gravelling, protection, double bridges and lighting.	Municipality of Charlesbourg-West and Orsainville, Chauveau County	1,540,000
16.	Navying, foundations, construction of (2) two concrete bridges with prestressed concrete beams, erection of a lighting system on routes 112 (1) and 253 (27)	City of East Angus and Westbury Township, Compton County	2,156,000
17.	Grading, gravelling, and bituminous paving for the construction of auxiliary lanes on road 175 (54)	Laurentides and Notre-Dame-de-Laterrière Provincial Parc, Counties of Chicoutimi, Charlevoix and Montmorency	792,000
18.	Grading, gravelling and bituminous paving and construction of 3 steel reinforced grade separations on freeway 50	St-Paul and Crabtree, County of Joliette.....	3,575,000
19.	Grading and gravelling of the Lac Ste-Marie Road.....	Hincks Township, County of Gatineau.....	990,000
20.	Grading, gravelling, asphaltic concrete paving, grade separation; bridge; lighting system on the Dufferin-Montmorency Freeway	City of Quebec, County of Limoilou.....	3,300,000
21.	Construction of a section of freeway 30.....	City of Tracy, County of Richelieu.....	4,510,000
22.	Grading, gravelling and bridge construction.....	Road connecting St-Félicien to Chibougamau..	660,000
23.	Guard rail installation on road No. 3.....	City of Longueuil, County of Chambly.....	561,000
24.	Asphaltic concrete paving of shoulders for completion of approaches to Freeway No. 15	Municipalities of the counties of Laprairie, Napierville and St-Jean	1,320,000
25.	Laying of an asphalt concrete covering on the Transgaspé Road No. 299	Municipalities of the counties of Gaspé-North, Matane, Matapédia and Bonaventure	1,540,000



«APPENDICE AA»  
FONDS D'INVESTISSEMENT POUR LES PROJETS D'HIVER  
PROVINCE DE QUÉBEC

Du 6 décembre 1972 au 31 octobre 1973

N° du projet	Genre de travaux	Location des travaux	Montant approuvé du prêt fédéral
			\$
1.	Construction des ponts et approches sur l'autoroute Dufferin-Montmorency	ville de Québec, comté de Jean-Talon.....	7,260,000
2.	Construction d'un tunnel, approches et installation d'un système d'éclairage	canton de Franquelin, comté de Saguenay.....	2,530,000
3.	Éclairage et construction d'un pont d'étagement sur l'autoroute 410	Cantons d'Ascot et Rock Forest, comté de Sherbrooke	1,947,000
4.	Travaux préliminaires et fondations sur le chemin de Mont-Cascades	ville de Touraine, comté de Gatineau.....	715,000
5.	Construction des voies de dessertes et installation d'un système d'éclairage sur l'autoroute 440	ville de Laval, comté de Laval.....	1,595,000
6.	Carrefour de l'autoroute 15 et 440; construction de la voie de desserte—l'autoroute 15	ville de Laval, comté de Laval.....	3,190,000
7.	Construction d'un institut de tourisme et d'hôtellerie.....	Quadrilatère St-Denis, Berri, Rigaud et Malinès à Montréal	1,430,000
8.	Construction d'un institut du tourisme et d'hôtellerie.....	Quadrilatère St-Denis, Berri, Rigaud et Malinès à Montréal	9,680,000
9.	Construction d'un centre administratif.....	à Jonquière, comté de Jonquière.....	4,510,000
10.	Construction d'une annexe et modernisation de la prison.....	palais de justice de Valleyfield, comté de Beauharnois	2,970,000
11.	Travaux de terrassement, gravelage, embellissement, éclairage, signalisation, construction de ponts, pont d'étagement et ponceaux métalliques	municipalité de Québec et Charlesbourg-Ouest, comtés de St-Sauveur et Chauveau	5,060,000
12.	Construction de quatre (4) ponts d'étagement, route du Vallon.	ville de Québec (Duberger), comté de St-Sauveur	1,760,000
13.	Terrassement, gravelage, protection, revêtement en béton bitumineux et installation d'un système d'éclairage	la route Pont de Kénogami, comté de Jonquière	770,000
14.	Travaux de terrassement et gravelage.....	sur la route 167 (St-Félicien-Chibougamau), dans le parc de Chibougamau, comté de Roberval	880,000
15.	Terrassement, gravelage, protection, ponts jumelés et éclairage	municipalité de Charlesbourg-Ouest et Orsainville, comté de Chauveau	1,540,000
16.	Terrassement, fondation, construction de deux (2) ponts en béton armé avec poutres en béton précontraint, érection de système d'éclairage sur les routes 112 (1) 253 (27)	ville de East Angus et canton de Westbury, comté de Compton	2,156,000
17.	Terrassement, gravelage et revêtement bitumineux pour la construction de voies auxiliaires sur la route 175 (54)	le parc Provincial des Laurentides et Notre-Dame-de-Laterrière, comtés de Chicoutimi, Charlevoix et Montmorency	792,000
18.	Terrassement, gravelage, revêtement bitumineux et construction de 3 ponts d'étagement en béton armé sur l'autoroute 50	St-Paul et Crabtree, comté de Joliette.....	3,575,000
19.	Terrassement et gravelage sur le Chemin Lac Ste-Marie.....	le canton de Hincks, comté de Gatineau.....	990,000
20.	Terrassement, gravelage, revêtement en béton bitumineux, pont d'étagement; installation d'un système d'éclairage routier sur l'autoroute Dufferin-Montmorency	ville de Québec, comté de Limoilou.....	3,300,000
21.	Construction d'une section de l'autoroute 30.....	ville de Tracy, comté de Richelieu.....	4,510,000
22.	Terrassement, gravelage et construction d'un pont.....	sur la route reliant St-Félicien à Chibougamau.	660,000
23.	Pose de glissière de sécurité sur la route 3.....	ville de Longueuil, comté de Chambly.....	561,000
24.	Revêtement en béton bitumineux sur les accotements pour compléter l'aménagement des abords de l'autoroute 15	municipalités des comtés de Laprairie, Napierville et St-Jean	1,320,000
25.	Pose d'un revêtement en béton bitumineux sur la route transgaspésienne n° 299	municipalités des comtés de Gaspé-Nord, Matane, Matapédia et Bonaventure	1,540,000

APPENDIX "AA"—*Concluded*  
 WINTER PROJECTS INVESTMENT FUNDS  
 PROVINCE OF QUEBEC  
 From December 6, 1972 to October 31, 1973

Project No.	Type of project	Location of project	Amount of Federal Loan approved
			\$
26.	Construction of a section of Road 132 in the parish of St-Anicet	County of Huntingdon.....	231,000
27.	Construction of a grade separation bridge at the intersection of the Laval and Laurentides highways	In the municipality of Laval, county of Laval.	1,980,000
28.	Construction of speedways service roads, of grade separation bridges and installation of lighting system on Highway 440	Ville de Laval, county of Fabre and Laval ...	8,360,000
29.	Construction of a covered stadium with artificial ice.....	Town of La Pocatière, county of Kamouraska, Québec	286,188
30.	Construction of a municipal garage.....	Beauceville, Beauce.....	132,500
31.	Construction of an arena.....	Town of Gaspé, county of Gaspé.....	271,188
32.	Construction of a stadium.....	Town of Terrebonne, county of Terrebonne...	498,597
33.	Sports center (1,000 seats).....	City of Chicoutimi-North, county of Dubuc...	344,188
34.	Municipal Hall.....	The Corp. of the parish of St. Narcisse de Beaurivage	65,250
35.	Conventional type arena.....	Town of Louiseville and The Corp. of the parish of Saint Antoine de la Rivière-du-Loup	241,188
36.	Renovating a school bought from the School Board.....	The Corporation of the Village of St-Bruno (Lac St-Jean)	75,690
37.	Construction of a municipal warehouse.....	Town of Lac Megantic, Frontenac County.....	110,000
38.	Building an annex to the municipal garage.....	Town of Boucherville, Chambly County.....	100,000
39.	Construction of a prefabricated type building.....	Corporation of the Village of Larraiville, Témiscamingue County	195,500
40.	In the arena, installing a refrigeration and lighting system, make a cement floor, build and install the skating rink sides	Town of Shawinigan-South, St-Maurice County	141,600
41.	Finishing, installation and improvement of the municipal arena	Town of Matane, Matane County.....	657,000
42.	Construction of a swimming pool adjacent to the Gatineau Student City	Town of Maniwaki, Gatineau County.....	398,000
43.	Construction of a municipal garage.....	The Hébertville Corporation Lac St-Jean County	50,429



«APPENDICE AA»—*Suite*  
FONDS D'INVESTISSEMENT POUR LES PROJETS D'HIVER  
PROVINCE DE QUÉBEC

Du 6 décembre 1972 au 31 octobre 1973

N° du projet	Genre de travaux	Location des travaux	Montant approuvé du prêt fédéral
			\$
26.	Construction d'une section de la route 132 dans la paroisse de St-Anicet	comté de Huntingdon.....	231,000
27.	Construction d'un pont d'étagement au carrefour de l'autoroute Laval et Laurentides	dans la municipalité de Laval, comté de Laval.	1,980,000
28.	Construction de voies de desserte des voies rapides, des ponts d'étagement et installation de système d'éclairage sur l'autoroute 440	ville de Laval, comté de Fabre et Laval.....	8,360,000
29.	Construction d'un stade couvert avec glace artificielle.....	ville de La Pocatière, comté de Kamouraska, Québec	286,188
30.	Construction d'un garage municipal.....	Beauceville, Beauce.....	132,500
31.	Construction d'un aréna.....	ville de Gaspé, comté de Gaspé-Est.....	271,188
32.	Construction d'un stade.....	ville de Terrebonne, comté de Terrebonne.....	498,597
33.	Centre sportif capacité de 1,000 sièges.....	cité de Chicoutimi-Nord, comté de Dubuc....	344,188
34.	Salle municipale.....	la corp. de la par. de St-Narcisse de Beau-rivage	65,250
35.	L'aréna de type conventionnel.....	ville de Louiseville et La Corp. de la paroisse de Saint Antoine de la Rivière-du-Loup	241,188
36.	Rénovation d'une école achetée de la commission scolaire....	la Corp. du Village de St-Bruno (Lac St-Jean).	75,690
37.	Construction d'un entrepôt municipal.....	ville de Lac Mégantic, comté de Frontenac....	110,000
38.	Construire une annexe au garage municipal.....	ville de Boucherville, comté de Chambly....	100,000
39.	Construction d'un édifice du type préfabriqué.....	la corp. du village de Larraiville, comté de Témiscamingue	195,500
40.	A l'aréna, installer un système de réfrigération, d'éclairage, faire le plancher en béton, fabriquer et installer les bandes de la patinoire	ville de Shawinigan-Sud, comté de St Maurice.	141,500
41.	Finition, aménagement et amélioration de l'aréna municipale..	ville de Matane, comté de Matane.....	657,000
42.	Construction d'une piscine attenante à la Cité Étudiante de la Gatineau	ville de Maniwaki, comté de Gatineau.....	398,000
43.	Construction d'un garage municipal.....	la corporation d'Hébertville Co. Lac St-Jean..	50,429











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 52

Monday, November 26, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 52

Le lundi 26 novembre 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates 1973-74:  
National Capital Commission  
(Urban Affairs)

CONCERNANT:

Budget supplémentaire 1973-1974:  
Commission de la capitale nationale  
(Affaires urbaines)

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

and Messrs.

Baker	Côté
Blenkarn	Demers
Broadbent	Gauthier ( <i>Ottawa East</i> )
Caccia	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Clermont	

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

et Messieurs

Langlois	Stevens
Oberle	Watson
Reilly	Whittaker
Reynolds	Woolliams—(19)
Saltsman	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, November 26, 1973:

Mr. Baker replaced Mr. Gillies  
Mr. Woolliams replaced Mr. Towers  
Mr. Reynolds replaced Mr. Jarvis  
Mr. Reilly replaced Mr. Lambert (*Edmonton West*)

Mr. Gauthier (*Ottawa East*) replaced Mr. Breau  
Mr. Blenkarn replaced Mr. Kempling  
Mr. Broadbent replaced Mr. Nystrom  
Mr. Côté replaced Mr. Comtois  
Mr. Watson replaced Mr. Cullen  
Mr. Caccia replaced Mr. Herbert

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 26 novembre 1973:

M. Baker remplace M. Gillies  
M. Woolliams remplace M. Towers  
M. Reynolds remplace M. Jarvis  
M. Reilly remplace M. Lambert (*Edmonton Ouest*)

M. Gauthier (*Ottawa-Est*) remplace M. Breau  
M. Blenkarn remplace M. Kempling  
M. Broadbent remplace M. Nystrom  
M. Côté remplace M. Comtois  
M. Watson remplace M. Cullen  
M. Caccia remplace M. Herbert



## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 26, 1973  
(62)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:09 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Baker, Blenkarn, Broadbent, Caccia, Clermont, Côté, Demers, Gauthier (*Ottawa East*), Leblanc (*Laurier*), Langlois, Reilly, Watson, Whittaker and Woolliams.

*Other Members present:* Messrs. Béchard, Lefebvre and Smith (*Saint-Jean*).

*Witnesses: From the National Capital Commission:* Mr. Edgar Gallant, Chairman; Mr. A. E. Morin, General Manager; Mr. J. E. Kirchner, Assistant General Manager, Mr. J. A. McNiven, Assistant General Manager, Development; and Mr. D. L. MacDonald, Assistant General Manager, Planning—Ontario.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called Vote 20a relating to the National Capital Commission, under Urban Affairs.

The witnesses answered questions.

*Agreed*—That the document entitled "Expenditures on Winter Works 1973-74", submitted by the National Capital Commission, be printed as an appendix to this day's Minutes or Proceedings and Evidence. (*See Appendix BB*).

And questioning continuing;

Mr. Reilly, seconded by Mr. Baker proposed to move,—That this Committee extend an invitation to the former Chairman of the National Capital Commission, Mr. Douglas Fullerton, who now is conducting a study into the national capital, to appear, report progress and answer questions from the members of this Committee.

And debate arising as to the acceptability of the proposed motion;

#### RULING BY MR. CHAIRMAN

Beauchesne's Fourth Edition, at page 244 citation 304(1) states:

"A Committee can only consider those matters which have been committed to it by the House".

In my judgment this motion is out of order on the basis that it is beyond the Committee's Order of Reference.

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI, 26 NOVEMBRE 1973  
(62)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20 h 09, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Baker, Blenkarn, Broadbent, Caccia, Clermont, Côté, Demers, Gauthier (*Ottawa-Est*), Leblanc (*Laurier*), Langlois, Reilly, Watson, Whittaker et Woolliams.

*Autres députés présents:* MM. Béchard, Lefebvre et Smith (*Saint-Jean*).

*Témoins: De la Commission de la capitale nationale:* M. Edgar Gallant, Président; M. A. E. Morin, Directeur général; M. J. E. Kirchner, Directeur général adjoint, M. J. A. McNiven, Directeur général adjoint, Direction du développement; et M. D. L. MacDonald, Directeur général adjoint, Planification—(Ontario).

Le Comité reprend l'étude du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le Président met en délibération le crédit 20a se rapportant à la Commission de la capitale nationale, inscrit sous la rubrique des Affaires urbaines.

Les témoins répondent aux questions.

*Il est convenu*—que le document intitulé «Dépenses pour les travaux d'hiver 1973-1974», déposé par la Commission de la capitale nationale, soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir l'appendice BB*).

La période des questions se poursuit;

M. Reilly, appuyé par M. Baker propose,—que le Comité invite l'ancien président de la Commission de la capitale nationale, M. Douglas Fullerton, qui effectue actuellement une étude sur la capitale nationale, à comparaître devant lui pour faire rapport de l'état de l'étude en cours et pour répondre aux questions des membres du Comité.

Un débat ayant lieu au sujet de l'acceptabilité de la motion proposée;

#### DÉCISION DE M. LE PRÉSIDENT

Il est stipulé au paragraphe 304(1) de la page 250 de la quatrième édition du Beauchesne:

«Un comité ne peut étudier que les questions qui lui ont été déferées par la Chambre».

A mon avis la présente motion est irrecevable parce qu'elle dépasse l'Ordre de renvoi du Comité.

And questioning continuing;

Vote 20a relating to the National Capital Commission carried.

At 10:00 p.m., the Committee adjourned to Tuesday, November 27, 1973 at 9:30 o'clock a.m.

La période des questions se prolonge;

Le crédit 20a de la Commission de la capitale nationale est adopté.

A 22h, le Comité suspend ses travaux qui reprendront le mardi 27 novembre 1973 à 09 h 30.

Le greffier du Comité

R. Prigent

*Clerk of the Committee*



## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 26 novembre 1973

[Texte]

• 2010

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. Tonight we are commencing the consideration of Supplementary Estimates (A) 1973-74 relating to the National Capital Commission under the Urban Affairs credits on page 154.

MINISTRY OF STATE FOR URBAN AFFAIRS  
National Capital Commission

Vote 20a—National Capital Commission—Operating expenditures—\$360,000

**The Chairman:** We have as witnesses the following:

M. Edgar Gallant, Président; M. A.-E. Morin, Directeur général; M. J.-E. Kirchner, Directeur général adjoint, Directeur des biens immobiliers et des finances, et d'autres témoins qui seront appelés si le besoin s'en fait sentir.

Monsieur Gallant, avez-vous une déclaration liminaire ou désirez-vous que nous commençons directement par des questions?

**M. Edgar Gallant (président de la Commission de la capitale nationale):** Non, monsieur le président, je n'ai aucune déclaration à faire.

**Le président:** Monsieur Clermont, quinze minutes.

**M. Clermont:** Monsieur le président, est-ce que M. Gallant, M. Morin ou un autre témoin pourrait peut-être nous expliquer à quoi sont réservés ces \$360,000? Aux travaux d'hiver? Si tel est le cas, dans quel secteur de la Commission de la capitale nationale, ces travaux seront-ils exécutés?

**M. Gallant:** Monsieur le président, en réponse à la question de monsieur le député, la somme de \$360,000 est requise pour financer cette partie du programme des travaux d'hiver qui a été exécutée après le 31 mars 1973. Il s'agit donc de cette partie qui a été exécutée après la fin de l'année financière 1972-1973.

Quant aux travaux précis qui ont fait l'objet de cette dépense, avec votre permission, je demanderais à M. Kirchner de vous en faire rapport.

**M. Clermont:** Est-ce une longue liste, monsieur Gallant? Si tel est le cas, vous pourriez peut-être la remettre au secrétaire qui la versera au compte rendu du Comité d'aujourd'hui.

**M. Kirchner:** Il s'agit des programmes des travaux d'hiver concernant les parcs—brush clearing, tree planting and tree removal.

**M. Clermont:** Est-ce que vous auriez objection à remettre une copie de cette page à notre secrétaire?

**Le président:** Quand il dit oui, cela ne veut pas dire qu'il ait objection, mais bien qu'il est d'accord.

Alors, nous allons l'imprimer en annexe aux procès-verbaux d'aujourd'hui.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, November 26, 1973

[Interprétation]

**The Chairman:** Order, please. Ce soir nous commençons l'étude du Budget supplémentaire (A) 1973-1974 qui concerne la Commission de la capitale nationale sous la rubrique des Affaires urbaines à la page 154.

MINISTÈRE D'ÉTAT CHARGÉ DES AFFAIRES  
URBAINES  
Commission de la capitale nationale

Crédit 20a Commission de la capitale nationale—  
Dépenses de fonctionnement—\$360,000

**Le président:** Nos témoins ce soir sont les suivants:

Mr. Edgar Gallant, Chairman; Mr. A. E. Morin, General Manager; Mr. J. E. Kirchner, Assistant General Manager, Property and Finance Branch, and other witnesses who will be called in if they are needed.

Mr. Gallant, do you have an opening statement, or do you wish us to begin with questions?

**Mr. Edgar Gallant (Chairman of the National Capital Commission):** No, Mr. Chairman, I have no opening statement.

**The Chairman:** Mr. Clermont, you have 15 minutes.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, can Mr. Gallant or Mr. Morin or another of the witnesses perhaps explain to us what this sum of \$360,000 will be used for? Is it for the Winter Works Program? And, if so, in what section of the National Capital Commission will such work be carried out?

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, in answer to the question put by the hon. member, they sum of \$360,000 is required to fund this part of the Winter Works Program which has been carried since March 31, 1973. It is for the part of the program that has been carried out after the end of the 1972-1973 fiscal year.

As for the precise work for which this sum will be used, with your permission, I will ask Mr. Kirchner to report to you on this aspect.

**Mr. Clermont:** Is it a long list, Mr. Gallant? If so, you could perhaps submit it to the Clerk who will see that it is included in the minutes of today's Committee meeting.

**Mr. Kirchner:** It is to be used for the Winter Works Program in the parks. C'est-à-dire pour le dégagement des terrains, pour l'implantation des arbres et pour l'enlèvement des arbres.

**Mr. Clermont:** Do you have any objection to submitting a copy of this page to our clerk?

**The Chairman:** When he says "yes" that does not mean that he objects, but that he is willing to do as you request.

We will, therefore, have it printed as an appendix to today's minutes of proceedings.

[Text]

● 2015

**M. Clermont:** En outre, monsieur le président, est-ce que la Commission de la capitale nationale aurait objection à publier l'entente de principe qui aurait été signée en 1972 entre la Commission de la capitale nationale et la société Eddy ou Western, traitant, du déménagement éventuel de la société Eddy?

**M. Gallant:** Monsieur le président, est-ce que vous me permettez de faire référence aux différents documents qui ont déjà été rendus publics et à ceux qui le seront dans quelques jours, de vous donner toute la liste?

En réponse à votre question, au début d'octobre soit, je pense, le 10 ou le 11 octobre, le ministre des Affaires urbaines a rendu publics les documents suivants: premièrement, une lettre, datée du 5 octobre, de M. Creber, le président de la *George Weston Limited*, me confirmant l'intention de la Société de vendre les parties restantes des propriétés Eddy à la Commission aux conditions établies, et de reloger dans les environs immédiats de Hull, les opérations de la Société, mais sans pouvoir aller au-delà de la confirmation de leur intention.

Une autre lettre qui a été rendue publique était une lettre de M. Basford au maire Séguin, datée du 9 octobre, lui faisant parvenir copie de l'annexe C à l'entente qui avait été signée au mois de février 1972 entre la CCN et la Société Eddy, au sujet de l'acquisition des 44 acres qui ont été acquises à ce moment-là, et qui contenait également des articles se référant au droit d'option qui sera accordé à la CCN dans les années à venir, pour une période de 10 ans.

Depuis, une question a été posée en Chambre demandant le dépôt de tout document et de toute correspondance entre la CCN, le ministre et la Société Eddy.

**M. Clermont:** Si vous me le permettez, monsieur Gallant, le député de Hull, notre collègue M. Isabelle aurait aimé être ici ce soir, mais d'autres engagements l'en ont empêché. Vous parlez de la production de documents, de correspondance; selon l'avis qui a été donné, ces documents devaient être déposés la semaine dernière mais, aux dernières nouvelles, je crois que le greffier n'a pas encore reçu dépôt de cette correspondance?

**M. Gallant:** Je regrette si la procédure n'a pas fonctionné à un moment donné, mais la réponse a été envoyée par le truchement du bureau du ministre qui, malheureusement, a été absent plusieurs jours la semaine dernière, mais j'ai confiance que les documents seront déposés en Chambre très bientôt.

Cependant, ce qui sera déposé ne comprend pas le texte intégral de l'entente qui a été signée. Il comprendra tout échange de lettres y compris la lettre de M. Creber à M. Fullerton, en février 1972, faisant part des intentions de la Société, le texte de la clause 11 de l'entente au sujet des droits d'option de la CCN pendant les dix années qui viennent et les annexes C et F, l'annexe C décrivant en détail les garanties accordées aux employés pour les opérations qui ont déjà pris fin à la suite de l'acquisition de 1972.

**M. Clermont:** Je m'excuse, monsieur Gallant, mais notre temps est très très limité. Dans les documents qui seront déposés à la Chambre des communes, l'entente formelle ne sera pas déposée.

**M. Gallant:** Pas encore, parce que nous attendons l'autorisation formelle de la Société Weston qui est partie à l'entente et par conséquent nous ne pouvons pas recommander au ministre...

[Interpretation]

**Mr. Clermont:** My next question, Mr. Chairman, is whether the National Capital Commission, would object to the publication of a general agreement signed in 1972 between the National Capital Commission and the Eddy Company or the Weston Company, concerning the possible relocation of the Eddy Company?

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, would you allow me to refer to the various documents which have already been made public and those which will be made public in the next few days, so that I can give you a complete list?

In answer to your question, in early October, on I think, October 10 or 11, the Minister of Urban Affairs made public the following documents. Firstly, a letter, dated October 5, from Mr. Creber, the President of *George Weston Limited*, confirming the company's intentions to sell the remaining part of the Eddy property to the Commission, on the agreed conditions, and to relocate the company's operations in the immediate environment of Hull, but without being able to do more than confirm that such was their intention.

Another letter which has been made public was one from Mr. Basford to Mayor Seguin, dated October 9, in which he enclosed a copy of Appendix C to agreement signed in February 1972 between the NCC and Eddy's, concerning the acquisition of 44 acres acquired at that time, and which also contained articles referring to the right to option which will be granted to the NCC in future years, for a 10 year period.

Since that time a question has been put in the House asking that all documents and all correspondence between the NCC, the Minister and Eddy's be tabled.

**Mr. Clermont:** If you will allow me, Mr. Gallant, the member for Hull, our colleague, Mr. Isabelle, would have liked to be present this evening but he appears unable to be with us because of other engagements. You talk of producing documents and correspondence; according to the notice given, these documents were to be tabled last week, but when last I heard the Clerk did not seem to have received any such correspondence?

**Mr. Gallant:** I am sorry if the procedure has not worked at a particular moment, but the reply was sent via the Minister's office, who, unfortunately, was away for several days last week, but I am confident that the documents will very soon be tabled in the House.

However, the documents that will be tabled do not include the complete text of the agreement that was signed. They include all the correspondence involved such as a letter from Mr. Creber to Mr. Fullerton, in February 1972, outlining the company's intentions, as well as the text of Clause 11 of the agreement on the subject of option rights for the NCC for the next 10 years and appendices C and F, the first of which described in detail the guarantees given to employees concerning operations which have already been terminated as a result of the 1972 acquisition.

**Mr. Clermont:** Excuse me, Mr. Gallant, but we have very limited time. You were saying that the formal agreement will not be tabled with all the other documents to be tabled in the House.

**Mr. Gallant:** Not yet, because we are waiting for formal authorization from the Weston company which is a party to the agreement and as a result we cannot recommend to the Minister...



## [Texte]

**M. Clermont:** Oui, mais est-ce que vous vous attendez à recevoir bientôt l'autorisation de la compagnie pour produire ce document?

**M. Gallant:** Je m'attends à recevoir une réponse positive dans deux ou trois jours au maximum.

**M. Clermont:** Merci beaucoup. Je passe à un autre domaine; dans vos crédits principaux vous aviez demandé des sommes pour l'amélioration du service routier à l'intérieur des limites de la Capitale nationale du côté québécois.

## ● 2020

Alors, je suis très intéressé, comme bon nombre d'autres de mes collègues, à l'amélioration du service routier, du côté québécois. Vous avez participé à l'élargissement du boulevard Greber, et vous participez également à la construction du pont qu'on connaît dans le moment, le pont des Draveurs, mais il m'intéresse de savoir maintenant quand la route à la sortie du pont des Draveurs sera mise en chantier, elle ne l'est pas présentement, pour se rendre à la voie rapide MacDonald-Cartier, favorisant ainsi l'amélioration du service routier dans ce secteur.

**M. Gallant:** Vous me permettez de le demander à un de mes adjoints?

**Le président:** Monsieur Morin.

**M. A. E. Morin (General Manager):** Je pense que les plans détaillés sont en progrès dans le moment et que la première priorité provinciale sera de procéder à la construction aussitôt que les plans seront prêts. Il m'est impossible de dire exactement quand cela aura lieu, mais nous nous attendons à ce que cela se produise bientôt.

**M. Clermont:** Quand vous dites bientôt, monsieur Morin, est-ce pour 1973? Vous savez qu'il y a eu des négociations assez longues entre les autorités de la province de Québec, le conseil de ville de Hull, et la Commission de la capitale nationale, mais, est-ce que vous croyez que ces travaux seront en chantier en 1973?

**M. Morin:** Je ne suis pas en mesure de le dire, sauf que la province nous assure qu'on se penche aussi rapidement que possible sur les plans et que la construction suivra bientôt.

**M. Clermont:** Mais, de votre côté, monsieur Morin, ou de monsieur Gallant, il n'y aurait pas moyen de téléphoner aux autorités du Québec, pour voir à ce que ces travaux soient mis en chantier en 1973? Vous savez que la population de la région attend depuis plusieurs années la construction d'une telle route.

**M. Gallant:** Monsieur le président, je peux vous donner la garantie que je vais entrer en communication avec monsieur le ministre Parent, dans le plus bref délai parce que vous savez qu'il a eu entente complète sur le tracé de la route, et que ce n'est que le délai normal maintenant de l'élaboration des plans, avant la mise en chantier. Donc, je communiquerai avec le ministre pour lui demander d'accélérer ce processus au maximum.

**M. Clermont:** Concernant la question de l'amélioration du service routier du côté québécois à l'intérieur de la Commission de la capitale nationale, est-ce qu'on va aussi de l'avant concernant la route numéro 50? Il avait été question, il y a quelques mois, que cette année, il y aurait des montants disponibles pour déposer l'avis d'expropriation et commencer les expropriations pour un certain secteur, en 1973. Si cela n'a pas été fait, y a-t-il possibilité de le faire bientôt?

## [Interprétation]

**Mr. Clermont:** Yes, but do you expect to receive full authorization from the company in the near future enabling you to produce this document?

**Mr. Gallant:** I expect to receive a positive reply in two or three days at the most.

**Mr. Clermont:** Thank you very much. I would like to move on to another area; in your main estimates you ask for funds to improve the highway service on the Quebec side within the National Capital region.

I am therefore greatly interested, as are many of my colleagues, in the improvement of road services on the Quebec side. You have participated in widening Greber Boulevard and you were also involved in the construction of the bridge which is presently known as the Raftsmen's Bridge, but I am interested in finding out when construction on the access to the Raftsmen's Bridge will get underway, if it has not yet begun, to connect it up with the MacDonald-Cartier expressway, thus helping to improve highway services in this area.

**Mr. Gallant:** Please allow me to ask one of my assistants.

**The Chairman:** Mr. Morin.

**Mr. A. E. Morin (General Manager):** I think the detailed plans are now underway and that the first provincial priority will be to begin construction as soon as the plans are ready. It is impossible for me to say exactly when this will take place, but we are expecting that this will happen very soon.

**Mr. Clermont:** When you say "soon", Mr. Morin, do you mean in 1973? You know that very lengthy negotiations took place between the authorities of the Province of Quebec, the Hull City Council and the National Capital Commission, but do you think that the work will commence in 1973?

**Mr. Morin:** I am unable to answer that except to say that the progress shows us that all possible attention is being given to the plans and that construction will soon begin.

**Mr. Clermont:** But would it be possible for you, Mr. Morin, or Mr. Gallant, to telephone the Quebec authorities, to ensure that the work will get underway in 1973? You know that the people of the region have been waiting for several years for such a highway to be built.

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, I can guarantee you that I will contact the Minister, Mr. Parent, in the very near future because as you know full agreement has been reached on the exact location of the highway, and the present time lag is merely the normal period required for drawing up the plans before construction begins. I shall therefore contact the Minister and ask him to speed up the process as much as possible.

**Mr. Clermont:** With regard to the question of improving highway services on the Quebec side within the National Capital region, are plans going ahead for highway 50? Earlier this year there was some discussion as to whether there would be funds available to begin expropriation proceedings in a certain sector, in 1973. If that has not yet been done, is there any possibility of it being done soon?

## [Text]

**M. Morin:** L'entrée est sous revue dans le moment. Vous parlez de la route de contournement, à travers le parc. Il y a possibilité qu'on reconsidère cette entrée, à cause de problèmes techniques qui semblent se poser dans le moment. Je ne suis pas en mesure de dire que des expropriations ou des achats de terrain auraient lieu.

**M. Clermont:** Monsieur Morin, vous nous laissez entendre que présentement, il semble y avoir des problèmes techniques, mais j'espère qu'ils vont se régler plus vite, que ceux qui existaient pour le prolongement de la route du pont des Draveurs, parce que la population attend encore cette route.

Vous pourriez peut-être commenter un article qui a paru dans *Le Droit*, laissant entendre qu'en plus des initiatives dont la Commission de la capitale nationale avait fait preuve jusqu'à maintenant, à l'intérieur de ses responsabilités, il était également question de la culture. Cet article a paru le 19 novembre courant à la première page de la section de Hull et la région.

• 2025

**M. Gallant:** Monsieur le président, en effet, on a lu dans le journal des extraits de certains documents de travail internes à la CCN qui n'ont aucune valeur officielle, qui ne sont que des documents de travail, mais qui indiquent tout de même que la CCN, au niveau des fonctionnaires pour l'instant avant de passer au niveau des membres de la Commission, se penche sur les possibilités de faire valoir certains travaux fédéraux pour réaliser les objectifs du gouvernement fédéral qui ont été définis en 1969, à savoir non seulement le redéveloppement économique et social de la partie québécoise de la région de la capitale nationale, mais la sauvegarde et la promotion de son caractère culturel.

Par conséquent, dans ces études techniques, on fait l'examen des possibilités de loger, du côté québécois de la région de la capitale nationale, certaines institutions à caractère culturel.

**M. Clermont:** Ai-je terminé, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Clermont:** Merci.

**Le président:** Monsieur Reilly vous disposez de quinze minutes.

**Mr. Reilly:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, do we have a quorum here? I see ten faces around the table but I do not know who is a member and who is not. I have a motion that I would like to move if we do.

**The Chairman:** It seems that we do not have a quorum. There are nine of us instead of ten.

**Mr. Reilly:** I said earlier that I was in a difficult position; I am not only the sole spokesman for my party here it seems, and likely destined to be so until some time later, but today is my birthday and I want to leave fairly shortly. However, I gather we have the necessary three parties to continue to hear evidence.

**The Chairman:** We have a rule to the effect that as long as the three main parties are present at our sessions we can hear the evidence.

## [Interpretation]

**Mr. Morin:** The entrance is presently under review. You were speaking of the bypass road, through the park. There is a possibility that this entrance will be reconsidered because of technical problems which seem to be rising. I am unable to say whether expropriations or land purchases would take place.

**Mr. Clermont:** Mr. Morin, you seem to be saying that at the present time there are technical problems, but I hope that they will be settled more quickly than those which had to be dealt with in extending the highway to the Raftsmen's Bridge, because the public is still waiting for this highway.

Could you comment on an article which appeared in *Le Droit*, to the effect that the National Capital Commission had taken initiative in the cultural field, in addition to its present responsibilities. This article appeared on November 19, on the first page of the section dealing with Hull and the region.

**Mr. Gallant:** Yes indeed, Mr. Chairman, excerpts from some internal working documents of the NCC have been reproduced in the press, but they have no official value, they are but working documents. However, they show that the NCC at the level of officials for the time being, before going to the level of members of the commission, is considering the possibility of carrying out some federal projects to meet the federal government's objectives as established in 1969, namely not only the economic and social redevelopment of the Quebec part of the national capital area, but the safeguard and promotion of its cultural nature.

Therefore, in those technical studies, the possibility to house, on the Quebec side of the national capital area, some institutions, cultural by nature, is examined.

**Mr. Clermont:** Is my time over, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Clermont:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Reilly, you have 15 minutes.

**M. Reilly:** Je vous remercie, monsieur le président. Premièrement, avons-nous le quorum? Je vois bien qu'il y a dix personnes autour de la table mais je ne sais pas qui est membre ou non. Si nous avons ce quorum j'aimerais proposer une motion.

**Le président:** Il semblerait que nous n'avons pas le quorum. Nous ne sommes que neuf sur dix.

**M. Reilly:** J'ai déjà dit que ma position était délicate; non seulement il semble que je sois le seul porte-parole de mon parti ici, et cela risque de durer encore pendant un certain temps, mais c'est aujourd'hui mon anniversaire et je voudrais partir assez vite. Néanmoins, je suppose que nous avons la présence des trois partis nécessaires pour continuer d'entendre les témoignages.

**Le président:** Notre règlement et stipule que, tant que les trois principaux partis sont représentés lors de nos réunions, nous pouvons entendre les témoins.



[Texte]

**Mr. Reilly:** Yes, because I would not want to waste the time...

**The Chairman:** We can take no vote though.

**Mr. Reilly:** Mr. Gallant, I have no intention of voting against the vote at all. It seems quite in order but I want to ask you a few subsidiary questions. The relations between the NCC and the City of Ottawa in particular, and to a lesser extent the City of Hull, have been marked it seems during recent years by some stormy confrontations between the chairman of the commission and the mayors of the two cities, particularly in the case of Ottawa. I wonder if you can tell us whether your relations with that level of government have changed for the better or the worse.

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, first may I offer my best wishes on the occasion.

**Mr. Reilly:** Thank you very much.

**Mr. Gallant:** I can only report that I have had a series of meetings already with the Mayor of Ottawa as well as with the President of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton. I have met also members of the Board of Control of Ottawa. So far, our discussions have been proceeding exceedingly well. I feel that so far we are on a co-operative road.

**Mr. Reilly:** That leads me to the next question. Your annual report, which I read with some interest, points up under the heading of Recreation and Cultural Affairs many accomplishments of the NCC in making Ottawa a people city—if I can call it that—or helping to bring it along that road. There are certain facilities, and I have concern in particular about swimming here, that are outside the reach of the lower-income citizens.

It is all very well to talk about Lac Philippe or Meach Lake, but unless you have a car you cannot get there and a great many people in this area do not have cars, particularly if they are poor people. I wonder whether, on your horizon, there is any possibility of co-operation—and it would have to be at about four levels of government, the federal government, two provincial governments, two city governments and two regional governments—to clean up the rivers that surround this city so that people on both sides of the Ottawa and people who live within reasonable distance of the Rideau can once again use those rivers for recreation such as swimming, fishing and the things they were intended for.

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, there are a few programs under the trilateral agreements that we have on both sides of the river that are intended mainly to clear the rivers of pollutants. Could I ask one of my assistants to provide additional information as to what may be forthcoming in the programs, about which I am not fully aware?

**The Chairman:** Very well, Mr. Morin.

**Mr. Morin:** This business of cleaning up rivers is rough.

**Mr. Reilly:** Yes, I know that. We have to start somewhere.

[Interprétation]

**M. Reilly:** Oui, parce que je ne voudrais pas gaspiller le temps...

**Le président:** Nous ne pouvons pas, par contre, voter.

**M. Reilly:** Monsieur Gallant, je n'ai pas du tout l'intention de voter contre ce crédit. Tout me semble normal mais j'aimerais vous poser quelques questions subsidiaires. Les rapports entre la CN et la ville d'Ottawa en particulier et, dans une moindre mesure, la ville de Hull, ont été marquées, semblerait-il, au cours des dernières années, par des confrontations houleuses entre le président de la Commission et les maires des deux villes, surtout celui d'Ottawa. Voudriez-vous me dire si vos rapports avec ce niveau de gouvernement se sont améliorés ou détériorés?

**M. Gallant:** Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord vous présenter mes meilleurs vœux pour votre anniversaire.

**M. Reilly:** Je vous remercie infiniment.

**M. Gallant:** Je veux simplement vous dire que j'ai déjà eu une série de réunions avec le maire ainsi qu'avec le président de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. J'ai également rencontré les membres du Bureau des commissaires d'Ottawa. Jusqu'à présent nos discussions se sont parfaitement bien déroulées. J'estime jusqu'à présent que nous suivons la voie de la coopération.

**M. Reilly:** Cela m'amène à ma question suivante. Votre rapport annuel, que j'ai lu avec intérêt, indique à la rubrique des affaires culturelles et des loisirs de nombreuses réalisations de la CCN ayant permis de faire d'Ottawa une «vraie» ville ou tout du moins d'essayer de le faire. Certaines installations, et je veux surtout parler des piscines, sont hors de la portée des citoyens à faible revenu.

Le Lac Philippe ou le Lac Meach c'est bien joli, mais si on n'a pas de voiture on ne peut pas y aller. Et beaucoup de personnes dans cette région n'ont pas de voiture, surtout si elles sont pauvres. Je me demande si vous entrevoyez la possibilité d'une coopération, et il faudrait qu'elle se fasse au niveau d'au moins quatre gouvernements, le fédéral, les deux provinciaux, les deux municipaux, les deux régionaux, pour nettoyer les rivières qui entourent ces villes afin que les populations riveraines de l'Outaouais, et les populations qui vivent à une distance raisonnable de la rivière Rideau puissent une fois de plus se servir de ces rivières à des fins récréatives comme la natation, la pêche et toutes les activités pour lesquelles elles avaient été créées.

**M. Gallant:** Monsieur le président, certains programmes entrant dans le cadre des accords bilatéraux que nous avons conclus des deux côtés de la rivière ont pour but principal de supprimer la pollution dans ces rivières. Me permettez-vous de demander à mes adjoints de vous fournir d'autres détails au sujet des programmes nouveaux dont je ne suis peut-être pas entièrement au courant.

**Le président:** Très bien. Monsieur Morin.

**M. Morin:** Le nettoyage des rivières constitue une tâche très difficile.

**M. Reilly:** Oui, je le sais. Il nous faut commencer quelque part.

## [Text]

**Mr. Morin:** Yes, one of the major steps being elimination of the sulphite mill from Eddy's, the Ottawa River actually and ultimately showing more potential for clean-up because of the mass of water and its own regenerating potential.

Of course the river neither starts nor ends within the National Capital Region. Therefore it can only be, as you suggest, a co-ordinated effort. Our part in it, apart from eliminating most of the suspended solids that were entering from within our area, hinges equally on the human sewage treatment upriver. The agreement on the Ontario side of the river now does foresee within the next few years a pretty considerable improvement. The Watts Creek plant, as you probably know, is now cleaner than the river it flows into.

The regional sewer agreement on the Quebec side will in due course—and this is only a matter of a few years—guarantee that much of the human waste entering the river from the Quebec side will be treated as well.

I understand that federal-provincial moves beyond our involvement will be peaking within the next few years to eliminate some of the major inputs of pollution upriver as well, so that the greatest hope for massive public use of river water would be in the Ottawa ultimately. It is a rather more difficult situation in a slow-moving stream like the Rideau. Here it may be that some programs perhaps without using the river itself, could provide facilities along its course or maybe pump in water. There are all kinds of ways of doing this that could help in the process as well, but we have no definite program of that kind at this moment.

**Mr. Reilly:** I do not like to try to pin you down like this, but when do you suppose that the people who live in Ottawa and Hull could expect to be able to use the Ottawa River again for swimming?

**Mr. Morin:** Two years ago before this group, we said very definitely within a decade.

**Mr. Reilly:** Yes. Are you able to pare that down at all?

**Mr. Morin:** If you want to hold us to that, it is on the record now.

**Mr. Reilly:** Yes. Are you able to pare that down at all. Can you be a little more optimistic now that you have had two years?

**Mr. Morin:** I for one am not quite that daring.

**Mr. Reilly:** All right, sir. I go back to Mr. Gallant for this one, although you may want to ask one of your colleagues.

● 2035

One of the other massive problems we have in this area is that of transportation, and I wonder if you can tell the Committee how far down the road you have been able to come, again with the various levels of government you must liaise with, to produce some kind of articulated and efficient master transportation plan for this area.

## [Interpretation]

**M. Morin:** Oui, et une des mesures les plus importantes sera l'élimination des usines de sulfite Eddy. L'Outaouais se prêtera, en fin de compte, assez bien à cette action de nettoyage parce qu'il s'agit d'une importante masse d'eau qui se régénère elle-même dans une certaine mesure.

Évidemment, la rivière ne prend ni son début ni sa fin à l'intérieur de la région de la capitale nationale. Il ne peut donc, comme vous venez de le dire, que de s'agir d'un effort coordonné. Outre l'élimination de la majeure partie des matières solides suspendues dans l'eau et déversées à des endroits qui se trouvent à l'intérieur de cette région, nous nous occuperons également de la purification des eaux usées qui viennent de l'amont. L'accord portant sur le côté ontarien de la rivière prévoit une amélioration considérable de la qualité de l'eau d'ici quelques années. Vous savez probablement que les eaux déversées par l'usine de Watts Creeks sont maintenant plus propres que l'eau de la rivière dans laquelle elles sont déversées.

L'accord régional portant sur le traitement des eaux d'égouts sur le côté du Québec garantira, et ce n'est plus qu'une question de quelques années, qu'une grande partie des eaux usées déversées par le côté québécois dans la rivière seront traitées de la même manière.

Apparemment, et mis à part votre propre engagement, l'action fédérale-provinciale en vue de l'élimination de quelques-unes des sources les plus importantes de pollution en amont prendra toute son ampleur dans les quelques années à venir et nous permet d'être tout à fait optimistes sur la possibilité de laisser le public jouir pleinement de cette rivière. Avec un cours aussi lent que celui de la rivière Rideau, les choses sont plus difficiles. On trouvera peut-être une solution, sans utiliser la rivière elle-même, pour installer des facilités le long du cours d'eau, ou bien en y pompant de l'eau. Il y a toutes sortes de choses qui pourraient nous aider mais nous n'avons pas encore de programme défini pour le moment.

**M. Reilly:** Je ne voudrais pas vous embarrasser, mais quand croyez-vous les habitants d'Ottawa et de Hull pourront nager à nouveau dans l'Outaouais?

**M. Morin:** Il y a deux ans, nous avons répondu ici que ce serait dans une dizaine d'années.

**M. Reilly:** Oui. Êtes-vous maintenant en mesure de réduire ce délai?

**M. Morin:** La réponse sera inscrite dans le compte rendu, au cas où vous auriez l'intention de nous la rappeler plus tard.

**M. Reilly:** Oui, mais ne pouvez-vous réduire ce délai maintenant. Ne pouvez-vous pas être un peu plus optimiste maintenant que vous avez déjà travaillé pendant deux ans.

**M. Morin:** Je n'oserais pas prendre ce risque.

**M. Reilly:** Très bien. Maintenant, j'aimerais revenir à M. Gallant, mais il se peut que vous vouliez vous-même poser une question à vos collègues.

Un autre domaine qui pose de graves problèmes dans cette région est celui des transports. Pouvez-vous nous dire où vous en êtes, encore une fois en collaboration avec les différents niveaux de gouvernement que vous devez contacter, avec la préparation d'une sorte de schéma articulé et efficace pour le transport dans notre région?



[Texte]

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, the question of consultations and discussions and negotiations between the various authorities concerned in areas of transportation has been going on now for some time and there have been proposals which originated, I believe, in Quebec and then were transformed in Toronto and finally modified slightly in Ottawa. Our hope—and we have reason to hope that this kind of tripartite mechanism which is envisaged now for the discussions on the whole range of transportation matters in the National Capital Region—is that this tripartite mechanism will formally be established early in December. There will be a meeting of the ministers from the two provinces and the federal government which is scheduled for early December and at which they will decide definitively on the establishment of this mechanism.

**Mr. Reilly:** Does the commission have any formal liaison set up with the office of Mr. Fullerton who is, as you know, conducting a study into the whole range of problems confronting the National Capital Region?

**Mr. Gallant:** The commission does not have a formal liaison with the former Chairman of the NCC, although we have frequent discussions at the staff level. At the last meeting of the commission on October 11, Mr. Fullerton was invited by the commission members to speak about his mandate and how he was progressing.

**Mr. Reilly:** Mr. Chairman, we now have a quorum, I believe.

**The Chairman:** Yes, we have.

**Mr. Reilly:** I wonder if I could move my motion, seconded by the hon. member for Grenville-Carleton, that this committee extend an invitation to the former Chairman of the NCC, Mr. Douglas Fullerton, who is now conducting a study into the National Capital, to appear, to report his progress and to answer questions from members of this committee.

I would hope that that could get unanimous consent from members of the committee because I believe we cannot intelligently discuss the future of the National Capital unless we go into Mr. Fullerton's mandate as well.

**The Chairman:** I have some difficulties in accepting your motion as receivable. The House has referred to us the supplementary estimates. I have looked at the supplementary estimates after receiving your motion and I did not see any estimate relating to the work performed by Mr. Douglas Fullerton. I do not believe we are authorized here to study anything else but what has been referred by the House. Right now we are studying the NCC.

Unless I have some other comments from members, to my mind, I think it is not receivable.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, if I may speak to the motion of which I am the seconder, the reason we felt it might be receivable and have some relevance to the proceedings of this committee, is because the estimate that we are covering does deal to a certain extent with the recreational and more particularly the cultural activities of the National Capital Commission. Both fields and particularly the latter are going to be a very important aspect in the creation of a national capital area, or district, or new city, or new province, or however it is decided that it should be recommended, or however the study comes about.

[Interprétation]

**M. Gallant:** Monsieur le président, depuis quelque temps déjà, les transports font l'objet de consultations, discussions et négociations entre les différentes autorités. Il y a eu des propositions qui venaient de Québec, qui ont été modifiées à Toronto et encore légèrement à Ottawa. Nous pouvons espérer que ce genre de mécanisme tripartite qui est maintenant envisagé pour mener des discussions portant sur l'ensemble des problèmes que posent les transports dans la région de la capitale nationale sera officiellement appliqué dès le mois de décembre. Au cours de la réunion entre les ministres des deux provinces et le gouvernement fédéral qui doit avoir lieu au début décembre, on décidera définitivement de l'application de ce mécanisme.

**M. Reilly:** La Commission a-t-elle un service de liaison officiel avec le bureau de M. Fullerton, qui, comme vous le savez, entreprend une étude couvrant tous les problèmes confrontant la région de la capitale nationale?

**M. Gallant:** La Commission n'a pas de liaison officielle avec l'ancien président de la CCN, bien que nous ayons de fréquentes discussions au niveau du personnel. Lors de la dernière réunion de la Commission, le 11 octobre, les membres de la Commission ont invité M. Fullerton à prendre la parole au sujet de son mandat et de l'état des travaux.

**M. Reilly:** Monsieur le président, je crois que nous avons maintenant le quorum.

**Le président:** Oui, nous l'avons.

**M. Reilly:** J'aimerais proposer, appuyé par le député de Grenville-Carleton, que ce comité invite à comparaître l'ancien président de la CCN, M. Douglas Fullerton, qui entreprend à l'heure actuelle une étude sur la capitale nationale, pour nous faire part de l'état de ses travaux et répondre aux questions des membres de ce comité.

J'espère que cette motion sera adoptée à l'unanimité par les membres du Comité, car, à mon avis, nous ne pouvons pas discuter intelligemment du futur de la capitale nationale sans nous pencher également sur le mandat de M. Fullerton.

**Le président:** J'éprouve certaines difficultés quant à la recevabilité de votre motion. La Chambre nous a confié l'étude du budget supplémentaire. J'ai consulté ce budget supplémentaire après avoir reçu votre motion et je n'ai vu aucun budget relatif au travail de M. Douglas Fullerton. Je ne crois pas que nous puissions étudier ici quoi que ce soit d'autre que ce qui nous a été confié par la Chambre. Pour le moment, nous étudions le budget de la CCN.

Si personne d'autre n'a d'argument à me proposer, à mon avis, cette motion est irrecevable.

**M. Baker:** Monsieur le président, j'appuie cette motion, et si nous avons pensé qu'elle pouvait être recevable et avoir quelque pertinence quant aux travaux de ce Comité, c'est parce que ce budget que nous étudions traite, dans une certaine mesure, des activités récréatives et plus particulièrement des activités culturelles de la Commission de la capitale nationale. Ces deux domaines, et tout particulièrement le dernier, vont jouer un rôle très important dans la création d'une région de la capitale nationale, ou d'un district, ou d'une nouvelle ville, ou d'une nouvelle province, ou quoi qu'on décide de recommander ou quel que soit le résultat de l'étude.

## [Text]

I do not think there is any aspect of that, aside from the governmental side—the government's relationship of provinces and regional governments and what have you—that is perhaps more important to the success of any new municipal structure or any new governmental structure than the interrelation of the two cultures, which are apparent on both sides of the river, which is within the study area to be studied by the Chairman.

I want you to note and take very careful note of this, Mr. Chairman, that in asking that, I seconded the motion because I am satisfied that we are not going on a fishing expedition with Mr. Fullerton. We really want him before this committee of Parliament, a Parliament to which he will eventually be reporting, really to come and report progress. We have read newspaper reports and other things but we felt it might be wise in view of the important cultural aspect, which is part of the supplementary estimates, to have him at least come to the committee and report progress.

Speaking for myself, and I am sure for the mover of the motion, it is not our intention to go on a wild fishing expedition to get all his opinions on things. I think it is fair that the public of Canada, who have a great stake in the outcome of his deliberations and his findings, also have a stake in hearing from him at this stage similar to a committee reporting progress. It was because of that relationship to the supplementary estimates I thought perhaps you might consider it in order.

Mr. Reilly: Mr. Chairman, as mover of the motion . . .

• 2040

The Chairman: I am sorry. Mr. Clermont wants to speak to the motion.

M. Clermont: Monsieur le président, je peux comprendre que vous hésitiez à accepter cette motion parce que si on se réfère au Crédit 20a tel qu'expliqué par les témoins, le montant requis de \$360,000 sera consacré à l'exécution de travaux au chapitre des travaux d'hiver durant l'exercice 1973-1974. De plus, M. Fullerton, l'ancien président de la Commission de la capitale nationale, n'a pas reçu son mandat de la Commission de la capitale nationale pour faire une étude, il a reçu son mandat directement du premier ministre, je crois. Alors, je ne vois pas de quelle autorité ou sur la base de quel règlement existant des comités vous pourriez juger une telle motion recevable.

De plus, à différentes reprises, lorsque le premier ministre a été questionné en Chambre sur le mandat que M. Fullerton avait reçu, si je me rappelle bien, le premier ministre a répondu que lorsque le rapport serait reçu il avait l'intention de le référer à un comité spécial de la Chambre des communes. Dans la situation actuelle, on demande une somme de \$360,000. Je pourrais comprendre la motion si, dans les \$360,000, il y avait un montant, même de \$1, pour payer le traitement ou les dépenses occasionnées par cette étude. Mais des \$360,000 tels qu'expliqués par les témoins devant nous, pas même \$1 n'est destiné à l'étude présentement faite par M. Fullerton, l'ancien président de la Commission de la capitale nationale.

Dans une telle situation, j'appuie votre hésitation et je dis, monsieur le président, que vous ne pouvez pas accepter une telle motion.

## [Interpretation]

A part le côté gouvernemental, les rapports avec les gouvernements des provinces et des régions, par exemple, il n'y a peut-être rien de plus important pour qu'une nouvelle structure municipale ou gouvernementale connaisse le succès que ce facteur d'inter-relations des deux cultures existant sur les deux rives de la rivière, et qui font partie du domaine qui doit être étudié par le président.

Je veux que vous sachiez, et que vous y réfléchissiez soigneusement, monsieur le président, qu'en demandant cela, j'ai appuyé la motion car je suis persuadé qu'il ne s'agit pas simplement de faire venir M. Fullerton pour le plaisir. Nous voulons réellement qu'il vienne devant ce Comité du Parlement, Parlement auquel il devra d'ailleurs rendre compte; nous voulons réellement qu'il vienne et nous fasse part de l'état de ses travaux. Nous avons lu les compte rendus des journaux ainsi que d'autres choses, mais nous avons estimé qu'il pourrait être sage, étant donné l'importance de l'aspect culturel, qui fait partie du budget supplémentaire, de le faire au moins venir devant ce comité et nous rapporter l'état de ses travaux.

Personnellement, tout comme pour le motionnaire, j'en suis certain, il n'est pas dans nos intentions de la questionner indéfiniment pour qu'il nous donne son avis sur tout. Il est juste que le public canadien, qui attend beaucoup du résultat de ces délibérations et de ces constatations, a également le droit de l'entendre dès maintenant sur le progrès de ses travaux. J'avais pensé que vous l'auriez jugé conforme au Règlement en raison de son rapport avec le budget supplémentaire.

M. Reilly: Monsieur le président, en tant que motionnaire . . .

Le président: Je le regrette. M. Clermont veut se prononcer sur la motion.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I can understand why you hesitate to accept this motion, because if we refer to Vote 20a as it is explained by the witnesses, the amount of \$360,000 required is to finance the activity for the Winter Works during the fiscal year 1973-74; moreover Mr. Fullerton, the ex-President of the National Capital Commission, did not receive his terms of reference from the National Capital Commission to make this exercise, but he received his mandate directly from the Prime Minister. Therefore, I do not see on what authority or what basis of any existing Committee rules, you could accept such a motion.

In many instances, when questioned on Mr. Fullerton's terms of reference, if I recall correctly, the Prime Minister answered that when the report would be received it was his intention to refer it to a special Committee of the House of Commons. In the present situation, another \$360,000 is required. I could understand the motion if in this amount there was even a dollar used to pay for the expenses or salaries incurred by this study. But, of these \$360,000 as explained by the witnesses here, not even a dollar will be spent on the study presently done by Mr. Fullerton, the ex-President of the National Capital Commission.

In such a situation, I second your hesitation and I suggest, Mr. Chairman, that you cannot accept such a motion.



## [Texte]

**Le président:** Monsieur Blenkarn et puis M. Broadbent.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, the name Douglas Fullerton throughout Canada has been a pseudonym for almost the National Capital Commission to my constituents and I am sure to the constituents of a great many members. To deny this motion would be to deny to my constituents and to the constituents of many members the right of their member to examine Douglas Fullerton in respect of the activities of the National Capital Commission.

**An hon. Member:** He is no longer Chairman.

**Mr. Blenkarn:** While he is no longer Chairman, he has knowledge of the activities of the National Capital Commission which is important to the people of Canada. It is on that basis that I would support the motion and, I think, on which all members should support it. He was the Chairman of the National Capital Commission for part of this year. He was the Chairman of the National Capital Commission for a long period of time and even though we are examining estimates that to some extent may not have been estimates under his total authority, surely the estimates for 1973 in the total were prepared under his authority. I think on that basis the motion is highly reasonable. I would, therefore, argue in favour of this motion's being put as a proper, legitimate motion to this Committee for the benefit of members voting on this estimate.

**The Chairman:** Mr. Broadbent.

**Mr. Broadbent:** Mr. Chairman, I would like to speak in support of the motion as well. The Liberal member who spoke against it made what I think are two erroneous arguments. On the one hand he said that the Prime Minister appointed Mr. Fullerton to his present position and, therefore, it was inappropriate for us, considering the subject matter, to have him here as a witness. I do not see any causal or logical connection at all.

**Mr. Clermont:** I did not say that, but you are entitled to your own interpretation.

**The Chairman:** Mr. Broadbent.

**Mr. Broadbent:** Anyway the point is that the job Mr. Fullerton is doing is very relevant to the purposes for which we are gathered here this evening, namely to look at the operations in part of the National Capital Commission. Therefore, it seems to me to be very relevant on that ground.

**The Chairman:** Please!

**Mr. Broadbent:** I respectfully would like the Chair to keep that noise down as much as possible. The second point I would make is that he said that there would have to be a reference in the supplementary items to salaries. Again a completely erroneous, illogical argument. I do not see any connection between that kind of—do not interrupt, wait, contain yourself...

You had your chance; you can come back.

There is no connection again between that and the substance of the motion. Here we have a man conducting a study that is very relevant to the subject at hand. Let us have him here to inform us of what preliminary conclusions he has come to. Ergo, I conclude the government's arguments—this is not infrequently the case—are quite erroneous. The Conservative proposition for once is refreshing, imaginative...

## [Interprétation]

**The Chairman:** Mr. Blenkarn and Mr. Broadbent.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, le nom de Douglas Fullerton dans tout le Canada a servi de pseudonyme chez mes électeurs pour la Commission de la Capitale nationale et, j'en suis sûr, pour les électeurs d'un bon nombre de députés. Le refus de cette motion refuserait à mes électeurs ainsi qu'à ceux d'un bon nombre de députés le droit d'interroger Douglas Fullerton sur l'activité de la Commission de la Capitale nationale.

**Une voix:** Il n'en est plus le président.

**M. Blenkarn:** Même s'il n'en est plus le président, il est au courant de l'activité de la Commission de la Capitale nationale, qui revêt une grande importance auprès de la population du Canada. C'est en me fondant sur ce principe que j'appuierais la motion et, à mon avis, tous les députés devraient en faire autant. Il était le président de la Commission de la Capitale nationale pour une bonne partie de l'année. Il a été le président de la Commission de la Capitale nationale pendant très longtemps, et même si nous étudions les prévisions budgétaires qui dans une certaine mesure n'étaient pas sous sa gouverne, il ne fait aucun doute que dans l'ensemble les prévisions budgétaires pour l'année 1973 ont été préparées d'après ses directives. Ceci dit, je pense que la motion est raisonnable. Je me ferais donc le défenseur de cette motion en la déclarant pertinente et légitime à ce comité et à l'avantage des députés qui voteront ce crédit.

**Le président:** Monsieur Broadbent.

**M. Broadbent:** Monsieur le président, j'aimerais également me porter en faveur de la motion. Le député libéral qui s'est prononcé contre la motion fait valoir deux arguments erronés. D'une part, il dit que le premier ministre a nommé M. Fullerton à son poste actuel et que, partant, c'est inapproprié de notre part par la nature du sujet de l'inviter ici comme témoin. Je ne vois aucun lien causal ou logique dans cet argument.

**M. Clermont:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. Vous avez le droit à votre propre interprétation.

**Le président:** Monsieur Broadbent.

**M. Broadbent:** De toute façon, le travail que fait M. Fullerton convient aux vues pour lesquelles nous sommes réunis ici ce soir, notamment pour étudier une partie de l'activité de la Commission de la Capitale nationale. Donc, en se fondant sur ce motif, il me semble que son travail est très pertinent.

**Le président:** Je vous en prie!

**M. Broadbent:** Je demanderais respectueusement au président de faire baisser le ton autant que possible. Le deuxième point que je voudrais soulever, c'est qu'il a prétendu que les crédits supplémentaires devraient faire mention des salaires. Voilà encore un argument totalement illogique et erroné. Je ne vois aucun rapport entre ce genre de—ne m'interrompez pas, dominez-vous, attendez...

Vous avez déjà parlé à votre tour et vous en aurez un autre.

Je répète, il n'y a aucun rapport entre cela et ce que vise cette motion. Voici quelqu'un qui effectue une étude extrêmement pertinente pour ce dont nous discutons. Faisons-le donc venir ici nous informer au sujet des premières conclusions qu'il a pu tirer. Ergo, je conclus que les arguments du gouvernement sont tout à fait erronés—ce qui n'est pas rare. Pour une fois, la proposition des conservateurs est originale, imaginative...

[Text]

● 2045

Some hon. Members: Oh, oh.

**Mr. Broadbent:** Therefore I warmheartedly, on behalf of the forces of truth, beauty, goodness, and light, support it.

**The Chairman:** Mr. Reilly.

**Mr. Reilly:** Mr. Chairman, I fully appreciate the difficulties that you may be encountering in receiving the motion; nonetheless I think it is a relevant motion because, quite apart from the fact that Mr. Fullerton, a former chairman of this commission, is delving into, among other things, its operation, one of the findings he might recommend to the government in the end—certainly it is not precluded by the terms of reference that he received at the time of his appointment—is that a brand-new system of government be superimposed right on top of this commission and in fact obliterate this commission altogether. I fail to see how it can be inferred in the circumstances that examination of him and his studies to date and the reports he has received, representations he has received, could be considered irrelevant to the purposes of this Committee. We are discussing a vote of the NCC—a very small vote, it is true—but I suggest to you that our terms of reference are broad enough that we can examine any witness who has relevant testimony to give us. And I suggest to you that if the test of relevance is applied in this case, there is hardly a witness more desirable to appear before this Committee than Mr. Fullerton, aside from those estimable gentlemen who are here tonight, of course.

**Le président:** Monsieur Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Monsieur le président, quoique sympathique, si vous voulez, à l'idée de faire venir M. Fullerton à ce Comité parce que je pense qu'il a vraiment une tâche énorme à accomplir en l'étude qu'il doit faire, si je ne me trompe pas, il a été nommé là au moins de juin, cette année, je trouve qu'il y a conflit entre...

**Le président:** Oui, c'est en juin.

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** En juin.

Il y a un conflit entre ce que l'on veut faire ici, ou du moins je décèle deux lignes de pensée du côté du Parti conservateur: l'un voudrait questionner M. Fullerton sur son travail jusqu'à maintenant et l'autre voudrait le questionner sur le travail de la Commission de la capitale nationale. Et la deuxième question, moi, je ne la trouve pas tout à fait recevable: Ce n'est pas lui qui, c'est M. Gallant qui est maintenant le président de la Commission.

Sur la première question, savoir si nous devrions convoquer M. Fullerton ici et le questionner sur ses travaux, personnellement, je ne m'y oppose pas. Il n'a probablement pas terminé l'étude préliminaire qu'il doit faire pour pouvoir porter un jugement. Et M. Fullerton est un homme intelligent, qui, certainement, aimerait avoir toute l'année qu'il lui faut pour compléter ses études qui sont énormes. Il rencontre beaucoup de résistance, d'ailleurs, des deux côtés de la rivière. Je crois qu'il n'a pas encore suffisamment d'information. Maintenant, ce serait peut-être à lui à le dire.

Tous les députés locaux ont eu, je crois, la chance de le rencontrer, je l'ai rencontré personnellement, je lui ai fait part de mes opinions. Je pense que M. Reilly l'a également rencontré, et M. Baker aussi. Peut-être que, pour le bénéfice des Canadiens, il serait bon qu'il dise publiquement ce qu'il nous a dit, ce qu'il nous a confessé et ce qu'il nous a demandé de lui dire.

[Interpretation]

Des voix: Oh! Oh!

**M. Broadbent:** C'est donc de tout cœur que je l'appuie, au nom du bon, du beau et du vrai.

**Le président:** M. Reilly a la parole.

**M. Reilly:** Monsieur le président, je comprends parfaitement les difficultés que vous pouvez avoir à recevoir cette motion; j'estime toutefois qu'elle est pertinente car, en plus du fait que M. Fullerton, ancien président de cette Commission examine, entre autres, l'opération même de celle-ci, l'une des conclusions qu'il recommandera peut-être au gouvernement—elle serait parfaitement conforme au mandat qu'il a reçu lors de sa nomination, c'est qu'il faudrait créer un régime tout nouveau de gouvernement, supérieur à cette Commission, ce qui entraînerait, en fait, l'abolition totale de la Commission. Dans ces circonstances, je ne vois pas comment on peut prétendre que l'examen des études qu'il a déjà effectuées, et des rapports qu'il a reçus, des instances qu'il a reçues, puisse manquer d'à-propos pour les besoins du Comité. Nous discutons d'un crédit de la Commission de la capitale nationale—d'un crédit très mineur, il est vrai—mais je soutiens que notre mandat admet largement que nous convoquions toute personne dont le témoignage est pertinent. Et je soutiens que si l'on applique ans ce cas le critère de la pertinence, aucun témoignage ne saurait être plus utile pour le Comité que celui de M. Fullerton, exception faites, bien entendu, de celui des estimables messieurs ici présents ce soir.

**The Chairman:** Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** Mr. Chairman, although I am sympathetic, if you like, to the idea of having Mr. Fullerton before this Committee, for I believe the study he is to make constitutes a really enormous task, he was appointed in June of this year, if I am not mistaken, and I think there is a conflict between...

**The Chairman:** Yes, it was in June.

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** In June.

There is a conflict between what we are trying to do here, or I can see two lines of thought among members of the Conservative Party: some wish to question Mr. Fullerton about the work he has done so far, and others would like to question him about the word of the NCC. And I do not think the second question is entirely in order: it is not he, but Mr. Gallant, who is now the Chairman of the Commission.

With regard to the first question, whether we should have Mr. Fullerton here to question him on his work, I personally am not against it. He has probably not yet finished the preliminary study that is necessary for him to be able to give an opinion. Mr. Fullerton is an intelligent man, who would certainly prefer to have the rest of the year to complete the very extensive studies he has to do. Besides this, he is getting a lot of opposition from both sides of the river. I do not think he has enough information to give us yet. However, this is perhaps for him to say.

I believe all local members of Parliament have had a chance to meet him. I have met him, myself, and told him of my opinions. I believe Mr. Reilly has also met him, and Mr. Baker too. Perhaps, for the benefit of Canadians, it might be a good idea for him to say in public what he told us, the confessions he made, and what he asked us to tell him.



## [Texte]

D'un autre côté, nous sommes d'une partie de la ville qui est impliquée, Ottawa-Est aussi bien que Ottawa-Ouest et Grenville-Carleton. Je pense qu'adopter la motion serait devancer un peu l'étude de M. Fullerton, et que cela pourrait être un peu préjudiciable à son étude. De toute façon, s'il y a une mise aux voix, monsieur le président, je ne m'opposerai pas à ce que M. Fullerton vienne nous parler de son étude, mais je m'opposerai à ce qu'il vienne ici comme ancien président de la CCN pour nous parler de la CCN actuelle. Je ne peux pas l'accepter. Si la motion de M. Reilly sous-entend une question de M. Fullerton sur l'administration, je ne pourrais pas l'accepter. Est-ce que M. Blenkarn parlait en votre nom?

**Le président:** Nous avons entendu les arguments, monsieur Langlois.

• 2050

**M. Langlois:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pense qu'en ce moment, on doit se demander si la motion est recevable et non pas examiner le mérite de la motion. Je pense qu'on s'éloigne du sujet.

**Le président:** La motion se lit comme il suit: Motion submitted by Peter Reilly, M.P. Ottawa West that this Committee extend an invitation to the former Chairman of the National Capital Commission, Mr. Douglas Fullerton, who is now conducting a study into the National Capital, to appear to report progress and answer questions from the members of this Committee.

J'ai entendu avec beaucoup d'intérêt tous les arguments qui ont été invoqués de part et d'autre et, à ma connaissance, personne n'a invoqué le règlement lui-même qui défend à un comité d'étudier un crédit qui ne lui est pas référé, sauf peut-être M. Clermont, qui a déjà été président d'un comité pendant de nombreuses années, et qui a eu également à régler des problèmes de cette nature. Or, la Chambre dit bien clairement que ce qui n'est pas renvoyé à un comité ne doit pas être étudié par le comité, et en outre, le comité ne doit étudier que ce qui lui est renvoyé. Malgré les arguments invoqués, avec lesquels je sympathise beaucoup, qui sont des arguments plutôt émotifs qu'autre chose, j'estime que je suis encore obligé de me reporter à Beauchesne qui stipule à l'article 304, à la page 244, l'édition... the fourth edition, August 19. A committee can only consider those matters which have been referred to it by the House.

Dans mon jugement, les crédits de M. Fullerton ne sont pas renvoyés à ce comité. Par conséquent, je déclare que la motion est irrecevable.

Monsieur Broadbent.

**Mr. Broadbent:** I am sorry, Mr. Chairman...

**The Chairman:** I am sorry too.

**Mr. Broadbent:** ... the forces of darkness triumphed.

I simply would like to ask Mr. Gallant some questions concerning the fate of two areas in the city of Ottawa, LeBreton Flats and Cartier Square. It was my understanding that at some time in the past it had been decided or almost decided to allocate these areas for housing projects. In the one case, Cartier Square, my understanding is that your predecessor, Mr. Gallant had wanted the land to be made available for housing, but there was a counter proposal, that it be used to build a new national art gallery. I wonder whether you are in a position to inform the Committee if any decision has been reached on that.

## [Interprétation]

On the other hand, we represent part of the city involved, Ottawa East, Ottawa West and Grenville-Carleton. I think that to pass this motion would be to anticipate somewhat Mr. Fullerton's study, and that might be prejudicial to his study. Anyway, if there is a vote, Mr. Chairman, I would not be against Mr. Fullerton's coming here to tell us about his study, but I would be against his coming here as a former NCC Chairman to talk about what the NCC is doing now. I cannot accept that. I could not accept it if Mr. Reilly's motion implies questioning Mr. Fullerton about administration. Was Mr. Blenkarn speaking for you?

**The Chairman:** We have heard the arguments Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** On a point of order, Mr. Chairman, I think that now we must ask ourselves if the motion is in order, and not discuss the merits of the motion. I think we are getting away from the subject at hand.

**The Chairman:** The motion reads as follows: Peter Reilly, député d'Ottawa-Ouest, propose que le Comité invite l'ancien président de la Commission de la capitale nationale, M. Douglas Fullerton, pour qu'il nous donne un rapport sur l'étude qu'il effectue actuellement sur la capitale nationale, et pour qu'il réponde à nos questions.

I have followed with great interest the arguments that have been invoked on both sides, and to my knowledge, no one has invoked the Standing Order forbidding a committee to study a vote which has not been referred to it, except perhaps, Mr. Clermont, who was a Committee Chairman for many years, and had to rule on problems like this. The House says quite clearly that what is not referred to a committee must not be studied by that committee, and also that a committee must study only what is referred to it. Despite the arguments invoked, with which I sympathize greatly, but which are more emotional than anything else, I think I must refer again to Beauchesne, who says in Clause 304, on page 244, of the fourth edition, August 19. Un comité ne doit étudier que les questions qui lui ont été renvoyées par la Chambre.

In my opinion, votes relevant to Mr. Fullerton have not been referred to this Committee. I, therefore, declare the motion out of order.

Mr. Broadbent.

**M. Broadbent:** Je regrette, monsieur le président...

**Le président:** Moi aussi je regrette.

**M. Broadbent:** ... ce sont les ténèbres qui l'ont emporté.

Je voudrais simplement poser à M. Gallant certaines questions relatives au sort de deux régions de la ville d'Ottawa, à savoir les Plaines LeBreton et la cité Cartier. Je croyais qu'on avait déjà décidé, ou presque décidé, de réserver cette zone à des logements. Dans l'un des cas, celui de la cité Cartier Cartier, je crois savoir que votre prédécesseur, monsieur Gallant, voulait que ce terrain soit réservé au logement, mais on a proposé d'y construire une nouvelle galerie nationale. A-t-on pris une décision à ce sujet?

## [Text]

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, in respect of LeBreton Flats, I was informed that the purpose of accommodation, residential accommodation was approved both by the Commission and by the government some 10 months ago, but this has not been taken further because the whole approach for the development of the core area of the National Capital on both sides of the river has not yet been articulated. Work has been progressing very considerably on the core area and it is our hope that certainly within one month or one month and a half at the outside, we will be in a position to seek the approval of the Commission for a policy of development of the core area, recommend it to the government and then proceed with specific recommendations for those parts on which action is to be given highest priority and LeBreton Flats certainly is one of those areas where the intention is to provide what is sometimes referred to as medium-high-density housing accommodation.

The studies within the commission which have not yet been decided upon by the commission with respect to Cartier Square also envisage on the one hand...

**Mr. Broadbent:** Mr. Chairman...

**The Chairman:** Mr. Broadbent.

• 2055

**Mr. Broadbent:** ... may I politely, before he goes on to talk about Cartier Square, ask Mr. Gallant a question related to the LeBreton Flats?

**Mr. Gallant:** Please.

**Mr. Broadbent:** You said the decision was made some 10 months ago to proceed with medium-density or medium-high-density housing. If that decision was made in principle 10 months ago why should it be necessary to wait for the development of a whole core plan to proceed with the housing section. Given the fact, as we all know very well, of the housing shortage in the Ottawa area in terms of available land, it is one of the worst in North America, not restricting ourselves to Canada, given the immense need for housing, why could that not have been proceeded with independently—if it were decided to be for housing—independently of what happens in the rest of the plan?

**Mr. Gallant:** Yes, Mr. Chairman, although the decision of approval in principle of the idea that the LeBreton Flats be used for medium-high-density accommodation was given some 10 months ago, the questions raised which would affect the planning for this area were such that it was not possible to proceed until more was known about the core area. The questions raised were, for example, what type of transportation terminals should be provided for, what areas should be reserved for open-space recreational purposes in the area if other uses were intended for such places as Victoria Island and other areas in the region.

It was because of these particular questions which had a direct bearing on the detailed planning for the area that it was not possible to proceed until approval had been received for a general concept of development for the core area as a whole.

**Mr. Broadbent:** I remain a little sceptical and I will stand to be corrected if your argument is persuasive. If I follow, you are saying here is an area that could be used to accommodate quite a few people in terms of housing. It has been sitting there for 10 months and you are saying it has been sitting there because there are alternative choices to be made amongst various forms of transportation. What are the various forms—rapid transit versus the automobile or bus?

## [Interpretation]

**M. Gallant:** Monsieur le président, pour ce qui est des Plaines LeBreton, on n'a informé que la Commission et le gouvernement ont approuvé il y a environ dix mois qu'elles soient réservées au logement résidentiel; mais ce projet est au point mort, car les plans d'aménagement du centre de la Capitale nationale, de part et d'autre de la rivière, n'ont pas encore été annoncés. Des travaux assez importants sont en cours dans le centre, et nous espérons que, d'ici un mois ou un mois et demi au plus, nous pourrions demander à la Commission qu'elle approuve une politique d'aménagement du centre, qu'elle la recommande au gouvernement, et qu'elle procède aux recommandations précises relatives au projet prioritaire; or les Plaines LeBreton sont certainement l'une des zones où l'on a l'intention de construire ce que l'on appelle parfois les logements collectifs de moyenne densité.

Les études dont la Commission n'a pas encore décidé prévoient également pour la cité Cartier...

**M. Broadbent:** Monsieur le président...

**Le président:** Monsieur Broadbent.

**M. Broadbent:** ... excusez-moi d'intervenir, monsieur le président, mais puis-je poser une question au sujet des appartements LeBreton avant que M. Gallant ne parle de la cité Cartier?

**M. Gallant:** Allez-y.

**M. Broadbent:** Vous venez de nous dire que l'approbation du projet de logements à densité et à hauteur moyennes a été donnée il y a dix mois. Pour quelle raison est-il nécessaire d'attendre qu'un plan d'ensemble soit établi si la décision a été prise il y a dix mois déjà. Pour quelle raison n'aurait-on pas pu démarrer ce chantier indépendamment du reste, vu la pénurie de logements dans la région outaouaise, pénurie qui s'explique par le manque de terrains disponibles et qui est la pire non seulement au Canada mais dans tout l'Amérique du Nord.

**M. Gallant:** Oui, monsieur le président, il est vrai que l'accord de principe pour la construction de logements à hauteur et à densité moyennes dans les Plaines LeBreton a été donné il y a dix mois, les objections soulevées contre l'aménagement de cette région étaient de nature à interdire le lancement des travaux jusqu'à l'obtention de plus amples détails sur l'espace central. On s'est demandé, entre autres, quel genre de gares il faudrait prévoir, quels espaces devraient être réservés aux loisirs si l'on avait d'autres utilisations en vue pour des endroits tels que l'Île Victoria ou d'autres dans la région.

Telles étaient le genre les questions précises qui rendaient impossible le lancement des travaux avant l'adoption d'un plan général pour le développement de cette région.

**M. Broadbent:** Vous n'avez pas entièrement réussi à me convaincre. Vous nous dites que voilà une région qui peut être utilisée pour la construction de nombreux logements. Les travaux attendent depuis dix mois pour la simple raison qu'il faut choisir entre différents modes de transport. De quoi s'agit-il plus précisément? Faut-il choisir entre le transit rapide et le bus ou la voiture, par exemple?



## [Texte]

**Mr. Gallant:** The various transportation proposals in the RMOC plans, for instance, and in the CRO plan on the other side of the river, have implications for the location of routes through the LeBreton Flats and for terminal points in that region. It was not possible to be precise about these things until the consultations and discussions to which I referred a minute ago would have enabled some consensus to be reached about some of these major modes of transportation that would affect the LeBreton Flats.

**Mr. Broadbent:** It is your judgment that alternative space could not be left aside to accommodate either one of the modes of transportation that was decided upon and proceed with certain areas where whatever the mode of transportation, housing of some sort was going to be constructed? It was just literally physically impossible to be consistent with one or other of the alternatives open to you for transportation to proceed with some housing?

**Mr. Gallant:** The basic question was: will it be a major terminal point for the urban transit system or will it be a substation and, if so, where will it be in that area that will affect the kind of development which could take place? May I ask Mr. Morin perhaps to add some information on that as he has been here over that period of 10 months whereas I have been for two and a half. Mr. Morin.

• 2100

**Mr. Morin:** The question of over-all development of the core to determine or to move actually through design and development steps, I do not identify as clearly as the Chairman does in terms of specific issues and specific times of work leading to the ultimate design, hopefully of a demonstration type project for this area, its designation as housing being only one element but a great deal of work following on through and still continuing now; it is really a continuous process. It is not as though the process had been stopped at any point in my estimation. There is still a great deal of work required and continuing not only in terms of the core as a whole but in terms of this large and important segment of the core for the housing use designated.

**Mr. Broadbent:** When do you foresee the planning process coming to a conclusion before construction would actually begin?

**Mr. Morin:** A precise date is difficult to give but the time frame was referred to by our Minister in a housing conference in Toronto six weeks ago as being a top priority area, that is for construction, within a five-year time frame.

**Mr. Broadbent:** It may take up to five years.

**Mr. Morin:** It could take up to five years in terms of the scheduling mentioned at that point. We are talking about a capacity here for at least 10,000 and perhaps more depending on the technical evaluation that comes out of the study process.

**Mr. Broadbent:** I appreciate that but I also appreciate the problem of thousands of people in this area needing land particularly for housing construction. Would Mr. Gallant now comment on the Cartier Square area?

## [Interprétation]

**M. Gallant:** Les différentes propositions de la MROC et de la CRO de l'autre côté de la rivière vont influencer le traçage des routes à travers les plaines LeBreton et l'emplacement des gares dans la région. Ces choses ne pourront être précisées que lorsque les consultations et les discussions dont je viens de parler aboutiront à un accord au sujet des moyens de transport les plus importants qui vont desservir les plaines LeBreton.

**M. Broadbent:** Ne croyez-vous pas qu'il serait possible de laisser intact un certain espace qu'on utilisera plus tard pour l'un de ces moyens de transport et de commencer la construction des logements là où ceux-ci ont été approuvés, quels que soient les moyens de transport qu'on adoptera par la suite? Est-ce qu'il est vraiment techniquement impossible de commencer les travaux avant que la décision au sujet des moyens de transport n'ait été prise?

**M. Gallant:** La question fondamentale est de savoir s'il s'agira d'un important terminus du réseau outaouais ou simplement d'une gare secondaire. Ensuite, il faudra décider de l'emplacement de cette gare pour évaluer son effet sur le développement futur de cette zone. Puis-je demander à M. Morin d'ajouter peut-être quelque chose à ce propos car il est ici depuis 10 mois alors que je n'y suis que depuis 2 mois et demi. Monsieur Morin.

**M. Morin:** Faut-il d'abord envisager l'aménagement du centre de la cité et passer ensuite à celui de la périphérie? Contrairement à ce qu'en pense le président, je ne crois pas qu'il s'agisse de deux étapes aussi distinctives ni du point de vue des problèmes précis ni du point de vue des heures de travail qui aboutiront, espérons-le, à la construction d'un projet-pilote dans cette région, les logements n'étant qu'un élément alors que le travail est considérable et se poursuit actuellement; il s'agit en fait d'un processus continu. Ce n'est pas comme si tout avait été arrêté à un point défini. Il faut encore beaucoup de travail et non seulement pour le centre mais pour cette partie importante du centre réservée au logement.

**M. Broadbent:** Quand la planification sera-t-elle terminée pour que l'on puisse réellement commencer à construire?

**M. Morin:** Il est difficile de donner une date précise. Mais notre ministre a donné une indication à ce propos il y a 6 semaines lors d'une conférence sur le logement à Toronto en disant qu'il s'agissait d'un domaine tout à fait prioritaire, en ce qui concerne la construction, et que cela devrait être fait en un maximum de 5 ans.

**M. Broadbent:** Cela peut prendre jusqu'à 5 ans.

**M. Morin:** Oui d'après le calendrier tel qu'actuellement établi. On parle ici de loger 10,000 personnes et peut-être plus selon l'évaluation technique qui sera faite au cours de l'étude.

**M. Broadbent:** Je suis d'accord mais je pense également aux milliers de personnes qui dans cette région ont juste-ment besoin de terrain pour construire des logements. M. Gallant voudrait-il bien nous parler maintenant de la Cité Cartier.

## [Text]

**Mr. Gallant:** The evaluation for that is being carried out by the staff at the National Capital Commission and this area is envisaged as being used primarily again for residential purposes, having in mind that there is located at Cartier Square a heritage building, if not two, which will probably warrant preservation, and also having in mind the need to keep some open space in that particular part of the city.

**Mr. Broadbent:** Has that decision been made?

**Mr. Gallant:** No, this is an evaluation at the staff level which is going forward with the whole core-area plan that I have referred to before the commission. Hopefully, it will be recommended to the Cabinet within, as I have suggested, a month and a half.

**Mr. Broadbent:** Could you tell me what kind of housing it will be used for and for what income groups? Are you going to be ensuring that moderate- or low-income groups get a good opportunity to have some of that housing?

**Mr. Gallant:** That kind of detail is usually not for the National Capital Commission to deal with. These problems are referred to Central Mortgage and Housing Corporation who will work in co-operation with the National Capital Commission in the development of these lands for housing purposes and it will be the kind of mix that will result from their various projects around the city.

**Mr. Broadbent:** The National Capital Commission—I do not know how my time is, Mr. Chairman; could you tell me how...

**The Chairman:** Two minutes.

**Mr. Broadbent:** This will be my last question then.

• 2105

Are you saying the NCC does not recommend whether it is high density, low density, high rise, medium rise or the type of housing—putting aside the income question now—and that you do not even make a recommendation along those lines?

**Mr. Gallant:** Oh, yes. The NCC does recommend the kind of density that would be appropriate for that area...

**Mr. Broadbent:** Excuse me. Could you tell me what you have in mind then?

**Mr. Gallant:** The medium high density, a rather high density accommodation in that part of the city.

**Mr. Broadbent:** But you say nothing about the income groups that it should be designed for.

**Mr. Gallant:** That is not within the capabilities of the NCC.

**Mr. Broadbent:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Broadbent.

**Mr. Watson:** On a point of order. I would just like to make this point of order that it is government policy as enunciated by the Minister responsible for Urban Affairs, that in all projects supported by his ministry, which includes CMHC, an income mix will be insisted upon which means an adequate appropriate level, or a high level even of accommodation for low income families. The Minister has made this clear on a number of occasions and I just want to make this point of order.

## [Interpretation]

**M. Gallant:** La Commission de la capitale nationale est en train de faire l'évaluation de cette zone essentiellement résidentielle, sachant qu'il y a un sinon deux bâtiments historiques qu'il faudra probablement préserver, et qu'il faudra également ménager quelque espace vert dans cette partie de la ville.

**M. Broadbent:** Est-ce que cette décision a été prise?

**M. Gallant:** Non, non, cette évaluation est faite dans le cadre du plan général de la partie centrale dont j'ai déjà parlé à la Commission. On espère pouvoir en faire la recommandation au Cabinet d'ici un mois et demi.

**M. Broadbent:** Pourriez-vous me dire quel genre de logement on prévoit et pour quelle échelle de revenus? Promettez-vous que les groupes de revenus modérés et faibles auront accès à certains de ces logements?

**M. Gallant:** Ces détails ne relèvent habituellement pas de la compétence de la Commission de la capitale nationale. Ces problèmes sont confiés à la Société centrale d'hypothèques et de logement qui travaillera en collaboration avec la Commission de la capitale nationale à l'aménagement de ces terrains pour le logement.

**M. Broadbent:** La Commission de la capitale nationale—je ne sais ce qu'il me reste comme temps, monsieur le président; pourriez-vous me le dire—

**Le président:** Deux minutes.

**M. Broadbent:** Ce sera donc ma dernière question.

Allez-vous me dire que la Commission de la capitale nationale ne fait pas de recommandations quant à la densité, densité forte ou faible, à la hauteur, grande ou moyenne, ou au genre d'habitations compte exclu présentement de la question de revenu, et que vous ne faites même pas de recommandations en ce sens?

**M. Gallant:** La Commission de la capitale nationale recommande le degré de densité qui serait approprié dans la région...

**M. Broadbent:** Un instant. Pourriez-vous me dire ce que vous avez à l'esprit alors?

**M. Gallant:** Les logements supposent une densité moyennement élevée ou plutôt assez élevée dans cette partie de la ville.

**M. Broadbent:** Mais vous ne dites rien des groupes de revenu pour lesquels ces logements devraient être conçus?

**M. Gallant:** Cela ne relève pas des capacités de la Commission de la capitale nationale.

**M. Broadbent:** Je vous remercie beaucoup.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Broadbent.

**M. Watson:** J'invoque le Règlement. J'aimerais simplement faire un appel au Règlement portant que la politique gouvernementale, telle qu'elle a été énoncée par le ministre responsable des Affaires urbaines, veut que dans tous les projets appuyés par son ministère, qui englobe, bien sûr, la Société centrale d'hypothèques et de logement, une variété de revenus deviendra une condition nécessaire, ce qui signifie un niveau approprié adéquat, voire même un niveau élevé de logement même pour les familles à faible revenu. A plusieurs reprises, le ministre a apporté cette précision et je voulais en faire un appel au Règlement.



[Texte]

**Mr. Baker:** That is hardly a point of order. That is a point of propaganda. We are aware of what the Minister says and I think it is very unfair to put the Chairman of the NCC on the spot. He has said what his responsibilities are quite frankly.

**Mr. Langlois:** There is no contradiction there. I think it was a good point, Mr. Chairman.

**Mr. Blenkarn:** It is propaganda and he does not really care about it.

**Le président:** Monsieur Lefebvre, cinq minutes.

**M. Lefebvre:** Oui, même si cela me prend un peu plus que cinq minutes monsieur le président, je saurais gré à mes collègues de me laisser quelques minutes de plus vu que je dois retourner à la Chambre. Je représente un comté de la région de la capitale nationale et à ce titre, je ne puis être membre du Comité.

J'aimerais que M. Gallant me renseigne au sujet de l'implantation d'un jardin zoologique dans la région de la capitale nationale. Je ne sais pas si vous avez eu le temps de lire la correspondance que M. Fullerton et les ministres ont échangée avec moi à ce sujet, mais je m'intéresse à ce projet depuis deux ou trois ans. On a lu récemment dans les journaux au cours de la campagne électorale provinciale des déclarations à ce sujet. J'aimerais donc savoir si une décision a été prise. La Commission de la capitale nationale pourrait-elle participer à l'implantation de ce zoo dans la région de la capitale nationale et si tel est le cas, dans quelle mesure et où sera situé ce jardin zoologique qui à moi avis, sera un atout formidable, non seulement pour la CCN, mais surtout pour la région de la capitale nationale?

**M. Gallant:** Monsieur le président, il y a eu effectivement une proposition émanant du gouvernement de la province de Québec en collaboration avec la Société d'aménagement de l'Outaouais du côté québécois de la capitale nationale offrant de mettre à la disposition de la CCN un terrain de je ne sais plus combien d'acres si celle-ci voulait y aménager un parc zoologique. Il y a eu également de nombreux contacts avec la Société du...

**M. Lefebvre:** *Ottawa Zoological Society?*

**M. Gallant:** ... je pense que c'est cela, *Ottawa Zoological Society* et des consultations étroites avec les experts de la SAO. Les propositions sont en voie d'élaboration.

Il est impossible à la Commission de prendre la décision de faire une recommandation au gouvernement avant que tous ces projets n'aient été complétés et que toutes les analyses n'aient été réalisées. Mais si je suis bien informé, il serait possible pour la prochaine réunion de la Commission de recevoir des propositions fermes à ce sujet, à la suite de quoi une recommandation sera faite au gouvernement.

**M. Lefebvre:** Vous dites que la SAO vous a offert des terrains?

• 2110

**M. Gallant:** La SAO a offert d'acquérir des terrains et de les prêter à la Commission, comme contribution provinciale à l'aménagement d'un parc zoologique.

[Interprétation]

**M. Baker:** C'est difficile d'en faire un appel au Règlement. C'est plutôt de la propagande. Nous sommes au courant de ce que dit le ministre et je pense qu'il est très injuste de mettre le président de la Commission de la capitale nationale sur la sellette. Il a franchement expliqué quelles sont ses responsabilités.

**M. Langlois:** Il n'existe aucune contradiction ici. Je pense que c'est un excellent argument, monsieur le président.

**M. Blenkarn:** C'est de la propagande qui ne l'intéresse pas beaucoup.

**The Chairman:** Mr. Lefebvre, five minutes.

**Mr. Lefebvre:** Yes, and even though I might need a little more than five minutes, Mr. Chairman, I would appreciate it if my colleagues would allow me to speak a little longer since I must return to the House, because I represent a county of the NCC area and as such my position forbids me to be a member of this Committee.

I should like to ask Mr. Gallant to give me information concerning the implementation of a zoological garden in the NCC's area. I do not know if you have had time to read the correspondence exchanged between Mr. Fullerton, the Minister and myself on this. I have been interested in this project for two or three years. Lately, in the newspapers, during the provincial elections, we have read statements to this effect. Therefore, I would like to know if a decision has been taken. Could the NCC participate in the implementation of this zoo in the National Capital area, and if so, to what extent; also, where will be located this zoological garden which will represent, I believe, a fantastic asset, not only for the NCC but also for the National Capital region?

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, there was indeed a proposal coming from the Government of Quebec in co-operation with the Outaouais Development Corporation on the Quebec side of the National Capital offering to put up the land of so many acres at the disposal of the NCC if it wanted to develop a zoological park. Many contacts were established with the Society of...

**Mr. Lefebvre:** The Ottawa Zoological Society?

**Mr. Gallant:** ... I believe it is so, the Ottawa Zoological Society, and close consultations were held with the experts of the Outaouais Development Corporation. Proposals are well on their way.

It is impossible for the Commission to decide to make a recommendation to the government before the completion of all these projects and of all these analyses. But if I am well informed, I believe that on the occasion of the next meeting of the Commission, it would be possible to receive definite proposals to that effect, after which a recommendation will be made to the government.

**Mr. Lefebvre:** You say that the SAO offered you certain lands?

**Mr. Gallant:** The SAO offered to acquire lands and to lend them to the Commission, as the province's contribution to developing a zoo.

## [Text]

**M. Lefebvre:** Et avez-vous aussi étudié la possibilité d'implanter ce projet sur des terrains que vous avez déjà?

**M. Gallant:** Oui. Est-ce que je pourrais référer la question à un de mes adjoints? Je sais que plusieurs terrains ont fait l'objet d'études et que, si j'ai été bien renseigné, les résultats étaient moins favorables que ceux des terrains que nous propose la SAO.

**M. Lefebvre:** Pouvez-vous nous dire de quel montant serait la participation de la Commission de la capitale nationale?

**M. Gallant:** Il n'est pas possible à ce stade de faire cette évaluation parce que la proposition envisage l'aménagement d'un parc zoologique en deux temps. Un premier temps qui pourrait durer pour une période assez longue serait l'aménagement d'un parc uniquement pour les animaux domestiques, c'est-à-dire les animaux canadiens. Il n'y aurait pas d'animaux étrangers et ce ne serait que dans un deuxième temps qu'il serait possible d'étendre ce parc zoologique à des animaux exotiques.

**M. Lefebvre:** Certains journaux, entre autres *Le Droit*, mentionnaient le montant de 10 millions de dollars et ajoutait que la Commission de la capitale nationale serait appelée à fournir au moins 50 p. 100 de cela. Alors, cet article-là n'est pas basé sur des faits?

**M. Gallant:** Dans les documents qui nous ont été remis il n'y a pas eu d'évaluation précise de ce genre et nos études ne nous permettent pas encore de faire une évaluation aussi précise, qui pourrait donner un ordre de grandeur.

**M. Lefebvre:** La prochaine réunion de la Commission aura lieu quand? Avez-vous dit que vous allez prendre une décision à la prochaine réunion? vous dites?

**M. Gallant:** J'espère que les travaux seront assez avancés pour pouvoir en faire la recommandation. Si nos négociations avec la province de Québec, à la fin de nos analyses, aboutissent à des résultats positifs, nous pourrions ensuite recommander le projet à la Commission qui, elle, pourra le recommander au gouvernement.

**M. Lefebvre:** D'après votre réponse, on peut prendre pour acquit que ce jardin zoologique sera construit du côté québécois.

**M. Gallant:** La seule proposition qui a été reçue officiellement est celle qui a été soumise par le gouvernement de la province de Québec et c'est celle qui fait l'objet d'une étude actuellement.

**Le président:** Monsieur Lefebvre, votre temps est écoulé.

**M. Lefebvre:** Avec le consentement unanime, est-ce que je pourrais avoir encore deux ou trois minutes?

**The Chairman:** Another two or three minutes?

**Mr. Lefebvre:** Two or three minutes.

**Mr. Baker:** Well, all right.

**The Chairman:** Agreed?

**Mr. Baker:** We have a little time, Tom.

**Mr. Lefebvre:** Two or three minutes.

## [Interpretation]

**Mr. Lefebvre:** Have you also studied the possibility of carrying out this project on lands which you already own?

**Mr. Gallant:** Yes. May I refer the question to one of my assistants? I know that several areas have been studied and that if my information is correct, the results were less favourable than for the land proposed to us by the SAO.

**Mr. Lefebvre:** Can you tell us how much the National Capital Commission would be required to contribute?

**Mr. Gallant:** At this stage I am unable to make any assessment since the proposal is for the development of a zoo in two stages. The first stage, which might last for quite a long time, would be the development of a zoo solely for domestic animals, that is to say for Canadian animals. There would be no foreign animals and only in the second stage would it be possible to extend the zoo to house exotic animals.

**Mr. Lefebvre:** Some newspapers, among them *Le Droit*, mentioned the sum of \$10 million and added that the National Capital Commission would be called on to provide at least 50 per cent of that sum. Is that article not based on fact?

**Mr. Gallant:** In the documents submitted to us, there have been no precise assessment of this kind and our studies have not reached the stage where we can make so precise an assessment.

**Mr. Lefebvre:** When will the next meeting of the Commission take place? Did you say that you would be making a decision on this matter at the next meeting?

**Mr. Gallant:** I hope that the work will have progressed sufficiently to enable us to make a recommendation. If our negotiations with the Province of Québec, when our analysis are completed, have positive results, we may then recommend the project to the Commission which may then recommend it to the government.

**Mr. Lefebvre:** From your answer we can take it for granted that this zoo will be built on the Québec side?

**Mr. Gallant:** The only proposal that has been officially received is that submitted by the government of Québec and it is this project which is now being studied.

**The Chairman:** Mr. Lefebvre, your time is up.

**Mr. Lefebvre:** Would all the members agree to let me have two or three more minutes?

**Le président:** Vous voulez deux ou trois minutes de plus?

**M. Lefebvre:** Deux ou trois minutes.

**M. Baker:** D'accord.

**Le président:** D'accord?

**M. Baker:** Nous avons peu de temps, Tom.

**M. Lefebvre:** Deux ou trois minutes.



[Texte]

The Chairman Okay.

**M. Lefebvre:** Alors, est-ce que vous avez terminé vos discussions à ce sujet avec le *Ottawa Zoological Society* ou s'ils sont prêts à venir du côté québécois?

**M. Gallant:** La proposition qui nous est venue du Québec comportait déjà une association avec cette société. Il y avait donc non seulement le consentement de la société mais une garantie de participation active de la société aux études techniques et même la possibilité d'un certain appui au moment de la réalisation du projet.

**M. Lefebvre:** Bon. Le projet que vous entendez avancer à la prochaine réunion de la Commission, pouvez-vous nous indiquer un peu combien il comprend de dépenses et combien d'emplois il pourrait créer.

**M. Gallant:** Je vous avoue, monsieur le président, que je ne suis pas en mesure, à la lumière des études qui ont été faites, de faire même une estimation grossière du nombre de personnes. Je suis au courant du fait que certains articles de journaux ont fait allusion à, je ne sais pas trop, 100 emplois à l'année longue. Mais d'après nos études, nous ne sommes pas encore en mesure d'arriver à de telles précisions.

**M. Lefebvre:** Lors de la prochaine réunion, nous devons présenter un projet qui comprendrait les dépenses et le nombre de personnes qui y travailleront.

• 2115

**M. Gallant:** C'est le principe qui sera à ce moment-là assez étoffé pour pouvoir faire l'objet d'une décision de la Commission. Le détail devra ensuite être élaboré et soumis à l'approbation du Conseil du Trésor.

**M. Lefebvre:** Merci, monsieur Gallant.

**Le président:** Merci, monsieur Lefebvre. Monsieur Baker.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, I wonder if I may direct a couple of questions? I want to go back to a matter raised by my colleague from Ottawa West, Mr. Reilly, the question of urban transit, or the present status of the negotiations between the provinces and the municipal corporation or corporations which may be involved in the development of a rapid-transit system for the national capital area.

Could you tell me, sir, whether or not the National Capital Commission could anticipate a date for the commencement of construction of a rapid-transit system to the national capital area?

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, could I ask Mr. Morin to comment on that since he has been personally involved in these negotiations with the provinces over the past months?

**The Chairman:** Mr. Morin.

**Mr. Baker:** I may put the question this way, then. Is there a target date, Mr. Chairman, that the General Manager might be able to indicate, in the mind of the National Capital Commission, having regard to the state of negotiations now?

[Interprétation]

**Le président:** D'accord.

**Mr. Lefebvre:** Have you concluded your discussions on the matter with the Ottawa Zoological Society or are they prepared to come over to the Quebec side?

**Mr. Gallant:** The Quebec proposal submitted to us already included an association with this society. Not only has the society consented, it has given a guarantee that it will take an active part in the technical studies and there is even a possibility that it will provide support when the project is actually carried out.

**Mr. Lefebvre:** Good. With regard to the project which you intend to promote at the next meeting of the Commission, can you tell us what its approximate cost will be and how many jobs it might create?

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, our studies have not yet reached the stage which would enable me to make even an estimate of the number of persons who will be involved. I know that some newspaper articles have made reference to 100 jobs throughout the year. But on the basis of our studies, we are not yet able to make any such estimate.

**Mr. Lefebvre:** For the next meeting, we will have to submit a program including expenditures and the number of people involved.

**Mr. Gallant:** At that time, it will be developed enough for the Commission to be able to make decisions. The details will have to be worked out and submitted to the approval of the Treasury Board.

**Mr. Lefebvre:** Thank you, Mr. Gallant.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lefebvre. Mr. Baker.

**M. Baker:** Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions. Je voudrais revenir sur un problème soulevé par mon collègue d'Ottawa-Ouest, M. Reilly, concernant les transports urbains et, plus particulièrement, l'état actuel des négociations entre les provinces et la, ou les, corporation municipale pouvant être concernée par la mise en place d'un système de transport urbain rapide pour la région de la capitale nationale.

Pourriez-vous me dire si la Commission de la capitale nationale prévoit une date pour le début de construction d'un tel système?

**M. Gallant:** Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Morin de répondre à cette question puisqu'il a participé directement à ces négociations avec les provinces, ces derniers mois.

**Le président:** Monsieur Morin.

**M. Baker:** Je puis reformuler ma question. Monsieur le président, pourrait-on nous dire si des délais ont été fixés par la Commission de la capitale nationale en ce qui concerne les négociations actuelles?

[Text]

The Chairman: Mr. Morin.

**Mr. Morin:** The best I could do on that subject is to mention the provincial target date which is to be a very early one, 1977. When looking at that date, one must consider that the regional government is charged by the province to determine the route, the whole of the technical base and the local consensus as to when a system, should all go well, will be ready. Perhaps the technology could be ready for use by that time.

**Mr. Baker:** Right.

**Mr. Morin:** That is its original responsibility: to have done all the technical work to start the actual process then. This is the best date anyone has at this moment.

**Mr. Baker:** It could go beyond that if these negotiations did not work out; is that it?

**Mr. Morin:** We would hope that within the next few months enough of the technical work will be done to estimate whether that kind of deadline is realistic or not.

**Mr. Baker:** Right. Has there been a settlement or a meeting of minds between the National Capital Commission and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton or any other responsible authority on the actual location of a rapid-transit system in terms of routes as of this date?

**Mr. Morin:** No, not to my knowledge. The general desire-lines, if you like, are starting to take shape. Each may include a number of possible routes. Each of these has to be evaluated in turn.

**Mr. Baker:** Right.

**Mr. Morin:** The process has begun but actual routes will be still some time in coming.

**Mr. Baker:** Right. Has there been any decision made as to whether the federal government, either through the National Capital Commission or otherwise, will make a financial contribution to the capital cost of the construction of a rapid-transit system in Ottawa and, if so, has there been a decision made as to the percentage of the total cost of construction?

**Mr. Morin:** No.

• 2120

**Mr. Baker:** Not yet. All right. If I may sum it up, the situation is that there are discussions proceeding. There is really no definite date which you could point to as General Manager of the National Capital Commission as to when construction might commence; nor have the routes been settled; nor has the question of the federal government contribution been settled as a matter of policy. Is that a fair summation of rapid transit in this city at this moment?

**Mr. Morin:** I think it is a fair statement. I would only add that rapid transit must be viewed as well in the over-all transportation network considerations going on and in the whole planning process of which it is only one element.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Morin.

**M. Morin:** La meilleure que je puisse vous donner est de vous indiquer la date limite fixée par la province, qui est assez rapprochée, il s'agit de 1977. A cet égard, il ne faut pas oublier que le gouvernement régional est chargé par la province de fixer les itinéraires, de définir la structure technique et d'obtenir le consensus local quant à la date à laquelle le système sera prêt à fonctionner. Il se peut que la technologie nécessaire soit mise en place pour la date prévue.

**M. Baker:** Très bien.

**M. Morin:** Sa responsabilité première est donc de se charger des travaux techniques permettant de lancer les activités réelles. C'est là la meilleure date que l'on puisse donner actuellement.

**M. Baker:** Elle pourrait être retardée si les négociations n'aboutissaient pas, n'est-ce pas?

**M. Morin:** Nous espérons quels travaux techniques seront suffisamment avancés dans les prochains mois pour pouvoir dire si ce délai est réaliste ou non.

**M. Baker:** Très bien. La Commission de la capitale nationale et la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton ou tout autre organisme responsable, se sont-ils mis d'accord sur l'emplacement des itinéraires qui seront choisis pour ce système de transport urbain rapide?

**M. Morin:** Pas à ma connaissance. Les itinéraires éventuels commencent simplement à être tracés. Chacune des parties peut proposer un certain nombre de routes possibles. Chacune de ces dernières devra être évaluée individuellement.

**M. Baker:** Très bien.

**M. Morin:** Ce processus a commencé mais il faudra encore un certain temps avant d'avoir des tracés précis.

**M. Baker:** Une décision a-t-elle été prise quant à la participation du gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de la Commission de la capitale nationale ou de tout autre organisme, au financement de la construction d'un système de transport rapide à Ottawa et, si oui, quel en sera le pourcentage.

**M. Morin:** Non.

**M. Baker:** Pas encore. Je puis donc résumer la situation en affirmant que les discussions se poursuivent. En tant que directeur général de la Commission de la capitale nationale, vous ne pouvez nous indiquer de date définitive quant au début des travaux de construction; en outre, les routes n'ont pas été choisies et la participation financière du gouvernement fédéral n'a pas encore réglée. Est-ce bien ainsi que l'on peut résumer l'état actuel des travaux de construction d'un système de transport rapide dans notre ville?

**M. Morin:** Je pense que cela est assez juste. Je voudrais simplement ajouter qu'un système de transport rapide doit être envisagé dans le contexte d'un réseau global de transport et donc, dans une planification d'ensemble dont il n'est qu'un élément.



[Texte]

**Mr. Baker:** Right, I understand that. The second matter I would like to move to, and perhaps Mr. Chairman, if the Chairman of the NCC would not mind if I directed this question to Mr. Morin because he and I have corresponded with respect to the matter, and that is the question of a mechanical means of garbage disposal for the national capital area.

I understand there has been by the National Capital Commission a policy position taken with respect to the garbage disposal problem in this area by means of other than land fill, burning in open pits, burying or other methods. There has been a decision taken.

**Mr. Morin:** No, I do not think that is correct. What has happened is that the National Capital Commission working jointly with the regions and with the other federal agents involved has jointly formed part of a study group. Working with a consultant they have been formulating a variety of possibilities for solid waste disposal. Mr. MacNiven who is with us has been party to these. Perhaps he would care to explain a little further if you so wish what has been done and what the recommendations of that report are, but these are still under consideration.

**Mr. Baker:** If I may put it to you. I wrote to you, sir, on October 3, 1973, and I said:

I would appreciate very much if you would bring me up to date on the positions of the various applications and the alternatives of a system of combustion for solid waste disposal and what organizations this matter has been referred to, and from whom are approvals awaited in order that I may keep on top of this situation.

I had such a question from a constituent.

It is really with respect to those questions that I would appreciate Mr. MacNiven directing his answers.

**Mr. Chairman:** Do we allow Mr. Baker to carry on because his time is up?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Baker:** Thank you.

**Mr. Béchard:** It has nothing to do with the present estimates but he can continue with his questioning.

**Mr. Baker:** Your heart is gold. Thank you Mr. Chairman.

**Mr. J. A. MacNiven (Assistant General Manager, National Capital Commission):** To answer Mr. Baker's question, at the present time, as Mr. Morin has indicated, a study has been completed in co-operation with the two major municipalities, Outaouais and the Ottawa Carleton Region. Also included in the study was the federal Ministry of the Environment. That study is now in the hands of all the participants in the study for review by their various executives.

The major recommendation in that report is the use of solid waste material as a fuel in lieu of other fuels to generate steam and chill water to be used in the federal system. As I say, that study, and major recommendations are now before all the bodies which were again, to repeat them, both regional governments, the National Capital Commission and the Ministry of the Environment. Technically it has the support of these bodies. It is now before their executives for whatever action they wish to take.

[Interprétation]

**M. Baker:** Vous avez raison, je comprends très bien. Je voudrais maintenant aborder une autre question que je voudrais adresser, avec la permission du président de la CCN, à M. Morin car j'en ai déjà discuté avec lui par écrit; il s'agit des moyens mécaniques utilisés pour le ramassage des ordures dans la région de la capitale nationale.

Il me semble que la Commission de la capitale nationale a défini une certaine politique en ce qui concerne la problème du ramassage des ordures, et qu'elle avait trouvé un autre moyen que les dépotoirs où l'on peut entasser les ordures et les brûler. Il me semble qu'une décision ait été prise à ce sujet.

**M. Morin:** Non, je ne le crois pas. En fait, la Commission de la capitale nationale a travaillé, dans le cadre d'un groupe d'étude, en collaboration avec les régions et les autres organismes fédéraux intéressés. Sur les conseils d'un expert, elle a formulé plusieurs solutions au problème du ramassage des ordures. M. MacNiven, qui est ici parmi nous, a fait partie de ces groupes d'étude. Il pourrait vous donner sans doute des explications plus détaillées, si vous le désirez, sur le travail accompli et sur les recommandations du rapport, actuellement à l'étude.

**M. Baker:** Je vous ai écrit, monsieur, le 3 octobre 1973, pour vous demander:

Auriez-vous l'obligeance de me donner des détails très précis quant aux applications et solutions différentes d'un système de combustion des ordures, à quels organismes ce problème a-t-il été transmis et quelles approbations attend-on pour régler cette situation.

Cette question m'a été posée par un de mes électeurs.

J'aimerais donc que M. MacNiven oriente ses réponses dans ce sens.

**Le président:** Permettez-vous à M. Baker de poursuivre, même si son temps est terminé?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci.

**M. Baker:** Merci.

**M. Béchard:** Cela n'a rien à voir avec le budget actuel, mais il peut continuer son interrogatoire.

**M. Baker:** Vous avez le cœur sur la main. Merci, monsieur le président.

**M. J. A. MacNiven (directeur général adjoint, Commission de la capitale nationale):** Pour répondre à la question de M. Baker, je voudrais dire, comme l'a indiqué M. Morin, qu'on vient de terminer une étude effectuée en collaboration avec les deux municipalités principales, celle de l'Outaouais et celle de la région d'Ottawa-Carleton. A également participé à cette étude le ministère fédéral de l'Environnement. Cette étude est maintenant soumise à l'examen des différents organismes responsables de tous les participants.

La recommandation principale de ce rapport est l'utilisation d'ordures comme ersatz de combustible afin de produire de la chaleur et de refroidir l'eau utilisée dans le système fédéral. Comme je l'ai déjà dit, cette étude, ainsi que d'autres recommandations importantes, sont maintenant soumises à tous les organismes participants, à savoir, les gouvernements régionaux, la Commission de la capitale nationale et le ministère de l'Environnement. Sur le plan technique, cette étude a le soutien de ces organismes. Il

[Text]

**Mr. Baker:** I see. One final question, if I may, without impinging on the Committee's time, Mr. Chairman. Some time ago there was an announcement made about a city that was to be erected in Gloucester Township on the town line, I guess between Gloucester and that neighbourhood. Could you tell me at what stage the plans are with respect to the development of that city?

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, the assistant general manager, who is particularly knowledgeable about the plan for this city, is Mr. MacDonald.

• 2125

**The Chairman:** Mr. MacDonald, do you wish to answer Mr. Baker's question?

**Mr. C. R. MacDonald (Assistant General Manager, Planning, Ontario, National Capital Commission):** The so-called south-east city project is a joint project of the NCC, Central Mortgage and Housing Corporation, Ontario Housing Corporation, Regional Municipality of Ottawa-Carleton and the Township of Gloucester. All bodies are represented on the steering committee. The steering committee is meeting monthly, and at the present time has given itself tasks of what we call doing the pre-planning; that is, identifying the policy problems and doing the technical work necessary to set up a program for the planning and development operation. This work is in hand.

The Ontario Housing Corporation has acquired about 5,000 acres near Carlsbad Springs, and it is likely that this area will be expanded to about 9,000 acres through NCC activity.

**Mr. Baker:** Is there any estimate of time when that land, which I presume is going to be available—am I correct in this assumption, first of all—if we are going to be talking about a place that will be a city in the true sense, will have commercial facilities to service residential areas of varying types?

**Mr. MacDonald:** That is correct.

**Mr. Baker:** Could you give the Committee an indication as to when one might expect construction to begin on that, in terms of months or years?

**Mr. MacDonald:** There are too many policy decisions perhaps that have to be taken before a definite decision could be made, but if everything went smoothly people might be occupying that city by 1979.

**Mr. Baker:** If everything went smoothly and if all the policy decisions were taken.

I have no further questions. I appreciate the indulgence of my colleagues; as usual, they are generous with their time, sir.

**Le président:** Monsieur Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Merci, monsieur le président.

Monsieur Gallant, si vous voulez, nous allons aborder un sujet qui m'est assez cher. C'est une partie de mon comté qui fait intégralement partie d'une ville qui s'appelle Vanier et qui, je pense, a été plutôt ignorée depuis longtemps, non seulement par la Commission de la capitale nationale mais par d'autres corps gouvernementaux, par exemple la province. De toute façon, les investissements du gouvernement fédéral sont en général soumis aux directives de la Commission de la capitale nationale en ce qui a

[Interpretation]

incombe maintenant aux responsables de prendre les mesures qu'ils désirent.

**M. Baker:** Je comprends. Je voudrais poser une dernière question, monsieur le président, si vous me le permettez. Il y a quelque temps, on a dit qu'une ville allait être construite dans le canton de Gloucester, aux limites de la ville. Pouvez-vous me dire où en sont la planification et le développement de cette ville?

**M. Gallant:** Monsieur le président, M. MacDonald, directeur général adjoint, est particulièrement versé dans cette question.

**Le président:** Monsieur MacDonald, voulez-vous répondre à la question de M. Baker?

**M. C. R. MacDonald (directeur général adjoint, planification, Ontario, Commission de la capitale nationale):** Ce qu'on appelle le projet du sud-est de la ville est un projet conjoint de la CCN, de la Société centrale d'hypothèques et de logement, de l'Ontario Housing Corporation, de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et de la ville de Gloucester. Tous ces organismes sont représentés au sein du comité directeur. Le comité directeur se réunit tous les mois, et s'est occupé jusqu'ici de ce qu'on appelle la préplanification; c'est-à-dire, d'identifier les problèmes de politique, et d'effectuer le travail technique nécessaire à l'élaboration d'un programme de planification et d'aménagement. Ce travail est actuellement en cours.

L'Ontario Housing Corporation a acheté environ 5000 acres près de Carlsbad Springs, et il est probable que ce terrain sera porté à environ 9,000 acres par l'activité de la CCN.

**M. Baker:** Est-ce qu'on a prévu la date à laquelle ce terrain, qui, je suppose, va être disponible—cette supposition est-elle juste, d'abord—si nous devons parler d'une ville, au vrai sens du mot, aura des installations commerciales capables de desservir des quartiers résidentiels de divers types?

**M. MacDonald:** C'est exact.

**M. Baker:** Pourriez-vous indiquer au comité quels sont les délais, en mois ou en année, dans lesquels on peut s'attendre à ce que la construction commence?

**M. MacDonald:** Il reste, peut-être, trop de décisions de politique à prendre avant de fixer une date définitive, mais si tout avance sans accroc, la ville pourrait être habitée avant 1979.

**M. Baker:** Si tout avançait sans accroc, et si toutes les décisions de politique étaient prises.

Je n'ai plus de questions. Je remercie mes collègues de leur indulgence; comme d'habitude, monsieur, ils donnent généreusement de leur temps.

**The Chairman:** Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Gallant, with your permission, we will start on the subject that is dear to my heart. This concerns part of my riding, which is an integral part of a city called Vanier, which I believe has been rather ignored for a long time, not only by the NCC, but also by other government bodies, by the Province, for instance. In any case, federal government investments are usually subject to NCC siting policies, or if you like, to esthetic considerations, are they not?



[Texte]

trait aux sites ou, si vous voulez, au côté esthétique de la question n'est-ce pas?

C'est vous qui recommandez au ministère des Travaux publics où bâtir des édifices?

**M. Gallant:** En principe, mais dans la réalité, très souvent si la propriété appartient déjà à un autre ministère, ce n'est qu'une formalité: ils ne sont requis que de venir devant la Commission pour faire approuver les plans.

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Mais si le terrain vous appartient, c'est vous qui pouvez recommander la construction d'un édifice fédéral?

**M. Gallant:** Nous le pouvons.

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Combien de terrains, monsieur Gallant, possédez-vous dans Vanier actuellement, comparativement à Ottawa ou à Hull, par exemple?

**M. Gallant:** Est-ce que je pourrais demander à M. Kirchner le directeur des propriétés de répondre?

**Le président:** Monsieur Kirchner.

**M. Kirchner:** Nous n'avons presque rien.

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Vous n'avez presque rien. Pourquoi n'avez-vous presque rien dans Vanier?

**M. Kirchner:** Les terrains sont très limités.

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Les terrains sont limités, c'est une réponse, ça?

**Une voix:** Un mille carré.

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Un mille carré de terrain avec 27,000 personnes.

Tout de même dans un centre-ville comme celui d'Ottawa, nous avons, dans un mille des investissements fédéraux d'ordre important.

Est-ce qu'il serait possible de vous demander de considérer la possibilité d'acheter dans Vanier des terrains afin qu'on puisse donner à cette ville une présence fédérale vraiment active? C'est un vœu que j'énonce.

Maintenant, j'en viens à quelque chose qui est plus important et c'est l'artère Vanier. Pourriez-vous me donner le bilan et l'échéancier, monsieur Gallant, des travaux de l'artère Vanier, en date de 27 novembre ou du 26 novembre, aujourd'hui?

• 2130

**M. Gallant:** Je vais essayer, monsieur le président, et peut-être que l'un de mes collègues pourra fournir les détails supplémentaires.

Comme vous le savez, les propositions de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton entrevoyaient une artère du genre route à circulation rapide. Cette proposition a soulevé des objections sérieuses de la part des citoyens.

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** J'en suis un.

**M. Gallant:** Et nos services avaient également des réserves très sérieuses quant à la sagesse de construire ce genre de route au travers d'une ville. Donc, nos services ont consulté les représentants de la Municipalité régionale Ottawa-Carleton, les associations de citoyens des quartiers concernées, et l'on en est arrivé à une entente au niveau technique et au niveau des citoyens, absolument parfaite, me dit-on...

[Interprétation]

It is you who recommend sites for buildings to the Department of Public Works?

**Mr. Gallant:** In theory, yes, but in fact this is very often a mere formality, if the property already belongs to another department: they are required only to come before the Commission to have the plans approved.

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** But if the land belongs to you, is it you who can recommend that a federal building be built?

**Mr. Gallant:** We can.

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** How many sites do you have in Vanier at present, Mr. Gallant, as compared to Ottawa or Hull, for instance?

**Mr. Gallant:** May I ask Mr. Kirchner, the property manager, to answer this?

**The Chairman:** Mr. Kirchner.

**Mr. Kirchner:** We hardly have anything.

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** You have hardly anything. Why is it that you have hardly anything in Vanier?

**Mr. Kirchner:** The lots are very small.

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** The lots are very small, is that an answer?

**An hon. Member:** One square mile.

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** One square mile of land with 27,000 people.

All the same, in a centre town like in Ottawa, we have many more people than that in one square mile, and we have very considerable federal investments.

Would it be possible to ask you to look into the possibility of buying lots in Vanier, in order that we may bring to this city a really active federal presence? I am expressing a wish.

Now, I will come to something more important, which is the Vanier artery. Could you give me a report and a schedule for work on the Vanier artery, Mr. Gallant, as of November 27, or of November 26, today?

**Mr. Gallant:** I will try, Mr. Chairman, and maybe one of my colleagues will be able to fill in the details.

As you know, the proposals of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton were for a fast traffic type of artery. This proposal brought serious objections from the residents.

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** Of whom I am one.

**Mr. Gallant:** And also, our branches had very serious reservations about the wisdom of building this type of road through a town. So, our branches consulted the representatives of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, the citizens groups in the areas concerned, and I am told that they reached perfect agreement on the technical and residents level...

## [Text]

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** D'accord.

**M. Gallant:** ... de sorte que maintenant la proposition a été traduite sous forme d'une entente ou d'un projet d'entente entre la CCN et la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, et ce projet a été remis officiellement à la municipalité régionale qui devra se pencher là-dessus, j'espère bien, dans un très bref délai.

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Mais l'échéancier n'est pas défini?

**M. Gallant:** L'échéancier n'est pas encore défini parce que nous ne pouvons pas savoir encore si la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton donnera ou non son approbation au projet.

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Vous savez que la ville de Vanier a fait des investissements élevés en infrastructures et qu'elle désire énormément obtenir ce genre de promenade qu'on bâtit ailleurs dans la ville d'Ottawa, dans l'ouest, et dans le sud de la ville. Ne pouvez-vous pas me dire à quelle date qu'on va transférer ledit terrain, qui est votre propriété, celui de la voie ferrée que vous avez acheté du CP, à la municipalité régionale?

**M. Gallant:** Ce transfert se fera dès que nous aurons l'assentiment ou le consentement de la municipalité régionale pour le type de route proposée. Si la municipalité régionale n'accepte pas le type de promenade-route proposé, nous ne sommes pas disposés à transférer nos terrains.

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Bon, ça me fait plaisir, parce que c'est constructif. M. Baker parlait tout à l'heure de voies rapides de transport. J'ai assisté à la conférence de presse que le premier ministre de l'Ontario a donnée au mois de janvier, je pense, où il élaboré ce grand projet de 190 millions pour la région métropolitaine d'Ottawa, et je me demandais où il allait faire passer ces fameux wagons rapides. J'entrevois toujours la possibilité qu'on pise dans votre ceinture de verdure, et je me demande quelle est votre attitude face à cette étendue de terrain que vous avez. Combien d'acres possédez-vous dans Ottawa-Carleton, actuellement?

**M. Kirchner:** Dans toute la région c'est cent ...

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Non, dans Ottawa-Carleton seulement.

**M. Kirchner:** Je ne sais pas.

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Vous ne savez pas. Est-ce que vous pourriez m'envoyer ces chiffres? Est-ce que vous pourriez m'envoyer également une des exemption détaillée de toutes les propriétés dans Ottawa et dans Hull, s'il vous plaît, afin que nous puissions, moi comme bien d'autres, faire des pressions, si nécessaire pour qu'on considère Vanier comme partie intégrante de la Capitale nationale, et qu'on lui donne aussi une entité nationale en édifiant des édifices fédéraux.

**M. Gallant:** Par «propriétés», qu'est-ce que vous ...

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Une question a été posée au Feuilleton, j'ai vu la réponse mais je me demande si vous ne pourriez pas donner une réponse beaucoup plus simple.

**M. Gallant:** Parlez-vous de toutes les propriétés fédérales ou seulement de celles qui sont la propriété de ...

## [Interpretation]

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** That is right.

**Mr. Gallant:** So now the proposal has been drawn up as an agreement or as a proposed agreement between the NCC and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and this project has been officially submitted to the Regional Municipality, which will have to decide on it, I hope very shortly.

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** But the schedule is not definite?

**Mr. Gallant:** The schedule is not yet definite, because we do not know yet whether or not the Regional Municipality of Ottawa-Carleton will approve the project.

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** You know that the city of Vanier has made high infrastructure investments, and greatly desires to get this sort of promenade which is being built elsewhere in Ottawa, as in the west and south of the city. Can you not tell me when they will transfer the said land, which is your property, the railroad land which you bought from the CP through the Regional Municipality?

**Mr. Gallant:** This transfer will take place as soon as we have the Regional Municipality's agreement or approval for the proposed type of road. If the Regional Municipality does not accept the proposed promenade, we are not inclined to transfer our land.

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** Well, I am glad about that, because it is constructive. Mr. Baker spoke just now about cross-traffic routes. I attended the press conference that the Ontario Premier gave in January, I think, at which he explained this grand \$190 million project for the metropolitan area of Ottawa, and I was wondering what route he intended for these famous fast coaches. I suspected that they might encroach on your green belt, and I would like to know what is your position on this stretch of land that you have. How many acres do you own in Ottawa-Carleton at present?

**Mr. Kirchner:** In the whole region it is one hundred ...

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** No, just in Ottawa-Carleton.

**Mr. Kirchner:** I do not know.

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** You do not know. Could you get those figures to me? Could you also send me a detailed description of all your properties in Ottawa and Hull, please, so that I and many others may, if necessary, press for Vanier to be considered as an integral part of the National capital and also be made a national entity through the construction of federal buildings.

**Mr. Gallant:** By "properties" what do you ...

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** A question was placed on the Order Paper, and I saw the answer, but I wonder if you could not give me a much simpler answer.

**Mr. Gallant:** Do you mean all federal properties, or just those that are the property of ...



## [Texte]

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Non, non, les vôtres.

**M. Gallant:** Les nôtres.

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Merci monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Thank you, Mr. Chairman. Perhaps, Mr. Chairman, we could get to the question of a thing that affects members very seriously and people going to and from the airport of this city. Can the members of the commission tell us why the speed limit is 40 miles an hour on the road to the airport in Ottawa? This road is clearly not a scenic highway; it is clearly an expressway to an airport. I have never, ever, heard of an expressway having a speed limit of 40 miles an hour, with speed traps on it for the convenience of collecting presumably speeding tickets and increasing the wealth of the Commission or presumably the City of Ottawa. Can the Commission tell us why the speed limit is 40 miles an hour? Who decided to create a speed limit of 40 miles an hour and for what reason?

**The Chairman:** Mr. Gallant.

• 2135

**Mr. Gallant:** I will attempt, Mr. Chairman, to give the information on the basis of my limited knowledge of the matter and I will ask one of my colleagues to provide additional information.

The reason why the speed was limited to 40 miles an hour, according to my information, is twofold. Firstly, the parkway itself is not yet completed, it is not completed in its landscaping, and the higher the speed, the louder the noise. Some of the communities...

**Mr. Blenkarn:** Excuse me. When you are going through this explanation could you advise the noise levels that would be created by 50 or 60 miles an hour and how many houses would be affected by this noise?

**The Chairman:** Let the witness give all the explanation. Then if you want clarification, it is up to you, Mr. Blenkarn. Mr. Gallant.

**Mr. Gallant:** May I ask the General Manager, who not only has lived through this episode but also lives not too far from the Airport Parkway.

**Mr. Blenkarn:** Now we have it.

**Mr. Morin:** The design speed is 50. That is why anything less seems slow when you are driving along it.

**Mr. Blenkarn:** Are you saying to us that you have designed a highway as an expressway to an airport with a design speed limit of 50 miles an hour? And you are saying to us that this highway, which is every bit as straight as almost every provincial highway and surely must have been originally designed to a specification comparable to the specifications for Ontario provincial highways at least, has been designed with a design speed of 50 miles an hour?

**Mr. Morin:** Yes. There is a reason why the posted speed has not reached 50 yet, though. Along this road there is still a major piece of construction going on at the Hunt Club Road. There is traffic through pretty well around the clock on this road. It is a dark road right now. There are questions of completing the construction, which is in regional government hands, of the one overpass which has not been done and where there is a double detour, and secondly, of having the lighting, at which time I believe it is the commitment to give very serious consideration to moving up to what the design speed is, 50.

## [Interprétation]

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** No, just yours.

**Mr. Gallant:** Ours.

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Merci, monsieur le président. Peut-être, monsieur le président, pourrions-nous aborder une question qui concerne beaucoup les députés, ainsi que tous les gens qui vont et viennent entre l'aéroport et la ville. Les membres de la Commission pourraient-ils nous dire pourquoi la limite de vitesse sur la route de l'aéroport d'Ottawa est de 40 milles à l'heure? Il est évident que cette route n'a rien de pittoresque; c'est une voie rapide menant à un aéroport. Je n'ai jamais entendu parler d'une voie rapide où la limite de vitesse soit de 40 milles à l'heure, et qui soit munies de pièges radar qui permettent probablement de décerner des contraventions pour excès de vitesse et d'enrichir ainsi la Commission et probablement la ville d'Ottawa. La Commission peut-elle nous dire pourquoi il y a cette limite de 40 milles à l'heure? Qui a décidé de limiter la vitesse à 40 milles à l'heure et pourquoi?

**Le président:** Monsieur Gallant.

**M. Gallant:** Je vais essayer, monsieur le président, de répondre d'après le peu que je sais sur la question et je demanderais ensuite à un de mes collègues de préciser.

On a limité la vitesse à 40 milles à l'heure, pour deux raisons à ma connaissance. D'abord, la voie elle-même n'est pas encore terminée, les abords ne sont pas achevés, et plus la vitesse est élevée, plus il y a de bruit. Certaines des collectivités...

**M. Blenkarn:** Excusez-moi. Dans votre explication, pourriez-vous nous dire le niveau de bruit qu'il y aurait si l'on roulait à 50 ou 60 milles à l'heure, et combien de maisons souffriraient de ce bruit?

**Le président:** Laissez les témoins donner toutes ces explications. Si vous voulez ensuite des éclaircissements, vous pourrez en demander, monsieur Blenkarn. Monsieur Gallant.

**M. Gallant:** Puis-je demander au directeur général qui a non seulement vécu cet épisode mais qui réside également assez près de la promenade de l'aéroport.

**M. Blenkarn:** Eh bien, voilà.

**M. Morin:** La vitesse prévue est de 50. C'est pourquoi une vitesse plus faible semble très lente.

**M. Blenkarn:** Voulez-vous dire que vous avez conçu une route, une voie rapide menant à un aéroport, en prévoyant une limite de vitesse de 50 milles à l'heure? Et vous nous dites que cette route, qui est aussi droite que la plupart des routes provinciales, et a certainement été dessinée conformément aux règles respectées au moins pour les routes provinciales de l'Ontario, a été dessinée en prévoyant une vitesse maximum de 50 milles à l'heure?

**M. Morin:** Oui. Il y a cependant une raison pour que la limite de vitesse indiquée ne soit pas encore de 50. Il y a toujours de gros travaux sur le chemin Hunt Club. Il y a de la circulation à peu près 24 heures sur 24 sur cette route. Elle est actuellement assez sombre. Il y a la question de la construction du pont qui dépend du gouvernement régional et n'est pas encore terminé, ce qui explique la double déviation et la question également de l'éclairage, après quoi, je crois, on s'est engagé à élever la limite de vitesse à 50.

[Text]

**Mr. Blenkarn:** There is work to be done on a small interchange on the highway, but surely the distance from that interchange to the airport itself is in excess of two and a half miles. Is there any reason why you could not have a lower speed limit at the place where work and construction is being done and a much higher speed limit on other portions of this highway?

**Mr. Morin:** Oh, it would be possible. The posted speed on this portion is 20 miles an hour.

**Mr. Blenkarn:** Why is it not 50 or 60 miles an hour on that portion of the highway where there is no conceivable work to be done or even contemplated because you have done all your grading and landscaping on the portion of the highway?

**Mr. Morin:** We believe it would be dangerous.

**Mr. Blenkarn:** Are you saying that the National Capital Commission created a highway that has a speed limit or a design speed of 50 miles an hour and it would be dangerous to drive at a speed in excess of 40 miles an hour on that highway?

**Mr. Morin:** Yes.

**Mr. Blenkarn:** You are saying honestly to members of Parliament that that is the case?

**Mr. Morin:** Yes.

• 2140

**Mr. Blenkarn:** Will you please tell me why the National Capital Commission was stupid or inept enough to create a highway that is clearly supposed to be a fast way to an airport with a designed speed of 50 miles an hour only and therefore necessary to have a controlled limit of 40 miles an hour?

**Mr. Morin:** Until the construction is completed it is safer to have it at a slower speed.

**Mr. Blenkarn:** I suggest to you that the National Capital Commission has speed limits on its other parkways of 35 and 40 miles an hour and that no one paid any attention to the rights of the public; it created a speed limit on this road to conform with its other speed limits and whereas the other areas, including the road to the Gatineau Park, have some element of beauty and some element of scenic value, this speed limit was imposed for that reason and for no other reason. Is that right?

**Mr. Morin:** No. In the original announcement some years ago the speed limit of 50 was mentioned.

**Mr. Blenkarn:** Well then, why if a speed limit of 50 was mentioned, a speed limit of originally 35 miles an hour and then 40 miles an hour was imposed and why are the Royal Canadian Mounted Police expected to police a speed limit that is clearly just not conscionable?

**The Chairman:** Mr. Gallant.

**Mr. Gallant:** As I understand it until the work is completed on that parkway—and all that I have seen in the documents has always referred to this as a parkway and not a highway—the advice given to the commission was that it would be dangerous to go to the full speed limit provided for in the construction design.

[Interpretation]

**M. Blenkarn:** Il y a quelque chose à faire à propos d'un petit échangeur mais il est certain que la distance de cet échangeur à l'aéroport lui-même dépasse deux milles et demi. Pourquoi n'y aurait-il une limite de vitesse inférieure, là où il y a des travaux et de beaucoup supérieure sur les autres portions de cette route?

**M. Morin:** Ce serait possible. La limite de vitesse indiquée sur cette portion est d'ailleurs de 20 milles à l'heure.

**M. Blenkarn:** Pourquoi n'est-elle pas de 50 ou 60 milles à l'heure sur la portion de la route où l'on n'envisage pas d'entreprendre des travaux car tout y est terminé?

**M. Morin:** Nous estimons que ce serait dangereux.

**M. Blenkarn:** Voulez-vous dire que la Commission de la capitale nationale a construit une route sur laquelle la limite de vitesse serait de 50 milles à l'heure et qu'il serait dangereux de rouler à plus de 40 milles à l'heure sur cette route?

**M. Morin:** Oui.

**M. Blenkarn:** C'est honnêtement que vous affirmez cela devant les députés?

**M. Morin:** Oui.

**M. Blenkarn:** Pourriez-vous me dire pourquoi la Commission de la Capitale nationale a fait la bêtise de construire une route présumément rapide, puisqu'elle conduit à un aéroport, mais dont la vitesse est limitée à 50 milles à l'heure et qu'il faut donc se contenter de rouler à 40 milles à l'heure?

**M. Morin:** Tant que la construction de cette route n'est pas terminée, il est préférable de limiter la vitesse.

**M. Blenkarn:** Je voudrais également ajouter que la Commission de la Capitale nationale a imposé des limites de vitesse sur les autres promenades à savoir 35 et 40 milles à l'heure, et que personne n'a jamais prêté attention au droit du public. Il a imposé une limite de vitesse sur cette route afin de se conformer aux autres limites de vitesse qu'elle avait imposé; or, en ce qui concerne les autres promenades, notamment celle qui conduit au parc de la Gatineau, la beauté et la qualité esthétique du paysage sont la seule justification à cette limite de vitesse, n'est-ce pas?

**M. Morin:** Non. Tout au début, il y a quelques années, on avait parlé d'une limite de vitesse de 50 milles à l'heure.

**M. Blenkarn:** Alors, si on avait parlé de cette limite de 50, pourquoi en a-t-on imposé une de 35 et 40, et pourquoi la Gendarmerie Royale du Canada doit-elle s'assurer que cette limite est bien respectée alors qu'elle n'a aucune raison.

**Le président:** Monsieur Gallant.

**M. Gallant:** Tant que la construction de cette promenade n'est par terminée, et tous les documents que j'ai vus jusqu'à présent considèrent cette route comme une promenade et non pas comme une autoroute, et la Commission a été avisée qu'il serait dangereux de rouler à la vitesse maximum pendant la période de construction.



[Texte]

**Mr. Blenkarn:** Are you prepared to accept that advice as reasonable and sensible advice and that it is the advice and the position of the National Capital Commission with respect to the speed limit on this road which is clearly a fast access to an airport?

**Mr. Gallant:** Until . . .

**Mr. Blenkarn:** I want a yes or no: that this speed limit and anything faster is dangerous.

**Mr. Gallant:** At this time, yes.

**Mr. Blenkarn:** All right. At this time, yes.

**Mr. Gallant:** Yes.

**Mr. Blenkarn:** All right. Now let us go on to the construction of this road. Why did the road all of a sudden last winter have great bumps and swells in it? Who was the contractor that built the road and how much material was installed as base material on the leda clay?

**Mr. Gallant:** May I ask one of my colleagues to answer? Mr. MacNiven.

**The Chairman:** Mr. MacNiven, please.

**Mr. MacNiven:** In the original design of the roadway, an engineering decision was made in the sense of the total cost of the roadway. The particular area as you said is a particularly difficult area; geologically it is very difficult. In worrying about the total drainage for the area it is necessary to turn up your catch basins on either side of the road with cross drains across the road. Basically, to save money, we excavated those in a straight trench and back-filled them with granular material.

At the time we had actually considered backfilling it with the material we had taken out but found that when we took the material out, it had so disintegrated that we could not use it to put it back into the trench. We only put the first lift of pavement on during the fall to see what would happen in the next spring and to determine if our calculations were correct. In fact our calculations were quite wrong. Every time we went across the road either with a Bell cable or a drainage structure we got bumps in the road. We have since gone back in and gone to a more expensive method and that is to take it and spread the load so we trenched about 30 degrees on either side of the trench and refilled that with gravel.

**Mr. Blenkarn:** Could you give this committee the name of the consulting engineers that designed this road?

• 2145

**Mr. MacNiven:** Yes, it was designed by M. M. Dillon.

**Mr. Blenkarn:** And who was the prime contractor in building the road?

**Mr. MacNiven:** There were two prime contractors: there was Francon Limited and Dibblee.

**Mr. Blenkarn:** Were any extras or damages claimed from them as a result of the frost heaving that took place last spring and will undoubtedly take place again this spring?

**Mr. MacNiven:** Well, I . . .

[Interprétation]

**M. Blenkarn:** Considérez-vous ce conseil comme raisonnable et sensé, et estimez-vous que c'est là l'attitude adoptée par la Commission de la Capitale nationale en ce qui concerne la limite de vitesse imposée sur une route qui constitue un accès extrêmement rapide à un aéroport?

**M. Gallant:** Tant que . . .

**M. Blenkarn:** Je voudrais que vous me répondiez par oui ou par non: cette limite de vitesse ou une limite plus élevée est-elle plus dangereuse.

**M. Gallant:** Pour l'instant, oui.

**M. Blenkarn:** Très bien.

**M. Gallant:** Oui, je le répète.

**M. Blenkarn:** Très bien. Maintenant passons à la construction de cette route. Pourquoi, l'hiver dernier cette route s'est-elle soudainement toute bosselée? A qui a été confié la construction de cette route et quels matériaux a-t-on utilisé comme matériaux de base sur l'argyle?

**M. Gallant:** Je vais demander à l'un de mes collègues de répondre à cette question. Monsieur MacNiven.

**Le président:** Monsieur MacNiven vous avez la parole.

**M. MacNiven:** Lors de l'étape initiale, la construction de la route a été décidée en fonction du coût total prévu. La zone en question, comme vous l'avez déjà dit, est une zone particulièrement difficile, surtout sur le plan géologique. En ce qui concerne le problème du drainage de la zone, il est nécessaire de détourner vos bassins collecteurs, de chaque côté de la route par des rigoles. Afin d'économiser de l'argent, nous avons creusé ces rigoles sur une ligne droite et les avons remblayées avec un matériau granuleux.

A l'époque nous avions, en fait, envisager de remblayer ces rigoles avec le matériau que nous avions extrait, or, ces matériaux étaient si désintégrés qu'ils n'étaient plus d'aucune utilité. Nous n'avons posé la première couche de pavé que pendant l'automne afin de voir ce qui se produirait au cours du printemps suivant et afin de vérifier si nos calculs étaient exacts. En fait, ils étaient tout à fait erronés. En fait, chaque fois qu'il fallait poser un câble téléphonique ou construire une structure de drainage en travers de la route, celle-ci se bosselait. Puis nous avons trouvé une méthode beaucoup plus onéreuse, à savoir que nous creusons à environ 30 degrés de chaque côté de la tranchée et que nous remblayons celle-ci avec du gravier.

**M. Blenkarn:** Pourriez-vous nous dire le nom des ingénieurs consultants qui ont tracé cette route?

**M. MacNiven:** Oui, il s'agit de M. M. Dillon.

**M. Blenkarn:** Et quel était le principal entrepreneur chargé de la construction?

**M. MacNiven:** Il y en avait deux, «Francon Limitée» et «Dibblee».

**M. Blenkarn:** Leur a-t-on réclamé des dommages et intérêts du fait des destructions causées par le gel du printemps dernier, qui se reproduiront sans doute cette année?

**M. MacNiven:** Eh bien . . .

[Text]

**Mr. Woolliams:** We hope not.

**Mr. MacNiven:** I guess somebody is answering for me. We certainly do not think we will have frost heaving this spring. As to the assessment of damages, it is considered to be a calculated risk upon the owners, the National Capital Commission, that the engineering solution would work.

**Mr. Blenkarn:** Did the engineer advise the commission that the design of the road was in his opinion not satisfactory or did the commission accept advice of the engineer to take this design that clearly proved inept?

**The Chairman:** Mr. Blenkarn, I do not know if I like very much the type of questioning . . .

**Mr. Blenkarn:** I know you do not, Mr. Chairman, but it really does not matter whether you like it or not.

**The Chairman:** It is all right. Your time is up then. All right? Fine.

**Mr. Blenkarn:** No, that is not right.

**The Chairman:** Your time is up. Mr. Langlois.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, I was on a point of order. If you want to cut me off from asking these questions, that is perfectly all right. You can defend this commission all you want; you can defend it all you want.

**An hon. Member:** Your time is up.

**Mr. Blenkarn:** But we realize, you know, this is the system.

**An hon. Member:** Your time is up.

**Mr. Blenkarn:** This is the system. If you want to defend them, that is fine.

**The Chairman:** They can defend themselves; I do not want to defend anyone here. It is just that you were acting as if you were in a criminal court and that I do not like in our committee here. Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** Mr. Chairman, I have much sympathy for Mr. Blenkarn, except that I did not get a ticket and I hope his ticket was not too expensive.

A while back Mr. Baker asked a couple of questions about Carlsbad Springs. If my information is correct, the Ontario Housing Corporation has bought in the neighbourhood of 5,000 acres there to erect a new city. Again, if my information is correct, the NCC is either planning or may have bought about 4,000 acres around that 5,000 acres to serve as a belt. Am I correct there?

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, it is yes to the first question; the OHC under a CMHC-OHC agreement has acquired most of whatever it was, five thousand and some hundred acres, that they had intended to purchase.

As for your second question, it is true that the commission is studying the possibilities and is making recommendations for some acquisition, as it touches on the Green Belt, to afford protection of the Green Belt in this particular location and to provide the necessary flexibility in the planning of the city.

[Interpretation]

**M. Woolliams:** J'espère que non.

**M. MacNiven:** Je pense que quelqu'un a répondu pour moi. Nous espérons qu'il n'y aura pas de dégâts de ce genre cette année. En ce qui concerne l'évaluation des dommages, il est considéré qu'il s'agissait là d'un risque calculé des propriétaires, à savoir la Commission de la Capitale nationale, et qu'il était parfaitement possible que la solution choisie ne soit pas la meilleure.

**M. Blenkarn:** L'ingénieur a-t-il informé la Commission du fait qu'à son avis les plans de la route n'étaient pas satisfaisants ou la Commission s'est-elle basée sur son avis pour adopter une solution qui s'est révélée inepte?

**Le président:** Monsieur Blenkarn, je ne sais pas si j'apprécie beaucoup ce genre de question . . .

**M. Blenkarn:** J'espère que non, monsieur le président, mais que vous appréciez cela ou non n'a vraiment rien à voir.

**Le président:** Très bien. Votre temps de parole est écoulé. D'accord?

**M. Blenkarn:** Non, je ne suis pas d'accord.

**Le président:** Votre temps de parole est écoulé. Monsieur Langlois.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, j'ai invoqué le Règlement. Si vous voulez m'empêcher de poser ces questions, c'est votre droit. Vous pouvez défendre la Commission si vous le voulez; vous en avez le droit.

**Un député:** Votre temps de parole est écoulé.

**M. Blenkarn:** Mais nous savons très bien qu'il s'agit là du régime.

**Un député:** Votre temps de parole est écoulé.

**M. Blenkarn:** C'est le régime. Si vous voulez les défendre, faites-le.

**Le président:** Ils peuvent se défendre eux-mêmes; je n'ai personne à défendre ici. Il se trouve simplement que vous agissez comme si vous vous trouviez dans un tribunal, ce qui n'est pas le cas de notre Comité. Monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Monsieur le président, j'ai beaucoup de sympathie pour M. Blenkarn, mais je n'ai pas eu de jeton et j'espère que le sien n'a pas été trop cher.

Il y a un instant, M. Baker a posé quelques questions au sujet de Carlsbad Springs. Si mes renseignements sont exacts, la société *Ontario Housing Corporation* a acheté environ 5,000 acres dans cette région, pour construire une nouvelle ville. Si je ne me trompe, la CCN prévoit d'acheter, ou a peut-être acheté, environ 4,000 acres autour de ces 5,000 pour composer une ceinture. Est-ce exact?

**M. Gallant:** Monsieur le président, je répondrais oui à la première question; dans le cadre d'un accord passé avec la SCHL, la «OHC» a acheté la plupart des 5,000 et quelque qu'elle voulait acheter.

Quant à votre seconde question, il est vrai que la Commission étudie cette possibilité et propose certaines recommandations pour l'acquisition de ces terrains, puisque ceci est contigu à la ceinture de verdure, afin d'assurer une certaine protection à cette région et de permettre à la planification de cette ville de se faire avec la souplesse nécessaire.



[Texte]

**M. Langlois:** Est-ce que la CCN a des options sur ces quelque 4,000 acres?

**M. Gallant:** Non, monsieur.

**M. Langlois:** Vous n'avez pas d'option?

**M. Gallant:** Non, monsieur.

**M. Langlois:** Alors vous allez acheter cela de gré à gré ou...

**M. Gallant:** Cette décision sera prise incessamment par le gouvernement.

**M. Langlois:** Maintenant, depuis combien de temps l'*Ontario Housing Corporation* a acheté ces 5,000 acres?

**M. Gallant:** Elle a commencé l'acquisition il y a une dizaine de mois, au mois d'août 1972.

**M. Langlois:** D'après vous, monsieur le président, les affaires quant à l'évolution de cette nouvelle ville vont-elles bon train ou s'il y a des raisons, occultes ou non, qui font que cela va à pas de tortue?

**M. Gallant:** Je pense que cela va effectivement bon train. C'est un domaine où il y avait énormément d'études de toutes sortes à faire, par exemple des études géologiques. Je ne sais pas si vous connaissez cette région, mais il y a des terrains qui, si on ne prenait pas les mesures de protection voulues, pourraient affecter toute une partie de la zone de verdure.

• 2150

**M. Langlois:** Non, malheureusement, je ne connais pas beaucoup ce territoire parce que si j'y étais très connu je suis sûr qu'on aurait élu un libéral là-bas.

**An hon. Member:** Somebody said it was going to be the Venice of Ottawa. I do not know if that is true.

**Another hon. Member:** Why? Is it swampy?

**Mr. Baker:** It is alleged.

**M. Langlois:** Monsieur le président, pourrions-nous avoir une idée du nombre de résidences qui pourront être bâties là. Quel pourrait être le nombre de citoyens, dans cette ville-là?

**M. Gallant:** Les propositions qui émanent des études de ce Comité de direction auquel M. MacDonald a fait référence indiquent qu'il faudrait prévoir une population d'au moins 100,000 personnes et pouvant aller jusqu'à 150,000.

**M. Langlois:** Et d'après les études que vous... avez vues, le début des travaux serait pour quand, environ?

**M. Gallant:** Je vous avoue que je ne serais pas en mesure de vous indiquer une date. Tout ce que je sais c'est que, d'après ce qu'ont déclaré la Société d'habitation de l'Ontario, et la Société centrale d'hypothèques et de logement, on espère que les gens vont pouvoir commencer à habiter cette nouvelle ville, comme l'a dit M. McDonald, en 1979.

**M. Langlois:** En 1979.

Do you have a target date for preliminary works, first streets being built, sewers, waterworks, and all that?

[Interprétation]

**Mr. Langlois:** Has the NCC any option on these 4,000 acres?

**Mr. Gallant:** No, sir.

**Mr. Langlois:** You have no option?

**Mr. Gallant:** No, sir.

**Mr. Langlois:** Then, will you buy that by negotiation or...

**Mr. Gallant:** This decision will very soon be taken by the government.

**Mr. Langlois:** When did the Ontario Housing Corporation buy these 5,000 acres?

**Mr. Gallant:** This started about 10 months ago, in August, 1972.

**Mr. Langlois:** Mr. Chairman, can you tell us whether the planning for this new city is progressing rapidly or whether, for supernatural or other reasons, it is going ahead at a snail's pace?

**Mr. Gallant:** I think that rapid progress is being made. It is an area in which a great number of studies of all kinds have to be done, for example geological studies. I do not know whether you know the region, but there are areas in which protective measures must be taken, otherwise a part of the Greenbelt could be affected.

**Mr. Langlois:** No, unfortunately I do not know the territory very well because if I had been well known in the region, I am sure that a Liberal M.P. would have been elected.

**Une voix:** Quelqu'un a dit que cette région serait la Venise d'Ottawa. J'ignore si cela est vrai.

**Une voix:** Pourquoi? Est-ce qu'il y a des marais?

**M. Baker:** On le dit.

**Mr. Langlois:** Mr. Chairman, could you give us some idea of the number of homes which may be built there? How many people would live in this city?

**Mr. Gallant:** The proposals resulting from the studies carried out by the steering committee to which Mr. MacDonald referred, indicate that the population would be at least 100,000 and might be as high as 150,000.

**Mr. Langlois:** According to the studies that you have seen, when would work begin on the city?

**Mr. Gallant:** I am unable to tell you when the date would be. All I know is that according to the statement issued by the Ontario Housing Corporation and the Central Mortgage and Housing Corporation, it is hoped that people will be able to take up residence in this new city, as Mr. MacDonald said, in 1979.

**Mr. Langlois:** In 1979.

Avez-vous fixé une date pour les travaux préliminaires, la construction des premières rues, les égouts, etc.?

## [Text]

**Mr. Gallant:** May I ask Mr. McDonald?

**Mr. Langlois:** It will be my last question.

**The Chairman:** Mr. MacDonald, please.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, in answer to that last question with a date of occupation hoped for 1979, it would be necessary to start construction around 1975 or thereabouts which allows from now till then to do the planning and design work. So the first work should start 1975-76.

**Mr. Langlois:** A last short question, Mr. Chairman. Is there any possibility that the target date for the beginning of the works, let us say 1975, could be sooner? Is it possible technically to make it sooner?

**Mr. MacDonald:** I do not believe so. When you are dealing with a city of 100,000 people, you have to make sure your design and planning work is properly done. Only very preliminary work has been done so far, so it would be impossible to beat those dates.

**Mr. Baker:** I wonder whether I could ask one question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Baker.

**Mr. Baker:** Would Mr. McDonald be prepared to bet me a case of whiskey on that date January 1, 1979 for a target date?

**Mr. MacDonald:** A small case, yes.

**Mr. Watson:** Which way are you betting?

**Mr. Baker:** I will bet there will be no one occupying that building by January 1, 1979.

**Mr. Watson:** I will not take you on for a case, but I will take you on for a lesser bet.

**The Chairman:** I thought you were going to ask if you would employ the same engineers who worked on the roads.

**M. Gauthier (Ottawa-Est):** Quel lien prévoyez-vous, monsieur Gallant, entre la nouvelle ville et le centre-ville, notre nouveau Carrefour Rideau-là?

• 2155

Et dans cette optique-là, l'avez-vous planifié avec le gouvernement provincial ou régional? Est-ce que vous avez des choses à nous annoncer? Est-ce qu'il y a des édifices fédéraux par exemple qui seront démolis pour aménager ce lien physique entre Centre Rideau et la nouvelle ville?

**M. Gallant:** Non, ces entretiens au sujet des transports auront lieu dans le cadre de ce comité tripartite qui doit démarrer au début de décembre. Tout ce que nous avons actuellement, ce sont des propositions très préliminaires sur le principe et non pas sur un tracé en particulier.

**M. Langlois:** Bon, je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Monsieur le président, je voudrais d'abord dire à monsieur le président de la Capitale nationale combien je suis heureux de le voir ici ce soir. Je crois que c'est la première fois qu'il comparaît à ce titre devant le comité et je voudrais en profiter pour le féliciter d'avoir accédé à un si haut poste et lui souhaiter tout le succès possible dans le rôle qu'il a commencé pour le Canada tout entier. Il fait plaisir de voir des gens que l'on a connu sous d'autres cieux accéder à un poste aussi important dans notre pays, et surtout des gens de l'Est.

## [Interpretation]

**M. Gallant:** Puis-je poser cette question à M. McDonald?

**M. Langlois:** Cela sera ma dernière question.

**Le président:** Monsieur MacDonald, s'il vous plaît.

**M. MacDonald:** Monsieur le président, en réponse à cette dernière question, si nous voulons que les gens commencent à habiter la ville en 1979, la construction devrait commencer en 1975, ce qui laisse les années précédentes pour la planification. Les premiers travaux devraient commencer en 1975-1976.

**M. Langlois:** Une dernière question très brève, monsieur le président. Est-il possible que les travaux puissent commencer avant 1975? Est-ce techniquement possible?

**M. MacDonald:** Je ne le crois pas. Il s'agit d'une ville de 100,000 habitants, il faut donc veiller à ce que la planification soit bien faite. Jusqu'ici on n'a fait que les travaux préliminaires; il est donc impossible de commencer plus tôt.

**M. Baker:** Puis-je poser une question, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Baker.

**M. Baker:** M. McDonald est-il prêt à me parier une caisse de whisky que les travaux commenceront le 1<sup>er</sup> janvier 1979?

**M. MacDonald:** Oui, une petite caisse.

**M. Watson:** Quel est le pari?

**M. Baker:** Je parie que personne n'occupera ces logements avant le 1<sup>er</sup> janvier 1979.

**M. Watson:** Je parierai pas une caisse, mais quelque chose de moins important.

**Le président:** Je croyais que vous alliez demander si vous utiliserez les mêmes ingénieurs que ceux qui ont travaillé sur les routes.

**Mr. Gauthier (Ottawa East):** Mr. Gallant, what link do you see between the new city and the downtown area, our new Rideau Crossroads?

In that perspective, did you do any planning with the provincial or regional government? Do you have any announcement to make? Is there any federal building that will be demolished to develop for example the physical link between Rideau Centre and the new city?

**Mr. Gallant:** No, the discussion on transport will fall in the tripartite committee that will be launched at the beginning of December. Actually we really have very preliminary proposals on the principle and not on a particular design.

**Mr. Langlois:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, at the outset I would like to convey to the Chairman of the NCC my feelings to see him here this evening. I think it is the first time he comes here wearing that hat in front of this Committee and I take this opportunity to congratulate him for having succeeded in the position of that level and to wish him all possible success in his new role for the benefit of all Canada. It is always a pleasure to see people we have known under other circumstances to succeed in a position as important as that one in our country and especially people from the east.



## [Texte]

Monsieur le président, je suppose que des questions pertinentes ont été posées sur le budget supplémentaire. Je n'en poserai donc pas à ce sujet-là, mais comme les autres, je vais poser mes questions à côté du sujet.

Il y a un sujet qui a fait couler beaucoup d'encre et beaucoup de salive, il n'y a pas tellement longtemps du côté québécois de la Capitale nationale. Vous savez sans doute qu'il s'agit de cette fameuse transaction ou projet d'échange entre la Capitale nationale et le gouvernement de la province de Québec relativement à des terrains dans la Gatineau et des terrains que la Capitale nationale possède dans la ville de Hull ou aux alentours. Est-ce que vous pourriez faire le point à ce sujet? Est-ce terminé? Est-ce que ce projet a été concrétisé?

**M. Gallant:** Avec votre permission, monsieur le président, je préférerais le demander à M. Morin puisque je ne suis pas assez au courant de ce dossier.

**Le président:** Monsieur Morin.

**M. Morin:** La transaction est complétée. L'administration des terrains acquise comptait environ 12,000 acres au fond du parc de la Gatineau et la Commission a cédé l'administration de ces terrains de quelque 100 acres, en bordure de la ville et le long des routes qui doivent servir pour la construction de la Cité des Jeunes, de l'école et pour des améliorations routières.

**M. Béchard:** Qu'elle était la valeur des terrains donnés en échange?

**M. Morin:** Est-ce que je peux me permettre de préciser que cela a été un échange d'administration des terrains et non pas de titre des terrains eux-mêmes.

**M. Béchard:** Ah bon. Merci, monsieur.

**Le président:** Monsieur Baker.

• 2200

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, this is not a supplementary question, I just want to add to what my colleagues said a few minutes ago in welcoming Mr. Gallant before this Committee for the first time in his capacity as chairman. I have met him on other occasions and I want to say that the National Capital Commission is unique, I think, of all the federal commissions because it is really not involved in the partisanship of politics. Whether a member of Parliament comes from the Ottawa area, as I happen to have the honour, or from some other part of Canada, all of us I think are interested in this commission because of the significant part it plays in the national life of our country and in the local municipal field. I think it extremely important that we all understand, and you understand, sir, on this first occasion, that is the attitude my party takes and I think all of us take toward the National Capital Commission. It is a significant life force in this area and I hope that as your predecessor made this Commission welcome among the people of this area, and I think that is the case, he made his presence felt among the people, I hope you, sir, will make your presence felt and gain the confidence of all the elected municipal officials in this area. I think it very important that aspect should be the hallmark of your tenure in office. It is extremely important not only to us who live here but, I think, important to everyone in the country that the goodness that can come to this area by virtue of federal input into the life of this area should be augmented by the tools of consultation; not just, if I may say so, consultation with the City of Ottawa on a very high level, but consultation with all the municipalities around.

## [Interprétation]

**Mr. Chairman,** I suppose appropriate questions were asked on the supplementary budget. I will therefore avoid asking questions on that topic but following the example of my colleagues, I will ask questions that are not within the subject.

There is a lot of ink and saliva spilled over a subject that is recently very crucial on the Quebec side of the National Capital. You are no doubt aware of the famous transaction or exchange project between the national capital and the Government of the Province of Quebec concerning the land in the Gatineau and the land that the national capital owns in the City of Hull and surroundings. Could you give us a progress report in that respect? Is it completed? Has the project been actualized?

**Mr. Gallant:** With your permission, Mr. Chairman, I would prefer to ask this question of Mr. Morin since I am not fully aware of this file.

**The Chairman:** Mr. Morin.

**Mr. Morin:** That transaction has been completed. The administration of the acquired land accounted for roughly 12,000 acres at the end of the Gatineau Park and the commission has transferred the administration of these lands of some 100 acres surrounding the city and along the roads that will be used for the construction of the Cité des jeunes, the school and road improvements.

**Mr. Béchard:** What was the land value given in exchange?

**Mr. Morin:** May I be permitted to state that this has been an administration exchange of land and not of the land value as such.

**Mr. Béchard:** I see. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Baker.

**M. Baker:** Monsieur le président, je ne veux pas poser une question supplémentaire mais uniquement ajouter à ce que mes collègues ont dit il y a quelques instants pour accueillir M. Gallant à ce Comité puisqu'il y apparaît pour la première fois à titre de président. Je l'ai rencontré dans d'autres occasions et j'aimerais signaler que la Commission de la capitale nationale est unique en ce sens que parmi toutes les commissions fédérales elle n'est pas réellement engagée dans la partisanerie reliée fatalement à la politique. Qu'un député vienne de la région d'Ottawa comme m'a été décerné cet honneur ou de toute autre partie du Canada nous avons tous un vif intérêt dans cette Commission en raison de son rôle significatif dans la vie nationale de notre pays et dans le domaine municipal au niveau local. A mon sens, il est de toute première importance que nous comprenions tous et que vous compreniez messieurs en cette première occasion que c'est là l'attitude de mon parti ainsi que de tous les autres envers la Commission de la capitale nationale. C'est une force vive pleine de signification dans cette région, et, comme votre prédécesseur qui a rendu cette commission populaire dans cette région, et je crois que c'est le cas, il a fait sentir sa présence à la population, j'espère que vous, monsieur, ferez sentir votre présence et gagnerez la confiance de tous les élus municipaux de cette région. Il me semble très important que cet aspect soit la pierre angulaire de votre travail. Non seulement est-ce extrêmement important pour nous qui vivons ici, mais il importe également à toute la population de ce pays que ces bonnes choses que peut connaître cette région grâce à l'entrée du fédéral dans la vie de cette région soient

[Text]

I know that this is going on but if I may put it to you this way, I hope it will be one of the things that you, sir, as Chairman, will concentrate on during your career. If you do, then I think the National Capital Commission's position will be enhanced in the local area and that is extremely important to us here and to all of Canada.

**Mr. Gallant:** Thank you very much.

Vote 20a agreed to.

**The Chairman:** On your behalf, I wish to thank the Chairman of the NCC and the other witnesses.

This meeting stands adjourned until tomorrow at 9.30 a.m., when we will hear the Canadian Broadcasting Corporation.

[Interpretation]

accrues par les instruments de consultation; et, si je peux me permettre, pas simplement par la consultation avec la ville d'Ottawa, à un très haut niveau, mais pas la consultation avec toutes les municipalités des alentours.

Je sais que c'est ainsi que cela se passe, mais si je peux me le permettre, j'espère qu'en tant que président, monsieur, vous vous concentrerez sur cela pendant la durée de votre fonction. Si vous le faites, la position de la Commission de la capitale nationale sera renforcée dans le domaine local et cela revêt une très grande importance à nos yeux et aux yeux du Canada.

**M. Gallant:** Je vous remercie infiniment.

Crédit 20a est adopté.

**Le président:** En votre nom, je remercie le président de la CCN ainsi que les autres témoins.

La réunion est ajournée jusqu'à demain 9 heure 30, heure à laquelle nous entendrons les représentants de Radio-Canada.



## APPENDIX "BB"

EXPENDITURES ON WINTER WORKS  
1973-74

## Quebec

Hull area—brush clearing	\$ 21,478
Gatineau Park—vista clearing, brush clearing, firewood supplies	99,155
	<u>\$ 120,633</u>

## Ontario

West Ottawa—tree removal & brush clearing	20,974
South Ottawa—tree removal & brush clearing, tree planting	63,343
Centre town tree planting & brush clearing	76,374
LeBreton Flats—brush clearing	550
East Ottawa—tree planting & brush clearing	36,264
Transplanting trees—transfer of N Nursery (Ramsayville to Blackburn)	23,097
	<u>\$ 220,602</u>

## Administrative

Employee Benefits and Administrative support	20,832
	<u>-----</u>

## APPENDICE «BB»

DÉPENSES POUR LES TRAVAUX D'HIVER  
1973-1974

## Québec

Région de Hull—débranchement	\$ 21,478
Parc de la Gatineau—dégagement de perspective, débranchement, provision de bois de chauffage	99,155
	<u>\$ 120,633</u>

## Ontario

Ottawa-Ouest—Enlèvement d'arbres et débranchement	20,974
Ottawa-Sud—enlèvement d'arbres et débranchement, plantation d'arbres	63,343
Centre-Ville, plantation d'arbres et débranchement	76,374
Plaines LeBreton—débranchement	550
Ottawa-Est—plantation d'arbres et débranchement	36,264
Transplantation d'arbres—Transfert de la pépinière N (de Ramsayville à Blackburn)	23,097
	<u>\$ 220,602</u>

## Administration

Prestations des employés et Soutien administratif	\$ 20,832
	<u>-----</u>





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 53

Tuesday, November 27, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 53

Le mardi 27 novembre 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1973-74:  
Veterans Affairs  
Environment

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1973-1974:  
Affaires des anciens combattants  
Environnement

APPEARING:

The Honourable Daniel J. MacDonald,  
Minister of Veterans Affairs

The Honourable Jack Davis,  
Minister of Environment

COMPARAISSENT:

L'honorable Daniel J. MacDonald,  
Ministre des Affaires des anciens combattants

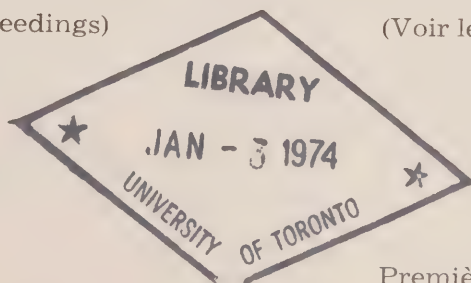
L'honorable Jack Davis,  
Ministre de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:* Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alkenbrack	Darling
Béchar	Demers
Breau	Fraser
Côté	Harding
Crouse	Herbert

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:* M. Paul Langlois

et Messieurs

Jarvis	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
Knight	Roy ( <i>Laval</i> )
Lambert	Stevens
( <i>Bellechasse</i> )	Whittaker—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, November 27, 1973:

Mr. Symes replaced Mr. Broadbent  
Mr. Orlikow replaced Mr. Saltsman  
Mr. Herbert replaced Mr. Caccia  
Mr. Lessard replaced Mr. Watson  
Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Gauthier (*Ottawa East*)  
Mr. Béchar

Mr. Jelinek replaced Mr. Woolliams  
Mr. Arrol replaced Mr. Oberle  
Mr. Knowles (*Norfolk-Hal* replaced Mr. Baker  
Mr. Masniuk replaced Mr. Whittaker  
Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr. Reilly  
Mr. Beattie (*Hamilton Mountain*) replaced Mr. Jelinek  
Mr. Neil (*Moose Jaw*) replaced Mr. Arrol  
Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*) replaced Mr. Symes  
Mr. Jarvis replaced Mr. Reynolds  
Mr. MacLean replaced Mr. Blenkarn  
Mr. Clermont replaced Mr. Côté  
Mr. Fraser replaced Mr. Beattie (*Hamilton Mountain*)  
Mr. Alkenbrack replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)  
Mr. Darling replaced Mr. Knowles (*Norfolk-Hal* replaced Mr. Lundrigan replaced Mr. Neil (*Moose Jaw*)  
Mr. Crouse replaced Mr. Masniuk  
Mr. Côté replaced Mr. Lessard  
Mr. Breau replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*)  
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Clermont  
Mr. Neil (*Moose Jaw*) replaced Mr. Nelson  
Mr. Whittaker replaced Mr. Lundrigan

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le mardi 27 novembre 1973:

M. Symes remplace M. Broadbent  
M. Orlikow remplace M. Saltsman  
M. Herbert remplace M. Caccia  
M. Lessard remplace M. Watson  
M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Gauthier (*Ottawa-Est*)  
M. Béchar

M. Jelinek remplace M. Woolliams  
M. Arrol remplace M. Oberle  
M. Knowles (*Norfolk-Hal* remplace M. Baker  
M. Masniuk remplace M. Whittaker  
M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) remplace M. Reilly  
M. Beattie (*Hamilton Mountain*) remplace M. Jelinek  
M. Neil (*Moose Jaw*) remplace M. Arrol  
M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) remplace M. Symes  
M. Jarvis remplace M. Reynolds  
M. MacLean remplace M. Blenkarn  
M. Clermont remplace M. Côté  
M. Fraser remplace M. Beattie (*Hamilton Mountain*)  
M. Alkenbrack remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)  
M. Darling remplace M. Knowles (*Norfolk-Hal* remplace M. Lundrigan remplace M. Neil (*Moose Jaw*)  
M. Crouse remplace M. Masniuk  
M. Côté remplace M. Lessard  
M. Breau remplace M. Smith (*Saint-Jean*)  
M. Roy (*Laval*) remplace M. Clermont  
M. Neil (*Moose Jaw*) remplace M. Nelson  
M. Whittaker remplace M. Lundrigan

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1973  
(63)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:52 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Arrol, Béchard, Côté, Demers, Herbert, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard and Smith (*Saint-Jean*).

The Chairman ruled that the Committee could not proceed with the questioning of witnesses because there was no quorum and three parties were not represented.

The meeting adjourned to 3:30 o'clock this afternoon.

AFTERNOON SITTING  
(64)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this afternoon at 3:39 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Beattie (*Hamilton Mountain*), Béchard, Clermont, Demers, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Herbert, Jarvis, Knowles (*Norfolk-Haldimand*), Knowles (*Winnipeg North Centre*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, MacLean, Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), and Smith (*Saint-Jean*).

*Other Member present:* Mr. Whittaker.

*Appearing:* The Honourable Daniel J. MacDonald, Minister of Veterans Affairs.

*Witnesses: From the Department of Veterans Affairs:* Mr. J. S. Hodgson, Deputy Minister; Mr. A. O. Solomon, Chairman, Canadian Pension Commission; Mr. E. J. Rider, Director General, Welfare Services; Mr. D. M. Thompson, Chairman, War Veterans Allowance Board; Dr. A. F. Jones, Director General, Treatment Services.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called votes 5a, 10a, 30a, 35a and 45a relating to the Department of Veterans Affairs.

The Minister, assisted by the witnesses, answered questions.

Votes 5a, 10a, 30a, 35a and 45a relating to the Department of Veterans Affairs were carried.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to this evening at 8:00 o'clock.

EVENING SITTING  
(65)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this evening at 8:05 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 NOVEMBRE 1973  
(63)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit à 9 h 52 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Arrol, Béchard, Côté, Demers, Herbert, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard et Smith (*Saint-Jean*).

Le président décide que le Comité ne peut questionner les témoins parce que le quorum n'est pas atteint et que les trois partis ne sont pas représentés.

Les travaux sont suspendus jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(64)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit à 15 h 39 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Beattie (*Hamilton Mountain*), Béchard, Clermont, Demers, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Herbert, Jarvis, Knowles (*Norfolk-Haldimand*), Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, MacLean, Masniuk, Neil (*Moose Jaw*) et Smith (*Saint-Jean*).

*Autre député présent:* M. Whittaker.

*Comparaît:* L'honorable Daniel J. MacDonald, ministre des Affaires des anciens combattants.

*Témoins: Du ministère des Affaires des anciens combattants:* M. J. S. Hodgson, sous-ministre; M. A. O. Solomon, président de la Commission canadienne des pensions; M. E. J. Rider, directeur général des Services du bien-être; M. D. M. Thompson, président de la Commission des allocations aux anciens combattants; Dr. A. F. Jones, directeur général des Services des traitements.

Le Comité reprend l'étude du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président met en délibération les crédits 5a, 10a, 30a, 35a et 45a relatifs au ministère des Affaires des anciens combattants.

Le ministre, aidé des témoins, répond aux questions.

Les crédits 5a, 10a, 30a, 35a et 45a relatifs au ministère des Affaires des anciens combattants sont adoptés.

A 17 h le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 h.

SÉANCE DU SOIR  
(65)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit à 20 h 05 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Members of the Committee present:* Messrs. Alkenbrack, Béchard, Breau, Côté, Crouse, Darling, Demers, Fraser, Harding, Herbert, Jarvis, Knight, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, Neil (*Moose Jaw*), Roy (*Laval*), Stevens and Whittaker.

*Other Members present:* Messrs. Clermont, Cyr, Hollands, MacLean, McKinley and Smith (*Saint-Jean*).

*Appearing:* The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment.

*Witnesses: From the Department of the Environment:* Mr. C. R. Levelton, Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service; Mr. W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch, Fisheries and Marine Service; Mr. J. P. Bruce, Director, Canada Centre for Inland Waters, Environmental Management Service; Mr. R. J. Kelly, Director, Departmental Financial Services, Finance and Facilities Directorate, Planning and Finance Service; and Mr. Les Edgeworth, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called votes 5a, 10a, 15a, 20a and 25a relating to the Department of the Environment.

The Minister made an opening statement and, assisted by the witnesses, answered questions.

At 10:00 o'clock p.m. the Committee adjourned to Wednesday, November 28, 1973 at 3:30 o'clock p.m.

*Membres du Comité présents:* MM. Alkenbrack, Béchard, Breau, Côté, Crouse, Darling, Demers, Fraser, Harding, Herbert, Jarvis, Knight, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lundrigan, Neil (*Moose Jaw*), Roy (*Laval*), Stevens et Whittaker.

*Autres députés présents:* MM. Clermont, Cyr, Hollands, MacLean, McKinley et Smith (*Saint-Jean*).

*Comparaît:* L'honorable Jack Davis, ministre de l'Environnement.

*Témoins: Du ministère de l'Environnement:* M. C. R. Levelton, directeur général, Direction générale des opérations, Service des pêches et des sciences de la mer; M. W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petites embarcations, Service des pêches et des sciences de la mer; M. J. P. Bruce, directeur du Centre canadien des eaux intérieures, Service de la gestion de l'environnement; M. R. J. Kelly, directeur des Services financiers du ministère, Direction des finances et des installations, Service de la planification et des services et M. Les Edgeworth, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement.

Le Comité reprend l'étude du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président met en délibération les crédits 5a, 10a, 15a, 20a et 25a relatifs au ministère de l'Environnement.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et, aidé des témoins, répond aux questions.

A 22 h, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 28 novembre 1973 à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Prégent

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

## AFTERNOON SITTING

Tuesday, November 27, 1973

[Texte]

The Chairman: Order.

This afternoon we are resuming the consideration of Supplementary Estimates (A) 1973-74 relating to veterans affairs. You will find the estimates on page 154 to 159 of your Blue Book, Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

I am pleased to call Votes 5a and 10a on page 154, Votes 30a and 35a on page 156 and Vote 45a on page 158.

we have appearing before us the hon. Daniel J. MacDonald, Minister of Veterans Affairs, and a number of other witnesses. I would like to mention in particular Mr. J. S. Hodgson, Deputy Minister, Mr. A. O. Solomon, Chairman of the Canadian Pension Commission and Mr. D. M. Thompson, Chairman of the War Veterans Allowance Board. Others will be named as they are called as witnesses.

Mr. Minister, do you have an opening statement?

Hon. Daniel J. MacDonald (Minister of Veterans Affairs): Yes. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The statement is now being circulated to the members. Is that a bilingual statement, Mr. Minister?

Mr. MacDonald (Cardigan): Yes, it is.

The Chairman: Fine.

Mr. MacDonald (Cardigan): Mr. Chairman, members of the Committee, I welcome this opportunity to meet with the Standing Committee on Miscellaneous Estimates. My statement on this occasion will be very brief because, although the supplementary estimates now before the Committee amount to approximately \$65 million, the entire sum is a direct result of statutory provisions in veterans legislation. Altogether there are five items, two of them being proposed as increases in particular votes and the other three being \$1 items.

The first substantive item is an increase of \$17,417,000 in Vote 10 relating to war veterans allowance. All except \$1 million of this sum is to provide for the special increase in rates and ceilings which was approved by Parliament this spring in Bill No. C-148, and which became effective April 1, 1973. The remaining \$1 million is to increase the amount budgeted for the cost-of-living increases of January 1973 and 1974.

The other substantive item is an increase of \$47,700,000 in Vote 35, relating to disability pensions. Of this total, \$45,100,000 results from the amendment to the Pension Act—Bill C-202—which provided for increases in pension rates. Members of the Committee will recall that this measure provided that pension rates would be based on the average salary of five categories of unskilled employees in the Public Service of Canada. As a result the basic rates of pension, which had been previously established in 1971, were increased by no less than 34.2 per cent effective from

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le mardi 27 novembre 1973

[Interprétation]

Le président: A l'ordre.

Nous reprenons cet après-midi l'examen du Budget supplémentaire (A) pour 1973-1974, concernant les affaires des anciens combattants, dont les prévisions figurent aux pages 154 à 158 du Livre bleu.

Nous examinerons les crédits 5a et 10a de la page 155, les crédits 30a et 35a de la page 157 et le crédit 45a de la page 159.

Nous avons avec nous, cet après-midi, l'honorable Daniel J. MacDonald, ministre des Affaires des anciens combattants, ainsi qu'un certain nombre d'autres témoins. Je mentionnerai en particulier M. J. S. Hodgson, sous-ministre, M. A. O. Solomon, président de la Commission canadienne des pensions et M. D. M. Thomson, président de la Commission des allocations aux anciens combattants. Les autres seront nommés à mesure qu'ils témoigneront.

Monsieur le ministre, avez-vous une déclaration préliminaire à faire?

L'hon. Daniel J. MacDonald (ministre des Affaires des anciens combattants): Oui. Merci, monsieur le président.

Le président: La déclaration du ministre est présentement distribuée aux membres du Comité. En avez-vous un exemplaire dans chaque langue, monsieur le ministre?

M. MacDonald (Cardigan): Oui.

Le président: Très bien.

M. MacDonald (Cardigan): Monsieur le Président, Messieurs les membres du Comité, je suis heureux d'avoir l'occasion de rencontrer les membres du Comité des prévisions budgétaires. Bien que les prévisions supplémentaires soumises au Comité s'élèvent à quelque 65 millions de dollars, mon exposé sera très court, étant donné que ce montant est une conséquence directe des nouvelles dispositions contenues dans diverses lois relatives aux anciens combattants. Vous n'aurez à examiner que cinq postes, dont deux visent la majoration de crédits déjà votés, les trois autres étant des postes de \$1.

La première question importante consiste en une majoration de \$17,417,000 du crédit 10 relatif aux allocations d'ancien combattant. Sauf une tranche de 1 million, ce montant s'applique à la majoration spéciale des taux et des maximums autorisés, que le Parlement a approuvée le printemps dernier, par l'adoption du projet de loi C-148, et qui a pris effet le 1<sup>er</sup> avril dernier. La tranche de 1 million doit augmenter le montant prévu aux fins des majorations de janvier 1973 et janvier 1974, consécutives à l'augmentation du coût de la vie.

L'autre question importante est une majoration de \$47,700,000 du crédit 35 relatif aux pensions d'invalidité. De ce montant, \$45,100,000 font suite à l'adoption du projet de loi C-202, modifiant la Loi sur les pension et prévoyant un relèvement des taux de pension. Les membres du Comité se rappelleront que cette mesure prévoyant l'indexation des taux de pension au salaire moyen de cinq catégories d'employés non spécialisés de la Fonction publique fédérale. En conséquence, les taux de base des pensions, établis auparavant en 1971, ont été majorés de 34.2 p. 100, à comp-

• 1538

• 1540

## [Text]

July 1, 1973. The remaining \$2,600,000 in this supplementary item is to provide for a cost-of-living increase effective January 1, 1974 at 6.7 per cent rather than the 4.5. per cent increase that was allowed in the calculations in the main estimates.

Two of the \$1 items are to authorize the write-off of debts owing by veterans, or their dependants or their estates. The first is a write-off of approximately \$74,600 under the WVA Vote, Number 5; and the second is a write-off of about \$31,000 from the Treatment Vote, Number 45. These are chiefly cases where the debtor has either died leaving no estate, or is indigent.

The other \$1 item is to amend Section 3 (18) of the Pension Act in order to make it perfectly clear that the Canadian Pension Commission has authority to accept and administer property and moneys that may be bequeathed or donated in trust to the commission for the benefit of pensioners and their dependants. I should perhaps mention that the deputy minister of my department possesses a similar authority, and is administering various trust funds on behalf of veterans but our purpose at this time is to enable the Pension Commission to do so where the beneficiaries are pensioners or their dependants.

Mr. Chairman, I believe this will explain the purpose of these supplementary estimates. My officials and I will be pleased to try to answer any questions which members of the Committee may wish to raise.

Thank you for your kind attention.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. May I point out to the members that those \$1 items were already explained by the Treasury Board and they have been printed as an appendix to the first hearing we had for the supplementary estimates. Your explanation, Mr. Minister, is also very welcome, of course, because they add to whatever was said at that time regarding those \$1 items.

Mr. Herbert.

• 1545

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, while we are on these \$1 items, starting with the third of these three items, could the Minister tell us a little about the properties that have been received and are being administered and the names of the veterans, and so on? Can you give us some idea of what is involved?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Mr. Herbert, I think I will turn this over to John Rider.

**The Chairman:** Would Mr. Rider come to the table, identify himself for the record and speak into the microphone as this is being recorded.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Thank you.

**The Chairman:** If you please.

**Mr. E. J. Rider (Director General, Welfare Services):** I am John Rider, Mr. Chairman. I am the Director General of Welfare Services, for the Department of Veterans Affairs.

## [Interpretation]

ter du 1<sup>er</sup> juillet dernier. Les \$2,600,000 qui restent à ce poste permettront de porter à 6.7 p. 100 l'augmentation des taux en fonction du coût de la vie, prenant effet le 1<sup>er</sup> janvier prochain, alors que le budget général prévoyait déjà une augmentation de 4.5 p. 100.

Deux des postes de \$1 auront pour effet de permettre l'annulation de dettes assumées par des anciens combattants, par des personnes à leur charge ou par leurs successions. La première annulation s'élève approximativement à \$74,600 et est imputable au crédit 5 des allocations d'ancien combattant. La deuxième s'applique à un montant d'environ \$31,000 et est imputable au crédit 45 des Services de traitement. Il s'agit surtout de cas où les débiteurs sont décédés sans laisser de succession ou vivent dans la pauvreté.

Le dernier poste de \$1 permettra de modifier le paragraphe 18 de l'article 3 de la Loi sur les pensions, afin qu'il énonce clairement que la Commission canadienne des pensions a le pouvoir d'accepter et de gérer les propriétés et les montants qui peuvent lui être légués ou confiés en fiducie, pour le compte des pensionnés et des personnes à leur charge. J'ajoute d'ailleurs que mon Sous-ministre possède des pouvoirs analogues et gère divers fonds fiduciaires pour le compte des anciens combattants. C'est pourquoi nous voulons aujourd'hui que la Commission canadienne des pensions puisse faire de même, lorsqu'il s'agit de titulaires de pensions ou des personnes à leur charge.

Voilà, monsieur le président, l'objet de ces prévisions supplémentaires. Je serai heureux, avec l'aide de mes adjoints, de répondre aux questions des membres du Comité.

Je vous remercie de votre accueil et de votre attention.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. J'aimerais signaler aux membres du Comité que ces postes de \$1 ont déjà été expliqués par le Conseil du Trésor et figurent en appendice au procès-verbal de notre première séance. Bien sûr, monsieur le ministre, votre explication n'a pas été inutile puisqu'elle a précisé ce qui avait été dit à cette occasion.

Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Monsieur le président, puisque nous en sommes à ces postes de \$1, j'aimerais demander au ministre s'il pourrait nous dire, au sujet du premier d'entre eux, quels biens sont actuellement gérés au nom des anciens combattants? Pouvez-vous nous dire de quoi il s'agit?

**M. MacDonald (Cardigan):** Monsieur Herbert, je laisse-  
rai M. John Rider vous répondre.

**Le président:** Monsieur Rider, pourriez-vous vous avancer à la table, vous identifier et parler dans le micro.

**M. MacDonald (Cardigan):** Merci.

**Le président:** Je vous en prie.

**M. E. J. Rider (directeur général des services de bien-être):** Monsieur le président, je m'appelle John Rider. Je suis directeur général des services de bien-être au ministère des Affaires des anciens combattants.



[Texte]

**The Chairman:** Fine; and your answer?

**Mr. Rider:** Sir, while I do administer some trust funds, I have no part to play in the funds mentioned in this item. They are funds administered by the Canadian Pension Commission and by members of the Commission.

**The Chairman:** Would Mr. Solomon be in a position to answer? Mr. Solomon.

**Mr. A. O. Solomon (Chairman, Canadian Pension Commission):** Mr. Chairman, the problem that the Commission is faced with here is that the Pension Act grants authority for the Commission to deal with trust funds which were in existence prior to 1933. Between 1933 and now, there have been various funds in existence which the Commission continues to deal with. It came to our attention not too long ago that these were being dealt with, probably illegally, and the Justice department suggested that we should clarify our position in dealing with these funds.

To get to the specific question which was asked, there is now approximately \$75,000 that has been given to the Commission by various means. Some of this money is from bequests; some is from pensioners who had written to us and said: "I do not need the pension, I would like you to keep it and use it for the benefit of other veterans or their dependants", and so on. There have been a number of funds created this way and each one is dealt with in accordance with the terms of the bequest. Generally speaking, the funds are used for the benefit of veterans and their dependants, bearing no specific relationship to whether they are pensionable or not, but they are intended to be used to alleviate immediate distress.

As we have only a relatively small amount of money, we have certain ground rules that we attempt to follow. We try to keep these grants to no more than, say, \$200 at a time. We try to effect a cure with the grant; they are not loans. We do not ask the person to repay anything. We try to ensure that the money is used to look after an immediate emergency. For example, when there has been a fire, we have helped by providing a grant to help the family who have had the fire.

In Newfoundland recently, a veteran had the roof blown off his house. We got together with some of the other organizations—I believe, in this case with the Army welfare fund—and between us we contributed enough to help the man put a roof back on his house. Where there has been contaminated water supply we have helped to put good water into a house. These types of things are what we have been using the funds for.

• 1550

**Mr. Herbert:** Thank you very much. Mr. Chairman, I want to share my time with Mr. Clermont, but I have one more question for the Minister concerning the hospital at Sainte-Anne-de-Bellevue. It is my understanding this hospital will probably open up its last remaining floor in the coming year, so chances are, if staff can be found, it will be at capacity during 1974. In view of the fact, the original projections indicated that capacity might be towards the end of this decade, somewhere around 1980, is the department making any plans to take care of this anticipated extra load which we are likely to be feeling towards the end of the present decade?

[Interprétation]

**Le président:** Très bien.

**M. Rider:** Bien que je sois responsable de la gestion de certains fonds de fiducie, je dois dire que je n'ai rien à voir avec les fonds mentionnés dans ce crédit. En effet, ceux-ci sont gérés par la Commissions canadienne des pensions.

**Le président:** M. Solomon serait-il en mesure de répondre?

**M. A. O. Solomon (président de la Commission canadienne des pensions):** En fait, monsieur le président, notre problème est que la loi sur les pensions accorde à la Commission le pouvoir de gérer les fonds de fiducie qui existaient avant 1933. Depuis cette date, certains fonds ont été créés, que la Commission continue à gérer. Il y a quelque temps, il a été porté à notre attention que ceci se faisait sans doute de manière illégale et le ministère de la Justice nous a fait savoir qu'il faudrait régulariser cette situation.

Pour répondre à la question précise qui a été posée, je dirais qu'environ \$75,000 ont été donnés à la Commission, de diverses manières. Certains de ces fonds proviennent de legs, d'autres d'anciens combattants qui nous ont affirmé qu'ils n'en avaient pas besoin et qui nous demandaient de les gérer pour le bien-être des autres anciens combattants ou des personnes à leur charge. Un certain nombre de fonds ont donc été créés à cet effet et chacun d'entre eux est géré en fonction des termes du legs. Sur un plan général, je puis dire que ces sommes sont utilisées à l'avantage d'anciens combattants et des personnes à leur charge, qu'elles aient droit aux pensions ou non, mais que leur objectif essentiel est de remédier à des situations d'urgence.

L'ensemble de ces fonds étant relativement peu élevé, nous tentons de respecter certaines règles fondamentales. Nous tentons de limiter chacun des dons à \$200. Il ne s'agit pas là de prêts, mais plutôt de dons, destinés à remédier à un problème. Nous ne demandons pas au bénéficiaire de nous rembourser. Nous voulons que les fonds servent dans des situations d'urgence. C'est le cas lorsqu'il y a un incendie.

A Terre-Neuve, récemment, le toit de la maison d'un ancien combattant a été détruit. Nous sommes entrés en contact avec d'autres organismes. Il s'agissait, je crois, du fonds de bien-être social de l'armée, et nous nous sommes organisés pour accorder une aide financière à cet ancien combattant. Nous avons aidé à installer des canalisations d'eau potable dans certaines maisons lorsque l'eau était contaminée. Voilà le genre de choses que nous tentons de réaliser grâce à ces fonds.

**M. Herbert:** Merci beaucoup. Monsieur le président, j'aimerais partager mon temps de parole avec M. Clermont, mais je voudrais poser une autre question concernant l'hôpital de Sainte-Anne-de-Bellevue. Il me semble que le dernier étage de cet hôpital sera ouvert l'année prochaine et, si les autorités n'ont pas trouvé suffisamment de personnel, il fonctionnera alors à pleine capacité. Étant donné que les prévisions initiales indiquaient que cet hôpital pourrait fonctionner à pleine capacité vers la fin de cette décennie, j'aimerais savoir si le ministère a certains projets destinés à répondre aux besoins supplémentaires qui se feront certainement sentir vers la fin des années 1970?

[Text]

**Mr. MacDonald (Cardigan):** My Deputy, Mr. Hodgson, please.

**Mr. J. S. Hodgson (Deputy Minister, Department of Veterans Affairs):** Mr. Chairman and members of the committee, I should perhaps explain that when entitled veterans seek medical treatment it is perfectly licit for them to use any hospital facility in the country, not merely departmental hospitals and, indeed, quite a number of them do use the hospital of the community in which they live.

As has been said, the Ste. Anne's Hospital has a number of beds which are not yet in use. If it should transpire that the number of beds does not fully meet all of the requirements the entitled veterans would still, of course, be taken care of in other hospital beds. However, there are no plans for additional construction.

**Mr. Herbert:** Do you mean the federal government would look after those veterans if they had to be placed in other hospitals which are presently under provincial jurisdiction?

**Mr. Hodgson:** Yes, I mean that if the veteran were an entitled veteran we would carry the costs either through the provincial insurance plan or directly of treatment in a hospital other than our hospital and great numbers of veterans are so handled at the present time.

**Mr. Herbert:** I have one last short question on this subject. Can we assume the department will continue its policy of not putting out of a hospital a veteran who has been accepted even though he may not fully qualify? In other words, I am talking about those veterans who are taken into one of our veterans' hospitals because there is a capacity and because they want to use that capacity, but at a later time, of course, there might be others who would ordinarily be on a higher qualification level. Can I assume that no veteran would ever be put out of a hospital while he needs to remain in hospital?

**Mr. Hodgson:** Mr. Chairman, I am not aware of any intention of changing any of the policies that now prevail in this field, but it would, of course, be possible on occasion that a veteran might be transferred, for example, from Queen Mary Veterans Hospital to Ste. Anne's Hospital because he was becoming a chronic case rather than an active treatment case. So there might be instances where a veteran might be moved from one of our hospitals or to another hospital, but certainly it has been well-established practice that if a veteran required treatment he was not denied that treatment, he was not ousted from one of our facilities.

**Mr. Herbert:** Thank you. May I pass my time to Mr. Clermont?

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président. Je me réfère au crédit 45a, au montant de \$1; l'autorisation est demandée de radier une dette d'un total de \$31,090.21. D'après l'explication qui nous a été donnée, il s'agissait de radier la dette en souffrance d'un débiteur mort sans laisser de succession connue. Cette radiation a été approuvée par le Comité permanent interministériel des dettes recevables envers la Couronne. Alors, si l'explication donnée est juste, cela représente la dette d'une personne?

[Interpretation]

**M. MacDonald (Cardigan):** Mon sous-ministre, M. Hodgson, vous répondra.

**M. J. S. Hodgson (sous-ministre du ministère des Affaires des anciens combattants):** Monsieur le président, je devrais peut-être expliquer que lorsque des anciens combattants admissibles demandent un traitement médical, ils ont parfaitement le droit d'utiliser tout hôpital du pays, et non pas seulement les hôpitaux du ministère; beaucoup d'entre eux, d'ailleurs, profitent des hôpitaux se trouvant dans les collectivités où ils résident.

Comme il a été dit, l'hôpital de Sainte-Anne dispose d'un certain nombre de lits qui ne sont pas encore utilisés. S'il apparaissait que ce nombre de lits ne serait pas suffisant pour répondre à tous les besoins, les anciens combattants admissibles pourraient toujours être traités dans d'autres hôpitaux. Nous n'avons donc pas de projets de construction supplémentaire.

**M. Herbert:** Voulez-vous dire que le gouvernement fédéral s'occuperait de ces anciens combattants s'ils devaient être admis dans des hôpitaux relevant actuellement des provinces?

**M. Hodgson:** Oui; je veux dire que s'il s'agissait d'un ancien combattant admissible, nous supporterions les coûts de son hospitalisation, soit par l'intermédiaire du programme d'assurance provincial, soit par l'intermédiaire de son admission dans un hôpital autre que l'un des nôtres; c'est d'ailleurs déjà le cas pour un grand nombre d'anciens combattants.

**M. Herbert:** J'aimerais poser une dernière brève question sur ce sujet. Pouvons-nous supposer que le ministère maintiendra sa politique de ne pas renvoyer d'un hôpital un ancien combattant qui y a été accepté, même s'il n'était pas totalement admissible? Je veux parler ici des anciens combattants qui sont admis dans l'un de vos hôpitaux parce qu'il y a de la place mais, qui pourraient se trouver dans une situation difficile si des anciens combattants ayant plus de droit à y être admis se présentaient. Puis-je supposer qu'aucun ancien combattant ne sera jamais renvoyé d'un hôpital s'il doit rester hospitalisé?

**M. Hodgson:** Monsieur le président, nous n'avons absolument pas l'intention de changer les politiques générales actuellement appliquées dans ce domaine; il se peut, bien sûr, qu'un ancien combattant soit, à l'occasion, transféré d'un hôpital à un autre pour la raison qu'il est devenu un cas chronique plutôt qu'un cas de traitement actif. Il peut donc y avoir des cas de transfert, de temps en temps, mais notre pratique générale a toujours été que si un ancien combattant avait besoin d'un traitement médical, nous devions le lui fournir. Personne n'a jamais été renvoyé de nos établissements.

**M. Herbert:** Merci. J'aimerais laisser la parole à M. Clermont.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to refer to Vote 45a, for \$1; authorization is thereby requested to write off a debt of \$31,090.21. According to the explanation which has been given to us, that refers to the outstanding debt of a veteran who died leaving no heir. This write-off has been approved by the interdepartmental standing committee on receivable accounts to the Crown. So, if the explanation given is right, this refers only to somebody's debt?



[Texte]

**M. Hodgson:** Oui, monsieur le président, cela représente la dette d'une seule personne qui a été hospitalisée à Ste-Anne-de-Bellevue, en 1925.

**M. Clermont:** C'est très bien, ce n'était que pour les fins du procès-verbal, monsieur le sous-ministre.

Ma deuxième question a trait à la demande de révision de pension par un ancien combattant. Monsieur le ministre, quelle est la situation actuelle en ce qui a trait à ces demandes; est-ce plus rapide que ce l'était, voilà six mois ou un an? Lors de l'étude de crédits supplémentaires, à une autre occasion, vous nous aviez informés qu'il y avait du personnel additionnel, mais que cela prenait une certaine formation avant que ce nouveau personnel puisse rendre les services demandés. Quelle est la situation actuelle quant aux demandes de révision des pensions d'anciens combattants?

• 1555

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Mr. Chairman, I will turn this over to the Chairman of the Canadian Pension Commission, Mr. Solomon.

**Mr. Solomon:** Mr. Chairman, this question relates to what we have tended to term the backlog in pension applications. I believe all members of the Committee are well aware of the fact that the Commission has had a very serious problem since the Pension Act was amended in March, 1971 because of the tremendous influx of applications. The Commission has, as was mentioned, received authority to take on additional staff. Additional staff have been hired. They have been getting their training. A number of them are well trained now, and they have been producing quite well for quite some time. In December of last year the backlog reached its peak.

**Mr. Clermont:** Have you the numbers in that backlog?

**Mr. Solomon:** Yes, I have. In December of last year it reached a peak of almost 9,600 cases. Since that time we have been making relatively good progress. January of this year was the first time the Commission was able to handle more case than it received. It has continued to increase its output to the point where at the present time the backlog has been reduced from 9,600 cases to just over 8,000. While this may not seem good from the outside looking in, from the point of view of the Commission this has been extremely good.

We have accelerated our decision-writing to the point where—I can show this only by making comparisons—in 1971 we averaged out just over 300 decisions a month, and in 1972 we averaged out around 460 a month. So far in 1973 we have averaged out to 865 a month. So we have gathered great momentum. We are working well and hopefully we will get on top of this. We feel that we have reached the point where we can see daylight.

**M. Clermont:** Je partage votre opinion, monsieur: cela représente une nette amélioration par rapport à l'année dernière. Premièrement, la Commission traite plus de demandes qu'elle n'en reçoit et en décembre 1972, il y a eu diminution de 1,600. Je crois que c'est une nette amélioration qui projetera sûrement aux anciens combattants. Ai-je raison de dire, monsieur le ministre, que dans le cas d'une demande de révision de sa pension dont l'étude prend deux ou trois ans lorsque la demande est approuvée, la décision a un effet rétroactif?

[Interprétation]

**Mr. Hodgson:** Yes, Mr. Chairman; this represents the debt of one person who was hospitalized in Sainte-Anne-de-Bellevue, in 1925.

**Mr. Clermont:** All right, I wanted that to be clarified for the record.

My second question refers to a veteran who requested that his pension be revised. Mr. Minister, what is the present situation for these requests; are they handled faster than six months or a year ago? A while ago, during the examination of some other supplementary estimates, you told us that it would take a while before the new staff could be fully trained to be operative. Then, what is the situation now concerning the revision of the veterans' pensions?

**M. MacDonald (Cardigan):** Monsieur le président, je demanderais à M. Solomon, président de la Commission canadienne des pensions de répondre à cette question.

**M. Solomon:** Monsieur le président, cette question concerne ce que nous avons appelé les retards accumulés dans les demandes de pension. Tous les membres du Comité savent que la Commission a eu des problèmes assez graves, depuis l'amendement de la Loi sur les pensions en mars 1971, puisque ceci a entraîné une augmentation importante du nombre de demandes. Comme nous l'avons déjà mentionné, la Commission a été autorisée à engager du personnel supplémentaire, ce qui fut fait. Il a fallu ensuite assurer la formation de ce personnel. Une partie peut déjà travailler à plein rendement. Je dirais que c'est en décembre 1972 que les retards ont atteint leur niveau maximum.

**M. Clermont:** Pouvez-vous nous dire le chiffre?

**M. Solomon:** Oui. En décembre 1972, nous avions atteint un maximum de 9,600 cas. Nous avons fait certains progrès depuis cette époque. En janvier de cette année la Commission, pour la première fois, a été en mesure de traiter plus de cas qu'elle n'a reçu de demandes. Elle a continué à augmenter sa production et les retards ont maintenant été réduits de 9,600 à un peu plus de 8,000. Ceci ne semble peut-être pas très impressionnant, vu de l'extérieur, mais, pour la Commission, c'est un excellent résultat.

Nous avons accéléré notre processus de prises de décisions à un point tel qu'en 1971, nous prenions en moyenne 300 décisions par mois, alors qu'en 1972 nous sommes arrivés à environ 460 par mois. Pour 1973, jusqu'à présent, notre moyenne a atteint 865 par mois. Nous allons donc un peu plus vite. Nous espérons parvenir ainsi à régler totalement le problème dans un avenir assez proche.

**Mr. Clermont:** I share your opinion, Mr. Solomon, in that this is a clear improvement over last year. First of all, the Commission can handle more requests than it receives and, in December, 1972, there was a decrease of 1,600. I believe this clear improvement will benefit the veterans. Could I say, Mr. Minister, that when a veteran applies for a revision of his pension, the decision taken will be retroactive if it is taken after two or three years only?

[Text]

**Le président:** Monsieur Solomon.

**Mr. Solomon:** This is true. It is made retroactive to the time of the application.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** It has been approved in some cases, I am informed.

**Mr. Clermont:** Could you give us an explanation of why it is only in some cases, and not in others? Is there a special reason? I am sure there is, but I am interested in knowing why.

**Mr. Solomon:** Mr. Chairman, the application for a disability pension may be granted retroactive to the date of the application or for a period of three years, whichever is the lesser. So if the application was made four years ago, we could go back three years. If on the other hand it was made only two years ago, we can go back to the date of the application of two years.

**Mr. Clermont:** But in one way or the other, it is retroactive.

**Mr. Solomon:** Yes, it is.

**Mr. Clermont:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Knowles.

• 1600

**Mr. Knowles (Norfolk-Halifax):** Thank you Mr. Chairman. A question comes to mind when we are talking about administering trust funds. I had a request a few years ago and I am wondering whether this would come under—whether you people... I am wondering whether you could administer this fund. The 133rd Battalion recruited during World War I had a canteen fund of several thousands of dollars. The battalion went overseas, was disbanded as reinforcement units and the trust fund is still in the hands of trustees who are now getting older and they do not know how to dispose of it. There are no people living now for whom they can use this money, and they just do not know what to do with it. Would it be possible for them to turn these funds to you people to be put to proper use for the service of veterans?

**Mr. Hodgson:** Mr. Chairman, that can either be handled through the Deputy Minister's facilities—I think Mr. Rider would like to comment on that—or hopefully through the Canadian Pension Commission if this legislation is amended.

**The Chairman:** Mr. Rider please.

**Mr. Rider:** Mr. Chairman, I have been in touch with the administrators of what is known as the New Brunswick Canteen Fund, the old 133rd Battalion fund, and arrangements are being made between the District Director of Veterans Welfare in New Brunswick and the secretary-treasurer of the fund.

There is no legal reason why the deputy minister could not accept this fund under the guardianship of veterans property regulations providing we do not break the law which established that fund. The secretary-treasurer of the fund is now dealing with officials of the provincial government so that we may work out a method of transferring that fund without contravening the law.

**The Chairman:** Mr. Solomon would you like to add something?

[Interpretation]

**The Chairman:** Mr. Solomon.

**M. Solomon:** C'est juste. La décision est rétroactive à la date de la demande.

**M. MacDonald (Cardigan):** On me dit qu'elle n'est rétroactive que dans certains cas.

**M. Clermont:** Pourriez-vous nous expliquer pourquoi elle n'est pas toujours rétroactive? J'aimerais connaître la raison.

**M. Solomon:** Monsieur le président, la décision d'accorder une pension d'invalidité peut être rétroactive jusqu'à la date de demande ou pour une période de trois ans, selon la période la moins longue. Si la demande a été faite il y a quatre ans, la décision sera alors rétroactive pour trois ans. Par contre, si la demande n'a été faite qu'il y a deux ans, la décision sera rétroactive jusqu'à la date de la demande.

**M. Clermont:** Quoi qu'il en soit, elle est rétroactive?

**M. Solomon:** Oui.

**M. Clermont:** Merci.

**Le président:** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Norfolk-Halifax):** Merci, monsieur le président. Je voudrais poser une question concernant la gestion des fonds de fiducie. Il y a quelques années, j'ai reçu une demande à ce sujet et peut-être pourrais-je vous poser la question... Je me demande si vous pourriez gérer ce fonds. Le 133<sup>e</sup> bataillon recruté pendant la Seconde Guerre mondiale avait un fonds de plusieurs milliers de dollars. Puis ce bataillon s'est rendu outre-mer, ses unités de renfort se sont démantelées et le fonds de fiducie est toujours entre les mains de curateurs qui, avec le temps, ne savent pas quoi en faire. En effet, tous ceux qui auraient droit à cet argent sont décédés maintenant, et les curateurs de ce fonds ne savent donc pas quoi en faire. Serait-il possible que ces fonds vous soient transmis afin qu'ils soient mis à la disposition des anciens combattants?

**M. Hodgson:** Monsieur le président, cela concerne les services du sous-ministre. Je pense que M. Rider aimerait faire des commentaires à ce sujet. Ce fonds pourrait être également transféré à la Commission canadienne des pensions si la loi est modifiée.

**Le président:** Monsieur Rider, vous avez la parole.

**M. Rider:** Monsieur le président, j'ai communiqué avec les administrateurs de ce qu'on appelle la caisse de cantine du Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire de l'ancien 133<sup>e</sup> bataillon. Des arrangements ont été conclus entre le directeur régional du bien-être des anciens combattants, au Nouveau-Brunswick, et le secrétaire-trésorier de cette caisse.

Il n'y a aucun motif juridique pour que le sous-ministre refuse de placer cette caisse sous la tutelle des règlements de propriété des anciens combattants, pourvu que nous ne violions pas la loi en cause. Le secrétaire-trésorier est actuellement en pourparlers avec les représentants du gouvernement provincial afin que nous puissions trouver une méthode pour transférer la caisse sans violer la loi.

**Le président:** Monsieur Solomon, voulez-vous ajouter quelque chose?



[Texte]

**Mr. Solomon:** No, Mr. Chairman, I think that looks after that particular fund. On the other hand if they should decide that they wanted the Canadian Pension Commission to handle it, we would be very happy to take it on. It looks as if it is being well looked after.

**The Chairman:** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** There would be two courses open to them in my judgment from what you say.

We are talking about the same fund I presume? This is in Simcoe, Ontario? The 133rd Battalion? Are we talking about that? You mentioned New Brunswick. Did I understand you to say New Brunswick?

**Mr. Rider:** I spoke about a fund in New Brunswick. For the one in Simcoe, Ontario, the circumstances are slightly different, sir.

This is a fund which was left under certain specific terms of reference and as I understand it the trustees who remain have asked whether it would be possible for them to erect a memorial with the remaining amount of the fund. The only thing I was able to advise them was that the only way they could find out whether they could do this would be to obtain the advice of a lawyer. As you know, the government does not provide legal advice to individuals. This all depends on the extent to which the lawyer might be able to advise them as to whether this would be possible within the terms under which the fund was set up.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** I think when the request originally came to me I contacted some officials. I do not know if it was the deputy minister or the minister at the time. They put me in touch with one of the officials of the department whose name I also fail to recall at the present time. However, I was just wondering since this came up now whether this might be a better avenue for them to follow. You might be interested to know that they did unveil on Remembrance Day a suitable memorial to this particular battalion on the war memorial in the town of Simcoe. I do not know what the cost was but this would certainly use up some of the funds I am referring to.

**Mr. Rider:** If they wished there would be no difficulty in the deputy minister accepting that fund under the guardianship of veterans property regulations and if he did I would recommend to him for example that he place it in the hands of the District Director, Veterans Welfare in Hamilton, Ontario, who controls the district where the majority of the 133rd Battalion veterans live.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** They were mostly from the County of Norfolk. They were recruited in the town of Simcoe as I said a few minutes ago.

**Mr. Rider:** That is right.

**Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand):** In other words, they have been in communication with you and they do know how to proceed. This is what I was wondering about?

**Mr. Rider:** I will write to them again now since you tell me they have looked after their memorial. If there is a balance I would recommend to them that they approach the deputy minister as to whether he would undertake the responsibility for the balance of the fund.

[Interprétation]

**M. Solomon:** Non, monsieur le président. Toutefois, si on décidait de confier cette caisse à la Commission canadienne des pensions, nous en serions très heureux. Il semble que tout marche bien.

**Le président:** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Deux solutions leur seraient donc offertes, me semble-t-il.

Je pense que nous parlons de la même caisse, c'est-à-dire celle de Simcoe, en Ontario? Parlons-nous du 133<sup>e</sup> bataillon? Vous avez mentionné le Nouveau-Brunswick. Ai-je bien compris?

**M. Rider:** J'ai parlé d'une caisse au Nouveau-Brunswick. En ce qui concerne celle qui se trouve à Simcoe, en Ontario, les circonstances sont légèrement différentes, monsieur.

En effet, cette caisse ontarienne a été laissée en fiducie dans des conditions bien précises, et les curateurs ont demandé l'autorisation d'ériger un monument commémoratif avec le résidu. Tout ce que je pouvais faire était de leur conseiller de demander l'avis d'un avocat. Comme vous le savez, le gouvernement n'assure pas des services juridiques aux particuliers. De sorte que tout dépend des conseils que va leur donner cet avocat, et de la compatibilité de l'érection d'un tel monument avec les modalités de constitution de cette caisse.

**M. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Quand j'ai reçu cette demande, j'ai communiqué avec certains fonctionnaires. Je ne sais pas si c'était, à cette époque, le sous-ministre ou le ministre. Ils m'ont mis en contact avec l'un des fonctionnaires du ministère dont je ne me souviens plus du nom. Toutefois, depuis le temps que ce problème se pose, je me demande s'ils ne feraient pas mieux de suivre cette voie. Il vous intéressera peut-être de savoir que le jour de l'Armistice, ils ont dévoilé un monument en souvenir de ce bataillon, dans la ville de Simcoe. Je ne sais pas combien il en a coûté, mais ils ont certainement dû avoir recours à la caisse dont j'ai parlé.

**M. Rider:** S'ils le désiraient, le sous-ministre accepterait volontiers que cette caisse soit placée sous la tutelle des règlements de propriétés des anciens combattants; et s'il en était ainsi, je lui recommanderais, par exemple, de placer la caisse entre les mains du directeur régional du bien-être des anciens combattants à Hamilton, en Ontario; en effet, cette personne gère une région qui regroupe la majorité des survivants du 133<sup>e</sup> bataillon.

**M. Knowles (Norfolk-Haldimand):** Ils venaient, pour la plupart, du comté de Norfolk. Ils ont été recrutés dans la ville de Simcoe, comme je l'ai déjà dit.

**M. Rider:** C'est exact.

**M. Knowles (Norfolk-Haldimand):** En d'autres termes, ils se sont mis en contact avec vous et ils ne savent pas comment procéder. C'est ce qui me préoccupe.

**M. Rider:** Je vais leur écrire à nouveau puisque vous me dites qu'ils ont dévoilé ce monument. S'il reste de l'argent dans cette caisse, je leur recommanderais de communiquer avec le sous-ministre pour savoir si ce dernier accepte la responsabilité de ce solde.

[Text]

**Mr. Knowles (Norfolk-Halldimand):** If you have the gentleman's name and address I would appreciate you doing that, sir.

**Mr. Rider:** Yes, sir; I have.

• 1605

**Mr. Knowles (Norfolk-Halldimand):** Thank you. The other matter was the deletion of certain debts incurred. Without revealing any confidentiality, how did these debts come to be incurred in the first place? They are not too great; I am just curious.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Mr. Don Thompson, please.

**Mr. Thompson:** Mr. Chairman, in regard to the WVA proportion, these debts arise in a number of ways; sometimes they are the result of unreported income; at other times when a person makes an application for an allowance they are the result of a particular service being inaccurate at the time the application is completed and the allowance is paid. Then it is ascertained that there was in fact a variance in the dates and because of that difference he is not eligible under the act for the allowance. Primarily they come forward because the person is deceased and has not left an estate or the person is indigent and it would not be appropriate to take any steps to recover it.

**Mr. Knowles (Norfolk-Halldimand):** The other is a question that relates to the increase in retirement pensions to service personnel who are on pension, which came into effect this year, effective January 1, 1973, I guess. By the regulation, it seems to discriminate against certain NCOs who served in the Navy. The magic number for receiving this increase is 85 years . . .

**Mr. MacDonald (Cardigan):** We have no jurisdiction over it whatever, sir.

**Mr. Knowles (Norfolk-Halldimand):** Oh, I see. Right. This is Treasury Board. I am sorry.

**An hon. Member:** You will have to see Mr. Drury, on that one.

**Mr. Knowles (Norfolk-Halldimand):** Right, yes. But there is some discrimination there. Fine. Thank you. That is all.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Knowles. Mr. Knowles, (Winnipeg North Centre).

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, firstly, may I say that as a sometimes severe critic of \$1 votes I have no such criticisms to offer today.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** In all three cases, I think it is a legitimate and practical use of the \$1-vote technique and I am particularly glad to see the authority that is being taken to handle these funds that need to be administered.

**Mr. Chairman,** I would like to ask two or three questions. In what month of the year do pensions under the Pension Act and allowances under the War Veterans Allowance Act get escalated?

[Interpretation]

**M. Knowles (Norfolk-Halldimand):** Si vous pouviez me donner le nom et l'adresse de cette personne, je vous en saurais vivement gré.

**M. Rider:** Oui, j'ai ces noms.

**M. Knowles (Norfolk-Halldimand):** Merci. Je voulais également aborder une autre question, à savoir l'annulation de certaines dettes. Je voudrais savoir comment ces dettes ont été contractées si ce n'est pas un secret? Elles ne sont pas très importantes, je suis simplement curieux.

**M. MacDonald (Cardigan):** M. Don Thompson, vous avez la parole.

**M. Thompson:** Monsieur le président, en ce qui concerne la proportion des AAC, ces dettes surviennent de différentes façons; quelquefois, il s'agit d'un revenu non inscrit; d'autres fois, lorsqu'une personne demande une allocation, des dettes peuvent être contractées lorsqu'un service particulier est insuffisant au moment où la demande est faite et l'allocation versée. Puis, on se rend compte qu'il y avait en fait, un certain écart entre les dates et que cela ne permettait pas à cette personne, selon la loi, de recevoir une telle allocation. Ces dettes se présentent lorsque la personne est décédée qu'elle n'a laissé aucun bien, ou que la personne est indigente et qu'il serait inopportun d'entreprendre de recouvrer cette somme.

**M. Knowles (Norfolk-Halldimand):** Je voulais également aborder une autre question; elle concerne l'augmentation des pensions de retraite du personnel; cette augmentation est entrée en vigueur cette année, le premier janvier 1973 me semble-t-il. Les règlements semblent teintés d'une certaine partialité à l'égard de sous-officiers qui ont servi dans la marine. Le chiffre magique, pour avoir droit à une telle augmentation, est 85 ans . . .

**M. MacDonald (Cardigan):** Nous n'avons aucun pouvoir dans ce domaine, monsieur.

**M. Knowles (Norfolk-Halldimand):** Je comprends c'est le Conseil du trésor. Je suis désolé.

**Une voix:** Il vous faudra poser cette question à M. Drury.

**M. Knowles (Norfolk-Halldimand):** Oui. Mais je répète qu'il y a une certaine partialité. Merci. C'est tout.

**Le président:** Merci, monsieur Knowles. M. Knowles, (Winnipeg-Nord-Centre).

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, je voudrais dire, tout d'abord, que je me suis montré parfois une critique sévère à l'égard des crédits de \$1; toutefois, je n'ai pas de critique de ce genre à faire aujourd'hui.

**Des voix:** Bravo.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Dans ces trois cas, je pense que l'usage du crédit de \$1 est très légitime et je suis particulièrement satisfait des mesures prises pour gérer ces fonds qui en ont besoin.

**Monsieur le président,** je voudrais poser deux ou trois questions. Quel mois de l'année les pensions de retraite, en vertu de la loi sur les pensions et les allocations, en vertu de la loi sur les allocations aux anciens combattants, sont-elles indexées?



[Texte]

**Mr. MacDonald (Cardigan):** January 1.

**The Chairman:** In 1973 or 1974?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I know what it says in your statement, Mr. Minister. I thought it was April.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** I stand to be corrected, if I am wrong. Am I wrong?

**The Chairman:** Hold it now, for the record. Who is going to answer?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** The statement that I made and I released indicated April 1; that was established by Bill C-148. But normally our increases are on January 1 of each year.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** So it was increased in April the first time, but from now on it takes place in January for war disability pensions and war veterans allowance.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** That is right.

• 1610

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Thank you. Now may I ask a question about the effect of the quarterly escalation of Old Age Security and Guaranteed Income Supplement Payments? I heartily welcome the Order in Council that the Minister tabled which had the effect of making sure that when OAS and GIS went up in October 1973 there was no cutback for those who were receiving the war veterans allowance. The Minister gave me an answer in the House, which I welcome and I count on, to the effect that this would be the policy from here on in. But when I examined the Order in Council as to its exact legal terms, it seemed to cover only the OAS/GIS increases of October 1973. Is it the intention to have a new order in council every three months or is there going to be found some permanent way of ensuring in advance that never again will such increases come off the WVA?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** I have the matter under the study of my colleagues, sir, and I intend to have it so that it will be able to be done without an order in council.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** There is no question then but that the government has taken a decision in principle that such OAS/GIS increases are not to come off WVA payments.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** This is a proposal I made that we are dealing with. I feel very confident that it will become effective.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** While I am asking questions about War Veterans Allowance—and I welcome the sums of money that are in here to provide for the increases that have been achieved and so on—may I ask whether, Mr. Minister, you are still looking at the problem created by the fact that there seem to be in practice at least three different ceilings on the amount of income that a War Veterans Allowance recipient can have. There is a certain ceiling for a War Veterans Allowance recipient who is under 65 and who has a wife also under 65; if he is 65 or over and his wife is under 65 the ceiling is a bit higher, and if both are over 65 the ceiling is higher still. This is fine for those who get the benefit of the higher ceilings but it does create a situation in which there are at least these three different ceilings with respect to the

[Interprétation]

**M. MacDonald (Cardigan):** Le 1<sup>er</sup> janvier.

**Le président:** De 1973 ou 1974?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'ai lu votre déclaration, monsieur le ministre. Il me semble que vous avez parlé du mois d'avril.

**M. MacDonald (Cardigan):** Peut-être fais-je erreur?

**Le président:** Un moment s'il vous plaît, afin que tout soit versé au dossier. Qui va répondre?

**M. MacDonald (Cardigan):** La déclaration que j'ai faite mentionnait la date du 1<sup>er</sup> avril, date fixée par le bill C-148, mais normalement, nos augmentations se font le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** De sorte que cette augmentation a eu lieu en avril, la première fois, mais dorénavant elle aura lieu en janvier en ce qui concerne les pensions d'invalidité et les allocations aux anciens combattants.

**M. MacDonald (Cardigan):** C'est exact.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Merci. Puis-je vous poser une question sur l'effet de l'indexation des paiements à la sécurité de vieillesse et des suppléments de revenu garanti? Je suis très satisfait du décret du conseil déposé par le ministre, et qui garantit que lorsque les paiements et les suppléments précités ont augmenté en octobre 1973, il n'y a eu aucune réduction pour ceux qui recevaient des allocations aux anciens combattants. Le ministre m'a donné une réponse en Chambre, j'en ai été satisfait et j'espère que votre politique restera la même. Toutefois, lorsque j'ai examiné les dispositions du décret du conseil, il me semblait ne s'appliquer qu'aux augmentations d'octobre 1973 pour les versements précités. Avez-vous l'intention de demander un décret du conseil tous les 3 mois ou allez-vous chercher une solution permanente garantissant que de telles augmentations n'iront pas au détriment des bénéficiaires de ces allocations?

**M. MacDonald (Cardigan):** Mes collègues étudient actuellement la question afin que nous puissions nous passer, d'orénavant, d'un décret du conseil.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'en suis heureux, mais le gouvernement a pris une décision de principe selon laquelle de telles augmentations des versements et des suppléments n'iraient pas au détriment des bénéficiaires des allocations.

**M. MacDonald (Cardigan):** C'est une proposition que j'ai faite, et nous l'étudions actuellement. J'espère vivement qu'elle sera appliquée.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'ai donc posé ces questions en ce qui concerne les allocations aux anciens combattants, et je suis satisfait des montants qui ont été prévus pour les augmentations qui ont eu lieu. Je voudrais, en même temps, vous demander, monsieur le ministre, si vous étudiez encore le problème créé par l'existence de trois plafonds différents au revenu qu'un bénéficiaire des allocations aux anciens combattants est autorisé à toucher. En effet, il y a un plafond pour le bénéficiaire des allocations aux anciens combattants qui a moins de 65 ans, et dont la femme a également moins de 65 ans; il y en a un autre, plus élevé, pour celui qui a 65 ans ou plus, et dont la femme a moins de 65 ans; il y en a un troisième, encore plus élevé, lorsque les deux époux ont plus de 65 ans. Cela est parfait pour ceux qui touchent les allocations les plus

[Text]

income that can be had by WVA recipients. Is anything being done to try to sort that out?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Yes, Mr. Chairman, I have also this under study and I must say I am making progress with it and I hope to be able to have it before too awfully long.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** You would not care to hazard a guess as to how long that too awfully long period is?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** No, Mr. Chairman, with all due respect. It reminds me of the day you asked me how long a little while was. I prefer not to.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Well, in a little while I will ask you again. Mr. Chairman, VLA is not in here so I will not ask any questions about VLA. I will just remind the Minister that both Mr. Marshall and I have some questions for the late show and it just may be that we may ask our questions the same night, one of these days, and we hope you will give us a favourable answer in response to the request to the House that you take another look at VLA, especially with respect to older veterans who would like holdings for the purpose of housing.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** I will be happy to attempt, Mr. Chairman, to deal with that question when the time comes.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** One other quick question. Mr. Minister, how are you getting along with Mr. Drury with respect to the nurses in the hospitals?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** I would say quite well, Mr. Chairman. As you know, this is in Mr. Drury's shop, as Mr. Knowles indicated. I have met the nurses myself on various occasions and in various hospitals. If I might take a moment, I did visit Camp Hill Hospital and met the nurses there and I visited Sunnybrook Hospital and met the nurses there. I also was in Deer Lodge. We do know that there was a bit of a problem but an establishment known as PIPS was in Ottawa over the weekend and they also met with Mr. Drury. You know where the problem hinges right now but there was an established decision that this would be settled by arbitration. Of course when the settlement did not please all people concerned, it left a bit of a backlash—we will call it such—but Mr. Drury, as the Committee probably knows, has already established a study to look into these various discrepancies across the country. I understand that this is making quite rapid progress. We will have an input there and we, of course, are concerned about this, Mr. Chairman, and we will do all we can in our efforts to try and alleviate the problems.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I can hold back my last question. Have I time for one more?

**The Chairman:** Yes, you have.

• 1615

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I would like if the Minister would give one other percentage figure. In his statement he referred to the increases under the Pension Act as being 34.2 per cent effective from July 1, 1973. I know, sir, that that is the correct percentage if you compare what was paid on that date with what was paid back in 1971.

[Interpretation]

élevées, mais une telle situation impose trois plafonds différents aux revenus de ces bénéficiaires. Pensez-vous trouver quelque chose de mieux?

**M. MacDonald (Cardigan):** Oui, monsieur le président. Cette question est également à l'étude et je dois dire que nous avançons beaucoup. J'espère trouver une solution d'ici peu.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Pouvez-vous être plus précis quant à ce «d'ici peu»?

**M. MacDonald (Cardigan):** Non, monsieur le président. Cela me rappelle le jour où vous m'avez demandé ce que voulait dire «bientôt». Je préfère ne pas m'aventurer.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Bientôt, je vous reposerai la question. Monsieur le président, la loi sur les terres destinées aux anciens combattants ne fait pas partie de notre étude, aussi je ne poserai pas de question à ce sujet. Je voudrais simplement rappeler au ministre que M. Marshall et moi-même lui poserons des questions à la séance de 22 h 00, et qu'il se peut que nous les posions au cours de la même séance, un de ces jours; j'espère alors que vous accepterez de réexaminer cette loi, spécialement en ce qui concerne les anciens combattants les plus âgés qui voudraient acquérir certaines propriétés pour se loger.

**M. MacDonald (Cardigan):** Monsieur le président, j'aborderai volontiers cette question en temps opportun.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je voudrais poser une autre brève question. Monsieur le ministre, où en sont vos pourparlers avec M. Drury en ce qui concerne les infirmières des hôpitaux?

**M. MacDonald (Cardigan):** Nous avançons, monsieur le président. Comme vous le savez cela fait partie du domaine de M. Drury. J'ai rencontré les infirmières à plusieurs reprises, dans différents hôpitaux. Si j'en avais le temps, je visiterais l'hôpital de Camp Hill pour y rencontrer les infirmières; j'ai visité l'hôpital de Sunnybrook et y ait rencontré le personnel infirmier. Je me suis également rendu à Deer Lodge. Nous sommes conscients des problèmes qui existaient, mais un organisme, nommé PIPS, était à Ottawa le weekend dernier, et ses représentants ont également rencontré M. Drury. Vous savez quel est le fond du problème, et il a été décidé qu'il serait réglé par arbitrage. Évidemment, le règlement n'a pas plus à tout le monde, et il y a eu certaines réactions. Toutefois M. Drury, comme les députés le savent, a déjà entrepris une étude pour examiner les diverses disparités qui existent au pays. On m'a dit que cette étude progressait très rapidement. Nous y participerons, naturellement, car nous nous préoccuons de ce problème. Nous ferons de notre mieux pour essayer de trouver une solution.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, ai-je le temps de poser ma dernière question?

**Le président:** Oui.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Le ministre pourrait-il nous donner certains chiffres en pourcentage? Dans sa déclaration, il a parlé des augmentations effectuées, dans le cadre de la loi sur les pensions, et que ces augmentations étaient de 34.2 p. 100 à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1973. Je sais que ce pourcentage est exact si l'on compare ce qui a été payé à cette date et ce qui l'a été en 1971.



[Texte]

Most people, when they get an increase, tend to compare it with what they had just been getting, not what they were getting one, two or three years before. Is it not a fact that the increase that came into effect on January 1, 1973, was 20-odd per cent above what the veterans were then receiving? Would it not be a good idea to have that figure on the record too, so we do not get some veterans writing in and asking, "Why did I not get 34 per cent?"

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Mr. Chairman, the exact figure of the increase, when the pensioner or the recipient comes of age, is 24 per cent.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Knowles.

Monsieur Béchard, cinq minutes.

**M. Béchard:** Monsieur le président, je poserai une couple de questions dans le même ordre d'idées que celles de M. Clermont et de M. Herbert. D'abord, M. Solomon nous a dit tout à l'heure que la Commission canadienne des pensions s'attendait à voir jour bientôt dans la question des pensions, du traitement de l'étude de la révision des pensions. Évidemment, il est louable de voir le travail qui a été fait jusqu'à présent, et particulièrement depuis le mois de décembre. Mais certains anciens combattants trouvent que cela prend quand même beaucoup de temps et certains d'entre eux, depuis un an et demi ou deux ans, reçoivent des réponses renouvelées dans lesquelles on fait un peu de verbiage au début de la lettre et on termine toujours par le paragraphe: «Vous savez depuis que la loi a été modifiée, de nombreux cas nous sont soumis et vous comprendrez que cela peut prendre beaucoup de temps avant de réviser votre cas». Cela est très bien, mais les anciens combattants ne sont pas toujours heureux d'une telle réponse, surtout quand c'est la troisième ou la quatrième fois qu'elle leur est donnée. Est-ce que vous êtes «satisfait», pour employer une expression anglaise, monsieur Solomon ou monsieur le ministre, du nombre de commissaires qui ont pour tâche de voir à régler ces cas-là le plus tôt possible? Ou faudrait-il les augmenter de nouveau, dans l'intérêt des anciens combattants?

**Le président:** Monsieur le ministre.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** I might make a few comments first and then let Mr. Solomon carry on.

I think I would have to say, as Mr. Solomon stated in his remarks, that it takes some time to train people to deal with these pension cases. For instance, we want a certain percentage of legal people, we want a certain percentage of people with medical experience and we want some people that probably have some information in respect of veterans. We also have a backup staff that we have to train as well.

From the way it is progressing now we feel that probably in about a year we will be able to level off pretty well. It is certainly my personal view from my experience to date that if we were to train another group of people now, by the time they are experienced to deal with the applications that are coming in there probably will be no jobs for them, so they would probably never become very beneficial to us.

[Interprétation]

La plupart des gens, lorsqu'ils bénéficient d'augmentations, ont tendance à comparer avec ce qu'ils touchaient juste avant, et non pas avec ce qu'ils touchaient deux ou trois ans auparavant. N'est-il pas exact que l'augmentation qui est entrée en vigueur le premier janvier 1973 était d'environ 20 p. 100 par rapport à ce que les anciens combattants touchaient auparavant? Ne serait-il pas préférable de verser ce chiffre au dossier, si l'on veut éviter que certains anciens combattants viennent nous demander: «Pourquoi n'avons-nous pas eu 34 p. 100?»

**M. MacDonald (Cardigan):** Monsieur le président, le pourcentage exact de l'augmentation est de 24 p. 100.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Knowles.

Mr. Béchard, you have five minutes.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, I would like to ask a couple of questions following those asked by Mr. Clermont and Mr. Herbert. First of all, Mr. Solomon told us a little while ago that the Canadian Pension Commission expected to be soon up-to-date in the matter of pensions and the study for the review of pensions. Indeed, the work done up to now is satisfactory, particularly since the month of December. However, some veterans find that the procedure takes too much time and some of them have been receiving, for a year and a half or two years, repeated letters that always start by mere talk and always end by this paragraph: "You know, since the law has been amended, many cases have been submitted to us and you will understand that it may take much time before processing your case." Fine, but the veterans are not very satisfied with such an answer, particularly when it is the third or the fourth one. Are you "satisfied", to use an English expression, Mr. Solomon, or Mr. Minister, with the number of commissioners who are responsible for processing those cases as soon as possible? Perhaps would it be necessary to increase their number in the interests of the veterans?

**The Chairman:** Mr. Minister.

**M. MacDonald (Cardigan):** Je voudrais tout d'abord faire quelques commentaires, et je passerai ensuite la parole à M. Solomon.

Ainsi que M. Solomon l'a déclaré tout à l'heure, il faut un certain temps pour former ceux qui s'occuperont des cas de pension. Par exemple, il nous faut un certain pourcentage d'avocats, un certain pourcentage d'employés ayant une expérience médicale, et d'autres qui sont un peu au courant des affaires des anciens combattants. Nous avons également un personnel de soutien qu'il nous faut aussi former.

Si nous continuons au rythme actuel, d'ici un an, la situation sera très satisfaisante. À mon avis, d'après mon expérience, si nous formons un autre groupe de personnes maintenant, d'ici à ce qu'elles soient suffisamment formées pour examiner les demandes, il n'y aura plus de travail pour elles. De sorte que cela ne serait pas très rentable pour nous.

## [Text]

Mr. Solomon, if there is anything you would like to add to that or if you want to contradict what I have said, feel free to do so.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That will be the day!

**Mr. Solomon:** Mr. Chairman, as the Minister said, the problem of training is a very decided problem; it is a very great problem.

We started with a fairly small staff and because of that we could not take in large numbers to train at any one time without depleting the amount of work that would be turned out, the number of decisions that would be turned out.

We now have a total of 23 commissioners on the staff, as well as backup staff. We have 50 doctors and I believe this is a very good increase over what we had a year or two ago.

The whole point really is that we now have a staff that is trained and who are able to deal with the problems that we have. Granted, people have been waiting a long time, and no one is more aware of this than we are, but we also know that we have a priority system whereby we try to look after those cases that have an urgent need for priority. The other cases are handled in the order in which they have been received.

• 1620

We know that we have done relatively good things in this last while. In these last three months, for example, we have turned out more than 1,000 decisions each month. If we keep this up, and I see no reason why we should not, the problem will be solved relatively soon. By "relatively soon", we still mean from one year to one-and-a-half years.

I know, too, that of these 8,000 applications which are outstanding, approximately 30 per cent of them are one year old or older. But, I also know that the numbers of very old applications are decreasing each month, even though they are being pushed from the bottom. Even though there are more coming up all the time, we are, nevertheless, reducing these old ones very substantially. And, as was mentioned earlier, the effective dates are protected.

I know this does not help the man at the moment but he will get two and three years retroactivity.

**M. Béchard:** Monsieur le président, on a mentionné tout à l'heure, les biens administrés par le sous-ministre, je crois, les biens qui sont administrés en fiducie, soit les dons faits par les anciens combattants qui n'ont pas besoin de leur pension etc. Est-il possible de savoir combien il y a dans ce fonds-là présentement et serait-il possible d'avoir en détail les dons faits, sans les noms évidemment?

**Mr. Solomon:** Mr. Chairman, at the present time the commission has about \$75,000 on hand. This has been received by the commission as bequests and as outright gifts for the benefit of veterans being handled by the commission.

## [Interpretation]

Monsieur Solomon, si vous voulez ajouter quelque chose ou apporter certains démentis, n'hésitez pas à le faire.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Ce sera vraiment fête!

**M. Solomon:** Monsieur le président, comme l'a dit le ministre, le problème de la formation est très aigu et très important.

Au début, notre personnel était très réduit et c'est la raison pour laquelle nous ne pouvions pas accepter un grand nombre de stagiaires en même temps sans nuire au travail qui devait être fait, au nombre de décisions qui devaient être prises.

Notre personnel se compose maintenant d'un total de 23 commissaires, et du personnel de soutien. Nous avons 50 médecins, et il me semble que c'est une augmentation très satisfaisante par rapport au nombre de l'année dernière ou d'il y a deux ans.

Actuellement, notre personnel est bien formé et particulièrement compétent pour résoudre les problèmes qui se posent. Je vous l'accorde, certains anciens combattants attendent depuis longtemps, nul ne le sait mieux que nous. Mais nous avons un système de priorités par lequel nous nous efforçons d'examiner, en premier, les cas considérés comme urgents. Les autres cas sont traités dans l'ordre où ils ont été reçus.

Nous savons que depuis quelque temps déjà nous avons fait relativement du bon travail. Par exemple, au cours des trois derniers mois, nous avons rendu plus de 1,000 décisions chaque mois. Si nous pouvons maintenir ce rythme, et je ne vois pas pourquoi il n'en serait pas ainsi, le problème sera résolu très bientôt. Par l'expression «très bientôt» nous voulons parler d'un an ou d'un an et demi.

Je sais aussi que sur cet arriéré de 8,000 demandes, 30 p. 100 environ datent d'il y a un an ou plus. Mais, par ailleurs, je sais aussi que le nombre de demandes qui datent d'il y a longtemps diminue chaque mois, même si elles figurent en tout dernier lieu au bas de la liste. En dépit du fait qu'il y a de nouvelles réclamations qui sont formulées tout le temps, néanmoins, nous avons diminué assez considérablement le nombre des demandes anciennes. Comme on l'a mentionné un peu plus tôt, les dates de mise en vigueur sont respectées.

Je sais bien que cela n'aide pas directement le réclamant qui formule sa demande présentement, mais il obtiendra sans doute deux ou trois années de rétroactivité.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, there were mentioned earlier the moneys which fall under the deputy minister's jurisdiction, which are, I believe, those in the hands of a trust company, that is donations made by veterans who do not need their pension, etc. Would it be possible to know how much money there is in that fund presently and would it also be possible to have the breakdown of the donations made, without mentioning names, evidently?

**M. Solomon:** Monsieur le président, à l'heure actuelle la Commission a en mains environ \$75,000. La Commission a reçu cette somme sous forme de legs et de simples dons au bénéfice des anciens combattants dont s'occupe la Commission.



[Texte]

**M. Bécharde :** Serait-il possible d'avoir un état des dans faits depens 1933? Si ce n'est pas possible, je vais laisser faire, je n'insisterai pas, je vais poser mon autre question.

**Mr. Solomon :** I do not have a list of the gifts with me, Mr Chairman, and I am not even sure whether it would be possible to obtain a complete list. I do know the names of some of the funds which were provided by some more substantial gifts.

**Mr. Bécharde :** No, I do not want the names of the donors.

Ma troisième question: est-ce qu'un ancien combattant qui est dans le malheur, par exemple, et qui ne peut pas recevoir la pension des anciens combattants ou une allocation quelconque, peut faire une demande d'aide à ce fonds qui est administré par le Ministère?

**Mr. Solomon :** As far as the Canadian Pension Commission is concerned, any veteran or any veteran's dependant could apply for assistance from the fund.

**Mr. Bécharde :** Even if he is not pensionable?

**Mr. Solomon :** Even if he is not pensionable.

**Mr. Bécharde :** Can you tell me if the Indian veterans are entitled to all the advantages of the pension and the other things.

**Mr. Solomon :** So long as they are veterans or dependants of veterans.

**Mr. Bécharde :** And that does not affect what they receive from the Department of Indian Affairs?

**Mr. Solomon :** This I do not know.

**Le président :** Monsieur le ministre.

**Mr. MacDonald (Cardigan) :** If it is a disability pension that he is receiving, it would not make any difference. If it is an allowance or something, that is different.

**Mr. Bécharde :** Thank you very much.

**Le président :** Merci, monsieur Bécharde.

Before I yield the floor to Mr. Beattie, I want to mention that the steering committee or subcommittee is meeting at 5.00 p.m. in my office. I just want to remind those members who are members of that subcommittee.

Mr. Beattie.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain) :** Thank you, Mr. Chairman. I do not think that there is too much opposition from this side on the supplementary estimates, Mr. Minister, but I think I would like some answers to some questions you have been asking over the past few months regarding the transfer of hospitals.

For some time now, the federal government has been discussing with this province the transfer of Westminster Hospital in London. In fact, the former Assistant Deputy Minister, Dr. Ritchie, stated, in an interview in April, that the real interest of the DVA was to see Westminster Hospital become part of the community health facility in order that the future care of veterans would be safeguarded.

[Interprétation]

**Mr. Bécharde :** Would it be possible to have a statement of gifts made since 1933? If it is impossible, I will not insist and I will ask my other question.

**M. Solomon :** Je n'ai pas en mains la liste des dons, monsieur le président, et je ne suis même pas certain s'il serait possible d'obtenir une liste complète. Je connais les noms de certaines personnes qui ont fait des dons assez considérables.

**M. Bécharde :** Non, je ne tiens pas à avoir les noms des donateurs.

My third question: can a war veteran who happens to be in a bad financial situation, for example, and who cannot receive the veterans' pension or another allowance ask for some money from the fund administered by the Department?

**M. Solomon :** Pour ce qui est de la Commission canadienne des pensions, tout ancien combattant ou toute personne à charge d'ancien combattant peut faire une demande d'aide provenant de ce fonds.

**M. Bécharde :** Même si l'intéressé n'est pas admissible à retirer une pension?

**M. Solomon :** Même s'il n'est pas admissible à recevoir une pension.

**M. Bécharde :** Pouvez-vous me dire si les anciens combattants de race indienne ont droit à tous les avantages de cette pension et aux autres avantages marginaux.

**M. Solomon :** Aussi longtemps qu'ils sont des anciens combattants ou des personnes à charge d'anciens combattants.

**M. Bécharde :** Et cela sans que l'on tienne compte de ce qu'ils reçoivent du ministère des Affaires indiennes?

**M. Solomon :** Je ne le sais pas.

**The Chairman :** Mr. Minister.

**M. MacDonald (Cardigan) :** Si c'était une pension d'invalidité, cela ne ferait aucune différence. Si c'est une allocation ou quelque chose du genre, c'est différent.

**M. Bécharde :** Merci beaucoup.

**The Chairman :** Thank you, Mr. Bécharde.

Avant d'accorder la parole à M. Beattie, je veux mentionner que le comité de direction ou le sous-comité se réunira à 17 heures dans mon bureau. Je veux simplement le rappeler aux députés ici présents qui font partie de ce sous-comité.

Monsieur Beattie.

**M. Beattie (Hamilton Mountain) :** Merci, monsieur le président. Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup d'opposition de notre côté au sujet des prévisions budgétaires, monsieur le ministre, mais j'aimerais obtenir des réponses à certaines questions que vous avez posées au cours de ces derniers mois au sujet du transfert d'hôpitaux.

Depuis un bon moment déjà, le gouvernement fédéral discute avec la province du transfert de l'hôpital Westminster à London. De fait, l'ancien sous-ministre adjoint, le docteur Ritchie, a déclaré dans une entrevue, en avril, que le ministère des Affaires des anciens combattants s'intéressait réellement à ce que l'hôpital Westminster fasse partie des services de santé de cette collectivité, de sorte que dans l'avenir les anciens combattants seraient sûrs d'être bien soignés.

## [Text]

I thought at the time that it was a strange statement of principle. On the one hand he is stating his express concern that the future welfare of veterans will require hospital treatment and care and at the same time he says that it can best be assured by having the DVA turn the hospital over to another jurisdiction, a jurisdiction that, incidentally, does not have any responsibilities for veterans. Now that Mr. Ritchie is no longer with us, has the policy of the government changed in this respect?

• 1625

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Mr. Chairman, no, the policy of the government has not changed and I would defend Mr. Ritchie's statement on this. The long-range policy that was established over 10 years ago, as far as I am concerned, is still good and necessary. I would support Mr. Ritchie's statement that it was for the long-range care of veterans.

Our negotiations with hospitals have not changed. Under government policy we intend to proceed with them. Dr. Ritchie is to be replaced when his time for retirement comes, which is in a matter of a month or so, by the man on my right who is my Deputy, Dr. John Hodgson. He will be replacing Dr. Ritchie in this. If Dr. Hodgson would like to add a few remarks, feel free to do so.

**The Chairman:** Mr. Hodgson.

**Mr. Hodgson:** Thank you.

Mr. Chairman, it might be useful if I outlined some of the thinking behind the decision that was made. Many years ago, in the years after World War II, a very high proportion of the veteran patients in the hospitals were active treatment cases. That has changed as the years have gone by and a high proportion of the veteran patients now are of a chronic or domiciliary type. The acute or active patient load is greatly reduced and that reduction will continue.

In these circumstances it becomes increasingly difficult for the department to retain the interest of the best doctors, the best nurses, and the best paramedical people. It has been concluded that the best way to ensure that these hospitals give the very best care would be to blend the hospitals, if possible, into the community, but at the same time to insist upon a specified number of priority beds for veterans. Of course, the department would continue to pay for the care of these veterans but the priority beds would be in a specified number for that purpose.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Mr. Minister, I cannot see where there will be fewer patients in the future. Surely the Second World War veterans are just coming into the hospitals now while the First World War veterans are slowly dying off. Would that not mean an increase?

## [Interpretation]

A ce moment-là, j'ai cru que c'était une déclaration de principe assez étrange. D'une part, il exprime son grand souci du bien-être des anciens combattants qui, dans l'avenir auront besoin de traitements et de soins à l'hôpital, mais, d'autre part, il déclare qu'il vaudrait mieux alors que le ministère des Anciens combattants confie cet hôpital à une autre juridiction, laquelle, incidemment, n'a aucune responsabilité envers les anciens combattants. Maintenant que M. Ritchie n'est plus parmi nous, la politique gouvernementale a-t-elle changé à cet égard?

**M. MacDonald (Cardigan):** Monsieur le président, la politique du gouvernement n'a pas changé et je suis prêt à défendre la déclaration de M. Ritchie à ce sujet. La politique à long terme qui a été établie depuis la dernière décennie est, à mon avis, toujours valable et nécessaire. J'appuierais la déclaration de M. Ritchie portant que cette façon de procéder assure les soins à long terme des anciens combattants.

Nos négociations avec les hôpitaux n'ont pas changé. En vertu de la politique gouvernementale, nous avons l'intention de prendre ces mesures. Le docteur Ritchie, qui prendra sa retraite d'ici à un mois, environ, sera remplacé par mon sous-ministre, le docteur Hodgson, qui est assis à ma droite. C'est lui qui remplacera le docteur Ritchie à cet égard. Docteur Hodgson, sentez-vous libre de faire quelques remarques si vous le désirez.

**Le président:** Monsieur Hodgson.

**M. Hodgson:** Merci.

Monsieur le président, il serait peut-être utile que j'expose certains des principes qui nous ont amenés à prendre cette décision. Il y a plusieurs années, durant les années qui ont suivi la Seconde Guerre mondiale, une très grande partie des anciens combattants hospitalisés recevaient des soins pour maladies aiguës. Au fur et à mesure que les années se sont écoulées, la situation a changé et une grande partie des anciens combattants sont maintenant considérés comme des patients chroniques ou qui demeurent à leur domicile. Le nombre des patients réclamant des soins pour maladies aiguës a diminué de beaucoup et cette diminution se poursuivra.

Dans les circonstances, il devient de plus en plus difficile pour le Ministère de retenir les services des meilleurs médecins, des meilleures infirmières et du meilleur personnel para-médical. On a donc conclu que la meilleure façon de s'assurer que ces hôpitaux puissent donner les meilleurs soins serait de joindre ces hôpitaux, si possible, à une collectivité donnée, en insistant par ailleurs pour qu'on accorde aux anciens combattants la priorité quant au nombre de lits qui leur sont alloués. Naturellement le ministère continuera de défrayer le coût des soins de ces anciens combattants, mais on s'assurera aussi qu'un nombre de lits prioritaires soient réservés pour les anciens combattants requérant des soins.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Monsieur le ministre, je ne vois pas comment il y aura moins de patients dans l'avenir. Sûrement les anciens combattants qui ont participé à la Seconde Guerre mondiale arrivent tout juste dans les hôpitaux à l'heure actuelle, tandis que les anciens combattants de la Première Guerre mondiale se rapprochent peu à peu de la fin de leur vie. Cela ne devrait-il pas représenter une augmentation?



[Texte]

**Mr. Hodgson:** Mr. Chairman, the problem is not entirely one of numbers; actually it is not principally one of numbers.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I thought you were alluding earlier to numbers.

**Mr. Hodgson:** No. The veterans that are coming into the hospitals are increasingly chronic care cases. It would, of course, be possible gradually to convert the veterans hospitals into geriatric institutions dealing with nothing but elderly veterans, but if this were done, inevitably the quality of surgical and medical care would suffer.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** You are not abdicating the responsibility of the federal government to the municipal and provincial authorities?

**Mr. Hodgson:** Mr. Chairman, the intention is precisely the opposite: to do the very best for the veterans. This is the very reason for the proposed transfers.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I do not think you are doing that by these transfers. That is all I have on hospitals.

Like Mr. Stanley Knowles here, I wanted to get into VLA. Is this ruled out?

**The Chairman:** You have five minutes. You can use it whichever way you wish.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Mr. Minister, there has been some thought about the extension of the VLA grant. Have you come to any decision on that? I understand that there are something like 100,000 eligible war veterans who have yet to apply.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** That is still under consideration by me and my department and I have not come to any final conclusion.

• 1630

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Have you given any consideration to raising the loan ceiling on the VLA?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** If the extension as indicated or requested is ever provided, I think it would be very complicated. We would have to consider ceilings also.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Yes, but let us say for example the extension is not approved—you have given us a glimmer of hope there, I may say, Mr. Minister. Let us say, for example, it is not improved; is no consideration being given now, why do you not make the decision now? As an example, I understand that the ceiling is \$18,000, but there is nowhere you can build a home for \$18,000 certainly in urban areas and as a result of that ceiling veterans simply cannot afford the down payments.

[Interprétation]

**M. Hodgson:** Monsieur le président, il ne s'agit pas tout à fait d'une question de chiffres; de fait, ce n'est pas principalement une question de chiffres.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Je croyais qu'un peu plus tôt vous aviez fait allusion à des chiffres.

**M. Hodgson:** Non. Les anciens combattants qui sont hospitalisés à l'heure actuelle sont de plus en plus des cas chroniques. Il est évident qu'il serait possible, graduellement, de convertir les hôpitaux pour anciens combattants en institutions de gériatrie où seraient hospitalisés uniquement les plus âgés des anciens combattants, mais si l'on agissait ainsi, inévitablement la qualité des soins chirurgicaux et médicaux en souffrirait.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Voulez-vous dire par là que le gouvernement fédéral abdique ses responsabilités en faveur de l'autorité municipale et provinciale?

**M. Hodgson:** Monsieur le président notre objectif est justement à l'opposé, c'est-à-dire d'offrir aux anciens combattants les meilleurs soins possible. C'est là justement la raison des transferts qui ont été proposés.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Je ne crois pas que vous puissiez atteindre ces objectifs par ces transferts. Voilà tout ce que j'avais à déclarer au sujet des hôpitaux.

Tout comme M. Stanley Knowles, ici présent, j'aurais aimé poser quelques questions au sujet de la loi sur les terres destinées aux anciens combattants. Ma demande est-elle irrecevable?

**Le président:** Vous avez cinq minutes. Vous pouvez en faire ce que vous voulez.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Monsieur le ministre, on a songé à étendre la portée des subventions en vertu du programme relevant de cette loi. Avez-vous pris quelque décision à cet égard? On m'a dit qu'il y a environ quelque 100,000 anciens combattants qui sont admissibles à recevoir ces fonds et qui n'ont pas encore fait de demande.

**M. MacDonald (Cardigan):** C'est une question qui est toujours à l'étude par mon ministère et moi-même, et je n'ai pas pris encore de décision finale.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Avez-vous étudié la possibilité d'augmenter la plafond des emprunts en vertu de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants?

**M. MacDonald (Cardigan):** Si l'on devait un jour fournir cette extension telle qu'elle nous a été formulée, il s'agirait là d'une chose fort compliquée. Il nous faudrait aussi étudier la question des plafonds.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Supposons, par exemple, que l'extension n'est pas accordée—vous nous avez pourtant donné une lueur d'espoir à ce sujet, monsieur le ministre. Disons, par exemple, qu'il n'y ait pas d'amélioration. N'étudie-t-on pas en ce moment pourquoi vous ne pouvez prendre une telle décision dès maintenant? Par exemple, sauf erreur, le plafond est de \$18,000, mais il est impossible à l'heure actuelle de construire une maison pour \$18,000, et sûrement pas dans les régions urbaines, et à la suite de ce plafonnement, les anciens combattants ne peuvent tout simplement pas se permettre de donner le paiement initial.

## [Text]

First of all, you have half an acre which you have to get and in a city, of course, that is impossible, although I understand you would approve 20 per cent less, but I feel that the \$18,000 ceiling must be raised. Right now only approximately 5 per cent of the veterans are applying, as I understand it from a statement made earlier this year, and if that continues you will end up on March 31 next year with maybe 95,000 veterans eligible, who have not applied.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Yes, as far as these applications are concerned, it just so happens, for the information of the Committee, that I discussed this last Saturday with a group of people and many of the group informed me that they had applications in for construction under the VLA, but they also informed me that they had no notion of using it, it is just there in numbers.

However, this is under consideration, sir, and if we move this thing at all we will probably have to go into it pretty deeply.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Well, I hope you move it very soon, Mr. Minister, because you have been saying it is under consideration for the last six months or a year.

**The Chairman:** This will be your last question and then I will have to move to another member.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** All right then.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It was only November 9 that he had a unanimous vote of the House to spur him on.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Yes, that is right, and he has been considering it since then and before then.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** There is a lot of in depth work to this, you know.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Just on that same question, approximately 200 to 300 people still in the armed forces are eligible for grants under VLA. Now for this reason alone I would like to see this program extended, because as you no doubt know these people have to decide, they have to designate an area in order to be eligible for the grant. Now some of them could possibly do another seven or eight years service in the armed forces and it would be pretty difficult for them to designate an area now when they do not know where they are going to be six or seven years hence.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Mr. Chairman, your question is not that clear, sir. You were referring to the armed forces. What group of people are you referring to?

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I am referring to Korean war veterans.

## [Interpretation]

Tout d'abord, il est pratiquement impossible, naturellement, de pouvoir se porter acquéreur d'une demi-acre, bien que je croie comprendre que vous approuveriez une baisse de 20 p. 100. Mais, par ailleurs, j'estime que ce plafond de \$18,000 doit être augmenté. A l'heure actuelle, il n'y a approximativement que 5 p. 100 des anciens combattants qui formulent une demande, selon une déclaration faite une peu plus tôt cette année, et si cela se poursuit, vers le 31 mars de l'année prochaine, il y aura 95,000 anciens combattants admissibles qui n'auront pas formulé de demande.

**M. MacDonald (Cardigan):** En ce qui touche à ces demandes, je dirai, pour la gouverne des membres du Comité, que j'en ai justement discuté samedi dernier avec un groupe de personnes, dont plusieurs m'ont informé qu'elles avaient formulé des demandes pour se construire des maisons en vertu de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants mais elles m'ont aussi informé qu'elles ne savaient réellement pas comment s'en servir et que tout cela n'était qu'une question de chiffres.

Toutefois, nous étudions cette question, monsieur, et si nous devons prendre des mesures à cet égard, il est probable qu'il y aurait beaucoup de changements en profondeur à y apporter.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Eh bien, j'espère que vous vous attaquerez à ce problème très bientôt, monsieur le ministre, car vous avez déclaré que la question fait l'objet d'une étude depuis six mois ou même un an.

**Le président:** Ce sera là votre dernière question, et j'accorderai ensuite la parole à un autre député.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Très bien alors.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Ce n'est que le 9 novembre dernier que le ministre a reçu à la Chambre un vote unanime qui devait l'éperonner.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Oui, c'est exact, et il a étudié la question depuis et même auparavant.

**M. MacDonald (Cardigan):** Vous savez, il y a beaucoup de travail en profondeur à faire dans ce domaine.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Au sujet justement de cette question, il y a approximativement de 200 à 300 personnes faisant toujours partie des forces armées qui sont admissibles à des subventions en vertu de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants. Uniquement pour cette raison, j'aimerais que ce programme soit plus étendu, car vous le savez sans doute, ces personnes doivent prendre des décisions et désigner la région qu'elles veulent habiter afin d'être admissibles à une subvention. Il est possible que certains d'entre elles veuillent faire sept ou huit autres années de service dans les forces armées, et il leur serait alors assez difficile de désigner dès maintenant la région qu'ils voudront habiter alors qu'elles ne savent pas où elles seront d'ici six ou sept ans.

**M. MacDonald (Cardigan):** Monsieur le président, votre question n'est pas très claire. Vous nous avez parlé des forces armées. De quel groupe de personnes avez-vous parlé?

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Je veux parler des anciens combattants de la guerre de Corée.



[Texte]

**Mr. MacDonald (Cardigan):** The Korean war veterans?

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Who would still be eligible for the VLA grant, who have to designate where they are going to build. Now some of these people will not be demobbed for six or seven years and it would be rather difficult for them to say now just where they are going to build, because they do not know where they are going to be. Would you extend it for that reason?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** We have sent people overseas to where the forces are to make available to them the knowledge they needed to determine where they were going to build and if they want to build a home or pick out a home they want to build in such a place so they can come under the benefits available there and they decide at a later date that they do not want to stay in point A where they established, that is their prerogative; they can then do what they like with it if it is paid off, and they can put it against a new home somewhere else.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** So you are saying then that if they designate the Province of Ontario now and in seven years time they get discharged out in Alberta, they can change that land tract?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** They can change their agreement.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** You are quite sure of that?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** I am quite sure of that.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beattie. Mr. Demers.

**Mr. Herbert:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** I am anxious to correct . . .

**Le président:** Un rappel au règlement, monsieur Herbert?

**M. Herbert:** Oui.

**Mr. Herbert:** I am anxious to correct a false impression that might have been left in people's minds by the statement of the last speaker since there are a large number of excellent quality three bedroom detached houses being built in the urban area surrounding Montreal at a cost of \$18,000 at the present time.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Who the hell wants to move to Montreal?

**Mr. Clermont:** It is much better than living in England.

**The Chairman:** This is not to the point of order.

[Interprétation]

**M. MacDonald (Cardigan):** Des anciens combattants de la guerre de Corée?

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Les anciens combattants qui seraient toujours admissibles aux subventions en vertu de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et qui doivent décider de l'endroit où ils construiront leur maison. Certains de ces militaires ne seront pas démobilisés avant six ou sept ans et il serait assez difficile pour eux de désigner dès maintenant l'endroit qu'ils voudront habiter, parce qu'ils ne savent pas encore où ils seront à ce moment-là. A cause de cela, n'auriez-vous pas l'intention d'étendre la portée de ce programme?

**M. MacDonald (Cardigan):** Nous avons envoyé certaines personnes outre-mer, là où se trouvent les forces armées, pour que les militaires sachent bien qu'ils doivent déterminer l'endroit où ils veulent se construire une maison, et s'ils ont l'intention de se construire une maison dans un lieu donné, ils sont alors admissibles aux bénéfices disponibles dans ce lieu; et s'ils décident plus tard qu'ils ne veulent pas demeurer à l'endroit X, là où ils s'étaient établies, c'est là leur prerogative; ils peuvent alors agir à leur guise, et une fois l'argent en main, ils peuvent s'en servir pour construire une nouvelle maison ailleurs.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Vous dites donc que si ces gens désignent maintenant pour l'habiter la province de l'Ontario et que dans sept ans lors de leur démobilisation, s'ils habitent l'Alberta, ils ont droit de changer de bande de terre?

**M. MacDonald (Cardigan):** Ils peuvent changer l'entente.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Vous êtes sûr de cela?

**M. MacDonald (Cardigan):** J'en suis tout à fait sûr.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Beattie. Monsieur Demers.

**M. Herbert:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. Herbert invoque le Règlement.

**M. Herbert:** J'aimerais corriger . . .

**The Chairman:** On a point of order Mr. Herbert?

**M. Herbert:** Yes.

**M. Herbert:** J'aimerais bien corriger cette fausse impression qui est peut-être à l'esprit des gens à la suite de la déclaration du dernier orateur, car il y a un bon nombre de maisons uniques à trois chambres à coucher et d'excellente qualité qui se construisent dans la région urbaine avoisinant Montréal, à un coût de \$18,000, à l'heure actuelle.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Mais, grand Dieu, qui veut donc aller vivre à Montréal?

**M. Clermont:** Cela vaut beaucoup mieux que de vivre en Angleterre.

**Le président:** Cela ne se rapporte pas au sujet pour lequel on a invoqué le Règlement.

[Text]

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Another point of order.

**The Chairman:** May I remind the members of what Beauchesne says in the Fourth Edition on page 59, rule 70. (1). I think members very often are raising points of order which are more points of clarification. Beauchesne says this:

70.(1) Points of order are questions raised with the view of calling attention to any departure from the Standing Orders or the customary modes of proceeding in debate or in the conduct of legislative business, . . .

I believe most of the points of order raised do not qualify under this definition. So I ask the members in future to collaborate with the Chair please, and do not raise those points of order. If one of the witnesses does not give the right answer, it is up to the witnesses to correct it. It is not up to the members; members are not witnesses, as far as I am concerned.

Monsieur Demers.

**M. Demers:** Monsieur le président, je voudrais demander au ministre des précisions relativement au crédit 10a où il y a une augmentation très substantielle du budget de \$17,417,000, soit presque 20 p. 100. Est-ce que le ministre pourrait préciser un peu au sujet de ces 17 millions de dollars?

**The Chairman:** Mr. Thompson.

**Mr. Thompson:** Mr. Chairman, that represents the increase in the War Veterans Allowances and Civilian War Allowances as a result of the increases of April 1, 1973. It is broken down into the various groups: World War I, World War II and Special Forces, and Civilian War Allowances, totalling \$17,417,000.

**Le président:** Monsieur Demers.

**M. Demers:** Merci.

J'aimerais également les commentaires du ministre au sujet du crédit 35a où également il y a une augmentation très substantielle, de 47 millions de dollars, soit encore une fois de 20 p. 100?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** This is related to the disability pensions which were increased last year, effective July 1. Of that \$45 million, \$400,000 was for Vote 35 relating to disability pensions; the additional amount was for the increase with reference to the cost of living.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Twenty-four per cent?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Twenty-four per cent from the time it was effective.

**Le président:** Je pense que la déclaration initiale du ministre précise cette question vers la fin du deuxième paragraphe, monsieur Demers.

**M. Demers:** Les journalistes ne l'ont pas. Merci beaucoup, monsieur le président.

[Interpretation]

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** J'invoque donc le Règlement à un autre sujet.

**Le président:** Puis-je rappeler aux députés ce que dit Beauchesne dans la quatrième édition, à la page 59, article 70. (1). A mon avis, les députés invoquent très souvent le Règlement alors que ce sont réellement des points de clarification. Voilà ce que dit Beauchesne:

70.(1) Les rappels au Règlement sont des questions soulevées en vue d'attirer l'attention sur quelque dérogation au Règlement ou aux coutumes ordinaires de procédure lors de débats ou des travaux législatifs, . . .

A mon avis, la plupart des rappels au Règlement ne sont pas conformes à cette définition. Je demande donc aux députés que, à l'avenir, ils collaborent avec la présidence et ne fassent pas ce genre de rappels au Règlement. Si l'un des témoins ne donne pas la bonne réponse, c'est au témoin de faire la correction. Ce n'est pas au député car, à mon avis, les députés ne sont pas des témoins.

M. Demers.

**Mr. Demers:** Mr. Chairman, I would like to ask the Minister details concerning Vote 10a which indicates a considerable increase in the budget of \$17,417,000, that is nearly 20 per cent. Could the Minister give us more details concerning these \$17 million?

**Le président:** Monsieur Thompson.

**M. Thompson:** Monsieur le président, ce chiffre représente l'augmentation des allocations aux anciens combattants et des allocations de guerre aux civils à la suite des augmentations du 1<sup>er</sup> avril 1973. Ces chiffres se répartissent en divers groupes: anciens combattants de la Première guerre mondiale, ancien combattants de la Deuxième guerre mondiale, Opération militaire de Corée, allocations de guerre pour les civils, ce qui nous donne un total de \$17,417,000.

**The Chairman:** Mr. Demers.

**Mr. Demers:** Thank you.

I would also wish to have the Minister's remarks concerning Vote 35a, where there is also a very considerable increase of \$47 million, that is also of 20 per cent.

**M. MacDonald (Cardigan):** Cela se rapporte aux pensions pour invalidité qui ont été augmentées l'année dernière à compter du premier juillet. Sur ce montant de 45 millions de dollars, \$400,000 se rapportent au crédit 35 relatif aux pensions d'invalidité; les sommes additionnelles représentent l'augmentation du coût de la vie.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Vingt-quatre pour cent?

**M. MacDonald (Cardigan):** Vingt-quatre pour cent, de la date de la mise en vigueur.

**The Chairman:** I believe that the Minister's first remark answers precisely this question, at the end of the second paragraph, Mr. Demers.

**Mr. Demers:** The newspapermen do not have it. Thank you very much, Mr. Chairman.



[Texte]

**Le président:** Les journalistes ont reçu les versions anglaise et française.

Monsieur Neil.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Like Mr. Beattie, I do not think we have any real objections to the supplementary estimates regarding Veterans Affairs. But I do have one comment to make, in relation to amending an act by the use of supplementary estimates or by estimates. Any time an act of Parliament is to be amended it should be done in the proper manner by way of an amendment to the bill.

Having said that, I have some questions. In connection with the trust funds, it was mentioned that there is approximately \$75,000 on hand and that this is used for the purpose of making grants of up to \$200. Do the grants eat into the capital itself, or are you paying these grants out of the interest?

• 1640

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Mr. Chairman, I would like to answer your first remark, sir, along with your remark pertaining to the commission being raised in this manner before the Committee. This is the information that we obtained after we went to the legal people. This is the legal version. It is not our version that this could be done, and quite legally so.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** There is no question it can be done this way but, as I say, the usual and best means of amending an act is by letting it go to Parliament and putting in an amendment.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** I question your statement because the best I can do is to take legal advice. This is actually clarifying a law that is now in effect. Mr. Solomon, please.

**The Chairman:** Mr. Solomon.

**Mr. Solomon:** Yes, Mr. Chairman. In making its grants the commission has never restricted itself to only paying out the amount it receives as interest or as benefits. It will pay regardless of what it does to our balance.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I see.

**Mr. Solomon:** As a matter of interest, however, we keep fairly close to the same amounts. Some years we go under and some years we go over, but it is by relatively small amounts.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** So the terms of the trust under which you receive these moneys allows you to use the capital as well as the interest.

**Mr. Solomon:** Yes. To my knowledge we have not received any where we were not permitted to use the capital if we wished.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I see. Fine. Going into the facts of the backlog of applications. How long has there been a backlog of applications?

**Mr. Solomon:** There has always been a backlog of applications, Mr. Chairman. At the time the act was amended in 1971 the backlog was in the neighbourhood, I believe, of 2,200 or 2,300 cases, and it grew steadily from April 1, 1971, right through until December of 1972.

[Interprétation]

**The Chairman:** The newspapermen have received both the English and the French version.

Mr. Neil.

**M. Neil (Moose Jaw):** Comme M. Beattie, je ne crois pas avoir d'objection réelle aux prévisions budgétaires prévues pour les anciens combattants. Mais j'ai un commentaire à faire en rapport avec la modification d'une loi par l'entremise des prévisions budgétaires ou du budget supplémentaire. Chaque fois qu'une loi du Parlement doit être modifiée, cela devrait se faire de façon appropriée, sous forme d'un bill modificateur.

Ceci étant dit, j'ai quelques questions à poser. En ce qui a trait au fonds en fiducie, on a mentionné qu'il y avait approximativement \$75,000 disponibles et que cela est utilisé pour accorder des subventions de l'ordre de \$200. Ces subventions entament-elles le capital lui-même, ou payez-vous ces subventions à même les intérêts?

**M. MacDonald (Cardigan):** Monsieur le président, j'aimerais répondre à vos remarques concernant la Commission. Il s'agit là de renseignements que nous avons obtenus de nos spécialistes juridiques. Ce n'est pas nous qui avons décidé; on nous a informés que ceci était tout à fait légal.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je n'en doute pas mais, comme je le dis, la meilleure manière d'amender une loi, en général, est de demander au Parlement de s'en charger.

**M. MacDonald (Cardigan):** Je conteste votre déclaration car la meilleure chose que je puisse faire est de demander des conseils juridiques. En fait, il s'agit ici de clarifier une loi qui est déjà appliquée. Monsieur Solomon.

**Le président:** Monsieur Solomon.

**M. Solomon:** Lorsqu'elle accorde ses subventions, la Commission ne se limite jamais au fait qu'elle doit les payer à titre d'intérêt ou d'avantages. Elle paie sans tenir compte de l'effet que ceci aura sur le solde de son compte.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je vois.

**M. Solomon:** En fait, nous nous maintenons cependant à un solde assez stable. Il diminue ou augmente parfois mais dans une proportion relativement faible.

**M. Neil (Moose Jaw):** Donc les conditions dans lesquelles vous avez reçu ces fonds de fiducie vous permettent d'utiliser le capital autant que l'intérêt.

**M. Solomon:** Oui. A ma connaissance, nous n'avons reçu aucune somme à la condition que nous n'en utilisions pas le capital.

**M. Neil (Moose Jaw):** Très bien. J'aimerais revenir sur la question des retards de demandes. Depuis combien de temps y a-t-il un retard?

**M. Solomon:** Il y en a toujours eu un, monsieur le président. Lorsque la loi fut amendée, en 1971, il s'élevait à environ 2,200 ou 2,300 cas; depuis le 1<sup>er</sup> avril 1971, il n'a cessé d'augmenter, jusqu'en décembre 1972.

## [Text]

**Mr. Neil (Moose Jaw):** So there was a fairly rapid build-up.

**Mr. Solomon:** There was a very rapid build-up for those first few months.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** What was the peak?

**Mr. Solomon:** The peak was in December of 1972 at 9,600.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** At 9,600.

**Mr. Solomon:** Yes.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** You are doing a pretty fair job now. You say you are averaging \$865 a month.

**Mr. Solomon:** Not dollars.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** No, I mean 865 claims a month. What are the oldest applications that you are now processing?

**Mr. Solomon:** Our records show that we have 27 applications that are two years old. Those are the oldest that we have.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** You are to be commended, then, on clearing up some of the backlog. I had a number of inquiries earlier in the year and the backlog was much greater than that then. I had one application that I think was three and a half years old, or something like that, so if you are down to two years it appears that you are catching up on the backlog.

**Mr. Solomon:** We are putting our major effort, of course, into clearing up the old cases. Approximately 80 per cent of everything we do is related to the older cases. The other 20 per cent are priority cases of varying degrees.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** When did you start to increase your training at what point in time?

**Mr. Solomon:** We started to increase the support staff by—I am not sure of the exact date, but I would think it would be about the end of 1971. We did not receive authority to increase the number of commissioners until Parliament amended the Pension Act in July of 1972, and it was September and October before the commissioners were appointed and ready to come to work.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** So the delay in appointing the commissioners was the reason for the build-up in the applications.

**Mr. Solomon:** Only partially.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** You mentioned that you have been working on a priority system as far as the applications are concerned. I assume by this you mean you are screening the applications. Are you doing this and are you looking at cases of need, or what is your system of priorities?

**Mr. Solomon:** Our system of priorities is fluid, Mr. Chairman. We have changed it from time to time, depending on the circumstances, but for the last number of months and at the moment our basic priority is to give first priority to veterans of the First World War. We give a similar priority to widows. We give not quite as high a priority but a good priority to cases where there is a very urgent social or medical need; where someone is in hospital very sick, where they have a very great need for funds, where they are down and out and need whatever they can get, we have to weigh these cases as we get them.

## [Interpretation]

**M. Neil (Moose Jaw):** L'augmentation a donc été très rapide.

**M. Solomon:** Oui, surtout dans les premiers mois.

**M. Neil (Moose Jaw):** Quel fut le maximum?

**M. Solomon:** Il fut de 9,600 cas, en décembre 1972.

**M. Neil (Moose Jaw):** Neuf mille six cents.

**M. Solomon:** Oui.

**M. Neil (Moose Jaw):** Il me semble que vous travaillez bien actuellement, puisque vous dites que vous faites une moyenne d'environ \$865 par mois.

**M. Solomon:** Non, pas \$865.

**M. Neil (Moose Jaw):** C'est juste, je voulais dire 865 décisions. A quand remontent les demandes les plus anciennes?

**M. Solomon:** Nos registres montrent que nous avons 27 demandes vieilles de deux ans. Ce sont les plus vieilles que nous ayons.

**M. Neil (Moose Jaw):** Vous devez donc être félicité pour avoir réussi à liquider certains de ces retards. Certains anciens combattants se sont adressés à moi au début de l'année et à l'époque les retards étaient beaucoup plus importants. J'ai d'ailleurs eu une demande qui remontait à trois ans et demi; si vous en êtes maintenant à deux ans, ceci prouve que vous avancez rapidement.

**M. Solomon:** Évidemment, notre objectif prioritaire est de liquider les cas les plus anciens. Environ 80 p. 100 de nos activités sont destinés à atteindre cet objectif. Le reste vise à régler des cas prioritaires.

**M. Neil (Moose Jaw):** Quand avez-vous commencé à augmenter la formation de votre personnel?

**M. Solomon:** Nous avons commencé à augmenter le personnel de soutien à la fin de 1971, je crois. Nous n'avons pas reçu l'autorisation d'augmenter le nombre de commissaires avant que le Parlement ait amendé la Loi sur les pensions, en juillet 1972; c'est donc en septembre et octobre que ceux-ci ont été nommés et ont pu commencer à travailler.

**M. Neil (Moose Jaw):** C'est donc le retard dans la nomination de ces commissaires qui a entraîné l'augmentation et le retard dans le traitement des demandes?

**M. Solomon:** En partie seulement.

**M. Neil (Moose Jaw):** Vous avez mentionné l'existence d'un système prioritaire au sujet de ces demandes. Je suppose qu'il s'agit là d'une vérification initiale. Pourriez-vous nous expliquer comment fonctionne ce système?

**M. Solomon:** C'est un système assez souple, monsieur le président. Nous l'avons modifié, de temps à autre, en fonction des circonstances; ces derniers mois, cependant, notre priorité essentielle concerne les anciens combattants de la Première Guerre mondiale, ainsi que les veuves. Ensuite, nous nous préoccuons surtout des cas représentant un problème social ou médical très urgent; il s'agit de cas de quelqu'un qui se trouve à l'hôpital, très malade, et a besoin d'argent très rapidement; bien sûr, nous devons évaluer chacune des situations séparément.



## [Texte]

Other than that we try, in the main, to keep very much in order of receipt of the application.

• 1645

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I think those are all my questions. Thank you.

**The Chairman:** Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** I have just a couple of brief questions to ask because most of the questions I had intended to ask have already been gone over.

With regard to the backlog, most of the questions I proposed to ask have just been asked, but there are one or two little questions I still want to ask. What is the curve of the weight of applications? How rapidly have they been dropping off in the last period of time?

**Mr. Solomon:** Mr. Chairman, this is one of the problems that we face, the numbers of applications are not dropping off at all. As a matter of fact in the last few months the rate has increased slightly, very slightly, but nevertheless it has increased.

For the first 6 months in 1973, for example, we received an average of about 707 a month, but for the last 4 or 5 months that has gone up to about 715 a month. As I said, it is a very small increase, but it is indicative of the fact that it is not dropping. That compares to about 735 or 738 a month that we received all through last year. So all in all the rate of applications is, from our point of view, fairly stationary. It has not dropped.

**Mr. MacLean:** What happens in the case of applicants who die while their applications are before the board or are awaiting consideration? Would you give us an explanation of what is done in such a case? Where an applicant has dependents and so on, it may be one thing, but suppose he is a veteran with no dependents, what happens?

**Mr. Solomon:** We will complete the application, Mr. Chairman, as if the man were still alive, and then it becomes a matter, if a pension is granted, as to whom the amount of money is sent. If there are dependent, the lump sum benefit would then go to his dependents. If there are no dependents, then any balance outstanding does not form part of his estate and it would revert to the Crown.

**Mr. MacLean:** I have a brief question, perhaps appropriate for Mr. Thompson. There was a time limit with regard to additional earnings that war veteran allowance recipients were allowed and if they went over their allowed earnings they were docked the total amount they had earned. It seemed to me that was a very anomalous situation. If you had a barrackroom lawyer who would work right up to the last day, it was permissible and he would not suffer any penalty, but some other veteran who may have been warned and so on, who did not take the thing too seriously, who worked perhaps a week too long—as a matter of fact I had a similar case a couple of years ago—would have his entire earnings for the period he worked considered to be in excess and his allowance would be docked by that amount. Is that situation still in effect and what is the logic of it?

**Mr. Thompson:** Mr. Chairman, with regard to the situation to which Mr. MacLean has referred, there was a restriction, a dual restriction actually. If the employment lasted in excess of four months then all of the earnings in that period were considered as income and not as casual earnings, but in March, 1972 that regulation was amended so there is only a dollar limit. It does not matter if the person works six months, seven months, the limit now is

## [Interprétation]

A part cela, nous essayons d'étudier les dossiers dans l'ordre de leur arrivée.

**M. Neil:** Je crois que c'est tout ce que j'avais à demander. Merci.

**Le président:** Monsieur MacLean.

**M. MacLean:** Il ne me reste que quelques questions très brèves parce que la plupart de celles que j'avais l'intention de poser l'ont déjà été.

La plupart des questions que je voulais poser au sujet du délai ont déjà été soulevées, mais il m'en reste encore deux ou trois. Je voudrais savoir si la courbe des demandes a fléchi dernièrement?

**M. Solomon:** Monsieur le président, un de nos problèmes est justement le fait que les demandes ne réduisent pas en nombre. En fait, elles augmentent même depuis quelques mois; très légèrement, il est vrai, mais elles augmentent.

Dans les six premiers mois de l'année 1973, nous avons, par exemple, reçu en moyenne 707 demandes par mois, et dans les derniers quatre ou cinq mois, à peu près 715. L'augmentation est très légère, il est vrai, mais elle prouve qu'il n'y a pas de baisse. L'année dernière, nous avons reçu à peu près 735 ou 738 demandes par mois. De notre point de vue, le rythme auquel nous recevons les demandes reste plus ou moins le même et n'a pas diminué.

**M. MacLean:** Que faites-vous des demandes dont l'auteur est décédé au moment où elle est étudiée par la Commission ou attend de l'être? Qu'arrive-t-il dans un tel cas? Imaginons qu'il n'y ait pas de personne à charge, car j'imagine que c'est différent lorsqu'il y en a.

**M. Solomon:** Nous étudions la demande sans tenir compte du fait que la personne en question est décédée entre temps. Ensuite, au cas où la pension serait approuvée, nous déciderons à qui il faudra l'envoyer. Lorsqu'il y a des personnes à charge, l'indemnisation est envoyée à elle. Dans le cas contraire, et lorsqu'il n'y a pas de solde dû au titre de biens personnels, il revient à la Couronne.

**M. MacLean:** J'ai une petite question que je devrais peut-être adresser à M. Thompson. On avait fixé un certain délai pour le revenu supplémentaire que les bénéficiaires d'allocations aux anciens combattants pouvaient recevoir et ils perdaient le bénéfice du total de son revenu lorsqu'il dépassait un certain montant. Cette situation était anormale, à mon avis. Un avocat pouvait, par exemple, travailler jusqu'au dernier jour sans être pénalisé, tandis que quelque autre ancien combattant qui avait peut-être été averti, mais qui n'avait pas pris la chose trop au sérieux, et travaillait une semaine de trop, perdait le bénéfice du total de son salaire pour cette semaine que l'on déduisait de son allocation. En fait, il y a eu un tel cas il y a quelques années. Cette règle, existe-t-elle toujours et pour quelle raison?

**M. Thompson:** Monsieur le président, pour expliquer la situation à laquelle vient de faire allusion M. MacLean, je dois vous dire qu'il y avait une double restriction. Lorsque un emploi durait plus de quatre mois, l'ensemble de l'argent gagné pendant cette période était considéré comme un revenu réel et non pas seulement occasionnel. Au mois de mars, en 1972, cette règle a été modifiée et remplacée par un plafond. Peu importe que la personne en question tra-

[Text]

\$1,000 single, \$1,500 married. It is strictly a dollar limit and the length of time it takes to earn it is not a factor anymore.

**Mr. MacLean:** Thank you very much. I am very pleased to hear that. I have one observation rather than a question I guess, with regard to the possible extension of VLA, Mr. MacDonald. Due to other programs with regard to housing, and I am sure you are familiar with them, there are veterans now who find themselves in a position where they might be able to make a down payment and benefit by being able to make an application because the situation has changed. It is not that their individual condition has changed. I think this applies, particularly in our province, and I would like to think that was being considered. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacLean. Mr. Jarvis is next.

• 1650

**Mr. Jarvis:** Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Hodgson, with respect to the transfer of responsibility for some of these hospitals, specifically Westminster, you seem very convinced that this was the proper course to follow and I want to try and determine what the department's role is going to be once this responsibility is transferred. Will you have any input on the Medical Advisory Committee of that particular hospital, for example or with the Chief of Medical Staff of that hospital?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Mr. Chairman, I would like at this time to introduce Dr. Jones, the man in charge of General Treatment Services.

**The Chairman:** Dr. Jones, will you please come to the table?

**Dr. A. F. Jones (Director General, Treatment Services):** Mr. Chairman, in past transfers our remaining senior treatment medical officers in the area of transfer—I mean the senior official of the Treatment Services Program, who has always been accorded a seat on the management board of the hospital after transfer mainly as a courtesy appointment because he is not an active member of the hospital staff, represents the interests of the veterans in the hospital function after transfer and, as far as I know, there have been no problems resulting from this kind of arrangement after transfer has been effected.

**Mr. Jarvis:** You are talking about representation on the board. It has been the experience of hospitals in the London area, in which area Westminster finds itself, that likely the toughest politics in Western Ontario are those between the medical staff and the hospital board at London hospitals and I am just concerned that you are going to be the odd guy out in this deal.

**Mr. Jones:** I might go farther, Mr. Chairman, and say that it is actually a part of the negotiated terms in the transfer that this privilege be allotted to our Senior Treatment Medical Officer, who remains after transfer. It is actually in the contract that would be effected on a case of transfer.

[Interpretation]

aille pendant six ou sept mois, il y a un plafond de \$1,000 lorsqu'il est célibataire, et de \$1,500 lorsqu'il est marié. Nous ne tenons donc plus compte du temps de l'emploi, mais uniquement l'argent gagné.

**M. MacLean:** Merci beaucoup. Je suis très heureux, de ce changement. Maintenant j'aimerais non pas poser une question mais plutôt faire une remarque au sujet de la prolongation éventuelle de l'application de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, monsieur MacDonald. Grâce à certains programmes de logement que vous connaissez certainement, certains anciens combattants se voient maintenant dans la possibilité de faire le paiement initial et de faire dans leur demande tel que prévu dans la Loi, parce que la situation a changé. Cela ne veut pas dire que leur situation personnelle ait changé. Je crois que cette remarque vaut particulièrement pour notre province et je voudrais que l'on y réfléchisse. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur MacLean. Monsieur Jarvis.

**M. Jarvis:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Hodgson, vous semblez être très convaincu que le transfert de la responsabilité de quelques-uns de ces hôpitaux, surtout Westminster, est la propre chose à faire. J'aimerais savoir quel sera le rôle du ministère après ce transfert de responsabilités. Auriez-vous une idée quelconque sur le comité médical consultatif ou le médecin en chef de cet hôpital?

**M. MacDonald (Cardigan):** Monsieur le président, puis-je vous présenter le docteur Jones qui est responsable des services de traitements généraux.

**Le président:** Docteur Jones, voulez-vous s'il vous plaît, venir à la table.

**M. A. F. Jones (directeur, Service de traitement général):** Jusqu'à présent, lorsqu'il y a eu des transferts de ce genre, les hôpitaux ont offert à notre représentant des programmes des services de traitement, un siège dans leur conseil d'administration et c'était surtout un geste de courtoisie parce qu'il n'est pas un membre actif du personnel médical, mais représente les intérêts des anciens combattants hospitalisés. A ma connaissance, ce genre d'arrangement qui suit le changement de la responsabilité n'a pas encore posé de problème.

**M. Jarvis:** Vous parlez de la représentation au sein du conseil. Dans les hôpitaux dans la région de London où se trouve également Westminster, on a fait l'expérience que la bataille politique la plus dure que l'on puisse témoigner dans l'Ouest de l'Ontario est celle que ce livre, le personnel médical et le conseil d'administration dans les hôpitaux de London. Je crains que votre représentant ne puisse pas faire grande chose dans tout cela.

**M. Jones:** En fait, je devrais vous dire que la condition que notre médecin sénior des services des traitements reste après le transfert des responsabilités entre dans les négociations et est inscrit dans le contrat.



[Texte]

**Mr. Jarvis:** So the department is confident that you are not going to just be the drawer of the cheque to pay the bill, that you are going to have some reasonable input into the affairs of that hospital?

**Mr. Jones:** This is our understanding, Mr. Chairman, and this is what has happened in previous transfers.

**Mr. Jarvis:** Mr. Minister, I may have misunderstood you but I think you alluded to a meeting you had this past Saturday, the results of which indicated to you that many of the applicants for VLA were not going to proceed to become homeowners. Did I hear your answer correctly?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** I made that statement, sir.

**Mr. Jarvis:** Does that not cause you some very serious concern?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** No, none whatever.

**Mr. Jarvis:** Why?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Because the individuals I was talking to happened to be people that applied and wondered "Perhaps I will need it, perhaps I will utilize it, I will apply, I can change my mind", but they would have to inform me they were not going to do it.

**Mr. Jarvis:** Surely the lack of action with respect to the ceiling...

**Mr. MacDonald (Cardigan):** No.

**Mr. Jarvis:** ... has to be one of the very substantial reasons.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** I have no desire to reveal names here but the people I was talking to knew of what they spoke and this is their decision.

**Mr. Jarvis:** You would not agree, therefore, Mr. Minister, that zoning by-laws and other types of municipal legislation which preclude building in the nonurban areas is not a significant factor in people not proceeding with their application? We remember the VLA areas on our outskirts and in the country, which market has completely disappeared in my part of Ontario and I presume in other areas. It would seem to me that that situation would give you a great impetus to attach a very high priority to this problem.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** You may be right but, as I said before, it is under consideration. There are many things to be considered here, there are many implications, and one implication of course is national housing sponsored by the federal government. And how many parties do that? These are all things I will have to have approved and they must be agreed to by government. So you cannot make the decision personally, and you cannot make it overnight. It has to be well looked into and determined.

**Mr. Jarvis:** Are you prepared to state that in your personal view this ceiling is an unrealistic one in light of today's market?

[Interprétation]

**M. Jarvis:** Votre ministère est par conséquent, sûr de ne seulement avoir à payer la facture, mais de pouvoir également influencer dans une certaine mesure le fonctionnement de l'hôpital en question.

**M. Jones:** C'est cela, et c'est ce qui est arrivé jusqu'à maintenant.

**M. Jarvis:** Il se peut que je me trompe monsieur le ministre, mais je crois vous avoir entendu faire allusion à une réunion que vous avez eue samedi dernier et qui vous a appris qu'un grand nombre des personnes qui avaient fait une demande en vertu de la loi sur les terres destinées aux anciens combattants, ne vont pas devenir propriétaires. Ai-je bien compris votre réponse?

**M. MacDonald (Cardigan):** C'est ce que j'ai dit, oui.

**M. Jarvis:** Et cela ne vous inquiète point?

**M. MacDonald (Cardigan):** Non, pas du tout.

**M. Jarvis:** Pourquoi?

**M. MacDonald (Cardigan):** Parce que les personnes auxquelles j'ai parlé étaient du genre à envoyer une demande tout en se demandant si elles en avaient vraiment besoin, comment elles allaient faire, sachant qu'il était toujours possible de changer d'opinion. Elles devraient néanmoins l'informer si jamais elles n'en veulent plus.

**M. Jarvis:** L'absence d'action au sujet du plafond y est certainement?

**M. MacDonald (Cardigan):** Non.

**M. Jarvis:** Pour quelque chose.

**M. MacDonald (Cardigan):** Je ne citerai pas de noms, mais les personnes auxquelles j'ai parlé connaissaient leur affaire et c'est leur décision.

**M. Jarvis:** Vous n'êtes par conséquent, pas d'accord avec mon affirmation que les règlements de zonage et autres mesures législatives municipales qui interdisent la construction dans les régions non-urbaines, sont une des raisons pour lesquelles les intéressés ne profitent pas de la loi. Nous nous souvenons des terres destinées aux anciens combattants situées dans nos banlieues et à la campagne, mais dans ma partie de l'Ontario, ce marché a complètement disparu et j'imagine que c'est également valable pour d'autres régions. Je pense que vous devriez attacher une très grande priorité à ce problème en raison de cet état de chose.

**M. MacDonald (Cardigan):** Vous avez peut-être raison, mais nous l'étudions de toute manière. Il nous faut tenir compte de beaucoup de choses, entre autres du développement du programme fédéral de la construction de logements. De combien de côtés y travaille-t-on? Toutes ces choses devraient être vues et approuvées par le gouvernement. Vous voyez qu'il est impossible qu'une seule personne prenne cette décision du jour à l'autre. Il faut bien réfléchir avant.

**M. Jarvis:** Seriez-vous prêt à déclarer que, dans votre opinion personnelle, ce plafond vous paraît mal correspondre au marché actuel?

[Text]

**Mr. MacDonald (Cardigan):** In no way. When you are considering something you are not prepared to make a full statement.

**Mr. Jarvis:** Thank you, Mr. Minister. You have been very helpful.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** I am sure.

• 1655

**The Chairman:** Thank you. Shall Vote 5a carry?

**Mr. Knowles.**

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, may I add one more question to the questions that have been asked about the backlog? Mr. Solomon, you told us that when the Commission started under new legislation in April 1971, you began with a backlog of about 2,000, and now you have a backlog of about 8,000. Can you tell us the total number of applications you have had in that period? Of course, if we subtract 8,000 from that, we will know how many you have dealt with.

**Mr. Solomon:** Yes, Mr. Chairman. We have had 25,918 applications and we have dealt with 17,833.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Can you hazard a guess or give us an estimate of performance? What percentage of the decisions have been favourable to the veterans?

**Mr. Solomon:** In the over-all period from April 1, 1971, until now, between 38 and 40 per cent have been favourable to the veterans. And I might add for the benefit of the Committee that this compares with approximately 20 per cent favourable before the legislation was amended.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** So, we did a good job on the legislation.

**Mr. Solomon:** I think so.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That 38 to 40 per cent, of course, would include veterans who were getting an assessment for the first time, and those who were getting a new assessment.

**Mr. Solomon:** This only includes those who have put in new applications. This only affects the applications which we have received.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Yes.

**Mr. Solomon:** It is not a matter of assessment, Mr. Chairman.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** No. But it might be an application by a veteran who already was drawing a pension, for an additional pension.

**Mr. Solomon:** For an additional pension based on a different disability.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** There was some fear expressed in some quarters that there might be an overload of frivolous cases. You have not had that, have you?

**Mr. Solomon:** No, I do not think so. We have had some cases which we could consider frivolous, but nothing untoward.

[Interpretation]

**M. MacDonald (Cardigan):** Jamais. On ne fait pas ce genre de déclaration lorsqu'on n'a pas encore terminé l'examen de la question.

**M. Jarvis:** Merci, monsieur le ministre. Vous nous avez beaucoup aidé.

**M. MacDonald (Cardigan):** J'en suis sûr.

**Le président:** Merci. Le crédit n° 5a, est-il adopté?

**Monsieur Knowles.**

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter une question concernant le retard. M. Solomon vient de nous dire que lors de la mise en vigueur de la nouvelle loi au mois d'avril 1971, la Commission était en retard d'environ 2,000 demandes, et qu'elle l'est maintenant d'environ 8,000. Combien de demandes avez-vous reçues au total pendant cette période? Il suffira d'en déduire 8,000 pour savoir combien vous avez étudié.

**M. Solomon:** Oui, monsieur le président. Nous avons reçu 25,918 demandes et nous en avons étudié 17,833.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Avec quel résultat, pouvez-vous nous le dire? Combien de réponses favorables avez-vous données aux anciens combattants?

**M. Solomon:** Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1971, le pourcentage des réponses favorables était de 38 à 40. Je devrais y ajouter qu'il était d'environ 20 p. 100 avant que la loi n'ait été modifiée.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Nous avons donc fait du bon travail.

**M. Solomon:** Je pense.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Donc ces 38 à 40 p. 100 sont, évidemment, compris les anciens combattants dont le cas a été évalué pour la première fois ou dont le cas a été réévalué.

**M. Solomon:** Non, il ne vaut que pour les nouvelles demandes que nous avons effectivement reçues.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Très bien.

**M. Solomon:** D'ailleurs, il ne s'agit pas d'évaluation, monsieur le président.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Non, mais il aurait pu également s'agir des demandes de pensions supplémentaires des anciens combattants qui reçoivent déjà une pension.

**M. Solomon:** Vous voulez parler d'une demande supplémentaire de pension pour une incapacité différente.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Certaines personnes ont exprimé la crainte qu'il n'y ait un excès de demandes frivoles, mais ce sentiment n'est pas justifié, n'est-ce pas?

**M. Solomon:** Non, je ne le pense pas. Nous avons reçu quelques demandes que l'on pourrait appeler frivoles, mais rien de vraiment fâcheux.



[Texte]

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** So 40 per cent of the 17,000 have had a favourable decision.

**Mr. Solomon:** Yes; that is right.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I was going to say that it might have been cheaper to give them all a decision without going through all this trouble but somebody would say that that was an ideological comment in favour of universality.

**The Chairman:** Shall Vote 5a carry?

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Beattie.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I have a couple of quick questions to you, on a point of clarification. When I asked the Minister about the VLA recipients still in the Armed Forces who designated a spot of land to build six or seven years hence, he said that if he was not going to build at that point, he could sell the property and buy elsewhere.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** It is not what I meant to imply in my remark.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** But that is what you said.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Are you sure that is what I said?

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I stand corrected if—I am wondering...

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Let me finish my statement or I will restate it. If the person built on a property, and then retired, if he wants to...

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** ... to sell.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** That is right.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Would he still be eligible for another grant, though?

**Mr. MacDonald (Cardigan):** Oh, no. He just has his grant.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** That would be of no advantage to him. I just wanted that point clarified.

One last question, Mr. Chairman, totally unrelated to the estimates. A couple of times I have asked in the House, and you seemed rather sympathetic to my point, that war veterans should be granted citizenship of our country without payment of a citizenship fee. Would you use your good offices to speak with the Secretary of State to see that this is granted? He has a program right now where he is asking Canadians to come forward. There is approximately a million people eligible for Canadian citizenship who have not come forward to ask for citizenship. I know that quite a number of them are war veterans. Before you get into the Canadian army now, you must be a Canadian citizen. It was not always that way. I do not know why they changed it, but there are quite a number of honourably discharged Canadian war veterans who are not Canadian citizens. I know of some amputees, as a matter of fact, who served in the Korean War who are not Canadian citizens. Many Americans who came up after 1942 are not Canadian citizens, and they fought in the Canadian armed forces. I am wondering if you would speak to the Secretary of State

[Interprétation]

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Quarante p. 100 des 17,000 ont donc reçu une réponse favorable.

**M. Solomon:** Oui, c'est cela.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'allais dire qu'il aurait peut-être été plus économique d'en donner à tout le monde sans passer par tout ce travail, mais on me rétorquera que c'est un commentaire idéologique en faveur de l'universalité.

**Le président:** Le crédit 5a, est-il adopté?

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Beattie.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** J'aimerais poser une série de questions très courtes pour éclaircir un point. Lorsque j'ai posé au ministre ma question au sujet des bénéficiaires de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants qui sont encore dans l'Armée qui ont demandé un terrain voulant y construire six ou sept ans plus tard, il m'a répondu que s'ils ne construisait pas tout de suite, ils pourraient vendre le terrain et construire ailleurs.

**M. MacDonald (Cardigan):** Ce n'est pas ce que j'ai voulu dire.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Mais ce que vous avez dit.

**M. MacDonald (Cardigan):** En êtes-vous sûr?

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Je crois bien que oui, mais...

**M. MacDonald (Cardigan):** Laissez-moi terminer ma réponse, ou bien je recommencerai. Lorsqu'une personne fait construire un logement sur un terrain, et, après avoir pris sa retraite, désire...

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** ... le vendre...

**M. MacDonald (Cardigan):** C'est cela.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Est-ce qu'il pourrait obtenir un autre crédit?

**M. MacDonald (Cardigan):** Non, il a eu le sien.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Cela ne serait donc pas avantageux pour un propriétaire. C'est ce que je voulais éclaircir.

Permettez-moi de poser une dernière question qui ne touche en rien aux prévisions budgétaires. A plusieurs reprises, j'ai demandé à la Chambre, et vous sembliez me comprendre, que l'on accorde gratuitement la citoyenneté de notre pays aux anciens combattants. Puis-je vous demander d'user de votre influence auprès du secrétaire d'État pour voir à ce que ce droit leur soit accordé? Il y a justement un programme invitant les intéressés à se faire connaître. Il y a environ 1 million de personnes qui ont droit à la citoyenneté canadienne mais qui ne l'ont pas demandée. Je sais qu'un grand nombre d'entre eux sont des anciens combattants. Il faut maintenant être Canadien pour pouvoir entrer dans l'Armée canadienne. Ce n'était pas toujours ainsi. Je ne sais pas la raison pour laquelle cette règle a été changée, mais nous avons beaucoup d'anciens combattants canadiens qui se sont honorablement acquittés de leur fonction qui ne sont pas citoyens canadiens. Je connais personnellement des amputés qui ont servi dans la guerre de Corée et qui ne sont pas Canadiens. Beaucoup d'Américains qui sont venus après 1942 ont combattu dans

## [Text]

and see if there is some special dispensation that could be made for these people as a matter of right.

**Mr. MacDonald (Cardigan):** I would be glad, Mr. Chairman, to speak to my colleague in this respect.

Votes 5a, 10a, 30a, 35a and 45a agreed to.

• 1700

**The Chairman:** In your name I wish to thank the Minister and the witnesses who were with us this afternoon. This meeting will stand adjourned until 8 o'clock tonight when we will discuss the Estimates of the Department of the Environment.

## EVENING SITTING

• 2007

**The Chairman:** Order. This evening we will commence consideration of Supplementary Estimates (A) 1973-74 relating to environment. Those estimates can be found in the Blue Book on page 28 through to page 35.

## ENVIRONMENT

## Fisheries and Marine Program

Vote 5a—Fisheries and Marine—Operating expenditures—\$11,376,163

## Fisheries and Marine Program

Vote 10a—Fisheries and Marine—Capital expenditures—\$7,636,544

## Environmental Services Program

Vote 15a—Environmental Services—Operating expenditures—\$3,423,476

## Environmental Services Program

Vote 20a—Environmental Services—Capital expenditures—\$271,300

## Environmental Services Program

Vote 25a—Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions—\$1

We have appearing before us the Honourable Jack Davis, Minister of the Environment, along with many officials from his department whom the minister might wish to introduce. I understand, Mr. Minister, that you also have an opening statement to make. Mr. Danis.

**M. Jack Davis (ministre, ministère de l'Environnement et des Pêches):** Monsieur le président, perhaps I might first make the introductions.

**The Chairman:** Sure.

**Mr. Davis:** Mr. Evan Armstrong is in charge of common services, which is really planning for the department. Mr. Cliff Levelton, Fisheries operations; Mr. Les Edgeworth, Environmental Protection Service...

## [Interpretation]

les Forces armées canadiennes, mais ne sont pas citoyens de notre pays. Je vous demande de bien vouloir en parler au Secrétaire d'État pour voir s'il n'est pas possible d'accorder à ces personnes une exemption.

**M. MacDonald (Cardigan):** Je me ferai un plaisir d'en parler à mon collègue, monsieur le président.

Les crédits 5a, 10a, 30a, 35a et 45a sont adoptés.

**Le président:** Au nom du Comité je remercie le ministre et les témoins d'être venus cet après-midi. Nous allons lever la séance jusqu'à 8 h. 00 ce soir lorsque nous allons étudier les prévisions du ministère de l'Environnement.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** A l'ordre. Ce soir nous entreprenons l'étude du budget supplémentaire (A) de 1973-1974 pour le ministère de l'Environnement. Ce budget se trouve aux pages 28 à 35 du Livre bleu.

## ENVIRONNEMENT

## Programme des pêches et des sciences de la mer

Crédit 5a—Pêches et sciences de la mer—Dépenses de fonctionnement—\$11,376,163

## Programme des pêches et des sciences de la mer

Crédit 10a—Pêches et sciences de la mer—Dépenses en capital—\$7,636,544

## Programme des services de l'environnement

Crédit 15a—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement—\$3,423,476

## Programme des services de l'environnement

Crédit 20a—Services de l'environnement—Dépenses en capital—\$271,300

## Programme des services de l'environnement

Crédit 25a—Services de l'environnement—Subventions inscrites au budget et contributions—\$1

Comparaissent ce soir: l'honorable Jack Davis, ministre de l'Environnement, accompagné de nombreux fonctionnaires de son Ministère que le Ministre voudra peut-être nous présenter. Je crois comprendre, monsieur le Ministre, que vous avez également une déclaration d'ouverture à faire. Monsieur Davis.

**Mr. Jack Davis:** (Minister, Department of the Environment and Fisheries): Mr. Chairman. Je pourrais peut-être d'abord vous présenter mes collaborateurs.

**Le président:** Très bien.

**M. Davis:** M. Evan Armstrong qui est responsable des services et, en fait, de la planification pour le Ministère. M. Cliff Levelton, directeur général de la Direction des opérations de pêche; M. Les Edgeworth, du Service de la protection de l'environnement.



[Texte]

**The Chairman:** Who is the third one?

**Mr. Davis:** Mr. Edgeworth.

**The Chairman:** I see.

**M. Fraser:** Quel est le nom de...

**Le président:** M. Edgeworth.

**M. Fraser:** Merci beaucoup.

**Mr. Davis:** Mr. Bill Reid, Small Craft Harbours; Jim Bruce, who is in charge of the Canada Centre For Inland Waters at Burlington, Ontario; Mr. Bob Kelly, Financial Services.

• 2010

**The Chairman:** We will now have the opening statement. I understand that copies of the statement have been circularized to all the members and that it is in both official languages.

**Mr. Minister,** please.

**Mr. Davis:** Mr. Chairman, what is your wish? Might I read it through?

**The Chairman:** Yes, please. It is a short one.

**Mr. Davis:** Mr. Chairman and gentlemen, the Department of the Environment is requesting a total of \$22,707,484 in these supplementary estimates. Of this, \$19,012,707 is for the Fisheries and Marine Program and \$3,694,777 for the Environmental Services Program.

The major items for the Fisheries and Marine Program include \$10 million additional for the Small Craft Harbours Program, a new program transferred from the Department of Public Works. This \$10 million is needed in the current fiscal year to reduce the backlog of projects that are necessary in order to put our small craft harbour facilities into better operating condition to meet our fishing requirements.

Additional funds related to the needs of the fishery, and requested in these supplementary estimates, include: one, \$1.5 million for the construction of ice-making, ice-storing and fish-chilling facilities; two, \$1.5 million for fishing vessel construction subsidies; three, \$1,037,500 for the development of the capelin industry—and these funds are offset in the accounts of the Department of Regional Economic Expansion; four, \$100,000 to test the potential of an ice-strengthened vessel for use off the Labrador Coast; and finally, five: \$60,000 to pay for an airlift of an over-abundance of sockeye salmon to less crowded spawning grounds in British Columbia.

Because of last year's decision to place a ban on the commercial fishing of Atlantic salmon, an additional \$661,000 is required to compensate the fishermen who were awarded larger settlements as the result of an independent arbitration review.

In addition, because of declining stocks, a decision was taken to ban the commercial taking of whales on the east coast. This has resulted in a requirement of \$1,827,000 to compensate the companies involved and help them diversify their operations. A committee set up to look after the needs of the employees have recently made recommendations and these may result in further requirements for supplementary funds later this year.

[Interprétation]

**Le président:** Comment s'appelle le troisième?

**M. Davis:** M. Edgeworth.

**Le président:** Je vois.

**Mr. Fraser:** Who is the third...

**The Chairman:** Mr. Edgeworth.

**Mr. Fraser:** Thank you very much.

**M. Davis:** M. Bill Reid, Direction des ports pour petites embarcations; M. Jim Bruce, responsable du Centre canadien des eaux intérieures à Burlington, en Ontario; M. Bob Kelly, des services financiers.

**Le président:** Nous allons maintenant entendre la déclaration d'ouverture. Si je ne m'abuse des exemplaires de cette déclaration ont été distribués à tous les membres et cela dans les deux langues officielles.

Monsieur le ministre, je vous prie.

**M. Davis:** Monsieur le président, quel est votre souhait? Voulez-vous que je la lise en entier?

**Le président:** Oui, je vous en prie. Elle est brève.

**M. Davis:** Monsieur le président, messieurs, le ministère de l'Environnement en tout 22 millions 707,484 dollars dans le cadre de ce budget supplémentaire, soit 19,012,707 pour le programme des pêches et des Sciences de la mer et 3,694,777 pour le programme des services de l'Environnement.

Parmi les principaux postes touchant les pêches et les sciences de la mer, il y a 10 millions de dollars destinés aux ports pour petites embarcations nouveau programme transféré des Travaux publics au ministère. Il faut cette somme cette année, afin de pouvoir diminuer l'accumulation des travaux nécessaires pour améliorer l'état de certaines de nos installations destinées aux petites embarcations, de façon à satisfaire nos besoins de pêche.

Parmi les fonds supplémentaires ayant trait aux besoins du domaine de la pêche, demandés dans le cadre de ce budget supplémentaire, il y a: premièrement, 1,5 million de dollars pour la construction d'installations de fabrication de glace, d'entreposage de la glace, et de réfrigération du poisson; deuxièmement, 1,5 million de dollars en vue de subvention pour la construction de bateaux de pêche; troisièmement, 1,037,500 dollars en vue du développement de l'industrie du capelin (ces fonds sont contrebalancés dans les fonds du ministère de l'Expansion économique régionale); quatrièmement, 100,000 dollars pour mettre à l'épreuve un bateau renforcé contre les glaces, qui devra être utilisé au large des côtes du Labrador; et cinquièmement, 60,000 dollars pour transporter par aéronef un nombre excédentaire de saumons rouges dans les frayères moins encombrées de la Colombie-Britannique.

A cause de la décision de l'an dernier d'interdire la pêche commerciale du saumon de l'Atlantique, une somme de 661,000 dollars est nécessaire pour indemniser les pêcheurs auxquels on a consenti des dédommagements plus élevés à la suite d'une révision d'arbitrage indépendante.

En outre, à cause de la baisse des stocks, il a été décidé d'interdire la prise commerciale des baleines sur la côte est. Par conséquent, il est nécessaire d'obtenir 1,827,000 dollars pour indemniser les compagnies touchées et les aider à se tourner vers d'autres opérations. Un comité formé pour prendre connaissance des besoins des employés, a présenté ces recommandations, ce qui veut dire qu'il sera peut-être nécessaire de redemander des fonds nécessaires au cours de l'année.

## [Text]

There are several interdisciplinary programs involving several activities of the department. These include: an environmental impact assessment of the proposed Vancouver International Airport extension—\$213,000 additional in the current fiscal year; a pollutants effect study of the Beaufort Sea, in view of possible oil developments there—\$244,500; studies of the Great Lakes under the Canada-U.S. Agreement in Great Lakes Water Quality—\$821,000; projects under the 1972-73 Federal Labour Intensive Program carried over to May 31, 1973—\$1,860,989; and finally, funds for the study and possible clean-up, from a pollution point of view, of the department's facilities—\$1,464,000. Regarding that last item, I should not say "possible". It is for the clean-up of pollution from departmental facilities.

These funds are requested partially under the Fisheries and Marine Program and partially under the Environmental Services Program, depending on the service requirement and the degree of participation of each service.

The requests for the Environmental Services Program, in addition to those interdisciplinary projects previously mentioned, include funds to effectively administer: one, the Environmental Protection Service as a result of the implementation of the Clean Air Act (\$1,211,000); and two, \$208,000 to operate the Arctic Weather Stations as a result of the increased cost of transporting supplies.

Mr. Chairman, this is only a brief outline of the items contained in these supplementary estimates under the heading of the Department of the Environment.

• 2015

I have already introduced our departmental representatives and together with them I will try to answer any questions you or members of the Committee may have on any of these subjects.

**The Chairman:** Mr. Lundrigan, 15 minutes.

**Mr. Lundrigan:** Thank you, Mr. Chairman, I hope I do not need 15 minutes.

**The Chairman:** I hope so too.

**Mr. Lundrigan:** I wish to thank the Committee for allowing me to go first. I have another committee which is up at the present moment.

Can I ask the Minister in connection with the fishing vessel construction subsidies two or three questions to give us some idea how subsidies are awarded and how they will continue to be awarded in the future. Maybe, to give us some perspective, the Minister could explain his recent statement that although new vessels are needed especially in the offshore trawler fleet it is generally agreed that the number of new entrants into the industry should be controlled. Is the Minister saying that we need to exploit certain areas off our coasts where maybe trawler operations would be the desirable method of fishing?

## [Interpretation]

Il existe plusieurs programmes interdisciplinaires qui englobent bon nombre d'activités du ministère, soit de: une évaluation des conséquences sur l'environnement à la suite de l'éventuel aménagement du nouvel aéroport international de Vancouver (213,000 dollars supplémentaires pour cette année financière) une étude des effets des polluants relative à la mer de Beaufort, en vue d'exploitation pétrolière (224,500 dollars); des études relatives aux Grands-Lacs, en vertu de l'accord canado-américain sur la qualité de l'eau des Grands-Lacs (821,000 dollars): des activités relevant du programme fédéral de stimulation de l'emploi, reportées au 31 mai 1973 (1,860,989 dollars)—et finalement des fonds pour une étude écologique et un éventuel programme d'assainissement dans les installations du ministère (1,464,000 dollars). A cet égard, je ne devrais pas employer l'adjectif «éventuel». Il s'agit de combattre la pollution provoquée par des installations du ministère.

Ces demandes de fonds sont présentées en partie dans le cadre du programme des pêches et des sciences de la mer et en partie dans celui du programme des services de l'Environnement, selon les besoins de participation des services.

Les demandes pour le programme des services de l'Environnement, en plus de projets interdisciplinaires sus-mentionnés, désignent des fonds en vue de l'administration efficace. Premièrement, du Service de la protection de l'environnement, à la suite de la mise en vigueur de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique (\$1,211,000); et deuxièmement, \$208,000 pour faire fonctionner les stations météorologiques de l'Arctique par suite d'une augmentation des coûts de transport du matériel.

Monsieur le président, ceci n'est qu'un bref exposé des postes contenus dans ce budget supplémentaire du ministère de l'Environnement.

Je vous ai déjà présenté les hauts fonctionnaires du ministère qui m'accompagnent et ensemble nous essaierons de répondre aux questions que vous ou les membres du comité peuvent avoir à poser les concernant.

**Le président:** Monsieur Lundrigan, vous avez 15 minutes.

**M. Lundrigan:** Je vous remercie, monsieur le président, j'espère ne pas avoir besoin de 15 minutes.

**Le président:** Je l'espère aussi.

**M. Lundrigan:** Je souhaite tout d'abord remercier le Comité de me laisser prendre la parole le premier. Je participe également à un autre comité qui siège en ce moment.

J'aimerais d'abord poser deux ou trois questions au ministre concernant ces subventions pour la construction de bateaux de pêche pour que nous nous fassions une idée de la manière dont ces subventions sont accordées et comment elles continueront de l'être à l'avenir. Pour bien comprendre la situation, le ministre pourrait peut-être nous expliquer pourquoi il a dit récemment que bien que de nouveaux bateaux de pêche soient nécessaires surtout des chalutiers de haute mer, on s'accorde généralement à dire qu'il faudrait limiter le nombre de nouveaux participants à cette industrie. Le ministre veut-il dire qu'il est nécessaire d'exploiter certaines zones au large de nos côtes où peut-être la pêche au chalut serait la méthode désirable?



[Texte]

**Mr. Davis:** Yes, certain areas, certain species more than others, certain areas offer greater prospects as the honourable member knows.

**Mr. Lundrigan:** What areas and what type of species is the Minister thinking of?

**Mr. Davis:** Perhaps I will ask Mr. Levelton to answer. Certainly the areas generally in the North Atlantic off Newfoundland and Labrador where Canada has been allocated, by international agreement, substantial quotas, particularly of cod but which we are not taking up. That is simply an example of areas and of species.

**Mr. Lundrigan:** Hamilton Banks is a particular example?

**Mr. Davis:** That is right.

**Mr. Lundrigan:** Right, okay.

**The Chairman:** Mr. Levelton would you like to add something?

**Mr. Lundrigan:** Mr. Chairman, that is okay, the answer is quite adequate, I do not want to pursue it.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Lundrigan:** The Minister is also quoted as saying in respect of the new vessels and new entrants that in certain areas new vessel registrations in the groundfish fisheries, groundfish meaning flatfish, flat species of cod—these are groundfish for the benefit of the Committee—would be encouraged for underexploited areas and species. Now I presume the Minister is talking about areas such as the Hamilton Banks. Then he says, as for those that are fully exploited the moratorium will remain on new vessel registration for a period of nine more months. Could the Minister tell me what areas he is referring to here that he is now for a nine-month period planning to place a ban on new entrants, what areas and what type of species, just in a very general way.

**Mr. Davis:** To say a ban on new entrants is perhaps to overstate it. The Government of Newfoundland, for example, together with the fishing companies operating out of Newfoundland are extremely concerned about the overexploitation of certain flatfish species on the Grand Banks and as the honourable member knows not only the industry but also the provincial government is interested in putting more trawlers into the fishery and they are needed, but they are needed more in certain areas than they are in others and we are trying to develop a consensus between the two levels of government and the industry on what the best course is.

**Mr. Lundrigan:** Has a consensus not been arrived at yet, Mr. Minister?

**Mr. Davis:** I think the industry has a pretty firm view of where it would like to go. We would like to be sure that government, including the provincial government, agreed that the policy was the right one.

**Mr. Lundrigan:** Okay. Now could I ask the Minister for the benefit of the Committee, if I wanted to build a trawler today do I have to get a licence from the federal government?

[Interprétation]

**M. Davis:** Oui, certaines zones, certaines espèces plus que d'autres, certaines zones offrent des perspectives plus grandes comme le député le sait.

**M. Lundrigan:** A quelle zone et à quel genre d'espèces le ministre pense-t-il?

**M. Davis:** Je vais peut-être demander à M. Levelton de répondre à cette question. Il s'agit assurément de zones généralement situées dans le nord atlantique au large de Terre-Neuve et du Labrador où une entente internationale a alloué au Canada des contingents substantiels, surtout pour la morue que nous ne pêchons pas. Ceci pour vous donner un simple exemple de zones et d'espèces.

**M. Lundrigan:** Les bancs d'Hamilton en sont un exemple particulier?

**M. Davis:** C'est exact.

**M. Lundrigan:** Très bien.

**Le président:** Monsieur Levelton, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

**M. Lundrigan:** Monsieur le président, cela me suffit, cette réponse me convient tout à fait et je ne veux pas poursuivre.

**Le président:** Très bien.

**M. Lundrigan:** On cite également le ministre comme ayant dit qu'on encouragerait de nouveaux bateaux et de nouveaux participants à exploiter certaines zones pour la pêche de poisson de fond, je veux parler de poisson plat, de l'espèce de la morue. Je suppose que le ministre veut parler de région telle que celle des bancs d'Hamilton. Puis il dit, comme pour ceux qui sont complètement exploités que la clause moratoire demeurera pour l'enregistrement des nouveaux bâtiments pendant une période de neuf mois supplémentaires. Le ministre pourrait-il me dire à quelle zone il fait allusion lorsqu'il parle d'imposer une interdiction de neuf mois pour les nouveaux participants, à quelles zones et à quelles espèces il fait allusion d'une manière très générale.

**M. Davis:** Parler d'interdiction pour les nouveaux participants est peut-être aller un peu trop loin. Le gouvernement de Terre-Neuve, par exemple, parlant au nom des compagnies de pêche de Terre-Neuve est extrêmement inquiet de la surexploitation que l'on fait de certaines espèces de poisson plat au large de Grand Bank et comme le député le sait non seulement l'industrie mais également le gouvernement provincial estiment qu'il est de leur intérêt d'ajouter plus de chalutiers à la flotte et qu'ils sont nécessaires, mais qu'ils sont plus nécessaires dans certaines zones que dans d'autres et nous essayons de parvenir à une entente entre les deux niveaux de gouvernement et l'industrie sur la meilleure des marches à suivre.

**M. Lundrigan:** Cette entente n'a pas encore été conclue, monsieur le ministre?

**M. Davis:** L'industrie défend son point de vue très fermement. Nous aimerions être certains que le gouvernement, y compris le gouvernement provincial, aient convenu que cette politique est la bonne.

**M. Lundrigan:** Très bien. Maintenant, pour le bénéfice du Comité, monsieur le ministre, si j'ai l'intention de construire un chalutier aujourd'hui, dois-je obtenir un permis du gouvernement fédéral?

## [Text]

**Mr. Davis:** You certainly have to get approval from the Federal Fisheries Service and that is true in respect of the subsidy. The Department of Industry, Trade and Commerce, which in fact administers the subsidy for all vessels over 75 feet, looks to the Department of Fisheries to see whether in its view the vessel is in fact needed.

**Mr. Lundrigan:** Okay.

• 2020

**Mr. Davis:** This has been the case for several years.

**Mr. Lundrigan:** If I were to build a trawler today to fish the Hamilton Banks, what would the normal subsidy be that would be given? Is it 35 per cent?

**Mr. Davis:** The subsidy generally throughout the fishery anywhere on the west coast and east coast of Canada is 35 per cent.

**Mr. Lundrigan:** I would like to ask the Minister if any company is negotiating today with his department for a subsidy in excess of 35 per cent, basing their argument on the fact that they would need extra capability in their boat to fish the ice-prominent waters of the Hamilton Banks?

**Mr. Davis:** To my knowledge no company is actively negotiating with the Fisheries Service for a specific vessel, but the industry—and the industry is representative of a number of companies that are very interested in this sort of thing—has been making a number of proposals. The industry has passed on to us a draft copy of their proposals, but it has not itself finally concluded what sort of policy it advocates. Certainly it advocates exceptional measures and a subsidy, which is not altogether a construction subsidy, which would be better shaped to take advantage of these opportunities.

**Mr. Lundrigan:** You are saying that the industry has not concluded the exact direction it would like to take?

**Mr. Davis:** I met with the industry last Wednesday and that in fact was the position of the Fisheries Council.

**Mr. Lundrigan:** Yes, sir. I would like to ask the Minister if there have been any companies—and I am very interested in asking as precise a question as possible because I want to ask the Minister quite a number of questions on this in the next number of weeks and therefore I do not want to make a statement or ask a question that would lead the Minister to answer vaguely—who in recent months or weeks have received licences for the proposed construction of trawlers?

**Mr. Davis:** I had better ask Mr. Levelton. Even on the previous question I had better check to see whether any one company made a specific proposal.

**Mr. Lundrigan:** I should have said company or conglomerate, with maybe National Sea spearheading it, for example.

**The Chairman:** Mr. Levelton.

**Mr. Davis:** The question is has any company or group of companies made a specific proposal for subsidies over and above the 35 per cent specific proposal.

## [Interpretation]

**M. Davis:** Il vous faut assurément obtenir l'approbation du Service des pêches fédéral et c'est encore plus vrai pour les subventions. Le Ministère de l'Industrie et du Commerce, qui en fait se charge de l'administration des subventions pour tous les bateaux dépassant 75 pieds de long, s'adresse au Ministère des Pêches pour savoir si, à son avis, ce bateau est réellement nécessaire.

**M. Lundrigan:** Très bien.

**M. Davis:** Cela se passe ainsi depuis plusieurs années.

**M. Lundrigan:** Si je construisais aujourd'hui un chalutier pour pêcher sur les bancs de Hamilton, quelle serait la subvention accordée? Trente-cinq p. 100?

**M. Davis:** D'une manière générale, cette subvention aussi bien pour la côte ouest que pour la côte est du Canada est de 35 p. 100 pour la pêche.

**M. Lundrigan:** J'aimerais que le Ministre me dise si une compagnie négocie en ce moment avec son ministère pour une subvention dépassant 35 p. 100, en fondant sa demande sur le fait qu'elle a besoin de bateaux supplémentaires pour pêcher dans les eaux encombrées de glaces des bancs de Hamilton?

**M. Davis:** A ma connaissance, aucune compagnie ne négocie à l'heure actuelle avec le Service des pêches au sujet d'un bateau bien précis. Néanmoins, l'industrie, et elle représente un certain nombre de compagnies que ce genre d'entreprises intéresse vivement, a fait un certain nombre de propositions. L'industrie nous a communiqué un exemplaire provisoire de ses propositions mais elle n'a pas encore elle-même défini le genre de politique qu'elle préconise. Bien sûr, elle préconise des mesures exceptionnelles et un genre de subvention, qui n'est absolument pas une subvention à la construction, qui serait plus à même de tirer profit de ces possibilités.

**M. Lundrigan:** Voulez-vous dire que l'industrie n'a pas encore défini la politique qu'elle désirerait adopter?

**M. Davis:** J'ai rencontré les représentants de l'industrie mercredi dernier et il s'agit en fait de la position du Conseil des pêches.

**M. Lundrigan:** Je vois, monsieur. J'aimerais poser au Ministre un certain nombre de questions très précises à ce sujet au cours des prochaines semaines et, par conséquent, je ne veux pas faire de déclaration ou poser une question qui l'induirait à répondre vaguement. A qui a-t-on accordé des permis au cours des derniers mois ou des dernières semaines pour des projets de construction de chalutiers?

**M. Davis:** Je ferais mieux de demander à M. Levelton. D'ailleurs au sujet de la question précédente, je ferais mieux de vérifier si aucune compagnie n'a fait de propositions précises.

**M. Lundrigan:** J'aurais dû parler de compagnie ou de consortium, National Sea en étant peut-être la tête de pont, par exemple.

**Le président:** Monsieur Levelton.

**M. Davis:** M. Lundrigan voudrait savoir si une compagnie ou un groupe de compagnies a fait des propositions précises pour des subventions dépassant les 35 p. 100.



[Texte]

**Mr. C. R. Levelton** (Director General, Operations, Directorate, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, I would not call it a specific proposal. There has been a proposal which involves what I would term to be an incentive, perhaps, rather than a subsidy; some incentive to fish in the underexploited areas and for some of the underexploited species.

**Mr. Lundrigan:** Has National Sea been involved, Mr. Levelton?

**Mr. Levelton:** To my knowledge several companies have been working on this thing on the East Coast as a group, and to the best of my recollection National Sea is one of them.

**Mr. Lundrigan:** Have they talked generally about four trawlers valued at about \$20 million?

**Mr. Levelton:** Quite honestly, I am not sure. Since the freeze was announced by the Minister a number of applications have been received from several companies for trawler licences, but they are all of course still under consideration.

**Mr. Lundrigan:** All right. Can the Minister, or whoever may want to answer the question, tell us what companies and how many trawlers are involved. The Minister will see what I am getting at in a minute.

**Mr. Davis:** First, a number of trawlers are still under construction which were approved before—when was the freeze announced?—the middle of August, so trawlers are in fact being built. We did not approve any additional trawlers during that three-month freeze period. The industry is now coming forward with a somewhat different formula for support, but it still has not given us its final recommendation.

**Mr. Lundrigan:** Mr. Levelton just said that a number of companies have...

**Mr. Davis:** That are interested in support.

**Mr. Lundrigan:** ... applications in for licences for support.

**Mr. Levelton:** Yes.

• 2025

**Mr. Lundrigan:** I wonder if he can now tell us which companies these are and about how many trawlers he is talking about. Is it something like about 18 trawlers specifically being applied for at about roughly \$3 million each and \$4 or \$5 million by the group that he talked about earlier, amounting to about 22 trawlers and a catch capacity of about 350 million pounds.

**Mr. Levelton:** Mr. Chairman, I will do the best I can from memory to answer your question Mr. Lundrigan. I am not sure, my memory may fail me. There are several companies. National Sea has been one of them. H. B. Nickerson and Sons have made application. Ocean Harvesters in Newfoundland, have made application.

[Interprétation]

**M. C. R. Levelton** (directeur général, Direction générale des opérations, Service des pêches et des sciences de la mer, Ministère de l'Environnement): Monsieur le président, je n'irais pas jusqu'à dire qu'il s'agit de propositions précises. Une proposition a été faite allant plutôt dans le sens, à mon avis, d'un stimulant, que d'une subvention; stimulant pour pêcher dans les zones sous-exploitées et pour pêcher les espèces sous-exploitées.

**M. Lundrigan:** National Sea a-t-elle participé à ce projet, monsieur Levelton?

**M. Levelton:** A ma connaissance, plusieurs compagnies ont étudié ensemble cette question sur la côte est, et si je me souviens bien, National Sea en est une d'entre elles.

**M. Lundrigan:** Ont-elles parlé en termes généraux de quatre chalutiers d'une valeur d'environ 20 millions de dollars?

**M. Levelton:** Très honnêtement, je n'en suis pas certain. Depuis que ce gel a été annoncé par le Ministre, nous avons reçu un certain nombre de demandes émanant de plusieurs compagnies pour des licences de chalutier, mais elles sont toujours toutes à l'étude.

**M. Lundrigan:** Très bien. Est-ce que le Ministre ou un de ses collaborateurs, peut nous dire de quelles compagnies il s'agit et de combien de chalutiers? Le Ministre comprendra où je veux en venir dans une minute.

**M. Davis:** Premièrement, un certain nombre de chalutiers sont toujours en voie de construction, construction qui avait été approuvée avant... Quand a-t-on annoncé ce gel? ... vers le milieu du mois d'août, par conséquent, des chalutiers sont en voie de construction effectivement. Nous n'avons pas donné notre approbation pour la construction de chalutiers supplémentaires pendant cette période de gel de trois mois. L'industrie nous propose maintenant une formule différente de subventionnement, mais elle ne nous a toujours pas communiqué sa recommandation finale.

**M. Lundrigan:** M. Levelton vient de dire qu'un certain nombre de compagnies ont...

**M. Davis:** Qui veulent être soutenues.

**M. Lundrigan:** ... déposé des demandes pour le soutien des licences.

**M. Levelton:** Oui.

**M. Lundrigan:** Peut-il nous dire maintenant de quelles compagnies il s'agit et de combien de chalutiers il s'agit? S'agit-il d'une demande pour environ 18 chalutiers de 3, 4 ou 5 millions de dollars chacun approximativement faits par le groupe dont il a parlé précédemment, le tout se montant à 22 chalutiers et à une capacité de prise d'environ 350 millions de livres.

**M. Levelton:** Je veux bien essayer de répondre à votre question, monsieur Lundrigan. Il se peut que ma mémoire me fasse défaut. Il y a plusieurs compagnies, dont *National Sea*, *H. B. Nickerson and Sons*, *Ocean Harvesters* à Terre-Neuve.

## [Text]

Mr. Lundrigan: Fishery Products?

Mr. Levelton: I believe Fishery Products have made application, although they had trawlers building or about to be delivered, if I recall correctly. I believe they were one of the applicants.

Mr. Lundrigan: Bonavista Cold Storage, do you remember?

Mr. Levelton: No, I do not.

Mr. Lundrigan: Booth Fisheries.

Mr. Levelton: Booth to my knowledge have not made a formal application. Although they have informally advised us that because of some plant expansion they went through, they need additional trawler capacity, to my knowledge they have not made formal application.

Mr. Lundrigan: And the Atlantic Processors, Atlantic Fisheries, in Marystown.

Mr. Levelton: To my knowledge, Mr. Lundrigan, they have not made any formal application.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, we could all harp back on a lot of our comments and conversations in recent weeks, and perhaps if we live long enough and have time to explore our problems we will understand some of the reasons for some of our frustrations.

As you know, last year the Russians and the Poles in particular had extensive damage to their fishing craft on the Hamilton Banks which can only be fished properly in the winter in the heaviest kind of ice conditions and I understand from informal sources, and I would not have adequate sources like the department would, that these people are thinking this year about not pursuing the Hamilton Banks with the same vigour they have in previous years. Now bearing in mind that the Hamilton Banks off the coast of Labrador is the mother lode, l-o-d-e is the word I believe they use, the main ore body or the big reservoir for the northeast coast fisheries, perhaps Canada should renege on its option to take the higher quota on those banks and try to encourage the other nations, by setting the lead—somewhat like Iceland did on the east coast of their country when Iceland agreed not to allow even their own trawlers to fish in what could be classified as an inshore area—to get off the Banks. Has anyone advanced the proposal that we should try to encourage those nations to get off Hamilton Banks to try to enable a continuation for generations to come of the traditional inshore fishery on the northeast coast of Newfoundland? It would save a lot of headaches, if the Minister were prepared to consider that proposal along with some supplementary proposals about smaller boats, 100-foot trawlers like the Portuguese have, for example, and maybe zoning of the kind he talked about a couple of years ago where you block off certain inshore zones.

This is a brand new angle on the business of harvesting our resources, which I think would meet with tremendous favour on all of our coasts and this is the angle we are going to be pursuing—I should not say “we” at all, because I am only speaking for myself really, and other people I know in government circles who have that opinion—to try to see whether we should jump into a heavy trawler fleet harvesting that controversial zone with even some doubt about its economic value especially bearing in mind the heavy capitalization cost.

## [Interpretation]

M. Lundrigan: Et *Fishery Products*?

M. Levelton: Je pense que la *Fishery Products* a présenté une demande, même si elle avait à ce moment-là des chalutiers en voie de construction ou sur le point d'être livrés.

M. Lundrigan: Vous vous rappelez s'il y avait eu quelque chose au sujet de *Bonavista Cold Storage*?

M. Levelton: Non, je regrette.

M. Lundrigan: *Booth Fisheries*?

M. Levelton: Que je sache, la compagnie n'a pas présenté de demande de façon officielle. Elle a bien signifié son intention de présenter une demande à cause de l'agrandissement des installations et de la nécessité d'obtenir de nouveaux chalutiers, mais ce n'était rien d'officiel, comme je l'ai déjà dit.

M. Lundrigan: Et *Atlantic Processors, Atlantic Fisheries* à Marystown.

M. Levelton: Il n'y a pas eu de demande officielle de faite.

M. Lundrigan: Il y aurait certainement possibilité de reprendre ici les discussions des dernières semaines afin de comprendre quelles peuvent être les raisons pour lesquelles il y a tellement de mécontentement et de frustration et dans certains milieux.

Vous n'ignorez pas que l'année dernière les Russes et les Polonais tout particulièrement ont subi passablement de dommages à leur flotte sur les *Hamilton Banks* et peuvent être pêchés adéquatement seulement l'hiver, et dans les pires glaces. On me signale, de source non officielle, et je suppose que le ministère a des sources beaucoup plus fiables que les miennes, que les Russes et les Polonais n'ont pas l'intention de reprendre l'expérience cette année sur les *Hamilton Banks*, du moins avec la même intensité que par les années passées. Or, les Bancs de Hamilton au large des côtes du Labrador constituent le filon, comme on dit, le gisement le plus riche, la réserve la plus importante des pêcheries de la côte nord-est de sorte que le Canada pourrait renier son option de s'approprier un contingent plus élevé à cet endroit et encourager les autres nations, un peu comme l'Islande l'a fait sur sa côte est, lorsqu'il a interdit même à ses propres chalutiers de pêcher dans ce qui pourrait être considéré comme un secteur de pêche côtière, à se retirer de ses bancs. Est-ce qu'on a déjà pensé à essayer d'inciter les autres nations à se retirer des Bancs de Hamilton pour permettre la continuation pour des générations à venir des pêcheries côtières traditionnelles sur la côte nord-est de Terre-Neuve? Le ministre pourrait apporter une solution à bien des problèmes s'il était prêt à prendre en considération cette suggestion de même que celle qui vise à encourager de plus petits bateaux, des chalutiers de 100 pieds comme ceux des Portugais, par exemple, et qui prévoit une sorte de zonage permettant de bloquer certains secteurs de la côte comme il en a été question il y a une couple d'années.

C'est introduire un tout nouveau concept dans l'exploitation de nos ressources, un concept qui est certainement très populaire sur toutes les côtes et qui vaut d'être examiné de très près, évidemment je parle ici en mon nom personnel, quoique je sache qu'il y ait au gouvernement des personnes qui soient de cet avis. Il faudrait voir s'il ne serait pas plus avantageux avant de s'engager dans des programmes de construction de grands chalutiers destinés à faire la pêche dans cette zone controversée ou n'est pas du tout sûr qu'une activité de ce genre soit rentable surtout à cause des coûts d'immobilisation qui sont considérables.



## [Texte]

This is why I am wondering if the Minister will be prepared to lay aside his planned program, not lay it aside in the sense of throwing it out, and not lay it aside in terms of the statistics we need in licensing, but lay it aside in terms of having the people of our coast do a fairly adequate response to this kind of move before we make this kind of vital decision, because it has tremendous implications of resettlement and we have several hundred communities along that coast that depend very heavily on this kind of fishery. I can give the Minister a hundred reasons why you cannot convert from the kind of fishery we now have to a trawler fishery, and this is basically what I have been leading up to in my questions.

**Mr. Davis:** Certainly we would be glad to consider it. As the honourable member knows, we have in the last few years identified certain areas where herring congregate to spawn and drew them off bounds in a few cases already. If the scientific data supports the idea that this is a sensitive area, source area or a mother-load area, by all means we should look at it. In fact, what we have been doing though has tended in the last short while to go in the opposite direction. There are these large quotas available—at least the scientists say they are available—and that is the data that has been presented to the North Atlantic Fisheries Commission. And we did charter an ice-strengthened vessel to see what results it obtained up off Labrador, in the ice. And there is talk in the industry about five, I think, ice-strengthened vessels. But, of course, they are looking for financial support because they are typically a \$5 million vessel rather than a \$3 million vessel. So is the industry's intentions are an indication, they are thinking in the opposite direction, of going up there on the ice. Nevertheless, we should be looking at this facility. If it is in fact an area that should be protected simply to preserve, perpetuate and rebuild the stocks, then by all means. I am not capable of commenting on that, whereas scientists are.

• 2030

**Mr. Lundrigan:** Would the Minister be prepared in a reasonable amount of time to present some kind of detailed reaction to the proposal I just presented—not necessarily to the Committee but to us so that we can present it. Maybe he could present it to the House, for that matter.

**Mr. Davis:** Yes. I would think the fisheries research people must already have opinions in that area that they could develop very quickly.

**Mr. Levelton:** Yes, Mr. Chairman. The fisheries research people have a fairly good understanding of the movements of the cod between Hamilton Bank, for example, and the Coast of Labrador, and the northern Peninsula of the Island of Newfoundland as well. And it is very well-established fact that the older and larger cod that formerly used to frequent those waters were from the Hamilton Bank stock. I think that is fairly conclusively proven.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Davis:** But we could have a memorandum prepared along those lines in the next couple of days and given to the honourable member.

## [Interprétation]

Je me demande si le ministre est prêt à mettre de côté son programme pour l'instant, je ne veux pas dire qu'il doive l'abandonner complètement, qu'il doive adopter une autre attitude en ce qui concerne l'octroi des permis, par exemple, à le mettre de côté simplement du point de vue de l'engagement des gens dans ce genre d'activité avant qu'on puisse déterminer si oui ou non elle tient. Il y a toutes sortes d'implications pour des centaines de localités le long des côtes qui dépendent beaucoup de ces pêcheries. Je puis donner au ministre des centaines de raisons pour lesquelles il faut procéder avec beaucoup de prudence lorsqu'il s'agit de convertir les pêches traditionnelles aux pêches de chalutiers, et c'est ce à quoi je voulais en venir dans mes questions.

**M. Davis:** Nous examinerons la suggestion certainement. Comme le député le sait, depuis quelques années, nous identifions certains secteurs propres à la reproduction du hareng et nous les interdisons à la pêche. Si des données scientifiques tendent à démontrer qu'il s'agit là d'un secteur particulièrement important et rémunérateur, nous sommes certainement prêts à faire quelque chose. Mais cependant, ces derniers temps, nous nous sommes engagés dans une voie contraire. Il y a des contingents considérables qui sont disponibles, du moins de l'avis des spécialistes; c'est ce qui a été signifié à la Commission des pêches du Nord Atlantique. Nous avons même loué un navire résistant aux glaces pour essayer de voir quels résultats il pouvait obtenir au large des côtes du Labrador dans les glaces. On parle maintenant de construire cinq navires de ce genre. Il faut évidemment un appui financier plus solide pour se faire; il s'agit là de bateaux de \$5 millions plutôt que de \$3 millions. Donc, s'il faut se fier aux intentions de l'industrie, c'est dans le sens contraire qu'on semble s'engager; on semble vouloir aller dans les glaces. Rien n'empêche d'examiner ces zones. S'il doit être protégé pour que les réserves puissent se perpétuer et se reconstituer, il y aura certainement quelque chose de fait, comme j'ai dit. Vous comprendrez que c'est aux scientifiques de se prononcer là-dessus.

**M. Lundrigan:** Le ministre est-il prêt à rendre une réponse dans un délai raisonnable à ce sujet, et je ne parle pas ici d'une réponse qu'il rendrait nécessairement en comité, de sorte que nous puissions, ou même qu'il puisse, présenter à la Chambre un projet concret.

**M. Davis:** Les chercheurs doivent certainement avoir une opinion à ce sujet et je suppose qu'il y aurait moyen de l'obtenir assez rapidement.

**M. Levelton:** Les chercheurs du ministère des Pêches savent certainement quels sont les déplacements de la morue entre les Baies de Hamilton, par exemple, et la côte du Labrador, la péninsule nord de l'Île de Terre-Neuve également. Il est bien connu que la morue la plus âgée, la plus grosse, que l'on trouvait anciennement dans ces eaux, venait de Hamilton Bank. Il n'y a pas de doute là-dessus.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Davis:** Il y aurait certainement moyen de préparer un mémoire à ce sujet au cours des prochains jours et de le faire parvenir aux députés.

[Text]

**Mr. Lundrigan:** Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** If you prepare a memorandum would you please send it to the Clerk of the Committee so that everybody has it, because I suppose not only Mr. Lundrigan is interested.

**Mr. Lundrigan:** I am amazed and surprised that the Chairman is interested.

**The Chairman:** Mr. Breau.

**Mr. Breau:** Mr. Chairman, I would like to question the Minister on the question of maintenance and construction of marine facilities which comes under the Small Craft Harbours Branch.

Have you an idea now what the annual budget will be for small craft harbours starting next year, which will be your first full year in operation with the department? How much will there be for maintenance and how much for construction of new facilities?

**Mr. Davis:** The supplementary estimate enables us to spend \$10 million more in the current year, but perhaps Mr. Bill Reid, who is in charge of that program, might give us a better idea of the level at which the program was running a year or two ago and the level at which it may be running next year.

**Mr. W. A. Reid (Director, Small Craft Harbours Branch, Fisheries and Marine Service):** Thank you, Mr. Chairman. This year, for 1973 and 1974, we inherited the budget from the Department of Public Works for small craft harbours, the budget we inherited was valued at approximately \$11.4 million, and that was divided by \$8.3 million to capital and \$3.1 million to O. & M. As you know, in July of this year, when the program was transferred to this department, Fisheries and Marine Service and Environment, we put in for supplementaries and got an additional \$10 million from Treasury Board. This is what we are here to discuss tonight. Our intent, in dividing up this program, is to have approximately \$8 million in capital and \$2 million in O. & M.

**Mr. Breau:** Did you say that the budget before the supplementaries was about \$10 million or \$11 million, \$8 million and \$3 million?

• 2035

**Mr. Reid:** The budget we inherited was \$11.4 million and we have received an additional \$10 million in supplementaries.

**Mr. Breau:** Therefore these supplementaries represent about 100 per cent of what...

**Mr. Reid:** It is practically double the budget.

**Mr. Breau:** Mr. Chairman, I address my next question to Mr. Reid.

I believe your branch is undertaking a study of marine facilities—or, I should say, structures—in the Atlantic provinces now. Could you tell us what the terms of reference of your study are; exactly where it is to concentrate its efforts; and how long you think it will take? Will it deal strictly with facilities for offshore fisheries or will it be for both inshore and offshore?

[Interpretation]

**M. Lundrigan:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Est-ce que vous pourriez le faire parvenir au greffier du comité de sorte qu'il puisse être distribué à tous les membres du comité non pas seulement à monsieur Lundrigan.

**M. Lundrigan:** Je suis surpris de voir à quel point le président est intéressé.

**Le président:** Monsieur Breau.

**M. Breau:** Monsieur le président, je m'intéresse à la question de l'entretien de la construction d'installations maritimes qui pourraient relever de la Direction des ports pour petites embarcations.

Avez-vous une idée du budget qui doit être consacré aux ports pour petites embarcations au cours de l'année qui vient, soit la première année complète d'activité de votre ministère? Combien y aurait-il de consacrer pour l'entretien et combien y aurait-il pour les nouvelles constructions?

**M. Davis:** Le budget supplémentaire nous permet de dépenser \$10 millions de plus pour l'année en cours, mais M. Bill Reid, qui est responsable du programme, a peut-être une meilleure idée de la façon dont les choses se déroulent actuellement et de ce qui est prévu pour l'année qui vient.

**M. W. A. Reid (directeur, direction des ports pour petites embarcations, service des pêches et des sciences de la mer):** Pour l'année 1973-1974, nous avons hérité du budget du ministère des Travaux publics pour les ports destinés aux petites embarcations, budget qui s'élevait à quelque \$11.4 millions et qui se répartissait ainsi: \$8.3 millions en capital et \$3.1 millions pour l'entretien. Vous n'ignorez pas qu'en juillet de cette année, lorsque le programme a été confié au ministère, au service des pêches et des sciences de la mer, il y a eu une demande de crédits supplémentaires et \$10 millions de plus consentis par le Conseil du Trésor. C'est le sujet de l'étude de ce soir. Nous avons l'intention de répartir ce montant en \$8 millions en immobilisation et en \$2 millions pour l'entretien.

**M. Breau:** Avez-vous dit qu'il y avait déjà \$10 ou \$11 millions de prévus, répartis en \$8 millions et \$3 millions?

**M. Reid:** Il y avait déjà 11.4 millions de dollars auxquels sont venus s'ajouter 10 millions de dollars.

**M. Breau:** Il y a donc une augmentation de 100 p. 100 dans le budget supplémentaire...

**M. Reid:** En effet, le budget est presque doublé.

**M. Breau:** Je m'adresse à M. Reid.

Je pense que votre direction est sur le point d'entreprendre une étude des installations maritimes dans les provinces de l'Atlantique. Pouvez-vous nous dire quelle sera la portée de l'étude, sur quoi doit porter l'effort et combien de temps il faudra pour obtenir des résultats? Sera-t-elle limitée aux installations servant uniquement à la pêche en haute mer ou se préoccupera-t-on également de la pêche côtière?



[Texte]

**Mr. Reid:** Dealing with the Atlantic provinces study, we have two major systems studies in small craft harbours. One is in the Province of Newfoundland and is being conducted by Ron Noah Associates in co-operation with Stevenson and Kellogg; the other is for the Maritime provinces of Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island, and that has been assigned to William Crandall and partners, in association with Leonard's from Montreal and Murray Jones of Toronto.

The terms of reference for the studies are such that, initially, they were to prepare an inventory of what is existing today, using the inventory prepared by the Department of Public Works and ourselves as a base. But when we examined it, during the course of negotiations for the transfer, we discovered large discrepancies in the inventory. So, initially, the consultants are making an assessment of all the existing small craft harbour facilities, both those serving the inshore fisheries and the offshore fisheries, and, indeed, those servicing the recreational boating public.

**Mr. Breau:** Has the work started?

**Mr. Reid:** The work commenced during the summer of this year and it is anticipated that it will be completed by March or April, 1974.

**Mr. Breau:** That concludes my questions on the question of small craft harbours except to ask the Minister a general question. I know it is very difficult to give any commitment for next year but does he expect that the budget for small craft harbours will be maintained at about \$20 million a year, as it was this year, or will it be increased? I hope it will not be decreased.

**Mr. Davis:** Mr. Reid, what is our budget figure for next year?

**Mr. Reid:** We have requested \$30 million from Treasury Board for the next fiscal year.

**Mr. Davis:** And we are going to fight hard to get it.

**Mr. Breau:** On the question of the new licensing program and the new subsidies to fishing vessels, am I right in saying that subsidies for any replacement will be eligible? For example, if the subsidy for one particular species of fishery is frozen, so that you do not permit any more subsidy, will replacements be automatically eligible in cases where, for instance, a boat burns at sea or is totally wrecked?

**Mr. Davis:** If the loss was beyond the power of the owner to prevent—an Act of God, like a sinking at sea or a fire—there is no doubt of the authorization of a subsidy for replacement. But the key to much of this is not so much the subsidy, but that the subsidy will be available in all fisheries other than those which have already been limited in size.

The fisheries which have been limited in size are not now subsidized. The lobster fishery in the Maritimes, for example, was limited at the request of the fishermen four years ago, I think. There has been no subsidy available for more lobster boats or replacements for lobster boats. The same is true of the salmon fishery on the west coast which is limited in size.

[Interprétation]

**M. Reid:** En ce qui concerne les provinces de l'Atlantique, l'étude doit porter sur deux systèmes principaux destinés aux petites embarcations. L'un est situé dans la province de Terre-Neuve et les travaux sont confiés à *Ron Noah Associates*, en collaboration avec Stevenson et Kellogg; l'autre se situe dans les provinces maritimes de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard et les travaux sont confiés à William Crandall et ses partenaires, en collaboration avec *Leonard's* de Montréal et Murray Jones de Toronto.

Il s'agit d'abord de préparer un inventaire des installations qui existent actuellement, à partir de la liste qui avait été établie par le ministère des Travaux publics lui-même. Nous nous sommes aperçus au moment des négociations avec le ministère des Travaux publics qu'il y avait des erreurs assez flagrantes dans l'inventaire actuel. Il s'agit donc pour les experts conseil d'examiner toutes les installations qui existent actuellement pour les petites embarcations, dans le contexte de la pêche côtière et de la pêche en haute mer comme dans celui de la navigation de plaisance.

**M. Breau:** Est-ce que les travaux ont commencé?

**M. Reid:** Ils ont commencé à l'été de cette année et doivent se terminer en mars ou avril 1974.

**M. Breau:** C'est tout ce que j'avais au sujet des ports pour petites embarcations, mais il y a une question d'ordre général que j'aimerais bien poser au ministre. C'est qu'il est difficile pour lui de s'engager pour les années à venir, mais est-ce qu'il prévoit que le budget pour les ports destinés aux petites embarcations sera maintenu autour de \$20 millions de dollars par année, comme c'est le cas cette année, ou qu'il sera accru? J'espère qu'au moins il n'y aura pas diminution.

**M. Davis:** Quels sont les chiffres que vous ententez présenter pour l'année prochaine, monsieur Reid?

**M. Reid:** Nous avons demandé \$30 millions de dollars au Conseil du Trésor pour la prochaine année financière.

**M. Davis:** Et nous allons insister pour les obtenir.

**M. Breau:** Au sujet du programme de permis et de subventions aux bateaux de pêche, dois-je comprendre que les demandes de subventions sont acceptées pour les remplacements? Par exemple, s'il y a peu de subventions, de versées pour une espèce particulière de poissons, est-ce qu'il est possible quand même d'obtenir une aide pour les remplacements, dans le cas de pertes?

**M. Davis:** Si la perte est en dehors de la volonté du propriétaire, s'il s'agit d'un sinistre, je songe ici au naufrage ou à l'incendie, il n'y a pas de doute que la subvention est permise. Mais ce n'est pas tellement la subvention qu'il faut regarder, elle est disponible pour toutes les pêches, exceptées celles qui sont déjà limitées.

Il n'y a pas de subvention pour les pêches qui sont limitées. Les pêches au homard, dans les Provinces maritimes, par exemple, sont limitées à la demande même des pêcheurs, et ça depuis quatre ans. Il n'y a donc pas eu depuis ce temps de nouveaux bateaux de pêche au homard ou de remplacement. La même chose vaut pour les pêches de saumon sur la côte ouest, qui sont aussi limitées.

## [Text]

The intent there is, indeed, to try and reduce the number of vessels, therefore, it does not make sense to have a subsidy in the case of limited entry fisheries.

• 2040

However a subsidy is available regardless of ownership, or replacement, or whatever, in those fisheries which are not now limited in numbers of vessels.

**Mr. Breau:** Yes, but suppose in a certain fishery over which you have control, it is determined that you should not have any further exploitation, any further fishery. That would be the case in some over-exploited fishery. For example, in crab, you would not license any more crab fishing.

**Mr. Davis:** You are picking a case where there is not now limitation of entry, and the subsidy is available. If the fishermen in the Gulf of St. Lawrence, who fish snow crab, in great majority agree on limitation, then we may limit, and then we would automatically eliminate the subsidy, because there is no point in having a subsidy and a limited fishery. But the resource would have to be extremely limited before we eliminate the subsidy.

In the case of our offshore fishery, where we are trying to build up catch in competition with the foreigner, obviously we are not going to limit, and we are not going to limit the subsidy either.

**Mr. Breau:** All right. There is still quite a volume of our fish that goes to the United States, and I suppose to Europe also, in 15-pound and 5-pound blocks. Are we doing anything to encourage further processing in Canada? Do you, as Minister of Fisheries, rely on other government departments, through fiscal policy, for example, or ordinary incentive programs, to do this? Do we do anything special to try to process the fish further here?

**Mr. Davis:** There have been DREE-type grants and so on available. There have not been direct grants from the Fisheries and Marine Service to the companies to upgrade to a further process. There has been considerable pressure to improve quality through the inspection service, but few grants, if any, to further process.

At the same time, through international trade negotiations, the tariff against more highly manufactured fish products has been reduced substantially. The barriers which the more highly manufactured fish products had to surmount have been reduced.

**Mr. Breau:** I believe that during the last four years you have been keeping a closer eye on the herring fishery. Is there any evidence that in the Gulf of St. Lawrence—in my area near the Bay of Chaleur—the herring being fished there is younger than it was four years ago? What is the age of the herring being fished right now?

**Mr. Davis:** I am going to defer to Mr. Levelton.

**Mr. Breau:** While you are on this subject, what should be the right age when we should fish herring?

**Mr. Davis:** I might comment, in my ignorance, to highlight this fact. I gather that in the mid-nineteen fifties, I think 1955, there was deemed to be a failure of herring in the Gulf of St. Lawrence. The next year produced by far the biggest quantity of herring in recent times. Much of the herring fishery in recent years has been herring born

## [Interpretation]

Le but de toute mesure est de réduire le nombre des bateaux; il serait insensé de subventionner les pêcheurs dans le cas des pêches limitées.

Pour les pêches où il n'y a pas actuellement de limites visant le nombre de bateaux, les subventions sont disponibles, qu'il s'agisse de propriété, de remplacement ou de quelque chose d'autre.

**M. Breau:** Mais supposons que pour certaines pêches qui relèvent de votre juridiction, il soit décidé qu'il ne doit pas y avoir d'autre exploitation, d'autres activités. Supposons que certaines espèces soient trop pêchées. Dans tel cas, par exemple, vous n'accorderiez pas d'autres permis pour la pêche aux crabes.

**M. Davis:** Vous citez un cas où le nombre des pêcheurs est limité, où il y a quand même possibilité de subvention. Si la grande majorité des pêcheurs du golfe du Saint-Laurent qui s'adonnent à la pêche aux crabes des neiges actuellement est d'accord pour que l'activité soit limitée à ce niveau, il y a tout de suite élimination des subventions. C'est logique. Mais il faut que les ressources soient très limitées avant qu'il y ait élimination.

En ce qui concerne les pêches en haute mer, là où nous essayons de rattraper le retard que nous avons avec nos concurrents étrangers, il n'y a pas, évidemment, de limitation et les subventions sont versées librement.

**M. Breau:** D'accord. Il y a encore passablement de poissons qui sont expédiés vers les États-Unis et l'Europe, en bloc de 15 et 5 livres. Y a-t-il quelque chose de fait au Canada pour encourager la transformation? En tant que ministre des Pêches, devez-vous nous en remettre aux autres ministères, je songe au Revenu, par exemple, pour obtenir certains stimulants? Est-on même intéressé à faire quelque chose dans ce sens?

**M. Davis:** Il y a eu des subventions du ministère de l'Expansion économique régionale qui ont été disponibles. Il y a eu des subventions directes du Service des pêches et des sciences de la mer d'accordées aux compagnies afin qu'elles améliorent leurs installations. Il y a eu quelque chose de fait également au niveau de la qualité, et ce, par l'amélioration du service d'inspection, mais c'est à peu près tout.

Cependant, au niveau des négociations internationales, les tarifs contre les produits du poisson considérablement transformé ont été réduits de façon appréciable. Les barrières qui s'appliquaient aux produits du poisson considérablement transformé ont été abaissées certainement.

**M. Breau:** Je pense qu'au cours des quatre dernières années, il y a eu une meilleure surveillance des pêches au hareng. Peut-on constater maintenant, dans le golfe du Saint-Laurent, et plus précisément dans ma région, près de la baie des Chaleurs, que le hareng est plus jeune qu'il y a quatre ans? Quel est l'âge du hareng qui est pêché dans ce secteur, actuellement?

**M. Davis:** Je dois demander à M. Levelton de répondre à la question.

**M. Breau:** Je voudrais savoir également quel doit être l'âge idéal du hareng pour la pêche.

**M. Davis:** Même si je ne suis pas expert, je puis vous donner quelques explications. Je crois comprendre qu'au milieu des années 1950, vers 1955, il a été constaté que le hareng se faisait rare dans le golfe du Saint-Laurent. L'année qui a suivi a certainement été l'une des plus productrices des temps modernes. Une grande partie du



[Texte]

in 1956. So one-year stock, one-year class, has been the source of production of an industry which now has eaten largely through that stock. If it gets much older, it is going to die of old age anyway.

There has not been anything like a comparable year stock in the intervening years. What has in fact happened more recently, I am not sure. I know that the resource quantity has been going down.

**The Chairman:** Mr. Levelton.

**Mr. Levelton:** Mr. Chairman, the herring resource in the Gulf of St. Lawrence is in a fairly bad state. The fishery has been conducted on a one-year class, and there is no evidence of a new-year class appearing in strength which would contribute significantly to the fishery in future.

**Mr. Breau:** What do you mean exactly by new-year class?

**Mr. Davis:** Born in 1956.

**Mr. Breau:** Fine.

• 2045

**Mr. Levelton:** If, for example, the herring that are now available to spawn produced a large successful hatch from that spawning, then we would be in a position to look with some anticipation toward a better fishery, but nothing like that appears to have occurred. There is no evidence of substantial numbers of young herring in the gulf, so we naturally draw the conclusion that there has not been any successful year-catch of significance which would contribute towards the success of the fishery—at least in the immediate future.

**Mr. Breau:** Do we have any special protection for spawning grounds of herring? For example, on the north-west side of Miscou Island there is supposed to be a very good spawning ground but, as far as I know, we do not protect it in any special way. I am not too qualified in biology—I flunked it in university—but fishermen tell me, that a spawning ground should be a very sacred area. It should be very quiet; the water should be cold, and . . .

**Mr. Levelton:** Not too cold, but fairly cold.

**Mr. Breau:** Well, usually the spawning ground is pretty deep so the water would be colder than normal. They tell me that a spawning ground is very sacred, that the environment there should be protected and even a log sinking to the bottom could hurt the spawning ground area. Is it that delicate? If so, are our officers very much in attention to watch the vessels because one of those seiners could really do a job on one of those spawning grounds?

**The Chairman:** That is your last question, Mr. Breau. Mr. Levelton.

**Mr. Levelton:** Mr. Chairman, there are several of the known herring spawning areas now closed to herring seining, herring purse-seining, for example. On the other hand, there are some herring spawning areas such as the Bay of Chaleur where there is an extensive inshore gill-net fishery that depends on catching its fish when they spawn in the inshore areas. Obviously if we closed an area such as that, we would put the whole Bay of Chaleur gill-net fishery out of business.

[Interprétation]

hareng pêché au cours des dernières années est né au cours de l'année 1956. Donc, les réserves d'une seule année, la catégorie d'une seule année a pu alimenter l'industrie pour une bonne part, mais, une fois de plus, les réserves diminuent. De toute façon les poissons peuvent mourir de vieillesse.

Il n'y a pas eu, évidemment, de renouvellement semblable depuis 1966. Je ne suis pas très sûr de ce qui se passe maintenant. Tout ce que je sais, c'est que les ressources diminuent.

**Le président:** Monsieur Levelton.

**M. Levelton:** Monsieur le président, les ressources en hareng dans le golfe du Saint-Laurent sont assez pauvres. Les pêches se sont faites sur une catégorie d'une année et il ne semble pas qu'il y ait une nouvelle catégorie qui ait pu se constituer et qui puisse alimenter l'industrie à l'avenir.

**M. Breau:** Qu'est-ce que vous entendez par catégorie d'une année?

**M. Davis:** Je parlais des réserves qui se sont constituées en 1956.

**M. Breau:** D'accord.

**M. Levelton:** Si, par exemple, le hareng profiterait, nous pourrions espérer une pêche meilleure, mais ceci semble peu probable. Il ne semble pas qu'il y ait de jeunes harengs en grand nombre dans le golfe, nous en tirons donc naturellement la conclusion qu'il n'y a pas eu de bonnes prises annuelles qui pourraient contribuer au succès des pêches, au moins dans l'avenir immédiat.

**M. Breau:** Avons-nous quelque protection spéciale pour les frayères de hareng? Par exemple au nord-ouest de l'île Miscou, il semblerait qu'il y ait une très bonne frayère, mais il ne me semble pas que nous la protégeons de manière spéciale. Je ne suis pas très qualifié en biologie—j'ai échoué dans cette matière à l'université—mais les pêcheurs me disent qu'une frayère devrait être un lieu sacré, très calme; l'eau devrait être froide, et . . .

**M. Levelton:** Pas trop froide, mais assez froide.

**M. Breau:** Habituellement la frayère est assez profonde pour que l'eau soit plus froide que normalement. On me dit qu'une frayère est sacrée, et l'environnement devrait y être protégé et que même un billot de bois qui coulerait au fond pourrait nuire à cet emplacement. Est-ce que c'est bien aussi délicat? Dans l'affirmative, nos officiers font-ils attention aux navires, car un de ces seiners serait bien capable de faire de gros dégâts dans l'une de ces frayères?

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur Breau. Monsieur Levelton.

**M. Levelton:** Monsieur le président, plusieurs de ces frayères sont maintenant fermées au seinage du hareng, au seinage à poche, par exemple. Par contre, certaines frayères de hareng, tel que la baie des Chaleurs, où il y a une pêche côtière au filet importante qui dépend de la prise du poisson au moment du frai dans la région côtière. Il va de soi que si nous fermions un lieu semblable, nous mettrions en faillite toute la pêche au filet de la baie des Chaleurs.

[Text]

**Mr. Breau:** But is there not some danger of hurting the spawning grounds of the inshore fishery?

**Mr. Levelton:** Oh, yes. That is why the Bay of Chaleur gill-net fishery is allowed to continue and the purse-seiners are not allowed to operate on those spawning grounds.

I am not sure whether Miscou Island is one of the closed areas. I do not have that detail, but there are several known spawning areas closed to herring purse-seining during the herring spawning season on the east coast.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

**Mr. Knight:**

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, the Minister of the Environment often has the opportunity to deal with environmental questions dealing with the east coast and the west coast. In the prairie region we have no coast as such, but we have a number of rivers that cross the international boundary into the United States or come back into Canada.

In the House today, we dealt with a diplomatic note from the Government of Canada to the Government of the United States, which I fully support as a member of Parliament, calling for a moratorium on what is called the Garrison Diversion Unit, which is an irrigation project. Environmental studies have been completed showing the possibility there of polluting two major river systems running into the province of Manitoba in particular, the Souris River and the Red River.

From discussions with members of the House of Representatives in the United States, I understand that the Department of the Interior has continued its construction on that irrigation project. In view of the seriousness of this, the damage to Canadian waters and the possibility of disrupting what has been a congenial relationship between the two countries on agreements on other river systems. Could he inform the Committee of what possible steps or where the situation is at in terms of his department on an environmental basis?

• 2050

**Mr. Davis:** Yes. Our concern, Canada's concern, was expressed in a note transmitted by the Department of External Affairs to the United States State Department. Canada is yet to receive an official reply from Washington. My understanding of the internal situation in the United States is that the State Department in the United States, the equivalent of our External Affairs Department, is essentially on our side, at least to the extent that they do not think the project should proceed, certainly in the manner in which it appears to be designed, that there is some continuing difference of opinion between the State Department and the Department of the Interior. I have been told as recently as this afternoon that it looks as if we may be in some degree succeeding in this internal debate in the United States but we do not have final readings yet as to the likely outcome.

**Mr. Knight:** From my information, which you can correct if I am wrong, not until 1971 did the technical experts from Canada, which possibly would be from your department and from the United States, start getting together when in fact the project began in 1965 and Canadians started expressing some interest and concern in 1969. I will leave out the question of why the delay and ask what the situation is now. Do you have reports showing evidence in

[Interpretation]

**M. Breau:** Mais n'y a-t-il pas quelque danger d'abîmer les frayères de la pêche côtière?

**M. Levelton:** Oh, oui. C'est pourquoi la pêche au filet de la baie des Chaleurs peut continuer et que les seigneurs à poche n'ont pas le droit de pêcher dans ces frayères.

Je ne suis pas certain que l'île de Miscou fasse partie de ces zones fermées. Je n'ai pas ces détails sous la main, mais il y a plusieurs frayères qui sont fermées au seinage à poche pendant la saison du frai sur la côte est.

**Le président:** Merci, monsieur.

Monsieur Knight.

**M. Knight:** Monsieur le président, le ministre de l'Environnement a souvent l'occasion de traiter de questions d'environnement à propos de la côte est et de la côte ouest. Dans la région des Prairies, nous n'avons pas de côte en tant que telle, mais nous avons un certain nombre de rivières qui traversent la frontière internationale avec les États-Unis ou reviennent au Canada.

Nous avons aujourd'hui à la Chambre parlé d'un note diplomatique adressée par le gouvernement canadien au gouvernement des États-Unis, et je suis entièrement en faveur de cette note qui demande un moratoire pour le projet d'irrigation connu sous le nom de *Garrison Diversion Unit*. Des études sur l'environnement ont montré la possibilité de pollution dans de grands réseaux fluviaux traversant le Manitoba, à savoir le fleuve Souris et le Red River.

D'après certaines discussions avec certains membres de la Chambre des députés des États-Unis, j'ai conclu que le ministère de l'intérieur n'a pas cessé ses travaux relativement à ce projet d'irrigation. Étant donné le sérieux de la question, les conséquences pour les eaux canadiennes et la possibilité d'interrompre ce qui était jusqu'ici une bonne entente entre nos deux pays à propos d'accords quant à d'autres réseaux fluviaux, le ministre pourrait-il indiquer au Comité quelles sont les mesures possibles à prendre, ou bien nous dire où en est son Ministère à propos de ce problème d'environnement?

**M. Davis:** Oui. Notre inquiétude, et celle du Canada, fut exprimée dans une note transmise par le ministère des Affaires extérieures au Département d'État des États-Unis. Le Canada n'a pas encore reçu de réponse officielle de Washington. D'après ce que je comprends de la situation internationale aux États-Unis, le Département d'État, équivalant à notre ministère des Affaires extérieures, est pour l'essentiel de notre côté, au moins en ce sens qu'il ne croit pas que l'on devrait donner suite au projet, certainement pas de la façon dont il a été conçu, qu'il y a toujours une différence d'opinions entre le Département d'État et le Département de l'Intérieur. On me disait pas plus tard que cet après-midi qu'il semble que nous soyons peut-être en train de réussir dans ce débat interne aux États-Unis, mais nous ne pouvons encore prévoir quelle en sera l'issue.

**M. Knight:** D'après ce que je sais, et vous pouvez me corriger si je me trompe, ce n'est qu'en 1971 que les techniciens du Canada, qui venaient peut-être de votre Ministère, et ceux des États-Unis, ont commencé à se réunir alors que les travaux avaient été commencés dès 1965 et que les Canadiens s'y étaient intéressés et s'en étaient inquiétés à partir de 1969. Je laisse la question de ce retard de côté et je voudrais simplement connaître la situation actuelle.



**[Texte]**

fact that this kind of pollution may occur? Are talks continuing between the technical experts in the United States Department of the Interior and the Canadian Department of the Environment?

**Mr. Davis:** Yes. First on the dates, I think it is true to say that until comparatively recent times, certainly 1969 and 1970, the sole concern in the International Joint Commission, the Department of the Interior, the Water Resources Branch in Energy, Mines and Resources was quantity—what happened to water levels, water quantities or the distribution of flows around the year—and it has only been in the last few years that water quality, in other words, dissolved salts in the water or the existence of algae or whatever, became of comparable or of even greater importance in the eyes of people concerned with developments of this type. In other words, call it a broader environmental concern, certainly water quality as distinct from quantity. So what may have looked all right to Canada from a quantitative point of view in the mid-sixties began to look less desirable from a qualitative point of view in recent years. Mr. Edgeworth, you are more familiar with the details than I am.

I might add that the staff of the International Joint Commission is very small, and most, if not all of its technical help are in fact staffed in Environment in Canada, so that when you are talking to our people you are often talking in effect to the staff of the International Joint Commission, Canadian section.

**The Chairman:** Mr. Edgeworth.

**Mr. Edgeworth:** Mr. Chairman, I was just going to make the comment that Mr. Davis made, that this problem has been referred to the International Joint Commission and the Commission is now preparing a reference to study the problem and this will get under way shortly.

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, the congenial member from Quebec put the question to the Minister. I note the matter has been referred. Has the matter been referred jointly by the Canadian and American governments to the International Joint Commission or through Article 9 of the 1909 Treaty? Is Canada sending the matter to the Commission on its own?

**Mr. Davis:** I do not think either country has ever made a unilateral reference to the IJC. It has been possible so far to make point references and I expect, Mr. Edgeworth, that we are preparing to make a joint submission...

**Mr. Edgeworth:** Yes.

**Mr. Davis:** ... with the United States to the IJC.

**Mr. Edgeworth:** In a recent statement by the American chairman of the IJC, Mr. Herter, he made reference to this particular project and another in Mexico as being the two urgent problems now facing the International Joint Commission.

**Mr. Knight:** Good. That answers one of my questions related to what steps we are taking on a further basis. Certainly the process, which is scheduled to cost initially somewhere around \$500 million and on a long-term basis a few billions, is of some significance to the Americans. So from a personal point of view I am pleased to see that they would go in on a joint venture to take it before the commission.

**[Interprétation]**

Avez-vous des rapports qui montreraient que ce genre de pollution peut se produire? Y a-t-il toujours des pourparlers entre les techniciens du Département de l'Intérieur des États-Unis et ceux du ministère canadien de l'Environnement?

**M. Davis:** Oui. Tout d'abord, pour ce qui est des dates, je pense qu'il est vrai que jusqu'il y a assez récemment, certainement jusqu'en 1969 et en 1970, la seule préoccupation de la Commission mixte internationale, du Département de l'Intérieur, de la Direction des ressources en eau du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources était la quantité—les faits relatifs aux niveaux d'eau, à la quantité d'eau ou à la distribution des courants au cours de l'année—et ce n'est que ces dernières années que la qualité de l'eau, autrement dit, les sels dissous dans l'eau ou l'existence d'algues, est devenue aux yeux des intéressés au moins aussi importante, sinon plus. En d'autres termes, c'était une préoccupation plus large en matière d'environnement, qui distinguait certainement la qualité de la quantité. Ainsi ce qui pouvait sembler bon au Canada du point de vue quantitatif au milieu des années 60 finit par apparaître un peu moins désirable ces dernières années sur le plan qualitatif. Monsieur Edgeworth, vous connaissez mieux les détails que moi.

Je pourrais ajouter que le personnel de la Commission mixte internationale est très réduit, et que la majorité, sinon tout le soutien technique, est constituée de personnel du ministère de l'Environnement canadien, si bien qu'en parlant à nos gens, on parle en fait au personnel de la Commission mixte internationale, Section canadienne.

**Le président:** Monsieur Edgeworth.

**M. Edgeworth:** Monsieur le président, je voulais justement faire l'observation que vient de faire M. Davis, à savoir que ce problème a été soumis à la Commission mixte internationale, qui prépare actuellement le matériel nécessaire à l'étude du problème et que ceci devrait commencer sous peu.

**M. Knight:** Monsieur le président, le sympathique député du Québec a posé la question au ministre. Je remarque que la question a été renvoyée. A-t-elle été renvoyée conjointement par les gouvernements canadien et américain à la Commission mixte internationale ou aux termes de l'article 9 du Traité de 1909? Le Canada est-il seul à soumettre cette question à la Commission?

**M. Davis:** Je ne crois pas que ni l'un ni l'autre des pays ait jamais renvoyé quoi que ce soit unilatéralement à la CMI. Il a jusqu'ici été possible de renvoyer ensemble les questions et je pense, monsieur Edgeworth, que nous allons encore préparer notre rapport ensemble...

**M. Edgeworth:** Oui.

**M. Davis:** ... avec les États-Unis à la CMI.

**M. Edgeworth:** Dans une récente déclaration, le président américain de la CMI, M. Herter, fait allusion à ces travaux ainsi qu'à d'autres au Mexique en indiquant que tels étaient les deux problèmes urgents auxquels devait faire face la Commission mixte internationale.

**M. Knight:** Bien. Cela répond à l'une de mes questions à propos des mesures à prendre pour l'avenir. Il est certain que ces travaux, qui d'après les prévisions vont coûter tout d'abord quelque 500 millions de dollars et à long terme quelques milliards de dollars, sont d'une importance certaine pour les Américains. Ainsi, à mon avis, il est bon qu'ils se joignent à nous pour ce renvoi à la Commission.

## [Text]

Be that as it may, to allow my colleague an opportunity to raise some of his questions, I will culminate my remarks with the hope that while the commission is studying it the project will not continue to be built. I hope the government continues to press through its diplomatic channels or whatever avenues are available to get a moratorium on the project itself to ensure that by the time the commission comes down with a report it is not a *fait accompli* with no further action that can be taken, despite what the report might say. That is my only concern at this point in time. Mr. Chairman, I will turn it over to my colleague, Mr. Harding, to ask some questions. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Harding.

**Mr. Harding:** Mr. Chairman, I do not know how much time is left but there...

**The Vice-Chairman:** Five minutes.

**Mr. Harding:** ... are a few questions I would like to ask the Minister. About a year and a half ago we made an agreement with the United States in connection with the Great Lakes. I was just checking through one of the tables on phosphorus loadings and reductions which the two nations had agreed to. My first question deals with both Lake Erie and Lake Ontario and I would like to ask the Minister if we reached the objectives that we set out in the table for this year.

**Mr. Davis:** As a broad generalization, I think we on the Canadian side are on schedule. There is some concern about the availability of moneys in the United States to keep the United States on schedule but certainly there has been a considerable improvement on the United States side of the line as well. If there is a slippage, and I am talking about the five-year program from 1971 to 1976, it would be a slippage of the order of a year or at most two on the United States side, if in fact that does occur.

To be specific, this table indicates that in the United States for 1973 the reduction would be 9,800 and in Canada 2,300. The total reduction I think was about 22,400, and I am presuming they are talking in terms of short tons or long tons, whatever they use. Now, did we reach this specific objective between the two countries? I will ask Mr. Jim Bruce who is in charge of the Canada Centre for Inland Waters at Burlington, Ontario.

**The Chairman:** Mr. Bruce.

**Mr. J. P. Bruce (Director, Canada Centre for Inland Waters, Environmental Management Service):** Yes, Mr. Chairman. I am rather pleased to report that at the end of 1972 the loading reduction to Lake Erie from both the Canadian and United States side was greater than originally outlined in the schedule in the international agreement.

**Mr. Harding:** By how much?

**Mr. Bruce:** By about 2,000 tons, so that the reduction in 1972 was of the order of 7,000 tons altogether rather than 5,000 as originally scheduled in the agreement, from the United States side, that is, and about the same in total because the Canadian loading is relatively small to Lake Erie. For 1973, we are not too sure how things are going to have turned out at the end of the year. However, there are many promising signs in crash programs going on in Ohio, in Cleveland, to get in the phosphorus removal facilities on an interim basis prior to the completion of the full sewage treatment plants, so that I think we may very well see the target for 1973 met as well.

## [Interpretation]

Ceci dit, pour permettre à mon collègue de soulever certaines questions aussi, je vais terminer mes remarques en espérant que lorsque la Commission étudiera la question, les travaux seront suspendus. J'espère que le gouvernement continuera à demander par les voies diplomatiques que les travaux soient suspendus pour s'assurer que lorsque la Commission sortira un rapport, nous ne nous trouvions pas en face d'un fait accompli auquel on ne peut plus rien, quoi que dise le rapport. Telle est pour l'instant ma seule inquiétude. Monsieur le président, je vais laisser la parole à mon collègue, M. Harding, qui voudrait poser quelques questions. Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Harding.

**M. Harding:** Monsieur le président, je ne sais pas combien de temps il reste mais...

**Le vice-président:** Cinq minutes.

**M. Harding:** Il y a environ un an et demi nous avons passé un accord avec les États-Unis à propos des Grands Lacs. Je regardais justement les tableaux des charges et des réductions de phosphore sur lesquelles s'étaient mis d'accord les deux pays. Ma première question porte à la fois sur les lacs Érié et Ontario et j'aimerais demander au ministre si nous avons atteint les objectifs fixés pour cette année.

**M. Davis:** En gros, je crois que du côté canadien nous avons respecté le calendrier. Il y a quelques problèmes quant à la disponibilité des fonds aux États-Unis pour qu'eux aussi le respecte, mais il est certain qu'il y a une amélioration considérable du côté américain également. S'il y a un certain glissement et je parle du programme quinquennal de 1971 à 1976, il serait de l'ordre d'un an ou au plus deux du côté américain mais cela n'est pas du tout sûr.

Pour être précis, ce tableau indique qu'aux États-Unis la réduction serait en 1973 de 9,800 et au Canada de 2,300. La réduction totale était je crois d'environ 22,400 et je présume que l'on parle en tonnes courtes ou en tonnes longues, selon ce qu'ils utilisent. A-t-on atteint cet objectif précis entre les deux pays? Je demanderais à M. Jim Bruce responsable du Centre canadien pour les eaux intérieures à Burlington, Ontario.

**Le président:** Monsieur Bruce.

**M. J. B. Bruce (directeur, Centre canadien des eaux intérieures, service de gestion de l'environnement):** Oui, monsieur le président. Je suis assez heureux de vous indiquer qu'à la fin de 1972 la réduction de la charge dans le Lac Érié du côté à la fois du Canada et des États-Unis a été plus forte que prévue lors de l'accord international.

**M. Harding:** De combien?

**M. Bruce:** D'environ 2,000 tonnes, ainsi la réduction en 1972 était de l'ordre de 7,000 tonnes et non pas de 5,000 comme il avait été prévu dans l'accord, du côté américain, et environ la même chose au total car la charge canadienne est relativement faible dans le Lac Érié. Pour 1973, nous ne savons pas exactement quelle aura été la situation à la fin de l'année. Toutefois, il y a bien des signes prometteurs si l'on considère les programmes entrepris à Cleveland, Ohio, pour que les systèmes d'élimination de phosphore soient installés entre-temps avant que soient terminées toutes les usines de traitement des eaux d'égout. Je pense donc qu'il est très probable que l'objectif de 1973 soit atteint également.



[Texte]

[Interprétation]

• 2100

**Mr. Harding:** The agreement also made allowances for studies of water quality in Lake Huron and Lake Superior. Are all these studies underway? When are the reports expected and have you any reports that you can give to the Committee or which will be available to the Committee some time this year?

**Mr. Davis:** The agreement signed by President Nixon and Prime Minister Trudeau related in large measure to Lakes Ontario and Erie. It did look forward to similar agreements on the upper lakes, and we have been funding researches on the upper lakes. Perhaps Mr. Bruce might elaborate on that.

**The Vice-Chairman:** Mr. Bruce.

**Mr. Bruce:** Mr. Chairman, one of the items which you are considering in the supplementary estimates is to provide sufficient funds for Canadian federal agencies to carry out their share of the study of Lakes Huron and Superior along with Ontario and the U.S. state and federal agencies. We have however started the program with existing funds and that program is well underway now. The upper lakes reference study will be completed by the end of 1975. There likely will be some interim reports along the way. We have just nicely got going this year and the supplementary funds requested are to allow us to complete the program this year.

**Mr. Harding:** My next question deals with the Clean Air Act. Are we making any agreements with the American states or the American cities just across the border in arriving at some decision as to the percentage of sulphur dioxide which we will allow in the air?

**Mr. Davis:** I will ask Mr. Edgeworth to comment.

**The Vice-Chairman:** Mr. Edgeworth.

**Mr. Edgeworth:** Are you referring to the Detroit situation specifically?

**Mr. Harding:** That is right.

**Mr. Edgeworth:** As you know, a study was carried out by the International Joint Commission and specific recommendations to deal with the problem were made. While there has not been a joint agreement to carry out the recommendations, Detroit on the one side and Ontario on the other are carrying out programs with a view to meeting the recommendations of the IJC.

**Mr. Harding:** Have joint standards been set? Is there a similar standard in Detroit and on the Canadian side in Ontario for the emissions?

**Mr. Edgeworth:** They are similar but they are not the same. I might just explain in a general way what we are doing on the Canadian side.

We have a federal-provincial air pollution committee and we are doing a number of things, one of which is to develop national air-quality objectives. Through this committee it is our hope that each of the provinces will use these air-quality objectives as standards in each of the provinces, in other words, that they will enforce these objectives as standards. Ontario is ahead of most of the other provinces—with one exception—as far as air pollution control is concerned; it has had its air pollution standards in effect for some time.

**M. Harding:** L'accord parlait également d'études de la qualité de l'eau dans le lac Huron et le lac Supérieur. Ces études sont-elles commencées? Seront-elles disponibles cette année et quand?

**M. Davis:** L'accord signé par le président Nixon et le premier ministre Trudeau concernait dans une large mesure, les lacs Ontario et Érié. Il est vrai que j'aurais aimé voir de tels accords à propos des lacs Supérieur, que nous avons entrepris des travaux de recherche concernant ces lacs. Peut-être M. Bruce pourrait-il nous donner des précisions là-dessus.

**Le vice-président:** Monsieur Bruce.

**M. Bruce:** Monsieur le président, un des articles considérés dans le budget supplémentaire viserait à fournir assez de fonds aux organismes fédéraux pour qu'ils s'acquittent de leur part de l'étude dans les lacs Huron et Supérieur en même temps que l'Ontario et les organismes fédéraux et d'états américains. Nous avons toutefois lancé le programme avec les fonds disponibles et il est en bonne voie. L'étude sur le lac Supérieur sera terminée avant la fin 1975. Il y aura probablement des rapports provisoires. La situation est bonne cette année, et les crédits supplémentaires demandés devraient permettre de mener le programme à bien cette année.

**M. Harding:** Ma question suivante porte sur la Loi sur la propreté de l'air. Arrivons-nous à des accords avec les villes ou les états américains frontaliers pour décider du pourcentage de dioxyde sulfurique que l'on tolérera dans l'air?

**M. Davis:** Je vais demander à M. Edgeworth de vous répondre.

**Le vice-président:** Monsieur Edgeworth.

**M. Edgeworth:** Parlez-vous en particulier de la situation à Détroit?

**M. Harding:** Oui, c'est cela.

**M. Edgeworth:** Comme vous le savez, la Commission mixte internationale a effectué une étude suivie de recommandations spéciales. S'il n'y a pas eu d'accords mixtes quant à l'application de ces recommandations, entre Détroit d'un côté et l'Ontario de l'autre, on lançait des programmes en vue de répondre aux recommandations de la CNI.

**M. Harding:** Est-ce que des normes communes ont été fixées? Sont-elles similaires à Détroit et du côté canadien en Ontario quant aux émissions?

**M. Edgeworth:** Elles sont similaires mais non identiques. Je pourrais expliquer en général ce que nous faisons du côté canadien.

Nous avons un comité fédéral-provincial de la pollution de l'air et nous faisons plusieurs choses, notamment en fixant des objectifs nationaux pour la qualité de l'air. Nous espérons avec ce comité que chacune des provinces utilisera ces objectifs comme des normes, en s'efforçant de les appliquer. L'Ontario est en avance sur presque toutes les autres provinces—à une exception—en matière de lutte contre la pollution de l'air, ses normes de pollution de l'air sont en vigueur depuis quelque temps.

[Text]

The particular problem of Detroit-Sarnia is being dealt with effectively on the Canadian side, but in this particular case, from Canada's point of view, the problem is mostly on the American side. I think 80 to 90 per cent of the pollutant originates on the American side. It is our understanding that measures are being taken in Detroit to clean it up.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Harding. Mr. Fraser, for five minutes.

**Mr. Fraser:** Thank you, Mr. Chairman. Could I ask the Minister some questions about the environmental impact study at the Vancouver International Airport? Who is doing this study? Is this contracted out or is this thing done within the department?

• 2105

**Mr. Davis:** It is largely contracted out; over-all direction is being undertaken by staff here. The great bulk of the work is being done on the West Coast; there is a co-ordinator on the West Coast who is under contract. Several of our services are doing special work, for instance in the migratory bird area and the fisheries area. Noise studies are contracted out, for example and the effort is being undertaken in a very large part on the West Coast under contract.

**Mr. Fraser:** The item in the Minister's opening statement indicates \$213,000. Is that the total amount of money that has been spent on this study?

**Mr. Davis:** I am going to have to ask someone else here to comment. My impression of the over-all cost of the environmental impact appraisal so far as the Department of the Environment is concerned is of the order of \$400,000. The figures you see before you are for the current fiscal year ending March 31, 1974. Perhaps Mr. Edgeworth could comment on that.

**Mr. Edgeworth:** Those studies are carried out, Mr. Chairman, in a number of areas. First, on the fisheries marine side we are looking at the effects of the extension on the fish rearing area off the mouth of the Fraser and we are looking at the effects on commercial and recreational fishing; we are looking at the effects that dredging and land filling out into the gulf might have; the effects of waste disposals, sewage, fuel oil and whatever else might take place from construction.

On the wildlife side we are looking at Sea Island, Iona Island and Sturgeon Bank which is part of the Fraser River delta system from the wildlife point of view. We are looking at the food chain for the wildlife and how this expansion might affect the birds; we are looking at the bird aircraft strike hazard and again the effects of the runway on Sturgeon Bank from a wildlife point of view.

We are looking at a number of areas in the environmental protection side: water pollution; the effects of additional sewage loadings from the Iona plant; the storm runoff; solid waste disposal from construction.

[Interpretation]

Le problème particulier de Détroit-Sarnia est traité efficacement du côté canadien, mais dans ce cas particulier, le Canada estime que le problème réside surtout du côté américain. Je pense que 80 à 90 p. 100 des polluants viennent du côté américain. Nous pensons que des mesures sont prises à Détroit pour y remédier.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Harding, Monsieur Fraser, cinq minutes.

**M. Fraser:** Merci, monsieur le président. Puis-je demander au ministre où en est l'étude sur l'environnement à l'aéroport international de Vancouver? Qui en est chargé? Y a-t-il sous-traitance ou est-ce fait à l'intérieur du ministère?

**M. Davis:** Des contrats sont octroyés, mais c'est le personnel du ministère qui supervise tous les travaux. Le gros du travail est fait sur la côte Ouest; il y a là un coordonnateur engagé sur contrat. Un grand nombre de nos services sont impliqués également, pour ce qui est des oiseaux migrateurs et des pêches, par exemple. Les études portant sur le bruit font l'objet de contrats; en fait une grande partie de l'effort sur la côte Ouest est menée de cette façon.

**M. Fraser:** Il y a un poste qui est mentionné dans la déclaration d'ouverture du Ministre et qui est d'un montant de \$213,000. Est-ce que c'est le total de ce qui a été dépensé pour l'étude jusqu'ici?

**M. Davis:** Je dois demander à quelqu'un d'autre de répondre à la question. Je pense qu le total des coûts de l'étude des effets sur l'environnement s'élève à \$400,000 en ce qui concerne le ministère de l'Environnement du moins. Le chiffre que vous citez vaut pour l'année financière en cours qui se termine le 31 mars 1974. M. Edgeworth a peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet.

**M. Edgeworth:** L'étude est menée sur plusieurs fronts, monsieur le président. Pour ce qui est du service des pêches et des sciences de la mer, il s'agit de déterminer les effets du prolongement sur les frayères qui se trouvent à l'embouchure du fleuve Fraser et sur la pêche commerciale et sportive de façon générale. Il s'agit de voir quel effet peuvent avoir le creusage et le remplissage dans le golfe, des systèmes d'évacuation des déchets, des égouts, du déversement de mazout et de tout ce qui peut survenir en marge de la construction.

En ce qui concerne la faune, nous examinons la situation à *Sea Island*, *Iona Island* et *Sturgeon Bank* qui font partie du delta du Fraser. Nous surveillons le mode d'alimentation de la faune et essayons de voir comment les oiseaux pourront tolérer le prolongement; nous voulons étudier le danger que peuvent représenter les appareils pour les oiseaux et les répercussions que peut avoir une piste d'atterrissage à *Sturgeon Bank* du point de vue de la faune toutjous.

Nous essayons de voir tous les aspects de la protection de l'environnement, le danger de pollution de l'eau, les déversements qui pourront émaner de l'usine d'Iona, les eaux de surface, le système d'évacuation des déchets à partir du chantier de construction.



[Texte]

We are looking at additional air pollution problems; we are doing a fairly extensive study in conjunction with MOT on noise and we are looking at other air pollution problems such as particulates that might come from construction as well as from operation after completion.

On the marine sciences side we are again doing a number of studies on the effects and changes in current patterns off the mouth of the Fraser.

So it is a fairly extensive study and I can give you much more detail on it if you wish but that is a very quick summary of the kind of thing we are doing.

**Mr. Fraser:** I appreciate that, sir. When did this study start?

**Mr. Edgeworth:** I would say about six to eight months ago.

**Mr. Fraser:** In your view, sir, how much time is it going to take before you can come up with answers that are viable in view of the fact that environmental studies are notoriously difficult to do in a short period of time, especially if you cannot cover several fluctuations of four seasons in a row.

**Mr. Edgeworth:** I would hope that we would have a preliminary assessment within a few months.

**Mr. Fraser:** What is proposed if that preliminary assessment is not in your view sufficient to have a total picture of the situation. Are there any plans for continued studies?

**Mr. Edgeworth:** You mean so far as getting additional data to fill in the gaps or to deal with the environmental problems that might show up as a result of the study?

**Mr. Fraser:** Well, let us take additional data to begin with.

**Mr. Edgeworth:** That would be difficult to answer until this present study is completed.

**Mr. Fraser:** Some time ago the Minister hoped—I think I am correct in this, Mr. Minister ...

• 2110

**The Vice-Chairman:** That will be your last question, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** There was some hope that this would be concluded by the end of this current year. Quite frankly, I would much rather have the study continue than have it concluded at too early a stage. Do you really believe you can have a comprehensive study finalized by the end of this year and if not, how much more time do you need?

**Mr. Edgeworth:** Many of the studies have now been completed. It is my understanding that the fisheries studies, for example, have been completed.

**Mr. Fraser:** Excuse me, sir; I am not talking about individual studies. You have a series of different studies going on, all of which will be brought together to give you the environmental impact. When do you think, from a purely scientific point of view, you can come to an accurate decision as to whether you need additional data, whether you are in a position to say what the environmental effects are and to recommend remedies if those effects are detrimental?

[Interprétation]

Il y a les dangers de pollution de l'air; nous menons une étude approfondie en collaboration avec le ministère des Transports sur le bruit et nous examinons d'autres problèmes liés à la pollution de l'air, comme les particules libérées par la construction de même que les installations une fois terminées.

Le service des pêches et des sciences de la mer se préoccupe surtout des changements qui pourraient survenir à l'embouchure du Fraser par suite de cette activité.

L'effort porte donc sur un grand nombre de sujets. Je puis vous donner tous les détails, si vous le désirez, mais tel est en résumé ce qui se fait.

**M. Fraser:** Et quand l'étude a-t-elle été commencée?

**M. Edgeworth:** Il y a six ou huit mois.

**M. Fraser:** Et combien de temps, selon vous, faudra-t-il pour qu'il y ait des résultats tangibles, compte tenu du fait que les études qui portent sur l'environnement sont toujours extrêmement difficiles à réaliser en un court laps de temps et lorsqu'il n'y a pas possibilité de les mener sur quatre saisons.

**M. Edgeworth:** Je suppose qu'il y aura un rapport préliminaire d'ici quelques mois.

**M. Fraser:** Et comment procédera-t-on si le rapport préliminaire ne suffit pas à donner une idée juste de la situation? Est-il possible que les études soient poursuivies?

**M. Edgeworth:** Vous voulez dire, pour qu'il y ait plus de données ou pour réussir à trouver une solution au problème de l'environnement que l'étude pourrait mettre en lumière?

**M. Fraser:** Disons pour obtenir plus de données.

**M. Edgeworth:** Il est bien difficile de se prononcer là-dessus avant que l'étude soit terminée.

**M. Fraser:** Le Ministre a déjà exprimé l'espoir, et j'espère que je ne lui fais pas dire ici ce qu'il n'a pas dit ...

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** A exprimé l'espoir, dis-je, que l'étude soit terminée pour la fin de l'année en cours. Personnellement, je dois dire que je préférerais que l'étude se poursuive plutôt qu'elle s'avorte subitement. Croyez-vous vraiment qu'une étude sérieuse puisse être terminée d'ici la fin de l'année; si non, combien de temps croyez-vous qu'il faudra encore?

**M. Edgeworth:** Un grand nombre de travaux sont déjà terminés. Je crois comprendre que les études sur les pêches, par exemple, le sont.

**M. Fraser:** Je ne veux pas parler ici de chacune des études qui ont été faites. Je sais qu'il y a toute une série de travaux qui ont été entrepris, mais il va falloir qu'ils soient tous réunis avant qu'on puisse en capter tout l'impact. D'un point de vue purement scientifique, quand croyez-vous pouvoir être en mesure d'indiquer s'il faut des données supplémentaires? Si vous êtes en mesure de dire quel en sera l'effet sur l'environnement et prêt à recommander des mesures qui puissent remédier à ces effets néfastes.

[Text]

**Mr. Davis:** Perhaps I could answer that. From a purely scientific point of view, as you said, I would imagine it would take several years. I am sure scientists, certainly fisheries biologists, would like to have a whole cycle of salmon, for instance, before they were absolutely certain of some of the results. We will probably need more time than the end of March. I hope we have more time; I hope we can get more time; I believe we should have more time if the results are in any way questionable.

One of the complicating factors is this: we are not just looking at one airstrip in one location. We are changing its orientation to the total airport, as to its extent out into the water and so on. So we are looking at variations on an original theme, if you like, and at the very least we can make a rough judgment between alternatives. But if the studies indicate that there is considerable damage likely to occur in one area or another, be it noise, fisheries or whatever, then we will endeavour to get as much time as we need.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, with the indulgence of the committee, I wonder if I might be permitted to ask another question on this before we leave it?

**The Vice-Chairman:** I am in the hands of the committee.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** All right; a short question.

**Mr. Fraser:** Thank you very much, Mr. Chairman. Is the Minister confident that in dealing with other departments of the government such an extension can be obtained if it is necessary?

**Mr. Davis:** If it is necessary it will be obtained. In this case I think we have more time than the end of March. It was approximately a year ago that we began to talk about a plan that the Ministry of Transport had for a new runway. Last March we set a 12-month deadline by which we must assemble information. The information is being assembled; whether it is totally adequate or not, I doubt. We will have some more months after that and other studies relating to needs for air travel and so on may give us more elbow room, more time. I hope we have more time; indeed, if our studies are not really conclusive, we will do our utmost to demand more time.

**Mr. Fraser:** I want to ensure the Minister I will support him in any request he gives for an extension.

**Le président:** Merci monsieur Fraser. Monsieur Béchar, vous avez cinq minutes.

**M. Béchar:** Monsieur le président, lors de l'étude des prévisions budgétaires principales, à titre de président du comité, il m'est évidemment impossible de faire certains commentaires ou de poser des questions qui seraient pertinentes. C'est pourquoi ce soir je voudrais faire précéder ma première question de certains commentaires qui s'imposent.

**Le président:** Les cinq minutes sont à vous, monsieur Béchar.

• 2115

**M. Béchar:** La semaine dernière, monsieur le président, j'avais la malheureuse occasion, au cours d'une visite aux Îles-de-la-Madeleine, d'assister à un spectacle peu réjouissant et peu agréable sur le réseau de Radio-Canada. Le député de Gander-Twillingate, entouré qu'il était de la cohorte conservatrice de Terre-Neuve, exhalait alors sa

[Interpretation]

**M. Davis:** Peut-être puis-je répondre. Du point de vue purement scientifique, j'imagine que cela pourrait prendre plusieurs années. Je suis sûr que les scientifiques, certains éthiologistes, aimeraient avoir toute une série de tests de saumons à étudier avant d'être absolument certains des résultats. Nous aurons probablement besoin de plus de temps vers la fin de mars. J'espère que nous aurons plus de temps; nous devrons y mettre plus de temps si les résultats sont en tout incertains.

Un des facteurs qui complique l'opération est et que nous n'étudions pas, une seule aire d'atterrissage en un seul endroit, nous changeons l'orientation de toute l'aérogare, dans la mesure où elle s'avance dans l'eau et ainsi de suite. Nous cherchons des variations d'un thème original et tout au plus, pouvoir exercer le jugement entre alternatives. Mais si les études indiquent que les ravages doivent être sévères dans un endroit ou un autre, que ce soit à cause du bruit, des pêches ou toute autre cause, nous essaierons d'y mettre tout le temps voulu.

**M. Fraser:** Monsieur le président, je souligne l'indulgence du comité, je me demande si l'on me permettrait de poser une autre question à ce sujet avant de l'abandonner?

**Le vice-président:** Je suis à la disposition du comité.

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Très bien; une brève question.

**M. Fraser:** Merci, monsieur le président. Est-ce que le ministre a confiance dans ces rapports avec les autres services gouvernementaux qu'une telle expansion sera obtenue au besoin?

**M. Davis:** Si c'est nécessaire, elle sera obtenue. Dans ce cas, nous prévoyons avoir plus longtemps que la fin de mars. Il y a environ un an le ministère des Transports a tracé les plans d'une nouvelle piste d'atterrissage. En mars dernier, nous avons fixé une date limite de douze mois. Nous réunissons les données; est-ce que cela sera entièrement adéquat, j'en doute. Nous aurons encore quelques mois ensuite et d'autres études sur les besoins de transport aérien et ainsi de suite qui nous donnera peut-être un peu de latitude. J'espère que nous aurons plus de temps; si nous ne retirons pas de nos études des conclusions certaines, nous ferons tout pour obtenir plus de temps.

**M. Fraser:** Je tiens à assurer au ministre qu'il peut compter sur mon appui pour toute extension.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fraser. Mr. Béchar, you have five minutes.

**Mr. Béchar:** Mr. Chairman, when we study the main estimates, as Chairman of the Committee, I am not allowed to make certain comments or ask questions related to it. That is why I would like this evening to enter my first questions with some necessary remarks.

**The Chairman:** The five minutes are for you to use, Mr. Béchar.

**Mr. Béchar:** Last week, Mr. Chairman, I had the misfortune, during a visit to the Madeleine Islands, to witness a rather distressing program on CBC. The hon. member for Gander-Twillingate, surrounded by his band of Newfoundland Conservatives, gave vent to his rage about the policy announced by the Department of the Environment con-



[Texte]

fureur devant la politique annoncée par le ministre de l'Environnement au sujet de l'obligation pour les pêcheurs d'obtenir une licence à l'avenir, pour exercer leur métier.

Monsieur le président, je suis fatigué et scandalisé devant cette attitude que prennent toujours les députés conservateurs, et spécialement celui-là, attitude pour le moins ambiguë: ces gens demandent depuis des années au ministre, au gouvernement et au ministère des Pêches et maintenant de l'Environnement, de prendre des mesures pour conserver le poisson, l'espèce qui est en train de disparaître afin d'assurer la survie de la pêche, au Canada, dans les provinces maritimes et les autres provinces où s'exercent ce métier. Mais d'un autre côté, lorsque le gouvernement, par l'intermédiaire du ministre, prend des mesures de conservation, car je suis sûr qu'il n'a aucune autre idée en tête que celle de conserver et de protéger le revenu du pêcheur et d'assurer à ses enfants, pour l'avenir, une pêche adéquate et rentable pour son exploitant, cette personne vient exposer à la population, avec fureur, je le répète, son opposition à cette mesure qui vise précisément à aider le pêcheur. Aucun pêcheur de bonne foi et aucun pêcheur qui pêche le poisson actuellement et qui vit de cette industrie, ne sera éliminé. La seule obligation qu'il aura sera d'obtenir un permis, et cela éliminera les pêcheurs d'occasion, les médecins, les professionnels de tout acabit, ceux qui s'en vont pour essayer de sortir quelques livres de homard pour eux-mêmes, privant ainsi de vrais pêcheurs de leur gagne-pain.

C'est pourquoi je veux protester ici ce soir contre cette attitude qui, je trouve, est scandaleuse. Qu'il cesse une fois pour toute d'essayer de ménager la chèvre et le chou en se tenant sur la clôture, en essayant d'une part de sauver l'industrie de la pêche, et d'autre part, en essayant de sauver ceux qui font la pêche, en n'étant pas des pêcheurs.

**Mr. Fraser:** A point of order, Mr. Chairman.

**M. Béchard:** Monsieur le président, j'ai le droit de faire mes commentaires ici. De plus nous avons été assez aimables pour donner du temps supplémentaire à M. Fraser.

**Le président:** S'il vous plaît, on invoque le Règlement, monsieur Béchard.

**Mr. Fraser:** I do not want to enter into a debate with the hon. member, but we are here to discuss these estimates. If he has a point of difference with another hon. member, there are other more appropriate places I think to...

**An hon. Member:** There is no point of order.

**Mr. Fraser:** It does not matter. With great respect, Mr. Chairman, it is a point of common sense.

**An hon. Member:** It is not a point of order. There is no such thing in the rules as a point of common sense.

**Mr. Fraser:** That does not matter. I appeal to your good sense; I am sure that there is plenty of it there on the other side. This does not advance anything.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Fraser:** We do have serious matters to consider here. There is a great deal of public money in these estimates, and it is our duty to ask questions about them. The questions asked by the government members so far have been most constructive; I would hope that the other members of the government who are here would continue in that vein.

[Interprétation]

cerning fishermen being obliged in the future to obtain a licence to apply their trade.

Mr. Chairman, I am both tired of and scandalized by this, to say the least, ambiguous attitude that the Conservative members in general, and that member in particular, are always taking. For years, these people have been asking the Minister, the government and the Department of Fisheries and, now, of Environment, to take steps to conserve the species of fish that are in the process of becoming extinct so that the survival of the fishing industry will be ensured in Canada and in the Maritime provinces and, indeed, in all other provinces where this trade is applied. However, on the other hand, when the government, through the Minister, takes steps for conservation—for I am sure that there is no intent here other than that of conserving and protecting the income of fishermen and to ensure that their children will have adequate and profitable fishing—this person goes before the population, and I reiterate, in a rage, to explain why he opposes this measure which is in fact intended to help the fishermen. No fisherman of good faith and no fisherman who is presently catching fish and who lives off this industry will be eliminated. The only obligation that he will have will be to obtain a licence; this will eliminate pinchbeck fishermen, that is, the doctors and the professionals of all kinds who only fish to try to get themselves a couple of pounds of lobster, thus depriving real fishermen of their livelihood.

This is why I want to protest tonight about his attitude which I find scandalous! Once and for all, he should stop trying to sit on the fence, trying, on the one hand, to save the fishing industry and, on the other hand, to help those pinchbeck fishermen.

**M. Fraser:** Un rappel au Règlement, monsieur le président.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, I am entitled to make my remarks here; particularly since we were kind enough to give additional time to Mr. Fraser.

**The Chairman:** Please, Mr. Béchard, there is a point of order.

**M. Fraser:** Je ne veux pas entamer un débat avec l'honorable député, mais nous sommes ici pour discuter des prévisions budgétaires. S'il a une divergence d'opinions avec un autre honorable député, il y a d'autres endroits plus convenables, je crois, où...

**Une voix:** Il n'y a pas de rappel au Règlement.

**M. Fraser:** Peu importe. En toute déférence, monsieur le président, c'est un rappel au bon sens.

**Une voix:** Ce n'est point un rappel au Règlement. Un rappel au bon sens n'est pas prévu au Règlement.

**M. Fraser:** Peu importe. Je fais appel à votre bon sens; je suis certain qu'il y en a beaucoup de l'autre côté de la table. Ceci ne mène à rien.

**Des voix:** Bravo!

**M. Fraser:** Nous avons de graves questions à étudier ici. Ces prévisions budgétaires comprennent beaucoup de fonds publics, et il nous incombe de poser des questions là-dessus. Les questions posées par les députés ministériels jusqu'ici ont été très constructives; j'ose espérer que les autres députés du gouvernement qui sont ici présents vont continuer dans ce sens.

[Text]

**The Vice-Chairman:** I agree with you, but I am sorry that that good point was not made at the first sittings we had weeks ago, because the Chair was very lenient with both sides in that. As I told Mr. Béchard at the beginning, it is his five minutes. If he wants to make a speech—political or not—for five minutes, it is up to him.

**Mr. Béchard:** That is not political.

**The Vice-Chairman:** I was not saying it was political; I said a speech...

**An hon. Member:** Call a spade a spade.

**The Vice-Chairman:** ... political or not, it is up to you. There will be no time for answers if you use your five minutes.

**M. Béchard:** Monsieur le président, je suis surpris que ce soit le député de Vancouver qui, lui, est très aimable, qui vienne soulever ce point parce que lui, il est très raisonnable.

Tout de même, je crois qu'il est très important que je fasse cette mise au point parce qu'elle s'imposait. Maintenant, je voudrais à la suite de cela, poser une question au ministre: en imposant cette politique, n'est-il pas vrai que le ministère n'a aucunement en vue de brimer les pêcheurs mais qu'au contraire c'est la conservation de l'espèce et la protection du pêcheur que vous visez?

**Une voix:** C'est cela.

• 2120

**M. Béchard:** Ai-je bien compris, monsieur?

**M. Davis:** Oui.

**M. Béchard:** Merci, monsieur.

**Mr. Davis:** The main purpose, indeed the overriding concern, we must have is conservation, and no fishery is going to be healthy for long if we do not practise sound conservation measures.

We happen to be a people which has abundant resources off our shores in the form of fish, we concentrate on very few species, and we could fish other species. Indeed we concentrate on a few species in a few areas. We are not a long-distance fishing nation. We do not fish off Labrador on any scale, for example. We should be fishing more intensively around our shores, but not as intensively on some species we have been using, and certainly not fishing as heavily in some areas. So it is our concern that we redirect our efforts, expand the fishery, but expand it where the resource is plentiful and follow sound conservation practice.

**M. Béchard:** Merci.

Monsieur le président, est-ce qu'il me reste encore une seconde pour poser une question?

**Le vice-président:** Deux minutes, monsieur Béchard.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Je suis d'accord avec vous, mais je regrette que cette remarque très juste n'ait pas été faite lors de nos premières séances il y a quelques semaines, car la présidence était très indulgente en cela envers les deux côtés. Comme je l'ai dit à M. Béchard au début, les cinq minutes lui appartiennent. S'il veut faire un discours, politique ou autre, pendant ses cinq minutes, c'est à lui de choisir.

**M. Béchard:** Ce n'est pas un des cours politique.

**Le vice-président:** Je n'ai pas dit que c'était un discours politique; j'ai dit un discours...

**Une voix:** Appelez les choses par leur nom.

**Le vice-président:** ... politique ou autre, c'est à vous de choisir. Il n'y aura pas de temps pour les réponses si vous pratiquez vos cinq minutes.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, I am surprised that it is the hon. member for Vancouver, a very nice person, who just raised this point of order because he is extremely reasonable.

However, I think that it is very important that I make this restatement because it is extremely necessary. Now, further to this, I should like to ask the Minister a question: is it not true that by imposing this policy the department in no way intends to persecute fishermen but, quite to the contrary, that policy is aimed at the conservation of the species and the protection of the fishermen?

**A voice:** That is right.

**Mr. Béchard:** Have I understood correctly, sir?

**Mr. Davis:** Yes.

**Mr. Béchard:** Thank you, sir.

**M. Davis:** Le but principal, en effet, le souci primordial qu'il faut pour une rencontre, c'est la conservation; aucune tache ne resterait saine pendant longtemps si nous ne pratiquons pas de moyen de conservation efficace.

Il arrive que nous avons beaucoup de ressources en haute mer sous la forme des poissons; nous nous concentrons sur peu d'espèces, et nous pourrions pêcher d'autres espèces. En effet, nous nous concentrons sur peu d'espèces, dans peu de régions. Nous ne sommes pas un pays de pêcheurs à longue distance. Nous ne faisons pas beaucoup de pêche au large du Labrador, par exemple. Nous devrions faire de la pêche plus intensive tout près de nos côtes mais pas de façon aussi intensive que dans le cas de certaines espèces dont nous nous sommes servis, et de façon aussi intensive que dans certaines régions. Ainsi, c'est à nous de diriger nos efforts à nouveau, d'étendre les pêches, mais de les étendre aux endroits où les ressources sont abondantes, et c'est à nous de suivre des moyens de conservation efficaces.

**Mr. Béchard:** Thank you.

**Mr. Chairman,** do I still have another second to ask a question?

**The Vice-Chairman:** Two minutes, Mr. Béchard.



[Texte]

**M. Bécharde:** Il y a quelque temps, on apprenait...

**The Vice-Chairman:** To make the point clear, we added three minutes to your time because of a point of order and my ruling.

**Mr. Bécharde:** Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Does anybody want to appeal the decision of the Chair?

**M. Bécharde:** Monsieur le président, il y a quelque temps, nous apprenions que les pêcheurs de Terre-Neuve et des provinces Maritimes avaient été heureux d'obtenir certains dédommagements pour des pertes subies au cours des tempêtes du mois de juin, spécialement les pêcheurs de homard. Monsieur le ministre, nos pêcheurs gaspésiens de même que ceux des Îles-de-la-Madeleine ont été également victimes de cette tempête et certains ont perdu au-delà de 100 cages à homard. Est-ce que les dédommagements qui ont été accordés aux provinces Maritimes peuvent exister également pour les pêcheurs de la province de Québec, et est-ce que la province de Québec a demandé à votre ministère de l'aide pour ces pêcheurs?

**M. Davis:** Oui, monsieur le président. L'initiative...

**M. Bécharde:** Vous pouvez répondre en anglais, monsieur le ministre.

**Mr. Davis:** ... Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland carried out surveys of losses of lobster traps and found they were large. They were large enough that they exceeded the threshold formula we have for assistance to provinces and therefore the federal government has agreed to share in the costs over and above these thresholds.

In the case of the Province of Quebec the threshold is higher because of its larger population and greater wealth, and the extent of the damage, as I understand it, in the Gaspé, les Îles-de-la-Madeleine, is small compared to that threshold. In other words, if the Province of Quebec were to apply it would not qualify for any assistance. This does not say the province should not assist the fishermen. Indeed, I believe Nova Scotia is paying in the order of 70 per cent of the cost of assistance to the lobster fishermen, and Canada 30 per cent. Prince Edward Island, because of its lowe, population and the relatively large impact of the storm, I think pays less than 50 per cent and Canada more than 50 per cent. In the case of Newfoundland Canada does not pay half either, but something less. But the threshold formula rules out any assistance for lobster fishermen in Quebec. Nevertheless this does not relieve the province of its responsibility to help them. It is damage to property.

• 2125

There is a further consideration that I do not think is too relevant in this case; in the Province of Quebec, Quebec administers the fishery. It directly administers the lobster fishery. That is another partial reason why Quebec should compensate those fishermen.

**Mr. Bécharde:** Thank you very much, Mr. Minister. I will come back if I have time.

[Interprétation]

**Mr. Bécharde:** Sometime ago, we learned...

**Le vice-président:** En vue d'éclaircir cette question, nous avons ajouter trois minutes à votre temps à cause du rappel au Règlement et de ma décision.

**M. Bécharde:** Merci beaucoup.

**Le vice-président:** Est-ce que quelqu'un veut faire appel au Règlement ou à la décision de la présidence?

**Mr. Bécharde:** Mr. Chairman, sometime ago, we learned that Newfoundland fishermen and those from the Maritime provinces were successful in obtaining some compensation for damage that was caused during storms in July, and this particularly for lobster fishermen. Mr. Minister, our Gaspé fishermen, and those from the Îles-de-la-Madeleine were also victims of this storm; some of them lost more than 100 lobster cages. Would the compensation that was granted to the Maritime fishermen also exist for fishermen from Quebec? And, did the Province of Quebec ask for help from your department for these fishermen?

**Mr. Davis:** Yes, Mr. Chairman. The initiative...

**Mr. Bécharde:** You may answer in English, Mr. Minister.

**M. Davis:** ... La Nouvelle-Écosse, l'île du Prince-Édouard et Terre-Neuve ont fait un sondage des pertes de cages à homard, et ils ont prouvé qu'elles étaient importantes. Elles étaient tellement importantes qu'elles dépassaient la formule de limite que nous avons en ce qui concerne l'aide aux provinces. Par conséquent, le gouvernement fédéral a consenti à partager les frais pour les pertes qui dépassent ces limites.

Dans le cas de la province de Québec, la limite est élevée à cause de sa population plus nombreuse et de ses richesses plus importantes. Si je comprends bien l'étendue des dommages en Gaspésie et aux Îles-de-la-Madeleine est petite en comparaison avec cette limite. Autrement dit, si la province de Québec faisait demande, elle ne serait pas admissible à aucune aide. Ceci ne veut pas dire que la province ne devrait pas aider des pêcheurs. En effet, je crois que la Nouvelle-Écosse rembourse à peu près 70 p. 100 du coût de l'aide aux pêcheurs de homard et le Canada paie 30 p. 100 du coût. A cause de sa population moins nombreuse et des effets plus nocifs comme la tempête, l'île du Prince-Édouard, paie moins de 50 p. 100, je crois et le Canada paie plus de 50 p. 100. En ce qui concerne Terre-Neuve, le Canada ne paie pas la moitié non plus, mais un montant inférieur. Cependant, la formule des limites exclue de l'aide destinée aux pêcheurs de homard dans la province de Québec. Néanmoins, ceci n'empêche pas la province de les aider. Il s'agit des dommages à la propriété.

Il y a aussi autre chose à examiner ici, et c'est que dans la province de Québec, Québec gère directement des pêcheries de homard. Cela serait là, en partie, une raison pour que Québec indemnise ces pêcheurs.

**M. Bécharde:** Merci, monsieur le ministre, j'y reviendrai si j'ai le temps.

[Text]

The Chairman: Mr. Crouse.

**Mr. Crouse:** Thank you, Mr. Chairman. We are dealing tonight with a department that has become a big spender. In looking at the figures I see an increase of \$22,707,484 in the supplementary estimates. Of course, we do not object to the increases for the fishing industry but I can assure the Minister that, having spent some time last week in my constituency among the in-shore fishermen, they are a very confused group of individuals today. Some of their confusion results from his contradictory statements made on November 14.

The minister has stated that new entrants will be encouraged in the fisheries as long as they do not add unnecessarily to the over-all pressure of fish while at the same time he says that it is generally agreed that the number of new entrants into the industry should be controlled. Mr. Chairman, it is this type of contradictory policy that has led to the confusion among our fishermen. For example, they would like to know and so would I—and I am sure the committee would—what assistance will be provided to a fisherman who at the present time wishes to construct a multipurpose boat, one that would be used from November through to March in the lobster fishery and then change over to ground fishing for April, May, June and July, and then change again into herring fishery for the latter part of July, August, September and part of October. Is this man who is building a multipurpose boat permitted to proceed right now to order a boat? Will he receive a grant of 35 per cent or will he even receive a licence?

**Mr. Davis:** That is a dandy.

**Mr. Crouse:** That is the confusion among fishermen, Mr. Chairman.

**Mr. Davis:** I think your answer lies with the condition of the resource. If he wants to participate in the off-shore lobster fishery where the resource is large—

**Mr. Crouse:** I will clarify that . . . I am sorry for interrupting . . . it is the in-shore lobster fishery, Mr. Chairman. He is talking about a 50 or a 55-foot boat.

**Mr. Davis:** If he wants to participate in the in-shore lobster fishery, he is not going to get a licence to do that kind of thing unless he retires another vessel.

**Mr. Crouse:** He now has a lobster licence but he wants to build a multipurpose ship, Mr. Chairman.

**Mr. Davis:** That is a trade-off he can make; if he is putting a vessel in place of another one that is in, that is a plus. On the herring side, I do not know the condition of the herring stock. Is he fishing off-shore?

**Mr. Crouse:** With a 55-foot ship, he would be fishing partly in-shore and partly off-shore, Mr. Chairman. These men utilize the resources on what is commonly called the Bay of Fundy area plus the banks that lie off the coast of Nova Scotia. With a 55-foot boat they sometimes range as far outside on our Continental Shelf to Brown's or Georges Bank. It is very risky for them to do so but this is the area in which they operate.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Crouse.

**M. Crouse:** Merci, monsieur le président. Ce soir nous nous occupons d'un ministère qui commence à compter au point de vue de la dépense. D'après les chiffres ici, je constate une augmentation de \$22,707,784 au budget supplémentaire. Naturellement, nous ne nous opposons pas aux augmentations pour l'industrie de la pêche, mais ayant passé quelque temps la semaine dernière dans ma circonscription, parmi les pêcheurs côtiers, je me suis aperçu, monsieur le ministre, qu'il s'agissait d'un groupe dont les idées étaient confuses après les déclarations contradictoires qui ont été faites le 14 novembre.

Le ministre a déclaré que les nouveaux venus seront les bienvenus dans le domaine des pêches à condition qu'ils n'ajoutent pas trop de pression, et, d'un autre côté, il admet qu'il faut réglementer le nombre des nouveaux venus dans cette industrie. Monsieur le président, cette politique contradictoire crée une grande confusion chez nos pêcheurs; par exemple, ils aimeraient bien savoir, et moi de même, et le comité aussi, quelle est l'aide que l'on fournira au pêcheur qui, à l'heure actuelle, par exemple, veut faire construire un bateau polyvalent qui puisse être utilisé de novembre jusqu'à mars dans ces pêcheries de homard, puis qu'on puisse utiliser pour les pêches de poissons de fond en avril, mai, juin et juillet, puis qui puisse être reconverti à nouveau pour pêcher des harengs dans la dernière partie du mois de juillet, au mois d'août, en septembre et une partie d'octobre. Est-ce que celui qui veut construire un tel bateau a le droit tout de suite de le commander? Est-ce qu'il recevra une subvention de 35 p. 100, ou même est-ce qu'il obtiendra un permis?

**M. Davis:** Voilà une splendide question.

**M. Crouse:** La confusion est là, chez les pêcheurs, monsieur le président.

**M. Davis:** Je crois que votre réponse relève de l'état des ressources. S'il veut participer à la pêche des homards au large des côtes, où les ressources sont importantes . . .

**M. Crouse:** Je vais m'expliquer: je m'excuse d'avoir interrompu, je voulais dire les pêches de homard côtières, monsieur le président. Et il parle d'un bateau de 50 ou 55 pieds.

**M. Davis:** S'il veut faire de la pêche côtière au homard, il n'obtiendra pas de permis s'il ne retire pas de la circulation un autre bateau.

**M. Crouse:** Il possède un permis pour pêcher le homard, mais il veut faire construire un navire polyvalent, monsieur le président.

**M. Davis:** C'est là un échange auquel il peut procéder: s'il remplace un bateau par un autre qui se trouve là, il s'agit de quelque chose en plus. Du côté de la pêche des harengs, je ne connais pas les conditions qui existent; est-ce qu'il fait de la pêche au large des côtes?

**M. Crouse:** Avec un bateau de 55 pieds, il ferait de la pêche en partie côtière et en partie au large des côtes. Ces gens exploitent des ressources qui se trouvent dans ce qu'on appelle d'habitude la zone de la baie de Fundy et des bancs au large de la côte de la Nouvelle-Écosse. Avec un navire de 55 pieds, ils vont quelquefois au large, au-dessus de notre plateau continental, jusqu'à Brown's ou à Georges Bank. C'est trop risqué, mais c'est là qu'ils font l'exploitation.



[Texte]

**Mr. Davis:** I would say that he is probably all right. He is not adding, in numbers at least, to the pressure on lobsters. He is going into the ground fishery for which there is no limitation. On herring, if he is going to operate off-shore, I would say he is probably okay. He would probably get a licence for two, if not three, of them and therefore get a subsidy.

I think it is important to remember that in-shore lobster fishermen voted overwhelmingly for limitation of entry into their fishery; therefore, the fact he is inside that fishery, in that special club so to speak, gives him a special opportunity to improve himself in that aspect of the fishery. Certainly we are for diversification and if he is going to be fishing, in a sense, off-season he is going to add to his earning capabilities and the efficiency of the fleet; in other words, there would be a disposition to approve that kind of application.

• 2130

**Mr. Crouse:** The Minister has stated that if he was to engage part-time in the catching of ground fish, there would be no limitation. Yet his statement implies otherwise.

**Mr. Davis:** We have no limitations, as the member knows, in respect to the catching of ground fish. We have no licence limitation scheme.

**Mr. Crouse:** You have not one now, but you intend to initiate one on January 1. Is this not correct?

**Mr. Davis:** No, we are simply going to register vessels. There are several reasons for registration, not the least of which is a possible, or I hope a probable, catch insurance scheme. We need to licence fishermen or register them. We need to know who are *bona fide* fishermen and who are not.

**Mr. Crouse:** Well, this is why the fishermen are confused. I am looking at the Minister's statement of November 14. He has just now informed the Committee that he does not intend to licence these ships. Yet in this statement he states very explicitly that:

Registration of vessels and the issuance of operators' licences will begin early in the new year, and will start with large vessels and the fleets which are already limited in size.

If that is not a contradiction of policy, Mr. Chairman, then I ask you what in the name of all that is holy is? Would the Minister clarify his position, Mr. Chairman? Not only are the fishermen confused, but I am certain that I am confused, and I believe the members of this Committee must be confused.

**The Chairman:** Let that be the last question.

**Mr. Crouse:** Mr. Chairman, I have about 15 more minutes, if I may have the indulgence of the Committee. Do we come back, or what process do you have? This is a very important item due to the confusion that is being raised, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I need the unanimous consent of the Committee to allow you to carry on.

[Interprétation]

**M. Davis:** Je crois que, dans son cas, il n'y a pas de problème: il ne rajoute rien, au point de vue du nombre, en ce qui a trait à l'exploitation des homards. Il fait de la pêche de fond, où il n'y a pas de limite d'étable; en ce qui concerne le hareng, s'il va au large des côtes, je dirais que c'est probablement permis. Probablement qu'il obtiendra un permis pour deux, sinon trois, et il obtiendra donc une subvention.

Je crois qu'il est bon de se rappeler que le pêcheur du homard côtier a voté en majorité pour la limitation d'accès à ces pêches; par conséquent, du fait qu'il se trouve pour ainsi dire dans ce club spécial, ceci lui permet particulièrement d'améliorer ses possibilités dans cette pêche. Nous sommes très certainement pour la variété, s'il veut faire de la pêche, dans un certain sens, en-dehors de la saison, pour pouvoir ajouter à ses possibilités de gain, et à l'efficacité de sa flotte, en d'autres termes, et on aurait tendance à être en faveur de cette opération.

**M. Crouse:** Le ministre a indiqué que dans le cas où cette personne pêcherait le poisson de fond à temps partiel aucune limite ne serait établie. Pourtant sa déclaration laisse entendre quelque chose d'autre.

**M. Davis:** Aucune limite n'a été établie, comme le député le sait, pour les prises de poissons de fond.

**M. Crouse:** Pas pour l'instant mais vous avez l'intention de le faire le 1<sup>er</sup> janvier, n'est-ce pas?

**M. Davis:** Non, nous allons simplement enregistrer les bateaux. Il y a plusieurs raisons pour lesquelles nous voulons faire cet enregistrement dont l'une qui n'est pas la moindre et que nous espérons qu'un programme d'assurance des prises sera établi. Nous devons donner des permis aux pêcheurs ou bien les enregistrer et nous devons savoir qui est un pêcheur authentique et qui ne l'est pas.

**M. Crouse:** C'est ce qui trouble le pêcheur: j'examine la déclaration du ministre du 14 novembre et il vient de déclarer au comité qu'il n'a pas l'intention de donner des permis pour ces bateaux, pourtant, dans sa déclaration il a indiqué très clairement que:

l'immatriculation des bateaux et la délivrance des permis aux patrons commenceront au début de l'année. Nous viserons d'abord les gros bateaux et les flotilles déjà limités.

Ne s'agit-il pas là d'une contradiction politique, monsieur le président et alors pourriez-vous nous éclaircir la situation? Non seulement la confusion règne chez les pêcheurs mais je suis certain que moi et tous les membres du comité nous ne voyons pas clair non plus.

**Le président:** C'est votre dernière question.

**M. Crouse:** Monsieur le président avec l'indulgence du comité il me reste environ 15 minutes de plus. Est-ce que nous revenons ou qu'allons-nous faire? Vu cette confusion de la situation il s'agit là d'un article fort important, monsieur le président.

**Le président:** Pour vous permettre de continuer il me faut l'assentiment unanime du comité.

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

An hon. Member: I do not.

The Chairman: I have Mr. Côté, Mr. Alkenbrack, Mr. Roy (Laval), and Mr. Harding.

Mr. Crouse: I will make my question as short as possible, Mr. Chairman.

Mr. Béchard: My name too.

The Chairman: I have yours. You are coming back on the list, Mr. Béchard.

It would seem that we do not have unanimous consent. So, Mr. Minister, will you please reply as shortly as possible so that we can carry on?

Mr. Davis: To try and answer the member as directly and effectively as possible, no *bona fide* fisherman in the fishery will be denied a licence. Licensing, however, should not be taken as saying limitation. There will be limitation, however, in fisheries where the fishermen themselves vote overwhelmingly for limitation, and there is a serious conservation problem. To put it the other way around, where there is a serious conservation problem, where the stock is in trouble, and the fishermen agree that there should be no more vessels introduced into the fishery.

We already have that situation, as the member knows, in respect of lobsters in the Maritimes. We have it in respect to herring. Those are really the two main cases where we have now a limited number of boats in the fishery, and to put a new boat in you have to retire an old one. But in virtually all other fisheries, or nearly all other fisheries in the Maritimes, there is no limitation as to member.

We do propose to register all fishermen. We say that anyone who is now in the fishery can continue in the fishery. We are concerned with too much pressure in some areas and opportunities in others. However, we are not about to announce further restrictions or limitations in the fishery.

I think we have had all the bad news. We have tried to deal with the Atlantic salmon problem. We have tried to deal with the whaling problem. Incidentally, the latter was at the request of the industry. I think now we have turned to opportunities, and we should be thinking more of expansion. But we are not about to issue more licences than are now out, for example, for lobsters in the Maritimes.

The Chairman: I am sorry, Mr. Crouse, your time is up, Mr. Côté.

Mr. Crouse: May I ask one simple question? The fishermen would like to know who will determine whether the new entries to the fisheries are adding to the over-all pressure on fish stocks? Will that be determined by some bureaucrat in Ottawa? If this is to happen, they are seriously questioning your quotas and the limitations you are placing upon their operations right now, sir.

[Interpretation]

Des voix: D'accord.

Une voix: Je ne suis pas d'accord.

Le président: J'ai sur ma liste M. Côté, M. Alkenbrack, M. Roy (Laval) et M. Harding.

M. Crouse: Mes questions seront aussi brèves que possible.

M. Béchard: Est-ce qu'on peut rajouter mon nom à la liste?

Le président: Je l'ai; vous êtes tout au bas de la liste, monsieur Béchard.

Il semblerait que nous n'avons pas le consentement unanime. Par conséquent, monsieur le ministre, est-ce vous pourriez répondre de la façon la plus brève que possible afin que nous puissions continuer?

M. Davis: Pour répondre au député d'une façon aussi directe et aussi efficace que possible je dirai qu'on ne refusera de permis à aucun pêcheur authentique. Cependant il ne faudrait pas prendre le processus d'émission de permis dans le même sens que limitation: il y aura une limite qui sera imposée toutefois dans les pêcheries où les pêcheurs auront aux-mêmes voté d'une façon majoritaire pour la limitation et il y a un problème de conservation sérieux qui se pose. Pour m'exprimer d'une façon inverse je dirais que lorsqu'il se pose un problème sérieux de conservation soit lorsque les réserves sont menacées et que les pêcheurs sont d'accord pour empêcher que de nouveaux bateaux viennent dans la pêcherie.

Cette situation se présente déjà dans le cas du homard des Provinces maritimes. Nous avons aussi cette situation dans le cas de harengs. Voilà deux cas principaux où nous avons limité le nombre des bateaux dans les pêcheries et où il faut pour introduire un nouveau bateau retiré de la circulation l'ancien. Mais pratiquement dans toutes les autres pêcheries, ou presque dans toutes les autres pêcheries dans les Provinces maritimes, le nombre n'est pas limité.

Nous avons l'intention de faire enregistrer tous les pêcheurs mais tous ceux qui opèrent à l'heure actuelle dans les pêcheries pourront continuer mais nous ne voulons pas qu'il y ait trop de pressions dans certains domaines alors qu'il y a des possibilités dans d'autres. Cependant, nous ne sommes pas prêts à annoncer d'autres restrictions ou limites dans le cas des pêcheries.

Je crois qu'après avoir parlé de nos problèmes que nous avons essayé de résoudre en ce qui concerne le saumon de l'Atlantique, en ce qui concerne la chasse à la baleine, et dans ce dernier cas c'était à la demande de l'industrie, je crois que maintenant nous nous intéressons plus aux possibilités qui sont offertes et à une expansion. Mais nous ne sommes pas sur le point d'émettre plus de permis qu'il n'en existe à l'heure actuelle par exemple dans le cas des homards dans les Provinces maritimes.

Le président: Je m'excuse, monsieur Crouse, votre temps est écoulé. Monsieur Côté vous avez la parole.

M. Crouse: Puis-je poser encore une question? Les pêcheurs aimeraient savoir qui décidera si les nouveaux venus dans les pêcheries accroissent la pression générale la menace quant au stock de poisson? Est-ce que ce sera quelque bureaucrate à Ottawa? Si ceci se produit, les pêcheurs mettront sérieusement en doute vos contingents et vos limites quant à leurs opérations actuelles.



[Texte]

**An hon. Member:** A good question.

**Mr. Davis:** The quotas which have been established, for example in herring on the east coast, have been established in an international forum. It is not one bureaucrat. It is many, and there are representatives in that case of 16 nations. Many people are involved and a good deal of scientific opinion has been provided. Hopefully it will improve with time, but one of the main criterion is the considered assessment of the health of the stock.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté—I am sorry.

• 2135

**Mr. Crouse:** I would like to be put on the next round.

**The Chairman:** Yes, fine. Okay. I do not trust you! Mr. Côté.

**Mr. Crouse:** Since when have we not been permitted to ask for a second round, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Crouse:** If you want to run this Committee fairly, you had better start right now.

**M. Côté:** Monsieur le président, ma première question s'adresse au ministre.

**The Chairman:** Order, please!

**Mr. Crouse:** ... the operations of this Minister in this government.

**The Chairman:** Order, please!

Monsieur Côté.

**M. Côté:** Monsieur le ministre, pourriez-vous me dire quelques mots sur les ententes que vous avez conclues avec les provinces dans les ports ...

**The Chairman:** Order!

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I cannot hear a thing.

**Mr. Crouse:** You asked for it and you are going to get it.

**M. Côté:** Je ne savais pas, monsieur le président, que le poisson faisait autant de bruit.

Alors, quelle sorte d'entente avez-vous avec les provinces au sujet des ports de plaisance? Est-ce qu'il y a une définition quelconque de la participation du gouvernement fédéral et de la participation des gouvernements provinciaux? Quel est le pourcentage que doit fournir votre ministère lorsque s'établit un nouveau port de plaisance? Quelle est l'entente avec les provinces à ce sujet-là?

**Mr. Davis:** We have no formal agreements with the provinces. The small crafts harbour program is a federal program and it is administered entirely by the federal Fisheries Service. We consult with the provinces. We have been consulting much more with the individual members of Parliament.

**Mr. Côté:** I am sorry.

Je parle des ports de plaisance. Je pense qu'au mois de juillet il y a eu un transfert dans le domaine des ports de plaisance et des quais de plaisance. Il y a une entente actuellement, dans mon comté, à Sorel, où il y aura une marina typique pour la province, et à laquelle le gouvernement fédéral participe. C'est pourquoi je pose la question, c'est la première marina de plaisance.

[Interprétation]

**Une voix:** Voilà une question pertinente.

**M. Davis:** Les contingents qui ont été établis par exemple dans le cas du hareng sur la côte est ont été établis à la suite d'une rencontre internationale et non pas par un seul bureaucrate. Ceci a été établi par des représentants, dans ce cas, de seize nations. Beaucoup de gens y sont impliqués et beaucoup de données scientifiques ont été fournies. Il est à espérer que les choses vont s'améliorer à l'avenir et un des critères principaux est l'évaluation sérieuse des réserves.

**Le président:** Merci, monsieur Côté, je suis désolé.

**M. Crouse:** Je voudrais être reconnu pour le prochain tour de questions.

**Le président:** D'accord. Je n'ai pas confiance en vous. Monsieur Côté.

**M. Crouse:** Depuis quand est-il interdit de demander un deuxième tour de questions, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Côté.

**M. Crouse:** Si vous voulez présider ce Comité de façon juste, vous devez commencer tout de suite.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, my first question is to the Minister.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Crouse:** ... les activités de ce ministre dans ce gouvernement ...

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Mr. Minister, could you say something about agreements that you have made with the provinces concerning ports ...

**Le président:** A l'ordre.

**M. Côté:** Monsieur le président, je n'entends rien.

**M. Crouse:** Vous avez demandé de l'ordre et vous allez l'avoir.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I did not know that fish made so much noise.

What agreements have you reached with the provinces on the matter of harbours for pleasure craft? Have any guidelines been established for the participation by the federal and the provincial governments? What percentage must be provided by your department when a new pleasure craft harbour is built? What is the agreement with the provinces on this matter?

**M. Davis:** Nous n'avons pas conclu d'accord officiel avec les provinces. Le programme des ports pour les petits bateaux est un programme fédéral qui est administré par le Service fédéral des pêches. Nous avons des consultations avec les provinces, et d'autant plus avec les membres du Parlement.

**M. Côté:** Je suis désolé.

I am speaking of pleasure craft harbours. I think that in the month of July a transfer took place in the field of pleasure craft harbours. There is now some kind of agreement and in my own constituency, Sorel, there will be a model marina for the entire province and the federal government is participating in this project. That is why I am asking this question because it is the first marina for pleasure craft.

[Text]

**Mr. Davis:** Yes. You are talking about harbours for small pleasure craft.

**Mr. Côté:** Yes, that is right.  
De plaisance. Oui.

**Mr. Davis:** As contrasted with fishing boats owned by commercial fishermen. We have a budget for marinas for pleasure craft. It is small. In our budget we give priority to the commercial fisheries, but in recent months we have been much more engaged in assisting the development of marinas by dredging and by building breakwaters. As I say, we have a limited amount of money but we are putting more money than we have done in the past into this kind of thing. We are essentially allocating it on the basis of small pleasure boat populations. In the case of the commercial fisheries the money is allocated on the basis of the commercial fishery in each province. We are trying to do the same for pleasure craft. However, we do require the local marina operator, the municipality or the province to put up at least as much money, in the case of pleasure craft, whereas in the case of commercial fish boats we may put up all the money for the harbour.

**M. Côté:** D'accord, merci. Dans votre ministère, le service qui s'occupe de la protection de l'environnement a-t-il prévu quelque chose du côté des normes dans les petites rivières? J'ai l'avantage de vivre dans une des plus belles régions du pays, la région de Sorel. On dans les îles de Sorel, on se plaint un peu du fait qu'il y a une augmentation constante d'année en année des bateaux de plaisance. On se plaint de ceux qui ne respectent pas la propriété des autres à cause de la vitesse. Et on voit briser les berges de façon assez désastreuse. Les propriétaires de bateaux de plaisance semblent être bien à leur aise, ils ne savent pas qui a juridiction. Les propriétaires de bateaux de plaisance semblent être bien à leur aise, ils ne savent pas qui régit le contrôle de la vitesse dans des îles comme les îles de Sorel.

**M. Clermont:** Chenal du Moine?

• 2140

**M. Côté:** Oui, par exemple.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**Mr. Davis:** The federal government is responsible for navigation. I assume that the speed at which pleasure craft move on rivers is a matter of navigation and I would think that the federal Minister of Transport has some responsibility in that field.

I suppose your concern, however, is the erosion along the banks of the stream from high-speed pleasure craft. I would assume the federal government has some responsibility. Whether the Department of Transport has delegated some of that responsibility to the province, I do not know. The responsible Minister would be the Minister of Transport, Mr. Marchand. But Mr. Bruce may have a better answer than that.

**The Chairman:** Mr. Bruce.

**Mr. Bruce:** Mr. Chairman, there is a program for assistance in protection of shore erosion against erosion caused by navigation, and this is administered jointly by the Department of Public Works and the Ministry of Transport. Federal assistance is given where the erosion is caused by ships and boats travelling at high speeds in the channels.

[Interpretation]

**M. Davis:** Oui. Vous parlez des ports pour les petits bateaux de plaisance.

**M. Côté:** Oui, c'est exact.  
Yes, for pleasure craft.

**M. Davis:** Par contraste avec les bateaux qui appartiennent aux pêcheurs commerciaux. Nous avons un budget pour des ports de plaisance. C'est un petit budget. Dans notre budget nous donnons la priorité aux pêcheries commerciales, mais récemment nous avons commencé à aider davantage l'aménagement de ports de plaisance en ce qui concerne le dragage et la construction de brise-glace. Comme je l'ai dit, le montant disponible n'est pas grand mais nous donnons davantage à ce genre de projet que nous le faisons autrefois. L'allocation des fonds se base sur le nombre des bateaux de plaisance. Quant aux pêcheries commerciales, l'allocation des fonds se base sur les pêcheries commerciales de chaque province. Nous essayons de faire la même chose pour les bateaux de plaisance. Toutefois, le propriétaire du port de plaisance local, ou la municipalité ou la province doit fournir un montant égal pour les bateaux de plaisance, tandis que nous pouvons fournir le montant entier requis pour un port pour les bateaux de pêche commerciaux.

**Mr. Côté:** Thank you. Has your department's environmental protection service established standards for small rivers? I am fortunate to live in one of the most beautiful regions of this country, the Sorel region, but now in the Sorel Islands, some complaints about the ever increasing number of pleasure craft. The complaints concern the fact that these boats do not respect the property of other people because of the speed at which they travel. The river banks are being severely eroded. The owners of pleasure craft seem quite at ease about this, they do not know who has jurisdiction over such matters. The owners of pleasure craft seem to be quite comfortable, they do not know who controls speeds in the islands such as the Sorel Islands.

**Mr. Clermont:** Chenal du Moine?

**Mr. Côté:** Yes, that is one example.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**M. Davis:** Le gouvernement fédéral est responsable de la navigation. Je présume que la vitesse des bateaux de plaisance sur les rivières est un problème de la navigation et à mon avis, le ministre des Transports fédéral a la responsabilité dans ce domaine.

J'imagine que vous vous inquiétez de l'érosion qui se produit le long des berges de la rivière à cause des grandes vitesses des bateaux de plaisance. A mon avis, le gouvernement fédéral a une certaine responsabilité. Je ne sais pas si le ministère des Transports a délégué une certaine responsabilité dans ce domaine, à la province. Le ministre en question serait le ministre des Transports, M. Marchand. Toutefois, M. Bruce pourra peut-être vous donner une réponse plus satisfaisante.

**Le président:** Monsieur Bruce.

**M. Bruce:** Monsieur le président, il y a un programme qui donne de l'aide—pour la protection de l'érosion causée par la navigation, et ce programme est administré conjointement par le ministère des Travaux publics et le ministère des Transports. L'aide fédérale est donnée dans les cas où l'érosion est causée par les navires et les bateaux qui voyagent à grande vitesse dans les chenaux.



[Texte]

**M. Côté:** D'accord.**Le président:** Une dernière question, monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci. Si c'est ma dernière question, je vais laisser tomber les autres pour prendre la dernière. Monsieur le ministre, la rivière Yamaska a été reconnue comme une rivière devant servir de modèle à l'assainissement des eaux de tout le bassin de la région de Yamaska qui va jusqu'aux Cantons de l'Est. Pourriez-vous me dire quelle est la participation du ministère fédéral de l'Environnement? Si aucun fonctionnaire ne peut me répondre, j'aimerais recevoir une lettre de votre ministère pour connaître votre participation parce que cette rivière longe mon comté.

**Mr. Davis:** The Yamaska River? Mr. Edgeworth, do we have a joint agreement with the Department of the Environment of the Province of Quebec?

**Mr. Edgeworth:** No, on this particular scheme, we do not have an agreement at the present time.

**Mr. Davis:** Normally, with regard to rivers that are totally inside a province, the initiative comes from the provincial government. If they want to involve us, we are glad to help; and if there is navigation, especially by big ships, then the federal government happily gets into it.

If it is a river that goes across a boundary, there is another reason for the federal government to become involved; and if there is a fishery, we may also be involved. But the first approach should be from the province, unless it is an international river or unless it is a big commercial fishing operation.

**M. Côté:** D'accord. Merci.**Le président:** Merci, monsieur Côté.

Monsieur Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to pose a few questions on behalf of my constituents, some of whom, along the front of Frontenac, Lennox and Addington, have been plagued and inconvenienced by recent high-water levels. My question is probably similar to Mr. Côté's although our water channels are at the Bay of Quinte, Lake Ontario levels.

I note that the item "Studies of the Great Lakes under the Canada-U.S. Agreement in Great Lakes water quality" will cost us \$821,000 this year. Will any part of this sum deal with correction of water levels, as well as quality, of course, because of the prospect of at least one more year of high-water levels in the lower Great Lakes?

**Mr. Davis:** I think not, but I will ask Mr. Bruce to comment. There are other moneys, as I understand it, available for surveys; certainly with respect to erosions, flooding and so on.

**The Chairman:** Mr. Bruce.

• 2145

**Mr. Bruce:** Mr. Chairman, a study under the International Joint Commission of how best to improve the regulation of the Great Lakes levels is nearing completion. This has been under way for a number of years and is funded out of the regular program of this department. The supplementary estimate requested refers only to water quality studies, as the Minister said.

[Interprétation]

**Mr. Côté:** Thank you.**The Chairman:** You have one final question, Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Thank you. If this is my last question, I am going to drop the others and ask my last one. Mr. Minister, the Yamaska River has been recognized as one that should serve as a model for the purification of the waters of the entire basin in the Yamaska Region, which extends to the Eastern Townships. Could you tell me in what way the federal Department of the Environment is participating? If none of your officials can give me a reply, I would like to receive a letter from your department informing me of the extent of your participation, because this river runs by my constituency.

**M. Davis:** La rivière Yamaska? Monsieur Edgeworth, avons-nous un accord commun avec le ministère de l'Environnement de la province de Québec?

**M. Edgeworth:** Non, nous n'avons aucun accord à l'heure actuelle, en ce qui concerne ce projet.

**M. Davis:** Normalement, quand il s'agit de rivières qui sont entièrement dans une seule province, l'initiative est prise par le gouvernement provincial. S'ils le veulent, nous sommes heureux de les aider; et s'il y a des questions de navigation, surtout en ce qui concerne les grands navires, le gouvernement fédéral est donc très heureux d'y participer.

Si la rivière en question traverse une frontière, le gouvernement fédéral s'y intéresse aussi; et s'il y a des questions de pêche, cela nous intéresse aussi. Mais l'initiative doit être prise par la province, à moins qu'il ne s'agisse d'une rivière internationale ou d'une pêche commerciale importante.

**Mr. Côté:** Thank You.**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

Mr. Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. Je vais poser quelques questions au nom de mes électeurs, car certains d'entre eux qui habitent Frontenac, Lennox et Addington ont été troublés récemment par les niveaux d'eau très élevés. Ma question est sans doute analogue à celle de M. Côté, bien que nos cours d'eau soient au niveau de la Baie de Quinte et du Lac Ontario.

J'ai remarqué que le crédit intitulé «Études des Grands Lacs en vertu de l'accord Canada-États-Unis de la qualité des eaux des Grands Lacs» va nous coûter \$821,000 cette année. Est-ce qu'une partie de ce montant va être utilisée pour modifier le niveau aussi bien qu'a la qualité des eaux, car durant une année au moins le niveau des eaux sera très élevé sur les Grands Lacs?

**M. Davis:** Je ne crois pas, mais je vais demander à M. Bruce d'y répondre. D'autres crédits sont disponibles pour des enquêtes; certainement en ce qui concerne l'érosion, les inondations, etc.

**Le président:** Monsieur Bruce.

**M. Bruce:** Monsieur le président, une enquête entreprise par la Commission mixte internationale au sujet des meilleurs moyens de contrôler les niveaux des Grands Lacs, est presque terminée. Cette enquête commencée il y a quelques années est financée par ce ministère. Les fonds supplémentaires qu'on demande seront utilisés pour des études de la qualité des eaux, comme le ministre l'a dit.

[Text]

**Mr. Alkenbrack:** Thank you. Can the Minister predict then that from now on we will have it a little more liveable in the line of water levels. There has been a lot of hardship along the north shore of Lake Ontario and we know, of course, the American side has been the same. Do you think there will be any improvement?

**Mr. Davis:** Mr. Chairman, I read in the paper the other day that the levels were likely to be down somewhat but perhaps Mr. Bruce could be more scientific about this.

**The Chairman:** Mr. Bruce, have you read the same thing?

**Mr. Bruce:** Yes, Mr. Chairman, I think that must have been a press release from our department.

The most probable level of Lake Ontario next spring will be well below the record levels of 1952 or of last year but it is expected still to be above the average level for Lake Ontario. However, if we do get another wet winter, we could have levels just as high as we had last year. We have no way of controlling the weather though.

**Mr. Alkenbrack:** My next question concerns the \$208,000 sum to operate the Arctic weather stations as a result of increased costs of transporting supplies. What is the reason for the increased cost of transporting supplies?

**Mr. Davis:** Mr. Armstrong or Mr. Kelly, do you know the answers for the increased cost for servicing the weather stations in the North?

**Mr. Alkenbrack:** No, they do not say it is the increased cost of the weather stations. They are going to operate these Arctic weather stations as a result of the increased cost of transporting supplies.

**Mr. R. J. Kelly (Director, departmental Financial Services, Finance & Facilities Directorate, Planning and Finance Service):** Mr. Chairman, the main reason is the cost of chartering aircraft to service these northern weather stations, that is, mainly the cost of fuel oil and the cost of salaries for the charters. For servicing the North we received an almost across-the-board increase from all the charter companies and we were locked into this price increase. It was unforeseen, hence the supplementary estimate.

**Mr. Albenbrack:** Mr. Chairman, would part of it not be because of the partial serious interruption last year of rail service to the North because of the rail strike?

**The Chairman:** Mr. Kelly.

**Mr. Kelly:** Perhaps, Mr. Chairman, this is not the main reason, though it probably is a factor.

**The Chairman:** Is this your last question, Mr. Albenbrack?

**Mr. Alkenbrack:** No, I have one more after that. Referring to the \$60,000 to airlift an over abundance of sockeye salmon to less crowded spawning grounds: is this a successful operation and will it work?

[Interpretation]

**M. Alkenbrack:** Merci. Est-ce que le ministre peut nous assurer que la situation sera améliorée du côté niveau des eaux car la situation a été difficile le long de la rive nord du Lac Ontario et nous savons qu'il en a été de même du côté américain. Pensez-vous qu'il va y avoir amélioration?

**M. Davis:** Monsieur le président, j'ai lu dans un journal l'autre jour que les niveaux allaient baisser mais peut-être que M. Bruce pourrait nous donner des détails plus précis.

**Le président:** Monsieur Bruce avez-vous lu ceci?

**M. Bruce:** Oui, monsieur le président, je crois qu'il s'agissait d'un communiqué de votre ministère.

Le niveau très probablement qui s'établira pour le Lac Ontario le printemps prochain sera bien en dessous des niveaux de 1952 ou de l'an passé mais l'on s'attend toujours à ce qu'il soit plus élevé que le niveau moyen du Lac Ontario. Toutefois, si l'hiver est pluvieux à nouveau, il se pourrait que les niveaux soient aussi élevés que l'an passé. Nous ne pouvons pas contrôler les conditions météorologiques.

**M. Alkenbrack:** La question suivante se rapporte à cette somme de \$208,000 pour exploiter des stations météorologiques dans l'Arctique qui découlent de l'augmentation des frais du transport du matériel. Pourquoi ces frais ont-ils augmenté?

**M. Davis:** M. Armstrong ou M. Kelly pouvez-vous nous donner les raisons de cette augmentation des coûts d'exploitation des stations météorologiques dans le Nord?

**M. Alkenbrack:** Non, ils ne nous disent pas qu'il s'agisse d'une augmentation du coût de ces stations météorologiques. La preuve, ils vont exploiter ces stations malgré l'accroissement du coût des transports des approvisionnements.

**M. R. J. Kelly (directeur, Service financiers du ministère, direction des finances et des installations, service de la planification financière):** Monsieur le président, la raison principale dans ce cas, c'est le coût d'affrètement des appareils qui desservent ces stations météorologiques septentrionales soit principalement le coût du carburant et celui des traitements. Pour desservir le Nord, les compagnies qui affrètent les appareils nous ont demandé des augmentations pratiquement générales et ce coût supplémentaire était imprévu, c'est pourquoi il y a un budget supplémentaire.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, est-ce que partiellement la raison ne serait pas l'interruption sérieuse qui a eu lieu l'an passé des services des chemins de fer vers le Nord ainsi que la grève?

**Le président:** Monsieur Kelly.

**M. Kelly:** Peut-être monsieur le président. Il ne s'agit pas là de la raison principale bien qu'il s'agisse probablement d'un des facteurs.

**Le président:** Est-ce votre dernière question, monsieur Alkenbrack?

**M. Alkenbrack:** Non, j'en ai une autre. Pour parler de ces \$60,000 qui ont servi à transférer par voie aérienne le surplus de saumon sockeye vers des frayères moins encombrées... Est-ce que votre opération a été un succès?



[Texte]

**Mr. Davis:** Yes, it would not have been necessary had there not been a strike of commercial salmon fishermen at the time when the fish were entering the Skeena River. The spawning ground which had been much improved in previous years were much more productive than in previous years. The run was a very large run; the fisheries stopped at a crucial time; the escapement of salmon up the river was exceptional, it was too large; and it was decided in order to protect the spawning channels from over-production, to pick off a large number of the salmon before they got to the spawning channels. This was done. Tenders were put out, a company picked up those salmon and harvested them commercially.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, is this the sockeye I heard the Minister say in the House not so long ago as being the only species we have on a healthy increase?

**Mr. Davis:** Yes, the runs of sockeye salmon in Alaska were a failure, the lowest in many, many years. This year, 1973, the returns of sockeye in the British Columbia rivers were at the highest level since World War I.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you. My last question, Mr. Chairman, is why is there no appropriation to deal with the desperate situation and the questionable survival of the polar bear in this environmental estimate?

**Mr. Davis:** Well the polar bear populations in a number of countries are in bad shape. They are in very serious shape in Russia and to a lesser extent in Alaska. In Canada they are in good shape; the population is of the order of 10,000, and ...

**Mr. Alkenbrack:** Ten thousand; that is what Chrétien says.

• 2150

**Mr. Davis:** ... there is a calculated sustainable yield of around 400, which is not being exceeded by the native people.

**Mr. Alkenbrack:** Is the environmental ministry responsible for the polar bear ...

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack, in all fairness to the other members ...

**Mr. Alkenbrack:** ... or is the Department of Indian Affairs and Northern Development?

**Mr. Davis:** The Department of Northern Affairs, like a province, is responsible for the administration of its wildlife legislation. The Department of the Environment supplies the scientific judgment as to whether stocks are in good shape, and as to the sustainable yield.

**Le président:** Monsieur Roy (Laval).

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. J'aimerais avoir droit à la même indulgence que vous avez accordé au député qui vient de parler.

Monsieur le ministre, vous avez mentionné que vous aviez un budget réservé à l'amélioration de la qualité de l'environnement et des eaux et qu'à Vancouver il existait une étude sur les effets de déversement des ordures ou des égouts. Est-ce qu'il s'agit d'un programme à frais partagés avec la Colombie Britannique ou d'un programme uniquement fédéral?

[Interprétation]

**M. Davis:** Oui, ceci n'aurait pas été nécessaire s'il n'y avait pas eu la grève des pêcheurs commerciaux de saumon à l'époque où le poisson entrait dans la Skeena. Les frayères qui avaient été beaucoup améliorées par rapport à l'année précédente fournissaient aussi beaucoup plus de poissons. La montée des poissons était très importante et les pêcheries ont arrêté leur exploitation à un moment critique. Trop de saumons remontaient la rivière et on a décidé, pour se protéger d'une surproduction, de retirer un grand nombre de saumons avant qu'ils ne se rendent dans ces voies. On a alors présenté des appels d'offre et une compagnie a ramassé les saumons d'une façon commerciale.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, est-ce qu'il s'agit des saumons sockeye dont monsieur le ministre a parlé à la Chambre il n'y a pas si longtemps en disant qu'il s'agissait de ces espèces où nous avions une saine augmentation?

**M. Davis:** Oui, les montées de saumons sockeye en Alaska ont été un échec, elles ont été très basses, les plus basses depuis bien des années. En 1913, les profits pour le saumon sockeye en Colombie-Britannique ont atteint leur plus haut niveau depuis la Première guerre mondiale.

**M. Alkenbrack:** Merci. Enfin, j'aimerais savoir pourquoi il n'y a aucune affectation de crédits prévue dans ce budget sur l'environnement pour remédier à cette situation désespérée et la survie critique des ours polaires.

**M. Davis:** Les ours polaires sont en voie de disparition dans un certain nombre de pays: en Union Soviétique et dans une moins grande mesure en Alaska. Au Canada, il y en a environ 10,000 et ...

**M. Alkenbrack:** Dix mille c'est ce que M. Chrétien dit.

**M. Davis:** ... ce qui veut dire environ 400 au point de vue rendement.

**M. Alkenbrack:** Est-ce que le ministre de l'Environnement est responsable de ces ours polaires?

**Le président:** Monsieur Alkenbrack, en toute justice pour les autres députés ...

**M. Alkenbrack:** ... ou le ministère des Affaires indiennes et du Nord?

**M. Davis:** Le ministère des Affaires indiennes, comme la province, est responsable de l'exécution de sa loi sur la faune. Le ministère de l'Environnement fournit des avis scientifiques sur l'état des réserves et le rendement.

**The Chairman:** Mr. Roy (Laval).

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to have the same indulgence that you gave to the member who just spoke.

Mr. Minister, you said you had an estimate to improve the quality of the environment and water and that in Vancouver there was a study made on the affects of water sewage pouring. Is it a cost-sharing program with British Columbia or a federal program only?

[Text]

**Mr. Davis:** The program that I have discussed at times is a national program; moneys are made available to all of the provinces of Canada. The money is advanced to the municipalities in the form of a loan, and one-quarter of the loan is forgiven if they make their payments properly. In other words, it is a loan with a special grant built into it. It is available to all provinces. The provincial governments decide which cities, which towns, get the money—not the federal government. The federal government does, however, check to make sure that the plans are all right from an engineering and technical point of view. It is administered through Central Mortgage and Housing; their officials know a good deal about the plans of the cities and towns.

**M. Roy (Laval):** Des programmes semblables destinés justement à améliorer la qualité des eaux et d'éviter que les ordures d'égouts soient déversées dans les rivières existents-ils dans le cadre de l'entente Canada-Québec?

**Mr. Davis:** It does exist. The federal government does loan large amounts of money to municipalities in the Province of Quebec.

**M. Roy (Laval):** Est-ce que vous avez une idée du montant de cette entente?

**Mr. Davis:** The amounts that are available have not all been taken up by the province. I know that the money available to Quebec runs into tens of millions of dollars a year. I do not have in front of me the amounts of money offered to the provinces at the beginning of last year, and how much has, in fact, been taken up by the provinces. Some provinces take up everything they are offered; Ontario, British Columbia, Alberta—the rich provinces, if you like. Most of the other provinces have some difficulties. The main difficulty is that the municipality itself may not feel that it wants to take on a loan, even a generous loan, of the kind I am talking about.

**M. Roy (Laval):** Comme dernière question, monsieur le président, vous n'êtes sûrement pas sans savoir, monsieur le ministre, qu'il existe des problèmes de pollution sur l'Île Jésus, à Ville-de-Laval, provenant de la rivière des Mille-Îles et de la rivière des Prairies. La semaine dernière, monsieur Drapeau, maire de Montréal, mentionnait qu'il voulait qu'une espèce d'entente puisse exister entre les intéressés à savoir les comptences provinciales et fédérales pour étudier ce problème de canalisation de la rivière des Prairies et de la rivière des Mille-Îles. Je pense également que les édiles de Ville-de-Laval seraient en faveur d'une certaine collaboration avec le gouvernement provincial afin de mettre de l'avant un projet de canalisation, et il me semble que cela devrait relever de votre ministère. Est-ce que je me trompe? N'appartiendrait-il pas à votre ministère d'organiser une telle rencontre en vue de discuter un projet dont les plans sont déjà terminés depuis de longues années et dont on discute depuis 27 ans environ, celui de la canalisation de la rivière des Mille-Îles et de la rivière des Prairies?

• 2155

Monsieur le président, ce n'est pas un vœu pieux que je forme ici, mais une recommandation que je fais. Est-il possible que le gouvernement fédéral prenne l'initiative de convoquer une réunion avec les autorités du gouvernement provincial et des municipalités intéressées, afin de trouver une solution à un problème qui existe depuis déjà trop longtemps?

[Interpretation]

**M. Davis:** Le programme dont j'ai parlé quelquefois est un programme national; les fonds sont disponibles pour toutes les provinces du Canada. L'argent est avancé aux municipalités sous forme de prêts, et un quart du prêt est épongé lorsque les paiements sont fait convenablement. En d'autres termes, il s'agit d'un prêt avec subvention spéciale. Les gouvernements provinciaux décident quelles sont les villes qui recevront l'argent et non le gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral cependant s'assure que les plans sont appropriés au point de vue technique. La gestion est faite par la Société centrale d'hypothèques et de logement car les agents de cette société en connaissent long sur les plans des villes.

**Mr. Roy (Laval):** Are there in the Canada-Quebec agreement similar programs which are aimed to improve the quality of water and to prevent water sewage to be poured in to the rivers?

**M. Davis:** Oui. Le gouvernement fédéral prête beaucoup d'argent aux municipalités du Québec.

**Mr. Roy (Laval):** Do you know which amount?

**M. Davis:** Les montants disponibles n'ont pas tous été dépensés par la province. Je sais qu'il s'agit de dizaine de millions de dollars par an. Je n'ai pas ici le montant offert aux provinces au début de l'an passé ni la proportion utilisée par les provinces. Certaines provinces prennent tout ce qu'on leur offre: l'Ontario, la Colombie-Britannique, l'Alberta les provinces riches si vous voulez. La plupart des autres provinces éprouvent certaines difficultés en ce sens que les municipalités elles-mêmes peuvent considérer qu'elles ne veulent pas d'un prêt même s'il est généreux.

**Mr. Roy (Laval):** This is my last question. You are surely aware, Mr. Minister, that there are pollution problems on the Island of Jesus, at Ville-de-Laval, resulting from the Thousand Islands River and the Prairie River. Last week, I heard Mr. Drapeau mention that we should have a sort of agreement between concerned authorities, that is, provincial and federal authorities, to study this problem of a channelling of the Rivière des Prairies and Rivière des Mille-Îles and I think that the municipal authorities of Ville-de-Laval would be in favour of some collaboration with the provincial government to have a project of channelling and it seems to me that this should be your department's responsibility. Am I mistaken? Is it not up to your department to organize such a meeting to discuss a project for which the plans were finished many long years ago and which comes up as a topic of conversation every 27 years or so, being the canalization of the Mille-Iles River and Des Prairie River?

**Mr. Chairman,** this is not a pious wish that I am uttering her, but rather it is a recommendation that I am making. Is it possible for the federal government to take the initiative in setting up a meeting with the provincial and municipal authorities concerned so they might try to solve a problem which has already existed for two long a time?



[Texte]

**Mr. Davis:** Yes. Problems of this kind require studies, and the studies are usually carried out by the federal and provincial governments co-operating together. We are now engaged in a big study of the St. Lawrence River from the Ontario boundary right down to Quebec City. Right now Ottawa and Quebec City, the federal and provincial governments, are carrying out a joint study, half the money from Canada and half the money from the Province of Quebec, studying the St. Lawrence River all the way past Montreal, Trois-Rivières, Sorel, Quebec City. I do not know whether Rivière la Prairie is part of the study or not. Is it, Mr. Edgeworth?

**Mr. Edgeworth:** No, it is not part of the St. Lawrence study, but under the Canada Water Act there is provision to set up water quality management agencies or studies on particular river systems, but it has to be done under the initiative of the province.

**M. Roy (Laval):** Maintenant, je pense que nous nous éloignons un peu trop en ce moment. Je recommande que ce projet de canalisation de la rivière des Prairies, et je précise bien, de la rivière des Mille-Îles et de la rivière des Prairies, fasse l'objet d'une rencontre entre votre ministère, le ministère des Travaux publics et les autorités provinciales et municipales. Mais je m'en tiens uniquement au projet de la rivière des Prairies et de la rivière des Mille-Îles, je ne tiens pas compte à ce moment-là du problème des Grands Lacs et de l'*International Joint Commission*. Alors, je vous supplierais, monsieur le Ministre, d'apporter une attention toute particulière à cette demande.

**Le président:** Merci, monsieur Roy.

**Mr. Harding:** Mr. Chairman, I have a few extra questions I would like to ask the Minister.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, on a point of order.

**Le président:** Un rappel au Règlement, monsieur Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I was wondering if this would be an opportune time to have you present the steering committee report that we arrived at at 5 o'clock this afternoon. It is about 9.55 p.m. and hopefully that there will not be any discussion on that and if we can have the report accepted, the Clerk can then arrange for the various ministers to appear at these meetings next week.

**The Chairman:** If I do that, Mr. Harding will not have time to ask any questions. Mr. Harding.

**Mr. Harding:** Mr. Chairman, what time do you adjourn—sharp at 10 o'clock?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Langlois:** The bells are ringing so I am calling it 10 o'clock, Mr. Chairman.

[Interprétation]

**M. Davis:** Des problèmes de ce genre ne nécessitent des études et les études sont d'habitudes faites par le gouvernement fédéral en conjonction avec le gouvernement provincial. À l'heure actuelle, nous sommes en train de faire une étude importante de la rivière Saint-Laurent, de la frontière de l'Ontario jusqu'à Québec. Maintenant, Ottawa et Québec, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, sont en train de faire une étude mixte et la moitié de l'argent vient du Canada et l'autre moitié de l'argent de la province de Québec. Ils étudient la rivière Saint-Laurent, beaucoup plus loin que Montréal, Trois-Rivières, Sorel et Québec. Je ne sais si rivière La Prairie fait partie de l'étude ou non. Est-ce le cas M. Edgeworth.

**M. Edgeworth:** Non, elle ne fait pas partie de l'étude du Saint-Laurent; cependant d'après la Loi sur les ressources en eau du Canada il est prévu qu'on peut établir des agences de la gestion et de la qualité de l'eau ou bien des études sur des systèmes d'eau particuliers, mais il faut que les provinces prennent l'initiative.

**Mr. Roy (Laval):** Now, I think that we are straying a little bit too much right now. I recommend that this canalization project for the Des Prairies River, and more exactly for the Mille-Iles River and the Des Prairies River constitute the subject of a meeting between your department, the Department of Public Works and the provincial and municipal authorities. However, I am only speaking about the project involving the Des Prairies River and the Mille-Iles River; I am not speaking about the Great Lakes problem and that of the International Joint Commission. Therefore, Mr. Minister, I would ask you to give specific attention to this request.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy.

**M. Harding:** Monsieur le président, j'ai quelques questions supplémentaires que j'aimerais poser au ministre.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je me demandais s'il serait opportun que vous lisiez le rapport du comité directeur que nous avons rédigé cet après-midi à 5 h 00. Il est à peu près 9 h 55 du soir et j'espère qu'il n'y aura pas de discussion là-dessus. Si le rapport est accepté, le secrétaire pourrait faire le nécessaire pour que les divers ministres puissent comparaître à ces séances de la semaine prochaine.

**Le président:** Si je le fais, M. Harding n'aura pas le temps de poser des questions.

**M. Harding:** Monsieur le président, à quelle heure est-ce que vous levez la séance? À 10 h 00 pile?

**Le président:** Oui.

**M. Langlois:** Les cloches sonnent; ainsi je dis qu'il est 10 h 00, monsieur le président.

*[Text]*

**The Chairman:** It is 10 o'clock. The meeting is adjourned until tomorrow, November 28, at 3.30 p.m., Room 308 West Block, on Regional Economic Expansion.

*[Interpretation]*

**Le président:** Il est 10 h 00. La séance est levée jusqu'à demain, le 28 novembre à 3 h 30 de l'après-midi, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest lorsque nous étudions les prévisions du ministère de l'Expansion économique régionale.









HOUSE OF COMMONS

Issue No. 54

Wednesday, November 28, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 54

Le mercredi 28 novembre 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

### RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1973-74:  
Regional Economic Expansion

### CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1973-1974:  
Expansion économique régionale

### APPEARING:

The Honourable Donald C. Jamieson,  
Minister of Regional Economic Expansion

### COMPARAÎT:

L'honorable Donald C. Jamieson,  
Ministre de l'Expansion économique régionale

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:* Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Béchar	Howie
Blais	Knight
Demers	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Hamilton ( <i>Swift Current- Maple Creek</i> )	Langlois
	Lessard

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:* M. Paul Langlois

et Messieurs

MacDonald ( <i>Egmont</i> )	Prud'homme
MacKay	Rodriguez
Marshall	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
Neil ( <i>Moose Jaw</i> )	Towers—(19)
O'Sullivan	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, November 28, 1973:

Mr. MacDonald (*Egmont*) replaced Mr. Fraser  
Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)  
replaced Mr. Alkenbrack  
Mr. Howie replaced Mr. Lundrigan  
Mr. McKay replaced Mr. Crouse  
Mr. Dick replaced Mr. Neil (*Moose Jaw*)  
Mr. Rodriguez replaced Mr. Harding  
Mr. Prud'homme replaced Mr. Herbert  
Mr. Blais replaced Mr. Breau  
Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Côté  
Mr. Isabelle replaced Mr. Roy (*Laval*)  
Mr. Marshall replaced Mr. Stevens  
Mr. Clarke (*Vancouver-Quadra*) replaced Mr.  
Howie  
Mr. Neil (*Moose Jaw*) replaced Mr. Clarke  
(*Vancouver-Quadra*)  
Mr. O'Sullivan replaced Mr. Darling  
Mr. Towers replaced Mr. Dick  
Mr. Howie replaced Mr. Jarvis  
Mr. Lessard replaced Mr. Isabelle

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le mercredi 28 novembre 1973:

M. MacDonald (*Egmont*) remplace M. Fraser  
M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) rem-  
place M. Alkenbrack  
M. Howie remplace M. Lundrigan  
M. McKay remplace M. Crouse  
M. Dick remplace M. Neil (*Moose Jaw*)  
M. Rodriguez remplace M. Harding  
M. Prud'homme remplace M. Herbert  
M. Blais remplace M. Breau  
M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Côté  
M. Isabelle remplace M. Roy (*Laval*)  
M. Marshall remplace M. Stevens  
M. Clarke (*Vancouver-Quadra*) remplace M.  
Howie  
M. Neil (*Moose Jaw*) remplace M. Clarke  
(*Vancouver-Quadra*)  
M. O'Sullivan remplace M. Darling  
M. Towers remplace M. Dick  
M. Howie remplace M. Jarvis  
M. Lessard remplace M. Isabelle



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 28, 1973  
(66)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 3:42 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchard, Blais, Clarke (*Vancouver Quadra*), Demers, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Howie, Isabelle, Jarvis, Knight, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, MacDonald (*Egmont*), MacKay, Marshall, Neil (*Moose Jaw*), O'Sullivan, Prud'homme, Rodriguez, Smith (*Saint-Jean*) and Towers.

*Appearing:* The Honourable Donald C. Jamieson, Minister of Regional Economic Expansion.

*Witnesses:* From the Department of Regional Economic Expansion: Messrs. Jack Francis, Acting Deputy Minister; Mike Fitzgerald, Special Adviser to the Assistant Deputy Minister, Western Region.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman presented the Thirteenth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Tuesday, November 27, 1973 and agreed to make the following recommendation:

—That the following meetings be scheduled for Tuesday, December 4, 1973:

3:30 p.m.—Manpower and Immigration

8:00 p.m.—Finance

and subject to the availability of the above, Industry, Trade and Commerce.

The Thirteenth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

The Chairman called Votes 1a, 11a, L16a, L21a and Vote 35a relating to the Department of Regional Economic Expansion.

The Minister assisted by the witnesses answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to Thursday, November 29, 1973 at 9:30 o'clock a.m.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 28 NOVEMBRE 1973  
(66)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h. 42 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Béchard, Blais, Clarke (*Vancouver Quadra*) Demers, Hamilton, (*Swift Current-Maple Creek*) Howie, Isabelle, Jarvis, Knight, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Lessard, MacDonald (*Egmont*), MacKay, Marshall, Neil (*Moose Jaw*), O'Sullivan, Prud'homme, Rodriguez, Smith (*Saint-Jean*), et Towers.

*Comparaît:* L'honorable Donald C. Jamieson, ministre de l'Expansion économique régionale.

*Témoins:* Du ministère de l'Expansion économique régionale: MM. Jack Francis, sous-ministre suppléant; Mike Fitzgerald, conseiller spécial du sous-ministre adjoint, région de l'Ouest.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président présente le Treizième Rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre sous-comité s'est réuni le mardi 27 novembre 1973 et a convenu de faire la recommandation suivante:

Que les séances suivantes soient prévues pour le mardi 4 décembre 1973:

15 h 30—Main-d'œuvre et Immigration

20 heures—Finances

sous réserve que les ministères susmentionnés ainsi que l'Industrie et le Commerce puissent y être représentés.

Le Treizième Rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Le président met en délibération les crédits 1a, 11a, L16a, L21a et le crédit 35a relatifs au ministère de l'Expansion économique régionale.

Le ministre répond aux questions avec l'aide des témoins.

A 17 h 35 le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 29 novembre 1973, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, November 28, 1973

• 1542

[Text]

**The Chairman:** Order, please. I see that we now have a quorum. This afternoon we are going to carry on with the supplementary estimates.

Before doing that I have to make a report to you following the recent meeting of the subcommittee on agenda and procedure.

(See *Minutes of Proceedings*)

We shall commence with the consideration of the Supplementary Estimates (A) for 1973-74 relating to Regional Economic Expansion. You can find the votes on pages 114 to 116 in your Blue Book.

I am going to call Votes 1a, 11a, L16a, L21a, and L35a.

We have the pleasure of having with us this afternoon the Hon. Donald C. Jamieson, Minister of Regional Economic Expansion, and some of his officials. I suppose, Mr. Minister, you would like to introduce your officials. If you do not have an opening statement we shall carry on with the questioning right after the introductions. Mr. Minister.

• 1545

**Hon. Donald C. Jamieson (Minister of Regional Economic Expansion):** Thank you very much, Mr. Chairman. May I introduce Mr. Jack Francis, the Acting Deputy Minister, who is on my immediate right; Mr. Rod Bryden, Acting Assistant Deputy Minister, Western Region; and with us are Mr. Mike Fitzgerald, Special Adviser to the Deputy Minister, Western Region; and Mr. Don Franklin, Director General of the Financial Services Branch. It was not my intention to make any opening statement, because it has been my experience that members are much more anxious to hear or to ask questions. I shall do my best to respond on that basis.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. MacDonald, 15 minutes.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Thank you, Mr. Chairman.

I am a little surprised. I am not looking for a statement equivalent to the one the minister made, I believe in April last, which went on for I do not know how long, but I am surprised that there is no introduction or explanation of the most significant item in the estimates, Vote 11a, which is the transfer of a considerable amount of money. It is not only the amount of money, in this department's expenditures \$15 million may not be considered large, but the nature of the transfer. A considerable shift of priority seems to be implied in the phraseology. I wonder if the Minister would not find it easier to make, not a long explanation—I emphasize that because there is a shortness of time—but at least a brief explanation as to the nature and purpose of this transfer.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 28 novembre 1973

[Interpretation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je vois que nous avons maintenant le quorum. Cet après-midi, nous allons poursuivre l'examen du budget supplémentaire.

Au préalable, toutefois, j'aimerais vous présenter le rapport de la récente réunion du sous-comité du Programme et de la Procédure.

(Voir le procès-verbal)

Nous allons entreprendre l'examen du budget supplémentaire (A) pour 1973-1974 en ce qui concerne le ministère de l'Expansion économique régionale. Vous trouverez ces crédits aux pages 114 à 117 du Livre bleu.

Je mets en délibération les crédits 1a, 11a, L16a, L21a et L35a.

Il nous fait plaisir d'accueillir cet après-midi l'honorable Donald C. Jamieson, ministre de l'Expansion économique régionale, accompagné de certains de ses hauts fonctionnaires. Monsieur le ministre, je suppose que vous aimeriez présenter vos hauts fonctionnaires. Si vous n'avez pas de déclaration préliminaire nous allons entreprendre immédiatement les questions après cette présentation. Monsieur le ministre.

**L'honorable Donald C. Jamieson (ministre de l'Expansion économique régionale):** Merci, monsieur le président. J'aimerais vous présenter M. Jack Francis, le sous-ministre adjoint suppléant, qui est immédiatement à ma droite; M. Rod Bryden, sous-ministre suppléant, région de l'Ouest; sont également présents M. Mike Fitzgerald conseiller spécial au sous-ministre adjoint, région de l'Ouest, et M. Don Franklin, directeur général de la division des finances. Je n'avais pas l'intention de faire de déclaration préliminaire, car je sais d'expérience que les députés préfèrent de beaucoup entendre ou poser des questions. Je ferai de mon mieux pour y répondre.

**Le président:** Merci, monsieur le Ministre. Monsieur MacDonald, 15 minutes.

**M. MacDonald (Egmont):** Merci, monsieur le président.

Je suis quelque peu surpris; je ne demande pas au ministre une déclaration similaire à celle qu'il avait faite, je crois en avril dernier, et qui a duré je ne sais plus trop combien de temps, mais je suis étonné que l'on n'explique pas la question la plus importante de ce budget, soit le crédit 11 (a), qui représente le virement d'une somme considérable. Il ne s'agit pas seulement du montant en tant que tel, car des dépenses de 15 millions de dollars ne peuvent pas être considérées comme importantes pour le ministère, mais c'est le genre de virement. La formulation semble laisser entendre un changement considérable des priorités. Le ministre ne trouverait-il pas plus simple d'expliquer non pas longuement—j'insiste là-dessus car nous disposons de peu de temps—mais du moins brièvement la nature et le but ce virement.



[Texte]

There are two fundamental questions to be answered: the fact that there is \$15 million available at this juncture in the expenditure year leads me to wonder what programs are being sacrificed to move those \$15 million; second, to what purpose, other than the extremely broad almost undefined situation outlined in 11a, are they being moved?

**Mr. Jamieson:** I shall do my best to be brief. The explanation hinges around the shift in our approach to federal-provincial relations. It is designed to permit us to establish general development agreements, or regional development agreements, with each of the provinces of Canada. Incidentally, Prince Edward Island is excepted; there the so-called plan will continue in effect, to be renegotiated next year.

So we are speaking of nine general development agreements. These are essentially statements of intentions, binding the Government of Canada and the government of each province to pursue certain developmental objectives jointly. These will become, in effect, umbrella agreements under which all of the other activities of DREE will subsequently be drawn, so that we can have a more concerted consolidated approach to the whole question of regional development than existed before. The reason for this transfer of funds is to have funds in hand for the remainder of the current fiscal year, to implement such things as may be necessary or as may flow from the general development agreements.

No other programs will suffer as a result. It is expected that such programs as those to which this expenditure might apply will be brought under the general development agreements. The general development agreements themselves are not, in fact, project agreements. They simply authorize and permit both governments to enter into supplementary agreements on specific developmental objectives.

That, essentially, is the reason why this transfer is included in the supplementary estimates. I shall be glad to elaborate further as we go along.

**Mr. MacDonald (Egmont):** A number of questions are still not answered. First, to be specific, is the change of this vote taking place under the aegis of the Regional Development Incentives Act?

**Mr. Jamieson:** No; under Section 5 of the Department of Regional Economic Expansion Act; 5(1) is my recollection.

**Mr. MacDonald (Egmont):** It is still not clear, Mr. Minister, what change of priority is taking place. You said general things about "concerted" and "consolidated", but that does not really tell us much. What impact, if any, does this have on the Regional Development Incentives Act? What impact does it have on the designated regions and, more specifically, on the special areas? If in fact this is unrelated and does not come under the umbrella of the Regional Development Incentives Act, does this mean there is no change of emphasis, are the special regions still going to be continued, with some slight adjustment presumably for allowing for changes that may have occurred within them, or is that program going to be substantially altered in connection with the proposals for the establishment of general development agreements?

[Interprétation]

Deux questions fondamentales appellent une réponse: le fait que l'on dispose de 15 millions de dollars à ce moment de l'année financière m'amène à me demander quels programmes on sacrifie pour effectuer le virement de ces 15 millions de dollars; deuxièmement, quel est le but de ce virement, outre cette définition extrêmement large et vague donnée au crédit 11a?

**M. Jamieson:** Je ferai de mon mieux pour être bref. L'explication tient à notre nouvelle approche des relations fédérales-provinciales. Nous voulons ainsi être capables de conclure des accords généraux de développement ou accords de développement régional avec chacune des provinces du Canada. En passant, cette nouvelle approche n'inclut pas l'Île-du-Prince-Édouard le soit disant plan demeurera en vigueur il sera renégocié l'année prochaine.

Nous parlons donc de neuf accords généraux de développement. Il s'agit essentiellement de déclarations d'intention liant le gouvernement du Canada et le gouvernement de chaque province en vue de la réalisation conjointe de certains objectifs de développement. Ceux-ci deviendront en fait des accords cadres qui engloberont éventuellement toutes les activités du MEEF, ce qui nous permettra d'adopter une approche globale plus concertée qu'auparavant pour toute la question du développement régional. Ce virement de fonds nous permettra de disposer de fonds pour le reste de l'année financière courante afin de mettre en œuvre des activités qui se révéleront nécessaires ou découlant des accords généraux de développement.

Aucun autre programme n'en souffrira. On prévoit que les programmes qui auraient utilisé ces fonds seront réalisés en vertu des accords généraux de développement. Les accords généraux de développement ne sont pas en eux-mêmes des accords sur des projets. Ils autorisent simplement deux gouvernements à signer des accords supplémentaires en vue de la réalisation d'objectifs précis de développement.

C'est essentiellement pour cette raison que ce virement est compris dans le budget supplémentaire. Je me ferai un plaisir de vous donner d'autres renseignements si vous le voulez.

**M. MacDonald (Egmont):** Un certain nombre de questions demeurent sans réponse. Premièrement, pour être précis, est-ce que la modification de ces crédits est faite aux termes de la Loi sur les subventions au développement régional?

**M. Jamieson:** Non; en vertu de l'article 5 de la Loi sur le ministère de l'Expansion économique régionale; l'article 5 (1), si je me souviens bien.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le Ministre, nous ne savons pas encore clairement quels sont les changements faits à l'ordre de priorité? Vous avez fait des commentaires généraux au sujet de «concertation» et de «consolidation», mais cela ne nous fournit guère de renseignements. Quel impact ce virement aura-t-il sur la Loi sur les subventions au développement régional? Quel impact aura-t-il sur les régions désignées et, plus précisément, les régions spéciales? Si cette question est sans rapport et si elle ne tombe pas sous le coup de la Loi sur les subventions au développement régional, cela signifie-t-il qu'il n'y aura aucune réorientation, que les régions spéciales seront maintenues, avec certaines légères modifications pour tenir compte des changements qui ont pu y survenir ou le programme sera-t-il considérablement modifié à la suite des propositions d'établissement d'accords généraux du développement?

[Text]

• 1550

**Mr. Jamieson:** The latter is more correct. May I qualify my answer by informing Committee members that to this moment at least the agreements with the provinces have not been signed, although I am expecting that the great majority of them will be signed during the month of December. I think it is safe to say that we as a federal ministry are now ready to move with all the provinces, much of it will be up to them, and a good many of them are in a position to do so.

On the opening part of your question, I think it is fair to say that it does represent a quite significant change of emphasis. For instance, instead of using simply the RDIA, the Regional Development Incentives Act, to deal with a specific aspect of, let us say, forestry development in New Brunswick—and I use this one because it is one of the ones that is very much advanced in our negotiations—under this new approach a supplementary agreement would be entered into which would be very comprehensive in terms of saying that we were going to work with New Brunswick on the maximization or improvement of the whole forest industry, and this would mean not only that the Incentives Act could be made to apply but that if it were demonstrated, for instance, that infrastructure support or some other type of DREE program were necessary in order to accomplish the goals of that agreement, then of course we would be in a position to do it on a combined basis rather than just under RDIA, as has been the case until now.

On your second question about special areas, the ones currently in existence, it is not our expectation that these would be terminated abruptly or prior to the dates that are now established in our working agreements with the provinces, which is March 31, 1975. So these special areas would continue. However, under the general development agreements it will be much easier for us to undertake special development in parts of the province not now covered by a special area, outside of what are now the special areas. So I think these are probably amongst the major changes.

**Mr. MacDonald (Egmont):** You mentioned in your answer—this is one thing specifically I want to touch upon—increased assistance for infrastructure support. Is it conceived within the department that this will be an expanding area in departmental activity and investment, or will it remain at roughly the same level, or decrease?

**Mr. Jamieson:** It is rather difficult to say specifically what percentage it will have in the total mix of our spending, but as long as there is a development opportunity, and I think that that is the operative phrase, then we would be prepared to look at the kind of infrastructure support necessary to bring about that developmental opportunity. We do not see ourselves as being what I might describe as a federal department of municipal works or something of that nature. But if, and perhaps I can use a specific again, Lorneville has a deep water port, there is a need there for the provision of a water supply system which will assist the various other projects that are expected for there. This would be the kind of infrastructure that we would expect that New Brunswick and ourselves would be able to agree upon.

[Interpretation]

**M. Jamieson:** La deuxième supposition est exacte. Je ferai toutefois remarquer aux membres du Comité que les accords avec les provinces n'ont pas encore été signés pour l'instant, même si je prévois que la majeure partie d'entre eux le seront en décembre. Je crois être en mesure d'affirmer qu'en tant que ministère fédéral, nous sommes prêts à nous entendre avec toutes les provinces et que beaucoup dépend de ces dernières; beaucoup d'entre elles sont en mesure d'aller de l'avant.

Pour ce qui est de la première partie de votre question, je dirai que l'on peut affirmer qu'il ne s'agit pas là d'une réorientation majeure. Par exemple, au lieu de recourir simplement à la Loi sur les subventions au développement régional pour traiter d'une question précise comme l'aménagement forestier au Nouveau-Brunswick—j'utilise cet exemple car il s'agit là d'un cas où nos négociations sont très avancées—avec cette nouvelle approche nous signerons un accord supplémentaire très général stipulant que nous allons travailler avec le Nouveau-Brunswick afin de maximiser ou d'améliorer toute l'industrie forestière; il s'ensuit que non seulement la Loi sur les subventions au développement régional pourrait s'appliquer, mais si, par exemple, on démontrait la nécessité de fournir une assistance pour infrastructure ou d'utiliser un autre type de programme du MEER afin de réaliser les objectifs de cette entente, nous serions alors évidemment en mesure de le faire conjointement plutôt que seulement en vertu de la Loi sur les subventions au développement régional, comme c'était le cas jusqu'à maintenant.

En ce qui concerne votre deuxième question au sujet des régions spéciales actuelles, nous ne prévoyons pas les abolir de façon soudaine ou avant les dates qui sont maintenant prévues dans nos accords d'application avec les provinces, c'est-à-dire le 31 mars 1975. Les régions spéciales demeureront donc en existence. Toutefois, dans le cadre des accords généraux de développement, il nous sera beaucoup plus facile d'entreprendre un effort spécial de développement dans les régions d'une province qui sont actuellement à l'extérieur d'une région spéciale. Je crois que ce sont probablement là les principaux changements.

**M. MacDonald (Egmont):** Vous avez parlé dans votre réponse—c'est là une question que je voudrais aborder de façon précise—une assistance accrue pour l'infrastructure. Est-on d'avis au ministère qu'il s'agira là d'un secteur voué à une plus grande facilité et à des investissements supérieurs ou demeurera-t-il approximativement au même niveau, ou y aura-t-il des munitions?

**M. Jamieson:** Il est plutôt difficile de dire avec précision quel pourcentage ceci représentera dans l'ensemble de nos dépenses, mais aussi longtemps qu'il existe une possibilité de développement, et je crois que c'est là la phrase clef, nous serons alors prêts à étudier le genre d'aide pour infrastructure nécessaire afin de concrétiser cette possibilité de développement. Nous ne nous considérons pas comme étant ce que je pourrais appeler un ministère fédéral des travaux publics municipaux, ou quelque chose du genre. Toutefois, pour utiliser un autre cas précis, si Lorneville qui a un port en eau profonde, a besoin d'un système d'approvisionnement d'eau afin de venir en aide à divers autres projets qui doivent être réalisés à cet endroit, nous croyons qu'il s'agit là d'un genre infrastructure pouvant faire l'objet d'une entente entre nous et le Nouveau-Brunswick.



[Texte]

**Mr. MacDonald (Egmont):** There is a major change though in what you said, because I think prior to the present situation there was a concept within the department that infrastructure would often be a prior requirement without having something in mind specifically to which infrastructure might be related. So in effect you are going to be asking if there is an immediate end use in sight before infrastructure commitments are made by the department.

**Mr. Jamieson:** If I could just add to that, that is essentially correct, but it might not necessarily be that all the elements of that development would be visible and assured. Can I again perhaps be specific and say that in a case like Cornwall, where we have been doing a good deal of work, we have reached a decision with the government of Ontario that an industrial park complex is necessary. We do not know everything that is going to go into that park, so in that sense we are putting the infrastructure in first.

**Mr. MacDonald (Egmont):** You said two things in general in the previous answer. You said it is unlikely the special areas will be extended upon their present expiry date of March 1975, and you have indicated the purpose of the general development agreements will be to permit you to do things in other parts of provinces, apart from designated regions. Those two answers, along with the generality of the vote that is presently before us, would indicate a substantial spreading out—in fact, one might say watering down—of any commitment to deal in a specific and effective way with areas of economic disparity in any parts of the country. In recent times I think some of the chief criticisms of the department's lack of effectiveness was the degree to which the program was increasingly being watered down to accommodate almost an infinite number of situations across the country, and one might begin to wonder whether or not there will be a less visible and even less effective performance on the part of the department under the umbrella of the agreements that you are asking for approval of this afternoon.

• 1555

**Mr. Jamieson:** I would be hard pressed to say which was the stronger criticism; either the one you voiced, which was to the effect that we were spread too thin, or the other one, which claimed that there were large areas of equal disparity in which we were incapable of being able to operate. I think in terms of representations it has probably been the latter. We have had many arguments put to us that by defining geographic special areas and excluding all other areas, other than perhaps for incentive grants, we were in fact creating imbalances and unfair situations between communities. Therefore the new approach is really designed to help with a developmental opportunity wherever it happens to exist. I do not expect that will be in the large metropolitan areas, let us say of, central Canada. I do not think we will necessarily be working there, or in the lower mainland of British Columbia, to use those two places as examples.

I think we are saying in effect that by having—in the Province of Newfoundland, let us say—the Burin Peninsula included, when there are other parts of Newfoundland

[Interprétation]

**M. MacDonald (Egmont):** Vos paroles impliquent toutefois un changement majeur, car jusqu'à maintenant, je crois que votre ministère avait pour principe que l'infrastructure serait souvent un pré-requis général sans que l'on prévoie de faire d'une façon précise l'utilisation de l'infrastructure. Vous allez donc, en fait, demander si l'on prévoit une utilisation immédiate de l'infrastructure avant de prendre des engagements?

**M. Jamieson:** Cela est essentiellement vrai, mais j'aimerais ajouter qu'il ne sera pas nécessairement obligatoire que tous les éléments de ce programme de développement soient connus et certains. J'utiliserais un autre exemple précis, soit le cas de Cornwall, où nous avons été très actifs; nous en sommes arrivés avec le gouvernement de l'Ontario à la décision qu'un parc industriel était nécessaire. Nous ne connaissons pas tous les éléments qui seront compris dans ce parc; donc, à ce niveau, nous allons tout d'abord établir l'infrastructure.

**M. MacDonald (Egmont):** Vous avez mentionné deux questions générales dans votre réponse antérieure. Vous avez dit qu'il était peu probable que les régions spéciales soient maintenues au delà de leurs dates actuelles d'extinction, soit mars 1975 et vous avez indiqué que les accords généraux de développement avaient pour objectif de vous permettre d'agir dans d'autres régions et provinces à l'extérieur des régions désignées. Ces deux réponses alliées à la généralité des crédits dont nous sommes saisis, laissent présager un élargissement considérable (on pourrait enfin presque parler de dilution), de tout engagement de s'attaquer de façon efficace et précise aux problèmes de disparités régionales dans les différentes régions du pays. Je crois que les principales critiques qui ont été faites récemment à propos du manque d'efficacité du ministère portaient sur le fait que le programme est de plus dilué de façon à accommoder un nombre presque infini de cas au pays et l'on peut se demander s'il ne s'en suivra pas une performance encore moins visible et encore moins efficace de la part de ministères avec ces accords que vous nous demandez d'approuver cet après-midi.

**M. Jamieson:** J'aurais du mal à dire quelles ont été les critiques les plus virulentes; celles que vous reprenez, c'est-à-dire que nous avons trop réparti nos efforts, ou les critiques suivant lesquelles il y avait d'importantes régions désavantagées où nous étions dans l'impossibilité d'agir. Je crois, qu'en terme du nombre de représentations faites, il s'agirait probablement du deuxième cas. Beaucoup de gens nous ont affirmé qu'en définissant des régions géographiques spéciales et en excluant toutes les autres régions, si ce n'est peut-être pour les subventions de développement, nous créions en fait des situations injustes et des déséquilibres entre les collectivités. Notre nouvelle approche vise donc essentiellement à fournir une assistance lorsqu'une possibilité de développement existe quelque part. Je ne prévois pas que celle-ci se trouve dans les grandes régions urbaines, disons, du centre du Canada. Je ne pense pas que nous serons nécessairement actifs dans cette région, ou dans la partie inférieure de la Colombie-Britannique, pour donner ces endroits comme exemple.

Nous disons en fait qu'en incluant, par exemple dans la province de Terre-Neuve, la péninsule de Burin, il y a quand même d'autres parties de Terre-Neuve où un projet

## [Text]

where a case could have been made equally validly and that we should be providing something in the way of assistance there.

We are now saying that we have the freedom to say that if a legitimate and logical opportunity emerges in a non-special area we are not excluded; our regulations do not say that we are sorry, it makes a lot of sense but there is nothing we can do about it.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Yes. I think you have stated very clearly that the commitment of the department is not regional economic expansion as such any longer; it is really towards a type of specialized approach which might find more consistency in the approach that the Department of Industry, Trade and Commerce has taken over the past number of years. It is not just a question of special areas to which I think there was a considerable commitment by participating provinces in terms of the growth centre concept, but it is also in terms of whether or not there will be any commitment to any aspect of designation.

In terms of the Atlantic region, which you and I both know best, I think the significance and the comments in recent days from one province with respect to the loss of possible job-creating situations because of an effective downplaying of DREE's responsibilities is indicative enough of the fact that I think there is, in the context of this particular vote, a basic reversal of an original commitment that was formulated with the establishment of the department and the gathering together of a series of programs which were then in a variety of departments and the introduction of two basic programs that have been operated with the idea that we can debate the more or less effectiveness of it up to the present time.

I wonder, for instance, whether any of the participating provinces, in either the special area or the designated approach, have strongly pressed for the kind of general development agreement that is enshrined in the votes before us this afternoon? I would be interested in knowing which of these provinces are and why they are pressing for this kind of a shift of priorities.

**Mr. Jamieson:** On the question of who and how enthusiastic, the answer is that there is universal acceptance and enthusiasm for this approach. I have had detailed conversations with people from all 10 provinces and I have not found any rejection or, indeed, any what might be described as major modifications proposed. There has been, of course, a good deal of talk about the wording of the general development agreement and the kinds of undertakings that we ought to share jointly, but the idea has been very, very appealing in all cases.

I should make one distinction which I perhaps failed to make at the beginning. In so far as RDIA is concerned, that is, the incentives program, it will continue to apply, for instance, to all four of the Atlantic provinces. That was blanketed all the time, and it will continue to be so. In addition, I am expecting that out of my negotiations with Manitoba, Saskatchewan, and Ontario we will probably be increasing the area to which RDIA can apply in those provinces.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Your report of enthusiasm surprises me.

## [Interpretation]

aussi valable aurait pu être présenté et où nous devrions fournir une certaine forme d'assistance.

Désormais, si cette possibilité logique et valable se fait jour dans une région spéciale, nous ne serons pas exclus; nous ne serons plus obligés de dire: nous sommes désolés, ce n'est pas prévu dans les règlements, ce projet fait beaucoup de sens, mais nous ne pouvons rien faire.

**M. MacDonald (Egmont):** Oui. Je crois que vous avez dit très clairement que le ministère n'est plus engagé désormais à la cause de l'expansion économique régionale, vous adoptez en fait une approche spécialisée qui serait peut-être plus compatible avec celle adoptée depuis quelques années par le ministère de l'Industrie et du Commerce. Il ne s'agit plus seulement de la question des régions spéciales, où les provinces participantes ont pris, je crois, des engagements considérables au niveau des principes des centres de développement, mais il s'agit aussi de savoir si l'on s'engagera ou non au niveau des régions désignées.

Dans la région de l'Atlantique, que vous et moi connaissons le mieux, je crois important de noter les observations faites récemment par une province à propos de la perte d'occasions possibles de création d'emplois parce que l'on atténue effectivement les responsabilités du MIR et une indication suffisante du fait que ce crédit précis constitue, à mon avis, un renversement fondamental d'un engagement formulé à l'origine lors de la création du ministère et du rassemblement d'une série de programmes alors dirigés par divers ministères ainsi que la mise en vigueur de deux programmes fondamentaux dont nous pouvons discuter de la plus ou moins grande efficacité jusqu'à maintenant.

Je me demande, par exemple, si les provinces participantes, soit au niveau des régions spéciales ou désignées, ont fortement demandé ce genre d'accords généraux de développement qui est prévu dans le crédit dont nous sommes saisis cet après-midi? J'aimerais savoir quelles sont ces provinces et pourquoi elles demandent ce genre de changement de priorité?

**M. Jamieson:** Pour ce qui est à voir qui est enthousiaste et à quel point, je répondrais que toutes les provinces acceptent cette approche et son enthousiasme. J'ai eu de longues conversations avec les représentants des dix provinces et personne n'a rejeté ce projet ni, même, proposé ce que je pourrais appeler des modifications majeures. On a évidemment beaucoup discuté de la formulation des accords généraux de développement et du genre d'activités que nous devrions réaliser de façon conjointe, mais l'idée était très attrayante dans tous les cas.

J'aimerais faire une distinction, que j'aurais peut-être dû faire au début. En ce qui concerne la Loi sur la subvention au développement régional, c'est-à-dire le programme de stimulants, il demeurera en vigueur, par exemple, dans les quatre provinces de l'Atlantique. Cette région était couverte depuis toujours et elle le demeurera. En outre, je prévois que, suite à mes négociations avec le Manitoba, la Saskatchewan et l'Ontario, nous augmenterons probablement les régions d'application de la Loi sur les subventions au développement régional dans ces provinces.

**M. MacDonald (Egmont):** Votre rapport d'enthousiasme me surprend.



[Texte]

**The Chairman:** This will be your last question, Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald (Egmont):** This is not the impression I have received from visiting four of the provinces in the past week. There is a good deal of uncertainty and some fear as to what is really implied in these umbrella agreements, which are broad enough to drive a freight train through. They imply almost no commitment in terms of the original concepts that were inherent in the establishment of the department. Putting this in a supplementary estimate near the end of the budget year is an unwise, almost unethical approach in dealing with a major commitment that has been made by the government and the other parties over the past three or four years.

If the government has decided to go for a new strategy which is not in terms of economic areas, as it was previously, it should say so in terms of amendments to legislation, not by this umbrella vote which implies that it is going to be a sort of poor man's industry trade and commerce.

**Mr. Jamieson:** I would say that there is more observation than question in what you have just said. I take strong exception if you are suggesting for one moment that there are four provinces that you have spoken to and all of them are in either modest or total disagreement. Of course, if that is so, the simple solution is for them not to sign the GDA.

**Mr. MacDonald (Egmont):** On that question, you say if no one signs it...

**The Chairman:** Mr. MacDonald, I am sorry. You have the answer and that is it. I have to move to another member in fairness to everyone.

**Mr. Jamieson:** Whatever the reading was that you obtained, it certainly does not square with anything that I have obtained even as recently as this morning. The Premier of Nova Scotia, today, and the Premier of New Brunswick, yesterday indicated their desire to get these signed immediately. You are entirely welcome to check with them on this. Mr. Thorson in Saskatchewan made a special trip here last week. I have letter from him inviting me to Saskatchewan within the next 10 days to sign, and to please not hold it up any longer. We wish to get these agreements in place and start these OFY developmental opportunities and get them going as fast as we possibly can.

**Mr. MacDonald (Egmont):** On a point of order. The desire to sign the agreement is not from enthusiasm engendered in the agreements themselves but the lack of departmental action over the past few months. These provinces are desperate to get certain...

**The Chairman:** This is not a point of order. Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman... Monsieur le président, mes questions sont dans le même ordre d'idées. En effet, vous avez mentionné, monsieur le Ministre, trois provinces. Je veux, tout d'abord, féliciter le ministère pour l'initiative dont il a fait preuve, mais contrairement à ce que peut avoir indiqué M. MacDonald, je ne suis pas au courant, en ce qui touche ma propre région, de quelque délai que ce soit quant à ce qui a trait aux programmes, soit provin-

[Interprétation]

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur MacDonald.

**M. MacDonald (Egmont):** Ce n'est pas l'impression que j'ai eue lorsque j'ai visité quatre provinces la semaine dernière. Il y a une très grande incertitude et certaines craintes quant à la signification réelle de ces accords-cadres qui sont assez généraux pour permettre le passage d'un train de marchandises. Ils ne signifient aucun engagement au niveau des principes au niveau des principes originels qui étaient inhérents à la création du ministère. Présenter ceci dans un budget supplémentaire vers la fin de l'année financière constitue un approche peu sage, presque contraire à l'éthique pour répondre à un engagement majeur qui a été pris par le gouvernement et les autres partis pendant les trois ou quatre dernières années.

Si le gouvernement a décidé d'opter pour une nouvelle stratégie qui ne porte pas sur les régions économiques, comme par le passé, il devrait le faire savoir en apportant des modifications aux lois et non pas en présentant ce crédit-cadre, qui laisse entendre que ce serait là une sorte de ministère de l'Industrie et du Commerce pour les pauvres.

**M. Jamieson:** Je dirais que vos paroles constituent plus une observation qu'une question. Je ne suis pas du tout d'accord si vous suggérez un seul instant qu'il y a quatre provinces avec lesquelles vous vous êtes entretenu et qui sont, soit légèrement, soit complètement en désaccord. Si cela est vrai, il existe une solution simple pour celles qui ne veulent pas signer les accords généraux de développement.

**M. MacDonald (Egmont):** A ce propos, vous dites que si personne ne signe...

**Le président:** Monsieur MacDonald, je m'excuse. Vous avez la réponse et c'est tout. Je dois accorder la parole à un autre député en toute justice pour tous.

**M. Jamieson:** Quelles que soient les réactions que vous ayez obtenues, elles ne sont certainement pas compatibles avec celles que j'ai obtenues aussi récemment que ce matin. Le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, aujourd'hui, et le premier ministre du Nouveau-Brunswick, hier, ont souligné leur désir de signer ces accords immédiatement. Vous êtes tout à fait libre de vérifier ces faits avec eux. Monsieur Thorson de la Saskatchewan, a fait un voyage spécial à Ottawa la semaine dernière. J'ai en main une lettre de sa part m'invitant en Saskatchewan d'ici dix jours afin de signer l'accord où il me prie de ne pas retarder cette signature plus longtemps. Nous voulons mettre ces accords en vigueur et mettre en valeur aussi rapidement que possible ses possibilités de développement.

**M. MacDonald (Egmont):** J'invoque le Règlement. Le désir de signer l'accord ne découle pas d'un enthousiasme pour les accords en eux-mêmes, mais du manque d'action de la part du ministère au cours des derniers mois. Ces provinces sont désespérées et veulent obtenir certains...

**Le président:** Il ne s'agit pas d'une question de règlement. Monsieur Blais.

**M. Blais:** Monsieur le président... Mr. Chairman, my questions are of the same order. Mr. Minister, you have mentioned three provinces. First of all, I would like to congratulate the Department for initiative it has demonstrated, but contrarily to what Mr. MacDonald may have indicated, I am not aware of any kind of dealers in my own region in programs, either provincial or federal, of the Economic Regional Expansion Department, on the federal

## [Text]

ciaux, soit fédéraux du ministère de l'Expansion économique régionale, du côté fédéral, ou du côté provincial, c'est-à-dire le ministre de l'Industrie et du tourisme, qui ont été retardés par le GDA ou l'entente générale.

Indeed, Mr. Minister, the new program that has been instituted by the province of Ontario has granted yesterday—if I recall correctly—its first grant under the NORDC. The Department of Regional Economic Expansion has been proceeding apace in my area even though the GDA has not been signed. I am not aware of any delays that have been incurred because of that agreement not having been signed. Having said that, Mr. Chairman, I... I did not get that member's intervention, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You have the floor Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Sometimes the contributions from that section of the committee are most valuable...

**Mr. Knight:** Hear, hear!

**Mr. Rodriguez:** Hear, hear!

**Mr. Blais:** ... Mr. Chairman, but most distracting.

**The Chairman:** Not to the Chairman.

• 1605

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, all I want to ask the Minister is whether, in his negotiations for the GDA with the Province of Ontario, attention was concentrated on Northern Ontario and those other areas that are in need of development. What form did these negotiations take and what reaction was there from the Province of Ontario?

**Mr. Jamieson:** I, again, have to differentiate between the attitudes and responses that came to me in the negotiations and anything that may have been said in other forums and to other people about which I am unaware. Insofar as my officials and I are concerned, we have worked extremely well with the Province of Ontario and are not only in a position where we will be able, within a matter of, I would think, a couple of weeks, to sign the major agreement but that we will also have in place very quickly after that—and by “quickly”, I mean again a matter of a few weeks—a number of developmental opportunities. I mentioned one of them, Cornwall, a few moments ago.

On the question of Northern Ontario, the answer is very much that our emphasis and our indication to the Province of Ontario was that we believed that this is the region to which we ought to pay the most attention and where our efforts in this department were the most necessary. We found no quarrel on the part of the Province of Ontario with that concept, so that we will, as I mentioned a moment ago, continue the incentives program for the northern tier of Ontario and will, I hope, be able to add significant additional activities as well.

**Mr. Blais:** Am I to take it, then, from your reply, Mr. Minister, that you are contemplating enlarging the program so as to include the improvement of infrastructure in its many forms, and not only grants, as has been the case.

## [Interpretation]

side or on the provincial side, that is the Industry and Tourism Department, which were delayed by the GDA.

En fait, monsieur le ministre, le nouveau programme mis sur pied par la province de l'Ontario vient d'accorder hier, si je me souviens bien, sa première subvention dans le cadre du NORDC. Le ministère de l'Expansion économique régionale a continué d'œuvrer dans ma région même si les accords généraux de développement n'ont pas encore été signés. Je ne suis pas au courant de tout retard qui serait survenu parce que cet accord n'a pas encore été signé. Ceci dit, monsieur le président, je... je n'ai pas entendu ce qu'a dit le député, monsieur le président.

**Le président:** Vous avez la parole, monsieur Blais.

**M. Blais:** Il arrive parfois que les contributions de cette section du Comité sont fort valables...

**M. Knight:** Bravo!

**M. Rodriguez:** Bravo!

**M. Blais:** ... monsieur le président, mais elles sont une grande distraction.

**Le président:** Pas pour le président.

**M. Blais:** Monsieur le président, je voudrais simplement demander au ministre si, dans ses négociations de l'accord général de développement avec la province de l'Ontario, on a accordé une grande attention au nord de l'Ontario et aux autres régions qui ont besoin d'être développées. Sur quel sujet ces négociations ont-elles porté et quelle a été la réaction de la province de l'Ontario?

**M. Jamieson:** Je dois encore une fois faire une distinction entre les attitudes et les réactions que j'ai obtenues lors des négociations et toute autre déclaration qui peut avoir été faite ailleurs et à d'autres personnes et dont je ne suis pas au courant. En ce qui concerne mes hauts fonctionnaires et moi-même, nous avons fait de l'excellent travail avec la province de l'Ontario et nous sommes, non seulement en mesure de signer d'ici quelques semaines, l'accord principal, mais aussi nous entreprendrons très rapidement après cela—et par «rapidement» je veux encore une fois parler d'une question de semaines—un certain nombre de projets de développement. J'ai mentionné tout à l'heure le cas de Cornwall.

En ce qui concerne le nord de l'Ontario, je dois répondre que nous avons fortement mis l'accent sur cette question et que nous avons indiqué à la province de l'Ontario que nous estimions que cette région devrait recevoir une attention particulière et que c'était là où les efforts de notre ministère étaient les plus nécessaires. La province de l'Ontario n'a aucunement discuté ce principe et nous allons donc poursuivre, ainsi que je viens de le déclarer, notre programme de développement pour le nord de l'Ontario; en outre, j'espère que nous serons en mesure d'instaurer d'importants nouveaux projets.

**M. Blais:** Dois-je en conclure, monsieur le Ministre, que vous songez à élargir le programme de façon à comprendre l'amélioration de l'infrastructure sous toutes ses formes et non seulement les subventions, comme c'était le cas auparavant.



## [Texte]

**Mr. Jamieson:** To the extent that I outlined it as related to industrial development or economic expansion, this is certainly our intention, yes. I think we have to draw the line between what is merely something which ought to be handled by some other agency, either federal, municipal or provincial, and some of that could be the winter works type of activity and those things which are necessary to get an economic development off the ground.

I use the Cornwall example, where we are thinking in terms of industrial parks served by sewers; and, the case of Thunder Bay as another example of where there is, I think, a very definite and obvious need for improvement in the water and sewer system. In cases of that kind, we would certainly be willing to co-operate with the Province of Ontario.

**Mr. Blais:** Am I to take it as well, sir, that there would be no objection to providing funds in conjunction with the provinces for the creation of industrial parks in the various areas that may be designated?

**Mr. Jamieson:** This is, in a general way, quite correct. As with most things, I suppose you can have too much of a good thing. It would largely be up to the municipalities and the provincial government to determine at what speed they wish to introduce additional industrial parks and the like into a region, but they clearly come under the definition of infrastructure as we understand it within DREE.

**Mr. Blais:** Is there going to be an exchange as well, Mr. Chairman, with reference to jurisdictions. I can understand DREE's concern in not interfering with provincial jurisdictions and staying out of that particular situation that you refer to as being a federal part of municipal works but I was wondering if there might not be, within the agreement, an understanding that the federal government might have some influence or some input in directing where development is going to take place. I am referring specifically to road infrastructures and the creation of highways and the amelioration of the various roads within various areas that may depend on those roads for industrial development.

**Mr. Jamieson:** Clearly, we would not be empowered—at least this is the advice that I have, and is my own personal judgment—simply to go into a province and, entirely of our own volition, say that we are going to build a highway in such-and-such a direction: this is clearly an area of provincial responsibility. But we do have, and I think have had, a considerable amount of influence on provinces, in which we have been involved in road construction and the like, by suggesting to them and working co-operatively with them on highways, on access roads; so that we feel are desirable for economic development purposes. While there has to be, in the field you mentioned, federal-provincial co-operation, and while we would not in all cases pick up the total cost, nevertheless I think we can help to reinforce provincial priorities. We can make judgments as to whether what the province wishes to do is in line with what we feel is the appropriate way to go in terms of economic development.

**Mr. Blais:** On that particular example, could that be the subject of a specific agreement which would come under the GDA?

## [Interprétation]

**M. Jamieson:** Dans la mesure où ceci est relié au développement industriel ou à l'expansion économique, nous avons certainement cette intention. Je crois que nous devons faire une distinction entre des projets qui devraient simplement être réalisés par un autre organisme, soit fédéral, municipal ou provincial, et certains projets qui sont plutôt du genre de travaux d'hiver et des projets qui sont nécessaires pour permettre un développement économique.

J'ai utilisé l'exemple de Cornwall, où nous songeons à un parc industriel muni des services d'égout. Il y a aussi le cas de Thunder Bay, où il existe, je crois, un besoin très net et très évident d'amélioration du système d'aduction d'eau et d'égout. Dans ces cas de ce genre, nous serions certainement prêts à collaborer avec la province de l'Ontario.

**M. Blais:** Dois-je en conclure également, monsieur, qu'il n'y aurait aucune objection à fournir des fonds dans un programme conjoint avec les provinces afin de créer des parcs industriels dans diverses régions qui pourraient être désignées?

**M. Jamieson:** De façon générale, cela est exact. Comme pour la plupart des autres choses, je suppose que l'on peut avoir un excès d'avantages. Il reviendrait surtout aux municipalités et au gouvernement provincial de déterminer à quel rythme ils veulent implanter de nouveaux parcs industriels et autres dans une région, mais ceux-ci respectent nettement la définition d'infrastructure, telle qu'elle existe au MEER.

**M. Blais:** Monsieur le président, y aura-t-il également un transfert au niveau des compétences? Je comprends que le MEER ne veuille pas intervenir dans les compétences provinciales et qu'il ne veuille pas se transformer en une sorte de service fédéral de travaux publics municipaux mais je me demandais si l'accord ne pourrait pas prévoir que le gouvernement fédéral pourrait exercer une certaine influence ou jouer un certain rôle quant à la sélection des endroits à développer. Je pense plus particulièrement à l'infrastructure routière et à la création d'autoroutes ainsi qu'à l'amélioration de diverses routes dans certains secteurs qui peuvent dépendre de ces routes pour se développer industriellement.

**M. Jamieson:** D'après les avis que j'ai reçus et d'après mon jugement personnel, nous n'avons certainement pas l'autorité de déclarer unilatéralement que nous allons construire dans une province une autoroute dans telle ou telle direction. Il s'agit nettement là d'un secteur de compétence provinciale. Toutefois, nous avons, et je crois que nous avons eu, une influence considérable sur les provinces avec lesquelles nous avons collaboré pour la construction de routes et autres projets du genre, où nous leur avons fait des suggestions et avons travaillé en collaboration avec eux pour la construction d'autoroutes, de voies d'accès qui, à notre avis, étaient désirables pour permettre un développement économique. Bien que la coopération fédérale provinciale soit nécessaire dans le domaine que vous mentionnez, et bien que nous n'assumerions pas tous les frais dans chaque cas, nous pensons néanmoins pouvoir aider les provinces à réaliser leurs priorités. Nous pouvons juger si ce qu'entend réaliser la province suit notre façon de voir l'expansion économique.

**M. Blais:** A ce sujet, est-ce que cela pourrait faire l'objet d'une entente spécifique dans le cadre des accords généraux de développement (AGD)?

[Text]

• 1610

**Mr. Jamieson:** Yes. In fact that is a rather clear-cut example of what a subordinate agreement would be. We would say to the Province of Ontario, or they to us—it does not really matter which one initiates it—that we are prepared to enter into a subordinate agreement which has to do with the provision of roads of a particular kind for a particular purpose. This would be entirely in keeping with the concept.

**Mr. Blais:** How much time do I have, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Five minutes.

**Mr. Blais:** Give it to Mr. Lessard, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Lessard.

**M. Lessard:** Monsieur le président, tout à l'heure, le ministre disait que des ententes avec les provinces seraient signées incessamment et que certaines provinces voulaient signer le plus rapidement possible. Est-ce que vous pourriez nous dire si la province de Québec a également démontré qu'elle était empressée ou bien si elle se laisse traîner les pieds un peu dans ces négociations?

**Mr. Jamieson:** I hope I did not give the impression that any province was reluctant to sign. I said quite the contrary. They are all very anxious. In the case of the Province of Quebec, it may be a little longer. By that I mean just a matter of days perhaps, because I am afraid there was a bit of a hiatus there a month or so ago before an election and things got a little bit behind. But I do not think it is for any other reason. It is just a question of the inability to get together with them.

**Mr. Lessard:** So we can expect that to take place within a few weeks or a few days.

**Mr. Jamieson:** My aim is to get the whole group, that is, the 10 agreements of a general nature, plus some subordinate agreements, in place and functioning by January or within the month of January, 1974.

**Mr. Lessard:** You have just provided us with a communiqué today about the nomination of directors general for four provinces. Is that in line with the signing of agreements? Is it because you are going to sign quite soon with those four provinces? Do we have that kind of nomination for Quebec already?

**Mr. Jamieson:** No. These appointments are not directly related to any timetable with regard to agreements. It is simply that we have, as I announced some time ago, made the decision to have four assistant deputy ministers, one for each of the regions, and a director general for each province. We have now appointed three, and I believe the fourth ADM should be appointed within a day or two. These are the first of the directors general, and the others should follow within a few days. However, there is no significance to the particular provinces mentioned in the list.

**Mr. Lessard:** Mr. Minister, I have about 25 questions with only three minutes to go, so I will have to skip a few. While I was walking up here this afternoon I was really angry. I was about to burst out and blast your department and yourself.

[Interpretation]

**M. Jamieson:** Oui. C'est vraiment là un exemple parfait d'une entente secondaire. Nous dirions par exemple à la province d'Ontario que nous sommes disposés à conclure une entente secondaire ayant trait à la construction de routes destinées à une fin particulière, ou ce serait la province qui nous le dirait, car peu importe qui prend l'initiative.

**M. Blais:** Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?

**Le président:** Cinq minutes.

**M. Blais:** Vous pouvez en faire profiter M. Lessard, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Lessard.

**Mr. Lessard:** Mr. Chairman, a moment ago the Minister said that some agreements with the provinces would be signed at any moment and that some provinces wanted to sign them as soon as possible. Could you tell us if the Province of Quebec is also very anxious to sign them or if they are holding back a little in these negotiations?

**M. Jamieson:** J'espère ne pas vous avoir donné l'impression qu'une province ou l'autre hésitait à signer. C'est tout à fait le contraire que j'ai dit. J'ai dit qu'elles étaient toutes très empressées de signer. Dans le cas de la province de Québec, il faut un peu plus de temps, mais il ne s'agit que d'une différence de jours probablement, différence causée par le délai occasionné par les élections il y a à peu près un mois. Les choses ont alors trainé un peu, mais je ne pense pas qu'il y ait d'autres raisons au retard. Il s'agit tout simplement de trouver le temps de nous rencontrer.

**M. Lessard:** Nous pouvons donc nous attendre à voir l'accord signé d'ici quelques semaines ou quelques jours.

**M. Jamieson:** J'espère que l'ensemble des dix ententes d'ordre général, de même que certains accords secondaires pourront commencer à se réaliser d'ici janvier ou du moins au cours du mois de janvier 1974.

**M. Lessard:** Vous venez de nous remettre un communiqué mentionnant la nomination de directeurs généraux pour quatre provinces. S'agit-il d'une conséquence de la signature des ententes? Est-ce que parce que vous allez signer très bientôt des ententes avec ces quatre provinces? Est-ce que ce genre de nomination a déjà été faite pour le Québec?

**M. Jamieson:** Non. Ces nominations ne se rapportent pas directement à la date de la signature des accords. Nous avons tout simplement décidé, comme je l'ai déjà annoncé plus tôt, de nommer quatre sous-ministres adjoints, soit un pour chacune des régions du pays, et un directeur général pour chaque province. Nous avons déjà nommé trois de ces sous-ministres adjoints et je crois que le quatrième devrait être nommé d'ici un jour ou deux. Vous venez de recevoir la liste des premiers directeurs généraux déjà nommés et les autres seront nommés d'ici quelques jours. Cependant, le fait qu'une province plutôt qu'une autre apparaît sur la liste n'a pas d'importance.

**M. Lessard:** Monsieur le ministre, j'aurais environ 25 questions à poser, mais il ne me reste que trois minutes, alors je vais devoir en laisser tomber quelques-unes. En me rendant ici cet après-midi j'étais très fâché contre votre ministère et contre vous-même.



## [Texte]

I had a few words with your deputy minister and I hope I will iron out my difficulties with him tomorrow. If not, it is a postponement. I am telling you that.

**Mr. Marshall:** You see the light, Marcel.

**Mr. Lessard:** No, not from you anyway. That is for sure.

Is there a basic change of attitude in your department as to granting enterprise financial assistance? Have you changed the rules again in the sense that your department does not intend any more to grant money to applicants for industrial projects? Is there a feeling in the department that this kind of assistance was not achieving its purpose, and that we are going to get rid of that? Or are we going to maintain that?

**Mr. Jamieson:** There is no change contemplated other than, I hope, improvements in the application of the Regional Development Incentives Act. In other words, it is still primarily an act which is designed to assist in the creation or expansion of manufacturing and processing enterprises. In that sense the RDIA will continue as in the past, and there certainly has not been any change.

## • 1615

As to whether or not we have any doubts about the efficacy of the program, I think I said when I was here before that our examination showed there were some strong points in the program, there were certain weaknesses in the program and it is these which we are seeking to try to correct. Perhaps the biggest change, if it can be called that, is in changing to a significant extent from being an entirely responsive organization, that is simply waiting for people to apply, but we will seek at least to identify what the major developmental opportunities are and then see if we cannot match applicants to those particular opportunities.

Beyond that, I think the fact that we will be administering the largest percentage of these in the provinces or the regions should speed up the process. Thirdly, and also I think quite importantly, I will again be surprised if I do not get agreement from the provinces with regard to certain new criteria which would essentially make the program available to smaller type businesses—as well as larger ones—than has been the case up to now.

**Mr. Lessard:** Just a final question. On that new approach to multidimensionalism—that is a new word for me—if there a huge development about to take place that would involve different departments, different kinds of industries, transport and all kinds of things and a very rich company become involved and was needed in order to get the ball rolling, would you then consider stopping the project, or would you say because that rich company is in there nobody will be helped and the project will not go.

**Mr. Jamieson:** No. I do not think that wealth or lack of it is essentially one of the basic criteria at all. However, I must confess, for my own part, that where a company is very substantial in terms of its corporate well-being and where the project has a very good chance of success, I would question very much whether it was appropriate to make grants of public moneys to that particular company.

## [Interprétation]

J'ai déjà eu un court entretien avec le sous-ministre et j'espère pouvoir régler mes problèmes avec lui demain, sinon, ce n'est que partie remise, je vous l'assure.

**M. Marshall:** Vous réussissez à vous faire éclairer, Marcel.

**M. Lessard:** Ce n'est certainement pas vous qui m'aidez.

Est-ce que votre ministère a changé du tout au tout son attitude quant à l'aide financière qu'il accorde aux entreprises? Avez-vous modifié à nouveau le règlement au point de ne plus vouloir accorder de subventions à ceux qui présentent un projet industriel? Est-ce qu'elle en croit au ministère que ce genre d'aide n'atteint pas son objectif et que vous allez laisser tomber ce système? Ou encore est-ce que vous allez le maintenir?

**M. Jamieson:** Nous n'envisageons aucun changement, sauf, je l'espère des améliorations à la mise en application de la Loi sur les subventions au développement régional. Autrement dit, il s'agit d'une loi qui vise principalement à subventionner la création ou l'expansion d'entreprises de fabrication et de transformation. Dans ce sens, la Loi sur les subventions au développement régional (RDIA) continuera comme dans le passé, et il n'y a certainement pas eu de changement.

En ce qui concerne nos doutes quant à l'efficacité du programme, je crois avoir déjà dit ici que d'après nos études, le programme comportait de bons points, bien qu'il ait aussi certaines failles que nous tentons de corriger. Le changement le plus important, si vous voulez parler de changement, est qu'au lieu d'attendre passivement les demandes, nous allons tâcher d'identifier du moins les principales possibilités d'expansion et de voir si nous ne pouvons pas trouver des candidats pour profiter de ces possibilités.

En outre, je pense que le fait d'administrer une bonne proportion de ce programme dans les provinces ou les régions mêmes devrait accélérer les choses. Il y a enfin un troisième point tout aussi important, c'est que je serais bien surpris si les provinces n'étaient pas d'accord avec certains nouveaux critères qui rendent le programme plus accessible qu'auparavant aux entreprises moins importantes.

**M. Lessard:** J'aurais une dernière question. En ce qui a trait à ce nouveau concept à plusieurs dimensions, si un projet considérable devait impliquer divers ministères, divers types d'industrie, comme par exemple le transport et ainsi de suite, et qu'une société très riche devait nécessairement s'en occuper pour donner au projet son air d'aller, envisageriez-vous de le bloquer, disant que personne n'obtiendra de l'aide à cause de la présence de cette riche société et que le programme ne se réalisera donc pas.

**M. Jamieson:** Non, je ne crois pas que la richesse ou le manque de richesse constitue essentiellement l'un des critères fondamentaux. Cependant, je dois avouer qu'à mon avis quand une compagnie se trouve en assez bonne posture du point de vue financier, et que le projet a de très bonnes chances de succès, j'hésiterais beaucoup à décider d'accorder des subventions de l'État à une telle société.

[Text]

The ultimate decision that has to be made in most of these cases in whether the project would in fact proceed if there were no federal assistance provided for it.

**Mr. Lessard:** So you are ready to gamble on that. Si if it does not go, "to hell with it".

**Mr. Jamieson:** To a degree. I think I would rather put it this way. I would rather do a thorough assessment and come to the conclusion, as I have done in a half a dozen cases, I think without exception, that very large corporations, generally speaking, will go in any event—in a case like the hypothetical one you have mentioned. So, given those circumstances, we look at it very closely to ensure that in fact the money is actually needed.

**Mr. Lessard:** Have you fired some of the economists in your department and hired a few new brighter ones than the ones we used to have before?

**Mr. Jamieson:** I would hope that we have a good competent staff. But I would like to know the specifics of the cases you have in mind.

**Mr. Lessard:** Well, you will find out.

**The Chairman:** Before I give the floor to the NDP I wonder if the Committee would permit me to ask a question to the Minister?

**Some hon. Members:** No, no.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Marshall:** Mr. Chairman, I would like to move that you can ask a question.

**The Chairman:** It is all right. I will ask after the meeting.

**Mr. Howie:** I do not think the "no's" were serious, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, you are on.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, the Minister announced a decentralization program in April 1973 and he said that that program would be in position in early fall? Why has not the decentralization program followed the timetable which you laid out in April?

**Mr. Jamieson:** Because it was a movement of this magnitude, I expressed that as being a hope and as something toward which I was working. I do not think that a lapse of three or four months in something of this size is really all that serious or all that surprising. I think one of the most important reasons for its not coming as rapidly as I had first expected was my anxiety to get the best people into the different slots, and it has taken me longer to recruit the kind of people that I feel are necessary to make this kind of program go. Then there were simple little things like getting space in certain areas, Saskatoon, by the way, being a case in point, where it took us quite a while just to get the appropriate kind of space we needed.

**Mr. Rodriguez:** Let me be specific because you do have your helpers with you, Mr. Minister. Specifically, how many staff persons have been asked to move to regional offices? How many staff persons?

[Interpretation]

La décision finale qu'il faut prendre dans la plupart de ces cas est de déterminer si le projet suivrait son cours sans aide du gouvernement fédéral.

**M. Lessard:** Vous êtes donc disposé à prendre le risque, ne vous préoccupant plus du projet, s'il ne réussit pas.

**M. Jamieson:** Dans une certaine mesure, mais je préférerais le dire d'une autre manière. Comme je l'ai fait dans une demi-douzaine de cas, j'évaluerais la situation pour en venir à la conclusion, sans jamais faire erreur, je crois, que les compagnies très importantes vont quand même de l'avant, généralement, dans un cas comme l'exemple hypothétique que vous avez mentionné. Dans ces circonstances, nous étudions la question de très près pour nous assurer de la nécessité réelle d'accorder une subvention.

**M. Lessard:** Est-ce que vous avez mis à pied des économistes de votre ministère pour en engager quelques nouveaux plus brillants que ceux que vous aviez auparavant?

**M. Jamieson:** J'ose espérer que notre personnel est très compétent. J'aimerais cependant savoir à quel cas précis vous songez.

**M. Lessard:** Vous allez le découvrir.

**Le président:** Avant de donner la parole au NPD, je me demande si les membres du Comité me permettraient de poser une question au Ministre?

**Des voix:** Non.

**Le président:** Très bien.

**M. Marshall:** Monsieur le président, j'aimerais proposer que l'on vous permette de poser une question.

**Le président:** C'est très bien ainsi, je la poserai après la réunion.

**M. Howie:** Je ne pense pas que les «non» étaient sérieux, monsieur le président.

**Le président:** Vous avez la parole, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, le Ministre a annoncé en avril 1973 un programme de décentralisation et il a dit que le programme serait en route au début de l'automne? Pourquoi le programme de décentralisation n'a-t-il pas suivi le calendrier que vous aviez annoncé en avril?

**M. Jamieson:** Étant donné l'envergure du programme envisagé, je parlais alors d'un objectif que nous tentions de réaliser. Je ne pense pas qu'un délai de trois ou quatre mois soit vraiment très grave ou très surprenant dans le cas d'un programme d'une telle envergure. Si nous n'étions pas prêts aussi tôt que je l'avais espéré, c'est peut-être en partie à cause de mon désir de placer les meilleures personnes aux différents postes et aussi parce qu'il m'a fallu plus de temps pour recruter le genre de personnel que je croyais nécessaire à la bonne marche du programme. Il y a eu aussi des problèmes secondaires comme l'obtention de locaux dans certains secteurs, par exemple à Saskatoon il nous a fallu bien du temps pour obtenir le genre de locaux dont nous avions besoin.

**M. Rodriguez:** J'aimerais être plus précis, étant donné que certains de vos assistants vous accompagnent, monsieur le ministre. A combien de membres de votre personnel avez-vous demandé d'aller travailler dans des bureaux régionaux?



[Texte]

• 1620

**Mr. Jamieson:** I do not know whether Mr. Francis has the exact number.

**The Chairman:** Mr. Francis.

**Mr. Jack Francis (Acting Deputy Minister, Department of Regional Economic Expansion):** Mr. Chairman, I do not have the exact number. The staffing process, as the Minister has indicated, started with the senior positions, the Assistant Deputy Ministers...

**Mr. Rodriguez:** Let us take it from another line.

**Mr. Francis:** They are all in place.

**Mr. Rodriguez:** Have any of these people refused? How many have refused, if any?

**Mr. Francis:** Well, nobody at that level. One person who felt rather than move, he would go to another job and he did so.

**Mr. Rodriguez:** Did the department offer any moving allowances and any other forms of compensation, especially to locate clerical and secretarial staff?

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, there are rather extensive provisions for financial assistance to people who are asked to move from where they may be working to another part of the country, and all those provisions, including some recent amendments that have been made to them by the Treasury Board to make them more useful in the situation, all those provisions are available and will be used.

**Mr. Rodriguez:** Is there any policy in your department, Mr. Minister, either written or understood, that if people refused to relocate, they will be fired?

**Mr. Jamieson:** Certainly not. In fact, from the point of view of negotiations with the staff associations and the various groups representing the workers, it was a commitment. In fact, the first thing we did was get in touch with them, set up the necessary liaison and negotiation, and I had a letter some weeks ago on this count complimenting us on the manner in which we had kept everybody informed.

**Mr. Rodriguez:** Well, Mr. Jamieson, you told the Committee in April that decentralization meant:

considerably greater degree of autonomy to officials of the department to cut red tape.

Now can you tell us what consultation will take place between, for example, the admin in the West, the admin in the East, for example, if the western group has the power on paper to make decisions regarding grants in that area? For example, what happens if a grant which would be good for the West means the closing of a plant, say, in Nova Scotia?

**Mr. Jamieson:** Well, a continuous monitoring service is built into the decentralization through which on a regular basis—and by regular, I suppose in most instances, it would be daily—advice is provided to a co-ordinating centre here in Ottawa on just what is happening, what offers have been made and the so on within the various parts of the country. On the specific question you mentioned about whether it is going to be at the expense of one region or another, this would be clearly identified as what I might describe as a sensitive case, and in such a case, then there would be a referral to head office before in fact any decision or any offer was made. It is a clear-cut dictum

[Interprétation]

**M. Jamieson:** J'ignore si M. Francis a le nombre exact.

**Le président:** Monsieur Francis.

**M. Jack Francis (sous-ministre adjoint, ministère de l'Expansion économique régionale):** Monsieur le président, je n'ai pas le chiffre exact. Comme le ministre l'a dit, la dotation en personnel s'est faite à partir des postes supérieurs, comme ceux de sous-ministres adjoints...

**M. Rodriguez:** Je vais modifier un peu ma question.

**M. Francis:** Ils sont tous en poste.

**M. Rodriguez:** Est-ce que certains membres de votre personnel ont refusé? Si oui, combien ont refusé?

**M. Francis:** A cet échelon, personne n'a refusé. Une personne a préféré passer à un autre poste plutôt que de déménager, et c'est ce qu'elle a fait.

**M. Rodriguez:** Est-ce que le ministère a offert des indemnités de déménagement et d'autres formes d'indemnités, surtout en ce qui concerne le personnel préposé aux écritures et au secrétariat?

**M. Francis:** Monsieur le président, il existe toute une série de dispositions relative à l'aide financière que nous accordons aux personnes à qui nous demandons de déménager pour aller travailler dans une autre partie du pays, et nous nous servons de toutes ces dispositions, en plus des amendements apportés récemment par le Conseil du Trésor.

**M. Rodriguez:** Est-ce qu'à votre ministère, monsieur, il existe une politique écrite ou sous-entendue, selon laquelle des employés qui refusent de déménager se verront mis à pied?

**M. Jamieson:** Certainement pas. En fait, au cours des négociations avec les associations de personnel et les différents groupes qui représentent les travailleurs, nous nous sommes engagés à communiquer en tout premier lieu avec les employés concernés, pour ainsi établir la liaison nécessaire et amorcer des négociations. J'ai même reçu il y a quelques semaines une lettre nous félicitant de la façon dont nous avons renseigné toutes les personnes intéressées.

**M. Rodriguez:** En avril, monsieur Jamieson, vous avez dit au Comité ce que signifiait la décentralisation:

un accroissement de pouvoir et d'autonomie pour les fonctionnaires du ministère sur, ce qui devrait réduire cette paperasserie administrative.

Pouvez-vous nous dire s'il y aura consultation entre les services administratifs de l'Ouest et ceux de l'Est, par exemple, si le groupe de l'Ouest a le pouvoir indiscutable de prendre des décisions en ce qui concerne des subventions dans cette région? Que se passe-t-il, par exemple, si une subvention avantageuse pour l'Ouest signifie la fermeture d'une usine, dirons-nous, en Nouvelle-Écosse?

**M. Jamieson:** Notre programme de décentralisation comporte un service permanent de supervision, ce qui signifie une consultation régulière, et dans la plupart des cas il s'agirait d'une consultation quotidienne, avec un centre de coordination situé ici à Ottawa, afin de faire savoir ce qui se passe, les offres formulées et ainsi de suite, dans les différentes régions du pays. Quant à savoir si une subvention pourra se faire aux dépens d'une région ou de l'autre, il s'agirait dans ces cas-là de ce que je pourrais appeler une affaire délicate, et il faudrait alors référer le cas au bureau central avant de prendre une décision ou de formuler une offre. J'ai bien précisé, sans équivoque, que

## [Text]

I have issued, that in fact we are not in the normal course simply to move industry around from one part of the country to another. There may be exceptions to that, where it is perfectly obvious that a plant is simply going to fold in one region, and there is no way to salvage it. However, in so far as simply saying we are going to uproot a plant and put it somewhere else, this is very much opposed to the basic concept we are using.

**Mr. Rodriguez:** All right. Now, Mr. Jamieson, at the April 12, 1973, meeting of the Standing Committee on Regional Development, when I asked you about the decentralization program in Ontario, I said to you:

**Mr. Rodriguez:** You are decentralizing in Toronto.

**Mr. Jamieson:** No, we are not.

**Mr. Rodriguez:** Northern Ontario is ready for decentralization.

**Mr. Jamieson:** I am sorry, I have not been asked the question about how we are going to decentralize because I am afraid we got sidetracked on to a few other issues, but I will be very glad to say to you, that we are not decentralizing to Toronto. That would not be decentralizing at all, that would be recentralizing in another place, and that is not what we intend to do.

The news release which I received today says:

• 1625

The new organization plan provides for a major decentralization of the staff and activities of the Department and for the establishment of regional headquarters in Moncton, Montreal, Toronto and Saskatoon. It also provides for the strengthening of the Departmental offices in provincial capitals, which are to be headed by a senior official at the Director-General level.

I suggest to you, Mr. Jamieson, that that is recentralizing in Toronto, and if anyone knows anything about the way Northern Ontario feels about Toronto and the decentralization which they experienced through the incentive grants offer by the province, then you have made the first big mistake right here.

**Mr. Jamieson:** Unfortunately, there is another piece of paper that came out earlier that should be read in conjunction with that.

Let me deal, first of all, with the necessity for a fairly strong core group in Toronto. That is, after all, where the provincial government is located. There are many things which have to be done in concert, so there must be a certain number of people in Toronto. You cannot run a program of this sort at arms length unless—and this would not be a bad idea for my money—Ontario itself were to decide to move all of its key personnel to northern ...

The other point is that we will also have, and I have already announced this, an office in Thunder Bay as a regional office. This will be headed by a director-general, with a significant staff in Thunder Bay. I have also indicated that we are now examining other sites. As you know, the North is a very big region and we are examining other sites to see what kind of additional support services we have to have in Northern Ontario. But the Thunder Bay office is now a *fait accompli* and will be operating at the same time as the other regional offices are.

## [Interpretation]

nous ne déplacerons pas normalement les industries d'une partie à l'autre du pays. Il peut y avoir des exceptions, par exemple lorsqu'il est tout à fait évident qu'une usine va simplement fermer ses portes dans une région, et qu'il n'y a aucun moyen de la sauver. Cependant, l'idée de transplanter tout simplement une usine d'une région à l'autre est tout à fait opposée au concept fondamental auquel nous nous conformons.

**M. Rodriguez:** Très bien. Le 12 avril 1973, à la réunion du Comité permanent de l'expansion économique régionale, monsieur Jamieson, quand je vous ai posé une question au sujet du programme de décentralisation en Ontario, je vous ai dit:

**M. Rodriguez:** Vous décentralisez à Toronto?

**M. Jamieson:** Non.

**M. Rodriguez:** Le nord de l'Ontario est prêt pour cette décentralisation.

**M. Jamieson:** Veuillez m'excuser, je ne pense pas que l'on m'ait demandé comment nous allons décentraliser; je crains que ceci ne nous fasse perdre de vue notre objectif principal. Je puis cependant vous dire que nous ne décentralisons pas à Toronto. Cela ne serait absolument pas une décentralisation en fait, cela reviendrait à recentraliser nos opérations dans une autre ville, ce qui n'est pas notre intention.

Le communiqué que j'ai reçu aujourd'hui dit:

Le nouveau plan d'organisation prévoit une décentralisation importante du personnel et des activités du Ministère, et l'établissement de bureaux régionaux à Moncton, Montréal, Toronto et Saskatoon. Il prévoit également l'accroissement de l'effectif des bureaux du Ministère dans les capitales provinciales, en mettant à leur tête un haut fonctionnaire occupant un rang équivalent à celui de directeur général.

D'après moi, monsieur Jamieson, il s'agit là d'une recentralisation à Toronto, et si l'on tient compte de ce que l'on pense, au nord de l'Ontario, de Toronto et de la décentralisation qu'a offerte la province dans le cas des subventions, vous avez commis là votre première grande erreur.

**M. Jamieson:** Malheureusement, il y a un autre communiqué qui aurait dû être publié plus tôt et qu'il faut lire en regard de celui-ci.

Tout d'abord, j'aimerais vous expliquer la nécessité d'un groupe compétent assez considérable à Toronto. Après tout, il s'agit de l'emplacement du gouvernement provincial. Certaines choses doivent se faire en coopération avec la province, et il faut donc un certain nombre de personnes à Toronto. On ne peut pas diriger un programme de ce genre à distance, à moins que l'Ontario ne décide de déplacer tout son personnel clé vers le nord, ce qui ne serait pas une mauvaise idée du point de vue financier, pour nous ...

Je voudrais également vous faire remarquer que j'ai déjà annoncé l'établissement d'un bureau régional à Thunder Bay. A sa tête se trouvera un directeur général, secondé par un personnel assez important à Thunder Bay. J'ai également mentionné que nous étions en train d'étudier d'autres emplacements possibles. Comme vous le savez, le Nord représente une région très considérable et nous étudions la possibilité d'installer différents types de services de soutien à d'autres endroits où ils sont nécessaires dans le nord de l'Ontario. Cependant, le bureau de Thunder Bay est maintenant un fait accompli et ses activités commenceront en même temps que les autres bureaux régionaux.



[Texte]

**Mr. Rodriguez:** I will follow that up now. Where are the decisions on the applications in Northern Ontario going to be made?

**Mr. Jamieson:** It will depend entirely upon the kind of application. Perhaps if you were to phrase that question, "what will people in the Sudbury area have to do?" I would answer it this way. I would hope to have a system where, at the very early stages until we get our feet in this thing and find out what we are doing, we would have people in Sudbury on a regular basis, with their roles well publicized so that people can go to them. But the furthest they would have to apply would be to the Thunder Bay office. In addition to that, of course, they would have access, if they so desired, to the Toronto office.

**Mr. Rodriguez:** But I see these two things as being duplicates. If you have decentralized them to Northern Ontario, to a regional office with a director-general, why do you need the director-general's position and all that paraphernalia that this yellow paper has announced for Toronto? It can only serve to obfuscate the whole program of incentives to Northern Ontario.

**Mr. Jamieson:** I think this is something that only time can tell. I do not take it in that way. Are you thinking only of the incentives program? What I am saying is that, for people coming in and looking for assistance of one kind and another, there will be adequate contact points in Northern Ontario. But the Toronto personnel will be dealing with quite large projects, such as a forest management, or the undertaking of some kind of rationalization of forest industry, where they must deal with the government in Queen's Park. I want to say, as well, that I expect these will be very mobile people. I do not see them becoming desk-bound or hidebound, and we will be watching that very closely, too.

**Mr. Rodriguez:** Before I get to the next question, Mr. Chairman, I want to add one thing: You are proceeding along the same lines as the provincial government in Ontario did, and they have found it necessary to decentralize their bureaucracy into various parts of the province. In effect, when you are dealing with forests and with tourism and with mining you are dealing with the concerns of Northern Ontario, and those decisions have got to be made up there with input from the local people. They should not have to trot down to the Mecca of Ontario—Toronto—hat in hand, as all the municipalities do at the present.

But I am going to leave that for the moment. I do not . . .

**Mr. Jamieson:** I agree with you. I am simply agreeing with you.

**Mr. Rodriguez:** That is the trouble, Mr. Minister. You always agree with me . . .

**Mr. Jamieson:** No, no . . .

**Mr. Rodriguez:** . . . but we never see anything different. Now, I want to ask . . .

**Mr. Jamieson:** May I just give a fast response to that, because it is important? As I said at the beginning, if Ontario decentralizes to the point where, if you are dealing with forestry matters, the people who can make the decisions for Ontario are in the North, then I say that our people should also be in the North. If they are not . . .

[Interprétation]

**M. Rodriguez:** Je vais suivre les choses de près. Quelles décisions vont être prises dans le nord de l'Ontario au sujet des demandes présentées?

**M. Jamieson:** Tout dépendra du type de demandes présentées. Si vous me demandiez plutôt ce que le personnel de Sudbury aura à faire, je vous répondrais qu'au tout début nous installerions des personnes à Sudbury à titre permanent, en annonçant le plus possible leurs fonctions, afin que la population puisse s'adresser à ces employés. De toute manière la population n'aurait pas à s'adresser plus loin qu'à Thunder Bay. En outre, si quelqu'un le désire, il aurait accès au bureau de Toronto.

**M. Rodriguez:** Mais je vois qu'il y aura double emploi à deux niveaux. Si vous les avez décentralisés vers le nord de l'Ontario, en établissant un bureau régional dirigé par un directeur général, pourquoi faut-il installer à Toronto un directeur général et tout le personnel qui s'ensuit, comme l'a annoncé ce document? Cela ne peut qu'éclipser tout le programme de subventions au nord de l'Ontario.

**M. Jamieson:** Seul le temps nous le dira. Je ne crois pas qu'il en sera ainsi. Songez-vous uniquement au programme de subventions? Pour ma part, je voulais dire que la population qui cherche une aide quelconque pourra s'adresser à des personnes appropriées dans le nord de l'Ontario. Mais ce sera le personnel de Toronto qui s'occupera des projets d'une grande importance, comme par exemple la gestion d'une forêt ou d'une sorte de rationalisation de l'industrie forestière, car alors il faut traiter avec le gouvernement de Queen's Park. Je veux préciser également que ce personnel sera très mobile. Je n'entends pas voir ces employés se réfugier derrière leurs bureaux ou s'y dissimuler, et nous allons vérifier la chose de très près.

**M. Rodriguez:** Avant de passer à ma prochaine question, monsieur le président, j'aimerais ajouter un mot. Vous semblez suivre la même voie que le gouvernement provincial de l'Ontario, c'est-à-dire qu'il a jugé nécessaire de décentraliser sa bureaucratie dans les diverses parties de la province. Quand il est question de forêt, de tourisme et de mine, il s'agit-là de préoccupations qui prévalent dans le nord de l'Ontario et les décisions doivent être prises là-bas, avec la participation de la population de l'endroit. Ces gens ne devraient pas être obligés de courir à la Mecque de l'Ontario, c'est-à-dire Toronto, pour aller y quêter, comme toutes les municipalités le font actuellement.

Mais je vais laisser cela de côté pour l'instant. Je ne . . .

**M. Jamieson:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Rodriguez:** Voilà la difficulté, monsieur le ministre, vous êtes toujours d'accord avec moi . . .

**M. Jamieson:** Non . . .

**M. Rodriguez:** . . . mais nous ne voyons jamais les choses différemment. Je voulais vous demander . . .

**M. Jamieson:** Pourrais-je répondre brièvement à cette observation, car c'est important? Comme je l'ai dit au début, si l'Ontario décentralise ses activités au point de placer dans le nord de l'Ontario les personnes qui prennent des décisions relatives aux forêts, je dirais alors que notre personnel devrait également être installé dans le Nord. Sinon . . .

[Text]

**Mr. Rodriguez:** But they are in the north.

• 1630

**Mr. Jamieson:** If that is the case then we can adjust our...

**Mr. Rodriguez:** All right, so you are going to revamp your program.

**Mr. Blais:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Le président:** Un rappel au Règlement, monsieur Blais.

**Mr. Blais:** If I may slide this in, in the GDA you might bury one little clause saying that we will agree to agree to send everything up to North Bay and then everybody will be happy.

**Mr. Rodriguez:** I am glad to see that the hon. member for Nipissing, Mr. Chairman, has suddenly discovered northern Ontario at this time.

**Mr. Blais:** On a question of privilege. You know, I listen to this hogwash from the member for Nickel Belt every time we meet here. The hon. member for Nickel Belt is trying to put into the four corners of the House of Commons his claim on northern Ontario.

**Mr. Rodriguez:** You are right on.

**Mr. Blais:** The question is that the members for northern Ontario are undoubtedly in the House of Commons the most active, but because he has a loud mouth does not mean the decibels add anything to the quality of his contribution.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman...

**Mr. Knight:** I should have asked you that question last night, why it is in Toronto.

**Mr. Rodriguez:** I am not going to get down to that level.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, you have the floor.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I have another question for the Minister.

Where is Mr. Love?

**Mr. Jamieson:** Mr. Love is at the moment in Brussels on a special assignment which was committed for over a year ago in relation to the European Economic Community. Amongst other things he is examining how the EEC is dealing with the regional development problems that are being set up by the community.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, Mr. Love was one of the most ardent supporters of decentralization of DREE. It seems to me passing strange that the man who was very concerned about decentralizing DREE, at the moment DREE is decentralizing, is not here.

**An hon. Member:** He is decentralized.

**Mr. Rodriguez:** They have decentralized him to Europe.

**Mr. Jamieson:** May I just simply say to you, Mr. Rodriguez, in all sincerity, that there was nothing, I can assure you, lacking in Mr. Love's enthusiasm for decentralization. This was a matter that had many dimensions to it and since they were matters, some of which were of a personal nature, I would prefer not to discuss them in the Committee; in the sense that these were plans which had been made for him that had to do with his career, which began long before we started the decentralization program.

[Interpretation]

**M. Rodriguez:** Mais ils sont dans le Nord.

**M. Jamieson:** Si tel est le cas, alors nous pouvons adopter notre...

**M. Rodriguez:** Vous avez donc modifié votre programme.

**M. Blais:** Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président.

**The Chairman:** A point of order, Mr. Blais.

**M. Blais:** Si je puis me permettre, vous pourriez inclure dans cet AGD un petit article selon lequel nous accepterions de tout envoyer à North Bay; tout le monde sera content.

**M. Rodriguez:** Je suis heureux de constater que le député de Nipissing, monsieur le président, vient soudainement de découvrir le Nord de l'Ontario.

**M. Blais:** Je voudrais invoquer une question de privilège. Chaque fois que je viens dans ce Comité, il faut que j'écoute tout ce baratin du député de Nickel Belt. Ce député clame les droits du Nord de l'Ontario à qui veut l'entendre à la Chambre des communes.

**M. Rodriguez:** Vous avez tout à fait raison.

**M. Blais:** Certes, les députés du Nord de l'Ontario sont sans aucun doute les députés les plus actifs mais le fait d'avoir une grande gueule n'a jamais voulu dire que les décibels amélioreraient la qualité du discours.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président.

**M. Knight:** J'aurais dû vous poser cette question hier au soir, pourquoi est-ce à Toronto?

**M. Rodriguez:** Je ne m'abaisserai pas à ce niveau.

**Le président:** Monsieur Rodriguez vous avez la parole.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je voudrais poser une autre question au ministre.

Où est M. Love?

**M. Jamieson:** M. Love est actuellement à Bruxelles, en mission spéciale, puisqu'il s'occupe, depuis plus d'un an, des questions concernant la Communauté économique européenne. Il étudie entre autres, comment la CEE résout les problèmes de développement régionale qui se posent au sein de la communauté.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, M. Love était l'un des partisans les plus ardents de la décentralisation du MEER. Il me semble assez anormal que celui qui était très préoccupé de cette décentralisation soit absent au moment où celle-ci se réalise.

**Une voix:** Il est complètement décentralisé.

**M. Rodriguez:** Pour décentraliser, celui qu'on a envoyé en Europe.

**M. Jamieson:** En toute sincérité, monsieur Rodriguez, l'enthousiasme de M. Love pour la décentralisation n'a jamais diminué. Cette question revêtait plusieurs dimensions, certaines d'ordre personnel et je préférerais donc ne pas en discuter ici; en effet, cette affectation correspond à son plan de carrière qui a été dressé bien avant le programme de décentralisation.



[Texte]

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, the Minister referred to co-ordination in response to a question by the hon. member for Nipissing between the Province of Ontario, the federal government and DREE.

Are you aware of the fact that there was a company by the name of Uncle Ben's Breweries Ontario Limited—the parent is in Prince George...

**Mr. Jamieson:** I know the product.

**Mr. Rodriguez:** ... British Columbia. It was offered \$641,250 to open a brewery employing 73 persons in Cornwall, Ontario.

The Ontario Development Corporation also offered money to Uncle Ben's. DREE did not wish the firm to get grants from two sources and cancelled its offer in July 1972. As a result, Cornwall, which has one of the highest unemployment rates in the province, lost an industry.

Is that an example of the kind of co-ordination that we can expect from DREE?

**The Chairman:** This will be your last question, Mr. Rodriguez.

**Mr. Jamieson:** No, I do not think it is co-ordination. I would prefer, again, to look into the details of this particular case.

I think the general question you raise as to whether there should be stacking of grants, that is, people getting assistance from a province and also getting it from the federal government, is a question on which you will get a wide variety of answers across the country. It is one of the things which, in fact, we have to work out with the individual provinces. Some do not like it that way. I am not sure if that was the case with Ontario or not.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I do not recall the specifics of this case, but I do know we have established with Ontario in respect of their loan program, and administrative relationship so we work with each other when we have cases that are applying to them as well as applying to us.

**The Chairman:** Mr. Howie.

**Mr. Howie:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, before my time starts I would be very happy if you wanted to put a question to the Minister.

**The Chairman:** Yes, thank you. Vous avez tout à l'heure, en réponse à une question de M. Lessard, répondu que les subsides étaient donnés surtout aux compagnies se consacrant à la transformation de produits etc. Avant que vous ne soyez ministre, j'avais demandé qu'on étudie la possibilité, pour l'industrie du camionnage, de se qualifier, étant donné son importance dans le pays et à l'heure actuelle, aucun service gouvernemental ne l'aide, contrairement à ce qui se produit dans le cas du chemin de fer. Alors, avez-vous étudié de nouveau la possibilité d'inclure cette industrie à l'intérieur des compagnies qui peuvent se qualifier pour obtenir des octrois?

• 1635

**Mr. Jamieson:** What you have raised is really the question of what assistance if any, and in what form should be given to what are called secondary or support-type industries, tertiary service industries. This is an exceedingly difficult area in which to make decisions. If under the new approach we are putting forward, let us say, a general development agreement, were to be set up having to do

[Interprétation]

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, le ministre a parlé de coordination en réponse à une question du député de Nipissing, d'une coordination entre la province de l'Ontario, le gouvernement fédéral et le MEER.

Savez-vous qu'une société du nom de "*Uncle Ben's Breweries Ontario Limited*" dont la société mère se trouve à Prince George...

**M. Jamieson:** Oui, je connais.

**M. Rodriguez:** ... en Colombie-Britannique. On a offert à cette société \$641,250 pour ouvrir une brasserie employant 73 personnes à Cornwall en Ontario.

La société de développement de l'Ontario a également offert de l'argent à *Uncle Ben's*. Le MEER ne voulait pas que cette société reçoive des subventions de deux sources et annula donc son offre en juillet 1972. C'est ainsi que Cornwall, qui connaît l'un des taux de chômage le plus élevé dans la province, a perdu une industrie.

Est-ce là un exemple du genre de coordination que nous pouvons attendre du MEER?

**Le président:** Ce sera votre dernière question monsieur Rodriguez.

**M. Jamieson:** Non, je ne pense pas qu'il s'agisse de coordination. Je préférerais examiner de plus près ce cas particulier.

Vous avez soulevé la question d'ordre plus général, à savoir s'il serait possible d'accumuler des subventions, et que des sociétés reçoivent une aide de la province et du gouvernement fédéral; la réponse à cette question varie d'un bout à l'autre du pays. C'est un problème, en effet, qu'il nous faut régler avec chaque province en particulier. Certaines n'en sont pas satisfaites: je ne sais pas si l'Ontario était dans ce cas ou pas.

**M. Francis:** Monsieur le président, je ne me souviens pas des détails de cette affaire, mais je sais que nous avons créé en Ontario, en ce qui concerne les programmes de prêts certains liens administratifs qui permettent de la collaboration dans des cas qui nous sont communs.

**Le président:** Monsieur Howie.

**M. Howie:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, avant de prendre la parole, je vous laisserai poser une question au ministre.

**Le président:** Merci. A while ago, to answer a question asked by Mr. Lessard you said that subsidies were granted preferably to the companies which are in the manufacturing process. Before you were Minister, I had asked if it would be possible to develop the truck industry as it is very important for the area. At the moment, no governmental services help this industry, and like what is done for the railways. So, have you studied again the possibility to put this industry into the category of those that are allowed to receive grants?

**M. Jamieson:** En fait, vous voudriez savoir si nous devons aider, sous quelque forme que ce soit, les industries dites secondaires ou de soutien, les industries du secteur tertiaire. Il est extrêmement difficile de prendre des décisions dans ce domaine. Selon la nouvelle méthode que nous adoptons, un accord général de développement devait être conclu en ce qui concerne un développement particulier et

## [Text]

with a development and assuming that some transportation aid was an essential part of that particular project, then I think under those circumstances there would be a mechanism through which that kind of assistance could be provided—not necessarily, by the way, to the trucking industry. The point may be that it might be more realistic as some people have advised and suggested to pay some form of subsidization directly to the shipper rather than to the trucking company. However, it is the kind of thing, certainly anticipated in this approach, that if a lot of the elements for a particular project are in place and one is missing then we find a way to provide that missing link, as it were.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Howie.

**Mr. Howie:** Thank you. Mr. Minister, do you have a liaison involving policy input at different levels of your departmental structure with Industry, Trade and Commerce, Transport and Finance?

**Mr. Jamieson:** Yes. In point of fact had I thought about it I might have brought along a book which I asked to have prepared as to the amount of discussion that has gone on interdepartmentally for the last six months. We have done this all the way along the line.

There is a great advantage with this general development agreement and subsidiary agreement approach. Again I find it easier to use examples: let us say we were going to do something with the Strait of Canso and it was determined that in order to make that project go—it would not be just a question of putting an industry in place but a question of checking out the marketing, determining what kind of housing was needed and things of this kind—the supplementary agreement with the province, instead of just being with DREE and with that government department in the province, would in fact involve the two governments, so that Industry, Trade and Commerce would be in from the beginning. I think this will help matters eventually. Transport is another good example.

**Mr. Howie:** In this connection, when considering grants to prospective industries, to what degree is the fact that the applicant's primary customers will be in the United States, a factor?

**Mr. Jamieson:** It has some bearing and it is and I suppose will always continue to be of some concern in the sense that obviously if there were to be a concerted American program, or any other foreign country for that matter, which would negate the benefit given by DREE or by the Canadian government, then of course this would not be very sensible. As things stand at the moment, the only visible case we have of other concern is the Michelin case.

**Mr. Howie:** The countervailing case.

**Mr. Jamieson:** The countervailing case. We have taken the steps open to us under GATT and negotiations with the United States on this matter are under way bilaterally. To the best of my knowledge the last word I heard was that they were going reasonably well and that there had been no subsequent evidence that the United States was contemplating similar action elsewhere.

## [Interpretation]

nous avons supposé qu'une aide au transport était un aspect essentiel de ce projet particulier. Je pense donc que, dans ces conditions, un mécanisme permettrait de fournir une telle aide, et pas nécessairement à l'industrie des camions. En fait, il serait peut-être plus réaliste, comme certaines personnes l'ont suggéré, de verser une sorte de subvention directement aux transporteurs plutôt qu'à la société de camions. Toutefois, nous avons déjà prévu ce genre de problème, à savoir que si tous les éléments d'un projet sont en place et qu'il en manque un alors nous trouverons un moyen de le trouver.

**Le président:** Merci, monsieur le Ministre. Monsieur Howie.

**M. Howie:** Merci. Monsieur le Ministre, avez-vous établi une certaine liaison permettant, en ce qui concerne l'élaboration des politiques, la participation des différents niveaux de votre ministère avec ceux de l'Industrie et du Commerce, des Transports et des Finances?

**M. Jamieson:** Oui. Si j'avais su, j'aurais pu apporter une brochure que j'ai fait préparer et qui concerne les discussions qui ont eu lieu au niveau interministériel au cours des six derniers mois.

Cette méthode de l'accord général de développement et de l'accord secondaire offre de nombreux avantages. J'aurais encore recours à des exemples car cela est plus facile ainsi: supposons que nous devions lancer certaines activités dans le détroit de Canso; on constate que pour réaliser un tel projet, il ne faut pas simplement y installer une industrie mais aussi, vérifier les conditions du marché et déterminer les besoins en logement, etc. L'accord supplémentaire qui serait conclu avec la province, au lieu d'être simplement conclu avec le MEER et le ministère gouvernemental de cette province, engagerait en fait les deux gouvernements, de sorte que le ministère de l'Industrie et du Commerce participerait à ce projet dès le début. Je pense que cela finira par faciliter les choses. Les Transports sont un autre exemple très valable.

**M. Howie:** Dans ce même ordre d'idées, lorsque vous examinez les subventions que vous allez accorder à ces industries de prospection, le fait que les principaux clients du candidat soient aux États-Unis est-il un facteur important?

**M. Jamieson:** Il a une certaine importance, oui, et il en aura toujours en ce sens que si nous devions mettre au point un programme commun avec les Américains ou avec tout autre pays en ce domaine, et qu'un tel programme supprimait les avantages offerts par le MEER ou par le gouvernement canadien, alors ce serait tout à fait illogique. Au point où en sont les choses, la seule autre question qui nous préoccupe est l'affaire Michelin.

**M. Howie:** Le cas de compensation.

**M. Jamieson:** Oui. Nous avons pris les mesures qui nous étaient autorisées par le GATT et des négociations bilatérales avec les États-Unis se poursuivent actuellement. Que je sache, ces négociations progressent raisonnablement et il n'y a pas lieu de croire que les États-Unis envisagent de refaire la même chose ailleurs.



[Texte]

**Mr. Howie:** There seemed to be a misunderstanding of the purpose of DREE by our American friends in that regard, was there not?

**Mr. Jamieson:** Yes, very much so, in the sense that I discussed this matter with the EEC people in Europe recently and of course the forum in which this is likely to be resolved is going to be an international one because these are what are described in the European community as locational grants as opposed to being antidumping or export subsidies. Therefore, there is a very strong move afoot to have all countries agree on what definitions for locational grants and incentives will be accepted.

**Mr. Howie:** And on that definition will hinge perhaps an amendment to your future policy, depending on how it goes.

**Mr. Jamieson:** As things stand at the moment we have not taken the position that we should be negative about these applications. In a sense where an applicant has come forward who is clearly oriented to the American market, we have asked him to be aware of this and, in a sense, to tell us what the impact might be if he did place a countervailing duty.

• 1640

**Mr. Howie:** Right. A few months ago the Standing Committee on Regional Development recommended the establishment of a task force at a senior level between your department and the Ministry of Transport. Has this been done, Mr. Minister?

**Mr. Jamieson:** Yes. It has been done in the sense that there is almost day-to-day liaison. The most dramatic example of its effectiveness was the decision which Mr. Marchand and I reached jointly with the Maritime premiers on revisions to the Atlantic development transportation policy a few months ago; that is, to increase to as much as 50 per cent on value-added products. This was an outcome of the committee kind of liaison to which you have referred. There are several others in Western Canada. The whole northwestern British Columbia project is one of both Transport and DREE co-operation.

**Mr. Howie:** Do you have any contingency plans, Mr. Minister, to overcome the detrimental effects of a tight money policy on regional development in slow-growth areas where the policy works adversely?

**Mr. Jamieson:** Yes. A number of matters are being studied. Of course, I suppose the most obvious one is the fact that you do give a grant of up to 30 per cent, let us say, in the Atlantic Provinces, which is in one sense a benefit against high money costs.

We are presently examining, along with the Department of Finance—and I anticipate that a paper will be coming forward on this fairly soon—just how a regional policy might be made to work in this country; that is, differential interest rates and questions of this kind. Any of you who have studied the matter know its complexity, because in a federal state such as ours you can borrow money in Halifax and have it back in Toronto that evening, to use that as an example.

[Interprétation]

**M. Howie:** Nos amis américains semblaient ne pas avoir très bien compris l'objectif du MEER?

**M. Jamieson:** C'est tout à fait ça, en ce sens que j'ai discuté récemment de cette affaire avec des pays de la CEE, en Europe, et il semble qu'une tribune internationale sera nécessaire pour résoudre cette affaire. En effet, les pays de la Communauté européenne les considèrent comme subventions à la décentralisation, par opposition aux subventions à l'exportation et à l'antidumping. Par conséquent, on est très conscient de la nécessité de donner une définition internationale aux subventions à la décentralisation.

**M. Howie:** Et selon cette définition, vous aurez sans doute un amendement à apporter à votre politique future.

**M. Jamieson:** Là où en sont les choses, nous ne voulons pas adopter une attitude négative en ce qui concerne ces demandes. Quand une personne qui nous présente une demande semble clairement orienter ses activités vers le marché américain, nous lui demandons de nous dire ce qui se passerait s'il imposait des droits compensateurs.

**M. Howie:** Très bien. Il y a quelques mois, le Comité permanent de l'expansion économique régionale a recommandé la formation d'une équipe spéciale de hauts fonctionnaires de votre Ministère et du ministère des Transports. L'a-t-on fait, monsieur le ministre?

**M. Jamieson:** OUI. Nous l'avons fait, car il y a maintenant une liaison presque quotidienne. L'exemple le plus frappant que je puis vous donner de l'efficacité de cette liaison est la décision que M. Marchand et moi-même avons prise conjointement avec les premiers ministres des provinces maritimes en ce qui a trait à la révision de la politique d'expansion des services de transport dans la région Atlantique il y a quelques mois; nous avons décidé d'augmenter jusqu'à 50 p. 100 notre participation en ce qui concerne les produits manufacturés. Cette décision est venue par suite du genre de liaison dont vous avez parlé. Il y en a eu plusieurs autres dans l'ouest du Canada. Le projet du nord-ouest de la Colombie-Britannique se réalise grâce à la collaboration du ministère des Transports et de celui de l'Expansion économique régionale.

**M. Howie:** Est-ce que vous avez des plans d'urgence, monsieur le ministre, pour remédier aux effets contraires que peut avoir une politique avare sur l'expansion régionale de certains secteurs à croissance ralentie?

**M. Jamieson:** Oui. Nous avons étudié un certain nombre de questions. Supposons par exemple que nous accordions une subvention allant jusqu'à 30 p. 100, dirons-nous, aux provinces de l'Atlantique, pour compenser le coût élevé du financement.

Nous étudions actuellement, en collaboration avec le ministère des Finances, la façon dont une politique régionale pourrait vraiment réussir au pays; il s'agit d'étudier les différences entre les taux d'intérêt et d'autres questions du genre. Je pense qu'un document sera bientôt publié à ce sujet. Si quelqu'un d'entre vous a étudié la question, il n'en ignore pas la complexité, car dans un État fédéral comme le nôtre, on peut emprunter de l'argent à Halifax, par exemple, pour en disposer le soir même à Toronto.

## [Text]

We are looking at a number of ways in which we might be able to help with the money supply situation and the high cost of money in what might be described as the slower-growing regions of the country. However, I do not want to underemphasize the difficulties of putting that kind of a program into effect.

**Mr. Howie:** Would you be willing to . . .

**The Chairman:** Mr. Howie, your last question.

**Mr. Howie:** Oh, the last one?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howie:** The time has gone quickly.

**The Chairman:** You had five minutes.

**Mr. MacKay:** We have a tough Chairman!

**Mr. Howie:** Right. If the proposed Foreign Investment Review Act administration results in a severe diminution of investment of risk capital in slow-growth areas such as New Brunswick, I suggest it would work against your department's purpose. Is it your department's policy to make up the shortfall? Do you have any plans or thoughts along those lines?

**Mr. Jamieson:** In the first instance, I am not altogether certain that that would happen. If you look at the wording "significant benefit" and look at what the needs are in Atlantic Canada, then it seems to me that anything that came in that put a new industry in place and provided jobs, it would be hard to argue that it was not of significant benefit. I believe in those circumstances the control mechanisms will not be detrimental. Furthermore, of course, we would naturally undertake to consult with the provinces in cases like that. We will watch it very closely. I think I have said publicly, and I will repeat it now, that I do not think it would be contributing much to national development if one area of the country were cut off simply to give us the satisfaction of knowing that we had greater control of the economy. I do not think the two are incompatible. I hope not, anyway.

**Mr. Howie:** Mr. Minister, would you include in your answer your plans for the New Brunswick forest industry under Vote 11a?

**Mr. Jamieson:** Yes, sir. In the first place, we made available a considerable amount of consultative and other advice to the Province of New Brunswick, plus substantial sums of money, with a view to having a comprehensive analysis made of the best uses that could be made of New Brunswick timber. The New Brunswick government earmarked—I suppose that is the appropriate word—or designated a very significant slice of geography in northeastern New Brunswick as a test area. In the case of New Brunswick we have identified a number of what I suppose one could call woodworking projects that could go into that particular region. It is these that will form the basis of a subsidiary agreement with New Brunswick which will be designed on two grounds. One is a kind of large-scale pilot project, but at the same time it will mean substantial employment in that particular region. I can add to that, by the way,—and this applies to other provinces as well as New Brunswick—that there is the whole question of modernizing certain existing pulp and paper mills. We are looking at ways and means by which we might be able to do that.

## [Interpretation]

Nous étudions un certain nombre de possibilités qui s'offrent à nous d'aider à régler ce problème de financement, dont le coût est si élevé, dans les régions du pays à croissance plus lente. Cependant, je ne veux pas diminuer à vos yeux les difficultés qui peuvent se présenter dans la réalisation d'un tel programme.

**M. Howie:** Seriez-vous prêt à . . .

**Le président:** Monsieur Howie, ce sera votre dernière question.

**M. Howie:** La dernière?

**Le président:** Oui.

**M. Howie:** Le temps a passé vite.

**Le président:** Vous aviez droit à cinq minutes.

**M. MacKay:** Notre président est sévère.

**M. Howie:** Très bien. Si l'administration de la nouvelle Loi sur l'examen de l'investissement étranger amène une diminution importante des investissements hasardeux de capitaux dans des régions à croissance ralentie comme le Nouveau-Brunswick, cela contrecarrerait les objectifs de votre Ministère. Est-ce que vous envisagez une politique pour compenser ce manque d'investissements?

**M. Jamieson:** Tout d'abord, je ne suis pas du tout certain que c'est ce qui se produirait. Si vous regardez l'expression «avantage appréciable» et examinez les besoins de la région de l'Atlantique, il me semble que si quelqu'un voulait établir là-bas une nouvelle industrie qui fournirait des emplois, on pourrait difficilement objecter que cela n'apporterait pas d'avantage appréciable. Je crois que dans ces circonstances les mécanismes de contrôle ne nuiront pas. En outre, nous consulterions naturellement les provinces dans des cas de ce genre. Nous allons surveiller ces choses de très près. Je pense avoir déjà dit publiquement et je le répète encore, que le développement national ne profiterait pas tellement du fait qu'une région du pays serait tout simplement mise à l'écart pour nous donner la satisfaction de savoir que nous exerçons un plus grand contrôle de l'économie. A mon avis, les deux choses sont incompatibles. C'est ce que j'espère du moins.

**M. Howie:** Monsieur le ministre, est-ce que votre réponse tient compte de vos projets relatifs à l'industrie forestière au Nouveau-Brunswick, dans le cadre de Vote 11a?

**M. Jamieson:** Oui, monsieur. Tout d'abord, nous avons consulté beaucoup la province du Nouveau-Brunswick, lui offrant des conseils, de même que des sommes considérables, en vue de faire analyser toutes les meilleures façons possibles d'utiliser le bois du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement de cette province a choisi ou désigné une bande très importante de la région nord-est du Nouveau-Brunswick comme secteur d'essai. Nous avons identifié un certain nombre de projets relatifs à l'industrie du bois dans cette région particulière du Nouveau-Brunswick. C'est à partir de là que nous établirons un accord secondaire avec le Nouveau-Brunswick, accord qui sera rédigé en deux parties. La première est une sorte de projet pilote de grande envergure, qui n'en créera pas moins un grand nombre d'emplois dans la région en question. Je pourrais ajouter que nous nous occupons également de la modernisation de certaines usines de pâte à papier qui existent déjà, ce que nous faisons également dans d'autres provinces en plus du Nouveau-Brunswick. Nous cherchons des moyens de réaliser cette modernisation.



[Texte]

[Interprétation]

• 1645

**The Chairman:** Thank you, Mr. Demers.

**M. Demers:** Merci, monsieur, le président. Je veux poser une question au Ministre. Le crédit 35a a trait à la Société de développement du Cap Breton; cette Société est-elle la propriété du gouvernement fédéral ou du gouvernement de la Nouvelle-Écosse? Je crois qu'elle appartient à un gouvernement.

**Mr. Jamieson:** Would Mr. Francis like to answer that?

**The Chairman:** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** I believe, Mr. Chairman, that this company is a federal Crown corporation.

**M. Demers:** Est-ce qu'il s'agit de l'ancienne compagnie *Dominion Coal*?

**Mr. Francis:** No, Mr. Chairman, it is not the former *Dominion Coal Company*. It is a separate Crown corporation set up to work with the province and the people of Cape Breton to encourage development in Cape Breton. This would help to strengthen and diversify that economy and, to the extent necessary, offset the employment decline which has been taking place in certain mines.

**M. Demers:** J'avais l'impression que la compagnie *Dominion Coal*, avait été achetée, il y a environ trois ou quatre ans, par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse. Est-ce vrai?

**Mr. Jamieson:** There was a distinction at the time of—I guess it is not too strong a word to use—the collapse of the Cape Breton economy through the withdrawal of the private parent company. The Province of Nova Scotia assumed, I believe, ownership of the steel mills which are now known as Systco in Cape Breton. Separate from that, there was the organization which did the actual mining. Control of this company was taken over by the federal government.

**M. Demers:** Merci. Étant donné l'augmentation des prix du pétrole, prévoyez-vous qu'éventuellement cette compagnie, qui extrait le charbon, peut devenir une compagnie rentable dans un avenir assez rapproché?

**Mr. Jamieson:** It is questionable. I would not want to pass judgment on it because it is a highly technical and engineering decision. I am meeting within the next several days with the President of Devco with a view, among other things, to finding out what the possibilities may be for increased coal production, not only, by the way, in the particular mines in question. There may be other coal deposits in Nova Scotia that it might be possible to exploit, because of the energy shortage.

**M. Demers:** Est-ce que vous pourriez me dire, monsieur le Ministre, combien d'ouvriers la Compagnie de développement du Cap Breton, emploie présentement?

**Mr. Jamieson:** If you would permit me to take that as notice, I will see that the answer is provided for you. I do not know it at the moment.

**M. Demers:** Merci beaucoup.

Votre ministère, je crois, n'a pas l'habitude d'accorder de l'aide à des entreprises déjà existantes et qui pourraient être en mauvaises affaires; elle n'est donnée qu'à des entreprises tout à fait nouvelles. Ai-je raison?

**Le président:** Merci, Monsieur Demers.

**Mr. Demers:** Thank you, Mr. Chairman. I have one question I want to ask the Minister. Vote 35a concerns the Cape Breton Development Corporation. Is this a provincial or a federal corporation? It seems to me that the corporation does come under one of the two governments.

**M. Jamieson:** Pourriez-vous monsieur Francis répondre à cette question?

**Le président:** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Quoique c'est une corporation fédérale.

**Mr. Demers:** Is this corporation the former *Dominion Coal Corporation*?

**M. Francis:** Non, elle n'est pas l'ancienne société de *Dominion Coal*. C'est une corporation de la Couronne à part qui a été établie pour travailler conjointement avec la province et la population de l'île afin d'encourager le développement de Cap Breton. Elle cherche à renforcer et à diversifier l'économie et, dans la mesure où cela est nécessaire, compenser pour la baisse dans le nombre d'employés qui se produit dans certaines mines.

**Mr. Demers:** I was of the impression that the *Dominion Coal Corporation* had been bought by the Government of Nova Scotia about three or four years ago. Is this true?

**M. Jamieson:** L'heure de l'effondrement,—et je crois qu'il est juste de le désigner ainsi—de l'économie du Cap Breton qui a été provoqué par la décision de la compagnie mère, une société privée de se retirer, je crois que la province de la Nouvelle-Écosse est devenue propriétaire de l'aciérie qui s'appelle maintenant Systco. Il y avait également la société qui dirigeait l'opération des mines, et c'est le gouvernement fédéral qui en a pris le contrôle.

**Mr. Demers:** Thank you. Considering the increase in oil crisis, do you foresee the possibility of this coal-mining concern making any profit in the fairly near future?

**M. Jamieson:** Cela peut se discuter. Je ne veux pas me prononcer là-dessus puisque c'est une question très technique. D'ici quelques jours, je vais parler de plusieurs sujets avec le président de Devco, dont la possibilité d'augmenter la production de charbon et pas seulement dans les mines dont-il est question. Il se peut qu'il y ait d'autres gisements de charbon en Nouvelle-Écosse que nous pourrions exploiter, à cause de la crise d'énergie.

**Mr. Demers:** Could you tell me how many people the Cape Breton Development Corporation now employs?

**M. Jamieson:** Si vous permettez, je vais voir à ce que vous receviez ce renseignement. Je ne l'ai pas avec moi maintenant.

**Mr. Demers:** Thank you very much.

I do not believe that your department is in the habit of assisting businesses which already exist and which may be in trouble. Such help is only extended to new businesses. Is this correct?

[Text]

**Mr. Jamieson:** There is a distinction here. We do have a program under the Incentives Act which covers modernization and expansion. In other words, it is not designed exclusively or wholly for existing companies. In a great many cases, in the Montreal area for instance, the grant went to companies who wanted to expand and modernize. So in those circumstances we can and do give assistance.

We are not a banker of last resort. If a company is in financial difficulty and there is no expansion or modernization anticipated, we would not be the organization to whom they would normally come for assistance. That would probably be through one of the more conventional lending or banking institutions.

**M. Demers:** Je comprends très bien, monsieur le ministre, mais il peut arriver qu'une entreprise, par suite de circonstances incontrôlables, soit en mauvaises affaires et puisse être même acculée à la faillite; une aide quelconque permettrait de maintenir cette entreprise. Est-ce que votre ministère aurait l'intention de se lancer dans cette optique ou est-ce que ce n'est pas du tout discuté?

• 1650

**Mr. Jamieson:** There have been cases, not many but some, in which we have taken the view that to do nothing would result in the plant closing, and in that kind of case perhaps somebody then might come in and wish to reopen it, in which case they would be eligible for a certain form of assistance. So we have taken the position that it was better to preserve the jobs by making the kind of assistance available that you mention. But these cases have been very few and far between. Generally speaking, a company will have its reorganization plans ready before it comes to us, and will have some kind of a plan ready which would involve modernization or expansion, in which case they would be eligible.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Demers.

**M. Demers:** Merci. J'en reviens à la Compagnie de développement du Cap-Breton; pourriez-vous nous donner le nombre de tonnes de charbon qui ont été extraites au cours de l'année 1973?

**Le président:** Mais l'année n'est pas finie.

**M. Demers:** Oui, mais enfin un chiffre approximatif.

**Mr. Jamieson:** I think I would prefer to be accurate and give you a written answer to that. I do know there was an unfortunate accident in the early part of this year at Devco which resulted in the closing down of one of the collieries in which they had a lot of confidence and on which they were counting to increase their production substantially. It will not be possible to reopen that mine for safety reasons, even for inspection purposes, until the early part of next year. So this did cut their production much below what they had forecast for 1973. But I will see that you get a written answer to that question.

**The Chairman:** Thank you.

**M. Demers:** Une brève question supplémentaire, monsieur le président, s'il vous plaît.

[Interpretation]

**M. Jamieson:** Il nous faut faire une distinction. Nous avons un programme en vertu de la Loi sur les subventions au développement régional, lequel a trait à la modernisation et à l'expansion. En d'autres termes, ce programme ne se limite pas exclusivement à des entreprises déjà existantes. Dans beaucoup de cas, par exemple dans la région de Montréal, ce sont des sociétés qui voulaient faire des travaux d'expansion et de modernisation qui ont reçu des subventions. Dans de telles circonstances, nous pouvons leur accorder de l'aide, et c'est ce que nous faisons.

Nous ne sommes pas une banque de dernier ressort. Si une entreprise a des difficultés financières, et qu'elle n'ait pas l'intention de se développer ou de se moderniser, ce n'est pas à nous qu'elle devrait s'adresser, normalement. Elle s'adresserait probablement à une des plus conventionnelles des institutions bancaires ou à une société de prêts.

**Mr. Demers:** Yes, I understand, but, due to circumstances beyond its control a business may be in financial difficulties and may even be threatened with bankruptcy; some kind of help would make it possible for this business to stay afloat. Does your department intend to make such help available, or is this out of the question entirely?

**M. Jamieson:** Il y a eu quelque cas peu nombreux dans lequel une entreprise avait fermé ses portes si elle ne recevait pas de lait: dans de telles circonstances, quelqu'un pouvait peut-être la reprendre en main, et, à ce moment-là, l'entreprise avait le droit de recevoir une certaine forme d'assistance. Nous avons donc pensé qu'il serait mieux de ne pas avoir ces emplois disparaître, et d'accorder à l'entreprise le genre d'assistance dont vous parlez. Mais il y a eu très peu de ces cas. D'une façon générale, une entreprise aura déjà préparé ses projets de réorganisation avant de s'adresser à nous et elle sera dans une position à nous présenter avec un plan de modernisation ou d'expansion et, à ce moment-là, elle a le droit de recevoir de l'assistance.

**The Chairman:** One last question, Mr. Demers.

**Mr. Demers:** Thank you. I should like to come back for a moment to the Cape Breton Development Corporation. Could you tell us how many tons of coal were produced within 1973?

**The Chairman:** But we have not reached the end of the year yet.

**Mr. Demers:** Yes, but I would like a rough figure.

**M. Jamieson:** J'aimerais mieux vous donner une réponse précise, et répondre à cette question par écrit. Je sais que, malheureusement, il y a eu un accident à Devco au début de l'année et cela a eu pour résultat la fermeture d'une des mines sur laquelle on comptait d'augmenter de beaucoup la production de charbon. On ne va pas pouvoir ouvrir cette mine avant le début de l'an prochain, même pas pour l'entretien et l'inspection de la mine. Pour cette raison, la production de charbon pour 1973 a été beaucoup moins élevée que prévu. Je verrai à ce que vous receviez une réponse écrite à cette question.

**Le président:** Merci.

**Mr. Demers:** I would like to ask a short supplementary question.



[Texte]

Comme l'année 1973 n'est pas terminée, pourrions-nous avoir également des chiffres pour 1972?

**Le président:** Très bien. Monsieur Hamilton.

Mr. Hamilton is next.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman.

As there has been a basic change in policy, Mr. Minister, I would like some assurance that the valuable work done by your department in my area in the way of water grants, community pasture and irrigation will continue and may even be expanded.

**Mr. Jamieson:** I am afraid I always make one or two mistakes in front of a Committee. I either make too long an opening statement or too short a one and therefore leave things out.

There is no intention, for instance, of changing PFRA or the agricultural elements of ARDA, so both of these will continue pretty much as is without change.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Thank you very much. Is it the department's policy to phase out community pasture patrons when they reach 65 years of age?

**Mr. Jamieson:** We have Mr. Fitzgerald here, who is the world's living expert on PFRA, so I will ask him to answer that.

**Mr. Mike Fitzgerald (Special Adviser to the Assistant Deputy Minister, Western Region, Department of Regional Economic Expansion):** Mr. Chairman, there is no deliberate policy to phase out people once they reach 65 years of age. But the grazing privileges are based on a formula which we have and one of the elements of the formula is whether the farmer is a full-time farmer. Invariably when farmers get to 65 years of age they really become part-time farmers, and therefore we do attempt, shall I say, to weed them out to give the younger farmer an opportunity.

**Mr. Jamieson:** To compliment or supplement that statement, I think there are advisory committees made up of the people in the area who exert a major influence on this.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** When applying for pasture privileges is the applicant required to declare his net worth?

**Mr. Fitzgerald:** There is a questionnaire that has to do with farm income, and I am not too sure whether it is net or gross farm income.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I have had correspondence from people who are afraid the local committee will look at it and then it will become public knowledge and they feel, rightly I think, that only the Department of National Revenue should have those figures. It is a concern.

**Mr. Jamieson:** We will certainly note it. I am sure, so far as we are concerned, that we are not personally interested unless it is for some reason of assigning the spaces to those who need them most.

[Interprétation]

Since 1973 is not up yet, could you also give us the figures for 1972?

**The Chairman:** Yes. Mr. Hamilton.

M. Hamilton a la parole.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Merci, monsieur le président.

Puisqu'il y a eu un changement fondamental dans la politique de votre ministère, j'aimerais qu'on m'assure que le travail important accompli par votre ministère dans la région d'où je viens en nous accordant des subventions pour le développement des eaux, des pâturages en commun et de l'irrigation va se poursuivre, sinon, s'augmenter.

**M. Jamieson:** Je crains que je ne commette deux erreurs lorsque je me présente devant un comité. Je fais une déclaration préliminaire qui est trop longue, ou bien, une qui est trop courte et qui exclue trop de choses.

Nous n'avons pas l'intention de changer la ARAP, ou de changer les programmes agricoles de la ARDA, ce qui veut dire que ces deux organismes vont continuer à fonctionner comme avant.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Merci beaucoup. Est-ce la politique du ministère de ne plus permettre à des agriculteurs âgés de plus de 65 ans de se servir de pâturages communautaires?

**M. Jamieson:** M. Fitzgerald, le plus grand spécialiste de la ARAP du monde, est présent aujourd'hui et je vais lui demander de répondre à ces questions.

**M. Mike Fitzgerald (Conseiller spécial au sous-ministre adjoint, région de l'Ouest, Ministère de l'expansion économique régionale):** Il n'y a pas de politique explicite qui cherche à refuser des agriculteurs âgés de 65 ans. Mais les privilèges de pâturage sont basés sur une formule que nous avons établie, et le fait d'être agriculteur en plein temps ou pas est un des éléments de cette formule. Invariablement, lorsqu'un agriculteur arrive à l'âge de 65 ans, il devient un agriculteur à temps partiel. Par conséquent, nous essayons de, comment dire, éliminer afin de donner aux agriculteurs qui sont plus jeunes l'occasion d'utiliser ces pâturages.

**M. Jamieson:** Je voudrais compléter cette déclaration en vous faisant remarquer qu'il existe des conseils consultatifs composés des gens de la région, et ce sont eux qui ont beaucoup à dire en prenant ces décisions.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Lorsqu'ils demandent le privilège d'utiliser ces pâturages, l'agriculteur est-il obligé de déclarer son avoir net?

**M. Fitzgerald:** Il y a un questionnaire qui a trait aux revenus agricoles, mais je ne sais pas s'il s'agit des revenus agricoles bruts ou nets.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** J'ai reçu des lettres d'agriculteurs qui craignent que le conseil local l'examine. A ce moment-là, les renseignements deviennent publics, et les agriculteurs en question sont de l'avis, comme de justice, que seulement le Ministère du revenu national doit avoir ces chiffres. C'est un problème qui se pose.

**M. Jamieson:** Nous allons certainement en prendre note. En ce qui nous concerne, nous ne sommes pas intéressés personnellement à ce renseignement, à moins qu'il ne soit question d'accorder ces privilèges à ceux qui en ont le plus besoin.

[Text]

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I do not like to keep dwelling on these community pastures but they are the one thing about which I received more correspondence than any other single subject down there.

What statutory authority is there for setting up community pastures and the administration thereof?

**Mr. Fitzgerald:** We do not have any statutory authority per se. All the regulations are issued by the authority of the Minister.

• 1655

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** So you have these ranchers getting a little worked up and so if they wanted to quash the decision of the local committee, they would have to go against the Minister in a court. Would that be the route?

**Mr. Fitzgerald:** The local committee in effect is an advisory committee to the department or to the Minister. Whether the Minister accepts the advice of the local committee, of course, is another question.

**Mr. Jamieson:** I do not know of any case where I have not.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Just one last observation: water of course is the consideration and the lack of it in my area.

Now wells are going down to about 1,300 feet. The last well in the little town of Frontier cost about \$50,000. I just hope against hope that the department will give some consideration to such small towns for water obtained under these circumstances because they are pretty desperate down there this year.

**Mr. Jamieson:** I might supplement the answer with Mr. Fitzgerald but we do have, as you know, agricultural service centres functioning in a number of western provinces by agreement with the province. Is this the kind of thing that would be dealt with under that kind of an agreement?

**Mr. Fitzgerald:** Yes, except I think . . .

**Mr. Knight:** Until the Assiniboia River at Weyburn acts up.

**Mr. Fitzgerald:** That is right. Our department handles the water problems of the larger towns but clearly on the understanding that the province would have a complimentary program to handle the smaller towns and hamlets.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I have seen it run into a dead end with the town of Frontier. They have the well. They had to go ahead. They paid the \$50,000 and there does not seem to be any way that they can get any assistance.

**Mr. Fitzgerald:** I am afraid our program does not apply to a town of that size but as I emphasize again, it was with the understanding that we introduce the program for the larger centres and the province would use the money that normally they would spend on larger centres for the smaller towns and hamlets.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I have one final question, now that we have Mr. Fitzgerald.

[Interpretation]

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Je n'ai pas trop insisté sur la question des pâturages communautaires, mais c'est le sujet qui revient le plus souvent dans la correspondance que je reçois de cette région.

Quelle autorisation statutaire existe pour la création et la gestion des pâturages communautaires?

**M. Fitzgerald:** Nous n'avons pas d'autorisation statutaire comme telle. Toutes les directives se terminent en vertu de l'autorité du ministre.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Ainsi, si des agriculteurs se fâchent un peu, et s'ils veulent annuler la décision d'un conseil local, ils sont obligés d'amener le ministre devant la cour. Est-ce exact?

**M. Fitzgerald:** De fait, le conseil local conseille le ministre ou le ministre. Naturellement, le ministre n'est pas obligé d'accepter le conseil de ce comité.

**M. Jamieson:** Je ne me souviens pas d'un cas où il ait refusé.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** J'ai une dernière remarque à faire. L'eau ou le manque d'eau est le problème le plus pressant dans la région d'où je viens.

Or, les puits vont jusqu'à une profondeur de 1,300 pieds environ. Le dernier puits qui a été puisé dans la petite ville frontière a coûté quelque \$50,000. J'espère de toutes mes forces que le ministère va tenir compte de la situation de ces villes, puisqu'elle se trouve dans une situation plus ou moins désespérée cette année, en ce qui concerne l'eau.

**M. Jamieson:** Je voudrais ajouter quelque chose à la réponse de M. Fitzgerald. Comme vous le savez, nous avons des centres de services agricoles dans nombre des provinces de l'Ouest, suivant les accords avec les provinces. Est-ce le genre de problèmes que l'on pourrait résoudre dans les cadres d'un tel programme?

**M. Fitzgerald:** Oui, je crois.

**M. Knight:** Jusqu'à ce que le fleuve Assiniboia à Weyburn commence à faire des siennes.

**M. Fitzgerald:** C'est exact. Notre ministère s'occupe des problèmes concernant l'eau, là où les villes les plus grandes sont concernées. Mais il est entendu que la province s'occupe des petites villes et villages dans le cadre d'un programme provincial.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Le programme n'a pas bien fonctionné dans le cas de la ville de Frontier. Ils ont leur puits, et ils étaient obligés de le creuser. Ils ont payé \$50,000, et maintenant il paraît qu'il n'y a pas moyen d'obtenir de l'aide.

**M. Fitzgerald:** Je crains que notre programme ne s'applique pas à une ville de cette population. Cependant, je voudrais souligner de nouveau le fait que nous avons établi un programme pour aider les grandes villes à condition que le gouvernement provincial consacre aux petites villes et villages l'argent qui est destiné normalement aux plus grandes villes.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Puisque M. Fitzgerald est présent, j'ai une toute dernière question à poser.



[Texte]

**The Chairman:** That will be the final one.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** We are pleased to have him here. What is the status of the 40-acre irrigated hay lots? Are they being sold off now or turned over to individuals?

**Mr. Fitzgerald:** No, we still adhere to the policy that the federal government controls the land on those 40-acre plots and we have not changed that policy.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Thank you very much.

**Mr. Jamieson:** I might say in passing that if it would be of value to you to have copies of the federal-provincial agreements on the water supply and the service centres, I think we could make them available to you . . .

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I would appreciate that.

**Mr. Jamieson:** . . . with some supplementary information.

**Le président:** Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Monsieur le président, je ne voudrais pas jeter d'huile sur le feu parce que le carburant est assez rare de ce temps-ci, mais j'entendais plus tôt M. Howie mentionner l'alternative que le ministère de l'Expansion économique régionale avait pour pallier à la restriction monétaire. Je pense que M. Howie ne se rappelle pas les années Diefenbaker alors que nous avions un «real tight money policy», et voulu en plus.

Maintenant, monsieur, ma question sera dans la ligne de pensée de celle de M. le président au sujet de . . .

**Mr. O'Sullivan:** Do not insult the Chairman.

**Mr. Béchard:** No, no, I did not.

Monsieur le président, tout à l'heure vous avez posé une question au ministre au sujet de la possibilité d'inclure l'industrie du camionnage dans la prochaine entente qui sera signée avec les provinces. En passant il peut y avoir de temps en temps certaines transformations, mais certains fruits mûrs sont parfois en confiture. Mais il y a au Canada et dans notre région en particulier une industrie qui est une des principales, c'est l'industrie touristique. Monsieur le ministre vous êtes au courant, est-ce que l'entente qui sera signée incessamment prévoit de l'aide de l'industrie touristique? J'entends de l'aide aux hôteliers pour s'établir convenablement pour recevoir les touristes. Vous savez que la Gaspésie, qui possède un parc national, va recevoir d'ici quelques années un nombre assez croissant de touristes et les investissements que cela représente pour les gens de la région sont considérables, étant donné que la saison touristique est très courte. Est-ce que ce problème sera envisagé également?

• 1700

**Mr. Jamieson:** It is a major problem, not merely in the Gaspé and in that general region of Îles-de-la-Madeleine. It is a difficult problem for us—as I believe I have said to certain members—on the grounds that if you give incentives, straight grants, in areas of marginal productivity, you very frequently run into criticism from established operators. They argue that they have set up their own; they

[Interprétation]

**Le président:** Elle sera la dernière.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Il nous fait plaisir de le voir parmi nous. Que fait-on avec les terrains irrigués de 40 acres consacrés à la cultivation du foin? Est-on en train de les vendre ou de les accorder à des agriculteurs individuels?

**M. Fitzgerald:** Non, nous suivons toujours la politique que c'est le gouvernement fédéral qui est responsable de la gestion de ces terrains de 40 acres, et nous n'avons pas changé cette politique.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Merci beaucoup.

**M. Jamieson:** J'aimerais dire en passant qu'il serait utile pour le comité d'avoir des copies des accords entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux concernant les ressources d'eau et les centres de services. Je crois que nous allons pouvoir les mettre à votre disposition . . .

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Je l'apprécierais.

**M. Jamieson:** . . . en même temps que les renseignements supplémentaires.

**The Chairman:** Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, I do not want to throw oil on the fire since fuel oil is pretty rare nowadays, but earlier in the meeting when Mr. Howie mentioned the alternative course of action left open to the Department of Regional Economic Expansion in facing up to the government's restrictive monetary policy, I was led to think that Mr. Howie perhaps does not remember the Diefenbaker years, when we had a real tight monetary policy, and an intentional one, at that.

My question follows up the one asked by the Chairman about . . .

**M. O'Sullivan:** N'insultez pas le président.

**M. Béchard:** Je ne l'ai pas fait non plus.

**Mr. Chairman,** earlier in the meeting you asked the Minister a question about the possibility of including the trucking industry in the next understanding which will be signed with the provinces. In passing, I should like to say that changes can be made from time to time, but one must not wait too long. The tourist industry is one of the most important industries in Canada, and is especially important in our region in particular. Mr. Jamieson, do you know if the agreement which will soon be signed makes any provision for help to the tourist industry? By this I mean help to the owners of hotels and inns who wish to make their premises suitable for visiting. You know that Gaspé with its national parks will receive within a very few years a great number of tourists and that investments implied for the region are very important since the tourist season is quite short. Will this problem be considered?

**M. Jamieson:** C'est un problème d'importance non seulement à Gaspé mais aux Îles-de-la-Madeleine. C'est un problème difficile à résoudre—comme l'ont dit, je pense certains députés—parce que si vous encouragez par des octrois des régions où la productivité est marginale, cela soulève souvent la critique de la part des anciens exploitants. Ils n'aiment pas la concurrence qu'ils estiment

## [Text]

are very reluctant, they feel that in some way or other there is an unfairness involved. Suddenly there is a motel across the street in which there is a sizeable amount of federal money.

One of the weaknesses in our program to date has been that, for the loan guarantees we were able to make, there had to be \$250,000, or \$500,000 in a metropolitan area. I do not want to anticipate the outcome of the negotiations, but I can tell members that it is my intention to reduce the amount on which we can give loan guarantees to \$100,000. By doing this, I think we shall be in a much better position for the small potential operator. We are not doing him much of a favour if we give him a grant to get into a business that is going to lose money. But if he has a good solid potential, by reducing that amount to \$100,000 it should be possible for us to give more assistance to the small operator, the kind of assistance that I think would be necessary in your case.

On top of that, in a fair number of locations we have put in a central sports or recreational facility—like a ski tow or something of that nature. We have done this with two or three Indian bands, by the way, in the western part of Northern Ontario, so there are other ways in which we can help the recreation business. Perhaps we can do this by putting in, or by helping the province or a municipality to put in something like a marina, or a ski tow. Of itself it would generate the kind of revenues and attractions that might make a tourist operation worthwhile.

I am sure I am not saying anything that all Canadians do not realize, but the biggest single weakness is that, except for a very few areas, the seasonality of the tourist business is the biggest single drawback to it. You only get three or four months, unless you are in a ski area and can turn it over into a summer resort.

I believe, through this, we are going to put ourselves in a position to help at least some additional people.

**M. Béchard:** Oui, cette façon d'aider l'industrie hôtelière et touristique est peut-être très réaliste, mais comme vous le disiez tout à l'heure, les hôteliers qui sont déjà en place seraient peut-être portés à critiquer parce qu'ils n'ont pas été aidés par le gouvernement. Présentement, dans notre région, il y en a qui aimeraient prendre de l'expansion mais qui n'ont pas les moyens d'investir l'argent nécessaire dans des installations qui répondraient à la demande. La même chose s'est produite dans le cas de la transformation du poisson et d'autres produits; bien des gens ont bénéficié des avantages de votre ministère et par contre il y en a d'autres qui n'en ont pas bénéficiés.

**Mr. Jamieson:** I agree. We do do the same kinds of things in terms of production. But it seems to be more pronounced in the field where an existing operator is marginal. I should point out as well that virtually all of the provinces now have, and are developing, very much more generous programs and, apropos a question I was asked earlier, I hope that we can integrate our efforts with theirs. But in the great majority of cases, I would see the province still being the prime mover, as it were, in developing its own tourist industry—assisted by the Department of Industry, Trade and Commerce in terms of national touring for people coming from other countries.

**M. Béchard:** Est-ce qu'il est possible, monsieur le ministre, pour une compagnie ou un individu de bénéficier des avantages offerts par votre ministère pour se porter acquéreur d'une entreprise déjà existante? Pour se porter acquéreur de cette entreprise, peut-il compter sur une aide quelconque?

## [Interpretation]

injuste quant un motel apparaît en face de leur établissement et qui est généreusement subventionné par le fédéral.

Une des faiblesses de notre programme observé jusqu'à présent c'est que la garantie du prêt que nous avons pu faire sur les montants fixes de \$250,000 à \$500,000 dans une région métropolitaine. Je ne veux pas anticiper sur les résultats des négociations, mais je puis vous dire que nous avons l'intention de réduire le montant du prêt garanti à \$100,000. La situation sera beaucoup plus encourageante pour les petits exploitants éventuels. Cela ne serait pas lui aider que de lui accorder une subvention pour une entreprise vouée à la faillite mais, si ces chances sont bonnes, en réduisant le montant à \$100,000, nous pourrions aider aussi petites entreprises comme la vôtre.

Nous avons aussi installé des centres récréatifs en plusieurs endroits, monte-pentes et autres appareillages du genre. Nous l'avons fait pour deux ou trois bandes indiennes dans le Nord de l'Ontario et nous pouvons donc aider de diverses façons. Nous pourrions sans doute aussi aider la province ou la municipalité à faire semblables installations. Cela serait de nature à produire le capital et les attraits susceptibles d'attirer le touriste.

Je répète peut-être ce que tous les Canadiens savent déjà mais la vraie difficulté est la courte période de la saison du tourisme. Elle est de trois ou quatre mois à moins qu'il ne s'agisse d'une zone de ski qui peut être utilisée comme villégiature en été.

Nous pourrions ainsi aider à plus d'entrepreneurs.

**Mr. Béchard:** This way of helping the tourist hotel industry might be quite realistic, but as you said a moment ago hotel keepers already operating would be inclined to criticize because they got no help from the government. Some people in our area would like to expand but they have not got the money for Capital expenditures to answer the demands. The same happened in the case of the fish processing plants and other products, some got grants from you and others did not.

**M. Jamieson:** C'est vrai. Le même principe s'applique à la production, mais le cas semble plus grave lorsque l'exploitant a une entreprise marginale. La plupart des provinces appliquent maintenant des programmes très généreux et, au sujet de la question que vous avez posée tantôt, j'espère que nous pouvons conjuguer nos efforts. Cependant j'estime que la province doit agir la première pour le développement de son industrie du tourisme avec l'aide du ministère de l'Industrie et du Commerce pour le tourisme national étranger.

**Mr. Béchard:** Mr. Jamieson, could a company or an individual benefit from the grant offered by your ministry in the acquisition of an already existing business?



[Texte]

**Mr. Jamieson:** This is related to a question I answered earlier. The answer is, no, if it is merely a question of acting as banker to pick up something that is already in place. In other words, we see our role as being to improve and increase the industrial base and the number of jobs. If it is simply a matter of one buyer buying out another, then, as I said in answer to an earlier question, it would seem to me that the conventional lending or banking institutions, or other sources, might be a more appropriate place to look.

**M. Bécharde:** Mais s'il y a un danger que cette entreprise ferme et mette à pied les employés, là votre ministère pourrait lui venir en aide.

**Mr. Jamieson:** This is the border-line type of case to which I referred, wherein, in some cases, we do in fact provide assistance.

**The Chairman:** Shall Vote 1a carry?

Vote 1a agreed to.

**Mr. O'Sullivan:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. O'Sullivan on a point of order.

**Mr. O'Sullivan:** There are a number of hon. members still seeking to ask questions, I believe, both from the New Democratic Party and from this side by unanimous consent. This was inherent in the fact that we allowed the hon. gentleman who has just asked his questions to go beyond the appointed hour of 5 o'clock and also allowed the Minister to answer beyond that hour. I should like to seek unanimous consent for the Committee to sit until 5.30 p.m. so that other hon. members might be permitted to ask questions.

**Mr. Prud'homme:** I was going to ask if such would be the wish of the Committee, especially as I have noticed that most members of the Committee have so often co-operated very well together. Perhaps we could make that kind of agreement if we know in advance who is going to ask questions, with the understanding that, at the end of the questioning, we might vote the supplementary estimates.

**The Chairman:** On my list I have Mr. MacKay, Mr. Marshall, Mr. Towers and Mr. Knight. Five minutes each would mean 20 minutes in all. That could bring you to 5.30 p.m.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Langlois:** I would agree with that, Mr. Chairman, if we get an order from the Committee to take the votes right after that.

**Mr. O'Sullivan:** Mr. Chairman, we cannot enter into that kind of deal for the very obvious reason that the answers supplied might not be sufficient or agreeable and may themselves generate new questions. That is a form of blackmail which we, on this side, have become used to. We just cannot agree with it, Mr. Chairman.

**Mr. Jamieson:** I hope that was not meant as a slight to the Minister.

[Interprétation]

**M. Jamieson:** Cela revient à la question à laquelle j'ai déjà répondu. Je réponds: non, s'il s'agit simplement de jouer le banquier pour reprendre possession d'un établissement déjà établi. Autrement dit, nous envisageons l'amélioration et l'expansion de la base industrielle et du nombre d'emplois. S'il s'agit simplement pour un acquéreur d'acheter un concurrent, il me semble que le prêt conventionnel ou bancaire provenant d'autres sources serait mieux approprié.

**Mr. Bécharde:** But in the event that this business might close and employees laid off, could your ministry help?

**M. Jamieson:** C'est le cas limite dont j'ai parlé et dans lequel nous accordons parfois de l'aide.

**Le président:** Est-ce que le crédit 1a est adopté?

Le crédit 1a est adopté.

**M. O'Sullivan:** Au sujet du Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. O'Sullivan invoque le Règlement.

**M. O'Sullivan:** Il y a encore plusieurs députés qui désirent poser des questions tant du côté du Nouveau parti démocratique que de ce côté par consentement unanime. Cela découlait de notre consentement à accorder à l'honorable député qui vient de poser des questions de prolonger son temps de parole au-delà de 17 heures et de permettre aussi au ministre d'y répondre après cette heure. J'aimerais qu'on sollicite le consentement unanime du Comité pour siéger jusqu'à 17 h 30 afin que les députés puissent poser leurs questions.

**M. Prud'homme:** J'avais consulté le Comité à ce sujet, surtout ayant observé que la plupart des membres du Comité s'entendent en général si bien. Peut-être pourrions-nous y consentir sachant d'avance qui doit poser les questions avec l'intention à la fin de l'interrogatoire d'adopter les crédits supplémentaires.

**Le président:** J'ai inscrit sur ma liste M. MacKay, M. Marshall, M. Towers et M. Knight. En accordant cinq minutes à chacun, cela ferait vingt minutes et marquerait la fin de la séance à 17 h 30.

**Des voix:** D'accord.

**M. Langlois:** Je suis d'accord, monsieur le président si nous passons aux voix immédiatement après.

**M. O'Sullivan:** Nous ne pouvons conclure une telle entente pour la raison évidente que les réponses données ne seront peut-être pas suffisantes ou acceptables et pourraient provoquer d'autres questions. C'est un genre de chantage qui nous est devenu familier de notre côté. Nous ne pouvons tout simplement pas y consentir, monsieur le président.

**M. Jamieson:** J'espère que ce n'est pas un affront à l'égard du ministre.

[Text]

Mr. O'Sullivan: Not at all, sir.

The Chairman: Can we have unanimous consent that we sit until 5.30 p.m.?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. MacKay.

Mr. MacKay: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Minister, in addition to the other problems that we now face in the East, and that you specifically face in your responsibilities for regional development, is the added factor of an uncertain energy supply. Do you anticipate that this, at least for the next number of months or possibly years, may be an added disincentive, as opposed to other areas in the country where they have their own domestic petroleum source available?

Mr. Jamieson: I am not a prophet, of course, in this field. I can only go on what I have already heard and what is part of an ongoing investigation that I am making.

To the best of my knowledge, as of this morning, Nova Scotia, for instance, has said that, from the supply point of view, they could not see any immediate effect on industrial development there. I mentioned in the House, and you will be aware, that Come By Chance exists in Newfoundland and, if an arrangement can be made, it should be a source for there.

Actually, if you look at the Straits, at the Halifax refineries, at Irving and at Come By Chance, those four are a fairly good base on which to work. But, of course, the big question is off-shore supply.

Mr. MacKay: Right.

Mr. Jamieson: At the present time, I cannot say anything more firm about that other than the fact that they told me, as of today, in Nova Scotia at least, that it was not creating a problem.

• 1710

Mr. MacKay: Thank you, Mr. Minister. I realize I am pressed for time here but I just want to ask you quickly about some of the special corporations that have not been brought up so far, that are under the aegis of your jurisdiction, such as Multiplex in New Brunswick, The Newfoundland Development Corporation in your province, Metropolitan Area Growth Investments Limited in Halifax. Are these special corporations going to be affected in any way by this vote?

Mr. Jamieson: No. They have their own funding provided for in the Main Estimates. So there is no difference there.

Mr. MacKay: I see. What seems to be the holdup in getting metropolitan Area Growth Investments Limited operative? There is still no chief executive officer appointed.

Mr. Jamieson: The main problem is getting a chief executive officer who is acceptable to all parties concerned. I can say that I had conversations with Mr. Mitchell Friday, and with Premier Regan this morning, on this matter, and I am hopeful we will be able to resolve it quickly.

[Interpretation]

M. O'Sullivan: Pas du tout, monsieur.

Le président: Est-ce qu'il y a consentement unanime à ce que nous siégeons jusqu'à 17 h 30?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur MacKay.

M. MacKay: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le ministre, en plus d'autres problèmes auxquels nous avons à faire face à l'Est et qui vous incombent à cause de vos responsabilités pour le développement régional, il y a l'incertitude supplémentaire de l'approvisionnement énergétique. Croyez-vous que cela serait une source de découragement au cours des prochains ou des prochaines années, vu la situation contraire dans certaines régions disposant de ses propres sources de pétrole?

M. Jamieson: Je ne suis pas un prophète en ce domaine. Je ne pourrais que répéter ce que j'ai entendu et ce qu'il résulte de l'enquête en cours.

D'après les meilleurs renseignements que j'ai pu obtenir, à compter de ce matin, la Nouvelle-Écosse annonce qu'elle ne redoute pas d'effets immédiats sur l'expansion industrielle. Comme je l'ai mentionné en Chambre, Come by Chance est une réalité à Terre-Neuve et si des ententes peuvent être conclues, il y aurait là une source d'approvisionnement.

Les raffineries d'Halifax, Irving et Come by Chance sont des points à considérer et, évidemment, l'exploitation au large des côtes.

M. MacKay: Très bien.

M. Jamieson: A l'heure actuelle, je ne puis m'affirmer davantage et ne puis que signaler qu'on m'a informé aujourd'hui que la Nouvelle-Écosse ne prévoyait pas pour le moment de difficulté.

M. MacKay: Merci, monsieur le ministre. Je me rends compte que le temps presse, mais je voulais simplement rappeler certaines grandes corporations qui n'ont pas encore été mentionnées et relèvent de votre juridiction, telles Multiplex au Nouveau-Brunswick, la Corporation de développement de Terre-Neuve dans votre province, Les Investissements pour l'expansion métropolitaine Limités à Halifax. Est-ce que ces grandes corporations subiront les effets de ce budget?

M. Jamieson: Non. Ils ont leur propre source de financement dans le budget principal. Il n'y a donc pas de différence.

M. MacKay: Je vois. Quelle semble être la cause qui retarde les opérations de Investissements pour l'expansion métropolitaine Limités? Il n'y a pas encore de directeur de nommé.

M. Jamieson: La plus grande difficulté est de trouver un directeur qui soit approuvé par toutes les parties. Je me suis entretenu avec M. Mitchell Friday et le premier ministre Regan ce matin à ce sujet et j'espère que nous pourrions résoudre promptement la difficulté.



[Texte]

**Mr. MacKay:** You must be rather frustrated, because it has been practically a whole year since this matter was brought up in supplementary estimates. Are you optimistic that this corporation will have a chance to prove its worth or otherwise very soon?

**Mr. Jamieson:** Yes, to the degree that I think my conversations today indicated we have established a *modus operandi* through which we can get a chief executive officer in place. It is not easy to get someone who is good and who is satisfactory all round.

**Mr. MacKay:** I realize I am running out of time so voluntarily, I will ask you one last question. Mr. Minister, in a general way it has been said, and I will put this to you in a good-natured fashion, that fiscal policies of this government at least to this point have been sort of counterproductive, to your efforts to try to develop certain disadvantaged parts of the country; monetary policies, our tariffs, and now you have this additional energy factor. So far, there has been no indication that Treasury Board is committed even to starting to phase out the basic inequities of equal pay for equal work presently inherent in the rate structures—for nurses, and so on. Do you feel that to some extent your efforts are being hindered by lack of co-ordinated efforts to help you by other government departments?

**Mr. Jamieson:** No, not in that sense. Naturally, there are the usual tensions which I suppose are going to be present in any group of men and women as to where the priority should lie. I hope that I have demonstrated in the last little while that I have been able to get a reasonable share.

On the fiscal and monetary side, it is very difficult to know the extent, if any, to which this has been detrimental. I have met with bankers and others who say that this is not the problem. I am glancing over it, but in the interest of time I would be glad to sit down and talk to you or any member of the Committee in detail. In fact, what I think is really missing, is some means through which in a country such as ours you can make regional interest rates, as I mentioned earlier, or regional monetary and fiscal policies work effectively. I do not know of anyone who has come up with a precise answer to that problem. It is the one we are continuing to explore. I am not at all proud—if somebody has good ideas on how it can be done, I will be glad to listen to them.

On the other matters, while it may look sometimes as though the progress is not as fast as we would like, nevertheless, if you look at the statements of the provincial premiers themselves, and even if you discount some of the necessity for beating the drum, I still think they are reasonably optimistic of their prospects in the Atlantic Provinces. I refer you to Premier Moores as of yesterday, or the day before, when he said, "We may soon have to import labour into Newfoundland."

I would love to go on and answer that question in detail, but that would not be fair to the other members.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. MacKay.

**Mr. Marshall:** Five minutes, please.

**Mr. Marshall:** I would just like to ask the Minister, in line now with the thinking...

[Interprétation]

**M. MacKay:** Vous devez être plutôt frustré, car il y a près d'un an que cela est passé dans le budget supplémentaire. Est-ce que vous espérez que cette corporation pourra s'avérer rentable ou non prochainement?

**M. Jamieson:** Oui, nous avons découvert au cours de nos conversations ce matin un mode d'opération qui devrait nous permettre d'obtenir les services d'un directeur. Ce n'est pas facile d'obtenir une personne compétente et qui donne satisfaction sur toute la ligne.

**M. MacKay:** Le temps qui m'est alloué s'écoule, aussi vais-je poser une dernière question. Monsieur le ministre, il a été dit en général, et je vous le propose sans mauvaise intention, que les politiques fiscales du gouvernement avaient été jusqu'à présent antiproductive et contraires aux efforts accomplis dans le but d'apporter du développement dans certaines parties désavantagées du pays; politiques monétaires, tarifs, et maintenant problème de l'énergie. Jusqu'à présent, rien n'indique que le Conseil du Trésor doive mettre fin aux iniquités fondamentales du traitement égal à travail égal inhérentes à la structure des barèmes actuels,—dans le cas des infirmières et ainsi de suite. Vous sentez-vous ralentis dans vos efforts par le manque de coordination au sein des ministères?

**M. Jamieson:** Non, pas en ce sens. On ne peut éliminer les tensions qui surgissent lorsqu'il s'agit d'établir un ordre prioritaire. Il me semble avoir démontré que nous obtenions une part raisonnable.

Du côté fiscal et monétaire, il est très difficile de mesurer jusqu'à quel point cela a été à notre détriment. J'ai eu des pourparlers avec des banquiers et autres qui disent que là n'est pas le problème. J'effleure la question en passant parce que le temps s'écoule mais je serais heureux d'en discuter avec vous en détail. Ce qui fait défaut à mon avis, c'est que dans un pays comme le nôtre, il devrait être possible d'établir des taux d'intérêt régionaux comme je l'ai déjà mentionné ou des politiques monétaires et fiscales régionales et efficaces. Je ne connais personne qui ait donné une réponse exacte au problème. Je n'en suis pas très fier; si quelqu'un peut me passer des idées, je les accepterai volontiers.

Bien que le progrès ne nous semble pas toujours aussi rapide que nous le voudrions, en étudiant les déclarations des premiers ministres provinciaux, et en éliminant la fanfare superflue, il me semble qu'on y voit un optimisme logique dans les provinces de l'Atlantique. Il y a comme perspective la déclaration du premier ministre Moores, hier ou avant hier, lorsqu'il disait: «Nous devons peut-être bientôt importer la main-d'œuvre à Terre-Neuve.»

J'aimerais poursuivre, mais cela ne serait pas juste à l'égard des autres membres du Comité.

**Le vice-président:** Merci, monsieur MacKay.

Monsieur Marshall. Cinq minutes, s'il vous plaît.

**M. Marshall:** J'aimerais simplement demander au ministre, conformément à la conception actuelle...

[Text]

**The Vice-Chairman:** Through the Chairman, please, Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** I am sorry, Mr. Chairman. You have already taken away 10 seconds.

Mr. Chairman, I would like to ask the Minister...

**The Chairman:** Thank you very much sir, very well put.

**Mr. Marshall:** ... in the thinking of the general development agreements, is it the intention of your department to lay down guidelines or to issue any papers on what the Canadian effort will entail?

**Mr. Jamieson:** Yes. The general development itself will have attached to it as an annex—I think that is the way it will come out—a declaration of intentions. This will be one which has quite substantial provincial input. In the case of Newfoundland, which I am sure would be your major concern, my recollection is that it in fact identifies certain major sectors where the two governments agree that action should be taken, fisheries and forestry being two that come to my mind immediately. So the general development agreement will do this, and then the subordinate agreements which will support that will go into more detail on these.

• 1715

**Mr. Marshall:** We supposedly are in an energy crisis and, following up questions I asked you in the House, has there been any more consultation with the province on development of the Lower Churchill?

**Mr. Jamieson:** Yes, there is an ongoing consultative process which, in fact, goes somewhat beyond consultation. I think I can state briefly that the position is that the Newfoundland government is desirous of having the Lower Churchill Falls power transported into the island of Newfoundland, or at least used within both Labrador and Newfoundland. Representations have been made to the Government of Canada with a view to seeing what assistance might be available for a transmission line, and in principle we have said that we will be very glad to look at that to see what the technical feasibility of it is. It is that work which is now going on, and once that is finished we can decide upon what kind of a sharing arrangement or what kind of a contribution we would make.

**Mr. Marshall:** What about beyond Newfoundland? Evidently Newfoundland does not need the power that would come from the Lower Churchill.

**Mr. Jamieson:** Well, unfortunately, from Newfoundland's point of view the geography is such, of course, that once you get it onto the island, even if you can span the Strait of Belle Isle—and the technology is thought to be present for that—transmitting it still further across the Gulf might prove to be, and I suspect would prove to be, uneconomic in the present scheme of things. A large pool of power on the island of Newfoundland might have the effect of inducing heavy industry to move in there.

**Mr. Marshall:** To bring it across from Labrador you and your previous portfolio supported Memorial University in their study on a tunnel crossing.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Passez par le président, s'il vous plaît, monsieur Marshall.

**M. Marshall:** Je vous prie de m'excuser, monsieur le président, vous m'avez déjà enlevé dix secondes.

Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre...

**Le président:** Très bien dit, monsieur.

**M. Marshall:** ... relativement à l'essence des accords sur le développement, est-ce que vous avez l'intention de donner des directives ou de publier des documents concernant l'effort national?

**M. Jamieson:** Oui. Le développement général rendu public sera accompagné d'une déclaration d'intentions. Le rôle provincial y figurera en grand. A Terre-Neuve, par exemple, qui ferait l'objet de votre plus grande inquiétude, on identifie certains secteurs principaux où les deux gouvernements devraient agir de concert comme pour les Pêches et les Forêts, par exemple. Ce serait l'objet d'un accord général mais le détail entrerait dans d'autres accords plus précis.

**M. Marshall:** Il est question de crise de l'énergie et, faisant suite aux questions que je vous ai posées en Chambre, est-ce qu'il y a eu consultation avec la province au sujet du développement de l'aval de Churchill?

**M. Jamieson:** Oui, des consultations se poursuivent et à vrai dire cela dépasse la consultation. Terre-Neuve veut transporter l'énergie de l'aval de Churchill à l'île de Terre-Neuve ou du moins utiliser l'énergie et au Labrador et à Terre-Neuve. Des instances ont été faites auprès du gouvernement du Canada en vue d'obtenir de l'aide pour installer une ligne de transmission et, nous avons déclaré en principe que nous serions trop heureux de nous intéresser à l'aspect technique et pratique de ce projet. L'étude se poursuit et quand nous en connaissons les résultats, nous pourrions étudier la question du partage.

**M. Marshall:** Et au-delà de Terre-Neuve? Terre-Neuve n'a évidemment pas besoin de l'énergie produite dans l'aval de Churchill.

**M. Jamieson:** Malheureusement, du point de vue de Terre-Neuve, une fois dans l'île—et même si on peut traverser le détroit de Belle Isle et la technologie semble le permettre présentement—la transmission s'étend plus loin au-delà du golfe et je crains que cela ne s'avère pas rentable dans l'ordre présent des choses. Une puissante source d'énergie dans l'île de Terre-Neuve pourrait inciter l'industrie lourde à s'y établir.

**M. Marshall:** Vous et votre prédécesseur aviez encouragé une étude faite par la *Memorial University* sur le moyen de creuser un tunnel entre le Labrador et Terre-Neuve.



## [Texte]

**Mr. Jamieson:** At the moment I can only say, with the limited technical knowledge I have, that the conclusion as of now is that laying the cable on the ocean bed is the most appropriate way of doing it, and also, having laid it on the ocean bed, to cover it so that it would not be cut by ice. Then there is the problem of bringing it into the water at one end and out at the other and how you protect those two ends of the cable. But I see no likelihood at the moment that there is likely to be a tunnel, for instance.

**Mr. Marshall:** Has your department been involved in the discussions on the Quebec-Labrador highway?

**Mr. Jamieson:** Yes, in fact I suppose I can claim to be the initiator of bringing Quebec and Newfoundland together. At least I suggested sometime ago that what they had to agree on, first of all, was the kind of routing that they saw as being desirable and then to bring the proposition to the federal government, which would envisage a three-way participation ultimately leading to the gulf perhaps at Seven Islands or somewhere in that general locality.

The latest information I have is that Newfoundland and Quebec have done a good deal of engineering work but to this moment they have not submitted it to us.

**Mr. Marshall:** Moving along to another area, I find it difficult to reconcile the various programs that are taking place under your department, and I refer to the Newfoundland and Labrador Development Corporation, of which I am a strong advocate. These programs are directed towards building up industry. Then we have the IDB, the loan programs under the banks, and now we hear from the Minister of Industry, Trade and Commerce that is going to have a new organization which will encompass the IDB. And I could list another 20-odd programs, all directed towards the same area and with the same objectives. When we mention consultation and co-ordination between departments, can we not get to a point where we can put all these programs under one umbrella under your department or some other department—because the people at the lower end of the scale that these are directed toward are becoming so confused with federal and provincial programs that they end up frustrated. Is there any answer to this serious problem?

• 1720

**Mr. Jamieson:** I agree with the observation you have made with regard to the frustration. I think, however, it is necessary to keep these separate agencies in place because they do quite different things on occasion. The Newfoundland and Labrador corporation was designed to fill a hole which was very glaring in terms of the Regional Development Incentives Act. There was no room for the small operator and, of course, it was given powers which do not exist in some other agencies to provide management skills, to provide advice on their bookkeeping, on their general financial condition. I can tell you, however, that it is the intention that, in terms of these organizations, there will be an interlocking kind of directorate so that, for instance, DREE will know what the successor organization to IDB is going to be doing and so on, and, to try also to work through a single office so that this information as to which is best suited to an applicant can be handled at the one spot.

## [Interprétation]

**M. Jamieson:** Dans l'état de mes pauvres connaissances techniques, je dois donc conclure que le câble à travers l'océan est le moyen le mieux approprié et, une fois couché sur le fond marin, de le couvrir afin qu'il ne soit pas avarié par la glace. Il y a aussi la difficulté de le descendre dans l'eau à un bout et de le faire ressortir à l'autre bout. Mais je ne prévois pas pour le moment la construction d'un tunnel.

**M. Marshall:** Est-ce que votre ministère a eu des entretiens au sujet de la route Québec-Labrador?

**M. Jamieson:** Oui, je puis me vanter d'avoir rapproché Québec et Terre-Neuve. Du moins avais-je proposé il y a déjà quelque temps les points sur lesquels ils devaient se mettre d'accord d'abord et avant tout au sujet de la route à construire et d'en soumettre la proposition au gouvernement fédéral qui envisagerait trois façons de participer à son déroulement vers le golfe, Sept-Îles ou ailleurs dans ces environs.

Les derniers renseignements obtenus indiquent que Terre-Neuve et Québec ont fait beaucoup de travaux préparatoires pratiques mais ne nous ont pas encore soumis leur plan.

**M. Marshall:** Passant à une autre question, il me semble difficile de voir le lien entre les divers projets conçus par votre ministère, et je pense à la Corporation de développement de Terre-Neuve et du Labrador que j'appuie fortement. Ces programmes visent à l'explication de l'industrie. Nous avons aussi la BDI, les programmes de prêts bancaires, et maintenant le ministre de l'Industrie et du Commerce doit créer un nouvel organisme qui englobera la BDI. Je pourrais encore citer une vingtaine de programmes visant tous au développement de la même région et ayant les mêmes objectifs. Lorsque je parle de consultation et de coordination entre ministères, ne serait-il pas possible d'en venir au point où tous ces programmes seraient réunis sous la couverture soit de votre ministère ou de tout autre ministère, car les petites gens s'en mêlent dans les programmes fédéraux et provinciaux et souffrent de cette confusion. Est-ce qu'il y a réponse à ce grave problème?

**M. Jamieson:** Je reconnais avec vous que cela représente des espoirs déçus; toutefois, il importe que ces services demeurent distincts car leurs tâches sont parfois différentes. La Corporation de Terre-Neuve et du Labrador a été instituée pour compiler une brèche sur les subventions au développement régional. Le petit exploitant n'avait pas été prévu et conférait des pouvoirs qui n'étaient pas dévolus à d'autres organismes en vue de fournir la compétence administrative, et l'orientation nécessaire en comptabilité et sur l'état général de leurs finances. Cependant, il doivent être reliés par le directorat et, ainsi, MEER sera averti de ce que fera l'organisme qui doit remplacer BBE et ainsi de suite et on essaiera d'établir un bureau commun comme source unique d'information.

[Text]

**The Vice-Chairman:** I am sorry to add to your frustration, but your time is up, Mr. Marshall. Mr. Knight, please.

**Mr. Knight:** Thank you, Mr. Chairman. I will begin with one question that affects hon. members from Moose Jaw, Swift Current, Maple Creek, and myself maybe more than others. Under your department, there has been a Grassland Incentive Program which runs out by the end of this year which will be in need of funds. There is no move within the supplementary estimates to fund this program, which many producers voluntarily use to take land out of cultivated acreage and put into grass in order to expand cattle operations. My question to the Minister is, Mr. Chairman, are you now in the process of ensuring that there will be funds in the main estimates? Yes or no?

**Mr. Jamieson:** The funds, I believe—and I will ask my officials to amplify this—are actually available now through the new ARDA agreements with the western provinces, or at least with some of them. Is that the answer, that the money is there now?

**Mr. Francis:** Yes, that is right.

**Mr. Jamieson:** We are renegotiating the ARDA's; in fact have signed them with two of the four?

**Mr. Fitzgerald:** Saskatchewan remains unsigned.

**Mr. Jamieson:** There is only one, I believe, left.

**Mr. Knight:** Has Saskatchewan signed?

**Mr. Fitzgerald:** I am sorry. Saskatchewan has signed the agreement but we still have to send them approval of the various programs.

**Mr. Knight:** I would like to go on to some subject areas related to the entire department. In your decentralization program dealing with the Province of Ontario, the offices of Regional Economic Expansion are being decentralized from Ottawa, where the population is about 350,000, to the Metro Toronto area, which is about 2 million people, which is a strange way of decentralizing. I agree with the principle of decentralization; I think that some of these bureaucrats here in Ottawa can be moved around a bit. All the evidence we have to date is that seven members of your department—through you, Mr. Chairman, to the Minister—seven members have been decentralized. Where are the rest? Are you going to have to hire new people to go to those departments? What is the increase in the total number of employees? What is the score?

**Mr. Jamieson:** Let me explain first of all, and then I will refer to the officials for such statistics as they may have, that the figure is, of course, for the top people. I think I made it clear a moment ago, and I certainly still feel this way, that if you are going to do something of this sort, if we were going to hire any one of you gentlemen as being in charge of something, I would not want to deliver you a ready-made staff, so that therefore, getting the Assistant Deputy Ministers in place and the Directors General in place was the most important thing, then to fill in underneath that. I think you will find that within a matter of a very short time that number will increase by several hundred. On the actual question of statistics, would you be able to deal with it, Mr. Francis?

[Interpretation]

**Le vice-président:** Je regrette d'ajouter à votre frustration, mais votre temps est écoulé monsieur Marshall. Monsieur Knight.

**M. Knight:** Merci, monsieur le président. Je vais commencer par une question sur un sujet auxquels sont sensibles les députés de Moose Jaw, Swift Current, Maple Creek et moi-même plus que tout autre. Votre ministère avait un programme d'encouragement à l'expansion des herbages et qui doit expirer à la fin de l'année faite de capitaux. Rien ne suggère dans le budget supplémentaire le financement de ce programme en vertu duquel nombre de producteurs réservent une partie de leur superficie de culture pour des herbages en vue de l'élevage du bétail. Monsieur le président, je désire demander au ministre par votre entremise s'il veille présentement à ce qu'il y ait des sommes suffisantes à cette fin dans le budget principal? Oui ou non?

**M. Jamieson:** Les fonds—et je demanderai à mes adjoints de le confirmer—sont maintenant accordés en vertu des nouveaux accords de ARDA dans les provinces de l'Ouest ou du moins dans certaines de ces provinces. Est-ce la réponse que nous demandez, si l'argent est là?

**M. Francis:** Oui.

**M. Jamieson:** Nous renégocions les accords de ARDA; nous les avons en fait signés avec deux des 4 parties.

**M. Fitzgerald:** Pas encore avec la Saskatchewan.

**M. Jamieson:** Il n'en reste qu'une, je pense.

**M. Knight:** Est-ce que la Saskatchewan a signé?

**M. Fitzgerald:** La Saskatchewan a signé l'accord mais nous devons encore envoyer l'approbation des divers programmes.

**M. Knight:** J'aimerais traiter de certaines questions intéressant tout le ministère. Dans votre programme de décentralisation concernant la province de l'Ontario, les bureaux régionaux de MEER sont décentralisés à partir d'Ottawa où la population est de 350,000 habitants vers la région métropolitaine de Toronto qui compte près de 2 millions de personnes; n'est-ce pas une étrange façon de décentraliser? Je suis d'accord avec le principe de la décentralisation; j'estime que les bureaucrates d'Ottawa ne peuvent que gagner à être remués un peu. Tout ce que nous savons jusqu'à présent, c'est que 7 membres de votre ministère—c'est par votre entremise, monsieur le président, que je le signale au ministre—7 membres ont été décentralisés. Où sont les autres? Devrez-vous employer du nouveau personnel pour ces services? Quel est l'accroissement par rapport au nombre total d'employés? Quelle est l'équation?

**M. Jamieson:** Permettez-moi d'abord d'expliquer, avant de demander à mes fonctionnaires de fournir la statistique voulue, que le chiffre vise des postes supérieurs. Si nous devons, par exemple, mettre l'un d'entre vous en charge, je ne voudrais pas vous passer un personnel stagnant et, ce qui importerait donc d'abord, serait de nommer les sous-ministres et les directeurs généraux puis de remplir les postes subalternes. Vous constaterez prochainement que le nombre augmentera de plusieurs centaines. Pourriez-vous traiter de l'aspect statistique, monsieur Francis?



[Texte]

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I cannot quote you specific statistics but the process of staffing below the Assistant Deputy Minister level and the Director General level is well under way. It involves three steps: first, the consideration of all the existing employees in the department.

**Mr. Knight:** In Ottawa.

**Mr. Francis:** In Ottawa. Then, the consideration of other public servants. Then, outside recruiting. According to our plan, these steps will be taken concurrently as we move down the system. As we move past the level of the first step, we will then be interested in the second step. So the whole thing will be running parallel but scheduled from the top down. That is what is happening now.

**Mr. Knight:** In other words, the first priority is to try and get the ones here to move. Is that the assumption?

• 1725

**Mr. Francis:** That is right.

**Mr. Jamieson:** The ones in DREE. They have the first option.

**Mr. Knight:** Right. I have a question on the Order Paper that I will leave sitting there. Maybe I will finally get the answers to what happens. It intrigues me immensely that this will ever come off, and you in fact will end up hiring new staff.

In the Committee last spring we constantly brought to the attention of the Minister the difference between the incentive grants paid—I could go into all the figures—and the actual creation of jobs related to the unemployment rate in Canada. The Minister has stated this morning that the incentive grant program will in principle keep operating the same way. Is the Minister viewing possibilities of changing the method of handling those grants related to ensuring that actual jobs are created?

**Mr. Jamieson:** Right. What I said in trying to clarify an earlier question was that it was not our intention to abandon the Regional Development Incentives Act. However, there are a number of changes I am contemplating. I hope members will appreciate that I have to talk to the provinces on this.

There is one thing I have done, by the way, since the spring. On virtually every major decision affecting a province, I have consulted with that particular province and made sure that it is the kind of approach they want to take.

When you talk about changes, we will have greatly strengthened personnel in the field to assess the viability and the logic of what is going on. We are also thinking about two new routes in addition to the straight incentive I want to try with the provinces.

One is a kind of recovery incentive. Here is an organization where you cannot properly or justifiably say that it needs the money in perpetuity. But they might need it because of a cash flow situation or something of that kind to get organized. What we are looking at not is a formula whereby that kind of incentive would either be repayable, or if not repayable as such in cash to the Government of Canada, it might carry with it a commitment for further expansion.

[Interprétation]

**M. Francis:** Monsieur le président, je ne puis citer des chiffres mais le recrutement à un niveau inférieur à celui de sous-ministre et de directeur général est en bonne voie. Cela se fait en trois temps: premièrement, le sort des employés déjà au ministère.

**M. Knight:** A Ottawa.

**M. Francis:** A Ottawa. Puis, le sort des autres fonctionnaires. En fin de compte, le recrutement à l'extérieur. D'après notre plan, cela se fera en même temps. Une fois terminée la première phase, nous passerons à la seconde phase. Ainsi, l'action sera parallèle du haut en bas. Cela se fait présentement.

**M. Knight:** Autrement dit, la première chose à faire, c'est de déplacer ceux qui sont en poste. Est-ce une supposition?

**M. Francis:** C'est exact.

**M. Jamieson:** Ceux du MEER. Ils font partie de la première étape.

**M. Knight:** Bien. Je vais laisser là la question qui est inscrite au *Feuilleton*. Peut-être aurai-je enfin les réponses que j'ai demandées quant à la situation actuelle. J'ai bien peur que cela ne soit jamais résolu et que vous finissiez, en fait, par engager du nouveau personnel.

Le printemps dernier, notre Comité a attiré constamment l'attention du ministre sur la différence qui existe entre les subventions pour la stimulation de l'emploi, je pourrais vous donner des chiffres, et le nombre réel d'emplois créés, en comparaison du taux de chômage au Canada. Le ministre a dit ce matin que le programme de stimulation de l'emploi fonctionne, en principe, de la même façon. Le ministre envisage-t-il la possibilité de modifier la méthode de répartition de ces subventions afin de s'assurer que des emplois sont réellement créés?

**M. Jamieson:** Oui. En essayant d'éclaircir une question préalable, j'ai dit que nous n'avions pas l'intention d'abroger la Loi sur les subventions au développement régional. Toutefois, nous envisageons un certain nombre de modifications. Les députés seront certainement satisfaits de savoir que je dois consulter les provinces à ce sujet.

A propos, je voulais vous parler de ce qui a été fait depuis le printemps dernier. Sur pratiquement toutes les décisions importantes concernant une province, j'ai consulté celle-ci afin de m'assurer qu'elle était satisfaite de cette décision.

Vous parlez de changements. Eh bien, je vous dirais que nous renforcerons considérablement le personnel chargé de s'assurer que les mesures prises sont viables et cohérentes. Je pense également à deux nouvelles méthodes, outre celle de la subvention directe, que je voudrais proposer aux provinces.

La première est une sorte de stimulant recouvrable. Par exemple, dans le cas de tel organisme, il est impossible de justifier qu'il aura besoin d'argent en permanence. Toutefois, il peut en avoir besoin s'il manque de capital ou autres pour s'organiser. Nous envisageons donc une formule selon laquelle ce genre de subvention qui serait soit remboursable au gouvernement du Canada, soit accompagnée d'un engagement pour une expansion future.

## [Text]

There is another technique we are hoping to introduce which was discussed, I believe, in this Committee. That is the question of job bonusing. That would be a situation in which, where employment is provided, instead of saying that the management gets "X" hundreds or "X" thousands of dollars for every job created, we relate it to payroll after the fact. So in fact if somebody says they are going to appoint 50 people or 100 people or whatever the case might be, we have a year's performance record, and we say to them, for such and such a period of your start-up we will bonus up your payroll, provided of course rates and all that kind of thing are appropriate and reasonable. It is a more refined tool, we think, in order to ensure that the employment figures are sustained.

Both of those are being negotiated now. That is a couple of examples that we are proposing to change.

**Mr. Knight:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, I would like to come back to the general development agreement, because I think it is at the heart of the estimate submissions the Minister has put before us today.

In comparing 5(a) which is in the act that I believe the Minister said recovers this particular allocation and the explanation of the authorization itself, it is clear that what you are putting into place here is a series of agreements with all the provinces with the exception of P.E.I., as you suggest, for the purpose of a general development strategy. I am wondering if you can again explain this in terms of the reason for signing this general development agreement apart from what is already in the act, which in effect says that you can do things related to economic expansion and social adjustment in areas requiring special measures.

Beyond what is in the act, I am wondering why it is necessary to establish, as an umbrella agreement, the nine GDAs that you are now negotiating with the provinces.

**Mr. Jamieson:** The narrow answer is that the appropriation triggers the mechanism that the act permits us to do. In other words, we could not do very much without the fund. That is the narrow explanation.

• 1730

On the broader question of the general development agreements, I believe some of the rationale for it has emerged in the questioning. That is, that we have so many varied programs at the present time that it seems to us eminently sensible to say, all right, we will try to bring these under an umbrella type of agreement so that we can make use of the total tools we have available on a particular project. I think I would have to say that our difficulty up to now, for instance, has been with the kind of think where a water supply is dealt with under PFRA. Infrastructure is something else; we do not have infrastructure in that particular region, but we do have PFRA. In this way we will be able to utilize the tools we have more efficiently. Also, and perhaps this is even more important, I believe the provinces now want to focus on what they would like to do in terms of major developmental thrust, and that is the real key to which we are responding.

## [Interpretation]

Nous espérons également instaurer une autre technique dont on a déjà parlé à ce Comité. Il s'agit de la question des primes à l'emploi. Ainsi, lorsqu'un emploi est fourni, au lieu de dire que l'employeur touche des centaines ou des milliers de dollars par emploi créé, nous reporterions cela sur la liste de paie, une fois l'emploi pourvu. De cette façon si un employeur déclare qu'il va engager 50 ou 100 personnes, d'après son dossier de rendement annuel, nous lui verserons des primes pour la période en question, à la condition que les taux soient adéquats et raisonnables. Cette formule est donc beaucoup plus raffinée et permettra, nous l'espérons, de maintenir le taux d'emploi.

Ces deux questions font maintenant l'objet de négociations. Ce ne sont que des exemples parmi tous les changements que nous voulons apporter.

**M. Knight:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, je voudrais en revenir à l'accord général sur le développement car c'est là, me semble-t-il, l'objet principal du budget que le ministre nous présente aujourd'hui.

En comparant le paragraphe 5(a) de la loi qui, selon le ministre, recouvre cette allocation particulière, est l'explication de l'autorisation elle-même, il est évident que vous négociez une série d'accords avec toutes les provinces à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard. Cela fait partie, vous l'avez dit, d'une stratégie générale des développements. Pourriez-vous me dire pourquoi vous avez signé un tel accord, outre ce qui est déjà prévu par la loi, laquelle stipule que vous pouvez procéder à l'expansion économique et à l'adaptation sociale dans les régions qui nécessitent des mesures particulières.

Outre ce qui est déjà prévu par la loi, je me demande s'il est vraiment nécessaire de conclure, pour coïncider le tout, les 9 accords que vous négociez actuellement avec les provinces.

**M. Jamieson:** La réponse est brève. Les crédits qui nous ont été alloués nous incitent à utiliser le système autorisé par la loi. En d'autres termes, nous ne pourrions pas faire grand-chose sans crédit. C'est aussi simple que cela.

Pour en venir à la question plus vaste des accords généraux sur le développement, je pense en avoir déjà énoncé les motifs au cours de la période des questions. En effet, nous avons tant de programmes différents, à l'heure actuelle, qu'il me semble tout à fait sensé de vouloir tous les coiffer par un accord de ce genre de sorte que nous pourrions avoir recours à tous les instruments disponibles pour un projet en particulier. Jusqu'à présent, nous avons eu certaines difficultés d'approvisionnement en eau dans le cadre de l'ARAP. Notre structure est autre chose. Il n'y en a pas dans cette région particulière, mais il y a l'ARAP. C'est dans ce sens que nous pourrions utiliser de façon plus efficace les instruments disponibles. Et, ce qui est sans doute encore plus important, je pense que les provinces insistent davantage, maintenant, sur ce qu'elles voudraient faire en matière de développement; c'est à cela que nous devons répondre.



[Texte]

**Mr. MacDonald (Egmont):** This ties in with the program of decentralization that is coming into effect. I wonder, therefore, whether you are going to negotiate some general strategy with the various provinces. You just mentioned the fact that they want to enter into serious arrangements about a development strategy. Will there be some tangible evidence of a strategy being in effect? We have had a kind of grant program in effect which really does not have any measurable strategy tied to it. I think you said that. Are we now going to have a strategy of some kind and is it going to be perceivable both by the contracting parties and hopefully by the general public?

**Mr. Jamieson:** Yes. In the first place, the general development agreement will spell out the terms and conditions under which we function. Each of the subordinate agreements will have attached to it an annex, and that annex will be the visible thing—I am sorry, I put it backwards—the general development agreement has the annex indicating the project. The supplementary agreement goes into considerable detail on what the responsibilities of each government are. I think the word “government” is important because it means that if CMHC has a role to play, Fisheries, or whatever, that that becomes part of the subordinate agreement. So, it is a very visible document which indicates the directions in which we are trying to go.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I am glad you introduced some of the other departments and agencies of the federal government because this is the subject of my next question.

**The Vice-Chairman:** This will be your last question.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Fine, that fits in well. In view of the fact that you are going to decentralize your operation, I think, on a 70-30 basis, as announced earlier, putting most of your operations into the field, and yet we know that a great many departments and agencies of the federal government are not operating on that basis, I wonder how, on a workable basis, there will be the kind of co-ordination that was talked about by your predecessor and I think, since you have assumed the office of Minister, by yourself as well, realizing the fundamental importance of any kind of over-all co-ordination to the carrying out of regional development policies and strategies.

**Mr. Jamieson:** Of course, to a degree my answer would have to be hypothetical because I am not dealing with a specific, but...

**Mr. MacDonald (Egmont):** Take CMHC, if you like, or IDB.

**Mr. Jamieson:** Let me take CMHC as a case in point, and let me take my own province of Newfoundland. Suppose on the Burin Peninsula it was decided there was to be a significant expansion in the value added aspect of the fishery; we were going to go in for breaded fish instead of cod block, something of this sort. The subsidiary agreement would not merely say that DREE will give a company so much money to do that; it will say that this will result in certain inevitable offshoot problems, so I would then bring CMHC in and say, “We have to have 50, 60, 100 houses, or whatever, and we have to have serviced land for that”, and that becomes part of the agreement as well, or whatever.

**Mr. MacDonald (Egmont):** But in terms of policy making and effective program activity we will get into a kind of crazy-quilt situation where you will have a regional office in Moncton and a regional office for CMHC in

[Interprétation]

**M. MacDonald (Egmont):** Cela correspond au programme de décentralisation qui va bientôt entrer en vigueur. Avez-vous, en conséquence, négocié une stratégie générale avec les différentes provinces? Vous avez dit qu'elles désiraient entamer des négociations sérieuses quant à une stratégie de développement. Une telle stratégie aura-t-elle des résultats concrets? Nous avons déjà un programme de subventions qui ne répond en fait à aucune stratégie concrète. Vous l'avez dit, je crois. Y en aura-t-il une maintenant, et aura-t-elle des résultats concrets par rapport aux parties intéressées et, il faut espérer, au public en général?

**M. Jamieson:** Oui, tout d'abord, l'accord général de développement stipulera les conditions dans lesquelles nous opérerons. Chaque accord secondaire sera accompagné d'une annexe, et celle-ci sera quelque chose de concret. Je suis désolé, j'aurais dû m'exprimer autrement. L'accord général de développement comporte une annexe, laquelle précise le projet. L'accord supplémentaire énonce en détail les responsabilités de chaque gouvernement. Je pense que les termes de «gouvernement» sont importants car ils signifient que si la SCHL a un rôle à jouer, ou le ministère des Pêches ou n'importe quel organisme, eh bien cela fait partie de l'accord secondaire. Donc, il s'agit d'un document très concret et très positif, qui indique les orientations que nous essayons de suivre.

**M. MacDonald (Egmont):** Je suis content que vous ayez parlé d'autres ministères et d'organismes du gouvernement fédéral car c'est là l'objet de ma question suivante.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière.

**M. MacDonald (Egmont):** C'est parfait. Vous allez donc décentraliser vos activités, sur une base de 70 à 30, en effectuant la majorité de ces activités sur place. Toutefois, nous savons que bon nombre de ministères et d'organismes du gouvernement fédéral ne fonctionnent pas sur la même base. Je me demande alors comment vous allez pouvoir parvenir à cette sorte de coordination dont parlait votre prédécesseur, et vous également, puisqu'il est évidemment fondamental d'exercer une certaine coordination d'ensemble de toutes les politiques et stratégies de développement régional.

**M. Jamieson:** La réponse sera évidemment hypothétique, dans une certaine mesure, car...

**M. MacDonald (Egmont):** Prenez l'exemple de la SCHL, si vous voulez.

**M. Jamieson:** D'accord, je prendrai l'exemple de la province de Terre-Neuve. Supposons qu'il ait été décidé de procéder à une expansion très importante du secteur de la pêche dans la péninsule Burur; supposons que nous voulions nous lancer dans le poisson pané ou des conserveries de morue. L'accord secondaire ne prévoiera pas seulement, dans ce cas, que le MEER devra donner tant d'argent à une société. Cet accord dira que cela pourra susciter certains problèmes inévitables, et je ferai alors appel à la SCHL en lui disant: «Il nous faut 50, 60 ou 100 maisons et les terrains doivent être équipés pour ce genre de construction». Cela entre également dans le cadre de l'accord.

**M. MacDonald (Egmont):** Mais en ce qui concerne l'élaboration des politiques et la poursuite d'activités efficaces, nous allons nous trouver dans une situation assez embrouillée où votre ministère aura un bureau régional à

[Text]

Halifax, but they will not be able to make the kind of delegated decision you are talking about in terms of your department. I wonder how this will all get sorted out so there is effective co-ordination.

**Mr. Jamieson:** In the first place, hopefully we are leading the way into something that is worthwhile and I believe we will see the other people following suit. Certainly we have already mentioned IDB, and its successor is doing that but, to the extent it is necessary again, our people are going to be mobile. I think the CMHC people would come to the party; that is, wherever the negotiating sessions were taking place. I personally do not see this as being a serious drawback. I am not minimizing the problems. If we can resolve them all of these elements are in place. Recreation is now almost a fundamental part of development. To make sure that you have recreation in your towns, what agency is the appropriate one to put that in place? But these all will be in this subordinate agreement.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much. Shall vote I carry?

• 1735

**Mr. O'Sullivan:** A point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. O'Sullivan.

**Mr. O'Sullivan:** With appreciation to the Minister and his officials, I would like to call it 5.30 o'clock.

**An hon. Member:** Ha, ha, big joke.

**The Vice-Chairman:** I am sorry, 5.30 has been called. This meeting stands adjourned.

**Mr. Demers:** I will send you a note next time.

**An hon. Member:** He needs a few more years.

**The Vice-Chairman:** This Committee stands adjourned until tomorrow morning at 9.30 o'clock in this room. We will have the Central Mortgage and Housing Corporation with us.

**An hon. Member:** That is a great contribution from the young member.

**The Vice-Chairman:** I would like to thank the Minister and his officials. Thank you.

[Interpretation]

Moncton et la SCHL un à Halifax. Ils seront incapables d'assumer les responsabilités de décision qui leur auront été confiées. Je me demande comment vous allez faire pour parvenir à une coordination efficace.

**M. Jamieson:** Tout d'abord, nous espérons donner l'exemple car c'est quelque chose qui est, à nos yeux, très valable et nous espérons donc que les autres en feront autant. Nous avons déjà parlé de la PEI, et ce sera là la tâche de son successeur, dans la mesure des besoins. Nos fonctionnaires vont donc se déplacer. Je pense que les représentants de la SCHL se joindront à nous, c'est-à-dire partout où les séances de négociations auront lieu. Je ne pense pas qu'il s'agisse là d'un inconvénient majeur. Je ne voudrais pas minimiser les problèmes. Nous essaierons de les résoudre et, alors, tous les éléments seront en place. Les activités de loisir sont maintenant un secteur très important du développement. Quel est l'organisme le plus compétent pour veiller à ce que chaque ville possède des activités de loisir adéquates? Tout cela fera partie de l'accord secondaire.

**Le vice-président:** Merci beaucoup. Le crédit 1 est-il adopté?

**M. O'Sullivan:** Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur O'Sullivan.

**M. O'Sullivan:** Avec la permission du ministre et de ses fonctionnaires, je voudrais que nous ajournions.

**Une voix:** La grosse plaisanterie.

**Le vice-président:** Je suis désolé cela a déjà été fait. La séance est levée.

**M. Demers:** Je vous enverrai une note la prochaine fois.

**Une voix:** Il lui faut encore quelques années.

**Le vice-président:** La séance est levée jusqu'à demain matin, à 9 h 30, dans cette pièce. Nous aurons comme témoin la Société centrale d'hypothèques et de logement.

**Une voix:** La contribution de ce jeune député est vraiment très importante.

**Le vice-président:** Je voudrais remercier le ministre et ses fonctionnaires. Merci.









HOUSE OF COMMONS

Issue No. 55

Thursday, November 29, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 55

Le jeudi 29 novembre 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

**RESPECTING:**

Supplementary Estimates (A) 1973-74:  
Central Mortgage and Housing  
Corporation under Urban Affairs  
Transport  
Energy, Mines and Resources

**CONCERNANT:**

Budget supplémentaire (A) 1973-1974:  
Société centrale d'hypothèques et de  
logement (Affaires urbaines)  
Transports  
Énergie, Mines et Ressources

**APPEARING:**

The Honourable Ronald S. Basford,  
Minister of State for Urban Affairs

The Honourable Jean Marchand,  
Minister of Transport

The Honourable Donald S. Macdonald,  
Minister of Energy, Mines and  
Resources

**COMPARAÎT:**

L'honorable Ronald S. Basford,  
Ministre d'État chargé des Affaires urbaines

L'honorable Jean Marchand,  
Ministre des Transports

L'honorable Donald S. Macdonald,  
Ministre de l'Énergie, des Mines et  
des Ressources

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

**TÉMOINS:**

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:* Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Andre	Clermont
Balfour	Hamilton ( <i>Qu'Appelle-</i>
Bawden	<i>Moose Mountain</i> )
Béchar	Herbert
Blais	Jarvis

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:* M. Paul Langlois

et Messieurs

Neil ( <i>Moose Jaw</i> )	Schumacher
Nielsen	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
Roy ( <i>Laval</i> )	Stevens
Saltsman	Symes—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, November 29, 1973:

Mr. Broadbent replaced Mr. Knight  
Mr. Gilbert replaced Mr. Rodriguez  
Mr. Woolliams replaced Mr. MacDonald (*Egmont*)  
Mr. Baker replaced Mr. MacKay  
Mr. Blenkarn replaced Mr. Marshall  
Mr. Dinsdale replaced Mr. Towers  
Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Mr. O'Sullivan  
Mr. Darling replaced Mr. Neil (*Moose Jaw*)  
Mr. Jarvis replaced Mr. Howie  
Mr. Watson replaced Mr. Béchar  
Mr. Reid replaced Mr. Blais  
Mr. Clermont replaced Mr. Prud'homme  
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Isabelle  
Mr. Herbert replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*)  
Mr. Dinsdale replaced Mr. Stewart (*Marquette*)  
Mr. Stevens replaced Mr. Darling  
Mr. Rowland replaced Mr. Broadbent  
Mr. Haliburton replaced Mr. Woolliams  
Mr. Neil (*Moose Jaw*) replaced Mr. Baker  
Mr. Stewart (*Marquette*) replaced Mr. Blenkarn  
Mr. Masniuk replaced Mr. Dinsdale  
Mr. Rodriguez replaced Mr. Gilbert  
Mr. Marshall replaced Mr. Masniuk  
Mr. Isabelle replaced Mr. Clermont  
Mr. Breau replaced Mr. Watson  
Mr. Schumacher replaced Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*)  
Mr. Béchar replaced Mr. Reid  
Mr. Saltsman replaced Mr. Rodriguez  
Mr. Symes replaced Mr. Rowland  
Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Breau  
Mr. Clermont replaced Mr. Isabelle  
Mr. Blais replaced Mr. Demers  
Mr. Balfour replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le jeudi 29 novembre 1973:

M. Broadbent remplace M. Knight  
M. Gilbert remplace M. Rodriguez  
M. Woolliams remplace M. MacDonald (*Egmont*)  
M. Baker remplace M. MacKay  
M. Blenkarn remplace M. Marshall  
M. Dinsdale remplace M. Towers  
M. Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace M. O'Sullivan  
M. Darling remplace M. Neil (*Moose Jaw*)  
M. Jarvis remplace M. Howie  
M. Watson remplace M. Béchar  
M. Reid remplace M. Blais  
M. Clermont remplace M. Prud'homme  
M. Roy (*Laval*) remplace M. Isabelle  
M. Herbert remplace M. Smith (*Saint-Jean*)  
M. Dinsdale remplace M. Stewart (*Marquette*)  
M. Stevens remplace M. Darling  
M. Rowland remplace M. Broadbent  
M. Haliburton remplace M. Woolliams  
M. Neil (*Moose Jaw*) remplace M. Baker  
M. Stewart (*Marquette*) remplace M. Blenkarn  
M. Masniuk remplace M. Dinsdale  
M. Rodriguez remplace M. Gilbert  
M. Marshall remplace M. Masniuk  
M. Isabelle remplace M. Clermont  
M. Breau remplace M. Watson  
M. Schumacher remplace M. Clarke (*Vancouver Quadra*)  
M. Béchar remplace M. Reid  
M. Saltsman remplace M. Rodriguez  
M. Symes remplace M. Rowland  
M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Breau  
M. Clermont remplace M. Isabelle  
M. Blais remplace M. Demers  
M. Balfour remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)



Mr. Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*)  
replaced Mr. Haliburton

Mr. Andre replaced Mr. Neil (*Moose Jaw*)

Mr. Bawden replaced Mr. Dinsdale

Mr. Woolliams replaced Mr. Marshall

Mr. Nielsen replaced Mr. Woolliams

Mr. Neil (*Moose Jaw*) replaced Mr. Nielsen

M. Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*) rem-  
place M. Haliburton

M. Andre remplace M. Neil (*Moose Jaw*)

M. Bawden remplace M. Dinsdale

M. Woolliams remplace M. Marshall

M. Nielsen remplace M. Woolliams

M. Neil (*Moose Jaw*) remplace M. Nielsen

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 29, 1973

(67)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:38 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Baker, Blais, Blenkarn, Broadbent, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Darling, Demers, Dinsdale, Gilbert, Herbert, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Reid, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Watson and Woolliams.

*Other Member present:* Mr. Nielsen.

*Appearing:* The Honourable Ronald S. Basford, Minister of State for Urban Affairs.

The Committee resumed its consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called Vote 10a relating to Central Mortgage and Housing Corporation, under Urban Affairs.

The Minister made an opening statement.

Mr. Broadbent proposed to move,—That the Chairman recommend to the House immediately that the House Committee on Health, Welfare and Social Affairs be instructed to inquire immediately into the operations of Central Mortgage and Housing as they relate to the formulation of Native Housing policy, the implementation of social housing policy included in legislation passed last spring, and particularly to the dismissal of a senior official responsible for policy planning in both these areas.

And debate arising as to the acceptability of the proposed motion;

## RULING BY MR. CHAIRMAN

My first point will deal regarding the wording of the text itself: "That the Chairman recommend to the House..." Well, Mr. Speaker at one time ruled on March 31, 1969, Journals, page 874, as follows:

As I have indicated the form of the report should not and cannot directly or by implication direct the government to introduce Parliament to enact legislation. The accepted form of a committee's recommendation dealing with proposed legislation is that the government give consideration to the advisability of introducing the necessary legislation.

Now, for my second point, on April 10, 1973, Mr. Speaker ruled in the House in part as follows:

Honourable members cannot convince me however, that the Chair should disregard a practice which has existed over many years, probably for more than a hundred years. Honourable members may say that to recommend a course of action to the House is only a recommendation and that the government is not bound by it. My recollection is that just a few years ago when the House adopted the report which recommended a certain course of action when the government in its wisdom or lack of wisdom, depending on which side of the House honourable members sit, did not take action as recommended, and I insist on that word, by the Committee that there was a suggestion made that the government was in contempt of the House and that the

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 NOVEMBRE 1973

(67)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 38 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Baker, Blais, Blenkarn, Broadbent, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Darling, Demers, Dinsdale, Gilbert, Herbert, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Reid, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Watson et Woolliams.

*Autre député présent:* M. Nielsen

*Comparaît:* L'honorable Ronald S. Basford, ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président met en délibération le crédit 10a relatif à la Société centrale d'hypothèques et de logement, sous la rubrique Affaires urbaines.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire.

M. Broadbent propose de présenter la motion,—Que le président recommande immédiatement à la Chambre que l'on ordonne au Comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales de la Chambre des communes d'enquêter immédiatement sur les activités de la Société centrale d'hypothèques et de logement relativement à l'établissement de la politique du logement des autochtones, à la mise en application de la politique sociale du logement comprise dans la mesure législative adoptée le printemps dernier, et tout particulièrement au congédiement d'un haut fonctionnaire responsable de la planification de la politique dans ces deux domaines.

Le débat s'engage concernant la recevabilité de la motion proposée.

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

Mon premier point traitera du libellé du texte lui-même: «Que le président recommande immédiatement à la Chambre...» M. l'Orateur a pris la décision suivante le 31 mars 1969, journaux des débats, page 874:

Je le répète: la forme du rapport ne doit pas et ne peut pas, directement ou implicitement, amener le gouvernement à présenter ou le Parlement à adopter une mesure législative. La formule adoptée pour les recommandations d'un comité concernant la mesure proposée est «que le gouvernement avise à l'opportunité de présenter la mesure nécessaire».

Pour mon deuxième point, le 10 avril 1973, M. l'Orateur a pris une décision à la Chambre en partie comme suit:

Les députés ne pourront me convaincre cependant que la présidence devrait mettre de côté une pratique qui existe depuis de nombreuses années, voire même plus d'une centaine d'années. Les députés peuvent prétendre que le fait de recommander une mesure à la Chambre n'est qu'une recommandation et que le gouvernement n'y est pas tenu. Vous vous souviendrez, il y a juste quelques années, que la Chambre avait adopté un rapport prônant certaines mesures; parce que le gouvernement, dans sa sagesse ou son manque de sagesse, selon le côté de la Chambre où l'on siège, n'avait pas donné suite à la recommandation—et j'insiste sur ce mot—proposée par le comité, on a prétendu que le gouvernement méprisait la Chambre et que le mot



word "recommend" could not be used in the sense given to it by the honourable member for Peace River but that the course of action in question has become an order of the House to which the government was required to adhere. That is, I suggest the difficulty.

This is the second point.

The third point, Beauchesne says in the 4th Edition, 1958, on page 244, Article 304(1):

A committee can only consider those matters which have been committed to it by the House.

And, I do not believe that this Committee can recommend to another Committee what it should do. So, consequently, I rule that this motion is not in order.

From this ruling, Mr. Woolliams appealed to the Committee.

The question being put by the Chairman: Shall the ruling of the Chair be sustained? It was decided in the negative on the following division:

#### YEAS:

Clermont	Herbert
Demers	Langlois
Reid	Watson—(7).
Roy ( <i>Laval</i> )	

#### NAYS:

Baker	Clarke ( <i>Vancouver</i> )
Blenkarn	<i>Quadra</i>
Broadbent	Darling
Dinsdale	Jarvis
Gilbert	Woolliams—(10).
Hamilton ( <i>Swift Current- Maple Creek</i> )	

Thereupon Mr. Broadbent moved,—That the Chairman recommended to the House immediately that the House Committee on Health, Welfare and Social Affairs be instructed to inquire immediately into the operations of Central Mortgage and Housing as they relate to the formulation of Native Housing policy, the implementation of social housing policy included in legislation passed last spring, and particularly to the dismissal of a senior official responsible for policy planning in both these areas.

And debate arising thereon;

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to this afternoon at 3:30 o'clock p.m.

#### AFTERNOON SITTING (68)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 3:40 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchard, Breau, Clermont, Demers, Dinsdale, Haliburton, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Herbert, Isabelle, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Marshall, Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Rodriguez, Rowland, Roy (*Laval*), Schumacher and Stevens.

«recommander» ne pouvait être utilisé selon le sens que lui donne le député de Peace River, mais que la mesure en question constituait un ordre de la Chambre auquel le gouvernement devait se soumettre. C'est là le problème qui surgit, je crois,

Il s'agit là de mon deuxième point.

Mon troisième point, Beauchesne déclare dans la quatrième édition, 1958, à la page 244, Article 304(1):

Un Comité ne peut étudier que les questions qui lui ont été déferées par la Chambre.

Je ne crois pas que le Comité puisse recommander à un autre comité ce qu'il devrait faire. Je décide donc en conséquence que la présente motion est irrecevable.

A partir de cette décision, M. Woolliams en appelle au Comité.

La question à savoir si la décision du président doit être maintenue est mise aux voix par le Président lui-même et est rejetée sur division:

#### EN FAVEUR:

Clermont	Herbert
Demers	Langlois
Reid	Watson—(7).
Roy ( <i>Laval</i> )	

#### CONTRE:

Baker	Clarke ( <i>Vancouver</i> )
Blenkarn	<i>Quadra</i>
Broadbent	Darling
Dinsdale	Jarvis
Gilbert	Woolliams—(10).
Hamilton ( <i>Swift Current- Maple Creek</i> )	

Sur ce, M. Broadbent propose,—Que le président recommande immédiatement à la Chambre que l'on ordonne au Comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales de la Chambre des communes d'enquêter immédiatement sur les activités de la Société centrale d'hypothèques et de logement relativement à l'établissement de la politique du logement des Autochtones, à la mise en application de la politique sociale du logement comprise dans la mesure législative adoptée le printemps dernier, et tout particulièrement au congédiement d'un haut fonctionnaire responsable de la planification de la politique dans ces deux domaines.

Le débat s'engage par la suite.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 heures 30.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (68)

Le Comité permanent des précisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Béchard, Breau, Clermont, Demers, Dinsdale, Haliburton, Hamilton, (*Swift Current-Maple Creek*), Herbert, Isabelle, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Marshall, Masniuk, Neil (*Moose Jaw*), Rodriguez, Rowland, Roy (*Laval*), Schumacher et Stevens.

*Other Member present:* Mr. MacKay.

*Appearing:* The Honourable Jean Marchand, Minister of Transport.

*Witnesses:* *From the Ministry of Transport:* Mr. O. G. Stoner, Deputy Minister; Mr. William O'Neil, Deputy Administrator (Marine); Mr. W. M. McLeish, Director-General, Civil Aeronautics. *From the Canadian Marine Transportation Administration:* Mr. L. M. Dussault, Director, Marine Pilotage. *From the Canadian Transport Commission:* The Honourable E. J. Benson, President.

The Committee resumed consideration of Votes 15a, 20a, 60a, 70a and 86a relating to the Ministry of Transport in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Minister assisted by the witnesses answered questions.

At 5:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to this evening at 8:00 o'clock p.m.

#### EVENING SITTING (69)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this evening at 8:10 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Balfour, Bawden, Béchard, Blais, Clermont, Hamilton, (*Qu'appelle-Moose Mountain*), Herbert, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Roy (*Laval*), Saltsman, Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Stevens and Symes.

*Other Members present:* Messrs. Bell, Breau, Côté, Cyr, Dick and Yewchuk.

*Appearing:* The Honourable Donald S. MacDonald, Minister of Energy, Mines and Resources.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman presented the 14th Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Thursday, November 29, 1973 and agreed to make the following recommendations:

—That the schedule of meetings on the Supplementary Estimates (A) 1973-74 be as follows:

THURSDAY, November 29—8:00 p.m.

—ENERGY, MINES AND RESOURCES 308 W.B.

FRIDAY, November 30—9:30 a.m.

—CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS 308 W.B.

MONDAY, December 3—3:30 p.m.

—(OPEN)

MONDAY, December 3—8:00 p.m.

—EXTERNAL AFFAIRS 308 W.B.

*Autre député présent:* M. MacKay.

*Comparaît:* l'honorable Jean Marchand, ministre des Transports.

*Témoins:* *Du ministère des Transports:* M. O. G. Stoner, sous-ministre; M. William O'Neil, administrateur adjoint (Marine); W. M. McLeish, directeur général, aéronautique civile. *De l'Administration canadienne des Transports maritimes:* M. L. M. Dussault, directeur, Pilotage maritime. *De la Commission canadienne des Transports:* l'Honorable E. J. Benson, président.

Le Comité reprend l'étude des crédits 15a, 20a, 60a, 70a et 86a relatifs au ministère des Transports, dans le budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le ministre répond aux questions avec l'aide des témoins.

A 17 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

#### SÉANCE DU SOIR (69)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit à 20 h. 10 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Andre, Balfour, Bawden, Béchard, Blais, Clermont, Hamilton, (*Qu'appelle Moose Mountain*), Herbert, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Roy (*Laval*), Saltsman, Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Stevens et Symes.

*Autres députés présents:* MM. Bell, Breau, Côté, Cyr, Dick et Yewchuck.

*Comparaît:* l'Honorable Donald S. MacDonald, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Le Comité reprend l'étude du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président présente le 14<sup>e</sup> rapport du sous-comité du programme et de la procédure à la teneur suivante:

Votre sous-comité s'est réuni le jeudi 29 novembre 1973 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

Que le calendrier des séances portant sur le budget supplémentaire (A) 1973-1974 soit comme suit:

Le JEUDI 29 novembre—20 heures

—ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES 308 É.O.

Le VENDREDI 30 novembre—9 h 30

—CONSOMMATION ET CORPORATIONS 308 É.O.

Le LUNDI 3 décembre—15 h 30

—(libre)

Le LUNDI 3 décembre—20 heures

—AFFAIRES EXTÉRIEURES 308 É.O.



TUESDAY, December 4—9:30 a.m.

—INDIAN AFFAIRS (to be confirmed) 308 W.B.

TUESDAY, December 4—11:00 a.m.

—(OPEN)

TUESDAY, December 4—3:30 p.m.

—INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE 308 W.B.

TUESDAY, December 4—8:00 p.m.

—URBAN AFFAIRS (Vote 10a—Central Mortgage and Housing Corporation) 308 W.B.

—That the open spaces in the schedule be filled with the following in order of priority and subject to the availability of the witnesses and Committee rooms:

a) Manpower and Immigration

b) Communications (Vote 15a—Canadian Radio-Television Commission)

c) Finance

d) Treasury Board

e) National Defence

On motion of Mr. Béchard, the 14th Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

The Chairman read a letter from Dr. W. B. Schneider, President of National Research Council, inviting the Committee to visit the laboratories of the National Research Council on December 11, 1973.

On motion of Mr. Andre, the invitation was accepted.

The Committee resumed consideration of Votes 5a, 20a and 55a relating to the Department of Energy, Mines and Resources.

The minister answered questions.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to Friday, November 30, 1973 at 9:30 o'clock p.m..

Le MARDI 4 décembre—9 h 30

—AFFAIRES INDIENNES (à confirmer) 308 É.O.

Le MARDI 4 décembre—11 heures

—(libre)

Le MARDI 4 décembre—15 h 30

—INDUSTRIE ET COMMERCE 308 É.O.

Le MARDI 4 décembre—20 heures

—AFFAIRES URBAINES (Crédit 10a—Société centrale d'hypothèques et de logement) 308 É.O.

Que l'on comble les créneaux libres du calendrier avec les ministères suivants, par ordre de priorité et sous réserve de la disponibilité des témoins et des salles de comité:

a) Main-d'œuvre et Immigration

b) Communications (Crédit 15a—Conseil de la Radio-Télévision canadienne)

c) Finances

d) Conseil du Trésor

e) Défense nationale

Sur motion de M. Béchard, le 14<sup>e</sup> rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Le président lit une lettre de M. W. P. Schneider, président du Conseil national des recherches du Canada, invitant le Comité à visiter les laboratoires du Conseil national des recherches du Canada, le 11 décembre 1973.

Sur motion de M. Andre, l'invitation est acceptée.

Le Comité reprend l'étude des crédits 5a, 20a et 55a relatifs au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Le ministre répond aux questions.

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au vendredi 30 novembre 1973, à 21 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 29, 1973

• 0938

[Text]

**The Chairman:** Order. This morning we are resuming consideration of Supplementary Estimates A, 1973-74. In particular they relate to Central Mortgage and Housing Corporation and the vote appears under Urban Affairs on page 152. Its purpose is to reimburse Central Mortgage and Housing Corporation for the calendar year 1973 for \$31,300,000.

Appearing before us is the Hon. Ronald S. Basford, Minister of State for Urban Affairs who will introduce the witnesses accompanying him. I understand he also has a short opening statement.

Mr. Minister.

**Hon. Ron Basford (Minister of State for Urban Affairs):** Mr. Chairman, thank you very much. I have with me at the table Mr. Teron, the President of CMHC and Mr. Bob Adamson, Executive Director of CMHC plus other officials and vice-presidents of the corporation in case they are required. I thought, Mr. Chairman, it might be useful to make a very short statement—I hope it is short, on these estimates.

**Mr. Woolliams:** Before you do that, Mr. Minister, could I speak to the point just briefly?

• 0940

**The Chairman:** Pardon me?

**Mr. Woolliams:** Could I speak to a point? I do not know what is coming in your statement but...

**The Chairman:** You know what is coming in the statement?

**Mr. Woolliams:** No, I said I do not.

**The Chairman:** Oh.

**Mr. Woolliams:** I said I did not know what was coming in the statement. I was going to speak to a matter and ask about some documents.

We are interested in finding out this morning the reasons why Mr. Rudnicki was dismissed from CMHC, and I would ask the Minister before he starts into any statement on any other matter, if he is prepared, and CMHC is prepared, to produce all documents in possession of CMHC, or in the possession of the Minister or his department, that have anything to do with the dismissal of Mr. Rudnicki, at this time. If all those documents could be before the Committee, we could ask questions that would be based not only on documentation, but on the facts that have come before us in one way or another.

**Mr. Basford:** Mr. Chairman, my statement relates to the Supplementary Estimates and is an explanation of those. I am not sure what documents the hon. member has in mind. Obviously, I am prepared to produce those documents which it is proper to produce. If, however, he means producing all documents—documents which are Cabinet documents, or draft Cabinet documents, or confidential documents—the answer, of course, is no. They are, and will remain, and should remain, confidential. However, such documents as Mr. Teron's statement, letter of dismissal—and those things, I am quite happy to produce.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 29 novembre 1973

[Interpretation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons ce matin l'étude du Budget supplémentaire A, 1973-1974, et plus particulièrement le chapitre sur la Société centrale d'hypothèques et de logement, affaires urbaines à la page 152. L'objet en est de rembourser la Société centrale d'hypothèques et de logement de \$31,300,000 pour l'année 1973.

Nous avons comme témoin ce matin l'honorable Ronald S. Basford, ministre d'État chargé des Affaires urbaines, qui va nous présenter ses fonctionnaires. De plus il a une brève déclaration d'ouverture à faire.

Monsieur le ministre.

**L'hon. Ron Basford (ministre d'État chargé des Affaires urbaines):** Monsieur le président, je vous remercie. J'ai à côté de moi M. Teron, président de la Société centrale d'hypothèques et de logement, et M. Bob Adamson, directeur exécutif de la Société ainsi que d'autres fonctionnaires et vice-présidents. Je pense, monsieur le président, qu'il serait utile que je fasse une brève déclaration d'ouverture concernant ces prévisions budgétaires.

**M. Woolliams:** Pourrais-je dire quelques mots d'abord?

**Le président:** Vous dites?

**M. Woolliams:** Pourrais-je parler à ce sujet? Je ne sais pas ce que le ministre peut en dire...

**Le président:** Vous savez ce qu'il y a dans la déclaration.

**M. Woolliams:** Non, je ne le sais pas.

**Le président:** Oh.

**M. Woolliams:** J'ai dit que j'ignorais le contenu de la déclaration. Mais j'ai quelque chose à dire à ce sujet et j'aimerais poser quelques questions concernant certains documents.

Nous aimerions savoir notamment les raisons pour lesquelles M. Rudnicki a été renvoyé de la Société centrale d'hypothèques et de logement et j'aimerais donc demander au ministre s'il est disposé à nous soumettre tous les documents en sa possession relativement au licenciement de M. Rudnicki. En effet si le Comité pouvait disposer de ce document, cela nous permettrait de poser des questions sur cette affaire.

**M. Basford:** Monsieur le président, ma déclaration porte sur les budgets supplémentaires. Je ne sais pas à quel document le député fait allusion. Il est évident que je suis tout disposé à vous communiquer certains documents. Mais il est bien entendu pas question de vous communiquer des documents du cabinet ou autres documents confidentiels. Ceux-ci sont et doivent rester confidentiels. Je pourrais certainement vous communiquer la déclaration de M. Teron, la lettre de licenciement et d'autres documents connexes.



[Texte]

**The Chairman:** Are you on a point of order, Mr. Woolliams?

**Mr. Woolliams:** Yes, I was on a point of order.

**The Chairman:** Let us see now, points of order do not relate to...

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Laissez-moi finir, s'il vous plaît.

You know, What Beauchesne's 4th Edition says on points of order...

**Mr. Woolliams:** I am well aware of Beauchesne's. I want to get along with the Committee and I did not come here, Mr. Chairman...

**The Chairman:** Let me speak, if you please.

**Mr. Woolliams:** Go ahead.

**The Chairman:** I do not believe it is a point of order according to of Beauchesne's. So I think we should hear the Minister's opening statement. Then the party will have a chance to put questions to the Minister. At that time, if you want to move something through the party.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Woolliams:** That is all right. We do not have the barbarians of the Committee. The Minister knows that I have appeared on this Committee when he has been here and he has always found me courteous and co-operative. I wanted to find out from the Minister if he would produce the documents I have mentioned. He has set out some that I am interested in. While he is making his statement, I thought that he could send to his department for those documents, so that he could have them, would be able to peruse them and be intelligently informed about them when we are examining the various witnesses and the minister in question. I see nothing wrong with the procedure. I have been around here for some time. I am quite well aware of the rules of this Committee and the rules of the House of Commons. So, I think, in that regard, as the Minister has agreed to that, surely someone now could be prepared to produce the documents while he is sitting out his statement. I see nothing wrong with that procedure. If you want to block the procedure now that the Minister has agreed to it, I would be very surprised as an independent chairman, or alleged independent chairman of this committee, you take that attitude.

**M. Clermont:** Monsieur le président.

**M. Roy (Laval):** J'avais demandé la parole.

**Le président:** Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, je pense que nous devrions commencer par ce qui est prévu dans l'avis de convocation, l'étude du crédit 10a. Si M. Woolliams a des représentations à faire au ministre, il les fera pendant les 15 minutes qui sont accordées à son parti. Et j'espère, monsieur le président, que le temps que nous avons perdu jusqu'à maintenant sera débité au Parti conservateur.

Je ne suis pas ici moi pour écouter M. Woolliams faire ses représentations. Nous sommes ici pour discuter des crédits supplémentaires du département d'État aux Affaires urbaines pour la Société centrale d'hypothèques et de logement.

[Interprétation]

**Le président:** Invoquez-vous le Règlement, monsieur Woolliams?

**M. Woolliams:** Oui, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Un rappel au Règlement qui ne se rapporte pas...

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Let me finish, please.

Vous savez ce que dit Beauchesne dans sa 4<sup>e</sup> Édition concernant les rappels au Règlement.

**M. Woolliams:** Je sais parfaitement ce que Beauchesne dit à ce sujet. Je tiens à coopérer avec les membres du Comité et je ne suis pas venu ici...

**Le président:** Ne m'interrompez pas.

**M. Woolliams:** Allez-y.

**Le président:** D'après Beauchesne ce que vous dites ne constitue pas un rappel au Règlement. Je pense dès lors qu'il faut permettre au ministre de faire sa déclaration. Ensuite les membres de votre parti pourront poser des question au ministre.

**Des voix:** Bravo.

**M. Woolliams:** Le ministre sait fort bien que j'ai participé à ce Comité lors de sa comparution et que j'ai toujours fait preuve de courtoisie et d'esprit de coopération. Je voudrais simplement savoir si le ministre est disposé à communiquer ces documents. Pendant qu'il lit sa déclaration il pourrait peut-être faire chercher ces documents à son ministère de façon à ce que nous les ayons devant les yeux lorsque nous passerons à l'interrogatoire du ministre et des divers témoins. Cela fait déjà tout un temps que je suis au Parlement et je connais aussi bien les règles du Comité que de la Chambre des communes. Donc étant donné que le ministre a marqué son accord, quelqu'un pourrait aller chercher ces documents pendant qu'il nous lit sa déclaration. Je ne vois pas en quoi cette façon de procédure enfreint les règlements. En tant que président indépendant ou censé être indépendant, je ne vois pas comment vous pouvez vous opposer à cette façon de faire vu que le ministre a déjà consenti.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman.

**Mr. Roy (Laval):** I asked for the floor.

**The Chairman:** Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, I think that we should start with the agenda, namely the consideration of Vote 10a. If Mr. Woolliams has something to say to the Minister he can do so during the 15 minutes allotted to his party. I hope Mr. Chairman that the time we have wasted up to now will be taken off Conservative Party time.

I did not come here to hear Mr. Woolliams' presentation. We are here to discuss the supplementary estimates of the Department of Urban Affairs and Central Mortgage and Housing Corporation.

[Text]

Si M. Woolliams a des représentations à faire il les fera sur le temps qui est accordé à son parti.

• 0945

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, l'avis de convocation qui a été envoyé aux membres du Comité, stipule;

Ordre du jour,—Budget supplémentaire (A) 1973-1974:—Société centrale d'hypothèques et de logement.

Monsieur le président, un comité de la Chambre des communes n'est pas un tribunal destiné à régler un congédiement ou les griefs qu'un fonctionnaire pourrait émettre contre un ministère. Tout fonctionnaire peut au sein de la Fonction publique émettre des griefs.

Monsieur le président, si M. Baker parlait, il serait le premier si je l'interpelais, à dire comme certains de ses collègues, que j'abuse des rappels au Règlement et des questions de privilège. Je n'ai pas dit un mot lorsque M. Woolliams a adressé la parole sur un rappel au Règlement, et j'ai failli interjeter lorsqu'il a laissé entendre, monsieur le président, que vous n'étiez peut-être pas un président indépendant. Je suis très surpris que vous n'ayez pas réagi à une telle insinuation d'un membre du Comité.

Comme M. Baker l'a mentionné, un fonctionnaire, peut, s'il se croit lésé ou a été congédié, recourir à des griefs ou autres moyens. Il peut s'adresser à la Fonction publique ou à un tribunal. Cependant, un comité de la Chambre des communes n'est pas le lieu pour régler les relations entre l'employeur et l'employé. J'espère que vous allez prendre cela en sérieuse considération et lorsque M. Woolliams dit, d'ailleurs nous sommes habitués aux méthodes de M. Woolliams, il pose souvent des questions en y apportant la réponses. J'espère que vous allez prendre en considération l'avis de convocation portant sur l'étude des budgets supplémentaires de la Société centrale d'hypothèques et de logement et n'allez pas siéger ce matin comme un tribunal réglant un conflit entre un employé et un employeur.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, that is where my friend Art Rudnicki is wrong. Not this man.

**Mr. Woolliams:** On a question of privilege...

**The Chairman:** On a question of privilege.

**Mr. Woolliams:** The last member that spoke said: I know my methods. I do not know what his innuendo is, but from what I have heard from the two members in answer to my question of privilege, if the Liberal members of Parliament came here this morning to this Committee to tell us that we cannot look into the wrongful and disgraceful dismissal of a public servant of this country without finding out required information, then I suppose it is obvious and it is evidence that they had something to cover up.

**Mr. Chairman,** I do not intend to be backed down this morning by a lot of nonsense from people who want to sweep things under the carpet. I came in a co-operative manner to this Committee where the Minister has seen and heard me before. We have always co-operated whether it has been on a motion or on procedure.

We are asking for the right to ask questions in reference to the dismissal of a public servant of a number of years who helped prepare certain policy and plans for the Métis and the Indian people in reference to housing. This public servant has been dismissed and as I understand it, he has been dismissed by the Minister, by the President of the CMHC. Mr. Gordon Robertson of the Privy Council has also had something to do with it.

[Interpretation]

If Mr. Woolliams has representations to make he can do so during the time allotted to his party.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, the notice of the meeting sent to the members of the Committee reads as follows:

Agenda—Supplementary Estimates (A) 1973-1974—Central Housing and Mortgage Corporation.

The Committee of the House of Commons, Mr. Chairman, is not a tribunal for the dismissal or grievances of a civil servant against a department can be aired. All civil servants can submit their grievances to the Public Service Commission.

Mr. Chairman, as Mr. Baker had the floor and if I had interrupted him, he would be the first to say, as some of his colleagues have done, that I am abusing the points of order on a question of privilege. I did not say a word while Mr. Woolliams speaking on a point of order although I was tempted to do so when he insinuated that you were not an independent Chairman. I am surprised that you did not react to such an insinuation.

As Mr. Baker explained the public servant feels that he has been wrongly dismissed can bring his case before the Public Service Commission. Whereas a Committee of the House of Commons is not supposed to settle relations between an employer and employee. I hope you will take this under serious consideration as we all know Mr. Woolliams methods. I hope, therefore, that you will take into consideration the notice of meeting which speaks of the supplementary estimates of the Central Housing and Mortgage Corporation and that we shall not sit here this morning as a tribunal to settle a dispute between an employee and the employer.

**M. Baker:** Mon ami se trompe monsieur le président.

**M. Woolliams:** Une question de privilège.

**Le président:** Une question de privilège.

**M. Woolliams:** Le député qui vient d'avoir la parole a dit qu'il connaît mes méthodes. Je ne sais pas ce qu'il entend par là mais d'après la réponse des deux députés à ma question de privilège, il est évident que si les députés libéraux sont venu ici pour nous empêcher de découvrir les raisons du licenciement scandaleux d'un fonctionnaire, je dois en conclure qu'ils ont quelque chose à cacher.

Je n'ai pas l'intention de me laisser décourager par ces bavardages de personnes qui cherchent à camoufler quelque chose. Je suis venu ici dans un esprit de coopération et le ministre qui a déjà eu l'occasion de m'entendre le sait également. Nous avons en effet toujours coopéré aussi bien pour les motions que pour les procédures.

Nous demandons le droit de poser des questions concernant le licenciement d'un fonctionnaire qui a travaillé de nombreuses années au sein de la Fonction publique et qui a aidé à mettre au point divers programmes de logement pour les Métis et les Indiens. Or ce fonctionnaire a été renvoyé par le ministre, par le président de la Société centrale d'hypothèques et de logement et M. Gordon Robertson du Conseil privé a également trempé dans cette affaire.



## [Texte]

We have some information and we came here to ask questions of the Minister, to ask questions of the President and if we are denied that right, then there is only one obvious reason for it, it is a big cover up and something is wrong.

**Mr. Baker:** On a question of privilege, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On a question of privilege, Mr. Baker.

**Mr. Baker:** My friend, Mr. Clermont, with whom I do not very often argue has said there are procedures available for a public servant. And there are, if the man is a public servant under the Public Service Commission. However, this man was an employee of a Crown agency and one of the defences raised in the House of Commons by the Minister himself was that he was not under the Public Service Commission. That the corporation could act as it did act and there is an allegation by the Minister that they acted properly. As Mr. Woolliams has said, we do have information that they did not act properly, that the President of Central Mortgage and Housing Corporation, whether through ignorance or because he is new on the job or for any other reason, did not act properly, and I think if Mr. Rudnicki has a tribunal and if there is a proper place for this to be brought forward, it is to be brought forward here and now, and not held up in a lot of verbiage from the Liberal members of this Committee, who are trying to do a cover-up job for their Minister and for their corporation and for the government's appointee to the head of that corporation.

• 0950

I have known Mr. Teron for many years but I want to get to the bottom of what happened to that man Rudnicki because I think he was done in. If the Minister can establish, if the Minister is prepared to show that that is a Cabinet document, fine, but in the circumstances of this case, I am not prepared to take his judgment. I would like to take a look at it for myself. Is there any definition of what a Cabinet document is? That is what I would like to find out. What rights of appeal did this man have? Did he have any right of appeal? As a matter of fact he had none. The Minister knows it and the president knows it and you people across the way know it, and I think there was an injustice done here, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Reid.

**Mr. Reid:** We have no objection to these matters being raised in a proper fashion, but to masquerade a speech on this in the guise of a question of privilege—I think, Mr. Chairman, you should make a ruling and then we should proceed in an orderly fashion with the questioning of the Minister and his officials. But to waste time on this is a ridiculous expenditure of the Committee's time.

**Mr. Watson:** On this same point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Broadbent has the floor.

**Mr. Broadbent:** I wanted, Mr. Chairman, first of all to get clarification as to what you are making your ruling on.

**The Chairman:** What I said this morning is that I called the Minister for his opening statement. Then there was a point of order, I said that it was not a point of order, and people continued discussing that point of order. To my mind it is not a point of order. I have here the orders of the day, which I want to carry as indicated here. So I am

## [Interprétation]

Nous voulons poser des questions aussi bien au ministre qu'au président de la Société et si on nous refuse ce droit nous ne pourrions qu'en conclure qu'on essaie de camoufler quelque chose.

**M. Baker:** Une question de privilège monsieur le président.

**Le président:** Allez-y monsieur Baker.

**M. Baker:** M. Clermont a dit que les fonctionnaires peuvent se prévaloir de certaines procédures. Mais ceci à condition que le fonctionnaire relève de la Commission de la fonction publique. Or cette personne était un employé de la Couronne, le ministre ayant lui-même dit à la Chambre des communes que la Commission de la fonction publique n'était pas compétente en la matière. Il a dit que la Société en agissant comme elle l'a fait agissait dans son bon droit, et c'est également ce que le ministre laisse entendre. Comme M. Woolliams l'a dit, il semblerait que le président de la Société centrale d'hypothèques et de logement a commis une erreur, soit par ignorance, soit en raison du peu de temps qu'il a passé à ce poste; j'estime de là que l'affaire du licenciement de M. Rudnicki devrait être examinée ici, sans que les députés libéraux mettent le bâton dans les roues en cherchant à couvrir le ministre ainsi que la personne nommée par le gouvernement au poste de directeur de la Société.

Cela fait longtemps que je connais M. Teron ce qui n'empêche que je voudrais savoir exactement ce qui s'est passé dans l'affaire du licenciement de M. Rudnicki. Je ne pense pas, en l'occurrence, que le ministre puisse démontrer qu'il s'agit de documents du Cabinet. Quelle est, au fait, la définition d'un document du Cabinet? C'est ce que je voudrais déterminer. Quels étaient les droits d'appel de M. Rudnicki et a-t-il eu des droits d'appel? A ma connaissance, il n'en a pas eu. Le ministre le sait, le président également, et les députés d'en face aussi, et j'estime, pour ma part, qu'il y a eu injustice, monsieur le président.

**Le président:** M. Reid, un rappel au Règlement.

**M. Reid:** Nous ne nous opposons nullement à ce que cette question soit examinée conformément à la procédure normale; cependant, il est inacceptable que des discours à ce sujet soient faits sur l'étiquette d'une question de privilège. Dans des conditions, j'estime, monsieur le président, que vous devriez statuer et que nous devrions reprendre l'interrogatoire du ministre et de ses fonctionnaires. Il est en effet ridicule de gaspiller ainsi le temps du Comité.

**M. Watson:** Toujours au sujet du même rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. Broadbent a la parole.

**M. Broadbent:** Je voudrais savoir tout d'abord sur quoi exactement vous allez statuer, monsieur le président.

**Le président:** Ainsi que je l'ai dit, j'ai convoqué le ministre pour qu'il nous fasse sa déclaration d'ouverture. A près quoi, il y a eu un rappel au Règlement, j'ai dit que ce n'était pas un rappel au Règlement, ce qui n'empêche que les députés ont poursuivi la discussion. A mon avis, ce n'est pas un rappel au Règlement. Je voudrais que l'on s'en

[Text]

starting with the opening statement of the Minister and I am not denying anyone questions. As usual, as the rules apply here every party will have 15 minutes. So that 15 minutes can be used in whatever way you want to use it.

**Mr. Broadbent:** Mr. Chairman, on that point of order—and I will be very brief—I would like to appeal to my fellow members of this Committee now not to get bogged down on this point. I happen to agree with Mr. Woolliams and others that the dismissal of Mr. Rudnicki has to be looked into in the most serious way, and especially, we have to look at all the policy implications that flow perhaps from that dismissal. But I think it would be perhaps delaying matters too much to get bogged down at this point. At the right time I would like to move a motion which I think would be effective in providing the right kind of framework for that kind of investigation but would like us now, hopefully, to be able to proceed.

**The Chairman:** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** I think we would be naive indeed if we had not thought that the members of the opposition would be going on this particular witch hunt this morning. I very quietly listened while the opposition made their points and did not interrupt, Mr. Chairman. I request the same courtesy from the opposition. I came here this morning because I have some questions that I want to ask of the Minister and of his department and of his officials, not connected with this particular subject. The rules have been quite clear. Each party will be allocated its time. They can use that time as they please, and I suggest that this waste that has been going on, where the accusation that we on this side are trying to cover up—they know darn well that they can have their witch hunt in their 15 minutes if they wish. Let them have their witch hunt in their 15 minutes.

**Mr. Woolliams:** What nonsense, and you are always talking nonsense.

**Mr. Herbert:** Let us get on with the witch hunt in the normal procedure.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**The Chairman:** Mr. Minister, your opening statement, please.

**Mr. Basford:** Mr. Chairman, I have a very short statement that relates in a technical way to the estimates which I think would be valuable to put on the record because I think that people will be asking in terms of housing policy and housing amendments how these relate to it. Then, of course, as I have indicated, I and Mr. Teron are here for examination on those estimates and matters that are relevant to them.

• 0955

The supplementary estimates before this Committee, Vote 10a on page 152 of the Supplementary Estimates can, I think, best be understood in the context of the main estimates for CMHC already voted. For that reason I believe it will be helpful if I table with the Chairman's permission a presentation of the supplementary estimate in the context of the main estimates which it supplements.

The Clerk has a table which shows that, if it could be distributed to members.

[Interpretation]

tienne à l'ordre du jour tel qu'il figure sur l'avis de convocation. J'ai donc commencé par la déclaration d'ouverture du ministre, et je n'empêche personne de poser des questions. Comme d'habitude, chaque parti aura 15 minutes de temps de parole et vous pourrez utiliser ce temps comme bon vous semble.

**M. Broadbent:** Monsieur le président, toujours au sujet de ce même rappel au Règlement, j'aimerais demander à mes collègues de ne pas s'embourber dans cette affaire. Je suis d'accord avec M. Woolliams et d'autres que le licenciement de M. Rudnicki devrait être examiné plus à fond. Mais je pense que cela risque de nous retarder outre mesure si nous nous arrêtons maintenant. J'aimerais donc, si vous le permettez, déposer une motion qui permettra, tout en faisant cette enquête, de poursuivre nos travaux ce matin.

**Le président:** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Nous aurions été vraiment fort naïfs de croire que les membres de l'opposition ne se seraient pas livrés ce matin à cette chasse aux sorcières. Je n'ai pas interrompu pendant que les membres de l'opposition avaient la parole. Je demande qu'ils en fassent autant. Je suis venu ici pour poser des questions au ministre et au personnel du ministère, questions ne se rapportant pas à cette affaire. Les règles sont parfaitement claires. Chaque parti aura un certain temps de parole qu'il pourra utiliser comme bon lui semble; or, nous gaspillons le temps d'autant plus que l'opposition nous accuse de vouloir camoufler la vérité. Ils savent fort bien qu'ils pourront toujours faire la chasse aux sorcières lorsqu'ils auront leurs 15 minutes de temps de parole.

**M. Woolliams:** Comme d'habitude vous dites un tas d'inepties.

**M. Herbert:** Que la chasse aux sorcières se fasse selon la procédure normale.

**Une voix:** Bravo!

**Le président:** Monsieur le ministre, veuillez nous lire votre déclaration d'ouverture.

**M. Basford:** Monsieur le président, j'ai une très brève déclaration à lire concernant le Budget; je pense qu'il sera utile que cette déclaration figure au compte rendu de façon à ce que l'on puisse poser des questions relativement au problème du logement et aux questions connexes. Par ailleurs, M. Teron et moi-même serons heureux de répondre à vos questions relativement au Budget et aux questions connexes.

Le crédit 10a du budget supplémentaire figurant à la page 152 et dont le Comité est saisi doit être étudié dans le contexte du budget principal déjà adopté pour la Société centrale d'hypothèques et de logement. C'est pourquoi je pense qu'il serait utile que je dépose ce commentaire relativement au budget supplémentaire dans le contexte général du budget principal auquel il se rapporte.

Le greffier a un tableau qui fait ressortir ce point et je demanderais qu'on veuille bien le distribuer aux membres du Comité.



## [Texte]

The Central Mortgage and Housing Corporation has to seek funds from Parliament for a variety of purposes which are illustrated generally in the presentation before you and you will note that the Corporation's main estimates for 1973 comprises two votes, Vote 10 and Vote L15. The first in the aggregate amount of \$77,025,000 and the second for \$186 million. Vote 10 is for the corporation expenditures that are recoverable from the Minister or from general revenue and the main components are \$42 million for the federal share of public housing subsidies in respect of projects provided under the National Housing Act over the past 23 years either by federal-provincial partnerships or by the provinces with federal loan assistance. There is \$24 million for federal grants with regard to sewer trunk and plant facilities financed under the act and \$9 million for research and development outlays under Part 5 in the research section. In addition provision of \$1 million was paid for possible losses that the Corporation might incur if, for one reason or another, it were to sell mortgages out of its portfolio.

Vote L15 is rather different. Part of that \$8 million is to authorize CMHC to borrow funds for development in real estate activities that CMHC conducts in its own name under Section 55 of the act. The rest of this vote which comprises \$116 million for the sewerage trunk and treatment plant program and \$62 million for public housing is merely to replenish statutory limits which are contained in the National Housing Act.

All of the foregoing, then, Mr. Chairman, is merely to set the context for your consideration of Vote 10a which is to supplement Vote 10. Vote 10a now before you as a supplementary estimate for the year 1973 which, for CMHC, is a calendar year, consists of 7 items and if you will bear with me, I will describe them so that you will have some appreciation of the elements in the proposed vote.

First, as you will see, the largest of the items is in the amount of \$12.5 million for Granville Island in Vancouver. The administration, management and control of Granville Island was transferred to the Corporation by Order in Council P.C. 1973 1453 dated June 7, 1973. The Corporation will be required to pay the National Harbours Board—this was a transfer from one federal agency to another—the fair market value of the land in an amount to be determined by an independent real estate appraisal, but the payment to be made will not exceed \$12.5 million. In addition, the Corporation will be requesting recovery of expenditures incurred in the administration and management of this project, but it is clear that the \$12.5 million requested will be adequate to cover all expenditures incurred in 1973. This is, of course, merely a transfer of funds between two federal agencies and has been made in order to facilitate the redevelopment of Granville island as an integral part of the False Creek area of Vancouver.

Second, there is an item of \$11.3 million, which is for the forgiveness of loans on municipal sewer trunk lines and treatment plants. This represents a considerable increase over the \$24.7 million provided in the main estimates for 1973. This is because of a change in procedure rather than an under-estimate of requirements. In prior years loan forgiveness was claimed at the time a loan was fully advanced. It was decided in the course of this year that forgiveness would be established and recovered as advances are made. As a result of the change in procedure, the 1973 forgiveness for loans made on sewer treatment

## [Interprétation]

La Société centrale d'hypothèques et de logement doit demander des fonds au Parlement pour divers objectifs qui figurent dans le présent rapport; vous remarquerez que le budget principal de la société pour l'exercice de 1973 comprend deux crédits, le crédit 10 et le crédit L15. Le premier s'élève à un montant global de \$77,025,000 et le second à \$186 millions. Le crédit 10 est prévu pour les dépenses de la société, dépenses recouvrables soit du Ministre, soit du revenu général; les éléments principaux en sont les suivants \$42 représentant la subvention du gouvernement fédéral aux programmes de logements sociaux en application de la Loi nationale sur l'habitation, soit dans le cadre d'une association fédérale-provinciale, soit par les provinces avec l'aide d'emprunts fédéraux. Il y a en outre \$24 millions pour des subventions fédérales pour la construction d'égoûts financée en application de la loi et \$9 millions pour dépenses de recherches et de développement conformément au chapitre 5 de l'article consacré à la recherche. Un million de dollars sont en outre prévus pour les pertes éventuelles résultant de la vente d'hypothèques par la société.

Le crédit L15 est différent. Une partie de huit millions de dollars est de permettre à la Société centrale d'hypothèques et de logement d'emprunter des fonds pour ses activités immobilières en application de l'article 55 de la loi. Le reste du crédit qui comprend \$116 millions pour les égoûts et le programme des eaux usées et \$62 millions pour les logements sociaux sont les montants prévus par la Loi nationale sur le logement.

Ceci vous donne donc le contexte qui va vous permettre d'examiner le crédit 10a qui vient en supplément du crédit 10. Le crédit 10a du budget supplémentaire pour l'exercice 1973 porte sur les points suivants.

Il y a tout d'abord le poste le plus important de \$12.5 millions pour l'Île de Granville à Vancouver. En effet, l'administration, la gestion et le contrôle de l'Île de Granville, a été transférée à la Société centrale d'hypothèques et de logement, conformément à un décret du Conseil P.C. 1973 1453 en date du 7 juin 1973. Comme il s'agit d'un transfert entre deux agences fédérales, la société devra rembourser la valeur marchande de cette agence à la Commission nationale des ports, ce montant devant être fixé par un expert immobilier indépendant. Toutefois, ce montant ne dépassera pas \$12.5 millions. En outre, la société demandera à recouvrer les frais d'administration et de gestion de ce projet mais en tout état de cause ces \$12.5 millions suffiront à couvrir les frais prévus pour 1973. Il s'agit uniquement d'un transfert de fonds entre deux agences fédérales en vue de faciliter la mise en valeur de l'Île Granville dans le cadre de la région False Creek de Vancouver.

Il y a ensuite un poste de \$11.3 millions qui sont des prêts à fonds perdus et destinés à la construction d'égoûts d'usines de traitement des eaux usées. Ceci constitue une augmentation considérable par rapport aux \$24.7 millions prévus dans le budget principal de 1973. Cette augmentation est due plutôt à un changement de procédure et non pas à une sous-estimation des besoins. En effet, par le passé, un prêt a été déclaré à fonds perdus au moment où il avait déjà été effectué. Cette année on a décidé que cela se ferait au fur et à mesures des avances. À la suite de cette modification, les prêts pour les usines de traitement des

## [Text]

projects will include the forgiveness for advances made in prior years for projects not closed, together with the forgiveness in the current year, which has been calculated on the basis of forecast advances in 1973.

Third, there is an item, of \$4.2 million on public housing account and this increases by 10 per cent the \$42 million item provided in the main estimates for the federal share of public housing subsidies. Two thirds of this increase represents the third recovery of subsidy payments claimed in 1972 for which the Corporation was not able to get supplementary estimates through in time.

## • 1000

Fourth, there is an amount of \$1.6 million on account of assisted home ownership under the new legislation. This item and the remainder of the items I mentioned in the vote could not have been included in the main estimates for 1973 because the legislative authority for them did not exist before enactment of the recent amendments to the National Housing Act. The act only carried in July and we could not provide for it in estimates until it was carried.

As members know, the Assisted Home Ownership Program provides for CMHC loans to borrowers in the low and moderate-income groups at rates ranging from 9.5 per cent down to 6 per cent or less, in some cases, depending on the size of the loan. There is provision for the corporation to recover its subsidies and part of its administrative costs on the program. The subsidies stretch out over the life of the loans and do not begin until the dwellings are occupied by their purchasers. Therefore, the 1973 amount which you see in your estimates is largely for administrative costs and is not large, even though the program is proceeding very well and promises to expand even more rapidly in subsequent years.

Similarly, an amount of \$1 million is submitted for recoveries regarding the Neighbourhood Improvement Program. This program is new, and since it is to be effected through federal-provincial agreements and community participation at the local level, the expenses in the early phases are not large.

Fifth, the program of residential rehabilitation for low-income families represents another of the new programs introduced in the recent amendments. In urban Canada, residential rehabilitation will be focused primarily in neighbourhood improvement areas and its application elsewhere, apart from housing owned by nonprofit groups, will be subject to special federal-provincial agreements. This means that the program takes some time to gather momentum and explains the modest amount to cover administrative costs of funds required in its early phases this year.

Finally, Mr. Chairman, the last item of \$100,000 is for the subsidies associated with co-operative projects for low and moderate income groups. The legislation provides for 10 per cent capital grants to co-operative groups and, again, the amount proposed is not large, to cover administrative costs only, because the program is in its early stages.

As indicated in the item before you, this brings the supplementary estimates up to a total of \$31.3 million. Together with the previous main estimates for 1973, amounting to \$77 million, it brings the total budgetary estimates of CMHC for 1973 up to a total of \$108 million. I point out, Mr. Chairman, that that is totally apart from the

## [Interpretation]

eaux usées seront considérés comme étant à fonds perdus aussi bien en ce qui concerne les avances accordées durant les années précédentes pour des projets non-terminés que pour les avances de l'année en cours.

Troisièmement, il y a un poste de \$4.2 millions pour les logements sociaux ce qui représente une hausse de 10 p. 100 par rapport au poste de \$42 millions prévu dans les prévisions budgétaires principales. Les deux tiers de cette augmentation sont constitués par le troisième recouvrement d'avances pour 1972 et pour lesquelles la société s'est trouvée dans l'impossibilité d'obtenir des budgets supplémentaires à temps.

Quatrièmement, il y a un montant de 1.6 million de dollars pour l'aide à l'accès à la propriété en application de la nouvelle loi. Ce poste ainsi que les autres postes figurant dans ce crédit n'ont pas pu figurer dans les prévisions budgétaires principales pour 1973 avant l'adoption des récents amendements apportés à la Loi nationale sur l'habitation. Or cette loi n'a été adoptée qu'au mois de juillet et nous avons donc dû attendre jusqu'à cette date pour les prévisions budgétaires.

Le programme d'aide à l'accès à la propriété prévoit l'octroi de prêts par la Société centrale d'hypothèques et de logement à des personnes à revenu modeste et ce à des taux variant de 9.5 à 6 p. 100 et même moins, selon l'importance du prêt. Le programme prévoit que la Société doit pouvoir recouvrer ses subventions et une partie de ses frais d'administration. Les subventions durent aussi longtemps que les prêts mais ne commencent à courir que lorsque les acheteurs prennent effectivement possession de leur logement. Donc, les montants figurant pour l'exercice 1973 seront utilisés en grande partie pour les frais d'administration et vous remarquerez que ces montants ne sont pas fort importants bien que ce programme marche fort bien et devrait normalement prendre une grande expansion au cours des années à venir.

Le montant d'un million de dollars doit servir à recouvrer les frais relatifs au programme d'amélioration des collectivités. Et comme il s'agit d'un nouveau programme mis en œuvre en application d'accords fédéral-provinciaux et auxquels participeront les collectivités, les frais n'en seront pas importants du moins au début.

Cinquièmement, le programme d'assainissement des logements pour les familles à faible revenu est également nouveau. Dans les régions urbaines du Canada, l'assainissement des logements portera essentiellement sur l'amélioration des quartiers tandis qu'ailleurs et exception faite des logements appartenant à des sociétés sans but lucratif, les crédits devront faire l'objet d'un accord spécial fédéral-provincial. C'est la raison pour laquelle ce programme sera lent à démarrer et pourquoi il n'exige pas des frais administratifs importants au cours de la période de démarrage.

Il y a enfin le dernier poste de \$100,000 pour les subventions au projets coopératifs accordés à des groupes à revenu faible et modéré. La loi prévoit des subventions de 10 p. 100 à des groupes coopératifs pour couvrir les frais administratifs uniquement.

Ceci porte donc les prévisions supplémentaires à un montant global de 31.3 millions de dollars. Si on y ajoute les prévisions budgétaires principales de 77 millions de dollars pour 1973, cela nous donne des prévisions globales pour la Société centrale d'hypothèques et de logement de 108 millions de dollars pour l'année 1973. Je tiens à souli-



[Texte]

amount that the corporation lends out; if one takes the budgetary and nonbudgetary, the budget is over a billion dollars.

Mr. Chairman, that is just a short statement designed to put those supplementary estimates in context.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Would you like to introduce the witnesses who are with you?

**Mr. Basford:** I did.

**The Chairman:** You did? Fine Mr. Woolliams, 15 minutes.

**Mr. Broadbent:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Broadbent.

**Mr. Broadbent:** Yes. There has been some consultation between myself and Mr. Woolliams. We hope that we can proceed on procedurally acceptable grounds and not get bogged down here today on censured procedural matters. If you permit me, I would like to move a motion that I think could get things underway in the proper perspective. I move:

That the Chairman recommend to the house immediately that the House Committee on Health, Welfare and Social Affairs be instructed to inquire immediately into the operations of Central Mortgage and Housing Corporation as they relate to the formulation of native housing policy, the implementation of social housing policy included in legislation passed last spring, and particularly to the dismissal of a senior official responsible for policy planning in both these areas.

That official, of course, is Mr. Rudnicki.

If that is accepted . . .

**The Chairman:** Would you sign your motion please?

**Mr. Broadbent:** Certainly.

**The Chairman:** I am not sure if it is acceptable; we are discussing that right now.

**Mr. Broadbent:** Yes; let me speak briefly on why I think it should be. Mr. Chairman, this Committee meets just for the one session to deal with this Minister's estimates but there are other matters than this that should concern us in this Committee. The Committee to which I have referred the investigation process is the one that normally deals with housing. If we could get agreement to refer this very serious matter to that committee, then that would permit us to get on now with the other matters that are in the supplementary estimates.

**The Chairman:** Thank you for your explanation, Mr. Broadbent, but I still have a problem in accepting this motion. However, I will read it so the members will have it very clearly. The motion is that the Chairman—you mean myself?

**Mr. Broadbent:** Yes, that is right.

• 1005

**The Chairman:** All right. The motion reads that the Chairman recommend to the House immediately that the House Committee on Health, Welfare and Social Affairs be instructed to inquire immediately into the operations of Central Mortgage and Housing as they relate to the formulation of native housing policy, the implementation of social housing policy, included in legislation passed last

[Interprétation]

gnier que ceci est absolument distinct des prêts accordés par la Société, le budget global de celle-ci dépassant 1 milliard de dollars.

Voilà donc, monsieur le président, ce que j'avais à dire.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre. Voudriez-vous s'il vous plaît nous présenter vos témoins.

**M. Basford:** Je l'ai déjà fait.

**Le président:** Très bien. Monsieur Woolliams, vous avez 15 minutes.

**M. Broadbent:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Broadbent.

**M. Broadbent:** J'ai discuté avec M. Woolliams. Nous espérons pouvoir arriver à un accord quant à la procédure sans nous empêtrer dans des querelles. J'aimerais donc déposer une motion qui je pense nous faciliterait la tâche. Je propose:

Que le président recommande immédiatement à la Chambre que le Comité de la Chambre de la Santé et du Bien-être des affaires sociales soit invité à ouvrir immédiatement une enquête concernant le fonctionnement de la Société centrale d'hypothèques et de logement relativement à la politique de logement des autochtones, la mise en œuvre de la politique de logements sociaux prévus dans la loi adoptée au printemps dernier et plus particulièrement au licenciement d'un haut fonctionnaire chargé de la planification de la politique dans ces deux domaines.

Il s'agit, bien entendu, de M. Rudnicki.

Si cette motion est acceptée . . .

**Le président:** Voulez-vous signer votre motion.

**M. Broadbent:** Certainement.

**Le président:** Je ne sais pas si elle est recevable, c'est justement ce dont nous parlons.

**M. Broadbent:** Permettez que je vous dise pourquoi à mon avis la motion est recevable. Notre Comité ne doit en principe se réunir qu'une fois pour discuter avec le ministre les prévisions budgétaires ce qui n'empêche qu'il y a d'autres questions qui nous préoccupent. Or le Comité de la santé et du bien-être est celui qui traite normalement des questions de logement. Si nous tombions dès lors d'accord de renvoyer cette question à ce comité, cela nous permettrait de poursuivre l'étude des crédits supplémentaires.

**Le président:** Je vous remercie de votre explication, monsieur Broadbent, mais je ne suis toujours pas convaincu que votre motion soit recevable. Je veux toutefois vous en donner lecture de façon à ce que tous les députés sachent exactement de quoi il s'agit. Que le président, vous entendez par là moi.

**M. Broadbent:** Évidemment.

**Le président:** La motion est donc la suivante: Que le président recommande immédiatement à la Chambre que le Comité permanent de la santé, du bien-être et des affaires sociales soit invité à instituer immédiatement une enquête concernant le fonctionnement de la Société centrale d'hypothèques et de logement relativement à la politique de logement pour les autochtones, la mise en œuvre de

[Text]

spring, and particularly to the dismissal of the senior official responsible for policy planning in both these areas.

Could you cite any rule that shows that this motion would be in order, Mr. Broadbent?

**Mr. Broadbent:** The only rule I can cite is the honourable member for Winnipeg North Centre. After considerable discussion with that honourable member the conclusion I reached was that the rules for the committees, following the change in the rules of the House on this kind of matter, are by no means settled.

This kind of motion, acceptable to the majority of this Committee as a reflection of its desire, would probably be procedurally correct because we are referring it back to the House to take action in terms of directing the substance of the issue here to the House committee that normally would deal with it.

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** On the procedural point, Mr. Chairman. The reference that this Committee has before it is the supplementary estimates. That is what we have before us, neither more nor less. The powers of the Committee with reference to these estimates are quite clear. We can vote against them, we can vote to reduce them, but we cannot make a report in substance upon them. That has always been the ruling of the House of Commons, and I would refer you, Mr. Chairman, to the ruling that the Speaker of the House of Commons made on a motion by the member from Winnipeg North Centre to move concurrence of a report that had been submitted on the basis of an estimates discussion. Mr. Speaker laid out the procedure of the House of Commons with reference to what could be done by a committee with a reference of the estimates.

You will recall that he ruled the motion out of order because of that, and exactly the same circumstances exist here. The motion calls for a report in substance by the Committee to the House of Commons, and I would submit, Mr. Chairman, that the procedure of the House of Commons does not permit that.

**The Chairman:** Mr. Woolliams.

**Mr. Woolliams:** I think it is in order, Mr. Chairman, with the greatest respect to my friends. I have before me 1973 Supplementary Estimates, and I notice that under one of the votes, Public Housing Projects, the program deals directly with this. We have a situation where a program was put together by certain people in the employment of CMHC and the Public Service of Canada, one of whom we believe to have been wrongfully dismissed. Therefore we feel, if we are going to vote on the estimates, the very essence of a vote is to get information for the people of Canada and information for Parliament.

I would say that the motion is well within the ambit, well within the rules, and therefore I ask that you put the motion now. And I might say to you, Mr. Chairman, that if it is your intention to rule this motion out of order it is our intention this morning to appeal your ruling.

**The Chairman:** That is the ruling; you may appeal it if you wish.

[Interpretation]

la politique de logements sociaux figurant dans la loi adoptée le printemps dernier et plus particulièrement le licenciement d'un haut fonctionnaire chargé de la planification de la politique dans ces deux domaines.

Pourriez-vous me citer un règlement prouvant que cette motion est bien recevable.

**M. Broadbent:** Ayant justement examiné cette question avec le député de Winnipeg-Nord-Centre, nous sommes arrivés à la conclusion que les règles du comité sont loin d'être fixées et ce à la suite de la modification des règles de la Chambre des communes.

Je pense dès lors que si la majorité du Comité acceptait cette motion qu'elle serait acceptable du point de vue de la procédure étant donné que nous renvoyons le problème à la Chambre en lui demandant d'en saisir le comité qui doit normalement étudier les affaires de ce genre.

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Au sujet de cette question de procédure. Le Comité est réuni aujourd'hui pour étudier les crédits supplémentaires et rien d'autre. Les pouvoirs de ce Comité sont parfaitement clairs. Nous pouvons voter pour ces crédits, nous pouvons les réduire mais nous ne pouvons pas faire un rapport sur le fond. Cela a toujours été la règle de la Chambre des communes et je vous rappellerai la décision de l'Orateur à la suite d'une motion déposée par le député de Winnipeg-Nord-Centre en vue de l'adoption d'un rapport traitant des discussions portant sur le budget. M. l'Orateur a exposé la procédure de la Chambre des communes relativement aux pouvoirs des comités en ce qui concerne les crédits.

Vous vous souvenez sans doute qu'il a déclaré la motion irrecevable dans des circonstances identiques à celles d'aujourd'hui. La motion demandait que le Comité remette un rapport de fond à la Chambre des communes alors qu'à mon avis la procédure de la Chambre des communes n'admet pas cette façon de faire.

**Le président:** Monsieur Woolliams.

**M. Woolliams:** A mon avis la motion est recevable, monsieur le président. J'ai sous les yeux les prévisions supplémentaires pour 1973 et je vois qu'au poste des logements sociaux notamment il est justement question de ce problème. Un programme avait été mis au point par certains employés de la Société centrale d'hypothèques et de logement et de la Fonction publique dont un a été licencié sans cause. Nous estimons donc qu'il faut dans le cadre des votes sur ces crédits obtenir tous les renseignements sur cette affaire.

Aucun avis, cette motion est parfaitement conforme aux règles de la Chambre et je vous demanderais donc de bien vouloir la mettre aux voix. Et j'aimerais vous dire, monsieur le président, que si votre décision quant à la motion est de la rejeter, nous avons l'intention ce matin d'en appeler de votre décision.

**Le président:** Telle est la décision; vous pouvez en appeler si vous le désirez.



[Texte]

• 1010

Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, je suis énormément déçu de l'attitude du parti conservateur de l'opposition, qui semble un parti d'enquête sans idées d'innovation.

Monsieur le président, nous sommes ici pour étudier le crédit 10a du Budget supplémentaire et non pas, à titre de députés, pour étudier le congédiement d'un fonctionnaire ou d'un homme à la Fonction publique comme à l'intérieur des cadres. Je pense que...

Monsieur le président, est-ce que j'ai droit de parole?

**Le président:** Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Si un fonctionnaire a des difficultés à la Fonction publique, je pense qu'il dispose de moyens pour se faire entendre. Je ne crois pas que le Comité puisse décider du congédiement d'un employé. Notre premier objectif est justement d'étudier les crédits supplémentaires soumis par le ministre responsable des Affaires urbaines.

Deuxièmement, monsieur le président, la motion stipule «de recommander à la Chambre». Je doute que nous puissions faire une recommandation à la Chambre. Le libellé de l'amendement est certainement discutable, mais une fois de plus monsieur le président, nous sommes ici pour analyser le Budget supplémentaire. Si, chaque fois qu'un employé était congédié, il nous fallait attendre, comme l'opposition nous demande de le faire, je me demande de quelle façon le pays serait administré. Je pense que c'est tout simplement de la petite politique et que l'opposition n'est même pas intéressée à l'administration des deniers publics. On cherche à «faire de la politique» sur le congédiement d'un employé.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Herbert, we are on a point of order now. We are discussing the motion to enlighten the Chair.

**Mr. Herbert:** I had hoped, Mr. Chairman, to be able to discuss matters this morning that I considered important, such as housing for the elderly.

**Mr. Broadbent:** Then vote on this motion and get it over with and go on to it.

**Mr. Herbert:** The motion, as presented, has two basic parts, one part which we could very easily discuss, which is quite interesting, and a second part which we obviously would not find acceptable because it deals with a certain individual.

I feel the motion, if it is going to be discussed all morning, is going to effectively cut off relevant discussions which we would like to have on the matter that has been referred to this Committee. On that basis alone I would consider the motion inadmissible.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, I must say that I do not agree with my friend, Mr. Roy, when he says that this matter is not constructive. I think the motion put forward by Mr. Broadbent is the essence of constructivity, if I may use that phrase. The argument a few moments ago was that this was not the proper forum to deal with Mr. Rudnicki's case.

[Interprétation]

Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, I am very disappointed by the attitude of the Conservative Party, the opposition party, which seems to be just interested in inquiries and does not show innovative ideas.

Mr. Chairman, we are here to consider Vote 10a of the supplementary estimates and not as members of Parliament to discuss the dismissal of a public service officer or a public service manager. I think...

Mr. Chairman, do I have the floor?

**The Chairman:** Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** If a civil servant has difficulties in the Public Service, I think he has means of intervention. I do not think that the committee can decide on the dismissal of an employee. Our first objective is precisely to give consideration to the supplementary estimates submitted to us by the Minister for Urban Affairs.

Secondly, Mr. Chairman, the motion says: "recommend to the House". I do not think we can recommend anything to the House. The wording of the amendment is certainly questionable but once more, Mr. Chairman, we are here to analyze the supplementary estimates. If, each time an employee was dismissed, we had to wait, like the opposition is asking us to do, I wonder how would the administration of the country go. I simply think that this is mean politics when the opposition is not even interested in the administration of public moneys. We are just playing politics on the dismissal of an employee.

**M. Herbert:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Herbert, pour un rappel au Règlement. Nous discutons de la motion pour préciser les choses pour le président.

**M. Herbert:** Monsieur le président, je souhaitais pouvoir discuter ce matin d'une question qui me semble importante, je veux parler du logement destiné aux personnes âgées.

**M. Broadbent:** Eh bien alors votons cette motion, finissons-en avec elle et passons à votre question.

**M. Herbert:** La motion, telle qu'elle est présentée, a deux parties essentielles, l'une pourrait être facilement discutée et elle est très intéressante et la seconde qui semble difficilement acceptable parce qu'elle porte sur une personne en particulier.

Je pense que si la motion doit être discutée toute la matinée, nous n'allons pas pouvoir discuter de questions pertinentes entrant dans le cadre du mandat de ce Comité. Pour cette simple raison, il me semble que la motion n'est pas acceptable.

**M. Baker:** Monsieur le président, je dois dire que je ne suis pas d'accord avec mon ami, M. Roy, lorsqu'il dit que cette question n'est pas constructive. Je pense que la motion présentée par M. Broadbent fait partie intégrante du processus de construction, si je peux me permettre cette phrase. On a dit il y a quelques instants que ce Comité n'était pas le bon endroit pour discuter de l'affaire de Rudnicki.

## [Text]

As I understand Mr. Broadbent's motion, it is to perhaps accede to that argument to an extent but to ensure that there is another tribunal where the matter can be dealt with...

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Baker:** ... and dealt with properly. So what other members have said they want to happen can in fact happen, namely that this Committee can get on with the very important estimates of the corporation, these estimates in Supplementary Estimates (A).

You cannot have your cake and eat it too. And you cannot suck and blow at the same time, if I may use that expression.

**An hon. Member:** Let us get on with the motion.

**Mr. Baker:** We want to get on with this. We recognize there are difficulties and that there are important projects which in the main I think, we are, prepared to support—certainly the objects of them. We want to examine into them but at the same time there is a very important matter involving this corporation which involves the rights of a person who has served his country for 18 years in the public service generally and reached a high position. According to all the press reports and according to our information he acted in accordance with instructions that were given to him by his leader in the corporation that, most important, by a minister of the Crown. Suddenly having done that he finds himself summarily dismissed.

• 1015

I do not think this Committee on the basis of going on with this estimate can wipe that aside. A way to insure that it will not be wiped aside, and I hope that everyone over there would not want it wiped aside, is to accede to the motion that has been put by the member for Oshawa-Whitby. Accede to it. Get it off to another committee and then we will get on with it. I think this is a very important principle. I want to say you cannot have it both ways. If you do not want to sweep it under the rug then pass this motion.

Ask the question now. Ask the question now.

**An hon. Member:** It has been an hour and a half. Pass the motion.

**An hon. Member:** We are not going to do that.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman I do not want to deal with all the technical aspects of this motion. I would like to appeal to the members of the government to approve this motion.

**Mr. Reid:** No way. It is a point of order.

**The Chairman:** I will make the ruling Mr. Reid.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, it deals with one of the most important areas of public housing, and this is one aspect of our consideration this morning. The motion provides an opportunity for Mr. Rudnicki to be heard adequately in a proper forum—not this forum. I make the appeal to the members of the government because Mr. Rudnicki is one of the most qualified people in government service and has been in government service for 18 years in the field of native housing. I am sure that all honourable

## [Interpretation]

Telle que je conçois la motion de M. Broadbent, je pense que l'on pourrait arriver à un certain point de discussion et nous assurer qu'un autre tribunal sera chargé de l'affaire.

**Des voix:** Bravo!

**M. Baker:** ... et qu'il pourra la résoudre comme il convient. En conséquence ce que certains députés souhaitent voir arriver, peut en fait arriver; à savoir que ce Comité continue l'étude des prévisions très importantes de la société, prévisions qui figurent dans le Budget supplémentaire. (A).

On ne peut pas faire deux choses à la fois. Et il est impossible d'aspirer tout en soufflant, si je peux me permettre cette image.

**Une voix:** Continuons donc à discuter de la motion.

**M. Baker:** Nous voulons continuer sur ce sujet. Nous savons qu'il y a des difficultés et qu'il y a des projets importants que nous sommes prêts à supporter dans l'ensemble, je crois,—du moins leur intention. Nous voulons les étudier mais, en même temps, il y a une question très importante qui concerne la société et qui touche les droits d'une personne qui a servi son pays pendant dix-huit ans dans la Fonction publique de manière général et qui a maintenant un poste très élevé. Selon la presse et selon nos renseignements, il a agi en fonction des instructions qui lui étaient données par son supérieur dans la société et, plus important, par un ministre de la Couronne. Ayant agi ainsi, il se trouve soudain congédié sommairement.

Je ne pense pas que ce Comité, sous prétexte de poursuivre l'étude des prévisions budgétaires, puisse mettre cette question de côté. Pour s'assurer que cela ne sera pas fait, j'espère que tous ceux qui se trouvent en face de nous ne voudront pas la mettre de côté, il faudra accepter la motion qui a été présentée par le député d'Oshawa-Whitby. Il faudrait donc l'accepter puis la référer à un autre comité, et alors la question sera résolue. Je pense que c'est un principe très important. Je pense qu'il faut choisir. Si vous ne voulez pas que l'affaire soit classée, alors il faut voter cette motion.

Passons maintenant au vote. Passons maintenant au vote.

**Une voix:** Voilà déjà une heure et demie que nous en discutons. Votons la motion.

**Une voix:** Non, cela ne se fera pas.

**Le président:** Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, je ne veux pas parler des côtés techniques de cette motion. J'aimerais inciter les membres du gouvernement à approuver cette motion.

**M. Reid:** Pas question. C'est un rappel au Règlement.

**Le président:** C'est moi qui vais prendre la décision, monsieur Reid.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, cela porte sur une des questions importantes du logement public et c'est l'un des aspects de notre étude de ce matin. La motion offre la possibilité à M. Rudnicki d'être entendu comme il convient là où il faut—et non pas ici. J'en appelle à tous les membres du gouvernement car M. Rudnicki est l'un des employés les plus qualifiés de la Fonction publique et travaille depuis dix-huit ans pour le gouvernement dans le domaine du logement destiné aux autochtones. Je suis sûr que tous les



## [Texte]

members will agree that this is one of the great problem areas in public housing. Mr. Rudnicki served with Northern Affairs. I worked with him personally and I know he is competent in this field. I am sure that we can appeal to members in the House to approve of this motion so that this issue can be discussed in the proper forum.

We are all aware of the problems of native people. Surely the honourable member for Kenora-Rainy River is aware that there is a lack of confidence on the part of our native people in government processes. They say that white man speaks with forked tongue and we are hearing this forked tongue message here this morning. Let us approve the motion, get it out of this Committee and into the proper forum so we can give consideration to the urgent public housing needs of our native people.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Gilbert:** A point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Point of order?

**Mr. Gilbert:** Is he speaking on a point of order?

**Mr. Clermont:** Yes, sir.

**The Chairman:** He is speaking to the motion, I think—the acceptability of the motion. Mr. Clermont.

**Mr. Gilbert:** On a point of order.

**The Chairman:** What is your point of order?

**Mr. Gilbert:** I was going to speak on the point of order.

**The Chairman:** It is not a point of order. It is a motion.

**Mr. Gilbert:** A motion, all right. Fine.

**The Chairman:** The acceptability by the Chair of the motion.

**Mr. Gilbert:** All right. Mr. Clermont, then myself.

**The Chairman:** This is very important, because we see it differently.

**Mr. Gilbert:** You are right.

**M. Clermont:** Au sujet de la motion présentée, M. Reid a fait allusion à une décision de l'orateur de la Chambre sur le rapport d'un comité. Je me réfère aux procès-verbaux n° 105, du lundi 18 juin 1973 pour citer:

**Le président:** Quelle date?

**M. Clermont:** Le lundi 18 juin 1973, Procès-verbaux n° 105.

Il est certain que seuls les fonctions et les pouvoirs du comité des subsides à l'égard des prévisions budgétaires ont été transférés aux comités permanents lors de la modification du Règlement en 1968. Le paragraphe 14 de l'article 58 du Règlement est ainsi conçu:

## [Interprétation]

députés seront d'accord pour dire que c'est l'un des domaines qui pose le plus de problèmes pour ce qui est du logement public. M. Rudnicki a travaillé pour les Affaires du Nord. J'ai personnellement travaillé avec lui, je connais sa compétence dans le domaine. Je suis sûr que nous pouvons en appeler aux députés à la Chambre pour qu'ils approuvent cette motion de sorte que cette question soit discutée là où il convient.

Nous connaissons tous le problème des autochtones. Le député de Kenora-Rainy River sait certainement qu'il y a un manque de confiance des autochtones à l'égard des instances gouvernementales. Ils disent que l'homme blanc parle avec la langue fourchue, et c'est ce que nous entendons ce matin. Approuvons donc la motion, afin qu'elle soit transmise ailleurs et aux instances compétentes pour que nous puissions étudier les besoins urgents de logement public des autochtones.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Gilbert:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Rappel au Règlement?

**M. Gilbert:** Était-ce un rappel au Règlement?

**M. Clermont:** Oui, monsieur.

**Le président:** Je pense qu'il parlait de la motion, de savoir si elle était recevable. Monsieur Clermont.

**M. Gilbert:** Un rappel au Règlement.

**Le président:** Quel est votre rappel au Règlement?

**M. Gilbert:** J'allais faire un rappel au Règlement.

**Le président:** Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement. Il s'agit d'une motion.

**M. Gilbert:** Une motion, très bien.

**Le président:** Le fait que le président juge la motion recevable.

**M. Gilbert:** Très bien. M. Clermont, puis je parlerai.

**Le président:** C'est très important, car nous voyons les choses différemment.

**M. Gilbert:** Vous avez raison.

**Mr. Clermont:** As to the motion we have before us, Mr. Reid mentioned a ruling by the Speaker of the House on the report coming from the Committee. I want to make a reference to the Proceedings No. 105 of Monday, June 18, 1973, which I would like to quote:

**The Chairman:** What date?

**Mr. Clermont:** Monday, June 18, 1973, Proceedings No. 105:

There is little doubt that only the functions and powers of the Committee of Supply were transferred to the standing committees in relation to the estimates when the Standing Orders were amended in 1968. Section 14 of Standing Order 58 reads as follows:

## [Text]

• 1020

«Lors de chaque session, le budget principal visant la prochaine année financière à l'égard de chaque ministère du gouvernement doit être renvoyé à un comité permanent au plus tard le 1<sup>er</sup> mars de l'année financière en cours. Chaque comité en question doit étudier ce budget et en faire rapport, ou est censé en avoir fait rapport, à la Chambre au plus tard le 31 mai de l'année financière en cours.»

Je me reporte à une autre partie de la décision de M. l'Orateur du 18 juin 1973:

Avant 1968, le comité des subsides pouvait étudier, rejeter, réduire et adopter les prévisions budgétaires, mais l'adoption finale incombait à la Chambre.

Après, une autre partie de sa décision:

On remarquera que le nouvel article 58 du Règlement n'étend pas les pouvoirs du comité permanent des prévisions budgétaires en général. Il a fait seulement ce que la procédure de la Chambre exigeait, soit abolir le comité des subsides.

Une autre partie:

Les comités permanents ont, sans contredit, le pouvoir de présenter des rapports sur les prévisions qu'ils ont étudiées.

Une autre citation du rapport:

Il serait extrêmement risqué pour la présidence de se lancer dans une description générale de la forme et de la teneur acceptable d'un rapport d'un comité permanent de prévisions budgétaires, mais l'on peut dire en toute sûreté que, lors du débat qui a eu lieu vendredi dernier, aucun député n'a prétendu que la teneur des divers rapports mentionnés était conforme à la forme et à la teneur des mandats des divers comités permanents.

Ma dernière citation est celle-ci:

Néanmoins, disons que l'un ou plusieurs de ces rapports se fondaient sur les prévisions budgétaires.

Si vous remarquez, monsieur le président, l'Orateur de la Chambre parle toujours des prévisions budgétaires.

La présidence peut-elle écarter le mécanisme procédural prévu aux fins de l'étude des rapports des comités des prévisions budgétaires? Le paragraphe 16 de l'article 58 du Règlement est si clair et formel que la réponse ne laisse aucun doute. Voici ce qu'on y lit: «Il ne sera tenu aucun débat sur une motion tendant à l'adoption d'un rapport d'un comité permanent...»

En guise de conclusion, lorsque M. Baker a fait allusion à mes commentaires, j'ai été surpris que comme membre de la profession légale, il n'ait pas mentionné aussi que la personne en question, qui a été congédiée par la Société centrale d'hypothèques et de logement, pouvait avoir recours aux tribunaux. Il n'a fait aucune mention de ce commentaire.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, on the motion, Mr. Clermont just said that the Committee has the power to submit reports on the estimates, and this is exactly what we are doing. We are not accepting them. We are not rejecting them. We are not reducing them. We are submitting a report.

## [Interpretation]

In every session the main estimates to cover the incoming fiscal year for every department of government shall be referred to standing committees on or before March 1 of the then expiring fiscal year. Each such committee shall consider and shall report, or shall be deemed to have reported, the same back to the House not later than May 31 in the then current fiscal year.

I am now referring to another section of the ruling made by Mr. Speaker on June 18, 1973:

Prior to 1968 the Committee of Supply could consider, reject, reduce and adopt estimates, but the ultimate concurrence in the estimates rested in the House

And I am now going on to another section of the ruling:

It will be noted that there was no enlargement of the powers of standing committees on estimates by virtue of the new Standing Order 58. The only alteration was that which was necessary in House procedure by the abolition of the Committee of Supply.

Another section yet:

There can be no doubt that standing committees are empowered to make reports in relation to their study of estimates.

This is another quotation from the report:

It would be an exceedingly hazardous exercise on the part of the Chair to undertake, in general terms, a delineation or a description of the acceptable form and content of a report of a standing committee on estimates, but in the debate which occurred on Friday last it is safe to say that no member contended that the content of the several reports referred to were in accordance with the form and content of the orders of reference to the several standing committees.

Here is my last quotation:

However, let it be assumed that one or more of those reports were founded on the estimates

You will notice, Mr. Chairman, that the Speaker of the House is always mentioning the estimates.

Is the Chair able to set aside the procedural machinery provided for the consideration of reports from committees on estimates? Section 16 of Standing Order 58 is so clear and direct on that point that the answer cannot be otherwise. It reads as follows: There shall be no debate on any motion to concur in the report of any standing committee

To conclude, when Mr. Baker mentioned my comments, I found surprising, since he is a lawyer by profession, that he did not add that the said person, having been dismissed by the Central Mortgage and Housing Corporation, could resort to courts. He did not mention that comment.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, pour la motion, monsieur Clermont vient de dire que le comité a le pouvoir de présenter des rapports sur les prévisions budgétaires et c'est exactement ce que nous faisons. Nous ne les acceptons pas. Nous ne les rejetons pas. Nous ne les diminuons pas. Nous présentons un rapport.



[Texte]

**Mr. Reid:** That is the only report you can make.

**Mr. Gilbert:** The motion contains two elements. First is a study with regard to social housing. The Minister knows that we just passed a bill, Bill C-133, which dealt with social housing. There have been many depressing and disappointing reports with regard to the administration of the social housing legislation. We feel that we want to go into it in depth in regard to co-operative housing and the Assisted Home Ownership and the rehabilitation.

The second is with regard to Mr. Rudnicki. Surely we do not have the time on the supplementary estimates. All Mr. Broadbent is doing is asking the Committee to submit a report to the House that the matter would be referred back to the Committee to study the question in depth. Mr. Chairman, surely that is in order.

**Mr. Watson:** Before talking to the motion itself, I just want to make this very short appeal to members.

The Minister in his opening statement, and in response to the first point of order raised, indicated that he was quite prepared to answer all questions and to produce whatever he could of the documentation requested.

He indicated this to the Committee. Then points of order were raised which are raised here regularly in this Committee. Members are touchy on the subject of the time that is allotted to them. Those were the points of order that were raised. Then we got deeper and deeper into this procedural wrangle. Now this can go on for some time longer, I am afraid.

**Mr. Woolliams:** Let the Chairman make the ruling.

• 1025

**Mr. Watson:** But if we can get the questioning then I am confident the members here will get their questions answered.

Speaking to the motion itself and pursuant to the point that has just been raised by the last speaker, he is suggesting doing something that we cannot do as a committee. Mr. Dinsdale mentioned a proper forum for questioning on this topic. Now the estimates of CMHC, which include native housing and social policy, are before this Committee right now. And this is the proper forum, there is no other forum to hear this. I would appeal again to members of the opposition, if they are interested in getting the facts.

**Mr. Woolliams:** Would you make your ruling, Mr. Chairman.

**Mr. Herbert:** One more point, Mr. Chairman?

**The Chairman:** The last one.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, has the motion been submitted to you in the two official languages?

**The Chairman:** No, it has not.

[Interprétation]

**M. Reid:** C'est le seul rapport que vous puissiez faire.

**M. Gilbert:** La motion contient deux éléments. Tout d'abord, une étude qui concerne le logement social. Le ministre sait que nous venons de voter un projet de loi, le bill C-133 qui traite du logement social. Il y a eu de nombreux rapports et cela est désarmant au sujet de l'application des lois sur le logement social. Nous pensons pouvoir étudier la chose en profondeur pour ce qui est du logement coopératif, de l'aide à la succession de la propriété et de la remise en état.

Le deuxième élément concerne monsieur Rudnicki. Nous ne prenons certainement pas le temps des budgets supplémentaires. Tout ce que monsieur Broadbent essaie de faire, c'est de demander au comité de présenter un rapport à la Chambre pour que la question soit renvoyée au comité afin qu'il l'étudie en profondeur. Monsieur le président, cela est certainement recevable.

**M. Watson:** Avant de parler de la motion elle-même, je voudrais simplement en appeler très brièvement aux députés.

Le ministre dans sa déclaration préliminaire et en réponse au premier rappel au Règlement a dit: «Qu'il était tout à fait prêt à répondre aux questions et à produire tous les documents possibles une fois qu'ils lui auront été demandés».

Il a dit cela au comité. Puis on a invoqué à plusieurs reprises le Règlement comme cela se fait habituellement à ce comité. Les députés sont assez pointilleux sur la question du temps qu'il leur est accordé. Les rappels au Règlement portent sur cette question. Et puis nous sommes enfoncés de plus en plus dans ces questions de procédure. Le débat peut durer encore longtemps.

**M. Woolliams:** Que le président prenne une décision.

**M. Watson:** Il n'y a qu'à poser les questions, les réponses viendront.

Au sujet de la motion et des arguments que présentait l'orateur précédent, je dois dire que je ne crois pas que le Comité puisse agir en ce sens. Monsieur Dinsdale a demandé un endroit propice pour discuter de ce sujet. Le budget de la SCHL est à l'étude, il peut être question du logement pour les Indiens et de la politique sociale. C'est l'endroit propice maintenant. Il n'y a pas d'autres endroits pour aborder ce sujet. Je demande une fois de plus aux députés de l'opposition si vraiment ils sont intéressés à obtenir des réponses.

**M. Woolliams:** Voulez-vous prendre une décision, monsieur le président?

**M. Herbert:** Une observation, si vous le permettez, monsieur le président.

**Le président:** La dernière.

**M. Herbert:** Est-ce que la motion vous a été présentée dans les deux langues officielles, monsieur le président?

**Le président:** Non.

## [Text]

**Mr. Broadbent:** It does not have to be.

**Mr. Herbert:** Then it is not acceptable, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It is acceptable even if it is not in the two official languages.

**Mr. Herbert:** Would you then please send it down for translation so that we can have it discussed.

**Mr. Baker:** Do not be childish.

**The Chairman:** I think I am ready to make a ruling. It is a sure thing my ruling will not be made based on the fact that someone like Mr. Woolliams told me that if I make a ruling against the motion he will appeal. That is out. I am not going to take that into account at all.

My first point will deal with the wording of the text itself: "That the Chairman recommend to the House..." Mr. Speaker ruled on March 31, 1969, in Journals, page 874, as follows:

As I have indicated the form of the report should not and cannot, directly or by implication, direct the government to introduce or parliament to enact legislation. The accepted form of a committee's recommendation dealing with proposed legislation is "that the government give consideration to the advisability of introducing the necessary legislation."

It says "that the government give consideration to the advisability of introducing" something, and the wording says "that the Chairman recommend". That was the Speaker's ruling.

**Mr. Blaker:** Yes, but it is not relevant, either.

**Mr. Chairman:** I have not made my ruling yet.

**Mr. Roy (Laval):** Before your decision, Mr. Chairman, I would like to comment.

**The Chairman:** It is too late now. I will not accept further comment.

On April 10, 1973, Mr. Speaker ruled in the House in part as follows:

Honourable members cannot convince me, however, that the Chair should disregard a practice which has existed over many years, probably for more than a hundred years. Honourable members may say that to recommend a course of action to the House is only a recommendation and that the government is not bound by it. My recollection is that just a few years ago, when the House adopted a report which recommended a certain course of action, and when the government, in its wisdom, or lack of wisdom, depending on which side of the House honourable members sit, did not take action as recommended—and I insist on that word—by the committee, there were suggestions made that the government was in contempt of the House and the word "recommend" could not be used in the sense given to it by the honourable member for Peace River, but that the cause of action in question had become an order of the House to which the government was required to adhere. That is, I suggest, the difficulty...

• 1030

This is the second point.

## [Interpretation]

**M. Broadbent:** Ce n'est pas nécessaire.

**M. Herbert:** Dans ce cas, il n'est pas recevable, monsieur le président.

**Le président:** Il l'est, même s'il n'est pas rédigé dans les deux langues officielles.

**M. Herbert:** Veuillez à faire traduire pour qu'on puisse en discuter.

**M. Baker:** Cessez les enfantillages.

**Le président:** Je suis prêt à rendre ma décision. Ici je ne vais pas tenir compte du fait que M. Woolliams m'a dit plus tôt qu'il allait faire appel si ma décision allait à l'encontre de la motion. Je ne puis me laisser influencer par ce genre de choses.

Je vais d'abord parler du libellé: «Que le président recommande à la Chambre...» Monsieur l'Orateur indique, le 31 mars 1969, page 874 des Journaux:

Je le répète: la forme du rapport ne doit pas et ne peut pas, directement ou implicitement, amener le gouvernement à présenter ou le parlement à adopter une mesure législative. La formule adoptée pour les recommandations d'un comité concernant la mesure proposée est: «Que le gouvernement avise à l'opportunité de présenter les mesures nécessaires».

Monsieur l'Orateur dit bien: «Que le gouvernement avise à l'opportunité de présenter les mesures nécessaires». Et le libellé de la motion est ainsi formulé: «Que le président recommande». J'ai lu la décision de monsieur l'Orateur.

**M. Baker:** Mais cela n'a rien à voir.

**Le président:** Je n'ai pas encore rendu la mienne.

**M. Roy (Laval):** Une observation, avant que vous ne la rendiez.

**Le président:** Il est trop tard. Je n'accepte plus d'observations.

Le 10 avril 1973, monsieur l'Orateur a aussi rendu la décision suivante:

Les députés ne pourront me convaincre cependant que la présidence devrait mettre de côté une pratique qui existe depuis de nombreuses années, voire même plus d'une centaine d'années. Les députés peuvent prétendre que le fait de recommander une mesure à la Chambre n'est qu'une recommandation et que le gouvernement n'y est pas tenu. Vous vous souviendrez, il y a juste quelques années, que la Chambre avait adopté un rapport prônant certaines mesures; parce que le gouvernement, dans sa sagesse ou son manque de sagesse, selon le côté de la Chambre où l'on siège, n'avait pas donné suite à la recommandation—et j'insiste sur ce mot—proposée par le comité, on a prétendu que le gouvernement méprisait la Chambre et que le mot «recommander» ne pouvait être utilisé selon le sens que lui donne le député de Peace River, mais que la mesure en question constituait un ordre de la Chambre auquel le gouvernement devait se soumettre. Tel est le problème qui surgit...

C'est le deuxième point.



## [Texte]

The third point, Beauchesne says in the Fourth Edition, 1958, on page 244, Article 304.(1):

A committee can only consider those matters which have been committed to it by the House.

And I do not believe that this Committee can recommend to another committee what it should do. Consequently, I rule that this motion is not in order.

**Mr. Woolliams:** Mr. Chairman, we appeal your ruling.

**An hon. Member:** We appeal your ruling.

**The Chairman:** All right. No discussion. I want to point out that the Chairman's rulings are not debatable, Beauchesne's Fourth Edition, citation 69.(3).

**Some hon. Members:** Right on.

**The Chairman:** All right. Members have heard the ruling which the hon. member has appealed, and the question is the following one: Shall the ruling of the Chairman be sustained?

Ruling negatived: yeas, 7; nays, 10.

We can come back to the motion and we can discuss the motion.

**Mr. Herbert:** Excuse me, Mr. Chairman; are there copies?

**The Chairman:** No, this is the only copy that I have.

That the Chairman recommend to the House immediately that the House Committee on Health, Welfare and Social Affairs be instructed to inquire immediately into the operations of Central Mortgage and Housing as they relate to the formulation of Native Housing policy, the implementation of social housing policy included in legislation passed last spring, and particularly to the dismissal of a senior official responsible for policy planning in both these areas.

May I ask the mover, Mr. Broadbent, what he means by "immediately"? It says: That the Chairman recommend to the House "immediately". Do you mean that I should leave this seat now and go to the House, or what?

**Mr. Broadbent:** No, Mr. Chairman. Not being a lawyer I hesitate to get involved in one of these discussions but, I am informed by some legal colleagues and the hon. member for Winnipeg North Centre, that "immediately" means, in effect, as soon as is conveniently possible, or forthwith. Forthwith, to put it in temporal terms, would mean within 24 hours; not necessarily the same day but certainly within the 24-hour period. That would be my understanding of "immediately".

**The Chairman:** That is what you mean by "immediately". Not later than 24 hours?

**Mr. Broadbent:** With all reasonable haste.

## [Interprétation]

Pour le troisième point, dans Beauchesne quatrième Édition, 1958, page 250, article 64.(1) je vois ce qui suit:

Un comité ne peut étudier que les questions qui lui ont été déferées par la Chambre.

Et je ne pense pas qu'un comité de la Chambre puisse recommander à un autre comité de la Chambre de faire quoi que ce soit. Je déclare la motion irrecevable.

**M. Woolliams:** Monsieur le président, nous faisons appel de votre décision.

**Une voix:** Nous faisons appel.

**Le président:** D'accord. Aucun débat n'est permis. Les décisions du président ne peuvent être débattues, comme le souligne Beauchesne, quatrième Édition, citation 69(3).

**Des voix:** Exactement.

**Le président:** Les députés ont entendu la décision qui fait l'objet de l'appel du député et il devrait demander afin de savoir si la décision du président devrait être maintenue.

Le vote donne les résultats suivants: 7 ouis, 10 nons. La décision est donc rejetée.

Nous pouvons revenir à la motion et en discuter.

**M. Herbert:** Excusez-moi, monsieur le président; en avez-vous d'autres exemplaires?

**Le président:** Non, c'est le seul que j'aie.

Que le président recommande immédiatement à la Chambre de donner des instructions au comité de la santé, du bien-être et des affaires sociales de la Chambre, de faire sans délai une enquête sur les opérations de la Société centrale d'hypothèques et de logements pour ce qui est de la formulation d'une politique de logements pour les autochtones, de l'application de la politique sociale de logement contenue dans les textes législatifs votés au printemps dernier et surtout de la révocation d'un haut responsable de la planification de cette politique dans ces deux domaines.

Puis-je demander au motionnaire, M. Broadbent, ce qu'il entend pas «immédiatement»? Il dit: que le président recommande «immédiatement» à la Chambre. Voulez-vous dire que je devrais quitter mon siège tout de suite et aller à la Chambre, ou quoi?

**M. Broadbent:** Non, monsieur le président. N'étant pas un juriste, j'hésite à me mêler à ce genre de discussion, mais des amis juristes m'ont dit, ainsi que l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre, que «immédiatement» signifie en fait dès que cela est matériellement possible ou sur-le-champ. Sur-le-champ, si on voulait le traduire en temps, signifierait dans les 24 heures, pas nécessairement le même jour, mais certainement dans les 24 heures. C'est comme cela que je comprends «immédiatement».

**Le président:** C'est ce que vous entendez par «immédiatement». Pas plus de 24 heures?

**M. Broadbent:** En se pressant raisonnablement.

[Text]

**The Chairman:** Not later than 24 hours.

**Mr. Woolliams:** Oh, do not tie yourself down.

**The Chairman:** Well, that is what Mr. Broadbent said.

**Mr. Broadbent:** Not later than . . .

**The Chairman:** Not later than; that is what you said. That is what I heard.

**Mr. Woolliams:** "Immediately" means "as soon as possible" within the rules of the House of Commons. Let us be practical.

**Mr. Reid:** It will be ruled out of order by Mr. Speaker.

**Mr. Woolliams:** Well, we will wait and see.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Have you completed your remarks on that word?

**Mr. Broadbent:** Yes, but are you going to allow discussion on the motion, now that it has been ruled on?

**The Chairman:** Well, that is what we are doing now.

**Mr. Broadbent:** Because I would like to speak to it.

**The Chairman:** We are discussing it now. The first point that I raised was the word "immediately" which is in the motion. I wanted to have guidance. Now, you want to discuss the motion itself?

**Mr. Broadbent:** Yes, Mr. Chairman.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, because the motion is very long and very complicated it is essential that we have it in our hands. Would you be kind enough to send for copies while the discussion is going on because the discussion will be very lengthy.

**The Chairman:** All right. In the meantime Mr. Broadbent will explain.

**Mr. Woolliams:** That is just stalling.

**Mr. Langlois:** We can talk about it in the meantime.

**The Chairman:** In the meantime Mr. Broadbent will explain the purpose and the intent, and so on. Mr. Broadbent, you have the floor.

**Mr. Broadbent:** Thank you, Mr. Chairman.

There are, as some people have already noted, three important aspects of the motion, or there are two aspects that could be broken down, I suppose, into a couple of subsections. One refers to the management of CMHC and its obligations to implement legislation passed by the House of Commons last spring, in particular, the social housing aspect of that legislation and, in particular again, the native housing aspect.

[Interpretation]

**Le président:** Pas plus de 24 heures.

**M. Woolliams:** Ne vous asservissez pas.

**Le président:** Eh bien, c'est ce qu'a dit M. Broadbent.

**M. Broadbent:** Pas plus de . . .

**Le président:** Pas plus de. C'est ce que vous avez dit. C'est ce que j'ai entendu.

**M. Woolliams:** «Immédiatement», signifie «dès que possible», dans le Règlement de la Chambre des communes. Soyons pratiques.

**M. Reid:** Cela sera jugé inacceptable par M. l'Orateur.

**M. Woolliams:** Eh bien, il nous reste à attendre le résultat.

**M. Herbert:** Monsieur le président.

**Le président:** En avez-vous terminé avec vos remarques sur l'expression?

**M. Broadbent:** Oui, mais vous allez autoriser une discussion de la motion maintenant qu'elle a été jugée acceptable?

**Le président:** Eh bien, c'est ce que nous faisons précisément.

**M. Broadbent:** Car j'aimerais en dire quelques mots.

**Le président:** Nous en discutons maintenant. La première question que j'ai soulevée portait sur le mot «immédiatement», qui figure dans la motion. Je voulais avoir des précisions. Maintenant, vous voulez parler de la motion elle-même?

**M. Broadbent:** Oui, monsieur le président.

**M. Herbert:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Monsieur le président, étant donné que la motion est très longue et très compliquée, il est important que nous l'ayons entre les mains. Seriez-vous assez aimable pour demander que des photocopies soient faites pendant la discussion, car je pense qu'elle sera très longue.

**Le président:** Très bien. Dans l'intervalle, M. Broadbent va l'expliquer.

**M. Woolliams:** On fait traîner les choses.

**M. Langlois:** Nous pourrions en parler pendant ce temps.

**Le président:** Dans l'intervalle, M. Broadbent va nous dire l'objectif et le but de sa motion, etc. Monsieur Broadbent, vous avez la parole.

**M. Broadbent:** Merci, monsieur le président.

Comme certaines personnes l'ont déjà remarqué, il y a trois aspects importants dans cette motion, ou bien il y a deux aspects qui pourraient être divisés entre deux paragraphes, je suppose. L'un porte sur la direction de la SCHL et les obligations qu'elle a de mettre en application la loi votée par la Chambre des communes au printemps dernier, surtout les dispositions concernant le logement social et le logement des indigènes.



## [Texte]

The other matter that is referred to—and I want it put in this context—is what bearing does the firing of Mr. Rudnicki have on what I regard as serious mismanagement, serious to the extent of the apparent ignoring or contravening by CMHC of the details of legislation that were passed by the House last year. I take that to be an extremely serious situation and that is why I want it referred to the committee that is mentioned in the motion. Finally there is the question of injustice or otherwise as it pertains to the specific dismissal of Mr. Rudnicki. I will speak briefly on each of these.

• 1040

On the question of social housing policy, the Minister, in introducing it in the House last spring, in following the legislation through Committee, and in speeches since, has said that his government is very concerned about doing something for the housing needs of the vast majority of the people of Canada, the average-income and low-income groups in particular who have been seriously neglected in terms of housing policy at the federal level. A very important part of the legislation was the co-op provisions.

The Minister, I think with personal commitment on his part, wanted to introduce to Canada on a significant scale co-operative housing as one means of alleviating the housing needs of both average-income and low-income Canadians. But since that legislation has been passed, there have been three specific co-ops that have been turned down in part or in total on what I regard as wholly spurious grounds that in fact violate the spirit and letter of the legislation passed by the House. I refer to the decisions on the Trefan Court Co-op application in Toronto, the Cordova Co-op application in Oshawa, and the Chadwick Towers Co-op application in Toronto.

Let me give some corroboration of my points on this matter of these three specific negative decisions. I think it is extremely indicative to quote a letter from Mr. Teron, the President of CMHC, when he wrote to Mr. Coates, the President of the Cordova Co-op, outlining his reasons for rejecting this application. In the sentence beginning the second paragraph of his letter dated October 25, 1973, he said:

The basic purpose of the legislation is to provide a framework within which co-operative housing can be put in place at advantageous rates as compared to the market, thus creating a benefit to be realized by membership having limited income and cash resources.

That seems to me to miss the point. It is one of the purposes, Mr. Chairman, of co-operative housing that it provide over a period of time—I will come back to that—a cash benefit to the member of the co-op. But it is only one of the purposes. The other purpose is a social one, the desirability of having housing organized on a co-operative basis. The stress by Mr. Teron in this letter on the immediate financial advantage, if insisted upon by the President of Central Mortgage and Housing Corporation, will completely undermine the intent of the co-op legislation that we passed. I want to take a minute on that.

Mr. Teron as President of CMHC, in turning down a number of co-op projects, has referred—I will not cite all the instances; I have the evidence here and letters of reply—to the immediate financial benefit that should occur to people in a co-op project. The point, Mr. Chairman—I will be brief because I hope we are going to have a

## [Interprétation]

Il est par ailleurs fait mention—et je veux mettre cela dans le contexte—des conséquences du renvoi de M. Rudnicki à l'égard de ce que je considère comme une mauvaise gestion, mauvaise au point que la SCHL ignore et viole manifestement les dispositions législatives qui ont été votées par la Chambre des communes l'année dernière. Je pense que c'est une situation très grave et c'est pourquoi je veux que la question soit soumise au comité mentionné dans la motion. Finalement, j'aimerais parler du renvoi de M. Rudnicki et de l'injustice qui lui fut éventuellement causée. Je parlerai brièvement de chacun de ces sujets.

Lorsqu'il a présenté à la Chambre, au printemps dernier, sa politique de logements sociaux, puis lorsqu'il est venu la défendre devant le Comité, et dans des discours ultérieurs, le Ministre a affirmé que le gouvernement avait fermement l'intention de prendre des mesures pour répondre aux besoins de logement de la population canadienne; il se préoccupait apparemment spécialement des groupes de personnes à revenu moyen ou minime, qui furent spécialement négligés au niveau fédéral.

Le Ministre s'était personnellement engagé, je crois, à proposer au Canada un nombre important de logements coopératifs, ce qui représentait pour lui un moyen de répondre aux besoins des groupes que j'ai déjà mentionnés. Or, depuis l'adoption du projet de loi, trois coopératives ont déjà essuyé un refus, partiel ou complet, pour des raisons qui me semblent tout à fait futiles; en fait, ceci contredit à la fois l'esprit et la lettre de la loi adoptée par la Chambre. Il s'agit des décisions concernant la coopérative *Trefan Court*, à Toronto, la coopérative *Cordova* à Oshawa, et la coopérative *Chadwick Towers* à Toronto.

Il me semble important, ici, de vous donner certaines détails au sujet de ces trois refus. Je ne puis le faire mieux qu'en citant une lettre de M. Teron, président de la SCHL, adressée à M. Coates, président de la coopérative *Cordova*, expliquant les raisons de son refus. Dans le second paragraphe de cette lettre, datée du 25 octobre 1973, M. Teron affirme:

L'objectif fondamental de la loi est de créer une structure à l'intérieur de laquelle des logements coopératifs pourront être créés, à des tarifs avantageux, par rapport à ceux du marché, permettant ainsi à des membres ayant des revenus et ressources financières limités d'obtenir certains profits.

Ceci me semble totalement à côté du sujet. Il est vrai, monsieur le président, et j'y reviendrai tout à l'heure, que l'un des objectifs des logements coopératifs est d'accorder certains profits financiers aux membres de la coopérative, après un certain temps. Ce n'est cependant que l'un de leurs objectifs. L'autre, qui me paraît plus important, est un objectif d'ordre social. Le fait que M. Teron, président de la SCHL, insiste dans sa lettre sur des avantages financiers immédiats me semble miner complètement le principe de la loi adoptée à ce sujet. Je voudrais m'expliquer là-dessus.

M. Teron, à titre de président de la SCHL, a cité, à l'égard de son refus d'un certain nombre de projets coopératifs, les avantages financiers immédiats que devraient en retirer les participants; je ne citerai pas ici tous les cas concernés, mais j'ai suffisamment de preuves et de lettres pour appuyer mes déclarations. A mon avis, monsieur le

## [Text]

thorough investigation in this—is that in that section alone, given the advantages, and there are advantages in terms of mortgages, in terms of the rate of the amortization period, and of the start-up fund, given an escalating housing market, there is not one expert I know of in Canada who will argue that at the outset you are going to get the kind of financial advantage in the first years, certainly in the first year, for rate structure in the co-ops that is being demanded by CMHC. If we are talking about financial benefit which seems to be the exclusive preoccupation of Mr. Teron, it has to be seen in the long-run context. In an inflating market, whether the people are average or low-income people, given an inflating housing cost, land, labour and the other factors that are going into construction, a co-op cannot be expected to provide the kind of financial advantage to people going in that would be significantly different from the current market rate they would have to pay elsewhere. It is just technically impossible, and as long as the management of CMHC persists in making the kinds of decisions they have made in these three instances, then we might just as well not have passed that legislation last spring.

• 1045

To repeat the point, it will completely undermine it, and either this government is committed to doing something about housing for average and low-income people or it is not. If it is, it has to reverse the decisions that have been made by CMHC and perhaps a change of management at the top level of CMHC will be required to do it. I have been dismayed by the kinds of emphasis and the correspondence I have seen coming from Mr. Teron about the exclusive and immediate or early financial benefit that must occur. It brings to the whole area of social housing a kind of developer's mentality that short-run marketable gain has to be of prime importance if a decision is going to be reached in favour of a co-op application. That, of course, is what has been wrong with CMHC in the past and that, of course, was why the legislation, presumably, was brought forward last spring, to change that whole kind of orientation so we could get housing on a significant basis for average and low-income people. I will leave that.

The second point is the native housing issue. I will not take the time, because I am afraid I have almost run out, to document the grotesque efforts the governments of Canada, not just this federal government, but provincial governments as well, have made in terms of providing housing for the native peoples in Canada. What has concerned me about the firing of Mr. Rudnicki is, not only in terms of the perceptions of opposition politicians, but in terms of the perceptions of people who are concerned with and are part of the native peoples of Canada. Their perceived understanding of the firing of Mr. Rudnicki is that it has a direct bearing on the government's attitude towards native housing...

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Broadbent:** ... and a direct and negative attitude. They are, I am told, in a highly demoralized state now about the government's intention to do something about housing for native peoples, and that, it seems to me, requires very serious investigation. If a senior, indeed the man responsible for policy development in CMHC has been fired, and one of his main areas has been housing for native peoples and the native peoples see this, because of private contacts with officials in that department, as sug-

## [Interpretation]

président, étant donné les avantages prévus par cette disposition seule de la loi, avantages concernant les taux d'hypothèques, les taux d'amortissement, les fonds de départ, et étant donné l'inflation du marché immobilier, aucun expert ne pourrait prétendre que les membres de la coopérative bénéficient d'avantages financiers immédiats dès les premières années, et peut-être même dès la première année, du fait de la structure des tarifs des coopératives réclamés par la SCHL; je tente d'être bref, monsieur le président, car j'espère qu'une enquête complète sera faite à ce sujet. Si l'on veut parler d'avantages financiers, ce qui semble être la préoccupation exclusive de M. Teron, ceux-ci doivent être examinés dans une perspective plus générale. Étant donné la situation inflationnaire du marché de la construction, à tous ses niveaux, on ne peut attendre d'une coopérative qu'elle accorde à ses membres des avantages importants par rapport au marché courant. Ceci est techniquement impossible; aussi, tant que la direction de SCHL prendra des décisions semblables à celles qu'elle a prises dans les trois cas mentionnés, la loi que nous avons adoptée le printemps dernier n'aura aucun effet.

Je répète qu'à mon avis ce genre de mesure mine complètement le principe de cette loi; le gouvernement doit se décider et savoir s'il veut faire quelque chose ou non pour les groupes de revenu moyen ou minime. Si oui, il doit annuler les décisions prises par la SCHL et peut-être même envisager le remplacement de son président. J'ai été complètement abasourdi de voir que M. Teron insiste tant sur les profits financiers immédiats que doivent procurer les coopératives. En fait, il semblerait qu'il applique à ce domaine des logements sociaux les principes courants des entrepreneurs, à savoir que l'intérêt fondamental des coopératives est d'entraîner des profits financiers immédiats. Évidemment, c'était précisément là ce qui n'allait pas avec la SCHL dans le passé, et c'est pourquoi, à mon avis, cette loi a été adoptée au printemps dernier; nous voulions modifier cette attitude, afin de développer la construction de logements sociaux. C'est tout ce que j'avais à dire sur ce sujet.

Ma seconde remarque concerne les logements offerts aux autochtones de notre pays. Je ne voudrais pas perdre mon temps à détailler les efforts grotesques de nos gouvernements, à la fois fédéral et provinciaux, lorsqu'ils ont tenté d'accorder des logements aux indigènes canadiens. Ce qui me préoccupe au sujet du renvoi de M. Rudnicki n'est pas seulement de savoir comment cette décision sera perçue par les politiciens de l'opposition, mais également comment elle sera perçue par les indigènes canadiens. Il est vraisemblable qu'ils interpréteront cette décision comme ayant une influence directe sur l'attitude du gouvernement à l'égard de leurs problèmes en matière de logement, ...

**Une voix:** Bravo!

**M. Broadbent:** ... attitude directement négative. On m'a fait savoir que les indigènes étaient très démoralisés par les intentions du gouvernement au sujet de leur problèmes en matière de logement, ce qui me semble devoir faire l'objet d'une enquête très sérieuse. Si le responsable direct des politiques de la SCHL a été renvoyé, et surtout si ce responsable se préoccupait essentiellement des indigènes, ceux-ci, par leurs contacts avec certains membres du ministère, interpréteront cette décision comme représen-



## [Texte]

gesting an abrogation of the intent of the government to deal with native housing, then another serious matter has been raised at which we have to look in considerable detail.

Finally, Mr. Chairman, on the firing of Mr. Rudnicki. Here was a senior civil servant who had served for 18 years, done a lot of work for the government—and both from reports inside and outside the government, I have been told—a highly imaginative, highly creative man deeply concerned with a policy input that would get housing away from the market mentality that so characterized it in the past with CMHC, and give it some real social significance. This man after 18 years of work in a variety of departments has been dismissed purportedly for leaking a Cabinet document. I am told that document is in fact not something labelled a Cabinet document at all, so that ground is presumably spurious, if that turns out to be the case. If so, why was he fired? That seems to me to be very important, both in terms of individual equity to a civil servant who has worked so hard and for so long for the federal government and secondly in terms of the implications it may have for the government's whole attitude towards housing policy.

• 1050

Related to that, I am told that since his dismissal, there has been an internal investigation, an internal reorganization within CMHC that could lead to the abolition of the section that Mr. Rudnicki headed. The abolition of that section could well mean the removal of a lot of people who are concerned with social housing and the shifting of housing policy.

Therefore, I urge all members of the Committee who are concerned about individual rights for Mr. Rudnicki; concerned about whether the CMHC is implementing legislation passed by this House; concerned about social housing policy in general in Canada to support this motion.

**The Chairman:** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** No, it is Mr. Watson.

**The Chairman:** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, speaking to this, I made an appeal earlier in these proceedings to members of the opposition to take advantage of their questioning time. The Minister indicated that he was prepared to answer questions they had ready for him on the subject of the dismissal of Mr. Rudnicki. He indicated that he was prepared to supply the documentation or whatever he could of the documentation but we became bogged down in a procedural matter that has now taken almost our entire period.

The member who has just spoken, Mr. Broadbent, used his time to make a number of points regarding the co-operative housing policy, the native housing policy, he put forth a number of allegations regarding his view of whether we have acted correctly or not on those items and he has taken another 15-20 minutes or so and it is now incumbent upon me, I feel, to reply, Mr. Chairman, to some of the points he made, because he used his time here to make certain points regarding these policies; co-operative housing, native housing, in support of his motion. I feel that since he has raised these points I am going to have to make some reply to them.

## [Interprétation]

tant une annulation des objectifs du gouvernement en matière de logement pour les indigènes; c'est à mon avis un autre problème très grave, que nous devons examiner en détail.

Finalement, monsieur le président, je voudrais parler du renvoi de M. Rudnicki. Il s'agissait d'un fonctionnaire expérimenté ayant beaucoup travaillé pour le gouvernement, depuis 18 ans, et, comme le prouvent les rapports internes et externes au gouvernement, d'un fonctionnaire très imaginatif, très créatif, très attaché à l'idée que la SCHL devait abandonner ses réactions passées, typiquement commerciales, pour parvenir à jouer un rôle social important. Après dix-huit ans de service dans divers ministères, ce fonctionnaire a été apparemment renvoyé pour avoir communiqué à la presse un document du Cabinet. On me dit qu'il ne s'agit absolument pas d'un document de Cabinet et que cette raison serait apparemment totalement futile. Si tel est le cas, pourquoi a-t-il été renvoyé? Cette question me semble très importante, à la fin en ce qui concerne l'équité personnelle de ce fonctionnaire, très longtemps au service du gouvernement fédéral, et des conséquences qu'elle pourrait avoir à l'égard de l'attitude globale du gouvernement en matière de politique de logement.

J'ajouterais que depuis ce renvoi, il semblerait qu'une enquête interne ait été menée, et que la SCHL aurait procédé à une réorganisation de ses services pouvant entraîner la suppression de la section dirigée par M. Rudnicki. Ceci pourrait très bien signifier qu'un grand nombre de personnes préoccupées par les questions de logements sociaux pourraient être renvoyées, ainsi qu'une modification importante de la politique de logement de cet organisme.

Pour ces raisons, j'appelle fermement tous les membres du Comité qui se préoccupent des droits individuels de M. Rudnicki, qui se préoccupent de savoir si la SCHL applique la loi adoptée par la Chambre, qui sont concernés par la politique de logements sociaux de notre pays, à appuyer cette motion.

**Le président:** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Non, c'est M. Watson.

**Le président:** Monsieur Watson.

**M. Watson:** Monsieur le président, au cours de ce débat, j'ai demandé aux membres de l'opposition de profiter de leur temps de questions. Le Ministre a dit qu'il était disposé à répondre aux questions qui pouvaient lui être posées au sujet du renvoi de M. Rudnicki. Il a dit qu'il était disposé à fournir tout document pertinent mais il semblerait que nous nous sommes enlisés dans une question de procédure à laquelle nous avons consacré presque tout notre temps de parole.

L'orateur précédent, M. Broadbent, a fait certaines remarques au sujet de la politique de logements coopératifs, de la politique de logements des indigènes, nous a fait part de ses opinions personnelles et de ses critiques; il a consacré à tout cela 15 à 20 minutes et il me semble important, monsieur le président, que je puisse répondre à certaines de ses remarques destinées à appuyer sa motion. Je suis bien obligé de répondre, puisque c'est lui-même qui a soulevé des questions de politique générale.

[Text]

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Watson:** The members of the opposition have in effect thrown away their opportunity to question the Minister not only on the estimates which are before us, but the whole question of Mr. Rudnicki's firing.

**Mr. Baker:** Oh no, oh no.

**Mr. Watson:** Well they have thrown away their opportunity in this Committee and in effect...

**The Chairman:** Order.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, why does he not get on with it.

**The Chairman:** Let us have some order. Maybe you do not agree with what the member is saying, but at times maybe he does not agree with what you say but he listens, so maybe you...

**Mr. Baker:** He is filibustering the way he is using his time.

**The Chairman:** Give the same courtesy to Mr. Watson that he gave to Mr. Broadbent.

**Mr. Watson:** I think if the record is examined you will find that members on this side have not taken most of the time this morning.

Mr. Broadbent raised some questions about co-operative housing policy, and as members are well aware, the NHA amendments have made substantial assistance available. We are familiar with the figures, 10 per cent of the capital grant, 100 per cent preferred interest loan and start-up funds to assist the co-operative housing and these benefits, which are available under NHA, are intended to assist local organizations to acquire and to build co-operative housing for people who cannot afford to pay the prices prevailing in the private market. The Minister has made clear that this particular legislation is not designed for the convenience of affluent people who want to be provided with housing in this way. For this reason applications for loans and grants for these purposes will only be approved where it is demonstrated that these subsidies provided by the taxpayer are passed on to the eventual occupants of the projects. The concern that the Minister has expressed is that the use of public funds achieve the objectives intended by the legislation. It is necessary for prospective co-operative organizations to be able to demonstrate that the projects they develop do indeed serve the target income group and provide housing for their clientele at lower costs than can be achieved on the open market. When it is shown that these benefits will be passed on to the occupants as it has been recently by the Trefan Homes Corporation in Toronto to which the hon. member referred, albeit this occurred with municipal assistance, and by the Pioneer Village Housing Association of Victoria, a loan approval will be issued.

• 1055

It is also the government's intention to assist co-operative housing associations to develop their projects in accordance with this objective. And the Minister announced recently, as the member is well aware, the establishment of the position of co-operative program director at head office and in the field. The provision of these skills to direct this program and work with local co-operative groups will do much to develop this program

[Interpretation]

**Une voix:** Bravo!

**M. Watson:** En effet, les membres de l'opposition ont abandonné leur possibilité de poser des questions au Ministre, non seulement au sujet du budget supplémentaire mais au sujet du renvoi de M. Rudnicki.

**M. Baker:** Oh non.

**M. Watson:** En fait, il ont abandonné leur chance de...

**Le président:** A l'ordre.

**M. Baker:** Monsieur le président, qu'il poursuive.

**Le président:** A l'ordre. Peut-être n'êtes-vous pas d'accord avec ce que nous dit l'orateur mais il me semble qu'il vous écoute, même lorsqu'il n'est pas d'accord avec ce que vous dites; peut-être alors pourriez-vous...

**M. Baker:** Il fait de l'obstruction.

**Le président:** Peut-être pourriez-vous être aussi courtois à l'égard de M. Watson qu'il a été à l'égard de M. Broadbent.

**M. Watson:** Si l'on examine le procès-verbal, monsieur le président, on peut voir que ce ne sont pas les députés de ce côté qui ont parlé le plus ce matin.

M. Broadbent a posé certaines questions au sujet de la politique de logements coopératifs; comme le savent tous les membres du Comité, les amendements apportés à la Loi nationale sur l'habitation ont permis d'accorder une aide importante dans ce domaine. Nous connaissons tous les chiffres: subvention de 10 p. cent du capital, prêt à intérêt privilégié, fonds de départ destiné à lancer la coopérative; ces avantages accordés par la Loi nationale sur l'habitation sont destinés à aider des organismes locaux, à acheter et à construire des logements coopératifs pour les personnes qui ne peuvent payer les prix du marché courant. Le Ministre a clairement affirmé que cette loi n'est pas destinée à servir les riches, qui désireraient obtenir leur logement de cette manière. Pour cette raison, les demandes de prêts et subventions ne peuvent être approuvées que lorsqu'il est établi que les fonds fournis par les contribuables sont transmis aux utilisateurs... La préoccupation du ministre était bien que les fonds publics ainsi utilisés permettent d'atteindre les objectifs prévus par la loi. Il est donc nécessaire que les organismes coopératifs soient en mesure de prouver que les projets sont destinés aux groupes de revenus prévus par la loi et leur fourniront des logements adéquats à des prix inférieurs à ceux qu'ils auraient payés sur le marché libre. Lorsqu'il est démontré que ces avantages sont transmis aux occupants, le prêt est approuvé; cela a été le cas récemment pour la corporation Trefan Homes de Toronto, mentionnée par l'honorable député, même si ceci impliquait une aide municipale, et pour «The Pioneer Village Housing Association of Victoria».

Le gouvernement a également l'intention d'aider les associations de logements coopératives à réaliser leurs projets dans cet esprit. Comme le député le sait très bien, le ministre a récemment annoncé la création d'un poste de directeurs des programmes coopératifs, au siège social et sur le terrain. L'utilisation de personnes compétentes pour diriger ces travaux avec les coopératives locales fera beaucoup pour réaliser nos objectifs dans ce domaine et suppli-



## [Texte]

and eliminate abuses which have been experienced in other countries and here. This effort of the government to provide people in the field, in each of the regional offices, is going to go a long way towards making it much easier, for the newer co-operative groups in particular, to get housing programs under way.

**Mr. Broadbent:** The problem is at head office, not the regional office.

**Mr. Watson:** The program director at head office is being put there for that purpose, to eliminate the bottlenecks which may have existed in the past or exist now. He has been appointed to deal with those and eliminate them.

You have raised the matter of the native housing policy, and I want to make several points with regard to this housing policy. During the last three years the government has given special attention to the problems of those people of native ancestry who do not come within the provisions of the Indian Act.

**An hon. Member:** Yes, but while Walter Rudnicki was there.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, the hon. member made the comment, "while Mr. Rudnicki was there." Mr. Rudnicki, as members are well aware, or any other individual who might occupy his position, does not run the show. There is a complete staff of people who have over the years shown their devotion to this particular program in favour of native people. The backup help that is in the department has been devoting itself to this problem for a number of years. To allege that one individual is the underpinning for the entire organization is asking one to stretch one's imagination fairly far.

The group of people that we are talking about is a very substantial group. The members are estimated at anywhere from 350,000 to half a million people and they do not come under the specific responsibility of any one department. There is no question that in some respects their housing problems are among the most serious in the country. As a member of another committee that recently visited Yellowknife, the Indian Affairs and Northern Development Committee, I was a witness to some of the worst housing in the Northwest Territories, in the lakefront area of Yellowknife.

There is no question that at the official level, at the ministerial level, at the Parliamentary level, and at the departmental level there is a very real appreciation and concern for this native housing problem, which is unquestionably the worst in Canada. To allege, as some people seem to imply, that one man has carried on his shoulders the entire weight of the implementation of this program, or supplied all the imagination that went into developing the program, is an exaggeration that I do not think too many people are prepared to accept as a fact.

• 1100

From 1970 to 1973, Mr. Chairman, the government made grants to native groups of over \$2 million to help them organize and begin developing solutions to their housing problems. The grants under the research and development provisions of the National Housing Act have allowed them to set up offices and hire staff, including field workers, to do community surveys on housing conditions and needs, to develop housing plans that are consistent with their traditional culture and lifestyle and to develop financing proposals.

## [Interprétation]

mer les abus qui sont apparus ici et dans d'autres pays. Cet effort du gouvernement pour employer des personnes compétentes dans chacun des bureaux régionaux facilitera énormément le lancement de programmes de logements, surtout lorsqu'ils sont gérés par de nouvelles coopératives.

**M. Broadbent:** Le problème se trouve au siège social, non au bureau régional.

**M. Watson:** Le poste de directeur de ce programme, créé au siège social, a précisément pour objectif de supprimer les goulots qui ont existé dans le passé et qui existent peut-être encore. Il a été nommé pour les supprimer.

J'aimerais maintenant faire quelques remarques au sujet de la politique de logements pour les indigènes. Pendant les trois dernières années, le gouvernement a accordé une attention spéciale aux problèmes de ces personnes, qui ne peuvent profiter des dispositions de la Loi sur les Indiens.

**Une voix:** Oui, c'était pendant que Walter Rudnicki occupait son poste.

**M. Watson:** Monsieur le président, l'honorable député vient de dire que c'était pendant que M. Rudnicki occupait son poste. Comme tout le monde le sait très bien, M. Rudnicki n'est pas le maître d'œuvre en ce domaine. La SCHL dispose d'un personnel complet, qui a prouvé, au cours des années, son attachement à ce programme d'aide aux indigènes. Le personnel de soutien du ministère s'est également intéressé à ces questions pendant de nombreuses années. Il me semble que c'est allé beaucoup trop loin que de nous demander de croire qu'une seule personne était responsable de tout cela.

Le groupe de personnes dont nous parlons est un groupe très important. Il s'agit de 350,000 personnes, ne relevant pas toutes directement d'un seul ministère. Il ne fait aucun doute que leurs problèmes de logement sont à certains égards les plus graves du pays. Ayant participé au voyage que le Comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a fait à Yellowknife récemment, j'ai pu voir certains logements tout à fait déplorables dans les Territoires du Nord-Ouest, et le long du lac à Yellowknife.

Il ne fait aucun doute que les fonctionnaires concernés, à tous les niveaux, comprennent très bien le caractère unique de la gravité de ces problèmes. Je ne pense pas que nous soyons prêts à accepter, comme certaines personnes semblent l'affirmer, qu'une seule personne s'est chargée seule de l'application de ce programme et surtout qu'elle ait été seule à le définir.

De 1970 à 1973, monsieur le président, le gouvernement a accordé plus de 2 millions de dollars aux Indigènes, pour les aider à s'organiser et à rechercher des solutions à leur problème de logement. Les subventions qui leur ont été accordées dans le cadre des programmes de recherche et de développement de la Loi nationale de l'habitation leur ont permis de créer des bureaux, d'engager du personnel, pour effectuer des enquêtes sur place au sujet des besoins dans ce domaine, pour définir des programmes de logement correspondant à leur culture et à leur style de vie traditionnel et pour définir certaines propositions financières.

[Text]

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement, monsieur le président. Puis-je vous rappeler qu'il est 11 h. 00.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until 3:30 this afternoon in Room 308.

**Mr. Broadbent:** On a point of order, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** It is a little late for that. The meeting has been adjourned.

**The Chairman:** They called 11:00 o'clock.

**Mr. Woolliams:** I hope the press can see how prejudiced the Chairman is.

**The Chairman:** It is the same as in the House when they call 6:00 o'clock. That is it. Those are the rules.

**Mr. Langlois:** We are returning the favour you did us after half an hour or more yesterday.

**Mr. Woolliams:** You are not interested...

**An hon. Member:** It is just a big cover up.

**The Chairman:** I did not make the rules. The meeting is adjourned until 3:30 this afternoon.

#### AFTERNOON SITTING

• 1539

**The Chairman:** Order. This afternoon we are resuming consideration of Supplementary Estimates (A) 1973-74 relating to the Ministry of Transport. Before we start questioning the Minister, who is with us this afternoon, I would like to mention that further to a motion made by the steering committee and accepted by the committee, on December 4, 1973 at 3.30 p.m., if you want to complete your schedule, we will have Industry, Trade and Commerce and on December 4, at 8 p.m., Finance. That would be the conclusion of our hearings because we cannot sit after December 4, according to the rules of the House.

Are there any questions? Mr. Jarvis.

• 1540

**Mr. Jarvis:** On a point of order, Mr. Chairman. Is the Clerk going to make up a revised schedule and circulate it, as has been the custom in the last few days?

**The Chairman:** Yes, he will do that.

**Mr. Haliburton:** Does that mean that the Department of National Defence Estimates will not be coming before us, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Let me see, now. I will look at the schedule which was accepted by the Committee. They do not seem to be on. No, they were not requested by the subcommittee.

**Mr. Rowland:** On a point of order, Mr. Chairman, with respect to this morning's session...

**The Chairman:** Is this in relation to this schedule thing?

[Interpretation]

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, on a point of order. Could I remind you that it is now 11 o'clock.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 15 h 30, dans la pièce 308.

**M. Broadbent:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Une voix:** C'est un peu tard, la séance est levée.

**Le président:** Il est 11 h 00.

**M. Woolliams:** J'espère que la presse prend bien note des préjugés du président.

**Le président:** C'est exactement la même chose en Chambre. C'est la règle.

**M. Langlois:** Nous vous rendons ce que vous nous avez fait hier.

**M. Woolliams:** Vous ne vous intéressez pas...

**Une voix:** C'est pour ne pas répondre aux questions.

**Le président:** Je n'ai pas fait le règlement. La séance est levée jusqu'à 15 h 30.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** A l'ordre. Nous reprenons cet après-midi l'étude du Budget supplémentaire (A) pour 1973-1974 en ce qui concerne le ministère des Transports. Avant d'ouvrir la période des questions et de permettre au ministre, qui est avec nous cet après-midi, de répondre, je désire vous faire part d'une motion adoptée par le sous-comité de direction et acceptée par le Comité: le 4 décembre 1973, à 15 h 30, comparaitront les représentants du ministère de l'Industrie et du Commerce, et le 4 décembre, à 20 h 00, les représentants du ministère des Finances. Ainsi, le programme du Comité est complet. Il n'y aura plus de séances après cette date, puisque le 4 décembre est la date limite selon le Règlement de la Chambre.

Y a-t-il des questions? Monsieur Jarvis.

**M. Jarvis:** J'invoque le Règlement. Le greffier veut-il refaire le programme et le redistribuer comme il a fait au cours des derniers jours?

**Le président:** Certainement.

**M. Haliburton:** Faut-il en conclure que le budget du ministère de la Défense nationale ne viendrait pas sur le tapis?

**Le président:** Je vérifie. Je regarde sur le programme qui a été accepté par le Comité. Il ne semble pas que le sujet sera abordé. Le sous-comité ne l'a pas prévu.

**M. Rowland:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Au sujet de ce qui s'est passé, ce matin...

**Le président:** Vous voulez parler du programme, toujours?



[Texte]

**Mr. Rowland:** It has to do with the business of the Committee. I will be very brief. It was suggested in the House this afternoon, Mr. Chairman, that the Secretary of State for Urban Affairs would make himself available to the Committee next Tuesday evening, if the Committee was disposed to hear him at that time, to conclude the business that was being conducted this morning. I wanted to mention that to you, Mr. Chairman, for discussion with the steering committee. That is all.

**The Chairman:** Mr. Rowland, I understand you are not a member of the Committee.

**Mr. Rowland:** Oh, excuse me, I thought I was.

**The Chairman:** You are not on the attendance sheet for the time being, but we have heard the suggestion. The suggestion was that we replace Finance at 8 p.m. by Mr. Basford of Urban Affairs. The schedule is all filled up now. We do not have room for anything. If we have another department it will have to be a replacement and not an addition. So whatever you decide. I have a commitment for Finance at 8 p.m. and Industry, Trade and Commerce at 3.30 p.m., but if you could rather hear somebody else...

**Mr. Rowland:** I simply wanted it to be considered by the steering committee, Mr. Chairman. I do not want to take up the time of the Committee.

**The Chairman:** The steering committee would not meet for one item like that. We probably can discuss it. Then we would have to bring it back here to the Committee and...

**Mr. Rowland:** That is all I ask, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I may have missed it, but what was the reason Mr. Andras could not attend at one of those times, 3.30 p.m. or 8 p.m.?

**The Chairman:** I did not ask him for any reason, of course. I asked him if he was available and he said he was not, so I said we had an alternative, and that was Industry, Trade and Commerce. Finance could not come in the afternoon because of the Minister's trip to Vancouver, but he will be back in time for 8 p.m. if you want to hear him.

We had mentioned Manpower and Immigration, and Finance, and, if not available an Industry alternative, for Trade and Commerce. We have settled Industry, Trade and Commerce, and Finance.

**Mr. McGrath:** On the same point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I put in a request through the regular channels—I see the regular channels are occupied at the moment—for the Canadian Radio Television Commission to appear before the Committee and I will tell you why. There is a lot of interest at the present time in television advertising directed to children and the failure of the CRTC to implement the recommendations of the Standing Committee on Broadcasting that were concurred in by the

[Interprétation]

**M. Rowland:** Je vais parler des délibérations du comité. Je serai bref. Le secrétaire d'État chargé des Affaires urbaines a offert cet après-midi à la Chambre de comparaître mardi soir prochain ici, et si le comité pouvait l'entendre, il se pourrait qu'on puisse terminer l'examen qui a été commencé de ce matin. Je fais la suggestion que le sous-comité de direction examine la possibilité d'accepter cette offre du ministre.

**Le président:** Monsieur Rowland, vous n'êtes pas membre du comité, que je sache.

**M. Rowland:** Je m'excuse, je croyais l'être.

**Le président:** Votre nom ne figure pas sur la feuille de présence pour l'instant, mais je suis prêt à prendre en considération votre suggestion. Il s'agit de remplacer la comparaison du représentant du ministère des Finances par celle de M. Basford, des Affaires urbaines, à 20 heures, mardi prochain. Il faut comprendre que le programme est rempli. Il n'y a aucune possibilité d'ajouter qui que ce soit. Pour faire une place à un ministère, il faut en couper un autre. C'est au comité de décider. Comme je l'ai dit, plutôt sont prévus, pour 15 heures 30 et 20 heures, les représentants du ministère de l'Industrie et du Commerce et des Finances. C'est au comité de décider s'il devrait y avoir un changement au programme...

**M. Rowland:** Je voulais simplement que la suggestion soit prise en considération par le sous-comité de direction, monsieur le président. Je ne veux pas faire perdre plus de temps au Comité.

**Le président:** Le sous-comité de direction ne peut se réunir pour cette seule raison. Mais si les membres sont d'accord, et que la décision est accordée plus tard par tout le Comité...

**M. Rowland:** C'est tout ce que je demande, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'ai peut-être manqué quelque chose, mais quelle a été la raison donnée par M. Andras pour éviter de comparaître soit à 15 h 30, soit à 20 heures?

**Le président:** Je ne lui en ai pas demandé la raison. Je lui ai demandé s'il était disponible et il m'a répondu qu'il ne l'était pas. J'ai indiqué qu'il y avait un autre choix possible, celui du ministère de l'Industrie et du Commerce. Le ministre des Finances ne pouvait se présenter l'après-midi puisqu'il était en voyage à Vancouver et qu'il ne revenait que pour 20 heures.

Il avait été question de trois choix possibles: le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, ministère des Finances, ou encore le ministère de l'Industrie et du Commerce. Il a été convenu que les ministères de l'Industrie et du Commerce et des Finances seraient entendues.

**M. McGrath:** Au sujet du rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** J'ai passé par la voie normale, et je vois que la voie normale semble bloquer actuellement, pour demander que le Conseil de la Radio-télévision canadienne compareisse devant le Comité. Je vais vous expliquer pourquoi. Il y a actuellement beaucoup d'intérêt pour la publicité qui s'adresse aux enfants à la télévision et pour l'inaction du CRTC à la suite des recommandations du comité permanent de la radiodiffusion, recommandations aux-

## [Text]

House last July. This would have provided members of Parliament, who are getting letters on this from all across the country, with an opportunity to examine Mr. Juneau to find out just exactly what he proposes to do with the recommendations contained in that report. The unanimous recommendation of Parliament...

**The Chairman:** We have two suggestions. We have one regarding Urban Affairs and we have one suggestion from you, so that I think the subcommittee had better meet.

**An hon. Member:** It would be better, yes.

• 1545

**The Chairman:** All the members of the subcommittee are here. What about meeting at 5 o'clock, after we are finished here this afternoon, in my office, Room 320 West Block? Is it agreed?

**An hon. Member:** I agree, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right, fine, we will have a subcommittee meeting and report to you this evening, if the report is ready, or tomorrow morning.

I am sorry we have taken up your time discussing some of our internal problems, but now I think this meeting is open for discussion. I will call Mr. McGrath you have five minutes.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, if I only have five minutes, I will pose all my questions at once.

The first question deals with an undertaking made before the Transport Committee last year, by Mr. Benson's predecessor, to conduct a survey into ground transportation in the Province of Newfoundland. I understand the survey has been completed and I would like to have a report on it if possible.

My second question, Mr. Chairman, deals with another survey the commission is conducting in the Province of Newfoundland at the present time in respect of ferry services that are under the commission's jurisdiction. I am more specifically interested in the major service which is the Bell Island, Portugal Cove service.

My third question, Mr. Marchand, through you, Mr. Chairman, deals with the matter of the backlog of freight destined for Newfoundland in North Sydney, Nova Scotia, which backlog, of course, is a consequence of the strike.

**Hon. Jean Marchand (Minister of Transport):** Yes, I think the first question should be answered maybe by Mr. Benson.

**Mr. E. J. Benson (President, Canadian Transport Commission):** Yes, first of all, in respect of the survey of ground transportation in Newfoundland, I am not sure of the exact status of it. I know it is pretty well along, but it has not reached my desk as a completed document at this point. However, they have been working on it. As you know, it involved a survey of people and I am not sure whether the summaries have been completed, but in any case the report has not reached my desk yet, but I will enquire about it.

## [Interpretation]

quelles a d'ailleurs souscrit la Chambre en juillet dernier. Les députés qui sont inondés de lettres, de toutes les parties du pays, pourraient ainsi avoir l'occasion d'interroger M. Juneau à ce sujet et de voir pourquoi exactement il n'y a eu rien de fait en ce qui concerne les recommandations contenues dans le rapport. La recommandation unanime du Parlement...

**Le président:** Il y a deux suggestions. Une qui veut que les représentants du ministère des Affaires urbaines soient de nouveau convoqués, une autre qui a trait au CRTC, de sorte qu'il conviendrait peut-être que le sous-comité de direction se réunisse.

**Une voix:** Ce serait préférable.

**Le président:** Tous les membres de ce Comité sont présents. Seraient-ils d'accord sur une réunion qui serait tenue à 17 heures, dans mon bureau pièce 320 de l'édifice de l'Ouest?

**Une voix:** Je suis d'accord, monsieur le président.

**Le président:** Il y aura donc réunion du sous-comité de direction et rapport ce soir ou demain.

Il est malheureux que tout ce temps ait été perdu pour des questions de régie interne. Il serait peut-être temps d'ouvrir la période des questions. Monsieur McGrath, vous avez la parole pour cinq minutes.

**M. McGrath:** Si j'ai seulement cinq minutes à ma disposition, monsieur le président, je vais poser toutes mes questions du même coup.

Ma première question a trait à un engagement qu'a pris devant le Comité des transports l'année dernière, le prédécesseur de M. Benson, et qui voulait que soit entreprise une étude de tout le système de transport au sol dans la province de Terre-Neuve. Je crois comprendre que l'étude était sur le point d'être terminée et je serais intéressé d'avoir le rapport le plus tôt possible.

Ma deuxième question porte sur une autre étude que mène actuellement la Commission canadienne des transports dans la province de Terre-Neuve, qui a trait aux services des traversiers et qui relève de sa juridiction. C'est surtout le service principal qui m'intéresse, celui de Bell Island et Portugal Cove.

Ma troisième question s'adresse à M. Marchand et porte sur le retard qu'accuse actuellement le transport des marchandises de North Sydney, Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve, retard qui est évidemment dû à la grève.

**L'hon. Jean Marchand (ministre des Transports):** Ce serait peut-être à M. Benson de répondre à la première question.

**M. E. J. Benson (président de la Commission canadienne des transports):** Au sujet de l'étude sur le système de transport au sol dans la province de Terre-Neuve, je ne sais pas où les travaux en sont actuellement. Je sais que l'étude est avancée, mais elle n'a pas encore atteint le stade de document achevé qui serait déposé sur mon bureau. Vous savez qu'il fallait faire un certain recensement des gens, et je ne crois pas que le tout soit terminé encore. Tout ce que je puis faire, c'est de m'enquérir du progrès des travaux, je suppose.



## [Texte]

With regard to the Bell Island, Portugal Cove service, there was a proposition made, I think, and a submission by the Minister of Transport in order to clean up the deficit on that ferry. I believe it was approved, is in supplementary estimates which will take care of it for another year, as I recall, until next year. After that they are going to call for long-range tenders on the service from that point forward. We were to proceed with getting tenders for a continuous service beyond that period which, as I recall, involves two ferries.

**Mr. McGrath:** By way of supplementary question, I understand there are consultants engaged who are presently looking into the operations of ferry services in the province which are under the direct jurisdiction of the commission. Could you tell me something about that?

**Mr. Benson:** That report has not been forthcoming at this point.

**Mr. McGrath:** Before we leave this and go back to the Minister and the last question, I wonder, through you, Mr. Chairman, whether Mr. Benson would agree to provide additional information on this to me in writing at a later date.

**Mr. Benson:** Certainly, I will write you a letter. Someone will take a note...

**Mr. McGrath:** On the two items.

**Mr. Benson:** ... and we will write you a letter on the two items indicating their status.

**The Chairman:** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Langelier):** Mr. McGrath, I do not know exactly what piece of information you want. The backlog today is around 500, maybe 520 or 530 cars. This is the information I received this morning. At the end of October it was about the same number, and after that it went up on account of the weather because the ferry could not get across, but it is coming down again. This is the situation.

**Mr. McGrath:** Mr. Marchand, through you, sir, my reason for raising it at this time is that you made a statement, I think, on October 20—maybe it was in September, I am not sure of the date—in any event you made a statement a couple of months ago...

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes.

**Mr. McGrath:** ... in which you indicated that you had been informed the backlog would be cleared up within two weeks. The CNR notified you of that and the backlog at that time was about 600 cars. The normal backlog I understand is 200. Now we still have 500 cars and my question is, apart from the additional ships that have been chartered, what steps is the Minister's department taking in compliance with the government's constitutional responsibilities to ensure that the Province of Newfoundland will not have to suffer unduly from strikes or any other disruption, save than by an act of God, of course, which not even the Minister has any control over?

• 1550

**Mr. Marchand (Langelier):** When I talked two months ago about the backlog, I was referring to the backlog due to the strike. As you know, there is increased activity in the movement of freight. While this is a new backlog which probably has nothing to do with the strike itself, I think this has been resolved, but there is such an increase in activity that there is still a backlog.

## [Interprétation]

Au sujet du service Bell Island et Portugal Cove, y a eu une proposition et offre que le ministère des Transports éponge le déficit occasionné. Je pense que l'offre est acceptée et que les montants nécessaires sont prévus dans le présent budget supplémentaire. Le problème est réglé pour un an. Ensuite, des soumissions à long terme seront demandées pour ce service. Notre intention est d'assurer un service continu à cet endroit, au moyen de deux traversiers, je pense.

**M. McGrath:** Une question supplémentaire, si vous le permettez. Je crois comprendre que des experts-conseils ont été engagés pour examiner les fonctionnements des services de traversier dans la province, service qui relève directement de la Commission canadienne des transports. Pouvez-vous nous donner plus de détails à ce sujet?

**M. Benson:** Le rapport ne m'est pas encore parvenu.

**M. McGrath:** Avant de passer à la dernière question et de revenir au ministre, je voudrais savoir, monsieur le président, si M. Benson accepterait de me faire parvenir par lettre de plus amples informations à ce sujet.

**M. Benson:** Certainement, je vous écrirai. Est-ce que quelqu'un veut prendre note...

**M. McGrath:** Pour les deux questions.

**M. Benson:** ... j'essaierai d'avoir des renseignements pour vous sur ces deux sujets.

**Le président:** Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Langelier):** Je ne sais pas au juste ce que vous voulez savoir, monsieur McGrath. Le retard est actuellement de 500, 520 ou 530 véhicules. Ce sont les derniers renseignements qu'on m'a communiqués ce matin. A la fin d'octobre, la situation était à peu près la même, puis il y a eu un nouveau retard occasionné par le mauvais temps, les traversiers ne pouvaient naviguer, mais le tout redevient normal actuellement.

**M. McGrath:** La raison pour laquelle je pose cette question, monsieur Marchand, est que le 20 octobre, c'était peut-être en septembre, je ne sais plus, vous avez fait une déclaration indiquant...

**M. Marchand (Langelier):** Oui.

**M. McGrath:** ... indiquant que vous aviez reçu des informations selon lesquelles le retard serait rattrapé en deux semaines. Le CN vous avisait à ce moment-là que le retard était de 600 voitures. Normalement, il était de 200. Actuellement il s'établit autour de 500 et je veux savoir quelles mesures ont été prises par le ministère, en plus des bateaux supplémentaires qui ont été affrétés, pour remplir les engagements constitutionnels du gouvernement envers la province de Terre-Neuve et éviter qu'elle ait encore à souffrir de grève, d'autres interruptions de service, sauf évidemment lorsqu'elles sont dues aux intempéries, sur lesquelles même le ministre n'a aucun pouvoir.

**M. Marchand (Langelier):** Lorsque j'ai parlé du retard il y a 2 mois je faisais allusion à la grève évidemment. Or, vous n'ignorez pas que le transport s'est accru depuis ce temps de sorte qu'il y a un nouveau retard qui se produit et qui n'a rien à voir avec la grève. La question de la grève a été réglée, je pense.

## [Text]

You may know something I do not know but according to the information we have there is apparently no shortage anywhere and nobody is complaining. We are still working with the Government of Newfoundland. Of course, it is not a good thing to have a backlog of 500 cars. However, even to have a new ship it would take some time before we could get it. We had gone all over the world to lease a ship and now we have a new one which is in service. Apparently it does not even meet the new needs.

What are we doing to prevent any disruption of service in the future? As I mentioned in the House, we set up a new structure as far as ferries are concerned. They are still within the CN responsibility but there is a special section with administration in Moncton that is responsible for all the ferries in the Gulf and in the Maritimes, that is, for ferries falling under the federal jurisdiction.

We think under this setup it might be possible at some time to divorce, say, the problems of the railway workers from the problems of the ferry workers. Will there be a guarantee even if we do that—even if the workers agree and if there is a way of doing it according to the law? Is that a guarantee there will be no strike in the future? No one can give Mr. McGrath this guarantee.

Of course, it is an essential service for Newfoundland; I agree with that. Electricity is an essential service for cities like Toronto or Montreal because if you shut down Manicouagan, for example, you would shut down about three quarters of Quebec. However, they still have this right to strike.

I think this problem has to be studied very carefully. Unless we decide to remove the right to strike for all workers in the public service, I see no way why we should take this group and say they are the ones who cannot strike. You can stop the railways in Canada, you can shut down electric power everywhere in Canada but you cannot stop this particular ferry. I would like to have a debate on this, not here but in the House. Personally, I am not ready to do that. I am ready to do all we can so that even if the employees accept binding arbitration, for example, where a strike could be avoided in this field, well, this would be up to them. For a certain time they might be willing not to exercise their right, but to remove this right by statute—, this is something quite serious and even with your party I do not think it exists as a policy.

**Mr. McGrath:** I am not here to debate.

**Mr. Marchand (Langelier):** No, no, but I tell you that I...

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Merci, monsieur le président. Pour continuer sur la question des traversiers, monsieur le ministre,...

**Mr. Marchand (Langelier):** I will switch to the translation.

## [Interpretation]

Vous savez peut-être quelque chose que je ne sais pas, mais il semble qu'il n'y ait pas de problèmes actuellement et que personne ne se plaigne. Nous continuons de travailler en collaboration avec le gouvernement de Terre-Neuve. Nous savons très bien qu'un retard de 500 voitures est inacceptable. Mais il faudrait passablement de temps pour la construction d'un nouveau navire. Nous avons cherché dans le monde entier pour affréter un navire qui est maintenant en service. Même là, il semble que ce ne soit pas suffisant pour répondre à la demande.

Maintenant, comment allons-nous pouvoir empêcher des interruptions du service à l'avenir? Comme j'ai dit à la Chambre, il y a une nouvelle structure de prévue pour les traversiers. Ils sont toujours sous la responsabilité du CN, mais une section administrative spéciale a été créée à Moncton qui doit voir au fonctionnement de tous les traversiers dans le golfe du St. Laurent et les Provinces maritimes, et ici je veux parler des traversiers qui relèvent du gouvernement fédéral évidemment.

Nous croyons que nous pourrions ainsi réussir à isoler les problèmes des chemineaux et des marins des traversiers. Mais est-ce qu'il y aura une garantie, même si les travailleurs sont d'accord, même si le tout peut se faire conformément à la loi? Y a-t-il une garantie qu'il n'y aura pas de grève à l'avenir. Il m'est impossible de le dire, monsieur McGrath.

Je sais que le service des traversiers est essentiel pour la province de Terre-Neuve. L'électricité est importante également pour les villes comme Toronto et Montréal; une grève à la Manicouagan, par exemple, pourrait paralyser facilement les trois quarts du Québec. Il reste que dans ce secteur le droit de grève existe.

Le problème doit être examiné avec beaucoup d'attention. A moins d'enlever le droit de grève à tous les travailleurs de la Fonction publique, je ne vois pas comment on peut pénaliser un groupe ou un autre. Je ne vois pas comment on peut accepter un arrêt des chemins de fer du Canada, une interruption des services d'électricité, mais pas une grève des traversiers. Je voudrais bien qu'il puisse y avoir un débat non pas ici mais à la Chambre à ce sujet. Je ne suis pas du tout d'accord avec ce genre d'attitude. Je suis prêt à faire tout en mon possible pour que les employés acceptent l'arbitrage obligatoire, par exemple, là où une grève pourrait être évitée, mais c'est aux employés eux-mêmes de décider. Je serais d'accord si les employés ont même accepté de ne pas se servir du droit de grève, mais l'abolir, c'est autre chose. Je ne crois pas que même votre parti ait une politique à ce sujet.

**M. McGrath:** Je ne vais pas m'engager dans un débat avec vous.

**M. Marchand (Langelier):** Je vous dis simplement...

**Le président:** Je vous remercie.

Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Thank you, Mr. Chairman. To continue on this subject of ferries, Mr. Minister,...

**M. Marchand (Langelier):** Un instant, je dois me fier à la traduction.



[Texte]

**M. Béchard:** Vous le savez, comme votre prédécesseur, et l'actuel président de la Commission canadienne des transports est au courant qu'entre les Îles-de-la-Madeleine et l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons un traversier qui s'appelle le «Manic». Depuis sa mise en exploitation, vous êtes au courant également qu'il y a des difficultés dans le transport des camions qu'on appelle «transport» qui acheminent les marchandises des îles à l'extérieur et vice versa. Parmi ces marchandises-là, il y a les marchandises périssables, le poisson évidemment, puisque les Îles-de-la-Madeleine vivent de l'industrie du poisson. Les transporteurs se plaignent continuellement, spécialement durant la saison de pointe qui est la maison touristique, de juin à la fin d'août, de ne pas pouvoir prendre place sur ces traversiers ce qui leur cause de grandes difficultés, car ils sont obligés d'attendre trois ou quatre jours à l'Île-du-Prince-Édouard ou aux Îles-de-la-Madeleine.

Votre ministère envisage-t-il à la suite de certaines représentations qui ont été faites, de remédier à cette situation d'une façon ou d'une autre, en exploitant durant la saison du tourisme, l'été, un autre bateau si c'est possible, ou d'une autre façon?

• 1555

**Mr. O. G. Stoner (Deputy Minister, Ministry of Transport):** Mr. Minister, the question of another ship was raised, I understand, at the end of the question but, on your first point, there were some initial difficulties with the loading ramp. Some adjustments have been made and I understand that further adjustments are expected to be made before the full tourist season next year. At the moment I do not think the question of another ship is under consideration, but it is not ruled out.

**Mr. Béchard:** What will settle the problem that they have in the summertime?

**M. Marchand (Langelier):** Non, mais c'est ce que M. Stoner dit: il y a le problème des quais que nous essayons de corriger de façon à avoir des mouvements plus rapides et mieux coordonnés.

Si malgré cela, la circulation outrepassa la capacité du navire, il y aura sans doute à envisager la possibilité d'un autre traversier.

**M. Béchard:** Oui. Je regrette, monsieur le ministre, mais ce que vous vient de mentionner celui qui est à votre droite n'apportera pas de solution. Quant aux installations de l'île du Prince-Édouard et des Îles-de-la-Madeleine, soit les quais, débarcadères ou autres, cela peut régler une partie de la question du mouvement des voyageurs, mais non le problème d'espace pour le gros transport sur le bateau Manic.

**M. Marchand (Langelier):** Il n'y a aucun doute que s'il y a un manque permanent d'espace sur le traversier, il va falloir envisager d'augmenter la capacité du traversier ou le nombre de traversiers. Il n'y a pas d'autre solution.

**Mr. Stoner:** I might add, Mr. Minister, that we tried to ease the problem somewhat by having a reservation system for some of the trucks, so that we were able to deal on a more orderly basis with this but, as you say, it may eventually require a different type of ship.

[Interprétation]

**Mr. Béchard:** . . . You know, as your predecessor, the now President of the Canadian Transport Commission, that between the Madeleine Islands and Prince Edward Island, there is a ferry boat called "Manic". You know, of course, that since it was put into operation, there have been some difficulties with respect to the so-called transport trucks that bring respect to the Islands to the outside, and vice versa. Amongst these goods, there are perishables like fish, since the Îles-de-la-Madeleine economy is based on the fish industry. The truckers are constantly complaining, particularly during the peak tourist season from June to the end of August, that they cannot secure enough space on the ferries. This causes them a lot of problems because they are obliged to wait three or four days in Prince Edward Island or in Îles-de-la-Madeleine.

Following the representations that have been made to you, does your department have in mind any way to remedy this situation by operating another boat, if possible, during the tourist season in summer, or in some other way?

**M. O. G. Stoner (sous-ministre, Ministère des Transports):** Monsieur le Ministre, je comprends qu'on avait parlé d'un autre bateau vers la fin de cette question; mais, en ce qui concerne votre première question, il y avait certaines difficultés au début avec la rampe de changement. On a fait quelques modifications, et je comprends que d'autres modifications seront faites avant la saison du tourisme, l'année prochaine. A présent, je ne crois pas qu'on envisage la possibilité d'un autre bateau, mais ce ne serait pas une impossibilité.

**M. Béchard:** Qu'est-ce qui pourrait résoudre le problème qui existe en été?

**Mr. Marchand (Langelier):** No, but that is what Mr. Stoner said: there is the problem of the ramps that we are trying to correct so that there will be both more rapid and better co-ordinated movement.

However, should the traffic exceed the ships' capacity in spite of that, we will certainly have to consider the possibility of another ferry.

**Mr. Béchard:** Yes. I am sorry, Mr. Minister, but what the gentleman at your right just mentioned would not solve the problem. As concerned the facilities in Prince Edward Island and in Îles-de-la-Madeleine, that is the unloading ramps, etc., this could settle a part of the question of travellers' movement, but it will not settle the problem of space on the Manic for large transports.

**Mr. Marchand (Langelier):** There is no doubt that there is a permanent lack of space on the ferry; we are going to have to consider increasing the ferry's capacity or the number of ferries. There is no other solution.

**M. Stoner:** Je pourrais ajouter, monsieur le Ministre, que nous avons essayé de résoudre le problème autant que possible en établissant un système par lequel certains des camions pourraient retenir de l'espace, pour que nous puissions traiter ce problème d'une façon plus ordonnée. Cependant, comme vous l'avez dit, il va peut-être falloir nécessiter un autre genre de navire.

## [Text]

**M. Bécharde:** Alors, si je comprends bien, le ministère n'a pas l'intention d'avoir un autre bateau durant la saison touristique.

**M. Marchand (Langelier):** Même si nous le décidions à l'heure actuelle, il est fort peu probable qu'il serait prêt pour la prochaine saison.

**M. Bécharde:** A supposer que, l'exploitant actuel trouve un autre bateau, le ministère ou la Commission canadienne des transports, seraient-ils prêts à envisager cette question avec la société ou la coopérative qui exploite actuellement le Manic?

**M. Marchand (Langelier):** S'il y en a un, il faudra qu'on nous dise quel bateau, quel prix, etc. C'est bien difficile de répondre à une question hypothétique.

**M. Bécharde:** Dans un autre domaine des transports, monsieur le ministre, le transport aérien, vous savez que les Îles-de-la-Madeleine et le comté de Bonaventure en particulier sont très pauvres au point de vue de transport aérien, spécialement celui de Bonaventure. Les Îles-de-la-Madeleine ont un bon transport maritime, je n'en discute pas, mais avec l'augmentation du tourisme vers les Îles-de-la-Madeleine, il va falloir songer à une orientation vers le transport aérien. Pour ce faire, il faudrait, je crois, et vous devez en être au courant, que les pistes de l'aéroport de Havre-aux-Maisons, aux Îles-de-la-Madeleine soient prolongées, parce qu'en ce moment, même les aéronefs, Vanguard ou autres de votre ministère, ne peuvent pas atterrir aux Îles-de-la-Madeleine parce qu'ils sont trop gros. Est-ce qu'on envisage d'apporter des améliorations à l'aéroport des Îles-de-la-Madeleine très prochainement?

**M. Marchand (Langelier):** Dans cette région, Gaspé, Charlot et Havre-aux-Maisons aux Îles-de-la-Madeleine, sont des endroits qui à l'heure actuelle, font l'objet d'une étude particulière de la part du Ministère. Comme vous le savez, nous avons indiqué qu'il était possible que nous allongions les pistes à Charlot; s'il y a un nouveau type d'avion qui est utilisé pour aller à Charlot, comme cet avion-là est celui qui dessert également les Îles-de-la-Madeleine, sans doute que cela nous amènera éventuellement à faire des améliorations à l'aéroport de Havre-aux-Maisons.

**M. Bécharde:** Merci.

• 1600

**Le président:** Est-ce que vous avez fini, monsieur Bécharde?

**M. Bécharde:** Oui, déjà. Est-ce que je pourrais être inscrit de nouveau sur...

**Le président:** Oui, sûrement.

**Mr. Jarvis:**

**Mr. Jarvis:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Benson,** at the last hearing of this Committee we were discussing about the length of time it takes to effect such things as fence repair and weed spraying, and before this meeting started today you and I talked privately. Do you wish to elaborate on CTC's role in that area?

**Mr. Benson:** When complaints are made to the CTC with regard to fencing, weed spraying and this sort of thing—and a great many come, as you no doubt are aware—we pass them on to the railways and urge them to take action. Generally they work out a program, but if there are specific instances where something is not happening quickly enough I think if members bring it to my attention, by

## [Interpretation]

**Mr. Bécharde:** I take it that the department does not intend to have another ship during the tourist season.

**Mr. Marchand (Langelier):** Even if we decide to do so at the present time, it is quite unlikely that it would be ready for next season.

**Mr. Bécharde:** If we suppose that the present operator finds another ship, would the department or the CTC be ready to consider this question with the Company or the co-operative that is presently operating the Manic?

**Mr. Marchand (Langelier):** If they do so, they would have to tell us what ship, what price, etc. It is quite difficult to answer a hypothetical question.

**Mr. Bécharde:** In another area of transport, Mr. Minister; that of air transport. You know that the Îles-de-la-Madeleine and the Bonaventure in particular, are very poor in air transport, particularly that of Bonaventure. The Îles-de-la-Madeleine have good Maritime transport; I cannot dispute that, however, with the increase in tourism in the Îles-de-la-Madeleine, you are going to have to think of a new orientation in air transport. To do so, I think it would be necessary—and you might be aware of this—to extend the landing strip at Havre-aux-Maisons in the Îles-de-la-Madeleine because, at present, even the planes of your department, be they Vanguard or any other kind, cannot land at the Îles-de-la-Madeleine because of their size. Do you foresee the improvement to be done to the Îles-de-la-Madeleine airport in the near future?

**Mr. Marchand (Langelier):** In that region that is in Gaspé, Charlot and Havre-aux-Maisons in the Îles-de-la-Madeleine region are places which right now, are being studied precisely by the department. As you know, we have indicated that it was possible to expand the aerial tracks in Charlot; if another type of plane was to be used to go to Charlot, since that plane is also the one which services the Îles-de-la-Madeleine, it is obvious that eventually we will have also to improve the facilities at Havre-aux-Maisons airport.

**Mr. Bécharde:** Thank you.

**The Chairman:** Have you completed your questioning, Mr. Bécharde?

**Mr. Bécharde:** Yes, already. Could my name be registered for another round on...

**The Chairman:** Yes, certainly.

**Monsieur Jarvis:**

**M. Jarvis:** Merci, monsieur le président.

**Monsieur Benson,** lors de la dernière séance du Comité, nous avons discuté du montant de temps qu'il faut pour réparer par exemple, des clôtures ou répandre sur le sol des insecticides, et avant le début de la réunion d'aujourd'hui, nous en avons discuté privément. Pourriez-vous élaborer davantage sur le rôle de la CCT à cet égard?

**M. Benson:** Lorsque des plaintes sont formulées aux prêts de la CCT pour ce qui est des clôtures et des insecticides contre la mauvaise herbe et ce genre de choses,—il y a beaucoup de plaintes à ce sujet, comme vous le savez sans doute—nous les confions aux sociétés de chemins de fer, pour leur demander urgemment de prendre des mesures. Généralement, ils mettent sur pied un programme, mais



## [Texte]

writing me a letter personally, I will try to push the matter and try to get the railways to operate more quickly. It basically is their responsibility. I think we have the power, certainly where safety is involved, to push them to move quickly. And I think that perhaps where there is a duty under the Railway Act to erect a fence and this is not being done we can, in specific instances where there is urgency, try to push them more quickly. But every one cannot be considered urgent because they cannot replace all their fences at once, or all the breaks in fences at one time.

**Mr. Jarvis:** You are possibly aware of the obligation on a private landowner with respect to fencing and weed spraying, and if that private landowner does not carry out or discharge his responsibilities then the municipality has the power to go in, do the work and bill the landowner on his municipal taxes. What objection could you see to putting the railway under a similar responsibility?

**Mr. Benson:** I am not expressing a legal opinion, but I do not think we have the power under the Railway Act, as it exists, to do that. But if a specific instance arises such as the one you raised, which I think was not very well handled, if you bring it to my attention I certainly will put pressure on the railway.

What happens often is that fencing is down in a large area of the railway and nobody asks for it to be put up, and then all of a sudden somebody decides they are going to put a piece of land to a particular use and they say, "Well I want the railway to put up the fence." This happens quite a few times in a year. But if there is some real urgency and you bring it to my attention, I certainly will push them to try to get it done.

**Mr. Jarvis:** I now wish to discuss with the Minister, and you, Mr. Benson, as well, the CTC study. I thought I had this cleared up at our last hearing but now I am completely confused.

I understood that CTC in effect were undertaking two studies, the first of which should be presented very soon—I think you said optimistically by the end of November but we were not to hold you to that, and that is fine; and that was a combination of a historic study and also suggesting some factors towards an ultimate solution to the problem.

Then I understood that the second study was to involve 1,200 people in the area with whom you were going to consult. I thought I understood what was going on, then I read the transcript, and then I asked the Minister in the House a few days ago and in reply to my question the Minister indicated this consultative process was part of the first or only study. Are there two studies and, if so, when are we going to get them, and when does the consultation take place?

## [Interprétation]

lorsque précisément les choses ne vont pas assez rapidement, j'aimerais que les députés m'en fassent part en m'écrivant personnellement et alors j'essaierai de hâter les choses et d'exiger des chemins de fer qu'ils agissent plus rapidement. C'est d'eux de fait qu'incombe cette responsabilité. Nous avons le pouvoir, certainement, lorsqu'il s'agit de la sécurité, de les pousser à agir plus rapidement. Lorsqu'en vertu de la Loi sur les chemins de fer il y a obligation de leur part à construire une clôture et que cela ne se fait pas, nous pouvons dans des circonstances précises d'urgence, essayer de les forcer à agir plus rapidement. Mais on ne peut pas considérer comme urgent toute plainte qui nous est formulée car ils peuvent remplacer du même coup toutes les clôtures ou réparer en même temps tous les trous pratiqués dans ces clôtures.

**M. Jarvis:** Vous êtes sans doute au courant de l'obligation qu'il y a pour un propriétaire privé en ce qui concerne la pose de clôtures et la lutte aux mauvaises herbes, et lorsque le propriétaire privé ne prend pas ses responsabilités à cet égard, la municipalité a alors le droit de s'interposer, de faire les travaux qui s'imposent pour ensuite présenter aux propriétaires privés une facture supplémentaire de taxe municipale. Quelle objection pourriez-vous formuler s'il s'agissait d'imputer aux chemins de fer, une responsabilité semblable?

**M. Benson:** Je n'exprime pas ici une opinion juridique, mais je ne crois pas que nous ayons le pouvoir en vertu de la Loi sur les chemins de fer, telle qu'elle existe présentement, d'agir ainsi. Mais si une circonstance précise survient telle que celle que vous avez soulevée, où l'on n'a pas apporté une réponse adéquate au problème, si vous pouviez attirer mon attention à cet égard, il est certain que j'exercerais des pressions sur les chemins de fer.

Ce qui arrive souvent c'est que les clôtures sont abattues dans une vaste région que possèdent les chemins de fer et personne ne demande qu'on les répare, quand tout à coup quelqu'un décide que l'on mettra un terrain en particulier à un usage précis, et qu'on déclare ce qui suit: «C'est aux chemins de fer de réparer cette clôture». Cela survient à plusieurs reprises au cours d'une même année. Mais s'il y a quelque urgence réelle et que vous la portiez à mon attention, il est certain que j'exercerai les pressions pour que les travaux se fassent.

**M. Jarvis:** J'aimerais discuter maintenant avec vous monsieur le ministre, ainsi que vous monsieur Benson, de l'étude de la CCT. Je croyais qu'on avait clarifié cette question lors de la dernière séance, mais maintenant, je suis encore complètement dans un état de confusion.

J'ai cru comprendre que la CCT avait entrepris de fait deux études dont la première devait nous être présentée très bientôt, pour être optimistes vers la fin de novembre, quoique nous ne devons pas nous en tenir de rigueur et cela est très bien—cette étude était à la fois d'un caractère historique et on pouvait également faire valoir certains facteurs en vue d'une solution définitive au problème.

Puis, j'ai cru comprendre que la deuxième étude devait impliquer 1,200 personnes de la région avec qui vous deviez entrer en communication et consulter. Je croyais avoir bien compris ce qui se passait, mais maintenant après avoir lu la transcription du procès verbal, et comme par la suite j'ai posé, il y a quelques jours, une question au ministre à la Chambre, qui m'a répondu que ce processus de consultation ne visait que la première et unique étude. Y a-t-il deux études en cours et dans l'affirmative, quand en obtiendrons-nous les résultats, et quand ces consultations doivent-elles avoir lieu?

[Text]

**Mr. Marchand (Langelier):** What I said in the House was that this consultation was going to take place once we have received the report.

**Mr. Jarvis:** Well, it must be an error in *Hansard*, Mr. Minister, because that certainly is not the way it came out.

**Mr. Marchand (Langelier):** Well, maybe I did not express myself properly, but this is what I intended to say.

• 1605

**Mr. Benson:** This is the case. The report will come forward, and optimistically I said December 1. I think it will be around then that we will have it. It may not be tomorrow but it will be available within a week or so for the Minister of Transport to look at. This is done, as you know, by our research department. If we have recommendations in it, an analysis and some possible solutions, we will go to the people and when they have these in front of them will say, "What do you think of this?"

**The Chairman:** Thank you, Mr. Jarvis.

Monsieur Demers.

**M. Demers:** Monsieur le président, je voudrais poser une question au Ministre. Récemment, j'ai reçu à mon bureau des employés de la Voie maritime du Saint-Laurent, des employés de la construction et dans les journaux il y a eu deux, ou trois articles à leur sujet. Il semble que leurs plaintes découlent du fait que les employés de la Voie maritime, qui sont présentement en Ontario et ont plus d'ancienneté, viennent à Montréal et les employés de Montréal sont congédiés, étant donné que leur convention collective, dit très clairement que tout employé ayant plus d'ancienneté a la priorité. Par contre, un article de leur convention collective précise que ceci peut se faire à la condition que l'employé qui est muté soit apte à remplir la fonction. Ces employés de la région de Montréal ont à transiger avec les entrepreneurs qui ont le choix de faire leurs soumissions ou en anglais, ou en français; donc si je comprends bien, pour être aptes faire ce travail, ils doivent être bilingues, tandis que les employés venant d'Ontario sont unilingues. Ma question est celle-ci: êtes-vous au courant de cette situation, quelqu'un vous a-t-il déjà fait part de ce problème?

**M. Marchand (Langelier):** J'ai déjà entendu parler de difficultés de cette nature-là. Vous savez que les employés de la Voie maritime du Saint-Laurent ont un syndicat et une convention collective de travail. Alors, tous ces problèmes doivent être réglés normalement par la convention collective de travail et non pas par le Ministre. Cela veut dire que si les employés ont accepté un système d'ancienneté quelconque, ils doivent malheureusement ou heureusement s'y soumettre. Autrement cela veut dire que nous intervenons dans la libre négociation de la convention collective des employés. Ainsi, il existe dans les compagnies de chemins de fer et plusieurs grandes entreprises nationales, le droit d'aller déplacer un travailleur qui a moins d'ancienneté, pourvu que ce soit dans la même ligne de promotion. Vous avez cela parmi les employés des postes, par exemple. Parmi les employés des postes vous en avez des plus vieux qui, s'ils sont mis à pied, peuvent aller déplacer d'autres employés dans un autre service, déterminé dans la convention collective de travail. Tout cela est déterminé par les employés eux-mêmes conjointement avec leur employeur qui, en l'occurrence, est la Voie maritime du Saint-Laurent.

[Interpretation]

**M. Marchand (Langelier):** J'ai déclaré à la Chambre que cette consultation aurait lieu une fois que nous aurions reçu le rapport.

**M. Jarvis:** Eh bien, il doit y avoir erreur dans le *Hansard*, monsieur le ministre, car ce n'est certainement pas de cette façon que vous vous êtes exprimé à la Chambre.

**M. Marchand (Langelier):** Eh bien, peut-être que je ne me suis pas exprimé d'une façon appropriée, mais voilà ce que j'avais l'intention de dire.

**M. Benson:** C'est le cas. Le rapport sera soumis comme j'ai dit, de façon très optimiste, le 1<sup>er</sup> décembre. Je crois que nous l'aurons vers cette époque. Il se peut que ce ne soit pas demain, mais il sera disponible au ministre des Transports dans une semaine. Comme vous le savez, le rapport est préparé par notre division de recherche. Si nous avons des recommandations, une analyse et quelques solutions possibles, nous allons le présenter aux personnes intéressées et, lorsqu'elles l'auront étudié, nous allons leur dire: «Qu'est-ce que vous en pensez?»

**Le président:** Merci, monsieur Jarvis.

Mr. Demers.

**Mr. Demers:** Mr. Chairman, I should like to ask the Minister a question. Just recently, I received some employees from the St. Lawrence Seaway in my office; they were construction employees. There were two or three articles in the paper concerning them. It seems that their complaints come from the fact that the Seaway employees who are presently in Ontario and who have more seniority come to Montreal, and then the employees from Montreal are fired because their collective agreement states quite clearly that priority goes to the employee with more seniority. However, a section in their collective agreement states that this can be done on the condition that the employee who is transferred is able to perform the duties. The employees from the Montreal region have to come to terms with the contractors who have the choice of making their presentations in English or in French. If I understand the situation, to be able to do this work, they have to be bilingual; whereas the employees from Ontario are unilingual. My question is the following: Are you informed of this situation? Has someone already told you about this problem?

**Mr. Marchand (Langelier):** I have already heard about these types of problems. You know that the St. Lawrence Seaway employees have a union and a collective agreement. All these problems should normally be settled by the collective agreements, and not by the Minister. It means that, if the employees accepted a seniority system of one type or another, they, unfortunately or fortunately, have to follow it. Otherwise, this would mean that we would be intervening in the free bargaining of the employees' collective agreement. The railway companies and several large national businesses are entitled to transfer a worker who has less seniority, provided that it is in the same line of promotion. You have that situation amongst the postal workers, for example. Amongst postal workers you have some older employees who, if they are laid off, can displace other employees in another section as set out under the collective agreement. All that is determined by the employees themselves in conjunction with their employer, who, in this instance, is the St. Lawrence Seaway.



## [Texte]

**M. Demers:** Monsieur le ministre, ces mêmes employés se plaignent de leur syndicat et en Ontario, j'ai l'impression, d'après les conversations que j'ai eues avec eux, qu'ils se sentent réellement lésés, toujours au sujet de l'expression «apte à remplir ces fonctions-là».

Je vois assez mal, surtout dans leur département de la construction, où ils ont à transiger avec des contremaîtres dans la région de Montréal qui sont certainement dans une proportion de 80 p. 100, sinon davantage, francophones, je vois très mal qu'un unilingue anglais puisse transiger avec eux...

**M. Marchand (Langelier):** A moins que les entrepreneurs de Montréal soient bilingues.

**M. Demers:** Plusieurs de leurs contremaîtres sont unilingues français.

**M. Marchand (Langelier):** Oui, mais même si votre problème est bien posé, si les faits sont bien tels que vous les rapportez, habituellement dans une convention collective, non seulement vous prédéterminez ces questions-là, mais vous indiquez aussi comment les griefs doivent être réglés, s'il y a des griefs, en vertu de la convention collective de travail. Habituellement la formule, c'est que le grief doit être d'abord présenté au contremaître, ensuite au surintendant et ensuite soumis à l'arbitrage. La convention collective de travail est un instrument qui constitue la loi des parties, c'est-à-dire que les parties disent sous quel régime elles vont œuvrer. Même si vous avez raison, même si théoriquement nous discutons et tombons d'accord, si le syndicat et l'employeur ont convenu de certaines conditions, nous sommes obligés de respecter ces conditions, à moins qu'elles soient illégales. Dans pareil cas, évidemment, elles doivent être rayées de la convention collective particulière parce que les citoyens ne peuvent pas s'entendre sur un objet qui est illégal.

**M. Demers:** Merci.

• 1610

**Le président:** Alors pour ne pas verser dans l'illégalité je suis obligé de vous interrompre. Votre temps est écoulé.

**M. Demers:** Déjà?

**Le président:** Déjà, oui.

**M. Demers:** Merci.

**The Chairman:** Mr. Rowland.

**Mr. Rowland:** Mr. Chairman, I intended to open by asking some questions of Mr. Benson about the Transair Limited ban on the Dauphin to Yorkton run, but I notice that the honourable member for Brandon-Souris is here so I will leave that to him.

My question to the Minister relates to a statement in the House recently in which he indicated that it was the policy of the government that Air Canada should act as a model employer in a number of areas. He spoke of bilingualism. He spoke of the decentralization of government and industrial functions in the country. Is he asking Air Canada to re-examine its decision to locate its major computer complex in Montreal and to position only remote terminals in effect in Toronto and Winnipeg, since virtually the entire Air Canada operation is already located in Montreal?

## [Interprétation]

**Mr. Demers:** Mr. Minister, the same employees are complaining about their union. I am under the impression, according to the conversations I have had with them, that in Ontario they feel really wronged, particularly as concerns "able to carry out these duties".

Particularly in the construction department where they have to deal with foremen in the Montreal region who are certainly 80 per cent or more French speaking, I hardly see how a unilingual English speaker can deal with them...

**Mr. Marchand (Langelier):** Unless the Montreal foremen are bilingual.

**Mr. Demers:** Several of the foremen are unilingual French speakers.

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes, but even if your problem is well put, if the facts are really as you say they are, normally in a collective agreement not only do you predetermine these questions, but you also indicate how grievances should be settled—if there are grievances—under the collective agreement. Normally, the formula followed is that, first of all, the grievance should be submitted to the foreman, then to the superintendent, and then to arbitration. The collective agreement which is and which constitutes law for both parties, that is the two parties indicate under which system they will operate. Even though you were right and even though if they all replace after discussing it we could come to an agreement, if the union and the employer have agreed to certain conditions, we are obliged to respect them unless they are illegal. In such a case, evidently, these must be eliminated from the particular collective agreement since citizens cannot come to agreement on something which is illegal.

**Mr. Demers:** Thank you.

**The Chairman:** So in order not to do something illegal I am obliged to interrupt you. Your period of questioning is over.

**Mr. Demers:** Already?

**The Chairman:** Already, yes.

**Mr. Demers:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Rowland.

**M. Rowland:** Monsieur le président, j'avais l'intention de commencer en posant certaines questions à M. Benson au sujet du bannissement de la Société *Transair Limited* de la route qui va de Dauphin à Yorkton mais je constate que l'honorable député de Brandon-Souris est ici présent et je lui demanderai de le faire à ma place.

Ma question au ministre se rapporte à une déclaration qu'il a faite à la Chambre récemment selon laquelle il a indiqué que c'était une politique du gouvernement qu'Air Canada agisse en tant qu'employeur modèle dans bon nombre de régions. Il a parlé du bilinguisme. Il a parlé également de la décentralisation du gouvernement et des installations industrielles dans notre pays. A-t-il l'intention de demander à Air Canada d'étudier de nouveau la décision qu'elle a prise d'établir le principal complexe d'ordinateur à Montréal et d'installer que des terminaux éloignés à Toronto et à Winnipeg puisque virtuellement tout l'ensemble d'Air Canada est situé déjà à Montréal?

## [Text]

**Mr. Marchand (Langelier):** I think I already answered and Mr. Guay answered in the House. The operation in Winnipeg is not going to be downgraded, there will be at least the same number of employees, if not more, so Air Canada does not intend, this is what I am told, to switch any job from Winnipeg to Montreal in terms of quantity if you want. Maybe for one particular job at one moment it is better to do it in Winnipeg rather than Montreal and vice versa, but the number of jobs is not supposed to be decreased in Winnipeg.

**Mr. Rowland:** Mr. Minister, Winnipeggers have very little confidence in Air Canada's assertions on anything these days after the experience of the past few years and I would like to draw to your attention, not for comment now necessarily, the allegation that a great many of the employees now carried on the books as being located in Winnipeg are effectively employed in Toronto or Montreal on sort of continual renewals of temporary displacements to these other two centres. This would mean that the figures for employment in Winnipeg have been inflated. As I say, I do not necessarily expect you to comment on that now, but I would appreciate your looking into the situation and seeing whether the allegation is correct.

I have another question with respect to employment by Air Canada in Winnipeg. Is there an intention by Air Canada to purchase Boeing aircraft? I understand they are looking at 727's and 737's and various model versions, and if so, is consideration being given to using the Canadian Aviation Electronics complex in Winnipeg for servicing these aircraft should they be purchased, or is there any suggestion that Air Canada might open up a Boeing service terminal there as we have Boeing aircraft in the Canadian Armed Forces as well and it might replace some of the lost employment in Winnipeg.

**Mr. Marchand (Langelier):** Mr. Rowland, what we ask of Air Canada in buying new aircraft, because I think that they announced that they were going to buy new aircraft, to negotiate some offset with the firms from which the aircraft will be bought. We asked them to work in conjunction with the Department of Industry, Trade and Commerce so that we have the best deal that we can get. This is what Air Canada has been doing.

Where are they going to buy their aircraft? Will it be from Douglas or Boeing or Lockheed? Well, all this has not been announced yet by Air Canada, but be sure of one thing, there will be offsets for work for Canada. Where will it be located? Will it be in Toronto or in Winnipeg? Well, this remains to be seen, but you will remember that I asked Air Canada to do all they can to give a chance to Winnipeg in the negotiations they were carrying on.

• 1615

**Mr. Rowland:** One final question, Mr. Chairman, on a different subject. It is frustrating to try to get into these things in only five minutes. It is on a different subject but it still relates to the Minister's policy statement in the House with respect to the division of air routes between Air Canada and Canadian Pacific Airlines.

## [Interpretation]

**M. Marchand (Langelier):** J'ai déjà répondu à cette question et M. Guay y a répondu à la Chambre. Nous n'avons pas l'intention de diminuer les opérations aériennes à Winnipeg et il y aura du moins sensiblement le même nombre d'employés, sinon davantage et par conséquent Air Canada n'a pas l'intention du moins, du moins c'est ce qu'on m'a dit, de transférer quelques installations de Winnipeg à Montréal du moins pas en termes de la quantité. Il se peut que dans un emploi particulier à un moment donné il est mieux de le faire à Winnipeg qu'à Montréal et vice versa, et le nombre d'emplois ne diminuera pas à Winnipeg.

**M. Rowland:** Monsieur le Ministre, les citoyens de Winnipeg ont très peu de confiance aux affirmations d'Air Canada sur quoi que ce soit de nos jours après avoir connu l'expérience de par les quelques dernières années passées et j'aimerais attirer votre attention, sans exiger nécessairement que vous y fassiez des commentaires, sur l'allégation selon laquelle bon nombre des employés qui dans les livres sont sensés être situés à Winnipeg le sont effectivement à Toronto ou à Montréal en fonction d'un renouvellement continu de déplacements temporaires à ces deux autres centres. Cela voudrait dire que les chiffres de l'emploi à Winnipeg ont été soufflés. Comme je l'ai dit, je ne m'attends pas nécessairement à un commentaire dès maintenant, mais je vous serais gré d'étudier la situation et de voir si cette allégation est juste.

J'ai une autre question au sujet du personnel d'Air Canada à Winnipeg. Air Canada a-t-il l'intention d'acheter des Boeing? Je crois comprendre qu'elle est en ce moment en train d'étudier les avions du type 727 et 737 ainsi que d'autres avions du même genre et dans l'affirmative, a-t-on étudié la possibilité d'utiliser le complexe électronique d'aviation du Canada à Winnipeg afin de s'occuper de la manutention de ces avions au cas où on les achèterait, ou bien est-ce possible qu'Air Canada mette sur pied un terminal de manutention des Boeing à cet endroit, puisque nous avons également dans les Forces armées canadiennes des Boeing ce qui nous permettrait de remplacer les emplois perdus à Winnipeg.

**M. Marchand (Langelier):** Monsieur Rowland, ce que nous demandons à Air Canada c'est d'acheter de nouveaux avions car ils ont annoncé qu'ils avaient l'intention d'en acheter afin de négocier une certaine compensation offerte aux firmes qui nous fourniront ces avions. Nous leur avons demandé de travailler de concert avec le ministère de l'Industrie et du Commerce afin d'obtenir le meilleur prix possible. Voilà ce qu'Air Canada a fait.

Où vont-ils acheter leurs avions? Vont-ils s'adresser à Douglas ou à Boeing ou à Lockheed? Tout cela n'as pas encore été annoncé par Air Canada mais vous pouvez être sûr d'une chose, c'est que des compensations seront assurées en ce domaine. Où ceux-ci seront-ils situés? Est-ce que ce sera à Toronto ou à Winnipeg? Cela reste à voir mais souvenez-vous que j'ai demandé à Air Canada de faire tout ce qu'ils pouvaient pour donner une chance à Winnipeg dans les négociations qui se poursuivent.

**M. Rowland:** Une dernière question, monsieur le président, sur un sujet différent. C'est frustrant d'essayer de comprendre les choses en profondeur dans seulement cinq minutes. Ma question porte sur un sujet différent mais se rapporte aussi à la déclaration de politique du ministre faite à la Chambre au sujet de la division des routes aériennes entre Air Canada et la société Canadien Pacifique.



## [Texte]

The Minister indicated at that time that it was the intention of the government to maintain Air Canada's pre-eminent position as an air carrier in Canada. In relation to that, the Minister, in order to do that, must have had some projected figures of likely passenger loads, freight loads, into the various areas of the world on the projected routes. Could those figures be tabled, to be included as an appendix to this Committee's *Minutes of Proceedings and Evidence*, so that we could all have a look at them and judge on that basis whether, in fact, the actual decisions made do accord with the Minister's statement of policy?

**Mr. Marchand (Langelier):** Unfortunately, Mr. Rowland, I do not think that anybody in the department can table any figures other than those which appear in the statement, and the only thing we mentioned in the statement was the ratio which exists now. On reflection, not even that is part of the statement—all that we stated was that Air Canada should remain the pre-eminent international airline of Canada.

You know that, domestically, there is a ratio which is established; it is 75-25, I think: Air Canada should have 75 per cent of the domestic market and CP 25 per cent. Internationally, we try to divide the world so that Air Canada will remain the pre-eminent airline. We did not put down any figures because it would be very, very difficult to table them.

Suppose that Air Canada decides to develop a route and they are not very, very successful, for a number of circumstances. On the other hand, CP, in a territory which belongs to it, decides to develop a route and it is very successful, and this changes the ratio to such an extent that it goes over what has been stipulated in the statement. If we were to establish a ratio, say two to three or one to three, that means that, at that time, we will have to say, "Come on. You developed that route, you have invested that money, but we are going to take that away from you because you have exceeded the ratio that was established". This is why we wanted to keep some flexibility, and we divided the world so that if Air Canada is operated very efficiently, there is no reason why Air Canada should not remain the pre-eminent Canadian airline.

**Mr. Rowland:** But surely those decisions are not based on a guess? There *must* be figures.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rowland. That is all.

Mr. Stoner.

**Mr. Stoner:** I could help on that point, perhaps, Mr. Minister. We do have projections which are based on what they call O and D—origin and destination—figures, between sets of points. These are as accurate a yardstick as you can find.

We try to project these on the basis of the best information we have but it is a pretty imprecise art. I think that we are not out grossly normally in what we do, but this

## [Interprétation]

Le ministre a déclaré à ce moment-là que le gouvernement avait l'intention de maintenir Air Canada au tout premier rang comme transporteur aérien au Canada. Pour ce faire le ministre a dû avoir en main des statistiques de prévision sur le nombre de passagers, l'importance du fret, dans les diverses parties du monde, via les routes aériennes projetées. Ces chiffres pourraient-ils être versés au dossier pour être compris en appendice au procès-verbal du Comité, de sorte que nous puissions tous y jeter un coup d'œil et juger, d'après ces statistiques si de fait, les décisions prises sont en accord avec la déclaration de politique du ministre?

**M. Marchand (Langelier):** Malheureusement, monsieur Rowland, je crois qu'il n'y a personne dans notre ministère qui puisse verser au dossier quelques autres chiffres que ceux qui apparaissent dans la déclaration, mais la seule chose que nous ayons mentionnée dans cette déclaration est le rapport qui existe maintenant. A bien y réfléchir même cela ne fait pas partie de la déclaration, tout ce que nous avons déclaré c'est qu'Air Canada devrait retenir la position éminente qu'elle détient comme ligne aérienne internationale du Canada.

Vous savez qu'ici au pays il y a un rapport qui est établi; il est de 75-25, je crois: Air Canada devrait avoir 75 p. 100 du marché intérieur en comparaison de 25 p. 100 pour CP. A l'échelle internationale nous avons essayé de diviser le monde de sorte qu'Air Canada occuperait toujours le poste le plus éminent de toutes les sociétés aériennes. Nous n'avons pas donné de chiffres à cet effet car il serait très difficile de les compiler.

Supposons qu'Air Canada décide de développer une nouvelle route aérienne et que pour un certain nombre de circonstances il n'y réussisse pas très bien. D'autre part la société CP dans un territoire qui lui appartient décide de mettre en vigueur une nouvelle route aérienne qui rencontre un grand succès et cela change le rapport entre les deux sociétés jusqu'au point que l'une d'entre elles dépasse les conditions stipulées dans la déclaration. Si nous devions établir un rapport, disons, de deux à trois ou d'un à trois, cela voudrait dire par la même occasion que nous devrions dire: «Voyons donc, vous avez mis sur pied cette nouvelle route, vous avez investi de l'argent mais nous allons vous l'enlever car vous avez dépassé le rapport qui était établi.» Voilà pourquoi nous avons essayé de conserver une certaine souplesse et nous avons divisé le monde de sorte que si Air Canada réussit bien dans son exploitation il n'y a aucune raison pourquoi Air Canada ne devrait pas toujours occuper le poste le plus éminent de toutes les sociétés aériennes canadiennes.

**M. Rowland:** Mais sûrement vous ne fondez pas de telles décisions sur une simple devinette? Il *doit* y avoir des chiffres.

**Le président:** Merci, monsieur Rowland. Voilà tout.

Monsieur Stoner.

**M. Stoner:** Je pourrais peut-être vous être utile à ce sujet, monsieur le ministre. Nous avons de fait des prévisions qui se fondent sur des chiffres établis entre le point d'origine et le point de destination que nous appelons point O et point D. C'est là la norme la plus exacte que nous puissions trouver.

Nous essayons de faire des prévisions en nous fondant sur les meilleurs renseignements dont nous disposons, mais c'est un exercice entaché d'imprécisions. Normalement et

[Text]

policy is to be under review and if, indeed, the projected traffic to India turns out to be somewhat less . . .

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes, but Mr. Stoner, that does not mean that we have a definite ratio, in terms of a figure that . . .

**Mr. Rowland:** Could we have those figures?

**The Chairman:** Mr. Haliburton.

**Mr. Marchand (Langelier):** Personally, I have no objection, but it is not the ratio which is necessarily going to be used in order to determine if Air Canada is pre-eminent or not.

**The Chairman:** The point was made, I think.

Mr. Haliburton.

**Mr. Haliburton:** Mr. Chairman, I would like to ask a question or two about the Atlantic Pilotage Authority, but first I would refer to a question and answer back on November 20 when I asked whether the department had estimated the incremental cost of the second run of the Digby-Saint John ferry. Mr. Stoner said they were doing it then and I was just wondering if it happens to have been done in the past week-and-a-half since that time.

**Mr. Benson:** Perhaps I could answer this one.

• 1620

**The Chairman:** Mr. Benson.

**Mr. Benson:** We were asked to determine these costs very recently, at the time the statement was made, but it will take quite some time.

**Mr. Haliburton:** A matter of months rather than a matter of weeks?

**Mr. Benson:** Yes, it will take quite some time to do it.

**Mr. Haliburton:** All right.

With reference to the Atlantic Pilotage Authority, there is a substantial over-run in the estimates within a supplementary estimate of \$576,000. I gather that results from a decrease in revenue. Is that correct, or is it an increase in expenditure?

**Mr. Stoner:** Basically, this resulted from the fact that the new tariff schedules for the Atlantic had not been put into effect. These were drawn up by the Pilotage Authority. Subsequently, there were hearings held by the CTC on both of these. These have now been completed but they were unable, for the current period, to put these into effect and therefore this represents a shortfall or, if you will, an interim measure to take them over until such time as they can achieve their new tariff schedule.

**Mr. Haliburton:** Is there any portion of the increased deficit in operating that authority attributable to increased costs of one sort or another?

[Interpretation]

dans l'ensemble nous ne sommes pas déficitaires, mais cette politique devra faire l'objet d'une étude et si, de fait, le trafic aérien prévu vers l'Inde s'avère être quelque peu . . .

**M. Marchand (Langelier):** Oui, mais monsieur Stoner, cela ne veut pas dire que nous avons un rapport défini et des chiffres qui . . .

**M. Rowland:** Pourrions-nous avoir ces chiffres?

**Le président:** Monsieur Haliburton.

**M. Marchand (Langelier):** Personnellement je n'y vois pas d'objection mais ce n'est pas nécessairement le rapport qui sera utilisé afin de déterminer si Air Canada occupe le premier rang ou pas.

**Le président:** Vous avez fort bien fait valoir votre point de vue.

Monsieur Haliburton.

**M. Haliburton:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question ou deux au sujet de la Commission de pilotage de l'Atlantique, mais tout d'abord je voudrais vous référer à une question et réponse qui datent du 20 novembre lorsque j'ai demandé si le ministère avait évalué le coût d'exploitation du traversier qui va de Digby à Saint-Jean. M. Stoner a déclaré qu'il le faisait à cette époque et je me demandais justement si cela s'est fait au cours de la dernière semaine et demie depuis ce temps.

**M. Benson:** Je pourrais peut-être répondre à cette question.

**Le président:** Monsieur Benson.

**M. Benson:** On nous a demandé de déterminer ces coûts, tout récemment, au moment où la déclaration a été faite, mais il nous faudra encore pas mal de temps.

**M. Haliburton:** Est-ce une question de mois ou de semaines?

**M. Benson:** Il nous faudra encore pas mal de temps avant que cela se fasse.

**M. Haliburton:** Très bien.

Pour ce qui est de la Commission de pilotage de l'Atlantique, il y a un excès assez considérable des prévisions budgétaires que renferment des prévisions supplémentaires de \$576,000. Si je ne m'abuse, cela découle d'une diminution des revenus. Est-ce exact ou s'agit-il d'une augmentation des dépenses?

**M. Stoner:** Cela fondamentalement découle du fait que les nouveaux tarifs pour la région atlantique n'ont pas encore été mis en vigueur. Ils ont été établis par la Commission de pilotage. Subséquemment, il y a eu des audiences tenues par la Société au sujet de ces deux questions. Ces séances sont maintenant terminées mais on a pas été en mesure, pour la période courante, de mettre ces directives en vigueur et par conséquent, cela représente une solution de rechange ou une mesure intérimaire qui a été prise jusqu'au moment où on pourra établir la liste des nouveaux tarifs.

**M. Haliburton:** Y a-t-il quelque proportion de l'augmentation du déficit d'opérations qui découle d'une augmentation de coûts d'une façon ou d'une autre?



## [Texte]

**Mr. Stoner:** I would be very surprised if some portion of it was not attributable to increased cost because everything that we have done and estimated in the last year in the department has escalated in the order of from 5 per cent to 20 per cent on the basis of the marketplace.

**Mr. Haliburton:** Could you tell me how many pilot boats there are operating in Halifax Harbour under that vote.

**Mr. Marchand (Langelier):** Pilot boats?

**Mr. Haliburton:** A boat which carries pilots out and puts them on the ship.

**Mr. Stoner:** I cannot give you that answer now.

**Mr. Haliburton:** By whom are they operated?

**Mr. Marchand (Langelier):** The Canadian Pilotage Authority. It belongs to the Authority.

**Mr. Haliburton:** There are no boats under contract? The boats are owned by the Atlantic Pilotage Authority, is that correct?

**Mr. Marchand (Langelier):** One is under contract and one is owned by somebody else.

**Mr. Haliburton:** With whom is the one that is under contract contracted with?

**Mr. Marchand (Langelier):** I do not know.

**Mr. Stoner:** Captain Dussault, do you know?

**Captain M. Dussault (Director, Marine Pilotage):** I could not tell you the name of the boat which is under contract but I could tell you that a contract was entered into about a year ago between the Authority and the people who now have the contract. It was done under public tender and I understand there were a number of tenders. I could get the figure for you at a later date, if you like. It is a small wooden boat, in any case.

**Mr. Haliburton:** Could you tell me who it is that reviews the tenders and determines which tender will get the contract?

**Captain Dussault:** Yes, the Atlantic Pilotage Authority.

**Mr. Haliburton:** Are there professional pilots on that pilotage authority?

**Captain Dussault:** You are correct, sir. There are three of them.

**Mr. Haliburton:** And are they employed by the Atlantic Pilotage Authority as pilots at the same time as they act on the board?

**Captain Dussault:** Correct.

**Mr. Haliburton:** Are any of those pilots involved in the contract for the use of this boat? Are any of them the owners of the boat, that is what I mean?

**Captain Dussault:** That is a possibility. I could not tell you for sure.

## [Interprétation]

**M. Stoner:** Je serais très surpris si l'on devait attribuer une partie de cette augmentation à l'augmentation des coûts, car tout ce que nous avons fait est prévu au cours de la dernière année au sein du ministère, a augmenté de l'ordre de 5 à 20 p. 100 par rapport à la situation du marché.

**M. Haliburton:** Pourriez-vous me dire combien de bateaux font de l'exploitation dans le port d'Halifax en vertu de ce crédit?

**M. Marchand (Langelier):** Vous voulez parler de bateaux pilotes?

**M. Haliburton:** Je veux parler d'un bateau qui transporte des pilotes vers le large et les débarque sur un navire.

**M. Stoner:** Je ne peux vous donner cette réponse maintenant.

**M. Haliburton:** Qui est-ce qui exploite ces bateaux?

**M. Marchand:** La Commission de pilotage du Canada. Ils appartiennent à cette commission.

**M. Haliburton:** Il n'y a aucun de ces bateaux qui ait conclu de contrat à forfait? Ces bateaux sont la propriété de la Commission de pilotage de l'Atlantique, n'est-ce-pas?

**M. Marchand:** Il y en a un qui est sous contrat et l'autre est possédé par quelqu'un d'autre.

**M. Haliburton:** Avec qui le bateau qui est sous contrat a-t-il fait une entente?

**M. Marchand:** Je ne le sais pas.

**M. Stoner:** Capitaine Dussault, le savez-vous?

**Capitaine M. Dussault (Directeur, Commission de pilotage marin):** Je ne peux vous dire le nom de bateau qui est sous contrat, mais je peux vous dire qu'un contrat a été conclu il y a environ un an entre la Commission et les personnes qui détiennent maintenant le contrat. Cela s'est fait après un appel d'offre auquel a répondu un certain nombre de soumissionnaires. Je pourrais vous obtenir ces chiffres un peu plus tard, si vous le désirez. De toute façon c'est un tout petit bateau de bois.

**M. Haliburton:** Pouvez-vous me dire qui vérifie ces appels d'offre et qui détermine la personne qui obtiendra le contrat?

**Capitaine Dussault:** Oui, c'est la Commission de pilotage de l'Atlantique.

**M. Haliburton:** Y a-t-il des pilotes professionnels qui relèvent de cette commission?

**Capitaine Dussault:** Vous avez raison, monsieur, il y en a trois.

**M. Haliburton:** Sont-ils à l'emploi de la Commission en tant que pilotes tout en faisant partie par ailleurs de la Commission?

**Capitaine Dussault:** C'est exact.

**M. Haliburton:** Y a-t-il quelques pilotes qui soient impliqués par ce contrat en vue de l'utilisation de ce bateau? Ce que je veux dire c'est que je me demande s'il y a l'un de ces pilotes qui possède personnellement le bateau?

**Capitaine Dussault:** C'est une possibilité. Je ne peux vous le dire d'une façon définitive.

[Text]

**Mr. Haliburton:** Is it possible, too, that the people who determined who the contract was let to also own the boat?

**Captain Dussault:** It is possible.

**Mr. Marchand (Langelier):** Possible? Do you know or not?

**The Chairman:** That is very important.

**Captain Dussault:** I have heard but I have no authority over these people, sir. I have absolutely nothing to do with the contract because this is according to the new pilotage legislation. The operation of pilot boats and of pilotage in the Atlantic is the sole and entire responsibility of the Authority. They are a Crown B type corporation. We have no authority.

**Mr. Haliburton:** So you do not know if there is some conflict of interest?

**Mr. Marchand (Langelier):** We will write to the Authority and find out about this. Will you find out, please?

**Captain Dussault:** I will sir.

**Mr. Haliburton:** Am I running out of time, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Just one last question, Mr. Haliburton.

**Mr. Haliburton:** I am not able to get any further information about that, I gather. We do not know what the contract price is or whether...

**Captain Dussault:** I will get it for you by writing or telephoning them tomorrow.

**Mr. Haliburton:** I would be interested in knowing in particular whether any extra fees have been paid to that contracting company, in addition to the original contract amount. It would make quite a difference, in my view of it, one way or the other.

**Captain Dussault:** We will find out.

• 1625

**The Chairman:** Very good, they will get the information for you. Thank you very much.

Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président. Can I ask, through you, Mr. Chairman, a question in connection with something we were discussing at the last meeting, the deficit in Halifax Harbour? I would like to pursue this a little bit in connection with the work we do in the river leading to the Port of Montreal during the wintertime and suggestions presently being made that not only we attempt to keep the Port of Montreal open all winter, but even consider the advisability of keeping the whole canal system open in the wintertime. Can we be told, first of all, what studies are underway, if there are any studies underway in this regard? What is likely to be the situation this winter, and assuming it were possible to keep, say, the Port of Montreal open, what effect would it likely have on the other locations such as Halifax?

[Interpretation]

**M. Haliburton:** Est-il possible également que les personnes qui ont décidé à qui accorder un contrat possèdent également ce bateau?

**Capitaine Dussault:** C'est possible.

**M. Marchand:** Possible? Le savez-vous ou non?

**Le président:** Cela est très important.

**Capitaine Dussault:** C'est ce que j'ai entendu dire, mais je n'ai aucune autorité sur ces personnes, monsieur. Je n'ai rien à voir avec le contrat, car cela est conforme à la nouvelle loi sur le pilotage. L'exploitation de ces bateaux pilotes et le pilotage dans l'Atlantique sont uniquement la responsabilité de la Commission. C'est une corporation de la Couronne du type B. Nous n'avons aucune autorité là-dessus.

**M. Haliburton:** Alors, ne savez-vous réellement s'il y a quelque conflit d'intérêts?

**M. Marchand (Langelier):** Nous écrirons à cette commission pour avoir une réponse à ce sujet. Auriez-vous l'obligation de faire les démarches, s'il vous plaît?

**Capitaine Dussault:** Je le ferai, monsieur.

**M. Haliburton:** Mon temps de parole est-il écoulé, monsieur le président?

**Le président:** Une dernière question, monsieur Haliburton.

**M. Haliburton:** Je ne pourrais donc obtenir d'autres renseignements supplémentaires à ce sujet. Nous ne savons pas à quoi se chiffre le prix de ce contrat ou si...

**Capitaine Dussault:** Je vous donnerai la réponse soit en écrivant ou en leur téléphonant demain.

**M. Haliburton:** Je serais intéressé à savoir aussi si des frais supplémentaires ont été versés à la société qui donne des contrats en plus du montant du contrat à l'origine. Cela représenterait une assez grande différence à mon avis, d'une façon ou d'une autre.

**Capitaine Dussault:** Nous vous trouverons la réponse.

**Le président:** Bon, très bien. Ils vous fourniront le renseignement. Merci beaucoup.

Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman. Puis-je poser par l'entremise du président, une question au sujet d'un problème que nous avons discuté lors de la dernière réunion c'est-à-dire le déficit enregistré dans le port d'Halifax? J'aimerais poursuivre quelque peu cette question en rapport avec le travail que nous faisons dans la rivière qui conduit au port de Montréal durant l'hiver en tenant compte du fait que non seulement nous essayons de faire en sorte que le port de Montréal soit ouvert en tout temps, mais nous essayons même de voir la possibilité d'ouvrir à l'hiver tout le canal en entier. Pouvez-vous me dire tout d'abord, quelles études ont été entreprises à ce sujet, s'il y en a? Quelle sera vraisemblablement la situation cet hiver et en supposant qu'on puisse conserver le port de Montréal ouvert durant tout l'hiver, quelles répercussions cela aurait-il sur les autres ports tels que celui d'Halifax?



[Texte]

**Mr. Marchand (Langelier):** Oh, boy, that is a \$64 question. Mr. O'Neil, could you answer that?

**The Chairman:** Mr. O'Neil, would you come to the front and sit where Captain Dussault was sitting, if you please? Would you please give your full name and title at the same time, Mr. O'Neil?

**Mr. William A. O'Neil (Deputy Administrator, Marine, Department of Transport):** The first question was, as I understood it, are there studies underway at the present time in respect of extending the navigation season. Yes, there are. There is a committee which includes the St. Lawrence Seaway Authority operating people, other government departments, and other agencies. In addition, the Americans have a comparable committee working on the problems on the American side.

**Mr. Herbert:** Would it be logical to keep open the Port of Montreal if you were not able also to keep the seaway open?

**Mr. O'Neil:** The Port of Montreal has been kept open for some years now, Mr. Chairman, independent of the fact that the seaway has been closed for some three to three and a half months each year.

**Mr. Herbert:** Do you consider it is effectively open or just theoretically open?

**Mr. O'Neil:** No, I would say the Port of Montreal is effectively open, certainly for seaborne traffic, not for the inland traffic, of course.

**Mr. Herbert:** Has there been any difficulty in that respect because of shipping come down from Montreal while stopping as it previously did further down the St. Lawrence?

**Mr. O'Neil:** I am afraid I might misunderstand something in respect of this question because the St. Lawrence is open from the Atlantic inland as far as Montreal during the winter season and there is really no question of shipments down to Montreal from inland at that period of the year.

**Mr. Herbert:** The point I am leading to obviously is whether there is likely to be any further falloff in traffic in harbours such as Halifax as a result of the year round operations in Montreal?

**Mr. O'Neil:** I certainly would not anticipate any material change in Montreal over what has taken place in the past few years because we have had Montreal open for some 12 years or so now.

**Mr. Herbert:** Is your department responsible for the icebreakers that keep the river open to give access to the harbour?

**Mr. O'Neil:** That is correct.

**Mr. Herbert:** I see. Then getting back to the seaway just for a moment, you said you have to have . . .

**The Chairman:** Just for one minute.

**Mr. Herbert:** . . . the approval of the American half on whatever work you might want to do.

[Interprétation]

**M. Marchand (Langelier):** Oh, la, la, c'est la question-clé. Monsieur O'Neil, pourriez-vous répondre à cela?

**Le président:** Monsieur O'Neil voulez-vous venir ici et vous asseoir dans le siège qu'occupait le Capitaine Dussault, s'il vous plaît? Pourriez-vous donner votre nom et votre titre au complet, monsieur O'Neil.

**M. William A. O'Neil (sous-directeur, division de la marine, ministère des Transports):** La première question, si je comprends bien avait trait aux études entreprises à l'heure actuelle pour ce qui est de l'extension de la saison de navigation. Oui, en effet, il y a des études à ce sujet. Il y a un comité qui comprend les autorités de la Voie maritime du Saint-Laurent ainsi que d'autres ministères gouvernementaux ou agences. De plus, les Américains ont délégué un mandat à un comité pour des études semblables sur des problèmes encourus du côté américain.

**M. Herbert:** Serait-il logique de faire en sorte que le port de Montréal soit ouvert à l'année si par ailleurs vous ne pouvez réussir à ce que la Voie maritime soit ouverte?

**M. O'Neil:** Il y a bon nombre d'années, que le port de Montréal est ouvert à l'année, monsieur le président, indépendamment du fait que la Voie maritime a été fermée durant trois ou trois mois et demi chaque année.

**M. Herbert:** Considérez-vous que la voie maritime est réellement ouverte, ou simplement théoriquement ouverte?

**M. O'Neil:** Non, le port de Montréal est effectivement ouvert certainement pour les navires qui vont en haute mer, mais non pas pour les traffics intérieurs.

**M. Herbert:** Y a-t-il eu quelques difficultés à ce sujet lorsqu'il s'est agi des cargaisons qui venaient de Montréal et qui devaient faire un arrêt comme auparavant le long du Saint-Laurent?

**M. O'Neil:** Je regrette, mais il y a malentendu ici, je crois car le Saint-Laurent est ouvert de la péninsule de l'Atlantique aussi loin que Montréal l'hiver et il n'y est pas réellement question de cargaison qui parvienne à Montréal des terres intérieures durant cette période de l'année.

**M. Herbert:** Ce que je voudrais en venir, c'est qu'il sera vraisemblable qu'on ait une diminution du trafic dans les ports tel que celui d'Halifax à la suite des opérations à l'année longue à Montréal?

**M. O'Neil:** Je n'anticipe certainement pas aucun changement important à Montréal par rapport à ce qui s'est passé depuis les quelques dernières années car le port de Montréal est ouvert depuis bientôt 12 ans.

**M. Herbert:** Votre ministère est-il responsable des brise-glaces qui permettent que la rivière soit ouverte et que l'on puisse avoir accès au port?

**M. O'Neil:** C'est exact.

**M. Herbert:** Je vois. Pour en revenir à la Voie maritime pour un moment simplement, vous avez déclaré qu'il vous faut . . .

**Le président:** Simplement pour une minute.

**M. Herbert:** . . . l'approbation des Américains sur quelques travaux que vous ayez l'intention d'entreprendre.

[Text]

**Mr. O'Neil:** Oh, no. No, I am sorry, I did not mean to imply that. What I said was that the Americans have an organizational structure that is looking into the requirements that would be necessary if it should be decided to extend the inland navigation season.

**Mr. Herbert:** Including deepening as well as lengthening the season, increasing capacity in effect.

• 1630

**Mr. O'Neil:** I think I could only say the deepening of the whole of the inland system is treated separately from this examination of the extension of the navigation season. They are two separate elements, really.

**Mr. Herbert:** And both are being studied.

**Mr. O'Neil:** Not the deepening, to my knowledge.

**Mr. Herbert:** I read something this week that indicated they were studying deepening it in order to give it greater capacity.

**Mr. O'Neil:** To my knowledge, deepening in itself is not one of the elements being particularly examined, to look for an increasing capacity.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Hamilton.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Mr. Chairman, there is almost a desperate shortage of rail transport out West, and I assume across the country.

Speaking with the railways, Mr. Minister, they indicate that there is not too much hope for the spring. Do you see any hope at all? We are some 100 million bushels behind in grain exports now, and I know the general load on the railways seems to be building up. Is there any bright spot in the picture at all?

**Mr. Marchand (Langelier):** They are trying, and I think to a certain extent the railways are successful in improving the productivity of the cars they have. They try to shorten the cycles.

As far as grain is concerned, I think each railway has a little over 11,000 cars which are used for grain. Both railways are sure that they can meet their commitment. So will they, or will they not? I cannot swear. But I tell you that they are sure they can do it.

The fact that there is a shortage is a conjunction of many factors. There is increased activity. There was the strike at Canadian Steel Car. The cars that were ordered by CN and even BCR and CP could not be delivered on time because there was a 112-day strike which prevented the delivery of the cars.

In addition, it was impossible to lease any cars from the United States, because in the United States there is a shortage of over 30,000 cars. But I think the situation is going to improve. The CN has now ordered for 1973, that means before the end of December, 122 locomotives and more than 3,000 cars, and for next year about the same number, or a little less, 2,300 cars. So we hope that it will be possible with all this to handle the traffic.

[Interpretation]

**M. O'Neil:** Certainement pas, je le regrette, je n'avais pas l'intention de dire cela. Ce que j'ai dit c'est que les Américains ont mis sur pied un comité qui subit les exigences qui seraient nécessaires si l'on décidait d'étendre la longueur de la navigation maritime dans les terres.

**M. Herbert:** Si l'on songeait à aller un peu plus en profondeur tout en allongeant la saison cela représenterait de fait une augmentation de la capacité.

**M. O'Neil:** La question du dragage des eaux navigables intérieures est étudiée indépendamment de la prolongation de la saison de navigation. Il s'agit en réalité de deux éléments distincts.

**M. Herbert:** Et les deux sont étudiés.

**M. O'Neil:** Pas le dragage, que je sache.

**M. Herbert:** J'ai lu cette semaine qu'il était question du dragage afin d'en augmenter la capacité.

**M. O'Neil:** Le dragage n'est pas, à ma connaissance, un des éléments examinés spécialement en vue d'augmenter la capacité.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Hamilton.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Monsieur le président, il y a une pénurie déesespérante de transport ferroviaire dans l'Ouest et, je suppose, partout au pays.

Mes entretiens avec la direction des chemins de fer, monsieur le ministre, ne m'ont pas donné beaucoup d'espoir pour le printemps. Entretenez-vous quelque espoir? Nous avons à peu près 100 millions de boisseaux de céréales immobilisés à l'heure actuelle et je sais que le chargement général s'accélère. Y a-t-il une amélioration en vue?

**M. Marchand (Langelier):** Des efforts sont tentés et je pense que dans une certaine mesure les chemins de fer réussissent à augmenter la productivité par wagon. On essaie un cycle plus rapide.

Pour ce qui est du transport des céréales, chaque chemin de fer a un peu plus de 11,000 wagons à cette fin. Les deux sociétés de chemins de fer sont persuadées de pouvoir rencontrer leurs obligations. Est-ce que ce sera possible? Je ne saurai le jurer, mais je vous dis qu'ils sont persuadés de pouvoir le faire.

L'existence d'une pénurie résulte d'autres facteurs, ainsi l'activité accrue. Il y a eu grève à la Canadian Steel Car et les wagons qui avaient été commandés par le CN et même le BCR et le CP n'ont pu être livrés à temps à cause de la grève de 112 jours.

En outre, il a été impossible de louer des wagons des États-Unis parce qu'il y avait pénurie de plus de 30,000 wagons dans ce pays. Cependant, je crois que la situation va s'améliorer. Le CN a commandé pour 1973, soit avant la fin de décembre, 122 locomotives et plus de 3,000 wagons et, pour l'année prochaine, à peu près le même nombre ou peut-être un peu moins, soit 2,300 wagons. Nous espérons donc qu'il sera possible de faire la manutention avec ce matériel.



## [Texte]

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Some years ago when they were caught, they converted some of their open hopper cars. They put temporary wooden roofs on them. Have they applied to do this, or are you aware that they are going to do this?

**Mr. Marchand (Langelier):** There are a certain number of cars. I do not know if it is this type of car. It was stated in the House, I think by Mr. Benjamin, that the number of cars used by the CN decreased from 88,000 to 48,000. Well, this is all wrong. We are talking about small-door cars. They have been replaced by much more convenient cars. We have built about 2,000 hopper cars. I know there are a certain number of cars that are not used and that could be repaired and put into use. We are working on this at this moment because it might relieve the situation in many places.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** My other question is on the subsidies paid to the railways for the branch lines in Western Canada. I think it is around \$33 million. It seems to me that it is not being credited to the grain account of the railway. It just goes into the general pot. When I talk with them they say they have not built a six-foot door car since 1952, I think. That was the CPR. I am wondering if it would not be better to pay that subsidy to the producers. It is about four cents a bushel now, and it appears that it is going to go up to six, seven and eight cents in the next 10 years. Have the producers pay it on top of the Crow's Nest rate, so that it would be credited to the proper account. Would anybody comment on this?

**Mr. Marchand (Langelier):** If you give subsidies on top of the Crow's Nest rate, maybe it would be preferable to move the grain for free.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** You are giving the subsidy now.

**Mr. Marchand (Langelier):** We give the subsidy for other reasons.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** It amounts to four cents a bushel.

• 1635

**Mr. Marchand (Langelier):** That is the prairie branch lines and maritime freight rates and all the stops, but I think if you give subsidies on top of the special rates that are used for the movement of grain, those rates have not been changed since 1892.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** How about asking them to be applied more directly to the grain?

**The Chairman:** Mr. Benson.

**Mr. Benson:** There is a formula for calculating the loss on branch lines. We look into it very carefully. The costs that are involved in the amount of the subsidy under the statute we are required to pay to the railway. We have no right under the statute to direct how they treat this particular revenue in their general accounting.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** One last question now. I take it Mr. Benson has a transport coordinator for grain at Vancouver and one at Thunder Bay. Have you given any thought to an over-all or do you have some man who operates in this position?

## [Interprétation]

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Il y a quelques années nous avons été pris par surprise, des wagons ouverts ont été convertis en y plaçant des toits de bois. Est-ce qu'ils ont demandé de le faire ou savez-vous qu'ils doivent le faire?

**M. Marchand (Langelier):** Il y a un certain nombre de wagons, mais je ne sais pas de quel type. M. Benjamin, je pense, a déclaré en Chambre que le nombre de wagons utilisés par le CN est passé de 88,000 à 48,000. Ce n'est pas exact. Les wagons à petite porte ont été remplacés par des wagons beaucoup plus commodes et nous avons construit 2,000 wagons ouverts. Je sais qu'il y a des wagons qui ne sont pas utilisés et pourraient être réparés. Nous nous en occupons présentement car cela pourrait alléger la situation en plusieurs endroits.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** L'autre question traite des subventions payées aux chemins de fer pour les embranchements dans l'Ouest du Canada. Il me semble que le montant est de l'ordre de 33 million de dollars. Il me semble que cela n'est pas porté sur le compte du transport des céréales par chemin de fer. Cela disparaît dans le compte général. Quand j'en ai parlé aux dirigeants des chemins de fer, ils m'ont répondu qu'ils n'avaient pas construit de wagons ayant une porte de 6 pieds depuis 1952, me semble-t-il. C'est le CP qui me l'a dit. Je me demande s'il ne vaudrait pas mieux payer des subventions aux producteurs. Le tarif est d'à peu près 4c. le boisseau présentement et il semble qu'il doive s'élever jusqu'à 6, 7 ou 8 c. au cours des dix prochaines années. Est-ce que les producteurs paient plus que le tarif au Pas du Nid-de-Corbeau, en vue de l'imputer au compte approprié. Est-ce que quelqu'un peut préciser?

**M. Marchand (Langelier):** Si vous ajoutez des subventions au tarif du Pas du Nid-de-Corbeau, il serait préférable de transporter les céréales gratuitement.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Vous payez la subvention à l'heure actuelle.

**M. Marchand (Langelier):** Nous donnons des subventions pour d'autres motifs.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** De 4 c. le boisseau.

**M. Marchand (Langelier):** Ce sont les embranchements des Prairies et les tarifs du fret maritime et tous les arrêts, mais s'il faut ajouter des subventions aux tarifs spéciaux pour le mouvement des céréales, cela sera une autre affaire, ces tarifs n'ont pas été changés depuis 1892.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Pourquoi ne pas leur demander de l'appliquer plus directement aux céréales?

**Le président:** Monsieur Benson.

**M. Benson:** Il y a une formule pour le calcul de la perte des lignes secondaires. Nous l'étudions sérieusement. Les coûts sont compris dans les subventions que nous devons payer aux chemins de fer en vertu de la loi; nous n'avons pas le droit de leur dicter la manière d'en faire la comptabilité.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Une dernière question: M. Benson doit avoir un coordonnateur pour le transport pour les céréales à Vancouver et à Thunder Bay. Avez-vous pensé à la normalisation ou est-ce que quelqu'un en est chargé?

## [Text]

**Mr. Benson:** It is watched over-all. The co-ordinators at Thunder Bay and at Vancouver have worked out very well, I am told by the railways, and are very helpful to them. They work in close co-operation, both being employees of the Canadian Transport Commission. They talk to each other and indicate what is happening and possibly what can be done about it.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

Monsieur Roy, Laval.

**M. Roy (Laval):** Je vous remercie, monsieur le président. Je pense que si l'on est à court de wagons actuellement c'est dû au fait de l'excellente politique du ministre responsable de la Commission canadienne du blé...

**Une voix:** Bravo!

**M. Roy (Laval):** ... si l'on considère les augmentations considérables dans les expéditions de céréales.

**Une voix:** Bravo!

**M. Roy (Laval):** Je voudrais parler, monsieur le président, du crédit 70a par lequel on demande une prévision supplémentaire de l'ordre de 27,200 mille dollars, qui serait une participation de l'ordre de 158,500 mille dollars, en vertu de la Loi sur les chemins de fer. Alors, ce montant de 158,500 mille dollars se répartit comment? Est-ce qu'il s'agit de marchandise, est-ce que c'est du transport?

**Mr. Benson:** Perhaps I can answer this question. It falls under the CTC. Something over 99 million of that is for passenger service, \$99.2 million, I think it is, the total for passenger service. The balance consists of various amounts, the major one being the branch line subsidy in which we pay 100 per cent of the cost. In addition to this, there are the maritime freight rate assistance subsidies that go both to the railroads and trucking in the Maritimes.

**Le président:** Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Est-ce qu'une subvention est payée pour le transport des céréales?

**Mr. Benson:** Not directly. What happens is that it was decided by the government to maintain the branch line system in existence in Western Canada by freezing the branch lines, and under the legislation the Canadian Transport Commission is required to pay 100 per cent of the cost, the loss on operating those particular branch lines. They are primarily for wheat, of course.

**Mr. Roy (Laval):** Are there any demurrage charges for the different locations?

**Mr. Benson:** This is a matter that is not under the jurisdiction of the Commission. As I recall it is determined by the railroads. They do have demurrage charges but I am not familiar with the exact amounts off hand.

**M. Roy (Laval):** Ma dernière question: est-ce que vous êtes actuellement à réviser le coût du transport pour des marchandises telles que les produits finis, par exemple, dans les produits de l'alimentation?

**M. Marchand (Langelier):** Je ne sais pas à quoi vous vous référez exactement, monsieur Roy.

**Mr. Benson:** We get some particular request from the REA Conference through the committee that was established to determine the rates charged on particular goods between particular points, between points in Eastern Canada and points in Western Canada. It started off with an inquiry with respect to 22 items. It involved about 125 tariff items, when you looked at it in detail, because there were many different tariffs for various items. We have

## [Interpretation]

**M. Benson:** La normalisation est surveillée; le coordonnateur à Thunder Bay et à Vancouver fait du beau travail me disent les autorités des chemins de fer et leur sont très utiles. Ils travaillent en étroite collaboration avec les employés de la Commission canadienne des transports. Ils communiquent entre eux et se transmettent ce qui se passe et ce qui peut se faire.

**Le président:** Merci, messieurs.

Mr. Roy, Laval.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. I feel that if there is a shortage of cars right now it is due to the fact that the Minister responsible for the Canadian Wheat Board has an excellent policy...

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Roy (Laval):** ... if we consider the considerable increase in the grain movement.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, I would like to speak about the supplementary estimates of Vote 70a in the order of \$27,200,000 for a total contribution of \$158,500,000 to the railways under the act. What would be the breakdown of this \$158,500,000 between freight and transport?

**M. Benson:** Peut-être pourrai-je répondre à cette question. Cela relève de la CTC. Plus de 99 millions vont au service voyageur, 99,200 mille dollars pour le service voyageur complet. Le reste est recoupé en divers montants dont le principal est pour la subvention aux lignes secondaires qui couvrent 100 p. 100 du coût. En outre, il y a l'assistance au fret maritime du transport ferroviaire et routier dans les Maritimes.

**The Chairman:** Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Are subsidies paid for the transport of grain?

**M. Benson:** Pas directement. Le gouvernement a décidé de maintenir les lignes secondaires dans l'Ouest du Canada en les stabilisant et, en vertu de la loi, la Commission canadienne des transports doit couvrir 100 p. 100 de leur perte. Cela s'applique surtout au blé naturellement.

**M. Roy (Laval):** Est-ce qu'il y a surestarie en divers endroits?

**M. Benson:** Cela ne dépend pas de la Commission. Il me semble que ce sont les chemins de fer qui en décident. Il y a surestarie mais je n'en connaît pas les montants.

**Mr. Roy (Laval):** My last question: are you now reviewing the cost of freight transport of food products, for instance?

**Mr. Marchand (Langelier):** I am not clear about what you mean, Mr. Roy.

**M. Benson:** Nous recevons des demandes de la conférence sur l'alimentation par l'intermédiaire d'un comité qui a été établi pour déterminer les tarifs appliqués à certaines denrées entre différents points de l'Est du Canada et de l'Ouest du Canada. L'enquête disait d'abord 22 postes. Cela supposait quelque 125 tarifs au détail car il y avait divers tarifs suivant les postes. Nous avons complété cette étude et en communiquerons les résultats au ministre et la façon



[Texte]

completed this study and will be passing it on for the Minister and the use of the Conference at which ministers are going to meet in December.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. Monsieur Schumacher.

[Interprétation]

de les utiliser à la conférence ministérielle qui doit avoir lieu en décembre.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. Mr. Schumacher.

• 1640

**Mr. Schumacher:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask some questions relating to the regulations that I believe are being drawn up now for governing the use of emergency landing transmitters so that perhaps we can avoid some of the problems that happened last year, like what occurred in the unfortunate Hartwell case.

I believe Mr. McLeish was asked about these when the main estimates were before the Committee. I understand representations have been made by the Alberta Bush Pilots Association to the effect that they would like to see the regulations encompass more than one type of device. At present I understand the department's policy is that they are only going to draw up regulations that will allow an impact type of device, whereas this association that I am referring to would like a device called Burkitt beacon system, which operates under delayed timing principles and which has certain advantages over the impact type. For example, the impact type can be set off by atmospheric conditions or rough landings, and it costs the government or the people of Canada a great deal to embark on false searches. The Burkitt beacon type operates on the principle that it will not go off until a certain time after the plane is overdue. Now it takes time for people to get organized, and you might have a chance for a stronger signal if a lot of the energy is not used up while the search is getting organized. It also allows for the pilot to trigger it manually, if he happens to survive the crash, if he wants to start it earlier. There seems to be a great deal of difficulty among the regulation writers in allowing this type of device to be used, and I would like to ask what the difficulty is and if we cannot make some headway in allowing more than one type of device to be used.

**Mr. Marchand (Langelier):** Mr. McLeish is here and I think he can answer your question.

**Mr. W. M. McLeish (Ministry of Transport, Director-General, Civil Aeronautics):** Mr. Chairman, we received a communication from a Mr. Millen in connection with the Burkitt beacon, in fact, in the spring, and our reply to him, through the Minister, in June was to the effect that our initial analysis of the proposal found that it was not in accord with the specifications from the Department of Communications relating to the initiation of the beacon. We advised him at that time that in discussing with the Department of Communications an amendment to the existing specifications calling for beacons we would discuss the specific method in the Burkitt beacon with the Department of Communications. And that is still our position at this time. We have not completed that discussion and we are not in a position to state whether or not that method of controlling the beacons will be in accord with the radio regulations of the Department of Communications and the air regulations of the Department of Transport.

**Mr. Schumacher:** Mr. Chairman, I wonder if I could ask why the Department of Communications should be involved in this? What is the rationale behind the role of their entering this picture?

**M. Schumacher:** Merci monsieur le président. J'aimerais poser certaines questions concernant les règlements des dispositifs d'atterrissage d'urgence afin d'éviter d'autres incidents comme celui du cas Hartwell.

Je pense que McLeish a demandé ces renseignements quand le budget principal a été soumis au comité. Je comprends que des instances ont été faites par l'Association des pilotes de brousse de l'Alberta pour les règlements s'attendent à plus d'un genre de dispositifs. Il semble maintenant que le ministère n'appliquera les règlements qu'à un dispositif d'impact alors que l'Association dont je parle aimerait un système de dispositifs appelé Burkitt qui fonctionne à retardement et présente certains avantages par rapport au type impact. Ainsi le type impact peut être mis en marche par des conditions climatiques ou un brusque atterrissage et le Canada le livre à des longues recherches inutiles. Le Burkitt Beacon ne démarre que quelque temps après que l'aéronef a été porté disparu. L'organisation des secours exige beaucoup de temps et si le signal était plus puissant cela épargnerait beaucoup de temps et d'énergie pour organiser la recherche. Le pilote peut aussi le mettre en marche s'il survit au désastre et le faire fonctionner plus tôt s'il le veut. Les rédacteurs des règlements semblent mal s'entendre sur la possibilité d'utiliser ce dispositif et j'aimerais savoir quelle est la difficulté et si nous ne pourrions pas en faciliter l'usage.

**M. Marchand:** Je crois que M. McLeish peut répondre à vos questions.

**M. W. M. McLeish (Directeur général de l'Aviation civile au ministère des Transports):** Monsieur le président, M. Millen nous a fait un rapport au sujet du Burkitt Beacon au printemps et nous lui avons répondu, par l'entremise du ministre, en juin, que notre analyse initiale indiquait que ce dispositif ne correspondait pas aux spécifications exigées par le ministère des Communications. Nous l'avons informé qu'au cours d'entretiens au ministère des Communications en vue de modifier les spécifications concernant les signaux, nous allions analyser spécifiquement la méthode du Burkitt Beacon. Nous en sommes là pour le moment. La discussion se poursuit et nous ne sommes pas en mesure de dire si oui ou non la méthode de contrôle des signaux sera conforme aux exigences des règlements de la radio du ministère des Communications et des règlements aériens du ministère des Transports.

**M. Schumacher:** Monsieur le président, pourrais-je demander pourquoi le ministère des Communications est mêlé à ceci? En vertu de quelle logique l'est-il?

[Text]

**Mr. McLeish:** The control of transmitting devices is under the enabling legislation of the Department of Communications. Since the beacons transmit, they are therefore under the control of that department.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Schumacher.

• 1645

**Mr. Schumacher:** Yes. Could Mr. McLeish tell us the reason for the objection from the Department of Communications?

**Mr. McLeish:** I am sorry, I am not in a position to summarize this point. As I say, it is still being studied and we will have an answer for you soon.

**Mr. Stoner:** I might just add one point, Mr. Minister.

**The Chairman:** Mr. Stoner.

**Mr. Stoner:** We are aware that there have been further discussions between the beacon system people and the Department of Communications. They are trying to resolve this difficulty respecting the beacon and I think we will have an answer for you very shortly.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Schumacher:** Mr. Chairman, I just wanted to know what the procedure was. Will these regulations be open for review or is this done on an annual basis? Can they be changed quickly once this is resolved?

**Mr. Stoner:** Regulations of this kind can be changed quite quickly. As to your latter point, I believe they are kept constantly under review because of technological change.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Breau.

**Mr. Breau:** Mr. Chairman, did the Chairman of the CTC say that the amount of subsidy to passenger services was \$99 million?

**Mr. Benson:** Yes, sir.

**Mr. Breau:** Is that a yearly expenditure?

**Mr. Benson:** Yes.

**Mr. Breau:** Not only for these estimates.

**Mr. Benson:** No, no, that is in this particular year. The figure is \$99.2 million.

**Mr. Breau:** These subsidies are being paid after applications have come to the CTC for an abandonment, and the government has decided to keep them on.

**Mr. Benson:** That is right. If they are to be kept on for the general benefit of the public, then the CTC is authorized by statute to pay up to 80 per cent of the losses. In almost all cases, 80 per cent of the losses are paid by the CTC.

**Mr. Breau:** If the government agrees.

**Mr. Benson:** No passenger lines are abandoned without public hearings. If the CTC decides at the public hearing that the rail transport of passengers must be continued then they must pay a subsidy of up to 80 per cent.

[Interpretation]

**M. McLeish:** Le contrôle des dispositifs de transmission relève du ministère des Communications. Comme les signaux sont des transmetteurs, leur contrôle relève du ministère.

**Le président:** Votre dernière question, monsieur Schumacher.

**M. Schumacher:** Oui. Est-ce que M. McLeish pourrait nous dire pourquoi le ministère des Communications s'y oppose?

**M. McLeish:** Je regrette, mais je ne puis résumer ce point. Il est toujours à l'étude et je ne pourrais vous donner la réponse maintenant.

**M. Stoner:** Je pourrais peut-être ajouter un mot, monsieur le ministre.

**Le président:** Monsieur Stoner.

**M. Stoner:** Nous savons qu'il y a eu d'autres entretiens entre ceux qui préconisent le système et le ministère des Communications qui cherchent à résoudre la difficulté concernant le signal et je crois que nous aurons bientôt une réponse.

**Le président:** Merci.

**M. Schumacher:** Monsieur le président, je voulais simplement savoir quelle était la procédure. Est-ce que ces règlements seront révisés ou est-ce que cela se fait annuellement? Peuvent-ils être modifiés promptement?

**M. Stoner:** Des règlements du genre peuvent être promptement modifiés. L'évolution de la technologie oblige à une révision constante.

**Le président:** Merci. Monsieur Breau.

**M. Breau:** Monsieur le président, est-ce que le président, de la CTC a indiqué que les subventions pour le service Voyageur se chiffraient par 99 millions de dollars?

**M. Benson:** Oui, monsieur.

**M. Breau:** Est-ce un versement annuel?

**M. Benson:** Oui.

**M. Breau:** Pas seulement pour ce budget?

**M. Benson:** Non, non, c'est pour cette année même. Le chiffre est de 99,200 mille dollars.

**M. Breau:** Ces subventions sont versées par suite d'une demande adressée à la CTC pour l'abandon des lignes et le gouvernement a décidé de les maintenir.

**M. Benson:** C'est exact. S'il faut les maintenir dans l'intérêt du public, la CTC est autorisée en vertu de la loi à payer jusqu'à 80 p. 100 des pertes. Dans presque tous les cas 80 p. 100 des pertes sont payées par la CTC.

**M. Breau:** Si le gouvernement l'approuve.

**M. Benson:** Non, le trafic voyageur est interrompu sans audience publique. Si la CTC décide lors d'une audience publique que le transport par rail des voyageurs doit continuer elle doit payer une subvention jusqu'à 80 p. 100.



[Texte]

**Mr. Breau:** I must say, Mr. Chairman, that this is a very big amount. I will not say that I would be against that expenditure because most of the people using these services are poor people in smaller localities in rural areas of the country.

This is an answer to all those who criticized the government for the abandonment of railway lines. They approved the National Transportation Act and after having voted for it in Parliament, harangued the government and criticized it at every opportunity. I repeat again that the public purse is spending nearly \$100 million a year to maintain trains that are not economically viable and which are probably being maintained for social or even cultural reasons. That is a point worth mentioning in this Committee.

**Mr. Haliburton:** May I interject, Mr. Chairman? Could the Chairman of the CTC tell us how much of that subsidy is paid on transcontinental trains?

**Mr. Benson:** I do not have the figure offhand. I could pick a figure of around \$10 million out of the year. I think it is close to that.

On each service which is subsidized, we require the railways to publish in the stations on that line the amount of the loss of the particular passenger service. No passenger service in Canada is run on a profit. All passenger services loss money but they are maintained on the order of the Commission for public convenience and necessity.

**The Chairman:** Mr. Breau.

**Mr. Breau:** Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to make that point. I thought it was worth it.

**Mr. Benson:** Could I correct something? About \$40 million is transcontinental.

**Mr. Haliburton:** Oh, I see. I thought that was wrong.

**Mr. Benson:** I am sorry.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

• 1650

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, it is wonderful to have present the Minister of Transport and the Chairman of the CTC. The Minister was formerly the Minister of the Department of Regional Economic Expansion. Now he is the Minister of Transport, so he must realize that one of the major problems in Northern Ontario, as far as industrial development is concerned, is freight rates. I asked him in the House recently whether, in view of the fact that the Ontario government had cut freight rates on the ONR by 18 per cent, he was prepared to instruct the CNR to do the same thing. He told me that that was a matter for the CTC, they are the ones who regulate freight rates. Now can I ask the CTC what they intend to do about cutting freight rates to match Ontario's 18 per cent cut?

**Mr. Benson:** Under the National Transportation Act, the Canadian Transport Commission has not the right to establish freight rates. The railways file rates with the Canadian Transport Commission, and the Commission has no alternative but to accept those rates, except where they are appealed under the appeal provisions of the National Transportation Act. They are very seldom appealed. As a matter of fact, since coming to the Commission I have only

[Interprétation]

**M. Breau:** Ce chiffre me semble exorbitant, monsieur le président. Je ne m'oppose pas au service car la plupart des personnes qui en font usage sont de pauvres gens des petites localités rurales.

C'est une réponse à tous ceux qui critiquent le gouvernement à cause de l'abandon de lignes de chemins de fer. Ils ont approuvé la Loi nationale sur les transports et après l'avoir adoptée au Parlement ont harcelé et critiqué le gouvernement en toute occasion. Je le répète, les Canadiens dépensent près de 100 millions de dollars par année pour maintenir des services ferroviaires qui ne sont pas rentables et ils le sont pour des raisons sociales ou culturelles. C'est un point à signaler au Comité.

**M. Haliburton:** Me permettez-vous d'intervenir, monsieur le président? Est-ce que le président de la CTC pourrait nous dire quelle part de cette subvention est payée pour le transport transcontinental ferroviaire?

**M. Benson:** Je n'ai pas les données à la main. Je pourrais mentionner une dizaine de millions pour l'année ou à peu près.

Chaque service subventionné exige que le chemin de fer affiche dans les stations qui se trouvent sur cette ligne le montant des pertes de ce service voyageur particulier. Aucun service voyageur au Canada n'est rentable. Tous les services passagers perdent de l'argent et sont maintenus par ordre de la Commission dans l'intérêt public.

**Le président:** Monsieur Breau.

**M. Breau:** Merci, monsieur le président, Je voulais simplement signaler ce point qui me semblait valable.

**M. Benson:** Me permettez-vous d'apporter une correction? Environ 40 millions sont pour le service transcontinental.

**Mr. Haliburton:** Oh, je vois. J'avais pensé que ce n'était pas exact.

**M. Benson:** Excusez-moi.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, c'est une aubaine que d'entendre le ministre des Transports et le président de la CTC. Le ministre était autrefois ministre du ministère de l'Expansion économique régionale. Maintenant il est ministre des Transports et doit se rendre compte qu'un des principaux problèmes dans le nord de l'Ontario, pour ce qui est du développement industriel, est celui des tarifs du fret. Je lui ai demandé récemment en Chambre, vu que l'Ontario a réduit les tarifs marchandises du ONR de 18 p. 100, s'il était prêt à ordonner au CN de faire de même. Il m'a répondu que ce n'était pas l'affaire de la CTC. C'est eux-mêmes qui fixent les tarifs du trafic marchandises. Pourrais-je maintenant demander à la CTC ce qu'elle a l'intention de faire pour réduire les tarifs du trafic marchandises de manière correspondante à la réduction de 18 p. 100 en Ontario?

**M. Benson:** En vertu de la Loi nationale sur les transports, la Commission canadienne des transports n'est pas autorisée à fixer des tarifs pour le transport marchandises. Les chemins de fer proposent des tarifs que la Commission des transports doit accepter à moins d'un appel en vertu des dispositions de la Loi nationale sur les transports. Ce qui arrive rarement. En réalité, depuis ma nomination à la Commission, j'ai entendu une seule fois un appel de l'arti-

## [Text]

had one appeal under Section 23; this was the rapeseed case where we did set rates because they were appealed on the basis of its being a captive shipper.

**Mr. Rodriguez:** In light of the fact that Northern Ontario—between Lévis, Quebec, and Armstrong, Ontario—has the highest freight rate distribution, can the Minister tell me what is going to be done to lower freight rates so that we can get on with industrial development in Northern Ontario?

**Mr. Marchand:** At the WEOC conference we decided to make a special study of freight rates; they are not related to Northern Ontario but to the Prairie Provinces. After that, there is no doubt that we will have to look at freight rates, not only in Northern Ontario, but maybe in the northern part of Quebec too—the northwest part of Quebec and Lac St-Jean. In the Maritimes we have the MFRA, the Maritime Freight Rate Assistance Act. This is something we shall be called upon to look into, and we shall do it after we have some reports from the CTC on the western freight rates.

**Mr. Rodriguez:** I have only been around here a short time, but as far as that is concerned, I have heard it a lot around here lately. I do not expect that anything will be done 50 years from now, so Northern Ontario will continue to be developed as a resource economy.

I want to get into the passenger service area. I am not a pessimist...

**An hon. Member:** You cannot be a pessimist and a New Democrat both.

**Mr. Rodriguez:** We are faced with what is called an energy crisis. The rails are there; they go across this country, and we have connecting links within provinces and within the country. Can the Minister tell me what the Transportation Department intends to do about upgrading passenger service, so that we can encourage people to use the rails? They are already there and already paid for.

**Mr. Marchand:** As Mr. Benson said a few minutes ago, we are expecting a report relating to passenger services in southwestern Ontario. I think we are going to get it before December 1. We shall probably have to look at the whole service throughout Canada. Up to now, I think it was traditional in Canada to abandon passenger services, for the simple reason that in most cases people decided no longer to travel by train. Now, with this crisis—if we are going to have it—maybe we shall have to ask the CNR and the CPR to restore some services.

**Mr. Rodriguez:** I suggest that we are dealing with more than just restoring services. It is rather interesting to hear the Minister comment like this. I want to point out to him what is happening on the CNR: in 1972 the number of employees in the St. Lawrence region totaled 1,000 persons employed on the dining and sleeping car service; in June, 1973, that figure was down to 347. This, in spite of the fact that the productivity of the whole rail system, the CNR, is up. How can we provide service? Productivity is going up, passengers riding the train have increased, yet we are cutting the number of employees.

**The Chairman:** This is the last question and the last answer.

## [Interpretation]

cle 23; il s'agissait du colza et nous avons fixé les tarifs parce que l'appel faisait état d'une contrainte.

**M. Rodriguez:** Vu que la *Northern Ontario*, entre Lévis, Québec et Armstrong, Ontario, a le plus grand éventail de tarifs du trafic marchandises, est-ce que le ministre peut nous dire ce qui se fait pour réduire les tarifs du fret de façon que nous puissions progresser dans le développement industriel dans le nord de l'Ontario?

**M. Marchand:** A la conférence WEOC, nous avons décidé d'entreprendre une étude spéciale des tarifs du fret; cela n'a pas rapport au nord de l'Ontario mais aux provinces des Prairies. Ensuite, il n'y a pas de doute que nous étudierons les tarifs du transport marchandises non seulement dans le nord de l'Ontario mais peut-être dans le nord de la province de Québec—le nord-ouest du Québec et la région du Lac Saint-Jean; dans les Maritimes nous avons la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes. Nous le ferons après avoir pris connaissance des rapports de la CTC concernant les tarifs dans l'Ouest.

**M. Rodriguez:** Je suis ici depuis peu de temps mais je l'ai entendu dire. Je n'espère rien au cours des 50 prochaines années et le nord de l'Ontario continuera d'être exploité comme ressource économique.

J'aimerais parler du service voyageur. Je ne suis pas pessimiste...

**Une voix:** Vous ne pouvez être à la fois pessimiste et Nouveau démocrate.

**M. Rodriguez:** Nous devons faire face à ce qui s'appelle une crise de l'énergie. Les rails sont posés et parcourent tout le pays et nous avons des points de jonction dans les provinces et ailleurs au pays. Est-ce que le ministre peut me dire ce que le ministère des Transports a l'intention de faire pour améliorer le service voyageur et encourager les gens à voyager par train?

**M. Marchand:** Comme M. Benson vient de le dire, nous attendons un rapport concernant le service voyageur dans le sud-ouest de l'Ontario. Nous l'aurons probablement avant le premier décembre. Nous devrons probablement étudier tout le système national. Le service a été peu à peu abandonné au Canada parce que les gens ne voyageait plus par le train. La crise que nous traversons nous obligera peut-être à demander au CN et au CP de rétablir certains services.

**M. Rodriguez:** Il s'agit de faire plus que de rétablir certains services. Il est plutôt intéressant d'entendre le ministre faire de telles observations. Je tiens à lui signaler ce qui se passe sur le CN: en 1972, le nombre d'employés dans la région du Saint-Laurent était d'un millier sur les wagons-restaurants et couchettes; en juin 1973, le chiffre était réduit à 347, bien que le taux de productivité du réseau ferroviaire du CN ait augmenté. Comment pouvons-nous assurer le service? La productivité augmente, le nombre de passagers dans les trains augmente, mais le nombre d'employés diminue.

**Le président:** C'est la dernière question et la dernière réponse.



[Texte]

• 1655

**Mr. Marchand (Langelier):** I do not know what you have in mind when you talk of productivity, but wherever there is an increase in productivity usually there is an increase in the number of workers.

**Mr. Rodriguez:** Well, all right. Let us put it this way. Your figures show...

**The Chairman:** I am sorry. Your time is up. Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** Thank you, Mr. Chairman.

I want to discuss the difficulty that exists between North Sydney and Port aux Basques with regard to freight. I want to ask the Minister or one of his staff what effort is being directed towards direct sailings from Montreal to western Newfoundland and the Port of Corner Brook which would relieve this backlog in the heavy freight that is coming into Newfoundland?

**Mr. Marchand (Langelier):** This is Clarke Steamships which is operating this.

**Mr. Marshall:** Clarke Steamships.

And also what progress is being made with regard to extending the shed service—the sheds that Clarke Steamships want?

**Mr. Benson:** With respect to Clarke Steamship Line, they had an application in for an increase in the subsidy they were receiving and this was granted on the basis of increased costs...

**Mr. Marshall:** I am not referring to subsidies; I am referring to enlarging the facilities.

**Mr. Benson:** There are talks in this regard, and here I can only talk about the Clarke Steamship Line per se, not the facilities at each end, because that is not under our jurisdiction, but they talked of expanding their capacity for hauling goods between Montreal and Corner Brook, and they must come back to the Commission when they have a proposition in this regard. We are thinking of another ship, for example.

**Mr. Marshall:** From the Minister of Transport, from the Ministry of Transport, there is a proposal in to extend facilities at the Port of Corner Brook, and it has evidently reached good progress. Can one of your staff tell me at what state of progress it is at the present time?

**Mr. Marchand (Langelier):** Does anybody know the situation at Corner Brook?

**The Chairman:** Mr. Stoner.

**Mr. Stoner:** With respect to the sheds, at the moment...

**Mr. Marshall:** An extension of 200 feet.

**Mr. Stoner:** Yes. At the moment Clarke Steamships are discussing with CN taking over some of their existing facilities there, and I am just told that we should have some firm word on that very shortly. We expect that there will be additional facilities made available to Clarke Steamships as a result of this negotiation.

**Mr. Marshall:** There is no proposal before Cabinet now, or Treasury Board, to the Ministry of Transport to extend facilities?

[Interprétation]

**M. Marchand (Langelier):** Je ne sais pas à quoi vous pensez lorsque vous parlez de productivité, mais d'habitude lorsqu'il y a accroissement de la productivité il y a également augmentation du nombre de travailleurs.

**M. Rodriguez:** Très bien. Disons, comme vos chiffres l'indiquent...

**Le président:** Je regrette, votre temps de parole est écoulé. Monsieur Marshall.

**M. Marshall:** Merci, monsieur le président.

Je veux parler de la difficulté qui règne entre North Sydney et Port-aux-Basques au sujet du trafic marchand. J'aimerais demander au ministre ou à un de ses adjoints ce qui est tenté pour faciliter le transport direct par eau entre Montréal et la côte occidentale de Terre-Neuve et le port de Corner Brook qui dégagerait un peu l'accumulation de frets lourds destinés à Terre-Neuve?

**M. Marchand (Langelier):** C'est la Clarke Steamships qui en est chargée.

**M. Marshall:** La Clarke Steamships.

Et aussi quel progrès est réalisé dans l'expansion des hangars que la Clarke Steamships demande?

**M. Benson:** La Clarke Steamships Line a demandé une augmentation de subventions qui lui a été accordée à cause de l'accroissement des coûts...

**M. Marshall:** Je ne parle pas de subvention; je parle d'étendre les installations.

**M. Benson:** Il en est question et je ne puis parler que de la Clarke Steamships Line proprement dite et non des aménagements aux deux extrémités, car ceci ne relève pas de notre juridiction, mais il est question d'augmenter la capacité du transport des marchandises entre Montréal et Corner Brook et une proposition doit être soumise à la Commission à cet effet. Nous envisageons par exemple d'ajouter un autre navire.

**M. Marshall:** Le ministre des Transports, le ministère des Transports, propose l'expansion des aménagements au port de Corner Brook et il y a eu du progrès. Est-ce que votre personnel pourrait me dire à quel stade est rendu ce progrès?

**M. Marchand (Langelier):** Est-ce que quelqu'un connaît la situation à Corner Brook?

**Le président:** Monsieur Stoner.

**M. Stoner:** Au sujet des hangars, en ce moment...

**M. Marshall:** Une expansion de 200 pieds.

**M. Stoner:** Oui. La Clarke Steamship discute en ce moment avec le CN la possibilité de disposer des installations qui se trouvent à cet endroit et on me dit que nous devrions avoir une décision à ce sujet très prochainement. Nous croyons que d'autres installations seront mises à la disposition de la Clarke Steamship par suite de ces négociations.

**M. Marshall:** Est-ce qu'une demande a été adressée au Cabinet, ou au Conseil du Trésor, ou au ministère des Transports pour l'expansion de ces installations?

[Text]

**Mr. Marchand (Langelier):** No, not that I know of at the moment.

**Mr. Marshall:** Getting back to the service between North Sydney and Port aux Basques, under the terms of Union 32, there was an agreement between Canada and the provincial government that a service would be maintained. Has there been any consultation with the province in referring to this term of union in order to—what plans are you coming up with so that the service will not be disrupted? Is there anything under a bargaining mechanism that could be instituted so that we will not have—for the future—I know the problems can exist, but for the future...

**Mr. Marchand (Langelier):** I think, Mr. Marshall, I gave this answer to Mr. McGrath.

**Mr. Marshall:** Yes, but you did not give me a chance to finish.

**Mr. Marchand (Langelier):** I think that we have this obligation and I think that the federal government has been meeting this obligation since Newfoundland has been in Confederation. We have the obligation of maintaining a service but under what conditions—how many ships a day and in what circumstances? If for a week for example the weather does not allow any ships to cross, does that mean we are violating the constitution?

**Mr. Marshall:** *Force majeure.*

**Mr. Marchand (Langelier):** If two or three ferries are sunk during war, do you say you are violating your obligations? We have this service, we have the ferries, and of course there is something which exists. You have this obligation and you have the right of your workers in Newfoundland to belong to a union and even to strike. You have both, and this is according to the Canadian constitution, because the law which allows the ferry workers to strike is a legal law; it is not *ultra vires*.

**Mr. Marshall:** In other words, then...

• 1700

**The Chairman:** I am sorry; we are having a subcommittee meeting at 5 o'clock and it is 5 o'clock. Also, people have other things to attend, so we are going to adjourn.

**Mr. Marshall:** Have I finished 5 minutes already?

**The Chairman:** Oh, yes. This meeting stands adjourned until this evening at 8 o'clock.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, on a point of order, are you not completing the list of questioners this afternoon?

**An hon. Member:** It is 5 o'clock.

**An hon. Member:** It is two minutes to five.

**The Chairman:** Oh, well, I have 5 o'clock here. I have two minutes past five. I am working by this watch. That one at the back, I do not see. What is your point of order.

**Mr. Dinsdale:** You have not exhausted the questioners on your list.

**The Chairman:** You are on the list. There are Messrs. Neil, Dinsdale, Haliburton, Béchard, Demers and Isabelle. Yes, you are on the list, but it is 5 o'clock so the meeting is adjourned.

[Interpretation]

**M. Marchand (Langelier):** Non, pas que je sache encore.

**M. Marshall:** Pour revenir au service entre North Sydney et Port-aux-Basques, suivant les termes du Local 32, un accord a été conclu entre le Canada et le gouvernement provincial pour maintenir le service. Est-ce qu'il y a eu consultation avec la province concernant les termes imposés par le local en vue de... Quelles mesures prenez-vous pour que le service ne soit pas disloqué? Est-ce qu'un rouage pourrait être intégré aux négociations de façon que dans l'avenir—je sais que le problème peut exister mais dans l'avenir...

**M. Marchand (Langelier):** Il me semble, monsieur Marshall, que j'ai répondu à cette question de M. McGrath.

**M. Marshall:** Oui, mais vous ne m'avez pas donné le temps de finir.

**M. Marchand (Langelier):** J'estime que vous en avez l'obligation et que le gouvernement fédéral a assumé cette obligation depuis que Terre-Neuve fait partie de la Confédération. Nous devons être obligés de maintenir un service mais dans quelles conditions. Combien de navires par jour et dans quelles circonstances? Si, par exemple, la température ne permet pas pendant une semaine de faire la traversée, est-ce que cela serait violer la constitution?

**M. Marshall:** C'est un cas de force majeure.

**M. Marchand (Langelier):** Si deux ou trois traversiers s'arrêtent en temps de guerre, est-ce violer nos engagements? Nous avons le service, nous avons les traversiers, tout cela existe. Vous avez l'obligation et le droit pour vos travailleurs à Terre-Neuve d'appartenir à un syndicat et même de faire la grève. Vous jouissez de ces deux privilèges qui sont parfaitement conformes à la constitution canadienne, parce que le droit pour les équipes des traversiers de faire la grève est légal; ce n'est pas une loi *ultra vires*.

**M. Marshall:** En d'autres mots...

**Le président:** Je regrette, il y a réunion d'un sous-comité à 17 h 00 et il est 17 h 00. Plusieurs ont d'autres engagements et nous allons ajourner.

**M. Marshall:** J'ai déjà passé cinq minutes?

**Le président:** Oui. La séance est ajournée à 20 h 00.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement; vous n'avez pas terminé l'appel des noms inscrits sur votre liste cet après-midi?

**Une voix:** Il est 17 h 00.

**Une voix:** Il est 16 h 58.

**Le président:** Oh, bien, j'ai 17 h 00 ici. J'ai 17 h 02. Je suis cette montre. Celle qui est en arrière je ne puis la voir. Quel est le point du règlement que vous invoquez?

**M. Dinsdale:** Vous n'avez pas terminé la liste des interrogateurs.

**Le président:** Vous êtes inscrit sur la liste. Il y a MM. Neil, Dinsdale, Haliburton, Béchard, Demers et Isabelle. Oui, vous êtes inscrit sur la liste mais il est 17 h 00 et la séance est levée.



[Texte]

**Mr. Dinsdale:** Does this Committee run like a comptometer?

**The Chairman:** You do not know the rules, all right, I am sorry, you were not around.

**An hon. Member:** Five o'clock is adjournment.

**The Chairman:** I will just explain. We have a rule saying that the afternoon meetings are one and a half hours. It is 5 o'clock. Meeting adjourned until this evening, 8 o'clock, Energy, Mines and Resources. On your behalf I wish to thank the Minister and other officials.

## SÉANCE DU SOIR

• 2010

**Le président:** A l'ordre. Je suis informé que nous avons un quorum.

Avant de procéder à l'étude du budget supplémentaire, j'ai deux ou trois communications à faire au Comité. Premièrement:

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des prévisions budgétaires en général a l'honneur de présenter son

### QUATORZIÈME RAPPORT

Votre sous-comité s'est réuni le mardi 29 novembre 1973 et a décidé de présenter les recommandations suivantes:

—Que le calendrier des séances sur le budget supplémentaire (A) 1973-1974 soit établi ainsi qu'il suit:

LE JEUDI 29 novembre—8 h p.m.

—ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES

LE VENDREDI 30 novembre—9 h 30 a.m.

—CONSOMMATION ET CORPORATIONS (308 É.O.)

LE LUNDI 3 décembre...

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I believe this is being distributed. Perhaps we could take it as read.

**The Chairman:** Shall I dispense?

**M. Clermont:** Nous n'en avons pas eu, monsieur le président.

**Le président:**

LE LUNDI 3 décembre—3 h 30 p.m.

—(LIBRE)

LE LUNDI 3 décembre—8 h p.m.

—AFFAIRES EXTÉRIEURES

LE MARDI 4 décembre—9 h 30 a.m.

—AFFAIRES INDIENNES (à être confirmé)

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Est-ce que le comité fonctionne comme un ordinateur?

**Le président:** Vous ne connaissez pas les règlements, très bien. Je regrette mais vous n'étiez pas là.

**Une voix:** 17 h 00 est l'heure d'ajournement.

**Le président:** Je vais simplement expliquer. Nous avons déterminé par un règlement que les audiences de l'après-midi seraient d'une heure et demie. Il est 17 h 00. La séance est ajournée à ce soir, à 20 h 00, alors que nous entendons les témoins du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Je tiens à remercier de votre part le ministre et ses adjoints.

## EVENING SITTING

**The Chairman:** Order, please. I am advised that we have a quorum.

Before proceeding with the consideration of the Supplementary Estimates, I have three matters to present to the Committee. First of all:

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates has the honour to present its

### FOURTEENTH REPORT

Your Subcommittee met on Thursday, November 29, 1973 and agreed to make the following recommendations:

—That the schedule of meetings on the Supplementary Estimates (A) 1973-1974 be as follows:

THURSDAY, November 29—8.00 p.m.

—ENERGY, MINES AND RESOURCES 308 W.B.

FRIDAY, November 30—9.30 a.m.

—CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS 308 W.B.

MONDAY, December 3...

**M. Stevens:** Monsieur le président, je crois qu'on nous le distribue en ce moment. Peut-être pourrions-nous le lire nous-mêmes.

**Le président:** Est-ce que je devrais m'en passer?

**Mr. Clermont:** We had not had it yet, Mr. Chairman.

**The Chairman:**

MONDAY, December 3—3.30 p.m.

—(OPEN)

MONDAY, December 3—8.00 p.m.

—EXTERNAL AFFAIRS 308 W. B.

TUESDAY, December 4—9.30 a.m.

—INDIAN AFFAIRS (to be confirmed) 308 W.B.

## [Text]

LE MARDI 4 décembre—11 h a.m.

—(LIBRE)

LE MARDI 4 décembre—3 h 30 p.m.

—INDUSTRIE ET COMMERCE

LE MARDI 4 décembre—8 h p.m.

—AFFAIRES URBAINES (Crédit 10a—Société centrale d'hypothèques et de logement)

—Que le temps libre de l'horaire soit affecté, par ordre de priorité, et compte tenu de la disponibilité des témoins et des salles, aux ministères suivants:

- a) Main-d'œuvre et Immigration
- b) Communications (crédit 15a—Conseil de la radio-télévision canadienne)
- c) Finances
- d) Conseil du Trésor
- e) Défense nationale

Des commentaires? Est-ce que je pourrais avoir une proposition pour l'acceptation? Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Une seule question concernant les priorités au b): Communications—*Canadian Radio-Television Commission*. Pour quel crédit fait-on venir ces témoins-là?

**Le président:** Crédit 15a.

**M. Clermont:** Le crédit 15a n'a-t-il pas trait à la somme de 6 millions seulement pour les Jeux olympiques?

**Le président:** C'est le ministère des Communications.

**M. Clermont:** Très bien, merci.

**Le président:** CRTC. Autres commentaires? Alors j'aurais besoin d'une proposition.

**M. Béchard:** Je propose, monsieur...

**Le président:** Proposé par M. Béchard...

All those in favour?

Carried.

Deuxième communication que j'ai à vous faire: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration en date du 29 novembre 1973, j'ai une lettre de M. Robert Andras qui dit ceci:

Dear Mr. Leblanc,

Il y en a qui m'ont demandé pourquoi M. Andras ne pouvait pas venir; c'est la réponse.

• 2015

I am addressing this letter to you in your capacity as Chairman of the Committee on Miscellaneous Estimates.

I understand you request my appearance in front of the Committee on Tuesday 4 December, and this is to inform you that I had a long standing engagement to attend a Conference here in Ottawa on the Coordination of Manpower and U.I.C. and address the officials coming from across Canada.

## [Interpretation]

TUESDAY, December 4—11.00 a.m.

—(OPEN)

TUESDAY, December 4—3.30 p.m.

—INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE 308 W.B.

TUESDAY, December 4—9.00 p.m.

—URBAN AFFAIRS (Vote 10a—Central Mortgage and Housing Corporation) 308 W.B.

—That the open spaces in the schedule be filled with the following in order of priority and subject to the availability of the witnesses and Committee rooms:

- a) Manpower and Immigration
- b) Communications (Vote 15a—Canadian Radio-Television Commission)
- c) Finance
- d) Treasury Board
- e) National Defence

Are there any comments. Could I have a motion for acceptance? Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** I only have one question concerning priorities under (b) Communications—*Canadian Radio Television Commission*. For what vote are we having these witnesses?

**The Chairman:** Vote 15a.

**Mr. Clermont:** Does not Vote 15a deal with a vote of \$6 million for the Olympic Games?

**The Chairman:** It is the Department of Communication.

**Mr. Clermont:** Very well, thank you.

**The Chairman:** The CRTC. Any other comments? Therefore I need a motion.

**Mr. Béchard:** I so move.

**The Chairman:** Moved by Mr. Béchard...

Ceux qui sont d'accord?

Adopté.

The second matter I would like to bring up with you concerns the Department of Manpower and Immigration. I received a letter dated November 29, 1973 from Mr. Robert Andras which reads as follows:

Monsieur,

Some of you asked me why Mr. Andras could not come. This is the reply.

Je vous adresse cette lettre en votre qualité de président du Comité des prévisions budgétaires en général.

J'ai cru comprendre que vous m'aviez demandé de me présenter devant le Comité le mardi 4 décembre et je vous informe par la présente que je m'étais engagé depuis longtemps à assister à une conférence ici à Ottawa sur la coordination de la main-d'œuvre et de la CAC pour m'adresser aux fonctionnaires venant de partout au Canada.



## [Texte]

It would be very much appreciated if my appearance at the Committee could be postponed to a later date.

That explains why we have had to revise the schedule regarding the hearing for Manpower.

Now, a letter from the President of the National Research Council of Canada. This is very interesting, I think:

29 November 1973

Dear Mr. Leblanc:

I understand that Mr. Drury has spoken to you concerning a possible visit of the Miscellaneous Estimates Committee to the Laboratories of the National Research Council, and that you have accepted the idea and suggested it would be appropriate anytime after the early part of December.

I would like to suggest, for your consideration, that the Committee be invited to visit NRC on Tuesday morning, December 11th with the following program:

9:30-10:30—a short briefing by myself and colleagues on the work of our Laboratories

10:45-11:30—a visit to a Section of the Biological Sciences Division

11:45-12:30—a visit to a Section of the Division of Building Research

12:45-1:30—Lunch

1:30—return to Parliament Hill

If the date and program outline meet with your approval, I would be pleased to have Mr. W. A. Cumming, Associate Vice-President (Laboratories) work out the details with Mr. R. Prigent who I understand is Secretary of the Miscellaneous Estimates Committee.

I would also like to express my pleasure at being provided an opportunity to show at first hand some of the facilities and the work of our scientists to our parliamentarians who have always displayed a positive and lively interest in the work of the National Research Council. If you consider it appropriate, please feel free to invite any other colleagues of the House of Commons who you feel might be interested in such a visit.

and it is signed by the President, W. G. Schneider. So, is it agreeable that we make such a visit on December 11 and that we invite other colleagues?

**Mr. Andre:** Mr. Chairman, I move that we accept the invitation.

**Mr. Herbert:** What is the date?

**The Chairman:** December 11.

**Mr. Herbert:** Does that imply that the vote of confidence on Monday night will be in favour of the government?

**An hon. Member:** No. There is no such implication.

## [Interprétation]

Je vous saurais vivement gré de bien vouloir remettre ma comparution à plus tard.

Cela explique pourquoi nous avons dû changer de programme de l'audience à la main-d'œuvre.

Nous avons maintenant ici une lettre du président du Conseil national des recherches qui est très intéressante:

Le 29 novembre 1973

Monsieur,

Je crois comprendre que M. Drury vous a indiqué que le Comité des prévisions budgétaires en général visiterait peut-être les laboratoires du Conseil national des recherches et que vous êtes favorable à cette idée et avez laissé entendre qu'une telle visite pourrait se faire après le début de décembre.

J'aimerais vous proposer d'inviter le Comité à visiter le CNR le mardi matin 11 décembre; le programme étant le suivant:

9 h 30 à 10 h 30—un tour exposé par moi-même et mes collègues au sujet du travail dans ces laboratoires

10 h 45 à 11 h 30—visite de la section de la division des sciences biologiques

11 h 45 à 12 h 30—visite de la section de la division des recherches sur le bâtiment

12 h 45 à 13 h 30—déjeuner

13 h 30—retour à la colline parlementaire

Si la date et le programme vous conviennent, je serai heureux de demander à M. W. A. Cumming, notre vice-président adjoint (laboratoires) d'en régler les détails avec M. Prigent, qui, je crois, est secrétaire du Comité des prévisions budgétaires en général.

Je veux aussi indiquer que je suis heureux de pouvoir montrer directement nos installations et le travail de nos hommes de science aux parlementaires, qui ont toujours manifesté une attitude positive et un vif intérêt pour l'activité du Conseil national des recherches du Canada. Vous pouvez volontiers inviter, à votre gré, vos collègues de la Chambre des communes qui pourraient s'intéresser à une telle visite.

et c'est signé par M. W. G. Schneider, président. Donc, vous convient-il de faire cette visite le 11 décembre et d'inviter d'autres collègues?

**M. Andre:** Monsieur le président, je propose que nous acceptions cette invitation.

**M. Herbert:** Quelle en est la date?

**Le président:** Le 11 décembre.

**M. Herbert:** Ceci veut-il dire que le vote de confiance de lundi soir sera en faveur du gouvernement?

**Une voix:** Non. Ce n'est pas là la signification de cette visite.

## [Text]

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Nous reprenons l'étude du Budget supplémentaire (A) 1973-1974, et plus particulièrement les crédits du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Et vous pouvez trouver ces crédits aux pages 21 à 27 de votre livre:

Crédit 5a—Minéraux et ressources énergétiques—\$1,029,000

Crédit 20a—(page 25) Sciences de la terre—\$1,009,000

Crédit 55a—(page 27) Office national de l'énergie—\$346,000.

Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous l'honorable Donald S. Macdonald, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ainsi que plusieurs fonctionnaires. Vous me permettrez de mentionner en particulier M. J. M. Austin, Deputy Minister; Dr. C. H. Smith, Assistant Deputy Minister, Science and Technology; Mr. W. H. Hopper, Assistant Deputy Minister, Energy Development; Dr. S. G. Gamble, Assistant Deputy Minister, Administration; and a host of other witnesses who will be designated whenever they are called to the table to answer some questions from the members.

Monsieur le ministre, est-ce que vous avez une déclaration d'ouverture ou si nous procédons immédiatement aux questions?

• 2120

Hon. D. S. Macdonald (Minister of Energy, Mines and Resources): Mr. Chairman, thank you for the introduction. I have not an opening statement to make. But I could introduce again to the Committee on my immediate right Mr. Jack Austin, Deputy Minister; and on his immediate right Mr. Doug Fraser, the Vice-Chairman of the National Energy Board.

Le président: Monsieur Blais, quinze minutes. C'est la première fois que ce ministère comparait. Non? C'est la deuxième fois? Cinq minutes.

M. Blais: Cinq minutes? C'est la première fois que je suis ici, est-ce qu'on pourrait me donner une «considération» additionnelle?

Le président: Non.

Une voix: Pauvre petit gars du Nord de l'Ontario!

Mr. Blais: I am sure if I run out of time I can ...

An hon. Member: Take it up.

Mr. Blais: Yes.

Monsieur le président, comme la politique du présent gouvernement tend à abandonner la division entre l'Est et l'Ouest et à créer la ligne nationale de l'huile, je me demandais if the Minister could indicate to the Committee at this time what progress has been made in the establishment of a pipeline to Montreal, to the Montreal refineries. I would particularly like to determine whether there have been any meetings with Interprovincial Pipeline relating to that particular line.

## [Interpretation]

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

We start again with the Supplementary Estimates (A) 1973-74, and especially the reports on Energy, Mines and Resources Department where you will find the votes on page 20 to 27 of your book.

Vote 5a—Mineral and energy resources—\$1,029,000.

Vote 20a—(page 25) Science—\$1,009,000.

Vote 55a—(page 27) National Energy Board—\$346,000.

We have the pleasure to have here the honourable Donald S. Macdonald, the Minister of Energy Mines and Resources and many officials of his Department. I would mention in particular Mr. J. M. Austin, sous-ministre; M. C. H. Smith, sous-ministre adjoint, science et technologie; M. W. H. Hopper, sous-ministre adjoint, développement de l'énergie; M. S. G. Gamble, sous-ministre adjoint, administration; et beaucoup d'autres témoins que nous ferons venir à la table pour répondre à certaines questions des députés.

Mr. Minister, do you have an opening statement, otherwise, I will immediately proceed with the questions.

L'hon. Donald S. Macdonald (Rosedale): Monsieur le président, merci pour vos présentations. Je n'ai pas de déclaration d'ouverture, mais je puis présenter au Comité à nouveau M. Jack Austin, à ma droite sous-ministre, et à sa droite, M. Doug Fraser, vice-président de l'Office national de l'énergie.

The Chairman: Mr. Blais, you have 15 minutes. Is it the first time that the Department appears? No, it is the second time? Five minutes.

Mr. Blais: Five minutes? It is the first time I am here. Could we not give me something more?

The Chairman: No.

An hon. Member: That poor little guy of Northern Ontario.

M. Blais: Je suis sûr que s'il me manque du temps ...

Une voix: Prenez-le.

M. Blais: Oui.

Mr. Chairman, as the present policy of the government has a tendency to give up that boundary between east and west and to create a national oil boundary, I was wondering ... Si le ministre pouvait indiquer au Comité quel progrès on avait fait pour l'établissement d'un pipeline allant à Montréal, jusqu'aux raffineries de Montréal. J'aimerais surtout savoir s'il y a eu des rencontres avec Interprovincial Pipeline dans le cas de ce pipeline.



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Chairman, there have been a number of meetings between myself and representatives of Interprovincial and my officials, and also between my officials and the officials of the Province of Quebec on this question. We are anticipating a meeting tomorrow afternoon with the senior officials of Interprovincial, at which time we expect that they will be presenting to us a fairly well defined proposal with regard to a pipeline. We expect a 30-inch pipeline to run either from Sault Ste. Marie or from Sarnia to Montreal.

**Mr. Blais:** That is the next question. I was wondering whether the proposal that you expect will be an alternative, either from one area to the other or simply a choice made by Interprovincial Pipeline.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Chairman, we have indicated to the pipeline company the interest the government has in being able to reflect on the possibilities of the Sault Ste. Marie route. My understanding is that the proposal we will get tomorrow will be on an alternative basis, either expansion from Sarnia east, or from Sault Ste. Marie east to Montreal.

**Mr. Blais:** I see. Will there be some indication from that particular meeting as to when they will be ready to start the construction of the pipeline?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think it is a little difficult to be quite precise in this regard. There are several questions to be elaborated, the question of obtaining the right of way, the question of obtaining the steel, and in particular the question of the required hearing before the National Energy Board. I think the optimum target for commencement would be when the frost goes in the spring of the year. But by the end of tomorrow I will have a better idea what kind of timetable we can reasonably look at.

**Mr. Blais:** The other matter in which I am particularly interested, in view of the time limitation, is whether the Minister expects that there should be an increase of oil coming from the West Coast through the Panama Canal to feed the main pipeline during the period when the water is to be frozen over in the Great Lakes area.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think the concerning factor here is the excess capacity available in the Trans Mountain Pipe Line and the loading facilities in Vancouver harbour. But basically, the constraint is the excess capacity in Trans Mountain.

As you know, Mr. Blais, Trans Mountain supplies both the lower mainland refineries in British Columbia and also the Puget Sound refineries in the United States. The Puget Sound refineries provide the British Columbia market with supplies of residual oil and middle distillate so that the capacity to effect an exchange of exports between the Puget Sound market in favour of trans-shipment around the Panama Canal is limited by the existing obligations in that pipeline. It depends partly upon the availability of shipping. With the cut-back of the international supply of oil, there is a certain weakness now in the international tanker market. However, it may be possible to arrange a fairly continuous shipment through the cold weather months through the Panama Canal and into the Portland pipeline to replace the capacity that will be lost by the Arab production cut-back.

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur le président, j'ai rencontré un certain nombre de fois les représentants d'*Interprovincial* et mes fonctionnaires les ont rencontrés aussi, et il y a eu des rencontres entre mes fonctionnaires et les fonctionnaires de la province de Québec pour discuter de cette question. Nous prévoyons une séance demain après-midi avec les fonctionnaires supérieurs d'*Interprovincial* et nous espérons alors qu'on nous présentera une proposition fort définie en ce qui a trait à ce pipeline. Nous nous attendons à ce qu'un pipeline de 30 po. aille soit de Sault-Sainte-Marie ou de Sarnia jusqu'à Montréal.

**M. Blais:** Voici ma question: je me demandais si ces propositions que vous attendez comporteront une option, soit entre un endroit et un autre ou simplement si ce sera *Interprovincial Pipeline* qui fera le choix.

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur le président, nous avons indiqué à la société du pipe-line que le gouvernement s'intéressait éventuellement à cette route de Sault-Sainte-Marie. Je crois comprendre que la proposition qu'on nous fera demain permettra un choix soit d'expansion vers l'est à partir de Sarnia ou de Sault-Sainte-Marie vers l'est vers Montréal.

**M. Blais:** Je vois. Est-ce qu'à la suite de cette réunion on pourrait savoir quand commencera la construction de ce pipeline?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je crois qu'il est un peu difficile de préciser: il y a plusieurs questions à régler, la question des droits de passage, la question de l'obtention de l'acier, et surtout cette question de l'audience obligatoire auprès de l'Office national de l'énergie. Je crois que l'objectif optimum pour le débat de ces travaux serait quand la gelée disparaît au printemps; mais demain soir j'aurai une meilleure idée du programme à venir.

**M. Blais:** Une autre question dont je voulais parler, vu ce manque de temps, c'est celle de savoir si le ministre s'attend à ce que le pétrole venant de la côte ouest à partir du canal de Panama va être importé en plus grande quantité pour alimenter le pipeline principal pendant cette période où l'eau est gelée dans la région des Grands lacs.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je crois qu'ici ce qui nous inquiète est l'excès de débit disponible dans le cas de *Trans Mountain Pipe Line* et les installations de chargement au port de Vancouver, mais fondamentalement, la contrainte provient du débit excédentaire de la *Trans Mountain*.

Comme vous le savez, monsieur Blais, la *Trans Mountain* fournit à la fois les raffineries des terres intérieures basses en Colombie-Britannique et aussi les raffineries du Puget Sound aux États-Unis. Les raffineries de *Puget Sound* fournissent au marché de la Colombie-Britannique des approvisionnements de pétrole résiduels et de produits de distillation intermédiaire aussi la capacité d'échanger des exportations entre le marché de *Puget Sound* pour favoriser les expéditions par le canal de Panama sont limités par les obligations actuelles de ces pipelines. Cela dépend partiellement de la disponibilité des expéditions. Vu les restrictions des approvisionnements internationaux de pétrole, le marché des bateaux-citernes montre un certain fléchissement. Toutefois, il serait peut-être possible d'établir des expéditions assez continues pendant les mois d'hiver par le canal de Panama et d'alimenter le pipeline de Portland pour remplacer cette capacité qui est perdue à la suite de la réduction de production des pays arabes.

[Text]

• 2025

**Mr. Blais:** Thank you, sir. One last question, Mr. Chairman. On your supplementary estimates, page 24, I note that there are two items that are below \$500,000 but they seem to be considerably higher than the other estimates. One is the Field and Air Surveys, Mapping and Aeronautical Charting and the other is the Canada Centre for Remote Sensing.

Could we have an explanation as to why those two items in particular will require some additional estimates, sir? Could we have, as well, a short explanation of those two programs for the benefit of the lay members of the Committee?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The Canada Centre for Remote Sensing item contains an aggregate of a number of different costs. There is the purely administrative question of the relocation of the Applications Division; the principal cost was really in the winter works project in the winter of 1972-73. This has been carried forward into the 1973-74 fiscal year and that will be the principal item of cost involved in that. Also, there will be an over-run involved in the laser image recorder contract, but mostly it will be the winter employment projects for the coming winter and also for the 1972-73 winter which will be the principal sources of the cost increase in these supplementaries.

In the Field and Air Surveys, Mapping and Aeronautical Charting listing, it is again the winter employment projects for the winter of 1972-73 carried forward into the 1973-74 fiscal year. We are talking about an item of \$299,000 and 19 man-years. The rest are relatively minor amounts under the same heading. It is under the federal labour intensive projects program providing winter employment.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Hamilton.**

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Mr. Chairman, I want to come back to the events of the last four days, starting with the statement by the Minister on Monday night when he shocked some of us by mentioning the figure of 200,000 barrels a day as being the short-fall when we had all been prepared for the Arab cut-back of approximately 75,000 barrels a day. Mr. Minister, how did you get the figure of 200,000? Can I assume that you simply took 20 per cent of the approximate imports of a million barrels into our east coast and said, "That is our share."?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Hamilton, the figure was actually arrived at by discussion within the consultative process we have with the industry dealing with the current problem of interruption. As you know, we have established with industry a technical advisory committee on petroleum supply and demand representing the people at the operating level of the major refineries in eastern Canada and representatives of the Departments of Energy, Mines and Resources, External Affairs, Industry, Trade and Commerce, Ministry of Transport and the National Energy Board. The figure was an attempt to arrive at what we hoped was the maximum down-side in the event of possible interruption. This is subject to a number of variables, the principal one being the extent to which the Arab interruption will continue, and indeed the extent to which the progressive cutback in production will continue, but

[Interpretation]

**M. Blais:** Merci, monsieur. Une dernière question, monsieur le président. Dans votre budget supplémentaire, je remarque qu'il y a deux postes de moins de \$500,000 mais cependant ces postes semblent plus élevés que les autres. L'un se rapporte aux relevés topographiques aérien, cartographie et établissements de cartes aéronautiques et l'autre c'est la question du centre canadien de la télédétection.

Pourriez-vous nous dire pourquoi ces deux postes ont besoin de crédits supplémentaires, monsieur? Pourrions-nous avoir aussi une courte explication de ces deux programmes au bénéfice des profanes du comité?

**M. Macdonald (Rosedale):** Le poste pour le centre canadien de la télédétection contient un certain nombre de frais divers. Il y a la question purement administrative de la relocalisation de la division des demandes; le principal coût en cause touche effectivement les programmes de travaux d'hiver pour 1972-1973, qui a été reporté à l'année financière 1973-1974 et sera le principal poste du coût. Il y a aussi un excédent qui se rapporte au contrat sur l'enregistreur d'images laser, mais il s'agit surtout des travaux d'hiver pour l'hiver qui vient et aussi pour l'hiver de 1972-1973. C'est la principale source d'accroissement des coûts dans ce budget supplémentaire.

En ce qui a trait aux relevés topographiques aériens, cartographie et établissement de cartes aéronautiques, c'est aussi les programmes de travaux d'hiver pour 1972-1973 qui sont reportés sur l'année financière 1973-1974. Nous parlons d'un poste de \$299,000 et 12 années-hommes. Le reste constitue des montants relativement petits groupés sous la même rubrique. Cela entre dans le cadre du programme fédéral de stimulants au travail pour créer des emplois d'hiver.

**Le président:** Merci.

Monsieur Hamilton, vous avez la parole.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Monsieur le président, je voudrais revenir aux événements des quatre derniers jours en commençant par la déclaration de M. le ministre, qui a été faite lundi soir, et qui a secoué certains d'entre nous car il a indiqué un chiffre de 200,000 barils par jour comme déficit alors que nous attendions avoir une réduction de quelque 75,000 par jour. Monsieur le ministre, d'où vient ce chiffre? Devons-nous supposer que vous avez simplement pris 20 p. 100 des importations approximativement en millions de barils sur notre côte est et que vous avez dit: «Voici notre part»?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Hamilton, ce chiffre a été établi en fait après une consultation avec l'industrie au sujet de ce problème actuel d'interruption d'approvisionnement. Comme vous le savez, nous avons établi en collaboration avec l'industrie un comité consultatif technique sur les approvisionnements et la demande en pétrole où seront représentées les personnes qui font l'exploitation dans les différentes raffineries de l'Est du Canada et de représentants des ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources, du ministère des Transports et de l'Office national de l'énergie. Ce chiffre représente un essai d'établissement de ce que nous espérons être le maximum de déficit en cas d'interruption éventuelle des approvisionnements. Ceci dépend naturellement d'un certain nombre de paramètres, dont l'un principal est l'ampleur de cette interruption du côté approvisionnement des pays arabes et



## [Texte]

also the extent to which certain other countries which are supplied from those sources are included in or subtracted from the embargoed or neutral list. Also, to a degree, dealing with the weather conditions in the various parts of the area to be served. So, it was a technical calculation that was made in effect by the operating experts of the companies involved and of the relevant government department.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Could you give us a breakdown of these 200,000 barrels that you assumed would be our reduction from Venezuela?

• 2030

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I am afraid I do not have the breakdown from Venezuela. I think it would be difficult to do in any particular case. More than one company in eastern Canada imports crude feed stock from Venezuela on a relatively irregular pattern. Some of the patterns, of course, are more regular, for example, Imperial Oil, but in general terms I think it would be very difficult to segregate it. It is really an informed estimate by those people in the business as to what exposure might be involved.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Was this recommendation from the Technical Advisory Committee in the form of a written or an oral report?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I must say that the form in which I saw it, of course, was the draft of the statement which was prepared on my behalf on Monday. We had certainly talked in general terms about the prospects of interruption, that is, with my own officials. I have not met with the Technical Advisory Committee, but in the course of making ready for the forthcoming legislation I talked with my own officials about some of the hazards involved in planning for this coming winter.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** The point I want to make is that this is your most pessimistic estimate, that we are short 200,000 barrels of oil. We accept the fact that 75,000 is our share of the Arab cutback that the sovereign powers of the OPEC nations have decreed we have to take, but who decides on the other 125,000, if this is a pessimistic estimate?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Hamilton, these are reasonable men who are involved in the day-to-day judgments in the various companies in eastern Canada who know the sources of supply, know some of the difficulties of shipment that each of the refineries face and, on the basis of this, they have given their collective opinions with regard to the interruptions.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** I will try to get down to brass tacks. Is it the companies that decide how much they are going to be short?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The government certainly was relying upon the information available from the various companies as to the kind of exposures they thought that they might have, given what seemed to be the probable turn of events at this particular time. As you know, Mr. Hamilton, we operate on a system that is in effect the private import of feed stock into Canada, and in effect it is

## [Interprétation]

aussi l'ampleur de cette réduction progressive de la production si celle-ci se continue, mais aussi de la mesure dans laquelle certains autres pays approvisionnés à partir d'autres sources se trouvent inclus ou radiés de la liste d'embargos ou de la liste des neutres. Jusqu'à un certain point aussi les facteurs météorologiques entrèrent en jeu pour les diverses parties de la zone à desservir. Par conséquent, un calcul technique a été fait par les experts de l'exploitation de ces sociétés ainsi que par les ministères gouvernementaux appropriés pour établir ce chiffre.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Pourriez-vous nous donner la ventilation de ces 200,000 barils que vous prévoyez être la réduction en provenance du Venezuela?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je crains de ne pas avoir la ventilation pour le Venezuela. De toute façon, ce serait difficile à établir. Il y a plus d'une compagnie dans l'Est du Canada qui importent du pétrole brut du Venezuela d'une façon assez irrégulière. Dans certains cas, naturellement, les modes d'importation sont plus réguliers, par exemple pour *Imperial Oil*, je crois qu'il serait fort difficile de séparer ces différents facteurs. Il s'agit en fait d'un chiffre bien établi par les personnes qui travaillent dans ce domaine et une prévision des réductions.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Est-ce que cette recommandation du comité consultatif technique s'est présentée sous forme d'un rapport écrit ou oral?

**M. Macdonald (Rosedale):** Moi j'ai vu, naturellement, le projet de déclaration qui a été préparé en mon nom lundi. Nous avions très certainement eu des pourparlers généraux en ce qui a trait à ces possibilités d'interruption, c'est pourquoi mes fonctionnaires, car moi je n'ai pas rencontré le comité consultatif technique, avec lesquels j'ai parlé, m'ont indiqué quels étaient les risques inhérents à la planification pour l'hiver prochain; et cela, en vue d'être prêt à établir une loi à l'avenir.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Ce que je voudrais indiquer c'est qu'ici c'est notre prévision la plus pessimiste, soit qu'il nous manque 200,000 barils de pétrole. Nous sommes d'accord pour dire que 75,000 tonnes, c'est la part de réduction du côté des pays arabes, qui nous a été attribuée par les nations faisant partie de l'organisation des pays exportateurs de pétrole mais qui a décidé pour le reste, les 125,000 tonnes, puisqu'il s'agit là d'une évaluation pessimiste?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Hamilton, il s'agit d'hommes très pondérés qui font des jugements quotidiens dans les différentes sociétés de l'Est du Canada et qui connaissent les sources d'approvisionnement ainsi que certaines des difficultés d'expédition qui existent pour chacune des raffineries et qui, se basant sur ces données, leur fournissent leur avis collectif en ce qui concerne ces interruptions de fourniture de pétrole.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Je vais essayer de trouver les faits en cause. Est-ce que ce sont les sociétés qui décident elles-mêmes quel va être leur déficit?

**M. Macdonald (Rosedale):** Certainement, le gouvernement s'est fié aux renseignements fournis par les différentes sociétés quant aux différents déficits et risques, compte tenu de ce qui serait très probablement la tournure des événements. Comme vous le savez, monsieur Hamilton, notre régime c'est celui de l'importation privée de stocks, de réserves pour alimenter nos raffineries, et je crois que

[Text]

these gentlemen who are from day to day engaged in these particular activities on whom we are relying for advice.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Breau.

**Mr. Breau:** Mr. Chairman, the Minister referred to this in the House this afternoon, but I would like him to explain exactly what is the screening process or the regulatory body that looks at, for example, a sale such as the sale by Denison Mines of uranium to Japan?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, sir.

**Mr. Breau:** Would you explain to us exactly what the process is and how it . . .

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not think we have a supplementary estimate for the AECB. One of the agencies for which I report to Parliament is the Atomic Energy Control Board and it is the Atomic Energy Control Board which, among its other responsibilities, has the responsibility under the Atomic Energy Control Act for passing judgment on the export of uranium from Canada. Over a period of years and under the statute the board has been given a number of directions by the government. In particular, a direction was given by Prime Minister Pearson and it is set out in a statement made in the House of Commons in 1965, and I will quote from the statement, which in turn is a quote from *Hansard*:

• 2035

The government will be prepared to authorize forward commitments by Canadian producers to supply reactors which are already in operation, under construction or committed for construction in other countries, for the average anticipated life of each reactor, generally calculated for amortization purposes to be 30 years. In other words, the government at that time indicated its willingness to authorize exports of uranium in the natural form or processed into uranium hexafluoride.

In a more recent uranium policy statement, my colleague, the Hon. Otto Lang, who was acting minister in this responsibility in 1969, stated that:

Approval will not normally be given to contracts of more than 10 years' duration unless provision was made for the renegotiation of price.

So the concerns will be as to the ultimate use, the end use, of this particular uranium to be exported and also as to the question of price.

In effect, we have had some discussions with Denison on the particular contract but we really expect, as a government, to have more information on this particular question after Denison has made its application to the Atomic Energy Control Board.

One of the other factors that I know has been a matter of considerable interest has been the extent to which the available supplies of this commodity are available to meet Canadian requirements. We have done some preparatory work in this regard in our preparation for the energy policy statement, phase 1, and I quote from that document at page 81:

[Interpretation]

ce sont les personnes qui s'occupent quotidiennement de ces activités qui sont les mieux au courant et, par conséquent, nous nous fions à leurs conseils.

**Le président:** Merci. Monsieur Breau, vous avez la parole.

**M. Breau:** Monsieur le président, le ministre a parlé en Chambre cet après-midi de cette question, mais j'aimerais qu'il nous explique exactement quel est le processus de tri et l'organisme de réglementation qui s'occupe, par exemple, d'une vente comme celle de la vente d'uranium de Denison Mines au Japon?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui.

**M. Breau:** Pourriez-vous nous expliquer exactement quel est ce processus et comment . . .

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne crois pas que nous ayons un budget supplémentaire pour la Commission de contrôle de l'énergie atomique. L'un des organismes pour lesquels je fais rapport auprès du Parlement, c'est cette Commission de contrôle de l'énergie atomique qui, entre autres, a la responsabilité en vertu de la loi sur les contrôles de l'énergie atomique, de décider des exportations d'uranium en provenance du Canada. Au cours des années, et en vertu de la loi, la Commission a reçu un certain nombre de directives de la part du gouvernement: en particulier, le premier ministre Pearson, et ceci est indiqué dans une déclaration faite à la Chambre des communes en 1965, et je citerai cette déclaration qui se trouve au *hansard*:

Le gouvernement est disposé à autoriser les producteurs canadiens à approvisionner les réacteurs déjà en service, ou en construction ou pour lesquels il y a promesse de construction dans d'autres pays, pour la durée moyenne prévue pour chaque réacteur, généralement établie à 30 ans aux fins d'amortissement. En d'autres termes, le gouvernement, à l'époque, indiquait qu'il était prêt à autoriser l'exportation d'uranium sous forme naturelle ou transformé en hexafluorure d'uranium.

Dans une déclaration récente sur la politique de l'uranium, mon collègue, l'honorable Otto Lang, qui avait cette responsabilité à titre de ministre suppléant en 1969, a déclaré que:

l'approbation ne sera pas faite normalement pour des contrats pour une durée de plus de dix ans à moins que l'on ait prévu une disposition en vue de renégocier le prix.

Par conséquent, nous nous intéressons à savoir quelle sera l'emploi ultime, l'utilisation définitive de cet uranium qui sera exporté, et aussi quel en sera le prix.

En fait, nous avons eu des pourparlers avec la Denison au sujet de ce contrat, mais nous espérons avoir tous les renseignements à ce sujet lorsque Denison aura présenté sa demande auprès de la Commission de contrôle de l'énergie atomique.

Un des autres facteurs qui nous intéressent au plus haut point, c'est aussi jusqu'à quel point l'approvisionnement éventuel de ce produit pourra répondre aux besoins des Canadiens. Nous avons fait certaines études préparatoires à ce sujet lorsque nous avons préparé notre déclaration sur la politique de l'énergie, dans la phase 1, et il est dit à la page 81:



## [Texte]

It is estimated that about 400,000 tons of known resources of  $U_3O_8$ ...

that is uranium oxide

... can be made available in Canada at prices no higher than \$15 per pound. Canada's cumulative domestic needs until the year 2000 will be about 100,000 tons while committed exports amount to 60,000 tons.

So, doing a little arithmetic on this: the known reserves are stated to be about 400,000 tons, the domestic needs about 100,000 tons, committed exports at that time 60,000 tons, leaving a balance of about 240,000 tons from which—and I am a notoriously bad mathematician—about 20,000 tons would be involved in the Denison sale.

*Prima facie*, therefore, it would appear that there is a more than adequate supply on hand within this price frame to meet Canadian requirements, but under Section 7 of the Atomic Energy Control Act, of course, the government may make its judgment and give direction to the board from time to time. We would really, with regard to this contract, rather wait and see the application that Denison makes before we take any further action in any direction. We would wait on the board's judgment in this regard.

I should mention one further criterion which is of some importance, I know to your department, Mr. Breau, and that is the question of further processing in Canada. Eldorado Nuclear has, at its Port Hope facility, a substantial facility for upgrading uranium oxide to uranium hexafluoride and one of the requirements that would be necessary here would be to show to the Atomic Energy Control Board that a reasonable opportunity had been given, on a competitive basis, to Eldorado to compete for the processing of this uranium ore.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Mr. Balfour.

**Mr. Balfour:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to refer, Mr. Minister, to a response to a question in the House of Commons on November 26 with respect to which I would appreciate some further clarification.

In responding to a question on November 26, the Minister referred to *force majeure* provisions in ...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** What page, Mr. Balfour?

**Mr. Balfour:** It was a question by Mr. Stanfield on November 26. I do not have the page.

**An hon. Member:** Page 8148.

**Mr. Balfour:** Yes, it is page 8148, at the top of the second column. You refer there to *force majeure* provisions in existing oil supply contracts. Are you in a position to indicate to us who the parties to the relevant contracts are and just what the precise nature of the *force majeure* is that you refer to.

## [Interprétation]

Qu'on estime que nous avons au point de ressources connues environ 400,000 tonnes de  $U_3O_8$ ...

soit d'oxyde d'uranium

... qui peuvent être disponibles au Canada à des prix maximum de \$15 la livre. Les besoins intérieurs cumulatifs du Canada jusqu'à l'an 2000 seront d'environ 100,000 tonnes, les engagements à l'exportation se monteront à 60,000 tonnes.

Donc, en faisant quelques calculs de ce genre: les ressources connues telles que déclarées dans le 400,000 tonnes, les besoins intérieurs de 100,000 tonnes et les exportations engagées à l'époque de 60,000 tonnes, il reste donc 240,000 tonnes et comme je ne suis pas un bon mathématicien, nous aurions donc environ 20,000 tonnes dans cette vente *Denison*.

A prime abord donc, il semblerait que nous ayons assez d'approvisionnements à ce prix pour répondre aux besoins canadiens, mais en vertu de l'article 7 de la loi sur le contrôle de l'énergie atomique, le gouvernement a le droit naturellement de fournir de temps en temps des directives à la Commission. Dans le cas de ce contrat, nous préférons attendre et voir comment procède *Denison* avant de prendre d'autres mesures. Nous préférons attendre le jugement de la Commission à ce sujet.

Je vous citerai aussi un autre critère qui revêt une certaine importance, je le sais pour votre ministère, Monsieur Breau, et c'est cette question d'une transformation plus poussée au Canada. Eldorado Nucléaire Limitée, possède à son installation de Port Hope, une importante usine d'enrichissement d'oxyde d'uranium pour être transformé en hexafluorure d'uranium, et l'une des exigences en cause ici, c'est de prouver à la Commission de contrôle de l'énergie atomique qu'on a laissé à Eldorado des possibilités raisonnables de concurrence pour la consommation de ce minerai d'uranium.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Balfour, vous avez la parole.

**M. Balfour:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais parler d'une réponse que vous avez fournie, monsieur le ministre, à une question à la Chambre des communes le 26 novembre, et j'aimerais avoir des précisions à ce sujet.

En répondant à une question posée le 26 novembre, le ministre a parlé des stipulations de force majeure dans ...

**M. Macdonald (Rosedale):** A quelle page, monsieur Balfour?

**M. Balfour:** C'était une question posée par M. Stanfield le 26 novembre, je n'ai pas la page.

**Une voix:** A la page 8148.

**M. Balfour:** Oui, à la page 8148, en haut de la deuxième colonne vous parlez des stipulations de force majeure dans les contrats actuels appliquées par chacune des sociétés qui approvisionnent les sociétés canadiennes. Est-ce que vous pourriez nous dire quelles sont les parties à ces contrats en cause et pourriez-vous nous indiquer aussi quelle est la

nature précise de cette force majeure à laquelle vous faites allusion.

[Text]

Mr. Macdonald (Rosedale): In response to the second question, Mr. Balfour, I cannot give you the details of the *force majeure* contracts, which are private contracts between private parties and not in the hands of either my department or the National Energy Board. But the principal suppliers to the eastern Canadian refineries are the following—and here we are talking about the refineries east of the Ottawa Valley line.

BP Canada Ltd. has its refinery at Montreal East and its supplier of overseas crude oil is BP Trading, a U.K. company, and the principal source there is Nigeria and the Arab Emirates.

Golden Eagle of Canada, which operates at St. Romuald, Quebec and Holyrood, Newfoundland, has as its supplier Exxon, the United States company, which supplies via Ultramar Company, U.K. and the sources there have been Venezuela and Libya.

Gulf Canada Ltd. operates two refineries in this market, one at Montreal East and one in Point Tupper, Nova Scotia. The supplier there is Gulf Oil Corporation, United States, and the sources of supply are Venezuela, Iran and Nigeria.

Imperial Oil Ltd. operates also two refineries in the Eastern market, one at Montreal East and one at Dartmouth, Nova Scotia. Its suppliers are identified here as being Creole Petroleum Corp. which, as I understand it, is a corporation incorporated under the laws of Venezuela, and Exxon, U.S., and the source of both contracts is Venezuelan oil.

Irving Refining Ltd. operates a refinery at Saint John, New Brunswick. Its supplier is Standard of California, a United States company, which sources in Iran and Saudi Arabia. My recollection is that Standard of California is one of the partners in Aramco. So in effect the chain of title, if one could refer to it in this context, is Saudi Arabian oil, from Aramco to Standard of California and hence to Irving.

Murphy Oil Ltd. has a processing arrangement at Montreal East. The supplier there is BP Trading which, as I have said already, is a U.K. company, but in this case the supply source is Iran and the Arab Emirates.

Newfoundland Refining Ltd., which is well known, operates in Come by Chance, Newfoundland. The supplier of the overseas crude oil is stated as being uncertain. However, it is mainly BP Trading, U.K.

Petrofina Canada Ltd. operates a refinery at Montreal East. It imports direct and via Petrofina S.A., which is a Belgium company, from four locations, Venezuela, Iran, Iraq, Saudi Arabia.

Shell Canada Ltd. operates a refinery in the Montreal East refinery area. The suppliers there are Compana Shell de Venezuela, Shell International, which are, as you know, British-Dutch companies. The sources there are from Venezuela and also the Arab Emirates, which is Shell International.

[Interpretation]

M. Macdonald (Rosedale): En réponse à la deuxième question, monsieur Balfour, je vais vous indiquer ce qu'il en est au sujet de contrats où il y a force majeure, qui sont des contrats privés entre les parties dans le secteur privé, qui ne sont pas entre les mains de mon Ministère ou de l'Office national de l'énergie. Mais les principales entreprises qui approvisionnent ces raffineries de l'est du Canada sont les suivantes—et ici nous parlons de raffineries à l'est de la ligne de la vallée de l'Ottawa.

Ce sont la *B.P. Canada Ltd.* qui a une raffinerie à Montréal-Est et son fournisseur de pétrole brut et la *B.P. Trading*, qui est une compagnie anglaise et sa principale source d'approvisionnement, est le Nigéria et l'Arabie.

La *Golden Eagle of Canada* qui exploite à St-Romuald, Québec, et Holyrood, Terre-Neuve qui a comme fournisseur Exxon, une compagnie américaine qui fournit les approvisionnements par l'intermédiaire de la *Ultramar Company*, d'Angleterre et dont les sources sont le Venezuela et la Libye.

La *Gulf Canada Ltd.* exploite deux raffineries dans ce marché, l'une à Montréal-Est et l'autre à Point Tupper, Nouvelle-Écosse. La *Gulf Oil Corporation*, États-Unis, est la société qui l'approvisionne et les sources viennent du Venezuela, de l'Iran et du Nigéria.

L'*Imperial Oil Limited* exploite aussi deux raffineries, à Montréal-Est et l'autre à Dartmouth, Nouvelle-Écosse. Ses fournisseurs sont la *Creole Petroleum Corporation* qui, je crois comprendre, est une société qui est constituée à titre de société en vertu des lois du Venezuela et la *Exxon* et la source pour les deux contrats est le pétrole du Venezuela.

*Irving Refining Ltd.* exploite une raffinerie à St-Jean, Nouveau-Brunswick. Son fournisseur est *Standard of California* une société américaine dont les sources d'approvisionnement sont l'Iran et l'Arabie saoudite. Je crois me souvenir que la *Standard of California* est partenaire de la *Aramco*. Donc, en fait, la chaîne des titres si on peut les qualifier ainsi dans ce contexte, c'est le pétrole de l'Arabie saoudite qui va de la *Aramco* à la *Standard of California* et de là à la *Irving*.

La *Murphy Oil Ltd.* a un accord pour la transformation du pétrole dans Montréal-Est. Le fournisseur est la *BP Trading* qui, comme je l'ai déjà dit est une compagnie anglaise, mais dans ce cas la source d'approvisionnement c'est l'Iran et l'Arabie.

Le *Newfoundland Refining Ltd.* qui est très connu et qui exploite à *Come by Chance* près de Terre-Neuve. Le fournisseur de pétrole brut outre-mer est indiqué comme n'étant pas connu exactement. De toute façon il s'agit surtout de la *BP Trading*, Royaume-Uni.

La *Petrofina Canada Ltd.* exploite une raffinerie à Montréal-Est. Elle importe directement par l'intermédiaire de la *Petrofina S.A.* qui est une compagnie belge, en provenance de quatre endroits: Venezuela, Iran, Iraq et l'Arabie saoudite.

La *Shell Canada Ltd.* exploite une raffinerie à Montréal-Est. Les fournisseurs sont la *Compana Shell de Venezuela*, la *Shell International* qui sont, comme vous le savez, des compagnies britanniques-hollandaises. Les sources d'approvisionnement sont dans ce cas le Venezuela et aussi l'Arabie, soit *Shell International*.



[Texte]

Sun Oil Co. Ltd. has a processing arrangement at Montreal East with Petrofina . . .

**Mr. Andre:** Never mind, the five minutes are up.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I would like, if I may, to complete the record, since there has been some interest in this question.

Sun Oil is the United States company and imports oil from Iran, Venezuela and the Arab Emirates.

Finally, Texaco Canada Ltd. operates two refineries, one at Montreal East and one at Dartmouth, in Nova Scotia. Texaco Inc., the United States corporation, is the source and brings in crude oil stocks from Colombia, Venezuela, Iran and Saudi Arabia.

The Arab Emirates, as you know, Mr. Balfour, include Abu Dhabi, Dubai and Oman.

**Mr. Bawden:** On a point of order, Mr. Chairman, may I ask the Minister where he gets these figures, because I have spent a lot of time telephoning his department and the National Energy Board and I would like to know who is the right person to ask for?

**The Chairman:** That is not a point of order. It is a point of clarification.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** If I could just point out to Mr. Bawden, I did not give any figures at all, I just gave the names . . .

**The Chairman:** Mr. Bawden, you are on the list. Mr. Béchard is next.

**Mr. Béchard:** Thank you, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** Who is going to face the guest speaker tonight?

• 2045

**Mr. Béchard:** It is always the same thing with this opposition. They have been complaining for information and when we give information they still complain.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, I find I have come into a very political situation.

**M. Béchard:** Pourriez-vous nous dire, monsieur le ministre, par l'intermédiaire du président, quel est le taux de la taxe fédérale sur un gallon d'essence, actuellement?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Béchard, le taux de taxe est de 12 p. 100 au niveau de la raffinerie au niveau du grossiste, ce qui équivaut à 3 cents le gallon.

**M. Béchard:** Monsieur le président, quelqu'un pourrait-il me dire quelle différence il y a entre la taxe fédérale et la taxe provinciale? Je comprends que cela varie d'une province à l'autre, mais disons pour la province de Québec par exemple?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, monsieur Béchard, j'ai ici une estimation des taxes provinciales; à Terre-Neuve, c'est 25 p. 100 sur l'essence et aussi sur l'huile à diesel; au Nouveau-Brunswick, c'est 20 cents (ce n'est pas en pourcentage), sur l'essence et 23 cents sur l'huile à diesel.

[Interprétation]

La *Sun Oil Co. Ltd.* a un accord pour la transformation du pétrole à Montréal-Est avec Petrofina . . .

**M. Andre:** Mais ne vous en occupez pas, les cinq minutes sont écoulées.

**M. Macdonald (Rosedale):** J'aimerais aussi compléter le compte rendu puisqu'on s'est intéressé à cette question.

La *Sun Oil* est une compagnie américaine et importe son pétrole de l'Iran, du Venezuela et de l'Arabie.

En fin de compte, la *Texaco Canada Ltd.* exploite deux raffineries, soit une à Montréal-Est, l'autre à Dartmouth en Nouvelle-Écosse. La *Texaco Inc.* société américaine, en est la source et importe ses réserves de pétrole brut de Colombie, du Venezuela, de l'Iran et de l'Arabie saoudite.

Les Émirats arabes, comme vous le savez, monsieur Balfour, sont composés d'Abu Dhabi, Dubai et de l'Oman.

**M. Bawden:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Puis-je demander où le ministre a pris ces chiffres car j'ai beaucoup téléphoné à son Ministère et à l'Office national de l'énergie et je me demande quelle est la personne à qui il faut s'adresser.

**Le président:** Ce n'est pas une question de Règlement mais de clarification que vous posez.

**M. Macdonald (Rosedale):** Puis-je remarquer à M. Bawden que je n'ai pas fourni des chiffres je n'ai fourni que des noms et des titres . . .

**Le président:** Monsieur Bawden, vous êtes sur la liste. M. Béchard a la parole.

**M. Béchard:** Merci, monsieur le président.

**Une voix:** Qui est-ce qui va parler à l'orateur invité ce soir?

**M. Béchard:** C'est toujours la même chose chez l'opposition. Elle se plaint à cause des renseignements, et, lorsque nous les donnons, elle se plaint toujours.

**Une voix:** Monsieur le président, je me retrouve dans une situation extrêmement politique.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, through you to the Minister, could you tell us, Mr. Minister what is the federal tax rate on one gallon of gasoline at the present time?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Béchard, the tax rate is 12 per cent on the refinery level, the wholesale level, which amounts to 3 cents per gallon.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, could someone explain to me the difference between the federal tax and the provincial tax? I understand that it varies from one province to another, but let us say for the Province of Québec, for example.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, Mr. Béchard, I have with me an estimate of provincial taxes; in Newfoundland it is 25 per cent on gasoline and also on diesel fuel; in New Brunswick it is 20 cents (this is not a percentage) on gas and 23 cents on diesel fuel.

## [Text]

**M. Béchar**d: Le gallon?

**Mr. Macdonald (Rosedale)**: Le gallon. En Nouvelle-Écosse, 21 cents sur l'essence, et 27 cents sur l'huile à diesel; dans l'Île-du-Prince-Édouard, 21 cents sur l'essence, 25 cents sur l'huile à diesel.

**Une voix**: Au Québec?

**Mr. Macdonald (Rosedale)**: C'est 19 cents sur l'essence et 25 cents sur l'huile à diesel; en Ontario, c'est 19 cents sur l'essence et 25 cents sur l'huile à diesel.

**M. Béchar**d: L'Ontario est pourtant plus riche que le Québec.

**Mr. Macdonald (Rosedale)**: Non, c'est exactement la même chose; il y a toujours cette entente cordiale entre les deux provinces.

En Alberta, c'est 15 cents sur le gallon d'essence et 17 cents sur l'huile à diesel; au Manitoba, 17 cents sur les deux; en Saskatchewan, 19 cents sur l'essence et 21 cents sur l'huile à diesel; et en Colombie-Britannique, c'est 17 cents sur les deux. Si je peux souligner un fait, la taxe fédérale s'applique à l'essence, mais pas à l'huile à chauffage ni aux autres dérivés utilisés pour la maison.

**M. Béchar**d: Merci. Maintenant, monsieur le ministre, par l'intermédiaire du président, vous avez répondu tout à l'heure à une question de M. Blais, je crois, que la construction pourrait commencer, une fois les procédures terminées, après le dégel. Maintenant, si toutes les procédures requises pour en arriver à une décision finale sur la construction sont terminées, serait-il possible que les travaux débutent plutôt de façon à procurer de l'emploi à des gens durant la saison?

Est-ce que cela est physiquement possible?

**Mr. Macdonald (Rosedale)**: Monsieur Béchar, il est possible de faire un certain pourcentage du creusage et aussi d'autres travaux comme cela, mais vraiment les restrictions, viennent des actes juridiques qui précèdent et qui impliquent la demande et l'acquisition du droit de passage.

**M. Béchar**d: Monsieur le ministre, vous avez fait allusion tout à l'heure à la Golden Eagle. Et en Chambre, hier et aujourd'hui, M. Caouette a fait allusion aux restrictions imposées au Bas-Saint-Laurent, à Rimouski et Mont-Joli en particulier par cette compagnie Golden Eagle sur la vente d'essence et de mazout.

• 2050

Êtes-vous en mesure présentement de dire si c'est vrai et quelles mesures sont prises pour ne pas priver notre région qui d'ailleurs est habituée aux sacrifices, mais...

**Mr. Macdonald (Rosedale)**: Monsieur Béchar, j'ai fait des enquêtes et je me suis excusé auprès de M. Caouette de ne pas avoir de réponse, mais je puis dire au représentant des créditistes, que nous avons renvoyé cette question à l'Office national de l'énergie qui a prévu un rendez-vous entre les représentants de Golden Eagle et la personne qui manquait d'approvisionnement. On m'informe qu'il existait une disposition visant à l'augmentation de ces approvisionnements, mais un groupe spécial du gouvernement doit vraiment surveiller ces quotas d'approvisionnement dans des buts de justice pour les détaillants.

## [Interpretation]

**Mr. Béchar**d: Per gallon?

**Mr. Macdonald (Rosedale)**: Per gallon. In Nova Scotia 21 cents on gasoline and 27 cents on diesel fuel; in Prince Edward Island, 21 cents on gasoline and 25 cents on diesel fuel.

**An hon. Member**: In Québec?

**Mr. Macdonald (Rosedale)**: It is 19 cents on gasoline and 25 cents on diesel fuel; in Ontario it is 19 cents on gasoline and 25 cents on diesel fuel.

**Mr. Béchar**d: But Ontario is richer than Québec.

**Mr. Macdonald (Rosedale)**: No, it is exactly the same thing; there has always been this cordial agreement between the two provinces.

In Alberta it is 15 cents per gallon of gasoline and 17 cents on diesel fuel. In Manitoba it is 17 cents on both; in Saskatchewan 19 cents on gasoline and 21 cents on diesel fuel and in British Columbia it is 17 cents on both. I might point out that the federal tax applies to gasoline, but not to diesel fuel, nor to other derivatives used in the home.

**Mr. Béchar**d: Thank you. Now, Mr. Minister, through the Chairman to you, you answered earlier a question put to you by Mr. Blaker, I think, to the effect that construction could start after the Spring thaw, once the procedures are completed. Now, if all the procedures required to reach a final decision on consumption are completed, would it be possible for work to begin so the people could get jobs during the season?

Is it physically possible?

**Mr. Macdonald (Rosedale)**: Mr. Béchar, it is possible to do a certain percentage of the digging and other work like that; however, really the restrictions come from legal action that has preceded the fact and that includes the application and acquisition of the right of way.

**Mr. Béchar**d: Mr. Minister, you earlier alluded to Golden Eagle. Yesterday and today in the House, Mr. Caouette alluded to restrictions imposed on the Lower Saint Laurent at Rimouski and Mont-Joli in particular by this Golden Eagle company on the sale of gasoline and heating oil.

Could you tell us if that is true and what are the measures taken so as not to deprive our area which in any way is used to sacrifices, but...

**Mr. Macdonald (Rosedale)**: Mr. Béchar, I did inquire and apologize to Mr. Caouette that I could not give any answer, but I can tell the representative of the Créditistes that we forwarded that question to the National Energy Board and this agency has foreseen a meeting between the representative of Golden Eagle and the person lacking supplies. I was told there was a prescription to increase the supplies, but I think a special group of the government should really monitor those quotas and supplies in all fairness to the retailers.



[Texte]

**Le président:** Merci, Monsieur Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. I am quite surprised at the way the Minister has indicated tonight that certain men that he describes as gentlemen in the business seem to have pushed him all over. In answer to my colleague's questions he referred to certain contracts as being private contracts. He says his department does not have them in his hands and the National Energy Board, I understand, does not have them in his hands, and somehow he even indicates that it is not a Canadian jurisdictional matter.

But would the Minister not agree that there are two ends to these contracts and one of those ends is with companies in Canada. Is that right?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Stevens ...

**Mr. Stevens:** Is that right, Mr. Minister?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I certainly have to recognize you as a qualified lawyer and you would know that the purchasing party at this end, as I have indicated in the list, are companies in every case imported in Canada and with a place of business here.

**Mr. Stevens:** Correct. Have you requested those companies to furnish you with the contracts?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We have not done so, Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Why, Mr. Minister?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** In effect, we feel there is no legal obligation to do so. But I think what is more important is that we have relied traditionally, and perhaps there might be some indication for a change in this system, on the private market to function in this area. Basically, I think the question involved here is firstly the legal one. As a member of one of the vintage years at Osgoode Hall Law School, you would be familiar with the legal question as to whether or not the *force majeure* contract would apply. Secondly, going above and beyond the legal requirements of the contract is the question of whether, at a time of international interruption, government should take a decision to share supplies, in effect, among other members of the international community with whom we have traditionally had friendly relations.

**Mr. Stevens:** Yes.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** So these are the two characteristics which have governed us in this particular situation.

**Mr. Stevens:** But your short answer is that you have not requested these companies to turn the contracts over to you?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We have been relying on the information supplied by the qualified representatives of the companies.

**Mr. Stevens:** In effect then, you are indicating that you will allow private international concerns to dictate to Canada whether we will have a shortfall in our oil supply this winter or whether we will not, and you do not even ask to see the contracts that cover this subject.

[Interprétation]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stevens.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président. Ce qui m'étonne ce soir c'est que M. le ministre nous a indiqué que certaines personnes qu'il indique comme étant les personnes qui se trouvent dans ces affaires semblent avoir fait ce qu'ils voulaient de lui. En réponse aux questions posées par mon collègue il a parlé de certains contrats qui étaient des contrats privés et il a dit que son ministère ne les a pas et que l'Office national de l'Énergie si je comprends bien n'a pas pris sur ces transactions et de quelque façon il nous indique qu'il ne s'agit pas de choses de la compétence du Canada.

Est-ce que le ministre n'admet pas qu'il y a deux bouts à ces contrats et qu'un de ces bouts se trouve au niveau des sociétés canadiennes. Est-ce exact?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Stevens ...

**M. Stevens:** Est-ce exact, monsieur le ministre?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je reconnais très certainement que vous êtes un avocat qualifié et que vous savez que l'acheteur de ce côté, comme je l'ai indiqué dans la liste, est constitué par des sociétés qui en chaque cas font de l'importation au Canada et ont un lieu de travail ici.

**M. Stevens:** C'est exact. Est-ce que vous avez demandé à ces sociétés de vous donner les contrats?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Pourquoi monsieur le ministre?

**M. Macdonald (Rosedale):** Parce que nous pensons qu'elles n'ont aucune obligation juridique de le faire. A mon avis le facteur le plus important c'est que traditionnellement nous faisons confiance, et peut-être que ce système pourrait changer, au marché privé dans ce domaine. Fondamentalement, la question ici est une question juridique... En tant que brillant sujet de l'école de droit *Osgoode Hall* vous connaissez les questions juridiques et vous savez si oui ou non un contrat de force majeure s'appliquerait. Deuxièmement, outre ces obligations juridiques du contrat il y aurait question de savoir si, au moment de l'interruption sur le plan international, le gouvernement devrait décider en fait de partager l'approvisionnement avec les autres membres de la communauté internationale avec laquelle nous avons traditionnellement d'excellentes relations.

**M. Stevens:** Oui.

**M. Macdonald (Rosedale):** Par conséquent, ce sont les deux facteurs qui ont influencé notre attitude.

**M. Stevens:** Mais, votre réponse est que vous n'avez pas demandé à ces sociétés de vous fournir des contrats?

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous nous sommes fiés aux renseignements fournis par les représentants qualifiés de ces sociétés.

**M. Stevens:** Vous nous dites donc qu'en fait que vous permettez à des entreprises internationales privées de dicter au Canada sa conduite, soit si nous aurons un manque d'approvisionnement en pétrole cet hiver ou si nous n'en aurons pas et vous ne demandez même pas à voir les contrats à ce sujet.

[Text]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** What is really more meaningful, Mr. Stevens, is that...

**Mr. Stevens:** Do you agree with my statement, Mr. Minister?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, I do not. And I must say it is a pity we only have five minutes in which I can set it straight. But the...

**Mr. Stevens:** If you would try to answer my question I think you would tend to set it straight.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I must say it is difficult to correct the misconceptions in the short period of time available. But in effect we are dealing with a situation here where we are concerned about the supply of the commodities to Canada and at the moment we have had no significant shortfalls in supply. There have certainly been interruptions because the pipeline deliveries have not been available through Portland and there has indeed been a general reduction because of the Arab production.

In effect, one of the critical questions that we as a government have to decide—and this is all prospective—is whether we would agree as a government, or within the framework of international discussions, to a sharing of these supplies in due course. It seems to me that is the most significant aspect of these particular relationships.

• 2055

There have not been, at the moment, very successful discussions in OACD but some of the OACD members in western Europe are hurting and we are prepared to be as helpful as we can in this context.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, have you attempted to approach the international concerns themselves or have you depended entirely on the local representatives who you say reasonable men?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We deal, Mr. Stevens, with the companies operating in Canada and frankly I think we should do so rather than going over their heads and dealing internationally.

If you expect on the whole that the companies will entrust the full responsibility for the Canadian operations with their Canadian heads, then you should deal with the Canadian entity and not with the head offices, whether they be found in New York or in The Hague.

**Mr. Stevens:** In your earlier statement on Monday, Mr. Minister, you said "Canada will have to share in the general world shortfall." That is a direct quote from your statement on Monday.

Why do you feel that Canada will have to share? What makes it mandatory that we accept the terms of the international companies?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** There is really a finder there with what I think is a custom of dealing that Canada has had in the international community.

**Mr. Stevens:** Can it not be changed?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, I wonder if it should be changed. Basically, we have had long-standing and favourable relationships with countries. Let me pick an example.

[Interpretation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Ce qui est vraiment important ici, monsieur Stevens, c'est le fait que...

**M. Stevens:** Est-ce que vous êtes d'accord avec ce que je viens de déclarer, monsieur le ministre?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, je ne suis pas d'accord. Et je dirais que c'est malheureux que nous n'ayons que 5 minutes pour éclaircir la situation. Mais...

**M. Stevens:** Je crois que si vous répondez à mes questions ceci m'éclairera.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je pense qu'il est difficile de corriger de mauvaises interprétations en si peu de temps. Mais nous traitons d'une situation ici d'approvisionnement de produits pour le Canada et pour l'instant il n'y a pas manque d'approvisionnement. Il y a eu des interruptions très certainement car nous n'avons pas pu disposer du pétrole livré par pipeline par Portland et il y a eu une réduction générale du fait de la production des pays arabes.

En fait, la question qui est sérieuse c'est que nous devons décider, à titre de gouvernement, et tout ceci est du domaine des prévisions, si nous sommes d'accord dans le cadre des discussions internationales de partager éventuellement ces approvisionnements en temps et lieu. Cela me semble l'aspect le plus important de ces rapports.

Les discussions au sein de l'OCDE n'ont pas été très fructueuses, mais certains membres de l'OCDE de l'Europe de l'ouest ont des problèmes et nous sommes disposés à les aider du mieux possible.

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, avez-vous tenté d'aborder les problèmes internationaux ou dépendez-vous tout à fait des représentants locaux qui sont des hommes raisonnables, dites-vous?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Stevens, nous traitons avec les sociétés qui fonctionnent au Canada et franchement c'est la meilleure façon plutôt que de les ignorer et faire des affaires sur le plan international.

Si vous croyez qu'en général les sociétés placeront dans des mains canadiennes la responsabilité entière des exploitations canadiennes, à ce moment-là vous devez traiter avec la société canadienne et non pas avec le siège social, qu'il soit à New York ou à La Haye.

**M. Stevens:** Vous avez dit dans une déclaration lundi, monsieur le ministre que: «Le Canada aura sa part dans cette pénurie mondiale». Ce sont les paroles que vous avez prononcées lundi.

Pourquoi croyez-vous que le Canada doive partager? Qu'est-ce qui nous oblige à accepter les conditions des sociétés internationales?

**M. Macdonald (Rosedale):** Il y a ici un indice que le Canada habituellement traite de cette façon avec la communauté internationale.

**M. Stevens:** Est-ce que cela ne peut pas être changé?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je me demande si on devrait. Nous avons depuis longtemps des relations très favorables avec ces pays. Prenons un exemple.



## [Texte]

Sweden, for example, which imports about 75 per cent of its energy supplies, about 60 per cent of it coming from the Middle East. Sweden is at the moment going into the arrangements for coupon rationing and if at a certain period of time the international community came to us and said that certain of the northern European states with whom we have been most friendly are suffering from supply, then as a good international citizen I would advocate not a narrow dog-in-the-manger petty attitude on the part of Canada but the kind of attitude that has distinguished our foreign relations in every other area and which I would apply in this area.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Stevens:** But, Mr. Minister, in making that statement, are you not totally ignoring that Canada is a substantial exporter into the world market? It is not a question of being a good citizen.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It seems to me that one of the most sensible things a substantial exporter into the world market can do, whatever may be the commodity, is to make certain that one's customers are kept whole to the extent that we can do so, particularly in as vital a commodity as energy.

**Mr. Stevens:** And let them gyp you?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I cannot think of any commodity that could hurt Canadian exports more if it was interrupted in our foreign markets than a cut-back in energy supplies. It is merely common sense, Mr. Stevens.

**The Chairman:** Mr. Saltzman.

**Mr. Saltzman:** Mr. Chairman, I think there is a growing suspicion that, in fact, there is no energy shortage at all facing Canada and that this is really a device to raise the price; or something new that we have had thrown at us tonight is that the Minister may in fact have the means at his disposal for insisting that the supply to the East be maintained but is preferring to be the good international citizen instead. I am not being critical of that but I wish that could be cleared up.

I would like to ask some questions in order to determine where this actual shortfall is that you see. For the moment, however, are you saying to us tonight that if you really want to lay the law down with the international corporations, you could guarantee supply to the East but as Canada is a member of the international community you do not feel that our government should take that position?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Saltzman, I would have to say that we are under double constraint.

In the first place, the oil which we have contracted for and it could well be that it has been a long-standing error to operate through the private enterprise system, but we have operated through the private enterprise system and contracted this oil on private contract from abroad but always subject to the condition that if there was a major interruption internationally, this supply to us could be interrupted. So that is the first constraint, the legal constraint.

The second constraint would be a decision which we feel should be taken by ourselves at the government level requiring the Canadian companies to keep us informed of their allocations. It is a decision we might make whether in the framework of OACD, which would be relevant to the Swedish example I gave and to NATO which would be relevant to some of our other close friends, or in a kind of

## [Interprétation]

Je pense à la Suède par exemple qui importe environ 75 p. 100 de ses approvisionnements énergétiques, près de 60 p. 100 provient du Moyen-Orient. La Suède est en train actuellement de préparer des coupons de rationnement et si, à un moment donné, la communauté internationale communique avec nous et nous dit que certains pays du nord de l'Europe avec qui nous sommes en bons termes souffrent de pénurie, en tant que bon citoyen international je préconiserais non pas une attitude mesquine pour le Canada, mais le genre d'attitude qui nous a distingués dans nos rapports avec les étrangers dans d'autres domaines et nous l'adopterions pour ce domaine-ci.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**M. Stevens:** Mais, monsieur le ministre, en faisant cette déclaration, oubliez-vous que le Canada est un exportateur important sur le marché mondial? Il ne s'agit pas d'être un bon citoyen.

**M. Macdonald (Rosedale):** La chose sensée à faire pour l'exportateur important sur le marché mondial, quel que soit le produit, est de s'assurer que ses clients sont satisfaits dans la mesure du possible, surtout pour un produit aussi vital que l'énergie.

**M. Stevens:** Et vous faire rouler?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne puis penser à un autre produit qui pourrait autant nuire aux exportations canadiennes s'il était interrompu sur les marchés mondiaux que la diminution des approvisionnements en énergie. C'est une question de bon sens, monsieur Stevens.

**Le président:** Monsieur Saltzman.

**M. Saltzman:** Monsieur le président, on soupçonne de plus en plus qu'il n'y a pas de danger de pénurie d'énergie au Canada et qu'il s'agit là tout simplement d'un moyen pour augmenter le prix; ou comme le ministre vient de nous le dire ce soir qu'en réalité nous avons les moyens à notre disposition que l'approvisionnement vers l'Est soit maintenu mais qu'il préfère être considéré comme un bon citoyen international. Je ne le critique pas pour cela, mais j'aimerais qu'on clarifie la situation.

J'aimerais poser quelques questions pour savoir où vous voyez une pénurie. Devons-nous comprendre toutefois ce soir que si vous voulez vraiment appliquer la loi aux sociétés internationales, vous pourriez garantir l'approvisionnement à l'Est, étant donné que le Canada fait partie de la communauté internationale, vous ne croyez pas que notre gouvernement doive adopter cette disposition?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Saltzman, nous subissons une double pression.

Tout d'abord, le pétrole pour lequel nous avons passé un contrat, et il se peut très bien que le traité par l'intermédiaire d'un système d'entreprise privée ait été une erreur, mais c'est comme cela que nous l'avons fait, que nous avons passé le contrat pour le pétrole à l'étranger, par des contrats privés, était soumis à une condition, s'il y avait une interruption internationale majeure, cet approvisionnement pouvait être interrompu. Par conséquent, voilà la première contrainte, la contrainte juridique.

La seconde porte sur une décision que nous devons prendre nous-mêmes, au niveau du gouvernement, et qui stipule que les sociétés canadiennes doivent nous tenir informés de leurs allocations. C'est une décision que nous pourrions prendre, soit dans le cadre de l'OCDE, comme pour le cas suédois que j'ai mentionné, et de l'OTAN, comme pour certains de nos autres amis, ou dans une

## [Text]

situation of international tightness of supply, where Canada would participate. In fact the situation is prospective at present, but if interruption continues, it is a set of facts that could put us in a difficult position a little later in the winter. The position we have taken is that we should prepare for the worst, and be happy if less than that occurs.

**Mr. Saltzman:** Yes, but saying that we have to prepare for the worst because it may not be available to us is different from saying we should be prepared for the worst because we are prepared to share with other countries in the world on some kind of voluntary basis.

• 2100

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I wonder if it is? In this particular regard it seems to me that the legal shades into the moral obligation.

**Mr. Saltzman:** Let me ask you some questions about supply. I do not see any difficulty in supplying Canada up to the Ottawa Valley line. There has been no change there. The transportation system is in place.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** From east or west?

**Mr. Saltzman:** West of the Ottawa line. In other words, as far as that area of Canada is concerned, there is no difficulty of supply, is there?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Basically there is no difficulty of supply. With regard to the Ontario market, I would say the sole problem is that it has traditionally been dependent on off-shore imports of home-heating oil, and there is a tightness of supply because of the evaporation, in effect, of the international market this past summer. It has been a tight supply situation, and it is one that will bear careful watching. Otherwise, I would agree with you that in general terms we are in a strong position west of the line.

**Mr. Saltzman:** If anything there is a bit of a surplus that we could take off the Trans Mountain Pipe Line of the West.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I should put one other gloss on this: the B.C. situation will be a matter of concern because the lower mainland refineries do not run all the product necessary to meet B.C. requirements.

**Mr. Saltzman:** Yes, but we are shipping a lot of oil to the U.S.; surely we can expect that they are going to reciprocate. So there is no problem in B.C. . . .

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I would certainly assume that is the case.

**Mr. Saltzman:** . . . on that basis, or we could curtail the oil. It is on 30-day contract, is it not?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes.

**Mr. Saltzman:** That is a pretty good lever.

Let us get back to the situation east of the Ottawa Valley line. What is the percentage of crude delivered in that area between Venezuela and the Arabian countries?

## [Interpretation]

situation de restriction internationale des approvisionnements à laquelle le Canada devrait participer. On procède par anticipation à ce stade-ci, mais si les interruptions se continuent, il y aura certainement des difficultés qui se présenteront cet hiver. Nous nous attendons au pire; nous serons cependant les premiers à nous réjouir si la situation ne s'aggrave pas davantage.

**M. Saltzman:** Mais qu'on est prêt à toute éventualité n'est pas la même chose que dire qu'il faut être prêt à faire face à une situation difficile parce qu'on s'est engagé à partager avec d'autres pays sur une base plus ou moins volontaire.

**M. Macdonald (Rosedale):** Vraiment? Il me semble que dans ce genre de situation il est bien difficile de situer l'obligation juridique par rapport à l'obligation morale.

**M. Saltzman:** Quelques questions au sujet de l'approvisionnement, si vous le voulez bien. Il n'y a certainement pas de problèmes à ravitailler le Canada jusqu'à la vallée de l'Outaouais. Il ne devrait pas y avoir de changement pour cette partie du pays. Le transport est là.

**M. Macdonald (Rosedale):** A partir de l'Est ou de l'Ouest?

**M. Saltzman:** Je veux parler de toute la partie ouest de la vallée de l'Outaouais. Pour tout ce secteur, il ne doit pas y avoir de difficulté, n'est-ce pas?

**M. Macdonald (Rosedale):** Fondamentalement, il n'y en a pas. Pour le marché ontarien, il y a un problème qui survient du fait qu'il a toujours dépendu des importations étrangères de mazout. Et tout le monde sait que l'approvisionnement est devenu extrêmement difficile à la suite de ce qui s'est passé cet été. L'approvisionnement est maintenant extrêmement difficile et c'est quelque chose qu'il faut surveiller de très près. Pour le reste, je suis d'accord avec vous qu'il n'y a pas vraiment de problèmes à l'Ouest de la ligne que constitue la vallée de l'Outaouais.

**M. Saltzman:** Il y a même un excédent qui pourrait être soutiré du *Trans Mountain Pipeline* de l'Ouest.

**M. Macdonald (Rosedale):** Mais il faut préciser que la situation en Colombie-Britannique inquiète quelque peu du fait que les raffineries des basses terres ne parviennent pas à pourvoir à la demande de la province.

**M. Saltzman:** Mais il y a passablement de pétrole qui est exporté aux États-Unis; nous pouvons certainement nous attendre qu'ils nous rendent la pareille. Il ne devrait pas y avoir de difficulté.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je suppose.

**M. Saltzman:** Il y a toujours la possibilité de limiter les exportations. Les contrats sont de 30 jours, n'est-ce pas?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui.

**M. Saltzman:** C'est un bon argument que nous avons là.

Revenons à la situation à l'Est de la vallée de l'Outaouais. Quel est le pourcentage du pétrole du Venezuela et des pays arabes qui est livré?



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The estimate for the Arabi-  
an countries in the fourth quarter, and I think that is  
without interruption, was about 30 per cent; for Venezuela  
it was just under 50 per cent, about 45 per cent.

**Mr. Saltzman:** Where is the balance coming from.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The balance is coming from  
Iran, Nigeria, Equador and Columbia.

**Mr. Saltzman:** So you could say that 70 per cent of that  
is not politically-actuated oil. The Venezuelans are not  
threatening to cut us off; neither on the suppliers of the  
other 20 per cent. If there are going to be any cutbacks,  
they are going to be cutbacks on that 30 per cent. If you are  
talking about 200,000 gallons you are talking about virtual-  
ly the entire supply from Saudi Arabia, in other words  
losing the entire supply instead of a percentage of the  
cutback.

**The Chairman:** That is your last question, Mr. Saltzman.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We have been losing 25 per  
cent of it. Every indication is that this will go to 30 per  
cent next month. The problem we are looking at prospec-  
tively is the possibility that, either by legal action or by  
intergovernmental decision, there will be, a cutback, in  
effect a displacement of the oil that would have been  
shipped to Canada to, for example, Western European  
markets.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le Ministre, dans votre déclaration du 26  
novembre à la Chambre, et je me réfère à la version  
française, vous avez dit:

De nouveaux arrangements ont été conclus en vue  
d'augmenter les approvisionnements de l'Est de l'On-  
tario. En se servant du pipe-line Trans-Northern sa  
capacité permettra l'acheminement d'environ le tiers  
de l'huile à chauffage dont a besoin la région d'Ottawa.

Je reviens à la charge. Ceci est très ambigu. Quand vous  
dites l'Est de l'Ontario, est-ce que cela couvre aussi l'Est du  
Québec? Lors de votre première comparution devant ce  
Comité concernant vos crédits supplémentaires, je vous ai  
posé cette question, parce que je sais que les distributeurs  
importants de gasoline ou d'huile à chauffage dans la  
région sont à Ottawa. Mais je connais des grossistes qui  
viennent chercher leurs approvisionnements à Ottawa.  
Pouvez-vous de nouveau assurer la population de l'Ou-  
taouais québécois, jusqu'à Lachute, qu'elle pourra bénéfi-  
cier de l'essence et du mazout qui viendra par ce pipe-line?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Clermont, mes  
excuses au député de Gatineau et mes excuses...

**M. Clermont:** à la population, pas à moi.

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, à la population de Gati-  
neau et de Papineau et des autres comtés.

**M. Clermont:** De l'Outaouais québécois.

**M. Macdonald (Rosedale):** Pour être plus exact, de l'Ou-  
taouais. Les produits qui viendront par le pipe-line Trans-  
Northern jusqu'à Ottawa seront distribués des deux côtés  
de la rivière. Il y en aura donc pour votre comté aussi, et  
jusqu'à Montréal.

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Le pourcentage des pays  
arabes pour le quatrième trimestre, et c'est sans compter  
les interruptions, il s'établissait à 30 p. 100; pour le Véné-  
zuela, c'était moins de 50 p. 100, environ 45 p. 100.

**M. Saltzman:** Et le reste?

**M. Macdonald (Rosedale):** Le reste provenait de l'Iran,  
du Nigéria, de l'Équateur et de la Colombie.

**M. Saltzman:** Soixante-dix p. 100 du pétrole donc n'est  
pas touché par la situation politique qui survient. Il n'y a  
pas de menaces de la part du Venezuela ou des autres pays  
qui comptent pour 20 p. 100 des importations. S'il y a une  
diminution quelconque, elle sera limitée à ces 30 p. 100 qui  
viennent des pays arabes. Lorsque vous parlez de 200,000  
gallons, vous parlez de presque tout le pétrole qui vient de  
l'Arabie Séoudite plutôt que d'une partie seulement.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur  
Saltzman.

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous avons perdu 25 p. 100 de  
ce pétrole. Tout laisse croire que ce sera porté à 30 p. 100 le  
mois prochain. Ce à quoi il faut s'attendre, soit par un  
processus juridique quelconque, soit par une décision  
intergouvernementale, c'est une réduction, à un transfert  
de pétrole qui autrement serait acheminé vers le Canada,  
un transfert qui serait par exemple vers les marchés de  
l'Europe de l'Ouest.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, on November 26 you stated in the House,  
and I am reading from the English version here:

... rearrangements have been made in Trans Northern  
Pipe Line flows to augment product supplies in east-  
ern Ontario. Capacity will be available for the move-  
ment of about one third of the heating oil require-  
ments of the Ottawa area.

Let me examine this now. It is very ambiguous. When  
you speak of eastern Ontario, do you mean also a part of  
western Quebec? When you first appeared before this  
Committee on the subject of the Supplementary Budget, I  
inquired about this since the main distributors of car and  
heating oil for the region are located in Ottawa. I know of  
wholesalers who come to get their supply in Ottawa. Could  
you again reassure the Quebec population of the Ottawa  
Valley up to Lachute that it will benefit from the gasoline  
and heating oil that will come from this pipeline?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Clermont, I should like  
to apologize to the member for Gatineau and to...

**Mr. Clermont:** To the population, not to me.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, to the population of  
Gatineau and Papineau and the other counties.

**Mr. Clermont:** Of the Quebec Ottawa Valley.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** To be more exact, of the  
Ottawa Valley. The products that will come through the  
TransNorthern Pipeline to Ottawa will be distributed on  
both sides of the river. There will be some for your county  
as well, up to Montreal.

## [Text]

**M. Clermont:** Jusqu'à Montréal ou Lachute?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne suis pas certain de l'étendue de la région couverte par les camions d'Ottawa, mais elle comprend en effet les deux côtés de la rivière. Mais pas jusqu'à Gaspé.

**M. Clermont:** Mais ce pipe-line arrête à Ottawa, il ne se rend pas à Montréal?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, non, il arrête à Ottawa et la distribution se fera par camion.

**M. Clermont:** Vous avez nommé un comité pour surveiller la distribution parmi les grossistes.

**M. Macdonald (Rosedale):** Pas encore. Il y aura un projet de loi la semaine prochaine, j'espère, en vue de la création d'un tel comité.

**M. Clermont:** J'espère que vous avez l'intention d'informer ce comité de la surveillance de l'écoulement des stocks qui vont être transportés par ce pipe-line.

**M. Macdonald (Rosedale):** Exactement, oui.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, lorsque vous avez fait votre déclaration de nouveau le 26 novembre, vous avez énuméré certaines méthodes qui pourraient permettre d'économiser le pétrole.

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui.

**M. Clermont:** Dans certains milieux on vous a plus ou moins ridiculisé le lendemain, à la Chambre des communes.

**M. Macdonald (Rosedale):** Avec un rare talent. C'est dans *Le Droit*?

**M. Clermont:** Vous êtes au courant que cette annonce a paru dans le journal *Le Droit*, le 19 novembre?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui. C'est un certain McKeough qui en est l'auteur, oui.

**M. Clermont:** Et cette publicité du gouvernement de l'Ontario veut dire qu'il appuie les mesures que vous recommandez à la population.

**M. Macdonald (Rosedale):** Exactement. En effet je dois exprimer mes remerciements à M. McKeough pour son appui.

**M. Clermont:** Oui, mais voici ce sont les citoyens de l'Ontario qui paient pour cette publicité-là.

Monsieur le ministre le 28 novembre 1973, comme il apparaît à la page 8226 du *Hansard*, on vous a posé une question concernant les supposées nombreuses exportations passant par les douanes de l'Est. Est-ce que vous avez vérifié si cette affirmation est exacte ou non.

**Mr. Stevens:** I guess that five minutes is up; the Minister cannot answer that question, Mr. Chairman. That is too bad. You talked too long, Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** I must thank you Mr. Stevens; I thought you were the only one who talked too long.

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Clermont, nous croyons qu'il s'agissait d'un certain député, un M. Grafftey, je crois.

## [Interpretation]

**Mr. Clermont:** Up to Montreal or Lachute?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I am not sure of the extent of the region covered by Ottawa trucks, but it does include the two sides of the river. But not up to Gaspé.

**Mr. Clermont:** But this pipeline stops in Ottawa; it does not go as far as Montreal?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, no, it stop in Ottawa and the distribution will be carried out by truck.

**Mr. Clermont:** You have named a committee to supervise the distribution to wholesalers?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Not yet. There will be a bill next week, I hope, to set up such a committee.

**Mr. Clermont:** I hope that you intend to inform this committee about the supervision of the outflow of stocks that are going to be transported by this pipeline.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Quite so.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, when you made your statement again on November 26, you enumerated certain methods for economizing gasoline.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes.

**Mr. Clermont:** In certain circles, in the House of Commons, you were more or less ridiculed the following day.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** With a rather rare talent. It was in "*Le Droit*"?

**Mr. Clermont:** You are aware that this announcement appeared in the newspaper, "*Le Droit*", on November 19?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes. It was a Mr. McKeough who wrote it, yes.

**Mr. Clermont:** And this advertising on the part of the Ontario government means that it supports the measures that you are recommending to the population.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Exactly. In fact, I must express my thanks to Mr. McKeough for his support.

**Mr. Clermont:** Yes, but it is the citizens of Ontario who pay for this advertisement.

Mr. Minister, on Page 8226 of *Hansard*, November 28, 1973 issue, you were asked a question concerning the supposed numerous exports going through customs in the East. Have you checked whether this statement is exact or not?

**M. Stevens:** Je crois que vos cinq minutes sont écoulées. Le ministre ne peut pas répondre à cette question, monsieur le président. C'est dommage. Vous avez parlé trop longtemps, monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Je dois vous remercier, monsieur Stevens: je croyais que ce n'était que vous qui parliez trop longtemps.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Clermont, we think that it was an MP, Mr. Grafftey, I believe.



[Texte]

**M. Clermont:** Je n'ai pas voulu lui faire de publicité. Je ne l'ai pas nommé ici.

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous croyons qu'il avait tort. Il pensait que c'était durant toute l'année 1973, mais je suis informé que jusqu'à la fin de l'année, il n'y a presque aucune exportation de produits pétroliers de cette région du Canada.

**M. Clermont:** Une dernière question, monsieur le président?

**Le président:** Non, vous avez fini.

**M. Clermont:** Très bien. Alors, inscrivez mon nom, sur votre liste.

**Le président:** Monsieur Andre.

• 2110

**Mr. Andre:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I am just trying to straighten out the question of where this 125,000 barrels of potential shortfall will originate from. Now you are reported in *Hansard* as saying that this could result in:

prorating involved on the basis of force majeure provisions in existing contracts being exercised by each of the supplying companies to the Canadian companies.

Also, you indicated in answer to earlier questions that you have not seen these contracts but this information is supplied to you by the reasonable gentlemen who are on this technical committee of yours. Is that correct?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes.

**Mr. Andre:** Then in reply to Mr. Stevens you indicated that any shortfall we might have will be the result of co-operative action on our part as a member of OECD, the Atlantic community, to try to come to the aid of those who might be hit to a greater extent than we are and might suffer more hardship. Which of these two is the situation?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, sir, I will be glad to explain it to you and I will be glad to keep doing so for your benefit. Basically there are two constraints. The first is the legal constraint which, as I mentioned to Mr. Saltzman, would limit the extent from a legal standpoint of deliveries to Canada and apart altogether from that there is a policy question whether as a good international citizen Canada would want to participate. These would be the two circumstances under which there might be this interruption.

**Mr. Andre:** Tonight is the first time you have added the second circumstances and I say you are reported in the *Gazette* as stating that you just learned a week to 10 days ago that this action was being planned by some of the companies but in answer to questions in the House you have not provided the names of these companies and indeed have indicated you do not know which companies they are.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, I replied at some length on the companies who are operating in eastern Canada. I will be glad to start all over again.

[Interprétation]

**Mr. Clermont:** I did not want to give him any publicity. I did not name him either.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We think that he was wrong. He thought that it was during 1973; however, I am informed that up to the end of the year, there was almost no export of petroleum products from this region in Canada.

**Mr. Clermont:** One last question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** No, you have finished.

**Mr. Clermont:** Very well. Put my name down on your list.

**The Chairman:** Mr. Andre.

**M. Andre:** Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'essaie de savoir d'où proviendrait cette pénurie potentielle de 125 millions de barils. Vous avez rapporté dans le *Hansard* que ce phénomène pourrait découler du:

calcul au pro-rata en fonction des dispositions de force majeure dans les contrats existants conclus par chaque société fournisseuse aux sociétés canadiennes.

En réponse aux questions posées plutôt, vous avez indiqué que vous n'aviez pas vu ces contrats mais que ces renseignements vous étaient fournis par le billet de ces messieurs raisonnables qui font partie de votre comité technique. Ai-je raison?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui.

**M. Andre:** Quant à la réponse à monsieur Stevens, vous avez fait observer que toute pénurie éventuelle serait ici d'une action concertée de notre part en tant que membre de l'OCD, de la Communauté de l'Atlantique pour essayer de venir en aide à ceux qui seront frappés le plus durement en assumant un plus gros fardeau. Laquelle de ces deux hypothèses est la vraie?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur je me ferai un plaisir de vous l'expliquer et je serais enchanté de le faire pour vous rendre service. Pour l'essentiel, il existe deux contraintes: la première étant la contrainte légale qui comme je l'ai mentionnée à monsieur Saltzman, limiterait une portée de livraison au Canada d'un point de vue juridique et sans compter ce facteur, il existe également une question d'ordre politique qui nous force à demander à un bon citoyen international du Canada s'il voudrait participer. Ce serait dans ces deux circonstances que pourrait se produire cette interruption.

**M. Andre:** C'est la première fois ce soir, que vous avez ajouté cette seconde circonstance et on aurait dit dans la *Gazette* que vous avez affirmé avoir pris connaissance il y a à peine une semaine ou dix jours de cette action qui avait été planifiée par certaines sociétés mais en réponse aux questions en Chambre vous n'avez pas donné le nom de ces sociétés, et vous avez même affirmé n'en pas connaître le nom.

**M. Macdonald (Rosedale):** Eh bien, j'ai répondu assez largement aux questions concernant les sociétés qui fonctionnent dans l'Est du Canada. Je serais heureux de recommencer au début.

[Text]

**Mr. Andre:** No, no. We have all seen the telegram from Imperial Oil indicating that this is news to them and there is the report in today's *Globe and Mail* to indicate that Shell and Texaco are in a similar situation.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Actually if I could correct you, that is not the report in *The Globe and Mail* of today and I think the record should note that.

**Mr. Andre:** When did you first learn about this possibility of force majeure, and it is something else than force majeure, that may exist in contracts Canadian companies have with their international suppliers.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, I suppose I first discussed it with my officials some 10 days, perhaps two weeks ago, at a time when I sought from them an up-to-date report in preparation really to make the decision whether we should go ahead at this point to seek legislation even though the interruption was not severe or...

**Mr. Andre:** That is when you found out about it?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, that is when the viewpoint was expressed that as the international shortage of supply deepened the force majeure might indeed be claimed. Of course, I would have to say as a lawyer that I recognize this is a common position in commercial contracts but in the specific terms of the manner in which it would affect the Canadian market for crude stocks I think probably in my recollection and events as you know telescope, it is probably within the last several weeks we have discussed the specific possibility of this which led us to the conclusion we should seek a legislative framework to take care of the worst situation should it occur. That it is not to say that it will occur but it is really to be prepared for a difficult situation.

**Mr. Andre:** Mr. Minister, on page 314 of the report you tabled in July this position is exactly described. It says:

... that the international oil companies, faced with an overall shortage, may be forced to re-allocate the available supplies on a priority basis.

I find it of surprising that your officials or you did not read the report, nor remember it, nor did your officials warn you well in advance. It is in your own report of last July.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** As I said to you I am, of course, very familiar in general terms, as a lawyer, with this type of provision, but the first concern of a possibility of a force majeure interruption in the current crisis, because the crisis has been going on a little over a month now, in general terms became evident several weeks ago.

[Interpretation]

**M. Andre:** Non. Nous vous avons tous lu le télégramme de l'Imperial Oil indiquant que cela constitue une nouvelle pour eux et le *Globe and Mail* d'aujourd'hui indique dans un rapport que Shell et Texaco sont dans la même situation.

**M. Macdonald (Rosedale):** Si vous me permettez d'apporter une intervention rectificatrice ce rapport ne paraît pas dans le *Globe and Mail* et je pense que cette précision devrait être consignée aux dossiers.

**M. Andre:** Quand avez-vous entendu parler pour la première fois de la crise de force majeure et cette autre chose que la force majeure qui pourrait exister dans des contrats avec les sociétés canadiennes qui ont conclu avec leurs fournisseurs internationaux.

**M. Macdonald (Rosedale):** Eh bien, j'imagine en avoir déjà discuté avec mes autorités officielles il y a dix jours ou deux semaines, au moment où je leur demandais de mettre au point un rapport en préparation pour que nous puissions nous décider à aller ou non de l'avant à ce point pour faire appel à la loi, même si cette interruption n'était pas sévère ou...

**M. Andre:** C'est à ce moment-là que vous l'avez appris.

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, c'est à ce moment-là que l'on a exprimé ce point de vue portant que le manque de fourniture internationale s'accroissant, on pourrait réclamer la force majeure. Bien sûr, je dois dire comme avocat, c'est une position courante dans les contrats commerciaux et je le reconnais. Cependant, en termes précis, concernant la façon dont cela toucherait le marché canadien, mais à partir de mes souvenirs et de ma mémoire télescopique, cela durerait probablement depuis ces dernières semaines que nous avons décidé de la possibilité précise de cette initiative qui en vertu de laquelle nous avons conclu de faire appel à une structure législative qui tiendrait compte de la pire situation qui pourrait se produire. Cela ne veut pas dire que cette situation se produira mais c'est une mesure qui nous permet d'être prêts quand des situations difficiles se présentent.

**M. Andre:** Monsieur le ministre, à la page 314, du rapport que vous avez déposé en juillet dernier, nous avons la description exacte de cette position. Il est dit:

... que les sociétés pétrolières internationales accablées par une pénurie globale pourraient être forcées de faire une nouvelle allocation des fournitures disponibles en fonction d'un système de priorité.

Je suis quelque peu étonné que vos autorités supérieures ou vous-même n'ait pas lu ce rapport ou ne s'en souviennent pas ou n'ait pas été averti bien avant par ces cadres supérieurs. Ces détails se trouvent dans votre propre rapport du mois de juillet dernier.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je répète comme je vous l'ai déjà dit que je suis très au courant en termes généraux et en tant qu'avocat avec ce genre de disposition mais la première fois dont j'ai été saisi d'une possibilité d'une interruption en vertu de la force majeure dans la crise actuelle, étant donné que cette dernière existe depuis un peu plus d'un mois, est devenue évidente en termes généraux il y a plusieurs semaines.



[Texte]

**Le président:** Merci, monsieur Andre.

Monsieur Roy, Laval.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Je n'utiliserai peut-être pas mon cinq minutes, alors je pourrai donner le temps à d'autres de mes collègues qui désirent poser leurs questions.

Monsieur le Ministre, vous avez rencontré les ministres des Richesses naturelles de toutes les provinces et nul doute qu'au cours de ces réunions, certaines suggestions ont été faites. Mon collègue de Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine a posé une question concernant le taux de la taxe de vente imposée par les provinces et le gouvernement fédéral. Est-ce que j'ai bien compris que sur l'huile à chauffage le gouvernement fédéral ne perçoit aucune taxe de vente?

**M. Macdonald (Rosedale):** Exactement, il n'y a pas de taxe sur l'huile à chauffage au niveau fédéral.

• 2115

**M. Roy (Laval):** Bon, est-ce que j'ai bien compris que le gouvernement fédéral perçoit une taxe de vente sur la gasoline de 3c. le gallon?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, 3c. le gallon au niveau fédéral.

**M. Roy (Laval):** Est-ce que vous dites que dans les provinces comme le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve, l'imposition est de l'ordre de 20c. le gallon au Nouveau-Brunswick pour l'essence et de 23c. pour le diesel?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui.

**M. Roy (Laval):** Je constate que les niveaux de taxes diffèrent de 7c. à 25c. le gallon, de la Colombie-Britannique à Terre-Neuve et de 17c. le gallon à 27c. le gallon concernant le diesel. Étant donné que l'imposition provinciale est 7 fois celle du gouvernement fédéral, et que cette augmentation de prix a une influence considérable au niveau des consommateurs, est-ce que les provinces ont laissé entendre qu'elles envisagent la possibilité de réduire leur taxe de vente au consommateur?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Roy, nous avons abordé cette question à la conférence des ministres et je peux dire qu'il y avait au niveau provincial, très peu d'enthousiasme à l'endroit d'une réduction de taxe. En effet, M. McKeough, ministre de l'Énergie de l'Ontario a répondu à une question posée lors de la conférence de presse, sur l'éventualité d'une telle réduction et il a dit: oui. On lui a ensuite demandé s'il se propose de faire une telle réduction, il a répondu très clairement: non. Je me rappelle que M. Getty, pas J. Paul Getty, mais Don Getty, ministre de l'Alberta, a posé la question à M. McKeough si M. McKeough, ministre de l'Ontario, envisageait réduire une telle taxe et M. McKeough a dit non. Ainsi d'après moi, cela représente l'opinion des ministres provinciaux au sujet des consommateurs.

**M. Roy (Laval):** C'est justement une suggestion qui m'a été faite par les électeurs de mon comté, la taxe de vente provinciale est sept fois plus élevée que la taxe fédérale. Nul doute que les consommateurs bénéficieraient d'une diminution. Il n'existe aucune taxe fédérale sur l'huile à chauffage, mais y a-t-il une taxe provinciale?

[Interprétation]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Andre.

Mr. Roy (Laval).

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. I may not use the five minutes allocated to me so that I can give my time to some of my colleagues who wish to ask questions.

Mr. Minister, you have met with the Ministers of Natural Resources of all provinces and surely during these meetings certain suggestions have been done. My colleague from Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine, asked a question concerning the rate of sales tax levied by the provinces and by the federal government. Did I understand that, on heating oil, the federal government collects no sales tax.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Quite so; there is no tax on heating oil at the federal level.

**Mr. Roy (Laval):** Did I understand that the federal government collects a sales tax on gasoline at a rate of 3 cents per gallon.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, 3 cents per gallon at the federal level.

**Mr. Roy (Laval):** Are you saying that in provinces like New Brunswick and Newfoundland, the tax is about 20 cents per gallon in New Brunswick for gasoline and 23 cents for diesel fuel?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes.

**Mr. Roy (Laval):** I note that the tax levels vary from 7 cents to 25 cents per gallon from British Columbia to Newfoundland, and from 17 cents per gallon to 27 cents per gallon for diesel fuel. In view of the fact that the provincial levy is seven times that of the federal government and that this increase in prices has quite an influence on consumers, have the provinces given you to understand that they are considering the possibility of reducing their sales tax to the consumer?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Roy, we spoke about this question at the Minister's conference and I can tell you that, on a provincial level, there was very little enthusiasm for a tax reduction. In fact, Mr. McKeough, Minister of Energy for Ontario replied to a question put to him during the press conference concerning the possibility of such a reduction and he said "Yes. He was then asked if he intended to make such a reduction. He answered very clearly; "No". I remember that Mr. Getty, not J. Paul Getty, but Don Getty, the Minister for Alberta, asked Mr. McKeough a question whether he, Mr. McKeough, Minister for Ontario was considering a reduction for such a tax and Mr. McKeough said no. This, in my opinion, this represents the provincial ministers' opinion on consumers.

**Mr. Roy (Laval):** It is a suggestion that my constituents made to me since the provincial sales tax is seven times higher than the federal tax. No doubt the consumers would benefit from a reduction. There is no federal tax on heating oil, but is there a provincial tax?

## [Text]

**M. Macdonald (Rosedale):** Je crois, monsieur Roy qu'il y a un demi-cent en Colombie canadienne, mais en général la réponse est non.

**M. Roy (Laval):** Alors, la Colombie canadienne c'est...

**M. Macdonald (Rosedale):** C'est une province NPD.

**M. Roy (Laval):** Cela fait que la Colombie canadienne qui a un gouvernement NPD, perçoit un demi-cent le gallon.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne sais pas.

**M. Béchard:** Pour payer les augmentations de salaire des députés.

**M. Roy (Laval):** Peut-être que certains députés NPD qui font des recommandations au Comité des tendances des prix de l'alimentation devraient débiter là, parce que l'huile à chauffage atteint tout le monde. Merci, monsieur le ministre.

**Le président:** Merci, monsieur Roy. Monsieur Schumacher.

**Mr. Schumacher:** Thank you, Mr. Chairman. Could I ask the Minister to cast his mind back to earlier testimony and tell the Committee who from the private sector sat on the technical advisory committee?

• 2120

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Schumacher, I do not have the names of the individuals represented but the companies are: BP Canada Limited, Canadian Field Marketers Group, Golden Eagle Canada Limited, Gulf Oil Canada Limited, Imperial Oil Limited, Irving Oil Limited, Murphy Oil Company Limited, Newfoundland Refining Company Limited, Petrofina Canada Limited, Shell Canada Limited, Standard Oil Company of British Columbia, Sun Oil Company Limited, Texaco Canada Limited, and the following departments are represented: Department of Energy, Mines and Resources, Department of External Affairs, Department of Industry, Trade and Commerce, the Ministry of Transport, National Energy Board and the Alberta Energy Resources Conservation Board.

**Mr. Schumacher:** Would the Minister be prepared to supply us with the names of the individuals from the private concerns at a later date.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** If it is relevant in any sense, I suppose I could do so.

**Mr. Schumacher:** Thank you. When was this Technical Advisory Committee set up?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It was set up after a meeting I had with the chief executive level of the eastern Canadian refiners about the middle of October.

**Mr. Schumacher:** Reference has also been made to a technical liaison committee with industry and I am wondering if this is one and the same.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** That was an abbreviation on my part; it is a descriptive term to refer to the Technical Advisory Committee on petroleum supply and demand.

## [Interpretation]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Roy, I think that there is one half cent in British Columbia, but generally speaking the answer is no.

**Mr. Roy (Laval):** The, British Columbia is...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It is an NDP province.

**Mr. Roy (Laval):** This means that British Columbia which has an NDP government levies a tax of one half cent per gallon.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not know.

**Mr. Béchard:** To pay the increase in the members' salaries.

**Mr. Roy (Laval):** Perhaps some NDP members who make recommendations to the food prices committee should start there because heating oil affects everyone. Thank you, Mr. Minister.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roy. Mr. Schumacher.

**M. Schumacher:** Merci, monsieur le président. Pourrais-je demander au ministre d'essayer de se rappeler des témoignages antérieurs et de dire au Comité qui était l'individu du secteur privé qui avait siégé sur le Comité conseiller technique?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Schumacher, je n'ai pas les noms des individus représentés, mais les sociétés sont les suivantes: *BP Canada Limited, Canadian Field Marketers Group, Golden Eagle Canada Limited, Gulf Oil Canada Limited, Imperial Oil Limited, Irving Oil Limited, Murphy Oil Company Limited, Newfoundland Refining Company Limited, Petrofina Canada Limited, Shell Canada Limited, Standard Oil Company of la Colombie-Britannique, Sun Oil Company Limited, Texaco Canada Limited.* Les ministères suivants sont représentés: le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, le ministère des Affaires extérieures, le ministère de l'Industrie et du Commerce, le ministère des Transports, l'Office national de l'énergie et l'Office de conservation des ressources énergétiques de l'Alberta.

**M. Schumacher:** Le ministre peut-il nous donner plus tard le nom des personnes qui font partie de firmes privées.

**M. Macdonald (Rosedale):** Si ces renseignements sont pertinents, je suppose que je pourrais le faire.

**M. Schumacher:** Je vous remercie. Quand ce comité technique consultatif a-t-il été formé?

**M. Macdonald (Rosedale):** Après une réunion que j'ai eue avec les hauts fonctionnaires des raffineries canadiennes de l'Est, au milieu d'octobre.

**M. Schumacher:** Il a également parlé de comité de liaison technique avec l'industrie. Je me demande s'il s'agit du même comité.

**M. Macdonald (Rosedale):** J'ai utilisé cette abréviation, c'est un terme descriptif qui s'applique au comité technique consultatif sur les approvisionnements et les demandes de pétrole.



## [Texte]

**Mr. Schumacher:** Does the Technical Advisory Committee meet on a regular basis?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** They have been meeting once a week.

**Mr. Schumacher:** So it has met six times since it was set up?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** They have just finished the fifth meeting.

**Mr. Schumacher:** Who is the chairman of this committee, Mr. Chairman.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The distinguished chairman is present with us this evening, Mr. Jack Stobback. He is a graduate of the University of Alberta and a member of the National Energy Board.

**Mr. Schumacher:** Does the Minister attend this committee.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, sir, I do not.

**Mr. Schumacher:** Could the Minister advise us whether the president of the Canadian Fuel Marketers was a member of that committee and whether he or that concern acted as the broker for the Canadian Commercial Corporation in obtaining the fuel that it did overseas.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I am not sure whether the president of CFM has participated in the meetings, certainly a representative has. As to the commercial transaction involved, I could not be sure of that. I think you would have to ask my colleague the Minister of Supply and Services who has been actually executing the transaction on the advice of my department.

**Mr. Schumacher:** As a last question, if I may, Mr. Chairman, could the Minister clarify one point for me. Was the first time he saw the figures relating to prospective shortfalls that were mentioned in the statement on Monday night, that day.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, I had seen a number of drafts of the statement in the week or so previous.

**Mr. Schumacher:** How long before the actual statement did you see the figures that were used.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I must say that in a rather hectic life I am afraid I could not give the time scale.

**Mr. Schumacher:** Was this as a result of a report by the Technical Advisory Committee.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The decision of the government to go ahead to seek a mandatory allocation measure was founded upon the advice we received from the committee.

**Mr. Schumacher:** No, I meant the figures on the short-fall. Did they come from that technical committee?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think it is fair to describe them as the synthesis of the opinions of the members of that committee.

## [Interprétation]

**M. Schumacher:** Est-ce que ce comité technique consultatif se réunit régulièrement?

**M. Macdonald (Rosedale):** Ils se réunissent une fois la semaine.

**M. Schumacher:** Par conséquent, le comité s'est réuni 6 fois depuis sa création?

**M. Macdonald (Rosedale):** Ils viennent de terminer leur 5<sup>e</sup> réunion.

**M. Schumacher:** Qui est le président du comité monsieur le président?

**M. Macdonald (Rosedale):** Le distingué président est ici ce soir, M. Jack Stobback. Il est diplômé de l'université de l'Alberta et membre de l'Office national de l'énergie.

**M. Schumacher:** Le ministre assiste-t-il aux réunions du comité?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non monsieur.

**M. Schumacher:** Le ministre pourrait-il nous dire si le président de la *Canadian Fuel Marketers* est membre de ce comité et si sa firme ou lui-même a agi comme courtier pour la corporation commerciale canadienne pour obtenir le pétrole outremer.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne suis pas certain si le président de la CFM a participé aux réunions. Un représentant y était sûrement. Pour ce qui est de la transaction commerciale dont vous parlez, je ne suis pas certain. Il faut demander à mon collègue, le ministre d'Approvisionnement et Services qui a mené à bien la transaction sur les conseils de mon ministère.

**M. Schumacher:** J'ai une dernière question, si vous me le permettez, monsieur le président. Le ministre pourrait-il apporter des précisions. Il a fait sa déclaration jeudi soir concernant la possibilité d'une pénurie, était-ce la première fois qu'il voyait ces chiffres?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, j'avais vu un certain nombre de projets de déclaration au cours de la semaine ou même antérieurement.

**M. Schumacher:** Combien de temps avant la déclaration avez-vous pris connaissance de ces chiffres?

**M. Macdonald (Rosedale):** A cause de ma vie mouvementée, je ne pourrais pas vous dire exactement quand.

**M. Schumacher:** Est-ce à la suite d'un rapport du comité technique consultatif?

**M. Macdonald (Rosedale):** La décision du gouvernement d'adopter une mesure d'allocation obligatoire était fondée sur des conseils que nous avons reçus de ce comité.

**M. Schumacher:** Non, je parlais des chiffres concernant la pénurie. Ont-ils été fournis par le comité technique?

**M. Macdonald (Rosedale):** Il serait plus juste de dire que c'est la synthèse des opinions des membres du comité.

[Text]

**An hon. Member:** Including Imperial Oil?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Including all the companies involved.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Schumacher. Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman. I must say, Mr. Chairman, that your new method of keeping order is very effective though a little disquieting, we do not know when it is going to blow up. I would like to ask the Minister, through you, Mr. Chairman, what is the status of the application of Ontario Hydro to export surplus electricity to New York state?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Herbert, my recollection is that it is still before the Board at the present time.

• 2125

Traditionally it has been the situation that applications before the Board have not been the subject matter of comment, at least by the Board which, of course, has the judicial responsibility of doing this. However, there are several points that it might be useful to refer to in this regard. It is an application for the export, as I understand it, of interruptible power. In that sense, in the context in which the matter was raised, it is relevant in this regard.

Interruptible power is available for the export purchaser only under circumstances where on a day-to-day or even an hour-to-hour basis, it is found to be surplus to Ontario requirements. So in that regard we are not talking about displacing Ontario needs. This is only if Ontario needs have been fully met. It is then surplus.

The advantage, of course, is to the Ontario consumer of power in the sense that the aggregate of earnings from this particular contract goes to the Ontario utility. Provided the utility does not spend too much money on new head office buildings at the corner of College and University Avenues, the benefit should be passed on to the customers, if not the friends of the Premier.

**Mr. Stevens:** Now, now.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The friends of the Premier and the friends of Mr. Stevens, too.

I should emphasize that this power is generated principally from coal imported from the United States for thermal stations of Ontario Hydro. The Board has the matter before it, and depending upon the Board's judgment, the government will have to consider it in due course.

**Mr. Herbert:** Then this is surplus power. But would that power be generated if it was not going to be sold? It would still, surely, have to be generated anyway. Is that surplus to requirements?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes. They would maintain the level of generation, but it would be a switching operation.

**Mr. Herbert:** So all that is happening is that they are selling something which is in excess of requirement, which is there anyway, and which would just be lost if it was not sold.

[Interpretation]

**Une voix:** Y compris *Imperial Oil*?

**M. Macdonald (Rosedale):** Y compris toutes les sociétés participantes.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Schumacher. Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Je vous remercie monsieur le président. Je dois dire, monsieur le président, que votre nouvelle méthode de maintenir l'ordre est très efficace mais un peu concertante. Nous ne savons jamais ce qui va se passer. J'aimerais demander au ministre, par votre intermédiaire, quel est le statut de la demande de l'Hydro-Ontario pour exporter l'excédent d'électricité à l'État de New York?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Herbert, si je me souviens bien la question est toujours devant la Commission.

Il est de tradition que les demandes reçues par la Commission ne doivent pas faire l'objet de commentaires, du moins de la part de la Commission qui a une responsabilité judiciaire. Toutefois, on pourrait parler de plusieurs points qui pourraient être utiles ici. Il s'agit d'une demande d'exportation si je comprends bien, d'énergie qu'on peut interrompre. La question a été soulevée dans ce contexte, et dans ce sens elle est pertinente.

L'énergie qu'on peut interrompre est disponible à l'acheteur-exportateur dans certaines circonstances, au jour le jour, ou même d'heure en heure s'il s'agit d'énergie excédentaire au besoin de l'Ontario. Par conséquent, il n'est pas question ici de déplacer les besoins de l'Ontario. On peut s'en servir seulement si les besoins de l'Ontario ont été complètement satisfaits. A ce moment-là il s'agit d'un excédent.

L'avantage évidemment est retiré par le consommateur d'énergie de l'Ontario dans ce sens que le total des gains obtenus de ce contrat est versé au service ontarien. A la condition que ce service ne dépense pas trop d'argent sur de nouveaux édifices de bureaux au coin des avenues College et University, les profits seront transmis aux clients, sinon aux amis du premier ministre.

**M. Stevens:** Allons, allons.

**M. Macdonald (Rosedale):** Les amis du premier ministre sont les amis de M. Stevens également.

Je dois souligner que cette énergie provient surtout du charbon importé des États-Unis pour les stations thermales de l'hydro-Ontario. La Commission étudie la question et, selon sa décision, le gouvernement devra l'examiner en temps et lieu.

**M. Herbert:** Il s'agit donc d'énergie excédentaire. Mais cette énergie serait-elle produite si elle n'était pas pour être vendue? Il faudrait quand même la produire. Est-ce qu'elle est excédentaire aux besoins?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui. On maintiendrait le niveau de production, mais ce serait une opération de commutation.

**M. Herbert:** Par conséquent, ce qui arrive, c'est qu'on vend quelque chose d'excédentaire aux besoins, qui est là de toute façon, et qu'on perdrait si on ne le vendait pas.



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** In effect, they are gaining a few extra cents, and we would hope more than that, over a period of time from the sale of this power.

**Mr. Herbert:** I have been reading that there has been a substantial increase in the sales of electric heaters in the last little while. Do you think that might pose upon us a shortage of electricity?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think one of the concerns we would have would be that at certain peak periods during the day—and this is I suppose where the festive season comes in—there might be not only a heavy demand for home-heating appliances based on electricity, but also for lighting requirements. Then you could impose a peak strain on the system which would be difficult to bear. It is in that sense.

Naturally in a community such as Ontario, or indeed Quebec, where the thermal facilities other than nuclear are relatively speaking, not founded on oil, this is not a major problem. But it could be a problem for the system as a whole if there is a dramatic shift to electric heaters and electric blankets.

**Mr. Herbert:** I still have a minute or two left, Mr. Chairman. I would like to ask for a restatement of some of the figures in connection with the export tax. Could this be cleared up? Could you restate what you expect to receive, assuming that the present figure of \$1.90 remains? This is the only assumption we can make at this time. That is to the end of the fiscal year, March 31. How much would you expect to have in the kitty by that time?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I cannot give rounded figures. I would have to construct it. For the month of October it would be 40 cents times ...

Let us say to the end of the calendar year, there are exports of around 900,000 barrels a day. If you multiply that by the tax per barrel, you will arrive at the figure.

**Mr. Herbert:** About \$2 million a day.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It is estimated for the three months as \$73 million gross.

**Mr. Herbert:** To March 31?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, that is for October, November, and December of this year.

• 2130

I should say of course, that the question of the export tax has been under discussion with the government of Alberta and, as yet, I cannot give you any indication of how the question will be dealt with in the new year.

**Mr. Herbert:** Did you not mention 50 per cent?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, 50 per cent would be roughly—my mathematics are abysmal—but it would be 36½ ...

**Mr. Herbert:** But you have mentioned 50 per cent.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** it is 36½ ...

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** En réalité, on y gagne quelque sous de plus, et nous espérons plus que cela si la vente de cette énergie se fait pendant une certaine période.

**M. Herbert:** J'ai lu qu'il y avait eu une augmentation importante dans les ventes de chauffettes électriques ces temps derniers. Croyez-vous qu'il puisse y avoir une pénurie d'électricité?

**M. Macdonald (Rosedale):** Ce qui nous inquiéterait c'est qu'à certains moments, pendant les périodes de pointe dans la journée et je pense également à la période des fêtes, il pourrait y avoir une demande très élevée dans les maisons, à cause des appareils électriques, de chauffage, à cause également de l'éclairage. Il y aura donc une contrainte pendant les heures de pointe et le système pourrait difficilement l'accepter.

Dans une région comme l'Ontario, ou même comme le Québec, où les installations thermiques autres que nucléaires ne sont pas alimentées par le pétrole, le problème n'est pas grave. Cela pourrait poser des difficultés dans un système, s'il y a un changement important en faveur des chauffettes électriques et des couvertures électriques.

**M. Herbert:** J'ai encore une minute ou deux monsieur le président. J'aimerais qu'on me donne de nouveau certains chiffres se rapportant à la taxe d'exportation. Pouvez-vous préciser? Pouvez-vous me dire ce que vous espérez recevoir, en supposant que le chiffre actuel de \$1.90 s'applique toujours? C'est la seule hypothèse que nous pouvons faire à ce moment-ci, du moins jusqu'à la fin de l'année financière, au 31 mars. Combien croyez-vous avoir dans votre tirelire à ce moment-là?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne peux pas vous donner de chiffres oraux. Il me faudrait les calculer. Pour le mois d'octobre, ce serait 40c., multipliés par ...

Disons que la fin de l'année civile, les exportations seraient d'environ 900,000 barils par jour. Si vous multipliez cela par la taxe imposée par chaque baril, vous obtiendrez le chiffre.

**M. Herbert:** Environ 2 millions de dollars par jour.

**M. Macdonald (Rosedale):** On prévoit pour les trois mois, un montant brut de 73 millions de dollars.

**M. Herbert:** Au 31 mars?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, pour les mois d'octobre, novembre et décembre de cette année.

Évidemment, la question de la taxe d'exportation a été discutée avec le gouvernement de l'Alberta et, à ce jour, je ne puis vous dire comment on règlera cette question l'an prochain.

**M. Herbert:** N'avez-vous pas parlé de 50 p. 100?

**M. Macdonald (Rosedale):** Eh bien 50 p. 100 serait approximatif, mes mathématiques sont assez élémentaires, mais ce serait 36½ ...

**M. Herbert:** Mais vous avez parlé de 50 p. 100.

**M. Macdonald (Rosedale):** C'est 36½ p. 100 ...

## [Text]

The Chairman: I am sorry, Mr. Bawden.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, in the House on Tuesday, November 27, I asked the Minister about the pro rating, the *force majeure*, and I said:

... or is it because the supplying companies have decided arbitrarily to deliver that oil to some other country?

And the Minister answered:

Mr. Speaker, my understanding is that it has been a decision of the supplying companies, ...

Will the Minister say whether he still sticks by that statement made the day before yesterday?

Mr. Macdonald (Rosedale): Would have to say that the context of the *force majeure* of course, was in the future rather than in the present, so that while it would be a decision in the case of the exporting companies, probably it would have been more grammatically precise to have put it in another tense.

Mr. Bawden: In other words, it is still the decision of the supplying companies?

Mr. Macdonald (Rosedale): The *force majeure*, yes.

Mr. Bawden: I would like to go on. I asked the Minister the following day ...

Mr. Macdonald (Rosedale): «It would be», so I do not fall into the same error again, I shall have said, «it would be».

Mr. Bawden: Would the Minister say who is going to call *force majeure*? I will quote from Hansard of November 26:

and where this oil might go to if Canada will not continue receiving it.

In answer, the Minister said again:

The *force majeure* would be called in effect by the supplier companies ... So far as I know, it has not been called yet.

Would not you be interested enough to know when *force majeure* has been called? Would this be passed up to your exalted level?

Mr. Macdonald (Rosedale): It certainly would, Mr. Bawden, but as I indicated and, indeed, as the companies have indicated, at the moment, it has not been called.

Mr. Bawden: I realize that, but you said, «so far as I know». This indicates that this is something you might or might not hear about. Is that correct?

Mr. Macdonald (Rosedale): It indicates that it is something I would certainly hear about. It is really a question of time scale. I spend a lot of in the House of Commons and listening to question and I cannot be in continuous communication with the companies in my spare time.

Mr. Bawden: It is too bad you are not answering as well as listening to them.

## [Interpretation]

Le président: Je m'excuse, monsieur Bawden.

M. Bawden: Monsieur le président, j'ai demandé au ministre à la Chambre mardi, le 27 novembre, le prorata, la *force majeure* et j'ai déclaré:

... ou bien d'une décision arbitraire de ces sociétés pourvoyeuses de livrer du pétrole à d'autres pays?

Et le ministre a répondu:

Monsieur l'Orateur, à ma connaissance, il s'agit d'une décision des sociétés fournisseuses ...

Le ministre pourrait-il me dire s'il s'en tient toujours à la déclaration qu'il a faite avant hier?

M. Macdonald (Rosedale): Je dois préciser que le contexte de *force majeure* était évidemment pour l'avenir et non plutôt que pour maintenant, par conséquent même s'il s'agit d'une décision pour les sociétés exportatrices, il y aura probablement fallu en parler à un autre temps pour être juste grammaticalement.

M. Bawden: Autrement dit, il s'agit toujours d'une décision des sociétés pourvoyeuses?

M. Macdonald (Rosedale): La *force majeure*, oui.

M. Bawden: J'aimerais continuer. J'ai demandé au ministre l'autre jour ...

M. Macdonald (Rosedale): «Cela le serait», par conséquent je ne veux pas commettre l'erreur de nouveau, je devrais dire: «ce serait».

M. Bawden: Le ministre pourrait-il me dire qui va décider de la *force majeure*? Je vais citer le Hansard du 26 novembre:

et à qui ce pétrole sera destiné si le Canada cesse de le recevoir?

Le ministre a répondu de nouveau:

La *force majeure* pourrait être appliquée par les compagnies ... A ma connaissance, elle n'a pas encore été appliquée.

N'êtes-vous pas suffisamment intéressé pour savoir quand la *force majeure* pourrait être appliquée? Est-ce que ce renseignement atteindra votre niveau?

M. Macdonald (Rosedale): Certainement, monsieur Bawden, mais comme je l'ai dit les sociétés non mentionnées, pour le moment elles n'ont pas encore été appliquées.

M. Bawden: Je le réalise, mais vous avez déclaré: «à ma connaissance». Cela semble prouver qu'il s'agit là de quelque chose dont vous pourriez entendre parler ou non. Est-ce juste?

M. Macdonald (Rosedale): Cela suppose que j'en entendrai certainement parler. Il s'agit d'une question de temps. Je passe beaucoup de temps à la Chambre des communes à écouter les questions et je ne peux pas être toujours en contact avec les sociétés pendant mon temps libre.

M. Bawden: C'est dommage que vous ne répondiez pas aussi bien que vous écoutiez.



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** That is a matter of opinion.

**Mr. Bawden:** You go on in the same answer, Mr. Macdonald, to say:

Presumably, it would be pro rated I would imagine to western European parties.

Are you not sure where this oil would go if it were pro rated by the supplying international companies?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It is hypothetical, but the areas, as you know, of greatest shortage—I gave the example of Sweden which is refuted in a number of other . . .

**Mr. Bawden:** Mr. Macdonald, you could not be a party to this decision. Is that right, yes or no?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** If the company called *force majeure*, of course, I would not be involved in the transaction, but we have indicated to the Canadian company that we would except to hear from them on any reallocation decisions and we would hope to have some reaction to make with regard to that redistribution.

**Mr. Bawden:** However, this decision would, in the final analysis, be up to the supplying company.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It is because we have relied on the private enterprise system, Mr. Bawden, that this is the situation.

**Mr. Bawden:** Mr. Chairman, I saw the telegram from Imperial Oil published in one of the newspapers today in which they said that this would not be a company decision. They said that this would be a decision to be made between countries. How does the Minister respond to that?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I was a little surprised at the telegram, because the countries are not parties to the contract. It would be the parties to the contract who would decide whether or not to exercise rights as *force majeure* under the contract. It seems to me there is a quality of imprecision in the telegram.

**Mr. Bawden:** Well . . .

**An hon. Member:** The pot and the kettle.

**Mr. Stevens:** Caesar used gentlemen advisers.

**Mr. Bawden:** Mr. Chairman, I would like to move to one other subject. The Minister said in his statement on November 26:

It would be wrong to conclude that because we have stopped short of what other countries have done, the situation in Canada is not serious. It is indeed serious.

I would like to ask him, in view of the fact that the shortfall at the present time and the maximum that can be foreseen is 75,000 barrels a day; in view of the fact that he has said that 50,000 barrels a day would be delivered to the eastern market from Vancouver in the transmountain pipeline. In view of the fact that he said in the House yesterday that something between 40,000 barrels and 60,000 barrels a day of crude could be delivered or would likely be able to be delivered through Ontario to the eastern market, it seems to me that this adds up to more than the 75,000 barrels shortfall. I am wondering why the Minister said this is indeed so serious, because at the present time he has something more in the way of Canadian crude oil to make up this shortage, in fact, substantially more.

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** C'est une question d'opinion.

**M. Bawden:** Dans la même réponse, monsieur Macdonald, vous avez déclaré:

J'imagine qu'elles se feront proportionnellement aux pays de l'Europe de l'Ouest.

Vous n'êtes pas certain si ce pétrole sera livré s'il était alloué proportionnellement par les sociétés internationales pourvoyeuses.

**M. Macdonald (Rosedale):** C'est une question hypothétique, mais comme vous le savez c'est une région où il y a grande pénurie, et j'ai parlé de la Suède, et il y en a d'autres . . .

**M. Bawden:** Monsieur Macdonald, vous ne participeriez pas à cette décision. Est-ce juste ou non?

**M. Macdonald (Rosedale):** Si la société appliquait la *force majeure*, je ne serais évidemment pas engagé dans la transaction, mais nous avons mentionné à Société canadienne que nous nous attendons être tenus au courant des décisions concernant la réallocation. Nous espérons connaître les réactions concernant la redistribution.

**M. Bawden:** Toutefois, cette décision serait finalement prise par la société pourvoyeuse.

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous sommes dans cette situation, monsieur Bawden, car nous dépendons d'un système d'entreprises privées.

**M. Bawden:** Monsieur le président, j'ai lu dans un des journaux publiés aujourd'hui le télégramme de l'Imperial Oil dans lequel il est dit: que cette décision ne serait pas prise par la société. Cette dernière prétend que la décision serait prise entre pays. Qu'avez-vous à répondre?

**M. Macdonald (Rosedale):** J'ai été un peu surpris de ce télégramme, car les pays ne font partie du contrat. Ce serait les parties contractantes qui devrait décider si oui ou non elles doivent exercer les droits comme celui de *force majeure* en vertu du contrat. Le télégramme, à mon avis, n'est pas précis.

**M. Bawden:** Eh bien . . .

**Une voix:** Le pot de terre et le pot de fer.

**M. Stevens:** César avait des gentilshommes conseillers.

**M. Bawden:** Monsieur le président, j'aimerais proposer un autre sujet. Le ministre a dit dans sa déclaration du 26 novembre:

Parce que nous ne sommes pas allés aussi loin que d'autres pays, il serait erroné de conclure que la situation au Canada n'est pas grave. Cette situation est grave.

J'aimerais lui demander, vue la pénurie actuelle et que le maximum prévu soit fixé à 75,000 barils par jour, parce qu'il a dit que 50,000 barils par jour seraient livrés au marché à l'Est de Vancouver par l'oléoduc transmountain? Étant donné qu'il a dit à la Chambre des communes hier, qu'entre 40,000 barils et 60,000 barils par jour de pétrole brut seraient livrés, ou pourraient être livrés, en passant par l'Ontario, au marché de l'est, il me semble que le total fait plus de 75,000 barils. Je me demande pourquoi le ministre a dit cela, car il peut à ce moment-ci tenir compte d'autres choses que du pétrole brut canadien pour combler ce déficit, en fait de beaucoup plus.

[Text]

• 2135

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Bawden, I would not agree that the maximum that could be foreseen by a person careful of the public interest would be limited to 75,000 barrels. I think you must, as we have done, try to foresee the possible contingency that could occur if there was indeed an interruption. It was on the basis of that, founded upon the knowledge of the people in the trade, that we came up with the figure of 200,000 barrels a day.

That is, we hope, the maximum that can be foreseen. This of course is always subject to international events such as an early ending of the interruption, in which case we will have prepared for the worst and will have suffered something less. We will be well satisfied with that outcome.

**Mr. Bawden:** If you have a supply that is quite a bit more...

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Bawden, your time is up.

Mr. Symes.

**Mr. Symes:** Mr. Chairman, I would like to move to the question of supply from a different point of view. I believe there were statements attributed to the Chairman of the National Energy Board that Canadian oil production might not be able to meet domestic and export requirements by 1974. We may have been over optimistic in predictions along these lines. Does the Minister intend to cut back on exports until a thorough review of this has been made?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Would you like to give the quotation? The Board is not familiar with this statement. Where does the quotation come from?

**Mr. Symes:** I believe it was in the *Globe and Mail*.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not think so, Mr. Symes. I think probably the most definitive statement would have been the Board's judgment in January of this year, in which it was anticipated that for another decade or longer we could continue to meet export commitments and to meet the growth of the Canadian market. There would obviously be an adjustment between these two accounts. I do not think the figure of 1974 was used.

**Mr. Symes:** I understood that the Chairman said predictions were overly optimistic for 1974 and the years ahead. Is there a thorough review being undertaken at this time?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** There is indeed. The question of the appropriate level of reserves for Canadian needs will be the subject matter of a Board hearing of which notice has been given. It will be commencing to sit in January, 1974.

You may recall that the time sequence was this when we applied export controls to crude oil in March of 1973. At that time we indicated a wish to have a public input with regard to the appropriate level of reserves comparable to the level that has been established with regard to natural gas. So this question will be very much current with the Board in early 1974. It may be, if you will forgive me for saying so, a press misinterpretation of this situation to which you were referring.

[Interpretation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Bawden, je ne suis pas d'accord pour dire qu'une personne qui surveille attentivement les intérêts publics pourrait dire que le maximum à prévoir serait limité à 75,000 barils. Il faut, comme nous l'avons fait, essayer de prévoir des éventualités possibles qui pourraient survenir s'il y avait interruption. A partir de cela, et de la connaissance qu'ont les gens dans le métier, nous avons établi le chiffre de 200,000 barils par jour.

Cela, nous espérons, est un maximum que l'on peut prévoir. C'est sujet évidemment, aux événements internationaux, comme par exemple, à une fin rapide de l'interruption, dans lequel cas nous sommes prêts au pire et nous aurons peu souffert. Cette éventualité serait très acceptable.

**M. Bawden:** Si vous avez un approvisionnement qui est un peu plus élevé...

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Bawden, votre temps est écoulé.

Monsieur Symes.

**M. Symes:** Monsieur le président, j'aimerais passer à la question des approvisionnements, d'un point de vue différent. Je crois qu'on a attribué au président de l'Office national de l'énergie, des déclarations portant que la production du pétrole canadien, ne pourrait peut-être pas répondre aux besoins du pays et en exportations en 1974. On a peut-être été trop optimistes dans nos prédictions. Le ministre a-t-il l'intention de réduire les exportations jusqu'à ce qu'un examen complet ait été fait?

**M. Macdonald (Rosedale):** Voulez-vous me répéter la situation? L'Office n'est pas au courant de cette déclaration. D'où est-elle tirée?

**M. Symes:** Je crois qu'elle est tirée du *Globe and Mail*.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne crois pas, monsieur Symes. Probablement que la déclaration la plus définitive serait celle qu'aurait fait l'Office en janvier, de cette année. On prévoyait que pour une autre décennie ou plus, nous pourrions répondre à nos engagements d'exportations et satisfaire l'accroissement du marché canadien. Il aurait fallu évidemment faire un ajustement entre ces deux comptes. Je ne crois pas que l'année 1974 ait été mentionnée.

**M. Symes:** J'ai bien compris, le président a déclaré que les prévisions avaient été trop optimistes pour 1974 et les autres qui suivent. Est-ce qu'on est en train de faire un examen complet à ce moment-ci?

**M. Macdonald (Rosedale):** Sûrement. La question de niveau approprié de réserves pour les besoins canadiens fera l'objet d'une audience de l'Office. On a déjà envoyé des avis. Les séances débiteront en janvier 1974.

Vous vous souviendrez qu'on avait parlé de ce programme lorsque nous avons appliqué certains contrôles d'exportation au pétrole brut en mars 1973. A ce moment-là nous avons indiqué notre désir d'obtenir un apport public concernant le niveau approprié des réserves comparative-ment au niveau établi par le gas naturel. Par conséquent, cette question sera à l'ordre du jour pour l'office au début de 1974. Situation qu'on vient de mentionner a pu être mal interprétée par la presse.



[Texte]

**Mr. Symes:** I see. Moving to price, I am interested in the recent decision to up the price of gasoline by four to five cents a gallon on December 1. Would you be willing to table in the House the working papers whereby this decision of five cents was arrived at?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** They are the working papers of the costs of the companies involved. It has not been traditional within this Parliament to make the figures of different competitive firms available in a public way, and I think I would have to adhere to that.

**Mr. Symes:** Can you tell me whether the profit figures of the multinational companies selling back and forth among one another their subsidiaries and so on were taken into account in this decision?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We did keep a very careful watch in particular on the question of transfer prices, that is to say, transfer prices between the supplying company and the refining company in Canada. I think my advisers were satisfied that taking into account the two raises there had not been an undue movement in the transfer prices.

**Mr. Symes:** But unfortunately your advisers are not directly responsible to Parliament and you are still reluctant to let us see the figures.

• 2140

**Mr. Macdonald (Rosedale):** They are responsible to me and I am responsible to Parliament and in that sense that is the way our system of government operates.

**Mr. Symes:** But you will not table the figures?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think competitive information of this kind should not be tabled.

**Mr. Symes:** Could I move to the question of uranium. I am happy to see the Minister uses the figure of 400,000 tons reserve rather than the figure of 900,000 in Volume 2, Page 110. The predictability rate from your department and the National Energy Board worries me.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think it depends on the estimated cost.

**Mr. Symes:** Yes, I understand that angle. What interests me, though, is on Page 330 of Volume 2 in the energy policy. There is the agreement between the federal government and Denison of cost sharing in stockpiling uranium, that the federal government would pay 76 per cent of the cost and Denison 24 per cent.

In view of the fact that the federal government has subsidized Denison Mines Ltd. by \$29.5 million by this arrangement, and since this company has not paid any federal income tax between 1961 and 1970, its profits between 1965 and 1970 being over \$63 million, with this recently announced \$80 million sale to Japan will the federal government and in effect the Canadian taxpayer regain that \$29 million subsidy?

[Interprétation]

**M. Symes:** Je vois. Passons aux prix. Je suis intéressé à la décision récente de hausser le prix d'essence de quatre à cinq sous le gallon à partir du premier décembre. Seriez-vous prêts à déposer à la Chambre les documents de travail concernant la décision prise pour cette augmentation de cinq sous?

**M. Macdonald (Rosedale):** Ce sont des documents de travail de sociétés intéressées. Au Parlement, on a pas l'habitude de rendre publics les chiffres des différentes firmes concurrentielles et je dois observer cette tradition.

**M. Symes:** Pourriez-vous me dire si les profits des sociétés multi-nationales qui vendent et revendent entre elles leurs filiales, ont été pris en considération dans ces décisions?

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous avons surveillé étroitement surtout cette question des prix de transfert c'est-à-dire des prix de transfert entre la société pourvoyeuse et la société du raffinage canadienne. Mes conseillers ont été satisfaits que compte tenu des deux hausses, aucun mouvement irrationnel ne s'est produit dans les prix de transfert.

**M. Symes:** Malheureusement, vos conseillers ne doivent pas répondre directement de leurs actes au Parlement, si bien que vous hésitez toujours à nous laisser voir les chiffres.

**M. Macdonald (Rosedale):** Ils répondent de leurs actes devant moi et je suis responsable devant le Parlement et en ce sens, c'est la façon que notre système gouvernemental fonctionne.

**M. Symes:** Vous ne déposerez pas ces chiffres?

**M. Macdonald (Rosedale):** A mon sens, des renseignements de nature confidentielle ne devraient pas être déposés.

**M. Symes:** Pourrais-je passer à la question de l'uranium. Il me fait plaisir de voir que le ministre se sert des chiffres de 400,000 tonnes qui représentent la réserve plutôt que 900,000 au volume 2 à la page 110. Le taux de prédiction de votre ministère et de la Commission nationale de l'Énergie m'inquiète beaucoup.

**M. Macdonald (Rosedale):** Tout dépend du coût estimatif.

**M. Symes:** Oui, je perçois cet angle. Ce qui m'intéresse toutefois, c'est la politique énergétique qui figure à la page 330 du volume 2. On y trouve l'entente conclue entre le gouvernement fédéral de Denison sur le frais des partages concernant l'accumulation de l'uranium en vertu de laquelle le gouvernement fédéral défrayerait 76 p. 100 des coûts et Denison 24 p. 100.

Étant donné que le gouvernement fédéral a subventionné Denison Mines Ltd. en lui consacrant \$29.5 millions en vertu de cette entente et vu que cette société n'a pas payé l'impôt fédéral sur le revenu entre 1961 et 1970, ces profits dépassant les \$63 millions pour les années entre 1965 et 1970, et étant donné la récente annonce de ventes au Japon de l'ordre de \$80 millions, le gouvernement fédéral et effectivement le contribuable canadien se verra-t-il remboursé les subventions de \$29 millions?

## [Text]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The taxpayer will gain the federal government's expenditure on the stockpile program but I should make it clear that the sale is not from the stockpile. In effect it is from Denison's reserve to be mined in due course. The stockpile program, of course, was for the purpose of keeping employment in the uranium industry through the lean years and if I may say so it was successful in doing so.

**Mr. Symes:** I understand that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Symes.

Monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, à la suite d'une enquête très sérieuse et très approfondie que j'ai faite moi-même, compte tenu de mes compétences dans le domaine énergétique, j'en suis venu à la conclusion que sur le plan économique, une usine d'eau lourde serait bien vue à Gentilly dans le comté de Richelieu. Advenant le cas où l'étude de vos fonctionnaires d'aurait identique à la mienne, dans combien d'années cette usine pourrait-elle produire de l'eau lourde?

**M. Macdonald (Rosedale):** Vos études arrivent avec une coïncidence remarquable et je dois dire qu'on n'a pas pris de décision finale sur cette question. Il est évident que Gentilly est un des quelques endroits où on peut construire une telle usine d'eau lourde après l'expérience, très heureuse de Gentilly 1, et la deuxième centrale nucléaire, Gentilly 2; mais pour le moment, je ne peux pas dire que vos études ont amené le gouvernement du Canada à prendre une telle décision.

**M. Côté:** Mais ma question était peut-être un peu trop vague, mais votre réponse est bonne.

Ma question était celle-ci: advenant le cas qu'une usine d'eau lourde était implantée, dans l'Est du Canada, cela prendrait deux ans ou trois ans avant qu'elle commence à produire?

**Mr. Langlois:** Ask Stanfield. He knows about heavy water.

• 2145

**M. Macdonald (Rosedale):** Je m'excuse, monsieur Côté, il faut entre quatre et cinq ans du début de la construction jusqu'à la production.

**M. Côté:** Comme la phase 2 du deuxième réacteur est en marche, quel pourcentage d'eau lourde sera utilisé par les deux usines nucléaires de Gentilly lorsque tout sera terminé? Est-ce que les deux usines nucléaires vont employer à peu près 50 ou 60 p. 100 de l'eau lourde qui sera fabriquée à l'usine d'eau lourde?

**M. Macdonald (Rosedale):** Aucune eau lourde qui peut être produite par une nouvelle usine d'eau lourde à Gentilly ou en un autre endroit au Canada ne sera utilisée à Gentilly, phase 2. L'eau lourde pour Gentilly phase 2 sera probablement réservée à Hawkesbury ou à d'autres usines d'eau lourde au Canada. La nouvelle usine d'eau lourde l'approvisionnera d'autres centrales au Canada ainsi que dans d'autres pays.

**M. Côté:** Est-ce que j'ai encore le temps de poser une question, monsieur le président?

## [Interpretation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Le contribuable recouvrera les dépenses du gouvernement fédéral grâce au programme d'accumulation mais je dois préciser que la vente ne se fait pas à même cet approvisionnement. En fait, c'est la vente des réserves Denison qui en temps voulu, sera l'objet d'une extraction minière. Le programme d'approvisionnement bien sûr, a été mis sur pied, pour maintenir l'emploi dans l'industrie de l'uranium pendant les années maigres et permettez-moi d'ajouter que ce programme est fort bien réussi.

**M. Symes:** Je comprends.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Symes.

Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, following a serious and indepth study that I undertook to make, and in view of my qualifications in the energy field, I came to the conclusion that economically a heavy water plant would be welcome in Gentilly in Richelieu County. In the case where the result from your official studies and my own are identical, in how many years would this plant produce heavy water?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Your studies coincide pretty well with ours and I must confess that we did not take a final decision on the matter. It is evident that Gentilly is one of few places where we can build such a heavy water plant after the happy experience that we had with Gentilly 1, and the second wonderful experience was done with the nuclear power station of Gentilly 2, but for the time being I cannot say that your study has incited the Government of Canada to take such a decision.

**Mr. Côté:** Perhaps my question was rather vague, but your answer was a good one.

My question was the following: in the case where a heavy water plant was constructed in Eastern Canada, would it take two or three years before it would start to produce heavy water?

**M. Langlois:** Demandez à M. Stanfield. Il s'y connaît en eau lourde.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I am sorry, Mote Côté but you need four to five years from the beginning of construction to the day of the production.

**Mr. Côté:** Since phase 2 of the second reactor is working, what percentage of heavy water will be used by the two nuclear plants in Gentilly when all will be finished? Will the two nuclear plants employ roughly 50 or 60 per cent of the heavy water which will be produced at the heavy water plant?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The heavy water can be produced by a new plant in Gentilly or elsewhere in Canada will not be used in Gentilly at phase 2. The heavy water for Gentilly phase 2 will probably be kept at Hawkesbury or in some other heavy water plant in Canada. The new heavy water plant will be used for other power stations in Canada as well as in other countries.

**Mr. Côté:** Can I ask another question, Mr. Chairman?



[Texte]

**Le président:** Oui.

**M. Côté:** En ce moment, le réacteur de Gentilly, phase 1, ne peut être exploité, faute d'eau lourde en provenance de l'Ontario?

**M. Macdonald (Rosedale):** Peut-être, que, comme on pourrait peut-être poser des questions à M. Stanfield. Cela résulte de la faillite de l'usine d'eau lourde en Nouvelle-Écosse, sous son administration.

**Le président:** Merci, monsieur Côté.

**M. Côté:** D'accord.

**Le président:** Vous êtes bien précis.

Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Monsieur le président, d'après une étude approfondie et sérieuse qui date d'avant 1966, j'en suis venu à la conclusion moi aussi qu'une usine d'eau lourde s'imposait, non pas à Gentilly, mais à Gaspé. Monsieur le ministre, j'ai été un peu étonné la semaine dernière, en lisant dans le *Montreal Star*, que l'usine d'eau lourde en question irait à Gentilly. Ce n'était pas une décision définitive, mais on s'attendait à ce que le Cabinet décide prochainement; on parlait même de vendredi dernier.

Monsieur le ministre, la population de la Gaspésie va être un peu déçue parce que c'est la deuxième tentative qu'elle fait pour obtenir cette usine et d'autant plus que vous venez de nous dire que l'eau lourde ne sera pas utilisée à Gentilly. Alors, je me demande pourquoi ne pas considérer surtout la Gaspésie qui n'est pas gâtée en industries majeures.

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Béchard, comme vous l'avez dit, il n'y a pas encore eu de décision définitive sur cette question, mais je peux dire qu'avec le succès extraordinaire du réacteur CANDU au Canada et dans d'autres endroits du monde, nous nous attendons à construire beaucoup d'usines supplémentaires d'eau lourde à d'autres endroits au Canada, peut-être à Gentilly, à Chicoutimi, à Montmagny, et en particulier dans le comté de Bonaventure.

**An hon. Member:** Cheap energy in Alberta.

**M. Macdonald (Rosedale):** Il est question de demandes énormes d'eau lourde au Canada et possiblement dans d'autres endroits.

**M. Béchard:** Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai lu quelque part qu'à l'occasion de la crise d'énergie actuelle dans le monde, qu'au Canada on tenterait d'utiliser l'énergie nucléaire et que certaines usines, pour parer à toute éventualité, pourraient être construites dans diverses régions qui en aurait le plus besoin pour desservir en cas de panne d'énergie, de mazout ou d'électricité. Advenant le cas où l'usine d'eau lourde ne pourrait s'installer à Gaspé pour une raison scientifique, car je n'en vois pas d'autres, est-ce que votre ministère envisage de construire une usine d'énergie nucléaire pour desservir cette magnifique région de la Gaspésie et du bas du fleuve?

• 2150

**M. Macdonald (Rosedale):** M. Béchard l'Énergie atomique du Canada, Limitée, le représentant du Canada dans ce domaine est plutôt une firme d'ingénieurs spécialisés en construction qu'un exploitant de telles centrales nucléaires. Mais si l'Hydro-Québec, par exemple, veut construire une telle centrale à Bonaventure ou à Gaspé, nous serons prêts à lui offrir l'aide de nos scientifiques et ingénieurs.

[Interprétation]

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Côté:** Actually the Gentilly reactor Phase 1 cannot be operated due to a lack of heavy water that comes from Ontario?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Perhaps it would be wise to ask these questions of Mr. Stanfield. This results from the bankruptcy of the heavy water in Nova Scotia under his administration.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Agreed.

**The Chairman:** You are to the point.

Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, according to a very deep and serious study that goes back before 1966 I also came to the conclusion that heavy water was needed not in Gentilly but in Gaspé. Mr. Minister, I was rather surprised last week while reading in the *Montreal Star* that the heavy water plant in question would be constructed in Gentilly. It was not a final decision but we were hoping that the Cabinet would decide very soon on the matter. We even thought it would be last Friday.

Mr. Minister, the population of Gaspésie will be rather disappointed because this is really their second attempt to obtain a plant and they will be doubly disappointed since you just told us that the heavy water will not be used in Gentilly. I am seriously wondering why you should not consider the Gaspésie area which is certainly not spoiled in major industries.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Béchard, as you have mentioned, there is no final decision on the matter yet but I can state that with the extraordinary success that brought the CANDU reactor to Canada and other countries in the world we expect to build many additional heavy water plants elsewhere in Canada and perhaps in Gentilly, in Chicoutimi, in Montmagny, and particularly in the county of Bonaventure.

**Une voix:** L'énergie n'est pas cher en Alberta.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** There is a question that the demand for heavy water in Canada and possibly elsewhere in the world will be very high.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, Mr. Minister, I read somewhere that because of the current energy crisis in the world, Canada would try to use the nuclear energy and that some plants in order to save all possibilities could be built in various areas who would need it most to offer the service in the case of energy, heating oil or electricity failure. If a heavy water plant cannot be installed for some scientific reasons in Gaspé, because I really do not see any other reasons, will your department think of building a nuclear plant that would serve this magnificent area of Gaspésie and of the lower St. Lawrence?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Béchard, the Atomic Energy of Canada Limited as well as the representative of Canada in this field is really a firm of engineers specialized in construction rather than a developer of such nuclear plants. But if Hydro Québec, for example, wishes to build such a plant in Bonaventure or in Gaspé, we would be ready to offer our scientists and engineers.

[Text]

**Mr. Béchard:** Monsieur le Ministre, une dernière question avant que le timbre de la cloche ne résonne.

Malgré tout le respect et la sympathie qu'on peut avoir pour l'entreprise privée et particulièrement pour les sociétés dans le commerce du mazout, pourrait-il arriver qu'on nous dise qu'on manque de mazout à un moment donné, mais qu'on en ait des réserves assez importantes, dans le but d'en hausser le prix le plus possible auprès du peuple canadien, des consommateurs? Est-ce qu'il est possible de vérifier les réserves des sociétés au Canada?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui. Cependant cela reste toujours une question d'opinion parce qu'on ne connaît pas vraiment la quantité exacte recélée dans le gisement avant son épuisement. Toutefois, grâce aux avis scientifiques et à l'expérience, nous pouvons en effet obtenir une évaluation assez juste des réserves et je crois que celles de la société Canadienne des géologues pétroliers ou à mon ministère, celles de la Commission géologique du Canada sont très exactes.

**Le président:** Merci.

Monsieur Hamilton.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Mr. Chairman, from the remarks tonight it is very clear the Minister has accepted the 50-year old concept that the international oil companies make decisions on the allocation of oil in times of surplus and in times of shortage, as the good old private enterprise practice has grown up. I want to ask the Minister if he would be prepared to make a unilateral declaration on behalf of the people of Canada that the Government of Canada will hold responsible every Canadian subsidiary of international oil companies for every force majeure allocation of oil to other countries that is not approved by the majority of countries of the OECD as opposed to the international oil companies deciding the allocation?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Hamilton, I suppose I would be prepared to make that statement if I thought it were anything more than empty rhetoric.

**Mr. Stevens:** You cannot take them on? Right?

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** That makes it very clear, Mr. Chairman, that the government has abdicated its sovereign responsibilities to an international group of oil companies that has run the marketing of oil for 50 years in the world, and in spite of the fact that the OPEC is trying to challenge this international control, that you, representing an exporting company, will not join in this move to establish Canadian sovereignty as being equal to the sovereignty of the OPEC countries in having some say over the movement of oil into markets as opposed to leaving that control in the hands of international oil companies.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Hamilton, I would have thought if you had held that opinion for 50 years, you would not have been one of the authors of the 1961 national oil policy.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Since you have raised that, that is exactly what we did in 1961. In 1961, when the Americans refused to let our oil into their country, we simply announced to the international oil companies that we expected one barrel of export of Canadian oil for every barrel of import, and in spite of American regulations to the contrary, the international

[Interpretation]

**Mr. Béchard:** Mr. Minister, a last question before the bell rings.

In spite of all the respect and sympathy shown to the private enterprise, particularly for the companies in the heating oil business, could it happen that at one time we will be told that there is a lack of heating oil at a given time and that we have kept rather important reserves in order to raise the price to the highest possible level for the Canadian people, that is for the consumer? Is it possible to check the company reserves in Canada?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes. However, it always remains a question of opinion because no one really knows the exact quantity of fuel oil kept in the oil field before it is used. However, thanks to the scientific advice and to the experience we can obtain a fairly good assessment of the reserves in question and I think that those of the Canadian Society of Petroleum Geologists or from my department those of the Geological Survey of Canada are indeed exact.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Hamilton.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Monsieur le président, d'après les interventions de ce soir, il est clair que le ministre a accepté le concept vieux de 50 ans selon lequel les sociétés pétrolières internationales prennent des décisions sur l'allocation du pétrole en tant de surplus et en tant de pénurie puisque la bonne vieille pratique de l'entreprise privée s'est accrue. Je veux demander au ministre s'il est disposé à faire une déclaration unilatérale au nom de la population du Canada selon laquelle le gouvernement du Canada tiendra responsables toutes les filiales canadiennes des sociétés pétrolières internationales au niveau de toute allocation de pétrole en cas de force majeure aux autres pays qui n'est pas approuvée par la majorité des pays de l'OECD par opposition aux sociétés pétrolières internationales qui tranchent cette allocation?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Hamilton, je suppose que je serais prêt à faire une telle déclaration si à mon sens elle représentait autre chose qu'un discours vide.

**M. Stevens:** Vous ne pouvez pas, n'est-ce pas?

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Il est clair, monsieur le président, que le gouvernement a abdiqué ses responsabilités souveraines à un groupe international de sociétés pétrolières qui a amené la commercialisation du pétrole dans le monde depuis 50 ans et en dépit du fait qu'OPEC essaie de poser un défi à ce contrôle international vous qui représentez une société exportatrice ne vous joindrez pas à ce mouvement consistant à établir la souveraineté canadienne au même titre que celle des pays de l'OPEC ayant leur mot à dire dans le mouvement du pétrole vers les marchés au lieu de laisser ce contrôle dans les mains des sociétés pétrolières internationales.

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Hamilton, je suis d'avis que si vous aviez maintenu cette opinion pendant un demi siècle, vous ne seriez pas l'un des auteurs de la politique pétrolière nationale de 1961.

**Une voix:** Bravo.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Étant donné que vous avez soulevé ce point, voilà exactement ce que nous avons fait en 1961. Cette année-là, quand les Américains ont refusé de laisser entrer notre pétrole dans leur pays, nous avons simplement annoncé aux sociétés pétrolières internationales que nous voulions un baril d'exportation de pétrole canadien pour chaque baril d'importa-



[Texte]

companies did what we asked them to do, because they did not want to take on the Canadian people.

Some hon. Members: Hear, hear.

• 2155

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Now I am asking you in plain, simple terms to stand up in this present crisis and tell the international companies, who will do anything with a strong leadership, that you, as a representative of the Canadian government, will hold responsible these Canadian subsidiaries if they allocate this oil on the basis of their own little group as opposed to the wishes of the nations around the Atlantic, to which organization we belong.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Hamilton, that kind of political posturing may have a certain appeal in certain places, but frankly, I would not lend myself to that.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** You are frightened then to stand up to the international oil companies?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, I just do not want to look like a phoney, Mr. Hamilton, that is all.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Mr. Chairman, I think this makes the issue very clear. In the statement of the Minister on Monday night...

**Mr. Bawden:** It is a pretty serious business though.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** We were exposed to the fact that we had a shortage of two hundred thousand barrels of oil to face and that we had to accept this allegation because of the international control of world oil. There was nothing said about the national sovereignty of Canada. You accept that position and you took a figure of two hundred thousand barrels a day as the shortage. Either you are trying to scare the hell out of the Canadian people, which is a phoney and fraudulent posture, or you are going along and bowing your knees to the international oil companies. It was one or the other.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Talking about phoney arguments, Mr. Hamilton, that has to be the topper.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Which was it?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** As you know, the judgment was made by the qualified representatives of the company and the qualified people in my own department...

**Mr. Stevens:** The gentlemen in business.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** ... and the National Energy Board too. No, I think that we took a serious calculation of the possibilities here, of the interruption. It may be your political line that there is no problem for Canadians and we should not prepare for an interruption, but I would suggest to you that that is an irresponsible attitude and this responsible government will not engage in that kind of talk.

[Interprétation]

tion et en dépit des règlements américains s'y opposant, les sociétés internationales ont réagi favorablement à notre demande parce qu'elles ne voulaient pas s'en prendre à la population canadienne.

Des voix: Bravo.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Je vous demande en termes simples et explicites de vous prononcer pendant cette crise actuelle et d'affirmer aux sociétés internationales, qui se plieront à tout chef de file digne de ce nom, que vous, en tant que représentant du gouvernement canadien, tiendrez responsables ces filiales canadiennes si elles font une allocation de pétrole en se fondant sur leur propre petit groupe par opposition aux vœux des nations de l'Atlantique qui composent une association à laquelle nous appartenons.

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Hamilton, ce genre d'attitude politique pourrait avoir une certaine attraction en certains endroits, mais en toute franchise, je ne m'y prêterais pas volontiers.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Vous craignez donc de faire face aux sociétés pétrolières internationales?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, monsieur Hamilton, je ne veux pas avoir l'air de raconter des histoires, c'est tout.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Je pense, monsieur le président, que la question est très claire. Dans la déclaration du ministre de lundi soir...

**M. Bawden:** C'est une affaire assez sérieuse pourtant.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** On nous a démontré qu'il nous fallait faire face à une pénurie de 200,000 barils de pétrole et que nous devions accepter cette affirmation en raison du contrôle international du pétrole mondial. Rien n'a été dit concernant la souveraineté nationale du Canada. Vous acceptez cette position ainsi que ce chiffre de 200,000 barils par jour comme représentant la pénurie. Ou vous essayez d'effrayer la population du Canada ce qui est un geste frauduleux et une escroquerie ou vous souffrez d'infériorité devant les sociétés pétrolières internationales. C'est tout l'un ou tout l'autre.

**M. Macdonald (Rosedale):** A propos des faux arguments, monsieur Hamilton, c'est celui-là qui prime.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Lequel?

**M. Macdonald (Rosedale):** Comme vous le savez, la décision a été prise par des représentants qualifiés de la Société et des experts de mon ministère...

**M. Stevens:** Des messieurs au cœur de l'affaire.

**M. Macdonald (Rosedale):** ... et de la Commission nationale de l'énergie également. A vrai dire nous avons calculé sérieusement les possibilités de l'interruption. Votre intérêt politique vous fait peut-être dire que les Canadiens n'ont aucun problème et que nous ne devrions pas nous préparer à cette interruption, mais à mon sens cette attitude est irresponsable et ce gouvernement responsable ne s'engagera pas dans ce genre de conversation.

[Text]

Some hon. Members: Hear, hear!

Le président: Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, à une question que vous posait mon collègue M. Béchard concernant la possibilité d'un début de construction du pipeline entre Sarnia, Toronto et Montréal, vous avez fait état de certaines possibilités éventuelles. Mais dans un autre secteur, on semble douter de terminer le pipe-line vers la fin de mai 1975 à cause de la rareté de l'acier et d'autres matériaux qui pourraient être requis dans une telle construction.

S'il y a rareté, votre ministère et le gouvernement canadien ont-ils l'intention de déclarer ce projet comme toute première priorité?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur le président, l'oléoduc de Montréal est une priorité très importante. Cette priorité a été citée par le premier ministre en septembre dernier et nous pensons que notre priorité a été confirmée par les événements des quelques dernières semaines.

Pour cette raison, naturellement, nous voudrions satisfaire la province de Québec sur cette question mais, pour la sécurité des consommateurs de la région de Montréal, nous croyons qu'un tel oléoduc est très important et prioritaire.

**M. Clermont:** Vous avez mentionné les consommateurs de la province de Québec, monsieur le ministre. Je crois que c'est ce matin ou hier matin que votre homologue de la province de Québec, a laissé entendre qu'avant de construire un pipe-line entre Sarnia et Montréal, il fallait des études encore plus approfondies à ce sujet.

**M. Macdonald (Rosedale):** Les opinions de mon homologue?

**M. Clermont:** Oui, M. Massé.

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous avons parlé avec M. Massé à quelques occasions à ce sujet. Il est vrai que le gouvernement de Québec a une opinion un peu différente de la nôtre sur cette question, mais, d'après nous, cela reste important et nous espérons, dans un bref délai, les persuader sur cette question.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, le pipe-line desservant Montréal et l'Est du Canada, il faut bien entendu penser aux provinces Maritimes, ne pourrait-il pas être réversible?

**M. Macdonald (Rosedale):** C'est tout à fait possible qu'il soit réversible et c'est l'une des questions débattues avec les sociétés de pipe-lines. C'est d'ailleurs une question très importante.

**M. Clermont:** Je reviens à votre déclaration du 26 novembre 1973, à la page 3 de la version française. Vous dites et je vous cite:

Nous sommes à mettre sur pied et à coordonner...

J'espère, monsieur le président, lorsque vous céderez la parole à M. Schumacher, vous ne me demanderez pas de me taire parce que je vais parler, moi aussi.

Nous sommes à mettre sur pied et à coordonner un important transport de pétrole brut et de produits pétroliers par chemins de fer et camions qui débutera après la fermeture de la Voie maritime.

[Interpretation]

Des voix: Bravo!

The Chairman: Mr. Clermont.

**Mr. Clement:** Mr. Minister, in answer to a question asked by my colleague M. Béchard, concerning the possibility of the initiation of a pipeline construction between Sarnia, Toronto and Montreal, you indicated certain possibilities. However, in another region there seems to be a doubt concerning the completion of the construction of the pipeline by the end of May 1975, in view of the scarcity of steel and other materials that could be needed in such a construction.

If there is a shortage, will your Department and the Canadian government establish this project as a top priority?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Chairman, the Montreal oil pipeline is indeed a priority and a very important one. This priority has been expressed by the Prime Minister last September, and we believe that our priority has been confirmed by the events of the recent weeks.

For this reason naturally, we would like to satisfy the Province of Quebec on this matter, but in order to ensure the consumers' security in the Montreal area, we believe that such a pipeline is indeed very important and requires top priority and attention.

**Mr. Clermont:** You have mentioned the consumers of Quebec. I believe that this is this morning or yesterday morning that your counterpart from the Province of Quebec has led us to believe that before getting into the construction of a pipeline between Sarnia and Montreal, there was a need to make deeper studies to that effect.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** You are talking of my counterpart's opinions?

**Mr. Clermont:** Yes, Mr. Massé.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** In some instances we have discussed the matter with Mr. Massé. It is true that the Government of Quebec holds a different opinion than us on the matter, but as far as we are concerned, this remains an important issue and in a very short delay we hope to be able to convince them on the matter.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, could the pipeline serving Montreal and Eastern Canada not be reversible since one must think of the Maritime provinces?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It is indeed possible to make it reversible and this is one of the questions being discussed with the pipeline company. It is really a very important question.

**Mr. Clermont:** Let us come back to your statement of November 26, 1973, page 3 of the French version. You state and I quote:

We are establishing and co-ordinating...

I hope, Mr. Chairman, when you will pass to Mr. Schumacher you will not ask me to keep quiet because I will talk also.

We are establishing and co-ordinating an important system of transportation for the crude oil and oil products using railways and trucks and this will start immediately after the closure of the Seaway.



[Texte]

Ce sera donc de Sarnia à Montréal ou quoi?

**M. Macdonald (Rosedale):** De Sarnia à Montréal, en effet. Je dois souligner le fait qu'il y aura des difficultés dans ce système de transport en particulier pour le chargement et déchargement des camions et wagons et il est donc possible d'avoir une augmentation des approvisionnements par ces deux modes de transport.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président...

**Une voix:** J'invoque le Règlement.

**M. Clermont:** Monsieur le président, je vois qu'il est 22 h 00.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until tomorrow morning, November 30, 1973, at 9.30 a.m., in Room 308.

[Interprétation]

Does it mean that it will be from Sarnia to Montreal or what?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** From Sarnia to Montreal indeed. I might as well mention that there will be some problems in the system of transportation especially for the loading and unloading of the trucks and freight. Therefore, it might be possible to increase the supply for these two modes of transportation.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman...

**An hon. Member:** on a point of order.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, it is now 10 o'clock.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à demain matin le 30 novembre 1973, à 9 h 30, à la pièce 308.























HOUSE OF COMMONS

Issue No. 56

Friday, November 30, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 56

Le vendredi 30 novembre 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1973-74:  
Consumer and Corporate Affairs

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1973-1974:  
Consommation et Corporations

APPEARING:

The Honourable Herb Gray,  
Minister of Consumer and Corporate  
Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable Herb Gray,  
Ministre de la Consommation et des  
Corporations

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

première session de la  
vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:* Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Baker	Hees
Blais	Herbert
Clermont	Jarvis
Côté	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Grier	

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:* M. Paul Langlois

et Messieurs

MacInnis (Mrs.)	Roy ( <i>Laval</i> )
Marshall	Schumacher
McGrath	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
Neil ( <i>Moose Jaw</i> )	Stevens—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Friday, November 30, 1973:

Mr. McGrath replaced Mr. Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*)

Mr. Marshall replaced Mr. Balfour

Mr. Hees replaced Mr. Andre

Mr. Gendron replaced Mr. Roy (*Laval*)

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Gendron

Mrs. MacInnis replaced Mr. Saltsman

Mr. Grier replaced Mr. Symes

Mr. Baker replaced Mr. Bawden

Mr. Côté replaced Mr. Béchard

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 30 novembre 1973:

M. McGrath remplace M. Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*)

M. Marshall remplace M. Balfour

M. Hees remplace M. Andre

M. Gendron remplace M. Roy (*Laval*)

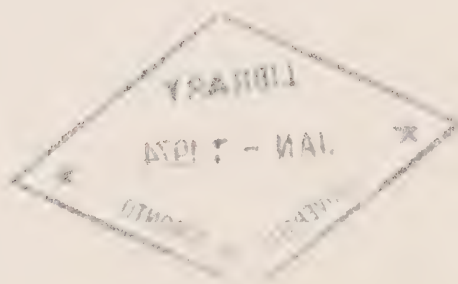
M. Roy (*Laval*) remplace M. Gendron

M<sup>me</sup> MacInnis remplace M. Saltsman

M. Grier remplace M. Symes

M. Baker remplace M. Bawden

M. Côté remplace M. Béchard





## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 30, 1973

(70)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:39 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Baker, Blais, Clermont, Gendron, Grier, Hees, Herbert, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Mrs. MacInnis, Messrs. Marshall, Roy (*Laval*), Schumacher, Smith (*Saint-Jean*) and Stevens.

*Appearing:* The Honourable Herb Gray, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Witnesses: From the Department of Consumer and Corporate Affairs:* Mr. N. van Duyvendyk, Director, Financial and Administrative Services; Mr. H. McIlroy, Director, Planning and Coordination (Consumer Affairs); Mr. J. J. Quinlan, Acting Director, Investigation and Research Combines Investigation Act.

The Committee resumed consideration of Votes 1a and 5a relating to Consumer and Corporate Affairs in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Minister assisted by the witnesses answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to Monday, December 3, 1973 at 3:30 o'clock p.m.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 30 NOVEMBRE 1973

(70)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 39, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Baker, Blais, Clermont, Gendron, Grier, Hees, Herbert, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), M<sup>me</sup> MacInnis, MM. Marshall, Roy (*Laval*), Schumacher, Smith (*Saint-Jean*) et Stevens.

*Comparaît:* L'honorable Herb Gray, ministre de la Consommation et des Corporations.

*Témoins: Du ministère de la Consommation et des Corporations:* MM. N. van Duyvendyk, directeur des services financiers et administratifs; H. McIlroy, directeur de la planification et de la coordination (Consommation); J. J. Quinlan, directeur intérimaire des enquêtes et recherches (loi relative aux enquêtes sur les coalitions).

Le Comité reprend l'étude des crédits 1a et 5a relatifs au ministère de la Consommation et des Corporations, figurant au budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le ministre répond aux questions avec l'aide des témoins.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au lundi 3 décembre 1973, à 15 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 30 novembre 1973

[Text]

Le président: A l'ordre.

Ce matin, nous reprenons l'étude du Budget supplémentaire (A) 1973-1974 concernant le ministère de la Consommation et des Corporations et vous pouvez trouver les crédits à la page 19 de votre Livre bleu:

Crédit 1a—Administration—Dépenses du programme—  
\$1,158,585

et

Crédit 5a—Consommation—Dépenses du programme et  
subventions inscrites au Budget—\$100,000

Nous avons le plaisir d'avoir avec nous l'honorable Herb Gray, ministre de la Consommation et des Corporations qui aura quelques remarques à faire avant que nous passions aux questions et qui voudra également peut-être présenter les témoins qu'il a avec lui. Monsieur le ministre.

**Hon. Herb Gray (Minister of Consumer and Corporate Affairs):** Thank you, Mr. Chairman. I do not really have another introductory statement. What I had in mind was responding to a request made by one of the members of the committee when I was here at an earlier session. I believe it was Mr. Stevens who asked if I would look into the reasons as to why in some of the elevators in the House of Commons buildings the inspection certificates were not up to date and appeared to have expired. Even though this was not a matter under the jurisdiction of my department, because of my desire to co-operate with the committee, I said I would attempt to do this.

Some hon. Members: Hear, hear!

**Mr. Gray:** A member of my staff checked with the office of the Sergeant-at-Arms and he reported to me that the elevators did in fact meet the requirements of the Ontario provincial law in this regard, that the certificates confirming this had arrived on time but the staff had not yet put them in all the elevators at the time that Mr. Stevens had made his observation. So perhaps this could be recorded. And I hope this will reassure Mr. Stevens about the safety of the elevators in the buildings.

This concludes my introductory remarks, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Would you please introduce your witnesses, Mr. Minister.

**Mr. Gray:** In order to assist in providing information I have the following officials here: Mr. N. van Duyvendyk, Director of Financial and Administrative Services; Mr. J. S. Rayner, the Departmental Secretary; Mr. C. M. Bolger, Assistant Deputy Minister for Field Services; and Mr. J. J. Quinlan, the Acting Director of the Combines Branch. We have some other officials not at the table who I may call upon to assist us as circumstances may require.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. We will start with a five-minute round. Mr. Herbert is first.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, 30 November, 1973

[Interpretation]

The Chairman: Order.

This morning we are resuming study of the Supplementary Estimates (A) 1973-74 with reference to the Department of Consumer and Corporate Affairs and you will find the estimates on page 19 of your Blue Book:

Vote 1a—Administration—Program Expenditures—  
\$1,158,585

and

Vote 5a—Consumer Affairs—Program Expenditures  
and the grants listed in the Estimates—\$100,000

We have the pleasure of having with us today the Hon. Herb Gray, Minister of Consumer and Corporate Affairs, who has a few opening remarks before we move on to questioning and who would also perhaps like to introduce witnesses he brought with hon. Mr. Minister.

**L'hon. Herb Gray (ministre de la Consommation et des Corporations):** Je vous remercie, monsieur le président. A vrai dire, je n'ai pas de remarques préliminaires à faire. J'avais l'intention de répondre à une requête faite par un membre du Comité lors d'une des séances précédentes. Il me semble que M. Stevens m'avait demandé de voir pourquoi dans certains des ascenseurs de la Chambre des communes les certificats ne soient pas à jour. Bien qu'il ne s'agisse pas là d'une question dépendant de la juridiction de nos ministères, par souci de coopération avec le Comité j'ai dit que je le ferais volontiers.

Des voix: Bravo!

**M. Gray:** L'un de mes fonctionnaires s'est entretenu avec le Bureau des sergents d'armes et il m'a rapporté que les ascenseurs correspondaient aux exigences de la loi provinciale d'Ontario à cet égard, que les certificats le confirmant étaient arrivés à temps mais que le personnel n'avait pas pu les mettre dans les ascenseurs à l'époque où M. Stevens a fait sa remarque. Vous pourrez donc prendre note de cela, et j'espère que M. Stevens n'aura plus d'inquiétude à propos de la sécurité des ascenseurs à la Chambre.

Cela conclut mes remarques préliminaires, monsieur le président.

**Le président:** Voudriez-vous, s'il vous plaît, présenter vos témoins, monsieur le ministre.

**M. Gray:** Venus m'aider ce matin se trouvent M. N. van Duyvendyk, directeur du service financier et administratif; M. J. S. Raynor, secrétaire ministériel; M. C. M. Bolger, sous-ministre adjoint, section des initiatives sur place, et M. J. J. Quinlan, secrétaire suppléant de la division des coalitions. Il y a d'autres fonctionnaires qui ne sont pas à cette table mais auxquels je peux faire appel si les circonstances l'exigent.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre. Nous commencerons par un tour de cinq minutes. M. Herbert est le premier.



[Texte]

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister whether, in connection with the Food Prices Review Board and the many complaints that have been passed to the board, which I assume the Minister has been following very carefully, I can assume these complaints are covered by existing legislation?

**Mr. Gray:** As a matter of fact, if you will look at the back of the report itself, in particular Table 1, you will find that with respect to the 159 visit reports which were sent over to the department by the board at my request only a minority of the observed practices covered by these reports actually refer to matters which are covered by existing legislation. As a result I think you will find that the number of prosecutions as a result will be far less than the total number of reports. In fact, I am advised that of the 159 individual reports which cover some 380 observed practices, according to Table 1 here, only about 40 seem to indicate sufficient links with existing laws to make necessary or justify further investigations with a view to determining whether there could be sufficient evidence of breaches of existing laws in which charges could be laid.

The other areas, as I have said, are not generally covered by existing laws but they do reflect areas in which the department has taken recent initiatives to change legislation, in particular the Combines Investigation Act amendments which came before the House about two or three weeks ago.

**Mr. Herbert:** Can I infer from that then, Mr. Minister, that most of the other 119 complaints are going to be covered by the amendments in the Combines Investigation Act?

• 0945

**Mr. Gray:** I would say the great majority would be. Two limited areas require further work, one of which is the area with respect to using red lights to illuminate meat counters. I understand from further checking with the board that this represented possibly about eight situations, primarily in Eastern Ontario, and I am advised that it is not clear whether or not this could be covered by the existing Food and Drugs Act. This is being looked into. In any event efforts are being made to have this practice eliminated on a voluntary basis. At my request work is also going on to see what legislative basis there might be for dealing with the practice of obscuring cash register windows by displays of magazines, food, and so on. This does not appear to be covered by the existing Weights and Measures Act, and there is some question about whether it could be. I do not think a cash register could be defined as a displaying or measuring device under the terms of the law. However, this is being worked on, but this also represents a very small number of the total cases. The majority of them represent practices like double ticketing and the non-availability of a product at advertised prices on matters which are covered by the new competition policy bill which has just come before the House.

**Mr. Herbert:** Are there any items in the complaints to which you have given consideration but which you consider there is no justification for introducing legislation or considering legislation to cover them?

[Interprétation]

**M. Herbert:** Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais demander au ministre si à propos de la Commission de contrôle des prix alimentaires et des nombreuses plaintes qui lui ont été transmises ce dont le ministre a certainement entendu parler, ces plaintes sont couvertes par la législation actuelle?

**M. Gray:** En fait, si vous examinez la fin du rapport lui-même, particulièrement le tableau I, vous verrez qu'en ce qui concerne les 159 rapports de contrôle qui ont été adressés par la Commission au Ministère à ma demande, seule une minorité des pratiques observées mentionnées par ces rapports concernent en fait les aspects qui sont couverts par la législation actuelle. En conséquence, il me semble que vous verrez que le nombre des poursuites sera inférieur au nombre total des rapports. En fait, on me dit que sur les 159 rapports individuels qui ont couvert quelque 380 pratiques observées selon ce tableau I, seulement 40 semblent indiquer des liens suffisants avec les lois existantes pour expliquer les enquêtes nécessaires qui pourraient être prises afin de savoir s'il y a suffisamment de preuves des délits commis pour permettre de faire des accusations.

Comme je l'ai dit, les autres domaines ne sont pas généralement couverts par la législation actuelle mais ils représentent des aspects pour lesquels le Ministère a récemment pris des mesures afin de changer la législation en particulier tous les amendements portés à la loi sur les enquêtes sur les coalitions qui ont été présentés à la Chambre il y a deux ou trois semaines.

**M. Herbert:** Puis-je alors en déduire, monsieur le ministre, que la majorité des 119 autres plaintes sera couverte par les amendements à la Loi sur les enquêtes sur les coalitions?

**M. Gray:** Je dirais que la majorité le sera. Deux autres domaines limités demandent davantage de travail l'un d'entre eux est celui qui concerne l'utilisation des lampes rouges pour illuminer les étalages de viande. Les contrôles postérieurs qui ont été faits par la Commission permettent de dire que cela représentait environ huit situations, particulièrement dans l'est de l'Ontario, et on me dit qu'il n'est pas certain que cela soit couvert par la Loi actuelle sur les aliments et drogues. C'est ce que l'on vérifie maintenant. En tout cas, on fait des efforts pour éliminer cette pratique d'une façon volontaire. Sur ma demande, on fait actuellement des études pour voir quelle base législative permettrait d'éliminer la pratique qui consiste à cacher les caisses enregistreuses par des revues, des produits alimentaires et ainsi de suite. Cela ne semble pas être couvert à l'heure actuelle par la Loi sur les poids et mesures, et on se demande si ce serait possible de le faire. Je ne pense pas qu'une caisse enregistreuse puisse être définie comme l'ustensile de mesure ou d'exposition en vertu des termes de la Loi. Toutefois, cet aspect est actuellement à l'étude, mais il ne représente qu'un très petit nombre sur l'ensemble. La majorité des cas font état de pratique comme le double étiquetage et l'impossibilité de trouver les produits aux prix indiqués, ce sont là des aspects qui sont couverts par le nouveau projet de loi sur la politique concurrentielle qui a été présentée à la Chambre.

**M. Herbert:** Y a-t-il des sujets de plaintes qui vous ont été transmis mais que vous avez jugés injustifiés pour pouvoir présenter une législation ou envisager une législation qui les couvre?

[Text]

**Mr. Gray:** I think all the areas deserve consideration, although some of them may not be easy to deal with. For example, the practice—which again I do not think represents a large number of instances—of obscuring cash register windows with displays. As I say, it may not be something that can be dealt with by federal legislation and it may be difficult to demonstrate that this was a deliberate practice. However, I think it is worthy of being looked into.

**Mr. Herbert:** Do you have a service to assist the consumer in his fight against inflationary pressures?

**Mr. Gray:** There are a number of aspects of our information services and consumer information programs which help him to get the information he needs to make wise choices. I do not know if you will permit me to . . .

**The Chairman:** Briefly.

**Mr. Gray:** First, there is our departmental publication, *Consumer Contact*, which presently goes to 110,000 people. That is a doubling of circulation in the past year and I am trying to get that expanded. There is our *Box 99* service, which is not only a source of resolution of complaints, but also a source of information on individual inquiries. There are the efforts of our consumer consultants in our regional offices across the country that provide direct information on an individual basis to individuals and groups. There are many other publications and, of course, as we put in place our consumer store-front type offices in neighbourhoods in all the cities across the country this will also provide more of a one-on-one type of exchange between the department and consumers in this type of area.

**Mr. Herbert:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, since the Minister appeared before this Committee the Food Prices Review Board released a report on their retail food stores survey. This is certainly the most important report that the Food Prices Review Board has released to date. As the Minister did not make a statement in the House, we naturally expected that the Minister would have some kind of a statement to make before the Committee on some of the very relevant recommendations of the Board, particularly with regard to the inadequacy of the inspection capability of the department to enforce the existing law, even with its shortcomings.

This certainly places the Committee at a disadvantage, Mr. Chairman, as we only have five minutes for questions, if there is no statement from the Minister on exactly how the Minister or the government looks upon this report. Obviously the question period in the House is not the forum to get this kind of information because there we are very limited by the rules of the House and by Mr. Speaker.

Having said that, Mr. Chairman, may I ask the Minister, with regard to the criticisms raised by the Food Prices Review Board with regard to inspection capability,—and I had to pick a city at random, obviously, so I picked the City of Toronto—how many inspectors there are in the City of Toronto to enforce, for example, the Weights and Measures Act? Perhaps the Minister could tell me how

[Interpretation]

**M. Gray:** Je pense que tous les aspects méritent d'être étudiés, même si certains d'entre eux ne sont pas aisés. Par exemple, la pratique, et je ne pense pas qu'il y ait de nombreux cas de ce genre, qui consiste à cacher les caisses enregistreuses. Comme je l'ai dit, ce n'est pas sans doute quelque chose que l'on peut régler par une législation fédérale et il peut se révéler difficile de prouver qu'il s'agit là d'une pratique délibérée. Toutefois, cet aspect mérite qu'on l'examine.

**M. Herbert:** Existe-t-il un service qui aide le consommateur à lutter contre les pressions inflationnistes?

**M. Gray:** Il y a plusieurs aspects dans nos services de formation et nos programmes d'information des consommateurs qui leur permettent de faire les choix appropriés. Je ne sais pas si vous me permettriez . . .

**Le président:** Rapidement.

**M. Gray:** Tout d'abord, il existe notre revue ministérielle, *Consumer Contact*, qui s'adresse à présent à 110,000 personnes. Cela est le double de la diffusion de l'année passée et nous essayons de l'accroître. Il existe également notre *boîte postale 99*, qui ne représente pas seulement un moyen de régler certaines plaintes, mais également une source de renseignements sur enquêtes individuelles. Il faut tenir compte également des efforts de nos conseillers à la consommation dans les bureaux régionaux répartis au Canada qui donnent des renseignements directs de façon individuelle aux individus et aux groupes qui en font la demande. Il y a de nombreuses autres publications et, bien sûr, lorsque nous aurons mis en place nos bureaux à la consommation dans les faubourgs de toutes les villes du Canada, nous pourrions fournir un échange plus individualisé entre le ministère et les consommateurs de ce voisinage.

**M. Herbert:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Monsieur le président, depuis la dernière comparution du ministre devant ce Comité, la Commission de contrôle des prix alimentaires a émis un rapport à la suite de l'enquête sur la vente au détail des produits alimentaires. Il s'agit certainement là du rapport le plus important présenté à date par cette Commission. Comme le ministre n'a fait aucune déclaration à la Chambre nous nous attendons naturellement à ce que le ministre fasse des déclarations devant le Comité à propos de ces recommandations fort appropriées faites par la Commission particulièrement en ce qui concerne le caractère inadéquat de l'inspection menée par le ministère pour appliquer les lois existantes, même si elles ne sont pas parfaites.

Il est certain, monsieur le président, que le Comité se trouve en position désavantageuse, lorsque nous ne disposons que de cinq minutes pour poser des questions, et surtout si le ministre ne nous dit pas comment lui-même ou le gouvernement considère ce rapport. Évidemment, la période de questions à la Chambre n'est pas l'endroit approprié pour obtenir ce genre de renseignement car nous sommes extrêmement limités par les règlements de la Chambre et par M. l'Orateur.

Ceci étant dit, monsieur le président, puis-je demander au ministre, à propos des critiques soulevées par la Commission des contrôles des prix alimentaires envers les services d'inspection, et il m'a fallu prendre une ville au hasard, et c'est pourquoi j'ai choisi celle de Toronto, combien il y a d'inspecteurs à Toronto pour appliquer, par exemple, la Loi sur les poids et mesures? Peut-être que le



## [Texte]

many inspectors there are within the department to enforce the legislation right across the country.

• 0950

**Mr. Gray:** All right. First of all, I would like to respond to Mr. McGrath's general comment. I think in my response to Mr. Herbert I sketched out in large measure the type of action the department has already taken with respect to the areas touched on by the report. He asked how we look upon the report. I think it is a very useful confirmation that the department is moving in the right direction already with respect to the various initiatives it is taking to protect the consumer with respect to the kinds of concerns mentioned in the report because the report singles out particularly a number of areas not covered by existing law which we are moving to deal with through amendments, that we presented to Parliament a few weeks ago and before the report came out, and in fact regarding which the Board in its report made some favourable reference. Also, I think any report of this type is a useful check on the activities of the various government departments covered by the various areas touched on by the report.

With respect to inspection services dealing with existing law, the areas in question not only involve our particular department but also agriculture and food and drug, and in some cases, provincial facilities. I might point out that if you look at Table I, it will appear that at most only some 6.5 per cent of the total observations covered by the 157 visit reports would come under the heading of Other Practices, which appears to be the heading covering those areas for which there is existing legislation and for which there is responsibility for inspection or related activity by this department and other departments like the Department of Agriculture and the Department of National Health and Welfare. Therefore, only a very small percentage of the total observations seems to pertain to matters covered by existing laws, with the responsibility of this or other federal departments and for which there are some resulting administrative responsibilities.

Moving on to your specific question, I would ask Mr. Bolger to assist us with respect to Mr. McGrath's question regarding the Weights and Measures Act.

**Mr. Bolger (Assistant Deputy Minister, Field Operations):** Mr. Chairman, the number of weights and measures inspectors in the City of Toronto, which Mr. McGrath asked for, is 25. They serve the Toronto district and not just the city. With respect to the total numbers of our inspection services throughout Canada, there are approximately 240 in the Weights and Measures Inspection Service; there are approximately 225 in our Electricity and Gas Inspection Service and 225 in the Food and Other Products Inspection Service.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** My time is up.

**The Chairman:** Yes. Mr. Grier.

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, I want to come back briefly to this question of the Minister's response to the recommendations. May I just run through them one after the other and ask you, Mr. Minister, whether it is your intention to accept the recommendation to strengthen the inspection forces, particularly at the retail level?

## [Interprétation]

ministre pourrait m'indiquer le nombre des inspecteurs qui au ministère sont chargés d'appliquer la loi au Canada.

**M. Gray:** Très bien. Avant tout, j'aimerais répondre à l'observation générale de M. McGrath. Je crois que ma réponse à M. Herbert indiquait dans une large mesure les actions déjà entreprises par le ministère à propos des aspects invoqués par le rapport. Il m'a demandé comment nous considérons ce rapport. Je pense qu'il s'agit d'une confirmation très utile du fait que le ministère suit la bonne direction en ce qui concerne les différentes initiatives qu'il a entreprises pour protéger le consommateur dans les domaines soulignés par le rapport car celui-ci désigne en particulier plusieurs domaines non couverts par la législation existante, et que nous allons régler à l'aide d'amendements présentés il y a quelques semaines au Parlement et considérés d'un oeil favorable par la Commission. Je pense que tout rapport de ce genre représente un contrôle utile des activités des différents ministères du gouvernement suggérées par divers aspects mentionnés par le rapport.

En ce qui concerne les services d'inspection chargés de la loi actuelle, les aspects en question implique non seulement notre ministère mais celui de l'Agriculture et des produits alimentaires et drogues, et dans certains cas, des institutions provinciales. Je pourrais dire qu'en examinant le tableau n° 1, il semble qu'au maximum 6.5 p. 100 de l'ensemble des observations évoquées par les 157 rapports de visite viendrait sous la rubrique «Autres pratiques», qui semble être la rubrique couvrant les aspects pour lesquels il y a une législation et dont la surveillance incombe à ce ministère et à d'autres ministères comme celui de l'Agriculture et celui de la Santé et du Bien-être. Par conséquent, un très petit pourcentage de l'ensemble des observations semblent se rapporter à des questions couvertes par les lois existantes, la responsabilité en incombant à ce ministère fédéral ou à d'autres et pour lesquels il existe certaines responsabilités administratives.

Pour en revenir à votre question en particulier, je vais demander à M. Bolger de nous aider pour répondre à la question concernant la Loi sur les poids et mesures.

**M. Bolger (sous-ministre adjoint, section des initiatives sur place):** Monsieur le président, le nombre des inspecteurs des poids et mesures à Toronto, ce qu'a demandé M. McGrath est de 25. Ils desservent le district de Toronto et non pas la ville uniquement. En ce qui concerne le nombre total de nos services d'inspection au Canada, il y en a 240 dans le service d'inspection des poids et mesures; il y en a approximativement 225 dans notre service de l'inspection du gaz et de l'électricité et 225 dans le service d'inspection des produits alimentaires et autres.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Mon temps est écoulé.

**Le président:** Oui. Monsieur Grier.

**M. Grier:** Monsieur le président, je voudrais revenir brièvement à la réponse du ministre face à ces recommandations. Puis-je les évoquer une après l'autre et vous demandez, monsieur le ministre, si vous avez l'intention d'accepter la recommandation qui vise à renforcer les services d'inspection, particulièrement au niveau de la vente au détail?

## [Text]

**Mr. Gray:** Yes, we certainly accept that because it confirms action I have had under way during the past year for the purpose of reorganizing and strengthening the department's inspection services. This, I say, is why I am pleased to see the report, because it confirms that we are moving in the right direction in a number of areas of concern to me as Minister.

**Mr. Grier:** The next recommendation deals with stricter enforcement of legislation on misleading advertising and, in some cases, extension of same. I take it that this particular recommendation is covered by the amendments to the Combines Investigation Act, which you have introduced to the House and I hope we will have a chance to get to before long.

**Mr. Gray:** So do I.

**Mr. Grier:** I was interested as I read your speech to the Osgoode Hall Law School the other day, Mr. Minister. You were expanding on this bill and talked about misleading advertising. You say:

The bill forbids the making of a representation to the public that is false, misleading in any material respect.

• 0955

I come back to the report of the Food Prices Review Board, where they deal with something that is in, if I may be forgiven the term, a grey area—exaggerated price claims. The Board said in its report, and I quote:

Within any particular market area, the differences in regular price levels between competing chains... are not sufficient to justify the generally advertised claims such as "deep discount prices"; "miracle discount";... "the price is right"; etc. Such slogans may confuse consumers: They certainly incur advertising costs of no benefit to the consumers.

In your judgment, Mr. Minister, is that kind of practice encompassed by the term "misleading advertising" in any material respect? Are we going to get at that problem through the amendment?

**Mr. Gray:** You are asking me to give not only a legal opinion but also an opinion as to how a court might interpret the section.

**Mr. Grier:** May I put it this way. Is it your intention, in drafting the legislation, that it should cover this, regardless of what a court may later decide?

**Mr. Gray:** It is my view that the section could cover this, but I think one should note the difficulty in having a court agree that use of phrases like "miracle discounts" and "low, low prices" would meet the standards approved in a criminal case as to whether they are a false and misleading representation, in view of the large numbers of products and the great variety of prices covered by these kinds of general representations.

As far as I am concerned, I would be quite happy to see the attempted use of this section, to have a court examine the use of these phrases by stores. But I think we should note the possible difficulty that might face a court in deciding that a representation is misleading beyond a reasonable doubt, which are the words used in the criminal law, in view of the fact that, in the case you mentioned, it would cover thousands of individual products and a great range of prices.

## [Interpretation]

**M. Gray:** Oui, nous acceptons très certainement cette recommandation car elle confirme les actions entreprises l'an dernier dans le but de réorganiser et de renforcer les services d'inspection du ministère. Ceci, comme je l'ai dit, est la raison pour laquelle j'accueille favorablement ce rapport, car il confirme que nous sommes dans la bonne direction dans un nombre de domaines qui me préoccupent en tant que ministre.

**M. Grier:** La recommandation suivante parle de l'application plus stricte de la loi à propos de la publicité mensongère et, dans certains cas, de l'extension de celle-ci. Je crois que cette recommandation en particulier est couverte par les amendements de Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, que vous avez présentée à la Chambre et que, j'espère, nous pourrions adopter rapidement.

**M. Gray:** C'est également ce que j'espère.

**M. Grier:** Je me suis intéressé à la lecture de votre allocution faite à Osgoode Hall l'autre jour, monsieur le ministre. Vous parliez de ce projet de loi et de la publicité mensongère. Vous disiez:

Le projet de loi interdit la création de toute publicité qui est erronée et trompe le public d'une façon ou d'une autre.

Je reviens maintenant au rapport de la Commission de contrôle des prix alimentaires, où il est question d'un domaine, si je peux me permettre, fort gris,—les plaintes contre les prix exorbitants. La Commission dit dans son rapport, et je cite:

Dans toute zone commerciale, la différence de prix entre les chaînes de magasins concurrentes... n'est pas suffisante pour justifier les publicités généralement faites comme: «Rabais important»; «Rabais miracle»; «Le prix est juste»; etc. De tels slogans peuvent dérouter les consommateurs: ils provoquent des frais de publicité qui ne sont d'aucun bénéfice pour les consommateurs.

Selon vous, monsieur le ministre, est-ce que cette pratique est englobée dans l'expression: «Publicité mensongère» de quelque façon? Ce problème sera-t-il tiré par l'amendement?

**M. Gray:** Vous me demandez non seulement une opinion juridique mais une opinion sur la façon dont un tribunal peut interpréter l'article.

**M. Grier:** Permettez-moi de dire les choses de cette façon. Avez-vous l'intention, en rédigeant la loi, de faire en sorte qu'elle couvre cet aspect, quelles que soient les décisions que pourrait prendre un tribunal par la suite?

**M. Gray:** Il me semble que cet article couvrirait cet aspect, mais il me semble qu'on ne doit pas oublier qu'il sera difficile à un tribunal de reconnaître que des expressions comme: «Rabais miracle», et: «Prix extrêmement bas» répondraient aux normes reconnues dans un cas criminel, pour dire s'il s'agit de publicité trompeuse et erronée, étant donné le nombre important des produits et l'extrême variété des prix couverts par ce genre de messages.

En ce qui me concerne, je serais satisfait de voir cet article mis à l'essai, de voir un tribunal examiner l'utilisation de ces expressions par les magasins. Mais je pense qu'il ne faut pas oublier la difficulté éventuelle que connaîtrait un tribunal pour dire si une représentation de ce genre est trompeuse au-delà d'un doute raisonnable, comme on le dit dans les tribunaux criminels, étant donné que dans le cas que vous mentionnez il s'agirait de milliers de produits individuels et d'une grande variété de prix.



[Texte]

**Mr. Grier:** Mr. Minister, I am just concerned that your speech to the Osgoode Hall Law School not fall into the category of misleading representation. You said here . . .

**Mr. Gray:** I might add that that reference you quoted from my speech is taken, just about verbatim, from the act itself.

**Mr. Grier:** Yes. You went on, in explaining it:

The amendment makes clear that representation forbidden by it may arise equally from the general impression conveyed as much as from the literal meaning of any representation.

I commend the Minister, Mr. Chairman, for that approach, and I am only hoping that the statement he makes there reflects the intentions of the amendments that he is putting forward. I guess we will get a chance later on in the session to look more fully at his amendment.

**Mr. Gray:** I would like to confirm that that abstract from my remarks also reflects on almost verbatim restatement of the words of the act.

**Mr. Grier:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Grier. Mr. Blais

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, my question deals with something that has come to the attention of the public very recently. As a matter of fact, it was brought out in the Ontario legislature by that very able member of the Liberal Opposition, Albert Roy of Ottawa East.

**An hon. Member:** Albert who?

**Mr. Blais:** Albert Roy.

**An hon. Member:** Thank you, Mr. Blais.

**Mr. Blais:** I did not know you cared, Walter.

It deals with the question of optical supplies, namely glasses. I note that the Minister has avoided the high cost of glasses frames by keeping the same pair for some time. Perhaps he is aware of this difficulty. There has been an explanation offered by the government of Saskatchewan indicating that glasses could be obtained and framed for as little as \$10 with the same style and strength, etc. as would sell on the Ontario market for \$30.

As Mr. Roy pointed out, a monopoly seems to have developed and is in the hands of Imperial Optical Co. Ltd.

• 1000

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. Blais:** As we know there is a licensing board in the province of Ontario dealing with opticians and it would appear that the five members of that board are all directly or indirectly involved with Imperial Optical. By controlling the granting of licences it would appear that Imperial Optical has acquired control of the eyeglass market. I have often wondered why it was so expensive to buy a pair of glasses in Ontario and it would appear that there lies the answer. Surely Mr. Minister, there are measures under the Combines Investigation Act that could be taken by your department relating to this particular situation. I understand that, in the province of Ontario, measures have been taken by way of amendments to the existing legislation so as to change the number of directors on the licensing board to obviate the monopoly that has developed. I would suggest that measures could be taken by the department and a study made of the situation. I understand that it is just now being brought to your attention and I would suggest that action be taken on this matter.

[Interprétation]

**M. Grier:** Monsieur le ministre, je voulais simplement faire remarquer que votre allocution prononcée à Osgoode Hall Law School ne tombe pas dans la catégorie des messages trompeurs. Vous y avez dit . . .

**M. Gray:** Je pourrais ajouter que cette citation de mon allocution vient, presque mot pour mot, de la loi elle-même.

**M. Grier:** Oui. Vous avez poursuivi en expliquant que:

L'amendement stipule clairement que toute représentation interdite peut tout aussi bien venir de l'impression générale suscitée que de la signification littérale de cette représentation.

Je félicite le ministre, monsieur le président, de cette attitude et j'espère que les déclarations reflètent les intentions des amendements qu'il présente. J'espère que nous aurons l'occasion par la suite d'examiner plus attentivement ces amendements.

**M. Gray:** Je voudrais confirmer que cet extrait de mon allocution reflète également presque mot pour mot l'énoncé de la loi.

**M. Grier:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Grier. Monsieur Blais.

**M. Blais:** Monsieur le président, mes questions concernent un sujet qui a été porté récemment à l'intention du public. En fait, ce sujet a été évoqué à la Législature d'Ontario par ce député très averti de l'Opposition libérale, monsieur Albert Roy d'Ottawa-Est.

**Une voix:** Albert qui?

**M. Blais:** Albert Roy.

**Une voix:** Je vous remercie, monsieur Blais.

**M. Blais:** Je ne savais pas que cela vous intéressait, Walter.

Il s'agit de la question des fournitures d'optiques, à savoir les lunettes. Je remarque que le ministre a évité le coût élevé des montures de lunettes en conservant la même paire. Peut-être est-il conscient de cette difficulté. Le gouvernement de Saskatchewan en a donné une explication indiquant que les lunettes pouvaient être vendues avec monture de même style et résistance pour à peu près \$10 que celles vendues \$30 en Ontario.

Comme M. Roy l'a indiqué, il semble y avoir un monopole détenu par la compagnie *Imperial Optical Co. Ltd.*

**Une voix:** C'est exact.

**M. Blais:** Nous savons qu'il y a un bureau de licences en Ontario pour des opticiens et il semblerait que les cinq membres de cette Commission sont tous directement ou indirectement intéressés par *Imperial Optical*. En contrôlant la distribution des licences, il semble que cette société a acquis le contrôle du marché des lunettes. Je me suis souvent demandé pourquoi une paire de lunettes était aussi chère en Ontario et il semble que la réponse soit là. Il est certain, monsieur le ministre, qu'il y a dans la loi relative aux enquêtes sur les coalitions certaines mesures que votre ministère pourrait prendre dans cette situation particulière. Je crois qu'en Ontario on a apporté des modifications à la loi existante en vue de changer le nombre d'administrateurs de ce bureau des licences et ainsi de supprimer le monopole qui s'était créé. J'estime que le ministère devrait également prendre des mesures dans ce sens et entamer une étude de la situation. Je crois qu'on n'a jamais encore attiré votre attention là-dessus et je suggérerais que l'on fasse quelque chose à ce sujet.

[Text]

**Mr. Gray:** I would like to make two or three observations on your question. I mention my own style of glasses. People can use their own judgment in responding to style changes and whether or not to do so. They could economize if they can restrain their inclinations to respond to these style changes.

Respecting the composition of the optical licensing board in Ontario and its powers, this is a matter strictly for the Ontario provincial government and the legislature. Third, as to possible action by the federal Department of Consumer and Corporate Affairs, if action could be taken it would come under the purview of the Combines Act. Actually, while this issue has become a matter of increasing interest for the press, it has been under review by the combines branch of our department for some time. I think Mr. Quinlan would be in a position to give us some information on that.

**Mr. J. J. Quinlan (Acting Director of Investigation and Research):** Mr. Chairman, in our annual report for 1972 we mention that we have a research inquiry into this field. It relates to the production and distribution of ophthalmic goods in Canada. We stated that complaints had been made from time to time by consumers and dispensers of spectacles and related products, and while they have not provided sufficient evidence to initiate an inquiry under Section 8—that is the offence section of the act—they do provide reason for a Section 47 inquiry, which is a general research inquiry in the market factors affecting retail prices, including conditions under which ophthalmic goods are produced and marketed in Canada. That inquiry is now in progress.

**Mr. Gray:** How would this inquiry be terminated? Perhaps you could just refresh our memories about the procedures under the act on this.

**Mr. Quinlan:** The normal way in which an inquiry of this nature proceeds is that after the material is collected, a statement of the material is prepared for the Restrictive Trade Practices Commission. It goes to the commission and they hold hearings at which they receive representations from interested parties and then they make a report to you as Minister.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** Thank you very much, Mr. Minister, for your most informative answer and tell the gentlemen that I have a pair of glasses that only costs \$2.59.

**Mr. Quinlan:** How much?

**Mr. Marshall:** \$2.59.

**The Chairman:** Do you want to put the name of the supplier on the record?

• 1005

**Mr. Marshall:** Mr. Chairman, arising out of the report of the Food Prices Review Board, I checked items other than food items which are very prevalent in food stores today. I am referring to toiletries and cosmetics. I found that you can buy four different types of cosmetics or toiletries and the spread in the price can be from 25 per cent to 100 per cent. I sent two samples to the health food branch. I wanted them investigated to see what comparable qualities there were in the one article that was \$0.98 and the one that was \$2.98. I was told that I could not be given the facts. I welcome the release by the Minister of National Health and Welfare stating that they are going to demand

[Interpretation]

**M. Gray:** Je voudrais faire deux ou trois remarques à propos de votre question. Je parle du type de lunettes que je porte. Le client n'a qu'à juger s'il veut ou non suivre la mode. Il pourrait économiser en négligeant de toujours suivre le dernier cri.

Quant à la composition du bureau des licences d'opticiens en Ontario, ceci ne regarde que le gouvernement provincial de l'Ontario et son corps législatif. Enfin, à propos d'une intervention éventuelle du ministère fédéral de la Consommation et des Corporations, il ne pourrait s'agir que d'appliquer la Loi sur les coalitions. En fait, si ce problème intéresse de plus en plus la presse, elle est déjà depuis quelque temps à l'étude à la Direction des coalitions de notre ministère. Je pense que M. Quinlan pourrait vous donner quelques renseignements à ce sujet.

**M. J. J. Quinlan (directeur intérimaire des enquêtes et recherches):** Monsieur le président, dans notre rapport annuel de 1972, nous indiquons que nous avons entrepris une enquête dans ce domaine. Elle porte sur la production et la distribution des produits ophtalmiques au Canada. Nous avons déclaré que certains consommateurs et vendeurs de lunettes et de produits connexes avaient émis des plaintes de temps à autre et que s'ils n'avaient pas pu fournir assez de preuves pour justifier une enquête aux termes de l'article 8—article sur les infractions—theurs plaintes avaient toutefois pu susciter une enquête aux termes de l'article 47 qui porte sur des recherches en général dans les facteurs du marché qui influent sur les prix de détail, notamment les conditions selon lesquelles les produits ophtalmiques sont réalisés et commercialisés au Canada. Cette enquête est actuellement en cours.

**M. Gray:** Comment se terminera-t-elle? Peut-être pourriez-vous nous rafraîchir la mémoire à propos de la procédure suivie conformément à la loi dans ce cas.

**M. Quinlan:** Une enquête de cette nature se déroule en général de la façon suivante: Lorsque les matériaux sont réunis, on prépare un rapport à l'intention de la Commission des pratiques restrictives du commerce. Celle-ci organise des audiences où elle convoque les parties intéressées puis rédige un rapport à votre intention, monsieur le ministre.

**Le président:** Merci. Monsieur Marshall.

**M. Marshall:** Merci beaucoup, monsieur le ministre, de cette réponse très documentée, et vous pouvez dire à ces messieurs que ma paire de lunettes ne coûte que \$2.59.

**M. Quinlan:** Combien?

**M. Marshall:** \$2.59.

**Le président:** Voudriez-vous qu'il en note ici le nom du fournisseur?

**M. Marshall:** Monsieur le président, à la suite du rapport de la Commission d'enquête sur les prix de l'alimentation, je me suis penché sur des articles non alimentaires qui prennent aujourd'hui une place très importante dans les magasins d'alimentation. Je parle des objets de toilette et des produits de beauté. Je me suis aperçu que l'on pouvait acheter quatre types de produits différents dans une marge de prix qui va de 25 à 100 p. 100. J'ai envoyé deux échantillons à la Direction de l'hygiène alimentaire. Je voulais qu'ils fassent des recherches pour voir comment se comparaient les qualités de l'article à \$0.98 et de celui à \$2.98. On m'a répondu que l'on ne pouvait satisfaire ma demande. Je



## [Texte]

that these facts be given, but they did not go far enough. Could this sort of thing be investigated? One company that has a famous name through advertising over the years can charge \$5 for a product that you can buy for \$1.98 probably the only difference is the perfume they put in. Could we investigate that? There are \$48 million worth of cosmetics sold in Canada each year. While there is difficulty in controlling the increase in the cost of foods, we can control the other personal items that add to the cost of a wage-earner.

**Mr. Gray:** Much of what is contained in your question refers to areas under the jurisdiction of the Food and Drug Administration of the Department of National Health and Welfare. They are concerned with the health and safety aspects of food, medicinal and also cosmetic products. As you have noted, they are taking action to put in place new requirements for listing the ingredients in these products. When these rules are in effect it will make it easier for consumers to decide whether or not the prices requested by suppliers are justified, in terms of the value of the contents and what the contents might really do.

This department's jurisdiction would be limited to the area of possible misleading advertising with respect to the claims made. The Trade Practices Branch, under Mr. Quinlan direction, is always ready to look into these complaints.

I might mention that earlier this year our department worked out an arrangement with the toilet goods manufacturers for package standardization. It is based on the metric system of measurement. As it comes into effect, it will greatly reduce the numbers of individual sizes of the products covered by the arrangement. This is going to be made compulsory, hopefully by the end of the year, with the declaration putting in force basic regulations under the Consumer Packaging and Labelling Act. With respect to the products covered, this should have a beneficial effect on the aspect of price that is linked with the proliferation of sizes.

With respect to the link between the price of the product and the value of the contents, both in the absolute sense and in the sense of what the contents do for a person, this is a matter for action primarily by the Department of National Health and Welfare. I could observe that consumers generally should recognize, if they have not done so already, that when they are buying some of these cosmetic products they are buying...

**Mr. Marshall:** They are buying a name.

**Mr. Gray:** Not just the name, they are buying some expectation which may or may not be linked with the contents of the product. I think, over the years, the consumers have learned to be increasingly wary of what these products can provide. If they do decide to pay the price for the product, I suppose they recognize that they may be dealing in dreams rather than actual performance—this is the point you are making.

**Mr. Marshall:** Do I have more time, Mr. Chairman?

## [Interprétation]

suis heureux que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social ait déclaré qu'on allait exiger ces précisions mais cela n'a pas été assez loin. Pourrait-on faire enquête sur ce genre de chose? Une société rendue célèbre depuis des années par la publicité peut vendre un produit \$5 alors qu'on pourra l'acheter pour \$1.98; la seule différence étant probablement le parfum qu'elle y met. On vend chaque année au Canada pour 48 millions de dollars de produits de beauté. S'il est difficile de contrôler la hausse des coûts de l'alimentation on peut du moins contrôler les autres articles personnels qui s'ajoutent au coût de la vie d'un salarié.

**M. Gray:** Votre question porte principalement sur des domaines qui relèvent de l'administration des aliments et drogues du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Il s'agit de l'hygiène et de la sécurité des aliments, des médicaments et des produits de beauté. Comme vous l'avez fait remarquer, ils sont en train d'imposer de nouvelles exigences quant à l'énumération des ingrédients contenus dans ces produits. Quand ceci sera appliqué, il sera plus facile pour les consommateurs de décider si les prix demandés par les fournisseurs sont ou non justifiés, quant à la valeur de leur contenu et aux effets probables de ce dernier.

Notre ministère ne pourrait avoir droit de regard que sur la publicité trompeuse dans ce genre de réclamation. La direction des pratiques restrictives du commerce, sous la responsabilité de M. Quinlan, est toujours prête à étudier ces plaintes.

Je peux vous préciser qu'il y a quelques mois notre ministère a conclu un accord avec les fabricants de produits de toilette en vue de normaliser les emballages. On a utilisé le système métrique. Lorsque cet accord entrera en vigueur, il réduira de beaucoup le nombre de tailles différentes des produits inclus dans l'accord. Cela va être rendu obligatoire, nous espérons, d'ici la fin de l'année, avec la déclaration qui mettra en vigueur les règlements essentiels contenus dans la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation. En ce qui concerne les produits en question, cela devrait avoir un effet favorable sur l'aspect du prix lié à la prolifération des formats.

Quant au lien qui existe entre le prix du produit et la valeur du contenu, à la fois au sens absolu et relativement à ses effets sur la personne, cela relève essentiellement du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Je pourrais vous faire remarquer qu'en général les consommateurs devraient reconnaître, s'il ne l'ont pas encore fait, que lorsqu'ils achètent certains de ces produits de beauté, ils achètent...

**M. Marshall:** Ils achètent un nom.

**M. Gray:** Non pas seulement un nom, mais des résultats éventuels liés au contenu du produit. Je pense que depuis des années les consommateurs s'aperçoivent bien qu'ils doivent faire de plus en plus attention au degré d'efficacité desdits produits. S'ils décident néanmoins de payer le prix demandé, je suppose qu'ils reconnaissent qu'ils risquent d'acheter des rêves plutôt que des résultats réels—c'est là que vous vouliez en venir.

**M. Marshall:** Est-ce qu'il me reste du temps, monsieur le président?

[Text]

**The Chairman:** One short question.

**Mr. Marshall:** You are all heart, Mr. Chairman.

I want to move on to the removal of the sales tax on clothing. I have by example, a retail outlet that was charged the 12 per cent sales tax on boy's belts and neckties. When an inquiry was made, the firm said that this did not apply, this was not classified as children's clothing; it was classified as accessories. Could matters like this be investigated?

**Mr. Gray:** This would be a matter of the application of regulations under the federal sales tax law, which is under the Excise Branch of the Department of National Revenue, I should be very happy to take this up with them to get some clarification, unless you prefer to take up with them directly.

**The Chairman:** Thank you.

Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Oui, monsieur le président. Monsieur le ministre, lorsque vous êtes venu devant le Comité le 15 novembre courant un de mes collègues vous a posé une ou deux questions concernant le personnel du siège social sis à l'édifice du Portage, à Hull.

• 1010

On l'a alors informé qu'il y avait 300 de vos fonctionnaires qui devraient y être mutés le plus tard à la fin de janvier 1974. Pourquoi ce personnel n'a-t-il pas été muté au siège social de Hull jusqu'à présent?

**M. Gray:** Les raisons principales sont qu'il a été impossible de terminer les travaux de construction de cet édifice avant ce jour par suite de la grève dans l'industrie des ascenseurs et il était impossible de compléter ces travaux. Je dois vous dire qu'il fut impossible pour quelques-uns de nos cadres de déménager à notre nouvel édifice, mais je pense que le ministère des Travaux publics fait son possible pour compléter les travaux et obtenir l'ameublement, afin que l'emménagement se fasse dans le plus bref délai possible.

**M. Clermont:** Quel est votre effectif de personnel à Hull présentement, monsieur le Ministre?

**M. Gray:** Je vais demander à M. van Duyvendyk de répondre à cette question. Could you help us on that, Mr. van Duyvendyk?

**Mr. N. van Duyvendyk** (Director, Financial and Administrative Services, Consumer and Corporate Affairs): I believe, at this moment, there are approximately 700 people in the building.

**Mr. Clermont:** Approximately 700?

**Mr. van Duyvendyk:** Yes, 700.

**M. Clermont:** Voici, à une question qu'un autre de mes collègues vous a posée, monsieur Penner, concernant l'inquiétude de certains membres de votre personnel à aller travailler dans la Belle Province. Vous avez dit qu'en fait, il y avait certaines inquiétudes au début, mais depuis, qu'ils travaillent au Québec ils se sont aperçus que c'était encore une partie du Canada. Est-ce que le moral est bon?

**M. Gray:** Je pense que oui, je demande à M. van Duyvendyk d'ajouter ses commentaires parce que...

[Interpretation]

**Le président:** Pour une question rapide.

**M. Marshall:** Vous êtes un trésor, monsieur le président.

Je voudrais passer à la suppression de la taxe de vente sur les vêtements. J'ai l'exemple d'un détaillant qui faisait payer une taxe de 12 p. 100 sur les ceintures et cravates de garçons. Lors d'une enquête, la maison a déclaré que cela ne pouvait entrer dans la classification de vêtement d'enfants; qu'il s'agissait d'accessoires. Pourrait-on faire enquête sur ce genre de chose?

**M. Gray:** Il s'agirait là de l'application des règlements qui dépendent des lois fédérales sur les taxes de vente et relèvent de la Direction des accises du ministère du Revenu national. Je serais très heureux d'aller poser la question à cette direction pour obtenir certains éclaircissements à moins que vous préfériez le faire directement.

**Le président:** Merci.

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Yes, Mr. Chairman. Mr. Minister, when you appeared before this Committee on November 15, one of my colleagues asked you one or two questions about the staff of your headquarters located in the Portage Building in Hull.

He was then informed that 300 of your employees were to be transferred there by the end of January, 1974 at the latest. Why have these members of your staff not yet been transferred to the headquarters in Hull?

**Mr. Gray:** The main reasons are that it has been impossible to complete construction work on this building to date as the result of the strike in the elevator industry. I must tell you that it was impossible for some of our staff members to transfer to the new building, but I believe that the Department of Public Works is doing everything possible to have the work completed and obtain the furniture, so that the move can take place as soon as possible.

**Mr. Clermont:** How many members of your staff are now in Hull, Mr. Minister?

**Mr. Gray:** I will ask Mr. van Duyvendyk to answer that question. Pouvez-vous répondre à cette question, monsieur van Duyvendyk?

**M. N. van Duyvendyk** (directeur, Services financiers et administratifs, Ministère de la Consommation et des Corporations): Je crois qu'à l'heure actuelle, il y a environ 700 personnes dans cet édifice.

**M. Clermont:** Environ 700?

**M. van Duyvendyk:** Oui, 700.

**Mr. Clermont:** I am asking my next question on behalf of one of my colleagues, Mr. Penner, and it concerns the anxiety of some members of your staff about going to work in La Belle Province. You said that there was indeed some anxiety at the beginning, but that since they have been working in Quebec they have realized that it is still part of Canada. Is morale high among them?

**Mr. Gray:** I think so, but I will ask Mr. van Duyvendyk to add his comments since...



[Texte]

**M. Clermont:** Monsieur le Ministre, nul doute aussi que l'élément qui a contribué le plus à faire accepter plus facilement ce changement à des personnes qui demeuraient dans la ville d'Ottawa, est le fait que depuis un mois ou deux, ils ont un service de transport communautaire qui ne requiert qu'un billet, peu importe de quel endroit ils viennent, soit de la ville d'Ottawa, soit de la ville de Hull, ils ne paient qu'un billet, ils peuvent obtenir une correspondance et se diriger ici et là sur les deux côtés de la rivière Outaouais. C'est sans doute une des raisons pour laquelle il a été plus facile pour ces personnes de s'adapter à une autre ville pour travailler.

**M. Gray:** Je pense que cela facilite le transport de nos cadres, de même que le Pont du Portage.

**M. Clermont:** Plusieurs personnes, monsieur le Ministre, se sont demandé pourquoi cela n'était pas possible auparavant. Je pense qu'une des raisons c'est qu'il n'y avait pas d'organisme, ni d'un côté ni de l'autre pour négocier. Maintenant les deux côtés de la rivière Outaouais ont une commission des transports, alors il est facile pour les gouvernements supérieurs de négocier une telle entente.

Mon autre question, monsieur le Ministre, est celle-ci: est-ce que votre ministère surveille l'augmentation du taux d'intérêt pour les prêts aux consommateurs? Disons, pour l'achat de meubles, d'automobiles, etc. Quand je dis «surveille», je n'ai pas que les compagnies de finance à l'esprit, mais aussi le taux que les banques demandent aux consommateurs.

**M. Gray:** Il n'y a pas de loi qui nous donne une responsabilité de surveillance à travers toute l'économie. Il y a la Loi sur les petits prêts, dont vous êtes au courant. Nous sommes intéressés par tout le problème du crédit à la consommation et nous essayons constamment de recueillir des informations et formuler des propositions en vue de changer la loi. Je tiens à vous dire qu'il est possible que la semaine prochaine je présente au Parlement et au public quelques propositions pour moderniser notre loi fédérale sur l'intérêt et celle sur le crédit de consommation.

**M. Clermont:** Mais dans l'intervalle, vous dites que...

• 1015

**Le président:** C'est tout, monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Merci.

Alors, voulez-vous placer mon nom de nouveau sur la liste, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Hees.

**Mr. Hees:** Mr. Chairman, the Minister I know has received representations from the Canadian wholesale tobacco association regarding the selling of cigarettes as loss leaders by large food chains which sell cigarettes at a far lower price than the price at which cigarettes would be normally sold by the people who normally sell them, corner stores, drug stores and all the small people who dispense cigarettes. This is causing a great deal of trouble in the cigarette sales business. Has the Minister looked into this to see what can be done about it?

It seems to me it is important to make it possible for the normal people who sell cigarettes to be able to do so and make a reasonable profit. Of course, if they are up against this kind of, what I consider, very unfair competition by the big food chains it makes it impossible for them to do so. Has the Minister looked into this?

[Interprétation]

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, the results are no doubt that the factor which contributed to the acceptance of the transfer by people living in the City of Ottawa, is the fact that for the past month or two they have had a community transportation service which requires only one ticket, no matter whether they take the bus in Ottawa or in Hull; they now pay only one fare and can obtain a transfer which enables them to travel on both sides of the Ottawa River. This is undoubtedly one of the reasons why these people have been able to adapt more readily to working in another city.

**Mr. Gray:** I think that this makes the transportation for our staff much easier as will the Portage Bridge.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, a number of people have wondered why this had not been possible in the past. I think that one reason is that there was no agency on either side able to negotiate. Now, both sides of the Ottawa River have a transportation commission and so it is easy for high levels of government to negotiate such an agreement.

My other question, Mr. Minister, is as follows: Is your department now watching hikes in interest rates on consumer loans? For example, for purchasing furniture, automobiles and so on. When I say "watches" I am not thinking only of finance companies, but of the rates which banks charge consumers.

**Mr. Gray:** There is no existing legislation to give us any responsibility for keeping an eye on the entire economy. There is this small loans act, of which you are aware. We are concerned with the entire problem of consumer credit and we are constantly trying to collect information and make proposals aimed at amending existing legislation. I must tell you that next week we may present to Parliament and to the public a number of proposals for modernizing our federal legislation on interest rates and on consumer credit.

**Mr. Clermont:** But in the meantime, you are saying that...

**The Chairman:** That is it, Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Thank you.

Then, will you please put my name on your list, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Hees.

**M. Hees:** Monsieur le président, le ministre a reçu des doléances de l'Association canadienne des grossistes en tabac à propos de la vente de cigarettes à perte dans les grandes chaînes de magasin qui vendent les cigarettes beaucoup moins cher qu'on ne les achète normalement chez les détaillants ordinaires, à savoir au magasin du coin, dans les pharmacies dans tous les petits commerces qui vendent des cigarettes. Ceci crée beaucoup d'ennuis dans le commerce des cigarettes. Le ministre a-t-il étudié la question?

Il me semble qu'il est important de s'assurer que les gens qui vendent normalement des cigarettes puissent le faire en faisant un bénéfice raisonnable. Il va de soi que s'ils se heurtent à ce genre de concurrence, qui est, à mon avis, tout à fait injuste, de la part des grandes chaînes d'alimentation, il leur est impossible d'y arriver. Le ministre envisage-t-il de faire quelque chose à ce propos?

## [Text]

**Mr. Gray:** The exact name of wholesale tobacconists association I think is the National Association of Wholesale Tobacco and Confectionery Dealers.

**Mr. Hees:** Yes, I think that is it.

**Mr. Gray:** They have filed a formal complaint under Section 7 of the act, what we call a "six-citizen" complaint, and since they made the fact public that this complaint was filed I can confirm that the director as a result immediately assumed his statutory responsibilities to conduct a formal inquiry into the matters touched on by the complaint to see if there were grounds for laying charges before a court involving possible breaches of the act. I am going to ask the director if there is any further information he could provide with respect to that inquiry and then I am going to go on and give further details that might assist you in your question.

**Mr. Quinlan:** The inquiry, Mr. Chairman, is proceeding as rapidly as possible. I might say that the formal application in this case related to prices at the wholesale level.

**Mr. Hees:** That is right, prices at the wholesale level.

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, as members of the Committee know the practice of loss leaders as such is not forbidden by the act. In fact it has been a matter of considerable controversy over the years as to what extent this practice should be dealt with by our federal competition law. The Economic Council of Canada in its interim report on competition policy recommended that the practice not be changed. Let me put it this way: they recommended that the law not be changed from what it is at present in this regard pending a further special study into the whole issue of loss leaders.

An earlier report by the Restrictive Trade Practices Commission held, if I am not mistaken, that there was not sufficient evidence one way or another to justify any legislative action regarding the practice of loss leaders. We decided that we should not include decisions on policy regarding loss leaders in the areas covered by a first stage of competition policy and, therefore, as you know it is not touched on in the bill that is now before the House but it is one of the areas that will have to be dealt with in terms of decisions as to changes of the law or otherwise in proceeding to present to Parliament a bill covering the second stage which I hope can be before Parliament before the end of the next 12 months.

I might point out, and I think I am saying things that many people here may be familiar with, the question of loss leaders is a controversial one. On the one hand there are those who argue that the practice makes it more difficult for certain categories of business that are adversely affected by the practice to stay in business and they have a right to some kind of protection in that regard. There are others who argue that the primary concern should be making available to the consumer the maximum benefit of price competition in the market, even though it means that in some cases this will come about through facts like loss-leading where lower prices are offered in an attempt to get business into a store and the prices may be below the dealer or the wholesaler's cost. That interest should prevail.

## [Interpretation]

**M. Gray:** Le titre exact de cette association des grossistes en tabac est, je crois, la *National Association of Wholesale Tobacco and Confectionery Dealers*.

**M. Hees:** Oui, je crois que c'est cela.

**M. Gray:** Ils ont en effet soumis une plainte selon laquelle il y aurait infraction à l'article 7 de la loi, ce que nous appelons une plainte «de six-citoyens» et puisqu'ils ont rendu leur acte public, je puis vous confirmer que le directeur a immédiatement assumé ses responsabilités légales en menant une enquête officielle à propos des questions faisant l'objet de la plainte pour voir s'il y avait motif à une action en cour pour violation de la loi. Je vais demander au directeur s'il a d'autres détails à fournir à propos de cette enquête et je continuerai ensuite à répondre à votre question.

**M. Quinlan:** Monsieur le président, l'enquête se poursuit aussi vite que possible. Je puis ajouter que dans ce cas la demande officielle portait sur les prix de gros.

**M. Hees:** C'est exact, les prix de gros.

**M. Gray:** Monsieur le président, les membres du Comité savent bien que la pratique des ventes à perte n'est pas interdite en tant que telle par la loi. En fait, on discute depuis des années pour savoir jusqu'à quel point ceci devrait relever des lois fédérales sur la concurrence. Le Conseil économique du Canada a recommandé dans son rapport intérimaire sur la concurrence qu'on ne modifie pas cette pratique. Autrement dit: il a recommandé qu'on ne change pas la loi actuelle à cet égard tant qu'une étude spéciale n'aura pas couvert tout le problème des ventes à perte.

Un rapport plus ancien de la Commission des pratiques restrictives du commerce, si je ne me trompe, avait indiqué qu'on n'avait pas assez de preuves ni d'un côté ni de l'autre pour justifier de modifier la loi quant à la pratique des ventes à perte. Nous avons décidé que nous ne prendrions pas de décision générale à propos des ventes à perte dans les domaines couverts par une première étape de la politique relative à la concurrence et c'est pourquoi, comme vous le savez, le bill présenté actuellement à la Chambre n'en parle pas, mais c'est un des domaines aborder en dicédant des modifications à apporter à la loi, ou en soumettant au Parlement le bill couvrant la deuxième étape, bill qui, j'espère, pourra être présenté au Parlement dans les 12 prochains mois.

Je pourrais ajouter, et je pense que beaucoup ici le savent, que la question des ventes à perte est un sujet très controversé. D'un côté il y a ceux qui estiment que cela rend les choses plus difficiles pour certaines catégories de commerçants qui souffrent de cette pratique et qu'il faut donc leur offrir une forme de protection. Il y en a d'autres qui croient que le souci principal devrait être d'offrir au consommateur le principal avantage de la concurrence des prix sur le marché, même si dans certains cas on obtient un tel résultat au moyen de pratique comme les ventes à perte, ce qui veut dire qu'on offre des prix plus bas afin d'augmenter les ventes de magasins et ces prix peuvent être plus bas que le prix au détail, le prix en gros. Cela devrait être un souci fondamental.



[Texte]

• 1020

So, you can see why it is a rather complex and controversial area, but it is my intention to try and come up with some proposals that will, if not resolve it at least deal with it in the course of preparing and presenting the second stage of our competition policy.

**Mr. Hees:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hees.

Monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Ma question était, justement celle que vient de soulever M. Hees, portant sur les «loss leaders». Vous avez répondu à M. Hees que vous n'aviez pas suffisamment de preuves pour justifier une étude plus poussée dans ce domaine. Il est assez évident que dans toutes les chaînes de magasins on se sert d'un produit, en particulier le tabac, pour essayer d'attirer la clientèle en vendant le produit au-dessous du prix coûtant. Le commerçant est toutefois assez brillant pour se reprendre sur un autre produit. A ce moment-là, on ne s'attaque pas au commerçant, mais au consommateur lui-même qui est attiré à un endroit quelconque par un produit dont le prix est au-dessous du prix coûtant. Toutefois, il paiera un autre produit au-dessus du prix normal afin de compenser pour la différence. Chez un distributeur de fleurs, les cigarettes seront, disons, vendues au-dessous du prix coûtant. Toute personne peut être attirée à y acheter ses cigarettes, mais celui qui achètera des fleurs, comptera cette différence.

A mon avis, il y a énormément de preuves, comme l'attestent les nombreuses plaintes formulées. Je crains toutefois qu'après avoir éliminé certains détaillants, les chaînes de magasins, qui ont la possibilité de porter le fardeau d'une perte pour un produit quelconque, seront les seules à en faire la distribution, et cela, au prix qu'elles fixeront. S'il vous manque des preuves, je pourrais vous aider. Toutefois, avant de répondre à ma question ou de voir si je suis justifié de parler ainsi, j'aimerais, vous demander, à la suite du commentaire d'un de vos représentants au sujet d'une enquête sur le prix de gros, s'il existe une enquête sur le prix de détail, car je pense que c'est du prix de détail que M. Hees parlait?

**Le président:** Monsieur le ministre.

• 1025

**M. Gray:** Tout d'abord, je voudrais vous signaler, monsieur Côté, que la plainte déposée au bureau du directeur contre les coalitions ne portait que sur les pratiques des grossistes. M. Quinlan a toutefois le devoir de ramifier son enquête, pour avoir un meilleur aperçu de la situation. S'il juge utile d'enquêter dans le secteur des détaillants, il a le droit et le devoir de le faire. Comme je viens de le dire à M. Hees, la question des «vendeurs à perte» est fortement discutable. C'est intéressant que deux études aient été présentées par des groupes indépendants; celle de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce et celle du Conseil économique du Canada. Dans les deux cas, on n'a pas préconisé de recommandations visant à défendre totalement ou partiellement la pratique de ces vendeurs, peut-être parce que ce serait une question fort compliquée comme je viens de le signaler à M. Hees. Pour ma part, j'éprouve une certaine sympathie surtout pour les petits commerçants dans ce domaine-là et je me demande s'il est possible que le résultat de cette pratique dont vous avez

[Interprétation]

Il est donc évident pourquoi ce domaine est assez complexe et contreversable, mais j'ai l'intention d'essayer de formuler des propositions qui nous permettront si l'on veut résoudre ce problème au moins de l'examiner quand nous préparerons la deuxième étape de notre politique de concurrence.

**M. Hees:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Hees.

Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. My question was precisely that raised by Mr. Hees, on the question of loss-leaders. You told Mr. Hees that you did not have sufficient proof to justify an in-depth study in this area. It is quite clear that all the chain stores make use of certain products, particularly tobacco, to try to attract the customers by selling the product below cost price. However, the retailer is bright enough to recoup his losses on other products. It is at this stage that the person who suffers is not the retailer, but the consumer who is attracted to a place by a particular product being sold below cost price. However, he ends up paying more than the regular price for another product to make up the difference. I have noticed that if you go into a florist's, cigarettes are often sold below cost price. One might, therefore, be led to buy cigarettes but the person who buys flowers is the one who makes up the difference.

In my opinion, a great deal of proof exists as is testified to by the many complaints made. However, I fear that having put some small retailers out of business, the chain stores, which are able to carry the burden of a loss on a particular product, will be the only ones left to carry out the distribution of prices which they will fix. If you lack proof, I could help you. Before you answer my question though, I would like to ask another question about a comment made by one of your representatives about a survey of wholesale prices; is a survey being done on retail prices, because I think that Mr. Hees was speaking about retail prices?

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Gray:** First of all, I would like to point out to you, Mr. Côté, that the complaint made to the office of the Director of Combines Investigations, concerned only wholesale practices. However, Mr. Quinlan can broaden his study in order to obtain a better appreciation of the situation. If he thinks it necessary to investigate the retail sector, he has the right and the duty to do so. As I have just said to Mr. Hees, the problem of loss-leaders is a very controversial one. It is interesting to note, that two studies have been presented by independent groups: one by the Restrictive Trade Practices Commission and the other by the Economic Council of Canada. Neither report recommended the total or partial prohibition of the practice of loss-leaders, since it is a very complicated problem, as I have just pointed out to Mr. Hees. Personally, I am quite sympathetic towards the small business man in this field and I wonder whether it is possible that as a result of this practice which you have mentioned will lead to price increases in the retail stores which sell tobacco and other

## [Text]

parlé soit que les prix augmentent dans les magasins de détail qui vendent du tabac et d'autres produits. Évidemment, le directeur des enquêtes s'intéresse à de telles preuves. S'il y a possibilité que ces preuves lui aident à décider, avec l'aide du procureur général, s'il est possible qu'il y ait en contrevention à la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*, je pense qu'il sera bien heureux de recevoir de vous tout renseignement sur des questions générales.

Comme je viens de le dire, nous pouvons et nous devons prendre une décision là-dessus en formulant nos propositions sur la deuxième étape de notre politique sur la concurrence et nous pouvons aussi en discuter pendant que le projet de loi sur notre première étape est devant un des comités de la Chambre.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Baker.

**Mr. Baker:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, earlier in your submission you spoke about the fact that the department was either contemplating or was in the course of opening consumer offices in various centres in Canada. I assume those centres are in the larger urban areas?

**Mr. Gray:** Not necessarily.

**Mr. Baker:** All right. Let me finish my question and then perhaps you can continue.

**Mr. Gray:** Sorry.

**Mr. Baker:** I am delighted with your interjection that that is not necessarily so.

I have been corresponding with you about the fact that certain municipalities, and one in particular in which I have a great interest, has been operating a consumer office for some period of time. A formal request was made to your department to fund that office, and I am now talking about the consumer office known as *Contact* in the Township of Nepean. That operation has been going on for some years, and I can report to you, sir, that it is acceptable in the community.

I wonder if as an adjunct to the program that you have indicated is being operated and is contemplated being expanded by your department, your department would consider some form of grant or funding in order to carry on this kind of approach by the municipalities and, if you would consider it, are you considering imposing regulations that would require an office that is operated by a municipality to conform with some norms or standards that might be set by your department and, if this is the case, when would such an announcement be made? If it is contemplated that you will not give grants to municipal offices, I would like to know why not.

**Mr. Gray:** Let me begin my answer to your question by reviewing the concept that underlies the program of consumer help offices which I mentioned a few moments ago.

What we have in mind is putting facilities in areas where the type of people live who would not be the kind who would be expected to write letters to a body like Box 99 expressing in full, meticulous detail the source of their complaint or requesting information.

## [Interpretation]

products. Of course, the Director of Investigations is interested in any such proof. If there is any chance that such proof might help him to decide with the assistance of the Attorney General whether an offence has been committed under the Combines Investigation Act, I am sure that he will be happy to receive from you any information on matters of this kind.

As I said earlier, we can and must take a decision on this matter by making proposals on the second stage of our competition policy and we can also discuss this matter while the bill dealing with stage 1 of our policy is being studied by one of the House committees.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Baker.

**M. Baker:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous avez dit tout à l'heure que le ministère envisageait ou était en train d'ouvrir des bureaux de la consommation dans divers centres du Canada. Je pense qu'il s'agit des grandes régions urbaines?

**M. Gray:** Pas nécessairement.

**M. Baker:** Très bien. Permettez-moi de terminer ma question et peut-être ensuite pourrez-vous poursuivre.

**M. Gray:** Désolé.

**M. Baker:** Je suis très heureux que vous m'ayez interrompu pour préciser qu'il n'en était pas nécessairement ainsi.

J'ai correspondu avec vous à propos de certaines municipalités et d'une en particulier qui m'intéresse tout particulièrement, et qui a un de ces bureaux de la consommation depuis quelque temps. Une demande officielle avait été envoyée à votre ministère pour financer ce bureau, et je parle maintenant du bureau *Contact* de la municipalité de Nepean. L'affaire durait depuis quelques années, et je peux vous indiquer, monsieur, quelle était acceptée dans la collectivité.

Je me demande si l'on ne pourrait ajouter au programme dont vous avez parlé et que votre ministère envisage d'élargir, une certaine forme de subvention ou de financement pour que les municipalités se chargent de ce genre de chose et, dans l'affirmative, avez-vous l'intention d'imposer un règlement selon lequel un bureau dépendant d'une municipalité devrait se conformer à certaines normes qui pourraient être fixées par votre ministère et, le cas échéant, quand entendez-vous annoncer cela? Si au contraire vous n'envisagez pas d'accorder des subventions aux bureaux municipaux, j'aimerais savoir pourquoi.

**M. Gray:** Permettez-moi de commencer ma réponse en revoyant l'idée qui est derrière ce programme de bureaux d'aide à la consommation dont j'ai parlé il y a quelques instants.

Ce que nous voulons c'est d'offrir des services dans des régions où la population ne serait pas du genre à envoyer des lettres à une Boîte 99 en disant avec le plus de détails méticuleux possibles quel est l'objet de leur plainte ou en demandant ces renseignements.



## [Texte]

We have in mind establishing these offices in neighbourhoods that are largely inhabited, although not necessarily totally, by lower income people; people of recent immigrant origin, native people, people who might come into what might be described as one of the more disadvantaged groups in our society.

The approach that is being taken with respect to the form of the offices is that we will not start initially by attempting to open offices in the neighbourhood selected that is run directly by the department. Instead, we will attempt to find out whether there is some responsible community group that can serve as a focal point for this type of help and which would be the base for the service of the department of the type that I have mentioned. If there is such a body that meets the standards that I have outlined very generally, we would ask that the service be provided either by it or within its framework on the terms of a contract, not just a grant but a contract, setting out in fairly defined parameters the type of service to be provided and the type of links with the department, the flow back and forth of information and so on. The first office of this type, as you may know, was opened late in September in the Earls court area of Toronto, and I gather that observers unconnected with the government have spoken very favourably of the results of the approach so far.

• 1030

We are now proceeding—I am coming more directly to what you are interested in—to identify other areas that should be covered in the initial grouping of 20 offices we hope to open in 1974. Therefore the parameters I have mentioned for this program certainly do not exclude a municipal type office, as far as I am concerned, and I have asked the officials to examine whether the Nepean office would be eligible to be covered by the program in question and they are looking into this.

With respect to the question of a grant, which is a somewhat different matter, this is also being examined. But I should mention that our grant-giving activity is much smaller in total than a lot of other departments and we have set our priorities in such a way that we try to look at the request from national groups, first of all, and then provincial groups. We have not in the past, after getting past those categories, found ourselves with very much for considering requests from local-type groups. So while I do not rule this out as far as our grant program is concerned, I think a more fruitful avenue for consideration, which I have asked be under way, is the possibility that the Nepean office might qualify as part of the consumer office program I have outlined. I cannot say at this point when we can give you a decision but certainly you can see from the general terms of my answer, that it is not excluded *a priori* from being considered under the parameters of the program.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, I just want to make it clear to the Minister that when I used the word "grant" I perhaps mis-used the word. I was considering financial assistance generally and perhaps you can consider the grant as an example.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Langlois:** Mr. Chairman, coming back to the estimates, page 18, am I right in thinking the opening of an office for consumers in Chicoutimi is not included in those estimates?

## [Interprétation]

Nous voulons au contraire ouvrir ces bureaux dans des zones habitées en grande partie, mais pas nécessairement en totalité, par des économiquement faibles; des immigrants récents, des autochtones, des gens qui pourraient arriver dans ce que l'on pourrait appeler un des groupes les plus désavantagés de notre société.

L'idée est donc que nous n'allons pas commencer par essayer d'ouvrir un bureau dans une zone choisie où le ministère a une responsabilité directe. Au contraire, nous espérons de déterminer s'il n'y aurait pas un groupe sérieux dans la localité qui puisse concentrer ce genre d'aide et servirait de base au service du type dont j'ai parlé. Si l'on trouve un tel groupe qui réponde aux normes que j'ai exposé généralement, nous demanderions que le service soit fourni soit par lui, soit dans son cadre, par contrat, et non pas seulement grâce à une subvention, mais par un contrat, établissant par des paramètres justement définis le service à fournir et le type des liens qui existeraient avec le ministère, la communication des renseignements, etc. Le premier bureau de ce type, comme vous le savez a été ouvert fin septembre dans la région d'Earls court de Toronto, et je crois que des observateurs extérieurs au gouvernement ont émis une opinion très favorable devant les résultats obtenus jusqu'ici.

Maintenant—et j'en viens plus directement à ce qui vous intéresse—nous sommes en train de déterminer d'autres régions qui devraient être couvertes dans le premier groupe de 20 bureaux que nous espérons ouvrir en 1974. Ainsi, les paramètres dont j'ai parlé pour ce programme n'excluent certainement pas un bureau de type municipal, du moins à mon avis, et j'ai demandé aux responsables d'examiner si le bureau de Nepean pourrait être inclus dans le programme en question.

Quant à la question d'une subvention, c'est un peu une autre histoire, et on l'étudie également. Mais je dois vous faire remarquer que nous accordons beaucoup moins de subventions que bien d'autres ministères et que nous avons fixé nos priorités de façon à essayer de répondre d'abord aux demandes des groupes nationaux, puis des groupes provinciaux. Jusqu'ici, il ne nous est pas resté grand-chose à part cela pour répondre aux demandes des groupes locaux. Ainsi, même si je n'exclus pas cela de notre programme de subventions, je pense qu'il serait peut-être plus rentable que l'on étudie, comme je l'ai demandé, la possibilité que le bureau de Nepean soit intégré au programme des bureaux d'aide à la consommation dont j'ai parlé. Je ne puis encore vous dire quelle décision sera prise, mais vous conclurez certainement, d'après ce que je viens de vous dire, qu'on n'exclut pas *a priori* la possibilité de faire entrer cela dans les paramètres des programmes.

**M. Baker:** Monsieur le président, je voudrais seulement préciser au ministre que quand j'ai parlé de «subvention», je voulais plutôt parler d'une assistance financière en général et peut-être peut-on considérer la subvention comme un exemple.

**Le président:** Merci.

**M. Langlois:** Monsieur le président, pour revenir aux prévisions, à la page 18, est-ce que je me trompe quand je dis que l'ouverture d'un bureau à l'intention des consommateurs de Chicoutimi ne fait pas partie de cela?

## [Text]

**Mr. Gray:** No, these supplementary estimates cover two areas: firstly, the cost of furniture, equipment, training aids to be used in our new building, in Place du Portage, which I was discussing with Mr. Clermont, and secondly, a grant of an experimental nature to the Consumers Association of Canada to enable them to fund a consumer advocacy program whereby they will be able to make formal presentations to regulatory bodies, whether federal or provincial, with respect to matters pertaining to the consumer interest. This does not cover any expenditure for opening of local offices.

**Mr. Langlois:** In what year's estimates may we start seeing something for Chicoutimi? It has been rumoured for the last four years that to serve the 300,000 to 400,000 population there your department was going to open an office. The first I heard of that was in 1969. I have not heard very much lately, but the people there still need the services and I am still waiting.

**An hon. Member:** A change in government will bring it about.

**An hon. Member:** Is that a promise?

**An hon. Member:** That puts you right on top of the list, Mr. Langlois; you are a good guy.

**An hon. Member:** Just vote the right way and you will get it all.

• 1035

**Mr. Gray:** There is probably a weights and measures inspector based in Chicoutimi. Mr. Bolger, our Assistant Deputy Minister for Field Operations, confirms for me that this is high on our priority list for extension of other services.

**Mr. Langlois:** Thank you, Mr. Minister. I think I should rely more on you than on my Conservative friends here, because if I wait until they take power for an office in Chicoutimi, I will be dead by the time that office comes in.

**Mr. Hees:** We will quote those words back to you right after the next election.

**Mr. Langlois:** Yes, I know. In the House you will be saying those words to me, I am sure.

**Mr. Gray:** In any event, I have noted your representation very seriously. I am going to be working with the officials to ensure that your representation gets every possible priority.

**Mr. Langlois:** All right. In Vote 5a—Consumer Affairs—Program expenditures and the grants listed in the Estimates—you have supplementary estimates for \$100,000. Could you give us the list of those people who are to receive this \$100,000?

**Mr. McGrath:** On a point of order, Mr. Chairman, I hesitate to interrupt my hon. friend for whom I have the greatest esteem and affection. However, Mr. Chairman, we have five minutes per person to question the Minister. This question and some of the other questions were covered very thoroughly at our last meeting. The \$100,000 was dealt with by the Minister as to just exactly what it was intended for. With great respect for my hon. friend, I would suggest to you, Mr. Chairman, that he is out of order.

## [Interpretation]

**M. Gray:** Non, ce budget supplémentaire couvre deux domaines: d'abord, le coût des meubles, des fournitures, du matériel didactique que nous utiliserons dans notre nouvel immeuble de la Place du Portage, ce dont je parlais à M. Clermont, et, en second lieu, une subvention versée à titre d'expérience à l'Association canadienne des consommateurs pour financer un programme en faveur des consommateurs qui pourraient ainsi faire des propositions aux organismes investis d'un pouvoir de réglementation, fédéraux ou provinciaux, afin de veiller à l'intérêt des consommateurs. Il n'est pas question dans ces prévisions de dépenses relatives à l'ouverture de bureaux locaux.

**M. Langlois:** Quand commencerons-nous à voir quelques prévisions relatives à Chicoutimi dans le budget? La rumeur court depuis quatre ans que votre ministère va ouvrir un bureau pour servir cette ville de 300,000 à 400,000 habitants. La première fois que j'en ai entendu parler, c'était en 1969. On n'en parle plus beaucoup ces derniers temps, mais là-bas, la population continue à avoir besoin de ces services et on attend toujours.

**Une voix:** Un changement de gouvernement vous donnera satisfaction.

**Une voix:** Est-ce une promesse?

**Une voix:** Vous arriverez en tout début de liste, monsieur Langlois, vous êtes un chic type.

**Une voix:** Il suffit de bien voter et on aura tout cela.

**M. Gray:** Il s'agit probablement d'un inspecteur des poids et mesures de Chicoutimi. M. Bolger, notre sous-ministre adjoint des opérations extérieures, me confirme que cela vient au tout début de notre liste de priorités.

**M. Langlois:** Merci, monsieur le ministre. Je pense que je préfère m'en remettre à vous plutôt qu'à mes amis conservateurs, si je dois attendre qu'ils prennent le pouvoir pour avoir un bureau à Chicoutimi. Je serais mort avant.

**M. Hees:** Je vous reppellerai cette remarque après les prochaines élections.

**M. Langlois:** Je m'en doute. Je suis bien convaincu que vous la répéterez à la Chambre.

**M. Gray:** De toute façon, j'ai pris note de votre doléance et je vais, en collaboration avec les responsables de mon ministère, m'assurer qu'on lui donne toute la priorité possible.

**M. Langlois:** Très bien. Dans le crédit 5a—Consommation—Dépense du programme et subventions inscrites au Budget—vous avez une prévision supplémentaire de \$100,000. Pourriez-vous nous donner la liste de ceux qui vont recevoir ces \$100,000?

**M. McGrath:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'hésite à interrompre mon honorable ami, pour qui j'ai la plus grande estime et beaucoup d'affection. Toutefois, monsieur le président, nous avons cinq minutes par personne pour poser nos questions au ministre. Cette dernière question a, ainsi que d'autres, été couverte largement lors de notre dernière réunion. Le ministre nous a indiqué exactement à quoi serviraient ces \$100,000. Avec tout le respect que j'ai pour mon honorable ami, je me permets, monsieur le président, de vous demander de déclarer cette question irrecevable.



## [Texte]

**Mr. Langlois:** On the same point of order, if that question has been asked and answered, I wish Mr. McGrath would name at least three who have received grants.

As nobody remembers, I think, Mr. Chairman, the Minister should give a reply.

**Mr. McGrath:** I am not permitted to answer.

**The Chairman:** Members have five minutes. They can use that in whatever way they wish.

You have heard the question.

**Mr. Clermont:**

**M. Clermont:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Vous dites qu'on peut utiliser sa période de 5 minutes pour parler de tous les secteurs des différents ministères?

**Le président:** Non, non.

**M. Clermont:** Je crois qu'il est important que ce soit précisé.

**The Chairman:** Whatever way they wish when we are studying a department, and particulars regarding the department, of course.

**M. Clermont:** Merci beaucoup.

**Mr. Gray:** I will try to make my answer brief, Mr. Chairman, to assist the members of the Committee. First of all, I would like to confirm that this sum of \$100,000 is for a single grant to the Consumers' Association of Canada to enable them to carry out a consumer advocacy program for the purpose of making representations with respect to the consumer interest before a number of regulatory bodies, both federal and provincial. Aside from this one restriction with respect to the purpose of the program, it is up to them to choose the areas in which they work.

The other grants not mentioned in the supplementary estimates that are covered in this year's estimates are a basic grant to the Consumers' Association of \$150,000, a grant to the *Association coopérative d'économie familiale* of \$12,500, and a grant to *Institut de Promotion des Intérêts du Consommateur* in the amount of \$12,500.

**Mr. Langlois:** I agree with all that, Mr. Chairman, but I would like to come back.

You were just talking, Mr. Minister, about grants that have been allowed in the main estimates. But in these supplementary estimates you are saying now that there is only one grant in the amount of \$100,000. Here it says "grants", with an "s":

Grants to various consumer organizations ...

I knew about that \$100,000 grant, but I was wondering who the other organizations were that are supposed to get grants. It is used in the plural.

## [Interprétation]

**M. Langlois:** J'invoque à mon tour le Règlement. Si cette question a été posée et a reçu une réponse, je voudrais que monsieur McGrath nomme au moins trois des personnes qui ont reçu des subventions.

Comme personne ne s'en souvient, je pense, monsieur le président, que le ministre pourrait donner une réponse.

**M. McGrath:** Je n'ai pas le droit de répondre.

**Le président:** Les députés ont chacun cinq minutes. Ils peuvent s'en servir comme ils l'entendent.

Vous avez entendu la question.

Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, on a point or order.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** You are saying that we use our 5 minutes to deal with all sectors of the various departments?

**The Chairman:** No, not at all.

**Mr. Clermont:** I think this should be made clear.

**Le président:** Comme ils l'entendent, lorsque nous étudions un ministère et les questions touchant à ce ministère, bien sûr.

**Mr. Clermont:** Thank you very much.

**M. Gray:** Je vais essayer de répondre brièvement, monsieur le président, pour aider les membres du Comité. Tout d'abord, je voudrais confirmer que cette somme de \$100,000 constitue une seule subvention à l'Association canadienne des consommateurs, pour lui permettre de lancer un programme destiné aux consommateurs afin qu'ils puissent soumettre leurs doléances à un certain nombre d'organismes fédéraux et provinciaux investis d'un pouvoir de réglementation. Si ce n'est cette obligation relative au but du programme, ils sont libres de choisir des domaines où ils désirent œuvrer.

Les autres subventions qui ne figurent pas au budget supplémentaire et qui sont pourtant couvertes dans le budget de cette année sont les suivantes: une subvention de base de \$150,000 à l'Association des consommateurs, une subvention de \$12,500 à l'Association coopérative d'économie familiale et une subvention de \$12,500 également à l'Institut de promotion des intérêts du consommateur.

**M. Langlois:** Je suis d'accord avec tout cela, monsieur le président, mais je voudrais revenir en arrière.

Vous parlez à l'instant, monsieur le ministre, de subventions autorisées dans le budget principal. Mais dans le budget supplémentaire vous déclarez maintenant qu'il y a une seule subvention de \$100,000. Ici je lis: «Subventions» avec «s».

Subventions à divers organismes de consommateurs ...

J'étais au courant de cette subvention de \$100,000, mais je me demandais quels étaient les autres organismes qui devaient recevoir des subventions. Le mot est au pluriel.

[Text]

**Mr. Gray:** I see your point, but I am advised that this impression is created by the form of the estimates. This is apparently the general heading used in printing the estimates, even though only one grant is involved. I think you have a point there. We should perhaps draw this to the attention of the Treasury Board responsible for the form of the estimates.

**Mr. Langlois:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Mr. Chairman, I just cannot resist reminding the Minister that two weeks ago I asked about a grant to the National Anti-Poverty Organization...

**Mr. Gray:** Yes.

• 1040

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** ... an international organization representing low-income people and the Minister promised to look into this matter. Has he now looked into it and if so, is the result going to be that the National Anti-Poverty Organization is going to be funded.

**Mr. Gray:** So far I think the situation is basically as reported to you at the last meeting; that is to say, there have been some informal meetings between the executive of the association and the departmental staff to discuss what the appropriate form might be of a formal request for a grant. I do not think a formal request has been submitted; at least it has not been brought to my attention if it has.

All I can say is, once we get a formal request I will try to do everything possible to see that it is given an expeditious answer and, hopefully, a sympathetic one.

Do we have a formal request yet? **Mr. McIlroy,** could you come close to the microphone and see if we can provide further information?

**Mr. H. McIlroy (Director, Planning and Co-Ordination, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Mr. Chairman, since the last meeting when this question was raised, there have been further discussions with Mrs. Hartling of NAPO. We have provided her with information on the terms and conditions of grants that this department can provide. We have offered to facilitate preparation of any requests she might wish to make.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Thank you very much. I hope I will not have to raise it again.

**Mr. Gray:** It would be useful if Mrs. Hartling and her colleagues felt the point had been reached when she could submit a formal request saying she wants X dollars for these purposes. This would enable us to make a decision on a specific kind of request. At the moment we have been working with the group to help them define what they have in mind and what they would like to ask for, but they have not yet come back to us with a request saying: we want X dollars for these purposes.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Good, well, I will try to facilitate your getting that request if I can.

**Mr. Gray:** Fine, I would be happy to have your help in this.

[Interpretation]

**M. Gray:** Je vois ce que vous voulez dire, mais on indique que ceci est dû à la présentation du budget. Il semble que ce soit le titre général même s'il n'y a qu'une subvention. Je pense que vous avez raison là-dessus. Peut-être devrions-nous attirer l'attention du Conseil du Trésor qui est responsable de la présentation des prévisions budgétaires.

**M. Langlois:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Monsieur le président, je ne peux pas résister à rappeler au ministre qu'il y a deux semaines j'ai posé la question d'une subvention à l'Organisation nationale contre la pauvreté.

**M. Gray:** Oui.

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Une organisation internationale représentant les plus petits revenus et le ministre a promis d'étudier cette question. L'a-t-il déjà fait, et si oui, a-t-on décidé de subventionner l'Organisation nationale contre la pauvreté.

**M. Gray:** Pour autant que je sache, la situation est fondamentalement celle que je vous ai indiquée l'autre jour; c'est-à-dire, qu'il y a eu des réunions non officielles entre les représentants de l'Association et le Ministère pour discuter de la forme appropriée d'une demande officielle de subventions. Je ne pense pas qu'une demande officielle ait été adressée; du moins elle n'a pas été portée à mon attention.

Tout ce que je puis dire est que lorsque nous aurons reçu une demande officielle, je ferai mon possible pour qu'on lui donne une réponse rapide et je l'espère favorable.

Avez-vous une demande officielle? **Monsieur McIlroy,** voulez-vous vous approcher du micro et voir si nous avons d'autres renseignements?

**M. H. McIlroy (directeur de la planification et de la coordination, ministère de la Consommation et des Corporations):** Monsieur le président, depuis que cette question a été posée au cours de la dernière réunion, il y a eu d'autres discussions avec M<sup>me</sup> Hartling de NAPO. Nous lui avons indiqué les termes et conditions des subventions accordées par ce Ministère. Nous avons offert de faciliter la préparation de toute demande qu'elle désirerait faire.

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Je vous remercie. J'espère ne pas devoir reposer cette question.

**M. Gray:** Il serait utile que M<sup>me</sup> Hartling et ses collègues aient l'impression qu'elles peuvent demander une demande officielle en indiquant le nombre de dollars qu'elles désirent. Cela nous permettrait de prendre une décision à propos d'une demande officielle. A ce moment, nous avons travaillé en collaboration avec ce groupe afin de définir ce qu'ils attendent et ce qu'ils voudraient que nous fassions, mais ils ne nous ont pas encore indiqué combien de dollars ils désiraient.

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Très bien, je vais essayer de faire en sorte de vous obtenir cette demande.

**M. Gray:** Très bien, j'accueillerais volontiers votre aide.



[Texte]

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** In their survey on the retail food stores, the Food Prices Review Board speaks on page 6 of the fact that in some areas of the country the ownership of retail stores appeared to be unduly concentrated.

In this matter of the concentration of stores and power generally, in answer to questions from the Food Prices Committee, Mrs. Plumptre and the Board seemed to feel that they were not going to go into this matter of monopoly concentration in the immediate future at least. In view of this, is the Minister and the department planning an active role in the investigation of concentration in the retail food industry; or who is looking into this concentration, or is anybody looking into the concentration of the retail food industry?

**Mr. Gray:** This is part of the Director General's responsibility for administration of the Act. I think he gives this aspect of his work quite a high priority. At one of our other meetings, if not of this Committee then of the Trends in Food Prices Committee, we had some discussion about the rather far-reaching order of the Alberta Supreme Court at the request of the department resulting from the initiatives of the Combines Branch with respect to the operations of one chain. The Director, I think, at that time confirmed that whenever information is provided to him which causes him to have reason to believe there might be an offence against the Act, he is prompt to carry out his statutory duties.

Of course, we also give information about the research inquiry with respect to concentration in the food manufacturing and processing industry. The Director has confirmed to me that he is most anxious to have any additional information the Board may provide which led them to the conclusion you have mentioned.

It is interesting to note that in considering this question the Trends in Food Prices Committee held in its second report, which I think was a unanimous report, and I quote from page 24:

The Committee found that there was regional concentration in food retailing, such as, Safeways position in Western Canada and Dominion Stores and Steinbergs in Ontario and Quebec. However, the highest share of the market for any chain in any province generally was less than 30 per cent and share of the market by itself was no indicator of failure to behave competitively.

• 1045

This is a view of one committee of the House on which some of the people here served at least in July. So it illustrates the complexity of the issue, but I consider this an important matter which should have priority attention from the director in his ongoing work.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Smith.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, coming back to loss leaders and relating it to the sale of cigarettes, I think the small corner store perhaps is principally affected, but nevertheless, and you have mentioned this a few minutes ago, the small wholesalers that employ anywhere from 10 to 20 people, are in difficul-

[Interprétation]

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Au cours de l'enquête auprès des magasins de vente au détail des produits alimentaires, la Commission de contrôle des prix alimentaires évoque à la page 6 le fait que dans certaines régions, la propriété du magasin de détail semble être indûment concentrée.

A propos de cette concentration de magasins et de puissance économique en général, en réponse à des questions posées par le Comité des prix alimentaires, M<sup>me</sup> Plumptre et la Commission semblent estimer qu'ils ne vont pas étudier cette question de la concentration des monopoles dans un avenir proche. Etant donné cela, le ministre ou le Ministère joue-t-il un rôle actif lors de l'enquête des concentrations dans l'industrie de la vente au détail des produits alimentaires; une telle enquête est-elle en cours et qui est la personne qui s'en charge?

**M. Gray:** Le directeur général est en partie responsable de l'application de la loi. Je pense qu'il accorde une haute priorité à cet aspect de son travail. Au cours d'une autre réunion, si ce n'est de ce Comité alors du Comité des tendances des prix alimentaires, nous avons parlé de la décision fort importante de la Cour suprême d'Alberta à la demande du Ministère à la suite des initiatives de la division des coalitions à propos des opérations d'une chaîne de magasins. Il me semble que le directeur a alors confirmé que chaque fois que des renseignements lui étaient donnés et l'amenaient à penser qu'il pouvait y avoir un délit contre la loi, il s'empressait de suivre ses responsabilités.

Bien sûr, nous fournissons également des renseignements à propos de ces enquêtes sur les concentrations dans l'industrie du traitement et de la fabrication des produits alimentaires. Le directeur m'a confirmé qu'il désire particulièrement obtenir d'autres renseignements que pourrait lui fournir la Commission et qui pourrait l'amener à la conclusion que vous avez mentionnée.

Il est intéressant de remarquer qu'en examinant cette question le Comité des tendances des prix alimentaires a dans son second rapport, qui me semble-t-il est un rapport unanime, cité à la page 24:

Le Comité a découvert qu'il y avait une concentration régionale au niveau de la vente au détail des produits alimentaires, tels que, Safeway dans l'Ouest canadien et Dominion Stores et Steinbergs en Ontario et au Québec. Toutefois, la plus grande partie du marché pour une chaîne de magasins dans une province est généralement inférieure à 30 p. 100 et la part du marché en soi n'indique un manque de concurrence.

C'est là l'opinion d'un des comités de la Chambre qui a été reprise par certains d'entre nous du moins en juillet. Elle illustre la complexité de cette question, mais je considère qu'il s'agit d'une question importante qui devrait retenir toute l'attention du directeur au cours de son travail.

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Smith.

**M. Smith (Saint-Jean):** Je vous remercie, monsieur le président. Pour en revenir à cette question des produits vendus à perte et de la vente des cigarettes, je pense que le buraliste est certainement le plus concerné, mais néanmoins, et vous l'avez dit il y a quelques instants, le petit magasin en gros qui emploie de 10 à 20 personnes, se trouve

[Text]

ty right now because 50 per cent of their volume is cigarettes. It is actually about 50 per cent, so they are in difficulties and if some changes are not contemplated in the near future I am a little afraid that some of them are going to have to close down.

**Mr. Gray:** Well, as I said a few moments ago I have great sympathy for the concerns expressed by people in this industry. It raises a very complex question and I think it would be useful if members here or in other forums of the House could assist in answering the question of to what extent the government should pass laws designed to help ensure that a particular category of business can stay in operation, even though it may mean that the result is higher prices of goods for individual consumers. Where is the balance of the interest? I do not think anybody has come up with a perfectly satisfactory answer as yet.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Are you expecting this information to come from the wholesalers themselves?

**Mr. Gray:** I am just saying it is a broad question of public policy which can relate not just to these wholesalers, but to almost any category of business large or small. I am just outlining for you some of the considerations, technology changes, practices in marketing change—to what extent should they be inhibited or modified or restricted to help preserve the existence of certain types of activities, business activities, even though doing so might mean certain effects on prices charged to consumers? It is a very big and complicated question, and I frankly do not have a final answer, even though I can say I have a great deal of sympathy for the concerns of this particular group because it raises a very important related question.

On the one hand, you can argue that anything that helps comparative forces to work in the economy and make it more efficient is good for the consumer and should be encouraged. On the other hand, what if this leads to very large concentrations of economic power. What about the issue of concentrations of economic power in a limited number of private hands. If you lean towards concern about the latter point then you could make an argument that a law should be designed to help certain categories of smaller business to have a better chance at least to remain in existence.

As I say, all those who have examined the question, at least outside of the particular categories of business most concerned, have not come up with any definitive answer and we have not attempted to tackle the question in the first stage of our competition policy. As I said earlier we could, I think, discuss it to some extent during the various debates in the House even though it is not dealt with in this bill and I certainly hope to come up with some proposals for the second stage of our competition policy, which I hope to see in the House before another 12 months go by.

[Interpretation]

dans une situation difficile à présent car 50 p. 100 de ses revenus viennent des cigarettes. Il s'agit en fait d'environ 50 p. 100, ce qui explique leurs difficultés et si des changements ne sont pas envisagés dans un avenir proche, je crains que certains d'entre eux soient obligés de fermer boutique.

**M. Gray:** Eh bien, comme je l'ai dit il y a quelques instants, je partage les inquiétudes des représentants de cette industrie. Cela soulève une question fort complexe et il me semble qu'il serait utile que certains députés de la Chambre puissent répondre à la question de savoir dans quelle mesure le gouvernement peut faire adopter des lois visant à s'assurer qu'une catégorie en particulier de l'industrie peut poursuivre ses opérations, même si cela signifie que les prix devront être augmentés à la consommation. Où se trouve l'équilibre des intérêts? Je ne crois pas que jusqu'à présent qui que ce soit ait produit une réponse satisfaisante.

**M. Smith (Saint-Jean):** Est-ce que vous espérez que ces renseignements vous seront fournis par les grossistes eux-mêmes?

**M. Gray:** Je disais simplement qu'il s'agissait là d'une vaste question de politique publique qui ne se rapporte peut-être pas uniquement à ces grossistes, mais à toutes sortes de catégories industrielles, importantes ou pas. Je souligne simplement à votre intention certaines des considérations, les changements technologiques, les pratiques en commercialisation, et vous demandez dans quelle mesure il faudrait les empêcher ou les modifier ou les limiter pour sauvegarder l'existence de certaines activités industrielles, même si ce faisant il faudra modifier les prix demandés aux consommateurs. Il s'agit là d'une question fort importante et compliquée, et à proprement parler je n'ai pas de réponse définitive, même si je partage les inquiétudes de ce groupe en particulier car il s'agit d'une question qui les concerne.

D'un autre côté, vous pouvez toujours dire que tout ce qui aide des forces concurrentielles à fonctionner dans l'économie et à les rendre plus efficaces est excellent pour les consommateurs et il faudrait l'encourager. Par ailleurs, qu'advient-il si cela conduit à des concentrations très importantes de la puissance économique. Que dira-t-on si ces concentrations de la puissance économique se trouvent dans un nombre restreint de compagnies privées? Si vous vous préoccupez de ce dernier point, vous pouvez toujours dire qu'une loi devrait être rédigée pour aider certaines catégories des petites entreprises à conserver une meilleure chance pour poursuivre leurs opérations.

Comme je l'ai dit, tout ceux qui ont examiné cette question, du moins en dehors de cette catégorie particulière d'entreprises très concernées, n'ont pas encore donné de réponse définitive et nous n'avons pas cherché à régler ce problème au cours de la première étape de notre politique sur la concurrence. Comme je l'ai dit auparavant, nous pouvons, me semble-t-il en discuter au cours des différents débats à la Chambre même s'il n'en est pas question dans ce projet de loi et j'espère pouvoir faire certaines propositions au cours de la seconde étape de notre politique sur la concurrence, que j'espère voir présenter à la Chambre avant 12 mois.



## [Texte]

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Very good, thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Smith.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Mr. Chairman, may I give the balance of my time to Mr. Blais.

**The Chairman:** Yes, one minute left, just one question.

**Mr. Blais:** I have simply a supplementary on the same subject. I wonder Mr. Chairman, whether, in view of the fact that there is a strong anti-cigarette campaign now, indeed agreements are being entered into between the cigarette manufacturers and the bit chain stores, whereby cigarettes are provided at cut rate prices in order to permit a greater circulation of that particular product. I think that the loss leader in that instance is most disadvantageous because it really goes against the tendency, now, of trying to eliminate cigarette smoking and is providing, I feel, very unfair competition to the small wholesale distributor.

**The Chairman:** Thank you.

• 1050

**Mr. Gray:** Could I reply to that? I think you want to hear me.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I would be glad to let the Minister reply. The Minister's point is very well taken. We came here to hear the Minister.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, I just wanted to say that even though loss leaders are not dealt with specifically by the act, if they are part of evidence indicating that there are agreements of a kind which would unduly lessen competition, as that is stated in the act, this could be evidence of offences contrary to the act and it is the type of thing that the director has a statutory duty to look into.

**Mr. McGrath:** I would like to carry that a little bit further, Mr. Chairman. We learned a great deal from the supermarket price war which was, obviously, loss leading to the ultimate degree. The supermarkets, when they appeared before the Trends in Food Prices Committee—at least, one of them, as I recall—told us that they would like to see some legislation which would prohibit the selling of food and non-food items in supermarkets below cost.

The Minister indicates, in his reply to my honourable friend, that the combines legislation already adequately covers the situation where loss leading is conducted with a view to restricting trade or some other such illegal practice. Obviously, we must have great sympathy for lower prices for consumers; but, at the same time, if the large chain stores, in collusion perhaps with the tobacco companies, are combining to put the small wholesaler out of business, then it means that the small retail store which is supplied by the small wholesaler, will obviously have exhausted his supply route; and we find that this could, in fact, present a real serious restrictive trade practice.

I, for one, Mr. Chairman, am greatly disappointed that the proposed amendments now before the House do not contain any provision covering the practice of loss leading, notwithstanding the experience we have all had from the supermarket price war. It is a well-known fact, and the Minister knows this, that as a result of the supermarket

## [Interprétation]

**M. Smith (Saint-Jean):** Très bien, je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Smith.

**M. Smith (Saint-Jean):** Monsieur le président, puis-je faire bénéficier M. Blais du temps qu'il me reste?

**Le président:** Oui, il ne vous reste qu'une minute et une question.

**M. Blais:** J'ai une question supplémentaire sur le même sujet. Je me demande, monsieur le président, si, étant donné l'existence d'une forte campagne contre les cigarettes à l'heure actuelle, des accords ont été passés entre les fabricants de cigarettes et les principaux magasins à succursales, lesquels fournissent des cigarettes à des prix réduits afin d'accroître la vente de ce produit en particulier. Je pense qu'en l'occurrence ce produit vendu à perte est le plus désavantageux car il va à l'encontre de la tendance qui vise à éliminer l'utilisation du tabac et représente, me semble-t-il, une concurrence tout à fait inéquitable à l'encontre des petits distributeurs en gros.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Gray:** Puis-je répondre à cette question? Je pense que c'est moi que vous voulez voir répondre.

**M. McGrath:** Monsieur le président, je serais heureux que le ministre me réponde. L'argument du ministre est exact, nous sommes venus l'écouter.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Gray:** Monsieur le président, je voulais simplement dire que même si ces produits vendus à perte ne sont pas spécifiquement mentionnés dans la loi, ils font partie des éléments indiquant qu'il y a des accords de cette nature pour diminuer indûment la concurrence, comme cela est spécifié dans la loi, il pourrait s'agir de délits à la loi et c'est le genre de chose que le directeur a le devoir d'examiner.

**M. McGrath:** Je voudrais poursuivre cet argument, monsieur le président. Nous avons appris beaucoup de choses de cette guerre de prix des supermarchés qui, bien évidemment, poussaient la vente à perte à un degré extrême. Les supermarchés, lors de leur comparution devant le Comité des tendances des prix alimentaires, et du moins l'un d'entre eux, si j'ai bonne mémoire, nous ont dit qu'ils souhaiteraient qu'une législation interdise la vente des produits alimentaires ou non alimentaires dans les supermarchés à des prix inférieurs à la normale.

Le ministre indique, dans sa réponse à mon honorable ami, que la législation sur les coalitions couvre déjà de façon suffisante cette situation de ventes à perte dans le but de limiter le marché ou dans d'autres buts illégaux. Évidemment, nous devons accueillir les prix plus bas pratiqués pour les consommateurs; mais, en même temps, si les grandes chaînes de magasins, s'opposant peut-être aux compagnies de tabac, se forment en coalition pour ruiner les petits grossistes, cela signifie alors que le petit magasin de détail qui reçoit son approvisionnement du petit grossiste, verra évidemment ses approvisionnements terminés, et il pourrait s'agir en fait d'une réelle pratique commerciale extrêmement restrictive.

Quant à moi, monsieur le président, je regrette extrêmement que les amendements proposés à la Chambre ne contiennent aucune disposition concernant la pratique de la vente à perte, en dépit de l'expérience que nous avons acquise lors de la guerre des prix des supermarchés. C'est un fait très connu, et le ministre le sait, que la conséquence

[Text]

price war of a few years ago, there was a marked increase in prices, because obviously they had to make up for the losses they had suffered during that time; and ultimately it is the consumer who has to pay for the consequences of that kind of situation.

So, given the Minister's responsibility in this regard, I would like to ask him if the government is at all considering strengthening the legislation with regard to loss leading to protect us from the kind of situation which is now developing with the tobacco wholesalers in this country?

**Mr. Gray:** As I said earlier, our present intention is to deal with the issue of loss leading when making decisions on the second stage of competition policy. But I, for one, am certainly prepared to have it examined in the context of a debate on the present laws.

I also said a little earlier that I do not suggest that this whole issue is fully dealt with in any way by the existing law. I said it is dealt with only tendentiously as possible evidence of breaches of existing sections regarding collusive agreements or operating a monopoly to the detriment of the public, and so on.

I certainly am quite interested in seeing opportunities used for debating the present bill to see if we can come up with some answer, even at an earlier stage, to this very vexing question. It is not an easy question because of the necessity of finding some balance of interest.

I know that the Trends in Food Prices Committee, in its second report—again, I understand, a unanimous report—said, on page 27, that:

For the most part, the competitive practices of the retail chains appear to be vigorous and open.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, the Minister has been very selective in his reading of the Trends in Food Prices Committee report, but he will also find in there a reference to the price war and to the release of a study that was supposed to have been conducted into the price war. We found out subsequently, of course, that there was no such study.

• 1055

May I, Mr. Chairman, through you, and with the permission of the Minister, ask the Acting Director, if he can give the committee any indication of how effective present legislation is in dealing with loss leading. I cannot think of any instance where a prosecution has taken place as a result of the loss leading provisions of the Combines Investigation Act whereby it can be established beyond doubt that loss leading was conducted with the view to restricting trade.

**Mr. Quinlan:** We have two prosecutions under our so-called predatory pricing provision which deals with unreasonably low prices designed to have the effect or the tendency of substantially lessening competition or eliminating a competitor. One of those was in Alberta; one was in Ottawa. In both cases the accused was acquitted and the acquittal was upheld on appeal.

[Interpretation]

de la guerre des prix des supermarchés d'il y a quelques années, a été un accroissement des prix car évidemment il leur fallait compenser les pertes encourues à cette époque; et en fin de compte c'est le consommateur qui a dû payer les conséquences de cette situation.

Ainsi, étant donné la responsabilité du ministre à cet égard, j'aimerais lui demander si le gouvernement envisage de renforcer la législation à propos de la vente à perte pour protéger les consommateurs du genre de situation qui se fait à présent jour à propos des grossistes du tabac au Canada?

**M. Gray:** Comme je l'ai dit auparavant, nous avons actuellement l'intention de régler cette question des ventes à perte en prenant des décisions au cours de la seconde étape de notre politique sur la concurrence. Mais, quant à moi, je suis prêt à l'examiner au cours d'un débat sur les lois actuelles.

J'ai également fait remarquer auparavant que les lois actuelles ne traitaient pas complètement de cette question. Il n'en est question que de façon tendancieuse comme preuve possible de délit aux articles existants concernant les accords de coalition ou de monopole au détriment du public.

Je voudrais très certainement que l'on saisisse l'occasion de discuter du projet de loi actuel pour voir si nous pourrions trouver une réponse, même à une étape précoce, à cette question fort contrariante. Il ne s'agit pas d'une question facile à cause de la nécessité de préserver l'équilibre des intérêts.

Je sais que le Comité sur les tendances des prix alimentaires, dans son second rapport—je crois qu'il s'agit d'un rapport unanime—a déclaré à la page 27 que:

Dans la majorité des cas, les pratiques concurrentielles des magasins de détails semblent être vigoureuses et ouvertes.

**M. McGrath:** Monsieur le président, le ministre s'est montré très circonspect dans la lecture du rapport du Comité des tendances des prix alimentaires, mais il y trouvera également une allusion à la guerre des prix et à une étude qu'on est censé avoir menée à propos de la guerre des prix. Par la suite nous avons bien sûr découvert qu'il n'existait aucune étude de la sorte.

Monsieur le président, puis-je avec la permission du Ministre, demander au directeur intérimaire, s'il peut donner au Comité quelque indication de l'efficacité de la loi actuelle en matière de ventes à perte. Je ne crois pas qu'il y ait d'exemple de poursuites consécutives à une infraction aux dispositions de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions en matière de ventes à perte.

**M. Quinlan:** Nous avons eu deux poursuites en vertu de cette disposition relative aux rabais qui traite de prix déraisonnablement bas destinés à réduire considérablement la concurrence ou à éliminer un concurrent. Nous avons relevé un cas en Alberta; un autre à Ottawa. Dans l'un et l'autre l'accusé a été acquitté et son acquittement a été maintenu en appel.



## [Texte]

**Mr. McGrath:** That has answered my question.

**An hon. Member:** What was the one in Ottawa?

**Mr. Quinlan:** Producers Dairy case arising out of specials to one of the chain stores—one of these two for the price of one offers.

**Mr. Gray:** So this is something I am happy to have examined in the context of the Parliamentary consideration of the existing bill, and as I say, members of this Committee and other members may well be of assistance in working out some solution to this vexing issue in a way that is both helpful to the interests of the smaller business concerned and the consumer himself or herself, as the case may be.

**Le président:** Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. J'ai entendu hier le ministre de l'Énergie parler devant ce Comité de la crise du pétrole. A la suite d'une question de M. Béchar, on a établi le taux de la taxe provinciale de vente sur l'essence et nous avons remarqué que c'était au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve que la taxe provinciale était la plus élevée sur la gazoline.

Une autre chose que nous avons remarquée est que la Colombie canadienne est la seule province où on taxe le mazout à raison de ½ cent le gallon. Je vois ici M. McGrath, M<sup>me</sup> MacInnis et M. Grier, des membres des partis de l'opposition qui font continuellement des représentations en faveur de la situation des consommateurs. Je me demandais si lorsque nous en serons rendus au stade du rapport, ils accepteront que nous demandions aux provinces de limiter les taxes provinciales de façon que les consommateurs puissent acheter le pétrole dans de meilleures conditions.

Il est difficile que le gouvernement fédéral réduise sa taxe de vente qui est de 3c. le gallon alors qu'à Terre-Neuve et au Nouveau-Brunswick la taxe est de l'ordre de 22 à 25c. le gallon. Alors, avec tous ces vœux pieux qui sont émis par les membres de l'opposition sur la hausse des prix, je pense que c'est une excellente suggestion. Ma question, je l'avais déjà posée au ministre, porte sur les contrats de la Société centrale d'hypothèques et de logement, monsieur le ministre. C'est une situation qui est actuellement très grave et j'ai ici un cas très précis spécifique dans la région d'Aylmer où un entrepreneur qui avait justement bénéficié des fonds de la Société centrale d'hypothèques et de logement a vendu au-delà de 300 maisons en promettant la livraison de ces maisons pour le 1<sup>er</sup> septembre 1973. Or, actuellement, à la fin de novembre, ils n'en sont encore rendus qu'aux travaux d'excavation du sous-sol.

Il me semble que ces propriétaires-là n'ont aucune autre protection que de tenter de faire des représentations, et je pense que votre ministère serait justement celui qui devrait essayer de déterminer où est la cause. Ces propriétaires-là ont laissé leurs logements et sont obligés d'en trouver d'autres, à des prix plus élevés, et de payer le déménagement.

Je connais des gens qui actuellement sont obligés de payer des loyers à deux endroits. On peut dire à ce moment-là que ce n'est pas votre domaine, que c'est celui de la Société centrale d'hypothèques et de logement, ou du ministère des Affaires urbaines mais il me semble que si votre ministère recevait des demandes de ces propriétaires-là qui sont réellement lésés, qui ont signé des baux avec l'entrepreneur qui avait justement un contrat de financement avec la Société centrale d'hypothèques et de

## [Interprétation]

**M. McGrath:** Cela répond à ma question.

**Une voix:** De quoi s'agissait-il à Ottawa?

**M. Quinlan:** Du cas de *Producers Dairy* après des prix spéciaux dans une des chaînes de magasins—une de ces offres concernant deux articles pour le prix d'un seul.

**M. Gray:** Je suis content d'avoir pu examiner cela dans le contexte de votre étude du projet de loi actuel, et je dis bien que les membres de ce Comité et d'autres députés pourraient beaucoup nous aider à trouver une solution à ce problème épineux afin de respecter à la fois les intérêts des petits commerces et du consommateur.

**The Chairman:** Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. Yesterday the Minister of Energy appeared before the Committee and I heard him speak about the oil prices. In answer to a question put to him by Mr. Béchar, we learned the amount of the provincial sales tax on gasoline and we noted that the provincial taxes were higher in New Brunswick and Newfoundland.

We also noted that British Columbia is the only provinces in which the tax on heating oil is half a cent a gallon. I note that we have with us Mr. McGrath, Mrs. MacInnis and Mr. Grier, members of the opposition parties who are constantly making representations on behalf of the consumers. I wonder whether when we reach the report stage, they would agree that we ask the provinces to limit provincial taxes so that the consumers can buy oil at more reasonable prices.

It is difficult for the federal government to reduce its sales tax which is three cents a gallon, while in Newfoundland and New Brunswick the tax is between 22 and 25 cents a gallon. So with all the pious utterances of Opposition members about price increases, I think that this is an excellent suggestion. The question which I had already asked the Minister, concerns the contracts of the Central Mortgage and Housing Corporation. This is a situation which is now very serious and I have one specific case in the Aylmer region where a contractor who obtained funds from CMHC has sold more than 300 houses having promised delivery of the houses for September 1, 1973. It is now the end of November and the foundations are only now being excavated.

It seems to me that these homeowners have no other protection than to try and make representations, and I think that your Department should be the one to try and determine who is responsible. These people have given up their previous accommodation and they are now forced to find other temporary accommodation at higher prices and to pay their moving expenses.

I know of people who are now forced to pay two sets of rents. You may say that this is not under your jurisdiction, that it is the responsibility of the CMHC or the Minister of State for Urban Affairs, but it seems to me that if your Department were to receive application from these people it should provide some assistance for them since they have been victimized, after having signed leases with the contractor who in turn had a contract for funds from CMHC; these homeowners now find themselves without any pro-

## [Text]

logement, sont sans aucune protection. Alors, monsieur le Ministre, si vous recevez des demandes de propriétaires qui ont acheté ces maisons dans la région d'Aylmer, je vais taire le nom de l'entrepreneur, serait-il possible pour eux de recevoir une protection de votre ministère?

• 1100

**M. Gray:** Si vous nous faites part des renseignements que vous avez au sujet de ces plaintes, nous serons bien contents de les aider à trouver le moyen de résoudre leur problème, bien que nos pouvoirs légaux sont bien limités dans ce domaine. Mais nous ferons notre possible pour aider ceux qui ont porté ces plaintes à votre attention.

**M. Roy (Laval):** Est-ce que je peux dire qu'il est 11 h 00, monsieur le président?

Vote 1a agreed to.

**The Chairman:** Shall Vote 5a carry?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. McGrath:** No, Mr. Chairman, we have further questions. We would like the Vote to stand, please.

**The Chairman:** Vote 5a allowed to stand.

In your name I wish to thank the Hon. Mr. Herb Gray for appearing together with the other witnesses.

This meeting will stand adjourned until Monday, December 3, at 3.30 p.m., at which time we are likely to have the CRTC. Thank you.

Meeting adjourned.

## [Interpretation]

tection. So, Mr. Minister if you receive applications from homeowners who have bought in the Aylmer region ... and I will not mention the contractor's name ... would it be possible then to receive some kind of protection from your department?

**Mr. Gray:** If you let us have the information that you have received about these complaints, we will be happy to help them find a means of solving the problem, though we have very little legal power in this area. However, we will do all we can to help the people whose complaints have been brought to your attention.

**Mr. Roy (Laval):** May I call it eleven o'clock, Mr. Chairman?

Le crédit 1a est adopté.

**Le président:** Le crédit 5a est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**M. McGrath:** Non, monsieur le président, nous avons d'autres questions à ce sujet. Nous voudrions que ce crédit soit réservé, s'il vous plaît.

**Le président:** Le crédit 5a est réservé.

En votre nom, je veux remercier l'honorable Herb Gray et les autres témoins qui ont comparu devant ce Comité.

La séance est levée jusqu'à lundi 3 décembre, à 15 h 30, et les témoins seront probablement du CRTC. Merci.

La séance est levée.





















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 57

Monday, December 3, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 57

Le lundi 3 décembre 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Prévisions budgétaires en général

### RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1973-74:  
—Canadian Radio-Television  
Commission (Vote 15a—Communications)  
—External Affairs

### CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1973-1974:  
—Conseil de la radio-télévision canadienne  
(Crédit 15a—Communications)  
—Affaires extérieures

### APPEARING:

The Honourable Gérard Pelletier,  
Minister of Communications.

The Honourable Mitchell Sharp,  
Secretary of State for External Affairs.

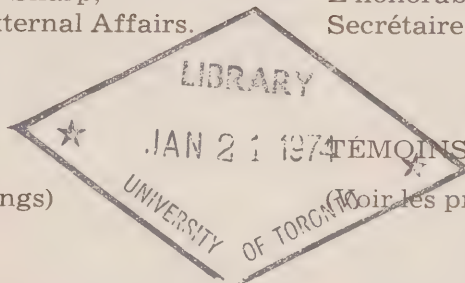
### COMPARAISSENT:

L'honorable Gérard Pelletier,  
Ministre des Communications.

L'honorable Mitchell Sharp,  
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)



### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:* Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Andre	Clermont
Arrol	De Bané
Béchar	Herbert
Blais	Jarvis
Brewin	Kempling

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:* M. Paul Langlois

et Messieurs

Lambert	Munro ( <i>Esquimalt-</i>
( <i>Bellechasse</i> )	<i>Saanich</i> )
Macquarrie	Rose
McGrath	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
	Stevens—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, December 3, 1973:

Mr. Nowlan replaced Mr. Hees.

Messrs. Demers, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Arrol replaced Messrs. Côté, Baker and Neil (*Moose Jaw*).

Mr. Rose replaced Mr. Grier.

Messrs. Kempling and Atkey replaced Messrs. Marshall and Schumacher.

Messrs. De Bané and Béchar

Demers and Roy (*Laval*).

Mr. Rose replaced Mr. Rowland.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le lundi 3 décembre 1973:

M. Nowlan remplace M. Hees.

MM. Demers, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Arrol remplacent MM. Côté, Baker et Neil (*Moose Jaw*).

M. Rose remplace M. Grier.

MM. Kempling et Atkey remplacent MM. Marshall et Schumacher.

MM. De Bané et Béchar

Demers et Roy (*Laval*).

M. Rose remplace M. Rowland.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, DECEMBER 3, 1973  
(71)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 3:38 p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Arrol, Atkey, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Blais, Clermont, Demers, Herbert, Jarvis, Leblanc (*Laurier*), Mrs. MacInnis, Messrs. McGrath, Nowlan, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stevens.

*Other Members present:* Messrs. Béchard, Breau and Stewart (*Cochrane*).

*Appearing:* The Honourable Gérard Pelletier, Minister of Communications.

*Witnesses: From the Canadian Radio-Television Commission:* Mr. Pierre Juneau, Chairman; Mr. Eric E. Boyd, Director, Finance and Management Services.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called Vote 15a relating to the Canadian Radio-Television Commission, under Communications.

The Minister made an opening statement and assisted by the witnesses answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to this evening at 8:00 o'clock p.m.

EVENING SITTING  
(72)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this evening at 8:04 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Arrol, Béchard, Blais, Brewin, Clermont, De Bané, Demers, Herbert, Jarvis, Kempling, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Macquarrie, McGrath, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stevens.

*Other Member present:* Mr. McKinley.

*Appearing:* The Honourable Mitchell Sharp, Secretary of State for External Affairs.

*Witnesses: From the Department of External Affairs:* Mr. A. E. Ritchie, Under-Secretary of State for External Affairs.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called Votes 1a, 5a, 10a and 15a relating to the Department of External Affairs.

The Minister, assisted by the witness, answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 3 DÉCEMBRE 1973  
(71)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h 38, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du comité présents:* MM. Arrol, Atkey, Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*), Blais, Clermont, Demers, Herbert, Jarvis, Leblanc (*Laurier*), M<sup>me</sup> MacInnis, MM. McGrath, Nowlan, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stevens.

*Autres députés présents:* MM. Béchard, Breau et Stewart (*Cochrane*).

*Comparaît:* L'honorable Gérard Pelletier, ministre des Communications.

*Témoins: Du Conseil de la Radio-Télévision canadienne:* M. Pierre Juneau, Président; M. Eric E. Boyd, Directeur, Finances et Services de gestion.

Le Comité poursuit l'étude du budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président met en délibération le crédit 15a se rapportant au Conseil de la Radio-Télévision canadienne, au chapitre des Communications.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire et, aidé des témoins, il répond aux questions.

A 17 heures, le Comité ajourne jusqu'à 20 heures.

SÉANCE DU SOIR  
(72)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit ce soir à 20 h 04, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Andre, Arrol, Béchard, Blais, Brewin, Clermont, De Bané, Demers, Herbert, Jarvis, Kempling, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Macquarrie, McGrath, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rose, Smith (*Saint-Jean*), Stevens.

*Autre député présent:* M. McKinley.

*Comparaît:* L'honorable Mitchell Sharp, Secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

*Témoins: Du ministère des Affaires extérieures:* M. A. E. Ritchie, Sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le Président met en délibération les crédits 1a, 5a, 10a et 15a se rapportant au ministère des Affaires extérieures.

Le ministre, aidé des témoins, répond aux questions.

*Agreed*,—That the document entitled “Aide mémoire, November 13, 1973” to be submitted by Mr. Ritchie, be printed as an appendix to the Minutes of Proceedings and Evidence of the Committee as soon as it is made available. (*See Appendix “CC”*).

And questioning continuing;

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to Tuesday, December 4, 1973 at 9:30 o'clock a.m.

*Il est convenu*,—Que le document intitulé «Aide mémoire, 13 novembre 1973» qui doit être présenté par M. Ritchie, soit publié en appendice aux procès-verbaux de ce Comité aussi tôt qu'il sera disponible. (*Voir Appendice “CC”*).

La période de questions se poursuit;

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 4 décembre 1973, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*



## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 3 décembre 1973

[Texte]

• 1538

**Le président:** Nous poursuivons l'étude du Budget supplémentaire (A) 1973-1974 et, nous allons examiner aujourd'hui en particulier le budget du Conseil de la radio-télévision canadienne, le crédit 15a que vous trouverez à la page 17 du Livre bleu, intitulé: Conseil de la radio-télévision canadienne—Dépenses du programme \$482,000.

Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous le ministre des Communications, l'honorable Gérard Pelletier, ainsi que M. Pierre Juneau, président du Conseil de la radio-télévision canadienne; M. Eric E. Boyd, directeur des Services financiers et administratifs et une autre personne que M. Juneau probablement voudra bien nous présenter tout à l'heure.

Je pense que le ministre ne sait pas exactement pourquoi il est parmi nous cet après-midi. Je lui laisserais donc la parole pour qu'il nous dise quelques mots pour expliquer sa présence parmi nous, puisque le Conseil de la radio-télévision canadienne, je crois, est indépendant du ministère. Monsieur le ministre.

• 1540

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, before the Minister commences, I would like, on a point of order, to register a strong protest about the termination of our meeting on November 29 when we had Mr. Macdonald as a witness. At that time you will recall, Mr. Chairman, I attempted to put a motion before the meeting, and I felt that you quite wrongly denied me that right. You accepted a rival suggestion that the meeting be terminated because it was then 10 o'clock. I would point out that our own minutes—and I refer to Issue No. 43 of the House of Commons Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates—are very specific:

That the Committee will sit for not more than one hour and a half for the morning or afternoon sitting and not more than two hours for the evening sitting.

The official record of the November 29 proceedings shows that we started at 8.10 that evening. We had every right to go not longer than two hours without unanimous consent; even without unanimous consent, we had within our own minutes the right to go two hours.

I wish to be on the record as stating that that is our understanding of these minutes, and of the rules by which this Committee is governed. We hope there will not be another performance by the Chairman such as that of Thursday night. If there is, we have no recourse but to protest the Chairman's ruling officially, ask that it be overruled.

It is particularly timely that I make this point today, because the Chairman was four minutes late for this meeting, and the Minister was six minutes late. If we have to tolerate an automatic cutoff just as soon as a certain hour is reached, without at least the full one hour and a half or two hours as the case may be, I think it is not giving us even the limited chance we have to examine witnesses under the Miscellaneous Estimates proceedings.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, December 3, 1973

[Interprétation]

**The Chairman:** We are continuing our consideration of Supplementary Estimates (A) 1973-1974, and today we are going to examine the estimates for the Canadian Radio-Television Commission, Vote 15a, which you will find on page 16 of the Blue Book, entitled: Canadian Radio-Television Commission—Program Expenditures \$482,000.

We have the pleasure of having with us the Minister of Communications, the honourable Gérard Pelletier, as well as Mr. Pierre Juneau, President of the Canadian Radio-Television Commission; Mr. Eric E. Boyd, Director, Finance and Management Services, and another gentleman whom Mr. Juneau will probably introduce to us in a while.

I think that the Minister does not know exactly why he is with us this afternoon. I will therefore give him the floor so that he can say a few words to explain his presence here, since the Canadian Radio-Television Commission is, I believe, independent from the department. Mr. Minister.

**M. Stevens:** Monsieur le président, avant que le ministre commence, J'aimerais invoquer le Règlement afin de protester énergiquement contre la façon dont notre réunion du 29 novembre est terminée, alors que M. Macdonald comparait. Vous vous rappellerez, monsieur le président, que j'ai essayé de proposer une motion au comité, et j'estime que vous m'en avez dénié à tort le droit. Vous avez accepté une autre proposition selon laquelle la séance devait se terminer car il était 22 heures à ce moment-là. Je tiens à vous faire remarquer que notre propre procès-verbal est assez précis à cet égard et je veux parler du fascicule n° 43 du procès-verbal du Comité permanent sur les prévisions budgétaires:

Que les séances du Comité ne durent pas plus d'une heure et demie le matin ou l'après-midi et pas plus de 2 heures le soir.

Selon le procès-verbal du 29 novembre nous avons commencé la séance ce soir-là à 8 h 10. Nous avons tous les droits de ne pas prolonger la séance plus de deux heures sans besoin du consentement unanime; même sans ce consentement unanime nous avons, en vertu d'une décision inscrite dans le procès-verbal, le droit de siéger durant deux heures.

Je tiens à verser au dossier que cela est notre façon d'interpréter le procès-verbal et le Règlement qui gouverne notre Comité. Nous espérons que le président s'abstiendra d'agir comme il l'a fait jeudi soir dernier. Autrement, nous n'avons d'autre recours que de protester officiellement de la décision rendue par le président en demandant qu'elle soit annulée.

Il est tout à fait approprié que je fasse cette remarque aujourd'hui, car le président est en retard de quatre minutes et le ministre était en retard de six minutes. Si nous devons tolérer un arrêt automatique dès que nous atteignons une certaine heure, sans bénéficier du moins de l'heure et demie ou de deux heures en entier selon le cas, cela ne nous donne réellement pas le temps de poser des questions aux témoins dans le cadre des délibérations du Comité des prévisions budgétaires.

[Text]

I want to object most strongly to what occurred here that Thursday evening. I hope it will not occur again.

**Le président:** Monsieur Clermont, voulez-vous faire des commentaires sur le rappel au Règlement.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président. C'est très bien de dire que l'avant-midi ou l'après-midi, une réunion doit durer une heure et trente minutes, mais l'avis de convocation est très important. Lorsqu'un comité est convoqué pour 15 h 30, une heure et trente minutes veut dire 17 h 00. M. Stevens a souligné que vous êtes arrivé, je crois, en retard de quatre minutes; or un matin, alors que nous avions de nouveau un groupe de témoins, la séance n'a pas commencé qu'à 10 h 05 parce qu'il n'y avait personne de l'Opposition officielle. Un autre matin, vous avez été obligé, comme président de ce Comité, d'ajourner la séance parce qu'à 9 h 55 il n'y avait personne de l'Opposition officielle pour siéger en comité. Je crois que M. Stevens veut jouer sur les mots. Quand on parle une heure et trente si le comité est convoqué pour 15 h 30, cela veut dire que la séance termine à 17 h 00. C'est la même chose pour la Chambre des communes, monsieur le président. Nous sommes convoqués pour 14 h 00, mais le Président de la Chambre ne commence pas les prières aussi longtemps que 20 membres ne sont pas en Chambre, incluant le président. Moi, je ne m'engage en rien. Lorsque je verrai de nouveau qu'il est 10 h 00, il n'y a rien qui va m'empêcher, monsieur le président, de le dire.

**Le président:** D'autres commentaires, monsieur Blais?

**M. Blais:** Je veux simplement abonder dans le sens de M. Clermont, monsieur le président. En effet, les comités de la Chambre suivent les traditions qui sont établies en Chambre. Il va de soi, comme M. Clermont l'a indiqué, que même lorsque les cloches sonnent, plus souvent qu'autrement, nous commençons les délibérations en Chambre après l'heure prévue. Et il est reconnu par toutes les lois parlementaires que lorsqu'un député ou un membre du comité signale qu'il est l'heure de la prorogation, la séance est levée et c'est automatique. Il n'est pas question qu'avant que la séance ne soit levée, on ait occasion de débattre une motion on une autre. Et je regrette énormément que le député de York-Simcoe se soit trouvé dans une situation embarrassante parce qu'il a manqué d'attention dans la présentation de sa motion. Malheureusement il y a eu d'autres occasions où, à cause des procédures, et les partis de l'opposition ont pu se servir des règlements. Maintenant, parce qu'ils n'ont pas été capables de se servir des règlements jeudi dernier, ils viennent rouspeter. Je ne crois pas que ce soit acceptable, et je m'y oppose, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Breau. Non.

• 1545

Je pense, monsieur Stevens, que vous avez été un peu injuste à mon égard quand vous avez mentionné que j'ai été en retard de quatre minutes aujourd'hui. Habituellement, j'arrive toujours à peu près cinq minutes avant tout le monde, et je pense qu'il est injuste de faire allusion à ce retard et que ce soit consigné aux procès-verbaux. Mais je m'en moque, si cela vous convient de vous servir de ce petit incident pour faire de la petite politique, libre à vous de le faire.

[Interpretation]

Je tiens à m'opposer fermement à ce qui s'est passé ici durant la soirée de jeudi dernier. J'espère que cela ne se représentera plus.

**The Chairman:** Mr. Clermont, would you like to comment on the point of order?

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman. It is all very well to say that in the morning or the afternoon, a meeting should last an hour and a half. The notice of meeting is very important. When a committee is called for 3.30 p.m., one hour and thirty minutes means 5 o'clock. Mr. Stevens stated that you arrived, I believe, four minutes late; well, one morning, when we again had a group of witnesses, the meeting did not begin until 10.05 because there was not one person from the official opposition there. Another morning, you were obliged, as Chairman of this Committee, to adjourn the meeting because at 9.55 there was not one person from the official opposition to sit on this Committee. I think that Mr. Stevens want to play on words. When you speak about an hour and thirty minutes, if the committee is summoned for 3.30, that means that the meeting will end by 5 o'clock. It is the same thing for the House of Commons, Mr. Chairman. We are called for 2 o'clock; however, the Speaker of the House does not begin the prayers unless 20 members are present in the House, including the Speaker. I, personally, am not committed. When I will see that it is 10 o'clock again, there is nothing that will prevent me from saying so, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Any other comments? Mr. Blais.

**Mr. Blais:** I should simply like to follow up Mr. Clermont's remarks, Mr. Chairman. Indeed, the committees of the House follow the traditions that are established in the House. It goes without saying, as Mr. Clermont indicated, that, even when the bells ring, more often than not, we begin deliberations in the House after the hour indicated. It is recognized by all the parliamentary acts that, when a member or a member of a committee indicates that it is time to prorogue, the meeting is adjourned. It is automatic. There is no question of discussing a motion before the meeting is adjourned. I am very sorry that the member for York-Simcoe found himself in an embarrassing situation because he was somewhat lax in presenting his motion. Unfortunately, there have been other occasions when, because of procedure, the opposition parties have been able to use the regulation. Because they were not able to use the regulation. Because they were last Thursday, they are complaining. I do not think that it is acceptable, and I object to it Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Breau. No.

Mr. Stevens, I think that you have been a little unfair to me when you mention that I was four minutes late today. Normally, I always arrive about five minutes before everyone else, and I think that it is unfair to mention it just so it will be put on the record. However, I do not care; if you want to use this small incident to establish a petty policy, it is up to you to do so.



## [Texte]

Maintenant je crois que nous devrions en revenir à la question plus sérieuse de l'interprétation des règlements. Les règlements ont toujours été interprétés avant que vous soyez ici, monsieur Stevens, mais comme vous êtes ici, peut-être pourrions-nous y apporter quelques changements. Auparavant, lorsque nous disions que nous allions siéger pendant une heure et demie, il était entendu que nous commençons à l'heure indiquée sur l'avis de convocation, pour terminer une heure et demie plus tard. Donc, si l'heure indiquée était 9 h 30, nous terminions à 11 h 00; 11 h 00, 12 h 30; 15 h 30, 17 h 00. Lorsque nous décidions de siéger pendant deux heures le soir et que la convocation était pour 20 h 00, la réunion se terminait à 22 h 00. Alors, si vous voulez changer l'interprétation je n'ai aucune objection, le Comité est libre de le faire. Si vous pensez que l'interprétation d'une heure et demie ou de deux heures que l'on a dans les règlements, que je suis à la lettre, je pense, comme je dois le faire à titre de président impartial, si vous pensez, dis-je, que ce règlement n'est pas assez explicite, et que ce doit être une heure et demie à partir du moment où l'on commence à entendre les témoins, libre à vous, je suis à votre entière disposition. Mais, encore une fois, je regrette, monsieur Stevens, que vous ayez voulu faire consigner aux procès-verbaux que pour une fois, j'ai été en retard de quatre minutes.

Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Monsieur le président, je crois que c'est facile à interpréter. La séance de la Chambre ou celle des comités commence à telle heure et si c'est à 18 h 00 que nous la levons la séance, c'est à 18 h 00 et non à 19 h 00. Peu importe que M. Stevens arrive deux heures après, cela finit à 18 h 00. La Chambre ne changera pas ses règlements pour un homme dans une journée.

**Le président:** Alors, monsieur le ministre, ...

Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, on this point of order, may I clarify the position I was attempting to make? In Issue No. 43 of our own proceedings, the hours that this Committee sits are very specific. It is not a matter of interpretation; it does not matter what transpired before I sat on this Committee. We do have minutes that we should be following and I am strongly suggesting that the Chairman should observe our own minutes, and they state:

... that the Committee will sit for not more than one hour and a half during morning or afternoon sittings and for not more than two hours during evening sittings.

As I have stated, on the Thursday that I am referring to, the official record shows we commenced to sit at 8:10 p.m. Under our own minutes, we should have been allowed to sit, if the Committee wished, up to 10:10 p.m. and not be cut off arbitrarily at 10 o'clock as occurred.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, now that this matter has been raised, perhaps we can refer it to the steering committee where it can be worked out in consensus with the parties?

## [Interprétation]

Now, I think that we should go back to the serious question of interpreting the regulations. The regulations have always been interpreted before you arrived here, Mr. Stevens; however, since you are here, perhaps we could change our procedure somewhat. Before, when we said that we were going to sit for an hour and a half, it was understood that we would begin at the hour indicated on the Notice of Meeting and finish a hour and a half later. Therefore, if the hour indicated was 9.30, we finished at 11 o'clock; 11 o'clock, 12.30; 3.30, 5 o'clock. When we decided to sit for two hours at night, and when the notice said 8 o'clock, the meeting finishes at 10 o'clock. If you wish to change this interpretation, I have no objection; the committee is free to do so. If you think that the interpretation of one hour and a half or two hours as stated in the regulations, (that I follow to the letter, I think, as I should as an impartial chairman) if you think that these regulations are not explicit enough and that it should be an hour and a half from the time that we start to hear the witnesses, it is up to you. I am at your complete disposal. However, once again, I must say, Mr. Stevens that I am sorry that you wanted to put it on the record that, for once, I was four minutes late.

Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, I think that it is easy to interrupt. The sittings of the House, or that of the committee, begin at a given hour and, if it is 6 o'clock that we adjourn, it is 6 o'clock and not 7 o'clock. It does not matter if Mr. Stevens arrives two hours later, it finishes at 6 o'clock! The House will not change its regulations for a man in one day.

**The Chairman:** All right, Mr. Minister ...

Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, à l'égard de cet appel au Règlement, puis-je clarifier le point de vue que j'essayais de mettre en valeur? Dans le fascicule n° 43 de notre procès-verbal, les heures de séances de notre Comité sont déterminées d'une façon très précise. Il ne s'agit pas d'une question d'interprétation, peu importe ce qui s'est passé avant que je siége au Comité. Nous avons de fait un procès-verbal auquel nous devrions nous conformer et je prétends fermement que le président devrait se conformer au procès-verbal où l'on dit ce qui suit:

... que le comité ne siégera pas plus d'une heure et demie durant les séances de la matinée et de l'après-midi et pas plus de 2 heures au cours de la séance du soir.

Comme je l'ai déclaré, le jeudi dont j'ai parlé, selon le dossier officiel nous avons commencé à siéger à 20 h 10 du soir. En vertu de l'entente consignée au procès-verbal, on aurait dû nous permettre de siéger, si tel était le désir du Comité, jusqu'à 22 h 10 du soir et ne pas mettre fin arbitrairement à la séance à 22 h 00 comme cela s'est passé.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Monsieur le président, maintenant que cette question a été soulevée, nous pourrions peut-être la confier au comité de direction où l'on pourrait en arriver à une entente avec les autres partis politiques?

[Text]

**Mr. Stevens:** Hear, hear.

**The Chairman:** Yes, but I wish to point out that this matter was never discussed at the subcommittee. I think at that time it was agreed that 9:30 was 11; 11 was 11:30 . . .

**Mr. McGrath:** It is a question of interpretation.

**The Chairman:** It never occurred before Mr. Stevens sat on this subcommittee and on this Committee.

**Mr. Breau.**

• 1550

**Mr. Breau:** Mr. Chairman, I do not have the source of Mr. Stevens quotation, but I have heard him quote it twice, saying that this Committee shall not sit for more than two or more than one and a half hours. It does not say that this Committee shall sit for two hours or shall sit for an hour and a half. Now, that is a very subtle way of playing with words. If his allegation is based on that, if what we agreed to says that this Committee shall not sit for more, it does not say that it shall sit for a certain amount of time. Mr. Chairman, I would not want the Committee to take my word for this. Would you ask the Clerk, because he is an impartial member of this Committee, the same as you? I was here last Thursday evening at 8.00 p.m. and I did not check it out because it was not my duty to do so. But I would like the Clerk's impression as to whether there were enough Conservative members at the Committee to start at 8.00 p.m.

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Mr. McGrath, the suggestion that this should be referred to the steering committee is at least reasonable. Instead of wasting time by government members making rather specious, long-winded arguments, this could be cleared up there. The reason we are here is to discuss the estimates with the Minister and the Chairman of the CRTC, and surely we can go on to that by accepting Mr. McGrath's suggestion.

**Mr. Herbert:** On the point of order, Mr. Chairman, I must point out that it goes far beyond just our own steering committee. Our first meeting starts at 9.30 a.m. and it is supposed to last for one and one-half hours, the reason being that other committees start at 11.00 a.m. Tomorrow there are 12 Committees of this House sitting and many of us must of necessity be on several of those committees. We obviously must be in attendance, there is no physical way that we can be excused from attendance at the 11.00 a.m., session, and it therefore is obvious that the time of completion of a committee meeting is of vital importance. It is obviously something that cannot be regulated by a steering committee of this particular Committee because it is something that affects the conduct of all committees of this House.

The time for completion is the criteria which we must establish for committee hearings, particularly the committee that sits at 9.30 a.m. and which is supposed to terminate at 11.00 a.m.

[Interpretation]

**M. Stevens:** Bravo!

**Le président:** Oui, mais je tiens à faire remarquer que cette question n'a jamais fait l'objet d'une discussion par les membres du sous-Comité. A ce moment-là, on était d'accord pour que 9 h 30 représente 11 h 00; pour que 11 h 00 représente 11 h 30 . . .

**M. McGrath:** C'est une question d'interprétation.

**Le président:** Cela ne s'est jamais produit avant que monsieur Stevens siège à ce sous-Comité et au sein de notre Comité.

Monsieur Breau.

**M. Breau:** Monsieur le président, je ne connais pas la source de la citation de monsieur Stevens, mais je l'ai entendue citer deux fois, en déclarant que le Comité ne devrait pas siéger pour plus de 2 heures ou dans un autre cas pas plus d'une heure et demie. Cela ne veut pas dire que le Comité doit siéger durant 2 heures ou durant une heure et demie. C'est là une façon assez subtile de jouer avec les mots. Si son allégation est fondée là-dessus, si nous sommes tombés d'accord pour spécifier les limites des séances des comités, cela ne veut pas dire que nous avons déterminé exactement la période durant laquelle le Comité devra siéger. Monsieur le président, je ne voudrais pas que les membres du Comité me prennent au mot à ce sujet. Pourriez-vous demander au greffier, puisqu'il est un membre impartial du Comité, tout autant que vous? Jeudi dernier, j'étais ici à 8 heures du soir et je ne l'ai pas vérifié parce que cela ne me regardait pas, mais j'aimerais avoir l'impression du greffier pour qu'il nous dise s'il y avait assez de membres du parti conservateur au Comité pour commencer à 8 heures du soir.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Monsieur McGrath, la proposition selon laquelle nous devrions en déférer au comité de direction me semble assez raisonnable. Au lieu de perdre du temps en permettant aux membres du gouvernement de présenter des arguments spécieux et alambiqués, on devrait régler la question dès maintenant. Nous sommes réunis ici pour discuter des prévisions avec le ministre et le président de la CCRT et sûrement nous pouvons nous en tenir à cela en acceptant la proposition de monsieur McGrath.

**M. Herbert:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, car je tiens à faire remarquer que cette question ne relève pas du mandat de notre propre comité de direction. Notre première réunion commence à 9 h 30 du matin et elle est supposée durer une heure et demie, car d'autres comités commencent à 11 heures du matin. Demain il y aura 12 comités de la Chambre qui siégeront et bon nombre d'entre nous font naturellement partie de plusieurs de ces comités. Il est évident que nous devons y être présents et par conséquent il n'y a aucun moyen de se faire excuser pour la séance de 11 heures, et par conséquent il est évident que l'heure à laquelle se termine une séance de comité est d'importance vitale. Il est clair que cela ne peut être réglementé par le comité de direction auxiliaire à notre comité, parce que c'est là quelque chose qui a des répercussions sur les délibérations de tous les comités de la Chambre.

L'heure à laquelle se terminent les comités est un critère que nous devons établir pour les séances des comités, particulièrement pour celui qui siège à 9 h 30 et qui doit se terminer à 11 heures du matin.



## [Texte]

The other thing, Mr. Chairman, I should add is that this Committee, as with all committees, with unanimous consent can continue for as long as they please, just as in the House. It is quite apparent that when a member calls for adjournment that we do not have unanimous consent to continue with the committee meeting. Obviously that means the meeting must terminate at the time provided, whether it be 11.00 a.m., 12.30 a.m., 5.00 p.m. or 10.00 p.m.

**Mr. Rose:** I hesitate to get into this because I would like either to hear the Minister or have him excused. But I can recall that inflexibility was not always the case on this Committee. When we were dealing with the Olympic Bill we sometimes sat here until midnight, and we found it extremely difficult to adjourn the meeting in spite of a number of motions to that affect. So the time of starting and ending have not also been constant throughout my experience on this Committee. I agree with what the other people have said, let us not carry on any longer with this discussion, let us send it off to the steering committee where it can be effectively buried until the next time it becomes an issue.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mr. Rose, in answer to the argument that you raised, which is very good, to my mind, I think that when we are discussing a bill and we have not any set time, this is quite different. But when you have 30 departments to hear within about one month, with 3 or 4 hearings a day at the maximum, we have to organize a schedule. This is quite different from a bill; you have all year to sit on it—there is no problem there. I think this is quite different.

If there are no further comments on this matter, I would ask the Minister hon. Gérard Pelletier, who has been kind enough to come before us, to explain why he is with us.

**Hon. Gérard Pelletier (Minister of Communications):** Well, Mr. Chairman, I am very pleased to appear before your Committee, although I must say that I was a bit surprised when I got the circular. I even checked with the Clerk of the Committee on whether or not this was a mistake, because usually, over the last 5 years at least, when autonomous bodies like the CRTC or the CBC appear before the Committee they do it on their own and the Minister is not called. If it was a mistake on anybody's part, although I am very pleased to be with you, you just have to tell me and I will walk out, but if it was your intention to have me here I am very pleased to be here and I am free to answer any questions you would like to put to me. I would like to warn you, however, that I am not in any way engaged in the day-to-day administration of the CRTC, as no Minister should be. I just oversee the presentations to Treasury Board and the expenditures of money, and so on and so forth, so I am afraid the specific questions that you want to put to me you will have to put to the Chairman of the CRTC, who is with me, but if you have questions for me as well, I will be pleased to answer them.

## [Interprétation]

J'aimerais aussi ajouter, monsieur le président, que notre Comité, tout comme tous les autres comités, peut, avec le consentement unanime, continuer de siéger aussi longtemps qu'il plaît aux députés comme à la Chambre. Il est assez évident que lorsqu'un député demande l'ajournement nous n'avons pas besoin du consentement unanime pour poursuivre les délibérations du Comité. Cela veut dire évidemment que la séance doit se terminer à l'heure prévue, que ce soit 11 heures du matin, midi et trente, 5 heures du soir ou 10 heures du soir.

**M. Rose:** J'hésite à m'immiscer là-dedans car j'aimerais bien, soit entendre le ministre soit qu'il soit excusé, mais je peux me rappeler que l'inflexibilité n'a pas toujours régné au sein de notre Comité. Lorsque nous étions saisis du bill sur les Olympiques, nous avons siégé parfois jusqu'à minuit et il était extrêmement difficile d'ajourner la séance en dépit d'un certain nombre de motions à cet effet. Par conséquent, le temps où les comités ont commencé de siéger et où la séance a été levée n'ont pas été toujours constants d'après mon expérience de notre Comité. Je suis d'accord avec ce que les autres députés ont déclaré et il vaudrait mieux ne plus poursuivre cette discussion et la laisser entre les mains du comité de direction où effectivement l'on enterrera la question jusqu'au moment où cela deviendra à nouveau une question cruciale.

**Une voix:** Bravo, bravo!

**Le président:** Monsieur Rose, en réponse à votre argument, qui est très bon à mon avis, je crois que lorsque nous discutons d'un bill et que nous n'avons pas précisé le temps où l'on doit terminer la séance, la situation est tout à fait différente. Lorsque l'on a 30 ministères à entendre au cours d'une période d'un mois, avec un maximum de 3 ou 4 séances par jour, il nous faut organiser un horaire. La situation est bien différente lorsqu'il s'agit de l'étude d'un bill; on a toute une année pour l'étudier il n'y a aucun problème à ce moment-là, mais la situation ici est tout à fait différente.

S'il n'y a pas d'autres commentaires à ce sujet, j'aimerais demander au ministre, l'honorable Gérard Pelletier, qui a bien voulu comparaître ici aujourd'hui, de nous expliquer pourquoi il est venu siéger au Comité.

**L'honorable Gérard Pelletier (ministre des Communications):** Monsieur le président, je suis très heureux de comparaître devant les membres de votre Comité quoique je dois avouer que j'ai été un peu étonné lorsque j'ai reçu la circulaire. J'ai même vérifié avec le greffier du Comité s'il n'y avait pas erreur, car habituellement, du moins au cours des 5 dernières années, lorsque des organismes autonomes comme la CCRT ou Radio-Canada comparaissent devant un comité, ce sont les fonctionnaires de ces organismes qui comparaissent et non pas le ministre. Même si je suis heureux d'être avec vous, si quelqu'un a commis une erreur, dites-le moi et je partirai, mais si vous aviez l'intention de me voir comparaître aujourd'hui, je serai prêt à répondre à toutes les questions que vous voudriez me poser. Je voudrais vous prévenir, toutefois, que je ne suis en aucune façon engagé dans l'administration quotidienne du CRTC, car aucun ministre ne se doit de l'être. Je supervise simplement les soumissions au Conseil du Trésor et les dépenses de fonds, et ainsi de suite, et je crains, par conséquent, que les questions précises que vous voudriez me poser devront être adressées au président du CRTC, qui est avec moi, mais si vous avez des questions me concernant, je serais prêt à y répondre.

[Text]

Le président: Merci, monsieur le ministre.

• 1555

Mr. McGrath, you have 15 minutes.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, and through you to Mr. Juneau, we are certainly glad to have Mr. Pelletier with us because questions will probably arise, and ultimately he is the person responsible for piloting us through these estimates, so it is only right that he should be here.

Mr. Juneau, on July 24, the House of Commons concurred in the second report on the Standing Committee on Broadcasting, *Films and Assistance*. That report contained five specific recommendations, which I think are worth putting into the record. They read:

1) that the CRTC pass regulations which would provide that advertising must not be directed exclusively to children;

2) that the CRTC limit further the number of commercial minutes per hour during children's programmes;

3) that the CRTC require the deletion of advertising directed to children from American programming distributed on the Canadian cable systems;

4) that the Income Tax Act be amended so that advertising directed at Canada on foreign television stations would no longer be considered deductible for income tax purposes;

5) that ways and means be found to expand the Canadian programme production industry with particular emphasis on the creation of children's programmes.

I am particularly concerned with Recommendation (1) and Recommendation (3). Sir, on October 16 you made a public statement, Mr. Juneau, and in that public statement you said, and I quote in part:

The Commission is satisfied that the broadcast code for advertising to children, amended as noted, meets the requirements and the preoccupations of the Commission concerning advertising to children.

I would like to quote in part from the preamble to the report of the Committee:

In the wake of your Committee's study... The Canadian Association of Broadcasters, by its own volition, tightened up their Code;

And this is the important quotation I would like to read:

However, it is the opinion of your Committee that any Code, regardless how excellent in itself, would need a much tougher enforcement system... your Committee feels that... a CRTC regulation be brought into effect in order to enforce a new and more restricting Code.

Sir, the concurrence of the House in the Committee's recommendations on July 24 was unanimous. All of the elected representatives of the people of Canada recommended that the Canadian Radio-Television Commission bring in regulations prohibiting advertising on television directed exclusively to children. The Committee went so far as to state in its report that it had no faith in any voluntary code. That is set out in the Committee's report.

[Interpretation]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Monsieur McGrath, vous avez 15 minutes.

M. McGrath: Monsieur le président, et par votre intermédiaire, Monsieur Juneau, nous sommes certainement heureux d'accueillir M. Pelletier, car, assurément, des questions seront formulées, et c'est lui qui, en dernier ressort, est chargé de nous guider à travers ces prévisions budgétaires, et il est donc juste qu'il soit là aujourd'hui.

Monsieur Juneau, le 24 juillet, la Chambre des communes a accepté à l'unanimité le Second rapport du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts. Ce rapport contenait cinq recommandations spécifiques, qui me semblent dignes d'être mentionnées au procès-verbal. Elles s'énoncent comme suit:

1) Que le CRTC adopte des règlements spécifiant que la publicité ne doit pas être destinée exclusivement aux enfants;

2) que le CRTC limite davantage le nombre des minutes de publicité au cours des programmes pour enfants;

3) que le CRTC exige la suppression de la publicité destinée aux enfants des programmes américains diffusés sur les systèmes de câbles canadiens;

4) que l'on modifie la Loi de l'impôt sur le revenu de sorte que la publicité destinée au Canada et diffusée par les stations de télévision étrangères ne soit plus déductible à des fins fiscales;

5) que l'on définisse de moyens et méthodes pour accroître l'industrie de la production de programmes canadiens en mettant particulièrement l'accent sur la création de programmes pour enfants.

Je m'intéresse particulièrement aux recommandations (1) et (3). Monsieur, le 16 octobre, vous avez fait une déclaration publique, monsieur Juneau, et je vais en citer quelques extraits:

Le Conseil note avec satisfaction que le code de la radiodiffusion en matière de publicité pour enfants, modifié comme demandé, répond aux exigences et aux préoccupations du Conseil en matière de publicité pour enfants.

J'aimerais citer également une partie du préambule au rapport du Comité:

A la veille de l'étude de votre Comité... L'Association canadienne des radio-diffuseurs, de son propre chef, a renforcé le Code;

Ensuite, vient un passage important, dont je tiens à donner lecture:

Toutefois, votre Comité estime que tout code, si excellent soit-il, devrait être appliqué de façon plus efficace... Votre Comité estime qu'un règlement du CRTC devrait être présenté afin d'appliquer un code nouveau et plus restrictif.

Monsieur, l'accord de la Chambre à propos des recommandations du Comité, le 24 juillet, a été unanime. Tous les représentants élus du peuple canadien ont recommandé que le Conseil de la radio-télévision canadienne présente des règlements interdisant la publicité télévisée destinée exclusivement aux enfants. Le Comité est allé jusqu'à déclarer dans son rapport qu'il n'avait aucune confiance en un code volontaire. Ceci est défini dans le rapport du Comité.



## [Texte]

My question, Mr. Juneau, is can you explain to this Committee why the CRTC would ignore the unanimous recommendations of Parliament by not bringing in a regulation to enforce the recommendations of the Committee, specifically to prohibit television advertising directed exclusively to children? To prohibit television advertising directed exclusively to children, and specifically to black out American television commercials directed to children coming into Canada on the Canadian cable system.

The Chairman: Mr. Juneau.

• 1600

**Mr. P. Juneau (Chairman, Canadian Radio-Television Commission):** Mr. McGrath, there is another part of the report of the Committee which the Commission had to take into account, I think. That is the part that introduces the five recommendations you have just mentioned. That part of the report says that:

... consideration be given ...

presumably by the House and the government ...

... to the advisability of taking whatever action is necessary, including the introduction of legislation to accomplish the following objectives:

Wrongly or rightly, Mr. McGrath, the Commission and that is the full 15 members of the Commission—in considering the report have not read the report as an order by the House to the CRTC to do these things, but rather that consideration be given to the advisability of taking whatever action was necessary, including the introduction of legislation, in order to accomplish five objectives.

It seemed to us that this was very broad. Again I say rightly or wrongly, but we have consulted our legal advisers on this matter. It seemed to us that this was a request that the government consider the advisability, and perhaps introduce legislation in the House in order to accomplish those objectives. There was a definite reference to the possibility of and perhaps the need of legislation.

Many of these objectives were completely outside the scope of the CRTC, which again emphasized that legislation may be necessary. For instance the Income Tax Act is outside of the scope of the CRTC. Recommendation No. 5, that ways and means be found to expand the Canadian program production industry, may require additional public funds, which is again outside the scope of the CRTC.

If I may summarize, the Commission did not consider this as a statute that was passed by the House to instruct the CRTC to do certain things, but rather, if I may repeat, that consideration be given to the advisability of taking whatever action was necessary—presumably by the government and the House—including the introduction of legislation.

**Mr. McGrath:** Surely, Mr. Juneau, you are playing with parliamentary language. That is the traditional language of Parliament when it makes a recommendation. It says that consideration should be given.

We refer to whatever action is necessary, including the introduction of legislation. Quite obviously it is self-evident that legislation is required by the government, not the CRTC, to implement recommendation No. 4 which calls for amendments to the Income Tax Act. So obviously we are covering ourselves on recommendation No. 4 when we referred in the preamble to legislation. But quite clearly

## [Interprétation]

Ma question, monsieur Juneau, est de savoir si vous pourriez expliquer au Comité pourquoi le CRTC a ignoré les recommandations unanimes du Parlement en ne présentant pas de règlement visant à appliquer les recommandations du Comité, particulièrement l'interdiction de la publicité télévisée destinée exclusivement aux enfants et supprimer particulièrement la publicité télévisée américaine destinée aux enfants et diffusée sur le réseau communautaire canadien?

Le président: Monsieur Juneau.

**M. P. Juneau (président, Conseil de la Radio-Télévision canadienne):** Monsieur McGrath, il existe une autre partie du rapport au Comité dont le Conseil devait tenir compte, me semble-t-il. Il s'agit de la partie qui présente les cinq recommandations dont vous venez de parler. Cette partie du rapport dit:

... il faut examiner ...

il s'agit sans doute de la Chambre et du gouvernement ...

... l'opportunité de prendre toute action nécessaire, y compris la présentation de mesures législatives pour atteindre les objectifs suivants ...

A tort ou à raison, monsieur McGrath, le Conseil, c'est-à-dire les quinze membres du conseil, en examinant le rapport, ne l'a pas considéré comme un ordre de la Chambre au Conseil de faire ces choses, mais comme la recommandation qu'il fallait examiner l'opportunité de prendre toute action nécessaire y compris la présentation de mesures législatives afin d'atteindre ces cinq objectifs.

Il nous a semblé que c'était là une vaste entreprise. Peut-être à tort ou à raison, mais nous avons demandé à nos juristes de nous conseiller. Il nous a semblé qu'il s'agissait là d'une demande voulant que le gouvernement en examine la nécessité et présente peut-être des mesures législatives à la Chambre afin d'atteindre ces objectifs. Il s'agissait donc d'une référence précise à la possibilité et peut-être au besoin de législation.

La plupart de ces objectifs se trouvaient tout à fait en dehors du mandat du CRTC, ce qui de nouveau souligne le fait qu'une législation est peut-être nécessaire. Par exemple, la loi de l'impôt sur le revenu est en dehors du mandat du CRTC. La recommandation n° 5, voulant que l'on trouve des moyens et des méthodes pour accroître l'industrie de la production de programmes canadiens, ce qui pourrait comporter des crédits supplémentaires, est tout à fait en dehors du mandat du CRTC.

Pour résumer, le Conseil n'a pas jugé qu'il s'agissait d'une loi adoptée par la Chambre et obligeant le CRTC à faire certaines choses, mais plutôt, si je puis me répéter, qu'il fallait examiner l'opportunité de prendre toute action nécessaire—peut-être de la part du gouvernement et de la Chambre—y compris la présentation de mesures législatives.

**M. McGrath:** Assurément, monsieur Juneau, vous jouez sur la langue parlementaire. Il s'agit là des mots utilisés traditionnellement par le Parlement lorsqu'il fait des recommandations. L'énoncé dit qu'il faut examiner.

Nous faisons allusion à toute action nécessaire y compris la présentation de mesures législatives. Il est bien évident que de telles mesures sont requises par le gouvernement, et non le CRTC, afin d'appliquer la recommandation n° 4, qui demande des modifications à la loi de l'impôt sur le revenu. Alors, il est évident que nous faisons allusion à nous-mêmes dans la recommandation n° 4 lorsque nous parlons

[Text]

we were responding to your invitation to the Committee when you appeared before the Committee. You said, and I quote from the report of the Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts, Issue 21, page 21:5:

If Parliament, as a result of the studies of the Committee comes to the conclusion that a fundamental principle is involved and that no matter what the other circumstances may be, the basic objectives of Canadian broadcasting should preclude children's advertising, the Commission will, as it should, implement this objective, as it has to implement other fundamental objectives contained in the Broadcasting Act.

Parliament, as I see it and as I presume most members see it, gave the Commission the authority to make regulations. But surely it was not in so doing denying itself the right to give the Commission advice from time to time with regard to carrying out that parliamentary mandate. It is precisely the advice that you were given by Parliament that you have chosen to ignore by your statement of October. Incidentally, that statement has been taken up by the Consumers' Association of Canada, by the Canadian Broadcasting League, and by many concerned people across the country who are now writing to members of Parliament with regard to the excesses on Canadian airways in the area of children's advertising. Surely you are not suggesting that under the act you do not have the right to regulate advertising. You clearly have this right. I do not have to quote the act to you, I am sure that you know it chapter and verse. You have already exercised that authority with regard to liquor advertising in Canada.

The advice we have from our legal advisors is that you have the right. This Committee wants to know what right you have to ignore a directive, if Parliament gives that directive to you?

• 1605

**Mr. Juneau:** Mr. McGrath, you referred to one part of my testimony before the Committee. I was advised only a few hours ago that I had to appear before this Committee, I received no official notification, and I did not know what the subject matter was going to be. I have not scanned all my testimony before the Broadcasting Committee in this respect, but I have a very clear recollection that I emphasized at some length that it was the official opinion of the CRTC. I am not free to go against my 14 colleagues.

The official opinion of the CRTC, according to the advice of its legal counsels, is that if such an important step were to be taken by the CRTC—namely to ban advertising to children completely—it ought to be done through legislation. The commission felt that it should not take such action without legislation. I explained this position at great length.

I am not disagreeing with what you are saying, but the statement of mine that you read does not really represent what I said before the Committee.

**Mr. McGrath:** I certainly would not want to misquote you, Mr. Juneau. I was reading from the record, and I am sorry that you did not have an opportunity to prepare yourself for the Committee. But surely it is without precedent that you have now asked Parliament to amend the

[Interpretation]

du préambule à une mesure. Et il est également aussi évident que nous répondrons à l'invitation que vous avez faite au Comité lors de votre comparution. Vous avez dit, et je cite un extrait du rapport du Comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, fascicule n° 21, page 21:5:

Si le Parlement, à la suite des travaux de ce Comité, arrive à la conclusion qu'il s'agit là d'un principe de base et que, en dépit de toutes autres considération ou contraintes, les objectifs fondamentaux de la radiodiffusion canadienne doivent interdire la publicité aux enfants, le Conseil, comme il se doit, s'emploiera alors à réaliser cet objectif, comme il doit réaliser d'autres objectifs fondamentaux prévus par la Loi sur la radiodiffusion.

Le Parlement, tel que je vois les choses et que les voient la plupart des députés, a donné au Conseil le pouvoir de faire des règlements, mais il est certain qu'en faisant cela, il ne se refusait pas le droit de conseiller le Conseil de temps en temps en ce qui concerne l'application du mandat parlementaire. C'est précisément le conseil que le Parlement vous a donné et que vous avez décidé de méconnaître dans votre déclaration d'octobre. En passant, cette déclaration a été reprise par l'Association des consommateurs canadiens, par la Ligue des radiodiffuseurs canadiens, et peut-être par de nombreuses personnes intéressées au Canada qui à présent écrivent aux députés du Parlement à propos des excès commis sur les ondes canadiennes en matière de publicité pour enfants. Vous n'insinuez sûrement pas qu'en vertu de la loi, vous n'avez pas le droit de réglementer la publicité. Vous avez très précisément ce droit. Je n'ai pas à vous citer la loi, je suis certain que vous en connaissez les chapitres et les versets. Vous avez déjà exercé ce pouvoir en matière de publicité pour les spiritueux au Canada.

Nos conseillers juridiques nous disent que vous en avez le droit. Ce Comité désire savoir quel droit vous avez de méconnaître une directive, si le Parlement vous donne cette directive.

**M. Juneau:** Monsieur McGrath, vous avez fait allusion à une partie de mon témoignage devant le Comité. Il n'y a que quelques heures que l'on m'a dit que je devais comparaître devant le Comité, je n'ai pas reçu d'avis officiel et je ne savais pas de quel sujet il s'agirait. Je n'ai pas examiné tous mes témoignages devant le comité de la radiodiffusion à cet égard, mais je me souviens très clairement d'avoir souligné assez longuement qu'il s'agissait de l'opinion officielle du CRTC. Je n'ai pas le droit d'aller à l'encontre des opinions des mes 14 collègues.

L'opinion officielle du CRTC, selon les conseils de ses conseillers juridiques, est que si une mesure importante doit être prise par le CTRC, à savoir interdire complètement la publicité pour enfants, il faudrait le faire par une loi. Le Conseil a estimé qu'il ne devait pas prendre de telles initiatives sans une loi. J'ai expliqué fort longuement cette opinion.

Je ne suis pas du tout en désaccord avec ce que vous dites, mais ma déclaration que vous avez lue ne représente pas ce que j'ai dit devant le Comité.

**M. McGrath:** Je ne voudrais certainement pas commettre d'erreur en vous citant, monsieur Juneau. Je lisais simplement le compte rendu et je regrette que vous n'ayez pas eu l'occasion de vous préparer à comparaître devant le Comité, mais c'est assurément sans précédent que vous



**[Texte]**

Broadcasting Act to give you a specific instruction, when Parliament, by the Broadcasting Act, has given you carte blanche to regulate broadcasting in Canada. In pursuance of that mandate, for example, you did not come back and ask Parliament to amend the Broadcasting Act so that you could enforce the regulations with regard to Canadian content—which we all welcomed.

**Mr. Juneau:** May I quote from Section 17 of the Broadcasting Act? Again, this is the advice of our legal advisors; if this advice can be contradicted by more competent legal advice of the Department of Justice, or of the official legal staff of the House, we should have to accept that advice. But no such opinion has yet been expressed. Section 17 of the Broadcasting Act reads as follows:

17. (1) In furtherance of the objects of the Commission, the Executive Committee, after consultation ...

may do several things, including pass regulations. The objects of the commission are spelled out in Section 3 of the act. Going back to Canadian content: the question of Canadian content is very clearly established in Section 3 of the act as a basic objective.

**Mr. McGrath:** I submit to you, with respect, that regulation of advertising is also clearly set out in the Broadcasting Act. I should like to quote for you Section 16 of the act.

16. (1) In furtherance of its objects, the Commission, on the recommendation of the Executive Committee, may ...

(b) make regulations applicable to all persons holding broadcasting licences, or to all persons holding broadcasting licences of one or more classes, ...

(ii) respecting the character of advertising and the amount of time that may be devoted to advertising, ...

• 1610

Surely you do not need to be a lawyer to appreciate the clarity of that part of the statute and, in pursuance of your execution of that part of the statute, Parliament made a recommendation which you and your executive committee, in your collective wisdom, chose to ignore. I want to know why you ignored the recommendations of the committee.

**Mr. Juneau:** I think I explained at some length when I appeared before the Committee that the banning of advertising to children, it seems to the Commission, would be a very radical change in broadcasting, and we felt that such radical policy decisions had never been made by the Commission in the past. They have always been in furtherance of very specifically expressed objects in the Broadcasting Act, and I requested the Committee that if they wanted a ban on advertising—as there is for other objects of the Broadcasting Act—that it should be done by legislation. In other words, that the CRTC should not be put in the position of taking this responsibility unless it were spelled out in the legislation.

**[Interprétation]**

avez demandé au Parlement de modifier la loi sur la radiodiffusion pour que l'on vous donne des instructions précises, alors que le Parlement, par cette loi sur la radiodiffusion, vous a donné carte blanche pour réglementer la radiodiffusion au Canada. A la suite de ce mandat, par exemple, vous n'avez pas demandé au Parlement de modifier la loi sur la radiodiffusion pour vous permettre d'appliquer les règlements en ce qui concerne le contenu canadien ce que nous avons tous accueilli.

**M. Juneau:** Puis-je citer l'article 17 de la loi sur la radiodiffusion? A nouveau, il s'agit là de l'avis de nos conseillers juridiques, si cet avis peut être contredit par des avis juridiques plus compétents de la part du ministère de la Justice ou du personnel juridique officiel de la Chambre, nous devons en tenir compte, mais jusqu'à présent aucune opinion semblable n'a été exprimée. L'article 17 de la loi sur la radiodiffusion s'énonce comme suit:

17. (1) Dans la poursuite des objets du Conseil, le comité de direction, après avoir consulté ...

peut faire plusieurs choses y compris l'adoption de règlements. Les objectifs du Conseil sont définis dans l'article 3 de la loi. En ce qui concerne le contenu canadien: l'article 3 de la loi définit clairement le contenu canadien comme un objectif fondamental.

**M. McGrath:** En toute déférence, je vous ferai remarquer que le règlement concernant la publicité est également fort bien défini dans la loi sur la radiodiffusion. J'aimerais vous citer l'article 16 de la loi.

16. (1) Dans la poursuite de ses objets, le Conseil, sur la recommandation du comité de direction, peut ...

b) établir des règlements applicables à toutes les personnes qui détiennent des licences de radiodiffusion ou aux personnes qui détiennent des licences d'un ou de plusieurs classes et ...

(ii) concernant la nature de la publicité et le temps qui peut y être consacré, ...

Il ne faut sûrement pas être avocat pour comprendre la netteté de cette partie du statut et, conformément à votre exécution de cette partie du statut, le Parlement a fait une recommandation que vous et votre comité exécutif, avec une sagesse collective, avez choisi de l'ignorer. Je veux savoir pourquoi vous avez ignoré les recommandations du comité.

**M. Juneau:** Je crois avoir expliqué en détail lorsque j'ai comparu devant le Comité que l'interdiction des publicités destinées aux enfants serait, de l'avis du Conseil, un changement radical dans le domaine de la radiodiffusion; nous estimions que de telles décisions radicales de politique n'avaient jamais été prises par le Conseil par le passé. Elles ont toujours été prises pour avancer des buts exprimés de façon très précise dans la Loi sur la radiodiffusion, et j'ai dit au Comité que si l'on voulait interdire la publicité—comme c'est le cas pour d'autres buts de la Loi sur la radiodiffusion—on devrait le faire par voie de législation. Autrement dit, le CRTC ne doit pas être mis dans la position où il faudrait qu'il prenne cette responsabilité, à moins qu'on ne l'y ait mis dans les termes de la loi.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Juneau. Mr. Clermont.

Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur Juneau, le Conseil de la radio-télévision canadienne demande un montant additionnel de \$482,000 à distribuer de cette manière: administration \$179,000, recherche \$14,000. En quoi consiste monsieur Juneau, le service de recherche du CRTC et quels sont ses objectifs? Je ne veux pas avoir une réponse de quinze minutes là parce qu'on ne nous alloue que quinze minutes.

**M. Juneau:** Le service de recherche compte peut-être une vingtaine de personnes, y compris quelques secrétaires et commis, effectuant des recherches sur divers aspects de la radiodiffusion afin d'aider le CRTC à accomplir les fonctions exprimées dans la loi.

**M. Clermont:** Alors je vois aussi un autre crédit: Appréciation et réglementation des émissions pour une somme de \$127,000. Quel est le rôle du CRTC relativement à l'extension du réseau de télévision aux régions qui n'en disposent pas encore?

Entre autres, mon bon ami qui est assis à ma droite, le député de Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine, se demande quand les personnes de langue anglaise vont avoir la télévision aux Îles-de-la-Madeleine?

**M. Juneau:** Monsieur Clermont, c'est un sujet sur lequel il y a beaucoup de malentendus. Normalement le CRTC comme il est dit dans la loi, émet des permis et ne fournit pas d'argent aux gens qui devraient demander des permis. Les permis doivent donc être demandés soit par Radio-Canada au fur et à mesure que la société juge à propos de dépenser l'argent de telle ou telle façon dans différentes parties du pays, ou par l'intermédiaire de postes privés. J'admets que le CRTC peut exercer des pressions sur Radio-Canada et sur des postes privés en menaçant, par exemple, de refuser certaines choses qui sont demandées, c'est-à-dire que si Radio-Canada nous demande une licence pour un poste quelque part, le CRTC peut la refuser en disant que nous croyons qu'il est plus important de créer un poste à un autre endroit. C'est ce que nous avons fait récemment, par exemple, quand Radio-Canada a voulu créer un deuxième réseau de radio FM. Nous avons refusé à Radio-Canada six licences de nouveaux postes FM: trois postes anglais, trois postes français en disant à Radio-Canada qu'à notre avis, la société devrait améliorer leurs services AM dans toutes sortes de régions du pays où il n'y a pas de radio AM. Ainsi, le bas du fleuve est desservi par des postes privés qui ne donnent que quelques heures par semaine d'émissions de Radio-Canada. Alors, nous pouvons utiliser des moyens indirects comme cela et nous le faisons aussi avec des postes privés, mais il reste que c'est une autorité très indirecte du CRTC. Cela ne remplace pas les fonds qui peuvent être...

**M. Clermont:** Monsieur le président, vu que j'ai le droit de partager mon temps avec des collègues, le député de Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine aimerait poser une brève question complémentaire.

• 1615

**M. Béchard:** Merci, mon cher collègue. Monsieur le président, monsieur Juneau, est-ce que la CBC a demandé la permission de desservir la population anglaise des Îles-de-la-Madeleine? Est-ce qu'une requête en ce sens a passé sous vos yeux?

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Juneau.

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Juneau, the Canadian Radio-Television Commission is asking for an additional amount of \$482,000 to be distributed in the following way: Administration—\$179,000; research—\$14,000. Mr. Juneau, what does the CRTC's research branch consist of? What are its goals? I do not wish to have a 15-minute answer because we are only allowed 15 minutes.

**Mr. Juneau:** The research branch includes about 20 people, including some secretaries and clerks, who so research on the various aspects of broadcasting so as to help the CRTC carry out its duties as expressed in the act.

**Mr. Clermont:** I also see another vote: "Broadcast Programs Evaluation and Regulation" in the amount of \$127,000. What is the CRTC's role as concerns the extension of television services in regions where it is presently nonexistent?

My good friend who is seated to my right, the member for Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine, wonders when English speakers are going to have television in the Magdalen Islands.

**Mr. Juneau:** Mr. Clermont, it is a subject about which there has been a great deal of misunderstanding. Normally, the CRTC, as is said under the act, issues licences and does not supply the money to people who should request a licence. The licences should then be requested either by the CBC, when it thinks it apropos to spend the money in a given way in various regions of the country, or by private stations. I admit that the CRTC can exert some pressure on the CBC and on private stations, for example, by threatening to refuse certain things that are requested. For example, if the CBC applies for a licence for a station somewhere, the CRTC can refuse it by saying that we think that it is more important to establish a station in another area. This is what we did recently when the CBC wanted to set up a second FM radio network. We refused to grant the CBC six new FM station licences: three were for English stations and three were for French stations because we told the CBC that, in our opinion, it should improve its AM service in all other regions of the country where there is no AM radio. Thus, the lower St. Lawrence is served by private stations that only give several hours a week over to CBC programs. We can use indirect means like that, and we do so with the private stations; however, the fact remains that it is a very indirect authority on the part of the CRTC. That does not replace the funds that could be...

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, in view of the fact that I am entitled to share my time with my colleagues, the member for Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine would like to ask a short supplementary question.

**Mr. Béchard:** Thank you, Mr. Clermont. Mr. Chairman, Mr. Juneau, has the CBC asked for permission to serve the English-speaking population of the Magdalen Islands? Have you seen any request of this type?



## [Texte]

**M. Juneau:** Je ne pense pas que nous ayons eu une demande spécifique de Radio-Canada en ce sens. Remarquez que nous avons, à n'importe quel moment, plusieurs centaines de demandes de l'ensemble du pays mais je ne pense pas que nous ayons une demande spécifique de Radio-Canada à l'heure actuelle pour un poste aux Îles-de-la-Madeleine. Vous faites peut-être allusion, cependant, au plan accéléré d'extension de services de Radio-Canada. Ce plan-là n'est pas encore approuvé et cela demeure théorique pour le moment.

**M. Béchard:** Oui, la question n'est pas d'avoir un poste de Radio-Canada ou un poste de télévision aux Îles-de-la-Madeleine, mais de faire desservir les Îles-de-la-Madeleine par un autre poste, par le truchement du fameux satellite terrestre Télésat qui est installé aux Îles-de-la-Madeleine et qui attend depuis l'an dernier. Merci, monsieur.

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur Juneau, pour revenir au premier sujet qui a été traité par mon collègue, M. McGrath, soit la publicité destinée aux enfants, quelle est la portée du code que les radiodiffuseurs se sont imposé en matière de publicité destinée aux enfants? Ce code est-il plus ou moins rigide que celui qui s'appliquait jusqu'ici?

**M. Juneau:** Eh bien, il est beaucoup plus rigide, monsieur Clermont, et de diverses façons. Et c'est une des choses que demandait le comité, que le code soit plus rigide. Le code est beaucoup plus rigide que celui qui existait l'année dernière. Par exemple, tous les postes, individuellement, s'engagent à observer le code. Et le CRTC exige un engagement individuel de chacun des postes de télévision au pays, y compris Radio-Canada.

Deuxièmement, les annonceurs s'engagent à soumettre chacune des annonces commerciales à l'administration du code, avant même que ces annonces-là ne soient produites. Et les annonces doivent être approuvées par l'administration du code, sans quoi les postes, eux, s'engagent à ne pas utiliser ces annonces-là.

Et enfin, il y a toute une série de mesures dans le code qui sont beaucoup plus exigeantes que ce n'était le cas l'an dernier, y compris certaines choses que le Comité a demandées comme par exemple, que les annonces soient réduites en nombre et elles ont été réduites, à partir du 1<sup>er</sup> octobre, de 12 minutes à 10 minutes, et elles seront réduites à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1974, je pense, de 10 minutes à 8 minutes. Il y a évidemment d'autres aspects du code...

**M. Clermont:** Pour faire suite à votre réponse, monsieur Juneau, est-ce que le CRTC est en mesure, à l'heure actuelle, de surveiller vraiment l'activité des postes de radio et de télévision et de savoir s'ils se conforment aux politiques du CRTC?

**M. Juneau:** Eh bien, vous savez, c'est un peu comme le Code de la route, monsieur Clermont, il y a des gens qui dépassent la limite de vitesse sur la route. Mais en général...

**M. Clermont:** Oui, mais un instant, monsieur Juneau. Il y a moins de postes de radio et de télévision qu'il y a d'automobiles sur la route.

**M. Juneau:** Mais les postes sont répandus à travers tout le Canada. En gros, je pense que oui, nous sommes en mesure de surveiller l'activité des postes et je pense que c'est une surveillance qui s'améliore peu à peu; mais je ne prétendrai pas qu'elle est parfaite.

## [Interprétation]

**Mr. Juneau:** I do not think that we have received a specific application from the CBC in this vein. Please note that, at any given time, we have several hundreds of applications from all over the country; however, I do not think that we have received a specific application from the CBC at the present time for a station in the Magdalen Islands. You are perhaps alluding to the CBC's plan for accelerated extension of services. This plan has not yet been approved, and it is theoretical for the present time.

**Mr. Béchard:** Yes, the question is not of having a CBC station or a television station in the Magdalen Islands, but rather of the Magdalen Islands being served by another station through the earth satellite, TELESAT, which is installed in the Magdalen Islands and which has been waiting since last year. Thank you, sir.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Juneau, to come back to the first subject which was dealt with by my colleague, Mr. McGrath, being that of children's advertising, what is the full significance of the code that broadcasters follow as concerns children's advertising? Is this code more or less strict than that which has been applied up to now?

**Mr. Juneau:** Well, it is much stricter, Mr. Clermont, and in various ways. One of the things that the Committee requested was that the code be stricter. The code is much stricter than that which was in practice last year. For example, all stations, individually, agree to observe the code. The CRTC requires an individual commitment on the part of each television station in the country, including the CBC.

Secondly, the announcers agree to submit each commercial to the administration of the code, even before these commercials are produced. The commercials must be approved by the administration, without which approval, the stations agree not to use the commercials.

Finally, there was a whole series of measures in the code which are much more stringent than was the case last year, including some things that the Committee requested, like commercials being reduced in number and their being shortened, as of October 1, from 12 minutes to 10 minutes. They will be shortened, as of January 1, 1974, I believe, from 10 to 8 minutes. Obviously, there are other aspects of the code...

**Mr. Clermont:** To follow up your answer, Mr. Juneau, is the CRTC at the present time able to really supervise the activity of radio and television stations and to know that they are following the CRTC's policies?

**Mr. Juneau:** Well, you know it is a little like the Highway Code, Mr. Clermont. There are some people who go over the speed limit on the highway. But, generally speaking...

**Mr. Clermont:** Yes, but just a minute, Mr. Juneau. There are fewer radio and television stations than there are cars on the road.

**Mr. Juneau:** But the stations are spread out through Canada. Generally speaking, I think that yes, we are able to supervise the activity of the stations, and I think that it is an activity which is improving little by little; however, I would not claim that is perfect.

[Text]

**M. Clermont:** Encore sur le même sujet, comment votre organisme procède-t-il pour établir des règlements? Et combien de temps lui faut-il pour les mettre en vigueur?

**M. Juneau:** Eh bien, pour établir un règlement, la Loi exige qu'on suive certaines procédures; il faut que les règlements, d'abord, soient rédigés de façon légale; deuxièmement, qu'ils soient publiés dans la *Gazette du Canada*; troisièmement, qu'il y ait des délais accordés au public et aux parties intéressées pour pouvoir s'opposer à ces règlements-là ou faire des commentaires; quatrièmement, qu'il y ait une audience avec des délais habituels et que, finalement, après l'audience, que le règlement soit publié dans la *Gazette du Canada*.

**M. Clermont:** Cela veut dire combien de jours, combien de mois?

**M. Juneau:** Cela veut dire, pour un règlement un peu complexe, de six mois à un an.

**M. Clermont:** Combien me reste-il de temps? Deux ou trois minutes?

• 1620

**M. Juneau:** Un règlement, c'est une législation déléguée. Cela exige donc exactement le même soin que la législation, sans devoir être débattue en Chambre.

**M. Clermont:** Dans un autre secteur, vous avez demandé un crédit, Direction du régime des licences pour un montant de \$162,000. Ma question n'est peut-être pas directement reliée à ce crédit, mais le CRTC aborde-t-il la question de la câble diffusion sur la seule base de demande de permis ou bien s'occupe-t-il d'élaborer l'ensemble du réseau? En étudie-t-ils les possibilités d'après les régions ou les provinces?

**M. Juneau:** Je pense que durant les premières années, monsieur Clermont, nous analysions les demandes une par une, mais de plus en plus nous étudions des régions entières. Par exemple, actuellement, nous examinons tout le cas du Nord de l'Ontario, non pas seulement le cas de Sudbury, mais l'ensemble du Nord de l'Ontario, c'est-à-dire, Sudbury, North Bay, Timmins, etc., et nous avons fait la même chose récemment pour toute une région partant de Saint-Jean, (Nouveau-Brunswick) couvrant l'ensemble de la Nouvelle-Écosse.

**M. Clermont:** Quel est le statut actuel, monsieur Juneau, de la Coopérative de télévision de l'Outaouais? Je ne sais pas si mes renseignements sont exacts, mais je crois qu'on doit vous fournir très bientôt ou peut-être au début de 1974 le nom des administrateurs de la Coopérative de télévision de l'Outaouais.

**M. Juneau:** Oui, nous attendons un rapport incessamment de CTVO à ce sujet-là.

**M. Clermont:** Je crois que vous leur aviez donné jusqu'à la fin de 1974 pour mettre sur pied ce poste de télévision, n'est-ce pas?

**M. Juneau:** Un peu moins que cela je pense, monsieur Clermont, mais je ne me souviens plus. Nous avons exigé que la station soit en ondes d'ici le 1<sup>er</sup> octobre 1974 et que les noms des membres du Conseil d'administration soient fournis au Conseil pour le 15 janvier 1974.

**M. Clermont:** Combien me reste-t-il de temps, monsieur le président? Ai-je terminé?

[Interpretation]

**Mr. Clermont:** Still on the same subject, how does your organization go about establishing regulations? How much time does it need to put them into effect?

**Mr. Juneau:** Well, to establish a regulation, the act requires us to follow certain procedures: first of all the regulations have to be legally drafted; secondly, they have to be published in the *Canada Gazette*; thirdly, there are time limits given to the public and to the parties concerned so they can oppose the regulations or make comments; fourthly, there has to be a hearing with the customary time limits, and, finally, after the hearing, the regulation has to be published in the *Canada Gazette*.

**Mr. Clermont:** How many days or months does that take?

**Mr. Juneau:** For a somewhat complicated regulation, that could mean six months to a year.

**Mr. Clermont:** How much time do I have left? Two or three minutes?

**Mr. Juneau:** A regulation is a delegated act. It requires exactly the same care as an act, the difference being that it does not have to be debated in the House.

**Mr. Clermont:** In another area, you have asked for a vote of \$162,000 for the Licensing Policy and Administration. Perhaps my question is not directly related to this vote; however, is the CRTC dealing with the question of cable TV solely on the basis of licence requests, or is it trying to develop the whole network? Is it studying its possibilities on a regional or provincial basis?

**Mr. Juneau:** During the first years, Mr. Clermont, I think that we considered the applications one by one; however, more and more we are considering whole regions. For example, we are presently considering the whole case of Northern Ontario, not only that of Sudbury, but the whole of Northern Ontario, that is Sudbury, North Bay, Timmins, etc. We recently did the same thing for the whole region that extends from Saint John, New Brunswick, covering the whole of Nova Scotia.

**Mr. Clermont:** What is the present status of the Ottawa Valley Television Co-operative? I do not know if my information is correct, but I think that you are to be supplied very shortly—or at the beginning of 1974—with the name of the administrators of this co-operative.

**Mr. Juneau:** Yes, we are still waiting for a report from CTVO concerning this.

**Mr. Clermont:** I think that you gave them up to the end of 1974 to set up this television station, is that not correct?

**Mr. Juneau:** A little less than that, I think, Mr. Clermont. However, I do not remember. We required the station to be broadcasting by October 1, 1974 and the names of the members of the board of directors to be supplied to the commission for January 15, 1974.

**Mr. Clermont:** How much time do I have left, Mr. Chairman? Have I finished?



[Texte]

**Le président:** Trois minutes et trente secondes.

**M. Clermont:** Monsieur Juneau, le crédit de \$482,000 comprend ce qui suit: Traitements et salaires, \$215,000. Est-ce pour l'embauche d'un personnel supplémentaire ou pour payer des augmentations de traitements au personnel en place?

**M. Juneau:** Je pense que c'est à peu près exclusivement pour du personnel supplémentaire.

**Mr. Boyd:** Yes, it is basically for salaries for the additional people.

**M. Clermont:** Ce personnel comprend donc, un membre de la Direction, sept employés de l'Administration et du service extérieur et onze du Soutien administratif. Est-ce au siège social du Conseil de la radio-télévision canadienne ou bien...?

**M. Juneau:** C'est exclusivement au siège social, monsieur Clermont. Nous avons très peu de personnel en dehors d'Ottawa.

**M. Clermont:** Vous demandez une somme de \$24,000 pour les Services professionnels et spéciaux. Dans quel domaine ces services professionnels et spéciaux vont-ils servir?

**M. Juneau:** Je vais demander à M. Boyd, de répondre à cette question.

**The Chairman:** Mr. Boyd.

**Mr. Boyd:** Mr. Chairman, the \$24,000 included under Professional and Special Services relates basically to studies and to things that we have carried on by people on a contract basis. These are activities that we normally do not have the expertise within house to accomplish.

**M. Clermont:** Au sujet du montant de \$24,000 pour Information, qu'est-ce que cela sous-entend?

**M. Juneau:** Nous faisons très peu d'information au sens qu'on l'entend souvent dans certains organismes.

• 1625

Nos opérations sont assez réduites, si je peux dire, mais toutes les audiences que nous tenons doivent faire l'objet d'avis publics, alors nous dépensons assez d'argent pour publier dans les journaux les avis des audiences du Conseil, les ordres du jour, les décisions du Conseil. C'est à peu près la seule publicité que nous fassions.

**M. Clermont:** Vous demandez un crédit additionnel de \$65,000 pour «Location».

Est-ce pour louer des locaux pour tenir des séances publiques ou quoi?

**M. Juneau:** Monsieur Boyd.

**Mr. Boyd:** The rentals pertain basically to equipment, particularly computer equipment and xeroxing equipment, and things of this nature, which are brought about, of course, by the increased activities that are covered in the other areas.

**M. Clermont:** Bien, voici, j'ai parlé du titre: «Location», et M. Boyd a parlé d'équipement.

[Interprétation]

**The Chairman:** Three minutes and thirty seconds.

**Mr. Clermont:** Mr. Juneau, the vote of \$482,000 includes the following: Salaries and Wages—\$215,000. Is this to hire additional staff or to pay salary increases to already existing staff?

**Mr. Juneau:** I think that it is almost exclusively for additional staff.

**M. Boyd:** Oui, fondamentalement, il s'agit de payer les traitements de personnel supplémentaire.

**Mr. Clermont:** This staff includes one member of the Executive, seven from the Administrative and Foreign Service, and eleven from the Administrative Support. Is this at the headquarters of the Canadian Radio-Television Commission or...?

**Mr. Juneau:** It is only at headquarters, Mr. Clermont. We have very little staff outside of Ottawa.

**Mr. Clermont:** You are asking for \$24,000 for Professional and Special Services. In what area will these professional and special services be used?

**Mr. Juneau:** I am going to ask Mr. Boyd to answer this question.

**Le président:** Monsieur Boyd.

**M. Boyd:** Monsieur le président, un montant de \$24,000, compris sous la rubrique des services professionnels et spéciaux, a essentiellement trait aux études et aux travaux exécutés par des personnes sous contrat. Ce sont des activités pour lesquelles, normalement, nous n'avons pas la compétence requise au sein du CRTC.

**Mr. Clermont:** Concerning the \$24,000 vote for Information, what does this mean?

**Mr. Juneau:** We do very little information as it is often understood in some organizations.

I might say that our operations have been reduced, but all the meetings we hold must be announced publicly and we are consequently spending enough money to publicize in the newspaper the time and dates of meetings, the agenda and the decision of the council. This is about the only publicity that we have.

**Mr. Clermont:** You are asking for a supplementary vote of \$65,000 for "Rentals."

Is it to lease offices where you can hold public meetings or such?

**Mr. Juneau:** Mr. Boyd.

**M. Boyd:** Ce que nous faisons surtout c'est de louer de l'équipement particulièrement des ordinateurs et des machines xerox notamment qui sont devenus naturellement nécessaires à cause de l'accroissement de nos activités dans d'autres domaines.

**Mr. Clermont:** I have talked about the title "Rentals", and Mr. Boyd has talked about equipment.

[Text]

**Mr. Juneau:** Il s'agit de la location d'équipement. C'est qu'il y a de l'équipement qu'on ne peut pas acheter, comme vous le savez, monsieur Clermont. Une machine Xerox, par exemple, une machine à photocopier, on la loue d'habitude.

**Mr. Clermont:** Très bien, merci. Mon temps est écoulé. Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Rose.

**Mr. Rose:** Thank you, Mr. Chairman.

In the proceedings of the Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee for July 5, 1973, on page 21:7, Mr. Juneau had this to say:

The CRTC does not think for a minute that its role is to stop the importation of information and ideas from other countries into Canada. Quite the contrary. But it does think that it has been given the responsibility "to supervise and regulate the Canadian broadcasting system in order to safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada".

And that is a tall order.

This means avoiding the social and economic disruption of the Canadian broadcasting system.

Mr. Juneau, that is a big job, and I think you have sincerely tried to grapple with it, certainly since I have been here at meetings such as this and have had an opportunity to participate with you in some of these discussions. But I am going to ask you whether your decision not to proceed in the direction of the recommendations of this Committee, as suggested by Parliament, was because you were more concerned with the viability of broadcasting than you were with preventing possible damage to children through advertising directed at children?

**Mr. Juneau:** Mr. Rose, I think you will allow me, as you generally have, to say that the only thing that the Commission has not done is to pass regulations which would ban advertising to children completely. There are many things that the commission has done: it has limited further the number of commercial minutes per hour; it is requiring the deletion of advertising, although this is a very complicated matter, though I can talk about that some more if you want to. But that is one thing which the commission has not done—pass regulations banning all advertising to children.

**Mr. Rose:** This is true; but your adoption of a code, put together really by a private club, hardly provides the authority or the clout that such regulations would have had if emanating from you, even if they had stopped short of a complete ban.

**Mr. Juneau:** We are doing more than that, Mr. Rose. We have demanded a specific commitment from every member of the industry to the code, which provides a fair amount of clout. We have also said that we would examine the stations—when they come before the commission with various applications, including those for renewal of licences—on their implementation of that code. We are requiring regular reports on the implementation of the code.

[Interpretation]

**Mr. Juneau:** This does not concern equipment leasing. There is equipment that we cannot buy as you know, Mr. Clermont. A Xerox machine, for example, for reproduction is leased usually.

**Mr. Clermont:** Very well, thank you. My turn is up. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Merci monsieur le président.

Dans le procès-verbal du Comité sur l'aide aux arts, aux films et à la radiodiffusion, du 5 juillet 1973, à la page 21:7, M. Juneau dit ce qui suit:

La CCRT ne croit pas du tout que son rôle soit d'empêcher l'importation de renseignements et d'idées au Canada. Tout au contraire. Mais elle a, à notre avis, la responsabilité «de surveiller et de réglementer le réseau de radiodiffusion canadien afin de sauvegarder, d'enrichir et de renforcer la situation culturelle, politique, sociale et économique du Canada.»

C'est vraiment là tout un objectif.

Cela veut dire qu'elle essaie d'empêcher la rupture sociale et économique du réseau de radiodiffusion canadien.

Monsieur Juneau, voilà une tâche énorme et je crois que vous avez essayé sincèrement de vous y attaquer, certainement depuis que je siège au sein d'un Comité tel que celui-ci et j'ai eu l'occasion de participer avec vous à certaines de ces discussions. Mais je tiens à vous demander si votre décision de ne pas vous préoccuper des recommandations de notre Comité tel qu'on l'a dit à la Chambre, découle du fait que vous étiez davantage préoccupé de la viabilité de la radiodiffusion plutôt que d'empêcher les préjudices éventuellement portés aux enfants à cause des annonces publicitaires faites directement à leur intention?

**M. Juneau:** Monsieur Rose, vous me permettrez, comme vous l'avez déjà fait, de déclarer que la seule chose que la Commission n'ait pas faite c'est d'adopter un règlement afin de bannir complètement toute annonce publicitaire à l'intention des enfants. Par ailleurs, il y a plusieurs choses que la Commission a réussi à faire: elle a limité davantage le nombre de minutes des commerciaux par heure; elle exige l'élimination de toute annonce publicitaire, quoi que ce soit là une question fort complexe; je pourrais vous en parler davantage si vous le désirez. Mais en effet ce que la Commission n'a pas fait, c'est de prouver qu'un règlement bannissant toute annonce publicitaire à l'intention des enfants.

**M. Rose:** C'est exact; mais l'adoption d'un code qui a été mis en place réellement par un club privé, ne vous donne pas vraiment l'autorité ou l'indépendance que de tels règlements auraient s'il émanaient de vous, même si on n'avait pas pu en arriver à un bannissement complet.

**M. Juneau:** Nous faisons plus que cela monsieur Rose. Nous avons demandé un engagement précis pour que chaque membre de l'industrie se conforme à ce code ce qui nous donne justement assez d'autorité. Nous avons aussi déclaré que nous allions faire l'examen des diverses stations radiophoniques lorsqu'elles se présenteront devant la Commission avec diverses demandes y compris celles qui demandent un renouvellement de permis pour voir s'ils ont bien mis en vigueur ce code. Nous exigerons des rapports réguliers sur la mise en vigueur de ce code.



[Texte]

Although it is called a code, there are various kinds of codes. For instance, the one that existed last year is very different from the one that exists this year, and was implemented very differently. I think it all depends on what the code is in reality.

**Mr. Rose:** To get back to my first assertion, which was given in the form of a question, you say at the bottom of that same page:

• 1630

In other words, while we are discussing a measure which may withdraw some \$10 million of revenues that contribute to the support of Canadian television production...

Then you go on to say something else. What I become distressed about in the general way that the CRTC has been going over the past couple of years, or maybe I have only become aware of it in the last couple of years, is that when the crunch comes as far as revenue to broadcasters is concerned—I am now talking about private TV stations, I am not talking about radio or all broadcasters—the Commission inevitably, it seems to me, gives priority to the economic health of the broadcasting system rather than the other responsibilities with which it is charged.

You are concerned with advertising and yet you have recently licensed a third network which is a private network and which is going to be putting more advertising out, and probably more American programming, imported programming, with all its unfortunate associated connotations, including the importation of international brand names and the lack of employment for Canadian artists. You keep saying that cable is threatening broadcasting and yet you keep licensing private cable outfits all over the place. I am concerned about the way you are going. I do not minimize your problems, but I repeat that when the crunch comes you side with the economic health of the private broadcaster.

**Mr. Juneau:** Mr. Rose, I completely disagree with that...

**Mr. Rose:** I rather gathered you would.

**Mr. Juneau:** I completely disagree with that. If you will allow me to be very frank...

**Mr. Rose:** Go ahead.

**Mr. Juneau:** ... this is a difficult enough job and I do not know why I should not be frank...

**Mr. Rose:** Fine.

**Mr. Juneau:** ... but when the crunch comes, when we propose something like more Canadian content and the impression is given that it may cost too much to the CBC or to private industry, we find we do not have that many friends around.

**Mr. Rose:** That is not personally directed, is it?

**Mr. Juneau:** No. We have some, but on the whole we find that we are holding the buck. We find that many people are prone to encourage us to do brave things, but they are not so numerous when the bill has to be paid. There are lots of people in the country who are kicking the CRTC because there are not more CBC stations here or there, or more private stations, but there are not many people who try to find the means to set them up.

[Interprétation]

Bien que cela s'appelle un code, il y en a de diverses sortes. Par exemple celui qui existait l'année dernière est tout à fait différent de l'autre qui existe cette année et a été mis en vigueur d'une façon tout à fait différente. Je crois que tout dépend de ce qu'est ce code, en fait.

**M. Rose:** Pour en revenir à ma première supposition, qui s'est présentée sous forme de question, vous avez indiqué au bas de la même page que:

En d'autres termes, bien que nous étudions une mesure qui puisse supprimer quelque 10 millions de dollars de revenu pour le soutien de la production de télévision canadienne...

Puis vous continuez en passant à un autre sujet. Ce qui m'inquiète, c'est la façon générale dont le CRTC se comporte depuis une couple d'années, ou peut-être ne m'en suis-je aperçu moi-même que depuis une coupe d'années, c'est-à-dire que la Commission donne inévitablement la priorité, en ce qui concerne les revenus aux radiodiffuseurs, je parle actuellement des stations privées de TV, je ne parle pas de la radio ou de tous les radiodiffuseurs, à la santé économique du système de radiodiffusion plutôt qu'aux autres responsabilités dont il est chargé.

Vous devez vous occuper de la publicité et, cependant, vous avez récemment donné un permis à un troisième réseau privé qui fera encore plus de publicité et probablement donnera encore plus de programmation américaine, de programmes importés, ce qui aboutira à toutes les conséquences néfastes, y compris l'importation de marques internationales et le chômage pour les artistes canadiens. Vous dites continuellement que le câble menace la radio-diffusion et, néanmoins, vous continuez à donner des permis à des sociétés privées de câble. Je sais que vous avez beaucoup de problèmes à résoudre, mais, dans les situations difficiles, vous donnez la priorité à la santé économique des radiodiffuseurs privés.

**M. Juneau:** Monsieur Rose, je suis en complet désaccord...

**M. Rose:** Je le suppose.

**M. Juneau:** Oui, si vous me le permettez, je serai franc...

**M. Rose:** Allez-y.

**M. Juneau:** ... ce travail est assez difficile et je ne vois pas pourquoi je ne ferais pas preuve de franchise...

**M. Rose:** Très bien.

**M. Juneau:** ... mais ce qui se produit, c'est que lorsque nous proposons plus de la teneur canadienne et qu'on a l'impression que cela va coûter trop cher à Radio-Canada ou à l'industrie privée, nous nous apercevons que nos amis disparaissent.

**M. Rose:** J'espère que vous ne me visez pas directement?

**M. Juneau:** Non; il nous en reste, mais nous nous apercevons que les gens ont tendance à nous encourager à faire toutes sortes de choses, mais qu'ils ne sont pas là pour payer la facture. Beaucoup de personnes au Canada critiquent le CRTC parce qu'il n'y a pas suffisamment de stations de Radio-Canada ici ou là ou de stations privées, mais il n'y a pas beaucoup de gens qui cherchent des moyens pour en établir.

## [Text]

We have gone through the experience. We passed the Canadian content rule in 1970. We were prodded to do that by lots of people, by the newspapers and by all kinds of people in the country, and we passed that rule. Then I appeared before this Committee, although there were few of the present members who were there at that time, but it still was the Broadcasting Committee and it was the most unpleasant experience of my life. We did not have many friends to support us then, although in that case we did not take sides with the industry.

Our experience in the CRTC, and I had several of the members of the CRTC from all over the country with me at that time, was that we found that we get a lot of encouragement to do things but, when we dare do them, people say, "Are you sure it is going to work? Are you sure the industry can support it? Are you sure there is enough money? Are you being realistic?" There is a certain amount of schizophrenia about this thing. We have to be concerned about the viability of the industry, otherwise we would be blamed for killing it.

**Mr. Rose:** Mr. Juneau, your outburst is probably just what you needed.

**Mr. Juneau:** I am sorry?

**Mr. Rose:** I say your outburst was probably just what you needed. It was therapeutic for you, it was good for your soul, but it used up a hell of a lot of my time!

**Mr. Juneau:** You always ask me the kind of question that requires that kind of answer.

**Mr. Rose:** I think that certainly I and the members of my party have supported you, even though it is sometimes difficult to do so, because the same flak you get, we get as well. I am not happy about some of the things on cable. At the conference last week there was the assumption that cable was threatening broadcasting. This was asserted over and over again during that two-day conference, and yet the most highly-cabled areas such as the Vancouver and Toronto areas have the highest Canadian audience listening rates and ratios.

**Mr. Juneau:** Yes, but that last . . .

• 1635

**Mr. Rose:** Toronto and Vancouver are probably the most highly-cabled areas in Canada, are they not?

**Mr. Juneau:** Yes.

**Mr. Rose:** They also have the highest listening audiences for Canadian programs.

**Mr. Juneau:** Yes.

**Mr. Rose:** So that there may not be that threat. Could I have a short answer, please?

**Mr. Juneau:** You raise terribly complex questions and then you want a simple answer.

**Mr. Rose:** It is the only one I have time for.

**Mr. Juneau:** Cable is not a threat for the large metropolitan stations. Channel 10 in Montreal, which is the largest station in the country, the French station, is not threatened by cable. Cable allows it to invade the whole of the province of Quebec and part of Ontario. Cable is not a threat to CFTO in Toronto because it allows it to go all over Ontario. Cable is not a threat to the large metropolitan stations, whether they are in New York or in Toronto but it is a threat to the smaller stations. This is a complex

## [Interpretation]

Nous avons en 1970 établi le règlement de la teneur canadienne des programmes; bien des gens nous poussaient à le faire, les journaux et toutes sortes de personnes. Puis j'ai comparu devant le présent Comité; peu d'entre vous en faisaient partie à l'époque, mais c'était le Comité de la radiodiffusion et ça n'a pas été une expérience agréable; personne ne nous soutenait alors. Et pourtant nous ne prenions pas le parti de l'industrie.

Notre expérience au sein du CRTC, et plusieurs des membres du CRTC venant de tout le pays étaient avec moi alors, est que nous nous sommes aperçus qu'on nous encourageait beaucoup à agir, mais que dès que nous faisons quelque chose, les gens nous demandaient si nous étions sûrs que tout allait bien se passer; si nous étions sûrs que l'industrie pouvait survivre; si nous étions sûrs qu'il y avait assez d'argent; si nous étions suffisamment réalistes, etc. Il existe une certaine dualité d'opinion. Il nous faut donc tenir compte de la viabilité de l'industrie, autrement on nous accuse de la tuer.

**M. Rose:** Monsieur Juneau, votre sortie vous a été probablement très salutaire.

**M. Juneau:** Je m'excuse?

**M. Rose:** Je dis que votre sortie vous a été probablement très salutaire, que c'était bon pour votre moral, mais que cela a pris beaucoup de mon temps!

**M. Juneau:** Vous me posez toujours des questions auxquelles je dois répondre de cette façon.

**M. Rose:** Je pense que moi et les membres de mon parti vous avons soutenu, même si c'était quelquefois difficile, vu les retombées. Mais je ne suis pas satisfait au sujet de certaines questions concernant le câble; à la conférence de la semaine dernière on laissait entendre que le câble menaçait la télédiffusion. Au cours de cette conférence de deux jours, on l'a réaffirmé à maintes reprises et pourtant les endroits où il y a le plus de câble comme à Vancouver et à Toronto ont les cotes d'écoute canadienne les plus élevées.

**M. Juneau:** Oui, mais . . .

**M. Rose:** Toronto et Vancouver sont probablement les endroits où il y a le plus de câble au Canada n'est-ce pas?

**M. Juneau:** Oui.

**M. Rose:** La cote d'écoute des programmes canadiens y est aussi la plus élevée.

**M. Juneau:** Oui.

**M. Rose:** Par conséquent, cette menace n'est peut-être pas aussi importante. Pourriez-vous répondre brièvement s'il vous plaît?

**M. Juneau:** Votre question est terriblement compliquée et vous voulez une réponse simple.

**M. Rose:** Je suis limité par le temps.

**M. Juneau:** Le câble ne constitue pas une menace pour les stations métropolitaines importantes. Le canal 10 à Montréal, la station française la plus importante au pays, n'est pas menacé par le câble. Le câble lui permet d'envahir toute la province de Québec et une partie de l'Ontario; le câble n'est pas une menace pour CFTO à Toronto car il lui permet de couvrir tout l'Ontario. Le câble n'est donc pas une menace pour les stations métropolitaines importantes qu'elles se trouvent à New York ou à Toronto mais c'est



[Texte]

economic matter and I cannot do justice to your question in the limited time you seem to want to grant me.

**Mr. Rose:** Montreal is a bit of a red herring; I did not use that as an example. That is a language thing and I think that broadcasting there—pardon, is it not?

**Mr. Juneau:** No, no; the same thing—I took two examples, CFTO in Toronto and CFTM in Montreal. Cable is not a threat to CFTO.

**Mr. Rose:** All right, I have another complex question. How much time have I?

**The Chairman:** Three and three-quarter minutes.

**Mr. Rose:** All right. It will not take that long. Mr. Juneau, I was distressed and reminded while I listened to the conference the last two days, that the same thing that Alberta complained about as justification for the original Alberta Telephone Company in 1905 is happening all over again in cable. I think one of the reasons the provinces are anxious to get into cable is because the cable companies are skimming. I am not going to suggest complicity, but these licenses are granted by the CRTC. They set up a number of little companies, often all owned by one great interest; certainly that is so in the lower mainland of Vancouver. When you approach them on behalf of a constituent who wants to know when the cable is going down his road, they will say: "Sorry; we do not have the money to do that because we do not have enough subscribers there." But if we assign areas of concentration so that they could not pull that gag, it would help everybody and more people could have that utility.

**Mr. Juneau:** Well, there again it is a vast question. You say that the CRTC has licensed too many cable companies. The problem in 1968-69 and 1970 was not to speed up the development of cable in the country. Any system whereby we would have licensed cable more rapidly by saying: "You are not going to go only in Toronto but you are going to cover the whole of Ontario", would have greatly speeded up the introduction of cable. That was one problem.

As I said in answer to Mr. Clermont, we have now reached the point where we have to consider broader areas, and we are doing it.

**Mr. Rose:** You mean geographical areas?

**Mr. Juneau:** Yes. I do not know if you have read our decision on the maritimes concerning New Brunswick and Nova Scotia, but we have introduced in the licensing of about 15 different companies at one time, a cost-averaging formula which is rather close to a utility approach. We are studying a plan of the same kind for northern Ontario. But everything has to come in its time; if we had done that in 1970 we would have put ourselves in a box.

**Mr. Rose:** Yes, but when the licences come up for renewal, as a condition of that renewal perhaps some of these companies could be enjoined to stop that skimming and to spread out and provide better coverage.

[Interprétation]

une menace pour les stations plus petites. C'est une question économique compliquée et je n'ai pas le temps de l'expliquer dans le temps que vous voulez bien m'allouer.

**M. Rose:** Montréal, c'est un leurre; je n'ai pas utilisé cet exemple. Il s'agit là d'une question de langue et je crois que la radiodiffusion...

**M. Juneau:** Non, c'est la même chose. J'ai cité deux exemples CFTO à Toronto et CFTM à Montréal. Le câble ne menace pas CFTO.

**M. Rose:** Très bien. J'ai une autre question compliquée. Combien de temps me reste-t-il?

**Le président:** Trois minutes et trois quarts.

**M. Rose:** Très bien. Ça ne me prendra pas ce temps. Monsieur Juneau, ce qui m'a inquiété c'est que les deux derniers jours de la conférence m'ont rappelé que la question au sujet de laquelle l'Alberta se plaignait et qui justifiait la création, en 1905 de l'*Alberta Telephone Company* se produit à nouveau en ce qui concerne le câble. Je crois qu'une des raisons pour lesquelles les provinces veulent se lancer dans cette entreprise du câble, c'est parce que les sociétés de câble ramassent le meilleur. Je ne dirais pas qu'elles ont la complicité du CRTC, mais elles obtiennent leur permis de celui-ci. Elles établissent un certain nombre de petites sociétés qui relèvent souvent d'un important intérêt; en tous les cas c'est ainsi que cela s'est produit dans la région de Vancouver. Lorsque vous les abordez au nom d'un commettant qui veut savoir quand on va lui installer le câble, elles vous diront qu'elles ne le peuvent pas puisqu'elles n'ont pas l'argent et qu'il n'y a pas suffisamment d'abonnés. Mais si on leur affectait des zones où il y aurait concentration alors elles ne pourraient pas répondre ainsi, ce qui aiderait tout le monde et plus de gens pourraient obtenir ce service.

**M. Juneau:** Cette question aussi est très vaste. Vous déclarez que le CRTC a délivré des permis à trop de sociétés de câble. En 1968-1969 et 1970, on ne voulait pas hâter le développement du câble dans notre pays. Si on leur avait dit vous n'allez pas seulement vous installer à Toronto mais vous allez couvrir tout l'Ontario, ceci aurait accéléré l'introduction du câble.

Comme je l'ai dit en réponse à M. Clermont, nous en sommes arrivés au point où il faut songer à des zones plus vastes et c'est ce que nous faisons.

**M. Rose:** Vous voulez dire du point de vue géographique?

**M. Juneau:** Oui. Je ne sais pas si vous avez vu notre décision pour les provinces Maritimes en ce qui a trait au Nouveau-Brunswick et à la Nouvelle-Écosse mais nous avons établi lors de l'émission des permis pour environ 15 sociétés différentes d'un seul coup, une formule établissant une moyenne de coût qui se rapproche fort de la façon dont procèdent les services publics. Nous songeons à un plan du même genre pour appliquer dans le Nord de l'Ontario. Mais chaque chose en son temps; si nous avions procédé ainsi en 1970, nous aurions eu des ennuis.

**M. Rose:** Oui, mais lorsque les permis doivent être renouvelés on pourrait poser pour condition de les empêcher de ramasser tout le marché et de s'étendre plus et de fournir une meilleure diffusion.

[Text]

**Mr. Juneau:** I would like to send you our decision on the maritimes. That is exactly what we did in the maritimes six months ago. We told a company in Halifax and another company in Dartmouth, although they had been operating for about two years, that they had to get together with the other smaller companies all over Nova Scotia to share the cost of the head end and the microwave. This is exactly what you are saying.

**Mr. Rose:** On another topic. Your licence hearings in Vancouver resulted in a "no contest"—it is all finished. Are you reconsidering the granting of this licence to CBC?

**Mr. Juneau:** We said, in our decision at that time, that we felt there was a need for a CBC O & O station in Victoria. Does that answer your question?

**Mr. Rose:** Yes, thank you.

• 1640

**The Chairman:** Mr. Nowlan—and you have five minutes.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, time is moving on, I must say.

On that last point, where you mentioned to Mr. Rose about cost averaging and your decision in August, in the Maritimes, Mr. Juneau. It applies to other hearings, and I say this with the greatest respect for you. A continuing complaint that I hear about the commission hearings and the awarding of licences, is that often the licence will have a condition imposed on it by the commission that has never really been argued or developed during the commission hearings. Certainly that was the case in at least two or three instances.

I really did not intend to ask you this but since the Minister is here—and I must say I am pleased to see him here, Mr. Chairman—there is a question that does bridge both the CRTC and the Minister that I would like to put, very quickly within the five minutes.

Do you not think, when you get certain basic conditions imposed on a licence—and as you say, this cost averaging which is a brand new precedent, an area that is a fledgling in cable service; and there are other areas in the country, such as B.C., which could certainly take cost averaging and some of those conditions which are involved in the Maritimes application better than the Maritimes—that at least those people should have a chance to argue this point and develop the point in the hearing? And I can give you specific case histories.

**Mr. Juneau:** If you are referring to the specific Maritimes case, this matter was discussed abundantly. The Premier of New Brunswick appeared before the commission at the opening of the hearing and made a big issue of that point. Then there were numerous questions asked of the various applicants, on that matter, at the hearing.

**Mr. Nowlan:** On the sharing of the head end?

**Mr. Juneau:** I do not remember whether the head end was mentioned specifically, but the whole idea of a sort of utility approach was one of the main issues at the hearing.

[Interpretation]

**M. Juneau:** J'aimerais vous envoyer la décision qui a été prise au sujet des provinces Maritimes; c'est exactement la façon dont nous avons précédé là il y a six mois. Nous avons dit à une société à Halifax et à une autre à Dartmouth, même si elles fonctionnait depuis à peu près deux ans, qu'il leur fallait se joindre aux autres sociétés plus petites dans toute la Nouvelle-Écosse et partager les frais des installations d'écoute et des micros-ondes. C'est exactement ce que vous dites.

**M. Rose:** Passons à un autre sujet. Vos audiences au point de vue permis à Vancouver ont abouti à «zéro au point de vue contestation». Avez-vous réétudié l'émission de ce permis pour Radio-Canada?

**M. Juneau:** Nous avons dit dans notre décision à l'époque, qu'on avait besoin d'établir une station Radio-Canada à Victoria. Est-ce que ceci répond à votre question?

**M. Rose:** Oui, merci.

**Le président:** Monsieur Nowlan, et vous avez cinq minutes.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, le temps passe, dirais-je.

Au sujet de sa dernière question, vous avez indiqué à M. Rose ce qu'il en était au point de vue formule d'établissement moyen du coût et de votre décision en août dans les provinces maritimes, monsieur Juneau, je vous le dis avec le plus grand respect, mais on se plaint continuellement qu'au cours des audiences de la commission celle-ci émet des permis qui sont accompagnés d'une condition dont on n'a réellement jamais discuté au cours des audiences. Ceci est le cas dans les deux ou trois dernières causes.

Je ne voulais pas vous demander ceci mais puisque le ministre est ici, et je dirais que je suis heureux de le voir ici, monsieur le président, mais j'aimerais poser une question qui fait le pont pour réunir le CRTC et le ministre et qui sera brève.

Est-ce que vous ne croyez pas que lorsque vous imposez certaines conditions fondamentales pour l'émission d'un permis, et par exemple cette formule d'établissement moyen du coût qui est nouvelle dans un domaine qui est riche au point de vue service de câble, il y a d'autres régions dans le pays, telles que la Colombie-Britannique, qui pourraient bien profiter aussi de cette clause des Maritimes, et ça s'appliquerait encore mieux là, comment ces personnes intéressées devraient avoir la possibilité de faire valoir leur avis au cours des audiences? Et je peux vous donner des cas précis.

**M. Juneau:** Si vous parlez de ce cas des provinces maritimes on a beaucoup discuté alors de la question. Le premier ministre du Nouveau-Brunswick a comparu devant la commission à l'ouverture de l'audience et en a fait une grande affaire. Beaucoup de questions ont été posées par les différents demandeurs au cours de l'audience.

**M. Nowlan:** Sur le partage de l'auditoire?

**M. Juneau:** Je ne me souviens pas si on en a parlé en particulier mais l'une des questions principales en cause à l'audience c'était la façon d'aborder cette question sur le plan service public.



## [Texte]

**Mr. Nowlan:** The next time that the communications committee hears the commission, Mr. Juneau, I will have some specific examples—not just in Atlantic Canada but at other commission hearings. Because I know you are trying to do a good job in difficult circumstances and in a complex field. I think this is an area that could be resolved very easily in your procedures and administration; and, of course, your administration is something that I would like to go into more.

Specifically, Mr. Chairman, to the Minister—and this is an irony: you are here before the Standing Committee on Miscellaneous Estimates and I was surprised to see you, though you had a communications conference in Victoria last week which was perhaps, as Mr. Rose said, a “no contest”, with the applications out there, and perhaps it was a *nolo contendere* in terms of decisions here at the Conference Centre—I would like to ask one question with two parts, very quickly, and it involves the CRTC, so that is how I can legally smuggle it in here, Mr. Chairman. Do you have a draft bill, ready now, merging the CRTC and the Communications Committee of the CTC?

**Mr. Pelletier (Hochelaga):** I do not think that we have received the draft bill from the Department of Justice.

**Mr. Nowlan:** Through you, Mr. Chairman, to the Minister: what is the time frame for moving that bill along?

• 1645

**Mr. Pelletier (Hochelaga):** The question of the time frame is complex. We would like to have done it early last fall, after phase A of Bell Telephone had been heard by the CTC Telecommunication Committee, and before it went into phase B. Now we are caught with the same problem.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Blais.

**Mr. Rose:** On a point of order. It is really a point of information. Does the Minister not have a chance to complete his remarks just because the egg timer goes? I am not sure that the Minister's answer was all he wanted to say; does someone have an opportunity to reply to a question, even though the bell has gone?

**Le président:** Monsieur le ministre, avez-vous quelque chose à ajouter?

**Mr. Pelletier (Hochelaga):** I would have completed my answer by saying that we cannot keep the CTC from hearing whoever they have to hear in the telecommunications field. We do not think we would feel very comfortable legislating in the House; as you know, when a law has been enacted there are procedures that go on inevitably, and a body, just before having to make its decision, could be caught in the middle. So it is a bit complex. If we want to do this bit of legislation, we have to play it almost by ear and, since we have to play the opposition by ear all the time, it is very difficult to define a time frame.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

## [Interprétation]

**M. Nowlan:** La prochaine fois que le Comité sur les communications entend la commission, monsieur Juneau, je pourrais vous donner des exemples précis et pas seulement dans la région de l'Atlantique mais pour d'autres audiences de la commission. Je sais que votre tâche n'est pas facile mais ceci pourrait se résoudre très facilement par vos procédures et dans votre administration, et naturellement j'aimerais approfondir ce qu'il en est au point de vue de votre administration.

D'une façon précise, monsieur le président, je m'adresse au ministre et c'est ironique que vous comparaissez devant le Comité des prévisions budgétaires en général et j'étais surpris de vous voir alors que la semaine dernière vous aviez une conférence sur les communications à Victoria qui, comme M. Rose a dit, peut-être a abouti à «zéro au point de vue contestation» et peut-être zéro au point de vue décision, ici au Centre des conférences, je n'en voudrais pas moins poser une question qui se compose de deux parties et qui touche le CRTC ce qui me permet légalement d'en parler ici. Est-ce que vous préparez un bill pour fusionner le CRTC et le Comité sur les communications de la Commission canadienne des transports?

**M. Pelletier:** Je ne crois pas que nous ayons reçu cet avant-projet de loi du ministère de la Justice.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je m'adresse au ministre: combien de temps faudra-t-il pour présenter ce bill?

**M. Pelletier (Hochelaga):** C'est une question complexe. Nous aurions voulu le faire au début de l'automne dernier, au moment où le CRTC avait terminé les audiences consacrées à la phase A de la demande de Bell Telephone et avant qu'il passe à la phase B. Maintenant, nous nous heurtons encore une fois au même problème.

**Le président:** Merci.

Monsieur Blais.

**M. Rose:** J'invoque le Règlement. En fait, il s'agit d'une demande d'information. Est-ce vraiment le sablier qui empêche le ministre de continuer son intervention. Je ne sais pas s'il nous a vraiment dit tout ce qu'il voulait. Est-ce qu'on peut répondre à une question lorsque la cloche sonne?

**The Chairman:** Mr. Minister, would you like to complete your remarks?

**M. Pelletier (Hochelaga):** J'aurais continué en disant que nous ne pouvons empêcher le conseil d'entendre qui il veut dans le domaine des communications. Autrement, nous ne nous sentirions pas à l'aise avec nos projets de loi à la Chambre. Vous savez qu'avec l'adoption d'une nouvelle loi, certaines procédures doivent être suivies et un organe qui est à la veille d'une décision pourrait s'y trouver pris. C'est donc assez complexe. Nous devons suivre les événements si nous voulons réussir avec cette loi et puisque nous devons réussir avec cette loi et puisque nous devons suivre ce qui se passe dans l'opposition, il nous est très difficile d'indiquer une date.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

[Text]

Monsieur Blais.

**M. Blais:** J'ai une question pour M. Juneau et afin de faciliter les choses, je vais poser toutes les questions.

Mr. Juneau, I was interested initially by Mr. McGrath's question relating to children's advertising, and how it might endanger children. But because of certain events in my riding over the weekend, one problem has aroused my interest, that is the question of violence on television programming. Two weeks ago, I believe, there was a full cover story in *Time* magazine relating to the year of the cop. They described the number of programs involving violence at present being diffused. To name a few, you have *Police Story*, *The Rookies*, *Cannon*, and so on. There are a multitude of programs in that direction. I think there is a question now in the public mind relating to the causal connection between the increase in violence that we have been experiencing in the past few years, and the amount of violence that is being diffused through the television media.

First of all: what control has the CRTC over content, including the amount of violence that may be included in the programming? Is the CRTC at present engaging, or has it engaged any professional services relating to the study of the causal connection between the violence shown on television and the amount of violence that we are experiencing? Has the CRTC any policy in the mill relating to implementing control over this amount of programming? Fourth, is there any need for legislative amendments that would offer these controls which might be suggested to Parliament by the CRTC?

**Mr. Juneau:** Mr. Blais, I hope you are not going to think I am talking around your question; I intend to talk as centrally to it as possible. I am sorry that we seem to have come to such a misunderstanding, particularly between Mr. McGrath and myself and the Commission, because we genuinely feel that there is a real problem, both in the question of children's advertising and in the question of violence. But in my presentation to the Committee at that time, I took a fair amount of time to say that, in our view in the commission, we are wasting too much time talking about some peripheral problems, whereas there are some central problems in broadcasting. I am sorry that when we meet with the Broadcasting Committee we have to talk about a very specific matter and are not given the chance to talk about some of the basic fundamental problems in broadcasting. I really feel that we should find the time to talk about some of the fundamental problems, because all these matters are related to some very fundamental illnesses in North American broadcasting. And I described that at some length when I appeared before the Committee. Until we decide to deal with some of these fundamental problems I think we will continue to have problems, misunderstandings and perhaps even quarrels of the kind we seem to have sometimes.

• 1650

The problem of violence perhaps will be reduced a little bit because of the pressures of the FCC in the United States, through the CRTC in Canada, or the pressures of Parliament. But I will bet you anything that it will not be solved until some fundamental problems in broadcasting are faced frankly by the legislative authorities.

[Interpretation]

Mr. Blais.

**Mr. Blais:** I have a question for Mr. Juneau and, in order to simplify things, I am going to ask all my questions right away.

Monsieur Juneau, M. McGrath vous a posé une question intéressante au sujet de la publicité destinée aux enfants et de son danger éventuel. Certains événements qui ont eu lieu pendant cette fin de semaine dans ma circonscription ont attiré mon intérêt sur la violence à l'écran. L'hebdomadaire *Time* a, d'ailleurs, consacré plusieurs pages à l'année du flic dans son numéro il y a deux semaines. On y citait toute une série de films plus ou moins violents qui sont actuellement sur le programme. Je pense à *Policy Story*, *the Rockies*, *Cannon* etc., pour n'en citer que quelques-uns. Il y a toute une série de films de ce genre. Je crois que le public se demande actuellement s'il n'y a pas un lien entre l'augmentation des actes de violence à laquelle nous assistons depuis quelques années et le degré de violence dans les films télévisés.

Ma première question est: Quel contrôle le CRTC peut-il exercer sur le contenu y compris le degré de violence, des films qui passent sur l'écran? Le CRTC a-t-il engagé des spécialistes pour étudier s'il y a un lien de cause à effet entre la violence sur l'écran et la violence dans les rues? Le CRTC a-t-il l'intention d'obtenir un certain contrôle sur les programmes? Quatrièmement, est-ce qu'il sera nécessaire de modifier la législation existante pour que le CRTC puisse obtenir ce contrôle?

**M. Juneau:** Monsieur Blais, j'espère que vous n'aurez pas l'impression que j'essaie d'éviter de vous répondre, je ferai de mon mieux, je regrette le fait qu'il semble y avoir un gros malentendu, surtout entre M. MacGrath, moi-même et le Conseil, car nous sommes convaincus qu'il y a vraiment un problème, aussi bien en ce qui concerne la publicité destinée aux enfants qu'en ce qui concerne la violence. J'ai néanmoins longuement insisté dans l'exposé que j'ai tenu à l'époque devant le Comité sur le fait que les membres du Conseil pensent que nous perdons trop de temps avec des problèmes périphériques aux dépens de problèmes beaucoup plus important dans le domaine de la radiodiffusion. Je regrette qu'au Comité de la radiodiffusion nous devions parler d'un sujet très spécifique et que nous n'ayons pas la possibilité de discuter de certains problèmes fondamentaux de la radiodiffusion. Je pense qu'il sera nécessaire de trouver le temps de parler de quelques-uns des problèmes fondamentaux, car toutes ces choses sont liées à un malaise très fondamental qui règne dans la radiodiffusion nord-américaine. Je l'ai d'ailleurs assez longuement expliqué lorsque je suis venu à ce comité. A moins de prendre la décision de nous attaquer à quelques-uns de ces problèmes fondamentaux, nous allons continuer à avoir ce même genre de problème, de malentendu et, peut-être même de dispute.

Le problème de la violence va peut-être diminuer un peu en raison de la pression exercée aux États-Unis par le FCC et, au Canada, à travers le CRTC par le Parlement. Je parierais néanmoins n'importe quoi qu'il ne disparaîtra pas tant que les autorités législatives ne se seront pas franchement attaquées à certains problèmes fondamentaux de la radiodiffusion.



## [Texte]

There is not enough money in production. Sometimes there are too large profits and these should be redirected to production. But money is not involved in production, certainly not in this country, so broadcasters find cheap solutions to attract their audiences. This situation is somewhat different in the United States, but not that much different. It is easier to have 35 cops and robbers programs in the United States to keep an audience of 35 million a night, or that sort of thing. But I will skip the United States, although I think their problem is our problem because we are so close to them. Coming to Canada, they buy those programs at \$5,000 an hour. In order to reduce that kind of program you have to replace it by something, and it costs a lot of money, particularly if, because of our system, you still need to attract a large audience. You have to have something that will keep the large audience because the economics of our system need it. If you want to do something really effective about that, you have to deal with the central economic problem. Certainly the CRTC can do something, but we have a very narrow margin. We can, and we do, exert pressures on broadcasters so that they will put more of their money, more of their profits, into services, whether it is another station in a far-away region or whether it is more money in production. But the margin is not very wide and I really do not think we will solve the problem until we address ourselves to that central issue. And it is one that has to do with the basic economics of broadcasting.

**Mr. Blais:** It is not a question of controls at all?

**Mr. Juneau:** Well, you can achieve some results but I do not think those people who are very much concerned with that issue will be that much satisfied with the results.

**Le président:** Monsieur Juneau, je ne veux pas être désagréable, si vous voulez continuer des explications et si le Comité est d'accord, je n'ai pas d'objection. Toutefois, je demanderais à M. Blais de ne plus intervenir, parce que son temps de parole est fini. Mr. Juneau, do you want to carry on with the explanation or will we move to another question? All right, Mr. Beatty.

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Juneau, I would be interested in getting some clarification as to what the CRTC policy is at the present time with regard to the deletion and substitution of commercials from American stations on Canadian cable systems? Do I understand that a decision has been made by the CRTC not to require substitution as a condition of licencing?

**Mr. Juneau:** In almost all the new licences for several months now I think we required substitution of programs by licences and we also have required deletion of commercials.

• 1655

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Let me be a little more specific. What you had in mind in your original proposals was the substitution of Canadian commercials with the benefits going to the local broadcaster. Have you retreated from that policy, or is it your intention to go ahead?

**Mr. Juneau:** You may remember that when we established that policy we put a great deal of insistence on the deletion of commercials, but we left the replacement of the deleted commercials by Canadian commercials as a voluntary thing. We did not put a great deal of insistence on

## [Interprétation]

La production ne dispose pas de suffisamment d'argent. Parfois, les profits sont trop élevés et il faudrait les recanaliser dans la production. Il ne s'agit néanmoins pas d'argent dans la production, au moins pas au Canada, et les radio-diffuseurs trouvent des solutions bon marché pour attirer les auditeurs. Aux États-Unis, la situation est légèrement, mais pas tellement, différente. Pour s'attirer une audience de 35,000,000 un soir, il suffit aux États-Unis de montrer un nombre suffisamment élevé de flics et de gansters. Laissons de côté les États-Unis, quoi que je pense que leur problème est le nôtre parce que nous sommes si près d'eux. Ces programmes s'achètent \$5,000 l'heure au Canada. Pour réduire le nombre de ces programmes, il faut trouver autre chose et cela coûte beaucoup d'argent, surtout lorsqu'il faut attirer un grand public comme c'est le cas avec notre système. Il faut trouver quelque chose qui grandira une audience suffisante parce que c'est nécessaire pour la rentabilité de notre système. Si l'on veut trouver une solution vraiment efficace, il faut d'abord voir le problème économique central. Le CRTC peut faire quelque chose, certes, mais nous avons une marge très étroite. Nous pouvons exercer de la pression sur les diffuseurs pour qu'ils investissent davantage d'argent, davantage de profits dans les services, qu'il s'agisse de la création d'une nouvelle station dans une région éloignée ou qu'il s'agisse de la production et nous le faisons. Notre champ d'action ne néanmoins restreint et je pense vraiment que le problème restera tant que nous n'aurons pas trouvé de solution pour cette question fondamentale. La dernière est liée, encore une fois, au problème fondamental de la rentabilité.

**M. Blais:** Ce n'est pas du tout un problème de contrôle?

**M. Juneau:** Eh bien, on peut obtenir certains résultats, mais je ne pense pas que les gens qui s'occupent surtout de ce problème en seront très contents.

**The Chairman:** Mr. Juneau, I do not want to be impolite, and if you want to complete your remarks and if the Committee agrees, I have no objection. However, I would like to ask Mr. Blais not to intervene any more because his time is finished. Monsieur Juneau, voulez-vous continuer avec vos explications ou allons-nous passer à une autre question? Très bien, monsieur Beatty.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Merci, monsieur le président. J'aimerais que M. Juneau me dise plus clairement quelle est la politique du CRTC au sujet de la suppression et du remplacement des messages publicitaires émis par des stations américaines dans le système de câble canadien? Est-il vrai que le CRTC est décidé de ne pas exiger leur remplacement avant d'octroyer une licence?

**M. Juneau:** Je crois que depuis plusieurs mois déjà nous exigeons avant d'octroyer un nouveau permis que les programmes soient remplacés et que les messages publicitaires soient supprimés.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Je serais un peu plus précis. Au début, vous vouliez que le message américain soit remplacé par des messages publicitaires canadiens, le bénéfice allant aux sociétés locales. Avez-vous abandonné cette politique ou avez-vous l'intention de l'appliquer?

**M. Juneau:** Vous vous rappelez peut-être que, lors de la création de cette politique, nous avons beaucoup insisté sur la suppression des messages publicitaires, laissant leur remplacement par des messages publicitaires canadiens comme une chose volontaire. Nous n'y avons pas beaucoup

[Text]

that. We have not changed our position. We still put our main insistence on the deletion of foreign commercials and we have not insisted on the replacement of those commercials by Canadian commercials. We think the main thing is that the commercials be deleted, not that they be replaced by Canadian commercials.

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** May I ask if it is your intention or do you feel the matter of requiring cable companies to replace deleted American commercials with Canadian commercials will be reopened?

**Mr. Juneau:** No. I do not think that the replacement of those deleted commercials is an important factor.

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** May I ask a couple of further questions. Are you satisfied, Mr. Juneau, with the legality, first of all, of requiring deletions in the first place?

**Mr. Juneau:** Yes.

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** You are satisfied that it is completely legal?

**Mr. Juneau:** Yes.

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Have you yet seen the memorandum that was presented by Fletcher, Heald, Rowell, Kenahan and Hildreth to the U.S. State Department on November 16 arguing...

**Mr. Juneau:** We have not had it.

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** If I were to furnish you with a copy, would you be able to study it over the supper hour and perhaps comment on it later this evening?

**Mr. Juneau:** I will not be back this evening.

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Oh, you will not be back this evening?

**Mr. Juneau:** No, but I would be interested in seeing the document anyway and commenting on it.

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Right. It argues, for example, on the question of copyright, that it is something which breaks the convention on copyright. Are you satisfied that there is no question of legality there?

**Mr. Juneau:** We are satisfied. We have studied that. Our legal staff studied that and we retained an outside firm to study it. As you know, some private broadcasters and cable companies, before engaging in the deletion of commercials, have also consulted important legal advisers in Canada and they have decided they felt they could go ahead.

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** If there were a case before the courts where it was decided that in fact the cable companies, in trying to obey the request from CRTC, had broken the law and had in fact infringed on copyright, or on some other aspect, and had run afoul of the law and had run afoul of the rights of the U.S. companies, would the CRTC be willing to pick up the tab, having forced them into that for any...

[Interpretation]

insisté. Nous n'avons pas changé de position. Nous continuons à insister surtout sur la suppression de messages étrangers, mais nous n'insistons pas sur leur remplacement par des messages canadiens. A notre avis, la chose principale est leur suppression, et non pas leur remplacement par des messages publicitaires canadiens.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Avez-vous l'intention de revenir sur la question de savoir s'il ne faudra pas exiger les sociétés de diffusion par câble de remplacer les messages américains supprimés par des messages canadiens?

**M. Juneau:** Non. Je ne crois pas que le remplacement de ces messages supprimés soit un facteur important.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Puis-je vous poser quelques autres questions encore? Croyez-vous, tout d'abord, que l'on peut tout à fait légalement exiger la suppression de ces messages, monsieur Juneau?

**M. Juneau:** Oui.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Vous êtes sûr que c'est entièrement légal?

**M. Juneau:** Oui.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Avez-vous vu le mémoire présenté par Fletcher, Heald, Rowell, Kenchan et Hildreth, le 16 novembre au Département d'État américain...

**M. Juneau:** Nous ne l'avons pas eu.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Si je vous le donnais maintenant, pourriez-vous le lire à l'heure du déjeuner et nous donner vos réflexions plus tard ce soir?

**M. Juneau:** Je ne reviendrai pas ce soir.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Oh, vous ne reviendrez pas ce soir.

**M. Juneau:** Non, mais ce document m'intéresse de toute manière.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Très bien, à propos de la question des droits d'auteur il dit par exemple, que c'est contraire à la convention. Vous êtes sûr qu'il n'y a pas de problèmes de légalité?

**M. Juneau:** Sûr. Nous avons étudié ce problème. Notre personnel juridique l'a étudié et nous avons chargé une firme extérieure avec cet examen. Vous savez que quelques radiodiffuseurs privés et certaines sociétés de radiodiffusion par câble ont également consulté d'importants conseillers juridiques au Canada avant de prendre la décision de supprimer les messages publicitaires.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Le CRTC ayant obligé les sociétés à agir ainsi, est-ce qu'elles seraient prêtes à payer la note si jamais les tribunaux étaient saisis de la question et qu'ils décidaient que les sociétés de diffusion par câble, essayaient d'obéir au CRTC, ont enfreint la Loi sur les droits d'auteur, par exemple, passant ainsi outre les droits de sociétés américaines.



**[ Texte ]**

**The Chairman:** Do you think that is a fair question for the witness?

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Certainly it is a fair question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It is very hypothetical, but since . . .

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Mr. Chairman, surely Mr. Juneau can decide on that for himself without your counselling. If Mr. Juneau should decide that such a question . . .

**Mr. Juneau:** We feel that we are operating legally at this time under the Broadcasting Act. We cannot foresee how a court would assess our responsibility in a hypothetical situation.

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** So it would be your feeling, then, that if the cable companies run into a major lawsuit it would be their problem and not yours?

**Mr. Juneau:** They have considered it that way.

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** I understand that at the present time discussions are taking place between Rogers TV and counsel for the American stations in Canada . . .

**Mr. Juneau:** I am sorry, would you repeat . . .

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** I am sorry. I understand that at the present time discussions are taking place between Rogers TV in Toronto and the . . .

**Mr. Juneau:** That may be.

**The Chairman:** Your time is up.

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** I am sorry, but may I at least finish my question? The question is that I understand coming out of this is the prospect of a compromise settlement. Can you give us your understanding of what this compromise will be and whether it will be acceptable to you?

**Mr. Juneau:** We were informed, I understand—I was not chairing that hearing—that at the hearing held in Toronto last week discussions of that kind were going on between Mr. Rogers and some American interests. That is all we know about it. We asked them to keep us informed of the results of those discussions.

**Mr. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** You know nothing of the nature of the discussions?

**Mr. Juneau:** We do not know.

• 1700

**The Chairman:** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman. I will make a short comment. I agree fully with Mr. Juneau and his committee in their interpretation of the report to the House of the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts. This is not a directive of Parliament. Furthermore, when we are discussing, as Mr. McGrath does, the fact that there was a play with words, or playing with parliamentary language, I believe he said, I would suggest to Mr. McGrath that one of the reasons why the motion passed and why it got concurrence in the House was precisely because of its wording, and for no other reason. On that basis I think Mr. Juneau has correctly interpreted that as a message to the House and not a message to the CRTC.

**[ Interprétation ]**

**Le président:** Croyez-vous que c'est une question qu'on peut poser à un témoin.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Certainement, monsieur le président.

**Le président:** C'est très hypothétique, mais puisque . . .

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Monsieur le président, je suis sûr que M. Juneau pourra en décider sans votre aide. Si M. Juneau devait décider qu'une telle question . . .

**M. Juneau:** Nous sommes convaincus d'agir dans le cadre de la loi sur la radiodiffusion. Il nous est impossible de prévoir comment un tribunal évaluerait notre responsabilité dans une situation hypothétique.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** A votre avis, si jamais les sociétés de diffusion par câble devaient subir un procès en dommages et intérêts, cela sera leur problème et pas le vôtre.

**M. Juneau:** C'est ainsi qu'on voit la situation.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Apparemment, il y a actuellement des discussions entre Rogers TV et le conseiller pour les stations américaines au Canada . . .

**M. Juneau:** Excusez-moi, voulez-vous répéter s'il vous plaît?

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Excusez-moi. Apparemment, il y a actuellement des discussions entre Rogers TV à Toronto et . . .

**M. Juneau:** Cela se peut.

**Le président:** Votre temps de parole est écoulé.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Excusez-moi, mais permettez-moi au moins de terminer ma question. Il en sortira peut-être une solution de compromis, et c'est là ma question. Quel sera le compromis, et l'accepteriez-vous?

**M. Juneau:** On nous a dit, car je n'ai pas présidé cette séance que lors de l'audience qui a eu lieu la semaine dernière à Toronto, il y a eu des discussions de ce genre entre M. Rogers et certaines parties américaines. C'est tout ce que nous savons. Nous leur avons demandé de nous tenir au courant des résultats de ces discussions.

**M. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo):** Vous ne savez rien de la nature de ces discussions.

**M. Juneau:** Non.

**Le président:** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président. Je serai bref. Je suis tout à fait d'accord avec M. Juneau et son conseil quant à l'interprétation du rapport du comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts. Il ne s'agit pas d'une directive parlementaire. De plus, lorsqu'on discute, comme l'a fait M. McGrath, du fait que l'on a joué avec les mots, ou, comme il l'a dit, je crois, avec le langage parlementaire, je dois faire remarquer à M. McGrath qu'une des raisons pour laquelle la motion a été approuvée et adoptée en Chambre était précisément la manière dont elle était rédigée. Ceci dit, je pense que M. Juneau a eu raison d'y voir un message adressé à la Chambre et non pas au CRTC.

[Text]

However, I want to ask one question before termination. I want to ask whether Mr. Juneau has been following with interest the lengthy deliberations on the Gaelic language which have been appearing before the Broadcasting Committee, whether he has seen the motion that has been passed at that committee, and whether he thinks that it too, when it finally appears before the House, is likely to be a directive to him to take action.

**Mr. Stewart (Cochrane):** I think that question is out of order, Mr. Chairman. Proceedings taking place before the Committee on Broadcasting...

**The Chairman:** Are you speaking on a point of order, Mr. Stewart?

**Mr. Stewart (Cochrane):** My point of order is that the questions dealing with the Broadcasting Committee have no business before this committee at the present time.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**The Chairman:** I thought the first questioner started with something that happened at that committee.

**Mr. Stewart (Cochrane):** That was a *fait accompli*. He is talking about something before the committee now.

**The Chairman:** Oh, I see.

**Mr. McGrath:** My question was with the House, not the committee.

**Mr. Herbert:** He is quite correct, Mr. Chairman. I concede to that particular point of order.

It is 5 o'clock.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** We were 10 minutes late starting.

**The Chairman:** Yes. Well, this is not the interpretation. The meeting is adjourned till tonight with External Affairs.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I am going to report you to the Speaker.

**The Chairman:** You do that.

**Mr. McGrath:** You cannot run Parliament with a time clock, and that is precisely what you are trying to do. This institution is not run by a two-bit time o'clock which you got from a cheap laundry.

**The Chairman:** I just see that the rules are applied.

## EVENING SITTING

• 2006

**The Chairman:** Order, gentlemen. We are resuming consideration of Supplementary Estimates (A) 1973-74, relating to External Affairs. The details can be found in your Blue Book on pages 36 to 38.

[Interpretation]

J'aimerais néanmoins poser une question avant de terminer. Je voudrais savoir si M. Juneau a suivi avec intérêt les longues discussions sur la langue gaélique que nous avons eues dans le comité de la radiodiffusion et s'il a vu la motion qui y a été adoptée. J'aimerais savoir s'il y verra également, lorsqu'elle sera présentée à la Chambre, une directive de passer à l'action.

**M. Stewart (Cochrane):** A mon avis, cette question est irrecevable, monsieur le président. Ce qui se passe au comité de la radiodiffusion...

**Le président:** Voulez-vous invoquer le règlement, monsieur Stewart?

**M. Stewart (Cochrane):** J'invoque le Règlement pour dire que les questions dont est saisi le comité de la radiodiffusion n'ont pas à être discutées ici.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** J'avais l'impression que l'on posait une question au sujet de quelque chose qui était arrivé à ce comité.

**M. Stewart (Cochrane):** C'était un fait accompli. Maintenant, il parle de quelque chose dont le comité est actuellement saisi.

**Le président:** Oh, je vois.

**M. McGrath:** Ma question concernait la Chambre, et non pas le comité.

**M. Herbert:** Il a tout à fait raison, monsieur le président. Je suis d'accord avec lui.

Il est cinq heures.

**M. McGrath:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Nous avons commencé avec 10 minutes de retard.

**Le président:** Oui. Eh bien, ce n'est pas l'interprétation. La séance est levée. Nous allons nous revoir ce soir au comité des Affaires extérieures.

**M. McGrath:** Monsieur le président, je vais vous rapporter à l'Orateur.

**Le président:** C'est très bien.

**M. McGrath:** Vous ne pouvez pas faire marcher le Parlement au pact de l'horloge, c'est ce que vous essayez précisément de faire. Cette institution ne marche pas au rythme d'une montre primitive que vous avez ramassée quelque part.

**Le président:** Je veille simplement au respect du règlement.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît messieurs. Nous reprenons l'étude du budget supplémentaire (A) pour 1973-1974, en ce qui a trait aux Affaires extérieures. Vous pouvez trouver les détails dans votre Livre bleu aux pages 37 à 39.



## [Texte]

We have with us tonight the Hon. Mitchell Sharp, Secretary of State for External Affairs. Perhaps Mr. Sharp would like to introduce the other witnesses who are with him tonight. Have you an opening statement, Mr. Minister? No? All right.

Would you please introduce your witnesses and then we will start with the members of the Committee who have indicated that they want to question you.

Department of External Affairs  
Canadian Interests Abroad Program

Vote 1a—Canadian Interests Abroad—Operating expenditures—\$8,672,888

Vote 5a—Canadian Interests Abroad—Capital expenditures—\$434,900

Vote 10a—Canadian Interests Abroad—The grants listed in the Estimates—\$1

World Exhibitions Program

Vote 15a—World Exhibitions—Program expenditures—\$200,000

**Hon. Mitchell Sharp (Secretary of State for External Affairs):** Mr. Chairman, thank you very much. On supplementary estimates I did not think I should hold back the Committee in questioning by giving a long introductory statement; I thought I would forgo that pleasure.

I have with me my Under-Secretary, Mr. Ritchie, who just has been honoured in the public service, not only honoured but given \$5,000 . . .

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Sharp:** Not tax free, he says—and Mr. O'Toole and Mr. Keehner.

**The Chairman:** Mr. Stevens, 15 minutes.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to put my first question to the Minister. In your *Foreign Policy for Canadians*, which is one of a series of publications put out a few years ago, your department stated:

External activities should be directly related to national policies pursued within Canada, and serve the same objectives.

I take it, Mr. Minister, that is still your feeling?

**Mr. Sharp:** Very much so, even more so.

**Mr. Stevens:** I understand that the Minister of Energy, Mines and Resources has established, with industry, the Technical Advisory Committee on Petroleum Supply. Are you familiar with this committee?

**Mr. Sharp:** Yes, I am.

**Mr. Stevens:** That Minister has also informed us that you have a representative on the Committee. Is that correct?

## [Interprétation]

Nous avons avec nous ce soir l'honorable Mitchell Sharp, secrétaire d'État aux Affaires extérieures. M. Sharp voudra probablement présenter les autres témoins qui l'accompagnent ce soir. Avez-vous une déclaration préliminaire à faire, monsieur le ministre? Non? C'est très bien.

Pourriez-vous présenter les témoins qui vous accompagnent et nous pourrions ouvrir immédiatement après la période des questions.

Ministère des Affaires extérieures  
Programme des intérêts du Canada à l'étranger.

Crédit 1a—Intérêts du Canada à l'étranger—Dépenses de fonctionnement—\$8,672,888

Crédit 5a—Intérêts du Canada à l'étranger—Dépenses en capital—\$434,900

Crédit 10a—Intérêts du Canada à l'étranger—Subventions inscrites au budget—\$1

Programme des expositions universelles

Crédit 15a—Expositions universelles—Dépenses du programme—\$200,000

**L'honorable Mitchell Sharp (secrétaire d'État aux Affaires extérieures):** Monsieur le président, je vous remercie beaucoup. Je ne crois pas devoir faire des déclarations préliminaires au sujet du budget supplémentaire, car je ne ferai que retarder les questions des membres du Comité; j'ai donc pensé renoncer à ce plaisir.

J'ai à mes côtés mon sous-secrétaire, M. Ritchie qui vient de recevoir un honneur de la Fonction publique, honneur qui était même accompagné d'un montant de \$5,000 . . .

**Des voix:** Bravo!

**M. Sharp:** Il me fait remarquer que ce n'est pas exempt d'impôt . . . et m'accompagnent également M. O'Toole et M. Keehner.

**Le président:** Monsieur Stevens, vous avez 15 minutes.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser ma première question au ministre. Dans le document intitulé *Politique étrangère au service des Canadiens*, l'un des numéros d'une série de publications provenant de votre ministère il y a quelques années, il est déclaré:

l'action à l'étranger doit émaner directement des politiques nationales établies au Canada et servir les mêmes fins.

Dois-je comprendre, monsieur le Ministre, que vous êtes toujours du même avis?

**M. Sharp:** Certainement, et j'en suis encore même plus persuadé aujourd'hui.

**M. Stevens:** Je crois que le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources nationales a établi un Comité technique consultatif sur l'approvisionnement en pétrole. Connaissez-vous ce Comité?

**M. Sharp:** Oui.

**M. Stevens:** Le ministre de l'Énergie nous a également dit que quelqu'un vous représentait à ce Comité. Est-ce exact?

[Text]

Mr. Sharp: That is right.

Mr. Stevens: Who is the representative, Mr. Minister?

Mr. Sharp: Mr. Ritchie, nominally, is the member. If he cannot attend, then another official of the department replaces him.

Mr. Stevens: Who would that other official be?

Mr. A. E. Ritchie (Under-Secretary of State for External Affairs): It could be Don McPhail, the Director-General of the Economic Bureau.

Mr. Stevens: Is he with us tonight?

Mr. Ritchie: No.

Mr. Sharp: Bt the way, Mr. McPhail is the former Ambassador to Venezuela.

Mr. Stevens: Either to you then, Mr. Minister, or to Mr. Ritchie, how many meetings of that committee have you attended?

Mr. Sharp: Do you know how many?

Mr. Ritchie: No. There have not been all that many meetings that we have been involved in.

Mr. Stevens: Can you estimate how many?

Mr. Ritchie: No, I cannot.

Mr. Stevens: Not even roughly?

Mr. Ritchie: I would say that was two or three meetings at the most. If I may say so, Mr. Chairman, there are so many committees active in the economic area, and in the energy area in particular, that it is a little hard to say just how many meetings have taken place in this or that particular committee.

Mr. Stevens: Yes. Well, so that there will be no doubt, I am referring to the Technical Advisory Committee on Petroleum Supply which, I understand, makes reports periodically to the Minister of Energy, Mines and Resources. Regarding that committee, can you recall how many times you have met?

Mr. Ritchie: I would have to ask Mr. McPhail or Mr. Fulford, his deputy, as to how many times they had attended that particular committee. I would not know.

Mr. Stevens: How many times have you attended?

• 2010

Mr. Ritchie: I could not say, but not a large number as far as I can recall.

Mr. Stevens: Have you attended once?

Mr. Ritchie: You understand, I am trying to distinguish that committee from other committees that have been dealing with energy. I have attended innumerable meetings of committees concerned with energy. As to how many meetings of this particular committee I have attended, or whether I have attended this particular committee, I could not tell you for certain.

[Interpretation]

M. Sharp: C'est exact.

M. Stevens: Qui est votre représentant, monsieur le ministre?

M. Sharp: Officiellement, M. Ritchie est membre du Comité. S'il ne peut pas assister aux réunions, il se fait alors remplacer par un autre haut fonctionnaire du ministère.

M. Stevens: Qui serait ce fonctionnaire?

M. A. E. Ritchie (sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Ce pourrait être Don McPhail, directeur général du bureau des questions économiques.

M. Stevens: Est-il présent ce soir?

M. Ritchie: Non.

M. Sharp: Je dois vous dire en passant que M. McPhail est notre ancien ambassadeur au Venezuela.

M. Stevens: Je demanderais au ministre ou à M. Ritchie à combien de réunions du Comité avez-vous assisté?

M. Sharp: Savez-vous combien?

M. Ritchie: Non. Il n'y a pas eu tellement de réunions auxquelles nous avons participé.

M. Stevens: Pouvez-vous nous dire à peu près combien?

M. Ritchie: Non, je ne peux pas.

M. Stevens: Vous ne pouvez même pas donner de chiffres approximatifs?

M. Ritchie: Je dirais que nous avons participé à deux ou trois réunions tout au plus. Si vous le permettez, monsieur le président, je dois vous dire qu'étant donné le nombre considérable de comités qui s'occupent des questions économiques et en particulier dans le domaine de l'énergie qu'il est un peu difficile de dire le nombre exact de réunions qu'a tenu ce Comité en question.

M. Stevens: Oui. En fait, je ne voudrais pas qu'il y ait de confusion et je précise qu'il s'agit du Comité technique consultatif sur l'approvisionnement en pétrole, qui remet périodiquement des rapports au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, je crois. Pouvez-vous vous rappeler à combien de reprises vous avez participé à des réunions de ce Comité?

M. Ritchie: Il faudrait que je demande à M. McPhail ou à M. Fulford, son adjoint, pour savoir à combien de réunions du comité ils ont participé. J'ignore la réponse.

M. Stevens: A combien de réunions avez-vous assisté vous-même?

M. Ritchie: Je ne pourrais pas vous dire, mais si je me souviens bien, ce n'était pas souvent.

M. Stevens: Y êtes-vous allé une fois?

M. Ritchie: Vous devez comprendre que j'essaie d'établir une distinction entre ce comité et d'autres qui traitent de la question de l'énergie. J'ai assisté à un nombre considérable de réunions de comités qui étudient cette question. Cependant, je ne pourrais pas vous assurer du nombre de réunions du comité en question auxquelles j'ai assisté, ou même si j'ai déjà assisté à l'une de ces réunions.



[Texte]

**Mr. Stevens:** Are you familiar with the fact that the Minister of Energy, Mines and Resources indicated, about 10 days ago, that Canada would have to accept a 200,000-barrel per day shortfall in oil imports?

**Mr. Sharp:** May I interject here, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, Mr. Minister.

**Mr. Sharp:** I never did hear Mr. Macdonald say that.

**Mr. Stevens:** It is in our testimony; if you like, I can get the figures.

**Mr. Sharp:** It is my understanding that he said that, as the worst possible situation we might face, there might be a reduction of 200,000 barrels per day. But he did not say that we would have to face that.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, I think you will be very disappointed with what is on the record of this Miscellaneous Estimates Committee. My colleague is now looking up the exact quote.

However, on that question Mr. Ritchie, have you learned directly or indirectly how the committee arrived at the suggestion that we may have to accept, or that we will have to accept, a 200,000-barrel shortfall?

**Mr. Ritchie:** I am not sure that I could give you the basis on which the figure, or other figures, were developed. I do not profess to be an expert in estimating the petroleum supply and demand position. Certainly some very expert studies have been prepared on this, some of which have been published as you know, sir.

**Mr. Stevens:** As you know, two suggestions have been raised as to why we might have to accept a shortfall. One was that there is a contract position between certain Canadian petroleum companies and other international petroleum companies that had *force majeure* clauses. Are you familiar with that kind of contract?

**Mr. Ritchie:** I am not familiar with the terms of the contracts, no.

**Mr. Stevens:** Are you, Mr. Minister?

**Mr. Sharp:** No; I have been involved in contracts where there were *force majeure* clauses, but I have never seen these contracts.

**Mr. Stevens:** Do I take it that these contracts have never come into the possession of the Department of External Affairs?

**Mr. Sharp:** That is certainly right, as far as the Minister is concerned.

**Mr. Stevens:** Have you ever requested any parties to these contracts to produce the contracts?

**Mr. Ritchie:** No, sir.

**Mr. Stevens:** Why not?

**Mr. Sharp:** This is the responsibility of my colleague, the Minister of Energy, Mines and Resources, and of the private companies involved. This is an area in which Mr. Macdonald has been engaged and in which, if I may say so, he has been showing his customary diligence.

[Interprétation]

**M. Stevens:** Savez-vous que le ministre des Mines, de l'Énergie et des Ressources a dit il y a une dizaine de jours que le Canada devrait accepter une diminution de 200,000 barils par jour dans ses importations de pétrole?

**M. Sharp:** Me permettez-vous d'intervenir, monsieur le président?

**Le président:** Certainement.

**M. Sharp:** Je n'ai jamais entendu M. Macdonald dire une telle chose.

**M. Stevens:** Cette déclaration figure dans nos témoignages, et si vous voulez, je puis vous citer les chiffres exacts.

**M. Sharp:** D'après ce que j'ai compris, il a dit que le pire que nous pourrions avoir à envisager pourrait être une diminution de 200,000 barils par jour. Il n'a cependant pas dit que nous devrions faire face à une telle situation.

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, je pense que vous serez très déçu de ce qui est inscrit au compte rendu du comité des prévisions budgétaires en général. Mon collègue est en train de chercher la citation exacte.

Cependant, à ce sujet, monsieur Ritchie, avez-vous appris, directement ou indirectement, comment le comité en était arrivé à l'idée que nous pourrions être obligés d'accepter une diminution de 200,000 barils?

**M. Ritchie:** Je ne suis pas certain de pouvoir vous expliquer comment ce chiffre ou d'autres chiffres ont été obtenus. Je ne prétends pas être spécialiste dans l'évaluation de l'offre et de la demande en pétrole. Il est certain que des études ont été préparées à ce sujet par des spécialistes, et certaines de ces études ont déjà été publiées comme vous le savez, monsieur.

**M. Stevens:** Comme vous n'êtes pas sans l'ignorer, on a formulé deux suggestions quant à la raison pour laquelle nous pourrions être obligés d'accepter une telle diminution. L'une de ces raisons était les contrats signés entre des compagnies pétrolières canadiennes et d'autres compagnies pétrolières internationales et qui contiennent des clauses de *force majeure*. Êtes-vous au courant de ce genre de contrat?

**M. Ritchie:** Je n'en connais pas les termes et conditions, non.

**M. Stevens:** Les connaissez-vous, monsieur le ministre?

**M. Sharp:** Non, j'ai déjà participé à des contrats qui contenaient de telles clauses de *force majeure*, mais je n'ai pas vu ceux-ci.

**M. Stevens:** Dois-je comprendre que ces contrats ne sont jamais passés entre les mains du ministère des Affaires extérieures?

**M. Sharp:** Vous avez certainement raison, du moins en ce qui concerne le ministre.

**M. Stevens:** Avez-vous déjà demandé aux signataires de ces contrats de vous en faire part?

**M. Ritchie:** Non, monsieur.

**M. Stevens:** Pourquoi pas?

**M. Sharp:** Cela concerne mon collègue, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, de même que les compagnies privées indiquées. C'est un secteur dont s'est occupé M. Macdonald et si vous me permettez la réflexion, je crois qu'il a fait preuve de sa diligence coutumière à ce sujet.

[Text]

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, your government has stated at times that you believe multinational corporations have great unilateral power. Is that still a fair observation?

**Mr. Sharp:** Yes, I think they do have.

**Mr. Stevens:** Have you conducted any discussions with your counterparts in other countries in an attempt to limit the strength of some of these multinational corporations?

**Mr. Sharp:** Yes; I have been very much interested in the work that has been going on in the OECD, and elsewhere in the United Nations family, trying to work out rules that would give the governments concerned some control over the activities of multinational corporations.

**Mr. Stevens:** Specifically dealing with oil, have you had any...

**Mr. Sharp:** As a matter of fact, we took the initiative in many of these committees, because I think Canada has perhaps a greater interest in the question than almost any other country.

**Mr. Stevens:** Specifically dealing with oil: have you had any discussions, with the countries that have some of the oil international corporations as their responsibility, on the possibility of negotiating with those countries with a view to having some input into the oil distribution system around the world?

• 2015

**Mr. Sharp:** Not specifically, Mr. Chairman. We have looked at the problem in general. This problem of oil has become much more prominent in recent weeks than it had up until this time. So this is an area in which we had a very special interest since quite a number of multinational corporations that operate in Canada as well as abroad are involved.

**Mr. Stevens:** On that point, judging from Mr. Ritchie's comment that he is not even sure whether he has attended a meeting of the advisory committee, to the Minister of Energy, Mines and Resources, I gather that you are not greatly concerned by the decisions these international companies may be making that may have an effect on the Canadian consumption of oil.

**Mr. Sharp:** Yes, quite concerned.

**Mr. Stevens:** Have you done anything specifically to try to ensure that this shortfall will not materialize?

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, these are contracts between companies outside Canada. These are not contracts that have been consummated between the Government of Canada and any company, or anything of this kind. These are private contracts that were negotiated between two private multinational corporations.

**Mr. Stevens:** To be clear, though, Mr. Minister, you have chosen not to go to the countries to which those international corporations are answerable and ask that there be any particular negotiation to ensure that we will not get a 200,000 or at least a 125,000 barrel shortfall.

**Mr. Sharp:** Yes, we have gone to the supplying countries. These multinational corporations are of various nationalities. They are not answerable to the countries where they have their head offices.

[Interpretation]

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, votre gouvernement a déclaré que les corporations multinationales ont un pouvoir unilatéral considérable. Est-ce toujours juste?

**M. Sharp:** Oui, je pense qu'elles ont un tel pouvoir.

**M. Stevens:** Avez-vous discuté avec vos homologues d'autres pays en vue de tenter de limiter la puissance de certaines de ces sociétés multinationales?

**M. Sharp:** Oui, je me suis beaucoup intéressé au travail qui s'est déroulé au sein de l'OCDE et ailleurs, dans les pays qui font partie des Nations Unies, essayant de mettre au point des règlements qui permettraient aux gouvernements intéressés d'un certain contrôle sur les activités des sociétés multinationales.

**M. Stevens:** En ce qui concerne précisément le pétrole, est-ce que vous avez...

**M. Sharp:** En fait, nous avons pris l'initiative à plusieurs de ces comités car à mon avis le Canada porte probablement plus d'intérêt à la question que presque tout autre pays.

**M. Stevens:** Pour ce qui est plus précisément du pétrole, est-ce que vous avez discuté avec les pays de qui relèvent certaines des sociétés pétrolières internationales de la possibilité de négocier avec eux, afin que nous puissions avoir notre mot à dire en ce qui a trait au réseau de distribution du pétrole dans le monde?

**M. Sharp:** Nous n'avons pas traité de cette question en particulier, monsieur le président, mais nous avons examiné le problème en général. La crise du pétrole s'est beaucoup accentuée dans les semaines dernières. C'est un domaine auquel nous nous intéressons particulièrement puisque bon nombre des sociétés multinationales établies au Canada ainsi qu'à l'étranger sont impliquées.

**M. Stevens:** A cet égard, après avoir entendu de la part de M. Ritchie qu'il est sûr d'avoir assisté à une séance du comité consultatif du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, je dois conclure que vous ne vous souciez guère des décisions prises par ces sociétés internationales susceptibles d'affecter la disponibilité de pétrole au Canada.

**M. Sharp:** Au contraire, c'est une grande préoccupation.

**M. Stevens:** Avez-vous pris des mesures précises pour empêcher cette diminution?

**M. Sharp:** Monsieur le président, il s'agit de contrats entre différentes sociétés à l'intérieur du Canada. Il n'est pas question de contrats entre le gouvernement du Canada et les sociétés, pas du tout. Ce sont des contrats privés et négociés entre deux sociétés multinationales.

**M. Stevens:** Vous avouerez, cependant, monsieur le ministre, que vous avez jugé bon de ne pas faire des démarches auprès des gouvernements dont relèvent ces sociétés internationales pour entamer des négociations afin d'empêcher cette diminution de 200,000 ou au moins 125,000 barils.

**M. Sharp:** Si, nous sommes allés aux pays fournisseurs. Ces sociétés multinationales sont de diverses nationalités. Ils ne relèvent pas du gouvernement du pays où se trouve leur siège social.



[Texte]

**Mr. Stevens:** I would very much disagree with you on that point, Mr. Minister. However, be that as it may, I take it that there have been no overtures made by the Government of Canada to try to influence these international private oil corporations.

**Mr. Sharp:** No. I do not know what my colleague, Mr. Macdonald, has done about this. I have not personally, nor has my department, done anything like this. We consider that this matter is the responsibility of the Minister of Energy, Mines and Resources.

**Mr. Stevens:** Yes.

**Mr. Sharp:** I think the answers he has given on these questions are factual, and that he has dealt with them honestly and realistically.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, on May 12, 1970, a former Minister of Energy, Mines and Resources, the Honourable J. J. Greene, made a statement in Denver, Colorado, to the effect that the Canadian people would not tolerate decisions affecting Canadians being made at the instance of non-Canadians, even to win the prize of larger oil markets. Do I take it that the present government is willing to tolerate decisions being made by non-Canadians?

**Mr. Sharp:** If you mean affecting the operation of those companies in Canada, the answer is, no. If they are affecting operations outside Canada, I do not know quite how we deal with those. For instance, if there is an oil company operating in Canada that takes instructions on its Canadian operations from an outside corporation, we would have a very real influence upon the decisions. But for two corporations situated outside of Canada to enter into a contract, that is a matter of quite a different character.

**Mr. Stevens:** Are you saying that the Government of Canada is helpless to influence the decision among international companies as to whether we will have a shortfall of 125,000 to possibly 200,000 barrels of oil per day?

**Mr. Sharp:** I think we might have some influence. I do not think we would have a determining influence.

**Mr. Stevens:** Have you tried to use that influence?

**Mr. Sharp:** I think my colleague is doing very well.

• 2020

**Mr. Stevens:** He has told us of no such instance. In fact, he said it was not his jurisdiction.

**Mr. Sharp:** That is right, it is not his jurisdiction, and therefore it is nobody's jurisdiction in Canada. He is trying to influence the conduct of those companies so that we can get a maximum amount of oil. But other than that, I do not know how he can affect contracts that have been entered into between two private corporations outside Canada.

**Mr. Stevens:** I will ask you for your reaction on this question. As you know, Montreal is serviced through a pipeline from Portland, Maine, and there are certain Arab embargos on oil products into the United States. Do you see this as being any kind of a crisis for Montreal? Might it hit Montreal hard—this fact that we do have oil going through the United States?

[Interprétation]

**M. Stevens:** Je ne suis pas du tout d'accord avec vous sur ce point, monsieur le ministre. Toutefois, quoi qu'il en soit, je présume que le gouvernement du Canada n'a pas pris d'initiative pour influencer ces sociétés internationales de pétrole.

**M. Sharp:** Non. Je ne sais pas ce qu'a fait mon collègue, M. Macdonald, à ce sujet. Ni moi ni mon ministère n'avons pris des mesures comme celles dont vous parlez. À notre avis, c'est une question qui relève du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

**M. Stevens:** Oui.

**M. Sharp:** Je crois que les réponses données à ces questions sont exactes, honnêtes et réalistes.

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, le 12 mai 1970, un ancien ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, l'honorable J. J. Greene, a déclaré à Denver, Colorado, que le peuple canadien ne tolérerait pas que des décisions affectant les Canadiens soient prises à la demande de non-Canadiens même si l'expansion de nos marchés de pétrole étaient à l'enjeu. Dois-je conclure que le gouvernement actuel accepte que ces décisions soient prises par des non-Canadiens?

**M. Sharp:** Si vous parlez de décisions affectant le fonctionnement de ces sociétés au Canada, je dois vous répondre que non. Si elles affectent les activités à l'extérieur du Canada, je ne sais pas quelle action nous pourrions prendre. Par exemple, si une société de pétrole au Canada se laisse influencer par un de ses bureaux à l'étranger en ce qui concerne son fonctionnement interne, nous pourrions exercer une influence très réelle sur leurs décisions. Mais c'est une question tout à fait différente quand il s'agit d'un contrat entre deux sociétés situées à l'extérieur du Canada.

**M. Stevens:** Vous prétendez que le gouvernement du Canada ne peut influencer d'aucune façon la décision des sociétés internationales concernant une diminution éventuelle de 125,000 jusqu'à 200,000 barils de pétrole par jour?

**M. Sharp:** Je crois que nous pourrions exercer une certaine influence bien qu'elle ne soit pas forcément décisive.

**M. Stevens:** Avez-vous essayé de faire sentir cette influence?

**M. Sharp:** Je crois que mon collègue remplit bien son devoir.

**M. Stevens:** Il ne nous a pas parlé d'une demande de cette nature. Au contraire, il nous a dit que cette question ne relevait pas de lui.

**M. Sharp:** C'est exact, elle ne relève pas de lui ni de personne au Canada. Il essaie d'influencer le comportement de ces sociétés afin que nous puissions recevoir un montant maximal de pétrole. Je ne sais pas de quelle autre façon il peut exercer une pression sur des sociétés privées à l'extérieur du Canada qui veulent établir un contrat entre elles.

**M. Stevens:** Je voudrais savoir comment vous réagiriez à la situation suivante. Vous savez que Montréal est desservi par un pipe-line qui part de Portland, Maine, et qu'il y a des embargos arabes sur les produits pétroliers à destination des États-Unis. Voyez-vous des possibilités de crise à ce niveau-là? Est-ce que Montréal peut être frappé par ces embargos du fait que le pétrole qui lui est destiné passe par les États-Unis?

[Text]

**Mr. Sharp:** It is mostly Venezuelan oil going through that pipeline, and I would hope that it would not have too great an effect either upon the over-all Canadian situation or that of eastern Canada.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, your colleague in the Department of Supply and Services has repeatedly mentioned in the House that he has been going around trying to buy foreign oil, particularly fuel oil. Have you had any representations from other foreign countries that they would just as soon you desisted, in that you are perhaps interfering with their own fuel oil supplies?

**Mr. Sharp:** Not to my knowledge, no.

**Mr. Stevens:** I believe you delivered to the United States government an aide-memoire on November 13 dealing with the Canadian energy supply situation as it may affect the United States. Is that correct?

**Mr. Sharp:** That is right, yes,

**Mr. Stevens:** Have you a copy of that aide-memoire with you?

**The Chairman:** I am sorry but I think we had better get the answer into the record. It should not be something between just the two of you.

**Mr. Ritchie:** I do not have a copy of the aide-memoire with me, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We would like a copy for the record; otherwise it will not be printed.

**Mr. Stevens:** Would you be willing to produce that so that it could be appended to our minutes?

**Mr. Ritchie:** Yes, indeed.

**The Chairman:** It depends when it is going to be available. Tomorrow they are going to start printing our proceedings and evidence of tonight. So maybe it could be printed with another one sometime tomorrow?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Sharp:** I have no objection.

**Mr. Stevens:** Thank you.

**Mr. Minister,** have you given any clear assurance to the United States that you will ensure that they will not be hurt, provided minimum supply requirements of oil in Canada are met or maintained? Have you given any assurance like that?

**Mr. Sharp:** I have said a number of things publicly which I hope gave some assurance. One of them was that we would not reduce our oil shipments to the United States under pressure from the Arabs. We have also, I think, let it be known that we have no objection to exporting to the United States what is surplus to Canadian requirements.

**The Chairman:** This will be your last question, Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** All right.

If I may be able to expand on my last question, Mr. Chairman, my specific wording was: have you given any assurance that, over Canada's own minimum supply requirements, you will make every effort to minimize the effect of Canadian actions on American consumers now dependent on Canadian energy? The reason, Mr. Minister, I ask that is that the Deputy Assistant Secretary of State for International Resources in the United States has given testimony to the United States Congressional Committee in which he included the four references that I have put to

[Interpretation]

**M. Sharp:** C'est plutôt le pétrole du Venezuela qui passe par ce pipe-line et je n'anticipe pas de problème sur la situation au Canada de façon générale que sur celle dans l'Est du Canada.

**M. Stevens:** Votre collègue du ministère des Approvisionnements et Services a souligné à la Chambre qu'il avait fait tous les efforts pour acheter du pétrole étranger, surtout du mazout. Y a-t-il eu des instances des pays étrangers voulant que le Canada ne procède pas ainsi du fait qu'il risque de diminuer les réserves d'autres pays?

**M. Sharp:** Pas à ma connaissance.

**M. Stevens:** Je pense que vous avez remis le 13 novembre au gouvernement des États-Unis un aide-mémoire expliquant la situation de l'énergie au Canada et les effets qu'elle pourrait avoir aux États-Unis.

**M. Sharp:** C'est exact.

**M. Stevens:** Est-ce que vous avez une copie de l'aide-mémoire avec vous?

**Le président:** Je regrette, il faut qu'une réponse figure dans les délibérations. Il ne doit pas s'agir de quelque chose qui est entendu simplement entre vous.

**M. Ritchie:** Je n'ai pas de copie de l'aide-mémoire avec moi.

**Le président:** Il faudrait que nous puissions en avoir une pour l'annexer aux délibérations.

**M. Stevens:** Seriez-vous prêt à accepter qu'il le soit.

**M. Ritchie:** Certainement.

**Le président:** Il faut voir quand il sera disponible. Et la publication des délibérations de ce soir commence demain. Il faudrait peut-être que ce soit fait plus tard.

**Des voix:** D'accord.

**M. Sharp:** Je n'ai pas d'objection.

**M. Stevens:** Merci.

Monsieur le ministre, avez-vous donné l'assurance au gouvernement des États-Unis que le Canada entend s'assurer que son voisin du sud n'aura pas à souffrir de la situation actuelle en admettant qu'un approvisionnement minimum en pétrole puisse être maintenu ici? Y a-t-il eu une telle assurance de donnée?

**M. Sharp:** J'ai déjà fait certaines déclarations publiques qui ont pu rassurer dans une certaine mesure. J'indiquais, entre autres, qu'il n'y aurait pas diminution des expéditions de pétrole vers les États-Unis par suite des pressions des pays arabes. Le Canada a en outre précisé bien clairement qu'il n'a pas d'objection à exporter vers les États-Unis son excédent de pétrole.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Stevens.

**M. Stevens:** D'accord.

Je reprends ma dernière question, monsieur le président. Je demandais s'il y avait une assurance de donnée à l'effet que le Canada était prêt, à condition que ses besoins les plus vitaux puissent être satisfaits, à minimiser l'effet de ces mesures sur le consommateur américain qui est largement tributaire de son énergie actuellement. Je pose la question parce que le sous-secrétaire d'État adjoint aux ressources internationales des États-Unis a indiqué devant un comité du Congrès des États-Unis à l'effet qu'il y avait quatre points sur lesquels se fondait l'attitude du Canada



[Texte]

you as to what they understand to be the position between Canada and the United States on this oil question, and I was just comparing your answers with his answers.

Specifically, the last question was one, I think, substantially different from your wording. He claims that you have agreed to a minimum supply requirement.

**Mr. Sharp:** Well, I think there must be a misunderstanding.

**The Chairman:** Mr. Stevens, before you carry on with that line of questioning...

**Mr. Sharp:** After all...

**The Chairman:** I am sorry. Mr. Minister.

**Mr. Sharp:** May I just complete this because I think it is important to get it on the record...

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Sharp:** ... that the National Energy Board has a mandate from Parliament not to permit the export of oil unless it is surplus to Canadian requirements. It would be difficult to reconcile that with any undertaking such as you appear to have quoted.

**The Chairman:** If you want to carry on, Mr. Stevens, I need the unanimous consent of the Committee. I am sorry but I do not seem to have it.

Mr. Herbert.

• 2025

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, I want to direct some questions to the Secretary of State for External Affairs in connection with the supplementary estimates which are before us, in which we note that there is an increase of some \$9 million related to Canadian interest abroad. This brings our total spending in this area to something on the order of about \$130-odd million. I also note that the \$9 million increase in the estimates in the main is in connection with operating expenditures, and there is no increase listed for grants.

Setting the pattern for my questioning, which will rove over quite a few countries, I would like to quote from one of your speeches, if I may, which I found very interesting. In it you say:

Our own concerns with price stability and with assuring adequate supplies of essential commodities make us realize the plight of the low income countries which are so much less self-reliant than were are. The term low income countries must be taken literally. In 21 of them the average income per person is less than \$100, that is per year, not per month. In another 50 countries it is less than \$500. Some 90 per cent of the people, nearly 2 billion human beings, in rural areas of the developing world are still without medical care. Of every 100 newborn children in these countries, 40 will never reach the age of six; another 40 risk growing up crippled or retarded, or both. Only three out of the 100 will get enough education to make them fully productive citizens.

I suggest, Mr. Sharp, that despite the fact that you have delivered this speech, it probably did not reach very many people, generally people are more affected, not by the speeches which are made in this House and in committees, but often by the television programs that they watch. Recently there was a TV program, W5, that dealt with starvation in Ethiopia, which prompted a lot of questions in my mind and probably in the minds of other members.

[Interprétation]

vis-à-vis des États-Unis sur cette question du pétrole, et j'ai déjà souligné ces quatre points. Je compare vos réponses aux sciences.

Il y a divergences, surtout pour la dernière question. Il estime, lui, que vous avez été d'accord avec la notion d'un approvisionnement minimum.

**M. Sharp:** Il y a certainement un malentendu.

**Le président:** Monsieur Stevens, je dois vous mettre en garde...

**M. Sharp:** Après tout...

**Le président:** Je regrette, monsieur le ministre.

**M. Sharp:** J'aimerais bien pouvoir terminer ma réponse; c'est important...

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Sharp:** L'Office national de l'énergie a reçu du Parlement le mandat d'interdire toute exportation de pétrole avant que les besoins canadiens puissent être satisfaits. Ce serait tout à fait contraire au mandat qui aurait été pris.

**Le président:** Si vous voulez poursuivre, monsieur Stevens, je dois obtenir le consentement unanime du Comité. Je regrette, il ne semble pas qu'il y ait unanimité.

Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Il y a quelques questions que je veux poser au secrétaire d'État aux Affaires extérieures, au sujet du budget supplémentaire à l'étude présentement. Je vois qu'il y a augmentation de 9 millions de dollars au chapitre des intérêts canadiens à l'étranger. Il a donc à ce titre quelque 130 millions de dollars. L'augmentation est due surtout aux dépenses de fonctionnement; les subventions elles-mêmes n'augmentent pas.

Je m'intéresse à un certain nombre de pays, je vais y revenir dans ma question, pour l'instant, je vais citer une de vos déclarations, monsieur le Ministre, que j'ai trouvé très intéressante. Vous dites:

Nos propres problèmes avec la stabilité des prix et avec l'approvisionnement des denrées de première nécessité nous font comprendre la situation des pays à faible revenu qui ont beaucoup moins de possibilité que nous. Ici j'entends «à faible revenu» dans le sens littéral. Dans 21 de ces pays le revenu par personne est inférieur à 100 dollars par an et non par mois. Dans 50 de ces pays, il est inférieur à 500 dollars. Quatre-vingt-dix pour cent des gens qui y vivent, soit près de 2 milliards d'êtres humains, dans les régions rurales d'un monde en voie de développement, sont toujours sans soins médicaux. Sur les 10,000 nouveau-nés de ces pays, 40 n'atteignent pas l'âge de six ans; 40 risquent de grandir infirmes ou retardés ou les deux. Seulement 3 p. 100 réussissent à avoir une éducation qui les rende entièrement productifs en tant que citoyens.

Vous avez fait cette déclaration à la Chambre, monsieur le Ministre, et beaucoup l'ignore. C'est surtout la télévision qui réussit à atteindre les gens. Il y a eu une émission récemment de la série W5 qui avait cru au problème de la famine en Éthiopie et plusieurs questions ont surgi dans mon esprit et probablement dans celui de beaucoup d'autres députés.

[Text]

In view of what I have mentioned, the increase in the supplementary estimates and the paragraph I have read, my question is obviously leading to what is our policy concerning these undeveloped countries? Do we react to programs like W5 or do we have some pre-established program whereby we decide where our priorities are and where we are going to spend our efforts and put in our available resources?

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, the first undertaking we made about external aid was to try each year to increase the proportion of the gross national product in per capita terms that we were expending on external aid. In each of the years since we gave that undertaking we have increased more than proportionately to the increase in average per capita incomes. This has resulted in very, very substantial amounts year by year because our gross national product was rising very rapidly and we had even to overtake those percentage figures.

On the distribution, we have a number of principles that we try to follow. The first is that we try to concentrate our aid, if we can, in particular countries where we can have an effect upon the development of that country. We try to avoid spreading our aid which, although large in our terms—it is now up to around \$5 billion—is still small in relation to the total need. So, we have sort of divided the underdeveloped world into two categories: countries where we have continuing programs and countries in which we deal on a project basis or in terms of exchange of professors, exchange of students, and things of this kind.

Within the area where we are operating, we also have been shifting somewhat to the countries with the lowest incomes. Some countries are moving out of the area in which they are entitled to receive aid, so we have been trying to move our aid to some extent into the lower income countries where the need is greatest.

• 2030

Then we have another aspect to our policy which is the meeting of emergency needs. You have mentioned Ethiopia. Today we have announced a program for Ethiopia of \$1.5 million, which is going to be devoted to meeting the emergency that has arisen because of the drought in the Bahelian areas which we found also extended into Ethiopia, although Ethiopia had for some time been rather reluctant to admit the extent of the tragedy that had occurred. So today I announced \$1.5 in emergency assistance for drought relief operations in that country. This is the second we have made to Ethiopia. We gave a token contribution of \$50,000 when we first heard of the tragedy. Subsequently we have been working to have a substantial program.

So these in general are the bilateral aspects of our program. Then we have multilateral programs; aid contributions to the World Bank, to IDA, to the UNDP, and to other international organizations.

**Mr. Herbert:** Would this include military advisers to different countries?

**Mr. Sharp:** We do not give any external aid in the form of military advice. We have had very limited programs of military advisers, but they are not included in our External Aid Program.

[Interpretation]

J'ai vu quelle était l'augmentation de notre budget supplémentaire et j'ai lu la déclaration du ministre, ma question est donc: que fait le Canada pour ces pays-là? Réagit-on à des émissions comme celle que je viens de mentionner? Existe-t-il déjà un mécanisme qui permet d'établir des priorités et d'orienter les efforts du pays?

**M. Sharp:** Monsieur le président, au niveau de la politique extérieure, le premier engagement que le Canada a pris a été d'accroître chaque année ce pourcentage du produit national brut. Depuis qu'il a pris cet engagement, tous les ans, il y a eu proportionnellement augmentation à partir du revenu per capita. Des montants substantiels ont pu ainsi être consacrés à cette cause puisque le produit national brut du Canada augmente rapidement et que les chiffres ont pu souvent être dépassés.

Pour ce qui est de la distribution, il faut suivre un certain nombre de principes. Le premier veut que l'aide du Canada soit concentrée, quand c'est possible, dans certains pays où l'effet peut se faire davantage en termes de développement. Il s'agit de veiller à ce que l'aide du Canada ne soit pas diluée par une répartition sur une trop grande échelle; même si elle se situe autour d'un demi milliard de dollars actuellement, ce qui est considérable du point de vue canadien, c'est peu, face au besoin global. Le monde en voie de développement a donc été divisé en deux catégories pour les besoins de la cause: les pays qui bénéficient d'une aide permanente et les pays qui reçoivent une aide en vertu de certains projets temporaires, je songe ici à ces échanges de professeurs, d'étudiants, notamment.

Également, on tend de plus en plus à aider les pays qui ont les revenus les plus bas. Il y a des pays qui s'élèvent un peu au-dessus de la situation où ils étaient et qui leur permettait de recevoir une aide, de sorte qu'il y a un rajustement qui peut être fait en faveur des pays plus démunis, où le besoin est vraiment très grand.

Il y a un autre aspect de notre politique qui est l'aide dans les cas d'urgence. Il était question de l'Éthiopie, par exemple. Nous avons annoncé aujourd'hui un programme de 1.5 million de dollars destinés à l'Éthiopie et qui doit remédier à la situation créée par la sécheresse qui sévit dans certaines régions de l'Afrique et qui s'étend à l'Éthiopie, même si l'Éthiopie a mis beaucoup de temps à admettre l'étendue des dommages sur son territoire. Il y a donc 1.5 million de dollars qui seront consacrés à l'aide à ce pays. C'est la deuxième contribution à l'Éthiopie à ce titre. Il y en a déjà eu une de 50 mille dollars au moment où la tragédie a été connue. Nous avons pu par la suite établir un programme plus substantiel.

Ce sont là nos programmes bilatéraux. Il y a aussi les programmes multilatéraux; les contributions de la Banque mondiale, à l'agence de développement international, à l'UNDP et à d'autres organismes internationaux.

**M. Herbert:** Est-ce que les conseillers militaires envoyés à divers pays sont inclus dans ces programmes?

**M. Sharp:** Nous n'accordons pas d'aide extérieure sous forme d'affectation de conseillers militaires. Il existe des programmes très limités à ce niveau, mais non pas à l'intérieur du programme d'aide extérieure.



[Texte]

**Mr. Herbert:** In this same connection of underprivileged people, we have had some questions asked about the black people in South Africa who are working for subsidiaries of Canadian corporations. I feel that if we look at the world situation, starvation is a relative matter. Even our own Minister of National Health and Welfare suggests that we are not too well off in Canada because of the way we eat.

Apart from the representations we may have made to the companies themselves—it is not just the employees of these subsidiaries who are living under these conditions. I do not imagine that these employees are any worse off than the other black people who are working for other companies in South Africa. Do we make any direct effort to help these people who are considered deprived as a result of the conditions under which they are forced to work?

**Mr. Sharp:** No, we do not give any aid to South Africa. South Africa is a comparatively rich country by international standards. The question in South Africa is how the wealth is distributed. However, we are helping in a humanitarian way people who are suffering as a result of the policies of apartheid being practised there and elsewhere. But that aid is going largely to blacks outside South Africa.

**Mr. Herbert:** I will switch to another subject. I believe you attended, or a representative of the government attended, the Bahamas independence celebrations in July of this year in Nassau. At the same time we had representatives here from two of the islands that did not join with the Bahamas, the Turks and Calcos Islands. Have you had any representations from them with the idea of joining Canada?

**Mr. Sharp:** We have not had any official representatives or representations. I have heard that there are some people who have ambitions along these lines. But we have had no representations from the government.

**Mr. Herbert:** Do you think it would be a good idea?

**Mr. Sharp:** Well, Canada has never been a colonial power.

**Mr. Macquarrie:** A glib answer.

**Mr. Harney:** Could I ask a supplementary question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Herbert's time is almost up. There is only one minute left.

**Mr. Harney:** If Turks and Calcos Islands would like to join Canada, and if Canada was agreeable to that, do you not think it would be a perfect place to establish a winter-time Parliament?

**Mr. Herbert:** Before he answers, I am going to sneak in my last question.

Have you anything more to say on the negotiations with the Yugoslavian government on property settlements with Canadians.

**Mr. Sharp:** No, I have nothing further to report.

[Interprétation]

**M. Herbert:** Il y a eu beaucoup de questions de posées au sujet des Noirs de l'Afrique du Sud qui travaillent pour des filiales des sociétés canadiennes. Je suppose que l'idée de la famine est assez relative. Notre ministre de la Santé nationale et du Bien-être social nous dit que notre façon de nous alimenter au Canada n'est pas tellement bonne.

A part des instances, qui ont pu être présentées aux compagnies, et je suppose qu'il n'y a pas que les employés de ces filiales qui vivent dans ces conditions, je suppose que leur sort n'est pas plus dur que celui des autres Noirs d'Afrique du Sud, y a-t-il eu un effort de fait pour aider ces gens qui sont dans le plus grand besoin et doivent travailler dans des conditions absolument inhumaines?

**M. Sharp:** Nous n'accordons qu'une aide à l'Afrique du Sud. L'Afrique du Sud est un pays relativement riche selon les normes internationales. La question est de savoir comment la richesse du Sud est répartie. Nous essayons, de toutes façons, par simple souci humanitaire, d'aider ceux qui pourraient avoir à souffrir de la politique d'apartheid appliquée dans ce pays ou dans d'autres. Cette aide est apportée surtout aux Noirs qui se trouvent à l'extérieur de l'Afrique du Sud.

**M. Herbert:** Je passe à un autre sujet. Je pense que vous avez assisté, en tant que représentant du gouvernement canadien, aux cérémonies qui ont couronné l'indépendance des îles Bahamas au mois de juillet. En même temps, il y avait ici des représentants de deux des îles qui n'ont pas voulu se joindre aux Bahamas, les îles Turks et Calcos. Est-ce qu'ils ont présenté des instances pour que ces îles soient jointes au Canada?

**M. Sharp:** Il n'y a pas eu de telles instances. J'ai entendu parler du projet cependant. Il n'y a rien eu de fait de toutes façons.

**M. Herbert:** Croyez-vous que ce soit une bonne idée?

**M. Sharp:** Le Canada n'a jamais été un pays colonialiste.

**M. Macquarrie:** Voilà une réponse bien habile.

**M. Harney:** Puis-je poser une question supplémentaire?

**Le président:** Le temps de parole de M. Herbert est presque écoulé. Il reste une minute.

**M. Harney:** Si les îles Turks et Calcos veulent se joindre au Canada et si le Canada est d'accord, ne croyez-vous pas que cela serait l'endroit idéal pour y réunir le Parlement l'hiver?

**M. Herbert:** Avant de connaître la réponse du ministre, je voudrais bien poser ma dernière question.

Y a-t-il quelque chose à ajouter au sujet des négociations avec le gouvernement de la Yougoslavie concernant les compensations pour les propriétés appartenant aux Canadiens.

**M. Sharp:** Il n'y a rien de neuf.

[Text]

**Mr. Herbert:** But negotiations are still going on.

**Mr. Sharp:** Yes, some negotiations are still going on.

**The Chairman:** Mr. Herbert, I am advised by the Clerk that you still have five minutes.

• 2035

**Mr. Herbert:** All right. There have been things written, and programs on radio and television, concerning inhuman treatment in other countries. For example, inhuman treatment in prisons in South Viet Nam, torture in South Africa and so on and so on. In what position do you see Canada, acknowledging that wherever we go in this world we are going to find countries that do not have the same standards we have and therefore they will be considered as torturing their prisoners by our Canadian standards?

**Mr. Sharp:** Well, Mr. Chairman, I probably receive more representations on this subject than on any other. Canadians are very humanitarian, we enjoy a very open democracy, as is evidenced by this Committee, and we find it difficult to accept the fact that these standards do not apply elsewhere. We do not go in for torture and we do not go in for repression. It is very difficult, however, for any state to take effective action in these cases.

I receive allegations, for example, that in South Viet Nam there are hundreds of thousands of political prisoners. I have raised this a couple of times with the Government of the Republic of South Viet Nam and the answer I get is that these statements are false, that in any event this is a question of the internal affairs of the Republic of South Viet Nam, that we are not asking you any questions about your internal relations and therefore it is inappropriate for you to raise one in that connection.

However, we have been examining the possibility of international action, not only in this particular case but in others, and we think there may be some way by which, for example, the Human Rights Commission of the United Nations might be able to act on complaints, not from governments but from private organizations and so on in an effort to try to establish the fact and to promote the idea of human rights for which they have some responsibility.

I could go on and deal with the representations that I have made in many other countries. But, as I say, the story is very much the same; it is that other countries are very reluctant to have another government tell them how to run their internal affairs—just as we from time to time have showed ourself very jealous on this principle.

**Mr. Herbert:** For my last minute or two, Mr. Minister, I would like to deal with the subject of political refugees which has been brought before us very forcibly in the last week or two by the events in Chile and by the appearance in this country of the wife of the former president of Chile.

It always appears that these things come up and have to be treated on an emergency basis. I would imagine that throughout the world there must be considerable numbers of persons who might quite easily be classed as political refugees.

[Interpretation]

**M. Herbert:** Mais les négociations se poursuivent.

**M. Sharp:** En effet.

**Le président:** Monsieur Herbert, le greffier me signale que vous avez encore 5 minutes.

**M. Herbert:** D'accord. On a beaucoup parlé dans les journaux, à la radio et à la télévision de méthodes inhumaines utilisées dans certains pays. Par exemple, le traitement inhumain dans les prisons du Vietnam du Sud, la torture en Afrique du Sud, etc., etc. Dans quelle position voyez-vous le Canada, étant donné que, où que nous allions dans ce monde, nous allons trouver des pays qui n'ont pas les mêmes principes que nous et que, en conséquence, nous les considérons, vu les normes canadiennes, comme torturant leurs prisonniers?

**M. Sharp:** Eh bien, monsieur le président, j'ai probablement reçu plus de représentations sur cette question que pour n'importe quelle autre. Les Canadiens sont très humains, nous avons une démocratie tout à fait ouverte, ce Comité en est la preuve, et nous trouvons difficile d'accepter le fait que ces normes ne s'appliquent pas ailleurs. Nous n'admettons ni la torture ni la répression. Toutefois, il est malaisé pour un État de prendre des mesures effectives dans ce cas.

J'ai par exemple, reçu des allégations qu'au Vietnam du Sud il y a des centaines de milliers de prisonniers politiques. J'ai posé cette question à deux reprises au gouvernement de la République du Vietnam du sud et la réponse que j'ai obtenue est que ces allégations sont fausses, que, de toute manière, c'est une question concernant les affaires intérieures du Vietnam du Sud, qu'on ne vous pose pas de questions sur vos affaires intérieures et que, en conséquence, vous êtes malvenu de poser des questions à ce sujet.

Toutefois, nous avons examiné la possibilité d'une action internationale, non seulement dans ce cas particulier mais dans d'autres, et nous pensons qu'il peut y avoir un moyen par lequel, par exemple, la Commission des droits de l'homme des Nations Unies pourrait peut-être agir, sur présentation de plaintes, non pas par des gouvernements, mais par des organisations privées, pour essayer d'établir les faits et de promouvoir l'idée des droits de l'homme, pour lesquels elle a une certaine responsabilité.

Je pourrais continuer et parler aussi des représentations qui ont été faites par de nombreux autres pays, mais c'est un peu partout la même chose; les autres n'aiment pas beaucoup voir un autre gouvernement leur dire comment gérer leurs affaires intérieures, et comme nous-mêmes, de temps à autre, nous nous sommes montrés très jaloux du respect de ce principe.

**M. Herbert:** Pendant ma dernière minute ou mes deux dernières minutes, monsieur le ministre, j'aimerais parler de la question des réfugiés politiques, qui nous a été exposée avec force, la semaine dernière ou il y a deux semaines, par les événements du Chili et par l'arrivée dans notre pays de la femme de l'ancien président du Chili.

En général, ces crises arrivent à l'improviste et doivent être résolues d'urgence. Je pense que dans le monde entier il y a un nombre assez considérable de gens qui pourraient facilement être classés comme réfugiés politiques.



[Texte]

Now, our attitude towards immigration must impose some limits, I would imagine, on the number of these political refugees that we can allow into the country. Can you tell us a little bit about how you approach this problem on a long-term basis rather than the emergency basis that always seems to come up when, for example, 70,000 Ugandans want to come into the country, or 70,000 Chileans, and so on? Are they displacing other immigrants that would have, say, a right to come in on a normal basis?

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, it is very difficult to have a long-term policy to deal with emergencies. The Chilean coup emerged suddenly—I will not say without warning because I do not know whether there were some who were able to forecast the events, but at any rate they would not have been able to forecast them more than a few weeks ahead. In the case of Uganda it was the decision of the Ugandan government to expel noncitizens. We had to react by showing our humanitarian concern for those Asians, who were all going to be forced to go to the United Kingdom. We felt that we had a responsibility to share the burden. In the case of the Czech and Hungarian refugees, there were revolts within those countries. We reacted to those events by providing a home for some of the refugees who had left their homelands.

• 2040

To clarify this point, Mr. Chairman, may I point out that the word "refugees" has a particular meaning, one which, I think, is well accepted: that is, these are people outside of their homeland who have nowhere to go. They cannot return home; new homes must be found for them.

In the Chilean case, the distinction is very important. We can deal more easily, in a sense, with the refugees who are outside of Chile; whether they are Chileans or non-Chileans, they are refugees, they have left their own countries or left Chile and are to be found in various places outside, particularly in Honduras, Panama and the Argentine. We can deal with those on the basis of our policy of humanitarian consideration for the plight of refugees. The much more difficult problem is, how do you deal with the Chileans who are not refugees who want to leave their own country? That is a much more difficult problem.

**The Chairman:** I think I shall have to interrupt this very interesting discussion.

Mr. Brewin.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Brewin:** I am tempted to go over again with the Minister some of the subjects that Mr. Herbert has raised. I shall try to refrain from doing that, except to ask the Minister to confirm something. He mentioned that he had had representations from across Canada in respect to the political refugees and the people said to be subjected to torture in South Viet Nam. I know that 13 members of Parliament and 4 Senators have sent him a very detailed letter urging action through the Human Rights Commission of the United Nations. I do not know that he has formally replied to that yet; perhaps he will be replying in a few days, and I shall not press him now, but I presume that subject has received serious consideration?

[Interprétation]

Par ailleurs, je suppose que notre attitude à l'égard de l'immigration nous impose certaines limites quant au nombre de réfugiés politiques que nous pouvons accepter dans notre pays. Pouvez-vous nous dire brièvement quelle est votre attitude à long terme à l'égard de ce problème, et non pas pour les cas d'urgence qui se produisent toujours, et je cite, par exemple, celui de 70,000 Ougandais voulant venir dans notre pays, ou de 70,000 Chiliens, etc.? Ceux-ci prennent-ils la place d'autres immigrants qui auraient eu normalement, sans cela, le droit de venir?

**M. Sharp:** Monsieur le président, il est très difficile d'avoir une politique à long terme pour les cas d'urgence. Le coup d'État chilien s'est produit brusquement—je ne dirais pas sans avertissement, car j'ignore si certaines personnes avaient pu prévoir les événements, mais, de toute manière elles n'auraient sans doute pas pu les prévoir plus de quelques semaines à l'avance. Dans le cas de l'Ouganda, il s'agissait d'une décision du gouvernement ougandais d'expulser ceux qui n'étaient pas citoyens de ce pays. Nous avons dû réagir en faisant preuve de compassion pour ces Asiatiques, qui allaient tous devoir se rendre au Royaume-Uni. Nous nous sommes sentis en devoir de partager le fardeau. Dans le cas des réfugiés tchécoslovaques et hongrois, il y avait eu des révoltes chez eux. Nous avons réagi en offrant un foyer à certains de ces réfugiés qui avaient quitté leur patrie.

Pour préciser les choses, monsieur le président, j'indiquerais que le mot «réfugié» a un sens particulier, qui, je pense, est bien accepté: ce sont des gens se trouvant hors de leur patrie et qui n'ont pas d'endroit où aller. Ils ne peuvent retourner chez eux; on doit leur trouver de nouveaux foyers.

Dans le cas des Chiliens, la distinction est très importante. Dans un sens, nous pouvons plus facilement nous occuper des réfugiés se trouvant en dehors du Chili; qu'ils soient Chiliens ou non, ce sont des réfugiés qui ont quitté leur pays ou le Chili et se trouvent dans divers pays étrangers, en particulier l'Honduras, Panama et l'Argentine. Nous pouvons nous en occuper en vertu de notre politique de secours aux réfugiés pour des motifs humanitaires. Il y a un problème beaucoup plus difficile: que faire des Chiliens qui veulent quitter leur pays et ne sont pas réfugiés? C'est beaucoup plus dur à résoudre.

**Le président:** Je dois interrompre cette très intéressante discussion.

Monsieur Brewin.

**M. Herbert:** Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Brewin:** J'ai bien envie de reprendre avec le ministre certaines des questions qu'a soulevées M. Herbert. Je vais essayer de l'éviter, sauf pour demander au ministre de confirmer une chose: il a dit qu'il avait reçu des requêtes de tout le Canada à propos des réfugiés politiques et des personnes dont on dit qu'elles sont torturées au Viêt-Nam du sud. Je sais que 13 députés et 4 sénateurs lui ont envoyé une lettre très détaillée pour lui demander d'agir par l'intermédiaire de la Commission des droits humains des Nations Unies. Je ne sais pas s'il a encore donné de réponse officielle, il le fera peut-être dans quelques jours, et je ne veux pas le presser, mais j'imagine que le sujet a reçu l'attention qu'il mérite.

[Text]

**Mr. Sharp:** Yes; I have in front of me now a letter that I shall be signing, probably tomorrow, replying to these representations. I hope that he will consider it a thoughtful and constructive reply. It was partly on the basis of the work that has been done in the department that I made my reply to the previous question. We do think there are some avenues that could be explored and that ought to be explored.

**Mr. Brewin:** I do hope that his reply does not include what I think the Minister suggested today: that the large-scale question of the deprivation of human rights is purely an internal matter. I think there is ample evidence, both in the Universal Declaration of Human Rights and in international law throughout the centuries, that sometimes things reach such a proportion that they cease to be purely internal matters and rightly become matters of international concern.

**Mr. Sharp:** I agree with Mr. Brewin. This was the point of view that I urged the Soviet authorities when I met with them in the Soviet Union recently. The reply I received was that these large questions can be raised when there are specific international conventions dealing with them. In other words, the way to get effective action is to move to get acceptance of certain principles by the international community generally. Once those are accepted, they can be applied.

It is one thing to argue that way, and quite a different thing to argue that there are certain unstated principles, which have not been codified, that countries are bound to observe.

**Mr. Brewin:** What about the Universal Declaration of Human Rights? That is an international document.

**Mr. Sharp:** That is a case in point; an attempt should be made to apply that document, and, of course, all countries are in a position to say, "we do abide by it".

• 2045

**Mr. Brewin:** I do know that the Minister has been asked to have Canada support a convention dealing specifically with the subject of torture.

**Mr. Sharp:** Yes. Our view is that there are other avenues likely to produce better results in the meantime, and we should exhaust those first.

**Mr. Brewin:** To change the subject, Mr. Chairman, I understood the Minister to say that Canada's program in the field of international aid was to give an increasing proportion of the gross national product to that end. Am I misinformed, or is it a fact that the Cabinet has decided to decrease the CIDA cash flow to underdeveloped countries by \$50 million for the fiscal year 1974-75? If this is so, it does not seem entirely consistent with the objective the Minister stated.

**Mr. Sharp:** Because of the very tight cash situation, it may be necessary to economize on spending, but not on our programs or approvals. Therefore, I do not think this is going to interfere with the upward trend of our aid.

**Mr. Brewin:** I will deal with a specific country in this connection. I want to deal with Bangladesh, which is a member of the Commonwealth. It is one of the most populous countries in the world and has been ravaged by war, floods, and natural disasters of various sorts. It is very dependent on Canada for food-grain imports for the next four or five years, or at least until their plans for self-sufficiency mature, and their investment to this end matures.

[Interpretation]

**M. Sharp:** Oui, j'ai devant moi une lettre que je vais signer, sans doute demain, pour répondre à ces requêtes. J'espère qu'on la considérera comme une réponse sérieuse et constructive. J'ai donné ma réponse à la question précédente en partie d'après le travail réalisé par mon ministère. Nous estimons qu'il existe des voies à explorer et qu'il faut explorer.

**M. Brewin:** J'espère que cette réponse ne comprend pas ce que le ministre a semblé suggérer aujourd'hui: que la vaste question de la suppression des droits humains est une affaire purement intérieure. La déclaration universelle des droits de l'homme et le droit international, depuis des siècles, semblent amplement prouver que lorsque les choses atteignent une telle proportion, ce ne sont plus des affaires intérieures et deviennent à juste titre des problèmes internationaux.

**M. Sharp:** Je suis d'accord avec M. Brewin. C'est l'opinion que j'ai exprimée aux autorités soviétiques lorsque je les ai rencontrées récemment en URSS. On m'a répondu que ces vastes questions pouvaient être soulevées lorsqu'elles sont abordées dans des accords internationaux précis. Autrement dit, pour obtenir des mesures efficaces, il faut faire accepter certains principes par la communauté internationale dans son ensemble. Une fois acceptés, ils peuvent être appliqués.

C'est une chose que de parler ainsi, et tout autre chose que de prétendre qu'il existe certains principes non déclarés, non codifiés, que les pays sont tenus d'observer.

**M. Brewin:** Et la déclaration universelle des droits de l'homme? C'est un document international.

**M. Sharp:** C'est vrai; il faut tenter de faire appliquer cette Déclaration, et, bien sûr, tous les pays sont en mesure de déclarer qu'ils le font.

**M. Brewin:** Je sais qu'on a demandé au ministre qu'il fasse appuyer par le Canada une convention traitant précisément de la torture.

**M. Sharp:** Oui. Nous estimons qu'il existe actuellement des moyens de produire de meilleurs résultats, que nous devons d'abord employer.

**M. Brewin:** Pour changer de sujet, monsieur le président, le ministre aurait dit que le programme canadien en matière d'assistance internationale consiste à y affecter une plus grande partie du produit national brut. Serais-je mal informé, ou le Cabinet a-t-il vraiment décidé de diminuer les crédits de l'ACDI affectés aux pays en voie de développement de 50 millions de dollars pour l'année financière 1974-1975? Si c'est le cas, cela ne semble pas très conforme aux objectifs qu'a indiqués le ministre.

**M. Sharp:** En raison d'une situation financière très précaire, il sera peut-être nécessaire de réduire les crédits, mais pas ceux de nos programmes ou des mesures approuvées. Je ne pense donc pas que cela va influer sur l'augmentation de nos programmes d'assistance.

**M. Brewin:** Je vais parler d'un pays précis à cet égard. Le Bangladesh, qui fait partie du Commonwealth, est l'un des pays les plus peuplés du monde. Il a été ravagé par la guerre, les inondations, et des désastres naturels de toutes sortes. Pour les quatre ou cinq prochaines années, ou du moins jusqu'à ce qu'il puisse se suffire à lui-même, et qu'il ait des investissements pour le faire, ses importations de céréales dépendent fortement du Canada.



## [Texte]

Will the Minister say, in the case of a country like that, what commitments Canada has made to assist? It seems to me that there is a genuine threat of starvation, and this would be a most desirable form of investment in the world future.

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, I can assure Mr. Brewin through you that we have responded generously to their requests. We have arranged for grain to be supplied to Bangladesh. We cannot meet the whole of their requirements, but we have set aside for them very substantial amounts.

**Mr. Brewin:** Does that increased amount take account of the fact that prices have been going up so rapidly that a country as poor as Bangladesh may not be able to pay us? Is some of this by way of grant or long-term loan?

**Mr. Sharp:** Yes, Mr. Chairman. Moreover, this is an illustration of the sort of cash problem that is emerging for the government. You will have noticed that in this first item we are now nominally discussing, one of the principal reasons for the \$9 million increase is that \$4,700,000 is due to the revaluation of foreign currencies. It is an illustration of the kind of problem we are facing across the board. It applies not only to our programs for reconstruction and development, but also to the supply of foodstuffs which have risen proportionately even more than other items.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, perhaps I have time to discuss one last subject with the Minister. I assume he has received a brief or memorandum or submission from Development and Peace, OXFAM—Quebec, *La fédération des Rallyes Tiers-Monde*, and CUSO, in regard to the situation of the Portuguese colonies. In this memorandum reference is made to Canada's support of a resolution of the United Nations in November of 1972, if I recall rightly. It is Resolution No. 2918, which is a long resolution. I will have to try to summarize it. In effect it says that those who support the resolution support the idea of giving assistance to the independence movements struggling for freedom in the three or four Portuguese colonies in Africa, and the resolution of the groups asks that Canada use its influence in NATO to see that arms are not made available to Portugal and that every assistance be given to these movements for independence, in accordance with the resolutions of the United Nations which I believe Canada has supported.

• 2050

My question, therefore, is will the Minister—I understand the NATO council of ministers is meeting next week—seek to have this subject put on the agenda or discuss with his colleagues in other NATO countries whether this matter should not be discussed by NATO, because to many people in the world it is an offence, that NATO, which is based upon respect for independence of its own countries, should be used indirectly as a channel for supporting the colonial suppression of these independence movements.

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, I doubt very much whether it would be useful to have a subject like this on the formal agenda of a NATO meeting. I think it is much more effective for countries that are concerned about this question, as we are, to raise these questions with the Portuguese authorities, as I have done on a couple of previous

## [Interprétation]

Le ministre pourrait-il indiquer quels engagement le Canada a pris pour aider ce pays? Il me semble qu'il y ait une vraie menace de famine, et ce serait là une forme d'investissement tout à fait souhaitable pour l'avenir du monde.

**M. Sharp:** Monsieur le président, je peux assurer M. Brewin que nous avons répondu généreusement à leurs appels. Nous avons organisé des envois de céréales au Bangladesh. Nous ne pouvons faire face à tous ses besoins, mais nous lui avons réservé des crédits très importants.

**M. Brewin:** L'augmentation de ces crédits tient-elle compte du fait que les prix ont augmenté si rapidement dans un pays aussi pauvre que le Bangladesh qu'il ne pourra peut-être pas nous rembourser? Ces crédits sont-ils accordés en partie sous forme de prêts à long terme?

**M. Sharp:** Oui, monsieur le président. De plus cela illustre le genre de problème financier qui se pose au gouvernement. Vous aurez remarqué que dans ce premier crédit que nous discutons en tant que tel, l'un des principaux motifs de l'augmentation de 9 millions de dollars est la somme de 4.7 millions de dollars due à la réévaluation des devises étrangères. Cela illustre le genre de problème que nous rencontrons partout. Cela s'applique non seulement à nos programmes de reconstruction et de développement, mais aussi à l'expédition de produits alimentaires qui, en proportion, ont augmenté encore plus que les autres produits.

**M. Brewin:** Monsieur le président, j'ai peut-être le temps de discuter d'un dernier point avec le ministre. J'imagine qu'il a dû recevoir un mémoire ou un document de *Development and Peace*, d'OXFAM Québec, de la Fédération des rallys Tiers-monde et de CUSO sur la situation des colonies portugaises. On y mentionne l'appui accordé par le Canada à une résolution des Nations Unies de novembre 1972, si je me souviens bien. Il s'agit de la résolution numéro 2,918, qui est très longue. Je vais essayer de la résumer. Cela signifie que ceux qui appuient la résolution appuient l'idée d'aider les mouvements d'indépendance qui luttent pour la liberté dans trois ou quatre colonies portugaises d'Afrique et la résolution de ces groupes demande que le Canada use de son influence à l'OTAN pour faire en sorte que des armes ne soient pas mises à la disposition du Portugal et que toute l'aide sera accordée à ces mouvements d'indépendance, conformément aux résolutions des Nations Unies que le Canada a appuyées, je crois.

En conséquence, ma question est la suivante: étant donné que le conseil des ministres de l'OTAN se réunira la semaine prochaine, le ministre va-t-il essayer de faire mettre la question à l'ordre du jour ou d'en discuter avec ses collègues des autres pays de l'OTAN afin de savoir si cette question ne doit pas être discutée par cette organisation, car de nombreux peuples du monde considèrent comme une offense le fait que l'OTAN qui se fonde sur le respect de l'indépendance de ses propres pays, serve indirectement de canal pour aider à la suppression de ces mouvements d'indépendance par les puissances coloniales.

**M. Sharp:** Monsieur le président, je doute beaucoup de l'utilité de faire mettre cette question à l'ordre du jour des réunions de l'OTAN. Je pense qu'il serait beaucoup plus utile que les pays concernés par ce problème, comme nous, posent cette question aux autorités portugaises, comme je l'ai fait deux fois préalablement et comme il se pourrait

## [Text]

occasions and as I may have an opportunity of doing again. There are a number of countries in NATO that share our views. There are other countries that feel it is not worthwhile raising this question formally in NATO, that all it does is to provoke long speeches to no effect.

The second thing I would like to say is that we have not supplied any arms to Portugal since 1963, I think. So, we are not providing any aid to Portugal that could be used to suppress any colonial peoples in Africa by Portugal.

The third thing is to make a comment on the resolution. Canada supported this resolution because we wanted the world to know that this was our view. We specifically said, however, that we were not supporting violence as a means of achieving freedom. Moreover, in the Commonwealth heads of government meeting, this same view was again expressed.

**The Chairman:** Thank you very much, gentlemen.

Monsieur Clermont, vous avez droit à cinq minutes.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, je crois qu'aujourd'hui vous avez rencontré un groupe d'hommes représentant différentes ethnies du Canada et que ces personnes se sont informées de la politique du gouvernement canadien concernant les réfugiés chiliens qui se trouvent dans des camps ou qui voudraient s'établir au Canada ou à l'étranger? Quelle est la politique du gouvernement canadien concernant ce cas humanitaire?

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, my colleague, the Minister of Manpower and Immigration, made a statement in the House of Commons last week in which he set forth the government's decision to apply humanitarian principles to the acceptance of refugees from Chile, whether they are Chileans or non-Chileans outside the country.

I met with the various church groups today and explored the situation further, looking particularly at the problem of Chileans who desire to leave their country because of fear of repression or even, in some cases, fear of death. We are trying to work out a method of dealing with this problem, which we discussed with the churchmen. I do not think until this arrangement is concluded that it would be wise to set out in detail what we are proposing to do because it might have an undesirable effect upon the safety of some of the people involved; but I can assure you that we are trying to apply the same humanitarian principles to this part of the problem as we are to the immigration of refugees who are outside Chile at the present time.

## • 2055

It is an extremely difficult problem because of the fact that there are some large number of people in Chile who would like to leave because of the repressive regime, and one learns in my portfolio that gestures are much less important than practical help and that the two are not always synonymous. So, in accordance with the practical experience of Canada in dealing with these matters, we think more in terms of how we can help rather than in terms of whether we can have a halo around our heads for having said the right thing about the unfortunate people.

## [Interpretation]

que j'aie encore l'occasion de le faire. Un certain nombre des pays de l'OTAN partagent notre avis. Il y a d'autres pays qui estiment peu utile de soulever cette question de manière officielle à l'OTAN, car le seul résultat en est de longs discours qui n'ont aucun effet.

La deuxième chose que j'aimerais dire c'est que nous n'avons fourni aucune arme au Portugal depuis 1963, je crois. Donc, nous n'accordons aucune aide au Portugal qui pourrait être utilisée pour la répression des peuples coloniaux par les Portugais en Afrique.

En troisième lieu, j'aimerais faire une remarque sur la résolution. Le Canada a appuyé cette résolution car nous voulions que le monde sache quelle était notre opinion. Toutefois, nous avons précisé que nous n'appuyons pas la violence comme moyen d'obtention de la liberté. De plus, lors de la réunion des chefs d'État du Commonwealth cette même opinion a été exprimée.

**Le président:** Merci beaucoup, messieurs.

Mr. Clermont, you are entitled to five minutes.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, I think you met today with a number of people representing several ethnic groups of Canada and they asked you what was the policy of the Canadian government concerning the Chilean refugees who are held in camps or who would like to come to Canada or go to a foreign country to settle down? What is the policy of the Canadian government concerning this humanitarian question?

**M. Sharp:** Monsieur le président, mon collègue, le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, a fait une déclaration à la Chambre des communes la semaine dernière dans laquelle il précisait la décision du gouvernement de mettre en application les principes humanitaires pour accepter les réfugiés du Chili qui ne se trouvent pas dans ce pays, qu'ils soient de nationalité chilienne ou non.

J'ai rencontré aujourd'hui plusieurs groupements religieux et j'ai étudié plus avant cette situation, en considérant plus particulièrement le problème des Chiliens qui veulent quitter leur pays par crainte de répression ou même, dans certains cas, par crainte d'être tués. Nous essayons de mettre au point une méthode pour régler ce problème, et nous en avons discuté avec les représentants des diverses confessions. Je ne crois pas qu'il serait bon de donner des détails de ce que nous envisageons avant que l'accord ne soit conclu, car cela pourrait avoir des répercussions malheureuses sur la sécurité de certaines des personnes en cause; mais je puis vous assurer que nous tentons d'appliquer les mêmes principes humanitaires à cette partie du problème qu'à l'immigration des réfugiés qui se trouvent actuellement hors du Chili.

Il s'agit d'un problème extrêmement difficile à résoudre étant donné le nombre considérable de personnes qui se trouvent au Chili et qui aimeraient quitter ce pays à cause du régime de répression, et dans un poste comme le mien, on apprend vite que les gestes sont beaucoup moins importants qu'une aide pratique et que les deux choses ne sont pas toujours synonymes. Par conséquent, l'expérience pratique qu'a eue le Canada dans ce genre de situation nous fait songer davantage à la façon dont nous pouvons aider plutôt qu'à nous faire louer pour avoir dit ce qu'il faut au sujet de ces malheureux.



[Texte]

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur le ministre, je constate que vous demandez dans votre budget supplémentaire une somme de \$309,700 d'aide aux Canadiens. Ce montant comprend-il des sommes d'argent éventuellement accordées en vue de fournir une aide supplémentaire aux missions canadiennes à l'étranger, entre autres celle de Santiago (Chili)? Le pays-hôte n'est-il pas tenu d'accorder une protection satisfaisante aux missions étrangères?

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, in order to deal adequately with the problem we are facing in Chile, we are enlarging our entire mission there; perhaps on a temporary basis, but certainly it will take more manpower to deal with the problem that has arisen. The particular sum here is of a more general character but some of it can be used for this purpose.

On the question of protection, it apparently is necessary to provide more protection for some of our ambassadors, and that includes our ambassador in Chile because of the revelation of some of the messages that he sent; but this is a matter that has to be arranged between ourselves and the Government of Chile. Here, in this country, we provide the protection to the missions that are here, if they are under attack; and we would expect the same sort of principles to apply in Chile, although we, ourselves, may be able to do something to help.

**Le président:** Merci, monsieur Clermont.

Monsieur Andre.

**Mr. Andre:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, in questioning the Minister, Mr. Stevens, my colleague, quoted the Minister of Energy, Mines and Resources regarding Canada's position in sharing the world shortfall of petroleum supplies. If I may, I will quote directly from Mr. Macdonald's statement of November 26:

Canada will have to share not only in the direct cut-back from Arab sources but in the general shortfall.

"Canada will have to share": I presume this has the approval of the government and that you would agree with that statement, that we have to share in this general shortfall?

**Mr. Sharp:** Morally, yes.

**Mr. Andre:** Morally?

**Mr. Sharp:** Yes.

**Mr. Andre:** Not legally but morally?

**Mr. Sharp:** Morally.

• 2100

**Mr. Andre:** I see. So it is not a matter of *force majeure* being imposed by these international companies but rather a question of Canada making the conscious decision to share in these world shortfalls. Is that correct?

[Interprétation]

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Minister, I notice that you ask in your supplementary estimates under "Assistance to Canadians," the amount of \$309,700. Does this amount include some money to give additional assistance to Canadian missions abroad, for instance our mission in Santiago, Chile? Is it not the responsibility of the host country to give adequate protection to foreign missions?

**M. Sharp:** Monsieur le président, pour tenter de régler de façon efficace le problème auquel nous faisons face au Chili, nous augmentons l'effectif de notre mission là-bas; c'est peut-être à titre temporaire, mais il faudra certainement plus de personnel pour faire face à la situation actuelle. La somme dont il est question ici a trait à des choses plus générales, mais une partie pourrait servir à cette fin.

En ce qui concerne la protection, il semble nécessaire de fournir une protection accrue à certains de nos ambassadeurs, y compris notre ambassadeur au Chili, étant donné la divulgation de certains messages qu'il a envoyés; il s'agit d'une question à régler entre le gouvernement du Chili et nous. Ici, au pays, nous fournissons nous-mêmes la protection nécessaire aux missions établies ici, s'il y a danger; nous nous attendons donc à la même chose de la part du Chili, bien que nous puissions aider quelque peu nous-mêmes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clermont.

Mr. Andre.

**M. Andre:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, en posant une question au ministre, mon collègue M. Stevens a cité des paroles prononcées par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources au sujet de la position adoptée par le Canada en ce qui concerne la part que nous prendrions à la pénurie mondiale de pétrole. Si vous le permettez, je vais citer directement un extrait de la déclaration prononcée par M. Macdonald le 26 novembre:

Le Canada devra subir, non seulement les effets directs de la réduction des approvisionnements arabes, mais également la pénurie mondiale.

Je suppose qu'en disant: «Le Canada devra subir», le ministre avait l'accord du gouvernement et que vous êtes d'accord également avec cette déclaration, selon laquelle nous devons nous aussi souffrir de la pénurie générale?

**M. Sharp:** Moralement, oui.

**M. Andre:** Moralement?

**M. Sharp:** Oui.

**M. Andre:** Non pas légalement, mais moralement?

**M. Sharp:** Moralement.

**M. Andre:** Je vois. Il n'est donc plus question d'une force majeure qui nous serait imposée par ces sociétés internationales, mais plutôt du fait que le Canada prend sciemment la décision de souffrir lui aussi de cette pénurie mondiale. Est-ce bien cela?

[Text]

**Mr. Sharp:** No. If you asked me would Canada have to share, I would say yes, and I say this morally. If you come down to the question of the contract, that depends upon the decisions that will be made by these multinational corporations as to how they deal with the contracts they have. This is why the *force majeure* clause does give them an out. As Mr. Macdonald said in the House of Commons, and I think it is probably still true, we have had no notice yet that they intend to use those as a means of reducing the ...

**Mr. Andre:** But surely, sir, you can appreciate the difference between having to share as a result of some contractual agreements that Canadian oil companies have entered into with their suppliers and having to share as a result of Canadian government policy which indicates that we share in situations where our friends in the international community are suffering. There is a very fundamental difference.

**Mr. Sharp:** There is.

**Mr. Andre:** You would agree to that. It would seem to me that blaming *force majeure* as exercised by these companies is quite incompatible—which the Minister has done—with statements you are making that we have a moral obligation. Do we have any policy or treaty commitments with foreign governments regarding sharing any such shortfall?

**Mr. Sharp:** No, not so far as I know.

**Mr. Andre:** So in terms of having to, it can really then only be the contractual arrangements that Canadian companies have.

**Mr. Minister,** what currently is our position with respect to the Arabs? I understand we are on the sort of neutral list and therefore suffering the over-all production cut-back, but we are not getting a special embargo which is directed towards the United States and The Netherlands. Is that correct?

**Mr. Sharp:** That is correct.

**Mr. Andre:** Has any Arab oil been shipped through the Portland pipeline to Montreal?

**Mr. Sharp:** Arab oil, I really do not know. You would have to ask my colleague.

**Mr. Andre:** It would have occurred within the last couple of days if it had, because till now they have not permitted their oil. So effectively we are on the embargo list, if this continues.

**Mr. Sharp:** Not necessarily, no. The question that has been raised here is whether if a company were to land its oil at Portland for Canada, this would be recognized as going to Canada. We have made representations to the governments concerned outlining the arrangements that are made for the supply of Canada's two ...

**Mr. Andre:** Have they agreed to those?

**Mr. Sharp:** No, they have not. So the question of whether they will supply oil to Canada by landing it in the United States is one that relates to their embargo on the United States, not on us.

[Interpretation]

**M. Sharp:** J'estime que le Canada devrait partager, certainement, et c'est, je crois, une obligation morale. En ce qui concerne les contrats, tout dépend des décisions qui seront prises au niveau des sociétés multinationales. Et la clause de *force majeure* leur permet certainement d'agir. Mais M. Macdonald l'a souligné à la Chambre des communes, et je pense qu'il a parfaitement raison, il n'y a rien qui laisse croire encore qu'elles sont prêtes à utiliser ce moyen pour réduire ...

**M. Andre:** Mais ce n'est pas la même chose. Ou il y a une obligation contractuelle de la part des compagnies pétrolières canadiennes de partager leurs ressources, ou une politique du gouvernement canadien qui veut que dans les situations difficiles le pays fasse cause commune avec ses alliés.

**M. Sharp:** Je comprends.

**M. Andre:** Vous êtes d'accord. Il me semble que faire intervenir la clause de *force majeure* à laquelle sont tenues les compagnies, comme le ministre l'a fait, n'est pas du tout compatible avec vos déclarations, selon lesquelles il y a pour le Canada une obligation morale. Y a-t-il une politique bien précise ou des traités avec des gouvernements étrangers qui obligent le Canada à partager lorsqu'il y a une crise de ce genre?

**M. Sharp:** Pas à ma connaissance.

**M. Andre:** En ce qui concerne l'obligation, il n'y a donc que les contrats auxquels sont tenues les compagnies canadiennes.

Quelle est la position du Canada actuellement vis-à-vis des pays arabes? Je crois comprendre que nous sommes considérés plus ou moins neutres et visés par une réduction globale de la production, mais qu'il n'y a pas d'embargo spécial qui nous vise comme les États-Unis ou les Pays-Bas.

**M. Sharp:** C'est exact.

**M. Andre:** Y a-t-il eu du pétrole arabe d'expédié par le pipeline de Portland vers Montréal?

**M. Sharp:** Je ne sais vraiment pas. Il faudrait que je consulte mon collègue.

**M. Andre:** Il faudrait qu'il y en ait eu ces derniers jours puisque, jusqu'à tout récemment, il n'y en avait pas. Il y a donc un embargo qui vise le Canada.

**M. Sharp:** Pas nécessairement. La question a été simplement de savoir si une compagnie qui voulait faire livrer son pétrole à Portland à destination du Canada pouvait être acceptée. Il y a eu des instances de présentées aux gouvernements intéressés au sujet des arrangements qui pourraient être pris pour approvisionner les deux ...

**M. Andre:** Mais les pays concernés n'ont pas donné leur accord, n'est-ce pas?

**M. Sharp:** Pas encore. La question de savoir si le Canada peut continuer de se faire approvisionner en pétrole par l'intermédiaire des États-Unis reste toute liée à l'embargo qui frappe les États-Unis.



[Texte]

**Mr. Andre:** I appreciate that, but we are nevertheless not getting the oil which we could purchase there because of this circumstance of our delivery system having to be in the United States. You have indicated you have informed the Arab governments that this is going directly to Canada and they have not accepted that position. What initiatives are you or your officials taking to try and straighten this out?

**Mr. Sharp:** We have made direct representations to all the governments.

**Mr. Andre:** Are you anticipating success, or is this a brick wall and we are going to have to find some other way of doing things?

**Mr. Sharp:** We do not know the answer to that one yet. We are continuing our representations.

**Mr. Andre:** Five minutes is very short and I would like to talk just a bit about the activities of the Canadian Commercial Corporation to which Mr. Sinclair alluded, and this especially affects Mr. Ritchie's specialty, U.S.-Canadian relations. They have indicated there is a very good possibility of this Canadian Commercial Corporation in fact causing the Americans difficulty in their dealings in trying to overcome their shortfalls. He has made this statement before the Congressional committee. And certainly you can see that as being a possibility. If there are limited supplies in the world and a Canadian corporation, a Canadian government agency is outbidding the American government at this limited amount of crude, then clearly we are not helping our neighbours at all.

Also, I wonder what initiatives your department has taken before the Minister in respect of curtailment of Western crude, and I am referring specifically to crude from southwestern Saskatchewan for which there is no Canadian market, yet it has been cut back from export to the United States, even though they would dearly love to receive it.

**Mr. Sharp:** There are two questions here.

• 2105

**The Chairman:** That is your last question.

**Mr. Sharp:** We have had no complaints, as far as I know, from the American authorities about our purchases of odd lots of oil.

On the second point, I am not sufficient of an expert to know why there has been an interruption on the movement of Saskatchewan crude into the United States. You will have to ask somebody who is.

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, my questions are directed to the Minister simply for clarification because I am a bit confused as a result of the questions that were asked by Mr. Stevens.

**Mr. Harney:** No wonder.

**Mr. Blais:** I would just like to clarify some points. Am I to understand, Mr. Chairman to the Minister, that the supplying of oil to Canada is as a result of agreements between multinational corporations, some based in Canada and some based in foreign countries? Is that correct?

[Interprétation]

**M. Andre:** Mais nous sommes toujours privés ainsi de pétrole du fait que notre système de livraison passe par les États-Unis. Vous avez indiqué que vous aviez informé les pays arabes que le pétrole en question était destiné en tout au Canada et ceux-ci n'ont pas accepté l'argument. Quelles mesures entend prendre votre ministère pour remédier à la situation?

**M. Sharp:** Il y a eu des instances de présentées directement à tous les gouvernements intéressés.

**M. Andre:** Vous attendez-vous à ce qu'il y ait une réaction favorable ou la situation est-elle sans issue et commande-t-elle des solutions neuves?

**M. Sharp:** Nous ne savons pas encore. Nous continuons de présenter des instances.

**M. Andre:** Cinq minutes c'est vraiment très court, et je ne voudrais pas laisser passer l'occasion de parler un peu de l'activité de la Corporation commerciale canadienne à laquelle a fait allusion tout à l'heure M. Sinclair, et qui est la spécialité de M. Ritchie dans le contexte des relations Canada-États-Unis. Certains estiment que la Corporation commerciale canadienne est en fait la cause de la difficulté des Américains à résoudre le problème de la pénurie qu'ils connaissent actuellement. Il y a eu une déclaration de faite en ce sens devant un comité du Congrès. Et c'est certainement possible. Les approvisionnements sont limités sur une base mondiale et voilà qu'une société canadienne, une agence du gouvernement coupe l'herbe sous le pied au gouvernement américain et s'approprie une certaine quantité de pétrole brut. Ce n'est pas la bonne façon d'aider son voisin.

Je me demande ce que le ministère a l'intention de faire au sujet des réductions de pétrole brut de l'Ouest, je veux parler ici surtout du pétrole brut du sud-ouest de la Saskatchewan pour lequel il n'existe pas de marché au Canada, et qu'on empêche d'être exporté aux États-Unis, même si on aimerait bien l'avoir chez notre voisin du sud.

**M. Sharp:** Vous posez deux questions.

**Le président:** C'est votre dernière question.

**M. Sharp:** Autant que je sache, il n'y a pas eu de plaintes de la part des autorités américaines au sujet de l'achat de certaines concessions.

En ce qui concerne le second point que vous soulevez, je ne puis me prononcer sur la raison de l'arrêt des exportations de pétrole brut de la Saskatchewan vers les États-Unis. Il faut poser la question à quelqu'un d'autre.

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Il y a quelques points que j'aimerais bien voir éclaircir à la suite des questions posées par M. Stevens.

**M. Harney:** Il fallait s'y attendre.

**M. Blais:** Dois-je comprendre, monsieur le ministre, que l'approvisionnement en pétrole du Canada se fait conformément à des ententes entre les sociétés multinationales, dont certaines peuvent être établies au Canada et d'autres ailleurs?

[Text]

**Mr. Sharp:** Yes. I do not think we have any government authority.

**Mr. Blais:** The Department of External Affairs would have no jurisdiction whatsoever over these multinational corporations with contracts for the supply of oil.

**Mr. Sharp:** We have no jurisdiction. That does not prevent us, of course, from discussing these questions, which we do.

**Mr. Blais:** And you have done so.

**Mr. Sharp:** That is right.

**Mr. Blais:** Am I to understand from your replies to Mr. Stevens' questions that the Canadian government has taken initiatives at the international level to discuss and to arrive at some international agreement as to the limitation of the unilateral powers exercised by these multinational corporations?

**Mr. Sharp:** That is right. We have been one of the prime movers in trying to get some international rules relating to multinational corporations.

**Mr. Blais:** And these contracts which have been alluded to in the House and in this Committee, which contracts contain force majeure clauses, are contracts, the terms of which are determined by private international law over which governments have no power. Is that not correct, save for the influence that governments usually wield in these matters?

**Mr. Sharp:** Yes. We have no jurisdiction over those contracts. We have done what we can to influence the course of events. As I said and as my colleague said, no company has told us that it intends to divert any oil that might otherwise be coming to Canada. What will happen in the future I do not know. I rather feel that my colleague has been very wise to have put all the facts in their grimmest form before the House and before the country so that he is not charged eventually with having failed to draw the situation to the attention of the people.

**Mr. Blais:** From your own reply, sir, am I not correct in assuming that in those areas over which you have power, namely, the question of foreign policy, you have maintained what is recognized as being a neutral position vis-à-vis the Arab suppliers of oil so that we are not the subject of an embargo. Is that not correct?

**Mr. Sharp:** Our policy was set out in the House of Commons on October 16 and I have not changed anything in that. I have not given way to any pressures. The policy of Canada remains the same as was expressed on October 16. We have had no indication that any Arab country intends to apply a boycott to us? We are affected, as you know, by the reduction in the...

**Mr. Blais:** Of course. The 25 and the cumulative 5 per cent.

**Mr. Sharp:** That is right.

**Mr. Blais:** My last question, Mr. Minister, is one which arises out of a news report on Sunday over the CBC. The foreign minister of one of the Arab countries, a Mr. Yamani, who is on a western tour, has indicated, upon a question being asked of him by a CBC reporter with reference to the Portland pipeline, that he would consider that if oil was being transported in bond through the Portland line to Montreal, that although he would have to study the situation further, it would appear from his reply that the Arab countries would not consider that that would be a delivery to the United States. Indeed, if it was to be

[Interpretation]

**M. Sharp:** Oui. Je ne crois pas que le gouvernement puisse intervenir.

**M. Blais:** Le ministère des Affaires extérieures n'a aucun pouvoir sur ces sociétés multinationales qui ont des contrats pour l'approvisionnement de pétrole?

**M. Sharp:** Aucun pouvoir. Évidemment, nous pouvons toujours discuter ces questions et nous le faisons.

**M. Blais:** Et vous le faites, dites-vous?

**M. Sharp:** Oui.

**M. Blais:** Vous avez indiqué, en réponse à M. Stevens, que le gouvernement canadien avait pris sur lui d'engager la discussion au niveau international afin qu'on puisse en arriver à un accord sur la limitation des pouvoirs unilatéraux qu'exercent les grandes sociétés multinationales, si j'ai bien compris?

**M. Sharp:** En effet. Nous avons été les premiers à suggérer des règles qui s'appliqueraient aux sociétés multinationales.

**M. Blais:** Et les contrats dont il a tellement été question à la Chambre et en Comité, ces contrats qui contiennent des clauses de force majeure, sont établis à partir du droit international privé et se trouvent au-delà des juridictions nationales. C'est bien ça, excepté peut-être pour ce qui est de l'influence que peuvent exercer habituellement les gouvernements?

**M. Sharp:** Oui. Nous n'avons aucun pouvoir sur ces contrats. Nous avons essayé d'exercer notre influence. Comme je l'ai dit, et comme mon collègue l'a souligné, aucune compagnie ne nous a signifié l'intention d'expédier ailleurs le pétrole qui pourrait être destiné au Canada. Il est difficile de prévoir ce qui se produira maintenant. Je pense que mon collègue du Cabinet a fait preuve de beaucoup de sagesse en donnant tous les faits dans leur forme la plus pessimiste, de sorte que la Chambre et le pays soient bien informés de ce qui se passe.

**M. Blais:** Et vous avez signalé, tout à l'heure, monsieur le ministre, en réponse à des questions, que pour ce qui était de votre Ministère, vous aviez toujours maintenu une position considérée comme une position neutre vis-à-vis des pays arabes exportateurs de pétrole. Il n'y a donc pas d'embargo qui visent le Canada?

**M. Sharp:** Notre politique a été exposée à la Chambre des communes le 16 octobre et n'a pas été modifiée depuis. J'ai résisté aux pressions qui se sont exercées. Et la politique du Canada reste ce qu'elle était au 16 octobre. Nous n'avons pas été avisés qu'un pays arabe nous réserve un boycottage. Nous sommes touchés, comme vous le savez, par la réduction...

**M. Blais:** Je comprends. Les 25 p. 100 et les 5 p. 100 cumulatifs.

**M. Sharp:** Précisément.

**M. Blais:** Une dernière question, monsieur le ministre, au sujet de certaines déclarations faites dimanche dernier à une émission d'actualité sur le réseau de la Société Radio-Canada. Le ministre des Affaires étrangères de l'un des pays arabes en cause, M. Yamani, est actuellement en tournée dans les pays de l'Ouest et il indiquait, en répondant à une question qui lui était posée par un journaliste, qu'il était prêt à envisager la possibilité, même si ça devait faire l'objet d'un examen plus sérieux, que le pétrole des pays arabes puisse être transporté sous caution par le pipe-line de Portland jusqu'à Montréal. Il semble donc



[Texte]

used only by Canada, and not refined in Canada and subsequently sold to the United States, they would consider that that oil company supply would be for Canadian use and would not be subject to the boycott which affects the United States.

**Mr. Sharp:** That is the position that we have been urging upon these oil producing countries and we are hopeful that it will be accepted by them. I am very happy that we seem to be making some progress.

**Mr. Blais:** Yes, that is my understanding of the statement.

• 2110

Those are all my questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Arrol.

**Mr. Arrol:** Sometime ago, Mr. Sharp, we had the Hungarian and the Czech refugee problem without these people having an obvious country to which they might go. The world and, in particular, Canada responded, in bringing these refugees in, and I think the decision of the government was generally applauded by all political parties and by the people in Canada.

Then we had—and I guess it was before those others—the Cuban revolution and Cuban refugees. At this time, Canada did not think it appropriate to put in airlifts or to help people paddle over to this land; we did not think it appropriate to give them sanctuary because the United States did, *en masse*.

Now we have the Chilean refugee situation and my question is: the Chilean situation is so often compared to the Hungarian and to the Czech situations, but do the Chileans not, in fact, have more or less natural secondary homes to which to go? Certainly, in Cuba, it seems to me, they would be welcomed as heroes; and Mexico has the tradition of allowing refugees from other countries.

It seems to me, too, that it is a tradition in Latin America that if there is a revolution in country A, then the victims of it, be they left wing or right wing victims—if one must use those terms—are given sanctuary by nation B because nation B's establishment might tomorrow have a revolution and hence might want sanctuary in nation A.

I am wondering, then, when the people from Chile are in certain Central American countries now, many of them, and where we know that Cuba would probably welcome them, and Mexico, Peru and possibly a number of other nations, why the comparison is made to the Hungarian and Czech refugee situation and hence. Why is it that we have attempts to feel strongly that it is something we must do, to bring, if necessary, thousands of them to Canada?

**Mr. Sharp:** It is very difficult, Mr. Chairman, to make comparisons between very dissimilar situations.

In the case of the Czechs and the Hungarians, the people concerned were outside their own country: they were not in Czechoslovakia or Hungary when we offered help. They were outside, they were refugees, and they had to have a home. So Canada responded, as you know, I think, generously, and we got a great many, very valuable immigrants as a result.

[Interprétation]

qu'il y ait possibilité que les pays arabes soient prêts à considérer qu'il ne s'agit pas là de livraison aux États-Unis. Et même si le pétrole n'était pas utilisé au Canada, n'était pas raffiné au Canada, mais vendu par la suite aux États-Unis, la présomption qu'il soit destiné au Canada subsisterait et le pétrole ne ferait pas l'objet d'un embargo qui touche les États-Unis.

**M. Sharp:** C'est le point de vue que nous avons essayé de faire valoir auprès des pays producteurs et nous comptons bien qu'ils l'accepteront. Je suis content de vous dire que nous faisons quelques progrès.

**M. Blais:** Oui, c'est comme ça que j'ai interprété la déclaration.

C'est tout, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Arrol.

**M. Arrol:** Il y a quelque temps, monsieur Sharp, nous avons dû faire face au problème des réfugiés hongrois et tchèques qui n'avaient pas de pays où s'établir. Le Canada, parmi d'autres pays, a bien fait d'accepter ces réfugiés et je crois que la décision du gouvernement a été favorablement reçue par tous les partis politiques et le peuple du Canada.

Il y a également eu la révolution cubaine provoquant le départ de certains habitants de cette île. À l'époque, le Canada n'a pas jugé bon de mettre des avions à leur disposition et ne les a pas aidés à venir ici. Nous n'avons pas pris cette décision de leur donner asile parce que les États-Unis les a acceptés en masse.

C'est maintenant le moment de prendre des mesures concernant la situation des réfugiés chiliens. On compare souvent la situation au Chili aux crises survenues en Hongrie et en Tchécoslovaquie mais n'est-il pas exact de dire que d'autres pays sont bien plus indiqués pour les accueillir? Il me semble que ces gens seraient traités en héros au Cuba et le Mexique à la tradition de recevoir des réfugiés de partout.

J'ai également l'impression que les pays Latino Américains ont l'habitude de recevoir les victimes de leurs révolutions successives, qu'elles soient de droite ou de gauche, et ont établi, pour ainsi dire, une certaine réciprocité à cet égard.

Puisque les réfugiés du Chili se trouvent maintenant dans les pays de l'Amérique Centrale, et s'ils trouveraient un bon accueil dans plusieurs pays, notamment le Cuba, le Mexique et le Pérou, pourquoi les compare-t-on aux réfugiés hongrois et tchèques? Pourquoi cette tentative de nous faire croire que nous devons les amener au Canada, par milliers si c'est nécessaire?

**M. Sharp:** C'est très difficile, monsieur le président, que de comparer deux situations différentes.

Dans le cas des Tchèques et des Hongrois, les gens en question se trouvaient à l'extérieur de leur propre pays: ils n'étaient ni en Tchécoslovaquie ni en Hongrie quand nous leur avons offert de l'aide. Ils étaient réfugiés et il fallait qu'ils s'établissent quelque part. Comme vous le savez, le Canada a répondu généreusement de cette façon, nous avons reçu de nombreux immigrants d'une grande valeur.

[Text]

**Mr. Arrol:** Right.

**Mr. Sharp:** In the case of Chile, there are some people like that. The particular cases we have been looking at have been cases where the country that has received them has received them only on a temporary basis, pending a more satisfactory settlement.

For example, in Panama, Honduras and the Argentine, these refugees have not been accepted for permanent settlement as they may have been in Mexico or Cuba or in certain other Latin American countries that have the doctrine of asylum. So, we have felt that we should respond to these requests conveyed to us by many people, including Members of Parliament, that there are in Panama and Honduras and in Argentina, refugees who want to come to Canada. Accordingly, we have sent teams down to interview them, to give them medical checks, checks on their general attitude, and so on. I think then, that we are responding to the requests from people who want to come to Canada.

**Mr. Arrol:** Are there not many of them, Mr. Minister, from countries other than Chile, such as Bolivia, Uruguay and Argentina? Does that not indicate the necessity of asking the question: is there not the possibility that they are, in a sense, professional revolutionaries who see their mission in life as either associating themselves with various communist revolutions or inciting them? Do they, in fact, owe an allegiance to no particular country? If they came to Canada, would they work on the land or in factories and become productive working citizens, or would they rather make lecture tours across Canada, raising money for counterrevolutions, getting Canadian passports in order to facilitate their going from country to country?

• 2115

**Mr. Sharp:** We run a certain risk, Mr. Chairman. I do believe, as I said in the House of Commons, however, that humanitarian considerations should generally prevail and that we have a responsibility, along with many other countries, to show humanitarian concern.

**Mr. Arrol:** Could you tell me, Mr. Minister, if the situation with the Cuban refugees in the United States is such as to result in their integration into American life, or are they waiting on the shores for what they hope will be a revolution tomorrow? I think possibly the American experience with their Latin American refugees might be prophetic in respect of our experience with Latin American refugees. Do you know of the situation currently?

**Mr. Sharp:** I am not intimately concerned. I imagine the United States is going to have problems. I would not deny that we will have problems. But you have to make a choice. Do we close our doors and say no, we will not welcome these people who have not a home to go to because we fear that when they come to Canada they may cause us some trouble?

**Mr. Arrol:** If in fact they have no home.

**Mr. Sharp:** I do not think, Mr. Chairman, that that would be an attitude that would commend itself to the Canadian people generally.

[Interpretation]

**M. Arrol:** Oui.

**M. Sharp:** Il y a aussi des chiliens dans cette situation. Nous étudions des cas particuliers où le pays hôte les a reçus de façon provisoire seulement en attendant un arrangement plus satisfaisant.

Par exemple, le Panama, le Honduras et l'Argentine n'ont pas accepté ces réfugiés de façon permanente comme le Mexique ou Cuba ou d'autres pays sud-américains qui acceptent le principe de l'asile auraient pu le faire. Nous croyons qu'il fallait répondre aux demandes faites en leur faveur par toutes sortes de personnes y compris des députés qui nous ont indiqué qu'il se trouvait des réfugiés à Panama, en Honduras et en Argentine qui voulaient s'établir au Canada. Par conséquent, nous avons envoyé des équipes pour les interviewer, leur faire passer des examens médicaux et des interrogatoires sur leurs attitudes en général, etc. Nous répondons à une demande de la part du public pour que ces réfugiés soient acceptés au Canada.

**M. Arrol:** N'est-il pas exact de dire, monsieur le ministre, que beaucoup d'entre eux proviennent de pays autres que le Chili, comme la Bolivie, l'Uruguay et l'Argentine? Ne faudrait-il pas alors s'intéresser à la possibilité qu'il se trouve parmi eux des révolutionnaires professionnels qui ont comme but dans la vie la participation à diverses révolutions communistes? Peut-on dire qu'ils ont un sentiment d'allégeance à quelque pays que ce soit? S'ils venaient au Canada, travailleraient-ils la terre ou dans des usines et deviendraient-ils des citoyens au travail productif ou essaieraient-ils au contraire de faire des tournées de conférence à travers tout le Canada dans le but de ramasser de l'argent pour les contre-révolutions, et essaieraient d'obtenir des passeports canadiens pour faciliter leur voyage de pays en pays?

**Mr. Sharp:** Nous courons un certain risque, monsieur le président. Je pense, comme je l'ai dit à la Chambre des communes, que les considérations humanitaires devraient toutefois prévaloir et que nous avons une certaine responsabilité, ainsi que d'autres pays, de nous montrer humainement concernés.

**M. Arrol:** Pourriez-vous me dire, monsieur le ministre, si la situation d'un réfugié cubain aux États-Unis aboutit à son intégration dans la vie américaine ou bien attend-t-il sur les plages que demain se produise la révolution qu'il espère? Il me semble que l'expérience américaine pour ce qui est des réfugiés latino-américains devrait nous permettre de prévoir ce que sera la nôtre. Savez-vous quelle est la situation à l'heure actuelle?

**M. Sharp:** La question ne m'intéresse pas vraiment. Je pense que les États-Unis pourront avoir des problèmes. Je ne nierais pas que nous aurons aussi des problèmes. Mais il faut faire un choix. Allons-nous fermer nos portes et dire non, nous n'allons pas accueillir ces personnes qui n'ont pas de foyer car nous craignons qu'en arrivant au Canada ils risquent de nous causer des problèmes?

**M. Arrol:** S'ils n'ont pas de foyer . . .

**M. Sharp:** Je ne pense pas, monsieur le président, que ce genre d'attitude soit bien accueillie par le peuple canadien de manière générale.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Arrol, your time is up, I am sorry.

**Mr. Arrol:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Langlois:** Mr. Chairman, it has been suggested that Canada contributed to the economic difficulties of the Allende government in Chile by deliberately withholding export credits and foreign aid. Mr. Sharp, could you tell us what assistance was provided to Chile during the term of President Allende, and how this assistance compared with that provided to Chile under the previous governments?

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, there has been a good deal of misinformation spread around about this. In fact, Canada never did cut off Chile. I put out a statement on October 26, which I would draw to the attention of the members of the Committee, in which I set forth the way in which we had dealt with the Allende government. We have never had any government loans outstanding with Chile. However, the Export Development Corporation, which is a Crown corporation that operates on a commercial basis and makes its decision on economic and commercial criteria, did continue to finance or to ensure Canadian exports to Chile following the election of the Allende government in 1970. Indeed, in April, 1973 we made a decision to extend credits to Chile of \$5 million, a loan of \$5 million to Chile, which is perhaps the best evidence that we never did cut off that government from access to export credits.

In addition, the Export Development Corporation had under negotiation and had approved early this year, before the coup, a \$2 million guarantee to that government. Unfortunately, the government never accepted it before it was overthrown and the new régime has not yet confirmed this agreement.

We also had underway at the time the Allende government took office in 1970 two projects in the field of telecommunications and education administered by the Inter-American Development Bank with which we have a co-operative arrangement involving a commitment of \$8,600,000. This was disbursed over the period as follows: \$2,356,000 in 1970; \$741,000 in 1971-72, and an estimated \$2 million in the year 1972-73. We had a number of other projects; we had a program of visits backwards and forwards—of Chilean journalists, and so on. It indicated that, as far as the Canadian government was concerned, we did not deal with the Allende government on a political basis, we dealt with it as we had dealt with previous Chilean governments. We had continued the programs that had been operating under previous régimes. Indeed, as you will see, we had a very substantial program of assistance to Chile when the Allende government was in office.

• 2120

**Mr. Langlois:** The situation, as I heard of it, was not too brilliant as far as money or economics were concerned. We heard of rates of inflation of up to 200 per cent in Chile; I do not suppose that would make any banker in Canada very happy to loan money to them.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Arrol, votre temps est terminé, je regrette.

**M. Arrol:** Merci, monsieur le président.

**M. Langlois:** Monsieur le président, on a laissé entendre que le Canada avait été pour quelque chose dans les difficultés économiques rencontrées par le gouvernement Allende au Chili en lui refusant délibérément les crédits à l'exportation et son aide étrangère. Monsieur Sharp, pourriez-vous nous dire quelle aide a été accordée au Chili pendant le mandat du président Allende, et pourriez-vous la comparer avec l'aide accordée au Chili lorsque le pouvoir était aux gouvernements qui l'ont précédé?

**M. Sharp:** Monsieur le président, un certain nombre de faux renseignements ont été divulgués à ce sujet. En fait, le Canada n'a jamais changé d'attitude à l'égard du Chili. J'ai fait une déclaration le 26 octobre, que j'aimerais porter à l'attention des membres du Comité, dans laquelle je disais de quelle manière nous avions commercé avec le gouvernement Allende. Nous n'avons jamais eu de prêt du gouvernement à recouvrer auprès du Chili. Toutefois, la société pour l'expansion des exportations, qui est une société de la Couronne d'ordre commercial et qui prend ses décisions en fonction des facteurs économiques et commerciaux, a continué à financer et à assurer les exportations canadiennes au Chili après l'élection du gouvernement Allende en 1970. En vérité, en avril 1973, nous avons même pris la décision d'offrir au Chili un crédit de 5 millions de dollars, un prêt de 5 millions de dollars au Chili, qui est peut-être la meilleure preuve que nous n'avons jamais empêché ce gouvernement d'avoir accès à nos crédits à l'exportation.

De plus, la société pour l'expansion des exportations avait négocié et avait approuvé plus tôt cette année, avant le coup d'État, une garantie de 2 millions de dollars pour ce gouvernement. Malheureusement, le gouvernement n'a pas eu le temps de l'accepter avant d'être renversé et le nouveau régime n'a pas encore confirmé cet accord.

Au moment de l'arrivée au pouvoir du gouvernement Allende en 1970, nous avions également deux projets en cours dans le domaine de télécommunication et de l'éducation. Ils étaient administrés par la Banque inter-américaine de développement avec laquelle nous avons un accord de collaboration comprenant un engagement financier de 8,600 mille dollars. Cette somme a été versée comme suit: 2,356 mille dollars en 1970; 741 mille dollars 1971-1972; et environ 2 millions de dollars en 1972-1973. Nous avions un certain nombre d'autres projets, entre autres nous avions un programme de visites dans un sens et dans l'autre, pour des journalistes chiliens, ainsi de suite. Le rapport démontrait que le gouvernement canadien ne s'était pas intéressé au gouvernement Allende du point de vue politique, c'est-à-dire que nous avons traité ce gouvernement comme les gouvernements chiliens précédents, continuant les programmes existant sous les régimes précédents. Comme vous le verrez, nous avions un programme considérable d'aide au Chili pendant le régime du gouvernement Allende.

**M. Langlois:** D'après ce que j'ai entendu dire, la situation n'était pas très brillante du côté monétaire. Nous avons entendu parler de taux d'inflation allant jusqu'à 200 p 100 au Chili, je suppose qu'une telle situation n'encouragerait pas tellement un banquier canadien à prêter de l'argent là-bas.

[Text]

**Mr. Sharp:** No, and I think the Canadian banks, being governed entirely by commercial considerations had more misgivings, and they were not prepared to be as co-operative as the Canadian government was.

**Mr. Langlois:** A few months ago, Mr. Hales put some questions in the House about two girls who were shot to death on the Zambian-Rhodesian border last spring. After some diplomatic efforts between Canada and Zambia, you reported to the House that some *ex gratia* payments had been offered to the parents of those two girls. Could you give us the final settlement, if such a settlement was arrived at?

**Mr. Sharp:** As the Committee knows, this was a terrible tragedy. At the outset, we did not believe the Zambian government had paid enough attention to this case. We made representations to the government generally and, you will recall, I asked a Canadian who had worked with President Kaunda to go to Zambia to let the President know how serious were the concerns of Canadians.

Following that visit, the President wrote to the parents—the Sinclairs and the Drijbergs—and offered his sympathies and condolences. In response to the representations that we had made, which were supported particularly by Mr. Hales and other members of the House of Commons, and by Canadians across the country, we suggested to the President that an *ex gratia* payment would be an appropriate gesture. He did offer an *ex gratia* payment, and both the Drijbergs and the Sinclairs have now accepted it. I am reluctant to reveal the amount, because I think it is a personal matter for the families and they would not want me to say what the amount is. But, I feel that, although the explanation given by the Zambian government was not very satisfactory, the government has responded in a way that indicates its serious concern.

**Mr. Langlois:** As far as we are concerned, Mr. Sharp, is the incident closed?

• 2125

**Mr. Sharp:** We are not satisfied with the explanations that were given. I have drawn this to the attention of the government on several occasions, particularly at the Heads of Government Meeting here in Ottawa when I spoke to the Foreign Minister. I told him that we were not satisfied with the explanation. He replied that the explanation was the one reported to them by the armed forces concerned; they interpreted the presence of these people in the gorge of the Zambezi as representing a threat to Zambia. He could get no other explanation from the members of the armed forces. So, I do not feel that I can make any further representations, and I am gratified that the president recognized the concern of Canadians by offering a gesture, such as an *ex gratia* payment, which I am very happy to say has been accepted by both families.

**Le président:** Merci, monsieur Langlois.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mr. Chairman, I would like to go back for a moment to what the Minister said about increasing personnel in Chile, possibly temporarily, in order to meet the present situation. I think that certainly summarizes my understanding. I simply wanted to be clear on that. The reason for this is that the people

[Interpretation]

**M. Sharp:** Non, et je crois que les banques canadiennes, étant donné les intérêts tout à fait commerciaux qui les régissent, hésitaient beaucoup plus et n'étaient pas disposées à collaborer autant que le gouvernement canadien ne l'était.

**M. Langlois:** Il y a quelques mois, M. Hales a posé des questions à la Chambre au sujet de deux jeunes filles qui ont été abattues sur la frontière entre la Zambie et la Rhodésie au printemps dernier. Après bien des interventions diplomatiques entre le Canada et la Zambie, vous avez signalé à la Chambre que l'on avait offert d'indemniser les parents de ces deux jeunes filles. Pourriez-vous nous dire quel montant a été finalement convenu, si tel est le cas?

**M. Sharp:** Comme les membres du Comité ne l'ignorent pas, il s'agissait là d'une tragédie terrible. Nous n'avons pas cru en premier lieu que le gouvernement zambien avait accordé assez d'attention à cette affaire. Nous avons donc présenté des instances au gouvernement et si vous vous souvenez bien, j'ai demandé à un Canadien qui avait déjà travaillé avec le président Kaunda d'aller en Zambie pour faire savoir au président à quel point les Canadiens se préoccupaient de cette affaire.

À la suite de cette visite, le président a écrit aux parents des jeunes filles, les Sinclair et les Drijbergs leur offrant ses sympathies et ses condoléances. En réponse aux instances que nous avons présentées, appuyées surtout par M. Hales et d'autres députés de la Chambre de même que par des Canadiens de tout le pays, nous avons suggéré au président qu'il serait approprié d'offrir une indemnité à titre gracieux. Il a offert une telle indemnité et les Drijbergs de même que les Sinclair l'ont maintenant acceptées. J'hésite cependant à en révéler le montant, car à mon avis c'est une question personnelle pour les familles. Bien que l'explication donnée par le gouvernement zambien n'ait pas été très satisfaisante, je crois que la façon dont le gouvernement a réagi démontrait sa grande préoccupation.

**M. Langlois:** En ce qui nous concerne, monsieur Sharp, l'incident est-il clos?

**M. Sharp:** Nous ne sommes pas satisfaits des explications que l'on nous a données. J'en ai fait part au gouvernement en question à plusieurs reprises, surtout lors de la réunion des chefs de gouvernement qui a eu lieu ici à Ottawa, alors que j'en ai parlé au ministre des Affaires étrangères de ce pays. Je lui ai dit que nous n'étions pas satisfaits des explications données. Il a répondu que c'était là l'explication rapportée par les Forces armées impliquées; les soldats avaient interprété la présence de ces personnes dans la gorge du zambiezi comme représentant une menace pour la Zambie. Il n'a pas pu obtenir d'autres explications du personnel des Forces armées. Je ne crois donc pas pouvoir présenter d'autres instances, et je suis heureux que le président ait reconnu la préoccupation manifestée par les Canadiens, en faisant le geste d'offrir une indemnité à titre gracieux qui a été acceptée par les deux familles, à ma grande satisfaction.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Langlois

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Monsieur le président, j'aimerais revenir pour un instant à l'augmentation du personnel au Chili, dont parlait le ministre, augmentation probablement temporaire, afin de faire face à la situation actuelle. Je crois que cela résume certainement ma pensée. Je voulais simplement clarifier la question. La raison à



[Texte]

there are faced with a grave situation. We in Canada are also faced with a very serious situation. I wonder if, by any chance, the allocations that are contained in the supplementary estimates might also be put there in order to meet this situation so that it will increase our representation in Arab countries. Quite aside from the fact that I think it extraordinary to find in supplementary estimates, having had some little experience in the preparation of budgets, that the government should come here today to ask for a 10 per cent over-all increase under Vote 1 which, broken down on page 36, comes out to 6 per cent for "Relations with Foreign Governments and Intergovernmental Institutions", 7 per cent on the next one, then "Assistance to Other Programs", about 12 per cent, and the last one is 9 per cent. I think this indicates that there is something faulty in our budgetary process if we have to do this. However, leaving that aside for the moment, I wonder if, in the face of the present situation, any of these moneys are being asked for in order to increase our representation in the Arab countries?

**Mr. Ritchie:** The answer to the last part of Mr. Munro's question, Mr. Chairman, is that none of these funds relate to new activities in the Arab countries at the time these estimates were prepared.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Then may I ask what channels, aside from the one that was mentioned of sending our ambassador from Lebanon to Saudi Arabia, for example, and having, I suppose, the ambassador from Iran going to Iraq and to Kuwait to make representations there—if Kuwait is in this matter, and it is in a way—what other channels are used in order to impress upon the Arab countries that our position, vis-à-vis the situation which brought the embargoes by these Arab countries on, is somewhat different from the interpretation which they are putting on it? They say we are not unfriendly, we are sort of neutral, but we are not amongst the friendly group and therefore we are going to have to suffer a little. What other channels are used?

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, I do not know of any other channel of communication that can be used, other than representations to the governments themselves. Whenever I have an opportunity of meeting representatives of Arab countries I impress upon them the dangers of using any economic weapon like this because of its effects upon the structure of world trade and the possibility that this would be a precedent for similar action by other countries in the future. Our purpose in dealing with the Arab countries that are directly concerned is to acquaint them with the Canadian position. Needless to say, Mr. Chairman, we do not go around saying, "What should we do in order to satisfy you that we should be treated in a special way?" I am sure you would agree that Canada should make its own foreign policy and should not make foreign policy under threat.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Agreed.

• 2130

**Mr. Sharp:** And that is certainly the principle upon which I conduct...

[Interprétation]

cette augmentation est la situation grave à laquelle doit faire face notre personnel là-bas. Au Canada également, nous faisons face à une situation très grave. Je me demande si par hasard certains crédits du budget supplémentaire ne pourraient pas être affectés à l'augmentation de nos représentants dans les pays arabes, pour faire face à cette situation. Malgré mon peu d'expérience dans la préparation des budgets, je trouve tout à fait extraordinaire que dans un budget supplémentaire, le gouvernement vienne demander aujourd'hui une augmentation générale de 10 p. 100 sous le crédit 1, à la page 37, dont 6 p. 100 pour les «Relations avec les gouvernements étrangers et les institutions gouvernementales», 7 p. 100 aux postes suivants, ensuite 12 p. 100 aux postes de «L'appui à d'autres programmes», et enfin 9 p. 100 pour le dernier poste. A mon avis, cela révèle une défectuosité dans notre procédure budgétaire, si nous devons avoir de tels résultats. Cependant, je vais passer à un autre sujet pour l'instant; étant donné la situation actuelle, je me demande si une partie de ces montants d'argent est demandée en vue d'augmenter nos représentants dans les pays arabes?

**M. Ritchie:** En ce qui concerne la dernière partie de la question de M. Munro, monsieur le président, je dois répondre que les fonds demandés n'ont trait à aucune activité dans les pays arabes au moment de la préparation du budget.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Si l'on exclut l'envoi en Arabie Séoudite de notre ambassadeur au Liban, par exemple, et je suppose aussi l'envoi en Iraq et au Kuwait, de notre ambassadeur en Iran pour y présenter des instances, puis-je alors demander comment nous tâchons de faire comprendre aux pays arabes que nous n'interprétons pas comme eux la situation qu'ont créée les embargos imposés par ces mêmes pays arabes? D'après eux, il ne s'agit pas d'un acte d'hostilité, nous sommes en quelque sorte neutres, mais nous ne faisons pas partie du groupe d'amis, et par conséquent, nous devons souffrir quelque peu. Quels moyens utilisons-nous pour leur faire comprendre notre position?

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Sharp:** Monsieur le président, j'ignore comment nous pourrions procéder autrement qu'en formulant des instances auprès des gouvernements eux-mêmes. Chaque fois que j'ai l'occasion de rencontrer des représentants de pays arabes, je tâche de leur faire comprendre les dangers que peut présenter l'utilisation d'une armée économique comme celle-ci étant donné ses effets sur la structure du commerce mondial et la possibilité de créer un précédent qui pourrait porter d'autres pays à prendre des mesures similaires à l'avenir. Dans nos contextes avec les pays arabes directement concernés, nous faisons notre possible pour leur faire comprendre la position du Canada. Il va sans dire, monsieur le président, que nous ne disons pas à la ronde: «Que devrions-nous faire pour vous faire comprendre qu'il faudrait nous accorder un traitement de faveur?» Je suis sûr que vous serez d'accord pour que le Canada se fasse sa propre politique étrangère et ne soit pas forcé de la faire sous la menace.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** D'accord.

**M. Sharp:** Et c'est certainement le principe sur lequel je fonde...

[Text]

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** If I may interject, presumably these channels would include representations that you could make, and possibly have made, at the UN, and might conceivably include an invitation, which you might be considering, to the sheikh and his colleagues, who are expected to be travelling shortly in this part of the world.

**Mr. Sharp:** You may recall, Mr. Chairman, that when the question was put in the House today I said I would consider the suggestion.

**Mr. Stevens:** Have you any decision?

**The Chairman:** Have you a last question, Mr. Munro?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I wanted to get to the question of why we are on the neutral list. I am wondering whether it is because some of our Arab oil is coming via the Portland route or because we are serving in the Middle East force. And I have been trying to figure out what it is that goes on in the Arab mind that has put us where they have put us and where we do not necessarily believe we ought to be. What is the meaning of this? The Minister referred a minute ago to the pressure being used, and it is quite obvious from statements made by the Secretary General of the Arab League that this is the intent of this pressure. This statement has been made in Algiers.

Have we ever thought—because we are an oil producing country, we are an oil exporting country—of joining OPEC, or using another channel, where we can make our views known even better than we can now?

**Mr. Sharp:** No, Mr. Chairman, we have never considered...

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Venezuela is.

**Mr. Sharp:** Yes. Our export market is restricted to the United States where we have access to a protected market to some extent, have had in the past, and it did not seem to us to be in our interest to join OPEC.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Rose is next.

**Mr. Rose:** I was interested in Mr. Arrol's discussion of revolutionaries in Chile and I wanted to ask you, Mr. Sharp, as our Minister for External Affairs, if there had been any revolutions in Chile in recent years before the coup?

**Mr. Sharp:** Not a bloody revolution for quite some time.

**Mr. Rose:** In other words there was a democratically elected government, and I suppose that the friends of this government are the ones who are threatened now. I was wondering why all those revolutionaries would be there, if they were really intent on upset, and what their occupation would be. They are in Chile.

**Mr. Sharp:** As I understand the situation, Mr. Chairman, I think it has been quite well known to the members of the Committee that a large number of people interested in, shall I say, the experiment that was being carried on in Chile went there to observe and to take part.

[Interpretation]

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Si je puis me permettre de vous interrompre, ces moyens pourraient peut-être comprendre des représentations que vous feriez, et que vous avez peut-être faites, aux Nations Unies, et pourraient comprendre une invitation, qu'il vous restera à étudier, au sheik et à ses collègues, qu'ils doivent venir en voyage prochainement dans cette région du monde.

**M. Sharp:** Vous vous souviendrez, monsieur le président, que lorsque la question a été posée à la Chambre aujourd'hui, j'ai dit que je prendrais cette suggestion en considération.

**M. Stevens:** Avez-vous déjà pris une décision?

**Le président:** Avez-vous une dernière question, monsieur Munro?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je voulais en venir à la question de savoir pourquoi nous sommes sur la liste neutre. Je me demande si c'est parce qu'une partie du pétrole arabe qui nous est envoyée vient par Portland ou parce que nous faisons partie des Forces du Moyen-Orient. J'essaie de savoir qu'est-ce qui, dans l'esprit arabe nous a mis dans la situation où ils nous ont mis et où nous ne devrions pas nécessairement être. Que signifie tout cela? Le ministre a parlé il y a un instant des pressions qui sont exercées, et il est bien évident d'après les déclarations faites par le secrétaire général de la Ligue arabe que c'est bien l'intention de ces pressions. Cette déclaration a été faite à Alger.

Avons-nous jamais envisagé—puisque nous sommes un pays producteur de pétrole, un pays exportateur de pétrole—de nous joindre à l'OPEP, ou à utiliser un autre moyen, pour faire connaître notre opinion mieux que nous ne le pouvons actuellement?

**M. Sharp:** Non, monsieur le président, nous n'avons jamais envisagé...

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Le Venezuela, lui, y a pensé.

**M. Sharp:** Oui. Notre marché d'exportation est limité aux États-Unis où nous avons axé un marché protégé d'une certaine manière, du moins par le passé, et il ne nous a pas semblé être de notre intérêt de nous joindre à l'OPEP.

**Le président:** Merci. M. Rose vient ensuite.

**M. Rose:** La discussion de M. Arrol sur les révolutionnaires du Chili m'a intéressé et j'aimerais vous demander, monsieur Sharp, puisque vous êtes notre ministre des Affaires extérieures, s'il y a eu d'autres révolutions au Chili ces dernières années avant le coup d'état?

**M. Sharp:** Pas une seule révolution pendant un certain temps.

**M. Rose:** En d'autres termes, il y avait un gouvernement élu démocratiquement, et je suppose que les amis de ce gouvernement se sentent maintenant menacés. Je me demande pourquoi tous ces révolutionnaires sont là-bas, s'ils ont vraiment l'intention de bouleverser les choses, et quelle est leur occupation. Ils se trouvent au Chili.

**M. Sharp:** Si j'ai bien compris la situation, monsieur le président, je pense que les membres du Comité savent très bien qu'une grande partie des personnes intéressées, pour ainsi dire, à l'expérience que connaissait le Chili s'y sont rendues pour observer et prendre part.



[Texte]

**Mr. Rose:** But that would not necessarily define them as international revolutionaries, would it?

**Mr. Sharp:** Not necessarily.

**Mr. Rose:** All right. I wonder if I could go back to some of the things that Mr. Stevens was asking about, because I was intrigued with his line of questioning and I thought it was very good.

**Mr. Sharp:** you told us that you have influence but no power over multinational oil corporations. Is that so?

**Mr. Sharp:** Obviously we have power over, or at least we have a great deal of influence with multinational corporations operating in Canada. After all, they did agree to restrain their price increases, which they have done very effectively in so far as Canadian oil is concerned.

**Mr. Rose:** Except Gulf Oil, sir. Are not many of the same multinational corporations which have been operating over the years also operating in Canada?

**Mr. Sharp:** Yes, they have intercorporate connections, certainly.

**Mr. Rose:** So therefore it is not impossible for our government to have influence on their international actions as well, if we were willing to make those views known to those similar corporations or those that have intercorporate connections operating in Canada?

**Mr. Sharp:** Yes, that is what I said.

**Mr. Rose:** And are you doing that?

**Mr. Sharp:** Yes.

**Mr. Rose:** In Canada?

**Mr. Sharp:** Yes.

**Mr. Rose:** Because I had the feeling from your testimony that you have practically thrown up your hands, and you said that "really there is not much we can do."

• 2135

**Mr. Sharp:** No, I am sorry. I said that we did not have jurisdiction; I did not say that we lacked influence.

**Mr. Rose:** No. I know you did not. That is precisely what I said. You said you had influence but no power. I am asserting that perhaps you have more than that if you choose to use that power.

You told us that none of these contracts operating between international oil corporations in eastern Canada, where we are dependent on offshore oil, were seen by our government at all, either by the Secretary of State for External Affairs nor, as the testimony in the House indicated, the Minister of Energy, Mines and Resources. Is that so?

**Mr. Sharp:** Well, I have not seen them.

**Mr. Rose:** He said he has not seen them; so, presumably, nobody has seen them. Since private contracts through their oil corporations threaten our oil supply for eastern Canada—as a matter of fact, a lot of people believe we are being blackmailed into an international price rise—I am wondering if this situation is acceptable to you and should continue. The fact is that we have no knowledge of the contracts because they are between private corporations, yet they threaten our country.

[Interprétation]

**M. Rose:** Mais cela ne fait pas nécessairement d'eux des révolutionnaires internationaux, n'est-ce pas?

**M. Sharp:** Pas nécessairement.

**M. Rose:** Très bien. Je me demande si je pourrais revenir sur certaines des questions posées par M. Stevens, car sa façon de les poser m'a intéressé et j'ai estimé qu'il l'avait très bien fait.

Monsieur Sharp, vous nous avez dit que vous avez une certaine influence mais aucun pouvoir sur les sociétés pétrolières multinationales. En est-il ainsi?

**M. Sharp:** Bien sûr nous avons un certain pouvoir, ou du moins nous avons une grande influence sur les sociétés multinationales qui sont installées au Canada. Après tout, elles ont accepté de limiter leurs augmentations de prix, ce qu'elles ont réussi à faire efficacement pour ce qui est du pétrole canadien.

**M. Rose:** Sauf pour le pétrole Gulf, monsieur. N'est-il pas vrai qu'une grande partie de ces mêmes sociétés multinationales qui existent depuis un certain nombre d'années font également des affaires au Canada?

**M. Sharp:** Oui, il y a certainement des liens entre ces différentes sociétés.

**M. Rose:** Donc, il n'est pas impossible que notre gouvernement ait une influence sur leurs actions internationales aussi, si nous sommes prêts à faire connaître notre point de vue à ces mêmes sociétés ou à celles qui ont des liens avec celles qui sont établies au Canada?

**M. Sharp:** Oui, c'est ce que j'ai dit.

**M. Rose:** Et le faites-vous?

**M. Sharp:** Oui.

**M. Rose:** Au Canada?

**M. Sharp:** Oui.

**M. Rose:** Parce qu'il me semblait d'après votre témoignage que vous avez pratiquement levé les mains au ciel et dit: «En fait, nous ne pouvons pas faire grand-chose.»

**M. Sharp:** Non, je regrette. J'ai dit que nous n'avions aucune compétence, je n'ai pas dit que nous manquions d'influence.

**M. Rose:** Non. Je sais que vous ne l'avez pas dit. C'est précisément ce que j'ai dit. Vous avez dit que vous aviez de l'influence mais aucun pouvoir. Je pensais que peut-être vous pourriez avoir davantage si vous choisissiez d'user de ce pouvoir.

Vous nous avez dit que le gouvernement, que cela soit le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, ou comme l'indique le témoignage à la Chambre, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, n'avaient vu aucun de ces contrats conclus entre sociétés pétrolières internationales pour l'Est du Canada, où nous dépendons du pétrole étranger. En est-il ainsi?

**M. Sharp:** Eh bien, je ne les ai pas vus.

**M. Rose:** Il dit qu'il ne les a pas vus; donc il est vraisemblable que personne ne les a vus. Puisque des contrats privés signés par les sociétés pétrolières menacent nos approvisionnements en pétrole pour l'Est du Canada, en fait, beaucoup de personnes pensent que l'on nous fait du chantage pour que les prix soient augmentés au niveau international—je me demande si cette situation vous semble acceptable et devrait continuer. Le fait est que nous n'avons aucune connaissance de ces contrats parce qu'ils ont été signés entre sociétés privées, et pourtant ils menacent notre pays.

## [Text]

**Mr. Sharp:** Well, the increase in the price of oil has been universal. It has applied not only to Arab states who have raised their prices: Venezuela has raised its prices as has also Nigeria, on the taxable basis for the calculation of government revenues.

**Mr. Rose:** I accept that, sir. We have done the same through an export tax, and I support that. But that was not central to my question: it was peripheral.

Is Canada, through the Government of Canada, content to accept this situation where Canadians are at the mercy of international oil corporations, in terms of supply—let us leave the price out of it for a moment—and yet we have no knowledge of what is in those contracts?

**Mr. Sharp:** What we know is that the Arab states, as a matter of national policy, have raised their prices. We know that Venezuela has raised its prices as a matter of government policy and that Nigerai has raised its prices as a matter of government policy.

The question that I thought had been raised had to do with the *force majeure* clause in the contracts between private corporations who have to subject themselves to the national policies of the producing countries; that is, as far as price is concerned. They have no option on that.

**Mr. Rose:** Yes; but Mr. Sharp, I really feel that while it is not premeditated deflection or evasion on your part you are not quite meeting the question which is: are we going to continue, in our country, to be blind to the individual contracts that effect, certainly if not the security then the comfort of our country.

**Mr. Sharp:** No, I do not think we can be.

**Mr. Rose:** Does Canada indulge in *force majeure* in terms of its contracts with the United States?

**Mr. Sharp:** Private companies may, yes.

**Mr. Rose:** So we might be guilty of the same thing and, therefore, might not necessarily be short 200,000 barrels?

**Mr. Sharp:** As I remember it, Mr. MacDonald said over and over again in the House of Commons that he was putting forward what he considered to be the worst situation we might face if, as a result of the *force majeure* clauses, these companies were to divert shipments that might in the ordinary course have come to Canada.

**Mr. Rose:** Does Canada plan to open an embassy ...

**The Chairman:** Mr. Rose, this will be your last question.

**Mr. Rose:** It is just a short one. Does Canada plan to open an embassy in Edmonton?

**The Chairman:** Do you think we should?

**Mr. Sharp:** It is not the responsibility of the Minister of External Affairs, anyway.

## [Interpretation]

**M. Sharp:** Eh bien, l'augmentation du prix du pétrole a été universel. Elle s'applique non seulement aux pays arabes qui ont majoré leurs prix: le Venezuela a majoré ses prix, ainsi que le Nigeria, sur la base fiscale pour le calcul des revenus du gouvernement.

**M. Rose:** Je l'accepte, monsieur. Nous avons fait la même chose en imposant une taxe à l'exportation et je suis d'accord avec cela. Mais ce n'était pas l'essentiel de ma question: cela n'était que marginal.

Le Canada, par le truchement du gouvernement du Canada, est-il satisfait de la situation où les Canadiens sont à la merci des sociétés pétrolières internationales pour ce qui est de leurs approvisionnements—laissons de côté les prix pour un instant—et pourtant, nous n'avons aucune idée de ce qui se trouve dans ces contrats?

**M. Sharp:** Tout ce que nous savons c'est que les états arabes ont pris comme mesure de politique nationale d'augmenter leurs prix. Nous savons que le Venezuela a augmenté ses prix aux titres d'une mesure plus politique et que le Nigeria l'a fait également.

La question qui m'a semblé être soulevée portait sur le cas de force majeure prévu dans les contrats entre sociétés privées qui doivent se soumettre aux politiques nationales des pays producteurs; en tout cas, pour ce qui est du prix. Ils n'ont aucun choix là-dessus.

**M. Rose:** Oui, mais monsieur Sharp, je pense vraiment que si vous ne vous écarterez pas à des fins du sujet, vous ne répondez pas exactement à la question qui est la suivante: Allons-nous continuer, dans notre pays, à ne pas nous occuper des contrats individuels qui touchent certainement le confort de notre pays, sinon sa sécurité.

**M. Sharp:** Non, je ne pense pas que cela puisse continuer.

**M. Rose:** Est-ce que le Canada se permet d'invoquer le cas de force majeure pour ce qui est de ses contrats avec les États-Unis?

**M. Sharp:** Il est possible que les compagnies privées le fassent. Oui.

**M. Rose:** Donc nous pourrions être coupables de la même chose et, en conséquence, les 200,000 barils ne vont pas nécessairement nous faire défaut?

**M. Sharp:** Si j'ai bonne mémoire, M. Macdonald a dit à maintes reprises à la Chambre des communes qu'il prévoyait à l'avance ce qui pourrait être la pire des situations pour le Canada si, à la suite des dispositions de force majeure, ces compagnies devaient diriger leurs cargaisons ailleurs alors qu'elles étaient ordinairement prévues pour le Canada.

**M. Rose:** Le Canada prévoit-il d'ouvrir une ambassade ...

**Le président:** Cela sera votre dernière question.

**M. Rose:** C'est une très brève question. Le Canada a-t-il l'intention d'ouvrir une ambassade à Edmonton?

**Le président:** Pensez-vous que nous devrions?

**M. Sharp:** De toute manière, ceci n'est pas la responsabilité du ministre des Affaires extérieures.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Kempling.

• 2140

**Mr. Kempling:** Thank you, Mr. Chairman. I would ask the Minister this: CIDA is part of the Department of External Affairs and when we had the President of CIDA as a witness here, I was shocked to hear him say that he did not have a resumé or a statement of his operations for 1972-73. Have you seen such a statement of his operations?

**Mr. Sharp:** I have kept constantly in touch with it. Do you mean a published statement?

**Mr. Kempling:** Yes. One for the members of Parliament.

**Mr. Sharp:** Yes. Under the law he is required to present this. I have forgotten the date, but he does not usually vary.

**Mr. Kempling:** He told us that under the statute he was not required to produce a statement.

**Mr. Sharp:** He usually does.

**Mr. Kempling:** I see. Do you intend to produce a statement for members of Parliament and table it?

**Mr. Sharp:** Yes. I think I have always tabled a statement like this. I know I have reports in my files of the operations from year to year that are published, illustrated, and so on.

**Mr. Kempling:** But it is your intention, then, to table a report on the operations of CIDA for 1972-73?

**Mr. Sharp:** Yes.

**Mr. Kempling:** I notice that last year—following along some of the other questions—with respect to our involvement in aid to emerging countries, if we may use that term, Canada met its UN obligation of 1 per cent of its GNP, which is quite good. I simply think that when we spend \$1,015,000,000 of the taxpayers' money, Mr. Minister, that we should have a statement in front of Parliament so that we can see.

I ask this because I talk to a great many business people who travel around the world, and I travel a fair bit myself, and last week I talked to a Canadian businessman who was returning from Tanzania, where I believe we have given something in the order of \$11 million through CIDA at zero interest, with 10 years of grace and 50-year repayment terms, and he told me about the railroad that the Chinese are helping to supervise in Tanzania and that it was seven months ahead of schedule and that they had 30,000 natives working on the railway and an army of 60,000 men were overseeing the 30,000 labourers. I wonder if we are financing some of this? Further to that he tells me of persistent rumours that East African Airways is purchasing Boeing aircraft with some CIDA funds. Are you aware of anything of this nature?

**Mr. Sharp:** I am sorry, which country?

**Mr. Kempling:** Tanzania, and East African Airways generally.

**Mr. Sharp:** No. I think it is unlikely that our funds are being used for this purpose. We have, however, provided some smaller planes for the kind of operations that are so necessary in these African countries. I am referring to the short-take-off-and-landing type or the run of planes that are used for moving about within the country.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Kempling:

**M. Kempling:** Merci, monsieur le président. J'aimerais demander ceci au ministre: L'ACDI fait partie du ministère des Affaires extérieures et lorsque son président est venu témoigner ici, j'ai été très surpris de l'entendre dire qu'il n'avait pas de résumé ou de déclarations de ces différentes opérations pour 1972-1973. Avez-vous une énumération de ces opérations?

**M. Sharp:** Je me suis toujours tenu au courant de l'affaire. Voulez-vous dire une déclaration écrite?

**M. Kempling:** Oui. Destinée aux députés.

**M. Sharp:** Oui. La Loi l'exige. J'ai oublié la date, mais cela ne varie pas habituellement.

**M. Kempling:** Il nous a dit que la Loi n'exigeait pas qu'il produise une déclaration.

**M. Sharp:** Il le fait habituellement.

**M. Kempling:** Je vois. Avez-vous l'intention de faire et de déposer une déclaration pour les députés?

**M. Sharp:** Oui. Je pense l'avoir toujours fait en pareil cas. Je sais que dans mes dossiers, j'ai des rapports annuels des opérations, qui sont publiés, illustrés, et ainsi de suite.

**M. Kempling:** Mais alors, avez-vous l'intention de déposer un rapport sur l'exploitation de l'ACDI pour 1972-1973?

**M. Sharp:** Oui.

**M. Kempling:** Pour donner suite à une autre des questions abordées, je remarque que l'année dernière, en matière d'aide aux pays en voie de développement, si je puis dire, le Canada a versé, comme le demandent les Nations Unies, 1 p. 100 de son PNB, ce qui est très bien. Je pense simplement, monsieur le Ministre, que si nous dépensons 1,015 millions de dollars provenant des contribuables, le Parlement devrait recevoir un compte rendu que nous puissions voir.

Je dis cela parce que j'en parle avec beaucoup d'hommes d'affaires qui voyagent dans le monde entier, et je voyage pas mal moi-même. Je parlais la semaine dernière à un homme d'affaires canadien qui revenait de Tanzanie, à laquelle nous avons donné, par l'intermédiaire de l'ACDI, quelque chose de l'ordre de 11 millions de dollars sans aucun intérêt, avec 10 ans sans remboursement et 50 ans pour rembourser le tout. Il m'a parlé du chemin de fer dont les Chinois surveillent la construction en Tanzanie; ils ont sept mois d'avance sur le programme, ils font travailler 30,000 autochtones surveillés par 60,000 soldats. Je me demande si nous finançons une partie de ce projet. Il me parle de plus de rumeurs persistantes selon lesquelles l'*East African Airways* achète des Boeing avec des crédits de l'ACDI. Êtes-vous au courant de telles tractations?

**M. Sharp:** Excusez-moi, quel pays?

**M. Kempling:** La Tanzanie et l'*East African Airways* en général.

**M. Sharp:** Non. Il est peu probable que nos crédits aient une telle destination. Cependant, nous avons fourni de petits avions pour les opérations qui sont tellement nécessaires dans ces pays africains. Je fais allusion aux avions à décollage et atterrissage courts ou à ceux qui servent au déplacement dans le pays.

[Text]

**Mr. Kempling:** But you are not aware of this?

**M. Sharp:** Je n'ai jamais entendu parler que nous affections de l'argent à l'achat d'avions construits aux États-Unis.

**M. Kempling:** Je vois. Il serait peut-être bon que nous étudions la chose, parce que la personne en question semblait fort touchée et elle est dans l'industrie aéronautique.

**M. Sharp:** Monsieur le président, on vient de me donner une note. Le rapport annuel de l'ACDI pour 1972-1973 est à l'imprimerie.

**M. Kempling:** Vraiment?

**M. Sharp:** Oui.

**M. Kempling:** Très bien. Je me demande pourquoi le président de l'ACDI nous a dit que la Loi n'exigeait pas qu'il produise un rapport. Il en semblait tout à fait certain.

**M. Sharp:** Je ne sais pas. Je n'ai pas consulté la Loi récemment. De toute façon, il le fait toujours, qu'il le doive ou non.

**M. Kempling:** Je vois, très bien. Vous avez répondu à plusieurs questions sur le Chili. La fin de semaine dernière, des amis qui revenaient du Mexique m'ont parlé de Chiliens qui avaient fui au Mexique du temps du gouvernement Allende et qui désiraient venir au Canada. Avons-nous des représentants au Mexique qui s'occupent de ces réfugiés chiliens?

**M. Sharp:** Monsieur le président, je n'en ai pas entendu parler.

**M. Kempling:** Dans votre longue liste sur l'assistance que nous avons accordée au Chili, je vois que vous n'avez pas mentionné le fait que nous lui avons accordé, par l'intermédiaire de l'ACDI, \$3,964,000 sans aucun intérêt, sans remboursement pendant dix ans et remboursable sur 50 ans, ce qui veut dire en fait que nous ne serons sans doute jamais remboursés.

**M. Sharp:** Monsieur le président, dans ma réponse à cette question, je tenais surtout à nier les allégations selon lesquelles nous aurions de quelque manière contribué à la chute du régime Allende en coupant avec celui-ci nos relations commerciales régulières. J'ai estimé qu'il était important d'établir ces faits. C'est pourquoi j'ai publié la déclaration dont j'ai cité les extraits aujourd'hui.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Kempling. Avez-vous une autre question à poser?

**M. Kempling:** Oui, très brève. J'aimerais que nous aidions les pays en voie de développement autant que n'importe qui. Mais je m'intéresse également aux contribuables qui paient les impôts et se posent des questions sur ces dons que nous faisons.

Je vois que nous avons accordé au Bangladesh \$4,750,000 sans aucun intérêt, sans remboursement pendant dix ans et remboursable sur 50 ans. J'ai remarqué également, alors que je passais à Londres il n'y a pas longtemps, un Boeing 747 posé à l'aéroport international de Londres, portant l'inscription Bangladesh Airways. Est-ce que nous vérifions la destination de ces subventions ou de ces prêts? Qu'en savons-nous lorsque nous accordons des subventions et des prêts en espèces? Vérifions-nous après avoir fait ces dons?

[Interpretation]

**M. Kempling:** Mais vous n'avez pas connaissance de cette affaire?

**M. Sharp:** Je n'ai jamais entendu parler que nous affections de l'argent à l'achat d'avions construits aux États-Unis.

**M. Kempling:** Je vois. Il serait peut-être bon que nous étudions la chose, parce que la personne en question semblait fort toucher et elle est dans l'industrie aéronautique.

**M. Sharp:** Monsieur le président, on vient de me donner une note. Le rapport annuel de l'ACDI pour 1972-1973 est à l'imprimerie.

**M. Kempling:** Vraiment?

**M. Sharp:** Oui.

**M. Kempling:** Très bien. Je me demande pourquoi le président de l'ACDI nous a dit que la Loi n'exigeait pas qu'il produise un rapport. Il en semblait tout à fait certain.

**M. Sharp:** Je ne sais pas. Je n'ai pas consulté la Loi récemment. DE toute façon, il le fait toujours, qu'il le doive ou non.

**M. Kempling:** Je vois, très bien. Vous avez répondu à plusieurs questions sur le Chili. La fin de semaine dernière, des amis qui revenaient du Mexique m'ont parlé de Chiliens qui avaient fui au Mexique du temps du gouvernement Allende et qui désiraient venir au Canada. Avons-nous des représentants au Mexique qui s'occupent de ces réfugiés chiliens?

**M. Sharp:** Monsieur le président, je n'en ai pas entendu parler.

**M. Kempling:** Dans votre longue liste sur l'assistance que nous avons accordée au Chili, je vous vois que vous n'avez pas mentionné le fait que nous lui avons accordé, par l'intermédiaire de l'ACDI, \$3,964,000 sans aucun intérêt, sans remboursement pendant dix ans et remboursable sur 50 ans, ce qui veut dire en fait que nous ne serons sans doute jamais remboursés.

**M. Sharp:** Monsieur le président, dans ma réponse à cette question, je tenais surtout à nier les allégations selon lesquelles nous aurions de quelque manière contribué à la chute du régime Allende en coupant avec celui-ci nos relations commerciales régulières. J'ai estimé qu'il était important d'établir ces faits. C'est pourquoi j'ai publié la déclaration dont j'ai cité les extraits aujourd'hui.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Kempling. Avez-vous une autre question à poser?

**M. Kempling:** OUI, très brève. J'aimerais que nous aidions les pays en voie de développement autant que n'importe qui. Mais je m'intéresse également aux contribuables qui paient les impôts et se posent des questions sur ces dons que nous faisons.

Je vois que nous avons accordé au Bangladesh \$4,750,000 sans aucun intérêt, sans remboursement pendant dix ans et remboursable sur 50 ans. J'ai remarqué également, alors que je passais à Londres il n'y a pas longtemps, un Boeing 747 posé à l'aéroport internationale de Londres, portant l'inscription Bangladesh Airways. Est-ce que nous vérifions la destination de ces subventions ou de ces prêts? Qu'en savons-nous lorsque nous accordons des subventions et des prêts en espèces? Vérifions-nous après avoir fait ces dons?



[Texte]

**M. Sharp:** Monsieur le président, je devrait peut-être expliquer que l'ACDI ne fait directement de dons à aucun gouvernement. Elle finance des projets. Elle demande aux gouvernements intéressés de lui fournir une liste des projets qu'ils aimeraient faire financer, à partir de laquelle nous choisissons ceux dans lesquels les Canadiens sont experts ou que nous pouvons réaliser à des prix concurrentiels. Nous ne prenons pas ceux dont nous ne serions pas normalement les fournisseurs, ce qui réduirait de beaucoup la valeur de l'assistance que nous accordons.

We then work with the people of the country we are trying to help in forwarding that project. It does not go into the hands of the government. It goes into the project itself. Most of our aid takes the form of Canadian goods and services forming part of the project.

We have a limited program of no-strings-attached aid. We have a limitation on that. Many people urge us to make cash grants that can be spent anywhere in the world. We have not followed that policy. We have in effect provided Canadian goods and services, rather than giving the project cash to go and spend anywhere in the world.

This has been subjected to some criticism. I have taken the view that there ought to be as close an identity between the project and Canada as possible, in order to encourage Canadians to participate in the development of that country.

**Mr. Kempling:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Langlois:** Mr. Chairman, a point of order.

**The Chairman:** Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** The Minister said a few minutes ago, and we had that figure when Mr. Lajoie, the Chairman of CIDA, was here, that the total amount spend by CIDA in a year, or given by the government to CIDA to spend in a year, was \$560 million. Now Mr. Kempling is telling us that we gave \$10 billion to Chile and \$3 billion to Bangladesh. If somebody was able to do that, he must be a great performer of the hat trick.

**The Chairman:** That is not a point of order.

**An hon. Member:** He said billions, but it is millions.

**Mr. Langlois:** It is not billions. It is millions.

**The Chairman:** Order please. Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, in the past week—and I believe this has already been referred to—the Secretary General of the Arab League has been in Europe, and particularly in London. On his visit there, and this is a direct quote from the *Financial Times* of London, he stated:

The use of petroleum for the struggle will continue, but the reduction or increase in oil production depends on and is tied to the attitude of every country towards the Arab cause.

[Interprétation]

**M. Sharp:** Monsieur le président, je devrait peut-être expliquer que L'ACDI ne fait directement de dons à aucun gouvernement. Elle finance des projets. Elle demande aux gouvernements intéressés de lui fournir une liste des projets qu'ils aimeraient faire financer, à partir de laquelle nous choisissons ceux dans lesquels les Canadiens sont experts ou que nous pouvons réaliser à des prix concurrentiels. Nous ne prenons pas ceux dont nous ne serions pas normalement les fournisseurs, ce qui réduirait de beaucoup la valeur de l'assistance que nous accordons.

Nous travaillons donc en collaboration avec les responsables du pays auquel est destiné notre projet. L'argent ne passe pas par le gouvernement, il est affecté au projet lui-même. Une grande partie de notre aide se fait sous forme de produits et de services canadiens accordés dans le cadre du projet.

Nous avons un programme limité d'assistance inconditionnelle nous avons fixé des limites. Beaucoup de gens nous demandent d'accorder des subventions en espèces qui pourraient être affectés n'importe où au monde. Nous n'avons pas suivi cette politique. Nous offrons en fait des services et des produits canadiens, plutôt que d'accorder les crédits correspondants qui seraient dépensés n'importe où dans le monde.

Cela nous a attiré certaines critiques. J'ai adopté le point de vue que l'identité entre le projet et le Canada doit être aussi étroite que possible, pour encourager les Canadiens à participer au développement du pays en question.

**M. Kempling:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Langlois:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Il y a quelques instants, le ministre nous a donné, et nous avons obtenu ce chiffre lorsque M. Lajoie, président l'ACDI a comparu, le montant total dépensé annuellement par l'ACDI ou accordé par le gouvernement à l'ACDI qui est de \$560,000,000. M. Kempling nous dit maintenant que nous avons accordé dix milliards de dollars au Chili et 3 milliards de dollars au Bangladesh. Pour réaliser un tel tour de passe-passe, il faut être très fort.

**Le président:** Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement.

**Une voix:** Il a dit milliards, mais ce sont des millions.

**M. Langlois:** Il ne s'agit pas de milliards, mais de millions.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, la semaine dernière, et je pense qu'on en a déjà parlé, le secrétaire général de la Ligue arabe s'est rendu en Europe et à Londres en particulier. Lors de sa visite, et je cite directement le *Financial Times* de Londres, il a déclaré:

Le pétrole continuera d'être employé dans la lutte, mais la réduction ou l'augmentation de la production pétrolière est fonction et dépend de l'attitude de chaque pays à l'égard de la cause arabe.

## [Text]

My question was to the Minister. He has indicated tonight, and this was certainly confirmed by the Minister of Energy, that he felt there was at least a moral obligation to share in any world shortfall with respect to oil. As I have pointed out, the Minister even went further. He says:

Canada will have to share not only in the direct cut-back from Arab sources but in the general world shortfall.

Mr. Minister, do you not think that this is a fairly dangerous role for you to be taking? You in effect are saying that you intend, by accepting a shortfall, to relieve nations that the Arabs may for reasons known only to themselves wish to place on the embargo list.

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, I find it difficult to believe that in the world today it would be possible to isolate countries and areas, particularly countries who are traditional friends. I have no doubt that there are some parts of the world that may suffer more than others as a result of the Arab oil policies. But I do not think it would be possible, if the situation became very serious, for the people of any of the countries that are traditional friends to sit back and watch their friends subjected to these kinds of hardships.

**Mr. Stevens:** Do you not anticipate, if you follow this course, that there could be repercussions from the Arab states?

**Mr. Sharp:** There could be.

**Mr. Stevens:** Have you already had any indications or protests from any Arab states that they feel your action is one that is unfriendly to them?

**Mr. Sharp:** No.

**Mr. Stevens:** The 200,000 barrels-per-day figure that has generally been used as a possible shortfall, perhaps only by coincidence happens to be approximately the total Arab supply to this country. Would it be fair to say that the shortfall would anticipate a total Arab embargo against us?

**Mr. Sharp:** No, I do not think that is what was said, or implied.

**Mr. Stevens:** Dealing with the Technical Advisory Committee on Petroleum Supply and Demand, I believe you confirmed that Mr. Ritchie was a member on that Committee. Mr. Macdonald, when he was before us, said that the committee had just finished its fifth meeting, presumably on the day he appeared here, which was November 29.

Did you have any notice of any of those meetings, Mr. Ritchie?

**Mr. Ritchie:** I do not remember the particular meetings.

**Mr. Stevens:** Have you ever received Minutes of those meetings?

**Mr. De Bané:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. De Bané.

• 2155

**Mr. De Bané:** I think we have a system in Canada where there is ministerial responsibility. Whatever the advice given to the Minister, he alone the responsibility for any decision he takes, on any advice he has. I have never, since I have been in Parliament here, seen any member of Parliament who could ask the names of the public servants who are present at any meetings and who advise the government or their minister. That sort of question is completely out of order. It is the Minister who takes the

## [Interpretation]

Ma question s'adresse au ministre. Il a dit ce soir, ce qu'a certainement confirmé le ministre de l'Énergie, qu'il estime que nous avons au moins l'obligation morale de partager toute pénurie mondiale de pétrole. Comme je l'ai souligné, le ministre est même allé plus loin. Il a déclaré:

Le Canada devra partager non seulement les conséquences de la réduction directe des pays arabes, mais la pénurie mondiale en général.

Monsieur le ministre, ne pensez-vous pas que ce soit un rôle plutôt dangereux à jouer? Vous dites en fait que vous avez l'intention, en acceptant une pénurie, d'aider les nations que, pour des raisons connues d'eux seuls, les Arabes veulent soumettre à l'embargo.

**M. Sharp:** Monsieur le président, il me semble difficile de croire que dans le monde actuel, il est possible d'isoler des pays et des régions, surtout des pays traditionnellement amis. Je ne doute pas que certaines parties du monde souffriront plus que d'autres de la politique pétrolière arabe. Mais je ne pense pas qu'il soit possible, si la situation devenait très grave, que la population des pays traditionnellement amis reste à ne rien faire quand les autres sont en difficulté.

**M. Stevens:** Ne pensez-vous pas que si vous adoptez cette position, vous subirez des répercussions des pays arabes?

**M. Sharp:** Cela se peut.

**M. Stevens:** Des pays arabes n'ont-ils pas déjà protesté ou indiqué que votre attitude leur semble inamicale?

**M. Sharp:** Non.

**M. Stevens:** La pénurie éventuelle de 200,000 barils par jour dont on parle habituellement représente approximativement, simple coïncidence peut-être, le total des livraisons arabes au Canada. Pourrait-on dire que la pénurie prévue correspond à un embargo total des Arabes contre nous?

**M. Sharp:** Non, ce n'est ni ce qu'on a dit ni ce qu'on voulait dire.

**M. Stevens:** Vous avez confirmé, je pense, que M. Ritchie fait partie du Comité consultatif technique sur l'approvisionnement et la demande en pétrole. Lorsqu'il est venu ici, M. Macdonald a dit que ce Comité venait d'achever sa cinquième réunion, sans doute le jour où il est comparu, c'est-à-dire le 29 novembre.

Monsieur Ritchie, avez-vous connaissance de ces réunions?

**M. Ritchie:** Je ne m'en souviens pas précisément.

**M. Stevens:** Avez-vous jamais reçu le compte rendu de ces réunions?

**M. De Bané:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur De Bané.

**M. De Bané:** Je pense que nous avons au Canada un régime de responsabilités ministérielles. Quel que soit l'avis donné au ministre, lui seul est responsable de la décision qu'il prend. Depuis que je siége au Parlement, je n'ai jamais vu un député avoir le droit de demander le nom des fonctionnaires présents à une quelconque réunion et qui conseille le gouvernement ou les ministres. Ce genre de question est tout à fait irrecevable. C'est le ministre qui prend la décision en se basant sur les conseils de ses



## [Texte]

decision upon the advice of the civil servants; the names of those civil servants have nothing to do with the decisions taken by the government or a Minister.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, if I might speak on that same point of order.

We are examining the supplementary estimates of the Department of External Affairs; in addition to what my friend Mr. De Bané has indicated, the committee to which reference has been made is one that comes directly under the aegis of the Minister of Energy, Mines and Resources. The estimates of that Ministry are not before this Committee. I suggest, that the questions asked by Mr. Stevens are not in order, and there ought not to be any obligation on the part of the Minister to reply. Whether or not Mr. Ritchie is a member of that committee is of no matter to this particular Committee; Mr. Ritchie is answerable to this particular Committee only with reference to those matters that come directly within the purview of the Ministry of External Affairs. The Secretary of State for External Affairs has an obligation to give evidence relating to his estimates and matters within his department, but surely not—whether indirectly or directly—with matters that are directly within the purview of the Department of Energy, Mines and Resources.

I think, Mr. Chairman, with all due respect, the questions ought not to be permitted to be asked much less answered.

**Le président:** Monsieur Béchar.

**M. Béchar:** Monsieur le président, j'invoque également le Règlement. J'abonde dans le même sens que mes deux collègues. En outre, bien que la crise du pétrole soit d'ordre international, je m'inquiète monsieur le président, de l'opportunité de l'examen de ce sujet par rapport aux prévisions budgétaires présentées par le ministre des Affaires extérieures. Or, aux pages 37 et 38, rien n'indique quoi que ce soit relativement à la crise qui sévit actuellement dans le monde. J'ai bien de la sympathie pour M. Stevens et les autres qui ont soulevé ce problème ce soir, mais la question n'est pas pertinente.

Nous n'analysons pas le budget principal, mais le budget supplémentaire, et, je le répète, rien n'y a trait à la crise actuelle du pétrole. Nous avons débattu cette question assez longuement avec le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et à mon avis, il est suffisant que nous nous en tenions exclusivement, comme le stipule le Règlement...

**Mr. Stevens:** On a question of privilege.

**M. Béchar:** Veuillez me laisser parler, monsieur Arrol.

**Le président:** Un instant, il y a lieu...

**M. Béchar:** Qu'on s'en tienne absolument au budget.

**Le président:** M. Arrol a soulevé une question de privilège...

**M. Béchar:** Très bien. J'ai terminé.

**Le président:** ... et cela a priorité sur un appel au Règlement.

**Mr. Arrol:** Mr. Chairman, we are losing the advantage of the remarks made because our systems in the translation have been cut off until just this very moment.

## [Interprétation]

fonctionnaires; les noms de ces fonctionnaires n'ont rien à voir avec ces décisions prises par le gouvernement ou un ministre.

**M. Blais:** Monsieur le président, j'ai des observations à faire sur ce même point.

Nous sommes ici pour étudier le budget supplémentaire du ministère des Affaires extérieures; le comité auquel on a fait allusion relève directement du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Ce comité n'a pas comme but d'étudier les prévisions de ce ministère. A mon avis, les questions posées par M. Stevens sont irrecevables et le ministre n'aurait pas dû se sentir obligé d'y répondre. Notre Comité ne devrait pas s'intéresser à la participation de M. Ritchie à ce comité; c'est seulement dans la mesure où nos questions relèvent des responsabilités du ministère des Affaires extérieures que M. Ritchie doit y donner réponse. Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures a l'obligation de parler sur les prévisions concernant son ministère et c'est inconcevable qu'on l'interroge, de façon directe ou indirecte, sur des questions qui relèvent du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Je pense, monsieur le président, soit dit sans vouloir vous offenser, que ces questions ne devraient pas être permises et d'autant moins la réponse.

**The Chairman:** Mr. Béchar.

**Mr. Béchar:** Mr. Chairman, I would like to speak on the same point of order. I am in complete agreement with my two colleagues. Although the petroleum crisis is an international one, I am upset at this subject being brought up in connection with the estimates of the Department of External Affairs. I see nothing on pages 36 and 37 that indicates this discussion on the present oil crisis is warranted. I sympathize with the point of view of Mr. Stevens and others who have raised the matter this evening but the question bears no relationship to the estimates under study.

We are not examining the miscellaneous estimates but the supplementary ones and, I reiterate, nothing therein relates to the present oil crisis. The matter was discussed at great length with the Minister of Energy, Mines and Resources and in my opinion we should stick more closely to the topic at hand.

**M. Stevens:** Une question de privilège.

**Mr. Béchar:** Please stop interrupting me, Mr. Arrol.

**The Chairman:** Just a second.

**Mr. Béchar:** Let us stick to the estimates.

**The Chairman:** Mr. Arrol has a question of privilege.

**Mr. Béchar:** Fine. I have finished.

**The Chairman:** A question of privilege has priority over a point of order.

**M. Arrol:** Monsieur le président, nous ne pouvons pas suivre la discussion parce que la transmission de la traduction simultanée a cessé jusqu'à ce moment même.

## [Text]

**The Chairman:** That is not a question of privilege. Will you check to see if the translation is working now?

**Mr. Arrol:** It just came on as I spoke.

**The Chairman:** On the same point of order; Mr. Stevens.

• 2200

**Mr. Stevens:** I hope this is not coming out of my time, but if I may speak to this point of order. I think the line of questioning I have been putting is entirely relevant. First, vote 1a, which is before us tonight, deals with the Department of External Affairs, specifically with Canadian Interests Abroad—Operating expenditures. I think it is very pertinent that we find out, not only from the Minister but, from Mr. Ritchie, exactly what transpired particularly with regard to Canadian-United States affairs. I would point out that before this very Committee the Minister of Energy, Mines and Resources said:

The decision of the government to go ahead to seek a mandatory allocation measure was founded upon the advice we received from the committee.

And he was referring to the Technical Advisory Committee on Petroleum Supply and Demand.

He had earlier pointed out that that committee was one that he had formed. He gave the date. He said that it was to consult with industry and then he listed various departmental people who served on that Committee, including External Affairs.

Surely, when External Affairs comes before us with such a broad vote, it is only fitting that we question the person that the Minister has indicated was his representative on that committee concerning what transpired on the committee, particularly when Mr. Macdonald himself has put such an important position on the advice received from that committee.

What I have been endeavouring to do is to find out exactly how effective is the committee, because, frankly, we think it is just an absolute ruse and that the committee never functioned the way it has been represented by this government and that the government is simply trying...

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, on a point of order.

**An hon. Member:** No, it is a question of privilege.

**Mr. Blais:** Well, on a question of privilege.

**The Chairman:** A question of privilege.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I feel that my privileges as a member of this Committee and of Parliament are being infringed by Mr. Stevens on a spurious point—I suggest a very spurious point...

**Mr. Andre:** It is your point.

**Mr. Blais:** I know but your argument...

**The Chairman:** Let us have some order. Mr. Blais.

**Mr. Blais:** It is nice to play politics, Mr. Chairman, but I suggest to you that on these circumstances that the arguments are completely spurious. In any event, Mr. Chairman, I note that it is 10 o'clock.

## [Interpretation]

**Le président:** Ce n'est pas une question de privilège. Voulez-vous vérifier si elle marche maintenant?

**M. Arrol:** Elle a commencé au moment où j'ai pris la parole.

**Le président:** Le même rappel au Règlement, monsieur Stevens.

**M. Stevens:** J'espère que cette intervention ne sera pas considérée comme faisant partie du temps qui m'est alloué. C'est au sujet du rappel au Règlement. A mon avis, mes questions sont tout à fait pertinentes. Le crédit 1a, dont nous sommes saisis ce soir, traite du ministère des Affaires extérieures, notamment les dépenses de fonctionnement du Programme des intérêts du Canada à l'étranger. Je crois qu'il est essentiel de savoir non seulement du ministre mais aussi de monsieur Ritchie ce qui s'est passé exactement, particulièrement en ce qui concerne les affaires canado-américaines. Je voudrais faire remarquer que devant ce comité même, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a déclaré:

La décision du gouvernement de demander l'adoption d'une mesure d'allocation obligatoire a été basée sur les conseils que nous avons reçus du comité.

Il faisait allusion au Comité consultatif technique sur l'offre et la demande de pétrole.

Il avait fait remarquer plus tôt qu'il avait lui-même formé ce Comité et il en a précisé la date. Selon lui, le but de ce Comité était de consulter l'industrie privée et il a ensuite donné une liste de fonctionnaires de divers ministères, y compris le ministère des Affaires extérieures, qui étaient membres de ce Comité.

Quand il s'agit d'un crédit tellement vaste, vous admettez que c'est tout à fait naturel que nous voulions interroger la personne désignée par le ministre comme son représentant à ce Comité et que nous voulions des détails sur ce qui s'est passé à ce Comité, d'autant plus que l'importance accordée à ses conseils a été soulignée par M. Macdonald lui-même.

Or, j'essaie depuis quelque temps d'avoir des renseignements sur l'efficacité de ce Comité parce que, à notre avis, il a été formé pour détourner l'attention du public et il n'a jamais joué le rôle que prétend le gouvernement.

**M. Blais:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Une voix:** Non, il s'agit plutôt de la question de privilège.

**M. Blais:** Bon, la question de privilège.

**Le président:** La question de privilège.

**M. Blais:** Monsieur le président, je crois que mes privilèges en tant que membre de ce Comité et en tant que député sont en train d'être violés par M. Stevens, qui invoque un argument falsifié, tout à fait falsifié.

**M. Andre:** C'est vous qui l'avez soulevé.

**M. Blais:** Je le sais, mais votre argument...

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît, monsieur Blais.

**M. Blais:** C'est bien beau de jouer à la politique, monsieur le président, mais dans les circonstances, je trouve que les arguments sont fabriqués de toute pièce. En tous les cas, monsieur le président, il est dix heures.



*[Texte]*

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, before the Committee adjourns, may I make one point of clarification?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, you have never allowed this, until now, when 10 o'clock was called.

**The Chairman:** Yes, it is 10 o'clock. Meeting is adjourned until tomorrow morning at 9.30 a.m., Room 308, Indian Affairs.

I am sorry, Mr. Minister, you may have a chance to explain in the House. Once they call it 10 o'clock, that is the rule. I am sorry.

*[Interprétation]*

**M. Sharp:** Monsieur le président, avant l'ajournement du comité, je voudrais donner des explications.

**M. Stevens:** Monsieur le président, vous n'avez jamais permis cela dans le passé quand quelqu'un a remarqué qu'il était dix heures.

**Le président:** Oui, il est dix heures. La séance est levée jusqu'à demain à 9 h 30, pièce 308, Affaires indiennes.

Je regrette, monsieur le ministre, vous aurez peut-être l'occasion de donner ces explications à la Chambre. Malheureusement, une fois que l'on fait remarquer qu'il est dix heures, il faut mettre fin à tout.











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 58

Tuesday, December 4, 1973

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 58

Le mardi 4 décembre 1973

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

### RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1973-74:  
Indian Affairs and Northern Development  
Finance  
Industry, Trade and Commerce  
Urban Affairs (Central Mortgage and Housing  
Corporation)

### CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1973-1974:  
Affaires indiennes et Nord canadien  
Finances  
Industrie et Commerce  
Affaires urbaines (Société centrale d'hypothèques et de logement)

### APPEARING:

The Honourable Jean Chrétien,  
Minister of Indian Affairs and Northern  
Development

The Honourable John N. Turner,  
Minister of Finance

The Honourable Alastair W. Gillespie,  
Minister of Industry, Trade and Commerce

The Honourable Ronald S. Basford,  
Minister of State for Urban Affairs

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

### COMPARAISSENT:

L'honorable Jean Chrétien,  
Ministre des Affaires indiennes et du Nord  
canadien

L'honorable John N. Turner,  
Ministre des Finances

L'honorable Alastair W. Gillespie,  
Ministre de l'Industrie et du Commerce

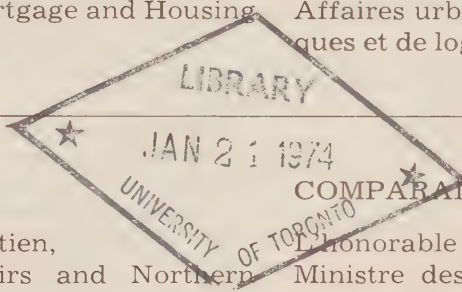
L'honorable Ronald S. Basford,  
Ministre d'État chargé des Affaires urbaines

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



# STANDING COMMITTEE ON MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:* Mr. Paul Langlois

and Messrs.

Alkenbrack	Clermont
Bakër	Demers
Béchar	Dinsdale
Breau	Gilbert
Broadbent	

# COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:* M. Paul Langlois

et Messieurs

Herbert	Marshall
Jarvis	Oberle
Kempling	Stevens
Lambert ( <i>Bellechasse</i> )	Watson—(19).

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, December 4, 1973:

Mr. Demers replaced Mr. De Bané  
Miss MacDonald replaced Mr. Andre  
Mr. Nielsen replaced Mr. Arrol  
Mr. Neil (*Moose Jaw*) replaced Mr. Kempling  
Mr. Taylor replaced Mr. Macquarrie  
Mr. Oberle replaced Mr. McGrath  
Mr. Darling replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*)

Mr. Whicher replaced Mr. Blais  
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Whicher  
Mr. Comtois replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*)  
Mr. Danson replaced Mr. Béchar  
Mr. Breau replaced Mr. Roy (*Laval*)  
Mr. Trudel replaced Mr. Clermont  
Mr. Kempling replaced Mr. Darling  
Mr. Hellyer replaced Miss MacDonald  
Mr. Ritchie replaced Mr. Oberle  
Mr. Lambert (*Edmonton West*) replaced Mr. Stevens

Mr. Nystrom replaced Mr. Brewin  
Mr. Orlikow replaced Mr. Rose  
Mr. Hales replaced Mr. Nielsen  
Mr. Gillies replaced Mr. Hales  
Mr. Watson replaced Mr. Demers  
Mr. Symes replaced Mr. Orlikow  
Mr. Stevens replaced Mr. Taylor  
Mr. Demers replaced Mr. Trudel  
Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Danson  
Mr. Béchar  
Mr. Clermont replaced Mr. Watson  
Mr. Côté replaced Mr. Breau  
Mr. Alkenbrack replaced Mr. Reilly  
Mr. Watson replaced Mr. Côté

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 4 décembre 1973:

M. Demers remplace M. De Bané  
M<sup>lle</sup> MacDonald remplace M. Andre  
M. Nielsen remplace M. Arrol  
M. Neil (*Moose Jaw*) remplace M. Kempling  
M. Taylor remplace M. Macquarrie  
M. Oberle remplace M. McGrath  
M. Darling remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*)

M. Whicher remplace M. Blais  
M. Roy (*Laval*) remplace M. Whicher  
M. Comtois remplace M. Smith (*Saint-Jean*)  
M. Danson remplace M. Béchar  
M. Breau remplace M. Roy (*Laval*)  
M. Trudel remplace M. Clermont  
M. Kempling remplace M. Darling  
M. Hellyer remplace M<sup>lle</sup> MacDonald  
M. Ritchie remplace M. Oberle  
M. Lambert (*Edmonton-Ouest*) remplace M. Stevens

M. Nystrom remplace M. Brewin  
M. Orlikow remplace M. Rose  
M. Hales remplace M. Nielsen  
M. Gillies remplace M. Hales  
M. Watson remplace M. Demers  
M. Symes remplace M. Orlikow  
M. Stevens remplace M. Taylor  
M. Demers remplace M. Trudel  
M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Danson  
M. Béchar  
M. Clermont remplace M. Watson  
M. Côté remplace M. Breau  
M. Alkenbrack remplace M. Reilly  
M. Watson remplace M. Côté



Mr. Dinsdale replaced Mr. Ritchie  
Mr. Breau replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*)  
Mr. Marshall replaced Mr. Jarvis  
Mr. Jarvis replaced Mr. Nielsen

M. Dinsdale remplace M. Ritchie  
M. Breau remplace M. Smith (*Saint-Jean*)  
M. Marshall remplace M. Jarvis  
M. Jarvis remplace M. Nielsen

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 4, 1973  
(73)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this day at 9:47 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchard, Breau, Clermont, Comtois, Danson, Darling, Demers, Gillies, Hales, Hellyer, Herbert, Jarvis, Kempling, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Miss MacDonald, (*Kingston and the Islands*) Messrs. Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Nystrom, Oberle, Orlikow, Ritchie, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Taylor, Trudel, Watson and Whicher.

*Other Member present:* Mr. Stevens.

*Appearing:* The Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development; the Honourable John N. Turner, Minister of Finance.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister (Finance and Administration). *From the Department of Finance:* Mr. S. S. Reisman, Deputy Minister; Mr. A. S. Rubinoff, Director General, Federal-Provincial Relations.

Pursuant to an order of the Committee adopted at the evening meeting of Monday, December 3, 1973, the document entitled "November 13 Aide-Memoire to U.S. Government" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "CC"*).

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called Votes 1a, 5a, 10a, L21a, 25a, 35a, 70a, 75a and L81a relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development.

The Minister made an opening statement and assisted by the witnesses answered questions.

The Chairman called Votes 1a, 10a, 11a, 12a, L13a and 25a relating to the Department of Finance.

The motion proposed by Mr. Hales at the meeting of Monday, November 19, 1973 and which reads as follows:

"That Vote 1a be reduced to one dollar" was allowed to stand.

The Minister assisted by Mr. Reisman answered questions.

And questioning continuing;

Debate was resumed on the motion of Mr. Hales,—That Vote 1a be reduced to one dollar.

Mr. Hales, with unanimous consent, withdrew his motion.

Questioning resumed.

At 12:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to 3:30 o'clock p.m. this afternoon.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 DÉCEMBRE 1973  
(73)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 47 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Béchard, Breau, Clermont, Comtois, Danson, Darling, Demers, Gillies, Hales, Hellyer, Herbert, Jarvis, Kempling, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Nystrom, Oberle, Orlikow, Ritchie, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Taylor, Trudel, Watson et Whicher.

*Autre député présent:* M. Stevens.

*Comparaissent:* L'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien; l'honorable John N. Turner, ministre des Finances.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. R. F. Battle, sous-ministre adjoint (Finances et administration). *Du ministère des Finances:* MM. S. S. Reisman, sous-ministre; A. S. Rubinoff, directeur général des Relations fédérales-provinciales.

Conformément à un ordre du Comité adopté lors de la séance du soir du lundi 3 décembre 1973, le document intitulé: «Aide-mémoire du 13 novembre à l'intention du gouvernement des États-Unis» sera imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «CC»*).

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président met en délibération les crédits 1a, 5a, 10a, L21a, 25a, 35a, 70a, 75a, et L81a, relatifs au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions avec l'aide des témoins.

Le président met en délibération les crédits 1a, 10a, 11a, 12a, L13a, 25a, relatifs au ministère des Finances.

La motion proposée par M. Hales lors de la séance du lundi 19 novembre 1973 et que voici:

«Que le crédit 1a soit réduit à 1 dollar» est réservée.

Le ministre répond aux questions avec l'aide de M. Reisman.

La période des questions se poursuit;

Le débat reprend sur la motion de M. Hales,—Que le crédit 1a soit réduit à 1 dollar.

M. Hales, par consentement unanime, retire sa motion.

On reprend l'interrogatoire.

A 12 h 36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.



# AFTERNOON SITTING (74)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this afternoon at 5:07 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchar, Breau, Clermont, Côté, Demers, Hellyer, Herbert, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Nystrom, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*) and Stevens.

*Other Member present:* Mr. Broadbent.

*Appearing:* The Honourable Alastair W. Gillespie, Minister of Industry, Trade and Commerce.

*Witness: From the Department of Industry, Trade and Commerce:* Mr. A. M. Guérin, General Director, Textiles and Consumer Products Branch.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

The Chairman called Votes 1a, L21a, 32a relating to the Department of Industry, Trade and Commerce.

Mr. Clermont moved,—That the Committee adjourn at 6:00 o'clock p.m., and continue from 8:00 o'clock p.m. to 8:30 o'clock p.m. with the Department of Industry, Trade and Commerce.

And the question being put on the said motion, it was agreed to, on division.

The Minister assisted by the witness answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to 8:00 o'clock p.m. this evening.

# EVENING SITTING (75)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met this evening at 8:07 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Alkenbrack, Baker, Béchar, Breau, Broadbent, Clermont, Côté, Demers, Dinsdale, Gilbert, Herbert, Jarvis, Kempling, Lambert (*Bellechasse*), Langlois Leblanc (*Laurier*), Marshall, Nielsen, Oberle, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*), Stevens and Watson.

*Other Members present:* Messrs. Godin, Marchand (*Kamloops-Cariboo*).

*Appearing:* The Honourable Alastair W. Gillespie, Minister of Industry, Trade and Commerce and the Honourable Ronald S. Basford, Minister of State for Urban Affairs.

*Witnesses: From the Department of Industry, Trade and Commerce:* Mr. S. M. Gossage, Chairman, Metric Commission. *From the Central Mortgage and Housing Corporation:* Mr. W. Teron, President.

The Committee resumed its consideration of Votes 1a, L21a and 32a relating to the Department of Industry, Trade and Commerce in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974.

# SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (74)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit à 17 h 07, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Béchar, Breau, Clermont, Côté, Demers, Hellyer, Herbert, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Nystrom, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*) et Stevens.

*Autre député présent:* M. Broadbent.

*Comparet:* L'honorable Alastair W. Gillespie, ministre de l'Industrie et du Commerce.

*Témoin: Du ministère de l'Industrie et du Commerce:* M. A. M. Guérin, directeur général, direction des textiles et des produits de consommation.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le Président met en délibération les crédits 1a, L21a, 32a relatifs au ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. Clermont propose,—Que le Comité suspende ses travaux à 18 heures et les reprenne de 20 heures à 20 h 30 avec le ministère de l'Industrie et du Commerce.

Ladite motion, mise aux voix, est adoptée sur division.

Le Ministre répond aux questions avec l'aide du témoin.

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

# SÉANCE DU SOIR (75)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit à 20 h 07, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Alkenbrack, Baker, Béchar, Breau, Broadbent, Clermont, Côté, Demers, Dinsdale, Gilbert, Herbert, Jarvis, Kempling, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Marshall, Nielsen, Oberle, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*), Stevens et Watson.

*Autres députés présents:* MM. Godin, Marchand (*Kamloops-Cariboo*).

*Compareissent:* L'honorable Alastair W. Gillespie, ministre de l'Industrie et du Commerce et l'honorable Ronald S. Basford, ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

*Témoins: Du ministère de l'Industrie et du Commerce:* M. S. M. Gossage, président, Commission du système métrique. *De la Société centrale d'hypothèques et de logement:* M. W. Teron, président.

Le Comité reprend l'étude des crédits 1a, L21a et 32a relatifs au ministère de l'Industrie et du Commerce dans le budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

The Honourable Alastair Gillespie assisted by the witness answered questions.

The Chairman called Vote 10a relating to Central Mortgage and Housing Corporation, under Urban Affairs.

Debate was resumed on the motion of Mr. Broadbent,—That the Chairman recommend to the House immediately that the House Committee on Health, Welfare and Social Affairs be instructed to inquire immediately into the operations of Central Mortgage and Housing as they relate to the formulation of Native Housing policy, the implementation of social housing policy included in legislation passed last spring, and particularly to the dismissal of a senior official responsible for policy planning in both these areas.

And Mr. Nielsen having moved,—That the question be now put.

#### RULING BY MR. CHAIRMAN

Beauchesne's 4th Edition, citation 217(5) states:

(5) A motion for the previous question is not admitted in a Committee of the Whole or any Select Committee of the House.

Therefore, the Chair cannot entertain Mr. Nielsen's motion.

From this ruling, Mr. Nielsen appealed to the Committee.

The question being put by the Chairman: Shall the ruling of the Chair be sustained? It was decided in the negative on the following division:

#### YEAS:

Béchar	Herbert
Breau	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Clermont	Langlois
Demers	Watson—(8).

#### NAYS:

Alkenbrack	Jarvis
Baker	Kempling
Broadbent	Nielsen
Dinsdale	Oberle
Gilbert	Stevens—(10).

Thereupon, the question being put on the motion of Mr. Broadbent,—That the Chairman recommend to the House immediately that the House Committee on Health, Welfare and Social Affairs be instructed to inquire immediately into the operations of Central Mortgage and Housing as they relate to the formulation of Native Housing policy, the implementation of social housing policy included in legislation passed last spring, and particularly to the dismissal of a senior official responsible for policy planning in both these areas.

It was agreed to on the following division:

#### YEAS:

Alkenbrack	Jarvis
Baker	Kempling
Broadbent	Nielsen
Dinsdale	Oberle
Gilbert	Stevens—(10).

L'honorable Alastair Gillespie répond aux questions avec l'aide du témoin.

Le président met en délibération le crédit 10a relatif à la Société centrale d'hypothèques et de logement sous la rubrique, Affaires urbaines.

Le débat reprend sur la motion de M. Broadbent,—Que le président recommande immédiatement à la Chambre que l'on ordonne au Comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales de la Chambre des communes d'enquêter immédiatement sur les activités de la Société centrale d'hypothèques et de logement relativement à l'établissement de la politique et du logement des autochtones, à la mise en application de la politique sociale du logement comprise dans la mesure législative adoptée le printemps dernier, et tout particulièrement, au congédiement d'un haut fonctionnaire responsable de la planification de la politique dans ces deux domaines.

M. Nielsen propose,—Que la motion soit maintenant mise aux voix.

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Dans la 4<sup>e</sup> édition de Beauchesne, l'article 217(5) stipule ce qui suit:

(5) Il n'est pas permis de proposer la question préalable au comité plénier ni à quelque comité permanent ou spécial de la Chambre.

Le président ne peut donc pas accepter la motion de M. Nielsen.

Suite à cette décision, M. Nielsen en appelle au Comité.

Le président met aux voix la question suivante: la décision du président doit-elle être maintenue? La décision est rejetée sur division:

#### EN FAVEUR:

Béchar	Herbert
Breau	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Clermont	Langlois
Demers	Watson—(8).

#### CONTRE:

Alkenbrack	Jarvis
Baker	Kempling
Broadbent	Nielsen
Dinsdale	Oberle
Gilbert	Stevens—(10).

Sur ce, la motion de M. Broadbent est mise aux voix,—Que le président recommande immédiatement à la Chambre que l'on ordonne au Comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales de la Chambre des communes d'enquêter immédiatement sur les activités de la Société centrale d'hypothèques et de logement relativement à l'établissement de la politique du logement des autochtones, à la mise en application de la politique sociale du logement comprise dans la mesure législative adoptée le printemps dernier, et tout particulièrement au congédiement d'un haut fonctionnaire responsable de la planification de la politique dans ces deux domaines.

La motion est adoptée sur division:

#### EN FAVEUR:

Alkenbrack	Jarvis
Baker	Kempling
Broadbent	Nielsen
Dinsdale	Oberle
Gilbert	Stevens—(10).



## NAYS:

Béchar  
Breau  
Clermont  
Demers

Herbert  
Lambert (*Bellechasse*)  
Langlois  
Watson—(8).

The Honourable Ronald S. Basford assisted by the witness answered questions.

Mr. Baker moved,—That this Committee sitting be extended to 10:30 o'clock p.m., this evening, December 4, 1973.

And debate arising;

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## CONTRE:

Béchar  
Breau  
Clermont  
Demers

Herbert  
Lambert (*Bellechasse*)  
Langlois  
Watson—(8).

L'honorable Ronald S. Basford répond aux questions avec l'aide du témoin.

M. Baker propose,—Que l'on prolonge la séance du Comité jusqu'à 22 h 30.

Un débat s'ensuit:

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 4 décembre 1973

• 0945

[Text]

**Le président:** A l'ordre. Ce matin nous commençons l'étude du budget supplémentaire (A) 1973-1974 concernant le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Les crédits sont aux pages 51 à 59 ou 50 à 58 en anglais et sont les suivants: Crédit 1a, Crédit 5a, Crédit 10a, Crédit L21a, Crédit 25a, Crédit 35a, Crédit 70a, Crédit 75a et Crédit L81a.

Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous l'honorable Jean Chrétien, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ainsi que plusieurs de ses hauts fonctionnaires qu'il voudra bien présenter un peu plus tard, parce qu'entre-temps, je pense que M. le ministre a une déclaration préliminaire à faire.

Monsieur le ministre.

**L'hon. Jean Chrétien (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Merci, monsieur le président.

The gross departmental submission for the first Supplementary Estimates of the 1973-74 fiscal year totals \$13.6 million. This figure has been reduced by \$1.1 million which we have provided from the original 1973-74 appropriations so that our net submission is for \$12.5 million.

Included in this total is \$4.9 million for the completion of the 1972-73 Federal Direct Employment Program, and \$1 million for use share of the Environmental Clean-Up Program...

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, nous n'avons pas encore les notes du ministre.

**Le président:** Voulez-vous attendre 2 secondes, monsieur le ministre, s'il vous plaît, pendant que l'on distribue les copies.

**M. Chrétien:** Parfait.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre, si vous voulez continuer.

**Mr. Chrétien:** ... and \$1 million for our share of the Environmental Clean-Up Program which has been coordinated by the Department of the Environment.

The significant items which form the remaining \$6.6 million of our submission are as follows:

• 0950

Dans le cas du programme des Affaires indiennes, nous demandons que les contributions que nous sommes autorisés à verser au Progrès économique des Indiens et des Esquimaux soient augmentées de 2 millions de dollars. Le nombre accru de demandes que nous avons reçues jusqu'à présent, pour l'année financière en cours, en vue du financement d'entreprises au moyen de ces fonds, indique que nous devons terminer les projets originaux ébauchés en 1969-1970. Ces projets, répartis sur une période de cinq ans de 1970-1971 à 1974-1975, prévoyaient que nous devrions consentir des prêts et des garanties de 40 millions de dollars et des subventions et des contributions de 10 millions de dollars. Au 31 octobre 1973, nous avons déjà accordé des subventions et des contributions pour une somme de 5.1 millions de dollars et les prêts et les garanties non remboursés s'élevaient à 20.5 millions de dollars.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 4, 1973

[Interpretation]

**The Chairman:** Order, please. This morning, we will commence consideration of Supplementary Estimates (A) 1973-74 relating to Indian Affairs and Northern Development. The votes are on page 50-58 or 51-59 in French, and they read as follows: Vote 1a, Vote 5a, Vote 10a, Vote L21a, Vote 25a, Vote 35a, Vote 70a, Vote 75a and Vote L81a.

We have the pleasure of having with us the Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development, as well as several of his officials that he will introduce to us a little later on, because, meanwhile, I think that the Minister has an opening statement to make.

Mr. Minister.

**Hon. Jean Chrétien (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman.

Le montant brut, demandé par le ministère, à titre de premières prévisions supplémentaires pour l'année financière 1973-1974, s'élève à 13.6 millions de dollars. Ce chiffre a été diminué de 1.1 million de dollars, puisés dans les premiers crédits votés en 1973-1974, de sorte que le montant net demandé est de l'ordre de 12.5 millions de dollars.

Ce chiffre comprend les 4.9 millions de dollars nécessaires pour terminer le programme fédéral d'emploi direct et le montant d'un million de dollars qui constitue la part du ministère au Programme de dépollution...

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, we have not received the Minister's statement yet.

**The Chairman:** Would you please wait a little, Mr. Minister, while copies of your statement are distributed.

**Mr. Chrétien:** Very well.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister; would you go on please.

**M. Chrétien:** ... et le montant de 1 million de dollars qui constitue la part du ministère au Programme de dépollution dont la coordination est assurée par le ministère de l'Environnement.

Les articles importants du budget auxquels seront consacrés les 6.6 millions de dollars qui restent du montant total demandé, sont les suivants:

In the Indian Affairs Program, we are seeking to increase by \$2 million the contributions that we are authorized to make this year for Indian and Eskimo Economic Development. The increasing number of requests that we have received in the fiscal year to date for financing from this fund would indicate that we shall achieve the original plans that were established in 1960-70. These plans forecast that during the five-year period 1970-71 to 1974-75, we would have made available loans and guarantees of \$40 million and grants and contributions of \$10 million. As at October 31st, 1973, we had made grants and contributions of \$5.1 million and loans and guarantees outstanding were \$20.5 million.



## [Texte]

Aux termes de l'accord fédéral-provincial conclu avec Terre-Neuve, cette province assure des services et des programmes aux Indiens et aux Esquimaux du Labrador. Cette dernière a augmenté récemment ses taux de services d'aide à l'éducation et au bien-être. Par conséquent, le Programme des Affaires indiennes demande une augmentation de \$500,000 de ses prévisions afin de faire face à l'augmentation du coût des services fournis conformément à cet accord.

The nonbudgetary item shown for this program concerns financial assistance to be given to the Manitoba Indian Brotherhood in the form of a three-year loan repayable on or before March 1, 1976. The Brotherhood encountered severe financial difficulties during the year ended March 31, 1973. The purpose of this loan is to assist the Manitoba Indian Brotherhood to continue to work on behalf of the Indian people in that province. The total amount that will be loaned is \$265,000, payable in 12 equal instalments. These supplementary estimates cover only the \$155,000 that is to be loaned during the 1973-74 fiscal year.

La demande du programme de la Conservation comprend la somme de \$960,000 nécessaire pour payer complètement ce qui reste à verser aux pêcheurs de la région du parc national Kouchibouguac à titre d'indemnisation pour la perte des droits de pêche côtière. Quant aux autres 2.6 millions de dollars, ils serviront à la réalisation de sept travaux importants de construction qui, à notre avis, doivent être pris en considération, étant donné qu'il s'agit d'articles urgents extraordinaires. Parmi ces travaux, il y a notamment la fin de la construction du pont n° 1 sur le canal de Chambly (\$300,000), l'acquisition de 128 lotissements urbains aménagés dans le parc national de Jasper (\$550,000) et les réparations des dommages causés par les inondations aux parcs nationaux des Grands lacs (\$131,000).

For the Northern Affairs program, there are three items, all of which have been funded from within the level of funds already voted for this fiscal year. We are, however, seeking the necessary legislative authority to complete this funding which involves transfers between votes pertaining to the Northern Affairs program.

The three items are: first, contributions to the territorial governments to cover the completion of the 1972-73 Federal Direct Employment Program, \$453,000; second, a contribution to the government of the Northwest Territories representing the federal government's contribution to an arena to be built at Frobisher Bay, \$300,000; third, a grant of \$1,000 to be made to Yukon Prospectors Association.

Les articles intéressant le programme de l'administration portent sur les services de génie du ministère. Nous voulons décentraliser ces services et les confier à nos bureaux régionaux d'un bout à l'autre du Canada. Nous demandons la somme supplémentaire de \$320,000 afin de payer la partie des salaires qu'il faudra verser pour la mise en œuvre de ce projet. Il s'agit surtout d'améliorer les services d'architecture et de génie offerts par le programme des Affaires indiennes.

## [Interprétation]

Under the terms of a federal-provincial agreement with the Province of Newfoundland, that Province provides services and programs to Indians and Eskimos in Labrador. The Province has recently increased the welfare and educational assistance rates that it offers. The Indian Affairs Program submission includes therefore a request for an increase of \$500,000 to cover the increased cost of these services under this agreement.

Quant à l'article qui ne fait pas partie du budget mais qui intéresse le présent programme, il s'agit d'une aide financière à verser à la Fraternité des Indiens du Manitoba, sous forme de prêt réparti sur trois ans et remboursable à compter du 1<sup>er</sup> mars 1976. Au cours de l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1973, la Fraternité a dû faire face à de graves difficultés financières. L'objet de ce prêt est d'aider la Fraternité à poursuivre le travail qu'elle effectue au nom de la population indienne de cette province. Le montant total du prêt est de \$265,000, remboursable en douze versements égaux. Les présentes prévisions budgétaires supplémentaires ne comprennent que les \$155,000 qui seront prêtés au cours de l'année financière 1973-74.

The submission for the Conservation Program includes the sum of \$960,000 which will be required to liquidate the arbitrated compensation that remains to be paid to fishermen for the loss of commercial in-shore fishing privileges at Kouchibouguac National Park. The remaining \$2.6 million is requested to cover seven (7) capital construction projects which we feel merit consideration as non-recurring emergency items. These include the completion of the reconstruction of Bridge No. 1 on the Chambly Canal (\$300,000), the provision of 128 serviced townside lots in Jasper National Park (\$550,000), and the repair of damage caused by the floods in the Great Lakes National Parks (\$131,000).

Dans le cas du programme des Affaires du Nord, il y a trois articles dont le financement a déjà été assuré par les crédits votés pour la présente année financière. Toutefois, nous demandons les pouvoirs législatifs nécessaires afin de terminer l'affectation des fonds obtenus par le transfert de certaines sommes d'un crédit à un autre du présent programme.

Ces trois articles sont: premièrement, les contributions versées aux administrations territoriales afin de terminer le programme fédéral d'emploi direct de 1972-73 (\$453,700); deuxièmement, une contribution versée à l'Administration des Territoires du Nord-Ouest et constituant la part du gouvernement fédéral à la construction d'un centre sportif à Frobisher Bay (\$300,000); et troisièmement, une subvention de \$1,000 à verser à l'Association des prospecteurs du Yukon.

The items submitted for the Administration Program are related to the engineering function of my Department. We are seeking to decentralize this function to our Regional offices across Canada and the sum of \$320,000 has been submitted to cover a portion of the salaries that will be required for the initial implementation of this proposal. This is mainly for the improvement of Engineering and Architectural services in the Indian Program.

[Text]

My statement has covered what I feel are the significant items in these supplementary estimates. My officers and I are prepared to answer any queries that you may have concerning the details of this submission.

• 0955

I have with me this morning my Deputy Minister, Mr. H. B. Robinson; the Assistant Deputy Minister for Administration, Mr. R. F. Battle; and my other assistant Deputy Minister and some Directors who will be around to give me more precise information if needed.

Alors, si vous avez des questions, je serai heureux d'y répondre.

**Le président:** Merci, monsieur le Ministre.

Monsieur Clermont, vous avez 15 minutes.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président. Vu que la séance a débuté en retard faute de quorum, je vais partager mon temps avec M. Albert Béchard.

Ma première question, monsieur . . .

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** Normally, it is customary for a member of the Opposition to lead off first, followed then by a member on the government side. I do not know why you are departing from this procedure this morning. I hope it has nothing to do with the state of your digestion. I suggest to you as nicely as I can that perhaps we should follow the customary practice, and lead off on this side first.

**The Chairman:** There is no set rule on that, Mr. Nielsen. You have been away from this Committee for quite a few sittings and we have been alternating.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, you give rise now to a question of privilege. The inference that I have been away from this Committee for quite a few sittings is not very worthy of you to make. As you know, we all have our responsibilities which take us to several different Standing Committees in the House. The organization on our side is such that the Caucus Committee Chairman in our party responsible for a department marshalls the personnel to staff these committees.

I again suggest to you that while there is no particular rule—I certainly agree with you on that—it has been the invariable customary practice, certainly in the 16 years I have been here, that after the statement by the Minister on behalf of the government, the Opposition spokesman is usually the first to reply. If it were otherwise, we would find the procedure in the House being quite different too. Normally, we do follow procedures that are followed in the House.

**The Chairman:** As I was mentioning, Mr. Nielsen—I did not want to imply that you were not here because you were not available—since you have been away from this Committee, we have had quite a few sittings and we have been alternating with the Official Opposition and the Liberals in starting off. That is what we have been doing.

[Interpretation]

Cette déclaration porte, je crois, sur tous les articles importants des présentes prévisions budgétaires supplémentaires; les représentants officiels du ministère et moi-même sommes prêts à répondre aux questions que vous voudrez bien nous poser au sujet de précisions sur les demandes formulées.

M'accompagnent ce matin, mon sous-ministre, M. H. B. Robinson; le sous-ministre adjoint (Administration) M. R. F. Battle; ainsi que mon autre sous-ministre adjoint et certains de mes directeurs qui me fourniront des renseignements plus précis si nécessaire.

Then, if you have questions I will be happy to answer them.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Mr. Clermont, you have fifteen minutes.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman. In view of the fact that we were delayed because of a lack of a quorum, I will share my time with Mr. Albert Béchard.

My first question, sir . . .

**M. Nielsen:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Nielsen.

**Mr. Nielsen:** Normalement, la coutume veut que cela soit un membre de l'opposition qui prenne le premier la parole puis qu'ensuite vienne un membre du gouvernement. J'aimerais savoir pourquoi vous ne suivez pas cette procédure ce matin. J'espère que cela n'a rien à voir avec votre digestion. Je vous suggère le plus gentiment possible que nous devrions peut-être suivre la coutume, et donner d'abord la parole à ce côté-ci de la table.

**Le président:** Il n'y a aucune règle à ce sujet, monsieur Nielsen. Vous avez manqué un certain nombre de réunions de ce Comité et nous avons alterné.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, je me dois maintenant de poser une question de privilège. Dire que j'ai manqué un certain nombre de réunions de ce Comité est assez déplacé. Comme vous le savez, nous avons tous des responsabilités qui nous obligent à siéger à plusieurs comités à la fois. Notre organisation est telle que le président du comité du caucus de notre parti responsable d'un ministère répartit les membres pour participer à ce comité.

Je répète une fois de plus que, bien qu'il n'y ait pas de règles particulières, et je suis tout à fait d'accord avec vous à ce sujet, la coutume a toujours voulu, et c'est certainement ce que j'ai pu constater au cours de mes années de présence ici, qu'à la suite de la déclaration faite par un ministre au nom du gouvernement, c'est généralement un porte-parole de l'opposition qui ouvre le débat. S'il en était autrement, nous constaterions que la procédure à la Chambre est également très différente. Habituellement, nous suivons les mêmes procédures qu'à la Chambre.

**Le président:** Comme je l'ai dit, monsieur Nielsen, et je n'ai rien insinué en disant que vous n'étiez pas présent, depuis votre absence du comité, des réunions ont été tenues et il y a eu alternance entre les libéraux et l'opposition officielle pour ouvrir le débat. C'est ce que nous avons fait.



[Texte]

**Mr. Nielsen:** I simply suggest to you, Mr. Chairman, that it is not the customary practice. The customary practice is to permit the Opposition to lead off first.

**The Chairman:** Those Conservatives who were sitting with us at those times never argued about it. If you want to make an argument about it, we will start with Miss MacDonald.

**Mr. Nielsen:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We will come back to you, Mr. Clermont.

**M. Clermont:** A propos de ce rappel au Règlement, il y a une chose que vous auriez pu ajouter aussi, pour M. Nielsen, c'est qu'il est arrivé que les ministres n'avaient pas de remarques préliminaires à faire au Comité. Dans de tels cas, devriez-vous aussi donner la parole à un membre de l'opposition officielle d'abord si le ministre qui est présent ici ne fait pas de commentaires sur ses crédits?

**Le président:** D'après ce que je peux comprendre, lorsqu'on arrive à la période des questions à la Chambre des communes, c'est le parti de l'opposition officielle qui parle le premier et M. Nielsen a mentionné qu'il s'agit peut-être là d'une tradition qui existe et il voudrait que...

**M. Clermont:** ... mais qui n'existe pas en comité.

**Le président:** ... le Comité ici...

**M. Clermont:** Je regrette, monsieur le président, j'accepte votre décision d'accorder la parole à M<sup>lle</sup> MacDonald (parce que je ne peux pas l'appeler par son prénom, je ne suis pas assez familier) j'accepte que vous accordiez la parole à M<sup>lle</sup> MacDonald mais j'espère que vous n'en ferez pas une habitude.

**The Chairman:** Miss MacDonald, you have 15 minutes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, several items I would like to question you about I do not see referred to in the supplementary estimates or in your statement. Can you tell us the amount of money that was expended in building the steel wall at Centennial Towers and then dismantling it, and where it has now gone?

**Mr. Chrétien:** I do not know what the cost was. This building is rented. I do not know whether we were involved in the remodeling of it. I can ask Mr. Battle to answer that question.

• 1000

I do not know anything about the cost. I know that the wall is not there and I will not call it Fort Chrétien nor Fort MacDonald.

**The Chairman:** Mr. Battle.

**M. Bécharde:** Monsieur le président, un rappel au Règlement. S'ils veulent s'en tenir à la stricte ligne de pensée adoptée et énoncée par monsieur Nielsen, je ferai remarquer que son collègue, M<sup>lle</sup> MacDonald, vient tout juste de dire, qu'il n'y a rien dans les prévisions budgétaires au sujet de la question qui vient d'être posée et il n'y a rien qu'on a pu déceler dans votre déclaration d'ouverture. Alors, je crois que lorsque nous discutons d'un sujet, nous devons parler de ce sujet et non pas en sortir, ce qui n'est pas réglementaire.

[Interprétation]

**M. Nielsen:** Je vous dis simplement monsieur le président, que ce n'est pas la coutume. La coutume veut que l'opposition puisse prendre la première la parole.

**Le président:** Les Conservateurs qui ont siégé avec nous n'ont jamais mis cette pratique en question. Si vous insistez vraiment, nous donnerons d'abord la parole à M<sup>lle</sup> MacDonald.

**M. Nielsen:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Nous nous donnerons la parole après, monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** On the same point of order, there is one other thing you could have mentioned for the benefit of Mr. Nielsen: it has happened that ministers did not have any introductory statements to do. In such cases, should you also recognize the official opposition first if the Minister does not have any statement on the votes?

**The Chairman:** It is my understanding that during the question period in the House the first to be recognized is the official opposition and Mr. Nielsen suggested that it was maybe a customary practice and he would like that...

**Mr. Clermont:** ... that is not customary in committees.

**The Chairman:** ... the committee here...

**Mr. Clermont:** I apologize, Mr. Chairman, I accept your ruling to recognize first Miss MacDonald, since not being familiar with her I cannot call her by her first name, I accept that you recognize first Miss MacDonald but I hope it will not become a habit.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald, vous avez quinze minutes.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le ministre, il y a plusieurs problèmes dont j'aimerais discuter avec vous mais je n'en vois aucune référence ni dans ce budget supplémentaire ni dans votre déclaration. Pouvez-vous nous dire combien on a dépensé pour construire le mur d'acier de l'édifice et la Tour du Centenaire puis pour le démonter, et l'endroit où il se trouve maintenant?

**M. Chrétien:** Je ne connais pas le montant de cette dépense. Cet édifice est en location. Je ne sais si nous avons participé à sa rénovation. Je peux demander à M. Battle de vous répondre.

Je ne sais rien à propos de cette dépense. Je sais que ce mur n'est plus là et je ne l'appellerai pas Fort Chrétien ni Fort MacDonald.

**Le président:** Monsieur Battle.

**Mr. Bécharde:** Mr. Chairman, on a point of order. If they will not stick to the strict line of thinking adopted and enunciated by Mr. Nielsen, I would point out that his colleague, Miss MacDonald just said, that there is nothing in the supplementary estimates concerning the question that was just asked, and there is nothing about it in the opening statement. Therefore, I think that when we are discussing a subject-matter, we must stick to that subject-matter and not stray around which is completely out of order.

[Text]

**Le président:** Merci, monsieur Béchard.

Monsieur Battle.

**Mr. Chrétien:** I can give an explanation. It was not funded by my department; it was funded by the Department of Public Works that is responsible for building. So I have no estimate of the cost involved.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** And no responsibility?

**Mr. Chrétien:** Yes, we have a responsibility. I think we asked the Department of Public Works perhaps to make better doors there because I have been informed by my security officer that the doors we have are very dangerous. At one time the wind blew them up. Of course we had a sit-in on one day and there was some people inside and some people outside and some of the officials of my department who were forced out of work that day rather than go back home decided to stay downtown. They came back in the afternoon in a different mood and it could have been a dangerous situation had they not been persuaded not to push their way in, those glass doors could have been broken by an incident and there could have been some injuries. Following that we asked to have a better system.

If people want to take the initiative of that nature, first, I do not think this is a good way to get their point across and second, I do not think the people who move in on a building like that should prevent people going to their offices because we are in a free country in Canada and if some people want to go to work they can go to work and if some people want to protest they can protest. However, a protest should not prevent people from doing their jobs.

I do not think I subscribe to the theory that protesters have the right to prevent my employees or even me from going to my job and I condemn those tactics. If they want to protest with placards and raise hell, you know I have been minister of this department for so many years, I do not mind but it must be clearly established that the freedom of the employees to go and earn their money is part of the freedom of everyone and the liberty of somebody should not abuse the liberty of others.

If we need a better system to permit evacuations, to permit people to get in, I am for that, but this wall as it was erected was not serving that purpose well and that is why when I saw that, after I received a recommendation from my people, I asked that it be dismantled. However, I hope they will have better doors because it could be a dangerous situation.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Perhaps the danger you spoke of with the doors in the first place, Mr. Minister, was that they permitted people to go in as well as to come out and I hope that in the future they will continue to permit those who should go in, all of them. Might I now go to the question of the Indian Act...

**Mr. Chrétien:** Mr. Chairman, I do not want to leave the point under an insinuation of that nature. Anybody who has a grievance can come and meet my people; we have never refused to meet any people in my department, but we will not permit people to come in the building to kick the employees out and to steal documents. I will take the stand

[Interpretation]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Béchard.

Mr. Battle.

**M. Chrétien:** Je peux donner une explication. Ce n'est pas mon ministère qui l'a financé, c'est le ministère des Travaux publics qui est chargé de la construction. Je n'ai donc pas de budget des dépenses en cause.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Et pas de responsabilité?

**M. Chrétien:** Oui, nous avons une certaine responsabilité. Nous avons demandé au ministère des Travaux publics d'apporter des améliorations aux portes à la suite d'un rapport de mon service de sécurité relatif aux dangers que présentaient ces portes. Il est arrivé que le vent les fasse tomber. Bien entendu, il y a eu cette occupation de l'édifice, avec des gens dehors et des gens dedans et certains de mes fonctionnaires qu'on a empêché de travailler ce jour-là plutôt que de retourner chez-eux ont décidé de rester dans le centre ville. Ils sont revenus l'après-midi d'assez mauvaise humeur et la situation aurait pu s'aggraver si l'on n'avait pu les convaincre de ne pas essayer de se frayer un chemin par la force, ces portes en verre auraient pu être brisées par accident et il aurait pu y avoir des blessés. C'est à la suite de cet incident que nous avons demandé qu'on apporte ces améliorations.

Pour ce qui est de ces personnes qui veulent prendre des initiatives de cette nature, je dirais, premièrement, que c'est une attitude négative et que, deuxièmement, ces personnes qui occupent un édifice de cette manière ne devraient pas empêcher les fonctionnaires de se rendre dans leur bureau car le Canada est un pays libre et si des personnes veulent travailler elles peuvent travailler tout en laissant toute liberté aux protestataires de protester. Une manifestation de protestation ne doit pas empêcher les gens de faire leur travail.

Je nie aux protestataires le droit d'empêcher mes employés ou même moi-même de faire leur travail et je condamne ces pratiques. Qu'ils protestent en agitant des banderoles et des drapeaux, vous savez que cela fait longtemps que je suis ministre de ce Ministère, ne me dérange pas, mais il faut qu'il soit bien compris que la liberté des employés de se rendre sur leur lieu de travail et de gagner leur vie doit être respectée et que personne au nom de la liberté ne doit abuser de la liberté d'autrui.

S'il nous faut un meilleur système pour permettre les évacuations, pour permettre l'entrée des gens, je suis pour, mais ce mur tel qu'il a été conçu ne servait pratiquement à rien et c'est la raison pour laquelle lorsque je m'en suis aperçu, après avoir écouté les recommandations de mon personnel, j'ai demandé à ce qu'il soit supprimé. Cependant, j'espère qu'ils auront de meilleures portes pour ne pas créer de situations dangereuses.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il se peut que le danger dont vous avez parlé en ce qui concerne les portes en premier lieu, monsieur le ministre, a été qu'ils ont permis à des personnes d'entrer et de sortir et j'espère qu'à l'avenir ils continueront à permettre à ceux qui veulent entrer d'entrer. Maintenant je pourrais peut-être passer à la question de la Loi sur les Indiens...

**M. Chrétien:** Monsieur le président, je ne peux laisser ces insinuations sans réponse. Toute personne qui a une plainte à faire peut venir et rencontrer mon personnel; nous n'avons jamais refusé de rencontrer quiconque dans mon ministère, mais nous ne permettrons pas à des gens d'entrer dans l'édifice, de jeter à la rue les employés et de



[Texte]

necessary to make sure that the liberty of communication with my people within the department will be preserved. Any Indians in this land who have problems can have access to my people anytime, but if this freedom of access is used to the point that it is destroying the freedom of the employees to do their job I will object strongly and I think, and I will repeat here, that the police were around not to take action to permit my people to go and work that day.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** And I trust that you will repeat those sentiments to the Department of Public Works.

• 1005

If I can ask you about the question of funding of the Indian Act and the revisions to the Indian Act. As I understand it, Mr. Minister, there has been some initial payment made for an assessment of the costs of the revision of the Indian Act, but this was done some time ago, and as yet there has not been the undertaking carried out that was given by your department to the Indian organizations of this country to go ahead with the revision of the Indian Act. I feel that this is one of the areas in which you should move and move quickly because it is an area and a concern of the native people themselves across the country, particularly of those who have developed a recent interest in revision to the Indian Act.

I would suggest that this is something about which you should now be able to inform us—as to the way in which it stands.

**Mr. Chrétien:** This initially was taken at my suggestion after a meeting I had with the Alberta Indian Brotherhood.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That was a good many months ago, Mr. Minister. They have been waiting ever since.

**Mr. Chrétien:** Yes, we have funded up to \$60,000 for them so far.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** When any major act is revised by Parliament, it takes a great deal of expenditure on the part of the Department of Justice, the Department of Finance, or whoever else is revising an act. So far there have not been similar funds forthcoming for the revision of the Indian Act.

**Mr. Chrétien:** There has been so far the funding of up to \$60,000. That has been authorized and my officials inform me they are discussing more funding in that field with the different associations. However, one of the problems we have to cope with is to prevent complete duplication.

When I started this program, I said I would like to have a quick recommendation and they said: okay we will look into that, and after a few months we will make a report. The report from the Alberta association is in now. Since that time we have been confronted by demands from all the national Indian brotherhoods and every provincial association all wanting to be financed in that field too.

I asked my officials to make sure there would be no duplication in the work of those associations because there are perhaps six or seven basic items that have to be dealt with, and we are trying to get it all organized in such a way so there will be different associations looking into different parts of the act.

[Interprétation]

voler des documents. Je m'assurerai que la liberté de communication avec mes employés dans le ministère soit préservée. Tout Indien de ce pays qui a des problèmes peut venir voir les employés à n'importe quel moment, mais si cette liberté d'accès est utilisée au point de mettre en danger la liberté des employés d'accomplir leur travail, je m'y opposerai de toutes mes forces et je répéterai une fois de plus, que la police n'a pris aucune mesure ce jour-là pour permettre à mes employés d'entrer et de travailler.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Et j'ai confiance que vous communiquerez ces sentiments au ministère des Travaux publics.

Au sujet de la Loi sur les indiens et de ses révisions, je crois comprendre, monsieur le ministre, qu'on a effectué un versement initial pour l'évaluation des coûts de la révision de la Loi sur les Indiens il y a quelque temps et, cependant, la promesse de votre Ministère aux organisations indiennes du pays n'a pas été remplie concernant la révision de la Loi sur les Indiens. J'estime qu'il faudrait le faire promptement car les Indiens se sont intéressés à la question.

Vous devriez maintenant pouvoir nous dire où vous en êtes à ce sujet.

**M. Chrétien:** Cela a été entrepris par suite d'une réunion avec la Fraternité des Indiens de l'Alberta.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il y a déjà plusieurs mois de cela, monsieur le ministre. Ils attendent toujours.

**M. Chrétien:** Oui, nous avons versé jusqu'à présent \$60,000 pour le projet.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** La révision de tout acte important du Parlement suppose de fortes dépenses de la part du ministère de la Justice, du ministère des Finances ou de tout autre service intéressé à la révision de la loi. Il n'y a pas encore eu de ces contributions pour la révision de la Loi sur les Indiens.

**M. Chrétien:** On a versé \$60,000 jusqu'à présent et mes adjoints m'informent qu'il est question d'un nouveau financement pour diverses associations. Toutefois, un des problèmes que nous avons à résoudre est le double emploi.

Quand j'ai lancé ce programme, j'ai dit que j'aimerais avoir une recommandation immédiate et ils y ont consenti; nous étudierons la question et, après quelques mois, nous présenterons un rapport. Le rapport de l'association albertaine est arrivé. Depuis, toutes les fraternités indiennes nationales et associations provinciales ont demandé du financement.

J'ai demandé à mes adjoints de s'assurer qu'il n'y aurait pas double production des travaux de ces associations, car il y a peut-être six ou sept questions essentielles à régler et nous essayons d'organiser le projet de façon que les diverses associations aient divers aspects de la loi à étudier.

## [Text]

I do not want to put all my money into that kind of problem because I have other obligations, housing and so on, and I have to decide about the priorities because my funds are limited by Parliament. I have to live within a budget.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** In the meantime, Mr. Minister, is it not so that you have told some of the Indian organizations that if they want to go ahead with this they should take the money out of their own funds? Yet this is contrary to the undertaking that you had given them—that this would be financed by the department.

**Mr. Chrétien:** No. I have taken the attitude of helping them. Of course there is money available for example for consultation within the budget and if consultation on the Indian Act is wanted rather than on housing, they can use the money already allocated to them for consultation purposes.

I do not think we should always, duplicate the funding of activities whenever there is a new problem.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Have you come to any estimate . . .

**The Vice-Chairman:** Miss MacDonald, I think the people trying to record the proceedings here will have a very hard time if you keep butting in like that. I appreciate very much having good looking-members around the table, but . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** The Minister goes on at such length, you see, that I have to be able to interrupt occasionally in order to ask questions.

**The Vice-Chairman:** It is up to you. If you want to make a 15-minute speech you can go right ahead and do it but if you want information you should leave the Minister to his answers. So tell me now if you want to ask a question, or let the minister answer. If you both speak at the same time, nothing will come out on the record.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Fine, I will ask a question then, thank you.

• 1000

**The Vice-Chairman:** All right.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Have you any estimates as to what will be the funding of the Indian Act division?

**Mr. Chrétien:** I do not know what the funding will be but I know that the request has been for \$2.5 million. We are negotiating now with the National Indian Brotherhood and the different associations to make an adequate allocation of money, but it is going to be somewhat under \$2.5 million.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you. Mr. Minister, on page 52 of the supplementary estimates, there is an item totalling \$6,447,471 under "Activity to be Supplemented," and it comes to a total of 118 man-years. As there has been some instruction by your department to place a freeze on hiring in the Centennial Towers and in the regional offices, could you tell us exactly what these 118 man-years will be devoted to?

## [Interpretation]

Je ne veux pas consacrer à cette question toutes les sommes dont je dispose car nous avons d'autres engagements concernant l'habitation et ainsi de suite; je dois établir un ordre prioritaire car les crédits votés par le Parlement sont limités. Je dois respecter mon budget.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** En attendant, monsieur le ministre, n'est-il pas vrai que vous avez dit à certaines organisations indiennes que si elles veulent poursuivre le projet, elles peuvent le faire par leurs propres moyens? Contrairement au financement que votre Ministère avait promis.

**M. Chrétien:** Non. Je tiens à les aider. Il y a par exemple des sommes prévues au budget pour la consultation, et si la consultation relative à la Loi sur les Indiens est demandée plutôt qu'au sujet du logement, ils peuvent disposer de cet argent à des fins de consultation.

Je ne crois pas que nous devions sans cesse faire un double financement des activités chaque fois qu'il faut faire face à un nouveau problème.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Avez-vous fait une estimation . . .

**Le vice-président:** Mademoiselle MacDonald, l'enregistrement sera difficile si vous ne cessez vos interruptions. J'apprécie la grâce féminine autour de la table, mais . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Le ministre s'étend tellement sur le sujet que je dois parfois l'interrompre pour pouvoir poser mes questions.

**Le vice-président:** A votre aise. Si vous voulez faire un discours de 15 minutes, libre à vous; si vous voulez obtenir des renseignements, vous devez permettre au ministre de répondre. Vous ferez bien maintenant de m'avertir si vous voulez poser une question ou donner une chance au ministre de répondre. Si vous parlez tous les deux à la fois, rien ne sera enregistré.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Très bien, je vais donc poser une question, merci.

**Le vice-président:** Allez-y.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Avez-vous des chiffres sur ce que coûtera la révision de la Loi sur les Indiens?

**M. Chrétien:** Je ne sais quel sera le montant accordé, mais je sais que la demande se chiffre à 2.5 millions de dollars. Nous négocions actuellement avec la Fraternité nationale des Indiens et les diverses associations en vue de répartir les sommes, mais le montant sera aux alentours de moins de 2.5 millions de dollars.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci. Monsieur le Ministre, à la page 52 du budget supplémentaire, un montant de \$6,447,471 est assigné au supplément du programme et représente 118 années-homme. Comme votre ministère a demandé de restreindre les embauches de personnel dans la Tour du Centenaire et les bureaux régionaux, pourriez-vous nous dire ce que les 118 années-homme auront à faire exactement?



[Texte]

**Mr. Chrétien:** I will ask Mr. Battle to give the technical explanation of that.

**The Vice-Chairman:** Mr. Battle.

**Mr. R. F. Battle (Assistant Deputy Minister Finance and Administration), Department of Indian Affairs and Northern Development:** Mr. Chairman, there is a total of 147 man-years in the supplementary estimates. That is made up of 32 man-years for the technical services function in the department, a re-organization of the technical services function which involves decentralizing the function to the field. Of those 32, seven are continuing man-years and 25 are term employees. The rest of the 147 is made up of 18 man-years in the Indian-Eskimo program, again for the technical services function which is being decentralized to the field; and the remainder of the man-years total 118. Twenty-two man-years are man-years in the program to stimulate employment. These are supervisory people who are engaged in the Indian and Eskimo program, the northern program, and the conservation program to stimulate employment. These, incidentally, are native man-years.

**The Vice-Chairman:** Are they temporary or permanent employees?

**Mr. Battle:** No, they are temporary. They will cease when the direct employment program is finished.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you. Would you comment on the freeze of employment in the Centennial Towers and the regional offices, Mr. Minister?

**Mr. Chrétien:** I think it is normal that there should be a freeze because five years ago, as everyone knows, we embarked on a policy to try to delegate more authority to the band. We felt that many of the programs should be administered at the band level. Because of that policy of transferring more authority to the Indians we have people in the department who are no longer working in the field.

For example, in every reserve in Canada we had white people. Now they have been replaced by band managers who are of native background. These employees are coming back to the department. We do not have to hire staff because we have a surplus of employees coming back from those field operations. It is one of the problems that I have to cope with. Because of this policy of giving more authority to the Indian bands, I have surplus employees in my department, I am faced with complaints from the employees' association, The Public Service Alliance. They say that because of my policy of decentralization and giving power to the Indians, the people who have been working for my department for years and years find themselves in a very insecure position and are in danger of losing their jobs.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Could you give us the figure of the employment total at the headquarters office so that we can see that this freeze is being implemented as you say?

• 1015

**Mr. Chrétien:** Mr. Battle will give you the figure; I do not have it here.

**Mr. Battle:** I do not have the headquarter's figure but I have the total strength of the Indian and Eskimo program for Canada. As at September 30, 1973 it is 5,077 continuing employed—this is the strength incidentally.

[Interprétation]

**M. Chrétien:** Je vais demander à M. Battle de donner une explication technique.

**Le vice-président:** Monsieur Battle.

**M. R. F. Battle (sous-ministre adjoint, Finances et administration, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, le total sera de 147 années-homme dans le budget supplémentaire, ce qui comprend 32 années-homme pour les services techniques du ministère, une réorganisation du fonctionnement des services techniques qui suppose la décentralisation pour le travail aux sources. De ces 32, il y a 7 permanents et 25 surnuméraires. Les 147 autres comprennent 18 années-homme pour le programme Indiens-Esquimaux, encore pour le fonctionnement des services techniques qui seront décentralisés et, les autres, le reste du chiffre global de 118. 22 années-homme sont des années-homme de stimulation du programme d'emploi. Ce sont des surveillants du programme Indiens-Esquimaux, du programme de développement du Nord et de la conservation en vue de créer de l'emploi. Incidemment, ce sont des années-homme indigènes.

**Le vice-président:** S'agit-il d'employés permanent ou temporaires?

**M. Battle:** Ce sont des employés temporaires. Leur emploi cessera en même temps que le programme.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci. Pourriez-vous commenter le gel de l'emploi dans la Tour du Centenaire et les bureaux régionaux, monsieur le Ministre?

**M. Chrétien:** Je pense qu'un gel de cinq ans est normal car nous avons entrepris il y a cinq ans de déléguer plus d'autorité aux bandes. Nous estimons que nombre de programmes doivent être administrés par les bandes indiennes. Cela retire de postes sur place des personnes qui sont remplacées par les Indiens.

Par exemple, dans chaque réserve au Canada, nous avions des Blancs en fonction. Ils ont été remplacés par des directeurs de bandes d'origine indienne. Ces employés reviennent au ministère. Nous n'avons pas à embaucher d'autre personnel car il se crée ainsi un excédent. C'est un des problèmes que nous avons à résoudre. Nous recevons des plaintes de l'Alliance de la Fonction publique du Canada. On se plaint qu'à cause de la décentralisation en vue de donner plus de pouvoirs aux Indiens, des personnes qui travaillent au ministère depuis de nombreuses années se trouvent dans une situation précaire.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Pourriez-vous nous dire quel est le nombre total d'employés à l'administration centrale afin de pouvoir constater si le gel est appliqué comme vous le dites?

**M. Chrétien:** M. Battle va vous donner les chiffres, je ne les ai pas ici.

**M. Battle:** Je n'ai pas le chiffre de l'administration centrale, mais j'ai les chiffres globaux pour les programmes des affaires indiennes et esquimaudes du Canada. Au 30 septembre 1973, il y avait 5,077 permanents. C'est votre réponse.

## [Text]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** All right. Could I have a breakdown so that we can see . . .

**The Vice-Chairman:** That will be your last breakdown.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman. Could I have a breakdown of the figures at the head office and the regional level so we see that this policy of freeze at those two levels is being carried out and is not just a transfer of bodies.

**Mr. Chrétien:** We will provide it through the Chairman or directly to you. If it is needed for the Minutes of Proceedings we could provide that information later on through the clerk.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Miss MacDonald. Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur le ministre, au sujet de la question de la Baie James, je sais que votre champ est très limité à cause de l'appel déposé devant la Cour suprême, mais puis-je vous poser la question suivante? Durant cet appel est-ce que les négociations continuent entre les autorités de la province de Québec, les Indiens ou leurs représentants?

**M. Chrétien:** Je ne peux faire aucun commentaire concernant les procédures à la cour. Le cas est entendu ce matin à la Cour suprême. En ce qui a trait aux négociations, je dois dire qu'à la suite de la décision du juge Malouf, j'ai eu, au cours de la fin de semaine qui a suivi cette décision, plusieurs entretiens avec le premier ministre Bourassa et je suis allé rencontré les Indiens et les Inuits intéressés à Montréal. Nous avons eu de longs entretiens. A ce moment-là, les Indiens et les Inuits m'ont dit qu'ils voulaient négocier une entente avec Québec. Or, à la suite de cette rencontre avec les Indiens, immédiatement après la décision et les nombreux entretiens avec M. Bourassa, le gouvernement du Québec a nommé John Caccia, le député de Montréal, mon ancien sous-ministre adjoint aux Affaires indiennes, comme négociateur pour la province de Québec. Il y a eu plusieurs rencontres entre moi-même, M. Caccia, et les Indiens et les Esquimaux du Nouveau-Québec. Je crois que les négociations vont bon train mais il a été convenu entre les parties que nous ne ferions aucun commentaire sur la substance des négociations en public.

C'est pourquoi, monsieur Clermont, je ne puis pas vous faire rapport ce matin de l'état de la question et vous dire s'il y a des progrès considérables. La seule chose que je puis dire, c'est que je suis personnellement très optimiste et que les négociations se poursuivent dans une très bonne atmosphère.

**M. Clermont:** Cela me satisfait, monsieur le ministre. Dans ma question, je vous demandais surtout si les négociations continuaient.

A la page 59 du Livre bleu supplémentaire (A) je vois que vous demandez une somme additionnelle pour différents crédits, entre autres pour les *Parcs nationaux*, vous demandez une somme de \$4,607,826. Auparavant vous aviez \$46,123,000, ce qui fait un total de \$50,730,826. Je crois que dans vos remarques, vous avez mentionné que certains travaux urgents devaient être exécutés. Pourriez-vous en nommer quelques-uns? Je pense que vous avez mentionné le nombre de 12 ou de 13.

## [Interpretation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** D'accord. Pourrais-je avoir des détails afin que nous puissions voir . . .

**Le vice-président:** Ceci sera votre dernière précision.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président. Est-ce que je pourrais avoir les chiffres détaillés au niveau des régions et de l'administration centrale pour que nous puissions vérifier que cette politique de gel est bien appliquée à ces deux niveaux, et qu'il ne s'agit pas tout simplement d'un transfert d'employés.

**M. Chrétien:** Nous allons fournir ces détails soit par l'intermédiaire du président, soit directement à vous. Si l'on en a besoin pour les Procès-verbaux, nous pourrions fournir ces renseignements plus tard par l'intermédiaire du greffier.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci.

**Le vice-président:** Merci, mademoiselle MacDonald. Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Minister, concerning the James Bay question, I know that your scope is very limited because of the appeal now before the Supreme Court; however, might I ask you the following question? During this appeal, are negotiations continuing between the authorities from the Province of Quebec and the Indians or their representatives?

**Mr. Chrétien:** I cannot make any comment concerning the procedures in court. The case is being heard this morning in the Supreme Court. As far as the negotiations are concerned, I must state that, during the week following the handing down of Judge Malouf's ruling, I had several conversations with Premier Bourassa, and I went to meet with the Indians and the Inuits concerned in Montreal. We had some long conversations. At that point, the Indians and the Inuits told me that they wanted to negotiate an agreement with Quebec. Following this meeting with the Indians, immediately after the ruling and many contacts with Mr. Bourassa, the Quebec government named John Caccia, the member for Montreal, my former Assistant Deputy Minister for Indian Affairs, as negotiator for the Province of Quebec. Several meetings were held between myself, Mr. Caccia, and the Indians and Eskimos of New Quebec. I believe that the negotiations are going very well; however, all the parties have agreed that we would make no public comment as to the substance of the negotiations.

This is why, Mr. Clermont, I cannot report about the state of this matter this morning; I can only say to you that there has been quite a bit of progress. The only thing I can say is that I, myself, am very optimistic and that negotiations are being carried on in a very good atmosphere.

**Mr. Clermont:** This satisfies me, Mr. Minister. In my question, I asked you particularly if the negotiations were continuing.

On page 59 of the Blue Book, Supplementary Estimates A, I see that you are asking for an additional sum of money for various items, *alia*, for National Parks for which you are requesting \$4,607,826. In your remarks, I believe you mentioned that some emergency work had to be done. Could you indicate what this was? I think that you mentioned about 12 or 13 projects.



## [Texte]

**M. Chrétien:** Je pourrais vous donner une certaine liste des travaux. Le premier item a trait à la réalisation du programme fédéral d'emploi de 1972-1973.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, vu que notre temps est limité, donnez-moi donc ceux qui exigent \$100,000 et plus.

**M. Chrétien:** Au nombre de ceux que je n'ai pas mentionnés dans mes remarques, il y a le redéveloppement des vieilles forges de St-Maurice à Trois-Rivières, \$337,000 . . .

**M. Clermont:** Cela doit figurer sous le chapitre des lieux historiques, n'est-ce pas?

**M. Chrétien:** Oui, mais cela relève du même crédit. Il y a eu des travaux de stabilisation d'urgence à Fort-Lévis, près de Québec. C'est un site historique où nous avons des travaux d'urgence à faire pour empêcher la détérioration.

• 1020

Il y a eu aussi le prolongement d'un parcours scénique dans le Parc national de la Mauricie, de 16 milles qui a nécessité \$730,000 de plus. Ensuite, il y a eu la compensation financière, je pense que je l'ai mentionnée dans mes remarques, pour les pêcheurs de Kouchibouguac au Nouveau-Brunswick, compensation à la suite de l'expropriation de leurs droits de pêche. Ce sont les principaux articles de \$100,000 et plus.

**M. Clermont:** Monsieur le président. Monsieur le ministre, concernant les parcs nationaux, je crois que depuis que vous avez l'administration des parcs nationaux,—je sais que votre prédécesseur avait commencé les négociations avec les autorités de la province de Québec pour créer des parcs nationaux au Québec, mais vous avez accentué la négociation. Il existe un parc national dans la Gaspésie où les travaux doivent être terminés dans un avenir X et vous avez aussi mentionné un parc dans la Mauricie. Vous connaissez très bien cette région, monsieur le ministre, mais est-ce que vos yeux se portent aussi sur d'autres régions de la belle province de Québec, entre autres celle de l'Outaouais québécois? Nous avons beaucoup de lacs et beaucoup d'espaces verts. Votre ministère a-t-il en l'occasion de faire une étude sur les possibilités de créer un parc national dans l'Outaouais québécois? Je ne vous propose pas de le créer dans le beau comté de Gatineau que j'ai l'honneur de représenter à la Chambre, mais je suis large d'esprit, je mentionne l'Outaouais québécois.

**M. Chrétien:** Nous avons fait en collaboration avec le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec, une étude de tous les endroits au Québec qui étaient de nature à devenir parcs nationaux. Nous avons, depuis ce temps-là, travaillé en particulier dans la région comprenant la ville de Témiscamingue et Ville-Marie. Toutefois, jusqu'à maintenant, je ne peux pas faire de rapports très positifs parce que le problème se pose de cette façon: il y a beaucoup de bois dur là-bas, il y a beaucoup d'usines de déroulement de bois et nous avons étudié l'impact économique d'un parc national par rapport à ses effets sur l'industrie du bois. Il semble que les études économiques ne justifient pas l'établissement d'un parc national parce que cela causerait trop de perturbations dans l'industrie du déroulement du bois dans cette région de Pontiac-Témiscamingue.

## [Interprétation]

**Mr. Chrétien:** I could give you a list of the works. The first item dealt with the completion of a federal works program for 1972-73.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, in view of the fact that our time is limited, would you just give me those that require more than \$100,000 funding.

**Mr. Chrétien:** Amongst those that I did not mention in my remarks, there is the development of les vieilles forges du St-Maurice at Trois-Rivières, \$337,000 . . .

**Mr. Clermont:** That should be under Historic Sites, should it not?

**Mr. Chrétien:** Yes, but that also comes under the same vote. There was emergency stabilization work at Fort Levis, near Quebec. It is an historic site where we had emergency work to do to prevent deterioration.

A 16-mile extension of the scenic driveway in La Mauricie Park required an additional \$730,000. Then, there was the financial compensation—I think that I mentioned this in my remarks, for the Kouchibouguac, New Brunswick, fishermen, following loss of their inshore fishing rights. These are the main items exceeding \$100,000.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman. Mr. Minister, concerning National Parks, I believe, that since you took over administering National Parks—I know that your predecessor had begun negotiations with the authorities from the province of Quebec to establish National Parks in Quebec—you have given more emphasis to the negotiations. There is a National Park in Gaspé where work should be finished in the very near future, and you also mentioned a park in la Mauricie. You know this region very well, Mr. Minister; however, are you also considering other regions of "la belle province", inter alia, that of the Quebec-Ottawa Valley. We have many lakes and lots of forests. Has your Department had the opportunity of studying the possibilities of establishing a National Park in the Quebec-Ottawa Valley? I am not suggesting that you establish it in Gatineau Riding, which I have the honour of representing in the House, but I am very broad minded and I did mention Quebec-Ottawa Valley.

**Mr. Chrétien:** In co-operation with the Quebec Department of Tourism, Hunting and Fishing, we have carried out a study of all the places in Quebec which could possibly become National Parks. Since this time, we have particularly worked in the region including the cities of Témiscamingue and Ville-Marie. However, to date, I cannot make any very positive report because the problem is the following: There is a lot of hard wood in that area; there are many lumber mills, and we have studied the economic impact of a National Park on the lumber industry. It seems that the economic studies do not justify the establishing of a National Park because it would cause too much disturbance in the lumber industry in the Pontiac-Témiscamingue Region.

[Text]

Plus à l'est...

**M. Clermont:** Plus au sud.

**M. Chrétien:** Plus au sud, je ne saurais dire si à ce moment-ci nous avons des projets concrets. Je ne crois pas, mais je vais demander à mes agents de faire une enquête et peut-être que...

**M. Clermont:** Je ferai une dernière remarque, monsieur le président, pour céder ensuite le temps qui reste à mon collègue, M. Béchard.

**Une voix:** S'il en reste.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, vous savez que la Commission de la capitale nationale, dit-on, a beaucoup de terrains dans l'Outaouais québécois, entre autres dans le Parc de la Gatineau. Peut-être que vous n'auriez pas beaucoup de difficultés à négocier avec les autorités de la Commission de la capitale nationale pour avoir des espaces verts.

**Le président:** Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Monsieur le président, merci, monsieur Clermont.

Monsieur le ministre, par l'intermédiaire du président, vous avez parlé de lieux historiques tout à l'heure et il en existe un à Restigouche dans le comté de Bonaventure. Votre ministère a entrepris il y a quelques années des fouilles dans la rivière Restigouche, près de la réserve de Restigouche et face à la ville de Campbellton au Nouveau-Brunswick, pour essayer de trouver des vestiges de la dernière guerre du régime français qui a eu lieu à cet endroit précis.

Pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, où en sont rendues ces fouilles, si ces fouilles se continuent et si on a l'intention de poursuivre ces recherches?

**M. Chrétien:** Je ne sais pas si les fouilles sont complétées. Je crois qu'il y a eu des fouilles au cours des deux ou trois derniers étés à l'intérieur de la rivière. On a engagé des plongeurs pour essayer d'aller dans les navires enfouis dans le sol et essayer d'en retirer autant que possible les pièces qui s'y trouvaient. Évidemment, nous avons des problèmes de disposition des trouvailles que nous avons faites des gens du côté du Nouveau-Brunswick, des gens du côté du Québec et les Indiens de cet endroit ont un intérêt dans la disposition de ces trouvailles historiques et nous n'avons pas pris de décision définitive. Mais nous avons l'intention d'obtenir le maximum de renseignements et s'il y a lieu, éventuellement, de mettre à la disposition du public les trouvailles que nous avons pu y faire.

Je ne sais pas si quelqu'un pourrait donner plus de détails? On m'informe, monsieur Béchard, que les recherches continuent et qu'on a l'intention de continuer.

Un des problèmes, comme je l'ai dit tantôt, c'est la disposition des pièces que nous pouvons trouver dans les bateaux qui ont échoué au fond de la mer, et ce problème-là est assez délicat parce que plusieurs sociétés historiques et la réserve indienne y ont un intérêt. On me dit que ce problème n'a pas encore été résolu.

**M. Béchard:** Monsieur le ministre, vous avez anticipé une autre question. Vous dites que vous ne savez pas comment disposer des objets que vous trouvez à la suite de ces fouilles, mais je crois que c'est assez facile. Je voudrais vous faire une suggestion et j'espère qu'elle sera prise en considération sérieuse. Il est assez facile de décider de la façon dont vous en disposerez. Je crois que les Indiens sont, à ma connaissance, les premiers à avoir habité le

[Interpretation]

Further east...

**Mr. Clermont:** Further south.

**Mr. Chrétien:** Further south, I would not be able to say at present whether or not we have concrete projects. I do not believe so; however, I will ask one of my officers to make an investigation and perhaps...

**Mr. Clermont:** I might make one last remark, Mr. Chairman, and then I will give over the rest of my time to my colleague, Mr. Béchard.

**An hon. Member:** If there is any left.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, you know that the National Capital Commission is supposed to have a lot of land in the Quebec-Ottawa Valley in the Gatineau Park. Perhaps you would not have a great deal of difficulty in negotiating with the NCC authorities to have some forest land.

**The Chairman:** Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Thank you, Mr. Chairman, Mr. Clermont.

Through you, Mr. Chairman, to the Minister. You spoke about historic sites earlier, and there is one at Restigouche in Bonaventure County. Several years ago, your Department began excavations in the Restigouche River, near the Restigouche Reserve across from the city of Campbellton in New Brunswick, to try to find any traces of the last war with the French that took place at that very spot.

Mr. Minister, could you tell me at what stage these excavations are now? Are they continuing? Do you intend to continue the research?

**Mr. Chrétien:** I do not know whether the excavations are completed or not. I think that there was some excavation inside the river during the past two or three summers. Divers were hired to go into the ships that were buried under the bottom and to try to take out what they found there in so far as possible. Obviously, we do have problems with disposing the finds that we make. The people on the New Brunswick side, the people on the Quebec side and the Indians are all interested in the disposal of the historic finds, and we have not made any definite decision. However, we do intend to obtain the maximum information and, if necessary, to eventually put the finds that we make at the disposal of the public.

I do not know if someone could give you more details? Mr. Béchard, I am informed that research is continuing and that we intend to continue.

One of the problems, as I said earlier, is the disposal of the artifacts that we might find in the boats that are at the bottom of the sea. This problem is particularly delicate because several historical societies and the Indian reserve are interested in it. I am told that this problem has not yet been solved.

**Mr. Béchard:** Mr. Minister, you have anticipated my other question. You say that you do not know how to dispose of the objects that find in these excavations; however, I think it is rather simple. I should like to make a suggestion to you, and I hope that you will take it into serious consideration. It is quite easy to decide on the way in which you are going to dispose of them. I think that, to my knowledge, the Indians were the first people to have



## [Texte]

Canada et que la seule réserve indienne dans la région est du côté québécois. Le problème ne se pose donc pas du tout.

Votre budget de 1971-1972 figurait un crédit de \$300,000, je crois, pour la construction d'un centre d'interprétation ou d'un musée à Restigouche. Ce montant a été renvoyé au Conseil du Trésor sans avoir été dépensé à cette fin et vous êtes au courant, monsieur le ministre, des demandes de création d'un musée du côté québécois de la rivière Restigouche pour, spécialement, conserver les objets trouvés dans ces fouilles. Il faut que j'ajoute aussi qu'un bateau avait déjà été retiré du fond de l'eau bien avant que les fouilles ne commencent.

**M. Chrétien:** Nous n'avons pas abandonné l'idée d'avoir un musée dans la région en général. Il semble que la plus grande difficulté que nous ayons en ce moment-ci c'est le choix d'un site approprié qui puisse satisfaire les gens du Nouveau-Brunswick, les gens du Québec et les Indiens qui y ont un intérêt. On me dit que cette divergence d'opinions entre les divers groupes et le manque de consensus de la part des personnes intéressées quant au site possible de construction de ce musée a mis le projet en veilleuse, mais aussi tôt que nous pourrions en venir à une entente avec les personnes intéressées, nous ferons revivre ce projet.

**M. Béchard:** Monsieur le ministre, je vous conseillerais d'innover et de décider vous-mêmes que ce soit du côté québécois. Les ministères fédéraux ont plutôt tendance à tout centraliser les ministères du côté du Nouveau-Brunswick. Je n'en veux pas à la province du Nouveau-Brunswick, mais toutes ces choses sont du côté québécois et vous seriez très bien venu de prendre la décision de construire ce musée du côté de Restigouche.

**M. Chrétien:** Je puis vous assurer que je vais étudier très sérieusement votre suggestion.

**M. Béchard:** Merci, monsieur le ministre.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Béchard.

• 1030

**M. Béchard:** Est-ce terminé?

**Le président:** . . . Une dernière question.

**M. Béchard:** Dans le domaine des parcs, vous savez qu'il a été question, et je dois à votre ministère d'avoir suggéré de créer au Canada des parcs marins et d'avoir choisi deux sites, dont l'un dans l'Ouest, c'est-à-dire en Colombie-Britannique, et l'autre dans l'Est et vous avez choisi comme le meilleur site approprié à ces fins les Îles-de-la-Madeleine. Pourriez-vous me dire où en sont rendus les pourparlers avec la province et où en sont rendues les procédures destinées à créer ce parc marin qui serait un attrait touristique sans précédent pour les Îles?

**Le président:** Rapidement, monsieur le ministre.

**M. Chrétien:** Nous en sommes exactement aujourd'hui là où nous en étions, il y a un an.

**M. Béchard:** Merci. J'aurais d'autres questions à poser plus tard, si vous voulez prendre mon nom.

**Le président:** Monsieur Nielsen, cinq minutes.

## [Interprétation]

inhabited Canada and that the only Indian reserve in the region is on the Quebec side. Therefore, there is no problem at all.

In you 1971-1972 budget, there was an item of \$300,000, I believe, for the construction of an interpretation centre or a museum in Restigouche. This vote was sent back to the Treasury Board without having been spent for the purpose indicated. Mr. Minister, you are aware, of course, that requests are made to establish a museum on the Quebec side of the Restigouche River, particularly to conserve the artifacts found in the excavation. I must also add that a boat was already dredged up from the river before the excavation began.

**Mr. Chrétien:** We have not abandoned the idea of having a museum in the general region. It seems that the greatest difficulty that we have at the present time is the choice of an appropriate site that will satisfy the people of New Brunswick, the people of Quebec and the Indians who are all concerned with this. I am told that this difference of opinion between the various groups and the lack of consensus of opinion on the part of the persons concerned as to a possible site for building this museum has somewhat dimmed the project. However, as soon as we will conclude an agreement with the people concerned, we will revive the project.

**Mr. Béchard:** Mr. Minister, I might advise you to make some innovations and to decide yourself that it should be built on the Quebec side. The federal ministers somewhat tend to centralize all the departments on the New Brunswick side. I do not bear the Province of New Brunswick a grudge; however, all these artifacts are on the Quebec side, and you would be most welcome to make the decision to build the museum on the Restigouche side.

**Mr. Chrétien:** I can assure you that I am going to take your suggestion into serious consideration.

**Mr. Béchard:** Thank you, Mr. Minister.

**The Chairman:** One last question, Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Is it over?

**The Chairman:** The last question.

**Mr. Béchard:** In the area of parks, you know there have been talks about and it is your department that had suggested the establishment in Canada of marine parks and that have selected two sites, one of which is in the West, namely, in British Columbia, and the other in the East and you selected as the best site, the Magdalen Islands. Could you tell me what is the state of discussions with the provinces and what about the procedures to establish a marine park that would be an unprecedented tourist attraction for the isles?

**The Chairman:** Quickly, Mr. Minister.

**Mr. Chrétien:** We have not moved an inch from where we were one year ago.

**Mr. Béchard:** Thank you. I will have other questions later on, if you want to put me on the list.

**The Chairman:** Mr. Nielsen, five minutes.

[Text]

**M. Nielsen:** Merci.

Mr. Minister, you can sit back and relax because I am going to do all the talking in my five minutes.

In my opinion the committee system is pretty futile with respect to obtaining information, in any event, because in five minutes we certainly cannot get answers to very many questions. I much prefer to telephone the officers in your department and get the information in that way. I must say that for the most part they are very co-operative, and I like to reciprocate in that respect.

**Mr. Chrétien:** They are under instructions to act that way.

**Mr. Nielsen:** Please, Mr. Minister, I only have five minutes. I wish to draw the Minister's attention to the fact that the Canadian National Communications arm of CNR is making an application for a rate structure alteration throughout its northern system in the Yukon, in the North-west Territories and in British Columbia. What that application contains, according to my reading of it, is a request to equalize rates throughout the whole area. That is the effect of it, and in effect again the majority of the population of the Yukon, living as it does in Whitehorse, is going to be asked to bear the brunt of this equalization process. We do not mind if it is going to be applied within the boundaries of the Yukon, but we take exception to subsidizing telephone rates in Resolute and Cambridge Bay, and that will be the effect of this application if it is granted, and of course we object most strenuously to contributing to the cost of the system in British Columbia.

I hope the department is going to keep a close eye on developments there, and it seems to me there is some responsibility for intervening. Notices of objection to the application must be filed on or before December 29, I believe, but that can be ascertained by calling the CTC.

I want to raise the matter of NCPC accounts. Your officials and I have had correspondence on these accounts. From the time the act was first passed by Parliament, an act which contains a provision requiring the commission to account on a plant-by-plant basis, there has been tabled in Parliament some 20 financial statements for the commission containing that plant-by-plant breakdown throughout the years. For the last two years this practice has not been followed. I maintain—and I know there is a difference of opinion in the department—that the law requires the tabling of those accounts on a plant-by-plant basis. The departmental position, of course, is that if that were done it would give competitors an unfair edge. I think it is public information and it should be made public.

I might mention in passing that I wonder why the Northern Canada Power Commission, which was set up for the purpose of providing electrical energy to communities in the North that were not being served, that is the main purpose of their being, and yet I notice in a recent publication that the Department of Transport has just finished constructing an electrical generating plant at Resolute, if I am not mistaken. I wonder why NCPC did not undertake that installation themselves.

[Interpretation]

**Mr. Nielsen:** Thank you.

Monsieur le ministre, vous pouvez vous installer confortablement car il n'y a que moi qui parlera pendant ces 5 minutes.

A mon avis, pour ce qui est d'avoir des renseignements, la procédure de ce Comité est assez vaine car il est absolument impossible d'avoir en 5 minutes des réponses à de très nombreuses questions. Je préfère de loin téléphoner aux fonctionnaires de votre ministère et obtenir les renseignements de cette manière. Je dois dire que dans la grande majorité des cas, ils ont fait preuve d'une grande coopération, et j'aimerais leur rendre la pareille.

**M. Chrétien:** Ils respectent les instructions qu'on leur a données.

**M. Nielsen:** Je vous en prie, monsieur le ministre, je n'ai que 5 minutes. Je souhaite attirer l'attention du ministre sur le fait que le Service des communications du Canadien National fait une demande pour modifier ses tarifs dans tout le nord au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et en Colombie-Britannique. D'après ce que j'ai pu comprendre en lisant cette demande, il s'agit d'égaliser les tarifs dans toute cette région. C'est en fait l'objectif de cette demande, et une fois de plus c'est la majorité de la population du Yukon vivant comme vous le savez à Whitehorse qui en fera les frais. Si cela ne s'appliquait qu'aux limites du Yukon, nous ne dirions rien, mais nous ne pouvons accepter de subventionner les tarifs du téléphone de *Resolute*, de *Cambridge Bay*, et c'est bien ce qui se passera si cette demande est accordée, et cela entendu, nous ne voulons absolument pas assumer les frais de ce système en Colombie-Britannique.

J'espère que le ministère suivra de près l'évolution de la situation et il me semble qu'il y a matière à intervention. Les avis d'opposition à la demande doivent être envoyés avant le 29 décembre, sauf erreur, mais on peut s'en assurer en appelant la Commission canadienne des transports.

Je veux évoquer la question des comptes de la Commission d'énergie du Nord canadien. J'ai échangé de la correspondance avec vos fonctionnaires au sujet de ces comptes. Depuis que cette loi a été adopté par le Parlement pour la première fois, loi qui contient une disposition stipulant que la Commission doit publier un compte séparé par installation, quelque 20 états financiers de la Commission contenant ces comptes séparés par installation ont été déposés au Parlement au cours des années. Depuis deux ans, cela ne s'est pas fait. Je maintiens, et je sais que le ministère ne partage pas mon opinion, que la loi exige le dépôt de ces comptes installation par installation. Bien entendu, le ministère prétend que si c'était fait, cela mettrait les concurrents dans une position trop avantageuse. Il s'agit à mon avis de renseignements publics et ils devraient être rendus publics.

Je pourrais d'ailleurs ajouter que je me demande pourquoi la Commission d'énergie du Nord canadien qui a été créée dans le but de fournir de l'énergie électrique aux communautés du Nord qui n'étaient pas desservies, c'est la raison principale de leur existence, et pourtant j'ai pu lire dans une récente publication que le ministère des Transports venait juste de finir de construire une usine génératrice d'électricité à *Resolute*, si je ne m'abuse, je me demande pourquoi cette Commission ne s'en est pas chargée elle-même.



## [Texte]

The Minister has long been promising us in the Yukon a statement on government reform. I notice that the Minister's attention has been distracted for a moment here. The Minister has long been promising us a specific statement of governmental reform in the Yukon. This is long overdue and the people there are expecting some specific statements from the Minister and fairly quickly. The common question there is that as the next territorial election does come up in September of next year, can the Minister if he is going to implement any reforms get things done in time.

• 1035

The Minister will recall that as far back as last January I asked him if he was going to introduce amendments to the Yukon Act to provide the structure within which these reforms could be brought about. I urged him to act because there is so little time left. He seemed to adopt the attitude that there was really no rush, there is all sorts of time to get these amendments to the Yukon Act through. I again impress upon him that any amendments to the Yukon Act have to go through the House of Commons, through the Senate, through the committee process; they have to go back to the Yukon; an electoral boundaries commission has to be set up and report back to the council; and come back here. The whole process is so fraught with time-consuming procedures that I very much doubt whether anything can be done between now and next September.

One last thing—I see the Chairman looking at me as though I were running out of time—that is the talks on the paving of the Alaska Highway. The Minister will recall that I raised in the House of Commons the question of the discussions that were going on at the official level on the legislation passed in the United States that would approve the total cost of paving the Haines cut-off and the portion of the Alaska Highway from mile 1016 to mile 1222. Those discussions have been going on for several months.

I would like to know whether the Canadian government is going to be taking any initiative in bringing about some sort of fiscal accord with the American authorities so that we can take advantage of these moneys. In the process I do not want to see any Canadian sovereignty abdicated. I know that there are some objectionable features in the American legislation but I suggest that these could be overcome by negotiation. I am wondering what thrust the Canadian delegation is giving in these talks to negotiating these objectionable features out of the American legislation so that we can get on with this very worth-while project of paving the Alaska Highway?

Mr. Chairman, is my time up?

The Chairman: It is.

Mr. Nielsen: Thank you very much.

The Chairman: Although your time is up, I think it would be only fair to ask the Minister if he has some comments to make on your remarks.

Mr. Chrétien: About the CN telecommunications I took note of your request to look into the problem and make an intervention if needed. My people are taking note of this and they will see what can be done.

## [Interprétation]

Il y a longtemps que le ministre nous a promis au Yukon une déclaration sur la réforme du gouvernement. Je m'aperçois que l'attention du ministre a été distraite pendant un instant. Cela fait longtemps que le Ministre nous a promis une déclaration relative à la réforme gouvernementale au Yukon. Cela fait trop longtemps que nous attendons et les habitants attendent du Ministre des déclarations précises dans de brefs délais. La question que tout le monde se pose c'est qu'étant donné que les prochaines élections territoriales doivent avoir lieu en septembre l'année prochaine, le Ministre, s'il a l'intention d'appliquer des réformes, pourra-t-il le faire à temps.

Le Ministre se souviendra que je lui ai déjà demandé en janvier s'il allait présenter des amendements à la Loi sur le Yukon pour assurer l'infrastructure nécessaire à ces réformes. Je lui ai demandé de prendre rapidement des mesures car le temps était compté. Il a semblé indiquer qu'il n'y avait vraiment rien de pressé, qu'on avait tout le temps de présenter ces amendements à la Loi sur le Yukon. Je lui rappelle une fois de plus que tout amendement à la Loi du Yukon doit passer par la Chambre, le Sénat, les comités qu'il doit revenir au Yukon. Il faut créer une commission de découpage électoral, qui doit faire un rapport au Conseil et un rapport au Parlement. Tout ceci nécessite tellement de temps que je doute fort que quoi que ce soit puisse être fait entre maintenant et septembre prochain.

Une dernière chose—le président me regarde comme si mes cinq minutes étaient écoulées—à savoir les pourparlers relatifs au pavage de la route de l'Alaska. Le Ministre se souviendra que j'ai évoqué à la Chambre des communes la question des discussions se déroulant au niveau officiel au sujet de la loi adoptée par les États-Unis qui approuverait les frais totaux de pavage de la section de Haines et de la portion de la route de l'Alaska allant du mille 1016 au mille 1222. Ces discussions durent depuis plusieurs mois.

J'aimerais savoir si le gouvernement canadien va prendre l'initiative en proposant une espèce d'accord fiscal avec les autorités américaines afin que nous puissions bénéficier de ces fonds. Par ailleurs, je ne veux pas que le Canada abdique quoi que ce soit de sa souveraineté. Je sais que certaines dispositions de la Loi américaine soulèvent des objections mais je pense que cela pourrait être réglé par voie de négociation. Je me demande quel poids la délégation canadienne pèse au cours de ces discussions pour que ces dispositions disparaissent de la Loi américaine afin qu'on puisse aller de l'avant dans ce projet très louable de pavage de la route de l'Alaska?

Monsieur le président, mon temps est-il terminé?

Le président: Oui.

M. Nielsen: Je vous remercie infiniment.

Le président: Bien que votre temps soit écoulé, je pense qu'il ne serait que juste de demander au ministre s'il a quelques commentaires à faire au sujet de vos observations.

M. Chrétien: Au sujet des services de télécommunications du CN, j'ai pris note de votre requête, j'étudierais ce problème et j'interviendrais si nécessaire. Mes fonctionnaires en prennent note et verront ce qui peut être fait.

[Text]

So far as the NCPC problem is concerned I know that there is some disagreement between you and my officials on that, this is on publication of the costs on a plant-by-plant operation. Of course, I want NCPC to operate like a business; I think a Crown corporation should act as a business.

This debate between you and the management has put me in a difficult position because I have to give management the freedom they need to do a good job; they have to compete with others and maintain that it is in the best interest of the NCPC not to reveal it. I am caught between two good purposes. I would like to give maximum information to the public; at the same time I do not think I should put a Crown corporation in a disadvantageous position vis-à-vis a competitor.

I have to rely on the advice of the management. My officials have been willing to transmit that information to you on a confidential basis but you prefer to have it made public.

**Mr. Nielsen:** And I thank them for that.

**Mr. Chrétien:** You know that the Yukon is a small place and it is not as though you were dealing with a big corporation; any information transmitted by moccasin telegraph travels very fast in the Yukon.

On the constitutional reform, I think it is going to come in the House quite soon. I will meet with the Northwest Territories people. I have met with the Yukon councillors many times and I have made up my mind about the Yukon. I still have some little problem and I intend to meet with the councillors the beginning of January in the Northwest Territories when they have their meeting there. I will discuss some aspects of my propositions with them and after that I will be ready to proceed.

**Mr. Nielsen:** What about the Yukon?

• 1040

**Mr. Chrétien:** I want only one bill, not two different bills on that, because of the Parliamentary time needed and son on, and we will need your collaboration to speed it up. I do not want you to accuse me of going with two or three bills and forcing you to make the same speeches two or three times. I will give you every opportunity to be very concise, and if you can do your participation in half an hour, I can assure you that the whole thing will be carried out very quickly. I hope you will make sure that the members of your party collaborate, and I will try to do some arm-twisting on my side to bring about that speedy passage.

As far as the paving of the Alaska Highway is concerned, I think you understand the problems very well. The Americans are willing to help in paving this highway. It is a very expensive proposition. We have some problems of international relations. You spoke about sovereignty and some Canadians will be perhaps annoyed if, to have a bit of asphalt, we surrender some of our rights. I do not know. I know that is not your case, but there are a lot of people in southern Canada who, because they are rich, can afford to be of all sorts of extreme positions. There is some negotiation at this time. We are not too happy with the proposition and we are trying to improve it. If we have anything to report back we will, but the main interest is with the Department of Public Works because this road is still

[Interpretation]

En ce qui concerne le problème de la Commission d'énergie du Nord canadien, je sais qu'il y a certains désaccords entre vous-même et mes fonctionnaires à ce sujet, à savoir au sujet de la publication des frais par installation. Bien entendu, je veux que la Commission fonctionne comme n'importe quelle autre entreprise. Une société de la Couronne devrait être gouvernée par les mêmes principes.

Ce débat que vous avez ouvert avec la Direction m'a mis dans une situation difficile car je crois donner à la direction la liberté nécessaire pour faire un bon travail. La Commission a des concurrents et elle maintient qu'il est dans son intérêt de ne pas révéler ses dépenses. Je suis assis entre deux chaises. J'aimerais donner le maximum de renseignements au public; et d'un autre côté je ne pense pas devoir mettre une société de la Couronne dans une situation désavantageuse par rapport à ses concurrents.

Je dois m'en tenir aux conseils que me donne la Direction. Mes fonctionnaires ont bien voulu vous transmettre ces renseignements sur une base confidentielle mais vous préférez qu'ils soient rendus publics.

**M. Nielsen:** Et je les en remercie.

**M. Chrétien:** Vous savez que le Yukon est petit et que ce n'est pas la même chose que s'il s'agissait d'une grande société; le télégraphe indien marche très vite dans le Yukon.

Pour ce qui est de la réforme constitutionnelle, elle sera très prochainement proposée à la Chambre. Je vais rencontrer les autorités des Territoires du Nord-Ouest. J'ai rencontré les conseillers du Yukon à maintes reprises et je me suis décidé quant au Yukon. J'ai toujours un petit problème et j'ai l'intention de rencontrer les conseillers au début de janvier dans les Territoires du Nord-Ouest, lorsque leur réunion aura lieu là-bas. Je veux discuter de quelques aspects de mes propositions avec eux, et par la suite je serai prêt à procéder.

**M. Nielsen:** Et le Yukon.

**M. Chrétien:** Je ne veux qu'un bill, pas deux bills différents en ce qui le concerne, à cause du temps parlementaire nécessaire, etc. Nous aurons besoin de votre collaboration afin d'en accélérer l'examen. Je ne veux pas que vous m'accusiez de présenter deux ou trois bills et de vous contraindre à faire le même discours deux ou trois fois de suite. Je vais vous donner toutes les occasions d'être concis, et si vous pouviez limiter votre participation à une demi-heure, je puis vous assurer que tout sera fait aussi vite que possible. J'espère que vous allez vous assurer que les députés de votre parti vont collaborer et je vais essayer de persuader les députés de mon côté afin que le bill soit adopté aussi vite que possible.

En ce qui concerne le revêtement de la route de l'Alaska, je crois que vous comprenez très bien le problème. Les Américains veulent bien nous aider à paver cette route. C'est une proposition qui nous revient extrêmement cher. Nous avons quelques problèmes de relations internationales. Vous avez parlé de la souveraineté, et quelques Canadiens seraient peut-être fâchés si, afin d'avoir un peu d'asphalte, nous abandonnons quelques-uns de nos droits. Je ne sais pas. Je sais que ce n'est pas votre cas, mais il y a beaucoup de gens dans le sud du Canada, qui, parce qu'ils sont riches, peuvent se permettre de prendre toute sorte de positions extrêmes. Il y a des négociations entre eux à l'heure actuelle. Nous ne sommes pas très contents de la proposition, et nous essayons de l'améliorer. Si nous avons



## [Texte]

under the control of Public Works. But as Minister preoccupied with co-ordination in the north, I am following that very closely and will try to bring about a solution to the problem.

**Le président:** Monsieur Smith.

**M. Smith (Saint-Jean):** Merci, monsieur le président. J'ai remarqué, monsieur le ministre, que vous avez parlé de la reconstruction du pont n° 1 sur le canal de Chambly. Est-ce que la construction est commencée?

**M. Chrétien:** Je crois, monsieur Smith, que ce pont-là est complété. J'ai passé sous le pont l'autre jour quand j'ai visité le canal avec le député de Chambly. Il était construit. Nous avons fait une contribution financière à un pont qui a été construit par le gouvernement provincial.

**M. Smith (Saint-Jean):** Mais, monsieur le ministre, est-ce que c'est le pont qu'on traverse pour se rendre de l'île Sainte-Thérèse?

**M. Chrétien:** Oh! je ne saurais vous dire. On passe tellement de sortes de ponts et il y a tellement de population. Mais on peut vous donner des explications. Je vais demander à mes fonctionnaires de vous donner les explications nécessaires. Le directeur des sites historiques qui serait en mesure de répondre précisément à cette question n'est pas ici. Vous me prenez un peu par surprise.

**M. Smith (Saint-Jean):** C'est que je croyais qu'on avait plutôt demandé un pont au centre, entre les deux vieux ponts.

**M. Chrétien:** Oui. On m'a montré des plans quand j'ai fait ma visite là-bas, et il est question de bâtir un pont plus élevé qui n'aurait pas besoin d'être ouvert pour le passage des bateaux et qui ferait disparaître deux des vieux ponts qu'on m'a montrés. Ceci est présentement en négociation avec le gouvernement du Québec: la construction d'une nouvelle route, et le pont qui serait assez élevé pour permettre aux navires, du moins aux bateaux de plaisance de passer sans qu'on ait à ouvrir ou à tourner les deux vieux ponts qui existent en ce moment. Nous sommes en train d'élaborer un plan d'amélioration considérable du canal de Chambly entre la rivière et Saint-Jean. C'est la partie du canal d'où nous espérons pouvoir éliminer plusieurs de ces petits ponts un peu embarrassants qui existent et qui forcent le public voyageur par yacht à passer trois ou quatre heures dans le canal en été. Et certains de ces ponts mobiles qui tournent à l'arrivée des navires seront éliminés.

**M. Smith (Saint-Jean):** Est-ce que votre ministère a décidé qu'à Saint-Jean, les bateaux sortiraient dans la rivière plutôt que de continuer dans le canal?

• 1045

**M. Chrétien:** C'est une des propositions sur lesquelles je dois prendre une décision bientôt. C'est un problème assez difficile parce que si nous retombons au milieu de la rivière, évidemment c'est beaucoup plus pratique pour les gens qui font de la navigation de plaisance. Par contre le mandat que j'ai comme ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, dans le domaine des canaux, c'est de maintenir leur aspect historique et si nous forçons les navires à prendre la rivière, le canal qui est historique sera à toutes fins pratiques inutile. Alors c'est ce dilemme entre la conservation et l'aspect pratique des opérations qui va

## [Interprétation]

quelque chose à vous rapporter, nous le ferons; cependant c'est le ministère des Travaux publics qui s'intéresse principalement à cette question, parce que cette route relève toujours de celui-ci. Et, en tant que ministre qui s'occupe de la coordination dans le Nord, je suis cette question de façon extrêmement attentive, et je vais essayer de résoudre le problème.

**The Chairman:** Mr. Smith.

**Mr. Smith (St. John):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I noticed that you spoke about the reconstruction of Bridge number 1 on the Chambly Canal. Has the construction begun?

**Mr. Chrétien:** Mr. Smith, I believe that the bridge is finished. I passed under the bridge the other day when I visited the canal with the member for Chambly. It was built. We contributed financially to a bridge which was built by the provincial government.

**Mr. Smith (St. John):** But, Mr. Minister, is it the bridge that you have to cross to get to Isle Sainte-Thérèse?

**Mr. Chrétien:** Oh! I would not be able to say. You go over so many bridges of all kinds, and there are so many people. However, we can explain it to you. I am going to ask one of my officials to give you the necessary explanation. The Director of Historical Sites, would be able to give you a detailed answer on this question is not here. You take me somewhat by surprise.

**Mr. Smith (St. John):** It is just that I thought that a request had been made for a bridge in the centre, between the two old bridges.

**Mr. Chrétien:** Yes. I was shown the plans when I visited that area; and there was some question of building a higher bridge that would not have to be opened to let boats go by. The two old bridges that I was shown would fast disappear. This is presently being negotiated with the Government of Quebec: the construction of a new highway, and the bridge that will be high enough to allow ships—or at least pleasure boats—to go by without having to open the bridge or to turn the two older bridges that are there at present. We are in the process of setting up a project that would considerably improve the Chambly Canal between the river and Saint-Jean. It is that part of the canal where we hope to be able to eliminate several of the small, somewhat troublesome bridges that force the public travelling by yacht to spend three or four hours in the canal in the summertime. Also, some of the mobile bridges that turn when ships go by will be eliminated.

**Mr. Smith (St. John):** Has your Department decided that the boats will go out into the river at Saint-Jean rather than to continue up the canal?

**Mr. Chrétien:** This is one of the proposals on which I must decide in the near future. The problem is quite difficult since it is obviously much more practical for pleasure boaters if it is in the middle of the river. On the other hand, as Minister of Indian Affairs and Northern Development I must also take an interest in the historical aspect of canals. If access to the canal is forbidden to ships, then its historical character will be preserved at the expense of its practical usefulness. I must attempt to reconcile the conservation aspect with a practical view. My decision will not be an easy one and I will be criticized by

[Text]

m'amener à prendre une décision qui ne sera pas facile. Je serai blâmé d'un bord ou de l'autre, par les plaisanciers ou par les historiens.

D'un autre côté, il ne faut pas non plus exagérer dans un sens ou dans l'autre et il est possible que nous retournions dans la rivière de façon à simplifier les opérations et à accélérer la circulation entre Montréal, ou Sorel si vous aimez mieux et le lac Champlain. L'embouteillage se produit toujours entre Saint-Jean et Chambly et nous essayons de trouver des remèdes à cette situation-là. Nous avons un plan qui a été élaboré par les fonctionnaires du ministère et nous devrons l'approuver bientôt. Le projet doit remonter à mon bureau bientôt.

**M. Smith (Saint-Jean):** Monsieur le ministre, je ne vois pas dans le budget supplémentaire d'autres sommes pour des travaux dans le canal de Chambly cet hiver. N'y en a-t-il pas?

**M. Chrétien:** Je ne sais pas. Cela va dépendre. Je sais que nous avons fait tous les ans des travaux d'hiver dans le canal de Chambly en vertu des programmes de stimulation d'emploi à l'intérieur du gouvernement. Je crois que les fonds disponibles pour ce programme-là ont été un peu diminués cet hiver et que cela apparaîtra dans un budget supplémentaire à venir et non pas dans celui-là parce que c'est pour l'hiver prochain; et ces prévisions budgétaires supplémentaires concernant les programmes accélérés d'emploi pour l'hiver visent à payer les dépenses que nous avons faites au printemps.

**M. Smith (Saint-Jean):** Monsieur le ministre, si je vous comprends bien, il n'y a aucun programme prévu dans le moment pour le canal.

**M. Chrétien:** Oui, il y en a un programme de stimulation d'emploi mais est-ce que nous allons maintenir le même niveau d'emploi dans le canal de Chambly que l'hiver dernier, je ne suis pas en mesure de vous le dire parce que les allocations de fonds venant du ministère des Finances ou du Conseil du Trésor pour le programme de stimulation d'emploi mis à la disposition des différents ministères n'ont pas encore été complétées.

**M. Smith (Saint-Jean):** Est-ce qu'il me reste encore du temps monsieur le président?

**Le président:** Dernière question, monsieur Smith.

**M. Smith (Saint-Jean):** A propos de la vieille église qui rappelle la bataille de Odelltown, je crois que votre ministère a reçu une lettre demandant que cette vieille église soit reconnue comme site ou monument historique. Avez-vous des renseignements à nous donner?

**M. Chrétien:** Je pourrais vous donner seulement une réponse générale. D'abord, la déclaration d'un site historique n'est pas une initiative du ministre, mais de la Commission des lieux et des monuments historiques du Canada qui est une commission indépendante formée d'historiens. Et il faut que la demande soit faite à eux et c'est eux qui font la recommandation de reconnaître ou non un site comme historique.

En ce qui a trait aux édifices religieux, la politique est assez compliquée dans ce domaine-là, parce que jusqu'à présent la Commission avait refusé de retenir des sites religieux comme étant d'importance historique nationale, laissant le tout à la responsabilité des différentes églises. Je crois que c'est une décision qui date de l'époque où il y avait beaucoup de concurrence entre les différentes dénominations religieuses et je pense que le gouvernement ne voulait pas s'infiltrer dans les «querelles de clocher» entre

[Interpretation]

one side or the other, the pleasure boaters or the historically minded.

However, we must not exaggerate either position and it is possible that the river will be chosen in order to simplify operations and speed up traffic between Montreal, or Sorel, if you prefer, and Lake Champlain. The traffic jam always occurs between Saint-Jean and Chambly. We are trying to correct the situation. A plan has been drawn up by Department officials and will be submitted soon for approval.

**Mr. Smith (St. John):** Mr. Minister, I see that the supplementary estimates contain no other allegation for work in the Chambly Canal this winter. Does this mean that no work will take place?

**Mr. Chrétien:** I do not know. This will depend on various factors. In the past winter work projects have always taken place along this canal under the government work incentive program. I believe that the funds available for this program have been somewhat reduced this winter. But since it is for the coming winter this will appear in the next supplementary estimates. The present estimates relating to accelerated winter employment programs concern expenditures made in the spring.

**Mr. Smith (St. John):** Mr. Minister, if I understand correctly, there is no provision at the present time for a port program in connection with the canal.

**Mr. Chrétien:** Yes, there is a work incentives program but I am not in a position to tell you whether we are going to continue employment at the same level with respect to the Chambly Canal this winter since the funds for this program have not yet been allocated among the different departments by the Treasury Board or the Department of Finance.

**Mr. Smith (St. John):** Do I have any time left, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Last question, Mr. Smith.

**Mr. Smith (St. John):** I believe that your department has probably received a letter requesting that the old church known as the battle of Odelltown be recognized as a historical site. Do you have any information to give us about this?

**Mr. Chrétien:** I can only give you a general answer. First of all, the historic sites and monuments commission of Canada is the body responsible for any initiatives in this field. This is an independent group made up of historians. The request must first be made to them and they will later make a recommendation.

Our policy on buildings of a religious nature is rather complex. Until the present time, the commission refused to designate such buildings as being of historic importance, they considered them to be the responsibility of different churches. This stand goes back to the period when there was a great deal of rivalry between the different religious denominations and the government was loath to involve itself in the traditional quarrels. Nowadays the problem hardly exists. There is a great deal of co-operation between



## [Texte]

les églises traditionnelles. Aujourd'hui ces problèmes-là ont énormément diminué. Il existe dans bien des domaines une excellente collaboration entre l'Église anglicane et l'Église catholique ou l'Église méthodiste et peut-être pourrions-nous nous pencher sur l'aspect de la conservation des églises. Mais jusqu'à maintenant la Commission avait été réticente à intervenir parce que ses membres avaient peur que s'ils reconnaissaient comme historique une église anglicane, les Catholiques seraient en furie ou vice-versa. Mais aujourd'hui, je pense que ce genre de problème n'existe plus tellement. Ce sont tous de bons chrétiens, si je peux m'exprimer ainsi.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Merci, monsieur le ministre. Merci monsieur le président.

• 1050

**Le président:** Monsieur Neil.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Thank you, Mr. Chairman. I am concerned primarily with the Indian and Eskimo economic development fund. I notice in the minutes of the committee on March 6 that the Minister indicated it was his intention to set the eventual goal of having a fund of \$50 million available for development purposes. I notice in the statement today that as of October 31, grants and contributions of \$5.1 million have been made and loans and guarantees outstanding were \$20.5 million, for a total of \$25.6 million.

We are being called upon today to increase this by a sum of \$2 million. Yet in the estimates for the year ending 1974, we increased the amount in this fund to \$35,050,000. So there is a difference there of \$10 million. Or if you add this \$2 million, that makes a difference of \$12 million. I am wondering why this additional \$2 million is needed in the supplementary budget.

The other questions I would like to ask arise from some comments made when the Chiefs from Treaty No. 3 appeared here three or four weeks ago. They indicated that they were having a certain amount of difficulty, and had a certain amount of difficulty over the years, in getting funding or financing as far as their projects were concerned. One particular chief mentioned that on his own reserve they had considered going into the fur business, manufacturing coats and so on. They started some three years ago and DREE had become involved in the planning. DREE had approved their program and said it was economically viable. They were all set to go. Yet for some reason or other the Indian Affairs Department put some obstacles in their way. These are some of the rumblings I have heard in the past few months.

First, if we have utilized only \$25.6 million up to date, why do we require the additional \$2 million? Secondly, I am interested in knowing what the criteria are for the loans. Also, out of this fund are grants made, or is it simply loans and loan guarantees?

Thirdly, I would like to know where DREE fits into the program as far as assisting with the operations of this fund. Do they also make grants to the Indian people, to the bands, and do they administer the operations of any industry they want to start, or is it up to the Indian Affairs Department?

**Mr. Chrétien:** The reason we are asking for \$2 million more is because this year the program has been working very well, and this is \$2 million for contributions. The money allocated in the budget that was voted had all been

## [Interprétation]

the Anglican and Catholic church or the Methodist church and perhaps the time has come when we could become active in the conservation of church buildings. But up until now the commission was very reticent about becoming involved for fear of provoking the wrath of different groups. But there is really no problem nowadays when they are all ready to consider themselves as Christians, so to speak.

**Mr. Smith (St. John):** Thank you Mr. Minister and Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. J'ai surtout souci du développement économique des Indiens et des Esquimaux. J'ai remarqué dans le compte rendu de la séance du comité du 6 mars que le ministre envisage éventuellement de disposer de 50 millions de dollars aux fins de développement. J'observe dans son exposé d'aujourd'hui, qu'à compter du 31 octobre, des octrois et contributions de l'ordre de 5.1 millions de dollars ont été accordés et des prêts et garanties se chiffrent à 20.5 millions de dollars, pour un montant global de 25.6 millions de dollars.

On nous demande aujourd'hui d'augmenter cette somme de 2 millions de dollars. Cependant, dans le budget de l'année financière expirant en 1974, nous avons porté ce montant à \$35,050,000. La différence est donc de 10 millions de dollars. Ou, si on y ajoute les 2 millions de dollars, une différence de 12 millions de dollars. Je me demande pourquoi ce montant supplémentaire de 2 millions de dollars.

Mes autres questions sont inspirées par les observations faites lorsque les Chefs du Traité n° 3 ont comparu il y a près d'un mois. Ils ont laissé entendre qu'ils avaient eu de la difficulté au cours des années à obtenir du financement pour leurs projets. Un chef en particulier a mentionné que dans sa propre réserve ils avaient pensé établir un commerce de fourrure, fabriquer des manteaux et ainsi de suite. Ils ont commencé il y a trois ans et le MEER s'est occupé de l'organisation, a approuvé leur programme et l'a déclaré économiquement rentable. Ils étaient prêts à se lancer, mais pour une raison ou une autre le ministère des Affaires indiennes a entravé le projet. C'est ce que j'entends grommeler depuis quelques mois.

Si premièrement, puisque nous n'avons dépensé que 25.6 millions de dollars jusqu'à présent, pourquoi les 2 millions de dollars supplémentaires? Deuxièmement, je voudrais connaître les critères en vertu desquels les prêts sont consentis et si ces sommes comprennent des octrois ou seulement des prêts et garanties de prêts?

Troisièmement, j'aimerais savoir le rôle que le MEER joue dans ce programme d'aide à l'administration de la caisse. Est-ce que le ministère accorde des octrois aux Indiens, aux bandes, et administre les opérations de toute industrie à laquelle il s'intéresse ou est-ce le rôle du ministère des Affaires indiennes?

**M. Chrétien:** Nous demandons un supplément de 2 millions de dollars parce que le programme cette année a très bien marché et ce sont 2 millions de dollars de contributions. Les sommes prévues dans le budget ont toutes été

[Text]

spent. We know that we will have many requests this year, and that we will need this additional \$2 million in the form of grants in order to match the requests we are confronted with.

**Mr. Neil:** Excuse me, did you say they had been all spent?

**Mr. Chrétien:** It is not all spent. This is additional money that will be spent until the end of the fiscal year for contributions. We have forecasted a certain number of dollars for contributions. We see at this moment that all this money will be spent or has been almost already committed. We have four more months to go, and we will need \$2 million more if we want to meet the contributions.

As far as the loan is concerned, the program is working very well so far. The first two years we had some problems but in the last two we have been quite successful.

• 1055

You asked why we have not been able to fund one program in Northern Ontario and I would like to have the particulars of that program. Perhaps it can be explained through the criteria that we have developed. Of course, any venture has to be economically viable. We gave them a loan and we gave them a contribution, but the total package should be viable. And sometimes there is disagreement between the local band and my financial advisers who say to me that this project is not viable. And when the project is not viable we do not fund it. We take a risk. I told my officers not to be more difficult than bankers. I hope they are more liberal in their lending, because of the particular situation in which the Indians find themselves. But so far we have met the goals. Twenty million in the form of loans and \$5 million in the form of grants have been spent, so that is half of the program. We probably will be caught in such a situation every year and will have to come forward with Supplementary Estimates to match the new interest of the Indians.

**The Chairman:** What about DREE?

**Mr. Chrétien:** DREE is not involved directly with us but sometimes locally, with the help of the provincial government, they can contribute in addition to this program.

**Le président:** Monsieur Demers.

**M. Demers:** Monsieur le président, il a été question de l'acquisition de 128 lots urbains aménagés dans le parc national de Jasper, au montant de \$550,000. Est-ce que je pourrais connaître la superficie de ces lots?

**M. Chrétien:** Oh, je ne sais pas...

Do you know the size of the lots we have in Jasper? They are 60 feet by 125 feet.

**M. Demers:** Normalement de qui sont achetés ces lots?

**M. Chrétien:** Ces lots ne sont pas achetés; nous les louons seulement aux occupants. Dans les parcs nationaux, nous ne vendons aucune parcelle de terrain, nous ne faisons que louer, les terrains demeurent la propriété de la Couronne. Nous demandons une évaluation du terrain à des experts et supposons qu'ils l'évaluent à \$10,000, nous demandons 6 p. 100 de la valeur du terrain à l'occupant, à tous les ans. Ils n'ont pas besoin de déposer le montant.

[Interpretation]

dépensées; nous savons que nous aurons beaucoup de demandes cette année et que nous aurons besoin de 2 millions de dollars supplémentaires d'octrois pour répondre aux demandes.

**M. Neil:** Excusez-moi, avez-vous dit que tout l'argent avait été dépensé?

**M. Chrétien:** Il n'a pas été entièrement dépensé. Ce montant représente la somme additionnelle que nous devons dépenser en contributions d'ici la fin de l'année financière. Nous prévoyons un certain montant de contributions. Nous constatons en ce moment que ces sommes devront être dépensées ou sont presque toutes engagées déjà. Nous avons encore quatre mois d'activité à soutenir et nous aurons besoin de 2 millions de dollars de plus pour couvrir les contributions.

Pour ce qui est des prêts, le programme va très bien jusqu'à présent. Nous avons eu des difficultés les deux premières années, mais la situation s'est beaucoup améliorée depuis 2 ans.

Vous avez demandé pourquoi nous n'avons pas pu financer un programme en particulier dans l'Ontario du Nord. Je voudrais d'abord avoir des renseignements plus détaillés sur ce programme. Le refus tient peut-être aux critères que nous avons fixés. Bien sûr, toute entreprise doit être comptable. Nous leur faisons des prêts et des contributions mais il faut que le projet repose sur des bases solides. Parfois la banque et mes conseillers financiers ne sont pas d'accord à la rentabilité d'un projet. Quand le projet n'est pas jugé viable, nous ne contribuons en rien. Nous courons un risque. J'ai demandé à mes fonctionnaires de ne pas poser plus d'obstacles que les banquiers. Aussi j'espère qu'ils sont plus généreux à faire des prêts à cause de la situation particulière dans laquelle se trouvent les Indiens. Jusqu'à maintenant nous avons atteint nos objectifs. Nous avons donné des prêts de \$20 millions et des subventions de \$5 millions; cela constitue la moitié des crédits alloués à ce programme. Je suppose que ce phénomène se reproduira régulièrement à l'avenir et nous devons venir vous demander des crédits supplémentaires afin de financer les nouveaux programmes proposés par les Indiens.

**Le président:** Et le département de l'Expansion économique régionale?

**M. Chrétien:** Ce ministère ne collabore pas directement avec nous mais parfois avec l'assistance du gouvernement provincial il contribue à ce programme dans certaines localités.

**The Chairman:** Mr. Demers.

**Mr. Demers:** Mr. Chairman, the acquisition of 128 serviced lots in the Jasper National Park for the sum of \$550,000 was mentioned. I would like to know the size of these lots.

**Mr. Chrétien:** I do not know.

Savez-vous quelle est la superficie des lots de terrains que nous avons dans le Parc Jasper? 60 pieds par 125 pieds.

**Mr. Demers:** Who are these lots normally bought from?

**Mr. Chrétien:** These lots are not bought, they are leased to the occupants. No land is sold at all in National Parks, it can be leased but remains Crown property. We have an expert evaluation of the land made and receive a 6 per cent annual rent. No deposit has to be made.



## [Texte]

Souvent, aussi, quand ce sont des lots commerciaux, nous demandons des soumissions à des entrepreneurs, et celui qui offre le meilleur retour à la Couronne et le meilleur projet obtient le lot en question. Mais les lots dont il est question ici sont pour des domiciles privés et ceux-ci sont loués et je crois que le système d'allocation est fait par mon ministère en collaboration avec les gens de la région. Je sais qu'à Banff, on emploie le système parmi les gens qualifiés tirés au hasard et certains s'opposent à ce système-là, ils préféreraient que nous établissions directement les priorités des individus.

Mais, les lots ne sont pas vendus, ils ne sont que loués aux gens qui ont le droit d'habiter dans les parcs. Ce n'est pas n'importe qui peut aller vivre dans les parcs nationaux; il faut qu'ils aient une raison pour être là, soit d'emploi, soit de propriété de commerce.

**M. Demers:** Je comprends très bien que vous louez ces parties de terrains sur une base de 6 p. 100 de la valeur; mais ici, il s'agit d'un déboursé de votre ministère, si je comprends bien.

**M. Chrétien:** C'est un déboursé de notre ministère, mais pour pouvoir les mettre à la disposition des gens, il faut les aménager, faire peut-être la rue, l'égout ou l'eau, et ces choses-là, et nous allons récupérer de l'occupant sur une base de 6 p. 100 par année. Dans la valeur du terrain, on inclut la valeur des services qui sont disponibles. S'il n'y a aucun service, la valeur en est diminuée d'autant. Alors, ce montant-là, éventuellement, nous est remboursé à même la contribution de l'occupant.

**M. Demers:** Donc, lorsque vous parlez d'acquisition, le terme devrait peut-être être changé, ce serait plutôt l'aménagement, si je comprends bien.

• 1100

**M. Chrétien:** Le choix du terme n'a peut-être pas été des plus heureux, on devrait sans doute parler d'aménagement.

**M. Demers:** J'avais l'impression que vous aviez acheté ces terrains-là de...

**M. Chrétien:** Non, non on n'achète pas les terrains. Ce sont tous des terrains de la Couronne de toute façon.

**M. Demers:** Merci beaucoup.

Vous avez également versé \$960,000 aux résidents du parc Kouchibouguac à titre d'indemnisation pour la perte des droits de pêche côtière. Ces indemnisations-là ne devraient-elles pas être payées par le ministère des Pêches?

**M. Chrétien:** Voici, nous avons offert ces indemnisations aux pêcheurs parce que nous avons établi un parc national là-bas et une des vertus de ce parc national est qu'il y a des barachois, (en canadien on dit des battures) que les pêcheurs utilisaient pour leur pêche commerciale. Comme cette pêche ne se mariait pas beaucoup avec les programmes de conservation de mon Ministère, nous avons décidé de compenser, les pêcheurs, afin qu'ils évacuent ces territoires. Comme la dépense est occasionnée par l'établissement d'un parc national, le tout a été fait par mon Ministère, mais l'évaluation avait été faite par le ministère de l'Environnement, division des pêches, et cela a amené beaucoup de problèmes. Nous avons nommé un arbitre qui a fait de nouvelles allocations et c'est lui qui nous a forcés à payer ce montant additionnel pour lequel je demande l'autorisation au Comité aujourd'hui.

## [Interprétation]

As far as commercial lots are concerned, an offer of tenders is called for, and the best project offering the most value to the Crown is the one chosen. But the lots we are talking about are for private homes and they are rented. The actual details of rental are worked out by my department in collaboration with the local people. In Banff, for example, the lots are drawn to determine priority among eligible people, but there is a certain opposition to this system.

The lots are not sold, they are leased to people who are entitled to live in the parks. Not everyone can live in a national park, there must be some valid reason relating to employment or business.

**Mr. Demers:** I can understand that these lots are being rented at 6 per cent of their value; but here it is a case of paying out money from your department, if I have understood correctly.

**Mr. Chrétien:** This is a disbursement of our department to service these lots, that is provide them with sewers and water, etc. but the money will be recovered because of the resulting increase value of the lots. The provision of these new services will of course increase the value of the land. Therefore this expense will eventually be reimbursed to us through the occupants rent.

**Mr. Demers:** Perhaps then you ought to have spoken of the servicing of the lots rather than their acquisition.

**Mr. Chrétien:** Perhaps it was not the most appropriate term, we ought probably to have referred to the development or servicing.

**Mr. Demers:** I understood that these lots were bought from someone.

**Mr. Chrétien:** No, we are not buying any land. It is all Crown property in any case.

**Mr. Demers:** Thank you.

You are also paying \$960,000 to the residents of Kouchibougauc Park as compensation for the loss of inshore fishing rights. Should this compensation not be paid by the Department of Fisheries?

**Mr. Chrétien:** Compensation was offered to the fishermen because of the setting up of a national park in this area. One of the attractions of the park is its rocky and wild shores which the fishermen used for commercial fishing. Since the continuation of this fishing would not have fitted in well with the conservation programs of my department, we decided to offer them compensation so that they would leave the area. Thus, it was my department which assumed the cost of the establishment of this national park, but the amount of the compensation was decided on by the Department of the Environment, Fisheries Division, and this gave rise to a great many problems. We appointed a mediator who decided that additional compensation was required. This is why we are now before the Committee asking for this additional expenditure to be authorized.

[Text]

**Le président:** Je vois qu'il est 11 h 00. Vous n'êtes pas sans savoir qu'à 11 h 00, d'après l'avis de convocation que vous avez reçu, nous commençons à étudier les prévisions budgétaires du ministère des Finances et en votre nom je tiens à remercier le ministre et ses fonctionnaires d'être venus ce matin.

**M. Chrétien:** Merci.

• 1110

**The Chairman:** Order. We will resume consideration of Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1974 relating to the Department of Finance on pages 42 to 48, Votes 1a, 10a, 11a, L13a and 25a.

#### DEPARTMENT OF FINANCE

##### Financial and Economic Policies Program

Vote 1a—Financial and Economic Policies—Program expenditures—\$279,500

I note that the last time we were sitting with the Honorable John Turner, we were discussing a motion by Mr. Hales, which was stood and has not been disposed of yet. The motion was made on November 19, 1973, and it was moved by Mr. Hales:

That Vote 1a be reduced to \$1.

Mr. Hales not being present, I suppose your wish would be that we proceed as we do in the House to stand the motion until, Mr. Hales...

Motion allowed to stand.

**The Chairman:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Herbert, cinq minutes.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman. Just one point of clarification, Mr. Turner, in connection with a question of financing of Mexican oil development about a week ago. I understand that there has been a misinterpretation from what was quoted in that the sign for the Mexican peso is the same as the dollar sign. Apparently the report came out that the Toronto-Dominion Bank had loaned some \$350 million instead of 350 million pesos. They were most anxious that this be straightened out.

You will remember that in answering the question, you were quite optimistic about the ability of this country to finance its development in the next decade, that we did have adequate financial resources and it is interesting that apparently the President, Mr. Richard M. Thomson, and the Chairman, Mr. Allen Lambert, both supported this. Both of them have spoken recently and both of them have stated clearly their opinion that Canada is quite capable of generating adequate resources, both physical and financial, specifically to undertake its major energy needs in the coming years. I found this quite consoling.

• 1115

My question to the Minister, Mr. Chairman, concerns the form that was tabled with the Tax Measures Review Committee and I would like to ask the Minister if he would like to comment now on the results that have been received from the replies to this questionnaire?

[Interpretation]

**The Chairman:** I see that it is 11 a.m. In the Notice of Meeting, you will see that 11 a.m. is scheduled for the examination of the estimates for the Department of Finance. On behalf of the Committee, I should like to thank the Minister and his officials for being present this morning.

**Mr. Chrétien:** Thank you.

**Le président:** A l'ordre. Nous reprenons l'étude du Budget supplémentaire (A) relatif à l'année financière se terminant le 31 mars 1974 concernant le ministère des Finances, pages 43 à 49, crédit 1a, 10a, 11a, 12a, L13a et 25a.

#### MINISTÈRE DES FINANCES

##### Programme des politiques financières et économiques

Crédit 1a—Politiques financières et économiques—Dépenses du programme—\$279,500

Lors de la dernière réunion avec l'honorable John Turner, nous avons discuté d'une motion proposée par M. Hales qui a été réservée et dont nous n'avons pas encore disposé. Cette motion a été proposée le 19 novembre 1973 et M. Hales a proposé que:

Le crédit 1a soit ramené à \$1.

M. Hales n'étant pas présent, je suppose que vous souhaitez que nous procédions comme à la Chambre, c'est-à-dire que nous réservions cette motion jusqu'à ce que M. Hales...

La motion est réservée.

**Le président:** Je vous remercie.

**The Chairman:** Mr. Herbert, five minutes.

**M. Herbert:** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais simplement vous demander des précisions, monsieur Turner, à propos de la question du financement de l'exploitation du pétrole mexicain d'il y a environ une semaine. Je crois qu'il y a eu un malentendu dans les chiffres cités car le symbole pour le peso mexicain est le même que celui du dollar. Apparemment, dans ce rapport on a dit que la Banque de la Toronto-Dominion avait prêté quelque 350 millions de dollars au lieu de 350 millions de pesos. Ils étaient des plus désireux que cela soit rectifié.

Vous vous souviendrez qu'en répondant à cette question, vous avez fait preuve de beaucoup d'optimisme quant à la possibilité de ce pays de financer son expansion au cours de la prochaine décennie, que nous avions les ressources financières nécessaires et il est intéressant de constater que le président, M. Richard M. Thomson, et le président, M. Allen Lambert, se sont tous deux fait l'écho de cet optimisme. Ils ont tous les deux pris récemment la parole et ils ont tous les deux dit clairement qu'à leur avis le Canada était tout à fait capable de fournir les ressources nécessaires, ressources physiques et financières, en particulier pour subvenir à ses besoins énergétiques principaux au cours des prochaines années. Je trouve cela très réconfortant.

Ma question, monsieur le ministre, concerne la questionnaire qui a été déposé auprès du Comité sur la révision des mesures fiscales et j'aimerais vous demander si vous voulez bien faire maintenant des commentaires sur les conclusions qu'on a tirées des réponses à ces questionnaires.



[Texte]

The Chairman: Mr. Minister.

Hon. John N. Turner (Minister of Finance): Mr. Chairman, I would have to say to Mr. Herbert at the moment, it is premature for me to give an answer on those results as the forms are still being returned, and they have not been analysed to a point where I wish to make a comment.

Mr. Herbert: I assume that all replies have been received though.

The Chairman: Mr. Reisman.

Mr. Reisman: A very substantial number of replies have been received, sir, yes.

The Chairman: Mr. Reisman, what was the answer?

Mr. Reisman: Mr. Chairman, through you a very substantial number of replies have been received. I do not know whether they are fully complete, but they are being examined, they are being analysed and they will be put together in the report that the Minister of Finance has undertaken to present to Parliament.

Mr. Herbert: When would Mr. Reisman anticipate that such an analysis might be completed?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): My commitment to Parliament, Mr. Chairman, was to present that report by the end of March. In any event the report would have to be presented to Parliament, I assume under that commitment; then if Parliament so wished it could be analysed after that tabling by some committee, maybe the committee on finance.

Mr. Herbert: I would like to ask a question about a report that appeared in the news recently concerning a company which needed to expand its plant and decided instead of expanding in Canada, to move to a site in the United States, and the President gave as his basic reason the fact that the plant would earn double its after-tax-profit in the United States than it would earn in Canada. Would the Minister comment on the actions of this particular company in deciding for tax reasons to move to the United States?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): When I saw that newspaper report I asked the department to analyse the validity of those figures, comparing the American and Canadian tax systems and the incentives involved. I have not yet received that, so I am really not in a position to comment upon that.

I will tell you what I would be prepared to do. When I have it thoroughly analysed, I will be able to get, the information to Mr. Herbert, if he wants it, because it struck me the same way and I wanted it reviewed.

Mr. Herbert: My time is fast expiring, but I have a last question concerning the rumours of impending measures in British Columbia towards putting a heavier taxload on companies. Has this been of any concern to you, Mr. Minister, and do you think it is going to result in any slowdown in the development of that part of our country?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I do not have any more information than the honourable gentleman does, Mr. Chairman. I have only read what I know in newspaper reports of Premier Barrett's speech, yesterday or the day before yesterday. Until I see the extent of the measures he intends to impose by way of allegedly eliminating incentives at the municipal and local level, I would not be able to comment.

[Interprétation]

Le président: Monsieur le ministre.

L'hon. John N. Turner (ministre des Finances): Monsieur le président, je dois dire à M. Herbert que pour le moment il serait prématuré de donner une réponse à ce sujet car nous n'avons pas encore reçu tous ces questionnaires et leur analyse ne me paraît pas encore de faire des commentaires.

M. Herbert: Je suppose que tous les questionnaires ont pourtant été renvoyés.

Le président: Monsieur Reisman.

M. Reisman: Nous en avons reçu une grande quantité, monsieur, oui.

Le président: Monsieur Reisman, qu'avez-vous dit?

M. Reisman: Monsieur le président, nous avons reçu une grande quantité de ces questionnaires remplis. Je ne sais pas s'ils sont complets, mais on les étudie, ils sont analysés et les conclusions seront publiées dans un rapport que le ministre des Finances a entrepris de présenter au Parlement.

M. Herbert: D'après vous, monsieur Reisman, quand cette analyse sera-t-elle finie?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, je m'étais engagé auprès du Parlement à présenter ce rapport à la fin du mois de mars. Ce rapport devra donc être présenté au Parlement, conformément à cet engagement; ensuite, si le Parlement le souhaitait, il pourrait être analysé après ce dépôt par un comité, peut-être celui des Finances.

M. Herbert: J'aimerais poser une question concernant un rapport qui a été publié dans les journaux récemment concernant une compagnie qui ayant besoin de s'agrandir a décidé de se transplanter aux États-Unis plutôt que de s'agrandir au Canada, son président a expliqué que les bénéfices après imposition seraient le double aux États-Unis par rapport au Canada. Le ministre voudrait-il faire des remarques au sujet de cette société qui a décidé pour des raisons fiscales de s'installer aux États-Unis?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Lorsque j'ai vu ce rapport, j'ai demandé au Ministère d'analyser la validité de ces chiffres, en comparant les systèmes fiscaux américains et canadiens et les stimulants respectifs. Je n'ai pas encore les résultats de cette analyse et je ne veux pas faire véritablement de commentaires à ce sujet.

Je vais vous dire ce que je suis prêt à faire. Lorsque je l'aurai complètement analysé, je pourrai transmettre ces renseignements à M. Herbert, s'il le désire, car cela m'a frappé tout comme lui et je veux que cela soit étudié.

M. Herbert: Je n'ai plus beaucoup de temps et j'ai une dernière question concernant les rumeurs selon lesquelles la Colombie-Britannique va incessamment accroître les charges fiscales sur les sociétés. Vous en êtes-vous inquiété, monsieur le ministre, et pensez-vous que cela va entraîner un ralentissement de l'expansion dans cette région du pays?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je n'ai pas plus de renseignements que l'honorable député, monsieur le président. Je n'ai lu du discours de M. Barrett que ce qui a paru dans les journaux, hier, ou avant-hier. Tant que je n'aurai pas vu la portée des mesures qu'il entend imposer en éliminant comme il a dit les stimulants au niveau municipal et local, je ne pourrai pas faire de commentaire.

[Text]

**Mr. Herbert:** Do you not feel that this provincial initiative could often be in direct conflict with the initiatives and the intentions of the federal government?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It is conceivable that provincial tax policy introduced by any of the provinces could be counter-cyclical to federal tax policy. For instance, the corporate tax reductions which have as their purpose, rendering Canadian manufacturing and processing industries more competitive with our American neighbours, and with the common market and with Japan, and any provincial corporate tax measures that tend to counter the effect of those of course would be counter-productive from a federal point of view, yes.

**The Chairman:** Thank you Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Thank you Mr. Chairman.

**The Chairman:** I now see that Mr. Hales has arrived, and I would like to point out that on November 19, 1973, when we were hearing the evidence from the Department of Finance, Mr. Hales moved that vote 1a be reduced to one dollar. That vote was stood, Mr. Hales, until you would be present, for us to see how you want to dispose of it—whether you want to vote on it, want to discuss it or want to withdraw it.

• 1120

**Mr. Hales:** First of all, Mr. Chairman, I must apologize for being a few minutes late but I had to arrange for a chairman to take over the Public Accounts Committee which is meeting at the same time as this one.

I presume that, at this point, I will be speaking to the motion. I understand that the Deputy Minister, Mr. Reisman, was kind enough to make an apology to the Committee—and that this appears in Votes and Proceedings—because the wrong information had been given to me at the meeting at which I moved that that particular vote be reduced to one dollar: not all the votes of the Department of Finance but that one particular vote.

**The Chairman:** Vote 1a.

**Mr. Hales:** Right.

The fact that the apology was made still does not change the fact that the bills of that particular committee set up within the department on February 1, 1973, and called the Long Range Planning Committee, have been paid by the Department of Finance. They have been able to pay the bills for this committee up to practically the whole year.

I cannot see any reason why we have to vote any such sum of money for a committee that has been functioning since the first of the year. The bills have been paid and therefore I see no reason why this amount of \$279,500 should be voted. Therefore, I let my motion stand, that this money is not required. The bills have been paid and therefore I see it as only redundant and an exercise in futility for this Committee to meet here and pass an amount which has already been used to pay the accounts of that committee set up by the department.

[Interpretation]

**M. Herbert:** Ne pensez-vous pas que ce genre d'initiative provinciale pourrait souvent être en conflit direct avec les initiatives et les intentions du gouvernement fédéral?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Il est concevable que des politiques fiscales provinciales introduites par une province puissent aller à l'encontre d'une politique fiscale fédérale. Par exemple, les réductions des impôts sur les sociétés qui ont rendu les industries canadiennes de fabrication et de transformation plus compétitives par rapport à vos voisins américains, au Marché commun et au Japon, ce qui était le but poursuivi, et toute mesure provinciale d'impôt sur les sociétés allant à l'encontre de ces mesures serait négative du point de vue fédéral, bien entendu.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vois que M. Hales est arrivé, et j'aimerais vous rappeler que le 19 novembre 1973, alors que nous entendions les témoins du ministère des Finances, M. Hales a proposé que le Crédit la soit ramené à \$1. Le crédit a été réservé, monsieur Hales, en attendant que vous nous disiez de quel façon vous vouliez disposer de la motion: soit par un vote, la débattre ou la retirer.

**M. Hales:** D'abord, monsieur le président, je vous prie de m'excuser d'être quelques minutes en retard mais j'ai dû m'entendre avec un président pour prendre ma place au Comité des comptes publics qui siège en même temps que celui-ci.

Je suppose que je dois parler de la motion. Je crois comprendre que le sous-ministre, M. Reisman, a eu l'obligance de présenter des excuses au Comité (et ceci a été consigné dans les procès-verbaux et témoignages), pour m'avoir fourni des renseignements inexacts lors de la séance au cours de laquelle j'ai proposé que ce crédit soit réduit à \$1: par tous les crédits du ministère des Finances mais celui-là.

**Le président:** Le crédit 1a.

**M. Hales:** Exactement.

Le fait d'avoir présenté des excuses ne change rien au fait que les comptes présentés par ce comité ministériel le 1<sup>er</sup> février 1973 et appelé le comité de planification à long terme ont été payés par le ministère des Finances. Le ministère est parvenu à payer ces comptes presque jusqu'à la fin de l'année.

Je ne vois aucune raison de voter cette somme à un comité qui fonctionne depuis le début de l'année. Les comptes ont été payés et je ne vois pas pourquoi nous devrions accorder des crédits de \$279,500. Je maintiens donc ma motion à l'effet que cette somme n'est pas nécessaire. Les comptes ont été payés et je n'y vois que superflu et futilité de la part du Comité que de se présenter ici et demander des crédits pour payer un montant qui l'a déjà été par le ministère.



## [Texte]

So, I wish my motion to be voted on.

**The Chairman:** Is there any further comment on the motion? Mr. Reisman, would you like to clarify the situation?

**Mr. S. S. Reisman (Deputy Minister, Department of Finance):** Yes, Mr. Chairman, I would like to be permitted to offer a comment that could perhaps help clarify the situation.

As is customary in the financing of the administrative costs of a department, what we did, since we already had about one-third of the funds approved in the main estimates was to proceed with the establishment and manning of the division. Since full supply has been voted for this year's appropriation, we have sufficient funds to meet current operating costs, pending the parliamentary decision on the supplementary estimates.

At the time we put in our submission to the Treasury Board, we got approval from them on the following basis: that they would allow us the funds we asked in the main estimates and, if necessary, we would ask for supplementary estimates. At the time of the main estimates, it was not certain that we would need supplementary estimates, but, in the event, it turned out that we needed this relatively modest figure of supplementary estimates to complete the setting up of this branch.

What we did was use the funds made available in the Main Estimates to finance the operation on an interim basis, pending approval of the Supplementary Estimates.

• 1125

**The Chairman:** Thank you for the clarification. Are there any comments on that issue?

**Mr. Hales:** Mr. Chairman, in view of Mr. Reisman's explanation, and realizing that this Committee should at all times be given the right answers to questions asked by officials of the department and having been convinced in my own mind, and I hope the minds of the Committee, that the officials of the Department of Finance in future, when answering questions to this or any other committee, will give the true facts and nothing but the facts and not mislead the committee—I know it was not intentionally—with false information, and in the hope that this will not happen again and that when members of the Committee ask for answers they will be provided with the true facts and nothing but the true facts. I will withdraw my motion and let your Committee proceed.

**The Chairman:** Do I have unanimous consent for Mr. Hales to withdraw his motion?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Mr. Chairman, I would like to direct the Minister's attention to Vote L13A.

#### Non-Budgetary

Vote L13a—Winter Capital Projects Fund—To extend the purposes of Finance Vote L12a, Appropriation Act No. 1, 1973, to authorize in fiscal years subsequent to March 31, 1976, the consolidation of any loan made—\$1.

## [Interprétation]

Je demande donc que nous passions au vote.

**Le président:** Est-ce qu'il y a d'autres commentaires à offrir au sujet de la motion? Monsieur Reisman, aimeriez-vous à élucider la situation?

**M. S. S. Reisman (sous-ministre au ministère des Finances):** Oui, monsieur le président, j'aimerais qu'on me permette une réflexion qui pourra peut-être rendre la situation plus claire.

Conformément à la méthode de financement des coûts administratifs d'un ministère, vu qu nous avons déjà un tiers du budget d'approuvé, nous avons établi et doté la division. Comme tous nos crédits sont assurés pour cette année, nous disposons de sommes suffisantes pour couvrir les frais courants d'exploitation et de fonctionnement en attendant la décision du Parlement au sujet des crédits supplémentaires.

Quand nous avons soumis notre demande au Conseil du Trésor, elle a été approuvée à condition que nous obtenions les crédits mentionnés dans le budget principal et que nous puissions, au besoin, demander des crédits supplémentaires. Lorsque le budget principal a été étudié, nous n'étions pas certains d'avoir besoin de crédits supplémentaires, mais nous avons par la suite constaté que nous aurions besoin de cette somme relativement modeste de crédits supplémentaires pour compléter l'établissement de la direction.

Nous avons utilisé les fonds qui nous avaient été accordés dans le budget principal pour le fonctionnement provisoire en attendant les crédits supplémentaires.

**Le président:** Merci de cette explication. Est-ce qu'il y a des observations à faire?

**M. Hales:** Monsieur le président, vu l'explication donnée par M. Reisman, et constatant que le Comité doit en tout temps obtenir les réponses directes aux questions qu'il pose aux hauts fonctionnaires du ministère et étant moi-même persuadé, et le Comité de même je l'espère, que les hauts fonctionnaires du ministère des Finances lorsqu'ils répondront dorénavant aux questions à ce Comité et aux autres comités, donneront toujours les faits et les faits stricts et simples sans duper le Comité—je sais que ce n'est pas intentionnel, que de fournir de faux renseignements et que cela ne se répètera pas et que lorsque les membres du Comité demanderont des réponses, ils obtiendront des faits authentiques et rien que des faits exacts—je vais retirer ma motion et permettre au Comité de poursuivre les travaux.

**Le président:** Est-ce que le Comité consent à l'unanimité que M. Hales retire sa motion?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président, j'aimerais attirer l'attention du ministre sur le crédit L13a.

#### Non-budgétaire

Crédit L13a—Fonds d'investissement pour les projets d'hiver—Pour étendre la portée du crédit L12a (Finances) de la Loi n° 1 de 1973 portant affectation de crédits, afin d'autoriser, dans les années financières postérieures au 31 mars 1976, la consolidation de tout prêt consenti—\$1.

[Text]

I refer back to the practice that I called into question in the year previously, in the estimates of 1972-73. This is a proposal by the government on a hurry-up program of winter works over a four-year period. I want to ask both the Minister and the Deputy Minister how they can justify getting around Section 20 of the Financial Administration Act, which says:

20. All estimates of expenditures submitted to Parliament shall be for the services coming in course of payment during the fiscal year.

Last year we had a program for four years. This year this is a continuation, with some adjustments, in addition to which we are asking for an increase in the total amount of the loan, potentially, in that instead of this being either a statutory matter of a winter works program or the giving of proper authority Parliament was asked last year to legislate for a four-year winter works program.

An hon. Member: Three.

Mr. Lambert (Edmonton West): All right, 1976—for a three-year winter work's program, and it was to be spread over those three years. And this is contrary, I suggest to you, to Section 20 of the Financial Administration Act.

Also, there was a very neat way used on this occasion to increase the size of the commitment, because the cumulated interest at the end of 1976 will be added to the amount of the loan. In other words, none of the provinces, if they so desire, need pay any interest on the advance on these loans as they are drawn upon under this particular program.

I would like to ask the Minister just how he can justify that. I am not questioning the progress; I am questioning what you are doing. Instead of legislating by way of estimates, where there are very few details, and all is left within the package of regulations and administrative practices, hidden from members of Parliament, by the way, why were not adequate steps taken to bring this program right out in the open and the administration given the authority to carry on their negotiations openly with the provinces—again, now extending the amount of the loan commitment in 1976.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I wonder, Mr. Chairman, whether Mr. Rubinoff might like to address himself, with the courtesy of the committee.

• 1130

The Chairman: Mr. Rubinoff.

Mr. Lambert (Edmonton West): Wait a minute. This is ministerial responsibility. It is not an official who justifies.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I would like Mr. Rubinoff to explain what the factual background is under the Financial Administration Act and then I think the answer will become clear to the honourable gentleman.

The Chairman: Mr. Rubinoff.

Mr. Rubinoff: Thank you, Mr. Chairman. Vote 13a, sir, is to permit provinces who consolidate their loan to include in the consolidation any interest which is outstanding and has accrued to the point in time when they make the consolidation. Provinces in the past have been late, in some cases, in making the consolidation past the date at which the terms of the loan fund have expired, and accordingly the interest has not been added to the loan amount.

[Interpretation]

Je vous réfère à la pratique douteuse que je vous ai signalée l'année dernière au sujet du budget de 1972-1973. Il s'agissait d'une proposition du gouvernement pour l'accélération des travaux d'hiver pendant une période de 4 années. Je désire demander au ministre et au sous-ministre comment ils justifient cette manière de contourner l'article 20 de la Loi sur l'administration financière dont voici le texte:

20. Tous les budgets de dépenses soumis au Parlement le seront pour des services payés au cours de l'année financière.

L'année dernière nous avons un programme de 4 années. Cette année c'est la suite avec quelques ajustements en plus d'une demande d'augmentation de la somme globale du prêt éventuel plutôt que visant la Loi sur les travaux d'hiver ou l'autorité pour le Parlement de passer une loi concernant les travaux d'hiver.

Une voix: Trois.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Très bien, 1976 pour un programme de travaux d'hiver de 3 ans, et réparti sur trois années. Cela contrevient, je vous le signale, à l'article 20 de la Loi sur l'administration financière.

Un moyen habile a aussi été employé pour gonfler le poste, car l'intérêt accumulé à la fin de 1976 s'ajoutera au montant du prêt. Autrement dit, aucune province n'a d'intérêt à payer sur les avances faites à l'égard de ces prêts en vertu de ce programme.

J'aimerais que le ministre nous dise comment il peut le justifier. Je ne mets pas en doute le progrès, je mets en doute ce que vous faites. Au lieu de légiférer au moyen du budget, comportant très peu de détails, et où tout est laissé aux règlements généraux et pratiques administratives, qui échappent mystérieusement à l'attention des députés, soit dit en passant, pourquoi n'avoir pas prévu les moyens de rendre ce programme public et que les administrations soient libres de négocier avec les provinces. Pourquoi étendre le prêt à 1976.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, pourrais-je solliciter du Comité la courtoisie d'entendre M. Rubinoff?

Le président: Monsieur Rubinoff.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Un instant. C'est la responsabilité du ministre; ce n'est pas au fonctionnaire de justifier.

M. Turner (Ottawa-Carleton): J'aimerais que M. Rubinoff explique en quoi consistent les faits relatifs à la Loi sur l'administration financière, puis la réponse deviendra claire pour l'honorable député.

Le président: Monsieur Rubinoff.

M. Rubinoff: Merci, monsieur le président. Le crédit 13a, monsieur, permet aux provinces qui consolident leurs prêts d'inclure la consolidation de tout intérêt dû et accumulé jusqu'au moment de la consolidation. Les provinces ont parfois tardé à réaliser la consolidation après la date d'expiration du prêt et c'est pourquoi l'intérêt n'a pas été ajouté au montant de l'emprunt.



## [Texte]

This Vote 13a, sir, is to permit the inclusion of interest that a province or a municipality could have had charged to the loan and to incorporate it in the amount, but in no way to exceed the total of the \$350 million which was voted last year.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** That point is very clear. You are not exceeding the commitment of \$350 million.

**Mr. Rubinoff:** That is correct.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** In order words, a province will have to short draw or draw down short . . .

**Mr. Rubinoff:** Right.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** . . . of its quota if it were to avail itself of the privilege of, shall we say, capitalizing past-due interest?

**Mr. Rubinoff:** That is correct, sir. May I just elaborate on the kind of problem that has occurred in the past? A municipality, for example, will have drawn a loan for a certain amount, and interest will have accrued past the date at which it was legislatively possible for the interest to be included as part of the loan. If, for example, a loan had . . .

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I understand that. What I was getting at, Mr. Chairman, when the Minister turned this questioning over to Mr. Rubinoff, was the question of the Financial Administration Act, Section 20, which applies in this particular instance, I suggest to you, unless there is a very valid explanation that escapes just about everybody. It states:

20. All estimates of expenditures submitted to Parliament shall be for the services coming in course of payment during the fiscal year.

And yet last year, and I am coming back to that charge because this is a continuing program, estimates were submitted for three years in a matter of a supplementary estimate.

**Mr. Rubinoff:** I am afraid I am not a legal expert but, as I understand it, this item was raised last year and the legal explanation had been forthcoming. But I am afraid I cannot talk on that.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I can get back to that one, because it was Mr. Nielsen who put this same question to me in this same Committee last year. I admitted to Mr. Nielsen, as I admit to Mr. Lambert, that Section 20 of the Financial Administration Act is indeed the law of Canada. Yet I bring to Mr. Lambert's attention the principle that he and I have argued before, that one Parliament cannot bind and commit subsequent Parliaments.

In other words, if it is always open to Parliament to override any provision in the Financial Administration Act or any other legislation by means of subsequently enacted legislation. This vote . . .

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Just one moment, Mr. Minister.

This Committee could move a motion reducing the amount of this particular item, this vote. Then the government would move in the House to restore the matter, but the question is then not limited to a vote on that single particular point, but on the total estimates. This is by reason of what I suggest to you to be a misinterpretation from the Chair and also what I call some fast footwork on the Part of the government.

## [Interprétation]

Ce crédit 13a, monsieur, permet d'inclure l'intérêt que la province ou la municipalité devra payer sur l'emprunt et de l'incorporer au montant, mais cela ne dépasse jamais le montant global de 350 millions de dollars voté l'année dernière.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Tout cela est très clair. Vous ne dépassez pas les 350 millions de dollars de crédit.

**M. Rubinoff:** En effet.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Autrement dit, la province devra tirer à la courte paille . . .

**M. Rubinoff:** Exactement.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** . . . si elle veut bénéficier du privilège ou, disons, de la capitalisation de l'intérêt après échéance?

**M. Rubinoff:** Exactement, monsieur. Pourrais-je vous signaler la difficulté éprouvée dans le passé? Une municipalité, par exemple, aura obtenu un certain emprunt et l'intérêt s'accumule passé la date prévue pour l'inclure dans le prêt. Si le prêt a été . . .

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je comprends. Ce à quoi je faisais allusion, monsieur le président, quand le ministre a demandé à M. Rubinoff de répondre, c'était à l'article 20 de la Loi sur l'administration financière qui stipule, dans ce cas particulier, et à moins d'une explication très logique qui échappe à tous, que:

20. Tous les budgets de dépenses soumis au Parlement le seront pour des services à payer au cours de l'année financière.

Et, cependant, l'année dernière, et je reviens à la charge car le programme continue, des crédits ont été sollicités pour trois ans dans le Budget supplémentaire.

**M. Rubinoff:** Je ne suis pas expert en matière légale, mais il me semble que la question a été soulevée l'année dernière et qu'on doit la justifier légalement. Mais ce n'est pas mon domaine.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je me rappelle les circonstances; c'est M. Nielsen qui m'a posé cette question au cours d'une séance du même comité l'année dernière. J'ai admis à M. Nielsen, comme je le reconnais pour M. Lambert, que l'article 20 de la Loi sur l'administration financière est la loi en vigueur au Canada. Néanmoins, j'attire l'attention de M. Lambert sur le principe que nous avons tous deux déjà débattu, qu'un seul Parlement ne peut pas engager les parlements qui lui succèdent.

En d'autres termes, le Parlement est toujours libre d'abolir toute disposition de la Loi sur l'administration financière ou toute autre loi par décret législatif. Ce crédit . . .

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Un instant, monsieur le ministre.

Ce Comité pourrait présenter une motion en vue de réduire le montant de ce crédit. Le gouvernement proposerait ensuite à la Chambre de le rétablir, mais la question ne se résume pas à un crédit concernant ce point particulier mais l'ensemble du Budget. C'est pourquoi je pense qu'il s'agit là d'une mauvaise interprétation de la part de la présidence et, peut-être, d'une intervention trop rapide du gouvernement.

[Text]

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I do not want to make any comment about rulings from the Chair.

• 1135

Mr. Lambert (Edmonton West): I will.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): However, I want to say that this vote L13a which is set out in Supplementary Estimates (A) for 1973-74 as well as all the other items that may be annexed to the supply bill, if and when it is passed, will become an act of Parliament in the same sense as any other act of Parliament. If there is any conflict between Section 20 of the Financial Administration Act and this estimate, of course, this estimate as a subsequent act of this Parliament will prevail. That is the argument I went through last year, sir, with Mr. Nielsen.

The Chairman: I am sorry, Mr. Lambert . . .

Mr. Lambert (Edmonton West): Wait a minute.

The Chairman: I am sorry. I have rules to apply here, Mr. Lambert. If you want to carry on I will need the unanimous consent of the other members. It is as simple as that. This is the same rule that applies in the House.

Mr. Lambert (Edmonton West): All right, I will finish, Mr. Chairman, . . .

The Chairman: Does Mr. Lambert have unanimous consent to carry on?

Mr. Lambert (Edmonton West): I will simply say that the Minister condones a breach of the law. He asked Parliament to condone a breach of the law.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I am not asking Parliament to do anything of the sort. With the greatest respect towards Mr. Lambert, I am suggesting that if this Committee, in its judgment, approves this estimate for passage by the House, then the estimate becomes a legislative item which if it were in conflict with the Financial Administration Act, Section 20, would supersede it for that particular purpose. Now that has been done before. It is quite clear and it is within the jurisdiction of the Committee. I am not suggesting anything illegal. I am suggesting that this is a legal process and as legal as Section 20 of the Financial Administration Act.

Mr. Lambert (Edmonton West): I would suggest to you from what you are proposing that the government is acting improperly.

The Chairman: Mr. Orlikow, five minutes.

Mr. Orlikow: I would like to ask the Minister some questions about the prospects for employment this winter. I would like to begin by quoting a couple of sentences from a meeting of this Committee on May 29 of this year. I am limited to five minutes so I will just quote one question and answer:

Mr. Orlikow: Therefore the seasonally-adjusted rates starting in November and going through until next spring, 1974, should be considerably lower than the 6 per cent average we had all fall and winter of last year?

[Interpretation]

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je me garderais de faire des commentaires sur des jugements de la présidence.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Pas moi.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je voudrais toutefois ajouter que ce crédit L13(a) qui figure dans le Budget supplémentaire (A) pour 1973-1974, parmi les autres postes qui pourront être annexés à ce bill, deviendra, s'il est adopté, une loi du Parlement au même titre que toute autre loi de ce même Parlement. S'il surgit des conflits entre l'article 20 de la Loi sur l'administration financière et ce budget, il est évident que c'est ce dernier qui prévaudra puisqu'il aura été voté à une date ultérieure. C'est l'argument que j'ai déjà présenté l'année dernière, monsieur, avec M. Nielsen.

Le président: Je suis désolé, monsieur Lambert . . .

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Un moment, s'il vous plaît.

Le président: Je suis désolé, mais je dois appliquer le Règlement. Si vous voulez poursuivre, je dois alors obtenir le consentement unanime de tous les autres députés. C'est aussi simple que cela. Le même règlement, d'ailleurs, s'applique à la Chambre.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Très bien, je vais terminer . . .

Le président: Y a-t-il consentement unanime pour que M. Lambert poursuive son interrogatoire?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): En fait, je veux simplement dire que le ministre justifie une violation de la loi. Il a demandé au Parlement d'acheter une telle violation.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je n'ai jamais demandé une telle chose au Parlement. Avec tout le respect que je vous dois, monsieur Lambert, j'ai dit que si ce Comité approuve ce budget, et donc son adoption par la Chambre, ce dernier deviendra un texte législatif qui, s'il entre en conflit avec l'article 20 de la Loi sur l'administration financière, prévaudra sur celle-ci dans ce domaine particulier. Il y a des précédents. Cela est bien clair et c'est au Comité de décider. Je ne suggère rien d'illégal. En fait, il s'agit d'un processus légal, au même titre que l'article 20 de la Loi sur l'administration financière.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): D'après votre proposition, il me semble que le gouvernement agit de façon tout à fait inappropriée.

Le président: Monsieur Orlikow, vous avez 5 minutes.

M. Orlikow: Je voudrais poser au ministre certaines questions au sujet des perspectives d'emploi pour cet hiver. J'aurais voulu citer certaines phrases prononcées lors d'une séance de ce Comité, le 29 mai dernier. Toutefois, je suis limité à 5 minutes et je me contenterai donc de citer une question et une réponse.

M. Orlikow: Donc les taux désaisonnalisés qui seront appliqués à partir de novembre et jusqu'au printemps 1974 devraient être bien inférieurs à la moyenne de 6 p. 100 que nous avons eue pour l'automne et l'hiver de l'année dernière.



## [Texte]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is so, sir, and you know that type of trend prediction is based on maintenance of current world expansionary trends, a reasonable success in our crops and a reasonable amount of labour peace.

Mr. Chairman, I cannot blame the Minister for the oil crisis but I want to ask the Minister that failing a quick solution to the cutbacks in oil supplies which the Arab countries have instituted, what are the prospects for this winter? How much unemployment are we going to have on a seasonally-adjusted basis?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, I have never, as Mr. Orlikow knows, predicted unemployment figures. I can just say to him that comparing November, 1973 with November, 1972, both in raw terms and in seasonally-adjusted terms, the unemployment figures are a point below what they were at the same period last year.

What will be the effect on employment and the economy as a result of the oil crisis? I think it is premature to estimate the effect on the economy. That will depend on the extent and duration of the shortfall or shortage of oil. If it persists, of course, there will be some negative effect. I believe it is very important for a government and for Parliament not to exaggerate the danger of a potential oil shortage to the continued healthy growth of our economy. The economy is at, or close to, capacity. The limits to growth are on the supply side, not on the demand side. I believe there is room for greater conservation of petroleum consumption by individuals and industries, without adversely affecting the economy.

• 1140

While the government is prepared to take action to deal with the problems—indeed my colleague, Mr. Macdonald, introduced a bill that will put the government and Parliament in a position to implement mandatory allocations and, if need be, rationing—at this time there is certainly no cause for panic. I believe the markets are overreacting. Last week I said to a reporter of one of the leading newspapers that I felt it very important that we not psyche ourselves into a recession. I believe it is even more important that that comment be made in the United States.

I hear some comments from Mr. Gillies, who would probably want to get into the argument.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, Mr. Gillies would want the floor.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I think economists should not underestimate the psychological factors in the marketplace, and the human context of economic forecasts.

**The Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** The chairman of the Department of Economics at McGill suggested to me this morning that, if the oil crisis continues, his estimate is that we will have a seasonally-adjusted rate of unemployment of 8 per cent; if it does not, from January through to April we will probably still have a seasonally-adjusted rate of over 6 per cent. Sure it is encouraging to hear that the Minister is optimistic but, if he is wrong, what plans does he have to meet

## [Interprétation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est exact, et, comme vous le savez, ce genre de prévision se fait à partir des tendances expansionnistes mondiales de l'heure actuelle, et en supposant que nos récoltes seront normales et que le nombre de conflits ouvriers ne dépassera pas un certain seuil.

Monsieur le président, je ne rends pas le ministre responsable de la crise du pétrole, mais je voudrais lui demander quelles sont les perspectives d'emploi pour cet hiver au cas où une solution ne serait pas rapidement trouvée pour faire face aux réductions d'approvisionnement en pétrole imposées par les pays arabes? Quel taux de chômage connaissons-nous cet hiver, et je voudrais avoir un taux désaisonnalisé?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, M. Orlikow sait très bien que je n'ai jamais fixé des taux de chômage à l'avance. Je peux simplement lui dire que si on compare les taux bruts et les taux désaisonnalisés de novembre 1973 et de novembre 1972, les chiffres de cette année sont inférieurs d'un percentile aux chiffres de l'année dernière.

Quels seront les effets de la crise du pétrole sur l'emploi et l'économie? Je pense qu'il est encore prématuré de faire des prévisions en ce qui concerne l'économie. Tout dépendra de l'importance et de la durée de cette pénurie de pétrole. Il est évident que si elle persiste, ces effets seront quelque peu négatifs. Je pense qu'il est très important, pour un gouvernement et pour un Parlement, de ne pas exagérer la menace que présente une pénurie éventuelle de pétrole par rapport à la croissance saine de notre économie. Les limites de la croissance s'appliquent à l'offre et non pas à la demande. Je pense que les particuliers et les industries peuvent réduire encore davantage leur consommation de pétrole sans nuire à l'économie.

Le gouvernement est prêt à prendre toutes les mesures nécessaires pour faire face à ces problèmes; en particulier, M. Macdonald, mon collègue, a présenté un bill permettant au gouvernement et au Parlement d'appliquer un système d'allocations obligatoires et, si besoin est, un système de rationnement; à l'heure actuelle, tout au moins, il n'y a pas lieu de s'inquiéter outre mesure. Je pense que les marchés réagissent beaucoup trop. La semaine dernière, j'ai dit à un journaliste d'un journal important qu'il ne fallait surtout pas faire de la récession économique une obsession. Cette remarque vaut encore plus pour les États-Unis.

Je vois que M. Gillies aimerait prendre part à la discussion.

**M. Orlikow:** M. le président, monsieur Gillies voudrait prendre la parole.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Les économistes ne devraient pas sous-estimer les facteurs psychologiques d'un marché, et le contexte humain de toute prévision économique.

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Le président du Département d'économie à McGill m'a dit ce matin que si la crise du pétrole se poursuivait, notre taux de chômage désaisonnalisé serait, d'après ses prévisions, de 8 p. 100; si cette crise prend fin, il est probable que notre taux désaisonnalisé, pour la période allant de janvier à avril, sera quand même supérieure à 6 p. 100. Certes, l'optimisme du ministre nous réjouit, mais s'il se trompe, quelles mesures a-t-il prévues pour faire face

[Text]

what would, in many ways, be the greatest recession since the depression years of the 1930's?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Dr. Weldon is entitled to his opinion. There were economists speaking at the conference board last week who took the opposite view. I am not going to arbitrate among professional opinions.

**Mr. Orlikow:** Does that mean the Minister is not making any contingency plans in the event that the oil crisis continues and unemployment grows? Has he no more contingency plans to deal with that situation?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is not what I said, Mr. Chairman. Of course we will be watching the situation closely, and watching the indicators as they develop. What I am saying to the hon. gentleman is that it is very important that the country not overreact to pessimistic scenarios based, at this stage, on an inadequate availability of facts. It all depends on the extent of the shortfall and the resilience of the economy to withstand it.

**Mr. Orlikow:** If we do have this kind of recession, it will not fall equally on all parts of the country: provinces like Alberta and Saskatchewan, which have oil, will have very largely increased revenues; the people in provinces like Nova Scotia and Quebec will be paying substantially more for gasoline and heating fuels. Is the Minister considering using some of the extra money he is getting from things like the export tax to subsidize the cost of oil and gas in those provinces that will be hit very hard?

**The Chairman:** That is your last question, Mr. Orlikow.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Canada's position is less critical than that of many other countries—indeed of most other countries. As Mr. Orlikow has implied, our problem is concentrated in some parts of the country, the eastern part of Canada and the lower mainland of British Columbia. Undoubtedly in any allocation program that may have to be adopted, that will be taken into account. We are, of course, analysing the aspect of the economy that will be disturbed if there is a prolonged or extreme shortage. A fuel shortage would affect production in a number of ways. Obviously the lower use of gas for pleasure driving of motor vehicles. It would affect certain service industries, hotels, drive-ins and gas stations. Certain transportation bottlenecks could develop if there were a shortage of bunker fuel for ships, and so on. A shortage of fuel might affect its direct input into industry as energy. Conceivably a shortage of fuel, if used as feedstock, could affect the petrochemical industry. But here again an allocation program, if it were necessary, would take these factors into consideration, and there is a good deal of leeway in the curtailment of private consumption and, indeed, industrial consumption that can be made without affecting the employment-generating and industrial-generating aspects of the economy.

• 1145

I am concerned at this stage about any effect that pessimism might have on capital investment. It might be favourable to the extent that we try to substitute new

[Interpretation]

à ce qui serait, sur de nombreux plans, la récession économique la plus importante depuis la dépression des années 30?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** M. Weldon a le droit de penser ce qu'il veut. D'autres économistes qui participaient à cette conférence, la semaine dernière, ont émis une opinion totalement contraire. Ce n'est pas moi qui vais trancher parmi toutes ces opinions de spécialistes.

**M. Orlikow:** Cela signifie-t-il que le ministre n'a prévu aucun plan d'urgence au cas où la crise du pétrole se poursuivrait et que le taux de chômage augmenterait? Le ministre n'a donc rien prévu pour faire face à une telle situation?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Ce n'est pas ce que j'ai dit, monsieur le président. Nous avons naturellement observé la situation de très près, et surtout les indicateurs économiques au fur et à mesure qu'ils apparaîtront. Ce que je voulais dire, est qu'il est extrêmement important que le pays ne se laisse pas aller à une panique injustifiée par les faits. Tout dépend de l'importance de cette pénurie et de la capacité de notre économie à y faire face.

**M. Orlikow:** Si nous connaissons ce genre de récession économique, elle n'affectera pas également toutes les régions de notre pays: des provinces comme l'Alberta et la Saskatchewan, qui possèdent du pétrole, verront leurs revenus s'accroître considérablement; par contre, ceux qui habitent dans des provinces comme la Nouvelle-Écosse et le Québec paieront l'essence et le mazout beaucoup plus cher. Le ministre envisage-t-il d'utiliser une partie des fonds qu'il obtient de la taxe à l'exportation, par exemple, pour subventionner le prix du pétrole et de l'essence dans les provinces qui seront le plus durement touchées?

**Le président:** C'était votre dernière question, monsieur Orlikow.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** La situation du Canada est beaucoup moins critique que celle de la plupart des autres pays. Comme M. Orlikow l'a indiqué, notre problème se concentre dans certaines régions du pays, par exemple, l'est du Canada et les basses plaines de Colombie-Britannique. Il est évident que tout programme d'allocation du pétrole qui pourrait être établi devra tenir compte de cela. Nous examinons actuellement les secteurs de l'économie qui seront les plus affectés en cas de pénurie prolongée ou particulièrement grave. Il est évident qu'une pénurie de pétrole affecte la production de diverses manières. Cela entraînera une réduction de la consommation d'essence pour les automobiles, les loisirs, etc. Certaines industries de services seront également touchées, tel que les hôtels, les drive-ins et les stations d'essence. Des difficultés pourraient surgir dans le secteur des transports s'il y a une pénurie de mazout de soute pour les bateaux. D'autre part, les industries pourraient également manquer d'énergie, par exemple, l'industrie de la pétrochimie. Toutefois, si un programme d'allocation du pétrole s'avérait nécessaire, il tiendrait compte de tous ces facteurs; par ailleurs, il y a de nombreuses façons de limiter la consommation privée et, même, la consommation industrielle sans affecter les secteurs de l'économie qui créent des emplois et qui stimulent l'industrie.

Je me préoccupe, à l'heure actuelle, des effets que pourrait avoir une attitude pessimiste sur les investissements. Une telle attitude pourrait être favorable en ce sens que



## [Texte]

facilities. New pipelines, and so on, generate employment and generate their own type of production, but that pessimism might be unfavourable to the extent that the markets have a softer outlook and uncertainty generally tends to be bearish. I am saying that at this stage there is a temptation to overreact. I feel that while we must be concerned, and are concerned, and the government is putting into place those measures necessary to meet the worst circumstances if they should happen, at the moment there is no justification for panic or chronic pessimism. We are among the most fortunate of the major industrial countries of the world in that our industry will only be affected to the extent of specific shortages if there is a prolonged shortfall in particular locations or industries. It is true that some of our export industries may be vulnerable if the shortage continues in the United States or in some other countries. But I suppose from Canada's point of view a reduction in energy supplies in the industrial complexes of some of our competitors who would be more severely affected than we would be could be an advantage to us. At this stage it is very hard to put this into perspective, but I believe we have the right to look at the current forecast of capital investment, the current forecast of the economy, without overly discounting that at this stage because of the prospective shortage.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Danson.

**Mr. Danson:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I thought I would begin by commenting on Mr. Herbert's remarks regarding Husky Manufacturing and Tool Works Limited, which brings up an interesting question for Canadian manufacturers and perhaps government policy. I am fairly familiar with this company and with Mr. Schad, who owns the company and who, incidentally, came here as a toolmaker from Germany and by a lot of hard work and ingenuity built quite a remarkable business. About 80 per cent of that business is in the United States. I do not know what would happen to an American company that had 80 per cent of its business in Canada. I doubt if it would continue to manufacture in the United States. It seems logical that you would go where your major market is. However, I am not sure that all the problems are quite as great as were indicated in Mr. Schad's speech—and that is being checked—where he checked the discomponent. If he checked it on his total business, then the remaining 20 per cent that would then be exported from the United States would have to be reduced even further because he has plants in Germany, Japan and Canada as well.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** As I was saying earlier to Mr. Herbert, those figures interested me a good deal. I have asked our taxation people to check them out and I will be glad to let Mr. Danson and Mr. Herbert have that analysis.

**Mr. Danson:** I would be most interested. His speech is being sent over here to me.

• 1150

**The Chairman:** Maybe they could be sent to the Clerk of the Committee and be printed as an appendix to our proceedings.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It will be up to the members to decide whether they want that to happen. I do not want to engage in a public argument with a businessman as to his estimates of where he should do business, that is his business and he analyses that for himself, but I

## [Interprétation]

nous essaierions de mettre au point de nouveaux équipements. Ainsi, on pourrait construire de nouveaux oléoducs, etc., créer des emplois, etc. Toutefois, cette attitude pessimiste peut être nuisible en ce sens que les marchés indiquent généralement une tendance à la baisse. J'affirme qu'à l'heure actuelle, nous sommes tentés de réagir de façon exagérée. Certes, nous devons nous préoccuper de ce problème, mais le gouvernement instaure actuellement les mesures nécessaires pour pallier le pire; de sorte qu'il n'y a pas lieu, pour le moment, de se laisser aller à la panique ou au pessimisme chronique. Nous nous trouvons dans une meilleure situation que tous les grands pays industriels du monde, en ce sens que notre industrie ne sera affectée par cette pénurie que si elle se fait sentir, de façon prolongée dans des secteurs ou des industries particuliers. Certes, certaines de nos industries d'exportation peuvent être touchées si cette pénurie se poursuit aux États-Unis ou dans d'autres pays. Mais je pense que cette réduction d'approvisionnements en énergie des complexes industriels de nos concurrents, les affectera beaucoup plus gravement que nous et que cela peut constituer un avantage pour le Canada. À l'heure actuelle, il est très difficile d'être plus précis, mais je pense que nous pouvons, sans exagérer l'importance de cette pénurie potentielle, nous baser sur nos prévisions actuelles en ce qui concerne le capital et l'économie.

**Le président:** Merci. Monsieur Danson.

**M. Danson:** Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord commenter les remarques de M. Herbert en ce qui concerne «*Husky Manufacturing and Tool Works Limited*»; cette question soulève, en effet, un sujet intéressant pour les fabricants canadiens et, sans doute, pour la politique du gouvernement. Je connais bien cette société et son propriétaire, M. Schad, qui était ouvrier en Allemagne et qui, grâce à son ingéniosité et son ardeur au travail, a fondé cette société très prospère. Environ 80 p. 100 des intérêts de cette société se trouvent aux États-Unis. Je ne sais pas dans quelle mesure serait alors affectée une société américaine qui détient 80 p. 100 de ses intérêts au Canada. Je ne pense pas qu'elle poursuivrait ses activités de fabrication aux États-Unis car il semble logique d'aller là où se trouve le marché. Toutefois, tous ces problèmes ne sont peut-être pas aussi graves que l'a laissé entendre M. Schad dans son discours. Si ce chiffre de 80 p. 100 est exact, les 20 p. 100 restants, qui seraient alors exportés des États-Unis, devraient encore être réduits car cet homme possède également des usines en Allemagne, au Japon et au Canada.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Comme je l'ai déjà dit à M. Herbert, ces chiffres m'ont beaucoup intéressé. Et j'ai demandé au ministère de l'Impôt de les vérifier et je transmettrai volontiers à MM. Danson et Herbert les résultats que j'obtiendrai.

**M. Danson:** Cela m'intéresserait beaucoup. On doit m'envoyer son discours.

**Le président:** Peut-être ce discours pourrait-il être envoyé au greffier du comité pour être imprimé comme annexe à notre procès-verbal?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est aux députés de décider. Je ne veux pas m'engager dans une controverse publique avec un homme d'affaires; c'est à lui de décider où il va aller s'établir. Toutefois, je serais heureux de transmettre mes commentaires aux députés intéressés. Je

[Text]

would be glad to give my comments to the honourable members. I do not want to impose my judgment on his, after all he has to analyse his profit picture.

**Mr. Danson:** One of the most important parts that he suggests and which I know bothers him, is one that concerns people. I am not sure if it is your concern, Mr. Turner, or that of your colleagues, the Minister of National Revenue or the Minister of Industry, Trade and Commerce, but it is the problem a company such as this has with customs procedures. As it turns out in Hudson's business they end up only paying about \$7,000 on duties on imported components which are an essential part of their equipment, but they spend about something like \$85,000 on administration and untold aggravation, and I can speak from some personal experience in this. In reading about his remarks and in talking to him it would seem to me that if you could establish with companies in this position who do a certain percentage of their business in the export field, some sort of a bonded factory arrangement—I believe Douglas aircraft has this and I think it happens in the agricultural implements business—so that if a manufacturing company does a certain percentage of business in the export field, they could have this on a more open basis, on a reporting basis and perhaps on a bonded basis. Would you have any comment on that?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Not much of a comment, Mr. Chairman, except that Mr. Danson is addressing himself to the administration of the Customs Act. I would undertake to draw that to Mr. Stanbury's attention, unless he wants to bring it directly to his attention.

**Mr. Danson:** Another point he raised which was rather interesting and I have had it raised by other businessmen and I do not see any answer to it, is the uncertainty for Canadian businessmen doing a large volume of export business in trying to keep up with foreign exchange fluctuations. They are asking for a type of insurance against foreign exchange fluctuations, and I would appreciate your comments on that.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I suppose there are ways of hedging that risk. Our currency in respect of our largest customer, the Americans, has been remarkably stable over the past year and a half, so certainly in the 70 per cent of our exports crossing that border there has been no difficulty in accommodating exchange. I would hope that our businessmen would explore the export markets more thoroughly. I noticed in my dealings with the World Bank, and some of the development banks such as the Caribbean Development Bank, the Asian Development Bank and the Inter-American Development Bank, that Canadians are not getting their share of procurement under these banking facilities. I have taken up this matter with Mr. McNamara of the World Bank and some of the presidents of those other banks and with my colleagues. For instance, in the World Bank we put up about 6¼ per cent of the total allocations, but we receive less than 1 per cent of the procurement of contracts let by the World Bank. This means that we are not hustling enough, either our government departments or our businessmen, and some of the procurement figures in the other regional development banks are even more revealing as to the extent of our willingness or ability to get out and get those contracts.

[Interpretation]

ne voudrais pas imposer mon jugement, car c'est à cet homme d'analyser sa propre situation.

**M. Danson:** L'un de ces plus graves problèmes préoccupe également les gens. Je ne sais pas si cela vous préoccupe, vous ou vos collègues comme le ministre du Revenu national, le ministre de l'Industrie et du Commerce; son problème est causé par les procédures douanières, puisqu'il s'agit d'une société internationale. En ce qui concerne la société de Hudson, elle ne paie finalement que \$7,000 en droit de douane sur les pièces importées, lesquelles constituent un élément essentiel de leur équipement; or, cette société dépense environ \$85,000 en administration et en dépréciation du matériel; je vous parle en connaissance de cause. J'ai donc lu les remarques qu'il a faites et j'ai parlé avec lui, et il me semble que vous pourriez conclure un certain arrangement avec d'autres sociétés dont certaines activités sont destinées à l'exportation; je crois que «Douglas Aircraft» a conclu ce genre d'accords, ainsi que certaines sociétés d'équipements agricoles. Ainsi, si une société de fabrication exporte un certain pourcentage de sa production, elle pourrait le faire plus librement, soumettre certains rapports et, peut-être, recevoir une certaine garantie. Qu'avez-vous à répondre à cela?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Pas grand-chose, monsieur le président, si ce n'est que M. Danson devrait s'adresser à l'administration de la Loi sur les douanes. Je porterai cette question à l'attention de M. Stanbury, à moins que le député le fasse lui-même.

**M. Danson:** Il a également soulevé une autre question très intéressante; d'autres hommes d'affaires me l'ont posée, et je n'ai pas pu y répondre. Il s'agit de la situation incertaine dans laquelle se trouvent les exportateurs canadiens qui essaient de faire face aux fluctuations des taux de change. Ils voudraient obtenir une sorte d'assurance qui les protégerait contre de telles fluctuations; j'aimerais que vous me répondiez.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Il y a plusieurs moyens d'éviter ce risque. Notre monnaie, par rapport à celle de notre plus gros client, c'est-à-dire les Américains, est restée remarquablement stable au cours des 18 derniers mois, de sorte que les 70 p. 100 de nos exportations qui traversent cette frontière n'ont pas dû connaître de difficultés en ce qui concerne les taux de change. J'aimerais que nos hommes d'affaires étudient les marchés d'exportation de plus près. J'ai constaté, au cours de mes entretiens avec des représentants de la banque mondiale, et avec certaines banques de développement comme la banque de développement des Antilles, la banque de développement asiatique et la banque de développement interaméricaine, que les Canadiens ne profitent pas de tous les avantages que leur procurent les banques. J'ai discuté de cette question avec M. McNamara, de la banque mondiale, avec les présidents d'autres banques et avec mes collègues. Par exemple, nous ne représentons que 64 p. 100 du total des crédits de la banque mondiale, mais nous recevons moins de 1 p. 100 de l'approvisionnement des contrats conclus par cette banque. Cela signifie que nos ministères ou nos hommes d'affaires ne sont pas assez actifs; par ailleurs, les chiffres des autres banques de développement régional sont encore plus révélateurs de notre manque d'ardeur ou de capacité à obtenir ces contrats.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you. Oh, I am sorry, Mr. Danson.

• 1155

**Mr. Danson:** I have not started my questioning yet, Mr. Chairman. This is my first round.

**An hon. Member:** I think you blew it.

**The Chairman:** I think Mr. Lambert set a bad example in the questioning.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** It is a flood of excuses.

**The Chairman:** If we have time you will come back on the list. Mr. Hellyer.

**Mr. Danson:** That was my first round, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes. Mr. Hellyer.

**Mr. Hellyer:** Mr. Chairman, the Minister seems to think the market has over-reacted and is over-discounting the financial situation that the government has gotten us into, and he is still optimistic about next year. I was just wondering if he has, as the basis of his optimism, some good news that the Canadian people have not been let in on yet. For example, does the government intend to resign?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That might be good news for you, Mr. Hellyer, but it would not be for the Canadian people.

**Mr. Hellyer:** I think it would be. As a matter of fact, I think it is the one thing that the Canadian people are looking for. It would be the only thing that would re-establish their confidence at the present time. The Minister has probably noted the latest seasonally adjusted wholesale price index which at the moment, according to the morning paper, is 26.8 per cent above a year ago. Could the Minister explain why this fantastic rise has occurred and what he projects its influence will be on retail prices a year from now?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I have looked at the wholesale price index and it attributes some falling off of the rate of increase but it has been largely traced to the effect of world commodity and food prices; undoubtedly some of it has to work its way through into the retail indexes. I cannot add anything more than to say that it reflects the world commodity and world food picture which provided until now the primary thrust in the inflationary forces in this country.

**Mr. Hellyer:** Is it historically true that a rise in the consumer price index occurs after large increases in the wholesale price index? There is in fact a lag and the impact of increasing prices has not yet worked itself into the retail level to the maximum extent that it will.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I have no historical figures to document it, but my impression is, Mr. Chairman, that yes, there is a lag and the retail price figures have already reflected a good deal of the previous wholesale price index increases.

[Interprétation]

**Le président:** Merci. Je suis désolé, monsieur Danson.

**M. Danson:** Je n'ai pas encore commencé mes questions, monsieur le président. Ce n'est que mon premier tour.

**Une voix:** Vous avez raté votre coup.

**Le président:** M. Lambert a donné le mauvais exemple.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** C'est une avalanche d'excuses.

**Le président:** S'il reste du temps, je vous remettrai sur la liste. Monsieur Hellyer.

**M. Danson:** C'était mon premier tour, monsieur le président.

**Le président:** Oui. Monsieur Hellyer.

**M. Hellyer:** Monsieur le président, le ministre estime que le marché a exagéré les difficultés de la situation financière dans laquelle nous a mis le gouvernement. Il se montre encore optimiste en ce qui concerne l'année prochaine. A-t-il, pour justifier son optimisme, de bonnes nouvelles à nous donner que nous ne connaissions pas encore. Par exemple, le gouvernement a-t-il l'intention de démissionner?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Ce serait peut-être une bonne nouvelle pour vous, monsieur Hellyer, mais pas pour le peuple canadien.

**M. Hellyer:** Je pense que si. En fait, c'est la seule chose que tous les Canadiens attendent. Ce n'est qu'ainsi qu'ils pourraient retrouver leur assurance. Le ministre connaît sans doute le dernier indice désaisonnalisé des prix de gros; selon le journal de ce matin, ce chiffre est supérieur de 26.8 p. 100 à celui de l'année dernière. Le ministre pourrait-il nous expliquer les causes de cette augmentation fantastique, et nous dire quels seront, à son avis, les effets d'une telle augmentation sur les prix au détail d'ici un an?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** J'ai examiné cet indice des prix de gros; ce chiffre est dû, en partie, à la diminution du taux de croissance; mais cette augmentation résulte essentiellement de la situation internationale en ce qui concerne la production et les prix alimentaires; il est évident que cela va se répercuter sur les prix au détail. Je ne peux rien vous dire de plus si ce n'est que cette augmentation reflète la situation mondiale en ce qui concerne les produits alimentaires, et c'est là l'une des causes fondamentales de l'inflation au Canada.

**M. Hellyer:** De tout temps, une augmentation de l'indice des prix à la consommation se produit à la suite d'augmentations très importantes de l'indice des prix de gros. Cette affirmation est-elle exacte? En fait, il y a un certain délai et les effets de l'augmentation des prix ne se sont pas encore répercutés, au maximum, au niveau des prix au détail.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je n'ai aucun chiffre pour vous prouver cela, mais je pense, monsieur le président, qu'il existe bien un certain délai et que les prix au détail ont déjà été affectés considérablement par l'augmentation de l'indice des prix de gros.

[Text]

**Mr. Hellyer:** Could the Minister give us the most recent trend in wage settlements compared to the previous year, for example, and what effect this is likely to have on prices?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Wage settlements in the third quarter are up significantly over those settlements in the first and second quarter. We can give you the figures.

**Mr. Hellyer:** Does this concern the Minister?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes. And I have already said so publicly.

**Mr. Hellyer:** What does the government propose to do about it? I think the reason for lack of confidence, at least amongst the people I have talked to, is the continued inaction, the failure of the government either to follow the classic approach to the control of inflation which is through monetary and fiscal policy, or to try something new and different such as an incomes policy. It is the malaise, it is the uncertainty, it is the failure of the government to take any action at all which is upsetting people.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is Mr. Hellyer's opinion, Mr. Chairman. Those wage increases undoubtedly reflect an attempt to catch up with the sharp rise in food prices, particularly during the summer. What I am saying to him is that the propelling thrust is still world commodity and food prices rather than domestically induced cost-push reflected in wages. Of course, we now have an added factor which will undoubtedly have its repercussions in the wholesale price index and the cost of living, namely the rise in fuel costs, which have been doubled at the Persian Gulf, raised twice in Venezuela, and raised by way of option in Nigeria. This will work its way through the system and there is no domestically operated control system that can shield us from that type of influence.

• 1200

**Mr. Hellyer:** So in effect the Minister is saying, by inference at least, that we have not felt the full impact of inflation yet.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, what I am saying is that I would hope that there will be some subsiding in the rate of increase of food prices, there should be a levelling out in commodity prices, but against that, there will be a negative effect of fuel prices.

**Mr. Hellyer:** On the manufacturing side, the Minister mentioned the effect of external forces. It is pretty obvious that there will be a reduction in automobile output. What new areas of activity in Canada, or what new demands will be substituted for the reduction in automobile output, for example?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Well, I have said earlier to the House and publicly, and I do not know whether the honourable gentleman in his spare time reads what I have to say ...

[Interpretation]

**M. Hellyer:** Le ministre pourrait-il nous dire quelle est la tendance la plus récente en ce qui concerne les conventions salariales, en comparaison de l'année précédente, par exemple, et quel effet cela pourrait avoir sur les prix?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Les conventions salariales signées au cours du troisième trimestre sont bien supérieures à celles qui ont été signées au cours des deux premiers trimestres. Nous pouvons vous donner les chiffres.

**M. Hellyer:** Cela vous préoccupe-t-il?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui. Je l'ai déjà dit publiquement.

**M. Hellyer:** Qu'est-ce que le gouvernement propose de faire? Je pense que le manque de confiance, que j'ai constaté chez ceux à qui je me suis adressé, est dû à l'inaction du gouvernement et à son refus d'adopter des méthodes classiques de contrôle de l'inflation par des politiques monétaires et fiscales; le gouvernement pourrait également essayer une méthode plus nouvelle, et établir une politique des revenus. Il existe un certain malaise dans la population, et cela est dû à l'inactivité du gouvernement qui se refuse à prendre les mesures nécessaires pour faire face aux problèmes des Canadiens.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est l'opinion de M. Hellyer, monsieur le président. Ces augmentations salariales visent, sans aucun doute, à compenser l'augmentation des prix alimentaires, particulièrement au cours de l'été dernier. Je voudrais bien faire comprendre au député que la cause essentielle de cette situation est la pénurie de produits alimentaires et la hausse de ces prix, sur le plan mondial, et non pas l'augmentation des salaires sur le plan national. Il y a maintenant un autre facteur qui va affecter, sans aucun doute, l'indice des prix de vente en gros et le coût de la vie, à savoir l'augmentation du prix du mazout; en effet, ce prix a doublé dans le golfe persique, a été augmenté de deux fois au Venezuela et a également été augmenté au Nigéria. Ce phénomène s'infiltrera dans notre système et aucun des moyens de contrôle que nous avons à notre disposition ne pourra nous en protéger.

**M. Hellyer:** Vous nous dites donc, si je poursuis votre raisonnement, tout au moins, que l'inflation n'a pas encore atteint, chez nous, son point maximum.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, je veux plutôt dire que j'ai l'espoir qu'il y aura une diminution du taux d'augmentation des prix alimentaires et une stabilisation des prix des biens de consommation, mais que nous ne pourrions empêcher un effet négatif des prix des combustibles.

**M. Hellyer:** En ce qui concerne l'industrie maintenant, le ministre a parlé d'une action de forces externes. Il est relativement évident qu'il y aura une réduction de la production automobile. Pourriez-vous nous dire, alors, dans quel nouveau secteur d'activités cette diminution pourra être compensée?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne sais pas si l'honorable député à l'occasion, pendant ses loisirs, de lire mes déclarations mais j'ai déjà affirmé, en Chambre, et ailleurs ...



## [Texte]

**Mr. Hellyer:** I read every word you say, sir.

**An hon. Member:** It does not show.

**Mr. Hellyer:** I do not read the comics on the weekend; I just read the Minister instead.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is one of the nicest things Mr. Hellyer has said to me for a few years.

Whatever downturn there might be in consumer demand—and I have said this prior to any reflection upon the effects of the energy shortage—will be taken up, in our opinion, by capital investment expansion in plant and equipment. And those investment intentions, if they are realized, indicate that whereas we had an increase in capital investment of 15 per cent in 1973 over that in 1972, we can expect a 20 per cent, 21 per cent increase in 1974 over that of 1973; and that in the particular area where we sought a more competitive base and we wanted to encourage the increase in plant, namely the manufacturing and processing industries, those intentions are running at 46 per cent for 1974 over 1973. What effect the psychology of energy may have on those intentions it is too early to tell. But that should mean that the capacity of the economy will be used; and better still, that we are now going through a cycle where we are going to increase the capacity of the economy because the limits on growth at the moment are a shortfall of supply and productive capacity. We need to increase that badly for moderation in prices, increase in supply, and increase in employment.

**Mr. Hellyer:** Did the Minister see the article in the *Financial Post*...

**The Chairman:** Your time is up, Mr. Hellyer.

**Mr. Hellyer:** is this my indulgent question?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, give him an indulgent question.

**Mr. Hellyer:** Did the Minister see the article in the *Financial Post*, related to what the honourable member for York North was saying earlier, which struck me as a bit of rationalization, which indicated that it is generally about 5 per cent more advantageous for industry to locate in the United States than here in respect of taxes? And has he done an analysis on that? Can he comment on it?

The reason I raise this, Mr. Chairman, is that I think it is tremendously important because more and more one hears of a trend to move out of Canada, and this was true when the independent oil producers were down a few days ago; they told us that one of Canada's most respected accounting firms had started advising them to look to the possibility of moving their head offices out of Canada into the United States. I am sure the Minister must be aware of this, and I would like to know: (a) the extent of his concern; and (b) what plans he has to counteract it.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, I would be concerned about this, Mr. Chairman, if there were any trend established. It was to render our manufacturing and processing industries competitive from a tax point of view with the United States in particular that I proposed to Parliament and Parliament enacted the immediate reduction in corporate taxes for manufacturers and processors from 49

## [Interprétation]

**M. Hellyer:** Je lis tout ce qu'on publie sur vous.

**Une voix:** On ne le dirait pas.

**M. Hellyer:** Le dimanche, je ne lis pas les bandes dessinées, mais les déclarations du ministre.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est l'une des choses les plus agréables que M. Hellyer ait dites à mon sujet depuis bon nombre d'années.

Quel que soit le niveau de la récession de la demande en biens de consommation, à notre avis, elle sera compensée par l'expansion des investissements en usines et en matériel; j'ajouterai que j'ai déjà affirmé cela avant que l'on songe à examiner les effets de la crise énergétique. Ces prévisions d'investissements, si elles se réalisent, montrent qu'alors que nous avons eu une augmentation de 15 p. 100 dans ce domaine en 1973, par rapport en 1972, nous pourrions nous attendre à 20 ou 21 p. 100 en 1974, par rapport à 1973; en outre, en ce qui concerne le secteur dont nous voulons encourager la compétitivité et les investissements, c'est-à-dire le secteur des industries de fabrication et de transformation, les prévisions d'investissements représentent une augmentation de 46 p. 100 en 1974 par rapport à 1973. Évidemment, il est trop tôt pour évaluer les effets psychologiques de la crise énergétique dans ce domaine. Nous pouvons cependant prévoir que les possibilités de notre économie seront utilisées au maximum et, mieux encore, que nous allons certainement pouvoir les accroître, car les limites actuelles de la croissance sont une conséquence de possibilités de production insuffisantes. Il est nécessaire que celles-ci soient accrues, pour stabiliser les prix, augmenter les approvisionnements et hausser le niveau d'emploi.

**M. Hellyer:** Le Ministre a-t-il lu un article, dans le «*Financial Post*»...

**Le président:** Votre temps de parole est écoulé, monsieur Hellyer.

**M. Hellyer:** Pourriez-vous faire preuve d'indulgence?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, accordez-lui une autre question.

**M. Hellyer:** Le ministre a-t-il donc lu cet article concernant ce que l'honorable député de York-Nord a mentionné tout à l'heure, c'est-à-dire qu'en général les industries qui s'établissent aux États-Unis plutôt que chez nous bénéficient d'avantages fiscaux supérieurs d'environ 5 p. 100? A-t-il analysé cette question? Qu'a-t-il à dire à ce sujet?

Je soulève cette question, monsieur le président, parce qu'à mon avis elle est extrêmement importante; en effet, nous entendons de plus en plus parler d'industries voulant quitter le Canada, ce qui nous a été mentionné il y a quelques jours par les producteurs indépendants de pétrole; ils nous ont dit que l'une des entreprises de comptabilité les plus réputées du Canada a commencé à leur conseiller d'examiner la possibilité de transférer leurs sièges sociaux aux États-Unis. Je suis certain que le ministre a conscience de cette situation et j'aimerais savoir: (a) dans quelle mesure ceci le préoccupe, et (b) comment il a l'intention d'y réagir.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Certes, monsieur le président, ceci me préoccuperait beaucoup si une tendance nette existait à ce sujet. C'était d'ailleurs pour accorder à nos industries de fabrication et de transformation les mêmes avantages que ceux qui leur sont offerts aux États-Unis que j'ai proposé des réductions de l'impôt sur le revenu des corporations au Parlement; celui-ci a immédia-

## [Text]

last year, or 48 per cent this year to 42 per cent, which is the rate of effective tax for companies that could receive the incentive of the DISC program in the United States. Indeed, some accountants have suggested that if you take the marginal costing rules into consideration, the effective tax rate for a DISC corporation would be between 37 and 41 per cent.

• 1205

We have taken steps to try to meet this competitive tax structure. Consequent upon that, business expansion intentions in the manufacturing and processing industries are 46 per cent over this year. I have undertaken to Mr. Danson and Mr. Herbert to let them have some analyses of those figures demonstrated in that article. I think we are talking about the same person.

Mr. Danson: Yes.

Mr. Hellyer: That specific example I think was discussed about the same time as the more general appreciation was given.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I would certainly like to let Mr. Hellyer know about that as well. I think that is a very crucial question he has brought up as to the competitive tax structures of Canada and the United States.

Mr. Hellyer: Perhaps, Mr. Chairman, because it is of general interest to the Committee, the results might be circulated to all members.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): All right.

The Chairman: It could be sent to the Clerk, printed, and circulated to the members of the Committee.

Mr. Danson: It should be borne in mind that his statement will conclude with the American customs duty he has to pay also. That is another calculation you will have to take into consideration.

The Chairman: I suppose the departmental officials will look after producing the figures.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): May I correct that 42 per cent to 40 per cent?

Mr. Herbert: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: There was some suggestion of printing. You left the subject, and I want to make sure that there was no decision that there was going to be any printing as an appendix. I agree with the suggestion that there be a circulation of this material, but not that it be printed as an appendix.

The Chairman: It depends how fast we get it.

Mr. Herbert: I do suggest, Mr. Chairman, that it should not be printed as an appendix.

## [Interpretation]

tement adopté une réduction de 49 ou 48 p. 100, l'an dernier, à 42 p. 100, cette année, correspondant au taux fiscal imposé aux compagnies pouvant bénéficier du programme DISC aux États-Unis. Certains experts comptables ont même affirmé que si l'on tient compte des règlements marginaux, de l'établissement des prix de revient, le tarif fiscal réel imposé à une entreprise bénéficiant du programme DISC serait de 37 à 41 p. 100.

Nous avons pris certaines mesures pour tenter de nous adapter à cette structure fiscale compétitive. C'est pour cette raison que les prévisions d'expansion des entreprises de fabrication et de transformation seront de 46 p. 100 plus élevées cette année. J'ai d'ailleurs demandé à M. Danson et à M. Herbert d'effectuer certaines analyses des chiffres publiés dans cet article. Je pense que nous parlons du même.

M. Danson: Oui.

M. Hellyer: Je pense que cet exemple précis était analysé en même temps que la situation générale.

M. Turner (Ottawa-Carleton): J'aimerais certainement que M. Hellyer ait connaissance de nos conclusions. Je considère en effet que le problème des structures fiscales compétitives au Canada et aux États-Unis est crucial dans ce domaine.

M. Hellyer: Monsieur le président, si ceci intéresse les autres membres du Comité, les conclusions pourraient peut-être leur être distribuées également?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Très bien.

Le président: Elles pourront être envoyées au greffier, puis distribuées aux membres du Comité.

M. Danson: Il ne faut pas oublier à ce sujet que les entreprises canadiennes voulant s'installer aux États-Unis devront payer les droits de douane américains. C'est un autre facteur à prendre en considération.

Le président: Je suppose que les responsables de votre ministère nous donneront les chiffres pertinents.

M. Turner (Ottawa-Carleton): J'ai parlé tout à l'heure de 42 p. 100 alors qu'il s'agit en fait de 40 p. 100.

M. Herbert: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Lorsque vous avez dit que ces renseignements seront distribués aux membres du Comité, j'espère qu'il ne s'agissait pas là d'imprimer ces conclusions en appendice au procès-verbal de la séance. En effet, je suis d'accord pour que les conclusions soient distribuées mais non pas qu'elles soient imprimées.

Le président: Tout dépend de la date à laquelle nous les recevrons.

M. Herbert: A mon avis, monsieur le président, elles ne devraient pas être imprimées en appendice au procès-verbal.



[Texte]

**The Chairman:** We will circulate it to the members when we get the information required. Thank you, Mr. Hellyer and Mr. Turner.

Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Mr. Turner, has your department made any calculations—this is following along the line of questioning that Mr. Hellyer started—of the increased costs or prices resulting from each dollar increase in a barrel of petroleum, not only in unit costs, in plastics but in the unit costs of synthetic fibres, and so on? It seems to me it would be helpful, instead of having these statistics come out later with great noises from the Opposition in particular about inflation, when we know in advance that certain basic price costs are increasing and this will in a number of months be translated into increased costs of other items, that this be made public in advance. That is a two-sided coin, I realize. However, have you made any calculations about increases in the cost of petroleum, and as a result through the cost structure?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** We are examining the effect of the rise of the cost of petroleum as an ingredient in production in various industries. I think a similar study may be co-ordinated with the Department of Industry, Trade and Commerce. It is being done, but we do not have those results yet. As Mr. Watson says, publication of those figures in advance of their being incorporated into the production schedule may have the opposite effect of what we want.

**Mr. Watson:** We have heard a lot about export taxes on petroleum products. Presumably this method has been used in the past for other commodities. What are the precedents? Can anyone give us some ...

**Mr. Turner (Ottawa Carleton):** Mr. Reisman advises me, but he is relying merely on his memory, although that is a formidable instrument, that to his knowledge it has not been used federally before.

**Mr. Hellyer:** I think the hon. member from Yorkton-Melville has the precedent you are looking for.

• 1210

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Well, I would be interested in seeing those pre-Confederation documents.

**The Chairman:** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Is there a rough calculation as to what the export tax on petroleum will bring into the federal treasury per month?

**Mr. Gillies:** On a point of order.

**The Chairman:** Mr. Gillies, on a point of order.

**Mr. Gillies:** Has there ever been an export tax in the petroleum industry before? Has that been answered?

**Mr. Reisman:** Mr. Chairman, the Minister asked me whether I was aware of any use of export taxes previous to the use of the export tax on petroleum. I advised him that, from memory, I could not recall the use of that instrument by the federal government, but I may be wrong.

[Interprétation]

**Le président:** Lorsque nous aurons les renseignements demandés, nous les distribuerons aux membres du Comité. Merci, M. Hellyer et M. Turner.

Monsieur Watson.

**M. Watson:** Monsieur Turner, pour reprendre une des questions de M. Hellyer, j'aimerais vous demander si votre ministère a calculé l'augmentation de prix résultant de l'augmentation des prix du pétrole, non seulement en ce qui concerne les coûts unitaires de la fabrication du plastique mais également des fibres synthétiques et autres produits dérivés? Plutôt que d'apprendre ces statistiques, avec fracas, des membres de l'opposition, il me semble, puisque nous savons déjà que l'augmentation de certains coûts de base se traduira, à terme, en une augmentation des coûts d'autres produits, que cette information devrait être publiée à l'avance. Je sais bien que ceci peut comporter des désavantages. Quoi qu'il en soit, avez-vous fait des calculs au sujet des augmentations du prix du pétrole et des résultats que celles-ci auront sur les prix des autres produits?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Nous examinons l'effet qu'aura l'augmentation des prix du pétrole sur les diverses industries qui l'utilisent. Une telle enquête pourrait se faire en coordination avec le ministère de l'Industrie et du Commerce. Nous sommes en train de la faire, mais elle n'est pas terminée. Comme le dit M. Watson, la publication de ces chiffres avant leur incorporation dans notre structure de production pourrait avoir un effet opposé à celui que nous en attendons.

**M. Watson:** Nous avons beaucoup entendu parler de taxe à l'exportation des produits pétroliers. Il semblerait que cette méthode a déjà été utilisée pour d'autres produits, dans le passé. Pouvez-vous nous indiquer les précédents dans ce domaine?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** M. Reisman me dit, de mémoire, que ce puissant système n'a pas encore été utilisé sur le plan fédéral.

**M. Hellyer:** Je pense que l'honorable député de York-Melville peut vous dire de quel précédent il s'agit.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** J'aimerais beaucoup voir ces documents datant d'avant la Confédération.

**Le président:** Monsieur Watson.

**M. Watson:** A-t-on fait un calcul assez rapide de ce que rapportera la taxe à l'exportation du pétrole au gouvernement fédéral, chaque mois?

**M. Gillies:** Un rappel au Règlement.

**Le président:** Monsieur Gillies.

**M. Gillies:** A-t-on répondu à la question de savoir s'il y a déjà eu une taxe à l'exportation dans l'industrie du pétrole?

**M. Reisman:** Monsieur le président, le ministre m'a demandé si je connaissais un cas antérieur d'utilisation de taxe à l'exportation. Je lui ai dit que, de mémoire, je ne pouvais pas me souvenir d'un tel cas, mais il se peut que je me trompe.

[Text]

**Mr. Gillies:** Mr. Reisman is a very young man.

**The Chairman:** I am sorry but that is not a point of order. You will have your turn. You are on the list here, Mr. Gillies.

**Mr. Watson.**

**Mr. Gillies:** Do not say "thank you". You are in!

**Mr. Watson:** I do not have the answer to . . .

**Mr. Gillies:** You do not even know your own laws?

**The Chairman:** Pardon me but Mr. Watson asked the question. He has the floor.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Just to deal with these asides because they are getting into the record, there is a difference between import permits and export permits, and fees that may be considered taxes that are attached to those, and an export tax. But, at any rate, I would be glad to get whatever historical research the hon. members have.

Mr. Watson has asked me, Mr. Chairman, what the revenue would be from the export tax and, of course, that depends on the amount of the tax. But let us say, for the months of October, November and December, for which the ways and means motion is now tabled, 40 cents per barrel for each of October and November, and \$1.90 per barrel for November: that amounts to a total revenue of about \$100 million. Subtracted from that will have to be whatever allocation is given to the Province of Alberta to compensate them for royalties foregone over that raise in price and also the effect on the equalization pitch which the federal government has to make to the provinces receiving equalization as a result of any higher royalty payments received by Alberta.

**Mr. Watson:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Watson.

**Mr. Ritchie.**

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, I am interested in this export tax. It was based partly on the assumption, I believe, of excessive windfall profits for oil companies. But the same thing might be said of wheat, which was about \$2 a bushel and is now \$5, or held out to be \$5: a \$3 windfall profit might be taxed on this basis too. But yet, if you analyse it, the wheat farmer, by the time he pays income tax and all the rest of it, is not all that much farther ahead, or could not be.

Did you have a breakdown on this tax, had it not been charged and returned to the oil companies as a windfall profit, as to what would have happened to this? I presume you have to make certain assumptions as to whether the oil company would have taken it as profit, complete profit, or re-invested it, and so on? Did the government have in mind, on the basis that it is a windfall profit, that it should be taxed in the national interest? And if it had not been, how would the dollar have been redistributed in the economy?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, I suppose there are three purposes of the export tax. One was the windfall profit argument that the member has advanced; two, of course, was to try to stabilize prices in the western Canadian oil market and, three, to ensure that the United States did not receive our oil at any price lower than that which their own new oil producers were charg-

[Interpretation]

**M. Gillies:** M. Reisman est très jeune.

**Le président:** Je regrette, mais ceci n'est pas un rappel au Règlement. Vous aurez votre tour. Vous êtes sur la liste, monsieur Gillies.

**Monsieur Watson.**

**M. Gillies:** Ne dites pas merci. Vous êtes dedans!

**M. Watson:** Je ne puis répondre à . . .

**M. Gillies:** Vous ne connaissez même pas vos propres lois?

**Le président:** Veuillez m'excuser, mais M. Watson a posé une question. Il a la parole.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** J'aimerais régler ces apartés, puisqu'ils entrent dans le compte rendu officiel. En effet, il y a une différence entre les permis d'importation et les permis d'exportation, auxquels sont attachés certains droits que l'on pourrait considérer comme étant des taxes, et la taxe à l'exportation. Quoi qu'il en soit, je serais très heureux de prendre connaissance des informations des honorables députés dans ce domaine.

M. Watson m'a demandé, monsieur le président, quels seraient les revenus produits par la taxe à l'exportation; évidemment, ceci dépend du tarif de la taxe. En ce qui concerne les mois d'octobre, de novembre et de décembre, pour lesquels une motion de voies et moyens a été déposée, la taxe est de 40c. par baril pour octobre et novembre et de \$1.90 pour novembre. Ceci représente un revenu total d'environ 100 millions de dollars. Il faudra en soustraire la part qui reviendra à la province de l'Alberta, pour compenser la perte de redevances qu'elle aura encourue du fait de cette augmentation de prix et il faudra, bien sûr, tenir compte de l'effet que ceci aura sur les paiements de péréquation effectués aux provinces, du fait de redevances supérieures perçues par l'Alberta.

**M. Watson:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Watson.

**Monsieur Ritchie.**

**M. Ritchie:** Monsieur le président, cette taxe à l'exportation m'intéresse beaucoup. Il me semble qu'elle était basée, entres autres, sur l'hypothèse que les sociétés pétrolières allaient faire des profits inattendus excessifs. On pourrait cependant présumer la même chose du blé, qui coûtait \$2 le boisseau et en coûte maintenant \$5; on pourrait également imposer une taxe semblable à ce profit inattendu de \$3. Cependant, si nous analysons la situation, lorsque le producteur de blé a payé son impôt sur le revenu et ses frais, sa situation ne s'est pas beaucoup améliorée.

Disposez-vous donc d'une ventilation de cette taxe, qui a peut-être été facturée puis remboursée aux sociétés pétrolières, et qui aurait frappé ces profits inattendus? Je suppose que vous avez dû faire certaines hypothèses sur la conception des sociétés pétrolières, qui pouvaient les considérer comme des profits, peut-être absolus, et les consacrer à des réinvestissements? S'il s'agit d'un profit inattendu, le gouvernement a-t-il considéré qu'il devrait être taxé, dans l'intérêt national? Sinon, comment ces fonds auraient-ils été redistribués dans l'économie?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, je suppose que la taxe à l'exportation a été appliquée dans certains buts. En fait, elle tendait à trois objectifs. Le premier concernant cette question des profits inattendus, mentionnée par le député; le deuxième, évidemment, était de tenter de stabiliser les prix du marché pétrolier de l'Ouest, et le troisième, d'assurer que les États-Unis ne



[Texte]

ing within their domestic market, or what the Americans were paying from other sources through their import market. In other words, we felt that we were not about to give the Americans a bonanza of our oil where it would be selling under the domestic and import prices elsewhere in the United States.

Obviously if the \$100 million were not collected during the months of October, November and December, that money would have been in the hands of the oil companies. A number of things might have happened. Alberta might have raised its ...

**Mr. Ritchie:** Even under the present rules, what would Alberta have taken?

• 1215

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Alberta would have taken 22.5 per cent of that, and the federal government would have taken about 50 per cent; 49 or 48 per cent, or whatever it is.

**An hon. Member:** Not of the total amount.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Oh yes, we would get roughly 50 per cent corporate tax on their profit on that increase of price. Mind you, that 22.5 per cent royalty is deductible for federal corporate tax purposes. Then, of course, Alberta is entitled to 10 per cent of that corporate tax, of the corporate tax against companies with head offices and doing business in Alberta. Roughly that is how it would have worked.

**Mr. Ritchie:** Had it been left 40 cents on the dollar, it could have gone as profit.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I beg your pardon?

**Mr. Ritchie:** Forty per cent, 40 cents on the dollar; had all that money been taken, it could have been distributed to dividend holders as profit, could it?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It is hard to estimate that because it depends just how the cost was allocated between the subsidiary and the parent company. I am not in a position to give the Committee, off the top of my head, what that allocation might have meant.

**Mr. Ritchie:** Assuming the worst, it would be roughly 40 cents. That is, all the money was made in the profits and none went back in for exploration. Right?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Well, that is an assumption that the hon. member is entitled to make.

**Mr. Ritchie:** Yes. You would presume, normally, that part of that 40 cents could have gone into increased exploration.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Some of it might well have gone into exploration; some of it might have gone into dividends; some of it might have been allocated as a cost factor that the parent company undergoes at its expense as opposed to the subsidiary expense, or the subsidiary might have taken some of the cost figures into its own calculating. We are dealing hypothetically here.

**Mr. Ritchie:** As far as Canadian tax law is concerned, if a dividend is 40 cents, what per cent of that is tax? Would it be about 25? It depends a lot on the individual, I realize.

[Interprétation]

recevraient pas notre pétrole à un prix inférieur à celui qu'obtenaient leurs propres producteurs sur leur marché intérieur, ni à celui que payaient les Américains à leurs autres fournisseurs. En d'autres termes, nous ne pensions pas avoir à donner une prime aux Américains, alors que nous aurions pu vendre notre pétrole à des prix supérieurs, ailleurs qu'aux États-Unis.

Il est évident que si nous n'avions pas perçu ces 100 millions de dollars, en octobre, novembre et décembre, ils auraient été perçus par les sociétés pétrolières. Ceci aurait pu avoir un certain nombre de conséquences. L'Alberta aurait pu relever ses ...

**M. Ritchie:** En vertu des règles actuelles, qu'aurait reçu l'Alberta?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** L'Alberta en aurait reçu 22.5 p. 100, et le gouvernement fédéral, environ 50 p. 100; peut-être est-ce 48 ou 49 p. 100.

**Une voix:** Pas du montant total?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Si, nous aurions obtenu environ 50 p. 100 de leurs profits, basés sur cette augmentation de prix, sous forme d'impôts des corporations. Il ne faut cependant pas oublier que la redevance de 22.5 p. 100 peut être déduite de l'impôt fédéral des corporations. Évidemment, l'Alberta a droit à 10 p. 100 de cet impôt des corporations exigé des entreprises dont les sièges sociaux et les activités se situent dans la province. C'est à peu près comme cela que le système aurait fonctionné.

**M. Ritchie:** S'il s'était toujours agi de 40c. par dollar, cela aurait pu être considéré comme profit.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Vous dites?

**M. Ritchie:** Je parle des 40 p. 100; si tout cet argent avait été perçu par les sociétés, il aurait pu être redistribué aux actionnaires sous forme de bénéfices, n'est-ce pas?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est difficile à dire, car cela dépend de la répartition des coûts entre les sociétés pétrolières et leurs filiales. Je ne suis pas en mesure de vous dire, sans y réfléchir, quels effets aurait pu avoir cette répartition.

**M. Ritchie:** Dans le pire des cas, cela aurait été d'environ 40c. C'est-à-dire que tout cet argent aurait été redistribué sous forme de bénéfices et rien n'aurait servi aux recherches. Est-ce bien cela?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Vous avez le droit de le supposer.

**M. Ritchie:** En effet. On peut cependant normalement supposer qu'une partie de ces 40c. aurait été affectée aux recherches.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est possible; il se peut aussi qu'une partie aurait été distribuée sous forme de dividendes, et qu'une partie aurait été attribuée à la société mère, pour compenser certains coûts. Il se peut aussi que la filiale aurait inclus certains de ses coûts dans sa propre comptabilité. Il ne s'agit là que d'hypothèses.

**M. Ritchie:** Étant donné nos lois fiscales, quel serait l'impôt sur un dividende de 40c.? Serait-il d'environ 25c.? Je sais que cela dépend de la société concernée.

[Text]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It depends on the individual company and it also depends on the extent of their depletion and exploration costs, and how much of that is deductible in a particular year. I cannot give you an algebraic answer to that.

**Mr. Ritchie:** Okay. I think the royalty came up during the discussion on the white paper on taxation and the subsequent tax changes. You mentioned it last week in your problem on Syncrude and whether a cubic yard of oil sand should be a flat rate, and so on. Alberta now seems to be introducing this week a system of indexing based more on profit than on yardage or gallons or barrels. Have you had discussions with the Alberta government about the legality of this?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, I have not had discussions on the general royalty picture with Alberta except to assure them that if a royalty is based on a fixed unit, whether that be production or price or volume, then that royalty is, without any other features, deductible for the purposes of the federal corporation act.

On the other hand, a royalty that is calculated against profit, a so-called income royalty, is a disguised provincial tax and that would not be deductible within the meaning of the policy outlined by my predecessor for mining and against which, at the time in 1971, a 15 per cent abatement was given to provincial governments to allow them to have their tax run for mining.

On the Syncrude situation, as a result of my analysis of the contract, it is my understanding that the Syncrude consortium and the Minister of Finance of Alberta have reworked their contract and we are again in the position of looking at it to see whether that arrangement would be deductible for federal income tax purposes.

**Mr. Ritchie:** Do I have more time?

• 1220

**The Chairman:** No, I am sorry. Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Thank you, Mr. Chairman. In a previous answer to Mr. Herbert, I believe, Mr. Minister you said that the Canadian economy would be able to generate sufficient capacity as far as capital requirements are concerned within Canada. Is my assumption correct? Was that your answer?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** With respect to what particular...

**Mr. Trudel:** To investments. Capital requirements for investments in the business and social development of the capital markets for Canada.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, I do not think I quite put it that way. If we are looking at energy, for instance, I think the Canadian capital markets and public investment, reinforced by properly levered foreign investment, that is to say, debt or an equity participation that left control in Canadian hands, could mobilize and generate the necessary capital.

I have said on several occasions that I think our investment communities and our businessmen have underestimated the—one could use the word—"fertility" of our capital markets in Canada. I think we are now in a position to generate a far greater percentage of our own capital requirements than we ourselves suspect.

[Interpretation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** En effet, et ceci dépend également de l'importance de ses coûts d'amortissement par épuisement et d'exploration, et du niveau de déduction autorisé dans l'année considérée. Je ne puis donc vous donner de réponse mathématique.

**M. Ritchie:** Très bien. Il me semble que la question des redevances a été soulevée lors de la discussion du Livre blanc sur la fiscalité et des modifications de la structure fiscale. Vous en avez parlé la semaine dernière, lorsque vous avez parlé de la «Syncrude», et des impôts uniformes touchant les sables bitumineux. Il semblerait maintenant que l'Alberta applique cette semaine un système d'indexation basé plus sur le profit que sur le tonnage ou la surface. Avez-vous eu des discussions avec le gouvernement albertain au sujet de la légalité de ce système?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, monsieur le président, je n'ai pas eu de discussions avec l'Alberta au sujet des redevances, mais je lui ai assuré que si celles-ci étaient basées sur des unités fixes, qu'il s'agisse d'unités de production, de prix ou de volume, elles pourraient alors être déduites, dans le cadre des dispositions de la loi fédérale sur les corporations canadiennes.

Par contre, si les redevances sont calculées par rapport aux profits, il s'agit alors d'impôt provincial déguisé, non admissible dans le cadre de la politique fédérale définie par mon prédécesseur à l'égard des mines, politique qui accordait aux gouvernements provinciaux, en 1971, un abatement de 15 p. 100 destiné à leur permettre de toucher le revenu fiscal relatif aux mines.

En ce qui concerne la Syncrude, j'ai analysé son contrat et il me semble qu'elle en a rédigé un nouveau, avec le ministre des Finances de l'Alberta, et nous n'avons pas encore déterminé si des déductions pourraient être autorisées dans le cadre de la loi fédérale de l'impôt sur le revenu.

**M. Ritchie:** Ai-je terminé?

**Le président:** Votre temps de parole est écoulé. Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** Merci, monsieur le président. Lors d'une réponse donnée à M. Herbert, je crois, le ministre a dit que l'économie canadienne serait en mesure de faire face à ses propres besoins en capitaux. Est-ce exact? Était-ce bien là votre réponse?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** En ce qui concerne...

**M. Trudel:** Les investissements. Il s'agissait des besoins en capitaux d'investissements pouvant être satisfaits par les marchés canadiens.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, je ne pense pas avoir affirmé cela. Dans le domaine de l'énergie, par exemple, je pense que les marchés de capitaux canadiens, ainsi que les investissements publics, renforcés par des investissements étrangers adaptés, c'est-à-dire par une dette reconvenue en compensation d'une participation au capital maintenant un contrôle canadien de l'entreprise concernée, pourraient mobiliser et produire les capitaux nécessaires.

J'ai souvent affirmé qu'à mon avis nos hommes d'affaires ont sous-estimé la «fertilité», ce mot me semble adapté, de nos marchés financiers. Je pense que nous sommes maintenant en mesure de produire un plus grand pourcentage des capitaux répondant à nos propres besoins et que nous n'en sommes pas tout à fait conscients.



[Texte]

**Mr. Trudel:** If we were using that market to the limit or the availabilities of capital what percentage would you say we could generate within Canada, if you were to put a percentage on it?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I could not put a percentage on it because really our problem over the next 10 years is going to be what capital projects are we going to be bringing onstream or into operation at the same time. I think a good deal of our problem is going to be a proper orchestration and phasing of these capital projects, whether they be Mackenzie pipeline or Syncrude or James Bay or you name it, pipelines to link up the Montreal market—that the orchestration of these enterprises has to be such as to not overly strain our capital markets, our labour markets, and our material markets.

**Mr. Trudel:** Assuming that we use, Mr. Chairman, some of the figures that were put forward by Mr. Lambert and of the Toronto-Dominion Bank and by Mr. Thomson, I believe they say that our capital requirements until 1980 will be in the order of \$170 million, and that includes energy and housing and business requirements and the projected increase in energy requirements within Canada. Now if I use some of the figures that are available for 1973, and I think our saving posture has been within the gross national product of the order of 21 or 22 per cent, both private and corporate, I think it would be about \$26 billion this year, this would still leave a shortfall between now and 1980 in the order of 10, 11 or 12 per cent of the capital we require within the country, so we would not be able to generate it, we would have to look to other markets.

Next, and I think this will be my last question because I do not think I have too much time, what we hear now is that all forms of government are using up about 39 per cent of the gross national product in taxation—I am talking about municipal, provincial and federal levels. What can we do to increase savings, because we will have to increase savings within Canada; we cannot generate a sufficient amount of money, we would have to go to the order of 25 per cent, possibly as high as 30 per cent of our gross national product in savings. What can we do to change that picture and generate sufficient funds within Canada?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That question, as it is phrased, suggests its own answer. Obviously, the answer is that we would have to minimize the tax impact upon the Canadian potential to save.

• 1225

One of those interesting aspects of the savings figures is that although our percentage of savings in corporate and private hands is high, a good deal of private savings is institutionalized through pension funds, trustee funds and so on. The percentage of savings still in the hands of individuals entering the equity markets and the commodity markets has dropped.

**Mr. Reisman** has been very anxious to make a technical comment. I do not know what it is but the committee will find out.

**Mr. Reisman:** Mr. Chairman, on this question of reliance on your domestic capital accumulation, on domestic savings compared with total capital requirements and capital imports, I think we ought to distinguish the gross from the net.

[Interprétation]

**M. Trudel:** Dans ce cas, quel pourcentage des capitaux répondant à nos besoins pourrait être trouvé ici même, au Canada?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne pourrais évaluer cela en pourcentage, car notre problème, dans les dix prochaines années, sera de savoir quels projets seront créés ou développés en même temps. Je pense que l'essentiel sera surtout d'assurer une coordination, par étapes, de nos projets d'investissements, qu'il s'agisse du pipe-line du Mac-Kenzie, de Syncrude, de la baie James, du pipe-line devant relier le marché de Montréal, etc. Ces diverses activités devront être coordonnées de façon à ne pas représenter une charge trop importante pour le marché financier, pour nos marchés de main-d'œuvre et pour nos marchés de matériaux.

**M. Trudel:** Supposons, monsieur le président, que nous utilisions certains des chiffres avancés par M. Lambert, par la Banque Toronto-Dominion et par M. Thomson; il me semble qu'ils affirment que nos besoins en capitaux jusqu'en 1980 seront de l'ordre de 170 millions de dollars, ce qui comprend nos besoins en énergie, en logement, en entreprises, ainsi que les prévisions d'augmentation des besoins énergétiques de notre pays. Sur la base des chiffres disponibles pour 1973, nous pouvons dire que l'épargne privée et des corporations a représenté environ 21 ou 22 p. 100 de notre produit national brut, soit à peu près 26 milliards de dollars; d'ici à 1980, ceci représente donc un manque d'environ 10, 11 ou 12 p. 100 des capitaux nécessaires, ce qui nous obligera donc à faire appel à d'autres marchés.

Comme il ne me reste pas beaucoup de temps, je vous poserai maintenant ma dernière question; nous entendons dire que les gouvernements, à tous les niveaux, utilisent environ 39 p. 100 du produit national brut, sous forme d'impôts, municipaux provinciaux et fédéraux. Il nous faudra cependant parvenir à augmenter le niveau d'épargne dans notre pays; en effet, nous ne pourrions trouver suffisamment de fonds chez nous et il faudrait donc que l'épargne représente jusqu'à 25, même 30 p. 100 de notre produit national brut. Que pouvons-nous faire pour changer cette situation et susciter des fonds suffisants au Canada?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Cette question, telle qu'elle est énoncée, suggère sa propre réponse. Évidemment, la réponse est que nous devrions minimiser l'impact fiscal sur le potentiel canadien afin de faire des économies.

L'un des aspects intéressants de ces chiffres d'économie est que, bien que notre pourcentage d'économie soit élevé dans le secteur privé et public, une grande partie du secteur privé est institutionnalisée par l'intermédiaire des fonds de retraite, des fonds fiduciaires et ainsi de suite. Le pourcentage des économies demeurant dans les mains du privé et entrant dans le marché financier et des biens de consommation a diminué.

**M. Reisman** voulait absolument faire des déclarations techniques. Je n'en connais pas la nature, mais le Comité l'apprendra.

**M. Reisman:** Monsieur le président, à propos de notre dépendance vis-à-vis des réserves nationales en capital et des économies nationales par comparaison à l'ensemble des exigences et des exportations de capitaux, je crois que nous devons distinguer les sommes brutes des sommes nettes.

## [Text]

In particular situations, given the structure of those industries and their relationships to other industries abroad, you may get rather large blocks of capital put in which finds its origin abroad. But when you net the whole thing out perhaps the best way of measuring how much foreign capital is coming in is by looking at your current account balance of payments. In a year in which we have a surplus in our current account, we are not only saving enough to cover our own investments but we are exporting some capital.

In years in which we run a current account deficit, as in the current year, we are importing some capital. I think we are running at a current account deficit of about \$500 million a year or perhaps a little higher. When you relate that to your Gross National Product of \$105 billion to \$120 billion, then you must have something like .8 of 1 per cent. There is a relationship between what we are importing in net capital to our total GNP of about .8 of 1 per cent.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. Mr. Kempling.

**Mr. Kempling:** Mr. Chairman, I would like to bring the Minister out of the high levels of finance down to the level of the small businessman again, if I may. It would give us a bit of a rest.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I am all for that.

**Mr. Kempling:** You discussed banking facilities outside Canada; I would like to pursue a question, again on my favourite subject, the Small Businesses Loans Act.

Mr. Chairman, to the Minister, many times I have asked questions in the House and in other committees about this Small Businesses Loans Act and we do not seem to get a direct answer; the Minister seems to skate all around it. When we ask him a question he usually gives us a statistical reply of how many dollars have been loaned or how many loans have been made. In actual operation, small business people are going to the banks and are not able to get loans under the Small Businesses Loans Act because the banks resist.

I would like the Minister to answer very directly. Are you contemplating changing the interest rate because this seems to be the problem? They are not able to get loans. When I have asked this question, I have had such answers as, "I am going to speak to the chairman of the Canadian Banker's Association; I am going to have lunch with him", or something of this nature. The fact is that people are going to the banks and the banks are playing quite a little game with it. It is going to be interesting to see what reply we get. The game they are playing—if the Minister is listening—starts when you go into the bank and say you want to borrow under the Small Businesses Loans Act. I called a bunch of banks around Ottawa and asked them how many loans they have given under the Small Businesses Loans Act. They laugh at you. So they say: well, we will lend you the money at 11 per cent; we will not lend you money at 6.25 per cent because since we cannot make any money on that. I understand that.

## [Interpretation]

Dans certaines situations, étant donné la structure de ces industries et étant donné leur rapport à l'égard d'autres industries étrangères, d'importants capitaux peuvent être introduits qui ont leur origine à l'étranger. Mais lorsque l'on examine la situation générale, la meilleure façon de savoir combien de capitaux étrangers interviennent est d'examiner la balance des paiements. Les années où il existe un surplus dans cette balance, non seulement nous économisons suffisamment pour couvrir nos propres investissements mais nous exportons des capitaux.

Les années où nous connaissons un déficit, comme c'est le cas à présent, nous importons des capitaux. Notre déficit actuel s'élève à peu près à 500 millions de dollars par an ou peut-être un peu plus. Lorsque l'on rapproche ces chiffres du produit national brut de 105 milliards à 120 milliards de dollars, le résultat est de l'ordre de 0.8 à 1 p. 100. Le rapport des capitaux que nous importons par rapport à notre produit national brut est d'environ de 0.8 à 1 p. 100.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs. Monsieur Kempling.

**M. Kempling:** Monsieur le président, j'aimerais ramener le Ministre des hautes sphères financières au niveau du petit homme d'affaires. Cela nous permettrait de souffler quelque peu.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je suis à votre disposition.

**M. Kempling:** Vous avez parlé des facilités bancaires à l'étranger, j'aimerais poursuivre par une question se rapportant à mon sujet favori, la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

Monsieur le ministre, par votre intermédiaire, monsieur le président, à plusieurs reprises j'ai posé des questions à la Chambre et en comité à propos de cette Loi sur les prêts aux petites entreprises et je n'ai pas pu obtenir de réponse directe; le ministre semble vouloir tourner autour du pot. Lorsque nous lui posons une question, il nous répond généralement en statistiques nous indiquant le nombre de dollars prêtés et le nombre de prêts effectués. En fait, les représentants de la petite industrie s'adressent aux banques et ne peuvent obtenir de prêts en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, car les banques sont réticentes.

J'aimerais que le Ministre me réponde très directement. Songez-vous à changer le taux d'intérêt qui semble être le problème en question? Il n'y a pas moyen d'obtenir de prêts. Lorsque j'ai posé cette question, on m'a répondu: «J'en parlerai au Président de l'Association des banquiers du Canada, je dois déjeuner avec lui», ou des choses de ce genre. Le fait est que les gens s'adressent aux banques et que les banques profitent de la situation. J'aimerais savoir quelle réponse on va nous donner. Le jeu joué par les banques, si le ministre écoute, commence lorsque l'on s'adresse aux banques, leur disant que l'on veut emprunter en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises. Je me suis adressé à plusieurs banques d'Ottawa, leur demandant combien de prêts elles avaient accordés en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises. Elles se sont contentées de rire. Elles nous disent qu'elles sont prêtes à avancer de l'argent à 11 p. 100, ne pouvant pas nous faire des prêts à 6.5 p. 100, car cela ne représente pas de bénéfices pour elles. Je comprends cette situation.



## [Texte]

• 1230

In an area like Toronto or Hamilton or something like that, they will have one branch, very remote from the business community, that in fact does make loans under the Small Businesses Loans Act and it is very inconvenient. They will say to the man wanting to borrow the money: if you will place some money on deposit in the bank here, then we will consider it.

It seems to me that perhaps we should be at the point where we are going to change this interest rate or do something with the interest rate so they can actually borrow money and use this act properly. Are you contemplating anything along that line and if you are not, what jurisdiction do you have under the act to do something about it? In other words, can you make the banks comply with the act if you are not going to change the interest rate?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, the interest rate of course under the formula is now raised to about 8.25 per cent which is more in line with the . . .

**Mr. Kempling:** But they are still not.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, there is still a differential of a quarter to a half point on the prime rate available to small businesses, that is say, for loans under \$200,000. That half point should reflect the additional guarantee that the bank will get if the loan is taken under the Small Businesses Loans Act. The honourable gentleman is right when he says that when the interest rate was 6.25 per cent and even with the guarantee the banks were not interested in going into loans.

**Mr. Kempling:** That is right.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is always the problem we have with the Small Businesses Loans Act or the Farm Improvement Loans Act. If you want to keep the interest rate low enough under these guaranteed loan programs to favour the borrower that it is intended to favour, it has to be within a competitive range or else not even the guarantee is going to compensate as the incentive.

**Mr. Reisman:** The problem is there is about a 5 per cent swing. When it was 6.25 per cent they could borrow all they wanted at 11 per cent. This is what we are trying to overcome.

I have a few numbers here, Mr. Chairman, which may be interesting, but first the formula. The formula is that the maximum the banks can charge under the Small Businesses Loans Act is one per cent above the average rate of government securities of one to ten years in duration. These rates are changed every six months, October 1 and April 1. So there is in the formula an automatic procedure whereby these rates are related to the market.

On the question of how much business is done, I should tell you . . .

**Mr. Kempling:** I read the report.

**Mr. Reisman:** In 1972 we were at a record level of \$28.3 million and this year it is running at about that level and perhaps a little higher. So there is no evidence of any real holding back by the banks of loans under the Small Business Loans Act.

## [Interprétation]

Dans une région comme celle de Toronto ou de Hamilton, il y aura une succursale, à l'écart de la communauté industrielle, et qui, en fait, accorde des prêts en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, et cela n'est pas très pratique. Lorsqu'on lui demande un prêt, elle nous répond qu'à la condition que l'on dépose de l'argent à la succursale même, le prêt sera examiné.

Il me semble que peut-être nous devrions changer le taux d'intérêt ou faire quelque chose à propos de ce taux de façon que l'on puisse effectivement emprunter de l'argent comme le prescrit cette loi. Avez-vous l'intention de faire quoi que ce soit de ce genre et, sinon, quelle autorité avez-vous en vertu de la loi pour prendre des mesures? En d'autres termes, pouvez-vous obliger les banques à respecter la loi si vous ne changez pas le taux d'intérêt?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, le taux d'intérêt en vertu de la formule est à présent élevé à environ 8.25 p. 100, ce qui correspond davantage à . . .

**M. Kempling:** Mais elles s'y refusent toujours.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, il y a une différence de  $\frac{1}{4}$  à  $\frac{1}{2}$  point à l'égard du taux préférentiel à la disposition des petites entreprises, c'est-à-dire, pour des prêts inférieurs à \$200,000. Ce demi-point devrait refléter la garantie supplémentaire obtenue par les banques si le prêt est accordé en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises. L'honorable député a raison de dire que lorsque le taux d'intérêt était de 6.25 p. 100, que même les banques en dépit de cette garantie ne voulaient pas accorder de prêts.

**M. Kempling:** C'est exact.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est toujours le problème que nous connaissons avec la Loi sur les prêts aux petites entreprises et la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles. Si l'on fixe un taux d'intérêt suffisamment bas en vertu de ces programmes de prêts garantis pour favoriser comme il se doit l'emprunteur, il faut le faire en tenant compte de la concurrence, sinon même la garantie ne compensera pas l'encouragement.

**M. Reisman:** Le problème ici tourne autour de 5 p. 100. Lorsqu'il s'agissait de 6.25 p. 100, on pouvait emprunter tout l'argent désiré à un taux de 11 p. 100. C'est la difficulté que nous essayons de vaincre.

J'ai ici, monsieur le président, quelques chiffres qui peuvent être intéressants, mais tout d'abord, la formule. La formule stipule que le maximum que peuvent faire payer les banques en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises est de 1 p. 100 au-dessus du taux moyen des valeurs du gouvernement pour une durée de 1 à 10 ans. Ces taux varient tous les six mois, les 1<sup>er</sup> octobre et 1<sup>er</sup> avril. Ainsi, la formule fait état d'une procédure automatique permettant de rapprocher ces taux du marché.

A propos de l'importance des opérations, je dois vous dire que . . .

**M. Kempling:** J'ai lu le rapport.

**M. Reisman:** En 1972, nous en étions à un niveau record de 28.3 millions, et cette année, il s'agit sensiblement de la même chose ou peut-être d'un peu plus. Ainsi, on ne peut prouver que les banques évitent de faire des prêts en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

[Text]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The point is well taken, Mr. Chairman. I have asked the Canadian Bankers' Association at the meeting we held about three or four weeks ago that we really do want these figures, loans under \$200,000, to come out in sharper relief so that I can analyse and you can analyse what percentage of the assets of a bank being dedicated to that type of loan.

**Mr. Kempling:** Fine. Do I have time for another question?

**The Chairman:** One short one, yes.

**Mr. Kempling:** I know what your answer is going to be but I have had numerous representations made to me by people who are holding Government of Canada 3 per cent perpetual bonds. I saw you raise your eyebrows. What are we going to do about this? I know the honourable member from Don Valley has a Private Member's Bill. But other countries have been able to resolve this somewhere along the line. The United States has done so and I think Britain as well. The fact is that with inflation the way it is, these people are taking it on the chin. Then you are charging them income tax on top of that as well.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I have wrestled with this problem.

**Mr. Kempling:** So have your three predecessors.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, we have wrestled with it.

**Mr. Kempling:** You have a lot of experts here, you know.

• 1235

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** We have wrestled with it and I had a meeting with a committee of members, including Mr. Gillies and Mr. Douglas and Mr. Danson and Mr. Gilles Caouette. I said that there were two problems I had not been able to hurdle and no advice I could get allowed me to hurdle them. First, where is the cutoff point? For instance, people may have sold those bonds at a price that did not reflect their redemption. Secondly, a good proportion of those bonds are in bearer form. Now that was not the case in the United Kingdom redemption.

Those are the problems. If somebody were to have sold those bonds yesterday and the market price was "X" dollars, and I were to declare in Parliament this afternoon that those bonds were to be redeemed, that market price would go up to about \$70. The person who sold yesterday would not get the benefit of that rise in the market. It is that lack of equity that I have not been able to solve.

**Mr. Gillies:** Index it up when it was sold.

**The Chairman:** You could discuss that with the Minister, I think, as you did before when you had that meeting that you were mentioning. Do you think you could have another meeting with those gentlemen who are experts?

I am sorry, but we have to adjourn until 3:30 this afternoon when we will have Industry, Trade and Commerce. It will be in the same room.

[Interpretation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** L'argument est fort valable, monsieur le président. J'ai dit à l'Association des banquiers canadiens au cours de la réunion tenue il y a trois ou quatre semaines que nous désirions que ces chiffres, des prêts inférieurs à \$200,000, soient plus apparents de sorte que nous puissions analyser quel est le pourcentage des biens de la banque qui sont effectivement consacrés à ce genre de prêts.

**M. Kempling:** Très bien. Me reste-t-il le temps de poser une autre question?

**Le président:** Une question brève.

**M. Kempling:** Je sais quelle sera votre réponse, mais plusieurs représentations m'ont été faites par des possesseurs de titres permanents du Gouvernement du Canada à 3 p. 100. Je vois que vous levez les sourcils. Qu'allez-vous faire à ce sujet? Je sais que l'honorable député de Don Valley a un bill privé. Mais d'autres pays ont su régler ces problèmes. Les États-Unis l'ont fait et je pense que la Grande-Bretagne l'a fait également. Le fait est qu'en raison de l'inflation actuelle, ces personnes subissent des conséquences fâcheuses, et de plus, vous leur imposez des impôts sur le revenu.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je me suis battu avec cette difficulté.

**M. Kempling:** Et vos trois prédécesseurs également.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, c'est exact.

**M. Kempling:** Vous êtes entouré de nombreux experts, vous savez.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Nous nous sommes battus avec cette difficulté et j'ai rencontré plusieurs députés, y compris MM. Gillies, Douglas et Danson, et Gilles Caouette. J'ai dit qu'il y avait deux problèmes que je n'avais pas réglés et qu'aucune suggestion ne m'avait permis de le faire. Tout d'abord, où faut-il fixer la limite? Par exemple, ces personnes peuvent avoir vendu les obligations à un prix qui ne représente pas le rachat. Deuxièmement, une partie importante de ces obligations sont au porteur. Et cela n'était pas le cas à propos du remboursement au Royaume-Uni.

Tels sont les problèmes. Si quelqu'un avait vendu ses obligations hier, et que le prix du marché soit de tant de dollars, et si je devais déclarer cet après-midi au Parlement que ces obligations devaient être remboursées, le prix du marché s'élèverait à 70 dollars. La personne qui aurait vendu les obligations hier ne bénéficierait pas de cette hausse du marché. C'est ce manque d'équité que je n'ai pas pu régler.

**M. Gillies:** Élevez l'indice au moment de la vente.

**Le président:** Vous pourriez en discuter avec le ministre, me semble-t-il, comme vous l'avez fait au cours de la réunion dont vous avez parlé. Pensez-vous que nous pourrions avoir un autre réunion avec ces experts.

Je suis désolé, nous devons ajourner jusqu'à cet après-midi à 15 h 30, pour accueillir le ministre de l'Industrie et du Commerce. La réunion aura lieu dans la même salle.



[Texte]

Meeting adjourned.

[Interprétation]

La séance est levée.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

• 1708

**Le président:** Messieurs, nous reprenons l'étude du Budget supplémentaire (A) 1973-1974. Nous allons examiner les crédits du ministère de l'Industrie et du Commerce, que vous pouvez trouver des pages 63 à 69 du Livre bleu. Il y a les crédits 1a, L21a et 32a.

Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous cet après-midi le ministre de l'Industrie et du Commerce, l'honorable Alastair W. Gillespie, et un groupe de hauts fonctionnaires de son ministère qui l'accompagnent.

Monsieur le ministre, désirez-vous faire une déclaration d'ouverture ou préférez-vous que nous procédions immédiatement aux questions?

**M. Clermont:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Je crois qu'il serait très pratique de décider jusqu'à quelle heure nous devons siéger. J'admets que nous soyons dans une situation spéciale, mais vu que la Chambre des communes arrête à 18 heures, je proposerais que nous siégeons jusqu'à cette heure. Pour remplacer l'autre demi-heure accordée habituellement aux témoins, nous pourrions inviter le ministre de l'Industrie et du Commerce ce soir à 20 heures, s'il est disponible.

Hon. Alastair W. Gillespie (Minister of Industry, Trade and Commerce): Mr. Chairman, is that agreed?

• 1710

**The Chairman:** There is a condition: Mr. Clermont said, "if the Minister is available." I am asking the Minister if he is available tonight at eight o'clock; that is what I am trying to find out.

**Mr. Gillespie:** I hope to be able to co-operate in any way the Committee sees fit. If we can conclude it before six o'clock, fine; if not, I am prepared to come back this evening.

**The Chairman:** For another half hour, from 8.00 p.m. to 8.30 p.m.?

**Mr. Gillespie:** Yes.

**The Chairman:** Is that an order of the Committee? Is that agreed?

**Mr. Peters:** I would prefer that we followed our own minutes; this has come up before. As I understand it, we are to meet for not longer than an hour and a half. I would prefer to see us go through our whole one and a half hours with the Minister at this time.

**The Chairman:** Until 6.30 p.m.

**M. Clermont:** Arrête-t-on à 18 h 00, monsieur le président.

## AFTERNOON SESSION

**The Chairman:** Gentlemen, we are resuming our examination of the Supplementary Estimates (A) 1973-74. We shall be examining votes relating to the Department of Industry, Trade and Commerce, which are to be found on pages 62 to 69 of the Blue Book. We shall be dealing with Votes 1a, L21a and 32a.

We are pleased to welcome the Minister of Industry, Trade and Commerce, the Hon. Alastair W. Gillespie, and the senior officers from his department, accompanying him.

Mr. Minister, would you like to make an opening declaration or prefer to proceed to the questions at once?

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, a point of order.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** I think we should decide on how late we are going to sit. I think that this is a special situation. Since the House of Commons adjourns at 6:00, I move that we do the same. The extra half-hour could be fitted in after 8:00 p.m. if the Minister is able to be present at that time.

**L'hon. Alastair W. Gillespie (ministre de l'Industrie et du Commerce):** Monsieur le président, êtes-vous d'accord?

**Le président:** A une condition, c'est-à-dire comme l'a dit monsieur Clermont, que vous soyez disponible. Je vous demande si vous pouvez revenir ce soir à 8 heures, c'est ce que j'essaie de savoir.

**M. Gillespie:** J'espère pouvoir répondre au désir du Comité. Si nous pouvons terminer avant 6 h 00, d'autant mieux, sinon, je reviendrai ce soir.

**Le président:** Pour une autre demi-heure de 8 heures à 8 h 30.

**M. Gillespie:** Oui.

**Le président:** Est-ce un ordre du Comité? Êtes-vous d'accord?

**M. Peters:** Si j'ai bien compris, la durée de cette séance est limitée à 90 minutes. Je préférerais siéger maintenant pendant une heure et demie avec le ministre.

**Le président:** Jusqu'à 6 h 30.

**Mr. Clermont:** Are you going to stop at 6 o'clock, Mr. Chairman?

[Text]

Une voix: Il y a une objection.

**Le président:** Vous avez suggéré d'arrêter à 18 h 00 M. Stevens mentionne que le Règlement stipule une heure et demie et il suggère que nous siégeons jusqu'à 18 h 30.

**M. Clermont:** Monsieur le président, je propose que le Comité siège jusqu'à 18 h 00 parce que la Chambre des communes arrête à 18 h 00. Qu'on invite le ministre de l'Industrie et du Commerce ce soir à 20 h 00 pour terminer la demi-heure.

**The Chairman:** It has been moved by Mr. Clermont that this Committee sit until 6.00 p.m., stop, and resume sitting at 8.00 p.m. to 8.30 p.m. with the same Minister, the Minister of Industry, Trade and Commerce.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Gillespie:** Mr. Chairman, I am pleased to be here. I do not have an opening statement; I am prepared to go right into questions. I shall turn it back to you.

Perhaps I could just say this: to clarify the nature of the various supplementary estimates, we have prepared what we have described as a summary. I think you might find it somewhat clearer than the presentation of the supplementaries in the Blue Book. Your Clerk has copies, which might be circulated if you saw fit.

**The Chairman:** Can you have them circulated? All the members have them.

Mr. Stevens; 15 minutes.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I certainly agree with the Minister that the explanation he gives does throw a little more light on Vote 1a. As it was recorded in the Blue Book, it was \$1. he now shows it as \$1,764,000 even in Liberal terms, that is a significant difference.

If I may talk in general terms on that vote, I am sure that the Minister is well acquainted with the government program with respect to energy; the allocation of energy sources, and the possible diversion of some of our sources of supply from foreign countries. To that length, I was wondering if the Minister could indicate, whether he is familiar with the committee established by government called the Technical Advisory Committee on Petroleum Supply and Demand?

**Mr. Gillespie:** Yes, Mr. Chairman.

**Mr. Stevens:** And were you requested to appoint a representative from the Department of Industry, Trade and Commerce to sit on that committee?

**Mr. Gillespie:** I am not aware of the precise nature of the request, but a senior official from the department was so appointed.

**Mr. Stevens:** And is he presently ...

**Mr. Gillespie:** He is not in the room, no.

**Mr. Stevens:** Is he presently on the committee?

[Interpretation]

**An hon. Member:** Are there any objections?

**The Chairman:** You suggested that we stop at 6 o'clock. Mr. Stevens mentioned that he should sit for one hour and a half and asked that that we sit until 6.30 p.m.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, I suggest that the Committee sit until 6 o'clock because the House of Commons adjourns then. We could invite the Minister of Industry, Trade and Commerce to come back for half an hour this evening at 8 o'clock.

**Le président:** M. Clermont propose de siéger jusqu'à 6 h 00 de lever la séance et de reprendre la séance avec le ministre de l'Industrie et du Commerce de 8 h 00 à 8 h 30 ce soir.

La motion est adoptée.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Gillespie:** Monsieur le président, je suis heureux d'être ici. Je n'ai pas de déclaration à faire, mais nous pouvons passer tout de suite aux questions. Je vous rends donc la parole.

Permettez-moi simplement de remarquer que nous avons préparé un petit résumé qui facilite la compréhension du budget supplémentaire. Vous le trouverez probablement plus clair que la présentation du budget supplémentaire tel qu'imprimé dans le Livre bleu. Votre greffier pourrait peut-être distribuer ce résumé aux députés, avec votre permission.

**Le président:** Est-ce possible? Tous les membres du Comité en ont un exemplaire.

Monsieur Stevens vous avez 15 minutes.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec le ministre pour dire que son explication jette un peu plus de lumière sur le crédit 1(a). Dans le Livre bleu, ce crédit est inscrit pour un montant de \$1 maintenant, nous voyons qu'il s'agit d'une somme de \$1,764,000. Cela fait une sacrée différence, même si on est généreux.

D'une manière générale, j'aimerais tout d'abord dire que je suis sûr que le ministre est bien au courant du programme mis au point par le gouvernement en matière d'énergie; c'est-à-dire de la répartition et de l'éventuelle diversion de quelques-unes de nos sources étrangères d'approvisionnement. Pour cette raison, je vais demander au ministre s'il peut nous parler du Comité appelé Comité consultatif technique sur l'approvisionnement en pétrole et la demande que le gouvernement vient de créer.

**M. Gillespie:** Oui, monsieur le président.

**M. Stevens:** A-t-on demandé au ministère de l'Industrie et du Commerce de nommer un représentant à ce Comité?

**M. Gillespie:** Je ne suis pas au courant de la nature exacte de cette demande mais un haut fonctionnaire du Ministère a été nommé.

**M. Stevens:** Est-il présent?

**M. Gillespie:** Il n'est pas ici, non.

**M. Stevens:** Est-ce qu'il fait présentement partie du Comité?



[Texte]

**Mr. Gillespie:** Yes; he is attached to the committee.

**Mr. Stevens:** Would you like to tell us who he is, Mr. Minister?

**Mr. Gillespie:** In the House today I took the position that I thought it inappropriate to involve officials and official's names in the membership of committees. Officials serve on a very large number of interdepartmental committees. I think in the very nature of things and based on precedents, as I mentioned, the membership of these committees, is not the kind of information which is generally reported on.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, as all of us on this Committee will recall, Mr. Gillespie's counterpart, the Secretary of State for External Affairs, was very frank last night. He told us that Mr. Ritchie was his appointed representative on that committee and I would request the Minister again to tell us quite frankly, as Mr. Sharp was very frank last night, who his representative is.

**Mr. Gillespie:** I think I have already answered the question. I think . . .

• 1715

**Mr. Stevens:** Specifically then, Mr. Gillespie, are you refusing to tell the Committee the name of your representative on the Technical Advisory Committee on Petroleum Supply and Demand?

**Mr. Gillespie:** I am just suggesting to you, Mr. Stevens, that I think the precedent is well established, in respect of . . .

**Mr. Stevens:** It was broken last night then.

**Mr. Gillespie:** It may have been. I was not here last night and I do not know what the Secretary of State for External Affairs said, but I think the precedent is well established. I have already answered the question and, of course, I came here to discuss with you the supplementary estimates of the department.

**Mr. Stevens:** That is exactly what we are discussing, Mr. Gillespie, the actual activity of your department as set out under Vote 1a which is trade, industry, operating expenditures. I think it is very relevant that we find out how you are operating. We understand you have appointed somebody to a certain committee and I am a little surprised you feel that for some reason you cannot be frank with this Committee and tell us who it is.

Would you deny it is a Mr. Belanger?

**Mr. Gillespie:** Mr. Chairman, I have indicated . . .

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, the Minister is not answering my question and I would request that you formally ask him to answer it.

**Mr. Langlois:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Point of order, Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** We are not in a court of law here and I think everybody around this table should behave as reasonable persons.

[Interprétation]

**M. Gillespie:** Oui, il y est détaché.

**M. Stevens:** Pouvez-vous nous dire son nom, monsieur le ministre?

**M. Gillespie:** J'ai déclaré aujourd'hui à la Chambre qu'il ne me semble pas approprié de citer le nom de fonctionnaires qui font partie de Comités. Nos fonctionnaires participent aux travaux de toute une série de comités interministériels. Je crois qu'il est tout à fait naturel que la composition de ces comités n'est normalement pas divulguée.

**M. Stevens:** Monsieur le président, tous les membres de ce Comité se rappelleront de la franchise dont a fait preuve hier soir le collègue de M. Gillespie, le ministre des Affaires extérieures. Il nous a dit qu'il a nommé M. Ritchie son représentant à ce comité et, encore une fois, j'invite le ministre d'être aussi franc avec nous que l'a été M. Sharp hier soir et de nous révéler le nom de son représentant.

**M. Gillespie:** Je crois déjà avoir répondu à la question. Je pense . . .

**M. Stevens:** Monsieur Gillespie, est-ce que cela signifie que vous refusez de nous révéler le nom de votre représentant au sein du Comité consultatif technique sur l'offre et la demande en matière de pétrole?

**M. Gillespie:** J'essaye uniquement de vous faire comprendre, monsieur Stevens, que la tradition s'est bien ancrée de ne pas . . .

**M. Stevens:** Elle n'a donc pas été respectée hier soir.

**M. Gillespie:** Peut-être. Je n'ai pas assisté à la séance hier soir et j'ignore ce qu'a dit le ministre des Affaires extérieures, mais je pense que cette tradition existe. Je vous ai déjà répondu à votre question et, d'ailleurs, si je suis venu ici c'est pour discuter avec vous du budget supplémentaire du ministère.

**M. Stevens:** C'est exactement ce dont nous parlons, monsieur Gillespie. Nous parlons des opérations actuelles de votre ministère telles que décrites à la rubrique du Crédit la concernant les dépenses d'exploitation dans le domaine de l'industrie et du commerce. Je pense qu'il est extrêmement important que nous en sachions davantage. Vous avez, apparemment, délégué un fonctionnaire à un comité et je suis étonné que vous soyez aussi réticent à nous révéler son nom.

Est-ce que ce ne serait pas par hasard M. Bélanger?

**M. Gillespie:** Monsieur le président, je viens de dire . . .

**M. Stevens:** Monsieur le président, le ministre ne veut pas me répondre et je vous demande de l'y inviter formellement.

**M. Langlois:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Très bien. Monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Nous ne sommes pas ici au tribunal et toutes les personnes ici présentes devraient faire preuve d'un peu de bon sens.

[Text]

Mr. Béchard: They cannot be.

The Chairman: Mr. Gillespie.

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, I think I have already indicated to the honourable member my position on this point. I think he also should recognize that there are frequently alternates in respect of these positions. If one were to name one person, it is quite possible that person might not be acting on the committee on any particular day. He might have been replaced by an alternate or another official or, because of the nature of the discussion, the deputy minister might be participating in his stead on the committee.

You indicated that the Secretary of State for External Affairs named his deputy minister. I could conceive of certain situations where my deputy minister might want to act on this committee in the stead of the nominee of the department in respect of that committee. Therefore, I just could suggest to you that the name of the individual is not as relevant as the fact that a senior member of the department is a member of the committee, that others can sit in his stead should he be away and from my point of view and the government's point of view, it is important that the person be not only a senior person, but a highly capable person. I gave assurances in the House today that the department is well served with a highly effective and able person from the department.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, if the Minister's answer is no or a refusal, that is fine, but I would appreciate if he would not use up my time explaining the fact in the way he is trying to explain it.

Mr. Gillespie: I am doing my best, Mr. Stevens, to answer your question and I think I have.

Mr. Stevens: Mr. Gillespie, this very capable person whom you have appointed, may I assume that he has reported direct to you what has transpired at these committee meetings if they have been held?

• 1720

Mr. Gillespie: In the nature of things, a departmental representative on any committee, whether it be this Committee or...

Mr. Stevens: But specifically on this Committee, Mr. Minister.

Mr. Gillespie: ... or on other committees, would not be expected to report directly to the Minister himself. In the normal course of events the Minister would expect to receive reports through his Deputy Minister or someone that his Deputy Minister might have appointed in his stead.

Mr. Stevens: I assume from your remarks that it is not the Deputy Minister, then.

Mr. Gillespie: So that the information that I receive on departmental operations does in nearly all cases come through my Deputy Minister.

Mr. Stevens: To your knowledge, has your representative on this committee attended each meeting?

Mr. Gillespie: For the reasons that I have already mentioned there are times when alternates have to be appointed.

[Interpretation]

M. Béchard: Elles n'en ont pas.

Le président: Monsieur Gillespie.

M. Gillespie: Monsieur le président, je crois avoir déjà indiqué au député quelle est ma position à ce sujet. Par ailleurs, il devrait savoir que de tels postes sont soumis à des changements fréquents. Il se pourrait que la personne que j'aurais nommée ne soit pas présente à une des séances de ce Comité. Elle sera peut-être remplacée temporairement ou en permanence par un autre fonctionnaire ou par le sous-ministre qui voudrait participer à telle ou telle discussion.

Vous nous avez indiqué que le ministre des Affaires extérieures a nommé son sous-ministre. Il est tout à fait possible que mon sous-ministre veuille remplacer dans certaines circonstances notre délégué permanent auprès de ce Comité. Il me semble, par conséquent, que ce n'est pas le nom du fonctionnaire qui est important, mais le fait que notre représentant est un haut fonctionnaire qui peut être remplacé s'il était empêché et, de surcroît, un haut fonctionnaire hautement compétent. Aujourd'hui à la Chambre j'ai donné l'assurance que les intérêts du ministère sont représentés par un fonctionnaire particulièrement capable.

M. Stevens: Monsieur le président, je vois que le ministre refuse de me répondre, mais j'apprécierai s'il se contentait d'une explication moins longue qui me laisserait encore un peu de temps.

M. Gillespie: Je fais de mon mieux pour vous répondre, monsieur Stevens, et je crois l'avoir fait.

M. Stevens: Monsieur Gillespie, puis-je assumer que ce fonctionnaire hautement compétent que vous avez nommé doit faire son rapport au sujet des réunions de ce Comité, s'il y en a eu, directement à vous?

M. Gillespie: De par la nature des choses, le représentant ministériel auprès de n'importe quel comité, qu'il s'agisse de celui-ci ou...

M. Stevens: Parlez spécifiquement de ce comité, monsieur le ministre.

M. Gillespie: ... ou de n'importe quel autre comité ne présente jamais son rapport directement au ministre. Normalement, c'est le sous-ministre ou quelqu'un d'autre nommé par lui à sa place qui envoie le rapport au ministre.

M. Stevens: Il ne s'agit donc pas de votre sous-ministre.

M. Gillespie: Ainsi, je reçois presque toujours mes informations au sujet des activités ministérielles par l'entremise de mon sous-ministre.

M. Stevens: Croyez-vous que votre délégué a assisté à toutes les séances du comité?

M. Gillespie: Je vous ai déjà dit qu'il arrive que l'on doive nommer des remplaçants.



[Texte]

**Mr. Stevens:** Has your representative or the alternate attended each of these committee meetings?

**Mr. Gillespie:** I would expect that there had been a representative of Industry, Trade and Commerce present at each of those meetings.

**Mr. Stevens:** Is that the best you could do, just expect?

**Mr. Gillespie:** Well, if it is important to know how many meetings...

**Mr. Stevens:** It certainly is. It certainly is.

**Mr. Gillespie:** I will try to get that information for you but I do not have it with me today.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, are you aware of the importance put on this committee by the Minister of Energy, Mines and Resources? He has told this Committee that it is on the advice of the advisory committee that we are now referring to, that he has based his judgments on what measures to take on mandatory allocation of energy in this country. He has based his judgment that there is a 200,000-barrel per day shortfall as far as imports are concerned and he has told this Committee, and not only this Committee but Parliament, that we must accept a world shortfall based on the advice from this committee, and you seem to be totally at sea as to who is representing you on the committee, whether he has reported to you, and specifically, what has happened at this committee. We have to find out who is running the show around here, and surely, you, as Minister of Industry, Trade and Commerce, would be more than any minister concerned about what is transpiring in this energy situation. Is the committee just a hoax?

**Mr. Gillespie:** Mr. Stevens, I think we all know the particular tack you are taking and why you are taking it.

**Mr. Stevens:** I want to get to the facts.

**Mr. Gillespie:** I think quite clearly the committee is an important committee. That is why we have able people on it. I think the suggestion that there is going to be a 200,000-barrel shortfall is overstating the position that the Minister of Energy, Mines and Resources has taken. I think he was indicating a possibility with respect to the operation of *force majeure* clauses but he was not predicting that as a certainty.

**Mr. Stevens:** I am sorry, Mr. Minister, but you are not accurately reflecting what the Minister said in his own statement. It is on the record; I will not repeat it again. It is already in the transcript of this Committee.

**Mr. Gillespie:** Well, as you raised it I thought that we should put your part of the record straight, Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** I am referring specifically to the Minister's statement. He said that Canada shall have to share in a world shortfall, and when he is asked the direct question, who said so? he says it is the advisory committee, and he named your department as having a representative on that committee, and yet you do not wish to tell us who the representative is. You will not indicate to us on what basis he is reporting to you and, in fact, we have grave doubts whether this committee has ever met because certainly certain individuals that are supposed to be sitting on it from the private sector know of no such committee functioning.

[Interprétation]

**M. Stevens:** Votre représentant ou son remplaçant ont-ils assisté à toutes les séances du Comité?

**M. Gillespie:** J'imagine qu'à toutes les séances un représentant du ministère de l'Industrie et du Commerce a été présent.

**M. Stevens:** Vous imaginez, c'est tout?

**M. Gillespie:** Eh bien, si vous tenez à savoir combien de séances...

**M. Stevens:** J'y tiens, certainement.

**M. Gillespie:** Je ne sais pas par cœur, mais je vous fournirai ce renseignement.

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, êtes-vous conscient de l'importance qu'attache le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources à ce Comité? Il nous a dit qu'il a fondé sa politique de répartition contrôlée de l'énergie au Canada sur les recommandations du Comité consultatif dont nous sommes en train de parler. Il a accepté l'avis de ce dernier. Selon lui, il y a 200,000 barils de pétrole de moins que prévu de l'étranger et il a déclaré, non seulement ici au comité, mais à la Chambre, que nous devons nous attendre à une pénurie au niveau mondial, comme le lui a dit le comité. Et vous, vous semblez complètement perdu, ignorant le nom de votre représentant, s'il vous a présenté un rapport et, surtout, ce qui s'est passé à ce comité. Nous devons savoir qui est-ce qui prend les décisions et vous, le ministre de l'Industrie et du Commerce, vous devriez être le premier à vous inquiéter de cette crise de l'énergie. Le Comité n'est-il qu'une farce?

**M. Gillespie:** Monsieur Stevens, je crois que ce n'est un secret pour personne où vous voulez en venir et pour quelles raisons.

**M. Stevens:** Je veux que l'on me présente des faits.

**M. Gillespie:** Je pense honnêtement que le Comité a un rôle très important à jouer. Pour cette raison, nous y avons délégué des personnes compétentes. Je crois que vous exagerez la position prise par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources en parlant de la perspective d'une pénurie de 200,000 barils. Je crois que le ministre a voulu faire allusion au recours éventuel aux clauses de *force majeure* sans l'annoncer comme une certitude.

**M. Stevens:** Je regrette, monsieur le ministre, mais vous citez mal les propos du ministre. C'est inscrit dans le compte rendu et il est inutile de les répéter encore une fois. La déclaration se trouve déjà dans les comptes rendus de notre comité.

**M. Gillespie:** Puisque vous nous en parlez, monsieur Stevens, nous ferions bien de corriger votre intervention... tout de suite.

**M. Stevens:** Je parle de la déclaration faite par votre collègue au Cabinet. Il a déclaré que le Canada souffrira également de la pénurie mondiale, indiquant après avoir été questionné directement à ce sujet comme source de cette certitude le comité consultatif auquel, disait-il, appartient également un représentant de votre ministère. Pourtant, vous refusez de nous révéler son nom. Vous ne voulez pas non plus nous dire comment cette personne vous tient au courant. Tout cela nous fait penser que ce Comité ne s'est peut-être encore jamais réuni, car certaines personnes du secteur privé qui sont supposées participer aux travaux de ce comité en ignorent tout.

[Text]

Now these are fairly serious statements, Mr. Minister, and I think it is time that you and your colleagues started to level with this House exactly how you are drawing your conclusions on an extremely serious matter in the world today.

**Mr. Gillespie:** Mr. Stevens, I want to make this observation which I think is relevant to the present circumstances. The technical committee, I think, is a very important committee from the different points of view, the different sources of information, that are affected at that level amongst those persons; but I would not want you to think that that was the only source of information to the government, with respect to the energy issue, at the present time. There are other sources as well, as I indicated.

**Mr. Stevens:** Well then, fine. On that theme . . .

• 1725

**Mr. Gillespie:** Just a minute. Will you let me answer?

**Mr. Stevens:** Well, after all, it is my 15 minutes.

**Mr. Gillespie:** Yes, but you asked a question; surely I have an equal right to give an answer?

**Mr. Stevens:** You had the right to make a statement at the beginning, Mr. Minister. You chose not to. You said you would open yourself to questions. I am the first questioner and I would appreciate it if you would answer my questions. I will put the questions to you.

**Mr. Gillespie:** I am trying to do that, and I would ask . . .

**Mr. Stevens:** In my opinion you are not.

**Mr. Gillespie:** Well, I do not think that yours is the only opinion around this table that counts. You know, there are some others with a point of view.

**Mr. Stevens:** I am the questioner at the present time . . .

**Mr. Gillespie:** Yes, and I think that you should allow that, when you ask a question or make a charge—and I would have thought that you were at least a fair-minded enough man to agree—the person to whom the question or the charge is directed have an opportunity of answering.

You have tried to focus your attention purely on the basis of the technical committee. I am trying to suggest to you that there are other sources other than that technical committee. One of the important sources, and this is on a contingency planning basis, is the work that my own department has been doing, the survey of industry throughout Canada.

I think it has been reported that as many as a thousand firms have been surveyed, and this is on a contingency basis. A series of hypothetical questions have been put to them to try and determine what the effects would be of various shortages in various types of fuels for various types of industries in various regions of the country. I think that is also and equally a part of the total planning and assessment procedure the government is operating on at the present time.

[Interpretation]

Je viens de faire des allégations très graves, monsieur le ministre, et il est temps que vous et vos collègues nous expliquiez exactement comment, dans un domaine aussi sérieux, vous arrivez à vos conclusions.

**M. Gillespie:** Monsieur Stevens, permettez-moi de formuler une remarque qui me semble tout à fait juste dans les circonstances actuelles. Le comité technique est, me semble-t-il, très important à cause des différents points de vue des différentes sources d'information qui entrent en cause à ce niveau; mais je ne voudrais pas que vous pensiez qu'il s'agit là de la seule source d'information du gouvernement en ce qui concerne la question de l'énergie à l'heure actuelle. Il y a, comme je l'ai dit, d'autres sources.

**M. Stevens:** Très bien, sur le même sujet . . .

**M. Gillespie:** Un instant, s'il vous plaît. Permettez-moi de répondre.

**M. Stevens:** Très bien. Après tout, il s'agit de mes quinze minutes.

**M. Gillespie:** Oui, mais lorsque vous posez une question, j'ai certainement le droit d'y donner une réponse?

**M. Stevens:** Vous aviez le droit de faire une déclaration au début, monsieur le ministre. Vous avez décidé de ne pas en faire. Vous avez dit que vous étiez prêt à répondre aux questions. Je suis le premier à poser des questions et j'apprécierai que vous me donniez des réponses. Je vais vous poser des questions.

**M. Gillespie:** C'est ce que j'essaie de faire, et je demanderais . . .

**M. Stevens:** Je ne crois pas que ce soit exact.

**M. Gillespie:** Eh bien, je ne pense pas que votre opinion soit la seule qui compte ici. Vous savez, d'autres personnes ont d'autres points de vue.

**M. Stevens:** Pour l'instant, c'est moi qui pose les questions.

**M. Gillespie:** Oui, et je pense que vous devriez permettre, lorsque vous posez une question ou que vous faites une accusation, et je pensais que vous étiez suffisamment équitable pour le reconnaître, que la personne à qui la question est posée ou contre laquelle l'accusation est faite, puisse répondre.

Vous avez essayé de fixer votre attention uniquement sur le comité technique. J'essaie de vous dire qu'il y a d'autres sources que ce comité technique. L'une des sources importantes et il s'agit de contingence, et le travail effectué par mon ministère, l'enquête sur l'industrie canadienne.

Je pense que l'on a indiqué le nombre des entreprises qui ont fait l'objet d'une enquête, et cela sur une base contingentielle. Une série de questions hypothétiques leur ont été posées pour essayer de définir les effets des différents manques de carburant pour les différents types d'industries dans les différentes régions du Canada. Je pense que cela représente également une part de la procédure globale de planification et d'évaluation appliquée à l'heure actuelle par le gouvernement.



[Texte]

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, do you not realize how ludicrous your position is, even as you have stated it here? I have raised the fact that a committee on which you have a representative sitting has advised your colleague, the Minister of Energy, concerning the world energy position; and yet you have come back talking about a study that your department is carrying on now, after the decision has been made.

**Mr. Gillespie:** After what decision has been made?

**Mr. Stevens:** The Prime Minister made his famous statement to the nation concerning the energy situation. Mr. Macdonald has told us that we shall have to accept a world shortfall in oil supplies. He is introducing legislation into the House this week, in fact we anticipate there will even be more legislation.

**Mr. Gillespie:** I do not understand. Are you suggesting that there is not likely to be any kind of shortfall to Canadians this winter? Is that your position?

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, I am saying that you are coming back showing how inept the operation of your department is, in that, after a decision has been made you are suggesting that a study is now underway to decide if the decision is right.

**Mr. Gillespie:** Mr. Stevens, I do not think you have followed this very closely. I really find it difficult for a man of your intelligence to be as far out in your charges at this time.

Surely you must understand, surely you must have been following the fact, that Mr. Macdonald has announced an energy supplies allocation board. Surely you understand that is what the first reading was all about.

There it is, in black and white, and surely you must understand that if you are going to go in to a mandatory allocation program which involves priorities, you have to get some of the facts first. You have to find out a little bit about the effects, the primary effects and the secondary effects on particular industries and particular parts of the country, if there were a shortage of X per cent and if that shortage were to increase. That surely is common sense, though it seems to have passed you by.

**The Chairman:** Your time is up, Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, the Minister has taken up a lot of time answering some of my questions. On the specific point that he has raised, I earlier mentioned that Mr. Macdonald specifically said that his mandatory allocation of fuel decision and his saying that we needed certain measures was made on the advice of the advisory committee that I first referred to. The Minister has now indicated that committee is not the only thing that is acting but, in fact, he has established another survey crew to try to analyse what, in fact, is the situation. I want to reiterate, I am simply stating that is after the Minister of Energy has already made the decision.

**The Chairman:** Mr. Gillespie.

• 1730

**Mr. Gillespie:** Mr. Chairman, I would just like to put the record quite clear on this, all I have said is that particular committee is not the only source of information. I thought I had registered that, but just for the benefit of the record and Mr. Stevens, let me repeat that.

[Interprétation]

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, vous ne vous rendez pas compte du grotesque de votre situation, même comme vous l'avez déclaré ici. J'ai souligné le fait qu'un comité auprès duquel vous avez un représentant a avisé votre collègue, le ministre de l'Énergie, de la position mondiale en matière d'énergie; et toutefois vous nous parlez d'une étude effectuée maintenant par votre ministère, après que la décision ait été prise.

**M. Gillespie:** De quelle décision s'agit-il?

**M. Stevens:** Le Premier ministre a fait sa fameuse déclaration à la nation à propos de la situation de l'énergie. M. Macdonald nous a dit que nous devrions accepter un manque mondial de produits pétroliers. Il présente cette semaine une législation à la Chambre, et, en fait, nous nous attendons à davantage de législations.

**M. Gillespie:** Je ne comprends pas. Suggérez-vous que les Canadiens ne manqueront pas de produits pétroliers cet hiver? Est-ce là ce que vous affirmez?

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, je dis que vous nous indiquez le manque d'efficacité de votre ministère en ce sens que, après que la décision ait été faite, vous nous dites qu'une étude est en cours pour savoir si cette décision est juste.

**M. Gillespie:** Monsieur Stevens, je ne pense pas que vous ayez suivi cela très étroitement. Et je trouve fort difficile qu'une personne de votre intelligence porte des accusations aussi éloignées à l'heure actuelle.

Vous avez certainement compris, car vous avez sûrement suivi les choses, que M. Macdonald a annoncé une commission d'allocation des sources d'énergie. Vous comprenez certainement de quoi il a été question au cours de la première lecture.

Cela se trouve là, noir sur blanc, et vous comprenez que si vous adoptez un programme d'allocation obligatoire qui implique des priorités, il faut tout d'abord définir les faits. Vous devez trouver quels seront les effets, les effets primaires et secondaires, sur les industries en particulier selon les régions du pays, quelle sera l'importance du manque et si ce manque a augmenté. Cela est une question de bon sens, même si vous ne semblez pas le reconnaître.

**Le président:** Votre temps de parole est terminé, monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, le ministre a pris beaucoup de temps à répondre à mes questions. A propos du point qu'il vient de soulever, j'ai dit auparavant que M. Macdonald avait déclaré spécifiquement que son programme obligatoire d'allocation de pétrole et que les mesures qu'il a annoncées ont été décidées sur les conseils du comité consultatif dont j'ai parlé au début. Le ministre vient de dire que ce Comité n'est pas le seul organisme qui s'intéresse à la question, et qu'il a établi un groupe d'études pour analyser la situation. Je veux réitérer qu'il a pris cette mesure après la décision du ministre de l'Énergie.

**Le président:** Monsieur Gillespie.

**M. Gillespie:** Monsieur le président, je veux bien préciser que je me suis limité à observer que ce comité particulier n'est pas notre seule source d'information. Je croyais l'avoir dit assez clairement mais je le répète encore une fois.

## [Text]

**Le président:** Monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, pendant plusieurs années j'ai été très intéressé, parce que j'y ai gagné ma vie, à l'industrie du cuir, de la chaussure, des tanneries. Comme vous avez annoncé en Chambre il y a déjà quelque temps un programme de redressement des industries de la tannerie et de la chaussure, j'aimerais qu'on puisse en discuter d'une façon positive, polie, tout en vous laissant le temps de répondre aux questions que je vous poserai.

Est-ce que cette politique en est une globale, pour toute l'industrie et des tanneries et de la chaussure au Canada?

**Mr. Gillespie:** Mr. Chairman, it is designed to provide assistance to the leather footwear and tanning industries of Canada. In that sense, it is a global program for that sector. It does not include—perhaps Mr. Guérin would like to join me at the table—for instance, canvas footwear or rubber footwear, but, it does cover all other footwear.

**Mr. Langlois:** Yes, but what I am trying to get at is does it include both the shoe manufacturing and the tanneries?

**Mr. Gillespie:** Yes.

**Mr. Langlois:** It does?

**Mr. Gillespie:** Yes, it does.

**Mr. Langlois:** Well, let us hear from Mr. Guérin then.

**M. A. M. Guérin (Directeur général, Direction des textiles et des produits de consommation, ministère de l'Industrie et du Commerce):** Avec votre permission, monsieur le président.

Oui, monsieur Langlois, le programme doit couvrir les industries du cuir, c'est-à-dire les tanneries et l'industrie de la chaussure, soit toute entreprise qui fabrique des chaussures à l'exception de celles qui sont composées de produits de caoutchouc ou de produits textiles.

**M. Langlois:** Très bien. Première sous-question.

Comment allez-vous aider un manufacturier qui fabrique et de la chaussure de cuir et de la chaussure de toile? Est-ce que ce manufacturier est *ipso facto* éliminé ou qu'arrive-t-il?

**Mr. Gillespie:** This particular group that has been identified, Mr. Langlois, is by far the largest sector of the industry, by far the largest sector.

**Mr. Langlois:** Well, I did not . . .

**The Chairman:** That is not the answer to the question.

**M. Guérin:** Je crois qu'il y a très peu d'entreprises au Canada qui fabriquent seulement des produits tels que vous les avez décrits. Je crois que toutes les compagnies produisent des chaussures composées de cuir ou de substituts du cuir.

De toute façon, le programme est destiné à aider l'industrie en général. Si un fabricant qui produit les deux fait une demande qui semble satisfaire à l'objectif du programme c'est-à-dire la restructuration totale de son entreprise pour améliorer sa position concurrentielle, j'ai l'impression que la commission qui prendra la décision l'étudiera d'une façon positive.

## [Interpretation]

**The Chairman:** Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I have taken an interest in the leather, footwear and tanning industry for several years since I was once professionally involved in it. You announced in the House some time ago a footwear and tanning industries adjustment program which I would like to discuss with you in a polite and positive manner, giving you time to answer my questions.

Is this an over-all policy for the entire footwear and tanning industry in Canada?

**M. Gillespie:** Monsieur le président, le but de ce programme est d'aider l'industrie de la chaussure et de la tannerie au Canada. Et dans ce sens, c'est considéré comme un programme global pour ce secteur, il ne comprend pas, peut-être M. Guérin voudrait-il me rejoindre à la table—et des chaussures faites des produits textiles ou de caoutchouc, mais il couvre toutes les autres sortes de chaussures.

**M. Langlois:** Oui, mais est-ce un programme qui s'occupe de la fabrication de chaussures et les tanneries?

**M. Gillespie:** Oui.

**M. Langlois:** Vous dites oui?

**M. Gillespie:** Oui, c'est exact.

**M. Langlois:** M. Guérin pourrait-il nous parler là-dessus?

**Mr. A. M. Guérin (General Director, Apparel and Textiles Branch, Department of Industry, Trade and Commerce):** With your permission, Mr. Chairman.

Yes, Mr. Langlois, the program covers leather industries, that is the tanning aspect as well as the footwear industry, excluding shoes made of textile and rubber products.

**Mr. Langlois:** Very well. First supplementary question.

What sort of help do you provide to a manufacturer who is making both leather and canvas shoes? Will they be automatically eliminated?

**M. Gillespie:** Ce groupe en particulier a été identifié comme le secteur le plus grand de l'industrie, monsieur L'anglais.

**M. Langlois:** Je n'ai pas . . .

**Le président:** Ce n'est pas la réponse à la question.

**Mr. Guérin:** I think that there are very few businesses in Canada which make only the products that you describe. I believe that all companies produce shoes made of leather or leather substitutes.

In any case, the aim of the program is to assist the industry in general. If a manufacturer making both types of shoes puts in an application which seems to fit in with the objectives of the program, namely the total restructuring of his business to improve his competitive position, I am sure that the Commission that makes the decision would study his application in a positive way.



## [Texte]

**M. Langlois:** J'avais ici une question que j'aurais aimé...

• 1735

There is one question I would like to pose right now but I am not sure you are quite ready to answer. I would like some details on how you are going to go about helping those factories. Have you details to give us of ways and means to help either the tanneries or the shoe factories? Apparently, you are not up to that stage yet.

**Mr. Gillespie:** I think there are some things we can say, and I would like to say, Mr. Langlois, because of the supplementary estimate before you seeking approval for an expenditure. This is under Vote L21a—Loans of \$500,000 under this program. In addition there would be—I am talking now, of course, only between now and the end of this fiscal year—an additional \$400,000 which would be contributions as distinct from loans for those in the industry. That would be an allotment by transfer from Vote 10, which is a normal and regular procedure.

The aim of the program is to restructure, or help the industry, perhaps more accurately, restructure itself. The profile of the industry generally is of small units, of old factories, lack of modernization, old or antiquated management methods, systems or techniques, probably some lack of R and D and innovative ability. We have had a number of discussions with the industry, who have come up with this particular approach, this program, consistent with our whole approach to sector strategies, strategies for particular industries to deal with the problems of particular industries.

I think the effect of this program should be to assist the industry itself to modernize, to produce larger units of production closer to optimum levels in the sense of efficiency, better systems, better cost controls, better management, better design, and at the same time protect the interests of the employees who are members of these firms. That is the whole thrust of this program, and the supplementary estimate seeks the approval to get that program launched right away.

**Mr. Langlois:** Mr. Gillespie, what is the rough estimate of cost of that program?

**Mr. Gillespie:** If you are referring the over-all program, I think we are talking here about a five-year program and I think one has to answer in terms of both the contribution and the loans. Perhaps the best figure I can give you, and this indicates to some extent the emphasis and priority we are placing on this, would indicate that next year we would be looking at a budgetary figure of about \$7 million. That is just for full year one, if you like, after the start-in period between now and the end of the fiscal year.

**Mr. Langlois:** Tanneries and shoe manufacturers?

**Mr. Gillespie:** That is correct.

**Mr. Langlois:** After the pronouncement I suppose you met with the Shoe Manufacturers Association of Canada.

## [Interprétation]

**Mr. Langlois:** I had a question which I would have liked...

J'ai une question que j'aurais aimé vous poser maintenant mais je ne suis pas sûr que vous êtes maintenant en mesure d'y répondre. Et j'aimerais des détails sur la façon dont vous allez aider ces entreprises. Est-ce que vous avez des renseignements bien précis concernant les tanneries et les usines de chaussures? Apparemment, vous n'en êtes pas encore arrivé à ce stade.

**M. Gillespie:** Je pense qu'il y a certaines choses à dire, et j'aimerais les dire, monsieur Langlois, en raison des prévisions budgétaires supplémentaires qui ont besoin de votre approbation. Il s'agit du crédit L21a—Prêt de \$500,000 en vertu de ce programme. En plus il doit y avoir, et je parle de la période entre maintenant et la fin de cette année fiscale, un supplément de \$400,000, c'est-à-dire des contributions distinctes des prêts faits à cette industrie. Ce serait permis par le transfert du crédit 10, qui est une procédure normale et régulière.

Le but de ce programme est de restructurer, ou d'aider l'industrie, plus précisément, à se restructurer. Le profil de l'industrie en général correspond à de petites unités, d'anciennes usines, d'un manque de modernisation, de méthodes de gestion antiques, de systèmes ou de techniques, probablement d'un manque de recherche, de développement et d'aptitudes à l'innovation. Nous en avons discuté avec l'industrie, et elle a accepté cette méthode particulière, ce programme, qui correspond à notre méthode globale pour les stratégies de secteurs, les stratégies pour des industries en particulier afin de régler les problèmes de ces industries.

Je pense que l'objectif de ce programme serait d'aider l'industrie à se moderniser, à avoir des unités de production plus importantes proches du niveau maximum du point de vue de l'efficacité, à avoir de meilleurs systèmes, de meilleurs contrôles financiers, une meilleure gestion, et lui permettre en même temps de protéger les intérêts de ses employés. C'est là l'objectif principal du programme, et les prévisions supplémentaires cherchent l'approbation permettant de lancer ce programme tout de suite.

**M. Langlois:** Monsieur Gillespie, quelle est l'importance approximative du prix de revient de ce programme?

**M. Gillespie:** Vous faites allusion à l'ensemble du programme, et je pense qu'il s'agit d'un programme de cinq ans et nous devons tenir compte à la fois des subventions et des prêts. Peut-être que le meilleur chiffre que je puisse vous fournir, et cela indique dans une certaine mesure les priorités que nous accordons à ce programme, soulignerait que l'an prochain nous prévoyons un chiffre d'environ \$7 millions de dollars. Il s'agit de 12 mois, si vous voulez, après la période de commencement entre maintenant et la fin de l'année fiscale.

**M. Langlois:** Pour les tanneries et les fabricants de chaussures?

**M. Gillespie:** C'est exact.

**M. Langlois:** Après cette annonce, je pense que vous avez rencontré l'Association des fabricants de chaussures du Canada.

[Text]

**Mr. Gillespie:** Yes, we have on a number of occasions.

**Mr. Langlois:** How was that program received by them?

**Mr. Gillespie:** My impression is that it has been received as a positive contribution to helping the industry solve the problems of the industry. So their reaction was positive and favourable.

**Mr. Langlois:** So they themselves feel that with such help they can correct what was not up to date in different aspects of their manufacturing, which will put them in a position to compete with foreign countries.

**Mr. Gillespie:** That is right.

• 1740

**Mr. Langlois:** I do not know if it relates to your department, Mr. Minister, but it certainly is the one thing that the shoe manufacturers, when they come to see us as a group here in Ottawa, bring forth to us. This is that shoe imports have taken quite a large part of the Canadian market in the last, not few years but many years, I would say. How is it that the Anti-dumping Tribunal has apparently never been able to pinpoint what I would be inclined to call dumping? The Anti-dumping Tribunal does not seem to call it dumping, and shoes from other countries are apparently still coming into Canada and hurting our shoe manufacturers, and, by rebound, the tanneries.

**Mr. Gillespie:** Mr. Langlois, I think the best answer I can give you with respect to the Anti-dumping Tribunal's views is to refer you to the report. They made a report with respect to the shoe industry and the relationship between the level of imported footwear and the problems of the industry. They found no causal relationship in the report. I have to say that the analysis and the conclusions are theirs, and they, I think, should be asked to support them or argue them on the basis of their own analysis.

For our part, though, we have felt that there is a real need to assist this particular industry to become competitive or, perhaps, competitive again, to assist this industry to restructure and become fully competitive, so that the problems caused by some of the imported footwear will not continue the trend that we have seen for some little while where imported footwear is eating up a larger share of the domestic market.

It might be worth mentioning that there was a finding on the part of the Tribunal with respect to dumping practices—I think it was with ladies shoes out of both Italy and Spain—and that was imposed for a period. It was lifted, I think, this summer.

**Mr. Langlois:** I was not in Italy and Spain myself. Maybe you should send me there on a fact-finding tour. But I was in Belgium and in other European countries, and I was appalled at the prices of shoes and shirts and everything that they show in their windows. I am appalled because I always convert them into Canadian dollars.

The fact that our Canadian dollar is less compared to most of the European moneys should help our people. The same thing happened to the Japanese. The Japanese were, at one time, big shippers of some types of shoes to Canada but with the yen going sky-high, I suppose they must find it very much more difficult to send to Canada without having to compete with Canadians producing them here. Is that a fair assessment?

[Interpretation]

**M. Gillespie:** Oui, à plusieurs occasions.

**M. Langlois:** Quel accueil a-t-elle réservé à ce programme?

**M. Gillespie:** Je crois que ce programme est considéré comme une contribution positive visant à permettre à l'industrie de régler ses problèmes. La réaction a été positive et favorable.

**M. Langlois:** Ainsi l'industrie estime qu'avec une aide semblable elle peut corriger ce qui ne va pas dans les différents aspects de la fabrication, et concurrencer les pays étrangers.

**M. Gillespie:** C'est exact.

**M. Langlois:** Je ne sais pas si cela concerne votre Ministère, monsieur le ministre, mais c'est certainement une remarque que nous font les fabricants de chaussures lorsqu'ils se rendent à Ottawa. Il s'agit d'une importance des importations de chaussures sur le marché canadien au cours des dernières années. Comment se fait-il que le Tribunal antidumping n'ait pas réussi à ce qui me semble être du dumping? Le Tribunal antidumping ne semble pas parler de dumping, et les chaussures étrangères continuent à venir au Canada, rendant la tâche difficile aux fabricants canadiens, et, par voie de conséquence, aux tanneurs.

**M. Gillespie:** Monsieur Langlois, je pense que la meilleure réponse que je puisse vous donner à propos de l'opinion du Tribunal antidumping est de vous renvoyer à son rapport. Un rapport a été fait à propos de l'industrie de la chaussure et des liens entre les importations et les problèmes de cette industrie. Le rapport ne trouve aucun lien de cause à effet. Je dois dire qu'il s'agit là des analyses et des conclusions du Tribunal et que c'est à celui-ci qu'il faut demander d'en discuter.

Quant à nous, nous estimons qu'il est nécessaire d'aider cette industrie en particulier à devenir concurrentielle ou, peut-être, de nouveau concurrentielle, nécessaire d'aider l'industrie à se restructurer pour être plus concurrentielle, de sorte que les problèmes causés par les importations de chaussures ne poursuivront pas la tendance que nous voyons, à savoir les importations prenant une part toujours plus grande du marché.

Il serait bon de mentionner que certaines découvertes ont été faites par le Tribunal à propos des pratiques de dumping, je crois qu'il s'agissait de chaussures pour dames en provenance d'Italie et d'Espagne, et que des restrictions ont été imposées. Ces restrictions ont été retirées cet été.

**M. Langlois:** Je ne suis pas allé en Italie ou en Espagne, peut-être pourriez-vous m'y envoyer faire une enquête, mais je me suis trouvé en Belgique et dans d'autres pays européens, et j'étais terrifié de voir le prix des chaussures, des chemises et autres articles présentés en vitrine. J'étais terrifié car je fais toujours la conversion en dollars canadiens.

Le fait que notre dollar canadien est inférieur à la majorité des monnaies européennes devrait nous venir en aide. La même chose se produit pour les Japonais. A une époque, les Japonais importaient beaucoup de chaussures de ce genre au Canada mais avec la réévaluation du yen, je crois qu'il leur est plus difficile de faire des importations au Canada sans tenir compte des produits canadiens. Ai-je raison?



## [Texte]

**Mr. Gillespie:** I think the revaluation of some of the European currencies and the Japanese currency will have an effect. I do not know whether it is too soon yet to say how great an effect that will be but I think the first signs of it are noticeable.

**Mr. Langlois:** As a last question, I would like to revert to the subject that Mr. Stevens brought up: oil. I will try to attach oil to the shoes for a few minutes.

As we know, lots of synthetics are being used in shoes today in Canada. Have you any idea or has any assessment been made in your department, with petro-chemical industries going sky-high right now, what the effect will be on, let us say, a pair of shoes? I mean, many of those products must be petroleum by-products; plastics are.

**Mr. Gillespie:** Mr. Guerin was pointing out that whereas high leather costs had caused some substitution to synthetic materials, particularly plastics, it may be that this process will be arrested to some extent by the higher petro-chemical products, particularly those plastics used in shoes. But I would not want to overemphasize that. I think the costs in the petroleum equivalent in a pair of shoes is probably pretty small.

**Mr. Langlois:** Pretty small. Nothing that would be a ray of sun to the tanners?

• 1745

**Mr. Gillespie:** I think the revaluation was a much larger shaft of sunlight to the tanners than the increase in petroleum costs.

**Mr. Langlois:** Thank you, Mr. Chairman. Do I still have a few minutes left?

**The Chairman:** One.

**Mr. Langlois:** One minute. Do you want to take it?

**Mr. Clermont:** No. When I get my turn I want to take my 10 minutes.

**Mr. Langlois:** All right.

**Le président:** Merci monsieur Langlois. Monsieur Hellyer.

**Mr. Hellyer:** five minutes.

**Mr. Hellyer:** Mr. Chairman, through you, has the Minister analysed the situation of Husky Manufacturing and Tool Works Limited and their reasons for planning to expand in the United States? And, if so, could he give us the benefit of his analysis?

**Mr. Gillespie:** Mr. Chairman, I will have to get a report for Mr. Hellyer; I do not have an up-to-date one with me.

**Mr. Hellyer:** Could the Minister comment then on the trend that is developing of companies to leave Canada, of the advice that is being given to independent petroleum producers, for example, by one of the most respected chartered accountant firms in Canada, that they should seriously consider establishing their head offices in the United States? Is the Minister aware of this trend? And, if so, is he concerned? And consequently, what action does he propose to arrest this trend?

## [Interprétation]

**M. Gillespie:** Je pense que la réévaluation de certaines monnaies européennes et japonaises aura des effets. Je ne sais pas s'il est trop tôt pour dire quelle sera l'importance de ces effets mais je pense que les premiers signes apparaissent.

**M. Langlois:** Comme dernière question, j'aimerais revenir au sujet évoqué par M. Stevens. Il s'agit du pétrole. Je vais essayer de rapprocher le pétrole des chaussures.

Comme vous le savez, de nombreuses matières synthétiques sont utilisées dans les chaussures au Canada aujourd'hui. Pouvez-vous me dire, ou votre Ministère a-t-il cherché à savoir, quels seront les effets sur une paire de chaussures maintenant que les industries pétrochimiques doivent augmenter leurs prix? Je veux dire qu'un grand nombre de ces matières retombe lors de la production du pétrole comme, par exemple, les matières plastiques.

**M. Gillespie:** M. Guérin voulait dire qu'il est peut-être vrai que l'augmentation du prix du cuir a amené les fabricants à avoir recours à des matières synthétiques, surtout plastiques, mais que l'augmentation du prix des produits pétrochimiques plus compliqués, et surtout les matières plastiques utilisées dans la fabrication de chaussures, pour dans une certaine mesure freiner cette tendance. Il ne faut néanmoins pas exagérer. A mon avis, les produits pétrochimiques n'entrent que pour très peu dans le coût de revient d'une paire de chaussures.

**M. Langlois:** Très peu, vous dites, rien qui puisse vraiment rendre l'industrie du tannage plus optimiste?

**M. Gillespie:** Je crois que la réévaluation monétaire a été beaucoup plus importante pour eux que l'augmentation du prix du pétrole.

**M. Langlois:** Merci, monsieur le président. Est-ce qu'il me reste encore quelques minutes?

**Le président:** Il vous en reste une.

**M. Langlois:** Une minute. Voulez-vous l'avoir?

**M. Clermont:** Non. Si je demande la parole, ce sera pour la garder pendant dix minutes et pas moins.

**M. Langlois:** Très bien.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Langlois. Mr. Hellyer.

Monsieur Hellyer, vous avez cinq minutes.

**M. Hellyer:** Monsieur le président, j'aimerais savoir si le ministre a analysé la position dans laquelle se trouve Husky Manufacturing and Tool Works Limited et les raisons pour lesquelles cette société a établi un projet d'expansion aux États-Unis. Si oui, je lui demanderai de bien vouloir partager avec nous le fruit de son travail.

**M. Gillespie:** Monsieur le président, il faudrait que je fasse envoyer un rapport à M. Hellyer, je n'en ai pas un sur moi qui décrive la situation actuelle.

**M. Hellyer:** Le ministre peut-il alors nous parler de la tendance à quitter le Canada que l'on peut constater dans l'industrie et de l'avis donné, par exemple, par l'une des firmes de comptables agréés la plus respectée au Canada aux producteurs indépendants de pétrole de sérieusement réfléchir à la possibilité d'établir leur siège social aux États-Unis. Le ministre est-il au courant de cette tendance? Si oui, est-ce qu'il en est inquiet? Quelles mesures compte-t-il prendre pour renverser cette tendance?

[Text]

**Mr. Gillespie:** I have not seen the particular advice of the chartered accountant that you refer to, Mr. Hellyer, so I cannot comment on what his views might be.

I am not aware of any movement, and certainly not of any trend, to use your word, of Canadian firms moving to the United States. I think any trend in respect to movement that I have seen in recent times has been that of Americans moving to Canada.

**Mr. Hellyer:** You are sure these are not some reflections that the Minister saw in a cup of tea somewhere?

**Mr. Gillespie:** No; if you look at the figures you will find that what was once a brain-drain from Canada to the United States has reversed itself.

**Mr. Hellyer:** We were not talking about the brain-drain, Mr. Chairman, we were talking about manufacturing. Certainly, in so far as our universities are concerned, they have been recruiting in the United States to the point where some people think we have an even larger proportion of American professors in Canada than is desirable. That was not the point that I was raising.

I wonder then if the Minister can tell us just what initiatives his department has taken recently to influence the balance of trade in the next year or two; if he is concerned by the relative increase in imports; and in effect what he has done besides just take advantage of a devaluation of the Canadian dollar and the windfall that it has brought him this year to increase exports; and—this is of a passing nature unless there is a further devaluation of the Canadian dollar—what specifically has the Minister done which is going to increase Canadian exports in the future and, in particular, the exports for high technology products?

**Mr. Gillespie:** First of all, as I am sure you are aware, Canada is running a favourable trade surplus. Further, on a year-to-year basis, that trade surplus is greater now than it was a year ago, so I would not accept any suggestion that we were somehow going into reverse. I think we are moving ahead steadily. Indeed, in terms of export we have moved ahead faster this year than in any year in the last 20 years. I suppose our exports are up about 25 per cent.

**Mr. Hellyer:** And the imports?

• 1750

**Mr. Gillespie:** Imports are roughly the same. They are about the same figure, as I noted in the last report. I would say that our trade is in a very healthy state. Undoubtedly, the revaluation of the Japanese yen and the German mark has assisted us. Our export trade, for instance, to the Pacific rim countries, which has to be one of our largest growing markets, I think was up something like 70 per cent in one year, which is a fantastic increase.

**Mr. Hellyer:** Mr. Minister, you will have to admit it was a very poor performance last year; a negative position in the balance of payments.

**Mr. Gillespie:** It has been growing; I would not admit that.

[Interpretation]

**M. Gillespie:** Je n'ai pas eu connaissance de l'avis de ces comptables dont vous venez de me parler, monsieur Hellyer, et me trouve, par conséquent, dans l'impossibilité d'en parler.

Je ne suis conscient d'aucune tendance, pour reprendre votre terme, d'entreprises canadiennes à émigrer aux États-Unis. La seule tendance que j'ai pu remarquer récemment est, au contraire, l'émigration de sociétés américaines au Canada.

**M. Hellyer:** Vous êtes sûr de ne pas l'avoir rêvé?

**M. Gillespie:** Sûr, regardez les chiffres, et vous verrez que le drainage de cerveau qui se faisait autrefois dans le sens Canada-États-Unis s'est renversé.

**M. Hellyer:** Nous ne parlons pas de drainage de cerveau, monsieur le président, mais de la manufacture. Nous savons que les universités, par exemple, on recruté tant de professeurs aux États-Unis que certaines personnes sont d'avis que le pourcentage de professeurs américains au Canada dépasse le taux souhaitable. Ce n'est pas de cela que je parle.

Le ministre peut-il nous dire quelles initiatives son Ministère a prises récemment pour assainir dans l'année ou les deux années à venir notre bilan commercial; si l'augmentation relative du volume des importations et nous dire de manière générale ce qu'il fait, mis à part de simplement profiter de la baisse de la valeur du dollar canadien en échouant dans son projet de promotion de l'exportation cette année-ci qui, de toute manière, restera illusoire s'il n'est pas accompagné d'un autre affaiblissement de notre monnaie. Le ministre peut-il nous dire s'il a pris des mesures pour augmenter nos exportations, et je pense particulièrement aux secteurs hautement technologiques de notre industrie?

**M. Gillespie:** Tout d'abord, vous devez savoir que le bilan commercial du Canada est actuellement positif. Ensuite, nous avons actuellement un surplus plus important que l'année dernière et je n'accepterai certainement pas que l'on affirme le contraire. A mon avis, nous progressons continuellement. En fait, nos exportations ont connu cette année une augmentation plus importante que dans n'importe quelle des 20 dernières années. Je crois qu'elles ont augmenté d'environ 25 p. 100.

**M. Hellyer:** Et les importations?

**M. Gillespie:** Elles ont augmenté d'à peu près le même pourcentage. J'ai remarqué que les chiffres dans le dernier rapport sont à peu près les mêmes. Je dirais que nos échanges commerciaux jouissent d'une bonne santé. La réévaluation du yen et de la deutchmark nous y ont certainement aidé. Nos exportations aux pays du Pacifique qui constituent un de nos débouchés le plus prometteur ont augmenté d'environ 70 p. 100 en 12 mois, ce qui représente une expansion fantastique.

**M. Hellyer:** Monsieur le ministre, vous devez admettre que le bilan a été très pauvre l'année dernière, nous avons eu un bilan des paiements négatifs.

**M. Gillespie:** Non, je ne dirais pas cela, il y a eu du progrès.



## [Texte]

**Mr. Hellyer:** That is what the figures showed, according to Statistics Canada.

**Mr. Gillespie:** I am not suggesting that this happened overnight. Obviously a good deal of work has been done by the private sector and government over a period of some years in developing our trade connections with the Pacific rim countries. There is no question that the revaluation there has assisted us. There has been quite a bit of travel; for instance, by myself to Japan, the Prime Minister to China, a trade mission which my Deputy Minister led to Australia and New Zealand very recently, the visit of the South Korean trade minister to Ottawa whom I received the other day, and I think our exports to South Korea have doubled in about a year and a half. I think all of this reflects a good deal of the spade-work which has been done over a period of time. Let us face it, Japan was not our second trading partner a year ago, but she is now.

**Mr. Hellyer:** Let us face it, Mr. Chairman, nearly all of our exports to Japan are raw materials. It just happens that we have copper, lumber and other basic raw materials, including foodstuffs, and the sale of those things to Japan reflects no credit whatsoever on the Minister. We were told this morning by the Deputy Minister of Finance that at the moment we do not export sufficiently to cover the intangible costs to our country of foreign capital. If the Minister, for example, wants us to become more self-sufficient, then he is going to have to arrest the necessity of importing additional capital and, according to the figures we were given this morning, that is not happening. What is he going to do to reverse this trend, if he is going to make his foreign investment act operate effectively?

**The Chairman:** Your time is up, Mr. Hellyer. Can you give a brief answer, Mr. Minister?

**Mr. Gillespie:** I am not satisfied that we are selling as many fully-manufactured Canadian products, Mr. Hellyer, to the Japanese market as we would like. Indeed, one of the purposes of my visit to Japan was to impress upon them our concern in this regard and to explain our policy to them with respect to the upgrading of resources prior to export. I am hopeful that as a result of that particular initiative on my part and other actions we have been taking that we will indeed increase the sale of fully-manufactured products and fabricated products, not just the raw materials.

**Mr. Hellyer:** Do you have any agreement to that effect?

**The Chairman:** I am sorry, but in fairness, Mr. Hellyer, to the other members. You have had five minutes. I am sorry, but if you do not like the rule you can change it, but the rule is there.

**Mr. Hellyer:** That is a ridiculous rule.

**The Chairman:** You have had your five minutes, and more than five minutes. There are six other members who want to ask questions. Mr. Langlois and then Mr. Clermont.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président.

M. Stevens, au début de ses remarques, a dit que le résumé que le ministre nous avait fait distribuer apportait des éclaircissements au crédit 1a de \$1. Les renseignements qui nous ont été remis cet après-midi, monsieur le président, étaient disponibles dans le document que le président du Conseil du Trésor a déposé devant ce Comité à titre

## [Interprétation]

**M. Hellyer:** Je cite les chiffres tels qu'ils ont été publiés par Statistique Canada.

**M. Gillespie:** Je ne dis pas que cela est arrivé du jour au lendemain. Le secteur et le gouvernement ont travaillé pendant de longues années pour établir de bons contacts avec les pays du Pacifique. La réévaluation nous a, évidemment, aidé. Nous avons, également, beaucoup voyagé. Je me suis rendu au Japon, j'ai rencontré le Premier ministre de la République de Chine, mon sous-ministre s'est rendu à la tête d'une mission de délégués commerciaux en Australie et en Nouvelle-Zélande et très récemment j'ai reçu la visite du ministre des échanges de la Corée du Sud à Ottawa. Nos exportations à la Corée du Sud ont doublé dans l'espace d'environ 18 mois. Tout ceci est le fruit du travail que nous avons commencé il y a plusieurs mois déjà. Reconnaissons-le, dans l'espace de 12 mois, le Japon s'est tellement ouvert à nous qu'il est maintenant notre deuxième partenaire commercial.

**M. Hellyer:** Il faut y ajouter, monsieur le président, que nous exportons pratiquement uniquement des matières premières au Japon. Nous possédons simplement juste les choses qui intéressent le Japon, le cuivre, du bois et d'autres matières premières, y compris les produits alimentaires, ce qui ne donne aucun mérite au ministre. Ce matin, le sous-ministre des Finances nous a dit que nos exportations ne suffisent actuellement pas à absorber les frais indirects que nous cause le capital étranger. Si le ministre désire que notre économie devienne, par exemple, plus opaque, il doit réfléchir à un moyen pour remplacer les capitaux étrangers, ce qu'il ne fait pas à en juger des chiffres que l'on nous a présentés ce matin. Que va-t-il faire pour renverser cette tendance, si jamais la Loi sur le contrôle des investissements étrangers était appliquée avec rigueur.

**Le président:** Votre temps s'est écoulé, monsieur Hellyer. Pouvez-vous répondre brièvement, monsieur le ministre?

**M. Gillespie:** Je sais que nous ne vendons pas au Japon autant de produits finis canadiens que nous le voudrions, monsieur Hellyer, et c'était justement un des buts de ma visite. J'y ai parlé de notre inquiétude à cet égard et j'ai expliqué notre politique du traitement de nos ressources avant leurs exportations. J'espère que grâce à mon initiative et d'autres actions que nous avons entreprises nous réussirons à augmenter le volume des produits finis et demi-finis et non seulement des matières premières que nous exportons.

**M. Hellyer:** Avez-vous conclu un accord à cet effet?

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Hellyer, mais je dois vous interrompre pour être juste avec les autres députés. Vous avez eu 5 minutes. Je regrette, vous pouvez changer la règle si elle ne vous plaît pas, mais pour le moment elle existe.

**M. Hellyer:** C'est une règle ridicule.

**Le président:** Vous avez eu vos 5 minutes, et même plus. J'ai encore 6 noms sur ma liste. M. Langlois et ensuite M. Clermont.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Stevens said in his opening remarks that the summary the Minister distributed casts light on the \$1 vote under 1a. This information, Mr. Chairman, was available in the document which the President of the Treasury Board submitted to this Committee as explanation for the \$1 items in the Supplementary Estimates (A)

## [Text]

d'explication des postes budgétaires de \$1 dans le Budget supplémentaire (A) 1973-1974, et pas seulement qu'à la demande de M. Stevens, monsieur Langlois, mais à la demande du Comité à l'occasion de l'étude du Budget supplémentaire (B) de 1972-1973.

Voici, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous demandez une somme de \$338,000 pour l'établissement de bureaux régionaux en vue de procurer etc. Où ces bureaux régionaux vont-ils être établis, et quelles seront leurs fonctions?

**Mr. Gillespie:** Mr. Clermont, the request for the regional office increase is not merely to set up new offices, although one is proposed in what remains of this fiscal year, and other will be set up in the next fiscal year, and presumably they will be covered in the next estimates.

The addition is in St. John's, Newfoundland, that is where the new regional office is, so that with the establishment of the St. John's office in Newfoundland there will be regional offices of Industry, Trade and Commerce in all the provinces except PEI. The Province of PEI is served by the regional office in New Brunswick, which is located in Fredericton. The major part of this increase is for an extension of the existing offices across the country. The request is for 12 man-years. In fact, it will represent the addition of 36 people for a third of a year, which represents roughly a two-thirds increase in the present staffing of the regional offices. Historically those regional offices have been concerned with the export plans of firms in the provinces in which they are located. It is our hope to extend the function of the regional offices to more than just export promotional efforts and to include the whole question of industrial innovation grants, and PAIT in particular; trade development grants, which is the program for export market development; productivity enhancement grants, sometimes referred to as PEP and industrial design grants. Also, to provide decision-making authority for those regional offices so that a businessman in a province remote from Ottawa does not feel that in order to be considered for one of these grants he has to get in touch with Ottawa.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, la raison pour laquelle je vous ai posé cette question sur les «bureaux régionaux», est que dans l'explication de votre résumé, on lit ceci:

... en vue de procurer les fonds nécessaires à la création de bureaux régionaux dans toutes les provinces.

Or si je me réfère au document qui nous a été remis par M. Drury, il est bien dit:

Des fonds supplémentaires sont nécessaires pour couvrir le coût de la valorisation et de l'expansion des bureaux régionaux existants et la création d'un nouveau bureau à Saint-Jean.

Monsieur le président, vu qu'il me reste très peu de temps, il y a une somme de \$127,500 en vue de procurer les fonds nécessaires à l'établissement d'un comité canadien du commerce et des tarifs. Est-ce que ce comité est en préparation pour les négociations qui vont avoir lieu, je ne sais pas si cela va s'appeler le *Nixon Round* après le *Kennedy Round*, à la suite des négociations du GATT...

## [Interpretation]

1973-74 not only on the request of Mr. Stevens and Mr. Langlois, but at the request of the Committee when the Supplementary Estimates (B) 1972-73 were under examination.

Here is my point, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you are asking for \$338,000 to establish regional offices. Where will these regional offices be located and what purpose will they serve?

**M. Gillespie:** Monsieur Clermont, cette demande ne s'applique pas seulement à l'établissement d'un nouveau bureau bien que nous ayons l'intention d'en établir un avant la fin de l'exercice financier d'autres bureaux seront mis sur pied pendant l'exercice prochain. Les crédits pertinents se trouveront dans les prévisions de l'année prochaine.

Le nouveau bureau sera situé à Saint-Jean de Terre-Neuve de sorte que toutes les provinces, sauf l'Île-du-Prince-Édouard, auront des bureaux régionaux du ministère de l'Industrie et du Commerce. La province de l'Île-du-Prince-Édouard est desservie par le bureau régional situé au Nouveau-Brunswick à Fredericton. La plus grande partie de cette augmentation résulte de l'expansion des bureaux déjà existants. Nous demandons 12 années-hommes, en réalité, cela représentera 36 nouveaux employés pendant un tiers de l'année. C'est une augmentation de deux tiers du personnel actuel des bureaux régionaux. Dans le passé, ces bureaux régionaux s'intéressaient surtout au plan d'exportation des sociétés qui se trouvaient dans leur province. Nous espérons ajouter une nouvelle fonction à ce but de promouvoir l'exportation. Les bureaux régionaux pourraient alors traiter toute la question des subventions destinées à financer des innovations industrielles, des subventions pour faire accroître le commerce, c'est-à-dire le programme de l'expansion du marché d'exportation; ils pourraient aussi s'occuper de subventions afin d'augmenter la productivité et les subventions de *design* industriel. Nous voulons aussi donner à ces bureaux régionaux le pouvoir de prendre des décisions pour empêcher la nécessité ressentie par quelques hommes d'affaires dans des régions très loin d'Ottawa de se mettre en contact avec la capitale quand ils veulent obtenir une de ces subventions.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, I asked you about these regional offices because in the explanation given in your summary, it is stated:

... to obtain the necessary funds to set up regional offices in all provinces.

Referring to the document given to us by Mr. Drury, it is said:

Additional funds are necessary to cover the cost of upgrading and expanding existing regional offices and the creation of a new office in Saint-Jean.

Mr. Chairman, since there is very little time left to me, I shall refer to the sum of \$127,500 relating to the creation of the creation of a Canadian trade and tariffs committee. Is this committee preparing for the negotiations which will take place in the United States, we can perhaps call them the Nixon Round after the Kennedy Round, following the GATT negotiations?



## [Texte]

**Mr. Gillespie:** Yes, very much so, Mr. Clermont. It is a committee that was set up to provide the background information for the Canadian negotiating delegation when the negotiations take place. It is to hear submissions from industry, labour, the agricultural sector, the provinces and from consumer groups.

**M. Clermont:** Ce comité va être composé de personnes venant de différentes régions du pays, monsieur le ministre?

• 1800

**Mr. Gillespie:** The committee is chaired by Mr. McIntyre, former Consul General in Los Angeles and will be staffed by officers drawn from 10 Canadian government departments.

**M. Clermont:** Je crois qu'il est 18 h 00, monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Nous levons la séance jusqu'à ce soir, à 20 h 00; de 20 h 00 à 20 h 30, selon l'horaire du Comité, nous allons continuer avec le ministre de l'Industrie et du Commerce et à 20 h 30, ce sera les Affaires urbaines tel que l'indique l'avis de convocation que vous avez reçu à cet effet.

The meeting is adjourned.

## SÉANCE DU SOIR

• 2009

**Le président:** A l'ordre! Ce soir, nous continuons l'étude du Budget supplémentaire (A) 1973-1974, concernant le ministère de l'Industrie et du Commerce.

Mr. Jarvis, and you have five minutes.

• 2010

**Mr. Jarvis:** Mr. Chairman, a point of order first. I wonder if I could trouble you to read the motion of Mr. Clermont that was passed earlier today. I forget the wording of that.

**The Chairman:** The motion was that we sit until 6.00 p.m. with the Minister and from 8.00 p.m. to 8.30 p.m. with the Minister of Industry, Trade and Commerce. That was the motion that was carried.

**Mr. Jarvis:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, to the Minister through you, I am all of a sudden very confused about this technical advisory committee on petroleum supply and demand. I wonder if the Minister could tell me if he indicated earlier to Mr. Stevens that this was an interdepartmental committee because I thought I heard him use that term.

**Mr. Gillespie:** No, I did not indicate to Mr. Stevens that it was an interdepartmental committee.

**Mr. Jarvis:** All right.

**Mr. Gillespie:** But I referred to the fact that Industry, Trade and Commerce was a member of a large number of committees including interdepartmental committees.

## [Interprétation]

**M. Gillespie:** Oui, c'est tout à fait cela, monsieur Clermont. Ce Comité a été créé pour préparer la délégation canadienne aux négociations. Il reçoit les présentations que lui envoient l'industrie, les syndicats, le secteur agricole, les provinces et les groupes de consommateurs.

**Mr. Clermont:** Will this Committee be constituted by members coming from different regions, Mr. Minister?

**M. Gillespie:** Le Comité est présidé par l'ancien consul général à Los Angeles M. McIntyre, et composé de fonctionnaires, de dix fonctionnaires fédéraux.

**Mr. Clermont:** I think it is 6 o'clock, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Fine. We stand adjourned until 8 o'clock and we will resume from 8 o'clock to 8.30 p.m. with the Minister of Industry, Trade and Commerce before going on to the Department of Urban Affairs as shown on your Notice of Meeting.

La séance est levée.

## EVENING SITTING

**The Chairman:** Order, please! This evening we will continue our consideration of Supplementary Estimates (A) 1973-74, for the Department of Industry, Trade and Commerce.

Monsieur Jarvis, et vous avez 5 minutes.

**M. Jarvis:** Monsieur le président, je voudrais tout d'abord invoquer le Règlement. Je me demande si je pourrais vous demander de prendre la peine de lire la motion de M. Clermont que nous avons adoptée plus tôt. J'en oublie le texte.

**Le président:** Il a proposé que nous siégions jusqu'à 18 h 00 avec le ministre et de 8 h 00 à 8 h 30 avec le ministre de l'Industrie et du Commerce. C'est la motion qui a été adoptée.

**M. Jarvis:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, et monsieur le ministre, je suis soudain tout dérouté par ce Comité consultatif technique de l'offre et de la demande en pétrole. Est-ce que le ministre pourrait me dire s'il a précisé à M. Stevens s'il s'agissait d'un Comité interministériel car c'est ce que j'ai cru l'entendre dire.

**M. Gillespie:** Non, je n'ai pas dit à M. Stevens qu'il s'agissait d'un Comité interministériel.

**M. Jarvis:** Très bien.

**M. Gillespie:** J'ai dit que le ministère de l'Industrie et du Commerce faisait partie d'un très grand nombre de comités et notamment de Comités interministériels.

[Text]

**Mr. Jarvis:** You were not implying in any way, then, Mr. Minister, that this particular committee was an inter-departmental committee?

**Mr. Gillespie:** I was not: there are a number of departments represented on it.

**Mr. Jarvis:** Right. I understand that, and that, in addition, there are a number of members from the private sector, representatives from the National Energy Board, the Alberta Conservation Board, and so on. But in that this is not an interdepartmental committee, and while I may agree with you that a certain amount of secrecy must surround interdepartmental committees, I wonder if you could explain to me why there is the secrecy surrounding a committee which is composed of a large number of members from the private sector, members from the National Energy Board, members from Alberta and so on. When these people know who are serving as their fellow members, why can we not as members of Parliament, know who are on that board and when they meet and how often they meet?

**Mr. Gillespie:** Mr. Chairman, I do not think it is a question of secrecy surrounding this committee. Obviously, it is a committee that is a highly public committee: everybody knows about its existence. I think it is also public knowledge that there are a number of departments involved such as the Department of Energy, Mines and Resources, my department, and I believe on occasion, though I do not know how frequently, the Department of External Affairs; and I think there are one or two other departments. So there is no secrecy about it. The only point I was trying to make was that, when a representative of a department is appointed to a committee of this kind, that representative himself may be replaced from time to time, depending on whether he is inside or outside the country, and others are appointed in his stead.

**Mr. Jarvis:** I understand that, and I do not want you to talk out my five minutes, if you would not mind, Mr. Minister. Then who would you suggest that a member of Parliament go to to get a list of the members of this committee? If you are not prepared to give it, who would you suggest we go to? I mean, if it is not as secret as you say.

**Mr. Gillespie:** Undoubtedly, you have understood the point that I have made; that is to say, that the significance of the committee membership is the point I am trying to make to you. The significance of the committee membership, as far as the government is concerned, is not the individual who is serving on the committee; it is the departments that are represented.

**Mr. Jarvis:** But surely that is a matter of interpretation. It may not be significant to you, and I value your opinion, but I would ask you to respect my opinion. It is very valuable to me, and some of my colleagues, to know who serves on it, sir.

**Mr. Gillespie:** The point that I have made to you is that the individuals change from time to time and this is a well-established precedent, as far as the naming of individuals is concerned.

I would think you might be worried if the Department of Industry, Trade and Commerce were not represented on the committee. I would have been, too.

[Interpretation]

**M. Jarvis:** Cela n'impliquait donc pas du tout monsieur le ministre, que ce Comité particulier était un Comité interministériel?

**M. Gillespie:** Non, même si un certain nombre de ministères y sont représentés.

**M. Jarvis:** Très bien, et je comprends en outre que certains membres viennent du secteur privé, qu'il y a des représentants du Conseil national de l'énergie, du *Alberta Conservation Board*, etc. Cela ne veut pas dire pour autant qu'il s'agisse d'un Comité interministériel et si je suis d'accord avec vous qu'il faut assurer un certain degré de confidentialité autour des Comités interministériels, je me demande si vous pourriez m'expliquer pourquoi le même degré doit être maintenu à propos d'un Comité qui se compose d'un grand nombre de représentants du secteur privé, du Conseil national de l'énergie, et de l'Alberta, etc. Quand ces personnes sauront qui sont leurs collègues, pourquoi ne pourrions-nous pas savoir, à titre de députés, de qui est composé ce Conseil, quand il se réunit et à quel rythme?

**M. Gillespie:** Monsieur le président, je ne pense pas qu'il s'agit ici du caractère confidentiel de ce Comité. Il est évident qu'il est au contraire très public. Tout le monde sait qu'il existe. Je pense que l'on sait aussi qu'un certain nombre de ministères y participent notamment le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, mon ministère, et je crois à l'occasion, bien que je n'en connaisse pas la fréquence, le ministère des Affaires extérieures, et je pense qu'il y a un ou deux autres ministères encore. Il n'y a donc aucun secret là-dedans. Ce que j'essayais de dire, c'est que lorsqu'un représentant d'un ministère est nommé à un comité de ce genre, ce représentant peut lui-même être remplacé de temps à autre, et s'il se trouve par exemple à l'extérieur du pays, et qu'alors on nomme d'autres personnes à sa place.

**M. Jarvis:** Je comprends bien cela; je ne voudrais pas que vous épuisiez mes cinq minutes, si vous le voulez bien, monsieur le ministre. Alors, à qui à votre avis, un député peut-il demander la liste des membres de ce Comité? Si vous ne voulez pas la donner, qui pourrait nous la donner? Ceci, évidemment, s'il n'y a pas de secret là-dedans.

**M. Gillespie:** Il est certain que vous avez compris ce que j'ai dit; à savoir que l'importance du membre du Comité est ce sur quoi j'ai insisté. Du moins en ce qui concerne le gouvernement, l'important n'est pas l'individu qui siège au Comité mais les ministères qui y sont représentés.

**M. Jarvis:** Mais il s'agit certainement là d'une question d'interprétation. Peut-être que cela ne vous semble pas important, et je respecte votre avis, je vous demanderais de respecter le mien aussi. Il m'importe beaucoup, ainsi qu'à certains de mes collègues, de savoir le nom du membre de ce Comité.

**M. Gillespie:** Je vous ai justement dit que les individus changent de temps en temps et il y a un précédent bien établi à cela en ce qui concerne la désignation des individus.

Je pense que vous pourriez vous inquiéter si le ministère de l'Industrie et du Commerce n'était pas représenté à ce Comité. Je m'en inquiéterais également.



[Texte]

**Mr. Jarvis:** I am sure you were worried.

**Mr. Gillespie:** You wanted to know who was our member and I have indicated to you here that he is a man of considerable ability.

**Mr. Jarvis:** And of considerable secrecy, obviously.

Could you tell me this, at least? Who was your nominee at the last meeting of this technical advisory committee? Who attended the last meeting from your department? Would you go that far?

**Mr. Gillespie:** I do not have the minutes of the committee in front of me so I cannot give you that.

**Mr. Jarvis:** Would you undertake to do so, sir?

**Mr. Gillespie:** I will undertake to review the proceedings of the committee and see if I can find information which may be of help to you.

• 2015

**Mr. Jarvis:** You are getting worse. May I ask you one question? Were you or your nominee to that committee ever consulted in committee before the Minister's announcement about the world shortfall of petroleum?

**Mr. Gillespie:** I think this point has been made before. The kind of discussion that takes place at the official level is a discussion which is, in most instances, a privileged discussion. I do not think I have to make that case. I believe that is a well-established precedent.

**Mr. Jarvis:** I am not asking you what you said. I just asked if you made any input.

**Mr. Gillespie:** If you are asking me if I was called up by the committee and asked some questions respecting the committee, no. That committee was set up to advise and, indeed, that is what its function has been demonstrated to be: an advisory committee to the Minister.

**Mr. Jarvis:** Is that my time, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, your time is up. Thank you.

Mr. Béchard.

**M. Béchard:** Monsieur le président, merci. Monsieur le ministre, il y a quelques années, votre prédécesseur avait annoncé que le système métrique serait en vigueur au pays dans dix ans de la date où il a annoncé ce programme. Je voudrais savoir, monsieur le ministre, où votre ministère en est rendu avec ce programme, et si on peut espérer qu'à l'expiration du terme fixé par votre prédécesseur, le Canada jouira du système métrique?

**Mr. Gillespie:** Mr. Chairman, I would like to call on Mr. Gossage who has joined us at the head table. Mr. Gossage is the Chairman of the Metric Commission involving the conversion to the metric system. This is very much an activity which is reaching into the future. It involves the private sector in a very large degree; it is very much a government-private sector collaboration. Mr. Gossage and his commission have been successful in interesting an enormous number of people from the private sector. I think there is something like 60 separate sector committees at work right now. Because of the enthusiasm of these private sector committees, we have a supplementary estimate before you right now. Perhaps Mr. Gossage might like to elaborate on that.

[Interprétation]

**M. Jarvis:** Je suis certain que vous étiez inquiet.

**M. Gillespie:** Vous voulez savoir qui était notre membre et je vous ai indiqué qu'il s'agissait d'un homme hautement qualifié.

**M. Jarvis:** Et qu'il faut entourer du plus grand secret.

Pourriez-vous me dire au moins ceci? Qui aviez-vous nommé pour la dernière réunion de ce Comité consultatif technique? Qui a assisté à la dernière réunion? Pourriez-vous aller jusque-là?

**M. Gillespie:** Je n'ai pas ici le procès-verbal de la Commission et je ne peux donc pas vous répondre.

**M. Jarvis:** Pourriez-vous le faire plus tard, monsieur?

**M. Gillespie:** Je vais revoir le procès-verbal de la Commission et chercher les renseignements qui pourraient vous aider.

**M. Jarvis:** Cela va de mal en pis. Puis-je vous poser une question? Est-ce que votre représentant ou vous-même avez été consultés avant que le ministre ne fasse sa déclaration sur la crise mondiale du pétrole?

**M. Gillespie:** Je pense que la question a déjà été éclaircie. Le genre de discussion qui se déroule au niveau officiel est, dans la plupart des cas, une discussion réservée. Je ne pense pas devoir répondre ici à votre question. Je pense que cela est tout à fait régulier.

**M. Jarvis:** Je ne vous demande pas ce que vous avez dit. Je vous demande seulement si l'on vous a demandé votre avis.

**M. Gillespie:** Si vous me demandez si j'ai été interrogé par le Comité à propos de cette commission, non. Cette commission a été fondée pour conseiller et c'est bien là la fonction dont elle s'est acquittée. C'est une commission consultative au service du ministre.

**M. Jarvis:** Ai-je épuisé mon temps, monsieur le président?

**Le président:** Oui. Merci.

Monsieur Béchard.

**Mr. Béchard:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, three years ago, your predecessor had announced that the metric system would be in use in the country within 10 years from the date he announced the program. I wish to know, Mr. Minister, how your department has gone with this program, and whether we can hope that after the time frame set up by your predecessor, Canada will have adopted the metric system?

**M. Gillespie:** Monsieur le président, je voudrais demander à M. Gossage de répondre; il vient d'arriver à la table. M. Gossage est président de la Commission du système métrique qui travaille à la conversion vers ce système métrique. C'est une activité qui concerne beaucoup l'avenir, qui touche au secteur privé dans une très large mesure; il s'agit d'une grande entreprise de collaboration entre le gouvernement et le secteur privé. M. Gossage et sa commission aurait ici à intéresser énormément de personnes du secteur privé. Je pense qu'il y a quelque chose comme 60 comités différents qui travaillent actuellement. Vu l'enthousiasme de ces comités du secteur privé, nous vous souhaitons ici justement un budget supplémentaire. Peut-être M. Gossage voudrait-il ajouter quelque chose à cela.

[Text]

The Chairman: Mr. Gossage.

Mr. S. M. Gossage (Chairman, Metric Commission, Department of Industry, Trade and Commerce): Yes, Mr. Chairman. Our commission is very hopeful that its work will stay roughly within the time frame that was referred to by the Hon. Jean-Luc Pepin.

The Chairman: Which is?

Mr. Gossage: Ten years from the time he spoke.

Mr. Gillespie: And outlined in the white paper tabled in the House of Commons.

The Chairman: Do you remember the date when that policy was decided?

Mr. Gossage: I could not tell you when it was that Mr. Pepin spoke. The ten years, of course, was not part of the white paper policy and has never officially been adopted by the government, but it would represent a general time frame at which we are aiming.

• 2020

M. Béchard: Je vois qu'il y a beaucoup de travail et que le Comité fonctionne très bien. Est-ce que vous pouvez citer des expériences précises qui se font présentement dans ce domaine, soit dans l'industrie privée, dans l'industrie publique dans le domaine public et dans les universités?

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, with your permission and with Mr. Béchard's permission, I will ask Mr. Gossage to elaborate on a for-instance basis.

The Chairman: Mr. Gossage.

Mr. Gossage: Mr. Chairman, Mr. Béchard, the hospitals in this country are very largely converted; the last figure I have is that 60 per cent of the hospitals were converted and many others were in the process. The pharmaceutical industry is converted to a considerable degree, as you may know when you purchase toothpaste which is all labelled in millilitres, and is on a standardized range of millilitres.

This, though, is a period of preparation. It is a period in which people are assessing their problems, are planning on how to meet them, and in which the Commission is endeavouring to co-ordinate the work, and on the effectiveness of the planning now depends the success later on. I could give you two examples of our hopes. One of those is that we are very hopeful that temperature reporting to the public will be made in degrees Centigrade instead of degrees Fahrenheit in April 1975. The ministers of highways of the provinces have tentatively discussed plans for the conversion of highways over the period 1976 to 1979 which would also involve road signs being changed approximately late in 1977. These are, you will understand, tentative plans, but these represent some of the early stages of planning. So it would be a great deal later when our committees reach the stage of producing definite plans for each industry.

Mr. Béchard: Thank you very much, sir.

Monsieur le ministre, pour en revenir aux bureaux régionaux dont M. Clermont vous parlait cet après-midi, je ne crois pas vous avoir entendu mentionner s'il en existait présentement. Une dépense est prévue pour l'établissement d'un bureau régional, entre autres, à St. Johns, mais est-ce qu'il existe ailleurs au Canada, dans chacune des provinces, de tels bureaux? Si oui, dans quelles provinces?

[Interpretation]

Le président: Monsieur Gossage.

M. S. M. Gossage (président, Commission du système métrique, ministère de l'Industrie et du Commerce): Oui, monsieur le président. Notre commission espère beaucoup pouvoir respecter les délais dont avait parlé l'honorable Jean-Luc Pepin.

Le président: A savoir?

M. Gossage: Dix ans à la date à laquelle il avait parlé.

M. Gillespie: Et qu'il avait indiqué dans le Livre blanc présenté à la Chambre des communes.

Le président: Vous rappelez-vous de la date à laquelle cette décision avait été prise?

M. Gossage: Je ne pourrais pas vous dire quand M. Pepin avait pris la parole. Les dix ans ne faisaient bien sûr pas partie de ce livre blanc, et n'ont jamais été officiellement décidés par le gouvernement; c'était une idée de temps, et nous essayons de respecter le délai en question.

Mr. Béchard: I see that there is a lot of work and that the Committee works very well. Do you have an example of particular experiments in this field, either from private industry, or from public industry, or even from universities?

M. Gillespie: Monsieur le président, avec votre permission, je demanderai à Monsieur Gossage de répondre.

Le président: Monsieur Gossage.

M. Gossage: Monsieur le président, une grande partie des hôpitaux dans notre pays se sont convertis; les derniers chiffres que j'ai m'indiquent que 60 p. 100 d'entre eux le sont déjà et que le processus se poursuit dans beaucoup d'autres. L'industrie pharmaceutique est déjà très largement convertie, comme vous pouvez vous en rendre compte si vous achetez du dentifrice, qui est maintenant pesé en millilitres.

Ceci n'est cependant qu'une étape de préparation. Les responsables évaluent le problème, préparent des solutions et la Commission s'efforce de coordonner les travaux; en effet, le succès de l'opération dépendra de l'efficacité de la planification. Je puis vous donner deux exemples. D'une part, nous espérons beaucoup que l'on commencera à publier les températures journalières en degrés centigrades, plutôt qu'en degrés fahrenheit, à partir d'avril 1975. En outre, les ministres responsables des routes dans les provinces ont commencé à discuter de programmes de conversion, pour la période de 1976 à 1979, ce qui représenterait également des changements des signaux routiers environ à la fin de 1977. Évidemment, il ne s'agit là que de projets mais ils font partie de premières étapes de planification. Ce n'est que beaucoup plus tard que nos comités parviendront à une étape de production de plans définitifs pour chaque industrie.

M. Béchard: Merci beaucoup.

Mr. Minister, to come back to the regional offices mentioned this afternoon by Mr. Clermont, I did not hear you mention that some existed at the moment. I know that expenditures have been foreseen for the creation of a regional office in St. Johns, but I would like to know if there are any somewhere else in Canada? If so, in which provinces?



[Texte]

**Le président:** Votre dernière question, monsieur Béchard.

**M. Béchard:** La dernière?

**Mr. Gillespie:** There are regional offices of Industry, Trade and Commerce in all the provinces of Canada with the exception of Prince Edward Island and the two territories. The last province to receive a regional office is the Province of Newfoundland; there is an officer now in place there. I would hope that next year, in addition to the expansion of these regional offices in a sense of increasing the numbers of personnel attached to each and the decision-making powers that would be accorded to each of these offices, there would be additional regional offices opened in the Province of Quebec and the Province of Ontario, the two largest provinces.

**The Chairman:** Thank you.

Monsieur Lambert, Bellechasse.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le ministre. Merci bien, monsieur le président.

Je voudrais d'abord m'adresser au Ministre. Il connaît très bien le problème; il est sûrement en mesure de nous donner des renseignements qui sont précis. Lors du lancement d'un pétrolier à Lauzon, le président de la compagnie *Canada Steamship Lines*, qui est en même temps président de la compagnie Davie, chantiers maritimes de Lauzon, a dit ceci: «L'avenir des chantiers maritimes canadiens dépend d'un facteur sur lequel les propriétaires de ces chantiers n'ont aucun contrôle.» Il a enchaîné en disant: Nous devons continuellement nous traîner à genoux à Ottawa pour quêter des subventions qui nous permettent de rendre notre main-d'œuvre concurrentielle. Est-ce que le ministre peut dire au Comité, lui expliquer dans quelle mesure le ministère de l'Industrie et du Commerce aide financièrement cette compagnie à garder son chantier en activité, afin de maintenir la main-d'œuvre à un niveau assez élevé pour aider à assurer le développement économique de la région de Lauzon et des environs?

• 2025

Mon collègue me dit que c'est dans Lévis. Je suis un député canadien et tous les problèmes m'intéressent. Comme plusieurs personnes de mon comté travaillent aux chantiers de Lévis, et Lauzon, cela me justifie doublement d'intervenir dans ce domaine-là.

**M. Béchard:** Très bien. Très bien. Très bien.

**Mr. Gillespie:** A short while ago, as I recall, the hon. member asked a question in the House in respect to the difficulties experienced by the workers at Lauzon. The reason for the temporary layoff, as I understand it to be, is a shortage of materials rather than a shortage of contract work.

The Lauzon shipyards and all shipyards in Canada are eligible for a 17.5 per cent subsidy under the shipbuilding temporary assistance program. This program was extended this past spring by the government for two years. I think it has proven itself to be successful in the sense of assisting Canadian shipyards to compete for both domestic ships and foreign ones. Indeed, the particular company to which the hon. member has referred was successful a few weeks ago in securing a contract for two 35,000-ton vessels which will be financed by the Export Development Corporation. That is another federal government agency. So you have at least two federal government programs.

[Interprétation]

**The Chairman:** This will be your last question, Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** My last?

**M. Gillespie:** Notre ministère a des bureaux régionaux dans toutes les provinces, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard, et de deux territoires. La dernière province à recevoir un bureau régional était Terre-Neuve; un responsable s'y trouve maintenant. J'espère que l'an prochain, outre l'expansion des bureaux régionaux, par une expansion du personnel qui y travaille et de ses pouvoirs de décision, nous pourrions également ouvrir des bureaux régionaux supplémentaires au Québec et en Ontario, qui sont les deux provinces les plus importantes.

**Le président:** Merci.

Mr. Lambert, Bellechasse.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Minister. Thank you very much Mr. Chairman.

I would like to ask the Minister a question about a matter he knows very well. When an oil tanker was launched in Lauzon, the Chairman of Canada Steamship Lines, who is also Chairman of the Davie Company, that is the Lauzon Shipyards, said: "The future of the Canadian shipyards depends on the factor on which their owners have absolutely no control." He went on to say: we always have to crawl on our knees to Ottawa to ask for grants for making our manpower competitive. Can the Minister tell the Committee, explain to it to what extent the Department of Industry, Trade and Commerce is financially helping this company to continue work at this site, with a view to keeping its manpower at a sufficiently high level to contribute to the economic development of the Lauzon region and its surroundings?

My colleague tells me that it is in Lévis. I am a member of the Canadian Parliament, and am concerned with all problems. Since many people from my riding are working on the sites in Lévis and Lauzon, I am doubly justified in concerning myself with this field.

**Mr. Béchard:** Very well. Very well. Very well.

**M. Gillespie:** Je me rappelle, il y a quelque temps, le député a posé une question à la Chambre relative aux difficultés qu'avaient connues les travailleurs de Lauzon. Si j'ai bien compris, la mise à pied temporaire doit s'attribuer plutôt au manque de matériaux plutôt qu'au manque de travail sous contrat.

Les chantiers navals de Lauzon, comme tous ceux du Canada, sont admissibles à une subvention de 17.5 p. 100 en vertu du programme d'aide temporaire à la construction navale. Le gouvernement a prolongé ce programme de deux ans au printemps de cette année. Je trouve que le programme s'est montré efficace à fournir de l'aide aux chantiers navals canadiens en concurrence pour la construction de vaisseaux canadiens et étrangers. En effet, la société dont le député a parlé a réussi il y a quelques semaines à obtenir le contrat de construire deux vaisseaux de 35,000 tonnes qui sera financé par la Société d'expansion à l'exportation. Il s'agit d'une autre agence du gouvernement fédéral. Il existe donc au moins deux programmes du gouvernement fédéral.

## [Text]

These two happens to be under my particular jurisdiction as the Minister of Industry, Trade and Commerce assisting the shipbuilding industry of Canada. First, there are the subsidies under the shipbuilding temporary assistance program, and second, there is the Export Development Corporation which is financing, at competitive rates of interest, the purchase of Canadian ships by foreign buyers.

The answer to your question is yes. The international competitive factors are severe, but these two measures are helping to put Canadian shipyards on a fully competitive basis.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui, merci, monsieur le président, merci, monsieur le ministre.

Ma deuxième question et la dernière. Est-ce que la compagnie a fait des instances auprès du ministre afin d'obtenir son appui, l'appui des fonctionnaires du ministère également, en vue de résoudre ce problème d'approvisionnement, surtout celui de l'acier? D'après la déclaration du président, c'est surtout une pénurie d'acier qui l'empêche présentement de mettre en chantier 4 pétroliers de 39,000 tonnes chacun. Alors, étant donné que le président déclare qu'une pénurie d'acier est une raison majeure, je voudrais que le ministre nous dise si la compagnie ne fait pas seulement de la publicité, mais si elle fait aussi des instances afin d'obtenir votre coopération pour régler au moins temporairement et partiellement ce problème.

• 2030

**Mr. Gillespie:** I have no doubt that the company has made its case in very forceful terms, both to its traditional suppliers and to members of my department. As recently as last week, I met with the presidents of the steel companies to review with them the current situation of the supply of steel to Canadian users.

Here are the facts: the Canadian steel industry has increased its production this year over last year by pretty close to 14 per cent; it has reduced its exports by just under 6 per cent; during the same period of time, the imports from offshore have been reduced by about the same amount, reflecting the very tight international supply-demand situation for steel.

Steel companies have impressed upon me that they are doing all that they can, given the difficulties at the moment, to look after their traditional customers in Canada first.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Broadbent.

**M. Clermont:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** M. Lambert n'a-t-il pas droit à quinze minutes puisque c'est la première fois qu'il pose des questions pour son parti?

## [Interpretation]

Il se trouve que ces deux programmes relèvent de ma juridiction, en tant que ministre de l'Industrie et du Commerce, ce qui comprend l'aide à l'industrie canadienne de construction navale. Il y a d'abord les subventions prévues par le programme temporaire d'aide à la construction navale, et en deuxième lieu, la Société d'expansion à l'exportation qui finance, à des taux d'intérêts concurrentiels, l'achat de vaisseaux canadiens par des acheteurs étrangers.

Je réponds donc à votre question: oui, les facteurs concurrentiels internationaux sont sévères, mais ces deux programmes contribuent actuellement à mettre des chantiers navals canadiens sur des bases entièrement concurrentielles.

**The Chairman:** One last question, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes, Thank you, Mr. Chairman. thank you Mr. Minister.

Here is my second and last question. Have the companies made representations to the Minister to gain his support and that of department officials too, for solving the supply problem, especially as regards steel? According to the Chairman's statement it is mainly a lack of steel that is at present preventing the start of construction of four tankers of 39,000 tons each. Since the Chairman states that the lack of steel is a major factor, I should like to ask the Minister if the company is going beyond making publicity, by also making representations for you to co-operate, at least temporarily or partially, in solving this problem.

**M. Gillespie:** Aujourd'hui, je ne doute pas que la compagnie ne puisse défendre ses intérêts en termes très convaincants, aussi bien vis-à-vis de ses fournisseurs traditionnels qu'aux membres de mon ministère. La semaine dernière encore j'ai rencontré les présidents des aciéries afin de revoir avec eux la situation actuelle des approvisionnements en acier au Canada.

Voici les faits: l'industrie canadienne de l'acier a augmenté sa production cette année de presque 14 p. 100 par rapport à l'année dernière. Elle a réduit ses exportations d'un peu moins de 6 p. 100; au cours de la même période, les importations ont diminué du même montant, ce qui reflète la situation très tendue de l'offre et de la demande, du marché de l'acier.

Les responsables des aciéries m'ont convaincu qu'ils font tout en leur pouvoir, étant donné les difficultés du moment, pour approvisionner d'abord leurs clients traditionnels au Canada.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Broadbent.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Does not Mr. Lambert get 15 minutes as he is the first speaker for his party?



## [Texte]

**Le président:** Bien, le problème est celui-ci: si je donne cette autorisation, M. Broadbent aura aussi droit à quinze minutes. Alors, il faudra changer notre décision de siéger jusqu'à 20 h 30 avec le ministre.

**M. Clermont:** Très bien, merci.

**The Chairman:** Mr. Broadbent.

**Mr. Broadbent:** Mr. Chairman, I understand there was an agreement to have Mr. Gillespie here until 8.30 p.m., and then to proceed with another villain. Much as I would like to have my questions put to Mr. Gillespie, there are some rather important items we want to raise with Mr. Basford. I suggest that we now call it time for the Minister of Industry, Trade and Commerce.

**The Chairman:** Very well. In your name, I wish to thank the Minister and his officials who have been with us while we were examining the supplementary estimates of the Department of Industry, Trade and Commerce.

**Mr. Stevens:** On a point of order, Mr. Chairman, before we leave this measure: this afternoon, when I referred to various legislation that was to be, or has been introduced by the Minister of Energy, Mines and Resources—which the Minister says has been done on the advice of his technical committee, which seems to have various mysterious members on it—the Minister asked me, “what legislation?” I was rather surprised at his question. I am referring to Bill C-236, which deals with economic stability in Canada. Specifically, it recommends measures: to provide a means to conserve the supplies of petroleum products within Canada during periods of national emergency caused by shortages or market disturbances affecting the national security and welfare and the economic stability of Canada. That is the legislation I am referring to; I am surprised that the Minister did not even know about it.

**Mr. Gillespie:** Mr. Chairman, on the same point of order: I might compliment the member on a remarkable piece of nimble political footwork, as I think he and other members will see when they read the transcript; they will see that the positions were, in fact, reversed. Take a good look at it.

**The Chairman:** I am advised that this is not a point of order. This meeting with the Minister of Industry, Trade and Commerce is adjourned, and we still thank you.

Mr. Basford and his officials please.

• 2035

Gentlemen, we are resuming the consideration of Supplementary Estimates (A), 1973-74, relating to Central Mortgage and Housing Corporation. We are studying Vote 10a.

## URBAN AFFAIRS

## Central Mortgage and Housing Corporation

Vote 10a—To reimburse Central Mortgage and Housing Corporation for the calendar year 1973—To extend the purposes of Urban Affairs Vote 10, Appropriation Act No. 4, 1973, to reimburse Central Mortgage and Housing Corporation—\$31,300,000.

**Mr. Nielsen:** I have a point of order, Mr. Chairman: I thought you intended to put the motion right away.

## [Interprétation]

**The Chairman:** Well, the problem is the following: If I allow that much time, I will have to give 15 minutes to Mr. Broadbent also. This would mean that we would have to change our decision to sit with the Minister until 6.30 p.m.

**Mr. Clermont:** Very well, thank you.

**Le président:** Monsieur Broadbent.

**M. Broadbent:** Monsieur le président, je pensais que nous avions convenu d'avoir M. Gillespie avec nous jusqu'à 8 h 30 et poursuivre avec un autre témoin. Pourtant, j'aimerais poser des questions encore plus importantes à M. Basford. Je propose que nous en restions là maintenant avec le ministre de l'Industrie et du Commerce.

**Le président:** Très bien. En votre nom, je tiens à remercier le ministre et ses collègues, d'être venus à l'occasion de l'examen du budget supplémentaire du ministère de l'Industrie et du Commerce.

**M. Stevens:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Avant de passer à autre chose, cet après-midi lorsque j'ai parlé des diverses lois, qui doivent ou non être introduites par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, suite, selon le ministre au conseil de son comité technique qui semble être composé de divers membres très mystérieux, le ministre m'a demandé «quelle législation» et j'ai été surpris par sa question. Je veux parler du bill C-236 qui porte sur la stabilité économique au Canada. Plus particulièrement, il recommande les mesures suivantes: protéger l'approvisionnement en produits pétroliers en l'intérieur du Canada ou pour des périodes d'urgence nationale due à des pénuries ou à des bouleversements du marché affectant la sécurité nationale et le bien-être et la stabilité économique au Canada. Voilà la législation dont je parlais; je suis surpris que le ministre n'en ait jamais entendu parler.

**M. Gillespie:** Monsieur le président, en réponse à cela, je dois féliciter le député pour l'habileté remarquable dont il fait preuve en renversant ainsi la situation, comme on pourra s'en rendre compte en lisant le procès-verbal; vous verrez qu'en fait, c'est exactement l'inverse qui s'est produit. Regardez bien.

**Le président:** Ce rappel au Règlement n'est pas recevable. La séance avec le ministre de l'Industrie et du Commerce est ajournée et je vous remercie.

Monsieur Basford et ses collaborateurs, s'il vous plaît.

Messieurs, nous reprenons l'étude du Budget supplémentaire (A), 1973-1974, de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Nous en sommes au crédit 10a.

## AFFAIRES URBAINES

## Société centrale d'hypothèques et de logement

Crédit 10a—Pour rembourser la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année civile 1973—Pour étendre la portée du crédit 10 (Affaires urbaines) de la Loi n°4 de 1973 portant affectation de crédits afin de rembourser la Société centrale d'hypothèques et de logement—\$31,300,000

**M. Nielsen:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pensais que vous aviez l'intention de présenter la motion immédiatement.

[Text]

**The Chairman:** We are going to discuss the motion.

**Mr. Nielsen:** Good, I will hold it then.

**The Chairman:** You will recall . . .

Mr. Watson, you are raising a point of order? Go ahead.

**Mr. Watson:** I was talking at the time the last meeting adjourned. I am not familiar with the rules of this Committee; am I entitled to complete my 15 minutes into this meeting? I was speaking more or less in rebuttal to some of the remarks made by Mr. Broadbent who, in discussing his motion, made a number of points which I felt needed rebuttal. I can continue with the points of rebuttal that I had intended to continue with at that time.

The motion Mr. Broadbent made suggests that a broad enquiry into . . .

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, what is the point of order? I have a legitimate one to raise as soon as my friend is through.

**The Chairman:** What is your point of order?

**Mr. Watson:** I wanted to know whether or not I would be permitted to speak for the remainder of my allotted time.

**The Chairman:** Let me see.

If we are discussing the motion, that is different. We have not any set rule saying to a member, "you spoke for 5 minutes on the motion and you are out". We have the rule only for the questioning. I do not see how I can rule out anyone who wants to speak for more than 5 minutes on the motion.

You point of order, Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** This Committee finishes its sittings tonight, I believe 10 o'clock is the termination time. Under the Standing Orders, the Committee is deemed to have reported these estimates back to the House tomorrow. The motion that is before the Committee now was introduced at the last meeting at which the Minister was before us. There was an hour and half discussion on it, and apparently the meeting developed into a procedural hassle. In my view, and the view of my colleagues, the motion has now been sufficiently aired, and obviously we are not going to get any meaningful enquiry in the next hour and 20 minutes—which is all the time we have left in this Committee. The subject matter should be referred to another standing committee for a full public enquiry. I therefore move, pursuant to the provisions of Standing Order 58, seconded by Mr. Baker, that the question be now put.

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** One minute please. I have a motion now. My advisement is . . .

**Mr. Nielsen:** I might point out that the motion is not debatable under Standing Order 58 (1).

**The Chairman:** That is what we are trying to find out.

[Interpretation]

**Le président:** Nous allons débattre de la motion.

**M. Nielsen:** Bien, j'attendrai jusque là.

**Le président:** Vous vous souviendrez . . .

Monsieur Watson, invoquez-vous le Règlement? Allez-y.

**M. Watson:** C'est moi qui avais la parole au moment de l'ajournement de la dernière séance. Je connais mal les règles de ce Comité; ai-je le droit de bénéficié du reste de mes 15 minutes lors de la séance d'aujourd'hui? J'étais plus ou moins à réfuter certaines des remarques faites par M. Broadbent qui, en défendant sa motion, a avancé un certain nombre d'arguments qu'il m'a fallu contester. Je pourrais poursuivre maintenant avec la réfutation que j'avais l'intention de faire à ce moment-là.

La motion de M. Broadbent propose qu'une vaste enquête . . .

**M. Nielsen:** Monsieur le président, en quoi est-ce un rappel au Règlement? J'ai un rappel au Règlement légitime à faire aussitôt que mon collègue aura fini.

**Le président:** Quel est votre rappel au Règlement?

**M. Watson:** Je voulais savoir si on allait m'accorder ce qui me reste de mon temps de parole de la dernière fois.

**Le président:** Voyons voir.

Si nous débattons de la motion, c'est tout différent. Nous n'avons pas de règle qui dise que lorsqu'un député a parlé pendant cinq minutes sur une motion il n'a plus droit à la parole. Cette règle s'applique uniquement aux questions. Je vous mal comment je pourrais refuser la parole à quiconque souhaite intervenir pendant plus de cinq minutes sur une motion.

Quel est votre rappel au Règlement, monsieur Nielsen?

**M. Nielsen:** Ce Comité finit ses travaux ce soir, je crois que 22 h 00 est l'heure de l'ajournement. Selon le Règlement, ce Comité est sensé faire rapport du Budget à la Chambre demain. La motion à l'étude a été introduite lors de la dernière séance alors que le ministre comparaisait. On en a débattu pendant une heure et demie et la discussion a dégénéré en bataille de procédure. A mon sens, et mes collègues partagent mon avis, cette motion a maintenant été suffisamment débattue et rien de nouveau ne ressortira du débat dans le temps qui nous reste, soit une heure vingt minutes. Cette question devrait être soumise à un autre comité permanent afin qu'une enquête publique complète puisse avoir lieu. Je propose donc, conformément aux dispositions de l'article 58 du Règlement, et appuyé par M. Baker, que la motion soit mise aux voix.

**Une voix:** Mise aux voix.

**Le président:** Un instant, s'il vous plaît. J'ai là une motion. On me dit que . . .

**M. Nielsen:** Je vous signale que la motion ne peut pas être débattue comme le précise le paragraphe 1 de l'article 58 du Règlement.

**Le président:** C'est précisément ce que nous sommes en train de déterminer.



[Texte]

**Mr. Nielsen:** This is page 42 of your green book.

**The Chairman:** I am sorry to advise you that Beauchesne's Fourth Edition, citation 217, (5) states:

A motion for the previous question is not admitted in a committee of the whole or any select committee of the House.

• 2040

So I cannot entertain your motion.

**Mr. Nielsen:** On that point of order, Mr. Chairman, this is not a select committee and this is not a committee of the whole House, this is a standing committee, and a motion such as this has always been accepted in a standing committee throughout the years I have been here. The citation that you quoted, Mr. Chairman, has to do with select committees only and the committee of the whole.

**An hon. Member:** Question, question!

**The Chairman:** I want to explain what is a select committee in the mind of Mr. Beauchesne and Mr. May—it is a standing committee.

**Mr. Broadbent:** Mr. Chairman, on that, I assume you made your ruling that it is not in order.

**The Chairman:** Well, I have it in my ruling. It is not in order, but it is not regarding your motion.

**Mr. Broadbent:** No, I know that.

**The Chairman:** It is regarding having the question right now on the motion.

**Mr. Broadbent:** I know that very well, Mr. Chairman. Since there is virtual unanimity, if I understand the situation correctly, by the members around this table that the question be put, rather than get into a procedural battle in challenging your own ruling might I suggest that the question on my motion now be put.

**An hon. Member:** Question!

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

**Mr. Nielsen:** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** No?

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, I appeal your ruling that my motion was out of order.

**The Chairman:** All right. We will take the vote.

**Mr. Nielsen:** I do that regretfully.

**The Chairman:** There is no problem on that. I still think I am right.

Members have heard the ruling, which Mr. Nielsen has appealed. I will put the question.

Shall the ruling of the Chairman be sustained? Shall we call the roll?

**Some hon. Members:** Agreed.

[Interprétation]

**M. Nielsen:** C'est à la page 42 du livre vert.

**Le président:** Je regrette de devoir vous dire que la quatrième édition du Beauchesne, au commentaire 217 (5) dit:

Il n'est pas permis de proposer la question préalable au comité plénier ni à quelque comité permanent ou spécial de la Chambre.—B.328; M. 253, 442 (note 8).

Je ne peux donc pas accepter votre motion.

**M. Nielsen:** A propos de ce même rappel au Règlement, monsieur le président, ceci n'est pas un comité spécial, il n'est pas un comité plénier, c'est un comité permanent et depuis que je suis député, une telle motion a toujours été acceptée en comité permanent. Le passage que vous avez cité, monsieur le président, porte sur les comités spéciaux uniquement et le comité plénier.

**Une voix:** Mise aux voix!

**Le président:** Il faut vous expliquez que dans l'esprit de Beauchesne, et de May, un comité spécial est un comité permanent.

**M. Broadbent:** Monsieur le président, je suppose que vous déclarez donc que la motion n'est pas recevable.

**Le président:** La motion n'est pas recevable, mais cette décision ne s'applique pas à la vôtre.

**M. Broadbent:** Non, je sais cela.

**Le président:** Il s'agit de savoir si l'on va mettre la motion aux voix immédiatement.

**M. Broadbent:** Je le sais bien, monsieur le président. Étant donné qu'il y a presque unanimité autour de cette table, si je ne me trompe, plutôt que de nous engager dans la bataille de procédure, je propose que ma motion à moi soit mise aux voix.

**Une voix:** Mise aux voix.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter?

**M. Nielsen:** Non, monsieur le président.

**Le président:** Non?

**M. Nielsen:** Monsieur le président, je fais appel à votre décision déclarant ma motion irrecevable.

**Le président:** Très bien. Nous allons voter.

**M. Nielsen:** Je le fais à regret.

**Le président:** Monsieur Nielsen, il n'y a pas de problèmes à cet égard. Je continue à penser que j'ai raison.

Tous les députés ont entendu la décision à laquelle M. Nielsen fait appel. Je vais mettre la question aux voix.

La décision du président est-elle maintenue? Voulez-vous un vote nominal?

**Des voix:** D'accord.

*[Text]*

**The Chairman:** Call the roll.

Ruling negatived: Yes, 8; nays, 10.

**The Chairman:** We shall now have the question on the motion. Do you want me to read the motion?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Broadbent moved:

That the Chairman recommend to the House immediately that the House Committee on Health, Welfare and Social Affairs be instructed to enquire immediately into the operations of Central Mortgage and Housing as they relate to the formulation of Native Housing policy, the implementation of social housing policy included in legislation passed last spring, and particularly to the dismissal of a senior official responsible for policy planning in both these areas.

Motion agreed to: Yeas, 10; nays, 8.

• 2045

**The Chairman:** Any questions to the Minister?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes.

**Le président:** Monsieur Lambert, vous avez indiqué que vous vouliez poser des questions au ministre.

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui, s'il vous plaît.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci bien, monsieur le président.

Je voudrais m'adresser au ministre. Ma première question porte sur les négociations avec les provinces, et plus spécialement avec la province de Québec, concernant les politiques contenues dans le Bill C-133 et qui comportent différents programmes d'habitation et d'aménagement des quartiers. Le ministre peut-il nous dire à quel stade en sont actuellement les négociations et si l'entente qui sera éventuellement signée avec le Québec pourra être connue des municipalités intéressées assez tôt pour leur permettre de mettre à exécution les projets dont les plans sont préparés et dont les estimations sont faites et qui attendent uniquement la décision sur l'entente fédérale-provinciale.

**Mr. Basford:** Mr. Chairman and honourable members, I will relate to your question first as a general question concerning negotiations with the provinces and then particularly with Quebec.

I am currently engaged in a round of consultations with the provinces with regard to implementation of the amendments made to the National Housing Act. On Friday I was in Regina and Edmonton talking to those two governments; yesterday I met with the four Atlantic provinces in Halifax. This coming Thursday, I think it is, I meet with the Province of British Columbia and next week with the Province of Ontario, I think on Monday, and the Province of Quebec on Wednesday, for the express purpose of discussing with them a number of matters including the sewage treatment program, the amendments that I propose to the program, the changes I announced in Edmonton with regard to land assembly, and also, specifically, the implementation of the amendments to the National Housing Act.

*[Interpretation]*

**Le président:** Veuillez faire l'appel.

La décision est rejetée par 10 voix contre 8.

**Le président:** Nous allons maintenant mettre la motion aux voix. Voulez-vous que je lise la motion?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** M. Broadbent propose:

Que le président recommande à la Chambre immédiatement d'ordonner au comité de la santé, du bien-être et des affaires sociales de conduire une enquête immédiatement sur le fonctionnement de la Société centrale d'hypothèques et de logement en matière de logement pour les indigènes, l'application de la politique en matière de logements sociaux relevant de la législation adoptée au printemps dernier, et particulièrement sur le renvoi d'un haut fonctionnaire responsable de la préparation de la politique en ces deux matières.

La motion est adoptée par 10 voix contre 8.

**Le président:** Quelqu'un a-t-il des questions à poser au ministre?

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui.

**The Chairman:** Mr. Lambert, you indicated that you want to question the Minister.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes, please.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman.

My questions are directed to the Minister. My first question deals with the negotiations with the provincial governments, and more particularly with the government of Quebec dealing with the policies contained in Bill C-133 and which includes several housing and urban renewal programs. Could the Minister tell us how far these discussions have gone and if the resulting agreement with the government of Quebec could be made known to the various municipalities in sufficient time for them to implement the projects that are already set up, which have been budgeted and which need only the decision on the federal-provincial agreement to be implemented?

**M. Basford:** Monsieur le président, messieurs les députés, je vais d'abord vous parler en termes généraux des négociations en cours avec les provinces et ensuite plus précisément de celles avec le Québec.

Je suis à mener une série de consultations auprès des provinces en ce qui concerne la mise en vigueur des amendements apportés à la Loi nationale sur l'habitation. Je me suis rendu vendredi à Régina et Edmonton pour m'entretenir avec les responsables de ces deux gouvernements; hier, j'ai rencontré à Halifax des représentants des quatre gouvernements des provinces atlantiques. Je crois que c'est jeudi prochain que je dois rencontrer le gouvernement de la Colombie-Britannique et la semaine prochaine, celui de l'Ontario, lundi, je crois, et celui du Québec mercredi, à la seule fin de discuter avec eux d'un certain nombre de questions, et notamment le programme de traitement des eaux usées, des modifications que je propose d'apporter au programme, des changements que j'ai annoncés à Edmonton en ce qui concerne le remembrement des terres et encore, plus précisément, de la mise en vigueur des amendements à la Loi nationale sur l'habitation.



## [Texte]

Now, your specific question related to the neighbourhood improvement agreements and the Neighbourhood Improvement Program. At the moment I have a signed agreement with them as to the implementation of neighbourhood improvement in Alberta. As a result of my consultations so far this week, and what I understand from my officials who have been having discussions with the rest of the provinces, I am optimistic that by the end of the year I will have agreements on neighbourhood improvement with most, if not all, of the provinces.

• 2050

Whether we have one by the end of the year with Quebec remains to be seen because I am not having discussions with Dr. Goldbloom until Wednesday. Regarding neighbourhood improvement, we have had an issue over adopting the repair and rehabilitation sections of the National Housing Act to the program run in Quebec and specifically the program run in Montreal. Those discussions are going well and I certainly hope that we can have an agreement with the province of Quebec for the use and the application of neighbourhood improvement in that province. As a result of the discussions I am having and the discussions I will have next week, I am optimistic that we can get these programs going across Canada.

**M. Lambert (Bellechasse):** Deuxième question, monsieur le ministre...

**Le président:** C'est la dernière, monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Ah oui, je suis bien heureux de cela. Alors, cela veut dire que nous avançons rapidement.

**M. Clermont:** Monsieur le président, un rappel au Règlement. Est-ce que nous n'avons pas droit à 15 minutes chacun? C'est la première fois vraiment que nous avons la chance de poser des questions au ministre concernant ces crédits supplémentaires.

**Le président:** En consultant le fascicule n°55 du jeudi 29 novembre 1973, lorsque l'honorable Basford est venu devant nous, je remarque ici que nous avons débuté par la procédure. Par la suite, M. Basford, le ministre, a fait une déclaration d'ouverture et M. Woolliams a eu 15 minutes, mais il y a eu une intervention de M. Broadbent. Si nous n'avons vraiment pas questionné, je pense que nous aurions droit à ce 15 minutes. C'est cela, il n'y a pas eu de questions, M. Broadbent...

**M. Clermont:** M. Broadbent a eu 20 minutes pour sa motion...

**Le président:** ... quinze minutes...

**M. Clermont:** Vingt minutes...

**Le président:** Alors, monsieur Lambert, vous avez 15 minutes en tout.

**M. Lambert (Bellechasse):** Alors, je vais essayer d'être assez bref afin que notre travail soit vraiment efficace.

J'ai compris, monsieur le ministre, que vous êtes à négocier avec la province de Québec. Lorsque les négociations ont lieu, pouvez-vous nous dire si la province de Québec laisse voir que le programme sera appliqué, en ce qui concerne la province de Québec, par l'Office de planification et de développement du Québec ou si cela se négociera directement avec le ministère des Affaires municipales d'une part et les municipalités par le ministère des Affaires municipales d'autre part. Est-ce que les projets qu'ils veulent voir réaliser seront également soumis à votre Ministère?

## [Interprétation]

Votre question portait plus précisément sur les ententes de rénovation de quartiers et d'aménagement urbain. J'ai actuellement un accord signé avec eux relatif aux travaux d'aménagement du voisinage en Alberta. Par suite des consultations déjà faites cette semaine, et tenant compte des renseignements fournis par mes hauts fonctionnaires, qui se sont entretenus avec les autres provinces, j'espère bien qu'avant la fin de l'année, j'aurai signé des accords d'aménagement des voisinages avec la plupart des provinces, sinon avec toutes.

Il reste à savoir si on en aura un avec le Québec, car je dois m'entretenir avec le D<sup>r</sup> Goldbloom seulement mercredi. Dans le domaine de l'aménagement des voisinages, nous avons eu un différend au sujet de l'adaptation aux programmes du Québec, et surtout à Montréal, des articles de la Loi nationale sur l'habitation relative à la réparation et à la rénovation. Ces discussions avancent bien, et j'espère que nous arriverons à un accord avec la province du Québec sur l'utilisation et l'application au Québec de l'aménagement des voisinages. Je suis confiant que, par suite des discussions en cours et de celles que je dois tenir la semaine prochaine, nous pourrons lancer les programmes en question d'un bout à l'autre du Canada.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** My second question, Mr. Minister...

**The Chairman:** It is the last, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Oh yes, I am very happy about that. That means we are making a lot of progress.

**Mr. Clermont:** On a point of order, Mr. Chairman. Are we not getting 15 minutes each? It is the first time we have ever really had a chance to question the Minister on the Supplementary Estimates.

**The Chairman:** Looking at Issue 55, for Thursday, November 29, 1973, when the Honourable Mr. Basford was before us, I see that we started by procedure. Then, Mr. Basford, the Minister, made an opening statement and Mr. Woolliams had 15 minutes, but there was an interruption by Mr. Broadbent. We did not really ask questions, and I should think we ought to have these 15 minutes. That is right, there were no questions, Mr. Broadbent...

**Mr. Clermont:** Mr. Broadbent had 20 minutes for his motion...

**The Chairman:** ... 15 minutes...

**Mr. Clermont:** ... 20 minutes...

**The Chairman:** Well, then, Mr. Lambert, you have 15 minutes in all.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I will try to be fairly brief, so that our work will be really effective.

I understand, Mr. Minister, that you are negotiating with the Province of Quebec. When these negotiations are underway, can you tell us whether the Province of Quebec indicates whether the program will be implemented, in Quebec, by the Quebec Planning and Development Board, or if that will be negotiated directly with the Ministry of Municipal Affairs and the municipalities through the Ministry of Municipal Affairs. Will the projects they favour also be submitted to your department?

## [Text]

**Mr. Basford:** I just want to make sure that I am not confusing your question. We have, with the province of Quebec, what is called a master agreement that relates to a number of programs. It is under discussion and renegotiation at present. The consultations that I will have with Dr. Goldbloom next Wednesday relate specifically to the application of neighbourhood improvement programs in Quebec. I will be meeting with him both as Minister of Municipal Affairs and as Minister of the Environment relating to the sewage treatment program.

Really, it is up to the province to designate which department within its government is to be the provincial signer of negotiator regarding its neighbourhood improvement program.

You asked whether specific projects will be submitted here. The draft neighbourhood improvement agreements are concerned about two things. One is the amount of money that would be spent in the province under neighbourhood improvements and what is the process of the selection of neighbourhoods. Under the agreement that is really a provincial responsibility. Under the agreement they would select certain neighbourhoods in the various cities they are concerned with and that fit within the very broad guidelines set out in the National Housing Act.

## • 2055

The selection of neighbourhoods is a provincial-municipal affair and we do not really enter into it as long as the neighbourhoods meet the criteria of the legislation passed by Parliament. Then, with respect to the specific use of neighbourhood improvement within a municipality, we hope—and I tried to make this very clear when the bill was before the Committee, and since—that the management and administration of neighbourhood improvement and rehabilitation would really be a municipal function and that they would be principally responsible for running the programs. Therefore, if we can have an agreement with the Province of Quebec for neighbourhood improvement, let us say, in the City of Montreal, and apply neighbourhood improvement, repair and rehabilitation, it would really be administered by the City of Montreal and not by the province or by us

**M. Lambert (Bellechasse):** Est-ce que vous seriez disposé, dans le cadre d'une entente avec le Québec, à proposer ou à accepter, si c'était proposé d'autre part par le gouvernement du Québec, de faire bénéficier les municipalités qui n'ont pas le statut de cité, qui ne sont pas régies par une charte spéciale, mais qui sont régies par le Code municipal de la province de Québec? En d'autres mots, est-ce que vous allez proposer un arrangement qui serait de nature à accommoder certaines municipalités dont la population peut être de 3,000, 4,000, 5,000, mais où il y a quand même des besoins d'aqueduc, d'égouts, de pavage et également des besoins de construction de logements pour les personnes âgées? Ceci permettrait à ces personnes de pouvoir se loger à des prix qui correspondraient à leur revenu. Alors c'est un problème qui m'intéresse beaucoup, qui intéresse la population; c'est une question qui est souvent soulevée par ces catégories de municipalités et nous aime-

## [Interpretation]

**M. Basford:** Je veux d'abord m'assurer que je comprends bien votre question. Nous avons, avec la province du Québec, ce qui s'appelle un accord général qui porte sur plusieurs programmes. Cet accord fait actuellement l'objet de discussion et de nouvelle négociation. Les consultations que je dois entreprendre mercredi prochain avec le Dr Goldbloom portent uniquement sur l'application au Québec de programmes d'aménagement du voisinage. Je le rencontre en même temps en sa qualité de ministre des Affaires municipales et de ministre de l'Environnement, pour discuter du programme pour le traitement des eaux-vannes.

C'est en réalité à la province de préciser lequel de ses ministères doit négocier ou signer, au nom de la province, le programme d'aménagement du voisinage qui l'intéresse.

Vous avez demandé si les différents projets nous seront soumis. Les accords ébauchés sur l'aménagement des voisinages portent sur deux questions. L'une d'entre elles est le montant d'argent qui serait dépensé dans la province en vertu du programme d'amélioration d'un quartier et la façon dont on choisirait les quartiers en question. En vertu de cette entente, c'est là un programme qui relève réellement du gouvernement provincial. En vertu de cette entente, on choisirait dans diverses villes certains quartiers dont on s'inquiète et qui se conforment aux normes générales établies dans la loi nationale sur l'habitation.

Le choix de ces quartiers est d'ordre provincial-municipal et n'est pas de notre ressort tant que ces quartiers satisfont aux critères des lois adoptées par le Parlement. Maintenant, pour ce qui est de l'utilisation spécifique des programmes d'amélioration des quartiers au sein d'une municipalité, nous espérons, et j'ai essayé de rendre cela très clair lorsque le Comité était saisi de ce bill et même depuis, que l'administration de ce programme d'amélioration et de rénovation des quartiers deviendra réellement du ressort municipal et que ce sera à la municipalité principalement d'être responsable pour la bonne marche de ce programme. Par conséquent si nous pouvons conclure une entente avec la province de Québec en vue de ce programme d'amélioration des quartiers, disons par exemple, dans la ville de Montréal, où nous puissions prendre les mesures de rénovation et d'amélioration prévues, ce programme devrait réellement être administré par la ville de Montréal et non pas par la province ou par notre gouvernement.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Would you be willing, within the framework of an agreement with Quebec, to present or acknowledge if it was also presented by the Quebec government so that it would profit to the municipalities who have not the chart of city yet, who are not under special jurisdiction but who are under the municipal code of the Province of Quebec? In other words, will you suggest an agreement which would be of such nature that it would win the approval of certain municipalities with a population of perhaps 3,000, 4,000, 5,000 inhabitants but where they are still in need of water-works, sewers, paving and also new housing for old age people. This would enable these people to be able to rent premises at prices corresponding to their income. This is a problem which preoccupies me quite a bit and which has interested the population. It is a question that is often raised by that kind of municipality and we would be most



## [Texte]

rions bien connaître l'avis du ministre à ce sujet, afin de pouvoir donner à ces municipalités les avis qu'elles nous demandent sur les projets qu'elles ont en vue pour les mois ou les années à venir.

**Mr. Basford:** I think the neighbourhood improvement program that is contained in the National Housing Act relates to towns and cities, but it is really a provincial responsibility which neighbourhoods are selected for conservation and rehabilitation.

I think what you are getting at is that a lot of the National Housing Act programs appear to have been aimed at big cities, and I think I have been consciously trying to overcome that. I must say first that the assisted home ownership program, which is now getting into operation and I think is going very successfully, is designed to apply to all areas of the country, including the rural areas. I think the subject of my consultation with the provinces this week and next will be that this program applies in the rural areas.

In the amendments I proposed in Edmonton at the national trilevel and that I am consulting with the provinces on—sewage treatment programs and sewage treatment loans—we proposed to build into that modified or reformed program a measure that is designed to assist smaller towns and the high-cost areas to put down sewers and treatment plants.

• 2100

Under the repair and rehabilitation sections of the act, individual home owners can obtain loans, depending on income, of up to \$5,000 for the individual repair of homes, and these sections can apply to places in a province by special designation or special agreement between a province and us. I have been talking again with the provinces as to how the repair and rehabilitation grants and loans can apply in the rural parts of the provinces. I am just concluding, for example, an experimental project with Newfoundland as to the application of repair and rehabilitation in a very small town in Newfoundland, getting away from the big cities.

I have raised with every provincial minister the opportunity of discussing with us a special agreement for the application of repair and rehabilitation to some area of the small towns or rural parts of their province or the remote parts of their province, as I was doing in Saskatchewan and Alberta, to see how that program passed by Parliament could be used in the remote areas and the rural areas.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Minister . . .

**Mr. Basford:** I will be discussing that with Dr. Goldbloom on Wednesday.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je suis très heureux de vous l'entendre dire et je voudrais que ce soit le plus clair possible. Étant donné que l'on parle toujours, dans les feuillets, d'amélioration des quartiers, il faudrait bien nous entendre là-dessus. Supposons une municipalité qui connaît un développement assez considérable à cause de la construction, par exemple d'une école polyvalente. C'est tout un développement mais ce n'est pas une ville, on peut pas dire qu'il y a des quartiers. Est-ce que le programme peut considérer comme quartier le territoire qui sera désigné par la municipalité même s'il comprend toute cette

## [Interprétation]

happy to know the Minister's opinion on that subject, in order to give to these municipalities the guidance they are asking on projects foreseen for the coming months or years.

**M. Basford:** Le programme d'amélioration des quartiers que renferme la Loi nationale sur le logement se rapporte aux villes et aux villages mais relève réellement de la province dont les quartiers ont été choisis pour la conservation et la rénovation.

Là où vous voulez en venir c'est que bon nombre des programmes en vertu de la Loi nationale sur le logement semblent s'être attachés surtout à des grandes villes et j'ai essayé consciencieusement de régler cette question. Je dois dire tout d'abord que le programme d'aide aux propriétaires de maisons qui vient tout juste d'être mis en vigueur et qui sera très réussi est destiné à toutes les régions du pays, y compris les régions rurales. Mes consultations avec les provinces cette semaine et la semaine prochaine auront pour objet justement l'application de ce programme dans les régions rurales.

Dans les amendements que j'ai proposés à Edmonton lors d'une conférence nationale à trois niveaux et lors de mes consultations avec les provinces au sujet des programmes de traitement des déchets et des emprunts à cet effet, nous avons proposé de mettre dans ce programme modifié une mesure qui est destinée à aider les plus petites villes et les régions à coût élevé afin qu'ils puissent aménager des égouts et des usines de traitement de l'eau.

Au chapitre «réparation et assainissement» de la loi, les propriétaires peuvent obtenir un prêt maximal de \$5,000 selon leur revenu, en vue de la réparation de leur maison. Les articles de ce chapitre peuvent s'appliquer dans une province par désignation ou par accord spécial entre elles et nous. J'ai encore une fois parlé avec les représentants des provinces pour voir comment appliquer les articles régissant les octrois et prêts pour la réparation et l'assainissement de logements dans les régions rurales. Un projet d'essai concernant l'application de ces articles dans une toute petite ville à Terre-Neuve est sur le point de se terminer.

J'ai parlé avec tous mes homologues provinciaux de la possibilité de conclure avec nous un accord spécial portant sur l'application des articles concernant la réparation et l'assainissement de logements dans les petites villes ou les régions rurales ou très éloignées de leurs provinces. J'avais d'ailleurs étudié dans la Saskatchewan et l'Alberta comment on pourra réaliser un projet adopté par le Parlement dans les régions éloignées et rurales.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le ministre . . .

**M. Basford:** J'en parlerai mercredi prochain avec le Dr Goldbloom.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I am very happy to hear you say that, and I would like this to be as clear as possible. The papers always talk about neighbourhood rehabilitation and it is necessary to clearly understand this term. Let us take a municipality which, because of the construction of a training school, starts to develop considerably. It grows and grows, without becoming a town or having really neighbourhoods. Does the act allow municipalities to designate certain areas as neighbourhoods, even if they include what one normally calls a village? Every word has its own meaning, and I would like you to tell me precisely

## [Text]

agglomération qu'on désigne souvent sous le nom de «village». Les mots veulent dire ce qu'ils veulent dire mais je voudrais bien que l'on me dise d'une façon assez précise quelles sont les possibilités pour ces communautés de bénéficier de cette loi pour qu'elles ne soient pas paralysées à cause du mot «quartier». Alors dans l'entente il y sera peut-être possible de préciser assez bien de façon à permettre à ces communautés de profiter de cette loi-là et de l'entente, évidemment.

Je ne sais pas si vous saisissez exactement mon point de vue...

**Le président:** Monsieur Lambert je regrette. Une réponse brève s'il vous plaît, monsieur le ministre.

**Mr. Basford:** I will be very brief. It has to be a neighbourhood that falls within the definition of the Act, Bill C-133 which was passed by Parliament. It has to fit within the agreement I hope to have with the Province of Quebec as to the selection of agreement and it has to be a neighbourhood selected by the province concerned; in the case that you are interested in that would be the Province of Quebec.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Fifteen minutes, please.

**Mr. Oberle:** I would like to ask the Minister a few questions and perhaps he will allow us to ask a few questions of his able President of CMHC. The question I have to pose to the Minister deals with native housing.

I would like to inquire from the Minister if, as a result of his broken promise of September 12 that there would be a native housing policy by September 21, he has now abandoned the idea entirely as a result of his dismissal of the senior civil servant who was responsible for policy planning of such a housing scheme.

**Mr. Basford:** No.

**Mr. Oberle:** You have not abandoned the policy...

• 2105

**Mr. Basford:** We have been working within the corporation on the development for quite some time of policies that would assist the Métis and native people of Canada. I have been meeting with some limited success in the programs that have been supported so far. I have been discussing with the provinces this very week when I have been meeting with them the application of National Housing Act programs, policies and administration within their provinces to meet the special needs of native people, Métis people, and those living in the remote and often northern parts of their provinces; so if there are people going about saying that either the government or the corporation is not interested in assisting native people, they are quite wrong. The native housing group within Central Mortgage and Housing is there; it is operating within the Policy Planning Division. I would hope we could make further advances in terms of further development of policy for native people. The development of policy is very much a collective process within any government. That is my experience, having been in government for five years, and there is no relationship with the dismissal of one man and it cannot be related to any nondevelopment of policy.

## [Interpretation]

what are the possibilities for these communities to use this act and not to be restricted because of the word "neighbourhood". The definition of the term neighbourhood might make it possible for these communities to take advantage of the act and, of course, of the agreement.

I wonder whether you understand my point of view...

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Lambert. Please be brief in your answer, Mr. Minister.

**M. Basford:** Je serai très bref. Il faut qu'il s'agisse d'un quartier dans le sens de la définition donnée par le Parlement dans le bill C-133. Il faut qu'il corresponde également à l'accord que nous espérons conclure avec la province de Québec et doit être sélectionné par la province intéressée, c'est-à-dire le Québec, dans votre cas.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert. Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Vous avez quinze minutes.

**M. Oberle:** J'ai plusieurs questions à poser au ministre qui, j'espère, permettra que nous nous adressions également au président si compétent de la SCHL. Mes questions au ministre concernent les problèmes de logement des indigènes.

Je voudrais savoir si, après avoir trahi sa promesse du 12 décembre d'annoncer avant le 21 septembre une politique sur le logement des indigènes, le ministre a maintenant complètement abandonné cette idée après avoir congédié le haut fonctionnaire qui avait été chargé de ce problème.

**M. Basford:** Non.

**M. Oberle:** Vous n'avez pas abandonné l'idée d'une telle politique...

**M. Basford:** Nous avons élaboré avec la société depuis quelque temps des politiques d'aide aux métis et aux autochtones du Canada. J'ai eu des réunions qui ont connu un succès limité dans le cadre des programmes que nous subventionnons jusqu'à maintenant. J'ai discuté avec les représentants des provinces cette semaine et je les ai rencontrés concernant l'application des programmes et des politiques relatives à la loi nationale sur l'habitation et à leur administration dans leurs provinces, afin de répondre aux besoins spéciaux des autochtones, des métis et des personnes qui vivent dans des endroits éloignés ou à l'extrême nord de ces provinces. Par conséquent, si quelqu'un déclare que le gouvernement ou la société ne s'intéressent aux autochtones, ils ont bien tort. Le groupe qui s'occupe du logement des autochtones à la Société centrale d'hypothèques et de logement est sur place. Il travaille au sein de la division de la planification des politiques. J'aimerais que nous fassions des progrès afin d'améliorer les politiques concernant les autochtones. Cette élaboration de politiques est un processus collectif au sein de n'importe quel gouvernement. C'est mon expérience, et je suis au gouvernement depuis cinq ans. Il n'y a aucun rapport avec le congédiement.



[Texte]

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Did I misunderstand you? I thought you said we were on first round, that Mr. Woolliams had had his question period and that we were continuing with the first round. Yet I note that you said 15 minutes to this gentleman.

**The Chairman:** I called the 15 minutes for Mr. Woolliams but he never had it because then we had a motion from Mr. Broadbent.

**Mr. Herbert:** He is using up the rest of the 15 minutes?

**The Chairman:** Mr. Woolliams only spoke on the motion, not on the questioning at all. He is using 15 minutes.

**Mr. Oberle:**

**Mr. Oberle:** Mr. Minister, is it not fair to say that you have abandoned the policy planning group, or who would you say is now responsible for the work that Mr. Rudnicki, whom you have dismissed from the corporation, did? Who has now taken on the responsibility for the policy planning group and what work are they doing?

You have abandoned your time schedule; you promised a native housing policy by September 21 and surely to God, when you have lived in a shack all your life, a day, a month or a year makes a lot of difference. You have also stated on various media in the news in Western Canada recently that you do not see the need for a native housing policy because you feel that existing legislation can be applied. Can you fill us in on the facts, Mr. Minister? Have you abandoned the policy planning group?

**Mr. Basford:** You say, "Is it correct to say that?" The answer is categorically no.

**Mr. Oberle:** Who is responsible for it, then?

**Mr. Basford:** Within the policy planning group, there is the native housing group, which is concerned with the problems of the housing of native people.

**Mr. Oberle:** Who is responsible for that, Mr. Minister?

**Mr. Basford:** The head of that?

**Mr. Oberle:** Yes.

**Mr. Basford:** Mr. John Legasse.

**Mr. Oberle:** I see.

**Mr. Basford:** Whom I think you know.

**Mr. Oberle:** I just thought it would be interesting for the record.

**Mr. Basford:** The group headed by Mr. Legasse is very active; I hope it will continue to be active and I would hope, while there are reorganizations being contemplated within the corporation, which we have been talking about for 18 months and which I think are very badly needed, that the reorganization, which we are still studying, will give a stronger place, a more integrated place to policy development and concept development and also is designed, as the President and I hope, to assure that the corporation and its various divisions and its programs are more responsive to need than has been the case in the past. What you allege . . .

[Interprétation]

ment d'un homme ni avec l'absence d'élaboration de politiques.

**M. Oberle:** Monsieur le président.

**Le président:** M. Herbert invoque le Règlement.

**M. Herbert:** Vous ai-je mal compris? J'avais l'impression que nous étions au premier tour de questions, que M. Woolliams avait terminé ses questions et que nous étions toujours à ce premier tour. Je remarque pourtant que vous lui avez accordé 15 minutes.

**Le président:** J'avais alloué 15 minutes à M. Woolliams, mais il ne les a pas eues à cause de la motion de M. Broadbent.

**M. Herbert:** Il termine donc son 15 minutes?

**Le président:** M. Woolliams n'a parlé qu'au sujet de cette motion, et n'a pas posé de questions. Il s'agissait donc de son 15 minutes.

Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Monsieur le ministre, n'est-il pas juste de dire que vous avez abandonné le groupe de planification des politiques, qui, diriez-vous, est responsable du travail que faisait M. Rudnicki avant d'être congédié par la société? Qui est responsable maintenant du groupe de planification des politiques et quelles sont leurs activités?

Vous avez abandonné votre programme, vous aviez promis une politique de logement pour les autochtones avant le 21 septembre et il va sans dire, lorsque vous avez vécu dans une cabane toute votre vie, un jour, un mois ou une année font toute la différence. Vous avez également déclaré à divers média d'information de l'Ouest du Canada récemment que vous ne voyez pas le besoin d'une politique de logement pour les autochtones, car, à votre avis, la loi actuelle peut s'appliquer. Pouvez-vous nous en parler, monsieur le ministre? Avez-vous abandonné le groupe de planification des politiques?

**M. Basford:** Vous demandez: «Est-il exact de dire que?» La réponse c'est un non catégorique.

**M. Oberle:** Qui en est responsable?

**M. Basford:** Au sein du groupe de planification des politiques, il y a un groupe qui s'occupe du logement des autochtones et qui s'intéresse aux problèmes de logement de ces personnes.

**M. Oberle:** Qui en est responsable, monsieur le ministre?

**M. Basford:** Qui en est le chef?

**M. Oberle:** Oui.

**M. Basford:** M. John Legasse.

**M. Oberle:** Je vois.

**M. Basford:** Je crois que vous le connaissez.

**M. Oberle:** J'ai cru que ce serait intéressant de le consigner au procès-verbal.

**M. Basford:** Le groupe est dirigé par M. Legasse, un homme très actif. J'espère qu'il restera à son poste et que les réorganisations qui se font au sein de la société, dont nous parlons depuis 18 mois et qui étaient vraiment nécessaires, donneront une place plus importante et mieux intégrée à l'élaboration de politiques et de projets. Cette réorganisation devrait, comme le président et moi-même l'espérons, garantir que la société et ses diverses divisions, ses programmes, répondent mieux aux besoins que par le passé. Vous avez supposé . . .

[Text]

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, on a point of order, I have 15 minutes to question the Minister. Do we have to listen to political statements? Is the Minister using up my time or will you allow me additional time if the Minister continues? I am asking him pointed, definite questions that can be answered with yes or no or a short sentence.

**The Chairman:** I have never heard a Minister answer yes or no. But perhaps I could ask the Minister to be brief. You be brief too in your questions, please.

• 2110

**Mr. Oberle:** Have you abandoned the time-frame you pointed out to the native people, to the native consultation group, of September 21? You are not going to have a native housing policy this year. Is that right?

**Mr. Basford:** I am not abandoning whatever commitments I have made.

**Mr. Oberle:** You have made that commitment, and you have abandoned that already. What new time-frame have you established for a social housing policy?

**Mr. Basford:** I informed the Native Council, on the advice of my officers and the Policy Planning Division, that I had hoped to have a policy proposal in front of me and on my desk by September 21. That was not provided for on my table by that date, partly because of the consultations that went on with the Native Council.

I also said that once having got proposals which I have been seeking for some time, then of course I would have to deal with those. I would have to consider them. I would have to take them to my Cabinet. I would have to take them to the Treasury Board to see what kind of finances were available, and what additional support.

We are now giving them, through the various programs under the act, a fair amount of support, some \$32 million over the last year or so. Also I said I would want to consult with the provinces on this. So I have not abandoned any commitments I have made.

**Mr. Oberle:** All right. You did have a policy before you by the date described, I submit, and you have abandoned that date. You did not make an announcement.

Mr. Minister, the policy suggested to you by your officials obviously was not the policy you had envisaged for native people, even though they did follow a consultation process which you had ordered. Is it fair to say that Mr. Rudnicki was dismissed from the corporation because of the policy that his group had suggested? Or was it for other reasons?

**Mr. Herbert:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Have we not referred this matter to another committee?

**An hon. Member:** Yes.

**Mr. Oberle:** I am talking about a native housing policy.

[Interpretation]

**M. Oberle:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement, j'ai 15 minutes pour poser des questions au ministre. Dois-je écouter ses déclarations politiques? Si le ministre prend tout le temps qui m'est alloué, me donnerez-vous du temps additionnel? Je lui pose des questions bien précises auxquelles il peut répondre par un oui ou un non, ou par une phrase très courte.

**Le président:** Je n'ai jamais entendu le ministre répondre par un oui ou par un non. Je pourrais peut-être lui demander d'être bref, mais soyez bref également dans vos questions.

**M. Oberle:** Avez-vous abandonné cette date limite dont vous aviez parlé aux autochtones et aux groupes de consultation pour les autochtones du 21 septembre? Vous n'aurez pas de politique de logement pour les autochtones cette année, n'est-ce pas?

**M. Basford:** Je ne renonce à aucun engagement que j'ai fait.

**M. Oberle:** Vous aviez pris cet engagement et vous y avez renoncé déjà. Quelle nouvelle date limite avez-vous fixée pour la politique des logements sociaux?

**M. Basford:** J'ai informé le Conseil des autochtones, sur l'avis de mes agents et de la Division de planification des politiques, que j'espérais avoir sur mon bureau une proposition de politique le 21 septembre. On ne me l'a pas remise à cette date, en partie parce que les consultations avec le Conseil des autochtones se sont poursuivies.

J'ai dit aussi que, dès réception de ces propositions que j'attends depuis quelque temps, je m'en occuperai aussitôt. Il faut les étudier et les présenter au Cabinet. Je dois également les soumettre au Conseil du Trésor pour savoir quelles finances sont disponibles et quelle aide supplémentaire je peux avoir.

Nous avons donné aux autochtones, dans le cadre des programmes divers adoptés en vertu de cette loi, une aide assez importante de quelques \$32,000,000 l'an passé. J'ai déclaré également que je consulterai les provinces à ce sujet. Par conséquent je n'ai pas renoncé à mes engagements.

**M. Oberle:** Très bien. Vous aviez une politique à la date mentionnée, mais si je comprends bien vous avez renoncé à cette date. Vous n'avez rien annoncé.

Monsieur le ministre, la politique que vous avaient proposé vos hauts fonctionnaires n'était évidemment pas celle que vous aviez prévue pour les autochtones, même si elle résultait de consultations que vous aviez demandées. N'est-il pas juste de dire que M. Rudnicki a été congédié de la société à cause de la politique que ce groupe avait proposée? Ou est-ce pour d'autres raisons?

**M. Herbert:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** N'avez-vous pas transmis cette affaire à un autre comité?

**Une voix:** Oui.

**M. Oberle:** Je parle de la politique de logement pour les autochtones.



[Texte]

**The Chairman:** The motion reads that we are going to ask another committee to examine the problem there. Well, you know what the motion is anyway.

**Mr. Herbert:** Does that leave the subject still under discussion in this Committee?

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, there is a point of order raised with respect to that.

**The Chairman:** Mr. Baker.

**Mr. Baker:** On the point of order, as I have listened to the questions, this is how Mr. Rudnicki's name comes into this. The line of questioning pursued by my friend has been basically how his dismissal might relate to the matter of the development of a native housing policy under Vote 10a. I think to that extent the questions are certainly quite relevant, and also to that extent the point of order is baseless.

**Mr. Oberle:** May I continue, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Mr. Minister, can you answer this question? Was Mr. Rudnicki fired by you because of the form the native housing policy took, or for what other reason was he dismissed?

**Mr. Basford:** He was dismissed—as I have made clear in the House and as the President of CMHC has made clear in his statement—not by me but by the President in the exercise of his duties as President and the person in charge...

**Mr. Oberle:** Under your orders, Mr. Minister.

**Mr. Basford:** No, I am sorry. You object to my long answers, but I am not going to have words put in my mouth by you, Mr. Oberle, with all due respect. We have come here to two meetings of this Committee. This is the first one where we have been allowed to answer any questions, and I would appreciate the opportunity of answering the questions rather than having words put in my mouth.

He was dismissed by the President in the exercise of the President's duty—that has been made very clear—and not on my orders. He was not, however, as the President has made very clear, dismissed by reason of any policy proposals he had made. There is no connection between the development of native housing policy or changes in our policy and that dismissal.

**Mr. Oberle:** All right. Mr. Chairman, may I ask Mr. Teron a question?

• 2115

Mr. Teron, you have just heard the Minister say that the dismissal of Mr. Rudnicki was not ordered by Mr. Basford, the Minister for Housing and Urban Affairs. Why then would it be that you would tell a group of your senior officials at CMHC that you had direct orders from the Minister to fire Mr. Rudnicki or be fired yourself?

**Mr. Teron:** Mr. Chairman, the answer to that question is that...

[Interprétation]

**Le président:** La motion stipule que nous allons demander à un autre comité d'étudier le problème. Vous connaissez cette motion de toute façon.

**M. Herbert:** Est-ce que ce Comité-ci peut toujours en discuter?

**M. Baker:** Monsieur le président, on a invoqué le Règlement à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Baker.

**M. Baker:** Au sujet de ce rappel au Règlement, j'ai écouté les questions posées, et c'est comme ça que le nom de M. Rudnicki a été mentionné. Mon ami se demande comment son congédiement peut être relié à la question d'élaboration d'une politique de logement pour les autochtones, au titre du crédit 10a. Dans cette mesure les questions sont certainement pertinentes et dans ce sens le rappel au Règlement n'est pas fondé.

**M. Oberle:** Puis-je continuer, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Monsieur le ministre, pouvez-vous répondre à cette question? M. Rudnicki a-t-il été congédié par vous à cause de cette politique de logement pour les autochtones ou l'a-t-il été pour d'autres raisons?

**M. Basford:** Il a été remercié... Je l'ai dit clairement à la Chambre et le président de la Société centrale d'hypothèques et de logement a été très clair dans sa déclaration également, non pas par moi mais par le président dans l'exercice de ses fonctions de président, et les personnes chargées...

**M. Oberle:** Parce que vous l'aviez demandé, monsieur le ministre.

**M. Basford:** Je m'excuse, non. Vous vous opposez à mes longues réponses, mais je ne veux pas qu'on me dise quoi dire, monsieur Oberle, sauf votre respect. Nous sommes venus à deux réunions du Comité. Et c'est la première fois qu'on nous permette de répondre à des questions. Je suis content d'avoir l'occasion de répondre à des questions plutôt que de me faire dire des choses que je ne veux pas dire.

M. Rudnicki a été remercié par le président dans l'exercice de ses fonctions de président... Il a été très clair à ce sujet—Et non pas d'après mes ordres. Il n'a pas été, comme le président l'a clairement énoncé, remercié à cause de ses propositions en matière de politique. Il n'y a pas de rapport entre l'élaboration de politique de logement pour les autochtones ou les changements de notre politique et ce congédiement.

**M. Oberle:** Très bien. Monsieur le président, puis-je poser une question à M. Teron?

Monsieur Teron, vous venez d'entendre le ministre qui a dit que le congédiement de M. Rudnicki, n'avait pas été ordonné par M. Basford, ministre d'État chargé des Affaires urbaines. Alors pourquoi avez-vous dit à un groupe de responsables de la SCHL que vous aviez des ordres directs du ministre pour renvoyer M. Rudnicki sous peine d'être renvoyé vous-même?

**M. Teron:** Monsieur le président, la réponse à cette question est que...

[Text]

**An hon. Member:** It is true.

**Mr. Teron:** It is not true. The Minister at no time counselled me or advised me . . .

**Mr. Oberle:** You are sure now that this type of thing . . .

**Mr. Teron:** The Minister at no time asked me, informed me, persuaded me or in any way attempted to influence me in the performance of my duties on that. I can assure you and this Committee that the action I took was that of my own, after I had considered the matter for almost an entire week.

**Mr. Oberle:** You are prepared then to suffer the consequences of telling an untruth either here tonight or at the time that you made the statement?

**An hon. Member:** Oh, come on!

**The Chairman:** Mr. Oberle, if you have a point, a legal case or anything like that, all right, but do not imply that he is lying. That is not very fair.

**Mr. Oberle:** Mr. Teron, for what reason did you fire Mr. Rudnicki?

**Mr. Teron:** I have made a statement, Mr. Chairman, I am most anxious to reply to the member's question to the fullest. There has been a great anxiety to get information, and I am just as anxious to supply you with the information.

If you would allow me, Mr. Chairman, I would like to read a very brief statement, because this in an orderly way attempts to tell you as fully as possible what happened. I have already made a public statement on this subject, and I would like to quote its central point.

Mr. Rudnicki, an experienced public servant and a senior official of CMHC permitted a confidential draft Cabinet document to be reviewed by persons outside the government.

Because the document in question was disclosed, as it happens, to native people with whom we were consulting, I would like to make it clear that this incident does not diminish in any degree the concern of Central Mortgage and Housing Corporation about the housing conditions of native people, or the need to remedy them, or the work that we are doing within Central Mortgage and Housing. The dismissal had nothing to do with the subject matter within the document.

Mr. Chairman, the question of consultation itself, its desirability and effectiveness are not in dispute here either. What is of prime concern is the conduct of the affairs of CMHC, and particularly by its senior officers.

It has long been established that confidential documents on formulation of policy which ultimately must be determined by government, are privileged and are confidential. Advice and recommendations by senior public servants to the government cannot be disclosed to persons outside the government.

On the day I was to submit the document to my Minister, I learned that it had been shown, as I have already indicated, to the native people, with whom we were consulting. I felt it my duty to advise the Minister that this document, drafted for him to present to Cabinet had been revealed to people outside the government. I informed him that I considered this a serious breach of confidentiality by a

[Interpretation]

**Une voix:** C'est exact.

**M. Teron:** Ce n'est pas exact. Le ministre ne m'a jamais conseillé de . . .

**M. Oberle:** Vous êtes sûr maintenant que ce genre de chose . . .

**M. Teron:** Le ministre ne m'a jamais rien dit, ne m'a jamais avisé, ne m'a jamais persuadé et n'a jamais essayé d'une manière quelconque de m'influencer dans l'exécution de mes fonctions à ce sujet. Je puis vous assurer et je puis assurer ce Comité que la mesure que j'ai prise ne venait que de moi, et je l'ai fait après presque toute une semaine de réflexion.

**M. Oberle:** Vous êtes donc prêt à supporter les conséquences de votre affirmation non véridique que vous avez faite ce soir ici ou au moment de votre déclaration?

**Une voix:** Allons!

**Le président:** Monsieur Oberle, si votre affaire est juridiquement sûre, alors très bien, mais sinon n'essayez pas de laisser entendre qu'il ment. Ce n'est pas juste.

**M. Oberle:** Monsieur Teron, pour quelle raison avez-vous renvoyé M. Rudnicki?

**M. Teron:** J'ai fait une déclaration. Monsieur le président, je suis tout prêt à répondre aux questions du député dans leur intégrité. On a beaucoup essayé d'obtenir des renseignements, et je suis aussi prêt à vous les donner.

Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais lire une très brève déclaration, car c'est une tentative normale de vous révéler et plus exactement possible ce qui s'est passé. J'ai déjà fait une déclaration publique sur cette question, et j'aimerais en citer la partie centrale.

M. Rudnicki, fonctionnaire expérimenté et haut responsable de la SCHL, a autorisé l'examen d'un document provisoire et confidentiel du cabinet par des personnes n'appartenant pas au gouvernement.

Il se trouve que ce document a été révélé à des autochtones avec lesquels nous sommes en consultation à l'heure actuelle, j'aimerais dire clairement que cet incident ne diminue en rien l'intérêt que porte la Société centrale d'hypothèques et de logement aux conditions de logement des autochtones, ou au besoin de solution de rechange, ou au travail que nous faisons avec la Société. Le renvoi ne concerne en rien l'objet du document.

Monsieur le président, cela ne pose pas non plus la question de la nécessité et l'efficacité de la consultation elle-même. Ce qui est d'importance primordiale, c'est la conduite des affaires de la SCHL, et surtout lorsque cela est fait par les hauts responsables.

On sait depuis longtemps que les documents confidentiels concernant la formulation d'une politique qui doit être par la suite déterminée, sont privilégiés et confidentiels. Les conseils et les recommandations des hauts fonctionnaires au gouvernement ne peuvent pas être révélés aux personnes travaillant en dehors du gouvernement.

Le jour où je devais présenter ce document au ministre responsable, j'ai appris qu'il avait été montré, comme je l'ai déjà dit, aux autochtones avec lesquels nous sommes en consultation. J'ai pensé qu'il était de mon devoir d'avertir le ministre du fait que ce document, rédigé pour lui afin qu'il le présente au cabinet, avait été révélé à des personnes ne faisant pas partie du gouvernement. Je lui ai dit que



[Texte]

senior official of the corporation and that I would advise him of any action I proposed to take about the matter.

Mr. Rudnicki took the view that the paper which was revealed during his meeting with representatives of the Native Council of Canada, was a draft policy paper and was not a confidential document, and that his behaviour did not constitute any breach of trust. Mr. Rudnicki continues in this view.

If a draft document cannot be considered confidential on the grounds that it is a draft and since only a Minister can originate a final Cabinet document, then no advice emanating from a public servant would be regarded as confidential.

• 2120

The facts are as follows. The paper referred to is entitled "Memorandum to Cabinet—Draft for Ministerial Review". It bore the word the capital letters "CONFIDENTIAL" and the words "This Document is the Property of the Government of Canada". Consultation is desirable, was authorized and did take place. Responsibility for consultation however cannot be construed as authority for anyone, under any circumstances, to make available a confidential draft Cabinet document. Senior public servants are well aware of policy on the matter of confidential documents and the recognized practices of the Public Service of Canada.

I reviewed the matter very carefully and I can assure you it was with great regret that I came to the conclusion that Mr. Rudnicki's actions showed indiscretion and a lack of judgment amounting to serious misconduct.

I offered Mr. Rudnicki the opportunity to resign. He declined on the grounds that his conduct in this matter had been proper.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Teron:** Since it is not possible for me to function as President of Central Mortgage and Housing Corporation with senior advisers who simply exercise their own preferences in deciding on what is confidential and what is not, I had no alternative but to relieve him of his position.

I would like to assure members of the Committee and the public that I sought counsel in this matter. In this connection I would like to make reference to a paper on the subject of Official Responsibility, Private Conscience and Public Information, and I would like to quote from it briefly:

"... Scepticism about established authority and impatience with the slowness of government processes for decision can readily lead to the conviction that revealing a document may be the best way to force the hand of government and to foil the plots of those who are thought to be frustrating desirable action..."

[Interprétation]

je considérais là comme une violation grave du caractère confidentiel de document par un haut responsable de la Société et que je le tiendrais au courant de toute mesure que je me proposerais de prendre à ce sujet.

M. Rudnicki estimait que le document qui avait été révélé pendant une réunion avec les représentants du Conseil des autochtones du Canada, était un document provisoire de politique et n'était donc pas confidentiel et que son attitude ne constituait pas du tout un abus de confiance. M. Rudnicki est toujours de cet avis.

Si un document provisoire ne peut pas être considéré comme confidentiel pour la bonne raison qu'il est provisoire et étant donné que seul un ministre peut produire un document définitif émanant du cabinet, alors aucun conseil donné par un fonctionnaire ne devrait être considéré comme confidentiel.

Les faits sont les suivants. Le document mentionné était intitulé: «Mémoire au Cabinet—Document provisoire devant être examiné par le ministre». Sur le papier était également inscrit en lettres majuscules «CONFIDENTIEL» et «Ce document est la propriété du Gouvernement du Canada». Les consultations sont toujours souhaitables, en l'occurrence elles avaient été autorisées et avaient effectivement eu lieu. Toutefois, la responsabilité de mener des consultations ne peut être considérée comme l'autorisation pour quiconque, en quelque circonstance que ce soit, de rendre disponible un document provisoire et confidentiel du cabinet. Les fonctionnaires supérieurs connaissent très bien la politique pour ce qui est des documents confidentiels et les usages reconnus de la fonction publique du Canada.

J'ai repris la question très attentivement et je puis vous assurer que c'est avec beaucoup de regret que j'en suis venu à la conclusion que les actes de M. Rudnicki montraient un manque de discrétion et un manque de discernement qui ont eu pour conséquence une faute grave dans l'exercice de ses fonctions.

J'ai donné à M. Rudnicki la possibilité de démissionner. Il a refusé en prétextant qu'il avait agi comme il convenait en l'occurrence.

**Une voix:** Bravo

**M. Teron:** Puisqu'il ne m'est pas possible d'assumer les fonctions de président de la Société centrale d'hypothèques et de logement avec les conseillers supérieurs s'ils peuvent simplement exercer leurs propres préférences en décidant ce qui est confidentiel et ce qui ne l'est pas, je n'ai eu d'autre solution que de le relever de ses fonctions.

Je veux que les membres du Comité et le public sachent que j'ai consulté un certain nombre de personnes sur la question. A cet égard, j'aimerais mentionner un document portant sur la responsabilité officielle, la conscience privée et l'information du public; j'aimerais le citer brièvement:

«... Lorsqu'on n'est pas sûr des autorités reconnues et que l'on trouve que la lenteur du processus gouvernemental de décision peut nous amener à penser que la révélation d'un document pourrait être le meilleur moyen de forcer la main du gouvernement et de déjouer les complots de ceux qui, estime-t-on, empêchent que les mesures souhaitables ...

[Text]

**An hon. Member:** Oh my God!

**Mr. Teron:**

"... A confidence in the goodness of his own intent can lead a public servant to conclude that he, and not the elected government, knows best what the public interest requires and that he has a right or a duty to disclose private and confidential matters if he thinks their disclosure will promote a desired result ..."

"... Our system ... is dependent on confidentiality not simply for national security, but also for its very operation ..."

"... We cannot accept as permissible—a liberty by those in the service ..."

**An hon. Member:** Is that not beautiful!

**Mr. Teron:**

... of the state to place their personal convictions about policy, or about the public right to know-ahead of their official responsibility ..."

Mr. Chairman, I consider ...

**Mr. Broadbent:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Broadbent, on a point of order.

**Mr. Broadbent:** I wonder if the witness would kindly tell us the author of that statement.

**Mr. Teron:** The author of that statement is the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet.

**An hon. Member:** Beautiful.

**Mr. Teron:** And that was the paper on Official Responsibility, Private Conscience and Public Information.

I consider it an honour to be entrusted with the direction of CMHC. I assure you that I will do my best to discharge these responsibilities in a fair and capable manner.

In conclusion, it continues to be my view that all officers of this corporation must adhere to and respect the basic principles of confidentiality. Mr. Rudnicki did not share this view and his continuation as a senior employee of the corporation could not properly continue in the face of such wide divergence of opinion on such a basic matter.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** If I may ask one question, Mr. Chairman. Mr. Teron, in your statement you refer to the long-standing and established rules of governments that do not permit the revelation of Cabinet documents. You also make reference to the long-standing record of Mr. Rudnicki as a civil servant, which is 18 years. You alluded to the fact that you are a relative newcomer to government and that you just acquired all this wisdom in the last few months. Would it be fair to say, then, that you had someone from government advise you on whether or not you should fire Mr. Rudnicki, or would you now admit that the Clerk of the Privy Council was actually the person who ordered the dismissal?

[Interpretation]

**Une voix:** Oh, mon Dieu!

**M. Teron:**

"... Le fait qu'un fonctionnaire pense que son intention est bonne pourrait l'amener à conclure qu'il sait mieux que le gouvernement élu ce qu'exige l'intérêt du public et qu'il a le droit ou le devoir de révéler des questions privées et confidentielles s'il pense que leur divulgation risque d'avoir le résultat escompté ..."

"... Notre système ... dépend du caractère confidentiel non seulement pour la sécurité nationale, mais encore pour son propre fonctionnement ..."

"... Nous ne pouvons admettre que ceux qui sont au service ..."

**Une voix:** N'est-ce pas magnifique!

**M. Teron:**

"... de l'état de prendre la liberté de faire valoir leur conviction personnelle concernant la politique, ou de décider du droit que le public a de connaître les choses, en plus de leur responsabilité officielle ..."

Monsieur le président, j'estime ...

**M. Broadbent:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** M. Broadbent invoque le Règlement.

**M. Broadbent:** Je me demande si le témoin serait assez aimable pour nous donner l'auteur de cette déclaration.

**M. Teron:** L'auteur de cette déclaration est le secrétaire du Conseil privé et le secrétaire du cabinet.

**Une voix:** Magnifique

**M. Teron:** Et c'était le document sur la responsabilité officielle, la conscience privée et l'information du public.

Je considère que le fait qu'on m'ait confié la direction de la SCHL est un honneur. Je vous assure que je ferai tout mon possible pour m'acquitter de mes responsabilités avec équité et compétence.

En conclusion, je pense toujours que tous les responsables de cette Société doivent accepter et respecter les principes fondamentaux du caractère confidentiel. M. Rudnicki n'est pas de cet avis et il ne pourrait pas logiquement continuer à assumer ses responsabilités de haut fonctionnaire de la Société du fait de cette divergence d'opinions sur une question primordiale.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Si je le puis, j'aimerais poser une question, monsieur le président. Monsieur Teron, dans votre déclaration vous parlez des règles gouvernementales établies depuis longtemps qui ne permettent pas la révélation des documents du Cabinet. Vous avez aussi parlé de la longue carrière de fonctionnaire de M. Rudnicki, qui est je crois de 18 ans. Vous avez laissé entendre que vous étiez relativement nouveau au gouvernement et que vous avez simplement acquis toute cette sagesse au cours des quelques derniers mois. Serait-il juste de dire que vous avez demandé conseil à une personne du gouvernement pour savoir si vous alliez ou non renvoyer M. Rudnicki, ou allez-vous admettre maintenant que le secrétaire du Conseil privé est précisément la personne qui a ordonné ce renvoi?



[Texte]

**The Chairman:** That will be your last question, Mr. Oberle.

• 2125

**Mr. Teron:** Mr. Chairman, at no time did any person advise me to fire anyone. The counsel I sought was for the conduct of senior officials in the handling of material that was classified "confidential". I assure you that I found no difference between this or that confidentiality, or that I found any counsel within family or business, any more than you probably find within caucus. Confidentiality and the breach of it, I do not find new to me, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Herbert.

**Mr. Oberle:** This is my last question.

**The Chairman:** I am sorry. You have been on for seven minutes more than you should have.

**Mr. Oberle:** I guess you have been very kind. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Thank you.

Mr. Chairman, I intend to share my 15 minutes with Mr. Clermont. In view of the invoking by the Conservatives of the rule of closure tonight, I will be very careful of what I say.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, that is a most partisan comment.

**Mr. Herbert:** It was intended to be a partisan comment.

**Mr. Baker:** And a ridiculous comment, if I may say so, Mr. Chairman, and not worthy of the member.

**An hon. Member:** Stick to the rules.

**The Chairman:** We have heard many arguments from both sides. Mr. Herbert, you have the floor.

**Mr. Herbert:** I do wish to compliment Mr. Teron on the clarity of his statement tonight. I think it was excellently presented.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Herbert:** I want to ask the Minister of State for Urban Affairs, through you, Mr. Chairman, some questions...

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**An hon. Member:** Who is he going to fire next?

**Mr. Herbert:** No interruptions, please.

**The Chairman:** Let us have some order. Mr. Herbert has the floor.

**Mr. Herbert:** I want to ask the Minister some questions on assisted home ownership, nonprofit and co-operative housing, and what progress is being made. I am particularly interested in the construction of homes for the elderly. Can the Minister tell us how well these programs are faring?

**Mr. Basford:** After the amendments to the National Housing Act were passed, I was somewhat concerned at the slow takeup of these programs, but as of now, I am a good deal more optimistic than I was before. The assisted home ownership program has been advertised widely across Canada, although I know that my NDP colleague from New Westminster thinks I should be doing more advertising. But the reports I receive from our offices across the country show very wide interest in this from applicants and very wide interest from the builders who want to build houses within the price limitations of the program. I think that one is going very well.

[Interprétation]

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Oberle.

**M. Teron:** Monsieur le président, personne ne m'a jamais demandé de renvoyer quiconque. J'ai demandé des conseils sur la conduite de hauts fonctionnaires dans le traitement des documents classés «confidentiels». Je vous assure que je n'ai trouvé aucune différence entre tel ou tel document confidentiel, que j'ai demandé à des conseils familiaux ou d'affaires, ou au caucus du parti. La violation du caractère confidentiel est chose courante pour moi.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Herbert.

**M. Oberle:** C'est ma dernière question.

**Le président:** Je suis désolé. Vous avez parlé sept minutes de plus que vous auriez dû.

**M. Oberle:** Vous avez été très compréhensif. Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Je vous remercie.

Monsieur le président, j'aimerais partager mes 15 minutes avec M. Clermont. Vu que les conservateurs ont invoqué la clôture ce soir, je parlerai très prudemment.

**M. Baker:** Monsieur le président, ces propos sont très biaisés.

**M. Herbert:** C'est ce que je recherche.

**M. Baker:** Ils sont ridicules, si je puis dire, monsieur le président, et indignes du député.

**Une voix:** Observez le Règlement.

**Le président:** Nous avons entendu bon nombre d'arguments des deux partis. Monsieur Herbert, vous avez la parole.

**M. Herbert:** Je tiens à féliciter M. Teron de la clarté de ses propos ce soir. Il les a présentés de façon excellente.

**Une voix:** Bravo.

**M. Herbert:** J'aimerais poser quelques questions au ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

**Des voix:** Oh.

**Une voix:** Qui va-t-il renvoyer maintenant?

**M. Herbert:** Pas d'interruptions, s'il vous plaît.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. M. Herbert a la parole.

**M. Herbert:** J'aimerais poser au ministre quelques questions sur la propriété des maisons subventionnées, les logements coopératifs et à but non lucratif, et les progrès réalisés dans ce domaine. Je m'intéresse en particulier à la construction de foyers pour personnes âgées. Le ministre peut-il nous dire quelle est la situation de ces programmes?

**M. Basford:** Après l'adoption des amendements à la loi nationale sur l'habitation, je me suis quelque peu inquiété de la lenteur de la progression des programmes, mais je suis maintenant beaucoup plus optimiste que je ne l'étais. On a annoncé dans tout le Canada qu'un programme d'accession à la propriété de résidences subventionnées, bien que je sache que mon collègue NPD de New-Westminster pense qu'on devrait le faire encore plus. Mais les rapports que je reçois de nos bureaux de tout le pays indiquent un très grand intérêt des requérants et des constructeurs qui veulent construire des maisons en respectant les limites de prix du programme. Je pense que cela marche très bien.

[Text]

Concerning the nonprofit housing—unassisted home ownership—I will remind the Committee that the program only started in July and the supplementary estimates only cover the administration costs of this, but by the week ending November 16, 1973, we had some 5,600 applications. I think the program is off to a good start. The officers at CMHC are under instruction to promote it as much as they possibly can.

Regarding the co-operative housing that you mentioned, we tried in this Committee and in Parliament, to word the act in such a way that it would be of as great assistance to the co-operative movement as possible through the system of 10 per cent grants, the start-up funds, and the 100 per cent loans. In some parts of the country this is already becoming quite successful. I am speaking mainly of British Columbia where the program, through the United Housing Foundation, is working very well. However, I think the co-operative movement needs a lot of help and a lot of assistance in trying to make use of these provisions and in trying to use the program. Therefore, as part of the reorganization of the corporation, as I already announced, we intend to have at head office a program director for co-operative housing to assist the co-ops in getting their applications going. At the regional level we intend to have program officers who will be there to work with the co-operatives and try to assist them. Thirdly, in Ontario we have had some problems with two applications. One of them I got a brief about today, and neither I nor the president knew about it before. One is the Cordova Co-operative, which Mr. Broadbent mentioned, which we have had applications about, and the other is Chadwick Towers Co-operative, both of which are co-operative applications that have been turned down. I am concerned about the fact that in some way the legislative intent is not being carried out, and Mr. Teron and I have asked Dr. Alec Laidlaw, who I think is known to members of the Committee, he is the special adviser to the president on the co-operatives and has a long record of activity in the co-operative movement in this country, to review both the applications of Chadwick Towers and the Cordova Co-op and to advise us whether they are being administered properly or what can be done to make sure there are no impediments put in the way of the co-ops.

• 2130

With respect to senior citizens and particularly, in a broader sense, non-profit housing, if you wish I could table a whole list of the non-profits that are coming together, and I think those sections of the non-profit housing groups are now becoming used very widely.

I have been speaking across the country with the provinces and across the country CMHC is organizing seminars with the non-profit groups, the senior citizens groups, for the sole purpose of instructing them, helping them and advising them on how to take advantage of those new programs. So, at this point I am very optimistic.

**Mr. Herbert:** I am very glad you came to that point, Mr. Minister, because I want to expand on it a little. If a municipality or a community group considers that there is a need for homes for the elderly in their area they ask for and receive the literature which explains what is available

[Interpretation]

Pour ce qui est des logements à but non lucratif, les maisons non subventionnées, je rappellerai au Comité que le programme n'a démarré qu'en juillet et que le budget supplémentaire n'en couvre que les frais administratifs, mais la semaine se terminant le 16 novembre 1973, nous avions eu quelques 5,600 demandes. Je pense que le programme est bien démarré. Les responsables de la SCHL ont reçu l'ordre de le pousser autant qu'ils le peuvent.

Pour ce qui est des logements coopératifs dont vous avez parlé, nous avons tenté au Comité et au Parlement de donner à la loi un libellé qui permette d'offrir autant d'aide que possible au mouvement coopératif, au moyen de subventions de 10 p. 100, de crédits de début des travaux et de prêts de 100 p. 100. Dans certaines parties du pays, cela marche déjà très bien. Je parle principalement de la Colombie-Britannique où le programme fonctionne bien grâce à *United Housing Foundation*. Toutefois, je pense que le mouvement coopératif a besoin de beaucoup d'aide et d'assistance pour essayer d'utiliser ces dispositions et de profiter du programme. Ainsi, dans le cadre de la réorganisation de la Société, comme je l'ai déjà annoncé, nous entendons placer un directeur de programmes au siège social pour aider les coopératives à faire aboutir leurs demandes. Au niveau régional, nous avons l'intention de placer des agents de programmes qui travailleront avec les coopératives et essaieront de les aider. Troisièmement, nous avons eu en Ontario certains problèmes à propos de deux demandes. J'ai reçu un rapport sur l'un de ces problèmes aujourd'hui, et ni moi ni le président n'en avions eu connaissance avant. Nous avons, comme l'a indiqué M. Broadbent, reçu des demandes à propos de la coopérative Cordova, l'autre coopérative qui cause des problèmes est celle de Chadwick Towers. Dans les deux cas les demandes ont été rejetées. Ce qui m'inquiète c'est que dans une certaine mesure l'esprit de la loi n'est pas respecté, et M. Teron et moi-même avons demandé à M. Alec Laidlaw que les membres du comité connaissent je crois, c'est le conseiller spécial du président en ce qui concerne les coopératives et il travaille depuis longtemps au mouvement coopératif canadien, nous lui avons donc demandé de bien vouloir revoir les demandes à propos de Chadwick Towers et de Cordova Co-Op et de nous indiquer si elles sont convenablement administrées ou si l'on peut faire quelque chose pour s'assurer que l'on ne met pas d'obstacles aux activités des coopératives.

En ce qui concerne les personnes âgées et en particulier, dans un sens plus large, les logements sans but lucratif, je pourrais si vous le désirez vous transmettre toute une liste de ces groupes nonlucratifs qui sont regroupés, et je pense que ces sections des groupes de logement nonlucratifs sont maintenant très largement utilisées.

J'ai eu des entretiens dans toutes les provinces du pays, et partout la Société centrale d'hypothèques et de logement organise des séminaires avec des groupes à but nonlucratif, les groupes de retraités, aux seules fins de les informer, de les aider et de les conseiller quant à la façon de profiter de ces nouveaux programmes. Je suis donc jusqu'ici très optimiste.

**M. Herbert:** Je suis bien content de vous l'entendre dire, monsieur le ministre, car justement je voudrais m'arrêter un peu là-dessus. Si une municipalité ou un groupe communautaire considère qu'il y a dans sa région un besoin de maisons pour personnes âgées, elle peut demander à rece-



## [Texte]

to them. They then sometimes find themselves in the position of not really knowing what to do next. Do I understand correctly from what you say that you now have groups going about the country assisting the community groups, the municipalities, and so on, and telling them how to proceed to use the programs that have been approved by Parliament.

**Mr. Basford:** The purpose of the seminar is really to sell the program. It is also, as I mentioned earlier, the purpose of the reorganization of CMHC that we have been working on for some 18 months—Mr. Hignett started it, but Mr. Teron has been working intensively on it—which is to organize the corporation so that it can be as helpful and responsive as it possibly can to those groups. I want to make this very clear, because officers and employees of the corporation will also read the minutes of this meeting. This is in no way meant as a reflection on those employees. I have been impressed with the employees at CMHC; they work very hard for housing programs and within the corporation serving the public. What we are concerned with is not a reflection on their ability, but in order for their drive to serve the public and it is solely to organize the structure as such that their abilities and their interest is taken maximum advantage of to make the corporation as responsive to those programs and as responsive to housing needs as possible.

**Mr. Herbert:** How will the public, community groups, the municipalities, and so on, find out where these seminars are being held?

**Mr. Basford:** I am not sure that I can give you—I do not have it with me—a list of where they are being held. I can give you the names of cities, such as Halifax, Fredericton, St. John's, Montreal and Chicoutimi.

**Mr. Herbert:** Have you been into Montreal.

• 2135

**Mr. Basford:** I do not think it has been held. The regional managers across the country are in charge of organizing them. They are instructed to invite all of the groups they know of that would be interested, their so-called client groups.

**Mr. Herbert:** So, through the regional manager, a group could find out when a seminar is going to be held.

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Basford. I would like to pass the rest of my time to . . .

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, quel est le budget de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année 1973?

**Le président:** 1972-1973?

**M. Clermont:** 1973.

**Mr. Basford:** The 1973 budget, and we operate not on the government fiscal year, but on a calendar year, is \$1.008 billion.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, le gouvernement a-t-il l'intention de prolonger le programme d'assistance aux municipalités pour les usines d'épuration d'eaux vannes, dont l'application doit se terminer le 31 mars 1975? Et à ce sujet, est-ce que vous avez eu des rencontres avec les ministres provinciaux, responsables du logement, dernièrement?

## [Interprétation]

voir la documentation qui explique ce qui existe, mais parfois ils ne savent pas comment s'en servir. Est-ce que j'ai bien compris que vous avez des groupes qui parcourent le pays pour aider ces groupes communautaires, les municipalités, etc.; et expliquent comment utiliser ces programmes approuvés par le Parlement.

**M. Basford:** L'objet du séminaire est en fait de vendre le programme. C'est également, comme je l'ai mentionné plus tôt, le but de la réorganisation de la Société centrale d'hypothèques et de logement à laquelle nous travaillons depuis quelques 18 mois—M. Hignett avait commencé, M. Teron y travaille de façon intensive maintenant— il s'agit en effet de réorganiser la Société pour qu'elle puisse servir de son mieux ces groupes et répondre dans toute la mesure du possible à leurs besoins. Je voudrais que cela soit très clair, car les agents et les employés de la Société liront également le procès-verbal de cette réunion. Il ne s'agit absolument pas d'une critique de ces employés. J'ai été favorablement impressionné par eux; ils travaillent très dur au programme de logement et à servir le public. Ce qui nous intéresse, ce n'est donc pas de s'interroger sur leur compétence, mais de constater leur entrain de servir le public et nous voulons seulement organiser la société pour que leur compétence et leur intérêt soient utilisés au maximum pour que la Société réponde aussi bien que possible aux nécessités de ces programmes et aux besoins de logement.

**M. Herbert:** Comment le public, les groupes communautaires, les municipalités, etc. sauront-ils où se déroulent ces séminaires?

**M. Basford:** Je ne suis pas certain que je puis vous donner—je ne l'ai pas avec moi ici—une liste des endroits en cause. Je peux vous donner le nom de villes comme Halifax, Fredericton, Saint-Jean, Montréal et Chicoutimi.

**M. Herbert:** Y en a-t-il eu à Montréal?

**M. Basford:** Je ne crois pas qu'il y en ait eu. Les directeurs régionaux sont chargés de les organiser. On leur a demandé d'inviter tous les groupes qui à leur connaissance seraient intéressés, leurs groupes dits clients.

**M. Herbert:** Ainsi, par le directeur régional, un groupe peut apprendre quand aura lieu un séminaire.

**M. Basford:** Oui.

**M. Herbert:** Merci, monsieur Basford. Je voudrais passer le reste de mon temps . . .

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, what are the estimates of the Central Mortgage and Housing Corporation for 1973?

**The Chairman:** 1972-73?

**Mr. Clermont:** 1973.

**M. Basford:** Le budget de 1973, et nous opérons maintenant non pas selon l'année financière du gouvernement, mais l'année civile, est de 1.008 milliards de dollars.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, does the government intend to extend the assistance program to municipalities for the sewage plants that should terminate on March 31, 1975? And on the same reference, have you recently had any meetings with the provincial ministers responsible for lodging?

[Text]

**Mr. Basford:** Yes, the forgiveness section of the program administered by CMHC, which gives grants or forgivable loans to municipalities for trunk sewers and sewerage treatment plants expires in 1975. I have been working on a replacement for it and I would hope to bring in legislation dealing with that during the next session of Parliament. We have an interdepartmental committee that has met within the government. It has met with all of the provinces and, in my current round of consultations with the provinces, I made an announcement at the Edmonton National Trilevel Meeting as to the changes I thought should be made. I have been following up with the provincial ministers of housing or environment their views on the changes which I suggested. We are trying to do a number of things in the changes to make sure that the objective of the program is clearly spelled out, namely environmental protection, and bringing land onto market as quickly as possible to help the price situation. Of course, the cost of servicing is one of the big ingredients of the cost of land. In order to do that, we are prepared, under a revised program, to pay the cost of trunk storm sewers to new developments which is a new change in the program. We have never covered the cost of storm sewers under the Sewerage Treatment Program, but for new developments, and bringing into new stream and new market land, we would be prepared to cover storm sewers.

Second, we want to provide a special assistance to small towns and high-cost areas by which—and I use this figure very loosely—if the national cost of providing sewers is \$150 per capita, we would be prepared, under the program, to pay, by way of a grant, 50 per cent of the cost over that national average. This is designed to assist the small towns and small areas which often do not have the resources to put down sewers. It is also designed to assist or make it easier to develop high-cost land, for instance, rocky land. The average municipality or average developer will want to develop farm land. That is obviously the cheapest land to develop. If we put a support in for helping to develop higher-cost land, then it is easier, I think, hopefully to save some of the farmland and to put housing on land that cannot be used for farming.

**M. Clermont:** Est-ce qu'il me reste encore du temps, monsieur le président?

**Le président:** Deux minutes.

**M. Clermont:** Quelles mesures, monsieur le ministre, votre ministère entend-il apporter pour atténuer le coût élevé des terrains pour la construction domiciliaire à travers le Canada? Est-ce que votre ministère s'attend de prendre des mesures pour atténuer ce problème?

**Mr. Basford:** I think the changes in the sewer program that I proposed, as well as the other changes, are partly designed to overcome the high cost of servicing land and to have an influence in that way. But we have also made very clear at the national trilevel conference changes in our land assembly provisions to help get serviced land onto the market, into stream, as quickly as possible. I made clear I had \$100 million a year committed by my government for the next five years as a minimum towards land assembly and what I have been trying to make clear is that first we want to support land that would come on to the market quickly or, if one wants to say, quick start land assembly proposals, rather than buying land and banking it for the

[Interpretation]

**M. Basford:** Oui, la section des remises du programme administrée par la SCHL, qui accorde des subventions et des prêts nonremboursables aux municipalités pour les égouts centraux et des usines de traitement des eaux-vannes expire en 1975. J'ai étudié la possibilité de le remplacer et j'espère proposer un bill à ce sujet lors de la prochaine session parlementaire. Un comité interministériel s'est réuni. Il a rencontré toutes les provinces et, dans mon tour actuel des provinces, j'ai annoncé à la réunion nationale d'Edmonton à trois niveaux les modifications qui s'imposaient à mon avis. J'ai étudié avec les ministres provinciaux du logement ou de l'environnement ces modifications. Nous essayons de faire un certain nombre de choses pour que l'objectif du programme soit clairement défini, notamment la protection de l'environnement, et que l'on mette des terrains sur le marché aussi vite que possible pour améliorer la situation des prix. Bien sûr, le coût des services est un des plus importants en ce qui concerne les terrains. Dans ce but, nous sommes prêts, dans le cadre d'un nouveau programme, à payer le coût des égouts centraux dans les nouveaux centres de logement et c'est une autre modification au programme. Le programme de traitement des eaux-vannes ne prévoyait pas cela, mais dans le cas d'un nouveau centre, pour obtenir plus de terrains sur le marché, nous serions prêts à absorber ces frais.

Deuxièmement, nous voudrions aider spécialement les petites villes et des régions où des coûts sont élevés en ce sens que si le coût national de traitement des eaux-vannes se chiffre—et je parle ici en gros—à 150 dollars par personne, nous serions prêts, dans le cadre de ce programme, à payer, sous forme de subventions, 50 p. 100 du coût de cette moyenne nationale, pour aider les petites villes et les petites régions qui souvent n'ont pas les ressources nécessaires pour installer ces usines de traitement des eaux-vannes. Cela doit également aider ou faciliter le développement de terrains de coût élevé, par exemple, de terrains rocailleux. La municipalité moyenne ou l'entrepreneur moyen voudra construire sur les terres arables. C'est évidemment ce qu'il y a de meilleur marché. Si nous aidons à construire au contraire sur des terres revenant plus cher, il sera à mon avis plus facile, et nous l'espérons, d'économiser certaines des terres agricoles et de construire sur des terres qui ne peuvent être utilisées pour l'agriculture.

**Mr. Clermont:** Is my time up, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Two minutes.

**Mr. Clermont:** What measures, does your department plan to take in order to ease the high cost of land for housing construction throughout Canada? Is your department willing to take measures in this respect?

**M. Basford:** Je pense que les modifications apportées au programme de traitement des eaux-vannes sont en partie destinées à atténuer le coût élevé de l'aménagement de ces terrains et ainsi à avoir une certaine influence. Mais nous avons également dit très clairement lors de la conférence nationale tripartite que nous apporterions des modifications aux dispositions relatives au remembrement afin qu'il y ait plus de terrains viabilisés sur le marché, et ceci aussi vite que possible. J'ai indiqué clairement que mon gouvernement avait engagé 100 millions de dollars par an pour les cinq prochaines années comme participation minimum à ce remembrement. Tout d'abord, nous voudrions favoriser les terrains qui viendraient sur le marché assez



## [Texte]

nest 15 or 20 years, we wanted to see a good deal of our budget go to land that could be brought on to the market in 1974.

• 2140

We also wanted to say in the guidelines applicable to land assembly, although some of the land in a land assembly would be sold, in our view, for low income and moderate income housing, where it was sold at market cost or at market price, the profit made by the federal-provincial land assembly scheme should be turned back to the municipality for the provision of municipal services; the community centres or the community facilities that must come with a new community and a new development. The president has been working very hard on this in order to overcome the municipal resistance to land assembly, and by way of the land assembly to encourage new use of land assembly, to encourage municipalities to welcome land assembly and to use the provision of land assembly to cover a good deal of the cost of municipal services within it. Those are some of the measures aimed at the land cost question.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Gilbert.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I want to ask Mr. Teron a few questions with regard to the Rudnicki affair and I will be brief in setting forth some facts that have come to my attention. Mr. Teron, on October 5 Mr. Rudnicki met with certain native Indian leaders and showed the confidential document to these leaders; he did not give it to them. Then on October 10, which is five days later, Mr. Tony Belcourt had a telephone conversation with you in which you stated that you were extremely happy with the document and you expressed no displeasure with the disclosing of the document by Mr. Rudnicki. Then on October 12, two days later, Mr. Rudnicki was fired.

Mr. Teron, are those facts correct and when did you become unhappy with the disclosure of the document to Mr. Belcourt and the other native Indian leaders, if on October 10 you told Mr. Belcourt that you were very happy with the contents of the document and you expressed no displeasure whatsoever?

**Mr. Teron:** Mr. Chairman, in answer to those questions, first of all I had at no time indicated to Mr. Belcourt that I was happy with the policy documentation. Mr. Belcourt called me; we discussed the development of the native housing policy; he indicated that he had seen the document; he indicated his pleasure with it and I told him at that point that I was of course, first of all, quite shocked that he had seen it. However, I did indicate to him that the document was an early draft form and in no way was he to construe that its contents were in any way final, this was up to the Minister and the Cabinet. I did not discuss, sir, whether the policy would be accepted or not accepted; that discussion just never occurred.

**Mr. Gilbert:** You say you had no discussion with Mr. Belcourt stating that you were unhappy with the contents of the document?

## [Interprétation]

vite, ou si l'on veut, passer rapidement au remembrement, plutôt que d'acheter des terrains et de les réserver pendant quinze ou vingt ans, nous voulions qu'une bonne partie de notre budget soit consacrée à des terrains qui pourraient être mis sur le marché en 1974.

Nous voulions également dire dans les directives sur le remembrement, bien qu'une partie du terrain faisant l'objet d'un remembrement serait, à notre avis, vendue pour des logements réservés à des revenus faibles et modérés, que là où le terrain est vendu au prix courant, les bénéfices réalisés dans le cadre de ce remembrement fédéral-provincial seraient rendus à la municipalité pour ses services municipaux, les centres communautaires ou autres services qui doivent être prévus dans une nouvelle collectivité. Le président a beaucoup travaillé là-dessus pour fléchir la résistance des municipalités devant le remembrement, et pour encourager à mieux faire usage de ce remembrement, pour encourager également les municipalités à bien l'accueillir et à utiliser les revenus qu'elles en tirent pour une bonne partie du coût des services municipaux. Voilà donc certaines des mesures qui ont trait à cette question du coût des terrains.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gilbert.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions à M. Teron à propos de l'affaire Rudnicki et je veux brièvement exposer certains faits qui ont été portés à mon attention. Monsieur Teron, le 5 octobre, M. Rudnicki rencontrait certains chefs indiens à qui il montrait le fameux document confidentiel; il ne le leur a pas donné. Puis le 10 octobre, c'est-à-dire 5 jours plus tard, M. Tony Belcourt vous a parlé au téléphone et vous lui avez déclaré que vous étiez extrêmement content de ce document et vous n'avez pas indiqué qu'il vous déplaisait que M. Rudnicki l'ait rendu public. Or, le 12 octobre, deux jours plus tard, M. Rudnicki était renvoyé.

Monsieur Teron, ces faits sont-ils exacts et quand avez-vous décidé qu'il n'était pas bon que M. Belcourt et des autres chefs indiens soient mis au courant de ce document, si le 10 octobre vous lui aviez déclaré être très satisfait du contenu du document et ne pas voir d'inconvénient à ce qu'il en ait pris connaissance?

**M. Teron:** Monsieur le président, pour répondre à ces questions, je n'ai jamais déclaré à M. Belcourt que j'étais content de la politique exposée dans le document. M. Belcourt m'a en effet téléphoné; nous avons discuté de l'élaboration de la politique de logement des autochtones; il m'a dit qu'il avait vu le document; il a dit qu'il en était content et je lui ai répondu que j'étais, bien sûr, tout d'abord très bouleversé d'apprendre qu'il l'avait vu. Je lui ai dit qu'il ne s'agissait toutefois que d'une rédaction préliminaire et qu'il ne fallait surtout pas qu'il considère le contenu comme définitif, que la décision appartenait au ministre et au cabinet. Je n'ai pas discuté, monsieur, de savoir si la politique serait ou non acceptée; cette discussion n'a tout simplement jamais eu lieu.

**M. Gilbert:** Vous dites que vous n'avez pas indiqué à M. Belcourt que vous n'étiez pas content de la teneur des documents?

[Text]

**Mr. Teron:** No, never, absolutely not.

• 2145

**Mr. Gilbert:** Then on October 12, two days after your conversation with Mr. Belcourt, he was fired.

**Mr. Teron:** I knew on the Monday morning that there was this breach, and I dismissed Mr. Rudnicki on the Friday. There was a full five days.

**Mr. Gilbert:** You have just told me that it was an early draft document. Is that right?

**Mr. Teron:** Yes.

**Mr. Gilbert:** Now I am just going to ask the Minister whether he had any discussions with Mr. Teron with regard to the firing of Mr. Rudnicki, before it took place.

**Mr. Basford:** Mr. Teron informed me, as he made clear in the statement that he just gave, of the circumstances, and then advised me that he would keep me advised of what he intended to do about it, which he did.

**Mr. Gilbert:** Mr. Minister, I have always known you as a fair-minded person, and here Mr. Teron has said that this was an early draft document. Mr. Teron also said that Mr. Rudnicki considered it as a draft document and he saw no harm in disclosing it to Mr. Belcourt. Just in a spirit of fairness, here you had Mr. Rudnicki, with 18 years of work with the federal government, a tremendous input in the policy planning division of your department, and here he is fired by Mr. Teron, the new President of CMHC. Now, in a spirit of fairness, would you do the same thing to a person who has had 18 years experience and contribution to the federal government?

**Mr. Basford:** I think the matter is one, as I say, and I hesitate, as I have made clear in the House, to discuss personnel policy which is clearly the responsibility of the President and is not the liberty or the freedom of a minister to interfere with personnel policy and personnel administration, either within the Public Service or within a Crown corporation. I have made that very clear, and I think that is the only position that a minister can take in these circumstances, and is the proper one.

**Mr. Rudnicki,** as I have made clear in the House of Commons, did come to me. I referred the matter to the President, who reviewed it and confirmed his decision. I think that is the proper thing. I am hesitant to go very much further because, as I have also made clear in the House, Mr. Rudnicki had made clear to me in a letter that he is considering legal action, which is obviously his right. He is also seeking employment and I want to say nothing, and I do not think the President wants to say anything, that would interfere either with the rights of Mr. Rudnicki or the Crown in the lawsuit or his right to employment elsewhere.

**Mr. Gilbert:** Mr. Minister, I understand that Mr. Rudnicki has not taken any legal action.

**An hon. Member:** He has not taken any legal action.

**Mr. Gilbert:** He has not taken any legal action, that is right, and he is hoping that it will be cleared up by the Minister and others who are concerned. Here is a man who, on the words of Mr. Teron, discloses a document which Mr. Teron calls an early draft document. Mr. Rudnicki thinks it is the same thing. He does not think it is a confidential

[Interpretation]

**M. Teron:** Non, jamais.

**M. Gilbert:** Puis le 12 octobre, deux jours après votre conversation avec M. Belcourt, il était renvoyé.

**M. Teron:** Je savais le lundi matin qu'il y avait eu cette fuite, et j'ai renvoyé M. Rudnicki le vendredi. Donc après cinq jours.

**M. Gilbert:** Vous venez de me dire qu'il ne s'agissait que d'une première rédaction. Est-ce exact?

**M. Teron:** Oui.

**M. Gilbert:** Alors je demande au ministre maintenant s'il avait à un moment ou à un autre discuté du renvoi de M. Rudnicki avec M. Teron avant que ce dernier ne prenne cette décision.

**M. Basford:** M. Teron m'a informé des circonstances, comme il vient de le dire clairement dans sa déclaration, puis il m'a avisé qu'il me tiendrait au courant de ce qu'il ferait à ce propos, et c'est ce qu'il a fait.

**M. Gilbert:** Monsieur le ministre, je vous ai toujours considéré comme une personne honnête, et M. Teron vient de nous dire qu'il s'agissait là d'un document très préliminaire. M. Teron a également déclaré que c'était là l'avis de M. Rudnicki et qu'il ne voyait pas pourquoi il ne pourrait pas le porter à la connaissance de M. Belcourt. Maintenant, on avait M. Rudnicki qui avait 18 ans d'expérience du gouvernement fédéral, il avait énormément contribué à la division de la planification de votre ministère, et le voilà renvoyé par M. Teron, nouveau président de la SCHL. Maintenant, est-ce qu'honnêtement vous agiriez de même envers une personne qui a une telle expérience du gouvernement fédéral et qui contribue depuis 18 ans à ses activités?

**M. Basford:** Je pense qu'il s'agit là d'une question de gestion du personnel et, comme je l'ai dit clairement à la Chambre, ceci relève entièrement de la responsabilité du président et le ministre n'a ni la liberté ni le loisir de se mêler de ces questions de politique et de gestion du personnel, qu'il s'agisse de la fonction publique ou d'une société d'État. Ceci est très clair et je pense que c'est la seule position que puisse prendre un ministre dans de telles circonstances, et qu'il est bon qu'il en soit ainsi.

Comme je l'ai déjà dit à la Chambre des communes, il est vrai que M. Rudnicki est venu me voir. J'en ai parlé au président, qui a revu sa décision avant de la confirmer. Je pense que la situation est nette. J'hésite à aller beaucoup plus loin car, comme je l'ai également déclaré à la Chambre, M. Rudnicki m'a informé par lettre qu'il envisageait de porter son cas devant les tribunaux, ce qui est évidemment son droit. Il cherche également un autre emploi et je ne voudrais rien dire, et je ne pense pas que le président veuille dire quelque chose non plus, qui pourrait soit gêner M. Rudnicki, soit le gouvernement, lors du procès ou quand il sollicitera un emploi autre part.

**M. Gilbert:** Monsieur le ministre, je ne crois pas que M. Rudnicki soit allé devant les tribunaux.

**Une voix:** Non, il n'est pas allé.

**M. Gilbert:** Il ne l'a pas fait, c'est exact, et il espère que la situation pourrait être élucidée par le ministre et les autres intéressés. Voici un homme qui, pour reprendre les termes de M. Teron, dévoile un document que M. Teron déclare être au stade de première rédaction. M. Rudnicki pense que c'est la même chose. Il ne croit pas qu'il s'agisse



[Texte]

document. Mr. Teron takes it unto himself that it is a confidential Cabinet document, and he fires the man.

**Mr. Herbert:** A point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** A point of order. Mr. Herbert. I am sorry, a point of order.

**Mr. Gilbert:** Would you fire a man in those circumstances?

**The Chairman:** I am sorry, a point of order. Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Did I misunderstand, or was it not told to us that the document was clearly marked confidential.

**The Chairman:** That is not a point of order. It is a point of clarification. This was mentioned; it was marked confidential. Mr. Gilbert.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, 95 per cent of all documents that come to members are marked confidential. That confidential is just a meaningless word these days.

I am going to get right back to Mr. Teron. Mr. Teron, I am going to get right back to you because I do not think that we should let the program for native people collapse because of personality difficulties between you and Mr. Rudnicki.

Mr. Teron, I think you are familiar with the facts, and it has been pointed out to you that 80 per cent of the 60,000 Metis families earn less than \$4,000. You have documentation that the other Indian people have low incomes, many are on welfare and there is a high unemployment rate. Now just tell me and tell the members of this Committee how the amendments to the NHA fit in with help to these people in a national emergency which they have with regard to housing? Just tell me what you are going to do to help these people.

**Mr. Basford:** I think that is really directed at the legislation and the application of the legislation.

• 2150

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I think I asked Mr. Teron to answer that.

**The Chairman:** It would seem that this is a matter of policy. Mr. Teron is not qualified to answer on a matter of policy.

**Mr. Baker:** He should be.

**Mr. Gilbert:** I am asking him just how the act fits in with helping these people, the problem of which I have set forth to Mr. Teron. Surely you are familiar with the problem, Mr. Teron?

**Mr. Teron:** I must, with great respect, correct that first statement. The work on a native housing proposal and policy potential is being developed by a native housing group which is chaired by Mr. John Legasse with a staff. That staff is the same staff that has been working on it for quite some time now. It has not been diminished in any way. No person on that staff has left and they are working very aggressively attempting to deal in fact, with the very problems you are talking about.

[Interprétation]

d'un document confidentiel. M. Teron déclare lui, qu'il s'agit là d'un document confidentiel du cabinet, et il renvoyait notre homme.

**M. Herbert:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Herbert. Je suis désolé, mais M. Herbert invoque le règlement.

**M. Gilbert:** Est-ce que vous renverriez un homme dans ces circonstances?

**Le président:** Je suis désolé, M. Herbert invoque le Règlement. Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Est-ce que j'ai mal compris ou est-ce qu'on nous a bien dit que le document portait clairement l'inscription «confidentiel».

**Le président:** Il ne s'agit pas du Règlement. Vous demandez une précision. On a en effet mentionné qu'il portait la désignation «confidentiel». Monsieur Gilbert.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, 95 p. 100 des documents transmis aux députés portent cette inscription. De nos jours «confidentiel» ne veut plus rien dire.

Je reviens immédiatement à M. Teron. Parce que je ne crois pas que nous devrions laisser le programme relatif aux autochtones s'écrouler parce qu'il y a des différences d'opinion entre vous et M. Rudnicki.

Monsieur Teron, je pense que vous connaissez les faits, et on vous a indiqué que 80 p. 100 des 60,000 familles métis gagnaient moins que \$4,000. Vous avez de la documentation pour vous prouver que les autres indiens ont des revenus faibles, que beaucoup bénéficient de l'assistance sociale et que le taux de chômage est très élevé. Dites-nous maintenant comment les amendements à la loi nationale sur l'habitation peuvent aider ces personnes en cas de crise nationale, comme celle qu'ils ont avec le logement? Qu'allez-vous faire au juste pour aider ces personnes?

**M. Basford:** Ce problème relève directement de la loi et de son application.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, je veux demander à M. Teron de répondre.

**Le président:** A mon avis, il s'agit d'une question de politique. M. Teron n'est pas habilité à répondre à une question de politique.

**M. Baker:** Il devrait l'être.

**M. Gilbert:** Je lui demande tout simplement comment la loi peut aider ces personnes, qui ont un problème. Je l'ai exposé à M. Teron, qui le connaît sûrement.

**M. Teron:** Sauf votre respect, je dois corriger votre première déclaration. Le travail relatif à la proposition du logement pour les autochtones et à la politique en jeu est mis au point par un groupe spécial présidé par M. John Legasse. Son personnel est le même depuis un bon moment déjà. On ne l'a pas diminué. Aucune personne n'a quitté son emploi et tous travaillent activement à régler ces problèmes dont nous parlons.

## [Text]

We respect those problems and, in a creative way, this native housing group is trying to come up with programs and policies which we can recommend to our Minister. I can assure you that this native housing group is working very hard on this problem.

I agree with you that it is a very difficult problem and we are addressing ourselves to it in that way. There has been no diminution by the native housing group in its work on the native housing policy, sir.

**Mr. Gilbert:** Mr. Teron, just how do the amendments to the NHA help the native people of Canada to build homes? Just how is it going to cope with their problems?

**Mr. Basford:** With all due respect, Mr. Chairman and Mr. Gilbert, I think that that really is a question that I should address myself to because I have, only this week and the end of last week, been discussing this very issue with some of the provinces and intend further to do so.

The Emergency Repair Program, which is a program of federal support for the emergency repair of native housing, is done under the National Housing Act. It is referred to by me and by the native council as a band aid program, and that is the right name for it because it is a band aid program. But I would point out to Mr. Gilbert that the native council's brief comments on the Emergency Repair or Winter Warmth Program and says that they want it continued because it has served to train and support the native association in terms of building up.

They have developed some 400 housing councils across the country, surveying their housing needs, developing expertise and knowledge, and field workers in that program. We are loaning, in addition, under existing housing programs, some \$32 million a year to various native housing or Métis housing groups under the existing act and the amendments.

For example, Mr. Oberle is familiar with one in Chetwind which is something of a success story and which he can take a good deal of the credit for that was done under the National Housing Act. We are discussing with the Nonstatus Indian Association of British Columbia the application of a repair and rehabilitation program under the existing act; we are discussing the application by them of the Assisted Home Ownership Program, which I made clear, earlier this evening, is applicable all over a province and is not limited to city areas.

I have had discussions with Saskatchewan and Alberta last week, and will with Manitoba and British Columbia this week, about the application of the public housing sections to remote areas of their provinces, and how the public housing sections under the existing act can be used for the building of housing by the Métis association, and for their purchase of it.

• 2155

Next, I am discussing with them the application of the repair program which again can be undertaken by any nonprofit housing association regardless of where they want to do the repair. And I emphasize this because it is important.

## [Interpretation]

Nous avons beaucoup de respect pour ces personnes en difficultés et le travail du groupe de logement pour les autochtones essaie de trouver des programmes et des politiques qui seront recommandés au ministre. Je puis vous assurer que ce groupe se dévoue corps et âme à ce problème.

Je suis d'accord avec vous, ce problème est difficile et c'est la façon dont nous nous y attaquons. Le groupe choisi n'a pas été restreint d'aucune façon.

**M. Gilbert:** Monsieur Teron, comment les amendements à la loi nationale sur l'habitation peuvent-ils aider les autochtones du Canada à construire des maisons? Comment ces amendements peuvent-ils résoudre leurs problèmes?

**M. Basford:** Si vous le voulez bien, monsieur le président, et monsieur Gilbert, je pense que cette question s'adresse à moi, étant donné que depuis une semaine, j'ai discuté de ce sujet avec les provinces. J'ai l'intention de continuer.

Le programme de réparation d'urgence qui est un programme d'aide fédéral pour les réparations d'urgence au logement des autochtones se fait dans le cadre de la loi nationale sur l'habitation. Il m'a été transmis par le conseil des autochtones comme étant un programme provisoire. C'est vraiment ce qu'il est, un programme provisoire. J'aimerais souligner à M. Gilbert que le mémoire du Conseil des autochtones traite du programme des réparations d'urgence et du chauffage l'hiver et déclare que ce programme doit être poursuivi puisqu'il sert à former et à aider l'Association des autochtones dans ses travaux.

Ils ont mis sur pied quelque 400 conseils de logement au pays, pour enquêter sur les besoins de logement, mettre au point des services d'experts et de renseignements, et trouver des travailleurs locaux. De plus, nous prêtons en vertu des programmes de logement existants, quelque 32 millions de dollars par année aux divers groupes de logement pour les autochtones et pour les Métis au titre de la loi actuelle et de ses modifications.

M. Oberle connaît le projet de Chetwind, qui a connu beaucoup de succès et dont il est en partie responsable. Ce projet a été réalisé dans le cadre de la loi nationale sur l'habitation. Nous sommes en train de discuter avec l'Association des Indiens irréguliers de la Colombie-Britannique de l'application du programme des réparations et de restauration en vertu de la loi actuelle; nous parlons également avec eux de l'application du programme d'aide à l'accession à la propriété qui, je l'ai dit clairement au début de la soirée, s'applique à toute une province qui n'est pas restreinte aux villes seulement.

J'ai consulté la Saskatchewan et l'Alberta la semaine dernière et je rencontrerai le Manitoba et la Colombie-Britannique cette semaine concernant l'application des articles relatifs aux logements sociaux dans les régions éloignées de leur province pour savoir comment ces articles peuvent servir pour la construction et l'achat de maisons par l'Association des Métis.

Je vais ensuite discuter avec eux de l'application du programme de réparation qui peut être entrepris par des associations de logement sans but lucratif, quel que soit l'endroit où on veut faire la réparation. Et je veux souligner ce point car il est important.



## [Texte]

Repair and rehabilitation, a section that you supported is thought by most people to apply only to NIP areas—Neighbourhood Improvement Program areas. It can be used by nonprofit housing associations wherever they want to do the repair, be it in Chetwind, or Prince George or Duck Lake, or Buffalo Narrows, or St. Laurent, Manitoba, or wherever else.

**An hon. Member:** Do you remember Churchill?

**An hon. Member:** Terrible.

**Mr. Basford:** ... Churchill. Each of those native associations ...

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I think he is making a political speech. I never do.

**Mr. Basford:** Each of the native associations I would hope would have a nonprofit housing association and take advantage of the repair rehabilitation section.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I wonder if I might say to the Minister that all he has been doing for the last 10 minutes is building paper houses. He has done nothing with regard to meeting the national emergency with regard to housing.

He talks about \$32 million and Mr. Teron knows how many homes that would build for native Indian people. I think the Métis alone want 30,000 to 40,000, Mr. Minister, within the next five years, which would be an average of 8,000. If you are just going to apply \$32 million, you are not going to begin to solve the problem with regard to building homes and with regard to repairing homes.

Mr. Chairman, this is the reason we had the rising expectations of the Minister's social policy in June now becoming falling expectations. It is because of the attitude and the lack of action by the Minister, not only with regard to native housing but regarding co-op housing, NIP programs and so forth. This is why we are so damned mad ...

**Mr. Basford:** I am not aware, Mr. Gilbert, of one application from a native group under the existing act and existing programs, or those amendments, which has been turned down.

**Mr. Gilbert:** Well the reason is because they cannot qualify, Mr. Minister. This is what I have been trying to tell you: that their average income is \$4,000 and in no way can these people qualify under the amendments to the National Housing Act. This is what shocks me: your lack of knowledge with regard to their income, with regard to their unemployment, with regard to their terrible housing conditions.

**Mr. Basford:** They can qualify, as many people do, with incomes of that or less under the public housing sections of the act; and I have been discussing, as I made clear to you, with the provinces as to how the public housing sections can be applied to build housing in remote areas of the Prairie Provinces particularly for home ownership or purchase by native people. This program is underway.

## [Interprétation]

La réparation et la restauration, un article que vous avez appuyé, est de l'avis de la plupart, applicable à des régions couvertes par le programme d'amélioration des quartiers seulement. On peut l'utiliser dans des associations de logement sans but lucratif quel que soit l'endroit, que ce soit à Chetwind, Prince George ou Duck Lake, Buffalo Narrows ou Saint-Laurent, Manitoba ou ailleurs.

**Une voix:** Vous souvenez-vous de Churchill?

**Une voix:** Terrible.

**M. Basford:** Churchill. Chacune de ces associations d'autochtones ...

**M. Gilbert:** Monsieur le président, je crois que le ministre va faire une déclaration politique.

**M. Basford:** Toute association d'autochtones engloberait, j'espère, une association de logement sans but lucratif qui profiterait de cet article concernant les réparations et la restauration.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, je me demande si je peux dire au ministre que tout ce qu'il a fait au cours des dix dernières minutes, c'était de construire des maisons de papier. Il n'a rien fait concernant la crise nationale du logement.

Il parle de 32 millions de dollars et M. Teron sait combien de maisons on peut construire pour les Indiens avec cet argent. Je crois que les Métis seulement en veulent 30,000 ou 40,000, monsieur le ministre, au cours des cinq prochaines années ce qui fait une moyenne de 5,000. Si vous voulez vous servir de ces 32 millions de dollars, vous ne ferez qu'aborder le problème de construction et de réparation.

Monsieur le président, c'est pourquoi nous étions tellement heureux de la politique sociale du ministre en juin, et c'est pourquoi nous sommes maintenant si déçus. C'est à cause de cette attitude et de l'inaction du ministre, non seulement pour les logements aux autochtones mais aussi en ce qui a trait aux coopératives, aux programmes de rémunération des quartiers et tout le reste. C'est pourquoi nous sommes si désespérés ...

**M. Basford:** Monsieur Gilbert, je ne connais aucune demande d'un groupe d'autochtones qui ait été refusée dans le cadre de la loi actuelle de ces programmes et de ces amendements.

**M. Gilbert:** La raison, monsieur le ministre, c'est qu'ils ne sont pas admissibles. C'est ce que j'essaie de vous dire. Leur revenu moyen est de \$4,000 et ces personnes ne peuvent certainement pas être admissibles aux termes des amendements de la loi nationale sur l'habitation. Qu'est-ce qui me bouleverse, vous connaissez si peu le revenu, leur chômage et leur terrible condition de logement.

**M. Basford:** Ils sont admissibles, comme beaucoup d'autres, sur des revenus de cet ordre ou inférieurs à cause des articles de la loi sur les logements sociaux. J'en ai parlé, comme je vous l'ai dit, avec les provinces. J'ai discuté de ces articles concernant les logements sociaux qui peuvent être appliqués à la construction de maisons dans des régions éloignées des Prairies, surtout pour le programme d'accession à la propriété ou pour l'achat des maisons par les autochtones. Ce programme est en cours.

## [Text]

**Mr. Gilbert:** Mr. Minister, is it not a fact that they do not want public housing? What they want is their own housing. Is it not a fact that they do not want public housing? I think Mr. Teron is familiar with that because that is what it said in the document.

**The Chairman:** Gentlemen, I think I have to interrupt you because the time is up.

**Mr. Basford:** I said it was the use of the public housing sections for home purchase to obtain their houses.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Baker.

**Mr. Baker:** Because of the importance of this subject, I would like to move, seconded by my colleague Mr. Oberle, that this Committee sitting be extended to 10.30 p.m. this evening, December 4, 1973.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Some hon. Members:** No.

**The Chairman:** Moved by Mr. Baker

that this Committee sitting be extended to 10.30 p.m. this evening, December 4, 1973.

Are there any comments?

**Mr. Clermont:** Yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**M. Clermont:** Voici, monsieur le président. Je vais employer la même référence que M. Stevens. A la page 5 du fascicule n° 43 du 13 novembre 1973, on dit ceci:

... Que le Comité ne siège pas pendant plus d'une heure et demie lors des séances du matin ou de l'après-midi et pendant plus de deux heures lors des séances du soir.

Monsieur le président, la Chambre des communes ajourne à 22 h 00, et si un député veut, avant 22 h 00, prolonger le débat, voici ce que dit l'article 6 paragraphe (3):

• 2200

A 10 heures du soir les lundis, mardis et jeudis, à 6 heures du soir...

Ajournement quotidien

et à 5 heures du soir les vendredis.

Je me réfère maintenant à l'article 5. Prolongation d'une séance.

(a) Lorsque l'Orateur occupe le fauteuil, un député peut, sans avis, proposer une motion en vue de prolonger une séance pendant l'heure du dîner ou du souper ou au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin d'étudier une affaire spécifiée ou une ou plusieurs de ses étapes, sous réserve des conditions suivantes:

(i) la motion doit se rattacher aux affaires en délibération, pourvu que les travaux de tout comité plénier puissent être interrompus temporairement et en vue de proposer une motion en vertu de cet article du Règlement.

## [Interpretation]

**M. Gilbert:** Monsieur le ministre, n'est-il pas vrai que ces personnes ne veulent pas de logements sociaux? Ce qu'ils veulent, c'est leur propre maison. Je crois que M. Teron connaît la situation, car on en parle dans les documents.

**Le président:** Messieurs, il me faut vous interrompre car le temps est écoulé.

**M. Basford:** On a parlé de se servir de ces articles concernant les logements sociaux pour acheter des maisons.

**Le président:** Je vous remercie.

Monsieur Baker.

**M. Baker:** A cause de l'importance de ce sujet, j'aimerais proposer, appuyé par mon collègue Oberle, que le Comité siège jusqu'à 22 h 30 ce soir, le 4 décembre 1973.

**Des voix:** D'accord.

**Des voix:** Non.

**Le président:** Il est proposé par M. Baker:

Que le Comité siège jusqu'à 22 h 30 le 4 décembre 1973.

Avez-vous des remarques?

**M. Clermont:** Oui, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, I will use the same reference as Mr. Stevens. On page 5 of Issue 43, November 13, 1973, it is said:

That the Committee will sit for not more than one hour and a half for the morning and afternoon sittings and not more than two hours for the evening sittings.

Mr. Chairman, the House of Commons adjourns at 11 o'clock in the evening, and if a member, wishes, before 11 o'clock to extend the debate, Section 6(2) says the following:

At 10 o'clock on Monday, Tuesdays and Thursdays, at 6 o'clock p.m. ...

Daily adjournment

and at 5 o'clock p.m. on Fridays.

I now quote Clause 5. Motion to continue or extend sitting.

(5) (a) When Mr. Speaker is in the Chair, a member may propose a motion, without notice, to continue a sitting through a lunch or dinner hour or beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of considering a specified item of business or a stage or stages thereof subject to the following conditions:

(i) The motion must relate to the business then being considered provided that proceedings in any Committee of the Whole may be temporarily interrupted for the purpose of proposing a motion under the provisions of this standing order.



## [Texte]

(ii) La motion doit être proposée dans l'heure qui précède le moment où les affaires en délibération doivent être interrompues par l'heure du dîner ou du souper, l'heure consacrée aux mesures d'initiative parlementaire ou l'heure ordinaire d'ajournement quotidien.

Alors, monsieur le président, on répète souvent que les règlements de la Chambre s'appliquent aux Comités et pour que cette motion soit acceptable il faudrait qu'elle reçoive le consentement unanime de ce Comité. Je doute fort que vous receviez le consentement unanime pour prolonger la séance de ce Comité de ce côté-ci. Vous savez très bien, monsieur le président que les règlements de la Chambre s'appliquent ici comme à la Chambre.

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, I believe the reference Mr. Clermont is making is to the Committee of the Whole and not to this Committee. That publication he was reading from was published before this new committee system under which we are now operating was installed. It is referring to the Committee of the Whole, not this particular committee.

**Mr. Langlois:** On that same point of order, Mr. Chairman, we already had four sittings today and, to be fair to everybody, I think we should call it 10:00 p.m.

**Mr. Baker:** On a point of order, there is a motion...

**An hon. Member:** It is 10:00 p.m.

**An hon. Member:** That is contempt.

**An hon. Member:** No, it is not.

**The Chairman:** Do not argue. I cannot sit any further. You know the rules—two hours at night.

The meeting is adjourned.

**An hon. Member:** We had one and a half hours.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, you are showing an unusual partisanship, even for you, sir—an unusual partisanship.

**The Chairman:** The meeting adjourned.

## [Interprétation]

(ii) The motion must be proposed in the hour preceding the time at which the business under consideration should be interrupted by a lunch or dinner hour, private members' hour or the ordinary time of daily adjournment.

And so, Mr. Chairman, it is often said that the Standing Orders of the House apply to Committees, and for this motion to be in order, it would have to have the unanimous consent of this Committee. I doubt very much that you would have unanimous consent of this side of the Committee to extend the sitting. You know very well, Mr. Chairman, that the Standing Orders of the House apply here also.

**Le président:** Monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, je crois que le renvoi que M. Clermont cite s'applique au Comité plénier et non pas à notre Comité. La référence qu'il cite a été publiée avant que ne soit établi ce nouveau régime de comités sous lequel nous fonctionnons maintenant. Cela s'applique au comité plénier, et non pas à ce comité-ci.

**M. Langlois:** A propos du même rappel au Règlement, monsieur le président, nous avons déjà siégé quatre fois aujourd'hui, et pour faire justice à tout le monde, j'estime que nous devrions considérer qu'il est 10 h 00 du soir.

**M. Baker:** J'invoque le Règlement pour dire que l'on propose une motion...

**Une voix:** Il est 10 h 00 du soir.

**Une voix:** Ceci est un outrage au Règlement.

**Une voix:** Non, c'est inexact.

**Le président:** Ne vous disputez pas. Je ne peux plus siéger. Vous connaissez le Règlement, 10 h 00 le soir.

La séance est levée.

**Une voix:** Nous n'avons siégé qu'une heure et demie.

**M. Baker:** Monsieur le président, vous faites preuve d'un esprit de parti, inhabituel même pour vous.

**Le président:** La séance est levée.

## APPENDIX "CC"

Following is text of note as delivered to State Dept. Text begins Cdn Emb presents its compliments to Dept of State and has honour to refer to current developments affecting trade in energy between the two countries.

Reduction in Mideast oil production is creating pressure on world oil supplies at time when CDA's own petroleum industry is strained to meet existing market requirements and when proven petroleum reserves of CDA are declining. Export of crude oil and equivalent hydrocarbons has required licence of NEB since Mar. 1, i.e. well before recent Mideast developments. Govt of CDA brought crude oil under Board's control because, in early part of 1973, export demand was so strong as to strain capacity of CDA's oil production and transportation systems and threaten continuity of supply of Cdn crude oil to domestic refiners.

In granting export licences, board is required by law, among other things, to quote satisfy itself that quantity of oil to be exported does not exceed surplus remaining after due allowance has been made for reasonably foreseeable requirements for use in CDA unquote. Board's implementation of export control has been on an interim basis pending holding of a hearing and submission of report to govt regarding appropriate methods of protecting public interest in respect of oil exports over longer term.

Briefly, Board's approach has been to license crude oil exports on monthly basis. Board makes a forecast of deliverable production, in conjunction as necessary with provincial regulatory authorities. From this is deducted Cdn requirements, as nominated by domestic refiners. Also, allowance is made for desired stock changes and exceptional items such as pipeline fill. Balance is found to be surplus to Cdn requirements and export licences are issued to qualified applicants. In every month since inception of export licensing, sum of export applications has exceeded Board's finding as to aggregate exportable surplus. Under system, fluctuations in quantity available for export reflect changes in Board's estimate of deliverable production and of Cdn requirements.

There may be some misunderstanding in USA as to magnitude of CDA's hydrocarbon energy resources. Fact is that presently proven reserves of oil and natural gas in Cdn western sedimentary basin are relatively small in relation to Cdn domestic requirements and present USA market demand. This situation is particularly serious in that to date little oil has been found in Cdn Arctic and there is uncertainty surrounding economic feasibility of transporting Arctic gas to southern markets. (There are also environmental and social issues requiring careful assessment). USA action in Mar. 70 in establishing quantitative restrictions on imports of Cdn crude oil into districts I-IV at a level of 395,000 b/d may have led some USA observers to conclude that CDA had extensive resources available for export. Cdn exports at that time to district V, where quantitative restrictions did not apply, were 193,000 b/d. Quota established by USA plus exports to

## APPENDICE "CC"

Voici le texte d'une note remise au département d'État. Début du texte: L'ambassade du Canada présente ses compliments au Département d'État et a l'honneur de se référer à la situation actuelle touchant le commerce en matière d'énergie entre les deux pays.

La réduction de la production pétrolière du Moyen-Orient crée des problèmes d'approvisionnement en pétrole dans le monde, à un moment où l'industrie pétrolière du Canada éprouve des difficultés à répondre aux besoins du marché et où les réserves prouvées du Canada diminuent. Depuis le 1<sup>er</sup> mars, l'exportation du pétrole brut et des hydrocarbures correspondants est soumise à un permis du Conseil national de l'Énergie, c'est-à-dire depuis bien avant les récents événements du Moyen-Orient. Le gouvernement du Canada a placé le pétrole brut sous l'autorité du Conseil, en raison du fait qu'au début de 1973, la demande d'exportation avait tellement augmenté qu'elle risquait de mettre en difficulté la production pétrolière du Canada et ses moyens de transport et d'interrompre l'approvisionnement continu en pétrole brut canadien des raffineries nationales.

Pour accorder des permis d'exportation, le Conseil est tenu en vertu de la loi, de s'assurer, entre autres, que la quantité de pétrole à exporter ne dépasse pas l'excédent en réserve, compte tenu des besoins prévisibles et normaux du Canada. Fin du texte. Le contrôle des exportations effectué par le Conseil a été provisoire, en attendant la tenue d'une audience et la présentation d'un rapport au gouvernement sur les méthodes appropriées visant à protéger l'intérêt public au regard des exportations de pétrole à plus long terme.

En somme, la méthode appliquée par le Conseil a consisté à délivrer des permis d'exportation de pétrole brut sur une base mensuelle. Le Conseil fait des prévisions quant à la production livrable de concert, s'il y a lieu, avec les autorités provinciales investies d'un pouvoir de réglementation. À partir de ces prévisions, on déduit les besoins du Canada, calculés par les raffineurs canadiens. On fait également la part des changements voulus en matière de stocks et des articles exceptionnels nécessaires au remplissage d'un pipe-line. La différence représente l'excédent des besoins du Canada et les permis d'exportation sont délivrés aux intéressés admissibles. Chaque mois depuis l'institution du régime des permis d'exportation, l'ensemble des demandes d'exportation a dépassé les calculs du Conseil en ce qui concerne l'excédent global exportable. Dans le cadre du régime, les fluctuations des quantités exportables reflètent les changements survenus dans l'évaluation par le Conseil de la production livrable et des besoins du Canada.

Il est possible que les États-Unis aient une fausse idée quant aux ressources d'hydrocarbures du Canada. En fait, les réserves prouvées de pétrole et de gaz naturel dans le bassin sédimentaire de l'Ouest du Canada sont aujourd'hui relativement limitées par rapport aux besoins du Canada et de la demande actuelle sur le marché des États-Unis. Cette situation est particulièrement grave puisqu'à ce jour on n'a découvert que de faibles quantités de pétrole dans l'Arctique canadien et qu'on n'a pas la certitude que le transport du gaz de l'Arctique jusqu'aux marchés du Sud soit économiquement possible. (Il faut également accorder beaucoup d'attention aux questions sociales et écologiques). En mars 1970, les mesures prises par les États-Unis pour ramener à 395,000 barils par jour la quantité de pétrole brut importé du Canada par les régions 1 à 4 ont pu amener certains observateurs à conclure que le Canada disposait d'immenses ressources destinées à l'exportation.



district V, came to 588,000 b/d. Cdn exports of crude oil to USA are currently running at approximately one million barrels per day and will cumulatively be at higher level in 1973 than in any previous year.

In context of energy relations between CDA and USA, it might be noted that in addition to quantitative restrictions on import of Cdn oil, USA has had in effect since 1964 an effective embargo on import of Cdn and other foreign uranium to fuel USA lightwater reactors. CDA buys oil required for domestic market in eastern CDA from overseas sources. Like USA CDA pays current innatl prices for such oil. Similarly, price of oil exported from CDA to USA is set at level which makes oil delivered to Chicago market similar in price to that paid by USA consumers there for other imported oil. CDA has not/not taken lead in raising prices, but has acted only when USA consumers have paid higher prices to other suppliers. To achieve this objective an export tax is established at level which reflects difference between Chicago price for imported crude oil and Cdn domestic price. Tax has been made necessary in large measure by voluntary price restraint which presently applies to Cdn crude oil sold domestically. In the absence of such price restraint, domestic Cdn price would directly reflect innatl price level in eastern CDA. The price to USA consumers would reflect prices of innatl oil in Chicago which are expected to be only marginally higher.

With regard to oil products, exports have since June been progressively brought under control of NEB. This action has been taken to ensure that unusual export demand for products did not/not impair supplies to Cdn consumers. In licensing export of products, Board operates under same legislative constraints as in case of crude oil, i.e. it must be satisfied that products to be exported are surplus to Cdn requirements. Board's approach has been to license tanker-borne shipments on cargo-by-cargo basis while exports by overland means of transport are permitted on basis of licences covering periods of up to six months, but generally not/not more than one month. CDA is not/not normally large exporter of motor gasoline and middle distillates. During spring, a surge of export demand developed affecting particularly eastern Cdn markets where supply was already being influenced by difficulty of securing normal imports in face of strong buyer competition in overseas refinery markets. NEB control has sharply curtailed exports from Ontario and eastern CDA where potential shortages were faced. On Prairies, a regional surplus was identified and substantial exports, particularly of motor gasoline, have been licensed for export to USA. Heavy fuel oil is by far most important oil product exported from CDA. A review of local requirements, refinery production, planned exports and imports covering fourth quarter of 1973 and first quarter of 1974 showed substantial exportable surplus but even larger planned exports. It was therefore apparent some time ago that Board's licensing would have to be designed to quote thin out unquote some shipments. To this have now been added uncertainties arising from overseas oil situation. As result Board has had to deny a high proportion of recent export applications on grounds that it was unable to satisfy itself as to oil in

A ce moment-là, le Canada exportait vers la région 5, où on n'avait imposé aucune restriction quantitative, 193,000 barils par jour. Le quota fixé par les États-Unis en s'ajoutant aux exportations d'autres origines à la région 5, atteignait 588,000 barils par jour. Actuellement, le Canada exporte environ 1 million de barils de pétrole brut par jour vers les États-Unis et en exportera sans doute encore plus cumulativement en 1973.

Dans le contexte des relations canado-américaines en matière d'énergie, il ne faut pas oublier qu'en plus des restrictions quantitatives sur les importations de pétrole canadien, les États-Unis imposent depuis 1964 un véritable embargo sur l'importation d'uranium, du Canada ou d'ailleurs, destiné à alimenter les réacteurs à eau légère des États-Unis. Le Canada achète à l'étranger le pétrole nécessaire aux provinces de l'Est. Comme les États-Unis, le Canada paie ce pétrole aux tarifs internationaux courants. De la même façon, on fait en sorte que le prix du pétrole canadien livré à Chicago soit le même que celui payé par les consommateurs américains pour le pétrole d'autres provenances. Le Canada n'a pas été le premier à augmenter les prix; il ne l'a fait que parce que les consommateurs payaient un prix supérieur aux autres fournisseurs. Afin de majorer le prix de son pétrole, le Canada a imposé une taxe à l'exportation qui représente la différence entre le prix du pétrole brut importé à Chicago et celui du pétrole canadien consommé sur place. On a dû imposer cette taxe surtout parce qu'on a volontairement limité le prix du pétrole brut canadien vendu dans le pays. Si ce n'était de cette limite volontaire, le prix du pétrole canadien consommé sur place correspondrait directement aux tarifs internationaux que paie l'Est du Canada. Le prix payé par les consommateurs américains correspondrait aux tarifs internationaux appliqués à Chicago qui ne sont pas censés augmenter beaucoup.

En ce qui concerne les produits pétroliers, les exportations ont été graduellement ramenées, depuis juin, sous le contrôle de l'ONE. On a pris cette mesure afin d'assurer que la demande inhabituelle de produits exportés n'entame pas les réserves des consommateurs canadiens. En autorisant l'exportation de ces produits, l'Office se plie aux mêmes exigences législatives que pour le pétrole brut, c'est-à-dire qu'il doit être certain que les produits à exporter sont en excédent. L'Office a donc accordé un permis à chaque expédition par pétrolier tandis que les exportations par moyens de surface bénéficient de permis allant jusqu'à six mois mais ne dépassant généralement pas un mois. Le Canada n'est normalement pas un gros exportateur d'essence et de produits de distillation intermédiaires. Au printemps, la demande s'est soudainement accrue, affectant particulièrement les marchés de l'Est du Canada où l'on avait déjà de la difficulté à obtenir la quantité normale de pétrole importé à cause de la forte concurrence entre acheteurs sur les marchés étrangers de produits pétroliers. L'ONE a fortement diminué les exportations vers l'Ontario et l'Est du Canada où il risque d'y avoir pénurie. Dans les Prairies, il y a un excédent et on a autorisé l'exportation vers les États-Unis de grandes quantités de pétrole particulièrement sous forme d'essence. L'huile lourde est de loin le produit pétrolier le plus important qu'exporte le Canada. Une étude des exigences locales, de la production des raffineries, des exportations et des importations projetées pour le quatrième trimestre de 1973 et le premier trimestre de 1974 indique qu'il y a d'importants surplus à exporter mais qu'on prévoit les excéder. On s'est donc rendu compte, il y a quelque temps, que des commissions devraient être chargées de (citation) limiter (fin de la citation) certaines cargaisons. A cela viennent maintenant s'ajouter des incer-

question being surplus to reasonably foreseeable requirements for use in CDA.

Cdn govt recognizes oil product supply difficulties in certain areas of USA traditionally served from Cdn sources. Despite need for rigorous export controls, CDA has exported products when they were available beyond Cdn requirements. NEB will continue to give careful consideration to requests for approval of product exports to areas previously served by Cdn suppliers which are experiencing particular difficulties. It is well aware of difficulties being experienced in Detroit area. Mtgs have been held with several of parties most affected and Board expects shortly to be able to licence exports to some of them.

In recent talks led by Gov. Love, director, Energy Policy Office, and hon. DS Macdonald, Cdn Minister of Energy, Mines and Resources, arrangements were made for consultations on energy matters to supplement contacts through regular diplo channels. It is hope of Cdn authorities that these will proceed actively. In such consultations Cdn authorities that these will proceed actively. In such consultations Cdn authorities look forward to receiving views of USA authorities as to priority users to which available export supplies might be allocated.

The Cdn Emb avails etc. Text ends.

132126Z 1330

titudes créées par la situation pétrolière qui sévit outremer. La commission a donc dû refuser une importante partie des demandes d'exportation présentées récemment car il est à prévoir que le surplus en cause sera peut-être bientôt indispensable au Canada.

Le gouvernement canadien reconnaît qu'il est difficile de refuser de fournir des produits pétroliers à certaines régions des États-Unis qui ont toujours été approvisionnées par le Canada. Malgré la nécessité d'imposer des contrôles sévères à l'exportation, le Canada a exporté des produits lorsque la quantité excédait ce dont les Canadiens avaient besoin. L'ONE continuera à étudier attentivement les demandes d'exportation de produits dans les régions antérieurement desservies par des fournisseurs canadiens qui font face à de graves difficultés. Il se rend compte des difficultés que connaît la région de Détroit. Il a rencontré plusieurs des partis les plus concernés et il s'attend à pouvoir bientôt permettre les exportations à certains d'entre eux.

Lors d'une récente rencontre réunissant M. Love, directeur du bureau de la politique de l'énergie, et M. Macdonald, ministre canadien de l'Énergie, des Mines et des Ressources, on s'est entendu pour qu'il y ait des consultations sur les questions de l'énergie par le truchement des réseaux diplomatiques habituels. Les autorités canadiennes espèrent que tout se passera bien. Lors de consultations de ce genre, elles s'attendent à ce que les autorités américaines leur disent quelles sont les régions qui devraient bénéficier des approvisionnements disponibles.

L'amb. du Canada, profite etc. Fin du texte.

132126Z 1330









HOUSE OF COMMONS

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973-74

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session de la

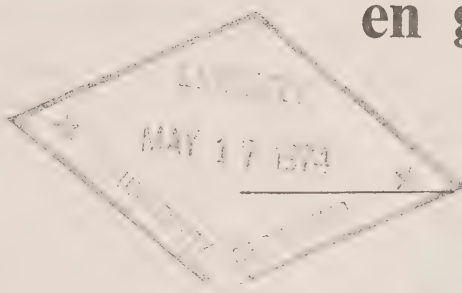
vingt-neuvième législature, 1973-1974

Standing Committee on

# Miscellaneous Estimates

Comité permanent des

# Prévisions budgétaires en général



## Index

Issues Nos. 1 to 58 inclusive

Organization meeting:

Friday, January 12, 1973

Last meeting:

Tuesday, December 4, 1973

Fascicules n<sup>os</sup> 1 à 58 inclusivement

Séance d'organisation:

Le vendredi 12 janvier 1973

Dernière réunion:

Le mardi 4 décembre 1973

Published under the authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

---

Available from Information Canada, Ottawa, Canada.

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre  
des communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada

---

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada



## INDEX

**AECP***See*

Atomic Energy Control Board

**Adams, Dr. R. M., Assistant Deputy Minister, Immigration, Manpower and Immigration Dept.**Supplementary Estimates (A), 1972-73,  
discussion 8:70-82, 85-91**Advertising, Misleading***See*

Consumer and Corporate Affairs Dept.

**Agricultural Stabilization Board**Administration, cost, changes 16:8-9  
Losses 16:5, 6, 31**Agriculture Department**

## Administration Program

Costs 16:13-4  
Economics, departmental administration 16:24

## Agricultural Products Board

Grain purchases, sales 49:25-7  
Losses 16:5

## Brucellosis

Compensation, forced sales  
Delays 49:17  
Income tax regulations 49:16-7  
Control, cost 49:16

## Consumer Fluid Milk Subsidy Program 49:7, 18-9, 33, 38

## Co-operatives, assistance 49:35-6

## Crop Insurance Program

Coverage 7:6-7, 14, 18-9, 23, 26-7; 49:36-7  
Payments 16:5, 23; 49:7, 24, 32, 40  
Quebec program, operation 15:15-6

## Crop losses payments

Administration, shared cost 7:18  
Amount, study, adequacy 7:5-6, 17-8, 25; 16:26-7  
Application procedure problems 7:10  
Eligibility, criteria 7:17  
Federal-provincial agreement 7:10-1  
Frost damage, southern Ontario 16:31-2  
Hay shortage, Alberta, British Columbia 49:11-3  
Invoices, problem 7:11-2  
1972-74 payments 49:24, 28, 42  
Peace River area (Alta.) 7:5-6, 12-4, 19, 22, 25; 16:5, 26  
Program scope 7:4-5, 18  
Rain damage (1972), Quebec and Ontario 16:21-3, 39-43; 49:28  
Requests under review, number 7:9-10; 16:16-7  
Snow cover, Alberta 49:36-7

## Dairy Industry

Cream production, butter shortage 16:12-3  
Export market, surplus situation 16:7-8  
Milk  
27316—14

## INDEX

**ACDI***Voir*

Agence canadienne de développement international

**Adams, M. J. E., Sous-ministre adjoint—Immigration, Min. Main-d'œuvre et Immigration**Budget supplémentaire (A), 1972-1973, témoignage  
8:70-1, 74-6, 78, 82, 85-7, 89-91**Administration de pilotage de l'Atlantique**

Contrats 55:43-4

**Affaires des anciens combattants, Min. des**Citoyenneté, non canadiens, recommandations 53:29-30  
Hospitalisation, politique 53:7-8, 17-9, 26-7  
Loi sur terres destinées aux anciens combattants, application, recommandations 53:19-21, 26, 27-8

## Prestataires

Autochtones 53:17  
Bénéfice du doute, preuves 8:63-4  
Demandes, révision pensions, retards, système prioritaire 8:63, 64-5; 53:9, 15, 23-5, 28-9  
Rétroactivité décisions 53:9-10, 16

## Prestations

Augmentations, 1973-1974 53:5-6, 12-3, 14-5, 22  
Gains occasionnels, influence 8:62; 53:25-6  
Pension vieillesse, supplément revenu garanti, augmentation, conséquences 8:61-2; 53:13  
Pensions d'invalidité, augmentation 53:5  
Plafonds, étude, recommandation 53:13-4  
Radiation certaines dettes 53:6, 8-9, 12  
*Voir aussi*

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Commission canadienne des pensions

**Affaires extérieures, Ministère des**Aide à l'étranger, politique 57:36, 40  
«Aide-mémoire du 13 novembre 1973 à l'intention du gouvernement des États-Unis» re crise d'énergie 57:34; 58:96-8

Appui résolution Nations Unies, aide mouvements indépendance, interprétation 57:41-2

Comité consultatif technique sur offre et demande de pétrole, participation 57:29-30, 58:60

Crise énergie, pays arabes, représentations, recommandation 57:51-2

Missions canadiennes à l'étranger, aide, protection 57:43

## Réfugiés politiques

Chiliens, décision 57:39, 42, 47-8

Politique 57:38-9, 47-8

Torture, répression, pays étrangers, position 57:38, 39-40

Zambie, Rhodésie, incident jeunes filles abattues sur frontière, interventions diplomatiques 57:50

- Production, decrease 49:21-2
- Subsidies 49:7, 18-9, 33, 38
- Plans 16:6-7
- Powdered milk surplus, prices 16:7-8, 31
- Estimates, format 16:24-5
- Farm income stabilization programs, federal-provincial consultations 49:19-20, 25
- Federal Labour Intensive (Winter Works) Program 16:4, 21; 49:7, 17-8, 28
- Feed grains
  - Canada-United States, competition 7:15-6
  - Corn, importation 49:10, 30, 38
  - Freight differential study 7:34-5
  - Freight equalization payments
    - FAIR formula, planning 7:31-2
    - Fund, use 7:21
    - Scope, background 7:5, 8-9
  - Pricing, stock export problem 7:19
  - Production, incentives 7:27-8
  - Protein supplements
    - Assistance, policy 7:32-4, 37
    - Research 7:34
  - Purchase assistance program, availability 7:5
  - Quality control 7:36
  - Sales, regulations 49:9-10
  - Stock situation, prices 7:14-5, 22
  - Supply, Eastern Canada, British Columbia 49:9-10
  - Transportation, costs 7:20, 23
- Food aid 49:8
- Governor General's Special Warrant 2:34; 3:51
- Grain
  - Prices
    - Determination, publication 49:10-1, 30-1, 34
    - Sale, Canadian Wheat Board 49:27
  - Purchases, deferred pricing 49:34
- Grants
  - Canada Grains Council 16:12
  - Canadian Plowing Council 49:7, 32-3
  - Canadian Western Agribition Association 16:5
  - Maritime Provinces, towards re-establishment straw-berry acreage 49:47
- Grassland Incentive Program
  - Extension 16:17, 32
  - Payments, operation 16:17-9
  - Problems, changes 7:13-4, 36
  - Status 49:37-8
  - United States land bank, effect 16:32-3
- Health of Animals Program
  - Anthrax 16:35-6
  - Bang's Disease
    - Payments, prevention 16:10-1, 14-5, 29
    - Quebec 16:14
  - Expansion 16:30
  - Record of performance (R.O.P.) testing 16:30-1, 36
  - Vaccination age, jurisdiction 16:29-30
- Lower Inventory for Tomorrow (LIFT) program
  - Effect 7:22, 34
  - Payments 16:19-20
- Prairie Farm Assistance Act, review, re-establishment 7:26-7, 36-7; 16:25-6
- Programs, continuing basis 7:33
- Research
  - Kamloops Research Station, revitalization request 49:13
  - Pollution abatement projects 49:7, 17-8, 28
- Voir aussi
  - Agence canadienne de développement international
  - Budget supplémentaire (A), 1972-73
  - Budget supplémentaire (B), 1972-73
  - Budget supplémentaire (A), 1973-74
- Affaires indiennes et Nord canadien, Min. des**
  - Baie James, projet, décision juge Malouf, continuation négociations 58:16
  - Caisse prêts aux Esquimaux
    - Augmentations fonds
      - But 14:5-6, 14-5, 17
      - Procédure 14:17-21
    - Coopératives de crédit, administration 14:15
  - Coopérative esquimaux de Issatic, radiation créances 14:12
  - Culture indienne, esquimaude, subventions 14:10
  - Développement Nord Canada
    - Dépenses
      - Montant non-utilisé, transfert 14:20
      - Ventilation 14:13-4; 58:9
    - Incendies, lutte contre 14:5, 22
    - Subventions, contributions, ventilation 14:21
  - Édifice Centennial Towers
    - Indiens, occupation 58:12-3
    - Portes retirées, raison 58:11-2
  - Gel emplois, délégation autorité bandes indiennes 58:15-6
  - Loi sur les Indiens, révision, financement organisations indiennes, coût 58:13-4
  - Parcs nationaux
    - Augmentation loyers 14:6-7, 10
    - Budget supplémentaire (B), fonds, utilisation 14:13
    - Directeurs municipaux, bureaux régionaux, rôle 14-22-3, 26-7
    - Kouchibouguac, N.-B., indemnisation pêcheurs 58:9, 27
    - Location terrains, aménagement 58:9, 26-7
  - Municipalités
    - Amélioration services, consultations 14:7-8
    - Gouvernement 14:9
  - Nouveaux, création 14:13
  - Québec, province 14:13; 58:17-8
  - Parcs marins, création 58:19
  - Prince-Albert, Sask.
    - Routes d'accès 14:11
    - Sports d'hiver, aménagement 14:11
    - Tentes, élimination 14:10
  - Provinces, consultations 14:27-8
- Personnel temporaire supplémentaire 58:14-5
- Programme conservation
  - Canal de Chambly, programme amélioration 58:9, 23-4
  - Dépenses 58:9, 16-7
  - Héritage Canada, création, objectifs 14:5, 12
  - Restigouche, Qué., fouilles, construction musée 58:18
- Progrès économiques Indiens et Esquimaux, contributions, prêts
  - Augmentation, critères 58:8, 25-6
  - Chefs Traité n° 3, refus 58:26
- Rapport Desmarais-North, publication 14:7
- Routes
  - Alaska, pavage, négociations, États-Unis, recommandation 58:21, 22-3



- Protein 49:9  
 Research Program, project initiation 16:27-8  
 Soybean culture 49:31-2  
 Veterinary research laboratories 48:20-1  
 Saint-Jean, Quebec, assistance 49:28-9  
 Sheep program  
   National Sheep Council grants 16:34-5  
   Projects 16:36-7  
   Wood deficiency payments 16:9, 33-4, 35  
 Storage facilities, fruits, vegetables, construction, contributions 49:7  
 Tender fruit industry  
   Canning industry, status 49:13-5  
   Study 49:13-5  
 Transportation assistance program 7:5  
 Transportation costs, feeds, program expenditures 49:11-3, 24  
 Wheat sales, production 7:23, 24  
   *See also*  
 Agricultural Stabilization Board  
 Board of Grain Commissioners  
 Canadian Grain Commission  
 Canadian Wheat Board  
 Estimates, Supplementary (A), 1972-73  
 Estimates, Supplementary (B), 1972-73  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74
- Air Canada**  
 Air routes, allocation, Transport Ministry 55:40-2  
 Aircraft, purchases 55:40  
 Pensions, credits, transfer 42:5-6  
 Status, re: Canadian National Railways 48:47  
 Winnipeg operations 55:39-40
- Alexander, Lincoln, M., M.P. (Hamilton West)**  
 Supplementary Estimates (A), 1972-73 1:8, 15, 29; 4:22, 46-50; 6:56, 76-83, 89-91  
 Finance 8:132-5  
 Manpower and Immigration 3:9-16; 5:16-7  
 Treasury Board 2:7-13, 19, 21, 29  
 Supplementary Estimates (B), 1972-73  
   Environment 15:5-6, 21  
   Industry, Trade and Commerce 12:14-21, 32-3  
 Estimates 1973-74 10:14-5, 17, 19-21  
   Governor General and Lieutenant Governors 23:4  
   National Research Council of Canada 11:5-9, 23-5  
   Privy Council 23:4, 16, 18, 22-5, 31  
   Science and Technology 22:19, 25-7  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74  
   Manpower and Immigration 50:62-8, 73-5, 78, 86
- Alkenbrack, A. Douglas, M.P. (Frontenac-Lennox and Addington)**  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74  
   Central Mortgage and Housing Corporation 58:95  
   Environment 53:58-9
- Allmand, Hon. Warren, Solicitor General of Canada**  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74 50:21-48
- Andras, Hon. Robert K., Minister of Manpower and Immigration**  
 Estimates, Supplementary (A), 1972-73  
   Discussion 3:10-5, 23-5, 28, 31-43, 36-7; 5:14-8, 23-5, Mackenzie, Dempster, accélération construction, dépenses 14:14, 22  
 T.N.-O., prêts, ventilation, légalité 14:16-7, 21  
 Yukon  
   CN, service communications, responsabilité frais, intervention 58:20, 21  
   Loi sur le, révision 58:21  
   Réforme gouvernementale 58:21, 22  
   *Voir aussi*  
   Budget supplémentaire (A), 1972-73  
   Budget supplémentaire (B), 1972-73
- Affaires urbaines, Ministère d'État chargé des**  
 Coût élevé terrains, mesures atténuation 58:88-9  
 Dépenses, 1973-74 ventilation 55:12-5  
 Loi sur habitation  
   Applicabilité programmes, régions rurales, urbaines 58:76-8, 93  
   Logement autochtones, application des positions 58:79, 92-4  
   Loi sur habitation, mise en vigueur 58:74  
 Programme traitement eaux-vannes, modifications 58:87-8  
 Programmes logement 58:77, 85-7  
 Québec, programme aménagement voisinage 58:75  
 Rénovation quartiers, aménagement urbain  
   Municipalités, responsabilité 58:75, 76  
   Quartiers, définition 58:77-8  
   *Voir aussi*  
   Société centrale d'hypothèques et de logement
- Agence canadienne de développement international**  
 Afrique  
   Activités 50:14, 17  
   Avions fournis 57:55  
   Éthiopie, proposition aide 46:15; 57:36  
   Pays arabes, Tunisie, Algérie, Maroc, aide 46:10, 12, 14  
   Sahel, pays du, sécheresse, secours d'urgence 46:8, 12-3; 50:19  
   (du) Sud, aide 57:37  
   Territoires portugais, absence activités 46:9, 14  
 Amérique du Sud, activités 46:17  
   Chili 46:17-8; 57:49-50, 56  
 Bangladesh, aide 57:40-1  
 Biens fournis, destination, surveillance 50:19; 57:56-7  
 Budget, comptabilité, explications 46:19-20; 57:41  
 Experts canadiens outremer, nombre 50:17  
 Fédération internationale pour la planification familiale, subvention 50:17  
 Frais administratifs  
   Années—hommes, augmentation 46:4-5  
   Banque mondiale, comparaison 50:11-3  
   Services d'experts-conseils 50:13-5  
 Gouvernements reconnus par Canada, aide 46:16  
 Moyen-Orient, absence activité bilatérale 46:6, 7, 18-9  
 Office secours et travaux des Nations Unies pour réfugiés de Palestine au Proche-Orient, subventions 46:5, 14, 18  
 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, relations 50:18  
 Pays partiellement ou totalement francophones, activités 46:7-8, 11-2

31-47, 50-3

Statement 3:6-9

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

Discussion 50:62-86

Statement 50:49-62

#### **Andre, Harvie, M.P. (Calgary-Centre)**

Estimates 1973-74

Ministry of State for Science and Technology 35:9-11

National Research Council of Canada 29:6-10

Science and Technology 22:23

Science Council of Canada 35:8

Supplementary Estimates (A), 1973-74 44:14-5, 25-7

Energy, Mines and Resources 55:57, 65, 73-4

External Affairs 57:43-5, 60

#### **Anti-Dumping Tribunal**

Functions 51:6-7, 24-5

Merger with Tariff Board 51:6-7

Personnel, additional, required 51:6-7, 24-5

Shoe imports, effects, domestic industry, report 58:60

*See also*

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

#### **Arrol, Ian, M.P. (York East)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73

Public Works 17:19-22

Supplementary Estimates (A), 1973-74

External Affairs 57:47-9, 59-60

#### **Atkey, Ronald, M.P. (St. Paul's)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:38-41, 67-8

#### **Atomic Energy Control Board**

Denison Mines Ltd., application, uranium sale to Japan 55:62-3

Uranium exports, authorization power 55:62-3

#### **Auditor General's Office**

Audit, internal 19:18

Auditor General's Report

Criticisms to receive formal answer 25:13-4

1972, presentation date 25:22

Chartered accountants, shortage 25:16

Contingencies fund, use, authority 25:7-8

Decentralization, flexibility 19:15-6

Electronic equipment, use 19:15

Estimates (1973/74), summary 19:11-2

Freshwater Fish Marketing Corporation's uncertified audited financial statement 25:18-20, 24-5, 37-40

Government operation, decennial commission, recommendation 25:13-4, 26-7; 30:11

International organizations, auditing 19:14-5; 25:17-8, 21-2

Non-productive expenditures, examination 25:12-3

One dollar vote, use 25:8

Polymer Corporation Limited, audited financial statement 19:21-30; 25:8-12, 16-7, 29-35

Pourcentage budget destiné à organismes internationaux, utilisation services, équipement canadiens 46:10-1; 57:57

Prêts, conditions remboursement, montant, comparaison autres pays 50:6-10

Québec, gouvernement, relations 46:6, 8-9, 13

Rapport annuel, soumission au Parlement 50:6; 57:55, 56

Relations politiques avec pays 46:16-7

Secteurs géographiques affectés 46:12, 19

Société pour expansion exportations, relations 46:11

*Voir aussi*

Budget supplémentaire (A), 1973-74

#### **Agriculture, Ministère de l'**

Administration, Section économique, fonds 16:23-4

Aide alimentaire 49:8

Assurance-récolte

Alberta, bénéficiaires 49:37

Dépense statutaire 49:7, 32

Données statistiques 7:19; 49:41

Efficacité 7:6-7

Nouveau régime, recommandations 7:18, 23, 27

Québec, province, changements 16:15-6

Céréales fourragères

Circulation inter-provinciale, recommandation 7:23-4

Encouragement production, recommandations 7:27-8; 49:9-10

Maïs, importation États-Unis 49:10, 30, 38

Prix

Est, Ouest Canada, différence 7:20-1

FAIR, système 7:31, 36

Fixation 7:9, 28-30; 49:10-1, 30-1

Réserves 7:14

Transport

Assistance financière 7:31-2; 49:11-3

Augmentation 7:20

Effet sur qualité 7:36

Colza

Farine de, promotion utilisation 7:34

Transport, différence prix 7:34-5

Conseil canadien des associations de concours de labour, subvention 49:32-3

Coopératives de crédit, étude mouvement, recommandation 49:35-6

Epizooties, lutte contre

Anthrax bisons 16:35-6

Importation animaux 16:15, 29-30

Maladie de Bang, brucellose

Indemnités 16:9-10, 29; 49:16-7

Vaccination génisses 16:14-5, 29

Ventes aux enchères, contrôle 16:11

Vérification 16:11, 14-5

Pénurie personnel 16:30

Programme dépiage, responsabilité 16:30-1, 36

Financement, responsabilité 16:27-8

Fruits en conserve, industrie, problèmes 49:13-5

Impôt sur revenu agriculteurs, information, recommandation 49:22-4

Laine et mouton, Industrie

Cessation paiements déficitaires 16:9, 33-4

Stimulation production 16:34-5, 36-7

Lait, industrie du

Beurre, pénurie 16:13

Contrôle d'aptitude 16:30-1

Crème, expédition, problèmes 16:12-3



**Salaries**

Adequacy, recruitment 19:17; 25:15-6, 25  
Increases, revision 19:11, 16

Services, accommodation, cost 25:22-3

**Staff**

Classification, downgrading 19:14, 19  
Increase, situation 19:14, 16, 18-9; 25:20-1; 29:21-2  
Recruitment, hiring procedure 19:13, 17, 19-21; 25:14-6, 23-6

*See also*

Estimates, Main, 1973-74

**Austin, J., Deputy Minister, Energy, Mines and Resources Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 44:10-2, 29

**Bailey, A. R., Assistant Deputy Minister, Corporate Management, Supply and Services Dept.**

Main Estimates, 1973-74, discussion 30:15

**Baker, Walter, M.P. (Grenville-Carleton)**

Estimates 1973-74

Auditor General's Office 29:21  
National Research Council of Canada 29:20-1  
Public Service Commission 24:4, 23-6  
Treasury Board 20:7-10, 18, 21; 28:5, 16-7, 21-2, 28, 33; 34:4-7

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Central Mortgage and Housing Corporation 55:10-1, 17-8, 22, 28; 58:91, 94-5  
Consumer and Corporate Affairs 56:16-7  
National Capital Commission 52:11-2, 19-24, 32-4

**Baldwin, Gerald Wm., M.P. (Peace River)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74 43:7, 10-1, 17, 28, 31-2; 44:5-8

**Balfour, Jim, M.P. (Regina East)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73 6:24-7; 9:11  
Environment 8:22  
Supplementary Estimates (A), 1973-74 44:15-6  
Energy, Mines and Resources 55:63

**Balls, H. R., Deputy Minister, Services, Supply and Services Dept.**

Main Estimates, 1973-74, discussion 21:17-9; 30:4-5, 16-21, 30-1

**Barnett, Thomas S., M.P., (Comox-Alberni)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74  
Parliament (House of Commons) 48:6, 16-8, 21

**Barrow, B. G., Senior Assistant Deputy Minister, Industry, Trade and Commerce Dept.**

Supplementary Estimates (B), 1972-73, discussion 12:12

**Basford, Hon. Ronald S., Minister of State for Urban Affairs**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74  
Discussion 58:74-80, 85-9, 92-4  
Statement 55:8, 12-5  
Rudnicki, W., dismissal, discussion 55:8; 58:81, 90

Diminution production 49:21-2

Lait écrémé en poudre, excédent 16:31

Marchés d'exportation 16:7-8

Plan cinq ans 16:6-7

Subventions consommation lait liquide et en poudre 49:7, 18-9, 33, 38

Loi sur rétablissement agricole des Prairies (PFRA) 7:18, 25-7, 36-7

Annulation collecte cotisations 16:25-6

Mandat spécial gouverneur en conseil 2:34

Demande 3:51

Prix agricoles, stabilisation

Programme, possibilité création 49:19, 25

Provinces, consultations 49:19-20

Programme aide à l'agriculture

Alberta, province 49:36

Peace River 7:5, 12-3, 19; 16:26

Coût 49:28

Critères admissibilité 7:4, 17, 36; 16:22

Description 7:4-5

Frais transport 7:10-2; 16:22-2; 49:24

Paielements

Détermination somme selon PFRA 7:17-8, 25-6

Insuffisants 7:5-6, 18; 16:26-7

Procédure 7:10-1, 17; 16:16-7

Ventilation 16:21-3, 39-43; 49:42

Provinces, collaboration 7:10-1, 18

Québec, province 49:29-30; 51:14

Programme de réduction des stocks de blé (LIFT)

Paielements en trop 16:19-20

Prime réduction production céréalière, suite 16:19

Résultats 7:22, 34

Programme primes à production herbagère

Conditions 16:17-8

Extension 16:17,32-3; 49:37-8

Paielements 7:13-4

Programme travaux d'hiver 16:21; 49:17-8, 28, 29

Protéines, aide transport 7:32-3, 37

Recherche, expansion laboratoires 49:13, 20-1, 38

Soya, culture, études 49:31-2

*Voir aussi*

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Commission canadienne des grains

Commission canadienne du blé

Office de stabilisation des prix agricoles

Office canadien des provendes

Office des prix agricoles

**Air Canada**

Achat Boeing 55:40

CP Air, division routes aériennes 55:40-2

Constitution en société indépendante 48:47

Location aérogare No. 2, aéroport Toronto 48:29-30, 31-2, 33

Winnipeg, personnel, déplacements 55:39-40

*Voir aussi*

Transport, Ministère des

**Alexander, Lincoln M., Député (Hamilton-Ouest)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 1:8, 15, 29; 4:22, 46-50; 6:56, 76-83, 89-91

Conseil du Trésor 2:7-13, 19, 21, 29

**Battle, R. F., Assistant Deputy Minister, (Finance and Administration) Indian Affairs and Northern Development Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 58:15

**Bawden, Peter C., M.P. (Calgary South)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74 44:31-5

Energy, Mines and Resources 55:65, 80-2, 87

**Bazowski, P., Deputy Commissioner, Royal Canadian Mounted Police**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 50:30, 36-7, 47-8

**Beattie, Duncan M., M.P. (Hamilton Mountain)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Veterans Affairs 53:17-22, 29-30

**Beatty, Perrin M.P. (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Canadian Radio-Television Commission

(Vote 15a—Communications) 57:8, 25-7

**Beaudoin, Léonel, M.P. (Richmond)**

Estimates 1973-74—Commissioner of Official Languages 32:29-31

**Beaulnes, Dr. Aurèle, Secretary, Ministry of State for Science and Technology**

Main Estimates, 1973-74, discussion 22:17-8; 33:8-10, 14, 22; 35:10

**Béchar, Albert, M.P. (Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 37:21-2, 33; 39:13-4, 62; 40:18, 25, 35-6, 45, 73

Estimates 1973-74

Auditor General 19:29

Privy Council 23:16

Supplementary Estimates (A), 1973-74 44:8, 29-30

Agriculture 49:32-3

Canadian Radio-Television Commission

(Vote 15a—Communications) 57:7, 14-5

Energy, Mines and Resources 55:56, 65-6, 85-6

Environment 53:48-51

External Affairs 57:59

Indian Affairs and Northern Development 58:11, 18-9

Industry, Trade and Commerce 58:54, 67-9

National Capital Commission 52:23, 32-3

Regional Economic Expansion 54:27-9

Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:5, 17, 28-9, 43-4

Transport 55:34-6

Veterans Affairs 53:16-7

**Bégin, Miss Monique, M.P. (Saint-Michel)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:32; 37:20, 32-33, 35-6; 40:34-5, 41-2, 52

Estimates 1973-74

Ministry of State for Science and Technology 33:22-3

National Research Council of Canada 29:16-7

Science Council of Canada 35:22-5

Finance 8:132-5

Main-d'œuvre et Immigration 3:9-16; 5:16-7

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Environnement 15:5-6, 21

Industrie et Commerce 12:14-21, 32-3

Budget des dépenses 1973-74 10:14-5, 17, 19-21

Conseil national de recherches du Canada 11:5-9, 23-5

Conseil privé 23:4, 16, 18, 22-5, 31

Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs 23:4

Science et Technologie 22:19, 25-7

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Main-d'œuvre et Immigration 50:62-8, 73-5, 78, 86

**Alkenbrack, A. Douglas, Député (Frontenac-Lennox et Addington)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Environnement 53:58-9

Société centrale d'hypothèques et de logement 58:95

**Alliance de la Fonction publique du Canada**

Pouvoirs, critiques 27-8

**Allmand, hon. Warren, Solliciteur général du Canada**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, témoignage 50:21-5, 29-40, 42-8

**Andras, hon. Robert K., Ministre Main-d'œuvre et Immigration**

Budget supplémentaire (A), 1972-73, témoignage 3:10-5, 24-5, 28, 31, 33-7, 39-43, 46-7; 5:14, 19, 23-5, 32-53

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Exposé 50:49-62

Témoignage 50:62-73, 76-86

Mandat spécial Commission assurance-chômage, exposé 3:6-9

**Andre, Harvie, Député (Calgary-Centre)**

Budget des dépenses 1973-74

Conseil des Sciences du Canada 35:8

Conseil national de recherches du Canada 29:6-10

Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie 35:9-11

Science et Technologie 22:23

Budget supplémentaire (A), 1973-74 44:14-5, 25-7

Affaires extérieures 57:43-5, 60

Énergie, Mines et Ressources 55:57, 65, 73-4

**Approvisionnement et Services, Min. des**

Administration Approvisionnements

Achats, disparité régionale, répartition contrats 21:15-6, 18; 30:25

Activités 21:9-11

Adjudications, procédure 30:12-6, 24-5, 26

Construction navale 21:21

Défense nationale, min.

Évaluation demandes 30:22-3

HMCS Margaree, radoub 30:23

Programme intégration achats

Délégation pouvoirs en matière d'achat 21:11; 30:70-3

Économies sur frais fabrication 30:74-82



**Benson, Hon. E. J., President, Canadian Transport Commission**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 48:37-9, 43-7, 50-1, 60-3; 55:32-3, 36-8, 42, 47-8, 50-3

**Best, J. C., Assistant Deputy Minister, Operations, Manpower and Immigration Dept.**

Supplementary Estimates (A), 1972-73, discussion 6:77-80, 84

**Bienenstock Report**

Medical research, situation 35:5-6

**Bilingualism**

See

Commissioner of Official Languages  
Public Service of Canada

**Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games****Amendments**

Clause 2—French text 40:16-7

Clause 5(2) New subclauses (2-6) 40:25-36, 39, 46, 68-71

Clause 6(2)—New subclause 40:40-1

**Clause 11**

(3)—Credits to Account 36:18, 49-50; 39:22; 40:43-4

(4)—Payments to Olympic Corporation 36:7; 37:13-4; 40:44

(5)—Limitation 40:31,44-52

Clause 13—New clause 40:52, 65-73

**Amendment proposed**

Clause 4(2)—New subclause 40:37-8, 57-65

**Discussion**

Clause 2 —Definitions 36:6, 41, 67; 37:44-5; 38:10; 39:6; 40:23-4, 57

Clause 3 —Olympic coins 36:15, 39; 39:24; 40:24-5, 57

Clause 4(1)—Legal Tender 36:8, 44; 40:25, 58-62

Clause 5 —Olympic coins 36:68; 37:13; 40:37-9

Clauses 7-10-40:41-3, 65

Clause 7 —Price of stamps 36:22

Clause 10 —Lotteries 36:7

**Clause 11**

(2)—Credits to Account 36:48, 53

(6)—Permitted deficit 36:11; 40:52

Clause 12 —Income Tax Act application 39:18-9, 38-40

Purpose 38:16

Weaknesses, criticism 38:12-4

**Blais, J.-J., M.P. (Nipissing)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:16; 37:19, 33

Notice of Motion of Mr. Lambert (Edmonton West) 41:10; 42:8

Supplementary Estimates (A), 1972-73 6:32

Finance 8:148

Manpower and Immigration 8:73-4, 102

Supplementary Estimates (B), 1972-73

Environment 15:15, 19, 44, 51

Industry, Trade and Commerce 12:7,9-10

National Defence 13:15-7

Effet 21:11, 14, 16-8, 22; 30:11-2, 25

Historique, but 30:64-9

Organigramme 30:66, 69

Programme intégration gestion matériel

Économies réalisées 30:93, 97

Historique, but 30:83, 92

Nature des stocks par catégorie 30:94

Régions 30:90-2

Situation actuelle, secteur Ottawa-Hull 30:88-90, 96

Services régionaux 30:24, 90-2

**Administration Services**

Activités 21:5-9

Augmentation salaires 21:13

Division pensions retraite

Amélioration service 30:18-20

Augmentation volume travail 30:19

Émission chèques

Changements 21:5-7, 18-9; 30:32

Service secteur privé, comparaison 30:31-2

Intégration 21:22

Services d'informatique 6:11-3; 21:8, 14-5

Commission Glassco, recommandations 21:9-10, 13; 30:10-2, 64, 83

**Comptes publics**

1972, 1973, préparation 30:4

Simplification 30:4

**Corporation commerciale canadienne**

Activités 21:12

Services gratuits 30:29

Société pour expansion exportations

Fusion 30:30

Rapports 30:28

Dépenses gouvernementales, révision 30:11-2

Hôtel canadien monnaie, décentralisation opérations 30:7

Recherche et développement, rôle 21:14

«Séquestre des biens ennemis» 21:20

**Service sécurité**

Comité consultatif sur sécurité, représentation 30:9

Compétence, responsabilités 30:8-9

Corps canadien commissionnaires, contrat 30:9-10

**Services aux**

Ministères, sociétés Couronne 30:6, 21-2

Provinces 30:4-5, 21

Services vérification 30:5-6, 16-8, 20

Secrétariat d'État 30:16-8

Voir aussi

Budget supplémentaire (A), 1972-1973

Budget supplémentaire (B), 1972-1973

Budget des dépenses, 1973-1974

**Arrol, Ian, Député (York-Est)**

Budget supplémentaire (A), 1973-1974

Affaires extérieures 57:47-9, 59-60

Travaux publics 17:19-22

**Arsenaux canadiens Limitée**

Diminution activités 21:20-1

**Association canadienne des consommateurs**

Consommation et Corporations, Min., subvention 45:34-5, 43

Utilisation 45:42

Structure 45:41, 58

- Public Works 17:35-6  
Treasury Board 18:45-6  
Estimates 1973-74 10:8, 18-20, 33  
Auditor General 19:10-3, 22-4  
National Research Council of Canada 11:5, 22, 25-9  
Supplementary Estimates (A), 1973-74  
Canadian Radio-Television Commission  
(Vote 15a—Communications) 57:6, 24-5  
Consumer and Corporate Affairs 56:9  
Energy, Mines and Resources 55:58-60  
External Affairs 57:45-7, 59-60  
Regional Economic Expansion 54:9-12
- Blenkarn, Don, M.P. (Peel South)**  
Supplementary Estimates (A), 1972-73 6:47-53  
Supplementary Estimates (B), 1972-73  
Industry, Trade and Commerce 12:12-3  
Treasury Board 18:54-5, 57-8  
Estimates 1973-74  
Auditor General 19:24-5  
Governor General and Lieutenant-Governors 23:4  
Privy Council 23:4, 25-8  
Science and Technology 22:17-8  
Treasury Board 34:15-9, 26-7  
Supplementary Estimates (A), 1973-74  
National Capital Commission 52:13, 19, 27-30  
Transport 48:29-33
- Board of Grain Commissioners**  
Grain elevator companies, increase operating costs, hearings 49:27-8
- Bolger, C. M., Assistant Deputy Minister, Bureau of Field Operations, Consumer and Corporate Affairs Dept.**  
Estimates, Supplementary (A), 1973-74 56:7
- Bonnar, R., Director, Financial, Personnel and Administration Branch, Finance Dept.**  
Estimates, Supplementary (A), 1973-74 47:19-20, 23, 30-1
- Booth, E. A., Assistant Deputy Minister, Commercial Supply, Supply and Services Dept.**  
Main Estimates, 1973-74, discussion 30:14-5, 26
- Boyd, Eric E., Director, Finance and Management Services, Canadian Radio-Television Commission**  
Estimates, Supplementary (A), 1973-74 57:17
- Breau, Herb, M.P. (Gloucester)**  
Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 40:48  
Supplementary Estimates (B), 1972-73  
Industry, Trade and Commerce 12:10-1, 26, 28-31  
Supplementary Estimates (A), 1973-74  
Canadian Radio-Television Commission  
(Vote 15a—Communications) 57:8  
Energy, Mines and Resources 55:62  
Environment 53:38-42  
Transport 55:50-1
- Brewin, Andrew, M.P. (Greenwood)**  
Supplementary Estimates (A), 1973-74  
External Affairs 57:39-41
- Association nationale de la lutte contre la pauvreté**  
Demande subvention 45:58-60; 56:20
- Aikey, Ronald, Député (St. Paul's)**  
Budget supplémentaire (A), 1973-1974  
Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et Min. de la Consommation et Corporations 45:38-41, 67-8
- Auditeur général, Bureau de l'**  
Bureaux régionaux 19:15  
Décentralisation ministères, problème 19:15-6  
Dépenses gouvernement, commission d'enquête decennale, recommandation 25:12-4, 26-7; 30:11  
Dépenses, services autres ministères 25:22-3  
Ordinateurs, utilisation 19:15  
Personnel  
Augmentation, causes 19:14, 15, 16, 18-9; 29:21-2  
Non engagé, solde fonds 25:20-1, 23  
Participation concours promotion, Fonction publique 19:20  
Recrutement  
Autonomie, conséquences 19:17, 19-20; 25:15-6  
Diplômés universitaires, difficultés 19:17, 21; 25:14, 15, 25-6  
Prévisions 25:21  
Responsabilité, procédure 19:13-4; 25:14-6, 23-4  
Traitements insuffisants 29:21  
Vérification  
Office commercialisation poisson d'eau douce 25:18-20, 24, 37-40  
Organisations internationales 19:14; 25:17-8, 21-2  
Polymer Corporation Ltd., états financiers  
Dépôt à Chambre 19:21-2; 25-3; 8-12, 16-7  
Rapports vérificateurs, 31 décembre 1972 25:29-35  
Progrès comptes 19:18  
*Voir aussi*  
Auditeur général du Canada
- Auditeur général du Canada**  
Avis juridiques 4:20-1, 25, 32-4, 43, 48  
Comparution devant Comité 10:7-17; 11:6; 15:5-8, 10  
Mandats spéciaux gouverneur en conseil, responsabilités 4:12, 24-5, 31-2  
Rapport à la Chambre, 1972, dépôt 25:22  
Rapport au Ministre Main-d'œuvre et Immigration re: mandat spécial Commission assurance-chômage 4:11-2, 37, 44-5, 49  
*Voir aussi*  
Auditeur général, Bureau de l'
- Austin, M. J., Sous-ministre, Ministère Énergie, Mines et Ressources**  
Budget supplémentaire (A), 1973-74, discussion 44:10-2, 28
- Bailey, M. A. R., Sous-ministre adjoint, Gestion intégrée, Ministère des Approvisionnements et Services**  
Adjudications, mesures sécurité, discussion 30:15
- Baker, Walter, Député (Grenville-Carleton)**  
Budget des dépenses 1973-74  
Bureau de l'Auditeur général 29:21  
Commission de la Fonction publique 24:4, 23-6



**Broadbent, Edward John, M.P. (Oshawa-Whitby)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Central Mortgage and Housing Corporation  
 55:11-2, 15-7, 23-7; 58:73, 84  
 Industry, Trade and Commerce 58:71  
 National Capital Commission 52:13-8

**Brown, D. R., Director, Insurance Services, Unemployment Insurance Commission**

Supplementary Estimates (A), 1972-73, discussion 6:34, 36

**Bruce, J. P., Director, Canada Centre for Inland Waters, Environmental Management Service, Environment Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 53:44-5, 56-8

**Bryden, R. M., Assistant Deputy Minister (Co-ordination and Liaison Division), Regional Economic Expansion Dept.**

Supplementary Estimates (A), 1972-73, discussion 8:54, 58

**Bryden Report**

See  
 Privy Council Office

**CBC**

See  
 Canadian Broadcasting Corporation

**CDC**

See  
 Canada Development Corporation

**CIDA**

See  
 Canadian International Development Agency

**CIGGT**

See  
 Canadian Institute for Guided Ground Transport

**CMHC**

See  
 Central Mortgage and Housing Corporation

**COJO**

See  
 Olympic Corporation

**CRTC**

See  
 Canadian Radio-Television Commission

**CTC**

See  
 Canadian Transport Commission

**CTV**

See  
 CTV Television Network Ltd.  
 27316-2½

Conseil du Trésor 20:7-10, 18, 21; 28:5, 16-7, 21-2, 28, 33; 34:4-7

Conseil national de recherches du Canada 29:20-1

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Commission de la capitale nationale 52:11-2, 19-24, 32-4

Consommation et Corporations 56:16-7

Société centrale d'hypothèques et de logement 55:10-1, 17-8, 22, 28; 58:91, 94-5

**Baldwin, Gerald Wm., Député (Peace River)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74 43:7, 10-1, 17, 28, 31-2; 44:5-8

**Balfour, Jim, Député (Regina-Est)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 6:24-7; 9:11

Environnement 8:22

Budget supplémentaire (A), 1973-74 44:15-6

Énergie, Mines et Ressources 55:63

**Balls, M. H. R., Sous-ministre (Services) et Sous-receveur général du Canada, Ministère Approvisionnements et Services**

Budget dépenses, 1973-74, témoignage 21:17; 30:4-5, 16-9, 21-2, 30-1

**Barrow, M. B. G., Premier sous-ministre adjoint, Industrie, Ministère de l'Industrie et du Commerce**

Budget supplémentaire (B), 1972-73, rédaction, procédure 12:12

**Basford, hon. Ron, Ministre d'État chargé des Affaires urbaines**

Budget supplémentaire (A), 1973-1974

Exposé 55:12-5

Témoignage 58:74-80, 85-9, 92-4

Rudnicki, Walter, congédiement, discussion 55:8; 58:81, 90

**Battle, M. R. F., Sous-ministre adjoint, Finances et administration, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien**

Personnel, augmentation 58:15

**Bawden, Peter C., Député (Calgary-Sud)**

Budget supplémentaire (A), 1973-1974 44:31-5

Énergie, Mines et Ressources 55:65, 80-2, 87

**Bazowski, Sous-commissaire P., Gendarmerie royale du Canada**

Budget supplémentaire (A), 1973-1974, témoignage 50:30, 37, 47

**Beattie, Duncan M., Député (Hamilton Mountain)**

Budget supplémentaire (A), 1973-1974-

Affaires des anciens combattants 53:17-22, 29-30

**Beatty, Perrin, Député (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo)**

Budget supplémentaire (A), 1973-1974—Conseil de la radio-télévision canadienne (Crédit 15A—Communications) 57:8, 25-7

**Canada Development Corporation**

- Accounting, procedure 18:20, 23
- Annual report 18:29
- Committee motion to call witnesses 18:7-11
- Directors, composition, list 18:21, 23-4, 68-9
- Purchases
  - Connaught Laboratories (Toronto) 18:20, 23
  - Polymer Corporation Limited 18:19-20, 22-3, 25-7, 29-34
  - Venturetek International Ltd., conflict of interest 18:19-23, 27-30
- Shares, public sale 18:19, 20, 32-33

**Canada Grains Council**

- Criticism 16:11-2
- Grants, organization 16:12

**Canadian Air Line Pilots Association**

- Correspondence 42:5-7

**Canadian Broadcasting Corporation****COJO**

- Agreement, broadcasting Olympic games 1976 45:9, 12-4
- Revenue anticipated 45:12-3, 20-1, 27
- Discussions, international broadcasting contracts 45:25-6
- House of Commons, members, services additional, constituencies, misrepresentation 43:21; 45:15-7
- Magdalen Islands, television facilities 45:28; 57:14-5
- Olympics, 1976
  - Advertising, current financing 45:29
  - Costs, estimated 45:6-13, 18-23, 31
  - Federal government contribution 45:12-3
  - Recovery 45:26-8
  - Equipment, additional, purchase 45:7-11
  - Facilities, additional, rental 45:7-11, 19
  - Federal supplementary payment, recoverable 45:20-1
  - Host broadcaster 45:19, 24-5, 29-30
  - Obligations, provision broadcasting facilities 45:7-9, 13, 18, 20-1
  - Personnel, additional, required 45:23, 28-9
  - Remodification, (older) Radio-Canada Building Montreal 45:7-9, 13-4, 18
- See also
- Estimates, Supplementary (A), 1973-74

**Canadian Corps of Commissioners**

- Operation, government services 30:9-10

**Canadian Dairy Commission**

- Administration costs 16:13-4
- Dairy industry, plans 16:6-7
- Sales 16:24

**Canadian Defence Forces**

- See
- Canadian Forces

**Canadian Forces**

- Pensions
- Benefits 41:5-6

**Beaudoin, Léonel, Député (Richmond)**

- Budget des dépenses 1973-1974—Commissaire aux langues officielles 32:29-31

**Beaulnes, M. Aurèle, Secrétaire du Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie**

- Budget dépenses 1973-1974, témoignage 22:17; 33:4, 14, 22; 35:10

**Béchar, Albert, Député (Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine)**

- Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 37:21-2, 33; 39:13-4, 62; 40:18, 25, 35-6, 45, 73
- Budget des dépenses 1973-1974
  - Auditeur général 19:29
  - Conseil privé 23:16
- Budget supplémentaire (A), 1973-1974 44:8, 29-30
- Affaires des anciens combattants 53:16-7
- Affaires extérieures 57:59
- Affaires indiennes et Nord canadien 58:11, 18-9
- Agriculture 49:32-3
- Commission de la capitale nationale 52:23, 32-3
- Conseil de la radio-télévision canadienne (Crédit 15A—Communications) 57:7, 14-5
- Énergie, Mines et Ressources 55:56, 65-6, 85-6
- Environnement 53:48-51
- Expansion économique régionale 54:27-9
- Industrie et Commerce 58:54, 67-9
- Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et Ministère de la Consommation et des Corporations 45:5, 17, 28-9, 43-4
- Transports 55:34-6

**Bégin, Mlle Monique, Député (Saint-Michel)**

- Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:32; 37:20, 32-3, 35-6; 40:34-5, 41-2, 52
- Budget des dépenses 1973-1974
  - Conseil des Sciences du Canada 35:22-5
  - Conseil national de recherches du Canada 29:16-7
  - Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie 33:22-3

**Benson, hon. E. J., Président, Commission canadienne des Transports**

- Budget supplémentaire (A) 1973-1974, témoignage 48:36, 39, 43-4, 46-7, 50-1, 60; 55:32-3, 36-8, 42, 47, 53

**Best, M. J. C., Sous-ministre adjoint (Opérations), Ministère Main-d'œuvre et Immigration**

- Budget supplémentaire (A), 1972-1973, discussion 6:77-9

**Bienenstock, Rapport**

- Recherche médicale, situation 35:5-6

**Bilinguisme**

- Afrique du Nord, expériences 32:28-9
- Chambre des communes, personnel
- Plaintes 32:29-30
- Prime 7 p. 100, extension 32:30-1
- Commission d'enquête sur bilinguisme et biculturalisme, recommandations 32:18



Abatement, loss 41:5-13  
 Double 41:6, 9-12  
 Credits, transfer 41:17-8, 42:5-7

#### Canadian Forces Superannuation Act

Regulations 13, Lambert, Hon. Marcel, M.P., comments 41:5-6

#### Canadian Grain Commission

Program 16:28-9

#### Canadian Institute for Guided Ground Transport

Mackenzie Valley, railway proposal, study 15:40-2

#### Canadian International Development Agency

Administrative costs, increases 46:4-5; 50:11-3, 16  
 Annual report, 1972-73, delay 50:6; 57:55-6  
 Assistance 46:7-20; 50:6-7, 18; 57:35-6, 40-1, 56-7  
 Bangladesh 57:40-1, 56-7  
 Chile 46:17-8; 57:49-50, 56  
 Countries sympathetic, Arab nations 46:10  
 Ethiopia 57:35-6  
 French-speaking countries 46:6-14  
 Relations, Quebec 46:8-9, 13  
 Funds, possible misuse 57:55-6  
 Middle Eastern countries 46:6-7, 12, 14, 18-9  
 Policies, basis 46:12, 14-7  
 Portuguese colonies 46:9, 14-6  
 Sahara countries, affected, drought 46:12-3  
 South Africa 57:37  
 Budget, international agencies, percentage allocated 46:10-1  
 Consultants, Canadian, use, work performed 50:13-5  
 Export Development Corporation, relations 46:11  
 FAO, relations 50:18-9  
 Family Planning Federation, grant, transfer 46:5, 19-20; 47:42  
 Grants  
 Canadian Teachers' Federation 50:15  
 Canadian University Services Overseas 50:16  
 Money, spent in Canada 46:11  
 International Planned Parenthood Federation, grant, transfer 46:5, 19-20; 47:42  
 Loan program, purpose 50:8  
 Loans  
 Relation, Canada GNP, comparison United States 50:9  
 Repayment anticipated 50:8  
 Terms, comparison other countries 50:6-8  
 Montreal Locomotive Works, benefits 46:11  
 Personnel, additional, required 46:4-5; 50:16  
 Planned parenthood, grants 50:17-8  
 Programs 50:17  
 Public relations activities questioned 46:6  
 United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in The Near East, grant, additional 46:5, 18; 47:42  
*See also*  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74

#### Canadian Livestock Feed Board

Canadian Wheat Board, relations 7:30  
 Operation, effect of feed prices 7:20-1  
 Purpose, authority 7:28-9, 30

Défense nationale, Min., problèmes, injustices 31:23-5; 32:11

Enseignement langues secondes dans écoles secondaires  
 Régions Ottawa, Hull 32:11, 12, 14-5, 32

Régression 26:16-8; 31:18-20; 32:13, 14-5

Ontario, province 26:16; 31:7-8, 18-9, 30; 32:27-9

#### Expansion

Prévisions 32:9-10

Unité nationale, incidence 31:21; 32:10-1

Livres de conversation, recommandation 32:7,8

Main-d'œuvre et Immigration, Min., cours, problèmes 32:25-6

Ontario, province 32:24, 5

Ordinateurs, utilisation, recommandations 32:7-8

Provinces maritimes 26:19-20; 32:24, 25

Secrétariat d'État, contribution, promotion bilinguisme, région Ottawa 31:22-3

*Voir aussi*

Commissaire aux langues officielles, Bureau du  
 Fonction publique, Commission de la

#### Bill C-196—«Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976»

##### Amendements

Art. 2—Correction texte français 40:3, 16-7

Art. 5(2)—Nouveaux paragraphes (2-6) 40:4, 25-36, 39, 46, 68-71

Art. 6(2)—Définition de «produits postaux connexes» 40:4-5, 40-1

Art. 11(3)—Au crédit du compte 36:18, 49-50; 39:22; 40:43-4

Art. 11(4)—Versements à la Société des Jeux olympique 36:7; 37:13-4; 40:5, 44

Art. 11(5)—Limitation 40:5, 31, 44-52

Art. 13—Nouvel article 40:5-6, 52, 65-73

##### Amendement proposé

Art. 4(2)—Nouveau paragraphe 40:5, 37-8, 57-65

##### Discussions

Art. 2—Définitions 36:6, 41, 67; 37:44-5; 38:10; 39:6; 40:23-4, 57

Art. 3—Pièces olympiques 36:15, 39; 39:24; 40:24-5, 57

Art. 4(1)—Pouvoir libérateur

Art. 5(1)—Pièces olympiques 36:68; 37:13; 40:37-9

Art. 7—Prix des timbres 36:22

Art. 7—10—40:41-3, 65

Art. 10—Loteries 36:7

Art. 11(2)—Au crédit du compte 36:48, 53

Art. 11(6)—Déficit autorisé 36:11; 40:52

Art. 12—Application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* 39:18-9, 38-40

Définition, «Société des Jeux olympiques» 36:6

Objectif 38:16

*Voir aussi*

Jeux olympiques d'été de 1976

#### Blais, J.-J., Député (Nipissing)

Avis de motion de M. Lambert (Edmonton-Ouest) 41:10; 42:8

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:16; 37:19, 33

Budget supplémentaire (A), 1972-1973 6:32

Finance 8:148

Main-d'œuvre et Immigration 8:73-4, 102

Budget supplémentaire (B), 1972-1973

Conseil du Trésor 18:45-6

**Canadian Pacific Airlines**

Air routes, allocation, Transport Ministry 55:40-2

**Canadian Pension Commission**

Pensions, veterans disability

Applications for revision 8:63-5; 53:9, 15-6, 23-5, 28-9

Increases 8:60-1; 53:5-6, 12-5, 22

Retroactivity 53:9-10

Property, moneys, pensionable veterans, administration 53:6-7

Grants, other veterans 53:7, 16-7, 23

Trust fund 53:7, 16-7, 23

**Canadian Radio-Television Commission**

Broadcasting

Licences, issuance 57:14, 22-3

Regulations, establishment 57:16

Broadcasting Code for Advertising to Children, enforcement 57:10-3, 15, 18-9

Cable television companies

Commercials, foreign, deletion 57:25-7

Licensing 57:16, 21-2

Threat, Canadian television broadcasting 57:20-1

Canadian content 57:18-20

Children's television advertising, prohibition 57:10-3, 18-9

Funds, additional, required, breakdown 57:14, 16-8

Magdalen Islands, television services, CBC application 57:14-5

Merger with CTC Communications Committee planned 57:23

Ottawa Valley Television Co-operative, status 57:16

Report, second, Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts, recommendations 57:10-3, 18, 27

Supervision, radio, television station activities 57:15

Violence, television programming, control 57:24-5

See also

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

**Canadian Transport Commission**

Bell Island, Portugal Cove, freight service 55:32-3

Digby-St. John ferry, deficit, analysis 48:59-60; 55:42

Freight rates

Analysis 48:38-9, 42-4; 55:48-9

Establishment, jurisdiction 55:51-2

Grain transportation co-ordinators 55:47-8

Newfoundland, ground transportation survey 55:32

Passenger services, subsidies 48:37, 46-7; 55:48, 50

Payments, railway and transportation companies 48:37, 46-7; 55:48, 50-1

Repairs, railways, enforcement power 48:62-3; 55:36-7

Steamship subventions, coastal services, breakdown 48:37

Western Ontario, rail service, studies, status 48:61-2; 55:37-8

See also

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

**Canadian Wheat Board**

Agent, Agricultural Products Board 49:27

Canadian Livestock Feed Board, relations 7:30

Défense nationale 13:15-7

Environnement 15:15, 19, 44, 51

Industrie et Commerce 12:7, 9-10

Travaux publics 17:35-6

Budget des dépenses 1973-1974 10:8, 18-20, 33

Auditeur général 19:10-3, 22-4

Conseil national de recherches du Canada 11:5, 22, 25-9

Budget supplémentaire (A), 1973-1974

Affaires extérieures 57:45-7, 59-60

Conseil de la radio-télévision canadienne

(Crédit 15A—Communications) 57:6, 24-5

Consommation et Corporations 56:9

Énergie, Mines et Ressources 55:58-60

Expansion économique régionale 54:9-12

**Blenkarn, Don, Député (Peel-Sud)**

Budget supplémentaire (A), 1972-1973 6:47-53

Budget supplémentaire (B), 1972-1973

Conseil du Trésor 18:54-5, 57-8

Industrie et Commerce 12:12-3

Budget des dépenses 1973-1974

Auditeur général 19:24-5

Conseil du Trésor 34:15-9, 26-7

Conseil privé 23:4, 25-8

Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs 23:4

Science et Technologie 22:17-8

Budget supplémentaire (A), 1973-1974

Commission de la capitale nationale 52:13, 19, 27-30

Transports 48:29-33

**Bolger, M. C. M., Sous-ministre adjoint, Services opérations extérieures, Ministère de la Consommation et des Corporations**

Services inspection 56:7

**Bonnar, M. R., Directeur, Finances, personnel et administration, Ministère des Finances**

Budget supplémentaire (A), 1973-1974, discussion 47:19-20, 23, 30-1

**Booth, M. E. A., Sous-ministre adjoint (Approvisionnement commercial), Ministère des Approvisionnements et Services**

Budget dépenses, 1973-1974, discussion 30:14-5, 26

**Boyd, M. Eric E., Directeur, Finances et Services de gestion, Conseil de la Radio-Télévision canadienne**

Dépenses fonctionnement 57:17

**Breau, Herb, Député (Gloucester)**

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 40:48

Budget supplémentaire (B), 1972-1973—

Industrie et Commerce 12:10-1, 26, 28-31

Budget supplémentaire (A), 1973-1974

Conseil de la radio-télévision canadienne

(Crédit 15A—Communications) 57:8

Énergie, Mines et Ressources 55:62

Environnement 53:38-42

Transports 55:50-1

**Brewin, Andrew, Député (Greenwood)**

Budget supplémentaire (A), 1973-1974—

Affaires extérieures 57:39-41



Demurrage charges, amount 7:42-3  
 Grain purchases, sales 49:26-7  
 Powers 7:28, 29

#### Canadian Wildlife Service

See

Environment Department

#### Caouette, Gilles, M.P. (Charlevoix)

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 40:24, 27  
 Notice of Motion of Mr. Lambert (Edmonton West) 41:10-3, 16, 18  
 Supplementary Estimates (A), 1972-73 1:25-6; 4:30-2; 6:72-6  
 Environment 8:16  
 Manpower and Immigration 3:25-9  
 National Health and Welfare 8:34-9  
 Supplementary Estimates (B), 1972-73  
 Industry, Trade and Commerce 12:15, 21-2  
 Treasury Board 18:44-5  
 Estimates 1973-74 10:11-2, 16, 24, 30  
 National Research Council of Canada 11:13-4  
 Supply and Services Dept. 21:20-2

#### Cape Breton Development Corporation

Coal production 54:23-5  
 Functions 54:23  
 Geological problems, additional costs 8:52, 54  
 Government assistance 8:57-8  
 Governor General's Special Warrant 2:34; 3:52; 8:52-3  
 Pre-retirement plan, UIC authorization 6:37-40  
 Sydney Steel Corporation, coke negotiations 8:53  
 Workmen's compensation rate, increase 8:52

#### Carson, J. J., Chairman, Public Service Commission

Main Estimates, 1973-74  
 Discussion 24:5-18, 21-9  
 Statement 24:4-5

#### Central Mortgage and Housing Corporation

Assisted Home Ownership Program 55:14; 58:85  
 Budget 58:87  
 Granville Island, Vancouver, administration 55:13  
 Guarantees on housing 45:42-3; 56:25-6  
 Land costs, easing 58:88-9  
 Main Estimates, 1973-74, Supplementary Estimates (A), comments by Minister 55:12-5  
 National Housing Act, amendments  
 Co-operative housing 55:25-9; 58:86  
 Native peoples, benefits 58:91-4  
 Neighbourhood Improvement Program 58:74-8  
 Non-profit housing 58:86  
 Provinces, negotiations 58:74-8  
 Repair, rehabilitation provisions 55:14; 58:77  
 Seminar, explanation, new housing policies 58:86-7  
 Senior citizens housing 58:86-7  
 Native peoples, housing 55:4-5, 15, 19-29; 58:74, 78-82, 89-94  
 Public housing, subsidies 55:14  
 Rudnicki, Walter, senior official, dismissal 55:4-5, 8-12, 15-29; 58:74, 78-85, 89-91

#### Broadbent, Edward John, Député (Oshawa-Whitby)

Budget supplémentaire (A), 1973-1974  
 Commission de la capitale nationale 52:13-8  
 Industrie et Commerce 58:71  
 Société centrale d'hypothèques et de logement 55:11-2, 15-7, 23-7; 58-73, 84

#### Brown, M. D. R., Directeur, Services assurance, Commission assurance-chômage

Budget supplémentaire (A), 1972-1973, discussion 6:34

#### Bruce, M. J. P., Directeur, Centre canadien des eaux intérieures, Service gestion environnement, Min. de l'Environnement

Budget supplémentaire (A), 1973-1974, discussion 53:44-5, 56-8

#### Bryden, M. R. M., Sous-ministre adjoint, Division coordination et liaisons, Ministère Expansion économique régionale

Budget supplémentaire (A), 1972-1973, discussion 8:54

#### Bryden, Rapport

Voir

Fonction publique, Commission de la  
 Prévisions budgétaires en général, Comité permanent des

#### Budget supplémentaire (A), 1972-1973

Affaires des anciens combattants, Min. des  
 Crédit 10a—Services de Bien-être 8:59, 60, 65  
 Crédit 35a—Pensions 8:60, 63, 65  
 Affaires extérieures, Min. des:  
 Crédit 5a—Affaires internationales 6:8  
 Affaires urbaines, Min. d'État chargé des:  
 Crédit 10a—Société centrale, hypothèques et logement 6:18  
 Agriculture, Min. de l'  
 Crédit 15a—Production et marchés 2:34; 3:51; 7:4, 25, 35, 37  
 Crédit 40a—Office canadien des provendes 7:4, 8, 25, 35, 37  
 Approvisionnements et services, Min. des:  
 Crédit 10a—Services—Dépenses du programme 6:11-3  
 Conseil du Trésor: Crédit 5a—Éventualités du gouvernement et programmes financés par administration centrale 1:17-26; 2:5-6; 9:16  
 Environnement, Min. de l': Crédit 20a—Programme ressources renouvelables 8:9  
 Expansion économique régionale, Min. de l'  
 Crédit L31a—Paiement pour achat actions Metropolitan Area Growth Investments Ltd. 8:50, 59  
 Crédit L32a—Prêts à province Nouvelle-Écosse pour achat actions Metropolitan Area Growth Investments Ltd. 8:50, 59  
 Crédit 35a—Paiement à Société développement Cap-Breton 2:34; 3:52; 8:50, 59  
 Finances, Min. des  
 Crédit 1a—Programme politiques financières et économiques 6:8  
 Crédit L12a—Programme Fonds d'investissement pour projets d'hiver 6:8-10; 8:80, 124, 126-7, 129, 137, 140, 142

Sewer facilities, sewerage treatment, assistance 55:13-4; 58:87-8

Social housing policy 55:4-5, 15, 21-9; 58:74, 80, 85-7, 93  
*See also*

Estimates, Supplementary (A), 1972-73

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

**Centre for Resource Studies, Queen's University**

*See*

Energy, Mines and Resources Dept.-Grants

**Champion, B. D., Financial Analyst, Finance Dept.**

Bill C-196, discussion 36:30-2, 39-40, 63-4

**Charette, J. M., Chief, Entitlement Determination, Unemployment Insurance Commission**

Supplementary Estimates (A), 1972-73, discussion 5:43

**Charlebois, J. C. Y., Director, Public Affairs Unemployment Insurance Commission**

Supplementary Estimates (A), 1972-73, discussion 6:44

**Chrétien, Hon. Jean, Minister of Indian Affairs, and Northern Development**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

Discussion 58:11-27

Statement 58:8-10

**Clark, Hart, Director, Pension and Insurance Division, Personnel Policy Branch, Treasury Board**

Private Members' Notice of Motion No. 7, discussion 41:13-4, 17-8; 42:6-7, 11-3

**Clark, Joe, M.P. (Rocky Mountain)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73

Indian Affairs and Northern Development 14:6-9

**Clarke, William, M.P. (Vancouver Quadra)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation) Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:66-7

**Clermont, Gaston, M.P. (Gatineau)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976

Summer Olympic Games 36:27-7, 31, 37-8, 53-5, 68-70; 37:9-10, 31-3, 42, 44-5; 38:21-3; 39:9, 28, 30-2, 45, 51-5, 62-3, 71-4; 40:16, 22, 30-1, 41, 52-3, 58-9, 66-70

Notice of Motion of Mr. Lambert (Edmonton West) 41:8-9, 14-5, 17-8; 42:4, 10

Supplementary Estimates (A), 1972-73 4:6-8, 15, 23-8; 6:6-7, 13, 19, 24, 28-30, 46, 51-2, 54-5, 63-8, 85-8, 90-1; 9:11

Finance 8:136-8, 140, 145-6, 149-50

Manpower and Immigration 3:16-20, 33; 5:7-8, 12, 18-20, 31; 8:111

National Health and Welfare 8:44

Treasury Board 2:31

Supplementary Estimates (B), 1972-73

Agriculture 16:21-3

Crédit 13a—Programme spécial 6:10

Industrie et Commerce, Min. de l': Crédit 30a—Céréales et graines oléagineuses 6:10-1; 7:4, 25, 37, 47

Justice, Min. de la: Crédit 1a—Justice—Dépenses programme et subvention inscrite au Budget 6:11

Main-d'œuvre et Immigration, Min. de la

Crédit 5a—Perfectionnement et utilisation main-d'œuvre—Dépenses fonctionnement 3:6; 6:55-6; 8:93; 9:5

Crédit 10a—Perfectionnement et utilisation main-d'œuvre—Subvention inscrite au Budget et contributions 2:33, 34; 3:6, 51; 6:55, 56; 8:93; 9:5

Crédit 15a—Immigration 2:34, 3:6, 51; 8:65, 92

Crédit L30a—Commission assurance-chômage 1:15; 2:33; 3:6, 51; 4:21, 22, 48; 6:20; 8:143, 148, 149; 9:5

Mandats spéciaux du Gouverneur en conseil

*Voir*

Gouverneur général du Canada—Ministères divers  
Parlement: Crédit 5a—Chambre des communes 6:11  
Postes «budgétaires», «non budgétaires», distinction 9:6-7

Rapport à Chambre (Premier) 9:3, 16

Santé nationale et Bien-être social, Min. de la

Crédit 5a—Usage non médical des drogues 8:26-7, 31, 50

Crédit 35a—Sécurité de revenu et assistance sociale—Dépenses fonctionnement 8:26-7, 29, 50

Crédit 40a—Sécurité de revenu et assistance sociale—Contributions 8:26-7, 50

Crédit 45a—Santé et sport amateur 2:34; 3:52; 8:26-7, 28, 50

**Secrétariat d'État**

Crédit 15a—Arts et culture 6:11

Crédit 35a—Promotion du civisme 6:11

Crédit 90a—Musées nationaux du Canada 6:11

**Transports, Min. des**

Crédit 65a—Administration de pilotage de l'Atlantique 2:34; 3:53; 6:13, 18

Crédit 85a—Administration de pilotage des Grands Lacs 2:34; 3:53; 6:13, 18

Crédit 90a—Administration de pilotage des Laurentides 2:34; 3:53; 6:14, 18

Crédit L110a—Prêts à Société des transports du Nord Ltée 6:14, 16-8

Crédit 115a—Administration de pilotage du Pacifique 2:34; 3:53; 6:14, 18

**Travaux publics, min. des**

Crédit 10a—Logement—Dépenses fonctionnement 6:11

Crédit 15a—Logement—Dépenses en capital 6:11

*Voir aussi*

Ministères et organismes divers

**Budget supplémentaire (B), 1972-73**

Affaires indiennes et Nord canadien, Min. des

Crédit 5b—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses fonctionnement 14:4, 20, 28; 19:3

Crédit 10b—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses en capital 14:4, 20, 28; 19:3

Crédit 20b—Développement Nord canadien—Dépenses fonctionnement 14:4, 11-2, 13, 28; 19:3

Crédit 25b—Développement Nord canadien—Dépenses en capital 14:3, 4; 19:3



- Environment 15:7, 13, 19, 23-5, 47  
 Indian Affairs and Northern Development 14:11-3, 16-8, 23-5  
 Industry, Trade and Commerce 12:21, 26, 29, 32  
 National Defence 13:10-1  
 Public Works 17:15-9  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74 43:7-8, 17-9; 44:5-8, 14-8  
 Agriculture 49:5-6, 24-5  
 Canadian International Development Agency 46:10-2  
 Canadian Radio-Television Commission  
 (Vote 15a—Communications) 57:6, 14-8  
 Central Mortgage and Housing Corporation 55:9-10, 19-20; 58:75, 87-9, 94-5  
 Consumer and Corporate Affairs 56:12-3, 19  
 Energy, Mines and Resources 55:55-6, 71-3, 81, 88-9  
 External Affairs 57:42-3  
 Finance 47:4-8, 36; 51:7-8, 13-4  
 Indian Affairs and Northern Development 58:8, 10-1, 16-8  
 Industry, Trade and Commerce 58:51-2, 61, 63-5, 70-1  
 Manpower and Immigration 50:86  
 National Capital Commission 52:5-8, 12-3  
 Parliament (House of Commons) 48:6-9, 19  
 Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:5, 9, 12-4, 16, 26, 31-3  
 Solicitor General 50:32  
 Transport 48:33-7, 64  
 Veterans Affairs 53:8-10
- Cloutier, Sylvain, Deputy Minister, National Defence Dept.**  
 Estimates, Supplementary (B), 1972-73, discussion 13:9-17, 23-6
- Commissioner of Official Languages, Office of**  
 Annual Report (Second)  
 Public Service Commission, recommendations 24:8-10; 26:9-10  
 Reception 26:5  
 Summary 26:10-1  
 Atlantic Provinces, French language rights 26:19-20  
 Authority, Public Service of Canada 32:18  
 Bilingual Districts, role, operation 26:19-20  
 Bilingualism  
 Implementation  
 Departments, cooperation, progress 26:12; 32:4-5  
 Problems, treatment 26:8; 31:22  
 Progress 31:21-2; 32:10-1  
 Reactions  
 English 26:8; 31:12  
 French 26:8, 12-3; 32:12-3  
 Institutional, implications 26:17-8  
 Program, cost 26:20-1  
 Provinces  
 Judicial matters 32:18-20  
 Promotion, progress 26:14-6; 31:19-21; 32:24-5  
 Schools, enrolments, statistics 26:16-7; 31:7-8, 18-9, 22-3, 30; 32:11, 12, 13-5, 27-9, 32  
 Travelling public, services 32:27  
 Complaints Service  
 Canadian Armed Forces 31:25; 32:11  
 House of Commons staff 32:29-30  
 Investigators, number, methods 32:20-2
- Crédit 30b—Développement Nord canadien—Subventions inscrites au Budget et contributions 14:4, 21, 28; 19:3  
 Crédit L55b—Prêts gouvernement T.N.-O. 14:4, 16, 21, 28; 19:3  
 Crédit L61b—Pour donner pouvoirs accrus à Caisse de prêts aux Esquimaux 14:4, 14, 17, 20-1, 28; 19:3  
 Crédit 65b—Conservation—Dépenses fonctionnement et subventions inscrites au Budget 14:4, 12, 28; 19:3  
 Crédit 70b—Conservation—Dépenses en capital 14:4, 12, 28; 19:3  
 Crédit 75b—Paiements à Commission champs de bataille nationaux 14:4, 12, 28; 19:3  
 Crédit 79b—Remboursement à Commission d'énergie du Nord canadien 14:3, 4; 19:3  
 Agriculture, Min. de l'  
 Crédit 1b—Administration 16:4, 13, 23-4, 37; 19:3  
 Crédit 5 b—Recherches 16:4, 21, 37; 19:3  
 Crédit 10b—Production et marchés—Dépenses programme 16:4, 37; 19:3  
 Crédit 15b—Production et marchés—Subventions et contributions 16:4, 16, 21, 37; 19:3  
 Crédit 20b—Hygiène vétérinaire 16:4, 10, 37; 19:3  
 Crédit 25b—Commission canadienne des grains 16:4, 37; 19:3  
 Communications, Min. des  
 Crédit 1b—Communications—Dépenses fonctionnement 18:54; 19:3  
 Crédit 5b—Communications—Dépenses en capital 18:54; 19:3  
 Conseil du Trésor  
 Crédit 20b—Contribution, employeur au Régime, prestations des employés 18:35, 36, 47, 49, 54; 19:4  
 Crédit 25b—Conseil national recherches du Canada—Dépenses fonctionnement 18:35, 44, 47, 54; 19:4  
 Crédit 30b—Conseil national recherches du Canada—Dépenses en capital 16:35, 54; 19:4  
 Consommation et des Corporations, Min. de la:  
 Crédit 5b—Consommation—Dépenses programme et subventions 18:54, 60; 19:3  
 Crédits de \$1  
 Discussions concernant 12:12-8, 20, 27-31; 18:11-2, 16-7, 38-40, 45-51, 54, 55-7  
 Liste 18:61-3  
 Défense nationale, Min. de la  
 Crédit 5b—Forces armées canadiennes 13:4, 10, 34; 19:3  
 Crédit 15b—Recherches pour défense 13:4; 19:3  
 Environnement, Min. de l'  
 Crédit 1b—Programme administration—Dépenses 15:9, 45; 19:3  
 Crédit 5b—Qualité environnement—Dépenses fonctionnement 15:9, 45; 19:3  
 Crédit 10b—Qualité environnement—Dépenses en capital 15:9, 24, 45; 19:3  
 Crédit 20b—Ressources renouvelables—Dépenses fonctionnement 15:9, 45; 19:3  
 Crédit 21b—Ressources renouvelables—Versement à Office commercialisation poisson d'eau douce 15:9, 45; 19:3  
 Crédit 25b—Ressources renouvelables—Dépenses en capital 15:9, 45; 19:3  
 Crédit L27b—Prêts, industrie transformation hareng bouffi, N.-B. 15:9, 45; 19:3  
 Finances, Min. des

Role, operation 26:7  
 Statistics (1972), breakdown 31:17, 26-9  
 Computerized language aids, translation 32:7-8  
 French as a working language 26:11; 32:10  
 Information program  
 Bilingualism Survival Kit, civil service 26:6  
   Departments, cooperation, information centre 26:7;  
   31:5-6, 16-7  
 Film, lectures 31:14-6  
 Necessity, general aspects 26:6; 31:4-5  
 Schools 26:6-7; 31:6-7, 16; 32:13  
 Interprovincial Linguistic Volunteer Corps 31:6  
 Minority groups, "third" language rights 32:15-8  
 Official Languages Act  
   Bilingualism, promotion, adequacy 26:14-6  
   Goals, publicity 26:6  
 Organization, regional offices 26:21  
 Role, operation 26:6, 15; 31:11; 32:11-2  
 Special Studies Service 26:7; 32:7  
 Statistics compilation 32:6-7  
   *See also*  
 Estimates, Main, 1973-74

#### **Committee of Inquiry into the Non-Medical Use of Drugs**

Report, delay causes 8:34-5

#### **Communications Department**

Expenditures 18:54  
*See also*  
 Canadian Radio-Television Commission  
 Estimates, Supplementary (B), 1972-73  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74

#### **Comtois, J.-Roland, Parliamentary Secretary to the Minister of Finance**

Supplementary Estimates (B), 1972-73, discussion 18:11-9, 34

#### **Comtois, J.-Roland, M.P. (Terrebonne)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73 1:7-9, 11, 23; 4:52  
 Treasury Board 2:14-6  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74—Parliament (House of Commons) 48:25

#### **Connell, J. P., Deputy Secretary, Personnel Policy, Treasury Board**

Main Estimates, 1973-74, discussion 34:22

#### **Consumer and Corporate Affairs Dept.**

Advertising, misleading  
 Bill C-227 45:57  
 Firenzis (General Motors), investigation 45:55-6  
 Jurisdiction, Combines Investigation Act 45:55-6; 56:8-9  
 Legislation, extension 56:8-9  
 Box 99, use 45:65-6  
 Chicoutimi, Que., operations 56:17-8  
 Consumer credit, interest rates 56:13  
 Consumers

Crédit 1b—Politique financière et économique 18:6, 11, 14, 34; 19:3  
 Crédit L11b—Programme prêts fédéral-provincial pour création d'emplois 18:6, 11, 34; 19:3  
 Crédit 14b—Programmes spéciaux—Contribution au gouvernement Colombie-Britannique pour aide applicable aux dépenses entraînées par inondations 18:6, 18, 34; 19:3  
 Crédit 16b—Programmes spéciaux—Supprimer mots «société Polymer Ltée», rejeté 18:6, 7-11, 19, 34; 19:3, 4, 23  
 Crédit 20b—Assurances—Dépenses programme 18:6, 16, 34; 19:3  
 Industrie et du Commerce, Min. de l'  
 Crédit 1b—Commercial et industriel—Dépenses fonctionnement 12:4-5, 9-10, 20, 23, 24, 27, 28; 19:3  
 Crédit 10b—Commercial et industriel—Contributions 12:4-5, 8-12, 20, 24, 27; 19:3  
 Crédit 11b—Sous réserve approbation  
   Conseil du Trésor 12:4-5, 9-10, 24, 27; 19:3  
 Crédit L16b—Prêts à société Canadair Ltée 12:4-5, 9-10, 24, 27; 19:3  
 Crédit L17b—Pour étendre portée crédit L80 (Prêts, placements, avances) 12:4-5, 9-10, 24, 27; 19:3  
 Crédit L18b—Prêts à Radio Engineering Products Ltd. 12:4-5, 9-10, 16, 23, 24, 27; 19:3  
 Justice, Min. de la: Crédit 5b—Commission de réforme du droit du Canada—Dépenses du programme 18:65; 19:3  
 Octroi fonds sur base rétroactive, discussions concernant 12:4-32  
 Rapport à la Chambre (Deuxième) 18:67; 19:3  
 Travaux publics, Min. des  
   Crédit 5b—Services professionnels et techniques 17:4-5, 38; 19:3  
   Crédit 10b—Logement—Dépenses fonctionnement 17:4-6, 27, 38; 19:3  
   Crédit 15b—Logement—Dépenses en capital 17:4, 6, 9, 10, 15, 38; 19:3  
   Crédit L16b—Achat actions Terminal Warehouses Ltd. 17:4, 6-7, 19, 38; 19:3  
   Crédit 20b—Travaux maritimes—Dépenses fonctionnement 17:4, 7, 38; 19:3  
   Crédit 25b—Travaux maritimes—Dépenses en capital 17:4, 7, 18-9, 32, 38; 19:3  
   Crédit L30b—Prêt pour construction quai-terminus de raffinerie pétrolière, Come-by-Chance (T.-N.) 17:4, 7, 38; 19:3  
   Crédit 35b—Voirie et autres travaux de génie 17:4, 7-8, 9, 25, 38; 19:3  
   *Voir aussi*  
 Ministères et organismes divers

#### **Budget des dépenses 1973-74**

Approvisionnement et Services, Min. des  
 Crédit 1—Administration—Dépenses du programme 21:4, 12; 32:9  
 Crédit 5—Programme services 21:12; 32:9  
 Crédit 10—Les Arsenaux canadiens Ltée 21:12; 32:9  
 Crédit 15—Corporation commerciale canadienne 21:12-3; 32:9  
 Auditeur général du Canada, comparution devant Comité 10:7-17; 15:5-6, 10  
 Conseil du Trésor



- Consumer protection departments, provincial, contacts 45:42  
 Education, grievance procedures 45:54-6  
 Information programs 56:6  
 Series, CTV, advertising contract 45:67-8  
 Storefront offices 45:38-9, 66; 56:16-7  
 Energy crisis, effect, food prices 45:65  
 Expenditures, restraint 45:34, 62  
 Food Prices Review Board  
   Relations 45:49  
   Retail food stores survey, findings, recommendations, action to be taken 56:5-8, 21  
 Grants, consumer advocacy groups  
   Association coopérative d'économie familiale 18:55-8; 56:19  
   Association du consommateur économique 45:57-8  
   Consumers' Association of Canada 45:34-5, 41-3, 57-9; 56:18-20  
   Institut de promotion des intérêts du consommateur 56:19  
   Institut des consommateurs coopératifs familial 45:57-8  
   NAPO 45:58-60; 56:20  
 Guarantees on houses 45:42-3; 56:25-6  
 Imperial Optical Company Limited, practices 56:9-10  
 Inspection services 56:6-8  
 Investigations  
   Cigarette sales, loss leaders 56:14-6  
   Fertilizer industry 45:60  
   Food industry 45:37-8  
   Food Prices Review Board, complaints referred 45:37-8; 56:5-8, 21  
   IOS (Investors Overseas Services) Limited 45:40-1  
   Ophthalmic goods 56:10  
   Petroleum industry 45:37-8  
 Legislation planned, delays 45:39-40  
 Loss leaders  
   Cigarette sales, large food chains 56:13-6, 21-3  
   Legislation limiting, planned 56:14-6, 22-5  
   Prosecutions 56:24-5  
   Recommendations, other bodies 56:14-5  
 Optical licencing board, Ontario, possible irregularities, jurisdiction 56:9-10  
 Package standardization, toilet goods manufacturers 56:11  
 Place du Portage, new head office  
   Energy conservation 45:45  
   Furnishings, equipment 45:4, 43-4, 62-6  
   Occupancy, other 45:44-5  
   Rental value 45:67  
   Staff, relocation 45:44-5; 56:12-3  
 Price increases  
   Contingency plans under development 45:46-7  
   Minister, power intervention 45:46-8  
   Protection, consumers 45:50  
 Refusal to deal  
   Bill C-227, Combines Investigation Act and The Bank Act, An Act to amend . . . , discussion 45:60  
   Fertilizer industry 45:60  
   Inquiry lauched, mechanics 45:61  
   Offence, conditions 45:60  
 Staff, size 45:54  
   *See also*  
 Consumers' Advisory Council
- Crédit 1—Programme administration centrale fonction publique 20:4; 28:7; 34:4, 26  
 Crédit 5—Éventualités du gouvernement 20:4, 5, 13; 28:7; 34:4, 15, 26  
 Crédit 10—Programme d'emplois d'été pour étudiants 20:4, 6, 13; 28:7; 34:4, 26  
 Crédit 15—Bilinguisme dans fonction publique 20:4, 6, 14; 28:7; 34:4, 26  
 Crédit 20—Programme contribution de l'employeur aux régimes prestations employés 20:4, 6; 28:7; 34:4, 26  
 Crédit 25—Conseil national de recherches du Canada—Dépenses fonctionnement 11:7, 11; 29:6, 11, 20; 34:27  
 Crédit 30—Conseil—Dépenses en capital 11:7; 29:6, 20; 34:27  
 Crédit 35—Conseil—Subventions et contributions 11:7; 29:6, 16, 20; 34:27  
 Crédits \$1 25:6, 8  
 Conseil privé  
   Crédit—Bureau du Conseil privé—Dépenses du programme 23:4, 31  
   Crédit 5—Secrétariat de la Conférence constitutionnelle—Dépenses du programme 23:4, 31  
   Crédit 15—Commissaire aux langues officielles—Dépenses du programme 31:4; 32:26  
   Crédit 25—Commission des relations de travail dans la Fonction publique—Dépenses du programme 27:4, 27  
 Finances, Min. des:  
   Crédit 15—Auditeur général du Canada—Dépenses du programme 19:11; 29:22  
 Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs:  
   Crédit 1—Dépenses programme et subventions inscrites au Budget 23:4, 31  
 Pourcentage PNB 20:13  
 Science et Technologie, Min. d'État de la  
   Crédit 1—Département d'État—Sciences et Technologie—Dépenses programme et contributions 22:5, 11; 33:26; 34:26; 35:4, 25  
   Crédit 5—Conseil des sciences du Canada—Dépenses du programme 22:5; 33:26; 35:4, 25  
 Secrétariat d'État:  
   Crédit 105—Commission fonction publique—Dépenses du programme 24:4, 30  
   *Voir aussi*  
 Ministères et organismes divers
- Budget supplémentaire (A), 1973-74**  
 Affaires des anciens combattants, min. des  
   Crédit 5a—Service bien-être—Commission allocations anciens combattants—Dépenses fonctionnement 43:34; 53:6, 30  
   Crédit 10a—Services de bien-être—Commission des allocations aux anciens combattants—Subventions inscrites au Budget 53:5, 22, 30  
   Crédit 30a—Pensions—Dépenses fonctionnement 43:42; 53:6, 30  
   Crédit 35a—Pensions—Subventions inscrites au Budget 53:5, 22, 30  
   Crédit 45a—Services traitement 43:35; 53:6, 8, 30  
 Affaires extérieures, Min. des  
   Crédit 1a—Intérêts du Canada à l'étranger—Dépenses du fonctionnement 57:29, 51, 60

Consumers' Association of Canada  
Estimates, Supplementary (B), 1972-73  
Estimates, Supplementary (A), 1973-74  
Food Prices Review Board  
National Anti-Poverty Organization

#### Consumers' Advisory Council

Membership lapsed, appointments anticipated 45:35-7  
Study commissioned, marketing boards 45:51-2

#### Consumers' Association of Canada

Activities 45:34-5, 41-2, 58-9  
Background 45:41, 58-9  
Grant, Consumer and Corporate Affairs Dept. 45:34-5, 41-3, 57-9; 56:18-20

#### Corbin, Eymard, M.P. (Madawaska-Victoria)

Estimates 1973-74—Commissioner of Official Languages  
26:19-21

#### Corporations

Income tax  
Additional, British Columbia 58:29  
Capital cost allowance, termination date 47:17  
Concessions, resource industries 47:18  
Fast write-offs, questionnaire 47:10-2, 14-5, 17; 51:11, 26-9; 58:28-9  
Federal, provincial policies, potential conflict 58:30  
Reductions  
Competition, other countries 47:17-8; 58:41-2  
Effects 47:15-7  
Tax systems and incentives, Canada, United States, comparison 58:29, 37, 41-2

#### Cossitt, Tom, M.P. (Leeds)

Estimates 1973-74  
Auditor General 19:27-8  
Commissioner of Official Languages 26:5, 18; 32:20-3

#### Côté, Florian, M.P. (Richelieu)

Supplementary Estimates (A), 1972-73 6:86, 91  
Agriculture 7:9-12, 30  
Manpower and Immigration 5:47-9  
Supplementary Estimates (B), 1972-73  
Agriculture 16:13-7  
Environment 16:13-7  
Public Works 17:30-2  
Estimates 1973-74—Science and Technology 22:19, 25-6  
Supplementary Estimates (A), 1973-74  
Agriculture 49:38  
Canadian International Development Agency 50:18-20  
Consumer and Corporate Affairs 56:15  
Energy, Mines and Resources 55:84-5  
Environment 53:55-7  
Parliament (House of Commons) 48:21  
Transport 48:57-9

#### Cousineau, G., Chairman, Unemployment Insurance Commission

Supplementary Estimates (A), 1972-73, discussion 3:13, 15-29, 32, 38-41, 44-6; 5:21-52; 6:20-36, 41-55

Crédit 5a—Intérêts du Canada à l'étranger—Dépenses en capital 57:29

Crédit 10a—Intérêts du Canada à l'étranger—Subventions inscrites au Budget 43:35-6

Crédit 15a—Expositions universelles 57:29

Crédit 20a—Agence canadienne de développement international—Dépenses de fonctionnement 46:4; 50:5, 20

Crédit 25a—Agence canadienne de développement international—Subventions inscrites au Budget 43:36; 46:4, 19-20; 47:42; 50:5, 20

Affaires indiennes et Nord canadien, Min. des

Crédit 1a—Programme administration 58:9

Crédit 5a—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses fonctionnement et contributions 58:8-9

Crédit L21a—Prêts à Fraternité Indiens du Manitoba 58:9

Crédit 25a—Développement Nord canadien—Dépenses fonctionnement 43:34-40

Crédit 35a—Développement du Nord canadien—Subvention inscrite au Budget et contributions 43:36, 38

Crédit 70a—Conservation—Dépenses fonctionnement et subventions inscrites au Budget 43:37

Crédit L81a—Pour étendre la portée du compte d'avances du fonds de roulement 43:39-40; 47:39-40

Affaires urbaines, Min. d'État chargé des

Crédit 10a—Pour rembourser la Société centrale d'hypothèques et de logement 55:8, 12-4; 58:71, 81

Crédit 20a—Commission capitale nationale 52:5, 12, 34

Agriculture, Min. de l'

Crédit 5a—Recherches 49:7, 18, 20, 28, 39

Crédit 10a—Production et marché—Dépenses fonctionnement 49:6, 39

Crédit 15a—Production et marchés—Subventions inscrites au Budget et contributions 49:7, 39

Crédit 16a—Production et marchés—Versements aux offices ou organismes provinciaux de commercialisation de lait ou aux transformateurs 49:7, 39

Crédit 30a—Commission canadienne des grains 49:7, 39

Augmentation dépenses, causes 43:18, 19

Commission assurance-chômage, recettes, dépenses, débours 43:16

Communications, Min. des: Crédit 15a—Conseil de la radio-télévision canadienne 57:5

Conseil du Trésor

Approbation 43:13

Conformité politique restriction dépenses 43:13-4, 16, 17

Crédit 7a—Éventualités du gouvernement 43:30, 32, 41; 47:40-1

Crédit 15a—Le bilinguisme dans la fonction publique 43:30, 32, 41; 47:41

Crédit 20a—Contributions de l'employeur aux régimes de prestation des employés 43:30, 32, 41; 47:41-2

Consommation et des Corporations, Min. de la

Crédit 1a—Programme d'administration 45:34, 43, 62-4; 56:4, 26

Crédit 5a—Programme de la consommation 45:34; 56:4, 18, 26

Crédits d'un dollar, Conseil du Trésor, documents explicatifs 43:11, 17-8, 34-42; 47:38-42



**Cowan, Dr. P. D., McTaggart**

See

McTaggart-Cowan, Dr. P. D.

**Cross, J. S., Director, Program and Procedures Branch, Manpower and Immigration Dept.**

Supplementary Estimates (A), 1972-73, discussion 8:74-5, 92

**Crouse, Lloyd R., M.P. (South Shore)**

Estimates 1973-74—Auditor General 25:17-9

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Environment 53:52-5

**Crown Assets Disposal Corporation**

Government buildings, sale operation 17:12-3

**CTV Television Network Limited**

Olympics, 1976 (Summer)

Broadcasting

CBC offered facilities 45:7-11

Mechanics 45:13

Rights obtained 45:8, 10, 13

**Cullen, Jack S. G., M.P. (Sarnia-Lambton)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74 44:18-20

Finance 51:17-8

**Cyr, Alexandre, M.P. (Gaspé)**

Estimates 1973-74—Ministry of State for Science and Technology 33:14-5

**DAC**

See

Organization for Economic Co-operation and Development. Development Assistance Committee

**DEVCO**

See

Cape Breton Development Corporation

**Dairy industry**

See

Agriculture Department

Canadian Dairy Commission

**Danson, Barnett J., M.P. (York North)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Finance 58:37-9

**Darling, Stan, M.P. (Parry Sound-Muskoka)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 37:33; 38:5-8; 40:26, 59-60, 72-3

Notice of Motion of Mr. Lambert (Edmonton West) 41:14, 16; 42:11-3

**Davidson, A. T., Assistant Deputy Minister, Environment Management, Environment Dept.**

Supplementary Estimates (B), 1972-73, discussion 15:16, 36-42

## Description 43:11-2

Énergie, Mines et Ressources, Min. de l'

Crédit 5a—Minéraux et ressources énergétiques 44:9, 29; 55:58

Crédit 20a—Sciences de la terre 44:9, 27-8, 29; 55:58

Crédit 55a—Office national de l'énergie 44:9, 29; 55:58

Environnement, Min. de l'

Crédit 5a—Pêches et sciences de la mer—

Dépenses de fonctionnement 53:30

Crédit 10a—Pêches et sciences de la mer—

Dépenses en capital 53:30

Crédit 15a—Services de l'environnement—

Dépenses de fonctionnement 53:30

Crédit 20a—Services de l'environnement—

Dépenses en capital 53:30

Crédit 25a—Services de l'environnement—

Subventions inscrites au Budget et contributions 43:35

Expansion économique régionale, Min. de l'

Crédit 1a—Expansion économique régionale—Dépenses fonctionnement 43:40; 54:4, 29

Crédit 11a—Pour autoriser le Ministre de l'Expansion économique régionale à conclure des accords généraux avec les provinces... 43:39; 54:4-12, 22

Crédit L16a—Prêts aux provinces 54:4

Crédits L21a—Avances aux tentes d'ententes conclues sous régime Loi sur mise en valeur énergie dans provinces Atlantique 54:4

Crédit 35a—Paiement à Société développement Cap-Breton 54:4, 23

Finances, Min. des

Crédit 1a—Politiques financières et économiques 47:4, 8-9; 58:28, 30-1

Crédit 10a—Tribunal antidumping 47:4; 51:24

Crédit 11a—Contribution au gouvernement Nouveau-Brunswick à titre d'aide applicable aux dépenses entraînées par inondations 1973 47:4

Crédit 12a—Paiement à Caisse des réclamations étrangères 47:4

Crédit L13a—Fonds d'investissement pour projets d'hiver 43:39; 47:4, 39; 51:20-1; 58:31-4

Crédit 25a—Commission du tarif 47:4

Industrie et Commerce, Min. de l'

Crédit 1a—Programme commercial—Dépenses fonctionnement 43:38-9, 40; 58:52, 63-4

Crédit L21a—Prêts au titre du programme de redressement de l'industrie de la chaussure et du tannage... 58:52, 59

Crédit 32a—Céréales et graines oléagineuses 43:39, 40

Justice, Min. de la: Crédit 1a—Justice—Dépenses du programme 43:41

Main-d'œuvre et de l'Immigration, Min. de la

Crédit 1a—Programme administration 50:48, 86

Crédit 5a—Perfectionnement et utilisation Main-d'œuvre—Dépenses fonctionnement 50:49

Crédit 10a—Perfectionnement et utilisation main-d'œuvre—Contributions 50:49

Crédit 15a—Programme immigration 50:49

Crédit 20a—Service établissement programmes 50:49

Parlement: Crédit 5a—Chambre des communes 48:6

Santé nationale et Bien-être social, Min. de la

**Davies, L. E., National Director, Local Initiatives Program, Manpower and Immigration Dept.**

Supplementary Estimates (A), 1972-73, discussion 6:58, 60-1, 67, 81-3; 8:94-5, 100-1, 105-18

**Davis, Hon. Jack, Minister of the Environment**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73

Discussion 8:10-26

Statement 8:9-10

Estimates, Supplementary (B), 1972-73

Discussion 15:11-35, 38-52

Statement 15:8-10

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

Discussion 53:33-61

Statement 53:31-2

**De Bané, Pierre, M.P. (Matane)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 37:21-3, 29-30, 42-4; 39:63; 40:46, 53-7

Estimates 1973-74—Commissioner of Official Languages 31:8-10

Supplementary Estimates (A), 1973-74

External Affairs 57:58-9

Finance 47:29, 36

**Demers, Yves, M.P. (Duvernay)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:58-61; 37:33; 38:21

Estimates 1973-74 10:12

Commissioner of Official Languages 32:18-20

Supplementary Estimates (A), 1973-74 44:18

Finance 47:26-7

Indian Affairs and Northern Development 58:26-7

Regional Economic Expansion 54:23-4

Transport 55:38-9

Veterans Affairs 53:22

**Deschamps, Marcel, Canadian Broadcasting Corporation**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 45:6, 23

**DesRoches, J. M., Deputy Minister, Manpower and Immigration Dept.**

Supplementary Estimates (A), 1972-73, discussion 6:58, 63-6, 69-84; 8:69-70, 80, 82-6, 90-7, 116-8

**DesRoches, J. M., Deputy Minister, Supply, Supply and Services Dept.**

Main Estimates, 1973-74, discussion 30:21, 26

**Desroches, Pierre, Director of Employment, Canadian Broadcasting Corporation**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 45:7, 11, 18

**Dickson, W. E. Director, Finance, Unemployment Insurance Commission**

Supplementary Estimates (A), 1972-73, discussion 6:23, 53

**Digby, D. W., Director General, Compensation and Benefits, National Defence Dept.**

Private Members' Notice of Motion No. 7, discussion 42:7, 9-11

Crédit 45a—Sécurité du revenu et assistance sociale 43:37

Crédit 50a—Santé et sport amateur 43:42

Secrétariat d'État

Crédit 56a—Païement à Société Radio-Canada pour dépenses fonctionnement et dépenses en capital pour assurer services radiodiffusion du pays d'accueil aux Jeux Olympiques d'été de 1976 45:5, 30

Crédit 90a—Musées nationaux du Canada—Subvention inscrite au Budget 43:37

Solliciteur général, Min. du

Crédit 1a—Programme d'administration 50:20, 48

Crédit 5a—Services correctionnels—Service pénitentiaire—Dépenses de fonctionnement 50:20, 22, 45-6

Crédit 10a—Services correctionnels—Service pénitentiaire—Dépenses en capital 50:20-1, 22

Crédit 15a—Services correctionnels—Commission nationale des libérations conditionnelles 50:21

Crédit L16a—Pour porter de \$175,000 à \$315,000 le montant imputable en tout temps 50:21

Crédit L25a—Gendarmerie royale du Canada 50:21, 46-7

Transports, Min. des

Crédit 15a—Transports aériens—Dépenses de fonctionnement 48:28, 33

Crédit 20a—Transports aériens—Dépenses en capital 48:28, 33

Crédit 60a—Païement à Administration pilotage de l'Atlantique 48:28, 49

Crédit 70a—Commission canadienne des Transports 48:5, 28-9, 37, 50; 55:48

Crédit 86a—Versement au Conseil des ports nationaux 48:28

Travail, Min. du: Crédit 1a—Travail—

Dépenses du programme 43:40; 47:40

Voir aussi

Ministères et organismes divers

**Bureau du Commissaire aux langues officielles**

Voir

Commissaire aux langues officielles, Bureau du

**CCN**

Voir

Commission de la capitale nationale

**CCT**

Voir

Commission canadienne des Transports

**CDC**

Voir

Corporation de Développement du Canada

**CNR**

Voir

Conseil national de recherches

**COJO (Comité organisateur des Jeux olympiques de 1976)**

Voir

Société des Jeux olympiques



**Diguer, Robert, Director, Security, Supply and Services Dept.**

Main Estimates, 1973-74, discussion 30:7-10

**Dinsdale, Hon. W. G., M.P. (Brandon-Souris)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73

Indian Affairs and Northern Development 14:22, 25-7  
Public Works 17:8-12

Estimates 1973-74—Supply and Services 21:13-6, 20;  
30:20-3

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Central Mortgage and Housing Corporation 55:18-9  
Transport 55:54-5

**Dominion Coal Company**

Ownership 54:23

**Doucet, F. C., Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation**

Supplementary Estimates (B), 1972-73,  
discussion 15:17-8

**Douglas, J. W., Director, Legal Services, Unemployment Insurance Commission**

Supplementary Estimates (A), 1972-73,  
discussion 5:15, 31-3; 6:37-40

**Draper, R., Director General, Non-Medical Use of Drugs, National Health and Welfare Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 8:36,  
41-2, 45-50

**Drugs (non-medical use)**

See

Committee of Inquiry into the Non-Medical Use of  
Drugs

National Health and Welfare Dept.

**Drury, Hon. C. M., President, Treasury Board**

Bill C-196, Olympic (1976) Act, discussion 36:7-17, 20-5,  
42-5, 49-70; 37:6, 10-2; 38:10-2, 16-7, 25-7; 39:8, 15-30,  
34-6, 40-2, 44, 46-7, 57-8, 66; 40:28-33, 36-8, 47-8,  
55-9, 64, 70-2

Canadian Air Line Pilots Association,  
correspondence 42:5-7

Estimates, Supplementary (A), 1972-73

Discussion 1:15-26; 2:5-29; 9:6-15  
Statement 1:13-4

Estimates, Supplementary (B), 1972-73

Discussion 18:38-57, 65-66  
Statement 18:35-6

Estimates, Main, 1973-74

Discussion 20:7-21; 34:5-27  
Statement 20:4-6

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

Discussion 43:13-33  
Statement 43:11-3

**Dubé, Hon. J. E., Minister of Public Works**

Supplementary Estimates (B), 1972-73

Discussion 17:9-38

Statement 17:4-8

**CRTC**

Voir

Conseil de la radio-télévision canadienne

**CTV**

Jeux olympiques d'été 1976, Radio-Canada, accords,  
utilisation services 45:7, 8-9, 10-1, 19

Jeux olympiques d'hiver, responsabilité 45:13

**Canadian Pacific Airlines Ltd.**

Air Canada, division routes aériennes 55:40-2

**Caouette, Gilles, Député (Charlevoix)**

Avis de motion de hon. Lambert (Edmonton-Ouest)  
41:10-3, 16, 18

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été  
de 1976 40:24, 27

Budget supplémentaire (A) 1972-73 1:25-6; 4:30-2;  
6:72-6

Environnement 8:16

Main-d'œuvre et Immigration 3:25-9

Santé nationale et du Bien-être social 8:34-9

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Conseil du Trésor 18:44-5

Industrie et Commerce 12:15, 21-2

Budget des dépenses 1973-74 10:11-2, 16, 24, 30

Approvisionnements et Services 21:20-2

Conseil national de recherches du Canada 11:13-4

**Carson, M. John J., Président, Commission de la Fonction publique**

Budget dépenses, 1973-74

Exposé 24:4-5

Témoignage 24:5-18, 21-9

**Chambre des communes**

Avis de motion émanant des députés, N° 7:

Que...le gouvernement devrait étudier l'opportunité  
d'éliminer toutes réserves et restrictions concer-  
nant le droit aux pensions ou allocations de re-  
traite...qui reviennent au...41:3, 4, 5-19; 42:4-14

**Députés**

Augmentation traitement 48:9, 11, 12-3

Bureaux dans circonscriptions 48:7-8, 9-10, 11-2, 14-5,  
20-2

Directives générales 48:23-4

Période essai cinq mois, recommandation 48:25

Projet règlements, critique 48:22-3

Territoires du Nord-Ouest, recommandations 48:  
25-7

Emploi personnel dans circonscriptions 48:7-8, 11-3,  
22

Emploi secrétaire pour bureau Chambre des com-  
munes, choix, recommandation 48:16-8

**Dussault, L. M., Director, Marine Pilotage Branch, Transport Ministry**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 55:43-4

**Economic Council of Canada**

Canada Manpower Training Program, criticism 6:68-70

Function 51:5

Report, government curtailment, expenditures 47:23-4, 33; 51:10

**Edgeworth, Les, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Environment Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74, discussion 53:43, 45-7, 57, 61

**Ellis, J. R., M.P. (Hastings)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73 6:43-5, 53-4  
Estimates 1973-74—Supply and Services 30:12-6

**Energy, Mines and Resources Dept.**

Canada Centre for Remote Sensing, funds, additional 55:60

Electricity, increased usage 55:79

Field and Air Surveys, Mapping and Aeronautical Charting, funds, additional 55:60

Force majeure contracts, petroleum companies 55:63-4, 67, 69, 73-4, 80-1; 57:31-3, 43-6, 53-4

**Grants**

Centre for Resource Studies, Queen's University 44:10

Energy Resource Institute, University of Calgary 44:10

Hydroelectric Research Association 44:29

Heavy water plants, construction 55:84-5

Magnetohydrodynamics, U.S.S.R., agreements 44:12

Oil shipments through Panama Canal 55:59

Personnel, additional, requested 44:29

**Petroleum**

Conservation measures 55:72

Transportation, trucks, railways 55:88-9

**Pipeline to Montreal**

Construction 55:58-9, 66, 88

Consultations, Interprovincial Pipeline 55:58-9

Independent Petroleum Association of Canada, suggests construction 44:33

Not built, criticism 44:33

Route considered 14:24-5

Pipelines, Western, capacity 44:30-1

Prince Albert (Sask.), radar station 18:42

**Resources, renewable**

Evaluation 44:10-1

U.S., agreements 44:11-2

Salaries, increase 44:29

Syncrude Canada Ltd., exemptions, taxes, other regulations 44:14, 18-9, 22-7

**Technical Advisory Committee on Petroleum****Supply and Demand**

Foreign petroleum cut-backs, calculation 55:60, 77-8; 57:31; 58:55

Membership 55:60, 76-7; 57:29-30; 58:52-6, 65-7

**Trans-Northern Pipeline**

Opening date 44:30

Épouses, étude droits, recommandation 48:19-20, 21

Services téléphoniques 48:10, 12, 20

Édifices, ascenseurs, certificats 56:4

Service autobus sur Colline Parlement, critique 48:10-1

*Voir aussi*

Lambert, hon. Marcel, Député (Edmonton-Ouest)

Pensions

**Champion, M. B. D., Analyste financier, Ministère des Finances**

Bill C-196, discussion 36:30-2, 39-40, 63

**Charette, M. J.-M., Chef, Détermination admissibilité, Commission assurance-chômage**

Budget supplémentaire (A), 1972-73, discussion 5:43

**Charlebois, M. J. C. Y., Directeur Affaires publiques, Commission assurance-chômage**

Budget supplémentaire (A), 1972-73, discussion 6:44

**Chemins de fer**

*Voir*

Commission canadienne des Transports

Transports, Ministère des

**Chômage**

Crise pétrole, effets sur 58:35-6

Situation, prévisions 47:16; 58:34-6

*Voir aussi*

Main-d'œuvre et de l'Immigration, Ministère de la

**Chrétien, hon. Jean, Ministre Affaires indiennes et Nord canadien**

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Exposé 58:8-10

Témoignage 58:11-27

**Clark M. Hart, Directeur de la Division des pensions et des assurances, Direction du régime du personnel, Conseil du Trésor**

Pensions de retraites, discussion 41:13-4, 17-8; 42:6

**Clark, Joe, Député (Rocky Mountain)**

Budget supplémentaire (B), 1972-73—

Affaires indiennes et Nord canadien 14:6-9

**Clarke, William, Député (Vancouver Quadra)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Secrétariat d'État (Société Radio-Canada), et Min. de la Consommation et des Corporations 45:66-7

**Clermont, Gaston, Député (Gatineau)**

Avis de motion de hon. Lambert (Edmonton-Ouest) 41:8-9, 14-5, 17-8; 42:4, 10

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:24-7, 31, 37-8, 53-5, 68-70; 37-9-10, 31-3, 42, 44-5; 38:21-3; 39:9, 28, 30-2, 45, 51-5, 62-3, 71-4; 40:16, 22, 30-1, 41, 52-3, 58-9, 66-70



Petroleum, distribution 55:71-2  
 Route 44:16, 24  
 Uranium  
   Stockpiling, agreement, Denison Mines Ltd. 55:83-4  
   Supply, sales 55:62-3, 83-4  
   See also  
 Atomic Energy Control Board  
 Estimates, Supplementary (B), 1972-73  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74  
 National Energy Board  
 Petroleum  
 Petroleum Industry

#### **Energy Resource Institute, University of Calgary**

See  
 Energy, Mines and Resources Dept.—Grants

#### **Environment Department**

Administration Program  
   Consultants, Firms, description of duties, list 55:44  
   Professional and Special Services 15:10-2, 14  
 Air pollution, reduction, Detroit-Sarnia 53:45-6  
 Arctic weather stations, increased costs 53:32, 58  
 Canadian Wildlife Service  
   Cresion Valley Wildlife Management Authority grant 15:10  
   Duck permit sales, revenue 8:22  
   Ducks Unlimited (Canada), relations 8:22  
   Whooping crane, preservation situation 8:23  
 Crop depredation  
   Migratory birds, Quebec 15:36-8  
   Waterfowl  
     Background 8:9, 10, 12-3  
     Compensation, adequacy, disposal 8:13-4  
     Lure crop program 8:12, 14, 16-7  
 Employment programs, projects 15:9  
 Environmental Protection Service, regional operation 15:13  
 Environmental Quality Program  
   Atmospheric Environment Service 15:9  
   Water Management  
     Great Lakes  
       Compensation programs 15:34-5, 46  
       Jurisdiction 15:46-7  
       Preventive programs, forecasting 15:32-3, 45-6  
       Water levels, situation 15:29-31, 33-4, 42-3  
       Water quality studies 15:10  
     Pisces IV 15:9, 24-5, 39-40  
     Preventive programs, provinces role 15:31  
     Property damage, compensation 15:31-2  
 Environmental studies  
   Assistance 15:16  
   Provinces, co-operation 15:23-4  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74, breakdown 53:31-2  
 Fish  
   Conservation, endangered species 53:49-50  
   Hamilton Banks, protection 53:36-7  
   Herring resources, condition, protection, 53:41-2  
   Processing, increase 53:40  
   Stocks, pressures, determination 53:54-5  
 Fisheries Service  
   Catch insurance 15:22, 25  
   Dogfish subsidy 15:27-8, 38-9

Budget supplémentaire (A), 1972-73 4:6-8, 15, 23-8; 6:6-7, 13, 19, 24, 28-30, 46, 51-2, 54-5, 63-8, 85-8, 90-1; 9-11  
 Conseil du Trésor 2:31  
 Finance 8:136-8, 140, 145-6, 149-50  
 Main-d'œuvre et Immigration 3:16-20, 33; 5:7-8, 12, 18-20, 31; 8:111  
 Santé nationale et Bien-être social 8:44  
 Budget supplémentaire (B), 1972-73  
   Affaires indiennes et Nord canadien 14:11-3, 16-8, 23-5  
   Agriculture 16:21-3  
   Défense nationale 13:10-1  
   Environnement 15:7, 13, 19, 23-5, 47  
   Industrie et Commerce 12:21, 26, 29, 32  
   Travaux publics 17:15-9  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74 43:7-8, 17-9; 44:5-8, 14-8  
   Affaires des anciens combattants 53:8-10  
   Affaires extérieures 57:42-3  
   Affaires indiennes et Nord canadien 58:8, 10-1, 16-8  
   Agence canadienne du développement international 46:10-2  
   Agriculture 49:5-6, 24-5  
   Commission de la capitale nationale 52:5-8, 12-3  
   Conseil de la radio-télévision canadienne (Crédit 15A—Communications) 57:6, 14-8  
   Consommation et Corporations 56:12-3, 19  
   Énergie, Mines et Ressources 55:55-6, 71-3, 81, 88-9  
   Finances 47:4-8, 36; 51:7-8, 13-4  
   Industrie et Commerce 58:51-2, 61, 63-5, 70-1  
   Main-d'œuvre et Immigration 50:86  
   Parlement (Chambre des communes) 48:6-9, 19  
   Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et Min. de la Consommation et des Corporations 45:5, 9, 12-4, 16, 26, 31-3  
   Société centrale d'hypothèques et de logement 55:9-10, 19-20; 58:75, 87-9, 94-5  
   Solliciteur général 50:32  
   Transports 48:33-7, 64

#### **Cloutier, M. Sylvain, Sous-ministre, Ministère de la Défense nationale**

Budget supplémentaire (B), 1972-73, témoignage 13:9, 11-2, 14, 16-7, 23-6

#### **Colombie-Britannique, Province de la**

Installation télescope, comparaison projet à Hawaii 18:52, 53

#### **Comité consultatif technique sur offre et demande de pétrole**

Voir  
 Pétrole

#### **Comité des céréales**

Étude transport 7:34-5  
 Pouvoir d'influence sur Commission canadienne du blé 7:28-9  
 Rôle, organisation 7:29-30; 16:12

#### **Comité d'étude des mesures fiscales**

Sondage, répercussions nouvelles mesures fiscales, industries fabrication et transformation 47:10-2, 14,

- Lobster fishermen, losses, compensation 53:51
- Longliner operators, problems 15:22-3
- Unemployment insurance for fishermen 15:19-22, 48
- Fishermen, licensing 53:52-4
- Fishing vessels
  - Construction subsidies 15:25-7; 53:31-6, 39-40
  - New entrants, fishing industry, control 53:32-6, 39-40, 52-4
  - Registration 53:53
- Garrison Diversion Unit irrigation project
- Harmful effects, concern 53:42-3
- Moratorium requested from United States 53:42
- Referral, International Joint Commission 53:43
- Great Lakes agreement, United States
  - Phosphorus loadings, decrease 53:44
  - Water quality studies, lakes Huron, Superior 53:45
- Mackenzie Valley, railway studies 15:40-2
- Oil spills
  - Handling capacity 15:19
  - Oil companies, responsibilities 15:15-6
  - Role, coordination 15:11-3, 14
  - West coast tanker routes 15:15, 19
- Pleasure crafts
  - Damages, speeding, jurisdiction other departments 53:56
  - Harbours, development 53:55-6
- Polar bears, responsibility 53:59
- Programs, grants 53:31-2
- Renewable Resources Program, expenditure breakdown 15:10
- Salmon adjustment assistance program
  - Background 8:9-10
  - Payments
    - Atlantic provinces, regional settlements 8:16, 19-20; 53:31
    - Criticism, appeal 8:17-9; 15:50-1
    - Native peoples, treatment 8:25-6
    - Non-recurring, purchase of gear, vessels 8:10-1, 25
    - Recurring, time limit 8:11, 17
- Salmon fisheries
  - Foreign phase out 8:24
  - Harbours 15:52
  - Licensing 8:21, 25; 15:48-50
  - Overabundance, British Columbia Sockeye, airlift 58:32, 58-9
  - Poaching, river guardians 8:21-2
  - Redevelopment programs, problems, Atlantic provinces 8:14-5, 23-5
  - Restriction, salmon returns 8:20
- Small Craft Harbours Program
  - Budget 53:31, 38-9
  - Marine facilities, Atlantic provinces, assessment 53:38-9
- Vancouver International Airport, environmental impact study 53:32, 46-8
- Water levels 53:57-8
- Water quality studies 53:32, 57
- Water sewage pouring studies 53:59-61
- Yamaska River, participation, purification 53:57
- See also*
- Estimates, Supplementary (A), 1972-73
- Estimates, Supplementary (B), 1972-73
- Estimates, Supplementary (A), 1973-74
- 17; 51:11, 26-9; 58:28-9
- Structure 47:10
- Comité organisateur des Jeux olympiques de 1976**
  - Voir*
  - Société des Jeux olympiques
- Commissaire aux langues officielles, Bureau du**
  - Canadiens français, scepticisme, programme langues officielles 26:8, 12-3; 32:12-3
  - Conseil du Trésor, rôle, distinction 31:11
  - Dépenses, justification 26:20-1
  - Deuxième rapport annuel, explication 26:10-2
  - Données statistiques, centre documentation 32:6
  - Efficacité programme 26:12, 15-6; 31:11-2
  - Enseignement langues indigènes, étude 32:17
  - Fonctionnement 26:21
    - Personnel, représentation régions 26:21
  - Français comme langue de travail 26:11
  - Loi sur langues officielles
    - Plaintes, art. 38—Droits et privilèges afférents aux autres langues 32:15-8
    - Promotion bilinguisme, efficacité 26:14
  - Mandats d'arrêt, français contre anglophones, pouvoir intervention 32:18-9
  - Mémoire 26:4-8
  - Partisanerie, abstention 31:4-6, 16-7
  - Plaintes
    - Enquêtes, procédure 32:20-2
    - Groupes minoritaires 32:15-8
    - Recevables aux termes Loi (1972-1973) 31:27-9
    - Service des 26:7, 21
    - Ventilation 31:17, 26-7
    - Visite Reine, hauts officiers unilingues 32:26
  - Pouvoirs concernant Fonction publique 32:18
  - Programme information 26:6-7, 11; 31:4, 12; 32:22
    - Consultation représentants partis politiques, centre coopératif d'information sur bilinguisme 31:6, 16-7
    - Film 26:6; 31:15
  - Programmes scolaires
    - Corps interprovincial de coopérants linguistiques 31:6-7
    - Encouragement politique bilinguisme, recommandation 31:18-20; 32:13, 15
    - Rôle, activités 31:7, 16
  - Provinces, relations, conférences 32:19-21, 24-5
  - Québec, province, prédominance langue française, opinion 32:10
  - Rôle 26:6-7; 31:4-5
  - Service études spéciales 26:7, 12
    - Provinces Maritimes 26:19-20
  - Voir aussi*
  - Bilinguisme
  - Fonction publique, Commission de la
- Commission canadienne des grains**
  - Programme 16:28-9
- Commission canadienne des pensions**
  - Augmentation personnel 8:65; 53:24
  - Fonds en fiducie, gestion, utilisation 53:7, 10-3, 16-7, 23
  - Voir aussi*
  - Affaires des anciens combattants, Ministère des



**Epp, Jake, M.P. (Provencher)**

- Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:19, 21-4, 61-4, 71; 37:10-3, 27-9, 33; 38:9-10; 39:11, 44, 53, 68-9; 40:63  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:26-7

**Estimates, Supplementary (A), 1972-73**

- Agriculture Department  
 Vote 15a—Production and Marketing 2:34; 3:51; 7:4, 25, 35, 37  
 Vote 40a—Canadian Livestock Feed Board 7:4, 8, 25, 35, 37  
 Blue Book, printing error 9:5-6  
 Central Mortgage and Housing Corporation:  
 Vote 10a—Reimbursement...housing research and community planning 6:18  
 Environment Department: Vote 20a—Renewable Resources Program 8:9  
 External Affairs Department: Vote 5a—International Affairs Program 6:8  
 Finance Department  
 Vote 1a—Financial and Economic Policies Program 6:8  
 Vote L12a—Winter Capital Projects Fund 6:8-9; 8:80, 124, 126-7, 129, 137, 141-2  
 Vote 13a—Special Programs 6:9-10  
 Industry, Trade and Commerce Department:  
 Vote 30a—Grains and Oilseeds Program 6:10-1; 7:4, 25, 37, 47  
 Justice Department: Vote 1a—Program Expenditures 6:11  
 Manpower and Immigration Department  
 Vote 5a—Development and Utilization of Manpower 3:6; 5:16; 6:55-6; 8:77, 93; 9:5  
 Vote 10a—Development and Utilization of Manpower 2:34; 3:6, 50, 51, 54; 5:16; 6:55-6; 8:93; 9:5  
 Vote 15a—Immigration—Program expenditures and contributions 2:34; 3:6, 50; 5:16; 8:65, 76  
 Vote L30a—Unemployment Insurance Commission 2:34; 3:6, 49, 51, 53; 4:21-2, 48; 5:14, 16; 6:6, 19, 20, 55; 8:143, 148; 9:5  
 National Health and Welfare Department  
 Vote 5a—Non-Medical Use of Drugs 8:26, 31, 50  
 Vote 35a—Income Security and Social Assistance—Operating Expenditures 8:26, 27, 29, 50  
 Vote 40a—Income Security and Social Assistance—Contributions 8:26, 27, 50  
 Vote 45a—Fitness and Amateur Sport 2:34; 3:52; 8:26-8, 50  
 Parliament: Vote 5a—House of Commons 6:11  
 Public Works Department  
 Vote 10a—Accommodation Program 6:11  
 Vote 15a—Accommodation Program 6:11  
 Regional Economic Expansion Department  
 Vote L31a—Purchase of shares of the capital stock of Metropolitan Area Growth Investments Limited 8:50, 59  
 Vote L32a—Loans to the Province of Nova Scotia 8:50, 59  
 Vote 35a—Cape Breton Development Corporation 2:34; 3:52; 8:50, 59

**Commission canadienne des Transports**

- Augmentation dépenses 48:60-1  
 Chemins de fer  
 Dépenses statutaires 48:37, 46-7, 50-1  
 Ouest Ontario, enquête 48:61-2; 55:37-8, 52  
 Réparations, pouvoirs 48:62-3; 55:36-7  
 Subventions 55:48, 50  
 Comité communications, CRTC, fusion, législation 57:23  
 Droits expéditeur, révision 48:43-4  
 Îles-de-la-Madeleine, aéroport, amélioration 55:36  
 Services cabotage, subsides 48:37  
 Taux transport marchandises Nord Ontario 55:51-2  
 Procédures juridiques, étude 48:43-4; 55:48-9, 52  
 Renseignements aux provinces, responsabilité 48:42  
 Terre-Neuve  
 Étude système transport au sol 55:32  
 Port Corner Brook, aménagement 55:53  
 Transport marchandises dans provinces Maritimes, paiements 48:37  
 Traversiers  
 Bell Island, Portugal Cove 55:32, 33  
 Digby-Saint-Jean, N.-É., examen situation 48:59-60; 55:42  
 «Manic», Î.-P.-É.-Îles-de-la-Madeleine, améliorations 55:35-6  
 Port-aux-Basques, T.-N., North Sydney, N.-É. 55:32, 33-4, 53, 54

**Commission canadienne du blé**

- Comité des grains, Conseil grains, pouvoir d'influence 7:28-9  
 Paiement surestarie aux sociétés chemins de fer 7:42-3  
 Prix  
 Blé vendu au prix mondial, fluctuation 49:27  
 Expéditions céréales différées, politique 49:34  
 Fixation, pouvoirs 7:28  
 Grains provende, différence entre Est et Ouest 7:20-1  
 Mais, É.-U., concurrence, politique 7:16  
 Orge 7:15-6, 27-8  
 Relations  
 Office canadien provendes 7:29-30  
 Office produits agricoles 49:26-7

**Commission canadienne du lait**

- Frais d'administration 16:13-4  
 Industrie laitière, objectifs 16:6-7

**Commission d'appel de l'immigration**

- Appels  
 Données statistiques 8:91; 50:58  
 Traitement équitable 50:58-9  
 Augmentation personnel 8:69-70  
 Bureaux régionaux 8:69-70, 75, 91; 50:58-9

**Commission d'assurance-chômage**

- Agents, décisions 5:45-6  
 Amélioration programme 3:9, 10-2, 19-21, 22, 24, 33; 5:46, 48-9, 52-3  
 Appels 5:22-3, 45; 6:92  
 Commission d' 5:34-5  
 Bureaux régionaux 5:48-50; 6:41-2

## Report to the House (First) 9:3

## Secretary of State Department

Vote 15a—Arts and Culture Program 6:11

Vote 35a—Citizenship Development Program 6:11

Vote 90a—National Museums of Canada 6:11

## Summary 1:13-4

## Supply and Services Department: Vote 10a—Services Program 6:11-3

## Transport Ministry

Vote 65a—Atlantic Pilotage Authority 2:34; 3:53; 6:13

Vote 85a—Great Lakes Pilotage Authority 2:34; 3:53; 6:13

Vote 90a—Laurentian Pilotage Authority 2:34; 3:53; 6:14

Vote L110a—Northern Transportation Company Limited 6:14, 16

Vote 115a—Pacific Pilotage Authority 2:34; 3:53; 6:14

## Treasury Board: Vote 5a—Government Contingencies 1:12, 17-8; 2:5; 9:5, 16

## Unemployment relief, job creation 1:22-3

## Urban Affairs, Ministry of State for:

Vote 10a—Central Mortgage and Housing Corporation. Reimbursement—housing research and community planning 6:18

## Veterans Affairs Department

Vote 10a—Welfare Services 8:59, 60, 65

Vote 35a—Pensions 8:60, 63, 65

**Estimates, Supplementary (B), 1972-73**

## Agriculture Department

Vote 1b—Administration Program 16:4, 13, 23-4, 36-7; 19:3-4

Vote 5b—Research Program 16:4, 21, 37; 19:3-4

Vote 10b—Production and Marketing Program—Program expenditures 16:4, 37; 19:3-4

Vote 15b—Production and Marketing Program—Grants 16:4-5, 16, 21, 37; 19:3-4

Vote 20b—Health of Animals Program 16:4, 10, 37; 19:3-4

Vote 25b—Canadian Grain Commission Program 16:4, 28, 37; 19:3-4

## Communications Department

Vote 1b—Operating expenditures 18:54; 19:3-4

Vote 5b—Capital expenditures 18:54; 19:3-4

Vote L6b—Carried 19:3-4

## Consumer and Corporate Affairs Department:

Vote 5b—Consumer Affairs Program 18:54, 60-1; 19:3-4

## Energy, Mines and Resources Department:

Votes 1b, 5b, 15b. Carried 19:3-4

## Environment Department

Vote 1b—Administration Program 15:9, 45; 19:3-4

Vote 5b—Environmental Quality Program—Operating expenditures 15:9, 45; 19:3-4

Vote 10b—Environmental Quality Program—Capital expenditures 15:9, 24, 45; 19:3-4

Vote 20b—Renewable Resources Program—Operating expenditures 15:9, 45; 19:3-4

Vote 21b—Renewable Resources Program—Freshwater Fish Marketing Corporation payment 15:9, 45; 19:3-4

Vote 25b—Renewable Resources Program—Capital expenditures 15:9, 45; 19:3-4

Vote L27b—Loans to processors of bloaters in New Brunswick 15:9, 45; 19:3-4

## Dépenses

Frais administration, 1970, 1971, 1972 6:44-5

Par trimestre 6:48-53

## Devco, utilisation prestations pour régime retraite 6:37-40

## Financement

Année civile 1973 6:21-7

Gouvernement fédéral, secteur privé, responsabilité 2:17; 3:7-8, 12-3; 5:38; 6:21, 22-8, 45-6

Interaction législations, cause problèmes 5:32, 38-40

Limite statutaire 2:7-14, 17-9, 23-8; 3:7-8, 10-1, 13-4, 17; 4:11-3, 23-5, 31, 51-2

Amendement législation 1:16; 2:26-7, 28-9; 3:39-40, 42-3, 46-7; 4:48-9; 5:14-6

Prévisions, système 3:34-5, 37-8; 4:52; 5:25-6, 36, 37; 6:21-2, 44

Selon statut société d'État 6:29-31

## Finances, Ministère, rapport concernant dépenses 6:29, 30-1

## Fonctionnement long terme, étude 3:27

## Législation

Amendements 5:32, 39-40

Préparation 6:43-4

## Main-d'œuvre et Immigration, Min., coopération 3:28-9; 5:33-4, 51, 52; 50:76-8

## Mandats spéciaux gouverneur en conseil

Antérieurs 5:23

Auditeur général, rapport concernant 4:11-2, 37, 44-5, 49; 5:24-5

Avis juridiques 2:18-9, 28; 4:20-1, 25, 32-4, 40, 48; 5:31-2

Demande, autorisation 2:24-5; 3:45, 49, 51-2, 53

Description situation 3:6-9, 32; 4:11-3

Dossiers, renseignements 2:8-14, 22, 24-5, 28, 29; 3:5, 45-6, 49, 51, 53

Limite statutaire 2:7-14, 17-9, 23-8; 3:7-8, 10-1, 13-4, 17, 39-40, 42-3, 46-7; 4:11-3, 23-5, 31

## Voir aussi

## Financement

Non-accordés, conséquences, autres procédures possibles 3:36-7, 39; 4:23, 26-7, 29-30, 40-1, 42, 52; 5:14-5, 17, 37

Prévisions, nécessité 1:16-7; 2:21; 3:31, 33-5, 39-42, 46; 4:27-8, 35, 40, 43; 5:27, 36-7

Remboursement 4:23, 42; 6:20, 23

## Personnel

Absences, conséquences 6:34-5

Interprètes 5:51

## Plaintes, problèmes, causes 3:12, 20-4, 26-8, 29; 5:46, 48, 53; 6:33-5, 41-3

## Prestataires

Assurés, différence 3:15-6

Bûcherons 3:11, 44; 6:92

Catégories d'après durée emploi préalable 3:14, 18-20; 5:21-2, 29, 30; 6:93-5

Cotisations 5:47-8

Critères admissibilité 3:44, 47; 5:29-30, 51-3

Pêcheurs 3:11, 43-4; 6:92; 15:20-2, 25, 50-1

Refus, annulations, pénalités 5:23, 41, 50; 6:47, 95

Répartition 3:24-5, 44; 6:92, 94-5

Personnes âgées plus de 65 ans 5:47

Syndiqués 5:43-5

## Prestations

Déduction impôt sur revenu 3:44; 6:47, 92



External Affairs Department: Votes 1b, 5b, 10b, L16b, L17b, 30b, L40b, L45b, 50b. Carried 19:3-4  
Finance Department

Vote 1b—Financial and Economic Policies Program 18:6, 11, 14, 34; 19:3-4

Vote L11b—Federal-Provincial Employment Loans Program 1971 18:6, 11, 34; 19:3-4

Vote 14b—Special Programs—Government of British Columbia flood costs (1972) contribution 18:6, 18, 34; 19:3-4

Vote 16b—Special Programs—Polymer Corporation Limited 18:6-8, 10-1, 19, 34; 19:3-4

Vote 20b—Insurance 8:6; 18:16, 34; 19:3-4

Governor General and Lieutenant Governors:

Vote 1b. Carried 19:3-4

Indian Affairs and Northern Development Department

Vote 5b—Indian and Eskimo Affairs Program—Operating expenditures 14:4, 20, 28; 19:3-4

Vote 10b—Indian and Eskimo Affairs Program—Capital expenditures 14:4, 20, 28; 19:3-4

Vote 20b—Northern Development Program—Operating expenditures 14:4, 11-2, 13, 28; 19:3-4

Vote 25b—Northern Development Program—Capital expenditures 14:3, 4; 19:3-4

Vote 30b—Northern Development Program—Grants 14:4, 21, 28; 19:3-4

Vote L55b—Loans to the Government of the Northwest Territories 14:4, 16, 21, 28; 19:3-4

Vote L61b—Eskimo Loan Fund 14:4, 14, 17, 20, 28; 19:3-4

Vote 65b—Conservation Program—Operating expenditures 14:4, 12, 28; 19:3-4

Vote 70b—Conservation Program—Capital expenditures 14:4, 12, 28; 19:3-4

Vote 75b—Payments to National Battlefields Commission 14:4, 12, 28; 19:3-4

Vote 79b—Reimbursement to the Northern Canada Power Commission 14:3, 4; 19:3-4

Industry, Trade and Commerce Department

Vote 1b—Trade—Industrial Program—Operating expenditures 12:4-5, 9-10, 20, 23-4, 27-8, 19:3-4

Vote 10b—Trade—Industrial Program—Contributions 12:4-5, 9-10, 12, 17-8, 20, 24, 27-8; 19:3-4

Vote 11b—Subject to the approval of the Treasury Board 12:4-5, 9-10, 24, 27-8; 19:3-4

Vote L16b—Loans to Canadair Limited 12:4-5, 9-10, 24, 27-8; 19:3-4

Vote L17b—To extend the purposes of Loans, Investments and Advances 12:4-5, 9-10, 24, 27-8; 19:3-4

Vote L18b—Loans to Radio Engineering Products Limited 12:4-5, 9-10, 16, 23-4, 27-8; 19:3-4

Votes 20b, 30b, 31b, 32b, 45b. Carried 19:3-4

Justice Department

Vote 5b—Law Reform Commission of Canada 18:65; 19:3-4

Vote 10b. Carried 19:3-4

Labour Department: Vote 25b. Carried 19:3-4

Manpower and Immigration Department

Vote 10b—Development and Utilization of Manpower Program 18:64-5; 19:3-4

Votes 1b, 5b, 14b. Carried 19:3-4

National Capital Commission: Vote 20b. Carried 19:4

Distribution 6:34

Durée 6:46

Fluctuations, facteurs 3:17-8, 25-6, 38; 5:32, 38-40, 42-3; 6:21, 24-5, 49-51, 54; 50:77

Paielements en trop, remboursement 6:35, 43

#### Commission d'énergie du Nord canadien

Publication comptes par installation 58:20, 22

#### Commission de contrôle de l'énergie atomique

Mines Denison, vente uranium au Japon 55:62-3

Uranium, exportation, réglementation 55:62-3

#### Commission de la capitale nationale

Cité Cartier, logement, décisions, responsabilité 52:18

Décharge des ordures, étude nouvelles solutions 52:23-4

George Weston Ltd., vente propriétés restantes E.B.

Eddy, Hull, documents 52:6-7

Gloucester, Canton, aménagement ville, participation 52:24, 30-2

LeBreton Flats, construction logements, moyens transport 52:15-6

Municipalités, rapports 52:9

Parc zoologique 52:19-21

Promenades, limite vitesse 52:28

Québec, province

Amélioration service routier 52:7

Échange administration terrains 52:33

Promotion caractère culturel 52:8

Rivières, nettoyage 52:9-10

Route aéroport

Construction, dommages 52:30-1

Limite vitesse 52:27

Transport

Problèmes, étude, consultations 52:11, 21

Urbain rapide 52:21-2, 25-6

Travaux d'hiver, dépenses, 1973-1974 52:5, 35

Vanier, activités, recommandations 52:24-7

#### Commission de la Fonction publique

Voir

Fonction publique, Commission de la

#### Commission de surveillance du prix des produits alimentaires

Budget dépenses 45:37

Consommation et Corporations, Min., relations 45:49

Dépenses durant année fiscale 45:53

Enquête sur vente au détail produits alimentaires, rapport 56:6

Mandat 45:51-52

Plaintes, législation, couverture 56:5-6

Pouvoir intervention prix, recommandation 45:48, 49-50

Travail, utilité 45:49

Voir aussi

Consommation et des Corporations, Ministère de la

#### Commission des lieux et monuments historiques

Rôle, édifices religieux, politique 58:24-5

## National Defence Department

Vote 5b—Canadian Armed Forces Program 13:4, 10, 34; 19:3-4

Vote 15b—Defence Research Program 13:4, 34; 19:3-4

National Harbours Board: Vote 100b—Authorize expenditures 19:3-4

National Health and Welfare Department: Votes 1b, 15b, L16b, 20b, 30b, 35b, 40b, 45b, 50b. Carried 19:3-4

## National Research Council

Vote 25b—Operating expenditures 18:35, 44, 47, 54; 19:4

Vote 30b—Capital expenditures 18:35, 54; 19:4

National Revenue Department: Vote 1b, 5b 19:3-4

## One dollar votes

Explanation requested on individual items 18:45-51; 20:4

List 18:61-3

Use, precedence 8:11-3, 16-7, 38-41, 55-60, 63-7

Privy Council Office: Votes 10b, 20b 19:3-4

## Public Works Department

Vote 5b—Professional and Technical Services Program 17:4-5, 38; 19:3-4

Vote 10b—Accommodation Program—Operating expenditures 17:4-5, 27, 38; 19:3-4

Vote 15b—Accommodation Program—Capital expenditures 17:4, 6, 10, 15, 38; 19:3-4

Vote L16b—Purchase of shares of the capital stock of Terminal Warehouses Limited 17:4, 6-7, 19, 38; 19:3-4

Vote 20b—Marine Program—Operating expenditures 17:4, 7, 38; 19:3-4

Vote 25b—Marine Program—Capital expenditures 17:4, 7, 18-9, 25, 38; 19:3-4

Vote L30b—Come-by-Chance (Nfld.) oil refinery terminal wharf loan 17:4, 7, 38; 19:3-4

Vote 35b—Transportation and Other Engineering Program 17:4, 7-8, 38; 19:3-4

Regional Economic Expansion Department: Votes 1b, L15b. Carried 19:3-4

Report to the House (Second) 19:3-4

Secretary of State Department: Votes 15b, 30b, 40b, 45b, 60b, 70b, 75b, 90b, 95b, 105b, L107b. Carried 19:3-4

Solicitor General's Department: Votes 1b, 5b, 10b, 15b, L16b. Carried 19:3-4

Supply and Services Department: Votes 1b, 5b, L6b, L7b, L8b, 10b, 15b, 20b. Carried 19:3-4

Transport Ministry: Votes 5b, 20b, 25b, 30b, 40b, 100b, 130b. Carried 19:3-4

## Treasury Board

Vote 20b—Employer Contributions to Employer Benefit Plans Program 18:35-6, 47, 49, 54; 19:4

Vote 25b—National Research Council of Canada—Operating expenditures 18:35, 44, 47, 54; 19:4

Vote 30b—National Research Council of Canada—Capital expenditures 18:35, 54; 19:4

Urban Affairs, Ministry of State for: Vote 20b. Carried 19:4

Veterans Affairs: Vote 1b, 5b, 20b, 45b. Carried 19:4

## Estimates, Main, 1973-74

Auditor General's Office: Vote 15—Program expenditures 19:11; 29:22

Commissioner of Official Languages: Vote 15—

## Commission des relations de travail dans la Fonction publique

Accréditation, demandes 27:25

Accroissement activités 27:6, 9-10

Augmentation employés, dépenses, nécessité 27:6, 11-2, 17, 19-20, 21-2

Appels 27:19; 34:23-6

Bureau recherches sur traitements 27:5-6, 18

## Décisions

Application 27:19

Caractère exécutoire 27:18-9

Exposé 27:4-6

Information secteur privé 27:17-8

Loi sur relations de travail dans fonction publique

Finkelman, J., Président, étude 43:28-9

Ministères et organismes assujettis, non assujettis 27:4, 11, 13-4, 28-30

Révision 9:10, 12; 20:16; 24:5-6, 18; 34:26

Membres 27:14

## Personnel

Bureau recherches 27:15

Règlement griefs 27:27

Représentants, répartition 27:26

Régime arbitrage des griefs

Arbitrage obligatoire 27:25

Émission sommations 27:27

Fonctionnement 27:5

Griefs soumis

Données statistiques 27:20, 22

Types 27:15, 20-1

Système apprentissage, recrutement 27:15-7

Règlement différends

Procédure préférée, choix 27:10, 25-6

Représentation par avocats 27:24-5

Rôle 27:5

Services fournis par autres ministères 27:26

Tribunal d'arbitrage de la fonction publique

Composition, rôle 27:5

Délais 27:20

## Commission du tarif

Tribunal antidumping, fusion, étude 51:6-7

## Commission fédérale d'enquête sur l'usage des drogues à des fins non médicales

Alcoolisme 8:31

Rapport, présentation 8:27, 34

## Commission mixte internationale

Étude projet irrigation, Garrison Diversion Unit 53:43-4

Niveaux Grands Lacs, études, responsabilité 15:30, 42-3, 45-6; 53:57

## Commission nationale des libérations conditionnelles

Personnel, augmentation 50:43

Voir aussi

Budget supplémentaire (A), 1973-74

## Comtois, M. J.-Roland, Secrétaire parlementaire du Ministre des Finances

Budget supplémentaire (B), 1972-73, témoignage 18:6-7, 11-3, 16, 18-9



Program expenditures 26:4; 31:4; 32:26  
 Governor General and Lieutenant-Governors:  
 Vote 1—Program expenditures 23:4, 31  
 National Research Council of Canada  
 Vote 25—Operating expenditures 11:7, 11, 14; 29:6, 11, 20; 34:27  
 Vote 30—Capital expenditures 11:7, 12; 29:6, 20; 34:27  
 Vote 35—Grants 11:7; 29:6, 16, 20; 34:27  
 Privy Council Office  
 Vote 1—Privy Council Office 23:4, 31  
 Vote 5—Constitutional Conference  
 Secretariat Program 23:4-5, 31  
 Vote 15—Commissioner of Official Languages—Program expenditures 26:4; 31:4; 32:26  
 Vote 25—Public Service Staff Relations Board—Program expenditures 27:4, 27  
 Public Service Commission: Vote 105—Program expenditures 24:4, 30  
 Public Service Staff Relations Board:  
 Vote 25—Program expenditures 27:4, 27  
 Science and Technology, Ministry of State for,  
 Vote 1—Ministry of State 23:5, 11; 33:26; 34:26; 35:4, 25  
 Vote 5—Science Council of Canada—  
 Program expenditures 22:5; 33:26; 34:26; 35:4, 25  
 Science Council of Canada: Vote 5—Program expenditures 22:5; 33:26; 34:26; 35:4, 25  
 Secretary of State Department: Vote 105—  
 Public Service Commission—Program expenditures 24:4, 30  
 Supply and Services Department  
 Vote 1—Administration Program 21:4, 12; 32:9  
 Vote 5—Services Program 21:12; 32:9  
 Vote 10—Canadian Arsenals Limited 21:12-3; 32:9  
 Vote 15—Canadian Commercial Corporation 21:13; 32:9  
 Treasury Board  
 Vote 1—Central Administration of the Public Service Program 20:4; 28:7; 34:4; 26-7  
 Vote 5—Government Contingencies 19:11; 20:4, 5, 13; 28:7; 34:4, 15, 26-7  
 Vote 10—Student Summer Employment 20:4, 6, 13; 28:7; 34:4, 26-7  
 Vote 15—Public Service Bilingualism 20:4, 6, 14; 28:7; 34:4; 26-7  
 Vote 20—Employer Contributions to Employee Benefit Plans 20:4; 28:7; 34:4; 26-7  
 Vote 25—National Research Council of Canada—  
 Operating expenditures 11:7, 11, 14; 29:6, 11, 20; 34:27  
 Vote 30—National Research Council of Canada—  
 Capital expenditures 11:7, 12; 29:6, 20; 34:27  
 Vote 35—National Research Council of Canada—  
 Grants—11:7; 29:6, 16, 20; 34:27

#### **Estimates, Supplementary (A), 1973-74**

Agriculture Department  
 Crop Insurance Act, provinces, additional payments 49:7, 24, 32, 40  
 Vote 5a—Research—Program expenditures 49:3, 7, 17-8, 28, 39  
 Vote 10a—Production and Marketing—Operating expenditures 49:3, 7, 32, 39  
 Vote 15a—Production and Marketing—Grants 49:3, 7, 28, 32-3, 39

#### **Comtois, J.-Roland, Député (Terrebonne)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 1:7-9, 11, 23; 4:52  
 Conseil du Trésor 2:14-6  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74—Parlement (Chambre des communes) 48:25

#### **Concurrence**

Projet de loi 45:57; 56:14-5, 22

#### **Connell, M. J. P., Sous-secrétaire, Direction politique administrative, Conseil du Trésor**

Budget dépenses, 1973-74, discussion 34:22

#### **Conseil canadien des grains**

Financement, activités 16:12  
 Pools blé, syndicat national des fermiers, retrait 16:11

#### **Conseil consultatif des consommateurs**

Mandat 45:36, 51-2  
 Nomination nouveaux membres 45:36, 37

#### **Conseil de la Radio-Télévision canadienne**

Code 57:15, 18  
 Comité communication (CCT), fusion, législation 57:23  
 Comité permanent radiodiffusion, films et assistance aux arts, recommandations, application 57:10-1, 13, 18, 27  
 Coopérative télévision Outaouais (CTVO), soumission noms administrateurs 57:16  
 Dépenses fonctionnement 57:17-8  
 Extension services radio-télévision  
 Îles-de-la-Madeleine 57:14-5  
 Rôle 57:14  
 Loi sur radiodiffusion, pouvoir réglementation, procédure 57:12-3, 16  
 Messages publicitaires  
 Américains, remplacement, politique 57:25-7  
 Destinés aux enfants  
 Code 57:15, 18  
 Interdiction, nécessité législation 57:12, 13  
 Élimination 57:25-7  
 Problèmes radiodiffusion, nature 57:24-5  
 Rôle 57:18  
 Service de recherche 57:14  
 Télévision par câble  
 Autorisation permis, procédure, audiences 57:16, 21-3  
 Teneur canadienne, menace 57:19-21  
 Violence émissions télévisées, problème 57:24

#### **Conseil des ports nationaux**

Ports  
 Churchill, dragage 17:14  
 Halifax, déficit 48:45

#### **Conseil des sciences du Canada**

CNR, distinction 29:10-2  
 Pollution provoquée par pétroliers, nettoyage 35:20-2  
 Chedabucto Bay, C.-B. 35:20, 21-2  
 Recherche  
 Biologie fondamentale 35:17  
 Problèmes démographiques 35:19, 22-3

Vote 16a—Payments... In respect of consumer subsidies on fluid milk and powder 49:3, 7, 18-9, 33, 38

Vote 30a—Canadian Grain Commission—Program expenditures 49:3, 39

Amount, additional, breakdown 43:11-2

Anti-Dumping Tribunal: Vote 10a—Program expenditures 47:3; 51:6-7, 24-5; 58:4

Canadian Broadcasting Corporation: Vote 56b—Payment... for... 1976 Olympics 45:3-33

Canadian Grain Commission: Vote 30a—Program expenditures 49:3, 39

Canadian International Development Agency

Vote 20a—Operating expenditures 46:3-5; 50:11-3, 16

Vote 25a—Grants 43:36; 36:3-5, 19-20; 47:42

Canadian Radio-Television Commission: Vote 15a—Program expenditures 57:3, 5, 14, 16-8

Canadian Transport Commission: Vote 70a—Contributions 48:5, 28-9, 37, 50

Central Mortgage and Housing Corporation: Vote 10a—Reimbursement, calendar year, 1973 55:4, 8, 12-4; 58:6, 71, 81

Communications Department: Vote 15a—Canadian Radio-Television Commission—Program expenditures 57:3, 5, 14, 16-8

Consumer and Corporate Affairs Department

Vote 1a—Administration—Program expenditures 45:3, 34, 43-4, 62-6; 56:3-4, 18, 20

Vote 5a—Consumer Affairs—Program expenditures and grants 45:3, 34-5, 41-3, 57-9; 56:3-4, 18-20, 26

Energy, Mines and Resource Dept.

Vote 5a—Mineral and Energy Resources—Program expenditures and grants 44:4, 10; 55:7, 58

Vote 20a—Earth Sciences—Program expenditures 44:4, 28; 55:7, 58, 60

Vote 55a—National Energy Board—Program expenditures 44:4; 55:7, 58

Environment Department

Breakdown 53:31-2

Vote 5a—Fisheries and Marine—Operating expenditures, grants, contributions 53:4, 30-6

Vote 10a—Fisheries and Marine—Capital expenditures 53:4, 30

Vote 15a—Environmental Services—Capital expenditures 53:4, 30

Vote 20a—Environmental Services—Capital expenditures 53:4, 30

Vote 25a—Environmental Services—Grants 43:35; 53:4, 30

External Affairs Department

Vote 1a—Canadian Interests Abroad—Operating expenditures 57:3, 29, 51

Vote 5a—Canadian Interests Abroad—Capital expenditures 57:3, 29

Vote 10a—Canadian Interests Abroad—Grants 43:35-6; 57:3, 29

Vote 15a—World Exhibitions—Program expenditures 57:3, 29

Vote 20a—Canadian International Development Agency—Operating expenditures 46:4-5; 50:11-3, 16

Vote 25a—Canadian International Development Agency—Grants 43:36; 46:5, 19-20

Finance Department

Fiscal Transfer Payments Program 47:5; 51:11-2

Rapports, liste 35:16-9, 26

Sociale appliquée 35:23

Utilisation experts canadiens 35:23-4

Rôle 35:21

Science et Technologie, Min., distinction 35:6-7, 15-6

Sommaire budgétaire, 1969-1973 35: 22, 26

### Conseil du Trésor

Aides-cuisiniers, préposés entretien et ménage, détermination catégories, pratique discriminatoire 34:13-4

Classification employés, examen justification 43:26-7

Évaluation programmes ministères 34:10-2, 18

Frais déplacement fonctionnaires, règlements 34:20-1

Négociations collectives, services d'avocats 34:22

«Où va l'argent de vos impôts 1973-74», distribution brochure 20:12

Paieement retraits sous forme d'appropriation annuelle directe 18:36, 39-40, 49, 54

Personnel, augmentation cadres supérieurs 34:8-9

Programmes

Administration centrale fonction publique, objectifs 20:4-5

Contributions de l'employeur aux régimes prestations employés 20:6

Éventualités gouvernement

Augmentation crédits 1973-74, cause 34:17-8

But 1:14, 17-8; 20:5, 15; 34:17; 47:20

Pourcentage budget principal gouvernement 34:17

Solde fonds, utilisation 34:15-7, 18

Financés par administration centrale

Bilinguisme dans fonction publique 20:6

Emplois d'été pour étudiants 20:6, 13-4

Lutte contre chômage 1:19-20, 22-5; 2:6

Travaux d'hiver 1:17, 18-9; 2-16

Projets fédéraux à forte proportion main-d'œuvre pour 1972-73, recommandations par région, mois-hommes, (\$000) 2:35-6

Salaires, Fonction publique 43:14-5, 18-26, 33, 39

Subsides, huile à chauffage 43:19

Travaux d'informatique, secteur privé 34-7

Voir aussi

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Budget des dépenses, 1973-74

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Bureau du Commissaire aux langues officielles

Conseil national de recherches du Canada

Fonction publique

### Conseil économique du Canada

Finances, Min., direction planification économique 51:5, 9

Programme bien-être social, opinion 51:10

Restriction dépenses gouvernementales, recommandation 45:62; 47:23-5

### Conseil national de l'industrie du mouton

Création, financement 16:34-5

### Conseil national de recherches du Canada

Adductions d'eau, remise à neuf 29:14

Banc d'essai acoustique 29-14

Banc d'essai de rail 29:14



- Public Debt Program—Expenditures, breakdown 47:22
- Vote 1a—Financial and Economic Policy—Program expenditures 47:3, 8-9, 18-20, 22-3, 30-1, 33-6; 58:4
- Vote 10a—Anti-Dumping Tribunal—Program expenditures 47:3; 51:6-7, 24-5; 58:4
- Vote 11a—Contribution to the Government of New Brunswick for assistance in meeting costs relating to floods in 1973 47:3, 26, 29; 58:4
- Vote 12a—Payment to Foreign Claims Fund 47:3; 58:4
- Vote L13a—Winter Capital Projects Fund—To extend purposes 43:39; 47:3-6, 39; 51:20; 58:4, 31-4
- Vote 24a—Tariff Board—Program expenditures 47:3; 58:4
- Food Prices Review Board, estimates not included 45:37
- Indian Affairs and Northern Development Department
- Vote 1a—Administration—Program expenditures 58:4, 8-9
- Vote 5a—Indian and Eskimo Affairs—Operating expenditures and contributions 58:4, 8-9
- Vote 10a—Indian and Eskimo Affairs—Capital expenditures 58:4, 8
- Vote L21a—Loan to Manitoba Indian Brotherhood 58:4, 8-9
- Vote 25a—Northern Development—Operating expenditures 43:34; 58:4, 8
- Vote 35a—Northern Development—Grant 43:36-8; 58:4, 8-9
- Vote 70a—Conservation—Operating expenditures and grants 43:37; 58:4, 8
- Vote 75a—Conservation—Capital expenditures 58:4, 8, 16-7
- Vote L81a—To extend purposes of the Working Capital Advance Account 43:39-40; 47:39-40; 58:4, 8
- Industry, Trade and Commerce Department
- Vote 1a—Trade-Industrial—Operating expenditures 43:38-40; 58:5, 51-3, 63-4
- Vote L21a—Loans under the Footwear and Tanning Industries Adjustment Program 58:5, 51, 59
- Vote 32a—Grains and Oilseeds—Payments 43:39-40; 58:5, 51
- Justice Department: Vote 1a—Justice—Program expenditures 43:41
- Labour Department: Vote 1a—Labour—Program expenditures—Extend purpose 43:40; 47:40
- Manpower and Immigration Department
- Breakdown 50:49-50
- Vote 1a—Administration—Program expenditures 50:4, 48, 86
- Vote 5a—Development and Utilization of Manpower—Operating expenditures 50:4, 49
- Vote 10a—Development and Utilization of Manpower—Contributions 50:4, 49
- Vote 15a—Immigration—Program expenditures 50:4, 49, 61-2
- Vote 20a—Program Development Service—Program expenditures 50:4, 49
- National Capital Commission: Vote 20a—Operating expenditures 52:3-5, 34
- National Energy Board: Vote 55a—Program expenditures 44:4
- National Harbours Board: Vote 86a—Payment... to be applied in payment of the deficit... in the operation of Halifax Harbour 48:5, 28-9, 45
- Bibliothèque scientifique nationale, construction 11:12; 18:41; 29:12-3
- Canadian Patents and Development Ltd., filiale
- Création nouvelles industries 11:13-4
- Rôle 11:26, 27
- Comparaison autres pays 11:15
- Conseil des sciences du Canada, distinction 29:10-2
- Dépenses
- Fluctuations, causes 11:14; 29:10, 11
- Ventilation 29:13-4
- Distinction organismes à objectifs semblables 18:43; 22:11-2; 29:10-2
- Établissement aéronautique national, remplacement avions 29:13
- Gouvernements provinciaux, collaboration 11:11, 13
- Industries nouvelles, création 11:13-4
- Laboratoire recherche sur incendies, annexe 29:13
- Politique recherches et perfectionnement industriels 11:19-21, 28; 29:9-10
- Programme aide à recherche industrielle (PARI)
- Comité interministériel, révision 29:7
- Compagnies étrangères, contrôle inventions 11:21, 25
- Compagnies pétrole 11:22
- Critères, priorités 11:8-9, 22, 26
- Demandes 11:22
- Description 11:7-8, 13-4
- Diffusion renseignements 11:27
- Financement par entreprises 11:27-8
- Pollution, lutte contre 29:19
- Répartition projets 11:10, 21; 29:7-8
- Résultats, utilisation 11:27
- Radiation comptes certaines créances exigibles 18:44
- Recettes, sources 11:11
- Recherches
- Bourses d'étude, subventions 11:12; 29:6-7
- Critères sélection 29:8, 16-7, 19-20
- Groupements jeunes scientifiques 29:17-8
- Imposition, effet 29:15-6
- Publication principes directeurs 29:8
- Répartition fonds 29:8
- Science fondamentale 18:41-2
- Versements, délais 29:16
- Croissance industrielle, nécessité, recommandation 11:15-21, 28-9
- Projets, Ouest Canada 18:42
- Agriculture, production, pollution 29:18-9
- Rendement chauffage à mazout 18:43
- Rôle 29:20
- Science et Technologie, Min. d'État
- Distinction 18:43; 29:10-2; 35:15-6
- Fusion, recommandation 22:14, 19-27; 33:18-20
- Services professionnels et spéciaux 11:11-2
- Système calcul, versement, logement 29:14
- Conseil privé**
- Anciens premiers ministres, veuves, indemnités, recommandations 23:15-8
- Augmentation dépenses, causes 23:19
- Bryden, rapport, dépôt au Comité, discussions 28:5-37
- Centre de conférences (Ottawa)
- Transfert responsabilité, Min. Travaux publics 23:13, 27

## National Health and Welfare Department

Vote 45a—Income Security and Social Assistance  
—Grants 43:37

Vote 50a—Fitness and Amateur Sport—Program expenditures 43:42

National Museums of Canada: Vote 90a—Grant 43:37

National Parole Board: Vote 15a—Correctional Services  
—Operating expenditures 50:3, 43

One dollar votes, explanation 43:13, 17, 34-42; 47:38-42  
Parliament: Vote 5a—House of Commons—Program expenditures and grant 48:3, 6-27

## Regional Economic Expansion Department

Vote 1a—Regional Economic Expansion—Operating expenditures 43:40; 54:3-4, 29

Vote 11a—Authorization, general development agreements with provinces 43:39; 54:3-12, 22

Vote L16a—Loans to provinces in accordance with  
Vote 11a 54:3-4

Vote L21a—Advances ... Atlantic Provinces Power Development Act 54:3-4

Vote 35a—Payment to the Cape Breton Development Corporation 54:3-4, 23

Royal Canadian Mounted Police: Vote 25a—Law Enforcement—Capital expenditures 50:36-8

## Secretary of State Department

Vote 56a—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation ... for ... 1976 Olympics 45:3-33

Vote 90a—National Museums of Canada—Grant 43:37

## Solicitor General's Department

Vote 1a—Administration—Program expenditures 50:3, 20, 48

Vote 5a—Correctional Services—Penitentiary Service  
—Operating expenditures 50:3, 20, 45-6

Vote 10a—Correctional Services—Penitentiary Service—Capital expenditures 50:3, 20-2

Vote 15a—Correctional Services—National Parole Board—Operating expenditures 50:3, 21, 43

Vote L16a—To increase from \$175,000 to \$315,000 the amount that may be outstanding ... against the Working Capital Advance account ... 50:3, 21

Vote 25a—Royal Canadian Mounted Police—Law Enforcement—Capital expenditures 50:3, 46-8

Vote L25a—Appropriation Act No. 5, 1963 for the acquisition of livestock and canning materials, additional amount required 50:3, 21

Tariff Board: Vote 25a—Program expenditures 47:3

## Transport Ministry

Vote 15a—Air Transportation—Operating expenditures 48:5, 28-9, 33-5

Vote 20a—Air Transportation—Capital expenditures 48:5, 28-9, 33-5

Vote 60a—Payment to the Atlantic Pilotage Authority 48:5, 28-9, 49-50; 55:42-3

Vote 70a—Canadian Transport Commission—Contributions 48:5, 28-9, 37

Vote 86a—Payment to the National Harbours Board to be applied in payment of the deficit ... in the operation of Halifax Harbour 48:5, 28-9, 45

## Treasury Board

Vote 7a—Government Contingencies—Delete from Accounts of Canada 43:6, 41; 47:40-1

Vote 15a—Public Service Bilingualism—Extend purposes 43:6, 41; 47:41

Vote 20a—Employer Contributions to Employee Benefit Plans—Extend purposes 43:6, 41; 47:41-2

## Utilisation 23:30

Commissions d'enquête et groupes travail 23:25

*Gazette du Canada*, responsabilité coût 23:20, 24, 27

Location matériel 23:23-4

Païement ministres d'État, ministres sans portefeuille 23:14

## Personnel

Administration, diminution 23:12-3

Données statistiques 23:7-8, 21, 23

Services professionnels et spéciaux 23:24-5

Premier ministre, Bureau du

Dépenses, comparaison années antérieures 23:10-1

## Personnel

Augmentation 23:11-2

Données statistiques 23:5-10, 34-5

Recherchistes 23:25-6

Programme Secrétariat de la Conférence constitutionnelle 23:27-8

Subvention, Institut recherches politiques 23:26

## Consommation et des Corporations, Ministère de la

Bureaux d'accueil des consommateurs, programme 45:38-9; 56:16-8

Case postale 99, usage 45-65

Commission surveillance prix produits alimentaires

Application recommandations 56:6-7

Relations 45:49

Édifice Place du Portage, Hull

Aménagement, coût 45:34, 43-5, 62-4; 56:17-8

Économie énergie 45:45

Personnel, mutation, réaction 45:44-5; 56:12-3

Émissions télévisées destinées aux consommateurs, agence publicité, critères choix, contrat 45:67

## Enquêtes

Accusations, comparaison 56:5

Industrie alimentaire 45:38

Industrie pétrolière, plaintes 45:37-8

Ministre, pouvoirs 45:61

Procédure 45:61; 56:10

Produits ophtalmiques, production et distribution 56:9-10

Vente détail produits alimentaires, concentration 56:21

Ventes à perte 56:13-6, 21-4

Enquêtes sur coalitions, Loi relative

Publicité trompeuse, dispositions, couverture 45:56, 57; 56:8-9

Révision 45:39-40; 56:5, 8, 23-5

Garanties sur maisons, plaintes 45:42-3

General Motors, Firenzis, recherches préliminaires, publicité trompeuse 45:55-6

Intérêt, crédit, législation, propositions 56:13

Investors' Overseas Services, Ltd. (IOS), procédures liquidation, participation 45:40-1

Ministre, pouvoirs, contrôle prix et revenus 45:46-8

Participation programmes conservation énergie 45:53-4

Programmes information consommateurs 45:65, 66; 56:6

Provinces, consultations 45:42

Services inspection 56:6-8

## Subventions

Association canadienne des consommateurs 45:34; 56:19

Association coopérative d'économie familiale 18:55-7; 56:19



**Urban Affairs, Ministry of State for**

Vote 10a—To reimburse Central Mortgage and Housing Corporation, calendar year 1973 55:5, 8, 12-4; 58:6, 71, 81

Vote 20a—National Capital Commission—

Operating expenditures 52:3-5, 4, 34

**Veterans Affairs Department**

Vote 5a—Welfare Services—War Veterans Allowance Board—Operating expenditures 43:34; 53:3, 5-6, 30

Vote 10a—Welfare Services—War Veterans Allowance Board—Grants 53:3, 5, 22, 30

Vote 30a—Pensions—Operating expenditures 43:42; 53:3, 5-6, 30

Vote 35a—Pensions—Operating expenditures 53:3, 5-6, 22, 30

Vote 45a—Treatment Services—Operating expenditures 43:35; 53:3, 5-9, 30

**War Veterans Allowance Board**

Vote 5a—Welfare Services—Operating expenditures 43:34; 53:3, 5-6, 30

Vote 10a—Welfare Services—Grants 53:3, 5, 22, 30

**Ethier, Denis, M.P. (Glengarry-Prescott-Russell)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73

National Defence 13:28-30

Public Works 17:37-8

Estimates 1973-74—Auditor General 19:29

**Export Development Corporation**

Assistance, Chile 57:49

Canadian Commercial Corporation, relations 30:28-30

Purchases, Canadian ships, foreign buyers, financing 58:69-70

**External Affairs Department**

Aide-mémoire, United States, energy supply situation 57:34; 58:96-8

Arab states, petroleum cutbacks, Canadian representations 57:21-2

**Chile**

Assistance 57:49-50, 56

Canadian mission, additional funding 57:43

Political refugees, immigration to Canada 57:38-9, 42, 47-8

Force majeure contracts, petroleum companies, jurisdiction 57:31-3, 43-6, 53-4

International Affairs Program 6:8

Multinational corporations, limit strength, consultations, other countries 57:32, 46

Organization of Petroleum Exporting Countries, Canada, non-membership 57:52

**Petroleum**

Shipments to United States 57:34-5

Shortages, negotiations, supplying countries 57:32

Political prisoners, other countries, treatment, position 57:38-40

Political refugees, other countries, immigration to Canada 57:38-9, 47

Portuguese colonies, independence movements, position 57:41-2

Technical Advisory Committee on Petroleum Supply and Demand, participation 57:29-30, 58-60

Turks, Caicos Islands, representations 57:37

Yugoslavia, negotiations, property settlements with Canadians 57:37-8

27316—3½

Association nationale lutte contre pauvreté 45:58-60; 56:20

Associations consommateurs 5:58; 56:19

Institut promotion intérêts consommateur 56:19

*Voir aussi*

Association canadienne des Consommateurs

Budget supplémentaire (B), 1972-1973

Budget supplémentaire (A), 1973-1974

Commission de surveillance des prix des produits alimentaires

Conseil consultatif des Consommateurs

**Corbin, Eymard, Député (Madawaska-Victoria)**

Budget des dépenses 1973-1974—Commissaire aux langues officielles 26:19-21

**Corporation commerciale canadienne**

*Voir*

Approvisionnements et Services, Ministère des

**Corporation de Développement du Canada**

Acquisitions, prix 18:19-20, 23

Directeurs, liste 18:68-9

Gouvernement, pourcentage actions, vente au public 18:32-3

Polymer Corporation Ltd.

Offre publique 18:21

Vente

Autorisation 18:30-1

Comparution témoins devant Comité concernant 18:7-11

Crédit 16b Min. Finances rejeté, conséquences 18:34

Légalité 18:22

Opposition 18:19-20

Païement sous forme d'actions au gouvernement 18:26, 29, 31-2

Publication opérations 18:29

Rentabilité subséquente, intérêts du public 18:22, 25, 29

Valeur préalable 18:33

Situation juridique 18:23, 26

Venturetek International, M. Kendall, président CDC, conflit d'intérêts 18:19-22, 25, 26-7

**Corporation Multiplex, N.-B.**

Objectifs 8:51

**Corps canadien des Commissionnaires**

Fonctions, services du gouvernement 30:9-10

**Cossitt, Tom, Député (Leeds)**

Budget des dépenses 1973-74

Auditeur général 19:27-8

Commissaire aux langues officielles 26:5, 18; 32:20-3

**Côté, Florian, Député (Richelieu)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 6:86, 91

Agriculture 7:9-12, 30

Main-d'œuvre et Immigration 5:47-9

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Agriculture 16:13-7

Environnement 16:13-7

Travaux publics 17:30-2

Zambia, Canadian tourists killed, settlement 57:50

*See also*

Canadian International Development Agency

Estimates, Supplementary (A), 1972-73

Estimates, Supplementary (B), 1972-73

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

## FAO

*See*

Food and Agriculture Organization

## Faguy, P. A., Commissioner of Penitentiaries, Canadian Penitentiary Service

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 50:21-6, 29, 33-46

## Farm Improvement Loans Act

Payments, Quebec farmers 51:14

## Fay, P. B., Director, Strategic Planning and Evaluation Group, Manpower and Immigration Dept.

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 50:78-80

## Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act

Amendments planned 51:12

Fiscal Transfer Payments Program 47:5-6; 51:11-2

## Feed grains

*See*

Agriculture Department

Canadian Livestock Feed Board

## Finance Department

Capital investments

Canadian-generated 58:46-8

Increases 58:41

Corporate income tax, fast write-offs, questionnaire 47:10-2, 14-5, 17; 51:11, 26-9; 58:28-9

Corporations, tax systems and incentives, Canada, United States, under examination 58:29, 37

Economic Analysis Branch, computing services purchase 8:14-5

Economy, stimulation 47:29

Established Programs (Interim Arrangements) Act, Quebec, payments 18:13-4

Financial and Economic Policies Program 6:8

Fiscal Transfer Payments Program

Adjustments 18:13; 47:5; 51:11

Breakdown 47:5; 51:11-2

Indexation 47:10

Proportion, federal budget 51:18

Total, 1973-74 47:5

Foreign exchange, export markets, effect 58:38

Gold standard, position 47:7-8

Government of Canada 3 per cent perpetual bonds 58:50

Income, personal

Disposable, labour, increase 51:22-3

Purchasing power, decrease 51:21-3

Insurance Program, expenditures 18:16

James Bay project, loan 47:15

Budget des dépenses 1973-74—Science et Technologie 22:19, 25-6

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Agence canadienne du développement international 50:18-20

Agriculture 49:38

Consommation et Corporations 56:15

Énergie, Mines et Ressources 55:84-5

Environnement 53:55-7

Parlement (Chambre des communes) 48:21

Transports 48:57-9

## Cousineau, M. G., Président, Commission assurance-chômage

Budget supplémentaire (A), 1972-73, témoignage 3:13, 15-29, 32, 38-41, 44-6; 5:21-52; 6:20-36, 41-55

## Cowan, M. P. D. McTaggart

*Voir*

McTaggart-Cowan, M. P. D.

## Cross, M. J. F., Chef, Direction programmes et procédures, Ministère Main-d'œuvre et Immigration

Budget supplémentaire (A), 1972-73, discussion 8:75, 92

## Crouse, Lloyd R., Député (South Shore)

Budget des dépenses 1973-74—Auditeur général 25:17-9

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Environnement 53:52-5

## Cullen, Jack S. G., Député (Sarnia-Lambton)

Budget supplémentaire (A), 1973-74 44:18-20

Finances 51:17-8

## Cyr, Alexandre, Député (Gaspé)

Budget des dépenses 1973-74—Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie 33:14-5

## Danson, Barnett J., Député (York-Nord)

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Finances 58:37-9

## Darling, Stan, Député (Parry Sound-Muskoka)

Avis de motion de hon. Lambert (Edmonton-Ouest) 41:14, 16; 42:11-3

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 37:33; 38:5-8; 40:26, 59-60, 72-3

## Davidson, M. A. T., Sous-ministre adjoint, Gestion en- vironnement, Ministère de l'Environnement

Budget supplémentaire (B), 1972-73, témoignage 15:16, 36-8, 40-1

## Davies, M. L. E., Directeur national, Programme initia- tives locales, Ministère Main-d'œuvre et Immigration

Budget supplémentaire (A), 1972-73, témoignage 6:58-61, 67, 81, 83; 8:94-9, 100-1, 105-16, 118

## Davis, hon. Jack, Ministre de l'Environnement

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Exposé 8:9-10

Témoignage 8:10-26



Long Range Economic Planning Branch, establishment, expansion 47:8-9, 18-20, 23, 30-1, 33-6; 51:5; 58:30-1  
 Economic Council of Canada, relations 51:5; 9-10  
 Financing arrangements, prior approval  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74 47:20, 22-3, 34-5; 58:30-1  
 Correction 51:4  
 Functions 47:9; 51:5-6, 9-10  
 Treasury Board approval 47:34-5; 51:4  
 Public Debt Program  
 Expenditures, breakdown 47:22  
 Increase, interest rates increase 47:22, 27  
 Interest on other liabilities, explanation 47:26  
 Public servants, salary increases 18:15  
 Regionalization, monetary policy 47:29-30  
 Special Programs  
 Emergency situations—Application procedure, payment formula 18:16, 18-9  
 Flood payments, provinces 18:15-6; 47:26-7, 29, 32-3  
 Pensions, retroactive election 6:9-10  
 Staff, size 47:19  
 Syncrude Canada Limited, exemptions, taxes, other regulations 47:12-4, 21, 27-8  
 Wages, increases 58:40  
 Wholesale price index, increase 58:39  
 Winter Capital Projects Fund 6:8-9, 84-5  
 Allocation formula 2:16  
 Breakdown  
 Constituencies 47:6-7  
 Provinces 47:5-7  
 Quebec, municipalities 51:20-1, 30-3  
 Financing 8:125-38, 141-2; 51:31-4  
 Newfoundland 8:136  
*See also*  
 Anti-Dumping Tribunal  
 Canada Development Corporation  
 Estimates, Supplementary (A), 1972-73  
 Estimates, Supplementary (B), 1972-73  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74  
 Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act  
 Small Business Loans Act  
 Tariff Board

#### **Finkelman, J., Chairman, Public Service Staff Relations Board**

Estimates, Main, 1973-74  
 Discussion 27:8-27  
 Statement 27:4-6

#### **Firth, Wally, M.P. (Northwest Territories)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Parliament (House of Commons) 48:25-7

#### **Fisheries**

*See*  
 Environment Department  
 Freshwater Fish Marketing Association

#### **Fitzgerald, Mike, Special Advisor to the Assistant Deputy Minister, Western Region, Regional Economic Expansion Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 54:25-7, 34

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Exposé 15:9-10

Témoignage 15:11-52

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Exposé 53:31-2

Témoignage 53:33-5, 37-61

#### **DeBané, Pierre, Député (Matane)**

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 37:21-3, 29-30, 42-4; 39:63; 40:46, 53-7

Budget des dépenses 1973-74—Commissaire aux langues officielles 31:8-10

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Affaires extérieures 57:58-9

Finances 47:29, 36

#### **Défense nationale, Ministère de la**

Achats

Boeings 707 13:31, 32-3

Participation canadienne, politique 13:21-2

Aéroports

Rockcliffe, convertissement pour service ADAC 13:25

Victoria, C.-B., suppression personnel, équipement lutte contre incendies 48:55-6

Argus, remplacement 13:7, 8

Demandes de propositions 13:8, 20

Participation canadienne 13:20-2

Bilinguisme, problèmes, injustices 31:23-5; 32:11

Budget dépenses

Accroissement, besoins, priorités 13:15

Consultation provinces 13:29-30

En fonction PNB

Comparaison alliés OTAN 13:11-3, 18-20; 17:30-40

Objectif 13:13

Par rapport PNB 1967 13:13

Matériel, technologie 13:34-5

Répartition par province 13:8-9, 10, 18, 29-30

Sommes versées à l'extérieur et sommes dépensées par autres pays 13:34

Terre-Neuve, recommandations 13:30

Collectivité, utilisation services 13:17

Inondations 13:33-4

Santé nationale et Bien-être social, Min., collaboration 13:17-8

Dispositif recherche et sauvetage sur terre ferme 13:14-5

Dow's Lake, transfert établissement naval à CCN, utilisation 13:24, 26

Élèves-officiers

"Canadian Cadets on Parade", transport Royaume-Uni 13:27-8

Programme, dépenses 13:16

Emplois d'été, programmes 13:16-7

Forces armées du Canada

Recrutement 13:24-5, 28

Remplacement véhicules 13:26

Forces de réserve 13:7

Recherche

Défense contre armes biologiques ou chimiques, Suffield, Alta 13:9

Domaines de 13:9

Réputation auprès OTAN 13:23

Concernant activités au Viet-Nam 13:24

Suffield, Alta, dépenses 13:22-3

**Fleming, Jim M.P. (York West)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Manpower and Immigration 50:74, 75

**Food and Agriculture Organization**

Canada, participation 49:8  
Foundation, purpose 49:8

**Food Prices Review Board****Estimates**

Not included, Supplementary Estimates (A), 1973-74 45:37, 53  
Probable 45:53  
Tabling, jurisdiction 45:53  
Performance, evaluation 45:49  
Price increases unjustified, power, intervention 45:49-50  
Reports to, discussion 45:41-2  
Retail food stores survey, findings, recommendations Advertising 56:8  
Complaints referred to Consumer and Corporate Affairs Dept. 56:5  
Inspection capabilities, Consumer and Corporate Affairs Dept. 56:6-8  
Non-food items 56:10-1  
Ownership concentration 56:21  
Work in progress, status 45:37-8

**Forrestall, J. M., M.P. (Dartmouth-Halifax-East)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:27-32  
Supplementary Estimates (A), 1972-73 4:5, 42-3; 9:5, 11-2, 15-6  
Environment 8:23-6  
Regional Economic Expansion 8:58-9  
Treasury Board 2:5-7, 18  
Estimates 1973-74 10:9-12, 16, 23-4, 31-2  
Commissioner of Official Languages 26:9-10, 12-3; 31:21, 23-5  
Ministry of State for Science and Technology 33:21-3  
Privy Council 23:5-10, 28-9  
Public Service Commission 24:5-8  
Public Service Staff Relations Board 27:7-11, 27  
Treasury Board 28:5-7, 9-11, 13-7, 20-4, 28-30, 32, 35, 37; 34:4, 12-5  
Supplementary Estimates (A), 1973-74 43:7, 28-9, 31; 44:7, 9

**Fortier, J. W. G., Chief, Program, Implementation and Special Analysis, Federal-Provincial Relations Division, Finance Dept.**

Estimates, Supplementary (B), 1972-73, discussion 18:16

**Fournier R. J., Chief, Financial Planning Division, Public Works Dept.**

Estimates, Supplementary (B), 1972-73, discussion 17:19

**Francis, J. P., Assistant Deputy Minister (Planning Division), Regional Economic Expansion Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 8:53  
Estimates, Supplementary (A), 1973-74 54:15, 19, 23, 34-5

Système communication, projet Sampson, matériel canadien 13:6-7

Travaux d'hiver 13:11

Utilité publique, fournitures, approvisionnements, augmentation dépenses 13:10-1

Vols transocéaniques des passagers, Association des transports aériens du Canada, plaintes 13:30-2

*Voir aussi*

Budget supplémentaire (B), 1972-73

**Demers, Yves, Député (Duvernay)**

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:58-61; 37-33; 38-21

Budget des dépenses 1973-74 10:12

Commissaire aux langues officielles 32:18-20

Budget supplémentaire (A), 1973-74 44:18

Affaires des anciens combattants 53:22

Affaires indiennes et Nord canadien 58:26-7

Expansion économique régionale 54:23-4

Finances 47:26-7

Transports 55:38-9

**Dépenses gouvernementales**

Pourcentage PNB 20:13; 51:17-8

Restriction, Conseil économique du Canada, recommandation 45:62; 47:23-5, 33

Taux augmentation 47:31-2

**Députés**

*Voir*

Chambre des communes

Pensions—Restrictions...

**Deschamps, M. Marcel, Directeur général, Organisation Radio-télévision des Olympiques**

Budget Jeux olympiques 1976 45:6, 23

**DesRoches, M. J. M., Sous-ministre (Approvisionnement), Ministère des Approvisionnements et Services**

Budget dépenses, 1973-74, discussion 30:21, 26

**DesRoches, M. J.-M., Sous-ministre, Ministère Main-d'œuvre et Immigration**

Budget supplémentaire (A), 1972-73, témoignage 6:58, 63-6, 69, 71, 73-5, 77, 79-81, 83; 8:69-70, 80, 82-6, 90-3, 95-7, 116-18

**Desroches, M. Pierre, Directeur de l'emploi, Société Radio-Canada**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, discussion 45:7, 11

**DEVCO**

*Voir*

Société de développement du Cap-Breton

**Dickson, M. W. E., Directeur finances, Commission assurance-chômage**

Mandat spécial Gouverneur général 6:23

**Digby, M. D. W., Directeur général, Rémunération et avantages sociaux, Ministère de la Défense nationale**

Pensions de retraite, discussion 42:7, 9-11



**Frank, William C., M.P. (Middlesex)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:45

**Fraser, Alistair, Clerk, House of Commons**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 48:7-13

**Fraser, John A., M.P. (Vancouver South)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:68; 37:13-5, 25-6, 33; 38:19-20, 25-6; 39:11, 64; 40:14, 19, 51

Notice of Motion of Mr. Lambert (Edmonton West) 41:13-4

Supplementary Estimates (A), 1972-73  
Environment 8:10-5

Supplementary Estimates (B), 1972-73  
Environment 15:10-5, 25

Supplementary Estimates (A), 1973-74  
Environment 53:31, 46-9

Parliament (House of Commons) 48:11

**Freshwater Fish Marketing Corporation**

Environment Department grant 15:10, 28-9

Financial statement 25:18-20, 24-5, 37-40

History 15:28

Local marketing, criticism 15:17-8

Private buyers, role 15:17

Production, encouragement 15:18

Role, operation 15:16-7

**Gallant, Edgar, Chairman, National Capital Commission**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 52:5-11, 16-34

**Gauthier, G. E., Vice-Chairman, Public Service Staff Relations Board**

Estimates, Main, 1973-74, discussion 27:15-7, 26-7

**Gauthier, J. P., Chairman, Anti-Dumping Tribunal**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 51:24-5

**Gauthier, Jean-Robert, M.P. (Ottawa East)**

Estimates 1973-74

Commissioner of Official Languages 31:14, 22-3; 32:4-7, 24-5

Public Service Commission 24:20-3

Treasury Board 28:7-8, 35-6

Supplementary Estimates (A), 1973-74

National Capital Commission 52:14-5, 24-7

**Gérin-Lajoie, Paul, President, Canadian International Development Agency**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

Discussion 46:5-20; 50:6-19

Statement 46:4-5

**Gilbert, John, M.P. (Broadview)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Central Mortgage and Housing Corporation 55:19-21; 58:89-94

**Diguer, M. Robert, Directeur, Service de sécurité, Ministère des Approvisionnements et Services**  
Sécurité, discussion 30:7-10

**Dinsdale, hon. W. G., Député (Brandon-Souris)**

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Affaires indiennes et Nord Canadien 14:22, 25-7

Travaux publics 17:8-12

Budget des dépenses 1973-74—Approvisionnement et Services 21:13-6, 20; 30:20-3

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Société centrale d'hypothèques et de logement 55:18-9

Transports 55:54-5

**Doucet, M. Fern C., Président, Office de commercialisation du poisson d'eau douce**

Budget supplémentaire (B), 1972-73, discussion 15:17-8, 29

**Douglas, M. J. W., Directeur, Services juridiques, Commission assurance-chômage**

Budget supplémentaire (A), 1972-73, témoignage 5:15, 31-3; 6:37-40

**Draper, M. R., Directeur général, Service éducatif sur abus des drogues, Ministère Santé nationale et Bien-être social**

Budget supplémentaire (A), 1972-73, témoignage 8:36, 41-2, 45-6, 48-50

**Drury, hon. C. M., Président, Conseil du Trésor**

Bill C-196, témoignage 36:7-17, 20-2, 24-5, 43, 49-55, 57-60, 62-8; 37:6, 10, 12; 38:10-2, 16-7, 25-6; 39:8, 15-23, 25-7, 29-30, 34-6, 40-2, 44-5, 57-8, 66; 40:28, 30, 32-3, 47-8, 55-9, 64, 70-2

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Exposé 1:13-27

Témoignage 2:5-6, 8-29; 9:6-15

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Exposé 18:35-6

Témoignage 18:38-45, 47-8, 50-7, 63, 65-6

Budget des dépenses 1973-74

Exposé 20:4-7

Témoignage 20:7-22; 34:5-19, 21-7

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Exposé 43:11-2

Témoignage 43:13-29, 33

**Dubé, hon. Jean-Eudes, Ministre des Travaux publics**

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Exposé 17:5-8

Témoignage 17:9-38

**Dussault, M. L. M., Directeur, Pilotage maritime, Administration canadienne des Transports maritimes**

Administration de pilotage de l'Atlantique, contrats 55:43-4

**Électricité**

Hydro-Ontario, exportation vers É.-U. 55:78

Pénurie, prévisions 55:79

**Gilhooly, C. F., Audit Director, Auditor General's Office**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 4:35-6

**Gillespie, Hon. Alastair W., Minister of Industry, Trade and Commerce**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 58:51-7  
Presentation of assistants 12:12

**Gillies, James, M.P. (Don Valley)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:13  
Supplementary Estimates (A), 1973-74  
Finance 51:14-7; 58:43-4, 50

**Glassford, J. M., Assistant Deputy Minister, Science and Engineering Procurement, Supply and Services Dept.**

Estimates, Main, 1973-74, discussion 21:17; 30:22-3, 28-30

**Gleave, A. P., M.P. (Saskatoon-Biggar)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73  
Agriculture 7:12-6, 35  
Industry, Trade and Commerce 7:39-41

**Gordon, J. H., Senior Assistant Deputy Minister (Conservation), Indian Affairs and Northern Development Dept.**

Estimates, Supplementary (B), 1972-73, discussion 14:6-13, 22-3, 26-8

**Gossage, S. M., Chairman, Metric Commission, Industry, Trade and Commerce Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 58:68

**Government Expenditures**

Income redistribution policy 43:22, 27  
Increase  
Rate 47:25, 31-2  
Relationship, GNP 47:25, 31-2  
Proportion GNP 20:13; 51:17-8  
Public sector, all levels, increases 43:16; 47:23-4, 33

**Governor General of Canada**

Lieutenant-Governors, grant 23:30  
Special warrants  
Authority, background 1:14; 2:15, 21; 4:13-5, 17-9, 38-40, 46-7, 52-3  
Authorized (1972)  
Break-down 1:14-5; 2:6, 33-4  
Correspondence (2 Oct.-13 Dec. 1972) 3:49-53  
Proclamations 3:53-4  
Procedure, time limit 1:16-7; 2:10-2; 3:45; 4:19  
Study, revision, recommendations 4:15-7, 25, 30-1, 34, 36-7, 43-4, 46, 50-1  
Staff, salaries, organization 23:28-9  
*See also*  
Estimates, Supplementary (B), 1972-73  
Estimates, Main, 1973-74  
Lieutenant-Governors

**Ellis, J. R., Député (Hastings)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 6:43-5, 53-4  
Budget des dépenses 1973-74—Approvisionnements et Services 30:12-6

**Énergie des Mines et des Ressources, Ministère de l'**

Centre canadien télédétection, dépenses 55:60  
Eau lourde, usines, centrales nucléaires, construction 55:84-5  
Magnéto-hydrodynamique, intérêt 44:12  
Personnel, augmentation 44:29  
Programme FLIP 44:29  
Programme travaux d'hiver 55:60  
Recherche  
Charbon canadien, utilisation 18:43  
Minerais 44:10  
Ressources énergétiques 44:10-1  
Subventions 44:10-1, 29  
Ressources renouvelables, États-Unis, échanges information 44:11-2  
Uranium  
Denison Mines, programme accumulation 55:83-4  
Exportation, politique 55:62-3  
*Voir aussi*  
Budget supplémentaire (B), 1972-73  
Budget supplémentaire (A), 1973-74  
Commission de l'énergie atomique  
Office national de l'énergie  
Pétrole

**Environnement, Ministère de l'**

Direction ports pour petites embarcations  
Dépenses  
1973-74 53:31, 38  
Prévisions 53:39  
Provinces Atlantique, étude installations 53:38  
Droits concernant maintien oiseaux migrateurs 15:37  
«Ducks Unlimited» (Canada), collaboration 8:22  
Études sur environnement  
Aéroport Vancouver 53:46-8  
Mackenzie, corridor du, construction chemin de fer, pipeline 15:40-2  
Provinces, ententes, rapports 15:16, 23-4  
Rivière Churchill, Sask., projet 15:16  
Experts-conseils sous contrat 15:44  
Inondations  
Compensations 15:31-2, 34-5, 46-7  
Grands Lacs  
ARDA, utilisation fonds 15:46  
Causes 15:42-3  
Collaboration fédérale, provinciale 15:31-2, 33-5, 46-7  
Contrôle débit 15:29-30, 45-6; 53:58  
Études niveaux, participation 15:30, 45-6; 53:57  
Mesures préventives, prévisions 15:31, 32-3, 46  
Office commercialisation poisson d'eau douce  
Acheteurs privés, rôle 15:17  
Alberta, revendications 15:28-9  
Distribution poisson, Prairies 15:17-8  
Rôle 15:16-7, 28  
Saskatchewan, augmentation prix commercialisation 15:17  
Pêche, industrie



**Goyer, Hon. J. P., Minister of Supply and Services**

Estimates, Main, 1973-74  
 Discussion 21:13-22  
 Statement 21:4-12

**Graffey, Heward, M.P. (Brome-Missisquoi)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:29-30, 33  
 Solicitor General 50:28-9

**Grains Group**

Organization 16:12  
 Powers 7:28, 29-30

**Grant, K. O., Executive Assistant, Royal Canadian Mint**

Bill C-196, Olympic (1976) Act, discussion 36:62-3

**Grassland Incentive Program**

*See*  
 Agriculture Department  
 Regional Economic Expansion Department

**Gray, Hon. Herb, Minister of Consumer and Corporate Affairs**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74  
 Discussion 45:35-68; 56:4-26  
 Statement 45:34-5  
 Price increases unjustified, power, intervention 45:46-8

**Grier, Terry, M.P. (Toronto-Lakeshore)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73  
 Environment 15:29-32  
 Estimates 1973-74—Treasury Board 34:8-12  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Consumer and Corporate Affairs 56:7-9  
 Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:46-50

**Groleau, G., Chief, Financial Division, Royal Canadian Mint**

Bill C-196, Olympic (1976) Act, discussion 36:55; 39:8, 12-3, 20-2

**Guérin, A. M., General Director, Textiles and Consumer Products Branch, Industry, Trade and Commerce Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 58:58

**Hales, A. D., M.P. (Wellington)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73 6:12-3, 15-8, 33-6  
 Manpower and Immigration 5:17-8, 31-5  
 Estimates 1973-74  
 Auditor General 19:28; 25:20-3  
 Supply and Services 30:16-20, 23  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Finance 47:18-20, 33-5; 58:30-1

**Haliburton, Charles E., M.P. (South Western Nova)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:37, 40

27316-4

Baleines, interdiction pêche commerciale, côte est 53:31

**Bateaux**

Aide construction 15:25-6, 52; 53:32, 33-7, 39-40, 53

Immatrication, permis 53:33-5, 53

Conservation 53:23, 36-7, 49-50, 54

Entente internationale, nord Atlantique, contingents substantiels 53:32-3, 55

Hareng, diminution ressources, protection frayères 53:40-2

Indemnisations pour pertes subies durant tempêtes 53:51

Pêche chiens de mer, subsides 15:27-8, 38-9

Programme compensation pêcheurs saumon Atlantique 8:9, 14, 15-6, 17-8, 20; 53:31

Application, résultat, prévisions 8:20, 25

Assurance-chômage, éligibilité 15:48-9

Braconnage 8:21-2

Comité d'appel 8:18-9

Rachat équipement 8:10-1, 19

Renouvellement permis 15:49-50

Terre-Neuve 8:21

Programme développement pêche saumon Atlantique 8:23-5

Quais, aide construction 15:52

Saumon sockeye, transfert surplus 53:38-9

Système permis 53:48-50

Transformation, stimulants 53:40

**Pisces IV, submersible**

Acquisition, destination 15:9-10, 24-5, 40

Port d'attache 15:39-40

**Pollution****Déversements pétrole**

Coordination durant situations urgentes 15:12-3, 14

Responsabilité 15:11, 13-4

Services professionnels, spécialisés, ressources 15:10-1, 14, 15

**États-Unis, accords**

Émissions, normes 53:45-6

Grands Lacs 53:44-5

Lutte contre, provinces, allocation fonds 53:59-60

Ports de plaisance, allocation fonds 53:55-6

Prairies, projet irrigation, problèmes, États-Unis, consultations 53:42-4

Programme contre dévastation récoltes par oiseaux aquatiques, migrateurs, Prairies 8:9, 10, 12-4, 16-7, 22

Québec, province, programme conjoint, recommandation 15:36-7

Programmes interdisciplinaires 53:32

**Québec, province**

Rapports 15:24

Rivières Milles-Îles, des Prairies, canalisation, recommandation 53:60

Stations météorologiques dans l'Arctique, exploitation, augmentation dépenses 53:58

*Voir aussi*

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Budget supplémentaire (A), 1973-74

**Epp, Jake, Député (Provencher)**

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:19, 21-4, 61-4, 71; 37:10-3, 27-9, 33; 38-9-10; 39:11, 44, 53, 68-9; 40:63

Supplementary Estimates (B), 1972-73  
 Environment 15:25-8  
 Public Works 17:32-5  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Transport 48:59-61; 55:30, 42-4

**Hamilton, Hon. Alvin, M.P. (Qu'Appelle-Moose Mountain)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Energy, Mines and Resources 55:60-1, 86-7

**Hamilton, Frank, M.P. (Swift Current-Maple Creek)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73  
 Agriculture 7:17-20  
 Industry, Trade and Commerce 7:43-44  
 Supplementary Estimates (B), 1972-73  
 Agriculture 16:23-6  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74 44:10-2  
 Regional Economic Expansion 54:25-7  
 Transport 55:46-7

**Handfield-Jones, S., Director, Fiscal Policy Branch, Finance Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 47:26

**Harding, Randolph, M.P. (Kootenay West)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Environment 53:44-5, 61

**Hargrave, Bert, M.P. (Medicine Hat)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73  
 Agriculture 16:32-6  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Agriculture 49:30-2

**Harney, John, M.P. (Scarborough West)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:38-41, 68-70; 39:33, 45, 54-8, 64-6, 73-4, 77-8; 40:8-12, 17-23, 37-40, 50-1, 57-9, 61-4  
 Estimates 1973-74  
 Auditor General 25:11  
 Commissioner of Official Languages 26:13-8; 31:18-20; 32:26-9  
 Ministry of State for Science and Technology 33:23-6; 35:4-5  
 Public Service Commission 24:8-13  
 Public Service Staff Relations Board 27:22-5  
 Science and Technology 22:23  
 Science Council of Canada 35:6-8, 17  
 Treasury Board 28:11-2, 18-9, 28; 34:21-7  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74 43:9, 27-8, 31-3  
 Canadian International Development Agency 46:14-7  
 External Affairs 57:37-45

**Heating Oil**

*See*  
 Petroleum

**Hees, Hon. George, M.P. (Prince Edward-Hastings)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73  
 Manpower and Immigration 3:30, 48

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et Min. de la Consommation et des Corporations 45:26-7

**États-Unis**

Îles hawaïennes, établissement télescope, Canada, France, collaboration 18:51-3  
 Industrie du mouton 16:35  
 Programme primes à production herbagère 16:32-3  
*Voir aussi*  
 Pétrole

**Ethier, Denis, Député (Glengarry-Prescott-Russell)**

Budget supplémentaire (B), 1972-73  
 Défense nationale 13:28-30  
 Travaux publics 17:37-8  
 Budget des dépenses 1973-74—Auditeur général 19:29

**Expansion économique régionale, Ministère de l'**

Accords généraux de développement avec provinces 54:4-5, 32  
 ARAP, ARDA, continuation fonctionnement 54:25-6  
 Accords secondaires 54:11-2, 22, 37, 38  
 Assistance accrue pour infrastructures 54:6-7, 10-1  
 Industrie touristique 54:27-8  
 Loi sur subventions au développement régional, influence 54:5-6, 8, 36  
 Nomination sous-ministres, directeurs généraux 54:12  
 Nouveau-Brunswick 54:22  
 Ontario, province 54:10-1  
 Provinces Atlantique, programme stimulants, continuation 54:8  
 Québec, province 54:12  
 Réactions 54:8-9, 10  
 Régions spéciales, désignées, conséquences 54:6, 8-9, 36  
 Signature ententes 54:10  
 Affaires indiennes et Nord canadien, Min., relations 58:25, 26  
 Aide financière aux entreprises  
 Changements 54:13  
 Clients principaux à l'étranger, conséquences 54:20-1  
 Critères 54:13-4, 23-4, 28-9  
 Devco 8:57-8; 54:23  
 Transport 54:19-20  
 «Uncle Ben's Breweries Ontario Ltd.» 54:19  
 Aménagement rural et développement agricole (ARDA), renégociation accords 54:34  
 Aval de Churchill, développement consultation 54:32  
 Centres services agricoles, provinces, accords concernant ressources d'eau 54:26-7  
 Consultations interministérielles 54:20, 33  
 Loi examen investissement étranger, nouvelle législation, conséquences 54:22  
 Loi sur subventions au développement régional, changements 54:13, 35-6  
 Mandat spécial gouverneur en conseil 2:34; 8:52-3  
 Demande 3:52  
 Metropolitan Area Growth Investments Ltd., dépenses, but 8:5-8  
 Organismes pour développement économique, création 8:56-7



Supplementary Estimates (B), 1972-73  
 National Defence 13:6-8, 10, 19, 25  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Consumer and Corporate Affairs 56:13-5, 18

**Hellyer, Hon. Paul T., M.P. (Trinity)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:33-7, 55-8, 67; 37:33; 39:42, 52-3, 59, 61, 69, 71-4, 77  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Finance 58:39-43  
 Industry, Trade and Commerce 58:61-3

**Henderson, A. M., Auditor General of Canada**

Committee's appreciation, statements 19:12-3, 16  
 Governor General's Special Warrants, procedure, statement 4:14-9  
 Letter to Committee 15:5-6  
 Supplementary Estimates (A), 1972-73, discussion 4:13-54  
 Unemployment Insurance Commission accounts, statement 4:11-3

**Herbert, H. T., M.P. (Vaudreuil)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73  
 Manpower and Immigration 5:35-8  
 Estimates 1973-74—Treasury Board 28:8-9, 13-4, 17-9, 22-3  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Canadian International Development Agency 50:5  
 Canadian Radio-Television Commission  
 (Vote 15a—Communications) 57:8-9, 27-8  
 Central Mortgage and Housing Corporation 55:12, 17, 21-4; 58:79-81, 85-7, 91  
 Consumer and Corporate Affairs 56:5-6  
 Energy, Mines and Resources 55:57, 78-9  
 External Affairs 57:35-9  
 Finance 47:20-2, 32-3; 51:9-11; 58:28, 30, 42  
 Manpower and Immigration 50:68-72  
 Transport 48:44-7; 55:44-6  
 Veterans Affairs 52:6-8, 21

**Higson, Kenneth J., M.P. (Lincoln)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73  
 Environment 15:42-3, 45-8  
 Industry, Trade and Commerce 12:15-6

**Hiscocks, R. D., Vice-President (Scientific), National Research Council of Canada**

Estimates, Main, 1973-74, discussion 11:8-10, 18-9, 21-2

**H.M.C.S. Margaree**

*See*  
 Margaree, H.M.C.S.

**Hodgson, J. S., Deputy Minister, Veterans Affairs Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 53:8-10, 18-9

**Hollands, Dan, M.P. (Pembina)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73  
 Manpower and Immigration 8:85-8  
 Supplementary Estimates (B), 1972-73  
 Public Works 17:36-7

Programme décentralisation 54:37-8  
 Ontario, province 54:16-8, 34  
 Personnel 54:14-6, 34-5  
 Route Québec-Labrador, entretiens 54:33  
*Voir aussi*

Budget supplémentaire (A), 1972-73  
 Budget supplémentaire (B), 1972-73  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74  
 Metropolitan Area Growth Investments Ltd.  
 Société de développement du Cap-Breton

**Faguy, M. P. A., Commissaire des pénitenciers, Service pénitentiaire canadien**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, témoignage 50:21-6, 29, 33, 35, 38-40, 42, 44-6

**Fay, M. P., Directeur général du groupe de l'évaluation et planification stratégique, Ministère Main-d'œuvre et Immigration**

PIL, distribution fonds 50:78-80

**Finances, Ministère des**

Aide aux dépenses entraînées par inondations Colombie-Britannique 18:15-6, 18-9  
 Nouveau-Brunswick 47:29, 32-3  
 Québec 47:32-3

Annulation accord Washington de 1968, abandon double marché d'or, conséquences 47:7-8

Capitaux, besoins, situation 58:41, 46-8

Comité étude mesures fiscales, sondage, répercussions nouvelles mesures fiscales, industries fabrication et transformation 47:10-2, 14, 17; 51:11, 26-9, 58:28-9

Coûts administratifs

Méthode financement 58:31

Personnel, augmentation, dépenses supplémentaires 47:19, 31

Dépenses, augmentation 47:22-5, 35

Direction planification économique à long terme

Conseil économique du Canada, relations 51:5, 9

Création, financement 47:8, 18-9, 22-3, 33; 51:4; 58:30

Rôle 51:5-6, 9-10

Impôt sur revenu, système indexation, provinces, négociations 47:9-10

Ordinateurs, achat 18:14

Paiements de transfert fiscal

Dépense statutaire 51:11-2

Modification législation 51:12

Période application 18:13

Ventilation par province 47:5

Politique fiscales provinciales, possibilité conflit 58:29-30

Position concernant dispositions fiscales, Syncrude, Alta 47:12-3

Prêts, petites entreprises, taux intérêt, problème 51:13; 58:48-50

Programme Fonds d'investissement pour projets d'hiver

Coût, prévisions 8:131-2; 47:20

Loi sur administration financière, art. 20, stipulations, paiement pour services en cours année financière, conflit 8:126-38, 141; 58:31-4

## Estimates 1973-74

Commissioner of Official Languages 32:11-3

Treasury Board 28:34

**Hood, Dr. W. C., Assistant Deputy Minister, Economic Analysis, Fiscal Policy and International Finance Branch, Finance Dept.**

Estimates, Supplementary (B), 1972-73, discussion 18:6, 14

**Hopper, W. H., Assistant Deputy Minister, Energy, Mines and Resources Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 44:21, 24, 28

**Horner, J. H., M.P. (Crowfoot)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73—Agriculture 16:17-21, 36-7

**House of Commons**

Bus service 48:10-1, 14

Constituencies, additional services

Allowances, additional, proposed 48:26-7

Date effective 48:7, 13-4

Expenditure regulations by Speaker, consultation, caucuses, House Leaders 48:6-8, 15-6, 23-4

Expenditures, flexibility proposed 48:16-8, 20, 24-7

Guidelines, required 48:7-8, 15-6, 20, 23-4

Misrepresentation 43:21; 45:15-7; 48:8, 11

Offices

Closed, election period 48:14-5, 22-3

Location, furnishings 48:9-12, 17, 20, 26-7

Mobile 48:24, 26

Party indication, business forbidden 48:22-3

Rent 48:7-12, 22, 26

Rental Regulations 48:7, 10, 12, 14

Personnel 48:8, 12-3, 15, 23

Constituency secretary or House of Commons personnel pool 48:16-8

Salaries 48:7, 11-2, 22

Purpose 48:6-7, 14

Elevators, expiry inspection certificates 45:68 56:4

Members

Expense allowance, flat-rate, criticism 48:17-8

Federal buildings, use, criticism 48:12, 14

Indemnities, tax-free, Northwest Territories representative 48:27

Salary increases 48:9

Telephone services, constituents, criticism 48:10, 12, 20

Wives, compensation, secretarial duties 48:19-21

**Howard, Frank, M.P. (Skeena)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73—National Health and Welfare 8:46-50

**Howie, J. Robert, M.P. (York-Sunbury)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Regional Economic Expansion 54:19-22

**Huck, W. H., Administrator, Canadian Air Transportation Administration, Transport Ministry**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 48:31, 46, 54, 57

## Provinces

Planification long terme 8:135-7

Québec 51:31, 20-1, 33

Ventilation prêts jusqu'au 31 octobre 1973 47:6-7

Programme service dette publique

Intérêt supplémentaire sur dette non échue, dépense statutaire 47:22, 26

Intérêt sur d'autres exigences 47:26

Québec, Province, paiements de retrait en vertu de la Loi sur programmes établis (arrangements provisoires) 18:13-4

Saint-Jean-Vianney, Qué., subsides 47:27

Titres permanents Gouvernement du Canada à 3 p. 100, problème 58:50

Voir aussi

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Commission du Tarif

Tribunal anti-dumping

**Finkelman, M. J., Président, Commission des relations de travail dans la Fonction publique**

Budget dépenses, 1973-74

Exposé 27:4-6

Témoignage 27:8-27

Étude, Loi sur relations travail dans Fonction publique 43:28

**Firth, Wally, Député (Territoires du Nord-Ouest)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Parlement (Chambre des communes) 48:25-7

**Fitzgerald, M. Mike, Conseiller spécial du sous-ministre adjoint, région de l'Ouest, Ministère de l'Expansion économique régionale**

Budget supplémentaire (A), 1973-74 discussion 54:25-7

**Fleming, Jim, Député (York-Ouest)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Main-d'œuvre et Immigration 50:73, 75

**Fonction publique**

Cadres

Augmentation nombre 43:24-5, 33

Augmentation traitements 43:20-1, 24-5; 47:39

Comptables agréés, traitements, comparaison secteur privé 25:25

Économistes, statisticiens et sociologues, nombre, traitements 20:10-2

Employés permanents, ralentissement 34:8

Employeurs

Distincts 27:29-30

Sa Majesté, représentée par le Conseil du Trésor 27:28-9

Femmes, statut, situation 24:18-20

Garderies d'enfants 24:19

Loi sur emploi dans fonction publique, révision 24:5-6, 16-7, 18

Négociations collectives

Commis, hausse salariale procentuelle 43:14-6, 18-9, 23



**Hueglin, Joe, M.P. (Niagara Falls)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73—Manpower and Immigration 5:50-3

**Huffman, Charles, Vice-Chairman, Canadian Livestock Feed Board**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 7:13, 20

**Hunter, G. W., Master of the Royal Canadian Mint**

Bill C-196, Olympic (1976) Act, discussion 36:46-50, 55-61, 64-5; 37:9-10; 39:6-9, 12-5, 19-20, 24, 41, 55; 40:28-30

**Hurlburt, Ken, M.P. (Lethbridge)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73  
Agriculture 7:21-4, 35  
Industry, Trade and Commerce 7:46

**Immigration Appeal Board**

Abuse 8:67  
Appeals 50:58  
Backlog, regional solution 8:74, 75, 91  
Jurisdiction 50:69  
Procedural policy 8:91-2  
Staffing, increase 8:69-70  
W5 television program, criticism, activities 50:68-70

**Indian Affairs and Northern Development Dept.**

Administrative costs, increase 58:9  
Alaska Highway, paving 58:21-3  
Canadian National Telecommunications, rate structure alteration application 58:20-1  
Centennial Towers, Ottawa, steel wall constructed 58:11-3  
Conservation Program  
Byways and Special Places Program 14:27-8  
Chambly Canal, construction work 58:9, 23-4  
Heritage Canada 14:5, 12-3  
Historic sites  
Religious buildings, establishment 58:24-5  
Restigouche River 58:18-9  
Jasper National Park, lots, servicing 58:9, 26-7  
Kouchibouguac National Park, payments to residents, fishermen 14:5; 58:9, 17, 27  
La Mauricie National Park, scenic driveway extension 58:17  
Les Vieilles Forges du St-Maurice, development 58:17  
Magdalen Islands, Marine park, establishment, status 58:19  
National Parks Service  
Decentralization 14:26-7  
Prince Albert National Park  
Shack tents 14:10  
Winter development, access 14:11  
Provinces, cooperation 14:27-8  
Quebec, park financing, creation 14:13  
Townsites  
Determination, citizen participation, study 14:8-9  
Improvement of services 14:7-8  
Rent review 14:6-8, 10  
Town manager system 14:22-3, 25-6

Conseil du Trésor, ministère, rôles, problèmes 9:7-10; 34:14

États-Unis, Royaume-Uni, comparaison 27:12  
Fonctionnaires non couverts, hausse traitements 5:54; 9:11-2

Personnel infirmier 43:29-30; 53:14

Services d'avocats, coût 34:22-6

Parités salariales 9:12-6; 34:13-5

Services professionnels et spéciaux, augmentation dépenses 34:5-6

Traitements niveaux inférieurs, supérieurs, écart 34:9-10; 43:20, 22-3, 24, 27

Voir aussi

Fonction publique, Commission de la

**Fonction publique, Commission de la**

Bilinguisme

Commissaire aux langues officielles, recommandations 24:8-9, 10; 26:9-10

Conseil Trésor, programme financé par administration centrale 20:6

Cours de langue

Coût, augmentation 20:8; 24:8, 14-5, 23, 25

Données statistiques 24:15

Durée 24:28; 26:10

Échecs, prédiction 24:28-9

Expansion aux régions 24:6

Méthodes d'enseignement 24:11-3

Normes, responsabilité sélection 20:15; 24:28

Temps plein 24:10

Utilisation locaux 24:11

Utilité 24:9-10

Désignation postes bilingues

Consultations, responsabilité 20:8-10, 14-5; 24:25-6

Droit d'appel 24:26-7

Régions 24:7-8

Données statistiques, disponibilité 32:6-7

Financement programme 20:6

Ministères, mauvaise volonté 32:4-5, 24

Nominations, répartition selon exigences linguistiques 24:16, 21-2; 26:8; 31:9-10, 14

Nouveaux principes, incidences 24:7, 13-4, 21, 23; 31:22

Pourcentage fonctionnaires bilingues nécessaires d'après enquêtes 31:14-5

Recrutement unilingues francophones, ressac 31:11-4

Système mérite, recrutement, incidences 24:23-4, 29; 31:12-3

Bryden, rapport, dépôt devant Comité, discussions 28:5-37; 34:4-5

Cours perfectionnement, droit d'appel 24:16-7

Droit d'appel, conditions de travail, responsabilité examen 20:15-6, 19

Parlement, relation 20:16

Voir aussi

Alliance de la Fonction publique du Canada

Bureau du Commissaire aux langues officielles

Commission des relations de travail dans la Fonction publique

Conseil du Trésor

Fonction publique

Quebec Province, National Parks, establishment, study 58:17-8  
 Desmarais-North report, release 14:6-7  
 Environment Clean-Up Program, contributions 58:8  
 Eskimo art, grants 14:10  
 Eskimo Loan Fund  
   Breakdown 14:15-6  
   Estimate basis 14:20-1  
   Increase, method 14:5, 14-5, 17-20  
   Use, credit unions 14:15  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74, breakdown 58:8-9  
 Federal Direct Employment Program, 1972-73, contributions 58:8  
 Indian Act, revision, funding 58:13-4  
 Indian and Eskimo economic development assistance 58:8, 25-6  
 James Bay project, negotiations 58:16  
 Manitoba Indian Brotherhood, loan 58:9  
 Northern Canada Power Commission, accounts, publication 58:20, 22  
 Northern Development Program  
   Airstrips, Yukon and Northwest Territories 14:11  
   Expenditures committed 14:20  
   Firefighting, fire prevention program 14:5, 14, 21-2  
   Grants, breakdown 14:21  
   Issatic Eskimo Co-Operative (Whale Cove, N.W.T.), debt 14:12  
   Mackenzie, Dempster Highways 14:5, 14, 22  
 Northwest Territories, loans 14:16-7, 21  
 Personnel 58:14-6  
 Welfare and educational assistance, increase 58:9  
 Winter Works Program 14:5, 14  
 Yukon, Northwest Territories, constitutional reform 58:21-2  
*See also*  
 Estimates, Supplementary (B), 1972-73  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74

#### **Industrial Development Bank**

Changes, structure, planned 51:13

#### **Industry, Trade and Commerce Dept.**

Canadian companies, relocation, United States 58:61-2  
 Canadian Trade and Tariffs Committee, creation 58:64-5  
 Footwear and Tanning Industries Adjustment Program  
   Cost, estimated 58:59  
   Purpose 58:58-60  
 Fuel shortages, effects, industry, survey 58:56-7  
 Grain hopper car program  
   Allocation to railways 7:44  
   Braking system, problems 7:45-6  
   Cost 1:13; 9:11  
   Maintenance, depreciation costs 7:39-40  
   Pre-purchase studies 7:43, 46  
   Trackage, limited facility 7:40-1, 43  
   Use, utility 7:44, 46-7  
 Grains and Oilseeds Program 6:10-1  
 Industrial Research Assistance Program, review 29:7  
 Metric conversion, status 58:67-8  
 Program evaluation reports, availability 34:10-2  
 Regional offices, additional, establishment 58:64, 68-9

#### **Fonction publique, Loi sur les relations de travail dans la**

*Voir*

Commission des relations de travail dans la Fonction publique

#### **Forces armées du Canada**

*Voir*

Défense, Ministère de la  
 Pensions—Restrictions...

#### **Forrestall, J. M., Député (Dartmouth-Halifax-Est)**

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:27-32  
 Budget supplémentaire (A), 1972-73 4:5, 42-3; 9:5, 11-2, 15-6  
   Conseil du Trésor 2:5-7, 18  
   Environnement 8:23-6  
   Expansion économique régionale 8:58-9  
 Budget des dépenses 1973-74 10:9-12, 16, 23-4, 31-2  
   Commissaire aux langues officielles 26:9-10, 12-3; 31:21, 23-5  
   Commission de la Fonction publique 24:5-8  
   Commission des relations de travail dans la fonction publique 27:7-11, 27  
   Conseil du Trésor 28:5-7, 9-11, 13-7, 20-4, 28-30, 32, 35, 37; 34:4, 12-5  
   Conseil privé 23:5-10, 28-9  
   Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie 33:21-2  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74 43:7, 28-9, 31; 43:7 9

#### **Fortier, M. J. W. G., Chef mise en œuvre programmes et analyse spéciale, Division relations, Ministère des Finances**

Colombie-Britannique, inondations, indemnités 18:16

#### **Fournier, M. R. J., Chef, Division planification financière, Ministère des Travaux publics**

Budget, radiation certaines créances 17:19

#### **Francis, M. J. P., Sous-ministre adjoint, (Division planification), Ministère Expansion économique régionale**

Mandat spécial Gouverneur en conseil 8:53  
 Programme décentralisation 54:35

#### **Frank, William C., Député (Middlesex)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et Min. de la Consommation et des Corporations 45:45

#### **Fraser, M. Alistair, Greffier de la Chambre des communes**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, discussion 48:7-8, 10-1, 13

#### **Fraser, John A., Député (Vancouver-Sud)**

Avis de motion de hon. Lambert (Edmonton-Ouest) 41:13-4  
 Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:68; 37:13-5, 25-6, 33, 38-19-20, 25-6, 39-11, 64; 40:14, 19, 51



**Shipbuilding industry**

Assistance 58:69-70  
 Lauzon shipyards 58:69  
 Steel shortages 58:69-70

**Shoe industry**

Petroleum products price increases, effect, shoe costs 58:60-1  
 Shoe imports, effects 58:60-1

**Supplementary Estimates (B), 1972-73**

Drafting procedure 12:12  
 Procedure, legality 12:4-33

**Technical Advisory Committee on Petroleum Supply and Demand, participation 58:52-6, 65-7****Trade balance**

Exports, increase 58:62-3  
 Pacific Rim countries 58:62-3

**Transportation policy, system improvements 7:38-9, 44-5**

*See also*

Estimates, Supplementary (A), 1972-73  
 Estimates, Supplementary (B), 1972-73  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74  
 Grains Group

**Inflation**

Canada, comparison other countries, OECD study 51:15-6  
 Commodity phenomenon, industrialized countries 51:16-7  
 Economic Council of Canada, report, government curtailment, expenditures 47:23-4, 33; 51:10  
 Forecasting, problems 51:18-9  
 Subsidies, prices, interest 51:19-20

**International Joint Commission**

Great Lakes, water level 15:29, 45-6

**Jamieson, Hon. D. C., Minister of Regional Economic Expansion**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73  
 Discussion 8:52-9  
 Statement 8:50-2  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74 54:4-38

**Jarvis, Bill, M.P. (Perth-Wilmot)**

Estimates 1973-74  
 Commissioner of Official Languages 31:4-8  
 National Research Council of Canada 11:5-6  
 Public Service Commission 24:14-6  
 Public Service Staff Relations Board 27:16-8  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Agriculture 49:4-6, 22-4  
 Industry, Trade and Commerce 58:65-7  
 Parliament (House of Commons) 48:14-5, 24-5  
 Transport 48:53, 61-3; 55:30, 36-8  
 Veterans Affairs 53:26-8

**Jarvis, W. F., Coordinator, Grains Group, Industry, Trade and Commerce Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 7:38-47

Budget supplémentaire (A) 1972-73—Environnement 8:10-5

Budget supplémentaire (B), 1972-73—Environnement 15:10-5, 25

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Environnement 53:31, 46-9

Parlement (Chambre des communes) 48:11

**Gallant, M. Edgar, Président, Commission de la capitale nationale**

Budget supplémentaire (A), 1973-74,  
 témoignage 52:5-11, 16-21, 24-33

**Gauthier, M. G. E., Vice-président, Commission des relations de travail dans la Fonction publique**

Budget dépenses, 1973-74, témoignage 27:15, 17, 26-7

**Gauthier, M. J. P., Président, Tribunal antidumping**

Rôle, augmentation dépenses 51:24-5

**Gauthier, Jean-Robert, Député (Ottawa-Est)**

Budget des dépenses 1973-74

Commissaire aux langues officielles 31:14, 22-3;  
 32:4-7, 9, 24-5

Commission de la Fonction publique 24:20-3

Conseil du Trésor 28:7-8, 35-6

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Commission de la capitale nationale 52:14-5, 24-7

**Gendarmerie royale du Canada**

Saskatoon, aéroport, augmentation mesures sécurité 50:36-7

Service médical d'urgence 50:29-30

Services de police fédérale, provinciale, contrat 50:47

*Voir aussi*

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Pensions—Restrictions . . .

**Gérin-Lajoie, M. Paul, Président, Agence canadienne de développement international**

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Exposé 46:4-5

Témoignage 46:7-20; 50:6-19

**Gilbert, John, Député (Broadview)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Société centrale d'hypothèques et de logement 55:19-21; 58:89-94

**Gilhooly, M. C. F., Directeur vérification, Bureau Auditeur général**

Mandat spécial Gouverneur en conseil 4:35-6

**Gillespie, hon. Alastair, Ministre de l'Industrie et du Commerce**

Budget supplémentaire (A), 1973-74,  
 témoignage 58:52-65

Présentation assistants 12:12

**Jelinek, Otto, M.P. (High Park-Humber Valley)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:6-10, 17, 37, 42-5; 37:6-9, 33, 37; 38:12-6; 39:10-1, 43-4, 51, 53, 62-3, 75-6; 40:21, 40-2, 44, 52, 65-9, 71

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45: 6-11, 30-1

**Johnson, Mrs. Irene, Commissioner, Public Service Commission**

Estimates, Main, 1973-74, discussion 24:18-20

**Joliffe, E. B., Chief Adjudicator, Public Service Staff Relations Board**

Estimates, Main, 1973-74, discussion 27:20-5

**Jones, Dr. A. F., Director General, Treatment Services, Veterans Affairs Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 53:26-7

**Jones, H. L., Tax Analyst, Tax Policy Division, Finance Dept.**

Bill C-196, Olympic (1976) Act, discussion 39:18-9

**Judges Act**

Amendments 1970-71, Lambert, Hon. Marcel, M.P., comments 42:4

**Juneau, Pierre, Chairman, Canadian Radio-Television Commission**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 57:11-27

**Justice Department**

Law Reform Commission of Canada, expenditures 18: 65-7

Program Expenditures 6:11

*See also*

Estimates, Supplementary (A), 1972-73

Estimates, Supplementary (B), 1972-73

**Kaiser, S. W., Assistant Deputy Minister, Administration, Manpower and Immigration Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 8:77

**Kelly, R. J., Director, Departmental Financial Services, Finance and Facilities Directorate, Planning and Finance Service, Environment Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 53:58

**Kempling, Bill, M.P. (Halton-Wentworth)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:64-7; 37:32-3, 35-6; 39:14, 23

Supplementary Estimates (B), 1972-73—National Defence 13:26-8

Supplementary Estimates (A), 1973-74

External Affairs 57:55-7

Finance 58:48-50

**Gillies, James, Député (Don Valley)**

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques de l'été de 1976 36:13

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Finances 51:14-7; 58:43-4, 50

**Glassford, M. J. S., Sous-ministre adjoint, Approvisionnement scientifiques et techniques, Ministère Approvisionnement et Services**

Budget dépenses, 1973-74, discussion 21:17; 30:22-3, 28-30

**Gleave, A. P., Député (Saskatoon-Biggar)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Agriculture 7:12-6, 35

Industrie et Commerce 7:39-41

**Gordon, M. J. H., Sous-ministre adjoint senior (Conservation), Ministère Affaires indiennes et Nord canadien**

Budget supplémentaire (B), 1972-73, discussion 14:6-13, 22, 26-8

**Gossage, M. S. M., Président, Commission du système métrique, Ministère de l'Industrie et du Commerce**

Système métrique, mise en vigueur 58:68

**Gouverneur général du Canada**

Bureau

Personnel 23:28-9

Versement aux lieutenants-gouverneurs 23:30

Mandats spéciaux

Administration financière, Loi sur, stipulations 4:14, 27

«Avance», «crédit» 2:25-6; 4:22, 49

Décrets du Conseil 3:53-4

Modalités d'application, historique 1:14-5; 2:12, 14-6, 20-1, 24; 4:13-9, 27, 39-40, 42, 46, 47-8, 50-1, 52-3

Étude 4:13, 15-7, 34, 37, 43, 50

Prévision

Nécessité 4:25-6, 30-1

Procédure 4:19, 25-6, 52-3

Ventilation 1:7; 2:33-4; 3:49-54

*Voir aussi*

Ministères divers

*Voir aussi*

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Budget des dépenses, 1973-74

Lieutenants-gouverneurs

**Goyer, hon. Jean-Pierre, Ministre des Approvisionnements et Services**

Budget dépenses, 1973-74

Exposé 21:4-12

Témoignage 21:13-22; 30:4-8, 10-4, 18, 20-2, 24-32

**Graffey, Heward, Député (Brome-Missisquoi)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et Min. de

la Consommation et des Corporations 45:29-30, 33

Solliciteur général 50:28-9



**Kennett, W. A., Director, Capital Market, Finance Dept.**  
Estimates, Supplementary (B), 1972-73, discussion  
18:21-34

**Kirchner, J. E., Assistant General Manager, National Capital Commission**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 52:5, 25-6

**Knight, William, M.P. (Assiniboia)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74 43:32-7

Agriculture 49:19-20, 35-6

Environment 53:42-4

Regional Economic Expansion 54:26, 34-6

**Knowles, Stanley, M.P. (Winnipeg North Centre)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Veterans Affairs  
53:12-6, 20, 28-9

**Knowles, William D., M.P. (Norfolk-Halifax)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Veterans Affairs  
53:10-2

**Korchinski, S. J., M.P. (Mackenzie)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73—Agriculture  
7:8, 17

**LIP**

See

Manpower and Immigration Department. Manpower  
Division. Local Initiatives Program

**Labour Department**

See

Estimates, Supplementary (B), 1972-73

**Lafontaine, Maurice, Deputy Secretary, Treasury Board Secretariat**

Bill C-196, Olympic (1976) Act, discussion 39:42-3

**Lalonde, Hon. Marc, Minister of National Health and Welfare**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73

Discussion 8:28-50

Statement 8:26-7

**Lambert, Adrien, M.P. (Bellechasse)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Central Mortgage and Housing Corporation 58:74-8

Industry, Trade and Commerce 58:70

Manpower and Immigration 50:81-5

Solicitor General 50:38-40

**Lambert, Hon. Marcel, M.P. (Edmonton West)**

Private Members' Notice of Motion No. 7

... government should consider ... removing all limitations and restrictions ... entitlement and payment pensions, superannuation or retirement allowances ... retired members, Canadian Defence Forces, Royal Canadian Mounted Police, Senators

**Grant, M. K. O., Adjoint exécutif, Monnaie royale canadienne**

Bill C-196, discussion 36:62-3

**Gray, hon. Herb, Ministre de la Consommation et des Corporations**

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Exposé 45:34-5

Témoignage 45:36-68; 56:4-26

**Grier, Terry, Député (Toronto-Lakeshore)**

Budget supplémentaire (B), 1972-73—Environnement  
15:29-32

Budget des dépenses 1973-74—Conseil du Trésor 34:8-12

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Consommation et

Corporations 56:7-9

Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et Min. de  
la Consommation et des Corporations 45:46-50

**Groleau, M. G., Chef, Division des finances, Monnaie royale canadienne**

Bill C-196, témoignage 36:55; 39:8-9, 20, 22

**Guérin, M. A. M., Directeur général, Direction textiles et produits consommation, Ministère de l'Industrie et du Commerce**

Programme redressement industries tannerie et chaussure 58:58

**Hales, A. D., Député (Wellington)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 6:12-3, 15-8, 33-6

Main-d'œuvre et Immigration 5:17-8, 31-5

Budget des dépenses 1973-74

Approvisionnements et Services 30:16-20, 23

Auditeur général 19:28; 25:20-3

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Finances 47:18-20, 33-5; 58:30-1

**Haliburton, Charles E., Député (South Western Nova)**

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques de  
l'été de 1976 36:37, 40

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Environnement 15:25-8

Travaux publics 17:32-5

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Transports 48:59-  
61; 55:30, 42-4

**Hamilton, hon. Alvin, Député (Qu'Appelle-Moose Mountain)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Énergie, Mines  
et Ressources 55:60-1, 86-7

**Hamilton, Frank, Député (Swift Current-Maple Creek)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Agriculture 7:17-20

Industrie et Commerce 7:43-4

Budget supplémentaire (B), 1972-73—

Agriculture 16:23-6

Budget supplémentaire (A), 1973-74 44:10-2

Expansion économique régionale 54:25-7

Transports 55:46-7

and Members of Parliament, when...enters into Service Government of Canada...

Discussion 41:8-18; 42:4-13

Statement 41:5-8

**Lambert, Hon. Marcel, M.P. (Edmonton West)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73 1:12, 19-21, 27; 4:39; 6:10, 12, 18-9, 27-33

Manpower and Immigration 3:45-8; 5:7-8, 12, 24-8

Treasury Board 2:27, 31

Supplementary Estimates (B), 1972-73

Finance 18:11-4, 17

Treasury Board 18:37-41

Estimates 1973-74

Auditor General 19:12-6

National Research Council of Canada 29:5, 12, 14-6

Treasury Board 34:5, 20-1, 27

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Finance 51:5-9, 20-1; 58:31-4, 39

Parliament (House of Commons) 48:11-4, 19-21

**Langlois, Paul, M.P. (Chicoutimi), Committee Vice-Chairman**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:28, 32, 55, 58, 60-1, 66, 68; 37:13; 39:8-9, 11-2, 28, 38, 40-3, 54, 57-8, 61-2, 75-6, 78; 40:43, 46

Supplementary Estimates (A), 1972-73 1:9-11; 4:20, 32, 50-3; 6:32, 45, 87-91; 9:11

Finance 8:142-4, 147-50

Industry, Trade and Commerce 7:39, 46-7

Manpower and Immigration 5:17

National Health and Welfare 8:39-42

Supplementary Estimates (B), 1972-73

Agriculture 16:4, 16-7, 20-5, 29, 31-2, 35-8

Environment 15:28

Finance 18:12, 20-2

Indian Affairs and Northern Development 14:17, 23-4

Industry, Trade and Commerce 12:14-5, 18-9, 25, 31-2

Treasury Board 18:58-9, 61-2

Estimates 1973-74 10:15-6, 21, 29

Auditor General 19:29-30

National Research Council of Canada 11:6, 13, 23-4

Privy Council 23:14-8

Science and Technology 22:10, 27

Treasury Board 20:22; 28:13, 29, 31, 34-5; 34:19

Supplementary Estimates (A), 1973-74 43:22, 31-2; 44: 5-9, 14-7, 25, 32-3, 35

Canadian International Development Agency 50:5, 7-8, 12

Central Mortgage and Housing Corporation 55:30, 95

Consumer and Corporate Affairs 56:17-20

Environment 53:44-6, 48, 50-1, 61

External Affairs 57:49-50, 57

Finance 51:8, 24

Indian Affairs and Northern Development 58:14-6

Industry, Trade and Commerce 58:53, 58-61

**Handfield-Jones, M. S., Directeur, politique financière  
Min. des Finances**

Forces armées canadiennes, pension de retraite 47:26

**Harding, Randolph, Député (Kootenay-Ouest)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Environnement 53:44-5, 61

**Hargrave, Bert, Député (Medicine Hat)**

Budget supplémentaire (B), 1972-73—

Agriculture 16:32-6

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Agriculture 49:30-2

**Harney, John, Député (Scarborough-Ouest)**

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:38-41, 68-70; 39:33, 45, 54-8, 64-6, 73-4, 77-8; 40:8-12, 17-23, 37-40, 50-1, 57-9, 61-4

Budget des dépenses 1973-74

Auditeur général 25:11

Commissaire aux langues officielles 26:13-8; 31:18-20; 32:26-9

Commission de la Fonction publique 24:8-13

Commission des relations de travail dans la fonction publique 27:22-5

Conseil des Sciences du Canada 35:6-8, 17

Conseil du Trésor 28:11-2, 18-9, 28; 34:21-7

Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie 33:23-6; 35:4-5

Science et Technologie 22:3

Budget supplémentaire (A), 1973-74 43:9, 27-8, 31-3

Affaires extérieures 57:37-45

Agence canadienne du développement international 46:14-7

**Hees, hon. George, Député (Prince Edward-Hastings)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73—Main-d'œuvre et Immigration 3:30, 48

Budget supplémentaire (B), 1972-73—Défense nationale 13:6-8, 10, 19, 25

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Consommation et Corporations 56:13-5, 18

**Hellyer, Paul, Député (Trinity)**

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:33-7, 55-8, 67; 37:33; 39:42, 52-3, 59, 61, 69, 71-4, 77

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Finances 58:39-43

Industrie et Commerce 58:61-3

**Henderson, M. A. M., Auditeur général du Canada**

Budget supplémentaire (A), 1972-73, témoignage 4:20-54

Lettre au Comité 15:5-6

Mandats spéciaux, gouverneur en conseil, exposés

Commission assurance-chômage 4:11-3

Modalités application 4:14-9

**Herbert, H. T., Député (Vaudreuil)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73—Main-d'œuvre et Immigration 5:35-8



National Capital Commission 52:15, 30-2  
Regional Economic Expansion 54:29, 32, 34, 38  
Solicitor General 50:31-2, 41, 45-8

**La Salle, Roch, M.P. (Joliette)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 37:26-7, 39; 38:15-6, 23-4, 30-3; 39:67-8  
Estimates 1973-74—Commissioner of Official Languages 32:9-11

**Latulippe, Henri, M.P. (Compton)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 39:28-30, 66

**Lawrence, Allan, M.P. (Northumberland-Durham)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73—Industry, Trade and Commerce 12:22, 24-5, 27-9  
Supplementary Estimates (A), 1973-74—Finance 47:22-5, 35

**Leblanc, Fernand-E., M.P. (Laurier), Committee Chairman**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:6, 16, 19, 24, 37-8, 41-2, 44, 46, 67-71; 37:5-6, 8, 15-6, 18, 23, 30-2, 36-7, 42-5; 38:5, 14-9, 24-7; 39:6-10, 13-4, 16-8, 21, 24, 29-33, 43-5, 47, 50-1, 53, 58-61, 63-6, 69, 71, 73-8; 40:8, 10-3, 16-28, 33-46, 49-54, 57-61, 65-9, 71, 73

Notice of Motion of Mr. Lambert (Edmonton West) 41:5, 8-9, 13-6, 19; 42:4, 6-7, 9-11, 13-4

Supplementary Estimates (A), 1972-73 1:7-8, 11-3, 15-6, 19, 24-6, 28-9; 4:5-6, 9-10; 6:6-11, 13-6, 18-9, 24, 27, 31-3, 36, 55-7, 73, 76, 80-1, 86-91; 9:5, 10-1, 16  
Agriculture 7:4-5, 8, 17, 24-5, 35-7  
Environment 8:9, 16, 26

Finance 8:124-5, 137-44, 146-50  
Industry, Trade and Commerce 7:37, 39, 43, 47  
Manpower and Immigration 3:5-6, 9-10, 16, 25, 30-1, 33-4, 36, 43-4, 48; 5:7-12, 20-1, 34-5, 41, 50, 54; 8:76-7, 80-1, 84-5, 90, 93, 99-100, 102-4, 106-8, 111-2, 121, 124

National Health and Welfare 8:29-30, 44, 50  
Treasury Board 2:5-7, 9, 12, 14-5, 23, 26-32  
Veterans Affairs 8:59-60, 65

**Supplementary Estimates (B), 1972-73**

Agriculture 16:4-6, 9-10, 29  
Environment 15:5-10, 15, 18-9, 43-5, 47, 51-2  
Finance 18:6-12, 15, 19, 22, 24, 28-9, 31, 34-5  
Indian Affairs and Northern Development 14:4, 6, 10, 21, 24-8

Industry, Trade and Commerce 12:4-22, 24-33  
National Defence 13:4, 6, 25-6, 32, 35  
Public Works 17:4, 38  
Treasury Board 18:35-9, 43, 45-7, 49-51, 54-6, 59-63, 66-7

**Estimates 1973-74 10:7-33**

Auditor General 19:8-13, 18, 20-1, 24-6, 28-30; 25:6, 8-12, 16-7, 19-20, 22, 24-5, 27  
Auditor General's Office 29:21-2  
Commissioner of Official Languages 26:4-5, 8, 12, 18, 21-2; 31:4, 8-11, 18, 20-1, 23, 24; 32:4, 7-10, 21-3, 26, 29  
Governor General and Lieutenant-Governors 23:4

Budget des dépenses 1973-74—Conseil du Trésor 28:8-9, 13-4, 17-9, 22-3

**Budget supplémentaire (A), 1973-74**

Affaires des anciens combattants 52:6-8, 21  
Affaires extérieures 57:35-9  
Agence canadienne du développement international 50:5  
Conseil de la radio-télévision canadienne (Crédit 15A—Communications) 57:8-9, 27-8  
Consommation et Corporations 56:5-6  
Énergie, Mines et Ressources 55:57, 48-9  
Finances 47:20-2, 32-3; 51:9-11; 58:28-30, 42  
Main-d'œuvre et Immigration 50:68-72  
Société centrale d'hypothèques et de logement 55:12, 17, 21-4; 58:79-81, 85-7, 91  
Transports 48:44-7; 55:44-6

**Higson, Kenneth J., Député (Lincoln)**

Budget supplémentaire (B), 1972-73  
Environnement 15:42-3, 45-8  
Industrie et Commerce 12:15-6

**Hiscocks, M. R. D., Vice-président (Science), Conseil national de recherches du Canada**

Budget dépenses, 1973-74, discussion 11:8-10, 18-9, 21-2

**Hodgson, M. J. S., Sous-ministre, Ministère des Affaires des anciens combattants**

Hospitalisation, politique 53:8-10, 19

**Hollands, Dan, Député (Pembina)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73—Main-d'œuvre et Immigration 8:85-8  
Budget supplémentaire (B), 1972-73—Travaux publics 17:36-7  
Budget des dépenses 1973-74  
Commissaire aux langues officielles 32:11-3  
Conseil du Trésor 28:34

**Hood, M. Wm. C., Sous-ministre adjoint, Direction analyse économique, politique fiscale et finances internationales, Ministère des Finances**

Achat ordinateurs 18:14

**Hopper, M. W. H., Sous-ministre adjoint (Exploitation énergie), Ministère Énergie, Mines et Ressources**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, discussion 44:21, 24, 28

**Horner, J. H., Député (Crowfoot)**

Budget supplémentaire (B), 1972-73—  
Agriculture 16:17-21, 36-7

**Howard, Frank, Député (Skeena)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73—Santé nationale et du Bien-être social 8:46-50

**Howie, J. Robert, Député (York-Sunbury)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74—  
Expansion économique régionale 54:19-22

- Ministry of State for Science and Technology 33:4, 11, 14-5, 17-20, 25-6; 35:4  
 National Research Council of Canada 11:5-7, 18, 22-5, 29; 29:5-6, 8, 10, 20-1  
 Privy Council 23:4, 10, 16-8, 21, 31  
 Public Service Commission 24:4, 13, 23, 30  
 Public Service Staff Relations Board 27:4, 6-8, 22, 27  
 Science and Technology 22:5, 10-1, 14, 16, 19, 23-8  
 Science Council of Canada 35:6-7, 16-7, 25  
 Supply and Services 21:4, 12-3, 17, 21-3; 30:4, 7, 10, 12, 20-1, 23, 32  
 Treasury Board 20:4, 10, 17-9, 22; 28:5, 7-10, 13-25, 27, 29-37; 34:4-5, 7, 12, 14-5, 19-20, 26-7  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74 43:7-11, 18, 21-4, 26-8, 30-3  
 Agriculture 49:4-7, 14, 16, 18-9, 29-30, 32, 38-9  
 Canadian International Development Agency 46:4-6, 10, 15, 18-20; 50:5, 7-15, 18-20  
 Canadian Radio-Television Commission (Vote 15a—Communications) 57:5-9, 25, 27-8  
 Central Mortgage and Housing Corporation 55:8-9, 11-2, 15, 17-9, 28, 30; 58:71-5, 79-82, 85, 91, 94-5  
 Consumer and Corporate Affairs 56:4, 19, 26  
 Energy, Mines and Resources 55:55-8, 65, 89  
 Environment 53:30-2, 53-9, 61-2  
 External Affairs 57:28-9, 34-6, 54, 57, 59-61  
 Finance 47:4-5, 8, 14-5, 20, 22, 24-5, 27, 30-3, 35-7; 51:4-5, 7-9, 11-21, 23-5; 58:28-32, 34, 37, 39, 42-4, 46, 50  
 Indian Affairs and Northern Development 58:8, 10-1, 28  
 Industry, Trade and Commerce 58:51-3, 63, 65, 68, 71  
 Manpower and Immigration 50:48-9, 62, 66-8, 71-81, 83-6  
 National Capital Commission 52:5, 8-9, 11-6, 20, 27, 30, 32, 34  
 Parliament (House of Commons) 48:6, 8-11, 13-4, 18-9, 21, 23-5, 27  
 Regional Economic Expansion 54:4, 9-10, 12, 14, 18-9, 29-30  
 Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:5-6, 9, 11, 16-7, 19, 22, 24, 28-35, 51-3, 55, 59-60, 62-4, 68  
 Solicitor General 50:20-2, 26, 28-32, 34-8, 42-5, 48  
 Transport 48:27-9, 42, 46, 55, 63-4; 55:30-2, 54-5  
 Veterans Affairs 53:5-7, 13, 17, 19-23, 26, 30
- LeClair, Dr. J. M., Deputy Minister of Health, National Health and Welfare Dept.**  
 Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 8:43, 48-50
- Le Dain Commission**  
*See*  
 Committee of Inquiry into the Non-Medical Use of Drugs
- Lefaive, L. E., Director, Sport Canada, National Health and Welfare Dept.**  
 Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 8:39
- Huck, M. W. H., Administrateur, Administration canadienne des transports aériens**  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74, discussion 48:46, 54, 57
- Hueglin, Joe, Député (Niagara Falls)**  
 Budget supplémentaire (A), 1972-73—  
 Main-d'œuvre et Immigration 5:50-3
- Huffman, M. Charles, Vice-président, Ministère de l'Agriculture**  
 Budget supplémentaire (A), 1972-73, discussion 7:13, 20
- Hunter, M. Gordon W., Directeur, Monnaie royale canadienne**  
 Bill C-196, témoignage 36:46-50, 55-6, 59-61, 64-5; 37:9-10; 39:6-9, 12-5, 19-20, 24, 41; 40:28-30
- Hurlburt, Ken, Député (Leithbridge)**  
 Budget supplémentaire (A), 1972-73  
 Agriculture 7:21-4, 35  
 Industrie et Commerce 7:46
- Husky Manufacturing and Tool Works Ltd.**  
 Transfert société aux États-Unis, avantages fiscaux 58:29, 37-8
- Impôt sur le revenu**  
 Agriculteurs, difficultés compréhensibilité 49:22-4  
 Comité d'étude des mesures fiscales, sondage, répercussions nouvelles mesures fiscales, industries fabrication et transformation 47:10-2, 14, 17; 51:11, 26-9; 58:28-9  
 Industries primaires, réforme 47:18  
 Particuliers, sociétés, augmentation, comparaison 47:17  
 Pêcheurs, diminution, recommandation 15:22-3  
 Réduction, augmentation revenu net 51:22-3  
 Sociétés minières, redevances 47:21-2, 27-8  
 Sociétés, réductions, conséquences 47:15  
 Structures fiscales compétitives, Canada, É.-U., problème 58:29, 37-8, 41-2  
 Système indexation, provinces, négociations 47:9-10
- Industrie et du Commerce, Ministère de l'**  
 Acier, pénurie approvisionnements 58:70  
 Bilan commercial, situation 58:62-3  
 Budget supplémentaire (B), légalité discussion par Comité 12:4-33  
 Bureaux régionaux 56:64; 58:68-9  
 Chaussure et tannage, industrie  
 Importation, réévaluation monétaire, problèmes 58:60-1  
 Programme redressement 58:58-60  
 Comité canadien du commerce et des tarifs, création 58:64-5  
 Comité consultatif technique sur offre et demande de pétrole, participation, critique 58:52-7, 65-7  
 Construction navale, programmes d'aide 58:69-70  
 Enquête sur industrie canadienne, effet pénurie carburants 58:56-7  
 Rapports d'évaluation programmes 34:10-2  
 Révision Programme aide à recherche industrielle, CNR 29:7



**Lefebvre, Thomas-Henri, M.P. (Pontiac)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—National Capital Commission 52:19-21

**Lessard, Marcel, M.P. (Lac-Saint-Jean)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73

Agriculture 7:20-1

Regional Economic Expansion 8:56-8

Estimates 1973-74

Public Service Staff Relations Board 27:18-20

Supply and Services 21:4

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Agriculture 49:20-1

Regional Economic Expansion 54:12-4

**Levelton, C. R., Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service, Environment Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 8:11, 18-24

Estimates, Supplementary (B), 1972-73, discussion 15:49-51

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 53:35-7

**Lieutenant-Governors**

Governor General, financial assistance 23:30

Residences, cost 23:13-4

Salaries, expenses 23:14

*See also*

Estimates, Supplementary (B), 1972-73

Estimates, Main, 1973-74—Governor General and Lieutenant-Governors

Governor General of Canada

**Long, G. R., Assistant Auditor General, Auditor General's Office**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 4:42

Estimates, Main, 1973-74

Discussion 19:13-22, 26; 25:7-8, 13-26; 29:21-2

Statement 19:11-2

**Lucas, K. C., Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine, Environment Dept.**

Estimates, Supplementary (B), 1972-73, discussion 15:13-5, 26-7, 40

**Lundrigan, John, M.P. (Gander-Twillingate)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73 9:13-6

Finance 8:136, 149-50

Manpower and Immigration 8:115-21

Supplementary Estimates (B), 1972-73

Agriculture 16:20-1

Environment 15:7-8, 10, 18-23, 43-5, 49, 51-2

Industry, Trade and Commerce 12:4-7, 22-4, 26, 30

National Defence 13:8, 10, 19-20, 25-6, 30

Estimates 1973-74—National Research Council of Canada 11:5, 14-9, 24-5

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Environment 53:32-8

**Lunney, R. F., Classification and Compensation Branch, Royal Canadian Mounted Police**

Private Members' Notice of Motion No. 7, discussion 41:15-8

Système métrique, mise en vigueur 58:67-8

Wagons-trémies

Chemins de fer

Accords, répartition 7:39-41, 44

Incidences 7:45

Coût 7:46; 9:11

Ouest, capacité utilisation, amélioration installations

7:40-1, 44-5, 46

Païement surestarie 7:42-3

*Voir aussi*

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Comité des grains

**Inflation**

Contrôle, mesures, critique 58:40

OCDE, données statistiques 51:15-6

Pouvoir d'achat, régression 51:22-3

Taux variation, facteurs 51:15-7, 18-20; 58:40

**Inondations**

Responsabilité fédérale-provinciale 18:18

*Voir aussi*

Environnement, Ministère de l'

Finances, Ministère des—Colombie-Britannique...

**Jamieson, hon. D. C., Ministre Expansion économique régionale**

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Exposé 8:50-2

Témoignage 8:53-9

Budget supplémentaire (A), 1973-74, témoignage 54:4-38

**Jarvis, Bill, Député (Perth-Wilmot)**

Budget des dépenses 1973-74

Commissaire aux langues officielles 31:4-8

Commission de la Fonction publique 24:14-6

Commission des relations de travail dans la fonction publique 27:16-8

Conseil national de recherches du Canada 11:5-6

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Affaires des anciens combattants 53:26-8

Agriculture 49:4-6, 22-4

Industrie et Commerce 58:65-7

Parlement (Chambre des communes) 48:14-5, 24-5

Transports 48:53, 61-3; 55:30, 36-8

**Jarvis, M. W. E., Coordonnateur, Comité des céréales, Ministère Industrie et Commerce**

Budget supplémentaire (A), 1972-73, discussion 7:38-47

**Jelinek, Otto, Député (High Park-Humber Valley)**

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:6-10, 17, 37, 42-5; 37:6-9, 33, 37; 38:12-6; 39:10-1, 43-4, 51, 53, 62-3, 75-6; 40:21, 40-2, 44, 52, 65-9, 71

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et Min. de la Consommation et des Corporations 45:6-11, 30-1

**Lussier, C. A., Commissioner, Public Service Commission**  
Estimates, Main, 1973-74, discussion 24:13-7, 29

# **MOSST**

*See*

Science and Technology, Ministry of State for

**McCain, Fred, M.P. (Carleton-Charlotte)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73—Industry, Trade and Commerce 7:38-9

Supplementary Estimates (B), 1972-73—Environment 15:45, 48-52

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Agriculture 49:33-5

Finance 47:27-9

Transport 48:47-8

**MacDonald, Bruce, Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 2:6; 6:10-8

**MacDonald, Hon. Daniel J., Minister of Veterans Affairs**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 8:60-1, 64

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

Discussion 53:6-30

Statement 53:5-6

**MacDonald, Rev. David, M.P. (Egmont)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Regional Economic Expansion 54:4-9, 36-8

**MacDonald, D. L., Assistant General Manager, Planning-Ontario, National Capital Commission**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 52:24, 32

**Macdonald, Hon. Donald S., Minister of Energy, Mines and Resources**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 44:9-35; 55:58-89

**MacDonald, Miss Flora, M.P. (Kingston and the Islands)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Indian Affairs and Northern Development 58:11-6

**MacDonald, J. A., Deputy Minister, Public Works Dept.**

Estimates, Supplementary (B), 1972-73, discussion 17:10-1, 18-29, 32-7

**McGrath, James A., M.P. (St. John's East)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73 4:16, 34-8

Manpower and Immigration 3:5, 14, 39-43

Treasury Board 2:7, 16-20, 28

Estimates 1973-74 10:23, 28, 31

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Canadian Radio-Television Commission (Vote 15a—Communications) 57:7-8, 10-3, 28

Consumer and Corporate Affairs 56:6-7, 18-9, 23-6

# **Jeux olympiques d'été de 1976**

Comparution témoins devant Comité, discussion 37:16-45; 38:14-24; 40:10

Compte des Jeux olympiques

Articles crédités 36:18, 48-50, 53-4; 37:12-3; 40:43-4

Avance \$500,000 36:11, 53-4

Contribuables canadiens, responsabilité financière 36:58, 61; 37:28, 34, 39, 42-4; 40:47-8, 49

Coût, évaluations 36:8; 37:28; 38:29; 39:68, 72

Conseil du Trésor 39:16-7; 40:46, 54-5

Déficit

Autorisé 36:11; 37:22-3, 26, 39, 43

Responsabilité 36:15, 28, 29, 32, 35-6, 51, 61; 37:29-30, 39-41, 43; 38:13-4, 20, 21-2, 23-4; 39:43, 72; 40:47, 56

Droits télévision, réseaux, américains 37:17, 38:13; 45:25-6, 30

Expo '67, comparaison 36:35, 43, 49, 52, 55-7; 37:28-9, 39, 40, 41; 39:35; 40:46

Gouvernement fédéral

Engagement financier 38:20-2

Planification 36:33, 35

Responsabilité 36:14, 20, 25, 28, 46, 52, 62; 38:11-2, 14; 39:29, 36; 40:8, 10, 17, 56-7

Future 39:28

Loteries

Activité nationale 36:7

Législation 36:11

Provinces, pourparlers 36:10; 39:42

Recettes, prévisions 39:42-3; 40:55

Rentabilité 38:25-6

Montréal, responsabilité financière 36:8, 15; 37:22, 43; 40:56

Opposition organisation 40:8-9

Pièces de monnaie olympiques

Achat, avantage 36:59-60

Allemagne, opérations, vente 36:12-3, 16-7, 23; 38-9; 39: 55, 57; 40:15, 54

Contrôle vente et production 37:7, 8-9

Agence commercialisation 36:10, 13, 34, 36, 41; 38:6; 39:37, 50; 40:15

Création organismes responsables 36:54

Dessins, responsabilité choix 36:54

Importation argent, nécessité 40:29-30

Marché extérieur, vente 36:10, 13; 39:55-7; 40:14-5

Allemagne, République fédérale 39:57; 40:54

Émission, procédure 39:56

États-Unis 36:64; 38:6; 40:54

Japon 36:10, 13, 18; 39:57; 40:15, 54

Prix vente, discussions 36:17-8

Nombre mis en circulation 36:9-10, 22-3, 27-8

Limite 40:28-33, 46-7

Ventes, prévisions 36:12-3, 22-3, 26, 34, 44; 37:35, 39, 43-4; 38:5-7, 9; 39:15-7; 40:54-6

Non rentabilité, conséquences 36:7, 8-9, 12, 27-30; 39:35

Réserve 39:35

Pouvoir libérateur

Conséquences 36:7, 8, 16-7, 19, 21, 40-3, 44-5, 62-4, 65-6; 37:12; 38:26; 39: 24-9, 54; 40:61

Méthode paiement employés 36:65; 38:8-9; 39:54; 40:37-8, 51-64

Qualité 36:13, 37:8, 10-1; 38:7-8

Réserves monétaires totales, effet 36:39-40; 39:54

Surplus, rachat, déduction fonds Jeux olympiques 36:27-32, 51; 37:7, 13-5, 25; 39:27; 40:33, 43



Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:35-8, 65-6  
Transport 55:31-4

**McGugan, Dr. B. M., Director, Planning and Coordination Office, Ministry of State for Science and Technology**

Estimates, Main, 1973-74, discussion 33:11-5

**MacGuigan, Mark, Parliamentary Secretary to the Minister of Manpower and Immigration**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 6:19-20, 24, 30-1, 44, 54-65, 68, 73-4, 78-9, 82, 85; 8:66-79, 82, 85-93, 100, 107-8, 113-24

**McIlroy, H. M., Director, Planning and Co-ordination, Bureau of Consumer Affairs, Consumer and Corporate Affairs Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 45:39-41, 58-60; 56:20

**MacInnis, Donald, M.P. (Cape Breton-East Richmond)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73 6:32, 37-40  
Supplementary Estimates (A), 1973-74—Manpower and Immigration 50:64, 71-2, 81

**MacInnis, Mrs. Grace, M.P. (Vancouver-Kingsway)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74  
Consumer and Corporate Affairs 56:20-1  
Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:57-60

**MacKay, Elmer, M., M.P. (Central Nova)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73  
Environment 8:16-20  
Regional Economic Expansion 8:52-6  
Supplementary Estimates (A), 1973-74  
Regional Economic Expansion 54:30-1  
Transport 48:47-9

**McKenna, J. E., Director, Home Service Branch, Manpower and Immigration Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 8:70, 81

**McKenzie, Dan, M.P. (Winnipeg South Centre)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73—National Defence 13:30-2  
Supplementary Estimates (A), 1973-74—Transport 48:64

**Mackie, P.C., Director General, Job Creation Branch, Manpower, Manpower and Immigration Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 50:66-8

**McKinnon, Allan B., M.P. (Victoria)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73—Environment 15:38-42

**MacLean, Hon. J. Angus, M.P. (Malpeque)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Veterans Affairs 53:25-6

Valeur 36:50, 55; 39:24, 55; 40:28

**Vente**

Avantages pécuniers interdits 40:25, 34-6, 68-71  
Durée 36:38-9

**Offres 39:37**

Prévisions, objectifs 36:12-3, 22-3, 26, 34, 44; 37:35, 39, 43-4; 38:5-7, 9; 39:15-7; 40:54-6

Prime, commission 36:18-9, 23-4, 34, 41, 49-51, 59-60, 63-4; 37:6-7, 10-1; 38:7-8, 12; 39:22-3, 24-5, 38, 46-50; 40:69-71

Responsabilité 36:33-4, 54-5; 37:11-2; 39:29-30

Publicité, rentabilité 36:20-1; 37:30

**Rapports**

Ministre des Finances 40:65-8

Ministre des Postes 40:65-72

Sécurité, opérations, financement 38:13, 16

Sondages, opinion du public 39:57-8; 40:56

Subventions aux termes Loi sur santé et sports amateurs 39:38-40

**Timbres postaux**

Bénéfices 36:22; 38:6; 39:32

Description 39:32-3

Durée émission 36:38-9

Produits postaux connexes 36:26; 38:6, 7; 39:32; 40:40

Responsabilité émission 39:23

Trudeau, Très hon. P. E., lettre au Comité International Olympique 38:20, 21

Village olympique 40:9

SCHL, financement 37:17, 26-7; 38:20

*Voir aussi*

Bill C-196—«Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976»

Monnaie royale canadienne

Société des Jeux olympiques

Société Radio-Canada

**«Jeux olympiques d'été de 1976, Loi concernant les»**

*Voir*

Bill C-196

**Johnson, Mme Irene, Commissaire, Commission de la Fonction publique**

Budget dépenses, 1973-74, discussion 24:18-20

**Jolliffe, M. E. B., Arbitre en chef, Commission des relations de travail dans la Fonction publique**

Budget dépenses, 1973-74, discussion 27:20-5

**Jones, Dr A. F., Directeur général, Services des traitements, Ministère des Affaires des anciens combattants**

Hospitalisation, transferts 53:26-7

**Jones, M. H. L., Analyste fiscal, Direction politique de l'impôt, Ministère des Finances**

Bill C-196, discussion 39:18-9

**Juneau, M. P., Président, Conseil de la Radio-Télévision canadienne**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, témoignage 57:11-27

**McLeish, W. M., Director General, Civil Aeronautics, Transport Ministry**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 48:52; 55:49-50

**McNiven, J. A., Assistant General Manager, Development, National Capital Commission**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 52:23, 29-30

**Macquarrie, Heath, M.P. (Hillsborough)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73

Environment 8:23

National Health and Welfare 8:28-32

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Canadian International Development Agency 46:18

External Affairs 46:18

**McTaggart-Cowan, Dr. P. D., Executive Director, Science Council of Canada**

Estimates, Main 1973-74, discussion 35:6-8, 16-24

**Manion, J. L., Assistant Deputy Minister, Manpower, Manpower and Immigration Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 6:67-72, 75-6; 8:97

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 50:72

**Manpower and Immigration Department**

Departmental activities, summary 50:49-62

Estimates, Supplementary (A), 1973-74, breakdown 50:49-50

Governor General's Special Warrants

Breakdown 2:34

Correspondence 3:50, 51, 54

Request background 8:76-7

Immigration Division

Adjustment of Status Program, purpose, results 50:59

American draft dodgers, situation 8:70-2, 78-9

Control and enforcement measures 50:58-61, 70

Employment visas, non-immigrants 50:58

Facilities abroad 50:73

Immigrant assessment

Agricultural workers, qualifications 8:85-7

Job availability estimates 8:90-1

Point system 8:66, 69, 73-5, 85-7, 89-90, 92

Policy, background 8:66-9

Sponsorship, nomination 8:74-5

Students 8:92

Immigration

Applications, increase 50:70

Backlog cases, status 50:58

Disqualifications 50:58-61, 69, 72

Immigrant crackdown (4 Nov. 1972) 8:72-3

Policy

Provinces, consultation 50:71

Review, legislative changes 8:69

Relationship, unemployment 50:71

Statistics 8:88

Ugandan Asians

Cost, breakdown 8:79-80

Settlement situation 8:79

Inquiry and Appeal Backlog Review Program, activities 50:58

**Justice, Ministère de la**

Commission de réforme juridique du Canada, budget 18:65-7

Dépenses du programme 6:11

*Voir aussi*

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Budget supplémentaire (B), 1972-73

**Kaiser, M. S. W., Sous-ministre adjoint—Administration, Ministère Main-d'œuvre et Immigration**

Mandats spéciaux Gouverneur en conseil 8:77

**Kelly, M. R. J., Directeur, Services financiers, Direction finances et installations, Service planification et services, Ministère de l'Environnement**

Stations météorologiques dans l'Arctique, exploitation 53:58

**Kempling, Bill, Député (Halton-Wentworth)**

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:64-7; 37:32-3, 35-6; 39:14, 23

Budget supplémentaire (B), 1972-73—

Défense nationale 13:26-8

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Affaires extérieures 57:55-7

Finances 58:48-50

**Kennett, M. W. A., Directeur, Division des marchés des capitaux, Ministère des Finances**

Budget supplémentaire (B), 1972-73, discussion 18:21-34

**Kirchner, M. J. E., Directeur général adjoint, Commission de la capitale nationale**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, discussion 52:5, 25-6

**Knight, Williams, Député (Assiniboia)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74 43:32-7

Agriculture 49:19-20, 35-6

Environnement 53:42-4

Expansion économique régionale 54:26, 34-6

**Knowles, Stanley, Député (Winnipeg-Nord-Centre)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Affaires des anciens combattants 53:12-6, 20, 28-9

**Knowles, William D., Député (Norfolk-Halifax)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Affaires des anciens combattants 53:10-2

**Korchinski, S. J., Député (Mackenzie)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73—Agriculture 7:8, 17

**Lafontaine, M. Maurice, Sous-secrétaire, Secrétariat du Conseil du Trésor**

Bill C-196, discussion 39:42-3

**Lalonde, hon. Marc, Ministre, Santé nationale et Bien-être social**

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Exposé 8:26-7

Témoignage 8:28-50



**Offices**

Additional 50:61-2  
 Europe 8:75-6  
 West Indies 8:89

Political screening, visitors, immigrants 8:77-8  
 Protection individuals, appeals, inquiries 50:58-9  
 Special Inquiry Officers, additional 50:58  
 W5 television program, criticism, activities 50:68-70

**Manpower Division****Canada Manpower Centres**

Job applications, statistics 6:84  
 Job bank system 6:77-8  
 Job Information Centres, establishment 50:50-2  
 Job market, investigation 6:83-4  
 Operation, improvements, use 6:76-80  
 Placements 6:77  
 Reorganization, purpose 50:50-2  
 UIC, co-operation 3:28-9; 5:33-4, 51

**Canada Manpower Training Program**

Criticisms, job relevance 6:68-71  
 Estimates 6:56  
 Fair Share Program (Montreal), subsidization 6:72  
 Job vacancy survey 6:69  
 Placement, private employment agencies 6:71-2  
 Employment strategy, development 50:50-4; 60:62-3  
 Full-opportunity program, definition 50:54  
 Job creation programs 50:54-5, 62, 64-5, 83  
 Labour shortages, causes 50:51

**Local Initiatives Program****Administration**

Directors 8:95-6, 116-7  
 Executive Board 8:93-4, 96-9  
 Regional boards, Ontario Advisory Committee 8:94-5, 107-8

**Applications 50:66-7**

Auditing procedures 6:80-2  
 Day-care centres, problems 6:83  
 Estimates, urgency 5:17-8; 6:55  
 Evaluation 50:55, 83-4

**Funds**

Additional, under consideration 50:62, 67, 85-6  
 Adequacy 50:62, 67, 84-5  
 Allocation formula 6:73-4; 50:55-7, 67-8, 78-81

**Information service, role 8:117**

Process Church (Toronto), application, investigations 8:101-2, 104-7, 108-12, 113, 114, 116

**Projects**

Criteria, authorization 6:59-62, 64-66, 72-4  
 Grants awarded (1971/72) 8:112  
 Investigations, prosecutions 8:100, 114-6, 118-24  
 Scope, cost (1971/72-1972/73) 6:57-8, 66-7, 82-3  
 Yukon Territory 8:112-3

**Provincial veto 6:65-6, 67**

Purpose, hiring policy 6:63-4

**Review 6:63**

Rochdale College (Toronto) 8:115

Royal Canadian Mounted Police, cooperation 8:83-4, 88

Unions, conflict 6:74

**Training on the Job Program**

Estimates 6:55  
 Project authorization, provincial consultation 6:67  
 Shared financing 6:67-8; 50:72

**Lambert, Adrien, Député (Bellechasse)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74  
 Industrie et Commerce 58:70  
 Main-d'œuvre et Immigration 50:81-5  
 Société centrale d'hypothèques et de logement 58:74-8

**Lambert, hon. Marcel, Député (Edmonton-Ouest)**

Avis de motion émanant des députés, n° 7:

Que... le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'éliminer toutes réserves et restrictions concernant le droit aux pensions ou allocations de retraite... qui reviennent au... 41:3, 4, 5-19; 42:4-14

Discussion 41:8-13, 15-8; 42:4, 6, 8-13

Exposé 41:5-8

Voir aussi

Pensions

**Lambert, hon. Marcel, Député (Edmonton-Ouest)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 1:12, 19-21, 27; 4:39; 6:10, 12, 18-9, 27-33  
 Conseil du Trésor 2:27, 31  
 Main-d'œuvre et Immigration 3:45-8; 5:7-8, 12, 24-8

**Budget supplémentaire (B), 1972-73**

Conseil du Trésor 18:37-41

Finances 18:11-4, 17

**Budget des dépenses 1973-74**

Auditeur général 19:12-6

Conseil du Trésor 34:5, 20-1, 27

Conseil national de recherches du Canada 29:5, 12, 14-6

**Budget supplémentaire (A), 1973-74**

Finances 51:5-9, 20-1; 58:31-4, 39

Parlement (Chambre des communes) 48:11-4, 19-21

Solliciteur général 50:38-40

**Langlois, Paul, Député (Chicoutimi), Vice-président du Comité**

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:28, 32, 55, 58, 60-1, 66, 68; 37:13; 39:8-9, 11-2, 28, 38, 40-3, 54, 57-8, 61-2, 75-6, 78; 40:43, 46

Budget supplémentaire (A), 1972-73 1:9-11; 4:20, 32, 50-3; 6:32, 45, 87-91; 9:11

Finances 8:142-4, 147-50

Industrie et Commerce 7:39, 46-7

Main-d'œuvre et Immigration 5:17

Santé nationale et Bien-être social 8:39-42

**Budget supplémentaire (B), 1972-73**

Affaires indiennes et Nord canadien 14:17, 23-4

Agriculture 16:4, 16-7, 20-5, 29, 31-2, 35-8

Conseil du Trésor 18:58-9, 61-2

Environnement 15:28

Finances 18:12, 20-2

Industrie et Commerce 12:14-5, 18-9, 31-2

**Budget des dépenses 1973-74 10:15-6, 21, 29**

Auditeur général 19:29-30

Conseil du Trésor 20:22; 28:13, 29, 31, 34-5; 34:19

Conseil national de recherches du Canada 11:6, 13, 23-4

**Unemployment**

- Decrease, causes 50:51-2, 62-3
- Rates, forecasting 50:63-4
- Winter projects suggested 50:66-7
- Youth 50:53, 63, 82-3

**Security**

- Internal, use 8:82-3, 84-5
- Royal Canadian Mounted Police, cooperation 8:78, 81-4, 88
- Solicitor General's Department (Police and Security Planning and Research Group), cooperation 8:78, 82

*See also*

- Estimates, Supplementary (A), 1972-73
- Estimates, Supplementary (B), 1972-73
- Estimates, Supplementary (A), 1973-74
- Immigration Appeal Board
- Unemployment Insurance Commission

**Marchand, Hon. Jean, Minister of Transport**

- Estimates, Supplementary (A), 1973-74 48:29-63; 55:32-54

**Marchand, Len, M.P. (Kamloops-Cariboo)**

- Supplementary Estimates (B), 1972-73
- Indian Affairs and Northern Development 14:18-9

**Margaree, H.M.C.S.**

- Refit cost 30:23

**Marshall, Jack, M.P. (Humber-St. George's-St. Barbe)**

- Supplementary Estimates (A), 1972-73
  - Environment 8:20-2
  - National Health and Welfare 8:40
  - Veterans Affairs 8:60-4
- Supplementary Estimates (A), 1973-74
  - Consumer and Corporate Affairs 56:10-2
  - Regional Economic Expansion 54:14, 31-3
  - Transport 55:53-4

**Mather, Barry, M.P. (Surrey-White Rock)**

- Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:12-4, 33, 38, 51-3, 71; 37:21, 31, 33, 38-9, 43-5; 38:10-1, 24; 39:10, 12
- Supplementary Estimates (A), 1972-73 1:11-2, 22-4, 28
  - National Health and Welfare 8:32-4
  - Treasury Board 2:5-7, 31
- Supplementary Estimates (B), 1972-73
  - Industry, Trade and Commerce 12:12, 19, 27
  - Treasury Board 18:40, 49, 53-4, 58, 66
- Estimates 1973-74 10:9, 11, 13, 16, 26, 31-2
- Auditor General 19:11, 16-8; 25:6, 10-4
- Commissioner of Official Languages 32:7-8
- Ministry of State for Science and Technology 33:4, 20; 35:15
- National Research Council of Canada 11:9-10; 29:5, 10-2
- Privy Council 23:10-4, 16-7, 29-31
- Public Service Staff Relations Board 27:7-8, 11-3
- Science and Technology 22:22-3, 27
- Science Council of Canada 35:16
- Supply and Services 21:16-20; 30:10-2, 25, 32
- Treasury Board 20:10-2; 28:7, 15, 21, 27; 34:7-8, 19, 21, 26

**Conseil privé 23:14-8**

- Science et Technologie 22:10, 27
- Budget supplémentaire (A), 1973-74 43:22, 31-2; 44:5-9, 14-7, 25, 32-3, 35
- Affaires extérieures 57:49-50, 57
- Affaires indiennes et Nord canadien 58:14-6
- Agence canadienne du développement international 50:5, 7-8, 12
- Commission de la capitale nationale 52:15, 30-2
- Consommation et Corporations 56:17-20
- Environnement 53:44-6, 48, 50-1, 61
- Expansion économique régionale 54:29, 32, 34, 38
- Finances 51:8, 24
- Industrie et Commerce 58:53, 58-61
- Société centrale d'hypothèques et de logement 55:30, 95
- Solliciteur général 50:31-2, 41, 45-8

**La Salle, Roch, Député (Joliette)**

- Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 37:26-7, 39; 38:15-6, 23-4, 30-3; 39:67-8
- Budget des dépenses 1973-74—Commissaire aux langues officielles 32:9-11

**Latulippe, Henri, Député (Compton)**

- Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 39:28-30, 66

**Lawrence, Allan, Député (Northumberland-Durham)**

- Budget supplémentaire (B), 1972-73—
- Industrie et Commerce 12:22, 24-5, 27-9
- Budget supplémentaire (A), 1973-74—
- Finances 47:22-5, 35

**Leblanc, Fernand-E., Député (Laurier), Président du Comité**

- Avis de motion de M. Lambert (Edmonton-Ouest) 41:5, 8-9, 13-6, 19; 42:4, 6-7, 9-11, 13-4
- Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:6, 16, 19, 24, 37-8, 41-2, 44, 46, 67-71; 37:5-6, 8, 15-6, 18, 23, 30-2, 36-7, 42-5; 38:5, 14-9, 24-7; 39:6-10, 13-4, 16-8, 21, 24, 29-33, 43-5, 47, 50-1, 53, 58-61, 63-6, 69, 71, 73-8; 40:8, 10-3, 16-28, 33-46, 49-54, 57-61, 65-9, 71, 73
- Budget supplémentaire (A), 1972-73 1:7-8, 11-3, 15-6, 19, 24-6, 28-9; 4:5-6, 9-10; 6:6-11, 13-6, 18-9, 24, 27, 31-3, 36, 55-7, 73, 76, 80-1, 86-91; 9:5, 10-1, 16
- Affaires des anciens combattants 8:59-60, 65
- Agriculture 7:4-5, 8, 17, 24-5, 35-7
- Conseil du Trésor 2:5-7, 9, 12, 14-5, 23, 26-32
- Environnement 8:9, 16, 26
- Finances 8:124-5, 137-44, 146-50
- Industrie et Commerce 7:37, 39, 43, 47
- Main-d'œuvre et Immigration 3:5-6, 9-10, 16, 25, 30-1, 33-4, 36, 43-4, 48; 5:7-12, 20-1, 34-5, 41, 50, 54; 8:76-7, 80-1, 84-5, 90, 93, 99-100, 102-4, 106-8, 111-2, 121, 124
- Santé nationale et Bien-être social 8:29-30, 44, 50
- Budget supplémentaire (B), 1972-73
- Affaires indiennes et Nord canadien 14:4, 6, 10, 21, 24-8
- Agriculture 16:4-6, 9-10, 29
- Conseil du Trésor 18:35-9, 43, 45-7, 49-51, 54-6, 59-63, 66-7



**Matte, René, M.P. (Champlain)**

Estimates 1973-74—Commissioner of Official Languages 31:8-13

**Mazankowski, Don, M.P. (Vegreville)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73  
Agriculture 7:25-8  
Industry, Trade and Commerce 7:44-5  
Supplementary Estimates (A), 1973-74  
Agriculture 49:36-8  
Transport 48:25, 42-4

**Medical Research Council**

Grants 35:4-5

**Members of Parliament**

Pensions, benefits  
Abatement, loss 41:6-12, 14-5  
Double 41:6-12

**Members of Parliament Retiring Allowances Act**

Sections 32, 33, Lambert, Hon. Marcel, M.P.,  
comments 41:5-8; 42:12-3

**Mensforth, S., Financial and Management Adviser, Indian Affairs and Northern Development Dept.**

Estimates, Supplementary (B), 1972-73 14:14-20

**Metropolitan Area Growth Investments Ltd.**

Activities, purpose 8:51, 54, 58  
Board of Directors, membership 8:55, 59  
Financing 8:58  
Municipal involvement, tri-level participation 8:55-6  
Objectives 8:51, 54-5, 58  
Operation 8:59; 54:30-1

**Miscellaneous Estimates, Standing Committee**

Broadcasting of proceedings: motion, ruling 4:9-10; 5:3-5  
Corrigenda, Issues 12, 17, 18, 23 15:8; 21:2; 27:2, 6-8  
Document to be tabled: point of order, ruling 4:33; 5:3, 7-9  
Henderson, A. M., Auditor General of Canada, letter to 15:5-6  
Motions  
Finance Dept.  
Supplementary Estimates (A), 1972-3, Vote L12a, reduction, negatived 8:135-8, 141-2  
Supplementary Estimates (A), 1973-74, Vote 1a be reduced to one dollar, withdrawn 47:35-6; 51:7-9; 58:28, 30-1  
Invitations to appear before 37:3, 16-25; 38:3-4, 14-24; 40:3, 10-3, 17-23; 52:3, 11-5  
One dollar votes, request for explanation of individual items 18:45-51  
Recording of proceedings by radio and television 4:9-10; 5:3-5, 9  
Research Council be placed under responsibility of Minister of State for Science and Technology 22:3, 14, 19-27; 33:18-20

Défense nationale 13:4, 6, 25-6, 32, 35

Environnement 15:5-10, 15, 18-9, 43-5, 47, 51-2

Finances 18:6-12, 15, 19, 22, 24, 28-9, 31, 34-5

Industrie et Commerce 12:4-22, 24-33

Travaux publics 17:4, 38

Budget des dépenses 1973-74 10:7-33

Approvisionnements et Services 21:4, 12-3, 17, 21-3; 30:4, 7, 10, 12, 20-1, 23, 32

Auditeur général 19:8-13, 18, 20-1, 24-6, 28-30; 25:6, 8-12, 16-7, 19-20, 22, 24-5, 27

Bureau de l'Auditeur général 29:21-2

Commissaire aux langues officielles 26:4-5, 8, 12, 18, 21-2; 31:4, 8-11, 18, 20-1, 23, 25; 32:4, 7-10, 21-3, 26, 29

Commission de la Fonction publique 24:4, 13, 23, 30  
Commission des relations de travail dans la fonction publique 27:4, 6-8, 22, 27

Conseil des Sciences du Canada 35:6-7, 16-7, 25

Conseil du Trésor 20:4, 10, 17-9, 22; 28:5, 7-10, 13-25, 27, 29-37; 34:4-5, 7, 12, 14-5, 19-20, 26-7

Conseil national de recherches du Canada 11:5-7, 18, 22-5, 29; 29:5-6, 8, 10, 20-1

Conseil privé 23:4, 10, 16-8, 21, 31

Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs 23:4  
Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie 33:4, 11, 14-5, 17-20, 25-6; 35:4

Science et Technologie 22:5, 10-1, 14, 16, 19, 23-8

Budget supplémentaire (A), 1973-74 43:7-11, 18, 21-4, 26-8, 30-3

Affaires des anciens combattants 53:5-7, 13, 17, 19-23, 26, 30

Affaires extérieures 57:28-9, 34-6, 54, 57, 59-61

Affaires indiennes et Nord canadien 58:8, 10-1, 28

Agence canadienne du développement international 46:4-6, 10, 15, 18-20; 50:5, 7-15, 18-20

Agriculture 49:4-7, 14, 16, 18-9, 29-30, 32, 38-9

Commission de la capitale nationale 52:5, 8-9, 11-6, 20, 27, 30, 32, 34

Conseil de la radio-télévision canadienne (Crédit 15A—Communications) 57:5-9, 25, 27-8

Consommation et Corporations 56:4, 19, 26

Énergie, Mines et Ressources 55:55-8, 65, 89

Environnement 53:30-2, 53-9, 61-2

Expansion économique régionale 54:4, 9-10, 12, 14, 18-9, 29-30

Finances 47:4-5, 8, 14-5, 20, 22, 24-5, 27, 30-3, 35-7; 51:4-5, 7-9, 11-21, 23-5; 58:28-32, 34, 37, 39, 42-4, 46, 50

Industrie et Commerce 58:51-3, 63, 65, 68, 71

Main-d'œuvre et Immigration 50:48-9, 62, 66-8, 71-81, 83-6

Parlement (Chambre des communes) 48:6, 8-11, 13-4, 18-9, 21, 23-5, 27

Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et Min. de la Consommation et des Corporations 45:5-6, 9, 11, 16-7, 19, 22, 24, 28-35, 51-3, 55, 59-60, 62-4, 68

Société centrale d'hypothèques et de logement 55:8-9, 11-2, 15, 17-9, 21-4, 28, 30; 58:71-5, 79-82, 85, 91, 94-5

Solliciteur général 50:20-2, 26, 28-32, 34-8, 42-5, 48

Transports 48:27-9, 42, 46, 55, 63-4; 55:30-2, 54-5

**LeClair, Dr J. M., Sous-ministre, Ministère Santé nationale et Bien-être social**

Budget supplémentaire (A), 1972-73, discussion 8:43, 48, 50

To recommend that a member not wishing to employ a constituency secretary may draw from the House of Commons personnel pool an additional assistant for the Member's House of Commons office, in the equivalent salary range 48:3, 18-21

To recommend that the House Committee on Health Welfare and Social Affairs...inquire immediately into operations of Central Mortgage and Housing as they relate to the formulation of Native Housing policy, implementation of social housing policy, included in the legislation passed last spring, and particularly to the dismissal of a senior official responsible for policy planning in both these areas. 55:4-5, 15-29; 58:6-7, 71-4, 81

Private Members Notice of Motion No. 7, Hon. Marcel Lambert, M.P. (Edmonton West) 41:3-18; 42:4-14

Procedure 1:7-12; 4:5-9; 5:7-21; 6:29-33; 8:138-151; 10:7-33; 12:4-33; 15:5-8; 18:7-11; 19:8-11, 22-30; 22:19-28; 23:31; 25:9-12; 28:5-37; 36:67-71; 37:31-4; 39:9-12, 43-5, 58-78; 48:19-21; 55:8-12, 15-24; 57:5-9; 58:71-4

Schneider, Dr. W. G., President, National Research Council, letter, invitation 55:7, 57-8

Subcommittee on Agenda and Procedure

#### Reports

First 1:5-6

Second 2:3

Third 3:3

Fourth 4:3-4; 5:5

Fifth 6:3

Sixth 10:4-6

Seventh 11:3

Eighth 29:3-4

Ninth 36:4

Tenth 43:4-5, 7

Eleventh 44:3-6

Twelfth 48:4-5, 27-8

Thirteenth 54:3-4

Fourteenth 55:6-7, 55-6

**Morgan, Trevor, M.P. (St. Catharines)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73

Industry, Trade and Commerce 12:13

National Defence 13:34-5

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Finance 47:30-2

**Morin, A. E., General Manager, National Capital Commission**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 52:7-10, 17, 22-3, 27-8

**Morin, Mrs. Albanie, M.P. (Louis-Hébert)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Solicitor General 50:21-5, 41

**Morin, J. M., Deputy Commissioner, Office of the Commissioner of Official Languages**

Estimates, Main, 1973-74

Discussion 26:4-5

Statement, presentation 26:5-8

**Muir, W. W., Assistant Deputy Minister, Management Services, Supply and Services Dept.**

Estimates, Main, 1973-74, discussion 30:5

**LeDain, Commission**

Voir

Commission fédérale d'enquête sur l'usage des drogues à des fins non médicales (1970)

**Lefaive, M. L. E., Directeur, Sport Canada, Ministère Santé nationale et Bien-être social**

Budget, augmentation 8:39

**Lefebvre, Thomas-Henri, Député (Pontiac)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Commission de la capitale nationale 52:19-21

**Lessard, Marcel, Député (Lac-Saint-Jean)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Agriculture 7:20-1, 35

Expansion économique régionale 8:56-8

Budget des dépenses 1973-74

Approvisionnements et Services 21:4

Commission des relations de travail dans la fonction publique 27:18-20

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Agriculture 49:20-1

Expansion économique régionale 54:12-4

**Levelton, M. C. R., Directeur général, Service pêches, Ministère de l'Environnement**

Témoignage

Budget supplémentaire (A), 1972-73 8:11, 18-24; 15:49-51; 53:35-7, 41

Budget supplémentaire (A), 1973-74 53:35-7

**Lieutenants-gouverneurs**

Logements fournis par provinces 23:13

Traitements, indemnités, allocations dépenses 23:14, 30; 27:2, 6-8

Voir aussi

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Budget des dépenses, 1973-74

Gouverneur général du Canada

**Long, M. G. R., Auditeur général adjoint, Bureau de l'Auditeur général**

Budget supplémentaire (A), 1972-73, discussion 4:42

Budget des dépenses, 1973-74

Discussion 19:13-22, 26; 25:7-8, 13-26; 29:21-2

Exposé 19:11-2

**Loto Québec**

Profits 39:42-3

**Lucas, M. K. C., Sous-ministre adjoint principal, Pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement**

Budget supplémentaire (B), 1972-73,

discussion 15:13-5, 26-7, 40

**Lundrigan, John, Député (Gander-Twillingate)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 9:13-6

Finances 8:136, 149-50

Main-d'œuvre et Immigration 8:115-21



**Multiplex Corporation**

Purpose 8:51-2

**Munro, Donald W., M.P. (Esquimalt-Saanich)**

Estimates 1973-74

Commissioner of Official Languages 26:4

Treasury Board 28:23-4

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Canadian International Development Agency 46:15, 19-20

External Affairs 57:50-2

Solicitor General 50:43-5

Transport 48:55-6

**Murta, Jack, M.P. (Lisgar)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73

Agriculture 7:5-9, 33

Industry, Trade and Commerce 7:41

Supplementary Estimates (B), 1972-73—Agriculture 16:6-9, 15-6

**NAPO**

See

National Anti-Poverty Organization

**NCC**

See

National Capital Commission

**National Anti-Poverty Organization**

Background 45:58

Grant, Consumer and Corporate Affairs Dept., requested 45:58-60; 56:20

**National Capital Commission**

Cartier Square, housing project 52:15, 17-8

Cultural activities, Quebec, under examination 52:8

Eddy Company, relocation 52:6-7

Expressway, Ottawa airport to city 52:27-30

Garbage disposal methods, study 52:23

George Weston Limited, negotiations, relocation Eddy Company 52:6-7

Highway services, improvement, Quebec 52:7-8

Housing projects, recommends densities, not income groups 52:18

Land transfer with Quebec Province, Hull, Gatineau Park properties 52:53

LeBreton Flats, housing project 17:24; 52:15-7

Ottawa River, clean-up, trilateral agreements 52:9-10

Property owned 52:25-7

Relations, cities of Ottawa, Hull 52:9

Sites recommended, Federal government construction 52:24-5

South-east city project, Gloucester Township, status 52:24, 30-2

Tourism, Ottawa, role 17:24-5

Transportation plan, National Capital Region

Consultations 52:10-1, 32

Rapid-transit system, construction, status 52:21-2

Vanier traffic artery, status 52:25-6

Winter Works Program, expenditures 52:5, 35

Zoological garden, proposed, status 52:19-21

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Agriculture 16:20-1

Défense nationale 13:8, 10, 19-20, 25-6, 30

Environnement 15:7-8, 10, 18-23, 43-5, 49, 51-2

Industrie et Commerce 12:4-7, 22-4, 26, 30

Budget des dépenses 1973-74—

Conseil national de recherches du Canada 11:5, 14-9, 24-5

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Environnement 53:32-8

**Lunney, Surintendant R. F., Service de la classification et des indemnités, Gendarmerie royale du Canada**

Pension de retraite, discussion 41:15-7

**Lussier, M. Charles-A., Commissaire, Commission de la Fonction publique**

Budget dépenses, 1973-74, discussion 24:13-7, 29

**McCain, Fred, Député (Carleton-Charlotte)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Industrie et Commerce 7:38-9

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Environnement 15:45, 48-52

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Agriculture 49:33-5

Finances 47:27-9

Transports 48:47-8

**MacDonald, M. Bruce, Secrétaire adjoint, Direction programmes, Conseil du Trésor**

Budget supplémentaire (A), 1972-73,

témoignage 2:6; 6:10-8

**MacDonald, M. D. L., Directeur général adjoint, Planification—(Ontario), Commission de la capitale nationale**

Gloucester, canton, aménagement nouvelle ville 52:24, 32

**MacDonald, hon. Daniel J., Ministre Affaires anciens combattants**

Budget supplémentaire (A), 1972-73,

exposé 8:60

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Exposé 53:5-6

Témoignage 53:6, 8-10, 12-5, 18-23, 26-9; 55:58-89

Demandes prestations, décisions, retards, explication 8:64

**MacDonald, Rev. David, Député (Egmont)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Expansion économique régionale 54:4-9, 36-8

**Macdonald, hon. Donald, Ministre Énergie, Mines et Ressources**

Budget supplémentaire (A), 1973-74,

témoignage 44:9-35

**MacDonald, Mlle Flora, Député (Kingston et les îles)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Affaires indiennes et Nord canadien 58:11-6

*See also*

Estimates, Supplementary (B), 1972-73  
Estimates, Supplementary (A), 1973-74

**National Defence Department**

Argus replacement, situation 13:7, 8, 20-22  
Base establishment policy, local cooperation 13:29-30  
Boeing 707 purchase, operation 13:16, 31, 32-3  
Budget  
  Ceiling effect 13:4-5  
  Expenditures  
    Domestic, foreign, comparison 13:34  
    Provincial breakdown 13:8-9, 10, 15, 28-9  
  G.N.P. percentage, compared with other NATO countries 13:11-4, 15; 17:39-40  
  Increase, reasons 13:15-6, 34-5  
Cadet Leagues, summer youth programs, financial assistance 13:16-7  
Camp Borden, use 13:14  
Canadian Cadets on Parade, transportation request 13:27-8  
Commercial air services, use, policy 13:30-1  
Communication system, Sampson project 13:6-7  
Dow's Lake establishment (Ottawa), use 13:24, 25-6  
Engineering service, use in Great Lakes area 13:33-4  
Inland search and rescue facilities 13:14-5  
Labour-intensive projects 13:5  
Language training 31:23-5; 32:11  
National Health and Welfare Dept., fitness and amateur sport program liaison 13:17-8  
NATO participation, comments 13:23-4  
Navy, crew shortage 13:28  
Ottawa real estate holdings, discussion 13:24-5  
Purchase operation 30:22-3  
Recruitment 13:24  
Research  
  Biological warfare 13:9  
  Scope, distribution 13:9  
  Suffield (Alta.), expenditures 13:9, 22-3  
Reserves, fund allocation 13:7  
Rockcliffe Airport (Ottawa), use 13:25  
Utilities, distribution 13:10-1  
Vehicles, tank replacement plans 13:26-7, 28  
Wage parity, sex discrimination 34:12-4  
Winter works, operation 13:11

*See also*

Estimates, Supplementary (B), 1972-73

**National Energy Board**

Functions 44:10  
Oil products, authorization exports 58:97-8  
Ontario Hydro application, surplus energy exports to New York State 55:78-9  
Petroleum  
  Reserve levels, hearings 55:82  
  Shipments to United States, authorization 57:35; 58:96

*See also*

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

**National Harbours Board**

Churchill, port dredging 17:14

**Macdonald, M. John A., Sous-ministre, Ministère travaux publics**

Budget supplémentaire (B), 1972-73,  
  témoignage 17:10-1, 18, 20-1, 23, 26-9, 32-4, 36-7

**McGrath, James A., Député (St. John's East)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 4:16, 34-8  
  Conseil du Trésor 2:16-20, 28  
  Main-d'œuvre et Immigration 3:5, 14, 39-43  
  Budget des dépenses 1973-74 10:23, 28, 31  
  Budget supplémentaire (A), 1973-74  
    Conseil de la radio-télévision canadienne (Crédit 15A—Communications) 57:7-8, 10-3, 28  
    Consommation et Corporations 56:6-7, 18-9, 23-6  
    Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et Min. de la Consommation et des Corporations 45:35-8, 65-6  
    Transports 55:31-4

**McGugan, M. B. M., Directeur, Bureau planification et coordination, Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie**

Budget dépenses, 1973-74, discussion 33:11, 14-5

**MacGuigan, M. Mark, Secrétaire parlementaire du Ministre Main-d'œuvre et Immigration**

Budget supplémentaire (A), 1972-73, témoignage 6:19-20, 24, 31, 52, 55-65, 73-4, 78, 81, 85; 8:66, 68-82, 85-92, 113, 115-8, 120-4

**McIlroy, M. H., Directeur, Planification et coordination (Consommation), Ministère Consommation et Corporations**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, témoignage 45:39, 41, 58-60; 56:20

**MacInnis, Donald, Député (Cape Breton-East Richmond)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 6:32, 37-40  
  Budget supplémentaire (A), 1973-74—Main-d'œuvre et Immigration 50:64, 71-2, 81

**MacInnis, Mme Grace, Député (Vancouver Kingsway)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74  
  Consommation et Corporations 56:20-1  
  Secrétariat d'État (Société Radio-Canada)—Min. de la Consommation et des Corporations 45:57-60

**MacKay, Elmer, Député (Central Nova)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73  
  Environnement 8:16-20  
  Expansion économique et régionale 8:52-6  
  Budget supplémentaire (A), 1973-74  
    Expansion économique régionale 54:30-1  
    Transports 48:47-9

**McKenna, M. J. E., Chef, Direction services intérieurs, Ministère Main-d'œuvre et Immigration**

Enquêtes spéciales, personnel 8:70



**Halifax Harbour**

Deficit, operation 48:45

Pilotage authorities, tariffs, under appeal, presently non-applicable 48:45; 55:42-3

*See also*

Estimates, Supplementary (B), 1972-73

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

**Mackenzie, Corridor du**

Études

Groupes d'étude sur développement pétrolier Nord canadien 15:41

Institut canadien pour transports guidés au sol (CIGGT) 15:41-2

**McKenzie, Dan, Député (Winnipeg-Sud-Centre)**

Budget supplémentaire (B), 1972-73—Défense nationale 13:30-2

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Transports 48:64

**Mackie, M. P. C., Directeur général, Direction création emplois, Ministère Main-d'œuvre et Immigration**

PIL, demandes reçues 50:66-8

**McKinnon, Allan B., Député (Victoria)**

Budget supplémentaire (B), 1972-73—Environnement 15:38-42

**MacLean, hon. J. Angus, Député (Malpèque)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Affaires des anciens combattants 53:25-6

**McLeish, M. W. M., Directeur général, Aéronautique civile, Ministère des Transports**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, discussion 48:42; 55:49-50

**MacNiven, M. J. A., Directeur général adjoint, Direction du développement, Commission de la capitale nationale**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, discussion 52:23, 29

**Macquarrie, Heath, Député (Hillsborough)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Environnement 8:23

Santé nationale et Bien-être social 8:28-32

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Affaires extérieures 46:18

Agence canadienne du développement international 46:18

**McTaggart-Cowan, M. P. D., Directeur général, Conseil des sciences du Canada**

Budget dépenses, 1973-74, témoignage 35:6-8, 16-24

**Main-d'œuvre et de l'Immigration, Ministère de la**

Commission assurance-chômage

Auditeur général, rapport au Ministre re mandat spécial 4:11-2, 37, 44-5, 49

Coopération 3:28-9; 5:33-4, 51, 52; 50:76-8

Immigration

Appel, droit d' 8:69-70, 75, 91-2; 50:58-9

Assistance Asiatiques d'Ouganda 8:76, 79-80

Bureaux à l'étranger 8:75-6, 89; 50:61-2, 73

Chômage, influence 50:71

Déserteurs service militaire américain 8:70-1

Données statistiques 8:88; 50:58, 60, 61

Émission «W5», critiques 50:68-70

Étudiants étrangers 8:92

**National Health and Welfare Dept.**

Alcoholism prevention, task force review 8:31-2

Drugs (non-medical use)

Legislation, development 8:28

Program

Background 8:27

Education program, *Parents' Guide to Drug Abuse* 8:48-9

Methadone control, evaluation 8:46-7; 9:18-21

Organization, subsidization, list (1972/73) 8:43-4; 9:21-9

Regional Directorates, staffing 8:49-50

Rehabilitation, centres, assistance 8:35-6

Research projects

Assessment 8:46-8

Number, cost, statistics 8:41-3; 9:18

Trafficking, penalties 8:44-6

Family Income Security Plan, legislative changes 8:40

Fitness and Amateur Sport Program

Budget 8:39

National Defence Dept. liaison 13:17-8

Olympic games, support 39:18-9, 38-40

Scope 8:27, 28-9, 38-9

Governor General's Special Warrant 2:34; 3:52

New Horizons Program

Advertising, information offices 8:37-8

Applications, grants, by province 9:17

Provinces, investment breakdown 8:36-7

Purpose, criticism 8:30-1

Scope 8:27, 29-30

Transportation assistance 8:33-4

Smoking, preventative campaign, low nicotine research 8:32-3

Social Security in Canada, Working Paper

Consultation, provincial, municipal bodies 50:65

Employment strategy, study 50:65

War Veterans Allowances, problems 8:40

*See also*

Estimates, Supplementary (A), 1972-73

Estimates, Supplementary (B), 1972-73

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

**National Housing Act***See*

Central Mortgage and Housing Corporation

**National Parole Board**

Personnel, additional 50:43

*See also*

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

**National Petroleum Corporation**

Proposed, functions 44:23, 34-5

**National Research Council of Canada**

- Acoustic Test Bed, use 29:14
- Administration, MOSST responsibility, discussion 22:14, 19-23; 33:18-20
- Canadian Patents and Development Limited, operation 11:26, 27
- Computer systems, cost, housing 29:14
- Consultant services 11:11-2
- Estimates, changes 11:7; 29:10-1
- Financial assistance grants
  - Companies
    - Breakdown 11:21-2; 29:7-8
    - Criteria, project control 11:25-6
  - Comparison
    - Canada—foreign countries 11:14-5
    - Government—industry 11:19-21
  - Inventors 11:26-7
  - Programmed projects, focus 29:9-10
  - Science policy studies, effect 29:9
  - Situation, adequacy 11:15-8, 28-9
  - Universities
    - Research programs 29:8, 20
    - Scholarships, program, taxation 11:12; 29:8, 14-7, 19-20
  - Youth organizations 29:17-8
- Fire Research Laboratory, extension 29:13
- Industrial Research Assistance Program
  - Operation
    - Breakdown 29:6-7
    - History 11:7-8
  - Regional allocations 11:9-10; 29:7-8
  - Reviews, effect 29:7
  - Small corporations, criteria 11:8-9, 22
- Information dissemination, national system 29:12-3
- Marketing 11:13-4
- National Aeronautical Establishment, aircraft 29:13
- National Science Library 11:12; 18:41; 29:13
- Personnel allowances, superannuation 11:14
- Products certification, testing 29:20
- Provincial research councils, cooperation 11:13
- Rail Test Rig, use 29:14
- Research
  - Agriculture, waste disposal 29:18-9
  - Aircraft 33:7
  - Duplication, coordination 18:43-4; 29:11-2
  - Energy resources 18:42-3
  - Metals 11:18-9
  - Western Canada 18:42
- Revenue
  - Debts due 18:44-5
  - Sources 11:11, 27-8
- Role 29:11; 35:15-6
- See also*
- Estimates, Supplementary (B), 1972-73
- Estimates, Main, 1973-74

**National Revenue Department**

- See*
- Estimates, Supplementary (B), 1972-73

**National Sheep Council**

- Grants, operation 16:34-5

- Immigrants clandestins, indésirables 8:71-2, 77-8, 86-7; 50:59, 69, 72
- Ministère, Fonctions 50:57
- Normes d'admissibilité, système points 8:66-9, 73, 85, 87, 89-91; 50: 58, 70
- Personnel 8:70
- Programme exécution et contrôle 50:57-62
- Programme rectification statut 50:59
- Provinces, participation, élaboration nouvelle politique, livre vert 50:71
- Sécurité 8:78, 81-2
- Travailleurs agricoles 8:86, 87-8
- Visiteurs, statut transit 8:67, 68-9, 72-3
- Main-d'œuvre
- Chômage
  - Jeunes travailleurs 50:53-4
  - Taux, considération 50:62-4
- Cours de langue, problèmes 32:25-6
- Placements
  - Agences privées, comparaison, collaboration 6:71-2
  - Amélioration service, description et but du programme 50:50-4, 62-3, 83
  - «Banque des emplois» 6:77
  - Centres main-d'œuvre du Canada, amélioration 50:50
  - Nombre 6:70-1
  - Plaintes, améliorations 6:76-8
  - Sociétés privées, relations 6:79-80
- Programme formation en cours d'emploi
  - Fonds attribués à certaines sociétés 50:72
  - Provinces, collaboration 6:67-8
- Programme formation main-d'œuvre
  - Coordination offre d'emplois 6:68-9, 83-4
  - Critiques 6:68-71
- Programme formation professionnelle adultes, salaires, allocations 6:75-6
- Programme initiatives locales (PIL)
  - Abus, contrôle, enquêtes 6:60-1, 80; 8:88, 100-1, 104-6, 108-16
  - Coût 1971-72, 1972-73 6:55, 66
  - Demandes 50:66
  - Députés, avis 6:59, 63
  - Distribution fonds, critères, formule 6:63-4, 73-4; 50:55-7, 78-81
  - Données statistiques 6:57-8; 8:112
  - Double emploi 6:62
  - Durée moyenne emploi 6:58-9
  - Examen approbation, consultations 6:59-60, 64-6
  - Explication refus 6:59, 62, 63
  - Garderies d'enfants 6:83
  - Hamilton-Ouest, Est 50:67-8
  - Objectifs 6:82-3
  - Organisation, composition, responsabilités 8:93-9, 107-8, 117
  - Pénurie fonds 50:84-6
  - «Processean Church», activités illégales 8:101-2, 114, 116, 118-9
  - Rapports re enquêtes PIL, recommandation 8:119-24
  - Service spécial d'information 8:117
  - Utilité, succès 50:55, 83
  - Vérification 6:60, 80-1
  - Yukon 8:112-3
- Programme «Partage équitable» 6:72
- Révision périodique demandes emploi 6:84



**Neale, Paddy, M.P. (Vancouver East)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73 4:54  
 Manpower and Immigration 3:43-5; 8:72-3

**Neil, Doug, M.P. (Moose Jaw)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73—Indian Affairs  
 and Northern Development 14:20-2  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Indian Affairs and Northern Development 58:25-6  
 Veterans Affairs 53:23-5

**Nesbitt, W. B., M.P. (Oxford)**

Estimates 1973-74—Science and Technology 22:10-6, 19,  
 21, 24, 27

**Nesdoly, Elias, M.P. (Meadow Lake)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73  
 Agriculture 7:33-5  
 Industry, Trade and Commerce 7:43  
 Supplementary Estimates (B), 1972-73  
 Agriculture 16:9-13  
 Environment 15:15-8  
 Finance 18:14-6  
 Indian Affairs and Northern Development 14:10-1  
 National Defence 13:8-10, 30  
 Public Works 17:12-5  
 Treasury Board 18:41-4, 50, 62-3, 66  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Agriculture 49:16-9  
 Canadian International Development Agency 50:15-8  
 Solicitor General 50:33, 35-8  
 Transport 48:53-5

**Newfoundland-Labrador Development Corporation**

Purpose 8:51

**Nielsen, Erik, M.P. (Yukon)**

Notice of Motion of Mr. Lambert (Edmonton West)  
 41:14; 42:9  
 Supplementary Estimates (A), 1972-73 1:8, 10-1, 13-5,  
 23-4, 26-8; 4:6, 8-10, 13, 15, 20-3, 33-4, 53; 6:6-8, 10-1,  
 14-5, 17-24, 26-7, 30, 55-6, 80-1, 85-90; 9:5-7, 15  
 Agriculture 7:4  
 Finance 8:124-6, 129-32, 135, 137-8, 140-4, 146-7, 149  
 Manpower and Immigration 3:10, 25, 31, 48; 5:8-9,  
 11, 13, 19, 45, 53; 8:80-5, 91-108, 112-3, 124  
 National Health and Welfare 8:41-4  
 Treasury Board 2:6-7, 20, 22-8, 30-2  
 Veterans Affairs 8:59-65  
 Supplementary Estimates (B), 1972-73  
 Finance 18:6-10, 19-27, 34-5  
 Public Works 17:25-9  
 Treasury Board 18:35-7, 46, 48, 50-64, 66-7  
 Estimates 1973-74 10:7-9, 12-4, 18, 20-33  
 Auditor General 19:8-10, 21-7, 29-30; 25:6-8, 10-2,  
 16-7, 20, 24  
 Supply and Services 21:4; 30:7-10  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Central Mortgage and Housing Corporation 58:71-3  
 Indian Affairs and Northern Development 58:10-1,  
 20-2  
 Solicitor General 50:34-5  
 27316—5

Mandats spéciaux gouverneur en conseil 2:33, 34; 8:77  
 Demande, autorisation 3:49-50, 51-2, 53-4  
 Voir aussi

Budget supplémentaire (A), 1972-73  
 Budget supplémentaire (B), 1972-73  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74  
 Commission d'appel de l'immigration  
 Commission d'assurance-chômage

**Manion, M. J.-L., Sous-ministre adjoint (Main-d'œuvre),  
Ministère Main-d'œuvre et Immigration**

Budget supplémentaire (A), 1972-73, témoignage 6:67-  
 72, 75-6; 8:97; 50:77  
 Formation personnel, fonds attribués à compagnies  
 50:72

**Marchand, hon. Jean, Ministre des Transports**

Budget supplémentaire (A), 1973-74  
 Déclaration 48:29  
 Témoignage 48:29-36, 38-60, 62; 55:33-54

**Marchand, Len, Député (Kamloops-Cariboo)**

Budget supplémentaire (B), 1972-73—  
 Affaires indiennes et Nord canadien 14:18-9

**Marshall, Jack, Député (Humber St. George's-St. Barbe)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73  
 Affaires des anciens combattants 8:60-4  
 Environnement 8:20-2  
 Santé nationale et Bien-être social 8:40  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74  
 Consommation et Corporations 56:10-2  
 Expansion économique régionale 54:14, 31-3  
 Transports 55:53-4

**Mather, Barry, Député (Surrey-White Rock)**

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été  
 de 1976 36:12-4, 33, 38, 51-3, 71; 37:21, 31, 33, 38-9,  
 43-5; 38:10-1, 24; 39:10, 12  
 Budget supplémentaire (A), 1972-73 1:11-2, 22-4, 28  
 Conseil du Trésor 2:5-7, 31  
 Santé nationale et Bien-être social 8:32-4  
 Budget supplémentaire (B), 1972-73  
 Conseil du Trésor 18:40, 49, 53-4, 58, 66  
 Industrie et Commerce 12:12, 19, 27  
 Budget des dépenses 1973-74 10:9, 11, 13, 16, 26, 31-2  
 Approvisionnements et Services 21:16-20; 30:10-2, 25,  
 32  
 Auditeur général 19:11, 16-8; 25:6, 10-4  
 Commissaire aux langues officielles 32:7-8  
 Commission des relations de travail dans la fonction  
 publique 27:7-8, 11-3  
 Conseil des Sciences du Canada 35:16  
 Conseil du Trésor 20:10-2; 28:7, 15, 21, 27; 34:7-8,  
 19, 21, 26  
 Conseil national de recherches du Canada 11:9-10;  
 29:5, 10-2  
 Conseil privé 23:10-4, 16-7, 29-31  
 Ministère d'État chargé de la Science et de la Tech-  
 nologie 33:4, 20; 35:15  
 Science et Technologie 22:22-3, 27

**Northern Canada Power Commission**

Accounts, publication 58:20, 22

**Nowlan, J. P., M.P. (Annapolis Valley)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73

Agriculture 7:31-3

Treasury Board 2:9, 13-4

Supplementary Estimates (B), 1972-73—National Defence 13:18-21

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Canadian Radio-Television Commission (Vote 15a—Communications) 57:22-3

**Nysirom, Lorne, M.P. (Yorkton-Melville)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Finance 51:18-9

**OECD**

*See*

Organization for Economic Co-operation and Development

**Oberle, Frank, M.P. (Prince George-Peace River)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Central Mortgage and Housing Corporation 58:78-82, 84-5

**O'Connor, Terry, M.P. (Halton)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:55-7

**Official Languages Act**

*See*

Commissioner of Official Languages

**Oil**

*See*

Petroleum

**Olivier, Jacques, M.P. (Longueuil)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Parliament (House of Commons) 48:21-3

**Olympic (1976) Act**

*See*

Bill C-196

**Olympic Corporation**

Accounting, special finance committee 36:14-5, 24-5, 52-3, 56-8; 38:10-2

Agreements, broadcasting Olympic games, 1976

CBC 45:9, 12-4

Revenue anticipated 45:12-3, 20-1

International 45:12, 20-1

ABC network (U.S.A.) 45:12, 21-2, 25, 30

Revenue anticipated 45:12-3, 20-2

Budget

Ceiling 40:31-2, 44-52

Munich Games, comparison 37:28

Role 36:67

Study, objectives 38:6-7

**Matte, René, Député (Champlain)**

Budget des dépenses 1973-74—Commissaire aux langues officielles 31:8-13

**Mazankowski, Don, Député (Vegreville)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Agriculture 7:25-8

Industrie et Commerce 7:44-5

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Agriculture 49:36-8

Transports 48:25, 42-4

**Mensforth, M. S., Conseiller financier et administratif, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien**

Budget supplémentaire (B), 1972-73, discussion 14:14-8

**Metropolitan Area Growth Investments Ltd.**

Activités, objectifs 8:51, 54, 58

Membres conseil, représentation 8:55,59

Opérations, retard 54:30-1

*Voir aussi*

Expansion économique régionale, Ministère de l'

**Monnaie royale canadienne**

Augmentation ventes 39:13

Émission pièces commémoratives

Centenaire Colombie-Britannique 39:20

Depuis 1967 36:56

Ministère responsable 39:8-9

Personnel, augmentation, cause 39:13-5

Pièces de monnaie olympiques

Coût production 36:48-9, 59

Influence travail régulier 39:40-1

Préparatifs et dépenses déjà encourus 36:47-8, 61, 64-5; 37:9-10; 38:13; 39:15

Profits, destinataire 39:6, 20-3

Rôle 39:23

Source revenu, importance 39:16

Travail numismatique, bénéfices 39:7-8, 12-3, 19-20

**Morgan, Trevor, Député (St. Catharines)**

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Défense nationale 13:34-5

Industrie et Commerce 12:13

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Finances 47:30-2

**Morin, M. A. E., Directeur général, Commission de la capitale nationale**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, témoignage 52:7-10, 17, 22-3, 27-8

**Morin, Mme Albanie, Député (Louis-Hébert)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Solliciteur général 50:21-5, 41

**Morin, M. Jean-Marie, Sous-commissaire, Bureau du Commissaire aux langues officielles**

Lecture mémoire concernant budget dépenses 1973-74 26:5-8



Coin sales, estimate 39:15-7  
 Organization 36:14, 32-3  
 Status, Quebec incorporation 36:6-7  
 Tax exemptions, application 39:18-9

## **Olympic Games, Summer 1976**

### **Coins**

Bank of Canada, discussion, involvement 36:15-6  
 Centennial series, comparison 36:42-3, 55-6  
 Coinage supply, effect 36:39-40, 62-4; 39:54  
 Germany, operation, sales 36:12-3, 16-7; 37:24-5; 38:9; 39:55, 57  
 Legal tender, limit, use 36:44-5; 39:28-9; 40:37-8, 57-65  
 Mexico, sales, value 36:17

### **Production**

Authority 36:15, 39  
 Control 36:9-10  
 Cost 36:48, 59-60  
 Cut-off date 36:38-9

### **Designs**

Committee, advisers 36:54  
 Number 36:9, 22-3, 47

### **Policy 36:27**

Precious metal content, value 36:45-6; 39:24, 55; 40:29-30

Preparation, authority 36:15, 39, 47-8, 61, 64-5; 37:9-10; 38:13

Recall, improper minting 37:13

Revolving advance 36:11, 53-4

Types, categories 37:6-7, 10-1; 38:7-8; 39:48

Report to Parliament provision on total operation 40:65-73

### **Sales, circulation**

Agents, foreign enquiries 36:10, 12-3, 17, 33-4, 41, 54-5; 37:11-2; 39:37-8, 50

Commission, premium 36:17-9, 21-2, 23-4, 30, 34, 41, 49-51, 59-60; 37:6-7, 10-1; 38:7-8, 12; 39:37-8, 46-50; 40:25-8, 34-6, 68-70

Control 36:7-9, 16-7, 19, 21, 26, 42, 65-7; 37:7-9; 38:26; 39:29-30; 40:28-33

Cost, merchandising, advertising 36:49-51; 37:7; 38:8; 39:24-6, 48-9

Deficit 36:7, 28, 51-2, 60-1; 39:34-6

Distribution plan 36:33-4

Estimates, COJO, Treasury Board 36:12-4, 34-5, 43-4; 37:12; 38:5-7; 39:15-7, 55-7; 40:14-5, 46-7, 54-6

Marketing committee, function 39:50; 40:14

Responsibility 36:8, 18

Surplus, repurchase, holdback 36:27-32, 40-4, 60; 37:13-5; 39:27-8, 35-6; 40:33, 43-6, 49-50

United States, bicentennial commemorative coins, effect 36:64; 38:6

Economic impact, Canada, evaluation 45:14-5

### **Financing**

Accounting, auditing 36:14-5, 24-6, 52-3, 56-8; 38:10-2

Background 36:32

Budget, dependency revenues percentages 39:16

Ceiling 36:7; 40:31-2, 44-52

Cost estimate 38:9-10, 12, 28

Deficit possibility, responsibility 36:35, 51-2; 37:28-9, 40-1, 43-4; 38:13-4, 25-6; 40:47-9, 51

**Muir, M. W. W., Sous-ministre adjoint, (Services de gestion), Ministère Approvisionnement et Services**  
 Services, comparaison secteur privé 30:5-6

### **Neale, Paddy, Député (Vancouver-Est)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 4:54

Main-d'œuvre et Immigration 3:43-5; 8:72-3

### **Neil, Doug, Député (Moose Jaw)**

Budget supplémentaire (B), 1972-73—

Affaires indiennes et Nord canadien 14:20-2

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Affaires des anciens combattants 53:23-5

Affaires indiennes et Nord canadien 58:25-6

### **Nesbitt, W. B., Député (Oxford)**

Budget des dépenses 1973-74—Science et Technologie 22:10-6, 19, 21, 24, 27

### **Nesdoly, Elias, Député (Meadow Lake)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Agriculture 7:33-5

Industrie et Commerce 7:43

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Affaires indiennes et Nord canadien 14:10-1

Agriculture 16:9-13

Conseil du Trésor 18:41-4, 50, 62-3, 66

Défense nationale 13:8-10, 30

Environnement 15:15-8

Finances 18:14-6

Travaux publics 17:12-5

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Agence canadienne du développement international 50:15-8

Agriculture 49:16-9

Solliciteur général 50:33, 35-8

Transports 48:53-5

### **Newfoundland-Labrador Development Corporation**

Objectifs 8:51

### **Nielsen, Erik, Député (Yukon)**

Avis de motion de l'hon. M. Lambert (Edmonton-Ouest) 41:14; 42:9

Budget supplémentaire (A), 1972-73 1:8, 10-1, 13-5, 23-4, 26-8; 4:6, 8-10, 13, 15, 20-3, 33-4, 53; 6:6-8, 10-1, 14-5, 17-24, 26-7, 30, 55-6, 80-1, 85-90; 9:5-7, 15

Affaires des anciens combattants 8:59-65

Agriculture 7:4

Conseil du Trésor 2:6-7, 20, 22-8, 30-2

Finances 8:124-6, 129-32, 135, 137-8, 140-4, 146-7, 149

Main-d'œuvre et Immigration 3:10, 25, 31, 48; 5:8-9, 11, 13, 19, 45, 53; 8:80-5, 91-108, 112-3, 124

Santé nationale et Bien-être social 8:41-4

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Conseil du Trésor 18:35-7, 46, 48, 50-64, 66-7

Finances 18:6-10, 19-27, 34-5

Travaux publics 17:25-9

Budget des dépenses 1973-74 10:7-9, 12-4, 18, 20-33

Approvisionnement et Services 21:4; 30:7-10

Auditeur général 19:8-10, 21-7, 29-30; 25:6-8, 10-2, 16-7, 20, 24

Expenses, operating, capital, responsibility 36:8, 15  
 Federal government, role, obligations 36:35, 52, 61-2;  
 37:29; 38:10-1, 13-4, 21-2; 39:28-9, 40; 40:56-7  
 Fitness and Amateur Sport Program, support 39:18-9,  
 38-40

Methods 36:30-1, 36-7, 46

#### Lotteries

Estimates 38:25-6; 39:42-3

Legislation, national sales 36:10-1

Montreal, City of, responsibility 36:15; 40:48

Progressive Conservative Party, attitude 45:31-3

Public opinion, polls 39:57-8; 40:56

Publicity, benefits, effect 36:20-1, 58-9, 61; 37:26-7, 30;  
 40:8-10

Security measures, cost 36:20; 38:13

#### Stamps

Design quantity 39:33

Estimates 38:6-7

Postal products, examples, definition 36:26-7; 38:6, 7;  
 40:40-1

Sales, premium legislation 36:21-2; 39:46

Television rights, sale 37:40; 38:13

Witnesses, appearance requested, Committee motions  
 37:5-6, 16-31, 34-45; 38:14-24; 40:10-3

#### One Dollar Votes

Description, explanation, use 18:11-3, 16-7, 38-41, 55-67;  
 43:13, 17, 34-42; 47:38-42

Explanation requested 18:45-51; 20:4; 43:11

#### O'Neil, W. A., Deputy Administrator, Marine Services Transport Ministry

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 55:45-6

#### Ontario

Second language training, school enrolment decline,  
 causes 26:16-7; 31:7-8, 18-9, 22-3, 30; 32:13-5, 27-9, 32

#### Opportunities for Youth Program

See

Secretary of State Department

#### Orange Paper

See

National Health and Welfare Department. Social  
 Security in Canada, Working Paper

#### Organization Committee of the 1976 Olympic Corporation

See

Olympic Corporation

#### Organization for Economic Co-operation and Develop- ment

Development Assistance Committee, Canada, loans,  
 terms, comparison other members 50:6-8

Inflation rates, study 51:15-6

#### Orlikow, David, M.P. (Winnipeg North)

Supplementary Estimates (A), 1972-73 1:9, 11; 4:8-10,  
 28-30; 6:31, 57, 68-72, 89, 91; 9:5, 7-10, 15

Finance 8:135-6, 139-41, 144-5

Manpower and Immigration 3:20-4; 5:13-5, 21; 8:120-2

#### Budget supplémentaire (A), 1973-74

Affaires indiennes et Nord canadien 58:10-1, 20-2

Société centrale d'hypothèques et de logement 58:71-3

Solliciteur général 50:34-5

#### Nowlan, J. P., Député (Annapolis Valley)

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Agriculture 7:31-3

Conseil du Trésor 2:9, 13-4

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Défense nationale 13:18-21

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Conseil de la  
 radio-télévision canadienne (Crédit 15A—Communi-  
 cations) 57:22-3

#### Nystrom, Lorne, Député (Yorkton-Melville)

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Finances 51:18-9

#### Oberle, Frank, Député (Prince George-Peace River)

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Société centrale d'hypothèques et de logement 58:78-  
 82, 84-5

#### O'Connor, Terry, Député (Halton)

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et Min. de  
 la Consommation et des Corporations 45:55-7

#### Office canadien des provendes

Céréales fourragères

Différence prix entre Est et Ouest 7:20-1

Transport, péréquation frais 7:5, 8-9, 19-21

Commission canadienne du blé, rapports 7:29-30

Objectifs, pouvoirs 7:28-30

#### Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Voir

Bureau de l'Auditeur général—Vérification

Environnement, Ministère de l'

#### Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine du Proche-Orient

Assistance

(du) Canada 46:5, 18; 47:42

Internationale 46:18

#### Office de stabilisation des prix agricoles

Coût administratif, augmentation 16:8

Personnel, augmentation, facteurs 16:8-9

Pertes 16:6

#### Office des produits agricoles

Achat, vente, céréales 49:25-7

#### Office national de l'énergie

Exportation pétrole, produits pétroliers, permis 58:96,  
 97

Rôle 44:10



Supplementary Estimates (B), 1972-73—Industry, Trade and Commerce 12:6, 17-9  
 Estimates 1973-74—National Research Council of Canada 11:6, 19-22  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74  
 Finance 47:14-8, 35-6; 58:34-6  
 Transport 48:37-42

**Osbaldeston, G. F., Secretary, Treasury Board**  
 Estimates, Main, 1973-74, discussion 34:16-7

**Osberg, Dr. G. L., Chief Financial Advisor, National Research Council of Canada**  
 Estimates, Main, 1973-74, discussion 11:12, 14; 29:13-4

**O'Sullivan, Sean, M.P. (Hamilton Wentworth)**  
 Supplementary Estimates (A), 1972-73—Manpower and Immigration 8:77-80  
 Supplementary Estimates (B), 1972-73  
 Environment 15:5, 7-8, 32-6, 44-5  
 Finance 18:24, 28, 34  
 Indian Affairs and Northern Development 14:17-8, 23-5  
 Industry, Trade and Commerce 12:25-6, 32  
 National Defence 13:33-4  
 Estimates 1973-74  
 Auditor General 19:25  
 Ministry of State for Science and Technology 33:15-20, 26  
 Science and Technology 22:17, 28  
 Treasury Board 28:13, 26-7  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74 43:8-10  
 Regional Economic Expansion 54:29-30, 38  
 Solicitor General 50:32, 40-1, 48

**Ouellet, Hon. André, Postmaster General**  
 Bill C-196, Olympic (1976) Act, discussion 36:9-14, 18-41; 37:7-15; 38:6-9, 24-7; 39:26, 32-3, 37-8, 46-50, 55-7, 62-3, 64-5; 40:14-5, 27, 36, 44-5, 69-71

**Paproski, Steven E., M.P. (Edmonton-Centre)**  
 Supplementary Estimates (B), 1972-73—Public Works 17:23

**Parliament**  
*See*

Estimates, Supplementary (A), 1972-73  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74  
 House of Commons

**Pelletier, Hon. Gérard, Minister of Communications**  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74 57:9, 23

**Pelletier, Irénée, M.P. (Sherbrooke)**  
 Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 37:23

**Penner, B. Keith, M.P. (Thunder Bay)**  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74—Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:44-5  
 27316—6

*Voir aussi*  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74

**Olivier, Jacques, Député (Longueuil)**  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74—  
 Parlement (Chambre des communes) 48:21-3

**O'Neil, M. William, Administrateur adjoint (Marine), Ministère des Transports**  
 Voie maritime Saint-Laurent, saison navigation 55:45-6

**Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (OAA)**

*Voir*  
 ACIDI  
 Whelan, hon. Eugene, Ministre de l'Agriculture

**Orlikow, David, Député (Winnipeg-Nord)**  
 Budget supplémentaire (A), 1972-73 1:1, 11; 4:8-10, 28-30; 6:31, 57, 68-72, 89, 91; 9:5, 7-10, 15  
 Finances 8:135-6, 139-41, 144-5  
 Main-d'œuvre et Immigration 3:20-4; 5:13-5, 21; 8:120-2  
 Budget supplémentaire (B), 1972-73—  
 Industrie et Commerce 12:6, 17-9  
 Budget des dépenses 1973-74—Conseil national de recherches du Canada 11:6, 19-22  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74  
 Finances 47:14-8, 35-6; 58:34-6  
 Transports 48:37-42

**Osbaldeston, M. G. F., Secrétaire, Conseil du Trésor**  
 Budget dépenses, 1973-74, discussion 34:16-7

**Osberg, M. G. L., Chef conseiller financier, Conseil national de recherches du Canada**  
 Budget dépenses, 1973-74, discussion 11:12, 14; 29:13-4

**O'Sullivan, Sean, Député (Hamilton Wentworth)**  
 Budget supplémentaire (A), 1972-73—  
 Main-d'œuvre et Immigration 8:77-80  
 Budget supplémentaire (B), 1972-73  
 Affaires indiennes et Nord canadien 14:17-8, 23-5  
 Défense nationale 13:33-4  
 Environnement 15:5, 7-8, 32-6, 44-5  
 Finances 18:24, 28-34  
 Industrie et Commerce 12:25-6, 32  
 Budget des dépenses 1973-74—  
 Auditeur général 19:25  
 Conseil du Trésor 28:13, 26-7  
 Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie 33:15-20, 26  
 Science et Technologie 22:17, 28  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74 43:8-10  
 Expansion économique régionale 54:29-30, 38  
 Solliciteur général 50, 32, 40-1, 48

**Ouellet, hon. André, Ministre des Postes**  
 Bill C-196, témoignage 36:9-10, 13, 18-9, 21-3, 26-41; 37:8-15; 38:6-8, 24-7; 39:32-3, 37-8, 47-50, 55, 64-5; 40:14-5, 27, 36-8, 44-5, 69-71

**Pensions**

- Benefits 41:5-12
- Calculation 41:14
- Credits, transfer 42:5-8
- See also
- Air Canada
- Canadian Defence Forces
- Members of Parliament
- Public Service Commission
- Royal Canadian Mounted Police
- Senators

**Perrault, Roger, Chairman, Canadian Livestock Feed Board**

- Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 7:8-9, 13-6, 19, 30, 36

**Peters, Arnold, M.P. (Timiskaming)**

- Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 37:24-5, 39-41, 45
- Supplementary Estimates (A), 1973-74
- Industry, Trade and Commerce 58:51-71

**Petroleum**

- Alberta, research subsidized 44:18
- Arab states
  - Cutbacks, Canadian representation 57:51-2
  - Shipments 44:31; 57:44-7
- Athabaska Oil Sands
  - Development, private sector 44:25
  - Production, projected 44:31-2
- British Columbia, refining 44:23-4
- Canadian Commercial Corporation, purchases 57:45
- Canadian crude oil, price rise, meet Montreal price 44:12, 20-1
- Deposits, research 44:27-8
- Export tax, crude oil
  - Alberta, position, revenue 44:13; 58:45
  - Amount 44:12; 47:13; 58:44
  - Collection 47:13-4
  - Creation Alberta marketing board, effect 44:32-3
  - Effectiveness, duration 44:12-3
  - Excise Tax Act, amendment, notice of Ways and Means Motion 44:13; 47:13
  - Precedents 58:43-4
  - Proceeds
    - Alberta 44:13
    - Allocation 44:15, 19
    - Provinces 44:13-6, 19
    - Saskatchewan, programs 44:15-6
  - Purpose 58:44-5, 97
  - Revenue 44:20; 55:80; 58:43-4
- Exports
  - Eastern Canada 55:72-3
  - Foreign obligations 55:68-9, 73, 82
  - United States 57:34-5, 45, 96-7
- Foreign cut-backs, amount 55:60-2, 71, 77-8, 81-2, 87; 57:31
- Heating oil, subsidies 43:19; 47:27
- Imports, suppliers 55:71
- Price increases, petroleum, petroleum products 55:83; 58:43

**Paproski, Steven E., Député (Edmonton-Centre)**

- Budget supplémentaire (B), 1972-73—Travaux publics 17:23

**Parlement****Voir**

- Budget supplémentaire (A), 1972-73
- Budget supplémentaire (A), 1973-74
- Chambre des communes

**Pelletier, hon. Gérard, Ministre des Communications**

- Budget supplémentaire (A), 1973-74, discussion 57:9, 23

**Pelletier, Irénée, Député (Sherbrooke)**

- Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 37:23

**Penner, B. Keith, Député (Thunder Bay)**

- Budget supplémentaire (A), 1973-74—Secrétariat d'Etat (Société Radio-Canada) et Min. de la Consommation et des Corporations 45:44-5

**Pensions**

- Abus possibles 41:10
- Forces armées du Canada, ajustement actuariel 47:26
- GRC, Forces armées, impossibilité transfert fonds lors obtention emploi à Air Canada 42:5-8, 10
- Association canadienne des pilotes de ligne, lettre 42:5-6
- Drury, hon. C. M., Président, Conseil du Trésor, discussions 42:6-7
- Modification législation, effet 41:14; 42:13
- Restrictions lors transfert emploi au service du gouvernement du Canada
- But législation 41:9
- Députés 41:6-8, 11, 12, 14-5; 42:12
  - Membres Forces armées élus 41:14; 42:11-2
  - Nommés juge, stipulations Loi sur juges 42:4, 13
- Forces armées du Canada 41:5-6, 9, 11, 12, 17-8; 42:9-10
  - Membres élus députés 41:14; 42:11-2
- GRC 41:6, 11, 12, 15-8
- Niveau provincial 41:10-1
- Pension cumulative après deuxième retraite, recommandation 41:11-2
- Sénateurs 41:6-7, 8
- Voir aussi
- Chambre des communes
- Lambert, hon. Marcel, Député (Edmonton-Ouest)

**Perreault, M. Roger, Président, Office canadien des provendes**

- Budget supplémentaire (A), 1972-73, témoignage 7:8-9, 13-6, 19, 30, 36

**Peters, Arnold, Député (Timiskaming)**

- Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 37:24-5, 39-41, 45
- Budget supplémentaire (A), 1973-74—Industrie et Commerce 58:51-71



Purchases, Federal government  
 Avoid shortages 44:17-8, 22  
 International responsibilities 44:30  
 Venezuela, arrangements 44:34  
 Rationing coupons, printing 44:31  
 Reserves  
 Assessment 55:86; 58:96  
 Quebec, adequacy 44:28  
 Storage 44:29-30  
 Royalties, provinces, collection 44:21-2  
 Shortages  
 Effects, forecast 54:30; 58:35-7, 40-1  
 Government actions, alleviation 58:35-7  
 Sharing, other countries 57:43-4, 57-8  
 Supply  
 Eastern, Western Canada 55:70-1  
 Exports, foreign obligations 55:68-9, 73, 82  
 Force majeure contracts, effect 55:63-4, 67, 69, 73-4, 80-1, 86-7; 57:31-3, 43-6, 53-4  
 Negotiations, other countries, to increase 57:34  
 Portland, Maine, pipeline to Montreal, suppliers 57:33-4  
 Taxation, gasoline, diesel fuel, heating oil 55:65-6, 75-6  
 U.S. rationing, run on Canadian Supply 44:19-20  
 Use, voluntary restraint 44:17

#### Petroleum Industry

Force majeure contracts 55:63-4, 67, 69, 73-4, 80-1; 57:31-3, 43-6, 53-4  
 Golden Eagle Canada Limited, restrictions, sales, gasoline, heating oil 55:66  
 Profits, taxation 58:44-6  
 Refineries, eastern Canada suppliers 55:64-5  
 Royalties  
 (Against profits) non-deductible 44:25-7; 47:12, 21, 27-8; 58:46  
 Abatement against corporate tax granted 47:21; 58:46  
 Deductible 47:27-8; 58:45-6  
 Determined, provinces 47:28  
 Syncrude Canada Ltd.  
 Exemptions, taxes, other regulation, Federal position 44:14, 18-9, 22-7; 47:12-4, 21, 27-8  
 Federal jurisdiction 44:13-4  
 Royalties deductible, request 44:25-7; 47:12-4, 21, 27-8

#### Phillips, V., Director, Audit Service Bureau, Supply and Services Dept.

Estimates, Main, 1973-74, discussion 30:16-7

#### Picard, Laurent, Director, Canadian Broadcasting Corporation

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 45:5-30

#### Polymer Corporation Limited

Annual report 18:20, 23  
 Audit records 19:21-30; 25:8-12, 16-7, 29-35  
 Book value 18:33  
 Profits 18:33-4  
 Sale to Canada Development Corporation 18:19-20, 22-3, 25-7, 29-34  
 27316-61

#### Pétrole

Alberta, province  
 Office commercialisation, création, avantages 44:32  
 Redevances, calcul 44:21; 58:46  
 Syncrude, consortium  
 Mise en route, conditions 44:18  
 Question interprétation dispositions fiscales 44:13-4, 19, 23, 25-7; 47:12-3, 14, 21, 27-8; 58:46  
 Approvisionnement  
 Algérie, Arabie saoudite, intermédiaire oléoduc  
 Portland, discussions 44:31  
 Entreprises approvisionnant raffineries  
 Canada  
 Contrats force majeure, pouvoirs unilatéraux 55:63-4, 67, 73-4, 80-1; 57:31-2, 44, 45-6, 53-4; 58:55  
 Contrôle, critique 55:86-7; 57:32-3  
 Liste 55:64-5  
 Par intermédiaire États-Unis, embargo 57:44-5, 46-7  
 Politique restriction volontaire, utilisation 44:17  
 Réduction  
 Affaires extérieures, Min., aide-mémoire aux États-Unis 58:96-8  
 Chômage, économie, effets 58:35-7, 40-1  
 Gouvernement, planification, évaluation 58:56-7  
 Participation, contraintes 55:67-70, 73; 57:31, 43-4, 57-8  
 Pénurie, prévisions 55:60-2, 77, 81-2; 57:31, 54, 58; 58:55, 57  
 Sources 55:70-1  
 Supplémentaires, acquisition 44:17-8  
 Colombie-Britannique, importation États-Unis 44:23-4; 55:59  
 Comité consultatif technique sur offre et demande de pétrole 55:60-1, 76-8; 57:29-30, 58-60; 58:52-7, 65-7  
 Déversements, responsabilité 15:11-6  
 Essence  
 Prix, augmentation 55:63  
 Taxes fédérale, provinciales 55:65-6, 75-6; 56:25  
 Essence, mazout, subsides 47:27  
 États-Unis, rationnement essence, régions près frontière canadienne, problème 44:19  
 Exportation aux États-Unis  
 Conseil national de l'Énergie, permis 58:96, 97  
 Prévisions 55:82; 57:35-6; 58:96-7  
 Produits pétroliers 58:97-8  
 Golden Eagle, restrictions approvisionnements 55:66  
 Gouvernement, achat huile combustible pour Est Canada, utilisation 44:22  
 Mackenzie, Corridor du, études 15:41-2  
 Pipeline, Transport par  
 Interprovincial Pipe-line, consultations, construction, prévisions 55:58-9, 66  
 Pétrole provenant canal Panama 55:59  
 Route entièrement canadienne, recommandation 44:24-5  
 Sarnia ou Sault-Sainte-Marie à Montréal 44:16-7, 30; 55:58-9, 66, 71-2, 88-9  
 Capacité, ouest Sarnia 44:30-1  
 Transnorthern Pipe-line, date possibilité utilisation, destination 44:16-7, 30; 55:71-2  
 Politique nationale, 1969, justification 44:33  
 Prix, augmentation, effet 44:12, 20-1; 58:43  
 Québec, province, réserves 44:28

**Portelance, Arthur, M.P. (Gamelin)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:6, 10-1, 45-6; 37:33-5; 38:9; 39:53, 62; 40:22, 36, 63

**Poulin, Hugh, M.P. (Ottawa Centre)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73 1:24, 27-8; 6:32, 86-7, 91; 9:7  
 Finance 8:137-8, 143, 147  
 Manpower and Immigration 3:26-9; 8:102-5, 108-13, 120-3  
 National Health and Welfare 8:44-6  
 Treasury Board 2:29  
 Supplementary Estimates (B), 1972-73  
 Environment 15:6  
 Finance 18:7-9, 22, 27-30  
 National Defence 13:15, 23-6, 32-3  
 Public Works 17:22-5  
 Treasury Board 18:48-9, 56, 60, 64-5  
 Estimates 1973-74 10:26-7, 29, 33  
 Auditor General 19:12, 25-6  
 Commissioner of Official Languages 31:21-3; 32:9, 13-5, 20, 31  
 Ministry of State for Science and Technology 33:19-20  
 Public Service Staff Relations Board 27:22  
 Science and Technology 22:19-21, 27  
 Treasury Board 20:19-20; 28:9-11, 15, 24-6, 30-1, 35-6; 34:13, 20, 24-5

**Prairie Farm Assistance Act (PFAA)**

*See*

Agriculture Department

**Préfontaine, Norbert, Assistant Deputy Minister, Development Programs Branch, National Health and Welfare Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 8:30-1, 34-7

**Prime Minister's Office**

*See*

Privy Council Office

**Prince, Dr. A. T., Director General, Inland Waters Branch, Environmental Management Service, Environment Dept.**

Estimates, Supplementary (B), 1972-73, discussion 15:29-33, 43-6

**Private Members' Notice of Motion No. 7**

... government should consider ... removing all limitation and restrictions ... entitlement and payment pensions, superannuation or retirement allowances ... retired members, Canadian Defence Forces, Royal Canadian Mounted Police, Senators and Members of Parliament, when ... enters into Service Government of Canada ... 41:3-18; 42:4-14

Redevances, nouveau système perception 44:21; 58:46  
 Ressources

Arctique, éventualité découverte, coût, utilisation 44:34-5

Connaissance 44:27-8

Sable bitumineux

Mise en valeur 44:25

Production, prévisions, réduction 44:31-2

Société nationale éventuelle, rôle 44:23

Stockage, dômes de sel 44:29-30

Taxe exportation

But 58:44-5, 97

Modification Loi sur Taxe d'accise, motion voies et moyens 44:13; 47:13; 58:44

Perception, procédure 44:13; 47:13

Recettes

Prévisions 44:20; 55:79; 58:44

Utilisation, répartition 44:13, 15-6, 19, 20, 21-2, 30; 58:44-5

Révocation 44:12-3

Sociétés impliquées 47:14

Venezuela, accords, marché international, conséquences 44:34

*Voir aussi*

Énergie, Mines et Ressources, Ministère de l'

**Phillips, M. V., Directeur, Bureau services vérification, Ministère Approvisionnements et Services**

Vérifications, nombre, procédure 30:16-7

**Picard, M. Laurent, Président, Société Radio-Canada**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, témoignage 45:5-30

**Politique économique**

Régionalisation 47:29-30

**Polymer Corporation Limited**

*Voir*

Bureau de l'Auditeur général—Vérification  
 Corporation de Développement du Canada

**Portelance, Arthur, Député (Gamelin)**

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:6, 10-1, 45-6; 37:33-5; 38:9; 39:53, 62, 40:22, 36, 63

**Poulin, Hugh, Député (Ottawa-Centre)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 1:24, 27-8; 6:32, 86-7, 91; 9:7

Conseil du Trésor 2:29

Finances 8:137-8, 143, 147

Main-d'œuvre et Immigration 3:36-9; 8:102-5, 108-13, 120-3

Santé nationale et Bien-être social 8:44-6

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Conseil du Trésor 18:48-9, 56, 60, 64-5

Défense nationale 13:15, 23-6, 32-3

Environnement 15:6

Finances 18:7-9, 22, 27-30

Travaux publics 17:22-5



Crown corporations, inclusion 42:10-1  
 Interpretation 42:10-1  
 Purpose 41:5-8  
 Reported and commended to the House 42:3, 14  
*See also*  
 Lambert, Hon. Marcel, M.P. (Edmonton West)

#### Privy Council Office

Bryden report, production 28:5-37; 34:4-5  
*Canada Gazette*, printing cost 23:20, 24, 27  
 Commissions of Inquiry and Task Forces 23:25  
 Constitutional Conference Secretariat 23:27-8, 30  
 Equipment, rental costs 23:23-4  
 Expenditures, comparison 23:12, 20  
 Institute of Public Policy and Research, grant 23:27  
 Ministers without Portfolio 23:14-5  
 Prime Minister's Office  
   Expenditures, comparison 23:10-2  
   Professional services 23:6-7  
   Research assistants 23:25-6  
   Staff, salaries, breakdown 23:5-10, 28, 32-3  
 Prime Ministers' pensions, widows' allowances 23:15-8  
 Professional and Special Services 23:24-5  
 Role 23:8  
 Staff  
   Breakdown, cost comparison 23:5, 8, 12-3, 19  
   Salary range 23:22-3  
*See also*  
 Commissioner of Official Languages  
 Estimates, Supplementary (B), 1972-73  
 Estimates, Main, 1973-74  
 Public Service Staff Relations Board

#### Prud'homme, Marcel (Saint-Denis)

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 40:61  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74—Regional Economic Expansion 54:29

#### Public Service Alliance of Canada

Collective bargaining, criticism 27:8-9

#### Public Service Commission

Administration Division, estimates increase 24:5  
 Appeals Branch  
   Estimates, increase 24:5  
   Role, function 20:9-10, 19-20  
 Language Bureau, staff, estimates increase 24:4  
 Pensions  
   Benefits, abatement, loss 41:14; 42:13  
   Eligibility 41:17  
 Public Service Employment Act  
   Amendment, layoff provisions 24:5-6, 18  
   Public Service Staff Relations Act, relationship 20:19  
 Public Service Staff Relations Act, amendment, layoff provisions 24:5-6  
 Staffing Branch, staff, estimates increase 24:4  
*See also*  
 Estimates, Main, 1973-74

#### Public Service of Canada

Bilingualism  
   Development, financing 20:6  
   Grievance arbitration 27:20-1

Budget des dépenses 1973-74 10:26-7, 29, 33  
 Auditeur général 19:12, 25-6  
 Commissaire aux langues officielles 31:21-3; 32:9, 13-5, 20, 31  
 Commission des relations de travail dans la fonction publique 27:22  
 Conseil du Trésor 20:19-20; 28:9-11, 15, 24-6, 30-1, 35-6; 34-13, 20, 24-5  
 Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie 33:19-20  
 Science et Technologie 22:19-21, 27

#### Préfontaine, M. Norbert, Sous-ministre adjoint, Direction programmes développement, Ministère Santé nationale et Bien-être social

Budget supplémentaire (A), 1972-73,  
 discussion 8:30-1, 34, 37

#### Premier ministre, Bureau du

*Voir*  
 Conseil privé, Bureau du

#### Prévisions budgétaires en général, Comité permanent des

Bryden, rapport concernant Fonction publique, dépôt, discussion 28:5-37; 34:4-5  
 Corrigenda, fasc. 12, 17, 23 15:8; 21:2; 27:2, 6-8  
 Décisions président  
   Dépôt documents 4:33; 5:3, 7-9  
   Diffusion délibérations, radio, télévision 5:3-5, 7, 9  
   Fullerton, D., Ancien président CCN, comparaison devant Comité 52:3, 15  
 Henderson, A. M., Auditeur général du Canada, lettre au Comité 15:5-6  
 Motion émanant des députés, N° 7, 5 juillet 1973, déferée au Comité 41:3,4  
   Adoption 42:13-4  
   Applicabilité, transfert fonds de pension 42:5-8, 10  
 Motions  
   Comparation témoins 37:3, 16-45; 38:3-4, 14-24; 40:3, 10-3, 17-23; 52:3, 11-5  
   Conseil Trésor, explication crédits un dollar 18:45-51; 43:11  
   Députés, choix emploi secrétaire dans circonscription ou pour bureau Chambre des communes 48:3, 18-9, 21  
   Diffusion par radio, télévision, délibérations Comité 4:9-10; 5:3-5, 9  
 Finances, Min.  
   Budget supplémentaire (A), 1973-74,  
   crédit la, réduction (retirée) 47:35-6; 51:7-9; 58:28, 30-1  
   Budget supplémentaire (A), 1972-73,  
   crédit L12a, réduction (rejetée) 8:135-8, 141-2  
 Main-d'œuvre et Immigration, Min., dépôt rapports enquêtes PIL 8:119-24  
 Que le président recommande..., une enquête sur les opérations de la SCHL. ..., formulation politique logement pour autochtones ..., application politique sociale logement..., congédiement haut fonctionnaire responsable (adoptée) 55:15-30; 58:71-4  
   Décisions du président, rejet 55:22-3; 58:73-4  
 Science et Technologie, Min., CNR, fusion 22:3, 14, 19-27; 33:18-20

- Implementation  
 Designated jobs 20:5, 8-10, 14-5; 24:7-8, 14-5, 23-8, 29  
 French language units 31:13-4  
 Guidelines, changes 20:5, 7-8, 21; 24:7, 13  
 Percentage adequate, basis 31:14-5  
 Policy 24:17-8
- Language training program  
 Candidate selection 20:15  
 Changes, guidelines' effect 24:14  
 Commissioner of Official Languages, report, recommendations 24:8-10; 26:9-10  
 Continuous basis  
 Employee interruptions, problem 24:9  
 Follow-through 24:9-10; 26:10  
 Learning time period, factors 24:28-9  
 Cost, employee replacement 20:8; 24:8, 23  
 Current program situation 24:10-1  
 Enrolment, statistics 24:15  
 Methodology, Canadian content 24:11-3  
 Regional expansion 24:6  
 Summer courses, problems 24:11
- Motivation 32:30-1
- Staff statistics  
 Appointments (1971, 1972), linguistic distribution 26:8; 31:9-14  
 Linguistic breakdown 24:21-2; 31:9
- Bryden report, production 28:5-37; 34:4-5
- Collective bargaining  
 Comparison, United States, Great Britain 27:12  
 Coverage  
 Exclusion 5:54  
 Inclusion 27:11  
 Criticism, conciliation strike route trend 27:8-9  
 Public Service Staff Relations Act, amendments 9:10-2
- Commissioner of Official Languages, authority 32:18
- Departments, agencies, listed by employer 27:28-30
- Economists, statisticians, sociologists—number employed, salaries 20:10-1
- Expansion 34:8
- Grievance adjudication  
 Areas of grievance 27:20-1  
 Process 27:5, 22-6
- Professional and Special Services, use, increase 34:5-8
- Recruitment  
 Bilingual positions  
 Application procedure 24:23-4  
 Designation responsibilities 24:25-7  
 Competition posters, language requirements 31:12-3  
 Overall statistics 24:15-6  
 Separate employers, list 27:29-30  
 Staffing policy, changes 24:25  
 Treasury Board, employer, list 27:28-9
- Salaries  
 Raises 2:5, 6; 5:54; 43:14-5, 18-26  
 Range 34:9-10  
 Rates, parity 9:14-5
- Training and development courses, appeals 24:16-7
- Travel allowances 34:20-1
- Up-grading 32:25-6
- Women  
 Status, statistics 24:18-20  
 Training, recruitment 24:19  
 Wage parity, discrimination 34:14-5
- Organisation, procédure 1:7-12, 26-9; 2:28-32; 5:11-21; 6:31-3, 85-91; 8:138-50; 10:7-33; 12:4-33; 15:5-8; 18:7-12, 45-51, 56-65; 19:22-30; 22:19-27; 25:9-12; 39:9-12, 58-78; 43:7-11; 44:5-9; 57:5-9
- Schneider, W. P., Président, CNR, lettre invitation, visite laboratoires 55:57
- Sous-comité Programme et Procédure, rapports  
 Premier 1:5-6, 7, 12; 3:10  
 Deuxième 2:3, 5, 30; 3:10  
 Troisième 3:3, 5  
 Quatrième (non adopté) 4:3, 5-9; 5:5, 11  
 Cinquième 6:3, 7-8; 19:5, 8  
 Sixième (résumé discussions, voir procès-verbaux) 10:4-6  
 Septième 11:3, 5-6  
 Huitième 29:3-4, 5  
 Neuvième 36:4, 6; 37:5, 21  
 Dixième 43:4-5, 7-11  
 Onzième (adopté sur division) 44:3-4, 5-9  
 Douzième 48:4-5, 27-8  
 Treizième 54:3,4  
 Quatorzième 55:6-7, 55-6
- Prince, M. A. T., Direction générale, Direction eaux intérieures, Service gestion environnement, Ministère de l'Environnement  
 Budget supplémentaire (B), 1972-73, témoignage 15:29-30, 32-3, 43-5
- Prix  
 Fluctuation, pouvoirs intervention 45:46-8, 49-50  
 (De) Gros, indice désaisonnalisé, augmentation, effets prix détail 58:39  
 Pétrole, augmentation 44:12, 20-1; 58:43  
 Produits alimentaires, augmentation, causes 45:50; 58:40
- Prud'homme, Marcel, Député (Saint-Denis)  
 Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 40:61  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74—  
 Expansion économique régionale 54:29
- Quinlan, M. J. J., Directeur suppléant, enquêtes et recherches (Loi relative aux enquêtes sur coalitions), Ministère Consommation et Corporations  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74, témoignage 45:38, 55-6, 60; 56:10, 14, 24-5
- Radio-Canada  
 Voir  
 Société Radio-Canada
- Rapports à la Chambre  
 Premier 9:3, 16  
 Deuxième 35:25
- Reid, M. John, Secrétaire parlementaire du Président du Conseil privé  
 Témoignages  
 Budget des dépenses 1973-74 23:4-5, 7-15, 17-26, 30  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74 48:6-10, 18-9, 23-5, 27



**Public Service Staff Relations Act**

Administration, operating authorities 27:4  
 Amendment, layoff provisions 20:16-7; 24:5-6, 18  
 Coverage, departments, agencies 27:4, 13-4, 28-30  
 Public Service Employment Act, relationship 20:19  
 Study, status 43:28-9

**Public Service Staff Relations Board**

Adjudicators  
 Authority 27:27  
 Distribution, travelling 27:26  
 Recruitment 27:14-7  
 Work load 27:22  
 Authority, functions 27:4-5, 18-9, 27  
 Board members, number 27:14  
 Chairman, authority 27:5  
 Coverage 27:11  
 Grievances  
 Arbitration, number, procedure 27:15, 20-1, 22-6;  
 34:22-6  
 Internal, settlement 27:26-7  
 Pay Research Bureau  
 Establishment, background 27:5-6  
 Role, information service 27:17-8  
 Staff 27:6, 17  
 Public Service Arbitration Tribunal  
 Authority 27:4  
 Members, organization 27:5  
 Role 27:5  
 Research Bureau, continuing employees 27:15-6  
 Services, accommodation 27:27  
 Staff  
 Estimates, increase 27:6, 11-2  
 Shortage, accommodation 20:17; 27:21-2  
 Work load  
 Delays 27:19-20  
 Process, policy 27:9-10  
*See also*  
 Estimates, Main, 1973-74

**Public Works Department**

Accommodation  
 Construction  
 Delays, departmental coordination 17:16-7  
 Maintenance, priority establishment 17:13-4  
 Procedure 17:36-7  
 Program 6:11  
 Sales, transfers, involvement 17:12-3  
 Accommodation Planning Program—Ottawa area  
 Metropolitan Life Insurance Company Head Office  
 Building, acquisition, use 17:6, 12, 15-6, 22  
 Victoria Building 17:23  
 Wellington St., south side 17:22-3  
 Bills receivable accounts 17:19, 32-3  
 Budget estimation procedure, problems 17:8-11  
 Come-by-Chance (Nfld.), wharf construction loan 17:7,  
 14-5, 34-5  
 Contracting procedures 17:28-9, 32  
 Cornwall (Ont.) wharf 17:37-8  
 Dredging operations 17:14  
 Estimates, Supplementary (B), 1972-73, summary 17:5-8  
 Mackenzie River, engineering survey 17:7, 15  
 Marina Program, tourist wharf construction 17:17-8, 24,  
 35-6  
 Marine work, program expansion 17:7, 33-4

**Reid, John M., Député (Kenora-Rainy River)**

Budget des dépenses 1973-74—Conseil du Trésor 28:32-3, 36  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74—  
 Société centrale d'hypothèques et de logement 55:11, 15

**Reid, M. W. A., Directeur, Direction ports pour petites embarcations, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, discussion 53:38-9

**Reilley, Peter, Député (Ottawa-Ouest)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 1:9; 4:9-10  
 Conseil du Trésor 2:20-2  
 Main-d'œuvre et Immigration 3:5, 29-36, 40; 5:10-1, 14-5  
 Budget supplémentaire (B), 1972-73  
 Conseil du Trésor 18:45-6, 48  
 Budget des dépenses 1973-74  
 Commission de la Fonction publique 24:17-20, 29  
 Conseil du Trésor 20:15-8

**Reisman, M. S. S., Sous-ministre, Ministère des Finances**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, témoignage 51:4-6; 58:29, 31, 43, 49

**Richardson, hon. James A., Ministre Défense nationale**

Exposé, budget supplémentaire (B), 1972-73 13:4-5

**Rider, M. E. J., Directeur général, Services bien-être, Ministère des Affaires des anciens combattants**

Gestion fonds en fiducie 53:6-7, 10-2

**Ritchie, M. A. E., Sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures**

Comité consultatif sur offre et demande de pétrole 57:30-1,58

**Ritchie, Gordon, Député (Dauphin)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 6:45-7  
 Main-d'œuvre et Immigration 5:38-43  
 Budget des dépenses 1973-74—Commission de la Fonction publique 24:27-9  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74  
 Finances 58:44-6

**Robinson, M. H. B., Sous-ministre, Ministère Affaires indiennes et du Nord canadien**

Exposé, budget supplémentaire (B), 1972-73 14:4

**Roche, Douglas, Député (Edmonton-Strathcona)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 6:57-63

**Rodriguez, John, Député (Nickel Belt)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73  
 Main-d'œuvre et Immigration 8:88-90  
 Transports 55:51-3

Ontario Provincial Government, payment for Ottawa Queensway construction 17:8  
 Ottawa area expenditures 17:25  
 Parliament Hill (Ottawa), garage proposal 17:12, 23-4  
 St. Lawrence River, protective wharves, responsibility criteria 17:30-2  
 Terminal Warehouses Limited (Toronto)  
 Acquisition background 17:6-7, 19-20  
 Use 17:20-1  
 Whitehorse (Yukon) municipal expansion, grant 17:5-6, 27-8  
 Winter Works Program  
 Accommodation projects 17:6, 11  
 Staff, additional hiring 17:5  
 Yukon Territorial Government, loan for highway maintenance 17:7-8, 25-7  
*See also*  
 Estimates, Supplementary (A), 1972-73  
 Estimates, Supplementary (B), 1972-73

### Quebec

French-speaking countries, assistance 46:8-9, 13  
 Language training  
 Grants 26:17  
 Hull area school enrolments 32:11, 12  
 Motivation studies 32:28  
 Linguistic policy 32:10  
 National Assembly, services, additional, constituencies 48:23-4

### Quinlan, J. J., Q.C., Acting Director, Investigation and Research, Combines Investigation Act, Consumer and Corporate Affairs Dept.

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 45:38, 55-6, 60; 56:10, 14, 24-5

### Rayner, L. C., Director, Crop Insurance Division, Agriculture Dept.

Estimates, Supplementary (B), 1972-73, discussion 16:18-20

### Regional Economic Expansion Department

Assistance  
 Companies  
 Financial difficulties 54:23-4  
 Primary customers American 54:20-1  
 Criteria 54:13-4, 19-20, 28-9  
 Native peoples 58:25-6  
 Provinces, consultation 54:35  
 Tourist industry 54:27-9  
 Trucking industry 54:19-20  
 Community pasture privileges 54:25-6  
 Decentralization program  
 Assistant Deputy Ministers, directors general, appointment 54:12, 15  
 Consultation, co-ordination, all regions 54:15-6  
 Delay 54:14  
 Ontario, arrangement 54:16-8  
 Staff relocation 54:14-5  
 Economists, statisticians, sociologists—number employed, salaries 20:11  
 Grassland Incentive Program, financing 54:34  
 Job bonusing 54:36

### Rose, Mark, Député (Fraser Valley Ouest)

Avis de motion de hon. Lambert (Edmonton-Ouest) 42:4-8, 10  
 Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 37:5-6, 16-9, 29, 32-3, 35-8; 38:17-9; 39:10, 12, 15-9, 31, 34, 38-40, 53, 59-60, 69-70, 75; 40:10-5, 20, 23-6, 28-33, 42, 47-9, 60-1, 67-8, 70-3  
 Budget supplémentaire (B), 1972-73  
 Finances 18:9, 15-6, 30-4  
 Budget des dépenses 1973-74—Auditeur général 19:23  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74  
 Affaires extérieures 57:52-4  
 Conseil de la radio-télévision canadienne (Crédit 15a—Communications) 57:9, 18-23  
 Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et Min. de la Consommation et des Corporations 45:17-23, 32

### Rowland, Douglas, Député (Selkirk)

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Transports 55:30-1, 39-42

### Roy, Marcel, Député (Laval)

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:19-21, 26, 62, 70-1; 37:20, 30, 32-3, 44; 38:14-5; 39:9, 31, 51, 58-9, 63-4, 69-71, 74; 40:20, 32, 35, 40, 46-7, 49-50, 56, 73  
 Budget supplémentaire (A), 1972-73 1:26-8; 4:9-10, 22, 38-41; 6:26, 82-5, 88-9, 91  
 Agriculture 7:28-30  
 Conseil du Trésor 2:22  
 Industrie et Commerce 7:42-3  
 Main-d'œuvre et Immigration 3:48; 5:28-30  
 Budget des dépenses 1973-74  
 Approvisionnements et Services 30:23-5  
 Conseil du Trésor 28:12, 17-21, 28, 37; 34:4, 19-20  
 Conseil national de recherches du Canada 29:20  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74 43:8, 20-2; 44:8, 27-9  
 Agence canadienne du développement international 46:12-4, 20  
 Agriculture 49:8-11  
 Consommation et Corporations 56:25-6  
 Énergie, Mines et Ressources 55:75-6  
 Environnement 53:59-61  
 Parlement (Chambre des communes) 48:9-11, 23  
 Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et Min. de la Consommation et des Corporations 45:14-7, 30-2, 41-3  
 Société centrale d'hypothèques et de logement 55:9-10, 17, 22, 30  
 Transports 48:49-50; 55:48

### Rubinoff, M. A. S., Directeur général, Relations fédérales-provinciales, politique sociale, Ministère des Finances

Discussion  
 Budget supplémentaire (B), 1972-73 18:13, 15-6  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74 58:32

### Rudnicki, M. Walter

Haut fonctionnaire, SCHL, congédiement 55:4-5, 8-12, 15-29; 58:74, 78-85, 89-91



Liaisons, policy decisions, other departments 54:20-1  
 Lower Churchill Falls power development 54:32-3  
 North, planning 8:59  
 Policy, special organizations to promote development 8:56-7  
 Provinces, general development agreements, establishment 43:39; 54:3-5  
   Designated regions, special areas, effect 54:5-9  
   Development, other areas 54:6-8  
   Infrastructure support 54:6-7, 10-2  
   Jurisdiction, Department of Regional Economic Expansion Act, 5(1) 54:5  
   New Brunswick forest industry 54:6, 22  
   Prince Edward Island, exception 54:5  
   Provinces, reaction 54:8-12  
   Purpose 54:5, 36  
   Responsibilities, both governments, to be defined 54:32, 37-8  
   Shift, original program emphasis 54:4-9  
 Quebec-Labrador highway 54:33  
 Recovery incentives 54:35  
 Regional development programs, organizations, co-ordination necessary 54:33, 37-8  
 Tight-money policy, slow-growth areas, problems, study 54:21-2, 31  
 Uncle Ben's Breweries Ontario Limited, grant offer withdrawn 54:19  
 Water grants, irrigation 54:26-7  
   *See also*  
   Cape Breton Development Corporation  
   Estimates, Supplementary (A), 1972-73  
   Estimates, Supplementary (B), 1972-73  
   Estimates, Supplementary (A), 1973-74  
   Metropolitan Area Growth Investments Limited  
   Multiplex Corporation  
   Newfoundland-Labrador Development Corporation

**Reid, John M., Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council**

Estimates, Main, 1973-74, discussion 23:4-27, 30  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74 48:6-27

**Reid, John M., M.P. (Kenora-Rainy River)**

Estimates 1973-74—Treasury Board 28:32-3, 36  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74—Central Mortgage and Housing Corporation 55:11, 15

**Reid, W. A., Director, Small Craft Harbours Branch, Fisheries and Marine Service, Environment Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 53:38-9

**Reilly, Peter, M.P. (Ottawa West)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73 1:9; 4:9-10  
   Manpower and Immigration 3:5, 29-36, 40; 5:10-1, 14-5  
   Treasury Board 2:20-2  
 Supplementary Estimates (B), 1972-73—Treasury Board 18:45-6, 48  
 Estimates 1973-74  
   Public Service Commission 24:17-20, 29  
   Treasury Board 20:15-8

**Ryan, M. J. W., Sous-ministre adjoint, Ministère de la Justice**

Bill C-196, discussion 39:21-22; 40:36

**Saltsman, Max, Député (Waterloo)**

Budget des dépenses 1973-74—Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie 33:4-10  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74 44:20-2  
   Énergie, Mines et Ressources 55:69-71

**Santé nationale et du Bien-être social, Ministère de la**

Alcoolisme, lutte contre 8:31  
 Cigarettes  
   Publicité 8:32-3  
   Recherche 8:33  
 Drogues  
   Marijuana  
     Effets, projets recherche 8:41-3; 9:18  
     Projet loi élaboration 8:28  
   Méthadone, programme pour contrôle 9:18-21  
   Organismes extérieurs, travaux, évaluation 8:46-8  
   Programme éducatif pour éviter abus, personnel 8:49-50  
   Trafic, peine minimum 8:44-6  
 Mandat spécial gouverneur en conseil 2:34; 8:26-7, 28, 50  
   Demande 3:52  
 Produits beauté, médicaments, prix, responsabilité 56:10-1  
 Programme Nouveaux Horizons  
   Activités, objectifs 8:27, 29-31  
   Campagne publicitaire 8:36-7  
   Demandes, octrois, 10 janvier 1973 8:30, 36-7; 9:17  
   Voyages, recommandations 8:33-4  
 Programme santé et sport amateur 8:27, 28, 38-9; 13:17-8  
 Programme usage non médical de drogues 8:26, 27, 43  
   Information public 8:48  
   Projets financés, 1972-73 9:21-9  
   Services professionnels, spéciaux 8:49  
 Sécurité sociale  
   Étude, document orange 50:65  
   Régime sécurité revenu familial, proposition 8:40  
   *Voir aussi*  
   Budget supplémentaire (A), 1972-73  
   Budget supplémentaire (B), 1972-73  
   Budget supplémentaire (A), 1973-74

**Sauvé, hon. Jeanne, Ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie**

Budget dépenses, 1973-74  
 Exposé 22:5-10  
 Témoignage 22:14-9; 33:4-18, 21-5; 35:5-6, 9-15, 24-5

**Schellenberger, Stan, Député (Wetaskiwin)**

Budget supplémentaire (B), 1972-73  
   Affaires indiennes et Nord canadien 14:13-5  
 Budget des dépenses 1973-74—Approvisionnement et Services 30:25

**Schneider, M. W. G., Président, Conseil national de recherches du Canada**

Budget dépenses, 1973-74, témoignage 11:6-22, 25-8; 29:6-20

**Reisman, S. S., Deputy Minister, Finance Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 51:4-6, 14, 43, 47-9

**Reports to the House**

First 9:3

Second 19:3-4

**Richardson, Hon. James, Minister of National Defence**

Estimates, Supplementary (B), 1972-73

Discussion 13:6-35

Statement 13:4-5

**Rider, E. J., Director General, Welfare Services, Veterans Affairs Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 53:6-12

**Ritchie, A. E., Under-Secretary of State for External Affairs, External Affairs Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 57:30-1, 34

**Ritchie, Gordon, M.P., (Dauphin)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73 6:45-7

Manpower and Immigration 5:38-43

Estimates 1973-74—Public Service Commission 24:27-9

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Finance 58:44-6

**Robinson, H. B., Deputy Minister, Indian Affairs and Northern Development Dept.**

Estimates, Supplementary (B), 1972-73

Discussion 14:12, 15-21

Statement 14:4-6

**Roche, Douglas, M.P. (Edmonton-Strathcona)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73 6:57-63

**Rodriguez, John, M.P. (Nickel Belt)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73

Manpower and Immigration 8:88-90

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Transport 55:51-3

**Rose, Mark, M.P. (Fraser Valley West)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 37:5-6, 16-9, 29, 32-3, 35-8; 38:17-9; 39:10, 12, 15-9, 31, 34, 38-40, 53, 59-60, 69-70, 75; 40:10-5, 20, 23-6, 28-33, 42, 47-9, 60-1, 67-8, 70-3

Notice of Motion of Mr. Lambert (Edmonton West) 42:4-8, 10

Supplementary Estimates (B), 1972-73—

Finance 18:9, 15-6, 30-4

Estimates 1973-74—Auditor General 19:23

Supplementary Estimates (A), 1973-74 Canadian Radio-Television Commission (Vote 15a—Communications) 57:9, 18-23

External Affairs 57:52-4

Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:17-23, 32

**Schumacher, Stan, Député (Palliser)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Main-d'œuvre et Immigration 8:123-4

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Énergie, Mines et Ressources 55:76-7

Transports 55:49-50

**Science et de la Technologie, Ministère d'État de la Activités**

Direction affaires intérieures 22:8-9

Direction affaires internationales 22:9-10

Direction élaboration politiques 22:7-8

Agriculture, Min., relations 35:13-4

Conseil des sciences, distinction 18:43; 29:10-2; 35:6-8, 15-6

Fonds de réserve, utilisation 22:16-7; 33:17

Organisme coordinateur plutôt que centralisateur, discussions 22:11-3, 15-6, 18; 35:11

Politique canadienne de science, technologie et recherche

Consultations 33:13, 16; 35:8

Établissement 33:15-6

«Macleans», avril 1973, article 35:10

Priorités 33:4-5, 16

Provinces, relations 35:8

Recommandations 22:12-4; 29:9

Pouvoirs accrus, recommandation 35:11

**Recherche**

Application 35:10

**Biomédicale**

Examen situation 35:5-6

Rapport Bienenstock, étude 35:5-6

Chevauchement 18:43-4; 33:10

Coordination ministères, comités interministériels 33:13

Énergie solaire 35:14-5

Fonds, répartition, disparités régionales 33:24

Gouvernementale, évaluation 35:14

Identification capacité innovation industrielle 33:22-3

Industries, stimulants 33:6-10

Nécessité promotion 35:8-10

Océanographie 33:21-2

Pipelines 33:6

Politique contrats extérieur services gouvernementaux 33:14-5

Sciences santé 22:12, 18-9

Sciences sociales 35:24-5

Rôle, objectifs 22:6-7, 16; 35:6-8, 11

Services professionnels et spéciaux dépenses 22:11, 16-7; 33:10-1, 15

Étude pilote, coopération Statistique Canada 33:17-8

Voir aussi

Budget des dépenses 1973-74

Conseil national des recherches du Canada

**Scott, W. C., Député (Victoria-Haliburton)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Main-d'œuvre et Immigration 5:43-7

**Secrétariat d'État, Ministère du**

Bilinguisme, région Ottawa, contribution promotion 31:22-3

Indiens, développement culture 6:11



**Rowland, Douglas, M.P. (Selkirk)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74  
Transport 55:30-1, 39-42

**Roy, Marcel, M.P. (Laval)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:19-21, 26, 62, 70-1; 37:20, 30, 32-3, 44; 38:14-5; 39:9, 31, 51, 58-9, 63-4, 69-71, 74; 40:20, 32, 35, 40, 46-7, 49-50, 56, 73

Supplementary Estimates (A), 1972-73 1:26-8; 4:9-10, 22, 38-41; 6:26, 82-5, 88-9, 91  
Agriculture 7:28-30

Industry, Trade and Commerce 7:42-3

Manpower and Immigration 3:48; 5:28-30

Treasury Board 2:22

Estimates 1973-74

National Research Council of Canada 29:20

Supply and Services 30:23-5

Treasury Board 28:12, 17-21, 28, 37; 34:4, 19-20

Supplementary Estimates (A), 1973-74 43:8, 20-2; 44:8, 27-9

Agriculture 49:8-11

Canadian International Development Agency 46:12-4, 20

Central Mortgage and Housing Corporation 55:9-10, 17, 22, 30

Consumer and Corporate Affairs 56:25-6

Energy, Mines and Resources 55:75-6

Environment 53:59-61

Parliament (House of Commons) 48:9-11, 23

Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:14-7, 30-2, 41-3

Transport 48:49-50; 55:48

**Royal Canadian Mint**

Centennial issue, profit 39:20

Coinage

Commemorative sets, sales 36:56; 37:24

Silver content 36:55

Decentralization, effect 30:6-7

Employees, increase, explanation 39:13-4

Olympic coin production

Preparation, authorization 36:47-8, 61, 64-5; 37:9-10; 38:13; 39:15

Profit, legal considerations 39:6-7, 20-3

Regular business, effect 39:40-1

Profit, revenue 39:7-9, 12-3, 19-20

Silver coinage in circulation, value 40:28

**Royal Canadian Mounted Police**

Emergency medical services 50:29-30

National police services, contract 50:47-8

Pensions

Benefits 41:6

Abatement, loss 41:6-13, 15-8

Double 41:6, 9-12

Credits, transfer 41:17-8; 42:5-7

Regulation 17, Lambert, Hon. Marcel, M.P.: comments 41:5-6

Saskatoon Airport, security 50:36-7

See also

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

27316—7½

Programme Perspectives-Jeunesse, vérification états financiers 30:16-8, 20  
Visite de la Reine, officiers bilingues 32:26

**Sécurité sociale**

Document orange 50:65

Nouvelle répartition revenus 43:22

**Sénateurs**

Voir

Pensions—Restrictions...

**Sharp, hon. Mitchell, Secrétaire d'État aux Affaires extérieures**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, témoignage 57:29-58, 61

**Shoyama, M. T. K., Sous-ministre adjoint, Relations fédérales-provinciales et programmes économiques, Ministère des Finances**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, discussion 47:9, 23, 34

**Skoreyko, William, Député (Edmonton-Est)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73 6:36-7, 41-3, 76  
Main-d'œuvre et Immigration 8:66-72, 75-7, 91-2

**Smith, Walter, Député (Saint-Jean)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Affaires indiennes et Nord canadien 58:23-5

Agence canadienne du développement international 50:10

Agriculture 49:28-30

Consommation et Corporations 56:21-3

**Société centrale d'hypothèques et de logement**

Budget dépenses, 1973 58:87

Garanties sur maisons, plaintes 45:42-3; 56:25-6

Politique sociale logement, politique logement pour autochtones 55:15-6, 19, 21, 24-7, 28-9; 58:78-82, 91-2

Réorganisation 58:79, 81

Rudnicki, M. Walter, SCHL, congédiement, discussion 55:8-12, 16-9, 21, 27; 58:78-9, 80-5, 89

Séminaires, information programmes logement 58:86-7

Voir aussi

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Budget supplémentaire (A), 1973-74

**Société de développement du Cap-Breton (Devco)**

Augmentation production charbon 54:23

Régime retraite 6:37-40

Systco, négociations, prix coke, comptes débiteurs 8:52, 53

Voir aussi

Expansion économique régionale, Ministère de l'Aide financière . . .

**Société des Jeux olympiques**

Dissolution après Jeux, conséquences 36:11, 32; 39:36

Exemption impôt sur revenus encaissés 39:18

Gouvernement fédéral, liens 36:36; 38:11-2

**Rubinoff, A. S., General Director, Federal-Provincial Relations and Economic Programs Branch, Finance Dept.**

Estimates, Supplementary (B), 1972-73, discussion 18:13-6

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 58:32-3

**Rudnicki, Walter**

Senior official, CMHC, dismissal 55:4-5, 8-12, 15-29; 58:74, 78-85, 89-91

**Ryan, J. W., Assistant Deputy Minister, Justice Dept.**

Bill C-196, Olympic (1976) Act, discussion 39:21-2; 40:36

**SYSCO**

*See*

Sydney Steel Corporation

**Saltsman, Max, M. P. (Waterloo)**

Estimates 1973-74—Ministry of State for Science and Technology 33:4-10

Supplementary Estimates (A), 1973-74 44:20-2

Energy, Mines and Resources 55:69-71

**Sauvé, Hon. Jeanne, Minister of State for Science and Technology**

Estimates, Main, 1973-74

Discussion 22:14-8; 33:5-18, 21-5; 35:5-6, 9-15, 20, 24-5

Statement 22:5-10

**Schellenberger, Stan, M.P. (Wetaskiwin)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73—Indian Affairs and Northern Development 14:13-5

Estimates 1973-74—Supply and Services 30:25

**Schneider, Dr. W. G., President, National Research Council of Canada**

Estimates, 1973-74, discussion 11:6-22, 25-9; 29:6-20

**Schumacher, Stan, M.P. (Palliser)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73—Manpower and Immigration 8:123-4

Supplementary Estimates (A), 1973-74

Energy, Mines and Resources 55:76-7

Transport 55:49-50

**Science and Technology, Ministry of State for**

Budget

Division, branch percentages 33:14-5

Research coordination, adequacy 22:11-5, 18-9

Reserve funds, use 22:17-8; 33:17

Consultant services

Transfers to permanent staff 33:15

Use, cost, review 22:11, 16-7; 33:10-2

Domestic Branch

Information, compilation, surveys 22:8-9, 15

Provinces, science policies 22:9, 14

Highly Qualified Manpower (HQM) surveys 22:8-9, 16; 33:17-8

International Branch, role 22:9-10

Profits vente pièces et timbres 36:59; 37:12; 39:16, 20-32, 39; 40:27

Limite 36:7, 8; 40:30-3, 45-52

Réseaux radiodiffusion américains, négociations 45:25-6, 30

Société constituée au Québec, raison, effet 36:6-7; 38:10-1

Vérification comptes

Auditeur général du Canada 36:14-5, 24, 25, 52-3, 56-8; 38:10-2

Gouvernement Québec, comité spécial (CCGO) 36:15, 24, 52-3, 57; 38:11-2

*Voir aussi*

Société Radio-Canada—Jeux olympiques . . . —  
COJO

**Société pour l'expansion des exportations**

*Voir*

Approvisionnements et Services, Ministère des—  
Corporation commerciale canadienne

Agence canadienne de développement international

**Société Radio-Canada**

Étude budget supplémentaire sur ondes, confusion 45:15-7

Jeux olympiques, radiodiffusion

Accords CTV, autres réseaux, utilisation services 45:7, 8-9, 10-1, 19

Autorisation 45:19, 24-5, 27

COJO

Consultations 45:25

Contrat 45:12-3, 14, 21

Subvention 45:12, 13, 21-2

CTV, droits Jeux d'hiver, comparaison 45:13

Dépenses

Évaluation 45:22

Partiellement non récupérables 45:20-1, 26-7

Source fonds 45:12, 13, 18

Ventilation 45:23-4

Gouvernement, négociations 45:29-30

Îles-de-la-Madeleine 45:28

ORTO (Organisation radio et télévision pour Jeux olympiques), rôle 45:9

Planification, dépenses 45:6-7, 18

Publicité actuelle, financement 45:29

Publicité, évaluation commerciale 45:14-5

Radiodiffuseurs étrangers, relations 45:20-2

Recrutement personnel supplémentaire 45:23, 28-9

Rénovation ancien immeuble, Montréal 45:7, 13, 18, 31

*Voir aussi*

Budget supplémentaire (A), 1973-74

**Solliciteur général, Ministère du**

Police provinciale, subventions, discussion 40:47-8

Saskatoon, centre médical pour aliénés 50:36

Sentences, juges, pouvoirs 50:33, 34

Service pénitentiaire canadien

Augmentation dépenses 50:26, 31

Catégories pénitenciers, distinction, critères classification 50:28-9, 43-5

Détenus

Accidentés, dépendants, indemnités 50:46

Amélioration moral, mesures 40:40



National Research Council of Canada, administrative responsibility 22:14, 19-23; 33:18-20

#### Policy Branch

Contracting-out policy 22:7-8

Objective 22:7

Technological Development, social impact, forecasting 22:8

University research, federal support 22:8

#### Research

Acquisition, purchase 35:13-4

Analysis, orientation 35:10

Contracting-out policy 35:9-11

Contracts 33:14

#### Funding

Benefit evaluation 33:4, 7-8

Comparison, other countries 35:5, 8-9

Grant distribution 33:23-5

Industry, programs

Grants, policy 33:9-10

Innovation sectors, cooperation 22:22-3

Problems 33:8-9

Interdepartmental coordination 33:12-3

New fields 35:12

Oceanography 33:21-2

Pipelines 33:6

Priority areas 33:4-6, 16-7

Projects, coordination, review 35:14

Solar energy 35:14-5

Role, operation 22:6-7, 15-6; 29:11-2; 35:11-3, 15-6

Scientific achievements, catalogue 22:10

*Scientific Activity* 33:23-4; 35:4

Scientists, consultation 33:13, 15-6; 35:13

*See also*

Estimates, Main, 1973-74

#### Science Council of Canada

Budget summary (1969-1973) 35:22, 26

Co-operation, international 35:23-4

Oil pollution, West Coast 35:20-2

#### Research

Population, study 35:19, 22-3

Reports, list 35:16-20

Social change models 35:18, 23

Role, background 29:11-2; 35:6-8, 15-6, 21

Social sciences, involvement 35:24-5

*See also*

Estimates, Main, 1973-74

#### Scott, W. C., M.P. (Victoria-Haliburton)

Supplementary Estimates (A), 1972-73—Manpower and Immigration 5:43-7

#### Sea-Clean

Oil spill operation, strait of Georgia 15:11, 14

#### Secretary of State Department

Arts and Culture Program, Indians 6:11

Bilingualism, funding, relations with provinces 20:20-1

Opportunities for Youth Program, test audits 30:16-8, 20

Queen's visit, bilingual attendants 32:26

*See also*

Canadian Broadcasting Corporation

Estimates, Supplementary (A), 1972-73

Estimates, Supplementary (B), 1972-73

Autochtones 50:33, 34

Coût entretien 50:22-3, 25-6

Éducation gratuite, critique 50:27-8, 42

Nombre, réduction, recommandation 50:25-7, 30

Taux récidive 50:41-2

Travaux, recommandations 50:24-5, 27

Valeur réhabilitante certains programmes 50:24-5, 27-8, 31

Versement salaire minimum 50:23

Visites conjugales, politique 50:39-40

Institutions isolées, opposition 50:35-6

Mesures sécurité additionnelles 50:21

Personnel, recrutement, conditions de travail 50:38-9

Prince-Albert, pénitencier, incident, description 50:33-4, 38

Stupéfiants, problème 50:38

*Voir aussi*

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Commission nationale des libérations conditionnelles  
Gendarmerie royale du Canada

**Solomon, M. A. O., Président, Commission canadienne des pensions, Ministère des Affaires des anciens combattants**

Budget supplémentaire (A), 1972-73, discussion 8:63-5

Budget supplémentaire (A), 1973-74, témoignage 53:6-11, 16-7, 23-5, 28-9

**Spicer, M. Keith, Commissaire aux langues officielles**

Budget dépenses, 1973-74, témoignage 26:13-21; 31:4-25; 32:4-31

Deuxième rapport annuel, explication 26:10-2

Explication expression «Rhodésiens de Westmount» 32:22-3

Mémoire lu par J.-M. Morin, Directeur général 26:5-8

**Stabback, M. J. G., Membre, Office national de l'énergie**

Sables bitumineux Alberta, production, prévisions 44:32

**Stackhouse, Reg, Député (Scarborough-Est)**

Budget supplémentaire (B), 1972-73—Conseil du Trésor 18:65-6

Budget des dépenses 1973-74—Conseil privé 23:19-22

Budget supplémentaire (A), 1973-74—Solliciteur général 50:25-8, 44

**Statistique Canada**

Économistes, statisticiens, sociologues, nombre, salaires 20:11-2

Salaires, augmentation 43:23

**Stevens, Sinclair, Député (York-Simcoe)**

Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:15-8, 46-51, 58, 67-9; 37:33-5; 38:17; 39:6-9, 12-5, 19-28, 33-7, 44-50, 66-7; 40:23-7, 31, 33-4, 36-7, 43-5, 49, 62-3, 68

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Défense nationale 13:11-4

Industrie et Commerce 12:8-10, 20, 24

Estimates, Main, 1973-74  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74  
 Public Service Commission

#### Senators

Pensions  
 Benefits  
   Abatement, loss 41:8-12  
   Double 41:8-12

#### Sharp, Hon. Mitchell, Secretary of State for External Affairs

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 57:29-61

#### Shoyama, T. K., Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Economic Programs, Finance Dept.

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 47:9, 23, 34

#### Skoreyko, William, M.P. (Edmonton East)

Supplementary Estimates (A), 1972-73 6:36-7, 41-3, 76  
 Manpower and Immigration 8:66-72, 75-7, 91-2

#### Small Business Loans Act

Interest rate 51:13; 58:48-9  
 Loans, amount 51:13; 58:49-50

#### Smith, Walter, M.P. (Saint-Jean)

Supplementary Estimates (A), 1973-74  
   Agriculture 49:28-30  
   Canadian International Development Agency 50:10  
   Consumer and Corporate Affairs 56:21-3  
   Indian Affairs and Northern Development 58:23-5

#### Solicitor General's Department

Compensation, injuries, deaths, inmates 50:46  
 Indictable offenses, convictions, imprisonment, statistics 50:30  
 Parole 50:26-7, 30  
 Penitentiaries  
   Agriculture 50:24-5  
   Budget, increases 50:25-6, 31  
   Classification, maximum, medium, minimum security institutions 50:43-5  
   Community Correctional Centres 50:43-4  
   Con-force program, Prince Albert Penitentiary 50:23, 28  
   Cowansville Institution, maximum security risk inmates 50:28-9  
   Drug problems 50:38  
   Inmates  
     Integration into community 50:35-6  
     Morale 50:40  
     Native peoples 50:33-4  
     Visiting privileges 50:39-40  
     Wages, payment, experimentation 50:23-4  
 Items manufactured, sale, Federal government 50:24  
 Location 50:35-6  
 Personnel, wages, working conditions 50:31, 38-9  
 Population 50:25  
 Prince Albert Penitentiary  
   Con-force program 50:23, 28  
   Incident 50:33-4, 38

Budget des dépenses 1973-74—Approvisionnement et Services 30:27-31

Budget supplémentaire (A), 1973-74 43:9-10, 13-7, 23, 25, 30-3

Affaires extérieures 57:29-35, 57-61

Agence canadienne du développement international 50:5-15, 20

Conseil de la radio-télévision canadienne (Crédit 15A—Communications) 57:5-8

Énergie, Mines et Ressources 55:55, 67-9, 72, 86-7

Environnement 53:61

Finances 47:8-14, 36; 51:7-8, 21-3

Industrie et Commerce 58:52-7, 71

Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et Min. de la Consommation et des Corporations 45:16, 23-6, 32-3, 53-5, 62-4, 68

Transports 48:48, 63

#### Steward, M. R., Secrétaire adjoint, Relations de travail, Conseil du Trésor

Budget dépenses, 1973-74, discussion 34:15

#### Stewart, M. H. B., Directeur à l'administration, Bureau du Conseil privé

Budget dépenses, 1973-74, discussion 23:5-9, 12-3, 15-31

#### Stewart, Ralph, Député (Cochrane)

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Conseil de la radio-télévision canadienne (Crédit 15A—Communications) 57:28

#### Stoner, M. O. G., Sous-ministre, Ministère des Transports

Budget supplémentaire (A), 1973-74, témoignage 48:30-2, 34, 39-40, 44-6, 50, 54, 56-7, 59-60; 55:35, 41-3, 50, 53

#### Sydney Steel Corporation (SYSTCO)

Négociations concernant coke 8:52-3

#### Symes, Cyril, Député (Sault Ste Marie)

Budget supplémentaire (A), 1973-74 44:23-5

Énergie, Mines et Ressources 55:82-4

#### Système monétaire

Abandon double marché d'or, conséquences 47:7-8

Taux change, fluctuations, exportations, influence 58:38

#### Taylor, M. D. E., Président, Conseil des ports nationaux

Budget supplémentaire (A), 1973-74 48:45-6, 51-3

#### Taylor, Keith, Député (Churchill)

Budget supplémentaire (B), 1972-73—

Affaires indiennes et Nord canadien 14:16-20

Budget supplémentaire (A), 1973-74—

Transports 48:51-3

#### Tener, Dr John, Directeur, Service canadien faune, Ministère de l'Environnement

Budget supplémentaire (A), 1972-73, témoignage 8:12-4, 16-7, 22-3



Rehabilitation programs 50:27, 31  
 Saskatoon area (proposed) 50:36  
 Security measures, additional, cost 50:21-3  
 William Head minimum security institution 50:45  
 Recidivism, rates, studies 50:41-2  
 Sentencing, flexibility, Criminal Code amendments 50:34  
*See also*  
 Estimates, Supplementary (B), 1972-73  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74  
 National Parole Board  
 Royal Canadian Mounted Police

**Solomon, A. O., Chairman, Canadian Pension Commission**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73 8:63-5  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74 53:7-11, 16-7, 23-9

**Special Warrants**

*See*  
 Governor General's Special Warrants

**Spicer, Keith, Commissioner of Official Languages**

Estimates, Main, 1973-74, discussion 26:9-21; 31:4-25; 32:4-31  
 "Westmount Rhodesians" phrase, explanation 32:22-3

**Stabback, J. G., Member, National Energy Board**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 44:32

**Stackhouse, Reg, M.P. (Scarborough East)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73—Treasury Board 18:65-6  
 Estimates 1973-74—Privy Council 23:19-22  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74—Solicitor General 50:25-8, 44

**Statistics Canada**

Corporate income tax, fast-write-offs, questionnaire 47:10-2, 14-5, 17; 51:11, 26-9; 58:28-9  
 Economists, statisticians, sociologists—number employed, salaries, comparison 20:11  
 Salaries, increases 43:23

**Stevens, Sinclair, M.P. (York-Simcoe)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:15-8, 46-51, 58, 67-9; 37:33-5; 38:17; 39:6-9, 12-5, 19-28, 33-7, 44-50, 66-7; 40:23-8, 31, 33-4, 36-7, 43-5, 49, 62-3, 68  
 Supplementary Estimates (B), 1972-73  
 Industry, Trade and Commerce 12:8-10, 20, 24  
 National Defence 13:11-4  
 Estimates 1973-74—Supply and Services 30:27-31  
 Supplementary Estimates (A), 1973-74 43:9-10, 13-7, 23, 25, 30-3  
 Canadian International Development Agency 50:5-15, 20  
 Canadian Radio-Television Commission (Vote 15a—Communications) 57:5-8  
 Energy, Mines and Resources 55:55, 67-9, 72, 86-7  
 Environment 53:61  
 External Affairs 54:29-35, 57-61  
 Finance 47:8-14, 36; 51:7-8, 21-3

**Teron, M. W., Président, Société centrale d'hypothèques et de logement**

Politique logement autochtones 58:91-2  
 Rudnicki, W., fonctionnaire congédiement, explications 58:81-5, 89-91

**Thérien, M. A. Vice-président, Commission nationale des libérations conditionnelles**

Augmentation personnel 50:43

**Thompson, M. D. M., President, Commission allocations aux anciens combattants**

Budget dépenses, 1973-74, discussion 8:61-2

**Thur, M. O., Sous-ministre adjoint, Planification économique à long terme, Ministère des Finances**

Budget supplémentaire (A), 1973-74, témoignage 47:19; 51:9-10

**Towers, Gordon, Député (Red Deer)**

Budget supplémentaire (A), 1972-73  
 Agriculture 7:36-7  
 Budget supplémentaire (B), 1972-73  
 Agriculture 16:26-9  
 Budget des dépenses 1973-74  
 Commission des relations de travail dans la fonction publique 27:25-7  
 Conseil national de recherches du Canada 29:18-20  
 Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie 35:12-5  
 Budget supplémentaire (A), 1973-74  
 Agriculture 49:25-8  
 Finances 51:11-2

**Transports, Ministère des**

Administration pilotage Atlantique, paiement 48:49-50  
 Aéroports  
 Buffalo Narrows, revêtement piste atterrissage 48:53  
 Goose Bay, T.-N.  
 États-Unis, contributions 48:46  
 Maintien, coût 48:33-5  
 Mirabel, Pickering, expropriation, comparaison 48:35-6  
 Montréal, Toronto, comparaison nombre passagers 48:39-40  
 Municipaux, responsabilité 48:57  
 Politique location 48:32  
 Sorel, Qué., emplois, problèmes 48:57-8  
 Toronto, aéroport N° 2  
 Location, aménagement 48:29-33  
 Plaintes 48:40-2  
 Victoria, C.-B., mesures sécurité contre incendies 48:55-6  
 Alberta, proposition fixation équitable prix, étude 48:44  
 Chemins de fer  
 Prairies, gel embranchements 48:54-5, 61  
 Service national, étude 55:52  
 Trains rapides  
 Amélioration, recommandation 48:48  
 Étude 48:47-8  
 Transport céréales 55:46-8  
 Crise énergie  
 Solutions rechange, étude 48:48-9

Industry, Trade and Commerce 58:52-7, 71  
 Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:16, 23-6, 32-3, 53-5, 62-4, 68  
 Transport 48:48, 63

**Steward, R., Assistant Secretary, Staff Relations, Treasury Board**

Estimates, Main, 1973-74, discussion 34:15

**Stewart, H. B., Director of Administration, Privy Council Office**

Estimates, Main, 1973-74, discussion 23:5-9, 12-31

**Stewart, Ralph, M.P. (Cochrane)**

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Canadian Radio-Television Commission (Vote 15a—Communications) 57:28

**Stoner, O. G., Deputy Minister, Transport Ministry**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 48:30-4, 39-46, 50, 54-60; 55:35, 41-3, 50, 53

**Supply and Services Department**

Canadian Arsenal Limited, operation 21:12, 20-1  
 Canadian Commercial Corporation  
 Export Development Corporation, relations 30:28-30  
 Operation 21:12; 30:29-30

Common Administration, organization, role 21:4-5, 8-9  
 Custodian of Enemy Property, role 21:20  
 Naval construction 21:21

Personnel, consolidation, cost 21:13-4

*Public Accounts of Canada (1972/73)*,  
 preparation 30:4

Royal Canadian Mint, decentralization 30:6-7

Royal Commission on Government Organization, recommendations, implementation 21:9, 13; 30:10-2, 35, 49

**Security Services**

Commissionaires 30:9-10

Personnel 30:8-9

Responsibilities 30:7-9

**Services Program**

Audit Services Bureau, role 21:8; 30:5-6, 16-8, 20, 22  
 Budget (1973-74) 21:8

Bureau of Management Consulting, role 21:8; 30:22

**Cheque distribution**

Operation, standardization 21:7, 18-20, 22; 30:22

Processing cost study 30:30-2

Computer Services Bureau 6:11-3; 21:8; 30:22

Consultant services, operation 30:4-5

Departmental integration 21:21-2

Departments, Crown Corporations, provision authority 30:20-2

**Financial reporting**

Assembly of Information for Management (AIM) project 21:7

Public Accounts 21:7

Pay system, decentralization 21:5-6

Role 21:5

**Superannuation Division**

Automated systems, development 21:7; 30:19-20

Mistakes, work volume 30:18-9

Operations, improved services 21:6; 30:19

Transport aérien, conséquences 48:51-3

Crowsnest Pass, tarifs 48:55; 55:47

Halifax, port, déficit 48:45

Mandats spéciaux gouverneur en conseil 2:34; 3:53; 6:13-4

But 6:14-6

Protection érosion causée par navigation, responsabilité 53:56

Société des transports du Nord Ltée, prêts 6:16-8

Taux transport marchandises, renseignements aux provinces, coûts réels 48:37-9, 42

**Transport aérien**

ADAC, programme 48:48

Amélioration services 48:49

Burkitt Beacon, dispositif d'atterrissage d'urgence, étude 55:49

Tarif atterrissage petits appareils 48:54

Voie maritime du Saint-Laurent

Administration, convention collective, griefs 55:38-9

Extension saison navigation 55:44-6

*Voir aussi*

**Air Canada**

Budget supplémentaire (A), 1972-73

Budget supplémentaire (B), 1972-73

Budget supplémentaire (A), 1973-74

Commission canadienne des Transports

Conseil des ports nationaux

**Travaux publics, Ministère des**

**Achat immeubles**

Acquisition partie sud rue Wellington, Ottawa 17:6, 22, 23

Compagnie assurance-vie Métropolitaine, Ottawa 17:6, 12, 15-6, 22

Édifice Orme, Ottawa 17:22

Processus négociations 17:16

Alaska, route, entretien, responsabilité 17:8, 25-7

Budget dépenses, établissement, procédure 17:9-10

Bureaux de postes, construction, réparation, location 17:13, 36-7

Garage sur colline parlementaire 17:12, 23-4

Logement, ministères, ententes 17:16-7

Ottawa, dépenses importantes 17:25

Programme travaux d'hiver, dépenses 17:11-2

**Protection contre érosion**

Fleuve Saint-Laurent, normes, recommandations 17:30-2

Responsabilité 53:56

Radiation comptes de certaines créances 17:18-9, 32-3

Soumissions appels d'offres, politique 17:28-9, 32

«Terminal Warehouses Ltd.», achat actions du capital 17:6-7, 19-21

Transfer immeubles parmi ministères 17:13

**Travaux maritimes**

Come-by-Chance (T.-N.), construction quai-terminus de raffinerie pétrolière 17:7, 14-5, 34-5

Cornwall, Ont., aménagement quai, étude 17:37-8

Critères 17:35-6

Dépenses 17:33-4

Développement ports, pêche, côte est 17:34

Quais touristiques, augmentation fonds, recommandation 17:17-8

Whitehorse, Yukon, usine traitement eaux, responsabilité 17:5-6, 27-8



**Status of Supply Consolidation 30:33-61****Supply Program**

- Commercial Supply Service, role 21:10
- Corporate Management Service, role 21:10-1
- Decentralization 30:24-5
- Electronic data processing, purchasing consolidation 21:11, 14-5
- Material Management Consolidation Program
  - Background 30:49-52
  - Objectives 30:56
  - Regions
    - Ottawa area, table 30:53-4, 60
    - Outside capital region 30:55-6
  - Savings, table 30:56-7, 61
  - Stock nature, by category (list) 30:58-9
- National Defence Department 30:22-3
- Organization, components 21:9
- Printing services 21:12
- Purchase Consolidation Program
  - Background 30:35-9
  - Departments, agencies consolidated (chart) (after) 30:38
  - Product cost savings (list) 30:43-8
  - Purchase delegation 30:40-2
- Purchasing
  - Authority 30:6
- Consolidation, effect 21:11-2, 16-8, 22; 30-11-2, 24
  - Distribution, regional disparity 21:15-6, 18; 30:25-6
  - Supply centre network 30:24
- Revenue dependency, self-funding approach 21:9-10
- Science and Engineering Procurement Service, role 21:10; 30:22, 37
- Tender procedures 30:12-6, 24-8
- See also*
- Estimates, Supplementary (A), 1972-73
- Estimates, Supplementary (B), 1972-73
- Estimates, Main, 1973-74

**Sydney Steel Corporation (SYSCO)**

- Cape Breton Development Corporation, coke negotiations 8:53

**Symes, Cyril, M.P. (Sault Ste. Marie)**

- Supplementary Estimates (A), 1973-74 44:23-5
- Energy, Mines and Resources 55:82-4

**Synchrude Canada Ltd.**

- See*
- Petroleum Industry

**Tariff Board**

- Functions, review 51:6-7
- Merger with Anti-Dumping Tribunal 51:6-7
- See also*
- Estimates, Supplementary (A), 1973-74

**Task Force on Northern Oil Development**

- Mackenzie Valley, railway proposal, study 15:41

**Tax Measures Review Committee**

- Composition 47:10
- Corporate income tax, fast write-offs, questionnaire 47:10-2, 14-5, 17; 51:11, 26-9; 58:8-9

*Voir aussi*

- Budget supplémentaire (A), 1972-73
- Budget supplémentaire (B), 1972-73

**Tribunal antidumping**

- Augmentation dépenses 51:24
- Commission du tarif, fusion, étude 51:6-7
- Industrie chaussure et tannage, rapport 58:60
- Rôle 51:6, 24-5

**Trudel, Jacques-L., Député (Montréal-Bourassa)**

- Budget supplémentaire (A), 1972-73 1:7, 9, 12, 15-9, 23; 4:6-11, 33-4, 36-7, 43-6
- Conseil du Trésor 2:7, 28
- Main-d'œuvre et Immigration 3:48; 5:9, 11-3, 20-4, 49-50
- Budget supplémentaire (A), 1973-74
- Finances 58:46-7

**Turner, hon. John N., Ministre des Finances**

- Budget supplémentaire (A), 1972-73
- Exposé 8:127-8
- Témoignage 8:129-38
- Budget supplémentaire (A), 1973-74, témoignage 47:4-35; 51:6-24; 58:29-50

**van Duyvendyk, M. N., Directeur, Services financiers et administratifs, Ministère Consommation et Corporations**

- Budget supplémentaire (A), 1973-74, témoignage 45:45, 54, 62-4; 56:12

**Vincent, M. L., Administrateur général, Bureau de l'Auditeur général**

- Budget dépenses, 1973-74, discussion 25:22

**Wagner, Claude, Député (Saint-Hyacinthe)**

- Bill C-196—Loi concernant les Jeux olympiques d'été de 1976 36:15; 37:18-9, 34-5
- Budget supplémentaire (A), 1973-74—Agence canadienne du développement international 46:5-7, 10

**Ward, M. T. B., Commissaire, (Travail), Commission assurance-chômage**

- Conseil d'arbitrage, membres 5:44

**Watson, Ian, Député (Laprairie)**

- Commission de la capitale nationale 52:18
- Finances 58:43-4
- Société centrale d'hypothèques et de logement 55:11, 28-9; 58:72
- Solliciteur général 50:41, 43

**Whelan, hon. Eugene F., Ministre de l'Agriculture**

- Budget supplémentaire (A), 1972-73
- Exposé 7:4-5
- Témoignage 7:5-7, 12-4, 17-9, 21-37
- Budget supplémentaire (B), 1972-73
- Exposé 16:4-5
- Témoignage 16:6-9, 11-3, 15-8, 20, 25-30, 32-7
- Budget supplémentaire (A), 1973-74
- Exposé 49:7-8
- Témoignage 49:8-38

**Taylor, D. E., Chairman, National Harbours Board**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 48:45-6

**Taylor, Keith, M.P. (Churchill)**

Supplementary Estimates (B), 1972-73  
Indian Affairs and Northern Development 14:16-20  
Supplementary Estimates (A), 1973-74  
Transport 48:51-3

**Tener, Dr. John, Director, Canadian Wildlife Service, Environment Dept.**

Estimates Supplementary (A), 1972-73, discussion 8:12-7, 22-3

**Teron, W., President, Central Mortgage and Housing Corporation**

Native housing policy 58:91-2  
Rudnicki, W., dismissal, explanation 58:81-5, 89-91

**Thérien, A., Vice-Chairman, National Parole Board**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 50:43

**Thompson, D. M., Chairman, War Veterans Allowance Board**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73 discussion 8:61-2  
Estimates, Supplementary (A), 1973-74 53:12, 22, 25-6

**Thür, O. Assistant Deputy Minister, Long Range Economic Planning Branch, Finance Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 47:19, 31; 51:9-10

**Towers, Gordon, M.P. (Red Deer)**

Supplementary Estimates (A), 1972-73  
Agriculture 7:36-7  
Supplementary Estimates (B), 1972-73  
Agriculture 16:26-9  
Estimates 1973-74  
Ministry of State for Science and Technology 35:12-5  
National Research Council of Canada 29:18-20  
Public Service Staff Relations Board 27:25-7  
Supplementary Estimates (A), 1973-74  
Agriculture 49:25-8  
Finance 51:11-2

**Transport Ministry**

Air routes, allocation, Air Canada, Canadian Pacific Airlines 55:40-2  
Air transport facilities, spending, Ontario, Saskatchewan 48:54  
Airports, municipal, federal, municipal responsibilities 48:57  
Airstrips, paving, Buffalo Narrows, Meadow Lake 48:53  
Atlantic Pilotage Authority  
Contracts, pilot boat operation 55:43-4  
Payments 48:49-50; 55:42-3  
Bessborough Hotel, Saskatoon, sale price 48:55  
Clarke Steamship Line, Corner Brook, facilities, expansion 55:53  
Crows Nest Pass rates, status 48:55

Organisation Nations Unies pour alimentation et agriculture, bref compte rendu déclaration faite lors réunion 49:8

**Whittaker, G. H., Député (Okanagan Boundary)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74  
Agriculture 49:11-5, 24  
Secrétariat d'État (Société Radio-Canada) et Min. de la Consommation et des Corporations 45:51-2, 60-1

**Williams, M. G. B., Sous-ministre adjoint senior, Ministère des Travaux publics**

Budget supplémentaire (B), 1972-73, témoignage 17: 12, 22-6, 33, 35

**Williams, M. S. B., Sous-ministre, Ministère de l'Agriculture**

Témoignage  
Budget supplémentaire (A) 1972-73 7:10-2, 14-9, 26, 34, 36-7  
Budget supplémentaire (B), 1972-73 16:6-37  
Budget supplémentaire (A), 1973-74 49:10-1, 18, 21, 24, 26-32, 34, 37-8

**Wilson, M. D. A., Agent d'administration du personnel, Rideau Hall**

Budget dépenses, 1973-74, discussion 23:13, 28

**Wise, John, Député (Elgin)**

Budget supplémentaire (B), 1972-73—Agriculture 16:29-32  
Budget des dépenses 1973-74—Commission des relations de travail dans la fonction publique 27:21-2

**Woolliams, Eldon M., Député (Calgary-Nord)**

Budget supplémentaire (A), 1973-74 44:5, 8, 12-4, 21, 35  
Société centrale d'hypothèques et de logement 55:8-10, 12, 15, 21, 23-4

**Yates, M. M. B., Directeur (Développement Nord canadien), Ministère Affaires indiennes et Nord canadien**

Budget supplémentaire (B), 1972-73, discussion 14:10-1, 14-6, 19-22

**Yeomans, M. D. R., Sous-ministre adjoint (Services opérationnels), Ministère Approvisionnement et Services**

Budget dépenses, 1973-74, discussion 21:19-20; 30:31-2

**Yewchuk, Paul, Député (Athabasca)**

Budget des dépenses 1973-74—Commissaire aux langues officielles 32:15-8

**Appendices**

- A—«Mandats spéciaux émis en conformité de l'art. 23 de la Loi sur l'administration financière» 2:33-4  
B—«Projets fédéraux à forte proportion de main-d'œuvre pour 1972-73, recommandations par région, mois-hommes» 2:35  
C—«Projets fédéraux à forte proportion de main-d'œuvre pour 1972-73, recommandations par région, (\$000)» 2:36



- Digby-St. John ferry, deficit, payment 48:59-60  
 Electrification, main railroad lines, research 48:47-8  
 Emergency landing transmitters, regulations 55:49-50  
 Employees  
   Sorel, Quebec 48:57-9  
   Temporary 48:58  
 Energy crisis, aircraft, fuel shortages 48:48-9, 51-3  
 Freight rates  
   Analysis, CTC 48:38-9, 42-4; 55:48-9  
   Cost information to be supplied, provinces 48:37-9  
   Further analysis anticipated 55:52  
   WEOC, criticism 48:37-8  
 Goose Bay Airport, Labrador  
   Maintenance 48:28-9, 33-5  
   Salaries, cost 48:33  
   United States, contribution 48:46  
   Use 48:34-5  
 Governor General's Special Warrants  
   Atlantic Pilotage Authority 2:34; 3:53; 6:13  
   Great Lakes Pilotage Authority 2:34; 3:53; 6:13  
   Laurentian Pilotage Authority 2:34; 3:53; 6:14  
   Pacific Pilotage Authority 2:34; 3:53; 6:14  
   Purpose, urgency 6:14-5  
 Grain transportation, delays 55:46  
 Îles de la Madeleine, Havre aux Maisons, airport 55:36  
 Landing fees, small aircraft 48:54  
 Manic (ferry), capacity 55:35-6  
 Mirabel Airport, Quebec, expropriation  
   Area 48:35  
   Cost 48:35-6, 44  
   Land owners, fringe benefits 48:36  
 Montreal International Airport, use 48:44-5  
 Montreal Port, winter operations, effect, Halifax Harbour 55:44-5  
 Navigation season, extension, studies 55:44-6  
 Newfoundland, freight backlog 55:32-4, 53  
 North Sydney—Port aux Basques freight service 55:34-4  
 Northern Transportation Company Limited  
   Barges, source, use 6:17  
   Loans, purpose 6:14, 16  
   Operation 6:18  
 Passenger services, railways 55:52-3  
 Pickering Airport, Ontario (planned), expropriation  
   Area 48:35  
   Cost 48:35-6  
   Land owners, fringe benefits 48:36  
 Rail system, modernization, criticism 48:48  
 Railroad line abandonment, Prairie Provinces, status 48:54-5  
 St. Lawrence Seaway employees, problems 55:38-9  
 Short Takeoff and Landing aircraft program, alternatives 48:48  
 Subsidies, railway branch lines 55:47  
 Toronto International Airport  
   Terminal 1, rent 48:30, 33  
   Terminal 2 48:29-33, 39-42  
   Use 48:39-40  
 Transportation Development Agency, functions 48:47  
 Victoria International Airport  
   Firefighting measures 48:55-6  
   Lay-offs 48:55  
   See also  
 Air Canada  
 Canadian Pacific Airlines  
 Canadian Transport Commission  
 Estimates, Supplementary (A), 1972-73
- D—Mandats spéciaux du gouverneur en conseil, demandes, autorisations 3:49-54  
 E—Mandats spéciaux du Gouverneur général—décrets du Conseil 3:53-4  
 F—Conseil du Trésor: Fonctionnaires non couverts par négociation collective—pourcentage et répartition relèvements traitements 5:54  
 G—Commission d'assurance-chômage: prestations, appels, demandes, prestataires, données statistiques 6:92-5  
 H—Programme Nouveaux Horizons. Documents concernant études entreprises sur drogues dans universités canadiennes 9:17, 18-29  
 I—Programme «Dégâts dûs aux pluies», Ministère de l'Agriculture, dépenses par comté 16:39-43  
 J—Dépense pays de l'OTAN en matière de défense, établies en pourcentage du PNB pour années 1971 et 1972 17:39-40  
 K—Corporation de développement du Canada, liste de directeurs 18:68-9  
 L—Renseignements concernant personnel du bureau du premier ministre 23:34-5  
 M—Société Polymer Ltée et filiales, rapport vérificateurs états financiers consolidés, 31 décembre 1972 25:29-35  
 N—Office de commercialisation du poisson d'eau douce, vérification comptes et états financiers pour année se terminant 30 avril 1972 25:37-40  
 O—Liste  
   I—Ministères, départements et autres éléments du service public du Canada pour lesquels Sa Majesté, représentée par le Conseil du Trésor, est l'employeur 27:28-9  
   II—Éléments de la fonction publique du Canada qui sont des employeurs distincts 27:29-30  
 P—Approvisionnements et Services, Ministère des, Programmes intégration achats et gestion matériel. Annexes 30:62-97  
 Q—Bureau du Commissaire aux langues officielles  
   I—Ensemble des plaintes  
   II—Plaintes recevables aux termes de la loi (1972-1973) 31:26-9  
 R—Déclin de l'enseignement du français dans les écoles secondaires de l'Ontario, *The Ottawa Journal*, 28 février 1973, p. 6, art. 31:30  
 S—Inscription aux cours de langue seconde dans les écoles d'Ottawa et la région 32:32  
 T—Conseil des sciences du Canada, sommaire budgétaire pour la période 1969-1973; études et rapports, 1972-1973 35:26  
 U—«Dépenses concernant les Jeux olympiques», document par président Conseil du Trésor 38:29  
 V—«Explication des postes budgétaires d'un dollar dans le budget supplémentaire (A), 1973-74» 43:34-42  
 W—Lettre du Conseil du Trésor à M. S. Stevens, député, 15 novembre 1973, explication postes budgétaires d'un dollar 47:38-42  
 X—Ministère de l'Agriculture, assurance-récolte 1973-1974 49:40  
 Y—Ministère de l'Agriculture, aide en cas de perte des récoltes 49:42  
 Z—«Comité d'étude des mesures fiscales», sondage, répercussions nouvelles mesures fiscales, industries fabrication et transformation 51:26-9

Estimates, Supplementary (B), 1972-73  
 Estimates, Supplementary (A), 1973-74  
 National Harbours Board

### Treasury Board

Central Administration of the Public Service Program  
 Bilingualism, implementation 20:5, 7-10, 14-5, 21;  
 24:7, 13  
 Objectives 20:4-5  
 Collective bargaining  
 Memorandum 5:54  
 Negotiation delays 9:8-10  
 Role 9:7-8

Computer policy 6:12

Counsel provision for departments, procedure, cost  
 34:22-6

Departmental programs, review 34:10-1

Employer Contribution to Employee Benefit Plans  
 Program

Jamaican, locally-employed 18:39-40, 47, 49

Role, scope 20:6

Employer role, departments and government agencies,  
 list 27:28-9

### Estimates

One dollar votes, explanation of individual items  
 18:38-41, 45-51; 20:4; 47:3, 8, 38-42

Preparation, inclusion 1:25-6

### Supplementary

Escalation 18:37-8

Role 2:9, 13, 17-8, 24; 18:35

Federal government expenditures, held down 43:13-7

France-Canada optical telescope project 18:51-4

Government Contingencies and Centrally Financed  
 Programs

Public Service Bilingualism 20:6

Purpose, use, criticism 1:19-21; 20:6, 13, 15; 34:15-8

Salary increments 1:21-2

Student Summer Employment 20:6, 13-4

*How Your Tax Dollar is Spent 1973-74*, run, printing  
 costs 20:12

### Olympic Games

Coin sales, estimate, study 39:16-7; 40:46, 54-5, 57

Expenditures (table) 38:28

Overruns, departmental budgets, approval 43:13

Professional and Special Services, use 34:5, 7

### Salaries

Clerks, increases 43:14-5, 18-20, 23-4

Deputy Ministers, increases 43:14-5, 20-2, 25

Nurses 43:29-30; 53:14

Public servants 43:14-5, 18-26, 33; 47:39

Secretariat, increase 20:5

Staff, salary ranges 34:8-9

Staff complement, various departments, monitored  
 43:27

Travel allowances, regulation 34:20-1

Wage rates, parity 9:12-6

### Winter employment program funds

Assignment, breakdown 1:14, 17-8; 2:6, 35-6

Carry-over, provinces 1:18

*See also*

Estimates, Supplementary (A), 1972-73

Estimates, Supplementary (B), 1972-73

Estimates, Main, 1973-74

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

National Research Council of Canada

AA—Finances, Ministère, Programme fonds d'investis-  
 sement pour projets d'hiver, province de Québec  
 51:31, 33

BB—Commission capitale nationale, dépenses pour tra-  
 vaux d'hiver, 1973-1974 52:35

CC—Affaires extérieures, Ministère, aide-mémoire aux  
 États-Unis concernant réduction production pé-  
 trolière 58:96-8

### Documents

—«Explication des postes d'un dollar figurant au budget  
 supplémentaire (B) 1972-73» 20:3, 4

### Témoins

—Adams, M. J. E., Sous-ministre adjoint—  
 Immigration, Ministère Main-d'œuvre et Immigra-  
 tion

—Allmand, hon. Warren, Solliciteur général du Canada

—Andras, hon. Robert K., Ministre Main-d'œuvre et  
 Immigration

—Austin, M. J., Sous-ministre, Ministère Énergie,  
 Mines et Ressources

—Bailey, M. A. R., Sous-ministre adjoint, Gestion  
 intégrée, Ministère des Approvisionnements et  
 Services

—Balls, M. H. R., Sous-ministre (Services) et Sous-  
 receveur général du Canada, Ministère Approvi-  
 sionnements et Services

—Barrow, M. B. G., Premier sous-ministre adjoint, In-  
 dustrie, Ministère de l'Industrie et du Commerce

—Basford, hon. R. S., Ministre d'État pour les Affaires  
 urbaines

—Battle, M. R. F., Sous-ministre adjoint, Finances et  
 administration, Ministère Affaires indiennes et  
 Nord canadien

—Bazowski, Sous-commissaire P., Gendarmerie royale  
 du Canada

—Beaulnes, M. Aurèle, Secrétaire du Ministère d'État  
 chargé de la Science et de la Technologie

—Benson, hon. E. J., Président, Commission canadienne  
 des Transports

—Best, M. J. C., Sous-ministre adjoint (Opérations),  
 Ministère Main-d'œuvre et Immigration

—Bolger, M. C. M., Sous-ministre adjoint, Service opé-  
 rations extérieures, Ministère de la Consommation  
 et des Corporations

—Bonnar, M. R., Directeur, Finances, personnel et ad-  
 ministration, Ministère des Finances

—Booth, M. E. A., Sous-ministre adjoint (Approvision-  
 nement commercial), Ministère des Approvision-  
 nements et Services

—Boyd, M. Eric E., Directeur, Finances et Services de  
 gestion, Conseil de la Radio-Télévision canadienne

—Brown, M. D. R., Directeur, Services assurance, Com-  
 mission assurance-chômage

—Bruce, M. J. P., Directeur, Centre canadien des eaux  
 intérieures, Service gestion environnement, Minis-  
 tère de l'Environnement

—Bryden, M. R. M., Sous-ministre adjoint, Division  
 coordination et liaisons, Ministère Expansion éco-  
 nomique régionale

—Carson, M. John J., Président, Commission de la  
 Fonction publique



**Trudel, Jacques-L., M.P. (Montreal-Bourassa)**

- Supplementary Estimates (A), 1972-73 1:7, 9, 12, 15-9, 23; 4:6-11, 33-4, 36-7, 43-6
- Manpower and Immigration 3:48; 5:9, 11-3, 20-4, 49-50
- Treasury Board 2:7, 28
- Supplementary Estimates (A), 1973-74
- Finance 58:46-7

**Turner, Hon J. N., Minister of Finance**

- Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 8:125-38
- Estimates, Supplementary (A), 1973-74 47:4-35; 51:6-24; 58:29-50
- Federal government expenditures, to be held down, commitment 43:13-4

**UIC**

See

Unemployment Insurance Commission

**Unemployment**

- Oil shortages, effect 58:35-6
- Rate, projections 47:16; 58:34-6

**Unemployment Insurance Commission**

- Accounting, auditing procedures 3:13; 4:11-2, 44-5, 49-50; 5:25-6
- Administration
- Cost
  - Increase factors 3:25-6; 5:32-3, 38-40
  - Operation (1970, 1971, 1972) 6:44-5, 53
  - Recovery source 6:48
- Criticism, changes 3:8-9, 12, 19, 21-2, 36, 41, 43; 5:15-6, 28, 43-4; 6:42-3
- Decentralization, "sub-regions" 3:19, 27; 5:48-50; 6:42
- Appeal boards 5:34-5, 44-5, 50-1; 6:92
- Auditor General of Canada, report 4:37, 44-5, 49; 5:24-5, 26
- Benefits
  - Abuse, recovery 5:30, 41-2
  - Claimants
    - Employed previously, statistics 6:95
    - Refused, percentage 5:23
    - Salary, pre-claim average 5:21, 29
    - Unemployed, number, comparison 3:12, 15
  - Claims
    - Allowed 3:11-2, 14, 18-9, 24-5; 5:50; 6:93-4
    - Amounts 5:28-9
  - Cost increase factors, sickness 3:8, 17-8; 5:34, 40, 42-3
  - Delays study 3:20-1, 22-4, 26, 29; 5:22-3, 30, 46, 48
  - Duration, average 6:27
  - Fishermen 3:11, 43-4; 5:39; 6:92
  - Lumberjacks 3:11, 29, 44; 6:92
  - Overpayment, retrieval, rates 6:35-6, 41-2, 43
- Payments
  - Provinces, statistics 5:41; 6:92
  - To employed persons 3:15-6
- Receipt
  - Employment-seeking condition 3:19-20, 27-8, 44; 5:51-3
  - Pensions, other income, effect 5:29-30, 47
  - Recovery, income tax deductions 3:44; 6:92

- Champion, M. B. D., Analyste financier, Ministère des Finances
- Charette, M. J.-M., Chef, Détermination admissibilité, Commission assurance-chômage
- Charlebois, M. J. C. Y., Directeur Affaires publiques, Commission assurance-chômage
- Chrétien, hon. Jean, Ministre Affaires indiennes et Nord canadien
- Clark, M. Hart, Directeur de la Division des pensions et des assurances, Direction du régime du personnel, Conseil du Trésor
- Cloutier, M. Sylvain, Sous-ministre, Ministère de la Défense nationale
- Comtois, M. J.-Roland, Secrétaire parlementaire du Ministre des Finances
- Connell, M. J. P., Sous-secrétaire, Direction politique administrative, Conseil du Trésor
- Cousineau, M. G., Président, Commission assurance-chômage
- Cross, M. J. F., Chef, Direction programmes et procédures, Ministère Main-d'œuvre et Immigration
- Davidson, M. A. T., Sous-ministre adjoint, Gestion environnement, Ministère de l'Environnement
- Davies, M. L. E., Directeur national, Programme initiatives locales, Ministère Main-d'œuvre et Immigration
- Davis, hon. Jack, Ministre de l'Environnement
- Deschamps, M. Marcel, Société Radio-Canada
- Desroches, M. J.-M., Sous-ministre, Ministère Main-d'œuvre et Immigration. Sous-ministre (Approvisionnement), Ministère Approvisionnements et Services
- Desroches, M. Pierre, Directeur de l'emploi, Société Radio-Canada
- Dickson, M. W. E., Directeur finances, Commission assurance-chômage
- Digby, M. D. W., Directeur général, Rémunération et avantages sociaux, Ministère de la Défense nationale
- Diguer, M. Robert, Directeur, Service de sécurité, Ministère des Approvisionnements et Services
- Doucet, M. Fern C., Président, Office de commercialisation du poisson d'eau douce
- Douglas, M. J. W., Directeur, Services juridiques, Commission assurance-chômage
- Draper, M. R., Directeur général, Service éducatif sur abus des drogues, Ministère Santé nationale et Bien-être social
- Drury, hon. C. M., Président, Conseil du Trésor
- Dubé, hon. Jean-Eudes, Ministre des Travaux publics
- Dussault, M. L. H. Directeur, Pilotage maritime, Administration canadienne des Transports
- Edgeworth, M. L., Sous-ministre adjoint, protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement
- Faguy, M. P. A., Commissaire des pénitenciers, Service pénitentiaire canadien
- Fay, M. P., Directeur général du groupe de l'évaluation et planification stratégique, Ministère Main-d'œuvre et Immigration
- Finkelman, M. J., Président, Commission des relations de travail dans la Fonction publique
- Fitzgerald, M. Mike, Conseiller spécial du sous-ministre adjoint, région de l'Ouest, Ministère de l'Expansion économique régionale

- Types 50:77
  - Women, percentage 3:44
  - Bill C-124 3:39; 5:14-6
  - Bill C-125, amendments 5:16, 34
  - Canada Manpower Centres, co-operation 3:28-9; 5:33-4, 51
  - Cape Breton Development Corporation pre-retirement plan, authorization 6:37
  - Census regions 5:41
  - Computer system
    - Programming problems, cost 6:33-4, 35, 42
    - Purpose, regionalization 6:41-2
  - Contributions, fund, employers and employees, not included, Federal budget 43:16-7
  - Co-operation, Manpower and Immigration Dept. 50:52, 76-7
  - Financing
    - Cost forecast model 6:44, 53
    - Deficit 6:21-2, 23-4, 46
    - Forecast, calculation basis 3:32, 34, 37-8, 40-1; 5:26-8, 36-7; 6:46-7
    - 4% relevance, government share 3:7, 12-3; 5:35, 47; 6:24-5, 45-6
    - Procedure 6:28-9, 47, 54-5
    - Revenue sources, rate increase 5:38; 6:46
    - Shared cost 3:7-8, 16-7; 5:35-6, 47-8; 6:20-1, 25-7, 45-6
    - Statutory limit, purpose, amendment 2:7-9, 25:8; 3:42-3, 46-7; 5:15-6
  - Governor General's Special Warrants
    - Adequacy 3:20
    - Authorization, refusal effect, other procedures 3:36-7; 4:29-30, 42-3, 52, 54; 5:37-8
    - Background, request urgency 2:8-13, 15-6, 20-1, 24-5, 29; 3:6-7, 13-4, 17, 31-3, 39-42, 45-6; 4:12-3, 26-9, 35-6, 38, 40-3, 45-6, 48-9; 5:23-4, 38; 6:47-53, 54
    - Correspondence 3:49, 51, 53
    - Legality, opinion sought
      - Auditor General's Office 4:12, 20-1, 31-4, 37, 41, 42, 43-4, 48
    - Treasury Board 2:18; 3:7; 4:24, 32-3, 48; 5:31-2
    - "Non-budgetary", explanation 9:6-7
    - Publication 2:21-2
    - Repayment, terms, conditions 6:20, 22-3
    - Statutory limit, infringement 2:17, 19-20, 23-4; 3:10, 34-5; 4:12, 21-6, 29-30, 31, 40, 42, 51
  - Interpreters 5:51
  - Messenger service, use 6:34
  - Research, job vacancies, occupational skills 50:76-7
  - Staff
    - Benefit Control Officers 3:43-5
    - Policies, changes, training 3:22, 44; 5:45-6, 53; 6:34-5
  - Video tapes, production 6:34
  - Voluntary leavings, misconducts, increase 6:47, 95
  - Welfare departments, cooperation 5:30
- Union of National Defence Employees**
- Circlet*, wage parity criticisms 34:12-3
- United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East**
- Assistance received
    - Canadian 46:5, 18; 47:42
    - International 46:18
  - Fortier, M. J. W. G., Chef mise en œuvre programmes et analyse spéciale, Division relations, Ministère des Finances
  - Fournier, M. R. J., Chef, Division planification financière, Ministère des Travaux publics
  - Francis, M. J. P., Sous-ministre adjoint, (Division planifications), Ministère Expansion économique régionale
  - Fraser, M. Alistair, Greffier de la Chambre des communes
  - Gallant, M. Edgar, Président, Commission de la capitale nationale
  - Gauthier, M. G. E., Vice-président, Commission des relations de travail dans la Fonction publique
  - Gauthier, M. J. P., Président, Tribunal antidumping
  - Gérin-Lajoie M. Paul, Président, Agence canadienne de développement international
  - Gilhooly, M. C. F., Directeur vérification, Bureau Auditeur général
  - Gillespie, hon. Alastair, Ministre de l'Industrie et du Commerce
  - Glassford, M. J. S., Sous-ministre adjoint, Approvisionnements scientifiques et techniques, Ministère Approvisionnement et Services
  - Gordon, M. J. H., Sous-ministre adjoint senior (Conservation), Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
  - Gossage, M. S. M., Président, Commission du système métrique, Ministère de l'Industrie et du Commerce
  - Goyer, hon. Jean-Pierre, Ministre des Approvisionnement et Services et Receveur général du Canada
  - Grant, M. K. O., Adjoint exécutif, Monnaie royale canadienne
  - Gray, hon. Herb, Ministre de la Consommation et des Corporations
  - Groleau, M. G., Chef, Division des finances, Monnaie royale canadienne
  - Guérin, M. A. M., Directeur général, Direction textiles et produits consommation, Ministère de l'Industrie et du Commerce
  - Handfield-Jones, M. S., Directeur, politique financière, Ministère des Finances
  - Henderson, M. A. M., Auditeur général du Canada
  - Hiscocks, M. R. D., Vice-président (Science), Conseil national de recherches du Canada
  - Hodgson, M. J. S., Sous-ministre, Ministère des Affaires des anciens combattants
  - Hood, M. Wm. C., Sous-ministre adjoint, Direction analyse économique, politique fiscale et finances internationales, Ministère des Finances
  - Hopper, M. W. H., Sous-ministre adjoint (Exploitation énergie), Ministère Énergie, Mines et Ressources
  - Huck, M. W. H., Administrateur, Administration canadienne des transports aériens
  - Huffman, M. Charles, Vice-président, Ministère de l'Agriculture
  - Hunter, M. Gordon W., Directeur, Monnaie royale canadienne
  - Jamieson, hon. D. C., Ministre Expansion économique régionale
  - Jarvis, M. W. E., Coordonnateur, Comité des grains, Ministère Industrie et Commerce
  - Johnson, Mme Irene, Commissaire, Commission de la Fonction publique



**Urban Affairs, Ministry of State for**

Estimates 1973-74 55:12-5

See also

Central Mortgage and Housing Corporation

Estimates, Supplementary (A), 1972-73

Estimates, Supplementary (B), 1972-73

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

National Capital Commission

**VLA**

See

Veterans Affairs Dept. Veterans Land Administration

**van Duyvendyk, N., Director, Financial and Administrative Services, Consumer and Corporate Affairs Dept.**

Estimates, Supplementary (A), 1973-74 45:44-5, 54, 62-7; 56:12

**Veterans Affairs Department**

Canteen fund, 133rd Battalion, disposal 53:10-2

Debts, veterans, write-offs 53:6-9, 12

Hospitalization, veterans 53:8

Hospitals

Ste Anne de Bellevue, capacity 53:7-8

Transfer jurisdiction 53:17-9, 26-7

Property, moneys, veterans, administration, transfer some jurisdiction to Canadian Pension commission 53:6

Veterans Land Administration, grants 53:19-21, 27, 29

War Veterans Allowances

Ceilings, age-based, examination 53:13-4

Earnings, additional 8:62, 53:25-6

Income supplements, social assistance payments, effect 8:61-2; 53:13

Increases 53:5, 12-3, 22

Widows 8:65

See also

Canadian Pension Commission

Estimates, Supplementary (A), 1972-73

Estimates, Supplementary (B), 1972-73

Estimates, Supplementary (A), 1973-74

**Vincent, L., General Administrator, Auditor General's Office**

Estimates, Main, 1973-74, discussion 25:22

**WEOC**

See

Western Economic Opportunities Conference

**Wagner, Claude, M.P. (Saint-Hyacinthe)**

Bill C-196—An Act respecting the 1976 Summer Olympic Games 36:15; 37:18-9, 34-5

Supplementary Estimates (A), 1973-74—Canadian International Development Agency 46:5-7, 10

**Ward, T. B., Commissioner, Labour, Unemployment Insurance Commission**

Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 5:44

—Jolliffe, M. E. B., Arbitre en chef, Commission des relations de travail dans la Fonction publique

—Jones, Dr A. F., Directeur général, Services des traitements, Ministère des Affaires des anciens combattants

—Jones, M. H. L., Analyste fiscal, Direction politique de l'impôt, Ministère des Finances

—Juneau, M. P., Président, Conseil de la Radio-Télévision canadienne

—Kaiser, M. S. W., Sous-ministre adjoint—Administration, Ministère Main d'œuvre et Immigration

—Kelly, M. R. J., Directeur, Services financiers, Direction finances et installations, Service planification et services, Ministère de l'Environnement

—Kennett, M. W. A., Directeur, Division marchés des capitaux, Ministère des Finances

—Kirchner, M. J. E., Directeur général adjoint, Commission de la capitale nationale

—Lafontaine, M. Maurice, Sous-secrétaire, Secrétariat du Conseil du Trésor

—Lalonde, hon. Marc, Ministre Santé nationale et Bien-être social

—LeClair, Dr J. M., Sous-ministre, Ministère Santé nationale et Bien-être social

—Lefave, M. L. E., Directeur, Sport Canada, Ministère Santé nationale et Bien-être social

—Levelton, M. C. R., Directeur général, Service pêches, Ministère de l'Environnement

—Long, M. G. R., Auditeur général adjoint, Bureau de l'Auditeur général

—Lucas, M. K. C., Sous-ministre adjoint principal, Pêche et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement

—Lunney, Surintendant R. F., Service de la classification et des indemnités, Gendarmerie royale du Canada

—Lussier, M. Charles-A., Commissaire, Commission de la Fonction publique

—MacDonald, M. Bruce, Secrétaire adjoint, Direction programmes, Conseil du Trésor

—MacDonald, hon. D. J., Ministre Affaires anciens combattants

—MacDonald, M. D. L., Directeur général adjoint, Planification—(Ontario), Commission de la capitale nationale

—Macdonald, hon. Donald S., Ministre Énergie, Mines et Ressources

—Macdonald, M. John A., Sous-ministre, Ministère des Travaux publics

—McGugan, M. B. M., Directeur, Bureau planification et coordination, Ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie

—MacGuigan, M. Mark, Secrétaire parlementaire du Ministre Main-d'œuvre et Immigration

—McIlroy, M. H., Directeur, Planification et coordination (Consommation), Ministère Consommation et Corporations

—McKenna, M. J. E., Chef, Direction services intérieurs, Ministère Main-d'œuvre et Immigration

—Mackie, M. P. C., Directeur général, Direction création emplois, Ministère Main-d'œuvre et Immigration

—McLeish, M. W. M., Directeur général, Aéronautique civile, Ministère des Transports

**Watson, Ian, M.P. (Laprairie)**

- Supplementary Estimates (A), 1973-74
- Central Mortgage and Housing Corporation 55:11, 28-9; 58:72
- Finance 58:43-4
- National Capital Commission 52:18
- Solicitor General 50:41, 43

**Western Economic Opportunities Conference**

- Freight rates, criticism 48:37-8
- Proposal: "The Equitable Pricing Proposal", evaluation, status 48:44
- Railways, costs, information requested 44:38

**Whelan, Hon. E. F., Minister of Agriculture**

- Estimates, Supplementary (A), 1972-73
- Discussion 7:5-13, 17-37
- Statement 7:4-5
- Estimates, Supplementary (B), 1972-73
- Discussion 16:6-37
- Statement 16:4-5
- Estimates, Supplementary (A), 1973-74
- Discussion 49:8-38
- Statement 49:7-8
- FAO meeting, statement, summary 49:8

**Whittaker, G. H., M.P. (Okanagan Boundary)**

- Supplementary Estimates (A), 1973-74
- Agriculture 49:11-5, 24
- Secretary of State (Canadian Broadcasting Corporation)—Dept. of Consumer and Corporate Affairs 45:51-2, 60-1

**Williams, G. B., Senior Assistant Deputy Minister, Public Works Dept.**

- Estimates, Supplementary (B), 1972-73, discussion 17:12, 22-6, 33-5

**Williams, S. B., Deputy Minister, Agriculture Dept.**

- Estimates, Supplementary (A), 1972-73, discussion 7:10-9, 26, 34-7
- Estimates, Supplementary (B), 1972-73, discussion 16:6-37
- Estimates, Supplementary (A), 1973-74 49:10-1, 18-21, 26-34, 37-8

**Wilson, D. A., Personnel Administrator, Government House**

- Estimates, Main, 1973-74, discussion 23:13-4, 28-9

**Wise, John, M.P. (Elgin)**

- Supplementary Estimates (B), 1972-73—Agriculture 16:29-32
- Estimates 1973-74—Public Service Staff Relations Board 27:21-2

**Woolliams, Eldon M., M.P. (Calgary North)**

- Supplementary Estimates (A), 1973-74 44:5, 8, 12-4, 21, 35
- Central Mortgage and Housing Corporation 55:8-10, 12, 15, 21, 23-4

- McNiven, M. J. A., Directeur général adjoint, Direction du développement, Commission de la capitale nationale
- McTaggart-Cowan, M. P. D., Directeur général, Conseil des sciences du Canada
- Manion, M. J.-L., Sous-ministre adjoint (Main-d'œuvre), Ministère Main-d'œuvre et Immigration
- Marchand, hon. Jean, Ministre des Transports
- Mensforth, M. S., Conseiller financier et administratif, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
- Morin, M. A. E., Directeur général, Commission de la capitale nationale
- Morin, M. Jean-Marie, Sous-commissaire, Bureau du Commissaire aux langues officielles
- Muir, M. W. W., Sous-ministre adjoint (Services de gestion), Ministère Approvisionnement et Services
- O'Neil, M. William, Administrateur adjoint (Marine), Ministère des Transports
- Osbadelston, M. G. F., Secrétaire, Conseil du Trésor
- Osberg, M. G. L., Chef conseiller financier, Conseil national de recherches du Canada
- Ouellet, hon. André, Ministre des Postes
- Pelletier, hon. Gérard, Ministre des Communications
- Perreault, M. Roger, Président, Office canadien des provendes
- Phillips, M. V., Directeur, Bureau services vérification, Ministère Approvisionnement et Services
- Picard, M. Laurent, Président, Société Radio-Canada
- Préfontaine, M. Norbert, Sous-ministre adjoint, Direction programmes développement, Ministère Santé nationale et Bien-être social
- Prince, M. A. T., Direction générale, Direction eaux intérieures, Service gestion environnement, Ministère de l'Environnement
- Quinlan, M. J. J., Directeur suppléant, enquêtes et recherches (Loi relative aux enquêtes sur coalitions), Ministère Consommation et Corporations
- Raynor, M. L. C., Directeur, Division assurance-récolte, Ministère de l'Agriculture
- Reid, M. John, Député, Secrétaire parlementaire du Président du Conseil privé de la Reine du Canada
- Reid, M. W. A., Directeur, Direction ports pour petites embarcations, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement
- Reisman, M. S. S., Sous-ministre, Ministère des Finances
- Richardson, hon. James A., Ministre Défense nationale
- Rider, M. E. J., Directeur général, Services bien-être, Ministère des Affaires des anciens combattants
- Ritchie, M. A. E., Sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures
- Robinson, M. H. B., Sous-ministre, Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Rubinoff, M. A. S., Directeur général, Relations fédérales-provinciales, politique sociale, Ministère des Finances
- Ryan, M. J. W., Sous-ministre adjoint, Ministère de la Justice
- Sauvé, hon. Jeanne, Ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie
- Schneider, M. W. G., Président, Conseil national de recherches du Canada
- Sharp, hon. Mitchell, Secrétaire d'État aux Affaires extérieures



**Yates, M. B., Director (Northern Development), Indian Affairs and Northern Development Dept.**

Estimates, Supplementary (B), 1972-73, discussion 14:10-1, 14-6, 19-22

**Yeomans, D. R., Assistant Deputy Minister, Operational Services, Supply and Services Dept.**

Estimates, Main, 1973-74, discussion 21:19-20; 30:31-2

**Yewchuk, Paul, M.P. (Aihabasca)**

Estimates 1973-74—Commissioner of Official Languages 32:15-8

**Appendices**

- A—Special warrants issued pursuant to Section 23 of the Financial Administration Act 2:33-4
- B—Federal Labour Intensive Projects 1972-73, recommendations by region, man months 2:35
- C—Federal Labour Intensive Projects 1972-73, recommendations by region (\$000's) 2:36
- D—Governor General's Special Warrants, correspondence (2 Oct.-13 Dec. 1972) 3:49-53
- E—Governor General's Special Warrants, Privy Council proclamations 3:53-4
- F—Treasury Board: memorandum concerning Public Service sector not covered by Collective Bargaining 5:54
- G—Unemployment Insurance Commission: benefits appeals, claims and claimants, statistics 6:92-5
- H—New Horizons Program. Documents concerning studies made in Canadian universities on drugs 9:17, 18-29
- I—Agriculture Department. Rain Damage Programme, payments by county in Quebec and Ontario 16:39-42
- J—National Defence Department. Defence expenditures of NATO countries expressed as a percentage of GNP at factor cost (1971, 1972) 17:39-40
- K—Canada Development Corporation, Directors, (list) 18:68-9
- L—Prime Minister's Office, personnel statistics 23:34-5
- M—Polymer Corporation Limited and Subsidiary Companies—Auditors' Report, Consolidated Financial Statements 25:29-35
- N—Freshwater Fish Marketing Corporation, financial statement 25:37-40
- O—Public Service of Canada, Departments: portions employed by Treasury Board; separate employers (list) 27:28-9
- P—Supply and Services Department, *Status of Supply Consolidation* 30:33-61
- Q—Commissioner of Official Languages, Complaints Service, breakdown (tables) 31:26-9
- R—"Decline of French Instruction in Ontario High Schools" (*Ottawa Journal*, 28 Feb. 1973, p. 6) 31:30
- S—Second Language Enrolment in Ottawa and Area Schools 32:32
- T—Science Council of Canada, budget summary, 1969-1973 35:26
- U—Treasury Board, Expenditures re Olympic Games 38:29
- V—Explanation of one dollar items in Supplementary Estimates (A), 1973-74 43:34-42

- Shoyama, M. T. K., Sous-ministre adjoint, Relations fédérales-provinciales et programmes économiques, Min. des Finances
- Solomon, M. A. O., Président, Commission canadienne des pensions, Ministère des Affaires des anciens combattants
- Spicer, M. Keith, Commissaire aux langues officielles
- Stabback, M. J. G., Membre, Office national de l'énergie
- Steward, M. R., Secrétaire adjoint, Relations de travail, Conseil du Trésor
- Stewart, M. H. B., Directeur à l'administration, Bureau du Conseil privé
- Stoner, M. O. G., Sous-ministre, Ministère des Transports
- Taylor, M. D. E., Président, Conseil des ports nationaux
- Tener, Dr John, Directeur, Service canadien faune, Ministère de l'Environnement
- Teron, M. W., Président, Société centrale d'hypothèques et de logement
- Thérien, M. A., Vice-président, Commission nationale des libérations conditionnelles
- Thompson, M. D. M., Président, Commission allocations aux anciens combattants
- Thür, M. O., Sous-ministre adjoint, Planification économique à long terme, Ministère des Finances
- Turner, hon. John N., Ministre des Finances
- van Duyvendyk, M. N., Directeur, Services financiers et administratifs, Ministère Consommation et Corporations
- Vincent, M. L., Administrateur général, Bureau de l'Auditeur général
- Ward, M. T. B., Commissaire (Travail), Commission assurance-chômage
- Whelan, hon. Eugene F., Ministre de l'Agriculture
- Williams, M. G. B., Sous-ministre adjoint senior, Ministère des Travaux publics
- Williams, M. S. B., Sous-ministre, Ministère de l'Agriculture
- Wilson, M. D. A., Agent d'administration du personnel, Rideau Hall
- Yates, M. M. B., Directeur (Développement Nord canadien), Ministère Affaires indiennes et Nord canadien
- Yeomans, M. D. R., Sous-ministre adjoint (Services opérationnels), Ministère Approvisionnements et Services

Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique.

- W—Explanation of one-dollar items in Supplementary Estimates (A), 1973-74. Letter from Bruce MacDonald, Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board 47:38-42
- X—Crop Insurance 1973-74 49:40
- Y—Crop Loss Assistance 49:42
- Z—Tax Measures Review Committee 51:26-9
- AA—Winter Projects Investment Funds, Province of Quebec, from December 6, 1972 to October 31, 1973 51:30-2
- BB—Expenditures on Winter Works, 1973-74 52:35
- CC—November 13 Aide-Memoire to U.S. Government concerning reduction in Mideast oil production 58:96-8

#### Document

- Explanation of One Dollar Items, Supplementary Estimates (B), 1972-73 20:3-4

#### Witnesses

- Adams, Dr. R. M., Assistant Deputy Minister, Immigration, Manpower and Immigration Dept.
- Allmand, Hon. Warren, Solicitor General of Canada
- Andras, Hon. Robert K., Minister of Manpower and Immigration
- Austin, J. Deputy Minister, Energy, Mines and Resources Dept.
- Bailey A. R., Assistant Deputy Minister, Corporate Management, Supply and Services Dept.
- Balls, H. R., Deputy Minister, Services, Supply and Services Dept.
- Barrow, B. G., Senior Assistant Deputy Minister, Industry, Trade and Commerce Dept.
- Basford, Hon. Ronald S., Minister of State for Urban Affairs
- Battle, R. F., Assistant Deputy Minister (Finance and Administration), Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Bazowski, P., Deputy Commissioner, Royal Canadian Mounted Police
- Beaulnes, Dr. Aurèle, Secretary, Ministry of State for Science and Technology
- Benson, Hon. E. J., President, Canadian Transport Commission
- Best, J. C., Assistant Deputy Minister, Operations, Manpower and Immigration Dept.
- Bolger, C. M., Assistant Deputy Minister, Bureau of Field Operations, Consumer and Corporate Affairs Dept.
- Bonnar, R., Director, Financial, Personnel and Administration Branch, Finance Dept.
- Booth, E. A., Assistant Deputy Minister, Commercial Supply, Supply and Services Dept.
- Boyd, Eric E., Director, Finance and Management Services, Canadian Radio-Television Commission
- Brown, D. R., Director, Insurance Services, Unemployment Insurance Commission
- Bruce, J. P., Director, Canada Centre for Inland Waters, Environmental Management Service, Environment Dept.
- Bryden, R. M., Assistant Deputy Minister (Co-ordination and Liaison Division), Regional Economic Expansion Dept.



- Carson, J. J., Chairman, Public Service Commission
- Champion, B. D., Financial Analyst, Finance Dept.
- Charette, J. M., Chief, Entitlement Determination, Unemployment Insurance Commission
- Charlebois, J. C. Y., Director, Public Affairs, Unemployment Insurance Commission
- Chrétien, Hon. Jean, Minister of Indian Affairs and Northern Development
- Clark, Hart, Director, Pension and Insurance Division, Personnel Policy Branch, Treasury Board
- Cloutier, Sylvain, Deputy Minister, National Defence Dept.
- Comtois, J. R., Parliamentary Secretary to the Minister of Finance
- Connell, J. P., Deputy Secretary, Personnel Policy, Treasury Board
- Cousineau, G., Chairman, Unemployment Insurance Commission
- Cross, J. S., Director, Program and Procedures Branch, Manpower and Immigration Dept.
- Davidson, A. T., Assistant Deputy Minister, Environmental Management, Environment Dept.
- Davies, L. E., National Director, Local Initiatives Program, Manpower and Immigration Dept.
- Davis, Hon. Jack, Minister of the Environment
- Deschamps, Marcel, Canadian Broadcasting Corporation
- DesRoches, J. M., Deputy Minister, Dept. of Manpower and Immigration; Deputy Minister, Supply, Dept. of Supply and Services
- Desroches, Pierre, Director of Employment, Canadian Broadcasting Corporation
- Dickson, W. E., Director, Finance, Unemployment Insurance Commission
- Digby, D. W., Director General, Compensation and Benefits, National Defence Dept.
- Diguier, Robert, Director, Security, Supply and Services Dept.
- Doucet, F. C., Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation
- Douglas, J. W., Director, Legal Services, Unemployment Insurance Commission
- Draper, R., Director General, Non-Medical Use of Drugs, National Health and Welfare Dept.
- Drury, Hon. C. M., President, Treasury Board
- Dubé, Hon. J. E., Minister of Public Works
- Dussault, L. M., Director, Marine Pilotage Branch, Transport Ministry
- Edgeworth, Les, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Environment Dept.
- Faguy, P. A., Commissioner of Penitentiaries, Canadian Penitentiary Service
- Fay, P. B., Director, Strategic Planning and Evaluation Group, Manpower and Immigration Dept.
- Finkelman, J., Chairman, Public Service Staff Relations Board
- Fitzgerald, Mike, Special Advisor to the Assistant Deputy Minister, Western Region, Regional Economic Expansion Dept.
- Fortier, J. W. G., Chief, Program Implementation and Special Analysis, Federal-Provincial Relations Division, Finance Dept.
- Fournier, R. J., Chief, Financial Planning Division, Public Works Dept.

- Francis, J. P., Assistant Deputy Minister, (Planning Division), Regional Economic Expansion Dept.
- Fraser, Alistair, Clerk, House of Commons
- Gallant, Edgar, Chairman, National Capital Commission
- Gauthier, G. E., Vice-Chairman, Public Service Staff Relations Board
- Gauthier, J. P., Chairman, Anti-Dumping Tribunal
- Gérin-Lajoie, Paul, President, Canadian International Development Agency
- Gilhooly, C. F., Audit Director, Auditor General's Office
- Gillespie, Hon. Alastair, Minister of Industry, Trade and Commerce
- Glassford, J. M., Assistant Deputy Minister, Science and Engineering Procurement, Supply and Services Dept.
- Gordon, J. H., Senior Assistant Deputy Minister (Conservation), Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Gossage, S. M., Chairman, Metric Commission, Industry, Trade and Commerce Dept.
- Goyer, Hon. J. P., Minister of Supply and Services
- Grant, K. O., Executive Assistant, Royal Canadian Mint
- Gray, Hon. Herb, Minister of Consumer and Corporate Affairs
- Groleau, G., Chief, Financial Division Royal Canadian Mint
- Guérin, A. M., General Director, Textiles and Consumer Products Branch, Industry, Trade and Commerce Dept.
- Handfield-Jones, S., Director, Fiscal Policy Branch, Finance Dept.
- Henderson, A. M., Auditor General of Canada
- Hiscocks, R. D., Vice-President (Scientific), National Research Council of Canada
- Hodgson, J. S., Deputy Minister, Veterans Affairs Dept.
- Hood, Dr. W. C., Assistant Deputy Minister, Economic Analysis, Fiscal Policy and International Finance Branch, Finance Dept.
- Hopper, W. H., Assistant Deputy Minister, Energy Development, Energy, Mines and Resources Dept.
- Huck, W. H., Administrator, Canadian Air Transportation Administration, Transport Ministry
- Huffman, Charles, Vice-Chairman, Canadian Livestock Feed Board
- Hunter, G. W., Master of the Royal Canadian Mint
- Jamieson, Hon. D. C., Minister of Regional Economic Expansion
- Jarvis, W. E., Coordinator, Grains Group, Industry, Trade and Commerce Dept.
- Johnson, Mrs. Irene, Commissioner, Public Service Commission
- Jolliffe, E. B., Chief Adjudicator, Public Service Staff Relations Board
- Jones, Dr. A. F., Director General, Treatment Services, Veterans Affairs Dept.
- Jones, H. L., Tax Analyst, Tax Policy Division, Finance Dept.
- Juneau, Pierre, Chairman, Canadian Radio-Television Commission
- Kaiser, S. W., Assistant Deputy Minister, Administration, Manpower and Immigration Dept.



- Kelly, R. J., Director, Departmental Financial Services, Finance and Facilities Directorate, Planning and Finance Service, Environment Dept.
- Kennett, W. A., Director, Capital Market, Finance Dept.
- Kirchner, J. E., Assistant General Manager, National Capital Commission
- Lafontaine, Maurice, Deputy Secretary, Treasury Board Secretariat
- Lalonde, Hon. Marc, Minister of National Health and Welfare
- LeClair, Dr. J. M., Deputy Minister of Health, National Health and Welfare Dept.
- Lefaive, L. E., Director, Sport Canada, National Health and Welfare Dept.
- Levelton, C. R., Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Services, Environment Dept.
- Long, G. R., Assistant Auditor General, Auditor General's Office
- Lucas, K. C., Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine, Environment Dept.
- Lunney, R. F., Classification and Compensation Branch, Royal Canadian Mounted Police
- Lussier, C. A., Commissioner, Public Service Commission
- MacDonald, Bruce, Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board.
- MacDonald, Hon. D. J., Minister of Veterans Affairs
- MacDonald, D. L., Assistant General Manager, Planning—Ontario, National Capital Commission
- Macdonald, Hon. D. S., Minister of Energy, Mines and Resources
- MacDonald, J. A., Deputy Minister, Public Works Dept.
- McGugan, Dr. B. M., Director, Planning and Coordination Office, Ministry of State for Science and Technology
- MacGuigan, Mark, Parliamentary Secretary to the Minister of Manpower and Immigration
- McIlroy, H. M., Director, Planning and Co-ordination, Bureau of Consumer Affairs, Consumer and Corporate Affairs Dept.
- McKenna, J. E., Director, Home Service Branch, Manpower and Immigration Dept.
- Mackie, P.C., Director General, Job Creation Branch, Manpower and Immigration Dept.
- McLeish, W. M., Director General, Civil Aeronautics, Transport Ministry
- MacNiven, J. A., Assistant General Manager, Development, National Capital Commission
- McTaggart-Cowan, Dr. P. D., Executive Director, Science Council of Canada
- Manion, J. L., Assistant Deputy Minister, Manpower, and Immigration Dept.
- Marchand, Hon. Jean, Minister of Transport
- Mensforth, S., Financial and Management Adviser, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Morin, A. E., General Manager, National Capital Commission
- Morin, J. M., Deputy Commissioner, Office of the Commissioner of Official Languages
- Muir, W. W., Assistant Deputy Minister, Management Services, Supply and Services Dept.

- O'Neil, W. A., Deputy Administrator, Marine Services, Transport Ministry
- Osbaldeston, G. F., Secretary, Treasury Board
- Osberg, Dr. G. L., Chief Financial Advisor, National Research Council of Canada
- Ouellet, Hon. André, Postmaster General
- Pelletier, Hon. Gérard, Minister of Communications
- Perreault, Dr. Roger, Chairman, Canadian Livestock Feed Board
- Phillips, V., Director, Audit Service Bureau, Supply and Services Dept.
- Picard, Laurent, Director, Canadian Broadcasting Corporation
- Préfontaine, Norbert, Assistant Deputy Minister, Development Programs Branch, National Health and Welfare Dept.
- Prince, Dr. A. T., Director General, Inland Waters Branch, Environmental Management Service, Environment Dept.
- Quinlan, J. J., Q.C., Acting Director, Investigation and Research, Combines Investigation Act, Consumer and Corporate Affairs Dept.
- Rayner, L. C., Director, Crop Insurance Division, Agriculture Dept.
- Reid, John, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council
- Reid, W. A., Director, Small Craft Harbours Branch, Fisheries and Marine Service, Environment Dept.
- Reisman, S. S., Deputy Minister, Finance Dept.
- Richardson, Hon. James, Minister of National Defence
- Rider, E. J., Director General, Welfare Services, Veterans Affairs Dept.
- Ritchie, A. E., Under-Secretary of State for External Affairs, External Affairs Dept.
- Robinson, H. B., Deputy Minister, Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Rubinoff, A. S., General Director, Federal-Provincial Relations and Economic Programs Branch, Finance Dept.
- Ryan, J. W., Assistant Deputy Minister, Justice Dept.
- Sauvé, Hon. Jeanne, Minister of State for Science and Technology
- Schneider, Dr. W. G., President, National Research Council of Canada
- Sharp, Hon. Mitchell, Secretary of State for External Affairs
- Shoyama, T. K., Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Economic Programs, Finance Dept.
- Solomon, A. O., Chairman, Canadian Pension Commission
- Spicer, Keith, Commissioner of Official Languages
- Stabback, J. G., Member, National Energy Board
- Steward, R., Assistant Secretary, Staff Relations, Treasury Board
- Stewart, H. B., Director of Administration, Privy Council Office
- Stoner, O. G., Deputy Minister, Transport Ministry
- Taylor, D. E., Chairman, National Harbours Board
- Tener, Dr. John, Director, Canadian Wildlife Service, Environment Dept.
- Teron, W., President, Central Mortgage and Housing Corporation
- Thérien, A., Vice-Chairman, National Parole Board



- Thompson, D. M., Chairman, War Veterans Allowance Board
- Thür, O., Assistant Deputy Minister, Long Range Economic Planning Branch, Finance Dept.
- Turner, Hon. J. N., Minister of Finance
- van Duyvendyk, N., Director, Financial and Administrative Services, Consumer and Corporate Affairs Dept.
- Vincent, L., General Administrator, Auditor General's Office
- Ward, T. B., Commissioner, Labour, Unemployment Insurance Commission
- Whelan, Hon. Eugene F., Minister of Agriculture
- Williams, G. B., Senior Assistant Deputy Minister, Public Works Dept.
- Williams, S. B., Deputy Minister, Agriculture Dept.
- Wilson, D. A., Personnel Administrator, Government House
- Yates, M. B., Director (Northern Development), Indian Affairs and Northern Development Dept.
- Yeomans, D. R., Assistant Deputy Minister, Operational Services, Supply and Services Dept.

For pagination, see Index by alphabetical order













Government  
Public



**BINDING SECT. DEC 14 1979**

Government  
Publications



